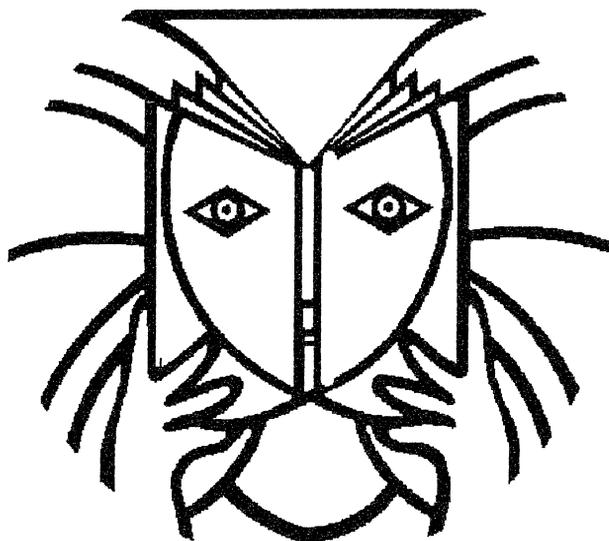




National Library
of Canada

Bibliothèque nationale
du Canada



Microfilmed 2001

for the

**OFFICIAL PUBLICATIONS
COLLECTION**

of the

**NATIONAL LIBRARY
OF CANADA**

OTTAWA

*Microfilmed by
the NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA*

Microfilmé 2001

pour la

**COLLECTION
DES PUBLICATIONS
OFFICIELLES**

de la

**BIBLIOTHÈQUE
DU CANADA**

OTTAWA

*Microfilmé par
les ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA*

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 9.

QUATRIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

1 U

CANADA.

SESSION 1886.

OTTAWA: IMPRIMERIE McLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

09412736

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA.

QUATRIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1886.

| A | B |
|--|---|
| Achigan vert, et doré..... 77e | Baux de terres à pâturages..... 20b |
| Acte du Canada concernant les compagnies par actions, Compagnies constituées en vertu de l'..... 9a | Bayfield, Havre de..... 51b |
| Acte du cens électoral..... 87 | Bibliothèque du parlement, Rapport annuel sur la 16 |
| Acte de tempérance du Canada :— | Billets de banque..... 71 |
| Argent payé à P. R. Jarvis..... 47b | Billets fédéraux..... 71 |
| Causes devant la cour Suprême..... 41a | Bois, Règlements concernant les terres et les, C.-B 61c |
| Montant payé à P. M. Barker..... 47a | Boissons importées et exportées..... 47e |
| Pétitions et papiers..... 47 | Bonis aux chemins de fer..... 57 |
| Actif pour réduire la dette du Canada..... 64 | Brier et Long, Iles..... 63 |
| Actionnaires des banques..... 17 | Britannique canadienne, Compagnie de prêt et de placement..... 56 |
| Actionnaires du chemin de fer du G. T..... 19b | Brockville et Ottawa, Trains portant la malle entre 19 |
| Affaires des Sauvages, Rapport annuel sur les..... 4 | Brockville et Toronto, Trains portant la malle entre..... 19 |
| Agents employés pour les achats..... 80½ | Budget, 1886-87..... 2 |
| Agriculture, Rapport annuel..... 10 | Budget supplémentaire..... 2 |
| Aide municipal aux chemins de fer..... 20 | Bureau des examinateurs du service civil, Rapport du 50a |
| Angleterre, Dépenses de voyages en..... 25 | Bureaux de poste à Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue..... 30a |
| Anderson, James, Correspondance avec..... 80j | |
| Approvisionnements achetés pour C. C. I..... 66g | C |
| Arbitres fédéraux, section 16, C. I..... 66f | Canada, Archives du..... 10b |
| Archives du Canada 10b | Calgary à Fort McLeod, Malle de..... 30 |
| Arrérages des honoraires des mesureurs de bois..... 61b | Colombie-Britannique, Pêcheries de la..... 77a |
| Aspy, Affaire de la Baie d'..... 75 | Colombie-Britannique, Terres fédérales dans la..... 61c |
| Auditeur général, Rapport annuel..... 3 | Canadien du Pacifique, Chemin de fer.... 35 à 35e |
| B | Rapports financiers..... 35 |
| Baie des Chaleurs, Cie du chemin de fer de la Baie-d'Hudson, Approvisionnements de la Compagnie de la 50 | Ohoix de la route—Rapports sur les pro- grès,—Terrains; pour les gares et de ballast; 200 pieds de droit de passage— Paiement de la subvention et du prêt; section Est, section Centrale,—Taux, péages et prix de passage—Conditions |
| Baie d'Hudson, Exploration de la..... 11c | |
| Baker et Cie, I. G..... 38½ | |
| Banques d'épargnes..... 37a | |
| Banques, actionnaires des..... 17 | |
| Baptêmes, mariages et sépultures..... 55 | |
| Barker, P. M., Montant payé à..... 47a | |
| Batoche, Papiers trouvés à..... 43h, 43i | |

| C | C |
|--|--|
| Canadien du Pacifique, Chemin de fer— <i>Suite</i> . spéciales requises en vertu de l'acte refondu des chemins de fer—Divers :— Formule d'hypothèque; autorisation de transférer la section Est du C. C. P. à la compagnie du C. C. P.; réclamation de la <i>Lake Superior Silver Mining Co.</i> ; réclamation de A. S. Farewell..... 35a | Conseil du Nord-Ouest, Pétition du..... 79 |
| Correspondance entre le département de l'Intérieur et le C. C. P..... 35b | Conseils tenus par les chefs des Six-Nations. 38a |
| Conventions avec Andrew Onderdonk, Wilson et McCready, et Head, Wrightson et Cie..... 35c | Coupe de bois, Licences ou permis de..... 61, 61a |
| Chemin de fer de la rive Nord..... 35d | Cour Suprême sur l'acte des licences de 1883 41, 41a |
| Ligne de jonction du Nord et du Pacifique. 35e | Cour Suprême, Jugements de la..... 41b |
| Canaux, Statistique des..... 5a | Cowan, Meurtre de David L..... 74 |
| Cap-Breton, Explorations au..... 67b | D |
| Cap-Race, Phare du..... 53 | Dépenses causées par la rébellion..... 50 |
| Cartes indiquant la température..... 11d | Dépenses imprévues..... 23 |
| Cartouches..... 80a, 80c | Dépôts dans les caisses d'épargne des bu- reaux de poste..... 37 |
| Cens électoral, Acte concernant le..... 87 | Désaveu des chartes de chemins de fer..... 81 |
| Certificats d'ingénieurs..... 70 | Deschêne, G. H., Paiements à..... 38 |
| Chef Kah-ke-wa-quo-na-by, Paiements au..... 38b | Dette du Canada, Actif réduisant la..... 64 |
| Chemins de fer, Aide aux..... 20, 78a | Dickey, James A., Lettres de..... 35f |
| Chemins de fer, Bonis aux..... 57 | Dingman, Mr., Rapport de..... 38 |
| Chemins de fer, Désaveu de chartes de..... 81 | Distribution des statuts..... 29a |
| Chemin de fer du Grand-Tronc..... 19a | Dodge, Brenton H., Renvoi de..... 72 |
| Chemin de fer de la Ligne Directe..... 67, 67a | Doré et achigan vert..... 77e |
| Chemins de fer, Statistique des..... 13a | E |
| Compagnies de chemins de fer subvention- nées..... 78 | Eclaireurs de la police..... 44a |
| Compagnies de chemins de fer, Terres accor- dées aux..... 20f | Echantillons de farine pour les Sauvages.... 38d |
| Chemins de fer et canaux, Rapport annuel... 13 | Electeurs sauvages, Enregistrement des.... 38g |
| Chemins de fer, canaux et navigation, Dépenses pour les..... 39 | Employés sur le C. I..... 66i |
| Chêne, pin et épinette, billots de, Droits d'exportation sur les..... 40 | Emprunt temporaire, Sommes empruntées comme..... 46 |
| Chignectou, Cie de chemin de fer de trans- port maritime de..... 68 | Enregistrement d'électeurs sauvages..... 38g |
| Commerce et Navigation, rapport annuel.... 1 | Entrepreneurs qui ont loué leurs attelages pour transport..... 80f |
| Commissaires des Affaires des Sauvages..... 38e | Esquimalt à Nanaïmo, Chemin de fer d'.. 62, 62a |
| Commissaire de la police à cheval du Nord- Ouest, Rapport du..... 8a | Etat-major du major général Middleton..... 80i |
| Commissaire de la police fédérale..... 44 | Etats-Unis, Navires de pêche des..... 77a |
| Commission sur les pertes subies pendant la rébellion..... 52f | Etats-Unis, Réciprocité de commerce avec les 65 |
| Commission sur les réclamations militaires... 80 | Exploration de la Baie d'Hudson..... 11c |
| Comptes du Canada, Ontario et Québec..... 18 | Exportation, Droit d', sur les billots de chêne, de pin et d'épinette..... 40 |
| Compagnies constituées en vertu de l'acte du Canada concernant les compagnies par actions..... 9a | Exportations et importations..... 42 |
| Comptes provinciaux..... 18 | F |
| Comptes publics, Rapport annuel..... 2 | Fabriques de liqueurs..... 47c, 47d |
| Concessions aux Métis du N.-O..... 8b | Farine pour les Sauvages..... 38d |
| Concession de terres à M. Valin, M.P..... 20a | Feu et les risques de la navigation intérieure, Cies d'assurances contre le..... 14 |
| | Fonds consolidé, Recettes et dépenses impu- table au..... 31 |
| | Frai de poisson blanc..... 77e |
| | Frontière ouest de l'Ontario..... 28, 28a |
| | G |
| | Gain et frais d'exploitation, C. I..... 66h |
| | Gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B.... 66e |
| | Gillis, Alexander, Procès de..... 82 |
| | Gouverneur général, Mandats du..... 24 |
| | Grand Tronc, Actionnaires du G. T..... 19b |
| | Grand Tronc, Chemin de fer du..... 19a |

H

Hamilton au Nord-Ouest, Chemin de fer d'... 35c
 Head, Wrightson et Cie, Convention avec ... 35c
 Hearn, James, Mise à la retraite de... 22a
 Heney, John, Réclamation de... 91
 Hensley, Rapport du juge. 82
 Hudson, Baie d', Approvisionnements de la
 Cie de la..... 50

I

I. G. Baker et Cie. 38h
 Ile Long..... 63
 Ile du Prince-Edouard, Remboursement de
 droits dans l'..... 60
 Immigration chinoise..... 86
 Importations et exportations de boissons..... 47e
 Impression des listes électorales..... 87a
 Inspecteurs des affaires des Sauvages..... 38e
 Instructions aux reviseurs 54
 Intercolonial, Chemin de fer..... 66 à 66i
 Matériel roulant 66, 66b
 Wagons particuliers..... 66a
 Gare, à Saint-Jean, N.-B. 66c
 Dommage à la propriété de George Lavoie
 Plante, J. B., réclamation de..... 66d
 Section 16..... 66f
 A achats d'approvisionnement. 66g
 Gains et dépenses d'exploitation 66h
 Nombre d'employés..... 66i
 Intérieur, Département de l', et le C. C. P.,
 Correspondance entre le..... 35b
 Intérieur, Rapport annuel de l'..... 8

J

Jarvis, P. R., argent payé à..... 47b
 Juge Hensley, Rapport du..... 82
 Jugements de la Cour Suprême..... 41b
 Justice, Rapport annuel de la 15

K

Kah-ke-wa-quo-na-by, chef, Paiements au... 38b

L

La Reine vs. la Cie de moulins et d'exploita-
 tion forestière de Sainte-Catherine..... 90
 Lavoie, George, Dommage à la propriété de. 66d
 LeBel, Antoine, Paiements à 38
 Législation provinciale..... 15a
 Lettres confidentielles concernant la rébellion 52c
 Libelle criminel contre Saunders et Wood... 27
 Licences de 1883, Acte des, Cour Suprême
 sur l'..... 41, 41a
 Ligne Directe, Chemin de fer de la..... 67, 67a
 Liqueurs fabriquées 47c
 Listes des électeurs, Impressions des..... 87a
 Lois douanières, Prétendue violation des 34, 34a, 73

M

Malle entre Calgary et Fort McLeod..... 30
 Malles entre Toronto, Brockville et Ottawa.. 19
 Mandats du Gouverneur général..... 24
 Manitoba, Chartes de chemins de fer dans le 81
 Manitoba, Recensement du..... 36, 36a
 Marine Marchande anglaise..... 70
 Marine, Rapport annuel de la..... 11
 Marine et pêcheries, Rapport en 1869..... 77b
 Matériel roulant, C. I..... 66, 66b
 Médailles pour les volontaires..... 80m
 Mesureurs de bois, Arrrages d'honoraires
 des 61b
 Métis du Nord-Ouest, Concessions aux..... 8b
 Métis, Réclamations des..... 45a
 Milice, Rapport annuel..... 6
 Miliciens, Pensions des..... 80d, 80e
 Militaires, Commission sur les réclamations. 80c
 Mise à la retraite de James Hearn..... 22a
 Mises à la retraite..... 22, 22a, 22b
 Mongrain, Louison, Procès de..... 74
 Morin, Edouard, Réclamation de..... 38
 Munitions... 80a, 80c
 Muskoka, Bureaux de poste dans..... 30a

Mc

McDonald, Angus, Nomination de..... 36b
 McLeod, Isaac, Destitution de..... 83
 McKenzie, John Leander, Prétendue infrac-
 tion des lois de douanes par 34, 34a

N

Navires de pêche des Etats-Unis. 77a
 Nipissingue, Bureau de poste à 30a
 Non-combattants pendant la rébellion..... 80f
 Nord, Chemin de fer du..... 35e
 Nord et du Pacifique, Ligne de Jonction du. 35e
 Nord-Ouest, Compagnie de Houille et de Na-
 vigation du 20c
 Nord-Ouest, Concessions aux Métis du... 8b
 Nord-Ouest, Pétition du conseil du..... 79
 Nouvelle-Ecosse, Subvention à la..... 78b
 Nourriture pour les Sauvages 38f

O

Obligations et garanties..... 49
 Onderdonk, Andrew, Convention avec..... 35c
 Ontario, Frontière ouest de l'..... 28, 28a
 Or possédé par le gouvernement..... 7i
 Ottawa et Brockville, Trains de la malle
 entre 19

P

Paie-mâtres de l'état-major.. 80b
 Parry-Sound, Bureau de poste à..... 30a
 Pâturage, Baux de terres à..... 20b

| P | R |
|--|--|
| Pearce, William, Rapport de..... 8b | Rébellion— <i>Suite</i> . |
| Pêches en eau profonde, C.-B..... 77d | Réclamations reconnues..... 52e |
| Pêche, Règlements de .. 77e | Commissions sur pertes..... 52f |
| Pêcheries, Rapport annuel sur les..... 11b | Commission sur les réclamations militaires 80 |
| Pénitenciers du Canada..... 68b | Pensions militaires..... 80d, 80e |
| Pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul 69, 69a | Instructions aux non-combattants..... 80f |
| Pensions des miliciens..... 80d, 80e | Transports et approvisionnements 80g |
| Permis de coupe de bois 61 | Propriétés saisies..... 80h |
| Pétition du conseil du Nord-Ouest..... 79 | Etat-major du major général Middleton... 80i |
| Pickering, Bureau de poste de..... 30b | Correspondance relative aux dépenses..... 80j |
| Piliers dans la rivière Richelieu..... 59 | Agents employés pour les achats..... 80k |
| Pinault, Louis et Michel 77f | Entrepreneurs des transports 80l |
| Piscifactures 77e | Médailles pour les volontaires..... 80m |
| Plante, J. B., Réclamation de..... 66e | Recensement du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest. 36, 36a |
| Poisson blanc, Frai de..... 77e | Recettes et dépenses imputables au fonds consolidé 31 |
| Police à cheval, Rapport annuel du commis- saire de la..... 8a | Réclamation de l'Île du Prince-Edouard..... 26 |
| Police fédérale, Commissaire de la..... 44 | Réclamation présentée par John Heney.... 91 |
| Police maritime 77, 77e | Réclamation présentée par D. B. Woodworth 21 |
| Port-Hastings, Quai public à..... 26a | Réclamations des Métis..... 45a |
| Port de Port-Hood..... 51a | Réciprocité de commerce avec les E.-U. 65 |
| Port Mulgrave..... 32 | Règlements concernant les terres et le bois, C.-B..... 61e |
| Port-Rowan, service de sauvetage de..... 89 | Règlements de pêche..... 77c |
| Postes, bureaux de, à Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue 30a | Remboursements de droits dans l'I. P. E..... 60 |
| Postes, Rapport annuel du ministère des.... 7 | Remorquage dans les ports de la C.-B..... 88 |
| Prince-Albert, Réclamations des habitants de 45b | Remorqueurs américains..... 88 |
| Prince-Edouard, Réclamations de l'Île du... 26 | Réserve du Fort-William, Sauvages de la... 61a |
| Prince-Edouard, Union avec l'Île du..... 76, 76a | Revenu de l'Intérieur, Rapport annuel du... 5 |
| Prisonniers métis..... 45c | Reviseurs, Instructions aux officiers..... 54 |
| Prisonniers métis dans le N.-O..... 45 | Riel, Louis..... 43 à 43i |
| Procès relatif à la rébellion..... 52, 52a et 52b | Rapport des médecins..... 43 |
| Propriétaires riverains sur la rivière Kiche- lieu..... 59 | Mémoire de sir Alexander Campbell 43a |
| Propriétés du gouvernement à Sorel..... 20e | Instructions au juge et à la cour..... 43b |
| Propriétés saisies. 80h | Tout document relatif au procès 43c |
| Provinces, Comptes avec les..... 18 | Notes sténographiques..... 43d |
| Q | Pétitions en faveur de l'exécution de la sentence..... 43e |
| Québec, Fabrique de cartouches de..... 80a, 80e | Pétitions en faveur de la commutation 43f |
| R | La Reine vs Louis Riel. 43g |
| Rapport annuel sur les affaires des Sauvages 4 | Papiers saisis à Batoche..... 43h, 43i |
| Rapports financiers, C. C. P..... 35 | Richibouctou, Port de 51 |
| Rapports météorologiques..... 35f | Riverains sur la rivière Richelieu..... 59 |
| Rapport sur la marine et les pêcheries.. 77b. | Rive Nord, Chemin de fer de la, et C. C. P.. 35d |
| Rébellion, 1885 : | S |
| Rapport sur la suppression de la rébellion 6a | Saint-Jean, Cie de pont et de chemin de fer de prolongement de 58 |
| Eclaireurs de la police..... 44a | Saint-Vincent-de-Paul, Pénitencier de..... 69, 69a |
| Dépenses..... 50 | Sainte-Catherine, Cie de Moulins et d'ex- ploitation forestière de 90 |
| Détails sur les procès..... 52, 52a et b | Saisies au port de Winnipeg..... 73 |
| Lettres confidentielles..... 52c | Saisie de propriétés 80k |
| Argent payé aux membres du parlement et aux sénateurs..... 52d | Saunders et Wood, Libelle criminel contre.. 27 |
| | Sauvages américains..... 38c |

| S | T |
|--|--|
| Sauvages, Argent dû aux..... | Températures, région de la Baie d'Hudson... 11 <i>d</i> |
| Sauvages du Nord-Ouest..... | Terres fédérales dans la C.-B..... 61 <i>c</i> |
| Sauvages, Nourritures pour les..... | Terres, Concessions de, aux compagnies de chemins de fer..... 20 <i>f</i> |
| Sauvages de la réserve du Fort-William..... | Terres, Concessions de, à M. Valin, M.P..... 20 <i>a</i> |
| Scatterie, surintendant du sifflet de brume de | Terres à pâturages, Baux de..... 20 <i>b</i> |
| Secrétaire d'Etat, Rapport annuel..... | Toronto et Brockville, trains de la malle entre..... 19 |
| Section 16, Chemin de fer Intercolonial..... | Transfert du phare du Cap-Race..... 53 |
| Seigneurie de Sorel..... | Transports et provisions, Officiers chargés des..... 80 <i>g</i> |
| Service civil, Rapport du bureau des Examineurs du..... | Travaux publics, Rapport annuel..... 12 |
| Service civil, Promotions et nominations.... | |
| Service civil, Liste du..... | V |
| Service de sauvetage, Port-Rowan..... | Valin, M., M. P., Terres concédées à..... 20 <i>a</i> |
| Sheffield et McKenzie, prétendue violation des lois de douane par..... | Viger, Terres vendues dans..... 38 |
| Six Nations, Conseil tenu par les chefs des Sauvages des..... | Voitures d'enfants, importées..... 33 |
| Sommes empruntées temporairement..... | W |
| Statistique criminelle..... | Wagons particuliers, C.F.I..... 66 <i>a</i> |
| Statistiques des chemins de fer..... | Wilson et McCready, Convention avec..... 35 <i>c</i> |
| Statuts, Distribution des..... | Winnipeg à la Baie d'Hudson, Compagnie de chemin de fer et de navigation de..... 20 <i>d</i> |
| Statuts révisés du Canada..... | Winnipeg, Saisies au port de..... 73 |
| Subventions aux chemins de fer fédéraux.... | Woodworth, D. B., Réclamation faite par.... 21 |
| Subventions provinciales aux chemins de fer | |
| Subventions aux compagnies de chemins de fer..... | |
| Subvention à la Nouvelle-Ecosse..... | |
| Suppression de la rébellion, rapport sur la..... | |
| Sweetnam, Inspecteur..... | |

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

ERRATUM DANS LA LISTE DE 1885.

A la page 55, document n° 140, lisez *Imprimés pour les documents de la session seulement*, au lieu de *Imprimés pour la distribution seulement*.

MATIÈRES DU VOLUME A.

Recensement des trois districts provisoires des territoires du Nord-Ouest, 1884-85—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 1.

1. Tableaux du Commerce et de la Navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. Bowell—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 2.

2. Comptes Publics du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable M. McLelan. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1886. Présenté à la Chambre des communes le 26 mai 1886. Budget supplémentaire des sommes requises pour le service du Canada, pour l'année expirant le 30 juin 1887. Présenté à la Chambre des communes le 28 mai 1886—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 3.

3. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 4.

4. Rapport annuel du département des Sauvages, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par sir John A. Macdonald—

Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

5. Rapport annuel, états et statistiques du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. Costigan.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

5a. Statistiques des canaux pour la saison de navigation de 1885, supplément n° 1 du rapport du revenu de l'intérieur pour l'année expirée le 30 juin 1885. Présentées à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable John Costigan. Douzième rapport sur l'inspection des poids, mesures et du gaz, supplément n° 2 du rapport du département du revenu de l'intérieur. Présenté le 2 juin 1886.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU RAPPORT N° 5.

3. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 4 mars 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 3a. Rapport sur la suppression de la rébellion dans les territoires du Nord-Ouest et les matières qui s'y rattachant, en 1885. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 6.

7. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 5 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
8. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8a. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 24 mars 1886, par sir Hector Langevin—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 8b. Rapport détaillé sur toutes réclamations pour terres et droits de participation à l'octroi des Métis du Nord-Ouest présentées par des colons établis le long de la Saskatchewan-Sud et dans le voisinage, à l'ouest du rang 26, 2e méridien ouest, dans les établissements connus sous les noms de Saint-Louis de Langevin, Saint-Laurent ou Batoche et Lac-aux-Canards. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable Thomas White—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 7.

9. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 9a. Sommaire des compagnies constituées en vertu des actes du Canada de 1869 et 1877, concernant les compagnies par actions, depuis le 7 mai 1869 jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Pas imprimés.*
10. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10a. Statistique criminelle pour l'année 1884. *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 8.

- 10b. Rapport sur les Archives du Canada, 1885, par Douglass Brymner, archiviste. Présenté à la Chambre des communes le 20 mai 1886, par l'honorable John Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 10c. Relevés de la statistique mortuaire, pour l'année 1885—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 9.

11. Dix-huitième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

- 11a.** Rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur, pour l'année civile terminée le 31 décembre 1885..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 11b.** Rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 11c.** Rapport sur la seconde exploration de la baie d'Hudson, commandée par le lieutenant A. R. Gordon, de la marine royale, 1885. Présenté à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 11d.** Cartes indiquant la température moyenne de la région de la Baie-d'Hudson, et de la partie est du Canada, pour les mois et année écoulés depuis septembre 1884 jusqu'à octobre 1885, par Andrew R. Gordon. Présentées à la Chambre des communes le 10 mai 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimées.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 10.

- 12.** Rapport annuel du ministre des travaux publics, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 26 février 1886, par sir Hector L. Langevin..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 13.** Rapport annuel du ministre des chemins de fer et canaux, pour le dernier exercice, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885, sur les travaux placés sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 13a.** Rapports et statistiques des chemins de fer du Canada, et capital, trafic et frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, 1884-85. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1886, par sir Hector Langevin..... *Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*
- 14.** Relevés des états fournis par les compagnies d'assurance contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure, au Canada, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME N° 11.

- 15.** Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885. Présenté à la Chambre des Communes le 1er mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 15a.** Correspondance, rapports du ministre de la justice et arrêtés du conseil au sujet de la législation provinciale, de 1867 à 1884. Présentés à la Chambre des communes le 1er avril 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson..... *Imprimés pour la distribution seulement.*
- 16.** Rapport des bibliothécaires conjoints du parlement sur l'état de la bibliothèque. Présenté à la Chambre des communes le 25 février 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour les documents de la session seulement.
- 17.** Listes des actionnaires des banques chartées du Canada, à la date du 31 décembre 1885. Présentées à la Chambre des communes du Canada le 17 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.
- 18.** Comptes de la ci-devant province du Canada et des provinces d'Ontario et Québec avec le Canada, du 1er juillet 1867 au 30 juin 1885. Présentés à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.
- 19.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—État donnant la date et l'heure du départ de Toronto et de l'arrivée à Brockville de tous les trains du Grand-Tronc faisant le service des malles de Sa Majesté, depuis le premier février jusqu'au 30 avril des années 1881, 1882, 1883, 1884, et pour l'année courante, jusqu'à la date de la

réponse à cet ordre ; aussi, la date et l'heure du départ de Brockville et d'Ottawa et de l'arrivée à Ottawa et à Brockville de tous les trains faisant un service semblable sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend entre les deux points en dernier lieu nommés, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Cameron (Middlesex)*—*Pas imprimée.*

- 19a.** Réponse supplémentaire à ordre du 24 février 1885—Copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'Acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-1884, séparément dans chaque cas, et
1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement ; le coût séparé, par mille, de la construction de la dite ligne-mère, sans matériel roulant ; le montant total du compte de capital existant actuellement contre le dit chemin, y compris son équipement.
 2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la dite compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées ; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations ; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elle.
 3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un pourcentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles.
 4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux.
 5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déductions faites des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas.
 6. Si quelque somme ou quelques sommes ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa ; et le coût total de telle construction, avec un état des profits bruts et nets du dit chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin ; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds ; aussi, l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 19b.** Réponse à un Ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885 :—Liste détaillée des noms, avec le domicile ou l'adresse d'affaires de chacun des divers actionnaires du chemin de fer du Grand-Tronc, à la date du 1er janvier dernier. Présentée à la Chambre des communes le 2 mars 1886.—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 20.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1884 :—Etat indiquant les montants d'argent payés par la Puissance, les provinces ou les municipalités, ou les octrois de terre donnés sous forme de boni, ou autrement, pour la construction ou l'équipement de chemins de fer (autres que le chemin de fer Canadien du Pacifique), depuis la Confédération, avec les dates de tels paiements, et les noms des divers chemins de fer ainsi aidés. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886.—*M. Mulock*..... *Pas imprimée.*
- 20a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Rapport des concessions de terres accordées à M. Valin, M.P., dans les territoires du Nord-Ouest, avec la date des lettres patentes pour icelles, leurs quantités, localités, prix et paiements, et de toutes les concessions ainsi faites soit à M. Valin seul, soit à d'autres en société avec lui. Présentée à la Chambre des communes le 16 mars 1886.—*M. Casgrain*..... *Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 12.

- 20b.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant :
1. Le nombre total d'acres de terres à pâturages louées jusqu'au 1er mars 1886.
 2. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le numéro du bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages, et le nombre total d'acres compris dans ces baux.
 3. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres

affirmées; le nombre d'acres compris dans chaque bail; la position géographique de la superficie couverte pour chaque bail; le numéro du bail; et le nombre total d'acres compris dans ces baux.

4. Le revenu total provenant de ces baux. Tous les états demandés devant être jusqu'à la date du 1er mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886.—*M. Charlton*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 20c. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par l'honorable député-gouverneur en conseil, le 19 mai 1885, concernant la Compagnie de Houille et de Navigation du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
- 20d. Copie certifiée d'un rapport du comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur en conseil, le 29 mars 1886, concernant la Compagnie de chemin de fer et de steamers de Winnipeg et de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
- 20e. Réponse à une adresse du Sénat, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mai 1886, demandant une liste donnant le nom de toutes les personnes occupant, en vertu de baux annuels, des propriétés du gouvernement dans la seigneurie de Sorel. Présentée au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. Guévremont*..... *Pas imprimée.*
- 20f. Copie des ordres en conseil, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux compagnies de chemins de fer qui suivent:—Compagnie du chemin de fer de la Montagne-de-Bois à Qu'Appelle; Compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest; et Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
21. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 7 mai 1882—Copie de toute correspondance, rapports, comptes et autres papiers relatifs à toute demande d'indemnité présentée par D. B. Woodworth et autres, pour du gravier que l'on prétend avoir été pris sur le terrain des réclamants pour l'usage sur l'embranchement de Pembina du Pacifique canadien; aussi, copie de la preuve relative à cette demande faite devant le bureau des arbitres fédéraux, indiquant le montant demandé, la sentence (s'il en est) portée par les dits arbitres, et quelles sommes ont été payées par suite de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes le 1er mars 1886. *M. Casey*..... *Pas imprimée.*
22. Etat de toutes les pensions et indemnités de retraite accordées dans le service civil, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et, dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 22a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 2 avril 1884—Copie de toute correspondance, papiers et télégrammes entre le gouvernement ou aucun de ses membres et aucune personne ou personnes, au sujet de la mise à la retraite de James Hearn, ci-devant officier des douanes à Arichat, N.-E.; et aussi, copie de toute correspondance et télégrammes se rapportant à la nomination de son successeur et au maintien de ce dernier en charge. Présentée à la Chambre des Communes le 9 mars 1886.—*M. Kirk*..... *Pas imprimée.*
- 22b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant:—1° Le nom de chaque personne se trouvant sur la liste des employés mis à la retraite au 1er janvier 1886; 2° La date à laquelle chaque telle personne a été mise à sa retraite; 3° Le montant payé à la caisse de retraite par chaque personne dont le nom est porté sur la liste; 4° Le montant payé à chaque personne se trouvant sur cette liste, jusqu'au 1er janvier 1886. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886.—*M. Mc Nullen*..... *Pas imprimée.*
23. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés en conseil depuis le 1er juillet 1885 jusqu'à cette date, en conformité de l'Acte 48 Victoria, chapitre 41. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLelan—

Imprimé pour les documents de la session seulement.

24. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1885-86, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes le 1er mars 1886, par l'honorable A. W. McLellan—
Pas imprimée.
25. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Relevé détaillé, avec dates, des dépenses encourues par les divers membres du gouvernement et toute autre personne ou personnes au service du gouvernement, envoyés en Angleterre ou ailleurs, de la part du gouvernement, depuis le 28 janvier 1884, jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*.....*Pas imprimée.*
26. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1885—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de l'Île du Prince-Édouard et les autorités fédérales depuis la dernière session du parlement au sujet de la réclamation faite le premier pour des deniers dépensés par lui du 1er juillet 1873 à janvier 1883, pour la construction et l'entretien de jetées et quais. Aussi, copie de tous rapports faits depuis la dernière session, par le ministre des travaux publics ou aucuns de ses subordonnés, sur la dite réclamation, et de tous ordres en conseil y relatifs. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Davies*.....*Imprimée pour la distribution seulement.*
- 26a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le ministre des travaux publics, le ministre des chemins de fer et canaux, et le ministre de la marine et des pêcheries, touchant les réparations du quai public à Port Hastings, Inverness, N.-E. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.....*Pas imprimée.*
27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de la correspondance et pétitions au sujet des causes de libelle intentées contre Saunders et Wood, et entendues en décembre 1884, devant un magistrat des Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*
28. Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie des notes géographiques de la cause plaidée devant le Conseil privé, au sujet du différend survenu entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario, relativement à la limite occidentale de cette dernière province; aussi, copie de la demande en revendication telle que présentée au Conseil privé par le procureur général de l'Ontario; aussi, un exposé des motifs allégués par le procureur général de l'Ontario pour se désister de sa réclamation sur cette partie du territoire qui s'étend du lac des Bois aux montagnes Rocheuses; aussi, copie de toute correspondance échangée entre les autorités fédérales et le gouvernement de l'Ontario, au sujet de l'arbitrage et de la sentence arbitrale, et aussi au sujet de la décision du Conseil privé, qui n'a encore été ni demandée ni produite. Présentée à la Chambre des communes le 3 mars 1886.—*M. Rykert*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 28a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de l'Ontario, au sujet de la législation impériale projetée en vue de confirmer la décision de la reine en conseil sur les limites ouest et nord-ouest de l'Ontario. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886.—*M. Mills*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
29. Projet des Statuts Révisés du Canada déposés sur le bureau le 3 février 1885, auxquels ont été ajoutés les actes passés pendant la session tenue dans les 48^{me} et 49^{me} années du règne de Sa Majesté. Présenté à la Chambre des Communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.
- 29a. Rapport conforme à l'acte 31 Vic., chap. 1, article 14, faisant connaître comment ont été distribués les statuts du Canada pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Pas imprimé.*
30. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat donnant les noms de toutes personnes qui ont soumissionné pour le transport des malles entre Calgary et Fort-McLeod, le montant spécifié dans chaque soumission, à qui le contrat a été accordé; et

- aussi, copie de tous papiers et de toute correspondance concernant le dit contrat. Présentée à la Chambre des communes le 4 mars 1886.—*M. Landerkein*. Pas imprimée.
- 30a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Relevé du nombre de bureaux de poste établis dans les districts de Muskoka, Parry-Sound et Nipissingue, ainsi que le coût et les recettes de chaque bureau, pour chacune des années qui se sont écoulées depuis 1879. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Cook*. Pas imprimée.
- 30b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de tous rapports faits par l'inspecteur Sweetnam concernant certaines accusations d'irrégularité dans l'administration du bureau de poste de Pickering, comté d'Ontario, et particulièrement de son rapport sur l'enquête qu'il a faite au village de Pickering en décembre 1883; aussi, copie de toute correspondance échangée entre l'inspecteur Sweetnam et le département des postes se rapportant en aucune manière aux accusations portées contre l'administration du dit bureau de poste; et aussi, copie des instructions données à l'inspecteur touchant tel rapport. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Edgar*. Pas imprimée.
31. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1884 au 1er mars 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er mars 1886.—Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*. Imprimée pour la distribution seulement.
32. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885—Copie de tous papiers, lettres, correspondance et minutes du conseil concernant l'érection de Port-Mulgrave, dans le comté de Guysboro', comme port secondaire de Port-Hawkesbury, dans le comté d'Inverness. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. Kirk*. Pas imprimée.
33. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 avril 1883—Relevé du nombre de voitures d'enfants importées en Canada, chaque année, depuis le 1er juillet 1878 jusqu'au 1er juillet 1882, et le montant des droits perçus chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 5 mars 1886.—*M. McCraney*. Pas imprimée.
34. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment de fausses factures ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1886.—*M. Moffat*. Pas imprimée.
- 34a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de tous ordres, lettres, pièces justificatives, mémoires, correspondance ou autres documents de quelque nature que ce soit, en possession ou sous le contrôle du département du ministre des douanes ou d'aucun des membres du gouvernement ou de ses employés, ou se rattachant en aucune manière aux accusations portées contre le nommé John Leander McKenzie, de la maison Sheffield et McKenzie, de Canning, comté de King, Nouvelle-Ecosse, pour infractions aux lois de douane en attestant sous serment de factures fausses ou autrement, avec copie de la décision du département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 27 avril 1886. *M. Moffat*. Pas imprimée.
35. Réponse (partielle) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 8 mars 1886, par l'honorable A. W. McLelean—

- 35a.** Réponse (*supplémentaire*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant les détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous ordres en conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35b.** Correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien et le département de l'intérieur, tel que requis par la résolution de la Chambre des communes, du 20 février 1882. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable Thos. White—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35c.** Articles de convention intervenue entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger et parachever une gare mixte de voyageurs et de marchandises à North-Bend; une à Chinaman Ranche, et une à Pennie, sur la ligne du Pacifique canadien dans la Colombie-Anglaise. Aussi entre Wilson et McCrady et Sa Majesté la reine Victoria, représentées par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour ériger une remise à locomotives à dix compartiments sur le terrain de la station du chemin de fer du Pacifique canadien, à North Bend, Colombie-Anglaise. Et aussi entre M. Head, Wrightson et Cie et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, pour fournir des pilotis en fer avec chapeaux et sabots pour le quai du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, Colombie-Anglaise. Présentés à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35d.** Réponse à une adresse de la Chambre à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie de la Rive-Nord, et entre les deux compagnies, concernant le prolongement de la ligne du Pacifique jusqu'au port de Québec; de tous contrats passés entre les dites deux compagnies à ce sujet; de tous les ordres en conseil passés pour cet objet, ainsi qu'un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement pour le même objet et en conformité des actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Laurier.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35e.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie de tout arrangement ou contrat intervenu entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, et celle du chemin de fer de Hamilton et du Nord-Ouest, en qualité de fermiers de la ligne de jonction du chemin de fer du Nord et du Pacifique de Gravenhurst à Callander, concernant le prix d'entier parcours et les taux de fret et de passagers sur la ligne du Pacifique canadien, tel que stipulé dans la convention du 12 avril 1884, en vertu de laquelle le gouvernement a accordé un subside de \$12,000 par mille pour la construction du chemin de fer de Gravenhurst à Callander. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Edgar.*
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 35f.** Copies de lettres de James A. Dickey, bureau de l'ingénieur-inspecteur du gouvernement, sommet des Selkirks, renfermant des extraits de son journal, au sujet des conditions atmosphériques, des avalanches, etc. Présentées à la Chambre des communes le 3 mars 1886, par l'honorable J. H. Pope.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.
- 36.** Rapport sous l'autorité de l'acte 48-49 Victoria, chapitre 3, intitulé : "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les territoires du Nord-Ouest, et le district de Kéwatin." Présenté à la Chambre des communes le 9 mars 1886, par l'honorable J. Carling.
Imprimé pour les documents de la session seulement.

- 36a.** Rapports des dépenses encourues pour le recensement de 1881, en conformité de l' "Acte concernant les recensements et les statistiques, 1879." Aussi,—Rapport des travaux faits et état des sommes dépensées sous l'autorité de l'acte 48-49 Vic., chap. 3, intitulé: "Acte à l'effet de pourvoir à l'exécution d'un recensement dans la province du Manitoba, les Territoires du Nord-Ouest et le district de Kéwatin." Présentées à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. Carling..... *Pas imprimés.*
- 36b.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de la nomination de Angus McDonald, de Upper Washabuck, comté de Victoria, N.-E., en qualité d'énumérateur de recensement en 1881. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun de ses membres et de toute autre personne au sujet de son annulation. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Kirk*..... *Pas imprimée.*
- 37.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885—Etat indiquant le nombre de personnes qui, le 30 juin 1884, avaient en dépôt à la banque d'épargnes du département des postes les montants suivants:—Nombre de personnes dont les dépôts n'excédaient pas \$100; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$100 à \$500; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$300 à \$500; nombre de personnes dont les dépôts étaient de \$500 à \$1,000; nombre (s'il en est) de personnes dont les dépôts excédaient \$1,000, et le montant, s'il en est, de chacune des diverses sommes excédant \$1,000, et donnant dans chaque classe le nombre de déposants, hommes et femmes, aussi la province où ont été faits les dépôts, et les mêmes informations sous tous rapports concernant les déposants dans les banques d'épargnes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Fairbank*..... *Pas imprimée.*
- 37a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Relevé indiquant le montant déposé dans les différentes caisses d'épargnes et caisses d'épargnes postales, et à la disposition du gouvernement, dans toute la Puissance, et donnant la localité où se trouve chaque caisse d'épargne ou caisse d'épargne postale, ainsi que le montant à la disposition du gouvernement, et déposé dans chaque banque, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 7 mai 1886.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*
- 38.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885—Etat donnant: 1. Le nombre des terres vendues dans le canton Viger, Témiscouata, appartenant aux Sauvages, le montant de la vente, et le nom des acquéreurs. 2. Les paiements faits au département, à l'agent, M. G. H. Deschênes, et à M. Antoine LeBel, donnant en détail la date de ces paiements, lorsqu'ils ont été faits, et le montant de ces divers paiements. 3. Un état détaillé des montants transmis au département par MM. Deschênes et LeBel, sur ce qu'ils avaient retiré jusqu'à ce jour, et à la date de cette transmission. 4. Copie du rapport de M. Dingman, lors de sa visite à l'agence pour Viger en septembre 1884. 5. Copie de la correspondance échangée avec le département concernant les réclamations d'Edouard Morin et autres, pour les terres qu'ils avaient achetées sur cette réserve des Sauvages. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. De St. Georges*..... *Pas imprimée.*
- 38a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie des minutes des conseils tenus par les chefs des Six Nations, pendant le mois de décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Paterson (Brant)*..... *Pas imprimée.*
- 38b.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées au chef Kah ke-wa-quo-na-by (connu autrement sous le nom de chef Jones), l'éditeur du journal *The Indian*, dans le cours des quatre dernières années; le détail des services pour lesquels les dites sommes ont été payées, ainsi que copie de toute correspondance et ordres en conseil se rattachant à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Somerville (Brant)*..... *Pas imprimée.*
- 38c.** Réponse (*partielle*) à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 avril 1886, pour copie de la correspondance échangée entre le gouvernement des Etats-Unis et le gouvernement du Canada au sujet de la présence de Sauvages américains sur le territoire canadien; copie des communications d'officiers de la police à cheval et des ordres en conseil ou des instructions départementales se rapportant à ce sujet, qui n'ont pas encore été publiés dans le rapport annuel de la division des Sauvages du département de l'intérieur; aussi un état de

- l'augmentation ou de la diminution de la population sauvage du Nord-Ouest, le dit état devant être basé sur le nombre des Sauvages qui ont été payés lors des traités passés en 1871 et les années suivantes, et sur le nombre de ceux qui sont payés actuellement; aussi, copie des renseignements non encore imprimés sur le nombre de Sauvages qui se sont livrés aux travaux agricoles, et copie des plaintes (s'il en existe) présentées par la société protectrice des aborigènes, les évêques et le clergé des divers corps de missionnaires du Nord-Ouest ou par d'autres personnes au sujet du traitement des Sauvages du Nord-Ouest; aussi un état approximatif des approvisionnements alimentaires fournis aux dits Sauvages depuis la date du traité n° 1 de 1871. Présentée au Sénat le 23 mars 1886.—*L'honorable M. Schultz*. Pas imprimée.
- 38d** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Copie des rapports faits par des personnes non au service du gouvernement, auxquelles des échantillons de farine destinée aux Sauvages du Nord-Ouest ont été soumis pour inspection pendant les années 1883, 1884 et 1885. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)*—
Pas imprimée.
- 38e**. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de l'ordre en conseil nommant certaines personnes à titre d'inspecteurs ou commissaires des affaires des Sauvages dans le Nord-Ouest, en 1878; aussi, copie des rapports des dits inspecteurs ou commissaires, s'il en est. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886. *M. Landerkin* Pas imprimée.
- 38f**. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de tous rapports, communications, lettres ou autres papiers adressés par quelque agent du gouvernement ou autre personne à quelque membre du gouvernement ou à aucun département du gouvernement, depuis le 1er avril 1882, touchant l'insuffisance des provisions, soit en quantité ou en qualité, fournies par le gouvernement à aucuns Sauvages quelconques dans les Territoires du Nord-Ouest, ou se rapportant à la situation d'aucuns sauvages quelconques du Nord-Ouest qui ont pu souffrir ou mourir par suite du manque de provisions: Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. Mulock*, Pas imprimée.
- 38g**. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages, aucun employé officiel du département des Sauvages, ou l'officier-réviseur de la division ouest d'Elgin, et M. Beattie, agent des Sauvages à la réserve des Sauvages dans le township d'Orford, au sujet de ses devoirs ou de l'inscription qu'il a faite des électeurs sauvages, ou touchant la qualification d'aucun Sauvage. Présentée à la Chambre des communes le 21 avril 1886.—*M. Casey*. Pas imprimée.
- 38h**. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie: 1° de tous contrats passés avec I. G. Baker et Cie pour approvisionnements que ces derniers étaient convenus de fournir à la police à cheval, pendant les années 1884 et 1885; 2° de tous comptes de I. G. Baker et Cie pour tels approvisionnements pour les dites années. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886. *M. Cameron (Huron)*. Pas imprimée.
- 38i**. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat comprenant tous les relevés et toutes les évaluations dressés par le département des Sauvages, au sujet des sommes dues aux Sauvages en vertu du traité Robinson; aussi, copie de toute correspondance et de tous documents quelconques se rapportant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 4 mai 1886.—*M. Dawson*. Pas imprimée.
- 39**. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885—Etat indiquant les montants portés au compte de la dette publique du Canada, qui ont été dépensés pour chemins de fer, canaux et navigation, dans la Colombie-Anglaise, les Territoires du Nord-Ouest, Kéwatin, Manitoba, Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Edouard, la Nouvelle-Ecosse proprement dite, l'Île du Cap-Breton, jusqu'au 1er janvier 1885; aussi indiquant la superficie et la population de chacune de ces divisions du Canada, respectivement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Vanasse*. Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 40**. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Relevé indiquant l'argent reçu par le gouvernement pour les droits d'exportation prélevés sur le chêne, le pain et l'épingle depuis la confédération jusqu'au 1er janvier 1885; le total reçu de chaque port d'exportation.

où tels droits ont été perçus, avec le détail des sommes prélevées chaque année, les noms de chaque personne ayant payé ces droits, et le montant qu'il en a payé chaque année. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886. — *M. Edgar*..... *Pas imprimée.*

41. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 12 mars 1886.—Copie de tous rapports, ordres en conseil et correspondance, non encore demandés, au sujet de l'effet de la décision de la cour Suprême relativement à l'Acte des Licences de 1883, et un exposé des mesures à être prises pour en obtenir la révision, ainsi que des mesures que l'on se propose de prendre dans l'intervalle en vertu de l'Acte; aussi copie de toutes lettres ou télégrammes adressés aux commissaires ou inspecteurs, leur donnant des instructions pour les guider dans leur conduite ou leurs actes, et des informations concernant les intentions ou les actes du gouvernement. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Blake.*

Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 41a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Numéro et titre de toutes causes entrées pour plaidoirie au dossier de la cour Suprême du Nouveau-Brunswick, *in banco*, la date de chaque entrée d'icelles, la date de la plaidoirie et celle du jugement dans chaque cause; l'état devant comprendre toutes les causes depuis le 1er mai 1879 jusqu'au 31 décembre 1884, et spécifier celles des causes dans lesquelles des questions originant des clauses de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, ou de l'Acte des Licences pour la vente des liqueurs de 1883, ont été soulevées, ainsi que les cités ou comtés dans lesquels les dites actions ont été prises, ou les dites questions ont été d'abord soulevées. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886—*M. Foster*..... *Pas imprimée.*
- 41b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Relevé des noms de toutes les causes dans lesquelles jugement a été rendu par la cour Suprême du Canada et dont aucun rapport n'a encore été publié, ainsi que les dates respectives auxquelles les dits jugements ont été rendus. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886—*M. Barker*..... *Pas imprimée.*
42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er mars 1886—Etat dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1884 au 1er février 1885, et du 1er juillet 1885 au 1er février 1886, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*
43. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie du rapport des médecins chargés par le gouvernement de s'enquérir de l'état mental de Louis Riel, après sa condamnation. Présentée à la Chambre des communes le 9 mars 1886.—*M. Coursoi*.—*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43a. Mémoire de sir Alexander Campbell sur le cas de Louis Riel, convaincu de haute trahison et exécuté pour ce crime. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau..... *Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
- 43b. Réponse à une adresse de la Chambre des Communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de toute instruction, commission, lettres, télégrammes ou instructions quelconques donnés, fournis ou envoyés par le gouvernement, quelqu'un ou quelques-uns des ministres, ou quelqu'un des officiers du département de la Justice, à Son Honneur Hugh Richardson, juge, concernant le procès de Riel, à Régina. Aussi, copie de toute instruction quelconque donnée à qui que ce soit du personnel de la cour présidée par le dit juge, et aux avocats qui ont représenté le gouvernement au dit procès. Présentée à la Chambre des communes le 12 mars 1886.—*M. Amyot*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 3 mars 1886—Copie de tous les documents formant le dossier du procès de Sa Majesté contre Louis Riel, à Régina, y compris liste des jurés, noms des jurés récusés, par qui ils l'ont été, la liste des jurés choisis (*empanellés*), les motions et affidavits produits, les témoignages, les incidents du procès, les adresses des avocats, du prisonnier et la charge du juge, le nom des juges ou juges adjoints qui ont conduit le procès, le nom des avocats pour la poursuite et la défense, en un mot tout document quelconque concernant le procès, et aussi le verdict et la recommandation à la clémence de la cour. Présentée à la Chambre des Communes le 15 mars 1886.—*M. Amyot.*

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

- 43d** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—1° Copie des notes sténographiques prises sur la demande présentée pour différer d'un mois à compter du 1er juillet 1885, le procès de Louis Riel, le plaidoyer de l'avocat du prisonnier pour, et celui de l'avocat de la Couronne, contre tel délai, les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet; 2° Les notes sténographiques prises sur cette partie de l'interrogatoire contradictoire de Charles Nolin par laquelle l'avocat du prisonnier a voulu prouver l'insanité de Riel; l'opposition de ce dernier à cette ligne de défense, et son désir de se dispenser des services de son avocat, et le plaidoyer de l'avocat ainsi que les observations et les décisions ou règles du juge à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886. *M. Cameron (Huron)*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43e.** Pétitions adressées à Son Excellence le gouverneur général:—De A. B. Dunnet et autres, de Régina, T.N.-O., et de A. G. Hamilton et autres, de Moosomin, T.N.-O., demandant séparément que la sentence prononcée contre Louis Riel ne soit modifiée en aucune manière, que la loi suive son cours et que la clémence de l'Exécutif soit refusée. Communication signée par James Boddy, secrétaire de district, au nom de la Loyale Association Orangiste de Toronto-Ouest, demandant l'exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel; et lettre adressée à l'honorable Conseil privé, signée par Charles O'Hara, de Cranbourne, dans la province de Québec, journalier, exposant la nécessité de la mise à exécution de la sentence de mort prononcée contre Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 18 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimées pour la distribution et les documents de la session.
- 43f.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886, pour copie de toutes pétitions, communications ou représentations en faveur de la commutation de la sentence de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 23 mars 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 43g.** La Reine vs. Riel, accusé et convaincu de haute trahison—Rapport du procès à Régina—Appel à la cour du Banc de la Reine, Manitoba—Appel au Conseil privé d'Angleterre—Pétition pour l'examen du condamné par des médecins-experts—Liste des pétitions pour la commutation de la sentence. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.
Imprimés pour la distribution seulement.
- 43h.** Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 43i.** Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Copie de tous les papiers trouvés dans la chambre du conseil des insurgés à Batoche, et plus spécialement: 1° du journal de Louis Riel; 2° du registre des procès-verbaux et des arrêtés du conseil des insurgés; 3° de la correspondance de Louis Riel. Présentée à la Chambre des communes, le 17 mai 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 44.** Rapport du commissaire de la police fédérale, en conformité de l'Acte 31 Victoria, chap. 73. Présenté à la Chambre des communes le 11 mars 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Pas imprimé.
- 44a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886, pour un état donnant les noms et le nombre des personnes qui ont servi comme éclaireurs dans la police à cheval pendant l'insurrection du Nord-Ouest. Aussi, les noms de celles qui, depuis cette époque, ont demandé un octroi gratuit de terre pour les dits services, comme il en a été accordé aux volontaires. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Sproule*..... *Pas imprimée.*
- 45.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous ordres en conseil relatifs aux prisonniers métis au Nord-Ouest, passés dans les trois mois qui ont précédé le 16 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Desaulniers (Maskinongé)*..... *Pas imprimée.*
- 45a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé du nombre de Métis des Territoires du Nord-Ouest qui ont prouvé leurs réclamations devant la commission au

Fort-Qu'Appelle, Buttes de Tondre, Vallée de la Qu'Appelle, Régina, Creek-aux-Erables, Calgary, Fort-McLeod, Creek Pincher, Edmonton, Saint-Albert, Fort Saskatchewan, Victoria, Fort Pitt, Battleford, Prince-Albert, Batoche, Lac-aux-Canards, Fourches de la Saskatchewan, Fort-à-la-Corne, Comptoir de Cumberland, Mâchoire de l'Original et Willow Bunch, dans les Territoires du Nord-Ouest,—aussi, aux Grands Rapides, dans le Kéwatin, et à Winnipeg et Griswold, dans le Manitoba, donnant, dans chaque cas, le nombre des chefs de familles et des mineurs, ainsi que le nombre de personnes du sexe masculin et du sexe féminin. Aussi, copie de toutes les pétitions enregistrées dans le département de l'intérieur, demandant le redressement des griefs, avec le nom des pétitionnaires, faisant la distinction entre ceux dont les réclamations avaient été déjà réglées dans le Manitoba, et ceux dont les réclamations ne l'avaient pas été. Aussi, le nombre de Métis du Manitoba qui ont prouvé leurs réclamations avant le 20 avril dernier, sur la liste supplémentaire, et de ceux qui les ont prouvées après cette date. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Ross*..... Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

45b. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883.—Copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les Territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1886.—*M. Blake*..... Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

45c. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes les dépositions ou autres témoignages présentés en faveur des Métis condamnés à être détenus dans la prison de Régina, ou le pénitencier provincial du Manitoba; et aussi de toutes les dépositions en faveur d'André Nault et d'Abraham Monteur, prisonniers métis, détenus à Régina et à Battleford. Présentée à la Chambre des communes le 17 mai 1886.—*M. Mills*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.

46. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé détaillé des sommes empruntées temporairement par le gouvernement, jusqu'au 1er mars 1886, de maisons de banques ou de particuliers, en Canada ou ailleurs. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*Sir Richard Cartwright*..... Pas imprimée.

47. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 9 mars 1885.—Adresse demandant copie des mémoires ou documents présentés au gouvernement ou à aucun de ses membres, concernant l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par des délégations, jeudi, le 19 février écoulé. Présentée à la Chambre des communes le 11 mars 1886.—*M. Kranz*..... Pas imprimée.

47a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé de la somme payée à P. M. Barker, de Orangeville, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Duffarin, Ontario, pour la votation prise sous l'autorité des dispositions du dit acte, le 30 octobre 1884, et indiquant séparément le montant détaillé de son compte, et la somme qui lui a été payé. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. McMullen*.
Pas imprimée.

47b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 29 mars 1886—Relevé du montant payé à P. R. Jarvis, écrivain, de la cité de Stratford, comté de Perth, officier-rapporteur, en vertu de l'Acte de Tempérance du Canada, pour le comté de Perth, Ontario, pour la votation qui a eu lieu le 18 juin dernier, aux termes du dit acte. Aussi, un état détaillé de tous deniers payés au dit officier-rapporteur, pour quels objets et à qui ces deniers ont été payés par lui. Présenté à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Trow*..... Pas imprimée.

47c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé du nombre d'établissements actuellement en opération dans lesquels des liqueurs de toutes sortes sont fabriquées; le nombre d'ouvriers employés, le chiffre du capital engagé dans cette industrie, et les gages payés aux ouvriers pendant l'année expirée le 31 décembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*..... Pas imprimée.

47d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885, et les droits perçus sur ces liqueurs. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*. Pas imprimée.

47c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886.—Relevé des liqueurs de toutes sortes importées en Canada en 1885 ; de la quantité de liqueurs exportées, et de leur valeur estimative. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Robertson (Shelburne)*.....*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME N° 13.

48. Liste du service civil du Canada, à la date du 1er juillet 1885, aux termes de la clause 59 de l'Acte du Service Civil. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 48a. Etat donnant les noms et le salaire de toutes les personnes nommées ou promues dans le service civil pendant l'année 1885, spécifiant la charge à laquelle chacune a été nommée ou promue. (Section 58, par. 2, "Acte du Service Civil.") Présenté à la Chambre des communes le 15 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimé pour les documents de la session seulement.*
49. Relevé détaillé de toutes les obligations et garanties enregistrées dans le département du secrétaire d'Etat, en conformité de l'Acte 31 Vic., chap. 37, clause 15. Présenté à la Chambre des communes le 12 mars 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Pas imprimée.*
50. Relevé des dépenses faites en vertu du crédit de \$2,300,000 pour défrayer les frais et pertes provenant des troubles du Nord-Ouest, du 1er juillet 1885 au 15 mars 1886 ; et relevé supplémentaire pour les approvisionnements fournis par la Cie de la Baie-d'Hudson. Présenté à la Chambre des communes le 30 mars 1886, par l'honorable A. W. McLellan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 50a. Rapport du Bureau des Examineurs pour le Service Civil en Canada, pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*
51. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, rapports, recommandations et représentations reçus ou envoyés par le département des douanes depuis 1880 jusqu'à ce jour, au sujet du havre de Richibouctou, des affaires de douane qui y ont été transigées, ou de toutes matières se rattachant au service des douanes dans ce havre, y compris toutes réclamations faites pour services supplémentaires, par ou de la part d'aucun officier de douane des ports de Richibouctou et de Kingston. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Landry (Kent)*.....*Pas imprimée.*
- 51a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance avec le département des travaux publics relativement à la nécessité de protéger la partie nord de l'île Smith, afin d'empêcher la destruction totale du havre à Port-Hood, Inverness, N.-E. ; et aussi copie du rapport de l'ingénieur à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1886.—*M. Cameron (Inverness)*.....*Pas imprimée.*
- 51b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le conseil municipal de Bayfield ou autres personnes et le département des travaux publics au sujet des réparations du havre de Bayfield. Présentée à la Chambre des communes le 6 avril 1886.—*Sir Richard Cartwright*.....*Pas imprimée.*
52. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 15 mars 1886.—*M. Laurier*—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 52a et b. Réponse supplémentaire et finale à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 mars 1886—Copie de tous documents formant le dossier dans les causes de Sa Majesté contre les diverses personnes mises en accusation par suite de la

- dernière rébellion, y compris les listes du jury, les noms des jurés, les listes des jurés choisis, les motions et affidavits produits, la preuve, les incidents du procès, les résumés des juges, les noms des juges qui ont instruit les différentes causes, les noms des avocats de la poursuite et de la défense, le mode de défense, les verdicts et les sentences, enfin, copie de tout document quelconque se rapportant aux dits procès. Présentée à la Chambre des communes le 19 mars 1886.—*M. Laurier*..... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
- 52c. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines lettres d'un caractère confidentiel concernant la révolte dans les Territoires du Nord-Ouest, pendant l'année 1885. Présenté à la Chambre des communes le 29 mars 1886, par M. l'Orateur—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.
- 52d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les sommes d'argent payées à aucun député à la Chambre des communes ou sénateur pour services militaires rendus en rapport avec la rébellion du Nord-Ouest; les noms, les services rendus et les sommes respectives payées à chacun; les dates du commencement et de l'expiration de leur service, ainsi que les sommes payées pour dépenses de voyage, frais d'équipement ou autre cause; et spécifiant séparément chaque nom, le montant payé, pourquoi, et la date des paiements. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*
- 52e. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Etat indiquant le montant total des réclamations admises par le gouvernement pour indemniser des pertes de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et de particuliers dans la rébellion du Nord-Ouest, jusqu'au 1er mars 1886, ainsi que les noms des personnes et les sommes réclamées. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Alexander*..... *Pas imprimée.*
- 52f. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 7 avril 1886—Copie de la commission adressée et des instructions données aux commissaires chargés de faire une enquête et un rapport sur les pertes occasionnées par la rébellion dans le Nord-Ouest. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. Power*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
53. Le gouverneur général transmet à la Chambre des communes, copies de dépêches et autres documents relatifs au transfert du phare et du sifflet de brume du Cap-Race par le gouvernement impérial au gouvernement du Canada. Présentées à la Chambre des communes le 19 mars 1886, par l'honorable G. E. Foster..... *Pas imprimées.*
- 53a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toute correspondance et télégrammes échangés entre le gouvernement ou aucun de ses membres et l'ex-surveillant du sifflet de brume à Scatterie et aucune personne ou personnes, et d'aucun ordre ou ordres en conseil touchant le renvoi ou la démission du dit ex-surveillant, et la nomination de son successeur. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1886.—*M. Kirk*..... *Pas imprimée.*
54. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie des instructions ou circulaires adressées aux officiers-revisers au sujet de l'exécution de leurs devoirs en vertu de l'Acte du Cens Electoral, 1885. Présentée à la Chambre des communes le 22 mars 1886.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
55. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Iberville, Montmagny et Québec, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 22 mars 1885. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans les districts d'Arthabaska, Gaspé, Kamouraska, Saguenay et Terrebonne, pour l'année 1885. Présentés à la Chambre des communes le 19 avril 1886, par M. l'Orateur. Rapports pour le district de Saint-François, présentés le 2 juin 1886..... *Pas imprimés.*
56. Rapport des transactions de la Compagnie de Prêt et de Placement Britannique Canadienne, jusqu'au 31 décembre 1885. Présenté à la Chambre des communes le 22 mars 1886, par M. l'Orateur..... *Pas imprimé.*
57. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 28 mars 1884—Relevé du montant des boni donnés pour fins de chemins de fer par les townships d'Artemisia, Bentinck, Egremont, Glenelg, Normanby et par la ville de Durham;

- aussi, un relevé du montant dépensé par le gouvernement provincial pour aider aux voies ferrées dans les limites des dits townships. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886 — *M. Thompson (Haldimand)* *Pas imprimée.*
58. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 mars 1886—Etat indiquant les dépenses encourues par la compagnie du chemin de fer de Prolongement et de Pont de Saint-Jean pour la construction des dits chemins de fer et pont servant au raccordement des chemins de fer Intercolonial et du Nouveau-Brunswick, avec un relevé des avances faites à la dite compagnie par le gouvernement, et les dates de telles avances. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
59. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie de toutes pétitions ou mémoires reçus par le gouvernement, depuis le 1er janvier 1882, de la part des propriétaires riverains de la rivière Richelieu, se plaignant que les piliers construits dans la dite rivière, près des villes de Saint-Jean et d'Iberville, par la Cie du chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, élèvent le niveau de la dite rivière, et sont cause de la submersion de leurs terres, et demandant qu'il soit porté remède à cet état de choses. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Bédard*.
Pas imprimée.
60. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 30 mars 1885—Copie du rapport du commissaire nommé pour s'enquérir des réclamations des marchands et des pêcheurs de l'île du Prince-Edouard, pour le remboursement des droits qu'ils ont payés dans les années 1871 et 1872 sur le poisson exporté aux Etats-Unis; aussi, copie de toutes les instructions qui lui ont été données, ainsi que de toute correspondance échangée entre ce commissaire et le gouvernement ou aucun des départements, relativement au dit remboursement, à la preuve ou au rapport du dit commissaire. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1884.—*M. Mills*..... *Pas imprimée.*
61. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885—Etat donnant : 1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois, accordés depuis le 1er février 1883, et la superficie totale couverte par ces licences ou permis. 2. Le montant total des boni ou premiums payés pour ces licences ou permis. 3. Les noms et domicile de chaque personne qui a obtenu une telle licence ou permis; le numéro de la licence ou permis; la superficie convertie par chaque licence ou permis; la date de la demande; le premium ou bonus, par mille carré, payé pour chaque licence ou permis; si l'arpentage de chaque concession ou superficie convertie par la licence ou le permis a été fait par le gouvernement avant d'accorder la demande afin de s'assurer de la valeur des terrains demandés; et tous les renseignements que peut avoir le gouvernement sur la quantité, la qualité et l'essence du bois dans chaque concession; aussi, l'endroit où se trouve située la concession à exploiter; aussi, les noms de tous les concessionnaires de ces permis, et la considération exprimée dans la cession. 4. Les honoraires de la couronne au droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence ou permis. 5. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a d'abord été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant les soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 6. Copie de toutes pétitions, remontrances, réclamations ou communications adressées ou présentées au gouvernement au sujet de telles licences ou permis pour la coupe du bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement relativement à telles concessions, licences ou bois, et de la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 24 mars 1886.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
- 61a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance échangée entre les Sauvages de la réserve de Fort-William, ou aucune personne de leur part et le département des Sauvages, et entre ce département et l'agent des Sauvages, soit par télégraphe ou autrement, au sujet des mesures prises en vertu des licences accordées pour la coupe du bois. Présentée à la Chambre des communes le 1er avril 1886.—*M. Blake*—*Pas imprimée.*
- 61b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 10 mai 1886, pour un état donnant les noms des personnes qui, respectivement, doivent les arrérages de \$43,860.95 paraissant dus, pour honoraires d'inspecteurs de bois, d'après le rapport du département du revenu de l'intérieur

- pour l'année 1885, à la page 23. Présentée à la Chambre des communes le 10 mai 1886.—*M. Casgrain* *Pas imprimée.*
- 61c. Réponse à une adresse (du Sénat) à Son Excellence le gouverneur général, en date du 16 juillet 1885—Copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département de l'intérieur, ou à aucun membre du Conseil privé, concernant les règlements affectant les terres fédérales dans la Colombie Anglaise. Présentée au Sénat le 20 mai 1886.—*L'honorable M. McInnes*—*Pas imprimée.*
62. Rapports de l'ingénieur en chef et du gérant général des chemins de fer de l'Etat; de l'agent du gouvernement fédéral dans la Colombie Anglaise, et de l'ingénieur qui a inspecté en personne le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentés à la Chambre des communes le 2 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.... *Imprimés pour les documents de la session seulement.*
- 62a. Copie de communications télégraphiques concernant le chemin de fer d'Esquimalt à Nanaïmo. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope.—*Imprimée pour les documents de la session seulement.*
63. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport de F. N. Gisborne, en date de février 1885, sur la demande formulée par les habitants des Iles Brier et Long, comté de Digby, pour obtenir une communication télégraphique avec la terre ferme. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Vail*..... *Pas imprimée.*
64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat détaillé des différents actifs formant la somme de \$72,791,837, mentionnée par le ministre des finances comme devant être comptée en réduction de la dette brute du Canada. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Charlton*... *Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
65. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 27 avril 1885—Copie de tous mémoires ou papiers concernant les relations commerciales entre les Etats-Unis et le Canada, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et les autorités impériales, le ministre anglais à Washington ou le gouvernement des Etats-Unis, au sujet de relations commerciales avec les Etats-Unis. Aussi, copie de tous rapports, s'il en est, faits à ce sujet par des agents du gouvernement canadien. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Charlton*..... *Pas imprimée.*
66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant le matériel roulant du chemin de fer Intercolonial réparé dans les ateliers du gouvernement à Moncton pendant l'année finissant le 31 décembre 1885; aussi le matériel roulant, appartenant au dit chemin de fer, réparé dans d'autres ateliers pendant la même période; les localités où telles réparations ont été faites, et combien elles ont coûté. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
- 66a. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat montrant le nombre de wagons privés ou officiels construits ou achetés pour le chemin de fer Intercolonial depuis l'année 1878, et le coût de chaque wagon. Présentée à la Chambre des communes le 12 avril 1886—*M. Weldon*.... *Pas imprimée.*
- 66b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant le dernier semestre de l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886—*M. Weldon*—*Pas imprimée.*
- 66c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat du coût de la gare du chemin de fer à Saint-Jean, N.-B., et des sommes d'argent dépensées pour cette construction et pour son aménagement et ses fournitures, le montant des différents contrats, les noms des

- entrepreneurs, et le lieu où ces meubles et fournitures ont été fabriqués. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
- 66d. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie d'un rapport par M. Joseph Simard, arbitre de la Puissance, en date du, ou vers le 16 octobre 1883, recommandant de payer à George Lavoie, de la paroisse de Sainte-Cécile du Bic, un montant pour dommages causés à sa propriété par le chemin de fer Intercolonial, ou établissant le montant de ces dommages. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886—*M. Langelier*..... *Pas imprimée.*
- 66e. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de tous les documents adressés à l'honorable ministre des chemins de fer, demandant de la part de Jean-Baptiste Plante, de Saint-Charles, que sa réclamation au sujet de ses deux chevaux tués par l'Intercolonial, soit de nouveau référée aux arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886.—*M. Amyot*..... *Pas imprimée.*
- 66f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 avril 1886—Copie de la sentence arbitrale ou du rapport des arbitres fédéraux, avec la preuve et les papiers se rapportant aux réclamations faites au sujet de la section 16 de l'Intercolonial par la succession de feu John Bannon, éer, de feu William Muirhead, éer, par William Wilkinson, éer, et à toutes autres réclamations examinées en même temps que les précédentes et mentionnées dans les dits rapports ou sentence arbitrale. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Mitchell*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 66g. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Etat indiquant la quantité d'approvisionnements achetés et emmagasinés pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année finissant le 31 décembre 1885, spécifiant les articles achetés par contrats et la nature de ces articles, et donnant les noms des divers fournisseurs, ainsi que les montants payés en vertu de tels contrats. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
- 66h. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chaque mois depuis le 1er juillet 1885 jusqu'au 1er février 1886, spécifiant les différentes sources de revenu, et le montant (s'il en est) porté chaque mois au crédit du revenu et provenant du compte des approvisionnements pour travaux mécaniques. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Weldon*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 66i. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 mars 1886—Relevé indiquant le nombre d'hommes employés sur le chemin de fer Intercolonial entre Campbellton et Halifax, et entre Saint-Jean et Shédiac, y compris ceux employés dans les différentes gares; spécifiant le nombre employé à chaque gare, et le nombre employé dans les ateliers de machinerie à Moncton; le nombre et les noms des employés renvoyés ou congédiés de leur emploi sur ce chemin de fer depuis le 1er octobre dernier; les diverses causes de tels renvois ou congés; ainsi que toute réduction des salaires payés à ces employés ou à aucun d'eux depuis le 1er octobre dernier. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*
67. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 8 mars 1886—Copies de tous ordres en conseil passés pour l'octroi de la subvention autorisée par les actes 47 Vic., chap. 8, et 48-49 Vic., chap. 58, "pour une ligne de chemin de fer reliant Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route praticable la plus courte possible;" de tous rapports d'ingénieurs sur lesquels ont été basés les dits ordres en conseil, et un relevé de tous deniers payés à cette fin, ainsi que les noms de toutes personnes auxquelles tels paiements ont pu être faits. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886.—*M. Laurier*.
Pas imprimée.
- 67a. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Ecosse au sujet du chemin de fer de la Ligne Directe dans la Nouvelle-Ecosse et des mesures législatives qui l'affectent. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Tupper*..... *Pas imprimée.*

676. Rapport de l'ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement, soumettant les rapports de MM. Donken et Hyndman sur les explorations au Cap-Breton, 1886. Présentée à la Chambre des communes le 19 mai 1886, par l'honorable J. S. D. Thompson.
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
68. Copie d'une convention intervenue entre la Compagnie du chemin de fer de Transport Maritime de Chignectou (à responsabilité limitée) et Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada, en date du 4 mars 1886. Présentée à la Chambre des communes le 5 avril 1886, par l'honorable J. H. Pope..... *Pas imprimée.*
69. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 15 avril 1885, — Copie de toute correspondance échangée entre le département de la Justice et aucun député au parlement ou autre personne, relative à l'enquête tenue, l'été dernier, au sujet de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, et des difficultés survenues dans l'administration de la dite institution. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose.. Pas imprimée.*
- 69a. Réponse à une adresse du Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er mars 1886—Copie d'un protêt du sous-préfet du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul (Télesphore Ouimet) objectant à l'admission du témoignage de Hector Demers, appelé comme témoin le 14 juillet 1884 devant la commission d'enquête chargée de s'enquérir de l'administration du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul en 1884. Présentée au Sénat le 30 mars 1886—*L'honorable M. Bellerose..... Pas imprimée.*
- 69b. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1886—Etat indiquant le nombre de détenus employés dans les pénitenciers du Canada, pendant les années 1884 et 1885, à des travaux de nature à faire la compétition avec le travail libre; la nature du travail ainsi exécuté; le nombre de prisonniers occupés à chaque genre d'ouvrage; le nombre de ceux employés au dehors par des entrepreneurs, le paiement reçu par le gouvernement pour chaque prisonnier, et les localités où les articles ainsi fabriqués ont été vendus. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Wilson..... Pas imprimée.*
70. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant—Copies des différentes dépêches du gouvernement impérial relativement aux certificats de compétence des ingénieurs dans la marine marchande anglaise. Présentée à la Chambre des communes le 9 avril 1886, par sir Hector Langevin..... *Pas imprimées.*
71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le montant de billets des différentes banques de la Puissance en circulation au 1er mars dernier; le montant de billets de banque de la Puissance en circulation, ou en mains, dans les banques, à la même date; le montant d'or que le gouvernement ou les banques ont en mains pour le rachat des billets de banque de la Puissance, à la même date. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1886.—*M. McMullen..... Pas imprimée.*
72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885—Copie de toute correspondance, minutes de témoignages, rapports, mémoires, télégrammes ou autres documents quelconques concernant ou ayant causé le renvoi de Brenton H. Dodge, de Kentville, dans le comté de King, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Moffat..... Pas imprimée.*
73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg ou aucune de ses annexes par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1885 et le 11 mars 1886, dans lesquelles des amendes ont été imposées, des dépôts confisqués ou des marchandises vendues après saisie, donnant les noms des personnes auxquelles on a imposé des amendes, dont les dépôts ont été confisqués et dont les marchandises ont été vendues après saisie, et faisant connaître le montant de chaque dépôt confisqué, et du montant perçu dans chaque cas où des marchandises ont été vendues, et spécifiant en détail le nom, la position officielle et le salaire de chaque officier auquel aucune partie de l'argent ainsi réalisé a été payée, et le montant ainsi payé à tel officier dans chaque cas. Présentée à la Chambre des communes le 15 avril 1886.—*M. Paterson (Brant)..... Pas imprimée.*

- 74.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du témoignage complet, du résumé du juge et de tous les autres documents relatifs au procès de Louison Mongrain pour le meurtre de David D. Cowan, membre de la police à cheval, autrefois du comté de Carleton. Aussi, de toutes pétitions, correspondance et ordres en conseil relatifs à la commutation de la sentence de mort de Louison Mongrain. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*
- 75.** Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant copie de certaines dépêches du très honorable secrétaire d'Etat pour les colonies et d'autres papiers au sujet de l'affaire de Aspy Bay. Présentée à la Chambre des communes le 20 avril 1886, par sir Hector Langevin.
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 76.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Île du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Île du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 19 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 76a.** Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes dépêches du gouvernement impérial, ou correspondance avec lui, au sujet des plaintes de la législature ou du gouvernement de l'Île du Prince-Edouard sur la non-exécution des conditions de l'union de cette île avec la Puissance, ou concernant la mission des délégués de l'Île du Prince-Edouard au gouvernement impérial au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1886.—*M. McIntyre.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.
- 77.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Relevé des noms, du tonnage, du nombre d'hommes et de l'armement des steamers ou voiliers formant la présente force de police maritime du Canada, dont l'augmentation est mentionnée dans le discours du Trône. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant le nombre et les noms des navires de pêche des Etats-Unis qui ont fréquenté les eaux territoriales du Canada pour fins de pêche et autre, chacune des années pendant lesquelles le Traité de Washington a été en opération ; aussi, les espèces et les quantités approximatives de poissons pris chaque année par chaque navire américain, et la durée probable de chaque expédition de pêche. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77b.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Copie du rapport du ministre de la marine et des pêcheries au Conseil privé, en date du 15 décembre 1869. Présentée à la Chambre des communes le 22 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 77c.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de tous règlements ou avis officiels concernant les pêcheries, et des instructions adressées aux officiers des pêcheries ou autres personnes commandant la prétendue force de police maritime du Canada, sous l'autorité de l'Acte des Pêcheries de 1868, concernant l'exploitation de la pêche par des citoyens des Etats-Unis jouissant en commun avec les pêcheurs Canadiens de privilèges concédés par le Traité de Washington ; les dites copies devant être accompagnées d'un exposé des divers cas dans lesquels les dits règlements ou avis ont été mis en vigueur, de la manière dont ils l'ont été et de l'effet de leur mise en force. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1886—*M. Mitchell*..... *Pas imprimée.*
- 77d.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la Colombie-Anglaise, ou toutes autres personnes, et le gouvernement fédéral, au sujet des pêcheries.

en eau profonde sur le littoral de la dite province. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Shakespeare*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

- 77c. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Etat donnant le nombre d'alevins de poisson blanc aux divers établissements de pisciculture du Canada à être distribués au printemps. Aussi, le nombre d'alevins de doré et d'achigan vert. Aussi, les instructions données pour leur distribution. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Gordon*.....*Pas imprimée.*
- 77f. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 avril 1886—Copie de toutes réclamations pour primes de pêche de Louis Pinault et Michel Pinault, de Sainte-Cécile du Bic, pêcheurs, de tous affidavits ou déclarations à l'appui des dites réclamations, de toute correspondance au sujet des dites réclamations entre le département de la marine ou tout autre département du gouvernement et les dits Louis Pinault et Michel Pinault ou autres personnes; aussi, copie de tous rapports de garde-pêche au sujet des dites réclamations. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Langelier*.....*Pas imprimée.*
78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1886—Etat donnant les noms du président, vice-président, directeurs ou directeurs provisoires (suivant le cas), et des actionnaires des diverses compagnies de chemins de fer auxquelles des subsides ont été accordés par le parlement du Canada, et le montant d'actions possédées par chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes le 28 avril 1886.—*M. Lister*.....*Pas imprimée.*
- 78a. Papiers, correspondance, etc., concernant les subventions à certaines compagnies de chemins de fer, et pour aider à la construction de certains chemins de fer, comme suit:—Compagnie de chemin de fer de Moncton et Bouctouche; ligne de chemin de fer Ingersoll à Chatham, Ont.; compagnie du chemin de fer Northern and Western; compagnie du chemin de fer de Caraque; compagnie du chemin de fer du lac Érié, Essex et Détroit; compagnie du chemin de fer de Colonisation de Parry-Sound; compagnie de chemin de fer de New-Glasgow à Montcalm, Québec; chemin de fer de Hereford à Eaton, Québec; chemin de fer de Saint-Félix au lac Saint-Gabriel, Québec; chemin de fer de Glenannan à Wingham; chemin de fer de la station de McCann à Joggins, Nouvelle-Ecosse; chemin de fer de L'Assomption à L'Épiphanie, Québec; compagnie du chemin de fer Montréal et Occidental; chemin de fer de Saint-André à Lachute, Québec; compagnie du chemin de fer Atlantique Canadien; chemin de fer de Truro à Newport, N.-E.; compagnie du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean; compagnie du chemin de fer du Cap-Rouge et du Saint-Laurent; Long Sault au lac Témiscamingue; Gananoque à Delta; ligne de chemin de fer le long de la Vallée Stewiacke; station de Perth à Plaister Rock Island, N.-B.; Frédéric-ton à Prince-William, N.-B.; Newcastle à Douglstown, N.-B.; Point sur le Pacifique Canadien à Eganville, Ont.; compagnie du chemin de fer de Napanee, Tamworth et Québec; et compagnie du chemin de fer Albert. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886, par Sir Hector Langevin.....*Pas imprimés.*
- 78b. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 1er avril 1886—Copie de toutes pétitions de la législature de la Nouvelle-Ecosse, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse ou aucun de ses membres; ainsi que de tous ordres en conseil d'aucun de ces deux gouvernements concernant le nouvel ajustement ou l'augmentation du subside en argent payé ou à payer par le gouvernement de la Puissance à celui de la Nouvelle-Ecosse, et qui n'ont pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Kirk*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 avril 1886—Copie du mémoire du conseil du Nord-Ouest adressé au gouvernement par MM. Wilson et Ross, membres du dit conseil, et de toute réponse faite au dit mémoire, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le lieutenant-gouverneur des Territoires du Nord-Ouest ou autres personnes à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 29 avril 1886.—*M. Watson*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*
80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat spécifiant le nom, le grade et le corps des officiers composant la commission des réclamations résultant des

- opérations militaires pendant qu'elle siégeait à Winnipeg; et aussi faisant connaître quels changements le personnel de la commission a subis plus tard et les raisons de tels changements. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*
- 30a.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet du caractère des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Casey* *Pas imprimée.*
- 30b.** Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms des payeurs nommés, s'ils étaient non-combattants, ou non, avec leur grade et la désignation de leur corps, s'ils appartenaient à la milice active, et aussi, dans chaque cas, quel était leur paie, et la période de leur service. Présentée à la Chambre des Communes le 7 mai 1886.—*M. Trow* *Pas imprimée.*
- 30c.** Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 7 avril 1886—Copie de toute correspondance échangée entre le ministre de la milice et de la défense et aucun fonctionnaire de ce département et aucuns officiers de corps de volontaires, en service actif ou non, les officiers des associations de tir et autres personnes, au sujet des munitions fabriquées à l'atelier de cartouches de Québec et distribuées pour usage en campagne, pour pratique du tir ou pour concours de tireurs; aussi, copie des rapports sur tous les essais faits avec ces munitions par les dits officiers de milice ou d'associations de tir. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Casey* *Pas imprimée.*
- 30d.** Un état des pensions accordées par ordres en conseil, par suite de la rébellion de 1885, Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimé pour les documents de la session seulement.*
- 30e.** Copie du rapport de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 8 juillet 1885, concernant les règlements relatifs aux pensions et gratifications—Rébellion—Territoire du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 13 mai 1886, par sir Adolphe Caron..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30f.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie des instructions données au major Bell, au major général Laurie, à S. L. Bedson et autres non-combattants, employés pendant la campagne du Nord-Ouest, soit par le ministre de la milice, le major général Middleton ou l'adjudant général de la milice, ainsi que de la correspondance échangée entre les autorités ci-dessus mentionnées et tels non-combattants. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mai 1886.—*M. Trow*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30g.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886.—Etat indiquant les noms de tous les officiers de la milice et des non-combattants nommés comme officiers des transports ou des approvisionnements, avec information concernant le rang et le corps des officiers de milice, la date de leur nomination, leur solde, par qui ils ont été nommés, qui les a recommandés, et le montant payé à chacun d'eux jusqu'à ce jour. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*
- 30h.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les chevaux, ponies, bétail, fourrures, wagons, charrettes, ou autres articles saisis et confisqués par la police à cheval, ou les troupes de l'expédition pendant leur service au Nord-Ouest, du 27 mars au 1er août; quelle disposition en a été faite; les noms des personnes à qui ils ont été enlevés, et les montants (s'il en est) payés, reçus ou maintenant payables ou recevables pour telle propriété. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

- 80i.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant le nom, le rang et le corps de tous les officiers composant l'état-major du major général Middleton, et en quelle capacité chacun d'eux a servi. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 80j.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre James Anderson et le ministre de la milice, le major général Middleton ou aucun membre du gouvernement, au sujet de l'achat des approvisionnements, du coût des transports, et des autres dépenses occasionnées par la révolte du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 80k.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat indiquant les noms de toutes les personnes employées comme agents du gouvernement pour les achats, spécifiant à quelle date, par qui et sur la recommandation de qui elles ont été nommées, quelle paie elles recevaient et combien de temps elles ont été employées. Présentée à la Chambre des communes le 14 mai 1886.—*M. Trow*..... Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 80l.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 31 mars 1886—Etat montrant les noms de tous les entrepreneurs qui ont loué leurs attelages pour transports, le nombre d'attelages loués par chacun d'eux, le prix payé par jour pour chaque attelage, et le montant payé à chacun de ces entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Trow*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 80m.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 31 mars 1886—Copie de toute correspondance échangée entre les gouvernements du Royaume-Uni et canadien, ou quelques-uns de leurs membres, officiers ou employés, concernant les médailles à être données aux volontaires qui ont servi dans la récente insurrection au Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Amyot*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 81.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie de toutes pétitions, dépêches et correspondance, rapports en conseil et ordres en conseil, non encore produits, se rapportant au désaveu de chartes de chemins de fer dans le Manitoba. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Watson*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.
- 82.** Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 19 avril 1886—Copie du rapport de Son Honneur le juge Hensley sur le procès de Alex. Gillis, pour meurtre à Charlottetown en janvier dernier, avec copie du rapport du ministre de la justice recommandant une commutation de la sentence de mort portée contre Gillis, et de tous télégrammes et lettres sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Davies*..... Pas imprimée.
- 83.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 mars 1886—Copie de toute correspondance relative à la destitution d'Isaac McBeod, écr, de Strathbone, Inverness, comme maître de poste de cette localité, ainsi que le rapport de l'inspecteur des postes. Présentée à la Chambre des communes le 3 mai 1886.—*M. Cameron (Inverness)*..... Pas imprimée.
- 84.** Copie d'une convention intervenue entre Sa Majesté la reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux, et la Compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs, en date du 7 novembre 1885. Présentée à la Chambre des communes le 6 mai 1886, par sir Hector Langevin..... Pas imprimée.
- 86.** Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 29 mars 1886—Etat donnant : 1. Le nombre d'immigrants chinois arrivés en Canada depuis le 20 août 1885, jusqu'au 1er janvier 1886, et le nom des ports où ils sont débarqués. 2. Le nombre de Chinois qui sont venus directement de la Chine. 3. Le nombre de Chinois venus d'autres pays, et les noms de ces pays. 4. Le chiffre total des droits perçus sur ces immigrants. 5. Le nombre de Chinois venus à titre de tou-

ristes, marchands, savants ou étudiants. 6. Les certificats présentés dans chaque cas (s'il en est) et donnés par le gouvernement chinois, portant le visa du chargé d'affaires, du consul, de l'agent consulaire ou autre représentant de Sa Majesté dans la localité où ces certificats ont été délivrés, ou au port d'embarquement. 7. Les frais encourus par le département des douanes pour la mise à exécution, par le dit département, de l'Acte à l'effet de restreindre et régler l'immigration chinoise en Canada. 8. Copie de toute correspondance (s'il en est) échangée entre des unions ouvrières ou autres sociétés légalement constituées ou non, ou autres personnes, et le département des douanes, demandant que l'immigration chinoise soit contrôlée plus sévèrement, et de toutes plaintes (s'il en est) portées contre aucun officier des douanes relativement au fonctionnement du dit acte de restriction. 9. Le nombre total de Chinois qui ont quitté le Canada pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes le 11 mai 1886.—*M. Gordon*—

Imprimé pour les documents de la session seulement.

87. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 4 mars 1886—Copie de : 1. Tous les ordres en conseils administratifs touchant la mise en opération de l' " Acte concernant le Cens Electoral." 2. Toute correspondance échangée entre le gouvernement ou aucun des départements et les dits officiers reviseurs. Présentée à la Chambre des communes le 25 mai 1886.—*M. Cameron (Huron)*..... *Pas imprimée.*
- 87a. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1886—Copie des états fournis par tous les officiers-revisers au sujet des arrangements qu'ils ont pris pour l'impression des listes d'électeurs dans leurs divisions électorales respectives, indiquant si des soumissions ont été demandées pour telles impressions ou si des contrats réguliers ont été passés pour leur exécution, avec copie de tels contrats ; les noms des personnes avec lesquelles des conventions écrites ou verbales ont été faites pour ces impressions et le nombre de fois que les listes doivent être imprimées ; les prix alloués, pour chaque nom ou autrement ; le nombre de noms sur la première liste ; si la première liste est imprimée par subdivision de votation ou non ; la manière de faire des changements et des additions après la première impression ; et tous autres détails concernant tels arrangements, conventions et contrats pour l'impression des dites listes. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1886.—*M. Casey*..... *Pas imprimée.*
88. Mémoire sur la question de savoir si le gouvernement a été informé que des remorqueurs américains ont fait le touage dans les ports de la Colombie-Britannique, et en dedans de la limite des trois milles, dans des eaux canadiennes. Présenté au Sénat le 19 mai 1886.—*L'honorable M. McDonald*..... *Pas imprimée.*
89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 19 avril 1886—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement et aucun membre de l'équipage constituant le service de sauvetage à Port-Rowan, province d'Ontario, qui n'a pas encore été soumis à la Chambre. Présentée à la Chambre des communes le 27 mai 1886.—*M. Jackson*..... *Pas imprimée.*
90. Correspondance, etc., se rapportant à la cause de la Reine vs. la Compagnie de moulins et d'exploitation forestière de Sainte-Catherine. Présentée à la Chambre des communes le 29 mai 1886, par l'honorable Thos. White..... *Pas imprimée.*
91. Réponse à une adresse de la Chambre des communes à Son Excellence le gouverneur général, en date du 29 mars 1886—Etat indiquant toutes réclamations faites par John Heney, d'Ottawa, pour le remboursement de péages soldés par lui pour le passage des bâtiments ou de bois par les canaux du gouvernement, et copie de tous ordres en conseil passés par le gouvernement au sujet de lettres, réclamations, et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le dit John Heney ou aucune autre personne touchant telle demande de remboursement. Présentée à la Chambre des communes le 31 mai 1886.—*M. Trow*..... *Pas imprimée.*

DIX-HUITIEME RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DE LA MARINE

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN

1885.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON,
1886.

A Son Excellence le Très-honorable sir Henry Charles Keith Petty-Fitzmaurice, marquis de Lansdowne, dans le comté de Somerset, comte de Wycombe, de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, vicomte Caln et Calnstone, dans le comté de Wilts, et lord Wycombe, baron de Chipping Wycombe, dans le comté de Bucks, dans la pairie de la Grande-Bretagne ; comte de Kerry et comte de Sketburne, vicomte Clanmaurice et Fitzmaurice, bâron de Kerry, Lixnaw et Dunkerron, dans la pairie d'Irlande, chevalier grand-croix de l'ordre Très-distingué de Saint-Michel et Saint-George ; gouverneur général et vice-amiral du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de présenter, pour l'information de Votre Excellence et de la législature du Canada, le dix-huitième rapport annuel et les états de compte du ministère de la marine, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

J'ai l'honneur d'être,

de Votre Excellence, le très obéissant serviteur,

GEO. E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MINISTÈRE DE LA MARINE,

OTTAWA, 1er janvier 1886.

TABLE DES MATIÈRES.

| | PAGE. |
|---|-------|
| RAPPORT PRÉSENTÉ PAR LE MINISTRE..... | v |
| RAPPORT du sous-ministre..... | ix |
| ANNEXE N° | |
| 1. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal..... | 1 |
| 2. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec | 21 |
| 3. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec..... | 29 |
| 4. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Nouvelle-Ecosse..... | 52 |
| 5. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans le Nouveau-Brunswick..... | 84 |
| 6. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares dans l'île du Prince-Edouard..... | 111 |
| 7. ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique..... | 121 |
| 8. ETAT des dépenses pour la construction des phares, etc..... | 126 |
| 9. ETAT des dépenses pour les steamers fédéraux..... | 135 |
| 10. ETAT des dépenses pour l'examen des capitaines et seconds..... | 145 |
| 11. ETAT des dépenses pour l'expédition de la Baie d'Hudson..... | 147 |
| 12. ETAT des dépenses pour enquête sur les naufrages et accidents..... | 151 |
| 13. LISTE du personnel du ministère, etc..... | 152 |
| 14. RAPPORT sur l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec..... | 153 |
| 15. ETAT des dépenses pour l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec..... | 155 |
| 16. ETAT des dépenses pour les hôpitaux de la marine, les marins malades et invalides, et les marins naufragés et dénués de ressources..... | 156 |
| 17. ETAT des dépenses du service météorologique..... | 170 |
| 18. ETAT des dépenses pour les observatoires magnétiques..... | 176 |
| 19. ETAT des dépenses en rapport avec l'enregistrement et l'inspection des navires canadiens.... | 178 |
| 20. ETAT des dépenses pour l'enlèvement des obstructions dans les rivières navigables | 179 |
| 21. ETAT des dépenses comme récompenses pour sauvetage de vie, etc | 180 |
| 22. ETAT des dépenses pour le service des signaux | 182 |
| 23. ETAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur..... | 183 |
| 24. RAPPORT sur la levée hydrographique de la Baie Georgienne..... | 185 |
| 25. ETAT des dépenses pour levée hydrographique de la Baie Georgienne..... | 187 |
| 26. ETAT des dépenses et recettes, police de rade, Québec, et police de port à Montréal..... | 189 |
| 27. ETAT des dépenses se rattachant aux montants divers dans le budget supplémentaire..... | 192 |
| 28. ETAT des contributions pour les marins malades..... | 193 |
| 29. RAPPORT sur l'expédition de la Baie-d'Hudson | 194 |
| 30. ETAT indiquant le revenu provenant des quais et jetées, mis au crédit du receveur général.... | 203 |
| 31. RÉSUMÉ des dépenses..... | 204 |
| 32. RAPPORT sur le service météorologique du Canada..... | 205 |
| 33. RAPPORT sur l'observatoire, Toronto..... | 213 |
| 34. RAPPORT sur l'observatoire, Montréal..... | 215 |
| 35. RAPPORT sur le fonds des pilotes invalides, Québec..... | 218 |
| 36. RAPPORT sur le fonds des pilotes invalides, Montréal..... | 225 |
| 37. ETAT concernant les hôpitaux de marine..... | 203 |
| 38. LISTE des stations de signaux se rattachant au système télégraphique du Canada..... | 281 |

RAPPORT
DU
DÉPUTÉ DU MINISTRE.

A l'honorable

GEORGE E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les opérations de ce ministère pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un compte-rendu d'une partie considérable des opérations jusqu'au 31 décembre 1885.

Un supplément accompagne ce rapport. Il renfermera les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs de capitaines et seconds, les rapports des commissaires du havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotes, des maîtres de port, des gouverneurs de port, les rapports de la police de rade de Montréal et Québec, ainsi que le relevé des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage.

La dépense totale faite par le ministère, dans les différentes divisions du service public qu'il a administrés pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, y compris les appointements du personnel, a été de \$1,038,892.66, tandis que le montant du crédit voté pour cet objet était de 1,041,232.50.

Le nombre total des personnes qui appartiennent au service extérieur de ce ministère était, à la fin de l'année, de 1,414.

Le service des phares du Canada comprend les divisions suivantes : La division de l'Ontario, embrassant les phares en amont de Montréal ; la division de Québec, qui s'étend en aval de Montréal et qui comprend le fleuve et le golfe Saint-Laurent ; la division du Nouveau-Brunswick, la division de la Nouvelle-Ecosse, la division de l'Île du Prince-Edouard, et la division de la Colombie-Britannique.

Le nombre total des stations de phares du Canada, au 31 décembre dernier, était de 526, et celui des feux de 617 ; le nombre des sifflets de brume à vapeur et des cornets de brume automatiques était de 35, et le nombre des gardiens de feux, mécaniciens de sifflets de brume et autres aides, y compris les équipages des phares flottants, était de 673.

Voici quel était, au 31 décembre de chacune des années écoulées de 1868 à 1885, inclusivement, le nombre des stations de phares, des feux, sifflets de brume

et cornets automatiques en opération dans les différentes provinces du Canada. Dans ce nombre sont compris les stations de phares que le Canada entretient sur la côte de Terre-Neuve.

| | Stations de phares. | Feux. | Sifflets de brume. | Cornets de brume automatiques. |
|-----------------------|------------------------|-------|-----------------------|--------------------------------------|
| 31 décembre 1868..... | 198 | 227 | 2 | ..... |
| do 1869..... | 219 | 233 | 2 | ..... |
| do 1870..... | 240 | 278 | 4 | ..... |
| do 1871..... | 264 | 297 | 8 | ..... |
| do 1872..... | 280 | 314 | 13 | ..... |
| do 1873..... | 316 | 363 | 17 | .... |
| do 1874..... | 342 | 384 | 18 | .... |
| do 1875..... | 377 | 444 | 22 | .... |
| do 1876..... | 407 | 488 | 24 | ..... |
| do 1877..... | 416 | 509 | 25 | 2 |
| do 1878..... | 427 | 518 | 25 | 4 |
| do 1879..... | 443 | 542 | 23 | 6 |
| do 1880..... | 452 | 551 | 22 | 7 |
| do 1881..... | 462 | 553 | 23 | 9 |
| do 1882..... | 470 | 562 | 23 | 9 |
| do 1883..... | 484 | 578 | 23 | 9 |
| do 1884..... | 507 | 597 | 23 | 10 |
| do 1885..... | 526 | 617 | 23 | 12 |
| | == | == | == | == |

DIVISION D'ONTARIO.

Cette division renferme les phares et phares-flottants de la partie de la province de Québec comprise entre Montréal et la ligne frontière qui sépare les provinces de Québec et d'Ontario, ainsi que tous les phares et phares-flottants de cette dernière, c'est-à-dire les phares de la rivière des Outaouais, du fleuve Saint-Laurent en amont de Montréal, de la rivière Thames, des lacs Ontario, Simcoe, Érié, Huron, Supérieur et de la baie Georgienne.

Le nombre des phares de la division d'Ontario, y compris deux du Manitoba, était de 171 lors de la clôture de la navigation. Ce sont des phares, phares-balises et phares-flottants entretenus aux frais de l'Etat. Il y a 216 bouées et 19 balises.

Le nombre des gardiens de phares de cette division à la solde du gouvernement, était de 140 ; mais les gardiens emploient, dans plusieurs cas, des aides qu'ils paient à même l'allocation que donne le gouvernement à cette fin.

A l'exception de ceux de la rivière des Outaouais, les phares de cette division furent inspectés et approvisionnés par le contrôleur, M. Patrick Hart, au cours des

mois de juillet et d'août derniers ; le vapeur *Celtic* avait été nolisé à cette fin moyennant la somme de \$2,475. Il ressort du rapport qui a été reçu, que les phares étaient, en somme, dans une condition satisfaisante et bien entretenus.

Les nouveaux phares suivants ont été établis pendant la dernière saison :

Un feu blanc rotatif, ordre catoptrique, sur le côté ouest de l'île Lyal, dans la division nord du comté Bruce, lac Huron, à 51 pieds au dessus du niveau du lac, est visible à une distance de 12 milles de tous les points de l'horizon. Le phare est en bois et consiste en une tour carrée de 57 pieds de hauteur, à partir du sol jusqu'à la girouette de la lanterne, et un logement attenant pour le gardien. Bien que compris parmi les feux côtiers des lacs, celui-ci sert à guider dans la baie de Stokes. Ce phare a occasionné une dépense de \$4,423.11, comme le font voir les comptes du dernier exercice.

Un feu blanc fixe, ordre dioptrique, à Deseronto, sur la baie de Quinté, dans le comté d'Hastings, à 44 pieds au-dessus du niveau de la baie et visible de tous les points d'approche. Il est au gaz, fourni par la compagnie Rathbun. Le phare est une tour carrée en bois, entourée d'une galerie et surmontée d'une lanterne hexagone, érigée sur le toit du hangar à marchandises du chemin de fer de la baie de Quinté, près l'extrémité extérieure du quai de la compagnie, à Deseronto. La hauteur de la girouette de la lanterne au-dessus du quai est de 46 pieds. Le feu guide vers Deseronto en venant de Belleville, Picton et Napanee. Il a été dépensé \$455.55 pour ce phare.

Un feu sur le côté ouest de l'entrée du havre Tobermory, baie Georgienne, dans la division nord du comté de Bruce. Dès l'ouverture de la navigation, l'année prochaine, un feu rouge fixe, ordre dioptrique, sera placé à 40 pieds au-dessus du niveau du lac, visible à une distance de 8 milles de tous les points d'approche. La tour est une construction hexagone en bois, surmontée d'une lanterne en fer, et ayant une hauteur de 42 pieds du sol à la girouette de la lanterne. Elle a été construite à l'entreprise par MM. George et Currie, de Port-Elgin, pour \$675.

Un feu blanc fixe, dioptrique, du troisième ordre, sur le récif de Colchester, lac Érié, à 72 pieds au-dessus du niveau du lac, et visible à 14 milles de tous les points de l'horizon. Le phare, qui comprend un pilier circulaire en pierre d'une hauteur de 20 pieds au-dessus du niveau du lac, surmonté d'une tour hexagone en bois peinturé en blanc, est placé sur le bord sud-est du récif, dans 13 pieds d'eau. L'entrepreneur de ce phare, M. John E. Askwith, a exécuté son contrat en dépit des plus grandes difficultés. On a retiré le phare-flottant, qui était entretenu en cet endroit depuis quelques années. Il a été dépensé \$2,048 pour le nouveau phare pendant le dernier exercice.

Les feux établis dans le chenal du nord et la rivière Sainte-Marie, district d'Algoma, et dont il était question dans le rapport de l'année dernière, ont été terminés et mis en opération ; ils sont placés comme suit :

1. Feu de Manitowaning, dans le village de Manitowaning, sur la côte nord de l'île Manitouline, et conduisant directement de l'entrée depuis la baie Manitowaning jusqu'au village. Ce feu est à 80 pieds au-dessus du niveau du lac, et visible à une distance de 14 milles.

2. Feu du cap Robert, situé à l'extrémité septentrionale du cap, sur la côte nord de l'île Manitouline, à 46 pieds au-dessus du niveau de l'eau, et visible à une distance de 12 milles.

3. Feu du rocher North-Sister, situé sur le côté nord du chenal, à l'embouchure de la rivière Sainte-Marie, côté canadien, ou chenal nord de l'île Saint-Joseph. Ce feu est à 25 pieds au-dessus de l'eau, et visible à 11 milles de tous les points de l'horizon. Il est destiné à guider à travers l'étroit chenal.

4. Feu du chenal Wilson, situé sur l'îlet rocheux qui se trouve sur le côté nord du chenal, à une courte distance en amont de l'étroit passage du chenal Wilson, et conduit de Richard's-Landing, $2\frac{1}{2}$ milles en amont, jusqu'au chenal. Il est à 32 pieds au-dessus de l'eau, et visible à une distance de 10 milles.

5. Feu de la pointe à la Batture, situé sur l'îlet rocheux qui se trouve sur le côté sud du chenal, à 2 milles en amont de Richard's Landing, et guide à partir de là. Il est à 37 pieds au-dessus de l'eau, et visible à une distance de 11 milles.

Tous ces feux sont blancs fixes ; l'appareil lumineux est dioptrique, de petites dimensions, et éclaire tous les points d'approche par l'eau. Les tours et les autres constructions sont en bois et peinturées en blanc. Ainsi que mentionné dans le dernier rapport, le contrat de la construction de ces phares avait été adjugé à M. John Waddell ; mais ce monsieur n'ayant pu s'en acquitter, le gouvernement a dû terminer les travaux à ses dépens. Il a été dépensé \$10,222.49 pour ces phares au cours du dernier exercice, et d'autres déboursés seront portés dans les comptes de l'exercice courant.

En vertu du même contrat une balise de jour en caisson, s'élevant de 4 pieds au-dessus de l'eau, surmontée d'un trépied en fer, encerclée et portant à son sommet un globe en verre élevé à $17\frac{1}{2}$ pieds au-dessus du caisson, fut établie sur le bord extérieur de la batture, à tribord et près de l'entrée ouest du chenal Wilson, pour indiquer le bord du chenal en cet endroit.

Trois phares-balises, sur le haut de la rivière des Outaouais, entre les comtés de Renfrew, Ont., et Pontiac, Qué., placés comme suit : un sur un flet du lac des Chats, vis-à-vis la ville d'Arnprior ; un autre sur le côté nord du lac Coulonge, à un demi-mille en amont du vieux fort Coulonge ; et le troisième, à la tête de l'île

de Spence, dans le bas du lac des Allumettes. Chacune de ces balises exhibe un feu blanc fixe, au moyen d'une petite lanterne dioptrique hissée au sommet d'un mât, ayant à sa base un petit abri peinturé en blanc. L'établissement de ces balises a coûté \$485.

Le cornet de brume établie à la station de l'île aux Anses, baie Georgienne, et dont il était question dans le dernier rapport, a été mis en opération au mois de juillet, et dans les temps de brume il fait entendre des coups qui durent 10 secondes à des intervalles de 110 secondes entre chaque coup. Le cornet est placé à une courte distance à l'ouest de la tour du phare.

Un cornet de brume semblable au précédent, a été pareillement établi au phare de la pointe Gibraltar, port de Toronto, et sera mis en opération à l'ouverture de la navigation. Ce cornet a été fourni par la compagnie Neptune de Québec, pour la somme de \$2,100. Comme on n'aura plus besoin de la cloche de brume à cette station, il est question de l'enlever et de l'installer sur la batture du Fort Missis-sauga, Niagara, pour guider les bateaux vers l'entrée de la rivière.

Au cours de la dernière saison on a cru devoir, dans l'intérêt de la navigation, établir un feu provisoire au moyen d'une lanterne hissée au sommet d'une perche sur la rivière des Espagnols, district d'Algoma. Des soumissions ont été demandées pour la construction d'un phare permanent, et les travaux seront commencés dès le printemps prochain.

Le phare de la rivière La Pluie, Algoma, dont il a été question dans le rapport de l'année dernière, est en cours de construction. Le contrat en a été adjugé à M. Thomas A. Shephard, de Winnipeg, pour \$600.

On a aussi demandé, au cours de la dernière saison, des soumissions pour l'établissement d'un phare et d'une trompette de brume sur l'île du Caribou, lac Supérieur, et le contrat fut adjugé à MM. John George et David Currie, de Port-Elgin, pour \$6,475. Les entrepreneurs sont très avancés dans leurs travaux, et on a tout lieu de croire que le phare et la trompette seront prêts au commencement de la prochaine saison.

Des soumissions ont été pareillement demandées pour la construction d'un phare à l'île Victoria, lac Supérieur, sur laquelle se trouvait depuis quelques années un feu-balise.

A sa dernière session le parlement a voté des crédits pour l'établissement d'un feu-balise à l'entrée de la rivière du Sud, lac Nipissingue, et d'un appareil d'éclairage à Lime-Kiln Crossing, près Amherstburg, sur la rivière Détroit. On est à prendre des mesures pour exécuter ces travaux.

Un contrat pour l'établissement d'un signal de brume au Cap du Tonnerre, lac Supérieur, pour lequel un crédit avait été voté au cours de la dernière session, fut

adjugé à MM. John George et D. Currie, pour \$2,350, et les travaux seront commencés à l'ouverture de la navigation.

On a enlevé le bateau-phare qui a été jusqu'ici maintenu au large de Bar-Point, lac Erié, pour indiquer l'entrée de la rivière Détroit; l'établissement d'un phare par le gouvernement des États-Unis le rendait inutile.

Le phare qui se trouvait sur la jetée près Lancaster, fleuve Saint-Laurent, et le phare de la pointe McTavish, sur la rivière des Outaouais, ont été accidentellement détruits, le premier par le feu et le second par la glace. Des feux y ont été entretenus jusqu'à la clôture de la navigation, et on est à prendre des mesures pour les reconstruire.

On a changé l'appareil du feu de l'île False-Ducks, lac Ontario, et les réflecteurs ont été remplacés par un feu dioptrique du troisième ordre. On a aussi installé une nouvelle lanterne à cette station.

Le feu de la pointe Peter, lac Ontario, a été muni d'un nouvel appareil rotatif.

On a jugé nécessaire de construire un brise-lames pour protéger le phare de la Pointe-au-Saumon, lac Ontario, car les tempêtes le mettaient en danger.

Des réparations considérables ont été faites au phare de Jack-Straw, sur le fleuve Saint-Laurent, ainsi qu'aux feux d'alignement situés à l'entrée du canal de Beauharnois. Les frais de ces réparations figureront dans les comptes du présent exercice.

On a établi une solide balise en fer, surmontée d'une cage sur le roc excessivement dangereux de la baie Georgienne, connu sous le nom de Lone-Rock, et qui se trouve dans le passage intérieur conduisant à Parry-Sound. La balise établie en 1884 avait été emportée par la glace, et une autre balise que les armateurs avaient avant cela placée en cet endroit avait été arrachée par un remorqueur.

Le coût total de l'entretien des phares, phares-flottants, cloches de brume, bouées et balises de la division d'Ontario, y compris les phares et phares flottants du Manitoba, pendant le dernier exercice, a été de \$70,697.89, et pendant la même période les frais de construction se sont élevés à \$25,929.02.

DIVISION DE QUÉBEC.

Cette division comprend les phares et les phares-flottants de Montréal et en aval de cette ville sur le Saint-Laurent, et sur la rivière Richelieu et le lac Memphremagog, ainsi que tous les phares, phares-flottants, sifflets de brume à vapeur, bouées et balises du fleuve et du golfe Saint-Laurent, en aval de Québec, du détroit

Belle-Isle et de la côte nord-ouest de Terre-Neuve. Cette importante division est administrée par M. J. U. Gregory, l'agent du ministre à Québec, qui, à part le service des phares, a aussi sous son contrôle plusieurs des vapeurs fédéraux, la police fluviale de Québec et la protection des pêcheries.

A la clôture de la navigation, on comptait dans cette division 149 feux, 8 phares-flottants, dont 3 sont munis de sifflets de brume à vapeur, 7 sifflets ou cornets de brume à vapeur, 10 canons de brume, 107 bouées, 59 balises, et 9 canots de sauvetage pour servir dans les glaces.

Les phares situés entre Québec et Montréal ont été approvisionnés par le steamer *La Canadienne*—le *Druid*, qui avait l'habitude de faire ce service, ayant été mis sur le chantier pour être réparé. Les phares en aval de Québec, y compris ceux du golfe Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle, des îles de la Madeleine et de la baie des Chaleurs, ont été approvisionnés par le steamer *Napoléon III*, sous la direction de M. Barbour, inspecteur. Un certain nombre de phares ont aussi été visités par l'agent.

Le phare de la Grande-Rivière, comté de Gaspé, dont il était question dans le rapport de l'année dernière, a été terminé et mis en opération au mois de septembre. Un feu rouge fixe est exhibé à 52 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 8 milles de tous les points d'approche. L'appareil lumineux est dioptrique, de petites dimensions. Ce feu a pour but de guider les navires dans ce havre ; il sert aussi de feu côtier.

Le phare établi au cap Ray, sur la côte de Terre-Neuve, a été malheureusement la proie d'un incendie occasionné par l'explosion d'une lampe, au mois d'avril dernier. L'incendie a été circonscrit à la tour du phare ; aussi, l'alarme de brume et la station de signaux ont continué à fonctionner comme d'habitude. On a immédiatement pris des mesures pour reconstruire la tour, la charpente et les matériaux nécessaires ont été envoyés de Québec par le *Napoléon*, et le feu a pu être rallumé le 6 août dernier. Les frais de reconstruction figureront dans les comptes de l'exercice courant.

En 1884, le parlement a voté un crédit pour l'établissement de feux d'alignement dans le chenal nord de l'île d'Orléans, sur le Saint-Laurent, en aval de Québec, et des mesures ont été prises pour y construire six petits bâtiments. Le contrat a été exécuté d'une manière satisfaisante par MM. Nesbitt et Anger de Québec, à raison de \$936, et les feux ont été mis en opération.

Au phare de la Pointe-Amour, on a remplacé le sifflet de brume à vapeur par un carnet de brume qui fonctionne à l'aide de l'air comprimé et qui donne un coup de huit secondes toutes les minutes. Le nouveau signal de brume se trouve sur l'extrême pointe, 700 verges au sud-ouest de l'ancien bâtiment du sifflet, et 250 verges

à l'ouest du phare. L'ancien sifflet de brume est gardé en réserve, dans le cas où le cornet viendrait à faire défaut. Des cornets de brume du même genre ont été installés aux stations de phares de la pointe Sud, Anticosti, du cap Ray et du cap Rosier, et les anciens signaux qui servaient à ces stations sont gardés en réserve dans le cas où les cornets deviendraient hors d'ordre.

Voici un aperçu des principales réparations et améliorations qui ont été exécutées aux stations de cette division pendant la dernière saison : —

FEUX ENTRE QUÉBEC ET MONTRÉAL.

Feux d'alignement du Cap Charles.

On a fait de nouvelles fondations à la tour la plus élevée.

Port Saint-François.

On a réparé les dommages considérables que la glace avait fait à ce pilier le printemps dernier.

Feux d'alignement de Contrecoeur.

La petite tour que la glace avait entraînée à une distance de 300 pieds a été remise en place, et des réparations considérables lui ont été faites.

Feux d'alignement de Lavaltrie.

On est à reconstruire, à l'entreprise, les deux piliers de cette station, qui étaient très vieux et dilapidés.

Ile aux Prunes.

On a réparé les avaries que la glace avait faites au pilier de cette station.

Feux d'alignement de l'île Sainte-Thérèse.

Le printemps dernier, la glace avait considérablement avarié le nouveau pilier de la tour d'alignement construit en 1884, et emporté la tour elle-même très loin. Contrat a été passé avec M. F. T. Thomas, d'Ottawa, pour faire les réparations nécessaires et reconstruire la tour, à raison de \$950, et ces différents travaux sont terminés.

Feux en aval de Québec.

POTS À L'EAU-DE-VIE.

Un nouveau débarcadère a été construit à cette station pour remplacer celui qui avait été emporté dans une tempête.

Ilet aux Alouettes.

Construit un hangar à charbon pour le cornet de brume, et réparé le débarcadère.

Ile Rouge.

Réparé les avaries faites par les tempêtes, dans l'automne de 1884, aux bâtiments et au débarcadère.

Ile Verte.

Réparé la cabane du canon, ainsi qu'une partie du quai qu'une tempête avait avariés, et exécuté d'autres réparations nécessaires.

Cornet de brume de Sainte-Anne (Cap Chatte).

Construit une maison pour le gardien.

Pointe de Monts.

Une tempête du mois de novembre 1884 avait considérablement avarié les bâtiments de cette station. On les a réparés.

Pointes Ouest et Est d'Anticosti.

On a réparé les bâtiments de la pointe Ouest et les chaloupes de la pointe Est.

Forteau.

Lambrissé le phare et réparé les bâtiments.

Cap Norman.

Construit un dépôt d'huile.

Sept Iles.

Réparé la maison et les bâtiments.

Portneuf.

Construit un magasin pour remplacer celui qui avait été détruit par une tempête du mois de novembre 1884, et un brise-lames pour protéger le phare.

Phare-flottant de l'Ile Rouge.

On a construit un pont neuf sur ce bateau, et placé des baux, supports et ceintures en fer. On a aussi réparé la chaudière du sifflet de brume.

Les deux bouées à gaz fournies par la compagnie *Pintsch Lighting* de Londres, et placées sur la batture du Pèlerin ainsi que dans la traverse du bas du fleuve, ont été tenues en place et ont donné la plus entière satisfaction. Une usine où s'est manufacturé le gaz destiné à ces bouées a été établie à Québec. Comme les bouées de ce genre ont été d'un grand service à la navigation, on a pris des mesures pour en placer trois autres dans le bas du Saint-Laurent, l'année prochaine. Le récif de

Barrette, le chenal de Beaujeu, l'île aux Grues, et l'extrémité est du récif de l'île-Blanche, sont les endroits où elles seraient le plus nécessaires.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, l'entretien des phares, phares-flottants, dépôts de vivres, bouées, balises et sifflets de brume de cette division, a coûté \$142,119.88.

Il a été dépensé pendant la même période, \$4,354.87 pour la construction de nouveaux phares.

DIVISION DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Cette division, placée sous le contrôle de M. H. W. Johnson, agent du ministère dans cette province, renferme aujourd'hui 152 phares qui exhibent 163 feux, un phare-flottant, 12 sifflets de brume à vapeur, 8 stations de sifflets d'alarme fonctionnant à la main, 2 cloches de brume, 3 stations de canons à signal, 9 bouées automatiques à signal, 5 bouées-cloches en fer, 86 bouées de barils en fer, environ 430 bouts de mâts, et autres bouées plus petites, 7 balises fixes, 8 stations de canots de sauvetage, 3 établissements de secours, et 4 stations à signaux.

Les phares de cette division ont été approvisionnés par les vapeurs *Lansdowne* et *Newfield*, et des goëlettes nolisées à cette fin ont fourni la houille aux signaux de brume.

Les stations de phares ont été visitées par l'inspecteur C. A. Hutchins, qui a aussi inspecté les signaux de brume en compagnie de M. Warner, le mécanicien-chef du *Newfield*.

Anse Hubbard.

Un nouveau phare a été établi sur la pointe Westhaver ou Pointe-Verte, qui forme l'entrée occidentale de l'anse Hubbard, dans la baie Sainte-Maguerite, comté de Lunenburg.

Ce phare a été construit à l'entreprise pour \$1,435, par M. C. Albert Smith, de Lunenburg. Le feu est rouge fixe, à 60 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 11 milles.

L'appareil d'éclairage est dioptrique, du sixième ordre. Le phare est une tour carrée en bois, avec logement attenant, peinturé en blanc, et mesure 39 pieds de la base au sommet. Ce feu guide les navires qui font le service de la baie Sainte-Marguerite et indique l'entrée de l'anse Hubbard.

Shipley-Head.

Un feu au bout d'une perche a été placé à Shipley-Head, près la pointe Tenant qui forme l'entrée occidentale de la baie Terence, dans le comté d'Halifax. Le feu est renfermé dans une petite lanterne dioptrique hissée au bout d'un mât de 25

pieds de hauteur et dont la base est un hangar blanc. Le feu se trouve à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, est visible à 7 milles de tous les points de la mer, et principalement destiné à guider les caboteurs et les pêcheurs qui cherchent un refuge. Le phare a été construit à l'entreprise par Patrick A. Fahey, pour la somme de \$175.

Pointe de Shafner.

Un nouveau phare a été établi à la pointe Shafner, sur la côte nord de la rivière Annapolis, dans le comté d'Annapolis, et mis en opération le 24 septembre. Il a été construit à l'entreprise par M. John Wagstaff, d'Annapolis, pour la somme de \$900. Le feu est blanc fixe, à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à une distance de 11 milles. Le phare est une tour carrée en bois peinte en blanc, surmontée d'une lanterne de fer peinte en rouge et mesure 43 pieds de la base au sommet. L'appareil d'éclairage consiste en une lentille dioptrique de petites dimensions. Le feu a pour but de guider les bâtiments qui naviguent sur la rivière Annapolis, et spécialement d'indiquer les battures de l'île aux Chèvres.

Margaree.

M. Duncan McFarlane, de Margaree, a construit à l'entreprise, pour la somme de \$254, une petite tour en bois à l'extrémité extérieure du brise-lames du port de Margaree, dans le comté d'Inverness, Cap-Breton. Ce phare a été mis en opération le 10 octobre. Il est en bois, carré, peint en rouge, et mesure 21 pieds de la base au sommet. Le feu de devant, qui donne sur la mer et fait face au nord, est rouge fixe. Des feux blancs sont exhibés sur les côtés est et ouest de la lanterne. Ce phare a pour but de guider dans le port de Margaree, et pour ne pas dévier du chenal, les bâtiments doivent passer tout près du feu est. Les deux petits feux d'alignement qui ont servi jusqu'ici ont été discontinués depuis l'établissement du nouveau phare.

Signaux de brume.

Une cloche de brume a été installée au phare de l'île Bunker, à l'entrée du port de Yarmouth, sur le côté ouest ou côté du chenal; dans les temps de brume, cette cloche se fait entendre à des intervalles de 15 secondes.

Cap Aigu.

Le contrat de la construction d'un phare sur le cap Aigu, dans le comté de Cumberland, a été adjugé à M. Thomas O'Neil, de la Rivière-au-Saumon, comté de Guysboro', pour la somme de \$1,886. Ce phare sera terminé de bonne heure le printemps prochain. Il est destiné à guider les bâtiments qui font la navigation du bassin de Minas, et spécialement d'indiquer la position dangereuse du rocher nord qui se trouve à une courte distance à l'ouest du Cap.

Anse du Hareng.

Le contrat de l'établissement d'un feu au bout d'une perche à l'entrée ouest de l'anse du Hareng, comté d'Halifax, a été adjugé à M. Patrick Fahey pour la somme

de \$195. Etant un feu de port, il est particulièrement destiné à servir les caboteurs et les pêcheurs qui cherchent un refuge dans l'anse du Hareng.

Havre-McKinnon.

Une petite tour doit être construite sur la pointe nord-est de l'île Campbell, sur le côté ouest de l'entrée du havre McKinnon, lac Bras d'Or, C.-B., pour guider les navires qui cherchent à entrer dans le havre McKinnon et qui font la navigation du lac Bras d'Or.

Carey's Beach.

On doit établir un feu au bout d'une perche à Carey's Beach, à l'entrée nord du Grand Bras-d'Or. En cet endroit le chenal est très étroit, et la batture qui s'étend vers l'est est dangereuse, spécialement pour les navires étrangers qui entrent dans le lac ou en sortent.

Cranberry-Head.

Il a été décidé d'établir un signal de brume à vapeur à Cranberry-Head, qui forme le promontoire sud de l'entrée du port de Sydney, C.B. On est à préparer les plans et devis.

Cap du Nègre.

Le phare actuel de l'île du Nègre étant dans un état de détérioration telle qu'il serait impossible de le réparer comme il faut, on a décidé de construire une tour neuve à l'extrémité est du logement du gardien.

Les plans et devis sont en cours de préparation, et des soumissions seront bientôt demandées.

Voici un résumé des réparations et améliorations qui ont été faites aux différentes stations de phares :—

Meaghers-Beach.

On a fait des réparations considérables à la tour et à la lanterne.

Pointe du Fort, Liverpool.

Construit un mur de fondation solide sous le phare, installé une lanterne neuve et fourni des lampes; recouvert les bâtiments en bardeaux, et fait d'autres réparations nécessaires.

Guysborough.

Des plaintes ayant été faites contre l'insuffisance du feu, on a installé une lanterne neuve ainsi qu'une nouvelle lampe et fait d'autres réparations. L'amélioration est très sensible.

Ile aux Atocas, Cap Canso.

Une trompette de brume Neptune va être bientôt installée à cette station, pour remplacer le sifflet de brume à vapeur et la chaudière qui ont servi jusqu'ici.

Pointe Tupper.

Construit un dépôt d'huile, placé une nouvelle cuve en cuivre dans la lanterne, et fait d'autres réparations.

Pointe-Jérôme.

Confectionné un chemin, construit une clôture et réparé le phare.

Saint-Esprit.

Construit et ballasté un coffrage pour protéger le débarcadère.

Chéticamp.

Construit à la maison du gardien une rallonge devant servir de cuisine.

Cap Saint-George.

Solidé la lanterne avec des câbles métalliques pour empêcher sa vibration dans les tempêtes.

Ile Pictou.

Réparé et amélioré la maison du gardien, creusé un puits et installé un canot de sauvetage.

Pointe Mullin.

Construit une galerie autour du chare et posé des étais en fil métallique.

Baie-Marguerite.

Couvert le phare en bardeaux, construit un hangar à bois et complètement réparé les bâtiments.

Ile de la Croix.

Posé une chaudière neuve au cornet de brume, construit un nouveau logement pour le gardien et mécanicien. Cette maison a été bâtie à l'entreprise par M. C. Albert Smith, de Lunenburg, pour \$1,725.

Hobson's-Nose.

Construit un brise-lames et une cabane à chaloupe qui ont coûté \$285.

Phare-flottant de Barrington.

Réparé le bateau et posé un grand mât neuf.

Port de Yarmouth.

Recouvert le phare en bardeaux, réparé le pilier et effectué d'autres réparations nécessaires.

Burnt-Coat.

Des réparations considérables ont été faites à cette station. Remplacé la lanterne par une neuve, recouvert la tour en bardeaux et réparé le logement.

Parrsboro'.

Construit un brise-lames pour protéger le phare ; l'ancien avait été considérablement avarié par une tempête. Cet ouvrage a été fait à l'entreprise par M. Neil McKay, de Parrsboro', pour \$1,975. Des réparations ont aussi été faites à la partie du brise-lames qui se trouve devant le phare.

Ile de Sable.

On a fait beaucoup pour améliorer le service de sauvetage de cette station. Deux canots neufs y ont été placés, ainsi qu'une chaloupe-diligence pour communiquer avec la terre ferme dans les cas d'urgence. On a aussi établi une communication télégraphique entre toutes les stations ; elle couvre une distance de 21 milles, en sorte que s'il survient un naufrage, des secours peuvent être promptement portés à l'endroit désigné, car le surintendant est maintenant en mesure de savoir ce qui se passe dans toute l'île et de transmettre les ordres nécessaires. Des réparations considérables ont été faites aux différents bâtiments de la station principale.

Ile Saint-Paul.

Les bâtiments des différentes stations ont été complètement réparés. Des ouvriers et des matériaux y ont été expédiés pour cela.

Des dépôts d'huile ont été construits à l'île Verte, Pointe-Aconi, Grand-Narrows et l'île Kidston.

Le service des bouées, qui est très considérable, a été fait comme d'habitude. Deux bouées automatiques, installées au large d'Halifax et de Liverpool, ont été perdues ; on les a remplacées. Une bouée-cloche a été mouillée au large de la rivière La Have, comté de Lunenburg, et une bouée-sifflet automatique à l'entrée de Sheet-Harbour, comté d'Halifax. On se propose de placer, de bonne heure l'année prochaine, une bouée automatique sur le côté sud de la barre N.-E., île de Sable. Une bouée-baril en fer a été installée à l'ouest du récif de Pease, une autre à l'ouest du récif de Jebogue, et on a remplacé par des bouées-barils en fer les anciennes bouées en bois qui se trouvaient dans le port d'Halifax.

M. John Williams, de Dartmouth, a construit à l'entreprise, pour \$575 chaque, six canots de sauvetage, d'après des plans et devis préparés par le département, et qui comprennent toutes les dernières améliorations apportées à la construction de ces embarcations. Deux de ces canots ont été envoyés à l'île de Sable, une à l'île du Diable, et on se propose de placer les autres à l'ause de Duncan, à Yarmouth et à Scatterie.

Les frais d'entretien des feux, sifflets de brume à vapeur, etc., dans la province de la Nouvelle-Ecosse, y compris les établissements de secours des îles de Sable, Saint-Paul et Scatterie, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$136,514.31, et la somme de \$4,352.42 a été dépensée, dans le même espace de temps, pour la construction de phares.

DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Cette division renferme tous les phares, sifflets de brume, bouées et balises situées sur les côtes de la province du Nouveau-Brunswick, et est placée sous le contrôle de M. J. H. Harding, agent du ministère à Saint-Jean, N.-B. Lors de la clôture de la navigation, cette division comptait 102 phares, y compris 2 phares-flottants et 11 sifflets de brume à vapeur, sous la surveillance de 85 gardiens et mécaniciens.

Dans le cours de l'année dernière des nouveaux feux et signaux de brume, ont été classés comme suit :

Un petit feu-balise sur le côté nord du ravin de Pokemouche, dans le golfe Saint-Laurent, comté de Gloucester. Un feu rouge fixe est exhibé par une petite lanterne élevée à 28 pieds au-dessus de l'eau haute, et est visible à une distance de 5 milles dans la ligne de l'alignement et dans le chenal en entrant dans le ravin. Cette lanterne est hissée au haut d'une perche disposée de manière à glisser sur un tramway, en sorte qu'elle peut être déplacée selon les changements du chenal. Il est à 270 pieds du feu principal et en alignement avec celui-ci, il conduit à la bouée en fer du mi-chenal qui indique l'entrée extérieure du chenal.

Un feu blanc fixe sur la pointe Mulholland, île Campobello, sur le côté est du détroit de Lubec, dans le comté de Charlotte, pour guider à travers le détroit. Le feu est dioptrique, de petites dimensions, à 60 pieds au-dessus de l'eau haute, et visible à une distance de 13 milles. Le phare est une tour carrée en bois, peinte en blanc, surmontée d'une lanterne en fer et mesure 44 pieds de hauteur du sol à la girouette de la lanterne.

Un cornet de brume mis en opération par l'air comprimée, à St. Martin's-Head, baie de Fundy, dans le comté de Saint-Jean. Dans les gros temps, ce cornet se fait entendre pendant 14 secondes, avec des intervalles de 46 secondes entre chaque coup. La maison de la chaudière est une construction oblongue en bois, peinte en blanc, avec toit recouvert de poix.

Un feu à la pointe de la Meule, Clifton, sur la côte sud de la Baie des Chaleurs, dans le comté de Gloucester. Ce feu est rouge fixe, à 88 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et visible à 15 milles de tous les points d'approche par la mer. Le phare est une tour carrée en bois peinte en blanc, surmontée d'une lanterne en

fer, et mesure 30 pieds du sol à la girouette de la lanterne. Tout en étant un feu côtier général, il indique la position du brise-lames, derrière lequel les navires peuvent se réfugier dans les gros temps. Ce phare a été construit à l'entreprise par M. Richard Peters, de Clifton, pour \$620.

Un feu-balise à Flewelling's-Landing, rivière Saint-Jean, dans le comté de King. Un feu rouge fixe est exhibé dans une lanterne tubulaire hissée au bout d'un mât. Il est à 25 pieds au-dessus de l'eau haute et visible à une distance de 5 milles. Il est destiné à guider vers le débarcadère et à faciliter la navigation de la rivière.

Un petit feu-balise a été pareillement établi à la pointe de Hatfield, sur la côte ouest de la baie Belle-Ile, et il sera mis en opération à l'ouverture de la navigation le printemps prochain. Un feu blanc fixe sera exhibé dans une petite lanterne dioptrique, hissée au bout d'un mât. Il se trouvera à 35 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et devra être visible à une distance de 10 milles. Il est destiné à guider les navires qui naviguent sur la baie et qui approchent du débarcadère de la pointe.

Des réparations et améliorations considérables ont été faites au feu-balise du port de Saint-Jean, dont le pilier et la tour étaient très avariés.

Voici un résumé des réparations et améliorations exécutées à d'autres stations :

Baie du Vin.

Construit une petite maison de \$300 pour le gardien.

Caraquette.

Etabli un feu dioptrique, construit un dépôt et cruser un puits.

Ile au Renard.

Fourni deux lanternes aux feux d'amont.

Ile de la Meule.

Remis en ordre parfait le mécanisme de la trompette de brume.

Rocher Gannet.

Réparé le mécanisme du feu rotatif, et peinturé le phare.

Feu de Grant's-Beach.

Enlevé les anciens feux qui ont été remplacés par des lanternes Mississipi. La substitution donne satisfaction.

Head-Harbour.

M. Angus Fisher, de Saint-George, a construit une maison à l'entreprise pour \$1,100.

Ile au Phoque Machias.

Il a été construit à cette station un nouveau tramway qui a coûté \$300.

Néguac.

On a abandonné le petit feu d'alignement ainsi que la tour principale qui indiquait l'entrée du chenal sud. Le chenal était tellement rempli que l'entrée n'était plus sûre.

Pointe du Chêne, Miramichi.

Les lampes de cette station ont été remplacées par des lanternes *Mississippi*; c'est une importante amélioration.

Ile à la Perdrix.

La tempête du mois de janvier 1885 a considérablement endommagé les bâtiments de cette station. Les bâtiments et le sifflet de brume ont été réparés.

Pointe Lepréau.

Comme on se plaignait que le sifflet de brume était trop éloigné de la pointe et que les bâtiments tombaient en ruines, on décida de construire un nouveau bâtiment à l'extrémité de la pointe, vis-à-vis le phare.

Des soumissions furent en conséquence demandées au mois d'octobre dernier pour la construction d'un bâtiment en charpente, et le contrat fut donné à M^{rs}. Dewitt et Causey, de Saint-Jean, moyennant la somme de \$1,987. La construction est presque achevée. On installera sous peu un cornet de brume *Champion* d'un système perfectionné, tout en conservant le sifflet à vapeur pour s'en servir si le cornet devenait hors de service.

Red-Point.

On a construit une addition au phare de cette station.

Baie Passamaquoddy.

Des travaux de protection ont été faits à la fondation du phare. On a construit un hangar à houille ainsi qu'un débarcadère.

Swallow-Tail.

Des réparations considérables ont été faites à cette station dans le cours de l'année.

Southern-Wolf.

Il a été construit à cette station un quai sur lequel a été installé une grue afin de faciliter le débarquement des approvisionnements.

Le nombre des bouées a été considérablement augmenté. A Lepréau on a placé une nouvelle bouée automatique qui a été d'une grande utilité aux navires.

La bouée automatique qui avait été placée au Rocher-Fendu (*Split Rock*) a disparu le 22 décembre 1884 et a coulé bas, croit-on.

On a placé une bouée-cloche au large de la batture Quaco (*Quaco Shoal*), dans la baie de Fundy, à un tiers de mille de cet endroit du récif et à environ un demi-mille du phare.

En 1884 le parlement a voté un crédit pour ériger un sifflet de brume près de Grand-Manan. Il fut décidé de le placer sur l'île du Gros-Capard (*Big Duck Island*), et des soumissions furent demandées pour la construction des bâtiments nécessaires. Le contrat fut accordé à M. G. S. Mayes, de Carleton, Saint-Jean, moyennant la somme de \$2,370. On projette de se servir, à cette station, d'un cornet de brume qui sera probablement mis en opération au commencement de la prochaine saison.

Les frais d'entretien des phares, sifflets de brume, bouées et balises du Nouveau-Brunswick, pendant le dernier exercice, se sont élevés à \$92,130.28 ; la somme de \$7,667.42 a été dépensée pendant la même période, pour la construction de phares.

DIVISION DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Cette division est placée sous le contrôle de M. Artemus Lord, l'agent du ministère à Charlottetown. Lors de la fermeture de la navigation il y avait 45 feux sous la garde de 35 gardiens, La majorité de ces phares sont des feux de côte. Les autres sont des phares de port construits principalement dans l'intérêt des pêcheurs.

L'agent rapporte qu'il a été fait, pendant l'exercice, des réparations très considérables à plusieurs des stations et qu'il les a surveillées personnellement pour la plus grande partie. Suit un résumé des réparations et améliorations :—

Blockhouse-Point.

On a renouvelé le plancher de la lanterne ainsi que réparé une partie de la tour.

West-Point.

Des réparations considérables ont été faites afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans la tour. Renouvelé le plancher de la lanterne et peinturé tous les bâtiments.

Ile Panmure.

On a installé une nouvelle lanterne et remplacé par un appareil d'éclairage dioptrique de 4^{ème} ordre l'appareil catoptrique dont on se servait. Le feu est comme autrefois, blanc fixe, mais doit avoir la même intensité de tous les points, du côté de la mer. La tour et le logement du gardien ont aussi été réparés.

Cap Nord.

Renouvelé les soliveaux et pilots d'ancrage de la tour et réparé le mécanisme du feu à éclipse.

Pointe du Sauvage (Indian-Point).

On a fait des ouvrages de protection en fascinage à partir de l'extrémité nord du brise-lames jusqu'au caisson en fer, et placé du lest et des fascines à l'extrémité sud du brise-lames afin d'empêcher le courant d'emporter la batture de sable.

Sea-Cow-Head.

Des améliorations importantes ont été faites à la lanterne et on a installé une nouvelle lampe avec réflecteur. Réparé le logement du gardien et peinturé tous les bâtiments.

Pointe Est.

La tour et le logement du gardien ont été transportés à 1,600 pieds à l'est, ou à environ 200 pieds de l'extrémité de la pointe, et on y a installé un sifflet de brume qui a été mis en opération au mois de septembre dernier. Le contrat pour le transport et la construction des bâtiments pour le sifflet de brume a été donné à M. Bernard Creamer, qui a fait ces travaux moyennant la somme de \$2,836. Deux cornets de brume, qui fonctionnent au moyen de l'air comprimé, ont été placés à cette station. On les a achetés de MM. Carrier, Lainé et Cie pour le prix de \$960 chacun.

Ile des Sables (Sandy-Island), Alberton.

Le feu d'alignement de l'île a été abondonné et on a établi deux phares à la tête du havre de Cascumpec pour guider les navires qui entrent dans le port. Le premier feu consiste en une petite lanterne dioptrique qui donne un feu rouge fixe. Il est à 22 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et doit être visible à une distance de 9 milles. Le dernier feu d'alignement est à un demi-mille à l'ouest du premier. C'est une tour en charpente de 22 pieds de hauteur, et le feu, qui est rouge fixe, est placée dans une petite lanterne dioptrique hissée à travers le toit au haut d'un mat et à 40 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux. Il doit être visible à une distance de 11 milles.

Georgetown.

Ce feu, qu'on entretenait depuis quelques années pendant l'hiver seulement, et qui formait alignement avec celui de la Pointe Saint André restera maintenant allumé toute l'année. C'est un feu blanc fixe catoptrique, à 50 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux et qui doit être visible à une distance de 12 milles.

Little-Channel.

On a fait, près du phare, des ouvrages de protection en pierre et en fascinage, et le premier feu a été placé sur un nouveau coffrage. La lanterne a été réparée et mise en bon ordre.

On a fait aux autres stations certaines menues réparations ainsi que du peinturage.

L'entretien des phares de la province de l'Île du Prince-Edouard, pendant le dernier exercice, a coûté \$20,218.83, et les dépenses de construction se sont élevées à \$879.40

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Cette division est sous le contrôle de M. H. G. Lewis, qui a été nommé l'agent du département à Victoria par un arrêté du Conseil en date du 11 mai 1885. Il y a 8 phares et un sifflet de brume dans la province, sous la charge de huit gardiens, qui se procurent l'aide nécessaire.

Dans le cours de la dernière saison on a construit un phare sur la pointe Georgina, à l'extrémité la plus au nord de l'île Mayne, dans le district de Vancouver, et le feu, qui est blanc fixe, a été allumé en juin dernier. Il est à 55 pieds au-dessus du niveau des hautes eaux, et doit être visible à 12 milles. L'appareil d'éclairage est dioptrique de 6ème ordre. Le bâtiment se compose d'une tour carrée en bois mesurant 42 pieds de hauteur, du sol à la girouette placée sur la lanterne, et comprend le logement du gardien. Le phare, tout en faisant l'office de feu de côte pour le détroit de Géorgie, éclaire l'entrée de l'est de la Passe-Active (*Active Pass*) ou Passe-Plumper (*Plumper Pass*), ainsi qu'elle est indiquée sur les cartes américaines. Ce phare a été construit à l'entreprise par M. Arthur Fenney, de Victoria, moyennant la somme de \$3,000.

Un contrat a été passé avec M. Alex. Meunier, de Port-Moody, pour la construction d'un phare sur la pointe de l'Oiseau de Mer (*Sea Bird Point*) île de la Découverte, détroit Haro, pour la somme de \$2,300. Le bâtiment est achevé et le feu sera bientôt mis en opération.

A sa dernière session, le parlement a voté un crédit pour la construction d'un phare à la Pointe-Est, Ile Saturne, et des soumissions seront bientôt demandées pour cette entreprise.

D'importantes réparations ont été faites pendant l'année au phare de Race-Rocks.

L'entretien des phares de la Colombie-Britannique pendant le dernier exercice a coûté \$15,457.76, et les dépenses de construction se sont élevées à \$1,617.01.

Les changements suivants ont été opérés parmi les gardiens de phares pendant l'année civile close le 31 décembre 1885 :—

PHARES EN AMONT DE MONTRÉAL.

| Nom du gardien. | Nom de la station. | Date de la nomination par arrêté du conseil. | Date de la nomination par lettre du département. | Appointements. | Observations. |
|-----------------------|---|--|--|----------------|--|
| | | 1885. | | \$ | |
| Xavier Grignon..... | Canal de Beauharnois, Québec.... | 16 mars... | ..... | 200 | <i>Vice</i> Joseph Meloche, décédé. |
| William Gillespie.... | Ile Wolfe, Ont | 16 do ..... | ..... | 250 | <i>Vice</i> Robt. Gillespie, mis à la retraite. |
| Bernard Spence | Rapides Paquette, ile Spence, lac des Allumettes (en bas), Qué. | 16 do ..... | ..... | 100 | Nouveau phare. |
| Félix Bertrand..... | Partie inférieure du lac Coulonge, Pontiac, Québec. | 16 do ..... | ..... | 160 | do |
| Joshua Legge | Détroit de Gananoque et la bature de Jack Straw, Ont. | 4 avril ..... | ..... | 480 | <i>Vice</i> Cornelius Cook, décédé. |
| James Hughes | Ile Amprior, Ottawa (en haut). | 20 do ..... | ..... | 150 | Nouveau phare. |
| Mails Cowley | Ile Campbell do | 20 do ..... | ..... | 150 | <i>Vice</i> Alexander Wilson, décédé. |
| Jean Haitze | Ile Lonely, Baie-Georgienne..... | 11 mai ..... | ..... | 450 | <i>Vice</i> Dominic Solomon, résigné. |
| Abraham Davis..... | Havre Tobermory, Ont..... | 21 sept..... | ..... | 100 | <i>Vice</i> Jos. Earl, qui rempl. tempor. les fonctions de gard. |
| Wm. E. Nesbitt..... | Cap Robert, Algoma, Ont..... | 23 oct. .... | ..... | 350 | <i>Vice</i> A. K. Nesbitt, décédé. |
| Christopher Robson. | Récif de Colchester, Ont..... | 6 nov. .... | ..... | 500 | Nouveau phare. |
| Wm. Weightman | Rocher des Sœurs du Nord, Chenal nord, Algoma, Ont. | 6 do ..... | ..... | 350 | do |
| Wm. Sutherland..... | Port-Burwell | 23 do ..... | ..... | 225 | <i>Vice</i> Alex'r Sutherland, démissionn. |
| Wm. J. Baxter | Gin Rock, près de la baie Gloucester. | 23 do ..... | ..... | 300 | <i>Vice</i> William Baxter, décédé. |

PHARES ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

| | | | | | |
|----------------------|---|-------------|-------|-----|--|
| Wm. Matte, jeune.... | Ile à la Pierre, rivière Saint-Laurent. | 16 mars ... | ..... | 220 | <i>Vice</i> William Matte, fils, démissionn. |
| Joseph Lamarche | Pointe-aux-Trembles, Hochelaga, Qué. | 4 avril ... | ..... | 130 | <i>Vice</i> Antoine Lamoureux, décédé. |

PHARES EN AVAL DE QUÉBEC.

| | | | | | |
|-----------------------|----------------------------|-------------|-----------|-----|----------------|
| Thomas A. Baudin... | Grande-Rivière, Gaspé..... | 30 juin ... | ..... | 150 | Nouveau phare. |
| *Honoré Roberge | Saint-Pierre..... | ..... | 19 oct... | 60 | do |
| *Jean Roberge | do ..... | ..... | 19 do .. | 60 | do |
| *Joseph Huot..... | L'Ange-Gardien..... | ..... | 19 do .. | 60 | do |
| *Trudel | do ..... | ..... | 19 do .. | 60 | do |
| *Pierre Paquet..... | Sainte-Famille..... | ..... | 19 do .. | 60 | do |
| *Famille Asselin..... | do ..... | ..... | 19 do .. | 60 | do |

* Phare du chenal de l'île d'Orléans.

Nominations faite dans la garde des phares, etc.—*Suite.*

PHARES DANS LE NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom du gardien. | Nom de la station. | Date de la nomination par arrêté du conseil. | Date de la nomination par lettre du département. | Appointements. | Observations. |
|-----------------------|-------------------------------------|--|--|----------------|---------------------------------|
| Malachi Parker..... | Pointe Mulholland, Campobello. | 4 avril ... | ..... | \$ 300 | Nouveau phare. |
| Charles F. Scott..... | Clifton, Gloucester..... | 20 juillet... | ..... | 100 | do |
| Geo. Maurice Russell | Ile à la Meule, Baie de Fundy..... | 6 nov..... | ..... | 790 | Vice John Rogers Styles, démis. |
| D. T. Flewelling..... | Quai Flewelling, Pointe du Chêne | 6 do ... | ..... | 80 | Nouveau phare. |
| Israël Nobles..... | Pointe Hatfield, Baie de Belle-Isle | 23 do ... | ..... | 80 | do |

PHARES DANS LA NOUVELLE-ECOSSE.

| | | | | | |
|----------------------|---|------------------|-----------|-----|---|
| Fredk. T. Gardiner. | Jetée Brooklyn, comté de Queen. | 6 fév..... | ..... | 180 | Le phare était temp. sous la charge de Jos. Gardner. |
| Charles Robinson... | Rocher Noir, Creek Canada..... | 16 mars... | ..... | 300 | Vice James S. Robinson, décédé. |
| Joseph K. Healy..... | Pointe Shafner..... | 11 mai ... | ..... | 150 | Nouveau phare. |
| James W. Brown..... | Scatarie..... | 5 juin ... | ..... | 800 | M. Brown était gard. de ce phare, mais il a maintenant ch. du ph. et du sifflet de br. vice Malcolm Ferguson, démiss. |
| Angus Campbell..... | Ile aux Oiseaux, Ste-Anne, C.B. | 1er juillet..... | ..... | 400 | Vice Angus Ross, mis à la retraite. |
| Joseph Coolen, jeune | Pointe Westhaver, Baie Sainte-Marguerite. | 5 août .. | ..... | 250 | Nouveau phare. |
| Peter Jollimore..... | Baie Terence, comté d'Halifax.... | ..... | 1er sept. | 100 | do |
| Samuel Moser..... | Ile Moser, LaHave..... | 6 nov..... | ..... | 450 | Vice Henry Moser, décédé. |
| John McDonald..... | Cap Nord, comté de Victoria..... | 14 déc..... | ..... | 400 | Vice John McKinnon, décédé. |
| J. Peter Strum..... | Ile Westhaver, comté de Lunenburg. | 14 do ... | ..... | 300 | Vice Edward Strum, décédé. |

PHARES DANS L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| | | | | | |
|--------------------|----------------------|-------------|---------|-----|---|
| John Mountain..... | Havre Cascompec..... | 11 mai..... | ..... | 80 | Nouveau phare. |
| A. R. Beaton..... | Pointe Est..... | ..... | 11 mai. | 600 | M. Beaton et le gard. du phare et on lui a confié la ch. du siff. de br. qui vient d'être établi. |

PHARES DANS LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | | | | | |
|---------------------|--------------------------------|-------|-----------|--------------|---|
| Rodger Douglas..... | Sand Head, rivière Fraser..... | ..... | 16 juil.. | 1,000 | L'agent a nommé un gardien temporaire. |
| Geo. Brown..... | Ile de la Découverte..... | ..... | 15 oct.. | 45 par mois. | Nouv. phare. L'agent a nommé un gard. temporaire. |

HUILE.

Un contrat a été passé, au mois de février dernier, avec la *Imperial Oil Company* de London, Ontario, pour fournir l'huile nécessaire à l'usage des phares. En vertu de ce contrat, l'huile a été fournie pendant la dernière saison, aux prix suivants : 22½ cents le gallon livrée à Halifax et Saint-Jean, N.-B. ; 22 cents livrée à Québec ; 21 cents à Montréal et 20 à Hamilton et à Goderich. L'huile fournie doit être de la meilleure qualité de pétrole blanc à double distillation, exempte d'acide ou autre impureté, peser au moins 7.85 lbs. à 62° Fahrenheit, ni plus que 8.02 lbs. par gallon, et soutenir une épreuve de 115° Fahrenheit ; elle doit, sous tous rapports, être conforme aux dispositions de l'Acte relatif à l'inspection du pétrole, 1880.

La quantité d'huile livrée aux phares en amont de Montréal durant le dernier exercice a été de 21,645 gallons ; à ceux du district de Québec, 24,435 gallons ; à ceux de la Nouvelle-Ecosse, 47,037 gallons ; à ceux du Nouveau-Brunswick, 27,029 gallons ; et à ceux de l'Île du Prince-Edouard, 5,383 gallons ; total 125,529 gallons.

On a commandé à la *New York Refining Company* une quantité de 11,000 gallons d'huile pour les feux dioptriques, car l'huile canadienne laissait à désirer.

VAPEURS FÉDÉRAUX.

Les steamers sous le contrôle du ministère sont : le *Napoléon III*, à hélice ; le *Druid*, à aubes ; le *Newfield*, à hélice ; le *Lansdowne*, à hélice ; le *Sir James Douglas*, à hélice ; le *Northern Light*, à hélice ; le *Bayfield*, à hélice ; et le petit vapeur *Dolphin*, employé au service de la police de rade de Québec.

Le steamer *Napoléon III* a été employé à l'approvisionnement des phares du bas du fleuve Saint-Laurent, du détroit de Belle-Isle et de la côte nord du Nouveau-Brunswick, et a fait trois voyages pour cet objet.

Le steamer *Druid* est resté dans le port pendant la dernière saison, et le steamer de la division des pêcheries *La Canadienne* a fait, à sa place, le service des phares et bouées. On se propose de demander des soumissions afin de renouveler les chaudières et machines de ce steamer et de le mettre en bon état.

Le steamer *Newfield*, auquel on a fait des réparations considérables y compris, la pose d'une nouvelle chaudière, n'a pu être employé qu'à la fin du mois de juillet. Il a fait aussi le service des phares et bouées de la division de la Nouvelle-Ecosse.

Le steamer *Lansdowne* a été employé au service des phares de la Nouvelle-Ecosse pendant qu'on réparait le *Newfield*, puis envoyé à Saint-Jean, N.-B., pour faire le service des phares et bouées de la baie de Fundy. En novembre dernier il

a fallu renouveler l'arbre de la manivelle du *Newfield*, qui s'était brisé, et le *Lansdowne* fut employé de nouveau au service des phares et bouées de la Nouvelle-Ecosse.

Le steamer *Sir James Douglas*, stationné à Victoria, C.B., y a fait le service des pharés et bouées et a également été employé à un service spécial pour d'autres départements. Il a été placé sur la cale en juillet dernier pour subir des réparations, et lancé de nouveau à la mer le 2 septembre. La fausse quille était brisée sur une longueur d'environ 60 pieds; cette partie fut renouvelée et recouverte de plaques de cuivre. On posa aussi un nouvel arbre de couche ainsi qu'une nouvelle hélice, et le steamer est maintenant en parfait état.

Le steamer *Northern Light* est employé au service des communications entre l'Île du Prince-Edouard et la terre ferme. Il a commencé le service le 21 décembre dernier, et de cette date au 27 janvier a fait vingt-trois voyages aller et retour, de Georgetown à Pictou. La glace l'empêcha alors de continuer ce service, mais le 27 avril il réussit à sortir du port de Georgetown et à se rendre à Pictou. Pendant le dernier exercice ses recettes ont été de \$2,175.91. Quelque temps après avoir commencé le service pendant l'hiver dernier le steamer essuya, en traversant de Georgetown à Pictou, une forte tempête et éprouva des avaries considérables qui l'obligèrent de rebrousser chemin. Le devant du rouffe fut détruit, l'habitacle et la roue du gouvernail ainsi que les portes furent brisées; de plus l'eau inonda les chambres et la cargaison fut endommagée. Le capitaine et le pilote ont failli être jetés à la mer, et le capitaine et le mécanicien ont reçus plusieurs blessures.

Le *Bayfield* est un steamer en bois de 150 tonneaux bruts et de 94 de registre, d'une force de 75 chevaux, que le département a acheté au prix de \$15,000 et gréé pour la levée hydrographique de la baie Georgienne. Ce steamer a été employé à ce service pendant les saisons de 1884 et de 1885.

En consultant l'annexe n° 9, on verra que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les frais d'entretien du *Napoléon III* ont été de \$30,527.09; ceux du *Druid*, de \$16,378.37; ceux du *Newfield*, de \$35,534.80; ceux du *Lansdowne*, de \$17,386.47; ceux du *Sir James Douglas*, de \$12,485.07, et ceux du *Northern Light*, de \$33,963.54. On a de plus dépensé la somme de \$47,238.03 pour construire le *Lansdowne*, ainsi qu'une somme de \$4,187.51 pour réparer le brigantin *Alliance*, que *La Canadienne* a frappé et coulé bas près de l'entrée du port de Gaspé, le 20 mai 1884. La dépense totale pour les steamers fédéraux (déduction faite des remboursements) s'est élevée à \$196,102.29.

POLICE DE PORT.

Le gouvernement entretenait depuis plusieurs années aux ports de Montréal et de Québec, pendant la saison de navigation, un corps de police de port pour réprimer le racolage des matelots et maintenir l'ordre sur les navires et les quais. En

vertu de l'acte 45 Vic., ch. 48, un droit de 3 cents par tonneau est prélevé sur tous les navires de la mer ou de l'intérieur, qui entrent dans les ports de Québec et de Montréal. Les navires de cent tonneaux et au-dessous paient ce droit une fois par année, et ceux de cent tonneaux et plus, deux fois.

QUÉBEC.

La police du port de Québec, sous le commandement de M. B. Trudel, a prêté serment d'après l'usage, le 1er mai. Elle est constituée comme suit: Le chef, qui est aussi préposé à l'engagement des matelots, pour le port de Québec, reçoit \$1,500 d'appointements pour ces deux charges; sous-chef, à \$2.40 par jour; cinq patrons de chaloupe, à \$1.90 chacun; vingt-sept constables, à \$1.50 chacun, et deux mécaniciens, à \$50 par mois chacun; soit en tout trente-six.

En consultant les relevés annexés au rapport annuel du chef qui sont contenus dans le supplément du présent rapport, on verra que 470 arrestations ont été opérées par la police du port de Québec pendant la dernière saison, et que sur ce nombre 56 ont été faites pour désertion, soit 107 de moins que l'année dernière. Le chef attribue cette diminution à la vigilance de la police, qui a fait la patrouille nuit et jour. 1,031 matelots ont reçu les soins et l'assistance de la police.

Le total des dépenses pour l'entretien de la police de rade à Québec, pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, a été de \$20,399.33, tandis que les recettes du port n'ont atteint pendant la même période, que le chiffre de \$14,296.35, soit un déficit de \$6,102.98.

On trouvera à l'annexe n° 26 du présent rapport, un état détaillé des frais de ce service.

MONTREAL.

Le corps de police de Montréal, qui est sous le commandement de M. H. St. A. Ormond, inspecteur en même temps que l'agent du ministère, se composait, pendant la dernière saison: d'un chef, avec un salaire de \$3 par jour; de deux sergents, à \$1.90, et de trois à \$1.75 par jour chacun; d'un gardien de port, avec un salaire de \$1.00, et de trente et un constables, avec un salaire de \$1.50 par jour chacun; soit 39 hommes, y compris l'inspecteur. L'inspecteur et agent reçoit \$1,400 d'appointements pour les deux charges.

Au commencement de la saison une partie seulement fut employée et le corps a été augmenté selon les besoins.

Il ressort du rapport transmis par l'inspecteur que la police de Montréal a opéré 907 arrestations pendant le dernier exercice. 181 matelots ont été conduits à leurs vaisseaux et embarqués, 113 ont reçu les soins de la police et 646 subirent leur procès.

Dans le cours de la dernière saison on a loué pour un certain nombre d'années de nouveaux bureaux qui ont été appropriés aux besoins du corps de police.

L'inspecteur rapporte que le nombre des navires qui fréquentent le port a considérablement augmenté et que la police fait la patrouille sur un parcours de plus de 5 milles.

Le total des dépenses du service, à Montréal, a été de \$17,683.59, et les recettes n'ont rapporté que \$6,402.44, soit \$11,281.15 de moins que les dépenses.

Les dépenses totales du service de la police de rade de Québec et de Montréal ont été dans le cours de l'année de \$38,082.92, et les recettes \$20,698.79, soit un excédant de \$17,384.13 des dépenses sur les recettes.

Les recettes et les dépenses du service pendant les seize dernières années ont été comme suit :

| | | Recettes. | Déboursés. |
|---|----|--------------|--------------|
| Exercice terminé le 30 juin 1870... | \$ | 23,996 68 | \$ 18,461 83 |
| do do 1871... | | 21,235 06 | 17,400 73 |
| do do 1872... | | 27,215 80 | 20,348 00 |
| do do 1873... | | 26,618 50 | 32,653 87 |
| do do 1874... | | 28,650 39 | 38,897 52 |
| do do 1875... | | 25,620 09 | 37,895 00 |
| do do 1876... | | 26,499 09 | 41,222 68 |
| do do 1877... | | 28,598 10 | 35,006 37 |
| do do 1878... | | 26,702 43 | 37,560 14 |
| do do 1879... | | 21,464 97 | 36,486 50 |
| do do 1880... | | 21,510 15 | 35,225 54 |
| do do 1881... | | 27,375 09 | 35,451 07 |
| do do 1882... | | 21,420 33 | 42,316 56 |
| do do 1883... | | 28,060 02 | 38,318 65 |
| do do 1884... | | 28,497 25 | 41,980 72 |
| do do 1885... | | 20,698 79 | 38,082 92 |
| | | \$404,162 74 | \$547,318 10 |
| A déduire les recettes des dépenses..... | | | 404,162 74 |
| Excédant des dépenses sur les recettes..... | | | \$143,155 36 |

MARINS MALADES ET SANS RESSOURCES.

En vertu de l'acte 38 Vic., chapitre 31, qui amende la loi concernant les marins malades et sans ressources, les navires de plus de 100 tonneaux sont obligés

de payer un impôt de deux cents par tonneau trois fois par année, au lieu de deux comme autrefois ; les navires de 100 tonneaux et moins paient l'impôt une fois par année.

D'après les dispositions de l'Acte 47 Vic., chap. 21, passé à la dernière session du parlement, les navires employés exclusivement à la pêche, qui étaient exemptés de payer au fonds des marins malades et qui n'avaient pas droit aux mêmes avantages que ceux qui payaient, ont maintenant les mêmes droits que les autres, s'ils paient avant de partir pour une expédition de pêche.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, les recettes se sont élevées à \$39,068.39, soit une diminution de \$9,598.68, sur celles de l'année précédente.

L'acte concernant les marins malades ne s'appliquant point à la province d'Ontario, il n'est pas perçu de droits sur les navires de cette province, et les comptes publics n'accusent aucune dépense pour les marins malades ou sans ressources. Une subvention de \$500 est cependant donnée depuis quelques années à l'hôpital général de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, où l'on reçoit souvent des marins malades. Ainsi qu'on pourra le voir en consultant l'annexe n° 16 de ce rapport, les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources, dans la province de Québec, y compris celles de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec même, se sont élevées à \$23,626.93. Sur cette somme \$617.89 ont été dépensés pour des marins naufragés et dénués de ressources, et \$1,736.06 pour des marins malades dans des ports autres que ceux de Montréal et de Québec.

Au port de Montréal les marins sont tous traités à l'hôpital général, en vertu d'un arrangement fait par le ministère, et aux termes duquel 90 cents par jour sont pour pension et soins médicaux de chaque marin malade. Les dépenses encourues pour le traitement des marins à cet hôpital pendant le dernier exercice se sont élevées à \$1,276.20. Le montant perçu au port de Montréal pour marins malades durant la même période est de \$2,217.68.

Au port de Québec, les marins malades sont envoyés à l'hôpital de la marine et des immigrants. Le crédit voté par le parlement pour cet hôpital a été de \$20,000, et la somme dépensée pendant le dernier exercice s'est élevée à \$19,996.90, comme on pourra le voir par l'annexe n° 17. Une subvention de \$2,133.33 a été reçue du gouvernement, soit \$266.67 de moins que l'année dernière, ainsi que la somme de \$187 pour loyer des lots de grève, ce qui fait un total de \$2,320.33 déposé au crédit du receveur général, réduisant à \$17,676.35 les frais d'entretien fournis par le gouvernement fédéral. Cette somme couvre en même temps les frais des immigrants et ceux des marins malades ; et en portant à \$1,891.63 les dépenses pour les immigrants qui ont été traités, dont 69 à l'hôpital, pendant 1,823 jours, les frais de traitement des marins s'élèveraient à \$15,764.72. Il paraîtrait, cependant, d'après le rapport du médecin interne, que pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur 659 malades admis à

L'hôpital, 362 étaient des marins dont le traitement collectif a duré 7,778 jours ; 69 étaient des immigrants ayant été traités pendant 1,823 jours, et 228 personnes de Québec restées sous traitement à l'hôpital pendant une période collective de 7,434 jours. Ainsi, comme la chose a déjà été signalée dans mes rapports précédents, la subvention du gouvernement de Québec de \$2,133.33 est tout à fait insuffisante pour le nombre des gens de la province qui sont traités à l'hôpital. Les dépenses de l'institution pendant le dernier exercice se répartiraient donc comme suit : pour les marins, \$9,130.27, pour les immigrants, \$2,139.94, et pour les résidents de Québec, \$8,726.46. Le rapport des commissaires constate que, l'année dernière, le nombre d'admissions a diminué de 70, et les jours de traitement augmentés de 1,518 ; et que le chiffre de la mortalité a augmenté de 7.10 pour 100. Cette augmentation est attribuée au grand nombre d'accidents graves qui sont arrivés sur les navires et sur les travaux en voie d'exécution à Québec et dans le voisinage. En prenant le total des jours que les patients ont passé à l'hôpital pendant l'année, soit 17,036, le traitement de chaque malade a coûté par jour \$1.11.

Le montant perçu dans le port de Québec pour le fonds des marins malades pendant le dernier exercice a été de \$9,174.66, soit, \$2,409.98 de moins que les recettes de l'exercice précédent ; la somme totale perçue dans la province de Québec durant la même période a été de \$13,640.15, au lieu de \$17,368.48 perçus durant l'exercice précédent. Les dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans différents ports de la province, en comptant les \$17,676.35, fournis par le fonds de l'hôpital de la marine de Québec, ont été de \$21,306.60, ce qui porte les dépenses à \$17,666.15 de plus que les recettes.

Les frais encourus par les marins malades et invalides, et par les marins naufragés, dans la province du Nouveau-Brunswick, se sont élevés durant le dernier exercice à \$9,353.28, tandis que les recettes se sont élevées à \$7,413.16.

Des hôpitaux de marine sont établis depuis un certain nombre d'années aux portes de Saint-Jean, Saint-André, Miramichi, Richibouctou, Bathurst et Sackville, et l'on trouvera dans l'annexe n° 16 le détail des dépenses de ces hôpitaux. Le montant perçu au port de Saint-Jean pour le fonds des marins malades s'est élevé pendant le dernier exercice, à \$3,873.38, et les frais d'entretien de la marine à ce port ont été de \$5,169.42.

Dans la province de la Nouvelle-Ecosse des hôpitaux ont été fondés aux ports d'Yamaska, de Pictou, de Sydney, de Lunenburg et de la Pointe Tupper. A Halifax des arrangements spéciaux sont faits avec les administrateurs de cette institution pour l'admission des marins malades à l'hôpital provincial et de la ville. La somme de 90 cents par jour est accordée à présent pour couvrir les frais de pension et de traitement. Au port d'Halifax les recettes du fonds des marins

malades durant le dernier exercice ont été de \$6,057.64, et la somme payée à l'hôpital provincial et à l'hôpital de la ville, durant la même période, \$6,273.71. Ceci comprend un paiement fait en acompte.

Dans le port de la Nouvelle-Ecosse, où il n'y a pas d'hôpital de la marine, les marins malades sont confiés aux soins du percepteur des douanes. On trouvera à l'annexe n° 16 un état détaillé des dépenses occasionnées par les marins malades dans les différents ports. Le chiffre total des dépenses pour les marins malades et dénués de ressources dans la Nouvelle-Ecosse, durant le dernier exercice, a été de \$14,265.33. Les recettes totales se sont élevées à \$14,239, montrant un excédant de \$26.23 de recettes sur les dépenses.

Dans la province de l'Île du Prince-Edouard, les dépenses encourues pour les marins malades, naufragés ou invalides, durant le dernier exercice, se sont élevées à \$2,193.62, et les recettes à \$678.22. A Charlottetown, les marins malades sont traités à l'hôpital de Charlottetown, en vertu d'un arrangement fait avec les administrateurs de cette institution. Le montant payé en vertu de cet arrangement pendant le dernier exercice s'élève à \$1,229.05.

Des frais additionnels assez considérables ont été encourus dans le cours du dernier exercice par suite du désastre éprouvé par le bateau-traîneau, le 25 janvier dernier, durant la traversée du Cap Traverse au Cap Tormentine, alors que des passagers et des membres de l'équipage se sont gravement gelés. Quatre des passagers et sept des membres de l'équipage ont été envoyés à l'hôpital de Charlottetown et soignés aux frais du gouvernement.

Dans la province de la Colombie-Britannique, on a dépensé durant le dernier exercice la somme de \$2,881.33, et le montant des recettes a été de \$3,097.86. Un hôpital de marine a été établi à Victoria.

Pendant le dernier exercice la somme de \$2,076.69 a été payée au gouvernement impérial comme remboursement des frais qu'il a encourus pour le soin des marins du Canada naufragés et dénués de ressources dans les ports étrangers.

Le total des dépenses faites par ce ministère pour les marins malades, invalides, naufragés et dénués de ressources pendant le dernier exercice, y compris la subvention de \$500 donnée à l'hôpital de Sainte-Catherine et à celui de Kingston, et les dépenses de l'hôpital de la marine de Québec, s'est élevé à \$55,367.53, soit \$3,976.33 de plus que la dépense totale de l'année dernière, et \$6,632.03 de moins que le crédit voté par le parlement pour ce service.

On verra toutefois, que les recettes totales du fonds des marins malades ne se sont élevées qu'à \$39,068.39, et que l'excédant des dépenses a été de \$16,299.50. En déduisant, cependant, la juste part des dépenses faites pour le soutien des immigrants, des résidents de Québec à l'hôpital de la marine de cette ville, et qui est de \$10,866.40, comme on l'a vu plus haut, la dépense ne serait que de \$44,501.59, et il y aurait un excédant de recettes de \$5,433.18.

Les recettes et dépenses de ce service durant les dix-sept derniers exercices se répartissent comme suit :

| | | | Recettes. | Dépenses. | |
|--|---------|----|--------------|--------------|-----------|
| Exercice terminé le 30 juin | 1869... | \$ | 31,353 78 | \$ 26,987 64 | |
| do | do | | 1870.. | 31,410 46 | 27,029 34 |
| do | do | | 1871.. | 29,683 41 | 28,971 22 |
| do | do | | 1872.. | 34,911 64 | 38,947 60 |
| do | do | | 1873.. | 37,136 10 | 41,016 43 |
| do | do | | 1874.. | 41,500 16 | 59,778 90 |
| do | do | | 1875.. | 37,801 46 | 50,684 76 |
| do | do | | 1876.. | 41,287 66 | 48,828 49 |
| do | do | | 1877.. | 43,739 21 | 51,647 94 |
| do | do | | 1878.. | 44,665 07 | 43,780 99 |
| do | do | | 1879.. | 37,779 57 | 42,729 36 |
| do | do | | 1880.. | 42,523 20 | 42,160 91 |
| do | do | | 1881.. | 49,779 72 | 40,667 52 |
| do | do | | 1882.. | 45,951 47 | 39,359 11 |
| do | do | | 1883.. | 47,573 42 | 36,249 65 |
| do | do | | 1884.. | 48,667 07 | 39,553 58 |
| do | do | | 1885.. | 39,068 39 | 44,501 57 |
| | | | \$684,831 79 | \$702,895 01 | |
| Déduction des recettes sur les dépenses..... | | | | 684,831 79 | |
| Balance au débit du fonds..... | | | | \$18,063 22 | |

AMÉLIORATION DES PORTS.

En vertu des dispositions de l'acte 32-33 Victoria, chapitre 40, le gouvernement a imposé, pour l'amélioration des ports, un droit de dix cents par tonneau sur les navires qui arrivent dans ceux de Bathurst et de Richibouctou, N. B., et du Havre-aux-Maisons, Iles de la Madeleine, et du Cap-Chatte, dans la province de Québec, lesquels ont été proclamés sujets à l'opération de cette loi. Par un arrêté du conseil du 1er mai 1877, le port de la Baie-du-Sud, Ingonish, N.-E., a été aussi mis sous l'opération de cette loi, et un droit de tonnage de six cents par tonneau de jaugeage enregistré a été imposé sur tous les navires entrant dans ce port, et par un arrêté du conseil du 7 mai 1877, le droit dans les ports mentionnés en premier lieu fut diminué de dix à quatre cents par chaque tonneau de jaugeage enregistré des navires qui entreraient dans ces ports.

Par un arrêté du conseil du 12 avril 1880, le port de Bathurst, N. B., a été exempté de l'opération de l'acte ci-dessus cité, et la proclamation du 22 janvier 1885 a aboli les droits qui avaient été imposés par les proclamations publiées en

vertu des actes dans les ports de Richibouctou, d'Amherst, du Havre-aux-Maisons, Cap-Chatte et la Baie-du-Sud, Ingonish.

INSPECTION DES BATEAUX A VAPEUR.

Le rapport du président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur pour l'année expirée le 31 décembre dernier se trouve dans le supplément, ainsi que des états indiquant les noms des mécaniciens auxquels des certificats ont été accordés, le nombre des bateaux à vapeur qui ont été inspectés, et de ceux qui ne l'ont pas été, le nombre des passagers qu'ils peuvent transporter ; aussi un état indiquant le nombre des nouveaux bateaux à vapeur ajoutés à la marine du Canada, et ceux qui ont été désembarés, perdus ou condamnés comme impropres au service pendant l'année.

Il n'y a pas eu l'année dernière de changement dans la composition du bureau d'inspection des bateaux à vapeur. Des réunions ont eu lieu à Saint-Jean, N.-B., à Pictou, N.-E., à Charlottetown, I. P.-E., ainsi qu'à Québec et Toronto, pour les examens des mécaniciens et autres affaires.

Lors de la dernière session du parlement l'acte concernant l'inspection des bateaux à vapeur a été modifié et on a établi une disposition permettant d'accorder des certificats aux mécaniciens de la quatrième classe.

Les perceptions faites pendant le dernier exercice, comme droits de tonnage, de l'inspection des bateaux à vapeur, et des certificats de mécaniciens, ont été de \$13,343.66 ; sur cette somme \$11,357.66 étaient pour droits de tonnage et d'inspection, et \$1,986 pour certificats de mécaniciens. Ces chiffres accusent une diminution de \$2,028.13 sur les recettes de l'année précédente. La diminution des droits de tonnage et d'inspection s'est élevée à \$1,164.13, et la diminution des recettes des certificats à \$864. Les dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur pendant le dernier exercice, comme on peut le voir en consultant l'annexe n° 23, se sont élevées à \$23,235.04, et comme les recettes n'ont été que de \$13,343.66, il reste un déficit de \$9,891.38. Ainsi que je le mentionne dans le rapport de l'année dernière, ce surplus considérable des dépenses s'explique par l'augmentation du nombre des inspecteurs devenue nécessaire pour mettre à effet l'acte refondu relatif à l'inspection des bateaux à vapeur.

On verra par le rapport du président que pendant la dernière année il a été accordé 928 certificats à des mécaniciens, comme suit :—mécaniciens de la première classe, 11 ; seconde classe, 278 ; troisième classe, 607 ; quatrième classe, 32.

Le nombre total des bateaux à vapeur dans la Confédération, d'après le rapport du président, est de 916, représentant un tonnage brut de 167,679 tonneaux. Sur ce nombre, 270 appartenaient à la division d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur ; 123 à la division de Kingston ; 141 à la division de Montréal ; 144 à la division de Québec ; 119 à la division des provinces maritimes ; 57 à la division du Manitoba, de Kéwatin et des territoires du Nord-Ouest ; et 62 à la Colombie-Britannique.

D'après les relevés envoyés au président, on verra que dans le cours de la dernière année 176 nouveaux bateaux à vapeur ont été ajoutés à la liste, et 52 ont été perdus ou mis hors de service. La principale augmentation a eu lieu dans les divisions d'Ontario-Ouest, du lac Huron et du lac Supérieur.

Le rapport du président contient un relevé des accidents arrivés aux bateaux à vapeur. Les pertes de vies pendant la dernière saison ont été très nombreuses, mais il est fait spécialement allusion, dans la partie du rapport qui a trait aux naufrages et accidents, aux principaux désastres.

On verra, en comparant les dépenses et les recettes du fonds d'inspection des bateaux à vapeur des seize derniers exercices, que pendant cette période le montant total des recettes, \$223,962.69, a dépassé les dépenses, qui ont été de \$210,616.02, de la somme de \$13,346.67, laquelle est placée au crédit du fonds

| | | Recettes. | Dépenses. |
|---------------------|-----------------|--------------|-------------|
| Exercice terminé le | 30 juin 1870... | \$ 12,521 29 | \$ 7,399 18 |
| do | do 1871... | 10,369 96 | 8,321 00 |
| do | do 1872... | 11,710 43 | 8,500 00 |
| do | do 1873... | 15,412 75 | 11,205 54 |
| do | do 1874... | 15,603 19 | 10,291 58 |
| do | do 1875... | 15,011 90 | 12,199 81 |
| do | do 1876... | 13,811 24 | 13,081 86 |
| do | do 1877... | 15,859 42 | 13,073 01 |
| do | do 1878... | 12,431 25 | 13,228 28 |
| do | do 1879... | 12,331 16 | 13,076 46 |
| do | do 1880... | 15,424 02 | 11,854 34 |
| do | do 1881... | 16,905 49 | 12,211 65 |
| do | do 1882... | 15,277 78 | 14,835 97 |
| do | do 1883... | 12,577 36 | 16,209 02 |
| do | do 1884... | 15,371 79 | 21,893 28 |
| do | do 1885... | 13,343 66 | 23,235 04 |

\$223,962 69 \$210,616 02

• Deduction des dépenses sur les recettes. 210,616 02

Excédant des recettes sur les dépenses. 13,346 67

CERTIFICATS DE CAPITAINES ET SECONDS.

On trouvera dans le supplément n° 1 le rapport du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds de navires, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Pendant l'année dernière, comme on peut le voir par le rapport, le bureau des examinateurs a tenu des séances pour l'examen des candidats aux ports d'Halifax, N. E., Saint-Jean, N. B., Québec et Yarmouth, N.-E.

Il y a eu treize séances à Halifax, douze à Saint-Jean, deux à Québec et dix à Yarmouth.

A Halifax le nombre des capitaines qui ont obtenu des certificats de compétence a été de 26, de seconds 35, tandis que deux échouèrent dans leur examen pour le poste de capitaine et 27 pour celui de second. A Saint-Jean, N. B., 43 aspirants ont subi leur examen pour le poste de capitaine, 25 pour celui de second, tandis que 6 ont échoué dans l'examen pour le poste de capitaine et six pour celui de second. Au port de Yarmouth, N.-E., 18 aspirants ont obtenu le certificat de capitaine, 14 celui de second, tandis que 7 ont échoué comme capitaine et 9 comme seconds. A Québec, 3 aspirants ont obtenu le certificat de capitaine et 6 celui de second, tandis que 1 a échoué comme second.

Il ressort de ces données que, l'année dernière, sur 81 aspirants qui se sont présentés aux ports mentionnés plus haut pour subir l'examen de capitaine, 66 ont réussi et 15 ont échoué, et que sur 123 qui se sont présentés pour subir l'examen de second, 80 ont réussi et 43 ont échoué.

Le nombre des aspirants qui ont subi l'examen et obtenu des certificats de capitaines depuis que cette loi est en opération, c'est-à-dire depuis le 16 septembre 1871 jusqu'au 31 décembre 1885, est de 1,440, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de \$10 chaque, est de \$14,400. Pendant le même temps, 888 aspirants ont reçu des certificats de compétence comme seconds, et le montant des perceptions pour ces certificats, à \$5 chaque, est de \$4,440

On trouvera dans le supplément mentionné plus haut une liste de tous ceux qui ont obtenu des certificats de compétence et de service, soit comme capitaines, soit comme seconds, durant l'année expirée le 31 décembre 1885.

Pendant cette même année 23 certificats de service pour le grade de capitaine et 32 pour celui de second ont été accordés. Le nombre total de certificats de service accordés depuis que la loi est en vigueur est de 916 pour la grade de capitaine et de 353 pour celui de second, en tout 1,269. Ces certificats, comme nous l'avons déjà dit dans des rapports antérieurs, sont accordés aux capitaines et aux seconds qui sont incapables ou qui ne veulent pas subir l'examen pour les certificats de compétence, qui ont agi comme capitaines et seconds avant le premier janvier 1870, et qui peuvent produire des certificats d'expérience et de bonne conduite. Les honoraires exigés pour ces certificats sont de \$5 pour les capitaines et \$3 pour les seconds.

Les honoraires perçus pour certificats de compétence et de service dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin dernier, s'élèvent à 1,647, et les frais de ce service, comme on peut le voir en consultant le supplément n° 1, à \$4,324.15.

On trouvera dans le supplément n° 1 une liste des certificats annulés dans le cour de l'année de calendrier.

Le tableau suivant indique les recettes et les dépenses de ce service depuis la mise en vigueur de la loi :—

| | Dépenses. | Recettes. |
|---|-------------|-------------|
| Exercice terminé le 30 juin 1871..... | \$1,410 45 | \$ |
| “ “ 1872..... | 4,312 07 | 1,344 00 |
| “ “ 1873..... | 6,466 18 | 4,963 00 |
| “ “ 1874..... | 4,520 19 | 2,995 00 |
| “ “ 1875..... | 5,696 62 | 2,715 00 |
| “ “ 1876..... | 4,672 08 | 2,021 87 |
| “ “ 1877..... | 4,050 00 | 1,740 50 |
| “ “ 1878..... | 4,249 76 | 1,296 50 |
| “ “ 1879..... | 4,250 12 | 1,334 50 |
| “ “ 1880 | 4,253 43 | 1,547 00 |
| “ “ 1881..... | 3,888 41 | 1,333 50 |
| “ “ 1882..... | 3,965 19 | 1,152 50 |
| “ “ 1883..... | 4,021 20 | 1,314 00 |
| “ “ 1884..... | 3,909 59 | 1,387 50 |
| “ “ 1885.. ... | 4,324 15 | 1,647 00 |
| | <hr/> | <hr/> |
| | \$63,989 44 | \$26,791 87 |
| Recettes | 26,791 87 | <hr/> |
| | <hr/> | |
| Excédant des dépenses sur les recettes... | \$37,197 57 | |

Le certificat de service de Jonn LeJain a été suspendu pour une période de dix mois, à raison de mauvaise conduite.

Le certificat de compétence comme capitaine, n° 1,682, de M. L. Porter, a été suspendu pour une période de trois mois à dater du 27 mars 1886, par la Chambre de Commerce, parce qu'il a négligé de veiller à la navigation du *Néophyte* et que ce dernier s'est échoué sur la Baie de Bahama, près de l'île de Man.

Le certificat de service, n° 2,075, de E. E. Grant, a été annulé parce que ce dernier avait grossièrement négligé ses services de marin en abandonnant le *Annie* dans l'Anse dite *Schooner's Cove*, Campo Bello, N. B.

Le certificat de capitaine, n° 2,133, de D. G. Morine, a été suspendu pour une période de six mois, à dater du 18 juin 1885, par la Chambre de Commerce, parce qu'il avait été trouvé coupable de voies de fait sur deux personnes de l'équipage du *Granville Belle*.

Le certificat de compétence de capitaine, n° 1481, de Geo. N. Layton, a été annulé parce qu'il avait commis des voies de fait sur la personne d'un des membres de l'équipage de son vaisseau.

Le certificat de compétence de second, n° 1942, d'Arthur Layton, a été annulé parce qu'il avait prêté main forte lors des voies de fait commises sur la personne d'un des membres de l'équipage de son vaisseau.

Le certificat de compétence de capitaine, n° 432, de F.S. Israël, a été suspendu pour une période de six mois par la cour maritime qui s'est réunie à Nancowry pour faire une enquête au sujet de la perte de la barque *Revello*. La cour a été d'avis que le navire a été perdu par suite de l'incompétence du patron, dont le certificat a été en conséquence suspendu.

Le certificat de service de capitaine, n° 1,346, de Albert Insley, a été suspendu pour une période de douze mois, à dater du 28 juillet 1885, parce qu'il avait été trouvé coupable d'une grande négligence, lors de la collision entre le *R. F. Rithet* et l'*Entreprise*.

CERTIFICATS POUR LA NAVIGATION CÔTIÈRE ET A L'INTÉRIEUR.

Dans le cours de la dernière année de calendrier le nombre des aspirants qui, après examen, ont obtenu des certificats de service, comme patrons, s'est élevé à 128, et le montant perçu pour ces certificats, à raison de \$4 chaque, a été de \$512; 2 aspirants ont échoué. Durant la même période 42 aspirants ont obtenu des certificats de service comme seconds, et le montant des perceptions, à raison de \$2 chaque, a été de \$84; 1 aspirant a échoué. Le nombre des candidats qui ont subi leur examen avec succès et ont obtenu des certificats de compétence comme patrons, a été de 48, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de \$8 chaque, s'est élevé à \$384; 6 aspirants ont échoué. Vingt-deux seconds ont obtenu des certificats de compétence, et le montant des perceptions pour ces certificats, à raison de \$4 chaque, a été de \$88; 5 aspirants ont échoué. Le montant perçu pour le renouvellement des certificats de compétence et de service a été de \$17, ce qui porte le total des recettes des certificats de capitaine et de second pour la navigation côtière et à l'intérieur, à \$1,163.

Le crédit voté par le parlement pour les certificats de compétence et de service à des patrons et seconds de navires faisant le service sur l'océan, à l'intérieur et sur les côtes, a été de \$6,000, et les dépenses, au 30 juin 1885, ont été de \$6,656.44, soit \$676.44 de plus que le montant voté. Le montant des perceptions des certi-

ficats de compétence et de service pour la navigation des côtes et à l'intérieur, durant l'exercice clos le 30 juin 1885, a été de \$1,250, et les dépenses de \$2,332.29.

Le certificat de service pour la navigation à l'intérieur du capitaine John S. Moore, a été suspendu pour une période de neuf mois, à dater du 1er décembre 1885, à raison de la perte [de l'*Algoma*].

NAUFRAGES ET ACCIDENTS.

Le nombre des accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers naviguant dans les eaux canadiennes, dont le ministère a reçu le rapport, et aux navires canadiens naviguant dans les eaux étrangères durant l'année expirée le 31 décembre 1885, a été de 174, représentant un tonnage de 79,552 tonneaux enregistrés. Le montant des dommages et des pertes de navires et de cargaisons, autant qu'il y a eu moyen d'obtenir à cet égard une constatation exacte, est de \$1,210,000.

Le nombre de vies perdues dans ces divers naufrages est de 21, dont 10 dans les eaux du Canada et 11 à l'étranger.

Le nombre de désastres dont il a été fait rapport à ce ministère comme ayant eu lieu dans les eaux de l'intérieur du Canada et arrivés à des navires canadiens dans les eaux des Etats-Unis, pendant la même année, est de 21, représentant 6,695 tonneaux enregistrés. Le nombre de vies perdues a été de 48. Le montant des pertes éprouvées par les navires et les cargaisons s'est élevé, autant qu'on a pu l'estimer, à \$358,728.

Lorsque le registre des naufrages a été clos pour l'année 1884, il y avait un certain nombre d'accidents sur lesquels le ministère n'avait pas de détails suffisants pour permettre de les publier dans la liste de cette année-là. Des rapports furent subséquemment reçus au sujet de plusieurs de ces accidents, et l'on en trouva une liste dans le supplément n° 1 de ce rapport. Ces accidents ont été ajoutés au nombre des désastres sur lesquels on avait déjà des rapports, et ont considérablement augmenté les totaux pour l'année 1884, comme le démontrent les chiffres suivants :

| | |
|---|--------------|
| Le nombre total des désastres pour 1884..... | 324 |
| Représentant un tonnage de..... | 119,741 |
| Le nombre total de pertes de vie | 253 |
| | ----- |
| Montant total des pertes et des dommages..... | \$ 2,965,321 |

Le département n'a pas eu connaissance de naufrages sur l'île Saint-Paul l'année dernière ; un seul a eu lieu à l'île de Sable, celui de la goëlette américaine le *Cera May*.

BUREAU COMPARATIF des pertes rapportées au département depuis 1870.

| | | | | Accidents. | Tonnage. | Morts. | Dommages. |
|------------------------------------|--|--|--|------------|----------|--------|------------|
| Année terminée le 31 décembre 1870 | | | | 335 | 82,008 | 210 | \$ 901,000 |
| do do 1871 | | | | 274 | 81,035 | 81 | 2,100,000 |
| do do 1872 | | | | 290 | 99,109 | 237 | 2,507,338 |
| do do 1873 | | | | 350 | 99,523 | *813 | 2,844,133 |
| do do 1874 | | | | 308 | 106,682 | 109 | 2,029,965 |
| do do 1875 | | | | 286 | 99,427 | 73 | 2,468,531 |
| do do 1876 | | | | 452 | 153,368 | 404 | 2,912,955 |
| do do 1877 | | | | 468 | 177,896 | 153 | 3,952,582 |
| do do 1878 | | | | 414 | 161,760 | 187 | 3,444,875 |
| do do 1879 | | | | 533 | 198,364 | 339 | 4,119,233 |
| do do 1880 | | | | 445 | 179,993 | 217 | 3,820,652 |
| do do 1881 | | | | 440 | 210,719 | 399 | 4,922,423 |
| do do 1882 | | | | 451 | 193,655 | 271 | 3,138,423 |
| do do 1883 | | | | 366 | 158,826 | 259 | 2,029,752 |
| do do 1884 | | | | 324 | 119,741 | 253 | 2,963,321 |
| do do 1885 | | | | 195 | 86,247 | 69 | 1,868,728 |

*De ce nombre, 545 ont péri dans le naufrage du steamer *Atlantic*, le 1er avril 1873.

Le 24 mai au matin, par une épaisse brume, le *Cora May* a touché la barre nord-ouest, et après avoir fait tout ce qu'il était possible pour le remettre à flot, l'équipage dut partir dans les dorés et débarqua heureusement à l'extrémité ouest du phare. On sauva par la suite la plus grande partie de l'armement du navire. La perte du navire et de la cargaison est évalué à \$14,000. Le *Cora May* jaugeait 157 tonneaux, avait un équipage de 24 hommes, 11 ans d'existence, avait été enregistré à Liverpool comme jaugeant 2,732 tonneaux.

Le beau steamer en fer le *Brooklyn*, dans la traversée de Liverpool à Québec, s'est échoué le 8 novembre sur l'extrémité-est de l'île d'Anticosti et s'est complètement perdu. Les passagers et l'équipage ont heureusement débarqué sur l'île et se sont abrités sous des tentes fabriquées avec les voiles du navire, vis-à-vis l'endroit où le navire a fait naufrage.

Le steamer du gouvernement le *Napoléon III*, capitaine Larochelle, fut envoyé de Québec sur le lieu du naufrage, mais n'a pu porter secours au navire et est revenu à Québec avec le capitaine, l'équipage et les passagers. Il a aussi remporté une certaine quantité de l'aménagement des chambres, ainsi que l'argenterie, etc., et la plus grande partie des voiles. Les steamers *Delta* et *Earl of Dufferin* sont allés d'Halifax sur le lieu du naufrage. Le premier est revenu le 21 novembre rapportant une partie de la cargaison, se composant de marchandises générales, de quelques bestiaux de prix, ainsi qu'une partie des débris du navire. Le vaisseau se brisa en deux pendant une tempête, dimanche, le 20 décembre.

Une enquête a eu lieu d'après l'ordre du gouvernement devant M. J. U. Gregory, l'agent du département à Québec, auquel on a adjoint MM. Bain et

Larochelle. Après avoir entendu la preuve ces derniers en sont venus à la conclusion que le navire s'est échoué par suite de l'effet du vent sur le courant et du mirage atmosphérique, phénomène qui se produit fréquemment dans le voisinage de l'île d'Anticosti. Ils ont en conséquence déclaré qu'il n'y avait pas eu de négligence de la part du capitaine ou des officiers ; qu'on ne pourrait non plus les accuser d'ignorance ou de manquer de compétence, et que partant il n'y avait pas lieu de les blâmer. Le *Brooklyn* avait 15 ans d'existence, jaugeait 2,781 tonneaux, et transportait une cargaison générale. Le montant de la perte n'a pas été évalué. Ce steamer appartenait à la compagnie des steamers dite *Dominion Steamship Company*.

Le 3 novembre le steamship en fer *Titania*, ayant 6 ans d'existence et d'un tonnage enregistré à Glasgow de 1,406 tonneaux, venant de Glasgow à Montréal, s'échoua à la pointe Carleton, île d'Anticosti, et ne pût être remis à flot. Ce vapeur appartenait à MM. Donaldson, frères, de Glasgow, G. B., et transportait une cargaison générale. Le vaisseau et la cargaison ont été gravement avariés, mais on ne connaît pas encore le montant des dommages. Une enquête a eu lieu devant M. J. U. Gregory, qui remplissait les fonctions de commissaire et auquel on avait adjoint MM. Bain et Larochelle. Pour les mêmes raisons que dans le cas du *Brooklyn*, dont il vient d'être parlé, les capitaines et officiers ont été exemptés de tout blâme, et on n'a pas trouvé qu'il y avait lieu de suspendre ou annuler leurs certificats. Les remorqueurs de sauvetage le *Relief* et le *Challenger*, ainsi que la goëlette à hélice *Florence*, ont été envoyés de Québec pour porter secours au *Titania*.

Vu la position du navire et comme la saison était avancée les remorqueurs ne purent le remettre à flot. Ils ont ramené à Québec le capitaine, l'équipage, les deux passagers et une certaine quantité du gréement. La personne, à qui on avait confié la garde du vaisseau, a fait rapport au commencement du mois de décembre qu'il la garderait tout probablement jusqu'au printemps.

La barque *Cynthia*, de Saint-Jean, N.-B., de 866 tonneaux de registre, ayant 4 ans d'existence et appartenant à M. James Kennedy, de Saint-Jean, s'échoua le 23 février en allant de Samarang à Greenock, dans la baie Luce, Ecosse, et se perdit entièrement. Il soufflait à ce moment une forte brise et le pilote a confondu le feu du *Cop de Galloway* pour un phare de la côte d'Irlande. Il n'y a pas eu de pertes de vie. La perte du navire est évalué à \$30,000, et celle de la cargaison, se composant de sucre, à \$128,000.

Le navire le *Howard D. Troop*, de Saint-Jean, N.-B., 1,543 tonneaux de registre, ayant 14 ans d'existence et appartenant à Howard D. Troop, de Saint-Jean, a chassé sur ses atres pendant une forte tempête. Il était alors à prendre un chargement de guano à l'île Canton, sur l'océan Pacifique. Le navire a été jeté sur les rochers et s'est complètement perdu. La perte du navire est évaluée à \$50,000.

La barque *Palestine*, de Saint-Jean, N. B., 1,350 tonneaux de registre, ayant 2 ans d'existence et appartenant à Oliver Emory, de Saint-Jean, en traversant de Liverpool à Shelburne, s'est échoué par une épaisse brume, à Black Rock, Shelburne, le 18 mai, et s'est complètement perdu. Le désastre est dû, soit au fait que le capitaine s'est trompé dans ses calculs ou bien que le vaisseau a été détourné de sa route par le courant. Il n'avait pas de cargaison, et la perte du vaisseau est évaluée à \$55,000.

L'*Humacas*, un beau steamer en fer, de 1,714 tonneaux de registre, ayant 2 ans d'existence et appartenant à D. De Eigaga, de Bilbao, Espagne, s'est échoué le 5 août par une épaisse brume en allant de Porto-Rico à Saint-Jean, N. B., sur le récif Wallace, Grand Manan, et s'est complètement perdu. La perte est évaluée à \$200,000.

La barque *Cornwallis*, de Windsor, N. E., de 1,136 tonneaux, ayant 5 ans d'existence et appartenant à Sheffield et Wickwire, de Cornwallis, a été abordé en plein océan, le 20 mai, pendant la traversée d'Anvers à New-York, par le steamer Wieland. Bien que sérieusement avariée l'équipage demeura à bord pendant six jours, mais la barque dut alors être abandonnée et on suppose qu'elle a coulé bas. La perte a été évaluée à \$30,000.

Le navire *Cypress*, de Yarmouth, N. E., de 1,392 tonneaux de registre, ayant 7 ans d'existence et appartenant à C. J. Kelley, de Yarmouth, qui avait une cargaison générale, essuya, pendant la traversée de Calcutta à New-York, une suite de tempêtes qui se continuèrent du 19 février au 17 mars. Le navire faisait eau tellement que l'équipage dut alors l'abandonner, et peu de temps après il coula bas. La perte du vaisseau a été évaluée à \$42,000, mais on ne sait pas ce que valait la cargaison.

La barque *Abbie B.*, de Windsor, N. E., de 759 tonneaux de registre, ayant 11 ans d'existence et appartenant à quelque citoyen de New-York, qui avait un chargement de minerai de fer, a fait une voie d'eau pendant la traversée de Bilbao à New-York. Le 28 juillet on l'abandonna en plein océan car il coulait bas. La perte de ce vaisseau a été évaluée à \$25,000.

La barque *Underwriter*, de 697 tonneaux, enregistrés à Yarmouth, N. E., ayant 12 ans d'existence et appartenant au capitaine Allen, de Brooklyn, N. Y., en traversant de New-York à Bilbao avec un chargement de pétrole, fut poussé par la tempête aux Bermudes, le 24 janvier. La cargaison y fut saisie pour une prétendue violation d'un règlement local et les autorités s'emparèrent du navire. Subséquentement on dépouilla le navire de ses voiles, grément, provisions, etc., et finalement, le 2 novembre, on y mit le feu. Le montant total de la perte s'est élevé à \$60,000 et le propriétaire cherche à recouvrer cette somme, ainsi que d'autres dommages, des autorités des Bermudes.

La goëlette à trois mâts *Arcana*, de Boston, de 562 tonneaux de registre, ayant 7 ans d'existence et appartenant à M. W. M. Patterson, de Portland, Me., essuya,

pendant la traversée de Portland à Annapolis, N.-E., une forte tempête de neige, et après avoir dépassé le port, fut poussé dans la baie, qui était remplie de glace. Il devint alors impossible de le gouverner, et finalement le navire alla frapper, le 25 janvier, sur le récif Quaco, et sombra presque instantanément. De tout l'équipage, qui se composait de dix hommes, un seul se sauva. La perte du vaisseau est évaluée à \$10,000. Il n'y avait pas de cargaison.

La goëlette *Opera*, de Saint-Jean, N.-B., de 82 tonneaux de registre, ayant 11 ans d'existence et appartenant à Joseph H. Scammell, de Saint-Jean, s'échoua, le 10 février, en se rendant de Saint-Jean à Boston, près de Provincetown, Mass., et s'est perdue complètement. Tout l'équipage, se composant de cinq hommes, a péri, et on ne connaît pas les détails exacts du désastre. La perte du vaisseau est évaluée à \$1,000, et celle de la cargaison à \$1,200.

La goëlette *May*, de Halifax, de 20 tonneaux de registre, ayant 4 ans d'existence, et appartenant à Eben Mosely, partie d'Halifax pour la Barbade, a dû sombrer en mer, car il n'en a pas été entendu parler depuis le 28 janvier. Cette goëlette avait un équipage de quatre personnes. Le montant de la perte du vaisseau et de la cargaison n'a pas été porté à la connaissance du département.

Le 28 juillet le steamer *R. P. Rithet*, de New-Westminster, C.-B., de 686 tonneaux de registre, et le steamer *Enterprise*, de Victoria, de 302 tonneaux, se sont abordés au large de l'île Vancouver, C.-B. Le dernier steamer a sombré et deux personnes ont péri. Le département institua une enquête, qui eut lieu devant M. H. G. Lewis, l'agent du département, auquel furent adjoints MM. Devereux et Vigor. Après avoir entendu la preuve, les commissaires en sont venus à la conclusion que l'accident était arrivé par la faute du *R. P. Rithet*, et que le capitaine de ce dernier était absolument responsable du désastre. Son certificat fut en conséquence suspendu pour une période de douze mois. Le capitaine de l'*Enterprise* a été exempté de tout blâme. La perte du vaisseau est évaluée à \$10,000 et celle de la cargaison à \$2,000.

Il est arrivé plusieurs accidents, accompagnés de pertes de vie, dans les eaux de l'intérieur du Canada. Le plus grave est celui arrivé à l'*Algoma*, un des splendides steamers en acier que possédait la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et qui desservait les ports du lac Supérieur.

L'*Algoma* jaugeait 1,773 tonneaux, enregistrés à Montréal, et avait 2 ans d'existence. Il quitta Owen-Sound le 5 novembre et le lendemain une tempête s'éleva qui dura jusqu'au 7. Ce jour-là le navire se jeta sur l'île Royal, et se perdit complètement peu après. 38 personnes, se composant de membres de l'équipage et de passagers perdirent la vie dans ce désastre. Le lieutenant Gordon, M. R. et le capitaine Harbottle firent une enquête, et après avoir soigneusement examiné tous les témoignages, ces derniers firent rapport que le désastre était dû au fait que le navire était en arrière de l'estime et que les officiers avaient négligé de se servir du loch, ainsi qu'ils auraient dû le faire. Ils recommandaient en conséquence de suspendre le certificat du capitaine pour une période de douze mois et celui du premier

second pour six mois. Subséquentement le département a réduit la suspension du certificat de capitaine à neuf mois et dans le cas du premier second, la suspension devait dater du 7 novembre dernier. La perte du navire est évaluée à \$225,000 et celle de la cargaison à \$17,000.

Le steamer belge *Helvetia*, de la ligne dite *White Cross*, se trouvait le 8 mai au large du cap Ray, Terre-Neuve. Depuis une semaine il était pris dans la glace et n'avait pu se frayer un passage, et sa proue était gravement avariée. D'après les renseignements obtenus à la station du Cap Ray, par l'entremise du bureau de l'inspecteur, Québec, le navire rebroussa chemin et se fraya un passage par le détroit de Canso. Parvenu au large de Scatterie, C. B., le lendemain, 9 mai, la voie d'eau augmenta et le navire sombra. L'équipage et les passagers furent recueillis par le steamer de la ligne *Allan* et débarqués à Port-Hawkesbury, N. E. La cargaison valait \$160,000.

Le steamer *Jeranos*, de 1,288 tonneaux, enregistrés à Hull, ayant 7 ans d'existence, venant de Rotterdam à destination de Montréal, arriva à Sydney-Nord le 13 mai. Sa proue était défoncée et quatre compartiments étaient remplis d'eau, on avait jeté à la mer 200 tonnes de la cargaison—se composant d'articles en fer pour chemin de fer. Après avoir fait certaines réparations temporaires, le navire a continué son voyage.

La barque norvégienne *Annie Christine*, partie le 10 avril de Cork pour le Saint-Laurent, fut écrasée par les glaces le 7 mai, et les officiers et membres de l'équipage n'ont été recueillis que deux jours après par le steamer *Plover*. Ce dernier les débarqua à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Le steamer *Lac Manitoba*, de la compagnie dite *Canada Shipping Company*, ayant 5 ans d'existence, de 2,160 tonneaux enregistrés à Liverpool, partit de Montréal pour Liverpool, le 10 juin, avec une cargaison générale. Il s'échoua le 14 juin à 2.30 p. m. dans la baie sud-ouest, Miquelon, île Langley. Les passagers et l'équipage furent sauvés. Les passagers furent emmenés en Angleterre par le steamer *Lake Nepigon*, de la même ligne. Le vaisseau était hors de service et a été vendu à l'encan le 10 juillet.

Le steamer *Grassbrook*, de la ligne Hansa, parti d'Anvers à destination de Montréal avec un chargement de verre et de spiritueux, a fait côte par une épaisse brume à l'Anse au Phoque (*Seal's Cove*), près du cap Bullard, sur le rivage sud-est de Terre-Neuve, dimanche après-midi, le 21 juin. On croyait le navire complètement perdu, mais on sauva l'équipage et la cargaison. Dans le cours du mois d'août le vaisseau fut remis à flot et placé sur la cale à Saint-Jean, Terre-Neuve. Les trous furent bouchés avec du coton et le navire continua son voyage dans cet état.

La barque norvégienne *Kushjof*, allant sur lest de Lonsberg à destination de Québec, fit naufrage au cap Bullard, Terre-Neuve, le 29 juin, pendant qu'il faisait du brouillard. L'équipage fut sauvé.

Le steamer *Lake Champlain*, de la ligne *Beaver*, ayant 10 ans d'existence, de 1,433 tonneaux enregistrés à Montréal, en traversant de Liverpool à Montréal a

abordé près de Matane, pendant la nuit du 5 juillet, le steamer *Dentholme*, parti de Montréal sur lest pour Sydney, C. B. Ce dernier vaisseau fut coulé bas. L'équipage a été recueilli par le *Lake Champlain* et débarqué à Montréal.

La goelette *Almada* s'est échouée le 7 août, près de Pabos, pendant un coup de vent de l'est. Ce navire naviguait sur lest et venait de Saint-Pierre Miquelon, à destination de Pabos. Le vaisseau s'est complètement perdu. On a sauvé l'équipage et les débris.

Le steamer *Summerside*, ayant 1 an d'existence, de 223 tonneaux enregistrés à Charlottetown, I. P.-E., et parti de Montréal le 12 août avec un chargement de provisions, à destination de Fogo, Terre-Neuve, s'est échoué à cet endroit et s'est complètement perdu. Le vaisseau a été vendu.

Le steamer *Hanoverian*, de la ligne Allan, ayant 3 ans d'existence, 2,353 tonneaux enregistrés à Glasgow, parti d'Halifax à destination de Saint-Jean, Terre-Neuve, s'est échoué le 2 septembre, par un épais brouillard, à l'anse Portugal (*Portugal Cove*), baie Trepassy, à environ 12 milles du cap Race. Les passagers et l'équipage furent sauvés. Le vaisseau s'est complètement perdu. Il a été vendu à sir A. Shea pour la somme de £20. 5s.

Le steamer *Juliet*, ayant 4 ans d'existence, de 1,565 tonneaux enregistrés à Liverpool, parti de Pierreville, près de Montréal, à destination de Londres, avec un chargement de bois de service s'est échoué, le 16 septembre, à la pointe Aconie, à 9 milles à l'ouest de Low-Point. Une partie de la cargaison fut jetée à l'eau et le navire gagna Sydney à l'aide de remorqueurs pour y être réparé. Il continua son voyage le 22 septembre.

La barque *Red Cross*, ayant 17 ans d'existence, de 466 tonneaux enregistrés à Barnstaple, partie de Québec à destination de Greenock avec un chargement de bois de construction, a fait naufrage à Crabb's-Brake, près de la baie Saint-George, Terre-Neuve, à 50 milles du cap Ray. L'équipage s'est sauvé. Le navire s'est complètement perdu et la coque ainsi que la cargaison furent vendus.

Le steamer de sauvetage *Earl Dufferin*, de Halifax, ayant 11 ans d'existence et de 93 tonneaux enregistrés à Saint-Jean, N.-B., a fait naufrage près des débris du *Brooklyn*. Pendant un coup de vent le 27 novembre, le navire a fait côte et sera complètement perdu. Les membres de l'équipage hivernent sur l'île dans des maisons construites près des débris du steamer *Brooklyn*. Ils s'occupent de sauver la cargaison de ce dernier steamer, et lors des derniers rapports, ils étaient tous en parfaite santé.

La barque norvégienne *Bayard*, capitaine Anderson, partie de Londres à destination de Matane, a été écrasée par la glace le 6 mai et a sombré. L'équipage s'est sauvé et a été conduit à Québec par la barque *Brilliant*, capitaine Hansen.

La barque norvégienne *Magdalene*, de Drammen, Norvège, de 886 tonneaux, était partie le 12 avril, de Troon, à destination de Québec, avec un chargement de houille. Pendant qu'il faisait du brouillard, le 6 mai, elle a touché un banc de glace. Le choc a brisé le sabord inférieur de l'avant et fait un trou de 2 pieds

carrés qui a livré passage à l'eau. Les embarcations furent aussitôt mises à la mer et le capitaine ainsi que treize hommes s'y embarquèrent. Ces derniers passèrent deux jours et deux nuits sur un banc de glace et souffrirent beaucoup de la faim et du froid. Ils furent recueillis par la barque norvégienne *Elise Mathilda*, capitaine Jundersen, qui les débarqua à Halifax, N.-E., le 17 mai.

Le navire norvégien *Moen*, capitaine Juul, en se rendant d'Elsinore à Québec, sur lest, toucha le 1er mai, pendant qu'il faisait du brouillard, une immense banquise et s'arrêta. Une partie de la banquise tomba sur le navire, le brisa en deux, emportant le capitaine à la mer. Ce dernier revint à la surface sans avoir été blessé et fut recueilli par l'équipage. Après avoir passé vingt-quatre heures dans l'embarcation, exposés à un froid rigoureux, les naufragés furent recueillis par le navire *Helgai*, de Lousberg. Subséquemment, ce navire, qui n'avait pas assez de provisions, transféra un certain nombre de matelots à la barque *Orion*, qui les débarqua à Québec.

La barque norvégienne *Christine*, capitaine Byorke, venant de la Norvège, a touché une banquise sur les Grands-Bancs, au sud de Terre-Neuve, et a sombré. L'équipage a dû passer dix-huit heures dans les embarcations avant d'être recueilli par la goëlette française *Cornelius Stokem*, qui le débarqua à Saint-Pierre Miquelon.

La barque *Abbotsford*, ayant 15 ans d'existence, de 1,178 tonneaux enregistrés à Bath, E.-U., venant de Greenock, arriva à Québec le 9 juin; elle avait été arrêtée 34 jours dans le golfe.

La barque allemande *Margarethe*, capitaine Supples, venant de Granton, Ecosse, arriva à Québec le 17 juin. La traversée avait pris 85 jours. Le capitaine rapporte que la barque a passé 25 jours au milieu de la glace et qu'elle a recueilli deux pêcheurs qui se trouvaient dans une petite embarcation et n'avaient pu rejoindre leur vaisseau. Les deux hommes furent transférés le lendemain à un autre bâtiment de pêche.

PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT ET ENGAGEMENT DES MATELOTS.

On trouvera dans le supplément un état indiquant les rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots nommés en vertu de l'Acte concernant l'engagement des matelots, pour les deux semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre derniers, et des droits perçus en vertu de la loi.

Le changement suivant a été fait dans le personnel des préposés à l'engagement des matelots depuis le 1er janvier dernier :—

Nomination de M. Henry W. Mutch comme préposé à Charlottetown, I.P.-E., le 13 juillet dernier, en remplacement de M. William Kougham, décédé.

Nomination de M. Henry McKay comme préposé à Montréal, le 11 mai dernier, en remplacement de M. George Smith, décédé.

Ci-suit un résumé des rapports reçus des préposés à l'engagement des matelots dans quelques-uns des principaux ports du pays :

Celui de Saint-Jean, N.-B., a engagé durant l'année dernière, 3,716 matelots, et en a licencié 2,632, recevant comme honoraires, à 50 cents pour chaque homme engagé et 30 cents pour chaque matelot licencié, la somme de \$2,647.60, sur laquelle il a payé pour un aide et autres dépenses incidentes, \$1,086.26, lui donnant un revenu net de \$1,561.34.

Celui d'Halifax a engagé pendant l'année, 2,972 matelots et en a licencié 1,980, et il a reçu comme honoraires \$2,080; en déduisant de cette somme ses déboursés, il lui reste une rémunération de \$920.

Celui de Montréal a engagé depuis le 11 mai, date de sa nomination, 517 matelots, et en a déchargé 652; en déduisant des honoraires reçus les déboursés, il lui reste une rémunération de \$337.88.

Le nombre de matelots engagés au port de Québec, pendant l'année, a été de 759; de ce nombre, 303 appartiennent à des navires anglais, 355 à des navires du Canada, et 101 à des navires étrangers; dans la même période, 174 ont été licenciés, dont 95 appartenaient à des navires anglais et 79 à des navires du Canada. Le montant total des honoraires perçus s'est élevé à \$506.65. En déduisant la somme pour dépenses incidentes, la somme de \$403.32 a été remise au Trésor.²²

Au port de Pictou, N.-E., 119 matelots ont été engagés, 72 licenciés, et le préposé a reçu comme honoraires \$81.10.

Au port de Yarmouth, N.E., 564 matelots ont été engagés, 469 licenciés, et les honoraires perçus par le préposé se sont élevés à \$422.70.

Au port de Sydney-Nord, 284 matelots ont été engagés, 235 licenciés, et le préposé a reçu \$212.50 d'honoraires.

ADMINISTRATION DU PILOTAGE.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du port de Québec, constitués en administration de pilotage pour ce port. L'état annuel du fonds des pilotes invalides, qui est maintenant sous le contrôle de la corporation des pilotes, se trouve à l'annexe n° 35 du présent rapport. Il ressort de cet état qu'au 31 décembre dernier, le fonds des pilotes invalides était comme suit :

| | |
|---------------------------------------|-------------|
| Placements..... | \$53,352 71 |
| A la caisse d'épargnes..... | 2,352 17 |
| Entre les mains du trésorier..... | 83 19 |
| | <hr/> |
| | \$55,788 07 |
| A déduire, arrérages de pensions..... | 254 79 |
| | <hr/> |
| | \$55,533 28 |

Le nombre des invalides portés sur la liste de retraite est de 50. Les pensions des pilotes sont de \$47 à \$110. 119 veuves ont reçu des pensions variant de \$38 à \$68, et 15 enfants des pensions variant de \$10 à \$15. La somme payée pour pen-

sions pendant l'année a été de \$11,055.76, et les contributions des pilotes se sont élevées à \$8,418.61; \$3,188.89 ont été reçus pour intérêt. Les recettes totales de l'année ont été de \$14,243.04, y compris une balance de l'année précédente, et les dépenses se sont élevées à \$11,807.68. Les recettes totales de la corporation des pilotes se sont élevées, d'après le secrétaire, à \$118,292.19, et les dépenses à \$22,487.18, donnant à chaque pilote inscrit sur la liste du service actif un dividende de \$576.

Le nombre des pilotes inscrits sur la liste d'activité le 31 décembre dernier était de 171, soit 7 de moins que l'année dernière; le nombre des apprentis était de 23; 37 pilotes ayant atteint l'âge de 65 ans, subirent leur examen devant l'administration de pilotage avant l'ouverture de la navigation, et 34 ayant été jugés compétents, ces derniers demeurèrent sur la liste d'activité. 4 pilotes ont été mis à la retraite, et 5 ont subi des procès sur plainte portée par des préposés à l'engagement des matelots et 2 sur plainte portée par la corporation des pilotes. Dans toutes ces causes, les accusés furent trouvés coupables, et ils eurent à payer une amende ou furent suspendus. Au nombre des pilotes inscrits sur la liste du service actif, 27 ont été employés par des compagnies de steamers, ou ont eu la charge de vapeurs du gouvernement et de phares flottants. Les commissaires font rapport qu'ils se sont enquis pendant l'année au sujet de plaintes portées contre le système de pilotage, mais que ces plaintes n'avaient pas leur raison d'être.

MONTRÉAL.

Les commissaires du port de Montréal, qui sont par la loi constitués en administration du pilotage pour ce district, et investis des pouvoirs que possédait autrefois la Maison de la Trinité de Montréal, ont transmis leur rapport, qui se trouve au supplément. Un état du fonds des pilotes invalides est à l'annexe n° 36 du présent rapport. Les commissaires font rapport que le fonds continue d'être dans une condition très satisfaisante et les recettes ont excédé les dépenses de \$1,764.52. Les recettes pour commission se sont élevées à \$2,094.83; l'intérêt sur placements, etc., à \$2,211.69, et le montant payé pour les pensions à \$2,542. Le fonds s'élève aujourd'hui à \$41,421.32; \$28,000 en obligations du port de Montréal, \$2,000 en obligations de l'aqueduc, \$5,000 sont placées au fonds consolidé de Montréal, \$6,385.06 à la caisse d'épargne de la Cité et du District, et \$36.26 entre les mains du trésorier. Il y a 21 pensionnaires inscrits sur la liste: 19 veuves et 2 pilotes âgés. Il y a 48 pilotes sur la liste d'activité, et les recettes se sont élevées à \$40,974.35. De ce montant \$39,040.74 ont été reçus des navires britanniques, et \$1,933.61 des navires étrangers. Il y a 21 apprentis-pilotes. Le seul accident qui ait donné lieu à une enquête dans le cours de la dernière saison est celui qui est arrivé au steamer *Montréal*. Pendant que le pilote en avait charge le vaisseau a touché et a été avarié. L'enquête ayant démontré que le *Montréal* se trouvait hors du chenal, le pilote a été suspendu jusqu'au 30 juin prochain.

HALIFAX, N.-E.

D'après les rapports, \$18,322.16 ont été reçus pour pilotage pendant l'année expirée le 31 décembre, dont \$15,040.94 de navires britanniques, et \$3,281.22 de navires étrangers. Les recettes provenant du pilotage à la sortie, sur les bâtiments n'ayant pas de pilotes, en comprenant la somme disponible et déposée à la caisse d'épargnes, se sont élevées à \$4,990.70, et les dépenses pour les appointements des commissaires, du secrétaire, impressions, etc., ont été de \$1,872.90, laissant au crédit du fonds des pilotes un surplus de \$3,117.80. On a payé une somme de \$205 aux familles de pilotes décédés, et la balance au crédit du fonds de retraite était de \$2,670.34. Il y a dans ce district 27 pilotes munis de certificats.

SAINT-JEAN, N.-B.

Les relevés de ce district démontrent que pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, les recettes ont été de \$22,981.51, dont \$14,804.10 de navires britanniques et \$8,177.41 de navires étrangers. Les recettes provenant des honoraires de certificats et d'autres sources, se sont élevées à \$2,121.81, et les dépenses pour les pensions aux pilotes et aux veuves, les appointements du secrétaire-trésorier, etc., à \$2,089.35. Il y a à ce port 38 pilotes munis de certificats.

MIRAMICHI, N.-B.

Il y a dans ce district 31 pilotes munis de certificats. L'année dernière, 371 navires, dont 145 anglais et 226 étrangers, ont été inscrits à l'entrée et à la sortie. La somme totale reçue pour droits de pilotage et d'autres sources a été de \$12,359.18 qui a été dépensée. Chaque pilote a reçu des droits perçus la somme de \$379.01.

PICTOU, N.-E.

Il y a dans ce district 13 pilotes et un capitaine munis de certificats. Il a été reçu durant la dernière saison \$3,684.36 comme droits de pilotage, dont \$3,452.36 de navires anglais et \$567.50 de navires étrangers. La somme de \$3,452.36 a été payée aux pilotes; \$207 au secrétaire, pour appointements et dépenses de bureau, etc.; \$830 consacrés au crédit de retraite et \$209.52 aux commissaires pour rembourser le montant que ces derniers avaient payé au dernier secrétaire—ce qui porte la dépense totale à \$3,898.88.

SYDNEY, N.-E.

Par arrêté du conseil du 19 juin dernier le district de Sydney a été divisé en deux parties, dont une comprenait les ports de Sydney et de Sydney-Nord ainsi que tous les ports entre Cranberrey Head et Low Point, et l'autre tous les ports entre Low Point et la tête sud de la Baie des Vaches (*Cow Bay*). Il y a dans le district de Sydney 35 pilotes munis de certificats. Le 31 décembre dernier il avait été perçu \$11,032.50 pour pilotage et \$275 pour certificats, ce qui portait les recettes totales à \$11,307.50. Il a été payé aux pilotes \$10,370.40, et les dépenses totales se sont élevées à \$11,326.27.

VICTORIA ET ESQUIMALT, C.-B.

Il y a dans ce district 11 pilotes et 9 patrons et seconds munis de certificats. La somme totale reçue pour droits de pilotage, a été de \$9,294, dont \$1,972.25 de navires anglais et \$7,321.75 de navires étrangers. Les recettes totales pour droits, certificats, amendes, etc., avec la balance de l'année précédente, se sont élevées à \$10,100.84 ; la dépense s'est élevée au chiffre des recettes.

A part les divisions de pilotage qui viennent d'être passées en revue, des rapports ont été reçus des districts de Bouctouche, Charlotte et Bathurst, province du Nouveau-Brunswick, et de Sainte-Marie et de Liscomb, province de la Nouvelle-Ecosse.

QUAIS, JETÉES ET BRISE-LAMES.

Les jetées sous le contrôle et l'administration de ce ministère sont celles dont les noms suivent :—Les jetées de Goderich, Rondeau, Inverhuron, Morpeth et Kingsville, dans la province d'Ontario ; Rimouski, Rivière-du-Loup, Rivière Ouelle, Malbaie, Eboulements, L'Islet, Berthier, Trois Pistoles, Tadoussac, Anse St-Jean, St-Alphonse de Bagotville, Chicoutimi, Baie St-Paul, Ile aux Grues, St-Jean d'Orléans, et St-Laurent d'Orléans, dans la province de Québec ; Maitland, Pointe-du-Chêne, Digby, l'Anse-Delap, Baie de l'Est, Rivière-Météghan, quai de Pickett, Port-Greville et Brooklyn, dans la province de la Nouvelle-Ecosse ; Clifton, dans la province du Nouveau-Brunswick ; Souris, Anse de Campbell, Annandale, Cardigan-Nord, Lewis, Georgetown, Lambert, Baie Ste-Marie, Rivière au Vison, Rivière du Sud, Pointe Chapelle, Montague, Stevens, Sturgeon, Rustico Sud, Pinette, Belfast, Port Selkirk, China Point, Rivière Vernon, Pownal, Hickey's, Crèak des Neuf Milles, Victoria (Crapaud), Clifton, Iles Wood, Pointe de Hurd, McGee, Higgin's Shore, Pointe Ouest, Havre Tignish et Kier's Shore, dans la province de l'Île du Prince-Edouard. Au port de la Baie-des-Vaches, Cap-Breton, N.-E., la jetée ou brise-lames acheté en vertu des dispositions de l'Acte 37 Victoria, chapitre 18, est aussi sous le contrôle de ce ministère ; mais les droits de tonnage imposés sur les navires qui mouillent à la jetée et les droits de péage pour les marchandises déposées sur cette jetée, sont perçus par M. Archibald McKinnon, le gardien du quai.

Dans l'annexe n° 30, on trouvera un état des perceptions provenant des quais et jetées sous le contrôle de ce ministère. Le montant total perçu s'élève à \$3,157.83.

Suit un état des gardiens de quais nommés par arrêté du conseil pendant l'année terminée le 31 décembre dernier, ainsi que du montant de la rémunération qui devra leur être accordée :—

| Nom du gardien. | Quai ou jetée. | Date de la nomination. | Rémunération. |
|--------------------------|---|------------------------|---------------------|
| Jacob Eugène Cann..... | Jetée de Maitland, N.-E..... | 16 mai..... | 25 p. 100 de péages |
| Benjamin Seusabaugh..... | Havre de Murray-Sud, I. P.-E..... | 2 juillet..... | perçus. |
| Edward Henderson..... | Rivière au Bison, I. P.-E..... | 2 do | do |
| James Bourke..... | Georgetown, I. P.-E..... | 2 do | do |
| John A. Macdonald..... | Jetée de Lambert, Montague, I. P.-E..... | 2 do | do |
| James E. Macdonald..... | Jetée de la Pointe Lewis, Cardigan, I. P.-E..... | 2 do | do |
| Donald McIntyre..... | Cardigan-Nord, I. P.-E..... | 2 do | do |
| James Taylor..... | Annandale, I. P.-E..... | 2 do | do |
| Percy Palmer..... | Jetée Victoria, Crapaud, I. P.-E..... | 2 do | do |
| O. H. Lewellin..... | do de la Barre Ste-Marie, c. de King, I. P.-E..... | 2 do | do |
| James A. Cummiskey..... | Quai de Hickey, Rivière Est, I. P.-E..... | 5 août..... | do |
| John A. Macdonald..... | Jetées de Stevens et Montague, Montague, I. P.-E..... | 11 sept. | do |
| Ronald McCormack..... | Quai de la Pte Chapelle, c. de King, I. P.-E..... | 18 do | do |
| Bernard Kearney..... | Jetée de l'Esturgeon do | 18 do | do |
| William Crane..... | China Point, comté de Queen, I. P.-E..... | 18 do | do |
| Hector Morrison..... | Pinette, do | 18 do | do |
| Levi Ings..... | Port Selkirk ou Brush Wharf, comté de Queen, I. P.-E..... | 18 do | do |
| Alexander McRae..... | Pownal, comté de Queen, I. P.-E..... | 2 oct. | do |
| Joseph Harrington..... | Baie View do | 2 do | do |
| Joseph Doucette..... | Rustico-Sud do | 2 do | do |
| John McKenzie..... | Rivière Vernon do | 19 do | do |
| Samuel Hume..... | Ile Wood do | 19 do | do |
| John Halliday..... | Belfast do | 29 do | do |
| Edward Harrington..... | Creek des Neuf-Milles do | 29 do | do |
| Henry S. MacNutt..... | Kier's Shore, comté de Prince, I. P.-E..... | 29 do | do |

COMMISSAIRES ET MAITRES DE HAVRE.

On trouvera dans le supplément les rapports des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec, Pictou et Sydney-Nord, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Le rapport transmis par le maître du port de Toronto aux commissaires, fait voir que les recettes totales pour droits de port l'année dernière se sont élevées à \$7,597.20, soit une augmentation de \$490.17 sur l'année précédente. Le revenu total de l'année a été de \$10,925.04, et la dépense de \$13,437.10. Dans le cours de la saison, 1,518 navires sont entrés dans le port. Les opérations de dragage, pratiquées en différents endroits, ont coûté \$7,329.81 à la commission.

Le rapport des commissaires du havre de Québec fait voir que le revenu de la commission pendant l'année dernière, provenant des droits de tonnage, de port, propriété de quai, intérêt, etc., s'est élevé à \$54,178.22, soit une diminution de \$590.63 sur l'année précédente. Sur le montant des recettes, \$19,626.54 ont été reçus pour droits de tonnage, \$12,518.97 pour droits d'importation, d'exportation et de port, \$21,498.71 pour revenu des propriétés, et le reste pour intérêt et fonds

d'amortissement sur \$723,000 de débetures, dépenses pour quais, impressions et annonces, s'est élevée à \$56,426.46 ;—soit un excédant de \$2,248.24 de recettes sur les dépenses. Le chiffre total de l'actif de la commission est de \$3,093,142.60 ; celui du passif de \$2,845,370.25.

Les commissaires font rapport qu'on a complété la maçonnerie à l'intérieur de la porte du bassin de radoub, que le caisson est prêt à être placé, et que ce bassin sera mis en exploitation au commencement de la prochaine saison.

Les travaux dans le port ont aussi avancé d'une manière satisfaisante. Le bassin de marée a été agrandi et on lui a donné presque toutes les dimensions qu'il doit avoir. Sa profondeur est partout de 25 pieds à l'eau basse. Les fondations de la partie nord du mur transversal sur une longueur de 612 pieds, ainsi que la fondation en coffrage pour le côté sud de l'entrée, ont été assises et remplies au moyen de béton. Le remplage de la levée est complète sur toute la longueur des 330 pieds, de la tête du bassin au mur transversal, ainsi que sur une longueur de 250 pieds sur le front du bassin de marée. On a établi une voie double sur toute la longueur de la levée ainsi qu'une voie de garage de 1,500 pieds—soit en tout $1\frac{5}{8}$ mille. Cette voie ferrée se raccorde avec les chemins de fer de la Rive Nord et du Lac Saint-Jean.

D'après le rapport des commissaires du havre de Montréal, il paraît que les recettes générales se sont élevées à \$764,138.22, et les dépenses à \$586,831.12. La somme de \$186,128.91 a été réalisée par les droits de quaiage et de tonnage, celle de \$38,763.01 du trafic local, ce qui porte le chiffre du revenu ordinaire à \$224,897.10. La somme de \$349,504.10 a été reçue du gouvernement du Canada pour les travaux d'un nouveau chenal, et celle de \$163,000 est résultée de la vente des débetures du port. La somme de \$81,704.10 a été affectée au paiement de l'intérêt dû au gouvernement fédéral, \$116,090 au paiement des intérêts de la dette, \$12,200.55 en réparations, \$154,189.84 aux travaux du nouveau chenal, \$76,000 au rachat des débetures, \$30,876.13 au compte de construction de la jetée Victoria, et \$39,836.46 aux opérations de dragage. L'état du revenu ordinaire comparé à celui de l'année dernière, accuse une diminution de \$5,668 ; il y a dans le trafic de l'étranger une diminution de \$7,062, mais dans le trafic local une augmentation de \$1,394. Les commissaires rapportent que, somme toute, le revenu peut-être considéré satisfaisant en présence du fait que les droits sur le grain ont été réduits de la moitié pendant toute la saison. De plus, grâce aux améliorations faites sur le canal Lachine un grand nombre de navires vont y prendre leur chargement ou le débarquer, ce qui prive les commissaires d'un montant de revenu considérable, lequel s'est élevé pendant l'année à \$13,000. Le rapport du maître de port accuse une augmentation de 3 dans le nombre des navires faisant le service sur l'océan, et de 34,480 tonneaux dans le tonnage. Quant au trafic de l'intérieur les vaisseaux se sont augmentés de 198, mais le tonnage est de 1,630 tonneaux de moins.

Comme le rapport de l'ingénieur du port n'a pas encore été reçu il est impossible de donner des détails sur l'approfondissement du chenal jusqu'à 27½ pieds à l'eau basse, entre Montréal et Québec. Les commissaires rapportent cependant que les travaux ont été faits et ont produit d'excellents résultats.

On trouvera dans le supplément le rapport des commissaires du havre de Sydney-Nord, ainsi qu'un état des recettes et des dépenses. Les recettes se sont élevées à \$1,331.08, y compris la balance d'une des années précédentes, et accuse une diminution de \$375.43, si on les compare à celles de l'année précédente. Les dépenses ont atteint le chiffre de \$1,300.42. De cette somme \$400 ont été payés au maître du port, \$450 au secrétaire, \$64.65 de commission au trésorier, \$75 au président pour services, et \$210.50 d'intérêt sur un emprunt fait par les commissaires. 1,317 navires sont arrivés dans le port, représentant un tonnage de 400,557 tonneaux.

Le maître de port de Halifax rapporte que pendant l'année terminée le 31 décembre dernier il a perçu de 737 vaisseaux des droits au montant de \$1,540, qu'il a reçus pour ses frais et rémunération.

Dans le supplément se trouvent aussi les rapports d'un certain nombre de maîtres des ports les plus importants, nommés en vertu des actes 35 Victoria, chapitre 42, 36 Victoria, chapitres 9 et 63, et 37 Victoria, chapitre 34, ainsi qu'un état des sommes perçues par les maîtres de port pendant l'année expirée le 31 décembre dernier, et une liste de tous les maîtres de ports nommés en vertu de ces actes.

Les maîtres de ports suivants ont été nommés par arrêtés du conseil dans le cours de l'année dernière :—

| Nom. | Port. | Date de la nomination. | Appointements. | Observations. |
|-------------------------------|-----------------------------------|------------------------|----------------|--|
| Peter Joyce..... | Descouse, N.-E..... | 23 janvier. | \$100 d'hono. | Nouvelle nomination. |
| Louis Napoléon Catellier..... | Chicoutimi, Qué..... | 23 mai..... | 200 do ... | do |
| Jacob Eugène Cann..... | Maitland, N.-E..... | 26-do..... | 100 do ... | do |
| Wm. Fergus Taylor..... | Sarnia, Ont..... | 25 juillet.. | 300 do ... | do |
| John Gordon, jeune..... | Brudenell, I.P.-E.... | 25 do ... | 200 do ... | do |
| Charles E. Kerr..... | Wallace, N.-E..... | 28 do ... | 100 do ... | Vice John Hervey McNab, qui n'y habite plus. |
| Lemuel D. Chiasson..... | Baie Rollo, I.P.-E.... | 28 do ... | 200 do ... | Vice Charles Deagle, dé-cédé. |
| George Bollum..... | Baie Egmont, I.P.-E. | 3 novem. | 200 do ... | Vice Alex. McArthur, dé-cédé. |
| Thos. J. Banks..... | Barrington, N.-E..... | 23 do ... | \$100 do ... | Vice Ephraim Newell, qui n'y habite plus. |
| Eugène Hammond..... | St-Thomas de Mont-magny, Qué..... | 21 déc.... | 200 do ... | Nouvelle nomination. |

SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE.

On trouvera dans l'annexe n° 32 le rapport annuel du service météorologique, préparé par le surintendant, M. Carpmael. Comme on le verra par ce rapport, une nouvelle station a été ajoutée à la liste des stations confiées à des observateurs de bonne volonté, de même qu'à la liste des stations le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, qui envoient des relevés de la pluie et de la neige.

Le service des signaux de tempête n'a subi aucun changement, sauf l'établissement des deux nouvelles stations. Il a été distribué 830 avis de tempête, dont 741 se sont vérifiés.

La distribution des prédictions s'est continuée sans interruption, et le montant pour cent de celles qui se sont réalisées a été très satisfaisant et indique une amélioration sensible.

Un crédit de \$50,000 a été voté pour le service, et les dépenses, comme on le verra en consultant l'annexe n° 17, se sont élevées à \$50,160.73.

OBSERVATOIRES.

On trouvera aux annexes les rapports des directeurs des observatoires magnétiques de Toronto, Montréal et Kingston. En consultant l'annexe n° 18, on verra qu'il a été déboursé \$5,250 pour l'observatoire de Toronto, et \$500 pour ceux de Montréal et Kingston chacun. La dépense totale pour le service météorologique et celui des observatoires, s'est élevée, pendant le dernier exercice, à \$56,625.46.

SERVICES DES SIGNAUX DANS LE FLEUVE ET LE GOLFE
SAINT-LAURENT.

Ce service a été organisé en 1879 avec huit stations, et depuis cette époque, il en a été ajouté vingt-un, ce qui porte à vingt-neuf le nombre de nos stations de signaux. Quinze sont situées sur le fleuve Saint-Laurent, et les autres dans le golfe. Ainsi qu'on le verra par le rapport de M. McHugh, le préposé aux signaux à Québec, et qui se charge de ce service—rapport qui se trouve dans le supplément du présent rapport,—le service a donné satisfaction pendant la dernière saison de navigation, et des informations sur l'état de la glace dans le golfe, la température, etc., ont été fournies, durant les mois d'avril et de mai, aux chambres de commerce d'Halifax, de Saint-Jean, Montréal et Québec, ainsi qu'aux journaux. Des rapports quotidiens concernant les naufrages, les accidents, la température, les navires en route, etc., ont aussi été fournis aux chambres de commerce ainsi qu'aux journaux de Québec et de Montréal. Le nombre de vaisseaux signalés en 1885, a été de 5,512. Un crédit de \$7,500 a été voté par le parlement pour ce service, et les déboursés du dernier exercice se sont élevés à \$3,881.05. Un diagramme, accompagné de la liste des stations, compose l'annexe n° 38 du présent rapport.

EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON.

Le rapport du lieutenant Gordon, M. R., sous-surintendant du service météorologique, sur l'expédition à la Baie-d'Hudson, forme l'annexe n° 29 du présent rapport. Un crédit de \$30,000 a été voté par le parlement, à la dernière session, pour ce service, ce qui, en ajoutant les montants votés précédemment, porte le crédit total à \$130,000. Ainsi qu'on le verra en consultant l'annexe n° 11, on a dépensé dans le cours du dernier exercice la somme de \$71,394.69. La dépense totale à compte de ce service, le 31 décembre dernier, se montait à \$91,225.97.

EXPLORATION DE LA BAIE GEORGIENNE.

Le rapport du commandant Boulton, M.R., sur les opérations hydrographiques exécutées pendant la dernière saison, forme l'annexe n° 24 du présent rapport. A la dernière session, il a été voté pour ces travaux un crédit de \$18,000, qui, ajouté à ceux des années précédentes, donne un crédit total pour ce service de \$66,000. Les déboursés du dernier exercice se sont élevés à \$20,454.68, et la dépense totale, le 31 décembre dernier, se montait à \$59,109.27.

GARDIENS DE PORTS.

Par le rapport du gardien du port de Montréal, transmis par la Chambre de Commerce de Montréal, on voit que les arrivages à ce port accusent une augmentation, comparés à l'année précédente, et dans le nombre des navires faisant le service sur l'océan et le chiffre de leur tonnage; les relevés donnent 323 navires, formant un tonnage collectif de 501,679 tonneaux, contre 322 navires d'un tonnage collectif de 478,753 tonneaux. Sur le nombre des vaisseaux mentionnés dans les relevés, 252 étaient des steamers d'un tonnage collectif de 459,440 tonneaux, et 71 des navires à voiles d'un tonnage collectif de 42,239 tonneaux. Dans ces chiffres ne figurent pas les navires de Terre-Neuve, des ports du golfe et d'autres endroits du Canada, car ils ne tombent pas sous la juridiction du gardien de port. Le volume des importations a été aussi considérable que l'année dernière—le sucre, en particulier, qu'on a importé en très grande quantité des Antilles et autres endroits. L'exportation des denrées a été plus considérable que l'année dernière. L'exportation des grains, bien que plus considérable que l'année dernière, a été languissante pendant la plus grande partie de la saison. 8,775,728 boisseaux ont été expédiés pendant la saison de navigation, contre 7,429,252 l'année précédente. L'exportation des phosphates augmente régulièrement, le nombre de tonnes exportées, en 1885, ayant été de 24,524 contre 20,747 en 1884. L'exportation des planches en Angleterre, ainsi que du bois de service dans l'Amérique du Sud, augmente régulièrement d'année en année. Il y a eu aussi une augmentation dans l'exportation des animaux pendant les quelques dernières années; 62,359 animaux ont été exportés en 1885, contre 56,644 en 1884. Aucun navire ne s'est perdu pendant l'année, par suite du débarquement de la cargaison ou par cause de surcharge. Les recettes du bureau du gardien du port se sont élevées à \$9,070.44, et les dépenses à \$8,703.89.

Le gardien de port de Québec a inspecté, pendant l'année, 118 steamers et navires ayant un chargement général; il a examiné et inspecté 49 navires échoués et abordés. Il a reçu en honoraires \$1,691.25, et les dépenses ont été de \$854.50.

Le gardien de port d'Halifax, N.-E., fait rapport qu'il a inspecté, pendant l'année, 44 navires arrivés avec des avaries. Après avoir été réparés, ces vaisseaux ont continué leur voyage. Les honoraires perçus se sont élevés à \$2,121.50, et les dépenses pour aides, etc., à \$1,037.45.

Le gardien de port de Sydney-Nord rapporte qu'il a inspecté 15 navires et perçu \$193; celui de Port-Hawkesbury a inspecté 4 navires et reçu \$44; celui de Pictou a perçu \$183; celui de Charlottetown, I. P.-E., a perçu \$505.50; celui de Saint-André, N.-B., a perçu \$4.50; celui de Sydney a perçu \$248, et celui de Moncton, N.-B., a perçu \$29.

RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES ET SERVICES DE SAUVETAGE.

Le parlement a voté le crédit ordinaire de \$8,000 pour ces services, et en consultant l'annexe n° 21 on verra qu'il a été dépensé durant le dernier exercice une somme de \$5,221.25. Le supplément contient une liste des personnes qui ont reçu du gouvernement canadien, du gouvernement de Sa Majesté, ainsi que de gouvernements étrangers des récompenses ou témoignages de reconnaissance pour leur dévouement à sauver la vie des naufragés sur la mer; aussi une liste de récompenses accordées pour le sauvetage de vies sur les côtes du Canada.

Il a été décidé, dans le cours de l'année dernière, de demander des soumissions pour procurer 12 canots de sauvetage semblables aux canots se relevant et vidant automatiquement dont on a fait l'essai en 1883, à la Pointe-aux-Trembles et Wellington, dans le comté de Prince-Edouard, Ontario. Il en a été construit 6 à Goderich par M. Wm Marilton et 6 à Dartmouth, N. E., par M. John Williams, au prix de \$575 chaque, y compris le grément.

Ces canots ont été placés aux endroits suivants :—Deux à l'île de Sable et un à chacun des endroits de l'île du Diable, de l'anse de Duncan, Yarmouth et Scatarie, dans la province de la Nouvelle-Ecosse, et 1 à chacun des endroits de Cobourg, Collingwood, Goderich, Port-Stanley, Toronto et Ile Pelée, dans la province d'Ontario.

MARINE MARCHANDE.

Le nombre total de navires inscrits sur les registres du Canada au 31 décembre 1885, comprenant les anciens et nouveaux navires, les voiliers, les steamers et les barges, étaient de 7,315, d'un tonnage de 1,231,856 tonneaux enregistrés, soit une augmentation de 61 navires et une diminution de 21,891 tonneaux de registre pour l'année 1885 comparée à 1884. Le nombre de steamers portés sur les registres à la même date était de 1,131, d'un tonnage brut de 212,570 tonneaux. En calculant une moyenne de \$30 par tonneau, on trouve que la valeur du tonnage enregistré au Canada le 31 décembre dernier, s'élève à la somme de \$36,955,680.

Le nombre de navires construits et enregistrés au Canada, l'année dernière, a été de 240, avec un tonnage enregistré de 43,179 tonneaux. En estimant la valeur du nouveau tonnage à \$45, on arrive à un total en valeur de \$1,943,055 pour les navires neufs.

On trouvera plus loin un tableau qui donne le nombre de navires, le tonnage enregistré aux différents ports d'enregistrement du Canada, le 31 décembre dernier, et un tableau comparatif du tonnage enregistré de 1873 à 1885. Il y a aussi un tableau donnant le nombre de navires construits et enregistrés pendant l'année dernière, et un tableau comparatif de ceux construits et enregistrés de 1874 à 1885, les deux dates incluses.

Les personnes suivantes ont été nommées mesureurs-inspecteurs des navires pour l'année 1885 :

M. Samuel McDonald, Dundas, comté de King, Ile du Prince-Edouard.

M. William Davidson, Port-Arthur, Ontario.

M. Ascher Farron, Goderich, Ontario.

Le port de Port-Arthur, dans la province d'Ontario a été classé dans le cours de l'année dernière parmi les ports dans lesquels les vaisseaux peuvent être enregistrés.

Permission a été accordée de changer les noms des navires suivants pendant l'année dernière :

Le nom de la goëlette *Alice and Mary*, de Port-Hope, chiffre officiel 77,919, changé en celui de *Georg H. Lee*.

Le nom de la barge *Cayuga*, de Kingston, changé en celui de *Bella*.

Le nom de la barge *Oneida*, de Kingston, changé en celui de *Maggie*.

Le nom du vapeur *William Stroud*, de Saint-Jean, N. B., chiffre officiel 66,960, changé en celui de *Sea King*.

Le nom du vapeur *City of Calais*, de Saint-Jean, chiffre officiel 88,700, changé en celui de *Bellisle*.

Le nom de la goëlette *Bridgewater Packet*, de Lunenburg, chiffre officiel 88,612, changé en celui de *Ariel*.

Les navires naufragés suivants ont été enregistrés, par autorité de Son Excellence le gouverneur général en conseil, pendant l'année dernière, après avoir été parfaitement réparés et mis en état de prendre la mer, savoir :—

| Nom du navire. | Numéro officiel. | Port d'enregistrement |
|----------------------|------------------|------------------------|
| Alpheta..... | 75,476 | Port-Hawkesbury, N. E. |
| American Union..... | ..... | Halifax, N.-E. |
| Canning Packet..... | 83,438 | Digby, N.-E. |
| A. S. Townshend..... | 71,398 | Sydney, N.-E. |
| Ella Blanche..... | 83,788 | Aricbat, N.-E. |
| Lizzie Lindsay..... | 75,448 | Gaspé, Québec. |
| Maggie..... | 88,655 | Halifax, N.-E. |
| Safe Guide..... | 37,519 | do |

TABEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, au 31 décembre 1885.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom du port. | Nombre de navires. | Nombre de vapeurs. | Tonnage brut des vapeurs. | Total du tonnage net. |
|-------------------|--------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------|
| Chatham..... | 174 | 24 | 1,603 | 14,383 |
| Dorchester..... | 28 | | | 19,869 |
| Moncton..... | 8 | | | 2,740 |
| Richibouctou..... | 14 | | | 4,200 |
| Sackville..... | 11 | | | 3,029 |
| Saint-André..... | 168 | 1 | 25 | 10,621 |
| Saint-Jean..... | 657 | 51 | 8,755 | 233,947 |
| Total..... | 1,060 | 76 | 10,383 | 288,589 |

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | | | | |
|----------------------|--------------|-----------|--------------|----------------|
| Amherst..... | 16 | | | 5,451 |
| Annapolis..... | 87 | 2 | 53 | 18,182 |
| Arichat..... | 121 | | | 6,172 |
| Barrington..... | 45 | | | 2,710 |
| Baddeck..... | 3 | | | 208 |
| Digby..... | 165 | 2 | 93 | 13,587 |
| Guysboro'..... | 49 | | | 2,533 |
| Halifax..... | 938 | 38 | 6,392 | 84,394 |
| Liverpool..... | 88 | | | 8,068 |
| Londonderry..... | 5 | | | 2,393 |
| Lunenburg..... | 280 | 1 | 48 | 22,457 |
| Maitland..... | 48 | | | 40,434 |
| Pugwash..... | 11 | | | 770 |
| Parsonsboro'..... | 105 | 1 | 12 | 23,650 |
| Pictou..... | 96 | 7 | 269 | 34,998 |
| Port-Hawkesbury..... | 55 | | | 2,839 |
| Port-Medway..... | 29 | | | 2,071 |
| Sydney..... | 110 | 6 | 325 | 5,452 |
| Shelburne..... | 133 | 1 | 26 | 11,418 |
| Truro..... | 7 | | | 2,467 |
| Windsor..... | 186 | 4 | 377 | 117,354 |
| Weymouth..... | 30 | | | 4,155 |
| Yarmouth..... | 381 | 14 | 1,696 | 130,129 |
| Total..... | 2,988 | 76 | 9,291 | 541,832 |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| | | | | |
|------------------------------------|--------------|------------|---------------|----------------|
| Amherst, Iles de la Madeleine..... | 32 | | | 1,104 |
| Gaspé..... | 43 | 2 | 1,344 | 2,837 |
| Montréal..... | 622 | 173 | 62,704 | 96,744 |
| New-Carlisle..... | 25 | 2 | 31 | 1,303 |
| Percé..... | 2 | | | 123 |
| Québec..... | 907 | 151 | 25,766 | 101,514 |
| Saint-Jean..... | | | | |
| Total..... | 1,631 | 328 | 89,845 | 203,635 |

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada, etc.—*Suite.*

PROVINCE D'ONTARIO.

| Nom du port. | Nombre de navires. | Nombre de vapeurs. | Tonnage brut des vapeurs. | Total du tonnage net. |
|--------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------|
| Amherstburg | 6 | 1 | 37 | 251 |
| Belleville | 16 | 7 | 509 | 907 |
| Brockville | 34 | 30 | 813 | 909 |
| Collingwood | 23 | 20 | 2,177 | 2,363 |
| Chippewa | 3 | 2 | 263 | 153 |
| Cramahe | 3 | ..... | ..... | 351 |
| Chatbam | 28 | 17 | 1,850 | 2,134 |
| Cobourg | 8 | 3 | 242 | 718 |
| Cornewall | 3 | 3 | 248 | 160 |
| Darlington | 2 | ..... | ..... | 253 |
| Dunville | 18 | 5 | 616 | 2,195 |
| Deseronto | 4 | 3 | 719 | 516 |
| Goderich | 27 | 11 | 408 | 1,668 |
| Hamilton | 29 | 15 | 6,808 | 7,109 |
| Kingston | 217 | 62 | 10,662 | 26,468 |
| Morrisburg | 3 | 1 | 54 | 382 |
| Napanee | 19 | 6 | 403 | 2,575 |
| Newcastle | 1 | ..... | ..... | 158 |
| Oshawa | 1 | ..... | ..... | 138 |
| Owen-Sound | 19 | 17 | 3,810 | 2,600 |
| Ottawa | 178 | 73 | 9,487 | 18,899 |
| Oakville | 5 | ..... | ..... | 384 |
| Prescott | 15 | 8 | 289 | 1,837 |
| Port-Burwell | 23 | 3 | 172 | 3,910 |
| Port-Arthur ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Port-Dover | 21 | 6 | 357 | 1,452 |
| Port-Colborne | 7 | 3 | 125 | 682 |
| Port-Hope | 50 | 29 | 2,596 | 4,819 |
| Port-Rowan | 7 | 1 | 168 | 1,060 |
| Port-Stanley | 10 | 7 | 1,697 | 1,357 |
| Pictou | 37 | 9 | 615 | 4,165 |
| Sarnia | 19 | 11 | 7,089 | 5,509 |
| Sault-Sainte-Marie | 6 | 6 | 387 | 275 |
| Sainte-Catherine | 137 | 56 | 12,312 | 26,098 |
| Toronto | 140 | 76 | 7,441 | 11,875 |
| Wallaceburg | 38 | 17 | 1,467 | 2,863 |
| Windsor | 64 | 18 | 7,242 | 6,924 |
| Whitby | 2 | ..... | ..... | 330 |
| Total | 1,223 | 526 | 81,063 | 144,487 |

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| | | | | |
|---------------------|-----|----|-------|--------|
| Charlottetown | 227 | 12 | 3,055 | 36,040 |
|---------------------|-----|----|-------|--------|

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | | | | |
|-----------------------|-----|----|--------|--------|
| Victoria | 102 | 54 | 11,247 | 9,985 |
| New-Westminster | 21 | 20 | 2,625 | 1,839 |
| Total | 123 | 74 | 13,872 | 11,834 |

TABLEAU montrant le nombre de navires et de tonneaux sur les registres du Canada etc. — *Fin.*

PROVINCE DU MANITOBA.

| Noms des ports. | Nombre de navires. | Nombre de vapeurs. | Tonnage brut des vapeurs. | Total du tonnage net. |
|-----------------|--------------------|--------------------|---------------------------|-----------------------|
| Winnipeg | 63 | 39 | 5,061 | 5,439 |
| Total | 63 | 39 | 5,061 | 5,439 |

SOMMAIRE.

| | | | | |
|----------------------------|-------|-------|---------|-----------|
| Nouveau-Brunswick | 1,060 | 76 | 10,383 | 288,589 |
| Nouvelle-Ecosse | 2,988 | 76 | 9,291 | 541,832 |
| Québec | 1,681 | 328 | 89,845 | 203,635 |
| Ontario | 1,223 | 526 | 81,063 | 144,487 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 227 | 12 | 3,055 | 36,040 |
| Colombie-Britannique | 123 | 74 | 13,872 | 11,834 |
| Manitoba..... | 63 | 39 | 5,061 | 5,439 |
| Total..... | 7,315 | 1,131 | 212,570 | 1,231,856 |

TABLEAU COMPARATIF montrant le nombre de navires et de tonneaux appartenant sur les registres du Canada, le 31 décembre de chaque année, de 1873 à 1885.

| Provinces. | 1873. | | 1874. | | 1875. | | 1876. | | 1877. | | 1878. | | 1879. | |
|----------------------------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. |
| Nouveau-Brunswick | 1,147 | 277,860 | 1,144 | 294,741 | 1,133 | 307,926 | 1,154 | 324,513 | 1,133 | 329,457 | 1,142 | 335,965 | 1,135 | 340,491 |
| Nouvelle-Ecosse | 2,803 | 449,701 | 2,787 | 479,669 | 2,786 | 505,144 | 2,867 | 531,252 | 2,991 | 541,579 | 3,003 | 553,368 | 2,975 | 552,159 |
| Québec | 1,842 | 214,043 | 1,837 | 218,946 | 1,831 | 222,965 | 1,902 | 228,502 | 1,951 | 248,399 | 1,976 | 248,349 | 1,975 | 245,025 |
| Ontario | 681 | 89,111 | 815 | 113,068 | 825 | 114,990 | 889 | 123,947 | 926 | 131,761 | 958 | 135,440 | 1,006 | 136,987 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 280 | 38,918 | 312 | 48,388 | 335 | 50,677 | 338 | 50,692 | 342 | 55,547 | 322 | 54,250 | 298 | 49,807 |
| Colombie-Britannique..... | 30 | 4,095 | 35 | 3,611 | 40 | 3,685 | 40 | 3,809 | 43 | 3,479 | 51 | 4,482 | 60 | 4,701 |
| Manitoba..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 178 | 2 | 178 | 6 | 246 | 17 | 1,161 | 22 | 1,924 |
| Total..... | 6,783 | 1,073,718 | 6,930 | 1,156,365 | 6,952 | 1,205,555 | 7,192 | 1,260,893 | 7,362 | 1,310,468 | 7,469 | 1,353,116 | 7,471 | 1,332,093 |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1880. | | 1881. | | 1882. | | 1883. | | 1884. | | 1885. | | | |
| Nouveau-Brunswick | 1,097 | 326,976 | 1,087 | 323,215 | 1,065 | 308,980 | 1,107 | 315,906 | 1,096 | 308,132 | 1,060 | 288,589 | | |
| Nouvelle-Ecosse | 2,977 | 550,448 | 3,025 | 558,911 | 3,026 | 546,778 | 3,037 | 541,715 | 2,942 | 541,048 | 2,988 | 541,832 | | |
| Québec | 1,889 | 235,341 | 1,830 | 224,935 | 1,754 | 215,804 | 1,733 | 216,577 | 1,628 | 202,842 | 1,631 | 203,635 | | |
| Ontario | 1,042 | 137,481 | 1,081 | 139,998 | 1,112 | 137,061 | 1,138 | 140,972 | 1,184 | 142,387 | 1,223 | 144,487 | | |
| Ile du Prince-Edouard..... | 288 | 45,931 | 273 | 45,410 | 248 | 41,684 | 241 | 49,446 | 234 | 39,213 | 227 | 36,040 | | |
| Colombie-Britannique..... | 63 | 5,049 | 74 | 6,295 | 84 | 7,687 | 94 | 9,046 | 115 | 11,403 | 123 | 11,834 | | |
| Manitoba | 21 | 1,992 | 24 | 2,130 | 23 | 2,783 | 24 | 2,778 | 55 | 5,722 | 63 | 5,439 | | |
| Total..... | 7,377 | 1,311,218 | 7,394 | 1,310,896 | 7,312 | 1,260,777 | 7,374 | 1,267,594 | 7,254 | 1,253,747 | 7,315 | 1,231,853 | | |

LISTE des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés pendant l'année terminée le 31 décembre 1885.

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Noms des ports. | Navires. | Tonnage. | Noms des ports. | Navires. | Tonnage. |
|-------------------|----------|----------|------------------|----------|----------|
| Chatham..... | 9 | 383 | Saint-Jean..... | 22 | 7,205 |
| Dorchester..... | | | Saint-André..... | 1 | 8 |
| Moncton..... | 1 | 66 | Sackville..... | | |
| Richibouctou..... | 1 | 74 | Total..... | 34 | 7,736 |

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

| | | | | | |
|-----------------|----|-------|----------------------|-----|--------|
| Amherst..... | 2 | 188 | Parrsboro'..... | 10 | 3,616 |
| Annapolis..... | | | Pictou..... | | |
| Arichat..... | 2 | 102 | Port-Medway..... | 5 | 580 |
| Barrington..... | 1 | 110 | Port-Hawkesbury..... | 2 | 96 |
| Digby..... | 2 | 32 | Shelburne..... | 8 | 742 |
| Guysboro'..... | 2 | 115 | Sydney..... | 2 | 145 |
| Halifax..... | 19 | 4,356 | Truro..... | | |
| Liverpool..... | | | Weymouth..... | | |
| Lunenburg..... | 18 | 1,737 | Windsor..... | 5 | 5,000 |
| Maitland..... | 7 | 5,322 | Yarmouth..... | 17 | 2,562 |
| | | | Total..... | 102 | 24,703 |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| | | | | | |
|---------------|----|-------|-------------------|----|-------|
| Amherst..... | 3 | 92 | New-Carlisle..... | 1 | 11 |
| Gaspé..... | | | Québec..... | 14 | 3,219 |
| Montréal..... | 11 | 1,234 | Saint-Jean..... | | |
| | | | Total..... | 29 | 4,556 |

PROVINCE D'ONTARIO.

| | | | | | |
|------------------|---|-------|-------------------------|----|-------|
| Amherstburg..... | | | Port-Burwell..... | 1 | 31 |
| Brockville..... | 2 | 18 | Prescott..... | | |
| Belleville..... | 1 | 7 | Port-Dover..... | 1 | 20 |
| Chatham..... | 1 | 11 | Port-Hope..... | 1 | 5 |
| Cobourg..... | | | Port-Rowan..... | | |
| Collingwood..... | 1 | 216 | Port-Stanley..... | | |
| Corwall..... | 1 | 30 | Port-Arthur..... | | |
| Deseronto..... | 1 | 16 | Sarnia..... | | |
| Darlington..... | | | Sault-Sainte-Marie..... | 1 | 17 |
| Goderich..... | 1 | 25 | Sainte-Catherine..... | 5 | 570 |
| Hamilton..... | 2 | 58 | Toronto..... | 6 | 380 |
| Kingston..... | 8 | 774 | Windsor..... | 2 | 132 |
| Owen-Sound..... | 2 | 38 | Whitby..... | | |
| Ottawa..... | 5 | 1,119 | Wallaceburg..... | 1 | 26 |
| Pictou..... | 2 | 16 | Total..... | 45 | 3,509 |

Liste des ports où l'enregistrement des navires peut se faire, montrant le nombre de navires construits et enregistrés, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| Noms des ports. | Navires. | Tonnage. |
|--------------------|----------|----------|
| Charlottetown..... | 11 | 1,707 |

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | | |
|-----------------------|---|-----|
| Victoria | 4 | 81 |
| New-Westminster | 2 | 567 |
| Total | 6 | 648 |

PROVINCE DU MANITOBA.

| | | |
|---------------|----|-----|
| Winnipeg..... | 13 | 320 |
|---------------|----|-----|

RÉSUMÉ.

| | | |
|----------------------------|-----|--------|
| Nouveau-Brunswick..... | 34 | 7,736 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 103 | 24,703 |
| Québec..... | 29 | 4,556 |
| Ontario..... | 45 | 3,009 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 11 | 1,707 |
| Colombie-Britannique..... | 6 | 648 |
| Manitoba..... | 13 | 320 |
| | 240 | 43,179 |

TABLEAU comparatif des navires neufs construits et enregistrés dans le Canada pendant les années terminées le 31 décembre de 1874 à 1885.

| Provinces. | 1874. | | 1875. | | 1876. | | 1877. | | 1878. | | 1879. | | 1880. | | 1881. | | 1882. | | 1883. | | 1884. | | 1885. | |
|--|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. | Navires. | Tonneaux. |
| Nouveau-Brunswick..... | 99 | 42027 | 65 | 33483 | 61 | 31040 | 54 | 31158 | 56 | 27368 | 43 | 19067 | 63 | 18896 | 57 | 18259 | 66 | 16820 | 72 | 21103 | 46 | 12888 | 34 | 7736 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 175 | 84480 | 177 | 67106 | 194 | 68771 | 219 | 47980 | 166 | 49784 | 126 | 39208 | 109 | 32237 | 150 | 40465 | 117 | 26711 | 202 | 35765 | 178 | 42032 | 102 | 24703 |
| Québec..... | 73 | 20766 | 102 | 22825 | 61 | 17800 | 62 | 19253 | 46 | 10870 | 29 | 7421 | 33 | 8219 | 56 | 5673 | 28 | 6735 | 42 | 6594 | 32 | 3815 | 29 | 4556 |
| Ontario..... | 50 | 10787 | 53 | 7760 | 47 | 5387 | 28 | 3316 | 30 | 2409 | 42 | 2464 | 44 | 3610 | 54 | 5111 | 55 | 4359 | 34 | 4311 | 58 | 4446 | 45 | 3509 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 88 | 24634 | 83 | 19838 | 62 | 14571 | 62 | 17026 | 38 | 10322 | 20 | 5279 | 21 | 3359 | 15 | 4351 | 15 | 3506 | 17 | 5343 | 21 | 5189 | 11 | 1707 |
| Colombie-Britannique..... | 5 | 276 | ..... | ..... | 1 | 121 | 2 | 204 | 2 | 45 | 5 | 788 | ..... | ..... | 2 | 85 | 8 | 1631 | 5 | 849 | 15 | 675 | 6 | 618 |
| Manitoba..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 48 | 1 | 15 | ..... | ..... | 1 | 100 | 2 | 116 | 1 | 239 | 2 | 123 | 37 | 3366 | 13 | 320 |
| A ajouter, les nouveaux navires construits en Canada, et qui ont obtenu un laissez-passer du gouverneur pour aller dans le Royaume-Uni sans être préalablement enregistré..... | 6 | 7746 | ..... | ..... | 3 | 2721 | 2 | 1943 | 1 | 633 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| A ajouter les navires neufs qui ont quitté Qué pour être enr. en Allemagne..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 496 | 190756 | 480 | 151012 | 416 | 127700 | 430 | 118955 | 339 | 100873 | 265 | 74227 | 271 | 65441 | 336 | 74060 | 288 | 60113 | 374 | 74090 | 387 | 72411 | 240 | 43179 |

11

CABOTAGE CANADIEN.

L'acte 33 Victoria, chapitre 14, concernant le cabotage canadien, stipule que nulles marchandises ou nuls passagers ne pourront être transportés par eau d'un port à un autre du Canada si ce n'est sur des navires britanniques; mais le gouverneur en conseil pourra de temps à autre déclarer que l'acte ne s'appliquera pas aux navires ou bâtiments d'un pays étranger où les navires britanniques sont autorisés à faire le cabotage dans ce pays. Le parlement du Canada fut autorisé à adopter l'acte en question, en vertu des dispositions de l'acte impérial 32 Victoria, chapitre 11, intitulé: "Acte pour amender le cabotage et la marine marchande dans les possessions britanniques," et qui est venu en vigueur dans ce pays lors de sa proclamation par le gouverneur général le 23 octobre 1869.

Ayant constaté que l'Italie, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Suède, la Norvège, l'Autriche-Hongrie, le Danemark et la Belgique admettaient les navires ou bâtiments britanniques à leur cabotage sur le même pied que leurs propres bâtiments, les navires de l'Italie, par un arrêté du conseil en date du 13 août 1873; ceux d'Allemagne, par un arrêté du conseil du 14 mai 1874; ceux des Pays-Bas, par un arrêté du conseil du 9 septembre 1874; ceux de la Suède et de la Norvège, par un arrêté du conseil du 5 novembre 1874; ceux de l'Autriche-Hongrie, par un arrêté du conseil du 1er juin 1876; ceux du Danemark, par un arrêté du conseil du 25 janvier 1877; ceux de la Belgique, par un arrêté du conseil du 30 septembre 1879; et ceux de la République Argentine, par un arrêté du conseil du 18 mai 1881, furent admis au cabotage canadien.

PERSONNEL DU MINISTÈRE A OTTAWA.

On trouvera dans l'annexe n° 13 une liste du personnel à Ottawa, avec l'emploi de chaque fonctionnaire, et les appointements reçus par eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

SERVICE EXTÉRIEUR.

Le nombre des employés au service extérieur du ministère de la marine et des pêcheries, était comme suit, au 31 décembre 1885.

| | |
|---|-------|
| Surintendants et gardiens de phares, dans Ontario et en amont de Montréal..... | 140 |
| Personnel de l'agence à Québec, et gardiens de phares, de sifflets de brume à vapeur, etc., à Montréal et en aval, dans la province de Québec..... | 212 |
| Agent, commis, messenger, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, et employés aux établissements de secours, etc., dans la Nouvelle-Ecosse..... | 210 |
| Agent, commis, messenger, surintendant et gardiens de phares, de sifflets de brume, etc., au Nouveau-Brunswick..... | 89 |
| Agent et gardiens de phares dans l'Île du Prince-Edouard..... | 36 |
| Agent et gardiens de phares dans la Colombie-Britannique..... | 9 |
| Officiers et équipages des steamers fédéraux..... | 167 |
| Inspecteurs des bateaux à vapeur..... | 16 |
| Examineurs des capitaines et seconds de navires, et commis du président du bureau..... | 20 |
| Police de port de Montréal et Québec..... | 75 |
| Officiers et serviteurs des hôpitaux de la marine..... | 75 |
| Préposés à l'engagement des matelots..... | 25 |
| Maîtres de havres..... | 174 |
| Officiers des observatoires et observateurs météorologiques, etc., recevant des appointements..... | 98 |
| Receveurs des épaves..... | 33 |
| Gardiens de quais..... | 35 |
| Total..... | 1,414 |

L'année précédente, le nombre des employés était de 1,363. Outre ce nombre de 1,414, il y a 76 préposés à l'enregistrement des navires, sous le contrôle de ce ministère; mais ils sont en même temps percepteurs des droits de douane dans les divers ports d'enregistrement, et ne reçoivent pas de salaire ou rémunération comme préposés à l'enregistrement. Il y a dans le pays, à certains ports, 88 mesureurs et inspecteurs de navires agissant comme officiers de ce ministère et qui sont rémunérés par les honoraires de leurs fonctions, bien qu'en outre de ces emplois plusieurs fassent partie du service des douanes. De plus, par arrêté du conseil du 21 avril et du 2 décembre 1874, le premier officier de douane dans chacun des ports des provinces de Québec, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique et de l'Île du Prince-Edouard, où il n'y a pas de bureau dis-

tinct, est autorisé à remplir les fonctions de préposé à l'engagement des matelots, perçoit les honoraires, fait des rapports semestriels au ministère, et en remplit toutes les fonctions d'après les ordres qu'il reçoit à cet effet.

Par le tableau ci-dessus, on verra qu'il y a 98 officiers d'observatoires salariés ; mais il y a, en outre, par tout le pays, un grand nombre d'observateurs qui donnent leurs services gratuitement.

Il est à peine nécessaire de faire remarquer en terminant que votre prédécesseur, l'honorable A. W. McLelan, a administré ce département jusqu'à la date de sa nomination au poste de ministre de la marine et des pêcheries, le 10 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SMITH,

Député du ministre de la marine et des pêcheries.

Ministère de la marine et des pêcheries,

Ottawa, 1er janvier 1886.

ANNEXE No 1

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense pour l'entretien des phares en amont de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | COMPTE GÉNÉRAL. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|--|-----------------|-------|--------|------|----|------|
| Patrick Harty..... | Une année d'appointements comme surintendant des phares | \$1,176 | 00 | | | | |
| do | Retenus pour le fonds de retraite.. | 24 | 00 | | | | |
| do | Frais de voyages, etc..... | | | 1,200 | 00 | | |
| John Corbett..... | Appointements comme inspecteur..... | | | 1,200 | 00 | | |
| do | Frais de voyages..... | | | 60 | 00 | | |
| W. H. Noble..... | 8 mois d'appointements, inspection et installation de l'appareil du phare, à \$750 par annés | \$500 | 00 | | | | |
| do | 3 mois d'appointements, inspection et installation de l'appareil du phare, à \$800 par année..... | 199 | 99 | | | | |
| do | Frais de voyages, \$60 ; charriage, etc. \$15.10. | | | 699 | 99 | | |
| Wm. Howe..... | Corde, balais, chamois, verre, papier à tenture, etc. | | | 887 | 52 | | |
| Union Glass Co..... | Verre, lampes, cheminées, etc | | | 492 | 38 | | |
| E. B. Eddy..... | 16 boîtes d'allumettes..... | | | 68 | 00 | | |
| A. Rosenthal..... | Horloge marine, thermomètre, etc..... | | | 40 | 25 | | |
| Imperial Oil Co..... | 3 bidons d'huile raffinée | 3 | 75 | | | | |
| do | 5,453.16 galls. d'huile, à 21c., livrés à Montréal .. | \$1,145 | 16 | | | | |
| do | 5,414.55 do 20c., Hamilton | 1,082 | 91 | | | | |
| do | 5,399.03 do 20c., Goderich | 1,079 | 81 | | | | |
| do | 5,299.56 do 23c., do | 1,245 | 40 | | | | |
| do | 2,735.15 do 21c., Kingston | 574 | 38 | | | | |
| do | Huile éprouvée pour lumière dioptrique. | 5 | 00 | | | | |
| | | \$5,136 | 41 | | | | |
| | Moins—2½ jours de surstarie non alloués | 62 | 50 | | | | |
| | | | | 5,073 | 91 | | |
| Gault Frères et Cie..... | Coton, flanelle, sacs, etc..... | | | 282 | 73 | | |
| Fenwick et Sclater..... | Corde, appareils de sauvetage, pavillons, etc..... | | | 431 | 55 | | |
| A. Ramsay et Fils..... | Verre poli, \$71.08 ; fret sur cheminées, \$18.62..... | | | 89 | 70 | | |
| C. C. Snowdon et Cie..... | Pinceaux, clous, feuille de zinc, lanternes, ciseaux, etc | | | 564 | 22 | | |
| Ch. de fer Can. Atlantiq. | Fret sur huile..... | | | 1 | 28 | | |
| J. R. Esmond..... | Réservoirs, tuyaux, boîtes, mesures, etc..... | | | 377 | 20 | | |
| J. H. Wilson..... | 18 tonnes de charbon à \$8 75 | | | 157 | 50 | | |
| Cie canad. de messageries | Frais sur plans, etc, boîtes et pétrole..... | | | 8 | 40 | | |
| James Redden | 5 barils de chaux..... | | | 7 | 25 | | |
| McDougall, Logie et Cie. | 373 galls d'huile, à 56½c..... | \$209 | 81 | | | | |
| do | 376½ do 54c..... | 203 | 31 | | | | |
| do | 209 galls. de térébenthine, à 49c. | 102 | 69 | | | | |
| do | | \$515 | 81 | | | | |
| do | Mastic, peinture, etc..... | 540 | 33 | | | | |
| | | | | 1,056 | 14 | | |
| Kenneth Campbell et Cie | Huile, ammoniacque, esprit de vin, etc | | | 9 | 05 | | |
| T. Long et Frères..... | Pois de service, seaux, pinceaux, etc..... | | | 105 | 55 | | |
| R. O. Mackay..... | Nolisement du vapeur <i>Celtic</i> pour livrer les provisions aux phares | | | 2,600 | 00 | | |
| Cie du ch. def. Can. du P. | Fret sur huile, peinture, tubes, etc..... | | | 17 | 71 | | |
| J. A. Robertson..... | Frais de voyages | | | 11 | 60 | | |
| do | Allocation pour vêtements détruits en embarquant de l'huile, etc, sur le vapeur..... | | | 12 | 00 | | |
| Chance Frères et Cie..... | Bees duplex..... | £3 | 4 4 | 161 | 65 | | |
| do | Bees, mèches, supports en cuivre, etc... .. | 61 | 11 10 | 299 | 74 | | |
| Sec. de la Mais. de la Trin. | Poudre rouge, fret, etc | 16 | 12 1 | 90 | 81 | | |
| Graves Frères | Serrures, broquettes, etc..... | | | 3 | 20 | | |
| P. Baskerville et Frères... | Balais, boîtes et barils..... | | | 9 | 00 | | |
| O'Doherty et Cie..... | Coton jaune et essuie-mains..... | | | 19 | 58 | | |
| James Green..... | Main-d'œuvre à l'emballage d'approvisionnement..... | | | 3 | 75 | | |
| | | | | 16,335 | 81 | | |
| | A reporter..... | | | | | | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|-----------|-----------|
| | Report | 16,335 81 | |
| COMPTE GÉNÉRAL—Fin. | | | |
| H. Meadows et Cie..... | Une douzaine de seaux en fer galvanisé..... | 4 80 | |
| J. O'Neill et Cie..... | Echantillons d'huile | 17 00 | |
| F. B. Hackett..... | Entretien du phare-flottant du récif de Colchester durant la saison de 1884 | 1,800 00 | |
| Banque de Montréal..... | Traite sur New-York en faveur de Holmes, Booth et Hayden, pour becs à ressort | 135 76 | |
| G. A. Harris..... | Fret et charriage d'approvisionnements au phare... | 143 25 | |
| Duff et Gatfield..... | Services des signaux à Lime Kiln Crossing, durant 1884, pour indiquer la profondeur de l'eau..... | 500 00 | |
| L'hon. J. Simpson..... | Entretien du phare de la jetée de Port-Darlington durant la saison de 1885..... | 100 00 | |
| C. S. Shaw et Cie..... | 4½ gallons d'huile astrale..... | 1 80 | |
| A. Workman et Cie..... | Ciseaux, mesures, pinces, limes, etc..... | 5 52 | |
| W. P. Anderson..... | Frais de voyages..... | 89 88 | |
| Riefert et Somerville..... | Une mesure automatique de 50 gallons | 20 00 | |
| M. P. McElhinney..... | Frais de voyages..... | 180 00 | |
| E. C. W. McQuaig..... | 9 douzaines de grenades | 67 50 | |
| Steam Gauge and Lantern Co. | Lampes marines à signaux..... | 153 60 | |
| "Daily News," Kingston | Annonces de soumiss. pour approv. le vapeur, etc.. | 7 60 | |
| Cie d'imp. du "Spectator" | do do | 7 60 | |
| "Morning Herald" | do do | 5 10 | |
| "Le Monde" | do do | 2 80 | |
| "La Minerve" | do do | 2 80 | |
| "Shareholder" | do do | 2 80 | |
| Cie d'imp. de la "Gazette" | do do | 2 80 | |
| "The Star" | do do | 2 80 | |
| Cie d'imprimerie et de publication du "Post" | do do | 2 80 | |
| Cie d'imp. du "Mail" | do do | 4 20 | |
| "The Visitor" | do do | 2 80 | |
| "Canadian Printing Co." | do do | 2 24 | |
| Cie d'imp. du "Journal" | do do | 2 80 | |
| "Canadian Sportsman" | do do | 2 80 | |
| "Times," Stratford..... | do do | 3 80 | |
| "Evening Telegram" | do do | 2 80 | |
| | | | 19,593 46 |
| <i>Ile aux Allumettes.</i> | | | |
| John Cockburn | Esquif..... | | 27 50 |
| <i>Ile Arnprior.</i> | | | |
| James Hughes | Appointements comme gardien de phare, du 30 avril au 30 juin 1885..... | | 25 42 |
| <i>Phare flottant de la Pointe à la Barre.</i> | | | |
| John Manson | Une année d'app. comme gard. de phare. \$495 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 4 37 | | |
| do | Allocation avancée pour payer l'aide..... | 500 00 | |
| do | Payé pour repas et passage pour amener le phare- flottant à Amherstburg et dépenses pour répar. | 50 00 | |
| George Middleditch..... | Clefs de manille, louage de voiture, etc..... | 22 95 | |
| F. B. Hackett | Louage de remorq. pour enlev. les anc. et les chaînes | 3 64 | |
| Str. "City of Dresden" | Remorquage | 105 00 | |
| George Campbell | do | 110 00 | |
| Cie can. de messageries.. | do | 50 00 | |
| | Fret sur lanterne | 2 65 | |
| | A reporter..... | 844 24 | 19,646 38 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|----------|-----------|
| | Report | 844 24 | 19,646 38 |
| <i>Phare-flottant de la Pointe à la Barre—Fin.</i> | | | |
| John Harsley | Enlever des effets du phare-flottant et le placer.... | 6 00 | |
| John Morin | do do | 2 00 | |
| Eli Morin | do do | 2 00 | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyages d'inspection | 106 00 | |
| Henry Jenkins | Bordereaux des réparations | 430 58 | |
| C. F. Dunbar | Calfatage | 22 50 | |
| H. D. Edwards et Cie. | Corde de manille, merlin, etc. | 19 69 | |
| D. Gerard | 4 jours d'ouvrage à la chaloupe | 10 00 | |
| Park et Borrowman | Droit de bassin, 1884-85, et estacades | 30 00 | |
| W. Hamilton | Emmagasinage d'équipement, etc. | 10 30 | |
| Henry Jenkins | Bois de service, fer, ferronnerie | 431 41 | |
| | | | 1,314 72 |
| <i>Baie Batchewana.</i> | | | |
| Andrew Crawford | Une année d'appointem. comme gardien de phare. | 350 00 | |
| W. H. Noble | Payé à compte de réparations | 200 00 | |
| | | | 550 00 |
| <i>Ile de la Bataille.</i> | | | |
| C. S. Mackay | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 75 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 25 | |
| | | 500 00 | |
| E. Chanteloup | Lanterne | 178 60 | |
| | | | 678 60 |
| <i>Beauharnois.</i> | | | |
| Joseph Meloche | 6 mois d'appointements comme gardien.. | \$111 08 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 40 | |
| | | 112 48 | |
| Veuve Joseph Meloche... | Appointem. dep. le 1er janv. 1885, jusq. 25 avril '85 | 72 41 | |
| X. Grignon | 2½ mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1885 | 36 11 | |
| A. W. Owen | Frais de voyages | 24 55 | |
| | | | 245 55 |
| <i>Belleville.</i> | | | |
| John Covert | Une année d'appointem. comme gardien. | \$197 50 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 50 | |
| | | 200 00 | |
| do | Fret sur l'huile et réparations au bidon | 3 60 | |
| A. E. Wensley | Peinturer le phare | 30 00 | |
| | | | 233 60 |
| <i>Bois Blanc.</i> | | | |
| Andrew Hackett | Une année d'appointements comme gardien | 829 56 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 5 44 | |
| | | | 835 00 |
| <i>Pointe Brown ou de Knapp.</i> | | | |
| Patrick McAvoy | Une année d'appointements comme gardien | 148 13 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 1 87 | |
| | | | 150 00 |
| | A reporter | | 24,253 85 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------|--|-------|------|--------|-----------|
| Report | | | | 24,253 | 85 |
| <i>Burlington Beach.</i> | | | | | |
| Thomas Campbell..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | | 300 | | |
| do | Réparations à la cheminée, \$6.75; 2 cordes de bois, \$11..... | | 17 | 75 | |
| | | | | | 317 75 |
| <i>Ile Brûlée.</i> | | | | | |
| Colise Turcotte..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| | | | 250 | | |
| do | Relever la remise de la chaloupe, \$5; 2 cordes de bois, \$7..... | | 12 | | |
| | | | | | 262 00 |
| <i>Byng Inlet.</i> | | | | | |
| Joseph Lamondin..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 250 | | |
| do | Corde, boulons, goudron, etc..... | | 4 | 01 | |
| M. O. Gorman..... | Réparations aux chaloupes..... | | 94 | 75 | |
| | | | | | 348 76 |
| <i>Ile Campbell.</i> | | | | | |
| R. Wilson | 10 mois d'appointem. comme gardien intérimaire.. | | 125 | 00 | |
| do | Transport d'approvisionnements | | 7 | 34 | |
| M. Cowley | 2 mois d'appointements comme gardien..... | | 25 | 00 | |
| | | | | | 157 34 |
| <i>Ile Chantry.</i> | | | | | |
| W. Mc. G. Lambert..... | Une année d'appoint. comme gardien. | \$444 | 37 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 63 | | |
| | | | 450 | | |
| do | Bois, \$7.25; vernir les écriteaux et chaloupes, \$40. | | 47 | 25 | |
| D. R. Lambert..... | Peinturage, badigeonnage, etc..... | | 46 | 00 | |
| D. Robertson.. .. | Réparations au câble métallique de protection..... | | 5 | 90 | |
| | | | | | 549 15 |
| <i>Ile aux Cerises.</i> | | | | | |
| Isaac Johnson | Une année d'appointements comme gardien | | | | 300 00 |
| <i>Ile du Chrétien.</i> | | | | | |
| John Hoar..... | Une année d'appointem. comme gardien. | \$429 | 69 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 31 | | |
| | | | 435 | | |
| do | Balance pour ouvrage à la jetée..... | | 50 | 00 | |
| do | do cadres de châssis, etc..... | | 4 | 75 | |
| | | | | | 489 75 |
| <i>Ile Clapperton.</i> | | | | | |
| B. B. Baker..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$345 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | | 350 | | |
| do | Toiture en bardeaux, \$49.95; plaque de chaudière pour bateau, etc., \$5.67..... | | 55 | 62 | |
| | | | | | 405 62 |
| A reporter..... | | | | | 26,084 22 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-----|------|--------|------|
| | Report..... | | | 26,084 | 22 |
| | <i>Cobourg.</i> | | | | |
| Robert Gordon | Prendre soin du phare, depuis le 1er avril jusqu'au 31 mars 1886..... | 100 | 00 | | |
| do | Payé pour réparations au réservoir, etc..... | 5 | 65 | | |
| H. Pitts..... | Cabine et baguettes | 103 | 00 | | |
| Jas. Gillard | 16½ gallons d'huile, à 25c | 4 | 05 | | |
| W. Battell..... | Réparer la jetée, phare, etc..... | 42 | 50 | | |
| | | | | 255 | 20 |
| | <i>Récif de Colchester.</i> | | | | |
| Cie d'imp. <i>Spectator</i> | Annonce pour soumissions | 2 | 80 | | |
| F. B. Hackett | Frais de messagerie sur lampe.. .. | 1 | 60 | | |
| J. Laframboise | Rentrer le bateau-phare..... | 50 | 00 | | |
| | | | | 54 | 40 |
| | <i>Batture de Cole.</i> | | | | |
| E. P. Boyd | Une année d'appointements comme gardien.. .. | 250 | 00 | | |
| do | Payé pour réparations au réservoir à l'huile, \$2.50; fret sur appareils, etc., \$2.25 | 4 | 75 | | |
| <i>Times</i> de Brockville..... | Annonce de soumissions pour réparations..... | 3 | 92 | | |
| Ottawa Plating Co | Argentier le réflecteur..... | 15 | 00 | | |
| R. Kendrick..... | Paiement en entier pour réparer la jetée | 275 | 00 | | |
| | | | | 548 | 67 |
| | <i>Collingwood.</i> | | | | |
| Andrew Lockerbie..... | 6 mois d'appointements comme gardien. \$100 00 | | | | |
| do | do | 125 | 00 | | |
| do | 8 do d'arrérages pour prendre soin d'un phare addit., jusq 31 déc. 1884. 33 34 | | | 258 | 34 |
| do | Payé pour échelles, \$10; réparer et peindre le yacht, \$24.27 | 34 | 27 | | |
| do | Rép. la chaloupe et const. une remise pour la chal. | 157 | 94 | | |
| do | Fret sur appareils | 25 | 90 | | |
| E. R. Carpenter..... | Cheminiées et chamois..... | 2 | 00 | | |
| Collingwood House and Steamboat Furnishing Co | Réparer le bidon à l'huile, plateau, etc..... | 3 | 15 | | |
| Queen's Dry Dock and Ship-yard..... | Dépenses encourues pour planchéier le caisson..... | 13 | 00 | | |
| | | | | 494 | 60 |
| | <i>Ile du Coteau.</i> | | | | |
| E. B. Prieur | Une année d'appointements comme gardien..... | | | 140 | 00 |
| | <i>Ile de la Rivière Creuse.</i> | | | | |
| Owen Smith..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 | 00 | | |
| do | Payé pour répar. à la chal., rames et fret sur huile. | 10 | 15 | | |
| | | | | 110 | 15 |
| | <i>Dorval.</i> | | | | |
| Benjamin Gloude..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 25 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 75 | | | | |
| | | 300 | 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Godets à l'huile, etc | 12 | 80 | | |
| J. A. Paré | Réparations | 7 | 45 | | |
| H. St. A. Ormond..... | Inspecter | 4 | 58 | | |
| | | | | 314 | 83 |
| | A reporter..... | | | 29,012 | 07 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------|---|-------|------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 29,012 | 07 |
| | <i>Faux-Canards.</i> | | | | |
| F. Swetman | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$429 | 69 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 31 | | |
| | | | | 435 | 00 |
| do | Fret sur lampes, cheminées, etc..... | | | 3 | 45 |
| | | | | | 438 45 |
| | <i>Fort-William.</i> | | | | |
| Charles Pennock..... | Prendre soin du phare, du 1er juillet au 30 novembre 1885, à \$300 par année..... | | | 125 | 00 |
| N. Isbister et Cie..... | 43·65 gallons d'huile, à 40c..... | | | 17 | 45 |
| | | | | | 142 45 |
| | <i>Rivière des Français.</i> | | | | |
| Edward Borron, jeune.... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 | 75 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 | 25 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| do | Payé pour menuiserie..... | | | 18 | 44 |
| Ontario Lumber Co..... | Bois de service pour réparations..... | | | 14 | 02 |
| | | | | | 532 46 |
| | <i>Baie du Français.</i> | | | | |
| John Leng..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | | 100 00 |
| | <i>Gananogue Narrows.</i> | | | | |
| Cornelius Cook | 6 mois d'appoint. comme gardien..... | \$237 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 00 | | |
| | | | | 240 | 00 |
| Success. Cornelius Cook | Appointements du 1er janvier au 18 février 1885.... | | | 65 | 72 |
| Joshua Legge..... | do comme gardien, du 21 février au 30 juin 1885..... | | | 171 | 43 |
| A. Ramsay. | Chaloupe et équipement | | | 49 | 50 |
| | | | | | 526 65 |
| | <i>Pointe Gibraltar.</i> | | | | |
| George Durnan..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$529 | 69 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 31 | | |
| | | | | 535 | 00 |
| John Eastwood et Cie.... | 18 bois pour rideaux..... | | | 4 | 50 |
| Canadian Sportsman..... | Annnonce de soumissions pour sifflet d'alarme..... | | | 2 | 70 |
| | | | | | 542 20 |
| | <i>Rocher au Genièvre.</i> | | | | |
| William Baxter | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$295 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| do | Louage d'une chaloupe pour la saison de 1884. | | | 10 | 00 |
| | | | | | 310 00 |
| | <i>Glengarry ou Pointe de la Maison-de-Pierre.</i> | | | | |
| Mme K. McLachlin..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | 200 | 00 |
| John Hunter..... | 13½ jours de main-d'œuvre pour faire une cave..... | | | 40 | 50 |
| D. Ward..... | Chaux | | | 8 | 42 |
| N. D. Derocher | Menuiserie..... | | | 22 | 00 |
| John Marren. | Pierre, chaux, etc..... | | | 11 | 06 |
| J. K. McLachlin | Payé pour main-d'œuvre, sable, peinture, etc.... | | | 117 | 62 |
| | | | | | 399 60 |
| | A reporter..... | | | | 32,003 88 |

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montreal,
etc.—*Suite.***

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 32,003 88 |
| <i>Goderich.</i> | | | |
| G. N. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$395 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | |
| | | 409 00 | |
| W. Marlton..... | Réparations au trottoir, etc..... | 25 34 | |
| J. Saunders et Fils | Echelle, cadres de châssis, etc..... | 28 50 | |
| David Hay..... | 8½ jours de peinture, \$1.25..... | 10 63 | |
| | | | 464 47 |
| <i>Baie de Gore.</i> | | | |
| Robert Baxter..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$345 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 4 37 | | |
| | | 350 00 | |
| J. Martin..... | Une paire de rames | 2 00 | |
| | | | 352 00 |
| <i>Gravenhurst.</i> | | | |
| David Schell..... | Pour prendre charge du phare depuis le 24 mai mai jusqu'au 30 juin 1884, à \$100 par année..... | \$ 10 42 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | 100 00 | |
| | | 110 42 | |
| do | Payé pour chaloupe \$16, fret sur huile, etc., \$3.12. | 19 12 | |
| Imperial Oil Co..... | 1 baril d'huile d'éclairage..... | \$9 25 | |
| do | Fret sur do | 2 48 | |
| | | 11 73 | |
| J. F. Young..... | Poêle et ustensiles | 9 25 | |
| | | | 150 52 |
| <i>Grande Ile aux Canards.</i> | | | |
| Wm. Purvis..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$493 75 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 6 25 | | |
| | | 500 00 | |
| W. Watt et Fils..... | Chaloupe et équipement | 142 70 | |
| | | | 642 70 |
| <i>Batture Verte.</i> | | | |
| Alfred Laberge..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$247 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 00 | | |
| | | 250 00 | |
| do | Payé pour châssis, recouvrir la cuisine, etc..... | 53 75 | |
| | | | 303 75 |
| <i>Ile du Grenadier.</i> | | | |
| Albert Root..... | Une année d'appointements comme gardien. | 246 88 | |
| do | Retenus pour le fonds de retraite..... | 3 12 | |
| | | | 250 00 |
| <i>Ile Griffith.</i> | | | |
| G. W. Patterson..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$345 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | |
| | | 350 00 | |
| do | A compte de réparations au brise-lame..... | 26 50 | |
| | | | 376 50 |
| | A reporter..... | | 34,543 82 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|---|----------|-----------|
| | Report | | 34,543 82 |
| <i>Grosse Pointe.</i> | | | |
| William Shannon..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$429 69 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 31 | |
| | | | 435 00 |
| George Shannon..... | Une année d'appoint. comme aide..... | \$172 81 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 19 | |
| | | | 175 00 |
| William Shannon | Payé pour cèdre, louage d'un chalan, etc..... | | 11 00 |
| do | do bois, pierre et réparation au trottoir et reconstruire l'abri de la chaloupe..... | | 73 55 |
| Etienne Léger..... | Fer, etc | | 4 00 |
| W. P. Anderson..... | Frais de voyages | | 11 75 |
| | | | 710 30 |
| <i>Ile aux Goelands.</i> | | | |
| Robert Roddick..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 75 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 25 | |
| | | | 500 00 |
| do | Payé pour chaloupe..... | | 65 00 |
| J. A. Brown et Cie..... | 4½ tonnes de charbon, à \$6..... | | 27 00 |
| | | | 592 00 |
| <i>Ile d'Hamiltons.</i> | | | |
| John Hamilton | Une année d'appointements comme gardien..... | | 120 00 |
| <i>Tête des Rapides Deschênes.</i> | | | |
| M. Murphy | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 |
| do | Payé pour charriage d'huile..... | | 1 25 |
| | | | 101 25 |
| <i>Ile Hope.</i> | | | |
| Charles Tizard..... | 8 mois et 5 jours d'appointements comme gardien, depuis le 27 octobre 1884 jusqu'au 30 juin 1885, à \$450 par année | | 306 05 |
| W. Watt et Fils..... | Chaloupe, rames, etc..... | | 110 00 |
| | | | 416 05 |
| <i>Ile des Anses.</i> | | | |
| George Currie..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$637 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 13 00 | |
| | | | 650 00 |
| do | Payé pour couvrir la cuisine en bardeau..... | | 10 00 |
| W. H. Noble..... | Dépenses pour réparer les appareils | | 30 65 |
| Cooper, Fairman et Cie.. | 70 pieds de câble métallique..... | | 3 50 |
| | | | 694 15 |
| <i>Ile Perrot.</i> | | | |
| Henri Robillard | Une année d'appointements comme gardien..... | | 70 00 |
| E. Madore..... | Paiements pour toutes demandes de terre et dom- mages aux arbres..... | | 11 00 |
| | | | 81 00 |
| | A reporter..... | | 37,258 57 |

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.***

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-------|------|--------|------|
| Report..... | | | | 37,258 | 57 |
| <i>Killarney.</i> | | | | | |
| P. R. de Lamorandière... | Une année d'appoint. comme gardien | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 | 00 | |
| do | Réparations, rames, ferronnerie, etc | | 21 | 47 | |
| D. Solomon | Fer pour cale de chaloupe..... | | 7 | 80 | |
| Chance Frères et Cie..... | Lentilles pour lum. d'ancre, lampes, cheminées, etc. | | 92 | 46 | |
| | | | | 521 | 73 |
| <i>Kincardine.</i> | | | | | |
| Wm. Kay | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$345 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | | 350 | 00 | |
| George Sturgeon..... | Poêle, cheminées, lampes, becs, etc..... | | 9 | 90 | |
| H. T. Hurdon..... | 3 cordes de bois, à \$4.50..... | | 13 | 50 | |
| | | | | 373 | 40 |
| <i>Lac Coulonge.</i> | | | | | |
| C. S. Shaw et Cie..... | Huile de pétrole, bidons, ciseaux, essuie-mains, etc.. | | 19 | 90 | |
| John Cockburn | Esquif..... | | 27 | 50 | |
| | | | | 47 | 40 |
| <i>Jetée de Lachine et phare-flot. du lac St-Louis, n° 1.</i> | | | | | |
| Charles Leger | Une ann. d'app. c. gard. du ph. de la jetée | \$197 | 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 | 50 | | |
| | | | 200 | 00 | |
| Simon Meloche..... | Une année d'app. comme gard. de phare | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| | | | 250 | 00 | |
| Charles Leger | Planches pour réparations..... | | 10 | 02 | |
| Simon Meloche | Allocations pour combustible, 1884-85 | | 8 | 60 | |
| Ross Frères et Cie | Poulies en fer, corde, crochets, etc..... | | 2 | 80 | |
| B. Crevier | Poêle de cuisine, tuyaux en tôle galvanisée, etc | | 25 | 25 | |
| E. Chanteloup..... | Réparer le phare..... | | 2 | 50 | |
| T. Chapman..... | do emmagasinage des ancrs, etc..... | | 41 | 59 | |
| H. St. A. Ormond | Inspection..... | | 4 | 58 | |
| | | | | 544 | 74 |
| <i>Phare-flottant du lac Saint-Louis, n° 2.</i> | | | | | |
| Isaie Taillefer..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | | 300 | 00 | |
| do | Réparer le pupitre, \$8, combustible, \$8..... | | 16 | 00 | |
| F. Desmarais | Chaloupe..... | | 20 | 00 | |
| Ross Frères et Cie..... | Poulies en fer, câble, crochets, etc. | | 2 | 79 | |
| E. Chanteloup..... | Réparer le phare-flottant..... | | 21 | 00 | |
| T. Chapman | do emmagas. des ancrs, etc. | | 38 | 78 | |
| H. St. A. Ormond | Inspection..... | | 4 | 58 | |
| | | | | 403 | 15 |
| <i>Phare-flottant du lac Saint-Louis, n° 3.</i> | | | | | |
| O. Veaudry..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | | 300 | 00 | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | 8 | 00 | |
| Ross Frères et Cie..... | Poulies en fer, câble, crochets, etc..... | | 2 | 79 | |
| E. Chanteloup..... | Réparer le phare-flottant..... | | 21 | 50 | |
| T. Chapman | do emmagas. des ancrs, etc. | | 53 | 23 | |
| H. St. A. Ormond..... | Réparer la pompe..... | | 4 | 00 | |
| do | Inspection | | 4 | 58 | |
| | | | | 394 | 10 |
| A reporter..... | | | | 39,543 | 09 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------|------|--------|------|
| | Report..... | | | 39,543 | 09 |
| <i>Ile de l'Agneau.</i> | | | | | |
| W. T. Richards | Une année d'appointem. comme gardien de phare... | 400 | 00 | | |
| T. Marks et Cie. | 1 baril d'huile..... | 10 | 50 | | |
| | | | | 410 | 50 |
| <i>Barre de Lancaster.</i> | | | | | |
| G. H. Johnson..... | Une année d'appointem. comme gardien de phare.. | 321 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 3 | 12 | | |
| | | | | 325 | 00 |
| <i>Jetée Lancaster.</i> | | | | | |
| T. H. Hill..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$320 | 94 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 | 06 | | |
| | | 325 | 00 | | |
| do | Peinturage..... | 8 | 00 | | |
| | | | | 333 | 00 |
| <i>Leamington.</i> | | | | | |
| F. H. C. Conover..... | Une année d'appoint. comme gardien de phare..... | 150 | 00 | | |
| do | Peinturer la tour..... | 8 | 00 | | |
| H. Eede..... | Planchéage, etc..... | 9 | 45 | | |
| W. S. Pulford..... | Serrure et réparations..... | 0 | 90 | | |
| | | | | 168 | 35 |
| <i>Ils Lindoe.</i> | | | | | |
| J. G. Wallace..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | 250 | 00 | | |
| John Corbett..... | A compte de réparations..... | 125 | 00 | | |
| | | | | 375 | 00 |
| <i>Petit Courant.</i> | | | | | |
| Donald McKenzie..... | Une année d'appointement comme gardien..... | 345 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 | 37 | | |
| | | | | 350 | 00 |
| <i>Ile Seule.</i> | | | | | |
| Dominic Solomon..... | 11½ mois d'appointements comme gardien, | | | | |
| do | jusqu'au 15 juin 1885 | \$427 | 02 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 | 22 | | |
| | | 431 | 24 | | |
| Jean Haitze..... | Appointem. comme gardien, du 16 au 30 juin 1885. | 18 | 75 | | |
| | | | | 449 | 99 |
| <i>Longue Pointe (extrémité est).</i> | | | | | |
| H. H. Woodward..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 429 | 69 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 | 31 | | |
| | | | | 435 | 00 |
| <i>Longue Pointe, extrémité ouest, Port-Rowan.</i> | | | | | |
| W. E. Dickinson... .. | Une année d'appointements comme gardien..... | 405 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 | 00 | | |
| | | | | 410 | 00 |
| | A reporter..... | | | 42,799 | 93 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.,
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|--|---------|-----------|
| | Report..... | | 42,799 93 |
| <i>L'Original.</i> | | | |
| G. Campbell..... | Une année d'appointement comme gardien..... | 100 00 | |
| do | Réparer et peindre le pont et la lanterne..... | 6 70 | |
| C. T. Bate et Cie..... | 1 baril de pétrole..... | 10 36 | 117 06 |
| <i>Ile Lyall.</i> | | | |
| John McKay..... | A compte d'appointements..... | | 20 00 |
| <i>Ile Manitouline.</i> | | | |
| W. Cullis..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 694 37 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 63 | 700 00 |
| <i>Meaford.</i> | | | |
| Samuel Dutcher..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 00 | |
| J. Cleland..... | Garde-fou en fer..... | 36 43 | 186 43 |
| <i>Pointe McKie.</i> | | | |
| Alex McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$173 90 | | |
| do | Six mois de ret. pour le fonds de retraite 1 09 | | |
| | | 174 99 | |
| Joseph Genier..... | Vernis et térébenthine | 11 72 | 186 71 |
| <i>Pointe McKillop, Port-Lewis.</i> | | | |
| Damase Caza..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 115 00 | |
| do | Payé pour réparer un chemin | 30 00 | |
| M. Stalker..... | Réparer une fenêtre..... | 5 00 | |
| Joseph Genier..... | Peinturage..... | 25 00 | 175 00 |
| <i>Pointe McTavish.</i> | | | |
| Joseph Geegan..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| do | Payé pour toile à voile, lanternes, peinture, etc. | 23 65 | |
| Isabella McTavish..... | Achat de terrain..... | 109 00 | |
| W. P. Anderson | Frais de voyages, arpentage..... | 13 10 | 236 75 |
| <i>Pointe Michel.</i> | | | |
| J. W. Chisholm..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 250 00 |
| <i>Ile Michipicoten.</i> | | | |
| H. Davieau..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 394 37 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 63 | 400 00 |
| <i>Ile du Milieu.</i> | | | |
| L. S. Brown..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 148 13 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 1 87 | 150 00 |
| | A reporter | | 45,221 88 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------------|---|-------|------|--------|------|
| A reporter..... | | | | 45,221 | 88 |
| <i>Ile Missisagau.</i> | | | | | |
| N. McDonald | 11 mois d'appointements comme gardien | 275 | 00 | | |
| do | Fret payé sur une chaloupe..... | 14 | 00 | | |
| do | Payé pour coton, huile, réparer les réservoirs..... | 28 | 55 | | |
| | | | | 317 | 55 |
| <i>Ile Mohawk.</i> | | | | | |
| R. H. Smithers..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$405 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | 410 | 00 | | |
| J. E. Deamud..... | Poser des vitres à la lanterne..... | 11 | 80 | | |
| | | | | 421 | 80 |
| <i>Muskoka ou Ile au Renard.</i> | | | | | |
| Henry Darke..... | Une année d'appointements comme gardien | 250 | 00 | | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85. | 25 | 00 | | |
| | | | | 275 | 00 |
| <i>Pointe des Neuf-Milles.</i> | | | | | |
| Albert Dunlop..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | 400 | 00 | | |
| R. M. Horsey..... | Verre et réparer la girouette..... | 6 | 60 | | |
| | | | | 406 | 60 |
| <i>Nottawasaga.</i> | | | | | |
| George Collins | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$588 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 12 | 00 | | |
| | | 600 | 00 | | |
| do | Payé pour 3 cordes de bois. | 16 | 50 | | |
| do | Fret payé sur un support de lampe..... | 1 | 10 | | |
| W. Watt et Fils..... | Chaloupe..... | 35 | 00 | | |
| J. Henderson | Corde | 1 | 17 | | |
| | | | | 653 | 77 |
| <i>Oakville (quai.)</i> | | | | | |
| R. K. Chisholm..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 197 | 50 | | |
| do | Retenus pour le fonds de retraite..... | 2 | 50 | | |
| | | | | 200 | 00 |
| <i>Owen-Sound (Presqu' Isle).</i> | | | | | |
| John McKenzie..... | Une année d'appointements comme gardien | | | 100 | 00 |
| <i>Owen-Sound.</i> | | | | | |
| G. S. Miller..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 | 13 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 87 | | |
| | | 150 | 00 | | |
| M. O. Gorman..... | Réparations aux chaloupes et fret..... | 94 | 75 | | |
| Wm. Dunn | Chaloupe, \$32 ; et réparations à la chaloupe, \$15.. | 47 | 00 | | |
| | | | | 291 | 75 |
| <i>Ile Pelée.</i> | | | | | |
| James Cummins..... | Une année d'appointements comme gardien | 435 | 00 | | |
| do | Rames, fret et sortir la sonnette hors de la glace... | 15 | 00 | | |
| | | | | 450 | 00 |
| A reporter | | | | 48,338 | 35 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------|--|-------|--------|--------|------|
| | Report..... | | | 48,338 | 35 |
| | <i>Penetanguishene.</i> | | | | |
| W. A. Thompson..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | 150 | 00 |
| | <i>Ile aux Tourtes.</i> | | | | |
| Mme J. W. Davis..... | Appointements comme gardien intér., du 15 février au 27 mars 1884 | | 34 27 | | |
| Richard Davis..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$300 | 00 | | |
| | Moins payé à Mme J. W. Davis..... | | 34 27 | | |
| | | | 265 73 | 300 | 00 |
| | <i>Pointe à Cadieux.</i> | | | | |
| Félix Valois..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 2 50 | | |
| | | | 200 00 | | |
| C. T. Bate et Cie..... | 45 $\frac{3}{10}$ gallons d'huile à 45 cents. | | 10 96 | 210 | 96 |
| | <i>Pointe aux Anglais.</i> | | | | |
| Ed. Charlebois..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 197 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 2 50 | | |
| | | | | 200 | 00 |
| | <i>Pointe aux Pins.</i> | | | | |
| Henry Wood..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | 200 | 00 |
| | <i>Pointe Clark.</i> | | | | |
| John Rae..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 400 00 | | |
| John McGaw | Chaloupe .. | | 60 00 | 460 | 00 |
| | <i>Phare-flottant de la Pointe-Claire, n° 1.</i> | | | | |
| Moise Leclerc..... | Une année d'appoint. comme gardien | \$296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 3 75 | | |
| | | | 300 00 | | |
| do | 2 cordes de bois | | 10 00 | | |
| do | Payé pour réparations aux fenêtres..... | | 7 00 | | |
| Thomas Chapman | Réparations | | 36 90 | | |
| E. Chanteloup..... | Becs | | 2 14 | | |
| H. St. A. Ormond..... | Inspector | | 7 80 | 363 | 84 |
| | <i>Récif de la Pointe Pelée.</i> | | | | |
| Wm. A. Grubb..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 | 75 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 6 25 | | |
| | | | 500 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85 | | 20 00 | | |
| D. E. Malott..... | Inspector l'habitation | | 8 00 | 528 | 00 |
| | <i>Pointe Plaisante.</i> | | | | |
| John Prinyer..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 296 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 75 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| | A reporter..... | | | 51,051 | 15 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------|--|-------|------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 51,051 | 15 |
| <i>Pointe à Pitre.</i> | | | | | |
| James Burlingham..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 | 00 | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne, plancher, etc..... | | 936 | 34 | |
| W. H. Noble..... | Changer la lanterne, etc..... | | 433 | 02 | |
| N. Ramsay | Verre polie | | 195 | 38 | |
| H. H. Findlay | Fil de laiton, etc..... | | 43 | 87 | |
| Stewart et Fleck..... | Vis, consoles, ouvrage, etc | | 59 | 54 | |
| | | | | | 2,068 15 |
| <i>Pointe Porphyre.</i> | | | | | |
| Andrew Dick..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 | 00 | |
| P. Doherty | Chaloupe | | 125 | 00 | |
| | | | | | 525 00 |
| <i>Port-Burwell.</i> | | | | | |
| A. Sutherland | Une année d'appointements comme gardien..... | | 222 | 50 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 2 | 50 | |
| | | | | | 225 00 |
| <i>Port-Qolborne.</i> | | | | | |
| D. H. A. Fortier | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$495 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 500 | 00 | |
| John Landgraf..... | Reconstruire 2 cheminées..... | | 5 | 00 | |
| John Matthews | Bois dur, plomb, etc..... | | 74 | 94 | |
| S. Burrow..... | Réparer la chaudière | | 13 | 00 | |
| | | | | | 592 94 |
| <i>Port-Credit.</i> | | | | | |
| Alex. Blakely | Une année d'appointements comme gardien..... | | | | 150 00 |
| <i>Port-Dalhousie.</i> | | | | | |
| David Hunter | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | | 350 | 00 | |
| George Lloyd | Faire des tuyaux | | 3 | 25 | |
| N. O. J. Phelps..... | Bois de services | | 9 | 90 | |
| | | | | | 363 |
| <i>Port-Dover.</i> | | | | | |
| Henry Morgan | Une année d'appointements comme gardien..... | | 256 | 75 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 | 25 | |
| | | | | | 260 00 |
| <i>Port-Maitland.</i> | | | | | |
| F. Schofield | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | 65 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 37 | | |
| | | | 350 | 00 | |
| R. D. Dunn | Réparer la charpente | | 176 | 60 | |
| | | | | | 526 50 |
| | A reporter | | | | 56,661 89 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-------|------|--------|------|
| Report | | | | 56,661 | 89 |
| <i>Port-Stanley.</i> | | | | | |
| Charles Ead..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 | 75 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| <i>Phare principal de la Presqu' Isle.</i> | | | | | |
| W. H. Sherwood..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$370 | 31 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 | 69 | | |
| | | | | 375 | 00 |
| do | Payé pour main-d'œuvre et réparat. de la tour..... | | 22 | 00 | |
| John McKenzie. | Peinturage..... | | 11 | 00 | |
| | | | | 408 | 00 |
| <i>Prince-Arthur's-Landing.</i> | | | | | |
| John Cooper..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 200 | 00 | |
| Cie du ch. de fer Cana- dien du Pacifique..... | Transport et réparations du phare | | 90 | 00 | |
| | | | | 290 | 00 |
| <i>Feux d'alignement et bouées.</i> | | | | | |
| G. B. Simpson..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$469 | 06 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 94 | | |
| | | | | 475 | 00 |
| do | Payé pour bois de service..... | | 24 | 00 | |
| | | | | 499 | 00 |
| <i>Rocher Rouge, Parry-Sound.</i> | | | | | |
| A. A. Lawson | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$394 | 37 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 63 | | |
| | | | | 400 | 00 |
| do | Remplir la jetée de pierre..... | | 30 | 00 | |
| Parry Sound Lumber Co. | Bois de service..... | | 207 | 65 | |
| James Calder..... | Réparations..... | | 61 | 57 | |
| Wm. Beatty..... | Peinturage, pinceaux, clous et pompes..... | | 372 | 55 | |
| | | | | 1,071 | 77 |
| <i>Rivière Thames.</i> | | | | | |
| Mme T. Cartier | 3 mois d'appointements comme aide du gardien... | | 108 | 75 | |
| do | Frais sur réflecteurs..... | | 2 | 35 | |
| Henry Cartier | 9 mois d'appointements comme gardien..... | | 318 | 75 | |
| | | | | 429 | 85 |
| <i>Havre de Rondeau.</i> | | | | | |
| Thomas Harrison..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 | 00 | | |
| | | | | 400 | 00 |
| do | Payé pour réparation de chaloupe..... | | 30 | 88 | |
| | | | | 430 | 88 |
| <i>Pointe au Saumon.</i> | | | | | |
| Lewis Hudgins..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| A reporter | | 300 | 00 | 59,191 | 39 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|---|-------|------|--------|------|
| Report | | 300 | 00 | 59,191 | 39. |
| <i>Pointe au Saumon—Fin.</i> | | | | | |
| Pictou, "Gazette"..... | Annonces de soumiss. pour const. d'un brise-lames | 2 | 08 | | |
| "Intelligencer"..... | do do | 2 | 60 | | |
| Brighton, "Ensign".... | do do | 2 | 56 | | |
| Trent Valley "Advocate"..... | do do | 2 | 08 | | |
| John Corbett..... | Charrier du lest..... | 240 | 00 | | |
| J. N. Carter..... | Ferronnerie, fonds en fer blanc pour résér. à l'huile | 47 | 33 | | |
| | | | | 596 | 65. |
| <i>Balise de Saugeen.</i> | | | | | |
| M. McLeod..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 | 00 | | |
| do | Payé pour 6 gallons d'huile..... | 2 | 93 | | |
| do | do déplacer le phare..... | 25 | 00 | | |
| J. Rusk | Réparat. à la lanterne et au réservoir à l'huile..... | 1 | 50 | | |
| | | | | 109 | 43. |
| <i>Scotch-Bonnet.</i> | | | | | |
| Robert Pye..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | 400 | 00 | | |
| do | Payé pour 2 cordes de bois | 6 | 00 | | |
| | | | | 406 | 00. |
| <i>Ile au Serpent.</i> | | | | | |
| N. T. Orr..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$489 | 69 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 31 | | |
| | | 495 | 00 | | |
| do | Payé pour 2 cordes de bois..... | 8 | 00 | | |
| John Amo..... | 3 jours de main-d'œuvre..... | 6 | 00 | | |
| W. B. et S. Anglin | 220 pieds de pin | 3 | 77 | | |
| R. M. Horsey..... | Réparations du toit de la lanterne | 6 | 82 | | |
| | | | | 519 | 59. |
| <i>Feu d'alignement de Southampton.</i> | | | | | |
| John Lee..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 | 00 | | |
| J. Coal et Fils..... | Couvrir en bardeau le second phare d'alignement.. | 48 | 00 | | |
| | | | | 198 | 00. |
| <i>Pointe de la Baie du Sud.</i> | | | | | |
| Daniel McIntosh..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 59 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 | 50 | | |
| | | 200 | 00 | | |
| do | Construire un chalan..... | 44 | 55 | | |
| J. Bougard | Chaloupe..... | 26 | 00 | | |
| | | | | 270 | 55. |
| <i>Batture du Spectacle.</i> | | | | | |
| Wm. Jackson..... | Une année d'appoint. comme gardien ... | \$395 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | 406 | 00 | | |
| do | Allocation pour combustible, louage de chal., etc.. | 50 | 00 | | |
| | | | | 450 | 00. |
| A reporter..... | | | | 61,741 | 6½ |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts | \$ | cts. |
|---|--|-------|-----|--------|------|
| | Report | | | 61,741 | 61 |
| <i>Ile aux Fraises.</i> | | | | | |
| Bryan McKay..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$295 | 63 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 4 | 37 | | |
| | | | 300 | 00 | |
| Wm. Jeffery | Peinturage..... | | 9 | 00 | |
| Dan. McKay | Bois de construction, bardeaux, etc..... | | 78 | 00 | |
| Wm. McKenzie | Construction d'un brise-lames..... | | 20 | 00 | |
| | | | | 405 | 00 |
| <i>Sainte-Anne du Bout de l'Isle, n° 1.</i> | | | | | |
| Antoine Caron..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 60 | 00 | |
| do | Charriage d'huile, réparation de bidon, etc..... | | 1 | 75 | |
| | | | | 61 | 75 |
| <i>Sainte-Anne du Bout de l'Isle, n° 2.</i> | | | | | |
| T. de Repentigny | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 | 00 | |
| do | Allocation pour louage de chaloupe..... | | 25 | 00 | |
| do | Payé pour réparations aux lampes..... | | 2 | 00 | |
| | | | | 127 | 00 |
| <i>Saint-Placide.</i> | | | | | |
| Chas. Gauthier | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 | 00 | |
| do | Payé pour fret et quaiage sur approvisionnements. | | 5 | 76 | |
| | | | | 105 | 76 |
| <i>Ile du Soufre.</i> | | | | | |
| Wm. Shepherd..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$321 | 25 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 75 | | |
| | | | 325 | 00 | |
| do | Payé pour chaloupe et réparations à la tour..... | | 83 | 00 | |
| | | | | 403 | 00 |
| <i>Ile Swampy.</i> | | | | | |
| H. E. Plumkett..... | 7 mois d'appointements, depuis le 1er juin 1884 jus- | | | | |
| | qu'au 1er janvier 1885..... | \$204 | 17 | | |
| | MOINS—Mont. payé p. la c. de N.N.O. | 19 | 50 | | |
| | | | 184 | 67 | |
| do | 6 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | | 175 | 00 | |
| Cie de navigat. du N.-O. | Payé pour passage à H. E. Plumkett, repas, etc., | | | | |
| | par le vapeur " Princess " | | 19 | 50 | |
| do | 6 gallons d'huile, et fret | | 3 | 50 | |
| R. Bullock | Huile de pétrole et bidon | | 5 | 50 | |
| Merrick, Anderson et Cie. | Huile, réservoirs en fer, blanc de plomb, etc..... | | 59 | 85 | |
| | | | | 478 | 02 |
| <i>Ile du Télégraphe.</i> | | | | | |
| John Mason | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 2 | 50 | | |
| | | | 200 | 00 | |
| do | Fret payé, peinture, etc | | 6 | 88 | |
| | | | | 206 | 88 |
| <i>Cop du Tonnerre.</i> | | | | | |
| S. R. Richmond. | Une année d'appointements comme gardien..... | | 500 | 00 | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne..... | | 200 | 60 | |
| | | | | 700 | 60 |
| | A reporter..... | | | 64,234 | 62 |

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—Suite.**

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|----------|-----------|
| | Report | | 64,234 62 |
| <i>Tobermorey.</i> | | | |
| Charles Ead | Soin du phare durant la saison, 1884 | | 100 00 |
| <i>Phares du haut de l'Outaouais.</i> | | | |
| G. Ouellette | 2 mois d'appointements, jusqu'au 30 juin 1884, Points Buckom | \$ 16 67 | |
| do | Une année d'appointements jusqu'au 30 juin 1885, Pointe Buckom | 100 00 | |
| do | Arrérages d'appointements, mai et juin, Pointe Buckom | 5 00 | |
| | | 121 67 | |
| do | Solde pour ouvrage de protection, Pointe Buckom | 30 00 | |
| do | Payé pour soin et main-d'œuvre do | 4 00 | |
| do | Payé pour poêle, Pointe Buckom | 5 00 | |
| | | | 160 67 |
| F. Boucher | Une année d'app. comme gardien, Ile Aylmer | | 100 00 |
| B. McQuestin | do Pointe McQuestin | | 100 00 |
| John Tario | do Ile Morrison | | 100 00 |
| Wm. Baskin | do Quai de Baskin | | 130 00 |
| Cie de remorq. du haut de l'Outaouais | Fret sur huile et cabinets pour l'île Morrison et la Pointe McQuestin | | 8 50 |
| J. C. Wadleigh | Payé 18 semaines, à \$1.50 | 27 00 | |
| C. T. Bate et Cie | 88·19 gallons d'huile, à 24c., quai de Baskin, Aylmer, et Pointe Buckom | 21 17 | |
| W. P. Anderson | Frais de voyages | 36 25 | |
| | | | 84 42 |
| <i>Ile Victoria.</i> | | | |
| Francis Levan | Une année d'appointements comme gardien | 100 00 | |
| do | Fret et charriage sur huile, approvisionnements, etc | 5 95 | |
| | | | 105 95 |
| <i>Ile Victoria, lac Supérieur.</i> | | | |
| A. Debakonang | Appointements comme gardien | 225 00 | |
| R. Singleton | Balance d'appointements, 1883-84 | 50 00 | |
| | | | 275 00 |
| <i>Batture Way.</i> | | | |
| A. Mongeon | Une année d'appointements comme gardien | | 100 00 |
| <i>Baie de Weller.</i> | | | |
| Reuben Young | Une annés d'appointements comme gardien | 148 13 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 1 87 | |
| | | | 150 00 |
| <i>Ile Whisky.</i> | | | |
| W. A. Thompson | Une année d'appointements comme gardien | | 150 00 |
| <i>Pointe du Moulin-à-Vent.</i> | | | |
| W. S. Plumb | Une année d'appointements comme gardien | | 150 00 |
| | A reporter | | 65,949 16 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------|--------|--------|--------|
| | Report..... | | | 65,949 | 6 |
| | <i>Ile Wolfe.</i> | | | | |
| Robert Gillespie | 9 mois d'appoint. comme gard. de phare. | \$185 | 16 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 34 | | |
| | | | | 187 | 50 |
| do | 1 mois d'appointements..... | | | 62 | 50 |
| Richard Davis..... | Indemnité pour chaloupe, \$20; bois, ferronnerie, etc., \$19.47 | | | 39 | 47 |
| W. McRossie..... | Bardeaux..... | | | 27 | 20 |
| Wm. Wills..... | Chaloupe à voile..... | | | 150 | 00 |
| | | | | | 466 67 |
| | BOUÉES ET BALISES. | | | | |
| Jos. Lamondin | Tracer le chenal, Byng Inlet | | | 16 | 00 |
| Cic d'imprimerie de l' "Intelligencer" | Annonces de soumiss. pour bouées, baie de Quinté.. | | | 2 | 52 |
| J. D. Burke | Corde, ligne, peinture, Bois Blanc..... | \$ | 3 21 | | |
| A. Reaume | Confection de bouées | do | 34 50 | | |
| A. Hackett | Placer les | do | 2 00 | | |
| W. Menzies..... | Replacer les | do | 4 00 | | |
| H. A. Hackett | Placer les | do | 4 00 | | |
| A. Rhéaume | Bouée-perche..... | | 20 00 | | |
| | | | | 69 | 71 |
| F. J. Silvester | Balance pour relever, baie Georgienne.. | \$275 | 00 | | |
| George Carley..... | Louage de rem., pl. les bouées | do | 35 00 | | |
| Wm. Henderson..... | Confection de bouées | do | 71 00 | | |
| E. Polkinghorn..... | Payé pour louage de remorqueur | do | 45 00 | 426 | 00 |
| | | | | 170 | 00 |
| F. J. Silvester | Montant pour relever les bouées, Rocher Solitaire.. | | | | |
| Cameron et Moberly..... | Ancres, Collingwood | \$102 | 68 | | |
| Wm. McCauley | Bouée-espars, louage de chalan et grue, Collingwood | | 26 50 | | |
| Remorqueur "Leslie" | Replacer, Collingwood | | 15 00 | | |
| Robert Dey | Monter | do | 58 57 | | |
| W. Watts et Fils..... | 4 bouées-espars | do | 32 00 | | |
| W. A. Clark..... | Lever | do | 20 00 | | |
| Geo. Collins..... | Charriage | do | 1 00 | | |
| A. Lockerbie | Bouées-espars; réparer et placer, Colling- wood | | 97 57 | 353 | 32 |
| W. O. Luscombe..... | Placer, rivière Sainte-Marie..... | \$300 | 00 | | |
| Jos. Wilson..... | do | do | 144 97 | | |
| E. Biggins et Fils..... | Annonces pour bouées, rivière Ste-Marie. | | 1 60 | | |
| | | | | 446 | 57 |
| A. Laberge | Nouvelle bouée | | 30 00 | | |
| J. Bechee | Service de bouée, Longue-Pointe | | 100 00 | | |
| George Collins | Placer, batture du Spectacle | | 42 48 | | |
| Wm. Callam | Replacer, île des Roches..... | \$ | 2 00 | | |
| H. A. Hackett | do | do | 2 00 | | |
| | | | | 4 | 00 |
| P. McCarron | Jalonner le chenal, baie Mitchell | | 25 00 | | |
| J. R. Stevenson..... | Placer, lac Simcoe..... | \$ | 40 00 | | |
| Henry Darke | do | do | 15 20 | | |
| | | | | 55 | 20 |
| George Collins..... | Placer et faire, batture de la Surprise..... | \$ | 117 15 | | |
| W. A. Clark..... | Lever | do | 17 00 | | |
| | | | | 134 | 15 |
| F. J. Silvester..... | do chenal Waubuno | | 195 00 | | |
| W. A. Clark..... | do | | 85 00 | | |
| Wm. Shannon..... | Replacer, bois etc., Pointe Grosse | | 22 80 | | |
| Jos. Genier..... | Service de bouée, lac Saint-François..... | | 175 00 | | |
| H. A. Hackett..... | Replacer, Pointe à la Barre..... | \$ | 2 00 | | |
| Wm. Menzies..... | do | do | 2 00 | | |
| | | | | 4 | 00 |
| | A reporter..... | | | 2,356 | 75 |
| | | | | 66,415 | 83 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en amont de Montréal,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|--|-------|-------|----------|------|
| | Report..... | 2,356 | 75 | 66,415 | 83 |
| | BOUÉES ET BALISES—Fin. | | | | |
| Stephen St. Denis..... | Balance de compte, lac Saint-Louis..... | \$ | 200 | | |
| do | A compte do | | 300 | | |
| | | | 500 | | |
| Thomas Campbell..... | Relever et placer, Burlington..... | | 6 | | |
| W. A. Clark..... | Lever, batture de Jackson..... | | 17 | | |
| do | do batture Mary Ward..... | | 17 | | |
| do | do batture du Cerf..... | | 17 | | |
| Wm. Farr..... | Recouvrir la bouée-espars, Parry-Sound..... | | 8 | | |
| A. Hackett..... | Relever, rivière Détroit..... | | 50 | | |
| F. Gaudaur..... | Placer des arbustes, chenal de Narrow..... | | 7 | | |
| Geo. Newlands..... | Bouée-pierre, île au Serpent..... | | 3 | | |
| Dry Dock Co..... | Bouées et ancras, Owen-Sound..... | \$ | 48 | | |
| G. S. Miller..... | Peinturer et placer do | | 9 | | |
| | | | 57 | | |
| Wm. Brown..... | A compte d'entreprise, Sault Sainte-Marie..... | | 300 | | |
| E. Polkinghorn..... | Amener la bouée, Midland..... | \$ | 4 | | |
| do | do do | | 45 | | |
| | | | 49 | | |
| "Enterprise"..... | Annonce de soumissions, chenal du Nord..... | | 1 | | |
| George Colliins..... | Réparations et fret, Nottawasaga..... | | 32 | | |
| A. Hackett..... | Placer, peinturer, etc., chenal canadien, récif de Colchester et Bois-Blanc..... | | 56 | | |
| J. T. Menzies..... | Placer, rivière Détroit..... | \$ | 6 | | |
| R. Reno..... | Replacer do | | 3 | | |
| | | | 9 | | |
| H. A. Hackett..... | Placer, chenal canadien..... | | 12 | | |
| A. Reaume..... | Faire et réparer, récif de Colchester..... | | 29 | | |
| John Corbett..... | A compte des réparations, Port-Dover..... | | 60 | | |
| Str. "Chicoutimi"..... | Placer, Parry-Sound..... | \$ | 60 | | |
| H. W. Walker..... | do do | | 10 | | |
| Conger Lumber Co..... | Volée et accouplement, Parry-Sound..... | | 1 | | |
| | | | 71 | | |
| C. B. Kemp..... | Acier, métal et chaîne, Presqu'Isle..... | \$ | 3 | | |
| A. E. Simpson..... | Billots pour bouées do | | 5 | | |
| G. B. Simpson..... | Bouées et ancras do | | 9 | | |
| H. H. Marsh..... | Boulons à œill, anneaux, etc. do | | 5 | | |
| | | | 22 | | |
| John Corbett..... | Frais de voyages, compte général..... | | 100 | | |
| W. A. Clark..... | Lever, batture de Vail..... | | 17 | | |
| Gilmour et Cie..... | Entretien des bouées, Trenton..... | | 89 | | |
| | | | 3,888 | | |
| | <i>Phare-flottant du Manitoba.</i> | | | \$70,304 | 63 |
| Cie de navigation du Nord-Ouest..... | Prendre soin, placer, etc..... | | | 380 | 21 |
| | | | | \$70,684 | 84 |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions et papeterie | | | 33 | 05 |
| | | | | \$70,717 | 89 |
| | Remboursement..... | | | 20 | 00 |
| | | | | \$70,697 | 89 |

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine.*F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 2

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant l'état des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1885.

| | | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|--|----------|---------|----------|
| <i>Iles des Cendres et du Sang.</i> | | | | |
| J. W. Hammond..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 48 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 52 | | |
| do | Combustible, 1884..... | | 200 00 | |
| do | Pétrole..... | | 10 00 | |
| do | Frais de port, \$2.70; fret, \$1.31..... | | 11 25 | |
| do | Esquif et rames..... | | 4 01 | |
| do | Pétrole..... | | 20 00 | |
| R. H. Whitman..... | Pétrole..... | | 14 23 | |
| H. St. A. Ormond..... | Inspection des phares..... | | 26 75 | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | | 5 35 | |
| Beudet et Chinic..... | Verre..... | | 31 00 | |
| | | | | 322 59 |
| <i>Batiscan.</i> | | | | |
| L. Fugère..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 80 00 | |
| Jos. Marchand..... | do do..... | | 80 00 | |
| do | Loyer de terrain..... | | 6 00 | |
| L. Fugère..... | Escaliers et peinture..... | | 6 00 | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | | 2 65 | |
| | | | | 174 65 |
| <i>Cap à la Roche.</i> | | | | |
| Fradette et Cie..... | Louage d'une goëlette..... | | 594 00 | |
| H. Jewell..... | Touage do..... | | 45 00 | |
| | | | | 639 00 |
| <i>Cap Charles.</i> | | | | |
| N. Boisvert..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 88 | | |
| do | Loyer de terrain..... | | 150 00 | |
| do | Fret et frais de port..... | | 10 00 | |
| do | Frais de port..... | | 1 43 | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | | 2 00 | |
| P. Jobin..... | Frais de voyage..... | | 10 00 | |
| | | | | 173 43 |
| <i>Cap de la Madeleine.</i> | | | | |
| Paul Manuel..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| Ant. Montplaisir..... | do do..... | | 150 00 | |
| do | Louage de terrain..... | | 12 00 | |
| P. Jobin..... | Réparations..... | | 23 04 | |
| A. Marmen..... | Frais de voyage..... | | 20 60 | |
| | | | | 305 64 |
| <i>Champlain.</i> | | | | |
| Nap. Hardy..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 130 00 | |
| do | Petite maison..... | | 21 00 | |
| T. Martineau..... | Louage de terrain..... | | 12 00 | |
| S. Bedard..... | Mesures..... | | 1 90 | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | | 2 65 | |
| | | | | 167 55 |
| A reporter | | | | 1,782 86 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|---|---------|----------|
| Report | | | 1,782 86 |
| <i>Contrecoeur.</i> | | | |
| A. Gervais..... | Une année d'appontements comme gardien..... | 100 00 | |
| N. Lacroix..... | do do | 75 00 | |
| do | Couper des arbres..... | 4 00 | |
| S. Bédard..... | Mesures..... | 2 60 | |
| P. Jobin..... | Réparations..... | 16 10 | |
| A. E. Vallerand | Lampes, cheminées et mèches..... | 2 50 | 200 20 |
| <i>Grondines.</i> | | | |
| Louis Boisvert | Une année d'appontements comme gardien..... | 100 00 | |
| Veuve J. Trottier | do do | 100 00 | |
| do | Pension des charpentiers..... | 19 50 | |
| do | Combustible..... | 4 00 | |
| L. Boisvert..... | do | 4 00 | |
| do | Frais de port | 1 11 | |
| F. Turgeon..... | Réparations | 58 15 | |
| Phy. Trottier..... | Achat de terrain..... | 40 00 | |
| do | 3 ans de loyer..... | 30 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie..... | 24 42 | |
| F. Gunn..... | Toile à voile..... | 28 53 | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 16 62 | |
| J. A. Charlebois | Actes et enregistrement..... | 12 90 | |
| S. Bédard..... | Tuyaux | 5 20 | 444 43 |
| <i>Isle à la Bague.</i> | | | |
| Onés. Mercier..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$148 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 1 88 | | |
| O. Mercier..... | Réparer la jetée, \$492.25; poêle, \$9 | 150 00 | |
| do | Chaloupe, \$40; réparer la lanterne, \$52.50..... | 501 25 | |
| A. Marmen..... | Frais de voyage | 92 50 | |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées, becs et mèches..... | 26 55 | |
| Beaudet et Chinic..... | Serrure | 4 10 | |
| | | 1 50 | 775 90 |
| <i>Isle de Grâce.</i> | | | |
| Ed. Paul | Appontements pour la saison..... | 240 00 | |
| do | Monter et descendre la tour | 45 00 | |
| P. Bellefeuille | Quai..... | 122 66 | 407 66 |
| <i>Isle à la Pierre.</i> | | | |
| Wm. Matte..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$ 217 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 2 76 | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$10; peinture, \$16. | 220 00 | |
| P. Bellefeuille | Hangar, grue, etc..... | 26 00 | |
| E. Portelance | Réparations de forgeron..... | 113 40 | |
| J. U. Gregory | Frais de voyages | 31 36 | |
| N. Auger..... | Chariage..... | 16 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Serrure | 6 00 | |
| A. E. Vallerand | Cheminées | 2 00 | |
| | | 1 30 | 416 06 |
| A réparer..... | | | 4,027 11 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|--|--------|------|-------|------|
| Report..... | | | | 4,027 | 11 |
| <i>Ile aux Prunes.</i> | | | | | |
| D. Robert | Une année d'appointements comme gardien..... | 120 | 00 | | |
| do | Construire et démolir la tour..... | 40 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 8 | 00 | | |
| do | Réparations..... | 12 | 00 | | |
| | | | | 180 | 00 |
| <i>Ile aux Raisins.</i> | | | | | |
| Théo. Verville | Une année d'appointements comme gardien..... | 240 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 12 | 00 | | |
| do | Construire et démolir la tour..... | 30 | 00 | | |
| do | Nettoyer le canal..... | 10 | 00 | | |
| Jetté et Bernier | Réparer la toiture..... | 29 | 50 | | |
| | | | | 321 | 50 |
| <i>Ile Sainte-Thérèse.</i> | | | | | |
| Sam. Reeves..... | Une année d'appoint comme gardien..... | \$ 136 | 21 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 0 | 46 | | |
| | | | 136 | 67 | |
| Théo. Brodeur | Appointements pour la saison..... | 144 | 00 | | |
| Jno. Black | Contrat pour réparations..... | 3,150 | 00 | | |
| A. Ramsay | Verre poli..... | 32 | 13 | | |
| J. H. Clint | Bois de service..... | 48 | 59 | | |
| H. St. A. Ormond..... | Chaloupe..... | 19 | 00 | | |
| do | Déplacer le phare..... | 45 | 75 | | |
| do | Inspecter do..... | 44 | 10 | | |
| do | Frais de voyages..... | 18 | 00 | | |
| W. P. Anderson | do..... | 10 | 15 | | |
| P. Jobin | Réparations..... | 26 | 50 | | |
| Ross Frères et Cie..... | Poulies, câble, etc..... | 16 | 89 | | |
| S. Bédard | Ventilateurs, mesures, etc..... | 10 | 90 | | |
| S. Reeves | Construire la tour..... | 12 | 50 | | |
| F. Gunn | Toile à voile..... | 14 | 00 | | |
| A. Reeves | Loyer de terrain..... | 10 | 00 | | |
| J. Walker et Cie..... | Tourne-à-gauche..... | 2 | 75 | | |
| E. Chanteloup..... | Lampe..... | 2 | 15 | | |
| A. E. Vallerand | Lampe et cheminées..... | 2 | 00 | | |
| | | | | 3,746 | 08 |
| <i>Lacolle.</i> | | | | | |
| R. H. Whitman | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$ 148 | 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 1 | 88 | | |
| | | | 50 | 00 | |
| do | Construire la tour..... | -25 | 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Verre..... | 20 | 00 | | |
| A. E. Vallerand | Lampe et cheminée..... | 2 | 65 | | |
| | | | | 297 | 65 |
| <i>Lavaltrie.</i> | | | | | |
| D. Giguère | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$ 296 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 | 76 | | |
| | | | 300 | 00 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 20 | 00 | | |
| do | Réparations..... | 32 | 90 | | |
| do | Construire et démolir la tour..... | 80 | 00 | | |
| C. Hervieux..... | Loyer de terrain..... | 30 | 00 | | |
| P. Jobin | Réparations..... | 24 | 50 | | |
| A. E. Vallerand | Lampe et cheminées..... | 3 | 65 | | |
| Beaudet et Chinic | Peinture rouge..... | 1 | 10 | | |
| | | | | 492 | 15 |
| A reporter..... | | | | 9,064 | 49 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|--|-------|------|--------|------|
| | Report | | | 9,064 | 49 |
| <i>Lac Memphremagog.</i> | | | | | |
| J. E. Peters | Garde du phare de Green Point..... | 22 | 50 | | |
| Loomis Miller | do Mines de plomb..... | 12 | 86 | | |
| Alex. Molson | do Ile Molson | 26 | 14 | | |
| D. E. Peters | Réparations..... | 93 | 31 | | |
| Geo. W. Fogg | Huile | 22 | 08 | | |
| | | | | 176 | 89 |
| <i>Phare-flottant n° 1.</i> | | | | | |
| A. Auger | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$496 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| P. Bellefeuille | Equiper et hiverner..... | 175 | 45 | | |
| do | 6 cordes de bois..... | 36 | 00 | | |
| L. T. Trempe..... | Peinture, huile, mastic, clous, etc..... | 17 | 03 | | |
| E. Portelance | Ouvrage de forgeron | 14 | 29 | | |
| A. Garceau, Fils et Cie. | Réparations de ferblantier..... | 7 | 30 | | |
| A. W. Glassford..... | Peinture | 3 | 30 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Tourne-à-gauche | 1 | 00 | | |
| | | | | 754 | 37 |
| <i>Phare flottant n° 2.</i> | | | | | |
| Hector Fiset..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$496 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| do | Huile | 15 | 19 | | |
| P. Bellefeuille | Equiper et hiverner..... | 175 | 23 | | |
| do | Combustible..... | 36 | 00 | | |
| L. T. Trempe..... | Peinture, huile, mastic et clous..... | 94 | 86 | | |
| E. Portelance | Ouvrage de forgeron | 69 | 79 | | |
| A. Garceau, Fils et Cie... | Réparations de ferblantiers..... | 12 | 55 | | |
| N. Provost..... | Nouvelle toiture et boule | 85 | 00 | | |
| Jetté et Bernier..... | Ouvrir la toiture en fer blanc..... | 40 | 00 | | |
| G. A. Pontbriand | Réparer la coque. | 125 | 02 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer et peinture rouge..... | 5 | 16 | | |
| A. W. Glassford..... | Peinture | 3 | 30 | | |
| A. E. Vallerand | Lampe et cheminées | 2 | 65 | | |
| | | | | 1,164 | 75 |
| <i>Phare-flottant n° 3.</i> | | | | | |
| Amédée Magnan..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$496 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| P. Bellefeuille | Equiper et hiverner..... | 290 | 40 | | |
| L. T. Trempe..... | Peinture, huile, mastic et clous..... | 37 | 13 | | |
| Sincennes et McNaughton | Remorquage..... | 75 | 00 | | |
| P. Bellefeuille | Combustible..... | 36 | 00 | | |
| A. Garceau, Fils et Cie... | Réparations de ferblantiers..... | 7 | 45 | | |
| E. Portelance..... | Ouvrage de forgeron..... | 5 | 99 | | |
| A. W. Glassford..... | Peinture | 3 | 30 | | |
| | | | | 955 | 27 |
| <i>L'Islet, Richelieu.</i> | | | | | |
| Catherine Blais | Appointements pour la saison..... | 160 | 00 | | |
| do | Peinturer et réparer la toiture..... | 44 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85 | 15 | 00 | | |
| do | Louage de voiture..... | 8 | 50 | | |
| | | | | 227 | 50 |
| | A reporter..... | | | 12,343 | 27 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts | \$ cts. |
|--------------------------------|--|----------|-----------|
| | Report | | 12,343 27 |
| <i>Lotbinière.</i> | | | |
| L. Beaudet | Une année d'appointements comme gardien | 80 00 | |
| Geo. Beaudet..... | do do | 80 00 | |
| do | Réparer la toiture | 25 00 | |
| do | Peinturer la tour..... | 8 00 | |
| L. Beaudet | Réparations | 21 30 | |
| do | Démolir la tour..... | 8 00 | |
| | | | 222 30 |
| <i>Pointe Nord, Mi-Chemin.</i> | | | |
| D. Ménard..... | Une année d'appoint. comme gardien ... \$167 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 2 12 | | |
| | | 170 00 | |
| J. Sheridan | Entreprise..... | 1,940 00 | |
| W. L. Cameron | A compte de services | 50 00 | |
| A. Marmen | Frais de voyages | 15 40 | |
| F. Parent | Baril à l'eau..... | 4 05 | |
| Beaudet et Chinic..... | Mastic..... | 0 18 | |
| | | | 2,179 63 |
| <i>Platon.</i> | | | |
| P. Beaudet..... | Appointements pour la saison | 120 00 | |
| do | Pierre pour réparations et pension d'un homme.... | 43 10 | |
| do | Frais de port..... | 2 08 | |
| T. Routier | Réparations..... | 101 50 | |
| J. Brousseau | Chaux..... | 4 50 | |
| F. Turgeon | Passage et fret..... | 3 00 | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 16 96 | |
| Beaudet et Chinic..... | Vitres, peinture, etc..... | 7 25 | |
| | | | 298 39 |
| <i>Pointe aux Trembles.</i> | | | |
| A. Lamoureux..... | 9 mois d'appointements comme gardien..... | 97 50 | |
| J. Lamarche..... | 3 do do | 32 50 | |
| E. Chanteloup..... | Lampes et becs..... | 50 60 | |
| Drapeau et Savignac..... | Réparer les lumières | 10 00 | |
| | | | 190 60 |
| <i>Pointe du Lac.</i> | | | |
| M. Paquin..... | Une année d'appointements | 100 00 | |
| do | Réparations et frais de port..... | 14 20 | |
| | | | 114 20 |
| <i>Port Saint-François.</i> | | | |
| E. Duval..... | Appointements pour la saison..... | 240 00 | |
| H. Brassard..... | Briger et démolir la tour..... | 60 00 | |
| | | | 300 00 |
| <i>Pointe aux Citrouilles.</i> | | | |
| C. Brunelle..... | Appointements pour la saison | 200 00 | |
| do | Combustible, \$10; réparer le mât du pavillon, \$26. | 36 00 | |
| do | Réparer la chaloupe et le mât..... | 16 00 | |
| J. H. Marchildon..... | Loyer de terrain..... | 12 00 | |
| F. Marchand..... | Droit de passage..... | 8 00 | |
| | | | 272 00 |
| | A reporter..... | | 15,920 39 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|--|-------|------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 15,920 | 39 |
| <i>Portneuf (en-haut).</i> | | | | | |
| F. Rodrigue..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite. .. | 3 | 12 | | |
| | | | 250 | 00 | |
| do | Combustible, 1884-85 | | 10 | 50 | |
| G. Germain | Loyer de terrain | | 5 | 50 | |
| S. Bédard..... | Mesures | | 2 | 05 | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture et mastic..... | | 2 | 05 | |
| | | | | | 270 10 |
| <i>Répentigny.</i> | | | | | |
| Chas. Rivet..... | Appointements pour la saison..... | | 56 | 00 | |
| J. B. Lachapelle | do do | | 56 | 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Vitres..... | | 2 | 00 | |
| | | | | | 114 00 |
| <i>Rivière du Chêne.</i> | | | | | |
| Veuve J. Langlois | Une année d'appointements comme gardien..... | | 95 | 83 | |
| Beaudet et Chinic..... | Serrurerie | | 1 | 50 | |
| S. J. Shaw et Cie. | Epoussettes, etc | | 1 | 55 | |
| | | | | | 98 88 |
| <i>Saint-Antoine.</i> | | | | | |
| L. Lafleur..... | Une année d'appoint comme gardien.... | \$148 | 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 88 | | |
| | | | 150 | 00 | |
| do | Combustible..... | | 10 | 00 | |
| | | | | | 160 00 |
| <i>Sainte-Croix.</i> | | | | | |
| Wm. Thurber | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$172 | 80 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 | 20 | | |
| | | | 175 | 00 | |
| do | Combustible, 1884-85 | | 10 | 00 | |
| W. P. Anderson..... | Frais de voyages..... | | 23 | 30 | |
| M. Desrochers..... | Loyer de terrain | | 6 | 00 | |
| A. E. Vallerand | Lampe, cheminées et mèches | | 4 | 05 | |
| Beaudet et Chinic..... | Mastic | | 0 | 49 | |
| | | | | | 218 84 |
| <i>Saint-Pierre.</i> | | | | | |
| S. C. Francœur | Une année d'appointements comme gardien..... | | 70 | 00 | |
| do | Couper des arbres..... | | 16 | 00 | |
| | | | | | 86 00 |
| <i>Saint-Valentin.</i> | | | | | |
| Paul Martin..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 | 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 88 | | |
| | | | 150 | 00 | |
| do | Réparations | | 8 | 00 | |
| E. Chanteloup..... | Vitres..... | | 20 | 00 | |
| | | | | | 178 00 |
| <i>Havre de Sorel.</i> | | | | | |
| Cie du Richelieu | Soin du phare | | 85 | 00 | |
| R. Latraverse..... | Déplacer le mât et la lanterne..... | | 40 | 00 | |
| A. Crépault..... | Peinturage | | 52 | 00 | |
| | | | | | 177 00 |
| | A reporter..... | | | | 17,223 21 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|---|-------|------|--------|-------|
| | Report..... | | | 17,223 | 21 |
| | <i>Rivière Saint-François.</i> | | | | |
| R. Latraverse..... | Sauvetage de lampe..... | 10 | 00 | | 10 00 |
| | <i>Bouées.</i> | | | | |
| M. Francoeur..... | Services..... | 450 | 00 | | |
| D. Meilleur..... | Entreprise..... | 150 | 00 | | |
| L. H. Hebert..... | do..... | 139 | 00 | | |
| Cie d'imp. du "Post"... | Annonces..... | 2 | 60 | | |
| "Le Protectioniste"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| "Sorel News"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| "Moniteur du Commerce"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| "Sorelois"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| "Shareholder"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| "La Minerve"..... | do..... | 2 | 60 | | |
| | | | | 757 | 20 |
| | COMPTÉ GÉNÉRAL. | | | | |
| Impérial Oil Cie..... | 2,571.84 galls. de pétrole, à 22c. (1884)..... | 785 | 80 | | |
| do..... | 3,826 40 do do (1885)..... | 797 | 80 | | |
| E. Chanteloup..... | Cheminées, becs, mèches, etc..... | 748 | 80 | | |
| J. Hamel et frères..... | Toile-verre et chamois, etc..... | 106 | 11 | | |
| G. T. Phillips..... | Soupapes, tuyaux et réparations..... | 168 | 48 | | |
| A. J. Turcotte..... | 200 galls. d'huile de lin, à 75c..... | 150 | 00 | | |
| do..... | 25 do térébenthine, à \$1..... | 25 | 00 | | |
| do..... | Balais, brosses, etc..... | 45 | 10 | | |
| Frothingham et Workman | Crochets..... | 7 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer..... | 8 | 00 | | |
| J. P. Dery..... | Papeterie..... | 86 | 95 | | |
| C. E. Holiwell..... | do..... | 19 | 26 | | |
| S. Bedard..... | Pompes à l'huile et ventilateurs..... | 33 | 85 | | |
| O. Simard..... | Bidons..... | 76 | 80 | | |
| G. M. Webster..... | 2 chaldrons de charbon, à \$8, \$16; charriage, \$1.. | 17 | 00 | | |
| J. Dunn..... | Savon..... | 42 | 00 | | |
| J. Joseph..... | Peinture et pinceaux..... | 31 | 00 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | 38 | 50 | | |
| T. Routier..... | Bordereau de paie, réparations..... | 1,247 | 10 | | |
| A. Marmen..... | Services et inspection des phares..... | 108 | 00 | | |
| P. Bellefeuille..... | Fret et frais de voyages..... | 27 | 75 | | |
| H. St. A. Ormond..... | do..... | 77 | 20 | | |
| Magasin de la Reine..... | Emmagasinage d'huile..... | 232 | 60 | | |
| J. U. Gregory..... | Frais de voyages..... | 39 | 50 | | |
| W. L. Cameron..... | Inspection..... | 47 | 00 | | |
| J. J. Foote..... | Abonnement au <i>Chronicle</i> | 6 | 00 | | |
| A. Langlois..... | Impressions..... | 5 | 00 | | |
| Le "Star"..... | Annonces..... | 3 | 10 | | |
| Le "Post"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| Cie d'imp. "Gazette"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "Journal of Commerce"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "Moniteur du Commerce"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| Le "News"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "Sorel News"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "Sorelois"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "Le Monde"..... | do..... | 5 | 70 | | |
| "Le Progrès de l'Est"..... | do..... | 5 | 12 | | |
| "L'Étendard"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| "La Minerve"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| Le "Shareholder"..... | do..... | 3 | 10 | | |
| T. Berrigan..... | Charrriage de neige..... | 35 | 00 | | |
| W. C. Scott..... | Fret..... | 9 | 31 | | |
| | A reporter..... | 5,066 | 83 | 17,990 | 41 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares entre Montréal et Québec,
etc.—*Fin.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------|---|----------|-----------|
| | Report..... | 5,066 83 | 17,990 41 |
| | COMPTÉ GÉNÉRAL— <i>Fin.</i> | | |
| H. Belleisle..... | Pilotage | 72 50 | |
| A. Marmen..... | Frais de voyage..... | 4 60 | |
| J. G. Bruneau..... | Une année d'appointements comme commis..... | 67 50 | |
| G. D. O'Farrell..... | do do | 52 50 | |
| J. Marmen..... | Charriage..... | 5 50 | |
| Le " Shareholder "..... | Annonce..... | 3 10 | |
| | | | 5,272 53 |
| | Total | | 23,262 94 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 3

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|--|----------|----------|
| <i>Rocher Algernon.</i> | | | |
| L. D. Babin..... | Allocation pour l'aide..... | 150 00 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 24 00 | |
| C. Vezina | Boulons et plaques..... | 19 85 | |
| T. Parent..... | Baril à l'eau | 5 00 | |
| S. Bédard | Poêle..... | 11 00 | |
| T. Routier..... | Réparer la chaloupe | 44 98 | |
| | | | 254 83 |
| <i>Ile Amherst.</i> | | | |
| Wm. Cormier | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 24 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 76 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 300 00 | |
| do | Peinturer et couvrir le phare en bardeaux..... | 20 00 | |
| do | Peinturer et couvrir le phare en bardeaux..... | 75 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Scie, peinture, clous, etc | 21 25 | |
| J. H. Clint | Bois de service | 23 20 | |
| E. Giroux et frères | Médicaments | 18 00 | |
| A. E. Vallerand | Cheminiées et becs | 4 95 | |
| S. Bedard | Mesures | 3 35 | |
| J. et W. Reid | Feutre | 3 13 | |
| W. M. McDonald..... | Papier à tenture..... | 1 80 | |
| | | | 470 68 |
| <i>Anse Saint-Jean.</i> | | | |
| F. Boivin..... | Une année d'appointements..... | | 40 |
| <i>Anticosti, Pointe Sud.</i> | | | |
| W. Carter..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$637 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 13 00 | |
| do | A compte du brise-lames..... | 650 00 | |
| do | A compte du brise-lames..... | 1,250 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, fer, etc | 48 16 | |
| G. Lamontagne | Horloge | 6 00 | |
| Audet et Robitaille | Poulies et drisses..... | 7 55 | |
| J. F. Dobbin..... | Réparer l'horloge..... | 1 50 | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval | 3 15 | |
| A. E. Vallerand | Lanterne. | 0 75 | |
| S. Bédard | Tuyaux de tôle galvanisée..... | 22 60 | |
| | | | 1,989 71 |
| <i>Sifflet d'alarme.</i> | | | |
| W. Carter..... | Appointements comme mécanicien..... | 250 00 | |
| T. Routier..... | Boulons, noix, etc..... | 20 00 | |
| T. Parent..... | Embariller du charbon | 0 50 | |
| G. T. Phillips | Caoutchouc | 35 75 | |
| Beaudet et Chinic..... | Outils..... | 7 59 | |
| W. Carter | 100 cordes de bois de chauffage | 300 00 | |
| | | | 613 84 |
| A reporter | | | 3,369 06 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|--|-------|------|-------|----------|
| Report | | | | 3,369 | 06 |
| <i>Anticosti, Pointe Est.</i> | | | | | |
| Thos Gagné..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$795 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| do | Pension des menuisiers | | 800 | 00 | |
| J. Morissette..... | Réparer la tour..... | | 214 | 20 | |
| W. Fricault | Maçonnerie..... | | 574 | 00 | |
| J. H. Clint | Bois de service | | 25 | 50 | |
| L. Leclerc..... | Vieux cordages..... | | 109 | 05 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, outils, peinture, etc | | 22 | 50 | |
| F. Gunn | Toile à voiles, câbles, etc..... | | 57 | 50 | |
| J. B. Renaud et Cie | Avoine et son | | 48 | 03 | |
| S. Bédard | Poêle, capuchon de cheminée, mesures, etc..... | | 21 | 90 | |
| T. Parent | Baril à l'eau, chaux, etc..... | | 77 | 75 | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval..... | | 6 | 55 | |
| Audet et Robitaille..... | Drisses..... | | 3 | 60 | |
| | | | 2 | 18 | |
| | | | | 1,962 | 76 |
| <i>Anticosti, Pointe Sud-Ouest.</i> | | | | | |
| E. Pope | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$795 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| do | Couvrir en bardeaux et réparations..... | | 800 | 00 | |
| E. Giroux et frère | Médicaments..... | | 60 | 00 | |
| E. Mathurin | Chaux | | 7 | 40 | |
| A. E. Vallerand | Lanterne, cheminées et mèches..... | | 1 | 15 | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, fer, etc..... | | 3 | 45 | |
| S. Bédard | Poêle et tuyau..... | | 40 | 64 | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Avoine et son | | 34 | 30 | |
| Fisher et Blouin..... | Harnais | | 20 | 70 | |
| J. Hamel et frères | Toile-verre..... | | 34 | 00 | |
| LaRoche et Cie..... | Médicaments..... | | 6 | 96 | |
| Audet et Robitaille..... | Drisses | | 4 | 10 | |
| | | | 4 | 00 | |
| | | | | 1,016 | 70 |
| <i>Anticosti, Pointe Ouest.</i> | | | | | |
| A. Malouin..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$645 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| do | Peinturage..... | | 650 | 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc | | 40 | 00 | |
| L. Leclerc..... | Vieux cordages..... | | 70 | 58 | |
| R. Blakeston | Voiles..... | | 18 | 00 | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Avoine et son | | 72 | 35 | |
| S. Bédard | Poêles et tuyaux | | 31 | 80 | |
| F. Gunn | Câble..... | | 30 | 00 | |
| E. Giroux et frère | Médicaments | | 12 | 38 | |
| J. Hamel et frères | Toile-verre..... | | 14 | 50 | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval..... | | 8 | 13 | |
| Fisher et Blouin..... | Licou, rênes, etc..... | | 10 | 20 | |
| T. Parent..... | Chaux | | 7 | 85 | |
| G. Lamontagne..... | Réparer les horloges..... | | 3 | 25 | |
| J. H. Clint | Bois de service | | 3 | 00 | |
| | | | 2 | 70 | |
| | | | | 974 | 74 |
| <i>Baie Saint-Paul.</i> | | | | | |
| H. Tremblay | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| H. Tremblay..... | Combustible, 1884-85 | | 300 | 00 | |
| do | Peinturage et réparations..... | | 30 | 00 | |
| F. Gunn | Câble..... | | 50 | 00 | |
| | | | 19 | 38 | |
| A reporter | | | 399 | 38 | 7,323 26 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|---|-------|--------|--------|------|
| | Report..... | | 399 38 | 7,323 | 26 |
| <i>Baie Saint-Paul—Fin.</i> | | | | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture et fer, hache, etc..... | | 22 79 | | |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées, becs de lampes et mèches..... | | 6 65 | | |
| G. Lamontagne..... | Horloge, et réparations..... | | 4 00 | | |
| E. Giroux et frère..... | Médicaments..... | | 2 40 | | |
| T. Parent..... | Baril à l'eau..... | | 1 75 | | |
| A. McCallum..... | Réparer le télescope..... | | 1 50 | | |
| | | | | 438 | 37 |
| <i>Bellechasse.</i> | | | | | |
| J. B. Galibois..... | 12 mois d'appoint. comme gardien..... | \$316 | 00 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 4 00 | | |
| | | | 320 00 | | |
| do..... | Combustible, 1884-85..... | | 10 00 | | |
| do..... | Peinture..... | | 1 50 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Limes, zinc, etc..... | | 2 80 | | |
| F. Gunn..... | Câble..... | | 6 50 | | |
| J. O'Donohoe..... | Réparer le télescope..... | | 4 00 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | | 2 50 | | |
| | | | | 347 | 30 |
| <i>Belle-Isle.</i> | | | | | |
| M. Colton..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$893 | 72 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 6 88 | | |
| | | | 900 60 | | |
| do..... | Peinture..... | | 50 00 | | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Farine, foin, avoine..... | | 117 01 | | |
| F. Gunn..... | 42 tonnes de charbon à \$3.30..... | | 138 60 | | |
| do..... | Toile à voile et câble..... | | 12 18 | | |
| S. Bédard..... | Tuyaux de tôle galvanisée, augets, etc..... | | 46 15 | | |
| J. Sullivan..... | Cloche, \$30; réservoir \$40..... | | 70 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | | 25 47 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | 3,500 tonnes de charbon, à \$8..... | | 26 40 | | |
| W. Boucher..... | Main-d'œuvre, décharger les approvisionnements... | | 26 00 | | |
| T. Parent..... | Embariller du charbon..... | | 120 05 | | |
| Audet et Robitaille..... | Pavillon, poulies, etc..... | | 25 90 | | |
| C. Grenier..... | Décharger les approvisionnements..... | | 15 40 | | |
| E. Giroux et frère..... | Médicaments..... | | 11 65 | | |
| J. H. Olint..... | Bois de service..... | | 5 64 | | |
| Fisher et Blouin..... | Bride, rênes, etc..... | | 8 60 | | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval..... | | 7 05 | | |
| J. B. Renaud..... | Foin..... | | 4 27 | | |
| J. Hamel et frères..... | Toile-verre..... | | 9 75 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampe, cheminées et mèches..... | | 6 85 | | |
| J. F. Dobbin..... | Horloge..... | | 5 00 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | | 2 50 | | |
| | | | | 1,635 | 47 |
| <i>Bicouette.</i> | | | | | |
| Et. Parent..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$594 | 40 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 5 60 | | |
| | | | 600 00 | | |
| do..... | Combustible, 1884-85..... | | 24 00 | | |
| Aug. Dion..... | Ponter le bateau..... | | 28 00 | | |
| R. Boucher..... | Réparer la cheminée..... | | 22 00 | | |
| L. Leclerc..... | Vieux cordage..... | | 23 50 | | |
| Audet et Robitaille..... | Chaîne, rames..... | | 17 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | | 9 41 | | |
| E. Giroux et frère..... | Médicaments..... | | 3 90 | | |
| F. Gunn..... | Câble..... | | 3 00 | | |
| P. Bourgoing..... | Ouvrage en fer..... | | 3 50 | | |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | | 1 15 | | |
| | | | | 734 | 46 |
| | A reporter..... | | | 10,478 | 86 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------|---|------------|-----------|
| | Report..... | | 10,478 86 |
| <i>Rochers aux Oiseaux.</i> | | | |
| T. Turbide..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$1,288 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 12 00 | |
| | | 1,300 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Barre de fer, peinture et ferronnerie | 107 39 | |
| F. Turgeon..... | Poudrière | 550 00 | |
| L. Leclerc..... | Vieux cordage..... | 40 50 | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 156 44 | |
| T. Parent..... | Embariller du charbon..... | 120 25 | |
| W. Dingwell..... | Pension des charpentiers..... | 57 60 | |
| do | Louage d'un bateau..... | 50 00 | |
| J. Turner..... | Décharger les approvisionnements..... | 37 40 | |
| F. Gunn..... | Câble..... | 27 90 | |
| G. T. Phillips..... | Manomètres et réparations..... | 21 90 | |
| S. Bédard..... | Poëles, tuyaux et mesures..... | 36 05 | |
| J. et W. Reid..... | Feutre..... | 12 04 | |
| F. Gunn..... | 60 tonnes de charbon à \$3 30 | 198 00 | |
| Audet et Robitaille..... | Câble métallique..... | 0 60 | |
| | | | 2,716 07 |
| <i>Pots à l'Eau-de-Vie.</i> | | | |
| A. Richard..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 400 00 | |
| do | Réparer la chaloupe..... | 30 00 | |
| do | Chaloupe..... | 6 00 | |
| F. Drayner..... | Chaloupe..... | 10 00 | |
| Audet et Robitaille..... | Boussole et câble | 6 90 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer..... | 5 28 | |
| F. Gunn..... | Etoupe et câble..... | 4 00 | |
| A. E. Vallerand..... | Lanterne..... | 1 05 | |
| | | | 463 23 |
| <i>Cap à l'Aigle.</i> | | | |
| E. Savard..... | Appointements comme gardien pour la saison..... | 40 00 | |
| | | | 40 00 |
| <i>Cap aux Oies.</i> | | | |
| J. Savard..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 24 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 76 | |
| do | Combustible, 1884-85 | 300 00 | |
| J. Tremblay..... | Peinture, \$20 ; réparations, \$10..... | 20 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, mastic, brosses..... | 30 00 | |
| T. Parent..... | Baril à l'eau..... | 12 41 | |
| J. Hamel et frères..... | Baril à l'eau..... | 8 00 | |
| E. Mathurin..... | Coutil pour rideaux..... | 4 13 | |
| Audet et Robitaille..... | Echelles..... | 4 20 | |
| | Drisses..... | 1 10 | |
| | | | 379 84 |
| <i>Cap Bauld.</i> | | | |
| Alex. St. Laurent..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | |
| do | Main-d'œuvre au sifflet | 70 00 | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 50 03 | |
| A. W. Glassford..... | Extincteur chimique..... | 49 75 | |
| E. Cazeau..... | Roues..... | 35 80 | |
| C. Grenier..... | Décharger les provisions..... | 17 60 | |
| T. Routier..... | Boulons, grappins, etc..... | 29 25 | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval..... | 6 80 | |
| | | | |
| | A reporter..... | 650 23 | 14,078 00 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------------|--|-------|--------|--------|------|
| Report..... | | 650 | 00 | 14,078 | 00 |
| <i>Cap Bauld—Fin.</i> | | | | | |
| A. E. Vallerand | Becs, cheminées et mèches | | 10 95 | | |
| E. Chanteloup..... | Verre rouge..... | | 12 50 | | |
| Fisher et Blouin..... | Collier, selle, etc..... | | 17 85 | | |
| T. Parent..... | Baril à l'eau..... | | 15 25 | | |
| W. Boucher..... | Débarquer les provisions..... | | 17 60 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 9 90 | | |
| F. Gunn..... | Toile à voile et câble..... | | 33 78 | | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Foin, avoine et son..... | | 59 23 | | |
| S. Bédard..... | Poêle, tuyau, capuchon de cheminée, etc..... | | 42 50 | | |
| E. Chanteloup..... | Grands becs..... | | 16 50 | | |
| H. Roy..... | 2 cordes de bois de chauffage..... | | 6 00 | | |
| <i>Sifflet d'alarme.</i> | | | | | |
| A. St. Laurent..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 400 00 | | |
| Noonan et Davies..... | 137½ tonnes de charbon, à \$2.40..... | | 330 00 | | |
| V. Bouchard..... | Fret sur 108½ tonnes de charbon, à \$5..... | | 542 50 | | |
| do..... | Payé pour main-d'œuvre au charbon..... | | 5 00 | | |
| Carrier, Lainé et Cie..... | Pincettes pour le cor de brume..... | | 30 00 | | |
| G. T. Phillips..... | Tuyau et accouplements..... | | 39 44 | | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Robinets et filières..... | | 42 50 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, outils, etc..... | | 56 61 | | |
| J. Sullivan..... | Réservoirs à l'eau..... | | 80 00 | | |
| | | | | 2,418 | |
| <i>Cap Chatte (Cor de brume).</i> | | | | | |
| S. Dion..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$370 | 30 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 70 | | |
| | | | | 375 | 00 |
| P. Chouinard..... | Maison sur terrain..... | | 236 00 | | |
| T. Parent..... | Barils à l'eau..... | | 2 60 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampe, cheminée et bec..... | | 7 85 | | |
| S. Dion..... | Loyer de maison..... | | 18 00 | | |
| do..... | Arpentage et contrat de vente..... | | 19 60 | | |
| B. Roy..... | 40 cordes d'érable, à \$3.60..... | \$144 | 00 | | |
| do..... | 10 do d'épinette rouge, à \$2 70..... | 27 | 00 | | |
| | | | | 171 | 00 |
| | | | | 829 | 45 |
| <i>Cap Chatte.</i> | | | | | |
| T. Côté..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 24 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| do..... | Combustible, 1884-85..... | | 20 00 | | |
| do..... | Payé pour droit de passage..... | | 4 00 | | |
| do..... | Frais de port..... | | 3 90 | | |
| T. Parent..... | Chaux et réservoirs à l'eau..... | | 28 75 | | |
| P. Jobin..... | Réparations à la maison..... | | 275 51 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | | 3 63 | | |
| Frs. Gagnon..... | Fret..... | | 8 50 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, cheminées et mèches..... | | 9 15 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie..... | | 4 75 | | |
| Audet et Robitaille..... | Câble métallique..... | | 0 60 | | |
| | | | | 658 | 79 |
| <i>Cap D'Espoir.</i> | | | | | |
| Jno. Beck..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| do..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | | 400 | 00 |
| A reporter..... | | | | 400 | 00 |
| | | | | 17,984 | 58 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------|--|---------|-----------|
| | Report..... | 400 00 | 17,984 58 |
| | <i>Cap D'Espoir—Fin.</i> | | |
| Jno. Beck | Combustible, 1884-85..... | 20 00 | |
| do | Réparer les lampes et l'horloge..... | 4 75 | |
| A. E. Vallerand | Lampe et cheminées..... | 6 40 | |
| E. Giroux et Frères..... | Médicaments | 3 50 | |
| S. Bédard | Mesures | 3 35 | |
| Cie des vap. de Québec..... | Fret..... | 2 30 | |
| Beaudet et Chinic..... | Blanc de cèruse..... | 1 87 | |
| | | | 442 17 |
| | <i>Cap Gaspé.</i> | | |
| C. D. Esnouf | Une année d'appoint. comme gardien.... \$795 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 5 00 | | |
| | | 800 00 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 24 00 | |
| W. Hyman | Achat de terrain..... | 100 00 | |
| L. Leclerc | Vieux cordage..... | 22 50 | |
| Beaudet et Chinic | Ferronnerie | 17 81 | |
| Jos. Eden | Contrat de vente et dépenses..... | 26 20 | |
| Cie des vap. de Québec..... | Fret..... | 4 50 | |
| S. Bédard | Mesures..... | 3 35 | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | 2 50 | |
| A. E. Vallerand | Lampe..... | 0 85 | |
| | | | 1,001 71 |
| | <i>Cap de la Madeleine.</i> | | |
| G. Lavergne..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76 | | |
| | | 300 00 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$25 ; clôture, \$36 | 61 00 | |
| do | Réparations à la maison..... | 134 75 | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie et peinture..... | 31 14 | |
| E. Giroux et Frères..... | Médicaments | 16 40 | |
| A. E. Vallerand | Cheminées et mèches | 4 70 | |
| T. Parent | Chaux | 3 25 | |
| G. M. Webster et Cie..... | Briques | 4 00 | |
| S. Bédard | Tuyaux de poêle..... | 2 50 | |
| | | | 557 74 |
| | <i>Cap Normand.</i> | | |
| Hy. Locke..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$493 72 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28 | | |
| | | 500 00 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$60 ; quai, \$30..... | 90 00 | |
| do | Réparer les bâtiments..... | 130 00 | |
| J. H. Clint | Bois de service..... | 58 20 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | 33 71 | |
| T. Routier | Réparer les daviers | 17 60 | |
| Audet et Robitaille..... | Poullies..... | 8 50 | |
| E. Giroux et Frères..... | Médicaments | 7 50 | |
| S. Bedard | Tuyau et mesures..... | 7 05 | |
| A. E. Vallerand | Lampe, cheminées et mèches..... | 6 80 | |
| W. M. McDonald..... | Papier à tenture..... | 1 80 | |
| | | | 861 16 |
| | <i>Cap Ray (Cor de brume.)</i> | | |
| E. H. Rennie | Une année d'appointements comme mécanicien..... | 200 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, outils, etc | 35 66 | |
| R. Rennie | Construire un abri et réparations..... | 108 00 | |
| Cie Asbestos..... | Ciment..... | 30 00 | |
| | | | |
| | A reporter..... | 373 66 | 20,847 36 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|---|----------|-----------|
| | | 373 66 | 20,847 36 |
| <i>Cap Ray (Cor de brume)—Fin.</i> | | | |
| Noonan et Davies | 77 tonnes de charbon à \$2.40 | 184 80 | |
| do | Commission | 4 62 | |
| do | A compte de fret..... | 75 31 | |
| | | | 638 39 |
| <i>Phare du Cap Ray.</i> | | | |
| E. H. Rennie | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$638 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 12 00 | |
| | | 650 00 | |
| L. C. Barney | Verre poli..... | 233 00 | |
| T. Routier..... | Construire une nouvelle tour..... | 407 37 | |
| Vapeur " Montréal " | Fret sur une lanterne..... | 34 34 | |
| J. Desgagné | Main-d'œuvre..... | 20 00 | |
| S. Bédard..... | Lampes et becs..... | 46 30 | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Foin, avoine et son..... | 32 09 | |
| F. Gunn..... | Toile à voile..... | 14 18 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | 9 45 | |
| Cie du Richelieu..... | Fret sur verre..... | 4 56 | |
| A. E. Vallerand..... | Lanterne, cheminées et mèches..... | 6 20 | |
| J. H. Clint | Bois de construction..... | 3 99 | |
| T. Houghton..... | Fers à cheval..... | 2 40 | |
| T. Parent..... | Chaux..... | 3 25 | |
| R. Rennie..... | Combustible, 1884-85..... | 40 00 | |
| | | | 1,507 13 |
| <i>Cap Rosier.</i> | | | |
| A. Trudeau..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 400 00 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$30; frais de port, \$3..... | 33 00 | |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées et mèches..... | 19 10 | |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | 1 15 | |
| Audet et Robitaille..... | Pavillon et drisse..... | 10 00 | |
| J. Hamel et frères..... | Toile-verre..... | 15 13 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | 83 04 | |
| T. Parent | Barillet à l'eau et chaux..... | 4 50 | |
| E. Cazeau..... | Roues..... | 19 80 | |
| P. Jobin..... | Frais de voyages..... | 4 00 | |
| Cie de vapeurs de Québec | Fret..... | 13 25 | |
| J. Packwood..... | Achat de terrain | 140 00 | |
| S. Bédard..... | Godets à l'huile..... | 13 35 | |
| <i>Cap Rosier (Sifflet d'alarme).</i> | | | |
| A. Trudeau | Appointements comme mécanicien | 400 00 | |
| Noonan et Davies..... | 90½ tonnes de charbon, à \$2.40..... | 217 20 | |
| P. Kennedy..... | 200 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 480 00 | |
| do | Fret sur 200 tonnes de charbon, à \$3..... | 600 00 | |
| do | Charrier 200 tonnes de charbon, à 65c..... | 130 00 | |
| G. T. Phillips..... | Boyaux en caoutchouc..... | 45 20 | |
| S. J. Shaw..... | Dilateur de tube..... | 36 15 | |
| E. Trudeau..... | Couvrir l'égoût..... | 13 00 | |
| Jno. Gleton..... | Terrain pour réservoir..... | 10 00 | |
| J. B. Vien..... | Ouvrir des tuyaux..... | 39 00 | |
| | | | 2,736 87 |
| A reporter..... | | | 25,719 75 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|--|-------|------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 25,719 | 75 |
| <i>Pointe Carleton.</i> | | | | | |
| Elm. Landry | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 | 76 | | |
| | | | 300 | 00 | |
| do | Combustible, 1884-85..... | | 29 | 00 | |
| Audet et Robitaille..... | Goudron et chaîne..... | | 8 | 59 | |
| S. Bédard..... | Mesures..... | | 3 | 35 | |
| Beaudet et Chinic | Clous..... | | 0 | 46 | |
| | | | | | 332 40 |
| <i>Phares de Chicoutimi.</i> | | | | | |
| C. Harvey..... | Appointements, quai de Chicoutimi..... | | 40 | 00 | |
| J. Marier..... | do feu d'alignement..... | | 70 | 00 | |
| A. Boudeau | do do | | 70 | 00 | |
| X. Savard | do do | | 70 | 00 | |
| F. Gauthier | do do | | 40 | 00 | |
| J. Duperré..... | do do | | 40 | 00 | |
| O. Lachance..... | do do | | 40 | 00 | |
| A. Simard | do do | | 40 | 00 | |
| O. Tremblay..... | Réparations aux phares..... | | 476 | 40 | |
| A. Stinton..... | Replacer les bouées..... | | 146 | 80 | |
| Beaudet et Chinic..... | Verre et brosses..... | | 7 | 50 | |
| L. Savard..... | Achat d'un terrain | | 50 | 00 | |
| J. A. Gagné..... | Titres et enregistrement..... | | 8 | 00 | |
| T. Routier | Frais de voyages..... | | 17 | 75 | |
| A. E. Vallerand..... | Lanternes, cheminées et mèches..... | | 16 | 10 | |
| Audet et Robitaille..... | Placer et chaux..... | | 7 | 53 | |
| F. Gunn..... | Câble..... | | 6 | 63 | |
| J. Hamel et Frères | Toile-verre..... | | 2 | 08 | |
| T. Parent | Chaux..... | | 1 | 75 | |
| | | | | | 1,150 50 |
| <i>Ile aux Grues.</i> | | | | | |
| J. Painchaud..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$316 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 | 00 | | |
| | | | 320 | 00 | |
| do | Combustible, 1884-85 | | 16 | 00 | |
| Z. et C. Roy | Terrain..... | | 100 | 00 | |
| O. Goudreau | Frais de voyages..... | | 31 | 65 | |
| do | Placer une lanterne..... | | 83 | 05 | |
| J. E. Casgrain..... | Titres et enregistrement..... | | 12 | 50 | |
| Chemin de fer du Nord... | Fret sur lanterne..... | | 15 | 08 | |
| Beaudet et Chinic..... | Verre, pinceaux..... | | 8 | 22 | |
| A. Marmen..... | Frais de voyages..... | | 10 | 70 | |
| T. Routier..... | do | | 4 | 15 | |
| Audet et Robitaille..... | Ancre et rames..... | | 9 | 30 | |
| J. B. Dutil | Rames..... | | 6 | 00 | |
| The "Shareholder" | Annonces..... | | 2 | 80 | |
| Vapeur "Québec" | Fret..... | | 2 | 00 | |
| | | | | | 621 45 |
| <i>Eboulements.</i> | | | | | |
| A. Gourdeau | Appointements pour la saison..... | | 40 | 00 | |
| | | | | | 40 00 |
| <i>Ile aux Œufs.</i> | | | | | |
| Paul Coté..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 | 72 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 | 28 | | |
| | | | 500 | 00 | |
| | Report..... | | 500 | 00 | 27,864 14 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|---|----------|--------|----|-----------|
| | Report..... | | 500 00 | | 27,864 14 |
| <i>Ile aux Œufs—Fin.</i> | | | | | |
| Paul Coté | Combustible, 1884-85 | | 60 00 | | |
| do | Réparer le quai..... | | 96 65 | | |
| do | Frais de port et réparations | | 8 38 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Quincaillerie..... | | 14 38 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 8 85 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | | 4 00 | | |
| | | | | | 692 26 |
| <i>Ile de l'Entrée.</i> | | | | | |
| J. Cassidy..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 24 | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 76 | | | |
| | | | 300 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$20 ; penturage, \$16..... | | 36 00 | | |
| do | Réparer la maison..... | | 10 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Verre rouge..... | | 13 00 | | |
| S. Bédard | Mesures..... | | 3 35 | | |
| N. Dickson | Rente foncière..... | | 15 00 | | |
| E. Giroux et Frère | Médicaments | | 3 10 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Brosses à poêle..... | | 1 45 | | |
| | | | | | 381 90 |
| <i>Etang du Nord.</i> | | | | | |
| T. O'Brien | Une année d'appointements comme gardien | | 400 00 | | |
| Bisset Frères | Vérin | | 15 00 | | |
| A. E. Vallerand | Lampe, cheminées et mèches..... | | 10 40 | | |
| H. Le Blanc | Droit de passage..... | | 8 00 | | |
| F. Gunn | Toile à voile | | 14 53 | | |
| S. Bédard | Pompe, tuyaux et mesures..... | | 13 05 | | |
| T. O'Brien | Clôture et pont..... | | 20 00 | | |
| <i>Sifflet d'alarme.</i> | | | | | |
| T. O'Brien | Une année d'appointements comme mécanicien.... | | 400 00 | | |
| do | Réparer la chaudière..... | | 10 00 | | |
| do | Combustible | | 100 00 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | Ciment | | 9 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Outils, fer, etc..... | | 14 50 | | |
| M. Dunn | Suif | | 6 50 | | |
| Noonan et Davies..... | 55 tonnes de houille, à \$2.40..... | \$132 00 | | | |
| do | Commission..... | 3 30 | | | |
| do | Compte du fret | 68 07 | | | |
| | | | 203 37 | | |
| | | | | | 1,224 35 |
| <i>Pointe de la Renommée.</i> | | | | | |
| J. Aschah..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 00 | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | | | |
| | | | 400 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85 | | 20 00 | | |
| do | Débarcadère | | 20 00 | | |
| G. T. Philips..... | Pompe et réparations..... | | 18 00 | | |
| S. Bédard | Poêle et tuyaux | | 20 70 | | |
| Audet et Robitaille | Drisse et goudron | | 2 90 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames | | 2 50 | | |
| A. Fraser et Cie..... | Fret | | 2 25 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture | | 2 99 | | |
| A. E. Vallerand | Lanterne..... | | 1 05 | | |
| | | | | | 490 39 |
| A reporter..... | | | | | 30,653 04 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---------------------------|--|-------|------|--------|------|
| | Report..... | | | 30,653 | 04 |
| <i>Baie Ellis.</i> | | | | | |
| R. Setter | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$197 | 48 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 52 | | |
| | | | | 200 | 00 |
| <i>Pointe au Père.</i> | | | | | |
| J. McWilliams..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$337 | 48 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 52 | | |
| do | Combustible, 1884-85 | | | 340 | 00 |
| do | Réparations aux fondations et à l'abri..... | | | 34 | 73 |
| J. M. Tardif..... | Espars | | | 20 | 00 |
| Beaudet et Chinic | Peinture, clous, mastic, etc..... | | | 33 | 97 |
| E. Giroux et frère | Médicaments | | | 12 | 95 |
| E. Cazeau..... | Roues | | | 15 | 00 |
| P. Theriault..... | Réparations | | | 16 | 30 |
| A. E. Vallerand..... | Cheminiées, lampes, etc..... | | | 10 | 30 |
| L. Leclerc..... | Vieux câble | | | 9 | 00 |
| J. H. Clint | Bois de service | | | 8 | 94 |
| S. Bédard | Grille et portes de poêles | | | 7 | 95 |
| J. Hamel et frères..... | Toile-verre..... | | | 7 | 41 |
| G. M. Webster et Cie..... | Ciment | | | 4 | 50 |
| Audet et Robitaille | Câble..... | | | 3 | 68 |
| Cie de vapeurs de Québec | Fret | | | 1 | 25 |
| E. Mathurin..... | Chaux | | | 1 | 15 |
| | | | | 557 | 13 |
| <i>Forteau.</i> | | | | | |
| M. T. Wyatt..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$493 | 72 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 | 28 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| E. Cazeau..... | Roues..... | | | 35 | 80 |
| J. B. Renaud et Cie..... | Foin, avoine et son..... | | | 52 | 27 |
| Beaudet et Chinic | Fer, peinture, etc..... | | | 33 | 28 |
| S. Bédard | Lampe, réflecteur et grilles | | | 34 | 85 |
| Fisher et Blouin..... | Collier, selle, etc..... | | | 9 | 50 |
| E. Giroux et Frère | Médicaments..... | | | 9 | 00 |
| Audet et Robitaille | Goudron et poix..... | | | 8 | 75 |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, becs et cheminées | | | 6 | 40 |
| T. Parent..... | Chaux..... | | | 4 | 75 |
| <i>Siflet d'alarme.</i> | | | | | |
| M. T. Wyatt..... | Appointements comme mécanicien..... | 300 | 00 | | |
| A. Trudel..... | 2 cordes de bois | | | 5 | 80 |
| M. Dunn | Suif..... | | | 13 | 00 |
| G. T. Phillips..... | Caoutchouc..... | | | 34 | 65 |
| S. J. Shaw et Cie..... | Robinets d'arrêt, etc..... | | | 16 | 70 |
| X. Kennedy..... | 126½ tonnes de houille, à \$2.40..... | | | 303 | 60 |
| do | Fret sur houille, \$4..... | | | 506 | 00 |
| F. A. Davies..... | Débarquer de la houille..... | | | 21 | 00 |
| | | | | 1,895 | 35 |
| <i>Bassin de Gaspé.</i> | | | | | |
| B. Eden..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 42 | 00 | | |
| J. Eden..... | Réparations | 12 | 50 | | |
| Audet et Robitaille | Câble métallique..... | 1 | 54 | | |
| | | | | 56 | |
| A reporter | | | | 33,361 | 56 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------|--|-------|------|--------|------|
| | Report..... | | | 33,361 | 56 |
| | <i>Phare-flottant de Gaspé.</i> | | | | |
| Jno. Ascah | Appointements comme gardien..... | 400 | 00 | | |
| | | | | 400 | 00 |
| | <i>Ile Verte.</i> | | | | |
| G. W. Lindsay..... | Une année d'appointem. comme gardien..... | \$853 | 72 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 | 28 | | |
| | | 860 | 00 | | |
| do | Chaloupes, \$38; honoraires d'enregistr., \$8.05..... | 46 | 05 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 10 | 20 | | |
| Beaudet et Chinic | Outils, fer et pinces..... | 49 | 97 | | |
| L. Leclerc..... | Vieux câble..... | 13 | 80 | | |
| S. Bédard..... | Plaques de poêle..... | 6 | 50 | | |
| J. Hamel et Frères..... | Toile-verre..... | 7 | 14 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | 3 | 00 | | |
| G. Lamontagne..... | Réparations d'horloge..... | 1 | 50 | | |
| J. F. Dobbis..... | do | 0 | 75 | | |
| | | | | 998 | 61 |
| | <i>Ile Greenly.</i> | | | | |
| L. C. de Beaumont. | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$595 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | 600 | 00 | | |
| do | Main-d'œuvre | 18 | 80 | | |
| A. J. Turcotte | Chaloupe, voiles et rames | 120 | 00 | | |
| L. C. Barney | Verre poli..... | 93 | 25 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture et pinces..... | 19 | 81 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 34 | 37 | | |
| L. Leclerc..... | Vieux câble | 22 | 50 | | |
| A. Gagnon | 4 cordes de bois à \$2.80 | 11 | 20 | | |
| J. Turner..... | Débarquer les provisions | 26 | 40 | | |
| F. Gunn | Cordes..... | 18 | 50 | | |
| S. Bédard..... | Poêle, tuyau, etc..... | 18 | 85 | | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Foin, avoine et son..... | 32 | 94 | | |
| E. Chanteloup..... | Verre rouge..... | 13 | 00 | | |
| A. E. Vallerand | Cheminées et becs..... | 9 | 20 | | |
| E. Giroux et frère | Médicaments..... | 9 | 10 | | |
| T. Parent..... | Chaux..... | 3 | 25 | | |
| | | | | 1,051 | 17 |
| | <i>Ile aux Coudres.</i> | | | | |
| H. Pednault..... | Appointements pour la saison..... | 40 | 00 | | |
| S. Bédard..... | Réparations du réservoir..... | 4 | 00 | | |
| | | | | 44 | 00 |
| | <i>Kamouraska.</i> | | | | |
| T. R. Desjardins..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$444 | 40 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 60 | | |
| | | 500 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$25; réparations, \$14.16 | 39 | 16 | | |
| D. Jalbert..... | Cale, camion, treuil et clous..... | 415 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer..... | 10 | 31 | | |
| S. Bédard..... | Réparations aux lampes, becs, etc | 21 | 00 | | |
| A. E. Vallerand..... | Mèches et becs, etc..... | 4 | 75 | | |
| J. Hamel et Frères | Toile-verre..... | 4 | 86 | | |
| F. H. Proulx | Annonces de soumissions..... | 2 | 32 | | |
| Bisset Frères | Pivots..... | 2 | 20 | | |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | 1 | 15 | | |
| | | | | 950 | 75 |
| | A reporter..... | | | 36,806 | 09 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|--|-------|------|--------|------|
| | Report..... | | | 36,806 | 09 |
| | <i>Ile aux Allouettes.</i> | | | | |
| P. Boulianne..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$197 48 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 2 52 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85 | 200 | 00 | | |
| do | Réparations..... | 30 | 00 | | |
| do | do | 1 | 80 | | |
| T. Routier..... | do | 22 | 68 | | |
| Beaudet et Chénic..... | Fer..... | 12 | 62 | | |
| W. M. Macdonald..... | Papier à tenture..... | 4 | 50 | | |
| Audet et Robitaille | Drisses | 1 | 10 | | |
| | <i>Cor de brume.</i> | | | | |
| P. Boulianne..... | Appointements comme mécanicien..... | 200 | 00 | | |
| do | Réparations..... | 65 | 18 | | |
| F. Gunn | 150 tonnes de charbon, à \$3.30..... | 495 | 00 | | |
| J. Boulianne..... | 85½ cordes de bois, à \$1.92..... | 249 | 66 | | |
| Carrier, Laine et Cie..... | Pompe, etc..... | 100 | 00 | | |
| O. Gourdeau..... | Construire une remise à charbon | 128 | 99 | | |
| G. T. Phillips | Tuyau, plaque, etc..... | 18 | 45 | | |
| J. E. Kane | Réparations à la chaudière..... | 226 | 00 | | |
| | | | | 1,755 | 98 |
| | <i>Traverse d'en bas (phare-flottant).</i> | | | | |
| I. Gourdeau | Balance du prix d'entreprise pour 1884. \$1,700 00 | | | | |
| do | A compte do 1885. 600 00 | | | | |
| | | 2,300 | 00 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes..... | 3 | 10 | | |
| A. W. Glassford..... | Extincteur chimique..... | 40 | 75 | | |
| do | Peinture..... | 3 | 30 | | |
| T. N. Tweddell | Fouage..... | 10 | 00 | | |
| J. Gaudle | do | 30 | 00 | | |
| J. Hamel et Frères..... | Toile-verre..... | 2 | 88 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 11 | 20 | | |
| Beaudet et Chénic..... | Ferronnerie..... | 32 | 49 | | |
| R. Blakiston..... | Voiles | 71 | 85 | | |
| A. Bernier..... | Hivernage..... | 36 | 00 | | |
| S. Bédard..... | Réparations aux lampes..... | 18 | 40 | | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Lampes et cheminées..... | 2 | 80 | | |
| T. Routier..... | Bois et réparations en fer..... | 50 | 85 | | |
| M. Dunn..... | Savon..... | 19 | 60 | | |
| | <i>Sifflet d'alarme.</i> | | | | |
| G. T. Phillips..... | Boyaux et réparations..... | 130 | 23 | | |
| J. Cambray | 47 cordes de bois à \$3..... | 141 | 00 | | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Limes, caoutchouc, etc..... | 33 | 51 | | |
| A. Bernier..... | Équipement..... | 90 | 60 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | Briques et ciment..... | 15 | 00 | | |
| R. Patterson..... | Ouvrage au charbon..... | 18 | 75 | | |
| Bisset Frères..... | Ecorus, vis et échappements..... | 36 | 25 | | |
| Crawford et Cie..... | 17½ chaldrons de charbon, à \$7..... | 124 | 25 | | |
| A. Gagnon | 1 corde de bois..... | 3 | 20 | | |
| F. Gunn | 30 tonnes de charbon, à \$3.30..... | 99 | 00 | | |
| | | | | 3,325 | 01 |
| | <i>Rivière Martin.</i> | | | | |
| J. Gauthier..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$296 24 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 3 76 | | | | |
| | | 300 | 00 | | |
| | A reporter..... | 300 | 00 | 41,837 | 08 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---------------------------------------|---|-------|------|--------|------|
| Report..... | | 300 | 00 | 41,837 | 08 |
| <i>Rivière Martin—Fin.</i> | | | | | |
| J. Gauthier..... | Combustible, 1884-85..... | 25 | 00 | | |
| do | Frais de port..... | 1 | 69 | | |
| S. Bédard..... | Bees, et réparer les lampes..... | 26 | 10 | | |
| R. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 6 | 85 | | |
| J. F. Dobbin..... | Horloge..... | 5 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture..... | 2 | 80 | | |
| | | | | 367 | 44 |
| <i>Phare flottant de Manicouagan.</i> | | | | | |
| E. Leblanc..... | Balance du prix d'entreprise pour 1884... \$2,150 | 00 | | | |
| do | Compte do 1885... 650 | 00 | | | |
| | | 2,800 | 00 | | |
| do | Voiles..... | 70 | 05 | | |
| do | Espars..... | 1 | 50 | | |
| G. T. Davie..... | Chaloupe..... | 45 | 00 | | |
| do | Hivernage, \$200; peinturage, \$76.15..... | 276 | 15 | | |
| G. Lamontagne..... | Horloge..... | 5 | 00 | | |
| J. Gaudle..... | Remorquage..... | 60 | 00 | | |
| J. Hamel et Frère..... | Toile-verre..... | 2 | 88 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 14 | 90 | | |
| Commissaires du havre..... | Hivernage..... | 40 | 00 | | |
| Bisset Frères..... | A juster des filières..... | 14 | 60 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie..... | 40 | 86 | | |
| S. Bédard..... | Poêle, réservoir, etc..... | 56 | 70 | | |
| Renaud et Cie..... | Cheminées et mèches..... | 4 | 55 | | |
| A. Charrier..... | Surveillance..... | 12 | 00 | | |
| Hy. Black..... | Rouets..... | 2 | 50 | | |
| G. Glassford..... | Peinture..... | 3 | 30 | | |
| T. Routier..... | Boules pour signaux..... | 40 | 00 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | 4 | 00 | | |
| <i>Sifflet d'alarme.</i> | | | | | |
| G. T. Phillips..... | Souppes et réparations..... | 275 | 89 | | |
| Whitehead et Turner..... | Nettoyeurs de tubes..... | 10 | 00 | | |
| R. Leblanc..... | Payé pour 70½ cordes de bois, à \$2.50..... | 175 | 62 | | |
| do | do 24½ do à \$3..... | 72 | 75 | | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Etoupage..... | 54 | 08 | | |
| G. T. Davie..... | Réparer les chaudières..... | 193 | 00 | | |
| W. Stephens..... | Prendre du charbon..... | 22 | 50 | | |
| C. Vézina..... | Réparer les outils..... | 82 | 10 | | |
| A. Gagnon..... | 1 corde de bois..... | 3 | 20 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | 26 chaldrons de charbon, à \$6..... | 156 | 00 | | |
| F. Gunn..... | 35 tonnes do \$3.30..... | 115 | 50 | | |
| | | | | 4,654 | 63 |
| <i>Pointe au Maquereau.</i> | | | | | |
| Aug. Bertrand..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$296 | 24 | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 3 | 76 | | | |
| | | 300 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 20 | 00 | | |
| do | Peinturage..... | 20 | 00 | | |
| do | Réparations..... | 108 | 80 | | |
| do | Fret et charriage..... | 8 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie..... | 15 | 68 | | |
| A. E. Vallerand..... | Bees et mèches..... | 1 | 90 | | |
| S. Bédard..... | Tuyaux et mesures..... | 9 | 05 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 5 | 60 | | |
| Cie de vapeurs de Québec | Fret..... | 2 | 47 | | |
| Vapeur "Admiral"..... | do sur huile..... | 3 | 10 | | |
| | | | | 494 | 60 |
| A reporter..... | | | | 47,403 | 75 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------|--|----------|-----------|
| | Report | | 47,403 75 |
| | <i>Matane.</i> | | |
| O. Desjardins..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 88 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 12 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$20; réparations, \$7.36..... | | 250 00 |
| J. H. Clint | Bois de service..... | | 27 36 |
| S. Bédard | Poêle, tuyaux, etc..... | | 111 08 |
| G. T. Phillips | Tuyau en fer..... | | 30 00 |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 26 85 |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture et pinceaux..... | | 33 35 |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | | 27 70 |
| D. F. de St. Aubin..... | Rames..... | | 17 25 |
| Geo. Pelletier..... | Chanx..... | | 8 75 |
| J. et W. Reid..... | Feutre..... | | 4 63 |
| J. Brousseau..... | Robinet..... | | 3 76 |
| A. E. Vallerand | Lanterne..... | | 1 55 |
| | | | 1 05 |
| | | | 543 33 |
| | <i>Métis.</i> | | |
| J. Martin..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 24 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 76 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$20; garde d'un cheval, \$20. | | 300 00 |
| do | Réparations..... | | 40 00 |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture..... | | 204 80 |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 8 36 |
| G. Lamontagne..... | Réparer l'horloge..... | | 17 45 |
| | | | 1 50 |
| | | | 572 11 |
| | <i>Montée-du-Lac.</i> | | |
| E. Simard..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| do | Combustible, 1884-85, \$30; fret, \$3 | | 400 00 |
| Beaudet et Chinic..... | Vitres, fer, etc..... | | 33 00 |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 10 92 |
| G. Lamontagne..... | Horloge..... | | 6 10 |
| A. E. Vallerand..... | Becs, cheminées et mèches..... | | 3 00 |
| | | | 4 85 |
| | | | 457 87 |
| | <i>Montmagny.</i> | | |
| J. B. Robin..... | Appointements pour la saison..... | | 50 00 |
| | | | 50 00 |
| | <i>Malbaie.</i> | | |
| E. Maltais..... | Appointements pour la saison..... | | 40 00 |
| | | | 40 00 |
| | <i>Pointe du Chêne.</i> | | |
| M. Geraghty..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 130 00 |
| do | Peinture et réparations..... | | 15 00 |
| S. Bédard..... | Mesures..... | | 3 35 |
| Vapeur "Admiral"..... | Fret sur huile..... | | 1 25 |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture..... | | 1 10 |
| | | | 150 70 |
| | A reporter..... | | 49,217 76 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|--|-------|------|--------|------|
| Report | | | | 49,217 | 76 |
| <i>Paspébiac.</i> | | | | | |
| J. Loisel..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 | 12 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 88 | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$20; réparations, etc., \$60.83 | | | 150 | 00 |
| do | Faire fonctionner le sifflet de brume | | | 80 | 83 |
| S. Bédard..... | Tuyaux et mesures..... | | | 30 | 00 |
| LeBoutillier Frères..... | Réparer le poêle..... | | | 5 | 45 |
| Cie des vap. de Québec..... | Transport | | | 2 | 50 |
| Beaudet et Chinic..... | Serrure | | | 1 | 50 |
| | | | | 275 | 28 |
| <i>Percé.</i> | | | | | |
| Chas. Bourget..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$197 48 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$25; peinture, \$10.50..... | | | 200 | 00 |
| do | Frais de port..... | | | 35 | 50 |
| A. E. Vallerand..... | Lampe, cheminées et mèches..... | | | 1 | 63 |
| S. Bédard..... | Mesures | | | 8 | 90 |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture | | | 3 | 35 |
| | | | | 1 | 10 |
| | | | | 250 | 48 |
| <i>Pêlerins.</i> | | | | | |
| D. Desjardins..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$335 76 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 4 88 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$48; eau, \$20..... | | | 340 | 64 |
| do | Réparations | | | 68 | 00 |
| R. Blakiston..... | Voiles | | | 34 | 75 |
| F. Gunn..... | Corde, poulies, etc..... | | | 47 | 20 |
| Audet et Robitaille..... | Chaîne | | | 30 | 88 |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie | | | 24 | 48 |
| J. Hamel et Frères..... | Toile-verre | | | 4 | 79 |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées et becs..... | | | 4 | 56 |
| | | | | 1 | 80 |
| | | | | 557 | 10 |
| <i>Piliers.</i> | | | | | |
| L. D. Babin..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$444 40 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85 | | | 450 | 00 |
| do | Réparations | | | 25 | 00 |
| do | do su canot..... | | | 160 | 00 |
| Beaudet et Chinic..... | Tôle à chaudière et fer en barre..... | | | 8 | 26 |
| J. Sullivan..... | Réservoir..... | | | 15 | 77 |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées, becs et mèches..... | | | 40 | 00 |
| F. Gunn..... | Corde | | | 11 | 65 |
| T. Parent..... | Baril à l'eau..... | | | 7 | 38 |
| S. Bédard..... | Lampes, et réparations | | | 5 | 75 |
| J. B. Dutil..... | Rames | | | 3 | 50 |
| J. Hamel et Frères..... | Rideaux..... | | | 8 | 00 |
| G. Lamontagne..... | Horloge..... | | | 1 | 47 |
| J. Brousseau..... | Robinet | | | 3 | 00 |
| | | | | 1 | 55 |
| | | | | 741 | 33 |
| A reporter..... | | | | 51,041 | 95 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|---|-----|------|--------|------|
| Report..... | | | | 51,041 | 95 |
| <i>Rocher du Plateau.</i> | | | | | |
| T. D. Bond..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 350 | 00 | | |
| do | Chaloupe, \$12; réparations et transport, \$8.75..... | 20 | 75 | | |
| do | Débarcadère..... | 60 | 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Lampes..... | 49 | 50 | | |
| A. W. Glassford..... | Ex-inciteur chimique..... | 40 | 75 | | |
| E. Chanteloup..... | Verre rouge..... | 25 | 59 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, verre, etc..... | 10 | 30 | | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | 6 | 75 | | |
| Cie des vap de Québec..... | Transport..... | 5 | 49 | | |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | 1 | 15 | | |
| | | | | 570 | 19 |
| <i>Pointe de Monts.</i> | | | | | |
| L. F. Faffard..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$695 00 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | | | |
| do | | 700 | 00 | | |
| do | Abri du canon..... | 91 | 54 | | |
| J. Couture..... | Réparer une maison..... | 166 | 00 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes..... | 13 | 95 | | |
| T. Routier..... | Chariage, réparations, etc..... | 70 | 70 | | |
| J. Hamel et Frères..... | Toile-verre..... | 20 | 58 | | |
| E. Giroux et Frères..... | Médicaments..... | 7 | 35 | | |
| L. Leclerc..... | Vieux cordage..... | 13 | 50 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, fer, clous, etc..... | 89 | 72 | | |
| Laroche et Cie..... | Médicaments..... | 15 | 55 | | |
| J. Brousseau..... | Gouthières..... | 4 | 05 | | |
| Fisher et Blouin..... | Collier, bride, etc..... | 13 | 35 | | |
| F. Gagnou..... | Transport..... | 5 | 00 | | |
| T. Parent..... | Barils à l'eau..... | 19 | 50 | | |
| Audet et Robitaille..... | Rames..... | 4 | 50 | | |
| F. Gunn..... | Corde..... | 28 | 26 | | |
| S. Peters..... | Orme..... | 8 | 87 | | |
| Geo. Perrin..... | Briques..... | 3 | 10 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | do et ciment..... | 14 | 50 | | |
| Renaud et Cie..... | Foin, avoine et son..... | 47 | 92 | | |
| Fraser et Cie..... | Passage des charpentiers..... | 12 | 00 | | |
| G. T. Phillips..... | Plomb en feuille..... | 20 | 41 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 17 | 76 | | |
| S. Bédard..... | Poêle et tuyaux..... | 34 | 55 | | |
| | | | | 1,422 | 66 |
| <i>Pointe Riche.</i> | | | | | |
| F. Lemieux..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$595 00 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60 | | | | |
| do | | 600 | 60 | | |
| do | Combustible, 1884-85..... | 60 | 00 | | |
| do | Lambriquer et peindre..... | 300 | 00 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 44 | 69 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Verre, peinture, fer en barre, etc..... | 77 | 20 | | |
| F. Gunn..... | Corde..... | 10 | 63 | | |
| S. Bédard..... | Mesures et tuyaux..... | 9 | 15 | | |
| J. et W. Reid..... | Feutre..... | 7 | 50 | | |
| G. T. Phillips..... | Plomb en feuilles..... | 8 | 97 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes..... | 2 | 10 | | |
| Audet et Robitaille..... | Drisses..... | 1 | 70 | | |
| | | | | 1,122 | 45 |
| A reporter..... | | | | 54,157 | 25 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc —
Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------|---|-----|------|--------|------|
| | Report | | | 54,157 | 25 |
| | <i>Pointe aux Orignaux.</i> | | | | |
| J. H. Beaulieu..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$246 88 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 12 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85 | 250 | 00 | | |
| C. Dionne..... | Réparations au phare..... | 12 | 00 | | |
| A. Marmen..... | Frais de voyages..... | 330 | 00 | | |
| T. Routier..... | do | 9 | 05 | | |
| | | 7 | 00 | | |
| | | | | 608 | 05 |
| | <i>Pointe Saint-Laurent.</i> | | | | |
| E. Chabot..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76 | | | | |
| F. Gunn..... | Corde..... | 300 | 00 | | |
| | | 0 | 75 | | |
| | | | | 300 | 75 |
| | <i>Pointe Saint-Jean.</i> | | | | |
| Chas. Langlois | Une année d'appointem. comme gardien. \$296 24 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 76 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85 | 300 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Seau..... | 16 | 00 | | |
| | | 0 | 45 | | |
| | | | | 316 | 45 |
| | <i>Portneuf (B).</i> | | | | |
| D. Tremblay | Une année d'appointem. comme gardien. \$345 60 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 4 40 | | | | |
| do | Combustible, 1884-85, \$30 ; soin d'un cheval, \$12.. | 350 | 00 | | |
| J. Clifford..... | Réparer la chaloupe | 42 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Chaloupe et abri..... | 43 | 75 | | |
| F. Gunn..... | Peinture, verre, fer | 44 | 00 | | |
| J. H. Clint..... | Toile à voile..... | 16 | 04 | | |
| E. Giroux et Frère | Bois de service | 14 | 70 | | |
| S. Bédard..... | Médicaments | 12 | 96 | | |
| J. Hamel et frères..... | Tuyaux et réparations..... | 10 | 70 | | |
| Audet et Robitaille..... | Toile-verre..... | 5 | 00 | | |
| | Câble..... | 4 | 53 | | |
| | | 1 | 13 | | |
| | | | | 544 | 81 |
| | <i>Phare de l'île Rouge.</i> | | | | |
| Elz. Fraser..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$653 72 | | | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28 | | | | |
| do | Pension du charpentier..... | 660 | 00 | | |
| E. Giroux et Frère | Médicaments | 2 | 00 | | |
| W. M. McDonald..... | Papier à tenture..... | 8 | 15 | | |
| C. Bertrand | Clous..... | 4 | 20 | | |
| E. Mathurin..... | Chaux..... | 3 | 65 | | |
| J. Brousseau..... | Echelles | 2 | 30 | | |
| T. Parent..... | Baril à l'eau..... | 2 | 20 | | |
| A. E. Vallerand..... | Lampe..... | 1 | 75 | | |
| | | 1 | 60 | | |
| | | | | 685 | 85 |
| | <i>Rivière du Loup.</i> | | | | |
| L. T. Puize..... | Appointements, pour la saison..... | 60 | 00 | | |
| | | | | 60 | 00 |
| | A reporter..... | | | 56,673 | 16 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------|---|------------|-----------|
| | Report..... | | 56,673 16 |
| | <i>Phare-flottant de l'Île Rouge.</i> | | |
| L. T. Delisle | Balance, entreprise de 1884..... | \$1,900 00 | |
| do | Compte do 1885..... | 500 00 | |
| | | 2,400 00 | |
| G. Lamontagne..... | Réparer l'horloge..... | 1 50 | |
| Commissaires du havre... | Mettre en hivernage..... | 40 00 | |
| J. O'Donohoe..... | Réparer le baromètre | 4 00 | |
| J. Gaudle..... | Remorquage..... | 50 00 | |
| Hamel et Frères..... | Toile-verre..... | 3 60 | |
| E. Giroux et Frère | Médicaments | 26 95 | |
| A. W. Glassford..... | Extincteurs chimiques, peinture..... | 44 05 | |
| R. Blakiston..... | Voiles | 122 50 | |
| Audet et Robitaille..... | Chaîne..... | 35 14 | |
| L. T. Delisle..... | Payé pour réparations..... | 16 79 | |
| A. McCallum | Baromètre et télescope | 5 75 | |
| Beaudet et Chinic..... | Cadenas..... | 1 90 | |
| S. Bédard..... | Girouette en tôle galvanisée..... | 44 20 | |
| W. T. Davie..... | Remorquage..... | 10 00 | |
| Renaud et Cie..... | Lampe et mèches..... | 4 40 | |
| A. Charrier..... | Gardien | 37 06 | |
| C. Vézina..... | Grappins..... | 17 80 | |
| J. Sullivan..... | Câble-chaîne | 163 00 | |
| M. Dunn..... | Savon..... | 20 25 | |
| G. T. Davie..... | Peinturage, \$131.20; hivernage, \$200. | 331 20 | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | 4 00 | |
| | <i>Sifflet d'alarme.</i> | | |
| T. P. Pelletier..... | 73 cordes de bois, à \$3..... | 219 00 | |
| G. T. Davie..... | Réparer les machines..... | 278 20 | |
| S. J. Shaw..... | Limes, marteau..... | 8 25 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, outils, etc..... | 83 82 | |
| Whitehead et Turner..... | Brosses à tubes..... | 9 00 | |
| G. T. Phillips..... | Sifflet, soupapes, tuyaux. | 982 37 | |
| W. Stephens..... | Prendre du charbon..... | 26 63 | |
| C. Vézina..... | Réparer les outils..... | 20 40 | |
| Carrier, Laine et Cie..... | Plaques en acier et réparer la chaudière | 1,336 08 | |
| A. Gagnon..... | 1 corde de bois..... | 3 20 | |
| G. Webster et Cie..... | 25 chaldrons de charbon, à \$6..... | 150 00 | |
| F. Gunn..... | 35 tonnes de charbon, à \$3.30..... | 115 50 | |
| | | | 6,616 54 |
| | <i>Saint-Alphonse.</i> | | |
| Chs. Potvin..... | Une année d'appointem. comme gardien de phare.. | 40 00 | |
| Beaudet et Chinic | Blanc de céruse..... | 0 28 | |
| F. Gunn..... | Câble..... | 0 75 | |
| | | | 41 03 |
| | <i>Feu d'alignement de Saint-François.</i> | | |
| J. Lepage | Une année d'appointem. comme gardien de phare.. | 75 00 | |
| J. Marceau | do do | 75 00 | |
| do | Combustible, 1884-85 | 12 00 | |
| J. Lepage | do | 12 00 | |
| J. Marceau | Pension et charriage..... | 13 55 | |
| F. Gunn..... | Toile à voile..... | 14 88 | |
| J. Bédard..... | Réparations | 34 95 | |
| A. E. Vallerand | Lanterne | 2 00 | |
| | | | 239 38 |
| | A reporter..... | | 63,570 11 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.--
Suite.

| | Report..... | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|--|---------|-------|--------|-----------|
| | | | | 63,570 | 11 |
| <i>Sept Iles.</i> | | | | | |
| F. Arcand..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$495 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| do | Combustible, 1884-85..... | | 500 | 00 | |
| T. Routier..... | Réparations..... | | 30 | 00 | |
| I. Gourdeau..... | Provisions pour main-d'œuvre..... | | 52 | 15 | |
| J. H. Clint | Bois de service..... | | 6 | 60 | |
| J. Hamel et Frères..... | Toile-verre..... | | 7 | 22 | |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées..... | | 2 | 50 | |
| E. Giroux et Frère..... | Médicaments..... | | 4 | 10 | |
| Beaudet et Chinic..... | Blanc de céruse..... | | 1 | 00 | |
| | | | | | 633 57 |
| <i>Traverse d'en Haut.</i> | | | | | |
| E. Pelletier..... | Balance, entreprise, 1884..... | \$1,200 | 00 | | |
| do | Compte do 1885..... | 300 | 00 | | |
| do | Allocation pour employés surnuméraires..... | | 1,500 | 00 | |
| do | Réparations..... | | 80 | 00 | |
| T. Routier..... | do | | 61 | 51 | |
| G. T. Phillips..... | do | | 58 | 52 | |
| J. Gaudle..... | Boyau..... | | 40 | 65 | |
| E. Giroux et Frère..... | Touage..... | | 40 | 00 | |
| J. B. Dutil..... | Médicaments..... | | 26 | 75 | |
| Beaudet et Chinic..... | Rames..... | | 7 | 00 | |
| G. Seifert..... | Fer en barre..... | | 26 | 49 | |
| J. Sullivan..... | Télescope..... | | 8 | 00 | |
| F. Derouin..... | 2 réservoirs à l'eau..... | | 80 | 00 | |
| Hy. Black..... | Rouets et poulies..... | | 32 | 00 | |
| A. W. Glassford..... | Fontes..... | | 9 | 75 | |
| A. Gagnon..... | Peinture..... | | 3 | 30 | |
| Renaud et Cie..... | 1 corde de bois..... | | 3 | 20 | |
| J. Hamel et Frère..... | Becs de lampes et mèches..... | | 1 | 65 | |
| | Toile-verre..... | | 1 | 44 | |
| | | | | | 1,980 26 |
| <i>Bouées et balises.</i> | | | | | |
| Hy. Leblanc..... | Placer et lever les bouées New Richmond..... | | 26 | 70 | |
| P. D. Rouleau..... | do Pointe Cock..... | | 27 | 50 | |
| Le Boutillier Frère..... | do Paspébiac..... | | 44 | 50 | |
| E. Maltais..... | do Malbaie..... | | 6 | 00 | |
| E. Landry..... | do Carleton..... | | 10 | 00 | |
| F. X. Cauchon..... | do Chenal du Nord..... | | 69 | 00 | |
| Eug. Hamond..... | do Montmagny..... | | 75 | 00 | |
| D. F. de St. Aubin..... | do Matane..... | | 134 | 50 | |
| J. Eden..... | do Gaspé..... | | 35 | 65 | |
| J. Cassidy..... | do Sandy Hook..... | | 25 | 00 | |
| H. Suddard..... | do Gaspé..... | | 14 | 00 | |
| Wm. Leslie..... | do Iles de la Madeleine..... | | 5 | 00 | |
| A. Marmen..... | do Fleuve Saint-Laurent..... | | 84 | 00 | |
| A. Pelletier..... | Sauvetage..... | | 10 | 00 | |
| A. Dupuis..... | do | | 5 | 00 | |
| J. H. Clint..... | Bois pour balises..... | | 41 | 93 | |
| S. Veit..... | Eriger une balise..... | | 75 | 00 | |
| Oct. Côté..... | Loyer de terrain..... | | 15 | 00 | |
| L. Legros..... | Réparations à la balise..... | | 6 | 00 | |
| P. Antcl..... | do | | 7 | 75 | |
| P. P. Pouliot..... | Eriger une balise..... | | 39 | 50 | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer pour chaînes..... | | 237 | 58 | |
| A. Rousseau..... | Cales..... | | 144 | 68 | |
| T. Parent..... | Réparations..... | | 677 | 95 | |
| | | | | | 66,133 94 |
| | A reporter..... | | 1,817 | 29 | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|-------------|----------|-----------|
| | | | 1,817 29 | 66,183 94 |
| <i>Bouées et balises—Suite.</i> | | | | |
| T. Parent | Nouvelles bouées | | 502 00 | |
| H. Black | Cales, rouets | | 173 25 | |
| C. Veziua | Manilles, chaînes, etc..... | | 449 12 | |
| J. Sullivan | Poulies | | 80 00 | |
| Andet et Robitaille..... | Câble métallique..... | | 6 40 | |
| J. N. Tweddell..... | Touage | | 9 00 | |
| A. Marmen | Payé pour main-l'œuvre..... | | 4 80 | |
| O. Simard | Pinceaux | | 14 80 | |
| J. Lepage | Main-d'œuvre | | 6 75 | |
| Ang. Blouin..... | do | | 6 75 | |
| W. Fitzhenry..... | Payé à la main-d'œuvre pour débarquer les bouées. | | 10 00 | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Caoutchouc | | 9 60 | |
| A. E. Vallerand | Mèches..... | | 9 60 | |
| P. Waite | Enlever la neige..... | | 16 80 | |
| R. Patterson..... | Main-d'œuvre | | 24 38 | |
| J. Sullivan | Boyaux en caoutchouc | | 10 20 | |
| 3,150 74 | | | | |
| <i>Bouées à gaz.</i> | | | | |
| P. Smith..... | Gages pour la construction d'une bâtisse..... | | 476 38 | |
| T. Routier..... | Bordereau de paie do | | 582 83 | |
| J. Sullivan | Réservoirs, boyaux, etc..... | | 336 55 | |
| J. Voyer | 3 cordes de bois, à \$4.50..... | | 13 50 | |
| C. Plante..... | Briques, chaux et sable..... | | 179 01 | |
| do | Posage de briques | | 243 30 | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, emballage..... | | 28 00 | |
| J. Marmen..... | 5 cordes de bois, à \$5, et charriage..... | | 26 35 | |
| D. Rosa | Main-d'œuvre | | 9 60 | |
| Hy. Black | Coke | | 17 00 | |
| H. Hicks | Faire le gaz et ajuster le réservoir..... | | 170 50 | |
| G. M. Webster et Cie | Briques et ciment..... | | 83 00 | |
| Asbestos Manufact'ng Co | Ciment | | 11 25 | |
| Eisset Frère | Boulons, grilles, etc..... | | 21 96 | |
| G. T. Phillips | Tuyaux, etc..... | | 217 31 | |
| A. Marmen..... | Placer la bouée..... | | 8 00 | |
| C. Veziua | Mettre en hivernage..... | | 28 10 | |
| C. Joncas..... | Droits de havre..... | | 12 71 | |
| Barge "Jumbo" | Lonage d'une barge..... | | 90 00 | |
| Imperial Oil Co. | Huile à gaz | | 217 50 | |
| 2,772 55 | | | | |
| <i>Agences, loyers et dépenses contingentes.</i> | | | | |
| J. U. Gregory | Une année d'appoint. comme agent..... | 1,960 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 40 00 | | |
| L. A. Blanchet | Une année d'appointements comme | | 2,000 00 | |
| do | comptable et premier commis..... | 980 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 20 00 | | |
| E. E. Buteau | Une année d'appoint. comme commis..... | 882 00 | 1,000 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 18 00 | | |
| W. Barbour..... | Une année d'app. comme insp. des phares | 1,176 00 | 900 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 24 00 | | |
| 1,200 00 | | | | |
| L. A. Blanchet | Menus déboursés | | 675 82 | |
| A. G. Tourangeau | Frais de port, etc..... | | 244 65 | |
| Cie de téléphone Bell | Loyer..... | | 85 00 | |
| Cie de billets de banque de l'Amérique Britann. | Livrets de chèques..... | | 43 50 | |
| J. J. Foote | Abonnement au <i>Chronicle</i> | | 6 00 | |
| Corporation de la cité | Taxes d'eau..... | | 22 00 | |
| J. P. Dery | Papeterie | | 44 50 | |
| Dawson et Cie..... | do | | 54 56 | |
| G. E. Holivell..... | do | | 6 90 | |
| A reporter..... | | | 6,282 93 | 72,107 53 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|------------|-----------|
| | | 6,282 83 | 72,107 53 |
| <i>Agences, loyer et dépenses contingentes—Fin.</i> | | | |
| Geo. M. Webster et Cie.. | 11 1030 tonnes de charbon, à \$7..... | 80 62 | |
| do | 10 120 do do \$7 50..... | 76 95 | |
| E. Dussault | 5 do do \$4.50..... | 22 50 | |
| B. King | Laver et nettoyer..... | 6 75 | |
| J. et N. Reid..... | Feutre..... | 2 70 | |
| D. et S. Arel..... | Glace..... | 10 00 | |
| G. T. Phillips | Réparer les réservoirs et tuyaux..... | 128 90 | |
| A. B. Cherrier..... | Aimanach des adresses..... | 4 00 | |
| E. Pridham | Liasses de bureau..... | 6 00 | |
| | | | 6,621 35 |
| <i>Compte général.</i> | | | |
| Beaudet et Chinic | 20,000 lbs. de poudre, à 22c..... | \$4,400 00 | |
| do | 20,000 do do 20c..... | 4,000 00 | |
| do | Charriage..... | 60 00 | |
| do | Traverse..... | 60 00 | |
| do | Emmagasinage..... | 160 00 | |
| do | Couvertures..... | 10 00 | |
| | | | 8,680 00 |
| Imperial Oil Co..... | 20,546-61 galls. de pétrole, à 22 cents..... | 4,520 25 | |
| E. Chanteloup..... | Lampes, cheminées, câble métallique..... | 1,590 50 | |
| G. M. Webster et Cie..... | 9-30 tonnes de charbon, à \$7..... | 63 11 | |
| A. R. Pruneau..... | 16 chaldrons de charbon, à \$7 50..... | 75 00 | |
| J. Eden | Fret, 126½ tonnes de charbon, à \$1-50..... | 189 75 | |
| Cie houillère d'Acadie..... | 125½ tonnes de charbon, à \$2-40..... | 303 60 | |
| Noonan et Davies..... | 108½ do do..... | 260 40 | |
| do | Commission..... | 6 50 | |
| J. Eden | Payé pour main-d'œuvre au charbon..... | 89 50 | |
| V. Bouchard..... | Fret, 137½ tonnes de charbon, à \$2..... | 275 00 | |
| X. Kennedy | 107 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 256 80 | |
| F. Cloutier | Fret, 86 tonnes de charbon, à \$1.50..... | 129 00 | |
| J. Sullivan | Chaudières..... | 500 00 | |
| S. Bédard | Seaux, bidons, etc..... | 284 65 | |
| Beaudet et Chinic..... | Peinture, fer, etc..... | 726 31 | |
| Ø. Simard | Réservoirs à l'huile..... | 207 00 | |
| A. E. Vallerand | Cheminées, lampes, etc..... | 80 75 | |
| Dawson et Cie..... | Papeterie..... | 47 75 | |
| P. P. Pouliot..... | Rames..... | 24 00 | |
| E. Giroux et frère..... | Médicaments..... | 31 10 | |
| J. Hamel et frères..... | Chamois, flanelle, etc..... | 52 69 | |
| J. Desjardins | Bois de service..... | 463 50 | |
| O. Simard | Peinture, réservoirs à l'huile, pinceaux, etc..... | 89 50 | |
| A. Rousseau..... | Fontes..... | 42 91 | |
| A. Trudel | 1 corde de bois..... | 4 80 | |
| J. Voyer | 5 do à \$5.25..... | 26 25 | |
| L. Marois..... | Paniers..... | 5 25 | |
| J. H. Clint | Bois de service..... | 227 79 | |
| J. P. Dery | Papeterie..... | 342 10 | |
| J. Desgagné..... | Nettoyeurs de cheminées..... | 18 00 | |
| T. Parent..... | Barils..... | 37 50 | |
| F. O. Vallerand | Tuyaux, boutons, etc..... | 10 10 | |
| J. B. Dutil..... | Rames et avirons..... | 83 50 | |
| Fradette et Cie | Carvelles..... | 32 50 | |
| W. Stephenson..... | Allumettes..... | 32 00 | |
| A. W. Glassford..... | Bouteilles..... | 27 00 | |
| C. E. Holliwell..... | Papeterie..... | 29 35 | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Serrures, brosses..... | 16 20 | |
| H. Jewel | Courbes..... | 3 40 | |
| J. Joseph..... | Vitres, vernis..... | 7 15 | |
| J. et W. Reid | Feutre..... | 3 68 | |
| Mme J. Morin..... | Nettoyeurs de cheminées..... | 18 00 | |
| | A reporter..... | 19,623 76 | 79,728 84 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—

Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|---|-----------|-----------|
| Report..... | | 19,623 76 | 78,728 88 |
| <i>Compte général—Suite.</i> | | | |
| M. Guérard | Noyer noir..... | 8 35 | |
| J. E. Martineau..... | Machine à forer..... | 20 00 | |
| A. J. Turcotte..... | 99 galls, de téréb., à \$1, \$99; charriage, etc., \$4.05 | 103 05 | |
| N. Fitzhenry | Sacs | 83 57 | |
| Fisher et Blouin..... | Courroies..... | 1 50 | |
| G. T. Phillips | Appareils de chauffage..... | 1,180 00 | |
| do | Robinets, vis, etc | 77 50 | |
| T. Teakle | 26 gallons d'huile, à \$1.30 | 33 80 | |
| T. Routier..... | Charpenterie..... | 1,295 39 | |
| A. Boivin | do | 33 00 | |
| H. Black | Fontes..... | 6 30 | |
| A. Bedigare | Réparer des serrures..... | 13 30 | |
| H. Hicks | Faire des cheminées..... | 26 60 | |
| J. B. Dussault | Réparer l'abri et le canot..... | 10 00 | |
| J. Barbeau | Réparer le toit..... | 72 34 | |
| J. Levesque | Main-d'œuvre..... | 19 50 | |
| G. Plante | Briques et mortier..... | 32 85 | |
| N. Plant | Maçonnerie..... | 104 35 | |
| D. Damour | Réparer l'abri et le canot..... | 23 25 | |
| T. Desroches | do | 10 00 | |
| N. Fitzhenry | Réparer des sacs..... | 9 82 | |
| W. M. McDonald..... | Peinture..... | 5 00 | |
| T. Parent | Tonnellerie..... | 130 02 | |
| G. Lamontagne | Réparer l'horloge..... | 1 50 | |
| G. T. Phillips..... | do les tuyaux..... | 287 04 | |
| Bisset Bros..... | do la machine à forer..... | 26 45 | |
| J. E. Dobbin | do l'horloge..... | 1 00 | |
| D. Damour | Garder le canot, Trois-Pistoles..... | 5 00 | |
| T. Desroches | do Malbate..... | 5 00 | |
| J. B. Dussault | do L'Islet..... | 5 00 | |
| T. Raymond..... | do do..... | 5 00 | |
| F. Chamard | do Rimouski..... | 5 00 | |
| Cie de télégr. G.-N.-O..... | Télégraphie..... | 463 53 | |
| J. Marmen | Charriage d'approvisionnement..... | 405 25 | |
| J. G. Bruneau..... | 11 mois d'appoint. comme commis de bureau..... | 753 75 | |
| Geo. D. O'Farrell..... | do do..... | 586 25 | |
| A. Marmen | Services..... | 280 00 | |
| J. Eden..... | Appointements comme agent à Gaspé..... | 100 00 | |
| O. Pelletier..... | Télégraphie..... | 61 50 | |
| J. U. Gregory..... | Frais de voyages..... | 117 92 | |
| Str. "Montreal"..... | Fret..... | 27 28 | |
| J. Carroll..... | Annonces..... | 150 00 | |
| A. Fraser et Cie..... | Fret..... | 2 95 | |
| E. J. Demers..... | Abonnement au journal "Le Canadien"..... | 5 00 | |
| "Mercury"..... | do | 4 00 | |
| J. Marcoux..... | Charriage..... | 14 00 | |
| J. B. Côté..... | Etampe à lettrer..... | 4 00 | |
| J. Eden..... | Frais de port et télégrammes..... | 16 50 | |
| Cie de vapeurs, Québec..... | Fret..... | 20 58 | |
| Mrs. Gauthier..... | Blanchissage..... | 4 50 | |
| W. Barbour..... | Charriage..... | 59 05 | |
| Quai de la reine..... | Emmagasinage d'approvisionnement..... | 450 00 | |
| Mme B. King..... | Blanchissage..... | 18 75 | |
| Allans, Rae et Cie..... | Fret..... | 3 03 | |
| A. Marmen | Frais de voyages..... | 23 40 | |
| R. Patterson..... | Main-d'œuvre..... | 4 00 | |
| J. Eden..... | Loyer de cour à charbon..... | 200 00 | |
| W. Barbour..... | Charriage et main-d'œuvre..... | 111 44 | |
| do | Pension..... | 100 00 | |
| P. D. Rouleau..... | Eriger un mât..... | 15 00 | |
| J. J. Foote..... | Abonnement au "Chronicle"..... | 6 00 | |
| T. Berrigan | Charriage de la neige..... | 35 00 | |
| Ministère de la milice..... | Emmagasinage de la poudre..... | 22 80 | |
| Report..... | | 27,630 08 | 78,728 88 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares en aval de Québec, etc.—
Suite.

| | Report | \$ cts. 27,630 08 | \$ cts. 78,728 88 |
|----------------------------|--|----------------------|----------------------|
| | <i>Compte général—Fin.</i> | | |
| P. Jobin..... | Frais de voyages | 31 43 | |
| J. Desgagne..... | Main-d'œuvre..... | 13 75 | |
| Ch. de fer de la rive Nord | Fret | 6 02 | |
| N. Fitzhenry..... | Main-d'œuvre au charbon..... | 22 50 | |
| A. J. Turcotte..... | 392 gallons d'huile de lin, à 75c..... | 294 00 | |
| do | 89 do de térébenthine, à \$1..... | 89 00 | |
| do | 79½ do d'huile d'olive..... | 87 76 | |
| R. C. W. MacCuaig..... | Balais, brosses, allumettes, etc..... | 175 35 | |
| C. et W. Wurtele..... | Grenades..... | 127 50 | |
| J. Joseph..... | Fil d'acier..... | 44 52 | |
| L. C. Barney..... | Pinceaux..... | 15 50 | |
| T. Burns..... | Verre poli..... | 340 25 | |
| M. Dunn..... | Passe-partout..... | 5 00 | |
| Hy. Dinning et Cie..... | Savon..... | 258 00 | |
| F. Lauder..... | Plaques en fer..... | 29 29 | |
| O. Beaubien et fils..... | Séparateurs de cendre..... | 6 15 | |
| Sec. de la Mais. de la Tr. | Bois de service..... | 5 72 | |
| do do ... | A compte de bouées à gaz, £1,650 Os. 0d..... | 3,030 00 | |
| | Balance do 570 0 0 | 2,774 21 | |
| | | | 39,986 03 |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions, etc..... | | 118,714 91 |
| | | | 142 03 |
| | Total..... | | 118,856 94 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 4

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| COMPTE GÉNÉRAL. | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|---|----------|---------|
| A. Ramsey..... | Verre poli..... | 1,038 10 | |
| Henry Haverstock..... | Boîtes..... | 180 00 | |
| S. Cunart et Cie..... | Sacs à charbon..... | 119 53 | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge, tailler du verre..... | 161 70 | |
| J. Hogan et fils..... | Bois de service et ciment..... | 90 39 | |
| R. H. Cogswell..... | Verre gradué, réparations d'horloge..... | 3 00 | |
| do..... | Anéroïde et compas..... | 52 57 | |
| do..... | Hisser la boule horaire, 1 année..... | 100 00 | |
| J. E. Butler..... | Rames..... | 3 60 | |
| Cie de téléphone Bell..... | Loyer, téléphone et cloche..... | 90 00 | |
| Jacob Bowser..... | Ménuiserie..... | 15 07 | |
| do..... | Déménager l'atelier du forgeron..... | 43 50 | |
| Macdonald et Cie..... | Réparations aux lampes, lanternes, etc..... | 231 13 | |
| J. Corbett..... | Frais de voyages..... | 270 00 | |
| J. Waddell..... | Réservoir à l'huile pour l'éclairage..... | 15 00 | |
| J. Overy..... | Camionnage d'approvisionnements..... | 27 99 | |
| Starr Manufacturing Co..... | Réparations aux réflecteurs..... | 99 50 | |
| Joseph Géddes..... | Chaloupe..... | 99 00 | |
| Cité d'Halifax..... | Taxes d'eau, 1884-85..... | 500 00 | |
| do..... | Réparations à la borne-fontaine..... | 23 10 | |
| John Taylor..... | Brouettes..... | 9 00 | |
| Saml. Mosher..... | Réservoirs à l'eau et à l'huile..... | 67 00 | |
| Wm. Holloway..... | Poules et drisses..... | 5 40 | |
| John Cawsey..... | Construire une cheminée..... | 34 80 | |
| Lordly et Stimpson..... | Balais..... | 18 00 | |
| J. S. Cashin..... | Paille..... | 4 66 | |
| J. E. Wilson..... | Chaudière, tuyaux, poêle, etc..... | 35 05 | |
| J. E. Morse et Cie..... | Grenades, paniers..... | 12 20 | |
| G. McKenzie..... | Livrer de l'huile aux poteaux-lumières..... | 7 00 | |
| Hugh Campbell..... | Arpentages, etc., île de Campbell..... | 4 50 | |
| Charles Neal..... | Frais de voyages..... | 48 00 | |
| do..... | Main-d'œuvre, camionnage et fret..... | 1,324 47 | |
| H. R. McKenzie..... | Arpentage de terrain à Ingonish..... | 28 50 | |
| E. Pettipas..... | Courbes pour bâtiments..... | 17 50 | |
| Messageries Fishwick..... | Fret..... | 42 16 | |
| Baldwin et Cie..... | Becs et cheminées..... | 14 50 | |
| Alfred Graves..... | Embarillage de l'huile..... | 19 25 | |
| do..... | Barils vides..... | 84 00 | |
| Malcom McLeod..... | Fret sur approvisionnements..... | 56 60 | |
| F. W. W. Doane..... | Sonneries pour téléphones..... | 6 00 | |
| I. C. Coal Mining Co..... | Charbon..... | 8 70 | |
| J. D. McDougall..... | Estampe en caoutchouc..... | 2 00 | |
| J. E. Irish..... | Lampe..... | 7 50 | |
| T. W. Bateman..... | Réparations de serrures..... | 1 50 | |
| J. R. Gordon..... | Alcool..... | 22 00 | |
| W. H. Noble..... | Frais de voyages..... | 97 59 | |
| T. Forhan et Cie..... | Toile goudronnée, répar. aux ceintures de sauvet..... | 23 75 | |
| Archd. Warner..... | Frais de voyages..... | 20 76 | |
| Thomas Doyle..... | Barillets..... | 36 00 | |
| J. F. Phelan et Cie..... | Fret, lampes..... | 4 81 | |
| F. C. Stevens..... | Charbon..... | 19 30 | |
| Steam Gauge & Lantern Co..... | Lanternes..... | 257 59 | |
| H. C. Evans..... | Balais et seaux..... | 92 10 | |
| A reporter..... | | 5,695 34 | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ c |
|--|---|------------|------|
| | Report..... | 5,695 34 | |
| | COMPTE GÉNÉRAL— <i>Suite.</i> | | |
| Ch. de fer Intercolonial..... | Fret, grenades, cheminées | 16 23 | |
| Sarah Dempsey..... | Loyer, remise pour canot de sauvetage, anse aux Harengs, jusqu'au 17 juin | 25 00 | |
| R. C. W. MacQuaig | Grenades..... | 127 50 | |
| Creighton et Marshall..... | Papeterie..... | 19 46 | |
| Parker et Evans..... | Chaudière, composition..... | 78 21 | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Déchets de coton, peinture, huile, lanternes, etc.... | 2,151 79 | |
| Theakston et Angwin..... | Savons, térébenthine, feronnerie, etc..... | 2,384 16 | |
| John White | Réservoirs à l'huile et ferblanterie..... | 334 00 | |
| J. K. Christie | Gages du forgeron..... | 663 76 | |
| Malcom McNeil..... | do | 360 68 | |
| J. Patterson..... | Tuyau pour l'atelier du forgeron..... | 24 80 | |
| John P. Mott et Cie..... | Savon, suif, chaux..... | 707 56 | |
| Burns et Murray..... | Coton, coutil, flanelle..... | 331 63 | |
| Union Glass Co..... | Cheminées..... | 339 92 | |
| Nova Scotia Glass Co. | do | 387 00 | |
| James Simmonds..... | Ferblanterie..... | 277 80 | |
| Alpin Grant..... | Loyer du quai et provisions pour une année..... | 1,500 00 | |
| Imperial Oil Co..... | 18,847-19 gallons d'huile, à 22½ cts.... | \$4,240 62 | |
| do | 16,149 81 do do | 3,633 71 | |
| | | 7,874 33 | |
| D. McPherson..... | Recevoir, emmagasiner et délivrer | 457 86 | |
| John Finlay..... | Réparations aux chaloupes | 192 25 | |
| Sailors Home..... | Chaloupe..... | 15 00 | |
| Edward Bennett | Gardien de nuit, main-d'œuvre..... | 458 75 | |
| James Mayor..... | Main-d'œuvre au quai et provisions..... | 365 00 | |
| Henry Metzler | do | 309 00 | |
| "Morning Chronicle" | Abonnement et annonces | 19 44 | |
| Cie de télégraphe Western Union | Télégrammes..... | 274 32 | |
| Cie d'imp. du "Herald" | Placards et annonces..... | 159 00 | |
| George E. Morton..... | Timbres-poste..... | 228 50 | |
| A. W. Mackinlay..... | Papeterie, livres blancs, etc..... | 148 54 | |
| Acadian "Recorder" | Abonnement, dep. le 24 mai 1883 jusqu'à janv. 1886 | 12 92 | |
| "Times," Yarmouth..... | Annances | 72 26 | |
| do | Abonnement, 1 an..... | 2 00 | |
| "Colonial Standard" | Annances | 10 20 | |
| "New Era" | do | 29 00 | |
| "Casket," Antigonish... .. | do | 2 72 | |
| "Trades Journal" | do | 1 50 | |
| "Citizen," Halifax | Abonnement, un an | 5 00 | |
| E. S. King et Cie..... | <i>Nautical Magazine</i> , un an..... | 3 75 | |
| "Herald," Sydney-Nord..... | Annance | 2 97 | |
| "Gazette," Amherst..... | do | 7 84 | |
| Cie de billets de banque de l'Amérique Britannique | Changer la plaq. de chèque, imp. de livrets de chèq. | 97 50 | |
| Chas. M. Creed..... | Abonnement à la salle de lecture | 6 00 | |
| "Moniteur acadien" | Annance | 3 20 | |
| Cie de public. du "Sun" | do | 9 60 | |
| Cie de pub. du "Critic" | do | 2 80 | |
| Bureau de poste..... | Loyer de boîte, dépôt sur clef | 7 00 | |
| W. J. Ouldfield..... | Une année d'appointements comme messenger..... | 360 00 | |
| Catherine Ouldfield..... | Nettoyer les bureaux | 96 00 | |
| do | Blanchissage d'essuie-mains..... | 7 50 | |
| H. J. Morgan..... | <i>Annual Registry</i> , 1883 | 2 50 | |
| <i>Nautical "Gazette"</i> | Abonnement, un an | 4 00 | |
| Message de l'Intercolonial | Fret, livrets de chèques..... | 1 30 | |
| "Mail," Toronto | Abonnement, un an | 7 00 | |
| J. R. Glendinning..... | Glace pour bureaux..... | 4 00 | |
| J. H. Holland..... | Rideaux et appareils pour bureau..... | 30 20 | |
| D. McAlpine et Cie..... | Almanach des adresses de la cité, 1885-86..... | 2 50 | |
| H. W. Johnston | Une année d'appointem. comme agent...\$1,960 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 40 00 | |
| | | 2,000 00 | |
| | A reporter..... | 28,618 04 | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------|--|------------|-----------|
| | Report | 28,618 04 | |
| COMPTE GÉNÉRAL—Fin. | | | |
| Henry Dolby | Une année d'appoint. comme commis.... | \$1,078 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 22 00 | |
| | | 1,100 00 | 29,718 04 |
| SIFFLETS D'ALARME. | | | |
| <i>Ile aux Eglantiers.</i> | | | |
| Macdonald et Cie..... | Boyaux aspirant, tuyau..... | 78 90 | |
| Bowers et Havey..... | 12 cordes de bois, à \$6.75..... | 81 00 | |
| Symonds et Cie..... | Réparations aux machines..... | 365 77 | |
| J. E. Bancroft..... | Pension des artisans..... | 30 00 | |
| F. C. Stevens..... | 43 tonnes de charbon, à \$3.40..... | 146 20 | |
| G. P. Mitchell et Fils..... | Fret sur do..... | 96 28 | |
| B. H. Ruggles..... | Charriage et quaiage du charbon..... | 77 25 | |
| F. Sutherland..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 1,375 40 |
| <i>Cap Sable.</i> | | | |
| Cie houillère de Joggins..... | 199 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 477 60 | |
| D. A. Huntley..... | Fret sur do 4.50..... | 895 50 | |
| Macdonald et Cie..... | Souppes globulaires et d'arrêt, etc..... | 9 50 | |
| J. K. Doane..... | 8 cordes de bois, à \$3 50..... | 28 00 | |
| do..... | Charriage de 174 tonnes de charbon, à 75c..... | 130 50 | |
| do..... | Fret et charriage d'approvisionnements..... | 2 35 | |
| A. Moir et Fils..... | Souppes globulaires, réparations..... | 22 13 | |
| | | | 1,565 58 |
| <i>Cap d'Or.</i> | | | |
| Austin Smith..... | Main-d'œuvre..... | 5 00 | |
| Cie houillère de Joggins..... | 150 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 360 00 | |
| D. A. Huntley..... | Fret sur do 1.50..... | 225 00 | |
| John Green..... | Fondations de l'abri à charbon..... | 4 75 | |
| G. K. Morris..... | Charrier de la pierre pour l'abri..... | 6 75 | |
| Owen McGuirk..... | Fondations en pierre de l'abri à charbon..... | 26 00 | |
| do..... | Badigeonnage do..... | 5 25 | |
| do..... | Réparer la chaussée..... | 127 83 | |
| N. B. Morris..... | 12 cordes de bois à \$4..... | 48 00 | |
| Fred. Canning..... | Charrier 148 tonnes de charbon, à 80c..... | 118 40 | |
| Isaac Morris..... | do 2 do 79c..... | 1 58 | |
| A. S. Townshend..... | Fret sur approvisionnements..... | 1 60 | |
| Symonds et Cie..... | Tuyau, boulons, réparer la soupape..... | 27 50 | |
| Robt. McLaughlin..... | Ferrures..... | 7 70 | |
| W. Spence..... | Gages de l'aide, 1 trimestre..... | 75 00 | |
| J. McGuirk..... | do do..... | 75 00 | |
| J. P. Rand..... | do 6 mois..... | 150 00 | |
| A. H. Rand..... | Pension des ouvriers à l'abri à ch., rép. la chaussée..... | 53 00 | |
| do..... | Frais de voyages..... | 7 50 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme mécanicien..... | \$493 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 1,825 86 |
| <i>Ile aux Atocas.</i> | | | |
| Macdonald et Cie..... | Souppes et accouplements..... | 2 30 | |
| Symonds et Cie..... | Réparer la chaudière..... | 24 50 | |
| A. N. Whitman..... | Fret sur 60½ tonnes de charbon, à \$1.50..... | 90 75 | |
| E. McKenzie..... | do 87½ do..... | 131 25 | |
| Geo. Olliver..... | Débarquer et emmagasiner..... | 148 00 | |
| | | | |
| | A report r..... | 396 80 | 34,484 88 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|----------|-----------|
| | Report..... | 396 80 | 34,484 88 |
| SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Ile aux Atocas—Fin.</i> | | | |
| Cie houillère de l'Acadie | 148 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 355 20 | |
| James Lepper..... | Fer, clous, pension de mécaniciens..... | 26 55 | 778 55 |
| <i>Ile à la Croix.</i> | | | |
| R. Heisler..... | Charriage de charbon, pension de mécaniciens..... | 19 05 | |
| Wm. Richard..... | Fret sur charbon..... | 50 00 | |
| Wm. Roche..... | 15 tonnes de charbon, à \$3.75..... | 56 25 | |
| Ch. de fer Intercolonial..... | Fret sur chaudière..... | 5 60 | |
| Truro Foundry Co..... | Chaudière et cheminée..... | 575 00 | 705 96 |
| <i>Digby.</i> | | | |
| Cie houillère de Joggins..... | 120 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 288 00 | |
| D. A. Huntley..... | Fret sur do 1.70..... | 228 00 | |
| Macdonald et Cie..... | Brosses à tubes..... | 4 50 | |
| R. H. Cogswell..... | Horloge..... | 4 50 | |
| Jas. W. Hayden..... | Charriage de 30 tonnes de charbon, à 85c..... | 25 50 | |
| J. R. Hinzman..... | do 90 do 85c..... | 76 50 | 627 06 |
| <i>Ile Saint-Paul.</i> | | | |
| John White..... | Tuyau, grille..... | 11 50 | |
| Macdonald et Cie..... | Fournitures de machinistes..... | 33 92 | |
| Archibald et Cie..... | 150 tonnes de charbon, à \$5.75..... | 862 50 | |
| R. Muirhead..... | Une année d'appoint comme gardien..... | \$493 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 1,407 92 |
| <i>Ile au Phoque.</i> | | | |
| Macdonald et Cie..... | Réparations de sifflets..... | 5 25 | |
| Cie houillère de Joggins..... | 150 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 360 00 | |
| D. A. Huntley..... | Fret sur do 4.50..... | 675 00 | |
| J. Tobin et Cie..... | Charriage et emmagasinage de charbon..... | 112 50 | |
| Burrell, Johnston et Cie..... | Réparations des machines..... | 21 51 | |
| L. J. Newell..... | Fret, 68 tonnes de charbon, à \$3..... | 204 00 | 1,378 26 |
| <i>Ile Sambro.</i> | | | |
| James Fleming..... | Fret sur bois de service..... | 3 00 | |
| Macdonald et Cie..... | Réparations et approvisionnements..... | 15 30 | |
| do..... | Pivot et patron..... | 13 45 | |
| do..... | Courroie, réparations d'accessoires de soupape..... | 23 50 | |
| do..... | Brosses à tubes, manomètres..... | 24 90 | |
| Mary Myatt..... | Fret sur approvisionnements..... | 10 00 | |
| D. Waddell..... | Fret sur charbon..... | 530 00 | |
| John Smith..... | 17 cordes de bois, à \$6..... | 102 00 | |
| A. Gilkie..... | Main-d'œuvre au charbon..... | 36 40 | |
| Theakston et Angwin..... | Brosses à tubes, etc..... | 18 05 | |
| J. Hogan et fils..... | Bois de service..... | 7 12 | |
| Charles Neal..... | Payé pour main-d'œuvre au charbon..... | 25 50 | |
| Cie houillère de l'Acadie..... | 159½ tonnes de charbon, à \$3.10..... | 494 45 | |
| John Fegan..... | Fret sur approvisionnements..... | 28 00 | |
| Major F. Fereday..... | Loyer de terrain, jusqu'au 25 juin 1885..... | 0 49 | |
| | A reporter..... | 1,332 16 | 39,382 51 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|----------|-----------|
| | Report | 1,332 16 | 39,382 51 |
| SIFFLETS D'ALARME—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Ile Sambro—Suite.</i> | | | |
| Symonds et Cie | Réparation à la chaudière..... | 286 30 | |
| E. G. C. Stayner..... | 36 tonnes de charbon, à \$3.10..... | 111 60 | |
| | | | 1,730 06 |
| <i>Scatterie.</i> | | | |
| J. W. Brown..... | 9½ cordes de bois..... | 40 38 | |
| Macdonald et Cie..... | Tubes, étoup. en caoutch., tourill. de maniv., cuiv. | 16 00 | |
| Theakston et Angwin..... | Poêle | 1 20 | |
| Malcom Ferguson..... | Creusage de puits..... | 4 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$362 91 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 75 | |
| | | 366 66 | |
| Archibald et Cie..... | 150 tonnes de charbon, à \$4.25 | 675 75 | |
| | | | 1,103 99 |
| <i>Shelburne.</i> | | | |
| Macdonald et Cie..... | Approvisionnements et réparations..... | 21 35 | |
| Lewis Newell..... | Fret sur 76½ tonnes de charbon, à \$3..... | 229 50 | |
| Cie houillère de l'Académie..... | 76½ tonnes de charbon, à \$3.10..... | 237 15 | |
| Francis Demings..... | Chariage de charbon | 114 00 | |
| do | Appointements, du 15 mars au 31 déc. 1884..... | 316 66 | |
| | | | 918 66 |
| <i>Yarmouth.</i> | | | |
| Cie houillère de Joggins..... | 131 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 314 40 | |
| Burrell, Johnston et Cie..... | Réparation de la chaudière..... | 46 17 | |
| do | Réparation des machines | 411 58 | |
| D. A. Huntley | Fret sur 131 tonnes de charbon, à \$2.50..... | 327 50 | |
| W. H. Kenney | Construction d'un hangar à charbon | 300 00 | |
| Theakston et Angwin..... | Pelle, étoupage | 3 65 | |
| John Sweeney..... | 15 cordes de bois, à \$4 | 60 00 | |
| T. O. Redding | Réparations au bâtiment | 84 61 | |
| W. H. Gridley | Nettoyeur de tubes, etc | 1 35 | |
| L. J. Newell..... | Fret sur 68 tonnes de charbon, à \$3..... | 204 00 | |
| Jacob Harris | Usage de chemin, 1 an, jusqu'au 1er juillet 1884.... | 6 00 | |
| | | | 1,759 26 |
| PHARES. | | | |
| SURINTENDANT DES PHARES. | | | |
| C. A. Hutchins..... | Frais de voyages | 526 44 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$1,176 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite | 24 | |
| | | 1,200 00 | |
| | | | 1,726 44 |
| <i>Ile Amet.</i> | | | |
| Wm. McCully..... | Main-d'œuvre pour répar. les trav. de soutènement. | 3,111 66 | |
| Arch. Campbell..... | Fer, carvelles, billots, liens, planch., etc., p. répar. | 2,692 26 | |
| Benj. Betts..... | Montant de l'entreprise sur billots | 1,300 00 | |
| John McFarlane..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$443 76 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite | 6 24 | |
| | | 450 00 | |
| | | | 7,553 92 |
| | A reporter | | 54,174 84 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à
la Nouvelle-Écosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|---|----------|-----------|
| | Report | | 54,174 84 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Annapolis.</i> | | |
| Smith et Kaye..... | Capuchon de cheminée..... | 6 75 | |
| G. A. Turnbull | Charriage d'approvisionnement..... | 9 00 | |
| Dakin Frères..... | Coudes et tuyaux de poêle | 2 70 | |
| Macdonald et Cie..... | Lampes, etc..... | 52 00 | |
| W. E. Ellis..... | Fret et charriage d'approvisionnement..... | 5 68 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$795 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 800 00 | 876 13 |
| | <i>Rivière aux Pommes.</i> | | |
| Smith et Kaye..... | Capuchon de cheminée..... | 6 62 | |
| J. E. Wilson..... | Tuyaux de poêle, etc. | 3 55 | |
| James Tate..... | Fret sur approvisionnement..... | 4 90 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$375 28 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 72 | |
| | | 380 00 | 395 07 |
| | <i>Arichat.</i> | | |
| John White..... | Poêle, garnitures, grille | 26 00 | |
| Ohris. de Ooste | Peinturage..... | 12 50 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 88 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 12 | |
| | | 250 00 | 288 50 |
| | <i>Argyle.</i> | | |
| J. Holloway et fils | Poulies..... | 3 00 | |
| W. Gardner..... | Chaloupe et voiles..... | 30 00 | |
| H. H. Hamilton..... | Main-d'œuvre à l'huile..... | 5 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 64 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 36 | |
| | | 350 00 | 388 00 |
| | <i>Abbott's Harbor.</i> | | |
| Gervaise D'Entremont.. | Soin du phare pour la saison 1884..... | | 20 00 |
| | <i>Advocate Harbor.</i> | | |
| Macdonald et Cie..... | Poser les réflecteurs et les becs..... | 8 10 | |
| Chas. Neal..... | Frais de voyages | 31 40 | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Zinc et clous | 2 75 | |
| J. E. Wilson..... | Tuyaux de poêle, ornements en fer..... | 14 80 | |
| G. S. Livingstone..... | Tuyaux de poêle, fret..... | 3 40 | |
| do | Chaloupe et fret..... | 29 25 | |
| do | Contreporte, fret sur huile | 6 53 | |
| do | Appointements comme gardien de phare, depuis le 8 mai 1884 jusqu'au 30 juin 1885 | 156 57 | |
| | | | 252 80 |
| | <i>Barrington.</i> | | |
| J. E. M Taylor..... | Verre rouge..... | 10 40 | |
| Geo. H. Snow..... | Main-d'œuvre à l'huile et aux provisions..... | 8 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$545 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 350 00 | 368 40 |
| | A reporter..... | | 56,763 74 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|--|-------|--------|--------|--------|
| Report..... | | | | 56,763 | 74 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Phare-flottant de Barrington.</i> | | | | | |
| Macdonald et Cie..... | Faire et réparer les lampes..... | | 21 55 | | |
| Theakston et Angwin..... | Câble, laine filée, etc..... | | 50 13 | | |
| Burns et Murray..... | Rideaux de cabine..... | | 3 00 | | |
| Gordon et Kieth..... | Chaise et coussin..... | | 3 00 | | |
| John White..... | Baquet à charbon..... | | 1 75 | | |
| R. H. Cogswell..... | Réparer l'horloge..... | | 1 00 | | |
| G. E. Smith et Cie..... | Câble métallique..... | | 2 25 | | |
| J. R. Kenney..... | Frais de voyages..... | | 22 50 | | |
| do..... | Mât neuf et grément..... | | 80 00 | | |
| do..... | Confectionner des voiles..... | | 21 00 | | |
| do..... | Une année d'appoint, comme gardien..... | \$496 | 24 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 76 | | |
| | | | 500 00 | | |
| <i>Ile au Castor.</i> | | | | | |
| John W. Hall..... | Construire une cale..... | | 40 00 | | |
| do..... | Une année d'appoint, comme gardien..... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 00 | | |
| <i>Ile aux Oiseaux.</i> | | | | | |
| John White..... | Poêle, garnitures, grille..... | | 26 00 | | |
| L. G. Campbell..... | Honor. de tém. <i>in re</i> frais d'investigat. vs. Keeper. | | 7 50 | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge..... | | 19 40 | | |
| Angus Ross..... | Une année d'appoint, comme gardien..... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 00 | | |
| <i>Rocher Noir.</i> | | | | | |
| J. E. Wilson..... | Poêle de cuisine, tuyaux..... | | 25 30 | | |
| James S. Robinson..... | Appointements comme gardien, du 1er juillet 1884 au 16 février 1885..... | \$224 | 11 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 24 | | |
| | | | 226 35 | | |
| Charles Robinson..... | Appointements comme gardien, depuis le 16 fév. 1885, jusqu'au 30 juin 1885..... | | 110 34 | | |
| | | | | | 361 99 |
| <i>Pointe du Rocher Noir.</i> | | | | | |
| W. H. McDonald..... | Fret sur bardeaux et planches..... | | 10 55 | | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Clous à bardeaux, carvelles..... | | 4 50 | | |
| Brookfield Frères..... | Bardeaux et bois de service..... | | 57 50 | | |
| Alex. F. Morrison..... | Réparations, peinture..... | | 60 00 | | |
| Donald Morrison..... | Une année d'appoint, comme gardien..... | \$345 | 64 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 36 | | |
| | | | 350 00 | | |
| <i>Tête du Sanglier.</i> | | | | | |
| Smith et Kaye..... | Capuchon de cheminée..... | | 6 62 | | |
| Henry M. Ruggles..... | Réparations..... | | 29 50 | | |
| do..... | Une année d'appoint, comme gardien..... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 00 | | |
| | | | | 436 | 12 |
| Report..... | | | | 59,614 | 48 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 59,614 48 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Ile aux Eglantiers.</i> | | |
| Charles Neal | Frais de voyages | 27 85 | |
| James Maxwell..... | Charriage de provisions | 6 00 | |
| J. E. Bancroft | Réparations à l'habitation..... | 30 68 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | 464 53 |
| | <i>Burnt Coat.</i> | | |
| Macdonald et Cie..... | Pompe pour cuisine..... | 9 50 | |
| Jacob Bowser | Réparations | 199 80 | |
| Theakston et Angwin..... | Clous, carvelles, toile à voiles, etc..... | 62 19 | |
| A. Shaw Smith | Transport de bois de service, etc..... | 31 83 | |
| Prescott Mosher | Pension des charpentiers, clôture et clôturage. | 124 51 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 250 00 | 677 83 |
| | <i>Bon Portage.</i> | | |
| Burrell, Johnson et Cie.. | Réparations | 44 60 | |
| Wm. Wrayton..... | Une année d'appoint comme gardien.... | \$345 64 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 36 | |
| | | 350 00 | 394 60 |
| | <i>Ile de Betty.</i> | | |
| J. E. M. Taylor | Abat-jour rouges | 7 80 | |
| Macdonald et Cie | Becs, lances, fontaines | 71 75 | |
| P. Christian, aîné..... | Peinturer et réparer la chaloupe, main-d'œuvre..... | 33 00 | |
| do | Une année d'appoint comme gardien.... | \$493 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite ... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 612 55 |
| | <i>Jeûte de Brooklyn</i> | | |
| G. E. Smith et Cie..... | Réparer un cadenas et une petite hache..... | 3 90 | |
| J. Gardner..... | Appointements comme gardien, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 22 février 1885 | 118 50 | |
| do | Peinturage | 7 50 | |
| Fred. S. Gardner..... | Appointements comme gardien, depuis le 22 février 1885 jusqu'au 30 juin 1885 | 63 50 | 193 40 |
| | <i>Havre de Canso.</i> | | |
| Thos. O'Neill | Réparations | 154 33 | |
| Patrick Cashen..... | Chaloupe | 19 00 | |
| Lawrence Power..... | Une année d'appoint comme gardien..... | \$197 52 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 48 | |
| | | 200 00 | 373 53 |
| | <i>Cap Canso.</i> | | |
| George Hurst..... | Chaloupe..... | 18 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour déplacer et réparer le bâtiment | 54 00 | |
| Angus McDonald..... | do | 30 00 | |
| C. E. Creighton et Cie .. | 51½ gallons d'huile à 25c.; camionnage, 50c. | 123 38 | |
| J. E. M. Taylor..... | Tailler du verre poli..... | 1 00 | |
| James Lepper..... | Une année d'appointements comme gardien | 900 00 | |
| | | | 1,131 38 |
| | A reporter..... | | 63,462 30 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|--|-------|--------|--------|--------|
| | Report..... | | | 63,462 | 30 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Cap Nord.</i> | | | | | |
| John McKinnon..... | Main-d'œuvre sur provisions..... | | 3 00 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 | 00 | | |
| | | | 400 00 | | 403 00 |
| <i>Cap George.</i> | | | | | |
| John Murray..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | | 200 00 |
| <i>Pointe de l'Eglise.</i> | | | | | |
| J. H. Saulneir..... | Réparations..... | | 46 48 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$197 | 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 48 | | |
| | | | 200 00 | | 246 48 |
| <i>Cap Sable.</i> | | | | | |
| J. Hogan et Fils..... | Planches et madriers..... | | 9 75 | | |
| Israel Cunningham..... | Transport de planches en chaloupe..... | | 1 50 | | |
| I. K. Doane..... | Charriage de provisions..... | | 3 00 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$794 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 | 00 | | |
| | | | 800 00 | | 814 25 |
| <i>Cap Saint-George.</i> | | | | | |
| Macdonald et Cie..... | Pompe de cuisine..... | | 10 50 | | |
| W. J. Condon..... | Charriage de provisions, 1883-84..... | | 3 60 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | | 450 00 | | |
| | | | | | 464 10 |
| <i>Cap Sainte-Marie.</i> | | | | | |
| W. H. Kenney..... | Bardeaux, clous, transport..... | | 27 50 | | |
| M. Robichau..... | Réparations..... | | 5 40 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$493 | 76 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 | 24 | | |
| | | | 500 00 | | 532 90 |
| <i>Ile Carter.</i> | | | | | |
| C. M. Collupy..... | Réparations, vitrage..... | | 6 00 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | | 250 00 | | |
| | | | | | 256 00 |
| <i>Ile au Caribou.</i> | | | | | |
| Roderick McKenzie..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 296 28 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 72 | | |
| | | | | | 300 00 |
| <i>Chester.</i> | | | | | |
| Uriah Young..... | Clôture, peinture et camionnage..... | | 32 12 | | |
| do | Tuyau de poêle..... | | 5 34 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | | 400 00 | | |
| | | | | | 437 46 |
| | A reporter..... | | | 67,116 | 49 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|---|----------|------------------|
| | Report..... | | 67,116 49 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Cheticamp.</i> | | |
| P. Robin et Cie..... | Une année d'appointements comme gardien | 296 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite | 3 72 | 300 00 |
| | <i>Creighton Head.</i> | | |
| Wm. P. Anderson..... | Frais de voyages. | 3 06 | |
| R. H. Cogswell..... | Horloge | 4 50 | |
| H. H. Orichton..... | Une année d'appointement comme gardien.... | \$197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | 200 00 |
| | <i>Chebuco Head.</i> | | 207 56 |
| R. H. Cogswell..... | Télescope | 8 50 | |
| Macdonald et Cie..... | Fontaine à l'huile | 6 50 | |
| Edward Johnson..... | Main-d'œuvre sur l'huile | 9 00 | |
| do | Peinturage..... | 20 00 | |
| do | Une année d'appointement comme gardien.... | \$493 12 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 88 | 500 00 |
| | <i>Country Harbour.</i> | | 544 00 |
| Jacob Bowser..... | Réparations des maçons et des charpentiers..... | 630 85 | |
| J. A. McNeil | Transport des charpentiers, etc..... | 21 00 | |
| Macdonald et Cie. | Lampes, becs, réparations, etc..... | 139 70 | |
| Spencer H. Giffin. | Balance sur chemin | 50 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour l'huile..... | 9 00 | |
| do | Pension des charpentiers et des maçons..... | 217 50 | |
| do | Eriger un cabestan, transport des lampes | 19 25 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | 1,487 30 |
| | <i>Ile de la Croix.</i> | | |
| Macdonald et Cie. | Tuyaux en acier, tourne-à-gauche | 25 34 | |
| George E. Smith..... | Une année d'appointement comme gardien ... | \$194 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 72 | 800 00 |
| | <i>Cape La Ronde.</i> | | 825 34 |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Clous et carvelles..... | 10 28 | |
| P. Walsh..... | Tuyaux, réparer les lampes..... | 5 25 | |
| Chas. Latimer..... | Peinture, huile, charriage de pierres..... | 7 05 | |
| do | Une année d'appointement comme gardien.... | \$296 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite. | 3 72 | 300 00 |
| | <i>Balise de la Baie des Vaches.</i> | | 322 58 |
| J. E. M. Taylor..... | Abat-jour rouges, tailler du verre..... | 14 39 | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Corde..... | 1 17 | |
| Arch. McKinnon..... | Une année d'appointements comme gardien. | 70 00 | 85 56 |
| | <i>Havre aux Corneilles.</i> | | |
| John Ehler, 3me..... | Contreporte | 3 00 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 300 00 | 303 00 |
| | A reporter | | 71,191 83 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------|---|---------|------------------|
| | Rapport | | 71,191 83 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Ile Croucher.</i> | | |
| Baldwin et Cie. | Becs duplex | 5 00 | |
| Theakston et Angwin.... | Toile, etc..... | 3 20 | |
| George Croucher..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 250 00 | 258 20 |
| | <i>Cap Sharp.</i> | | |
| D. J. Taylor | Arpentage et plan du terrain | 12 00 | |
| do | Plans en duplicata, enregistrer un titre..... | 7 75 | |
| J. et S Phinney | Faire un chemin, clôturer un lot..... | 25 00 | |
| Wallace Graham..... | Titre, etc., terrain..... | 22 36 | 67 11 |
| | <i>Ile du Diable.</i> | | |
| J. Hogan et fils | Piquets de clôture, bois de service | 15 40 | |
| J. E Wilson..... | Poêle et tuyaux..... | 5 80 | |
| John Smith..... | 5 cordes de bois..... | 25 00 | |
| John White..... | Tuyaux | 4 50 | |
| Benj. Fulker..... | Main-d'œuvre à l'huile..... | 4 50 | |
| do | do pour ériger une clôture..... | 14 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... \$493 76 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite 6 24 | | |
| | | 500 00 | 569 20 |
| | <i>De Bert (poteau-lumière).</i> | | |
| Robt Wier | Une année d'appointements comme gardien..... | | 25 00 |
| | <i>Ile aux Œufs.</i> | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge | 16 25 | |
| Macdonald et Cie..... | Pivot, réparer les machines..... | 54 97 | |
| Theakston et Angwin.... | Corde, zinc, toile..... | 17 24 | |
| J. Hogan et fils | Planches d'épinette..... | 2 65 | |
| R. A. Nisbet | Remplir le coffre de médicaments..... | 7 40 | |
| W. Condon, jeune..... | Transport, et débarquer le charbon. | 17 00 | |
| do | Réparer la cale | 11 50 | |
| do | do les fondations du hangar à l'huile..... | 3 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... \$493 76 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24 | | |
| | | 500 00 | 630 01 |
| | <i>Ile au Poisson.</i> | | |
| Joseph B. White | Une année d'appointements comme gardien..... | 276 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 48 | |
| | | | 280 00 |
| | <i>Ile Flint.</i> | | |
| Archibald et Cie..... | 10 tonnes de charbon, à \$5..... | 50 00 | |
| Steven Curry..... | Services | 8 00 | |
| Wm. Helen..... | Peinturage, réparer la chaloupe, corde..... | 42 40 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 460 00 | |
| | | | 500 40 |
| | A reporter..... | | 73,521 75 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------|--|-------|------|--------|--------|
| | Report..... | | | 73,521 | 75 |
| | PHAERS—<i>Suite.</i> | | | | |
| | <i>Pointe du Fort.</i> | | | | |
| John White..... | Tuyau de poêle, coudes | 10 | 00 | | |
| S. T. N. Sellon..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$237 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 00 | | |
| | | 240 | 00 | | 250 00 |
| | <i>Ile Freestone (poteau-lumière)</i> | | | | |
| Lauchlin Morrison..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | | 135 10 |
| | <i>Grand Narrows.</i> | | | | |
| Stephen McNeil..... | Eriger un bangar à l'huile, main-d'œuvre sur huile | 33 | 80 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$118 | 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 48 | | |
| | | 120 | 00 | | 153 80 |
| | <i>Ile Verte.</i> | | | | |
| William Duann..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 493 | 76 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 | 24 | | |
| | | | | | 500 00 |
| | <i>Rocher aux Goëllands.</i> | | | | |
| L. D. Orchard..... | Chaloupe, tuyau de poêle..... | 29 | 14 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite | 5 | 00 | | |
| | | 400 | 00 | | 429 14 |
| | <i>Guysborough.</i> | | | | |
| J. E. Wilson..... | Poêle, tuyau, plaque de dessus..... | 14 | 10 | | |
| Moses C. Scott..... | Transport do | 1 | 70 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 220 | 00 | | |
| | | | | | 235 80 |
| | <i>Ile Guyon.</i> | | | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge..... | 19 | 50 | | |
| Macdonald et Cie..... | Réparer les lampes et les machines..... | 48 | 65 | | |
| Archibald et Cie..... | 10 tonnes de charbon, à \$5..... | 50 | 00 | | |
| Theakston et Angwin..... | Loquets et pentures..... | 3 | 30 | | |
| J. E. Wilson..... | Tuyau de poêle, pompe..... | 16 | 66 | | |
| John Hardy..... | Fret sur approvisionnements..... | 2 | 00 | | |
| R. B. Winton..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$444 | 40 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 60 | | |
| | | 450 | 00 | | 590 11 |
| | <i>Ile George.</i> | | | | |
| John White..... | Poêle, huile..... | 2 | 80 | | |
| Robert Ross..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 | 00 | | |
| | | | | | 152 80 |
| | <i>Pointe Glasgow (poteau-lumière.)</i> | | | | |
| Charles Forrest..... | Appointements comme gardien | | | | 54 00 |
| | A reporter..... | | | 76,022 | 50 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|--|----------|-----------|
| | Report..... | | 76,022 50 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Grandigue (poteau-lumière.)</i> | | |
| Daniel Clough..... | Appointements comme gardien..... | | 54 00 |
| | <i>Anse Verte.</i> | | |
| Alfred Perry..... | Huile..... | 2 55 | |
| Walter Sallows..... | Appointements comme gardien..... | 52 50 | 55 05 |
| | <i>Horton Bluff.</i> | | |
| S. M. Rathbun..... | Peinturage, prête à l'huile..... | 4 00 | |
| do..... | Fret et charriage de provisions..... | 4 22 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$246 88 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 12 | |
| | | 250 00 | 258 22 |
| | <i>Havre aux Bouches.</i> | | |
| W. J. Webb..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 48 | |
| | | | 200 00 |
| | <i>Ile en Haut.</i> | | |
| Theakston et Angwin..... | Chaîne..... | 18 92 | |
| Nelson Card..... | Allocation pour charriage de provisions..... | 25 00 | |
| do..... | Chaloupe et bateau..... | 42 00 | |
| do..... | Divers déboursés..... | 1 40 | |
| do..... | Fret sur approvisionnement..... | 2 98 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$495 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 500 00 | 590 30 |
| | <i>Ingonish.</i> | | |
| Lauchlin McDougall..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 414 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 24 | |
| | | | 420 00 |
| | <i>Ile Ironbound.</i> | | |
| Macdonald et Cie..... | Réparer les lampes..... | 2 60 | |
| Enos Wolf..... | Chaloupe et rames, voiles..... | 31 35 | |
| do..... | Réservoir, peinturer les bâties..... | 61 00 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$355 57 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 48 | |
| | | 360 00 | 454 95 |
| | <i>Havre Isaac.</i> | | |
| E. H. Cogswell..... | Téle-cope..... | 8 50 | |
| O. W. Bigsby..... | Fret sur approvisionnement..... | 3 00 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | |
| | | 200 00 | 211 50 |
| | A reporter..... | | 72,266 52 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts |
|------------------------|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 76,022 50 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Ile du Jersiais.</i> | | |
| W. B. Reynolds..... | Seaux, tuyau, capuchon..... | 25 13 | |
| George Vigneau..... | Couvrir en bardeaux, peinture..... | 24 24 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 300 00 | 349 37 |
| | <i>Rocher Jeddore.</i> | | |
| Jacob Bowser..... | Maçonnerie, réparations..... | 50 25 | |
| J. Hogan et Fils..... | Ciment, chaux, échelle..... | 39 25 | |
| R. H. Cogswell..... | Réparer l'horloge..... | 1 25 | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge..... | 23 40 | |
| John Mitchell..... | Sable, main-d'œuvre pour huile..... | 5 90 | |
| do..... | Pension des maçons, main-d'œuvre, peinture..... | 35 25 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | 555 30 |
| | <i>Pointe Jérôme.</i> | | |
| J. D. Matheson..... | Portes, faire un chemin..... | 56 94 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 200 00 | 256 94 |
| | <i>Kingsport.</i> | | |
| W. F. Phipps..... | Réparations, peinture, fret..... | 18 35 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | 98 35 |
| | <i>Ile Kidston.</i> | | |
| D. M. Miller..... | Eriger un hangar à l'huile..... | 30 50 | |
| D. McRae..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | |
| | | 200 00 | 230 50 |
| | <i>King's Head.</i> | | |
| Colin McDonald..... | Charbon, charriage d'approvisionnement..... | 4 00 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 200 00 | 204 00 |
| | <i>Little Hope.</i> | | |
| R. H. Cogswell..... | Longue-vue..... | 8 50 | |
| Anderson et Bell..... | Peinture, pierre, étais..... | 52 96 | |
| Theakston et Angwin... | Clous pour la chaloupe..... | 1 50 | |
| Alex. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 76 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 562 96 |
| | <i>Lingan Head.</i> | | |
| James Quinn..... | Peinture, vitrage, etc..... | 26 25 | |
| do..... | Fret sur approvisionnements..... | 3 40 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | |
| | | 200 00 | 229 65 |
| | A reporter..... | | 80,753 59 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|---|--------|------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 80,753 | 59 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Liscomb.</i> | | | | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verra rouge..... | | 15 | | |
| Seth Crooks..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 36 | | |
| | | | 350 | | 365 60 |
| <i>Liverpool.</i> | | | | | |
| Macdonald et Cie..... | Réparer les machines..... | | 63 | 70 | |
| C. W. Firth..... | Pension et transport des machinistes..... | | 29 | 59 | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | | 64 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 36 | | |
| | | | 350 | | 443 29 |
| <i>Louisbourg.</i> | | | | | |
| Lawrence Kavanagh..... | Peinture..... | | 20 | | |
| do..... | Main-d'œuvre pour emmagasinage d'huile..... | | 3 | 50 | |
| do..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 460 | | 483 50 |
| <i>Pointe Basse.</i> | | | | | |
| Edwd. Murphy..... | Faire et poser des châssis à sa demeure..... | | 18 | | |
| John G. Peters..... | Charrier des provisions..... | | 2 | | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 454 | | 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 72 | | |
| | | | 460 | | 480 50 |
| <i>Lunenburg.</i> | | | | | |
| Cie manufact. de Starr | Réparer le réflecteur..... | | 20 | | |
| Ministère de la milice..... | Loyer de terrain, 3 années, jusq. 30 nov. 1884..... | | 0 | 75 | |
| John A. Ernst..... | Peinture, main-d'œuvre pour l'huile..... | | 14 | | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 296 | | 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 72 | | |
| | | | 300 | | 334 75 |
| <i>La Have.</i> | | | | | |
| W. H. Palmer..... | Peinture des bâtisses..... | | 16 | | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 197 | | 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 | 48 | | |
| | | | 200 | | 216 79 |
| <i>Little Narrows.</i> | | | | | |
| John Ferguson..... | Fret sur approvisionnements..... | | 3 | | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 118 | | 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 48 | | |
| | | | 120 | | 123 75 |
| <i>Little Dyke (poteau-lumière.)</i> | | | | | |
| Thos. C. J. Browne..... | Appointements et dépenses, 1884..... | | | | 27 00 |
| <i>Main-à-Dieu.</i> | | | | | |
| John McIsaac..... | Creuser un puits..... | | 7 | | |
| Jas. Burke..... | Rép. les vitres de la lanter. et planchier la cuisine | | 7 | | |
| do..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 296 | | 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 72 | | |
| | | | 300 | | 314 00 |
| | A reporter..... | | | | 83,542 77 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|--|---------|-----------|
| | Report | | 83,542 77 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Margaretsville.</i> | | |
| Wm. Early | Tuyau, peinture du magasin d'huile..... | 2 20 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 227 12 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 88 | |
| | | 230 00 | 232 20 |
| | <i>Baie Marguerite.</i> | | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Clous et plomb | 32 00 | |
| Reuben Heisler..... | Transport de bois de service..... | 8 70 | |
| Brookfield Frères..... | Bardeaux, chaux et ciment | 96 40 | |
| G. Albert Smith | Réparations | 289 74 | |
| Albert Pearl..... | Chaloupe, clôturage, charriage d'huile..... | 63 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 493 76 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 24 | |
| | | 500 00 | 989 84 |
| | <i>Margaree.</i> | | |
| David Munroe | Camionnage et emmagasinage d'huile..... | 10 00 | |
| Farquhar McRae | 3 mois d'appointements comme gardien....\$ 20 40 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 0 26 | |
| | | 20 66 | |
| John C. McFarlane..... | Main-d'œuvre sur huile..... | 9 00 | |
| do | 9 mois d'appointements comme gardien..... | 379 34 | |
| | | | 419 00 |
| | <i>Baie Mahone.</i> | | |
| Abram Zinck..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 296 28 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 72 | |
| | | | 300 00 |
| | <i>Pointe McKenzie.</i> | | |
| D. J. McKay | Peinture..... | 16 00 | |
| do | Réparations | 18 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 158 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 00 | |
| | | 160 00 | 194 00 |
| | <i>Battures Meagher.</i> | | |
| Macdonald et Cie..... | Réparer une pompe foulante..... | 3 10 | |
| do | do le mécanisme, cloche de brume..... | 9 80 | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Clous et gonds..... | 1 80 | |
| Smith et Kaye | Pot de cheminée..... | 5 65 | |
| J. Hogan et Fils | Bois de service, ciment et chaux | 109 66 | |
| John White..... | Tuyau de poêle et clé..... | 23 00 | |
| R. H. Cogswell..... | Télescope..... | 8 50 | |
| James Dempster..... | Cadres de châssis et châssis | 6 75 | |
| John Smith..... | 20 cordes de bois, à \$5..... | 100 00 | |
| W. et A. Nauffis..... | Transport sur bois de service..... | 10 00 | |
| Theakston et Angwin. ... | Plomb, clous, carvelles et peinture..... | 80 52 | |
| Jacob Bowser..... | Réparations..... | 353 15 | |
| Brookfield Frères..... | Bardeaux..... | 172 00 | |
| Edward Horne..... | Réparations | 50 00 | |
| do | Pension des ouvriers..... | 218 26 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 495 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite. . . | 5 00 | |
| | | 500 00 | 1,652 19 |
| | A reporter..... | | 87,330 00 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à
la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|---------|-----------|
| | Report..... | | 87,330 00 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Ile de Moser.</i> | | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Toiles à voiles..... | 15 00 | |
| Henry Moser..... | Peinturage..... | 10 00 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 444 40 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60 | 450 00 | 475 00 |
| | <i>Pointe Mullin.</i> | | |
| Z. Mullins..... | Fondation réparée..... | 14 66 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 246 88 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 12 | 250 00 | 264 66 |
| | <i>Meteghan.</i> | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre vert..... | 6 00 | |
| L. C. Comeau..... | Transport et camionnage de provisions..... | 3 00 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | 109 00 |
| | <i>Havre de Margaree.</i> | | |
| John McFarlane | Une année d'appointements comme gardien..... | | 60 00 |
| | <i>Ile de Marjorie.</i> | | |
| Commissaire des terres de la couronne..... | Octroi de terrain..... | 20 00 | |
| Norman McDonald..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 72 00 | 92 00 |
| | <i>Île d'alignement de Mabou.</i> | | |
| Allan McLean | Huile..... | 1 75 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 54 16 | |
| John McDonald..... | do do do jetée.... | 59 16 | 115 07 |
| | <i>Batture McNeil.</i> | | |
| Lauchlin McNeil | Appointements comme gardien, depuis le 1er août 1884 jusqu'au 30 juin 1885..... | | 55 00 |
| | <i>Ile du Nègre.</i> | | |
| James McKinnon | Réparations..... | 8 56 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 197 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 2 48 | 200 00 | 208 56 |
| | <i>Canso Nord.</i> | | |
| John Murphy..... | Grange, maçonnerie..... | 28 40 | |
| Robie McKay..... | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 345 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | 350 00 | 378 40 |
| | <i>Ile Oustique.</i> | | |
| Cyril Sampson | Peinture, tuyau de poêle..... | 10 11 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien....\$ 345 64 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 4 36 | 350 00 | 360 11 |
| | A reporter..... | | 89,447 80 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------------|--|-------|--------|--------|-----------|
| | Report..... | | | 89,447 | 80 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Ile de Pease.</i> | | | | | |
| Thomas Baker..... | Creuser un puits | | 21 25 | | |
| do | Réparer le cor de brume..... | | 5 07 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | 64 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 4 36 | | |
| | | | 350 00 | | 376 32 |
| <i>Parrsboro'.</i> | | | | | |
| Jas. Gillespie et fils..... | Réparer le brise-lames..... | | 290 00 | | |
| J. H. Newcomb..... | Réparations, abris de chaloupe, etc..... | | 21 87 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$335 | 76 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite. ... | | 4 24 | | |
| | | | 340 00 | | 651 87 |
| <i>Pointe à Peggy.</i> | | | | | |
| Geo. Swinehammer..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | | | | 350 00 |
| <i>Pictou.</i> | | | | | |
| Hugh Henderson..... | Réparations..... | | 36 94 | | |
| William Ross..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 400 00 | | |
| | | | | | 436 94 |
| <i>Ile de Pictou.</i> | | | | | |
| Andrew Hogg..... | Faire les fondations | | 32 00 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 5 00 | | |
| | | | 400 00 | | 432 00 |
| <i>Maison de douane, Pictou.</i> | | | | | |
| Gas Works..... | Gaz, 1 an et 3 mois..... | | 187 50 | | |
| Hugh Henderson..... | Réparations..... | | 19 85 | | |
| Geo. McLeod..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 75 00 | | |
| | | | | | 282 35 |
| <i>Ile Pomquet.</i> | | | | | |
| C. A. Chisholm..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 345 64 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 4 36 | | |
| | | | | | 350 00 |
| <i>Pointe Tupper.</i> | | | | | |
| James McDonald..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 246 88 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 12 | | |
| | | | | | 250 00 |
| <i>Port-Hood.</i> | | | | | |
| J. A. McDonald..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 276 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 48 | | |
| | | | | | 280 00 |
| <i>Port-L'Ebert.</i> | | | | | |
| J. E. Wilson..... | Poêle et tuyaux..... | | 15 30 | | |
| J. H. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 | 12 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 1 88 | | |
| | | | 150 00 | | 165 30 |
| | A reporter..... | | | | 93,012 58 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------|--|-------|--------|----|-----------|
| Report | | | | | 93,012 58 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Port-Medway.</i> | | | | | |
| John White | Grille | | 2 00 | | |
| Elson Perry | Peinturage | | 10 00 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien... | \$256 | 76 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite... | | 3 24 | | |
| | | | 260 00 | | 272 00 |
| <i>Port-Mouton.</i> | | | | | |
| Cie manufactur. de Starr | Réparer les réflecteurs..... | | 6 50 | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge | | 16 60 | | |
| Robert J. Smith..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$296 | 28 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite... | | 3 72 | | |
| | | | 300 00 | | 323 10 |
| <i>Port-Williams.</i> | | | | | |
| James M. Dunn | Terrain pour le hangar à l'huile | | 50 00 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien... | \$256 | 76 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite .. | | 3 24 | | |
| | | | 260 00 | | 310 00 |
| <i>Pubnico.</i> | | | | | |
| J. E. Wilson..... | Poêle et tuyau..... | | 5 80 | | |
| Maturin Amero | Une année d'appoint. comme gardien... | \$237 | 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite... | | 3 00 | | |
| | | | 240 00 | | 245 80 |
| <i>Pugwash.</i> | | | | | |
| Macdonald et Cie..... | Pompe pour la cuisine | | 10 50 | | |
| Angus Beaton | Transport, et réparer le réservoir | | 1 43 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien... | \$296 | 28 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite... | | 3 72 | | |
| | | | 300 00 | | 311 93 |
| <i>Pointe Aconi.</i> | | | | | |
| Geo. Bonner..... | Peinturage, camionnage d'approvisionnement, etc. | | 5 95 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien... | \$148 | 12 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 1 88 | | |
| | | | 150 00 | | 155 95 |
| <i>Petit de Grat.</i> | | | | | |
| Cie manufactur. de Starr | Réparer les réflecteurs | | 10 00 | | |
| D. P. Bouchie | Une année d'appointements comme gardien..... | | 200 00 | | |
| | | | | | 210 00 |
| <i>Pope's Harbour.</i> | | | | | |
| J. E. M. Taylor | Verre rouge | | 15 60 | | |
| B. H. Cogswell | Horloge | | 4 50 | | |
| Chas. Abril | Construire une cale de bateau | | 15 00 | | |
| J. Flemming et Cie..... | Rames..... | | 4 00 | | |
| James Bollong..... | Une année d'appoint. comme gardien... | \$296 | 28 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | | 3 72 | | |
| | | | 300 00 | | 339 10 |
| A reporter | | | | | 95,190 46 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|---------|-----------|
| Report..... | | | 95,190 46 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Anse Piper.</i> | | | |
| Chas. Neal | Frais de voyages | 34 50 | |
| James Macdonald | Changer le blanc dans la lanterne | 8 00 | |
| J. E. Wilson | Poêle et tuyau | 9 60 | |
| R. H. Cogswell | Horloge | 4 50 | |
| Geo. A. McNeil | Clôture pour la maison | 29 40 | |
| do | Porte, camionnage et approvisionnements | 3 93 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien | 75 00 | |
| | | | 155 93 |
| <i>Port au Pique (poteau-lumière.).</i> | | | |
| J. Carr | Appointements, 1883 et 1884 | | 50 00 |
| <i>Ile du Quaker.</i> | | | |
| J. E. M. Taylor | Tailler du verre | 2 00 | |
| T. O'Neill | Porche, soin du phare | 22 00 | |
| Martin Hutt | Chaloupe | 18 50 | |
| Wm. Whalen | Fret sur huile, abris de la chaloupe | 6 35 | |
| do | Echelle, coulisse de cabestan | 4 60 | |
| do | Une année d'appointements comme gardien | 300 00 | |
| | | | 353 45 |
| <i>Ile Sambro.</i> | | | |
| C. E. Creighton et Cie... 1,049½ gallons d'huile, à 25c | | 263 38 | |
| do | 846¾ do | 229 64 | |
| John Smith | 31 cordes de bois, à \$6 | 186 00 | |
| Susan Mackay | Fret sur huile | 15 00 | |
| Theakston et Angwin | Carvelles, pentures, loquets | 6 45 | |
| J. Hogan et Fils | Bois de service et bardeaux | 6 55 | |
| Wm. Yeaton | Réparer les bâtiments | 43 50 | |
| John Fagan | Entretien des charpentiers | 8 00 | |
| John White | Poêle, tuyaux, coudes | 32 00 | |
| J. Dempster et Cie | Cadres de châssis | 2 60 | |
| Geo. E. Smith et Cie | Blanc de plomb, carvelles | 23 85 | |
| Alfred Gilkie | Une année d'appoint. comme gardien... \$995 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | |
| | | | 1,000 00 |
| | | | 1,816 97 |
| <i>Pointe de Sable.</i> | | | |
| Joseph Mundell | Réparations | 16 50 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien... \$395 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | |
| | | | 400 00 |
| | | | 416 50 |
| <i>Scatterie.</i> | | | |
| Macdonald et Cie | Capuchon en cuivre | 33 70 | |
| James W. Brown | Une année d'appoint. comme gardien... \$543 76 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 24 | | |
| | | | 550 00 |
| | | | 583 70 |
| <i>Ile au Loup-marin.</i> | | | |
| Corning Crowell | Une année d'appointements comme gardien | 793 76 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite | 6 24 | |
| | | | 800 00 |
| A reporter | | | 99,367 01 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|---|-----------------|------|------------|--------|
| | | A reporter..... | | 99,367 01 | |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Ile Stoddart.</i> | | | | | |
| A. M. Wrayton | Une année d'appointements comme gardien..... | 148 | 12 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 1 | 88 | | 150 00 |
| <i>Shelburne.</i> | | | | | |
| Francis Demings | Charriage, approvisionnements..... | 3 | 75 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$595 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | 600 00 | 603 75 |
| <i>Port de Shelburne.</i> | | | | | |
| Theakston et Angwin.... | Cordage | 2 | 48 | | |
| Edward Goodick..... | Réparer la jetée..... | 11 | 75 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 88 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | 250 00 | 264 23 |
| <i>Pointe Spencer.</i> | | | | | |
| R. A. Spencer..... | Couvrir la lanterne, toit, etc..... | 10 | 07 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 125 | 00 | | 135 07 |
| <i>Sainte-Anne.</i> | | | | | |
| Wm. Robertson | Transporter le bâtiment..... | 30 | 00 | | |
| A. B. Morrison..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$133 | 24 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 76 | 140 00 | 170 00 |
| <i>Sheet Harbour.</i> | | | | | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Clous, carvelles, peinture, huile..... | 17 | 41 | | |
| Seth Dooks | Fret, bois de service, passage, charpentiers..... | 32 | 50 | | |
| Jacob Bowser | Réparations | 137 | 10 | | |
| J. Hogan et Fils..... | Bois de service et bardeaux | 64 | 62 | | |
| J. Holloway et Fils..... | Poulies..... | 3 | 00 | | |
| J. E. M. Taylor..... | Verre rouge..... | 9 | 60 | | |
| John Perry | Pension des charpentiers, main-d'œuvre..... | 24 | 70 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$495 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | 500 00 | 788 93 |
| <i>Sydney Bar.</i> | | | | | |
| Geo. Nunn | Réparations, tuyau de poêle..... | 11 | 92 | | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 88 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 | 12 | 250 00 | 261 92 |
| <i>Sissiboo.</i> | | | | | |
| Macdonald et Cie..... | Vis en cuivre..... | 1 | 80 | | |
| B. Amero | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 48 | 200 00 | 201 80 |
| | | A reporter..... | | 101,942 91 | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------|--|-------|--------|---------|--------|
| | Report. | | | 101,942 | 91 |
| | PHARES—<i>Suite.</i> | | | | |
| | <i>Ile de Sable.</i> | | | | |
| Theakston et Angwin | Serrurerie de constructeurs, baquets au charbon, pelles, etc. | | 120 55 | | |
| John Hogan et Fils. | Bois de services, bardeaux | | 330 89 | | |
| Cie manuf. de Starr. | Boulons et écrous. | | 6 43 | | |
| Jacob Bowser. | Réparations | | 675 00 | | |
| C. E. Creighton et Cie. | 1,033½ gallons d'huile; camionnage, \$1. | | 259 37 | | |
| John White. | Poêles et tuyaux | | 31 00 | | |
| Macdonald et Cie. | Réparer les lampes. | | 7 90 | | |
| | | | | 1,431 | 14 |
| | <i>Saint-Paul.</i> | | | | |
| W. H. McDonald. | Fret | | 6 90 | | |
| J. E. Wilson. | Poêle et tuyaux. | | 8 30 | | |
| Geo. E. Smith et Cie. | Zinc, broquettes, enseigne | | 26 70 | | |
| | | | | 41 | 90 |
| | <i>Saint-Esprit.</i> | | | | |
| Angus McLeod. | Câble. | | 4 00 | | |
| do. | Peinturage | | 20 69 | | |
| do. | Une année d'appoint. comme gardien ... | \$395 | 00 | | |
| Receveur général. | Retenue pour le fonds de retraite. | 5 | 00 | | |
| | | | 400 00 | | |
| | | | | 424 | 60 |
| | <i>Ile du Loup-marin (poteau-lumière).</i> | | | | |
| Daniel Clough. | Poêle et tuyaux | | 15 00 | | |
| Simon Joyce. | Une année d'appointements comme gardien. | | 72 00 | | |
| | | | | 87 | 00 |
| | <i>Ile sud-est du Castor (poteau-lumière).</i> | | | | |
| James D. Corbett. | Une année d'appointements comme gardien. | | | | 72 00 |
| | <i>Tor Bay.</i> | | | | |
| R. H. Cogswell. | Télescope | | 8 50 | | |
| Dennis Gerroir. | Une année d'appoint. comme gardien. | \$246 | 88 | | |
| Receveur général. | Retenue pour le fonds de retraite. | 3 | 12 | | |
| | | | 250 00 | | |
| | | | | 258 | 50 |
| | <i>Ile Three Top.</i> | | | | |
| W. S. Munroe. | Réparer la chaloupe | | 8 00 | | |
| do. | Une année d'appoint. comme gardien. | \$296 | 28 | | |
| Receveur général. | Retenue pour le fonds de retraite. | 3 | 72 | | |
| | | | 300 00 | | |
| | | | | 308 | 00 |
| | <i>Havre Walton.</i> | | | | |
| A. McN. Parker. | Une année d'appointements comme gardien. | | | | 125 00 |
| | <i>Wes'port.</i> | | | | |
| R. D. Suthern. | Une année d'appointements comme gardien. | | 296 28 | | |
| Receveur général. | Retenue pour le fonds de retraite. | | 3 72 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| | A reporter. | | | 104,990 | 85 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------------|---|---------------|-------------------|
| | Report..... | | 104,990 85 |
| PHARES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Tête Blanche.</i> | | | |
| R. H. Cogswell | Réparer l'horloge | 1 25 | |
| John White | Poêle et tuyaux | 31 30 | |
| J. E. M. Taylor | Couper du verre | 2 00 | |
| James P. Dillon..... | Creuser un puits, peinture | 64 91 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$503 64 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 6 36 | |
| | | <u>510 00</u> | 609 46 |
| <i>Ile Wedge.</i> | | | |
| Edwd. Burns..... | 6 mois d'appoint. comme gardien..... | \$296 25 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite ... | 3 75 | |
| | | <u>300 00</u> | |
| Percy Burns..... | 3 mois d'appointements comme gardien..... | 100 00 | 400 00 |
| <i>Ile Westhaver.</i> | | | |
| Baldwin et Cie..... | Becs duplex..... | 5 00 | |
| Edwd. Strum | Une année d'appointements comme gardien..... | 300 00 | |
| | | <u>305 00</u> | 305 00 |
| <i>Whycocomagh (poteau-lumière).</i> | | | |
| Jas. H. Austin | Arpentage et plan du terrain | 6 50 | |
| Murdoch Matheson..... | Appointements comme gardien | 10 00 | |
| | | <u>16 50</u> | 16 50 |
| <i>Yarmouth.</i> | | | |
| W. H. Kenney | Réparations aux bâtiments..... | 443 94 | |
| J. P. Mott et Cie..... | Chaux | 2 00 | |
| G. J. Martin..... | Cheminées, tuyaux | 8 93 | |
| P. L. Hatfield..... | Arpentage et plan du terrain | 10 45 | |
| J. H. Doane | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$784 00 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 36 | |
| | | <u>800 00</u> | 1,265 32 |
| <i>Havre de Yarmouth.</i> | | | |
| Joshua Doane | Réparer la chaloupe | 39 81 | |
| do | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$345 84 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 4 36 | |
| | | <u>350 00</u> | 389 81 |
| | | | <u>107,976 94</u> |
| ETABLISSEMENTS DE SECOURS. | | | |
| <i>Ile du Loup-marin:</i> | | | |
| John Tobin et Cie..... | Allocat. du gouvernement pour l'année 1884 et 1885..... | | 240 00 |
| | | | <u>240 00</u> |
| | A reporter | | 108,216 94 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|-------|------|---------|------|
| | Report | | | 108,216 | 94 |
| ÉTABLISSEMENTS DE SECOURS—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Ile à la Vase.</i> | | | | | |
| J. R. Kenney | Allocation du gouvernement pour l'année 1884..... | | | 80 | 00 |
| <i>Saint-Paul.</i> | | | | | |
| J. E. Butler | Rames et avirons..... | 34 | 47 | | |
| John White..... | Poêle et tuyau..... | 23 | 50 | | |
| Lordly et Stimpson | Provisions..... | 795 | 65 | | |
| Copeland et Cie..... | Médicaments..... | 144 | 85 | | |
| Archibald et Cie..... | Foin, avoine, fret..... | 130 | 57 | | |
| John McNab..... | Transport des dépêches..... | 20 | 00 | | |
| John Mozener..... | Sable..... | 9 | 00 | | |
| S. C. Campbell..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$588 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 12 | 00 | | |
| | | 600 | 00 | | |
| S. C. Campbell..... | Salaire payé aux chaloupiers..... | 1,250 | 00 | | |
| | | | | 3,008 | 04 |
| <i>Ile de Sable.</i> | | | | | |
| R. H. Cogswell..... | Réparation d'horloge, thermomètre..... | 2 | 00 | | |
| R. H. Nisbet..... | Graines de jardin, médicaments..... | 45 | 43 | | |
| John White..... | Poêles, tuyau, ferblanterie..... | 67 | 40 | | |
| Lordly et Stimpson..... | Provisions..... | 1,372 | 85 | | |
| J. E. Irish..... | Faïencerie..... | 8 | 80 | | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Cheval, meuble, chaînes, peinture, huile, fusées, ferronnerie, etc..... | 494 | 06 | | |
| W. E. Hyde et Cie..... | Avoine..... | 62 | 50 | | |
| L. W. DesBarres..... | Barils vides..... | 30 | 00 | | |
| J. E. Butler..... | Rames, espars et grém pour chal., bois de constr..... | 110 | 81 | | |
| T. J. Egan..... | Revolver et cartouches..... | 18 | 00 | | |
| Jacob Bowser..... | Réparations aux bâtiments..... | 294 | 00 | | |
| Burns et Murray..... | Vêtements et literie..... | 103 | 17 | | |
| A. et W. Mackinlay..... | Papeterie..... | 23 | 67 | | |
| John Findlay..... | Construction de chaloupes..... | 280 | 50 | | |
| H. H. Banks..... | Pommes de terre de semence..... | 16 | 95 | | |
| J. Hogan et fils..... | Bois de service..... | 153 | 18 | | |
| J. E. Wilson..... | Grille à charbon..... | 1 | 50 | | |
| Theakston et Angwin..... | Attaches de chaloupes, équipement pour chaloupes..... | 62 | 42 | | |
| Geo. W. Jackson..... | Construction d'une chaloupe..... | 157 | 50 | | |
| Chipman Frères..... | Fil de fer pour clôture..... | 52 | 45 | | |
| Thos. Robinson..... | Étalon..... | 150 | 00 | | |
| C. A. Bramble..... | Poteaux de téléphone..... | 573 | 90 | | |
| J. H. Harding..... | Fret sur poteaux de téléphone..... | 15 | 00 | | |
| C. E. Creighton et Cie..... | Bardeaux..... | 120 | 00 | | |
| James McLean..... | Foin et avoine..... | 52 | 20 | | |
| Macdonald et Cie..... | Pompe pour chaloupe..... | 10 | 25 | | |
| J. P. Osman..... | Poêle et garniture..... | 12 | 50 | | |
| T. Forhan et Cie..... | Voiles de chaloupe..... | 88 | 57 | | |
| Richard Martin..... | Selles et brides..... | 66 | 30 | | |
| R. T. Church..... | Fil de télégraphe et isoloirs..... | 700 | 00 | | |
| S. G. Blizard..... | Dépenses sur poteaux de téléphone..... | 127 | 36 | | |
| Alfred Graves..... | Barils à eau..... | 12 | 00 | | |
| J. R. Gordon..... | Médicaments..... | 9 | 00 | | |
| Personnel de l'Ile..... | Appointements..... | 3,407 | 98 | | |
| | | | | 8,702 | 23 |
| | | | | 120,007 | 21 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la
Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | BOUÉES ET BALISES. | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------|---|---------------------------|---------|----------|
| | | <i>Arichat.</i> | | |
| H. G. Donovan..... | Montant de l'entreprise—1 an..... | | | 270 00 |
| | | <i>Barrington.</i> | | |
| G. F. Horton..... | Main-d'œuvre pour replacer les bouées..... | | 29 50 | |
| do | Louage d'une barge..... | | 6 00 | |
| do | Peinture, huile, peinture..... | | 11 00 | |
| Andrew Malone..... | Nettoyer, peindre et réparer les bouées..... | | 18 50 | |
| do | Huile, peinture, térébenthine..... | | 3 71 | |
| do | Pierre, \$2; chalan pour placer les bouées, \$4..... | | 6 00 | |
| do | Affrêt. de chaloupe, \$3; bouée et agrès, \$2..... | | 4 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour enlever et peindre les bouées.. | | 16 50 | |
| do | Bouées, \$8.50; huile à peinture, \$5.54..... | | 14 04 | |
| do | Affrêt. de goëlette, \$12.50; ouvrage en fer, \$12.42 | | 24 92 | |
| do | Main-d'œuvre aux bouées..... | | 41 75 | |
| do | Bouée et poids, \$4; affrêt. de goëlette, \$3.50..... | | 7 50 | |
| J. B. Brannen..... | Lever les bouées et amarrages..... | | 33 00 | |
| do | Louage d'un vaisseau, treuil, câble..... | | 27 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour placer les bouées et amarrages. | | 27 50 | |
| do | Peinture, \$1.50; sauvetage de bouées, \$1.50..... | | 3 00 | |
| do | Poids et chaînes, \$5; ouvrage en fer, \$4..... | | 9 00 | |
| do | Peinture, huile, pinceaux, \$7; louage de vaiss., \$25 | | 32 00 | |
| E. Newell..... | Main-d'œuvre pour enlever les bouées et amarrages | | 61 62 | |
| do | Affrêt. de vaisseau, \$14; ouvrage en fer, \$2.80..... | | 16 80 | |
| A. R. Greenwood..... | Peinturer et changement de 10 bouées..... | | 45 00 | |
| do | Pierres et chaîne, \$12; sauver une bouée, \$1..... | | 13 00 | |
| Wm. Robertson..... | 15 bouées-espars et amarrages..... | | 26 25 | |
| do | Faire, peindre et poser..... | | 12 50 | |
| do | Chalan et main-d'œuvre..... | | 12 50 | |
| do | Ouvrage en fer, \$20; nettoyer et peindre, \$6..... | | 26 00 | |
| T. S. Banks..... | Main-d'œuvre aux bouées et amarrages..... | | 74 50 | |
| do | Affrêt. de goëlette, \$18; affrêt. de chaloupe, 75c.. | | 18 75 | |
| do | Lever les bouées, \$2; bouées et charriage, \$6..... | | 8 00 | |
| do | Pinceaux, \$1.40; ouvrage en fer, \$25.10..... | | 26 50 | |
| do | Pierres et ancrages, \$5; fret, 30c..... | | 5 30 | |
| | | | | 662 54 |
| | | <i>Rivière de l'Ours.</i> | | |
| Joseph E. Wear..... | Montant de l'entreprise, placer les bouées et amarr. | | 55 00 | |
| Henry Hennigar..... | Montant de l'entrepr., relever les bouées et amarr. | | 55 00 | |
| | | | | 110 00 |
| | | <i>Bras d'Or.</i> | | |
| Burns et Murray..... | Replacer la bouée sur la batture Carey et amarrages | | 20 00 | |
| do | Ouvrage en fer, \$5; plomb, 60c..... | | 5 60 | |
| do | Pierre d'ancrage, \$6; sauvetage de bouée, \$2..... | | 8 00 | |
| do | Charrige des bouées..... | | 2 00 | |
| do | Relever et débarquer les bouées de la Petite Ile, Lime Rock et batture de Carey..... | | 56 00 | |
| Rory McNeil..... | Peinture de 2 bouées-espars..... | | 2 00 | |
| do | 2 pierres d'ancrage et chaînes..... | | 7 00 | |
| do | Vaiss., et main-d. pour plac. les bouées à Big Beach | | 13 00 | |
| do | Relever et débarquer les bouées..... | | 16 00 | |
| Wm. Ross..... | Placer les bouées à la Petite Ile, Lime Rock et batture de Carey..... | | 56 00 | |
| do | Peinture, peinture d'ouvrage en fer..... | | 6 98 | |
| R. H. Morrison..... | Découv. la batt. et plac. la bouée au Grand Détroit. | | 30 00 | |
| Arch'd Smith..... | Placer et enlever la bouée et amarrages de la bat- ture de Smith..... | | 10 00 | |
| do | Peinture et peinture..... | | 1 00 | |
| | | | | 233 58 |
| A reporter..... | | | | 1,276 12 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|----|--------|----|----------|
| | Report | | | | 1,276 12 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Canso.</i> | | | | | |
| Wm. Walsh | Mettre des bouées dans le chenal Saint-André..... | | 15 00 | | |
| Raymond et Keating..... | Entreprise, 1884..... | | 160 00 | | |
| Robert Jamieson | Déb. les ancr. de 19 bouées-espars et 1 bouée-boîte. | | 31 00 | | 206 00 |
| <i>Cheticamp.</i> | | | | | |
| Francis Martin | Montant de l'entreprise..... | | | | 45 00 |
| <i>Digby.</i> | | | | | |
| J. A. Hughes | Nolisement d'une goëlette | | 40 00 | | |
| do | Main-d'œuvre, enlever les bouées et ancrages | | 42 00 | | |
| do | Louage de poulies, \$1; chaîne de camion, \$1..... | | 2 00 | | |
| do | Main-d'œuvre, placer les bouées et ancrages..... | | 24 00 | | |
| do | Peinture et peinturage..... | | 10 83 | | |
| do | Camionnage, \$1.10; quaiage, \$2..... | | 3 10 | | |
| do | Poulies et accessoires, \$1; louage de goëlette, \$30. | | 31 00 | | |
| do | Ouvrage en fer, \$3.37; menuiserie, \$1.50 | | 4 87 | | 157 80 |
| <i>Descousse.</i> | | | | | |
| Joseph Langlois | Montant de l'entreprise..... | | | | 9 00 |
| <i>Guysborough.</i> | | | | | |
| A. M. Peart | Peinturer, lever et débarquer les bouées et ancrages, saison 1884 | | | | 20 00 |
| <i>Halifax.</i> | | | | | |
| R. J. Chetwynd | Remorq. la bouée Leopard de Sandy Cove au quai. | | 4 00 | | |
| Lawson, Harrington et Cie | Remorquage, bouée de Pointe Plaisante | | 21 00 | | |
| do do | do bouée de Litchfield | | 21 00 | | |
| do do | Placer la bouée à Pointe Plaisante | | 28 00 | | |
| do do | Scier et placer la bouée à Reid's Rock | | 42 00 | | |
| do do | Remorquer et placer les bouées de Bell's Rock et Mars..... | | 77 00 | | |
| do do | Bouée de Litchfield..... | | 28 00 | | |
| do do | Placer des bouées et ancrages—Pollock, récifs Sud-Ouest et Sambro | | 112 00 | | 333 00 |
| <i>Pont Joggins.</i> | | | | | |
| John A. Cossett | Relever les bouées et ancrages..... | | 2 00 | | |
| do | Placer 3 bouées et ancrages..... | | 2 00 | | 4 00 |
| <i>Ketch Harbour.</i> | | | | | |
| Emmanuel Mackey..... | Placer et relever les bouées et ancrages, par arrangement..... | | 24 00 | | |
| J. E. Russell | Bouée-espars et pierre d'ancrage | | 9 00 | | |
| | | | | | 33 00 |
| A reporter..... | | | | | 2,083 92 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|---------|----------|
| | Report..... | | 2,083 92 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Passage de Lennox.</i> | | | |
| J. Deslauriers | Placer 6 bouées-espars et 5 poteaux..... | 45 00 | |
| John Pertus | Placer 2 nouvelles bouées, 1883 et 1884..... | 38 08 | |
| do | Relever les bouées et ancrages..... | 45 00 | 128 08 |
| <i>Louisbourg.</i> | | | |
| P. O'Toole. | Pierre d'ancrage..... | 5 00 | |
| do | Ouvrage en fer, \$1.50; louge de chaloupe, \$2..... | 3 50 | |
| do | Main-d'œuvre et louage de chaloupe, relever et remiser les bouées et ancrages..... | 30 00 | |
| do | Main-d'œuvre, peinturer et placer les bouées | 25 00 | |
| do | Louage de chaloupe, \$6; pierre, \$5..... | 11 00 | |
| do | Ouvrage en fer | 11 15 | 85 65 |
| <i>La Have.</i> | | | |
| G. H. Zwicker..... | Nettoyer et peinturer..... | 4 50 | |
| do | Main-d'œuvre, lever, peinture, huile, peinture | 26 65 | |
| do | Main-d'œuvre et louage de chaloupe pour replacer la bouée..... | 4 00 | 35 15 |
| <i>Little Narrows.</i> | | | |
| Norman Matheson | Pierres et ancres..... | 1 50 | |
| do | Main-d'œuvre pour relever les bouées et ancrages..... | 15 50 | |
| do | Emmagasinage, \$7.50; camionnage, \$3.60..... | 11 10 | |
| do | Ouvrage en fer, \$2.77; peinture et peintur., \$4.50..... | 7 27 | |
| do | Main-d'œuvre pour placer les bouées..... | 3 75 | |
| do | Camionnage et charriage, \$6.75; peinture et huile, \$2 25 | 9 00 | |
| do | Charriage, \$1.50; nouvelle bouée, \$7.50 | 9 00 | 57 12 |
| <i>Lunenburg.</i> | | | |
| Reuben Heisler..... | Montant de l'entreprise pour six mois | 100 00 | |
| do | Placer les bouées et ancrages..... | 75 00 | |
| do | Peinturer les bouées..... | 2 50 | |
| do | Ouvrage en fer, \$2.70; pierre et forer, \$2..... | 4 70 | |
| do | Relever la bouée-espars et débarquer..... | 2 00 | |
| Henry Lohnes | Placer et relever les bouées. South Harbour..... | 40 00 | |
| Henry Conrad..... | do en arrière de South Harbor | 30 00 | 254 20 |
| <i>Liverpool.</i> | | | |
| W. A. Kenney..... | Louage de chaloupe et main-d'œuvre pour placer une bouée temporaire..... | 3 00 | |
| do | Peinture et peinture, \$1; ouvrage en fer, \$1.30..... | 3 63 | |
| do | Fret sur ancrages | 3 75 | |
| do | Louage d'une goélette pour placer la bouée..... | 15 00 | |
| do | Main-d'œuvre et louage de chaloupe pour placer la bouée de Barrel Rock..... | 3 00 | |
| John Flemming..... | Bouée-espars..... | 17 00 | 45 38 |
| <i>L'Ardoise</i> | | | |
| J. Matheson | Placer des bouées près du brise-lames..... | 25 00 | |
| George Burk | Main-d'œuvre et louage de chaland pour placer les bouées et ancrages..... | 15 00 | |
| | | | 40 00 |
| A reporter..... | | | 2,729 05 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|---------|----------|
| | Report..... | | 2,729 50 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Liscomb.</i> | | | |
| James Hemlow..... | Fret, pierre et ancrages et placer la bouée | | 8 00 |
| <i>Main-à-Dieu.</i> | | | |
| Peter Mullins..... | Fret, chaîne et pierre | 5 25 | |
| D. McDougall | Remorquage, \$6.50; serrurerie, \$2.50..... | 9 00 | |
| do | Remiser \$6; quaiage, \$1.20 | 7 20 | |
| do | Placer les bouées et ancrés | 25 00 | 46 45 |
| <i>Merigomish.</i> | | | |
| Robt. Henderson..... | Montant de l'entreprise, 1884 | | 50 00 |
| <i>Baie Mahone.</i> | | | |
| James Mosher..... | Enlever et placer les bouées et ancrages d'après contrat..... | | 230 60 |
| <i>Baie Mongolier.</i> | | | |
| Louis Delorey..... | Lever et placer les bouées et ancrages..... | 90 00 | |
| do | 4 nouvelles balises..... | 6 00 | 96 00 |
| <i>Mabou.</i> | | | |
| Finlay Rankin..... | Bouées, ancres, chaîne et placer..... | | 59 69 |
| <i>Sydney-Nord.</i> | | | |
| Geo. H. Dobson | Louage de bateau remorqueur | 30 00 | |
| do | Main-d'œuvre, louage de chaloupe, etc..... | 17 08 | |
| do | Mettre un jas à une ancre et transport..... | 4 80 | |
| do | Louage de remorqueur et placer les bouées | 37 50 | |
| do | Ratisser les bouées, \$2.50; peinturer, \$2.50..... | 5 00 | |
| do | Peint. et huile, \$5.38; main-d'œuvre, \$5; télégr. 25c | 10 63 | |
| Coleman et McNeil..... | Serrurerie | 28 75 | |
| W. A. Robertson..... | Ancre..... | 20 00 | 153 76 |
| <i>Pugwash.</i> | | | |
| John Seaman..... | Montant de l'entreprise | 45 00 | |
| Peter McDonald..... | do | 43 00 | 88 00 |
| <i>Port La Tour.</i> | | | |
| Thos. Ross..... | Montant de l'entreprise, un an..... | 29 00 | |
| do | Trouver et placer 4 bouées additionnelles..... | 20 00 | |
| Wm. Nickerson..... | Main-d'œuv. pour enlev. et remis. les bouées et ancres | 12 00 | |
| do | Louage de chaloupe | 2 00 | 63 00 |
| | A reporter..... | | 3,524 40 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|--|---------|----------|
| | Report..... | | 3,524 40 |
| | BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Pubnico.</i> | | |
| D. G. Amero..... | Relever et peindre les bouées..... | 24 00 | |
| do | Fret, charriage et louage de chaloupe..... | 7 00 | |
| do | Serrurerie, \$11.26; peinture et huile, \$3.82..... | 15 08 | |
| do | Fonte, \$7.72; remplacer, etc., \$11..... | 18 72 | |
| do | Main-d'œuvre pour peint., peser et placer les bouées | 18 00 | |
| do | Peinture, huile, corde, louage de goëlette..... | 24 79 | |
| do | Bouée-espars, \$2; main-d'œuvre et serrurerie, \$18. | 20 00 | 127 59 |
| | <i>Parrsboro'.</i> | | |
| Thos. J. Seaman..... | Montant de l'entreprise pour un an..... | 50 00 | |
| E. W. Beatty..... | Prendre soin des bouées, du 1er juil. '84 au 1er jan. '85 | 5 00 | |
| do | Main-d'œuvre et relever les bouées..... | 27 50 | 82 50 |
| | <i>Pictou.</i> | | |
| J. R. Noonan..... | Lever la bouée du récif de Skinner..... | 10 00 | |
| do | Ratissage, peinture, peinturage, etc..... | 12 05 | |
| do | Chaîne, manilles, tourillons, ancras | 61 38 | |
| do | Recherche de bouée | 10 00 | |
| do | Transport de la bouée de Little Harbour..... | 10 00 | |
| do | Placer la bouée du récif de Skinner | 6 00 | |
| do | Vapeur pour lever et placer les bouées..... | 150 00 | |
| do | Peinture et huile, \$8.85; réparer, \$4.50..... | 13 35 | |
| do | Fret, bouée et chaîne..... | 6 48 | |
| Messagerie de Fishwick.. | Sauvetage de bouées et ancrages de Island Shoal... | 60 00 | 339 28 |
| | <i>Port-Hood.</i> | | |
| J. H. Murphy | Lever les bouées et ancrages pour six mois..... | | 70 83 |
| | <i>Petit de Grat.</i> | | |
| D. Marchand..... | Lever et placer les bouées et ancrages pour l'agent..... | | 150 00 |
| | <i>Port-Medway.</i> | | |
| John Hutt..... | Peindre les bouées..... | 7 00 | |
| do | Pierre d'ancrage, forage et charriage..... | 11 80 | |
| do | Serrurerie, \$18.20; bouées-espars, \$17.25..... | 35 45 | |
| do | Louage de bateau pour placer les bouées..... | 22 50 | |
| Robt. Theakston..... | Sonder, déplacer les bouées, peinture, huile, peindre la barge et serrurerie | 14 90 | |
| do | Main-d'œuvre et louage de goëlette..... | 96 00 | 187 65 |
| | <i>Pope's Harbour.</i> | | |
| Theakston et Angwin..... | Chaîne..... | | 4 50 |
| | <i>Rivière Dennis.</i> | | |
| Hugh Campbell..... | Matériel et placer les bouées..... | 44 00 | |
| do | Peinture, huile et peinturage..... | 3 50 | |
| do | Camionnage et emmagasinage..... | 1 50 | 49 00 |
| | A reporter..... | | 4,535 73 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|---------|----------|
| | Report..... | | 4,535 73 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Sambro.</i> | | | |
| Joseph Martin..... | Nettoyer et peindre les bouées..... | | 5 00 |
| <i>St. Peter's Inlet.</i> | | | |
| Michael Fougère..... | Faire et placer 2 bouées-espars..... | 20 00 | |
| Norman McLeod..... | Lever les bouées et ancrages..... | 95 00 | |
| Joseph Hunson..... | Entreprise, 6 mois..... | 50 00 | |
| | | | 165 00 |
| <i>Ship Harbour.</i> | | | |
| James Marks, aîné..... | Placer et enlever les bouées et ancrages, 1884..... | | 40 00 |
| <i>Détroit de Canso.</i> | | | |
| James Smith | Placer et enlever les bouées et ancrages sur le rocher du Navire | | 8 00 |
| <i>St. Mary's.</i> | | | |
| Jas. G. Pride | Lever les bouées et ancrages..... | 16 00 | |
| do | Emmagasinage et quaiage..... | 4 00 | |
| do | Nettoyer et peindre 6 bouées | 2 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour poser les bouées et ancrages..... | 24 00 | |
| do | Pierre d'ancrage, serrurerie..... | 5 60 | |
| | | | 51 60 |
| <i>Shelburne.</i> | | | |
| J. A. McGowan, fils | Lever les bouées à Middle Ground et Sand Spit, etc. | 30 00 | |
| do | 4 bouées-barils et ancrages | 6 00 | |
| do | Ratisser et peindre les bouées | 7 00 | |
| do | Placer les bouées | 30 00 | |
| do | Quaiage, \$3; peinture, et peindre et placer des bouées-barils, \$8 | 11 00 | |
| A. C. McLean | Placer les bouées et les ancrages..... | 6 00 | |
| | | | 50 00 |
| <i>Baie Saint-Pierre.</i> | | | |
| Simon Landry..... | 6 mois d'entreprise..... | | 80 00 |
| <i>Tidnish.</i> | | | |
| W. D. F. Ward | Montant de l'entreprise, 3 ans..... | 45 00 | |
| do | Replacer 4 bouées et chaînes..... | 48 00 | |
| C. R. Fields..... | Enlever les bouées et ancrages..... | 2 00 | |
| | | | 95 00 |
| <i>Tatamagouche.</i> | | | |
| W. Irvine | Fournir et placer les bouées-espars et les poteaux.. | 60 00 | |
| do | 1 bouée-baril et 1 bouée-espar | 29 00 | |
| do | Peindre et poser 12 bouées et poteaux..... | 16 00 | |
| | | | 85 00 |
| <i>Tusket.</i> | | | |
| James Leblanc | Entreprise, 1 année | | 70 00 |
| | A reporter..... | | 5,325 33 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—Fin.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|---|----------|----------|
| | Report | | 5,225 33 |
| | BOUÉES ET BALISES—Fin. | | |
| | <i>Tête Blanche.</i> | | |
| O. N. Feltmate..... | Faire, peint. et placer la bouée sur le French Rock | 38 50 | |
| do | Remplacer les bouées sur les récifs Carey et Charles, et pierres d'ancrage..... | 16 50 | |
| do | Enlever et remplacer la bouée de Seal Rock | 8 50 | |
| do | Enlever les bouées et les ancrages et les placer en sûreté, 1884..... | 125 50 | 189 00 |
| | <i>Wallace.</i> | | |
| J. E. MacNab..... | Baliser le chenal de la rivière..... | 5 00 | |
| J. Mulnes | Main-d'œuvre, louage de chevaux et chaloupe..... | 21 00 | |
| do | Chaîne, serrurerie..... | 5 90 | |
| do | Soin des bouées, saison 1884..... | 10 00 | |
| do | Main-d'œuvre pour ratisser, peindre et poser les bouées et les ancrages | 20 00 | 61 90 |
| | <i>Windsor.</i> | | |
| B. N. Banks | Soin et peinture des bouées | 33 50 | |
| do | Affrêt. d'un vapeur pour enlever les bouées, etc..... | 50 00 | |
| do | Nettoyer et peindre les bouées..... | 3 50 | |
| do | Peinture et huile, \$3.34; fer, 76c..... | 4 10 | |
| do | Affrêt. d'un vap. pour poser les bouées et ancrag..... | 30 00 | |
| do | Main-d'œuvre do do | 20 00 | 141 10 |
| | <i>Westport.</i> | | |
| R. D. Suthern | Main-d'œuvre pour enlever et remplacer 3 bouées et ancrages | 72 00 | |
| do | Déplacer la bouée, \$7.50; louage de chaloupe, \$4..... | 11 50 | 83 50 |
| | <i>Yarmouth.</i> | | |
| Eben Scott | Chaîne et peinture..... | 21 40 | |
| do | Louage d'un remorqueur..... | 19 00 | |
| do | Louage d'un chalan, \$5; main-d'œuvre, \$14.10.... | 19 10 | |
| do | Enlever les bouées, touage, main-d'œuvre..... | 20 50 | |
| do | Chaloupe p. replac. les bouées, \$8; serrurerie, \$7.25 | 15 25 | |
| do | Ancre, \$9.37; peinture et huile, \$14.08..... | 23 45 | |
| do | Louage d'un chalan, ancre, chaîne, main-d'œuvre.. | 45 07 | |
| do | Billots, louage d'une sonnette | 54 50 | |
| do | Enlever, bloquer, et pierres | 15 00 | 233 27 |
| | DIVERS. | | |
| Williams et Leverman... | Morceaux de bouleau | 5 10 | |
| J. E. Butler..... | Bouées-espars | 73 00 | |
| Silas Townsend..... | Chaîne, etc | 592 45 | |
| McDonald et Cie..... | Boyaux aspirant, accouplements..... | 35 75 | |
| do | Cloches pour les sifflets | 49 00 | |
| A. O'Brien..... | Sauvetage de la bouée-cloche sur le Brazil Rock.... | 59 00 | |
| Geo. E. Smith et Cie..... | Fer, chaîne, rivets | 171 05 | |
| Symonds et Cie..... | Réparer les bouées..... | 289 60 | |
| J. Bigler..... | Bouée automatique | 1,575 00 | |
| | A reporter | 2,849 95 | 5,934 10 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., à la Nouvelle-Ecosse, etc.—*Suite.*

| | | | |
|---------------------------|--|----------|-----------|
| | Report | 2,849 95 | 5,934 10 |
| | DIVERS—<i>Suite.</i> | | |
| John Cawser | Forer des trous dans des pierres..... | 6 00 | |
| Wm. McFtridge..... | Ancre..... | 42 50 | |
| Dominion Paint Co..... | Créosote..... | 10 00 | |
| John Findlay..... | Réparer et calfater des bouées | 24 00 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | do la bouée-cloche..... | 400 00 | |
| C. M. Creed | Fret sur bouée automatique..... | 68 00 | |
| Barbour et Staples | Peinturer la bouée-cloche..... | 16 28 | |
| John Patterson | Fer angulaire..... | 6 45 | |
| do | A compte sur les bouées-boîtes en fer..... | 500 00 | |
| D. Waddell | Déplacer les bouées..... | 10 00 | |
| Geo. Langley et Cie..... | Ancre Martin..... | 210 88 | |
| Maurice et Downey..... | Peinturer les bouées..... | 15 75 | |
| Theakston et Angwin..... | Fer, acier, vernis, câble métallique..... | 120 76 | |
| T. Parkes et Fils..... | Chaînes et ancres..... | 867 82 | |
| Andrew Yeadon | Pierres d'ancrage..... | 236 50 | |
| J. Overy..... | Charriage et main-d'œuvre sur chaînes et ancres..... | 16 00 | |
| Pickford et Black..... | Fret | 56 98 | |
| John Ead..... | Ancre..... | 80 62 | |
| James Graham..... | Espars pour bouées..... | 408 00 | |
| Geo. W. Jackson | Main-d'œuvre sur bouées et cages..... | 51 75 | |
| W. Condon, jeune..... | Examiner la bouée-cloche de Brig Rock..... | 5 00 | |
| | | | 6,003 24 |
| | | | 11,937 34 |
| | STATIONS DE SIGNAUX. | | |
| Major F. Fereday..... | Dépenses des stations, trimestre de juin 1884... | 782 58 | |
| do | do do sept. do ... | 589 29 | |
| do | do do déc. do ... | 509 55 | |
| do | do do mars 1885.. | 539 76 | |
| | | | 2,421 18 |
| do | Transport des employés aux signaux, approv. etc. | 642 02 | |
| do | Poudre, cartouches, lumières, tubes..... | 56 55 | |
| do | Transport des employés aux signaux et provisions | 87 74 | |
| do | Déplacer et monter un canon, Sambro | 28 56 | |
| | | | 814 87 |
| Lieut. J. C. Middlemas... | Une année d'appoint. comme surint. des signaux... | | 150 00 |
| | | | 3,386 05 |

RÉCAPITULATION.

| | | |
|--|-----------|------------|
| Entretien des phares..... | 92,800 50 | |
| do sifflets d'alarme | 15,176 44 | |
| do établissements de secours..... | 12,030 27 | |
| do bouées et balises..... | 11,937 34 | |
| do stations de signaux..... | 3,386 05 | |
| | | 135,330 60 |
| Cap Race..... | 925 09 | |
| A. Ogden, à compte du modèle du bateau de sauvetage pour l'île de Sable... | 40 00 | |
| John Black et Cie, blanc de plomb, etc..... | 817 96 | |
| Édifices publics, Halifax, N.-E., part de chauffage et soins..... | 303 00 | |
| Imprimeur de la reine, papeterie et impressions..... | 22 75 | |
| | | 2,108 80 |
| Total..... | | 137,439 40 |

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 5

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, donnant un état de la dépense pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| COMPTE GÉNÉRAL | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|----------|----------|
| T. B. Barber et Fils..... | Papier sablé, vernis et bidons..... | 9 50 | |
| Cie de télégraphe Union de l'Ouest..... | Télégraphie..... | 218 04 | |
| Imperial Oil Co..... | 27,029 gallons d'huile, à 22½c..... | 6,081 52 | |
| Henry King..... | Charriage, service de chaloupe et main-d'œuvre.. | 475 05 | |
| James Mitchell..... | Fret sur approvisionnements..... | 6 92 | |
| A. Christie et Cie..... | Main-d'œuvre aux châssis..... | 4 85 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Clous, câble, serrures, scie, marteau, rabot..... | 58 81 | |
| Geo. W. Day..... | Impressions de circulaires..... | 2 50 | |
| Alfred Mills..... | Main-d'œuvre pour nettoyer les machines..... | 17 30 | |
| J. H. Harding..... | Rames et main-d'œuvre pour l'abri à chaloupe..... | 178 05 | |
| W. B. Smith..... | Frais de voyages..... | 12 50 | |
| E. Ross..... | Charriage d'huile..... | 68 05 | |
| John Corbett..... | Fret sur approvisionnements..... | 40 50 | |
| Samuel Carruthers..... | Annonces..... | 19 00 | |
| J. S. Fleming..... | Frais de voyages, inspection..... | 64 52 | |
| Cie de publicat. du Sun..... | Une année d'appoint. comme opérateur du télégr. | 17 00 | |
| W. P. Anderson..... | Charriage d'huile..... | 39 59 | |
| Adelaide M. Thomas..... | 4 douz. de cheminées..... | 150 00 | |
| John McEwan..... | 150 pieds de câble..... | 18 50 | |
| Geo. A. Barber..... | Main-d'œuvre pour décharger du charbon..... | 20 25 | |
| L. H. Vaughan et Frères | Alcool, chamois, éponges..... | 9 51 | |
| Jas. McNeil..... | Liste des signaux, cartes marines..... | 16 00 | |
| E. Lee Street..... | Frais de voyages..... | 51 10 | |
| Steam Gauge and Lan- tern Co..... | Lanterne..... | 81 15 | |
| J. Johnston..... | Frais de port..... | 41 40 | |
| Harding et Hatheway..... | 13 barils de chaux..... | 10 95 | |
| Chas. Babbitt..... | Fret sur huile, lumières de la rivière..... | 8 70 | |
| J. H. Phinney..... | Bidons à l'huile..... | 18 55 | |
| J. et J. D. Howe..... | Coussin pour la chaloupe..... | 3 50 | |
| E. J. Armstrong..... | Impressions..... | 31 75 | |
| Joseph Bullock..... | Emmagasinage d'huile..... | 100 35 | |
| R. R. Call..... | Loyer d'un entrepôt et charbon..... | 70 58 | |
| R. B. Humphreys..... | Fret sur huile aux lumières de la rivière..... | 2 70 | |
| James Sinclair..... | Bois de service et encadrer une carte marine..... | 30 96 | |
| Chas. Douglas..... | Main-d'œuvre, peindre les feux d'alignement..... | 3 00 | |
| Alex. McKellop..... | Contrat pour l'entretien du phare flottant à la Pointe La Garde..... | 127 40 | |
| T. B. Hannington..... | Timbres-poste..... | 60 00 | |
| Wm. Kent..... | Fret..... | 6 52 | |
| T. McAvity et Fils..... | Souppes..... | 7 25 | |
| Weeks et Powers..... | Annonces..... | 5 00 | |
| F. J. Harding..... | Payé pour fret..... | 2 11 | |
| R. C. Quigley..... | Inspecteur du télégraphe jusqu'au 30 avril 1885.... | 47 23 | |
| Geo. Smith..... | 3 jours de travail et frais de voyages..... | 12 00 | |
| W. H. Noble..... | Frais de voyages pour préparer les appareils..... | 149 25 | |
| Daniel Vennell..... | Délivrer un message au vapeur <i>Newfield</i> | 4 00 | |
| Chas. L. Nelson..... | Papier à envelopper..... | 9 95 | |
| Philip Doody..... | Réparer la chaloupe..... | 8 85 | |
| J. Millar..... | Fr. de port, charr. et m.-d'œuvre, jusq. 30 juin '85. | 9 71 | |
| C. E. Harding et Fils..... | Bois de service..... | 8 15 | |
| A reporter..... | | | 8,440 09 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|------------|-----------|
| | Report..... | | 8,440 09 |
| <i>Bureau de l'inspecteur.</i> | | | |
| James Mitchell..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$1,176 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 24 00 | |
| | | <hr/> | |
| James Mitchell..... | Frais de voyages | 1,200 00 | |
| | | 665 34 | 1,865 34 |
| <i>Bureau de l'agent.</i> | | | |
| J. H. Harding | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$1,761 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 27 00 | |
| | | <hr/> | |
| F. J. Harding..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 783 96 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 12 00 | |
| | | <hr/> | |
| Joseph Millar..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 493 68 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 71 | |
| | | <hr/> | |
| S. T. King..... | Loyer d'une boîte dans le bureau de poste | 8 00 | |
| Barnes et Cie..... | Papeterie..... | 112 25 | |
| J. et A. McMillan..... | do | 59 70 | |
| D. McAlpine | Almanach des adresses..... | 2 50 | |
| John W. Gilmore..... | Abonnement à un journal..... | 5 00 | |
| T. Campbell..... | Réparer les tuyaux à l'eau..... | 2 18 | |
| S. T. King..... | Abonnement au <i>Nautical Magazine</i> | 7 50 | |
| A. C. Smith..... | Taxes d'eau..... | 24 56 | |
| Cie de gaz, Saint-Jean..... | Compte du gaz..... | 19 14 | |
| T. B. Hannington..... | Timbres-poste..... | 90 00 | |
| Joseph Millar..... | Menus déboursés..... | 25 09 | |
| Crystal Ice Co..... | Compte de la glace pour la saison..... | 5 00 | |
| Chas. H. Fisher..... | Upe année d'abonnement à la salle de lecture..... | 10 00 | |
| Ellen Hughes..... | 5 jours de travaux pour nettoyer le bureau..... | 5 00 | |
| Cie de manufacture de bois Christie..... | Main-d'œuvre aux châssis..... | 11 30 | |
| Geo. Hutchinson..... | Horloges | 17 00 | |
| Emerson et Fisher..... | Garde-feu | 5 50 | |
| James Hunter..... | Réparer les clochettes électriques..... | 5 75 | |
| J. et J. D. Howe | Coussins | 1 25 | |
| Geo. A. Barker..... | Éponges, époussette, alcool | 11 75 | |
| James Sinclair..... | Réparer le garde-fou..... | 4 30 | |
| J. R. Stone..... | Boîte à liasses et messagerie | 30 39 | |
| Jane Millar..... | Blanchissage d'essuie-mains, 12 mois..... | 5 00 | |
| | | <hr/> | 3,553 54 |
| <i>Havre au Castor.</i> | | | |
| E. Snell..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 72 | |
| | | <hr/> | |
| Macanley Frère et Cie.... | Coton, flanelle et chiffons..... | 73 75 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Térébenthine, savon et allumettes..... | 20 88 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux et balais | 11 10 | |
| J. R. Cameron..... | Lampes et lanterne..... | 2 15 | |
| H. Stinson..... | Fret sur bois de service et briques..... | 3 80 | |
| S. G. Blizard..... | Bois de construction..... | 18 40 | |
| E. Snell..... | Allocation pour combustible, 1884..... | 20 00 | |
| D. W. Clark..... | Frais de voyages..... | 19 50 | |
| G. Hevenor..... | Dépenses et main-d'œuvre..... | 102 63 | |
| Vaughan Frères..... | 1 rouleau de câble | 14 03 | |
| E. A. Everett..... | Papier | 4 20 | |
| E. Snell..... | Pension et frais de port, 1883-84..... | 17 00 | |
| | | <hr/> | 557 44 |
| | A reporter..... | | 14,416 41 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|----------|-----------|
| Report..... | | | 14,416 41 |
| <i>Phare-balise (Havre de Saint-Jean).</i> | | | |
| Timothy Clark..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$445 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 450 00 | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | 65 65 | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Alcool, chaudière et mèches..... | 30 75 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais, ratissoir, peinture et brosses à mine de plomb | 7 05 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Câble, toile à voile, plomb en feuille, rabot, cognée. | 17 72 | |
| C. E. Harding et Fils.... | Bois de service..... | 385 28 | |
| J. R. Cameron..... | Lampe et globe..... | 2 00 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Ferrures et réparations..... | 646 30 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Peinture, huile, verre, alcool, térébenthine..... | 116 82 | |
| John Corbett..... | Frais de voyages..... | 105 32 | |
| D. W. Clark..... | A compte de réparations..... | 1,550 00 | |
| Henry King..... | Chaloupe..... | 205 70 | |
| John Connolly..... | Transport de bois en chaloupe et lest, du phare..... | 10 00 | |
| Geo. Hutchinson..... | Réparer l'horloge..... | 1 50 | |
| James Harris et Cie..... | Poêle..... | 31 00 | |
| H. A. Clark..... | 5 jours d'ouvrage pour blanchissage à la chaux.... | 10 00 | |
| Wm. Black..... | Etope et goudron..... | 35 24 | |
| E. Fisher..... | Pin résineux..... | 47 76 | |
| Moses E. Cowan..... | Pin rouge..... | 241 87 | |
| S. Holly..... | do..... | 211 75 | |
| John Woodley..... | Réparer la chaloupe..... | 6 00 | |
| E. G. Dunn..... | Madriers et sciage..... | 60 25 | |
| J. E. Ganong..... | Peinturer le phare..... | 94 50 | |
| R. P. et W. F. Starr..... | Huile..... | 16 39 | |
| G. Hevenor..... | Tôle galvanisée, cuivre étamé, et main-d'œuvre.... | 117 80 | |
| S. C. Blizard..... | Bois de construction..... | 9 80 | |
| Albert Lockhart..... | 8½ jours d'ouvrage pour réparer les daviers..... | 14 87 | |
| E. Newcomb..... | do do..... | 14 87 | |
| Geo. Clark..... | do do..... | 14 87 | |
| Wm. Clark..... | do do..... | 14 87 | |
| Thos. Perrin..... | Main-d'œuvre..... | 53 44 | |
| Geo. Clark..... | Badigeonnage de la balise..... | 10 00 | |
| Vaughan Bros..... | Câble..... | 8 25 | |
| Chas. H. Clark..... | Main-d'œuvre..... | 6 00 | |
| Harding et Hathaway.... | 2 barils de chaux..... | 2 60 | |
| Timothy Clark..... | Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885 | 20 00 | |
| | | | 4,636 22 |
| <i>Phare de l'Île Bliss.</i> | | | |
| Cornelius McNichol..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 300 00 | |
| do..... | Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885 | 20 00 | |
| Macauley Frère et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | 18 89 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile bouillie..... | 4 45 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux et balais..... | 9 60 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Alcool, zinc et allumettes..... | 17 35 | |
| H. Stinson..... | Fret sur approvisionnements..... | 1 15 | |
| Geo. Chubb..... | 12 gallons d'huile, à 44c..... | 5 28 | |
| Andrew McGee..... | Huile paraffine..... | 18 85 | |
| Samuel Craig..... | Fret jusqu'à Back Bay..... | 1 50 | |
| Hugh Maloney..... | Marchandises..... | 4 00 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 6 60 | |
| | | | 407 67 |
| <i>Île Bathurst.</i> | | | |
| Geo. C. Sutherland..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$148 12 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 88 | |
| | | 150 00 | |
| A reporter..... | | 150 00 | 19,460 30 |

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------|--|-------|--------|--------|------|
| | Report..... | | 150 00 | 19,460 | 30 |
| <i>Ile Bathurst—Fin.</i> | | | | | |
| Geo. C. Sutherland | Une année de loyer de terrain..... | | 8 00 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Rabot et carvelles..... | | 6 00 | | |
| J. R. Cameron..... | 4 douzaines de cheminées..... | | 5 00 | | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | | 12 15 | | |
| | | | | 181 | 55 |
| <i>Pointe de Belyea.</i> | | | | | |
| S. B. Belyea | Une année d'appointements comme gardien..... | | 80 00 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Robinets à l'huile..... | | 4 10 | | |
| Harrison et Rand..... | Intérêt sur prix d'achat..... | | 51 50 | | |
| | | | | 135 | 60 |
| <i>Baie du Vin.</i> | | | | | |
| James Chapman | Une année d'appointements comme gardien..... | | 200 00 | | |
| W. A. Williston | Charriage d'approvisionnements..... | | 4 00 | | |
| T. W. Crocker..... | Arpentage et plan..... | | 20 00 | | |
| J. et F. Williston | Entreprise pour construction de maison..... | | 300 00 | | |
| Geo. Burchill | Emplacement..... | | 50 00 | | |
| John R. Cameron | Cheminées et mèches..... | | 7 25 | | |
| Chas. Bennett..... | Réparer les lampes et becs..... | | 10 00 | | |
| L. R. Harrison..... | Frais de titre et d'enregistrement..... | | 98 34 | | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | | 21 97 | | |
| H. C. Williston..... | Charriage d'huile..... | | 9 00 | | |
| | | | | 720 | 56 |
| <i>Phare de Bouctouche.</i> | | | | | |
| H. B. Robicheaux..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 150 00 | | |
| do | Tuyaux..... | | 1 35 | | |
| D. O. Maillert..... | 4 cordes de bois, pour l'année 1883-84..... | | 8 00 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | | 5 00 | | |
| H. B. Robicheaux..... | 3½ cordes de bois..... | | 10 00 | | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | | 11 25 | | |
| | | | | 185 | 60 |
| <i>Phare du Cap Enragé.</i> | | | | | |
| Wm. S. Starratt..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$295 | 00 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 5 00 | | |
| | | | | 400 | 00 |
| Macauley Frères et Cie... | Flanelle, coton et essuie-mains..... | | 41 90 | | |
| T. B. Barker et Fils | Alcool, peinture et seaux..... | | 8 73 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Brosses à plancher..... | | 0 75 | | |
| W. H. Thorne et Cie | Verre poli..... | | 60 75 | | |
| G. Hevenor..... | Réparer la lampe..... | | 7 20 | | |
| Wm. Wood..... | Charriage d'huile..... | | 10 00 | | |
| | | | | 529 | 33 |
| <i>Phare du Cap Jourimain.</i> | | | | | |
| A. W. Bent | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$295 | 28 | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 72 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| A. W. Bent..... | Allocation pour combustible, 2 années..... | | 64 00 | | |
| do | Charriage d'huile et frais de port..... | | 8 50 | | |
| John Ferguson..... | Térébenthine, badigeonnage et pinceaux..... | | 42 00 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | | 11 25 | | |
| | | | | 425 | 75 |
| | A reporter..... | | | 21,533 | 69 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 21,638 69 |
| <i>Phare de Caraquette.</i> | | | |
| Joseph Porlier..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 200 00 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 14 00 | |
| John Ferguson..... | Huile, peinture, flanelle et allumettes..... | 43 05 | |
| Joseph Porlier..... | A compte de construction de bâtiments..... | 100 00 | |
| Odilon Paulin..... | Charriage et fret sur réflecteurs..... | 7 00 | |
| Wm. Taylor..... | Solde pour réclamations de terrain..... | 100 00 | |
| | | | 464 05 |
| <i>Pointe de Cox.</i> | | | |
| M. Y. Cox..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Macauley Frères et Cie.. | Coton, flanelle et essuie-mains..... | 14 62 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile bouillie et crue..... | 8 45 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux et balais..... | 2 40 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Savon et seaux..... | 2 00 | |
| M. Y. Cox..... | 5 jours de travail et réparations..... | 7 50 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 2 72 | |
| | | | 117 69 |
| <i>Phare de la Pointe à Cassie.</i> | | | |
| Chas. LeBlanc..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$246 88 | |
| Receveur/général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 13 | |
| | | 250 00 | |
| Melanson et Bourgeois... | Peinture et huile à peinture..... | 4 40 | |
| D. Bourgeois..... | Peinturer le bâtiment et charriage..... | 16 00 | |
| John Ferguson..... | Chamois, molleton, flanelle et allumettes..... | 32 00 | |
| G. Hevenor..... | Réparer la lampe..... | 16 50 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 19 25 | |
| | | | 338 15 |
| <i>Phare du Cap Spencer.</i> | | | |
| Geo. C. Blacklock..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$395 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 00 | |
| | | 400 00 | |
| Macauley Frères et Cie.. | Coton et flanelle..... | 17 90 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Peint. verte, peint. à l'épreuve du feu, huile à peint. | 26 33 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Brosses et balais..... | 3 00 | |
| G. Hevenor..... | Réparer le réflecteur..... | 0 80 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Brosses, papier sablé, peinture, huile et mastic..... | 6 04 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées rouges..... | 10 85 | |
| Fred. Blacklock..... | Peinturage, charpenterie, bois de service, bois..... | 110 95 | |
| Vaughan et Frères..... | Câble..... | 4 80 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne, boulons taraudés et clef anglaise..... | 88 24 | |
| S. G. Blizard..... | Bois de service..... | 31 60 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 1 50 | |
| Geo. C. Blacklock..... | Pension et main-d'œuvre..... | 10 00 | |
| | | | 712 01 |
| <i>Phare de la Pointe de l'Eglise.</i> | | | |
| D. O. Maillett..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 11 65 | |
| | | | 161 65 |
| <i>Phare de Dalhousie.</i> | | | |
| Louis Arseneaux..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| G. Hevenor..... | Main-d'œuvre, réparer la lanterne et dépenses..... | 22 76 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | 2 50 | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 12 55 | |
| | | | 137 81 |
| | A reporter..... | | 23,570 65 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|-----------|-----------|
| Report..... | | | 23,570 05 |
| <i>Phare d'Escuminac.</i> | | | |
| Thos. Phillips..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$ 395 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retrainé..... | 5 00 | |
| | | 400 00 | |
| Henry Sergent..... | Réparer 147 perches de chemin..... | 71 25 | |
| Patrick Walsh..... | do 304 do..... | 102 38 | |
| D. M. Jack..... | do 78 do..... | 13 48 | |
| D. Bransfield..... | do 200 do..... | 78 00 | |
| R. McDonald..... | do le chemin..... | 24 00 | |
| Jeremiah Sullivan..... | Commission et compte d'examen sur réparations | 42 60 | |
| R. R. Call..... | 51 tonnes de charbon, à \$6.10..... | 311 30 | |
| Fonderie de Miramichi..... | Tuyau de poêle..... | 20 45 | |
| John Ferguson..... | Molleton, coton, flanelle, alcool, papeterie..... | 86 79 | |
| | | | 1,150 23 |
| <i>Phare de East Head (Musquash).</i> | | | |
| Chas. P. Hamm..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 72 | |
| | | 300 00 | |
| T. B. Barker et fils..... | Peinture, huile et pinceaux..... | 57 26 | |
| Geo. E. Bristow..... | Peinturage..... | 117 00 | |
| Chas. P. Hamm..... | Pension de peintres, faire un ch., alloc. pour comb. | 71 00 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | 8 75 | |
| Henry King..... | Louage de chevaux pour les peintres..... | 18 00 | |
| R. Barbour..... | Verre et main-d'œuvre..... | 75 79 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 9 00 | |
| | | | 656 80 |
| <i>Phare de l'Île au Renard (en haut).</i> | | | |
| Wood Williston..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 296 28 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 72 | |
| | | 300 00 | |
| John McNaughton..... | 2 années de loyer de terrain..... | 60 00 | |
| H. G. Williston..... | Charriage d'huile..... | 18 00 | |
| R. R. Call..... | Goudron de houille..... | 4 80 | |
| Succ. de James McEwan..... | Réfecteurs de lampes..... | 0 80 | |
| John Ferguson..... | Pinceaux et térébenthine..... | 30 51 | |
| J. H. Phinney..... | 25 lbs de plomb en feuille..... | 2 25 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 17 25 | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 13 10 | |
| James Carter..... | Main-d'œuvre et réparations..... | 66 54 | |
| | | | 513 25 |
| <i>Phare de l'Île au Renard (en bas).</i> | | | |
| Robert Reinsborrow..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | |
| | | 200 00 | |
| R. R. Call..... | Goudron de houille..... | 4 80 | |
| John Ferguson..... | Serrure, scie, vitres, mastic, câble et chevilles..... | 39 84 | |
| T. W. Orocker..... | Réparer la chaloupe et fret..... | 9 00 | |
| J. R. Cameron..... | Mèches et cheminées..... | 5 25 | |
| Robert Reinsborrow..... | 6 cordes de bois, \$18; charriage d'approvison., \$4. | 22 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 11 70 | |
| | | | 292 59 |
| <i>Phare de la Pointe Fanjoy.</i> | | | |
| Wm. Fanjoy..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| | | | 80 00 |
| A reporter..... | | | 26,262 92 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------------|--|-----------|-----------|
| Report..... | | | 26,262 92 |
| <i>Phare de l'Île à la Meule.</i> | | | |
| John R. Styles..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 395 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 400 00 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile..... | 4 00 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et brosses..... | 8 55 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Baquet à charbon..... | 1 50 | |
| J. R. Cameron..... | Mèches..... | 2 50 | |
| T. Bartlow Mott..... | Annonces..... | 3 00 | |
| | | | 419 55 |
| <i>Phare du Rocher Gannet.</i> | | | |
| O. A. Kent..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 594 40 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 60 | |
| | | 600 00 | |
| Macaulay Frères et Cie.. | Coton, flanelle verte et flanelle..... | 99 72 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et pinceaux..... | 14 30 | |
| J. W. Harrington..... | Papier à tenture..... | 8 25 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Poudre, flanelle, étoupe, feuilard et scie..... | 683 53 | |
| O. A. Kent..... | Allocation pour canon de signal, \$100, transport d'eau en chaloupe, \$218..... | 318 00 | |
| J. C. Olive..... | Fret sur poudre..... | 6 00 | |
| Jas. Armstrong..... | Barils à l'eau..... | 64 50 | |
| F. Cronk..... | Fret..... | 11 85 | |
| Vaughan et Frères..... | Fer, câble et toile à voile..... | 113 93 | |
| Estey, Allwood et Cie.... | Étoupe, ancre et rames..... | 118 36 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile, térébenthine et allumettes..... | 46 62 | |
| L. V. Kent..... | Transport d'eau en chaloupe et fret..... | 171 50 | |
| A. H. et C. W. Bibber.... | Cheminées de lampes..... | 17 40 | |
| C. D. Wilcox..... | 5 cordes de bois, \$30; fret sur poudre, \$3.50..... | 33 50 | |
| R. W. Benson..... | Transport de 30 barils de poudre en chaloupe..... | 28 00 | |
| Geo. W. Foster..... | Fret sur 30 barils de poudre..... | 3 00 | |
| Wm. Watt..... | 57 verges de flanelle..... | 22 80 | |
| Phillip Doody..... | Faire un affût de canon..... | 8 50 | |
| E. C. Young..... | Fret sur un affût de canon..... | 10 00 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 2 10 | |
| Geo. N. Heavey..... | Ouvrage de forgeron..... | 9 65 | |
| D. J. Wood McLaughlin.. | Flanelle..... | 12 00 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées, mèches et becs..... | 36 27 | |
| John Nixon..... | Main-d'œuvre pour inspecter un canon..... | 3 00 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Fer pour tramway, agrès de canon..... | 81 60 | |
| | | | 2,524 38 |
| <i>Phare de Green-Head.</i> | | | |
| J. N. Williams..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Joseph Armstrong..... | do de loyer pour terrain..... | 10 00 | |
| | | | 90 00 |
| <i>Phare de Grant's Beach.</i> | | | |
| John Delaney..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 125 00 | |
| do..... | Chariage d'huile et bois de service..... | 14 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 12 22 | |
| James Carter..... | Main-d'œuvre et réparations..... | 46 15 | |
| | | | 197 37 |
| <i>Phare du Lac aux Outardes</i> | | | |
| D. J. R. Bobicheaux..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 246 88 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 12 | |
| | | 250 00 | |
| John Ferguson..... | Essuie-mains, brosses, savon, huile et réservoirs... | 47 35 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | 5 00 | |
| | | | 302 35 |
| A reporter..... | | | 29,796 57 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 29,796 57 |
| <i>Phare de Grand-Harbour.</i> | | | |
| Mark Daggett | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | |
| Macauley Frères et Cie.... | Essuie-mains, coton, flanelle verte | 70 40 | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Huile, alcool et tuyau..... | 56 35 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Peinture, époussettes et balais..... | 24 65 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Clous, savon et huile..... | 68 88 | |
| J. W. Harrington | Papier-tecture..... | 16 00 | |
| G. Hevenor | 3 réservoirs à l'huile | 97 40 | |
| Mark Daggett | Alloc. pour combustible, \$20 ; fret et charriage.... | 61 59 | |
| F. Cronk | Fret sur plomb et briques..... | 8 65 | |
| S. G. Blizard | 500 briques | 35 25 | |
| E. A. Daggett | Faire un chemin..... | 45 00 | |
| Wm. M. Brown | Tuyaux..... | 8 00 | |
| Estey, Allwood et Cie. ... | Déchets, cuves et éponges..... | 16 80 | |
| Vaughan et Frères..... | Zinc et câble | 15 29 | |
| Abram M. Dakin..... | Transport en chaloupe et charriage..... | 13 50 | |
| C. E. Harding et fils | Bois de service..... | 124 11 | |
| | | | 1,061 87 |
| <i>Phare de la jetée de Hillsborough.</i> | | | |
| E. Steeves..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 75 00 | |
| do | Fret sur huile..... | 1 16 | |
| | | | 76 16 |
| <i>Phare de Head-Harbour.</i> | | | |
| Neil A. Seelye..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$394 36 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 5 64 | |
| | | 400 00 | |
| T. B. Barker et fils..... | Huile bouillie, savon, mastic et seaux..... | 42 35 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | 7 00 | |
| Jas. Armstrong | Barils à eau | 7 80 | |
| Barnes et Cie | Papeterie..... | 1 68 | |
| John Leonard | Fret | 12 00 | |
| Jas. McLaughlin..... | Main-d'œuvre et fret sur cloche..... | 60 75 | |
| Angus Fisher | A compte de l'entreprise des bâtiments | 900 00 | |
| A. G. Bowes et Cie..... | Tuyau de poêle..... | 13 40 | |
| E. Lanthorn..... | Cloche de 74-lbs., à 35c..... | 25 90 | |
| J. D. Small..... | Térébentine, peinture et huile | 7 63 | |
| E. A. Everett..... | Papier | 2 10 | |
| | | | 1,480 61 |
| <i>Phare de l'Île au Héron.</i> | | | |
| John Dutch..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 52 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 48 | |
| | | 200 00 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | 3 25 | |
| Wm. Masson..... | Coton and flanelle | 12 35 | |
| | | | 215 60 |
| <i>Phare de la Pointe Hendry.</i> | | | |
| E. M. Hendry..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | 80 00 | |
| | | | 80 00 |
| <i>Phare de l'Île au Foin.</i> | | | |
| Joseph McKnight | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 12 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 88 | |
| | | 150 00 | |
| Joseph McKnight | Charriage d'approvisionnements | 17 00 | |
| Germain Savoy | Une année de loyer de terrain..... | 8 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 15 17 | |
| | | | 190 17 |
| | A reporter | | 32,960 98 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---------------------------|---|-----|------|--------|------|
| | Report..... | | | 32,900 | 98 |
| | <i>Phare de Jemseg.</i> | | € | | |
| Geo. F. Nevers | 7 mois d'appointements comme gardien..... | 46 | 67 | | |
| Wm. Bates..... | Appoint. depuis le 20 sept. jusqu'au 1er déc. 1884... | 15 | 55 | | |
| G. Hevenor..... | Réservoirs à l'huile et mesures..... | 26 | 00 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 3 | 80 | | |
| D. W. Clark..... | À battre des arbres..... | 18 | 00 | | |
| | | | | 110 | 02 |
| | <i>Bateau-phare (Miramichi)</i> | | | | |
| Timothy Daley | Une année d'appoint. comme gardien\$ 695 00 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite 5 00 | | | | |
| | | 700 | 00 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 6 | 25 | | |
| R. R. Call..... | Charbon, bois et remorquage..... | 207 | 39 | | |
| M. Robinson..... | Ancre et réparations..... | 43 | 95 | | |
| Wm. Sinclair..... | Chaloupe..... | 49 | 75 | | |
| John Ferguson..... | Câble, étoupe, térébenthine, peinture et pinces..... | 219 | 50 | | |
| J. H. Phinney..... | Peinture d'une lanterne, tuyau galvanisé..... | 14 | 03 | | |
| James Wright..... | Relever les ancres et chaînes, couper la glace..... | 14 | 00 | | |
| D. et J. Ritchie..... | Poix et bois de service..... | 14 | 72 | | |
| James Mitchell..... | Payé pour réparations..... | 107 | 50 | | |
| Wm. Muirhead..... | Écubier en cuivre..... | 28 | 00 | | |
| T. F. Raymond..... | Pension de T. Daley, 1½ journée..... | 3 | 75 | | |
| | | | | 1,408 | 84 |
| | <i>Phare de Little Belledune.</i> | | | | |
| Wm. Roberty..... | Appointements comme gardien, depuis le 10 juin juin 1884, jusqu'au 30 juin 1885..... | 105 | 55 | | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 39 | 84 | | |
| John Ferguson..... | 2 réservoirs à l'huile..... | 40 | 00 | | |
| J. H. Phinney..... | Pompe à l'huile, auget, mesures, etc..... | 4 | 30 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 7 | 25 | | |
| | | | | 196 | 94 |
| | <i>Phare de l'île aux Phoques Machias.</i> | | | | |
| Chas. F. Seely..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 500 | 00 | | |
| Barbour et Staples..... | Balance de compte pour le peinture du phare..... | 166 | 25 | | |
| A. J. Melvin..... | Transport d'eau en chaloupe..... | 24 | 00 | | |
| J. R. Cameron..... | Mèches et cheminées..... | 12 | 75 | | |
| | | | | 703 | 00 |
| | <i>Phare de Midgie Bluff.</i> | | | | |
| Mme John N. McDiarmid. | Une année d'appoint. comme gardien\$ 197 52 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... 2 48 | | | | |
| | | 200 | 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | 12 | 75 | | |
| T. B. Barker et fils..... | Huile bouillie, savon, alcool et térébenthine..... | 17 | 83 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et brosses..... | 7 | 00 | | |
| G. Hevenor..... | Réparations aux réflecteurs..... | 13 | 25 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Tourne-à-gauche..... | 4 | 05 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et becs..... | 37 | 00 | | |
| Angus Burgess..... | Creuser un puits, abattre des arbres, bois de ser- vice, bois de chauffage..... | 118 | 37 | | |
| E. A. Everett..... | Papier et verre..... | 21 | 00 | | |
| | | | | 431 | 25 |
| | <i>Phare de Miscou.</i> | | | | |
| Robert Rivers..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$193 72 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28 | | | | |
| | | 500 | 00 | | |
| | A reporter..... | 500 | 00 | 35,751 | 03 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|--|----------|-----------|
| | Report..... | 500 00 | 35,751 03 |
| <i>Phare de Miscou—Fin.</i> | | | |
| G. Hevenor | Nouvelle lampe..... | 10 40 | |
| J. R. Cameron..... | 6 douzaines de cheminées | 13 50 | |
| Robert Rivers | Transport et réparations à la lanterne..... | 49 32 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Verre..... | 102 17 | |
| John Ferguson..... | Coton, flanelle, molleton, alcool..... | 69 85 | |
| | | | 745 24 |
| <i>Phare de l'Île Muquash</i> | | | |
| Daniel Smith | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Macauley Frères et Cie... | Coton et peaux de chamois..... | 4 00 | |
| T. B. Barker et Fils | Peint. verte, huile crue et peint. à l'épreuve du feu. | 8 10 | |
| | | | 92 10 |
| <i>Phare de l'Île du Milieu.</i> | | | |
| David McEwen | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$296 28 | |
| | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 72 | |
| Succession W. McEwen... | | 300 00 | |
| John Ferguson..... | Blanc de plomb et huile..... | 9 10 | |
| J. R. Cameron..... | Câble de manille et réservoir à l'huile | 25 50 | |
| John Wilt..... | Cheminées et mèches | 11 25 | |
| Chas. Bennett..... | Charriage de provisions | 6 50 | |
| Wm. Masson..... | Lampe et bec réparés. | 8 50 | |
| Receveur général | Coton et flanelle..... | 10 05 | |
| | | | 370 90 |
| <i>Phare de la Pointe Mark.</i> | | | |
| Patrick Toomey..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 120 00 | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains..... | 1 80 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais..... | 0 70 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Seaux et allumettes | 2 47 | |
| H. Stinson..... | Transport..... | 0 50 | |
| Patrick Toomey..... | Transport et frais de port..... | 1 75 | |
| | | | 127 22 |
| <i>Phare de la Pointe McManus.</i> | | | |
| Robert McMann | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Macauley Frères et Cie... | Coton, flanelle et essuie-mains | 37 53 | |
| T. B. Barker et Fils | Savon et allumettes..... | 9 83 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Rosses et balais..... | 1 20 | |
| G. Hevenor | Nouvelle lampe, réparations à la lanterne, auget.... | 40 05 | |
| J. R. Cameron..... | Becs duplex, grandes cheminées | 25 75 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Verre poli | 13 00 | |
| | | | 207 36 |
| <i>Phare de la Pointe Mulholland.</i> | | | |
| M. Parker..... | Appointements jusqu'au 30 juin | 58 33 | |
| N. C. Robertson..... | Transport de la lanterne..... | 34 55 | |
| John Power..... | Soin du bâtiment..... | 33 33 | |
| J. S. Leonard..... | Transport..... | 5 00 | |
| M. Parker | Charriage d'huile et réservoirs..... | 1 75 | |
| | | | 132 96 |
| <i>Phare de No-Man's-Friend.</i> | | | |
| Morris Scovil..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| | | | 80 00 |
| | A reporter..... | | 37,506 81 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|---------|-----------|
| | A reporter..... | | 37,506 81 |
| <i>Phare de Néguaç.</i> | | | |
| Wm. Drummond..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 200 00 | |
| Peter Drummond..... | Peinturer le phare et ériger des bâtiments..... | 315 00 | |
| John Ferguson..... | Réservoir à l'huile, térébenthine, verre et mastic... | 28 80 | |
| J. H. Phinney..... | Réparer la lanterne, le tuyau et un coude..... | 4 80 | |
| Wm. Drummond..... | Charriage de provisions, 1883-84..... | 14 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 15 21 | |
| | | | 577 81 |
| <i>Phare de la Pointe Negro-Town.</i> | | | |
| Elijah Ross..... | Une année d'appoint. comme gardien...\$ 296 28 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite... 3 72 | | |
| Receveur général..... | | 300 00 | |
| G. Hevenor..... | Girouette..... | 19 00 | |
| | | | 319 00 |
| <i>Phare de Newcastle.</i> | | | |
| Wm. Merry..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 49 37 | |
| John Ferguson..... | Réservoir à l'huile, térébenthine, verre et mastic... | 43 22 | |
| J. H. Phinney..... | Casserole..... | 1 10 | |
| T. W. Crocker..... | Dresser un plan..... | 15 00 | |
| | | | 253 69 |
| <i>Pointe du Chêne, Rivière Saint-Jean.</i> | | | |
| Wm. McLeod..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Macaulay Frères et Cie... | Coton et peaux de chamois..... | 2 80 | |
| J. R. Cameron..... | 4 douzaines de mèches et cheminées..... | 6 25 | |
| | | | 89 05 |
| <i>Phare des Battures d'Oromocto.</i> | | | |
| Chas. H. Gilmore..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| G. Hevenor..... | Lanterne et main-d'œuvre..... | 62 38 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | 9 50 | |
| Chas. H. Gilmore..... | Charriage..... | 1 00 | |
| | | | 152 88 |
| <i>Pointe du Chêne, Miramichi.</i> | | | |
| Peter Morrison..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| Peter Morrison..... | Charriage d'huile et provisions..... | 16 00 | |
| R. R. Call..... | Goudron de houille..... | 4 80 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 14 77 | |
| James Carter..... | Main-d'œuvre et réparations..... | 52 20 | |
| | | | 187 77 |
| <i>Phare de l'Île aux Perdrix.</i> | | | |
| James Wilson..... | Une année d'appoint. comme gardien...\$395 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite... 5 00 | | |
| | | 400 00 | |
| Macaulay Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | 39 80 | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Alcool et ferblanc..... | 18 05 | |
| T. E. Barker et Fils..... | Alcool, savon et allumettes..... | 36 55 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et pinceaux..... | 14 80 | |
| H. King..... | Transport en chaloupe..... | 159 40 | |
| G. Hevenor..... | 2 nouv. lampes, main-d'œuvre pour rép. les lampes | 39 52 | |
| J. W. Harrington..... | Papier à tenture..... | 7 20 | |
| | | | |
| | A reporter..... | 715 32 | 39,092 01 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|----------|-----------|
| | Report..... | 715 32 | 39,092 61 |
| <i>Phare de l'Île aux Perdrix—Fin.</i> | | | |
| S. G. Blizard..... | Bois de service | 61 51 | |
| C. E. Harding et Fils..... | do | 10 47 | |
| Geo. E. Bustin..... | Main-d'œuvre pour peindre le bâtiment, 56 jours..... | 126 00 | |
| James Wilson..... | Pension du peintre..... | 41 00 | |
| Brundage et Jackson..... | Sacs et corde..... | 7 41 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | 1 50 | |
| Barbour et Staples..... | Réparations, verre et mastic..... | 48 60 | |
| Hendric McE. Wilson..... | Main-d'œuvre au quai, 6½ jours..... | 9 75 | |
| G. S. Fisher..... | Réparer le toit..... | 35 19 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 7 05 | |
| Vaughan et Frères..... | Corde et fer | 26 03 | |
| | | | 1,089 83 |
| <i>Phare de la Pointe Lepreau.</i> | | | |
| Geo. H. Thomas..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 400 00 | |
| Macaulay Frères et Cie..... | Coton, flanelle et essuie-mains | 20 55 | |
| T. B. Barker et Fils..... | Alcool, savon et allumettes | 13 20 | |
| T. S. Simms et Cie..... | Brosses et balais..... | 6 00 | |
| G. Hevenor..... | Nouvelle lanterne, lampe, dépenses et tuyau..... | 71 68 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Pelles, peinture et brosses, crochets | 61 16 | |
| C. E. Harding et Fils..... | Bois de service..... | 407 05 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées, mèches et lampes | 29 20 | |
| W. C. Robertson..... | Fret sur lanterne et verre..... | 60 35 | |
| W. N. DeWitt..... | Main-d'œuvre pour réparer le phare..... | 1,103 70 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Crochets en fer, boulons à ceilllets, réparations..... | 67 34 | |
| Geo. Hutchinson..... | Horloge..... | 9 50 | |
| Vaughan et Frères..... | Toile à voile, câble métallique et corde..... | 32 58 | |
| E. Chanteloup..... | Nouvelle lanterne..... | 918 09 | |
| John A. Clark..... | Charriage de lanterne..... | 5 00 | |
| B. J. Richard..... | Fret et remisage de lanterne..... | 11 46 | |
| H. Ramsay..... | Verre poli..... | 172 25 | |
| J. H. Harding..... | Frais de voyages..... | 56 00 | |
| Geo. H. Thomas..... | Bois de service, fret, main-d'œuvre pour clôture..... | 113 50 | |
| Robt. Laskey et Fils..... | Poulies..... | 20 00 | |
| Barbour et Staples..... | Peinturer la chaloupe..... | 9 50 | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Réargenter le réflecteur..... | 112 50 | |
| Estey, Allwood et Cie..... | Peinture rouge..... | 7 81 | |
| Amelia Thomas..... | Pension des charpentiers..... | 199 41 | |
| Cie de public du "Sun"..... | Annonces..... | 4 80 | |
| Alex. Stewart..... | Savon..... | 3 48 | |
| J. Harris et Cie..... | Poêle..... | 10 55 | |
| T. Bartelow Mott..... | Annonces..... | 7 00 | |
| Hugh Beimore..... | Fret sur bois de service..... | 59 25 | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 4 30 | |
| Tippett, Burdett et Cie..... | Charrue..... | 12 00 | |
| S. G. Blizard..... | 7½ M. bardeaux..... | 34 15 | |
| Chance Frère et Cie..... | Lentilles de lumière d'ancre..... | 71 66 | |
| | | | 4,115 02 |
| <i>Phare de l'Île du Portage.</i> | | | |
| James Stymest..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$197 52 | |
| Receveur-général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 48 | |
| | | | 200 00 |
| John Ferguson..... | Gonds, marteau, égohine, clous | 12 02 | |
| T. W. Crocker..... | Fret sur huile..... | 2 50 | |
| J. R. Cameron..... | Mèches et cheminées..... | 4 50 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 17 97 | |
| | | | 236 99 |
| | Report..... | | 44,533 85 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—Suite.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|---|-------|------|--------|--------|
| | Report | | | 44,533 | 85 |
| <i>Phare de Pokemouche.</i> | | | | | |
| Philippe Robicheaux | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 | 48 | | |
| | | | | 200 | 00 |
| A. et R. Loggie..... | Bois de service..... | | | 20 | 12 |
| John Ferguson..... | Balais, chamois, alcool, éponges..... | | | 31 | 25 |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | | | 13 | 75 |
| | | | | | 265 12 |
| <i>Phare de la Pointe aux Pois.</i> | | | | | |
| Alex. Davidson..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 68 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| | | | | 250 | 00 |
| Macaulay Frères et Cie... | Flanelle, essuie-mains et chiffons..... | | | 5 | 24 |
| T. B. Barker et Fils. | Alcool, savon et allumettes..... | | | 7 | 28 |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux..... | | | 4 | 70 |
| H. Stinson | Fret..... | | | 0 | 65 |
| S. G. Blizard | Bois de service..... | | | 38 | 70 |
| Alex. Davidson..... | Allocation pour combustible, jusqu'au 30 juin 1885. | | | 20 | 00 |
| G. Hevenor..... | Réparations et main-d'œuvre..... | | | 114 | 25 |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | | | 11 | 25 |
| E. A. Everett..... | Papier et verre | | | 29 | 50 |
| Philip Tatton..... | 75 jours de main-d'œuvre..... | | | 75 | 00 |
| Alex. Rae..... | 76 do | | | 76 | 00 |
| Warren Davidson..... | 68 do et briques | | | 69 | 00 |
| W. H. Thorne et Cie..... | Forêts et mèches de tarière | | | 10 | 00 |
| | | | | | 711 57 |
| <i>Baie de Passamaquoddy.</i> | | | | | |
| Hugh Maloney..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$345 | 64 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 | 36 | | |
| | | | | 350 | 00 |
| Macaulay Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et pavillon | | | 77 | 92 |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile crue, savon, peinture et térébenthine..... | | | 16 | 28 |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et brosses..... | | | 2 | 75 |
| W. H. Thorne et Cie..... | Verre et charriage..... | | | 6 | 40 |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | | | 4 | 50 |
| H. Greenlaw | Transport d'eau en chaloupe | | | 104 | 00 |
| H. Stinson..... | Fret | | | 1 | 30 |
| H. Maloney..... | 6 cordes de bois, \$24; 5 tonnes de charbon, \$28.25; impressions, \$16.20..... | | | 68 | 95 |
| | | | | | 632 10 |
| <i>Phare de Preston's-Beach.</i> | | | | | |
| Thomas Lewis..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | 125 | 00 |
| Philip Floyd..... | Serrurerie | | | 5 | 00 |
| Alex. Wilson..... | Charriage d'huile..... | | | 2 | 00 |
| Margaret Preston..... | Loyer de terrain pour 1884..... | | | 20 | 00 |
| John Ferguson..... | Blanc de plomb, huile, lanterne, cônes en verre.... | | | 38 | 50 |
| Angus McLean..... | Fret | | | 3 | 50 |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | | | 19 | 75 |
| H. C. Williston..... | Charriage d'huile..... | | | 6 | 00 |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | | | 11 | 29 |
| | | | | | 231 04 |
| <i>Phare du Petit Rocher.</i> | | | | | |
| Hilarion Roy..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$148 | 12 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 | 88 | | |
| | | | | 150 | 00 |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | | | 5 | 75 |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | | | 12 | 50 |
| | | | | | 168 25 |
| | A reporter..... | | | 46,541 | 93 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|-----------|-----------|
| | Report | | 46,541 93 |
| <i>Phare Poquesudie.</i> | | | |
| Octave Haché..... | Une année d'appoint comme gardien..... | \$148 12 | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 88 | |
| | | 150 00 | |
| G. Hevenor..... | Réparer les becs | 2 40 | |
| John Ferguson..... | Coton, flanelle, molleton..... | 27 35 | |
| Réné Le Boutillier | 1 année de loyer de terrain..... | 4 00 | |
| | | | 183 75 |
| <i>Phare de la Pointe du Chêne.</i> | | | |
| W. H. Thorne et Cie | Verre | 17 96 | |
| | | | 17 96 |
| <i>Quai public et Montgomery's Landing.</i> | | | |
| Henry McNeill..... | Une année d'appointements comme gardien | 100 00 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminiées et mèches..... | 3 25 | |
| H. A. Johnson | Lampes à signaux..... | 6 60 | |
| Wm. Masson | Coton et flanelle..... | 15 60 | |
| | | | 125 45 |
| <i>Phare de la Pointe Palmer.</i> | | | |
| B. R. Palmer..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| G. Hevenor | Réservoirs à l'huile | 18 00 | |
| | | | 98 00 |
| <i>Phare de Quaco.</i> | | | |
| Wm. Love..... | 6 mois d'appointements comme gardien.. | \$197 50 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 50 | |
| | | 200 00 | |
| Chas. Brown | 6 mois d'appointements comme gardien..... | 200 00 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Huile crue et bouillie, clous..... | 19 45 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminiées et mèches | 8 50 | |
| Robert Carson..... | Fret | 12 75 | |
| D. W. Clark..... | Balance de compte pour faux frais..... | 31 75 | |
| Wm. Carson..... | Fer, charriage et main-d'œuvre | 11 25 | |
| Wm. Lewis et Cie..... | Fret | 46 04 | |
| Robt. H. Brown..... | Billots et bois de service | 37 50 | |
| D. L. Hutchinson | Horloge | 9 00 | |
| G. S. Mayes..... | Bois de service et main-d'œuvre..... | 145 34 | |
| | | | 721 58 |
| <i>Phare de la Pointe Robertson.</i> | | | |
| Samuel Robertson..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Macaulay Frères et Cie..... | Toile à voile | 17 33 | |
| T. B. Barker et fils | Huile crue et bouillie, peinture rouge | 8 53 | |
| T. S. Simms et Cie | Balais et pinceaux..... | 0 95 | |
| W. H. Thorne et Cie | Broquettes | 0 36 | |
| J. R. Cameron..... | Mèches | 1 25 | |
| Richard Robertson | Main-d'œuvre et réparations..... | 12 50 | |
| | | | 120 92 |
| <i>Phare de Richibouctou.</i> | | | |
| Fabien Richard..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 182 68 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 32 | |
| | | 185 00 | |
| Wm. Sinclair..... | Chaloupe..... | 47 25 | |
| John Ferguson..... | Coton, flanelle, molleton, savon..... | 28 70 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminiées et mèches | 3 75 | |
| Wm. Masson..... | Essuie-mains, coton, etc..... | 12 45 | |
| | | | 277 15 |
| | A reporter | | 47,086 74 |

**ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—Suite.**

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|--|---------|-----------|
| | Report | | 47,086 74 |
| <i>Phare-balise de Richibouctou.</i> | | | |
| Pacifique Léger..... | Une année d'appoint. comme gardien....\$ | 197 52 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 2 48 | |
| | | 200 00 | |
| Pacifique Léger..... | Allocation pour combustible jusqu'au 30 juin 1886. | 25 00 | |
| John Ferguson..... | Allumettes, chamois, balais, essuie-mains, seaux... | 27 80 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle | 27 70 | |
| | | | 283 50 |
| <i>Chemin de fer et quai Moffatt.</i> | | | |
| Geo. Cumming..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| Geo. Moffatt..... | Transporter la bâtisse..... | 120 00 | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | 12 57 | |
| | | | 232 57 |
| <i>Phare de Tracadis-Sud.</i> | | | |
| Joseph Forbes..... | Une année d'appoint. comme gardien....\$ | 148 12 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 1 88 | |
| | | 150 00 | |
| Wm. Ferguson..... | Câble, huile et peinture..... | 18 28 | |
| J. R. Cameron..... | Cheminees et mèches | 7 75 | |
| | | | 176 03 |
| <i>Phare de Swallow Tail.</i> | | | |
| John W. Kent..... | Une année d'appoint comme gardien....\$ | 395 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 00 | |
| | | 400 00 | |
| Macauley Frères et Cie..... | Flanelle, chiffons, coton et essuie-mains..... | 84 50 | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Plomb en feuilles, écrous et tuyau de plomb..... | 106 03 | |
| T. B. Barker et Cie..... | Peinture, huile, peinture à l'épreuve du feu..... | 149 60 | |
| T. S. Simms Cie..... | Brosses et balais..... | 27 15 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Clous, carvelles et marteau | 17 95 | |
| C. E. Harding et Cie..... | Bois de service..... | 50 92 | |
| Geo. Nixon..... | Papier tenture | 22 78 | |
| G. Hevenor..... | Rés. à l'huile, augets, main-d'œuv. p. rép. la laut. | 232 98 | |
| Vaughan Frères..... | Poulies, câble métallique, ciment, fer, zinc..... | 174 99 | |
| Walter Lane..... | Bois de service, dépenses pour main-d'œuvre..... | 256 00 | |
| Lee Frères..... | 5,000 briques | 50 00 | |
| Barbour et Staples..... | Peinturer le phare, frais de voyages..... | 427 17 | |
| Wm. Watt..... | Fret, mastic, huile et poudre siccativè | 27 45 | |
| F. Cronk..... | Fret sur briques et ciment..... | 55 75 | |
| David Dorion..... | 23 jours de maçonnerie | 62 50 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne, fer pour tramway..... | 110 61 | |
| Thos. Redmond..... | Bois de service | 43 64 | |
| James Harvey..... | Charrier du bois de service et main-d'œuvre | 96 50 | |
| J. S. Nares..... | Ouvrage de forgeron..... | 31 20 | |
| J. W. Kent..... | Pension des charp., maçons, sable et m.-d'œuvre..... | 297 53 | |
| J. A. Dixon..... | 1 boîte de savon..... | 3 75 | |
| Chas. Small..... | 2 jours d'ouvrage pour débarquer les approvisionn. | 5 00 | |
| Seth Avery..... | 3 do do do | 5 00 | |
| John Murphy..... | 2 do do do | 5 00 | |
| Melvin Small..... | 3 do do do | 7 50 | |
| Oliver Cronk..... | 3 do do do | 7 50 | |
| George Turner..... | 5 do do do | 12 50 | |
| James M. Small..... | Transporter de l'eau en chaloupe..... | 12 75 | |
| John R. Smith..... | 25 seaux à charbon | 10 00 | |
| E. A. Everett..... | Papier | 6 30 | |
| Wm. Kent..... | Fret par le steamer <i>Flushing</i> | 12 80 | |
| | | | 2,813 96 |
| A reporter..... | | | 51,589 79 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|--|-------|--------|--------|------|
| Report..... | | | | 51,689 | 79 |
| <i>Phare de Saint-André.</i> | | | | | |
| Geo. Pendlebury | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$296 | 28 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 72 | | |
| | | | 300 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Coton, flanelle et essuie-mains | | 14 43 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Térébenthine, alcool, allumettes..... | | 12 14 | | |
| T. S. Simms et Cie | Balais et pinceaux..... | | 8 55 | | |
| G. Hevenor..... | Réservoirs à l'huile..... | | 36 00 | | |
| W. H. Thorne et Cie | Pelle et chaux..... | | 2 75 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées..... | | 6 50 | | |
| H. Stinson..... | Fret..... | | 1 50 | | |
| Geo. Pendlebury..... | Poêle..... | | 12 00 | | |
| John Pendlebury..... | Plâtrage d'une chambre et charriage d'huile..... | | 12 00 | | |
| Geo. Pendlebury..... | Allocation pour combustible jusqu'au 30 juin 1885. | | 20 00 | | |
| Robinson et Glenn | 4 doubles-châssis..... | | 6 40 | | |
| E. A. Kverett..... | Papier..... | | 2 70 | | |
| Vaughan et Frères..... | Corde et fer..... | | 4 65 | | |
| | | | | 439 | 72 |
| <i>Phare de la Pointe du Sapin.</i> | | | | | |
| John Boyd..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 120 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains | | 1 80 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais..... | | 1 40 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Huile crue et peinture..... | | 6 65 | | |
| J. R. Cameron..... | Mèches..... | | 3 00 | | |
| H. Stinson..... | Fret..... | | 3 05 | | |
| T. B. Barker et Fils | Peinture et huile..... | | 15 05 | | |
| John Boyd..... | Charriage d'huile..... | | 1 50 | | |
| | | | | 152 | 45 |
| <i>Phare de la Pointe de Sable.</i> | | | | | |
| Richard Wagner..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 80 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et chiffons | | 15 25 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux..... | | 1 90 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Huile et flanelle..... | | 0 54 | | |
| J. R. Cameron..... | Mèches et cheminées..... | | 9 75 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Savon et allumettes..... | | 4 83 | | |
| J. R. Cameron..... | Mèches..... | | 3 00 | | |
| | | | | 115 | 27 |
| <i>Phare de Shédiac.</i> | | | | | |
| M. Robinson..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$246 | 88 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 3 12 | | |
| | | | 250 00 | | |
| M. Robinson..... | Réparations et fret..... | | 5 83 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Verre..... | | 1 85 | | |
| J. R. Cameron..... | Reflecteurs et cheminées..... | | 7 50 | | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle..... | | 11 10 | | |
| | | | | 276 | 58 |
| <i>Phare de Southern Wolf.</i> | | | | | |
| Ezra Munroe..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$494 | 36 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | | 5 64 | | |
| | | | 500 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | | 18 90 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et pinceaux..... | | 4 90 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Clous et carvelles..... | | 11 30 | | |
| J. R. Cameron..... | 4 douzaines de cheminées..... | | 8 00 | | |
| | | | | | |
| A reporter..... | | | 543 10 | 52,573 | 81 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|------------------------------------|---|-------|--------|--------|------|
| Report..... | | 543 | 10 | 52,573 | 81 |
| <i>Phare de Southern Wolf—Fin.</i> | | | | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Savon, verres et briques | | 32 17 | | |
| C. E. Harding et Fils..... | Madriers..... | | 26 54 | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Manilles, chevilles en acier et boulons..... | | 87 21 | | |
| G. S. Mayos..... | 103 jours de main-d'œuvre pour réparer les poulies | | 321 80 | | |
| G. Hevenor..... | Becs, accouplements en cuivre..... | | 38 25 | | |
| R. P. et W. F. Starr..... | 1,470 lbs. de charbon..... | | 4 78 | | |
| Vaughan et Frères..... | Corde et fer..... | | 62 58 | | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | | 1 80 | | |
| Ezra Munroe..... | 100 billots, lest, perches, m.-d'œuvre, charb. et huile | | 69 40 | | |
| | | | | 1,187 | 63 |
| <i>Phare de Shippegan.</i> | | | | | |
| F. H. Dumaresq..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$276 | 48 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 52 | | |
| | | | | 280 | 00 |
| J. A. Dumaresq..... | Charriage d'huile | | 3 00 | | |
| F. H. Dumaresq..... | Bois de service, brosse, bois, peinturage..... | | 74 15 | | |
| John Ferguson..... | Pinceaux, alcool, balais, charmois..... | | 38 25 | | |
| | | | | 395 | 40 |
| <i>Phare de l'île Sheldrake.</i> | | | | | |
| Duncan Morrison..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$296 | 28 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 72 | | |
| | | | | 300 | 00 |
| R. R. Call..... | Goudron | | 4 80 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches | | 1 50 | | |
| Wm. Masson..... | Coton et flanelle | | 15 13 | | |
| | | | | 321 | 43 |
| <i>Phare de South-West Head.</i> | | | | | |
| W. B. McLaughlin..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$493 | 72 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 6 | 28 | | |
| | | | | 500 | 00 |
| Macauley Frères et Cie... | Coton, flanelle, essuie-mains, flanelle..... | | 37 53 | | |
| Wm. Brown..... | 5 jours de main-d'œuvre..... | | 10 00 | | |
| W. B. McLaughlin..... | Pension du maçon, chaudronnier, peintres | | 35 50 | | |
| Alvra McLaughlin..... | Briques, m.-d'œuvre, loyer de la rem. à chal., charr. | | 80 00 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et pinceaux..... | | 8 65 | | |
| G. Hevenor..... | Augets, répar. les lampes, tuyaux, réserv. à l'huile | | 399 07 | | |
| D. L. Hutchinson..... | Horloge..... | | 8 70 | | |
| C. E. Harding et Fils..... | Bois de service, briques, ciment..... | | 117 04 | | |
| Estey, Allwood et Cie | Plomb, clous et poulies..... | | 196 42 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Poudre, et câble métallique..... | | 31 50 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Huile, alcool et peinture..... | | 73 68 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées, mèches et becs..... | | 28 80 | | |
| F. Cronk..... | Fret sur bois de service, ciment et fer | | 45 95 | | |
| Barbour et Staples..... | Peinturage et vitrage | | 42 55 | | |
| R. P. et W. F. Starr..... | Charbon dur, et charriage | | 15 46 | | |
| Ottawa McLaughlin..... | Bois, main-d'œuvre pour charriage d'approvisi. | | 185 46 | | |
| Oscar Plant..... | 1 jour de m.-d'œuvre pour débarquer les provis. | | 2 50 | | |
| Richard Benson | 1 do do | | 2 50 | | |
| John Joy..... | 4 do do | | 10 00 | | |
| Hiram Wilcox..... | 1 do do | | 2 50 | | |
| W. D. Wilcox..... | 1 do do | | 2 50 | | |
| Wm. Wilcox..... | Charr. de charbon et pierre pour l'égoût de la cave | | 25 00 | | |
| N. M. Smith..... | 1 jour, lui-même et son attelage au charr. de charb. | | 2 55 | | |
| Wilford Kent..... | 1 jour de m.-d'œuvre pour débarquer le charbon.... | | 4 00 | | |
| Willard Kent..... | Fret | | 2 50 | | |
| Cleveland Russell..... | Transport d'huile en chaloupe..... | | 10 00 | | |
| A reporter..... | | | | 1,880 | 36 |
| | | | | 54,478 | 27 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc — *Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|-------|------|--------|------|
| | Report | 1,880 | 36 | 54,478 | 27 |
| <i>Phare de South-West Head—Fin.</i> | | | | | |
| Benj. Plant..... | Réparer la chal., \$15; const un abris sur le puits, \$15 | 30 | 00 | | |
| O. Plant..... | 9 jours de main-d'œuvre..... | 22 | 50 | | |
| Hinkley et Cie | Poëles..... | 11 | 73 | | |
| Wood McLaughlin..... | Huile, et sacs de charbon | 35 | 00 | | |
| R. H. Lyle..... | Arpentage de terrain | 13 | 00 | | |
| Vaughan et Frères | Corde et fer..... | 79 | 62 | | |
| A. M. Dibblee | Chaloupe..... | 48 | 00 | | |
| | | | | 2,120 | 21 |
| <i>Phare de Tracadie (Nord).</i> | | | | | |
| Wm. Archer | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$237 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 00 | | |
| | | 240 | 00 | | |
| Fonderie de Miramichi.. | Fer galvanisé, tuyaux..... | 7 | 60 | | |
| John Ferguson..... | Savon, coton, flanelle, molleton..... | 27 | 60 | | |
| Wm. Archer | Allocation pour combustible jusqu'au juin 1885.... | 10 | 00 | | |
| J. R. Cameron | Cheminées | 1 | 50 | | |
| | | | | 286 | 70 |
| <i>Phare de Tubusintac.</i> | | | | | |
| Romain Savoy | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$197 | 52 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... | 2 | 48 | | |
| | | 200 | 00 | | |
| Romain Savoy..... | Peinturer le phare..... | 89 | 60 | | |
| John Ferguson..... | Coton, flanelle, molleton..... | 30 | 30 | | |
| Wm. Masson..... | Coton, flanelle, etc..... | 14 | 21 | | |
| | | | | 333 | 51 |
| <i>Phare de Wilmot's Bluff.</i> | | | | | |
| J. D. Wilmot | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 | 00 | | |
| do | Charriage d'huile..... | 2 | 00 | | |
| | | | | 82 | 00 |
| <i>Phare du débarcadère Williams.</i> | | | | | |
| Robt. C. Williams | Appointements, du 10 octobre au 30 juin 1885..... | 55 | 56 | | |
| Cie de publicat. du "Sun" | Annonces..... | 4 | 60 | | |
| John Mowbray | Main-d'œuvre | 13 | 25 | | |
| | | | | 73 | 41 |
| <i>Sifflet d'alarme du Cop Enragé.</i> | | | | | |
| W. S. Starratt..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$395 00 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 00 | | |
| | | 400 | 00 | | |
| Association houillère de Joggins..... | 55 tonnes de charbon, à \$2.40 par tonne | 132 | 00 | | |
| David Wallace | Fret sur 61-200, à \$1.30 per tonne..... | 80 | 08 | | |
| Chas. S. Starratt..... | 20 jours de travail sur le chemin..... | 25 | 00 | | |
| Danl. Tingley..... | Bois de construction et main-d'œuvre..... | 61 | 50 | | |
| A. G. Bowes et Cie..... | Tuyau..... | 5 | 11 | | |
| W. S. Starratt..... | Bardeaux, et frais de port | 13 | 55 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Peinture et huile | 60 | 78 | | |
| Wm. Lewis et Fils | 2 grands réservoirs à l'eau | 164 | 56 | | |
| Robt. Tingley | 12½ cordes de bois..... | 50 | 00 | | |
| W. H. Steeves..... | Fret sur réservoirs..... | 15 | 00 | | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 6 | 60 | | |
| | | | | 1,014 | 18 |
| | A reporter | | | 58,388 | 28 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|----|--------|--------|------|
| | Report..... | | | 53,388 | 28 |
| <i>Sifflet d'alarme d'Escuminac.</i> | | | | | |
| Thos. Phillips | Une année d'appointem. comme gardien. \$395 00 | | | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 00 | | | | |
| | | | 400 00 | | |
| Peter Morrison | Main-d'œuvre sur les tuyaux à l'eau..... | | 7 50 | | |
| Sinclair et Jack | do pour décharger le charbon..... | | 42 00 | | |
| T. W. Crocker..... | Fret sur charbon | | 10 00 | | |
| Jas. Nash | 10 cordes de bois..... | | 35 00 | | |
| Wm. Muirhead. | Plomb en feuilles, tubes à chaudière et feutre..... | | 148 78 | | |
| | | | | 643 | 28 |
| <i>Sifflet d'alarme de l'île à la Meule.</i> | | | | | |
| J. R. Styles | Une année d'appoint. comme gardien... \$295 28 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 72 | | | | |
| | | | 300 00 | | |
| Macaulay Frères et Cie. . | Coton, déchets et mèches..... | | 53 70 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Huile, filières et emballage..... | | 49 25 | | |
| T. B. Barker et Fils. | Savon et mèches | | 12 66 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Marteau | | 0 90 | | |
| Ass. houillère de Jogjins | 50 tonnes de charbon, à \$2.40..... | | 120 00 | | |
| Estey, Allwood et Cie.... | Appareils de pompe et manomètre..... | | 232 86 | | |
| J. B. Smith | 15 jours de main-d'œuvre | | 57 16 | | |
| Geo. Smith | Réparer les machines et frais de voyages..... | | 85 63 | | |
| David Wallace | Transport, 56 tonnes de charbon | | 70 00 | | |
| Wm. Wood..... | do | | 10 00 | | |
| Cie de public. du "Sun" | Annonces | | 13 20 | | |
| John R. Styles..... | Pension des mécaniciens et charrier le charbon..... | | 127 13 | | |
| R. C. Beacon | 4 cordes de bois et serrures..... | | 23 80 | | |
| D. L. Hutchinson..... | Horloge, et emballage | | 7 15 | | |
| | | | | 1,163 | 49 |
| <i>Sifflet d'alarme du Grand-Manan.</i> | | | | | |
| James Tatton | Une année d'appointem. comme gardien. \$693 72 | | | | |
| Receveur général | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 28 | | | | |
| | | | 700 00 | | |
| Macaulay Frères et Cie.... | Flanelle, essuie-mains et peaux de chamois..... | | 8 30 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | 100 tonnes de charbon, à \$4.80 | | 121 91 | | |
| T. B. Barker et Fils. | Huile, étoupage, caoutchouc et toile à voile | | 23 05 | | |
| Chas. A. Everett. | Rouge de plomb et huile | | 22 50 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | 30 perches de clôturage..... | | 5 90 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Balais et pinceaux | | 54 06 | | |
| J. R. Cameron | Clous et papier d'émeri | | 3 25 | | |
| Geo. Cobham | Mèches et cheminées | | 806 40 | | |
| Ass. houillère de Jogjins | Fret sur 112 tonnes de charbon | | 480 00 | | |
| John R. Smith..... | 100 tonnes de charbon, à \$4 80 | | 24 00 | | |
| Chas. Watt..... | 80 paniers de charbon..... | | 5 45 | | |
| Geo. Tatton | Fret..... | | 307 05 | | |
| W. E. Tatton | Charr. de charbon, louage de chev. et trav. de forge..... | | 3 90 | | |
| S. G. Blizard..... | 13 gallons d'huile, à 30c..... | | 34 00 | | |
| F. Cronk | Poteaux de cèdre et bois de service..... | | 21 10 | | |
| Wm. Kent..... | Fret..... | | 15 00 | | |
| A. G. Bowes et Cie..... | do | | 7 10 | | |
| Robt. Bell..... | Tuyau de poêle | | 9 00 | | |
| S. J. Nares..... | Ouvrage en fer..... | | 5 00 | | |
| E. A. Everett..... | Papier-tecture..... | | 9 00 | | |
| Vaughan et Frères..... | Câble et fer | | 21 75 | | |
| Geo. D. Smith..... | A compte des réparations | | 20 00 | | |
| C. E. Harding et Fils. ... | Bois de service | | 8 10 | | |
| James Tatton..... | Pension de mécaniciens, papier et main-d'œuvre... | | 19 79 | | |
| | | | | 2,735 | 61 |
| | A reporter | | | 62,930 | 66 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc, au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-----|------|--------|------|
| | Report..... | | | 62,930 | 66 |
| <i>Sifflet d'alarme de Head Harbours.</i> | | | | | |
| Neil A. Seelye | Une année d'appointements comme mécanicien. ... | 300 | 00 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Déchets, coton et flanelle..... | 66 | 55 | | |
| Ass. houillère de Joggins | 75 tonnes charbon, à \$2.40..... | 180 | 00 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Limes, huile, robinets et filières..... | 61 | 65 | | |
| T. B. Barker et Fils | Savon, poudre siccative et vernis..... | 10 | 08 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Brosses et balais..... | 6 | 95 | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Main-d'œuvre pour la cloche..... | 49 | 75 | | |
| W. H. Thorne et Cie. | Ecerous..... | 0 | 47 | | |
| J. R. Cameron..... | Cheminées et mèches..... | 4 | 75 | | |
| Wm. Irving..... | Balance du fret sur charbon..... | 81 | 00 | | |
| Hugh Belmore | Fret sur 14 cordes de bois..... | 56 | 00 | | |
| S. G. Blizard..... | 500 pieds de voliges..... | 4 | 30 | | |
| Cie de publicat. du Sun.. | Annoncer les soumissions pour la résidence..... | 2 | 80 | | |
| Weeks and Powers..... | do do..... | 2 | 80 | | |
| Joseph Boyd..... | Main-d'œuvre, 18 jrs. pour emmagasiner du charbon | 36 | 00 | | |
| Hinkley et Cie..... | Poêle..... | 12 | 00 | | |
| Henry McLaughlin..... | 100 lbs. de carvelles..... | 4 | 00 | | |
| Neil A. Seelye | Cheminées et frais de port..... | 10 | 69 | | |
| | | | | 879 | 79 |
| <i>Sifflet d'alarme de La Tête.</i> | | | | | |
| George Holmes..... | Une année d'appoint. comme mécanicien \$394 36 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... 5 60 | | | | |
| | | 400 | 00 | | |
| Sidney Dines..... | Une année d'appoint. comme aide-mécanicien..... | 150 | 00 | | |
| Robinson et Glenn | Bois de service..... | 10 | 80 | | |
| Macauley Frères et Cie... | Essuie-mains, coton et flanelle..... | 18 | 30 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Huile, robinets et boulons..... | 97 | 90 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | 1 doz. de balais..... | 4 | 20 | | |
| G. Hevenor..... | Réservoir à l'huile, main-d'œuvre et tuyau en fer... | 47 | 73 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Huile crue, tuyau de poêle et tuyau en fer..... | 48 | 43 | | |
| Thos. Barry..... | 6 mille bardeaux..... | 11 | 04 | | |
| J. R. Cameron | Cheminées et mèches..... | 9 | 30 | | |
| Wm. Lewis et Fils | Réparations et mèches..... | 286 | 36 | | |
| Ass. houillère de Joggins | 75 tonnes de charbon, à \$2.40..... | 180 | 00 | | |
| Wm. Irving..... | Fret sur 84 tonnes de charbon..... | 168 | 00 | | |
| H. Stinson..... | Fret..... | 2 | 71 | | |
| Hugh Belmore..... | Fret sur 18 cordes de bois..... | 72 | 00 | | |
| A. et J. McLean..... | Bois de service, chaux, carvelles et fret..... | 36 | 36 | | |
| Estey, Allwood et Cie.... | Soupape d'arrêt..... | 3 | 50 | | |
| T. B. Barker et Fils | Plomb de Londres, peint. rouge, huile bouillie et crue | 33 | 70 | | |
| Geo. Holmes..... | 4 échelles..... | 13 | 70 | | |
| John McVicar | Suif..... | 6 | 50 | | |
| Vaughan et Frères..... | Tuyau en fer et soufflets..... | 454 | 92 | | |
| Joseph Chambers..... | Chariage de charbon et bois, m.-d'œuv. sur réserv. | 82 | 30 | | |
| T. McAvity et Fils..... | Soupapes..... | 1 | 08 | | |
| A. J. Seelye | Chariage..... | 10 | 00 | | |
| Cie de publicat. du Sun.. | Annouces..... | 4 | 80 | | |
| | | | | 2,153 | 63 |
| <i>Sifflet d'alarme de Miscou.</i> | | | | | |
| Robert Rivers..... | Une année d'appoint. comme mécanicien. \$296 28 | | | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite..... 3 72 | | | | |
| | | 300 | 00 | | |
| R. R. Call..... | 47 tonnes de charbon..... | 286 | 88 | | |
| Robert Rivers..... | Dépenses et main-d'œuvre pour décharger du char- | | | | |
| | bon, \$41; frais de voyages, \$36.99..... | 77 | 99 | | |
| Fonderie de Miramichi ... | Soupapes et lanternes | 30 | 70 | | |
| John Whitley..... | 15 cordes de bois, à \$3..... | 45 | 00 | | |
| Wm. Muirhead..... | Soupapes, caoutchouc et étoupage..... | 54 | 64 | | |
| | | | | 795 | 21 |
| A reporter..... | | | | 66,759 | 29 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-------|------|--------|------|
| | Report..... | | | 66,759 | 29 |
| <i>Sifflet d'alarme de l'île aux Phoques Machius.</i> | | | | | |
| Chas. F. Seely..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 500 | 00 | | |
| A. J. Meloon..... | Service de chaloupe..... | 36 | 00 | | |
| G. W. Meloon..... | do..... | 116 | 00 | | |
| Chas. F. Seely..... | Pension des charpentiers, mécaniciens et m.-d'œuv..... | 186 | 57 | | |
| Macaulay, Frères et Cie..... | Déchets, essuie-mains, coton, flanelle..... | 64 | 85 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Huile, alcool et soupapes..... | 47 | 50 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Verre, térébenthine..... | 49 | 65 | | |
| Chas. A. Everett..... | Clôturer..... | 26 | 25 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais, brosses et époussettes..... | 13 | 15 | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Réparations à la chaudière, plaques pour tramway..... | 515 | 46 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Peinture, térébenthine et mastic..... | 78 | 93 | | |
| Hugh Belmore..... | Fret..... | 140 | 00 | | |
| J. E. Cameron..... | Cheminées et becs de lampes..... | 17 | 00 | | |
| Ass. houill. de Joggins.. | 150 tonnes de charbon à \$2.40..... | 360 | 00 | | |
| John R. Smith..... | 150 paniers à charbon..... | 45 | 00 | | |
| S. G. Blizard..... | Bois de service..... | 262 | 92 | | |
| Thos. Adams..... | Prime..... | 13 | 91 | | |
| Geo. Cobham..... | Fret sur 163 tonnes de charbon..... | 792 | 25 | | |
| Fred. Godard..... | Remorq. d'un vaisseau pour recev. du bois de serv..... | 5 | 00 | | |
| C. E. Harding et Cie..... | Bois de service..... | 2 | 50 | | |
| Estev, Allwood et Cie..... | Gourroies et lacets..... | 24 | 38 | | |
| D. W. Clark..... | Main-d'œuvre pour rép. la voie ferrée et le chemin..... | 191 | 50 | | |
| A. G. Bowes et Cie..... | Poêle et ustensiles..... | 42 | 50 | | |
| T. McAvity et Cie..... | Soupapes..... | 35 | 47 | | |
| W. Millar..... | Passage des fabricants de chaudières..... | 30 | 00 | | |
| Thos. Traynor..... | do do..... | 15 | 00 | | |
| | | | | 3,614 | 79 |
| <i>Sifflet d'alarme de l'île aux Perdrix.</i> | | | | | |
| James Wilson..... | Une année d'appoint. comme mécanicien..... | 5 | 00 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | \$395 | 00 | | |
| | | 400 | 00 | | |
| Macaulay Frères et Cie... | Coton, flanelle et essuie-mains..... | 14 | 30 | | |
| Ass. houill. de Joggins.. | 312½ tonnes de charbon à \$2.40..... | 750 | 07 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Manomètres, pompe, cuir et robinets d'arrêt..... | 64 | 67 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Peinture, huile, savon, gargettes et tuyau de poêle..... | 64 | 20 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Balais et pinceaux..... | 8 | 10 | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Treuil en fer et main-d'œuvre..... | 56 | 29 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Huile, peinture rouge, limes, boulons, clous..... | 55 | 70 | | |
| J. Willard Smith..... | Fret sur 140 tonnes de charbon..... | 168 | 00 | | |
| Henry King..... | Charr. du charb., serv. de chal. et remiser le chab..... | 545 | 90 | | |
| James Brown..... | Fret sur 140 tonnes de charbon..... | 168 | 00 | | |
| Wisdom et Fish..... | Ouvrage en fer..... | 3 | 83 | | |
| H. Belmore..... | Fret sur 18 cordes de bois..... | 144 | 00 | | |
| J. E. Morris..... | 2 jours de travail..... | 6 | 00 | | |
| Estev, Allwood et Cie..... | Soupapes à vapeur..... | 19 | 51 | | |
| A. G. Bowes et Cie..... | Tuyau de poêle..... | 6 | 23 | | |
| Geo. Hutchinson..... | Horloge..... | 9 | 50 | | |
| Geo. D. Smith..... | 2½ jours de travail..... | 7 | 50 | | |
| Barbour et Staples..... | Main-d'œuvre et verre..... | 9 | 30 | | |
| John Smith..... | do grillage de la boîte à feu..... | 33 | 36 | | |
| S. G. Blizard..... | Bois de service..... | 73 | 02 | | |
| John Clark..... | Remorquage de chalans..... | 11 | 25 | | |
| J. B. Smith..... | 18 paniers..... | 7 | 20 | | |
| | | | | 2,625 | 93 |
| <i>Sifflet d'alarme de la Pointe Lepréau</i> | | | | | |
| W. A. Gallant..... | Une année d'appoint. comme mécanicien..... | \$444 | 36 | | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite.... | 5 | 64 | | |
| | | 450 | 00 | | |
| Thos. Stewart et Cie..... | Lacet, cuir et tuyau de plomb..... | 61 | 14 | | |
| | A reporter..... | 511 | 14 | 73,000 | 01 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-------|------|--------|------|
| Report | | 511 | 14 | 73,000 | 01 |
| <i>Sifflet d'alarme de la Pointe Lepréau—Suite.</i> | | | | | |
| Macaulay Frères et Cie... | Coton, flanelle et essuie-mains | 26 | 45 | | |
| T. S. Simms et Cie..... | Pinceaux et balais | 18 | 95 | | |
| G. Hevenor | Réservoir à l'huile | 18 | 00 | | |
| W. H. Thorne et Cie | Marteau, boulons, pincettes, clous, mastic, serrures. | 99 | 85 | | |
| J. R. Cameron | Lanterne et becs, déchets et cheminées..... | 7 | 60 | | |
| Ass. des bouill. de Joggins | 150 tonnes de houille, à \$2.40..... | 360 | 00 | | |
| David Wallace..... | Fret sur 166 tonnes de houille..... | 420 | 00 | | |
| John R. Smith..... | 130 paniers de houille..... | 39 | 00 | | |
| C. E. Harding et fils | Bois de service..... | 120 | 75 | | |
| Chas. Thomson | Charriage de houille, et loyer de terrain..... | 145 | 75 | | |
| Hugh Belmore | Fret sur 18 cordes de bois..... | 72 | 00 | | |
| Geo. Fleming et fils | Nouvelle bouilloire | 1,040 | 00 | | |
| Wm. Lewis et fils..... | Tuyau en fer et drisses | 69 | 62 | | |
| W. N. DeWitt..... | Réparations..... | 476 | 50 | | |
| W. A. Gallant..... | Huile, frais de port, bois de service, fret..... | 197 | 91 | | |
| G. H. Thomas | Pension d'un chaudronnier..... | 8 | 00 | | |
| T. B. Barker et fils | Blanc de plomb, peinture et huile | 13 | 05 | | |
| T. McAvity et fils..... | Souppapes et sifflets | 152 | 75 | | |
| Vaughan et Frères | Fer..... | 6 | 35 | | |
| Wisdom et Fish..... | Coudes et garnitures.. .. | 12 | 17 | | |
| | | | | 3,815 | 84 |
| <i>Sifflet d'alarme de Saint-Martin.</i> | | | | | |
| Geo. Briggs | Appointements comme mécanicien, depuis le 15 décembre 1884 jusqu'au 30 juin 1885 | 216 | 67 | | |
| Wm. Lewis et fils..... | Chaîne, boulons taraudés, fer, réserv. en fer, etc... | 358 | 68 | | |
| Ass. bouill. de Joggins... | 55 tonnes de houille, à \$2.40..... | 132 | 00 | | |
| Geo. Cobham | Fret sur 61 1/200 tonnes de houille..... | 98 | 56 | | |
| Robert Carson | Charr. de houille, fret sur brig, bard., bois de serv. | 249 | 13 | | |
| I. et F. Burpee et Cie..... | 2 barillettes de carvelles..... | 15 | 00 | | |
| W. H. Thorne et Cie | Pompe, clous, tuyau, étoupe et huile | 85 | 03 | | |
| McRoberts et Crawford... | Poêle et tuyaux | 25 | 40 | | |
| Vaughan Frères | Soufflets de forge, étai, plomb, chêne, tuyau en fer | 735 | 86 | | |
| J. Harris et Cie | Poêle et tuyau | 20 | 60 | | |
| Estey, Allwood et Cie..... | Manomètre..... | 2 | 00 | | |
| G. Hevenor..... | Ouvrage en cuivre..... | 47 | 14 | | |
| Samuel Briggs..... | 16 jours de main-d'œuvre..... | 16 | 00 | | |
| Joshua Prescott..... | 1,000 pieds de madriers d'épinette rouge..... | 8 | 50 | | |
| Wm. Blizard..... | Chaloupe et voile..... | 50 | 00 | | |
| W. J. Davidson..... | Fret et louage de chaloupe | 13 | 50 | | |
| E. A. Everett..... | Papier..... | 1 | 50 | | |
| D. L. Hutchinson..... | Horloge | 9 | 00 | | |
| | | | | 2,084 | 57 |
| BOUÉES ET BALISES. | | | | | |
| COMPTE GÉNÉRAL. | | | | | |
| John Y. Payzant..... | Loyer de terrain | 49 | 00 | | |
| J. S. Fleming..... | Fret..... | 33 | 01 | | |
| Philip Doody | Main-d'œuvre pour réparer une bouée..... | 16 | 05 | | |
| Elkin et Hatfield | Clous, blanc de plomb, et rames..... | 3 | 89 | | |
| Barbour et Staples | Peinturage de bouées | 64 | 25 | | |
| Geo. Fleming et fils..... | 15 bidons en fer pour bouées..... | 1,920 | 00 | | |
| H. Maxwell | Bois de service..... | 8 | 05 | | |
| Thos. Perrin..... | 10 jours de main-d'œuvre sur bouées-espars | 20 | 00 | | |
| Barnes et Cie | Annnonce de soumissions pour une bouée-cloche..... | 1 | 50 | | |
| Cie de public. du "Sun" | do do | 2 | 50 | | |
| T. Bartelow Mott..... | do do | 2 | 00 | | |
| Wm. Lewis et fils..... | Faire des bouées-barils, granit..... | 417 | 31 | | |
| H. H. Mott..... | Dessiner une bouée-cloche..... | 5 | 00 | | |
| T. B. Barker et fils..... | Peinture et térébenthine..... | 7 | 45 | | |
| C. E. Harding et fils..... | 40 bouées-espars..... | 170 | 00 | | |
| | | | | 2,720 | 01 |
| Report | | | | 81,620 | 43 |

**ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.***

| | | \$ cts | \$ cts. |
|---------------------------|--|--------|-----------|
| | Report..... | | 81,620 43 |
| | BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Bouée-cloche.</i> | | |
| Henry King..... | Transport en chaloupe..... | 86 20 | |
| Wm. Lewis et fils..... | Réparations de marteaux, poser une chaîne..... | 147 94 | |
| John Gotter..... | Examen de la bouée..... | 4 00 | |
| Geo. E. Bustin..... | 4 jours de travail, peinture..... | 9 00 | |
| L. H. Vaughan et frères.. | Chaîne..... | 165 84 | |
| Samuel Elliott..... | Relever la bouée..... | 10 00 | |
| Barbour et Staples..... | Peinture..... | 18 61 | |
| Robert Murray..... | Main-d'œuvre pour placer et lever la chaîne..... | 13 00 | |
| James Brickley..... | Louage de chalan..... | 9 00 | |
| Andrew Lawson..... | Louage de treuil..... | 2 25 | |
| Thos. E. Moran..... | 16 jours de quaiage..... | 4 80 | |
| John Clark..... | Remorquer et placer la bouée..... | 87 00 | |
| Richard Oline..... | Placer la bouée..... | 20 00 | |
| James Wilson..... | Couper de la glace..... | 2 50 | |
| Chas. Daley..... | Placer la bouée..... | 10 00 | |
| | <i>Bathurst.</i> | | 590 14 |
| E. E. Chase..... | Enlever des bouées..... | | 135 00 |
| | <i>Bouctouche.</i> | | |
| John S. Dixon..... | Nouvelle bouée, et la placer..... | 40 00 | |
| M. Girouard..... | Placer la bouée..... | 20 00 | |
| James Keswick..... | do..... | 25 00 | |
| | | | 85 00 |
| | <i>Havre du Castor.</i> | | |
| L. H. Vaughan et frères.. | 25 brasses de chaîne..... | 39 61 | |
| Wm. Lewis et fils..... | Ouvrage en fer..... | 75 53 | |
| Lewis Cross..... | Placer la bouée..... | 5 00 | |
| E. W. Cross..... | Enlever la bouée..... | 2 50 | |
| | | | 126 64 |
| | <i>Caraquette.</i> | | |
| G. B. Poulin..... | Travail à la bouée..... | 24 00 | |
| R. Legere..... | Louage de goëlette..... | 22 00 | |
| C. Legere..... | Travail à la bouée..... | 4 50 | |
| Wm. Irving et Oie..... | Pinceaux et manilles..... | 2 20 | |
| Chas. Robins et Cie..... | Remisage des bouées..... | 8 67 | |
| Thos. Porier..... | Travail aux bouées..... | 8 25 | |
| D. Gauvin..... | Fer..... | 2 62 | |
| Louis Porlier..... | Enlever des bouées..... | 48 00 | |
| | | | 120 24 |
| | <i>Cocagne.</i> | | |
| Eustache Martin..... | Pour services à réparer et placer la bouée..... | | 40 00 |
| | <i>Campo Bello.</i> | | |
| H. Mitchell..... | Placer des bouées..... | | 65 50 |
| | <i>Dalhousie.</i> | | |
| R. McNeill..... | Entreprise pour placer et enlever..... | | 156 66 |
| | A reporter..... | | 82,935 11 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|-------|------|--------|-------|
| Report..... | | | | 82,935 | 11 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Dorchester.</i> | | | | | |
| J. A. Palmer..... | Lever la bouée..... | 20 | 00 | | |
| Joshua King..... | Main-d'œuvre pour peindre la bouée..... | 4 | 95 | | |
| C. E. Wood..... | Placer une bouée..... | 24 | 00 | | |
| J. H. Hickman..... | Peinture et huile..... | 4 | 95 | | |
| | | | | 53 | 90 |
| <i>Dipper Harbour.</i> | | | | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne, boulons à œillets et appareils..... | 11 | 64 | | |
| H. Belmore..... | Placer des bouées..... | 13 | 00 | | |
| | | | | 24 | 64 |
| <i>Grand Lac.</i> | | | | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Peinture et huile..... | 13 | 70 | | |
| G. A. Munroe..... | Main-d'œuvre pour placer des bouées..... | 89 | 85 | | |
| A. Coakley..... | do..... | 92 | 00 | | |
| M. Y. Cox..... | do..... | 35 | 50 | | |
| Calvin H. Purdy..... | do..... | 50 | 00 | | |
| Vaughan Frères..... | Chaîne..... | 36 | 00 | | |
| | | | | 316 | 85 |
| <i>Grand Manan.</i> | | | | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Equiper une bouée et chaînes..... | 78 | 70 | | |
| F. Cronk..... | Placer et lever des bouées..... | 151 | 95 | | |
| Vaughan Frères..... | Chaîne..... | 164 | 94 | | |
| Barbour et Staples..... | Peinturer une bouée..... | 9 | 50 | | |
| Cleveland et Russell..... | Fret, main-d'œuvre et placer..... | 32 | 00 | | |
| Alvra McLaughlin..... | Charriage d'une ancre et bouée, sauver une bouée..... | 16 | 50 | | |
| Chas. H. Russell..... | Peinturer une bouée..... | 4 | 00 | | |
| | | | | 457 | 59 |
| <i>Grands Anse.</i> | | | | | |
| T. Landry..... | Peinturer, placer et lever..... | | | | 22 75 |
| <i>Ile de la Meule.</i> | | | | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne et ancre..... | 223 | 72 | | |
| Vaughan et Frères..... | 15 brasses de chaîne..... | 10 | 08 | | |
| | | | | 233 | 80 |
| <i>Harvey.</i> | | | | | |
| Wm. Wood..... | Lever une bouée..... | 60 | 00 | | |
| C. E. Wood..... | Placer une bouée, fret..... | 108 | 50 | | |
| H. Graves..... | Peinturer..... | 35 | 00 | | |
| | | | | 203 | 50 |
| <i>Petit Shemegue.</i> | | | | | |
| John Avaré..... | Placer et lever une bouée..... | | | | 49 00 |
| <i>Lepréau (Automatique).</i> | | | | | |
| J. Bigler..... | Bouée et ses appareils..... | 1,575 | 00 | | |
| M. Bulmer..... | Fret sur une bouée..... | 50 | 00 | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Manilles en fer, chaînes et main-d'œuvre..... | 339 | 08 | | |
| John Sullivan..... | Main-d'œuvre sur agrès en fil de fer..... | 27 | 50 | | |
| | | | | 1,991 | 58 |
| A reporter..... | | | | 84,297 | 64 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------|--|----------|-----------|
| | Report..... | 1,991 58 | 84,297 64 |
| | BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Lepréau (Automatique)—Suite.</i> | | |
| Barbour et Staples | Peinturage | 45 87 | |
| Vaughan et Frères..... | 80 brasses de chaîne..... | 403 69 | |
| Banque de Montréal..... | Lettre de change pour le paiement d'une ancre dite Martin, de 15 qtx..... | 211 69 | |
| Harrison et Peters..... | Blocs de granit..... | 21 50 | |
| Cie de publicité "Sun"..... | Annonces..... | 4 80 | |
| Chas. Daley..... | Pilotage..... | 20 00 | |
| David Dearness..... | 1 journée de main-d'œuvre..... | 2 50 | |
| Geo. Tait..... | do | 2 50 | |
| W. F. Lewis..... | do | 2 50 | |
| John McWilliams..... | do | 2 50 | |
| John Clark..... | Cueillir et remplacer une bouée..... | 160 00 | |
| Henry King..... | Main-d'œuvre | 6 09 | |
| T. Bartelow Mott..... | Annonces..... | 2 50 | |
| | | | 2,877 63 |
| | <i>Letete.</i> | | |
| Joseph Chambers..... | Placer des bouées..... | 120 00 | |
| Alex. Rapley..... | Réparer et peindre une bouée..... | 27 75 | |
| | | | 147 75 |
| | <i>Miramichi.</i> | | |
| James Rae..... | Nouvelles bouées, manilles, pierre de bouée, chaîne | 405 90 | |
| Wm. Tait..... | Placer et lever..... | 420 00 | |
| Alex. Morrison..... | Réparations à une bouée | 2 36 | |
| R. R. Call..... | 885 lbs de chaîne | 44 25 | |
| John Sadler..... | Feuillard, chaîne, huile, loyer de quai..... | 59 70 | |
| Robt. J. Walls..... | Peinturer et réparer une bouée | 164 75 | |
| McDonald et Green..... | 6 pierres d'ancrage..... | 15 00 | |
| | | | 1,111 96 |
| | <i>Néguaç.</i> | | |
| Alex. Goodfellow | Fret, et placer une bouée..... | 10 00 | |
| Romain Savoy..... | Placer des bouées, 4 bouées additionnelles..... | 101 66 | |
| R. R. Call..... | 3 bouées-espars..... | 35 00 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne, ancre et tourillon..... | 131 57 | |
| | | | 278 23 |
| | <i>Pokemouche.</i> | | |
| Vaughan et Frères..... | 802 livres de chaîne | 36 07 | |
| Alex. Goodfellow..... | Fret et placer une bouée..... | 15 00 | |
| James Rae..... | Main-d'œuvre sur chaîne..... | 9 00 | |
| John Maher..... | Balance pour placer et relever une bouée..... | 10 00 | |
| Vital Lousier..... | Baliser le chenal et relever une bouée..... | 25 00 | |
| O. Robichaud..... | Loyer de chaloupe et placer des bouées..... | 12 00 | |
| E. Maher..... | Bouée-espars et chaîne..... | 28 00 | |
| | | | 135 07 |
| | <i>Petit Rocher.</i> | | |
| Hilarion Roy..... | Placer et relever des bouées | | 20 00 |
| | <i>Port-Elgin.</i> | | |
| J. S. Sillicker..... | Placer et relever des bouées | | 44 00 |
| | A reporter | | 88,912 28 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au
Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|---------|-----------|
| Report | | | 88,912 28 |
| BOUÉES ET BALISES—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Quaco Ledge.</i> | | | |
| Robert Carson..... | Peinturer, fret et placer les bouées..... | 40 00 | |
| Vaughan et Frère..... | 15 brasses de chaîne de 1 pouce..... | 41 03 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Chaîne, et main-d'œuvre sur bouée..... | 75 15 | |
| Fred. Pheasant..... | Enlever la bouée et l'ancrage..... | 50 00 | |
| | | | 206 18 |
| <i>Richibouctou.</i> | | | |
| J. et J. Jardine..... | Placer et lever les bouées..... | 100 40 | |
| Paul Legooft..... | do do | 405 00 | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Ancre, chaîne et manilles..... | 87 75 | |
| James Lawson..... | Placer les bouées..... | 60 00 | |
| | | | 653 15 |
| <i>Lampe de Reed's Point.</i> | | | |
| Cie du gaz de Saint-Jean | Note de gaz pour 1 année | | 80 00 |
| <i>Ristigouche.</i> | | | |
| Joseph Doherty..... | Entreprise pour placer la bouée, saison de 1884 | | 57 00 |
| <i>Shippegan.</i> | | | |
| J. L. Robicheaux..... | Entreprise pour placer la bouée, jusq. 31 déc. 1884 | 75 00 | |
| E. Maher..... | Bouée-espars | 16 00 | |
| | | | 91 00 |
| <i>Shemogue.</i> | | | |
| John Avard | Réparer, placer et lever..... | | 48 00 |
| <i>Shédiac.</i> | | | |
| Geo. Strayal..... | Fret sur bouées..... | 2 00 | |
| E. P. White | Peinturer, placer et lever..... | 81 00 | |
| John McPherson | Bouées-espars et ancres..... | 5 00 | |
| T. F. Sherwood | Pierres pour la bouée..... | 5 50 | |
| A. McQueen | Chaîne et fret..... | 1 15 | |
| | | | 94 65 |
| <i>Saint-André.</i> | | | |
| R. Ross et Fils..... | 2 espars..... | 3 00 | |
| James Bell..... | Peinturer et placer la bouée, serrurerie..... | 38 24 | |
| John Quinn | Serrurerie | 27 94 | |
| John Wren | Enlever la bouée..... | 3 80 | |
| | | | 72 98 |
| <i>Saint-George.</i> | | | |
| G. A. Grierson | Placer et lever 13 bouées, rivière Magaguadivic..... | 83 00 | |
| John Fisher..... | do 4 do rivière Digeguash..... | 43 00 | |
| James O'Brien..... | Serrurerie | 4 50 | |
| Alex. Dick | Peinturer et ratissage | 12 00 | |
| | | | 142 50 |
| A reporter..... | | | 90,357 74 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., au Nouveau-Brunswick, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|---------|-----------|
| Report..... | | | 90,357 74 |
| BOUÉES ET BALISES—Fin. | | | |
| <i>Saint-Stephen.</i> | | | |
| Chas. Young..... | Placer et lever des bouées..... | 39 50 | |
| Mark M. Young..... | Peinturer et placer..... | 40 00 | |
| H. H. Reed..... | Serrurerie..... | 5 25 | |
| | | | 84 75 |
| <i>Split Rock.</i> | | | |
| Wm. Lewis et Fils..... | Réparation sur bouée automatique..... | 518 10 | |
| James E. Morris..... | 13 jours de main-d'œuvre..... | 54 00 | |
| E. Lanthorn..... | Chaîne..... | 16 29 | |
| Vaughan et Fils..... | Câble métallique, chaîne, tôle à chaudière..... | 358 33 | |
| Barbour et Staples..... | Peinturer la bouée..... | 51 91 | |
| Chas. P. Hamm..... | Louage d'un cheval..... | 6 00 | |
| Robert Murray..... | Main-d'œuvre, et louage d'agrès pour lever la bouée..... | 55 50 | |
| John McKenley..... | Charrier la bouée..... | 11 00 | |
| Thomas E. Moran..... | Quaiage, 26 jours..... | 8 70 | |
| Cie de publicat. "Sun"..... | Annonces..... | 20 45 | |
| | | | 1,100 28 |
| <i>Rivière Saint-Jean.</i> | | | |
| J. S. Vanwart..... | Placer et enlever des bouées..... | 15 00 | |
| Morris Scovil..... | do..... | 10 00 | |
| Cottle et Dykeman..... | Nettoyer, peinturer, et serrurerie..... | 16 15 | |
| H. A. Cropley..... | Annonce pour entreprise..... | 3 30 | |
| | | | 44 45 |
| <i>Tracadie.</i> | | | |
| Vital Arseneaux..... | Placer et relever..... | 146 00 | |
| Wm Lewis et Fils..... | Chaîne, ancre et tourillon..... | 70 37 | |
| | | | 216 37 |
| <i>Tabusintac.</i> | | | |
| Jonathan Palmer..... | Montant de la soumission pour placer et relever..... | | 65 00 |
| <i>Iles West.</i> | | | |
| Thos. N. Parker..... | Peinturer et placer..... | | 151 00 |
| <i>Lac Washademoak.</i> | | | |
| G. W. Perry..... | Placer des bouées..... | 30 00 | |
| Nehemiah McDonald..... | do..... | 14 00 | |
| J. W. Perry..... | do..... | 52 00 | |
| | | | 96 00 |
| Imprimeur de la reine..... | Papeterie et impressions..... | | 92,115 59 |
| | | | 19 64 |
| | | | 92,135 23 |
| Remboursement en rapport avec le serv. des bouées..... | | | 4 95 |
| Total..... | | | 92,130 28 |

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

ANNEXE No 6

An dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour l'entretien des phares, sifflets d'alarme, etc., dans l'île du Prince-Edouard, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

| COMPTÉ GÉNÉRAL. | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|--|-----------------|-----------------|
| Artemas Lord | 2 mois d'app. comme agent, jusq. 31 août | | |
| do | 1884, à \$1,000. \$ | 163 34 | |
| do | 10 do do à \$1,200 | 980 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... | 23 00 | |
| | | <u>1,166 34</u> | |
| do | Frais de voyages, payé pour timbres, fret, remisage, charriage, papeterie, etc. | 559 05 | |
| Adam Murray | Boîte en cuir pour boussole..... | 5 00 | |
| Brennan Frères | Encre, plumes, papeterie | 6 31 | |
| Donald McLeod | Une année d'allocation pour nettoyer le bureau | 30 00 | |
| Henry Monk | Louage d'un cheval..... | 13 00 | |
| S. W. Crabbe | Tuyaux, monter un poêle..... | 2 85 | |
| J. Newson..... | Bois, réparations au bureau..... | 1 23 | |
| A. A. Telegraph Co..... | Télégraphie | 1 62 | |
| Cie de publication de l'Examiner..... | Impressions de reçus en duplicata..... | 3 00 | |
| Theop. L. Chappelle..... | Mucilage, encre et plumes..... | 2 35 | |
| McKinnon et McLean..... | Réparations aux boulons..... | 0 75 | |
| Kenyon, Tingley et Stuart..... | Timbre à dater, \$8 ; prime sur mandat-poste, 5c..... | 8 05 | |
| Peake Frères et Cie..... | Fret et quaiage sur 240 barils d'huile, ex "Cuban " | 187 20 | |
| D. Small | Réparer la bouée..... | 20 55 | |
| Imperial Oil Co..... | 240 barils d'huile, 10,747-27 gallons, à 21c., et prime sur traite..... | 2,262 57 | |
| A. Lord..... | Dép. pour recevoir et distrib l'huile et les provisions | 96 56 | |
| S. W. Crabbe | Facture de cheminées, becs et mèches | 187 52 | |
| Capt. J. Hyde | Fret sur barils vides, huile et poêle | 6 85 | |
| S. W. Crabbe | Réparations au réservoir à l'huile..... | 1 50 | |
| Peake Frères et Cie..... | Fret sur peinture et huile, de Montréal..... | 7 21 | |
| McDougald, Logie et Cie..... | Peinture et huile, et prime sur traite..... | 152 27 | |
| SS. "Heather Belle"..... | Fret pour Crapaud et Orwell..... | 2 11 | |
| George Coomb..... | Compte de loyer d'une remise à l'huile et quaiage, jusqu'au 31 décembre 1884..... | 78 54 | |
| The A. A. Telegraph Co..... | Télégraphie..... | 6 54 | |
| Peake Frères et Cie | Serrure, huile fine, chamois, etc. | 6 55 | |
| E. J. Hodgson..... | Loyer d'un magasin général, jusq. 31 déc. 1884 | 70 00 | |
| Cie de navigat. à vapeur..... | Quaiage, 49c. ; fret, \$3.27..... | 3 76 | |
| Peake Frères et Cie..... | Quaiage..... | 0 52 | |
| Theoph. Chappelle..... | Almanachs, 60c. ; frais de messageries, 50c..... | 1 10 | |
| Cie de navigat. à vapeur..... | 3 bidons à l'huile, de 5 gallons, vides..... | 1 50 | |
| Ch. de fer de l'île du P.-E..... | Fret sur réservoirs à l'huile, peinture et huile | 5 43 | |
| M. Stevenson | 35 réservoirs à l'huile, d'après contrat | 393 00 | |
| Peake, Frères et Cie..... | Poulies, manille, ouvrage en fer..... | 21 42 | |
| Capt. J. Hyde | Fret sur réservoirs à l'huile | 3 00 | |
| | | | <u>5,345 25</u> |
| <i>Phare de Block House.</i> | | | |
| Arch. McLean..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$ | 335 72 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 24 | |
| | | <u>339 96</u> | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85 | 32 00 | |
| do | Pension des menuisiers et camionnage..... | 10 20 | |
| M. Hennessy | Menuiserie, réparer les dommages causés par le feu. | 24 80 | |
| Poole et Lewis..... | Bois de serv. pour do | 14 10 | |
| S. W. Crabbe | Clous et carvelles do | 3 45 | |
| | | <u>424 51</u> | <u>5,345 25</u> |
| A reporter..... | | 424 51 | 5,345 25 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|---------|----------|
| | Report | 424 51 | 5,345 25 |
| | <i>Phare de Block House—Suite.</i> | | |
| Département de la milice et de la défense | Une année de loyer de terrain, jusqu'à mai 1884.... | 4 87 | |
| Peake Frères et Cie | Savon, coton, allumettes | 15 51 | |
| Jas. McDonald | Main-d'œuvre aux réparations..... | 3 00 | |
| Département de la milice et de la défense | Une année de loyer de terrain, jusqu'à mai 1885..... | 4 87 | |
| Peake Frères et Cie..... | Blanc de céruse, colle et papier | 9 89 | |
| Denis Hogau..... | A compte d'entreprise de puits..... | 6 00 | |
| | <i>Phare de la Pointe Ouest.</i> | | 468 65 |
| W. McDonald..... | Une année d'appoint comme gardien.... \$296 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76 | | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85 | 300 00 | |
| do | Pension, camionnage et louage d'un cheval pour M. Walsh..... | 32 00 | |
| Augustine Cain | Plâtrage..... | 17 50 | |
| D. Rogers | Chaux, papier et brosses..... | 25 40 | |
| M. Walsh | Main-d'œuvre à la lanterne, tuyau de poêle..... | 8 28 | |
| D. Rogers | Poêle pour la chambre du phare..... | 37 85 | |
| Peake Frères et Cie..... | Toile, essuie-mains, savon, allumettes, etc..... | 5 75 | |
| Cie de navigat. à vapeur..... | 2 morceaux de vieux tuyaux bouilleurs..... | 56 05 | |
| Dodd et Roger..... | Ferrures et fret | 2 00 | |
| John Auld..... | Bois de service pour réparations à la lanterne | 1 75 | |
| W. J. Fraser..... | Main-d'œuvre aux do do | 10 97 | |
| E. Ladner..... | Réparations de menuisier | 32 00 | |
| S. Smith | Main-d'œuvre aux réparations de la lanterne | 20 00 | |
| P. Smith | do do | 12 00 | |
| S. Smith..... | do à la lanterne, réparations | 18 00 | |
| D. Currie..... | Ouvrage de forgeron et usage de la forge..... | 15 00 | |
| M. Walsh..... | Main-d'œuvre à la lanterne, réparations..... | 10 60 | |
| W. McDonald..... | Pension des ouvriers, camionnage..... | 86 65 | |
| S. W. Crabbe..... | Feutre à toiture..... | 91 00 | |
| McKinnon et McLean..... | Pompe et tuyau | 3 28 | |
| D. Rogers..... | Mastic, clous, peinture..... | 16 26 | |
| Poole et Lewis..... | Bois de service..... | 10 55 | |
| Peake Frères et Cie..... | Toile, plomb, clous, carvelles | 17 73 | |
| | | 46 84 | 876 86 |
| | <i>Phare de la Pointe Prim.</i> | | |
| M. McLeod..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76 | | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | 300 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton, allumettes..... | 32 00 | |
| S. W. Crabbe..... | Poêle pour la chambre vitrée..... | 10 76 | |
| | | 6 00 | 348 76 |
| | <i>Phare de l'Île Panmure.</i> | | |
| W. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$296 24 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 3 76 | | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85 | 300 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, coton, essuie-mains, allumettes..... | 32 00 | |
| Jas. Bourke..... | Dépenses d'huile et provisions de Georgetown..... | 20 68 | |
| Ch. de fer de l'Île du P.-E..... | Fret sur bois de service pour réparations | 4 12 | |
| W. J. Fraser..... | Réparer la lanterne | 8 06 | |
| Jas. Bourke..... | Bois de service, voile, camionnage..... | 17 40 | |
| W. Stewart..... | Menuisiers aux réparations..... | 68 61 | |
| Neil McNeil..... | do do | 20 00 | |
| | | 56 65 | |
| A reporter..... | | 527 52 | 7,039 52 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|---|-----------|-----------|
| Report..... | | 527 52 | 7,039 52 |
| <i>Phare de l'île Panmure—Fin.</i> | | | |
| W. J. Fraser..... | Main-d'œuvre pour ériger la lanterne..... | 17 05 | |
| Noonan and Davis..... | Dépense pour la lanterne, de Montréal à Pictou..... | 77 28 | |
| W. Stewart..... | Balance des gages des charpentiers pour réparat. | 143 86 | |
| Poole et Lewis..... | Bois de service pour réparations..... | 76 98 | |
| W. McDonald..... | Pension des journaliers..... | 52 65 | |
| Peake Frères et Cie..... | Toile à voile, plomb, clous..... | 65 39 | |
| Chas. Johnston..... | A compte d'entreprise pour peindre la tour..... | 18 72 | |
| Ministère de la Marine..... | Payé à E. Chaateloup pour lanterne..... | 963 34 | |
| do | Payé à A. Ramsay et fils pour verre..... | 148 88 | |
| | | | 2,091 67 |
| <i>Phare du Cap Nord.</i> | | | |
| Augustin Hackett..... | 3 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 septembre 1884..... | \$ 74 06 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 0 94 | |
| do | 9 mois d'appointements comme gardien, jusqu'au 30 juin 1885..... | 225 00 | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | 300 00 | |
| James Harper..... | Entreprise des réparations aux murs de fondation. | 30 00 | |
| A. Hackett..... | Chaux, pierre, sable et charriage pour réparations. | 17 62 | |
| F. Gallant..... | Pension de M. Walsh en juin 1884..... | 3 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, coton, essuie-mains, etc..... | 19 26 | |
| W. H. Noble..... | Dépense pour visiter la station au sujet des agrès. | 40 00 | |
| A. Hackett..... | Camionnage d'huile et approv. de Tignish en '84. | 8 00 | |
| do | Remb. de la ret. du fonds de ret., app. du gardien. | 3 44 | |
| | | | 453 32 |
| <i>Phare de la Pointe au Sauvage.</i> | | | |
| Jas. Walsh..... | 12 mois d'appoint. comme gardien..... | \$ 295 60 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 36 | |
| | | 299 96 | |
| Jas. Barclay..... | Bois de service pour réparer la remise à chaloupe... | 20 88 | |
| Ch. de fer I. P. E. | Fret sur bois de service..... | 4 50 | |
| J. Mathieson..... | Main-d'œuvre pour réparations..... | 26 00 | |
| J. Walsh..... | Allocation pour inspecter la const. des brise-lames. | 100 00 | |
| R. Campbell..... | Balance d'entreprise et faux frais do | 453 00 | |
| M. Peters..... | Main-d'œuvre pour cimenter le réservoir..... | 10 75 | |
| D. Rogers..... | Lime, manille, huile et peinture.... | 19 65 | |
| M. Walsh..... | Main-d'œuvre pour appareil de phare..... | 3 00 | |
| Jas. Walsh..... | Charbon, main-d'œuvre, camionnage..... | 22 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton, ciment..... | 23 29 | |
| Jas. Walsh..... | Argent payé à la main-d'œuvre pour réparations... | 35 25 | |
| D. Rogers..... | Fascines, pierre, fer et main-d'œuvre..... | 178 18 | |
| Jas. Walsh..... | Allocation, commis, marquer et inspecter..... | 10 00 | |
| S. W. Crabbe..... | Cadenas en cuivre (2 clés)..... | 0 90 | |
| M. Mathieson..... | A compte de l'ent. d'une chaloupe pour le gard. | 15 00 | |
| | | | 1,222 36 |
| <i>Phare du Cap à l'Ours.</i> | | | |
| Thos. H. Munn..... | 12 mois d'appointements comme gardien. \$ 295 60 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 4 36 | |
| | | 299 96 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, coton, essuie-mains..... | 19 74 | |
| Thos. H. Munn..... | Bois de ser. répar. à la stat., charb. et camionnage | 22 78 | |
| | | | 342 48 |
| A reporter..... | | | 11,149 35 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------------|------|-----|-----------|
| | | Report..... | | | 11,149 35 |
| <i>Phare de la Tête de la Vache-Marine</i> | | | | | |
| M. P. O'Ronaghan..... | Une année d'appoint. comme gardien..... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 3 | 12 | | |
| do | | | | 250 | 00 |
| M. Walsh..... | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | | 32 | 00 |
| M. P. O'Ronaghan..... | Nouvelle porte, réparations, lanterne, lampes..... | | | 43 | 96 |
| D. Rogers..... | Entreprise pour peindre la station, camion., etc. | | | 52 | 00 |
| Peake Frères et Cie..... | Huile, briques, vis, clous..... | | | 14 | 24 |
| M. Walsh..... | Savon, essuie-mains, coton, allumettes, etc..... | | | 21 | 87 |
| Peter Kenny..... | A compte des réparations à la lanterne..... | | | 30 | 00 |
| Theop. L. Chappelle..... | Ouvrage des menuisiers, réparations..... | | | 24 | 00 |
| S. W. Crabbe..... | Frais de messagerie sur verre, de Montréal..... | | | 1 | 75 |
| D. Rogers..... | Tôle galv. et cuivre rouge en feuille pour lanterne. | | | 45 | 71 |
| M. Walsh..... | Bois de ser., ouvrage en fer, rivets en cuivre rouge. | | | 49 | 94 |
| M. P. O'Ronaghan..... | Main-d'œuvre et matériaux pour la lanterne..... | | | 190 | 00 |
| Ministère de la Marine.... | Pension des ouvriers, et camionnage d'approvis.... | | | 69 | 25 |
| | Payé à A. Ramsay et fils, 12 vitres..... | | | 69 | 06 |
| | | | | | 884 78 |
| <i>Phare de l'île au Poisson.</i> | | | | | |
| A. J. McLellan..... | Une année d'appoint. comme gardien ... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| do | | | | 250 | 00 |
| M. Walsh..... | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | | 32 | 00 |
| D. S. McNutt..... | Nouvelles lampes, et réparations..... | | | 28 | 25 |
| A. J. McLellan..... | Camionnage et louage de chaloupe et approvisionnement. | | | 4 | 50 |
| D. Rogers..... | Pension payée, M. Walsh pour réparations..... | | | 2 | 29 |
| A. P. Woods..... | Mastic, boulons et écrous..... | | | 1 | 01 |
| Peake Frères et Cie..... | Ouvrage en fer..... | | | 3 | 30 |
| | Savon, seaux, balais, etc..... | | | 14 | 64 |
| | | | | | 335 90 |
| <i>Phare de la Pointe Est.</i> | | | | | |
| A. R. Beaton..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| do | | | | 250 | 00 |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | | 32 | 00 |
| do | Camionnage d'huile et approvisionnement de Souris.... | | | 6 | 00 |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton..... | | | 16 | 49 |
| W. P. Anderson..... | Dépenses pour visiter la station en 1884..... | | | 25 | 00 |
| Ministère de la Marine.... | Avance d'argent à Bernard Creamer à compte d'entreprise, réparations et sifflet de brume.... | | | 500 | 00 |
| | | | | | 829 49 |
| <i>Phare de l'Île de Sable.</i> | | | | | |
| John McCabe..... | 11 mois d'appoint. comme gardien à \$250 | \$226 | 30 | | |
| do | 11 do do 200 | 16 | 46 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 07 | | |
| do | | | | 245 | 83 |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, coton, essuie-mains, etc..... | | | 11 | 84 |
| John McCabe..... | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | | 32 | 00 |
| G. Wells..... | Dépense pour enlever les feux d'alignement..... | | | 10 | 50 |
| | | | | | 300 17 |
| <i>Phare de l'Île Wood.</i> | | | | | |
| Jas. McMillan..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$246 | 88 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 3 | 12 | | |
| do | | | | 250 | 00 |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | | 32 | 00 |
| S. W. Crabbe..... | Poêle et tuyau galv. pour la chambre du phare.... | | | 17 | 07 |
| A reporter..... | | | | 299 | 07 |
| | | | | | 13,499 69 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|--|---------|-----------|
| | Report | 299 07 | 13,499 69 |
| <i>Phare de l'Île Wood—Fin.</i> | | | |
| Jas. McMillan | Réparations à la cheminée | 3 25 | |
| Cap. A. McMillan | Transport d'huile, provisions et futailles vides..... | 3 48 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton, etc..... | 14 95 | |
| Poole et Lewis..... | Bois de service pour réparer la clôture | 3 40 | |
| S. W. Crabbe..... | Horloge pour le phare | 3 90 | |
| | | | 328 05 |
| <i>Phare de Souris-Est.</i> | | | |
| A. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$197 48 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52 | | |
| | | 200 00 | |
| do | Charbon et camionnage..... | 8 25 | |
| E. Chanteloup..... | Réparations à la lampe | 2 37 | |
| Theop. L. Chappelle..... | Frais de messageries sur une lampe dep. Montréal..... | 0 70 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, essuie-mains | 12 72 | |
| do | Chiffons, verre, brosses..... | 6 39 | |
| | | | 230 43 |
| <i>Phare de l'Île Saint-Pierre.</i> | | | |
| W. Hewson..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$197 48 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 2 52 | | |
| | | 200 00 | |
| do | Camionnage sur le charbon et les prov., 1884-85. | 6 75 | |
| S. W. Crabbe..... | Allumettes, 25c. ; 2 augets, \$1.70. | 1 95 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton | 6 68 | |
| John Hughes..... | Charbon pour 1884-85..... | 5 66 | |
| Norman McLean..... | Chaloupe et voiles complètes..... | 71 00 | |
| Jas. Barclay..... | A compte d'entreprise pour dépl. du fer, \$45 et \$25 | 70 00 | |
| Jas. Bourke..... | Peinture pour chaloupe | 2 50 | |
| Peake Frères et Cie..... | Bidon et peinture..... | 1 15 | |
| Ch. de fer de l'I.P.-E. | Transport de chaloupe depuis Georgetown..... | 4 19 | |
| | | | 369 88 |
| <i>Phare du Port Saint-Pierre.</i> | | | |
| W. W. McGraith..... | Une année d'appoint. comme gardien.... \$ 129 59 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 0 41 | | |
| | | | |
| do | Déplacer la tour du feu d'alignement. | 130 00 | |
| do | Remboursement de la retenue pour le fonds de retraite, jusqu'au 30 septembre 1884..... | 11 00 | |
| do | Camionnage sur huile et provisions (2 ans) | 3 69 | |
| do | Savon, essuie-mains, coton..... | 2 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton..... | 17 53 | |
| S. W. Crabbe..... | Réparations à la lampe..... | 0 58 | |
| | | | 164 80 |
| <i>Phare de Rustico-Sud.</i> | | | |
| W. H. Ford..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| S. W. Crabbe..... | Réparations à 2 lanternes d'alignement, huile pour peinture et térébenthine | 18 52 | |
| Peake Frères et Cie..... | Peinture, chaux, essuie-mains, savon, etc..... | 5 95 | |
| | | | 124 47 |
| <i>Phare du Petit Chenal.</i> | | | |
| William Hardy..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, allumettes, coton..... | 9 72 | |
| | | | 109 72 |
| | A reporter | | 14,827 04 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'île du Prince-Edouard, etc.—*Suite.*

| | | Report | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|------------------|---------|-----------|
|  |  | ..... | ..... | 14,827 04 |
| <i>Phare de New-London.</i> | | | | |
| George McKenzie..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | | |
| do | Fascines, pierre et main-d'œuvre pour déplacer le feu d'alignement..... | | 100 00 | |
| do | Camionnage d'huile et de provis. dep. Kensington..... | | 25 00 | |
| S. W. Crabbe..... | 50½ gallons d'huile et transport..... | | 1 50 | |
| M. Walsh..... | Nouvelles lampes et réparations au phare principal..... | | 12 42 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton, allumettes..... | | 16 75 | |
| | | | 6 97 | 162 64 |
| <i>Phare de Rustico-Nord.</i> | | | | |
| Thos. G. Pursey..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| do | Entreprise pour poser une plateforme et fascines..... | | 115 00 | |
| do | Allocation pour combustible, 1884-85..... | | 20 00 | |
| do | Coût pour dépl. le feu d'alig. ext. au printemps 1885..... | | 6 50 | |
| Jas. Barclay..... | Entreprise pour l'érection d'un feu d'alig. en 1884..... | | 130 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Balai, essuie-mains, savon, etc..... | | 11 80 | |
| S. W. Crabbe..... | Nouvelles lampes et réparations à l'appareil..... | | 9 75 | 393 05 |
| <i>Phare de la Pointe Saint-André.</i> | | | | |
| J. Wightman..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| do | Allocation pour la garde du phare d'hiver..... | | 25 00 | |
| Jas. Bourke..... | Matériaux et répar. à la base de la lanterne intér..... | | 5 75 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, coton, essuie-mains, allumettes..... | | 6 10 | 136 85 |
| <i>Phare de Grande Tracadie.</i> | | | | |
| M. Ready..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| do | Matér. et main-d'œuvre pour répar. le feu d'alig. int..... | | 13 95 | |
| do | Dépenses allouées pour déplacer les deux feux d'alignement 165 et 155 verges..... | | 35 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, essuie-mains, etc..... | | 6 49 | 155 44 |
| <i>Phare du Quai de Summerside.</i> | | | | |
| Chas. Donahoe..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| do | Camionnage sur provisions (2 ans)..... | | 2 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, essuie-mains..... | | 4 84 | |
| D. Roger..... | Bois de service, clous pour réservoir à l'huile..... | | 6 46 | |
| W. Brehant..... | Charpenterie..... | | 5 00 | 118 30 |
| <i>Phare du port du Crapaud.</i> | | | | |
| Percy Palmer..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| Thos. Reardon..... | Compte pour verre bleu et prime sur mandat-poste..... | | 3 77 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, allumettes..... | | 2 52 | 106 25 |
| <i>Phare de la Rivière Tignish.</i> | | | | |
| Isidore Gaudet..... | Une année d'appointements comme gardien..... | | 100 00 | |
| do | Augmentation d'appointements, à \$30..... | | 15 00 | |
| do | Mat. et main-d'œuvre pour la base de la lanterne..... | | 3 37 | |
| do | Fascines, provisions, et main-d'œuvre sur fondation..... | | 17 00 | |
| do | Fret, camionnage, huile et provisions, et câble..... | | 1 25 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton, allumettes..... | | 8 25 | 144 87 |
| | | A reporter | | 16,044 48 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|----------|-----------|
| | Report..... | | 16,044 48 |
| <i>Phare de la rivière Cardigan.</i> | | | |
| Angus Morrison..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 100 00 | |
| Thos. Reardon | A compte d'un carreau en verre vert..... | 2 91 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton..... | 7 35 | 110 26 |
| <i>Phare d'Orwell.</i> | | | |
| John McDonald..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 80 00 | |
| Peake et Cie..... | Savon, coton, allumettes..... | 7 65 | |
| Dodd et Roger..... | Serrure de porte..... | 0 80 | 88 45 |
| <i>Feu d'alignement intérieur, Tête de la Vache-marine.</i> | | | |
| Ernest McMillan..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 60 00 | |
| Peake et Cie..... | Chamois, allumettes, coton, etc..... | 1 45 | |
| S. W. Crabbe..... | Réparations à la lanterne..... | 1 65 | 63 10 |
| <i>Feu d'alignement intérieur, Crapaud.</i> | | | |
| S. J. B. Leard | Une année d'appointements comme gardien..... | 60 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, essuie-mains, coton..... | 8 70 | 68 70 |
| <i>Feu d'alignement intérieur, havre Murray.</i> | | | |
| Jas. Penny, aîné..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 50 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, coton, balais..... | 3 99 | 53 99 |
| <i>Feu d'alignement extérieur, havre Murray.</i> | | | |
| A. Daley | Une année d'appointements comme gardien..... | 50 00 | |
| S. W. Crabbe..... | Réparations aux lampes..... | 1 25 | |
| Peake Frères et Cie..... | Allumettes, coton, essuie-mains, savon, etc..... | 11 36 | |
| A. Daley | Cam. des prov., cheval jusq. Little Sands p. lamp. | 3 25 | 65 86 |
| <i>Feu d'alignement intérieur, Georgetown.</i> | | | |
| R. Westaway | Une année d'appointements comme gardien..... | 50 00 | |
| Jas. Bourke | Poulie brevetée pour ascenseur..... | 2 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Coton, savon, essuie-mains..... | 6 97 | |
| S. W. Crabbe | Réparations à la lanterne, verre et peinture..... | 3 25 | 62 22 |
| <i>Feu d'alignement extérieur, Covehead.</i> | | | |
| D. McMillan..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 40 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, chiffons, coton, etc..... | 2 29 | |
| S. W. Crabbe..... | Réparations à la lanterne et changer le verre..... | 1 50 | |
| E. Chanteloup | 6 carreaux (26 oz.) verre vert..... | 16 10 | 59 89 |
| <i>Phare du Cap Egmont.</i> | | | |
| Bruno Perry..... | 1 mois d'appointements comme gardien..... | \$ 16 45 | |
| do | do | 150 00 | |
| do | Remb. d'un mois de ret. p. fonds de retr.. | 0 21 | |
| Receveur général..... | 1 mois de retenue pour le fonds de retr.. | 0 21 | |
| | | 166 87 | |
| | A reporter..... | 166 87 | 16,616 95 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'île du Prince-Edouard.— Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|---|---------|-----------|
| | Report..... | 166 87 | 16,616 95 |
| | <i>Phare de Cap Egmont.</i> | | |
| D. Rogers | Lanterne portative, robinet à l'huile, etc..... | 3 06 | |
| M. Gallant | Camionnage d'huile et de provisions | 2 25 | |
| S. W. Crabbe..... | 49½ W.M. gallons de kérosine et transport | 12 69 | |
| D. Rogers | Poêle pour la chambre du phare..... | 6 69 | |
| M. Walsh | Ferblanterie, main-d'œuvre, etc..... | 14 30 | |
| Peake Frères et Cie..... | Coton, savon, essuie-mains, etc..... | 17 18 | |
| F. F. Arsenault | Huile et peinture..... | 0 80 | |
| | | | 223 84 |
| | <i>Phare de Savage Harbour.</i> | | |
| Chas. McAdam..... | Appointements comme gardien, du 19 août 1884 au 30 sept. 1884 | 10 41 | |
| Augustin McDonald | do du 26 sept. 1884 au 30 juin 1885 | 76 11 | |
| Chas. McAdam | Camionnage de l'huile et des prov. dep. la station. | 2 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Savon, allumettes, essuie-mains, etc..... | 7 09 | |
| S. W. Crabbe..... | Lanternes portatives, mesures..... | 2 65 | |
| | | | 98 26 |
| | <i>Feux d'alignement, Alberton.</i> | | |
| John Mountain..... | 1 mois d'appoint. comme gardien, jusq. 30 juin '85. | 6 67 | |
| Jas. Barclay..... | Espars et camionnage..... | 13 00 | |
| Alex. Rankin..... | Main-d'œuvre et feux d'alignement..... | 10 00 | |
| Alex. McDonald | Ménuiserie aux feux d'alignement..... | 14 25 | |
| George Wells | Matériaux et main-d'œuvre aux feux d'alignement. | 47 01 | |
| John McKay..... | Menuiserie do | 8 25 | |
| J. A. Noolin..... | Ouvrage de forge..... | 16 66 | |
| J. F. Meck..... | Clous, chevilles, fer | 15 97 | |
| Peake Frères et Cie..... | Ferrure, mèches, coton, etc..... | 24 08 | |
| | | | 155 89 |
| | BOUÉES ET BALISES. | | |
| Milton Walsh | Entr. pour enl. les bouées de Summerside, aut. '84. | 29 75 | |
| John McDonald | Entrép., une année, bouées d'Orwell Bay, 3 juil. '84 | 48 00 | |
| do | Enlever les do aut. 1884 | 27 00 | |
| do | Entreprise, 6 mois do 1er juil. '85 | 25 00 | |
| George McKenzie | Enlever les bouées de New-London, automne 1885. | 25 00 | |
| J. L. Davidson..... | Entr., une ann., bouées St-Pierre, jusq. 1er juil. '84 | 58 50 | |
| R. Campbell..... | Jalons et balises, Bedèque, saison 1884..... | 11 00 | |
| Edw. Fossell | Main-d', bouée en dérive, Grande Rivière (en bas) | 9 50 | |
| W. B. Howlett..... | Entreprise, une année, Grande-Rivière, jusqu'au 25 mai 1885..... | 30 00 | |
| P. R. Costain | Entrép., une année, Miminigash, jusq. 1er juil. '84 | 75 00 | |
| do | Peinturer la bouée du récif | 5 00 | |
| M. McElroy | Entreprise, 1 année, Miminigash, automne 1884.... | 20 00 | |
| John McKenna..... | Placer deux bouées en dérive, rivière de l'Est | 4 50 | |
| D. Small | Livrer une nouvelle bouée do | 5 00 | |
| J. J. Kelly..... | A compte de bouée, print. et été, riv. de l'Est, '84. | 84 50 | |
| J. L. McLean | Entr., 6 mois, rivière de l'Est, jusq. 22 avril 1885.. | 57 50 | |
| Jas. Mullins..... | Entr., une année, rivière Tryon, et bal., 1884-85 .. | 13 00 | |
| Donald Campbell..... | Bouée à Grande-Tracadie, saison 1884-85..... | 47 50 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne do | 7 62 | |
| Cap. A. Young..... | Entr., 6 mois, bouées de Pinette, jusq. 1er juil. '84 | 25 00 | |
| do | Baliser le chenal, rivière Pinette, saison 1884 | 5 00 | |
| J. B. Clarke | A compte de l'entreprise, rivière Pinette, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885 | 15 00 | |
| | | | 17,094 94 |
| | A reporter..... | 628 37 | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-
Edouard—*Suite.*

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------------|--|---------|-----------|
| | | 628 37 | 17,094 94 |
| BOUÉES ET BALISES— <i>Suite.</i> | | | |
| Edward Larkins..... | Compte de bouées, Malpèque, automne de 1884..... | 48 00 | |
| do | do do printemps de 1885.... | 64 73 | |
| "The Examiner"..... | Annonce de soumissions, bouées de Charlottetown. | 1 20 | |
| "The Herald"..... | do do | 1 00 | |
| J. L. McLean..... | 6 mois d'entreprise do jus- | | |
| | qu'au 1er août 1884..... | 225 00 | |
| J. L. McLean..... | Allocation pour bouées au havre de Georgetown.... | 20 50 | |
| D. Small..... | Peinturer la bouée de la Pointe du Rocher..... | 6 50 | |
| J. L. McLean..... | Allocation, service supplémentaire, Charlotteown, | | |
| | printemps de 1884..... | 35 00 | |
| do | 6 mois d'entrep., Charlottetown, jusq. 1er avril 1885 | 225 00 | |
| D. Small..... | Dépenses sur bouées d'hiver, Charlottetown, | | |
| | 1884-85..... | 31 25 | |
| J. L. McLean..... | 6 mois d'entrep., Charlottetown, jusq. 1er août 1885. | 225 00 | |
| John Haggart..... | Compte de bouées, Georgetown, automne de 1884.... | 37 00 | |
| do | do do printemps de 1885 | 113 48 | |
| McKinnon et McLean..... | Poids de bouée do do | 42 02 | |
| R. N. Johnston..... | Entreprise, pour un an, Montague, jusq. 31 déc. 1884 | 50 00 | |
| Charles Deagle..... | Dépenses sur bouée en dérive, Baie Rollo, jusqu'au | | |
| | 31 décembre 1884..... | 6 00 | |
| Hugh Campbell..... | Balance de l'entreprise, pour un an, Baie Rollo, | | |
| | jusqu'au 31 décembre 1884..... | 24 00 | |
| D. McDonald..... | Entreprise, pour un an, Cardigan (en bas), jusqu'au | | |
| | 31 décembre 1884..... | 33 33 | |
| A. P. Prowse..... | Entrep., un an, havre de Murray, jusq. 31 déc. 1884. | 130 00 | |
| H. M. Dingwall..... | do Baie Fortune, jusqu'au 9 nov. 1884 | 25 60 | |
| J. Lefurgey..... | 2 nouvelles bouées et ancrages, Beach Point..... | 17 87 | |
| F. F. Reeves..... | Compte de bouées, saison 1884 do | 18 00 | |
| D. McMillan..... | Entreprise, 18 mois, Rustico-Sud, jusq. 1er juil. 1884 | 81 00 | |
| W. W. Stymist..... | Bouée pour le récif de la Pointe Prim..... | 73 00 | |
| Ch. de fer de l'Île du P.-E. | Fret do | 4 70 | |
| McKinnon et McLean..... | Ancrage do | 16 60 | |
| D. Small..... | Peinture et peinture do | 7 35 | |
| Peake Frères et Cie..... | Ferrures do | 12 95 | |
| J. A. Woolner..... | Ferrer 2 bouées-barils, Havre aux Oies..... | 15 82 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne do | 6 19 | |
| D. S. McLaren..... | Entreprise, pour 6 mois, Cardigan (en haut), jus- | | |
| | qu'au 31 décembre 1884..... | 47 00 | |
| B. McEachern..... | Entreprise, pour un an, Souris, jusq. 1er juillet 1884 | 26 33 | |
| Jas. McCormack..... | Compte de bouées do été et automne, 1884 | 32 20 | |
| John McCormack..... | do do printemps de 1885.... | 13 50 | |
| G. H. Foster..... | Ferrures Rustico-Nord..... | 2 30 | |
| G. McKay..... | Compte de bouées do saison de 1884.... | 62 34 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne et nouvelle bouées do | 23 84 | |
| George McKay..... | Compte de bouées do printemps de 1885 | 29 00 | |
| W. T. Ellis..... | Entreprise, pour un an, Port-Hill, jusq. 10 oct. 1884 | 55 00 | |
| Jas. McMillan..... | Compte de bouées, Cove Head, saison de 1884..... | 25 00 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne do | 8 13 | |
| John Finley..... | Baliser la rivière Vernon, saison de 1884..... | 20 00 | |
| Chas. McAdam..... | Compte de bouées, Savage Harbour, saison de 1884 | 25 50 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne do | 8 18 | |
| George Wells..... | Compte de bouées, Casumpèque, automne de 1884 | 126 37 | |
| do | do do printemps de 1885 | 108 50 | |
| Peake Frères et Cie..... | Chaîne do | 14 31 | |
| J. A. Woolner..... | Ferrures do | 8 00 | |
| J. F. Weekes..... | Peinture, huile, etc. do | 4 98 | |
| W. McDonald..... | Compte de bouées, Pointe Ouest, automne de 1884. | 15 00 | |
| do | do printemps de 1885. | 15 00 | |
| W. Hardy..... | do Petit Chenal, automne de 1884.... | 20 00 | |
| do | do do printemps, 1885.... | 25 00 | |
| S. J. B. Leard..... | Entreprise, pour un an, Crapaud, jusq. 31 déc. 1884 | 49 00 | |
| W. Meyers..... | Baliser do saison de 1884.... | 5 00 | |

Report.....

2,995 34

17,094 94

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans l'Île du Prince-Edouard.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|--|----------|-----------|
| | Report..... | 2,995 34 | 17,094 94 |
| | BOUÉES ET BALISES— <i>Fin.</i> | | |
| Alex. A. Moore | Compte de bouée, Baie Pownal, automne de 1884... | 31 00 | |
| do | do do printemps de 1885. | 21 00 | |
| | | | 3,047 34 |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions et papeterie..... | | 20,142 28 |
| Edifices publics, Charlottetown | Part dans l'entretien et le chauffage..... | | 28 55 |
| | | | 48 00 |
| | Total | | 20,218 83 |

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 7

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses à compte de l'entretien des phares, bouées et balises, etc., dans la Colombie-Britannique, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| AGENCE, LOYERS ET DÉPENSES CONTINGENTES. | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|----------|----------|
| F. Revely | 11 mois d'appointem. comme agent... \$1,617 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 33 00 | | |
| | | 1,650 00 | |
| do | Frais de voyages, frais de port, etc..... | 23 74 | |
| H. G. Lewis | 1 mois d'appointements comme agent..... | 133 33 | |
| do | Frais de voyage..... | 4 25 | |
| W. S. Wiffin..... | Commis, 110 jours, aide dans le bureau, à \$3..... | 330 00 | |
| W. Gregory | Une année d'appointements comme gardien..... | 120 00 | |
| "The Colonist" | Impressions de pièces justificatives, chèques, etc.... | 101 50 | |
| Service du télégraphe et des signaux..... | Messages..... | 27 75 | |
| DeWeiderhold et Cie.... | ½ corde de bois, scié et fendu..... | 3 25 | |
| "Standard," Victoria.... | Abonnement annuel..... | 10 00 | |
| E. B. Marvin..... | Porte-ordure, etc..... | 2 75 | |
| R. T. Williams..... | Monter une carte marine..... | 0 75 | |
| T. N. Hibben et Cie..... | Timbres, papeterie, etc..... | 51 94 | |
| M. W. Waitt et Cie | 100 enveloppes | 2 00 | |
| | | | 2,461 26 |
| ENTRETIEN ET RÉPARATIONS. | | | |
| <i>Phare de la Passe Active.</i> | | | |
| Hy. Georgeson..... | 21 jours d'appointements comme gardien | 28 98 | |
| A. et W. Wilson | Pompe, tuyau, etc..... | 10 80 | |
| Jacob Sehl | 10 persiennes..... | 12 50 | |
| T. N. Hibben et Cie..... | Papeterie, etc..... | 4 63 | |
| Brown et White | Nettoyage, flanelle | 1 50 | |
| T. Shotbolt..... | Esprit de vin | 1 75 | |
| S. L. Kelly et Cie..... | Poêle et accessoires..... | 33 50 | |
| C. E. Redfern | Horloge..... | 5 00 | |
| Marvin et Tilton..... | Haches, scie et boulons à œillets | 8 25 | |
| Smith et Clark..... | Couvercle pour réservoir..... | 1 05 | |
| | | | 107 96 |
| <i>Phare de l'île Beren.</i> | | | |
| A. McKinnon..... | Une année d'appointem. comme gardien. \$492 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... 8 00 | | |
| | | 500 00 | |
| N. Bertuci | Louage de chaloupe, 19 jours, à 50c. par jour..... | 9 50 | |
| E. B. Marvin | Rames, toletières, savon, etc..... | 40 67 | |
| Brown et White | Nettoyage de draps..... | 4 50 | |
| Lennox et Rossen..... | Nettoyer les cheminées..... | 4 50 | |
| C. P. N. Co | Transport et | 5 77 | |
| Eli Harrison..... | Peinturer un avis | 2 25 | |
| A. et W. Wilson..... | Nouveau cuir pour la soupape de la pompe..... | 6 00 | |
| T. Shotbolt | Glycerine, etc | 4 50 | |
| Smith et Clark..... | Menuiserie, réparations..... | 14 84 | |
| | | | 592 53 |
| A reporter..... | | | 3,161 75 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., Colombie-Britannique.
—Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|---|------------|----------|
| Report | | | 3,161 75 |
| ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—Suite. | | | |
| <i>Phare du Cap Beale.</i> | | | |
| Emanuel Cox | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$1,192 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 8 00 | |
| | | 1,200 00 | |
| Charles Heyward | Bois, tuyau, etc | 6 75 | |
| "Colonist" | Avis <i>re</i> machines | 19 20 | |
| A. McInnis | Main-d'œuvre pour réparer l'intérieur de la tour... | 45 50 | |
| D. McPhee | do do | 45 50 | |
| Cie des Forges Albion... | 4 rondelles en fer..... | 1 75 | |
| E. B. Marvin | Blanc de plomb, clous, etc..... | 21 95 | |
| J. Devereux | Payé aux sauvages pour porter les lettres..... | 11 00 | |
| W. P. Sayward | Bois pour réparations..... | 69 67 | |
| W. J. Stephens | Réparer la chaloupe..... | 43 87 | |
| A. et W. Wilson | Becs de lampe, etc..... | 7 25 | |
| T. N. Hibben et Cie. | Papeterie, timbres, etc..... | 3 00 | |
| Brown et White..... | Flanelle de Canton, etc..... | 7 30 | |
| T. Shotbolt | Esprit de vin, etc | 16 75 | |
| Smith et Clarke..... | Moulures, etc..... | 1 18 | |
| | | | 1,500 67 |
| <i>Phare de l'île de l'Entrée.</i> | | | |
| R. Gray..... | Une année d'appoint. comme gardien.... | \$ 592 60 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite.... | 8 00 | |
| | | 600 00 | |
| Hugh George | Main-d'œuvre aux réparations | 209 50 | |
| E. B. Marvin | Clous, blanc de plomb, peinture, etc..... | 115 24 | |
| James Gray | Peinturer la tour | 34 37 | |
| Brown et White..... | Flanelle de Canton, etc..... | 3 75 | |
| W. G. Norris | Pierre à aiguiser, etc..... | 4 53 | |
| W. P. Sayward | Bois pour réparer la tour, etc..... | 44 50 | |
| A. et W. Wilson | Dilateurs de flamme de lampe..... | 7 50 | |
| T. Shotbolt..... | Glycerine, etc | 12 50 | |
| C. E. Redfern | Réparer l'horloge..... | 2 00 | |
| | | | 1,033 89 |
| <i>Phare Fisgard.</i> | | | |
| Joseph Dare..... | 6 mois d'appointements comme gardien, moins le fonds de retraite | \$ 246 00 | |
| do | 9 mois d'appointem. comme gardien..... | 375 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite, de- puis le 4 mars jusq. 30 sept. 1884... | 4 94 | |
| | | 625 94 | |
| John Smith..... | Nettoyer les cheminées | 4 50 | |
| E. Marvin..... | 1 goëlette avec approvisionnement d'eau..... | 10 00 | |
| Brown et White | Flanelle, torchons, etc..... | 4 80 | |
| John Weiler..... | Réservoirs, etc | 19 00 | |
| Joseph Dare..... | Fret sur approvisionnements | 3 00 | |
| Lennox et Rossen | Nettoyer les cheminées | 5 00 | |
| R. Drake..... | Réparer le plâtrage, etc..... | 55 75 | |
| A. Edval | 12½ jours pour peindre le phare..... | 31 25 | |
| A. et W. Wilson | Faire des supports en cuivre pour lampes..... | 3 50 | |
| T. N. Hibben et Cie. | Papeterie, etc..... | 3 25 | |
| T. Shotbolt | Esprit de vin, glycerine, etc..... | 18 37 | |
| E. B. Marvin | Savon, etc..... | 10 93 | |
| | | | 795 29 |
| A reporter..... | | | 6,491 60 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|---|----------|-----------|
| | Report..... | | 6,491 60 |
| | ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Phare de la Pointe Atkinson.</i> | | |
| Walter Erwin..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$ 690 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 10 00 | | |
| | | 700 00 | |
| A. McInnis..... | Espars de chaloupe..... | 3 00 | |
| D. McPhee..... | Réservoir à l'eau de 1,250 gallons..... | 45 50 | |
| E. B. Marvin..... | Acier, câble, etc..... | 41 15 | |
| Brown et White..... | Toile..... | 3 00 | |
| W. G. Norris..... | Scie, etc..... | 5 50 | |
| W. Erwin..... | Main-d'œuvre pour nettoyer le débarcadère..... | 52 00 | |
| A. et W. Wilson..... | Relever la pompe et le tuyau..... | 11 63 | |
| T. Shotbolt..... | Esprit de vin, etc..... | 12 00 | |
| | | | 873 78 |
| | <i>Phare de Sands Head.</i> | | |
| Thomas Ewan..... | 17 jours d'appoint. comme gardien, à \$3 \$ 51 00 | | |
| John Davis..... | do do 51 00 | | |
| N. Fraser (pour H. H. Fraser)..... | Appointements comme gardien, depuis le 18 juillet jusqu'au 7 octobre 1884... 224 65 | | |
| R. Westmorland..... | Appointements comme gardien depuis octobre 1884, jusqu'au 30 juin 1885... 713 00 | | |
| | | 1,039 65 | |
| T. Argyle..... | Main-d'œuvre et dépenses..... | 17 00 | |
| E. B. Marvin..... | Blanc de plomb, pavillon, huile, etc..... | 85 78 | |
| D. N. McPhee..... | Main-d'œuvre et réparations..... | 14 00 | |
| C. P. N. Co..... | Transport des provisions du phare..... | 6 00 | |
| "The Standard"..... | Annonces..... | 4 35 | |
| Hirst Frères..... | 100 galls. d'huile de poisson, à 40c..... | 40 00 | |
| T. C. Jones..... | Louage de chaloupe, \$22.50; une chaloupe, \$80... 102 50 | | |
| George Norris..... | Annonces..... | 1 30 | |
| John Robertson..... | 2 anneaux..... | 1 00 | |
| A. et W. Wilson..... | Poêle à pétrole, etc..... | 34 00 | |
| W. J. Stephens..... | Gouvernail pour chaloupe..... | 2 50 | |
| T. N. Hibben et Cie..... | 1 livre de loch..... | 1 75 | |
| Brown et White..... | Nettoyer les flanelles..... | 1 50 | |
| T. Shotbolt..... | Esprit de vin, etc..... | 19 75 | |
| | | | 1,371 05 |
| | <i>Phare de Race Rocks.</i> | | |
| T. Argyle..... | Une année d'appoint. comme gardien... \$1,488 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite... 12 00 | | |
| | | 1,500 00 | |
| A. McInnis..... | Espars de chaloupe..... | 4 00 | |
| H. O. Teideman..... | Inspection de la tour et de l'habitation..... | 15 00 | |
| E. B. Marvin..... | Voile de chaloupe, etc..... | 19 35 | |
| "The Colonist"..... | Annonces de soumissions pour réparations..... | 2 50 | |
| "Standard"..... | do do 2 50 | | |
| "Daily Evening Post"..... | do do 2 50 | | |
| John Weiler..... | Natte..... | 12 00 | |
| W. G. Norris..... | Limes, gonds, etc..... | 10 50 | |
| J. Chivers..... | 100 gallons d'huile de foie de chien de mer, à 45c... 45 00 | | |
| W. Owens..... | Main-d'œuvre à l'huile..... | 2 00 | |
| A. et W. Wilson..... | 5 lbs de soudure..... | 2 50 | |
| T. Shotbolt..... | Huile d'olive, cheminées, etc..... | 18 25 | |
| Marvin et Tilton..... | Monter une pierre à meule..... | 6 25 | |
| | | | 1,642 35 |
| | A reporter..... | | 10,378 81 |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------|------|-----------|------|
| Report | | | | | |
| ENTRETIEN ET RÉPARATIONS—<i>Suite.</i> | | | | 10,378 81 | |
| <i>Sifflet d'alarme, Race Rocks.</i> | | | | | |
| John Devereux..... | Main-d'œuvre sur le charbon..... | 25 | 50 | | |
| R. Dunsmuir et Fils..... | 30 tonnes de charbon, à \$4.50..... | 135 | 00 | | |
| Cie des Forges Albion..... | Soupape en fonte pour la pompe et 2 soup. en cuiv..... | 9 | 00 | | |
| E. B. Marvin..... | Manomètres, etc..... | 12 | 50 | | |
| T. Argyle, fils..... | 1 corde de bois..... | 5 | 00 | | |
| A. et W. Wilson..... | Tuyau, pincettes, godets à l'huile, etc..... | 4 | 75 | | |
| | | | | 191 75 | |
| BOUÉES ET BALISES. | | | | | |
| <i>Bouées de la rivière Fraser.</i> | | | | | |
| A. McInnis..... | Faire 8 bouées en cèdre..... | 22 | 00 | | |
| S. Cliffford..... | Main-d'œuvre sur les 8 bouées..... | 5 | 00 | | |
| Wellington Packing Co. | 16 ancres champignons..... | 32 | 00 | | |
| "The Colonist"..... | Avis re bouées, nouveau chenal..... | 7 | 70 | | |
| "British Columbian"..... | do do..... | 3 | 70 | | |
| A. Grant..... | Affréter le "Samson" p. prendre soin de la bouée..... | 1,747 | 31 | | |
| E. B. Marvin..... | Chaîne, peinture, etc..... | 185 | 00 | | |
| Matthews, Richards et Tye | Barre de fer..... | 20 | 30 | | |
| John Robertson..... | Manilles, chevilles, boulons, etc..... | 43 | 92 | | |
| C. G. Major..... | Provisions pour le "Samson," soin des bouées..... | 64 | 24 | | |
| R. Dickenson..... | do do..... | 44 | 88 | | |
| T. McNeely..... | do do..... | 31 | 17 | | |
| G. H. Grant..... | Louage de chaloupe..... | 6 | 00 | | |
| W. P. Sayward..... | Cèdre, et 2 mille pieds d'épinette blanche..... | 143 | 66 | | |
| W. Owens..... | Dépenses..... | 3 | 50 | | |
| Marvin et Tilton..... | Barre de fer, 70 lbs., à 4c..... | 2 | 80 | | |
| | | | | 2,363 18 | |
| <i>Bouées du port de Nanatmo.</i> | | | | | |
| J. Sabiston..... | Dépenses, retrouver et replacer la bouée n° 3..... | 13 | 00 | | |
| A. McInnis..... | Main-d'œuvre sur 4 nouv. bouées, nos 2, 7, 8 et 9..... | 80 | 00 | | |
| S. Cliffford..... | Peinturer, etc. do..... | 7 | 50 | | |
| E. B. Marvin..... | Chaîne, peinture pour le cuivre rouge, etc..... | 119 | 38 | | |
| John Robertson..... | Anneaux, etc..... | 35 | 57 | | |
| W. P. Sayward..... | Cèdre pour 3 nouvelles bouées..... | 30 | 26 | | |
| R. Nightingale..... | Faire et poser 3 nouvelles bouées..... | 167 | 50 | | |
| Horne et Hemer..... | Boulons, etc., pour les 3 nouvelles bouées..... | 6 | 00 | | |
| D. Lambert..... | Peinturer et lettrer do..... | 3 | 50 | | |
| | | | | 462 71 | |
| <i>Bouées du port de Victoria et Esquimat.</i> | | | | | |
| S. Cliffford..... | Main-d'œuvre sur les bouées..... | 17 | 75 | | |
| Steamer "Lottie"..... | Replacer les bouées nos 2 et 5..... | 27 | 50 | | |
| A. McInnis..... | Réparer la bouée n° 2..... | 6 | 00 | | |
| "Evening Post"..... | Annonces re "Umatilla"..... | 4 | 80 | | |
| | | | | 56 05 | |
| <i>Balises, chenaux de l'intérieur.</i> | | | | | |
| E. B. Marvin..... | Peinture, pinceaux, etc..... | 35 | 80 | | |
| J. Van Bramer..... | Replacer la bouée au récif Burnaby..... | 20 | 00 | | |
| "British Columbian"..... | Avis re la bouée au récif Gabriela..... | 1 | 36 | | |
| Geo. Norris..... | do do do..... | 1 | 30 | | |
| | | | | 58 46 | |
| A reporter | | | | 13,510 96 | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des phares, etc., dans la Colombie-Britannique.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------|--|---------|------------------|
| | Report..... | | 13,510 96 |
| COMPTE GÉNÉRAL. | | | |
| Turner, Beeton et Cie.... | Fret, etc., sur 18 caisses de pétrole..... | 42 50 | |
| Standard Oil Co..... | 181 caisses d'huile raffinée, 1,810 gallons, 23½ cts., traite sur San Francisco, à ½ pour 100..... | 427 47 | |
| J. Devereux | Main-d'œuvre au charbon, <i>Race Rocks</i> et <i>Fisgard</i> | 10 50 | |
| S. Clifford..... | do pour pomper la barge au charbon..... | 13 50 | |
| Hy. Saunders | Services du steamer <i>Pilot</i> , 3¼ jours, recherches des gardiens perdus, phare de Sands Head..... | 243 75 | |
| J. Van Bramer..... | do <i>Senator</i> do do | 60 00 | |
| J. Robertson | Réparer la pompe, barge au charbon, etc..... | 17 00 | |
| Cie de la Baie-d'Hudson. | Dundee Sacks, quaiage sur lanterne ex- <i>Lady</i> <i>Head</i> | 43 05 | |
| John McLeod | Soins à la barge au charbon..... | 6 75 | |
| E. B. Marvin..... | Brouette, etc..... | 6 25 | |
| R. Dunsmuir et Fils..... | 56½ tonnes de charbon pour l'usage du phare..... | 254 25 | |
| A. McInnis..... | 5 bouées-espars..... | 23 00 | |
| T. N. Hibben et Cie..... | Papeterie, etc., pour l'usage du phare..... | 19 12 | |
| Cie des S. sur l. côte du P | Fret sur 240 caisses de pétrole..... | 68 00 | |
| Whittier, Fuller et Cie... | 2,400 gallons de pétrole, à 25c... \$600 00 2 pour 100 d'escompte..... 12 00 | | |
| | 588 00 | | |
| | Coût de la traite..... 2 94 | | |
| | | 590 94 | |
| Cie de navigat. du P. C. | Emmagasinage de lanternes, Active Pass. | 2 75 | |
| W. McDowell..... | Charrier 240 caisses de pétrole..... | 7 00 | |
| W. J. Stephens..... | Réparer l'ancienne chaloupe, phare de Sands Head. | 55 37 | |
| Smith et Clark | Nouvelle pompe et accessoires, barge au charbon.. | 15 71 | |
| Welsh, Rithet et Cie..... | 1,370 lbs. de charbon pour les forgerons..... | 12 73 | |
| Matthews, Richards et Tye | Marteaux et outil pour ouvrir les boîtes..... | 4 75 | |
| E. Chanteloup..... | Cheminées | 21 75 | |
| | | | 1,946 14 |
| Imprimeur de la reine... | Impressions et papeterie | | 15,457 10 |
| | | | 0 66 |
| | Total | | 15,457 76 |

RÉCAPITULATION.

| | | |
|--|------------|------------|
| Entretien des phares en amont de Montréal..... | 70,697 89 | |
| do entre Québec et Montréal..... | 23,262 94 | |
| do en aval de Québec..... | 118,856 94 | |
| do de la Nouvelle-Ecosse..... | 136,514 31 | |
| do du Nouveau-Brunswick..... | 92,130 28 | |
| do de l'île du Prince-Edouard..... | 20,218 83 | |
| do de la Colombie-Britannique..... | 15,457 76 | |
| do du Cap-Race..... | 925 09 | |
| | | 478,064 04 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 8

Au dix-huitième rapport du ministre de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme, etc., pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| EN AMONT DE MONTRÉAL. | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------------|---|---------|----------|
| COMPTE GÉNÉRAL. | | | |
| D. G. R. Mann..... | 364 jours de services comme dessinateur, à \$2.50... | 910 00 | |
| W. G. Lampey..... | 365 do do do \$2.00... | 730 60 | |
| C. J. Hardie..... | 30 jours comme commis au bureau de l'ing., à \$1.50 | 45 00 | |
| James Morris..... | Payé pour ouvrir des boîtes et installer un appa- reil photographique..... | 45 00 | |
| S. C. McLaughlin..... | Copies bleues..... | 103 25 | |
| D. Bates..... | 6 copies de dessins des cors de brume, chaudières, etc | 6 00 | |
| Steam Gauge and Lan- tern Co..... | Lampes à signaux..... | 174 70 | |
| John Smith..... | Descendre le mécanisme..... | 25 00 | |
| H. St. A. Ormond..... | Fret sur appareils..... | 1 40 | |
| M. Masac..... | 100 copies du plan à l'huile et 100 copies de la bâtime du phare balise..... | 26 00 | |
| Blyth et Kerr..... | Mesures, ciseaux, câble, etc..... | 36 45 | |
| L. E. Donoher..... | Dessins des lanternes et des phares..... | 35 75 | |
| Ottawa Plating Co..... | Argenter les réflecteurs..... | 6 00 | |
| "Journal de Québec"..... | Annonce pour soumissions des cors de brume..... | 2 60 | |
| "Nouvelliste"..... | do do..... | 2 60 | |
| "L'Etendard"..... | do do..... | 2 60 | |
| Yarmouth "Times"..... | do do..... | 2 60 | |
| Cie. d'imprim. "Sun"..... | do do..... | 2 60 | |
| "National Newspaper"..... | do do..... | 2 60 | |
| "The Star"..... | do do..... | 2 60 | |
| Cie d'imp. "Gazette"..... | do do..... | 4 42 | |
| "Irish Canadian"..... | do do..... | 2 60 | |
| "La Minerve"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Morning Chronicle"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Daily Telegraph"..... | do do..... | 2 60 | |
| Cie d'imprim. "Mail"..... | do do..... | 7 80 | |
| Toronto "World"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Colonial Standard"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Evening Mail"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Morning Herald"..... | do do..... | 2 60 | |
| Dartmouth "Times"..... | do do..... | 2 08 | |
| Colchester "Sun"..... | do do..... | 2 08 | |
| "L'Echo de Laurentides"..... | do do..... | 2 60 | |
| Amherst "Gazette"..... | do do..... | 2 08 | |
| "The Shareholder"..... | do do..... | 2 60 | |
| "Courrier du Canada"..... | do do..... | 2 60 | |
| | | | 2,209 81 |
| | <i>Apprior.</i> | | |
| W. H. Walsh..... | Montant de l'entreprise..... | 275 00 | |
| W. P. Anderson..... | Inspection..... | 11 73 | |
| | | | 286 73 |
| | <i>Desoronto.</i> | | |
| Rathbun et Cie..... | Pour construire le phare..... | 372 49 | |
| Chance Frères et Cie..... | 1 ancre pour le phare.....£17 1 4 | 83 06 | |
| | | | 455 55 |
| | A reporter..... | | 2,952 09 |

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|---|----------|-----------|
| Report..... | | | 2,952 09 |
| EN AMONT DE MONTRÉAL—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Pointe Gibraltar.</i> | | | |
| "Telegram," Toronto.... | Annonces pour soumissions | 2 70 | |
| "The National" | do | 2 70 | |
| Cie d'imprim. du "Mail" | do | 8 10 | |
| "Herald" de Guelph.... | do | 2 70 | |
| "Advertiser," Toronto.. | do | 2 70 | |
| "Irish Canadian" | do | 2 70 | |
| W. F. McLean | do | 2 70 | |
| "Times" de Stratford... | do | 2 80 | |
| | | | 27 10 |
| <i>Ile Espérance.</i> | | | |
| T. R. Caton | Montant de l'entreprise | 2,777 00 | |
| do | Construction de 50 pieds de plus sur la jetée..... | 50 00 | |
| do | Payé pour 2 hommes laissés en charge, et p. chal... | 84 50 | |
| D. G. R. Mann | Frais de voyages, surveillant | 54 21 | |
| John Galna | Inspection | 141 35 | |
| N. of C. & H. & N. Rys.. | Emmagasinage des appareils..... | 40 32 | |
| "Times," Owen Sound... | Annonces pour soumissions..... | 2 42 | |
| "Enterprise Messenger" | do | 1 68 | |
| | | | 3,151 48 |
| <i>Ile des Anses.</i> | | | |
| H. Harmer | A compte de l'entreprise | 500 00 | |
| N. of C. and H. & N. Railway | Emmagasinage des appareils..... | 39 57 | |
| Carrier, Laine et Cie..... | Couvercle pour cylindre, coude en tôle, levier et boulon pour pompe..... | 41 42 | |
| W. G. Lampey | Frais de voyages et inspection..... | 45 00 | |
| "Mirror" de Meaford... | Annonces pour soumissions | 2 16 | |
| "Enterprise Messenger" | do | 2 70 | |
| "Times" d'Owen-Sound | do | 2 16 | |
| | | | 633 01 |
| <i>Lac Coulonge.</i> | | | |
| Narcisse Navigne | Pour achat de terrain | 20 00 | |
| W. Rincer..... | Honoraire d'enregistrement | 3 50 | |
| Thomas Letts | Montant de l'entreprise..... | 210 00 | |
| A. G. Cameron | Inspection | 10 00 | |
| | | | 243 50 |
| <i>Ile Lyall.</i> | | | |
| John George et D. Cur- rie | A compte de l'entreprise..... | 2,500 00 | |
| do | Fret payé sur appareils..... | 57 84 | |
| W. P. Anderson | Location et surveillance..... | 63 44 | |
| D. G. R. Mann | Frais de voyages pour inspection..... | 4 21 | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareils..... | 1,611 06 | |
| A. Ramsay et fils | Verre poli..... | 164 02 | |
| Receveur général | Payé pour terrain | 12 00 | |
| "Times" d'Owen-Sound | Annonces pour soumissions..... | 2 24 | |
| "Enterprise Messenger" | do | 2 80 | |
| Cie d'imprim. du "Sun" | do | 2 80 | |
| "Times" de Stratford.... | do | 2 70 | |
| | | | 4,423 11 |
| <i>Ile Mississagua.</i> | | | |
| J. E. Askwith | Solde de l'entreprise..... | | 1,680 00 |
| A reporter | | | 12,510 29 |

**ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—Suite.**

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|----------|-----------|
| | Report..... | | 12,510 29 |
| EN AMONT DE MONTREAL—Suite. | | | |
| <i>Phares du chenal nord.</i> | | | |
| John Waddell | A compte de l'entreprise..... | 6,700 00 | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareils, Cap Robert..... | 508 94 | |
| do | do Manitowaning | 342 54 | |
| do | do Sœur, Nord | 338 79 | |
| do | do Chenal Wilson..... | 342 54 | |
| do | do Pointe Plate..... | 342 54 | |
| do | Clôtures en fer, Manitowaning | 6 67 | |
| do | do Pointe Plate..... | 6 67 | |
| do | do Chenal Wilson..... | 6 66 | |
| Chance Frères et Cie..... | Appareils d'éclairage, Sœur Nord..... | 107 06 | |
| do | do Chenal Wilson | 97 33 | |
| do | do Pointe Plate..... | 97 33 | |
| do | do Manitowaning..... | 97 33 | |
| do | do Cap Robert | 97 33 | |
| do | Fret | 30 76 | |
| W. H. Hill | A compte d'inspection..... | 100 00 | |
| M. P. McElhinney | Pour payer les ouvriers | 1,000 00 | |
| | | | 10,222 49 |
| <i>Rivière La Pluie.</i> | | | |
| "Weekly Herald" de Port-Arthur | Annonces pour soumissions | 2 70 | |
| Compagnie d'imprimerie du "Times" | do | 2 70 | |
| "Herald" de Selkirk..... | do | 2 70 | |
| "Progress and Mining Journal" | do | 2 16 | |
| "Cie d'imprimerie cana- dienne" | do | 2 70 | |
| | | | 12 96 |
| <i>Ile Marécaugeuse.</i> | | | |
| Robert Dickson | Montant de l'entreprise..... | 2,481 03 | |
| do | Faux frais sur do | 150 80 | |
| Cie de navigation du Nord-Ouest | Fret sur lampe | 52 18 | |
| do | do par Dickson, à compte de l'entreprise..... | 418 97 | |
| do | Voyage de C. S. Drummond à l'île, reprendre les travaux de l'entrepreneur et faire rapport..... | 65 00 | |
| Bureau du "N. W. Farm- ers and Manitoba Mil- ler" | Annonces pour soumissions | 4 20 | |
| | | | 3,172 18 |
| <i>Tobermorey.</i> | | | |
| "Standard Printing House" | Annonces pour soumissions | 2 50 | |
| "Times" d'Owen-Sound | do | 2 00 | |
| "Mirror" de Meaford..... | do | 2 00 | |
| "Enterprise Messenger" | do | 2 50 | |
| "Herald" de Bruce..... | do | 2 50 | |
| | | | 11 50 |
| <i>Récif de Colchester.</i> | | | |
| W. Hamilton..... | Emmagasinage de lanterne | 48 00 | |
| J. E. Askwith | A compte de l'entreprise | 2,000 00 | |
| | | | 2,048 00 |
| | A reporter..... | | |

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts | \$ | cts. |
|--|--|-------|-----|----|----------|
| QUÉBEC. | | | | | |
| COMPTE GÉNÉRAL. | | | | | |
| Wm. P. Anderson..... | Frais de voyages en tournée d'inspection..... | | | | 48 19 |
| <i>Cap Bauld.</i> | | | | | |
| J. E. Askwith..... | | | | | 1,575 00 |
| <i>Ile-aux-Grues.</i> | | | | | |
| A. Miville..... | A compte de l'entreprise..... | 800 | 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareils..... | 592 | 51 | | |
| A. Ramsay et Fils..... | Verre poli..... | 86 | 15 | | |
| "Le Monde"..... | Annonces pour soumissions..... | 2 | 80 | | |
| "L'Union des Cantons de l'Est"..... | do | 2 | 80 | | |
| "Courrier du Canada"..... | do | 2 | 80 | | |
| | | | | | 1,487 06 |
| <i>Grande Rivière.</i> | | | | | |
| J. O. Boucher..... | A compte de l'entreprise..... | 800 | 00 | | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareils..... | 380 | 29 | | |
| A. Ramsay et Fils..... | Verre poli..... | 34 | 75 | | |
| J. X. Lavoie..... | Services professionnels re emplacement du phare... | 27 | 50 | | |
| "Gazette des Campa- gnes"..... | Annonces pour soumissions..... | 2 | 08 | | |
| | | | | | 1,244 62 |
| | | | | | 4,354 87 |
| NOUVELLE-ÉCOSSE. | | | | | |
| <i>Advocate Harbour.</i> | | | | | |
| Sydney Smith..... | Montant de l'entreprise et faux frais | 1,050 | 00 | | |
| Chance Frères et Cie..... | Lentilles de lumière d'ancre, £24 13s. 6d | 120 | 09 | | |
| "Presbyterian Witness"..... | Annonces pour soumissions | 2 | 16 | | |
| "Aurora"..... | do | 2 | 70 | | |
| "Times," Yarmouth..... | do | 2 | 70 | | |
| "Gazette," Amherst..... | do | 2 | 16 | | |
| | | | | | 1,179 81 |
| <i>Cap Sharp.</i> | | | | | |
| Ann Phinney | Indemnité..... | 15 | 00 | | |
| "Journal," Hants..... | Annonces pour soumissions | 2 | 08 | | |
| Cie de pub d'Annapolis..... | do | 1 | 50 | | |
| L. E. Farnham..... | do | 2 | 08 | | |
| "Morning Herald"..... | do | 2 | 60 | | |
| | | | | | 23 26 |
| <i>Ile aux Atocas.</i> | | | | | |
| J. G. Sinclair..... | Solde de compte pour faux frais | 65 | 00 | | |
| "Gazette," Amherst..... | Annonces pour soumissions..... | 2 | 56 | | |
| | | | | | 67 56 |
| <i>Ile Croucher.</i> | | | | | |
| "Gazette," Amherst..... | Annonces pour soumissions | | | | 2 40 |
| | A reporter | | | | 1,273 03 |

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|--|---------|----------|
| | Report..... | | 1,273 03 |
| | NOUVELLE-ÉCOSSE—<i>Suite.</i> | | |
| | <i>Crow Harbour.</i> | | |
| "Gazette," Amherst.... | Annonces pour soumissions | | 2 40 |
| | <i>Anse Verte.</i> | | |
| A. Porter..... | Plein montant de l'entreprise | 198 00 | |
| C. H. Curry..... | Inspection. | 9 90 | |
| J. R. Kinney..... | Fret sur lanterne..... | 2 25 | 210 15 |
| | <i>Horton's Bluff.</i> | | |
| "Aurora "..... | Annonces pour soumissions..... | | 2 80 |
| | <i>Anse Hubbard.</i> | | |
| C. Westhaver..... | Payé pour le terrain..... | 100 00 | |
| "Evening Mail"..... | Annonces pour soumissions | 2 80 | |
| "Morning Herald"..... | do | 2 80 | |
| "Times," Dartmouth.... | do | 2 24 | |
| "Times," Yarmouth.... | do | 2 80 | |
| "Trades Journal"..... | do | 1 25 | |
| "Sun," Colchester | do | 2 24 | |
| "Times," Liverpool | do | 2 80 | 116 93 |
| | <i>Pointe Jérôme.</i> | | |
| "Gazette," Amherst ... | Annonces pour soumissions | | 2 24 |
| | <i>Passage Lennox.</i> | | |
| John McVean..... | Balance à compte de l'entreprise | 390 91 | |
| Mackintosh et McInnis... | Bardeaux | 74 25 | |
| John McVean..... | Balance payée à C. Forest pour transporter les arbres, peinture, etc..... | 5 00 | |
| L. McNeil..... | Payé pour terrain..... | 50 00 | |
| Rolston et Bower | Annonces pour soumissions | 5 20 | |
| Jessie A. McNeil..... | Payé pour terrain et droit du chemin..... | 60 00 | |
| R. Forrest..... | Poser le mât | 1 75 | 587 11 |
| | <i>Margaree.</i> | | |
| M. McFayden | A compte de l'entreprise..... | 200 00 | |
| A. Ramsay | Verre poli..... | 26 31 | |
| D. M. McFarlane..... | Frais sur verre | 6 67 | |
| H. Cameron | Fret sur lampes..... | 2 50 | 235 48 |
| | <i>Merigomish.</i> | | |
| "Gazette," Amherst..... | Annonces pour soumissions | | 2 40 |
| | A reporter | | 2,432 54 |

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|--|-------|------|-------|----------|
| | Report | | | 2,432 | 50 |
| NOUVELLE-ECOSSE—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Anse Piper.</i> | | | | | |
| James McDougall | Balance de l'entreprise..... | \$718 | 00 | | |
| do | Faux frais, en solde de tous comptes..... | 30 | 00 | | |
| | | | 748 | 00 | |
| Chance Frères et Cie. | Lentilles de lumière d'ancre, £22 13s. 6d..... | | 110 | 35 | |
| H. McNeil | Inspection | | 35 | 90 | |
| S. McNeil | A payer pour terrain | | 50 | 00 | |
| "Aurora" | Annonces pour soumissions | | 2 | 70 | |
| "Times" Yarmouth | do | | 2 | 70 | |
| "Gazette" Amherst | do | | 2 | 16 | |
| | | | | | 951 81 |
| <i>Ile Quaker.</i> | | | | | |
| "Gazette" Amherst..... | Annonces pour soumissions..... | | | | 2 48 |
| <i>Pointe Shafner.</i> | | | | | |
| Cie de public. de Digby..... | Annonces pour soumissions..... | | 2 | 24 | |
| E. Chanteloup | Lanterne et appareil..... | | 380 | 29 | |
| A. Ramsay et Fils | Verre poli..... | | 34 | 75 | |
| G. E. Corbitt | Frais de voyage pour arpent., plan de rivière, etc.... | | 105 | 76 | |
| W. Graham | Services professionnels..... | | 34 | 98 | |
| | | | | | 558 02 |
| <i>Baie Terrence.</i> | | | | | |
| P. A. Fahey..... | Montant de l'entreprise..... | | 175 | 00 | |
| Peter Jolimore..... | Achat de terrain..... | | 10 | 00 | |
| "Presbyterian Witness" | Annonces pour soumissions..... | | 2 | 24 | |
| "Morning Herald" | do | | 2 | 80 | |
| "Evening Mail" | do | | 2 | 80 | |
| | | | | | 192 84 |
| <i>Westhaver.</i> | | | | | |
| "The Watchman" | Annonces pour soumissions..... | | 2 | 24 | |
| Cie d'imp. du "Progress" | do | | 1 | 00 | |
| "Presbyterian Witness" | do | | 2 | 24 | |
| | | | | | 5 48. |
| <i>Whycocomagh.</i> | | | | | |
| D. McInnis | Construire un poteau-lumière..... | | 129 | 25 | |
| H. Fraser..... | Achat de terrain..... | | 50 | 00 | |
| | | | | | 179 25 |
| <i>Windsor.</i> | | | | | |
| A. C. Thomas | Arpentage d'un terrain pour le phare..... | | | | 30 00 |
| | | | | | 4,352 42 |
| NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | | | |
| COMPTE GÉNÉRAL. | | | | | |
| W. P. Anderson..... | Frais de voyage..... | | | | 40 00 |
| | A reporter..... | | | | 40 00 |

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|----|----------|----|----------|
| | Report..... | | | | 40 00 |
| NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>Belledune.</i> | | | | | |
| I. A. Simard..... | Balance pour achat d'emplacement..... | | 15 00 | | |
| L. R. Harrison..... | Services professionnels..... | | 53 75 | | 68 75 |
| <i>Boucoute.</i> | | | | | |
| "Post" Chignecto..... | Annonces pour soumissions..... | | | | 2 80 |
| <i>Clifton.</i> | | | | | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareil..... | | 380 29 | | |
| L. C. Barney..... | Verre poli..... | | 34 75 | | |
| Cie de public. du "Sun" | Annonces pour soumissions..... | | 2 50 | | |
| "Religious Intelligencer" | do..... | | 1 50 | | |
| "Union Advocate" | do..... | | 2 50 | | |
| Cie d'imp. du "World" | do..... | | 2 50 | | |
| "Trade Reporter" | do..... | | 2 50 | | |
| "Le Moniteur Acadien" | do..... | | 2 50 | | |
| "Times" Moncton..... | do..... | | 2 50 | | |
| | | | | | 431 54 |
| <i>Jemseg.</i> | | | | | |
| W. et J. Bates..... | <i>In re</i> titre..... | | 10 00 | | |
| L. R. Harrison..... | Services professionnels <i>in re</i> emplacement du phare | | 19 60 | | |
| Wm. Snider..... | Arpentage, plans et description..... | | 13 00 | | |
| "Post" Chignecto..... | Annonces pour soumissions..... | | 2 80 | | |
| D. W. Clarke..... | Montant de l'entreprise..... | | 775 00 | | 820 40 |
| <i>Lubec Narrows.</i> | | | | | |
| E. Chanteloup..... | Lanterne et appareil..... | | 683 26 | | |
| S. Ramsay..... | Verre poli..... | | 57 10 | | |
| Chance Frères et Cie. ... | Becs duplex, £21 17s. 11d..... | | 106 56 | | |
| Angus Fisher..... | A compte de l'entreprise..... | | 700 00 | | |
| F. B. Beaumont..... | Indemnité..... | | 200 00 | | 1,746 92 |
| <i>Newcastle.</i> | | | | | |
| George Mitchell..... | Faux frais pour démolir le feu d'alignement..... | | 10 00 | | |
| L. R. Harrison..... | Services professionnels <i>in re</i> emplacement..... | | 44 25 | | 54 25 |
| <i>Pokemouche.</i> | | | | | |
| T. Robicheau..... | Poteaux en cèdre, bois de service, etc..... | | | | 179 49 |
| <i>St. Martin's Head.</i> | | | | | |
| T. B. Carson..... | A compte de l'entreprise..... | | 3,000 00 | | |
| W. J. Davidson..... | Planches, madriers, voliges..... | | 54 69 | | |
| S. R. Foster et Fils..... | Olous..... | | 8 40 | | |
| Hayford et Stetson..... | Bardeaux..... | | 5 88 | | |
| Emerson et Fisher..... | Cheminée, tuyaux, etc..... | | 110 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Câble, broquette, etc..... | | 30 05 | | |
| G. Hevenor..... | Emmagasinage..... | | 106 50 | | |
| G. S. Mayes..... | Frais de voyage, etc., gages et pension..... | | 787 82 | | |
| | A reporter..... | | 3,998 34 | | 3,344 15 |

ÉTAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets d'alarme,
etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|-------|------|-------|------|
| | Report | 3,998 | 34 | 3,344 | 15 |
| NOUVEAU-BRUNSWICK—<i>Suite.</i> | | | | | |
| <i>St. Martin's Head—Fin.</i> | | | | | |
| W. J. Davidson..... | 7½ acres de terre..... | 187 | 50 | | |
| L. R. Harrison..... | Services professionnels | 41 | 80 | | |
| Cie de publicité, "Sun" | Annonces pour soumissions | 2 | 90 | | |
| "Union Advocate"..... | do | 2 | 90 | | |
| Bur. du "Reporter," N.B. | do | 2 | 90 | | |
| "Capital," Frédérieton. | do | 2 | 90 | | |
| "Courrier," Ste Croix... | do | 2 | 50 | | |
| "Moniteur Acadien".... | do | 2 | 90 | | |
| "Christian Visitor"..... | do | 2 | 90 | | |
| "Maple Leaf"..... | do | 2 | 32 | | |
| "Maritime Farmers'" | | | | | |
| bureau..... | do | 2 | 90 | | |
| "Press," Woodstock.... | do | 2 | 22 | | |
| Bur. d'imprim., "World" | do | 2 | 90 | | |
| "ReligiousIntelligencer" | do | 1 | 74 | | |
| Bur. d'imprim. "Times" | do | 2 | 90 | | |
| "Post," Chignecto..... | do | 2 | 90 | | |
| | | | | 4,265 | 52 |
| <i>Williams' Landing.</i> | | | | | |
| D. W. Clark..... | Espars, main-d'œuvre, fret..... | 23 | 75 | | |
| G. W. Palmer..... | Placer un poteau..... | 15 | 50 | | |
| W. Lewis et Fils | Agrès pour lanterne | 18 | 50 | | |
| | | | | 57 | 75 |
| ILE DU PRINCE-EDOUARD. | | | | | |
| <i>Cap-Egmont.</i> | | | | | |
| Isidore Gallant | Balance d'entreprise et faux frais..... | 635 | 00 | | |
| do | 44 perches de clôture, à \$2.30 | 101 | 20 | | |
| P. Doyle | Inspection..... | 55 | 00 | | |
| | | | | 791 | 20 |
| <i>Pointe Est.</i> | | | | | |
| The "Herald" | Annonces pour soumissions | 1 | 50 | | |
| Cie de publication "Exa- miner" | do | 2 | 70 | | |
| | | | | 4 | 20 |
| <i>Havre Savage.</i> | | | | | |
| James Barclay | Balance d'entreprise..... | | | 84 | 00 |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | | | |
| <i>Ile de la Découverte.</i> | | | | | |
| "Daily Evening Post" .. | Annonces pour soumissions | 3 | 00 | | |
| "British Columbian" ... | do | 2 | 40 | | |
| "Standard," Victoria... | do | 3 | 00 | | |
| "Colonist," Victoria.... | do | 3 | 00 | | |
| | | | | 11 | 40 |
| <i>Plumper's Pass.</i> | | | | | |
| The "Colonist" | Annonces pour soumissions | 5 | 76 | | |
| Chance Frères et Cie..... | Lanterne et appareils, £328 1s. 9d..... | 1,599 | 85 | | |
| Arthur Fenney | A compte d'entreprise | 2,000 | 00 | | |
| | | | | 3,605 | 61 |
| | | | | 3,617 | 01 |

ETAT des dépenses pour la construction des phares et sifflets de brume,
etc.—*Suite.*

| | | COLOMBIE-BRITANNIQUE— <i>Suite.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------|--|--|----------|----------|
| | | <i>Phare de la Rivière Fraser, Sand's Head, C.B.</i> | | |
| Thomas McKay | Balance d'entreprise | \$250 00 | | |
| do | Tour pour la cloche d'alarme | 940 00 | | |
| do | Fret sur provisions | 23 37 | | |
| do | Lambrissage du 3e étage | 50 00 | | |
| | | | 1,263 37 | |
| do | Faux frais pour ouvrage en fer et fret | | 342 73 | |
| | | | | 1,606 10 |

RÉCAPITULATION.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|-----------|-----------|
| Construction des phares en amont de Montréal | | 25,929 42 | |
| do en aval de Québec | | 4,354 87 | |
| do Nouvelle-Ecosse | | 4,352 42 | |
| do Nouveau-Brunswick | | 7,667 42 | |
| do Ile du Prince-Edouard | | 879 40 | |
| do Colombie-Britannique | | 3,617 01 | |
| do Récif de Colchester | | 2,048 00 | |
| do Sand's Head | | 1,606 10 | |
| | | | 50,454 64 |
| mprimeur de la reine, impressions et papeterie | | | 57 42 |
| | | | 50,512 06 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 9

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état de la dépense des vapeurs fédéraux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | " Napoléon III " | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|--|------------------|-----------|---------|
| E. Larochelle..... | Une année d'appointements comme capitaine..... | | 1,000 00 | |
| do | Bordereau, gages de l'équipage..... | | 7,169 88 | |
| A. J. Turcotte..... | Epiceries | | 1,132 95 | |
| D. Langlois..... | Lait | | 156 06 | |
| P. Plamondon et Frère..... | Poisson..... | | 149 12 | |
| L. Marois..... | Légumes..... | | 533 47 | |
| E. Larochelle..... | Provisions | | 142 79 | |
| J. Shea et frère..... | Lard, jambon et beurre | | 568 92 | |
| D. Anderson..... | Pommes de terre..... | | 9 00 | |
| J. Smith..... | Viandes fraîches..... | | 1,042 40 | |
| J. B. Côté..... | Lard et beurre..... | | 392 61 | |
| J. J. McCorkell..... | Biscuits..... | | 69 14 | |
| T. Hethrington..... | do | | 29 74 | |
| Noonan et Davies..... | Provisions..... | | 375 41 | |
| J. B. Renaud et Cie..... | Farine et poisson..... | | 105 60 | |
| Truro Condensed Milk Co..... | Lait..... | | 8 10 | |
| F. Laflamme..... | Pain..... | | 169 56 | |
| A. Watters..... | Epiceries..... | | 51 95 | |
| M. Dickey..... | Provisions..... | | 10 00 | |
| F. X. Gagnon..... | Sirop..... | | 5 00 | |
| R. Borland..... | 1 chaldron de charbon de forge..... | | 7 00 | |
| J. R. Pruneau..... | 8 do do à \$8..... | | 64 08 | |
| F. Gunn..... | 350 tonnes do 4.80..... | | 1,680 00 | |
| Cie houillère d'Acadie..... | 562½ do do 2.40..... | | 1,350 00 | |
| do | Commission..... | | 3 30 | |
| G. St. Pierre..... | 36½ tonnes de charbon, à \$5.50..... | | 200 75 | |
| X. Kennedy..... | 444½ do 2.40..... | | 1,164 00 | |
| do | Fret sur charbon, à \$1.50..... | | 666 75 | |
| J. Eden..... | Loyer de cour à charbon..... | | 100 00 | |
| do | Fret sur 88 tonnes de charbon, à \$1.50..... | | 132 00 | |
| J. Ross et Cie..... | do 40½ do 2.65..... | | 107 32 | |
| Geo. Annet..... | Fret..... | | 26 25 | |
| N. Fitzhenry..... | Main-d'œuvre..... | | 38 25 | |
| J. Marmen..... | Charriage..... | | 126 75 | |
| P. Rouillard..... | Blanchissage..... | | 130 40 | |
| Quai de la Reine..... | Ancrage..... | | 250 00 | |
| Cie des vap. de Québec..... | Fret..... | | 1 25 | |
| R. R. Call..... | Pilotage..... | | 72 00 | |
| N. Brisson..... | Blanchissage..... | | 7 13 | |
| W. C. Scott..... | Fret..... | | 14 20 | |
| T. Berrigan..... | Enlever la neige..... | | 40 00 | |
| F. O. Vallerand..... | Lampes, mèches et cheminées..... | | 69 58 | |
| F. Derouin..... | Poules, rouets..... | | 14 00 | |
| M. Dunn..... | Savon et suif..... | | 267 13 | |
| Audet et Robitaille..... | Pavillon, poix, etc..... | | 59 35 | |
| E. Giroux et frère..... | Médicaments..... | | 17 55 | |
| J. Hamel et frères..... | Essuie-mains, rideaux, etc..... | | 74 63 | |
| O. Simard..... | Pinceaux, ustensiles de cuisine..... | | 50 95 | |
| Beaudet et Chinié..... | Ferronnerie, peinture, etc..... | | 773 32 | |
| R. Blakiston..... | Voiles..... | | 53 90 | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | | 10 00 | |
| O. L. Richardson..... | Cuir pour rames..... | | 3 40 | |
| A reporter | | | 20,636 86 | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|--|-------------|-----------|---------|
| | | | 20,636 86 | ..... |
| <i>"Napoléon III"—Suite.</i> | | | | |
| J. Sullivan..... | Haussière, pavillons, grue..... | | 410 09 | |
| J. B. Brousseau..... | Manches de gaffes..... | | 2 70 | |
| O'Neill et Judd..... | Essui-mains pour mécanicien..... | | 6 00 | |
| F. Gunn..... | Corde, toile à voile, etc..... | | 303 74 | |
| Dawson et Cie..... | Papeterie..... | | 5 15 | |
| J. M. Tardif..... | Espars..... | | 12 09 | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Caoutchouc et étoupage..... | | 153 90 | |
| S. Bédard..... | Ferblanterie..... | | 100 05 | |
| B. Bryant..... | Etamine..... | | 4 80 | |
| A. M. Forster..... | Nettoyeur de tube..... | | 3 00 | |
| W. Doyle..... | Etoupage, huile, boyau, etc..... | | 43 20 | |
| G. M. Webster et Cie..... | Ciment..... | | 4 50 | |
| A. W. Glassford..... | 36½ gallons d'huile à machine..... | | 34 88 | |
| A. J. Turcotte..... | Balais, déchets, etc..... | | 240 85 | |
| Gagnon et frère..... | Lumières de côté..... | | 19 50 | |
| Henry Black..... | Ecubier..... | | 145 52 | |
| A. W. Glassford..... | Peinture..... | | 5 50 | |
| L. Guérard..... | Matelas et oreillers..... | | 70 50 | |
| A. J. Turcotte..... | 150 gallons d'huile d'olive, à \$1.30..... | | 195 00 | |
| do..... | 126 do do 1.20..... | | 151 20 | |
| do..... | 90 do do 1.10..... | | 99 00 | |
| do..... | 730 lbs d'huile de ricin, à 0.14½..... | | 105 85 | |
| do..... | 48½ gallons de térébenthine, à 1.00..... | | 48 50 | |
| do..... | 110½ do d'huile de lin, à 0.75..... | | 82 65 | |
| Vacuum Oil Co..... | 38½ do do à cylindre à 1.00..... | | 39 17 | |
| do..... | 21½ do do à machine à 1.10..... | | 23 38 | |
| J. Joseph..... | Pinceaux..... | | 15 50 | |
| G. T. Davie..... | Peinture..... | | 192 50 | |
| C. Vézina..... | Ouvrage en fer..... | | 251 08 | |
| T. Routier..... | Ouvrage en bois..... | | 2,015 05 | |
| Oct. Gourdeau..... | do..... | | 114 00 | |
| Carrier, Lainé et Cie..... | Réparations en fer..... | | 65 25 | |
| O. Fortin..... | Réparations de matelas..... | | 104 00 | |
| O. Simard..... | Ferblanterie..... | | 69 15 | |
| G. T. Phillips..... | Réparations en cuivre..... | | 900 12 | |
| Besset, frères..... | Réparer les machines..... | | 1,247 18 | |
| L. Guérard..... | Coussins..... | | 14 50 | |
| A. Rouseau..... | Fontes..... | | 15 40 | |
| A. McCallum..... | Réparer une boussole..... | | 5 00 | |
| J. Ampleman..... | Main-d'œuvre..... | | 3 60 | |
| X. Aubé..... | Réparations..... | | 46 00 | |
| H. Brown..... | Poutre en fer..... | | 74 60 | |
| G. Lamontagne..... | Réparer une horloge..... | | 1 50 | |
| J. H. Clint..... | Pin..... | | 78 69 | |
| B. Leonard..... | Peinturage..... | | 97 29 | |
| J. F. O'Brien..... | Teindre et réparer des rideaux..... | | 40 50 | |
| Dinning et Cie..... | Poutre en fer..... | | 6 00 | |
| L. Rouseau..... | Moulures..... | | 1 70 | |
| H. Black..... | Fontes..... | | 29 86 | |
| W. Conners..... | Main-d'œuvre..... | | 3 60 | |
| C. Plante..... | Plancher en brique..... | | 3 90 | |
| T. Routier..... | Equipement..... | | 273 50 | |
| E. Bélanger..... | do..... | | 335 22 | |
| E. Mathurin..... | do..... | | 50 00 | |
| do..... | Garde..... | | 94 40 | |
| J. Rolph..... | Grèement..... | | 597 10 | |
| E. Descroiselles..... | Surveillance..... | | 64 00 | |
| E. Fortier..... | Enlever la neige..... | | 5 00 | |
| J. Simpson..... | Main-d'œuvre..... | | 9 50 | |
| E. Landry..... | do..... | | 4 80 | |
| Wm. Lee..... | Vêtements..... | | 669 50 | |
| G. R. Renfrew et Cie..... | Casquettes..... | | 56 70 | |
| E. Chanteloup..... | Boutons..... | | 24 00 | |

30,527 09

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|--|--------|------|----|------|
| <i>Vapeur "Druid."</i> | | | | | |
| L. R. Demers..... | Une année d'appointements comme capitaine..... | 830 | 00 | | |
| J. U. Gregory..... | Bordereau, gages de l'équipage..... | 4,654 | 74 | | |
| T. Routier..... | Réparations de charpentier..... | 81 | 04 | | |
| C. Vézina..... | do forgeron..... | 159 | 82 | | |
| Carrier, Lainé et Cie..... | Tôle à chaudière..... | 21 | 67 | | |
| B. Leonard..... | Peinture..... | 260 | 03 | | |
| Alex. Russell..... | Droit de bassin et réparations..... | 153 | 13 | | |
| G. T. Phillips..... | Réparations..... | 248 | 92 | | |
| O. Simard..... | do..... | 152 | 85 | | |
| A. Rousseau..... | Fontes..... | 5 | 20 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service..... | 23 | 23 | | |
| P. Rouillard..... | Raccommodage d'uniformes..... | 12 | 00 | | |
| A. McCallum..... | Réparer une boussole..... | 5 | 00 | | |
| G. Lamontagne..... | do les horloges..... | 2 | 25 | | |
| P. Anctil..... | Main-d'œuvre..... | 4 | 00 | | |
| H. Hicks..... | Manomètres..... | 60 | 00 | | |
| M. Dickey..... | Provisions..... | 11 | 75 | | |
| A. J. Turcotte..... | Epiceries..... | 695 | 05 | | |
| D. Langlois..... | Lait..... | 115 | 26 | | |
| P. Plamondon et Frère..... | Poisson..... | 159 | 58 | | |
| L. Marois..... | Légumes..... | 673 | 22 | | |
| J. Smith..... | Bœuf, pommes de terre, etc..... | 1,008 | 26 | | |
| Geo. Tanguay..... | Farine, poisson, etc..... | 15 | 75 | | |
| J. Shea et Frère..... | Beurre, lard, jambon..... | 324 | 10 | | |
| D. Anderson..... | Pommes de terre..... | 9 | 00 | | |
| J. B. Côté..... | Beurre, lard, etc..... | 287 | 57 | | |
| L. R. Demers..... | Provisions durant les voyages..... | 187 | 87 | | |
| J. J. McCorkell..... | Biscuits..... | 27 | 00 | | |
| T. Hethrington..... | do..... | 13 | 40 | | |
| J. R. Renaud et Cie..... | Farine et poisson..... | 50 | 50 | | |
| F. Bergin..... | Lait..... | 15 | 00 | | |
| F. Laflamme..... | Pain..... | 164 | 16 | | |
| M. Langlois..... | Beurre..... | 6 | 40 | | |
| A. Watters..... | Epiceries..... | 28 | 98 | | |
| L. R. Demers..... | Pension..... | 60 | 00 | | |
| S. Carroll..... | do..... | 54 | 00 | | |
| Wm. Lee..... | Habillements..... | 273 | 00 | | |
| E. Chantelcup..... | Boutons..... | 24 | 00 | | |
| G. R. Renfrew et Cie..... | Casquettes..... | 60 | 10 | | |
| A. J. Turcotte..... | 184½ galls. d'huile d'olive, à \$1.36..... | 231 | 10 | | |
| do..... | do do 1.10..... | 11 | 00 | | |
| do..... | 359 lbs. d'huile de ricin, à 0.14½..... | 52 | 06 | | |
| do..... | Balais, seaux, brosses..... | 152 | 90 | | |
| G. Lamontagne..... | Horloge..... | 5 | 50 | | |
| M. Dunn..... | Savon et suif..... | 148 | 34 | | |
| Audet et Robitaille..... | Code de signaux..... | 112 | 80 | | |
| F. T. Thomas..... | Verres..... | 2 | 10 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Fer, peinture, etc..... | 266 | 30 | | |
| R. Blakiston..... | Voiles..... | 145 | 38 | | |
| E. Giroux..... | Médicaments..... | 37 | 05 | | |
| J. Hamel et Frères..... | Literie, etc..... | 291 | 09 | | |
| O. Simard..... | Pinceaux..... | 21 | 20 | | |
| L. Guérard..... | Matelas, oreillers..... | 90 | 25 | | |
| A. E. Vallerand..... | Cheminées et mèches..... | 5 | 05 | | |
| E. Drouin..... | Roues de canon..... | 8 | 00 | | |
| Laroche et Cie..... | Peinture..... | 2 | 45 | | |
| O'Neill et Judd..... | Essui-mains pour le mécanicien..... | 6 | 00 | | |
| J. B. Dutil..... | Rames..... | 5 | 00 | | |
| P. P. Pouliot..... | Chaloupe..... | 37 | 50 | | |
| F. Gunn..... | able..... | 136 | 48 | | |
| Dawson et Cie..... | Papeterie..... | 5 | 86 | | |
| J. R. Kane..... | Ustensiles de cuisine..... | 190 | 73 | | |
| J. M. Tardif..... | Epars..... | 3 | 00 | | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Stoupage, limes, caoutchouc..... | 54 | 62 | | |
| A reporter..... | | 12,909 | 58 | | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---------------------------------------|---|--------|----------|--------|------|
| Report..... | | 12,909 | 58 | | |
| <i>Vapeur "Druid"—Fin.</i> | | | | | |
| R. McLeod | Médicaments | | 5 00 | | |
| S. Bédard | Ferblanterie | | 37 45 | | |
| Renaud et Cie..... | Faïence | | 13 58 | | |
| A. M. Forster..... | Nettoyeur de tubes..... | | 3 00 | | |
| W. Doyle..... | Étoupage, boyau, etc | | 63 00 | | |
| A. P. Caron..... | Couvertures..... | | 27 00 | | |
| G. M. Webster..... | Ciment..... | | 4 50 | | |
| A. W. Glassford..... | Peintures..... | | 5 50 | | |
| A. Vachon | Poulies | | 18 00 | | |
| G. M. Webster et Cie..... | 1 tonne de charbon, à \$8 ; 1,480 lbs., à \$7..... | | 13 18 | | |
| F. Gunn | 157 $\frac{3}{4}$ tonnes de charbon, à \$5.50 | | 868 50 | | |
| do | 138 tonnes de charbon, à \$4.80 | | 662 40 | | |
| P. Nolet..... | Main-d'œuvre au charbon..... | | 53 60 | | |
| J. Lachance..... | do | | 16 00 | | |
| N. Dubeau..... | Charbon..... | | 8 40 | | |
| J. Eden..... | Loyer de la cour au charbon..... | | 100 00 | | |
| Commissaires du havre de Québec | Hivernement | | 35 00 | | |
| J. Gaudle | Touage dans le bassin | | 50 00 | | |
| J. Tweddell | do | | 50 00 | | |
| W. Hackett | do | | 35 00 | | |
| T. Routier..... | Main-d'œuvre et surveillance..... | | 116 40 | | |
| J. Couturier | do | | 104 80 | | |
| C. Vézina | Équipement | | 43 60 | | |
| Geo. T. Daire | Louage du bassin..... | | 400 00 | | |
| R. Fortin | Bordereau, gages | | 112 00 | | |
| J. Marmen | Charriage..... | | 45 50 | | |
| P. Rouillard | Blanchissage | | 90 00 | | |
| J. Gaudle | Touage | | 25 00 | | |
| C. Belleisle..... | Pilotage | | 37 50 | | |
| M. Fitzhenry | Blanchissage..... | | 21 91 | | |
| Dr. N. E. Roy | Services professionnels..... | | 12 50 | | |
| L. R. Demers | Payé pour pilotage | | 22 50 | | |
| E. Fortier..... | Pilotage | | 16 00 | | |
| Geo. Dufresne..... | do | | 24 50 | | |
| Quai de la Reine | Ancrage..... | | 250 00 | | |
| J. E. Le Bourdais..... | Rapport..... | | 12 50 | | |
| T. Berrigan | Enlever la neige | | 40 00 | | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyage..... | | 25 00 | | |
| | | | | 16,378 | 38 |
| <i>Brick "Alliance."</i> | | | | | |
| P. Jobin..... | Réparations..... | | 686 27 | | |
| U. Jewell | Touage..... | | 6 50 | | |
| John Ascan | Conduire le navire à Québec, etc..... | | 305 75 | | |
| John McGresly | Main d'œuvre | | 46 00 | | |
| John Dick..... | Honoraires d'enregistrement..... | | 47 89 | | |
| J. Sullivan..... | Sonde et ligne, carte marine..... | | 23 50 | | |
| O. Murphy | Assurance..... | | 52 50 | | |
| J. Eden | Dépenses pour services | | 9 35 | | |
| J. H. Clint..... | Bois de service | | 210 84 | | |
| G. T. Davie | Réparations..... | | 2,288 49 | | |
| Ch. de fer de la rive Nord | Ancrage | | 3 00 | | |
| T. Parent | Tonnellerie..... | | 17 25 | | |
| Audet et Robitaille | Fil de caret, etc..... | | 3 41 | | |
| R. Blakiston..... | Voiles | | 286 11 | | |
| W. T. Davie | Touage | | 10 00 | | |
| A. McCallum | Réparer la boussole | | 13 50 | | |
| F. Gunn | Câble | | 80 88 | | |
| J. M. Tardiff | Espars | | 27 00 | | |
| Beaudet et Chinic..... | Quincaillerie..... | | 89 27 | | |
| | | | | 4,187 | 61 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | Vapeur "Newfield." | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------|--|-----------|---------|
| Michael Devan..... | Réparer les ponts, calfatage | 106 46 | |
| do | Ratisser la carène | 50 00 | |
| do | Charpenterie | 10 05 | |
| S. Cunard et Cie | Peinture..... | 80 00 | |
| do | Sacs de charbon | 14 40 | |
| do | Fret, fer, tubes de chaudière et treuil | 114 32 | |
| do | Charbon..... | 3 38 | |
| Thomas Ead | Composition allemande pour la carène | 160 00 | |
| do | Main-d'œuvre au charbon | 291 89 | |
| do | Décharger le lest et le câble..... | 145 00 | |
| do | Nettoyer les soutes, couper du ciment..... | 92 00 | |
| R. Beazley et Cie..... | Poisson frais..... | 18 80 | |
| Michael Walsh..... | Réparer les bastingages et lisses | 121 74 | |
| do | Charpenterie | 104 55 | |
| W. S. Symonds et Cie..... | Réparer le fond et les machines | 332 82 | |
| do | Bitton d'amarrage de touage et patron..... | 12 85 | |
| John Patterson | Réparer la chaudière | 29 30 | |
| do | Plaques de fond..... | 38 64 | |
| do | A compte de l'entreprise de la nouvelle chaudière | 2,500 00 | |
| W. S. Symonds et Cie..... | Réparations à la coque, aux machines, etc. | 8,143 85 | |
| do | do do et matériel | 1,851 17 | |
| do | Argile réfractaire, brique, etc | 8 50 | |
| do | Réparer le cabestan | 54 65 | |
| Maurice Downey | Peinture..... | 315 29 | |
| John Findlay | Réparer les chaloupes | 124 50 | |
| James Fraser | Changements à la cabine..... | 216 64 | |
| Lordly et Stimpson | Provisions | 991 44 | |
| Cie houillère de l'Acadie | 110 tonnes de charbon, à \$3.10 | 341 00 | |
| Fred. Meyers | Provisions | 312 64 | |
| C. E. Creighton et Cie..... | 10½ gallons d'huile, à 25c., \$25.38 ; charriage, 30c | 25 68 | |
| J. C. Wilson | Ferblanterie | 9 00 | |
| Moir, Fils et Cie | Pain | 161 23 | |
| Lawson, Harrington et Cie | Savon et soude | 5 43 | |
| J. P. Mott et Cie..... | Remorquages..... | 80 00 | |
| Clayton et Fils | Uniformes | 177 13 | |
| Chebucto Marine R.R. Co. | Louage de cale..... | 3,388 13 | |
| J. A. Matheson | Faiencerie..... | 42 02 | |
| Burns et Murray | Serviettes..... | 59 29 | |
| Wm. Whiston | Provisions..... | 445 34 | |
| T. Forhan et Cie..... | Auvents et pavillon de chaloupe..... | 95 84 | |
| Cie de tapis de Halifax..... | Prêlart | 7 25 | |
| Geo. C. Smith et Cie | Agrès de navire, fournitures de mécaniciens, etc..... | 702 97 | |
| D. C. Peppard..... | Balance sur cabestan..... | 146 20 | |
| do | Manivelle de cabestan et fontes | 91 68 | |
| Jacob Bowser..... | Charpenterie..... | 40 31 | |
| Edward Billman | Poisson frais | 18 77 | |
| Archibald et Cie..... | 230 tonnes de charbon, à \$1.87..... | 430 10 | |
| Alfred Vail | Lait etc | 53 05 | |
| R. A. Guildford | Déboursés..... | 72 99 | |
| J. Hogan et Fils..... | Bois de service..... | 158 93 | |
| Maria O'Brien..... | Blanchissage | 46 50 | |
| G. A. Hemlow..... | Viande | 46 51 | |
| John Black et Cie..... | Tôle et fer angulaire..... | 364 82 | |
| do | Tubes en cuivre | 262 35 | |
| do | Treuil à vapeur..... | 267 97 | |
| W. C. Godsol | Epiceries, beurre, mouton, etc..... | 339 41 | |
| James Knox | Eau..... | 21 75 | |
| J. P. Morse et Cie | Grenades..... | 12 20 | |
| Theakston et Angwin..... | Ligne de coton, limes, chiffons, clous, vis, térébenthine, brosses, etc..... | 129 09 | |
| J. R. Glendenning..... | Glace | 34 06 | |
| Michael O'Brien | Doubleage des ponts, poser les conduits | 382 37 | |
| do | Charpenterie et main-d'œuvre | 850 13 | |
| Macdonald et Cie..... | Plomberie, fournitures de machinistes, réparat., etc | 1,588 86 | |
| Report..... | | 27,143 28 | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|--|--------|------|--------|------|
| | Report..... | 27,143 | 28 | | |
| | <i>Vapeur "Newfield."—Fin.</i> | | | | |
| Gordon et Kieth | Ameublement de cabine et installation..... | 43 | 50 | | |
| A. Warner..... | Main-d'œuvre pour examiner et regréer la coque et les machines | 1,621 | 71 | | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyages..... | 55 | 00 | | |
| Horatio Power | Gardiennage de nuit au navire..... | 30 | 00 | | |
| John White..... | Lampes, tuyaux..... | 52 | 90 | | |
| Thomas Synott..... | Ciment..... | 136 | 50 | | |
| Cie manufacturière Starr..... | Boulons pour le pont, écrous | 11 | 55 | | |
| do | Plaquet et polir l'argenterie | 36 | 75 | | |
| J. R. Gordon..... | Désinfectant | 4 | 00 | | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyages..... | 25 | 00 | | |
| R. H. Cogswell..... | Régler le chronomètre et réparer l'horloge | 4 | 50 | | |
| John Black et Cie..... | Câble métallique, manilles, etc | 487 | 02 | | |
| John Wisdom et Fils..... | Voliges et madriers..... | 11 | 13 | | |
| Cie de bateaux à vapeur..... | Passages d'eau | 29 | 60 | | |
| Pickford et Black..... | Boyau, ancre, chaînes | 221 | 80 | | |
| Williams et Leverman | Condensateur, douilles | 42 | 25 | | |
| T. A. G. Dewolf et Fils..... | Ciment..... | 130 | 75 | | |
| James Dempster et Cie..... | Mouleurs en noyer | 25 | 43 | | |
| Charles Neal | Charriage du treuil, fret, soupapes | 3 | 19 | | |
| Pay List..... | Gages des officiers et de l'équipage | 5,413 | 94 | | |
| | | | | 35,534 | 80 |
| | <i>"Lansdowne."</i> | | | | |
| Silas Townshend | Lumière de côté, coffre de médicaments, boussole..... | 120 | 00 | | |
| do | Ancre | 66 | 70 | | |
| S. Cunard et Cie..... | Fret, chaîne, tuyaux de plomb, fer..... | 7 | 91 | | |
| C. Neal | Fret, chaîne, et réservoir à Maccan..... | 8 | 00 | | |
| R. A. Guildford | Déboursés..... | 199 | 64 | | |
| do | Main-d'œuvre pour couvrir la chaudière | 46 | 25 | | |
| J. C. Matheson..... | Faïencerie et verrerie | 67 | 91 | | |
| G. Baker | Provisions | 19 | 12 | | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyages, gages de la main-d'œuvre, etc..... | 212 | 47 | | |
| R. H. Cogswell | Horloge et baromètre | 23 | 75 | | |
| R. A. Nisbet..... | Empirer le coffre aux médicaments..... | 9 | 85 | | |
| Lordly et Stimpson..... | Epiceries | 664 | 87 | | |
| T. W. Offen | Pouilles | 14 | 00 | | |
| J. C. Wilson | Tuyaux, ustensiles de cuisine..... | 29 | 95 | | |
| do | Ferrares, tuyaux, capuchon..... | 2 | 40 | | |
| Thos. Forhan et Cie..... | Toile goudronnée, auvent..... | 46 | 31 | | |
| do | Changer les voiles..... | 21 | 16 | | |
| Burns et Murray | Matelas, literie, serviettes | 175 | 67 | | |
| Arch Warner | Frais de voyages | 13 | 13 | | |
| Thos. Ead..... | Main-d'œuvre au charbon | 125 | 82 | | |
| Theakston et Angwin..... | Rivets, vis, etc | 102 | 00 | | |
| do | Agres de navire, huile à cylindre | 192 | 33 | | |
| do | Boutons de porte, clous, carvelles | 25 | 70 | | |
| do | Huile d'olive | 51 | 35 | | |
| do | Acier..... | 11 | 02 | | |
| E. Lantulum | Signaux, pouilles..... | 68 | 00 | | |
| Michael Welsh..... | Poser le treuil et la table | 38 | 40 | | |
| Wm. Whiston | Bœuf | 408 | 17 | | |
| G. A. Sandford..... | Dessus de lave-mains..... | 9 | 25 | | |
| Beverley Vincent..... | Menuiserie | 40 | 00 | | |
| Thomas Hannah | do | 40 | 00 | | |
| Philip McLean | do | 32 | 50 | | |
| David Morris | Main-d'œuvre, ferronnerie pour le pont..... | 96 | 24 | | |
| do | Charpenterie | 168 | 56 | | |
| Jacob Bowser | Coins en bois de teck..... | 4 | 50 | | |
| G. F. Graham | Charpenterie | 93 | 00 | | |
| C. E. Creighton et Cie..... | Huile, 52 galls, à 25c, \$13, 43-14 galls, à 27c., \$11.65, et charriage, 20c..... | 24 | 85 | | |
| David McPherson | Charpenterie | 193 | 73 | | |
| | Report | 3,474 | 51 | | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite*,

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|---|-------|-----------|----|------|
| | Report..... | 3,474 | 51 | | |
| | <i>Vapeur "Lansdowne."—Fin.</i> | | | | |
| R. Beazley et Cie..... | Poisson..... | | 43 24 | | |
| Symonds et Cie..... | Grille et cendrier..... | | 124 45 | | |
| A. Moir et Fils..... | Outrages pour ponts et lisses..... | | 58 98 | | |
| John Patterson..... | Travaux en fer, réparations à la chaudière..... | | 71 22 | | |
| Gordon et Keith..... | Ameublement de cabine..... | | 60 95 | | |
| Brookfield Frères..... | Bois de service..... | | 89 02 | | |
| J. S. Nieforth..... | Levier, taquets..... | | 28 90 | | |
| Mackinrosh et McInnis..... | Pin résineux et chêne..... | | 19 70 | | |
| Joseph De Young..... | Provisions..... | | 14 37 | | |
| Fred Meyer..... | Légumes..... | | 234 44 | | |
| John White..... | Doubleur une chaloupe..... | | 10 40 | | |
| Archibald et Cie..... | 138 tonnes de charbon, à \$1.75..... | | 241 50 | | |
| do..... | Arrimage du charbon..... | | 27 60 | | |
| do..... | Eau..... | | 2 00 | | |
| J. R. Cameron..... | 45 gallons d'huile=\$9; 1 baril, \$1.50..... | | 10 50 | | |
| J. A. Chipman et Cie..... | Pain..... | | 61 35 | | |
| G. E. Smith et Cie..... | Huile, carvelles, suif..... | | 473 26 | | |
| do..... | Fer, filières à coussinets, étoupage..... | | 199 72 | | |
| do..... | Serrures, pentures, loquets..... | | 21 78 | | |
| Maria O'Brien..... | Blanchissage..... | | 35 00 | | |
| J. Dempster et Cie..... | Galvaniser des ferrures..... | | 32 22 | | |
| J. Flemming et Cie..... | Pieds de table, moulures, etc..... | | 23 49 | | |
| Estey, Allwood et Cie..... | Rames, posage d'espars..... | | 92 31 | | |
| Wisdom et Fish..... | Huile à lubrifier, nattes..... | | 142 27 | | |
| A. et W. Mackinlay..... | Radiateur, grille..... | | 147 62 | | |
| Macdonald et Cie..... | Papeterie..... | | 9 28 | | |
| Cie manufacturière Starr..... | Agès, appareil de chauffage, approvisionnements des mécaniciens, réparations, etc..... | | 747 89 | | |
| J. Hogan et Fils..... | Bois de service..... | | 64 38 | | |
| Wm. Williams..... | Chaudière..... | | 57 05 | | |
| Pickford et Black..... | Chaises, ceintures de sauvetage, table..... | | 90 46 | | |
| Oliver Bigney..... | Menuiserie..... | | 69 75 | | |
| John Anderson..... | do..... | | 83 25 | | |
| John G. Gunn..... | do..... | | 83 25 | | |
| William Murray..... | do..... | | 58 80 | | |
| John McLellan..... | do..... | | 8 75 | | |
| Lauchlin McNeil..... | do..... | | 8 75 | | |
| Isaac Henley..... | Calfatage..... | | 50 60 | | |
| Maurice Downey..... | Peinture..... | | 454 25 | | |
| Michael Devan..... | Calfatage..... | | 136 52 | | |
| Truro Condensed Milk Company..... | Lait concentré..... | | 11 35 | | |
| J. R. Jennett..... | Faïencerie et verrerie..... | | 91 50 | | |
| Austin Frères..... | Huile valvaline..... | | 61 63 | | |
| Hugh Montgomerie..... | Pain..... | | 23 98 | | |
| Ch. de fer Intercolonial..... | Fret, chaloupe de sauvetage..... | | 10 80 | | |
| T. Holloway et Fils..... | Pouliches..... | | 33 00 | | |
| J. E. Butler..... | Dépenses..... | | 12 25 | | |
| W. C. Godsoe et Cie..... | Epiceries..... | | 188 37 | | |
| James Knox..... | Eau..... | | 6 00 | | |
| G. Hevenor..... | Fer à souder, soudure..... | | 1 70 | | |
| T. B. Barker et Fils..... | Peinture..... | | 4 19 | | |
| Bordereaux..... | Gages des officiers et de l'équipage..... | | 4,771 93 | | |
| George Langley et Cie..... | Ancre breveté de Martin..... | | 194 50 | | |
| J. O. Thomas..... | Huile, savon, soude, clous..... | | 114 31 | | |
| Wm. Black..... | Manille, poulies, etc..... | | 360 29 | | |
| Jardine et Cie..... | Epiceries..... | | 450 68 | | |
| W. C. Godsoe et Cie..... | Bœuf, mouton, volailles, etc..... | | 276 03 | | |
| J. W. Barnes..... | Essuie-mains, coton, toile..... | | 134 83 | | |
| U. E. Harding et Fils..... | 116 pieds de bouleau..... | | 4 98 | | |
| Geo. Robertson..... | Epiceries..... | | 45 75 | | |
| Thos. Furlong..... | Services comme garçon..... | | 5 00 | | |
| T. S. Adams..... | Peinture, vernis, toile à voile..... | | 62 05 | | |
| A. B. Sheraton..... | Lits et nattes..... | | 14 55 | | |
| | A reporter..... | | 14,546 45 | | |

ETAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|----------|------|--------|------|
| | Report | 14,546 | 45 | | |
| <i>Vapeur "Lansdowne"—Suite.</i> | | | | | |
| Cie houillère Joggins.... | 137 tonnes de charbon à \$3 60, \$493.20; placer le charbon à bord, \$98.20 | 591 | 40 | | |
| R. P. et W. F. Starr..... | 2 tonnes de charbon et charriage..... | 12 | 40 | | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Coutellerie, ferronnerie, etc..... | 224 | 95 | | |
| L. H. Vaughan et Frère. | Câble métallique, manille..... | 377 | 09 | | |
| John Knox | Eau..... | 19 | 50 | | |
| M. P. McElhinney | Frais de voyages, etc..... | 70 | 00 | | |
| G. R. Prowse | Poêle et ustensiles de cuisine | 330 | 88 | | |
| A. O. Skinner | Tapis, toile cirée, etc..... | 142 | 05 | | |
| A. Robb et Fils | Poêle, coude, etc..... | 26 | 97 | | |
| A. J. Lordly et Fils..... | Chaises, oreillers, miroirs..... | 78 | 40 | | |
| Ch. de fer Intercolonial.. | Quaiage..... | 19 | 50 | | |
| Harris Allan | Main-courante en cuivre | 196 | 49 | | |
| W. Lewis et Fils..... | Chaîne galvanisée..... | 259 | 83 | | |
| T. McAvity et Fils..... | Cadre de lo h, compas, etc | 356 | 86 | | |
| F. Clementson et Fils.... | Faïencerie..... | 133 | 70 | 17,386 | 47 |
| <i>Vapeur en remplacement du "Glendon"</i> | | | | | |
| Rankin et Blackmore | Placer la machine..... | 97 | 33 | | |
| Jotham O'Brien..... | A compte de l'entreprise | \$34,000 | 00 | | |
| do | Faux frais à compte de l'entreprise..... | 5,696 | 55 | 39,696 | 55 |
| David Morris | A compte de l'entreprise de J. B'Brien..... | 100 | 00 | | |
| S. Cunard et Cie..... | Fret sur machine, etc..... | 2,516 | 13 | | |
| do | do tuyaux en plomb..... | 5 | 18 | | |
| do | do câble..... | 62 | 87 | | |
| John Black et Cie..... | Câble-chaîne..... | \$703 | 53 | | |
| do | Câblegrammes, assur. sur la mach., etc. | 158 | 15 | | |
| | | 861 | 68 | | |
| James Sullivan..... | Raccordement entre la chaudière et le treuil..... | 550 | 00 | | |
| Charles Neal | Fret sur câble..... | 23 | 83 | | |
| "Sun," Colchester..... | Annonces de soumissions..... | 5 | 17 | | |
| Peter Smith | A compte de ses gages pour poser la machine..... | 250 | 00 | | |
| do | do pension | 40 | 00 | | |
| Nathan Tupper | Inspection du vapeur | 17 | 00 | | |
| G. E. Smith et Cie..... | Vis, boîtes à l'huile, etc..... | 18 | 35 | | |
| Barry et Evans..... | Chaudière et machine..... | \$1,082 | 18 | | |
| do | Main-d'œuvre aux machines | 392 | 48 | 1,474 | 66 |
| Macdonald et Cie..... | Machine..... | 1,455 | 93 | | |
| Cie manufacturière Starr | Écrous, vis, etc..... | 63 | 35 | 47,238 | 03 |
| <i>Vapeur "Northern Light,"</i> | | | | | |
| Capt. A. Finlayson..... | 1 année d'appointements comme capitaine..... | 960 | 00 | | |
| do | 1 année de gages de l'équipage | 5,341 | 33 | | |
| Noonan et Davies | Diverses réparations à Pictou, N.E..... | 4,850 | 24 | | |
| J. et J. Yorston..... | Louage de cale, réparat. à la coque, Pictou, N.-E..... | 7,937 | 84 | | |
| Wisdom et Fish | Chaudière et tubes du condensateur..... | 2,665 | 94 | | |
| Cie houillère d'Acadie.... | 472 tonnes de charbon, à \$2.50, \$573.75, 14:1600 à \$1,132.80, 229½ à \$2.50, \$573.75, 14:1600 à \$2.00, \$29.42=\$1,735.97; prime, \$2..... | 1,737 | 97 | | |
| McDonald et Cie..... | Ouvrage en cuivre | 1,590 | 26 | | |
| S. W. Crabbe..... | Huile, déchets, étoupage, etc..... | 1,194 | 31 | | |
| Peake Frères et Cie..... | Réparations en bois, étoupe, corde, etc..... | 1,164 | 99 | | |
| McKinnon et McLean.... | Réparations à la chaudière et à la machine..... | 1,161 | 75 | | |
| Jas. Bourke | Provisions et épiceries..... | 1,823 | 70 | | |
| do | Ent. pour transp. et emmag. du char., Georgetown | 375 | 99 | | |
| do | Usage d'une goélette et main-d. à placer les bouées | 10 | 00 | | |
| George Davidson | Provisions et épiceries | 675 | 90 | | |
| A. P. Hobbe..... | A compte de viande et lait..... | 552 | 67 | | |
| | A reporter | 31,443 | 89 | | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux, etc.—*Suite.*

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------|---|-----------|-----------|
| | Vapeur "Northern Light"—Fin. | 31,443 89 | |
| Blake Frères | Compte de viande | 363 05 | |
| Daniel Stewart..... | Provisions et épiceries..... | 370 21 | |
| M. P. McElhinney..... | Dépenses pour réparations à Pictou..... | 188 95 | |
| Perkins et Sterns..... | Tapis, prélaris, couvertures, etc..... | 184 12 | |
| John Gaffney..... | Peinturage | 169 06 | |
| J. D. McLeod..... | Épiceries, etc | 150 67 | |
| John Newson | Meubler les cabines, réparations, etc..... | 146 47 | |
| G. E. Smith et Fils..... | Câble de manille, etc..... | 124 89 | |
| Peter Traynor | Peinturage | 85 88 | |
| Chas. Owen | Loy. du hang. à ch. à Georgetown, 1 an, j. sep. '84 | 75 00 | |
| Wise Frères..... | Calfatage | 69 75 | |
| M. Walsh..... | Réparer les bateaux brise-glace, et matériaux..... | 58 40 | |
| Mme J. McMillan..... | Pension de l'ingénieur en chef 3 semaines..... | 32 00 | |
| J. J. Seaman..... | Brouettes..... | 30 00 | |
| Henry Coombe..... | Lanternes, lampes et réflecteurs | 29 00 | |
| E. S. Ritchie et fils..... | Habitacle pour bateau brise-glace | 26 97 | |
| J. J. Davies | Pension du capitaine A. Finlayson..... | 25 00 | |
| Peter McCrudden..... | Main-d'œuvre pour net. les cabines, lui et son gar. | 25 00 | |
| R. R. Jenkins..... | Compte de pain..... | 24 43 | |
| H. W. Mutch..... | Solde de gages comme commis..... | 22 50 | |
| Mme R. Turnbull..... | Blanchissage..... | 24 00 | |
| S. W. Dodd..... | Médicaments..... | 21 88 | |
| Cie de pub. de l'Examiner | Impression des blancs de cargail, etc., pour commis | 19 90 | |
| F. McAuity et fils..... | Plaques en zinc pour chaudières..... | 18 26 | |
| H. Lane..... | Beurre..... | 12 60 | |
| P. McCrudden | Allocation pour temps de maladie | 15 00 | |
| Thos. A. Adams..... | Pavillon pour l'abri de chal. du Cap-Tormentine. | 12 00 | |
| R. Mitchell | Main-d'œuvre | 10 00 | |
| W. Allan..... | Soins des câbles | 11 50 | |
| Mme Pollard..... | Blanchissage..... | 11 55 | |
| Mme McCrudden..... | do | 5 50 | |
| Jas. Creed | Main-d'œuvre | 10 00 | |
| V. S. McGregor..... | Pension des matelots..... | 9 00 | |
| S. Carroll | do | 2 25 | |
| Théop. L. Chappelle | Papeterie pour capitaine et commis..... | 9 31 | |
| do | Frais de messagerie..... | 4 65 | |
| Cie d'imp. du Herald..... | Annonces et circulaires..... | 7 25 | |
| J. Lowrie | Compte d'eau..... | 8 16 | |
| J. Princher..... | Maçonnerie..... | 6 00 | |
| D. McKinnon..... | Céleri..... | 6 00 | |
| M. Stephenson..... | Réparations de ferblantier | 6 00 | |
| Bruno Ducette..... | Échelles..... | 4 00 | |
| W. Storey | Pâte à polir pour le mécanicien et l'économé..... | 4 60 | |
| Cie de navigation à vap. | Passage pour 2 hommes de Pictou..... | 3 00 | |
| Chemin de fer I. P.-E..... | 3 lanternes à main..... | 3 00 | |
| Cie de télégraphe | Télégrammes..... | 2 53 | |
| John Rose..... | Onguent..... | 1 00 | |
| Capt. McElhinney..... | Frais de voyage au Cap-Tormentine et retour..... | 70 00 | |
| | | | 33,963 54 |
| | Vapeur "Sir James Douglas." | | |
| John Devereux | Une année d'appointments comme capitaine..... | 1 399 92 | |
| do | Gages des officiers et de l'équipage..... | 5,303 31 | |
| do | Main-d'œuvre pour réparations..... | 116 00 | |
| do | Provisions supplémentaires..... | 16 60 | |
| do | Argent pour pension, 21 jours à \$1..... | 21 00 | |
| L. Goodacre | Viandes et légumes..... | 1,432 44 | |
| Fell et Cie..... | Épiceries et lait..... | 1,430 35 | |
| J. J. Wilson..... | 6 mois d'approvisionnement de pain..... | 49 69 | |
| M. R. Smith..... | do do | 21 64 | |
| Cie d'aqueduc de Victoria | do do d'eau..... | 54 00 | |
| C. C. Fox..... | 5 do de lait, jus. août '84 | 60 50 | |
| Chaffey et Thygeson..... | 4 do do fév. '84 | 20 80 | |
| | A reporter..... | 9,926 25 | |

ÉTAT des dépenses pour l'entretien des vapeurs fédéraux—*Sulte.*

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------|---|----------|-----------|
| | <i>Vapeur "Sir James Douglas"—Fin.</i> | 9,926 25 | |
| E. B. Marvin..... | Agrès de navires..... | 185 00 | |
| A. McInnis..... | Main-d'œuvre sur réparations..... | 82 00 | |
| S. Brightman..... | Viandes, etc., fournis à Nanaimo..... | 31 02 | |
| R. Dunsmuir et fils..... | 266½ tonnes de houille, à \$4.50..... | 1,198 12 | |
| Cie de Laminoirs Albion | Réparations aux machines..... | 350 31 | |
| John Robertson..... | Essieu de cabestan, réparations aux daviers, etc..... | 186 42 | |
| Chang Kee..... | Blanchissage..... | 24 57 | |
| Géorge Stelly..... | Billot de chêne pour cabestan, etc..... | 13 00 | |
| W. B. Townsend..... | Viandes, etc., New-Westminster..... | 90 05 | |
| Cie de navigation cana- | Frêt, de Victoria à la rivière Fraser..... | 1 25 | |
| dien du Pacifique..... | Provisions fournies, janvier..... | 57 41 | |
| George Black..... | Robinet, etc..... | 2 00 | |
| Marvin et Tilton..... | Papeterie, etc..... | 8 12 | |
| T. N. Hibben et Cie..... | Argent pour pension, 21 jours à \$1..... | 21 00 | |
| G. F. Grant..... | Annonces re soumissions pour provisions..... | 4 80 | |
| "Colonist"..... | Limes, serrure, etc..... | 6 99 | |
| Mathews, Richards et Tye | Réparer un canot de sauvetage..... | 116 45 | |
| W. J. Stephens..... | Réduire le modèle du propulseur..... | 28 00 | |
| Walter Clarke..... | Réparations de chaises, etc..... | 2 50 | |
| John Weiler..... | Quincaillerie, etc..... | 78 24 | |
| A. & W. Wilson..... | Acide oxalique, etc..... | 1 25 | |
| T. Shotbolt..... | 330 pds. de madrier de 1½ pce..... | 4 62 | |
| W. P. Sayward..... | Huile pour cylindre, hublots, etc..... | 22 75 | |
| P. McQuade..... | Réparer des chaussures..... | 42 95 | |
| Smith et Clark..... | | | 12,485 07 |

RÉCAPITULATION.

| | \$ cts. | \$ cts. |
|---|-----------|--------------|
| Vapeur "Napoléon III."..... | 30,527 09 | |
| do "Druid"..... | 16,378 38 | |
| Brick "Alliance"..... | 4,187 51 | 51,092 98 |
| Vapeur "Newfield"..... | 35,534 80 | |
| do "Lansdowne"..... | 17,386 47 | |
| do "pour remplacer le "Glendon"..... | 47,238 03 | 100,159 30 |
| Vapeur "Northern Light"..... | | 33,963 54 |
| do "Sir James Douglas"..... | | 12,485 07 |
| | | \$197,700 89 |
| MOINS—Remboursements— | | |
| Vapeur "Sir James Douglas," poser le câble, services rendus par les entrepreneurs du bassin de radoub..... | 635 20 | |
| Brick "Alliance," vente de la cargaison..... | 334 65 | |
| Vente de charbon, etc., Cap- Traverse..... | 30 00 | |
| Usage de charbon, J. U. Gregory..... | 598 75 | |
| | | 1,598 60 |
| | | \$196,102 29 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F GOURDEAU,
Comptable.

APPENDIX No. 10

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------------|---|----------|--------------------------------|-------|------|
| Cap. P. A. Scott | Une année d'appoint. comme président | | | | |
| | du bur., du 1er juin '84 au 31 mai '85. | \$1,960 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 40 | 00 | | |
| John Taylor | do d'appointements comme commis, | | | 2,000 | 00 |
| | jusqu'au 30 juin 1885. | \$ 490 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 10 | 00 | | |
| do | Arrérages d'appointements, du 1er jan- | | | | |
| | vier au 30 juin 1885. | 24 | 50 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 50 | | | |
| Cap. P. A. Scott | Frais de voyages | | | 525 | 00 |
| do | 24 almanachs de marine | | | 766 | 29 |
| Spinney, Eakins et Cie. | 9 mois de loyer p. la chamb. du bur., jusq. 31 mars '85 | | | 14 | 85 |
| A. et W. Mackinley | Papeterie | | | 30 | 00 |
| Creighton et Marshall | do | | | 7 | 85 |
| H. et A. McMillan | do | | | 7 | 90 |
| James F. Corston | Presse pour papiers | | | 10 | 55 |
| A. O. Skinner | Nettoyer et poser un tapis | | | 42 | 06 |
| A. Christie et Cie. | Enlever les persiennes | | | 5 | 70 |
| Cie de bill. de banq. B. A. | Impression des certificats | | | 7 | 40 |
| Commissaires de l'aqued | Taxe d'eau | | | 72 | 24 |
| T. Harbottle | Papeterie | | | 7 | 50 |
| Geo. E. Morton | Timbres-poste | | | 11 | 15 |
| Alfred Mills | Livres sur la navigation | | | 48 | 50 |
| J. R. Wyman | Tablettes et cloisons, Yarmouth | | | 3 | 90 |
| E. J. Mann | Transcription des avis re examens | | | 5 | 75 |
| G. A. Mackenzie | Honoraires d'examens | | | 12 | 50 |
| David Hunter | do | | | 88 | 00 |
| R. Cameron | do | | | 80 | 00 |
| W. McIlwain | do | | | 8 | 00 |
| S. J. Brookman | do | | | 531 | 43 |
| C. M. Lorway | do | | | 88 | 00 |
| J. E. Hunt | do | \$95; | frais de voy., timbres-p. | | |
| | | | et loyer d'une chamb., \$92.49 | 200 | 49 |
| A. J. Wolf | do | \$30; | loyer d'une chamb., \$25. | 28 | 00 |
| Joseph Pritchard | do | | | 76 | 00 |
| W. Thomas | do | | | 144 | 00 |
| Henry Lewis | do | | | 144 | 00 |
| Thomas Killam | do | | | 80 | 00 |
| S. P. LeBlanc | do | \$12; | frais de voyages, \$13. | 108 | 00 |
| E. J. Mann | do | \$14; | do \$1.40. | 25 | 00 |
| T. F. Taylor | do | | | 15 | 40 |
| W. C. Seaton | do | \$466 | 83; frais de voyages, | 536 | 18 |
| | | \$24.85. | | | |
| T. Harbottle | Frais de voyages | | | 491 | 68 |
| McMullen et Cie | Avis d'annonces re examens | | | 323 | 90 |
| "Daily News," Kingston | do do | | | 4 | 20 |
| "Courrier de Maskinongé" | do do | | | 2 | 90 |
| "Guardian," Richmond. | do do | | | 2 | 10 |
| "Le Monde" | do do | | | 2 | 48 |
| Cie d'imp. "Spectator." | do do | | | 2 | 40 |
| "Times," Brockville | do do | | | 2 | 90 |
| "Gazette des Cam- | do do | | | 4 | 20 |
| pagnes" | do do | | | 4 | 40 |
| A report r. | | | | 6,573 | 16 |

ETAT des dépenses se rattachant à l'examen des capitaines et seconds,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|----------------------------------|----------|------------|
| | Report..... | 6,573 16 | |
| "Journal des Trois Rivières"..... | Avis d'annonces re examens | 5 13 | |
| "L'Observateur"..... | do do | 3 10 | |
| "L'Union des Cantons de L'Est"..... | do do | 1 92 | |
| "Union Standard"..... | do do | 2 10 | |
| Imprimerie du "Standard"..... | do do | 2 10 | |
| "The Star"..... | do do | 2 10 | |
| Cie d'imp. du "Post"..... | do do | 2 10 | |
| "L'Etendard"..... | do do | 2 10 | |
| "La Minerve"..... | do do | 2 10 | |
| "Le Monde"..... | do do | 2 10 | |
| Cie d'imprim à la vapeur du "Herald," de Bruce | do do | 2 10 | |
| "La Presse"..... | do do | 2 10 | |
| Victoria "Standard"..... | do do | 4 20 | |
| Cie d'imp de la "Gazette"..... | do do | 2 10 | |
| "Times," Owen Sound..... | do do | 1 68 | |
| "Mirror," Meaford..... | do do | 1 68 | |
| "Courrier du Canada"..... | do do | 2 40 | |
| Imprimeur de la reine..... | Impressions et papeterie..... | | 6,613 91 |
| | | | 42 53 |
| | | | \$6,656 44 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 11

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses relatives à l'expédition de la Baie-d'Hudson, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | <i>Expédition N^o 1.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------|--|-----------|---------|
| Mich. Devan..... | Gréments de chaloupe..... | 73 08 | |
| Cie de mes. Intercoloniale | Fret..... | 23 00 | |
| C. E. Creighton et Cie... | 625 gallons d'huile, à 21c., \$131.25; charriage, \$2. | 133 25 | |
| H. M. Rainsford..... | Avance de gages..... | 35 00 | |
| Ch. de fer Intercolonial. | Fret sur bois de service, instruments, etc..... | 61 50 | |
| S. H. Shrieve..... | Embarcations..... | 106 50 | |
| Thomas Ead..... | Charger de charbon le vapeur "Neptune"..... | 125 11 | |
| do | Charger et charrier la cargaison..... | 115 00 | |
| W. F. Stupart..... | Avance de gages..... | 25 00 | |
| H. Burwell..... | do..... | 25 00 | |
| W. A. Ashe..... | do..... | 25 00 | |
| Lieut. A. R. Gordon..... | Déboursés..... | 462 65 | |
| C. R. Tuttle..... | Avance de gages..... | 50 00 | |
| do | Billet de chemin de fer, frais de voyages..... | 45 50 | |
| A. N. Laperrière..... | Avance de gages..... | 25 00 | |
| C. deBoucherville..... | do..... | 25 00 | |
| Chas. Sweeney..... | Frais de voiture..... | 1 25 | |
| Edw. Williams..... | Chaloupe, rames, toiletières..... | 125 95 | |
| W. S. Symonds et Cie.... | Poêles et tuyau..... | 165 25 | |
| Williamson et Cie..... | Livre sur arpentage..... | 5 50 | |
| James Foster..... | Tablette, travail aux instruments..... | 50 00 | |
| F. Gastonguay..... | Pension de C. R. Tuttle..... | 24 00 | |
| C. P. Chisholm..... | Fruits en boîte et légumes..... | 515 87 | |
| Cie houillère de l'Acadie | 241½ tonnes de charbon, à \$3..... | 748 65 | |
| Longworth et Cie..... | Poisson en boîte..... | 29 55 | |
| Truro Milk Co..... | Lait condensé..... | 124 56 | |
| S. Cunard et Cie..... | 186 tonnes de charbon, à \$3.50..... | 651 00 | |
| do | 300 sacs à charbon, à 40c..... | 120 00 | |
| do | 100 tonnes de charbon anthracite, à \$5.40..... | 540 00 | |
| do | Fret sur tubes..... | 2 67 | |
| do | Fret par le "Caspian" et le "Nova Scotian"..... | 45 55 | |
| John Findlay..... | Construire une chaloupe..... | 68 50 | |
| Pickford et Black..... | Fret sur instruments..... | 6 21 | |
| Theakston et Angwin... | Ferronnerie..... | 484 29 | |
| C. Neal..... | Main-d'œuvre, ramonnages..... | 51 95 | |
| do | Fret et dépenses sur effets..... | 10 71 | |
| H. Hesslin et Fils..... | Pension du personnel..... | 39 00 | |
| Wm Skynner..... | Avance de gages..... | 35 00 | |
| W. K. Angwin..... | Huites..... | 1,178 00 | |
| W. H. Jordan..... | Avance de gages..... | 35 00 | |
| Rich. Currie..... | Avances..... | 210 00 | |
| A. McNeil..... | Gages..... | 103 25 | |
| H. H. Fuller et Cie..... | Chaudronnerie émaillée en granit..... | 73 08 | |
| T. Forhan et Cie..... | Voiles de navires toiles goudronnées, tente..... | 171 40 | |
| R. H. Cogswell..... | Télescopes, horloges..... | 85 50 | |
| Creighton et Marshall.. | do..... | 53 70 | |
| W. McFtridge..... | Vieilles voiles..... | 85 36 | |
| R. J. Hart et Cie..... | Chaloupe..... | 48 45 | |
| Seeton et Mitchell..... | Provisions..... | 4,419 41 | |
| J. W. MacDaniel..... | Avances..... | 60 00 | |
| Alfred Ogden..... | Services..... | 75 00 | |
| J. W. Chaplin..... | Avances..... | 210 00 | |
| W. J. Quigley..... | do..... | 277 50 | |
| J. Hogan et Fils..... | Bois de service..... | 37 29 | |
| | A reporter..... | 12,322 99 | |

ÉTAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson, etc.—
Suite.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------------|---|-----------|---------|
| | Report..... | 12,322 99 | |
| | <i>Expédition N° 1—Suite.</i> | | |
| John White..... | Tuyaux à fumée et à ventilation..... | 99 96 | |
| Gordon et Keith..... | Couchettes, matelas..... | 189 50 | |
| Wm. Gaul..... | Prélarts..... | 45 00 | |
| W. et A. Naufrts..... | 6 cordes de bois..... | 34 20 | |
| J. E. Butler..... | Mâts et beauprés de chaloupes..... | 18 72 | |
| Agent, min. de la marine | Papier goudronné..... | 40 59 | |
| Burns et Murray..... | Literie, habillements..... | 303 44 | |
| Angus Allison..... | Poulies, câbles, crochets, etc..... | 817 61 | |
| A. D. Inglis..... | Avances..... | 80 00 | |
| Fred. Drysdale..... | do..... | 191 60 | |
| Commissaires des pilotes | Pilotage, "Neptune"..... | 16 00 | |
| R. A. Nisbet..... | Médicaments..... | 215 68 | |
| Michael Keating..... | Avances..... | 210 00 | |
| J. E. Campbell..... | do..... | 210 00 | |
| W. F. Esdaile..... | do..... | 210 00 | |
| Michael Walsh..... | Feux de côtés..... | 10 00 | |
| J. Geddes, jeune..... | 2 chaloupes..... | 180 75 | |
| Dr. Wickwire..... | Examen médical du personnel..... | 50 00 | |
| Adam Mahar..... | Avances..... | 210 00 | |
| T. G. McMullan..... | Planches et bois de charpente..... | 80 00 | |
| Wm. Yeadon..... | Gages, 86 jours..... | 193 50 | |
| Robt Youill..... | do menuisier..... | 113 00 | |
| Wood et Cie..... | Argent pour passage de Terre-neuve..... | 92 70 | |
| Brown et Webb..... | Alun..... | 1 05 | |
| Comité Kew, Société Royale..... | Instruments magnétiques, etc..... | 160 36 | |
| John Black et Cie..... | Mécanisme, tubes, traverses en fer, etc..... | 1,991 05 | |
| Job Frères et Cie..... | Noliser le vapeur "Neptune"..... | 17,278 57 | |
| Jotham O'Brien..... | A compte d'entreprise pour agrandir, changer, etc., le vapeur "Lansdowne," afin de le pré- parer pour l'expédition..... | 9,000 00 | |
| A. R. Gordon..... | Appoint. comme commandeur de l'expédition..... | 1,200 00 | |
| do..... | Frais de voyage..... | 274 85 | |
| C. V. de Boucherville..... | Avance d'appointements..... | 565 00 | |
| A. L. Laperrière..... | do..... | 500 00 | |
| R. F. Stupart..... | do..... | 50 00 | |
| C. R. Tuttle..... | do..... | 283 33 | |
| Wm. Skynner..... | do..... | 425 00 | |
| W. A. Ashe..... | do..... | 460 00 | |
| H. Burwell..... | do..... | 157 50 | |
| R. M. Rainsford..... | do..... | 297 50 | |
| H. Bennett..... | do..... | 98 25 | |
| J. W. Tyrrell..... | do..... | 50 00 | |
| T. Mercier..... | do..... | 25 00 | |
| J. Mercier..... | do..... | 25 00 | |
| J. et H. J. Green..... | Baromètres, étoupage, etc..... | 130 00 | |
| Campbell O'Brien..... | Pierre..... | 21 60 | |
| Rice Lewis et Fils..... | Glous en zinc..... | 32 00 | |
| L. N. Richard..... | Préparer une carte marine..... | 12 50 | |
| Dr. J. A. Grant..... | Examen et rapport sur A. A. Laperrière et C. V. de Boucherville..... | 10 00 | |
| A. Kleiser..... | Réparer les chronomètres..... | 10 00 | |
| Dr Bell..... | Plein montant comme médecin..... | 150 00 | |
| Ed. Mack..... | 11½ jours de travail au vapeur "Lansdowne"..... | 20 13 | |
| J. M. Blackie..... | Bois de service pour le do..... | 223 69 | |
| O. Bigny..... | 11½ jours de travail, à \$1.75 do..... | 19 25 | |
| John Anderson..... | 15½ do 1.75 do..... | 26 68 | |
| J. C. Gunn..... | 15½ do 1.75 do..... | 26 68 | |
| D. Morris..... | 20 do 4 00 do..... | 80 00 | |
| C. Neal..... | Fret, etc., sur bois de service..... | 31 60 | |
| McIntosh et McIntosh..... | Bois de service..... | 108 27 | |
| J. E. Donohoe..... | Vues et plans de havres..... | 9 75 | |
| Theakston et Angwin..... | Carvelles en fer, vis, clous, etc..... | 187 93 | |
| | A reporter..... | 49,875 98 | |

ÉTAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson,
etc.—*Suite.*

| | | \$ cts | \$ cts. |
|--------------------------------|--|-----------|-----------|
| | Report | 49,875 98 | |
| | <i>Expédition n° 1—Fin.</i> | | |
| J. Hogan et fils..... | Bois de service | 56 78 | |
| T. S. Doyle..... | Troussets, vérins, barres de hune, etc | 226 00 | |
| T. A. S. DeWolf et fils..... | 11,323 lbs. de sel commun, à \$6 par qtl | 36 47 | |
| John Patterson | Fer, boulons, main-d'œuvre, etc..... | 208 71 | |
| Cie manufactur. de Starr..... | Ferrures galvanisées, plaques et clous | 30 84 | |
| H. V. Payne..... | Faire des copies des dessins de havres | 20 00 | |
| Cie canadienne d'Exprès..... | Frais sur papeterie..... | 4 65 | |
| H. et A. Allan..... | Passage de 7 marins à Halifax, à \$6 | 42 00 | |
| | <i>Expédition n° 2.</i> | | 50,501 48 |
| S. G. Kerr et fils | Légumes évaporées | 40 00 | |
| Express Intercolonial | Fret sur carabines | 24 70 | |
| Canada Soup Co | Légumes et fruits en conserves | 855 30 | |
| Percy Woodworth | Avance de gages | 50 00 | |
| Longworth et Co. | Poisson en boîtes | 36 00 | |
| Ch. de fer Intercolonial | Fret | 48 11 | |
| Cie de lait de Truro | Lait condensé | 149 50 | |
| G. B. Currier | Frais de voyages | 25 00 | |
| Gilbert A. Shaw..... | Avance de gages | 41 66 | |
| T. F. Payne..... | Frais de voyages..... | 44 55 | |
| Thos. Ead..... | Charriage et main-d'œuvre..... | 12 48 | |
| H. Hesselein et fils | Pension de W. Tyrrell | 4 50 | |
| Chas. Neal | Main-d'œuvre, charriage..... | 69 95 | |
| Dr. Wickwire..... | Examen médical du personnel..... | 57 50 | |
| J. P. Gooley..... | Avance de gages..... | 35 00 | |
| A. R. Bissett | do | 35 00 | |
| Maurice et Fleming..... | do | 35 00 | |
| A. E. Boutiller..... | do | 35 00 | |
| Télesphore Mercier..... | do | 35 00 | |
| John Mercier..... | do | 35 00 | |
| Winchester Arms Co..... | Carabines et munitions | 228 35 | |
| Frank Paul..... | Avance de gages..... | 35 00 | |
| William Mills..... | do | 35 00 | |
| William Smith..... | do | 35 00 | |
| D. Creelman..... | do | 35 00 | |
| Seeton et Mitchell | Provisions, alcool | 7,178 62 | |
| J. H. Osman..... | Poêle à l'huile et ustensiles | 12 50 | |
| S. Cunard et Cie..... | 83½ tonnes de charbon dur..... | 603 56 | |
| do | 200 sacs à charbon, à 40c..... | 80 00 | |
| William Gossip | Papeterie..... | 55 60 | |
| | <i>Steamer "Alert."</i> | | 9,967 88 |
| Capt. J. S. Barrie..... | Passage de 6 hommes, Terre-Neuve..... | 21 30 | |
| do | Frais de voyages | 20 00 | |
| W. M. Smith..... | do | 21 95 | |
| T. Keating..... | Pension du capit. Barrie..... | 20 00 | |
| Lieut. A. R. Gordon..... | Déboursés | 450 00 | |
| do | Gages de l'équipage | 89 70 | |
| do | Main-d'œuvre pour réparer et poser les machines | 174 00 | |
| do | Bordereau de l'équipage..... | 440 30 | |
| Thomas Ead..... | Main-d. pour arrimer et mettre le charbon en sacs..... | 221 05 | |
| Louis Hefler..... | Décharger du charbon | 43 75 | |
| A. J. Arestroup..... | Gong, réparations des porte-voix..... | 23 50 | |
| Theakston et Angwin..... | Agres de navires wagonet | 518 07 | |
| do | Déchets de coton | 34 54 | |
| W. A. Naufts..... | Bois, charriage, sciage..... | 72 60 | |
| J. E. Morse et Cie..... | Grenades et paniers..... | 36 60 | |
| Symonds et Cie..... | Poêles et appareils | 212 45 | |
| do | Réparer la machine | 180 89 | |
| Thos. Doyle | Barillet à l'eau..... | 32 00 | |
| W. M. Smith..... | Examiner et éprouver la machine..... | 26 05 | |
| John Patterson | Réservoir, réparer la chaudière..... | 86 26 | |
| | A reporter..... | 2,725 01 | 60,469 31 |

ÉTAT des dépenses relatives à l'expédition de la Baie d'Hudson,
etc.—Fin.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------|--|----------|-----------|
| Report | | 2,725 01 | 60,469 31 |
| <i>Vapeur "Alert"—Fin.</i> | | | |
| W. D. Yeadon | Menuiserie | 36 00 | |
| C. E. Creighton et Cie | 70 boîtes d'huile, à \$2.68 | 187 60 | |
| Michael Walsh | Réparer les cabines, construire une cambuse | 273 50 | |
| Maria O'Brien | Blanchissage | 12 35 | |
| R. Beazley et Cie | Poisson | 5 14 | |
| P. Sheehan | Main-d'œuvre et avance de gages | 42 00 | |
| B. Murphy | do | 12 00 | |
| Michael Devan | Menuiserie | 17 10 | |
| Wm. Morrison | Main-d'œuvre et avance de gages | 47 00 | |
| Russell et Reed | Scie à glace, barres, pinces | 25 50 | |
| Chas. Webber | Main-d'œuvre à bord | 12 00 | |
| Maurice Downey | Peinturage et vitrage | 35 25 | |
| J. D. Nicholson | Avances sur gages | 22 00 | |
| James Day | Main-d'œuvre et avances | 52 00 | |
| A. W. Thomson | Avances de gages | 40 00 | |
| John Brennan | do | 30 00 | |
| Henry Blour | do | 30 00 | |
| Niel Olsen | do | 30 00 | |
| James Dodd | do | 30 00 | |
| Patrick Henry | do | 30 00 | |
| W. Houllihan | do | 30 00 | |
| M. Stapleton | do | 30 00 | |
| Thos. Dancy | do | 22 00 | |
| John Murphy | do | 35 00 | |
| Parker et Evans | Composition pour les chaudières | 20 60 | |
| John McDonald | Avances de gages | 22 00 | |
| Thos. Jackman | do | 40 00 | |
| Austin Bros. | Valvoline, forge, pelles | 161 25 | |
| J. J. Scriver et Fils | Pain | 12 55 | |
| Paul Smith | Avances de gages | 30 00 | |
| A. Morgenson | do | 30 00 | |
| J. R. Jennett | Vaisselle et équipement de cabines | 188 65 | |
| Lordly et Stimpson | Épicerie | 208 06 | |
| Alfred Graves | Harnais, barillets | 36 00 | |
| Clayton et Fils | Chemises, mouchoirs, etc. | 77 00 | |
| William Whiston | Bœuf, etc | 168 86 | |
| Fred. Meyer | Légumes | 47 79 | |
| W. McFatridge | Toile à voiles et poulies | 50 72 | |
| Chantier de nav. de S. M. | Chaloupe à vapeur, £301 13s. 9d. \$1,468 03 | | |
| | 150 tonnes de charbon, 190 17 3 928 86 | | |
| | | 2,396 89 | |
| J. Hogan et Fils | Bois de construction, pin et épinette | 109 41 | |
| S. Cunard et Cie | Fusées, lumières bleues | 67 65 | |
| Cie de tapis, d'Halifax | Prêlart, nattes, tapis | 52 41 | |
| Gordon et Keith | Matelas | 75 46 | |
| John White | Ustensiles de cuisine | 73 10 | |
| Forhan et Cie | Pavillons, défenses | 35 63 | |
| James Scott et Cie | Provisions | 81 98 | |
| Geo. E. Smith et Cie | Agrès de navire et matériel de mécaniciens | 828 30 | |
| Creighton et Marshall | Livres de loch, code à signaux | 11 60 | |
| H. H. Fuller et Cie | Faïence étamée en granit | 75 55 | |
| Lawson, Harrington et Cie | Services de remorqueurs | 113 00 | |
| Reilly et Davidson | Éponge | 3 00 | |
| Refuge des marins | Pension de l'équipage | 13 65 | |
| Banque Union | Traite pour 25,549 tonnes de charbon à Terre-neuve | 201 93 | |
| Macdonald et Cie | Réparations et mécanisme | 1,238 32 | |
| David Mooney | 15 jours de gages | 40 00 | |
| Burns et Murray | Serviettes et literie | 463 69 | |
| | | | 10,786 50 |
| Imprimeur de la reine | Impressions et papeterie | | 71,255 81 |
| | | | 118 88 |
| | | | 71,374 69 |

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 12

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour enquête sur les naufrages et accidents, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | |
|---------------------------|---|----|------|--------|
| James Barber..... | Rap. des naufrag., 46 à \$2, Saint-Jean .. | 92 | 00 | |
| Edward O'Brien..... | do 10 à 2, Windsor .. | 20 | 00 | |
| D. Ferguson..... | do 14 à 2, Miramichi..... | 28 | 00 | |
| R. Benoit..... | do 13 à 2, Arichat..... | 26 | 00 | |
| M. Bourinot..... | do 11 à 2, Port Hawkesbury..... | 22 | 00 | |
| W. H. Moody..... | do 26 à 2, Yarmouth..... | 52 | 00 | |
| James Ross..... | do 2 à 2, Margaree..... | 4 | 00 | |
| D. McDonald..... | do 9 à 2, Pictou..... | 18 | 00 | |
| Henry Hechler..... | Services comme interprète <i>in re</i> perte du "Daniel Steinman" .. | 10 | 00 | |
| J. U. Gregory..... | Payé pour l'enquête dans la cause du steamer "Warwick" échoué..... | 20 | 00 | |
| Capt. P. A. Scott..... | Enquête sur la perte de "l'Annie"..... | 53 | 14 | |
| do .. | do Berry vs. LeCaine..... | 20 | 50 | |
| David Hunter..... | Une journée comme assesseur maritime <i>in re</i> steamer "Inveralt" .. | 5 | 00 | |
| Pewtress et Cie..... | 2 exemplaires "Wreck Enquiries," £2 Cs. 6d .. | 9 | 85 | |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions et papeterie .. | | | 380 49 |
| | | | | 4 66 |
| | | | | 385 15 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 13.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état indiquant les noms des membres du personnel du ministère de la marine, leur emploi respectif, et les appointements reçus par chacun d'eux pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| A qui payé. | Emploi. | Période. | Montant. |
|-----------------------|-----------------------------|------------|-----------|
| | | | \$ cts. |
| Hon A. W. McLelan | Ministre..... | 12 mois | 7,000 00 |
| William Smith | Sous-ministre | do | 3,200 00 |
| John Hardie | Premier commis | do | 2,400 00 |
| W. L. Magee..... | Commis de 1re classe..... | do | 1,800 00 |
| W. P. Anderson..... | do et ingénieur | do | 1,700 00 |
| F. Gourdeau..... | do et comptable | do | 1,550 00 |
| W. H. Alexander..... | Commis de 2e classe | do | 1,200 00 |
| M. P. McElhinney..... | do | do | 1,175 00 |
| J. M. Oxley..... | Commis de 3e classe | do | 1,000 00 |
| W. B. Carleton..... | do | do | 925 00 |
| J. B. Halkett..... | do | do | 925 00 |
| W. W. Stumbles | do | do | 900 00 |
| A. W. Owen..... | do | do | 887 50 |
| V. Nicholson..... | do | do | 958 33 |
| T. McLelan..... | do | do | \$800 00 |
| do | Secrétaire particulier..... | do | 600 00 |
| | | | 1,400 00 |
| V. H. Steele | Commis de 3e classe | do | 750 00 |
| Andrew Halkett..... | do | do | 650 00 |
| J. McClenaghan | do | do | 500 00 |
| Jules Morin..... | Messageur | do | 500 00 |
| J. A. Robertson..... | do | do | 480 00 |
| | | Total..... | 29,900 83 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 14

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant le rapport de l'hôpital de la marine et des immigrants à Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

HÔPITAL DE LA MARINE, QUÉBEC, 29 août 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,

MONSIEUR,—Les syndics de l'hôpital de la marine et des émigrés de Québec ont l'honneur de soumettre leur rapport annuel suivant :

Les dépenses encourues pour le maintien de l'hôpital pendant l'exercice finissant le 30 juin 1885 se sont élevées à \$19,996.68 ; sur cette somme \$17,676.35 ont été à la charge du gouvernement du Canada ; la balance, savoir, \$2,320.33 a été réglée comme suit :

| | |
|---|-------------------|
| Octroi de la province de Québec..... | \$2,133 33 |
| Loyer des lots de grève n° 1 et n° 2. | 120 00 |
| Pension des malades pour l'année finissant le 31 décembre 1884..... | 64 00 |
| Vente de cendre..... | 3 00 |
| | <u>\$2,320 33</u> |

Le rapport du médecin-interne sur les admissions, sorties et décès qui ont eu lieu à l'hôpital pendant l'année peut se résumer comme suit :

| | |
|---|--------------|
| Nombre de malades restant à l'hôpital le 30 juin 1884.... | 58 |
| Nombre d'admissions..... | 601 |
| | <u>659</u> |
| Nombre de sorties..... | 569 |
| Nombre de décès..... | 27 |
| Nombre de malades restant à l'hôpital le 30 juin 1885.... | 63 |
| | <u>659</u> |
| Durée collective de séjour..... | 17,035 jours |
| Durée moyenne..... | 26 " |
| Mortalité par cent..... | <u>4.1</u> |

Le rapport du médecin-interne accuse donc, cette année, dans le mouvement des malades, une diminution de 70 dans le nombre des admissions et une durée plus grande de séjour de 1,518 jours ; la mortalité se trouve également augmentée de $\frac{7}{100}$ pour 100. Cette augmentation dans la durée de séjour et dans la mortalité est due surtout au grand nombre d'accidents graves survenus à bord des vaisseaux. Les travaux en voie d'exécution à Québec et dans son voisinage ont aussi fourni leur contingent. Quant à la diminution dans le nombre des admissions elle est due en grande partie à l'excellence de l'état sanitaire des équipages et des passagers des vaisseaux qui ont fréquenté notre port cette année, mais surtout au contrôle sévère que la commission continue à exercer dans l'admission des malades de la ville. La diminution dans le nombre des admissions sera plus apparente encore si l'on se rappelle que la flotte du printemps a été bien plus considérable que celle de l'année dernière.

En dépit de l'augmentation dans la durée de séjour, signalée plus haut, les syndics ont réussi à contrôler la dépense au point de réduire à \$300 environ le déficit de \$1,500 qui existait l'année dernière ; ils ont pu en outre faire l'acquisition d'articles de lingerie, de literie et d'ameublement pour une somme de plus de \$1,300. Le besoin de ces articles se faisait grandement sentir depuis plusieurs années ; ils ont crû ne pouvoir différer plus longtemps pour ne pas être pris au dépourvu dans le cas où le choléra viendrait à s'introduire dans le pays cet automne ou le printemps prochain.

Le tout humblement soumis.

P. WELLS, M.D.,

Secrétaire.

ÉTAT DES MALADES SOIGNÉS PENDANT L'ANNÉE EXPIRÉE LE 30 JUIN 1885.

1. Restant à l'hôpital, 1er juillet 1884—

| | |
|-----------------|----|
| Matelots..... | 37 |
| Immigrants..... | 5 |
| Résidants..... | 16 |

2. Admis du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885—

| | |
|-----------------|-----|
| Matelots | 325 |
| Immigrants.. .. | 64 |
| Résidants..... | 212 |

3. Total soignés pendant l'année—

| | |
|-----------------|-----|
| Matelots..... | 362 |
| Immigrants..... | 69 |
| Résidants..... | 228 |

4. Renvoyés—

| | |
|-----------------|-----|
| Matelots..... | 321 |
| Immigrants..... | 53 |
| Résidants..... | 195 |

5. Décédés—

| | |
|-----------------|----|
| Matelots..... | 5 |
| Immigrants..... | 6 |
| Résidants..... | 16 |

6. Restant à l'hôpital, 30 juin 1885—

| | |
|-----------------|----|
| Matelots | 36 |
| Immigrants..... | 10 |
| Résidants..... | 17 |

7. Nombre de jours dans l'hôpital—

| | |
|-----------------|------|
| Matelots..... | 7778 |
| Immigrants..... | 1823 |
| Résidants..... | 7434 |

L. CATELLIER, M. D.,

Médecin interne, hôpital de la M. et des I.

ANNEXE No 15

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant l'état des dépenses de l'hôpital de la marine et des immigrants, Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|--|----------|-----------|
| O. Robitaille, M.D..... | Une année d'app. comme présid. des commissaires. | 200 00 | |
| W. Marsden, M.D..... | do commissaire..... | 200 00 | |
| P. Wells, M.D..... | do secrétaire-trésorier..... | 600 00 | |
| A. Rowand, M.D..... | do médecin-visiteur..... | 400 00 | |
| C. E. Lemieux, M.D..... | do do..... | 400 00 | |
| N. E. Dionne, M.D..... | do do..... | 400 00 | |
| Rev. J. P. Sexton..... | Allocation comme aumônier, une année..... | 144 00 | |
| Rev. M. M. Fothergill... | do do..... | 144 00 | |
| P. Wells, M.D..... | Bordereau des employés..... | 3,257 77 | |
| do | Payé pour légumes, bœuf, épiceries, etc..... | 1,500 00 | |
| James McCorkell..... | Pain..... | 991 84 | |
| J. O. Dorion..... | Drogues..... | 297 71 | |
| E. Morin et Cie..... | do..... | 436 63 | |
| W. Brunet et Cie..... | do..... | 195 46 | |
| J. E. Burke..... | do..... | 14 05 | |
| P. Mathie..... | do..... | 16 50 | |
| E. Giroux et Frère..... | do..... | 20 30 | |
| A. Laberge..... | Menuiserie..... | 728 08 | |
| G. Lépine..... | Frais d'inhumation..... | 40 00 | |
| Cimet. Mont Hermon..... | Inhumations..... | 61 00 | |
| Rév. J. P. Sexton..... | do..... | 8 00 | |
| Thomas Delaney..... | Bœuf et lard..... | 2,228 63 | |
| M. Brophy..... | Lait..... | 1,231 29 | |
| P. E. Blais..... | Beurre et épiceries..... | 383 94 | |
| James McCone..... | Épiceries..... | 1,538 45 | |
| Ryan et Keraghan..... | Plomberie..... | 114 80 | |
| A. Mulholland..... | do..... | 115 52 | |
| George Cook..... | Ouvrage de forgerons..... | 451 47 | |
| J. Drolet..... | Blanchissage..... | 530 48 | |
| P. C. D'Autueil..... | Flanelle, coton, toile, etc..... | 1,396 67 | |
| J. McNaughton et Cie.... | 2 $\frac{1}{2}$ tonnes de charbon, à \$6.75..... | 17 01 | |
| L. J. Demers et Frère.... | Impressions..... | 35 50 | |
| Cie de téléphone Bell.... | Loyer..... | 50 00 | |
| Cie d'Aqueduc..... | Taxe d'eau pour une année..... | 800 00 | |
| J. Asselin..... | Couper du bois..... | 156 30 | |
| A. C. Rhéaume..... | Bois de service..... | 15 12 | |
| T. Norris..... | Épiceries..... | 74 15 | |
| Andrews Frères..... | Appareil à gaz, quincaillerie, etc..... | 155 39 | |
| J. K. Boswell et Fils.... | Ale et porter..... | 70 50 | |
| L. Gagnon..... | Glace..... | 28 00 | |
| B. Vohl..... | Thermomètre..... | 8 70 | |
| J. P. Déry..... | Papeterie..... | 6 60 | |
| J. A. Langlais..... | do..... | 53 48 | |
| Turcotte et Prévost..... | Épiceries..... | 17 30 | |
| P. Vallière..... | Meubles..... | 577 00 | |
| | Remboursement..... | | 20,111 67 |
| | | | 114 99 |
| | | | 19,996 68 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 16

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant l'état de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, et les marins naufragés et dans la détresse, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

PROVINCE D'ONTARIO.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|------------------------------|---|---------|----------|
| HÔPITAL DE SAINTE-CATHERINE. | | | |
| Trésorier de l'hôpital..... | Octroi annuel pour l'entretien des marins malades. | | 500 00 |
| HÔPITAL DE KINGSTON. | | | |
| J. E. Clarke, secrétaire.. | Octroi annuel pour l'entretien des marins malades | | 500 00 |
| | | | 1,000 00 |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL. | | | |
|-----------------------------------|--|--------|----------|
| T. Davidson, trésorier.... | Entretien des marins malades, pour la saison expirée le 30 novembre 1884, 1,418 jours, à 90c. | | 1,276 20 |
| MARINS MALADES ET INFIRMES. | | | |
| Catherine Sinnet.. | Pension et log. des marins malades, Gaspé..... | 10 00 | |
| Mme Cormick..... | do do Percé..... | 87 25 | |
| P. C. Beauchesne..... | do do Paspébiac..... | 28 28 | |
| do | do do New-Carlisle... .. | 45 00 | |
| Mme A. Desjardins | do do Matane..... | 22 50 | |
| John Hocquard..... | do do New-Carlisle... .. | 37 10 | |
| Dr A. C. Smillie..... | Services professionnels do Gaspé..... | 429 25 | |
| Dr A. Grenier..... | do do Percé..... | 89 25 | |
| Dr F. A. Pidgeon..... | do do do | 16 50 | |
| Dr Maguire..... | do do Paspébiac..... | 92 00 | |
| Dr J. W. Pelletier..... | do do Matane..... | 57 00 | |
| Sœur Ste-Gabriel..... | Compte de chauffage, Chicoutimi..... | 100 00 | |
| do | Payé pour pension, etc., do | 70 38 | |
| do | Allocat., 1 année, jusq. 1er mai 1885, Chicoutimi.. | 225 00 | |
| Dr S. Pouliot..... | Services professionnels, Chicoutimi..... | 57 50 | |
| Dr C. A. Lacombe..... | do do | 2 00 | |
| Dr L. E. Beauchamp.... | do do | 124 50 | |
| Dr S. S. Alain..... | do Batican..... | 7 50 | |
| Dr S. G. Sidey..... | do Saint-Saltburn | 11 50 | |
| Dr R. C. Blair..... | do Trois-Rivières.. | 21 25 | |
| Hoener et Williams..... | Médicaments | 30 15 | |
| Dr J. E. Johnstone..... | Services professionnels, Sorel | 2 00 | |
| Hôpital général..... | Pension et soins, Sorel..... | 2 50 | |
| Dr P. A. Gauvreau..... | Services professionnels, Rimouski..... | 84 00 | |
| Mme James Crawley..... | Pension, etc., du contremaître "Vikingen," 45 jrs. | 33 75 | |
| Veuve de feu cap. G. W. Fogg..... | Payé pour soins médicaux..... | 50 00 | |
| | | | 1,736 16 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|---------|----------|
| MARINS MALADES ET INFIRMES. | | | |
| Olaf Hawson..... | Pension de 3 marins, ex "Pomona"..... | 26 77 | |
| Capt. George..... | do 3 do "Neva"..... | 56 94 | |
| J. U. Gregory..... | Pension des équipages, ex 4 goëlettes..... | 70 00 | |
| Cap. R. Miller..... | Pension de 6 marins d'Anticosti sur la goëlette "N. W. White"..... | 33 00 | |
| SS. "Admiral"..... | 6 passages de Gaspé au Port-Mulgrave..... | 60 00 | |
| E. D. Shea..... | Pension de l'équipage, ex "Laodimia"..... | 35 00 | |
| J. H. Pattour..... | Passage d'un marin, Petit-Métis à Québec..... | 5 35 | |
| SS. "Otter"..... | Pass. de l'équip. et pass. de la goël. ex "Emelie"..... | 66 10 | |
| C. Jourdain..... | Aide do do..... | 74 25 | |
| Valpy et LeBas..... | Vêtements..... | 14 87 | |
| E. D. Shea..... | Pension de l'équipage, ex "Florence"..... | 36 00 | |
| Minist. de l'agriculture.. | do do "Minnie Butler"..... | 21 17 | |
| Agent général, Queens- land..... | do do "Edith Carmichael"..... | 118 54 | |
| | | | 617 89 |
| CHAMBRE DE COMMERCE. | | | |
| Comptable, Chambre de Commerce..... | Pour remb. les dép. des marins, ex "Lillian May," "Augusta Smith" et "E. Smith"..... | 425 94 | |
| do do .. | Pour remb. "Nesta"..... | 224 38 | |
| do do .. | do "E. Smith"..... | 91 31 | |
| do do .. | do "Regina"..... | 48 45 | |
| do do .. | do "W. R. Barry," "Gracie," "Sea- breeze"..... | 134 28 | |
| do do .. | do "Ocean Pride"..... | 20 70 | |
| do do .. | do "Lorne"..... | 124 63 | |
| do do .. | do "Kate"..... | 15 25 | |
| do do .. | do "Clio"..... | 365 73 | |
| do do .. | do "St. Elmo"..... | 63 75 | |
| do do .. | do "Martha Ann Palmer"..... | 10 89 | |
| do do .. | do "G. P. Sherwood"..... | 13 14 | |
| do do .. | do "George Calhoun"..... | 45 42 | |
| do do .. | do "Fleetwing"..... | 30 58 | |
| do do .. | do "Premier"..... | 54 73 | |
| do do .. | do "Dottie"..... | 116 48 | |
| do do .. | do "Astra"..... | 22 39 | |
| do do .. | do "Regina"..... | 34 67 | |
| do do .. | do "Wide Awake"..... | 42 38 | |
| do do .. | do "Adria"..... | 22 94 | |
| do do .. | do "Wawleech"..... | 20 50 | |
| do do .. | do "Minnie Butler"..... | 91 33 | |
| do do .. | do "Ulm"..... | 19 06 | |
| do do .. | do "Ingomar"..... | 37 96 | |
| | | | 2,076 69 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | MARINS MALADES ET INFIRMES. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------------------|---|---------|----------|
| Hôpital provincial de la cité | Pension des marins durant l'année expirée le 30 juin 1885, 6,273 $\frac{3}{4}$ jours, à 90c | | 6,273 71 |
| | <i>Arichat.</i> | | |
| Dr V. A. Harel..... | Médicaments | 50 33 | |
| do | Une année d'appointements..... | 250 00 | |
| A. W. Lavache..... | Pension, 4 $\frac{3}{4}$ semaines, à \$4.50..... | 19 72 | |
| Felix Martell | do 1 do | 3 00 | |
| M. C. LeBlanc | do 8 $\frac{3}{4}$ do 3.00..... | 25 90 | |
| John Dennison | do 7 $\frac{1}{2}$ do 3.50..... | 26 25 | |
| do | do 13 $\frac{3}{4}$ do 3.50..... | 47 00 | |
| Judith Terrio | do 6 do 3.00..... | 18 00 | |
| Charles Boudrot | do 9 do 3.00..... | 27 00 | |
| | | | 467 70 |
| | <i>Antigonish.</i> | | |
| Dr J. C. McKinnon..... | Soins et médicaments..... | | 3 70 |
| | <i>Annapolis.</i> | | |
| Dr Aug. Robinson..... | Soins et médicaments..... | | 8 00 |
| | <i>Advocate Harbour.</i> | | |
| Dr Clifford Sayre..... | Soins et médicaments..... | | 5 00 |
| | <i>Rivière à l'Ours.</i> | | |
| Dr R. J. Ellison..... | Soins et médicaments | 14 70 | |
| Sarah McFaden | Pension, 2 semaines | 6 00 | |
| Elizabeth Hudson..... | do 1 semaine | 3 00 | |
| Dr F. J. Kinsman | Soins et médicaments | 7 00 | |
| | | | 30 70 |
| | <i>Barrington.</i> | | |
| Dr C. W. Freeman | Soins et médicaments..... | 4 50 | |
| Dr J. P. Smith | do | 25 50 | |
| L. A. Crowell | Pension, 2 semaines, à \$3 | 6 00 | |
| | | | 36 00 |
| | <i>Bridgetown.</i> | | |
| Dr L. G. DeBlois | Soins et médicaments | 10 50 | |
| Chemin de fer O. et A.... | Transport..... | 3 45 | |
| | | | 13 95 |
| | <i>Canso.</i> | | |
| Dr J. A. Mack..... | Soins et médicaments | 61 70 | |
| John Nickerson..... | Pension, 1 semaine | 4 00 | |
| Bridget Fanning..... | do 1 $\frac{1}{4}$ do à \$4 | 6 29 | |
| Dr A. McDonald | Soins et médicaments | 13 75 | |
| James Cousins | Pension, 1 semaine..... | 4 00 | |
| Arthur G. Young | Transport et soin..... | 1 50 | |
| Susan Nickerson..... | Pension, 6 $\frac{1}{4}$ semaines, à \$4 | 24 57 | |
| | | | 115 81 |
| | A reporter | | 6,954 57 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-------------------------|------------------------------------|---------|----------|
| | Report..... | | 6,954 57 |
| | <i>Baie des Vaches, C.-B.</i> | | |
| Dr R. A. MacKeen..... | Soins et médicaments..... | 50 50 | |
| James Bolun..... | Pension, 11 jours, à 75c..... | 8 25 | |
| John Callaghan..... | Transport à l'hôpital..... | 18 00 | |
| | | | 76 75 |
| | <i>Cheverie.</i> | | |
| Dr F. N. Burgess..... | Soins et médicaments..... | | 28 00 |
| | <i>Digby.</i> | | |
| Dr G. B. Dakes..... | Soins et médicaments..... | | 7 00 |
| | <i>Cinq-Iles.</i> | | |
| Dr C. R. Dutton..... | Soins et médicaments..... | 12 00 | |
| T. A. Corbett..... | Pension, 2 semaines, à \$3.50..... | 7 00 | |
| Dr M. McLeod..... | Soins et médicaments..... | 35 00 | |
| G. J. Graham..... | Frais d'enterrement..... | 12 45 | |
| T. Aylward..... | Pension, 2 semaines..... | 8 00 | |
| | | | 74 45 |
| | <i>Baie Glacée.</i> | | |
| Dr Marcus Dodd..... | Soins et médicaments..... | | 19 00 |
| | <i>Joggins.</i> | | |
| Dr C. A. McQueen..... | Soins et médicaments..... | 15 00 | |
| Samuel McLeise..... | Pension, 2 semaines, à \$4..... | 8 00 | |
| | | | 23 00 |
| | <i>Baie de Jordan.</i> | | |
| Dr A. D. Patton..... | Soins et médicaments..... | | 39 00 |
| | <i>Hôpital de Lunenburg.</i> | | |
| James Kirby..... | Chaux..... | 1 85 | |
| Arthur Thurlow..... | Pension, 36½ semaines, à \$3..... | 108 89 | |
| S. A. Rounsefell..... | Médicaments..... | 75 06 | |
| Dr Stannage Jacobs..... | Une année d'appointements..... | 150 00 | |
| Arthur Thurlow..... | Appointements comme gardien..... | 150 00 | |
| do..... | Poêle et accessoires..... | 6 33 | |
| W N Zwicker..... | Charbon et bois..... | 23 50 | |
| L. Anderson..... | do..... | 80 00 | |
| | | | 595 83 |
| | <i>Lockeport.</i> | | |
| Matthew Reid..... | Pension, 17 semaines, à \$3..... | | 51 00 |
| | A reporter..... | | 7,868 80 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|-------------------------------------|---------|----------|
| | Report..... | | 7,868 60 |
| <i>Liverpool.</i> | | | |
| Dr Henry G. Farish..... | Une année d'appointements | 100 00 | |
| S. Kiddy | Pension, 2 semaines, à \$3 50 | 7 00 | |
| E. Purdy..... | do 2 $\frac{1}{2}$ do | 9 50 | |
| O. Hornish..... | do 3 $\frac{1}{2}$ do | 12 50 | |
| Sarah Head..... | do 7 do | 24 50 | |
| M. Downey..... | do 3 $\frac{1}{2}$ do | 11 50 | |
| M. Verge..... | do 3 $\frac{1}{2}$ do | 11 00 | |
| James Giddin | do 5 $\frac{1}{2}$ do | 18 00 | |
| | | | 194 00 |
| <i>Petit Bras-d'Or.</i> | | | |
| Dr H. B. McPherson..... | Soins et médicaments..... | 11 00 | |
| Murdock McDonald..... | Pension, 2 semaines..... | 5 00 | |
| do | Transport | 2 00 | |
| | | | 18 00 |
| <i>Louisbourg.</i> | | | |
| Dr A. D. McGillvary | Soins et médicaments..... | | 25 00 |
| <i>Main-à-dieu.</i> | | | |
| Dr O. D. Barnaby..... | Soins et médicaments | | 40 00 |
| <i>Margaretsville.</i> | | | |
| Dr G. W. Gunter..... | Soins et médicaments..... | 3 00 | |
| Mme. G. Baker..... | Pension, une semaine..... | 2 50 | |
| | | | 5 50 |
| <i>Meteghan.</i> | | | |
| Dr B. P. Denham..... | Soins et médicaments | | 22 25 |
| <i>Baie Mahone.</i> | | | |
| Dr Chas. Gray..... | Soins et médicaments..... | | 40 00 |
| <i>Northport.</i> | | | |
| Dr J. G. Campbell..... | Soins et médicaments | | 7 50 |
| <i>Sydney-Nord.</i> | | | |
| Copeland et Cie..... | Médicaments | 75 95 | |
| Dr H. B. McPherson..... | Une année d'appointements..... | 300 00 | |
| | | | 375 95 |
| <i>Parrsboro'.</i> | | | |
| Dr M. G. Atkinson ... | Soins et médicaments..... | 61 45 | |
| Cie de c. def. Cumberland | Transport..... | 2 00 | |
| | | | 63 45 |
| | A reporter..... | 63 45 | 8,596 80 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------|--|---------|-----------|
| | Report..... | 63 45 | 8,596 80 |
| | <i>Parrsboro'—Fin.</i> | | |
| D. M. Pitts | Pension, 2 jours | 1 15 | |
| D. Gillespie | Charriage de marchandises | 0 25 | |
| Dr A. T. Clarke..... | Soins et médicaments..... | 138 65 | |
| James Wasson | Pension, 1½ semaine, à \$3 | 4 29 | |
| do | do 6½ do 4 | 26 28 | |
| Thos. McAlmey | do 3½ do 3 | 11 14 | |
| T. S. Spiuny | do 5 jours | 2 14 | |
| Wm. Phinney | do 8 semaines, à \$2 50..... | 20 00 | |
| A. S. Townshend | Une année d'appointements | 78 94 | |
| | | | 346 29 |
| | <i>Port-Hawkesbury.</i> | | |
| Banque des Marchands.... | Prix d'achat, bâtiment pour l'hôpital..... | 454 00 | |
| W. P. Anderson..... | Dépenses pour examiner la bâtisse de l'hôpital | 5 50 | |
| J. A. Campbell | Tuyau, verre, vitrage | 21 11 | |
| J. Stapleton et Fils..... | Coudes pour poêle, verre..... | 5 60 | |
| J. J. Robertson | Arpenter le terrain de l'hôpital..... | 26 00 | |
| Alex. Murray..... | Egoutter et déblayer le terrain..... | 18 00 | |
| Wm. A. Hattie..... | Réparations et changements..... | 400 00 | |
| John Harding | Pension, 8½ semaines, à \$3.50 | 29 00 | |
| do | Taxes..... | 4 00 | |
| do | Une année d'appointements..... | 75 00 | |
| Dr J. J. Fox | do | 96 00 | |
| Dr P. A. Macdonald | Médicaments..... | 7 75 | |
| do | Trois mois d'appointements | 25 00 | |
| | | | 1,166 96 |
| | <i>Port-Acadie.</i> | | |
| Dr B. E. Donham | Soins et médicaments | 5 75 | |
| Chas. A. Melançon..... | Pension, 6 semaines, à \$3..... | 18 00 | |
| | | | 23 75 |
| | <i>Port-Mulgrave.</i> | | |
| Dr P. A. Macdonald | Appointements, 9 mois | | 75 00 |
| | <i>Hôpital de Pictou.</i> | | |
| Dr John McMillan | Une année d'appointements..... | 400 00 | |
| Angus McKaracher..... | Pension, 66 semaines et 4½ jours, à \$3..... | 199 79 | |
| do | Appointements, 15 mois..... | 187 50 | |
| | | | 787 29 |
| | <i>Port-Caledonia.</i> | | |
| Dr R. A. MacKeen..... | Soins et médicaments..... | | 14 25 |
| | <i>Port-Medway.</i> | | |
| Mary Costley..... | Pension, 9 semaines, à \$3..... | | 27 00 |
| | <i>Port-Gilbert.</i> | | |
| Dr H. A. Ellison..... | Soins et médicaments..... | | 118 50 |
| | A reporter..... | | 11,155 84 |

ETAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—Fin.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—Fin.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------|---|-----|------|--------|------|
| | Report..... | | | 11,155 | 84 |
| | <i>Port La Tour.</i> | | | | |
| Dr D. G. Dickie | Soins et médicaments..... | | | 2 | 50 |
| | <i>Pugwash.</i> | | | | |
| Dr R. A. Dakin | Soins et médicaments | | | 16 | 50 |
| | <i>Port-Greville.</i> | | | | |
| A. S. Townshend | Soins et médicaments..... | | | 20 | 50 |
| | <i>Rivière Bourgeoise.</i> | | | | |
| Dr H. J. Fixall..... | Soins et médicaments..... | | | 62 | 75 |
| | <i>Hôpital de Sydney.</i> | | | | |
| Burchell, Matheson et Cie | Poêle..... | 36 | 00 | | |
| R. MacDonald | Transport..... | 20 | 00 | | |
| John Woodell..... | Eau-de-vie..... | 10 | 00 | | |
| C. L. Ingraham..... | Coton, verre, mastic | 3 | 96 | | |
| Dr A. D. MacGillvary | Médicaments | 8 | 65 | | |
| do | Une année d'appointements | 300 | 00 | | |
| Samuel Muggah..... | Pension des patients, 111 sem. et 6½ jrs, à \$3 par sem | 335 | 82 | | |
| do | Réparations..... | 4 | 70 | | |
| do | Frais d'enterrement..... | 8 | 50 | | |
| do | Une année d'appointements comme gardien..... | 250 | 00 | | |
| | | | | 977 | 63 |
| | <i>Sheet Harbour.</i> | | | | |
| Dr F. Macmillan | Soins et médicaments..... | | | 18 | 50 |
| | <i>Tidnish.</i> | | | | |
| Dr D. J. McCully | Soins et médicaments..... | | | 7 | 00 |
| | <i>Anse de Thorne.</i> | | | | |
| Dr J. A. Coleman..... | Soins et médicaments..... | | | 87 | 75 |
| | <i>Westport.</i> | | | | |
| Dr Geo. T. Bingay | Soins et médicaments..... | | | 15 | 00 |
| | <i>Wallace.</i> | | | | |
| Dr Z. M. Kempton..... | Soins et médicaments..... | | | 18 | 00 |
| | Report..... | | | 12,381 | 97 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|--------------|------|-----------|------------------|
| | | Report | | 12,381 97 | |
| <i>Weymouth.</i> | | | | | |
| Norman G Jones | Pension, 12 semaines, à \$3..... | 24 | 00 | | |
| B. Melançon..... | do 12 do 3..... | 36 | 00 | | |
| 60 00 | | | | | |
| <i>Yarmouth.</i> | | | | | |
| A. C. Hutchinson..... | Médicaments | 9 | 15 | | |
| John Murphy..... | Frais d'inhumation..... | 2 | 00 | | |
| Cie man. Kenney Haley.. | Bardeaux et bois de construction..... | 41 | 23 | | |
| Cie Internationale de tentes et auvents..... | Pavillon | 8 | 00 | | |
| C. C. Richards..... | Médicaments | 25 | 25 | | |
| Dr A. M. Perrin..... | Une année d'appointements..... | 150 | 00 | | |
| J. M. LeCain | Pension des patients, 13 $\frac{1}{2}$ semaines, à \$3..... | 40 | 30 | | |
| do | Mât de pavillon, construire et peindre une clôture de cimetière..... | 26 | 35 | | |
| do | Travail au puits, badigeonnage..... | 168 | 91 | | |
| do | Clous, bardeaux, bois de construction | 80 | 00 | | |
| 551 19 | | | | | |
| DIVERS. | | | | | |
| Ch. de fer Intercolonial... | Transport à Halifax, 3 marins malades..... | | | 6 | 84 $\frac{1}{2}$ |
| Total | | | | 13,000 00 | |
| MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE. | | | | | |
| <i>Transport et entretien.</i> | | | | | |
| P. McFarlane..... | 1 $\frac{1}{2}$ marin ex "Laurella"..... | 8 | 40 | | |
| R. Benoit..... | Équipage ex "Laura," "Gertrude" et "Amazon"..... | 64 | 50 | | |
| R. Heisler..... | 12 marins ex "Amazon" | 18 | 00 | | |
| do | 3 do "Novaro" | 6 | 00 | | |
| F. D. Corbett et Cie..... | 1 marin ex "G. P. Sherwood" | 3 | 65 | | |
| do | do "Halifax" | 2 | 19 | | |
| do | 2 marins ex "R. W. Merriam" | 4 | 38 | | |
| do | 1 marin ex "Dottie" | 3 | 65 | | |
| do | 3 marins ex "Orange Grove" | 6 | 57 | | |
| W. A. Warren..... | 1 marin ex "Wm. Hayes" | 3 | 65 | | |
| Asile des marins | do "G. P. Sherwood" | 3 | 73 | | |
| do | Équipage ex "Alpine" | 15 | 90 | | |
| do | 3 marins ex "Laura Gertrude" | 23 | 10 | | |
| do | 1 marin ex "Aldwith" | 8 | 90 | | |
| do | 2 marins ex "Florence" | 21 | 00 | | |
| do | 4 do "Augusta Muir" | 19 | 20 | | |
| do | 5 do "D. A. Huntley" | 19 | 20 | | |
| do | 5 do "Helena Morris" | 28 | 60 | | |
| do | 3 do "Orange Grove" | 20 | 70 | | |
| do | 3 do "Maggie" | 11 | 76 | | |
| do | 1 marin ex "F. B. Parr" | 6 | 65 | | |
| D. McDonald | Équipage ex "Zebec" | 29 | 02 | | |
| do | 6 marins ex "King Bird" | 24 | 24 | | |
| J. W. Hogg | Équipage ex "Zebec" | 10 | 40 | | |
| R. McDonald | do "Royal Albert" | 59 | 00 | | |
| do | 2 marins ex "Village Belle" | 20 | 00 | | |
| S. Balcom | 1 marin ex "Louise" | 13 | 14 | | |
| J. Nickerson | 3 marins ex "Clio" | 20 | 69 | | |
| A. LeMarchant..... | 3 do "Louise" | 28 | 47 | | |
| A reporter | | | | 504 | 69 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite*

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Fin.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|------------------------------------|---------|----------|
| Report..... | | 504 69 | |
| <i>Transport et entretien—Fin.</i> | | | |
| D. Murray, jeune..... | 1 marin ex "Alice"..... | 8 15 | |
| do | 4 marins ex "Lord Lyons"..... | 12 40 | |
| Messagerie de Fishwick.. | 2 do "N. W. White"..... | 9 50 | |
| do | 1 marin ex "Opal"..... | 6 50 | |
| Geo. H. Nickerson..... | Equipage ex "Adah E."..... | 19 80 | |
| Edw. Bindar..... | 2 marins ex "Cornato"..... | 4 38 | |
| do | 1 marin ex "John Boyd"..... | 2 92 | |
| do | 4 marins ex "Itasca"..... | 11 68 | |
| do | 5 do "Avlona"..... | 14 60 | |
| J. S. Maclean et Cie..... | Equipage ex "Ella Blanche"..... | 50 00 | |
| Gilbert Shaw..... | 1 marin ex "Sarah Carney"..... | 6 57 | |
| do | 1 do "Peacemaker"..... | 7 30 | |
| John A. Gates..... | Equipage ex "Julia Ann W."..... | 5 60 | |
| M. V. Roche..... | 1 marin ex "Sarah Carney"..... | 13 50 | |
| S. Cunard et Cie..... | 5 marins ex "Nevaro"..... | 10 95 | |
| do | 2 do "Florence"..... | 2 92 | |
| J. C. Hopkins..... | 1 marin ex "Julia Blake"..... | 1 09 | |
| Banque des Marchands... | Equipage ex "A. S. Townshend"..... | 40 00 | |
| Charles Mylins..... | 4 marins ex "D. A. Huntley"..... | 11 68 | |
| W. Lewis..... | 3 do "Montesuma"..... | 18 00 | |
| James A. Tory..... | Equipage ex "Restial"..... | 48 00 | |
| Chipman Frères..... | 2 marins ex "Village Belle"..... | 11 50 | |
| Chas. Zinkman..... | 1 marin ex "Lady Mary"..... | 8 40 | |
| Alex. Forshaw..... | do "Sappho"..... | 1 46 | |
| Adam Forth..... | do "N. M. Johnson"..... | 20 44 | |
| John Simmons..... | 3 marins ex "Halifax"..... | 35 04 | |
| B. A. Smith..... | Equipage ex "Keetsea"..... | 40 00 | |
| C. W. Clements..... | 1 marin ex "Windsor"..... | 1 46 | |
| J. C. Cook..... | Equipage ex "Twilight"..... | 110 00 | |
| | | | 1,038 53 |
| <i>Entretien.</i> | | | |
| James Lumard..... | Equipage ex "Amazon"..... | 13 50 | |
| B. Fulker..... | do "J. Wesley"..... | 4 20 | |
| Louis Madore..... | 1 marin ex "Shaughran"..... | 2 25 | |
| James Burke..... | 6 marins ex "A. S. Townshend"..... | 3 00 | |
| Asile des marins..... | 5 do "Axlona"..... | 14 70 | |
| do | 4 do "A. S. Townshend"..... | 12 60 | |
| do | 4 do "Novaro"..... | 6 60 | |
| G. Aker..... | 4 do "Maggie"..... | 8 00 | |
| | | | 64 25 |
| <i>Transport.</i> | | | |
| D. Murray, jeune..... | 3 marins ex "Laura Gertrude"..... | 10 95 | |
| W. R. Wentzel..... | 10 do "Amazon"..... | 20 00 | |
| Messagerie de Fishwick.. | 5 do "A. C. Major"..... | 23 75 | |
| Ch. de fer Intercolonial.. | 4 do "Emma"..... | 14 60 | |
| | | | 69 30 |
| <i>Transport, entretien, habillement.</i> | | | |
| Asile des marins..... | Equipage ex "Adah E."..... | | 51 30 |
| <i>Habillement.</i> | | | |
| Asile des marins..... | 2 marins ex "Helena Morris"..... | 16 85 | |
| do | 2 do "Lady of the Lake"..... | 13 60 | |
| C. J. Puttner..... | 2 do do..... | 11 50 | |
| | | | 41 95 |
| Total..... | | | 1,265 33 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| HÔPITAUX DE MARINE. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------|---|-------|------|-------|----------|
| <i>Bouctouche.</i> | | | | | |
| F. E. W. Poulliot | Soins médicaux | | | | 54 50 |
| <i>Bathurst.</i> | | | | | |
| James Lusk | Pension des marins, 167 jours, à 50c, \$83.50; 72 semaines et 2 jours, \$253.50 | 337 | 00 | | |
| do | Bois de chauffage, \$25; pétrole, \$10; blanc. \$3.10. | 38 | 10 | | |
| Dr. G. M. Duncan | Une année d'appointements | 100 | 00 | | |
| do | Médicaments | 20 | 00 | | |
| Chas. L. Barnes | do et soins | 187 | 00 | | |
| H et H. A. McCullough | Coton, flanelle et marchandises | 70 | 57 | | |
| John Ferguson | Commission sur \$562, à 10 pour 100 | 56 | 56 | | |
| | | | | 809 | 23 |
| <i>Caraquette.</i> | | | | | |
| Chas. L. Barnes | Soins médicaux et médicaments, 2 marins | 16 | 00 | | |
| G. Morrais | Pension des marins | 76 | 00 | | |
| Odilin Paulni | Pension des marins à Bathurst | 5 | 00 | | |
| | | | | 97 | 00 |
| <i>Campbelltown.</i> | | | | | |
| V. J. A. Venner, M.D. ... | Soins médicaux | 31 | 00 | | |
| A. Leman | do | 40 | 00 | | |
| | | | | 71 | 00 |
| <i>Dalhousie.</i> | | | | | |
| W. G. Disbrow | Soins médicaux | | | | 12 25 |
| <i>Hillsborough.</i> | | | | | |
| W. E. Steeves | Dépenses d'un marin, John M. Jones | 17 | 50 | | |
| W. J. Lewis | Soins médicaux, Edward Edgett | 6 | 25 | | |
| E. Edgett | Pension de E. Edgett, 1 semaine et 5 jours | 5 | 15 | | |
| | | | | 28 | 90 |
| <i>Kent.</i> | | | | | |
| W. A. Barnes | Une année d'appoint. comme gardien | 300 | 00 | | |
| Dr. L. B. Botsford | do médecin | 560 | 00 | | |
| Rév. Jas. Spencer | do aumônier | 100 | 00 | | |
| Dr. W. S. Harding | do médecin au lazaret | 100 | 00 | | |
| Geo. Anderson | 2 latrines en terre | 50 | 00 | | |
| W. A. Barnes | Pension des marins, 805 semaines et 2 jours | 2,414 | 56 | | |
| Geo. Jackson | Enlever de la terre | 9 | 80 | | |
| Robert Moore | Béquilles, \$2; réparer la porte de cour, \$17.30 | 19 | 30 | | |
| S. McDiarmid | Drogues et médicaments | 163 | 09 | | |
| A. O. Skinner | Nattes | 9 | 00 | | |
| A. C. Smith | Taxes d'eau | 77 | 00 | | |
| Geo. Wilson | Bois de corde et charriage | 28 | 68 | | |
| R. P. McGivern | Charbon | 256 | 38 | | |
| Bridget McCauley | 12 jours de main-d'œuvre au nettoyage de l'hôpital | 15 | 00 | | |
| Succession de Wm. Elder | Abonnement | 5 | 00 | | |
| F. Clementson | Plats | 10 | 70 | | |
| J. R. Cameron | Lampes, becs et cheminées | 26 | 10 | | |
| Barnes et Cie | Papeterie | 20 | 80 | | |
| Maccauley Frères et Cie | 24 couvre-pieds | 24 | 00 | | |
| | | | | 4,189 | 41 |
| | A reporter | | | | 1,072 88 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|-----------------------------------|--|----------|----------|
| | Report..... | 4,189 41 | 1,072 88 |
| HÔPITAUX DE MARINE— <i>Suite.</i> | | | |
| <i>Kent—Fin.</i> | | | |
| D. B. Robertson..... | Etampe en caoutchouc | 1 65 | |
| Benj. Mirey..... | Main-d'œuvre comme mécanicien..... | 181 93 | |
| Max. Kinso..... | do et pension..... | 119 91 | |
| Cie du gaz, Saint-Jean.. | Note du gaz..... | 108 60 | |
| Hutchings et Cie..... | Matelas..... | 214 00 | |
| J. W. Barnes et Cie..... | Essuie-mains | 6 75 | |
| W. H. Thorne et Cie..... | Couteaux, fourchettes et cuillers | 134 44 | |
| W. A. Barnes..... | Papeterie..... | 15 80 | |
| Margaret McDermott..... | Nettoyage de l'hôpital et pension | 75 44 | |
| F. et S. Gorbell..... | Cadres | 5 50 | |
| Jardine et Cie..... | Savon..... | 7 54 | |
| Wm. Thomson et Cie..... | Passage du marin John Belman | 17 00 | |
| A. G. Bowes et Cie..... | Réparer la ferblanterie..... | 1 40 | |
| M. N. Powers..... | Louage d'un corbillard | 4 00 | |
| L. McLaren..... | Consultation..... | 5 00 | |
| D. Breeze..... | Liqueurs | 10 00 | |
| Estey, Allwood et Cie..... | Chambre..... | 2 30 | |
| James Bell..... | Peinturer les couchettes..... | 30 00 | |
| Bond et Milden..... | Main-d'œuvre aux classes | 38 75 | |
| | | | 5,169 42 |
| <i>Miramichi.</i> | | | |
| Dr J. S. Benson..... | Une année d'appointements comme médecin | 400 00 | |
| John Gallagher..... | do do gardien | 200 00 | |
| R. H. Jessemin..... | Médicaments, presse et serrures | 29 50 | |
| John Bender..... | Chaises..... | 25 70 | |
| Thos. S. Adams..... | Pavillon fédéral..... | 20 00 | |
| Jas. Doyle..... | Bière et corbillard | 29 90 | |
| John Gallagher..... | Pension des marins, bois de chauffage, charbon et frais de port..... | 312 89 | |
| J. H. Phinney..... | Bassinets..... | 1 00 | |
| John Ferguson..... | Peinture, huile, térébenthine et serrure | 30 30 | |
| J. D. B. F. McKenzie..... | Eponges et bouteilles | 23 55 | |
| D. et J. Ritchie..... | Bois de service | 22 40 | |
| Wm. Masson..... | Huile, savon et brosses | 19 14 | |
| | | | 1,114 38 |
| <i>Richibouctou.</i> | | | |
| Dr J. W. Doherty..... | Une année d'appointements comme médecin | 200 00 | |
| Eliza E. Rhodes..... | do do directrice..... | 150 00 | |
| do | Pension des marins, \$119.10; tuyau de poêle, \$2.35 | 121 45 | |
| W. A. P. Rhodes..... | Paille..... | 3 00 | |
| R. Phinney..... | Ferblanterie..... | 3 00 | |
| K. B. Forbes..... | Paire de couvertures | 5 00 | |
| | | | 482 45 |
| <i>Shédiac.</i> | | | |
| Dr Joseph A. Leger..... | Une année d'appointements comme médecin..... | 200 00 | 200 00 |
| <i>Sackville.</i> | | | |
| Isaac Crocker..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 150 00 | |
| do | Pension des marins | 93 00 | |
| A. Dixon..... | Médicaments..... | 8 25 | |
| | | | 251 25 |
| | A reporter | | 8,290 38 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|--|---------|----------|
| | Report..... | | 8,290 38 |
| HÔPITAUX DE LA MARINE— <i>Fin.</i> | | | |
| <i>Saint-André.</i> | | | |
| Ellen McCurdy..... | Une année d'appointements comme gardien..... | 208 00 | |
| Dr S. T. Gove..... | do do médecin..... | 200 00 | |
| Ellen McCurdy..... | Pension de marins, briqueréf., tuy. de plomb, verre | 22 46 | |
| F. A. McCurdy..... | 3 jours de travail, réparer la clôture..... | 3 00 | |
| Robinson et Glenn..... | Charbon dur, \$48.30; charriage, \$2.10..... | 50 40 | |
| Isaac Richardson..... | Bois de corde, \$9; charriage, 80c..... | 9 80 | |
| Wm. Coates..... | Mât de pavillon..... | 29 36 | |
| Dr S. T. Gove..... | Une année de frais de port..... | 1 00 | |
| | | | 524 02 |
| MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE. | | | |
| | | | 8,814 40 |
| F. R. Fowler..... | Passage de marins de Boston à Saint-Jean..... | 1 44 | |
| J. A. Likely..... | do do New-York do..... | 2 88 | |
| C. Fritz H. Campbell..... | Soins médicaux sur M. B. Gray..... | 9 00 | |
| do..... | do do Andrew Sunbury..... | 4 65 | |
| J. E. Bishop..... | Dépenses, 3 marins, "Ann Leonard"..... | 14 00 | |
| Archibald McKenzie..... | Passage de marins..... | 8 79 | |
| L. S. Hemsleypecker..... | do jusqu'à Saint-Jean..... | 5 04 | |
| Geo. Philps..... | do..... | 71 43 | |
| E. D. Chase..... | do..... | 12 40 | |
| Fred. Scott..... | Pension de marins..... | 7 50 | |
| W. A. Ritche..... | Passage de marins..... | 7 00 | |
| Wm. Lank..... | Pension de marins, brigantin "Annie"..... | 16 00 | |
| Jas. W. Bent..... | Passage de marins, goëlette "Hopvine" de Boston à Saint-Jean..... | 6 50 | |
| H. Wilber..... | Passage de marins de Pictou à St-Stephens..... | 23 50 | |
| D. Bridges..... | Pension de marins, barque "Palestine"..... | 6 10 | |
| T. Wooster..... | do do "Wawalench"..... | 56 25 | |
| A. F. Street..... | Soins médic., capitaine de la goëlette "Gladys"..... | 23 25 | |
| D. W. Smith..... | Passage de marins de Yarmouth à Saint-Jean..... | 50 00 | |
| Vapeur Empress..... | do do barque "Austria"..... | 3 70 | |
| D. J. Seely..... | do do New-York à Saint-Jean..... | 7 20 | |
| Jas. S. May..... | Habillements de marins..... | 202 65 | |
| | | | 538 88 |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc — *Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| | | <i>Charlottetown.</i> | \$ cts. | \$ cts. |
|---------------------------------------|---|-----------------------|----------|---------|
| Sœurs Grises | Une année d'allocation pour soins médicaux..... | | 400 00 | |
| do | Pension de 23 patients, 96 semaines, à \$5..... | | 480 00 | |
| do | Allocation pour pension et médicaments | | 349 05 | |
| | | | 1,229 05 | |
| PORTS EXTÉRIEURS, I.P.-E. | | | | |
| Dr Lewis | Une année d'appointements, Summerside..... | | 150 00 | |
| J. B. Schuman..... | Pension des marins malades, 3½ semaines à \$4, \$16; 4 semaines, à \$3, \$12, Summerside | | 28 00 | |
| J. A. Gourlie..... | Médicaments do | | 7 51 | |
| J. McNeil..... | Pension de marins malades do | | 3 00 | |
| J. Birch | do do | | 51 00 | |
| | | | 239 51 | |
| J. G. McDonald..... | Une année d'appoint. comme gardien, Souris | | 200 00 | |
| Dr G. P. Ford..... | Soins médicaux do | | 19 28 | |
| Dr Muttart..... | do do | | 9 00 | |
| Dr McLean | do do | | 2 00 | |
| J. G. McDonald..... | Pension do | | 3 43 | |
| | | | 233 71 | |
| Dr McNeil | Soins médicaux, New-London | | 16 00 | |
| Charles Owen | Pension, etc., marins malades, Georgetown..... | | 1 15 | |
| Dr McKeown..... | Soins médicaux do | | 28 46 | |
| A. Glover..... | Pension, louage de matelas do | | 8 50 | |
| | | | 38 11 | |
| Dr J. G. Robertson..... | Soins médicaux, Montague..... | | 187 00 | |
| Dr P. McLaren..... | do do | | 10 00 | |
| J. F. Robertson..... | Médicaments do | | 58 84 | |
| Mme D. Johnston..... | Pension do | | 30 00 | |
| | | | 285 84 | |
| Dr A. G. Long..... | Soins médicaux, Port-Hill..... | | 7 70 | |
| P. McArthur..... | Pension do | | 3 00 | |
| | | | 10 70 | |
| Dr Honeywell..... | Soins médicaux, Rustico-Nord..... | | 65 25 | |
| Dr Gallant..... | do do | | 20 00 | |
| Dr Toombs..... | do do | | 10 00 | |
| F. Doucette..... | Pension do | | 18 00 | |
| | | | 113 25 | |
| Mme Morrow..... | Charriage de valises, compte général..... | | 1 00 | |
| S. W. Crabbe..... | Rasoir, cuir à rasoir, etc..... | | 1 45 | |
| | | | 2 45 | |
| MARINS NAUFRAGÉS ET DANS LA DÉTRESSE. | | | | |
| | | | 2,168 62 | |
| C. W. Strong..... | Pour dépenses, J. Jones | | 13 00 | |
| J. Bolger | Pour pension do | | 7 00 | |
| A. Lord | Pour pension de Thos. McMahan jusqu'à St-Jean... | | 5 00 | |
| | | | 25 00 | |

ÉTAT de la dépense pour les hôpitaux de marine, les marins malades et infirmes, etc.—*Fin.*

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| HÔPITAUX DE MARINE, VICTORIA. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|----------------------------------|--|-----|------|----|----------|
| T. Wood | Une année d'appointements comme gardien | 499 | 92 | | |
| do | Pension de 42 patients, 177 semaines et 5 jours, à \$5 par semaine | 889 | 53 | | |
| do | Blanchissage | | 48 | 00 | |
| do | Passage d'eau | | 48 | 00 | |
| do | Faire des taies d'oreillers, draps, etc. | | 7 | 63 | |
| J. Devereux | Charriage de charbon | | 12 | 00 | |
| D. Smith | Soins aux marins malades, Nanaimo | 365 | 70 | | |
| D. Cluness, M.D. | Une année d'appointements, do | 300 | 00 | | |
| Ky-Wy | Sciage (3 coupes) de 5 cordes de bois, Nanaimo | | 8 | 75 | |
| A. H. Peatt | 5 cordes de bois, à \$4.75 do | | 23 | 75 | |
| E. B. Marvin | Verre de lampes, blanc de plomb, do | | 30 | 95 | |
| D. B. Irving, M.D., par J. Johns | Appointements, du 1er au 22 juillet 1884, Burrard-Inlet | | 21 | 09 | |
| C. Heyward | Frais d'inhumation, J. Ivan, ex "Persia" | | 35 | 00 | |
| J. C. Davie, M.D. | Une année d'appointements, Victoria | 300 | 00 | | |
| Fell et Cie. | 6 lbs. de chandelles | | 1 | 80 | |
| R. Dunsmuir et fils. | 20 tonnes de charbon | | 90 | 00 | |
| Lennox et Rissen | Nettoyage de cheminées | | 2 | 50 | |
| J. Weiler | Chaises, assiettes, plats, etc. | | 21 | 00 | |
| Langley et Cie | Drogues etc. | | 46 | 50 | |
| Welsh, Rithet et Cie | 2 caisses grenades Harden | | 36 | 00 | |
| A. et W. Wilson | Baquets à charbon et casserole | | 4 | 50 | |
| Brown et White | Draps, etc. | | 34 | 00 | |
| Smith et Clark | Charpenterie—réparations | | 55 | 71 | |
| | | | | | 2,881 33 |

RÉCAPITULATION.

| | | | | | |
|-------------------------|---|--------|----|--|-----------|
| Ontario | Hôpital de Sainte-Catherine—octroi annuel | 500 | 00 | | |
| do | do Kingston, do | 500 | 00 | | |
| Québec | Hôpital général de Montréal | 1,276 | 20 | | |
| do | Marins malades et infirmes | 1,736 | 16 | | |
| do | Marins naufragés et dans la détresse | 617 | 89 | | |
| Bar. de Comm., Londres. | Pour rembourser le gouvernement impérial de la dépense pour les marins canadiens naufragés. | | | | 3,630 25 |
| Nouvelle-Ecosse | Hôpitaux de la marine et marins malades | 13,000 | 00 | | |
| do | Marins naufragés et dans la détresse | 1,265 | 33 | | |
| Nouveau-Brunswick | Hôpitaux de la marine et marins malades | 8,814 | 40 | | |
| do | Marins naufragés et dans la détresse | 538 | 88 | | |
| Ile du Prince-Edouard | Hôpitaux de la marine et marins malades | 2,168 | 62 | | |
| do | Marins naufragés et dans la détresse | 25 | 00 | | |
| Colombie-Britannique | Hôpitaux de la marine et marins malades | | | | 2,193 62 |
| Québec | Hôpital de la marine et des immigrants | | | | 2,881 33 |
| | | | | | 19,996 68 |
| Imprimeur de la reine | Impressions et papeterie | | | | 55,397 18 |
| | | | | | 34 79 |
| | | | | | 55,431 97 |
| | Remboursement | | | | 64 00 |
| | | | | | 55,367 97 |

F. GOURDEAU,
Comptable.WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 17

An dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| APPOINTEMENTS. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------|---|--------|------|----------|-----------|
| <i>Bureau central.</i> | | | | | |
| C. Carpmael..... | Une année d'allocation pour loyer de maison..... | 400 | 00 | | |
| A. R. Gordon | 6 mois d'appointem. comme sous-surintendant..... | 600 | 00 | | |
| H. V. Payne..... | Une année do inspecteur..... | 825 | 00 | | |
| R. F. Stupart..... | 9 mois do do..... | 600 | 00 | | |
| B. C. Webber | Une année do do..... | 825 | 00 | | |
| R. F. Smyth..... | Une année d'appointements..... | 625 | 00 | | |
| James Young | do do..... | 685 | 00 | | |
| F. F. Payne..... | 10 mois do..... | 475 | 00 | | |
| J. W. Carroll..... | Une année do..... | 325 | 00 | | |
| W. A. Stewart..... | do do..... | 500 | 00 | | |
| W. F. Davison..... | do do..... | 470 | 00 | | |
| Thomas Menzies..... | do do..... | 300 | 00 | | |
| D. Murray..... | do do..... | 216 | 00 | | |
| E. Davis..... | do do..... | 156 | 00 | | |
| H. Hawthorne..... | do do..... | 155 | 00 | | |
| W. J. Hetherington..... | do do..... | 144 | 00 | | |
| F. N. Denison..... | do do..... | 192 | 00 | | |
| Alfred Mendelsloh..... | Du 1er juillet au 8 octobre 1884..... | 39 | 00 | | |
| Frank Somers..... | Du 14 juillet 1884 au 30 juin 1885..... | 185 | 03 | | |
| A. D. Grant..... | Du 1er décembre 1884 au 30 juin 1885..... | 84 | 00 | | |
| | | | | | 7,801 03 |
| <i>Stations principales.</i> | | | | | |
| Québec..... | Lieut.-col. W. H. Cotton, une année d'appointem..... | 800 | 00 | | |
| do..... | Thos. Heatley do..... | 120 | 00 | | |
| do..... | Sergt.-maj. A. H. Walters do..... | 150 | 00 | | |
| Saint-Jean, N.-B..... | Geo. Hutchinson, une année d'appoint..... | \$ 960 | 00 | | |
| do..... | do deux années de retenue pour lefonds de retraite 40 00..... | | | | |
| do..... | J. Drake, une année d'appointements..... | 1,000 | 00 | | |
| do..... | A. Allison, \$400; aide, \$340..... | 600 | 00 | | |
| Halifax..... | Thos. C. Hill, \$500; aide, \$220..... | 740 | 00 | | |
| Sydney..... | Thos. Harrison, \$340; do \$260..... | 720 | 00 | | |
| Frédéricton..... | C. H. McLeod, \$300; do \$350..... | 600 | 00 | | |
| Montreal..... | N. Wolverton, \$240, do \$160..... | 650 | 00 | | |
| Woodstock..... | Econome du collège de Saint-Jean..... | 400 | 00 | | |
| Winnipeg..... | Officier commandant de la police à cheval du N.-O..... | 806 | 00 | | |
| Régina..... | | 120 | 00 | | |
| | | | | | 6,700 00 |
| <i>Stations de télégraphe.</i> | | | | | |
| Yarmouth..... | F. E. Wilmot, \$300, aide, \$100..... | 400 | 00 | | |
| Rochers-aux-Oiseaux..... | T. Turbide, 120 do 30..... | 150 | 00 | | |
| Grand Manan..... | H. C. Seeley, 120 do 30..... | 150 | 00 | | |
| Chatham..... | G. A. Blair, 300 do 132..... | 432 | 00 | | |
| Anticosti..... | G. Pope, 120 do 30..... | 150 | 00 | | |
| Pointe-au-Père..... | J. McWilliams, 200 do 60..... | 260 | 00 | | |
| Kingston..... | A. P. Knight, 300, 2 aides, 132..... | 432 | 00 | | |
| Port-Stanley..... | M. Payne, 300, 2 do 132..... | 432 | 00 | | |
| Saugeen..... | K Stewart, 300, 1 aide, 100..... | 400 | 00 | | |
| Parry-Sound..... | R. Mosley, 300, 2 do 96..... | 396 | 00 | | |
| A reporter..... | | | | 3,202 00 | 14,501 03 |

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|----------|-----------|
| Report..... | | 3,202 00 | 14,501 03 |
| APPOINTEMENTS.— <i>Suite.</i> | | | |
| <i>Stations de télégraphe—Fin.</i> | | | |
| Rockliffe | W. H. McIntyre | 240 00 | |
| Port-Arthur | W. P. Cooke | 460 00 | |
| Minnedosa | J. M. Wellwood, \$300, aide, \$100..... | 400 00 | |
| Qu'Appelle | L. Gordon, 300, do 190 | 400 00 | |
| Edmonton | Alex. Taylor, 120, do 30..... | 150 00 | |
| Medicine-Hat | John Ewart, 300, do 100 | 400 00 | |
| Calgary | Armour et Braden, du 28 juillet 1884 au 30 juin 1885 | 371 00 | |
| Battleford | J. McDonald, 6 mois, \$60 } aide, \$30 | 150 00 | |
| do | H. Richardson, 6 do 60 } | | |
| Prince-Albert | Rév Canon Flett, 22 septembre 1884 au 30 juin 1885 | 310 00 | |
| | | | 6,023 00 |
| <i>Stations de réserve de télégraphe.</i> | | | |
| Saint-André..... | S. T. Gove..... | 300 00 | |
| Charlottetown..... | H. J. Cundall | 300 00 | |
| Port-Dover..... | H. Morgan..... | 300 00 | |
| London..... | E. B. Reed..... | 300 00 | |
| Saint-Jean, Terre-neuve..... | J. Higgins..... | 100 00 | |
| | | | 1,300 00 |
| <i>Stations de sémaphores.</i> | | | |
| Pointe Le Préau | Geo. H. Thomas, une année d'appointements | 60 00 | |
| Digby, N.-E. | Nelson Turnbull do | 62 50 | |
| Liverpool..... | J. L. Hemmeon do | 60 00 | |
| Halifax | Officier-commandant, I. R. do | 60 00 | |
| Louisbourg | W. H. Townsend do | 60 00 | |
| Baie-des-Vaches | C. Archibald do | 60 00 | |
| Petite-Baie-Glacée..... | C. H. Rigby do | 60 00 | |
| Sydney-Nord..... | M. J. Phoran do | 60 00 | |
| Port-Hastings..... | W. J. McKeen do | 60 00 | |
| Pictou | M. Campbell do | 60 00 | |
| Pointe-du-Chêne..... | H. H. Schaefer do | 45 00 | |
| Bathurst..... | L'hon. J. Ferguson do | 100 00 | |
| Dalhousie..... | H. A. Johnson do | 78 00 | |
| Percé, Qué..... | P. Vibert do | 45 00 | |
| Gaspé, Qué..... | J. Eden do | 45 00 | |
| Cobourg | F. Reynolds do | 45 00 | |
| Port-Hope..... | Thos. F. Janes do | 45 00 | |
| Toronto, quai de la Reine | Capt. A. Taylor do | 45 00 | |
| Burlington-Beach..... | Capt. T. Campbell do | 45 00 | |
| Port-Dalhousie | E. F. Dwyer do | 45 00 | |
| Port-Colborne | D. Hughes do | 45 00 | |
| Kincardine..... | Dr Dewitt H. Martyn do | 100 00 | |
| Goderich | G. N. Macdonald do | 60 00 | |
| Saugeen | Thos. Davis do | 60 00 | |
| Presqu'Isle | J. McKenzie do | 100 00 | |
| Collingwood..... | Mrs. A. Bligh do | 84 00 | |
| Deseronto | Rathbun Co. do | 14 00 | |
| Pictou..... | J. A. Rawson do | 14 00 | |
| Trenton..... | W. J. Clarke do | 1 50 | |
| Port-Credit | A. Blakeley do | 15 00 | |
| Oakville..... | Thos. Howarth do | 14 00 | |
| Port-Burwell..... | G. B. McConnell do | 19 00 | |
| Amherstburg | P. H. Anderson do | \$16 50 | |
| do | F. Carroll do | 2 50 | |
| Sarnia..... | M. Fleming do | 19 00 | |
| | | 22 50 | |
| A reporter | | 1,708 50 | 21,824 02 |

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|--|-----------|-----------|
| | Report..... | 1,708 50 | 21,824 03 |
| APPOINTEMENTS—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Stations de sémaphores.—Fin.</i> | | | |
| Bayfield..... | J. Gardner, une année d'appointements..... | 22 50 | |
| Owen-Sound..... | R. Thompson do..... | 20 50 | |
| Midland..... | E. Peplow do..... | 21 50 | 1,773 00 |
| <i>Stations spéciales.</i> | | | |
| Belle-Isle..... | Michael Colton, une année d'appointements..... | | 100 00 |
| <i>Télégraphie.</i> | | | |
| Cie de télégraphe G.N.O. | A compte de télégraphe pour l'année..... | 13,502 65 | |
| do | Entretien de la ligne à Mont-Royal..... | 15 75 | |
| B. S. Jenkins..... | Aile spéciale à Winnipeg..... | 150 00 | |
| D. O'Halloran..... | Une année d'appointements au bureau central..... | 545 00 | |
| J. Lowther..... | Appointements, du 1er juillet 1884 au 20 avril 1885..... | 395 00 | |
| Ch. de fer du Pac. Cana. | A compte de télégraphe pour l'année..... | 1,110 50 | |
| M. Payne..... | Une année d'appoint. comme mess. à Port-Stanley..... | 20 00 | |
| L. Mosley..... | do do Parry-Sound..... | 60 00 | |
| H. J. Cundall..... | do do Charlottetown..... | 20 00 | |
| G. A. Burnett..... | do agent à Buffalo..... | 80 00 | |
| J. Lowther..... | Aide additionnelle pour le télégraphe..... | 8 00 | |
| A. E. Morrison..... | Service du dimanche à Charlottetown..... | 17 00 | |
| R. J. Molloy..... | Répéter les mess. du télégr. à la Traverse de Clark..... | 41 67 | |
| R. Cumming..... | appoint., bureau central, 1er mai au 30 juin 1885..... | 80 00 | 16,045 57 |
| <i>Instruments et appareils.</i> | | | |
| Thos. McDonald et Cie.. | Lanternes à signaux, disques à signaux, etc., etc..... | 1,076 94 | |
| Theo. J. Goldschmid.... | Hydromètre..... | 24 30 | |
| Thos. Dean..... | Fontes..... | 33 79 | |
| James Foster..... | Instruments..... | 109 30 | |
| W. J. McGuire et Cie.... | Tuyau en fer..... | 5 20 | |
| G. T. Rice..... | Ouvrage en fil de fer..... | 5 25 | |
| Rice, Lewis et Fils..... | Ferronnerie..... | 106 76 | |
| R. H. Scott..... | Instruments..... | 350 47 | |
| E. Beckett..... | Ferrures..... | 11 00 | |
| James Adams..... | Faire le tambour d'alarme..... | 72 00 | |
| Negretti et Zambra..... | Instruments..... | 389 33 | |
| J. et H. J. Green..... | Pluviomètres..... | 50 15 | |
| T. McAuity et Fils..... | Accessoires pour théodolite..... | 21 65 | |
| Geo. Hutchinson..... | Régulateur officiel..... | 160 00 | |
| A. Renaud..... | Abri du thermomètre..... | 27 65 | |
| W. Briscoe..... | Cornières..... | 7 68 | |
| F. Carroll..... | Appareil pour le mât à signaux de tempête..... | 10 53 | |
| John Roberts..... | Clefs pour trains à signaux..... | 3 00 | |
| W. J. Clarke..... | Appareil pour le mât à signaux de tempête..... | 9 80 | |
| Ch. de fer du Nord et du Nord-Ouest..... | Réparation des disques à signaux..... | 2 36 | 2,457 16 |
| <i>Papeterie, livres, etc.</i> | | | |
| G. E. Stechert..... | Livres..... | 4 57 | |
| Copp, Clark et Cie..... | Papeterie, impressions, etc..... | 143 33 | |
| Hart et Cie..... | Almanachs de marine, livres, etc..... | 37 45 | |
| Receveur-général..... | Impressions..... | 138 43 | |
| Brown Freres..... | Papeterie..... | 517 21 | |
| R. H. Scott..... | Cartes, papier à photographie, etc..... | 68 91 | |
| A reporter..... | | 907 90 | 42,199 76 |

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--|-----|------|--------|------|
| Report..... | | 907 | 90 | 42,199 | 76 |
| <i>Papeterie, livres, etc.—Fin.</i> | | | | | |
| E. Terrel..... | Timbres-poste | 404 | 00 | | |
| La Cie Barber et Ellis.... | Papeterie..... | 39 | 50 | | |
| "The Monetary Times"..... | Impressions..... | 588 | 00 | | |
| Barnes et Cie..... | Papeterie, Saint-Jean, N.B., observatoire..... | 9 | 42 | | |
| "The Morning Herald"..... | Abonnement..... | 6 | 00 | | |
| R. Polk et Cie..... | Almanach provincial des adresses..... | 8 | 00 | | |
| The Map and School Supply Co..... | Monter des cartes géographiques..... | 3 | 90 | | |
| Editeur de la "Science"..... | Abonnement..... | 5 | 10 | | |
| Rolph, Smith et Cie..... | Lithographie..... | 5 | 00 | | |
| Cie d'imp. du "Globe"..... | Abonnement..... | 7 | 00 | | |
| Cie de lithographie Bur-land..... | Livret de chèques..... | 15 | 50 | | |
| J. L. Robertson et Frères | Timbres-poste..... | 5 | 00 | | |
| | | | | 2,004 | 32 |
| <i>Fret, charriage et douane.</i> | | | | | |
| Le lord évêque de la Terre de Rupert..... | Transport d'un baromètre de Rapid-City..... | 10 | 00 | | |
| Chas. Neal..... | Fret sur lunettes méridiennes..... | 5 | 48 | | |
| Capt. Revely..... | Fret à Victoria, C.-B..... | 51 | 37 | | |
| La Cie Shedden..... | Fret..... | 6 | 85 | | |
| Cie canad. de messageries | do..... | 203 | 25 | | |
| Robinson et Heath..... | Courtage..... | 27 | 63 | | |
| T. C. Hill..... | Fret sur boîtes..... | 4 | 25 | | |
| J. Merryfield..... | Charriage de paquets..... | 40 | 00 | | |
| C. Carpmael..... | Payé pour fret à Toronto..... | 111 | 81 | | |
| E. Taylor..... | do sur boîte jusqu'à Winnipeg..... | 2 | 10 | | |
| Ch. de fer Grand-Tronc..... | Fret..... | 5 | 20 | | |
| Cie de messag. Dominion | do..... | 12 | 05 | | |
| Cie américaine de mess..... | do..... | 7 | 65 | | |
| | | | | 487 | 64 |
| <i>Dépenses aux stations.</i> | | | | | |
| Ansley et Slaight..... | Port-Dover..... | 30 | 00 | | |
| Wm. Woods..... | Factorerie de York..... | 30 | 00 | | |
| Chas. F. Tilley..... | Saint-Jean, N.-B..... | 18 | 52 | | |
| M. Payne..... | Port-Stanley..... | 82 | 16 | | |
| Malcolm Campbell..... | Pictou, N.-É..... | 3 | 23 | | |
| F. Eardley Wilmot..... | Yarmouth..... | 78 | 55 | | |
| G. Lavergue..... | Cap Madeleine..... | 36 | 00 | | |
| H. Locke..... | Cap Norman..... | 36 | 00 | | |
| Thos. Gagné..... | Anticosti, Pointe-Est..... | 36 | 00 | | |
| A. Malouin..... | Anticosti, Points-Ouest..... | 36 | 00 | | |
| E. Parent..... | Bicquette..... | 36 | 00 | | |
| T. Côté..... | Cap Chatte..... | 36 | 00 | | |
| L. F. Fafford..... | Pointe-des-Monts..... | 36 | 00 | | |
| F. Lemieux..... | Pointe-Riche..... | 36 | 00 | | |
| James P. Dillon..... | Tête-Blanche, Guysboro, N.-E..... | 36 | 00 | | |
| W. Max Allan..... | Ile de Sable..... | 36 | 00 | | |
| Révd. W. D. Reeve..... | Fort Chipewyan..... | 107 | 50 | | |
| Samuel Denismore..... | Anse de Flaggs, Grand-Manan..... | 3 | 00 | | |
| George Wattie..... | Barrie..... | 12 | 00 | | |
| H. J. Cundall..... | Charlottetown, I P.-E..... | 85 | 32 | | |
| Wm. McBride..... | Stratford..... | 13 | 80 | | |
| L. E. Baker..... | Yarmouth, N.-E..... | 15 | 00 | | |
| G. A. Blair..... | Chatham..... | 30 | 10 | | |
| Rév. R. Mosley..... | Parry-Sound..... | 20 | 00 | | |
| Thos. Harrison..... | Frédéricton..... | 19 | 80 | | |
| E. Pope..... | Anticosti..... | 15 | 00 | | |
| A. Chipman Smith..... | Saint-Jean, N.-B..... | 2 | 50 | | |
| Wm. Tassie..... | Peterborough..... | 6 | 80 | | |
| Report..... | | 933 | 28 | 44,691 | 72 |

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

| | Report..... | \$ cts 9'3 28 | \$ cts. 44,691 72 |
|-------------------------------------|----------------------------|------------------|----------------------|
| <i>Dépenses aux stations—Suite.</i> | | | |
| J. Gardiner | Bayfield | 2 00 | |
| J. L. Hemmeon | Liverpool | 9 00 | |
| Nelson A. Turnbull..... | Digby, N. E..... | 2 00 | |
| W. J. Clarke..... | Trenton..... | 34 65 | |
| J. Belcher..... | Peterborough | 5 00 | |
| J. R. Kane..... | Québec..... | 14 64 | |
| John Ray | Pointe Clark | 8 00 | |
| Macauley Frères | Saint-Jean, N.-B..... | 2 10 | |
| F. Reynolds | Cobourg | 1 50 | |
| Robert Shaw | Arnprior | 22 84 | |
| Rév. James Carmichael. | Norwood..... | 3 80 | |
| A. Allison..... | Halifax..... | 26 45 | |
| A. Christie..... | Saint-Jean, N.-B..... | 4 60 | |
| J. W. Peregrine | Fourches du Faisan | 8 14 | |
| Thos. Davis | Saugeen | 7 80 | |
| G. H. Thomas | Pointe Lepréau | 5 60 | |
| Chas. Archibald..... | Baie des Vaches, C.-B..... | 9 25 | |
| J. S. Macdonald..... | Battleford | 10 00 | |
| F. W. Stevenson..... | Billview, Manitoba..... | 2 00 | |
| E. F. Dwyer | Port-Dalhousie | 1 05 | |
| J. McWilliams..... | Pointe-au-Père..... | 5 00 | |
| Cie de téléphone Bell..... | Halifax..... | 52 50 | |
| P. Vibert..... | Percé..... | 24 37 | |
| G. N. Macdonald | Goderich | 5 56 | |
| C. H. McLeod | Montréal | 15 00 | |
| J. Little | Truro | 30 00 | |
| Geo. Hutchinson..... | Saint-Jean, N.-B..... | 31 30 | |
| Cie d'éclairage au gaz..... | do | 15-81 | |
| J. H. Ryan | Ottawa | 5 00 | |
| Wood et Leggatt..... | Hamilton | 5 60 | |
| John J. Foote | Québec | 25 00 | |
| T. C. Hill | Sydney | 5 65 | |
| Geo. Ambury..... | Lac Lynch, Muskoka | 2 25 | |
| H. Richardson | Battleford | 5 00 | |
| Rév. Canon Flett..... | Prince-Albert..... | 39 50 | |
| Benjamin Butler..... | Port-Dover | 3 40 | |
| G. Seifert..... | Québec | 14 50 | |
| R. J. Molloy..... | Traverse de Clark..... | 33 34 | |
| Lyman Fils et Cie..... | Montréal..... | 8 14 | |
| J. G. M. Christie..... | Norway-House | 75 00 | |
| J. E. Bulter..... | Halifax..... | 230 00 | |
| John Splaw | Kincairdine..... | 22 92 | |
| Econome, collège St-Jean | Winnipeg..... | 23 50 | |
| Geo. W. Read..... | Port-Dalhousie | 19 00 | |
| Mmc K. Stewart..... | Saugeen | 10 05 | |
| C. H. Rigby..... | Baie Glacée | 6 20 | |
| E. F. Dwyer | Port-Dalhousie..... | 2 47 | |
| Morgan Baldwin..... | Toronto | 13 00 | |
| Robt. Staveley..... | Montréal..... | 1 40 | |
| John Pringer..... | Anse McDonald..... | 123 93 | |
| Louis Bélangier..... | Port-Arthur..... | 140 00 | |
| | | | 2,106 89 |
| <i>Frais de voyages.</i> | | | |
| L. Gordon..... | Frais de voyages..... | 6 57 | |
| B. C. Webber..... | do | 172 95 | |
| H. V. Payne..... | do | 345 25 | |
| A. R. Gordon..... | do | 24 50 | |
| | | | 549 27 |
| <i>Divers.</i> | | | |
| Wm. Menzies..... | Charpenterie..... | 465 75 | |
| A reporter..... | | | 47,347 88 |

ETAT des dépenses du service météorologique, etc.—*Suite.*

| | Report..... | \$ cts. 465 75 | \$ cts. 47,347 88 |
|----------------------------|---|-------------------|----------------------|
| <i>Divers—Fin.</i> | | | |
| Cie de téléphone Bell | Une année de loyer | 75 00 | |
| John Catto et Cie..... | Essui-mains pour le bureau | 10 20 | |
| J. P. Wagner et Cie..... | Bois de service | 132 44 | |
| Dép. des Trav. Publics... | Loyer pour eau | 11 25 | |
| C. Carpmael..... | Menues dépenses..... | 43 75 | |
| B. C. Webber..... | Service de nuit au bureau central..... | 230 00 | |
| H. V. Payne..... | do do | 220 00 | |
| A. R. Gordon..... | do do | 13 75 | |
| S. W. Marchmont et Cie. | Nettoyage des latrines..... | 19 00 | |
| H. A. Collins..... | Huile, lampes, etc..... | 187 60 | |
| Lyman fils et Cie..... | Produits chimiques..... | 42 26 | |
| Alex. Anderson..... | Plumes électriques..... | 8 40 | |
| J. Merryfield..... | Une année de loyer d'une chambre | 48 00 | |
| do | Nettoyage de bureau..... | 36 00 | |
| R. F. Smyth..... | Services supplémentaires..... | 113 00 | |
| Cie d'usine à gaz | Gaz | 36 96 | |
| F. L. Blake..... | Aide spéciale | 568 20 | |
| J. H. Bennyworth..... | Soin de l'anémomètre de l'île..... | 20 00 | |
| J. Stewart..... | Tables..... | 3 50 | |
| Cook et Bunker..... | Réparer les timbres du bureau..... | 4 00 | |
| Henry Graham..... | Toile huilée, etc..... | 114 25 | |
| Wheeler et Bain | Poêle..... | 15 00 | |
| I. T. Young..... | Huile | 2 25 | |
| W. J. Hughes..... | Grille et maçonnerie..... | 30 56 | |
| Elias Rogers et Cie | Charbon et bois | 147 00 | |
| J. G. Mowat..... | Services spéciaux..... | 285 00 | |
| S. Campbell | do | 16 00 | |
| W. F. Davison..... | Huile superfine..... | 5 00 | |
| La cie manuf. de Cobban | Cadres pour indications atmosphériques..... | 25 00 | |
| Pim et Holt..... | Printographes..... | 15 00 | |
| T. Eversfield..... | Eau distillée | 3 00 | |
| W. H. Vander-Smissen... | Transcriptions..... | 5 00 | |
| | | | 2,952 12 |
| Imprimeur de la reine | Papeterie et impressions | | 50,300 00 |
| | | | 75 46 |
| | | | 50,375 46 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 18.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant aux observatoires magnétiques du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

OBSERVATOIRE DE TORONTO.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|----------------------------|---|----------|----------|
| Charles Carpmeal | Une année d'appoint. comme directeur...\$1,953 00 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite.... 48 00 | | |
| | | 2,000 00 | |
| Thomas Menzies..... | Une année d'app. comme observateur.... 533 24 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 76 | | |
| | | 540 00 | |
| W. A. Steaurt..... | Une année d'app. comme observateur.... 533 24 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 76 | | |
| | | 540 00 | |
| W. F. Davison | Une année d'app. comme observateur 533 24 | | |
| | Retenue pour le fonds de retraite.... 6 76 | | |
| | | 540 00 | |
| John Merryfield | Une année d'appoint. comme messenger..... | 302 08 | |
| William Menzies..... | Menuiserie | 267 75 | |
| W. A. Steaurt..... | Une année d'allocation pour loyer..... | 150 00 | |
| Thomas Menzies..... | do do | 150 00 | |
| S. W. Marchmont..... | Nettoyage des latrines | 16 75 | |
| J. P. Wagner..... | Bois de service et bardeaux | 34 47 | |
| R. Sheppard..... | Tablettes d'ardoise..... | 6 90 | |
| James Young..... | Service supplémentaire les dimanches..... | 40 00 | |
| Cie des consomm. du gaz | Gaz | 138 08 | |
| Brown Frères..... | Papeterie | 30 00 | |
| J. Shiel..... | Ramonage de cheminées..... | 2 80 | |
| James Foster..... | Travail aux instruments..... | 102 20 | |
| D. S. Keith et Cie | Appareils à gaz | 8 50 | |
| A. Kleiser..... | Réparer le chronomètre..... | 5 00 | |
| R. Polk et Cie..... | Almanach des adresses de la ville | 3 00 | |
| Elias Rogers et Cie..... | Charbon | 74 00 | |
| Hart et Cie | Abonnement au <i>Nature</i> | 9 00 | |
| Robinson et Heath | Fret | 26 99 | |
| Cie de messag. Dominion | do | 7 21 | |
| Bur. des mandats-poste. | (Pour Hew. Froade) Cycle d'objets célestes | 2 82 | |
| H. A. Collins..... | Pétrole..... | 38 45 | |
| Lyman Frères et Cie | Produits chimiques..... | 39 13 | |
| Dép. des travaux publics. | Taxe d'eau..... | 3 75 | |
| Bur. des mandats-poste... | (Gustav E. Stechert) Jahrbuck, 1887..... | 4 62 | |
| Cie de téléphone Bell..... | Loyer jusqu'au 1er novembre 1885 | 25 00 | |
| John Boyce..... | Plâtrage..... | 5 50 | |
| Gér., banque de Montréal | (Traite à A. Hilger) instruments | 102 08 | |
| W. F. Davison | réparations à la maison | 33 92 | |
| | | | 5,250 00 |

OBSERVATOIRE DE MONTRÉAL

| | | |
|---|---|--------|
| W. C. Bayne, B A., se- crétaire..... | Crédit annuel pour l'observ. de l'Université McGill | 500 00 |
|---|---|--------|

ETAT des dépenses des observatoires magnétiques—*Suite.*

OBSERVATOIRE DE KINGSTON.

| | | | |
|---------------------------|--|-------|--------|
| Professeur Williamson.... | Crédit annuel pour l'observatoire de Kingston..... | | 500 00 |
|---------------------------|--|-------|--------|

RÉCAPITULATION.

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--------|------|--------|------|
| Service météorologique..... | 50,375 | 46 | | |
| Observatoire magnétique, Montréal..... | 500 | 00 | | |
| do Kingston..... | 500 | 00 | | |
| do Toronto..... | 5,250 | 00 | | |
| | | | 56,625 | 46 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 19

AN dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant à l'enregistrement et à la classification des navires canadiens, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|--|----|------|----|--------|
| Receveur général..... | <i>In rs</i> réclamations de l'ag. de la Couronne pour les Colonies vs. le préposé à l'engagement des matelots de Charlottetown..... | | 5 | 33 | |
| Comptable, Chambre de Commerce..... | 24 galons-mesures et frais, £11.6s. 1d..... | | 55 | 02 | |
| Dawson et Cie..... | Un exemplaire du code civil, Québec..... | | 3 | 00 | |
| Imprimeur de la reine..... | Impressions, etc..... | | | | 63 35 |
| Bureau de la papeterie... | Papeterie..... | | | | 154 69 |
| | | | | | 19 84 |
| | | | | | 237 88 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 20

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour l'enlèvement des obstacles dans les rivières navigables, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts | \$ | cts. |
|--------------------------------------|---|-------|-----|----|----------|
| Samuel Fraser | Inspecter un caisson dans la baie Malchdash..... | 10 | 20 | | |
| "Gazette des Campagnes" | Annonces pour l'enlèvement des obstructions dans la Rivière-du-Loup | 1 | 84 | | |
| "L'Union des Cantons de l'Est" | do do | 2 | 30 | | |
| "Courier du Canada" | do do | 2 | 30 | | |
| Pierre Fredette et Cie..... | Enlèvement des obstructions dans le havre de la rivière du Loup..... | 1,950 | 00 | | |
| E. W. Beatty | Enlèvement de l'épave "Active," Parrsboro'..... | 115 | 00 | | |
| J. T. Mathews..... | Contribution pour faire sauter le "Trenton".... | 150 | 00 | | |
| G. B. Simpson..... | Sonder et recherche pour do | 6 | 00 | | |
| C. B. Kemp | Câble pour do | 3 | 67 | | |
| H. Simpson | Recherche pour do | 2 | 00 | | |
| D. Taylor | do do | 2 | 00 | | |
| E. M. George et D. E. Fraser | do do | 9 | 00 | | |
| L. Handy | Miner, etc., barre de l'île, Saint-André, N.-E..... | 5 | 00 | | |
| | | | | | 2,259 21 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 21

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses, à titre de récompenses, pour sauvetage de vies, achat de canots de sauvetage, etc., pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------|--------|-------|------|
| H. McCullough | Bordereau de paie pour exercices, Wellington | | | | |
| D. Rooney | do do Cobourg | 202 | 30 | | |
| L. Spafford | do do Pte. de la Traverse | 153 | 00 | | |
| W. Woodward | do do Port-Rowan | 178 | 50 | | |
| W. Ward | do do Toronto | 105 | 00 | | |
| D. Rooney | Une année d'appoint., jusqu'au 1er mai 1885 | 75 | 00 | | |
| W. Woodward | do do 1er avril 1885 | 75 | 00 | | |
| W. Ward | do do 1er mai 1885 | 75 | 00 | | |
| W. Marlon | 2 nouveaux canots de sauvetage, à \$575 chaque | 1,150 | 00 | | |
| Brockbank et Atkins | Clef d'or, 8s. 6d. sterling | | 2 07 | | |
| R. Hadden | Huile, blanc de plomb, etc., Wellington | | 24 10 | | |
| J. N. Carter | Câble de manille, huile, plomb, etc., do | | 167 87 | | |
| George Cox | Graver des montres, verres, etc. | | 103 44 | | |
| John Leslie | Binocles, montres, etc. | | 984 15 | | |
| W. Woodward | Pavé pour peinture et réparations, à Port-Rowan | | 11 00 | | |
| G. A. Olander | Bianc de plomb, Pointe de la Traverse | | 0 90 | | |
| J. N. Carter | do câble, huile, etc., Pte. de la Traverse | | 69 50 | | |
| John Hayden | do brosse, huile, câble, etc., Cobourg | | 8 35 | | |
| W. Ward | Réparations au canot de sauvetage, Toronto | | 10 50 | | |
| R. Dixon | Peinturer do do | | 31 90 | | |
| Cie canad. de messagerie | Frais de messagerie sur montre | | 1 80 | | |
| Ed. Williams | 2 nouveaux canots de sauvetage et agrès à \$575 cha- que, \$1,150—10 pour 100 | 1,035 | 00 | | |
| D. Cameron | Pour sauver l'équipage ex "Minnie Louise" | | 12 00 | | |
| H. Chimnery | do do do | | 12 00 | | |
| W. Philpott | do do do | | 10 00 | | |
| W. Curry | do do do | | 10 00 | | |
| J. J. Campbell | do "Welcome" | | 10 00 | | |
| J. McPhee | do do do | | 10 00 | | |
| Comptable de la Cham- bre de Commerce | Pour payer les dép. de l'équipage du "Elsanor" | | 77 87 | | |
| David Taylor | Pour sauver l'équipage ex "Viking" | | 12 00 | | |
| W. W. McGrath | do ss. "Tunstall" | | 5 00 | | |
| P. McAdam | do do do | | 5 00 | | |
| W. Findlay | do do do | | 5 00 | | |
| W. McGrath, jeune | do do do | | 5 00 | | |
| A. Barry | do do do | | 5 00 | | |
| M. McKenzie, aîné | do do do | | 5 00 | | |
| M. McKenzie, jeune | do do do | | 5 00 | | |
| Neil McKenzie | do do do | | 5 00 | | |
| S. Sutherland | do do do | | 5 00 | | |
| A. Simpson | do do do | | 5 00 | | |
| A. McKenzie | do do do | | 5 00 | | |
| Elisha West | do str. "Valetta" | | 10 00 | | |
| Robert Doggett | do do do | | 10 00 | | |
| George West | do do do | | 10 00 | | |
| Ed. Cook | do do do | | 10 00 | | |
| Wm. Doggett | do do do | | 10 00 | | |
| Ralph Doggett | do do do | | 10 00 | | |
| Charles Doggett | do do do | | 10 00 | | |
| W. H. Doggett | do do do | | 10 00 | | |
| Wm. Dunes | do do do | | 10 00 | | |
| D. Rooney | Pour sauver un pêcheur et son fils | | 8 00 | | |
| D. Rooney, jeune | do do do | | 8 00 | | |
| Thos. Hart | do do do | | 8 00 | | |
| Jame ^s Stiammon | do do do | | 8 00 | | |
| James Duffy | do do do | | 8 00 | | |
| | A reporter | | | 4,908 | 25 |

ETAT de la dépense à titre de récompenses pour sauvetage de vies, achat de canots de sauvetage, etc.—*Suite.*

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|---|-------|--------|---------|------|
| Report..... | | 4,908 | 25 | | |
| George Larkin..... | Pour sauvetage d'équip. ex "George Calhoun".... | | 10 00 | | |
| P. Kaundson | do do | | 10 00 | | |
| Harry Smith | do do | | 10 00 | | |
| Albert Nelson | do do | | 10 00 | | |
| Sam. Nelson | do do | | 10 00 | | |
| Peter Joerson | do do | | 10 00 | | |
| Benjamin Fuiker..... | do "John Wesley" | | 8 00 | | |
| John Henneberry | do do | | 5 00 | | |
| James Henneberry | do do | | 5 00 | | |
| David Henneberry | do do | | 5 00 | | |
| Wm. Henneberry | do do | | 5 00 | | |
| Charles Faulkner | do do | | 5 00 | | |
| Richard Potter..... | do do | | 5 00 | | |
| Charles Walsh..... | do do | | 5 00 | | |
| T. Edwards | do do | | 5 00 | | |
| Gilbert, Joseph et Antoine Mercier | do "Maria Emma" | | 45 00 | | |
| T. Tremblay..... | Pour sauvetage de passag. ex vap. "Saguenay".... | | 10 00 | | |
| H. Caré | do do | | 5 00 | | |
| J. Caré | do do | | 5 00 | | |
| T. Caré | do do | | 5 00 | | |
| Thomas Doyle..... | do "Marco Polo" | | 10 00 | | |
| W. M. Robertson..... | do do | | 5 00 | | |
| G. R. McNeill | do do | | 5 00 | | |
| A. Dorion | do do | | 5 00 | | |
| J. Blackier | do do | | 5 00 | | |
| J. Dorion..... | do do | | 5 00 | | |
| Capt. V. Boudreau..... | Payé pour services rendus par l'équipage, y compris 5 hommes à \$8, à 3 goélettes naufragées..... | | 100 00 | | |
| | | | | \$5,221 | 25 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 22

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état de la dépense pour le service des signaux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--|-------|------|-------|-------|
| H. J. McHugh | 9 mois d'appoin. comme inspect., à \$120 par année | 540 | 00 | | |
| do | 3 do do 900 do | 225 | 00 | | |
| do | Allocation pour pension | 40 | 00 | | |
| James Wilson | Une année d'appointements jusqu'au 31 mars 1885, Ile de la Perdrix | 100 | 00 | | |
| J. E. LeBourdais | Alloc. annuelle pour bulletins, pour 1884, l'Islet | 50 | 00 | | |
| A. Richard | do do Pots à l'Eau-de-Vie | 50 | 00 | | |
| L. T. Puize | do do Rivière-du-Loup | 50 | 00 | | |
| J. McWilliams | do do Pointe-au-Père | 50 | 00 | | |
| Jules Martin | do do Petit-Métis | 50 | 00 | | |
| J. Desjardins | do do Matane | 50 | 00 | | |
| T. Côté | do do Cap-Chatte | 50 | 00 | | |
| J. Gauthier | do do Rivière-de-la-Trav'rise | 50 | 00 | | |
| L. Lavergne | do do Cap-Madeleine | 50 | 00 | | |
| J. Ascah | do do Pointe-de-la-Renom. | 50 | 00 | | |
| J. Beck | do do Cap-Désespoir | 50 | 00 | | |
| A. Bertrand | do do Pointe-au-Maquereau | 50 | 00 | | |
| L. S. Fafford | do do Pointe-de-la-Trav'rise | 50 | 00 | | |
| R. Rennie | do do Cap-Ray | 50 | 00 | | |
| J. G. Peters | do do Low Point | 50 | 00 | | |
| D. Tremblay | do do Portneuf | 50 | 00 | | |
| A. Trudeau | do do Cap-Rosier | 50 | 00 | | |
| X. Bertrand | Eriger un mât de pavillon à la Pointe-des-Monts | 76 | 95 | | |
| Cie de télégraphe G. N.-O | Télégrammes | 1,463 | 44 | | |
| do | Papier carbonaté et de soie | 4 | 08 | | |
| J. McWilliams | Payé pour répar. au mât de pavil. à la Pte-au-Père | 6 | 00 | | |
| F. T. Thomas | Lampes, huile, etc | 5 | 25 | | |
| O. Lemieux | Table | 2 | 02 | | |
| Direct. de poste, Québec | Frais de port | 11 | 77 | | |
| Ministère des postes | do | 26 | 90 | | |
| H. Pope | Vérification de l'avis de l'échouage d'un steamer | 5 | 00 | | |
| F. Derrault | do do | 5 | 00 | | |
| Direct. de poste, Ottawa | Payé pour livres, etc | 0 | 83 | | |
| Sarah M. Drake | Faire et réparer des pavillons | 34 | 00 | | |
| Beaudet et Chinic | Ferronnerie | 13 | 53 | | |
| Allan, Rae et Cie | Fret sur fil de fer | 61 | 30 | | |
| E. Giroux et Frère | Médicaments | 24 | 25 | | |
| Audet et Robitaille | Drisses | 6 | 35 | | |
| T. S. Adams | Câble, toile à pavillon, etc | 21 | 32 | | |
| R. Johnston et Nephew | Fil télégraphique, £5 11s. 5d | 27 | 11 | | |
| Cie de téléphone Bell | Loyer jusqu'au 1er juillet 1885, un an | 45 | 29 | | |
| J. H. Harding | Payé pour réparer les pavillons, peinturage, etc | 20 | 25 | | |
| R. P. et W. F. Starr | Bois de corde, sciage, etc | 3 | 75 | | |
| do | Charbon, charriage et main-d'œuvre | 12 | 09 | | |
| Geo. E. Bustin | Peinturer un mât de pavillon à l'Ile de la Perdrix | 34 | 00 | | |
| Cie de public. du "Sun" | Annonces de soumissions pour poteaux | 3 | 20 | | |
| "Union Advocate" | do do | 3 | 20 | | |
| Imprimerie du "World" | do do | 3 | 20 | | |
| "Trades Journal" | do do | 1 | 50 | | |
| "Times" de Dartmouth | do do | 2 | 56 | | |
| J. O. Thomas | Huile, savon, manille et toile à voile | 100 | 13 | | |
| Cie canad. de messagerie | Frais sur codes de signaux | 3 | 71 | | |
| Cie Internationale Tentes et Auvents | 2 pavillons de signaux | 9 | 50 | | |
| Dawson et Cie | Papeterie | 6 | 95 | | |
| A. Christie | Main-d'œuvre pour châssis, Saint-Jean | 2 | 40 | | |
| Imprimeur de la reine | Impressions, etc | | | 3,801 | 74 |
| | | | | | 79 31 |
| | | | | 3,881 | 05 |

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 23

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------------------|---|---------|------|--------|------|
| Samuel Risley..... | Une année d'app. comme présid. du bur. | \$1,764 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 36 | 00 | | |
| W. M. Smith..... | Une année d'appointements comme vice-président du bureau et inspect. du N.-Brunswick et de la N.-Écosse.. | \$1,372 | 00 | 1,800 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 28 | 00 | | |
| W. J. Meneilley..... | Une année d'app. comme insp., Toronto. | \$1,274 | 00 | 1,400 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 36 | 00 | | |
| John Burgess..... | Une année d'app. comme insp., Montréal. | \$1,176 | 00 | 1,300 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 24 | 00 | | |
| Ed. Adams..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 1,200 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| Jas. Samson..... | Six mois d'app. comme insp., Québec.... | \$490 | 00 | 1,000 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 10 | 00 | | |
| do | Six mois d'appointements..... | \$588 | 00 | 500 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 12 | 00 | | |
| E. R. Abell..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 600 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| O. P. St. John..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 1,000 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| O. R. Coker..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 1,000 | 90 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| T. Harbottle..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 1,000 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| P. D. Brunelle..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$980 | 00 | 1,000 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 20 | 00 | | |
| J. Dick..... | Une année d'appoint. comme inspecteur. | \$784 | 00 | 800 | 00 |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 16 | 00 | | |
| E. S. Vigor | Une année d'app. comme inspect., C.-B.. | \$1,176 | 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite | 24 | 00 | | |
| E. Collister..... | Inspecter 23 coques, à \$10..... | | | 1,200 | 00 |
| Samuel Risley..... | Frais de voyages et dépenses incidentes | | | 230 | 00 |
| W. M. Smith..... | do | | | 746 | 08 |
| W. J. Meneilley..... | do | | | 1,268 | 08 |
| John Burgess..... | do | | | 308 | 47 |
| Ed. Adams..... | do | | | 196 | 23 |
| Joseph Samson..... | do | | | 463 | 90 |
| E. R. Abell..... | do | | | 311 | 77 |
| O. R. Coker..... | do | | | 573 | 09 |
| P. D. Brunelle..... | do | | | 979 | 38 |
| O. P. St. John..... | do | | | 298 | 15 |
| James Dick..... | do | | | 589 | 61 |
| T. Harbottle..... | do | | | 619 | 40 |
| E. S. Vigor..... | do | | | 276 | 23 |
| M. P. McElhinney..... | do | | | 673 | 75 |
| | | | | 39 | 75 |
| A reporter..... | | | | 23,373 | 86 |

ÉTAT des dépenses pour l'inspection des bateaux à vapeur, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|-----------|-----------|
| | Report..... | 22,373 86 | |
| Commissaires du havre de Mentréal | Une année de loyer du bureau..... | 250 00 | |
| Comptable, Chambre de Commerce | Manomètres pour la Colombie-Britannique | 65 93 | |
| "La Patrie" | Avis d'annonce de l'assemblée du bureau | 6 30 | |
| "Morning Herald" | do do | 6 65 | |
| Cie de public, "Times" | do do | 5 00 | |
| "La Minerve" | do do | 9 45 | |
| Cie d'impri, "Gazette" | do do | 7 00 | |
| "The Star" | do do | 6 60 | |
| Cie de public. du "Sun" | do do | 6 00 | |
| T. N. Hibben et Cie. | Papeterie, Colombie-Britannique | 13 12 | |
| John Weiler..... | Chaises pour le bureau, Colombie-Britannique..... | 13 50 | |
| Thomas Burdett | Achat du bail du bureau..... | 200 00 | |
| Smith et Clark..... | Presse, posage, etc..... | 23 46 | |
| Imprimeur de la reine | Impressions, etc..... | | 22,986 87 |
| | | | 248 17 |
| | Honoraires d'insp. perçus par le min. des douanes.. | 11,357 86 | 23,235 04 |
| | Honoraires d'inspection des mécaniciens, perçus par le président du bureau et payés au crédit du receveur général | 1,986 00 | |
| | | | 13,343 66 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 24.

COMPTE RENDU DE LA LEVÉE HYDROGRAPHIQUE FAITE SUR LA
BAIE GEORGIENNE PENDANT LA SAISON DE 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous rendre compte de la manière dont je me suis occupé depuis la date de mon dernier rapport annuel.

Nous avons travaillé, M. W. J. Stewart et moi, pendant tout l'hiver de 1884-85 à terminer, d'après nos notes, pour le graveur de l'amirauté, la carte de la partie de la Baie Georgienne que nous avons explorée au cours de l'été précédent, ainsi qu'à rédiger le 1er chapitre du livre intitulé : " Le pilote dans la baie Georgienne et le chenal nord," contenant un guide de navigation pour cet endroit, lequel a été livré aux imprimeurs à Ottawa.

Le 1er mai, M. D. C. Campbell, qui a obtenu un certificat de 1ère classe au collège militaire royal de Kingston, fut nommé mon deuxième adjoint.

La glace étant suffisamment disparue je quittai Owen-Sound, le 19 mai, sur le steamer *Bayfield*, pour continuer les travaux dans la partie nord-ouest de la baie Georgienne. Toutefois nous nous occupâmes d'abord à placer des balises à trois des plus dangereux endroits de navigation des lacs, viz : à Bad-Neighbour, Dawson et les Rochers Bernard (*Bernard Rocks*).

Le 31 octobre je revins à Owen-Sound où mon navire prit ses quartiers d'hiver, car le temps ne nous permettait plus de continuer les opérations hydrographiques d'une manière profitable.

J'ai cru qu'il était préférable, dans l'intérêt de la navigation générale, de travailler durant les cinq mois et demi compris entre les dates ci-dessus mentionnées à faire la levée hydrographique du chenal nord du lac Huron à partir de la baie Georgienne, et j'ai pu terminer les travaux sur toute la partie située entre l'île aux Mouettes (*Gull*) à l'est, et l'île Clapperton à l'ouest, à l'exception de la baie Honora (*ouest*).

J'ai adopté le principe de me borner aux routes actuellement suivies par le commerce, car je ne me croirais pas justifiable d'imposer au pays la dépense de levées hydrographiques dans des eaux qu'aucun navire n'a actuellement de raisons de fréquenter.

Si l'on y découvre plus tard des minéraux, ou si quelque industrie y prend naissance, il sera facile de faire la levée hydrographique de cet endroit, et pour parer à cette éventualité nous avons eu le soin de marquer les centres des principales stations de triangulation au moyen de larges flèches taillées dans le rocher, ou de barres en fer enfoncées dans le sol.

A part un croquis plus parfait des immenses récifs déjà indiqués sur l'ancienne carte, j'ai découvert, dans la voie des navires, vingt dangereuses chaînes de roches à fleur d'eau, et chaque fois que cela a été possible, il a été établi des amarques naturelles ou alignements afin qu'on puisse les éviter.

De profonds chenaux et d'excellents ports ont été agrandis, et le steamer *Bayfield* a séjourné dans ces ports.

Il a été dressé sur une échelle relativement grande des plans de deux importants lieux d'escale, Killarney et Little-Current—ainsi qu'on appelle le passage étroit et artificiellement approfondi entre les îles Manitouline et de la Cloche.

La levée hydrographique qui a été faite couvre deux cent quatre-vingt-huit milles nautiques de la ligne côtière. Les deux bateaux découverts, avec chacun un équipage de cinq hommes, ont pratiqué des sondages sur 860 milles linéaires, et le

steamer sur 1,060 milles. Le capitaine A. M. McGregor est toujours un excellent pilote et je doute qu'il y ait une autre personne qui connaisse aussi bien les lacs. M. Charles Linter, le mécanicien en chef, n'a pas cessé de veiller à ses machines, et des louanges lui sont dues pour la faible consommation de houille, comparativement, (200 tonnes) si l'on considère le fait que le steamer a à peine passé une journée arrêté.

L'épreuve de la carte intitulée : " de Cabot-Head au Cap Smith," que l'hydrographe de l'amirauté m'a transmise pour me permettre de la réviser lui a été renvoyée. Cette carte pourra être sans aucun doute distribuée très prochainement. Elle contient le résumé des travaux qui ont été faits l'été dernier et au commencement de l'été actuel.

Jusqu'à l'ouverture de la navigation, le printemps prochain, nous serons occupés tout le temps, mes aides et moi, à terminer les ébauches, à faire des copies pour le graveur, ainsi qu'à rédiger le deuxième chapitre du livre " Le pilote dans la baie Georgienne et le chenal nord."

Je me permettrai de proposer respectueusement de profiter, pendant la prochaine saison, des deux meilleurs mois—ceux de juin et de juillet—afin d'étendre les explorations du côté de l'est de manière à couvrir les abords de l'embouchure de la rivière des Français (*French River*).

Le reste de la saison pourrait être consacré avec avantage à continuer l'exploration en gagnant l'ouest à partir de l'île Clapperton, dans le chenal nord du lac Huron.

M. W. J. Stewart et l'équipage du bateau placé sous sa direction ont été séparés de nous la plus grande partie de l'été et ont habité sous des tentes.

M. D. C. Campbell est resté dans le navire avec moi.

Si la quantité de terrain exploré est considérable cela est en grande partie dû au zèle et à l'énergie de ces officiers ainsi qu'à l'intérêt qu'ils ont pris dans ces travaux.

Quand le sous-ministre est venu visiter le navire à Owen-Sound j'ai profité de l'occasion pour lui signaler la réparation que le navire devra de toute nécessité subir avant de pouvoir entreprendre les travaux dans la partie la plus exposée de la baie—ce qui se fera l'année prochaine. Je lui ai aussi parlé de certains changements afin de rendre le bâtiment plus confortable en même temps que pour procurer une cabine à mon deuxième adjoint. Cela pourrait être fait d'une manière plus économique au commencement de l'année prochaine. La dépense sera plus forte si l'on attend au printemps, car c'est l'époque où tous les vaisseaux reçoivent leur gréement et les ouvriers habiles sont alors rares.

Mes travaux se feraient aussi d'une manière plus économique si l'on me donnait une chaloupe à vapeur, pourvu que la chaloupe ainsi que la machine et la chaudière fussent neuves.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. G. BOULTON,
Commandant d'état-major, M.R.,
Inspecteur de l'amirauté.

ANNEXE No 25

ÉTAT des dépenses à compte de l'exploration de la Baie Georgienne, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---|---------|---------|
| Command J. G. Boulton. | 11 mois d'appointements..... | 3,650 | 91 |
| W. J. Stewart..... | do comme 1er assistant..... | 588 | 71 |
| D. C. Campbell..... | Appointements, mai et juin, 2e do..... | 100 | 00 |
| Capitaine A. McGregor. | 11 mois d'app. comme cap. du vapeur "Bayfield"..... | 980 | 03 |
| Command J. G. Boulton. | Gages payés à l'équipage..... | 3,816 | 54 |
| do | Payé, frais de voyages..... | 71 | 60 |
| do | do pour huile, peinture, provisions, pension des hommes, loyer du bureau, etc..... | 900 | 42 |
| Joseph Shickluna..... | Travail de charpentier, réparation du vapeur "Bayfield," carvelles, vis, boulons, grues, améliorations au gouvernail, etc..... | 2,839 | 55 |
| W. J. Stewart..... | Frais de voyages..... | 12 | 00 |
| H. Carlisle et Cie..... | Tapis, confection et posage, toile huilée, nattes, etc..... | 146 | 98 |
| John Carlson..... | Ouvrage en fer..... | 144 | 07 |
| D. B. Voisard et Fils..... | Épiceries, etc..... | 310 | 18 |
| Coy et Frères..... | Ferronnerie, peinture, etc..... | 565 | 96 |
| Burrows et Chatfield..... | Réparations faites par le machiniste..... | 862 | 85 |
| John Junkin et Cie..... | Poterie, cuillères, etc..... | 103 | 23 |
| John R. Munro..... | Faïence, verres, couteaux, etc..... | 109 | 50 |
| Grob et Frères..... | Meubles, lits, etc..... | 756 | 28 |
| C. G. McDermott et Cie. | Fontes, etc..... | 242 | 92 |
| James Norris..... | Fret sur 13 grilles..... | 3 | 05 |
| Cie de cal. séc. de Détroit | 6 feux de côté..... | 132 | 75 |
| Cie bouil. de Pennsylvan. | 200 tonnes de charbon, à \$4.95, \$990; fret, \$377.48. | 1,367 | 48 |
| W. Marilton..... | Chaloupes, etc..... | 126 | 98 |
| J. et C. Noble..... | Pommes de terre, fruits, poisson, bois de const., etc | 300 | 11 |
| C. V. Parke..... | do beurre, etc..... | 7 | 80 |
| C. Stephens et Cie | Provisions..... | 1,352 | 62 |
| J. P. Donaldson et Cie... | Ralingue, manille, etc..... | 14 | 35 |
| Cie de vapeurs de Owen-Sound..... | Fret sur charbon..... | 4 | 65 |
| Williamson et Barclay... | Balais..... | 6 | 25 |
| G. Corbett et Fils..... | Courroies, tôle, machines..... | 141 | 11 |
| John Black et Cie..... | Chronomètre et boîtier..... | 183 | 95 |
| W. Kough..... | Saindoux, huile, chaîne, blanc de plomb..... | 210 | 31 |
| C. Anderson..... | Sacs à charbon..... | 9 | 60 |
| W. B. Stephens..... | Clous, boulons, scie, etc..... | 22 | 60 |
| Maitland et Nixon..... | Bois de service..... | 11 | 14 |
| James Wood..... | Cuir..... | 6 | 70 |
| P. R. de Lamorandière... | Boulons, clef anglaise, fer, etc..... | 13 | 60 |
| Capitaine A. McGregor. | Allocation de pension..... | 11 | 80 |
| G. O. Parke..... | Mouton, bœuf et glace..... | 41 | 17 |
| James Foster..... | Chevilles, réparations au télescope..... | 21 | 64 |
| Wm. Brown et Cie..... | 50 tonnes de charbon, à \$6.25, \$312.50; 5 tonnes de charbon pour poêle, à \$6.75, \$33.75; 2 cordes de bois, à \$2.75, \$5.50; chaux, \$1, et sel, \$1..... | 353 | 75 |
| R. B. Butchard..... | Coutellerie, pôts, etc..... | 108 | 98 |
| W. J. Holmes..... | Pension..... | 16 | 00 |
| Cie Internationale de Tentes et Auvents..... | Tentes, etc..... | 138 | 60 |
| | A reporter..... | 20,808 | 71 |

A reporter.....

20,808 71

R

ETAT des dépenses à compte de l'exploration de la Baie Georgienne,
etc—*Suite.*

| | | \$ | ts. | \$ | cts. |
|-------------------------------------|--|--------|-------|--------|------|
| | Report..... | 20,808 | 71 | | |
| Cie de cale sèche d'Owen-Sound..... | Droit de bassin, etc | | 91 53 | 20,900 | 24 |
| Imprimeur de la reine.... | Impressions, etc | | | 178 | 59 |
| | | | | 21,078 | 83 |
| | MOINS ce montant chargé l'année dernière et à rendre compte cette année (<i>voir</i> page 188 du rapport annuel de l'année dernière)..... | | | 624 | 15 |
| | | | | 20,454 | 68 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 26

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses et des recettes de la police de rade de Québec, et de la police du port de Montréal, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | | MONTREAL. | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------------|--|------------|-----------|-----------|
| H. St. A. Ormoad..... | Une année d'appointements comme agent du département..... | \$1,372 00 | | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 28 00 | | |
| George Murphy..... | Une année d'app. comme chef de pol., 365 jrs. à \$3. | | 1,400 00 | |
| H. St. A. Ormoad..... | Bordereau des constables, du 1er juil. 1884 au 1er juillet 1885..... | \$9,074 50 | 1,085 00 | |
| do | Bordereau des surnuméraires..... | 70 50 | | |
| do | do pour bonne cond., 31 bom., 214 jrs. chaque=6,420 jours, à 25c. | 1,605 00 | | |
| do | Louage de voiture, télégrammes, fret, charriage, timbres, etc., etc..... | \$201 21 | | 10,749 80 |
| do | A compte des réparations..... | 285 63 | | |
| do | Charpentiers..... | 150 00 | | |
| do | Transport des meubles..... | 22 00 | | |
| do | Menottes, etc..... | 46 80 | | |
| do | Bois de service, charriage, etc..... | 16 85 | | |
| do | Habillement du chef..... | 62 60 | | |
| | | | 785 09 | |
| John Martin..... | Poêles..... | | 32 00 | |
| T. Desmarais..... | Chaloupe..... | | 18 00 | |
| Tees et Cie..... | 3 pupitres..... | | 78 00 | |
| Mme McDonald..... | Lavage, etc., bureau et cellules..... | | 46 50 | |
| Robert McShane..... | Farine d'avoine..... | | 7 80 | |
| E. Chanteloup..... | Glochette élect., plaquage de boutons, lampes, etc. | | 34 35 | |
| King et Cie..... | Chaises, tables, etc..... | | 103 00 | |
| Ross Frères et Cie..... | Papier..... | | 3 33 | |
| J. L. Cassidy et Cie..... | Gobelets..... | | 3 50 | |
| Ligget et Hamilton..... | Nattes, etc..... | | 30 45 | |
| A. Ramsay et Fils..... | Peinture, vernis, huile, etc..... | | 2 88 | |
| Larivière et Dubé..... | Bois de service..... | | 9 44 | |
| Dr A. L. Smith..... | Services professionnels, examen des hommes..... | | 7 25 | |
| Commissaires du havre, Montréal..... | Une année de loyer de la station, jusq. 1er mai 1885. | | 500 00 | |
| Wm. Samuel..... | 32 casques, à \$1, \$32; 1 à \$5, 1 à \$3.50, et 1 à \$1.50..... | | 42 00 | |
| do | Gants et casquettes..... | | 83 75 | |
| Braut Frères..... | Habillements d'été des hommes, \$257.70; pardessus, tuniques et pantalons, \$1,020.15..... | | 1,277 85 | |
| Cie du gaz de Montréal..... | Gaz..... | | 63 21 | |
| John Lovell et Fils..... | 3 exemplaires de l'almanach des adresses de la ville | | 7 50 | |
| John Fox..... | Paille..... | | 5 50 | |
| O. Charon..... | 64 paires de bottes, à \$3.75, \$240; 9, à \$4.50, \$40.50 | | 280 50 | |
| R. Watson..... | Inspection et rapport sur les habillements..... | | 10 00 | |
| J. Walker et Cie..... | Brosses, serrures et baguettes à corniche..... | | 185 34 | |
| Gault Frères et Cie..... | Prélarts, couvertures, couvre-pieds..... | | 176 80 | |
| L. H. Henault..... | Glace..... | | 11 50 | |
| James Meek..... | Timbres..... | | 12 00 | |
| E. Stilwell..... | Réparer le poêle..... | | 2 00 | |
| Dr Mason..... | Soins professionnels à un matelot..... | | 1 00 | |
| Cie de téléphone Bell..... | Loyer du téléphone, jusqu'au 1er octobre 1884..... | | 84 23 | |
| John Martin..... | Poser le tuyau..... | | 14 98 | |
| | A reporter..... | | 17,135 55 | |

ÉTAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

| | | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------|--|-----------|-----------|
| | Report..... | 17,135 55 | ..... |
| MONTREAL—Suite. | | | |
| Mme Regan | Repas pour les prisonniers..... | 14 40 | |
| James Gill..... | Caisses d'emballage..... | 6 98 | |
| Joseph Fortier..... | Presse à copier..... | 30 31 | |
| do | Journaux quotidiens..... | 1 55 | |
| Cie de buanderie à vapeur | Blanchissage de couvertures..... | 1 50 | |
| Thomas Burdett..... | Achat du bail de la station..... | 400 00 | |
| McDougall, Logie et Cie. | Huile de lin, térébenthine, etc..... | 31 65 | |
| Cie d'im. de la "Gazette" | Abonnement, du 7 mai 1883 au 7 mai 1884..... | 12 00 | |
| Cie d'imprim. du "Mail" | do une année, jusqu'au 31 mai 1885..... | 7 00 | |
| do | do 3 mois, jusqu'au 21 août 1885..... | 1 75 | |
| Cie d'im. de la "Gazette" | Impression de 30 bandes pour chapeaux..... | 2 50 | |
| "Journal of Commerce" | Annonces de soum. pour le nouv. log. de la police | 3 20 | |
| Cie d'im de la "Gazette" | do do do | 3 20 | |
| "The Star" | do do do | 3 20 | |
| "The Citizen" | do do do | 3 20 | |
| Cie d'imprim. du "Post" | do do do | 3 20 | |
| "L'Etendard" | do do do | 3 20 | |
| "Moniteur du Commerce" | do do do | 3 20 | |
| "L'Union des Cantons de l'Est" | do do do | 3 20 | |
| "Le Monde" | do do do | 3 20 | |
| "La Minerve" | do do do | 3 20 | |
| "Shareholder" | do do do | 3 20 | |
| "Morning Chronicle" | do do do | 3 20 | |
| | | | 17,683 59 |
| QUÉBEC. | | | |
| B. Trudel..... | Une année d'appointements comme chef de police et préposé à l'engagement des matelots..... | 1,470 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 30 00 | |
| John Giblin..... | Une année d'app. c sous-prép. à l'eng. des matelots | 980 00 | |
| do | Retenue pour le fonds de retraite..... | 20 00 | |
| J. U. Gregory..... | Bordereau, gages des hommes pour 11 mois..... | 10,827 14 | |
| A. E. Vallerand..... | Lampes, mèches, etc..... | 80 35 | |
| O. Fortin..... | Savon..... | 3 34 | |
| N. Crolet..... | Rames..... | 28 00 | |
| M. Dunn..... | Savon et sulf..... | 138 95 | |
| G. T. Phillips..... | Tuyaux de jauge, etc..... | 54 91 | |
| R. Giroux et frère..... | Poudre pour détruire les insectes..... | 4 75 | |
| Audet et Robitaille..... | Plomb et ligne, câble, etc..... | 43 02 | |
| O. Simard..... | Pinceaux..... | 10 15 | |
| S. J. Shaw et Cie..... | Ferronnerie..... | 576 03 | |
| O'Neill et Judd..... | Essuie-mains..... | 6 00 | |
| Richardson et Fils..... | Ouir pour rames..... | 6 06 | |
| F. Gunn..... | Toile à voile et câble..... | 44 43 | |
| O. Simard..... | Pinceaux..... | 5 10 | |
| J. Marmen..... | 1½ corde de bois..... | 6 75 | |
| Carrier, Lainé et Cie..... | Hélice pour le "Dolphin"..... | 99 25 | |
| C. E. Holwell..... | Papeterie..... | 93 50 | |
| S. Bedard..... | Tuyau..... | 11 45 | |
| J. O'Dowd..... | Bordereau, défenses et appareils de sauvetage..... | 375 55 | |
| Renaud et cie..... | Becs et cheminées..... | 10 00 | |
| Webster et Cie..... | 10 chaldrons de charbon, \$7.50..... | 75 00 | |
| F. Gunn..... | 1 chaldron de charbon et charriage..... | 8 50 | |
| A. J. Turcotte..... | 360 livres d'huile de ricin, 14½c..... | 52 50 | |
| do | 45 gallons d'huile d'olive, \$1.10..... | 49 50 | |
| A. W. Glassford..... | Peinture..... | 11 00 | |
| A J Turcotte..... | Déchets de coton..... | 23 00 | |
| F. Gunn..... | 150 tonnes de charbon, \$3.30..... | 495 00 | |
| | A reporter..... | 15,632 23 | ..... |

ETAT des dépenses et des recettes de la police du port de Montréal et de la police de rade de Québec, etc.—*Suite.*

| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. |
|--------------------------------------|--|-----------|--------------------|
| | | 15,632 23 | |
| QUÉBEC— <i>Fin.</i> | | | |
| Imperial Oil Co..... | 180 ¹ / ₂ gallons de pétrole, 22c..... | 39 63 | |
| J. Joseph..... | Peinceaux..... | 15 50 | |
| Foley et Cie..... | Uniformes..... | 1,583 35 | |
| Renfrew et Cie..... | Bonnets..... | 83 70 | |
| J. Cunningham..... | Chemises..... | 35 00 | |
| E. Chanteloup..... | Boutons..... | 96 00 | |
| J. Hamel et Frères..... | Flanelle, toile, etc..... | 341 69 | |
| B. Trudel..... | Uniforme, 2 ans..... | 100 00 | |
| do..... | Bottes pour hommes..... | 216 00 | |
| Carrier, Lainé et Cie.... | Réparations..... | 22 25 | |
| S. Peters..... | Bois de construction..... | 10 00 | |
| B. Leonard..... | Peinturage..... | 5 00 | |
| C. Vézina..... | Réparations en fer..... | 107 77 | |
| P. W. McKnight..... | Réparations au fourgon..... | 3 50 | |
| D. et S. Arel..... | Glace..... | 16 00 | |
| B. Trudel..... | Bordereau pour réparations..... | 151 93 | |
| R. Bélangier..... | Réparations..... | 31 00 | |
| J. Cunningham..... | Bordereau, réparations..... | 387 50 | |
| H. Quinn..... | Réparations à la machine..... | 90 00 | |
| T. Routier..... | do aux chaloupes..... | 167 60 | |
| Jalbert Frères..... | Ajuster des couplets..... | 5 75 | |
| Commissaires du havre de Québec..... | Hivernement du ponton..... | 20 00 | |
| Bisset Frères..... | Réparations..... | 49 60 | |
| O. Thibault..... | Équipement..... | 57 00 | |
| G. T. Carey..... | Abonnement au "Mercury"..... | 8 00 | |
| J. J. Foote..... | do "Chronicle"..... | 6 00 | |
| R. Watson..... | Rapport sur soumissions..... | 5 00 | |
| Cie de téléphone Bell.... | Loyer..... | 80 00 | |
| A. Grant..... | Provisions pour les prisonniers..... | 84 26 | |
| B. Trudel..... | Charriage et télégrammes..... | 15 44 | |
| Corporation de la cité.... | Taxes d'eau..... | 158 63 | |
| T. Berrigan..... | Charriage de charbon..... | 430 25 | |
| do..... | Enlèvement de la neige..... | 92 00 | |
| B. Trudel..... | Frais de voyages..... | 39 00 | |
| B. King..... | Lavage du bureau..... | 3 75 | |
| Quai de la reine..... | Amarrage..... | 100 00 | |
| A. B. Cherrier..... | Almanach des adresses..... | 4 00 | |
| John Roche..... | Hivernement du ponton..... | 16 00 | |
| J. Marmen..... | Charriage..... | 6 75 | |
| Imprimeur de la reine.... | Papeterie, impressions, etc..... | | 20,321 08 78 25 |
| | | | 20,399 33 |

SOMMAIRE.

| | | |
|---|-----------|-----------|
| Total de la dépense, Montréal..... | 17,683 59 | |
| do Québec..... | 20,399 33 | |
| Recettes du port de Montréal..... | 6,402 44 | 38,082 92 |
| do Québec..... | 14,296 35 | |
| | | 20,698 79 |
| Excédant des dépenses sur les recettes..... | | 17,384 13 |

WM. SMITH,

*Sous-ministre de la marine.*F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 27

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état des dépenses se rattachant au montant divers dans le budget supplémentaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---------|---------|
| Payé à la veuve de feu John Bowes (matelot du <i>Newfield</i> tué le 24 avril pendant qu'il faisait le service) une augmentation équivalent au montant de six mois de gages..... | | 132 00 |
| Payé une gratification à la famille de feu Henry Grey, péri dans le naufrage du <i>Princess Louise</i> ... | 200 00 | |
| Payé une gratification à la famille de feu Henry Wood, péri dans le naufrage du <i>Princess Louise</i> . | 200 00 | 400 00 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOUDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 28.

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, étant un état des dépenses se rattachant au service météorologique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| <i>Québec.</i> | \$ ets. | <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | \$ ets. |
|---------------------------|-----------|-------------------------------|-----------|
| Gaspé..... | 104 84 | Amherst..... | 467 60 |
| Iles de la Madeleine..... | 2 82 | Annapolis..... | 131 02 |
| Montréal..... | 2,217 68 | Antigonish..... | 23 68 |
| New-Carlisle..... | 136 36 | Arichat..... | 127 65 |
| Percé..... | 44 96 | Baddeck..... | 46 06 |
| Québec..... | 9,174 66 | Barrington..... | 27 30 |
| Rimouski..... | 219 36 | Bridgetown..... | 1 78 |
| Saint-Armand..... | 12 82 | Cornwallis..... | 19 70 |
| Saint-Jean..... | 1,378 80 | Digby..... | 192 50 |
| Sorel..... | 17 47 | Guysboro'..... | 137 20 |
| Stanstead..... | 8 80 | Halifax..... | 6,057 84 |
| Trois-Rivières..... | 321 48 | Liverpool..... | 151 68 |
| Total..... | 13,640 15 | Lockeport..... | 132 66 |
| | | Londonderry..... | 3 72 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | Lunenburg..... | 394 08 |
| Bathurst..... | 295 90 | Margaretville..... | 11 76 |
| Campo-Bello..... | 28 60 | Sydney-Nord..... | 1,843 58 |
| Caraquette..... | 85 22 | Parrsboro'..... | 426 52 |
| Chatham..... | 915 66 | Pictou..... | 516 70 |
| Dalhousie..... | 362 86 | Port-Hawkesbury..... | 125 25 |
| Dorchester..... | 68 69 | Port-Hood..... | 2 62 |
| Hillsboro'..... | 237 12 | Port-Medway..... | 36 64 |
| Moncton..... | 81 80 | Shelburne..... | 58 20 |
| Newcastle..... | 824 22 | Sydney..... | 2,045 50 |
| Richibouctou..... | 232 10 | Weymouth..... | 116 98 |
| Sackville..... | 141 36 | Windsor..... | 778 80 |
| Shédiac..... | 159 94 | Yarmouth..... | 357 26 |
| Shippagan..... | 10 59 | Total..... | 14,239 00 |
| Saint-André..... | 42 18 | | |
| Saint-George..... | 13 90 | <i>Colombie-Britannique.</i> | |
| Saint-Jean..... | 3,873 38 | Nanaimo..... | 1,324 22 |
| St-Stephen..... | 39 64 | New-Westminster..... | 453 70 |
| Total..... | 7,413 16 | Victoria..... | 1,319 94 |
| | | Total..... | 3,097 86 |
| | | <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | |
| | | Charlottetown..... | 579 22 |
| | | Summerside..... | 39 00 |
| | | Total..... | 678 22 |

RÉCAPITULATION.

| | |
|----------------------------|-------------|
| Québec..... | \$13,640 15 |
| Nouveau-Brunswick..... | 7,413 16 |
| Nouvelle-Ecosse..... | 14,239 00 |
| Colombie-Britannique..... | 3,097 86 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 678 22 |
| Total..... | \$39,068 39 |

F. GOURDEAU,
Comptable.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE LA BAIE D'HUDSON, COMMANDÉE
PAR LE LIEUTENANT A. R. GORDON, M.R., 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'expédition de la Baie-d'Hudson de cette année, dont j'étais chargé.

Conformément à vos instructions je quittai Toronto le 27 avril, et après avoir visité Ottawa, où vous me donnâtes vos dernières instructions, je me rendis à Halifax afin de prendre le commandement du steamer de S. M. l'*Alerte*, de faire les achats des approvisionnements, et bref, d'organiser l'expédition.

Je passais à Halifax le 3 mai. L'*Alerte* venait d'être confié par le plus ancien officier de marine anglaise, commandant à Halifax, à M. H. W. Johnston, l'agent du département de la marine à cet endroit. Dans la matinée du 4 mai je fis mouiller l'*Alerte* près du quai du département de la marine à Halifax, et m'occupai immédiatement de l'équiper pour l'expédition.

L'*Alerte* est un steamer à hélice, gréé en barque d'environ 700 tonneaux, et a été reconstruit spécialement pour l'expédition de 1876, dans la mer Arctique commandée par sir Georges Nares. Ce navire est d'une construction qui lui permet de résister à une forte pression de la glace, les machines n'ont qu'une force nominale de cinquante chevaux, l'hélice est petit et se trouve à plusieurs pieds dans l'eau quand le navire est chargé,—en sorte que le steamer convenait parfaitement à tous égards pour l'expédition.

Les machines sont à condensation par surface et quand le navire marche à toute vapeur l'hélice opère à peu près 120 révolutions à la minute, ce qui donne, par un temps calme une vitesse d'environ 8½ nœuds. La consommation du combustible, en faisant usage de la houille de première qualité de Galles, pour naviguer à pleine vapeur, est d'un peu moins de 6 tonnes par jour, mais ordinairement, avec l'appareil d'expansion, le navire fait environ 6 nœuds à l'heure et la consommation moyenne est d'à peu près quatre tonnes par jour. Au milieu des glaces, alors qu'il n'était fait usage que d'une seule chaudière, le navire pouvait faire quatre nœuds en consommant deux tonnes par jour.

Aussitôt après avoir amarré l'*Alerte* au quai du département de la marine je demandai à M. W. M. Smith, l'inspecteur en chef des machines du Canada, de venir examiner les machines et chaudières et de faire réparer et renouveler tout ce qu'il croirait nécessaire pour mettre le navire en état d'entreprendre le voyage projeté. Quand les réparations furent achevées, M. Smith inspecta de nouveau et éprouva les machines et chaudières, puis déclara qu'elles étaient en parfait état.

Du 3 au 27 mai le temps se passa à acheter et embarquer tous les approvisionnements nécessaires, la houille, etc.,—la quantité de vivres embarqués était suffisante pour un équipage de cinquante personnes pendant un voyage de 400 jours.

Le 27 mai le chargement des approvisionnements était terminé et les membres de l'expédition s'embarquèrent. A 11 heures p.m., le navire quittait le port en compagnie du steamer fédéral le *Lansdowne*.

Suivent les noms des membres de l'expédition et des officiers du navire :—

Officiers du navire—Andrew Robertson Gordon, commandant le steamer fédéral *Alerte*, expédition de la Baie-d'Hudson ; John James Barrie, premier officier ;

Edward Watts, deuxième officier; David Mooney, mécanicien en chef; J. E. Esdaille, mécanicien-adjoint; W. F. Yeadon, charpentier.

L'équipage se composait de 2 contre-mâtres, 12 bons matelots, 1 allumeur de lampes, 6 aides-mécaniciens, 1 chef de cuisine, 2 aides, 1 coq et 1 aide-coq.

Les membres de l'expédition étaient :—Dr R. Bell, F.R.S.C., médecin, géologiste, etc.; M. James McNaughton, géologiste adjoint; MM. Frank F. Payne, James Tyrell, John McKenzie, Percy Woodworth et Gilbert Shaw, observateurs.

Employés de postes.—MM. Téléphore Mercier, John Mercier, William Mills, D. Creelman, Robert Yeadon, Albert Boutillier, Frank Paul, Maurice Fleming, G. P. Gooley, A. R. Bissette, J. R. Bowditch, William Smith.

Outre les personnes ci-dessus mentionnées, M. D. G. Beaton, rédacteur du *Times* de Winnipeg, accompagnait l'expédition en qualité de représentant de la compagnie intéressée à construire un chemin de fer de Winnipeg à la baie d'Hudson. Il y avait cinquante-deux personnes à bord du navire au moment du départ.

Le Dr Wickwire, d'Halifax, a fait subir un examen médical sévère à tous les observateurs et employés qui devaient faire partie de l'expédition. Ces derniers ont tous été déclarés être en parfaite santé et capables de supporter les rigueurs d'un climat arctique.

Les observateurs et autres employés se sont tous engagés à observer la discipline conformément aux dispositions de "l'acte qui pourvoit à la discipline à bord des vaisseaux du gouvernement canadien," et les employés de postes ont de plus spécialement consenti à ce que l'acte fût en vigueur pour eux tant durant leur séjour aux postes d'observations qu'à bord du navire.

VOYAGE.

Après avoir quitté le port d'Halifax, vers midi, le 27, l'*Alerte* dirigea sa course vers le N.E., en côtoyant les rivages de la Nouvelle-Ecosse. A 1 a.m., le 29, il passait le phare de l'île Scattari. Le 30 mai le navire se trouvait au large de la baie des Isles (*Bay of Islands*) et rencontra vers 8.15 p.m. une immense baie de glace (*field ice*). Il se dirigea à l'ouest en côtoyant ce bosculis (*pack*), et comme à 9.15 p.m. il faisait noir, je me décidai à passer la nuit à cet endroit. Le 31, à 4 p.m., nous continuâmes à côtoyer le bosculis (*pack*) jusqu'à 5 a.m., et voyant qu'il paraissait s'étendre au sud et à l'ouest, nous entreprîmes de le traverser en gagnant le N.O. Ces morceaux de glace étaient très rapprochés les uns des autres, mais ils étaient petits et moulus, en sorte que le navire a pu traverser sans grande difficulté, sauf à un ou deux endroits où la glace était un peu plus dure qu'ailleurs. A 4 p.m. le navire sortait du bosculis (*pack*), qui couvrait une étendue de 30 à 40 milles, et la mer était libre. L'*Alerte* dirigea alors sa course vers l'île Greenly.

Dans la matinée du 1er juin je me rendis à la baie de Blanc-Sablon afin d'y prendre de la houille et de l'eau. J'achetai 25 tonnes de houille de MM. Job, Frères et Cie, qui possèdent une importante station de pêche à cet endroit. Comme il soufflait une forte brise de l'est et que le courant charriait beaucoup de glaces vers l'ouest par le détroit, c'eût été gaspiller du combustible que de vouloir partir. En conséquence je séjournai à Blanc-Sablon jusqu'au 4, à 4 a. m. Le vent ayant alors sauté au nord, nous nous dirigeâmes à l'ouest par la côte nord. De la Pointe Amour en gagnant l'ouest il se trouvait un banc de glace qui allait constamment en s'élargissant et qui remplissait le chenal entier entre Château-Bay et Belle-Isle. Presque au-dessous de l'île (Belle Isle) se trouvait une étroite lisière d'eau libre que le navire put traverser, puis, après s'être frayé un chemin, à l'extrémité nord de l'île, il sortait du bosculis (*pack*), en se dirigeant vers l'est. Les bancs de glace étaient très nombreux mais passablement éloignés les uns des autres, en sorte qu'il a été possible de les traverser tout le temps qu'il a fait clair. A la nuit tombée je fis arrêter les machines, et après avoir mis les voiles du perroquet et le grand foc je dirigeai le navire vers l'est. Au point du jour le 5 (2.45 a. m.) les machines recommencèrent à fonctionner, et comme on découvrait la mer libre du haut du grand mât le navire put sortir du bosculis (*pack*) à 3.15 a. m.

5 juin.—Les bancs de glace s'étendaient d'abord dans une direction E. S. E., mais à 4.40 a. m. le navire était parvenu à leur limite est et nous dûmes nous diriger vers le N. N. E. En suivant cette direction on rencontra encore de la glace dans le cours de la journée, mais chaque fois qu'il en était signalée en avant le navire changeait de direction de manière à éviter le bosculus (*pack*).

Entre le navire et la côte de Labrador se trouvaient des nombreux bancs de glace sur un parcours d'à-peu-près 50 milles. On apercevait de plus un grand nombre de banquises dans le bosculus (*pack*), et la mer libre vers l'est.

6 juin.—Un peu avant minuit le 5 il a fait un épais brouillard et je fus obligé de faire ôter les voiles, et nous avançâmes tranquillement et avec précaution. Vers 8 a. m. le brouillard disparut. Le steamer s'engagea alors dans le bosculus en se dirigeant vers le N. E. La journée toute entière se passa à traverser tantôt des glaces bosculées (*packed ice*) et tantôt des lacs d'eau libre. A 10.30 p. m. les bancs de glace étaient si nombreux et si rapprochés que je fis arrêter les machines pour la nuit.

7 juin.—A 1.30 a. m. le vent sauta à l'E. N. E et les bancs de glace s'éloignèrent. Les machines se remirent à fonctionner et le navire se dirigea à l'E. N. E. à travers la glace, qu'il quitta à 9.30 a. m. Prit alors la direction N. par E. $\frac{1}{2}$ E.; la brise était forte et soufflait par rafales.

8 juin.—Le vent a continué à augmenter toute la journée, et à 6.30 p. m. il soufflait une forte brise de N. E. La mer était très grosse et très agitée et le navire, qui allait à petite vitesse, roulait beaucoup.

Le 9 au matin le vent tomba et je me dirigeai vers terre, mais un peu avant minuit nous rencontrâmes encore de la glace et je restai au large. Nous eûmes de la neige pendant la matinée du 10, et dans l'après-midi une forte brise du N. O. accompagnée d'un gros coup de mer. Le 11 nous côtoyâmes le bosculus (*pack*) et nous apercevions de nombreuses et immenses banquises. Nous en comptâmes jusqu'à trente à un certain moment. Vers 9 p. m., le 12, le navire se trouvait à la latitude 59° N. par le travers de l'entrée de la baie de Nachvack, où l'on avait établi la station n° 2 au cours de la saison de 1884. Le navire se dirigea vers la terre, que l'on apercevait distinctement, en s'engageant dans les bosculus (*pack*). Jusqu'à 10:30 il put se frayer un chemin, mais les bancs de glace se trouvèrent à ce moment si rapprochés et si nombreux qu'il fut impossible d'aller plus loin du côté de l'ouest. En conséquence le navire fut obligé de retourner à l'est, et après être sorti du bosculus (*pack of ice*), il se dirigea vers le nord.

Le 15 juin, à 5 p. m., nous atteignons le bord des bancs de glace, à environ 35 milles à l'est du cap Résolution. Bien que nombreux ces bancs étaient séparés les uns des autres et le navire entreprit de s'y frayer autant que possible un chemin. Le 16, à 1.30 a. m. on découvrait la terre—le cap Best. La glace était alors en mouvement et si compacte que nous poussâmes les feux au fond des grilles et laissâmes aller le navire avec la voile du perroquet et le second foc. A 10 a. m. ce jour-là la sonde fut jetée à la mer, et il n'y avait pas de fond à 120 brasses. La température à la surface était de 29.9°; à 120 brasses, de 32°. A 6 p. m. la glace était compacte à l'avant et à l'arrière du navire et s'amoncela tout autour de nous. Le 17, on me fit rapport que la tôle en fer de l'étrave avait été brisée un peu au-dessous de l'eau. C'était un accident très grave parce que je ne pouvais plus essayer de me frayer un chemin à travers la glace; cependant, comme l'étrave était doublée en tôle de chaudière je pensai qu'il était encore possible de continuer le voyage en usant de précautions. Du 15 juin au 6 juillet le navire dériva avec la glace. Quand parfois les bancs s'éloignaient le navire cherchait à se diriger, soit à voile ou avec la vapeur du côté qui semblait le plus favorable. Ci-joint se trouve une carte, sur une grande échelle, indiquant approximativement combien notre navire a dérivé dans la glace.

Le 6 juillet, à 6 p. m., on chauffa une chaudière, et le navire put se frayer un chemin en se dirigeant vers l'est. A 1.30 p. m., le 8, après avoir fait au delà de 100 milles à l'est l'*Alerte* sortit de la glace et gagna le sud.

Le voyage du détroit à Saint-Jean, Terre-Neuve, prit sept jours, car nous fûmes beaucoup retardés par le brouillard. Nous arrivâmes enfin à Saint-Jean dans la soirée du 15 et je pris immédiatement des dispositions pour faire placer le navire dans le

bassin de radoub afin d'y forger une nouvelle tôle d'étrave. Les réparations furent toutes faites d'une manière satisfaisante, et le 27 au soir, après avoir pris du charbon et des vivres, etc., le navire repartit pour le détroit d'Hudson.

Après avoir quitté Saint-Jean, ainsi que je viens de le dire, dans la soirée du 27, nous eûmes beau temps et n'éprouvâmes aucun retard par la suite du brouillard ou de la glace avant d'être arrivé au large du cap Mugford. A cet endroit on rencontra de nouveau de la glace, mais le steamer se fraya un chemin sans difficulté. A 8:45 p.m., le 1er août, l'*Alerte* jetait l'ancre dans l'anse de Skynner, baie de Nachvak. Les observateurs étaient tous en parfaite santé et avaient passé un hiver très agréable.

Le 2 août nous levions l'ancre et partions pour le cap Chudleigh (Port Burwell). M. Skynner s'embarqua à Nachvak, mais ses deux aides, MM. Jordan et Rainsford, demeurèrent au port afin d'y faire les observations pendant l'été.

Nous avons rencontré des bancs de glace détachés durant tout le trajet entre Nachvak et le détroit. Au moment où le navire arrivait au large du cap Chudleigh, à 4 a.m., il fut constaté que les bancs étaient soudés les uns aux autres. Il faisait alors un épais brouillard qui se dissipa cependant vers 9.30 a.m. Sur ces entrefaites le navire se trouva pris dans le bosculis (*pack*) et traversa, poussé par la marée, la plus grande partie du détroit de Gray, puis fut ramené sur une distance d'environ 6 milles. Au demi-reflex les bancs se détachèrent et le navire put se diriger à l'ouest, mais il fit de nouveau du brouillard comme nous allions quitter le détroit. En conséquence je pris la direction N.-O. (mag.) et le navire passa la nuit dans les glaçons.

Le lendemain matin, le 4 août, j'aperçus un vaisseau pris dans les glaces dans le détroit; c'était, je suppose, le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Diana*, à destination de Chine. Nous eûmes beaucoup de difficultés à nous frayer un chemin pour arriver au port (Port Burwell), car la glace était très épaisse près du rivage. Dans le port les glaces étaient si rapprochées que je marchais sans difficulté du navire au rivage.

M. Burwell et ses aides jouissaient d'une bonne santé. Ils me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement, qu'ils avaient trouvé la maison chaude et confortable, les provisions abondantes et d'une excellente qualité.

Comme il était impossible de débarquer les approvisionnements par suite de la glace qui emplissait le port, M. Burwell et ses employés consentirent à continuer les opérations jusqu'au retour du navire, et le lendemain matin (5 août) je levai l'ancre et partis pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*).

Je m'étais décidé à me rendre à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), car nous avions constaté l'année dernière que la rive nord du détroit était libre plus à bonne heure que la rive sud. D'ailleurs, à en juger par la direction prédominante du vent, ce devait être encore cette année le mouvement probable de la glace. En dehors du port les bancs de glace étaient nombreux, mais il y avait, cependant, sur le parcours des premiers 10 ou 15 milles, d'assez bons passages. Plus loin les bancs étaient complètement soudés les uns aux autres, et à 10:50 p.m., force me fut d'arrêter les machines, car il nous était impossible de nous frayer un chemin. Cependant, comme il se formait de temps à autre des mares, nous avançâmes dans une direction presque franc nord, sans faire, somme toute, en moyenne, beaucoup plus de un nœud et demi par heure jusque vers minuit.

Pendant toute la journée du 6 il y eut une quantité considérable de glace, mais chaque fois que l'occasion s'en présentait le navire gagna vers l'ouest. À partir de midi, le 6, jusqu'à midi, le 7, en avait fait 37 milles—cet espace avait été en grande partie parcouru dans le cours de l'après-midi du 6. Un peu avant midi, le 7, la glace s'éloigna un peu, et nous pûmes faire environ 4 nœuds à l'heure. Pendant l'après-midi nous passâmes deux navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Princess Royal* (barque) et le *Cam Owen* (brigantin). Le navire échangea de numéros avec le *Princess Royal* et se rapprocha suffisamment du *Cam Owen* pour me permettre de parler au capitaine Hawes. Ce dernier vaisseau s'était amarré à une banquise et avait attendu sa conserve pendant plusieurs jours.

Pendant toute la journée du 8, et jusqu'à 6 p.m., le navire s'est trouvé arrêté, mais de ce moment à minuit, la glace s'éloigna quelque peu, et nous fîmes 12 milles en gagnant l'ouest. A minuit la glace nous environnait de nouveau, et le navire dut

rester immobile jusqu'à 8 a.m., le 11. A ce moment la glace s'éloigna, et après avoir fait environ 22 milles à l'O.N.O. le navire sortait de la glace à 2 p.m. Le brouillard était alors très épais, cependant nous n'avons eu aucune difficulté à poursuivre notre route, car les bancs étaient très dispersés.

Le 12 au matin le navire se trouvait à environ 12 milles au large et précisément au sud de l'entrée de l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). La mer était libre au sud, mais il y avait un embâcie entre la terre et nous. Je suivis le bord de la glace sur une certaine distance et finalement je me décidai à nous frayer un passage, mais à 7 a. m. le navire se trouvait complètement enfermé, à environ sept milles au large. Vers 11 à.m., les bancs s'éloignèrent un peu et j'avançai au moyen des machines. Nous avions réussi à nous frayer un chemin dans la glace, jusqu'à environ deux milles du port, quand un glaçon frappa l'hélice et en brisa une des ailes. Je fis monter l'hélice sur le pont pour la réparer, mais quand nous eûmes fini, (à 7 p.m.), le navire se trouvait enfermé dans les glaces et était charrié à l'ouest. A partir de cette date jusqu'au 21 août, nous avons passé tout le temps, soit arrêté ou à chercher à nous rendre à travers la glace à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). Le 17, nous n'étions qu'à un demi-mille de l'entrée du port, et les deux aides de M. Ashe vinrent au navire. Ils me firent rapport que M. Ashe était malade et qu'il s'était foulé le poignet, croyaient ils. J'espérais encore arriver au port, mais le lendemain matin, le navire avait été entraîné assez loin à l'ouest, et quand je dus abandonner mon projet de me rendre à l'anse, le 21, nous nous trouvions à environ 40 ou 50 milles à l'ouest de ce point. A 3.30 ce jour-là je changeai de direction, et le soir, à 7.45, le navire avait quitté le bord sud de ces bancs de glace. De la terre au bord de ce bosculis (*pack*) il y avait j'estime, environ 25 milles. J'arrêtai les machines à minuit pour attendre le jour avant de prendre terre sur la rive sud.

A midi, le 22, j'arrivais dans la baie de Stupart et je jetais l'ancre. Nous n'avions pas rencontré un seul banc de glace depuis 9 p.m., le soir précédent, et on n'en apercevait nulle part tout le long de la côte sud.

J'y trouvai des lettres de M. Stupart m'annonçant qu'il avait été obligé de distribuer une partie de ses provisions aux indigènes en proie à la famine, et comme le bateau retardait à arriver, qu'il avait cru devoir partir pour le Fort Chimo dans son embarcation. Constatant par sa lettre que lui et ses employés étaient en parfaite santé et le sachant un matelot accompli, je me décidai à ne pas me mettre à sa recherche et à continuer mon voyage. Aussitôt après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements pour M. F. F. Payne et son parti. Avant d'aller plus loin je vais dire dans quels postes on a réparti les observateurs et employés pour l'exercice 1885-86.

| Station. | Observateurs. | Employés de postes. |
|--------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| N ^o 1. Cap Chudleigh..... | G. R. Shaw..... | { Téléphore Mercier, John Mercier. |
| 2. Anse-Skynner..... | Aboli. | |
| 3. Ashe-Inlet..... | J. W. Tyrell, A.F..... | { D. Creelman, William Mills. |
| 4. Baie de Stupart..... | F. F. Payne..... | { Alb. Boutillier, Frank Paul. |
| 5. Ile Nottingham..... | John McKenzie..... | { Maurice Fleming, G. P. Gooley. |
| 6. Cap Digges..... | Percy Woodworth..... | { A. R. Bissette, J. Bowditch. |

A 6 p. m. tous les approvisionnements, houille, etc, étaient débarqués et nous partions pour l'île Nottingham, où nous arrivions lundi midi le 24. Nous n'avions pas rencontré de glace durant toute la traversée. Je regrette d'avoir à constater la

mort d'un des employés de ce poste, M. A. D. Inglis, d'Halifax. Le Dr Bell et moi nous interrogeâmes séparément M. DeBoucherville et M. W. F. Esdaile, l'employé de poste survivant. Cet examen me prouva d'une manière évidente que M. Inglis était mort du scorbut, pour avoir négligé de prendre les précautions mentionnées dans les instructions. Suit le rapport du Dr Bell à ce sujet :—

STEAMER "ALERTE"

DÉTROIT D'HUDSON, 24 août 1885.

Au capitaine A. R. Gordon,

Commandant de l'expédition de la baie d'Hudson.

MONSIEUR,—Comme vous m'avez demandé mon opinion sur la cause de la mort de l'employé de poste, M. A. D. Inglis, que nous avons appris aujourd'hui à notre arrivée à l'île Nottingham, j'ai l'honneur de vous exposer ce qui suit :—

M. Inglis fut placé au poste confié à M. DeBoucherville en août 1884, l'autre employé était M. W. F. Esdaile. Un nouveau parti, dont on vient de débarquer les approvisionnements, a remplacé, à ce poste, les deux survivants, et ces derniers se sont embarqués cette après-midi. Quelques minutes après leur embarquement, nous fîmes venir MM. DeBoucherville et Esdaile, l'un après l'autre, dans votre chambre, et je les interrogeai, en votre présence, relativement à la maladie et à la mort de Inglis. Je me fis rapporter toutes les circonstances, signes et symptômes de la maladie, ainsi que les moyens employés pour la traiter. De cette façon j'obtins un compte-rendu complet de toutes les phases de la maladie. Après en avoir fini avec M. DeBoucherville, ce fut le tour de M. Esdaile de nous donner sa version et de répondre à une grande variété de questions semblables à celles qui avaient été posées au précédent.

Ainsi que vous le savez, les deux témoignages s'accordaient parfaitement, et je ne doute pas, d'après ce qui nous a été rapporté, que le malheureux Inglis ne soit mort du scorbut. En décrivant la maladie, les témoins ont mentionné à peu près tous les symptômes qui s'observent généralement dans la forme ordinaire de la maladie, à terre. Je suis convaincu, et je crois que vous l'êtes également, que le défunt a reçu tous les soins possibles de la part de MM. DeBoucherville et Esdaile, et qu'aucun blâme ne saurait leur être imputé par suite de ce triste événement. Comme vous avez demandé à M. DeBoucherville de vouloir bien vous faire un rapport à ce sujet, je n'ai pas besoin de mentionner ce qu'il a dit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT BELL, M.D.

Médecin, expédition de la Baie d'Hudson.

Dans son rapport, M. C. V. de Boucherville constate que l'infortuné M. Inglis a été alité pendant la plus grande partie de l'hiver et qu'il n'a pas voulu prendre de l'exercice ou varier sa nourriture ainsi que l'avait recommandé le médecin, et dans son examen il a dit formellement qu'Inglis n'avait pas fait usage du jus de citron, comme le prescrivaient les instructions.

Fait à noter, les deux personnes qui, cette année, ont souffert du scorbut avaient, toutes deux, négligé de prendre régulièrement le jus de citron.

Immédiatement après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements et vivres, et à 8 p. m. nous partions pour le Cap Digges. M. McKenzie et ses deux employés restaient au poste. L'Alerte passa la nuit dans le détroit, et à 10 a. m., le 25, il jetait l'ancre dans le port du Cap Digges. M. Laperrière et les employés du poste étaient en parfaite santé et me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement. Je restai dans ce port à déplacer la houille pour embarquer du lest jusque dans la soirée du 28 et je partis alors pour Churchill. En passant à l'est de l'île de Mansfield, je fis des sondages sur tout le trajet, en traversant la baie. A 8 a. m., le 31, nous passions le phare Kingtshill, et le même jour, à 2 p. m., nous jetions l'ancre dans le port de Churchill. Le navire de la Compagnie de la Baie-

d'Hudson, le *Cam Owen*, que nous avons passé dans la glace, le 7 du mois, s'y trouvait depuis deux jours.

J'examinai les instruments météorologiques et me fit remettre tous les relevés des observations faites par M. Spencer. Ce dernier me fit rapport que le printemps avait été exceptionnellement tardif, pour ce qui a rapport au mouvement de la glace, mais que l'hiver n'avait pas été rigoureux.

Le navire demeura à Churchill du 31 août au 7 septembre, et il faisait très mauvais temps. Une forte brise a soufflé presque continuellement, de la nuit du 31 à la soirée du 6. Il a même été impossible, pendant quelques-unes de ces journées, de communiquer avec le rivage. Je fis faire de fréquentes observations à cet endroit avec le maréomètre. Au quai de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, la marée monte et baisse d'à peu près 9 ou 10 pieds, et la vélocité du courant au mouillage à demi-reflux, était de 5½ nœuds. Dans le détroit, à l'entrée du port, la vélocité du courant est plus grande. La vélocité maximum doit être à cet endroit, je suppose, d'environ 8 nœuds.

Le 7 au matin le navire quitta Churchill et se dirigea vers les *North-Sleepers*, de l'autre côté de la baie. Le Dr Bell désirait beaucoup examiner la formation géologique de ces îles et je voulais m'assurer de l'exactitude de leur position sur la carte. A toutes les 4 heures on jeta la sonde durant tout le trajet vers l'est.

Le temps a été beau toute la traversée, et nous atteignîmes les *Sleepers* dans l'après-midi du 10, mais comme le vent fraîchissait beaucoup et qu'il aurait été impossible de débarquer avec les chaloupes, je passai la nuit au large. Le lendemain matin (le 11) on débarqua le Dr Bell et son aide sur une des îles, et je pus faire des observations au sujet de leur position. Je fis également un mesurage à la marche de la côte ouest de la partie de ce groupe d'îles la plus au nord, et j'appelai les îles du nom des personnes qui ont si généreusement contribué à l'œuvre des missions dans la baie d'Hudson.

Le lendemain après midi (le 12 septembre), à 6 p.m., nous touchions au port Laperrière, Cap Digges. Nous passâmes les 14, 15 et 16 à déplacer la houille pour prendre du lest et de l'eau. Les 13 et 14 il fit une forte brise du nord-est, et le 15, le vent continua à être frais, mais moins fort.

Le 13 au matin le Dr Bell et son parti traversèrent sur le continent dans une des baleinières, mais le vent les empêcha de revenir au vaisseau et je les recueillis en mer dans la soirée du 17. A 7 a.m., nous nous trouvions au large de l'entrée du Port de Boucherville, Île Nottingham, et j'envoyai les bateaux porter quelques approvisionnements supplémentaires à la station. Les bateaux étant de retour à 8.30, on quitta l'île Nottingham pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), où l'on arrivait à 9 h., le lendemain matin après un prompt voyage.

Nous n'avons pas rencontré de baie de glace (*field ice*), sauf quelques bancs détachés au large de l'extrémité sud-est de l'île Salisbury. Cependant on a vu un bon nombre de banquises, et jusqu'à 8 ou 10 à la fois.

Après avoir jeté l'ancre dans l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), à 9 heures a.m., nous commençâmes de suite à débarquer les approvisionnements et vivres. M. Ashe, l'observateur du poste, souffrait d'une attaque de scorbut. Ce dernier ne pouvait tout d'abord marcher, mais son état s'améliora rapidement quand il eut reçu, à bord du navire, des soins médicaux. On débarqua M. Tyrell et ses deux aides, après quoi, à 5 heures p.m., le navire leva l'ancre et se dirigea vers la baie de Stupart, où il arriva dimanche midi, le 20 septembre. En entrant dans la baie l'*Alerte* toucha le fond, à l'arrière, mais n'essuya aucun dommage.

Le temps devint alors très menaçant. En conséquence le 21 au matin je changeai de mouillage, et à 4 heures p.m. je fis jeter une deuxième ancre. Pendant toute la nuit du 21, la journée du 22 et la matinée du 23, il souffla une forte brise du sud-est, de l'est et du nord-est, et il y eut de gros coups de mer dans le port. Le vent tomba pendant la nuit du 23, et comme on avait débarqué tout ce qui était destiné à ce poste, je partis à 5.50 a.m., le 24. De cette date au 29 nous eûmes continuellement du gros temps accompagné d'une tombée de neige épaisse. A 8 a.m., le 25, j'arrêtai le navire en mettant à un bord puis à l'autre, et on dérivait hors du détroit.

Pendant la nuit du 28 le vent modéra et je me dirigeai vers le nord des *Buttons*, arrivant à Port-Burwell à 9 a.m., le 29.

Tout annonçait une tempête, cependant comme le vent n'était pas violent on put débarquer les approvisionnements et vivres pour le poste. A 10 p.m. on jeta l'ancre de tribord, car il soufflait alors une forte brise du sud-ouest. La mer dans le port était grosse et le navire roulait et fatiguait beaucoup. Le 30, à 4 a.m., c'était presque un ouragan; le navire fatiguait et une grosse mer venait se briser sur la côte, en arrière du vaisseau. En conséquence je fis chauffer les chaudières de façon à pouvoir me servir des machines. A 7 a.m., je m'aperçus que le navire chassait sur l'ancre et je donnai ordre de faire fonctionner les machines et de lever l'ancre de tribord. Le câble avait fait un tour et l'ancre ne touchait pas fond. Après l'avoir dégagée je la fis jeter de nouveau puis je fis lever l'ancre de bâbord. Cette dernière s'était brisée près du collet et les deux pattes manquaient. Le câble fut alors attaché à la grande ancre qui fut jetée à la mer. La tempête se continua jusque dans l'après-midi du 1er. Le 2 et le 3 tout le monde travailla à prendre du lest et de l'eau et à déplacer la houille, mais le 4, le 5 et le 6, il souffla encore une forte brise de l'est. Le 7 au matin le vent était modéré, et à 1 p.m. le navire partait pour Nachvack, où il arrivait à 11 a.m., le lendemain.

A Nachvak, on me remit une lettre de M. R. F. Stupart m'annonçant son heureuse arrivée à Fort-Chimo et son départ sur le steamer de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Labrador*.

Comme le département ne voulait pas conserver de poste à cet endroit, j'embarquai MM. Jordan et Rainsford ainsi que les instruments et les provisions qui restaient, et à 5.30, le navire partait de Nachvack pour revenir au pays.

Beau temps le 8, le 9 et le 10, mais le 11 il faisait une forte brise du nord-est accompagnée d'une tempête de neige, et à 4 p.m. le navire mettait à la cape. La mer déferlait sur le navire et je me déterminai à essayer l'effet de l'huile. Je fis placer le tonnelet de façon à ce que l'huile dégoutât par un tuyau de décharge placé sur le côté du vent. L'effet de l'huile fut instantané et pendant les trente heures suivantes deux coups de mer seulement frappèrent le navire. Il fut dépensé environ 80 gallons d'huile. Fait très remarquable c'est qu'avant de se servir de l'huile, l'écouille de la chambre de machines et toutes les écoutilles, sauf le capot et l'écouillon sous le gaillard d'avant, étaient lattés et l'eau balayait continuellement le pont. Après, nous pûmes ouvrir une fenêtre de la claire-voie de la chambre des machines et les ponts auraient séchés si un peu d'eau n'avaient pénétré par le dalot à vibord par suite du roulis.

A minuit, le 12, la tempête s'apaisa, mais on n'avança qu'à demi-vitesse, car il y avait encore de fréquentes et fortes tombées de neige.

Le 12, à 9.50, le navire atteignait le phare de l'île Bacalieu et il jeta l'ancre, le lendemain matin à 8 a.m., dans le port de Saint-Jean, Terre-Neuve. J'y achetai de la houille et remplis d'eau les réservoirs, puis nous quittâmes Saint-Jean, le 15, à 9 a.m., pour arriver dans le port d'Halifax le 18 à 3 a.m. Au point du jour le navire alla accoster au quai de la marine, et après avoir assujéti les amarres, je remis le navire à la compagnie et congédiai les employés de postes de l'exercice 1884-85.

On travaille actuellement à vérifier les observations faites pendant le dernier exercice dans les postes du détroit, ainsi qu'à les préparer en tableau pour la publication. Vous en recevrez bientôt un rapport complet.

Les rapports indiquent que la glace couvrait entièrement la partie ouest du détroit pendant la dernière semaine d'octobre 1884, et que la navigation, dans cette partie, a été fermée jusqu'au commencement du mois de juin de l'année courante.

Dans le cours du mois de juin, l'eau était libre de glace à bon nombre d'endroits, cependant le bosculis (*pack*) devenait de temps à autre compact et restait ainsi quelquefois pendant plusieurs jours consécutifs.

Après avoir examiné ces rapports je suis d'avis qu'il aurait été possible de traverser le détroit au commencement du mois de juillet. En prenant la date de la fermeture, par les observations de l'année dernière, la saison de navigation serait d'un peu moins de quatre mois.

Il faut dire cependant que les mouvements de la glace ont été évidemment beaucoup en retard comparativement à l'année dernière, car cette année, il a été rencontré, dans le cours du mois d'août, de grandes quantités de lourde glace. L'année dernière, durant le même mois, il n'en avait été vue que peu.

Le rapport est le même pour la côte du Labrador et Churchill—c'est-à-dire que la glace est partie, cette année, extraordinairement tard.

Un capitaine, qui a souvent traversé le détroit d'Hudson, m'a informé que le détroit se trouvait quelquefois libre de glace en juin, mais que cela arrivait rarement.

Comme cependant le détroit se trouvait libre cette année, il est évident que la date de l'ouverture de la navigation est très variable.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, lieutenant, M. R.
Commandant de l'expédition de la baie d'Hudson.

 ANNEXE No 30.

 REVENU PROVENANT DES QUAIS ET JETÉES, PAYÉ AU CRÉDIT DU
 RECEVEUR GÉNÉRAL, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1885.

| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| Baie-des-Vaches, Nouvelle-Ecosse..... | \$2,017 99 |
| Digby, do | 853 31 |
| Maitland do | 53 57 |
| Rivière Météghan do | 129 96 |
| Pointe-du-Chêne do | 99 26 |
| Baie de l'Est do | 2 57 |
| Rondeau, Ontario | 1 17 |
| Total..... | <u>\$3,157 83</u> |

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,

Comptable.

ANNEXE No 31

Au dix-huitième rapport annuel du département de la marine, étant un état des dépenses pendant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

| Voir Rapport page. | Service. | Montant. | Total. |
|--------------------------|--|------------|--------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| 1 | Entretien des phares, en amont de Montréal..... | 70,697 89 | |
| 21 | do entre Québec et Montréal..... | 23,262 94 | |
| 29 | do en aval de Québec..... | 118,856 94 | |
| 52 | do Nouvelle-Ecosse, y compris l'établissement de secours du Cap Race et de l'île de Sable | 137,439 40 | |
| 84 | do Nouveau-Brunswick..... | 92,130 28 | |
| 111 | do Ile du Prince-Edouard..... | 20,218 83 | |
| 121 | do Colombie-Britannique..... | 15,457 76 | |
| | | | 478,064 04 |
| 126 | Construction des phares, en amont de Montréal..... | 25,929 42 | |
| 129 | do en aval de Québec..... | 4,354 87 | |
| 129 | do Nouveau-Brunswick..... | 4,352 42 | |
| 131 | do Nouvelle-Ecosse..... | 7,667 42 | |
| 133 | do Ile du Prince-Edouard..... | 879 40 | |
| 133 | do Colombie-Britannique..... | 3,617 01 | |
| 134 | do do Sands-Head..... | 1,606 10 | |
| 128 | do récif de Colchester..... | 2,048 00 | |
| ..... | Imprimeur de la reine, papeterie et impressions..... | 57 42 | |
| | | | 50,512 06 |
| 135 | Vapeurs fédéraux..... | | 196,102 29 |
| 145 | Examen des capitaines et seconds..... | | 6,656 44 |
| 147 | Exploration de la baie d'Hudson..... | | 71,374 69 |
| 151 | Enquêtes sur les naufrages et accidents..... | | 385 15 |
| 155 | Hôpital des immigrants et de la marine, Québec..... | | 19,996 68 |
| 156 | Hôpitaux de marine, marins malades et infirmes, naufragés et dans la détresse..... | | 35,371 29 |
| 152 | Traitement du ministre et appointements du personnel..... | | 29,900 83 |
| 170 | Service météorologique..... | | 50,375 46 |
| 177 | Observatoire, Kingston..... | 500 00 | |
| 176 | do Montréal..... | 500 00 | |
| 176 | do Toronto..... | 5,250 00 | |
| | | | 6,250 00 |
| 178 | Enregistrement et classification des navires canadiens..... | | 237 88 |
| 179 | Enlèvement des obstructions dans les rivières navigables..... | | 2,259 21 |
| 180 | Récompenses pour sauvetage de vie, achat de canots, etc..... | | 5,321 25 |
| 182 | Service de signaux..... | | 3,881 05 |
| 183 | Inspection de bateaux à vapeur..... | | 23,235 04 |
| 187 | Exploration de la baie Georgienne..... | | 20,454 68 |
| 189 | Police de rade, Montréal..... | 17,683 59 | |
| 190 | do Québec..... | 20,399 33 | |
| | | | 38,082 92 |
| 192 | Divers montants compris dans le budget supplémentaire de 1884-85..... | | 532 00 |
| | | | 1,038,892 96 |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

F. GOURDEAU,
Comptable.

ANNEXE No 32

RAPPORT SUR LE SERVICE MÉTÉOROLOGIQUE DU CANADA, ANNÉE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

TORONTO, 12 janvier 1886.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport sur le service météorologique pendant l'année 1885.

Suit une liste des observateurs qui ont bien voulu nous donner leurs services gratuitement pendant l'année, des endroits où les observations ont eu lieu, et de la classe :—

Classe I (un assortiment complet d'instruments)—

Sylvanus Phillips, B.A.....Petrolia, Ont.

Class II (pluie et température)—

John Clapton.....Axe Lake, Ont.

Thomas Connon.....Elora, Ont.

W. D. A. Ross.....Chatham, Ont.

Thomas Phillips.....Pointe Escuminac, N.B.

R. B. Heather.....Brockville, Ont.

W. H. Meredith.....Quyon, Que.

H. H. Schaefer.....Pointe-du-Chêne, N.B.

E. Morden.....Chutes Niagara, Sud, Ont.

(M. Morden possède également un appareil destiné à enregistrer les phénomènes solaires, et il envoie les résultats de ses observations.)

Class III (pluie et neige)—

Rév. J. Carry.....Port-Perry, Ont.

W. H. Lomas.....Quamichia, C.B.

M. A. C. O'Bierne a transporté sa résidence de Portage-la-Prairie, où il faisait autrefois des observations, à Virden, Man. Il fait maintenant des observations de la classe I, à cet endroit.

M. H. S. Cayley a remplacé à la station télégraphique de transmissions de Calgary, T.N.O., MM. Armour et Braden, nos anciens agents, et il a été établi une station semblable à Swift Current, T.N.O., qu'on a confiée à M. W. G. Knight.

Le Bureau des industries de la province d'Ontario conserve, en rapport avec ce service, le nombre de stations mentionné dans mon dernier rapport, mais dans le Manitoba, plus de 80 nouvelles stations météorologiques nous communiquent maintenant des relevés de leurs observations.

Il y a le long de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique un grand nombre de stations qui envoient maintenant à ce bureau des relevés de la pluie et de la neige. Suit une liste des nouvelles stations établies pendant la dernière année :—

Austin, Burnside, Barclay, Bagot, Beauséjour, *Balgonie, Cameron, Carberry, Chater, Dexter, Fort William, Fleming, Finmark, Griswold, High Bluff, *Hawk Lake, Keewatin, *Kaministiquia, *Indian Head, Marquette, Moosomin, Monmouth, Lac du Chêne, Pasqua, Portage-la-Prairie, Rosser, Rennie, East-Selkirk, Sewell, *Savanne, Taché et Vermillon. A plusieurs de ces stations (celles marquées d'une étoile), outre les observations relatives à la pluie et à la neige, on tient régulièrement note trois fois par jour de la température, du vent et du temps.

Nous devons à M. A. Blue, le secrétaire du Bureau des industries de la province d'Ontario, et à M. Acton Burrows, le sous-ministre de l'agriculture dans la province du Manitoba, l'extension du service météorologique dans ces provinces, ainsi que de nombreuses statistiques climatologiques.

Les messieurs dont les noms suivent ont, pour diverses raisons, cessé d'avoir des rapports avec ce bureau :—

M. Challoner à Strathroy ; M. J. Chamberlain à Barneston ; M. A. Cameron à Sainte-Catherine ; M. J. H. Carnegie à Cobocook ; le Dr Howland à Huntsville ; le Dr Peters à Mamainse ; madame Lillie à la Chute aux Esturgeons (*Sturgeon-Falls*) ; M. R. McGee à Michael's-Bay.

SERVICE DES SIGNAUX DE TEMPÊTE.

De nouveaux signaux ont été établis à l'Anse de McDonald (*McDonald's Cove*), Prinyer, baie de Quinté et à Port-Arthur. Le premier signal est sous les soins de mademoiselle N. Prinyer et l'autre de M. W. P. Cooke. Ce sont les seuls changements qui aient eu lieu pendant l'année dans cette division du service.

Cette année comme les années précédentes plusieurs calculs ont été demandés, principalement par les propriétaires et capitaines de vaisseaux. Ces derniers ont pleinement apprécié la valeur de ces calculs et ont témoigné de leur exactitude. Le département m'a également donné instructions de télégraphier chaque jour, tant que cela serait nécessaire, à M. John E. Askwith, l'état du temps et plus particulièrement tout ce qui a rapport aux grands vents ou à l'absence de vent dans le voisinage de Colchester-Reef, lac Érié, où le gouvernement est à construire un caisson. Suit une copie d'un télégramme qui m'a été envoyé par M. Askwith, au cours de la construction : " Pouvez-vous m'envoyer les prédictions du temps de minuit à demain midi—je dois commencer sur le lac des opérations dangereuses ;—les prédictions pendant les deux semaines se sont accomplies dans chaque cas.

" (Signé)

JOHN E. ASKWITH."

TABLEAU N° 1.

Le tableau suivant indique le nombre des avis qui ont été expédiés et la moyenne de ceux vérifiés :—

| Année. | Expédiés. | Vérifiés. | Moyenne vérifiée. |
|--------|-----------|-----------|-------------------|
| 1877 | 743 | 510 | 68·6 |
| 1878 | 860 | 673 | 78·3 |
| 1879 | 712 | 591 | 83·0 |
| 1880 | 989 | 736 | 82·8 |
| 1881 | 854 | 727 | 85·1 |
| 1882 | 841 | 658 | 78·2 |
| 1883 | 1,085 | 858 | 79·1 |
| 1884 | 798 | 663 | 83·2 |
| 1885 | 830 | 741 | 89·3 |

Indépendamment de ces vérifications quant à la violence du vent, les prédictions sur sa direction probable ont été examinées séparément et ont donné les résultats suivants :—

Sur 830 prédictions quant à la direction 655 ou 78·9 pour 100 se sont accomplies entièrement, et 798, ou 96·1 pour 100 en tout ou en partie.

Dans mes précédents rapports j'ai attiré votre attention sur l'à propos d'étendre le service des signaux au lac Supérieur, et à certains endroits des autres, et je men-

tionnaires spécialement Port-Arthur et Algoma Mills, Tobermory-Harbor, le phare de la Pointe-Pelée, le phare de la Longue-Pointe, la pointe de la baie du Sud (*South Bay Point*) et la pointe de Presqu'Isle. Pendant l'année on a érigé un signal à Port-Arthur, mais il n'a rien été fait aux autres endroits. Je me permettrai de vous demander de nouveau de vouloir bien établir d'autres signaux sur les lacs.

Il y aurait aussi de grands avantages à faire de toutes les stations télégraphiques de la côte des stations à signaux. Cela pourrait être fait à très peu de frais et serait d'un immense avantage pour la navigation, maintenant surtout que l'on connaît la direction et la violence de la tempête attendue.

PROBABILITÉS ATMOSPHÉRIQUES.

Les calculs ont été distribués toute l'année sans interruption, et publiés dans les journaux du matin et du soir, dans les provinces que les prédictions concernent.

Dans mes rapports précédents j'ai mentionné l'à-propos de distribuer des calculs pour la province du Manitoba, ainsi que pour certaines parties des territoires du Nord-Ouest.

Le système qu'on a imaginé l'année dernière pour communiquer les prédictions du temps dans le pays et qui consiste à fixer des disques aux wagons de chemins de fer, a été perfectionné et a parfaitement réussi. J'espère que le système sera parfait l'année prochaine, et que l'on pourra donner aux cultivateurs demeurant sur le parcours des chemins de fer, au moyen des disques-signaux ci-mentionnés, des prédictions du temps sur lesquelles ils pourront se fier. Je dois de nouveau remercier les différents gérants de chemins de fer qui ont bien voulu me venir en aide afin de mettre le système à exécution, car, sans eux, il m'aurait été impossible d'accomplir cette œuvre utile.

Le 1er novembre on a changé l'heure à laquelle on télégraphiait l'observation de la nuit à Toronto, de 11 p.m. à 10 p.m., pour la faire concorder avec celle du service des signaux des États-Unis.

L'établissement de la station à la pointe Escuminac, N.B., nous est d'une grande utilité pour vérifier nos prédictions, car avant nous ne pouvions jamais être sûrs si nos calculs du vent, dans le golfe, se vérifiaient ou non.

Comme de coutume bon nombre de personnes—comprenant des expéditeurs, brasseurs, marchands de poissons, de fruits et propriétaires de patinoirs—dont les affaires dépendent, jusqu'à un certain point, de la température, nous ont demandé pendant l'année des prédictions du temps.

Le tableau suivant (n° 11) indique le nombre de prédictions ainsi que la moyenne d'accomplissement dans chaque district, à chaque mois de l'année :—

TABLEAU

NOMBRE d'avis et proportion de ceux qui se sont vérifiés

| Mois. | REGION INFÉRIEURE DES LACS. | | | | | HAUT DU SAINT-LAURENT. | | | | | BAS DU SAINT-LAURENT. | | | | | | | |
|-----------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|-----------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|-----|------|------|
| | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | | | |
| | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | | |
| Janvier | 157 | 126 | 18 | 13 | 80.3 | 91.8 | 143 | 112 | 21 | 10 | 78.3 | 93.0 | 138 | 122 | 11 | 5 | 88.4 | 96.4 |
| Février | 113 | 78 | 18 | 17 | 69.0 | 84.9 | 106 | 85 | 16 | 5 | 80.2 | 95.3 | 98 | 84 | 8 | 6 | 85.7 | 93.9 |
| Mars | 126 | 106 | 15 | 5 | 84.1 | 96.0 | 123 | 104 | 14 | 5 | 84.6 | 95.9 | 115 | 93 | 12 | 11 | 80.0 | 90.4 |
| Avril | 122 | 95 | 12 | 15 | 77.9 | 87.7 | 112 | 81 | 21 | 10 | 72.3 | 91.1 | 107 | 72 | 19 | 16 | 67.3 | 85.0 |
| Mai | 129 | 96 | 23 | 10 | 74.4 | 92.2 | 113 | 83 | 22 | 8 | 73.5 | 92.9 | 111 | 84 | 18 | 9 | 75.7 | 91.9 |
| Juin | 129 | 114 | 13 | 2 | 88.4 | 98.4 | 117 | 94 | 17 | 6 | 80.3 | 94.9 | 118 | 92 | 12 | 14 | 78.0 | 88.1 |
| Juillet | 134 | 111 | 18 | 5 | 82.4 | 96.3 | 115 | 103 | 7 | 5 | 89.6 | 95.7 | 114 | 99 | 12 | 3 | 86.8 | 97.4 |
| Août | 123 | 96 | 20 | 7 | 78.0 | 94.3 | 118 | 99 | 11 | 8 | 83.9 | 93.2 | 114 | 92 | 14 | 8 | 80.7 | 93.0 |
| Septembre | 124 | 106 | 12 | 6 | 85.5 | 95.2 | 110 | 94 | 14 | 2 | 85.5 | 98.2 | 113 | 95 | 16 | 2 | 84.1 | 98.2 |
| Octobre | 126 | 98 | 21 | 7 | 77.8 | 94.4 | 124 | 99 | 16 | 9 | 79.8 | 92.7 | 116 | 93 | 12 | 11 | 80.2 | 90.5 |
| Novembre | 129 | 97 | 18 | 14 | 75.2 | 89.2 | 118 | 79 | 24 | 15 | 66.1 | 87.3 | 104 | 82 | 15 | 7 | 78.8 | 93.3 |
| Décembre | 134 | 112 | 13 | 9 | 73.9 | 83.1 | 129 | 105 | 15 | 9 | 77.6 | 87.3 | 122 | 97 | 13 | 12 | 79.5 | 90.2 |
| | 1546 | 1235 | 201 | 110 | 79.9 | 92.9 | 1428 | 1138 | 198 | 92 | 79.7 | 93.6 | 1370 | 1104 | 162 | 104 | 80.6 | 92.4 |

II.

dans chaque district, chaque mois et pour l'année.

| | GOLFE. | | | | | PROVINCES MARITIMES. | | | | | TOTAL. | | | | | | |
|------|----------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|----------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|----------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|--|------|------|
| | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | Nombre d'avis. | Vérifiés. | | | | | |
| | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | Nombre complé- tement. | Nombre partiel- lement. | Nombre non vé- rifiés. | Proportion com- plètement et partiellem. | | |
| 135 | 115 | 13 | 7 | 85.2 | 94.8 | 130 | 109 | 13 | 8 | 83.9 | 93.8 | 703 | 584 | 76 | 43 | 83.1 | 93.9 |
| 101 | 92 | 8 | 1 | 91.1 | 99.9 | 105 | 77 | 15 | 13 | 73.3 | 87.6 | 523 | 416 | 65 | 42 | 79.5 | 92.0 |
| 110 | 91 | 12 | 7 | 82.7 | 93.6 | 117 | 95 | 11 | 11 | 81.2 | 90.6 | 591 | 488 | 64 | 39 | 82.7 | 93.4 |
| 112 | 83 | 20 | 9 | 74.1 | 91.9 | 117 | 93 | 17 | 7 | 79.5 | 94.0 | 570 | 424 | 89 | 57 | 74.4 | 90.0 |
| 107 | 79 | 16 | 12 | 73.8 | 88.8 | 112 | 79 | 21 | 12 | 70.5 | 89.3 | 572 | 421 | 100 | 51 | 73.6 | 91.1 |
| 120 | 86 | 20 | 14 | 71.7 | 88.3 | 113 | 81 | 22 | 10 | 71.7 | 91.2 | 597 | 467 | 84 | 46 | 78.2 | 92.3 |
| 114 | 92 | 17 | 5 | 80.7 | 95.6 | 117 | 99 | 16 | 2 | 84.6 | 98.3 | 584 | 504 | 70 | 20 | 84.8 | 96.6 |
| 112 | 94 | 14 | 4 | 83.9 | 96.4 | 111 | 85 | 18 | 8 | 76.6 | 92.8 | 578 | 466 | 77 | 35 | 80.6 | 93.9 |
| 114 | 100 | 9 | 5 | 87.7 | 95.6 | 113 | 102 | 8 | 3 | 90.3 | 97.3 | 574 | 497 | 59 | 18 | 86.5 | 96.9 |
| 111 | 89 | 14 | 9 | 79.3 | 91.9 | 116 | 81 | 22 | 13 | 69.8 | 88.8 | 593 | 459 | 85 | 49 | 77.4 | 91.7 |
| 109 | 88 | 14 | 7 | 80.7 | 93.6 | 113 | 86 | 21 | 6 | 76.1 | 94.7 | 577 | 432 | 92 | 49 | 75.4 | 91.5 |
| 134 | 104 | 13 | 17 | 81.4 | 93.0 | 142 | 105 | 13 | 24 | 83.5 | 93.3 | 661 | 523 | 67 | 71 | 79.1 | 89.3 |
| 1379 | 1112 | 170 | 97 | 80.6 | 92.2 | 1406 | 1092 | 197 | 117 | 77.7 | 91.7 | 7129 | 5631 | 928 | 520 | 79.7 | 92.7 |

Le pourcentage des vérifications est très satisfaisant, et indique une amélioration marquée.

SERVICE TÉLÉGRAPHIQUE DES SIGNAUX.

Maintenant que le chemin de fer Canadien du Pacifique est terminé, il est désirable d'établir de nouvelles stations dans la Colombie-Britannique, afin d'avoir beaucoup plus tôt les changements de temps venant de l'ouest.

BUREAU CENTRAL.

Il n'a été fait aucun changement dans le personnel permanent du bureau. M. Stupart est revenu du détroit d'Hudson, où il a été employé dans l'expédition de la Baie d'Hudson, et il a été remplacé par M. F. F. Payne, qui a maintenant la charge de la station de la Baie Stupart.

SERVICE HORAIRE.

Il n'a été fait aucun changement dans la méthode de faire ce service, dont les détails sont donnés dans mon rapport comme directeur de l'observatoire magnétique, qui accompagne ce rapport.

Les rapports des directeurs des observatoires de Québec et Saint-Jean, N.-B., forment les annexes A et B de ce rapport.

CHEF DES OFFICIERS PROPOSÉS AUX SIGNAUX, E.-U.

Le département est de nouveau redevable au major général Hazen, A. E. U. chef des officiers proposés aux signaux, pour sa courtoise co-opération et pour l'aide qu'il a donnée en tout temps à ce service.

OBSERVATEURS VOLONTAIRES.

Le pays est encore cette année redevable d'un montant considérable de statistiques climatologiques, compilées avec soin et exactitude, et l'on doit féliciter le Canada de posséder tant de personnes qui, dans l'intérêt de la science et pour l'avantage de leurs concitoyens, dévouent un temps considérable, gratuitement, pour fournir des données météorologiques, et je regrette que l'exiguité des fonds mis à ma disposition, m'empêche de fournir des instruments à un grand nombre d'autres qui seraient heureux de fournir, sans rémunération, des renseignements précieux à ce bureau.

Je dois de nouveau attirer votre attention sur le fait que ce bureau possède un très grand nombre de données climatologiques, que je n'ai pu préparer pour la publication. On a fait quelque progrès dans ce travail pendant les mois d'hiver, mais on a dû le discontinuer pendant les mois d'été, parce que d'autres ouvrages nous pressaient.

COMPAGNIE DE TÉLÉGRAPHE G.N.-O.

A l'efficacité avec laquelle la compagnie conduit nos affaires est dû, en grande mesure, le succès des travaux de ce service, et je saisis cette occasion d'exprimer mes remerciements à la compagnie pour l'aide précieuse qu'elle nous a donnée pendant l'exercice qui vient de finir.

INSPECTION DES STATIONS.

Durant l'année l'inspecteur Payne a visité les stations suivantes dans les Territoires du Nord-Ouest : Winnipeg, la Montagne-de-Pierre, Lac-du-Chêne, Qu'Appelle, Calgary, Medicine-Hat, Régina, Port-Arthur—faisant à ce dernier endroit des arrangements pour établir une station de signaux de tempête. Il a aussi visité la station première classe nouvellement établie à Pétrolia, et il a donné toute l'aide nécessaire pour permettre à M. Sylvanus Philipps, B.A., de commencer les observations.

M. Payne a également visité les stations le long de la ligne du chemin de fer du Pacifique, de Port-Arthur à Laggan, et a placé des pluviomètres, et a donné des instructions sur la manière de s'en servir, à chaque endroit où il y a un agent de station—en tout, environ quarante-six stations. Cet officier visita aussi les stations le long du chemin de fer Canadien du Pacifique, qui ont été établies en 1883, pour observer la température et la chute de pluie.

L'inspecteur Webber visita Stratford, Durham, Guelph, Paris et London, ainsi qu'un grand nombre de stations dans le Canada-Est, et a établi une station à la Pointe Escuminac, sous les soins de M. Thos. Phillips. J'ai déjà parlé de l'importance de cette nouvelle station dans une autre partie de mon rapport. M. Webber a aussi engagé les observateurs volontaires à New-Glasgow et Antigonish, qui avaient cessé de faire des observations, de les recommencer, et M. H. H. Schaefer, de la Pointe du Chêne, de se charger d'un équipement de première classe. Cet officier a aussi visité plusieurs stations dans le Muskoka.

M. Gordon, sous-surintendant, visita Halifax, Ottawa et Montréal, et établit une station de signaux de tempête, à l'anse McDonald, à Pringer et la Baie de Quinté, dont il a déjà été parlé ; et j'ai visité moi-même Chicoutimi et Peterboro'.

Le tout respectueusement soumis.

CHARLES CARPMAEL,
Surintendant

" ANNEXE A. "

RAPPORT DE L'OBSERVATOIRE DE QUÉBEC.

QUÉBEC, 4 janvier 1886:

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant de l'observatoire de Québec pour l'année qui vient de finir.

Dans le cours de la dernière année le directeur de l'observatoire a changé plusieurs fois, le capitaine Drury, A.R.C., étant directeur jusqu'à son départ pour le Nord-Ouest, le 28 mars dernier ; je lui succédai et restai en charge jusqu'à ce que la batterie " A " partit de Québec, le 16 septembre. Je remis alors l'observatoire au soins de M. Blake, qui avait été envoyé pour me remplacer. J'en repris la charge 31 octobre.

Pendant la durée de mon administration les rapports météorologiques ont été régulièrement expédiés trois fois par jour par télégraphe au bureau principal de Toronto.

La boule horaire est tombée tous les jours (excepté le dimanche) à 1 heure de l'après-midi, heure conventionnelle, 75^e méridien, excepté le 29 juin, lorsque la boule resta fixée au sommet, par suite du rétrécissement de la corde causé par la pluie, et le 7 août, lorsque la corde cassa. Ce sont les deux seuls accidents arrivés pendant la dernière saison de navigation.

Pour que les citoyens aient l'heure exacte, le canon du midi a été tiré directement de l'observatoire, et les cloches de la cité ont été sonnées à 1 heure tous les jours, l'observatoire fournissant le temps.

Comme Québec est le dernier port auquel arrêtent les navires océaniques avant de prendre la mer, et comme toutes ces lignes régulières de steamers transatlantiques comptent en grande mesure sur cet observatoire pour régler leurs chronomètres, je recommanderais de fournir à cette station une lunette méridienne plus grande et plus forte.

Dans le cours de l'été dernier, on a autorisé de faire des réparations considérables au bâtiment de l'observatoire, et d'ériger un nouveau mât pour les signaux de tempêtes ; mais vu l'échange des batteries " A " et " B ", A. R. C., ces travaux n'ont pu se faire. Il serait désirable de réparer parfaitement la bâtisse aussitôt que le temps deviendra plus doux, afin qu'il n'y ait aucune interruption pendant la saison de navigation. Je crois que ces travaux pourraient se faire pour trois cent cinquante piastres (\$350), somme insignifiante si l'on tient compte de la valeur des instruments délicats qu'on doit nécessairement garder dans un observatoire, et des dommages qu'ils éprouveraient s'ils n'étaient pas convenablement protégés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur

A. H. WALTERS.

ANNEXE "B."

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN.

OBSERVATOIRE DE SAINT-JEAN, 2 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'observatoire de Saint-Jean pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Les observations météorologiques ont été régulièrement et soigneusement accomplies. Le relevé des différents instruments a été fait six fois par vingt-quatre heures, à 3:44, 7:44 et 11:44 du matin ; à 3:44, 7:44 et 11:44 de l'après-midi, heure locale.

Durant l'année cette station a été visitée par M. E. C. Webber, inspecteur de Toronto, et par son ordre un bien meilleur baromètre nous a été fourni.

Le service horaire a reçu une attention soignée. Afin de déterminer les erreurs et les mouvements de l'horloge, on a fait, presque chaque nuit claire pendant l'année, des observations d'étoiles horaires, au moyen d'une lunette méridienne de Nigretti et Zambra.

La méthode qu'on suit à cet observatoire pour déterminer l'heure, consiste dans l'observation d'étoiles de 6 à 10 heures, la moitié du groupe étant observé dans une position inverse de l'axe de rotation de la lunette méridienne.

L'erreur d'azimuth est calculée d'après l'observation de deux paires d'étoiles très éloignées les unes des autres, et offrant des signes de déclinaison, une paire étant observée dans une position inverse de l'axe.

L'erreur de collimation est déterminée en retournant l'instrument sur les étoiles qui marchent lentement, et l'erreur de niveau en mesurant l'inclinaison de l'axe avec le niveau de l'axe horizontal.

D'après une série d'observations avec le niveau, il est clair que le tourillon portant le cercle est de 0.07 de seconde de temps plus grand.

Comme il est impossible, actuellement, de placer l'horloge sidérale dans la chambre de la lunette méridienne, nos observations sont nécessairement calculées sur le chronomètre temps-moyen. Ce chronomètre sert aussi pour abaisser la boule horaire. On fait des comparaisons avec l'heure conventionnelle au moyen de l'horloge sidérale, avant et après les observations. On fait des comparaisons quotidiennes des horloges et du chronomètre avant de faire les signaux horaires.

Nos travaux se feraient avec beaucoup plus d'exactitude si le département nous fournissait un chronographe pour l'usage de cet observatoire, et je serais heureux que vous fassiez cette recommandation.

L'heure a été donnée tous les jours aux navigateurs et autres comme d'habitude, en abaissant la boule à 1 heure de l'après-midi, heure locale. L'heure telle que déterminée à cet observatoire, est aussi distribuée tous les jours à toutes les stations de télégraphe sur le chemin de fer Intercolonial.

Il est évident, d'après les échanges de temps qui se font toutes les quinze semaines avec l'observatoire de Toronto, que la longitude dont on se sert ici nous met en erreur d'un peu plus d'une seconde de temps, et j'espère que vous pourrez faire des arrangements pour déterminer télégraphiquement la longitude le plus tôt possible.

Les signaux de tempête ont été promptement hissés lorsqu'on en a reçu ordre de Toronto.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. HUTCHINSON,

Directeur de l'observatoire.

ANNEXE No 33.

RAPPORT SUR L'OBSERVATOIRE MAGNÉTIQUE DE TORONTO, POUR
L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

TORONTO, 13 janvier 1886.

A l'honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel pour 1885.

Dans le cours de l'année, comme par le passé, les observations ordinaires ont été faites, et les magnétographes automatiques, de même que le barographe, le thermographe et les autres instruments automatiques, ont toujours fonctionné.

L'inclinomètre photographique automatique, mis en opération en 1884, a admirablement bien fonctionné et est une précieuse addition à nos instruments.

Nous nous servons maintenant avec nos appareils photographiques du procédé au gélatino-bromure d'argent au lieu du procédé au papier ciré comme autrefois, et nous trouvons de grands avantages dans ce changement, les traits étant beaucoup plus nets qu'avec l'ancien procédé, et les défauts plus rares. Depuis l'introduction de ce procédé j'ai introduit une amélioration dans la méthode d'illumination pour obtenir ces traits, par laquelle la consommation du gaz se trouve réduite de 10 pieds par heure à environ 2 pieds par heure pour les quatre instruments, ce qui constitue une importante économie.

Les travaux relatifs aux observations à faire ici en rapport avec celles des stations d'exploration polaire internationale avancent lentement, à cause de l'insuffisance de notre personnel.

Les divers observatoires ont échangé l'heure avec celle de Toronto toute l'année. Suit un tableau indiquant la différence entre l'heure de Toronto et l'heure des divers observatoires. Le signe + indique que l'heure de Toronto est en avant de l'heure communiquée par les stations.

| | Montréal. | Québec. | Saint-Jean. |
|------------------|-----------|---------|-------------|
| | Secs. | Secs. | Secs. |
| 13 décembre..... | -0.19 | -0.14 | +3.74 |
| 9 janvier..... | -0.08 | +0.94 | +1.01 |
| 23 do..... | | +0.63 | +3.35 |
| 26 do..... | | | |
| 30 do..... | | +5.25 | |
| 6 février..... | -0.62 | -0.70 | -0.59 |
| 20 do..... | -0.81 | +0.15 | -0.32 |
| 6 mars..... | | | -1.59 |
| 20 do..... | -0.02 | -0.25 | |
| 2 avril..... | -0.42 | +2.70 | -1.26 |
| 17 do..... | -0.97 | +0.36 | +1.02 |
| 1er mai..... | | | +0.68 |
| 15 do..... | -0.57 | +0.57 | +0.95 |
| 29 do..... | -0.32 | +1.83 | +0.98 |
| 12 juin..... | +0.08 | -0.90 | +1.64 |
| 26 do..... | -0.70 | -0.50 | +1.76 |
| 3 juillet..... | -0.81 | | |
| 10 do..... | -0.72 | +0.20 | +1.21 |
| 24 do..... | +0.55 | +1.54 | +1.79 |
| 7 août..... | -0.08 | +0.30 | +1.49 |
| 21 do..... | | | +0.55 |
| 4 septembre..... | -0.74 | | +0.40 |
| 18 do..... | -0.21 | +1.46 | +1.32 |
| 2 octobre..... | -0.81 | +0.42 | +1.90 |
| 16 do..... | -0.59 | +3.27 | +2.29 |
| 30 do..... | -0.77 | -2.05 | -0.58 |
| 13 novembre..... | -0.66 | -0.73 | +1.06 |
| 27 do..... | +0.35 | -0.70 | +0.51 |
| 11 décembre..... | | | +1.11 |

Les échanges d'heure se sont faits au moyen d'un chronographe, sur lequel est inscrite l'heure transmise à chaque station, en regard de l'heure à l'observatoire de Toronto.

Les observateurs reçoivent avis, au jour fixé, de se trouver à leur poste à une certaine heure, généralement entre huit et neuf heures du soir, heure à laquelle on peut plus facilement se mettre en communication télégraphique directe avec ces places.

Les erreurs de l'horloge de Toronto et des divers appareils horaires dont se servent les observateurs sont calculées d'après les observations les plus récentes.

Le surcroît de besogne occasionné par l'examen rigide de l'horloge et les comparaisons et observations du chronomètre transmises par les observatoires de Saint-Jean et de Québec a été fait, et j'insiste fortement auprès de vous sur la nécessité de joindre au personnel de cet observatoire un nouvel aide-astronome.

Diverses observations ont été faites pendant l'année pour déterminer d'une manière plus exacte la vraie portée de la marque dont on se sert pour déterminer la déclinaison magnétique absolue, et d'après ces observations il paraîtrait que l'ancienne détermination avait près d'1' d'erreur. Lorsque nous aurons fait de nouvelles observations nous en publierons le résultat. On a aussi fait des observations pour déterminer de nouveau la latitude de l'observatoire.

On n'a pas encore entrepris d'observations astronomiques régulières et systématiques, à part celles qui ont rapport à l'heure; mais je me prépare maintenant à faire des observations spectroscopiques régulières des rayons solaires.

Le tout respectueusement soumis,

CHARLES CARPMAELL,

Directeur.

ANNEXE No 34

DU DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL DU DÉPARTEMENT DE LA MARINE, ÉTANT LE RAPPORT DU SURINTENDANT DE L'OBSERVATOIRE DU COLLEGE MCGILL, MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONTRÉAL, 2 janvier 1886.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant sur les travaux de l'observatoire du collège McGill pour l'année qui vient de finir.

On a continué sans interruption pendant l'année les observations météorologiques ordinaires. Ces observations ont été résumées et le résultat de chaque jour publié dans la *Gazette* de Montréal. On a distribué des résumés pour chaque mois et pour l'année. Le résumé de l'année est ci-annexé. Le service horaire a été fait avec beaucoup de soin. Des observations sidérales, ayant pour but de déterminer les erreurs de l'horloge, ont été faites pendant 108 nuits. La boule horaire a été abaissée tous les midis, et les autres signaux horaires distribués de la manière décrite dans mes deux derniers rapports. Des signaux horaires ont aussi été directement transmis à la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique et au bureau de poste de Montréal. On a échangé l'heure avec l'observatoire de Toronto toutes les quinze heures le vendredi soir pendant toute l'année. La plus grande différence qu'on a trouvée n'importe quel soir entre les horloges des deux observatoires, après avoir corrigé l'erreur connue, après une équation personnelle et la transmission de l'heure, a été de 0.52 sec., et la différence moyenne de toutes les comparaisons de l'année a été de 0.26 sec.

On a acheté pour l'observatoire une horloge sidérale de la *Ballow Manufacturing Company*, Hartford, Conn., au prix de \$500. Comme condition de la vente et par courtoisie de la part du professeur Pickering, on a fait un essai de cette horloge pendant trois mois à l'observatoire du collège Harvard. Elle a exceptionnellement bien marché pendant ce temps. L'horloge a un échappement, système Denison, à quatre branches et une compensation au mercure pour pendule. On est à la monter sur un pilier en brique dans le soubassement de l'observatoire et elle sera renfermée dans un compartiment à température égale.

Le chronographe acheté de MM. Cooke et Fils, de York, Angleterre, en 1883, a donné si peu de satisfaction qu'il est pratiquement inutile. On lui a donné la forme cylindrique sous ma direction, et c'est maintenant un instrument dont on peut se servir.

Les réductions pour déterminer la différence de longitude entre cet observatoire et celui du collège Harvard, Cambridge, Mass., ont été terminées, et il en résulte que le pilier de notre instrument de transit est à 0 h. 9 m. 47.556 secs. \pm 0.014 sec. à l'ouest du dôme de l'observatoire du collège Harvard, et par conséquent à 4 h. 54 m. 18.549 \pm 0.043 sec., à l'ouest du méridien de Greenwich. Pour un abrégé de la manière de faire ces travaux, je renvoie à mon rapport de 1883. Le prochain volume des rapports de la société Royale du Canada contiendra un compte-rendu détaillé, et une discussion complète de ces observations.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. H. McLEOD,

Surintendant.

TABLEAU ANNUEL

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES, OBSERVATOIRE
Hauteur au-dessus du niveau de la mer, 187 pieds. Latitude N.

| Mois. | Thermomètre. | | | | | *Baromètre. | | | | Moyenne de pression de vapeur. | Moyenne relative d'humidité. |
|--|--------------|--|----------|----------|------------|---------------|----------|----------|------------|--------------------------------|------------------------------|
| | Moyenne. | Dévi- ation des moy- ennes pour 11 années. | Maximum. | Minimum. | Variations | Moy- enne. | Maximum. | Minimum. | Variations | | |
| Janvier | 12.13 | + 0.32 | 48.0 | -21.3 | 16.7 | 30.0043 | 30.747 | 29.104 | .358 | .0753 | 79.2 |
| Février..... | 5.88 | -10.42 | 34.0 | -16.3 | 15.6 | 29.9415 | 30.451 | 29.111 | .249 | .0534 | 83.7 |
| Mars..... | 13.25 | -10.45 | 39.8 | -14.4 | 15.8 | 29.9809 | 30.466 | 29.339 | .270 | .0720 | 76.6 |
| Avril..... | 37.68 | - 1.76 | 76.9 | 10.7 | 16.0 | 29.9930 | 30.542 | 29.347 | .232 | .1634 | 69.2 |
| Mai..... | 55.43 | + 1.29 | 81.0 | 25.2 | 19.7 | 29.9532 | 30.254 | 29.529 | .148 | .2623 | 58.4 |
| Juin..... | 62.13 | - 2.29 | 85.4 | 38.0 | 18.0 | 29.8896 | 30.178 | 29.355 | .169 | .3768 | 66.6 |
| Juillet..... | 69.23 | + 0.30 | 87.1 | 49.5 | 16.4 | 29.8735 | 30.150 | 29.565 | .143 | .5282 | 73.5 |
| Août..... | 62.98 | - 4.72 | 82.6 | 44.5 | 16.7 | 29.9128 | 30.185 | 29.481 | .163 | .4383 | 74.0 |
| Septembre..... | 55.36 | - 3.67 | 74.3 | 38.2 | 16.7 | 29.9700 | 30.311 | 29.426 | .175 | .3225 | 74.6 |
| Octobre..... | 44.08 | - 1.87 | 68.3 | 22.6 | 12.7 | 30.0068 | 30.396 | 29.468 | .178 | .2348 | 76.8 |
| Novembre..... | 32.82 | + 0.08 | 51.0 | 11.6 | 8.1 | 29.9161 | 30.380 | 29.506 | .176 | .1580 | 84.1 |
| Décembre..... | 19.38 | + 0.45 | 44.6 | - 3.4 | 14.7 | 29.9579 | 30.717 | 29.165 | .318 | .0983 | 82.6 |
| Moyennes pour 1885... | 39.20 | - 2.65 | ..... | ..... | 15.6 | 29.9500 | ..... | ..... | .215 | .2328 | 74.9 |
| Totaux pour 1885..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Moyennes pour 11 années, expirées le 31 déc. 1885 | 41.85 | ..... | ..... | ..... | ..... | 29.9728 | ..... | ..... | ..... | .2509 | 74.3 |

* Baromètre réduit à 32° Fahr., et au niveau de la mer. † Pouce de mercure. ‡ Saturation rela-
“—” température au-dessous de la moyenne pour 11 années, y compris l'année 1885. Les moyennes
tionnelle de l'Est.

La plus grande chaleur a été 87.1° le 17 juillet; le froid le plus intense a été 21.3° au-dessous de
tion du thermomètre en un jour a été 35.9° le 23 avril; la moindre variation a été 30° le 6 novembre.
la plus froide a été celle du 22 janvier, la température moyenne a été 15° au-dessous de zéro. La plus
mois et l'année une variation de 1.643. La plus basse humidité relative a été 21 le 29 mai. La plus grande
mille de vent— a été dans la proportion de 64 milles à l'heure. La vitesse totale du vent pendant l'année
dant 23 heures, c'est la moyenne la plus élevée pendant les onze dernières années. Les chemins d'hiver
le 25 novembre. La navigation des lacs s'est ouverte le 5 mai. Navigation ouverte jusqu'à l'océan, 6
Des aurores boréales furent observées en 17 nuits. 15 jours de gelée blanche. 19 jours de brouil

DE 1885.

DU COLLÈGE MCGILL, MONTRÉAL, CANADA.

48° 30' 17". Longitude, 4h. 54m. 18.55s, O.

| Moyenne de la rosée. | Vent. | | Proportion de nuage. | Proportion possible de soleil. | Pouces de pluie. | Nombre de jours où la pluie est tombée. | Pouces de neige. | Nombre de jours où la neige est tombée. | Pouces de pluie ou de neige fondue. | Nombre de jours où la pluie et la neige sont tombées. | Nombre de jours où la pluie ou la neige est tombée. | Mois. |
|----------------------|-----------------------|--|----------------------|--------------------------------|------------------|---|------------------|---|-------------------------------------|---|---|---|
| | Direction résultante. | Moyenne de la vélocité en milles par heure | | | | | | | | | | |
| 6.7 | S. 75° W. | 14.50 | 63 | 23.5 | 1.11 | 5 | 21.6 | 18 | 3.24 | 3 | 20 | Janvier. |
| 1.7 | S. 78° W. | 13.36 | 49 | 49.9 | 0.50 | 1 | 43.5 | 13 | 4.79 | 1 | 13 | Février. |
| 7.0 | S. 65° W. | 12.70 | 56 | 53.2 | 0.36 | 3 | 29.1 | 15 | 2.98 | 3 | 15 | Mars. |
| 27.8 | S. 78° W. | 12.58 | 49 | 55.5 | 1.16 | 10 | 29.9 | 9 | 4.05 | 5 | 14 | Avril. |
| 39.6 | S. 18° W. | 8.76 | 54 | 63.1 | 1.68 | 10 | 0.0 | 0 | 1.66 | 0 | 10 | Mai. |
| 50.2 | S. 55° W. | 11.08 | 57 | 49.2 | 3.61 | 15 | 0.0 | 0 | 3.61 | 0 | 15 | Juin. |
| 59.9 | S. 66° W. | 7.43 | 52 | 64.1 | 2.85 | 9 | 0.0 | 0 | 2.85 | 0 | 9 | Juillet. |
| 54.0 | S. 64° W. | 8.83 | 52 | 55.4 | 2.46 | 14 | 0.0 | 0 | 2.46 | 0 | 14 | Août. |
| 46.9 | S. 64° W. | 9.05 | 45 | 64.4 | 4.16 | 12 | 0.0 | 0 | 4.16 | 0 | 12 | Septembre. |
| 36.8 | S. 62° W. | 8.51 | 66 | 34.6 | 7.17 | 15 | 2.8 | 1 | 7.49 | 1 | 15 | Octobre. |
| 28.0 | N. 72° W. | 9.20 | 77 | 16.7 | 2.27 | 12 | 14.4 | 9 | 3.70 | 3 | 18 | Novembre. |
| 14.9 | S. 73° W. | 11.52 | 74 | 26.3 | 1.38 | 8 | 36.5 | 18 | 5.07 | 4 | 22 | Décembre. |
| 31.1 | S. 67° W. | 10.63 | 58.7 | 46.3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Moyenne pour 1885. |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 28.69 | 114 | 177.6 | 83 | 46.06 | 20 | 177 | Totaux pour 1885. |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | Moyennes pour 11 années, expirées le 31 décembre 1885. |
| ..... | ..... | 11.00 | 60.8 | 546.8 | 27.40 | 134 | 122.1 | 85 | 39.56 | 16 | 203 | ..... |

tive, 100. § Moyenne pour 4 ans seulement. ¶ “+” indique que la température a été plus élevée,
mensuelles sont déduites d'observations prises toutes les quatre heures, commençant à 3h., heure conven-

zéro, le 22 janvier; ce qui donne pour l'année une variation extrême de 108.4°. La plus grande varia-
La journée la plus chaude a été celle du 30 juillet, la température moyenne étant de 75.5°. La journée
grande hauteur du baromètre a été 30.747 le 23 janvier; la plus basse, 29.104 le 12 janvier, soit pour le
vélocité du vent en une heure a été de 46 milles le 17 janvier, la plus grande vélocité—s'étendant à un
a été de 93,279, et la vélocité résultante par mille a été de 43,290. Il est tombé 4.06 pouces de pluie pen-
sant cessé le 17 avril. La première neige est tombée le 30 octobre. Les chemins d'hiver ont commencés
mai.

lard. Halos lunaires en 9 nuits. 13 jours de tonnerre, et 3 jours d'éclairs sans tonnerre.

C. W. McLEOD,

Surintendant.

ANNEXE No 35.

ÉTAT DU FONDS DES PILOTES INVALIDES DE QUÉBEC, ANNÉE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—Je vous transmets sous ce pli un état du fonds des pilotes invalides de Québec pour l'année qui vient de finir.

| | |
|---|--------------|
| Le total des recettes de la corporation des pilotes, en | |
| 1885, a été de..... | \$118,292 19 |
| Et le total des dépenses de..... | 22,487 18 |

Nous avons eu 207 navires étrangers, qui ont payé \$26,646.27, et 276 navires britanniques, \$91,645.92.

166 pilotes ont reçu un dividende net de \$576 chacun.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

F. X. DION,
Secrétaire-trésorier.

WILLIAM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds
des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1885.**

| RECETTES. | cts. | cts. |
|---|-----------|-----------|
| Balance de 1884 | 2,635 54 | |
| Contributions des pilotes | 8,418 61 | |
| Intérêt sur placements | 3,073 00 | |
| Intérêt—Caisse d'épargne | 65 89 | |
| Amendes | 50 09 | |
| | | 14,243 04 |
| DÉPENSE. | | |
| Pensions | 11,055 76 | |
| Secours | 249 67 | |
| Appointements | 500 00 | |
| Frais généraux | 2 25 | |
| Dépôts à la banque de Montréal | 2,352 17 | |
| Balance en mains | 83 19 | |
| | | 14,243 04 |
| PILOTES À LA CHARGE DU FONDS. | | |
| J. Bte. Couillard | 46 13 | |
| Isaïe Marticotte | 45 33 | |
| Joseph Morency | 40 61 | |
| Laurent Godbout | 42 40 | |
| Barth. Lachance | 15 20 | |
| Edouard Labrèque | 60 00 | |
| | | 249 67 |
| PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS. | | |
| MONTANT PAYÉ À CHACUN PENDANT L'ANNÉE, DU 1ER NOVEMBRE 1884 AU 1ER NOVEMBRE 1885.—PAYÉ DU 31 DÉCEMBRE 1884 AU 31 DÉCEMBRE 1885. | | |
| <i>Quatorze pilotes à \$110.</i> | | |
| Paul Blouin | 110 00 | |
| Frédéric Bernier | 110 00 | |
| Laurent Tremblay | 110 00 | |
| Dominique Girard | 110 00 | |
| François Vézina | 110 00 | |
| François Jos. Pouliot | 110 00 | |
| J. Bte. Bourget | 110 00 | |
| Yves Sylvestre | 110 00 | |
| Thomas Després | 110 00 | |
| Marcel Le Bel | 110 00 | |
| Pierre Pepin, à sa pension depuis le 26 novembre 1884 | 102 35 | |
| Dominique Verrault, à sa pension depuis le 27 juin 1885 | 38 19 | |
| Hilaire Jouvin | 110 00 | |
| Jacques Tremblay, décédé le 30 août 1884 | 9 16 | |
| Charles Bernier, à sa pension depuis le 11 avril 1885 | 61 11 | |
| | | 1,420 81 |
| <i>Dix pilotes à \$101.</i> | | |
| F. X. Lachance | 101 00 | |
| Anselme Marmen | 101 00 | |
| Pierre Pelletier, décédé le 26 février 1885 | 32 55 | |
| Joseph St. Laurent, décédé le 20 août 1885 | 81 24 | |
| J. Bte. Turgeon | 101 00 | |
| François Thivierge | 101 00 | |
| Maurice Pepin | 101 00 | |
| Isaïe Marticotte, à sa pension, depuis le 11 avril 1885 | 56 11 | |
| Joseph Morency do do | 56 11 | |
| Edouard Labrèque do 24 sept. 1885 | 10 37 | |
| | | 741 38 |
| A reporter | | 2,162 19 |

**ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes pour le fonds
des pilotes invalides de Québec, pendant l'année 1885.**

| | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---------|----------|
| Report | | 2,162 19 |
| PENSIONNAIRES À LA CHARGE DU FONDS—Suite. | | |
| <i>Six pilotes à \$92.</i> | | |
| Edouard Demers | 92 00 | |
| Amable St. Laurent | 92 00 | |
| J. Bte. Paquet | 92 00 | |
| Olovis Antil | 92 00 | |
| Abraham Després | 92 00 | |
| Alexis Vézina | 92 00 | |
| | | 552 00 |
| <i>Quatre pilotes à \$90.</i> | | |
| Joseph Lavoie | 90 00 | |
| Edouard Rousseau | 90 00 | |
| Pierre Gourdeau | 90 00 | |
| Jean Lavoie | 90 00 | |
| | | 360 00 |
| <i>Quatre pilotes à \$88.</i> | | |
| F. X. Corriveau | 88 00 | |
| Joseph Lapointe | 88 00 | |
| François Pelletier | 88 00 | |
| Antoine Roussel | 88 00 | |
| | | 352 00 |
| <i>Trois pilotes à \$86.</i> | | |
| François Nadeau | 86 00 | |
| Alexis Roy | 86 00 | |
| Océstin St. Pierre | 86 00 | |
| | | 258 00 |
| <i>Trois pilotes à \$82.</i> | | |
| Siméon Plante | 82 00 | |
| F. X. Ménard | 82 00 | |
| Michel Vézina (à compte) | 41 00 | |
| | | 205 00 |
| <i>Cinq pilotes à \$79.</i> | | |
| Pierre Charest | 79 00 | |
| François Côté | 79 00 | |
| Léandre Raymond | 79 00 | |
| Paul Pouliot | 79 00 | |
| J. L. Roy | 79 00 | |
| | | 395 00 |
| <i>Un pilote à \$47.</i> | | |
| James Forbes | | 47 00 |
| VEUVES DE PILOTES. | | |
| <i>Quatorze veuves à \$68.</i> | | |
| Veuve de Edouard Antil | 68 00 | |
| do Charles Brown | 68 00 | |
| do Maximin Caron | 68 00 | |
| do Charles Chouinard | 68 00 | |
| do Alexis Delisle | 68 00 | |
| do J. Bte. Dion | 68 00 | |
| do Es. Jos. Lavoie | 68 00 | |
| do Charles Pouliot | 68 00 | |
| do Alexis Pelletier | 68 00 | |
| do Nicholas Paradis | 68 00 | |
| do Edouard Petitgrew | 68 00 | |
| A reporter | 748 00 | 4,331 19 |

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds
des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

| | \$ cts. | \$ cts. |
|--|---------|-----------------|
| Report..... | 748 00 | 4,331 19. |
| PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite.</i> | | |
| VEUVES DE PILOTES—<i>Suite.</i> | | |
| <i>Quatorze veuves à \$68—Fin.</i> | | |
| Veuve de Alexandre Vaillancourt..... | 68 00 | |
| do Edouard Marcoux..... | 68 00 | |
| do Jacques Tremblay (arrérages)..... | 11 33 | |
| do do (une année)..... | 68 00 | |
| <i>Quinze veuves à \$64.</i> | | |
| Veuve de F. X. Delisle..... | 64 00 | |
| do Robert Demers..... | 64 00 | |
| do Hubert Dumas..... | 64 00 | |
| do Jean Gobeil..... | 64 00 | |
| do Cyprien Langlois..... | 64 00 | |
| do Pierre Laprise..... | 64 00 | |
| do Paul Laroche..... | 64 00 | |
| do Jean Frs. Lamarre..... | 64 00 | |
| do Joseph Mercier..... | 64 00 | |
| do Michel Morin..... | 64 00 | |
| do Joseph Raymond..... | 64 00 | |
| do Pierre Ruelland..... | 64 00 | |
| do George S. Amand, décédé le 19 juin 1885..... | 40 70 | |
| do Berth. Lachance, mis à la retraite le 28 décembre 1884..... | 54 05 | |
| do Pierre Pelletier, décédé le 29 mars 1885..... | 4 63 | |
| <i>Quinze veuves à \$62.</i> | | |
| Veuve de O. J. Adam (A. B.)..... | 62 00 | |
| do J. E. Adam..... | 62 00 | |
| do Damase Babin..... | 62 00 | |
| do Marcel Côté..... | 62 00 | |
| do Paschal Dick..... | 62 00 | |
| do Michel F. urnier..... | 62 00 | |
| do Nicolas Fortin..... | 62 00 | |
| do Pierre Gourdeau (A. F.)..... | 62 00 | |
| do Amable Genest..... | 62 00 | |
| do Bénonie Normand..... | 62 00 | |
| do J. M. Plante..... | 62 00 | |
| do Gabriel Plante..... | 62 00 | |
| do Pierre Paquet..... | 62 00 | |
| do Frs. Rioux..... | 62 00 | |
| do Isaac Gourdeau..... | 62 00 | |
| <i>Quinze veuves à \$60.</i> | | |
| Veuve de Félix Caron..... | 60 00 | |
| do David Cinq-Mars..... | 60 00 | |
| do Jean Giroux..... | 60 00 | |
| do Pierre Gourdeau..... | 60 00 | |
| do Joseph Dupil..... | 60 00 | |
| do Jean Marcoux..... | 60 00 | |
| do Thomas Connell..... | 60 00 | |
| do J. Bte. Patoine..... | 60 00 | |
| do Pierre Curodeau..... | 60 00 | |
| do J. Bte. Tremblay..... | 60 00 | |
| do Magloire Mercier..... | 60 00 | |
| do Louis Crépaud..... | 60 00 | |
| do Antoine Beucher..... | 60 00 | |
| do Edouard Vaillancourt..... | 60 00 | |
| do Vital Charest (arrérages)..... | 15 00 | |
| do do (une année)..... | 60 00 | |
| <i>915 00</i> | | |
| A reporter..... | | 8,006 90 |

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|----|------|--------|------|
| Report..... | | | 8,006 | 90 |
| PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—<i>Suite.</i> | | | | |
| VEUVES DE PILOTES—<i>Suite.</i> | | | | |
| <i>Seize veuves à \$58.</i> | | | | |
| Veuve de Ed. Chevalier..... | 58 | 00 | | |
| do Thomas Dick..... | 58 | 00 | | |
| do Denis Glynn..... | 58 | 00 | | |
| do Wm. Irvine..... | 58 | 00 | | |
| do Fabien Langelier..... | 58 | 00 | | |
| do Julien Langlois..... | 58 | 00 | | |
| do J. Bte. Laroche..... | 58 | 00 | | |
| do A. Lavoie (L.M.)..... | 58 | 00 | | |
| do Henri Lavoie..... | 58 | 00 | | |
| do Firmin Lévesque (arrérages)..... | 14 | 50 | | |
| do do (à compte)..... | 43 | 50 | | |
| do Henri Noël..... | 58 | 00 | | |
| do Fred Simpson..... | 58 | 00 | | |
| do Joseph Simpson..... | 58 | 00 | | |
| do Pierre Ross..... | 58 | 00 | | |
| do J. Bte. Caron..... | 58 | 00 | | |
| do Amable Fournier..... | 58 | 00 | | |
| | | | 928 | 00 |
| <i>Quatorze veuves à \$56.</i> | | | | |
| Veuve de L. Asselin (M.L.)..... | 56 | 00 | | |
| do Grégoire Bernier..... | 56 | 00 | | |
| do Germain Caron..... | 56 | 00 | | |
| do Jean Dion..... | 56 | 00 | | |
| do Augustin Doiron..... | 56 | 00 | | |
| do Jean Pelletier..... | 56 | 00 | | |
| do O. F. König..... | 56 | 00 | | |
| do Ovide Lachance..... | 56 | 00 | | |
| do L. Langlois (E.D.)..... | 56 | 00 | | |
| do Pierre Normand..... | 56 | 00 | | |
| do David Pettigrew..... | 56 | 00 | | |
| do Benj. Pineau..... | 56 | 00 | | |
| do John Simpson..... | 56 | 00 | | |
| do Joseph Lévesque..... | 56 | 00 | | |
| | | | 784 | 00 |
| <i>Neuf veuves à \$48.</i> | | | | |
| Veuve de Guillaume Amyot..... | 48 | 00 | | |
| do Paul Blouin..... | 48 | 00 | | |
| do François Boissinot..... | 48 | 00 | | |
| do Célestin Côté..... | 48 | 00 | | |
| do P. Desrosiers..... | 48 | 00 | | |
| do F. X. Lachance..... | 48 | 00 | | |
| do Michel Pelletier, décédé le 12 décembre 1884..... | 5 | 60 | | |
| do Ambroise Royer..... | 48 | 00 | | |
| do F. Leclerc, décédé le 16 juin 1885..... | 30 | 14 | | |
| | | | 371 | 74 |
| <i>Sept veuves à \$40.</i> | | | | |
| Veuve de Jacques Dandurand (à compte)..... | 30 | 00 | | |
| do André Keable..... | 40 | 00 | | |
| do Guillaume Morency..... | 40 | 00 | | |
| do Magloire Rioux..... | 40 | 00 | | |
| do Pierre Rouleau..... | 40 | 00 | | |
| do J. Bte. Servant..... | 40 | 00 | | |
| do Henri Verrault..... | 40 | 00 | | |
| | | | 270 | 00 |
| A reporter..... | | | 10,360 | 64 |

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalides de Québec, etc.—*Suite.*

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--------|------|--------|------|
| Report | | | 10,360 | 64 |
| PENSIONNAIRES A LA CHARGE DU FONDS—Fin. | | | | |
| VEUVES DE PILOTES—Fin. | | | | |
| <i>Quatorze veuves à \$38.</i> | | | | |
| Veuve de Zach. Blanchet (arrérages) | 19 | 00 | | |
| do do (à Compte) | 19 | 00 | | |
| do Fabien Caron | 38 | 00 | | |
| do Magloire Côté | 38 | 00 | | |
| do R. Côté <i>alias</i> Urbain (arrérages) | 9 | 50 | | |
| do do (à compte) | 28 | 50 | | |
| do Antoine Fortier | 38 | 00 | | |
| do L. Langlois (à compte) | 28 | 50 | | |
| do Pierre Lapointe | 38 | 00 | | |
| do P. Michaud | 38 | 00 | | |
| do Thomas McNeil (à compte) | 28 | 50 | | |
| do Antoine Raymond do | 28 | 50 | | |
| do George Simard | 38 | 00 | | |
| do Louis Thivierge | 38 | 00 | | |
| do Alfred Turgeon | 38 | 00 | | |
| do L. Ph. Lavoie | 38 | 00 | | |
| | | | 503 | 50 |
| QUINZE ENFANTS DE PILOTES. | | | | |
| David Charest (infirmes) 1 | 15 | 00 | | |
| D. Charest (Gervais) (arrérages) 1 | 3 | 75 | | |
| do (à compte) 1 | 3 | 75 | | |
| Nil Asselin (arrérages) 2 | 3 | 75 | | |
| do 1 | 16 | 62 | | |
| Wm. Petitgrew (infirmes) 2 | 27 | 52 | | |
| Thomas Boutin do 1 | 15 | 00 | | |
| P. Toussaint do 1 | 15 | 00 | | |
| F. Dupuis do 1 | 15 | 00 | | |
| N. Fortin (arrérages) 1 | 3 | 75 | | |
| do (une année) 1 | 15 | 00 | | |
| Jas. Jahan (infirmes) 1 | 15 | 00 | | |
| B. Pineau (arrérages) 1 | 15 | 00 | | |
| Isaac Forbes (infirmes) 2 | 27 | 48 | | |
| | | | 191 | 62 |
| RÉCAPITULATION DES PENSIONS. | | | | |
| 14 pilotes à \$110 | 1,420 | 81 | | |
| 10 do 101 | 741 | 38 | | |
| 6 do 92 | 552 | 00 | | |
| 4 do 90 | 360 | 00 | | |
| 4 do 88 | 352 | 00 | | |
| 3 do 86 | 258 | 00 | | |
| 3 do 82 | 265 | 00 | | |
| 5 do 79 | 395 | 00 | | |
| 1 do 47 | 47 | 00 | | |
| 50 pilotes. | | | | |
| 14 veuves à \$68 | 963 | 33 | | |
| 15 do 64 | 867 | 33 | | |
| 15 do 62 | 930 | 00 | | |
| 15 do 60 | 915 | 00 | | |
| 16 do 58 | 928 | 00 | | |
| 14 do 56 | 784 | 00 | | |
| 9 do 48 | 371 | 74 | | |
| 98 A reporter | 10,090 | 64 | | |

ÉTAT des recettes et déboursés de la corporation des pilotes, pour le fonds des pilotes invalidés à Québec, etc.—Fin.

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|--------|------|--------|------|
| 98 Report..... | 10,090 | 64 | | |
| RÉCAPITULATION DES PENSIONS—Fin. | | | | |
| 7 veuves à \$40 | 270 | 00 | | |
| 14 do 38 | 503 | 50 | | |
| 119 veuves. | | | | |
| 15 enfants à \$15, \$12 et \$10 | 191 | 62 | | |
| 184 pensionnaires..... | | | 11,055 | 76 |
| CRÉDIT. | | | | |
| RECETTES—DÉTAIL. | | | | |
| Solde de 1884..... | 2,835 | 54 | | |
| Syndics des chemins de Québec: 1 année d'intérêt sur \$22,800, à 6 pour 100, le 1er juillet 1885..... | 1,368 | 00 | | |
| La cité de Québec: 1 année d'intérêt sur \$9,000, à 7 pour 100, le 1er juillet 1885..... | 630 | 00 | | |
| Trésorerie: 1 année d'intérêt sur \$20,000, à 5 pour 100 le 1er juillet 1885..... | 1,000 | 00 | | |
| Succession de P. Boisseau: 1 année d'intérêt sur \$1,000, à 6 pour 100, le 26 janvier 1885 | 60 | 00 | | |
| La corporation des pilotes: 1 année d'intérêt sur \$300, à 5 pour 100..... | 15 | 00 | | |
| Caisse d'épargne: Intérêt reçu sur comptes courants jusqu'au 25 mai 1885..... | 65 | 89 | | |
| Amendes | 50 | 00 | | |
| Recettes de la corporation des pilotes..... | 8,276 | 11 | | |
| do do pilotes, capitaines..... | 142 | 50 | | |
| | | | 14,243 | 04 |
| DÉBIT. | | | | |
| PENSIONS, SECOURS, ETC., PAYÉS DURANT LA SAISON DE 1885. | | | | |
| Secours..... | 249 | 67 | | |
| Arrérages sur pensions le 31 décembre 1884..... | 95 | 84 | | |
| Montant de la liste des pensions pour le trimestre terminé le 31 janv. 1885 | 2,743 | 83 | | |
| do do do 30 avril 1885..... | 2,761 | 79 | | |
| do do do 31 juill. 1885..... | 2,762 | 93 | | |
| do do do 31 oct. 1885..... | 2,701 | 37 | | |
| Appointements du trésorier et de son aide | 500 | 00 | | |
| Dépenses générales, impressions | 2 | 25 | | |
| Dépôts dans les caisses d'épargnes | 2,352 | 17 | | |
| Balance en main | 83 | 19 | | |
| | | | 14,243 | 04 |
| ÉTAT DU FONDS. | | | | |
| Placements..... | 53,352 | 71 | | |
| Montant dans les caisses d'épargnes..... | 2,352 | 17 | | |
| do entre les mains du trésorier | 83 | 19 | | |
| | 55,788 | 07 | | |
| A déduire, les arrérages de pensions dus jusqu'à ce jour..... | 254 | 79 | | |
| | | | 55,533 | 28 |

E. et O. E.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

F. X. DION, *sec.-trésorier*THOS. BOISSINOT, *comptable.*

JOSEPH BERNIER,
JOSEPH LACHANCE, } *auditeurs.*

ANNEXE No 36.

RAPPORT SUR LE FONDS DES PILOTES INVALIDES DE MONTRÉAL,
ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU PORT,
MONTRÉAL, 15 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de l'honorable ministre de la marine et des pêcheries, un état des recettes et déboursés du "Fonds des pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le fonds est toujours dans une condition très satisfaisante, et donne sur l'année dernière une augmentation de \$1,764.52.

Les recettes ont été :—

| | |
|---|------------------|
| Retenues sur pilotage..... | \$2,094 83 |
| Intérêt sur placement..... | 2,211 69 |
| | ————— \$4,306 42 |
| Et les dépenses pour les pensions de..... | 2,542 00 |
| | ————— |
| Excédant..... | \$1,764 52 |
| | ————— |

Le pilote Joseph Barnabé dit Lafrenière est mort le 26 janvier, et ne laisse personne ayant droit d'être secourue à même les fonds. Le pilote Placide Gaillardet, mourut le 26 mai, et sa veuve fut inscrite sur la liste des pensionnaires.

Aujourd'hui, 21 pensionnaires sont inscrits sur la liste—19 veuves et 2 vieux pilotes.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

| 1886. | | \$ | cts. | 1885. | | \$ | cts. |
|-----------|---|-------|------|---------|--|----|------|
| 1er janv. | Balance reprise | 4,656 | 80 | | Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er février:— | | |
| 16 do | Six mois d'intérêt sur \$28,000, bons du havre | 867 | 50 | 2 fév. | Veuve Olivier Abelle | 28 | 00 |
| 21 do | do | | | 2 do | do Thos Dubord | 24 | 00 |
| 31 mai | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour mai | 125 | 00 | 2 do | do Hubert Lemai | 28 | 00 |
| 5 juin | Six mois d'intérêt sur \$2,000, bons de l'aqueduc de Montréal | 130 | 19 | 3 do | do Zéphirin Boudreau | 28 | 00 |
| 30 do | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juin | 60 | 00 | 3 do | do Jos. Bouies | 28 | 00 |
| 5 juil. | Retenue supplémentaire reçue sur pilotage du steamer "Eueno Ayrean" | 337 | 11 | 5 do | do Félix Hamelin | 50 | 00 |
| 13 do | Six mois d'intérêt sur \$28,000, bons du havre | 1 | 16 | 10 do | do Jos. Barnabé dit Lafrenière (ses héritiers) | 50 | 00 |
| 31 do | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour juillet | 867 | 50 | 11 do | do Sévère Belisle | 28 | 00 |
| 3 août | Six mois d'intérêt sur \$5,000, bons de la cité de Montréal | 368 | 01 | 11 do | do Narcisse Bouillé | 28 | 00 |
| 23 do | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour août | 125 | 00 | 11 do | do Moïse Biron | 22 | 00 |
| 26 do | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour septembre | 346 | 38 | 11 do | do David Mathieu | 24 | 00 |
| 31 oct. | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour octobre | 324 | 46 | 11 do | do Ed. Boudreau | 28 | 00 |
| 4 nov. | Six mois d'intérêt sur \$2,000, bons de l'aqueduc de Montréal | 271 | 84 | 11 do | do Eusèbe Toupin | 24 | 00 |
| 26 do | Reçu du pilote Louis A. Bouillé, retenue sur pilotage du steamer "Montréal" | 60 | 00 | 11 do | do Zéph. Mayrand | 28 | 00 |
| 30 do | Reçu du percepteur des douanes, retenue sur pilotage pour novembre | 224 | 55 | 11 do | do Ed. Naud | 24 | 00 |
| 2 déc. | Reçu du percepteur des douanes, Trois-Rivières, 1884-85 | 44 | 13 | 11 do | do Vieux pilote Joseph L. Dussureau | 50 | 00 |
| 31 do | Reçu de la caisse d'épargnes de la Cité et du District, intérêt sur acompte | 106 | 69 | 14 do | do Placide Gaillardet | 28 | 00 |
| | | | | 20 do | do | 25 | 00 |
| | | | | 1er mai | Veuve Olivier Abelle | 28 | 00 |
| | | | | 1 do | do Jos. Bouies | 28 | 00 |
| | | | | 1 do | do Thos. Dubord | 24 | 00 |
| | | | | 1 do | do Félix Hamelin | 28 | 00 |
| | | | | 1 do | do Hubert Lemai | 28 | 00 |
| | | | | 1 do | do Hector Hamelin | 28 | 00 |
| | | | | 3 do | do Zéph. Boudreau | 28 | 00 |
| | | | | 5 do | do Vieux pilote Onésime Naud | 50 | 00 |
| | | | | 11 do | do Veuve Ed. Naud | 24 | 00 |
| | | | | 11 do | do Isais Beaudry | 28 | 00 |
| | | | | 11 do | do Sévère Belisle | 28 | 00 |
| | | | | 11 do | do Narcisse Bouillé | 28 | 00 |
| | | | | 11 do | do Louis D. Bouillé | 22 | 00 |
| | | | | 11 do | do Moïse Biron | 22 | 00 |
| | | | | 11 do | do David Mathieu | 24 | 00 |

A reporter 8,963 32

| | | \$ | cts. |
|------------|---|----|------|
| 11 do | Ed. Boudreau | 28 | 00 |
| 11 do | do Eusèbe Toupin | 24 | 00 |
| 11 do | do Zéphirin Mayrand | 28 | 00 |
| 11 do | Vieux pilote Joseph L. Dussureau | 50 | 00 |
| 11 do | do Placide Gaillardet | 50 | 00 |
| 1er juin | Veuve Olivier Raymond | 28 | 00 |
| 1er août | Veuve Olivier Raymond | 28 | 00 |
| 1er do | Veuve Olivier Abelle | 28 | 00 |
| 1er do | do Zéphirin Boudreau | 28 | 00 |
| 1er do | do Thos. Dubord | 24 | 00 |
| 1er do | do Hubert Lemai | 28 | 00 |
| 3 do | do Isate Beaudry | 28 | 00 |
| 3 do | do Sévère Belisle | 28 | 00 |
| 3 do | do Jos. Bouies | 28 | 00 |
| 3 do | do Narcisse Bouillé | 28 | 00 |
| 3 do | do Louis D. Bouillé | 22 | 00 |
| 3 do | do Moïse Biron | 22 | 00 |
| 3 do | do Edouard Naud | 24 | 00 |
| 3 do | Vieux pilote Jos. L. Dussureau | 50 | 00 |
| 4 do | do Orésime Naud | 50 | 00 |
| 4 do | do David Mathieu | 24 | 00 |
| 4 do | do Eusèbe Toupin | 24 | 00 |
| 4 do | do Zéph. Mayrand | 28 | 00 |
| 14 do | Hérit. du vieux pilote Placide Gaillardet, balance | 28 | 00 |
| 14 do | Veuve Placide Gaillardet | 15 | 00 |
| 15 octobre | do Hector Hamelin | 20 | 00 |
| 2 nov. | Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre:— | 28 | 00 |
| 2 do | Veuve Olivier Abelle | 28 | 00 |
| 2 do | do Zéphirin Boudreau | 28 | 00 |
| 2 do | do Hubert Lemai | 28 | 00 |
| 2 do | do Hector Hamelin | 28 | 00 |
| 2 do | do Olivier Raymond | 28 | 00 |
| 2 do | do Jos. Bouies | 28 | 00 |
| 2 do | do Thos. Dubord | 24 | 00 |
| 2 do | do Félix Hamelin | 28 | 00 |
| 7 do | Vieux pilote Onésime Naud | 28 | 00 |
| 7 do | do Jos. L. Dussureau | 50 | 00 |
| 7 do | do Isate Beaudry | 28 | 00 |
| 7 do | do Sévère Belisle | 28 | 00 |
| 7 do | do Narcisse Bouillé | 28 | 00 |
| 7 do | do Louis D. Bouillé | 22 | 00 |
| 7 do | do Moïse Biron | 22 | 00 |

A reporter 2,386 00

D^r. H. D. WHITNEY, trésorier, en compte avec le fonds des pilotes invalides.—*Suite.* A^v.

| | | | | | | |
|-------|-------------|-------|------|--|-------|------|
| 1885. | Report..... | \$ | cts. | Report..... | \$ | cts. |
| | | 8,963 | 32 | | 2,366 | 00 |
| | | | | Payé les pensions suivantes pour le trimestre finissant le 1er novembre :— | | |
| | | | | Veuve David Mathieu..... | 24 | 00 |
| | | | | do Ed Boudreau..... | 28 | 00 |
| | | | | do Eusèbe Toupin..... | 24 | 00 |
| | | | | do Zéph. Mayrand..... | 28 | 00 |
| | | | | do Ed. Naud..... | 24 | 00 |
| | | | | do Placide Gaillardet..... | 28 | 00 |
| | | | | Balance..... | 6,421 | 32 |
| | Total..... | 8,963 | 32 | Total..... | 8,963 | 32 |

 ETAT du fonds, 1885.

| | \$ | cts. |
|--|--------|------|
| Bons du port de Montréal—6½ pour 100 d'intérêt..... | 19,000 | 00 |
| do do 6 do | 5,000 | 00 |
| do do 5 do | 4,000 | 00 |
| Bons de l'aqueduc de Montréal—6 pour 100 d'intérêt | 2,600 | 00 |
| Fonds consolidé de la Cité de Montréal—5 pour 100 d'intérêt | 5,000 | 00 |
| Fonds dans la caisse d'épargne de la Cité et du District—3 pour 100 d'intérêt..... | 6,385 | 06 |
| En caisse..... | 36 | 26 |
| | 41,421 | 32 |

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

MONTREAL, 31 décembre 1885.

Je certifie par les présentes avoir examiné l'état des recettes et dépenses du trésorier du "Fonds des Pilotes invalides de Montréal," pour l'année expirée le 31 décembre 1885, ainsi que les garanties plus haut mentionnées appartenant à ce fonds et l'encaisse, et que j'ai trouvé le tout exact.

ANDREW ALLAN,
Commissaire du port et président du comité des pilotes.

ANNEXE No 37

Au dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine, étant un état ayant rapport aux hôpitaux de la marine, pour l'exercice expiré le 30 juin 1885.

| Hôpital. | Médecins. | Malades admis. | Malades renvoyés, guérés ou soulagés. | Malades morts à l'hôpital. | Malades restant sous traitement. |
|----------------------------|-----------------------------|----------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| Bathurst, N.-B..... | G. M. Duncan, M.D..... | P. de rapp. | | | |
| Miramichi, N.-B..... | J. S. Benson, M.D..... | 33 | 33 | | |
| Richibouctou, N.-B..... | J. W. Doherty, M.D..... | 11 | 7 | | 4 |
| Sackville, N.-B..... | H. S. Trueman, M.D..... | P. de rapp. | | | |
| Saint-André, N.-B..... | S. T. Gove, M.D..... | Nil. | | | |
| Saint-Jean, N.-B..... | L. B. Botsford, M.D..... | 161 | 146 | 3 | 12 |
| Lunenburg, N.-E..... | S. Jacobs, M.D..... | 5 | 4 | 1 | |
| Pictou, N.-E..... | John McMillen, M.D..... | 15 | 15 | | |
| Port-Hawkesbury, N.-E..... | P. A. McDonald, M.D..... | 6 | 6 | | |
| Sydney, N.-E..... | A. D. MacGillvary, M.D..... | 45 | 44 | 1 | |
| Yarmouth, N.-E..... | A. M. Ferrin, M.D..... | P. de rapp. | | | |
| Souris, I.P.-E..... | E. P. Ford, M.D..... | Nil. | | | |
| Victoria, C.-B..... | John C. Davie, M.D..... | 42 | 2 | 40 | |

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

ANNEXE No 38

LISTE DES STATIONS DE SIGNAUX SE RATTACHANT AU SYSTÈME
TÉLÉGRAPHIQUE DU CANADA, SOUS LE CONTRÔLE DU DÉPARTEMENT DE LA MARINE.

| Nom des stations. | Signaux employés. | Situation. | Milles marins en aval de Québec. |
|--|-----------------------------|--|----------------------------------|
| Bureau de télégraphe de L'Islet..... | Pavillons..... | Rive sud du fleuve et du golfe Saint-Laurent..... | 48 |
| Phare de la Rivière-du-Loup..... | Sémaphore et pavillons..... | do | 85 |
| do des Pots à l'Eau-de-Vie..... | do | do | 85 |
| do de la Pointe-au-Père..... | Pavillons..... | do | 155 |
| do du Petit Métis..... | do | do | 175 |
| do de Matsane..... | do | do | 196 |
| do du Cap Chatte..... | do | do | 239 |
| do de la rivière Martin..... | do | do | 255 |
| do du Cap Madeleine..... | do | do | 290 |
| do de la Pointe-Renommée..... | do | do | 320 |
| do du Cap Rosier..... | do | do | 354 |
| do do Désespoir..... | do | Rivage du golfe de Gaspé..... | 384 |
| do Pointe-Maquereau..... | do | do | 403 |
| do de Portneuf..... | do | Rive nord du fleuve et du golfe Saint-Laurent..... | 130 |
| Station de télégraphe de Manicouagan... | do | do | 180 |
| Phare de la Point-des-Monts..... | do | do | 220 |
| * Phare de la Pointe-Ouest..... | do | Ile d'Anticosti..... | 328 |
| * do do Sud-Ouest..... | do | do | 356 |
| * do do Sud..... | do | do | 413 |
| * do do Bruyère..... | do | do | 435 |
| Phare de la Pointe-Escuminac..... | do | Nouveau-Brunswick..... | 469 |
| * Phare de l'Île Amherst..... | do | Iles de la Madeleine..... | 475 |
| * do de l'Étang du Nord..... | do | do | 475 |
| * Bureau de télégraphe de la Grosse-Isle. | do | do | 475 |
| * Phare du Rocher-aux-Oiseaux..... | do | do | 480 |
| * Bureau de télégraphe de Meat Cove, près du Cap Saint-Laurent (atterrissage du câble des Îles de la Madeleine)..... | do | Cap-Breton, Nouvelle-Ecosse..... | 530 |
| Phare de la Pointe-Basse..... | do | do | 575 |
| * Phare du Cap Ray..... | do | Terreneuve..... | 551 |
| Bureau de télégraphe de Flagg's Cove... | do | Grand Manan, Baie-de-Fundy | † 50 |

† Milles marins de Saint-Jean, N.B.

RÈGLES ET RÈGLEMENTS.

1. Les noms des navires qui exhiberont leurs numéros distinctifs, seront transmis à la presse locale (pour publicité seulement) sans frais.

2. Les dépêches par le code international au moyen de pavillons et de sémaphores employés aux navires à portée des signaux, seront dûment délivrées telles qu'adressées.

3. Les dépêches seront taxées au taux ordinaire du télégraphe entre stations ; mais il ne sera rien exigé pour signaler entre des stations côtières et des navires au large.

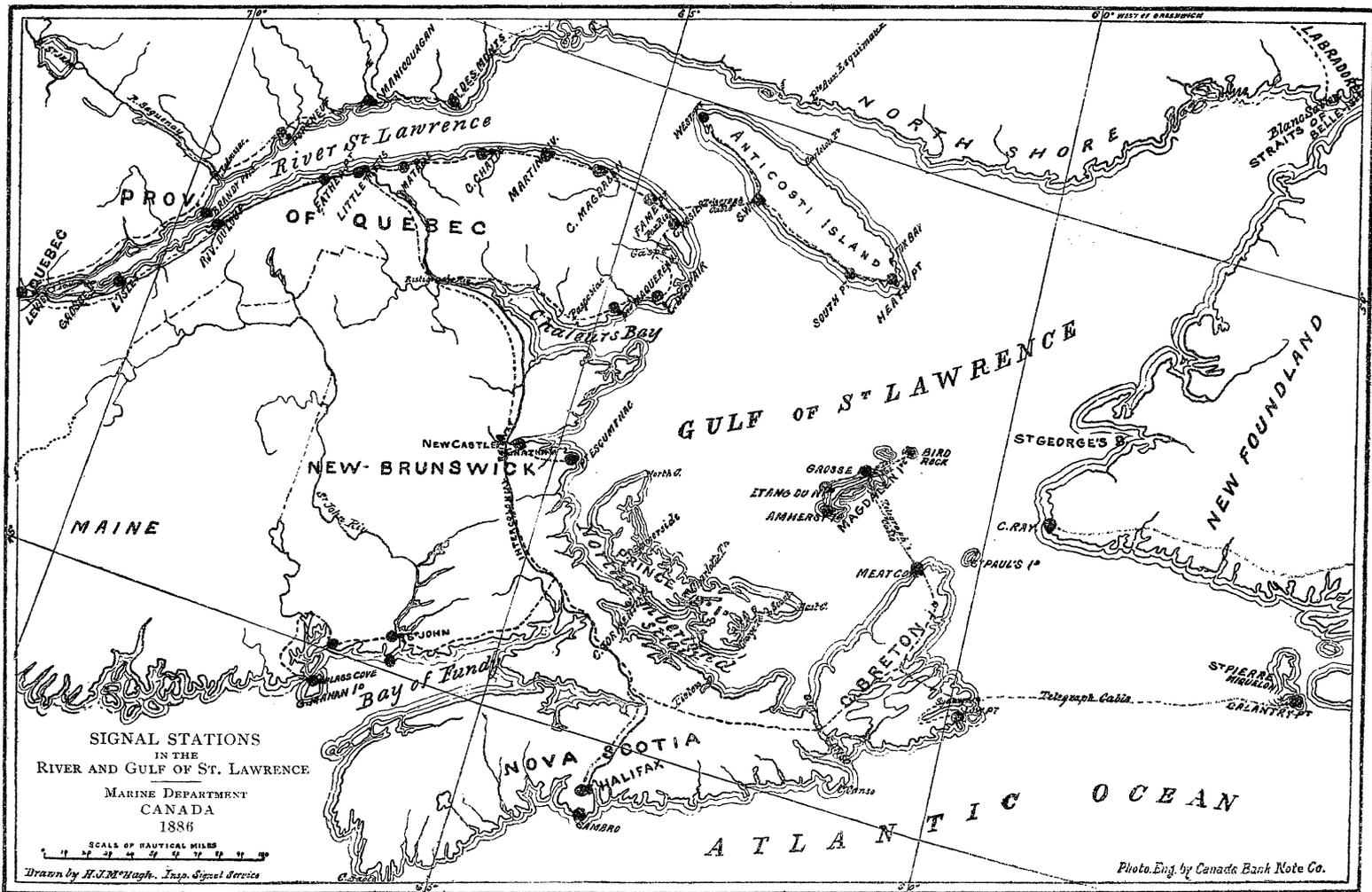
4. Sur demande spéciale les dépêches pourront être délivrées en chiffre, autrement elles seront transmises en langage ordinaire.

5. Les navires peuvent se renseigner quant aux vents, le temps et la glace à toute station de signaux dans le fleuve et le golfe Saint-Laurent sans aucun frais.

6. Les stations marquées (*) sont spécialement renseignées sur l'état de la navigation dans le fleuve et le golfe pendant les mois d'avril et de mai.

WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine.

H. J. McHUGH,
Inspecteur du service des signaux.



SUPPLÉMENT

DU

DIX-HUITIÈME RAPPORT ANNUEL DU MINISTÈRE DE LA MARINE ET
DES PÊCHERIES, EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 1885.

RAPPORTS

DU

PRÉSIDENT DES BUREAUX D'INSPECTION DES

BATEAUX A VAPEUR,

DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS,

DES

COMMISSAIRES DE HAVRE

DE

TORONTO, MONTREAL, QUEBEC ET PICTOU,

DES COMMISSAIRES DE PILOTES, DES PRÉPOSÉS A L'ENGAGEMENT DES MATELOTS ET
DES MAITRES DE PORT, DE GARDIENS DE CERTAINS PORT, DE LA POLICE DE RADE
DE MONTRÉAL ET QUÉBEC, AVEC UNE STATISTIQUE DES NAUFRAGES ET ACCI-
DENTS, ET UNE LISTE DES RÉCOMPENSES POUR SAUVETAGE DE VIES,

JUSQU'AU 31^{ME} JOUR DE DECEMBRE 1885.

IMPRIMES PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA :

IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE., RUE WELLINGTON.

1886.

SUPPLÉMENT.

A l'honorable GEO. E. FOSTER, M.P.,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le supplément du dix-huitième rapport annuel du ministère de la marine et des pêcheries, pour l'année 1885. Ce supplément contient les rapports des présidents des bureaux d'inspection des bateaux à vapeur et des examinateurs des capitaines et seconds, ceux des commissaires de havre de Toronto, Montréal, Québec et Pictou, des commissaires de pilotage, des maîtres de port et préposés à l'engagement des matelots, de gardiens de certains ports, de la police fluviale de Montréal et Québec, ainsi qu'une statistique des naufrages et accidents, et une liste des récompenses accordées pour sauvetage de vies.

Mes observations sur les différents sujets indiqués plus haut se trouvent dans le rapport annuel qui vous a été soumis le 1er janvier dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine et des pêcheries.

TABLE DES MATIÈRES.

| ANNEXE N ^o | PAGE |
|--|----------------|
| 1.—RAPPORT du président du bureau des inspecteurs des bateaux à vapeur, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 1 |
| Liste des mécaniciens de bateaux à vapeur, leurs examens et renouvellements de certificats, pendant l'année..... | 7 |
| Liste des bateaux à vapeur inspectés durant l'année..... | 27, 66, 67, 68 |
| Nombre de passagers permis à chaque bateau à vapeur, et date de l'expiration du certificat..... | 59, 69, 72 |
| Statistique des navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne pendant l'année, leurs classe et force motrice, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, l'endroit où ils ont été construits, où et à quoi ils sont employés | 79 |
| Statistique des navires à vapeur perdus, déseparés ou condamnés comme impropres au service, pendant l'année, où et à quoi ils étaient employés | 88 |
| 2.—STATISTIQUE des naufrages et accidents arrivés aux navires anglais, canadiens et étrangers dans les eaux du Canada, et aux navires canadiens dans d'autres eaux, du 1er janvier au 31 décembre 1885..... | 90 |
| Statistique des naufrages et accidents arrivés aux navires naviguant dans les eaux de l'intérieur, du 1er janvier au 31 décembre 1885..... | 109 |
| 3.—RAPPORT du président du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 113 |
| Liste des certificats de compétence et de service accordés aux capitaines et seconds par le ministère de la marine et des pêcheries, Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 | 118 |
| Liste des certificats de compétence qui ont été annulés | 137 |
| 4.—RAPPORT des commissaires du havre de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885 | 140 |
| Tableau comparatif indiquant les dates de l'ouverture et de la fermeture de la navigation, le premier arrivage de la mer et le dernier départ pour la mer depuis dix ans... | 142 |
| 5.—RAPPORT des commissaires du havre de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1885 | 143 |
| Recettes et dépenses..... | 148 |
| Bilan..... | 149 |
| Actif et passif..... | 150 |
| 6.—RAPPORT des commissaires du havre de Toronto | 152 |
| 7.—RAPPORT du maître de port de Pictou, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 159 |
| Etat des recettes et dépenses..... | 160 |
| 8.—RAPPORT du maître de port d'Halifax, Nouvelle-Ecosse, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 161 |
| Etat des recettes et dépenses..... | 162 |
| 9.—RAPPORT des commissaires du havre de Sydney-Nord, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 163 |
| Etat des recettes et dépenses..... | 165 |
| 10.—RAPPORT des commissaires du havre des Trois-Rivières, Qué., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 168 |

ANNEXE N°

PAGE

| | |
|---|-----|
| 11.—TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 6, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de hève; les dates de la proclamation, les noms des maîtres de ports nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chap. 12 et 63, la date de la nomination des maîtres de ports, le montant que les appointements de chacun d'eux ne doit pas excéder, le montant des droits perçus par chacun d'eux pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, et le surplus, s'il en est, mis au crédit du receveur général..... | 173 |
| 12.—RAPPORT des commissaires de pilotage de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 181 |
| 13.—RAPPORT des commissaires de pilotage de Québec et en aval, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 185 |
| 14.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 189 |
| 15.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bathurst, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 193 |
| 16.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 194 |
| 17.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Charlotte, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 195 |
| 18.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Miramichi, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 196 |
| 19.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de la Petite Baie Glacée, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 199 |
| 20.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district d'Halifax, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 204 |
| 21.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Sydney, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 207 |
| 22.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 211 |
| 23.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Sainte-Marie et Liscombe, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 213 |
| 24.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Yale et New-Westminster, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 214 |
| 25.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Nanaimo, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 216 |
| 26.—RAPPORT des commissaires de pilotage du district de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 217 |
| 27.—RAPPORT du gardien de port de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 221 |
| 28.—RAPPORT du gardien de port de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 224 |
| 29.—RAPPORT du gardien de port d'Halifax, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 225 |
| 30.—RAPPORT du gardien de port de Pictou, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 226 |
| 31.—RAPPORT du gardien de port de Hawkesbury, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 227 |
| 32.—RAPPORT du gardien de port de Sydney-Nord, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 229 |
| 33.—RAPPORT du gardien de port de Sydney, N.-E., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 230 |
| 34.—RAPPORT du gardien de port de Moncton, N.-B., pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 231 |
| 35.—RAPPORT du gardien de port de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année expirée le 31 décembre 1885..... | 232 |
| 36.—RAPPORT indiquant le résultat de certains relevés au sujet de l'engagement des matelots, reçus par le ministère de la marine et des pêcheries, conformément aux dispositions de l'acte 36 Vict., chap. 129, des préposés à l'engagement des matelots dans tout le Canada pendant les semestres expirés le 30 juin et le 31 décembre 1885..... | 233 |

| ANNEXE N° | PAGE |
|---|------|
| 37.—RAPPORT du chef de la police de rade de Montréal, pour l'exercice clos le 30 juin 1885.... | 241 |
| 38.—RAPPORT du chef de la police de rade de Québec, pour l'année expirée le 31 décembre 1885 | 244 |
| 39.—LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées, pendant l'année, pour services rendus en sauvant des vies dans le naufrage de navires canadiens, anglais et étrangers | 246 |

 ANNEXE No 1.

 RAPPORT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'INSPECTION DES BATEAUX
 À VAPEUR, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

 CONSEIL D'INSPECTION DES BATEAUX À VAPEUR,
 BUREAU DU PRÉSIDENT, TORONTO, 1er janvier 1886.

 L'honorable GEORGE E. FOSTER,
 Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Des séances du conseil ont été convoquées, pendant l'année, à Saint-Jean, N.-B., le 31 août ; à Pictou, N.-E., le 5 septembre ; à Charlottetown, I.P.-E., le 10 septembre, et à Québec le 19 septembre, pour l'examen des mécaniciens et le renouvellement des certificats des mécaniciens compétents, et autres délibérations se rattachant au service, dont il a été régulièrement fait rapport au ministre le 29 septembre.

 Un quorum du conseil a aussi été convoqué à Toronto le 30 novembre. Les papiers d'examen reçus par les inspecteurs locaux à Sorel, Montréal, Kingston, Lindsay, Sainte-Catherine, Gravenhurst, Owen-Sound, Collingwood, Chatham, Windsor et Sarnia, ont été agréés selon les capacités des aspirants.

ACCIDENTS ACCOMPAGNÉS DE PERTES DE VIES.

Il y a encore eu de terribles pertes de vies, l'année dernière, sur les grands lacs.

 Le 7 novembre, pendant un coup de vent accompagné de neige, sur le lac Supérieur, le steamer *Algoma*, de la compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique, s'échoua sur l'île Royale. 30 hommes et 8 passagers périrent ; le reste—12 hommes d'équipage et 2 passagers—fut sauvé. Le bâtiment paraît avoir été très rapidement mis en pièces. On m'informe qu'il y avait 200 tonnes de fer à voie ferrée sur son pont principal, et que l'on peut actuellement voir ce chargement au fond de l'eau, tel qu'il y est tombé—les murailles du bâtiment ayant apparemment cédé sous son poids. Heureusement, la poupe du bâtiment (tout ce qui en est resté) surnagea, et c'est principalement à cela que ceux qui ont été sauvés doivent leur vie.

 Depuis que ce qui précède est écrit, j'ai vu le rapport du capitaine Harbottle et du lieutenant Gordon sur l'enquête instituée par ordre du département au sujet de la perte de l'*Algoma*. On n'y donne aucuns détails relativement à la construction de ce bâtiment, à sa force ou à sa classification,—ce qui est à regretter, vu que, s'il avait des points faibles, on aurait pu se guider dessus pour renforcer les deux steamers qui restent à la compagnie. L'assiette du bâtiment est donnée comme ayant été de 7 pieds 2 pouces à l'avant et 13 pieds 4 pouces à l'arrière. J'ai déjà attiré l'attention du département sur le danger d'une pareille assiette pour de tels bâtiments. Jusqu'à quel point cette assiette a pu contribuer à la perte de l'*Algoma*, c'est ce que je ne puis dire ; mais je suis convaincu qu'elle a nui au bâtiment en plein lac comme parmi les roches.

 Le 19 octobre, à Duluth, lac Supérieur, le récepteur de la machine du bateau à hélice *Myles* éclata, et la vapeur en s'échappant tua le premier et le second mécaniciens. Le premier était dans sa chambre, contiguë à la chambre de la machine, et l'autre dans celle-ci.

Le 19 octobre, le remorqueur *Admiral D. D. Porter*, parti du lac Huron avec deux gréelines, brisa son tourillon de manivelle principal, à 10 milles environ de Port-Huron; le piston passa à travers la tête du cylindre, démolissant complètement la machine. Le tuyaux d'apport se rompit aussi tout près de la chaudière, laissant échapper la vapeur et l'eau chaude. William Kirbley, cuisinier à bord du remorqueur, entendant le bruit, ouvrit sa porte de chambre qui se trouvait vis-à-vis de la chambre de machine; il fut repoussé par la vapeur et gravement échaudé, et mourut bientôt après. Le second mécanicien, qui faisait alors son quart en bas, fut aussi gravement échaudé.

Le 20 juin, comme le steamer *Annie White* allait de Wiarton à Owen-Sound, un de ses passagers tomba à l'eau. On jeta un appareil de sauvetage par-dessus bord et l'on descendit le canot, mais ce fut en vain, le malheureux disparut sous l'eau avant qu'on pût arriver à lui.

Le 27 août on laissa trop baisser l'eau dans la chaudière du steamer *Hero*, de Kingston, ce qui causa la surchauffure des ciels du foyer, qui cédèrent. La vapeur sortant par les trous de rivets des plaques se fraya un chemin aux ouvertures du cendrier de foyer, échaudant à mort le chauffeur, John Dickson, de service dans le temps.

Un arrêté du conseil ordonna de faire, sur la cause de cet accident, une enquête qui eut pour résultat l'annulation du certificat du second mécanicien, John Arno qui était de service au moment de l'accident, et en fut tenu directement responsable pour avoir négligé de surveiller lui-même à l'eau de la chaudière en levant la vapeur. A cause de relâchement général de discipline dans son département, le premier mécanicien, Robert McCaul, fut indirectement tenu responsable de l'accident, et on lui retira son certificat pour douze mois. C. H. Nicholson, capitaine du *Hero*, fut censuré pour manque de surveillance sur l'équipage du bateau et manque de discipline.

1er août. Steamer *C. O'Kelly* brûlé au quai, à Pembroke; perte totale. Cause de l'incendie supposée être l'explosion d'une lampe à l'huile de charbon. Le gardien de nuit et tout le monde dormaient dans le temps; cinq personnes périrent par le feu et l'eau.

28 juillet. Par l'abordage des steamers *R. P. Rithet* et *Enterprise*, au large de la baie de Cadboro, Ile Vancouver, deux personnes furent tuées sur le bâtiment en dernier lieu mentionné.

ACCIDENTS NON ACCOMPAGNÉS DE PERTE DE VIE.

24 mai. Bateau à vapeur à hélice *Niagara*; la contre-clavette de la grande bielle cassa, ce qui fit rompre aussi le couvercle de cylindre.

20 juin. La tête de bielle de la machine du steamer *Telegram* céda.

20 août. Sept entretoises taraudées cédèrent dans le ciel du foyer de la chaudière du steamer *Nipissing*, sur le lac Muskoka. Pas d'autre dommage, du reste.

Septembre. Le bateau à vapeur à hélice *Clinton* brisa son tourillon de manivelle.

Septembre. Le ciel de foyer du *Meteor* endommagé par le relâchement de deux rivets d'entretoise.

20 octobre. La barge à hélice *C. N. Pratt*, de Windsor, brûlée au quai, jusqu'à la ligne de flottaison. On suppose que ce fut l'œuvre d'un incendiaire.

12 septembre. Bateau à vapeur à hélice *Prussia* brûlé sur le lac Supérieur; perte totale.

15 septembre. Remorqueur *Bob Hackett* sombré à la suite d'un abordage avec le bateau à vapeur à hélice *St. Magnus*, à la hauteur de l'île au Bois-Blanc. Perte totale.

16 juillet. Bateau à vapeur à hélice *Québec*, de la ligne de Sarnia, sombré près de l'île Saint-Joseph, rivière Sainte-Marie, dans environ 150 pieds d'eau. On a essayé de le lever, mais sans succès jusqu'ici, je crois.

3 octobre.—Petit bateau à vapeur à passagers *Shamrock* brûlé à Hamilton. Perte totale.

3 août. Bateau de passage à vapeur *Mazepa*, *Annie Craig*, *Ontario*, *Theresa*, et un petit yacht, brûlés à leurs quais, à Toronto.

14 novembre. Remorqueur *A. T. Kelly*, de Wallaceburg, Ont., brûlé. On suppose que le feu a pris par une étincelle du poêle de cuisine. Ce bateau a été levé, et l'on est à le réparer.

4 décembre. Bateau à vapeur à passagers *Beatrice*, de Port-Stanly, brûlé au bassin, à trois heures du matin. Cause de l'incendie, inconnue; perte totale.

RAPPORT DES INSPECTEURS DES DIFFÉRENTES DIVISIONS, EN TANT QUE TRANSMIS.

On remarquera, dans ces rapports, la fréquence des accidents causés par l'explosion des lampes à l'huile de charbon.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
KINGSTON, ONT., 12 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division, pendant l'année 1885.

Le 29 août, la chaudière du bateau à vapeur *Hero* éclata dans le foyer, blessant à mort le chauffeur, qui était de quart. Cause, insuffisance d'eau sur la plaque de ciel des foyers.

Le 25 septembre, le bateau à vapeur *Alexandria* brisa son arbre, qui était en fonte.

Le 26 octobre, le bateau à vapeur à hélice *Indian* brûla au quai, à Kingston. On suppose que l'incendie a été causé par l'explosion d'une lampe à l'huile de charbon dans la chambre de chauffe. Perte totale.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

EDWARD ADAMS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,

Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
MONTRÉAL, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 9 juin, les œuvres-mortes du *Peerless*, bateau à vapeur en fer, furent entièrement consumées par le feu au quai de Montebello, où il était arrivé ayant à bord un grand nombre de passagers en partie de plaisir. Le bateau fut jeté au rivage, et on le coula en ouvrant les injecteurs qui l'emplirent en deux ou trois heures. On suppose que cet incendie doit son origine au renversement d'une lampe à l'huile de charbon dans la cabine d'arrière occupée par les domestiques. Pas d'assurance.

Au commencement de juin, l'*Aurora*, remorqueur à vapeur à aubes, fut complètement détruit par le feu, pendant qu'il était au quai, à Carillon. Assurance, \$5,000. Cause de l'incendie, inconnue. Ce bateau chômaît depuis quelques jours.

Le 1er août le remorqueur à aubes *C. O. Kelly* brûla jusqu'à sa ligne de flottaison, au quai de Pembroke. On suppose que cet incendie fut causé par l'explosion d'une

lampe à l'huile de charbon. Le gardien de nuit et tout le monde dormaient dans le temps. Cinq hommes d'équipage périrent par le feu et en se jetant à l'eau.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BURGESS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,

Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
SAINT-JEAN, N.-B., 12 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 20 août, le *Summerside*, bateau à vapeur en fer, à passagers et marchandises, appartenant à un armateur de l'île du Prince-Edouard, se perdit sur l'île Pogo, Terre-neuve, par l'ignorance du pilote. L'équipage et les passagers furent sauvés.

En septembre dernier, le bateau de passage à vapeur *Richmond* brûla au quai du passage d'eau à Grandique. Origine de l'incendie, inconnue. Pas de perte de vie.

En septembre, le bateau à vapeur à passagers *Edgar Stuart* se perdit sur un écueil, dans le havre de Lockport. Pas de perte de vie.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. M. SMITH,

Vice-président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,

Président du conseil d'inspection
des bateaux à vapeur.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
VICTORIA, C.B., 31 décembre 1885.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Le 16 février, le bateau à vapeur *Amelia*, en route de Victoria, C.B., à Nanaimo, C.B., brisa l'extrémité de sa bielle et endommagea sérieusement ses machines. Il fut remorqué à Victoria pour y être réparé.

Le 6 avril, par une brume épaisse, le bateau à vapeur *Otter* donna sur des roches, à la hauteur de la pointe de Cadboro', Ile Vancouver. On le remorqua de là sérieusement avarié, et il retourna à Victoria.

Le 28 juillet, les bateaux à vapeur *R. P. Rithet* et *Enterprise*, tous deux de Victoria, C.B., s'abordèrent au large de la baie de Cadboro', Ile Vancouver, et l'*Enterprise* perdit deux hommes. Les capitaines Lewis et Devereux et M. E. S. Vigor firent une enquête à Victoria, C.B., sur la cause de cet abordage. Le capitaine du *R. P. Rithet* fut trouvé en faute, et son certificat suspendu pour douze mois—décision qu'approuva et ratifia le ministre de la marine et des pêcheries.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. S. VIGOR,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY,

Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

BUREAU DE L'INSPECTEUR DES BATEAUX À VAPEUR,
WINNIPEG, 10 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre le relevé des accidents arrivés dans cette division pendant l'année 1885.

Quatre bateaux à vapeur ont été entièrement ruinés dans mon district pendant l'année, savoir, le *Manitoba*, l'*Alpha*, le *Cheyenne* et le *N. Mosher*. Je suis heureux de pouvoir dire que ces accidents n'ont été accompagnés d'aucune perte de vie.

Le bateau à vapeur *Northcote* eut ses cheminées emportées, le printemps dernier, en venant en contact avec un câble de trille en fil métallique, à Batoche, sur la Saskatchewan-Sud, pendait qu'il descendait cette rivière et passait sous le feu des tranchées-abris des gens de Riel. Le bateau reçut environ 80 à 100 balles dans sa timonnerie et ses œuvres mortes; mais sa coque ne fut pas avariée, non plus que ses machines. On m'informe que trois personnes seulement furent blessées à bord; et que nul n'y fut tué pendant cette course périlleuse.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,
EDMUND R. AREL,

Inspecteur des bateaux à vapeur.

M. S. RISLEY

Président du conseil d'inspection des
bateaux à vapeur, Toronto.

NOMBRE et tonnage brut des bateaux à vapeur dans le Canada pendant l'année
expirée le 31 décembre 1885.

| Division. | Nombre | Tonneaux. |
|---|--------|------------|
| Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur | 270 | 63,123-00 |
| Kingston | 123 | 13,725-30 |
| Montréal | 141 | 21,939-00 |
| Québec | 144 | 35,036-00 |
| Provinces Maritimes | 119 | 14,064-00 |
| Manitoba, Kéwatin et Territoire du Nord-Ouest | 57 | 7,553-75 |
| Colombie-Britannique | 62 | 12,238-25 |
| Total | 916 | 167,679-30 |

DROITS et honoraires perçus en raison de l'inspection des bateaux à vapeur pendant
l'année expirée le 31 décembre 1885.

| Division. | \$ | cts. |
|---|--------|------|
| Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur | 3,762 | 12 |
| Kingston | 1,156 | 66 |
| Montréal | 1,401 | 80 |
| Québec | 2,130 | 24 |
| Provinces Maritimes | 1,137 | 28 |
| Manitoba, Kéwatin et Territoire du Nord-Ouest | 609 | 29 |
| Colombie-Britannique | 1,028 | 71 |
| Total | 11,226 | 10 |

RECETTES provenant de l'inspection des bateaux à vapeur pendant l'année expirée
le 31 décembre 1885.

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|-------|------|--------|------|
| Ontario-Ouest, lacs Huron et Supérieur :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 3,762 | 12 | | |
| Honoraires des mécaniciens..... | 665 | 00 | | |
| | | | 4,427 | 12 |
| Kingston :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 1,156 | 66 | | |
| Honoraires des mécaniciens..... | 107 | 00 | | |
| | | | 1,263 | 66 |
| Montréal :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 1,401 | 80 | | |
| Honoraires des mécaniciens | 118 | 00 | | |
| | | | 1,519 | 80 |
| Québec :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 2,130 | 24 | | |
| Honoraires des mécaniciens..... | 177 | 00 | | |
| | | | 2,307 | 24 |
| Provinces maritimes :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 1,137 | 28 | | |
| Honoraires des mécaniciens | 317 | 00 | | |
| | | | 1,454 | 28 |
| Manitoba et Kéwatin :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur..... | 609 | 29 | | |
| Honoraires des mécaniciens..... | 22 | 00 | | |
| | | | 631 | 29 |
| Colombie-Britannique :— | | | | |
| Honoraires et droits d'inspection des bateaux à vapeur | 1,028 | 71 | | |
| Honoraires des mécaniciens | 86 | 00 | | |
| | | | 1,114 | 71 |
| Total des recettes | | | 12,718 | 10 |

CERTIFICATS de mécaniciens délivrés pendant l'année 1885, et leur classe.

| | |
|-----------------------|------------|
| Première classe..... | 11 |
| Deuxième classe..... | 278 |
| Troisième classe..... | 607 |
| Quatrième classe..... | 32 |
| Total..... | 928 |

A la pressante sollicitation des propriétaires de bateaux à vapeur, il a été passé, pendant l'année, un acte créant une quatrième classe de mécaniciens ne devant faire que les fonctions d'aides seulement.

Un projet d'arrêté du conseil, favorable à l'acceptation des certificats de capacité, de première et seconde classes, des mécaniciens des colonies, délivrés par le conseil d'inspection des bateaux à vapeur, sur le même pied que ceux accordés en vertu de l'Acte de la marine marchande, a été reçu du Bureau des Colonies. Il est donc probable que, dans le cours de la présente année, des certificats seront délivrés conformément à ce règlement.

On trouvera ci-dessous une liste des mécaniciens qui ont obtenu des certificats pendant l'année, avec leur classe et les honoraires payés, ainsi que les états transmis par les différents inspecteurs.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

SAMUEL RISLEY,

Président du conseil d'inspection des bateaux à vapeur.

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. |
|--|---------|-------------|-------------------------|---------|-------------|
| 1883—Renouvellements pendant l'année 1885 pour 1883. | | | Mc | | |
| B | | | | | |
| Bonner, Robert | 3 | 5 | McDonald, Angus | 3 | 5 |
| G | | | N | | |
| Ginac, Alfred..... | 2 | 5 | Norcross, Samuel R..... | 3 | 5 |
| Garneau, Xavier..... | 2 | 5 | S | | |
| L | | | Samson, Jean..... | 3 | 5 |
| Lard, Rémie..... | 3 | 5 | T | | |
| Lamotte, Nazaire..... | 3 | 5 | Taudvin, Daniel..... | 3 | 5 |
| M | | | W | | |
| Mills, Thomas Snowball..... | 3 | 5 | Wilson, Samuel T..... | 2 | 5 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. |
|--|---------|-------------|----------------------------|---------|-------------|
| 1884—Renouvellements pendant l'année 1885 pour 1884. | | | 1884. | | |
| A | | | H | | |
| Aubain, Michel | 2 | 1 | Hill, James E..... | 2 | 1 |
| B | | | J | | |
| Bergeron, Elizée..... | 3 | 1 | Hopkins, William..... | 3 | 5 |
| Bradshaw, William | 3 | 1 | L | | |
| Barton, Wm. J | 1 | 5 | Lamotte, Ubsid..... | 2 | 1 |
| Bampton, James..... | 3 | 1 | Lard, Remie | 3 | 1 |
| Bonner, Robert | 3 | 5 | Lamotte, Nazaire | 3 | 1 |
| C | | | M | | |
| Campbell, Bernard J..... | 3 | 1 | Lemair, Isale..... | 3 | 1 |
| Casey, Charles | 3 | 1 | Leany, Walter | 3 | 1 |
| Corrin, Charles..... | 3 | 1 | M | | |
| Corrin, John Fletcher | 3 | 1 | Murray, William | 3 | 1 |
| Côté, Germain | 3 | 1 | Murray, Dennis James..... | 3 | 5 |
| Cayen, Joseph | 3 | 1 | Mills, Thos. Snowball..... | 3 | 1 |
| Cornish, F. W | 2 | 1 | Morreau, Flavien | 3 | 1 |
| Clark, Joseph | 3 | 1 | Menish, Angus | 2 | 1 |
| Coté, Alphonse..... | 3 | 1 | Mc | | |
| D | | | McGuinness, Wm..... | | |
| Després, Alfred..... | 3 | 1 | McKenzie, Allan..... | | |
| E | | | N | | |
| Ernst, John | 3 | 5 | Norcross, Samuel R..... | | |
| Ewen, Oliver..... | 2 | 1 | P | | |
| Eldredge, Jesse | 3 | 1 | Patrie, Barthélemy | | |
| G | | | Payne, J. G | | |
| Garneau, Xavier..... | 2 | 1 | R | | |
| Gelston, William..... | 3 | 1 | Ross, Robert..... | | |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--------------------------|---------|------------|-----------------------|---------|------------|
| 1884. | | ¢ | 1884. | | ¢ |
| S | | | T | | |
| Short, Thomas | 2 | 1 | Tanguay, Joseph | 2 | 1 |
| St. Armand, H | 3 | 1 | Taudvin, Daniel | 3 | 5 |
| Strickland, James | 3 | 5 | | | |
| T | | | W | | |
| Tanguay, Théophile | 3 | 1 | Wilcox, George H..... | 3 | 1 |
| | | | White, James H..... | 2 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens de bateaux à vapeur pendant l'année expirée le 31 déc. 1885, le nom du mécanicien, sa classe et l'honoraire payé.

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--|---------|------------|------------------------------|---------|------------|
| 1885. | | \$ | 1885. | | \$ |
| <i>Renouvellements pendant l'année 1885 pour 1885.</i> | | | B | | |
| A | | | Banks, Erastus | 3 | 1 |
| Aubain, Michel..... | 2 | 1 | Bérard, Pierre | 2 | 1 |
| Arnold, John | 3 | 1 | Baudette, Noël | 2 | 1 |
| Armstrong, John | 3 | 1 | Bell, John, No. 1..... | 2 | 1 |
| Aston, John W..... | 2 | 1 | Bampton, William | 3 | 1 |
| Allan, Bradford..... | 3 | 1 | Brackenridge, J. A | 2 | 1 |
| Andrews, Hugh | 3 | 5 | Brown, James, n° 2..... | 3 | 1 |
| Anderson, James P..... | 3 | 1 | Bourke, Michael..... | 3 | 1 |
| Anderson, Gavin | 3 | 1 | Black, Robert John..... | 2 | 5 |
| Anderson, James | 3 | 1 | Brisbin, Samuel | 2 | 5 |
| Adams, Thos. A. | 3 | 1 | Braund, Sam'l H..... | 3 | 5 |
| Allison, James | 3 | 1 | Brown, James H..... | 2 | 1 |
| Atkins, William | 3 | 1 | Brulé, Honoré | 3 | 1 |
| Avis, Joseph..... | 3 | 5 | Batte, George | 3 | 1 |
| B | | | Batte, Frank O..... | 3 | 1 |
| Béfort, Francis | 3 | 1 | Bracken, James | 3 | 1 |
| Barron, George | 2 | 1 | Bennett, Alfred | 2 | 1 |
| Boyd, Isaac..... | 2 | 1 | Baird, James | 3 | 5 |
| Belson, William..... | 2 | 1 | Booth, John | 2 | 1 |
| Bradshaw, William | 3 | 1 | Braund, Henry..... | 2 | 1 |
| Booth, John Jenner..... | 3 | 5 | Bélaire, Francis | 3 | 1 |
| Banks, J. D..... | 3 | 1 | Blair, William | 3 | 1 |
| Beyer, Julius | 3 | 1 | Boone, Jared | 3 | 1 |
| Bothwell, George..... | 3 | 1 | Bonar, John | 3 | 1 |
| Butler, Peter M..... | 2 | 1 | Barrington, John Gaskin..... | 3 | 5 |
| Beiler, Fred G. | 3 | 1 | Bampton, James | 3 | 1 |
| Benson, Thomas | 3 | 1 | Brown, Geo., n° 3 | 3 | 1 |
| Elie Beaucege, | 3 | 1 | Burk, Francis | 3 | 1 |
| | | | Brownrigg, John | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| 1885. | | | 1885. | | |
|----------------------------------|---------|------------|------------------------------|---------|------------|
| B | | | C | | |
| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
| | | ¢ | | | ¢ |
| Boyd, David | 3 | 1 | Cameron, James | 2 | 1 |
| Black, Wm. A. | 2 | 1 | Carbonneau, Phidime | 2 | 1 |
| Blondin, Moses | 2 | 1 | Cole, Thomas Bonny | 3 | 1 |
| Bourgeois, Charles | 3 | 1 | Chater, Thomas | 3 | 1 |
| Batchelor, Wm. Sullivan | 3 | 1 | Cornish, F. W. | 3 | 1 |
| Barlow, Thomas | 2 | 1 | Coleman, Wm. Roome | 3 | 5 |
| Bowner, Robert | 3 | 1 | Campbell, Geo. Kenneth | 3 | 1 |
| | | | Cameron, Angus A | 3 | 1 |
| C | | | Cameron, Allan J. | 2 | 1 |
| Couillard, Alphonse | 3 | 5 | Cochrane, George | 3 | 1 |
| Oasey, Charles | 3 | 1 | Cuming, Chas. | 3 | 1 |
| Cartier, Phillipe | 3 | 1 | Clark, Joseph | 3 | 1 |
| Corrin, Charles | 3 | 1 | Chesnut, James | 2 | 1 |
| Corrin, John Fletcher | 3 | 1 | Cook, Alex. | 3 | 1 |
| Côté, Alphonse | 3 | 1 | Crandall, Franklin | 2 | 1 |
| Cayen, Joseph | 3 | 1 | Côte, Germain | 3 | 1 |
| Caben, Frank | 3 | 1 | Cuming, John | 2 | 5 |
| Clawson, James | 3 | 1 | Chapman, John | 3 | 1 |
| Caldwell, James | 3 | 1 | Cayen, Jean | 2 | 1 |
| Caldwell, E. F. | 2 | 1 | | | |
| Campbell, J. W. | 3 | 1 | D | | |
| Cook, Richard | 3 | 1 | Dumas, Laurent | 2 | 1 |
| Campbell, Bernard | 3 | 1 | Duval, Francis | 3 | 1 |
| Chapdelaine, Francis, fils | 2 | 1 | Davidson, A. C. | 3 | 1 |
| Crossland, James | 2 | 1 | Dungan, John | 2 | 1 |
| Crone, John Lincoln | 3 | 5 | Dickson, John H. | 2 | 1 |
| Conrick, Thomas | 3 | 1 | Dillon, Hugh Wm. | 2 | 1 |
| Carr, Patrick J. | 3 | 1 | Drew, Nathaniel. | 2 | 1 |
| Cremer, Chas. Geo. | 3 | 1 | Denis, Edouard, père | 2 | 1 |
| Calicot, William | 2 | 1 | Denis, Edouard, fils | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellement de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|-------------------------------------|---------|------------|----------------------------|---------|------------|
| 1885. | | \$ | 1885. | | \$ |
| D | | | E | | |
| Ducharme, Alexis..... | 3 | 1 | Ewen, Oliver..... | 2 | 1 |
| Dee, John..... | 2 | 1 | Ellis, James Howard..... | 2 | 1 |
| Donaldson, Fred. W..... | 2 | 5 | Elliott, Thomas..... | 2 | 1 |
| Dobbie, John..... | 1 | 5 | Evens, William..... | 2 | 5 |
| Demers, Joseph..... | 3 | 1 | Eldridge, Jesse..... | 3 | 1 |
| Dungan, James..... | 2 | 1 | | | |
| Donelly, John, fils..... | 2 | 1 | F | | |
| Ducap, Ulric..... | 3 | 1 | Flanagan, Patrick..... | 3 | 1 |
| Ducap, Matthias..... | 2 | 1 | Fraser, Cameron..... | 3 | 1 |
| Dumas, Alexis..... | 3 | 1 | Fortin, Antoine..... | 3 | 1 |
| Dowzer, Charles..... | 3 | 1 | Forster, Robert..... | 2 | 1 |
| Derry, William..... | 2 | 1 | Fowler, Jasper..... | 2 | 1 |
| Desaulniers, Arsène..... | 3 | 5 | Filteau, Octave..... | 2 | 1 |
| Doran, John..... | 2 | 1 | Fortin, John..... | 2 | 1 |
| Dunham, Isaac..... | 3 | 1 | Feightaer, Joseph..... | 3 | 1 |
| Doan, Moses..... | 3 | 1 | Fox, Edward Wm..... | 3 | 1 |
| Dennison, John..... | 3 | 1 | Fahay, Patrick Joseph..... | 3 | 5 |
| Dion, Léon..... | 3 | 1 | Fraser, Duncan..... | 3 | 1 |
| Davidson, John..... | 2 | 1 | Free, Henry..... | 2 | 1 |
| Downey, John, n ^o 2..... | 3 | 1 | Foster, D. M..... | 3 | 1 |
| Dean, Cyrus..... | 2 | 5 | Ferguson, John C..... | 2 | 1 |
| Dunn, Henry..... | 3 | 1 | Finuccin, John..... | 2 | 1 |
| Dawson, Henry..... | 3 | 1 | Fraser, Alex. M..... | 2 | 1 |
| | | | Fernie, Wm..... | 1 | 5 |
| E | | | Fraser, David..... | 3 | 1 |
| Ernst, John..... | 3 | 1 | Filion, Paul..... | 3 | 1 |
| Emerson, Samuel..... | 3 | 1 | | | |
| Edmonds, William..... | 3 | 1 | G | | |
| Ewing, John..... | 1 | 5 | Garneau, Xavier..... | 2 | 1 |
| Ellison, John, fils..... | 3 | 1 | Gray, Thomas..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| 1885. | | | 1885. | | |
|------------------------------|---------|------------|-----------------------------|---------|------------|
| G | | | H | | |
| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
| | | ¢ | | | ¢ |
| Guyette, J. M..... | 2 | 1 | Gourdain, Dosithé..... | 3 | 1 |
| Glandin, F. X..... | 2 | 1 | Gendron, Francis, aîné..... | 2 | 1 |
| Gray, Wm. G..... | 2 | 1 | | | |
| Greig, Charles..... | 2 | 1 | | | |
| Goyette, Charles..... | 3 | 1 | Hamel, Alfred..... | 3 | 1 |
| Gilbeault, Olivier..... | 3 | 1 | Hill, J. E..... | 2 | 1 |
| Ginac, Alfred..... | 2 | 1 | Huff, John..... | 3 | 1 |
| Grant, Gordon F..... | 2 | 1 | Haverly, Silas..... | 3 | 1 |
| Gray, John Henry..... | 3 | 1 | Hickey, James..... | 2 | 1 |
| Goulet, Ambroise..... | 2 | 1 | Henderson, George..... | 3 | 1 |
| Gorrell, Charles..... | 3 | 1 | Haviland, Geo. T..... | 3 | 1 |
| Greive, Donald Martin..... | 3 | 5 | Haviland, Thos..... | 3 | 1 |
| Gallivau, John..... | 3 | 1 | Humphrey, Wm. H..... | 2 | 1 |
| Gillie, James..... | 2 | 1 | Hardy, Cyrus..... | 3 | 1 |
| Gendron, Francis, jeune..... | 3 | 1 | Hare, Michael..... | 2 | 1 |
| Guilbeault, Joseph..... | 3 | 1 | Hickey, Patrick..... | 2 | 1 |
| Gill, Albert M..... | 3 | 1 | Hughes, James..... | 2 | 5 |
| Gowan, John W..... | 3 | 1 | Holman, John H..... | 3 | 1 |
| Godin, Léandre..... | 3 | 1 | Hazlett, William..... | 2 | 1 |
| Gendron, Charles..... | 2 | 1 | Hazlett, George..... | 3 | 1 |
| Girard, Oliver..... | 3 | 1 | Huff, George..... | 3 | 1 |
| Good, Thomas..... | 3 | 1 | Harrington, John..... | 2 | 5 |
| Gray, James H. D..... | 2 | 1 | Horgan, Thomas..... | 3 | 1 |
| Gill, Justus..... | 3 | 1 | Hiscock, Edgar C..... | 3 | 1 |
| Gelston, William..... | 3 | 1 | Hough, Edwin..... | 3 | 1 |
| Girard, Jerry..... | 3 | 1 | Huffs, John..... | 3 | 1 |
| Grylls, John..... | 3 | 1 | Hopkins, William..... | 3 | 1 |
| Gray, John..... | 3 | 1 | Hickey, Thomas..... | 2 | 1 |
| Gray, William..... | 3 | 1 | Hill, Moses..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|----------------------------|---------|------------|----------------------------|---------|------------|
| 1885. | | | 1885. | | |
| H | | | K | | |
| Howard, John..... | 2 | 1 | Kennedy, David | 2 | 1 |
| Hickey, Patrick..... | 1 | 5 | Kennedy, John | 3 | 1 |
| Holmes, T. O..... | 3 | 5 | Kenney, Robert | 2 | 1 |
| Hodgins, Joseph | 3 | 1 | Kenney, John Joseph..... | 3 | 1 |
| Hunter, Walter..... | 3 | 1 | Kirkpatrick, David | 3 | 1 |
| Hamel, Urbain | 3 | 1 | Kinnon, John..... | 3 | 1 |
| J | | | Kirkpatrick, Neil | 3 | 1 |
| Jemison, William..... | 3 | 1 | Kennedy, Wm., N° 1..... | 2 | 1 |
| Jolly, Joseph..... | 3 | 1 | L | | |
| Johnston, Gilbert..... | 2 | 1 | Lard, Remie | 3 | 1 |
| Jones, Hiram B..... | 3 | 1 | Lamotte, Nazaire..... | 3 | 1 |
| Jento, Timothy | 2 | 1 | La Vallée, Narcisse | 3 | 1 |
| Jento, Napoleon T..... | 3 | 1 | La Pointe, Michel..... | 3 | 1 |
| Jeffcott, John Edward..... | 2 | 1 | Lawlor Denis..... | 2 | 5 |
| James, James..... | 3 | 1 | Leggette, James W..... | 3 | 1 |
| Johnston, John P..... | 2 | 1 | Leitch, Thomas..... | 2 | 1 |
| Jackman, Thos. Wm..... | 3 | 5 | L'Heureux, Arthur..... | 3 | 1 |
| Jean, Marie Xavier | 3 | 1 | Long, John A..... | 3 | 1 |
| Johnston, James | 2 | 1 | Larivière, Pierre | 2 | 1 |
| Judson, Wm. H..... | 3 | 1 | Lee, Christopher | 2 | 1 |
| Jacobs, Silas H..... | 3 | 1 | Lee, Fred. A..... | 3 | 1 |
| Jimason, Isaac..... | 3 | 1 | Lawson, Chas. H..... | 2 | 1 |
| Jones, Wm. M..... | 3 | 1 | Lacroix, Urbain | 2 | 1 |
| Jaques, John W..... | 3 | 5 | Lafrenière, Barnaby..... | 3 | 1 |
| K | | | Lamontagne, Narcisse | 3 | 1 |
| Kelley, William..... | 3 | 1 | Lamotte, Ubald..... | 2 | 1 |
| Kennedy, Wm., N° 3..... | 2 | 1 | Larery, Wilson | 2 | 1 |
| Kelley, John, N° 2..... | 3 | 1 | Lowe, Walter | 3 | 1 |
| Kelley, John, N° 1..... | 3 | 1 | Lewis, James..... | 3 | 1 |
| | | | Loyd, Robert | 3 | 5 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|-------------------------------|---------|------------|----------------------------------|---------|------------|
| 1885. | | | 1885. | | |
| L | | | M | | |
| Lacombe, Louis, jeune | 3 | 1 | Marshall, Irwin | 3 | 1 |
| Lacombe, Alfred | 3 | 1 | Main, Thomas | 3 | 1 |
| Lorley, Edward | 3 | 5 | Mullin, John | 3 | 1 |
| La Vallée, Charles | 3 | 1 | Murphy, James | 3 | 1 |
| Lawrence, Peter | 3 | 1 | Mathews, Jacob | 3 | 1 |
| Lamotte, Olivier | 3 | 1 | Marriotte, Thomas | 3 | 1 |
| Lafèche, Augustin | 2 | 1 | Mills, Thomas | 3 | 1 |
| Lacroix, Trefflé | 2 | 1 | Murphy, Thomas, n° 1 | 3 | 1 |
| Lussier, Raphaël | 2 | 1 | Mohan, Wm | 3 | 5 |
| Lafleur, Jean Baptiste | 3 | 1 | Murray, John | 3 | 1 |
| Lapointe, Frank | 3 | 1 | Madlen, Jeremiah | 2 | 1 |
| Lenny, Walter | 3 | 1 | Mason, Robert | 2 | 1 |
| Linter, Charles | 2 | 1 | Mayers, Christian | 3 | 1 |
| Lawler, William | 3 | 1 | Witchell, Thomas G | 2 | 1 |
| Leonard, Edward | 3 | 5 | Menanteau, Augustin | 3 | 1 |
| Luke, Walter George | 3 | 1 | Madigan, Benjamin | 2 | 1 |
| Lannerville, Achille | 3 | 1 | Matte, William | 3 | 1 |
| Link, James | 4 | 5 | Martin, Alexis | 2 | 1 |
| Link, Wm. Edward | 4 | 5 | Mandeville, Francis, jeune | 3 | 1 |
| Leclaire, Jean Baptiste | 3 | 5 | Marshall, Thomas | 3 | 1 |
| M | | | Morrison, Angus | 3 | 1 |
| Mellon, George | 2 | 5 | Murray, James | 2 | 1 |
| Matte, Jean Baptiste | 3 | 1 | Morrison, William | 3 | 1 |
| Matte, Thomas | 3 | 1 | Morgan, Charles Edward | 2 | 5 |
| Mathieu, Thomas | 2 | 1 | Mackenzie, John | 3 | 1 |
| Mathieu, Xavier | 3 | 1 | Marshall, Robert | 3 | 1 |
| Milne, Thomas | 2 | 1 | Marchand, Narcisse | 3 | 1 |
| Merrill, Fred | 3 | 1 | Matte, Charles | 2 | 1 |
| Mallory, Charles | 3 | 5 | Marchand, Joseph | 2 | 1 |
| Munro, Daniel | 2 | 1 | Mohan, William | 3 | 5 |
| | | | Mitchell, James | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraires. |
|-------------------------------|---------|-------------|----------------------------|---------|-------------|
| 1885. | | § | 1885. | | § |
| M | | | Mc | | |
| Mills, Thos. Snowball..... | 3 | 1 | McPherson, Alexander..... | 3 | 1 |
| Marchand, Edward..... | 2 | 1 | McArthur, James, N° 2..... | 3 | 1 |
| Milotte, Pierre..... | 3 | 1 | McArthur, James..... | 2 | 1 |
| Morreau, Flavien..... | 3 | 1 | McGill, Jeremiah..... | 2 | 1 |
| Morrison, Wm. Harvey..... | 3 | 1 | McDermid, Alexander..... | 3 | 1 |
| Mowbray, James..... | 3 | 5 | McMaugh, Robert..... | 3 | 5 |
| Morris, Malcolm..... | 3 | 1 | McLeod, Kenneth..... | 3 | 2 |
| May, William..... | 3 | 1 | McDonald, J. C..... | 3 | 1 |
| Moffatt, Thomas..... | 3 | 1 | McCarthy, Daniel..... | 3 | 1 |
| Menish, George..... | 2 | 1 | McMurray, Alexander..... | 1 | 5 |
| Menish, Angus..... | 2 | 1 | McInnes, Duncan..... | 3 | 1 |
| Madden, Michael..... | 2 | 1 | McBride, Thomas..... | 2 | 1 |
| Murray, Denis James..... | 3 | 1 | McGillivray, James..... | 3 | 1 |
| Murphy, Walter..... | 3 | 1 | McDonald, Ronald..... | 2 | 5 |
| Martell, Wm Edgar..... | 3 | 1 | McQuade, Henry..... | 3 | 1 |
| Mondville, Francis, aîné..... | 2 | 1 | McLean, David..... | 2 | 1 |
| Morris, Edw. Thos..... | 4 | 5 | McFaul, Michael, aîné..... | 3 | 1 |
| Morrow, James..... | 3 | 1 | McCaul, Robert..... | 2 | 1 |
| Mundell, John..... | 2 | 1 | McKean, Edward W..... | 3 | 1 |
| Mc | | | McRae, Alexander..... | 3 | 1 |
| McDonald, Alexander..... | 2 | 1 | McNeil, John..... | 3 | 1 |
| McFarlane, Charles..... | 2 | 1 | McDougall, James..... | 3 | 1 |
| McFadden, John C..... | 3 | 1 | McLeod, David..... | 3 | 1 |
| McSorley, Charles..... | 3 | 1 | McKee, John..... | 3 | 1 |
| McCallum, John..... | 2 | 1 | McLeod, John N..... | 3 | 1 |
| McFaul, Michael, jeune..... | 3 | 1 | McDonald, Angus..... | 3 | 1 |
| McCarthy, Charles J..... | 3 | 1 | McGuinness, William..... | 3 | 1 |
| McKenzie, William..... | 3 | 1 | McLaren, Ronald..... | 3 | 5 |
| McKinnon, A..... | 3 | 1 | McMurray, James B..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.— Suite.

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--------------------------|---------|------------|--------------------------|---------|------------|
| 1885. | | ¢ | 1885. | | ¢ |
| Mc | | | P | | |
| McLeod, Alexander | 3 | 1 | Piché, Ferdinand | 2 | 1 |
| McMurray, Alexander..... | 1 | 5 | Peck, John H..... | 3 | 1 |
| McGregor, Wm. A..... | 3 | 1 | Pirie, Alexander | 2 | 5 |
| McCracken, Joseph T..... | 3 | 1 | Parks, Wm. B..... | 2 | 1 |
| McMaugh, Wm. J..... | 2 | 1 | Paul, Francis..... | 3 | 1 |
| McNabb, John | 3 | 1 | Perry, Wm. H..... | 2 | 1 |
| McQuade, David | 2 | 1 | Patterson, Robert..... | 2 | 1 |
| McKenzie, Allan..... | 3 | 1 | Penny, Thomas..... | 3 | 1 |
| N | | | Pettigrew, George | 2 | 1 |
| Norton, Francis J..... | 3 | 1 | Paquette, Jérémie..... | 2 | 1 |
| Noyes, John O..... | 3 | 1 | Paterson, Joseph | 2 | 1 |
| Norcross, Reuben R..... | 3 | 1 | Perkins, Edward | 3 | 1 |
| Newton, James..... | 3 | 1 | Phillips, Frank G..... | 3 | 5 |
| Norton, James H..... | 3 | 5 | Palmer, Isaac W..... | 2 | 5 |
| Norcross, Samuel R..... | 3 | 1 | Paquin, Lactrance..... | 3 | 1 |
| O | | | Price, Alfred E..... | 3 | 1 |
| O'Neill, Michael J..... | 3 | 1 | Pugh, Fred | 2 | 1 |
| O'Neill, Thos..... | 3 | 1 | Perkins, Winter..... | 2 | 5 |
| Ostrout, George | 1 | 5 | Purcell, John P..... | 3 | 1 |
| Olliver, Joseph | 3 | 1 | Potvin, Jean B | 3 | 1 |
| O'Rielly, James..... | 2 | 1 | Payne, George W..... | 3 | 1 |
| O'Rielly, Thomas..... | 2 | 1 | Payne, James George..... | 3 | 1 |
| O'Keefe, Michael | 3 | 5 | Q | | |
| P | | | Quinn, Patrick | 3 | 1 |
| Parent, Isaac J..... | 3 | 1 | Quinn, Michael..... | 2 | 1 |
| Park, Joseph | 2 | 1 | R | | |
| Park, James M | 3 | 1 | Robertson, Charles | 3 | 1 |
| Piché, George | 3 | 1 | Reynolds, James F | 2 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| 1885. | | | 1885. | | |
|-------------------------|---------|------------|----------------------------|---------|------------|
| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
| R | | \$ | S | | \$ |
| Racette, Moses | 3 | 1 | St. Michael, August | 3 | 1 |
| Rice, John..... | 3 | 1 | St. Michael, Charles | 2 | 1 |
| Roy, Francis | 3 | 1 | Smith, Fred. E..... | 2 | 1 |
| Ross, John, n° 3..... | 3 | 1 | Suttie, Calvia D..... | 2 | 1 |
| Rodman, Joseph | 3 | 1 | Smith, J. Lorne..... | 3 | 1 |
| Reardon, J. D..... | 2 | 1 | Smith, Thomas | 3 | 1 |
| Ruel, William | 3 | 1 | Sutherland, William | 3 | 1 |
| Ramsay, Alexander..... | 2 | 1 | Stephen, David..... | 2 | 1 |
| Retallic, John | 1 | 5 | Stalker, Hugh..... | 3 | 1 |
| Ritchie, William..... | 3 | 1 | Smith, William | 3 | 1 |
| Rowe, Wm. Charles..... | 1 | 5 | Séguin, Jean Bpte | 2 | 1 |
| Reynolds, George..... | 3 | 1 | Samson, Ernest | 2 | 1 |
| Rennie, Robert | 3 | 1 | Salter, Wm. Henry | 2 | 1 |
| Ross, John, n° 1..... | 3 | 1 | Smith, Geo. Douglas..... | 3 | 5 |
| Ross, Robert | 3 | 1 | Smith, Hanford..... | 3 | 1 |
| Ryan, James W..... | 3 | 1 | Simpson, Robert N | 3 | 5 |
| Roy, Ludger | 3 | 1 | Stevens, James | 3 | 1 |
| Rooney, Wm. H. | 3 | 1 | Strickland, James..... | 3 | 1 |
| Russell, James..... | 3 | 1 | Short, Thomas..... | 2 | 1 |
| Rosseau, Elize..... | 3 | 1 | Summerville, Wm..... | 2 | 1 |
| Racicot, Antoine | 3 | 1 | Scott, Walter | 2 | 1 |
| Reynolds, Samuel..... | 3 | 5 | Smith, Wm. F..... | 3 | 1 |
| | | | Sangster, Charles..... | 3 | 1 |
| | | | Smith, Duncan Wilmot | 2 | 5 |
| S | | | Smith, Fred. Arthur | 3 | 5 |
| St. Arnaud, Henry..... | 3 | 1 | Sullivan, J. W..... | 3 | 1 |
| Simons, John | 3 | 1 | Sullivan, Chas. A..... | 3 | 1 |
| Smiley, John | 3 | 1 | Smith, James Gray | 3 | 1 |
| Stewart, Wm. Scott..... | 2 | 5 | | | |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--------------------------------|---------|------------|--|---------|------------|
| 1885. | | | 1885. | | |
| T | | | W | | |
| | | \$ | | | \$ |
| Thorpe, George | 3 | 1 | Wilder, Wm. J. | 3 | 1 |
| Thibodeau, Alexis | 3 | 1 | Whitty, D. T. H. | 3 | 1 |
| Thorne, J. Fred. | 2 | 1 | Wells, Star S. | 3 | 1 |
| Tanguay, Théophile | 3 | 1 | Warner, Christopher. | 3 | 1 |
| Thurston, Henry | 2 | 1 | Warren, Augustus | 2 | 1 |
| Townsend, William | 3 | 1 | Wickens, Robert. | 3 | 1 |
| Todd, William | 3 | 1 | Wendt, John. | 3 | 1 |
| Turnbull, John | 3 | 1 | White, Frank | 3 | 1 |
| Tower, Wm. Henry | 3 | 1 | Webster, William, n ^o 1. | 2 | 1 |
| Thanguay, Joseph | 2 | 1 | Watson, Joseph C. | 3 | 5 |
| Thornton, John | 3 | 1 | Wilson, Thomas | 2 | 1 |
| Thompson, Wm | 3 | 1 | Walton, Thomas | 3 | 1 |
| Taylor, Henry | 3 | 1 | Wells, Joseph | 2 | 1 |
| Teschner, Herman Charles | 3 | 5 | Wallace, James, ainé | 2 | 5 |
| Tabor, George Lee | 3 | 5 | Wilson, James | 3 | 1 |
| Taylor, Joseph F., jeune | 4 | 5 | Wilcox, Geo. H. | 3 | 1 |
| Trotter, Wm. Fleming | 3 | 1 | Wadsworth, Thomas | 2 | 1 |
| | | | White, James H | 2 | 1 |
| V | | | Wilson, Samuel T. | 2 | 1 |
| Van Bramer, James | 3 | 1 | White, James L | 3 | 1 |
| Vreeland, David | 2 | 1 | Williamson, Charles | 2 | 1 |
| <i>Remises non réclamées.</i> | | | <i>Remises non réclamées.</i> | | |
| Caswell, Henry H | 4 | | O'Brien, Lawrence | 4 | |
| Daly, William | 4 | | Samson, Ernest | 4 | |
| Edwards, William | 4 | | Smith, James Gray | 4 | |
| Gray, James H. D. | 4 | | <i>Honoraires non remboursés.</i> | | |
| Groom, Asael | 4 | | Campbell, John W., 1878 et 1880 | 2 | |
| Gray, John | 4 | | St. John, O. P., 1880. | 1 | |
| O'Reilly, James | 4 | | Bonner, Robert, 1882 | 1 | |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--|---------|------------|-----------------------------|---------|------------|
| <i>Renouvellements pendant l'année 1885 pour 1886.</i> | | | 1886. | | |
| A | | | B | | |
| Allen, Harmon | 2 | 1 | Black, Wm. A..... | 2 | 1 |
| Atkins, William | 3 | 1 | Bennison, Walter S..... | 4 | 5 |
| Anderson, John | 3 | 5 | Brisbin, Samuel..... | 2 | 1 |
| Audette, Pierre | 3 | 1 | Black, Robert John | 2 | 1 |
| Aston, John W..... | 2 | 1 | Baillie, Henry | 4 | 5 |
| Anderson, James Peter | 3 | 1 | Baillie, Frederick | 4 | 5 |
| Allison, Wm. H..... | 3 | 5 | Barron, George..... | 2 | 1 |
| Armstrong, John | 3 | 1 | Brackenridge, John..... | 2 | 1 |
| Andrews, Hugh..... | 3 | 1 | Belson, William..... | 2 | 1 |
| B | | | Bradshaw, William..... | 3 | 1 |
| Batte, George..... | 3 | 1 | Batchelor, William S..... | 3 | 1 |
| Batte, Frank C..... | 3 | 1 | Booth, John Jenner..... | 3 | 1 |
| Brownrigg, John | 3 | 1 | Brown, George, n° 3..... | 3 | 1 |
| Boon, Jared | 3 | 1 | Burk, Francis..... | 3 | 1 |
| Beaudoin, Luc..... | 3 | 1 | Boyd, George..... | 3 | 1 |
| Bolduc, Jean-Baptiste..... | 3 | 1 | Barlow, Thomas | 2 | 1 |
| Brulé, Honoré | 3 | 1 | Brunette, Cyprien..... | 3 | 1 |
| Beaucage, Elie..... | 3 | 1 | Baltele, F. | 3 | 1 |
| Béfort, François | 3 | 1 | C | | |
| Bélangier, Germain | 3 | 1 | Cheyne, John Frederick..... | 3 | 1 |
| Bourgeois, Charles | 3 | 1 | Clawson, James..... | 3 | 1 |
| Boufort, Xavier..... | 3 | 1 | Cahen, Frank | 3 | 1 |
| Beaudreau, Gilbert | 3 | 1 | Caldwell, E. F..... | 2 | 1 |
| Bélaire, François | 3 | 1 | Campbell, John W..... | 3 | 1 |
| Boucher, Paul | 2 | 1 | Clark, Joseph..... | 3 | 1 |
| Beaudette, Noël | 2 | 1 | Cuming, Charles..... | 3 | 1 |
| Bellefeuille, Léon..... | 3 | 1 | Cuming, John..... | 2 | 5 |
| Boucher, Alexander | 3 | 1 | Catara, Emmanuel | 3 | 1 |
| Bédard, Édouard..... | 3 | 1 | Couillard, Alphonse | 3 | 1 |
| | | | Cloutier, Joseph..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|-----------------------------------|---------|------------|-----------------------------|---------|------------|
| 1886. | | \$ | 1886. | | \$ |
| C | | | D | | |
| Chapdelaine, François, aîné | 2 | 1 | Dumas, Laurent..... | 2 | 1 |
| Cartier, Phillipe | 3 | 1 | Denis, Edouard, aîné..... | 2 | 1 |
| Contois, John..... | 3 | 1 | Denis, Edouard, jeune..... | 3 | 1 |
| Caswell, A. F..... | 2 | 1 | Ducap, Mathias..... | 2 | 1 |
| Crone, John Lincoln..... | 3 | 1 | Dumas, Alexis..... | 3 | 1 |
| Castonguay, Ernest..... | 3 | 1 | Ducharme, Alexis..... | 3 | 1 |
| Charland, Herménigilde..... | 3 | 1 | Ducap, Ulric..... | 3 | 1 |
| Cunningham, Wm. H..... | 2 | 1 | Ducap, N..... | 3 | 1 |
| Callum, Wm. James..... | 3 | 5 | Denis, François..... | 3 | 1 |
| Chapman, John..... | 3 | 1 | Dennison, John..... | 3 | 1 |
| Carrick, John, n° 2..... | 4 | 5 | Dungan, James..... | 2 | 1 |
| Campbell, George K..... | 3 | 1 | Dewey, Wm. Henry..... | 4 | 5 |
| Crayen, James..... | 2 | 1 | Dee, John..... | 2 | 1 |
| Cameron, James..... | 2 | 1 | Dix, Samuel..... | 4 | 5 |
| Crossland, James..... | 2 | 1 | Dunn, Henry..... | 3 | 1 |
| Cameron, Allan J..... | 2 | 1 | Duval, Francis..... | 3 | 1 |
| Cameron, Angus Allan..... | 2 | 5 | Degge, James Wm..... | 4 | 5 |
| Cole, Thomas Bonny..... | 3 | 1 | Diamond, Wm..... | 4 | 5 |
| Cook, Alexander..... | 3 | 1 | Donney, John, n° 2..... | 3 | 1 |
| Clancy, Michael John..... | 4 | 5 | Dodds, John..... | 2 | 1 |
| Cantin, Philip..... | 4 | 5 | Desaulniers, Arsène..... | 3 | 1 |
| Cronk, Lawson B..... | 4 | 5 | Drew, Nathaniel..... | 2 | 1 |
| Crandall, Franklin..... | 2 | 1 | Dawson, Henry..... | 3 | 1 |
| Caldwell, Angus..... | 3 | 1 | Dickson, John H..... | 2 | 1 |
| Cayen, Jean..... | 2 | 1 | Dowzer, Charles..... | 3 | 1 |
| Carrick, John, n° 1..... | 2 | 1 | E | | |
| Coleman, Wm. R..... | 3 | 1 | Evans, Wm. Beverly..... | 2 | 1 |
| Cunningham, Wm. A..... | 2 | 5 | Earle, Robert Greenlaw..... | 3 | 1 |
| D | | | Evans, William..... | 2 | 1 |
| Dion, Michel..... | 2 | 1 | Esdale, J. P..... | 2 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|------------------------------|---------|------------|-------------------------|---------|------------|
| 1886 | | \$ | 1886 | | \$ |
| F | | | H | | |
| Fraser, Alex. M..... | 2 | 1 | Hamel, Urbain..... | 3 | 1 |
| Fraser, Cameron..... | 3 | 1 | Hamel, Constant..... | 3 | 1 |
| Fraser, John..... | 3 | 5 | Hallada, Robert..... | 3 | 1 |
| Fraser, William..... | 2 | 5 | Hamelin, Hercule..... | 3 | 1 |
| Fortin, Antoine..... | 3 | 1 | Hodgins, Joseph..... | 3 | 1 |
| Fréchette, William..... | 2 | 1 | Hébert, Paul..... | 3 | 1 |
| Fraser, David..... | 2 | 5 | Hamelin, Zéphirin..... | 3 | 1 |
| Frenette, Alphonse..... | 2 | 1 | Holman, John Henry..... | 2 | 5 |
| Fugère, Narcisse..... | 3 | 1 | Horgan, Thomas..... | 3 | 1 |
| Freightner, Joseph..... | 3 | 1 | Haverly, Silas..... | 3 | 1 |
| Flumerfelt, Oscar..... | 4 | 5 | Hopkins, William..... | 3 | 1 |
| Filion, Paul..... | 3 | 1 | Henderson, George..... | 3 | 1 |
| G | | | Hazlett, William..... | 2 | 1 |
| Greig, John Bryce..... | 4 | 5 | Haddow, George..... | 3 | 5 |
| Gaity, Andrew..... | 3 | 1 | J | | |
| Garneau, Romuald..... | 3 | 1 | Johnson, John P..... | 2 | 1 |
| Gourdoin, Dosithé..... | 3 | 1 | Julien, Ludger..... | 3 | 1 |
| Gendron, François, aîné..... | 2 | 1 | Johnson, George..... | 3 | 1 |
| Godin, Léandre..... | 3 | 1 | Johnston, James..... | 2 | 1 |
| Garneau, Xavier..... | 2 | 1 | Jamieson, William..... | 3 | 1 |
| Gendron, Charles..... | 2 | 1 | Jacobs, Silas H..... | 3 | 1 |
| Gray, Thomas..... | 3 | 1 | Jackman, Thos. Wm..... | 3 | 1 |
| Grylls, John..... | 3 | 1 | Jones, Hiram B..... | 3 | 1 |
| Gray, James H. D..... | 2 | 1 | K | | |
| Gray, Wm. G..... | 2 | 1 | Kenny, Patrick..... | 3 | 1 |
| H | | | Kenny, John Joseph..... | 3 | 1 |
| Haviland, Harry B..... | 3 | 5 | Kelly, John, n° 2..... | 3 | 1 |
| Hamilton, Gavin..... | 2 | 1 | Kenny, Robert..... | 2 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|---------------------------|---------|------------|-----------------------------------|---------|------------|
| 1886. | | | 1886. | | |
| L | | ¢ | M | | ¢ |
| Leonard, Edward..... | 3 | 1 | Morreau, Flavien..... | 3 | 1 |
| Luke, Walter Geo..... | 3 | 1 | Martin, Joseph..... | 3 | 1 |
| Lard, Rémi..... | 3 | 1 | Monadeville, François, jeune..... | 3 | 1 |
| Lamotte, Octave..... | 3 | 1 | Monadeville, François, aîné..... | 2 | 1 |
| Lapointe, Eusèbe..... | 3 | 1 | Matte, Jean, aîné..... | 2 | 1 |
| Lapointe, Joseph..... | 3 | 5 | Matte, Jean, jeune..... | 3 | 1 |
| Lafleur, Xavier..... | 2 | 1 | Matte, William..... | 3 | 1 |
| Lafrenière, Barnabé..... | 3 | 1 | Martin, Ernest..... | 2 | 1 |
| La Vallée, Narcisse..... | 3 | 1 | Matte, Jean Bte..... | 3 | 1 |
| Lamotte, Olivier..... | 3 | 1 | Mohan, William..... | 3 | 1 |
| Laflèche, Augustin..... | 2 | 1 | Moubleau, Eusèbe..... | 3 | 1 |
| Lanerville, Achille..... | 3 | 1 | Martineau, Joseph..... | 2 | 1 |
| Lamontagne, Narcisse..... | 3 | 1 | Marchand, Joseph..... | 2 | 1 |
| Laurence, Peter..... | 2 | 1 | Mussell, James..... | 3 | 1 |
| Lavalle, Alfred..... | 3 | 1 | Morgan, Chas. Ed..... | 2 | 1 |
| Lloyd, Robert..... | 3 | 1 | Marshall, Robert..... | 3 | 1 |
| Lintor, Charles..... | 2 | 1 | Marshall, Irwin..... | 3 | 1 |
| Lintor, Wm. Henry..... | 4 | 5 | Morrow, James..... | 3 | 1 |
| Lacerte, Roderigue..... | 3 | 1 | Mills, Samuel Alex..... | 4 | 5 |
| Leany, Walter..... | 3 | 1 | Mackenzie, John..... | 3 | 1 |
| Leclaire, Jean Bte..... | 3 | 1 | Munro, Daniel..... | 2 | 1 |
| Leggette, James W..... | 3 | 1 | Mellon, George..... | 2 | 1 |
| M | | | Mellon, John Russell..... | 4 | 5 |
| Martel, Wm. Edgar..... | 3 | 1 | Marshall, Thomas..... | 3 | 1 |
| Matson, George..... | 3 | 5 | Mullin, John..... | 3 | 1 |
| Murray, Dennis Jas..... | 3 | 1 | Martin, Pierre..... | 3 | 1 |
| Murphy, Walter..... | 3 | 1 | Marchand, Hilaire..... | 3 | 1 |
| Morris, Malcolm..... | 3 | 1 | Marriotte, Thomas..... | 3 | 1 |
| Matte, Charles..... | 2 | 1 | Marchand, Adolphe..... | 3 | 1 |
| Mathieu, Thomas..... | 2 | 1 | Murray James..... | 2 | 1 |
| Mathieu, Xavier..... | 3 | 1 | Mowry, Justus..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|--------------------------|---------|------------|-----------------------------|---------|------------|
| 1886. | | | 1886. | | |
| Mc | | \$ | N | | \$ |
| McCarthy, Daniel..... | 3 | 1 | Nadeau, Jean..... | 3 | 1 |
| McMurray, James B..... | 3 | 1 | Norcross, Samuel R..... | 3 | 1 |
| McDonald, Ronald..... | 2 | 1 | Noyes, John O..... | 3 | 1 |
| McCarthy, Chas. J..... | 3 | 1 | Neil, Andrew..... | 2 | 1 |
| McPherson, Alex..... | 3 | 1 | Norton, Francis J..... | 3 | 1 |
| McLeod, John Daniel..... | 3 | 5 | Nisbet, John..... | 2 | 1 |
| McLeod, Alexander..... | 3 | 1 | | | |
| McCracken, Joseph T..... | 3 | 1 | O | | |
| McMaugh, Wm. J..... | 2 | 1 | O'Reilly, James..... | 2 | 1 |
| McLeod, David..... | 3 | 1 | | | |
| McMaugh, Robt..... | 3 | 1 | P | | |
| McBride, Thomas..... | 2 | 1 | Payne, Geo. Washington..... | 3 | 1 |
| McMaugh, Arthur W..... | 2 | 1 | Payne, James Geo..... | 3 | 1 |
| McArthur, Alexander..... | 2 | 1 | Paul, Francis..... | 3 | 1 |
| McNabb, John..... | 3 | 1 | Pearce, William..... | 2 | 1 |
| McLean, David..... | 2 | 1 | Parks, William B..... | 2 | 1 |
| McGregor, Wm. A..... | 3 | 1 | Paré, Joseph..... | 3 | 1 |
| McDermid, Hugh..... | 4 | 5 | Paquette, Jérémie..... | 2 | 1 |
| McLeod, Kenneth..... | 3 | 1 | Paquin, Treffé..... | 3 | 1 |
| McDonald, Alexander..... | 2 | 1 | Paterson, Joseph..... | 2 | 1 |
| McCallum, William..... | 4 | 5 | Penton, Henry..... | 4 | 5 |
| McLaren, Ronald..... | 3 | 1 | Park, James M..... | 3 | 1 |
| McBride, Archibald..... | 2 | 1 | Parker, William..... | 3 | 1 |
| McBride, Robert..... | 3 | 1 | Pirie, Alexander..... | 2 | 1 |
| McCoppen, James..... | 3 | 5 | Park, Joseph..... | 2 | 1 |
| McQuade, Henry..... | 3 | 1 | Pendergast, James..... | 4 | 5 |
| McGuinness, William..... | 3 | 1 | Peters, Joseph..... | 2 | 1 |
| McNeil, John..... | 3 | 1 | | | |
| McRobert, Alex..... | 2 | 1 | Q | | |
| McQuade, David..... | 2 | 1 | Quinn, Henry..... | 3 | 1 |
| McDonald, Angus..... | 3 | 1 | Quig, John..... | 3 | 1 |
| | | | Quinn, Patrick..... | 3 | 1 |
| | | | Quigley, James..... | 3 | 1 |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
|-------------------------------|---------|------------|---------------------------------|---------|------------|
| 1886. | | \$ | 1886. | | \$ |
| R | | | S | | |
| Robson, William | 2 | 1 | Simpson, Robert N | 3 | 1 |
| Reardon, James Daniel | 2 | 1 | Simpson, Albert | 4 | 5 |
| Robert, Wm. W. | 4 | 5 | Smith, Hanford | 3 | 1 |
| Russell, James | 3 | 1 | Smith, Fredk. Edwd | 2 | 1 |
| Ryan, James W. | 3 | 1 | Sullivan, John Wm. | 3 | 1 |
| Ryan, Thomas | 3 | 1 | Simons, John | 3 | 1 |
| Rouleau, Médéric | 3 | 1 | Simmons, Thomas | 3 | 1 |
| Robitaille, Louis | 3 | 1 | Smith, Thomas | 3 | 1 |
| Racicot, Antoine | 3 | 1 | Sullivan, William | 3 | 1 |
| Reynolds, Samuel | 3 | 1 | Stevens, James | 3 | 1 |
| Racette, Moses | 3 | 1 | Somerville, Samuel | 3 | 1 |
| Ramsay, Alexander | 2 | 1 | Somerville, Francis | 2 | 1 |
| Roy, Francis | 3 | 1 | Smith, Fred. Arthur | 3 | 1 |
| Rennie, Robert | 3 | 1 | Salter, W. H. | 2 | 1 |
| S | | | Stevens, Douglas | 1 | 5 |
| Smith, James Lorne | 3 | 1 | T | | |
| Smith, Frank Williamson | 4 | 5 | Taudvin, Daniel | 2 | 1 |
| Smith, Geo. D. | 3 | 1 | Tanguay, Isidore | 2 | 1 |
| Suttie, Calvin D. | 2 | 1 | Tanguay, Joseph | 2 | 1 |
| Sims, John Calais | 3 | 1 | Tardie, Napoléon | 3 | 1 |
| Samson, Jean | 3 | 5 | Taylor, Joseph F., jeune | 4 | 1 |
| Samson, Arthur | 3 | 1 | Townsend, William | 3 | 1 |
| Sheridan, Michael | 3 | 1 | Tabor, Geo. Lee | 3 | 1 |
| Stidworthy, Wm | 2 | 1 | Trotter, William Fleming | 3 | 1 |
| St. Arnaud, Henry | 3 | 1 | Thorp, George | 3 | 1 |
| Seguin, Jean Bpte | 3 | 1 | Thériault, Francis, jeune | 3 | 1 |
| Spénard, Jean Bte | 3 | 1 | Todd, William | 3 | 1 |
| Shepherd, Edmund C. | 4 | 5 | Thorne, J. Fred | 3 | 1 |
| Strickland, James | 3 | 1 | Thornton, John | 3 | 1 |
| Smith, William | 3 | 1 | | | |

EXAMENS et renouvellements de certificats des mécaniciens, etc.—*Suite.*

| 1886. | | | 1886. | | |
|-----------------------------|---------|------------|---|---------|------------|
| Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. | Nom du mécanicien. | Classe. | Honoraire. |
| V | | | W | | |
| Vanderburg, C. W..... | 4 | 5 | Warner, Christopher..... | 3 | 1 |
| Vreeland, David..... | 2 | 1 | Wildar, Willard..... | 2 | 1 |
| W | | | Wilson, Thomas..... | 2 | 1 |
| Wilson, William..... | 3 | 1 | | | 1,518 |
| Welsh, Warren..... | 3 | 1 | <i>Moins—Honoraires inscrits et payés deux fois par erreur :—</i> | | |
| White, James L..... | 3 | 1 | Elliott, Thomas..... | | 5 |
| Webster, William, n° 1..... | 2 | 1 | Hough, Edwin..... | | 5 |
| Wilcox, Geo. Henry..... | 3 | 1 | Kennedy, Wm..... | | 5 |
| Wheeler, Fred. E..... | 2 | 5 | Teschner, Hugh..... | | 5 |
| Whipps, William..... | 4 | 5 | Brownrigg, John..... | | 5 |
| Wilson, James..... | 3 | 1 | Cunningham, W. H..... | | 1 |
| Whitty, D. T. H..... | 3 | 1 | | | 26 |
| Williamson, And..... | 3 | 1 | Montant total des honoraires perçus pendant 1885..... | | |
| Wells, Joseph..... | 2 | 1 | | | 1,492 |
| Watts, Wm. Francis..... | 4 | 5 | | | |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|----------------------|-------------------|---|-----------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| W. M. Alderson... | 12 84 | A hélice, passagers. | Magnet..... | 49 16 | A aubes, passagers... |
| D. Foster..... | 6 60 | do do | Spartan..... | 54 76 | do do |
| Ada Alice..... | 5 60 | do do | Esperanza..... | 5 88 | A hélice, do |
| Bruno..... | 24 00 | do fret. | Geneva..... | 8 88 | do do |
| California.. | 44 08 | do passagers. | Annie Craig..... | 8 20 | do do |
| Frank Jackman... | 6 56 | do remorqueur. | City of Montreal | 16 88 | do do |
| Armenia..... | 45 00 | do passagers. | Dufferin..... | 5 84 | do remorqueur. |
| Niagara..... | 23 72 | do fret. | Cherokee..... | 15 16 | do passagers. |
| L. Shickluna..... | 30 04 | do do | Severn..... | 6 76 | do remorqueur. |
| John Hanlan..... | 6 48 | do passagers. | Marshall & Murray | 5 64 | do yacht. |
| Cuba..... | 45 24 | do do | Juanita..... | 5 20 | do do |
| Luella..... | 6 52 | do do | Minnie Martin.... | 5 40 | do remorqueur. |
| J. L. McEdward.. | 5 88 | do do | Severn Belle..... | 5 30 | do do |
| Northern Belle ... | 28 52 | do do | H. L. Lovering... | 7 20 | do do |
| Pacific..... | 44 72 | do do | Chicoutimi..... | 9 40 | A aubes, passagers. |
| Atlantic..... | 35 32 | do do | Tender..... | 6 20 | A hélice, do |
| Telegram..... | 20 88 | do do | Kate Pilgrim..... | 5 45 | do remorqueur. |
| R. B. McPherson. | 6 20 | do remorqueur. | Mary Beck..... | 5 63 | do do |
| Meteor..... | 21 44 | do passagers. | Stella..... | 5 32 | do do |
| Algoma..... | 78 96 | do do | M. A. Laughlin... | 5 92 | do do |
| Athabasca..... | 78 96 | do do | M. A. Bennett.... | 6 36 | do do |
| Alberta..... | 79 16 | do do | Jane Armstrong.. | 6 80 | do do |
| Campana..... | 59 52 | do do | G. Douglass..... | 6 68 | do do |
| Africa..... | 34 08 | do do | Jessie..... | 9 72 | do do |
| Francis Smith.... | 60 96 | A aubes, do | W. J. Aikens.... | 6 68 | do do |
| Lothair..... | 21 48 | A hélice, fret. | Golden City..... | 6 40 | do do |
| Glucas..... | 6 12 | do remorqueur. | Ines..... | 7 36 | do do |
| John Harrison.... | 6 76 | do do | Jas. Norris..... | 6 88 | do do |
| Mocking Bird..... | 13 60 | do do | Augusta..... | 7 28 | do do |

BATEAUX à vapeur inspectés.—Division d'Ontario-Ouest, etc.—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | | Observations. |
|-------------------|---|------|-----------------------|------------------------------|---|------|-----------------------|
| | \$ | cts. | | | \$ | cts. | |
| C. J. G. Munro... | 6 | 72 | A hélice, remorqueur. | Dauntless..... | | | A hélice, remorqueur. |
| Flight..... | 6 | 48 | do do | Carriella..... | 6 | 40 | do passagers. |
| Rcsamond..... | 5 | 92 | do yacht. | Orillia..... | 13 | 40 | do do |
| Mazeppa..... | 13 | 84 | do passagers. | Enterprise..... | 13 | 92 | do do |
| River Belle..... | 5 | 32 | do do | Ella Alice..... | 5 | 28 | do yacht. |
| Armenia..... | 12 | 40 | do do | Louisa..... | 5 | 23 | do remorqueur. |
| Victoria..... | 7 | 56 | do remorqueur. | Evangeline..... | 5 | 92 | do yacht. |
| Isabella..... | 6 | 76 | do do | Norah..... | 6 | 24 | do remorqueur. |
| R. Kendrick..... | 5 | 60 | do do | Albert Dyment... | 6 | 20 | do do |
| Hastings..... | 26 | 92 | A aubes, passagers. | Fanny Arnold.... | 7 | 92 | do do |
| Mermaid..... | 5 | 64 | A aubes, yacht. | John Harris..... | 7 | 68 | do do |
| Veronica..... | | | do do | Gertrude A. Ram- say..... | 5 | 56 | do do |
| W. A. Routh..... | 7 | 08 | do remorqueur. | Ann Long..... | 6 | 88 | do do |
| Bruce..... | 5 | 64 | do do | Ann Clark..... | 7 | 00 | do do |
| Ed. Blake..... | 5 | 52 | do do | Geo. Dean..... | 5 | 40 | do do |
| Joe Mac..... | 6 | 72 | do do | Rock..... | 5 | 56 | do do |
| H. Neelon..... | 7 | 56 | do do | Shawanaga..... | 8 | 83 | do do |
| Sam. Perry..... | 6 | 68 | do do | Superior..... | 8 | 54 | do do |
| Ada..... | 5 | 12 | do do | Wales..... | 19 | 00 | do do |
| Interocean..... | 13 | 76 | do passagers. | Minnecogana- shene..... | | | A aubes, do |
| Sparrow..... | 6 | 00 | do remorqueur. | Huron..... | 7 | 40 | A hélice, do |
| Kate Murray..... | 5 | 12 | do passagers. | Tommy Wright... | 5 | 48 | do do |
| Kenozha..... | 15 | 64 | do do | Queen of the Isles | 6 | 60 | do passagers. |
| Lake Joseph..... | 6 | 12 | do remorqueur. | Ariadne..... | 6 | 52 | do yacht. |
| Edith..... | 10 | 16 | do yacht. | Sunbeam..... | 5 | 16 | do remorqueur. |
| Ontario..... | 5 | 44 | do remorqueur. | Florence..... | 5 | 32 | do passagers. |
| Nipissing..... | 17 | 72 | A aubes, passagers. | Minnie Hall..... | 6 | 88 | do remorqueur. |
| Wenonah..... | | | do do | Queen..... | 5 | 28 | do passagers. |
| Muskoka..... | 8 | 96 | A hélice, do | Charlton..... | 15 | 44 | do remorqueur. |
| Rosseau..... | 7 | 12 | do remorqueur. | | | | |

BATEAUX à vapeur inspectés—Division d'Ontario-Ouest, etc—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|---------------------|---|-----------------------|--------------------|---|-----------------------|
| Minnehaha..... | \$ cts. 6 28 | A hélice, remorqueur. | Clara..... | \$ cts. 5 32 | A hélice, remorqueur. |
| S. C. Doty..... | 11 04 | do do | Jennie Willson.... | 5 28 | do do |
| T. R. Secord..... | 5 76 | do do | Myra... .. | 7 92 | do do |
| Fanny..... | 5 20 | do passagers. | Excelsior..... | 6 40 | do passagers. |
| Alfred Merrell .... | ..... | do do | Mary Louise..... | 7 56 | do do |

W. J. MENEILLEY,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et hon. d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et hon. d'inspection. | Observations. |
|-------------------------|---|-------------------------------------|--------------------|---|------------------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Great Western.... | 51 20 | A aubes, en fer, passeur de wagons. | D. R. Van Allen. | 17 72 | A hélice, fret. |
| Tecumseh..... | 38 60 | A hélice, fret. | Queen City..... | 8 92 | do bateau-passeur. |
| City of Dresden... | 15 76 | do passagers. | Southern Belle.... | 25 12 | A aubes, passagers. |
| Hope..... | 14 80 | do bateau-passeur. | Ontario, Kingston | 14 00 | A hélice, bateau-passeur. |
| International..... | 15 24 | do remorqueur. | Lillie..... | 6 98 | do do |
| United Lumbermen..... | 20 96 | do fret. | Chicora..... | 45 24 | A aubes, passagers. |
| C. H. Merritt..... | 12 88 | do passagers. | Rupert..... | 28 48 | do d'excursion. |
| Myles..... | 56 44 | do do fret. | Canadian..... | 17 24 | do bateau-passeur. |
| St. Magnus..... | 41 12 | do do do | Sadie..... | 14 16 | do do |
| Lincoln..... | 18 88 | do fret. | Gipsey..... | 21 00 | do do |
| Persia..... | 38 28 | do passagers, fret. | Arlington..... | 5 92 | A hélice do |
| Clinton..... | 22 20 | do fret. | Theresa..... | 8 36 | do do |
| Sir S. L. Tilley.... | 55 12 | do do | Ivey Alderson.... | 6 20 | do passagers. |
| Alma Munro..... | 43 64 | do passagers, fret. | La Belle..... | 8 00 | do fret. |
| Dominion..... | 32 04 | do fret. | Transit..... | 50 32 | do passeur de wagons. |
| R. S. King..... | 6 88 | do remorqueur. | Ada E. Allen..... | 11 80 | do fret. |
| Mary, of Sarnia... | 7 48 | do do | Bob Hackett. | 10 26 | do remorqueur. |
| Hector..... | 6 72 | do do | International..... | 8 28 | do do |
| Clara M. Carter... | 6 20 | do do | Nellie May..... | 5 44 | do remorqueur de bateaux-pêcheurs. |
| Sylvester Kneeland..... | 6 84 | do do | Beatrice..... | 7 64 | do passagers, remorqueur. |
| Maggie..... | 6 48 | do do | Mary, Pt. Stanley | 5 16 | do remorqueur. |
| Acadia..... | 40 25 | do passagers, fret. | Ruby..... | 7 88 | do passagers. |
| Canada..... | 33 76 | do do | W. P. Tribble.... | 5 24 | do remorqueur de bateaux-pêcheurs. |
| Celtic..... | 35 92 | do do | Starling..... | 5 36 | do do |
| United Empire.... | 86 44 | do do | Watertown | 18 68 | do do |
| Ontario, of Sarnia | 61 52 | do do | Maid of the Mist.. | 10 48 | A aubes do |
| Quebec..... | 64 16 | do do | Scotia..... | 33 16 | do fret. |
| Enterprise..... | 41 00 | do fret. | Shamrock..... | 6 72 | do bateau-passeur. |
| Albion..... | 16 88 | do do | Ella Taylor..... | 6 36 | do remorqueur. |
| Kakabeka..... | 12 52 | do passagers. | Ripple..... | 5 80 | do do |
| | | | Admiral..... | 5 36 | do do |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Ouest.—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-------------------------------|---|-----------------------|-----------------------------|---|---------------------------|
| Alfred Wilson..... | \$ 6 32 | A hélice, remorqueur. | W. J. Taylor | \$ 5 36 | A hélice, yacht. |
| Energy..... | 9 64 | do fret. | Essex | 13 68 | A aubes, bateau-passeur. |
| Thames..... | 7 08 | do do | Isaac May | 31 68 | A hélice, fret. |
| Harry Sewell..... | 6 00 | do remorqueur. | Hastings | 26 92 | A aubes, bat. d'excursion |
| W. S. Ireland..... | 9 20 | do fret. | Rambler | 7 36 | A hélice, remorqueur. |
| Grace Darling | 6 04 | do remorqueur. | James Clark | 6 92 | do do |
| Hiawatha | 14 48 | do passagers. | Jennie G. Harper | 5 80 | do do |
| Sea Gull | 7 04 | do remorqueur. | Myrtle | 8 25 | do pass., remorq. |
| Messenger | 5 60 | do do | Minnie Kidd | 5 72 | do remorqueur. |
| A. T. Kelley | 6 56 | do do | Annie Watt | 7 50 | do pass., remorq. |
| Myrtle | 5 36 | do do | Lake Michigan | 35 72 | do fret. |
| R. F. Childs | 5 20 | do yacht. | James Buckley | 5 40 | do pass., remorq. |
| Sovereign | 35 36 | do passagers et fret | Juno | 13 40 | do fret |
| W. F. McRae | 6 84 | do remorqueur. | Forester | 5 12 | do yacht. |
| Byron Trevice..... | 18 72 | do passagers et fret | Alice Brooks | 5 68 | do remorqueur. |
| E. Windsor..... | 8 44 | do fret. | Phenix..... | 6 00 | do do |
| Prowett Beyer..... | 5 40 | do bateau-passeur. | Blanche Shelby..... | 5 80 | do do |
| A. B. Cook..... | 6 36 | do remorqueur. | Agnes | 5 64 | do do |
| Maggie Mason | 6 00 | do bateau-passeur. | Lansdowne..... | 70 84 | A aubes, pass. de wagons. |
| W. B. Hall | 29 32 | do fret. | City of McClem- ins..... | 8 52 | A hélice, fret. |
| International..... | 42 04 | do pass. de wagons | Owen | 9 12 | do do |
| Huron | 50 08 | do do | J. B. Newman..... | 6 04 | A aubes, do |
| Admiral D. D. Porter | 14 64 | do remorqueur. | Uncle John..... | 5 28 | A hélice, yacht. |
| Kittie Haight..... | 7 40 | do do | Victoria | 8 52 | do fret. |
| Lake Ontario..... | 35 00 | do fret et passagers | Transfer | 69 68 | A aubes, pass de wagons |
| Dominion..... | 5 24 | do yacht. | Harold Gauthier..... | | A hélice, remorq, pêche. |

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Tonnage. |
|--------------------------|---|---------------------------|----------|
| General Wolseley..... | \$ cts. Non payé..... | à aubes, passagers..... | 122 85 |
| Sea Flower..... | do..... | à hélice, remorqueur..... | 6 61 |
| A. H. Jennie..... | | do fret..... | 148 |
| Henry Smyth..... | | do remorqueur..... | 39 27 |
| Gordon Gauthier..... | | do do..... | 20 84 |
| Dispatch..... | 6 32 | do do..... | 38 00 |
| Othello..... | | do do..... | 8 |
| George Maytham..... | | do do..... | 40 |
| Toronto Belle..... | | do do..... | 17 |
| Heather Belle..... | | do do..... | 19 73 |
| Rescue..... | | do do..... | 20 28 |
| *M. R. Mitchell..... | | do do..... | 25 60 |
| Leslie..... | | do do..... | 11 |
| *C. N. Pratt..... | | do fret..... | 321 |
| *Coral..... | | do do..... | 118 53 |
| *Argyle..... | | do do..... | 626 |
| *Anne Louise..... | | do remorqueur..... | 15 |
| Beatrice of Sarnia..... | | do bateau-passeur..... | 66 |
| Blandina..... | | do yacht..... | 46 |
| Ben Milwood..... | | do remorqueur..... | 10 |
| Belle..... | | do do..... | 7 |
| *City of Owen Sound..... | | do passagers..... | 898 |
| Daisy..... | | do yacht..... | ..... |
| *Erin..... | | do fret..... | 392 |
| *J. C. Clark..... | | do remorqueur..... | 145 23 |
| *J. W. Steinhoff..... | | do passagers..... | 312 |
| *Maganettawan..... | | do do..... | 269 |
| Magdalena..... | | do remorqueur..... | 19 |
| *New Era..... | | do do..... | 19 |
| *Saginaw..... | | do passeur de wagons..... | 357 |
| Southern Belle..... | | do passagers..... | 6 |
| Sarah E. Day..... | | do remorqueur..... | 4 |

Les bateaux à vapeur marqués (*) n'ont pas été employés durant 1885.

W. J. MENEILLEY, inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|----------------------------|---------------------|---|----------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Armenia | 45 00 | A hélice, passag. et fret. | Great Western.... | 51 20 | A aubes, pass. de wagons |
| Albion | 16 88 | do fret. | Gipsy | 21 00 | do passagers. |
| Ada Alice | 5 60 | do passagers. | Huron | 50 08 | A hélice, pass. de wagons |
| Arlington | 5 92 | do do | Hero | 21 68 | A aubes, passag. et fret. |
| Ada E. Allen..... | 11 80 | do fret. | Hiawatha | 14 48 | A hélice do do |
| Annie Craig | 8 20 | do passagers. | Hastings | 26 92 | A aubes, passagers. |
| Armenia | 12 40 | do passag. et fret. | Indian | 17 80 | A aubes, fret. |
| Ada | Nil. | Non certifié. | International | 42 34 | do pass. de wagons. |
| Annie Watt..... | 7 50 | A hélice, passag. et fret. | Interocean..... | 13 70 | do passag. et fret. |
| Bruno | 24 00 | do fret. | Isaac May | 31 68 | do fret. |
| Beatrice | 7 64 | do passagers. | John Hanlan | 6 48 | do passagers. |
| Byron Terice ... | 18 72 | do passag. et fret. | J. L. McEdwards. | 5 88 | do do |
| Cuba..... | 45 24 | do do do | James Buckley ... | 5 40 | do do et rem. |
| California | 44 08 | do do do | Juno | 13 40 | do fret. |
| Canada | 33 76 | do do do | Kakabeka | 5 85 | do passagers. |
| Celtic | 35 92 | do do do | Kenozha | 15 64 | do passag. et fret. |
| Canadian | 17 24 | A aubes, passagers. | Kate Murray. | 5 12 | do passagers. |
| C. H. Merritt ... | 12 88 | A hélice, passag. et fret. | Lillie | 6 98 | do do |
| Chicoutimi | 9 40 | A aubes do do | Lothair | 21 48 | do fret. |
| Cherokee | 15 15 | A hélice, passag. et rem. | Luella | 6 52 | do passagers. |
| Deseronto | 7 72 | do do et fret. | Lake Ontario..... | 35 00 | do passagers et fret. |
| D. D. Calvin | 35 00 | do fret. | Lady Eberth..... | 5 12 | do yacht. |
| D. R. Vanallen ... | 17 72 | do do | Lansdowne. | 70 84 | A aubes, pass. de wagons |
| Enterprise | 41 00 | do do | Lake Michigan.... | 35 72 | A hélice, passag. et fret. |
| Essex | 13 68 | do passagers. | Maude | 19 72 | A aubes do do |
| Excelsior | 6 40 | do passag. et rem. | Maid of the Mist .. | 10 48 | A hélice, passagers. |
| Florence | 5 52 | do do do | Mazeppa | 13 84 | do do |
| Forester | 5 12 | do do do | Mary Louise | 7 56 | do passag. et fret. |
| Geneva | 8 80 | do do do | May Flower..... | Nil. | do passagers. |

BATEUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc—Division d'Ontario.—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du navire. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|-----------------------|--------------------|---|-------------------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Maggie Mason | 6 00 | A hélice, passagers. | Resolute | 21 44 | A hélice, passag. et fret. |
| Myrtie | 8 35 | do passagers et fret. | Reliance | 16 84 | do do do |
| Muskoka | 8 96 | do do do | Reindeer | 7 32 | do do do |
| Niagara | 23 72 | do fret. | Rupert | 28 48 | A aubes, passagers. |
| Norseman | 39 42 | A aubes, passagers. | Ruby | 7 38 | A hélice do |
| Northern | 8 96 | do passagers et fret. | Southern Belle.... | 25 12 | A aubes do |
| Nipissing | 17 17 | do do do | Sadie | 14 10 | do do |
| Ontario | 61 52 | A hélice do do | Scotia | 33 10 | A hélice, fret. |
| Orillia | 13 40 | do do do | Shamrock | 6 92 | do passagers. |
| Ocean | 35 32 | do do do | Shickluna | 30 04 | do fret, en voie de réparations. |
| Pierrepont | 18 08 | A aubes do do | Transfer | 69 03 | do pass. de wagons. |
| Prowett Byer | 5 40 | A hélice, passagers. | Transit | 50 33 | do do |
| Quebec | 64 10 | do passagers et fret. | Tender | 6 20 | do passag. et remor. |
| Queen City | 8 90 | do do do | United Empire | 86 44 | do do fret. |
| Queen of the Isles | 6 60 | do do do | Watertown | 18 08 | A aubes, passagers. |
| Queen | 5 80 | do do do | | | |

THOS. HARBOTTLE,
Inspecteur des coques.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE L'OUEST.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-----------------------------|---|--------------------|----------------------|---|--------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| D. Foster..... | 6 60 | Passagers et fret. | Beaver | 12 20 | Passagers et fret. |
| Tecumseth | 38 60 | Fret. | Pearl | 5 32 | Bateau-passeur. |
| Persia..... | 38 28 | Passagers et fret. | Fairy..... | 5 92 | Passagers et fret. |
| Lincoln | 18 88 | Fret. | Bobocage..... | 13 16 | do do |
| Sir L. Tilley..... | 55 12 | do | Water Witch | 5 36 | do do |
| Acadia | 40 25 | do | Paloma ..... | ..... | Barge. |
| Myles | 56 43 | do | Maple Leaf | 6 04 | Passagers et fret. |
| Pacific | 44 72 | Passagers et fret. | Nellie Cuthbert... | 7 36 | do do |
| Meteor | 21 44 | do do | Prince Edward... | 5 72 | Bateau-passeur. |
| Africa | 34 08 | do do | Bell Wilson..... | 12 40 | Fret. |
| Francis Smith | 60 76 | do do | W. M. Alderson... | 12 84 | Passagers et fret. |
| Arthabasca..... | 78 76 | do do | Hope | 14 80 | Bateau-passeur. |
| Magnet..... | 49 16 | do do | Clinton | 22 20 | Fret. |
| United Lumber- man | 20 96 | Fret. | Dominion..... | 32 04 | do |
| City of Montreal. | 16 88 | do | Alma Munroe..... | 43 64 | do |
| Cariella | 6 40 | Passagers et fret. | St. Magnus..... | 41 12 | do |
| Esturion | 12 72 | do do | Atlantic | 35 32 | Passagers et fret. |
| Water Lily | 5 16 | Bateau-passeur. | Northern Belle | 28 52 | do do |
| Khartoum..... | 7 52 | Passagers et fret. | Campana | 59 52 | do do |
| Belle Wilson | 12 40 | Fret. | Algoma | 78 96 | do do |
| Lily Nicholson.... | 5 72 | Bateau-passeur. | Telegram..... | 20 88 | do do |
| City of Belleville. | 12 00 | do | Alberta | 79 16 | do do |
| Garnet | 8 92 | do | Spartan | 54 76 | do do |
| Alaska | 6 92 | do | Chicora | 45 24 | do do |
| Catharine | 5 60 | do | Ontario..... | 14 00 | Bateau-passeur. |
| Enterprise..... | 13 92 | Passagers et fret. | Maple Leaf | 6 04 | Passagers et fret. |
| Prince Arthur | 33 40 | do do | Nellie Cuthbert... | 7 36 | Passagers. |
| St. Julien..... | 5 24 | Bateau-passeur. | Prince Edward.... | 5 72 | Bateau-passeur. |
| Whistle Wing.... | 8 52 | Passagers et fret. | Eureka | 7 32 | Passagers et fret. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de l'Ouest—*Fin.*

| Nom du vateur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|--------------------|--------------------|---|--------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Myrtle | 5 36 | Bateau-passeur. | Golden Eye..... | 19 52 | Passagers et fret. |
| Transit..... | 13 60 | do | Cruiser | 6 24 | do do |
| Florence | 5 24 | do | Dominion | 6 96 | do do |
| Granada | 7 28 | do | Eva | 6 34 | do do |
| Chaffery | 6 72 | do | Marie Louise | 5 40 | do do |
| Princess Louise... | 6 60 | do | Coboconck..... | 12 12 | Fret. |
| Saxon..... | 12 24 | Fret. | Esturion | 12 72 | Passagers et fret. |
| Rothsay | 41 56 | Passagers et fret. | Khartoum..... | 7 52 | do do |
| Dora | 5 80 | do do | Eureka | 7 32 | do do |

BATEAUX à vapeur inspectés pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|-----------------------|--------------------|---|-----------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Pierrepont..... | 18 08 | A aubes, passagers. | Quinte..... | 21 24 | A aubes, passagers. |
| Maud..... | 19 72 | do do | Pearl..... | 5 20 | A hélice, do |
| Norseman..... | 39 32 | do do | Puritan..... | 18 20 | A aubes, do |
| Resolute..... | 21 44 | A hélice, passagers. | Rescue..... | 7 08 | A hélice, remorqueur. |
| D. D. Calvin..... | 35 00 | do fret. | Reliance..... | 16 80 | do fret. |
| Indian..... | 17 80 | do do | Emma Munson.... | 6 32 | do remorqueur. |
| D. G. Thomson... | 12 40 | do remorqueur. | Active..... | 18 88 | do do |
| Hero..... | 21 68 | A aubes, passagers. | William Johnston | 8 24 | do do |
| H. F. Bronson..... | 10 48 | A hélice, remorqueur. | Desoronto..... | 7 72 | do passagers. |
| Glide..... | 8 12 | do do | Freemason..... | 9 20 | do fret. |
| J. A. Macdonald. | 15 92 | A aubes, remorqueur. | Mary Ethel..... | 8 96 | A aubes, passagers. |
| Hiram A. Calvin. | 17 00 | do do | Eliza Bonar..... | 6 04 | A hélice, remorqueur. |
| Chieftain..... | 22 40 | do do | Annie Gilbert..... | 5 80 | do passagers. |
| Traveller..... | 13 32 | do do | D. P. Dey..... | 5 44 | do remorqueur. |
| Ida..... | 17 88 | A hélice, passagers. | Bella Wilson..... | 12 40 | do fret. |
| McArthur..... | 11 76 | do remorqueur. | John Hunter..... | 6 28 | do remorqueur. |
| Reindeer..... | 7 32 | do passagers. | Lizzie..... | 5 96 | do do |
| Jessie Hall..... | 7 28 | do remorqueur. | Water Lily..... | 5 16 | do yacht |
| Princess Louise... | 12 60 | do passagers. | Chaffy..... | 6 72 | do passagers. |
| Metamora..... | 14 56 | do remorqueur. | Myrtle..... | 5 36 | do do |
| Nile..... | 8 84 | do fret. | Lily Nicholson.... | 5 72 | do do |
| Albert Wright.... | 6 16 | do remorqueur. | Catherine..... | 5 60 | do do |
| Saxon..... | 12 24 | do fret. | Ivy..... | 5 28 | do yacht. |
| Rideau Belle..... | 7 40 | do passagers. | Juno..... | 5 40 | do do |
| Eleanor..... | 6 00 | do remorqueur. | Spray..... | 5 16 | do do |
| Olive..... | 16 52 | do passagers. | Topsy..... | 5 04 | do do |
| Empress of India | 31 16 | A aubes do | Eva..... | 5 08 | do do |
| Utica..... | 7 08 | A hélice do | Oriole..... | 5 12 | do do |
| Varuna..... | 13 36 | do do | H. M. Mixer..... | 6 20 | do remorqueur. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-------------------|---|----------------------|-----------------------------|---|----------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Ometa..... | 5 88 | A hélice, yacht. | Seaborn | 5 36 | A hélice, yacht. |
| Carlton..... | 5 32 | do do | Coboconk | 12 12 | A aubes, remorqueur. |
| Bella..... | 5 84 | do do | Bella Fair..... | 5 56 | A hélice, do |
| Lily..... | 5 64 | do remorqueur. | Maple Leaf..... | 6 04 | do passagers. |
| Colonel By..... | 5 36 | do do | Khartoum | 7 52 | do do |
| Garnet | 8 92 | A aubes, passagers. | Daisy | 5 36 | do yacht. |
| Prince Arthur .. | 33 40 | do do | Edmond..... | 6 56 | do remorqueur. |
| Rothsay | 41 56 | do do | M. P. Davis..... | 5 44 | do do |
| St. Julian..... | 5 24 | A hélice, passagers. | Hiram Easton..... | 6 36 | do do |
| Ruby..... | 5 08 | do yacht. | Gilbert..... | 6 64 | do do |
| Marquis of Lorne | 5 80 | do do | Ontario | 7 28 | do do |
| Nellie Cuthbert.. | 7 36 | do passagers. | Grenada | 7 28 | do passagers. |
| Beaver | 5 72 | do do | Princess Louise... | 6 80 | do do |
| Dora | 5 80 | do do | Eureka..... | 7 32 | do do |
| Golden Eye..... | 19 52 | A aubes, passagers. | Alaska | 6 96 | do do |
| Whistle Wing.... | 8 52 | do remorqueur. | Transit..... | 13 60 | do do |
| Pearl | 5 32 | A hélice, passagers. | Florence | 5 24 | do do |
| Cruiser | 6 24 | do do | City of Belleville | 12 04 | do do |
| Fairy | 5 92 | do do | Wanda | 5 20 | do yacht. |
| Mary Ellen..... | 8 24 | A aubes, remorqueur. | Enterprise..... | 7 40 | A aubes, remorqueur. |
| Anglo Saxon | 7 76 | do do | Ripple | 5 64 | A hélice, do |
| Beaubocage | 13 16 | do passagers. | Zephyr | 5 76 | do yacht. |
| Dominion | 6 96 | do do | Pioneer | 6 12 | do fret. |
| Eva | 6 34 | A hélice do | Victor | 5 08 | do yacht. |
| Ontario..... | 8 20 | A aubes, remorqueur. | Prince Edward Ferry..... | 5 72 | A aubes, passagers. |
| Stranger | 6 12 | A hélice, do | Robert Anglin ... | 9 16 | A hélice, fret. |
| Waterwitch | 5 36 | do passagers. | Trophic | 5 36 | do yacht. |
| Mary Louise | 5 60 | do do | Thistle | 6 44 | do remorqueur. |
| Esturion | 12 72 | A aubes do | | | |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division d'Ontario-Est.—*Fin.*

NON EMPLOYÉS.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|------------------|---|------------------|---------------------|---|-----------------------|
| Clipper..... | \$ ctr. | A hélice, yacht. | Frank Perew..... | ¢s | A hélice, remorqueur. |
| Pilgrim ..... | ..... | do passagers. | Sarah Daly..... | ..... | do do |
| Isaac Butts..... | ..... | A aubes, do | Conqueror..... | ..... | A aubes, do |
| Denis Bowen..... | ..... | A hélice, do | City of Kingston... | ..... | do passagers. |

E. ADAMS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE MONTRÉAL.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|-----------------------|----------------------------------|---|-----------------------|
| | ¢ cts. | | | ¢ cts. | |
| Transfer..... | 32 76 | A aubes, passagers. | Allan Gilmour.... | 7 44 | A hélice, remorqueur. |
| B. America | 11 80 | do remorqueur. | F. A. Folger..... | 7 56 | do do |
| Alexandria | 42 52 | do passagers. | Nasmith..... | 6 96 | do do |
| Rocket | 31 60 | do remorqueur. | Carillon..... | 10 12 | A aubes, do |
| Grain Elevator 1 | 8 32 | A hélice. | Montarville .. | 18 72 | do passagers. |
| do | 12 12 32 | do | Calumette..... | 6 60 | A hélice, remorqueur. |
| do | 10 11 92 | do | Bohemian | 53 52 | A aubes, passagers. |
| do | 11 11 76 | do | Belmont..... | 13 32 | do do |
| do | 7 11 80 | do | Star | 22 64 | do do |
| do | 9 11 88 | do | W. C. Francis.... | 6 48 | A hélice, remorqueur. |
| do | 6 11 80 | do | Nosbousing..... | 6 00 | do do |
| Filgate | 18 52 | A aubes, passagers. | Booth | 14 36 | A aubes, do |
| Prince of Wales.. | 32 40 | do do | Walter B..... | 6 12 | A hélice, passagers. |
| Vermont..... | 13 24 | do remorqueur. | Empress..... | 15 52 | A aubes, do |
| Cultivateur | 14 08 | do passagers. | C. O. Kelly | 17 32 | do remorqueur. |
| E. B. Eddy | 8 12 | A hélice, remorqueur. | Pembroke | 11 48 | do do |
| Charlotte..... | 7 36 | do passagers. | H. Robinson..... | 7 44 | A hélice, do |
| Ivy | 8 04 | A aubes, remorqueur. | H. F. Bronson.... | 7 88 | do do |
| Caribou | 9 56 | A hélice, do | Sir John Young .. | 16 28 | A aubes, do |
| Florence..... | 7 48 | do do | H. F. Baldwin.... | 12 08 | A hélice, do |
| John R. Booth.... | 10 28 | do do | Levi Young..... | 8 00 | do do |
| Agnes McMahon.. | 8 28 | do do | Janet Craig | 5 48 | do passagers. |
| Princess..... | 31 16 | A aubes, passagers. | Dandy | 6 84 | do remorqueur. |
| St. George..... | 6 96 | A hélice, remorqueur. | Rockland..... | 8 12 | do do |
| Dolphin | 7 76 | do do | Sir John | 7 44 | do do |
| F. B. Maxwell.... | 27 88 | A aubes, passagers. | G. H. Notter | 5 52 | do do |
| Laprairie | 28 92 | do do | Express | 9 00 | A aubes, passagers. |
| South-Eastern | 23 80 | A hélice, do | Maude | 18 76 | do do |
| Longueuil..... | 22 60 | A aubes, do | Thousand Island Rambler | 5 80 | A hélice, do |
| G. A. Harris..... | 8 48 | A hélice, remorqueur. | | | |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal—Fin.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|-----------------------|--------------------|---|-----------------------|
| Resolute | \$6 20 cts. | A hélice, remorqueur. | Elgin | \$9 32 cts. | A hélice, remorqueur. |
| Vesta, yacht..... | 5 56 | do | Grenville | 5 84 | do do |
| G. H. Millen | 5 44 | do do | Mink | 8 60 | do do |
| Sportsman..... | 6 36 | do passagers. | G., yacht | 5 12 | do |
| John Heney | 5 76 | do remorqueur. | Fanny, yacht | 5 04 | do |
| Castor | 7 16 | do do | James | 13 08 | A aubes, remorqueur. |
| Aylmer | 6 04 | do passagers. | Arctic..... | 7 60 | A hélice, do |
| G. B. Patty..... | 6 20 | do remorqueur. | Humber | 5 52 | do do |
| Chaudière..... | 16 28 | A aubes, do | Owens | 11 24 | A aubes, do |
| Monitor | 18 32 | do do | Newport | 5 48 | A hélice, do |
| Rover | 13 08 | do do | Magog | 7 64 | A aubes, passagers. |
| Eva | 5 24 | A hélice, passagers. | William | 6 96 | A hélice, remorqueur. |
| Agnes | 6 16 | do do | S. S. Coban | 50 52 | do fret, passagers. |
| High Rock | 5 32 | do remorqueur. | Plover | 6 72 | do remorqueur. |
| Buckingham..... | 6 40 | do passagers. | S.S. Bonavista ... | 60 24 | do fret, passagers. |
| Lady Forrest..... | 5 24 | do remorqueur. | Windermere | 6 40 | do yacht. |
| Mouche-à-Feu | 5 80 | A aubes, passagers. | Rose | 9 84 | do fret. |
| Bonita | 5 68 | A hélice, do | H. Bonenfant..... | 5 88 | A aubes, passagers. |
| Glide | 8 20 | do do | Ottawa..... | 9 64 | do do |
| John | 6 40 | A aubes, do | St. Anne | 6 00 | A hélice, do |
| Aurora ..... | ..... | do remorqueur. | C. Anderson | 9 20 | do do |
| W. F. Logie | 5 68 | a hélice, do | Anna | 5 32 | do remorqueur. |
| Gatineau | 10 32 | do fret. | Aries..... | 5 24 | do do |
| Mountain Maid ... | 12 72 | A aubes, passagers. | Isle-au-Noix | 5 56 | do do |
| Lady of the Lake. | 32 28 | do do | Lulu | 5 08 | do yacht. |
| Dagmar | 24 20 | do do | Lotta | 5 12 | do do |
| J. K. Ward..... | 5 92 | A hélice, remorqueur. | Georgiana..... | 7 12 | do remorqueur. |
| Tim Doyle..... | 5 80 | do do | Rigeaud | 6 84 | do do |
| Gertie..... | 5 68 | do do | Percy | 5 28 | Non inspecté. |
| Welshman | 10 72 | do fret. | | | |

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE MONTREAL.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|----------------------|---|---------------|--------------------|---|---------------|
| <i>Non employés.</i> | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Elevateur n° 1..... | | | Boucherville..... | ..... |  |
| do 2..... | | | Raftsmen..... | ..... |  |
| do 3..... | | | Herald..... | ..... |  |
| do 5..... | | | Edie May..... | ..... |  |
| do 13..... | | | L'Assomption. .... | ..... |  |
| do 14..... | | | <i>Employés.</i> | | |
| St. Lambert..... | | | Shickluna..... | ..... |  |
| Kate..... | | | Swan..... | ..... |  |
| Zebra..... | | | Maggie..... | ..... |  |
| Spray..... | | | Crusier..... | ..... |  |
| Manxman..... | | | Bella..... | ..... |  |
| Albert..... | | | Peerless..... | ..... |  |

JOHN BURGESS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|---------------------|---|--|-------------------|---|--|
| | | | | | |
| Hope | 17 20 | A aubes, remorq., Montréal et Chambly. | Canada..... | 88 36 | A aubes, pass., Montréal et Québec. |
| John Young..... | 11 52 | do do | Ed. Arpin..... | 5 20 | A hélice, yacht. |
| John | 13 12 | do do | Corsican..... | 56 12 | A aubes, pass., Montréal et Toronto. |
| St. John | 7 20 | A hélice, remorq., Montréal et Québec. | Corinthian | 50 48 | do do |
| John Pratt | 7 80 | do do | Algerian..... | 44 56 | do do |
| St. Peter | 6 80 | do do | Passport | 49 36 | do do |
| C. J. Bridges | 6 56 | do do | Challenger | 7 64 | A hélice, remorqueur, Montréal et Bic. |
| Delisle | 6 80 | do do | Miramichi..... | 37 08 | A aubes, pass., Montréal et Pictou, N.-E. |
| St. Louis | 6 36 | do do | Otter | 16 76 | A hélice, pass., Québec et Natashquan. |
| St. James..... | 8 64 | do do | Polino | 40 28 | A hélice, pass., Pictou et Montréal. |
| St. Paul..... | 6 80 | do do | Montmagny..... | 22 04 | A aubes, pass., Québec et Berthier. |
| St. Francis | 7 20 | do do | Etoile | 30 40 | A aubes, pass., Québec et Saint-Jean, |
| M F. Pearsons.... | 6 80 | do do | St. Louis | 25 12 | do do |
| Sorel..... | 14 32 | A aubes, passagers, Sorel et Saint-Thomas. | St. Lawrence..... | 42 76 | A aubes, pass., Québec et Chicoutimi. |
| Mouche-à-Feu.... | 16 56 | A aubes, passagers, Sorel et Berthier. | Union | 35 48 | do do |
| Terrebonne..... | 32 04 | A aubes, pass., Verchères et Montréal. | South | 21 96 | A aubes, bateau-passeur entre Québec et Lévis. |
| Chambly | 33 88 | A aubes, pass., Chambly et Montréal. | North..... | 23 16 | do do |
| Rivière du Loup.. | 14 92 | A aubes, passagers, L'Assomption et Varrennes. | Arctic..... | 14 12 | A hélice, do |
| Montréal | 96 44 | A aubes, pass., Montréal et Québec. | Pilot..... | 25 04 | do do |
| Québec..... | 130 24 | do do | Polaris..... | 29 32 | do do |
| Trois-Rivières..... | 76 40 | A aubes, pass., Montréal et Trois-Rivières. | Ste. Croix..... | 25 80 | A aubes, pass., Sainte-Croix et Québec. |
| Cultivateur..... | 35 76 | A aubes, pass., Chambly et Montréal. | Rudolph | 9 64 | A aubes, remorq., Sorel et Saint-Thomas. |
| Berthier..... | 52 04 | A aubes, pass., Montréal et Sainte-Hélène. | Sorel Boy..... | 5 20 | A hélice, remorqueur. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|----------------|---|---|--------------------|---|--|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Marie..... | 6 20 | A hélice, remorqueur. | H. C. Curtis..... | 6 76 | A hélice, remorq. dans le havre de Québec. |
| Lizzie..... | 5 00 | do yacht. | Fairy..... | 5 64 | do do |
| Albanie..... | 7 32 | do do | L. N. G..... | 5 44 | do do |
| Minie..... | 7 72 | do do | Hope..... | 5 80 | do do |
| Rhoda..... | 12 28 | A aubes, remorq., Montréal et Bic | Victory..... | 7 24 | do do |
| Beaver..... | 15 92 | do do | Sensation..... | 5 60 | do do |
| William..... | 16 04 | do do | Swallow..... | 5 12 | do do |
| Conqueror..... | 14 32 | do do | Lady Dufferin..... | 5 20 | do do |
| Anglesea..... | 11 12 | do do | J. Murphy..... | 5 40 | do do |
| Pilgrim..... | 21 04 | A aubes, pass., Nicolas et Québec. | St. George..... | 5 52 | do do |
| Brothers..... | 18 48 | A aubes, pass., Sainte-Anne et Québec. | Ida..... | 5 80 | do do |
| Flora..... | 7 00 | A hélice, remorq. dans le havre de Québec. | Victor..... | 6 40 | do do |
| Charlotte..... | 5 56 | do do | Honkey Dorey.... | 5 40 | do do |
| Aurelia..... | 6 88 | do do | Rover..... | 6 68 | do do |
| Orleans..... | 15 24 | A hélice, bateau-passeur, Québec et Ile d'Orléans | Activity..... | 5 60 | do do |
| Lévis..... | 14 24 | A hélice, bateau-passeur, Québec et St-Romuald. | May Flower..... | 5 52 | ..... |
| Vega..... | 13 28 | do do | Bourgeois..... | 14 80 | A aubes, bateau-passeur, Trois-Rivières et Saint-Augustin. |
| Champion..... | 12 40 | A hélice, bateau-passeur, Montréal et Bic. | Laval..... | 8 60 | A aubes, bateau-passeur, Tr.-Rivières et Laval. |
| Lake..... | 10 80 | do do | Como..... | 8 09 | A aubes, bateau-passeur, Tr.-Rivières et Nicolet. |
| Florence..... | 9 52 | do do | Acadien..... | 42 24 | A hélice, fret, Montréal et Picton. |
| Dauntless..... | 8 24 | do do | Rival..... | 10 00 | Roue en arrière, remorq., Montréal et Québec. |
| Thor..... | 17 88 | A aubes, remorq., rivière Saguenay. | Relief..... | 23 24 | A hélice, vap. de sauvet. |
| Belle..... | 7 04 | A hélice, do | Betsiamits..... | 7 00 | A aubes, remorq., rivière Betsiamits. |
| Cuckoo..... | 5 24 | do do | Castor..... | 8 72 | A aubes, remorq., Québec et Trois-Rivières. |
| Cacouna..... | 66 00 | A hélice, fret, Sidney et Montréal. | Albion..... | 11 84 | A aubes, remorq., Montréal et Québec. |
| Asilda..... | 5 96 | A hélice, remorq. dans le havre de Québec. | Boston..... | 17 84 | do do |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Québec.—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|--|-------------------|---|--|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Canada..... | 14 36 | A aubes, remorq., Mont- réal et Québec. | Pioneer..... | 12 04 | A aubes, remorqueur. |
| Ranger..... | 14 64 | do do | Admiral..... | 35 28 | A aubes, passagers, Dal- housie et Gaspé. |
| Contest..... | 17 24 | A aubes, aviso de la malle à Rimouski. | C. Holiwell..... | 5 36 | A hélice, remorqueur, Québec, |
| Amanda..... | 5 44 | A hélice, remorqueur, Québec. | Randolph..... | 5 64 | do do |
| Johanna B. | 5 68 | do do | Mersey..... | 7 40 | do do |
| Maud..... | 7 16 | A aubes, remorqueur. | J. P. Souter..... | 5 44 | do do |
| La Tuque..... | 6 96 | do do | Diver..... | 8 44 | A hélice, goëlet. de sauv. |
| Arthur..... | 6 32 | do do | Glassial..... | 7 96 | A hélice, passeur, Trois- Rivières et Ste-Angèle. |
| City..... | 7 08 | do do | C. W. Joncas..... | 6 48 | A hélice, remorqueur, Québec. |
| Margaret..... | 7 56 | A hélice, do | Stormy Petrel.... | 5 44 | do do |
| Five Brothers..... | 5 44 | do do | Hubert Larkin.... | 6 96 | do do |
| Batiscan..... | 6 60 | A aubes, do | O. Gordon..... | 6 44 | do do |
| Oak Bay..... | 6 08 | do do | | | |

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonn. et honoraires d'inspection. | | Observations. |
|-----------------|---|------|---------------------------------|---------------------|---|------|---------------------------|
| | \$ | cts. | | | \$ | cts. | |
| Bienvenu | | | A aubes, passagers, pas employé | St. George | | | A aubes, remorq., p. emp. |
| Bee | | | do remorq, do | St. Catherine..... | | | A hélice, do do |
| Eugénie | | | do passag. do | Maggie McLaren..... | | | do do do |
| Eclipse..... | | | do remorq. do | Tiger | | | A aubes, passagers do |
| Gatineau | | | do do do | St. Antoine..... | | | do do do |
| Helen | | | do do do | St. Maurice | | | do remorq., do |
| Shannon | | | A hélice, remorq., do | Hercules | | | do do do |
| Scotchman | | | A aubes, do do | Matawau | | | A hélice, fret do |
| St. Andrew..... | | | do do do | Nipigon | | | do do do |
| Lucie | | | do do do | Powerful | | | A aubes, remorq , do |
| | | | | St Charles | | | do do do |

Sur les 144 bateaux à vapeur plus haut mentionnés, 21 n'ont été ni inspectés ni grésés, et aucun honoraire payé pendant la dernière saison, la plupart étant des remorqueurs; ce qui est dû à la diminution dans le nombre des voiliers, causée par le fait que les vapeurs transatlantiques transportent le fret, et ne laissent rien aux navires à voiles.

JOS. SAMSON,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION DE MONTRÉAL ET QUÉBEC.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-------------------|---|-----------------------------------|--------------------------|---|--------------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Otter..... | 16 76 | A hélice, passagers. | Trois Rivières..... | 76 40 | A aubes, passagers. |
| Arctic..... | 14 12 | do bateau-passeur d'hiver. | Le Cultivateur.... | 14 08 | Roue centrale, bateau-passeur. |
| Pilot..... | 25 04 | do do | Québec..... | 130 24 | A aubes, passagers. |
| Polaris..... | 40 28 | do passagers et fret. | Miramichi..... | 37 06 | do do et fret |
| Mouche à Feu.... | 16 56 | A aubes, passagers. | Sorel..... | 14 32 | do do |
| Montréal..... | 96 44 | do do | Ste. Croix..... | 25 80 | do do |
| Brothers..... | 18 48 | do do | Bohemian..... | 55 52 | do do |
| Cultivateur..... | 35 78 | do do | Star..... | ..... | Condamné. |
| Filgate..... | 18 52 | do do | Belmont..... | 13 52 | A aubes, passagers. |
| Princess..... | 31 16 | do do | Rivière du Loup. | 14 92 | do bateau-passeur. |
| F. B. Maxwell.... | 27 88 | do do | Bonenfant..... | 5 68 | Roue centrale, bateau-passeur. |
| Terrebonne..... | 32 02 | do do | Alexandra..... | 42 53 | A aubes, passagers. |
| Laprairie..... | 28 92 | do bateau-passeur. | Longueuil..... | 22 60 | do bateau-passeur. |
| Montarville..... | 16 72 | do do | South Eastern.... | 23 80 | A hélice do |
| St. Lawrence..... | 42 76 | do passagers. | Walter B..... | 6 32 | do do |
| Montmagny..... | 22 08 | do do | Empress..... | 15 52 | A aubes, passagers. |
| Etoile..... | 30 40 | do do | Jenet Craig..... | 5 40 | A hélice, bateau-passeur. |
| Pilgrim..... | 21 04 | do do | St. Ann..... | 6 00 | do do |
| St. Louis..... | 25 12 | do do | Aylmer..... | 6 04 | do do |
| Polaris..... | 29 32 | A hélice, bateau-passeur d'hiver. | Thousand Island Rambler. | 5 80 | do do |
| North..... | 23 16 | A aubes, bateau-passeur. | Express..... | 12 00 | A aubes do |
| South..... | 30 96 | do do | Agnes..... | 6 16 | A hélice, passagers. |
| Corsican..... | 86 12 | do passagers. | Eva..... | 5 24 | do do |
| Corinthian..... | 50 40 | do do | Buckingham..... | 6 40 | do do |
| Algerian..... | 44 56 | do do | Eddie May..... | ..... | Condamné. |
| Passport..... | 49 36 | do do | Mouche à Feu..... | 5 80 | Roue centrale, bateau-passeur. |
| Ed. Arpin..... | 5 20 | A hélice do | Glide..... | 8 30 | A hélice, bateau-passeur. |
| Rocket..... | 31 60 | A aubes, do | Bonito..... | 5 68 | do do |
| Chambly.. | 33 88 | do do | John..... | 6 40 | Roue centrale, bateau-passeur. |
| Berthier..... | 52 04 | do do | Prince of Wales... | 32 40 | A aubes, passagers. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de Montréal et Québec—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------------|---|-----------------------------|--------------------|---|--------------------------------|
| Dagmar..... | \$ cts. 24 20 | A aubes, passagers. | Acadian..... | \$ cts. 42 24 | A hélice, fret. |
| Canada..... | 88 36 | do do | Charlot of Quebec | 5 56 | do passagers. |
| Bonavista..... | 60 24 | A hélice, passagers et fret | Contest..... | 17 24 | A aubes, do |
| Bourgeois..... | 14 80 | A aubes, bateau-passeur. | Oak Bay..... | 6 08 | do do |
| Laval..... | 8 60 | do do | Admiral..... | 35 28 | do do |
| Como..... | 8 00 | do do | Orleans..... | 15 24 | A hélice, bateau-passeur. |
| Canada Atlantic. | 32 76 | do do | Levis..... | 14 24 | do do |
| James..... | 13 08 | do do | Rodolphe..... | 9 64 | A aubes, passagers. |
| Charlot of Montréal..... | 7 36 | A hélice, bateau-passeur. | C. Anderson..... | 9 20 | A hélice, bateau-passeur. |
| Mountain Maid... | 12 72 | A aubes, passagers. | Megog..... | 7 64 | Roue centrale, bateau-passeur. |
| Lady of the Lake. | 32 28 | do do | Newport..... | 5 48 | A hélice, passagers. |
| Coban..... | 50 52 | A hélice, passagers et fret | Ottawa..... | 9 64 | A aubes, passagers. |
| Johanna B..... | 5 63 | do passagers. | Cacouna..... | 66 00 | A hélice, passagers et fret |
| Union..... | 35 48 | A aubes, passagers. | Isle aux Noix..... | 5 56 | do passagers. |
| Vega..... | 13 28 | A hélice, do | Glacial..... | 7 96 | do bateau - passeur d'hiver. |

PIERRE D. BRUNELLE,
Inspecteur de coques.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | | Observations. |
|---------------------|---|------|-----------------------|---------------------|---|------|---------------------------|
| | \$ | cts. | | | \$ | cts. | |
| Captain | 7 | 72 | A hélice, remorqueur. | Bismark | 6 | 96 | A aubes, remorqueur. |
| Hercules | 8 | 83 | do do | Douglas | 7 | 04 | do do |
| Freddie V. | 6 | 08 | do do | Dragon | 10 | 44 | do do |
| Neptune. | 7 | 84 | do do | Quiddy | 6 | 20 | do do |
| Marina | 6 | 28 | do do | Scotia | 6 | 68 | do do |
| Storm King | 9 | 28 | do do | Sea King | 10 | 12 | A hélice do |
| St. John | 6 | 88 | do do | Utopia | 5 | 96 | do do |
| General | 11 | 26 | A aubes co | East Riding | 8 | 08 | A aubes do |
| Admiral | 11 | 32 | do do | Tourist..... | 5 | 48 | A hélice do |
| Ada G. | 9 | 08 | do do | Spider | 5 | 56 | do do |
| Alameda | 5 | 92 | A hélice, fret. | D. P. Ingraham.. | 9 | 52 | do do |
| Earl Dufferin | 11 | 48 | do do | Melbourne | 5 | 12 | do do |
| Lillie G. | 13 | 36 | do do | Florenceville | 15 | 40 | Roue à l'arrière, passag. |
| Norman | 6 | 84 | do remorqueur. | E. M. Cates | 7 | 3 | A hélice, remorqueur. |
| Xanthus | 7 | 56 | do do | L. Boyer | 7 | 40 | do do |
| Tiger | 9 | 20 | A aubes do | Robt. Burns | 8 | 56 | do do |
| Daisy | 5 | 40 | A hélice do | Highland Mary .. | 7 | 96 | do fret. |
| Gipsy | 5 | 68 | do do | Gambrinus | 5 | 92 | do do |
| Effort | 5 | 92 | do do | Winnie | 5 | 36 | do remorqueur. |
| Lillie | 7 | 84 | do do | La Have | 6 | 92 | do do |
| St. Patrick | 7 | 08 | do do | Mabel Freeman .. | 6 | 04 | do do |
| Grip | 5 | 12 | do do | Fearless | 5 | 64 | do do |
| St. Andrew..... | 8 | 04 | do do | Empress..... | 45 | 16 | A aubes, passagers. |
| St. Michael..... | 6 | 56 | do do | Alpha | 20 | 24 | A hélice do |
| St. George | 10 | 32 | do do | Acadia | 6 | 48 | do do |
| Zulu | 5 | 72 | do do | Star | 26 | 44 | A aubes do |
| Laura | 5 | 56 | do do | David Weston ... | 38 | 60 | do do |
| Derby | 5 | 48 | A aubes do | Enterprise | 7 | 88 | do bateau-passeur. |
| Loyalist | 5 | 72 | do do | Soulanges | 20 | 72 | do passagers. |
| Xiphias | 6 | 84 | do do | Novelty | 7 | 56 | do do |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division des prov. maritimes—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|---------------------|---|---------------------------|--------------------|---|---------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| May Queen | 29 56 | A aubes, passagers. | Nelson | 7 56 | A hélice, bateau-passeur. |
| Wellington | 15 20 | do bateau-passeur. | Miramichi | 8 00 | do passagers. |
| Meta | 5 20 | A hélice, yacht. | Lady Dufferin | 6 88 | A aubes, bateau-passeur. |
| Zaidee | 5 72 | do do | Andover | 15 40 | Roue à l'arrière, passag. |
| Princess of Wales | 45 40 | A aubes, passagers. | Western Extension. | 24 96 | A aubes, bateau-passeur. |
| Elfin | 12 88 | do bateau-passeur. | Sarah H. | 8 24 | do do |
| Heather Belle | 19 28 | do passagers. | Forest Queen | 12 60 | do do |
| F. C. Batte..... | 6 32 | A hélice, bateau-passeur. | St. George | 6 48 | A hélice, remorqueur. |
| St. Lawrence..... | 41 80 | A aubes, passagers. | Fred Clinch..... | 5 92 | do passagers. |
| Summerside | 22 40 | A hélice, fret. | Joe Edwards..... | 6 40 | do bateau-passeur. |
| Mayflower ..... | ..... | Vapeur fédéral. | Montague | 13 16 | A aubes, do |
| Bearer | 13 84 | A hélice, passagers. | Southport | 17 60 | do do |
| Sybella H..... | 7 80 | A aubes, bateau-passeur. | Bellisle..... | 14 20 | Roue à l'arrière, passag. |
| Edgar Stuart | 17 84 | A hélice, passagers. | Lady of the Lake | 7 44 | A aubes, bateau-passeur. |
| M. A. Starr..... | 17 88 | do do | Ripple | 6 12 | A hélice do |
| Rimouski..... | 12 96 | do do | Norwegian | 16 12 | do do |
| Neptune..... | 13 52 | A aubes do | Delta | 41 24 | do passagers. |
| Clyde | 31 68 | A hélice do | Yuba..... | 5 48 | do bateau-passeur. |
| Marion | 27 12 | do do | | | |

W. M. SMITH,

Sous-président, bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

| Nom. | Droits et honoraires. | Où et comment employé. |
|-----------------------|----------------------------|--|
| Onangondy..... | | Bateau-passeur, Saint-Jean, N.-B., dégréé. |
| Glendon..... | | Fret, Halifax, N.-E., dégréé. |
| Oscar Wilde..... | | Passagers, Woodstock, N.-B., dégréé. |
| Tiger..... | | Remorqueur, Pictou, N.-E., do |
| Champion..... | | do rive nord, sorti du port. |
| Carrie..... | | Fret, Yarmouth, N.-E., dégréé. |
| Islet..... | | Remorq., do do |
| Island Gem..... | \$5.64 le 17 avril 1885... | Bateau de pêche, dégréé avant l'expiration du certificat |
| Loyalist..... | | Yacht, dégréé, non employé en 1885, Saint-Jean, N.-B. |
| Mary Ann..... | | Remorqueur, dégréé, Wallace, N.-E. |
| Richard Doane..... | | do do Saint-Jean, N.-B. |
| Goliath..... | | do pas encore inspecté. |
| Henry Hoover..... | | do do |
| Laddie..... | | do Chatham, N.-B., reconstruit. |
| Alida..... | | do Halifax, N.-E., dégréé. |
| Bertha..... | | do do pas encore inspecté. |
| Annie..... | | do Sydney, N.-E., do |
| Bessie and Harry..... | | do Halifax, N.-E., do |
| Gipsy..... | | do Bathurst, N.-E., non employé. |
| Lorne..... | | do rive Nord, pas dans le port. |
| John Williams..... | | Yacht, non employé. |
| May Flower..... | | Remorqueur, non employé en 1885, dégréé, Halifax, N.-E. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.
DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

| Nom du bateau. | Tonnage. | Nom du patron. | Où inspecté. |
|------------------------|----------|------------------------|---------------------------------------|
| Lansdowne..... | 680·4 | J. Darkin..... | Halifax, N.-E. |
| Newfield..... | 785· | A. Guildford..... | do |
| Edgar Stuart..... | 246·83 | W. L. Stuart..... | do |
| Empress..... | 929·20 | R. H. Fleming..... | Carleton, N.-B. |
| Ouangondy..... | 294·75 | F. L. Nice..... | do |
| Nelson..... | 68·28 | T. Haviland..... | Chatham, N.-B. |
| Miramachi..... | 68·25 | John Maclean..... | do |
| David Weston..... | 765·15 | G. L. Esterbrooks..... | Carleton, N.-B. |
| Alpha..... | 211·54 | S. Standwood..... | Yarmouth, N.-E. |
| Arcadia..... | 61·41 | W. H. Cook..... | do |
| Evangeline..... | 78·74 | J. Robinson..... | Annapolis, N.-E. |
| Dominion..... | 404·39 | E. Blannett..... | Carleton, N.-B. |
| May Queen..... | 539·40 | C. Brennan..... | do |
| Beaver..... | 146·86 | P. J. Le Maistre..... | Pictou, N.-E. |
| Ripple..... | 19·03 | E. Duffy..... | Newcastle et Moncton, N.-B. |
| Andover..... | 139·98 | Hans Holverson..... | Newcastle, N.-B. |
| Enterprise..... | 72·33 | John Maccaney..... | Indian-Town, N.-B. |
| Soulanges..... | 318·37 | D. W. Stillwell..... | do |
| Star..... | 461·03 | G. L. Esterbrooks..... | do |
| Novelty..... | 42·66 | S. G. Maybee..... | do |
| Princess of Wales..... | 935·54 | R. Cameron..... | Summerside, I.P.-E. |
| Elfin..... | 122·44 | W. H. Boutts..... | Charlottetown, I.P.-E. |
| Heather Belle..... | 282· | H. McLean..... | do |
| Batt..... | 32·90 | Hiram Hobbs..... | do |
| Southport..... | 186·15 | D. McDougall..... | do |
| St. Lawrence..... | 846· | E. Evans..... | Pictou, N.-E. |
| Summerside..... | 359·98 | Alex. Cameron..... | do |
| Mayflower..... | 377· | J. Crawford..... | do |
| Wellington..... | 54·54 | N. Macfarlane..... | Summerside, I.P.-E., et Pictou, N.-E. |
| Sybella H..... | 47·78 | J. Haviland..... | Chatham, N.-B. |
| Laura..... | 13·55 | D. Betts..... | Newcastle, N.-B. |
| Richmond..... | 44·57 | Boudret..... | Pictou, N.-E. |
| Micmac..... | 102·30 | W. Coleman..... | Halifax, N.-E. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Div. des provinces maritimes—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Tonnage. | Nom du capitaine. | Où inspecté. |
|-------------------------|----------|----------------------|---------------------------------|
| M. A. Starr | 244·32 | A. Ferguson..... | Halifax, N.-E. |
| Rimouski | 124·70 | J. Keating | Port-Mulgrave, N.-E. |
| Effort | 23·38 | A. Blair | Port-Hawkesbury, C.-B. |
| Clyde | 542· | ..... | Sydney-Nord, C.-B. |
| Neptune..... | 128·69 | — Carlin | Sydney-Sud, C.-B. |
| Marion | 478·43 | G. S. Burchell..... | do |
| May Queen | 142·09 | J. Moffatt | Petit Bras d'Or, C.-B. |
| Merrimac | 85· | J. Gordon..... | Sydney-Nord, C.-B. |
| Lady of the Lake | 61·32 | A. Gordon | do |
| St. Michael | 39·20 | Wm. McMann | Chatham, N.-B. |
| Lady Dufferin | 47·48 | L. McDonald | Newcastle, N.-B. |
| Andover | 129·38 | Hans Holverson | do |
| G. Shattuck | 361·64 | S. Swayne..... | Dartmouth, N.-E. |
| Annie Stuart | 35·53 | ..... | Halifax, N.-E. |
| Fred Clinch | 23·87 | G. Flewelling | Portland, N.-B. |
| Fawn | 621·44 | ..... | Indian-Town, N.-B. |
| Bellisle | 155· | J. G. Maybee | Saint-Jean, N.-B. |
| Sir C. Ogle | 76·90 | J. W. Graham | Halifax, N.-E. |
| Chebucto | 65·28 | W. Coleman..... | do |
| Hiawatha | 229·79 | T. C. Marsters..... | Hantsport, N.-E. |
| Pinafore..... | 25·86 | S. Clark..... | do |
| Joe Edwards | 34·66 | S. Mills | Annapolis, N.-E. |
| Western Extension | 198·48 | F. L. Nice | Carleton, N.-B. |
| Florenceville | 185·14 | T. S. Duncan | Carleton et Frédéricion, N.-B. |
| Forest Queen | 72·79 | G. S. Peters | Frédéricion, N.-B. |
| Sarah H..... | 81·46 | R. Hains | do |
| Montagne | 129· | J. Fairchild | Georgetown, I.P.-E. |
| Norwegian | 137·98 | C. Emery | Port-Mulgrave, N.-E. |
| Secret..... | 466·56 | R. H. Fleming..... | Bath, Me., et Saint-Jean, N.-B. |
| Delta | 873·21 | S. W. Crowell..... | Halifax, N.-E. |
| City of St. John..... | 709·12 | G. L. Burchell..... | Yarmouth, N.-E. |
| St. Pierre | 496·44 | J. P. Angrove..... | Halifax, N.-E. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-------------------|---|--|--------------------|---|-------------------------|
| | | | | | |
| Georgia ..... | ..... | Vapeur du gouvernement | Surprise | 6 00 | A hélice, remorqueur. |
| Anna Beck | 7 32 | A hélice, fret. | Saanich..... | 7 64 | A aubes, do |
| BarbaraBoscowitz | 20 00 | do passagers. | Hope..... | 18 16 | A hélice, do |
| Beaver | 14 36 | A aubes, remorqueur. | Pilot | 15 32 | do do |
| Reliance..... | 20 56 | Roue à l'arrière, passag | 2 Scows..... | 10 00 | Passagers. |
| R. P. Rithet..... | 81 36 | do do | Woodside | 7 00 | A hélice, remorqueur. |
| Amelia..... | 41 24 | A aubes, do | Joe. Adams..... | 5 48 | do do |
| Grace | 8 32 | A hélice, fret. | Senator..... | 6 12 | do bat.-passeur. |
| Adelaide | 14 01 | Roue à l'arrière, fret. | Mermaid..... | 17 64 | A aubes, remorqueur. |
| Belle | 12 68 | A hélice, remorqueur. | Enterprise..... | 23 20 | do passagers. |
| K. de K..... | 7 44 | A aubes, bat.-passeur. | Alexander..... | 21 28 | do remorqueur. |
| Buzz | 10 52 | A hélice, remorqueur. | Rustler..... | 6 50 | Sonnette. |
| Skidegate | 6 48 | do bat.-pêcheur. | Alice..... | 7 16 | A aubes, passagers. |
| Kamlcops | 25 03 | Roue à l'arrière, fret. | Gem..... | 7 40 | Roue à l'arrière, fret. |
| Skuzzy | 26 87 | do do | Naumselle..... | 5 25 | A aubes, yacht. |
| Clyde..... | 11 00 | A hélice, pour la chasse aux loups-marins. | Iris..... | 5 80 | A hélice, remorqueur. |
| Western Slope.... | 41 28 | Roue à l'arrière, fret. | Cariboo and Fly.. | 28 08 | do fret. |
| James McHaught. | 13 84 | do do | Nellie Taylor..... | 5 24 | do bat.-passeur. |
| Leonora | 6 32 | A hélice, remorqueur. | Elevator..... | 5 96 | Bateau à eau. |
| Lily..... | 10 75 | do do | Lillie | 6 32 | do |
| Nellie..... | 5 10 | do do | Hyack..... | 11 36 | do |
| Daisy..... | 13 40 | do passagers. | Teaser..... | 14 12 | Double hélice. |
| Etta White | 8 92 | do remorqueur. | Oriole | 5 12 | A hélice, yacht. |
| Lottie | 6 16 | do do | Maud..... | 15 00 | do fret. |
| Peerless | 20 32 | Roue à l'arr., passagers. | R. Dunsmuir..... | 34 48 | A aubes, passagers. |
| Lady Dufferin.... | 7 40 | A aubes, do | Princess Louise.. | 53 28 | do do |
| Spallumcheen.... | 7 20 | do do | Yosomite | 77 00 | do do |
| Midge..... | Non payé. | Bateau à vapeur. | Thornton..... | 6 28 | A hélice, fret. |
| | | | Spratts Ark..... | 38 80 | do bat.-pêcheur. |

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année, etc.—Division de la Col.-Britannique—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|------------------|---|-----------------|----------------|---|---------------------------|
| | £ s cts. | | | £ s cts. | |
| Otter..... | 35 56 | A hélice, fret. | Gipsy..... | 7 00 | Roue à l'arrière, remorq. |
| Westminster..... | 5 73 | do remorqueur. | Eva..... | 5 28 | A hélice, remorqueur. |
| Dolphin..... | 12 32 | do fret. | W. Irving..... | 37 52 | Non inspecté. |
| Emma..... | 6 40 | do remorqueur. | Sardonyx..... | ..... | do |

EDWARD S. VIGOR,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-------------------|---|---------------------------|--------------------|---|-----------------------|
| Anna Beck..... | 7 32 | A hélice, fret. | Pilot | 15 32 | A hélice, remorqueur. |
| Barbara Boscowitz | 20 00 | do passagers. | Maude | 15 00 | do fret. |
| Beaver..... | 14 56 | A aubes, remorqueur. | Enterprise | 23 20 | A aubes, passagers. |
| R. P. Rithet..... | 81 36 | Roue à l'arrière, passag. | Alexander..... | 21 28 | do remorqueur. |
| Amelia..... | 41 24 | A aubes, passagers. | Caraboo Fly..... | 21 08 | A hélice, fret. |
| Grace..... | 8 32 | A hélice, fret. | Princess Louise... | 53 28 | A aubes, passagers. |
| Hope | 18 16 | do remorqueur. | Teaser..... | 14 12 | A double hélice. |
| Western Slope.... | 41 28 | Roue à l'arrière, fret. | Robert Dunsmuir. | 34 48 | A aubes, passagers. |
| 3 Scows..... | 10 00 | Passagers. | Dolphin | 12 32 | A hélice, fret. |
| Daisy..... | 13 40 | A hélice, passagers. | Yosemite | 77 00 | A aubes, passagers. |
| Woodside | 7 00 | do remorqueur. | | | |

R. COLLISTER,

Inspecteur des coques, Victoria, C.-B.

BATEAUX à vapeur inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1884.

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. | Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|--------------------|---|--------------------------------------|--------------------|---|------------------------------------|
| | \$ cts. | | | \$ cts. | |
| Three Friends..... | 9 80 | A hélice, remorqueur. | Queen | 6 28 | A hélice, remorqueur. |
| Kincardine | 15 28 | do fret. | D. L. Mather | 9 12 | do do |
| Kate Marks..... | 7 26 | do remorqueur. | N. Mosher..... | 6 32 | do do |
| Salty Jack | 6 80 | do do | Mary Hatch..... | 11 16 | A aubes, remorqueur. |
| Brothers ..... | ..... | Bateau-pêch., non enreg. | Victoria | 6 60 | A hélice, do |
| E. M. Foster | 13 52 | A hélice, passag. et fret. | Couchiching | 9 20 | do do |
| Mary Ann. | 8 44 | do remorqueur. | Dryberry..... | 5 48 | do do |
| A. Neff | 13 12 | do passag. et fret. | Cruiser..... | 5 48 | do do |
| Hattie Vinton..... | 7 21 | do remorqueur. | Algoma | 8 96 | do passag. et fret. |
| Kakabeka | 12 52 | do bateau-passeur. | Sunbeam | 5 08 | do yacht de plais. |
| Butcher's Boy..... | 16 56 | do passag. et fret. | Weindigo | 5 16 | do remorqueur. |
| Ocean | 35 32 | do do | May | 5 08 | do yacht de plais. |
| Prussia..... | 36 40 | do do | Regina | 5 28 | do do |
| Silver Spray..... | 13 20 | do remorqueur. | Kathleen | 5 28 | do do |
| Victoria. | 8 92 | do passag. et fret. | Lady Ellen..... | 5 76 | do bateau-pêcheur |
| Golvile | 14 56 | Double hélice, remorq. | Saskatchewan | 21 48 | A aubes, fret. |
| Glendevon | 8 96 | do do | Marquis | 38 16 | Roue à l'arrière, passag. et fret. |
| Marquette..... | 22 16 | Roue à l'arrière, passagers et fret. | Millie Howell..... | 5 76 | A hélice, remorqueur. |
| Princess. | 29 24 | A aubes, passagers. | Annie Mac | 5 21 | A aubes (pas de certificats émis). |
| Ogema..... | 7 48 | A hélice, remorqueur. | Rambler | 5 54 | A hélice, yacht de plais. |
| Ripple | 5 29 | A aubes, yacht de prom. | Lady of the Lake. | 5 08 | do do |
| Thistle | 5 92 | A hélice, remorqueur. | Caro | 5 16 | do remorqueur. |
| Fleetwing | 6 60 | do do | | | |

EDMUND R. ABELL,

Inspecteur de bateaux à vapeur pour le Manitoba, Kéwatin et les T.N.-O.

BATEAUX à vapeur non inspectés, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

| Nom du vapeur. | Droits de tonnage et honoraires d'inspection. | Observations. |
|-----------------------|---|---|
| | \$ cts. | |
| Percy Sutherland..... | 6 36 | Ce vapeur n'a pas été employé durant cette saison. |
| Baroness | 17 80 | Ces vapeurs ont été employés sur la rivière Saskatchewan-Sud, et ont été dégréés à Saskatoon, et les équipages licenciés avant que j'aie pu m'y rendre, vers la dernière partie de juillet 1885. |
| Minnow | 5 80 | |
| Alberta | 11 00 | |
| May Queen..... | 5 32 | |
| Northcote | 26 44 | Ces deux vapeurs ont été employés en grande partie sur la rivière Saskatchewan-Nord, et je n'ai pu m'y rendre à temps, avant qu'ils fussent dégréés. Ils n'ont marché qu'environ quatre mois depuis leur dernière inspection. |
| North-West..... | 25 00 | |
| Grabame | 21 28 | Ce vapeur est employé sur la rivière Athabasca, et à trop grande distance du Manitoba pour être inspecté, à moins d'y sacrifier tout l'été. |
| Empress..... | Droits de tonnage et honoraires d'inspection non payés sur ces quat. vap. | N'a pas servi durant les trois dernières saisons. |
| Ida..... | | Ces deux vapeurs n'ont pas servi durant cette saison, et n'ont pas touché à l'eau depuis 1884. |
| Nautillus | | |
| Lady Blanche..... | | N'a pas servi cette saison; de fait, il n'a jamais été ni surveillé ni enregistré ni inspecté. |

* Les items droits de tonnage et d'honoraires d'inspection ont été obtenus du percepteur des douanes au port de Winnipeg.

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

NOMBRE de passagers alloués sur chaque vapeur et la date de l'expiration du certificat.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date où expire la licence. | Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date où expire la licence. |
|------------------------|---------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Ada Alice | 66 | 17 mai 1886 | Excelsior | | Pas de certificat. |
| Africa | 200 | 11 do 1886 | Essex | 229 | 22 juin 1886 |
| Alberta | 459 | 15 do 1886 | Florence | 30 | 31 déc. 1885 |
| Algoma | 460 | 11 do 1886 | Frances Smith | 300 | 12 mai 1886 |
| Annie Craig | 215 | 18 do 1886 | Geneva | 263 | 18 do 1886 |
| Armenia | 294 | 25 juin 1886 | Great Western | 170 | 1er déc. 1885 |
| Armenia | 125 | 24 avril 1886 | Gipsey | 170 | 23 do 1886 |
| Athabasca | 459 | 9 mai 1886 | Hope | 350 | 24 avril 1886 |
| Atlantic | 325 | 6 do 1886 | Hiawatha | 223 | 19 juin 1886 |
| Alma Munro | 25 | 1er do 1886 | Huron | bateau- passeur. | 9 mai 1886 |
| Acadia | 25 | 2 do 1886 | Hastings | 474 | 29 juin 1886 |
| Arlington | 100 | 26 do 1886 | Ivy Alderson | 25 | 27 mai 1886 |
| Annie Watt | 37 | 31 juillet 1886 | International | bateau- passeur. | 9 do 1886 |
| Beatrice | 169 | 2 juin 1886 | Interocean | 40 | 16 juillet 1886 |
| Byron Terrie | 269 | 19 do 1886 | J. L. McEdward | 70 | 19 do 1884 |
| City of Dresden | 217 | 22 avril 1886 | John Hanlan | 177 | 19 juin 1886 |
| C. H. Merritt | 200 | 25 do 1886 | James Buckley | 14 | 12 août 1886 |
| Canada | 50 | 5 mai 1886 | Kakabeka | 195 | 12 mai 1886 |
| Celtic | 60 | 6 do 1886 | Kate Murray | 15 | 20 juillet 1886 |
| Chicora | 772 | 20 do 1886 | Kenosha | 56 | 20 do 1886 |
| Canadien | 290 | 23 do 1886 | Luella | 132 | 2 mai 1886 |
| California | 125 | 25 avril 1886 | Lillie | 163 | 18 do 1886 |
| Campana | 320 | 8 mai 1886 | Lake Ontario | 25 | 7 juillet 1886 |
| Carriella | 60 | 1er oct. 1885 | Lansdowne | 500 | 8 oct. 1886 |
| Cherokee | 50 | 3 juin 1886 | Myles | 30 | 2 mai 1886 |
| Chicoutimi | 73 | 9 do 1889 | Maid of the Mist | 100 | 11 juin 1886 |
| City of Montreal | 15 | 19 mai 1886 | Maggie Mason | 78 | 11 juillet 1886 |
| Cuba | 125 | 2 do 1886 | Myrtie | 15 | 31 do 1888 |
| D. Foster | 60 | 17 avril 1886 | Magnet | 310 | 30 nov. 1885 |
| Enterprise | 199 | 22 juin 1886 | Mary Louise | | Pas de certificat. |

NOMBRE de passagers alloués sur chaque vapeur, etc.—Division d'Ontario-Ouest et Huron—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Nombre de passagers. | Date où expire la licence. | Nom du vapeur. | Nombre de passagers. | Date où expire la licence. |
|---------------------------------------|----------------------|---------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------------|
| Mazeppa..... | 300 | 23 juin 1886 | Ruby | 40 | 3 juin 1886 |
| Meteor..... | 70 | 23 nov. 1885 | St. Magnus | 25 | 2 mai 1886 |
| Muskoka | 47 | 23 juill. 1886 | Sir S. L. Tilley.... | 12 | 1er do 1886 |
| Nipissing..... | 52 | 31 déc. 1885 | Southern Belle..... | 482 | 15 do 1886 |
| Northern | | Pas de certificat. | Sadie | 377 | 23 do 1886 |
| Northern Belle..... | 250 | 6 mai 1886 | Shamrock..... | 40 | 15 juin 1886 |
| Orillia..... | 232 | 26 do 1886 | Sovereign..... | 50 | 26 do 1886 |
| Ontario of Sarnia..... | 300 | 8 do 1886 | Spartan..... | 300 | 30 nov. 1885 |
| Ontario of Kingston..... | 230 | Clôture de la navigation, 1885. | Telegram | 150 | 30 do 1885 |
| Persia | 150 | 28 avril 1886 | Tender | 40 | 8 juin 1886 |
| Prowett Beyer { Lac..... Rivière } | 35 } 63 } | 10 juillet 1886 | Theresa | 132 | 23 mai 1886 |
| Pacific | 335 | 6 mai 1886 | Transit..... | 150 | 30 do 1886 |
| Queen | 18 | 29 août 1886 | Transfer..... | | Pas de certificat. |
| Queen of the Isles..... | | Pas de certificat. | United Empire.... | 418 | 8 mai 1886 |
| Quebec..... | 344 | 8 mai 1886 | Wenonah | | Pas de certificat. |
| Queen City | 250 | 15 do 1886 | Wm. M. Alderson..... | 209 | 17 avril 1886 |
| Rupert | 407 | Clôture de la navigation, 1885 | Watertown..... | 100 | 15 déc. 1885 |

VAPEURS A FRET.

| Nom du vapeur. | Date où la licence expire. | Nom du vapeur. | Date où la licence expire. |
|--------------------------|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| Albion..... | 11 mai 1886 | Energy..... | 18 juin 1886 |
| Ada E. Allen..... | 29 do 1886 | E. Windsor..... | 23 do 1886 |
| Bruna..... | 20 avril 1886 | Isaac May..... | 28 juillet 1886 |
| Clinton..... | 29 do 1886 | Juno..... | 15 août 1886 |
| City of Mt. Clemens..... | Pas de certificat | J. B. Newman..... | 22 oct. 1886 |
| Dominion..... | 30 avril 1886 | Lincoln..... | 29 avril 1886 |
| D. R. Van Allen..... | 14 mai 1886 | La Belle..... | 30 mai 1886 |
| Enterprise..... | 12 do 1886 | Lake Michigan..... | 11 août 1886 |
| Lothair..... | 12 do 1886 | Teceumseh..... | 23 avril 1886 |
| L. Shickluna..... | 4 do 1886 | United Lumbermen..... | Clôture de la na- vigat. de 1885. |
| Niagara..... | 20 avril 1886 | Victoria..... | Pas de certificat. |
| Owen..... | 22 oct. 1886 | W. S. Ireland..... | 18 juin 1886 |
| Scotia..... | 12 juin 1886 | W. B. Hall..... | 31 juillet 1886 |
| Thames..... | 18 do 1886 | | |

REMORQUEURS ET YACHTS.

| | | | |
|---------------------------|--------------------|----------------------|--------------------|
| Ada..... | Pas de certificat. | Augusta..... | 15 juin 1886 |
| Admiral..... | 17 juin 1886 | Bob Hackett..... | 1er do 1886 |
| Albert Dymont..... | Pas de certificat | Blanche Shelby..... | 20 août 1886 |
| Alfred Merrell..... | do | Bruce..... | 7 juillet 1886 |
| Alice Brooke..... | 19 août 1886 | Charlton..... | 31 déc. 1885 |
| Alfred Wilson..... | Pas de certificat. | C. J. G. Munro..... | 17 juin 1886 |
| Annie Clark..... | 7 août 1886 | Clara..... | 12 oct. 1886 |
| Ann Long..... | 7 do 1886 | Clara M. Carter..... | 3 mai 1886 |
| Ariadne..... | 1er sept. 1886 | Dauntless..... | Pas de certificat. |
| A. T. Kelley..... | 19 juin 1886 | Dominion..... | 20 juillet 1886 |
| A. B. Cook..... | 11 juillet 1886 | Dufferin..... | 20 mai 1886 |
| Admiral D. D. Porter..... | 15 do 1886 | Edith..... | 21 juillet 1886 |
| Agnes..... | 20 août 1886 | Ed. Blake..... | 7 do 1886 |

REMORQUEURS ET YACHTS—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Date où la licence expire. | Nom du vapeur. | Date où la licence expire. |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Ella Taylor | Pas de certificat. | Jessie..... | 13 juin 1886 |
| Ella Alice..... | do | John Harris..... | 5 août 1886 |
| Esperanza..... | 16 mai 1886 | John Harrison | 13 mai 1886 |
| Evangeline | Pas de certificat. | Joe Mac..... | 8 juillet 1886 |
| Fanny | do | Juanita | 4 juin 1886 |
| Fanny Arnold..... | 5 août 1886 | Kate Pilgrim | 8 do 1886 |
| Flight | 19 juin 1886 | Kittie Haight | 15 juillet 1886 |
| Forester | Pas de certificat. | Lake Joseph | 20 do 1886 |
| Frank Jackman | 23 avril 1886 | Louisa | Pas de certificat. |
| Geo. Dean | Pas de certificat. | M. A. Bennett..... | 12 juin 1886 |
| Geo. Douglass..... | 13 juin 1886 | M. A. Laughlin..... | 12 do 1886 |
| G. A. Ranney..... | 6 août 1886 | Mary Beck | 9 do 1886 |
| Glucas..... | 13 mai 1886 | Mary, of Sarnia | 2 mai 1886 |
| Golden City..... | 13 juin 1886 | Mary, of Port Stanley | 3 juin 1886 |
| Grace Darling..... | 18 do 1886 | Maggie | 3 mai 1886 |
| Hector | 2 mai 1886 | Marshall and Murray | 4 juin 1886 |
| Harold Gauthier | Pas de certificat. | Messenger | 19 do 1886 |
| Harry Sewell..... | 18 juin 1886 | Mermaid | 6 juillet 1886 |
| Harvey Neelon | 9 juillet 1886 | Minnie Hall | 10 sept. 1886 |
| H. L. Lovering | 5 juin 1886 | Minnie Martin..... | 4 juin 1886 |
| Huron | 20 août 1886 | Minneogonashene | Pas de certificat. |
| Inez | 13 juin 1886 | Minnehaha | 1er oct. 1886 |
| Isabella..... | 27 do 1886 | Mocking Bird | 13 juillet 1886 |
| International, No. 88623 | 24 avril 1886 | Myra | 23 oct. 1886 |
| International, No. 88627 | 1er juin 1886 | Myrtle | Pas de certificat. |
| James Clark | 31 juillet 1886 | Minnie Kidd..... | 31 juillet 1886 |
| Jennie G. Harper..... | 31 do 1886 | Nellie May | 3 juin 1886 |
| James Norris | 15 juin 1886 | Norah..... | Pas de certificat. |
| Jane Armstrong..... | 12 do 1886 | Ontario..... | 21 juillet 1886 |
| Jennie Willson | 20 oct. 1886 | Phenix | 20 août 1886 |

REMORQUEURS ET YACHTS—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Date où la licence expire. | Nom du vapeur. | Date où la licence expire. |
|-----------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|
| E. F. Childs | 19 juin 1886. | Starling | 4 juin 1886. |
| R. S. King | 2 mai 1886. | Stella | 9 do 1886. |
| Ripple | 17 juin 1886. | Sunbeam | 3 sept. 1886. |
| Rambler | 29 juil. 1886. | Superior | 18 août 1886. |
| R. B. McPherson | 4 mai 1886. | Sylvester Kneeland | 4 mai 1886. |
| R. Kendrick | 27 juin 1886. | S. C. Doty | 1er oct. 1886. |
| River Belle | 24 do 1886. | Tommy Wright | 20 août 1886. |
| Rock | 17 août 1886. | T. R. Secord | 2 oct. 1886. |
| Rosamond | 19 juin 1886. | Uncle John | 23 do 1886. |
| Rosseau | 23 juil. 1886. | Victoria | Pas de certificat. |
| Sam Perry | 10 do 1886. | Wales | 19 août 1886. |
| Sea Gull | 19 juin 1886. | W. A. Routh | 7 juil. 1886. |
| Severn | 4 do 1886. | W. J. Aikens | 13 juin 1886. |
| Severn Belle | 5 do 1886. | W. J. Taylor | 20 juil. 1886. |
| Shawanaga | 18 août 1886. | W. P. Tribble | 4 juin 1886. |
| Sparrow | Pas de certificat. | | |

ÉTAT SUPPLÉMENTAIRE DE LA FORMULE 11.

INDIQUANT le nombre de passagers alloué et la date de l'expiration des certificats de vapeurs dans la division d'Ontario-Est, pour 1885.

| Vapeurs à passagers. | Nombre de passagers. | Date de l'expiration du certificat. | Vapeurs à passagers. | Nombre de passagers. | Date de l'expiration du certificat. |
|-------------------------|----------------------|-------------------------------------|------------------------|----------------------|-------------------------------------|
| Alaska..... | 100 | 30 juill. 1886 | Olive..... | 20 | 15 mai 1886 |
| Annie Gilbert..... | 30 | 9 mai 1886 | Pierrepoint..... | 415 | 25 avril 1886 |
| Beaver..... | 75 | 8 juil. 1886 | Princess Louise..... | 190 | 12 mai 1886 |
| Beaubocage..... | 150 | 14 do 1886 | Pearl..... | 13 | 10 juil. 1886 |
| Chaffey..... | 58 | 27 mai 1886 | Puritan..... | 400 | 22 mai 1886 |
| Catherine..... | 32 | 15 juin 1886 | Prince Arthur..... | 370 | 1er juil. 1886 |
| Cruiser..... | 70 | 11 juil. 1886 | Pearl..... | 25 | 20 mai 1886 |
| City of Belleville..... | 250 | 31 do 1886 | Princess Louise..... | 78 | 29 juil. 1886 |
| Deseronto..... | 83 | 30 mai 1886 | Prince Edward Ferry... | 25 | 1er oct. 1886 |
| Dora..... | 30 | 9 juil. 1886 | Paloma..... | 500 | 15 juil. 1886 |
| Dominion..... | 100 | 13 do 1886 | Quinté..... | 440 | 20 mai 1886 |
| Empress of India..... | 680 | 18 mai 1886 | Resolute..... | 13 | 29 avril 1886 |
| Eva..... | 90 | 14 juil. 1886 | Reindeer..... | 140 | 5 mai 1886 |
| Esturion..... | 272 | 20 do 1886 | Rideau Belle..... | 40 | 15 do 1886 |
| Eureka..... | 40 | 3 août 1886 | Rothesay..... | 500 | 1er juil. 1886 |
| Fairy..... | 42 | 11 juil. 1886 | St. Julian..... | 20 | 1er do 1886 |
| Florence..... | 35 | 31 do 1886 | Transit..... | 450 | 31 do 1886 |
| Garnet..... | | Non expiré. | Utica..... | 20 | 19 mai 1886 |
| Golden Eye..... | 170 | 9 juil. 1886 | Varuna..... | 175 | 19 do 1886 |
| Grenada..... | 130 | 29 do 1886 | Waterwitch..... | 12 | 14 juil. 1886 |
| Hero..... | 425 | 29 avril 1886 | | | |
| Ida..... | 50 | 1er mai 1886 | Vapeurs à fret— | | |
| Khartoum..... | 50 | 27 juil. 1886 | Bella Wilson..... | 5 | juin 1886 |
| Lily Nicholson..... | 30 | 9 juin 1886 | D. D. Calvin..... | 27 | avril 1886 |
| Maud..... | 390 | 25 avril 1886 | Freemason..... | 14 | mai 1886 |
| Mary Ethel..... | 50 | 9 mai 1886 | Indian..... | 28 | avril 1886 |
| Myrtle..... | 30 | 9 juin 1886 | Nile..... | 11 | mai 1886 |
| Mary Louise..... | 40 | 15 juil. 1886 | Pioneer..... | 14 | sept. 1886 |
| Maple Leaf..... | 35 | 17 do 1886 | Reliance..... | 21 | mai 1886 |
| Norseman..... | 430 | 23 avril 1886 | Robert Anglin..... | 21 | août 1886 |
| Nellie Outhbert..... | 90 | 6 juil. 1886 | Saxon..... | 13 | mai 1886 |

ETAT indiquant le nombre de passagers, etc.—Division d'Ontario-Est—*Suite.*

| Remorqueur. | Date de l'expiration du certificat. | Remorqueur. | Date de l'expiration du certificat. |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| Albert Wright..... | 1er mai 1886 | Ontario..... | 14 juillet 1886 |
| Active..... | 27 do 1886 | Ontario..... | 6 août 1886 |
| Anglo Saxon..... | 13 juillet 1886 | Rescue..... | 22 mai 1886 |
| Bella Fair..... | 18 do 1886 | Ripple..... | 13 août 1886 |
| Chieftain..... | 1er mai 1886 | Stranger..... | 14 juillet 1886 |
| Colonel By..... | 28 do 1886 | Traveller..... | 1er mai 1886 |
| Cobocok..... | 17 juillet 1886 | Thistle..... | 1er oct. 1886 |
| D. G. Thomson..... | 28 avril 1886 | William Johnston..... | 28 mai 1886 |
| D. P. Dey..... | 5 juin 1886 | Whistle Wing..... | 9 juillet 1886 |
| Eleanor..... | 14 mai 1886 | | |
| Emma Munson..... | 25 do 1886 | Yachts— | |
| Eliza Bonar..... | 10 do 1886 | Bella..... | 30 juin 1886 |
| Edmond..... | 31 juillet 1886 | Carlton..... | 18 do 1886 |
| Enterprise..... | 13 août 1886 | Daisy..... | Aucun. |
| Glide..... | 30 avril 1886 | Eva..... | 17 juin 1886 |
| Gilbert..... | 6 août 1886 | Ivy..... | 15 do 1886 |
| H. F. Bronson..... | 30 avril 1886 | Juno..... | 16 do 1886 |
| Hiram A. Calvin..... | 1er mai 1886 | Marquis of Lorne..... | 4 juillet 1886 |
| H. M. Mixer..... | 23 juin 1886 | Oriole..... | 17 juin 1886 |
| Hiram Easton..... | 29 juillet 1886 | Ometa..... | 10 do 1886 |
| J. A. Macdonald..... | 1er mai 1886 | Ruby..... | 3 juillet 1886 |
| Jessie Hall..... | 6 do 1886 | Spray..... | 16 juin 1886 |
| John Hunter..... | 8 juin 1886 | Seaborn..... | 16 juillet 1886 |
| Lizzie..... | 8 do 1886 | Topsy..... | 16 juin 1886 |
| Lily..... | 29 do 1886 | Tropic..... | Aucun. |
| McArthur..... | 2 mai 1886 | Victor..... | 1er sept. 1886 |
| Metamora..... | 1er déc. 1885 | Water Lily..... | 9 juin 1886 |
| Mary Ellen..... | 13 juillet 1886 | Wanda..... | Aucun. |
| M. P. Davis..... | 1er déc. 1885 | Zephyr..... | 14 août 1886 |

EDWARD ADAMS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

BATEAUX à vapeur à passagers inspectés dans la division de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885, donnant le nombre de passagers qu'il leur est permis de transporter ; aussi la date de l'expiration de leur certificat.

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date. | Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date. |
|----------------------|---------------------------|-------------|-------------------------------------|---------------------------|------------|
| | | 1886. | | | 1886. |
| Transfer..... | 400 | 12 février. | Thousand Island Rambler..... | 75 | 23 juin. |
| Alexandria..... | 586 | 7 mai. | Aylmer..... | 45 | 25 do |
| Filgate..... | 500 | 9 do | Eva..... | 25 | 26 do |
| Prince of Wales..... | 500 | 9 do | Agnes..... | 50 | 26 do |
| Cultivateur..... | 100 | 12 do | Buckingham..... | 30 | 27 do |
| Charlotte..... | 75 | 13 do | Mouche au Feu..... | 50 | 27 do |
| Princess..... | 443 | 15 do | Bonito..... | 30 | 27 do |
| F. B. Maxwell..... | 350 | 19 do | Glide..... | 100 | 28 do |
| Laprairie..... | 977 | 19 do | John..... | 50 | 29 do |
| South Eastern..... | 700 | 22 do | Mountain Maid..... | 250 | 2 juillet. |
| Longueuil..... | 860 | 22 do | Lady of the Lake..... | 750 | 3 do |
| Montarville..... | 800 | 3 juin. | Dagmar..... | 400 | 3 do |
| Bohemian..... | 500 | 5 do | Magog (aucun certificat)..... | 27 | do |
| Belmont..... | 329 | 6 do | S. S. Coban..... | 50 | 29 do |
| Star..... | 375 | 10 do | S. S. Bonavista..... | 150 | 8 août. |
| Walter B..... | 80 | 19 do | H. Bonenfant(aucun certificat)..... | 25 | do |
| Empress..... | 150 | 19 do | Ottawa..... | 125 | 31 do |
| Janet Craig..... | 50 | 22 do | St. Anne..... | 40 | 1er sept. |
| Express..... | 100 | 23 do | C. Anderson..... | 100 | 9 do |

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

REMORQUEURS à vapeur inspectés dans la division de Montréal, pendant l'année terminée le 31 décembre 1885, donnant la date de l'expiration de leur certificat.

| Nom du vapeur. | Date. | Nom du vapeur. | Date. |
|-----------------------|-----------------|---------------------|-------------------|
| British America..... | 1886. 6 mai. | Resolute..... | 1886. 23 juin. |
| Rocket..... | 8 do | Geo. H. Millen..... | 24 do |
| Vermont..... | 11 do | John Heney..... | 24 do |
| E. B. Eddy..... | 13 do | Castor..... | 25 do |
| Ivy..... | 13 do | G. B. Patty..... | 25 do |
| Caribou..... | 13 do | Chaudière..... | 25 do |
| Florence..... | 14 do | Monitor..... | 25 do |
| John R. Booth..... | 14 do | Rover..... | 26 do |
| Agnes McMahon..... | 15 do | High Rock..... | 26 do |
| St. George..... | 16 do | Lady Forrest..... | 27 do |
| Dolphin..... | 18 do | Aurora..... | 29 do |
| George A. Harris..... | 27 do | W. F. Logie..... | 29 do |
| Allan Gilmour..... | 27 do | J. K. Ward..... | 4 juillet. |
| F. A. Folger..... | 28 do | Tim Doyle..... | 4 do |
| Nasmith..... | 1er juin. | Gertie..... | 7 do |
| Carillon..... | 1er do | Elfin..... | 13 do |
| Calumette..... | 3 do | Grenville..... | 17 do |
| W. C. Francis..... | 15 do | Mink..... | 17 do |
| Nosbonsing..... | 17 do | James..... | 20 do |
| Booth..... | 17 do | Arctic..... | 21 do |
| C. O'Kelly..... | 19 do | Humber..... | 21 do |
| Pembroke..... | 19 do | Owens..... | 23 do |
| Hiram Robinson..... | 20 do | Newport..... | 27 do |
| H. F. Bronson..... | 20 do | William..... | 28 do |
| Sir John Young..... | 21 do | Ploer..... | 5 août. |
| H. F. Baldwin..... | 22 do | Anna..... | 12 sept. |
| Levi Young..... | 22 do | Aries..... | 14 do |
| Dandy..... | 22 do | Isle aux Noix..... | 6 oct.. |
| Rockland..... | 22 do | Georgiana..... | 29 do |
| Sir John..... | 22 do | Rigaud..... | 29 do |
| G. H. Notter..... | 22 do | | |

JOHN BURGESS, inspecteur de bateaux à vapeur.

VAPEURS à fret inspectés dans la division de Montréal, pendant l'année terminée le 31 décembre 1885, donnant la date de l'expiration de leur certificat.

| Nom du vapeur. | Date. | Nom du vapeur. | Date. |
|------------------------------|-------------|------------------------------|------------------|
| Élévateur à grain, n° 1..... | 8 mai 1886. | Élévateur à grain, n° 9..... | 8 mai 1886. |
| do 12..... | 8 do 1886. | do 6..... | 8 do 1886. |
| do 10..... | 8 do 1886. | Gatineau..... | 30 juin 1886. |
| do 11..... | 8 do 1886. | Welshman | 10 juillet 1886. |
| do 7..... | 8 do 1886. | Rose | 19 août 1886. |

JOHN BURGESS,

Inspecteur de bateaux à vapeur.

ÉTAT des noms des bateaux à vapeur à passagers, le nombre de passagers qu'il leur est permis de transporter, et la date de l'expiration de leur licence dans la division de Québec.

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date de l'expiration de leur certificat. | Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Date de l'expiration de leur certificat. |
|----------------------|---------------------------|--|--------------------|---------------------------|--|
| Sorel. | 300 | Clôture de la saison de 1885. | Bourgeois. | 200 | Clôture de la saison de 1885. |
| Mouche-à-Feu. | 300 | do do | Laval. | 100 | do do |
| Terbonne. | 500 | do do | Como. | 103 | do do |
| Chambly. | 600 | do do | Contest. | 153 | do do |
| Rivière-du-Loup. . | 300 | do do | Johanna B. | 40 | do do |
| Montréal. | 800 | do do | Admiral. | 380 | do do |
| Québec. | 800 | do do | Miramichi. | 300 | do do |
| Trois-Rivières. | 1,000 | do do | Otter. | 155 | do do |
| Cultivateur. | 500 | do do | Polino. | 30 | do do |
| Berthier. | 900 | do do | Montmagny. | 450 | do do |
| Canada. | 1,200 | do do | Etoile. | 591 | do do |
| Ed. Arpin. | 25 | do do | St. Louis. | 397 | do do |
| Corsican. | 400 | do do | St. Lawrence. | 700 | do do |
| Corinthian. | 400 | do do | Union. | 773 | do do |
| Algerian. | 400 | do do | South. | 450 | do do |
| Passport. | 400 | do do | North. | 450 | do do |
| Orleans. | 475 | do do | Arctic. | 150 | 30 avril 1886. |
| Lévis. | 350 | do do | Polaris. | 250 | do |
| Vega. | 250 | do do | Pilot. | 350 | do |
| Ste Croix. | 600 | do do | Brothers. | 609 | Clôture de la saison de 1885. |
| Pilgrim. | 455 | do do | Charlotte. | 30 | do do |
| Glasial. | 200 | 30 avril 1886. | | | |

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

YACHTS, remorqueurs et vapeurs à fret inspectés dans le district de Québec, et la date de l'expiration de leur certificat.

| Nom du vapeur. | Classe. | Date de l'expiration de leur licence. | Nom du vapeur. | Classe. | Date de l'expiration de leur licence. |
|---------------------|------------------|---------------------------------------|--------------------|----------|---------------------------------------|
| Hope | Remorq.... | Clôture de la saison de 1885. | Thor..... | Remorq. | Clôture de la saison de 1885. |
| John Young..... | do ... | do do | Bette | do | do do |
| John..... | do ... | do do | Cuckoo..... | do | do do |
| St. John..... | do ... | do do | Cacouna..... | Fret ... | do do |
| John Pratt..... | do ... | do do | Asilda..... | Remorq. | do do |
| St. Peter..... | do ... | do do | H. C. Curtis..... | do | do do |
| C. J. Bridges..... | do ... | do do | Fairy..... | do | do do |
| Delisle | do ... | do do | L. N. G..... | do | do do |
| St. Louis..... | do ... | do do | Hope | do | do do |
| St. James..... | do ... | do do | Victory..... | do | do do |
| St. Paul..... | do ... | do do | Sensation..... | do | do do |
| St. Francis..... | do ... | do do | Swallow..... | do | do do |
| M. F. Pearsons..... | do ... | do do | Lady Dufferin..... | do | do do |
| Challenger..... | do ... | do do | P. Murphy..... | do | do do |
| Rodolphe | do ... | do do | St. George..... | do | do do |
| Sorel Boy..... | do ... | do do | Ida..... | do | do do |
| Marie..... | do ... | do do | Victor..... | do | do do |
| Lizzie..... | Yacht privé..... | do do | Honkey Dorey..... | do | do do |
| Albani | do ... | do do | Rover..... | do | do do |
| Ninie..... | do ... | do do | Activity..... | do | do do |
| Rhoda..... | Remorq ... | do do | May Flower..... | do | do do |
| Flora..... | do ... | do do | Acadian..... | Fret ... | do do |
| Beaver | do ... | do do | Rival..... | Remorq. | do do |
| William | do ... | do do | Relief..... | do | do do |
| Conqueror..... | do ... | do do | Betsiamits..... | do | do do |
| Anglesea..... | do ... | do do | Castor..... | do | do do |
| Aurelia..... | do ... | do do | Albion..... | do | do do |
| Champion | do ... | do do | Boston..... | do | do do |
| Lake | do ... | do do | Canada..... | do | do do |
| Florence..... | do ... | do do | Ranger..... | do | do do |
| Dauntless..... | do ... | do do | Amanda..... | do | do do |
| | | | Maud..... | do | do do |

YACHTS, remorqueurs et vapeurs à fret inspectés dans le district de Québec, et la date de l'expiration de leur certificat.—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Classe. | Date où expire la licence. | | Nom du vapeur. | Classe. | Date où expire la licence. | |
|----------------------------|---------|----------------------------|----|--------------------|---------|----------------------------|----|
| La Tuque | Remorq. | Fin de la saison '85 | | Randolph..... | Remorq. | Fin de la saison '85 | |
| Arthur | do | do | do | Mersey..... | do | do | do |
| City | do | do | do | J. R. Souter..... | do | do | do |
| Margaret | do | do | do | Diver..... | do | do | do |
| Five Brothers | do | do | do | C. J. Joncas..... | do | do | do |
| Batiscan | do | do | do | Stormy Petrel..... | do | do | do |
| Pioneer | do | do | do | Hubert Larkin..... | do | do | do |
| Oak Bay | do | do | do | O. Gordon..... | do | do | do |
| C. Holiwell | do | do | do | | | | |

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

LISTE des vapeurs inspectés dans les provinces maritimes, donnant le nom, la classe, la date de l'expiration du certificat et le nombre de passagers.

| Nom du vapeur. | Nombre de passagers. | Classe. | Date où expire le certificat. |
|--------------------|----------------------|----------------|-------------------------------|
| Captain..... | | Remorqueur... | 5 mars 1886. |
| Hercules..... | | do ... | 23 do 1886. |
| Neptune..... | | do ... | 31 do 1886. |
| Freddie V..... | | do ... | 4 avril 1886. |
| Marina..... | | do ... | 9 do 1886. |
| Storm King..... | | do ... | 13 do 1886. |
| St. John..... | | do ... | 13 do 1886. |
| General..... | | do ... | 15 do 1886. |
| Admiral..... | | do ... | 15 do 1886. |
| Ada G..... | | do ... | 10 do 1886. |
| Alamida..... | | do ... | 23 do 1886. |
| Earl Dufferin..... | | Fret..... | 27 do 1886. |
| Lillie G..... | | Remorqueur... | 27 do 1886. |
| Norman..... | | do ... | 4 mai 1886. |
| Xanthus..... | | do ... | 30 avril 1886. |
| Tiger..... | | do ... | 30 do 1886. |
| Daisy..... | | do ... | 11 mai 1886. |
| Gipsy..... | | do ... | 11 do 1886. |
| St. Patrick..... | | do ... | 9 juin 1886. |
| Grip..... | | do ... | 11 do 1886. |
| St. Andrew..... | | do ... | 11 do 1886. |
| St. Michael..... | | do ... | 11 do 1886. |
| St. George..... | | do ... | 12 do 1886. |
| Zulu..... | | do ... | 12 do 1886. |
| Loyalist..... | | do ... | 13 do 1886. |
| Xiphias..... | | do ... | 22 do 1886. |
| Bismarck..... | | do ... | 22 do 1886. |
| Ripple..... | 14 | Passagers..... | 29 août 1886. |
| Dragon..... | | Remorqueur... | 12 mai 1886. |
| Quiddy..... | | do ... | 24 juillet 1886. |
| Scotia..... | | do ... | 11 août 1886. |

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Classe. | Date de l'expiration du certificat. |
|-------------------------|---------------------------|-----------------|--|
| Sea King..... | | Remorqueur ... | 11 juillet 1886 |
| Utopia | | do ... | 12 août 1886 |
| East Riding | | do ... | 12 do 1886 |
| Tourist | | do ... | 20 juillet 1886 |
| Spider | | do ... | 20 août 1886 |
| D. P. Ingraham | | do .. | 23 octob. 1886 |
| Melburne | | do ... | 21 août 1886 |
| Florenceville | 290 | Passagers | 14 do 1886 |
| E. M. Cates | | Remorqueur ... | 18 sept. 1886 |
| L. Boyer | | do ... | 21 do 1886 |
| Robert Burns..... | | do ... | 16 oct. 1886 |
| Highland Mary..... | | Fret | 16 do 1886 |
| Gambrinus..... | | do | 15 sept. 1886 |
| Winnie | | Remorqueur ... | 9 oct. 1886 |
| Mabel Freeman..... | | do ... | 9 do 1886 |
| Fearless | | do ... | 19 mai 1886 |
| Empress | 400 | Passagers | 31 oct. 1885 |
| Soulanges | 200 | do | 25 avril 1886 |
| Alpha | 100 | do | 2 do 1886 |
| Arcadia | 10 | do | 1er nov. 1885 |
| Star | 300 | do | 23 avril 1886 |
| David Weston..... | 400 | do | 22 do 1886 |
| Enterprise | 40 | do | 25 do 1886 |
| Novelty | 40 | do | 30 do 1886 |
| May Queen..... | 350 | do | 4 mai 1886 |
| Wellington..... | 60 | do | 6 do 1886 |
| Mita | | Yacht privé.... | 4 do 1886 |
| Zaidee | | Remorqueur ... | 30 do 1886 |
| Princess of Wales | 400 | Passagers | 5 do 1886 |
| Elfin | 200 | Bat.-passeur. . | 7 do 1886 |
| Heather Belle | 200 | Passagers | 7 do 1886 |

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Suite.*

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Classe. | Date de l'expiration du certificat. |
|-------------------------|---------------------------|-----------------|--|
| F. C. Batte..... | 35 | Passagers | 8 mai 1886 |
| St. Lawrence | 400 | do | 9 do 1886 |
| Summerside | 60 | do | 9 do 1886 |
| Mayflower..... | 300 | Bateau-pass'ur | 12 do 1886 |
| Bearer | 60 | Passagers | 17 do 1886 |
| Sybella H..... | 150 | Bat.-passeur... | 22 juin 1886 |
| Edgar Stuart | 75 | Passagers | 25 mai 1886 |
| M. A. Stair..... | 30 | do | 20 do 1886 |
| Rimouski | 70 | do | 27 do 1886 |
| Neptune | 50 | do | 29 do 1886 |
| Olyde | 160 | do | 30 do 1886 |
| Marion..... | 300 | do | 1er juin 1886 |
| Nelson | 75 | Bat.-passeur.. | 10 do 1886 |
| Miramichi | 60 | Passagers | 12 do 1886 |
| Lady Dufferin | 100 | Bat.-passeur.. | 13 do 1886 |
| Andover | 250 | Passagers | 13 do 1886 |
| Western Extension | 336 | Bat.-passeur.. | 8 août 1886 |
| Sarah H..... | 150 | do | 22 juin 1886 |
| Forest Queen..... | 200 | do | 22 do 1886 |
| St. George, No. 2..... | ..... | Remorqueur... | 6 do 1886 |
| Fred Clinch..... | 30 | Passagers | 18 juillet 1886 |
| Joe Edwards..... | 30 | Bat.-passeur.. | 5 août 1886 |
| Montague | 250 | do | 16 juillet 1886 |
| Southport..... | 300 | do | 15 do 1886 |
| Bellisle | 150 | Passagers | 23 do 1886 |
| Lady of the Lake..... | 70 | Bat.-passeur.. | 1er oct. 1886 |
| Delta | 12 | Passagers | 25 sept. 1886 |
| Yuba | 12 | Bat.-passeur... | 7 oct. 1886 |
| Norwegian | 200 | do | 9 sept. 1886 |
| Lillie..... | ..... | Remorqueur... | 9 juin 1886 |
| Effort | 35 | Bat.-passeur.. | 28 mai 1886 |

BATEAUX à vapeur inspectés dans les provinces maritimes, etc.—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Nombre de pas- sagers. | Classe. | Date de l'expiration du certificat. |
|-----------------|---------------------------|-----------------|---|
| Douglas ..... | ..... | Fret..... | 22 juin 1886 |
| La Have..... | ..... | Remorqueur... | 9 oct. 1886 |
| Derby..... | ..... | do ... | 13 juin 1886 |
| St. Pierre..... | 60 | Passagers | 2 nov. 1886 |

W^{M.} M. SMITH,*Sous-président du bureau d'inspection des bateaux à vapeur.*

ETAT pour l'année 1885, indiquant la date de l'expiration des licences de bateaux à vapeur dans la division de la Col.-Britannique, et le nombre de passagers alloué.

| Nom du vapeur. | Nombre de passagers. | Date de l'expiration du certificat. | Nom du vapeur. | Nombre de passagers. | Date de l'expiration du certificat. |
|------------------------|----------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|--|
| | | 1886 | | | 1886 |
| Anna Beck..... | Aucun. | 16 janvier. | Mermaid..... | 20 | 22 juillet. |
| Barbara Boscowitz..... | 158 | 6 février. | Oriole..... | Aucun. | 24 do |
| Beaver..... | Aucun. | 16 do | Alexander..... | 10 | 4 août. |
| Hopa..... | 40 | 16 do | Rustler..... | Aucun. | 8 septembre |
| Amelia..... | 180 | 25 do | Gem..... | Aucun. | 9 do |
| Reliance..... | 200 | 2 mars. | Naumselle..... | Aucun. | 9 do |
| Belle..... | 12 | 11 do | Iris..... | Aucun. | 10 do |
| Grace..... | 25 | 14 do | Cariboo and Fly..... | Aucun. | 12 do |
| Adelaide..... | 70 | 16 do | Lillie..... | Aucun. | 14 do |
| K de K..... | 20 | 17 do | Nellie Taylor..... | 16 | 14 do |
| Buzz..... | Aucun. | 23 do | Elevator..... | Aucun. | 14 do |
| R. P. Rithet..... | 250 | 7 avril. | Teaser..... | 60 | 29 do |
| Skidegate..... | Aucun. | 11 do | Spratt's Ark..... | Aucun. | 30 do |
| Kamloops..... | 200 | 16 do | Thornton..... | Aucun. | 8 octobre. |
| Clyde..... | Aucun. | 27 do | Dolphin..... | Aucun. | 15 do |
| Lilly..... | Aucun. | 6 mai. | Maud..... | 45 | 16 do |
| Nellie..... | Aucun. | 7 do | Princess Louise..... | 300 | 28 do |
| Leonora..... | 25 | 7 do | Robert Dunsmuir..... | 85 | 12 novembre |
| Etta White..... | 20 | 14 do | Yosemite..... | 400 | 17 do |
| Daisy..... | 40 | 27 do | Alice..... | 15 | 25 do |
| Western Slope..... | 200 | 30 do | Gipsy..... | Aucun. | 25 do |
| Lottie..... | Aucun. | 1er juin. | Hysack..... | Aucun. | 2 décembre. |
| Joe Adams..... | Aucun. | 2 do | Emma..... | Aucun. | 4 do |
| Peerless..... | 200 | 6 do | Glad Tidings..... | Aucun. | } Bateaux à vapeur des missions sauvages. |
| Lady Dufferin..... | 25 | 6 do | Evangeline..... | Aucun. | |
| Spallumchula..... | 25 | 8 do | Eva..... | Aucun. | Pêche. |
| James McNaught..... | 65 | 14 do | Princess Louise..... | Aucun. | do |
| Woodside..... | 30 | 8 juillet. | Sardonyx..... | 230 | Dégréé. |
| Saanich..... | Aucun. | 10 do | W. Irving..... | 200 | do |
| Pilot..... | 25 | 13 do | Gertrude..... | 150 | do |
| Senator..... | 25 | 22 do | Otter..... | 100 | do |

EDWARD S. VIGOR, inspecteur de bateaux à vapeur, O.-B.

BATEAUX à vapeur inspectés dans la division du Manitoba, du Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, durant la saison expirée le 31 décembre 1885, leur classe, le nombre de passagers alloué, et la date de l'expiration de la licence.

| Nom du vapeur. | Classe. | Date de l'expiration du certificat. | Nombre de passagers alloué. |
|--------------------------------|-------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| Three Friends | Remorqueur | 22 mai 1886... | |
| Kincardine..... | Fret..... | 22 do 1886... | |
| Kate Marks | Remorqueur | 23 do 1886... | |
| Sally Jack | do | 23 do 1886... | |
| Brothers | Bateau de pêche. | Pas enregistré ... | |
| E. M. Foster | Passagers..... | 25 mai 1886 .. | 100 |
| Mary Ann | Remorqueur..... | 25 do 1886... | |
| A. Neff..... | Passagers..... | 25 do 1886... | 70 |
| Hattie Vinton | Remorqueur | 26 do 1886... | |
| Kakabeka | Bateau-passeur... | 8 juin 1886... | 200 |
| Butcher's Boy | Passagers | 28 mai 1886... | 90 |
| Ocean | do | 3 juin 1886... | 150 |
| Prussia | do | 4 do 1886... | 100 |
| Silver Spray | Remorqueur | 8 do 1886... | |
| Victoria | Passagers | 17 do 1886... | 10 |
| Colville | do | 17 do 1886... | 20 |
| Glendevon..... | Remorqueur | 18 do 1886... | |
| Marquette | Passagers | 19 do 1886... | 50 |
| Pinness | do | 20 do 1886... | 75 |
| Ogema..... | Remorqueur | 23 do 1886... | |
| Ripple..... | Yacht de plaisir. | 24 do 1886... | |
| Thistle..... | Remorqueur | 29 do 1886... | |
| Fleetwing | do | 29 do 1886... | |
| Queen | do | 2 juillet 1886... | |
| D. L. Mather..... | do | 30 juin 1886... | |
| N. Mosher | do | Naufragé..... | |
| Mary Hatch..... | do | 30 juin 1886... | |
| Victoria (Portage du Rat)..... | do | 30 do 1886... | |
| Couchiching | do | 1er juillet 1886... | |
| Dryberry..... | do | 1er do 1886... | |

BATEAUX à vapeur inspectés dans la division du Manitoba, du Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, etc.—*Fin.*

| Nom du vapeur. | Classe. | Date de l'expiration du certificat. | Nombre de passagers alloués. |
|-----------------------|-------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| Cruiser | Remorqueur | 2 juillet 1886... | ..... |
| Algoma | Passagers | 3 do 1886... | 12 |
| Sumbeam | Yacht de plaisir. | 8 sept. 1886... | ..... |
| Weindigo | Remorqueur | 4 juillet 1886... | ..... |
| May | do | 9 sept. 1886... | ..... |
| Regina | Passagers | 19 août 1886... | 30 |
| Kathleen..... | Yacht de plaisir. | 7 juillet 1886... | ..... |
| Lady Ellen | Fret | 8 do 1886... | ..... |
| Saskatchewan | do | 14 do 1886... | ..... |
| Marquis | Passagers..... | 30 do 1886... | 100 |
| Millie Howell..... | Remorqueur | 26 août 1886... | ..... |
| *Annie Mac..... | do | 4 sept. 1886... | ..... |
| Rambler | Yacht de plaisir. | 29 do 1886... | ..... |
| Lady of the Lake..... | do | 14 octobre 1886. | ..... |
| Caro..... | Remorqueur | 12 sept. 1886... | ..... |

* Saisi par le percepteur des douanes, port de Winnipeg.

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

État du nombre de navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISIONS D'ONTARIO-OUEST, LAOS HURON ET SUPÉRIEUR.

| Nom du vapeur. | Force en che- vaux. | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enre- gistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|--------------------------|------------------------|----------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|---------------------|---|
| D. Foster | 3-33 | A hélice | Bois | 40 | 31 | Port-Burwell | 1885 Rondeau, remorqueur et passagers. |
| Telegram | 13-33 | do | do | 322 | 216 | Collingwood | 1885 Baie Georgienne do |
| Mermaid | 2-13 | do | do | 15 | 10 | Chippewa | 1885 Chippewa, yacht. |
| Veronica | 2-40 | do | do | Non enregistré... | | Toronto | 1885 Baie de Toronto, yacht. |
| Edith | 0-20 | do | do | 2 | 1 | do | 1883 Lac Rosseau do |
| Dauntless | 1-40 | do | do | Non enregistré ... | | Gravenhurst | 1884 Lac Muskoka, remorqueur. |
| Orillia | 6-53 | do | do | 135 | 91 | Orillia | 1885 Lac Simcoe, passagers. |
| Evangeline | 5-40 | do | do | 24 | 16 | Cowes | 1869 Sault Sainte-Marie, yacht. |
| Geo. Dear | 1-20 | do | do | Non enregistré ... | | Baie Gore | 1833 Baie de Gore, remorqueur. |
| Minnecoganahene | 4-80 | do | do | do | ... | Muskoka Mills | 1885 Muskoka-Mills, remorqueur. |
| Queen of the Isles | 3-33 | do | do | 40 | 27 | Orillia | 1885 Lac Simcoe, passagers. |
| Ariadus | 4-03 | do | do | 33 | 26 | Wallaceburg | 1885 Rivière Sainte-Clair, yacht. |
| Alfred Morrell | 4-80 | do | do | Non enregistré ... | | Meaford | 1885 Baie Georgienne, remorq. de bateau de pêche. |

W. J. MENDELLEY,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

État du nombre de navires à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

| Nom du vapeur. | Force en chevaux. | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|-----------------------|-------------------|---------------|--------------------|---------------|---------------------|----------------------------|--|
| Kakabeka | 5-63 | A hélice..... | Bois ... | 112-67 | 74-94 | Toronto..... | 1885 Vapeur à passagers, Port-Arthur et Fort-William. |
| Queen City..... | 6-53 | do | do ... | 97-77 | 64-34 | do | 1885 Bateau-passeur, Baie de Toronto. |
| Lillie..... | 3-33 | do | do ... | 49-53 | 33-69 | Hamilton..... | do Baie de Burlington. |
| Sadie..... | 27-07 | A aubes..... | do ... | 154-18 | 101-12 | Oakville..... | do Baie de Toronto. |
| Theresa..... | 4-89 | A hélice..... | do ... | 84-18 | 56-73 | Toronto | do do |
| Ivy Alderson..... | 3-33 | do | do ... | 30-06 | 20-44 | Port-Dover | 1885 Passagers et fret, Baie de la Long. Pointe, Lac Érié. |
| International..... | 10-80 | do | do ... | 82-17 | 50-48 | Tonawanda, E.-U. | 1871 Remorqueur, Détroit et rivière Sainte-Claire. |
| Maid of the Mist..... | 9-80 | do | do ... | 61-87 | 33-35 | Niagara Falls..... | 1885 Bateau-passeur, Chutes de Niagara. |
| A. B. Cook..... | 5-63 | do | do ... | 34-17 | 23-24 | Port-Robinson | 1885 Remorqueur, canal Welland. |
| W. B. Hall..... | 26-13 | do | do ... | 697-70 | 437-40 | Sainte-Catherine | 1885 Barge à fret, tous les lacs. |
| Juno..... | 27-50 | do | do ... | 209-50 | 130-41 | Walkerville..... | do do |
| Forester | 0-91 | do | do ... | 3-39 | 2-31 | Windsor..... | 1885 Yacht privé, Windsor. |
| Harold Gauthier.. .. | 1-875 | do | do ... | ..... | ..... | Windsor (reconstruit)..... | 1884 Remorqueur de bateaux de pêche, Sandwich. |

OLIVER P. ST. JOHN,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION D'ONTARIO-EST.

| Nom du vapeur. | Force en chevaux. | Classe. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|-------------------|-------------------|---------------|--------------------|---------------|---------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Rideau Belle..... | 3-50 | A hélice..... | Bois ... | 60-17 | 31-87 | Kingston | Passagers, canal Rideau. |
| Rescue..... | 9-63 | do | do ... | 52-29 | 35-56 | Deseronto | Remorqueur, baie de Quinté. |
| John Hunter | 6-53 | do | do ... | 32-14 | 21-90 | Port-Robinson | do havre de Brighton. |
| St. Julia..... | 8-83 | do | do ... | 5-91 | 4-02 | Kingston | Passagers, rivière Saint-Laurent. |
| Pearl..... | 6-67 | do | do ... | 7-70 | 5-30 | Peterboro' | do rivière Otonabee. |
| Khartoum..... | 2-70 | do | do ... | 62-71 | 34-06 | Ernestown.. .. | do fleuve Saint-Laurent. |
| Garnet..... | 30-90 | A aubes..... | do ... | 98-06 | 31-01 | Cornwall..... | do do |
| Bella..... | 1-63 | A hélice..... | do ... | 21-27 | 5-64 | Brockville, en 1881 | Yacht, canal Rideau. |
| Zephyr | 2-70 | do | do ... | 19-27 | 11-25 | do | do fleuve Saint-Laurent. |
| Tropic | 0-83 | do | do ... | 8-86 | 7-28 | Smith s-Falls..... | do canal Rideau. |

EDWARD ADAMS,
Inspecteur des bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

| Nom du vapeur. | Force de chevaux | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|----------------|------------------|-------------|--------------------|---------------|---------------------|------------------|-----------------------------|
| Paloma..... | | Barge | Bois | 150 | 104 | Bobcaygeon | Passagers, eaux de Lindsay. |

JAMES D'CK,
Inspecteur de coques.

TABLEAU indiquant le nombre des bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'il sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE MONTRÉAL.

| Nom du vapeur. | Force de chevaux | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|------------------|------------------|---------------|--------------------|---------------|---------------------|----------------------|--|
| Transfer | 33-75 | A aubes..... | Bois..... | 618 | 395 | Coteau-du-Lac..... | Coteau et Valleyfield, passeur pour c. de f. |
| Longueuil | 43-20 | do | do | 365 | 230 | Montréal | Montréal et Longueuil, bateau-passeur. |
| Booth | 23-40 | do | do | 234 | 194 | Lac-Nipissingue..... | Lac Nipissingue, touage de bois. |
| High Rock..... | 2-13 | A hélice..... | do | 8 | 5 | Kingston | Rivière Buckingham, touage. |
| Buckingham | 3-33 | do | do | 35 | 24 | Buckingham..... | do passeur et touage. |
| Glide | 4-80 | do | do | 80 | 53 | Smith's-Falls | Hawkesbury et Galumet, passagers. |
| J. hn | 1-20 | A aubes..... | do | 35 | 23 | Pointe-Fortune..... | Carillon et Pointe-Fortune, passeur. |
| Ottawa | 30-83 | do | do | 116 | 89 | Pembroke | Pembroke et Joachims, passagers. |
| | 142-64 | | | 1,491 | 1,013 | | |

JOHN BURGESS,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leur machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité ou contruits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom du vapeur. | Force de chevaux | Classe. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et comment employé. |
|----------------------|------------------|----------------------|--------------------|---------------|---------------------|----------------------------|--|
| Rodolphe | 39.72 | Roue de côté, remor. | Bois..... | 116 | 73 | Sorel, 1885..... | Tonnage depuis Sorel jusqu'à St-Thomas de Pierreville. |
| C. W. Jones. | 18.69 | A hélice, remorqueur | do ... | 37 | 26 | Lévis do | Tonnage, port de Québec. |
| Florence..... | 54 | do | do ... | 113 | 77 | do do | Tonnage, Montréal et Golfe. |
| Glacial | 50.8 | A hélice, passeur. | do ... | 74 | 42 | Sorel do | Bateau-passeur d'hiver, Trois-Rivières et Sainte-Angele. |
| St. George ... | 5.16 | do remorqueur.. | do ... | 13 | 7 | Québec, 1885..... | Tonnage, port de Québec. |
| Caccous..... | 108.73 | do fret..... | Fer..... | 1,450 | 930 | Liverpool, A. g, 1884..... | Fret, Montréal et Sidney, O.-B. |
| South..... | 22.5 | A aubes, passeur.... | Bois..... | 349 | 219 | Lévis, 1885 | Bateau-passeur, Québec et Lévis. |

JOS. SAMSON,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

DISTRICT DES PROVINCES MARITIMES.

| Nom du vapeur. | Force en chevaux | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|------------------|------------------|----------------------------|--------------------|-----------------|---------------------|----------------------------------|--|
| Neptune | 14 | Remorqueur | Bois . . . | 71 | 49 | Portland, Saint-Jean, 1885 | Hayre et rivière St-Jean, remorqueur. |
| Alameda | 8 | Bat. de pêche et de f. . . | do . . . | 24 | 16 | Yarmouth, N.-E., 1885 . . . | Yarmouth, bateau de pêche et de fret. |
| Miramichi | 18 | Passagers | do . . . | 75 | 51 | Chatham, N.-B., 1885. | Negnack, Eseuminac et Chatham, passagers et fret. |
| 5 Bellisle | 10 | do | do . . . | 165 | 97 | Calias, Me., U.-E., 1881 . . . | Rivière Saint-Jean et baie de Bellisle, passagers et fret. |
| Storm King..... | 41 | Remorqueur..... | do . . . | 107 | 73 | Saint-Jean, N.-B., 1885 . . . | Hayre et baie de Saint-Jean, remorqueur allant à la mer. |
| Nelson..... | 18 | Bateau-passeur. | do . . . | 64 | 43 | Chatham, N.-B., 1885. | Bateau-passeur de Chatham, Newcastle et Nelson. |
| Sea King | 22 | Remorqueur | do . . . | 128 | 87 | Saint-Jean, N.-B., 1885. | Hayre et baie de Saint-Jean, remorqueur allant à la mer. |
| Tourist | 2 | Remorq. et yacht . . . | do . . . | 12 | 8 | Portland, Me., E.-E., 1875. . | Frédéricton, remorqueur de la rivière Saint-Jean. |
| Spider | 1 | Remorq. et sonnette. | do . . . | Non enregistré. | | Frédéricton, N.-B., 1885. . . . | do do remorqueur et sonnette. |

W. M. M. SMITH,

Vice-président du Bureau d'inspection des bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885 ; leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, les lieux où ils ont été construits, et à quoi ils ont été employés.

MANITOBA, DISTRICT DE KÉWATIN ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

| Nom du vapeur. | Force en chevaux | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|--------------------|------------------|----------------|--------------------|---------------|---------------------|-----------------------------|--|
| Ripple | 0-83 | A aubes | Bois ... | 7-40 | 4-67 | Selkirk, Man. | Riv. Rouge et ses tributaires, yacht privé. |
| Regina | 1-20 | A hélice. | do ... | 6-78 | 4-61 | Winnipeg, Man. | do do |
| Kathleen | 2-94 | do | do ... | 7-26 | 4-94 | do | do do |
| Millie Howel | 2-13 | do | do ... | 19-09 | 12-99 | Selkirk, Man. | do lac Winnipeg, remorq. |
| Rambler | 1-20 | do | do ... | 13-51 | 9-19 | Fort-Frances, Ont. | Portage-du-Rat et lac des Bois, yacht privé. |
| Annie Mac | 1-20 | A aubes | do ... | 8-39 | 5-29 | Grande Fourche, r. Leplaine | Portage-du-Rat et Kéwatin, remorqueur. |
| Kakabeka | 5-63 | A hélice | do ... | 112-67 | 74-94 | Toronto, Ont. | Port-Arthur et Fort-William, bat -pass |
| | 15-13 | | | 175-10 | 116-63 | | |

EDMUND R. ABELL,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur ajoutés à la marine canadienne, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, leur genre, la force de leurs machines, s'ils sont de bois ou de fer, leur tonnage brut et enregistré, la localité où construits, et à quoi ils ont été employés.

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Nom du vapeur. | Force de chevaux | Genre. | De bois ou de fer. | Tonnage brut. | Tonnage enregistré. | Où construit. | Où et à quoi employé. |
|---------------------|------------------|-----------------------|--------------------|---------------------------------|---------------------|--------------------------|--|
| Kamloops..... | 8-5 | Roue à l'arrière..... | Bois..... | 425-78 | 268-24 | Lac Kamloops, C.-B. | Fret et passagers, lac Kamloops. |
| Skuzzy..... | 13-07 | do..... | do..... | 471-69 | 297-16 | do..... | Matériel de chemin de fer, lac Kamloops. |
| James McNaught..... | 4-27 | do..... | do..... | 146-02 | 92-00 | Seattle, E.-U..... | Fret et passagers, rivière Fraser. |
| Daisy..... | 11-23 | A hélice..... | do..... | 84-16 | 57-23 | Comox, C.-B..... | do do |
| Surprise..... | 1-2 | do..... | do..... | Registre non com- plété..... | | Chicago, E.-U..... | Touage et passagers, lac Kootenay. |
| Olyde..... | 4-8 | do..... | do..... | 24-29 | 17-69 | Victoria, C.-B..... | Pêcheries de la Colombie-Britannique. |
| Oriole..... | 83 | do..... | do..... | 4-45 | 3-30 | do..... | Chaloupe à vapeur, Victoria. |
| *Maud..... | 13- | do..... | do..... | 174-99 | 93-77 | San-Juan, E.-U..... | Fret et passagers, côte de la O. B. |

* Autrefois vapeur à aubes.

EDWARD S. VIGOR,
Inspecteur de bateaux à vapeur.

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désarmés ou condamnés comme impropres au service en Canada, pendant l'année expirée le 31 décembre 1885; et où et à quoi ils étaient employés.

DIVISION D'ONTARIO-OUEST ET HURON.

| Nom du vapeur. | Où et à quoi employé. | Nom du vapeur. | Où et à quoi employé. |
|----------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------------|
| Warton Belle | Baie Georgienne, pêche. | Clara Louise | Hamilton, passagers. |
| Algoma | Lac Supérieur, passagers. | Shamrock | do do |
| Prussia | do do | Wenonah | Muskoka do |
| Ontario | Toronto, bateau-passeur. | Bob Hackett | Windsor, remorqueur. |
| St. J. Baptiste..... | do do | Harry Sewell..... | Wallaceburg, remorqueur. |
| D. C. West | do do | J. H. Doyle | Canal do |
| Theresa | do do | W. T. Robb | Lac do |
| Annie Craig..... | do do | Alice Brooks.. .. | Port-Elgin do |
| Mazzeppa..... | do do | A. T. Kelley..... | Rivière Sydenham, remorqueur. |
| Minden | do yacht. | Beatrice | Port-Stanley, passagers. |
| Veronica | do do | | |

DIVISION D'ONTARIO-EST.

| | | | |
|---------------------|--|------------------|---|
| Carlyle | Sur le canal Rideau, comme bateau à fret, hors de service. | Indian | Comme un bateau à fret, sur les grands lacs; a brûlé le 25 oct. 1885. |
| Water Lily | do do | Crusoe | Comme un bateau à fret, sur le canal Rideau; désarmé. |
| Peterson (passeur) | Comme passeur, de Prince-Edouard à Tyendinaga, sur la baie de Quinté; désarmé. | Tiger | Yacht, sur les eaux de Lindsay; désarmé. |
| Bay of Quinté | Comme remorqueur sur le fleuve Saint-Laurent; hors de service; désarmé. | Ada Carter | Remorqueur, sur le lac Ontario; désarmé. |
| Isaac Butts | Comme steamer à passagers sur le lac du Riz; hors de service. | | |

DIVISION DE MONTRÉAL.

| | | | |
|------------------------|--|---------------------|---|
| Grain Elevator, No. 8. | Havre de Montréal; éleveur à grain. | Nil Desperandum.. | Entre Carillon et la Pointe-For tune; transport de passagers. |
| Longueuil | Entre Montréal et Longueuil; transport de passagers. | Alert (yacht) | Saint-Jean; yacht de plaisir. |
| Champlain | Rivière Ottawa; touage. | Portneuf | Entre Lachine et Caughnawaga; transport de passagers. |
| Nymph..... | Entre Hawkesbury et Calumet; transport de passagers. | Albert | Rivière Ottawa; touage. |

TABLEAU indiquant le nombre de bateaux à vapeur perdus, désarmés, ou condamnés comme impropres au service en Canada, etc.—*Suite.*

DIVISION DE QUÉBEC.

| Nom du vapeur. | Où et à quoi employé. | Nom du vapeur. | Où et à quoi employé. |
|---------------------|---|----------------|--|
| North | A aubes, bateau-passeur, Québec et Lévis. | Hero | A aubes, remorqueur, Montréal et Québec. |
| Maid of Orleans.... | A aubes, bateau-passeur, Québec et île d'Orléans. | Rover | A hélice, remorqueur, havre de Québec. |
| Abénakis | A aubes, remorqueur, Sorel et Saint-Thomas. | | |

DIVISION DES PROVINCES MARITIMES.

| | | | |
|-------------------|---|----------------|--------------------------------|
| Edgar Stuart..... | Passagers, caboteur, Nouvelle-Ecosse. | Relief..... | Remorqueur, Chatham, N.-B. |
| Summerside | Fret et passagers, I.P.E. à la N.-Ecosse et N.-Brunswick. | Richmond | Bateau-pass., Grandique, C.-E. |

DIVISION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | | | |
|--------------|--------------------------|------------------|-----------------|
| Myra | Rivière Fraser, fret. | Enterprise | Caboteur, fret. |
| Skuzzy | Fraser supérieure, fret. | | |

DIVISION DU MANITOBA, KÉWATIN ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

| | | | |
|---------------|---------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Manitoba..... | Saskatch wan Nord, fret et passagers. | Cheyenne | Rivière Rouge, fret. |
| Alpha..... | Rivière Assiniboine, fret. | N. Mosher | Lac des Bois, remorqueur. |

Le "Manitoba" fut désarmé et se perdit complètement en donnant sur un gros banc de glace, avant de quitter ses quartiers d'hiver, près de Prince-Albert, sur la rivière Saskatchwan, vers le 9 avril 1885.

L'"Alpha" fut coulé bas dans la rivière Assiniboine, en aval de Brandon; cause inconnue; les machines furent débarquées; la coque complètement perdue; date de l'accident inconnue.

Le "Cheyenne" coula bas dans la rivière Rouge; donna sur un rocher à environ vingt-deux milles au sud de Winnipeg; les machines furent débarquées; aucun rapport officiel sur la cause de l'accident, ni sur la date.

Le "N. Mosher" s'échoua le 8 juillet 1885, sur un banc de sable à l'embouchure de la rivière La Pluie, pendant une tempête; perte complète; il remorquait une barge, qui n'éprouva aucune des avaries aucune perte de vie.

ANNEXE No 2.

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires britanniques, canadiens et étrangers propres à la mer et naviguant dans les eaux canadiennes, et aux navires étrangers dans les ports de destination, du 1er janvier 1885 au 31 décembre 1885.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Montant. |
|---------------------|-----------------------|-------|------------------------|---------------|---------------------|---|--------------------------------|----------------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| 25 janv. | Arcana..... | 17 | Boston..... | Goëlette ... | 562 | Pontland à Anna- polis. | Phare de Quaco.... | Echouée..... | Tempête de neige. | 9 | \$ 10,000 |
| 12 do | Aylona..... | 1 | Lunenburg ... | do | 98 | Oienuegos à Boston. | Long Island Beach. | do | Gros temps ... | do | 6,000 |
| 2 do | A. Carcand ... | 17 | Port-Hawkes- bury. | do | 77 | Saint-Pierre à Des- cousse. | Descousse..... | Sombrière.... | Glace..... | Partiell | 200 100 carg. |
| 15 fév. | Augusta Muir | 8 | Sheburne..... | do | 106 | Lockeport aux Barba- des. | Océan Atlantique. | do | Gros temps.... | do | 8,500 |
| 14 do | Alba..... | 3 | Saint-Jean ... | do | 92 | New-York à St-Jean. | Masquet..... | Echouée..... | Glace..... | Partiell. | 1,200 |
| 11 mars. | Alice M. Claridge. | 32 | Windsor..... | Barque..... | 1129 | Londres à New-York | Océan Atlantique. | Perte de mâts, etc. | Gros tem .. | do | 200 |
| — janv. | A. S. Towns- head. | 7 | Parsboro'..... | Goëlette..... | 74 | A l'ancre..... | Main-à-Dieu, C.-B. | Echouée..... | Glace..... | Total. | 2,500 |
| 17 avril. | Alma..... | ..... | Norvège..... | Barque..... | 583 | Rochefort à Bridgé- water. | Atlantique..... | Endom'agée par la glace | Glace..... | Partiell. | 2,000 |
| — janv. | Annie McNairn | 17 | Saint-Jean.... | do | 519 | Brunswick à Liver- pool. | En route..... | Endom'agée et condan. | Gros temps.... | Total. | 6,000 |
| 29 mars. | Annie Bingay. | 14 | Yarmouth..... | Navire..... | 1048 | Cardiff à Cape-Town | Côte cuest d'An- gletterre. | Voie d'eau... | do | Partiell. | 4,300 |
| 26 do | Autocrat..... | 15 | do | Barque..... | 665 | Philadelphie à Ham- bourg. | Rivière Delaware. | do | Glace..... | do | 4,600 |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------------|-------|-----------------------|---------------|------|--|------------------------------|---------------------|----------------|-----------|------------------------|
| — juillet | A. E. McDonald | 6 | Sydney..... | Goëlette..... | 148 | Boston à Sydney.... | Ile Scatarie..... | Echouée..... | Brume..... | ..... | 2,000 |
| 25 avril. | Albuaers..... | 10 | Annapolis..... | Barque..... | 685 | Saint-Jean à Dublin. | Baie de Fundy..... | Voie d'eau... | Gros temps.... | Partiell. | 650 |
| 28 juill. | Abbie B..... | 11 | Windsor..... | do | 759 | Bilbao à New-York. | Atlantique..... | Abandonnée | Voie d'eau.... | Total. | 25,000 |
| 24 mai. | Annie May.... | 1 | Halifax..... | Goëlette.... | 56 | Iles de la Madeleine à Sydney. | Près Cap Nord, C.-B. | Endomma- gée. | Gros temps.... | Partiell. | 1,800 |
| 23 sept. | Annie Bell..... | 16 | do | do | 42 | Halifax à la Baie des Vaches. | Minas Gut..... | Echouée..... | do | Total. | 500 |
| 14 nov. | Antwerp..... | 11 | Saint-Jean ... | Barque..... | 573 | Saint-Jean à Queens- town. | Grand Manan..... | do | Brouillard .. | Partiell. | 8,000 450 carg. |
| 26 nov. | Alert..... | 6 | Grysboro'..... | Goëlette.... | 36 | Grysboro' à Halifax. | Havre du Français | do | Gros temps.... | Total. | 900 carg. 1,650 |
| 24 juill. | Barden Tower | 4 | Liverpool..... | Nav. à vap. | 1484 | Montréal à Glasgow | Au large des Gron- dines. | do | do | ..... | 20,000 |
| 19 mars | Bittern..... | 2 | Saint-Jean.... | Petite barq. | 397 | Australie-O. à Au- stralie-S. | Ile Browne..... | do | Courants..... | To'ale. | 1,000 |
| 20 do | Bedford..... | 8 | Halifax..... | Navire..... | 1179 | New-York à Amster- dam. | Atlantique..... | Brûlé..... | La foudre.... | Partiell. | 7,000 |
| 10 août. | Brimiga..... | 12 | Windsor..... | Barque..... | 603 | Parsboro' à Liver- pool. | do | Endomma- gée. | Gros temps.... | do | 5,000 |
| 10 oct. | Beatrice..... | 11 | Halifax..... | Goëlette.... | 99 | Summerside à De- merara. | do | Voie d'eau, etc. | do | Total. | 5,000 |
| 30 do | Bessie Louise. | 6 | do | do | 138 | Halifax à Bathurst. | Ile au Renard.... | Echouée..... | do | Partiell. | 800 |
| 2 nov. | Brilliant..... | 20 | Port-Hawkes- bury. | do | 78 | Chatham à l'île du Prince-Edouard.... | Barre Miramichi.... | do | do | do | 200 |
| 18 fév. | Conductor..... | 42 | Windsor..... | Barque..... | 1063 | Anvers à New-York. | Ile de la Cité, N.-Y. | Endomma- gée. | do | do | 4,300 |
| 23 do | Cynthia..... | 4 | Saint-Jean ... | do | 866 | Falmouth à Green- ock. | Baie Luce, Ecosse. | Echouée.... | do | Total. | 20,000 c'g. 128,000 |
| 28 mars | Cornwallis.... | 5 | Windsor..... | do | 1136 | Anvers à New-York. | Atlantique..... | Abordage.... | "Wisland" .. | do | 20,000 carg. 2,000 |
| 26 mai. | Cora May..... | ..... | Etats-Unis ... | Goëlette.... | 187 | Provincetown à Liverpool. | Ile de Sable..... | Echouée..... | Brume..... | do | 14,000 |
| 9 do | Concord..... | 10 | do | do | 93 | Gloucester à Arichal | Baie Chebouctou.. | do | do | Partiell. | 5,000 |

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|-------------------|------|------------------------|---------------|---------------------|---|------------------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------------|-----------|
| 16 juin.. | Fannie M..... | 8 | Saint-Jean..... | Barque..... | 673 | Newcastle à Wal-laros. | Australie Sud..... | Echouée..... | Gros temps..... | ..... | Totale.. | \$ 14,000 |
| 9 août.. | Forest King... | 8 | Windsor..... | Navire..... | 1602 | Hull, G.B. à New-York. | Atlantique..... | Endommagé | do..... | ..... | Partiell. | 600 |
| 16 juill. | Florence L.... | 6 | Halifax..... | Barque..... | 743 | Jamaïque..... | Océan Pacifique.. | Voie d'eau..... | do..... | ..... | do .. | Inconnu |
| 4 1er fév. | Grace Rice.... | 22 | Weymouth.... | Goëlette..... | 145 | Saint-Kitts à Wey-mouth. | Pointe S.-O. Ile aux Eglantiers... | Echouée..... | Gros temps..... | ..... | Partiell. | 3,000 |
| 16 janv. | Gem..... | 2 | Saint-Jean.... | do..... | 95 | New-York à New-York. | Hackensack..... | do..... | Erreur du re-morqueur. | ..... | do .. | 1,100 |
| ..... | Gem..... | 10 | Sackville.... | Brigantin .. | 281 | Sydney à Saint-Jean | Atlantique..... | Membrane forcé et voie d'eau. | Gros temps..... | ..... | do .. | 3,500 |
| 23 mars. | Georgina..... | 15 | Liverpool.... | do..... | 195 | Porto Rico à New-York. | do..... | do..... | do..... | ..... | do .. | 7,000 |
| 13 mai | George Shat-tuck. | 23 | Halifax..... | Vapeur..... | 231 | Voyage, pêche au loup-marin. | Au large du Cap Ray. | Endommagé par la glace | ..... | ..... | do .. | 2,000 |
| 8 oct.. | General Doyle | 21 | Yarmouth.... | Goëlette..... | 72 | Gloucester à Meteg-han. | Au large du Mont Désert. | Sombree..... | Voie d'eau..... | ..... | Totale.. | 1,000 |
| 19 nov.. | Glen..... | 12 | Charlottetown | do..... | 19 | Tignish à Chatham. | Détroits de North-umberland. | Echoués..... | Gros temps..... | ..... | Partiell. | 200 |
| 16 oct.. | Gasper Embree | 4 | Port Hawkes-bury. | do..... | 95 | Descouse à Mon-tréal. | Mon-Shippagan..... | do..... | Brume..... | ..... | Totale.. | 3,000 |
| ..... | Grand Master. | 9 | Charlottetown | do..... | 43 | Saint-Pierre à New-London. | Saint-Pierre..... | do..... | do..... | ..... | do .. | 800 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------|-------------------|-------|----------------|----------------|------|---|--------------------------------|-----------------------|----------------------|-------|-----------|----------|
| 26 janv. | Hop Vine..... | 6 | Saint-Jean.... | do..... | 91 | Boston à Hantsport... Cap Anne, Mass... | Cap Anne, Mass... | do..... | Mal étayé..... | ..... | do .. | 1,700 |
| 4 fév.. | Eлена Morris | 1½ | Windsor..... | do..... | 106 | Philadelphie à Halifax. | Près Sambro, N.-E. | do..... | Glace..... | ..... | do .. | 2,500 |
| 8 mai.. | Helvetia..... | 11 | Anvers..... | Vapeur..... | 1103 | Anvers à Québec..... | Atlantique..... | Sombré .. | do..... | ..... | do .. | 8,000 |
| 6 janv. | Howard Troop. | 14 | Saint-Jean.... | Navire..... | 1543 | A l'ancre..... | Vary Island..... | Echoué..... | Gros temps .. | ..... | do .. | 70,000 |
| — fév.. | Halifax..... | 17 | Halifax..... | Brigantin.. | 187 | Halifax à St-Thomas | Atlantique..... | Echoué etc, condamné. | do..... | ..... | do .. | 50,000 |
| 10 juin. | Harold..... | 13 | do..... | Barque..... | 882 | New-York à Dun-kerque. | Dunkerque..... | Abordage .. | Steamer..... | ..... | Partiell. | 500 |
| 19 do | Henrietta..... | 3 | Lunenburg.... | Goëlette..... | 115 | Jamaïque à Boston... | Au large des Baha-mas. | Voie d'eau.. | Gros temps..... | ..... | do .. | Inconnu. |
| 5 août. | Ennacao..... | 2 | Espagnol..... | Vapeur..... | 1714 | Baltimore à Saint-Jean. | Grand Maun..... | Echoué..... | Brume..... | ..... | Totale.. | 200,000 |
| 1er oct. | Herbe Beech. | 16 | Yarmouth.... | Navire..... | 1061 | Philadelphie à An-vers. | Atlantique..... | Endommagé | Gros temps..... | ..... | do .. | 120,000 |
| 17 janv. | Innissail..... | 26 | Liverpool, G.B | Brigantin.... | 200 | Lunenburg à Halif-ax. | En mer..... | Endommagé | do..... | 1 | Partiell. | 2,500 |
| 28 juin. | Invermay..... | 1 | do..... | Vapeur..... | 852 | Pictou à Montréal... | St. Anne des Monts | Echoué..... | Erreur de ju-gement. | ..... | do .. | 25,000 |
| 18 fév.. | Isasca..... | 1 | Lunenburg... | Goëlette..... | 116 | Btréal à New-York... | Au large de la côte du Brésil. | do..... | do..... | ..... | do .. | 8,000 |
| 22 oct.. | Icarus..... | 10 | Windsor..... | Barque..... | 481 | Montréal à Buenos-Ayres. | Saint-Laurent..... | Perte d'aucr. | Gros temps..... | ..... | do .. | 900 |
| 13 nov.. | Impero..... | 13 | Sydney..... | Goëlette... .. | 136 | Sydney à Halifax.... | Marie Joseph..... | Echouée..... | Erreur de ju-gement. | ..... | Totale.. | 2,500 |
| 9 mai.. | Jevanos..... | 7 | Hull, G.B..... | Vapeur..... | 288 | Plymouth à Mon-tréal. | Au large de Terre-neuve. | Abordage .. | Banquise .. | ..... | do .. | 650 |
| 29 janv. | John M. Plum-mer. | ..... | American..... | Goëlette..... | 76 | Sur les bancs..... | Pêcherie..... | Voie d'eau.. | Gros temps..... | ..... | Partiell. | 1,500 |
| 13 avril. | J. Williams | 14 | Windsor..... | Brigantin.... | 338 | Wilmington à New-castle. | Dans les Dunes .. | Endommagé | do..... | 1 | do .. | 3,000 |
| 9 oct.. | J. A. Hooley... | 11 | New-Charles.. | do..... | 182 | Cap Canso à New-Carlisle. | Au large du cap Canso..... | do..... | do..... | ..... | do .. | 300 |

TABLÉAU DES NAUFRAGES ET ACCIDENTS AUX NAVIRES PROPRES À LA MER. — Suite.

| Date de l'accident | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou par-tielle. | Montant. |
|--------------------|-----------------|-------|------------------------|---------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------|
| 29 avril | Kecises..... | 3 | Shelburne.... | Goëlette.... | 31 | Lockeport à Bridge-town. | Atlantique..... | Abandonnée | Gros temps.... | ..... | Totale.. | \$ 2,200 carg. 1,600 |
| 15 fév. | Lillian..... | 6 | Digby..... | do | 134 | Saint-Martin à Halifax. | Pointe Plaisante.. | Echouée..... | do ..... | ..... | Partiell. | 1,500 |
| 2 juin | Lothair..... | 21 | Belfast..... | Barque | 656 | Chatham à Belfast... | Baie Miramichi... | Endommag. | do ..... | ..... | do | 700 |
| 3 mai | Linwood..... | 5 | Windsor | do | 1150 | Anvers à Philadelphie. | Au large de Fles-singue. | Echouée | Erreur de ju-gement. | ..... | do | 1,250 |
| 2 do | Lauderdale.... | 2 | Glaagow..... | Vapeur..... | 1738 | Anvers à Montreal .. | Inconnu..... | Endommagé | Égaré. | ..... | do | Inconnu. |
| 24 oct. | Laurella..... | 16 | Halifax..... | Brigantin.... | 135 | Halifax à Jamaïque. | Récif de Caicos .. | Echoué..... | Erreur de ju-gement. | ..... | Totale.. | 5,000 carg. 6,000 |
| 5 fév | Mary..... | 5½ | Shelburne.... | Goëlette.... | 92 | Saint-Martin à Lockeport. | Lockeport..... | Incendiee... | Feu dans la ca-bine. | ..... | Totale.. | 4,500 300 |
| 19 mai | Maggie..... | 2 | Charlottetown | do | 71 | Picton à Halifax..... | Havre des Trois Brasses. | Echouée..... | Brouillard ..... | ..... | do | 2,300 350 |
| 6 do | Magdalena ..... | ..... | Norvège | Barque | 800 | Ecosse à Québec..... | Atlantique..... | Sombree.... | Glace | 1 | do | 18,000 carg. 3,000 |
| 22 août | Merlin..... | 20 | Saint-Jean | Goëlette.... | 98 | Saint-Jean à Boston. | Au large du Petit Manau. | Abordage.... | Erreur de ju-gement. | ..... | do | 1,500 675 |
| 21 do | Maggie | 7 | Windsor | do | 66 | Walton à Boston..... | Kennebec | Echouée..... | Brume..... | ..... | do | 2,000 |
| 24 avril | Moss Glen | 6 | Saint-Jean | Barque | 893 | Sandy Hook à Cork... | Sandy Hook..... | do | Erreur de ju-gement. | ..... | Partiell. | 2,000 |
| 6 juil. | M. F. Dooks... | 8 | Halifax..... | Goëlette.... | 41 | Sydney-Nord à Halifax. | Au large de Jed-dore. | Incendiee... | Foudre ..... | ..... | do | 100 200 |

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|----------------|-------|------------------|--------------|------|--------------------------------|-----------------------------|----------------|---------------------|-------|-----------|----------------------|
| 28 janv | May..... | 4 | do | do | 20 | Halifax aux Barbades | Inconnu | Manquant... | Inconnu ..... | ..... | do .. | 400 |
| 21 août | Mary B..... | 5 | Archat | do | 78 | Archat à Yarmouth. | Au large de Pitté aux Glus. | Voie d'eau. | Abordage ..... | ..... | Partiell. | 300 |
| 23 mars | Mary B..... | 5 | do | do | 78 | Halifax aux Barbades | Océan Atlantique. | Endommagé | Gros temps.... | ..... | do .. | carg. 425 |
| 21 sept. | Maggie Quinn. | 17 | Saint-Jean | do | 104 | Moncton à Salem, Mass. | Cap Spencer..... | Voie d'eau. | Manvais calfa-tage. | ..... | do .. | 300 250 |
| ..... | Madge Wildfire | 31 | Liverpool | Barque..... | 842 | West Hartlepool à Sydney. | Île Scatterie | Echouée | Gros temps.... | ..... | Totale.. | 12,000 |
| 21 août | Mary Stewart. | 11 | Amherst..... | Navire | 1071 | Québec à Londres .. | Saint-Laurent | do | Erreur..... | ..... | Partiell. | 5,700 carg. 5,000 |
| 5 oct. | Mauna Loa.... | 18 | New-York | Goëlette.... | 183 | Vineyard Haven à Moncton. | Île Musquash..... | do | Gros temps.... | ..... | do .. | 2,000 carg. 250 |
| 15 fév. | Newcastle City | 3 | Hartlepool | Nav. à vap. | 1384 | Halifax à Londres... | Atlantique..... | Endommagé | do ..... | ..... | do .. | 1,400 carg. 7,600 |
| 26 janv | Nimbus | 6 | Windsor | Barque..... | 1222 | Hull à New-York | do | do | do ..... | ..... | do .. | 1,000 |
| 4 mars | Nova Scotia... | 8 | do | do | 1110 | Anvers à Philadel-phia. | Dans les dunes.... | Abordage | Vaisseau inconnu. | ..... | do .. | 3,500 |
| 1 mai | Nymph..... | 25 | Norvège | do | 420 | Anvers à la Baie Verte. | Phare du Cap Jury man. | Echouée | Erreur ..... | ..... | do .. | 400 |
| 3 mars | Neophyte | 3 | Yarmouth | Barque..... | 1056 | Mobile à Liverpool.. | Île de Man..... | do | Brume ..... | ..... | Partiell. | 20,000 |
| 10 mai | Norway ..... | ..... | ..... | Nav. à vap. | 895 | Baie Glacée à Mont-real. | Au large d'Ingo-nish. | do | do ..... | ..... | do .. | 2,000 carg. 300 |
| 22 juil. | Neptunus..... | 37 | Norvège | Brick..... | 391 | Sheet Harbor à rivière Metsey. | la Sheet-Harbour .. | do | Marée ..... | ..... | do .. | 3,600 carg. 800 |
| 29 avril | Nyanza..... | 7 | Liverpool | do | 239 | Vineyard-Haven à Portland. | à Barre de Nantucket | do | Gros temps.... | ..... | do .. | 3,100 carg. 3,000 |
| 10 fév | Opera..... | 11 | Saint-Jean | Goëlette.... | 82 | Saint-Jean à Boston. | Près de Provincetown, Mass. | do | do | 5 | Totale.. | 1,000 carg. 1,221 |
| 7 mai | Ossuna..... | 2 | Richibouctou. | Barque | 794 | Liverpool à Casité. | New-Atlantique | Endommag. | Glace ..... | ..... | Partiell. | 300 |
| 13 do | Orange Grove. | 6 | Shelburne | Goëlette.... | 82 | Nassau à Lockeport | Île aux Oufs, Ba-hamas. | Echouée.... | Courants..... | ..... | Totale.. | 2,700 |

TABLEAU des navires et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Gréement. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vie. | Perte totale ou par telle. | Montant. |
|---------------------|--------------------|------|------------------------|-------------------|---------------------|--|--------------------------|------------------------|----------------------------|----------------|----------------------------|---------------|
| 18 mai | Palestine | 2 | Saint-Jean | Barque | 1350 | Liverpool à Shelburne. | Rocher-Noir, Shelburne. | Echouée..... | Brume ..... | ..... | Totale... 55,000 | \$ 55,000 |
| 10 fév. | Parisian..... | 3 | Lunenburg..... | Goëlette | 107 | Lunenburg à Boston | Au large du Cap Hattess. | Endommagé. | Gros temps..... | ..... | Partiell. carg. 4,000 | 4,000 |
| 28 août | Precurser..... | 9 | Yarmouth | do | 46 | Pubnico à Halifax .. | Lockeport | Echouée..... | do | do | do | 200 carg. 400 |
| 29 | | | | | | | | | | | | |
| 11 oct. | Prince Rupert. | 20 | Londres | Barque | 491 | Victoria, C.B., à Londres. | à Rocher de Spence. | do | do | do | do ..... | ..... |
| 1er fév. | Ripon City | 1 | Angleterre | Nav. à vap. | 1348 | New-York à New-Castle. | Atlantique | Endommagé | Glace ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 7 janv. | Rover of the Seas. | 15 | Underland..... | Barque | 417 | London à Victoria, C.B. | Victoria..... | Brulée | Incendie ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 30 do | Revello..... | 9 | Annapolis..... | do | 927 | Glasgow à Calcutta | Iles Nicobar..... | do | Incendie dans la cargaison | ..... | Totale... 18,000 | 18,000 |
| 23 juin | Richmond | 13 | Arichat..... | Nav. à vap. | 44 | Ferry, Grandique..... | Au quai | do | Inconnu ..... | ..... | do | 4,000 |
| 2 fév. | Rich'd Hutchison. | 5 | Chatham..... | Barque | 768 | Liverpool à St-Jean. | Atlantique | Voie d'eau..... | Gros temps..... | 1 | Partiell. 500 | 500 |
| 23 do | Robert A. Chapman. | 11 | Dorchester | do | 982 | Mobile à Liverpool... | Cayo Blanco | Echouée..... | Brume ..... | ..... | Totale.. 19,000 | 19,000 |
| 17 mai | Rosa..... | 8 | Halifax..... | Goëlette | 44 | Halifax aux îles de la Madeleine. | Ile de l'entrée | Coulé bas par la gl... | ..... | ..... | do | 1,600 |
| 30 oct. | Rise and Shine | 4 | Parrishoro' | Bigantin | 162 | Portland à Lingau, N.-E. | Harre au Castor, N.-E. | Echoué..... | Gros temps..... | ..... | do | 5,500 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|----|------------------|----------------|-----|------------------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------------|-------|---------------------|--------|
| 23 do | Richard B..... | 5 | Madéleine | Goëlette | 32 | Madélines à Halifax | Madélines | do | Erreur ..... | ..... | Partiell. 200 | 200 |
| 14 nov. | Rough and Ready. | 38 | Charlottetowa | do | 46 | Georgetown à Halifax. | Havre des Trois-Brasses. | do | Brume ..... | ..... | Totale. carg. 700 | 700 |
| 10 mai. | R. W. Merrian | 11 | Halifax..... | Barque | 572 | Liverpool à Halifax. | Océan Atlantique. | Désaparée. | Glace ..... | ..... | Partiell. 18,000 | 18,000 |
| 29 janv. | Standard..... | 10 | St-Jean, Terr. | Goëlette..... | 77 | Saint-Martin à Terre-neuve | Scatterie, O.-B..... | Echouée | do ..... | ..... | Totale. carg. 3,000 | 3,000 |
| — fév. | St. Olaves..... | 11 | Saint-Jean..... | Barque | 572 | St-Jean à Liverpool... | Baie de Fundy..... | Endom'gée. | do ..... | ..... | Partiell. 2,000 | 2,000 |
| 18 do | St. Cloud..... | 7 | Yarmouth | Navire | 498 | Philadelphie au Japon. | Rivière Delaware. | Echoué | do ..... | ..... | do | 420 |
| 22 mai. | Scot's Bay..... | 9 | Windsor | Barque | 992 | Liverpool à New-York. | Près de Norfolk, Va. | Abordage .. | Navire incon'u | ..... | do | 100 |
| 11 juin. | Smiling Water | 19 | Baie Mahone..... | Goëlette..... | 54 | Jeddore à L'Ardoise | Côte de la Nouvelle-Ecosse. | Sombree..... | Gros temps..... | ..... | Totale. carg. 1,800 | 1,800 |
| 30 juill. | Salburn | 2 | Londres, G.-B. | Vapeur | 837 | Pictou à Montréal... | Récif de Barret .. | Echoué..... | Erreur ..... | ..... | Partiell. 4,000 | 4,000 |
| 22 janv. | Sarah H. Sutton. | 2 | Shelburne | Goëlette..... | 95 | Inagua à Lockport. | Océan Atlantique. | Voie d'eau..... | Gros temps..... | ..... | do | 300 |
| 28 sept. | Sirius | 10 | Charlottetown | Brigantin..... | 122 | Sydney à Halifax..... | Halifax | Endommagé | do ..... | ..... | do | 500 |
| 9 oct. | St. Peter | 2 | Port-Hawkesbury. | Goëlette | 15 | Mabou à Pictou..... | Petit Havre..... | Echouée | Tempête ..... | ..... | Totale. 500 | 500 |
| 21 do | Spirit of the Day. | 20 | Pictou | do | 33 | Pictou à Chatham.... | Cap Tormentine .. | do | Brume ..... | ..... | do | 1,500 |
| 2 mai. | Snow Drift..... | 1 | Halifax..... | do | 57 | Forchu à Halifax | Baie Tor | do | Gros temps..... | ..... | Partiell. 160 | 160 |
| 30 oct. | St. Joseph | 11 | Montréal..... | Barge | 45 | St-Jean D. à Montréal. | Saint-Laurent | Sombree..... | Voie d'eau..... | ..... | do | 800 |
| — avril. | Sarah A. Townsend. | 1 | Halifax..... | Goëlette | 149 | St-Pierre à Sydney Nord. | Pointe Blanche, C.-B. | Echouée..... | Erreur ..... | ..... | do | 700 |
| 20 oct. | St. John..... | 10 | ..... | Vapeur..... | 37 | Pointe-aux-Trembles à Contrecoeur. | Ile à l'Aigle | Brûlé..... | Inconnu..... | ..... | Totale. 6,000 | 6,000 |
| 15 août. | Sarah Hunter.. | 3 | Saint-Jean..... | Goëlette..... | 122 | New-York à Saint-Jean. | Baie de Fundy | Echouée..... | Brûlé..... | ..... | Partiell. 1,760 | 1,760 |
| 6 do | Sarah Hunter.. | 3 | do | do | 122 | do | Baie de Fundy | Abordage .. | Navire ..... | ..... | do | 350 |

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|-------------------|------|------------------------|----------------|---------------------|---|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|----------|
| 30 oct. | Spy | 8½ | Chatham..... | Goëlette | 17 | Alberton à Chatham. | Ile au Renard..... | Echouée..... | Brume..... | ..... | Partiell. | 400 |
| 15 mai. | Tordenskjold..... | 24 | Norvège..... | Barque | 673 | Norvège à Sydney ... | Havre d'Halifax..... | do | do ..... | ..... | Totale. | 8,500 |
| 25 avril. | Terra Nova..... | 8 | Windsor | Goëlette..... | 212 | Pinello à Rio de Janeiro. | Brazil | do | Gros temps..... | ..... | Partiell. | 500 |
| 23 fév. | Three Cheers..... | 12 | Halifax..... | Brigantin..... | 185 | Ponce aux E.-U..... | Océan Atlantique. | Voie d'eau..... | do | do | do ..... | ..... |
| 10 mars. | Tobique | 9 | Saint-Jean | Navire | 1413 | Cardiff à Yokohama. | Océan Pacifique ... | Endommagé | do | do | do | 10,000 |
| 1er avril. | Twilight | 5 | Shelburne | Brigantin..... | 143 | Penelo à New-York | Penelo Bar. v..... | Echouée..... | Erreur ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 13 sept. | Terra Nova | 9 | Windsor | Goëlette..... | 212 | Barbades à Boston..... | Mer des Indes | Endom'agée | Gros temps ..... | ..... | Totale. | 7,000 |
| 24 janv. | Unanima | 17 | Saint-Jean | Barque | 746 | Liverpool à New-York. | Mersey, G.-B..... | Abordage | "Oranmore" ..... | ..... | Partiell. | 4,000 |
| 10 do | Underwriter..... | 11 | Yarmouth | do | 697 | New-York à Bilbao.. | Océan Atlantique. | Endom'agée ..... | ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 21 mars. | Utopia | 1 | Liverpool | Goëlette..... | 98 | Barbades à Saint-Jean. | do | do | Gros temps..... | ..... | do | 300 |
| 7 oct. | Victoria..... | 11 | Saint-Jean | do | 92 | Portland à St-Jean. | Ile de Peake | Echouée..... | do ..... | ..... | Totale. | 2,000 |
| 25 mai. | Wawalench..... | 11 | Pictou | Barque | 542 | Boston à Sackville.. | Grand-Manan..... | do | Brume..... | ..... | do | 12,000 |
| 20 juill. | William Gordon. | 9 | Chatham..... | do | 732 | Liverpool à Dublin.. | Newcastle..... | Abordage | A chassé sur ..... | ..... | Partiell. | 1,000 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------|----|-----------------|------------------|------|------------------------|---------------------|-----------------|------------------|-------|-----------|--------|
| 7 fév. | W. E. Stowe. | 10 | Lunenburg | Brigantin..... | 160 | Lunenburg à Cuba.. | Atlantique | Endommagé | Gros temps..... | ..... | do | 4,000 |
| 22 do | Warrior | 1 | Pictou | Navire..... | 1637 | Cardiff à Montevideo | Canal St-George... | do | do ..... | ..... | do | 30,000 |
| 12 nov. | Wild Rose..... | 23 | Liverpool..... | Goëlette..... | 25 | Cabotage | Cap-Sable..... | Echoué..... | Tempête ..... | ..... | Totale. | 300 |
| 9 do | W. H. Hatfield | 15 | Halifax | do | 115 | Halifax à Arichat..... | Frying Pan Shoal. | do | Brume..... | ..... | do | 1,000 |
| 3 janv. | Western Belle. | 7 | Charlottetown | Barque..... | 435 | Nouv. Galles du Sud | Pacifique du Nord. | Sombree | Gros temps ..... | ..... | do | 22,500 |
| 5 sept. | York City | 4 | Hartlepool..... | Navire à vapeur. | 1530 | Saint-Jean à Halifax | Baie de Fundy | Endommagé | Marée ..... | ..... | Partiell. | 3,800 |
| | | | | | | | | | | | | 700 |

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents rapportés comme ayant été éprouvés par des bâtiments de mer anglais, canadiens et étrangers, pendant l'année civile 1884.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de Vie. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|----------------------|-------|------------------------|-----------------|---------------------|---|------------------------|--------------------------|----------------------|----------------|----------------------------|----------------------|
| 19 déc. | Annie | 14 | Parrsboro' | Brigantin | 128 | Parrsboro' à Saint-Jean. | Campobello, N.B. | Sombré | Voie d'eau | Totale | Totale | \$ 4,000 |
| 1er août | Alfred | 3 | Matland | Barque | 1027 | Liverpool à Valparaiso. | Au large du cap Horn. | Incendiée | Feu dans le charbon. | do | do | 30,000 |
| 19 do | Aurora | 6 | Grimstead | do | 662 | Montréal à Montevideo. | Dans le Saint-Laurent. | Echoué | Erreur | Partiell. | Partiell. | 2,000 |
| 22 déc. | Albert | 7 1/2 | Shelburne | Goëlette | 45 | Lockeport à Halifax. | Jeddore | do | Gros temps | Totale | Totale | 1,500 carg. 1,800 |
| 1883. | | | | | | | | | | | | |
| 2 nov. | Adria | | Digby | do | 118 | Weymouth à Boston. | North Haven | do | Mal étayée | do | do | 1,000 |
| 21 mars | Albert M. | 2 | Lunenburg | Brigantin | 159 | Lunenburg à Mayaguez. | Inconnu | Sombré | Gros temps | 7 | do | 7,000 carg. 7,200 |
| 17 déc. | Anglesa | 6 | Windsor | Barque | 978 | Bristol à Tybee | Penarth Roads | Abordage | Navire à vapeur. | Partiell. | Partiell. | 10,000 |
| 28 juin | Albatross | 7 | Chatham | Goëlette | 45 | Richibouctou à Picou. | Rivière Kouchibouguac. | Incendiée | Orgaison en feu. | Totale | Totale | 700 100 carg. |
| — août | Amateur | 19 | Sydney | do | | Saint-Jean à Boston. | Détroit de Lubec. | Echouée | Malée | do | do | 1,000 |
| 16 déc. | Alida A. Smith | 9 | Windsor | Brigantin | 180 | Jamaïq. à New-York. | Côte Cubain | Endommagé | Grain | Partiell. | Partiell. | 350 |
| 26 oct. | Alamo | 10 | do | Barque | 579 | Montréal à Montevideo. | Atlantique | Voie d'eau et condamnée. | Inconnue | Totale | Totale | 5,000. |

| | | | | | | | | | | | | |
|---------|------------------------|-------|--------------------|-----------------------|------|--------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------|--------------|--------------|------------------------|
| 12 nov. | Aun Hilly | 17 | Liverpool | Goëlette | 16 | Port-LaTour à Yarmouth. | Wood Harbour | Echouée | Gros temps | do | do | 300 |
| 28 fév. | Asima | 2 | Saint-Jean | Navire | 1185 | Bermudes à Liverpool. | Récif S.-O. des Bermudes. | do | Brume | Partiell. | Partiell. | 16,000 carg. 14,000 |
| 2 oct. | B. N. Fullerton | 4 | Parrsboro' | Goëlette | 106 | Parrsboro' à Windsor. | Windsor | do | Eau basse | Nil. | Partiell. | 500 |
| 24 nov. | Berna | 16 | do | do | 95 | A Bass Harbour, Me. | Bass Harbour | do | Gros temps | do | do | 1,000 carg. 200 |
| 25 déc. | Canning Packet | 1 1/2 | Windsor | do | 105 | Cornwallis à Boston. | Pointe Prime, N.-E. | do | Glace | Totale | Totale | 3,000 |
| 13 do | Clarity L. | 3 | Saint-Jean | do | 22 | Quasco à Saint-Jean. | Inconnu | Manquant | Inconnue | 3 | do | 600 |
| 10 nov. | C. H. Jones | 18 | Québec | Remorqueur | 23 | Saint-Laurent | Québec | Brûlé | Étracelle | Partiell. | Partiell. | 4,000 |
| 15 déc. | Civilian | 32 | Saint-André | Goëlette | 24 | Martin's Head à St-Jean. | St-Wolf Brook, N.-B. | Echouée | Gros temps | do | do | 200 carg. 180 |
| 23 do | Charlie Hickman | 14 | Saint-Jean | Barque | 904 | Liverpool à New-York. | Long Island | do | Brume | Totale | Totale | 12,000 |
| 10 do | Cella | 10 | Liverpool | Navire à vapeur | 1066 | N. Shields à Delaware. | Lat. 45° 30', Long. 48° 39'. | Voie d'eau | es bouillons ont été. | Partiell. | Partiell. | 3,000 |
| 7 sept. | Cornalo | 28 | New-Carlisle | Petite barq. | 95 | Paspébiac aux Barbadès. | Mer des Indes | Endommagé | Gros temps | do | do | 2,000 carg. 2,500 |
| 3 déc. | Champion | New | Pictou | do | 139 | Port-Mulgrave aux Barbadès. | Océan Atlantique. | Démâtée | do | do | do | 1,300 |
| 25 oct. | Depositor | New | Halifax | Navire | 1600 | Barrow-on-Furness à S.W. Pass. | Près de Peel, G.B. | Echouée | Tempête | Totale | Totale | 60,000 |
| — août. | D. H. Morris | 9 | Windsor | do | 1197 | Calcutta à Hambourg. | Côte sud améri-caine. | Abordage | Erreur | Partiell. | Partiell. | 20,000 |
| 22 déc. | Everett Keel | 1 1/2 | Américain | Goëlette | 88 | Liverpool à Terre-neuve. | Ile du Cap, N.-E. | Echouée | Gros temps | Partiell. | Partiell. | 8,000 carg. 400 |
| 15 oct. | Esile | 11 | Saint-Jean | Barque | 93 | New-York à Cette, France. | An large des Iles Canaries. | Abordage | Pepago | do | do | 1,000 |
| — août. | E. W. R. | 18 | Annapolis | Goëlette | 176 | Annapolis à Sydney. | Libby Island, Mo. | Echouée | Brume | Totale | Totale | 2,000 |
| 20 do | Edith Carmichael | 9 | Pictou | Barque | 896 | Nouvelles-Galles du Sui à Maccassar. | Eastern Field's Reef | do | Inconnue | do | do | 23,000 |

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents aux navires propres à la mer — Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Âge. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|-----------------|------|------------------------|-----------------------|---------------------|--|-----------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------|
| 16 sept. | E. E. Newcomb | 1 | Parrsboro' | Goëlette..... | 90 | Jogrinus à Frédéric- ton. | Baie de Cumber- land. | Sombree..... | Voie d'eau..... | .... | Partiell | \$ 1,000 carg. 200 |
| 24 déc. | Enterprise..... | 24 | Victoria, C.-B. | Navire à va- peur. | 302 | Nanaimo à Victoria. | Iles des Seurs, C.-B. | Echoué..... | Erreur..... | .... | do | 1,000 |
| 21 août. | Electric..... | 33 | Norvège..... | Barque..... | 984 | Londres à Québec.... | Saint-Fabien..... | do | do | .... | Totale. | 10,000 |
| — do | Elizabeth Jane | .... | Terreneuve.... | Goëlette..... | 131 | Sydney-Nord au Ha- vre de grâce. | Golfe Saint-Lau- rent. | Endo'magée | Gros temps.... | .... | Partiell. | ..... |
| do 83 | Emily Jane.... | 7 | Halifax..... | do | 35 | Terreneuve à Hal- fax. | Inconnu..... | Sombree..... | do | 5 | Totale. | 800 |
| — sept. | Erato..... | 17 | Shelburne.... | do | 24 | Lunenburg à Hal- fax. | Au large de Liver- pool, N.-E. | do | Voie d'eau..... | .... | do | 500 |
| — nov. | Erema..... | .... | Charlottetown | Brigantin.... | 299 | Londres à Char- lottetown. | ..... | do | Gros temps.... | .... | do | ..... |
| 4 do | Emelle..... | 10 | Québec..... | Goëlette..... | 101 | Percé à Québec..... | Ile du Caribou..... | Echouée..... | do | .... | do | 3,000 carg. 4,000 |
| 7 août. | F. Townsend.. | 2 | Parrsboro'.... | do | 161 | Saint-Jean à Windsor | Port-Gréville..... | Brûlée..... | Feu..... | .... | do | 8,000 |
| 15 nov. | Frank Stafford | 3 | Windsor..... | Barque..... | 1169 | Dans le port..... | Charleston..... | do | do | .... | Partiell. | 2,500 carg. 5,000 |
| 6 oct. | Foederis Arca. | 17 | Québec..... | Goëlette..... | 123 | Château à Montréal. | Labrador..... | Echouée..... | Tempête..... | .... | Totale. | 2,000 |
| 15 nov. | Fred. B. Taylor | 2 | Yarmouth.... | Navire..... | 1798 | Pisogns à Hambourg | Rivière de l'Elbe.... | do | do | .... | Partiell. | 6,000 |
| 23 déc. | Grace..... | 3 | Victoria, C.-B. | Goëlette.... | 77 | Burrard Inlet à Vic- toria, C.-B. | Pointe S.-E. de l'île Gossip. | do | do | .... | Partiell. | ..... |

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|------|-----------------|--------------|------|------------------------------------|--|--------------|----------------|------|-----------|-----------------------|
| 28 do | Gem..... | 2 | Saint-Jean.... | do | .... | St-Jean à Newark.... | Près Chatham, Abordage.... | Erume..... | .... | .... | do | 200 |
| 8 oct. | Harry Wet- more. | 4 | Britannique.... | do | .... | Sydney à la Manche. | Barre S., Sydney. | do | Navire à vap | .... | Totale... | 14,000 |
| 30 déc. | Jane Porter.... | 18 | Yarmouth.... | do | .... | Annapolis à Yar- mouth. | Westport, N.-E.... | Echoué..... | Courants..... | .... | do | 500 carg. 250 |
| 14 do | Julia Ann W.. | 1 | Halifax..... | do | .... | Jeddore à Halifax.... | Près Jeddore, | Brume..... | .... | .... | do | 1,200 carg. 350 |
| 5 nov. | Joseph André. | .... | France..... | Barque..... | 393 | Marsailles au Sague- nay. | Escoumains..... | Manquant.... | Gros temps.... | .... | ..... | 1,400 |
| 5 do | Jupiter..... | .... | Suisse..... | do | 692 | Québec à Londres. | Batture de Sainte- Anne. | Echouée..... | Tempête..... | .... | Partiell. | 4,000 |
| 25 sept | James Rourke. | 1 | Saint-Jean.... | Goëlette.... | 85 | Yarmouth à Quaco... | Pointe Noire, N.-B. | do | do | .... | do | 1,500 |
| 9 juill. | Kong Carl.... | 13 | Norvège..... | Barque..... | 502 | Dans le St-Laurent. | Au large de Saint- Thomas. | Abordage... | "Concurrent" | .... | do | 3,800 carg. 100 |
| — oct. | Kingfisher.... | 20 | Halifax..... | Goëlette.... | 17 | Mabou à Pictou.... | Havre Port-Hood.. | Echouée.... | Tempête..... | .... | Totale.. | 300 |
| 9 mai | Lady Dufferin. | 12 | Québec..... | do | 95 | Pabos à Peres..... | Pabos..... | Brûlée..... | Inconnu..... | .... | do | 2,000 |
| 8 août. | Lennox..... | 14 | Aricbat..... | do | 46 | Hawkesbury aux pêches. | Au large du Ro- cher aux Oiseaux | Abordage... | "Romeo"..... | .... | Partiell. | 1,000 |
| 20 sept. | Lillian Bour- que. | 6 | Ile du P.-Ed. | do | 79 | Pictou à New Lou- don. | Havre Saint-Pierre | Echouée..... | Gros temps.... | .... | Totale.. | 2,500 |
| 31 août | Loyal Tar..... | 4 | Québec..... | do | 78 | Caranquette à Québec | Ile Bonaventure.... | do | Brume..... | .... | Partiell. | 2,000 |
| 8 oct. | Lady Caroline | 30 | Lunenburg.... | do | 36 | La Have à Lunen- burg. | Rivière La Have.... | do | Mal étayé.... | .... | Totale.. | 800 carg. 300 |
| 23 do | Louise..... | 17 | do | Brigantin... | 136 | Lunenburg à la Ja- maïque. | Passage de l'île du Turc. | Sombree..... | Gros temps.... | .... | Totale.. | 6,000 carg. 5,500 |
| 1er do | Lady Franklin | 4 | Pictou..... | Goëlette.... | 76 | Tsamagouche à Albert, I.P.-E. | Barre Albert..... | Echouée.... | Erreur..... | .... | Partiell. | 600 carg. 350 |
| 27 déc. | Lauretta..... | 9 | Charlottetown | Brick..... | 299 | Charlottetown au canal Bristol. | Océan Atlantique, Jeté sur le côté. | do | do | .... | Totale.. | 7,000 carg. 10,000 |

TABLEAU des naufrages et accidents aux navires propres à la mer.—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|---------------------|-------|------------------------|----------------|---------------------|---|----------------------|---|----------------------|-----------------|----------------------------|-----------|
| 19 déc. | Lucy Pope..... | 9 | Charlottetown | Barque..... | 739 | Souris à Plymouth..... | Il Boughton..... | Echouée..... | Tempête de neige. | ..... | Partiell. | \$ 10,000 |
| 25 do | Mildred..... | 5 | Liverpool..... | Brigantin..... | 199 | Pernambouc à Sydney-Nord. | Ile Scatterie..... | do | do ..... | ..... | ..... | Inconnu. |
| 8 nov. | Mary Adelaide | 20 | France..... | Goëlette..... | 110 | Saint-Pierre à Metéghaan. | Port Maitland Beach. | do | do ..... | ..... | Partiell. | 800 |
| 13 juin | Minnie H. Gerow. | 10 | Saint-Jean..... | Navire..... | 1304 | Lobos à Queenston..... | En voyage..... | Jeté sur le côté; cargaison des arimés. | Gros temps..... | ..... | do | 28,000 |
| 4 oct. | Montezuma..... | 39 | Weymouth..... | Goëlette..... | 60 | Boston à Freeport..... | A la mer..... | Sombree..... | Grain..... | ..... | Totale. | 600 |
| — janv. | Mary Ann..... | 10 | Digby..... | do | 143 | Meteghan à l'Anse Bellevue. | Anse Bellevue..... | Echouée..... | do ..... | ..... | do | 2,000 |
| — nov. | Moselle..... | ..... | Charlottetown | Petite barq. | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| — do | Mary A. Nelson | 16 | do | Barque..... | 408 | Pernambouc à Antichat. | Au large d'Antichat. | Echouée. | Gros temps..... | ..... | Totale. | 5,000 |
| 11 déc. | Mollie A. Reed | 31 | Saint-André..... | Petite barq. | ..... | Inconnu..... | San Felisse, Cuba. | do | do ..... | ..... | do ..... | ..... |
| — do | Mineola..... | 18 | Digby..... | Goëlette..... | 127 | Ile au Renard à Boston. | Ile aux Ecurieils. | do | do ..... | ..... | do | 500 |
| 14 do | Mary Ella Mallett. | 1 | Weymouth..... | Brigantin..... | 176 | Newcastle à New-York. | Cuttyhunk, E.U.A. | do | do ..... | ..... | Partiell. | 3,500 |
| 15 nov. | Nellie M. Johnston. | 3 | Sheburne..... | Goëlette..... | 79 | Trinidad à Philadelphie. | Ile au Turc..... | do | do ..... | ..... | do | 2,500 |
| 2 fév. | Numa..... | 6 | Maitland..... | Barque..... | ..... | Pensacola à Montevideo. | Récif de Tennessee. | do | Inconnue..... | ..... | ..... | ..... |

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|---------------------|-------|-----------------|------------------|------|-------------------------------|-------------------------------------|--------------|------------------|-------|-----------|-----------------------|
| 20 déc. | Novara..... | 2 | Lunenburg..... | Goëlette..... | 118 | Jamaïque à l'île au Turc. | Bahamas..... | do | Gros temps..... | ..... | Totale. | 7,000 |
| 5 nov. | Nanna..... | 19 | Norvège..... | Barque..... | 230 | Québec à Douglas..... | Baie Trinité..... | do | do ..... | ..... | do | 6,000 |
| 11 sept. | Nellie M. Johnston. | 1 | Sheburne..... | Goëlette..... | 97 | Trinidad à l'île au Turc. | Ile au Turc..... | do | do ..... | ..... | Partiell. | 3,800 |
| ..... | N. W. White. | 7 | Guyshoro'..... | do | 98 | Canso à Montréal..... | Anticosti..... | do | do ..... | ..... | Totale. | 3,000 carg. 6,000 |
| 19 déc. | Ocean Belle..... | 18 | Halifax..... | do | 63 | Louisbourg à Halifax | Au large de Terre-Neuve. | Endommagée. | do ..... | ..... | Partiell. | 60 carg. 300 |
| 29 nov. | Peacemaker..... | 13 | Saint-Jean..... | Navire..... | 1064 | Londres à New-York | Atlantique..... | do | do ..... | ..... | do | 6,000 |
| 28 août. | Regina..... | 12 | Québec..... | Goëlette..... | 128 | Québec à Buenos Ayres. | Golfe Saint-Laurent. | do | do ..... | ..... | do | 1,000 |
| — nov. | Ralp. B. Peake | ..... | Charlottetown | Barque..... | 699 | Buenos Ayres à Charlottetown. | Ile Saint-Pierre, I.P.-E. | Echouée..... | do ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 29 août. | Ripple..... | 10 | Yarmouth..... | Goëlette..... | 29 | ..... | Baie des Vaches..... | do | do ..... | ..... | do ..... | ..... |
| 13 déc. | Sarah Carney. | 7 | Halifax..... | Brigantin..... | 150 | Halifax à la Jamaïque | Passage de Caicos. | do | Erreur..... | ..... | Totale. | 8,000 carg. 8,000 |
| 9 nov. | Survivor..... | 4 | Windsor..... | do | 194 | New-York à Saint-Pierre. | Chemin de Saint-Pierre. | do | Gros temps..... | ..... | Partiell. | 3,000 |
| 4 do | St. Croix..... | 4 | Québec..... | Navire à vapeur. | 199 | Québec à Sainte-Croix. | Au large de la Pointe-aux-Trembles. | do | do ..... | ..... | do | 300 |
| 28 do | Sultan..... | 5 | Windsor..... | Navire..... | 1323 | Philadelphie à Liverpool. | Mersey..... | do | Marée..... | ..... | do | 1,100 |
| ..... | Sarah Crowell | 18 | Yarmouth..... | Brigantin..... | 147 | New-York à Haïti..... | Inconnu..... | Perdu..... | Inconnu..... | ..... | Totale. | 2,000 carg. 4,500 |
| 30 août. | Summerville... | 15 | Liverpool..... | Goëlette..... | 129 | Louisbourg à Halifax | Côte sud de la Nouvelle-Ecosse. | do | do ..... | ..... | do | 1,800 carg. 500 |
| 10 sept. | Tempest..... | 6 | Saint-Jean..... | Brigantin..... | 477 | Constantinople à Queenstown. | Pointe Seraglio..... | do | do ..... | ..... | do | 20,000 carg. 7,200 |
| 27 fév. | Tiger..... | 35 | Pictou, N.-E. | Navire à vapeur. | 28 | Halifax..... | Pointe-Noire, N.-E. | Echoué..... | Boussole rangée. | ..... | do | 4,000 |
| 13 oct. | Three Sisters. | 22 | Charlottetown | Goëlette..... | 36 | Pictou à Charlottetown. | Récif de la Pointe Gallow. | do | Gros temps..... | ..... | do | 600 |

SUPPLÉMENT de la liste des naufrages et des accidents éprouvés par les bâtiments de mer. — Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|----------------------|-----------------|------|------------------------|-----------------|---------------------|---|---------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------|
| 21 déc. | Union | 5 | Saint-Jean | Goëlette | 150 | New-York & Saint-Mont-Désert | | Echouée | Gros temps. | Totale.. | \$ 5,000 c'rg. 10,000 | |
| 13, do 82 | Unicorn | 29 | Sydney | do | 62 | Sydney & Sydney-Nord | | Sombrée | do | do | 600 | |
| 5 nov. | Vigilant | 7 | Chatham | do | 199 | Bathurst & Boston ... | Ile aux Crâbes | Echouée | Tempête de neige. | 3 | do | 12,000 carg. 1,100 |
| 1 ^{er} mai. | William Low. | 5 | Yarmouth | Navire | 1599 | Hâvre & Québec | Madeleine | Endomma g e l e | Glacé | Partiell. | 4,000 | |
| 11 nov. 1883. | W. C. Silver... | 9 | Port-Hawkesbury. | Goëlette ..... | ..... | Sydney-Nord & Halifax | Grand Bras-d'Or | Echouée | Marée | do | 1,200 carg. 250 | |
| 16 août. | W. A. Smith... | 4 | Lunenburg | do | 32 | A la pêche | Inconnu | Sombrée | | 11 | Totale | 1,600 carg. 450 |
| 1 ^{er} oct. | Wm. Owen ... | 10 | Britannique | Barque | 599 | Georgetown à la Rivière Platte. | Golfe Saint-Laurent. | Endommagée. | Gros temps. | Partiell. | | |
| 7 do | Weasel | 13 | Jersey | Goëlette | 76 | Lisbonne à Shippegan. | Au large de la Madeleine. | do | do | do | do | 120 |
| 20 déc. | Zamora | 4 | Saint-Jean | do | 118 | Alma à New-York ... | Près de New-London, Conn. | Abordage | "Bristol" | Totale. | 5,000 carg. 1,600 | |
| do | Zeno | 9 | Pictou | Brigantin | 390 | Kingston à Wood's Hall. | Antilles | Perte d'espars. | Gros temps. | Partiell. | 7,000 carg. 5,000 | |

Listre des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme étant arrivés dans les eaux intérieures du Canada, du 1er janvier 1885 au 31 décembre 1885.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|----------------|------|------------------------|---------------|---------------------|---|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|----------------------------|-------------------------|
| 13 oct... | Adventure..... | ... | Kingston..... | Barge..... | 129 | Kingston à Montreal. | Rapides des Galops | Sombree..... | Frappé un rocher. | 48 | Totale. | \$ 6,000 carg. 7,420 |
| 27 avril. | Alpha..... | 12 | Winnipeg..... | Vapeur..... | 113 | Winnipeg à Brandon. | Riv. Assiniboine. | Echouée..... | Cailloux..... | ... | Partiell. | 4,000 |
| 9 déc... | A. C. Maxwell | ... | ..... | do | 469 | Marquette à Cleve-land. | Goderich..... | do | Gros temps..... | ... | ..... | ..... |
| 7 nov., | Algoma..... | 2 | Montréal..... | do | 1773 | Owen-Sound à Port-Arthur. | Isle Royale..... | do | Erreur de jugement. | 43 | Totale. | 225,000 carg. 17,000 |
| 7 juillet | Clyde..... | 20 | Ste-Catherine. | Goëlette..... | 292 | Toledo à Kingston.. | Ile aux Goélands.. | do | Brume..... | ..... | Partiell. | ..... |
| 2 juin.. | Cheyenne..... | 11 | Winnipeg..... | Vapeur..... | 138 | Emerson à Winnipeg | Rivière Rouge..... | do | Frappé un rocher. | ..... | do | 6,500 |
| ..... | Emilie du Lac. | 6 | Montréal..... | Goëlette..... | 36 | Saint-Albans à Saint-Antoine. | Saint-Laurent..... | do | Erreur du remorqueur. | ..... | Totale. | 5,000 |
| — oct.. | Enterprise... | 1 | Hamilton..... | Barge..... | 24 | Au quai..... | Baie Burlington... | Brûlée..... | Feu..... | ..... | do | 408 |
| 8 sept.. | Erie Wave..... | 3 | Port-Burwell. | Goëlette..... | 72 | Buffalo à Port-Burwell. | Lac Erie..... | Chavirée..... | Ooup de vent.. | 2 | Partiell. | 800 |
| 5 oct.. | Gazelle..... | 20 | Montréal..... | do | 94 | Deseronto à Kings-ton. | Saint-Laurent..... | do | do | ..... | Totale. | 1,000 |
| 24 do | Jura..... | 3 | Ste-Catherine. | Barge..... | 98 | Oswégo à Charlotte. | Lac Ontario..... | Echouée..... | Erreur..... | ..... | do | 4,000 |
| 29 do | Myles..... | 3 | Hamilton..... | Vapeur..... | 329 | Port-Arthur à Du-luth. | Lac Supérieur..... | Endommagé | Explosion..... | ..... | Partiell. | 1,500 |
| ..... | Manitoba, etc. | 40 | Winnipeg..... | do | 291 | Sur les rivières, etc. | Riv. aux Coquilles | Déruit..... | Par la glace.. | ..... | ..... | 85,000 |

Liste des naufrages et des accidents dans les eaux intérieures du Canada—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|----------------|-------|------------------------|------------|---------------------|----------------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|----------|
| 8 juill't | N. Mosher | 7 | Winnipeg | Vapeur | 23 | Portage-du-Ret au Fort-François. | Lac des Bois | Echoué | Gros temps | ..... | Totale | \$ 3,000 |
| 9 juin. | Peerless | 12 | Montréal | do | 216 | Grenville à Ottawa | Montebello | Brûlé | Inconnu | ..... | Partiell. | 30,000 |
| ..... | Prussia | 12 | Ste-Catherine | do | 458 | Fort-William à Duluth. | Ile de Sable | do | Incidie | ..... | Totale | 8,000 |
| 15 juill't | Quebec | ..... | Sarnia | do | 354 | Duluth à Sarnia | Chenal Wilson | Echoué | Erreur | ..... | Partiell. | ..... |
| — opt. | Shamrock | 2 | Hamilton | do | 29 | Hamilton à Burlington. | Baie Burlington | Brûlé | Incidie | ..... | Totale | 400 |
| 14 nov. | Tim Doyle | ..... | Montréal | Remorqueur | 14 | Coteau à Montréal | Saint-Laurent | do | do | ..... | Partiell. | 600 |
| 3 juill't | W. Keller | 12 | Oswégo | Goëlette | 224 | Fair-Haven à Détroit | Port-Corborno | Sombrée | Voie d'eau | ..... | ..... | ..... |
| ..... | Wheatbin | 15 | Montréal | Sarge | 320 | A Montréal | Saint-Laurent | do | do | ..... | Partiell. | 1,100 |

Liste des naufrages et des accidents dont il a été fait rapport comme étant arrivés dans les eaux intérieures du Canada, pendant l'année civile de 1884.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|---------------------|-------|------------------------|-------------|---------------------|--|--------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------|
| 4 nov. | Anna M Foster | ..... | Port-Burwell. | Goëlette | 77 | A l'ancre | Coburg | Echouée | Gros temps | ..... | Partiell. | \$ 1,000 |
| 6 do | Agnes Hope | ..... | Port-Hope | do | 220 | Belleville à Oswego | Oswégo | do | Tempête | ..... | Totale | 4,000 |
| 5 do | Chas. P. Minch | 8 | Chicago | do | 387 | Chicago à Collingwood | Baie-Georgienne | do | Gros temps | ..... | Partiell. | 1,000 |
| 24 do | City of Owen Sound. | 9 | Owen-Sound | Nav. à vap. | 743 | Gros Cap à Michipicoten | Sud de la rivière Michipicoten | Sombré | do | ..... | ..... | ..... |
| 18 oct. | Erie Belle | 12 | Port-Burwell | do | 276 | Port Colborne à Cleveland | Canal Welland | do | Heurté l'écluse | ..... | Partiell. | 2,050 |
| 30 nov. | Erie | 4 | Ste-Catherine | do | 236 | Lansea, Michigan, à Heron Bay | do | do | Heurté les rochers | ..... | ..... | ..... |
| 28 sept. | Frontenac | ..... | Montréal | Barge | 283 | Kington à Montréal | Canal Cornwall | Coulée bas | Abordage | ..... | Totale | 3,000 carg., 4,500 |
| 11 oct. | Georgian | ..... | Toronto | Nav. à vap. | 377 | Owen-Sound à la baie d'Hudson | Chenal du Petit-Courant | Echoué | Heurté les rochers | ..... | Partiell. | 470 |
| 17 sept. | H. B. Sherwood | 10 | Napanee | do | 21 | Belleville à Trenton | Baie de Quinté | Brûlé | Incendie | ..... | Totale | 5,000 |
| 24 oct. | Jura | 2 | Ste-Catherine | Goëlette | 97 | Port Colborne à Kingston | Dans le dock | Coulée bas | Heurté le quai | ..... | Partiell. | 4,000 |
| 24 do | Jessie Drummond | 20 | Montréal | Barge | 291 | Oswégo à Toronto | Lac Ontario | Voie d'eau | Echouée | ..... | do | ..... |
| 8 do | Jerome | 12 | do | Remorqueur | 41 | Wallaceburg à Algonas | do | Brûlé | Incendie | ..... | Totale | 2,000 |

LISTE des naufrages et des accidents dans les eaux intérieures—Suite.

| Date de l'accident. | Nom du navire. | Age. | Port d'enregistrement. | Grément. | Tonnage enregistré. | Port de partance. — Port de destination. | Lieu de l'accident. | Nature de l'accident. | Cause de l'accident. | Pertes de vies. | Perte totale ou partielle. | Montant. |
|---------------------|-----------------|------|------------------------|----------------|---------------------|---|---------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|----------------------------|-------------|
| Incon- nue. | New Dominion | 17 | Toronto | Goëlette..... | 154 | Cleveland à Ste- Catherine. Inconnue | Sombrée..... | Inconnue..... | Inconnue..... | 7 | Totale .. | \$ 3,000 |
| | St. Joseph..... | 15 | Wallaceburg .. | Barge | 85 | Wallaceburg à Dé- troit. Lac Sainte-Claire. | do ... | Tempête | do ... | ..... | do ... | cargais 800 |
| 27 oct ... | Huron..... | 10 | Pictou | Goëlette | 734 | Port-Stanly à Tir- connell. Port-Falbot..... | do ... | do ... | do ..... | ..... | ..... | Inconnu. |

ANNEXE No 3.

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU BUREAU DES EXAMINATEURS DES CAPITAINES ET SECONDS, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 1885.

HALIFAX, N.-E., 2 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport du bureau des examinateurs des capitaines et seconds, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1885.

Le bureau a siégé aux ports d'Halifax, Saint-Jean, N.-B., Yarmouth, N.-E., et Québec.

A Halifax, les 7 et 8 janvier :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..... | 1 | |
| Nombre de ceux qui n'ont pu obtenir de certificats, seconds | 3 | |
| do do 2èmes seconds. | 1 | |
| | — | 5 |

A Saint-Jean, N.-B. les 15 et 16 janvier :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 1 | |
| do seconds do | 1 | |
| | — | 2 |

A Yarmouth, N.-E., les 26 et 27 janvier :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do seconds do | 3 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifice., seconds. | 2 | |
| | — | 6 |

A Québec, les 2 et 3 février :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do seconds do | 3 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifice., seconds. | 1 | |
| | — | 5 |

A Halifax, les 10 et 11 février :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do seconds do | 4 | |
| do 2èmes seconds do | 2 | |
| | — | 7 |

A Saint-Jean, les 17 et 18 février :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..... | 3 | |
| | — | 3 |

A Halifax, les 4 et 5 mars :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 2 | |
| do seconds do | 2 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifice., seconds. | 2 | |
| do do 2èmes seconds. | 1 | |
| | — | 7 |

A Yarmouth, les 9 et 10 mars :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do seconds do | 4 | |
| do 2èmes seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines | 1 | |
| do do seconds... | 1 | |
| | — | 8 |

A Saint-Jean, les 12 et 13 mars :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do 2èmes seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de cert fic., seconds. | 1 | |
| | — | 3 |

A Halifax, les 2 et 4 avril :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats. | 4 | |
| do 2èmes seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifi., seconds. | 1 | |
| do do do 2èmes seconds, | 1 | |
| | — | 7 |

A Québec, les 10, 11 et 13 avril :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 2 | |
| do seconds do | 3 | |
| | — | 5 |

A Saint-Jean, les 22 et 23 avril :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 2 | |
| do 2èmes seconds do | 1 | |
| | — | 3 |

A Yarmouth, les 25 et 27 avril :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do seconds do | 3 | |
| do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines. | 2 | |
| | — | 6 |

A Halifax, les 5 et 6 mai :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 2 | |
| do seconds do | 4 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifi., seconds. | 1 | |
| do do do 2èmes seconds. | 1 | |
| | — | 8 |

A Saint-Jean, les 14 et 15 mai :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 3 | |
| do seconds do | 2 | |
| do 2èmes seconds do | 2 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir de certifi., seconds. | 1 | |
| | — | 8 |

A Yarmouth, les 16 et 18 mai :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obten. de certifi., capitaines. | 1 | |
| do do do seconds ... | 1 | |
| | — | 3 |

A Halifax, les 1er et 2 juin :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 3 | |
| do seconds do | 2 | |
| do 2e seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obten. des certific., capitaines. | 1 | |
| do do seconds ... | 1 | |
| | — | 8 |

A Halifax, les 1er et 2 juin (supplémentaire) :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..... | 1 | |
| | — | 1 |

A Saint-Jean, les 10 et 11 juin :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 3 | |
| do seconds do | 1 | |
| | — | 4 |

A Yarmouth, les 13 et 15 juin :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 3 | |
| do seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | 1 | |
| do do seconds... | 1 | |
| | — | 6 |

A Halifax, N.-E., les 2 et 3 juillet :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 5 | |
| do seconds do | 2 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certificats, seconds | 1 | |
| | — | 8 |

A Saint-Jean, les 9 et 10 juillet :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | 3 | |
| do seconds do | 2 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | 1 | |
| do do 2e seconds | 1 | |
| | — | 7 |

A Yarmouth, les 11 et 13 juillet :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 2 | |
| do seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | 1 | |
| do do seconds... | 1 | |
| | — | 5 |

A Halifax, les 3 et 4 août :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 2 | |
| do seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds. | 5 | |
| | — | 8 |

A Yarmouth, les 7 et 8 août :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 2 | |
| do seconds do | 1 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | 1 | |
| do do seconds... | 2 | |
| | — | 6 |

| | | | | |
|---|--|----|--|-----|
| A Saint-Jean les 12 et 13 août : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | | | | 1 |
| do seconds do | | do | | 2 |
| do 2e seconds do | | do | | 1 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | | | | 2 |
| do do seconds ... | | | | 1 |
| | | | | — 7 |
| A Halifax, les 1er et 2 septembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | | | | 1 |
| do seconds do | | do | | 3 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds | | | | 5 |
| | | | | — 9 |
| A Yarmouth, les 8 et 9 septembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | | | | 1 |
| do seconds do | | do | | 1 |
| | | | | — 2 |
| A Saint-Jean, les 11 et 12 septembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | | | | 3 |
| do seconds do | | do | | 3 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | | | | 1 |
| | | | | — 7 |
| A Halifax, les 1er et 2 octobre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | | | | 1 |
| do seconds do | | do | | 4 |
| do 2e seconds do | | do | | 1 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds. | | | | 2 |
| | | | | — 8 |
| A Saint-Jean, les 9 et 10 octobre : | | | | |
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..... | | | | 1 |
| do 2e seconds do | | do | | 1 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | | | | 1 |
| do do seconds... | | | | 1 |
| | | | | — 4 |
| A Halifax, les 2 et 3 novembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | | | | 4 |
| do seconds do | | do | | 2 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds | | | | 1 |
| | | | | — 7 |
| A Yarmouth, les 9 et 10 novembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | | | | 3 |
| | | | | — 3 |
| A Saint-Jean, les 13 et 14 novembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | | | | 1 |
| do seconds do | | do | | 1 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | | | | 1 |
| | | | | — 3 |
| A Halifax, les 1er et 2 décembre : | | | | |
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats | | | | 5 |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., capitaines | | | | 1 |
| do do seconds... | | do | | 1 |
| | | | | — 7 |

A Saint-Jean, les 10 et 11 décembre :

| | | |
|--|---|---|
| Nombre de capitaines qui ont obtenu des certificats..... | 4 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds | 1 | |
| | — | 5 |

A Yarmouth, les 14 et 15 décembre :

| | | |
|---|---|---|
| Nombre de seconds qui ont obtenu des certificats..... | 2 | |
| do ceux qui n'ont pu obtenir des certific., seconds | 1 | |
| | — | 3 |

| | | |
|-------------------------|---|-----|
| Total des demandes..... | — | 204 |
|-------------------------|---|-----|

On voit donc que durant l'année il y a eu 204 demandes faites aux divers ports, divisées comme suit :

| | | | | |
|----------------|----|--------------------------|-------|------------------------|
| A Halifax..... | 61 | ont obtenu des certific. | et 29 | ont failli à l'examen. |
| A Saint-Jean.. | 44 | do | 12 | do |
| A Yarmouth... | 33 | do | 15 | do |
| A Québec | 9 | do | 1 | do |

aisant en tout 147 qui ont obtenu des certificats, et 57 qui ont failli à l'examen, soit une moyenne de 70 et de 30 pour 100 respectivement.

Parmi ceux qui ont failli à l'examen, il ne s'en trouvait qu'un seul pour le matelotage, tous les autres étaient pour la navigation.

Cette année il a été émis :

| | |
|---|---|
| Renouvellements de certificats de capitaines..... | 3 |
| do seconds..... | 2 |

Certificats de navigation de long cours émis :

| | |
|-----------------------------------|----|
| Capitaines..... | 29 |
| Seconds | 40 |
| Capitaines (renouvellements)..... | 4 |

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

P. A. SCOTT,

Président.

Le sous-ministre de la marine,
Ottawa.

LISTE des certificats d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de navires de long cours, par le ministère de la marine du Canada, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

CERTIFICATS D'APTITUDE.

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|----------------------------|---------------|----------------------------|-----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2098 | 5 janv... | Chas. Lewis Baker..... | Capitaine... | Yarmouth, N.-E... | Yarmouth | 10 00 |
| 2099 | 5 do ... | John P. S. Bruce..... | do ... | Arcadie, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2100 | 13 do ... | Herbert McDougall..... | Second | Maitland, N.-E.... | Halifax | 5 00 |
| 2101 | 19 do ... | Bryson M. Knowlton | Capitaine ... | Advocate Harbour, N.-E. | Saint-Jean..... | 10 00 |
| 2102 | 19 do ... | Wm. Simpson..... | Second | Parrsboro', N.-E... | do | 5 00 |
| 2103 | 4 fév... | Edwin F. Hurlbert..... | do | Lacs Tusket, N.-E. | Yarmouth | 5 00 |
| 2104 | 4 do ... | Wellington R. McKinnon... | Capitaine ... | Arcadie, N.-E..... | do ... | 10 00 |
| 2105 | 4 do ... | Chas. Norman Morrell | Second | Brooklyn, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2106 | 4 do ... | Burwell C. Goudey..... | do | Maitland, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2107 | 12 do ... | Albert Boulanger | do | St-Thomas, Qué... | Québec..... | 5 00 |
| 2108 | 12 do ... | Thomas McGough | Capitaine ... | Saint-Roch, Qué... | do | 10 00 |
| 2109 | 12 do ... | Joseph Adam | Second | L'Islet, Qué | do | 5 00 |
| 2110 | 12 do ... | Alfred Couillard..... | do | Saint-Thomas, Qué | do | 5 00 |
| 2111 | 20 do ... | Henry H. Dexter..... | Capitaine ... | Cheverie, N.-E.... | Halifax | 10 00 |
| 2112 | 20 do ... | George C. Hawes | 2e second... | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2113 | 20 do ... | Malcolm McL. Cameron.... | do ... | New-Glasgow, N.E | do | 5 00 |
| 2114 | 20 do ... | Thomas R. Holloway..... | do ... | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2115 | 20 do ... | Charles Scott | Second | Maitland, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2116 | 20 do ... | Marshall Terfry | do | Hantsport, N.-E... | do | 5 00 |
| 2117 | 20 do ... | James E. King..... | do | Windsor, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2118 | 25 do ... | Wm. N. Turnbull | do | Baie-View, N.-E... | Saint-Jean..... | 5 00 |
| 2119 | 25 do ... | George M. Reid | do | Harvey, N.-B..... | do | 5 00 |
| 2120 | 25 do ... | Chas. F. Collins..... | do | Advocate Harbour, N.-E. | do | 5 00 |
| 2121 | 13 mars ... | Robt. E. Hunter | do | Yarmouth, N.-E... | Halifax | 5 00 |
| 2122 | 13 do ... | Geo. A. Slawenwhite..... | do | Baie Mahone, N.-E. | do | 5 00 |
| 2123 | 13 do ... | Edwin E. McLellan..... | Capitaine... | Economy, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2124 | 13 do ... | Darius Campbell..... | do ... | Avondale, N.-E.... | do | 10 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|---------------------------|---------------|-----------------------------|----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | § cts. |
| 2125 | 17 mars.... | Clarence A. Trefry..... | Second..... | Rockville, N.-E.... | Yarmouth..... | 5 00 |
| 2126 | 17 do ... | George C. McLaughlin..... | do | Annapolis, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2127 | 17 do ... | Charles C. Hunter | do | Bridgewater, N.-E. | do | 5 00 |
| 2128 | 17 do ... | Alfred G. McNeill | do | Barton, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2129 | 17 do ... | George Wm. McNamara ... | Capitaine .. | Yarmouth, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2130 | 17 do ... | Israel M. Nickerson..... | 2e second.... | Barrington, N.-E... | do | 5 00 |
| 2131 | 17 do ... | George W. Hains | Second..... | Freeport, N.-E.... | Saint-Jean.... | 5 00 |
| 2132 | 17 do ... | Rufus B. Hoar | 2e second.... | Hopewell, N.-B.... | do | 5 00 |
| 2133 | 13 avril... | Daniel G. Morine | Second..... | Port Medway, N.-E | Halifax..... | 5 00 |
| 2134 | 13 do ... | Geo. S. Francis..... | do | Windsor, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2135 | 13 do ... | Fenwick W. Saunders | 2e second.... | Clementsport, N.-E | do | 5 00 |
| 2136 | 13 do ... | James Ryan | Second..... | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2137 | 13 do ... | Hedley McDougall..... | do | Maitland, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2138 | 17 do ... | Joseph Pouliot | do | Saint-Jean, Qué... | Québec..... | 5 00 |
| 2139 | 17 do ... | François X. Pouliot | do | do | do | 5 00 |
| 2140 | 17 do ... | Joseph Freve | do | Cacouna, Qué..... | do | 5 00 |
| 2141 | 17 do ... | Henry J. McGough | Capitaine.... | Saint Roch, Qué... | do | 5 00 |
| 2142 | 17 do ... | Louis LeBourdais | do | L'Islet, Qué..... | do | 10 00 |
| 2143 | 28 do ... | Theodore Faulkner | Second..... | Noel, N.-E. | Saint-Jean.... | 5 00 |
| 2144 | 28 do ... | Nelson A. Nickerson..... | do | Londonderry, N.-E | do | 5 00 |
| 2145 | 28 do ... | Frank C. Bogart..... | 2e second.... | Lower Granville, N.-E. | do | 5 00 |
| 2146 | 4 mai.... | John C. Foote..... | Second..... | Pembroke, N.-E.... | Yarmouth..... | 5 00 |
| 2147 | 4 do ... | James LeBlanc | do | Tasket Wedge, N.E | do | 5 00 |
| 2148 | 4 do ... | Albert J. Roberts | Capitaine.... | Rivière du Castor, N.-E. | do | 10 00 |
| 2149 | 4 do ... | Thos. H. Helms | Second..... | Chebogue, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2150 | 16 do ... | Richard Sterling | Capitaine.... | Maitland, N.-E.... | Halifax..... | 10 00 |
| 2151 | 16 do ... | Wm. S. Rawding | Second..... | Canada Creek, N.E | do | 5 00 |
| 2152 | 16 do .. | Alvah M. West..... | Capitaine.... | Bridgewater, N.-E. | do | 10 00 |
| 2153 | 16 do ... | Joseph K. Matson | Second..... | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|-----------------------------|---------------|-----------------------------|-----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2154 | 16 mai... | B. Henry | Second | Rivière Jean..... | Halifax. | 5 00 |
| 2155 | 16 do .. | Norman McI. Campbell..... | do | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2156 | 27 do ... | John C. Allen | Capitaine... | Anse Kelly, N.-E.. | Yarmouth..... | 10 00 |
| 2157 | 27 do ... | J. Porter | Second..... | Maitland, N.-E..... | Saint-Jean..... | 5 00 |
| 2158 | 27 do ... | Chas. H. Parker | Capitaine... | Rivière à l'Ours, N.-E. | do | 10 00 |
| 2159 | 27 do ... | George Enarson | do | do | do | 10 00 |
| 2160 | 27 do ... | Wm. F Pettis | 2e second... | Parrsboro', N.-E.. | do | 5 00 |
| 2161 | 27 do ... | Cecil L. Dernier | Second..... | Saint-Jean, N.-B.. | do | 5 00 |
| 2162 | 27 do ... | David F. Douglas | Capitaine ... | Maitland, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2163 | 27 do ... | James S. Osborn..... | 2e second... | Saint-Jean, N.-B.. | do | 5 00 |
| 2164 | 9 juin... | George Smith | Second | Hantsport, N.-E .. | Halifax..... | 5 00 |
| 2165 | 9 do ... | James B. Hill | do | Londonderry, N.-E | do | 5 00 |
| 2166 | 9 do ... | Eleazear D. Lockhart | Capitaine... | Avondale, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2167 | 9 do ... | Herbert Wm. Kenneth | Second | New-York, E.-U.... | do | 5 00 |
| 2168 | 9 do ... | John A. Fraser | Capitaine... | Halifax, N.-E..... | do | 10 00 |
| 2169 | 9 do ... | William A. Graham..... | do | Hantsport, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2170 | 9 do ... | Benjamin Ellis | 2e second... | Windsor, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2171 | 22 do ... | Hector McKinnon | Second | Pictou, N.-E | Saint-Jean..... | 5 00 |
| 2172 | 22 do ... | Edmund Spicer | Capitaine ... | Parrsboro', N.-E.... | do | 10 00 |
| 2173 | 22 do ... | James E. Dickson..... | do | Saint-Jean N.-B.... | do | 10 00 |
| 2174 | 22 do ... | William R. Kennedy | do | do | do | 10 00 |
| 2175 | 23 do ... | Frederick T. Collins | do | Liverpool, N.-E.... | Yarmouth..... | 10 00 |
| 2176 | 23 do ... | Josiah C. Saunders | do | Hebron, N.-E..... | do | 10 00 |
| 2177 | 23 do ... | Percy E. Crosby..... | Second | Rivière du Castor, N.-E. | do | 5 00 |
| 2178 | 23 do ... | Hervey T. Hines..... | Capitaine... | Pubnico, N.-E..... | do | 10 00 |
| 2179 | 7 juillet. | Charles Wm. Smith..... | do | Windsor, N.-E..... | Halifax..... | 10 00 |
| 2180 | 7 do ... | Edmund Outram..... | do | Sydney, C.-B..... | do | 10 00 |
| 2181 | 7 do ... | Stanley Swain..... | do | Dartmouth, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2182 | 7 do ... | William J. Livingston | Second..... | Kingston, N.-B.... | do | 5 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite*!

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|---------------------------|---------------|---------------------------|----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2183 | 7 juill. ... | James Betts | Second | Pictou, N.-E | Halifax | 5 00 |
| 2184 | 7 do ... | Henry H. Card | Capitaine ... | Burlington, N.-E... | do | 10 00 |
| 2185 | 7 do ... | Morris Dexter | do ... | Cheverie, N.-E..... | do | 10 00 |
| 2186 | 17 do ... | John Reid | do ... | Parrsboro', N.-E... | Saint-Jean ... | 10 00 |
| 2187 | 17 do ... | Fred H. West | do ... | Hilton, N.-E | do | 10 00 |
| 2188 | 17 do ... | Bernard Garland..... | Second | Tynemouth Creek, N.-B. | do | 5 00 |
| 2189 | 17 do ... | Ambrose Von Allen | Capitaine ... | Lockport, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2190 | 17 do ... | Bliss B. Anderson | Second | Shemogue, N.-B.... | do | 5 00 |
| 2191 | 28 do ... | George N. Ryder..... | Capitaine ... | Yarmouth, N.-E.... | Yarmouth | 10 00 |
| 2192 | 28 do ... | Frank Journeay | Second | Weymouth, N.-E... | do | 5 00 |
| 2193 | 28 do ... | Rainsford W. Kinne | Capitaine ... | Saint-Jean, N.-E... | do | 10 00 |
| 2194 | 10 août ... | Albert Crowe..... | Second | Maitland, N.-E..... | Halifax | 5 00 |
| 2195 | 10 do ... | Joseph W. Nickerson | Capitaine ... | Port-la-Tour, M.-E. | do | 10 00 |
| 2196 | 10 do ... | Charles Campbell..... | do ... | Halifax, N.-E..... | do | 10 00 |
| 2197 | 17 do ... | Lemuel F. Saunders..... | do ... | Sandy Cove, N.-E. | Yarmouth | 10 00 |
| 2198 | 17 do ... | Alfred W. Warner..... | Second | Plympton, N.-E.... | do | 5 00 |
| 2199 | 17 do ... | Alex Spears | Capitaine ... | Brooklyn, N.-E.... | do | 10 00 |
| 2200 | 19 do ... | Stuart G. Fulton..... | 2e second ... | Londonderry, N.-E | Saint-Jean ... | 5 00 |
| 2201 | 19 do ... | Walter H. Warnock | Capitaine ... | Carleton, N.-B..... | do | 10 00 |
| 2202 | 19 do ... | Jesse H. Forrest..... | Second | Saint-Jean, N.-B... | do | 5 00 |
| 2203 | 19 do ... | Nigel Bruce..... | do | Kirkdale, Anglet.. | do | 5 00 |
| 2204 | 11 sept. ... | Harry H. Card..... | do | Burlington, N.-E... | Halifax | 5 00 |
| 2205 | 11 do ... | James A. Mahon..... | Capitaine ... | Grand-Village, N.-E. | do | 10 00 |
| 2206 | 11 do ... | William Palmer..... | Second | Amherst, N.-E..... | do | 5 00 |
| 2207 | 11 do ... | Clifford Sutherland | do | Rivière Jean, N.-E | do | 5 00 |
| 2208 | 14 do ... | John W. Carey..... | do | Parrsboro', N.-E... | Yarmouth | 5 00 |
| 2209 | 14 do ... | Walker W. Amberman..... | Capitaine ... | Annapolis, N.-E... | do | 10 00 |
| 2210 | 17 do ... | James E. Morris..... | Second | Harbourville, N.-E | Saint-Jean ... | 5 00 |
| 2211 | 17 do ... | Andrew J. Mulcahey | do | Saint-Jean, N.-E... | do | 5 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. | |
|-----------------------|---------------------|----------------------------|---------------|----------------------------|----------------|-------------|------|
| | | | | | | \$ | cts. |
| | 1885. | | | | | | |
| 2212 | 17 sept. ... | Edgar W. Holmes..... | Capitaine ... | Saint-Jean, N.-B... | Saint-Jean ... | 10 | 00 |
| 2213 | 17 do ... | William Radford..... | do ... | Dawlish, Angle- terre. | do ... | 10 | 00 |
| 2214 | 17 do ... | Albert J. Smith..... | Second | Shédiac, N.-B..... | do ... | 5 | 00 |
| 2215 | 17 do ... | Charles H. Willingale..... | Capitaine ... | Saint-Jean, N.-B... | do ... | 10 | 00 |
| 2216 | 5 oct. ... | William Arenburg..... | do ... | Lunenburg, N.-E.. | Halifax..... | 10 | 00 |
| 2217 | 5 do ... | Melvin O'Brien..... | Second | Noël, N.-E | do | 5 | 00 |
| 2218 | 5 do ... | Frank E. Dodge..... | do | Windsor, N.-E..... | do | 5 | 00 |
| 2219 | 5 do ... | George Kihlstrom..... | do | Halifax, N.-E..... | do | 5 | 00 |
| 2220 | 5 do ... | Alexander D. Faulkner..... | do | Londonderry, N.-E | do | 5 | 00 |
| 2221 | 5 do ... | Gordon Beattie..... | 2e second ... | Economy, N.-E.... | do | 5 | 00 |
| 2222 | 14 do ... | John S. Harris..... | do ... | Rivière à l'Ours, N.-E. | Saint-Jean ... | 5 | 00 |
| 2223 | 14 do ... | James W. Knox..... | Second | Saint-Jean, N.-B... | do ... | 5 | 00 |
| 2224 | 11 nov. ... | Harry C. Armstrong..... | Capitaine ... | Kempt, N.-E..... | Halifax..... | 10 | 00 |
| 2225 | 11 do ... | James J. Warner..... | do ... | Plympton, N.-E.... | do | 10 | 00 |
| 2226 | 11 do ... | Walter D. Coffill..... | do ... | Windsor, N.-E ... | do | 10 | 00 |
| 2227 | 11 do ... | Douglass Morrison..... | do ... | Port-Hawkesbury, N.S. | do | 10 | 00 |
| 2228 | 11 do ... | Angus McDougall..... | Second | Belfast, I.P.-E.... | do | 5 | 00 |
| 2229 | 11 do ... | Emerson Graves..... | do | Aylesford, N.-E.... | do | 5 | 00 |
| 2230 | 17 do ... | Walker McKay..... | Capitaine ... | Sandy Cove, N.-E | Yarmouth..... | 10 | 00 |
| 2231 | 17 do ... | Clarence L. Caskey..... | do ... | Yarmouth, N.-E.... | do | 10 | 00 |
| 2232 | 17 do ... | John D. Spurr..... | do ... | Rivière à l'Ours, N.-E. | do | 10 | 00 |
| 2233 | 18 do ... | Michael Brickley..... | Second | Saint-Jean, N.-B... | Saint-Jean ... | 5 | 00 |
| 2234 | 18 do ... | James P. Hamilton..... | Capitaine ... | Hopewell, N.-B.... | do | 10 | 00 |
| 2235 | 9 déc. ... | Charles Robson | do ... | Gaspé, Q | Halifax | 10 | 00 |
| 2236 | 9 do ... | George T. Watt | do ... | Sheet Harbour, N-E | do | 10 | 00 |
| 2237 | 9 do ... | Samuel Bradley..... | do ... | Maitland, N.-E.... | do | 10 | 00 |
| 2238 | 9 do ... | Whidden Harvey..... | do ... | Avondale, N.-E.... | do | 10 | 00 |
| 2239 | 9 do ... | Edmund Jackson..... | do ... | Windsor, N.-E.... | do | 10 | 00 |
| 2240 | 17 do ... | John M. Perry..... | do ... | Carleton, N.-B..... | Saint-Jean ... | 10 | 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|---|---------------|----------------------|----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2241 | 17 déc. ... | Judson H. Edgett | Capitaine.... | Saint-Jean, N.-B.... | Saint-Jean.... | 10 00 |
| 2242 | 17 do ... | Rupert T. Anderson | do ... | Sackville, N.-B.... | do | 10 00 |
| 2243 | 17 do ... | Edward C. Bowes..... | do ... | do | do | 10 00 |
| 2244 | 21 do .. | Archie L. Raymond. | Second. | Digby, N.-E..... | Yarmouth | 5 00 |
| 2245 | 21 do ... | Robt. Patten..... | do | Hartford, N.-E.... | do | 5 00 |
| | | | | | | 1065 00 |
| | | Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats.... | | | | 80 00 |
| | | | | | | 1145 00 |

LES PERSONNES CI-DESSOUS ONT REÇU LE RENOUELEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

| | | | | | | |
|------|--------------|------------------------|---------------|---------------------------|----------------|---------|
| 1521 | 1er avril... | Philip Griffin..... | Capitaine ... | Charlottetown, I.P.-R. | Charlottetown | 5 00 |
| 2026 | 13 do ... | Samuel Bradley..... | Second. | Maitland, N.-E.... | Halifax..... | 2 50 |
| 155 | 27 do ... | Richard Meikle..... | Capitaine ... | Pictou, N.-E..... | do | 5 00 |
| 859 | 8 mai ... | James A. Farquhar..... | do ... | Halifax, N.-E..... | do | 5 00 |
| 41 | 8 octobre | W. S. Kitchin..... | do ... | Pictou, N.-E | Saint-Jean.... | 5 00 |
| 505 | 18 nov. ... | E. T. Nordblom..... | do ... | Saint-Jean, N.-B.... | do | 2 50 |
| 2123 | 18 déc. ... | R. B. Hoar. | 2e second.... | Hopewell, N.-B.... | do | 1175 00 |

CERTIFICATS de service accordés aux capitaines et seconds—*Suite.*

SERVICE.

| Numéro du certifi- cat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Événement. |
|----------------------------|---------------------|---------------------------|---|-----------------------------|-----------------|------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 1327 | 13 janv.... | William H. Townsend.... | Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Louisburg, N.-E.... | Halifax..... | 5 00 |
| 1328 | 13 do ... | W. F. Williams | Second, do ... | Port-Hawkesbury, | do | 3 00 |
| 1329 | 26 do ... | Patrick Kiley | do do ... | Arichat, C.-B., N.- E. | do | 3 00 |
| 1330 | 26 do ... | Hilarion LeBlanc..... | do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Little Brook, N.-E. | do | 3 00 |
| 1331 | 26 do ... | Reuben D. Heisler | Capit., do ... | Lunenburg, N.-E. | do | 5 00 |
| 1332 | 26 do ... | John McDonald | do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Grand Bras - d'Or, C.-E. | do | 5 00 |
| 1333 | 26 do ... | William O'Leary | do do ... | Quoddy - Ouest, N.-E. | do | 5 00 |
| 1334 | 30 do ... | William B. May..... | Second, do ... | Yarmouth, N.-E.... | Yarmouth | 3 00 |
| 1335 | 30 do ... | William Twomey | do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | do ... | do | 3 00 |
| 1336 | 30 do ... | Robert J. Leslie | Capit., en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Baie Spry, N.-E.... | Halifax..... | 5 00 |
| 1337 | 30 do ... | Damien Doucett | do do ... | Fusket Wedge, N.E | Yarmouth | 5 00 |
| 1338 | 30 do ... | William F. Watt..... | do do ... | Halifax, N.-E. | Halifax..... | 5 00 |
| 1339 | 30 do ... | John E. Mosher..... | do do ... | do | do | 5 00 |
| 1340 | 5 fév. ... | H. B. Alien..... | do do ... | Digby, N.-E..... | do | 5 00 |
| 1341 | 5 do ... | D. F. Myers | do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Cap Canso, N.-E.... | do | 5 00 |
| 1342 | 5 do ... | Edmund Neville | Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Port-Medway, N.-E | Port Medway. | 3 00 |
| 1343 | 23 do ... | L. C. Chadsey..... | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Lockeport, N.-E.... | Shelburne | 3 00 |
| 1344 | 23 do ... | James Matthews | Capitaine, do ... | do ... | do | 5 00 |
| 1345 | 19 mars ... | Isaac Porter..... | do do ... | Tusket Wedge, N.E | Yarmouth | 5 00 |
| 1346 | 26 do ... | Thomas German..... | do do ... | Meteghan, N.-E.... | do | 5 00 |
| 1347 | 26 do ... | George L. Nickerson | do do ... | Port La Tour, N.-E | Halifax..... | 5 00 |
| 1348 | 26 do ... | William Crowley | do | Anse Gilbert, N.-E. | do | 5 00 |
| 1349 | 26 do ... | W. K. McClearn..... | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Lockeport, N.-E.... | do | 3 00 |
| 1350 | 28 do ... | Leander Schwartz | do do ... | Lunenburg, N.-E. | do | 3 00 |
| 1351 | 23 do ... | W. H. Grose..... | do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Liverpool, N.-E.... | Liverpool | 3 00 |
| 1352 | 28 do ... | E. D. Atkins..... | do do .. | Port-Medway, N.-E | do | 3 00 |
| 1353 | 28 do ... | Andrew Walker | do do ... | Clementsport, N.-E | Annapolis..... | 3 00 |
| 1354 | 14 avril ... | William Lewis Harding.. | do voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Lockeport, N.-E.... | Shelburne | 3 00 |
| 1355 | 14 do ... | E. J. Harding | Capit., do ... | do ... | do | 5 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|--------------------|---|---------------------------|------------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 1356 | 6 mai | John Giddert | Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Lunenburg, N.-E. | Lunenburg | 3 00 |
| 1357 | 6 do | John Mader | Capit. voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Baie Mahone | do | 3 00 |
| 1359 | 6 do | J. A. Watt | do do | Halifax, N.-E. | Halifax | 3 00 |
| 1359 | 6 do | Henry Hanson | do do | Lunenburg, N.-E. | do | 3 00 |
| 1360 | 5 mai | Benjamin M. Gould | Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Canada Creek, N.E. | Halifax | 3 00 |
| 1361 | 12 do | William Dexter | do do | Shelburne, N.-E. | Shelburne | 3 00 |
| 1362 | 12 do | Isaac S. Nickerson | Capitaine do | Port-Clyde, N.-E. | do | 5 00 |
| 1363 | 15 do | J. C. Newell | do en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Cape Island, N.-E. | Halifax | 5 00 |
| 1364 | 13 juin | Charles L. Day | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Jeddore-Ouest, N.-E. | do | 3 00 |
| 1365 | 22 do | William Walsh | Capitaine | Canso, N.-E. | do | 5 00 |
| 1366 | 22 do | Alfred Sullivan | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Météghan, N.-E. | Yarmouth | 3 00 |
| 1367 | 22 do | Patrick Butler | do do | Pleasantville, N.-E. | Halifax | 3 00 |
| 1368 | 22 do | John Hall | do do | Lunenburg, N.-E. | Lunenburg | 3 00 |
| 1369 | 22 do | Stephen H. Acker | Second | Shelburne, N.-E. | Halifax | 3 00 |
| 1370 | 24 août | Thos. D. Cook | Second, en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | Isaac's Harbour, N.S. | do | 3 00 |
| 1371 | 27 do | Thomas Crowell | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Halifax | do | 3 00 |
| 1372 | 27 do | Peter McRae | Capit. en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | New-Richmond, Q. | do | 5 00 |
| 1373 | 27 do | George Myra | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Lunenburg, N.-E. | Lunenburg | 3 00 |
| 1374 | 15 sept. | George Larson | Second | Saint-Jean, N.-B. | Saint-Jean | 3 00 |
| 1375 | 15 do | John Clark | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Lower Granville, N.-E. | Halifax | 3 00 |
| 1376 | 15 do | Cesar Doucette | Second | Tusket Wedge, N.-E. | Yarmouth | 5 00 |
| 1377 | 24 oct. | W. Covert | do | Lower Granville, N.-E. | Halifax | 5 00 |
| 1378 | 24 nov. | Nathaniel Munroe | Second, voil. carrée, n'ex. pas 150 ton'x. | Mill's Village, N.-E. | Liverpool | 3 00 |
| | 1886. | | | | | |
| 1379 | 9 jan | Z. Lawson | Second | Annapolis, N.-E. | Halifax | 3 00 |
| 1380 | 9 do | H. Lake | Capit. en goëlette, n'ex. pas 150 ton'x. | St. Hilliers, Jersey. | do | 5 00 |
| 1381 | 9 do | Samuel Dexter | Second, voil. carr., n'ex. pas 150 ton'x. | Brooklyn, N.-E. | Liverpool, N.-E. | 3 00 |
| | | | | | | 211 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds—*Suite.*

LES PERSONNES SUIVANTES ONT REÇU LE RENOUELEMENT DE LEURS
CERTIFICATS DE SERVICE.

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|------------------------|------------------|---------------------|----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 682 | 17 fév. ... | Daniel McPherson | Capitaine..... | Charlottetown.... | Halifax..... | 2 50 |
| 54 | 1er avr ... | E. S. Touse | do | Sackville, N.-E ... | Saint-Jean.... | 2 50 |
| 51 | 14 juil..... | W. C. Warner | do | Port-Gilbert, N.-E. | Halifax..... | 2 50 |
| 1078 | 24 sept..... | W. M. Somerville | do | Ottawa | Ottawa..... | 2 50 |
| | | | Total, service.. | ..... | ..... | 221 00 |

CERTIFICATS d'aptitude et de service accordés à des capitaines et seconds de bâtiments
de l'intérieur et de cabotage, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

APTITUDE.

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|----------------------------|-----------------|----------------------|------------------|-------------|
| | | | | | | ¢ |
| | 1885. | | | | | |
| 97 | 15 janv.... | E. A. Booth | Capitaine..... | Kingston, Ont..... | Kingston..... | 8 00 |
| 98 | 15 do ... | C. H. Nicholson | Second..... | Belleville, Ont..... | do | 4 00 |
| 99 | 19 do ... | C. Jaques..... | do | Collingwood, Ont. | Toronto | 4 00 |
| 100 | 19 do ... | J. Soden..... | Capitaine..... | Waubaushe, Ont | do | 8 00 |
| 101 | 19 do ... | N. Finlayson..... | do | Burlington, Ont.... | do | 8 00 |
| 102 | 19 do ... | F. Graves | do | Picton, Ont. | Kingston | 8 00 |
| 103 | 20 do ... | J. E. Stickler..... | Second | Valleyfield, Ont.... | Ottawa..... | 4 00 |
| 104 | 23 do ... | W. W. Lewis..... | Capitaine | Main-à-Dieu, C.B. | Sydney..... | 8 00 |
| 105 | 23 do ... | H. Jackson | do | Toronto, Ont | Toronto | 8 00 |
| 106 | 23 do ... | M. C. Cameron | do | Collingwood, Ont. | do | 8 00 |
| 107 | 9 mars.. | J. Rainfrette, jeune | Second..... | St-Zotique, Qué ... | Ottawa | 4 00 |
| 108 | 9 do ... | A. A. McMaugh..... | do | Ste-Catherine, Ont | Ste-Catherine. | 4 00 |
| 109 | 9 do ... | T. E. Harbottle..... | Capitaine | Hamilton, Ont..... | do ... | 8 00 |
| 110 | 10 do ... | J. Shaw..... | do | Lakeport, Ont | Kingston | 8 00 |
| 111 | 12 do ... | J. W. Baby | Second..... | Sarnia, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 112 | 19 do ... | P. Broderick | Capitaine | do | do | 8 00 |
| 113 | 24 do ... | A. H. Kelley..... | do | Arcadia, N.-E | Yarmouth | 8 00 |
| 114 | 24 do ... | N. McLeod..... | Second..... | Seaforth, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 115 | 24 do ... | P. G. McAvoy..... | Capitaine | PortDalhousie, Ont | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 116 | 2 avril... | J. G. Barnes ... | Second..... | Owen-Sound, Ont. | Owen-Sound... | 4 00 |
| 117 | 2 do ... | H. Halvorsen..... | do | do ... | do ... | 4 00 |
| 118 | 2 do ... | N. McKenzie..... | do | Tiverton, Ont..... | do ... | 4 00 |
| 119 | 4 do ... | A. McNab | do | Chatsworth, Ont... | do ... | 4 00 |
| 120 | 4 do ... | W. Ferguson..... | Capitaine | PortDalhousie, Ont | do ... | 8 00 |
| 121 | 4 do ... | D. McVicker..... | do | Owen-Sound, Ont. | do ... | 8 00 |
| 122 | 10 do ... | G. Houston | do | PortDalhousie, Ont | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 123 | 10 do ... | W. Manson, jeune..... | do | Port-Hope, Ont..... | Toronto | 8 00 |
| 124 | 10 do ... | W. J. McQuade..... | do | Collingwood, Ont. | do | 8 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|---------------------|----------------|----------------------|----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 125 | 10 avril... | G. Kean..... | Capitaine..... | PortDalhousie, Ont. | Toronto..... | 8 00 |
| 126 | 10 do ... | Wm. Smith..... | do..... | Brewer's Mills, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 127 | 10 do ... | P. C. Telfer..... | do..... | Brookholm, Ont... | Owen-Sound... | 8 00 |
| 128 | 14 do ... | Z. R. Triganne..... | do..... | Niagara Falls, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 129 | 14 do ... | W. W. Allen..... | Second..... | Prescott, Ont..... | Ottawa..... | 4 00 |
| 130 | 14 do ... | J. McCoy..... | do..... | do..... | do..... | 4 00 |
| 131 | 14 do ... | W. F. Delaney..... | do..... | do..... | do..... | 4 00 |
| 132 | 15 do ... | F. Jackman..... | Capitaine..... | Toronto, Ont..... | Toronto..... | 8 00 |
| 133 | 15 do ... | J. McAllister..... | do..... | do..... | do..... | 8 00 |
| 134 | 21 do ... | M. S. Turner..... | do..... | Baie Glacée, C.B. | Sydney..... | 8 00 |
| 135 | 21 do ... | G. Dester..... | Second..... | Victoria, C.B..... | Victoria..... | 4 00 |
| 136 | 23 do ... | J. Heaphy..... | Capitaine..... | Ste-Catherine, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 137 | 23 do ... | J. McLeod..... | do..... | Sarnia, Ont..... | Toronto..... | 8 00 |
| 138 | 23 do ... | G. Maxwell..... | do..... | Rockport, N.B..... | Saint-Jean.... | 8 00 |
| 139 | 23 do ... | H. B. McKiel..... | do..... | Saint-Jean, N.B.... | do..... | 8 00 |
| 140 | 23 do ... | G. T. Tait..... | do..... | Chatham, N.B..... | do..... | 8 00 |
| 141 | 21 do ... | P. J. McGrath..... | do..... | Kingston, Ont..... | Kingston..... | 8 00 |
| 142 | 25 do ... | F. Elliott..... | Second..... | Lachine, Qué..... | Montréal..... | 4 00 |
| 143 | 28 do ... | F. W. Carter..... | Capitaine..... | Port Colborne, Ont. | Ste-Catherine | 8 00 |
| 144 | 1er mai... | J. J. Martin..... | do..... | Kingston, Ont..... | Kingston..... | 8 00 |
| 145 | 1er do ... | T. A. Brown..... | do..... | PortDalhousie, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 146 | 1er do ... | J. L. Houston..... | do..... | do..... | do..... | 8 00 |
| 147 | 7 do ... | A. J. Baker..... | do..... | Summerstown, Ont. | Montréal..... | 8 00 |
| 148 | 8 do ... | T. Stafford..... | do..... | Port Burwell, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 149 | 23 do ... | W. Beecher..... | do..... | Dunnville, Ont.... | do..... | 8 00 |
| 150 | 23 do ... | J. McLean..... | do..... | Chatham, N.B..... | Saint-Jean.... | 8 00 |
| 151 | 28 do ... | R. Gillies..... | do..... | Port Colborne, Ont. | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 152 | 2 juin... | J. G. Muir..... | Second..... | Sarnia, Ont..... | do..... | 4 00 |
| 153 | 13 do ... | W. H. Crawford..... | Capitaine..... | do..... | do..... | 8 00 |

CERTIFICATS d'aptitude accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|-------------------------|-----------------|---------------------|--|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 154 | 13 juin ... | J. E. Butler | Second | Victoria, C.-B..... | Victoria, C.-B. | 4 00 |
| 155 | 13 do ... | B. Minor..... | Capitaine | Fort-Erié, Ont..... | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 156 | 13 do ... | A. M. Foster..... | Second | Morpeth, Ont..... | do ... | 4 00 |
| 157 | 25 do ... | J. U. St. Onge..... | Capitaine | Withdrawn | Québec | No fee |
| 158 | 4 juill. ... | A. Smith | do | Port Dalhousie, Ont | Ste-Catherine. | 8 00 |
| 159 | 22 do ... | J. U. St. Onge..... | Second..... | Québec | Québec | 4 00 |
| 160 | 4 août ... | H. S. B. Donaldson..... | do | Toronto | Toronto | 4 00 |
| 161 | 30 sept. ... | M. A. Gillis | do | Lewis Bay, C.-B ... | Sydney..... | 4 00 |
| 162 | 24 do ... | C. I. Morris | Capitaine | Harbourville, N.-E | Halifax..... | 8 00 |
| 163 | 29 do ... | S. M. Nelson | do | Sydney, C.-B | Sydney..... | 8 00 |
| 164 | 9 oct. ... | R. Dingee | do | Indiantown, N.-B. | Saint-Jean.... | 8 00 |
| 165 | 23 nov. ... | J. Taylor | do | Toronto | Toronto | 8 00 |
| | 1886. | | | | | |
| 166 | 9 janv. ... | D. W. Corbett..... | do | Londonderry, N.-E | Saint-Jean.... | 8 00 |
| 167 | 19 do ... | J. T. Towers..... | do | Sainte-Catherine.. | Kingston | 8 00 |
| | | | | | | 472 00 |
| | | | | | Honoraires des candidats qui n'ont pas obtenu leurs certificats..... | 68 00 |
| | | | | | | 540 00 |

LES PERSONNES CI-DESSOUS ONT REÇU LE RENOUELEMENT DE LEURS CERTIFICATS D'APTITUDE.

| | | | | | | |
|----|------------------------|--------------------|----------------|----------------------|-----------------|--------|
| 60 | 1885. 13 juill. ... | F. M. White | Capitaine..... | Victoria, C.-B | Victoria, C.-B. | 4 00 |
| 4 | 22 do ... | W. A. Finley | do | Portland, N.-B..... | St-Jean, N.-B.. | 4 00 |
| | | | | | | 548 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*
SERVICE.

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. | |
|-----------------------|---------------------|-------------------------|----------------|--------------------------|-----------------|-------------|------|
| | | | | | | \$ | cts. |
| | 1885. | | | | | | |
| 2105 | 15 janv. | Daniel Walker | Capitaine..... | Georgetown, I.P.-E..... | Charlottetown | 4 | 00 |
| 2106 | 14 do ... | Louis J. St. Denis..... | do | Fort-Erié, Ont..... | Toronto | 4 | 00 |
| 2107 | 19 do ... | J. McCarthy | Second | Saint-Jean, N.-B | Saint-Jean..... | 2 | 00 |
| 2108 | 5 fév. ... | R. H. Cann..... | Capitaine..... | Louisburg, C.-B..... | Halifax | 4 | 00 |
| 2109 | 5 do ... | Wm. Smith..... | do | Lower LaHave, N.-E..... | do | 4 | 00 |
| 2110 | 5 do ... | G. Hopkins..... | do | Port-Medway, N.-E..... | Liverpool..... | 4 | 00 |
| 2111 | 5 do ... | D. McNiven | do | Catalone, C.-B..... | Halifax | 4 | 00 |
| 2112 | 12 do ... | J. H. Cross..... | Second | Owen-Sound, Ont. | Toronto | 2 | 00 |
| 2113 | 12 do ... | I. Eward..... | do | Prescott, Ont..... | Ottawa | 2 | 00 |
| 2114 | 17 do ... | J. Blake..... | do | Victoria, C.-B. | Victoria | 2 | 00 |
| 2115 | 2 mars ... | Julien Martin..... | do | Valleyfield, Qué..... | Ottawa..... | 2 | 00 |
| 2116 | 2 do ... | J. Lefebvre..... | do | Coteau-Landing, Qué... | do | 2 | 00 |
| 2117 | 2 do ... | A. McDonald | Capitaine ... | Fourche, N.-E..... | Halifax..... | 4 | 00 |
| 2118 | 2 do ... | J. Ormiston | do | Gabarus, C.-B | do | 4 | 00 |
| 2119 | 9 do ... | D. Gilchrist..... | do | Saint-Jean, N.-B..... | Saint-Jean.... | 4 | 00 |
| 2120 | 9 do ... | J. K. Howard..... | do | Portland, N.-B..... | do | 4 | 00 |
| 2121 | 10 do ... | T. Murphy..... | do | Kingston, Ont..... | Kingston | 4 | 00 |
| 2122 | 12 do ... | H. Milligan..... | Second | do | do | 2 | 00 |
| 2123 | 12 do ... | J. Hough..... | Capitaine ... | Port-Stanley, Ont..... | Toronto | 4 | 00 |
| 2124 | 12 do ... | W. H. Alderson. | do | Port-Dover, Ont | do | 4 | 00 |
| 2125 | 12 do ... | P. Keliher..... | do | Toronto, Ont | do | 4 | 00 |
| 2126 | 16 do ... | T. Boudrot..... | do | Petit de Grat, N.-E..... | Aricbat | 4 | 00 |
| 2127 | 16 do ... | Alex. Lawson | do | Goderich, Ont..... | Kingston | 4 | 00 |
| 2128 | 16 do ... | J. McDougall..... | Second | Port-Dalhousie, Ont..... | Ste-Catherine. | 2 | 00 |
| 2129 | 24 do ... | G. F. Marsh | Capitaine ... | Dwight, Ont..... | Toronto | 4 | 00 |
| 2130 | 24 do ... | H. McKinnon..... | do | Tiverton, Ont | do | 4 | 00 |
| 2131 | 24 do ... | F. A. C. Fory..... | do | Toronto, Ont | do | 4 | 00 |
| 2132 | 24 do ... | A. Graham..... | do | Pictou, N.-E..... | Pictou | 4 | 00 |
| 2133 | 2 avril.... | G. N. Sanford | do | Walton, N.-E..... | Halifax..... | 4 | 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|---------------|---------------------------|-----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2134 | 2 avril... | W. L. Kempfer..... | Capitaine ... | New-Carlisle, Qué | New-Carlisle.. | 4 00 |
| 2135 | 2 do ... | L. V. Amero..... | do | Pubnico, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2136 | 2 do ... | J. Rossie | Second | Owen-Sound, Ont | Owen-Sound .. | 2 00 |
| 2137 | 2 do ... | M. McNab | Capitaine ... | do | do ... | 4 00 |
| 2138 | 4 do ... | O. Lantier..... | do | Collins' Bay, Ont..... | Kingston | 4 00 |
| 2139 | 10 do ... | S. Baker..... | do | Port-Burwell, Ont | Ste-Catherine. | 4 00 |
| 2140 | 10 do ... | C. E. Coons | do | Port-Dalhousie, Ont | do | 4 00 |
| 2141 | 9 do ... | W. Millard | do | Port-Burwell, Ont | do | 4 00 |
| 2142 | 21 do ... | C. Conroy..... | Second..... | Windsor, Ont..... | Windsor..... | 2 00 |
| 2143 | 21 do ... | J. O. Neill | do | do | do | 2 00 |
| 2144 | 21 do ... | A. Muir | Capitaine ... | Sarnia, Ont..... | Ste-Catherine. | 4 00 |
| 2145 | 21 do ... | A. Leaman | do | Port-Medway, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2146 | 21 do ... | L. Malott..... | Second | Kingsville, Ont..... | Ottawa..... | 2 00 |
| 2147 | 21 do ... | A. McAlister | Capitaine ... | Victoria, C.-B | Victoria..... | 4 00 |
| 2148 | 21 do ... | J. F. Jagers | Second..... | do | do | 2 00 |
| 2149 | 5 do ... | D. J. McIntosh..... | Capitaine ... | Chatham, N.-B..... | Saint-Jean.... | 4 00 |
| 2150 | 21 do ... | J. A. Thibodeau | do | Pembroke, Ont | Ottawa..... | 4 00 |
| 2151 | 21 do ... | J. E. Porter..... | do | Portland, N.-B..... | Saint-Jean.... | 4 00 |
| 2152 | 21 do ... | M. Barrett..... | do | Détroit, Mich..... | Toronto | 4 00 |
| 2153 | 21 do ... | R. H. Bunt..... | do | Hampton, Ont..... | do | 4 00 |
| 2154 | 1er do ... | Thos. Bentley | do | Victoria, C.-B..... | Victoria..... | 4 00 |
| 2155 | 23 do ... | E. Larkin | do | Shag Harbour, N.-E..... | Shelburne | 4 00 |
| 2156 | 23 do ... | W. G. Scott..... | do | Mitchells Bay, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2157 | 23 do ... | F. A. Stearns..... | do | Port-Rowan, Ont..... | do | 4 00 |
| 2158 | 23 do ... | A. J. Young..... | do | Chatham, Ont..... | do | 4 00 |
| 2159 | 23 do ... | J. W. Nickerson..... | do | Port-Clyde, N.-E..... | Shelburne | 4 00 |
| 2160 | 23 do ... | P. Girioir..... | do | Port-Royal, N.-E..... | Arichat-Ouest | 4 00 |
| 2161 | 23 do ... | J. Burgess..... | do | Simcoe, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2162 | 23 do ... | E. Curry..... | do | Saint-Jean, N.-B..... | Saint-Jean..... | 4 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds, etc.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2163 | 23 avr. | H. Perreault..... | Capitaine | Montréal, Qué..... | Montréal..... | 4 00 |
| 2164 | 25 do | S. A. Perry..... | Second | Port-Dalhousie, Ont..... | Ste-Catherine..... | 2 00 |
| 2165 | 28 do | S. Ryan..... | do | Dickson's-Landing, Ont..... | do | 2 00 |
| 2166 | 28 do | J. McCullough..... | Capitaine | Port-Colborne, Ont..... | do | 4 00 |
| 2167 | 1er mai | C. R. Lafèche..... | do | St-Jean d'Iberville, Qué.. | Saint-Jean, Q..... | 4 00 |
| 2168 | 1er do | J. Lamoureux..... | do | Saint-Ours, Qué..... | do | 4 00 |
| 2169 | 1er do | J. Cormier..... | do | do | do | 4 00 |
| 2170 | 1er do | J. Mochon..... | do | Iberville, Qué..... | do | 4 00 |
| 2171 | 1er do | J. Branegan..... | Second | Sainte-Catherine, Ont. .. | Ste-Catherine..... | 2 00 |
| 2172 | 7 do | J. W. Preston..... | Capitaine | Port-Dover, Ont..... | do | 4 00 |
| 2173 | 7 do | C. Vien..... | do | Lévis, Qué..... | Québec..... | 4 00 |
| 2174 | 7 do | J. B. Couturier..... | do | Malbaie, Qué..... | do | 4 00 |
| 2175 | 8 do | J. L. McDonald..... | do | Howe Island, Ont..... | Windsor..... | 4 00 |
| 2176 | 20 do | T. Matthews..... | do | Lakeport, Ont..... | Kingston..... | 4 00 |
| 2177 | 22 do | W. Fleming..... | do | Elgin, Ont..... | do | 4 00 |
| 2178 | 22 do | A. McLennan..... | Second..... | Port-Hope, Ont..... | Port-Hope..... | 2 00 |
| 2179 | 23 do | A. Coghill..... | Capitaine | Toronto, Ont..... | Toronto..... | 4 00 |
| 2180 | 23 do | J. Brock..... | Second | Port-Dover, Ont..... | do | 2 00 |
| 2181 | 23 do | R. Patterson..... | do | Sainte-Catherine, Ont..... | Ste-Catherine..... | 2 00 |
| 2182 | 23 do | D. McFadyen..... | Capitaine | Tiverton, Ont..... | Toronto..... | 4 00 |
| 2183 | 23 do | F. McHaffey..... | Second..... | Port-Colborne, Ont..... | Ste-Catherine..... | 2 00 |
| 2184 | 23 do | G. McAuley..... | Capitaine | Deseronto, Ont..... | Toronto..... | 4 00 |
| 2185 | 23 do | J. H. Estabrooks..... | Second..... | Scotch Town, N.-B..... | Saint-Jean..... | 2 00 |
| 2186 | 1er juin | S. Parisien..... | Capitaine | Village d'Alfred, Ont.... | Ottawa..... | 4 00 |
| 2187 | 2 do | W. J. Heater..... | do | Saint-Jean, N.-B..... | Saint-Jean..... | 4 00 |
| 2188 | 2 do | H. Servias..... | do | Port-Arthur, Ont..... | Port-Arthur..... | 4 00 |
| 2189 | 9 do | J. A. Ewing..... | do | Portland, N.-B., | Saint-Jean..... | 4 00 |
| 2190 | 9 do | Robert Cooney..... | Second..... | Port-Dalhousie, Ont..... | Ste-Catherine..... | 2 00 |
| 2191 | 11 do | G. Duvall..... | Capitaine | Montréal, Qué..... | Ottawa..... | 4 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|---------------|-----------------------------|-----------------|-------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2192 | 13 juillet. | E. Sampson..... | Capitaine ... | Arichat-Ouest, C.-B..... | Arichat | 4 00 |
| 2193 | 13 do ... | G. Doherty..... | do | Dorchester, N.-B..... | Saint-Jean.... | 4 00 |
| 2194 | 13 do ... | J. Curphey..... | Second..... | Shelburne, N.-E..... | Toronto | 2 00 |
| 2195 | 13 do ... | J. Jamieson..... | Capitaine ... | Orillia, Ont..... | do | 4 00 |
| 2196 | 13 do ... | C. McInnes..... | do | do | do | 4 00 |
| 2197 | 13 do ... | G. F. Langmaid | do | St-Andrews, N.-E..... | Saint-Jean.... | 4 00 |
| 2198 | 13 do ... | A. E. Lindgrist | Second..... | Victoria, C.-B..... | Victoria..... | 2 00 |
| 2199 | 13 do ... | W. McGannon | do | Prescott, Ont | Toronto | 2 00 |
| 2200 | 17 do ... | O. Gillespie | Capitaine ... | Cornwall, Ont..... | Ottawa | 4 00 |
| 2201 | 17 do ... | S. Gillespie | Second..... | do | do | 2 00 |
| 2202 | 17 do ... | G. A. Browne | Capitaine.... | Deseronto, Ont. | Deseronto | 4 00 |
| 2203 | 22 do ... | I. Leducneur..... | do | Saint-Placide, Qué..... | Ottawa | 4 00 |
| 2204 | 2 juillet. | C. Bouthillier | do | Bassin de Châteauguay, Q | Montréal | 4 00 |
| 2205 | 26 juin. ... | W. S. Richmond..... | do | Byng-Inlet, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2206 | 26 do ... | H. A. Rhynard | do | Brooklyn, N.-E. | Liverpool | 4 00 |
| 2207 | 27 do ... | F. A. Robinson | do | Shulee, N.-E..... | Saint-Jean.... | 4 00 |
| 2208 | 27 do ... | Wm. McKee | do | Carleton, N.-B..... | do | 4 00 |
| 2209 | 30 do ... | F. Robichau | do | Météghan, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2210 | 2 juillet. | R. Bell | do | Quio, Qué | Ottawa | 4 00 |
| 2211 | 2 do ... | A. S. Larder..... | do | Halifax, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2212 | 3 do ... | J. Thompson | do | Victoria, C.-B..... | Victoria | 4 00 |
| 2213 | 3 do ... | R. F. Carter..... | do | Chutes de Niagara, Ont | Toronto | 4 00 |
| 2214 | 4 do ... | J. A. Robinson | do | New-Westminster, C.-B | Victoria | 4 00 |
| 2215 | 6 do ... | J. Dunning | do | Bowmanville, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2216 | 6 do ... | M. Hiller | do | Halifax, N.-E | Halifax..... | 4 00 |
| 2217 | 15 do ... | J. Carway..... | Second..... | Boucherville, Qué..... | Montréal | 2 00 |
| 2218 | 16 do ... | G. Legault | Capitaine ... | Ste-Anne Bellevue, Qué..... | Ottawa | 4 00 |
| 2219 | 7 do ... | C. W. Wilbur | Second..... | Dorchester, N.-B..... | Saint-Jean.... | 2 00 |
| 2220 | 22 do ... | J. O'Donnell | Capitaine.... | Sarnia, Ont..... | Toronto | 4 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

| / | Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraires. | |
|---|-----------------------|---------------------|------------------------|---------------|--------------------------|------------------|-------------|------|
| | | | | | | | \$ | cts. |
| | | 1885. | | | | | | |
| | 2221 | 22 juillet. | J. Payne | Capitaine.... | Port-Stanley, Ont. | Toronto | 4 | 00 |
| | 2222 | 22 do ... | J. Clark..... | do | Saint-George, N.-B..... | Saint-Jean ... | 4 | 00 |
| | 2423 | 23 do ... | E. S. Branscombe | do | Saint-Jean, N.-B..... | do | 4 | 00 |
| | 2224 | 23 do ... | J. G. Mabee | do | Hampton, N.-B..... | do | 4 | 00 |
| | 2225 | 23 do ... | W. W. Graham | Second | Port-Greville, N.-E..... | Parrsboro' | 2 | 00 |
| | 2226 | 23 do ... | M. Benjaminson..... | do | Parrsboro', N.-E..... | do | 2 | 00 |
| | 2227 | 23 do ... | B. A. McCullough | Capitaine ... | Riv. aux Pommes, N.-E.. | do | 4 | 00 |
| | 2228 | 4 août ... | J. F. Jagers | do | Victoria, C.-B..... | Victoria | 4 | 00 |
| | 2229 | 4 do ... | Thos. Hull | do | Deseronto, Ont. | Deseronto | 4 | 00 |
| | 2230 | 4 do ... | Thos. Hains | do | Richibouctou, N.-B..... | Saint-Jean | 4 | 00 |
| | 2231 | 3 do ... | B. Renaud..... | Second..... | Boucherville, Qué..... | Montréal | 2 | 00 |
| | 2232 | 5 do ... | A. T. Pingstone | Capitaine.... | Marcus, I. O..... | Victoria | 4 | 00 |
| | 2233 | 10 do ... | B. Embree | Second | Sarnia, Ont..... | Toronto | 2 | 00 |
| | 2234 | 10 do ... | M. Leroux | Capitaine.... | Pénétancouchine, Ont... | do | 4 | 00 |
| | 2235 | 10 do ... | W. Boyd | do | Toronto, Ont. | do | 4 | 00 |
| | 2236 | 10 do ... | W. Kydd | do | Port-Carling, Ont..... | do | 4 | 00 |
| | 2237 | 14 do ... | K. McDonald | Second..... | Dundas, Ont..... | Ste-Catherine. | 2 | 00 |
| | 2238 | 14 do ... | G. Conley..... | Capitaine ... | Lower Granville..... | Halifax | 4 | 00 |
| | 2239 | 14 do ... | H. MacDonald | do | Riv. Lower South, N.-E.. | Antigonish ... | 4 | 00 |
| | 2240 | 15 do ... | E. E. Grant | Second..... | Port-Greville, N.-E..... | Parrsboro' | 2 | 00 |
| | 2241 | 17 do ... | P. Sullivan | do | Sainte-Catherine, Ont... | Ste-Catherine. | 2 | 00 |
| | 2242 | 19 do ... | J. Morris | Capitaine.... | Victoria, B.-C..... | Victoria | 4 | 00 |
| | 2243 | 26 août... | E. Robinson | do | Port-Arthur, Ont. | Port-Arthur ... | 4 | 00 |
| | 2244 | 26 do ... | J. McCreight | Second..... | Deseronto, Ont. | Deseronto | 2 | 00 |
| | 2245 | 26 do ... | W. Skelton..... | Capitaine ... | Village Bronte, Ont..... | Toronto..... | 4 | 00 |
| | 2246 | 26 do ... | R. Shepard | do | Sydney-Nord, C.-B..... | Sydney | 4 | 00 |
| | 2247 | 27 do ... | J. L. McDonald | do | Sarnia, Ont..... | Ste-Catherine. | 4 | 00 |
| | 2248 | 7 sept. ... | J. Sherwood | do | Grenville, Qué..... | Ottawa..... | 4 | 00 |
| | 2249 | 7 do ... | J. Poitras | do | Hull, Qué..... | do | 4 | 00 |

CERTIFICATS de service accordés à des capitaines et seconds.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraire. |
|-----------------------|---------------------|---------------------------|----------------|--------------------------|--|------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 2250 | 15 sept.... | A. Rutledge..... | Capitaine..... | Sheet Harbor, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2251 | 15 do | J. Nickerson..... | do | Woods Harbor, N.-E..... | do | 4 00 |
| 2252 | 15 do | W. M. Curtis..... | do | Sarnia, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2253 | 17 do | Robert Hunter..... | do | Toronto, Ont..... | Ste-Catherine. | 4 00 |
| 2254 | 21 do | J. A. McMillan..... | do | Allanburg, Ont..... | do | 4 00 |
| 2255 | 21 do | W. A. McLennan..... | do | Saint-Jean, N.-B..... | Saint-Jean..... | 4 00 |
| 2256 | 28 do | W. B. McLean..... | do | Portland, N.-B..... | do | 4 00 |
| 2257 | 29 do | W. H. Kent..... | do | Grand Manan, N.-B..... | do | 4 00 |
| 2258 | 29 do | H. Patterson..... | do | Shulee, N.-E..... | do | 4 00 |
| 2259 | 2 oct.... | Thomas Hill..... | Second..... | Parry-Sound, Ont..... | Parry-Sound... | 2 00 |
| 2260 | 2 do | R. C. Clapp..... | do | Picton, Ont..... | Picton..... | 2 00 |
| 2261 | 7 do | J. Beaton..... | Capitaine..... | Buckingham, Qué..... | Ottawa..... | 4 00 |
| 2262 | 9 do | J. Belcour..... | do | Stirling, Ont..... | Toronto..... | 4 00 |
| 2263 | 12 do | G. Odette..... | do | Windsor, Ont..... | Ste-Catherine. | 4 00 |
| 2264 | 16 do | B. McDermand..... | Second..... | Sarnia, Ont..... | Toronto | 2 00 |
| 2265 | 16 do | D. W. Anderson..... | do | do | Sarnia..... | 2 00 |
| 2266 | 17 do | George E. Cartier..... | do | Windsor, Ont..... | Windsor..... | 2 00 |
| 2267 | 22 do | David L. Sanson..... | Capitaine..... | Orillia, Ont..... | Toronto | 4 00 |
| 2268 | 2 nov.... | R. J. McQuoid..... | do | Saint-André, N.-B..... | Saint-Jean..... | 4 00 |
| 2269 | 23 do | D. Sabourin..... | do | Portage-du-Fort, Qué... | Ottawa..... | 4 00 |
| 2270 | 23 do | E. Purcell..... | do | Port-Mulgrave, N.-E..... | Halifax..... | 4 00 |
| 2271 | 5 déc.... | F. Odia..... | do | New-Westminster, C.-B.. | Victoria..... | 4 00 |
| 2272 | 5 do | W. W. Allen..... | Second..... | Walkerville, Ont..... | Toronto..... | 2 00 |
| | 1886. | | | | | |
| 2273 | 9 janv.... | I. B. Slocomb, jeune..... | Capitaine..... | Harborville, N.-E..... | Halifax..... | 4 0 |
| 2274 | 9 do | George Kresor..... | do | Anse Ritcey, N.-E..... | Lunenburg..... | 4) |
| | | | | | | 596 00 |
| | | | | | Honoraires reçus des candidats qui n'ont pu obtenir leurs certificats..... | 10 00 |
| | | | | | | 606 00 |

Les personnes suivantes ont reçu le renouvellement de leurs certificats de service.

| Numéro du certificat. | Date du certificat. | Nom. | Rang. | Adresse. | Où examiné. | Honoraire. |
|-----------------------|---------------------|-----------------------|----------------|-------------------------|---------------|---------------|
| | 1885. | | | | | \$ cts. |
| 82 | 10 juillet | W. S. Rawding | Capitaine..... | Canada Creek, N.-E..... | Halifax..... | 2 00 |
| 91 | 10 do | J. Ormiston | do | Gabarus, C.-E..... | do | 2 00 |
| 390 | 3 août... | J. Belcour..... | Second..... | Sterling, Ont | Picton..... | 1 00 |
| 359 | 2 oct.... | T. Jennings | Capitaine..... | Toronto | Toronto | 2 00 |
| 263 | do 2... | G. W. Murchison | do | do | do | 2 00 |
| | | | | | | <u>615 00</u> |

SOMMAIRE.

| | |
|---|-------------------|
| Total des honoraires reçus pour certificats d'aptitude (allant à la mer)..... | \$1,175 00 |
| do do de service do | 221 00 |
| do do d'aptitude (eaux de l'intérieur).. | 548 00 |
| do do de service do ... | 615 00 |
| | <u>\$3,559 00</u> |

CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés au Canada pendant l'année expirée le 31 décembre 1885.

APTITUDE.

| Numéro du certificat. | Nom. | Grade. | Cause de l'annulation. | Date de l'annulation. |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|---------------------------------|-----------------------|
| | | | | 1885. |
| 1728 | B. M. Knowlton | Capitaine..... | Elevé à un grade supérieur..... | 16 janvier. |
| 1694 | W. R. McKinnon..... | do | do do | 27 do |
| 1593 | Thos. McGough..... | do | do do | 3 février. |
| 1740 | H. H. Dexter..... | do | do do | 12 do |
| 1623 | E. E. McLelan..... | do | do do | 5 mars. |
| 1878 | G. W. McNamara | do | do do | 10 do |
| 1856 | H. McDougall | Second | do do | 4 avril. |
| 1592 | L. LeBourdais | Capitaine | do do | 11 do |
| 1712 | H. J. McGough | do | do do | 13 do |
| 1573 | A. J. Roberts | do | do do | 27 do |
| 1788 | A. M. West | do | do do | 6 do |
| 1397 | R. Sterling | do | do do | 6 do |
| 1994 | J. K. Matson | Second..... | do do | 6 do |
| 1353 | G. Enarson..... | Capitaine | do do | 15 do |
| 1370 | D. F. Douglas | do | do do | 15 do |
| 1980 | C. L. Dernier | Second | do do | 15 do |
| 1784 | C. H. Parker | Capitaine..... | do do | 15 do |
| 1546 | J. C. Allen | do | do do | 18 do |
| 1843 | E. S. Holmes | do | do do | 12 septembre. |
| 2016 | C. Campbell..... | do | do do | 4 août. |
| 1748 | J. W. Nickerson | do | do do | 4 do |
| 1826 | J. A. Mahon..... | do | do do | 2 septembre. |
| 1948 | C. H. Willingale..... | do | do do | 12 do |
| 1742 | L. F. Saunders | do | do do | 8 août. |
| 1630 | W. H. Warnock | do | do do | 13 do |
| 1405 | A. Spears | do | do do | 8 do |
| 2055 | A. D. Faulkner..... | Second | do do | 2 octobre. |
| 1940 | W. Arenburg..... | Capitaine | do do | 2 do |

CERTIFICATS d'aptitude et de service qui ont été annulés—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Nom. | Grade. | Cause de l'annulation. | Date de l'annulation. |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|---------------------------------|-----------------------|
| | | | | 1885. |
| 2006 | J. Read | Capitaine | Elevé à un grade supérieur..... | 10 juillet. |
| 1879 | W. W. Amberman | do | do do | 9 septembre. |
| 1821 | G. R. Ryder | do | do do | 13 juillet. |
| 1786 | H. T. Hines | do | do do | 15 juin. |
| 1223 | F. T. Collins | do | do do | 15 do |
| 1800 | R. W. Kinne. | do | do do | 13 juillet. |
| 2008 | A. Von Allen | do | do do | 10 do |
| 1943 | S. Swain | do | do do | 3 do |
| 1730 | E. Outram..... | do | do do | 3 do |
| 1855 | H. H. Card | do | do do | 3 do |
| 1761 | M. Dexter | do | do do | 3 do |
| 1920 | W. J. Livingston..... | Second | do do | 3 do |
| 1696 | C. W. Smith..... | Capitaine | do do | 3 do |
| 1968 | J. E. Dickson | do | do do | 11 juin. |
| 2007 | F. H. West..... | do | do do | 10 juillet. |
| 2011 | J. W. Knox | Second | do do | 10 do |
| 1822 | W. R. Kennedy..... | Capitaine..... | do do | 11 juin. |
| 2009 | E. Spicer | do | do do | 11 do |
| 1835 | J. A. Fraser..... | do | do do | 2 do |
| 1924 | J. B. Hill..... | Second | do do | 2 do |
| 1767 | W. A. Graham..... | Capitaine..... | do do | 2 do |
| 1763 | E. D. Lockhart | do | do do | 2 do |
| 1866 | G. T. Watt | do | do do | 2 décembre. |
| 1762 | E. Jackson | do | do do | 2 do |
| 2017 | W. Harvey | do | do do | 2 do |
| 1807 | J. M. Perry..... | do | do do | 11 do |
| 1928 | E. C. Bowes..... | do | do do | 11 do |
| 2026 | S. Bradley..... | do | do do | 2 do |
| 1937 | C. Robson..... | do | do do | 2 do |
| 1477 | R. T. Anderson | do | do do | 11 do |

LISTE des certificats d'aptitude qui ont été annulés.—*Suite.*

| Numéro du certificat. | Nom. | Rang. | Cause de l'annulation. | Date de l'annulation. |
|-----------------------|-----------------------|-----------------|---|-----------------------|
| | | | | 1885. |
| 1819 | W. McKay..... | Second | Elevé à un grade supérieur..... | 10 novembre. |
| 1711 | J. C. Saunders..... | do | do do | 15 juin. |
| 1951 | C. L. Caskey..... | do | do do | 10 novembre. |
| 1795 | J. D. Spurr | do | do do | 10 do |
| 1684 | J. P. Hamilton..... | do | do do | 14 do |
| 1918 | J. H. Edgett..... | do | do do | 11 décembre. |
| 1637 | J. L. Sweet..... | do | do do | 12 novembre. |
| 1955 | J. J. Warner..... | do | do do | 2 do |
| 1971 | D. Morrison | do | do do | 2 do |
| 1760 | W. D. Coffill..... | do | do do | 2 do |
| 1777 | H. C. Armstrong | do | do do | 2 do |
| 2038 | E. Graves | do | do do | 2 do |
| 1765 | T. De Wolfe | do | do do | 31 octobre |
| 1705 | G. Simpson..... | do | do do | 2 do |
| 334 | E. Norris | Capitaine..... | Noyé..... | 2 février. |
| 1134 | J. S. Owen | do | Trouvé dans les archives du conseil britannique, à Port-au-Prince; on ignore comment il a pu parvenir là. | 22 avril. |
| 1481 | G. N. Layton | do | Annulé pour avoir assailli son équip. | 22 do |
| 1942 | Arthur Layton..... | Second | do l'équipage. | 22 do |
| 1213 | W. H. Clark..... | do | Mort à Porto-Rico..... | 23 do |
| 1239 | W. E. Toye..... | Capitaine | Négligence de ses devoirs | 26 mai. |
| 1421 | C. W. Perry..... | do | Noyé | 7 juillet. |
| 1678 | M. C. Green..... | Second | Mort à Vineyard Haven | 7 novembre. |

SERVICE.

| | | | | |
|------|-------------------|-----------------|--|-------------|
| 1278 | James Ryan | Second | Elevé à un grade supérieur..... | 4 avril. |
| 2075 | E. E. Grant | Capitaine | Annulé par suite de grave négligence de ses devoirs. | 26 février. |
| 1223 | J. A. Fraser..... | do | Elevé à un grade supérieur..... | 2 juin. |
| 191 | G. B. Harder..... | do | Mort à Vineyard Haven | 7 novembre. |
| 291 | T. D. Cook..... | do | Elevé à un grade supérieur..... | 24 août. |

ANNEXE No 3

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE MONTRÉAL, POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 9 février.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, par ordre des commissaires du port de Montréal, et pour l'information de l'honorable ministre de la marine, un relevé des recettes et des dépenses de la commission pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

RECETTES provenant de toutes sources.

| DU PERCEPTEUR DES DOUANES, MONTRÉAL. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|---|---------|-----|--------|-----|----------|
| Quaiage à l'entrée..... | | 90 | 703 82 | | |
| do la sortie..... | | 53 | 171 20 | | |
| Droits de tonnage sur bâtiments à vapeur..... | | 36 | 725 48 | | |
| do voiliers..... | | 5 | 528 41 | | |
| | | | | 186 | 123 91 |
| TRAFFIC LOCAL. | | | | | |
| Quaiage à l'entrée..... | | 5 | 142 07 | | |
| do la sortie..... | | | 316 42 | | |
| Droits de port sur barges..... | | 8 | 218 02 | | |
| do steamers..... | | 2 | 168 43 | | |
| Echange sur steamers..... | | 13 | 313 44 | | |
| Reçu pour wagons transférés par le steamer <i>South Eastern</i> | | 1 | 452 09 | | |
| do bois de service empilé sur les quais..... | | 1 | 820 00 | | |
| do bois de chauffage do..... | | | 365 50 | | |
| do houille emmagasinée do..... | | 1 | 440 00 | | |
| do phosphate emmagasiné do..... | | | 98 12 | | |
| do loyer de petits bureaux do..... | | | 675 10 | | |
| do loyer de balances do..... | | | 800 00 | | |
| do amendes do..... | | | 9 00 | | |
| do loyer de la voie sur les quais..... | | 2 | 950 00 | | |
| | | | | 38 | 768 10 |
| Revenu ordinaire..... | | | | 224 | 897 01 |
| Du gouvernement fédéral. | | | | | |
| Reçu pour compte de nouveaux travaux dans le chenal..... | | 349 | 504 10 | | |
| Revenu du port—loyer des bureaux..... | \$1,625 | 00 | | | |
| do do de la voie du ch. de fer C.P., 1884..... | 2,950 | 60 | | | |
| | | | | 4 | 575 00 |
| Immeubles—3e versement sur le prix de vente de l'anc. édif... .. | 3,600 | 00 | | | |
| do un an d'intérêt sur ce prix de vente..... | 648 | 00 | | | |
| | | | | 4 | 248 00 |
| Débitures de port, série C, vendues..... | | | 68,000 | 00 | |
| do do D do..... | | | 95,000 | 00 | |
| Intérêt sur compte de banque..... | 1,441 | 14 | | | |
| Intérêt accumulé sur débiteures vendues..... | 7,050 | 20 | | | |
| | | | | 8 | 491 34 |
| Diverses sommes ajoutées au crédit, comme suit :— | | | | | |
| Réparations du port..... | | | 42 | 50 | |
| Dragage du port..... | | | 2,470 | 00 | |
| Bouées et balises..... | | | 20 | 60 | |
| Pétrole, éclairage des quais..... | | | 7 | 00 | |
| Opérations dans le nouveau chenal..... | | | 3,198 | 87 | |
| Impressions, annonces et papeterie..... | | | 24 | 15 | |
| Outils vendus, etc..... | | | 3,660 | 25 | |
| | | | | | 9,422 77 |
| Total des recettes..... | | | | 764 | 138 22 |

DÉPENSES.

| | | |
|--|-----------|------------|
| La dépense a été comme suit :— | | |
| Inspection du port | 10 49 | |
| Frais judiciaires et honoraires des notaires | 1,164 74 | |
| Gouvernement fédéral, compte d'intérêt..... | 81,704 10 | |
| Chemin de fer du port..... | 86 88 | |
| | | 82,966 21 |
| Inspection du chenal de Saint-Lambert..... | | 25 10 |
| Latrines..... | | 31 96 |
| Eclairage des quais, pétrole..... | 457 27 | |
| do lumière électrique | 2,397 67 | |
| | | 2,854 94 |
| Madame John Young, annuité..... | | 600 00 |
| Droits de quai remis | | 2,337 95 |
| Intérêt sur la dette du port | | 116,090 00 |
| Réparations du port | | 42,200 55 |
| Bouées et balises | | 10,356 69 |
| Frais de voyages et dépenses casuelles | | 311 80 |
| Quai Victoria, compte de construction..... | | 30,876 13 |
| Impressions, annonces et papeterie | | 2,039 92 |
| Dragage | | 39,836 46 |
| Dépenses et administration du port..... | | 26,111 57 |
| Opérations dans le nouveau chenal..... | | 154,189 84 |
| Comptes préparés et envoyés | | 2 00 |
| Débentures du port, série E, payées | 4,000 00 | |
| do do FF, do | 72,000 00 | |
| | | 76,000 00 |
| Total des dépenses | | 586,831 12 |

Le revenu ordinaire de l'année, en comparaison de l'année 1884, accuse une diminution de \$5,668, ou de 2.45 pour 100 ; la diminution dans le trafic maritime est de \$7,062 ; mais il y a une augmentation de \$1,394 dans le trafic local. A tout prendre, le résultat est satisfaisant si l'on tient compte du fait que les droits sur le grain ont été pendant toute la saison réduits de moitié (savoir, 3 $\frac{1}{2}$ pour 100 par tonneau) et que par suite des améliorations faites sur le canal Lachine beaucoup de vaisseaux y vont maintenant charger et décharger, privant ainsi la commission d'un revenu considérable, lequel s'est élevé pendant l'année à plus de \$13,000.

Les rapports des différentes divisions de cette branche du service vous ont déjà été transmis, savoir : celui de l'ingénieur en chef sur les travaux du port ; celui du capitaine du port, avec tableaux comparatifs du commerce du port ; celui du surintendant des pilotes au sujet du service des bouées et balises dans le fleuve ; et celui traitant de questions se rattachant à ce district de pilotage.

Le rapport du capitaine de port accuse une augmentation de 3 dans le nombre des vaisseaux allant en mer, et pour le tonnage de 34,480 tonneaux. Quant au trafic de l'intérieur, le nombre des vaisseaux a augmenté de 198, mais le tonnage a diminué de 1,630 tonneaux.

Le rapport sur l'approfondissement du chenal des navires entre Montréal et Québec jusqu'à 27 $\frac{1}{2}$ pieds à l'étiage, pour le dernier exercice, a été envoyé comme d'habitude au département des travaux publics.

Il me fait plaisir de pouvoir dire que les travaux ont donné d'excellents résultats pendant la période mentionnée plus haut.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

A. M. W. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

PORT DE MONTRÉAL.

ÉTAT comparatif indiquant le nombre et le tonnage des navires de l'intérieur qui sont arrivés dans le port pendant les dix dernières années, ainsi que le plus grand nombre se trouvant dans le port à un moment donné.

| Années. | Nombre de navires. | Tonnage. | Nombre le plus élevé dans le port à un moment donné. | |
|------------|--------------------|-----------|--|----------|
| | | | | |
| 1876 | 6,083 | 786,083 | 262 | 9 nov. |
| 1877 | 6,333 | 847,978 | 258 | 3 oct. |
| 1878 | 5,502 | 764,243 | 261 | 15 do |
| 1879 | 5,698 | 817,243 | 227 | 6 nov. |
| 1880 | 6,489 | 1,044,380 | 253 | 7 juill. |
| 1881 | 6,030 | 949,380 | 191 | 4 nov. |
| 1882 | 5,947 | 848,780 | 190 | 29 sept. |
| 1883 | 5,477 | 848,721 | 174 | 5 do |
| 1884 | 4,808 | 764,015 | 161 | 9 juill. |
| 1885 | 5,003 | 724,975 | 142 | 1er oct. |

ANNEXE No 5.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU PORT DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 14 de l'acte 38 Victoria, chapitre 55, j'ai l'honneur de faire le rapport suivant sur les opérations des commissaires du port de Québec, pour l'année 1885.

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR EN CHEF.

Je vous transmets sous ce pli le rapport de l'ingénieur en chef, M. Henry F. Perley, sur les travaux du port, ainsi que sur ceux du bassin de radoub, pendant l'année. L'ingénieur se déclare satisfait de l'avancement des travaux du port. Les commissaires ont cependant cru nécessaire de protester les entrepreneurs pour non-achèvement de l'entreprise, ainsi que convenu, à la date du 1er décembre.

Toute la maçonnerie à l'intérieur de la porte du bassin de radoub est maintenant terminée, et le porte-bateau, qui est également terminé, peut être placé. Le bassin proprement dit aurait été fini avant la fermeture de la navigation s'il ne s'était déclaré une fuite au dernier moment. Toutefois on peut le considérer comme terminé, car les murs en aile à l'extérieur peuvent se construire en tout temps, même pendant qu'on en fera usage.

Il sera certainement livré au trafic à bonne heure l'été prochain.

Dans son dernier rapport aux commissaires sur l'avancement des travaux, l'ingénieur dirigeant, M. John E. Boyd, en parlant du raccourciement du bassin de radoub, dit :

« Comme il a été beaucoup parlé du raccourciement du bassin de radoub, ainsi que recommandé par l'ingénieur en chef, les commissaires apprendront peut-être avec plaisir qu'après avoir terminé les fouilles il a été constaté que la partie extérieure de l'arrière-radier se trouvait à quelques endroits à moins de 15 ou 18 pouces de la face du rocher, qui s'abaisse presque perpendiculairement à une profondeur inconnue. Il est très satisfaisant de savoir qu'on n'a pas négligé de gagner même un pied sur toute la longueur du bassin, parce que si la ligne de maçonnerie était tombée en dehors de la face du rocher, il aurait été excessivement difficile, sinon impossible, de les terminer. »

TINS POUR LE BASSIN DE RADOUB.

Des soumissions privées ont été demandées pour fabriquer, terminer et livrer les tins en fonte nécessaires pour le bassin de radoub. Bien que la formule de soumission ait été envoyée à six personnes, quatre seulement ont soumissionné. Le contrat a été dûment accordé, le 21 mars, à la maison Carrier, Lainé et Cie, de Lévis, dont la soumission était la plus basse, savoir : \$44 par tin. Les trois autres soumissions étaient comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Antoine Rousseau..... | \$49 00 par tin. |
| Madame Charles Terreau..... | 50 60 do |
| Besset, frères..... | 60 00 do |

Tous ces tins, au nombre de 127, ont été livrés et acceptés par l'ingénieur. Il a été dépensé une somme additionnelle de \$1,350 pour les ajuster et installer.

RÉCLAMATIONS DE MM. PETERS, MOORE ET WRIGHT *re* AMÉLIORATIONS DU PORT.

Ainsi qu'il était dit dans le rapport de 1884, MM. Peters, Moore et Wright furent forcés par le jugement rendu contre eux de se procurer le certificat final de l'ingénieur, conformément aux clauses 55, 56 et 57 du devis annexé à leur contrat.

Ce certificat n'a pas encore été donné, parce que MM. Peters, Moore et Wright ont écrit aux ingénieurs de ne le point faire et qu'ils désiraient leur soumettre d'autres détails.

En réponse à une lettre qui leur a été adressée dernièrement les ingénieurs ont informé les commissaires que le certificat sera très prochainement envoyé. Les commissaires espèrent maintenant que cette réclamation de MM. Peters, Moore et Wright en règlement final de leur entreprise, qui est depuis si longtemps pendante, sera réglée sans l'aide des cours.

POSE D'UNE VOIE FERRÉE SUR LA LEVÉE LOUISE.

Il a été posé une double voie ferrée ainsi qu'une voie de garage de 500 verges, raccordant les chemins de fer de la Rive Nord et du Lac Saint-Jean, sur toute la longueur de la levée Louise. La voie est coupée par quatre passages à niveau qui fourniront d'amples facilités pour le commerce d'ici à quelque temps. La longueur totale de la voie est de $1\frac{8}{10}$ mille.

BATEAU-CHÈVRE.

Il était dit dans un paragraphe du dernier rapport annuel, sous cet en-tête, que d'après le capitaine du bateau-chèvre, il faudrait encore une semaine pour compléter l'enlèvement des cailloux en dedans de la "Fly Bank." Ce dernier avait fait erreur. Grâce cependant à la bienveillante permission de l'honorable ministre des travaux publics, le bateau-chèvre a continué l'ouvrage qu'il avait précédemment commencé. A l'exception de quelques jours où il a été employé à retirer trois grosses pierres du fleuve vis-à-vis la pointe Saint-Laurent, île d'Orléans, le bateau a été continuellement occupé, du 7 juillet au 12 septembre, à enlever les cailloux du chenal. A cette date les opérations ont dû cesser parce que le crédit accordé pour cette fin était épuisé.

Il a été enlevé cette année 626 cailloux, et ce nombre ajouté aux 889 précédemment levés, donne un total de 1,515 cailloux, représentant un poids collectif d'au moins 2,590 tonnes.

Il faudra peu de temps maintenant pour faire disparaître les obstacles dans ce chenal, et il est à espérer que le bateau-chèvre pourra continuer cet ouvrage.

Cinq bouées ont été ajoutées cette année aux dix qu'on avait précédemment placées dans ce chenal.

LEVÉE HYDROGRAPHIQUE.

Le rapport de l'ingénieur sur la levée hydrographique des plateaux sous-marins de Beauport, pont Dorchester-Est, ainsi que du bassin du Palais jusqu'au même pont, mentionné dans le rapport de 1884, a été soumis aux commissaires. Ce rapport de même que celui de la levée hydrographique de l'avant-terre à Lévis depuis le coteau de Bégin jusqu'au côté est de l'anse Glenburnie, également mentionné dans le rapport de 1884, seront étudiés avec beaucoup de soin quand il faudra disposer du million de verges cubes de matières qui seront extraites du bassin de radoub ouest, bassin Louise. Ces matières ne seront cependant employées à faire des améliorations que si les commissaires sont en état de les entreprendre, autrement il faudra en disposer de la manière la moins coûteuse possible.

PASSAGES D'EAU D'HIVER ET D'ÉTÉ MIS SOUS LE CONTRÔLE DES COMMISSAIRES.

Conformément au désir exprimé par tous ceux qui ont des intérêts dans le commerce maritime, il a été envoyé une requête au gouvernement pour lui faire voir la nécessité de placer tous les passages d'eau d'hiver et d'été sous le contrôle des commissaires. La requête a été favorablement accueillie, et, lors de la dernière session, le parlement a passé le statut 48-49 Victoria, chapitre 77, lequel autorise les commissaires à prendre les moyens qu'ils croiront convenables pour prévenir ou faire disparaître les obstacles à la navigation dans les limites du port de Québec.

DRAGAGE SUPPLÉMENTAIRE, BASSIN DE MARÉE.

L'entreprise du dragage a été terminée au commencement de juillet, bien qu'il restât encore une certaine quantité de matières à extraire du bassin de marée. Après que la chose eût été rapportée aux commissaires, on découvrit que les entrepreneurs avaient excédé leur contrat. Ces derniers furent immédiatement notifiés que les travaux devraient cesser si les commissaires ne réussissaient pas à faire des arrangements pour pouvoir continuer ce dragage supplémentaire. Il leur fut également donné avis, dans l'intervalle, qu'il devait être bien compris que tous les travaux exécutés par eux, ou qui pourraient l'être, en sus de ce que porté au contrat et au sujet desquels il n'y aurait pas eu une entente spéciale, seraient considérés comme faisant partie de leur contrat. Le dragage fut par la suite arrêté, et le 29 du même mois les commissaires écrivirent à l'honorable ministre des travaux publics, l'informant très respectueusement qu'ils avaient été obligés, faute de posséder les fonds nécessaires, de suspendre les travaux. Cela, ajoutaient-ils, aurait l'effet de retarder l'achèvement du dragage d'une quantité suffisante de matières du banc qui existait alors pour permettre aux plus gros steamers fréquentant le port le libre accès à la levée Louise et les mettre ainsi en communication avec le chemin de fer de la rive Nord qui venait d'être raccordé avec la double voie de la levée. Les commissaires priaient l'honorable ministre de venir à leur secours afin d'assurer la réalisation de leur projet, c'est-à-dire, l'achèvement du dragage du bassin de marée à une profondeur et une aire suffisantes pour en permettre l'accès aux plus gros steamers.

La demande des commissaires fut cordialement et favorablement accueillie par l'honorable ministre. Ce dernier consentait à ce que les travaux fussent repris, mais à condition que la somme dépensée n'excéderait pas \$50,000 et qu'il serait entendu avec les entrepreneurs que le paiement ne serait demandé que lorsque le parlement aurait autorisé le gouvernement à avancer cette somme ou toute autre somme pour faire face à la dépense se rattachant aux travaux du port.

Cette condition imposée à la reprise des travaux fut acceptée par les entrepreneurs, qui signèrent un acte notarié à cet effet.

Par suite de la grandeur et de l'importance des travaux, la somme en question a été considérablement dépassée.

RÉPARATIONS AUX PROPRIÉTÉS.

Il n'a pas été fait d'importantes réparations aux propriétés des commissaires cette année. Tous les quais et magasins sous leur contrôle ont subi les réparations ordinaires au besoin.

On a déposé, cette année, deux mille soixante-quatre tonnes de matériaux de remplage dans le quai de la Pointe-à-Carey et étendu sur sa chaussée 249 tonnes de pierres et scories de fer. Sauf 199 tonnes, tout le reste des matériaux provenait du lest fourni par les navires.

Toute la surface en arrière du hangar du Grand-Tronc a aussi été recouverte de scories de fer consistant également de lest fourni par les navires. Il en a fallu 361 tonnes pour couvrir entièrement cet espace, sans compter au moins cent tonnes de

sable. Ces scories mélangées avec le sable forment la meilleure matière dont on puisse se servir pour macadamiser. Il est très difficile de s'en procurer, car il vient peu de navires des endroits où cette matière se trouve.

COUPE DE LA GLACE.

La glace en usage dans cette cité a toujours été coupée, par le passé, sur la rivière Saint-Charles.

Les commissaires dont l'attention a été attirée sur diverses lettres publiées dans les journaux, lesquelles mettaient en doute la qualité de cette glace et prétendaient qu'elle était souillée par les égoûts de la ville qui se jettent dans cette rivière, en sont venus à la conclusion, afin de satisfaire l'opinion publique, de la faire analyser par un chimiste compétent. Il se sont en conséquence adressés au révérend professeur Laflamme, de l'Université Laval, qui a bien voulu se charger de cette tâche. L'analyse a établi que la glace de la rivière Saint-Charles est impure et ne peut être employée aux fins domestiques. Il a été en conséquence résolu de ne plus permettre la coupe de la glace sur cette rivière, et à l'avenir elle se fera vis-à-vis l'anse de Wolfe et en amont sur le Saint-Laurent, où tout autre endroit à l'est d'une ligne partant d'un point en arrière du hangar à briques des entrepreneurs, sur la levée Louise, en face des battures de Beauport, jusqu'à tout point en eau profonde à l'ouest de l'île d'Orléans.

Trente-un mille quatre cent quarante morceaux de glace d'une pesanteur moyenne de mille livres chacun, ont été coupés sur la rivière Saint-Charles au cours de l'hiver de 1884-85.

LEVÉE HYDROGRAPHIQUE DU BAS DU FLEUVE SAINT-LAURENT.

Les commissaires ont appris avec beaucoup de satisfaction qu'on avait commencé au mois de septembre la levée hydrographique du bas du fleuve et du golfe Saint-Laurent, et que les travaux devront se continuer tous les étés jusqu'à ce qu'ils soient finis. On ne pourrait trop remercier le gouvernement d'avoir ordonné de faire cette levée, qui sera très avantageuse au commerce maritime.

CABOTAGE.

L'état suivant donne le détail du cabotage du port pour la saison de navigation:

| | |
|-------------------------------|--------|
| Cargaisons par goëlettes..... | 1,227 |
| do bateaux..... | 1,029 |
| do barges..... | 276 |
| do bateaux à vapeur..... | 276 |
| Passagers..... | 65,668 |

Le tonnage collectif des embarcations employées dans le cabotage, pendant la saison, est représenté par 400,272 tonneaux, desservis par des équipages comptant 16,441 hommes.

Les annexes ci-jointes contiennent tous les renseignements fournis chaque année à votre département au sujet du port, ainsi qu'un relevé complet des comptes des commissaires pour l'année.

REVENU.

ETAT comparatif du revenu de la commission, pour les deux dernières années :—

| | 1884. | 1885. | Différence en 1885. | |
|---------------------------------------|-----------|-----------|---------------------|--------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | |
| Droits de tonnage..... | 18,811 80 | 19,626 54 | 814 74 | Augmentation |
| do d'importation | 3,452 23 | 3,147 75 | 304 48 | Diminution. |
| do d'exportation | 6,447 10 | 6,527 42 | 80 32 | Augmentation |
| do de port | 2,738 19 | 2,843 80 | 105 61 | do |
| Revenu des propriétés..... | 19,943 95 | 19,521 34 | 422 61 | Diminution. |
| Intérêt | 975 17 | 491 63 | 483 54 | do |
| Lots de grève et en eau profonde..... | 2,362 96 | 1,977 37 | 385 59 | do |
| Divers..... | 37 45 | 42 37 | 4 92 | Augmentation |
| | 54,768 85 | 54,178 22 | 590 63 | Diminution. |

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
 Votre très obéissant serviteur,

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

L'honorable GEO. E. FOSTER,
 Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

REVENU ET DÉPENSES.

Dr.

Av.

| 1886. | 1885. | 1886. | 1885. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
|---|-----------|--|-------|-----------|---------|-----------|
| 31 déc... | 31 déc... | | | | | |
| Droits de tonnage..... | 19,636 54 | Appointements des officiers..... | | 7,650 00 | | |
| do d'exportation..... | 6,527 42 | Salaires des vigies..... | | 775 00 | | |
| do d'importation..... | 3,147 75 | Services des commissaires..... | | 3,105 00 | | |
| do de port..... | 2,843 80 | Auditeurs pour 1884..... | | 200 00 | | |
| Quai à la Pointe-à-Carcy, recettes..... | 6,603 00 | Quai de la Pointe-à-Carcy, dépenses..... | | 1,526 80 | | |
| Quai des Indes Orientales do..... | 2,208 33 | Quai des Indes Orientales do..... | | 596 28 | | |
| Quai du Grand-Tronc do..... | 2,000 00 | Quai du Grand-Tronc do..... | | 466 78 | | |
| Quai Wellington do..... | 1,981 77 | Quai Wellington do..... | | 252 19 | | |
| Quai d'Atkinson do..... | 1,856 96 | Brise-lames do..... | | 1,556 86 | | |
| Quai de Reynar do..... | 4,022 11 | Quai de Reynar do..... | | 446 95 | | |
| Lots de grève et en eau profonde..... | 1,977 37 | Frais judiciaires..... | | 177 29 | | |
| Intérêt..... | 491 63 | Quincallerie pour usage général..... | | 267 66 | | |
| Divers..... | 42 37 | Peinturage des bureaux..... | | 82 14 | | |
| Profits et pertes..... | 2,248 24 | Impression du rapport des commissaires..... | | 50 10 | | |
| | | Réparations aux calorifères..... | | 306 13 | | |
| | | Enlèvement de glace, Casp Rouge..... | | 64 50 | | |
| | | Aménagement de nouveaux bureaux..... | | 304 37 | | |
| | | Service du maître de port..... | | 168 33 | | |
| | | Annouces, papeterie, nettoyage de bureau et divers..... | | 338 75 | | |
| | | Une année d'intérêt et fonds d'amortissement sur \$723,000 de débetures..... | | 1,941 33 | | |
| | | | | 36,150 00 | | 56,426 46 |

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

JAS. WOODS,
Teneur de livres.

BILAN, 31 décembre 1884.

AV.

| 1885. | 1885. | 1885. | 1885. |
|--------------|------------|------------|--------------|
| 31 déc. | 31 déc. | 31 déc. | 31 déc. |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 1885. | 1885. | 1885. | 1885. |
| 31 déc. | 31 déc. | 31 déc. | 31 déc. |
| \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| 2,387 36 | 39,609 20 | 10,782 32 | 45,466 15 |
| 39,609 20 | 273,079 21 | 49,368 49 | 720,000 00 |
| 10,782 32 | 84,730 35 | 15,433 32 | 370 25 |
| 273,079 21 | 50,945 20 | 8,918 29 | 161,335 83 |
| 49,368 49 | 220,344 63 | 645,799 15 | 40,970 37 |
| 84,730 35 | 8,918 50 | 7,755 00 | 2,125,000 00 |
| 15,433 32 | 90,912 17 | 184,986 20 | |
| 50,945 20 | 8,199 53 | 12,634 65 | |
| 8,918 29 | 8,298 67 | 275,714 00 | |
| 220,344 63 | 7,356 93 | 178,345 79 | |
| 645,799 15 | 562,771 22 | 29,331 45 | |
| 8,918 50 | 35,917 27 | 91,459 21 | |
| 7,755 00 | 161,335 83 | 10,907 25 | |
| 90,912 17 | 162 90 | 394 87 | |
| 184,986 20 | 952 55 | 2,519 15 | |
| 8,199 53 | 7,482 51 | 3,375 59 | |
| 12,634 65 | 3,772 40 | 1,241 44 | |
| 275,714 00 | | | |
| 178,345 79 | | | |
| 562,771 22 | | | |
| 35,917 27 | | | |
| 91,459 21 | | | |
| 10,907 25 | | | |
| 162 90 | | | |
| 394 87 | | | |
| 952 55 | | | |
| 2,519 15 | | | |
| 7,482 51 | | | |
| 3,375 59 | | | |
| 3,772 40 | | | |
| 1,241 44 | | | |
| 3,093,142 60 | | | |
| 3,093,142 60 | | | |

JAS. WOODS, teneur de livres.

A. H. VERRÉT, secrétaire-trésorier.

Nous certifions par les présentes que nous avons examiné les livres et pièces justificatives de la commission du port-de-Québec pour l'année expirée le 31 décembre 1885, et que ce qui précède est une copie correcte du bilan.

QUÉBEC, 15 janvier 1886.

A. GABOUREY, }
A. AUBERT, }
Auditeurs.

QUÉBEC.

État de l'actif et du passif, d'après le bilan.

| 1886. 31 déc. | ACTIF. | \$ cts. | \$ cts. | 1885. 31 déc. | PASSIF. | \$ cts. | \$ cts. | |
|---|---|--------------|--------------|-----------------------------|---|--------------------------------------|--------------|--|
| 1886. 31 déc. | Propriété foncières:— | | | | Dépenses du havre de Québec..... Reçu à compte du bassin de radoub. James F. Golden | 2,125,000 00 720,000 00 370 25 | 2,845,370 25 | |
| | Quai de la Pointe-à-Carcy | 273,079 21 | | | | | | |
| | do des Indes Orientales..... | 48,388 49 | | | | | | |
| | do Wellington..... | 84,730 35 | | | | | | |
| | do du Grand-Tronic | 15,433 32 | | | | | | |
| | do d'Atkinson..... | 50,945 20 | | | | | | |
| | do de Reynar..... | 9,918 29 | | | | | | |
| | do du brise-lames..... | 220,344 63 | | | | | | |
| | In <i>re</i> lots de grève et en eau profonde:— | | 702,819 49 | | | | | Composé comme suit:— |
| | Capital au débit de diverses personnes..... | 34,776 85 | | | | | | Lois de grève et en eau profonde ..... | 45,468 15 |
| Arrangés d'intérêt jusqu'au 24 juin 1885..... | 4,832 35 | | | Fonds d'amortissement | 161,335 83 | | | |
| do | 1,241 44 | | | Profits et pertes..... | 40,970 37 | | | |
| | | | 40,850 64 | | | | 247,772 36 | |
| Améliorations du port:— | | | | | | | | |
| Peters, Moore et Wright..... | 645,799 15 | | | | | | | |
| Larkin, Connolly et Cie—sable..... | 8,918 50 | | | | | | | |
| Banque Union—rails..... | 7,765 00 | | | | | | | |
| Travaux de génie et divers..... | 90,912 17 | | | | | | | |
| Larkin, Connolly et Cie—dragage..... | 184,986 20 | | | | | | | |
| Dépenses imprévues—dragage..... | 8,199 53 | | | | | | | |
| Larkin, Connolly et Cie—quai du gaz..... | 12,634 65 | | | | | | | |
| Dépenses imprévues—quai du gaz..... | 8,298 67 | | | | | | | |
| Larkin, Connolly et Cie—mur de batardeau. | 275,714 00 | | | | | | | |
| Dépenses imprévues | 7,356 93 | | | | | | | |
| Compte de l'intérêt..... | 178,345 79 | | 1,428,920 59 | | | | | |
| Bassin de radoub:— | | | | | | | | |
| Larkin, Connolly et Cie..... | 562,771 22 | | | | | | | |
| Wigham, Richardson et Fils..... | 29,331 45 | | | | | | | |
| Cartier, Lainé et Cie..... | 35,917 27 | | | | | | | |
| Travaux de génie et divers..... | 91,459 21 | | | | | | | |
| Fonds d'amort. :—En mains, recev. général..... | | 719,479 15 | | | | | | |
| En caisse:— | | 161,335 83 | | | | | | |
| En mains..... | 162 90 | | | | | | | |
| A la Banque Nationale..... | 10,807 25 | | | | | | | |
| Loyers et divers—Dus par divers, d'après bilan. | | | 11,070 15 | | | | | |
| Quai d'Atkinson—reconstruction..... | | | 10,782 32 | | | | | |
| | | | 3,772 40 | | | | | |
| | | 2,619 15 | | | | | 3,093,142 60 | |
| | | 7,482 81 | | | | | | |
| | | 394 97 | | | | | | |
| | | 652 55 | | | | | | |
| | | 375 59 | | | | | | |
| | | 2,387 36 | | | | | | |
| | | 3,093,142 60 | | | | | | |

| | | | |
|---------------|---|--------------|--------------|
| 1886. 31 déc. | ACTIF. | \$ cts. | \$ cts. |
| | Propriété foncières:— | | |
| | Quai de la Pointe-à-Carcy | 273,079 21 | |
| | do des Indes Orientales..... | 48,388 49 | |
| | do Wellington..... | 84,730 35 | |
| | do du Grand-Tronic | 15,433 32 | |
| | do d'Atkinson..... | 50,945 20 | |
| | do de Reynar..... | 9,918 29 | |
| | do du brise-lames..... | 220,344 63 | |
| | In <i>re</i> lots de grève et en eau profonde:— | | 702,819 49 |
| | Capital au débit de diverses personnes..... | 34,776 85 | |
| | Arrangés d'intérêt jusqu'au 24 juin 1885..... | 4,832 35 | |
| | do | 1,241 44 | |
| | Améliorations du port:— | | |
| | Peters, Moore et Wright..... | 645,799 15 | |
| | Larkin, Connolly et Cie—sable..... | 8,918 50 | |
| | Banque Union—rails..... | 7,765 00 | |
| | Travaux de génie et divers..... | 90,912 17 | |
| | Larkin, Connolly et Cie—dragage..... | 184,986 20 | |
| | Dépenses imprévues—dragage..... | 8,199 53 | |
| | Larkin, Connolly et Cie—quai du gaz..... | 12,634 65 | |
| | Dépenses imprévues—quai du gaz..... | 8,298 67 | |
| | Larkin, Connolly et Cie—mur de batardeau. | 275,714 00 | |
| | Dépenses imprévues | 7,356 93 | |
| | Compte de l'intérêt..... | 178,345 79 | 1,428,920 59 |
| | Bassin de radoub:— | | |
| | Larkin, Connolly et Cie..... | 562,771 22 | |
| | Wigham, Richardson et Fils..... | 29,331 45 | |
| | Cartier, Lainé et Cie..... | 35,917 27 | |
| | Travaux de génie et divers..... | 91,459 21 | |
| | Fonds d'amort. :—En mains, recev. général..... | | 719,479 15 |
| | En caisse:— | | 161,335 83 |
| | En mains..... | 162 90 | |
| | A la Banque Nationale..... | 10,807 25 | |
| | Loyers et divers—Dus par divers, d'après bilan. | | 11,070 15 |
| | Quai d'Atkinson—reconstruction..... | | 10,782 32 |
| | | | 3,772 40 |
| | | 2,619 15 | |
| | | 7,482 81 | |
| | | 394 97 | |
| | | 652 55 | |
| | | 375 59 | |
| | | 2,387 36 | |
| | | 3,093,142 60 | |

JAS. WOODS,
Teneur de livres

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.

Nous certifions par les présentes que nous avons examiné l'état de l'actif et du passif de la commission du havre de Québec le 31 décembre 1886, et que nous l'avons trouvé correct.

QUÉBEC, 15 janvier 1886.

A. GABOURY, }
A. AHERN, } Auditeurs.

ANNEXE No 6.

RAPPORT SUR LES OPÉRATIONS DES COMMISSAIRES DU PORT DE TORONTO, POUR L'ANNÉE DE CALENDRIER EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PORT DE TORONTO.

LE SECRÉTAIRE de la commission du port de Toronto en compte avec les commissaires du havre pour 1885.

| Dr. | | BILAN GÉNÉRAL. | | Av. | |
|---------|--|----------------|---------|--|-----------|
| 1885. | | \$ cts. | 1885. | | \$ cts. |
| 31 déc. | Quai et phares, etc..... | 40,020 57 | 31 déc. | Balance à l'avoir des profits et pertes..... | 54,260 39 |
| | Élévateur | 10,250 00 | | | |
| | Ameublement de bureau | 700 78 | | | |
| | Corporation de la ville de Toronto | 60 00 | | | |
| | Balance à la B. de Toronto... | 3,222 85 | | | |
| | Argent en caisse..... | 6 19 | | | |
| | | 54,260 39 | | | 54,260 39 |

Après avoir examiné les livres, comptes et pièces justificatives, et comparé le bilan ci-dessus avec les livres, nous certifions qu'ils sont exacts et qu'ils représentent le véritable état des affaires de la commission jusqu'au 31 décembre 1885.

MORGAN BALDWIN,
Maître de port.

C. W. POSTLETHWAITE,
Sous-maître de port.

Examiné et trouvé correct.

ARTHUR B. LEE, *président,*
A. M. SMITH,
R. W. ELLIOTT,
H. PIPER,
Commissaires de port.

J. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT,
Auditeurs.

TORONTO, 5 janvier 1886.

**RELEVÉ des recettes et des dépenses de la commission du port de Toronto,
pour l'année 1885.**

| 1885. | RECETTES. | \$ cts. | 1885. | DÉPENSES. | \$ cts. |
|-----------|--|-----------|---------|--|-----------|
| 1er janv. | Balance en banque..... | 5,707 37 | 31 déc. | Meubles de bureau..... | 57 35 |
| | Argent en caisse..... | 33 73 | | Frais..... | 699 96 |
| 31 déc. | Intérêt sur dépôt..... | 73 40 | | Assurance..... | 173 10 |
| | Reduction sur l'assurance.... | 30 00 | | Impressions et papeterie.... | 77 62 |
| | Ch. de fer Toronto, Grey et Bruce, compte d'affermage..... | 3,000 00 | | Salaires..... | 2,600 00 |
| | Ch. de fer Toronto, Grey et Bruce, compte d'intérêt..... | 49 54 | | Houille et bois..... | 35 50 |
| | Remboursement au compte des dépenses du bureau..... | 5 37 | | Dépenses du bureau..... | 431 40 |
| | Loyer de hangar à bateau.... | 7 00 | | Eclairage, bouées et balises | 1,972 36 |
| | Droits de port..... | 7,691 23 | | Dragage..... | 7,329 81 |
| | Eclairage, bouées et balises.. | 5 50 | | Corporation de la cité de Toronto, lever les bouées | 45 00 |
| | Corporation de la cité de To- ronto, lever les bouées..... | 45 00 | | Répar. au quai de la reine.. | 15 00 |
| | Corporation de la cité de To- ronto, peintur. des bouées.. | 5 00 | | Bal. en dépôt à la banque... | 3,223 85 |
| | Département météorologique, peinturage des signaux de tempête..... | 13 00 | | Argent en caisse..... | 6 19 |
| | | 16,666 14 | | | 16,666 14 |

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *auditeurs.*

TORONTO, 5 janvier 1886.

ÉTAT DÉTAILLÉ.

| 1885. | AMEUBLEMENT DU BUREAU. | \$ cts. | \$ cts. |
|------------|--|----------|-----------|
| | Montant, suivant grand-livre..... | 643 43 | |
| | Nouveau tapis, persiennes, etc., pour la salle du conseil..... | 57 35 | |
| | | | 700 78 |
| | COMPTE DE LA PROPRIÉTÉ. | | |
| | Balance, suivant grand-livre..... | | 40,020 57 |
| | COMPTE DE FRAIS. | | |
| 8 janv.. | Rémunération des commissaires et auditeurs, 188 4..... | 360 00 | |
| 30 juin.. | Appointements de six mois payés à madame Helliwell..... | 399 96 | |
| | | | 699 96 |
| | COMPTE D'ASSURANCE. | | |
| 22 janv.. | Prime sur les phares..... | \$ 8 00 | |
| 29 juill.. | do l'élévateur..... | 160 00 | |
| 26 déc... | do l'ameublement de bureau..... | 5 10 | |
| | | 173 10 | |
| | Réduction sur la prime sur l'élévateur..... | 30 00 | |
| | | | 143 10 |
| | COMPTE DE DRAGAGE. | | |
| 18 mai.. | Annonces pour soumissions..... | 6 00 | |
| 3 sept... | F. B. McNamee, achèvement de l'entreprise..... | 6,772 12 | |
| | Kivas Tully, rémunération de l'ingénieur..... | 338 69 | |
| | Edward Seacome, commis..... | 160 00 | |
| | Plongeur et dommages aux bouées..... | 53 00 | |
| | | | 7,329 81 |
| | A reporter..... | | 48,894 22 |

ÉTAT DÉTAILLÉ—Fin.

| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--------------------------------------|---|-------|------|--------|------|
| Report..... | | | | 48,894 | 22 |
| ÉLÉVATEUR. | | | | | |
| 3 sept. | Balance, suivant grand-livre..... | | | 10,250 | 00 |
| IMPRESSIONS ET PAPETERIE. | | | | | |
| 16 janv. | E. F. Clark, impression du rapport annuel..... | 16 | 00 | | |
| 15 mai... | <i>Mail</i> , compte pour placards..... | 5 | 00 | | |
| 10 do... | Copp, Clark et Cie, pour livre de reçus..... | 5 | 75 | | |
| 12 sept. | <i>Globe</i> et <i>Mail</i> , annonces et impressions..... | 8 | 25 | | |
| | E. F. Clark, impression des manifestes d'importation..... | 6 | 00 | | |
| 14 nov... | Copp, Clark et Cie, papier à lettre pour le bureau..... | 7 | 25 | | |
| 31 déc. | Menues sommes, divers déboursés..... | 29 | 37 | | |
| | | | | 77 | 62 |
| ECLAIRAGE, BOUÉES ET BALISES. | | | | | |
| 12 janv. | Cap. Taylor, enlèvement des bouées-espars..... | \$ | 7 00 | | |
| 24 mars | Annonces dans le <i>Mail</i> et le <i>Globe</i> | 19 | 35 | | |
| 31 do | Voitures pour les commissaires au quai de la Reine..... | 3 | 00 | | |
| | J. Bullivant, enlèvement de la lumière rouge..... | 1,500 | 00 | | |
| | Kivas Tully, rémunération de l'ingénieur..... | 75 | 00 | | |
| 1er mai | Cap. Taylor, placer des bouées dans le chenal..... | 24 | 00 | | |
| 5 do | <i>Mail</i> et <i>Globe</i> , "Avis aux marins"..... | 21 | 60 | | |
| 18 do | Peinturer les bouées, phares et signaux de tempête..... | 107 | 51 | | |
| 14 nov... | Alexander et Cie, peinture des planches d'avis..... | 8 | 00 | | |
| 16 déc... | Cap. Jackman, enlèvement des bouées..... | 100 | 00 | | |
| 15 do... | Cap. Taylor, enlèvement des bouées des chenaux..... | 36 | 25 | | |
| | Compte de gaz..... | 76 | 05 | | |
| | Menues sommes, divers déboursés..... | 4 | 59 | | |
| | | | | 1,972 | 38 |
| | Remboursement du crédit pour peinture des signaux de tempête..... | \$23 | 50 | | |
| | Pour être remboursé par la corporation de la cité de Toronto..... | 60 | 00 | | |
| | | | | 83 | 50 |
| HOUILLE ET BOIS. | | | | | |
| Mars et Mai | P. D. Conger, 3½ tonnes de houille..... | 21 | 00 | | |
| 27 nov... | do 1 do et ½ corde de bois..... | 8 | 50 | | |
| 27 déc... | J. R. Bailey et Cie, 1 do..... | 6 | 00 | | |
| | | | | 35 | 50 |
| APPOINTEMENTS. | | | | | |
| 24 déc... | Morgan Baldwin, maître de port..... | 1,200 | 00 | | |
| | C. W. Postlethwaite, sous-maître de port..... | 800 | 00 | | |
| | Cap. Taylor do..... | 600 | 00 | | |
| | | | | 2,600 | 00 |
| DÉPENSES DU BUREAU. | | | | | |
| 16 fév... | Brown Frères, montage de cartes..... | \$ | 4 75 | | |
| 4 juill. | Potter et Cie, réparer le baromètre..... | 7 | 00 | | |
| 14 nov... | G. R. Cockburn, loyer du bureau..... | 360 | 00 | | |
| | Menues sommes, divers déboursés..... | 59 | 65 | | |
| | | | | 431 | 40 |
| | | | | 8 | 37 |
| Moins—Divers remboursements..... | | | | | |
| | | | | 425 | 03 |
| | | | | 64,172 | 23 |

| Dr. | | PROFITS ET PERTES. | | Av. | |
|---|--------|--------------------|--|--------|------|
| 1885. | \$ | cts. | 1885. | \$ | cts. |
| James Bullivant, réparations au quai de la Reine..... | 15 | 00 | Balance telle qu'inscrite au grand-livre | 56,704 | 64 |
| Frais | 699 | 96 | Chemins de fer de Toronto, Grey et Bruce | 3,000 | 00 |
| Assurance | 143 | 10 | Loyer de hangar à bateau | 7,691 | 23 |
| Impressions et papeterie | 77 | 62 | Droits de port | 73 | 40 |
| Appointements | 2,600 | 00 | Intérêt | | |
| Houille et bois | 35 | 50 | | | |
| Dépenses de bureau | 426 | 03 | | | |
| Phares, bouées et balises | 1,888 | 86 | | | |
| Dragage | 7,329 | 81 | | | |
| Balance au crédit des profits et pertes..... | 54,260 | 39 | | | |
| | 67,476 | 27 | | 67,476 | 27 |

Examiné et trouvé exact.

JAS. E. DAY,
J. GRANT RIDOUT, } *Auditeurs.*

TORONTO, 5 janvier 1886.

TABLEAU COMPARATIF.

Arrivages par les vapeurs et navires pendant 1884 et 1885.

| Description. | 1884. | 1885. |
|---|-------------------|-----------|
| Marchandises et autres articles non-énumérés..... | tonneaux. 14,645 | 13,089 |
| Charbon de terre..... | do 98,223 | 108,190 |
| Bois..... | cordes. 155 | 140 |
| Pierre..... | toises. 3,530½ | 2,443½ |
| Chaux, plâtre, etc..... | barils. 3,774 | 2,832 |
| Poisson, lard, huile, etc..... | do 1,024 | 1,640 |
| Grains..... | boisseaux 133,490 | 62,238 |
| Bois de service..... | par M. 1,124,200 | 1,775,189 |
| Brique réfractaire..... | 46,440 | 90,800 |
| Pommes de terre et autres légumes..... | barils. 2,543 | 1,327 |
| Fruits..... | do 3,928 | 7,990 |
| do..... | boîtes. 7,323 | 10,723 |
| do..... | paniers. 45,821 | 49,845 |
| Chevaux, voitures et bestiaux..... | 255 | 383 |
| Sable de moulage..... | tonneaux. 342 | 315 |
| Pierre brute pour construction..... | do 1,469 | 3,175 |
| Porter, bière, etc..... | barils. | 466 |
| Flour de farine, farine, etc..... | do 190 | 50 |
| Moutons, cochons, etc..... | 1 | |
| Foin..... | tonneaux. | 245 |
| Lattes et cercles..... | 1,339,500 | 1,704,400 |

TRENTÉ-CINQUIÈME RAPPORT ANNUEL.

Au président et aux membres de la commission du port de Toronto :

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année 1885.

Les affaires ont été un peu meilleures cette année que l'année dernière, bien que le nombre des arrivages ait diminué. Cette diminution a sans doute été causée en partie par l'épidémie de la petite vérole, à Montréal, qui a obligé la Compagnie de Navigation du Richelieu à discontinuer le service un mois plus à bonne heure que d'habitude, et en partie au fait que le gouvernement fédéral n'a pas acheté la pierre du "Lake Shore" pour le brise-lames de l'île.

La navigation s'est ouverte le 22 avril bien que la baie n'ait été libre de glaces que le 25, par l'arrivée de la goëlette *Minnie*, de Sainte-Catherine, avec un chargement de pierres. Le *Lone Star* ayant un chargement de pierres, et le *Great Western* un chargement de houille, furent les derniers vaisseaux à arriver, le 14 décembre. La baie a été couverte par deux fois depuis lors d'une mince couche de glace qui s'est brisée après quelques heures, et il n'y a rien qui fasse obstacle à la navigation dans ce port jusqu'à aujourd'hui.

NOTE.—Depuis que ce qui précède est écrit la hourque *Bark Swallow*, venant de Port-Credit avec un chargement de pierres est arrivée dans le port durant l'après-midi du 31 décembre. C'est le plus tard arrivage depuis 1877.

Le nombre des vaisseaux arrivés à ce port, pendant la saison, a été de 1,518, soit 262 de moins que l'année dernière.

| | 1885. | 1884. | Augmen- tation. | Diminu- tion. |
|-------------------------------|-------|-------|--------------------|------------------|
| Bateaux à vapeur chargés..... | 434 | 109 | 325 | |
| do lèges..... | 9 | 405 | .... | 396 |
| Propulseurs chargés..... | 131 | 105 | 26 | |
| do lèges..... | 38 | 97 | .... | 59 |
| Goëlettes chargées..... | 866 | 1,015 | .... | 149 |
| do lèges..... | 40 | 49 | .... | 9 |

Le nombre des bâtiments qui hivernent dans le port est de 63, se répartissant comme suit: steamers, 12; propulseurs, etc., 15; goëlettes, 36. Ces bâtiments représentent un tonnage d'environ 10,977 tonneaux.

Les recettes provenant des droits de port se sont élevées à \$7,597.21, ce qui donne une augmentation de \$490.17 comparativement à l'année dernière.

Au 1er janvier, la balance au crédit de la commission était de \$5,741.10, et le revenu pour l'année a été de \$10,925.04, ce qui fait un total de \$16,666.14. Les dépenses se sont élevées à \$13,437.10, en sorte qu'il reste une balance de \$3,229.04 à la fin de l'année.

La quantité de charbon de terre reçue par eau a été de 108,190 tonnes, soit 10,914 tonnes de plus que l'année dernière. Tout ce charbon de terre, à part 277 tonnes, était de l'anthracite, la houille bitumineuse, à part l'exception mentionnée plus haut, ayant été reçue par voie ferrée.

D'après les renseignements fournis par la douane les quantités de houille reçues par voie ferrée ont été celles-ci, savoir: charbon dur, 135,407 tonnes; charbon mou, 115,901 tonnes. Total, 251,308 tonnes. Quantité reçue en 1884, 237,987½ tonnes.

L'eau s'est maintenue haute pendant la plus grande partie de l'année, le niveau moyen pour l'année était d'environ 21½ pouces au-dessus de zéro. L'eau a baissé graduellement jusqu'au 10 mars, date où le niveau n'était qu'à 4 pouces au-dessus de zéro, mais à partir de cette époque elle a commencé de nouveau à monter pour atteindre 34 pouces au-dessus de zéro le 3 août. L'eau s'est maintenue depuis lors à peu près à la même hauteur, le niveau étant maintenant de 27 pouces au-dessus de zéro.

Des travaux de dragage ont été faits aux cales des rues Princess, Church, Brock et Yonge. Il faut maintenant recommencer ces travaux, particulièrement à la cale mentionnée en dernier lieu, chaque année, à cause de la quantité des dépôts provenant de l'égout. La recommandation que je faisais dans mon rapport de l'année

dernière comme précaution sanitaire, ainsi que pour empêcher les dépôts de s'amonceler dans les cales, de conduire si c'était possible l'égout jusqu'à la ligne du moulin à vent, a été soumise au comité des travaux de la cité, mais l'opposition fut si forte que le projet dut être abandonné. Le dragueur a aussi opéré dans les bassins d'Adamson, de Sylvester et de Rogers, dans le chenal de la Don et le chenal ouest. Au dernier endroit il s'agissait d'enlever quelques cailloux au large de l'extrémité sud-est du quai de la Reine. Il a fallu employer un plongeur. Le chenal est aujourd'hui libre de tout obstacle. La somme dépensée pour le dragage a été de \$7,329.81.

J'espère que le conseil de ville va s'occuper du redressement de la rivière Don, pour lequel des plans et devis ont déjà été préparés. Dans ce cas la tranchée que les commissaires ont fait pratiquer dans le marais deviendra importante et empêchera virtuellement les dépôts de se former à l'embouchure du chenal de la Don, ce qui a été par le passé la cause d'une dépense considérable d'argent pour le dragage.

Les bouées du port et des chenaux étaient toutes posées vers le 30 avril, et les bouées en cône renversé et les bouées à mâts vers le 11 mai, et la dernière a été enlevée le 14 décembre. Le capitaine Taylor rapporte qu'il s'amoncelle du sable dans l'ouverture de l'est.

Les feux du quai de la Reine ont été allumés le 23 avril et discontinués le 12 décembre. Conformément aux recommandations qui ont été faites l'année dernière, des coffrages ont été construits du nord à l'ouest à partir du hangar à bateau, distance de 64 pieds, et la lumière rouge a été transportée sur le dernier coffrage. Les feux se trouvent maintenant en ligne avec l'endroit le plus sûr pour entrer dans le chenal ou en sortir. Ces travaux ont coûté \$1,575.

Il me fait beaucoup de plaisir de faire rapport que le gouvernement fédéral a fait ériger un sifflet de brume à vapeur, près du phare, sur la pointe Gibraltar. L'ouvrage a été complété en décembre et rendra de grands services aux navires qui arrivent à ce port pendant le brouillard.

Ce sifflet sera confié, je crois, aux soins du gardien du phare, M. George Durnan. Comme depuis que les règlements du port ont été imprimés il a été jugé nécessaire d'y apporter bon nombre de changements, il faudra les reviser avant d'en faire une nouvelle édition, dont on a grand besoin.

Environ 200 pieds de la face du prolongement ouest du quai de la Reine devront être renouvelés, car les assises qui se trouvent au-dessus de la ligne d'eau sont pourries. Ce prolongement a été construit en 1863 et on n'y a pas touché en 1875 quand on a renouvelé le restant du quai. Cette réparation coûtera environ \$1,000 à \$1,200, et pourra se faire avec plus d'avantages en hiver. Je recommanderais que l'on emploie les *nigger heads* de l'ancien brise-lames de la Don, où ils ne servent à rien ou que très peu pour remplacer les pieux sur le quai, car il faudra en renouveler plusieurs.

J'éprouve beaucoup de plaisir à constater que mes deux adjoints ont accompli leurs devoirs à mon entière satisfaction.

Le gouvernement fédéral a placé en avant du brise-lames de l'île, à l'endroit où les pierres s'étaient enfoncées, ou avaient été emportées par l'eau, 1,500 verges de grosses pierres, d'une pesanteur chacune de 500 livres et plus, apportées du port de Kingston, et on espère qu'elles ne remueront plus. Elles ont été exposées jusqu'ici à de très violentes tempêtes.

Le tout respectueusement soumis.

MORGAN BALDWIN,

1er janvier 1886.

Maître de port.

TRAVAUX DU PORT DE TORONTO,

TORONTO, 6 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport qu'en conformité de la résolution de la commission, la lumière rouge a été transportée et placée sur le coffrage situé au nord, ainsi que cela était recommandé dans le rapport du maître de port. Des sou-

missions ont été demandées pour ces travaux et l'on a accepté celle de M. J. Bullivant, qui était la plus basse. L'ouvrage a été fait suivant le plan et dans le temps fixé, le 31 mars, et il a coûté \$1,500. Il n'y a pas eu de frais supplémentaires. Il a été également demandé des soumissions pour le dragage à faire aux différentes cales durant l'année, ainsi que pour enlever des cailloux près du chenal ouest. La soumission de M. F. B. McNamee a été acceptée; elle était la plus basse et demandait 15 centins la verge cube pour le dragage et \$6 pour chaque heure de travail pour enlever les cailloux du chenal ouest. La quantité de dragage ainsi fait a été comme suit :

| | |
|---|----------------------|
| Cale de la rue Yonge..... | 1,537 verges cubes. |
| do Church | 375 do |
| do do enlèvement des pilotis.. | 12½ heures. |
| do Princess..... | 9,525 do |
| do do déplacement du chaland. | 4½ heures. |
| Cale de la compagnie dite <i>Glucose Company</i> | 2,112 do |
| Cale d'Adamson et de Sylvester | 1,536 do |
| Chenal de la Don..... | 6,562 do |
| Cale de la rue du Marché ouest..... | 468 do |
| do Brock | 2,362 do |
| Quai de Rogers et Cie..... | 1,050 do |
| Total..... | <u>25,527</u> |

Le dragage dans le chenal de la Don était nécessaire à cause des dépôts qui s'étaient formés à l'entrée à l'époque des hautes eaux ainsi que pour permettre aux navires d'un tirant d'eau de 10 pieds, de parvenir au quai de la rue du Parlement. L'enlèvement des cailloux et pierres détachées du chenal ouest a pris 411 heures 20 minutes. A part plusieurs gros cailloux il a été enlevé soixante-trois chargements de chalands de pierres, ou en tout environ 2,000 verges cubes. Les cailloux et pierres ont été placés autour du coffrage supportant la lumière rouge pour le protéger encore mieux contre les coups de vent de l'ouest. Comme les sondages qui ont été faits durant les travaux indiquaient que le fonds du chenal était très irrégulier, on a employé, avec votre consentement, le plongeur de l'aqueduc de la ville pour l'examiner soigneusement, le gérant de l'aqueduc ayant bien voulu lui permettre de le faire. Grâce au plongeur le dragueur a pu enlever quelques gros cailloux et pierres détachées. Il n'y a plus maintenant sur le fond rocheux du chenal, à l'est du quai de la Reine, d'obstacles qui pourraient endommager les vaisseaux d'un tirant d'eau de 11 pieds. La profondeur de l'eau, du côté nord du chenal, est moindre que du côté sud, car le rocher incline au sud. En pratiquant les sondages dans ce voisinage il a été constaté qu'il y avait au sud des quais du chemin de fer du Nord et du Nord-Ouest, dans le chenal navigable, des battures recouvertes de 9 pieds d'eau seulement quand l'eau au quai de la Reine est à environ 30 pouces au-dessus de zéro. Si ces obstacles, qui se composent de pierres détachées et de cailloux, étaient enlevées, on obtiendrait une profondeur de 11 pieds d'eau dans le chenal conduisant en avant de ces quais.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

KIVAS TULLY,

Ingénieur.

A Mr A. B. LEE,

Président de la commission du port de Toronto.

ANNEXE No 7.

**RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE PICTOU, N.-E., POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.**

Pictou, 14 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un état des recettes et des dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le rapport du maître de port pour la dernière saison signale l'arrivée de 1,532 bateaux à vapeur et voiliers jaugeant un total de 269,839 tonneaux, contre 1,530 bateaux à vapeur et voiliers d'un jaugeage de 264,394 tonneaux en 1884.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. A. GORDON,

Président des commissaires du havre.

A. M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Dr. COMPTE des recettes et des dépenses des commissaires du havre pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Av.

| 1885. | | 1885. | | \$ | cts. | \$ | cts. |
|-----------|---|----------|----------|----|------|----------|------|
| 13 jan... | Balance, d'après état..... | | | | | | |
| 13 mai... | Noonan et Davies, droits de quaiage, barque "Franziska"..... | 150 00 | 2,993 22 | | | 45 59 | |
| --- | Du gardien du quai..... | 231 78 | | | | 79 92 | |
| --- | Du percepteur des douanes..... | 900 00 | | | | 47 00 | |
| | Intérêt..... | 84 68 | | | | | |
| | | | 1,366 46 | | | | |
| | | | | | | 20 50 | |
| | | | | | | 19 50 | |
| | | | | | | 42 54 | |
| | | | | | | 8 00 | |
| | | | | | | 40 00 | |
| | | | | | | 15 69 | |
| | | | | | | 16 00 | |
| | | | | | | 34 70 | |
| | | | | | | 255 73 | |
| | | | | | | 23 43 | |
| | | | | | | 73 26 | |
| | | | | | | 54 23 | |
| | | | | | | 200 00 | |
| | | | | | | 200 00 | |
| | | | | | | 1,176 09 | |
| | | | | | | 100 00 | |
| | | | | | | 58 00 | |
| | | | | | | 2,924 79 | |
| | | | | | | 4,259 68 | |
| 13 jan... | Balance en caisse..... | 2,924 79 | | | | | |

E. et O. E.

J. A. GORDON,
Président des commissaires du havre.

Attesté devant moi à Picton, ce }
14e jour de janvier 1886. }
WILLIAM ROSS, J.P.

ANNEXE No 8.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT D'HALIFAX, N.-E., POUR L'ANNÉE
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.BUREAU DU MAITRE DE PORT,
HALIFAX, N.-E., 3 février 1886.

MONSIEUR,—Je vous sou mets l'état ci-joint pour l'année expirée le 31 décembre 1885, indiquant le nombre, le gréement et le tonnage des navires sujets aux droits de maître de port et qui ont visité ce port dans le cours des douze derniers mois.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. O'BRYAN,

Maître de port.

M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

Dr. RECETTES ET DÉPENSES du maître de port, Halifax, N.-Écosse, du 1er janvier au 31 décembre 1886. Av.

| Numéro. | Grément. | Tonnage. | \$ | cts. | \$ | cts. | |
|---|------------------------|----------|-------|------|----|-------|----|
| Droits de port de | | | | | | | |
| do | 141 Steamers..... | 213,636 | 672 | 00 | | | |
| do | 1 Navire | 979 | 5 | 00 | | | |
| do | 65 Barques | 33,820 | 220 | 50 | | | |
| do | 4 Petites barques..... | 1,201 | 9 | 00 | | | |
| do | 2 Bricks..... | 607 | 4 | 50 | | | |
| do | 95 Brigantins..... | 18,590 | 163 | 50 | | | |
| do | 429 Goëlettes..... | 38,145 | 465 | 50 | | | |
| | | | 1,540 | 00 | | | |
| Montant revenant au maître de port pour ses dépenses et ses appointements | | | | | | 1,540 | 00 |
| | | | | | | 1,540 | 00 |

E. O'BRYAN,
Maître de port.

Attesté devant moi, à Halifax, N.-É., ce 3^e }
jour de février, A.D. 1886. W.M. McKERRON, *notaire public.*

ANNEXE No 9.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DE SYDNEY-NORD, C.-B.,
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 4 de l'acte 42 Victoria, chapitre 30, nous avons l'honneur de vous transmettre notre rapport pour l'année 1885.

Il est arrivé dans le port de Sydney, pendant la saison, treize cent dix-sept navires, ayant un tonnage collectif de 400,557 tonneaux, soit une diminution de 68,632 tonneaux comparativement à la saison de 1884, mais une augmentation de 155,357 tonneaux, ou 64 pour 100, comparativement à l'année 1879, pendant laquelle le port a été mis sous le contrôle de la commission.

La quantité totale des chargements de houille s'est élevée à 296,413 tonnes, soit 15,727 tonnes de moins qu'en 1884, mais 149,362 tonnes, ou 101 pour 100 de plus qu'en 1879. Le feu dans les mines de Sydney a causé la diminution que l'on constate cette année.

Comme des renseignements ont été pris afin de connaître quels travaux il y avait à faire dans le port lorsque les commissaires ont été nommés, nous avons décidé de mentionner les détails suivants, qui se trouvent déjà en grande partie dans nos rapports antérieurs.

La commission du havre de Sydney-Nord a été créée en 1879 et fut chargée de l'administration du port. Le port se détériorait, ainsi que le mentionnait le rapport, n° 56,403, de M. Perley, au département des travaux publics, en date du 31 décembre 1875, et celui de M. R. H. Brown, comme nous le constatons dans notre rapport annuel au département en 1880. Il n'y avait alors aucuns quais publics de délestage sur lesquels les navires pouvaient aller décharger leur lest.

Le lest de toutes espèces était déposé dans le port en dehors du terrain de délestage et où il n'y avait pas de quais pour l'empêcher d'être emporté par l'eau. En conséquence les matières comme la terre et le sable étaient de suite charriées par l'action de l'eau et des courants, et le fond autour des quais diminuait. Les amas de lest accumulés depuis des années s'étendaient dans le port sur une distance de 950 pieds jusqu'en eau profonde, à l'endroit qui devrait être réservé pour le mouillage des vaisseaux.

Les commissaires constatèrent en outre que la batture nord disparaissait graduellement, emportée par les vagues qui venaient déposer le sable dans le port.

Le premier acte de la commission fut de défendre aux navires de venir délester dans le port. Puis elle fit construire un mur de soutènement de 150 pieds de longueur, dans 16 pieds d'eau, du côté est du terrain réservé pour le délestage des navires ayant du lest de peu de grosseur.

Cette propriété, qui ne servait à rien avant, deviendra précieuse grâce aux améliorations qu'y font les commissaires. Une partie sert actuellement de chantier de construction navale.

Les commissaires s'occupèrent ensuite des améliorations que MM. Rutherford et Morrow avaient demandé au département des travaux publics, en 1875, par la lettre n° 54,333, de faire à la barre nord, demande qui avait donné lieu à l'inspection de M. Perley et autres.

Après avoir consulté les ingénieurs locaux et M. Morris, de la société de Knipple et Morris, ingénieurs civils, de Londres, les commissaires résolurent de construire un bloc qui fut placé en dedans de la barre nord, près de la ligne indiquée sur le plan de M. Perley et qu'il recommandait, à environ 500 pieds du rivage.

La commission s'occupa de nouveau des travaux de la barre nord en 1881.

Dans son rapport de 1875 M. Perley recommandait de continuer un quai à pièces jointives en eau profonde en dedans de la barre, lequel pour la longueur nécessaire, d'environ 900 pieds, coûterait d'après son estimation environ \$25,000. Après avoir consulté MM. Boyd et Millige, les ingénieurs du gouvernement, ainsi que MM. R. H.

Brown et McKenzie, ingénieurs locaux, et que ces messieurs eussent fait une deuxième levée, l'on a pensé que l'on pourrait construire les travaux projetés à beaucoup moins de frais sur le sommet de la barre où l'eau était peu profonde, qu'en eau profonde en dedans de la barre, et conformément à la recommandation des ingénieurs, la commission construisit un quai de 12 pieds de largeur et d'environ 2 pieds au-dessus du niveau ordinaire des hautes eaux, et d'une longueur de 600 pieds à partir du rivage. Le quai reliait le rivage au bloc que les commissaires avaient construit en 1880. Les travaux se continuèrent en 1882 sous la direction de M. Millige, l'ingénieur du gouvernement; 150 pieds de quai furent ajoutés sur la ligne indiquée dans le plan de M. Perley, de 1875. A la fin de l'automne de 1882 il se fit une brèche dans le quai qui avait été construit sur le sommet de la barre. En examinant soigneusement la construction il fut constaté qu'il faudrait beaucoup de lest de pierres pour la réparer et la maintenir en bon ordre, parce que le ressac se faisait vivement sentir sur la partie peu profonde de la barre pendant les coups de vent de l'est. Comme le lest était rare en 1883 et 1884 par suite du fait que l'Association Générale des Mines prenait tout le lest des navires qui lui étaient consignés pour remplir sa nouvelle jetée Victoria, et comme il en fallait beaucoup pour protéger le bloc construit en 1882 par les commissaires, il fut impossible de réparer la brèche. Tout le lest qu'on a pu se procurer jusqu'à aujourd'hui a été déposé dans le bloc bâti en 1882, ou en arrière, afin de le protéger contre l'action de la mer ainsi que contre la glace du port au printemps. Au large la construction est parfaitement protégée et l'on se propose de travailler à la partie qui se trouve près du rivage. Les frais de réparation de la brèche sur le sommet de la barre où l'eau est peu profonde seront considérables. Les vaisseaux ne peuvent s'approcher de l'endroit où il y aurait le plus besoin de lest, et le manèment constant des pierres est coûteux. Au lieu donc de réparer cette construction on projette de déposer du lest de pierres en dedans de la barre, qui finira par se remplir depuis le rivage jusqu'en eau profonde et empêchera que ce qui est emporté de la barre vienne dans le port. On épargnera ainsi les dépenses d'entretien de la construction sur le sommet de la barre.

Il sera préparé des plans du changement projeté que l'on soumettra à votre examen et approbation. Nonobstant la brèche dont il est question, les travaux de la barre nord ont été très utiles au port. Ils arrêtent une très grande quantité de sable et autres matières qui autrement seraient transportés dans le port.

Pendant les dernières années beaucoup de lest de peu de grosseur a été déposé dans les docks privés, qui sont maintenant presque remplis, et le bloc des commissaires, au terrain de déstage, est indispensable pour les navires ayant du lest de peu de grosseur, tandis que la construction de la barre nord offre des facilités suffisantes pour les navires ayant du lest de pierres. De plus le dépôt des pierres à cet endroit augmente la sûreté du port.

Nous vous transmettons le rapport du maître de port qui contient un état comparatif des chargements de charbon, vaisseaux, tonnage, ainsi que la date de l'ouverture et de la fermeture de la navigation depuis 1879. Il n'a pas été tenu de registre officiel avant cette date. Le commerce du port continue à augmenter en volume d'une manière très satisfaisante malgré la stagnation générale, ainsi que l'indique l'état ci-dessous.

Suit un état comparatif des recettes et du commerce de 1879 et 1885.

| | 1879. | 1885. | Différence en 1885. | Pour cent. | |
|--|-----------|------------|---------------------------|------------|---------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | | |
| Recettes provenant des droits de tonnage | 959 28 | 1,293 07 | 333 79 | 35 | Augmentation. |
| Fonds des marins malades | 928 14 | 1,903 88 | 975 74 | 105 | do |
| Exportations étrangères..... | 87,517 00 | 151,251 00 | 69,740 00 | 80 | do |
| Importations do | 83,841 00 | 69,585 00 | 19,585 00 | 23 | Diminution, |
| | Tonneaux | Tonneaux. | Tonneaux. | Tonneaux. | |
| Tonnage des arrivages..... | 243,200 | 306,557 | 67,357 | 64 | Augmentation. |
| Chargements de houille..... | 147,051 | 296,423 | 149,362 | 101 | do |

Les recettes des exportations (\$151,251) mentionnées ci-dessus ne comprennent que les exportations étrangères et qu'un tiers à peu près des exportations de Sydney-Nord pendant la dernière saison.

Les importations étrangères semblent indiquer une diminution de \$19,585, mais cette diminution est plus que balancée par les importations d'autres parties du pays. Les renseignements que l'on a obtenus de nos importateurs portent le chiffre des importations des ports canadiens à \$447,719, et des ports étrangers, ainsi que dit ci-dessus, à \$69,585, soit un total, pour les importations de Sydney-Nord pour 1885, de \$517,314.

RECETTES DU COMMERCE MARITIME.

Les recettes provenant de la marine ont donné \$375.43 de moins que l'année dernière.

Du tonnage total de 400,557 tonneaux des arrivages, 129,307 tonneaux seulement ont acquitté les droits de port.

Voici quelles ont été les recettes et les dépenses.

| Reçu. | \$ cts. | PAYÉ. | \$ cts. |
|---------------------------------------|----------|---|----------|
| Du percepteur des douanes..... | 1,293 07 | A. C. Bertram, compte d'impressions. | 11 50 |
| Argent en caisse de l'année dernière. | 38 01 | Loyer du bureau à Salter, Redmayne et Cie..... | 50 00 |
| | | NOTE.—Compte courant de M. Phoran depuis 1884..... | 55 50 |
| | | Pont sur le chenal au terrain de délestage..... | 25 00 |
| | | Combustible, nettoyage du bureau... | 8 50 |
| | | Taxes, d'écoles et du comté..... | 5 96 |
| | | A. Nicholson, travail de quai..... | 8 00 |
| | | Appointements du maître de port... | 400 00 |
| | | Compte du maître de port pour le service des bateaux..... | 50 00 |
| | | T. L. McRenny, avocat..... | 2 50 |
| | | A. C. Thompson et Cie, compte d'intérêt sur emprunt..... | 3 65 |
| | | Archibald et Cie, compte pour matériaux pour les travaux du port..... | 210 50 |
| | | W. H. Moore et Cie, compte..... | 75 02 |
| | | Le président, pour services..... | 4 64 |
| | | A compte des appoint. du secrétaire. | 75 00 |
| | | Au trésorier, W. H. Moore, commissions..... | 250 00 |
| | | Argent en mains..... | 64 65 |
| | | | 30 66 |
| | 1,331 08 | | 1,331 08 |

Nous avons l'honneur d'être, monsieur, vos obéissants serviteurs,

M. J. PHORAN,

W. H. MOORE,

GEORGE H. DOBSON,

} Commissaires du havre.

A l'honorable G. E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

RAPPORT DU MAITRE DE PORT.

ÉTAT COMPARATIF des arrivages et du tonnage des navires venus ici pour prendre des chargements, et des steamers qui sont venus faire du charbon.

| Classe de navires. | 1879. | | 1880. | | 1881. | | 1882. | | 1883. | | 1884. | | 1885. | |
|--|--------------|----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | Nom- bre. | Tonneaux | Nom- bre. | Tonneaux. | Nom- bre. | Tonneaux. | Nom- bre. | Tonneaux. | Nom- bre. | Tonneaux. | Nom- bre. | Tonneaux. | Nom- bre. | Tonneaux. |
| Steamers océaniques | 41 | 42,550 | 197 | 197,242 | 253 | 269,470 | 174 | 178,566 | 217 | 212,467 | 271 | 240,674 | 240 | 226,468 |
| Cabotiers | 105 | 45,752 | 43 | 15,297 | 55 | 25,733 | 128 | 85,759 | 178 | 46,732 | 121 | 35,303 | 71 | 17,475 |
| Navires | 8 | 7,541 | 13 | 16,768 | 9 | 11,076 | 5 | 5,989 | 11 | 10,480 | 11 | 13,148 | 5 | 5,523 |
| Barques | 134 | 68,224 | 124 | 77,832 | 136 | 44,753 | 110 | 62,380 | 105 | 53,151 | 159 | 80,039 | 133 | 62,827 |
| Brigantins | 145 | 25,358 | 189 | 45,524 | 125 | 25,854 | 185 | 45,969 | 149 | 35,186 | 189 | 35,597 | 166 | 35,998 |
| Goëlettes | 717 | 55,775 | 697 | 45,277 | 439 | 35,226 | 498 | 75,819 | 826 | 64,878 | 856 | 63,438 | 702 | 51,266 |
| Totaux | 1,150 | 245,260 | 1,173 | 397,996 | 1,017 | 401,082 | 1,100 | 455,429 | 1,486 | 417,894 | 1,607 | 469,189 | 1,317 | 400,557 |
| Nombre de matelots pour cha- cune de ces années | 9,892 | | 12,385 | | 10,147 | | 11,929 | | 14,297 | | 15,730 | | 15,014 | |

PORT DE SYDNEY-NORD.

ETAT comparatif donnant les dates de la clôture et de l'ouverture de la navigation ; ainsi que celles du premier arrivage et du dernier départ dans les sept dernières années.

| Years. | Clôture de la navigation. | Ouverture de la navigation. | Dernier départ. | Premier arrivage. |
|-----------|---------------------------|-----------------------------|-----------------|-------------------|
| 1879..... | 16 février. | 2 mars. | 24 janvier. | 3 mars. |
| 1880..... | 4 do | 10 avril. | 17 do | 13 avril. |
| 1881..... | 22 janvier. | 25 février. | 19 do | 1er do |
| 1882..... | 27 do | 2 mai. | 24 do | 2 mai. |
| 1883..... | 19 do | 28 mars. | 17 do | 1er avril. |
| 1884..... | 16 do | 22 avril. | 16 do | 27 do |
| 1885..... | 22 do | 24 do | 15 do | 25 do |

Les bouées du havre ont été enlevées le 2 janvier 1885, et placées le 17 mai 1885.
Respectueusement soumis,

GEO. B. MOFFAT,
Maitre de port.

ANNEXE No 10.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DU HAVRE DES TROIS-RIVIÈRES, POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,

TROIS-RIVIÈRES, 24 février 1886.

MONSIEUR, — Conformément aux dispositions de l'article 12 de l'acte 45 Victoria, chapitre 52, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur les opérations des commissaires du port des Trois-Rivières, pour les années 1884 et 1885.

Le premier rapport qui a été soumis à votre département mentionnait que la Commission devait s'occuper au plus tôt des améliorations à faire dans le port. On ferait d'abord ce qu'il y avait d'urgent, et les autres travaux suivraient au fur et à mesure que le commerce l'exigerait.

Les commissaires se sont en conséquence mis à l'œuvre avec énergie, d'autant plus que dès le commencement ils ont éprouvé de nombreuses et sérieuses difficultés.

La plus importante de ces difficultés provenait de la nécessité où l'on se trouvait de vendre les obligations du port à une trop grande perte. De plus la commission n'était pas seulement obligée de payer un intérêt de 6 pour 100 par année, mais elle devait mettre pour condition, en demandant des soumissions pour les travaux, qu'ils seraient payables en débentures. En conséquence les soumissions ont été peu nombreuses, et pour un montant beaucoup plus élevé que si les travaux avaient été payés comptant, ce qui augmentait non seulement les engagements de la corporation, mais mettait souvent les entrepreneurs dans une position difficile.

Aussi il fut impossible de prévenir ce qui devait inévitablement arriver, le contrat primitif fut annulé et il fallut demander de nouvelles soumissions avant l'achèvement d'aucune section du quai.

Pressés de ces embarras ruineux, les commissaires du port, qui voyaient que les craintes exprimées au commencement de leur administration ne s'étaient que trop pleinement réalisées, s'adressèrent de nouveau au gouvernement, et à la dernière session, le parlement a passé un bill pour autoriser l'avance d'une somme d'argent à la commission afin de lui permettre de racheter ses débentures encore dues et pour couvrir les travaux à l'entreprise. Cet emprunt porte intérêt à 4 pour 100, avec fonds d'amortissement de 1 pour 100.

Ce bill révoquait l'article 6 de l'acte 45 Victoria, chapitre 52, qui autorisait les commissaires à émettre des débentures au montant de \$300,000. La commission, qui se trouve maintenant sur le même pied que les autres corporations de port, a l'assurance qu'elle encourra beaucoup moins de responsabilités, à l'avenir, le gouvernement ayant compris que le système des responsabilités est tout à fait impraticable dans le cas où il ne s'agit que d'améliorations publiques.

Par suite de ces difficultés et autres d'une nature plus ou moins sérieuses qui font partie de toute nouvelle entreprise, les opérations de la commission n'ont pas été aussi rapides qu'on l'eût pu désirer.

Cependant, à l'ouverture de la navigation, les commissaires pourront mettre à la disposition du commerce maritime environ 600 pieds du nouveau quai, avec une profondeur d'eau de 25 à 36 pieds, et une surface pour l'empilement du bois d'environ 100,000 pieds.

Bien que le chenal de l'est du Saint-Maurice ne soit qu'imparfaitement ouvert, il a été dragué en partie et les embarcations de dimension moyenne peuvent se rendre dans la rivière en tout temps. Lors de la crue au printemps, des navires d'un tirant d'eau de 18 pieds peuvent monter jusque près de l'établissement de Geo. Baptiste, fils et Cie, ce qui épargne les frais de remorquage des allèges sur une distance de près d'un mille.

Le chenal de l'ouest de la même rivière a aussi été en partie dragué et l'on a

enlevé la batture près du quai de Ross, Ritchie et Cie, ce qui permet aux barges de monter la rivière jusqu'au pont du chemin de fer Canadien du Pacifique.

On a aussi fait d'autres améliorations de moindre importance à d'autres endroits, entre autres du dragage au débarcadère de Doucet (*Doucet's Landing*).

Pour les raisons qui ont été mentionnées plus haut, les commissaires n'ont pu commencer le quai de la section 2, ni en 1884 ni en 1885. Dans l'intervalle il n'est pas passé de jour qu'on n'ait constaté combien ce quai serait utile non seulement pour le commerce d'exportation de bois, mais aussi pour celui du bétail; car l'augmentation constante de ce dernier commence à attirer l'attention des personnes qui s'y intéressent sur notre port.

La commission a raison de croire que les expéditeurs viendront essayer de notre port pour leurs chargements à la prochaine saison. En effet, comme le chemin de la rive Nord a été définitivement acheté par le chemin de fer Canadien du Pacifique, il n'y aura plus de contestation sur la question des tarifs différentiels sur le fret des bestiaux ou autres articles venant des provinces supérieures.

Comme il n'y aura qu'une seule compagnie pour contrôler la ligne principale se rendant aux différents ports sur le Saint-Laurent et que l'expédition du bois et des bestiaux marche souvent d'accord, les commissaires ont la certitude que cette épreuve aura pour résultat d'assurer au port une partie au moins de cet important commerce d'exportation.

Pendant la dernière décade le commerce du bois a en général diminué d'importance, mais on a été particulièrement malheureux sous ce rapport aux Trois-Rivières depuis quelques années. Deux des principaux établissements sont pour ainsi dire complètement improductifs, l'un est celui de Ross, Ritchie et Cie qui est fermé depuis plusieurs années déjà, et l'autre appartenait à la société bien connue de Geo. Baptist, Fils et Cie, qui a été dissoute au commencement de l'année dernière. Ces deux maisons représentaient une production moyenne de 30 à 40 millions de pieds de bois par saison.

C'est à cette cause seule qu'il faut attribuer la diminution de notre commerce maritime, en 1885 particulièrement, année où il est tombé à un chiffre qui avait été rarement aussi peu élevé avant cela.

Le trafic local au contraire a légèrement augmenté et cela malgré la diminution dans la production locale dont je viens de parler, ainsi que la vive concurrence que se faisaient les compagnies de chemin de fer et de navigation.

Cette augmentation doit être attribuée aux quelques améliorations qui ont été faites jusqu'ici dans le port. Il faut aussi attribuer à cette cause le fait que, bien que le trafic maritime ait été extraordinairement peu considérable, le revenu du port accuse cependant une légère augmentation.

La perspective pour l'année prochaine est plus encourageante, car les maisons dont il a été parlé plus haut sont en bonne voie de se reconstituer, et de plus les sociétés G. B. Hall et Frères, Hall et Cie, Hall et Neilson et Little, frères, augmenteront considérablement les opérations du commerce de bois. D'autres scieries de moindre importance ont été construites le long du chemin de fer d'embranchement des Piles ainsi qu'au terminus de ce chemin, et il doit s'en établir d'autres le long de la ligne des Basses-Laurentides, dans un territoire qui n'a pas encore été exploré et qui offrira un nouveau et vaste champ aux différentes entreprises. D'un autre côté, toutes les anciennes scieries dans le voisinage des Trois-Rivières se préparent à travailler tout l'été.

Par suite de cette reprise du commerce de bois ainsi que grâce aux relations commerciales qui ont été nouvellement établies avec les marchés étrangers, il faudra au trafic local et maritime plus d'espace pour l'empilement du bois et une plus grande étendue de quais que les améliorations actuelles ne permettent d'en offrir. En conséquence on devra commencer immédiatement le quai de la section 2. On s'occupe dans le moment à préparer des plans et estimations pour cette fin, et les commissaires, après en avoir obtenu le consentement de l'honorable ministre des travaux publics, demanderont au gouvernement un prêt pour couvrir les dépenses de ces travaux et autres de moindre importance, comme le dragage dans la rivière Saint-Maurice et dans quelques parties du Saint-Laurent, près du débarcadère Doucet en particulier.

Les gouvernements fédéral et local ont enfin réglé la question des lots d'avant-terre et d'eau profonde. Le gouvernement local qui aura dorénavant le contrôle

absolu de ces propriétés a consenti à accorder aux commissaires du port, en considération du caractère public de leurs travaux les lots nécessaires pour les améliorations projetées, et ce sur le paiement d'une somme nominale.

En juillet 1885, M. Sévère Dumoulin a cessé d'être le maire des Trois-Rivières et par conséquent de faire partie de la commission du port. L'honorable H. G. Mailhiot qui lui a succédé à la mairie l'a remplacé comme commissaire.

M. Dumoulin avait été le premier président de la commission et M. James McDougall fut appelé à lui succéder en cette qualité.

J'ai maintenant l'honneur de vous soumettre les rapports et états donnant les détails des opérations jusqu'au 31 décembre 1885.

ÉTAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

Les recettes provenant de toutes sources ont été comme suit :—

Du percepteur des douanes.

| | 1884. | 1885. |
|---|-------------------|-------------------|
| Droits de ports sur marchandises, à l'entrée. | \$172 92 | \$119 95 |
| do do à la sortie | 563 83 | 413 33 |
| Droits de tonnage sur bâtiments à vapeur. | } 744 73 | 543 78 |
| do voiliers..... | | |
| Droits d'ancrage..... | ..... | 33 95 |
| | <u>\$1,481 48</u> | <u>\$1,111 01</u> |

Trafic local.

| | | |
|--|-----------------|-----------------|
| Droits de port sur marchandises, à l'entrée. | \$165 07 | \$337 06 |
| do do à la sortie. | 701 10 | 908 64 |
| do barges et steamers..... | 535 21 | 557 77 |
| do échange | 981 42 | 959 36 |
| | <u>2,382 80</u> | <u>2,762 82</u> |

| | | |
|---------------------------------------|--------------------|--------------------|
| Revenu net..... | \$ 3,864 28 | \$ 3,873 84 |
| Bagu de l'émission des débetures..... | 22,400 00 | 13,800 00 |
| Total des recettes..... | <u>\$26,164 28</u> | <u>\$17,673 84</u> |

La dépense totale a été comme suit :

| | 1884. | 1885. |
|--|------------|------------|
| Appointements des officiers..... | \$1,539 51 | \$1,650 49 |
| Frais d'impressions..... | 113 00 | 20 75 |
| Frais de voyage..... | 117 80 | 197 30 |
| Loyer, dépenses de bureau, divers..... | 577 79 | 426 63 |
| Dépenses du bureau de l'ingénieur..... | >6 20 | 42 12 |
| Amélioration de la propriété..... | 187 00 | 251 50 |
| Lots de grève et d'eau profonde..... | 9 25 | 33 15 |
| Outils et outillage..... | ..... | 24 31 |

Compte de construction.

| | | |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|
| Quai n° 1..... | 23,879 87 | 9,302 23 |
| Quai n° 2..... | 8 00 | ..... |
| Intérêt sur débetures..... | 2,091 44 | 4,809 96 |
| Total de la dépense..... | <u>\$28,610 56</u> | <u>\$16,758 44</u> |

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE BALCER,

Secrétaire.

A. M. WM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

État financier au 31 décembre 1885.

| RECETTES. | | \$ | cis. | DÉPENSES. | | \$ | cis. | \$ | cis. |
|-----------|--|--------|------|-----------|--|--------|------|--------|------|
| 1883..... | Droits de port | 3,390 | 85 | 1882 ... | Acquisition de propriété..... | 18,549 | 13 | | |
| 1884..... | do | 3,863 | 28 | 1883 ... | Travaux du port..... | 20,385 | 17 | | |
| 1885..... | do | 3,873 | 84 | 1884 ... | Intérêt..... | 760 | 45 | | |
| 1885..... | Prêt du gouvernem., compte des trav. du port | 82,000 | 00 | 1884 ... | Travaux du port..... | 24,171 | 02 | | |
| | | | | 1885 ... | Intérêt..... | 2,091 | 44 | | |
| | | | | 1885 ... | Travaux du port | 9,653 | 31 | | |
| | | | | 1885 ... | Intérêt..... | 4,809 | 96 | 80,420 | 48 |
| | | | | 1882-83 | Dépenses générales d'administration..... | 2,730 | 96 | | |
| | | | | 1883-84 | do | 2,348 | 10 | | |
| | | | | 1884-85 | do | 2,235 | 17 | | |
| | | | | | Balance | | | 7,374 | 23 |
| | | | | | | | | 5,334 | 26 |
| | | | | | | | | 93,128 | 97 |

RAPPORT DE L'INGÉNIEUR.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR.

TROIS-RIVIÈRES, 20 février 1886.

MONSIEUR, — J'ai l'honneur de vous soumettre, pour l'information de la Commission du port, le rapport sur l'avancement des travaux placés sous ma direction dans le port des Trois-Rivières, pour l'année 1885.

QUAI N° 1.

Les travaux de construction du coffrage dont il est parlé dans mon dernier rapport se sont continués sans relâche tout l'hiver, et le coffrage a été complété en avril dernier.

Les commissaires ont pris possession du quai, lequel a 580 pieds de longueur, le 18 avril 1885.

Il a été si souvent parlé de l'importance de cet ouvrage dans les rapports antérieurs qu'il me semble inutile d'y revenir.

| | |
|---|------------|
| Montant total payé à l'entrepreneur en 1885 | \$3,851 00 |
| Surveillance. | 124 47 |

| | |
|--|------------|
| Total payé en 1885..... | \$4,275 47 |
| Ce qui ajouté au montant antérieurement payé. | 42,055 39 |

| | |
|-----------------|-------------|
| Donnerait. | \$46,331 13 |
|-----------------|-------------|

pour la construction du quai entier, de 580 pieds de longueur.

Levée.

Avant la débâcle, en avril, il a été déposé 5,513 verges cubées de pierres et de sable en arrière de l'extrémité d'amont du quai afin de le renforcer et de lui permettre de résister à la poussée de la glace lors de la débâcle.

La glace n'a aucunement endommagé le quai de la Commission le printemps dernier, bien que plusieurs quais particuliers aient beaucoup souffert.

Lest de navires.

La quantité totale de lest déchargé en arrière du quai de la Commission, s'est élevée à 1,515 verges cubées. En ajoutant à ce chiffre le total des années précédente (1,710 verges cubées) on arrive au chiffre de 3,225 verges cubées, représentant le lest de vingt-un vaisseaux. Ce lest se compose pour la plus grande partie de pierre et de gravier.

Remplage.

Le remplage du terrain en arrière du quai de la Commission est terminé sur une distance d'environ 300 pieds. La quantité de matières qui y a été transportée pour cette fin pendant la saison (y compris le lest des navires) s'est élevée à 18,695 verges cubées, ce qui, ajouté aux 12,743 verges cubées antérieurement livrées, donne un total de 31,438 verges cubées.

Coffrage.

Dans le but de protéger la levée située à l'extrémité est de la propriété il a été construit un coffrage de 136 pieds de longueur par 9 pieds de largeur et 11 pieds de hauteur au-dessus de l'étiage sur le prolongement de la rue Poudrière.

Il reste encore à peu près 12,000 verges cubées de levée à faire pour terminer cet ouvrage. La levée sera probablement complétée pendant la prochaine saison de 1886, et l'on ouvrira ainsi une communication par voie ferrée avec l'eau profonde. Cela procurera les facilités convenables pour le commerce d'entier parcours en permettant de décharger les wagons de chemin de fer dans les plus gros steamers.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

THOS. BERLINGUET, ingénieur dirigeant.

A. M. GEORGE BALCOB,

Secrétaire de la Commission du port des Trois-Rivières.

ANNEXE No 11

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, 36 Vict., chap. 9, 37 Vict., chap. 34, et 38 Vict., chap. 30, pour la nomination des maîtres de port, la date de la proclamation, les noms des maîtres de port nommés en vertu des actes cités, et des actes 35 Vict., chap. 42, et 36 Vict., chaps. 12 et 63 ; la date de la nomination des maîtres de port ; le montant que les appointements de chacun d'eux ne doivent pas excéder, et le total des droits perçus par chacun pendant l'année expirée le 31 décembre 1885, avec l'excédant s'il y en a, porté au crédit du receveur général.

PROVINCE D'ONTARIO.

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | | Montant perçu en 1885. | | Montant payé au receveur général. | |
|-----------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|--|------|------------------------|------|-----------------------------------|-------|
| | | | | \$ | cts. | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Collingwood | 3 mars 1877 | Andrew Lockerbie..... | 3 mars 1877 | 200 | 00 | 136 | 00 | ..... | ..... |
| Goderich | 28 avril 1876 | Thomas N. Dancy..... | 22 avril 1876 | 300 | 00 | 96 | 50 | ..... | ..... |
| Midland | 22 juill. 1882 | E. Polkinghorn | 22 juill. 1882 | 200 | 00 | 136 | 00 | ..... | ..... |
| Parry-Sound | 24 mars 1883 | John Galna | 19 mars 1883 | 200 | 00 | 60 | 50 | ..... | ..... |
| Penetanguishene | 2 fév. 1877 | Francis Densome..... | 3 juin 1881 | 200 | 00 | 18 | 00 | ..... | ..... |
| Port-Arthur | 12 mai 1884 | Wm. F. Davidson | 12 mai 1884 | 400 | 00 | 184 | 00 | ..... | ..... |
| Rondeau | 4 mai 1878 | Thomas Harrison | 4 mai 1878 | 100 | 00 | 65 | 50 | ..... | ..... |
| Southampton | 23 sept. 1875 | W. H. Johnston | 27 sept. 1882 | 100 | 00 | 81 | 50 | ..... | ..... |
| Sarnia | 25 juill. 1885 | Wm. F. Taylor | 25 juill. 1885 | 300 | 00 | 220 | 00 | ..... | ..... |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| | | | | | | | | | |
|--------------------|---------------|--------------------------|---------------|-----|----|-------|-------|-------|-------|
| Amherst | 14 sept. 1878 | John Cassidy | 2 sept. 1878 | 200 | 00 | 14 | 50 | ..... | ..... |
| Carleton | 8 déc. 1881 | Joseph H. Landry..... | 8 déc. 1881 | 200 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Chicoutimi | 17 juin 1885 | Louis N. Catellier | 17 juin 1885 | 200 | 00 | 103 | 50 | ..... | ..... |
| Gaspé | 25 sept. 1874 | Joseph Eden..... | 22 sept. 1874 | 500 | 00 | 83 | 50 | ..... | ..... |
| Matane | 19 oct. 1877 | D. F. St. Aubin | 12 juin 1880 | 200 | 00 | 29 | 50 | ..... | ..... |
| Métis | 7 fév. 1878 | P. F. Leggat..... | 7 fév. 1878 | 200 | 00 | 44 | 50 | ..... | ..... |
| New-Richmond..... | 15 avril 1882 | Henry Leblanc..... | 3 avril 1882 | 200 | 00 | 16 | 50 | ..... | ..... |
| Baie-du-Chêne..... | 27 mars 1880 | Jas. D. Sowerby..... | 22 mars 1880 | 200 | 00 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Paspébiac | 12 mai 1877 | Hugh Christie..... | 22 mai 1877 | 150 | 00 | 37 | 00 | ..... | ..... |

TARLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder | Montant perçu en 1886. | | Montant payé au receveur général. |
|---------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------|---|------------------------|--------|-----------------------------------|
| | | | | | ¢ cts. | ¢ cts. | |
| Rimouski | 5 mars 1877 | Jos. St. Laurent..... | 30 mai 1878 | 200 00 | 13 00 | ..... | ..... |
| Rivière-Ouelle..... | 22 juill. 1882 | Achille Fraser | 22 juill. 1882 | 100 00 | Pas de rapport. |  | ..... |
| Saint-Jean | } Dans le port de Montréal. | Jos. E. Pinsonneault..... | 10 mai 1879 | 500 00 | 596 50 | 96 50 | ..... |
| Sorel | | Pierre Bellefeuille | 20 avril 1875 | 300 00 | 341 50 | 41 50 | ..... |

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| | | | | | | |
|---|---------------|---------------------------|---------------|--------|--------|--------|
| Bathurst | 30 mai 1873 | James Andrew | 23 mars 1881 | 200 00 | 77 50 | ..... |
| Havre de Black et havre au Castor | 22 sept. 1883 | E. W. Cross..... | 17 sept. 1883 | 100 00 | 12 50 | ..... |
| Boutouche | 30 mai 1873 | James Keswick | 28 mai 1883 | 100 00 | ..... | ..... |
| Campbelltown..... | 30 mai 1873 | William Mott | 9 juill. 1873 | 200 00 | 25 00 | ..... |
| Campobello | 30 mai 1873 | John Benjamin Beatty..... | 7 juill. 1873 | 100 00 | 23 50 | ..... |
| Caraquette | 30 mai 1873 | Louis Poirier | 17 avril 1883 | 150 00 | 40 50 | ..... |
| Chatham | 30 mai 1873 | Wm. Johnston..... | 25 juin 1879 | 300 00 | 412 50 | 112 50 |
| Cocagne | 30 mai 1873 | John Brooks..... | 7 juill. 1873 | 100 00 | ..... | ..... |
| Dalhousie | 30 mai 1873 | James Moffat | 5 avril 1883 | 200 00 | 87 00 | ..... |
| Dorchester | 30 mai 1873 | Joshua King..... | 9 juill. 1875 | 200 00 | 14 00 | ..... |
| Frédéricton | 30 mai 1873 | Vacant ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Grand Manan..... | 18 sept. 1876 | James A. Pettis | 18 sept. 1876 | 100 00 | ..... | ..... |
| Grand Shemogue | 17 mai 1875 | John Avaré | 10 mai 1875 | 100 00 | ..... | ..... |
| Harvey..... | 30 mai 1873 | H. E. Graves..... | 8 juill. 1884 | 100 00 | 17 00 | ..... |
| Hillsborough | 30 mai 1873 | Nehemiah Bennett..... | 30 avril 1874 | 150 00 | 41 50 | ..... |
| Récif de St. Stephens | 30 mai 1873 | Charles Young..... | 22 avril 1876 | 100 00 | 8 00 | ..... |
| La Tête, etc. | 22 sept. 1883 | Jos. Chambers | 17 sept. 1883 | 100 00 | 22 00 | ..... |
| Moncton..... | 30 mai 1873 | Vacant ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointem. ne doivent pas excéder. | Montant perçu en 1885. | Montant payé au receveur général. |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|---|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | \$ cts | \$ cts. | \$ cts. |
| Musquash..... | 26 mars 1874 | Samuel Hayward..... | 26 mars 1874 | 100 00 | 39 00 | ..... |
| Newcastle..... | 30 mai 1873.. | John Niven..... | 7 juill. 1873 | 300 00 | 229 00 | ..... |
| North Joggins..... | 30 mai 1873. | Vacant..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Port-Elgin et Baie-Verte | 6 fév. 1873. | Jacob Silliker..... | 6 fév. 1873. | 200 00 | 17 80 | ..... |
| Pokemouche..... | 7 juill. 1883 | Vital Lousier..... | 23 juin 1883. | 100 00 | Pas de rapport. | |
| Richibouctou..... | 30 mai 1873 | James Alexander Jardine. | 11 mai 1874. | 200 00 | 89 00 | ..... |
| Rockland..... | 30 mai 1873. | Vacant..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sackville..... | 30 mai 1873.. | do..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| St-Andrews..... | 30 mai 1873.. | John Wren..... | 6 mai 1884. | 100 00 | 72 50 | ..... |
| St-George..... | 30 mai 1873. | Alexander Dick..... | 29 août 1884 | 100 00 | 22 50 | ..... |
| St-Martin et Quaco.... | 14 mai 1874. | Joseph Carson..... | 14 mai 1874. | 100 00 | 7 00 | ..... |
| Shédiac..... | 30 mai 1873. | Alexander McQueen..... | 19 mai 1876. | 300 00 | 80 00 | ..... |
| Shippegan..... | 30 mai 1873. | John De Grace..... | 10 août 1880 | 100 00 | 10 50 | ..... |
| Tracadie..... | 7 mai 1874. | Vital Arceno..... | 9 juill. 1875 | 100 00 | 4 00 | ..... |
| Iles Ouest..... | 4 fév. 1879. | Thos. K. Parker..... | 4 fév. 1879. | 200 00 | 10 00 | ..... |

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | | | | | | |
|-----------------------|----------------|---------------------------|----------------|--------|-----------------|-------|
| Advocate..... | 15 mai 1880. | Samuel Morris..... | 10 mai 1880. | 100 00 | Pas de rapport. | |
| Annapolis..... | 12 mars 1875 | William Cummings..... | 16 mai 1879. | 200 00 | Nil..... | |
| Arichat..... | 22 avril 1879 | Francis Marmeau..... | 6 mai 1884. | 200 00 | 76 00 | ..... |
| Baddeck..... | 23 sept. 1875 | Stephen Atwater..... | 15 sept. 1875 | 100 00 | 13 00 | ..... |
| Barrington..... | 10 juill. 1882 | Thos. Banks..... | 23 nov. 1885 | 200 00 | 20 00 | ..... |
| Bayfield..... | 11 juill. 1879 | John McDonald..... | 11 juill. 1879 | 200 00 | 3 00 | ..... |
| Rivière-à-l'Ours..... | 25 sept. 1874 | William Fenwick Hennigar | 22 sept. 1874 | 100 00 | 29 50 | ..... |
| Beaver Harbour..... | 24 juill. 1880 | Leonard Jewers, père..... | 5 juill. 1880 | 100 00 | 4 50 | ..... |
| Grande-Rivière..... | 9 juin 1883.. | Donald McKenzie..... | 28 mai 1883. | 100 00 | Pas de rapport. | |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | Montant perçu en 1885. | Montant payé au receveur général. |
|---|---|---------------------------|-----------------------|--|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Bridgewater..... | 6 mai 1874. | Joseph Robins Wyman..... | 6 mai 1874. | 100 00 | 72 00 | ..... |
| Bras d'Or, y compris New-Campbelltown.. | 6 mai 1874. | Francis Dunlap..... | 6 mai 1874.. | 200 00 | 3 50 | ..... |
| Cap Canso..... | 6 juin 1876. | William Walsh..... | 6 juin 1876. | 100 00 | 73 00 | ..... |
| Cap du Nègre..... | 18 mai 1881. | A. D. Perry..... | 18 mai 1881. | 200 00 | 7 50 | ..... |
| Chester..... | 8 sept. 1883 | Arch. Evans..... | 4 août 1883 | 100 00 | 12 50 | ..... |
| Chéticamp..... | 20 avril 1876 | Fulgence Ancoin..... | 15 avril 1876 | 100 00 | 2 50 | ..... |
| Clarke's-Harbour..... | 1er juin 1881 | J. B. Brannen..... | 1er juin 1881 | 200 00 | 20 00 | ..... |
| Clementsport..... | 1er mai 1877 | Thomas Tracey..... | 1er mai 1877 | 100 00 | 8 50 | ..... |
| Ligne de comté à Grand-Narrows..... | 9 juin 1883. | Hugh Campbell..... | 28 mai 1883. | 100 00 | Nil. | ..... |
| Baie-aux-Vaches..... | 3 mars 1879 | Hector McDonald..... | 3 mars 1879 | 400 00 | 129 00 | ..... |
| D'Escousse..... | 23 janv. 1885 | Peter Joyce..... | 23 janv. 1885 | 100 00 | 29 50 | ..... |
| Digby..... | 19 fév. 1878.. | James A. Hughes..... | 19 fév. 1878.. | 300 00 | 26 50 | ..... |
| Baie-Est..... | 25 août 1883 | Ronald Gillis..... | 18 août 1883 | 100 00 | Nil. | ..... |
| Gaberouse..... | 3 mars 1879 | John Hardy..... | 3 mars 1879 | 100 00 | 3 50 | ..... |
| Glasgow et jetée du Cap-Breton..... | 30 oct. 1880. | Angus McQuarrie..... | 30 oct. 1880. | 300 00 | 254 50 | ..... |
| Greville..... | 13 mars 1880 | James E. Hatfield..... | 5 mars 1880 | 200 00 | Pas de rapport. | ..... |
| Halifax..... | Pas de proclamation requise par la loi..... | Edward O'Bryan..... | 18 mars 1880 | 1800 00 | 1540 00 | ..... |
| Hantsport..... | 27 juin 1884. | Edward Davison..... | 27 juin 1884. | 200 00 | 138 50 | ..... |
| Ingonish-Nord, Baie d' | 22 mars 1881 | William Thompson..... | 24 mars 1881 | 200 00 | Nil. | ..... |
| Ingonish-Sud, Baie d'... | 9 oct. 1884. | Thomas Donovan..... | 9 oct. 1884. | 100 00 | do | ..... |
| Port International..... | 30 oct. 1880. | Michael Neville..... | 30 oct. 1880. | 300 00 | 124 00 | ..... |
| Baie Jordan..... | 25 oct. 1876. | Matthew Drips McKenzie... | 25 oct. 1876. | 150 00 | 16 50 | ..... |
| La Have..... | 12 mars 1875 | George Henry Zwicker..... | 25 fév. 1875. | 300 00 | 17 00 | ..... |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | Montant perçu en 1885. | Montant payé au receveur général. |
|---|--------------------------|------------------------------|------------------------|--|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | ¢ cts. | ¢ cts. | ¢ cts. |
| L'Ardoise, en haut et en bas..... | 22 août 1884 | George Burke | 29 août 1884 | 100 00 | 4 00 | ..... |
| Lingan..... | 12 juill. 1881 | Thomas Laffin | 12 juill. 1881 | 200 00 | 47 50 | ..... |
| Liscombe..... | 18 mai 1881 | George Crooks | 18 mai 1881 | 200 00 | 4 00 | ..... |
| Petite Baie Glacée..... | 3 août 1874 | E. Douglas Rigby | 8 mai 1884 | 200 00 | 184 00 | ..... |
| Little Narrows et Pte.-aux-Atocas..... | 9 juin 1883. | Norman Matheson | 23 mai 1883 | 100 00 | 2 00 | ..... |
| Liverpool | 19 jan. 1877 | Wm. A. Kenney | 19 jan. 1877 | 200 00 | 96 00 | ..... |
| Lockeport..... | 18 mai 1881 | E. A. Capstick | 18 mai 1881 | 200 00 | ..... | ..... |
| Louisburg | 17 mars 1879 | Patrick O'Toole | 17 mars 1879 | 200 00 | 12 00 | ..... |
| Lunenburg | 3 déc. 1875 | William Henry Begg..... | 3 déc. 1875 | 150 00 | 93 50 | ..... |
| Mabou | 17 juill. 1880 | Finlay Rankin | 23 juin 1880 | 100 00 | ..... | ..... |
| Anse McNair | 12 mars 1875 | Ronald McEachen | 8 mars 1875 | 150 00 | ..... | ..... |
| Maitland | 26 mai 1885 | Jacob E. Cann..... | 26 mai 1885 | 100 00 | 2 50 | ..... |
| Margaretville..... | 26 mars 1878 | Robert Earley | 26 mars 1878 | 100 00 | ..... | ..... |
| Baie Marguerite..... | 16 juill. 1875 | Francis Peter Boutillier.... | 9 juill. 1875 | 100 00 | ..... | ..... |
| Merigomish..... | 26 mars 1878 | W. C. Olding | 26 mars 1878 | 100 00 | 10 50 | ..... |
| Rivière Météghan..... | 10 fév. 1883 | Urbain Doucette..... | 31 janv. 1883 | 100 00 | 25 50 | ..... |
| Mill's Harbour..... | 9 juin 1883 | A. Hayman | 28 mai 1883 | 100 00 | Pas de rapport. | ..... |
| Musquodoboit..... | 19 mai 1882 | David Williams | 19 mai 1882 | 100 00 | ..... | ..... |
| Neil's Harbour..... | 28 avril 1876 | Angus Buchanan..... | 11 avril 1876 | 100 00 | ..... | ..... |
| New Haven..... | 9 juin 1883 | Francis Payne | 28 mai 1883 | 100 00 | ..... | ..... |
| Northport..... | 27 juin 1882 | John Burns | 27 juin 1882 | 100 00 | 51 00 | ..... |
| Anse Nord-Ouest, Anse Coleman et port Aspotogan | 22 déc. 1876 | William Murphy..... | 20 déc. 1876 | 200 00 | ..... | ..... |
| Parrsboro'..... | 22 oct. 1873 | Edward Walter Beaty..... | 22 oct. 1873 | 200 00 | 198 00 | ..... |
| Petite Rivière | 7 juill. 1883 | Alex. D. Park | 23 juin 1883 | 100 00 | ..... | ..... |
| Plaster Harbour..... | 6 Mai, 1874 | Donald Fraser..... | 6 mai 1874 | 200 00 | Pas de rapport. | ..... |
| Port George..... | 1er mai 1877 | Chas. B. Weaver..... | 1er mai 1877 | 150 00 | ..... | ..... |
| Port-Hawkesbury..... | 16 juill. 1875 | Daniel Henesey | 9 juill. 1875 | 200 00 | 97 50 | ..... |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux,
etc.—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

| Nom du port. | Date de la proclamation | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | Montant perçu en 1885. | Montant payé au receveur général. |
|---|-------------------------|---------------------------|------------------------|--|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Port-Hood..... | 16 juill. 1875 | John Murphy, jun..... | 9 juill. 1875 | 200 00 | ..... | ..... |
| Port-LaTour..... | 14 avril 1881 | Wm. Nickerson | 14 avril 1881 | 200 00 | 7 50 | ..... |
| Port-Mulgrave..... | 8 mars 1876 | Duncan Gillis | 23 mars 1883 | 200 00 | ..... | ..... |
| Port-Medway..... | 25 juin 1879 | John W. Hall | 19 avril 1884 | 200 00 | ..... | ..... |
| Pubnico..... | 27 sept. 1882 | D. Q. Amireau..... | 27 sept. 1882 | 100 00 | 42 00 | ..... |
| Pugwash..... | 22 oct. 1873 | A. A. Stevens..... | 22 oct. 1873 | 100 00 | 32 50 | ..... |
| Anse Ritcey..... | 29 sept. 1884 | Joseph Ritcey | 29 sept. 1884 | 100 00 | 47 00 | ..... |
| Rivière John..... | 26 mars 1878 | Henry Heighton | 29 oct. 1879 | 100 00 | ..... | ..... |
| Sainte-Anne, y compris Anse Fucher..... | 20 avril 1881 | Jas. McKillop | 28 mai 1883 | 200 00 | 10 50 | ..... |
| Rivière Sainte-Marie..... | 18 mai 1881 | Jas. G. Pride | 18 mai 1881 | 200 00 | 13 50 | ..... |
| Saint-Pierre..... | 24 janv. 1881 | Peter McNeill | 17 sept. 1883 | 200 00 | 60 50 | ..... |
| Sambro..... | 27 déc. 1879 | Joseph Martin..... | 23 déc. 1879 | 200 00 | ..... | ..... |
| Sheet Harbour..... | 14 mai 1874 | Malcolm McFarlane..... | 6 déc. 1883 | 150 00 | 61 50 | ..... |
| Shelburne..... | 27 août 1877 | John A. McGowan, jun..... | 22 janv. 1880 | 200 00 | 69 50 | ..... |
| Ship Harbour..... | 2 juin 1884 | Conrad Marks | 2 juin 1884 | 100 00 | 9 50 | ..... |
| Smith's Mountain..... | 9 juin 1883 | James McGillot | 28 mai 1883 | 100 00 | Pas de rapport. | ..... |
| Baie Sud, Ingonish..... | ..... | Thos. Donovan | 9 oct. 1884 | 100 00 | 3 00 | ..... |
| Tatamagouche..... | 27 fév. 1878 | Washington Irving | 18 août 1881 | 200 00 | 8 00 | ..... |
| Tidnish..... | 5 juill. 1882 | Charles Fields..... | 30 juin 1884 | 100 00 | 23 50 | ..... |
| Torbay et Whitehaven.. | 18 mai 1881 | O. N. Feltmate | 18 mai 1881 | 200 00 | 18 50 | ..... |
| Tusket..... | 18 mars 1875 | Forman Hatfield | 1er mars 1875 | 100 00 | ..... | ..... |
| Jetée Victoria, Sydney. | 25 juill. 1884 | York H. Barrington..... | 25 juill. 1884 | 200 00 | 219 50 | 19 50 |
| Wallace..... | 22 oct. 1873 | John H. Macnab..... | 26 juill. 1882 | 100 00 | ..... | ..... |
| West Bay..... | 8 mai 1884 | John McInnes..... | 8 mai 1884 | 100 00 | 0 50 | ..... |
| Whysocomagh..... | 29 oct. 1875 | Neil McKinnon..... | 8 oct. 1875 | 100 00 | 2 00 | ..... |
| Yarmouth..... | 18 mars 1875 | Ebenezer Scott..... | 19 oct. 1877 | 250 00 | 238 00 | ..... |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Montant des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | Montant perçu en 1886. | Montant payé au receveur général. |
|--|--------------------------|-------------------------|------------------------|--|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Alberton..... | 15 juill. 1874 | George Wells..... | 17 juin 1874 | 200 00 | 13 50 | ..... |
| Baie Fortune..... | 10 avril 1875 | John R. Coffin..... | 29 avril 1878 | 200 00 | ..... | ..... |
| Cap- Traverse..... | 23 mai 1884 | Philip Irving..... | 23 mai 1884 | 100 00 | ..... | ..... |
| Rivière Cardigan y compris pont Cardigan ... | 2 juil. 1878 | Hercules McDonald..... | 2 juill. 1878 | 200 00 | ..... | ..... |
| Rivière Cardigan depuis l'emb. de la riv. jusqu'à la rive nord de la rivière Mitchell..... | 2 juill. 1878 | Allan Campbell..... | 14 juin 1883 | 200 00 | ..... | ..... |
| Cove-Head..... | 15 mai 1880 | Jas. D. McMillan..... | 15 mai 1880 | 100 00 | ..... | ..... |
| Charlottetown..... | 15 juill. 1874 | David Small..... | 17 juin 1874 | 400 00 | 218 50 | ..... |
| Crapaud..... | 15 juill. 1874 | Wesley Myers..... | 17 juin 1874 | 200 00 | ..... | ..... |
| Egmont..... | 15 juill. 1874 | Alexander McArthur..... | 17 juin 1884 | 200 00 | ..... | ..... |
| Georgetown..... | 15 juill. 1874 | John Haggart..... | 22 oct. 1877 | 200 00 | 42 00 | ..... |
| Grande-River..... | 10 août 1875 | Ronald S. McDonald..... | 10 avril 1875 | 200 00 | ..... | ..... |
| Grande-Rivière, jusqu'à et y compris la Pointe du Peuplier et le quai de la Chapelle..... | 10 avril 1875 | John McMullen..... | 16 mai 1879 | 200 00 | ..... | ..... |
| Hillsborough..... | 24 mars 1881 | John Kelly..... | 24 mars 1881 | 200 00 | ..... | ..... |
| Malpèque..... | 10 juill. 1874 | Edward Larkins..... | 15 août 1884 | 200 00 | Nil. | ..... |
| Miminegash..... | 17 avril 1880 | Richard McElroy..... | 12 avril 1880 | 100 00 | ..... | ..... |
| Pont-Montague..... | 15 juill. 1874 | Daniel C. Campbell..... | 17 juin 1874 | 200 00 | 12 50 | ..... |
| Rivière Murray..... | 15 juill. 1874 | Hugh McKay..... | 8 mai 1884 | 200 00 | 8 50 | ..... |
| Havre Murray..... | 15 juill. 1874 | Wm. Millar..... | 17 juin 1874 | 200 00 | ..... | ..... |
| New-London..... | 15 juill. 1874 | George Mackenzie..... | 17 juin 1874 | 200 00 | ..... | ..... |
| Pinette-Nord..... | 15 juill. 1874 | Neil McLeod..... | 17 juin 1874 | 200 00 | ..... | ..... |
| Port-Hill..... | 15 juill. 1874 | James Ellis..... | 17 juin 1874 | 200 00 | 2 00 | ..... |
| Pownal..... | 10 juill. 1879 | A. A. Moore..... | 10 juill. 1879 | 100 00 | 0 50 | ..... |
| Baie Rollo..... | 10 avril 1875 | Charles Deagle..... | 10 avril 1875 | 200 00 | ..... | ..... |
| Rustico..... | 17 mai 1875 | Geo. W. McKay..... | 12 avril 1881 | 200 00 | 4 50 | ..... |
| Baie Saint-Pierre..... | 10 avril 1875 | George Anderson..... | 7 déc. 1878 | 200 00 | ..... | ..... |

TABLEAU indiquant les noms des ports proclamés en vertu des actes fédéraux, etc.—*Fin.*PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE EDOUARD—*Fin.*

| Nom du port. | Date de la proclamation. | Nom du maître de port. | Date de la nomination. | Mont'nt des honoraires de bureau que les appointements ne doivent pas excéder. | | Montant payé au receveur général. |
|---------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|--|-------|-----------------------------------|
| | | | | Montant perçu en 1885. | | |
| | | | | ¢ | cts. | ¢ |
| Bouris Est et Ouest | 10 avril 1875 | John McCormack..... | 25 avril 1879 | 200 | 00 | 43 00 |
| Summerside | 15 juill. 1874 | Ronald Campbell. | 17 juin 1874 | 200 | 00 | 30 00 |
| Tracadie | 17 mai 1875 | Donald Campbell..... | 31 janv. 1881 | 200 | 00 | Nil. |
| Tryon..... | 12 avril 1877 | Alexander Howatt..... | 12 avril 1877 | 200 | 00 | ..... |
| Pont de la riv. Vernon. | 19 mai 1874 | John Finlay | 9 oct. 1884 | 200 | 00 | 4 00 |
| Rivière Nuest..... | 17 mai 1875 | Vacant..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| | | | | | | |
|--------------------------|---------------|-----------------------|----------------|-----|----|--------|
| Burrard-Inlet..... | 4 déc. 1876 | Isaac Johns..... | 4 déc. 1876 | 400 | 00 | 195 50 |
| Nanaimo..... | 10 avril 1875 | E. Quennell | 24 oct. 1884 | 500 | 00 | 349 00 |
| New-Westminster..... | 23 janv. 1880 | G. Pettendreigh | 12 juill. 1881 | 400 | 00 | 46 00 |
| Quadra..... | 17 avril 1877 | John Kenny | 17 avril 1877 | 300 | 00 | ..... |
| Victoria et Esquimalt... | 20 mars 1875 | W. R. Clarke | 23 mars 1881 | 600 | 00 | 263 50 |

WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine.

OTTAWA, 1er janvier 1886.

ANNEXE No 2.

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE MONTRÉAL, POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE 1885.

COMMISSION DU HAVRE DE MONTRÉAL,
BUREAU DU SECRÉTAIRE,
MONTRÉAL, 15 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information du ministre de la marine et des pêcheries, le rapport annuel de la commission du pilotage du district de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

Le nombre des apprentis-pilotes n'a pas augmenté l'année dernière.

Il n'y a pas eu de décès parmi les pilotes figurant sur la liste de ceux qui sont en activité de service ; mais parmi les pilotes mis à la retraite, deux sont morts pendant l'année, savoir : Joseph Barnabé dit Lafrenière, qui décéda le 26 janvier 1885, à l'âge de 72 ans, et Placide Gaillardet, le 26 mai 1885, à l'âge de 69 ans.

Ci-suit une liste donnant le nom et l'âge de chaque pilote servant dans ce district sous le contrôle de la commission, ainsi que la part de gain qu'a eue chacun d'eux pendant la saison de 1885.

| Numéro. | Nom. | Age. | Part de gain | | Observations. |
|---------|---------------------------|------|--------------|-------|-------------------------------|
| | | | \$ | cts. | |
| 1 | Léville, Joseph..... | 68 | ..... | ..... | Contrôleur des pilotes. |
| 2 | Bouillé, Zéphirin..... | 57 | 1,372 | 30 | |
| 3 | Bélisle, Cyrille..... | 58 | 1,009 | 77 | |
| 4 | Lisé, Adolphe..... | 56 | 569 | 40 | |
| 5 | Raymond, George..... | 56 | 898 | 94 | Suspendu. |
| 6 | Naud, Augustin..... | 59 | 1,260 | 39 | |
| 7 | Bélisle, Hubert A..... | 55 | 350 | 73 | |
| 8 | Dufresne, Athanase..... | 52 | 1,062 | 79 | |
| 9 | Dorval, J. B..... | 54 | 236 | 50 | |
| 10 | Bouillé, Louis H..... | 59 | 1,000 | 00 | Pilote du steamer "Montreal." |
| 11 | Gagnon, Pierre..... | 58 | 1,079 | 21 | |
| 12 | Bélisle, George..... | 46 | 559 | 78 | |
| 13 | Naud, Onésime..... | 45 | 1,415 | 73 | |
| 14 | Hamelin, J. Octave..... | 52 | 1,435 | 38 | |
| 15 | Chaudonet, Jos..... | 45 | 1,555 | 17 | |
| 16 | Bouillé, L. A..... | 46 | 1,164 | 95 | |
| 17 | Boudet, Prudent..... | 44 | 1,228 | 72 | |
| 18 | Bélisle, Elzéar..... | 51 | 601 | 30 | |
| 19 | Pleau, Joseph..... | 48 | 689 | 92 | |
| 20 | Brunet, Célestin..... | 43 | 1,386 | 40 | |
| 21 | Bélisle, Louis..... | 40 | 472 | 30 | |
| 22 | Caïen, Dumas..... | 45 | 192 | 91 | |
| 23 | Groleau, Uric..... | 38 | 896 | 18 | |
| 24 | Frenette, Alfred..... | 46 | 846 | 55 | |
| 25 | St. Armand, Alfred..... | 42 | 623 | 49 | |
| 26 | Bélangier, Phillippe..... | 47 | 1,244 | 55 | |
| 27 | Gagnon, Victor..... | 47 | 399 | 41 | |
| 28 | Perrault, Narcisse..... | 48 | 1,498 | 14 | |
| 29 | Toupin, Treflé..... | 38 | 421 | 03 | |
| 30 | Auger, Cléophas..... | 39 | 1,489 | 58 | |
| | A reporter..... | | 26,962 | 52 | |

Nom et âge des pilotes de ce district, etc.—*Fin.*

| Numéro. | Nom. | Age. | Part de gain | Observations. |
|---------|----------------------------|------|---------------------|---------------|
| | Report..... | | \$ cts 26,962 52 | |
| 31 | Desjordy, François..... | 41 | 388 32 | |
| 32 | La Branche, Ferdinand..... | 40 | 1,308 91 | |
| 33 | Perrault, David..... | 44 | 408 47 | |
| 34 | Gauthier, Alexis..... | 39 | 1,055 06 | |
| 35 | Bouillé, Louis Z..... | 37 | 1,209 89 | |
| 36 | Toupin, Joseph..... | 36 | 807 99 | |
| 37 | Gauthier, Laurent..... | 36 | 1,239 16 | |
| 38 | Arcand, Jean..... | 33 | 572 35 | |
| 39 | Nault, Deloivoie..... | 34 | 1,022 93 | |
| 40 | Gauthier, Wilbrod..... | 34 | 1,249 54 | |
| 41 | Mayrand, Louis..... | 38 | 381 91 | |
| 42 | Dufresne, George..... | 37 | 442 33 | |
| 43 | Arcand, Norbert..... | 33 | 858 37 | |
| 44 | Toupin, Uldoric..... | 31 | 609 08 | |
| 45 | Bouillé, Tancrede..... | 32 | 648 75 | |
| 46 | Arcand, Nestor..... | 30 | 623 99 | |
| 47 | Naud, John..... | 29 | 570 21 | |
| 48 | Dussault, Joseph..... | 30 | 614 66 | |
| | Total..... | | 40,974 35 | |

Voici les sources d'où proviennent ces sommes:—

Britanniques.

| | |
|----------------|--------------------|
| Steamers | \$36,207 09 |
| Voiliers | 2,833 65 |
| | <u>\$39,040 74</u> |

Etrangers.

| | |
|----------------|--------------------|
| Steamers | \$ 754 13 |
| Voiliers | 1,179 48 |
| | <u>1,934 61</u> |
| Total..... | <u>\$40,974 35</u> |

La liste suivante donne le nom, l'âge et le lieu de résidence de chaque apprenti-pilote faisant son service sous le contrôle de la commission :—

| N ^o . | Nom. | Age. | Résidence. |
|------------------|----------------------------|------|--|
| 1 | Alphonse Cossette..... | 37 | Champlain. |
| 2 | Gédéon Groleau | 33 | Grondine. |
| 3 | Néré Belisle | 33 | Deschambault. |
| 4 | Hubert Perrault | 26 | Montréal. |
| 5 | Audilon Portelance..... | 32 | Grondine. |
| 6 | Leboire Perrault..... | 36 | Deschambault. |
| 7 | Joseph Hurteau | 25 | Contreccur. |
| 8 | Wilfred Raymond | 31 | Deschambault. |
| 9 | Adolphe Richard | 37 | Contreccur. |
| 10 | Joseph Langlois | 30 | Pointe-aux-Trembles (<i>en bas</i>). |
| 11 | Edouard Perrault | 35 | Deschambault. |
| 12 | Lydoric Bouillé..... | 28 | do |
| 13 | Elié Bouillé | 26 | do |
| 14 | N. Edson Angers..... | 35 | do |
| 15 | Honoré Dusseault..... | 32 | do |
| 16 | Narcisse Paquet | 31 | do |
| 17 | Jean Baptiste Nadeau | 27 | Lévis. |
| 18 | Arthur Brière | 28 | Portneuf. |
| 19 | Aubert Naud | 31 | Deschambault. |
| 20 | J. Sifroy Labranche | 29 | Portneuf. |
| 21 | Alexis Perrault | 23 | Deschambault. |

Le seul accident arrivé à des navires pendant la dernière session, sur la cause duquel on a jugé à propos de tenir une enquête, est celui survenu au steamer *Montréal*, qui, le 26 septembre, en descendant à Québec sous la conduite du pilote George Raymond, dans le voisinage de Saint-Antoine s'échoua si fortement qu'il se déclara une voie d'eau et à son arrivée à Québec, les plongeurs trouvèrent qu'il était un peu endommagé. Après avoir subi des réparations temporaires, il continua sa route jusqu'à Liverpool où il arriva sauf. Une enquête ayant été demandée, elle eut lieu; d'après les témoignages donnés, il paraît que le pilote était en dehors du chenal et on ordonna de le suspendre de ses fonctions jusqu'au 30 juin 1886.

Voici le tarif du pilotage actuellement en vigueur dans le district de Montréal :—

| Québec à Montréal, et <i>vice versa</i> . | En | En montant. |
|--|-------------|-------------|
| | descendant. | |
| | \$ cts. | \$ cts. |
| Navires remorqués par un vapeur, chaque pied de tirant d'eau | 2 00 | 2 00 |
| Navires mus par la vapeur do do | 2 50 | 2 50 |
| Navires à voiles do do | 4 20 | 2 80 |
| Déplacement d'un navire d'un quai à un autre, dans le port de Montréal, ou du pied du courant Sainte-Marie dans le port..... | 5 00 | 5 00 |

Les recettes des commissaires contrôlant le pilotage dans ce district ont été comme suit :

| | |
|--|-------------------|
| Contribution de 5 pour 100 sur les recettes des pilotes..... | \$2,049 54 |
| Contributions diverses des Trois-Rivières, pour 1884 et 1885 | 44 13 |
| Contributions diverses | 1 10 |
| Intérêt sur placements | 2,211 69 |
| | <u>\$4,306 52</u> |

Les déboursés en pensions aux pilotes vieux et infirmes ainsi qu'aux veuves de pilotes, ont été de..... \$2,542 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

H. D. WHITNEY,
Secrétaire.

M. WM. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 13

RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE QUEBEC POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Conformément aux dispositions de l'article 24 de "l'Acte du pilotage, 1873," 36 Victoria, chapitre 54, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des commissaires du havre de Québec, constitués en commission de pilotage, pour l'année 1885 :—

Les opérations de l'année ont commencé le 20 avril par le départ de huit pilotes qui furent envoyés, par la voie de l'Intercolonial, aux stations. Le 2 mai suivant, une goëlette partit avec quinze pilotes. Une autre goëlette partit le 8 du même mois avec vingt-six pilotes, et fut suivie, le 13 du même mois, d'une goëlette portant trente-deux pilotes. Le 16 du même mois, trente-et-un pilotes furent envoyés par le chemin de fer, et deux jours après vingt-et-un furent envoyés par la même voie.

Le service consistant à fournir des pilotes aux diverses stations pendant la durée de la navigation s'est fait, comme toujours, d'une manière satisfaisante par l'intercolonial et par les goëlettes spécialement employées à cette fin.

PILOTES AGÉS.

En vertu de l'article 36 de "l'Acte du pilotage 1873" tous les pilotes âgés, au nombre de trente-sept, qui avaient atteint l'âge de 65 ans et plus, furent sommés de comparaître devant les commissaires pour voir s'ils pouvaient rester en fonctions encore un an. Trente-quatre d'entre eux ont été reconnus capables d'exercer leurs fonctions, et ont été en conséquence laissés sur la liste d'activité, et les trois autres, Charles Bernier, Isaïe Marticotte et Joseph Boucher *dit* Morency, ont été portés sur la liste des pensions, les commissaires, après un examen soigneux, les ayant déclarés incapables de piloter plus longtemps.

Les trois pilotes ainsi portés sur la liste des pensions avaient été en service actif, le premier, Bernier, pendant 49 ans, le second, Marticotte, pendant 44 ans, et le troisième, Boucher *dit* Morency, pendant 43 ans.

LISTE DES PENSIONS.

Pendant l'année quatre pilotes ont été ajoutés à la liste des pensions : Louis Cottin Dugal, Edouard Labrecque, Dominique Perrault et Narcisse Forgues.

Le premier, Dugal, avait atteint l'âge de 75 ans lorsqu'il fut mis à la retraite, et avait été en service actif pendant 46 ans ; le second et le troisième, Labrecque et Perrault, avaient tous deux 65 ans et avaient été en service actif, le premier pendant 42 ans, et le second pendant 40 ans ; le quatrième, Forgues, était dans sa 64^e année, et avait terminé sa 41^e année de service à la date de sa mise à la retraite.

PROCÈS.

Cinq pilotes ont subi leur procès pendant la saison de navigation, sur plaintes portées par des capitaines marchands, et deux sur plaintes portées par la corporation des pilotes, pour infractions aux règlements.

Une des annexes qui accompagnent ce rapport contient tous les détails sur la nature de la plainte et le résultat du procès de chaque cas.

Une plainte logée contre le pilote Jean Baptiste Talbot, par le capitaine Olsen, pour l'échouage de la barque *Ocean*, a été retirée avec permission, après une entrevue avec les commissaires, à laquelle étaient présents le capitaine Olsen lui-même et son agent, M. Hans Hagens. Le capitaine Olsen déclara, au cours de l'entrevue, qu'il avait demandé de retirer sa plainte parce qu'il était convaincu que l'échouage de sa barque, qui n'avait éprouvé que de très-légers dommages, était le résultat d'un pur accident et non pas le résultat du manque de soin nécessaire ou d'habileté de la part du pilote. A la question qui lui fut posée pour savoir s'il avait été fait un compromis avec le pilote, au terme duquel ce dernier renoncerait à réclamer ses droits de pilotage de la barque si la plainte était retirée, M. Hagens répondit qu'il n'avait été fait aucun arrangement semblable et que les droits réguliers seraient dûment payés.

APPRENTIS-PILOTES.

La liste des apprentis-pilotes reste semblable à celle de 1884, et les commissaires espèrent que tout ce qui est dit sous ce titre dans le rapport de cette année-là, quant à la nécessité de modifier l'article 21 de la 12e Victoria, chapitre 44, sera favorablement pris en considération lorsque vous serez convaincu que la loi devrait être changée.

EXPLORATION DES CHENAUX NORD ET SUD DU SAINT-LAURENT PAR LES APPRENTIS-PILOTES.

Les commissaires sont encore plus que jamais frappés de l'importance de faire revivre l'ancienne coutume d'envoyer deux fois par année les apprentis-pilotes faire l'exploration des chenaux nord et sud du Saint-Laurent. Ce sujet a toujours été présent à leur esprit, et ils regrettent beaucoup de n'avoir pu obtenir pour cette fin l'usage d'un des steamers du gouvernement. Ils considèrent, cependant, de leur devoir de confirmer ce qu'ils ont antérieurement communiqué à votre département au sujet de cette question, l'étude complète de ces deux chenaux par les apprentis-pilotes étant, dans leur opinion, de la plus grande importance.

BOUÉES À GAZ.

Les commissaires, en janvier, ont présenté à votre prédécesseur leurs remerciements pour avoir introduit au Canada deux des célèbres bouées à gaz de Pintch, munies d'une cloche, qui ont rendu d'immenses services aux intérêts maritimes, et lui demandèrent en même temps que ces deux bouées fussent à l'avenir placées, l'une sur le récif Barret et l'autre à l'extrémité est de la batture de l'île Blanche.

Dans la même lettre les commissaires disent que, dans leur opinion, trois autres bouées à gaz du système ordinaire rendraient les plus grands services si elles étaient placées comme suit : une dans le *Channel Patch Traverse*, une à l'extrémité est du banc DeBeaujeu, et la dernière à l'extrémité ouest du même banc. Ils espèrent que cette question sera favorablement considérée par votre département et que ces trois endroits dangereux pour la navigation seront munis de ces bouées désirables.

ENQUÊTE SUR LES PLAINTES.

En août, le député intérimaire du ministre, M. Hardie, communiqua aux commissaires, avec prière de faire une enquête et un rapport, une copie d'une lettre adressée à votre département par la maison Anderson, McKenzie et Cie, de Montréal, dans laquelle ils se plaignent que la barque *Piscataqua* n'avait pu se procurer de pilote pour le voyage qu'elle venait de faire.

Une enquête minutieuse fut faite sur cette plainte et les commissaires ont eu la satisfaction d'établir que M. Anderson, McKenzie et Cie, n'avaient pas été bien informés et que la plainte n'était pas fondée.

Le capitaine John Morris, patron de la barque *Ruby*, s'étant plaint de la conduite de la personne chargée de la direction de la goëlette des pilotes n° 4, le 18 septembre, l'accusant de n'avoir pas répondu à son signal demandant un pilote, une enquête eut lieu et les commissaires ont établi à leur entière satisfaction que la plainte n'était pas fondée.

Une enquête eut aussi lieu sur la plainte faite par le capt. Thos. Elridge, patron de la barque *Kate Cann*, contre la corporation des pilotes, au sujet d'une demande de pilotage supplémentaire qu'il aurait faite et qui ne se trouve pas dans leur tarif, et les commissaires étant venus à la conclusion que cette demande était trop élevée, ont donné ordre d'en rembourser les deux-tiers.

La dernière plainte sur laquelle les commissaires ont été appelés à faire une enquête a été celle portée contre le système tout entier de pilotage dans le Saint-Laurent inférieur, portée par le capitaine S. R. Chandler, patron du steamer *Camden*, adressée par lui au président de la Chambre de Commerce du Canada, et subséquemment transmise à votre département par le secrétaire de la Chambre de Commerce et renvoyée aux Commissaires.

Les Commissaires ont pris connaissance de la lettre du capitaine Chandler, et ils sont surpris qu'il ait signé un document qui contient des affirmations aussi générales qu'on a prouvé être tout à fait sans fondement et hors de propos. Ils espèrent que votre département a reconnu leur réponse comme satisfaisante et répondant à tous les points soulevés par le capitaine Chandler.

DIRECTEURS DE LA CORPORATION DES PILOTES.

A leur dernière réunion annuelle, qui s'est tenue le 10 décembre, les pilotes ont élu comme directeurs de leur corporation, pour l'année suivante, MM. Nestor Lachance, Auguste Couillard Després, Arbel Bernier, Laurent Godbout, Louis E. Morin et Jos. Th. Couillard, et subséquemment M. Louis E. Morin fut élu président par les directeurs.

Les annexes qui suivent contiennent tous les renseignements transmis chaque année à votre département par les commissaires comme constituant la commission de pilotage.

En terminant, je suis heureux de dire qu'il n'est survenu, pendant l'année, aucun décès parmi les pilotes.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. VERRET,

Secrétaire-trésorier.

A l'honorable GEO. E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

COMMISSION DU HAVRE DE QUÉBEC.

TABLEAU des procès qui ont eu lieu en 1885, devant les commissaires du havre de Québec, en vertu de l'Acte relatif au pilotage de 1873, 36 Vic., chap. 54.

| Nom du pilote. | Nature de la plainte. | Date du procès. | Jugement. |
|-----------------------------|---|----------------------|--|
| Ovide Dick | Pour avoir, le 30 mai, insulté un des directeurs de la corporation des pilotes dans leur bureau. | 6 juin..... | Trouvé coupable et condamné à \$20 d'amende et les frais. |
| François Godreau.. | Pour avoir, le 17 mai, échoué le steamer <i>Cacouna</i> , près de l'Île Blanche, au sud du récif de l'Île aux Lièvres, et en aval des Pots à l'Eau-de-Vie. | 6 juin..... | Trouvé coupable et suspendu pendant l'espace de 12 mois de calendrier. La suspension devant compter depuis la date de l'échouage du steamer. |
| Jean Bpte. Pouliot. | Pour avoir, le 3 juillet, échoué le steamer <i>Saltburn</i> , au récif Barrett. | 7 juillet..... | Trouvé coupable, mais à cause de sa bonne conduite antérieure comme pilote, n'a été condamné qu'à \$10 d'amende et les frais. |
| Ovide Dick | Pour avoir, le ou vers le 4 août, pendant qu'il était sous l'influence des boissons, pris charge du steamer <i>West Cumberland</i> , et en conséquence de l'effet des boissons, de n'avoir pu remplir les devoirs qu'il s'était chargé de remplir en prenant la conduite de ce steamer. | 1er et 15 septembre. | Trouvé coupable et suspendu pour le reste de sa vie. |
| Louis Honoré Lapierre | Pour avoir, le 21 août, échoué le navire <i>Mary Stewart</i> , dans la traverse. | 3 septembre. | Trouvé coupable et suspendu pendant neuf mois. |
| Edouard Turgeon.. | Pour avoir, le 6 octobre, frappé avec la barque <i>Schweigaard</i> , sur le bateau le long de l'estacade Blais. | 14 et 19 octobre. | Trouvé coupable et condamné à \$10 d'amende et les frais. |
| Michel Guénard ... | Pour avoir, le 25 septembre, enfreint les règlements de la corporat. des pilotes, en pilotant et changeant de place le navire <i>Ruby</i> , sans avoir été choisi par les directeurs de la corporation et pour avoir rempli ces fonctions hors de son tour. | 23 novembre | Trouvé coupable et condamné à \$20 d'amende et les frais. |
| do ... | Pour avoir, le 30 septembre, enfreint les règlements de la corporation des pilotes en prenant charge et en pilotant le navire <i>Oneota</i> , dans son voyage de sortie, hors de son tour, et sans avoir été choisi par les directeurs de la corporation. | 23 novembre | Trouvé coupable et condamné à \$10 d'amende et les frais. |

Certifié,

A. H. VERRET,
Secrétaire-trésorier.BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,
QUÉBEC, 9 janvier 1885.

ANNEXE No 14.

**RAPPORT DES COMMISSAIRES DE PILOTAGE DE SAINT-JEAN, N.-B.,
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.**

BUREAU DES COMMISSAIRES,
DISTRICT DE SAINT-JEAN, N.-B., 7 janvier 1886.

MONSIEUR,— Vous trouverez sous ce pli le relevé des navires, sujets au pilotage, qui ont visité notre port pendant l'année 1885.

Le bureau attirerait votre attention sur le fait qu'il n'a pas encore reçu d'avis au sujet du règlement amendé expédié à votre département le 24 novembre dernier.

Comme ce règlement est essentiel au bon fonctionnement de l'Acte de pilotage dans ce district, nous serions heureux d'apprendre qu'il a été approuvé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. U. THOMAS,

Secrétaire-trésorier.

A WM SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine, etc.,
Ottawa.

TAUX DE PILOTAGE en vigueur dans le port de Saint-Jean, N.-B., le 31 décembre 1885.

Voiliers.

| | | |
|--|--------|---------------------------|
| A l'entrée :—1er district | \$1.00 | par pied de tirant d'eau. |
| 2e do | 1.25 | do |
| 3e do | 1.50 | do |
| 4e do | 1.75 | do |
| 5e do | 2.25 | do |
| A la sortie :—Jusqu'à l'île aux Perdrix..... | 1.25 | do |
| En bas de la baie de Fundy..... | 2.00 | do |

TAUX DES TRANSPORTS.

| | |
|---|--------|
| Moins de 100 tonneaux..... | \$1.50 |
| Plus de 100 et moins de 200 tonneaux..... | 2.00 |
| do 200 do 300 do | 3.00 |
| do 300 do 400 do | 4.00 |

25 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un voilier jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

Vapeurs.

| | | |
|--|--------|---------------------------|
| A l'entrée :—1er district..... | \$1.40 | par pied de tirant d'eau. |
| 2e do | 1.80 | do |
| 3e do | 2.20 | do |
| 4e do | 2.50 | do |
| 5e do | 3.10 | do |
| A la sortie :—A l'île aux Perdrix..... | 1.75 | do |
| En bas de la baie de Fundy..... | 2.75 | do |

TAUX DES TRANSPORTS.

| | |
|---|--------|
| Moins de 100 tonneaux..... | \$2.00 |
| Plus de 100 et moins de 200 tonneaux..... | 2.50 |
| do 200 do 300 do | 3.75 |
| do 300 do 400 do | 5.00 |

et 30 centins en sus pour chaque 50 tonneaux qu'un steamer jaugera au-dessus de 400 tonneaux.

TAUX DE PILOTAGE en vigueur le 31 décembre 1885 dans la partie du district de pilotage de Saint-Jean appelée havre de Musquash.

Voiliers.

| | | |
|---------------------------------|--------|---------------------------|
| A l'entrée :—1er district..... | \$1.75 | par pied de tirant d'eau. |
| 2e do | 2.00 | do |
| 3e do | 2.25 | do |
| 4e do | 2.50 | do |
| A la sortie :—1er do | 1.00 | do |
| En bas de la baie de Fundy..... | 2.00 | do |

RELEVÉ des navires pilotés dans et hors des limites de ce district pendant l'année terminée le 31 décembre 1885.

| | | |
|---------------------------------|-----|--------------------|
| Goëlettes | 287 | |
| Bricks et brigantins..... | 60 | |
| Barques et petites barques..... | 129 | |
| Navires..... | 30 | |
| Steamers..... | 32 | |
| Total | 538 | |
| Montant du pilotage..... | | <u>\$22,981 51</u> |

Britanniques.

| | | |
|---------------------------------|-----|--------------------|
| Goëlettes..... | 95 | |
| Bricks et brigantins..... | 53 | |
| Barques et petites barques..... | 105 | |
| Navires..... | 26 | |
| Steamers | 25 | |
| Total | 304 | |
| Montant du pilotage:..... | | <u>\$14,804 10</u> |

Etrangers.

| | | |
|----------------------------------|-----|-------------------|
| Goëlettes..... | 192 | |
| Bricks et brigantins | 7 | |
| Barques et petites barques | 24 | |
| Navires..... | 4 | |
| Steamers..... | 7 | |
| Total | 234 | |
| Montant du pilotage..... | | <u>\$8,177 41</u> |

RECETTES et dépenses durant l'année expirant aujourd'hui.

Recettes.

| | | |
|--|------------|--------------------|
| Commissions de 38 pilotes, à \$5..... | \$ 190 00 | |
| “ 1 pilote (2 ans d'arrérages) | | |
| à \$5..... | 10 00 | |
| “ 6 chaloupes, à \$10..... | 60 00 | |
| | | \$ 260 00 |
| 25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Saint-Jean, N.-B., jusqu'à cette date..... | \$1,834 18 | |
| 25 cts. par pied de tirant d'eau pour pilotage à la sortie, port de Musquash, jusqu'à cette date | 15 63 | |
| | | 1,849 81 |
| Droits de pilotage perçus sur des navires n'ayant pas de pilotes salariés :— Goëlette “ Clifton ” (n'a pas payé de pilote) | | 12 00 |
| | | <u>\$ 2,121 81</u> |

Dépenses.

| | | |
|--|-----------|--------------------|
| Pensions de 4 pilotes | \$ 400 00 | |
| “ 7 veuves | 558 66 | |
| “ 2 enfants | 30 00 | |
| Apuration des comptes de 1884..... | 25 00 | |
| “ “ jusqu'au décès de feu le secrétaire-trésorier..... | 10 00 | |
| J. et A. McMillan, frais d'impressions, etc... | 24 25 | |
| Appointements de feu le secrétaire-trésorier jusqu'au 26 mai 1885, à \$800 par année. | 320 00 | |
| L. R. Harrison, services professionnels | 20 00 | |
| Registre de douane, bateaux des pilotes..... | 1 44 | |
| Appointements du secrétaire-trésorier, du 26 mai au 31 décembre, à \$800 par année. | 480 00 | |
| Loyer, combustible, papeterie, etc., 1 an jusqu'à cette date | 200 00 | |
| | | 2,089 35 |
| Balance..... | | 32 46 |
| | | <u>\$ 2,121 81</u> |

PILOTES commissionnés pour le pilotage dans le district de Saint-Jean, N.-B., pour l'année 1885.

| Nom. | Age. | Résidence. | Nom. | Age. | Résidence. |
|------------------------------|------|-------------------|------------------------------|------|-------------------|
| Patrick Traynor | 59 | Saint-Jean, N.-B. | John Spears, 3e classe | 36 | Saint-Jean, N.-B. |
| Thomas Traynor | 32 | do | Charles Daley | 49 | do |
| Samuel Rutherford | 53 | do | William Lahey | 56 | do |
| Geo. P. Mulherrin | 37 | do | Richard Cline | 60 | do |
| James Casseby | 38 | do | James McPartland | 51 | do |
| Edward J. Fletcher | 58 | do | James S. Spears | 40 | do |
| John Spears, 2e classe | 38 | do | Thomas J. Stone | 32 | do |
| Joseph Doherty | 39 | do | James E. Mantle | 39 | do |
| John L. C. Sherrard | 51 | do | Robert Thomas | 44 | do |
| James Doyle | 49 | do | William Quinn | 38 | do |
| Henry Spears | 34 | do | Philip G. Doody | 45 | do |
| John Thomas | 37 | do | Daniel Mulherrin | 59 | do |
| James Murray | 44 | do | William Miller | 34 | do |
| Henry Thomas | 54 | do | Alfred Cline | 28 | do |
| John Scott | 68 | do | William Scott | 29 | do |
| John Sproul | 49 | do | Bartholomew Rogers | 28 | do |
| Richard Scott* | 34 | do | James Bennett | 28 | do |
| Patrick Conlin | 35 | do | Martin Spears | 28 | do |
| James Reed | 39 | do | John McNulty† | 47 | Musquash, N.-B. |

* Payé 3 ans, \$15.

† Commissionné pour Musquash seulement.

J. U. THOMAS,
Secrétaire.

ANNEXE No 15.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE BATHURST, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31
DECEMBRE 1885.

Etat indiquant le nombre des navires pilotés à l'entrée et à la sortie par chaque pilote, et les droits perçus, année 1885.

| Nom du pilote. | Navires britanniques entrés. | | Navires britanniques sortis. | | Navires étrangers entrés. | | Navires étrangers sortis. | | Total des navires. | Montant total des droits. |
|---------------------|------------------------------|---------------------|------------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------|
| | Nombre | Montant des droits. | Nombre | Montant des droits. | Nombre | Montant des droits. | Nombre | Montant des droits. | | |
| Timothy Daly..... | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Wm. H. Daly..... | 1 | 14 00 | 1 | 19 20 | 6 | 87 40 | 6 | 104 80 | 7 | 225 40 |
| Michael Daly..... | | | | | | | | | | |
| Nazaire Hachey..... | | | | | 9 | 145 20 | 9 | 157 00 | 9 | 302 20 |
| Fabien Hachey..... | | | | | 4 | 59 80 | 4 | 68 00 | 4 | 126 80 |
| Fred. Ronalds..... | | | | | 19 | 291 40 | 19 | 329 80 | 20 | 654 40 |
| | 1 | 14 00 | 1 | 19 20 | | | | | | |

EDWARD HICKSON,
Secrétaire.

ANNEXE No 16.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE BOUC-TOUCHE, N.-B., POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BOUCTOUCHE, N.-B., 10 janvier 1886.

MONSIEUR,—En conformité des dispositions de l'article 24 de l'Acte 36 Vic., chap. 54, concernant le pilotage, je vous transmets ci inclus les relevés de pilotage du district de Bouctouche, N.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, et j'espère que vous les trouverez satisfaisants.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

JOHN C. ROSS,

Secrétaire de la commission de pilotage de Bouctouche.

A WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

RAPPORT DE PILOTAGE, DISTRICT DE BOUCTOUCHE, PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, POUR L'ANNÉE 1885, ACTE 36 VICT., CHAP. 54, ART. 24.

1. Noms et âges des pilotes commissionnés :—

| | Age. |
|----------------------|------|
| John S. Dixon..... | 52 |
| Calixte Leclère..... | 52 |
| Thadée Pellerin..... | 49 |
| Matthew Smith..... | 46 |
| John G. Smith..... | 39 |

2. Les pilotes ci-dessus nommés sont tous commissionnés pour diriger les navires de toute sorte à l'entrée et à la sortie, dans toute la circonscription de pilotage de Bouctouche.

3. Les droits de pilotage, d'après l'article 12 des règlements, sont comme suit :— Une piastre et cinquante centins (\$1.50) par pied de tirant d'eau, à l'entrée ou à la sortie.

4. Montant total des droits de pilotage payés pendant l'année, \$271.50; dont \$144.75 par des navires anglais, et \$126.75 par des navires étrangers, tous au taux de \$1.50 par pied, à l'entrée et à la sortie.

5. Les droits de pilotage ci-dessus mentionnés ont été payés aux différents pilotes qui remplissaient leurs fonctions sur les divers navires.

6. Les commissaires n'ont délivré aucune nouvelle commission ni fait de nouvelles dépenses dans le cours de l'année.

JOHN C. ROSS,

Secrétaire de l'administration de pilotage de Bouctouche.

ANNEXE No 17.

RELEVÉ DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DU COMTÉ DE CHARLOTTE, POUR L'ANNÉE 1885.

| Pilotes commissionnés. | Résidence. | Pour quelle circonscription commissionnés. |
|------------------------|-------------------|--|
| Wellington Cline ... | Paroisse West ... | Comté de Charlotte. |
| Joseph Boyd ... | Campo-Bello ... | do |
| Thomas Conley ... | Dufferin ... | do |

Bateaux de pilotes commissionnés.

Goëlette *Frederick Taylor*, 12½ tonneaux, Joseph Boyd, patron, pour le comté de Charlotte.

Montant reçu par les pilotes pour pilotage, pendant l'année 1885.

| Nom du pilote. | Navires britanniques. | Navires étrangers. | Total. |
|-------------------|-----------------------|--------------------|-----------|
| Joseph Boyd ... | \$ 303 80 | \$ 21 80 | \$ 325 60 |
| Wellington Cline. | Pas en service actif. | | |
| Thomas Conley, | décédé. | | |

Deniers reçus par les commissaires.

| | |
|-------------------------------------|--------|
| 1 commission de bateau-pilote | \$5 00 |
| 2 règlements..... | 2 00 |
| | \$7 00 |

Dépenses.

| | |
|---|--------|
| Papeterie et frais de port | \$0 50 |
| Commissaire, Saint-Stephen et Saint-George..... | 2 00 |
| Commissaire et secrétaire à Saint-André..... | 4 50 |
| | \$7 00 |

Tarif du pilotage.

| | |
|---|----------------------------------|
| Plus longue distance de pilotage, entrée ou sortie..... | \$2.25 par pied de tirant d'eau. |
| 2me do do | 1.60 do |
| 3me do do | 1.50 do |

A ou de Campo-Bello, 20 centins par pied de moins que les taux ci-dessus.

Quatrième distance de pilotage, entrée ou sortie, \$1.00 par pied de tirant d'eau. Du 1er novembre au 1er avril, on ajoute 20 centins par pied.

Le pilotage dans le port, jusqu'à 300 tonneaux, \$2.50; au-dessus de 300 tonneaux, \$3.00 pour chaque navire.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, pour les navires jaugeant jusqu'à 200 tonneaux, \$4; au-dessus de 200 tonneaux et jusqu'à 300 tonneaux, \$5; au-dessus de 300 tonneaux et jusqu'à 400 tonneaux, \$6; au-dessus de 400 tonneaux, \$8.00.

Pilotage sur la rivière, dans la baie Saint-André, à n'importe quel port du comté. Navires au-dessous de 200 tonneaux, \$6; 200 tonneaux et au-dessous de 300 tonneaux, \$8.00; 300 tonneaux et au-dessous de 400 tonneaux, \$10; 400 tonneaux et au-dessus, \$12.

C. E. O. HATHEWAY,
Commissaire et secrétaire intérimaire.

SAINT-ANDRÉ, N.-B., 31 décembre 1885.

11a—13½

ANNEXE No 18.

RELEVÉ DU PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE MIRAMICHI,
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DECEMBRE 1885.

| | | |
|--|-------------------|------------|
| Bâtiments déclarés à l'entrée..... | ..... | 190 |
| Vapeurs anglais | 8 | |
| Voiliers..... | 69 | |
| | <u>77</u> | |
| Voiliers étrangers..... | 113 | |
| | <u>181</u> | |
| Bâtiments déclarés à la sortie..... | ..... | 181 |
| Vapeurs anglais | 8 | |
| Voiliers..... | 60 | |
| | <u>68</u> | |
| Voiliers étrangers..... | 113 | |
| | <u>161</u> | |
| Bâtiments déplacés..... | ..... | 161 |
| Vapeurs anglais | 7 | |
| Voiliers | 28 | |
| | <u>35</u> | |
| Voiliers étrangers..... | 126 | |
| | <u>161</u> | |
| Services additionnels..... | ..... | 9 |
| Anglais..... | 4 | |
| Etrangers..... | 5 | |
| | <u>9</u> | |
| Montant total des droits de pilotage perçus à l'entrée..... | ..... | \$5,393 12 |
| Vapeurs anglais..... | \$ 513 03 | |
| Voiliers | 1,770 21 | |
| | <u>\$2,283 24</u> | |
| Voiliers étrangers | 3,109 88 | |
| | <u>\$5,393 12</u> | |
| Montant total des droits de pilotage perçus à la sortie..... | ..... | \$6,160 56 |
| Vapeurs anglais..... | \$ 318 00 | |
| Voiliers | 1,910 50 | |
| | <u>\$2,228 50</u> | |
| Voiliers étrangers..... | 3,932 06 | |
| | <u>\$6,160 56</u> | |
| Montant total perçu à raison de déplacements..... | ..... | \$ 766 50 |
| Vapeurs anglais..... | \$ 30 00 | |
| Voiliers..... | 143 50 | |
| | <u>\$ 173 50</u> | |
| Voiliers étrangers..... | 593 00 | |
| | <u>\$ 766 50</u> | |
| Montant total perçu pour services additionnels..... | ..... | \$ 39 00 |
| Anglais..... | \$ 16 00 | |
| Etrangers..... | 23 00 | |
| | <u>\$ 39 00</u> | |

NOTE.—La différence entre le nombre des navires entrant et sortant est due à ce que les navires prennent un pilote pour entrer, mais n'en prennent pas pour sortir.

LISTE des bateaux-pilotes munis de certificats.

| Nombre. | Nom du bateau. | Tonnage. | Capitaine. | Date du certificat. | Quand renouvelé. |
|---------|---------------------------|----------|---------------------------|---------------------|------------------|
| 11 | May Queen | 22-50 | Angus McEcheran.. | Mai 1878 | Mai 1885. |
| 13 | Two Brothers | 25-00 | Geo. T. Tait | do 1878 | do 1885. |
| 14 | Empress | 25-59 | F. Martin | do 1878 | do 1885. |
| 15 | Princess Louise | 20-85 | Robert J. Walls | do 1879 | do 1885. |

ETAT des recettes et des dépenses.

Recettes.

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| Pilotage à l'entrée | \$ 5,393 12 |
| do à la sortie | 6,160 57 |
| Déplacement | 766 50 |
| Additionnel | 39 00 |
| | <u>\$12,359 18</u> |

Dépenses.

| | |
|---|--------------------|
| Payé à W. J. Anslow, compte d'impressions | \$ 4 00 |
| Jas. Henderson, inspection des chaloupes | 10 00 |
| Loyer du bureau du maître-pilote | 20 00 |
| Jos. Jimmo, pension | 100 00 |
| Alex. Martin do | 10 00 |
| J. L. Stewart, compte d'impression | 5 00 |
| 3 pour 100 de commission sur \$12,359.18 (au secrétaire-trésorier) | 370 00 |
| 31 pilotes à \$379.41 chacun | 11,749 41 |
| | <u>\$12,359 18</u> |

WM PARK, *président.*R. R. CALL, *secrétaire trésorier.*

NEWCASTLE, MIRAMICHI, N.-B., 14 décembre 1885.

RELEVÉS de pilotage pour la circonscription de Miramichi, N.-B., pour l'année 1885.

| Nombre | Noms des pilotes. | Age. | Pour quel service. | Observations. |
|--------|-------------------------------|------|--------------------------|---------------|
| 2 | Louis Jimmo | 31 | Autorisés sans restrict. | |
| 4 | Angus McEacheran | 66 | do | |
| 5 | Mitchel Martin | 56 | do | |
| 6 | Francis Martin | 51 | do | |
| 7 | Maxime Martin | 40 | do | |
| 9 | Angus McLean | 52 | do | |
| 10 | Alexander Wilson | 39 | do | |
| 11 | Robert J. Walls | 34 | do | |
| 12 | George Savoy | 41 | do | |
| 13 | Reuben Nowlan | 41 | do | |
| 14 | John McEacheran | 35 | do | |
| 15 | Charles McLean | 46 | do | |
| 17 | John Brown | 74 | do | |
| 20 | Oliver Foster | 44 | do | |
| 22 | William Walls | 31 | do | |
| 23 | William Tait | 62 | do | |
| 24 | Allan McEacheran | 51 | do | |
| 26 | John McCallum | 33 | do | |
| 27 | James Nowlan | 34 | do | |
| 28 | Dudley P. Walls | 39 | do | |
| 29 | George Sutton | 34 | do | |
| 30 | James A. Nowlan | 30 | do | |
| 31 | George T. Tait | 28 | do | |
| 32 | Jos. Jimmo, jeune | 30 | do | |
| 33 | Jas. McCallum | 41 | do | |
| 34 | Allan McEacheran, jeune | 26 | do | |
| 35 | John Martin | 26 | do | |
| 36 | Asa Walls | 26 | do | |
| 37 | William Walls, jeune | 28 | do | |
| 38 | John Nowlan | 29 | do | |
| 39 | Patrick Nowlan | 26 | do | |

Tarif des droits de pilotage exigibles à Miramichi, N.-B., de tous bâtiments, britanniques ou étrangers:—

A l'entrée..... \$2 25 par pied.

Et pour tous bâtiments mis entièrement ou en partie par la vapeur, en sus du prix ci-dessus, 2 centins par tonne de registre.

A la sortie..... \$2 00 par pied.

Pour chaque bâtiment conduit à la mer après le 1er novembre, un supplément de \$4.00.

Pour le déplacement et mouillage de tout bâtiment—

\$1 50 pour les bâtiments de pas plus de 100 tonneaux;

2 00 do do 200 do

3 00 do do 300 do

4 00 pour les bâtiments de plus de 300 tonneaux;

avec 50 pour 100 en sus de ce tarif si la distance du déplacement est de plus de quatre milles.

Nationalités des bâtiments pilotés à l'entrée pendant la saison de navigation de 1885.

Anglais..... 77

Norvégiens..... 57

Italiens..... 25

Suédois..... 11

Allemands..... 9

Russes..... 6

Français..... 3

Américains..... 2

ANNEXE No 19.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DU DISTRICT DE LA
BAIE GLACÉE, C.-B., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BAIE GLACÉE, C.-B., 9 février 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre les comptes des droits de pilotage perçus par les pilotes et reçus d'eux dans ce district pour l'année terminée le 31 décembre 1885, ainsi qu'une liste des pilotes, avec les honoraires de commission, etc., payés par eux pendant la même période.

Je n'ai pu avoir de liste des perceptions faites à Lingan avant le mois de septembre dernier, date à laquelle les commissaires actuels en ont pris la charge.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES H. RIGBY,

Secrétaire de l'administration de pilotage.

A l'honorable ministre de la marine,
Ottawa.

Noms des pilotes, district de la Baie Glacée, et honoraires payés en 1885.

| No | Pilote. | Com- mission renou- velée. | Com- mission de bateau. | Observations. |
|----|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| | Baie-Glacée, C.-B.— | \$ cts. | \$ cts. | |
| 1 | Edmond Petrie..... | 3 00 | 5 00 | } 10 pilotes. 1 bateau à vap. ponté. 4 bateaux non pontés. |
| 2 | Edward Petrie..... | 3 00 | 1 00 | |
| 3 | Edward Mahon..... | 3 00 | 1 00 | |
| 4 | Joseph Shanahan..... | 3 00 | ..... |  |
| 5 | Allan McPherson..... | 3 00 | 1 00 | |
| 6 | James Farrell..... | 3 00 | ..... |  |
| 7 | Thomas Ling..... | 3 00 | ..... |  |
| 8 | Neil Robertson..... | 3 00 | 1 00 | |
| 9 | Alexander McLellan..... | 3 00 | ..... |  |
| 10 | John Ryan..... | 3 00 | ..... |  |
| | Lingan, C.-B.— | | | |
| 1 | Patrick Laffin..... | 3 00 | 1 00 | } 6 pilotes. 6 bateaux non pontés. |
| 2 | Richard Hall..... | 3 00 | 1 00 | |
| 3 | Walter Handrigan..... | 3 00 | 1 00 | |
| 4 | Michael Lee..... | 3 00 | 1 00 | |
| 5 | Patrick Ryan..... | 3 00 | 1 00 | |
| 6 | John T. Laffin..... | 3 00 | 1 00 | |
| | | 48 00 | 15 00 | |

RÉCAPITULATION.

| N ^o | Description. | Tonnage enregistré. | Pilotage. | Total. |
|----------------|--|---------------------|-----------|----------|
| | Baie Glacée— | | \$ cts. | \$ cts. |
| 4 | Steamers étrangers | 3,580 | 168 00 | |
| 15 | do britanniques | 12,645 | 608 00 | |
| 3 | Voiliers étrangers | 1,322 | 41 50 | |
| 112 | do britanniques | 25,661 | 1,230 00 | 2,047 50 |
| 22 | Lingan— Voiliers britanniques | 2,669 | 176 00 | 176 00 |
| | | | | 2,223 50 |
| | | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Baie Glacée— | | | |
| | Honoraires de commission de 10 pilotes | | 30 00 | |
| | do do d'un bateau ponté | | 5 00 | |
| | do do de 4 bateaux non pontés | | 4 00 | 39 00 |
| | Lingan— | | | |
| | Honoraires de commission de 6 pilotes | | 18 00 | |
| | do do de 4 bateaux pontés | | 6 00 | 24 00 |
| | | | | 63 00 |

LISTE des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, C.-B.

| Date. | Noms des navires. | Tonn'ge | Montant. | Nom du pilote. |
|-------------|---------------------------------------|---------|----------|----------------|
| 1885. | | | \$ cts. | |
| 6 mai... | Goëlette britannique "Novelty" | 97 | 7 50 | J. Shanahan. |
| 7 do ... | Steamer étranger "Minerva" | 895 | 42 00 | E. Petrie |
| 9 do ... | Goëlette britannique "Florilla" | 127 | 9 00 | J. Shanahan. |
| 15 do ... | do do "Glady's" | 148 | 3 00 | J. Farrell. |
| 15 do ... | Brigantin do "Energy" | 193 | 3 50 | J. Ryan. |
| 16 do ... | Steamer do "Summerside" | 223 | 16 00 | E. Petrie. |
| 18 do ... | Goëlette do "Sarah A. Townsend" | 149 | 6 00 | J. Farrell. |
| 19 do ... | do do "Ocean Star" | 125 | 9 00 | do |
| 19 do ... | do do "Flutly" | 95 | 5 00 | J. Shanahan. |
| 19 do ... | do do "A. E. McDonald" | 148 | 6 00 | do |
| 20 do ... | do do "Jas. Watson" | 85 | 5 00 | E. Petrie. |
| 20 do ... | do do "Sarah Elizabeth" | 94 | 5 00 | A. McLellan. |
| 21 do ... | do do "Albert L." | 97 | 5 00 | A. McPherson. |
| 23 do ... | Brigantin do "Prince LeBoo" | 230 | 12 00 | E. Petrie. |
| 25 do ... | Goëlette do "Edmund" | 107 | 6 00 | J. Farrell. |
| 25 do ... | do do "Maria Catherine" | 87 | 2 50 | do |
| 25 do ... | Steamer do "Benhope" | 1,030 | 48 00 | do |
| 1er juin... | Goëlette do "Veritas" | 110 | 6 00 | J. Shanahan. |
| 3 do ... | Steamer do "Summerside" | 223 | 16 00 | A. McLellan. |
| 6 do ... | do do "Kite" | 190 | 14 00 | J. Shanahan. |
| 8 do ... | Goëlette do "Florilla" | 127 | 3 00 | E. Petrie. |
| 10 do ... | Steamer do "Benhope" | 1,030 | 48 00 | E. Mahon. |
| 10 de ... | Goëlette do "O. A. O'Mullen" | 148 | 6 00 | A. McPherson. |
| 11 do ... | Brigantin do "Zanoni" | 244 | 16 00 | J. Ryan. |

LISTE des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, etc.—*Suite.*

| Date. | Noms des navires. | Tonnage | Montant. | Nom du pilot. |
|-------------|---|---------|----------|---------------|
| 1885. | | | \$ cts. | |
| 11 juin ... | Steamer étranger "Minerva" | 895 | 42 00 | E. Petrie. |
| 12 do ... | Goëlette britannique "W. H. Hatfield" | 114 | 6 00 | J. Shanahan. |
| 13 do ... | Barque do "Brothers and Sisters" | 655 | 34 00 | A. McPherson. |
| 15 do ... | do do "Cathella" | 391 | 16 50 | J. Farrell. |
| 18 do ... | do do "Lima" | 892 | 21 00 | do |
| 20 do ... | Brigantin britannique "Prince LeBoo" | 230 | 8 00 | J. Ryan. |
| 20 do ... | Goëlette britannique "Veritas" | 110 | 6 00 | E. Petrie. |
| 23 do ... | do do "Marie Vigilante" | 114 | 9 00 | do |
| 24 do ... | Steamer britannique "Benhope" | 1,030 | 48 00 | A. McPherson. |
| 24 do ... | do étranger "Minerva" | 895 | 42 00 | J. Farrell. |
| 27 do ... | Barque britannique "Prince Rupert" | 1,168 | 50 00 | J. Shanahan. |
| 27 do ... | Brigantin britannique "Olive Branch" | 149 | 9 00 | E. Petrie. |
| 30 do ... | do étranger "Waubun" | 491 | 13 00 | do |
| 2 juillet.. | Goëlette britannique "C. Graham" | 105 | 6 00 | T. Ling. |
| 3 do ... | do do "Marie Anna" | 177 | 6 00 | A. McPherson. |
| 3 do ... | Barque do "Bachelors" | 655 | 17 00 | E. Petrie. |
| 3 do ... | do do "Hilda" | 566 | 14 00 | J. Farrell. |
| 4 do ... | Brigantin do "Zanoni" | 244 | 16 00 | T. Ling. |
| 6 do ... | do do "M. G. Elkin" | 428 | 18 00 | A. McPherson. |
| 7 do ... | do do "Daisy Boynton" | 410 | 18 00 | J. Ryan. |
| 9 do ... | Steamer do "Benhope" | 1,030 | 48 00 | T. Ling. |
| 11 do ... | Barque étrangère "President Sydrup" | 445 | 12 00 | J. Farrell. |
| 15 do ... | do britannique "Susan" | 187 | 14 00 | E. Petrie. |
| 16 do ... | Brigantin do "Artos" | 313 | 10 00 | A. McLellan. |
| 20 do ... | do do "Arbutus" | 396 | 16 50 | do |
| 21 do ... | do do "Mary A. Bliss" | 188 | 10 50 | do |
| 21 do ... | Goëlette do "Harmony" | 100 | 6 00 | T. Ling. |
| 21 do ... | Vapeur étranger "Minerva" | 895 | 42 00 | J. Farrell. |
| 22 do ... | Steamer britannique "Benhope" | 1,030 | 48 00 | E. Petrie. |
| 23 do ... | Barque do "Lalia" | 390 | 5 50 | J. Farrell. |
| 27 do ... | Brigantin do "Zanoni" | 244 | 8 00 | T. Ling. |
| 28 do ... | Goëlette do "Louisa" | 185 | 7 00 | A. McPherson. |
| 28 do ... | do do "Condor" | 86 | 4 00 | do |
| 28 do ... | do do "Zelia" | 125 | 6 00 | E. Petrie. |
| 31 do ... | Steamer do "Prior" | 1,030 | 48 00 | J. Farrell. |
| 4 août... | Brigantin do "Loyalist" | 347 | 15 00 | E. Mahon. |
| 5 do ... | Steamer do "Benhope" | 1,030 | 48 00 | A. McPherson. |
| 7 do ... | Brigantin do "Dawn" | 113 | 9 00 | J. Shanahan. |
| 8 do ... | Goëlette do "Albani" | 110 | 9 00 | do |
| 12 do ... | do do "Susie E" | 98 | 5 00 | N. Robertson. |
| 13 do ... | do do "Condor" | 86 | 5 00 | J. Shanahan. |
| 14 do ... | do do "M. A. Nutter" | 290 | 9 00 | N. Robertson. |
| 15 do ... | do do "E. W. R" | 164 | 10 50 | J. Shanahan. |
| 16 do ... | do do "Marie Delphin" | 84 | 7 50 | J. Ryan. |
| 17 do ... | Barque do "Wm. Owen" | 599 | 22 50 | N. Robertson. |
| 19 do ... | Brigantin do "E. M. Mitchell" | 376 | 16 50 | E. Mahon. |
| 21 do ... | Goëlette do "D. A. Mader" | 85 | 2 50 | J. Shanahan. |
| 21 do ... | Steamer do "Benhope" | 1,020 | 48 00 | A. McPherson. |
| 22 do ... | Goëlette do "Bonnie Bell" | 140 | 6 00 | J. Shanahan. |
| 24 do ... | do do "Annie Simpson" | 161 | 7 00 | E. Petrie. |
| 25 do ... | Brigantin do "Endrick" | 324 | 5 00 | J. Farrell. |
| 25 do ... | Barque do "Camilla" | 184 | 10 50 | do |
| 26 do ... | Brigantin do "Eliza" | 205 | 8 00 | A. McPherson. |
| 26 do ... | Goëlette do "Veritas" | 111 | 3 00 | J. Ryan. |
| 26 do ... | Brigantin do "Zanoni" | 244 | 16 00 | E. Mahon. |
| 27 do ... | do do "Mayflower" | 193 | 14 00 | A. McPherson. |
| 29 do ... | do do "Canadian" | 231 | 12 00 | T. Ling. |
| 31 do ... | Barque do "Petitcodiac" | 682 | 34 00 | E. Mahon. |
| 31 do ... | Goëlette do "Dahlia" | 94 | 5 00 | J. Ryan. |
| 4 sept... | Steamer do "Prior" | 1,030 | 48 00 | A. McPherson. |
| 4 do ... | do do "Benhope" | 1,030 | 48 00 | T. Ling. |

LISTE des navires payant le pilotage, port de la Baie Glacée, etc.—Suite.

| Date. | Noms des navires. | Tonn'ge | Montant. | Nom du pilote. |
|-------------|--|---------|----------|----------------|
| 1885. | | | \$ cts. | |
| 8 sept.... | Goëlette britannique "Mary E. McLauchlan" | 167 | 7 00 | J. Farrell. |
| 9 do ... | do do "Arthur"..... | 122 | 6 00 | T. Ling. |
| 9 do ... | Brigantin do "F. A. Clairmont"..... | 140 | 9 00 | J. Shanahan. |
| 14 do ... | do do "Zanoni"..... | 244 | 16 00 | E. Mahon. |
| 16 do ... | Steamer do "Bonavista"..... | 836 | 40 00 | J. Farrell. |
| 16 do ... | Barque do "Camellia"..... | 184 | 10 50 | T. Ling. |
| 18 do ... | do do "Belle of the Exe"..... | 232 | 16 00 | J. Farrell. |
| 21 do ... | Brigantin do "Britannia"..... | 130 | 12 00 | A. McPherson. |
| 22 do ... | Goëlette do "Mary Matilda"..... | 97 | 7 50 | E. Petrie. |
| 24 do ... | do do "Dahlia"..... | 94 | 5 00 | J. Ryan. |
| 25 do ... | do do "Victory"..... | 97 | 5 00 | do |
| 28 do ... | do do "Nellie Parker"..... | 182 | 7 00 | T. Ling. |
| 29 do ... | Brigantin do "Dahlia"..... | 127 | 12 00 | J. Farrell. |
| 29 do ... | Goëlette do "Annie Simpson"..... | 161 | 7 00 | E. Petrie. |
| 29 do ... | Brigantin do "Echo"..... | 370 | 11 00 | E. Mahon. |
| 1er oct.... | Petite barque do "Susan"..... | 187 | 14 00 | A. McLellan. |
| 3 do ... | Brigantin do "Merna"..... | 245 | 16 00 | do |
| 6 do ... | Goëlette do "Oriole"..... | 124 | 12 00 | do |
| 8 do ... | Barque do "Lottie"..... | 491 | 13 00 | T. Ling. |
| 8 do ... | Goëlette do "Mary E. McLauchlan" | 167 | 10 50 | J. Shanahan. |
| 8 do ... | Barque do "Camellia"..... | 184 | 10 50 | T. Ling. |
| 13 do ... | Brigantin étranger "E. H. Williams"..... | 386 | 16 50 | E. Petrie. |
| 19 do ... | Goëlette britannique "W. H. Hatfield"..... | 114 | 9 00 | J. Farrell. |
| 21 do ... | Barque do "Maria"..... | 228 | 16 00 | E. Mahon. |
| 23 do ... | do do "Veritas"..... | 111 | 6 00 | A. McPherson. |
| 23 do ... | do do "Mary Jane"..... | 79 | 4 00 | do |
| 23 do ... | do do "Annie Simpson"..... | 161 | 7 00 | A. McLellan. |
| 27 do ... | do do "Orinoco"..... | 298 | 18 00 | J. Farrell. |
| 28 do ... | do do "Zelia"..... | 125 | 9 00 | J. Ryan. |
| 29 do ... | Steamer do "Cacouna"..... | 930 | 44 00 | E. Mahon. |
| 29 do ... | Brigantin do "Merna"..... | 245 | 16 00 | E. Petrie. |
| 31 do ... | do do "Riberia"..... | 288 | 18 00 | A. McPherson. |
| 31 do ... | do do "Addie Benson"..... | 327 | 20 00 | J. Farrell. |
| 2 nov.... | do do "Zanoni"..... | 244 | 16 00 | T. Ling. |
| 10 do ... | Petite barque do "Petunia"..... | 207 | 12 00 | J. Shanahan. |
| 12 do ... | Goëlette do "J. E. Pettis"..... | 291 | 9 00 | E. Petrie. |
| 16 do ... | Steamer do "Jesmond"..... | 973 | 46 00 | J. Farrell. |
| 17 do ... | Goëlette do "Louisa"..... | 185 | 3 50 | A. McPherson. |
| 17 do ... | Brigantin do "Mayflower"..... | 193 | 14 00 | T. Ling. |
| 20 do ... | Petite barque do "Belle of the Exe"..... | 232 | 16 00 | A. McLellan. |
| 24 do ... | Brigantin do "Zanoni"..... | 244 | 16 00 | J. Farrell. |
| 25 do ... | Goëlette do "Louisa"..... | 185 | 3 50 | J. Ryan. |
| 28 do ... | Barque do "Rosina"..... | 185 | 7 00 | A. McPherson. |
| 28 do ... | Brigantin do "Merna"..... | 245 | 16 00 | T. Ling. |
| 4 déc.... | do do "Mayflower"..... | 193 | 14 00 | do |
| 4 do ... | Goëlette do "Havelock"..... | 80 | 2 50 | J. Farrell. |
| 23 do ... | Brigantin do "Glenorchy"..... | 297 | 9 00 | A. McLellan. |
| 24 do ... | do do "Merna"..... | 245 | 12 00 | T. Ling. |
| 31 do ... | do do "Canadian"..... | 231 | 12 00 | J. Farrell. |
| | | | 2,047 50 | |

LISTE des navires payant le pilotage, port de Lingan, circonscription de la Baie Glacée
1885.

| Date. | Non du navire. | Tonn'ge | Pilotage. | Non du pilote. |
|-------------|------------------------------------|---------|-----------|-------------------|
| 1885. | | | \$ cts. | |
| 8 oct. ... | Goëlette britannique Mattie D..... | 110 | 9 00 | Walter Handrigan. |
| 13 do ... | do do Mary L. Dunn | 179 | 14 00 | John T. Laffin. |
| 17 do ... | Brigantin do F. A. Clairmont..... | 140 | 9 00 | Patrick Laffin. |
| 27 do ... | do do Advance | 234 | 16 00 | do |
| 9 sept. ... | do do Arab | 115 | 6 00 | Patrick Ryan. |
| 10 do ... | Goëlette do Gladys | 148 | 3 00 | Patrick Laffin. |
| 12 do ... | do do Avis..... | 124 | 6 00 | do |
| 15 do ... | do do Canning Packet | 97 | 7 50 | Patrick Ryan. |
| 19 do ... | do do Wm. Jenkins | 103 | 6 00 | do |
| 21 do ... | do do Daphne | 136 | 9 00 | Richard Hall. |
| 21 do ... | do do Beulah | 102 | 6 00 | Walter Handrigan. |
| 25 do ... | Brigantin do F. A. Clairmont | 140 | 9 00 | Patrick Laffin. |
| 26 do ... | Goëlette do Lettie M. Hardy..... | 97 | 2 50 | do |
| 26 do ... | do do Maria Catherine..... | 87 | 5 00 | Patrick Ryan. |
| 4 nov. ... | do do Clifton..... | 218 | 16 00 | Patrick Laffin. |
| 5 do ... | do do Olio..... | 104 | 9 00 | John T. Laffin. |
| 9 do ... | Brigantin do Atlanta. | 143 | 9 00 | Walter Handrigan. |
| 11 do ... | do do F. A. Clairmont..... | 140 | 9 00 | Patrick Laffin. |
| 17 do ... | Goëlette do J. L. Crossley | 170 | 9 00 | Patrick Ryan. |
| 17 do ... | do do Maria Catherine..... | 87 | 5 00 | Patrick Laffin. |
| 20 do ... | do do C. Graham..... | 105 | 6 00 | Walter Handrigan. |
| 2 déc. ... | do do Havelock | 92 | 5 00 | Patrick Laffin. |
| | 22 navires britanniques..... | | 176 00 | |

CHAS. H. RIGBY,
Secrétaire de l'administration de pilotage.

ANNEXE No 20.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE D'HALIFAX POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

HALIFAX, N.-E., 9 janvier 1886.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli les rapports du pilotage dans cette circonscription, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

F. D. CORBETT,

Secrétaire-trésorier.

A M. Wm. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

Tarif du pilotage dans le port d'Halifax, N.-E., du 1er novembre au 31 mars:—

Hiver.

| | Entrée. | Sortie. |
|--|---------|---------|
| Navires au-dessous de 80 tonneaux, exemptés. | | |
| Navires de 200 tonneaux et au-dessous..... | \$ 9 60 | \$ 6 00 |
| do 200 do à 300 tonneaux | 13 20 | 8 40 |
| do 300 do à 400 do | 16 80 | 10 80 |
| do 400 do à 500 do | 19 20 | 12 00 |
| do 500 do à 600 do | 21 60 | 13 20 |

Au-dessus de 600 tonneaux, 60 centins de plus pour chaque 100 tonneaux (ou fraction de 100 tonneaux) au-dessus de 600 tonneaux à l'entrée, et 30 centins à la sortie.

Tarif du pilotage dans le port d'Halifax, N.-E., du 1er avril au 31 octobre:—

Été.

| | Entrée. | Sortie. |
|--|---------|---------|
| Navires au-dessous de 80 tonneaux, exemptés. | | |
| Navires de 200 tonneaux et au-dessous..... | \$ 8 00 | \$ 5 00 |
| do 200 do à 300 tonneaux | 11 00 | 7 00 |
| do 300 do à 400 do | 14 00 | 9 00 |
| do 400 do à 500 do | 16 00 | 10 00 |
| do 500 do à 600 do | 18 00 | 11 00 |

Au-dessus de 600 tonneaux, 50 centins de plus pour chaque 100 tonneaux (ou fraction de 100 tonneaux) au-dessus de 600 tonneaux à l'entrée, et 25 centins à la sortie.

RELEVÉ des navires sortis du port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1885, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

| Goëlettes. | Brigantins. | Bricks. | Barques. | Navires. | Steamers. | Tonnage. | Montant. |
|------------|-------------|---------|----------|----------|-----------|----------|---------------------|
| 7 | 33 | ..... | 26 | ..... | 337 | 489,001 | \$ cts. 5,053 09 |

ÉTRANGERS.

| | | | | | | | |
|---|----|---|----|---|-----|---------|----------|
| 1 | 3 | 2 | 40 | 1 | 91 | 102,547 | 1,173 92 |
| 8 | 36 | 2 | 66 | 1 | 428 | 591,558 | 6,227 01 |

RELEVÉ des navires entrés au port d'Halifax, N.-E., du 1er janvier au 31 décembre 1885, sujets aux droits obligatoires de pilotage.

ANGLAIS.

| Goëlettes. | Brigantins. | Bricks. | Barques. | Navires. | Steamers. | Tonnage. | Montant. |
|------------|-------------|---------|----------|----------|-----------|----------|---------------------|
| 133 | 129 | ..... | 25 | ..... | 329 | 504,894 | \$ cts. 9,987 85 |

ÉTRANGERS.

| | | | | | | | |
|-----|-----|---|----|---|-----|---------|-----------|
| 9 | 7 | 2 | 40 | 1 | 93 | 110,785 | 2,107 30 |
| 142 | 136 | 2 | 65 | 1 | 422 | 615,679 | 12,095 15 |

RELEVÉ du fonds de retraite.

| | |
|--|---------------------|
| Argent à la caisse d'épargne, 1er janvier 1885..... | \$ cts. 2,435 33 |
| Montant perçu pendant l'année 1885, et intérêt..... | 440 01 |
| | 2,875 34 |
| MOINS. | |
| Payé à la famille de feu le pilote Smith..... | \$60 00 |
| do Nickerson..... | 75 00 |
| do Simmons..... | 70 00 |
| | 205 00 |
| Balance au crédit du fonds, à la caisse d'épargne..... | 2,670 34 |

LISTE des pilotes pour le port d'Halifax, N.-E.

| Nom. | Résidence. | Nom. | Résidence. |
|------------------------|-----------------|--------------------------|---|
| John Fleming | Ketch Harbour. | C. Glazebrook..... | Anse Ferguson. |
| Jas. Holland..... | Anse Duncan. | R. O'Neill..... | Halifax. |
| Wm. Baker..... | Halifax. | Wm. White..... | Anse Ferguson. |
| Bernard Gallagher..... | do | Thos. Hayes..... | Anse au Hareng. |
| Daniel Martin..... | Ketch Harbour. | Thos. Renaud..... | do |
| Joseph Renaud..... | Anse au Hareng. | Chas. Martin..... | Sambro. |
| Patrick Hayes..... | do | John Johnson..... | Anse à l'Ours. |
| Hugh Munro..... | do | Jas. Fleming..... | Ketch Harbour. |
| Jerry Holland..... | Anse Duncan. | Dennis Murphy..... | Halifax. (Licence spéciale pour le port d'Halifax sur le vap. du gouvern. impérial.) |
| Edward Byers..... | Ketch Harbour. | <i>Ports extérieurs.</i> | |
| Jas. Hanrahan..... | Anse Ferguson. | Joseph Smith..... | Baie Sainte-Marguerite. |
| Wm. Beazley..... | do | Robert Martin..... | Ship Harbour. |
| John Hayes..... | Halifax. | Joseph Marks..... | Sheet do |
| Jas. Spiers..... | Ketch Harbour. | | |
| John Beazley..... | Anse Ferguson. | | |

RELEVÉ des recettes et dépenses pour l'année 1885.

| | \$ cts. |
|---|----------|
| DÉPENSES. | |
| Montant payé aux commissaires pour 1884..... | 950 00 |
| Montant payé aux auditeurs pour 1884..... | 30 00 |
| Appointements du secrétaire et loyer de bureau pour 1885..... | 700 00 |
| Impressions, papeterie, etc., pour 1885..... | 192 90 |
| Excédant au crédit du fonds des pilotes..... | 3,117 80 |
| | 4,990 70 |
| RECETTES. | |
| Argent en caisse le 1er janvier 1885..... | 1,007 45 |
| Montant au crédit du fonds des pilotes à la caisse d'épargne..... | 1,910 75 |
| 5 pour cent de commission sur les droits de pilotage perçus..... | 862 58 |
| Pilotage à la sortie des bâtiments allant à la mer sans pilote..... | 1,193 60 |
| Intérêt sur argent déposé à la banque d'Halifax..... | 16 32 |
| | 4,990 70 |
| Excédant au crédit du fonds des pilotes..... | 3,117 80 |

E. et O. E.

FRED. D. CORBETT,
Secrétaire-trésorier.

ANNEXE No 21

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION DE PILOTAGE DE SYDNEY, C.-B.,
POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant de la commission de pilotage de Sydney, pour l'année dernière.

La commission de pilotage telle que réorganisée a fonctionné d'une manière très satisfaisante et très harmonieuse depuis sa nomination, et le changement qui a été fait en divisant l'ancienne circonscription est généralement approuvé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. PURVES,

Secrétaire-trésorier de l'administration de pilotage.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,

Ottawa.

Nom et âge de chaque pilote pour le district de Sydney, pour l'année 1885.

| Numéro. | Nom. | Age. | Numéro | Nom. | Age. |
|---------|----------------------------|------|--------|---------------------------|------|
| 1 | James Petrie | 65 | 19 | George Townsend | 65 |
| 2 | John Curran | 58 | 20 | Angus McNeil | 42 |
| 3 | John Brown | 63 | 21 | Hugh McGillvery | 55 |
| 4 | David Mullins | 58 | 22 | D. G. McGillvery | 39 |
| 5 | John Curran | 59 | 23 | John Carroll, jeune | 34 |
| 6 | D. McGillvery (B) | 66 | 24 | George Brown | 48 |
| 7 | Thomas Doyle | 65 | 25 | Lawrence Connell | 43 |
| 8 | John Petrie | 54 | 26 | James Carroll | 29 |
| 9 | Con. Mullins | 54 | 27 | Dan'l Petrie | 29 |
| 10 | D. McGillvery (Big.) | 56 | 28 | John McNeil | 33 |
| 11 | Wm. Ratchford | 48 | 29 | Peter Burke | 31 |
| 12 | D. McGillvery | 64 | 30 | Jas. Shannahan | 34 |
| 13 | John Cann | 35 | 31 | Park Young | 29 |
| 14 | John Mullins | 36 | 32 | William Brown | 28 |
| 15 | Syl. Shannahan | 43 | 33 | Donald McInnes | 59 |
| 16 | Andrew Ratchford | 41 | 34 | G. D. Townsend | 36 |
| 17 | John Fraser | 45 | 35 | Thos. Ratchford | 29 |
| 18 | James McGillvery | 35 | | | |

ÉTAT des arrivées et des droits de pilotage reçus dans le district de Sydney, C.-B.,
pendant l'année 1885.

SYDNEY-NORD.

| Nombre. | | Tonnage. | \$ cts. |
|----------------------------------|--------------------------|----------|----------|
| 48 | Vapeurs anglais..... | 54,513 | |
| 6 | do étrangers..... | 6,477 | |
| 315 | Voiliers anglais..... | 87,180 | |
| 30 | do étrangers..... | 13,278 | |
| 399 |Totaux..... | 161,448 | |
| <i>Droits de pilotage reçus.</i> | | | |
| | Des navires anglais..... | | 5,316 50 |
| | do étrangers..... | | 694 00 |
| | Total du pilotage..... | | 6,010 50 |

SYDNEY.

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--------|----------|
| 47 | Vapeurs anglais..... | 38,735 | |
| 7 | do étrangers..... | 6,329 | |
| 32 | Voiliers anglais..... | 5,876 | |
| 4 | do étrangers..... | 1,257 | |
| 90 |Totaux..... | 52,197 | |
| <i>Droits de pilotage reçus.</i> | | | |
| | Des navires anglais..... | | 1,812 00 |
| | do étrangers..... | | 337 50 |
| | Total du pilotage..... | | 2,149 50 |

MINES INTERNATIONALES.

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--------|----------|
| 21 | Vapeurs anglais..... | 24,144 | |
| 3 | do étrangers..... | 3,854 | |
| 13 | Voiliers anglais..... | 2,057 | |
| 37 |Totaux..... | 30,055 | |
| <i>Droits de pilotage reçus.</i> | | | |
| | Des navires anglais..... | | 928 00 |
| | do étrangers..... | | 181 50 |
| | Total du pilotage..... | | 1,109 50 |

ETAT des arrivages et du pilotage reçu, dans le district de Sydney, C.-B., pendant l'année 1885.—Fin.

PORT DE LA BARRE SUD.

| Nombre. | | Tonnage. | \$ cts. |
|-----------------------|--------------------------|----------|----------|
| 29 | Vapeurs anglais..... | 35,168 | |
| 1 | do étrangers..... | 1,486 | |
| 29 | Voiliers anglais..... | 3,653 | |
| 59 | Totaux..... | 40,307 | |
| <i>Pilotage reçu.</i> | | | |
| | Des navires anglais..... | | 1,697 00 |
| | do étrangers..... | | 66 00 |
| | Total du pilotage..... | | 1,763 00 |

RÉCAPITULATION.

| Ports. | Nombre de navires. | Tonnage. | Montant du pilotage. |
|--------------------|--------------------|----------|----------------------|
| | | | \$ cts. |
| Sydney-Nord..... | 399 | 161,448 | 6,010 50 |
| Sydney..... | 90 | 52,197 | 2,149 50 |
| International..... | 37 | 30,055 | 1,109 50 |
| Barre Sud..... | 59 | 40,307 | 1,763 00 |
| Totaux..... | 585 | 284,007 | 11,032 50 |

| Numéro | Noms. | Classe. | Navire. | Montant. |
|--------|--------------------|------------------|-----------------|----------|
| | | | | \$ cts. |
| 1 | J. P. Augrore..... | Navire à vapeur. | St-Pierre..... | 20 00 |
| 2 | J. DeLisle..... | do | Polino..... | 20 00 |
| 3 | R. Fraser..... | do | Ooban..... | 20 00 |
| 4 | C. Ormiston..... | Goëlette..... | M. Millard..... | 10 00 |
| 5 | D. Anderson..... | Navire à vapeur. | Bona Vista..... | 20 00 |
| 6 | J. Ormiston..... | Goëlette..... | Cygnat..... | 10 00 |
| 7 | M. McDonald..... | Navire à vapeur. | Cacouna..... | 20 00 |
| | | | Total..... | 120 00 |

ÉTAT des recettes et des dépenses de la commission de pilotage de Sydney, pour l'année 1885.

| RECETTES. | | \$ cts. | \$ cts. |
|---|--|-----------|-----------|
| Reçu pour commissions et obligations..... | | 129 00 | |
| do de bateaux..... | | 26 00 | |
| do de patrons..... | | 120 00 | |
| Total de pilotage d'après l'état..... | | 11,032 50 | 11,307 50 |
| DÉPENSES. | | | |
| Montant net payé aux pilotes..... | | 10,370 40 | |
| Montant porté au compte de secours..... | | 154 50 | |
| Salaire payé à 4 percepteurs..... | | 500 00 | |
| Aux commissaires pour avis légaux et frais de voyage..... | | 150 00 | |
| Payé pour livres, impressions, papeterie, etc..... | | 47 50 | |
| do télégrammes et timbres-poste..... | | 3 87 | |
| Payé au secrétaire et trésorier..... | | 100 00 | 11,326 27 |
| Balance des dépenses sur les recettes..... | | | 18 77 |

'ÉTAT du compte de pilotage de la commission de pilotage de Sydney, C.-B.

| Dr. | | | Av | | |
|--------------|--|--------|-------------|-----------------------------|---------|
| 1885. | \$ cts. | | 1885. | | \$ cts. |
| 14 jan. ... | Dépenses en sus des recettes. | 7 34 | 1er jan ... | Balance en caisse | 367 38 |
| 18 juil. ... | Secours, Mme Madore..... | 20 00 | 7 août ... | Amende, W. Brown | 20 00 |
| 23 déc. ... | do T. Townsend..... | 40 00 | 31 déc. ... | Fonds de secours..... | 154 50 |
| 31 do ... | Dépenses en sus des recettes, d'après les états | 18 77 | | Intérêt | 8 00 |
| | Balance | 463 77 | | | |
| | | 549 88 | 1886. | | 549 82 |
| | | | 8 jan. ... | Balance en caisse reportée. | 463 77 |

E. et O. E.

W. PURVES,
Secrétaire-trésorier, commission de pilotage de Sydney.

SYDNEY-NORD, C.-B., 8 janvier 1886.

ANNEXE No 22

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre les relevés de pilotage de cet arrondissement, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. H. NOONAN,

Secrétaire de la commission de pilotage.

WM. SMITH, écr.,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

RELEVÉS de pilotage dans la circonscription de Pictou, N.-E., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, fournis ainsi que voulu par l'article 24 de l'Acte 36 Victoria, chapitre 54, intitulé "Acte concernant le pilotage."

PILOTES AUTORISÉS.

| N ^o | Noms. | Domicile. | Age |
|----------------|----------------------|-------------------|-----|
| 1 | Alex. T. Powell..... | Boat Harbour..... | 67 |
| 2 | James Fraser..... | do | 54 |
| 3 | Bryant Rodgers..... | Pictou..... | 50 |
| 4 | Wm. A. Cooke..... | do | 47 |
| 5 | Angus McDonald..... | do | 46 |
| 6 | Henry H. Powell..... | Boat Harbour..... | 39 |
| 7 | Chas. A. Cooke..... | Pictou..... | 40 |
| 8 | Geo. W. Powell..... | do | 34 |
| 9 | Daniel E. Smith..... | do | 34 |
| 10 | Jno. R. Powell..... | Boat Harbour..... | 37 |
| 11 | Wm. Munro..... | Pictou..... | 55 |
| 12 | Daniel McLeod..... | do | 44 |

Patrons munis de certificats :

Amable Racquet, steamer "Miramichi."

Seconds munis de certificats :

Aucun.

Service pour lequel les pilotes ont été patentés.

Pour entreprendre le pilotage des bâtiments de toute espèce dans les limites et d'un bout à l'autre de la circonscription de Pictou.

Le tarif de pilotage est actuellement semblable à celui de 1884.

Montant total des droits de pilotage perçus..... \$3,684 36

Ce montant se décompose comme suit—

Bâtiments britanniques.....\$3,126 86
do étrangers..... 557 50
\$3,684 36

Ce total se répartit comme suit—

Voiliers.....\$ 685 35
Bâtiments à vapeur..... 2,999 01
\$3,684 36

J. A. GORDON,
A. J. PATTERSON,
JOHN R. DAVIS,
HECTOR MCKENZIE,
JAMES D. MCGREGOR,

Commissaires de pilotage, port de Pictou, N.E.

RECETTES et dépenses de tous les deniers perçus par ou pour la commission de pilotage, au sujet des pilotes ou du pilotage.

| 1885. | RECETTES. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------|---|----------|-----------------|
| | Reçu de 12 pilotes, obligations annuelles..... | 12 00 | |
| | Droits de pilotage, suivant relevé..... | 3,684 36 | |
| | Balance en caisse de l'année dernière..... | 202 52 | |
| | | | <u>3,898 88</u> |
| | DÉPENSES. | | |
| | Payé aux pilotes pour pilotage..... | 3,452 36 | |
| | do au bureau du <i>Colonial Standard</i> | 7 00 | |
| | do loyer de bureau, combustible, etc..... | 50 00 | |
| | do Rémunération du secrétaire..... | 150 00 | |
| | do Robt. Powell (pension annuelle)..... | 30 00 | |
| | do aux commissaires, partie de la somme due par J. H. Campbell..... | 209 52 | |
| | | | <u>3,898 88</u> |

NOTE.—Campbell était commissaire intérimaire des commissaires de pilotage en 1879 et prit la fuite, devant \$285.50 que les commissaires ont payés aux pilotes.

ANNEXE No 23.

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION DE SAINTE-MARIE ET LISCOMBE, N.-E., POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

RELEVÉ du pilotage dans la circonscription de pilotage de Sainte-Marie et Liscombe, dans le comté de Guysborough, province de la Nouvelle-Ecosse, Canada, pour l'année 1885.

Pilote n° 1—Edward Quinn, âge, 33.

| Nom du navire. | Lieu d'enregistrement. | Ton'x | Entrée. | Sortie. | Total. |
|--------------------------|------------------------|-------|---------|---------|---------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Barque Vaar..... | Norvège..... | 272 | 9 00 | 11 00 | 20 00 |
| do Sjaſne..... | do..... | 316 | 9 00 | ..... | 9 00 |
| do Anora..... | do..... | 323 | 9 00 | 11 00 | 20 00 |
| Brick Salus..... | do..... | 248 | 9 00 | 11 00 | 20 00 |
| | | | | | 69 00 |
| Brigantin Columbian..... | Canada..... | 323 | 9 00 | 11 00 | 20 00 |
| Goëlette Dylertus..... | do..... | 58 | 4 06 | 4 06 | 8 12 |
| do Amelia..... | do..... | 50 | 3 50 | ..... | 3 50 |
| do Wm. Boak..... | do..... | 62 | 4 34 | 4 34 | 8 68 |
| do H. L. Sangster..... | do..... | 74 | 5 18 | 5 18 | 10 36 |
| do Vanguard..... | do..... | 72 | 5 04 | 5 04 | 10 08 |
| | | | | | 60 74 |
| Total..... | | | | | 129 74 |

Pilote n° 2—Thomas Ray, âge, 52.

| | | | | | |
|-------------------------|--------------|-----|-------|-------|-------|
| Barque Titania..... | Norvège..... | 303 | 9 00 | 11 00 | 20 00 |
| do Sjaſna..... | do..... | 316 | ..... | 11 00 | 11 00 |
| | | | | | 31 00 |
| Goëlette Blue Wave..... | Canada..... | 44 | 3 08 | 3 08 | 6 16 |
| do James..... | do..... | 20 | 1 40 | 1 40 | 2 80 |
| do Mary Ann..... | do..... | 75 | 5 25 | 5 25 | 10 50 |
| do Two Brothers..... | do..... | 90 | 6 39 | 6 30 | 12 60 |
| | | | | | 32 06 |
| Total..... | | | | | 63 06 |

Pilote n° 3—Charles Riley, âge, 32, Liscombe.

| | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----|-------|-------|-------|
| Barque Brilliant..... | Norvège..... | 537 | 14 00 | 15 00 | 29 00 |
|-----------------------|--------------|-----|-------|-------|-------|

Toutes les goëlettes au-dessous de 80 tonneaux, 7 centins par tonneau à l'entrée et à la sortie.

WM. PRIDE,

Secrétaire de la commission de pilotage.

ANNEXE No 24

RAPPORT DE LA CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE YALE ET NEW-WESTMINSTER, POUR L'ANNÉE CIVILE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BURRARD-INLET, C.-B., 25 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus les relevés de pilotage pour la circonscription de Yale et New-Westminster, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre, etc.,

B. SPRINGER,

Secrétaire.

M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine, Ottawa.

Circonscription de pilotage de Yale et New-Westminster—Pilotes autorisés.

| Numéro du permis. | Nom du pilote. | Age. | Service. |
|-------------------|--------------------------|------|---|
| 1 | James Ramsey | 55 | } Autorisés à piloter des bâtiments de toute espèce dans les limites de l'arrondissement. |
| 3 | William Ettersbank | 43 | |
| 4 | James Christensen | 45 | |
| 6 | Angus McAlister | 41 | |
| 9 | William Thompson | 36 | |

Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est celui qui a été approuvé par arrêté rendu en conseil le 26 juillet 1879.

Droits de pilotage perçus pendant l'année :—

| | |
|---|-------------------|
| Au port de Burrard-Inlet, de steamers britanniques..... | \$3,148 50 |
| do do étrangers..... | 942 50 |
| | <u>\$4,091 00</u> |
| Au port de New-Westminster, de steamers étrangers,.... | 100 00 |
| Total..... | <u>\$4,191 00</u> |

**RECETTES et dépenses de tous les deniers perçus par ou pour la commission de pilotage
au sujet des pilotes et du pilotage.**

| 1885. | RECETTES. | \$ cts | \$ cts. |
|-------|--|----------|----------|
| | Balance en caisse, de l'année dernière..... | 675 82 | |
| | Droits de pilotage | 4,191 00 | |
| | DÉPENSES. | | |
| | Payé aux pilotes, suivant reçus..... | | 4,271 90 |
| | do au secrétaire | | 300 00 |
| | do pour impressions et papeterie..... | | 8 50 |
| | do pour frais de perception..... | | 72 00 |
| | do pour télégrammes et port de lettres | | 4 00 |
| | Balance en caisse..... | | 210 42 |
| | | 4,866 82 | 4,866 82 |

RICHARD ALEXANDER,

Président.

B. SPRINGER,

Secrétaire.

BURRARD-INLET, C.-B., 31 décembre 1885.

ANNEXE No 25.

RAPPORT DE LA CIRCONSCRIPTION DE PILOTAGE DE NANAIMO, C.-B.,
POUR L'ANNEE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

NANAIMO, C.-B., 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli le rapport de pilotage de la circonscription de Nanaïmo, pour l'année terminée le 31 décembre 1885, conformément à l'acte, et j'espère qu'il vous parviendra à temps pour être publié.

Je suis, monsieur, votre obéissant serviteur,

WM. GIBSON,

Secrétaire.

A. M. WM. SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

ÉTAT des recettes et des dépenses.

| 1885. | RECETTES. | \$ cts. | \$ cts. |
|-------|---|----------|----------|
| | Balance en caisse..... | 0 10 | |
| | Gagné par les pilotes, du 1er janvier au 31 ^r décembre 1885..... | 7,911 86 | |
| | DÉPENSES. | | |
| | Argent payé aux pilotes du 1er janvier au 31 décembre 1885..... | | 7,278 23 |
| | Dépenses de bureau..... | | 313 50 |
| | Secrétaire et trésorier, appointements..... | | 240 00 |
| | Inspection des bateaux..... | | 20 00 |
| | Balance..... | | 60 23 |
| | | 7,911 86 | 7,911 96 |

Approuvé et certifié exact,

A. R. JOHNSTON, }
E. QUENNELL, } *Commissaires.*
J. E. JENKINS. }

NANAIMO, C.-B., 9 janvier 1886.

ANNEXE No 26

RAPPORT DE LA COMMISSION DE PILOTAGE DE LA CIRCONSCRIPTION
DE VICTORIA ET D'ESQUIMALT, POUR L'ANNEE CIVILE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

VICTORIA, C.-B., 4 janvier 1886.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, ci-inclus, par ordre des commissaires de pilotage, les relevés de pilotage pour la circonscription de Victoria et Esquimalt, C.-B., pour l'année terminée le 31 décembre 1885, ainsi que voulu par l'acte 36 Vict., chap. 54, art. 24, et j'espère qu'ils vous parviendront à temps pour être publiés dans le supplément du rapport annuel.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. M. WILLIAM SMITH,
Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire.

RELEVÉS DE PILOTAGE, Victoria et Esquimalt, C.-B., du 1er janvier au 31
décembre 1885.

| Numéro. | Nom. | Age. | Date de la commission. | Rang d'ancienneté | Observations. |
|---------|--------------------------|------|------------------------|-------------------|--|
| 1 | James McIntosh | 57 | 23 avril '80 | 9 jan. '73 | Liste d'activité, C.-B., pilote. |
| 2 | James Ramsey | 55 | 23 do '80 | 9 juin '73 | do |
| 3 | James Christensen | 45 | 23 do '80 | 8 mars '76 | do |
| 4 | William Ettershank | 43 | 23 do '80 | 7 juillet '76 | do |
| 5 | John Thompson | 36 | 23 do '80 | 4 déc. '78 | do |
| 6 | James Gaudin | 44 | 1er fév. '84 | 3 jan. '84 | Un an de congé. |
| 7 | Angus McAlister | 40 | 28 mars '84 | 28 mars '84 | Suspendu le 14 octobre 1885. |
| 8 | William Scott | 46 | 23 avril '80 | 21 juin '77 | A résigné depuis. |
| 9 | George Rudin | 51 | Non délivrée | 8 mars '76 | Commandant les steamers côtiers. |
| 10 | Donald Urquhart | 38 | 23 avril '80 | 5 fév. '79 | Surintendant des remorqueurs de la C.-B. |
| 11 | Peter Holmes | 64 | Non délivrée | 8 juin '78 | Commandant supplé., Cie de N. du P. C. |

N.B.—La liste qui précède contient les noms des pilotes commissionnés et qualifiés.

LISTE DES PATRONS ET DES SECONDS MUNIS DE CERTIFICATS.

| Numéro. | Nom. | Date. | Navires. | Service. |
|---------|------------------------|--------------|--------------------|--|
| 1 | James A. Gardiner..... | 23 avril '81 | Otter..... | De Victoria à Fort-Simpson. |
| 2 | William Meyer..... | 23 do '81 | Louise..... | do Wrangel et les ports du N. |
| 3 | Thomas F. Wilson..... | 4 août '81 | Isabel..... | do au détroit de Puget |
| 4 | Thomas Pamphlet..... | 27 sept. '81 | Bonanza..... | do Nansimo et Burrard-Inlet. |
| 5 | George Luckey..... | 15 déc. '81 | Black Diamond..... | do et les ports intermédiaires. |
| 6 | William Johnson..... | 4 mai '82 | Etta White..... | Eaux navigables de la circonscription. |
| 7 | John Carvin..... | 6 août '83 | Pilot..... | do do |
| 8 | Robert Sharpe..... | 6 do '83 | Louise..... | do do |
| 9 | James Gundin..... | 3 jan. '84 | Sardonyx..... | do do |

Paragraphe I.—Le nom et l'âge de chaque et tout pilote, patron et second sont donnés dans les tableaux qui précèdent; nuls autres pilotes n'ont de certificats ni ne sont autorisés par cette commission de pilotage à exercer en aucune telle qualité. Aucuns fonctionnaires-pilotes ni apprentis ne sont employés dans cette circonscription.

Paragraphe II.—Le service pour lequel chaque pilote, patron ou second est commissionné ou muni d'un certificat est le même que celui décrit à la page 317 du supplément n° 1 du 14e rapport annuel du département, allant jusqu'au 31 décembre 1881.

Paragraphe III.—Le tarif de pilotage actuellement en vigueur est le même que celui imprimé à la page 317 du supplément n° 1 du 13e rapport annuel du département, ci-dessus mentionné, et approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 18 mai 1880 et le 4 octobre 1880.

Paragraphe IIIa.—Comprise dans les droits de pilotage et sous le titre "Honoraires de certificats," la somme de \$400 a été perçue des steamers faisant les voyages réguliers entre Victoria et le détroit de Puget, comme l'an dernier, dans l'intérêt du trafic et du commerce, et qui sont les seuls droits exigés pour pilotage en dehors des tarifs réguliers. La somme de \$400 (moins la déduction prévue dans le règlement 26) a été pour l'année terminée le 31 décembre, vu la diminution dans les gains des pilotes, transférée "d'Honoraires de certificats" à "Gains des pilotes" par résolution des commissaires en date du 30 décembre 1885, et sera divisée également entre eux.

N.B.—Les actes suivants sont ceux sur lesquels sont basés et mis en vigueur les règlements de ce district, comme ayant force de loi.

| | | | |
|----|-----------|--------------|----------------------------|
| 36 | Victoria, | chapitre 54, | sanctionné le 23 mai 1873. |
| 37 | do | 26 do | 26 mai 1874. |
| 38 | do | 28 do | 8 avril 1875. |
| 40 | do | 20 do | 28 avril 1877. |
| 40 | do | 51 do | 28 avril 1877. |
| 42 | do | 25 do | 15 mai 1879. |
| 45 | do | 32 do | 17 mai 1882. |

Depuis cette dernière date, il n'a été fait aucun changement.

EDGAR CROW BAKER,

VICTORIA, C.-B.,
31 décembre 1885.

Secrétaire-trésorier.

LISTE DES BÂTIMENTS EXEMPTS—STEAMERS.

| Numéro. | Nom. | Façon de gréement. | Capitaine. | Tonnage. | Route. |
|---------|------------------------|--------------------|-----------------------|----------|--------------------------------------|
| 1 | Etta White | Sloop | Henry Smith..... | 97 | Service de scierie et de remorquage. |
| 2 | Cariboo and Fly | do | William Johnson..... | 158 | Reconstruit et enregistré. |
| 3 | Wilson G. Hunt | do | Jas. A. Gardiner..... | 172 | Non employé et dégréé. |
| 4 | Pilot | do | John Cavin | 183 | Service général de remorquage. |
| 5 | Beaver | Goëlette..... | John Jagers | 109 | Non employé—coulé. |
| 6 | Alexander | do | Donald Urquhart ... | 331 | Service général de remorquage. |
| 7 | Western Slope..... | Sloop | Peter Holmes..... | 250 | Victoria et rivière Fraser. |
| 8 | Princess Louise..... | Goëlette..... | William Meyer..... | 498 | Service général, Cie de N. C. P. |
| 9 | Woodside | Sloop | Michael Muir..... | 51 | Victoria et Sooke. |
| 10 | Barbara Boseowitz..... | Goëlette à 3 m. | Jas. D. Warren | 239 | Victoria et la rivière Skeena. |
| 11 | Spratt's Ark..... | Etabl. flottant | Joseph Spratt | 419 | Pêches dans les bras de mer et riv. |
| 12 | Yosemite | Sloop | John Irving | 1525 | Victoria et New-Westminster. |
| 13 | Amelia | do | Wm. McCulloch | 431 | Victoria et côte est. |

Tous les bâtiments ci-dessus sont exempts en vertu de l'acte 40 Vict., chap. 20 (les navires mus entièrement ou en partie à la vapeur, employés à faire le commerce d'un port à un autre dans une même province); tous les autres paient les droits annuels prescrits par les règlements de 1880.

VICTORIA et Esquimalt (paragraphe 4, art. 24, chap. 54.) Droits de pilotage perçu du 1er janvier au 31 décembre 1885.

| Mois. | Bâtiments britanniques | Bâtiments étrangers. | Total. | Observations. |
|----------------|------------------------|----------------------|----------|--|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | |
| Janvier | 153 50 | 602 50 | 756 00 | N.B.—Le total de \$9,294 comprend les services spéciaux, Nanaimo, Puget-Sound, pilotage des Détroits, etc. E. C. B. |
| Février | 185 00 | 404 75 | 589 75 | |
| Mars | 257 00 | 750 00 | 1,007 00 | |
| Avril | 197 75 | 521 75 | 719 50 | |
| Mai | 241 50 | 692 50 | 934 00 | |
| Juin | 288 50 | 885 50 | 1,174 00 | |
| Juillet..... | ..... | 601 75 | 601 75 | |
| Août..... | 225 00 | 697 00 | 922 00 | |
| Septembre..... | 118 00 | 548 75 | 666 75 | |
| Octobre | 232 50 | 557 00 | 789 50 | |
| Novembre | 24 00 | 528 50 | 552 50 | |
| Décembre | 49 50 | 531 75 | 581 25 | |
| | 1,972 25 | 7,321 75 | 9,294 00 | |

CIRCONSCRIPTION DE VICTORIA ET ESQUIMALT.

RÉCEPTE et dépenses, du 1er janvier au 31 décembre 1885.

Dt.

Av.

| Date. | Nature des recettes. | Montant. | Date. | Service. | Montant. |
|--------------------|--|-----------|--------------------|---|-----------|
| 1885. | | \$: cts. | 1885. | | \$: cts. |
| 1er jan au 31 déc. | A balance de l'année dernière..... | 195 84 | 1er jan au 31 déc. | Par frais de bureau, 12 mois..... | 360 00 |
| do | Droits de pilotage perçus (paragraphe iv.)..... | 9 294 00 | do | Secrétaire-trésorier, 12 mois..... | 625 23 |
| do | Honoraires de certificats..... | 500 00 | do | Salaires des pilotes..... | 8,364 61 |
| do | do d'examen..... | Nil. | do | Frais d'eng. etc., etc..... | 180 00 |
| do | do de commissions..... | Nil. | do | Steamer <i>Evangel</i> , remboursement de l'hono- | |
| do | do d'inspection..... | Nil. | do | raire de certificat..... | 100 00 |
| do | Amendes et confiscations, <i>re A. McFarlane</i> | 50 00 | do | " pilotage..... | 58 00 |
| do | Cour de police, remb. de partie d'honoraires..... | 3 00 | do | Honorair. de la cour de police et dép. légales..... | 37 50 |
| do | James McIntosh, remb. de partie d'honoraires..... | 52 20 | do | Pilotes de la C. B. produits des amendes..... | 15 50 |
| do | Secrétaire-trésorier, <i>re Evangel</i> | 5 80 | do | Balance au crédit de la commission de pilo- | |
| do | do..... | | do | tage pour être divisé entre les pilotes..... | |
| do | do..... | | do | suivant la résolution..... | 360 00 |
| | | 10,100 84 | | | 10,100 84 |

Approuvé et certifié correct.

RODERICK FINLAYSON, }
 W. R. CLARKE, } *Commissaires.*
 R. P. RITHEI, }

EDGAR CROW BAKER,
Secrétaire-trésorier.

VICTORIA, C.B., 4 janvier, 1886.

ANNEXE No 27

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,

MONTRÉAL, 31 décembre 1885.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous soumettre, conformément à l'acte 45 Vict., chap. 45, art. 31, mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, pour la présente année, avec un relevé des recettes et des dépenses pour la même période.

La navigation s'est ouverte, cette année, un peu plus tard qu'à l'ordinaire. La glace quitta le port le 4 mai, et les jours suivants, la flotte du fleuve et des côtes commençait à arriver de Boucherville et de Sorel, où elle avait hiverné. Le 6 mai, l'embâcle du cap Rouge céda, et le lendemain le fleuve était libre depuis Montréal jusqu'à l'océan.

Le steamer *Brooklyn*, de Liverpool, entra dans le port, le 8 mai, suivi un peu plus tard dans la journée par le steamer *Concordia*, de Glasgow; ce sont les deux premiers arrivages maritimes de la saison.

Les premiers steamers ont rencontré plus de glaces que d'habitude dans le golfe cette année, et quelques-uns d'entre eux ont été retardés par cette cause.

Le navire *Gloaming*, de Rotterdam, est le premier voilier arrivé cette année; il entra dans le port le 20 mai; avant cette date il y avait déjà un bon nombre de steamers dans le port, et les affaires maritimes étaient en pleine activité.

Le steamer *Titania* est le premier steamer qui soit passé par le détroit de Belle-Isle; il y passa le 19 juin, et rapporta avoir vu un bon nombre de bancs de glace de grandeurs diverses, il n'a pas vu d'autres glaces et n'a pas été retardé.

Le 20 novembre, le steamer *Corean* partit pour Londres, et un peu après, le même jour, le steamer *Lake Huron* partit pour Liverpool, ce sont les deux derniers navires partis de ce port; il n'y avait pas encore de glace dans la rivière.

Il y a une augmentation dans le nombre et le tonnage collectif des bâtiments de mer entrés dans ce port cette année comparés à l'an dernier, 323 bâtiments d'un tonnage collectif de 501,679 tonneaux ont été inscrits à ce bureau pendant la saison, contre 322 bâtiments jaugeant 478,753 tonneaux en 1884. De ces 323 bâtiments, 252 étaient des steamers d'une capacité collective de 459,440 tonneaux, et 71 voiliers, d'un tonnage collectif de 42,239 tonneaux, soit une moyenne de 1,823 tonneaux pour chaque steamer, et de 595 tonneaux pour chaque voilier. Ces chiffres ne comprennent pas les bâtiments venus de Terre-Neuve et des ports du golfe ou autres du Canada, vu que ces bâtiments ne tombent pas sous la juridiction de ce bureau. Je remarque que chaque année il y a tendance à bâtir de plus grands steamers. A ce propos il est agréable de constater que la profondeur de l'eau est augmentée de manière à rester égale à l'augmentation de dimensions des bâtiments; le 9 juillet, le steamer *Norwegian* quitta le port tirant 25 pieds 10 pouces, le 29 du même mois, le *Scandinavian* partit tirant 25 pieds 9 pouces, et le 14 novembre, le *Nestorian* partit, tirant 26 pieds 2 pouces, c'est, je crois, le tirant d'eau le plus élevé qui soit jamais parti du port de Montréal.

Le commerce d'importation a pleinement égalé en volume celui de l'an dernier, et tous nos bâtiments ont apporté de bonnes cargaisons. Le sucre continue à s'importer en quantités considérables des Antilles, du Brésil, de Java, des Indes et autres pays de production, ce qui emploie un grand nombre de bâtiments qui autrement ne visiteraient pas notre port.

Les expéditions de nos principaux produits d'exportation ont été en somme plus fortes que l'an dernier, les cargaisons n'ont pas manqué aux bâtiments partis de ce port, et même à la fin de la saison, ils avaient plus de cargaison qu'ils n'en pouvaient emporter.

Les exportations de grains, tout en dépassant celles de l'année dernière, ont été un peu languissantes et inactives pendant tout l'été, et ne se sont améliorées qu'un peu vers la fin de la saison. La quantité totale de grain embarquée cette année a été de 8,775,728 boisseaux contre 7,429,252 boisseaux l'an dernier, ce qui donne une augmentation de 1,346,476 boisseaux sur l'an dernier.

Les exportations de phosphates accusent un mouvement qui va toujours croissant. Les exportations totales, cette année, ont été de 24,524 tonnes contre 20,747 tonnes l'an dernier, 17,160 tonnes en 1883, et 15,556 tonnes en 1882.

L'exportation de bois de sciage en Angleterre a dépassé celle d'aucune année antérieure, 39,393 madriers, échantillons de Saint-Petersbourg, ont été expédiés cette année; 23,368 en 1884; 23,094 en 1883, et 22,407 en 1882, ce qui indique une augmentation croissante d'année en année. On prévoit encore une nouvelle augmentation.

Les exportations de bois de charpente qui se font surtout dans l'Amérique du Sud, ont aussi dépassé de beaucoup celles de l'an dernier; 37,162,100 pieds ont été exportés cette année, contre 31,457,265 pieds l'an dernier.

Le bétail, qui est devenu maintenant un de nos principaux articles d'exportation, a été grandement exporté cette année, et suit une progression constante depuis quelques années comme le prouvent les chiffres suivants: 62,359 têtes ont été exportées cette année, contre 56,664 têtes l'an dernier, 50,345 têtes en 1883, et 28,401 têtes en 1882. Les bâtiments qui font maintenant ce commerce sont bien mieux aménagés qu'auparavant pour ce qui a rapport à l'espace et à la ventilation, et la mortalité des animaux est en conséquence grandement réduite.

Il n'est pas besoin de mentionner spécialement les autres exportations.

Chaque année depuis que la loi actuelle est venue en vigueur obligeant tous les bâtiments à charger conformément aux règlements de ce bureau, il n'a manqué et il n'a été perdu aucun bâtiment par suite de surcharge ou de déplacement de cargaison. Je suis heureux de dire que cette année n'a pas fait exception.

L'ouvrage de l'année s'est accompli facilement sans qu'il soit rien survenu qui vaille une mention spéciale, et j'ai été habilement secondé par les membres de mon personnel qui tous m'ont rendu de bons services.

Je suis, messieurs, votre respectueux,

DAVID ROSS KERR,

Gardien du port.

Alu président et au conseil de la Chambre de commerce,

Montréal.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT.

Dt. RELEVÉ du compte de caisse pour l'année finissant le 31 décembre 1885. Av.

| RECETTES. | \$ cts. | DÉPENSES. | \$ cts. |
|--|----------|--|----------|
| A recettes prov. des sources suivantes : | | Payé à David Ross Kerr, gardien de port. | 2,000 00 |
| Droits dus au revenu, 1883-84..... | 85 16 | Jas. G. Shaw, do adjoint. | 1,500 00 |
| 3,348,867 boisseaux de blé..... | | Geo W. Morrison do do ... | 1,300 00 |
| 2,010,562 do de pois..... | | W. T. Anderson, teneur de livres ... | 1,000 00 |
| 1,957,023 do de maïs..... | | R. M. Shaw do do ... | 260 00 |
| 1,408,860 do d'avoine..... | | Thos. C. Sonne, commis..... | 200 00 |
| 50,416 do d'orge..... | | Loyer, éclair., combustible et taxes. | 533 84 |
| 238,816 barils de farine..... | 179 33 | Livres, papeterie et impression..... | 182 69 |
| 67,229 do de pommes..... | 168 45 | Régistre de Lloyd..... | 18 35 |
| 4,005 do de cendre..... | 80 10 | Louage de voitures..... | 69 65 |
| 63,399 ton. d'art. non énum. à 6c. | 3,803 94 | Loyer d'un tiroir dans la voûte de la | |
| 1 261 do do 2c. | 5 22 | banque d'épargne de la cité et du | |
| 1,170 do de viande..... | 23 40 | district de Montréal..... | 20 00 |
| 378 do de minéraux..... | 7 56 | Divers..... | 143 07 |
| 183 do de tourteaux oléagin. | 5 49 | Chang. et répar. aux nouv. bureaux. | 126 43 |
| 24,524 do de phosphates..... | 245 24 | Fonds de retraite du gardien de port. | 200 00 |
| 62,359 bœufs et chevaux..... | 935 72 | Secrétariat de la Chamb. de comm.. | 1,000 00 |
| 37,780 moutons et cochons..... | 94 49 | A. W. Hadrill, auditeur..... | 40 00 |
| 39,393 mad., étalon de St-Pet'g.. | 787 86 | Mauvaises dettes annulées—Pertes | |
| 37,162,100 pieds de bois scié..... | 185 86 | par faillite, 1883: | |
| Inspections spéciales..... | 377 00 | Wm. Scrimgeour..... \$ 9 00 | |
| Certificats de cargaisons avariées. ... | 166 75 | C. F. Dewey..... 2 34 | |
| Droits du gardien de port—à l'entrée. | 199 50 | | 11 34 |
| do à la sortie. | 1,662 25 | Argent perçu et perdu par MM. | |
| Intérêt sur compte de banque..... | 57 12 | Baird, 1884: | |
| | | A. A. Ayer et Cie..... \$33 01 | |
| | | D. Torrance et Cie..... 25 51 | |
| | | Balance..... | 58 52 |
| | | | 366 55 |
| | 9,070 44 | | |
| Balance, 1er janvier 1886..... | 366 55 | | 9,070 44 |

E. et O. E.

DAVID ROSS KERR,

Gardien de port.

Examiné et reconnu exact,

ALF. W. HADRILL,

Auditeur.

5 janvier 1886.

ANNEXE No 28.

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE QUÉBEC POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,
N° 47, RUE DALHOUSIE,
QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année finissant le 31 décembre 1885.

Les bâtiments ci-dessous énumérés ont été examinés et inspectés dans le havre et le port de Québec, en conformité des actes concernant les gardiens de port de Montréal et de Québec, passés en 1871 et 1873, savoir :—

Deux bâtiments à vapeur portant des cargaisons générales ont été inspectés à l'arrivée conformément à l'article 8 de l'acte.

Cent onze bâtiments à vapeur, portant des cargaisons générales, ont été inspectés à la sortie, pour la Grande-Bretagne, etc., conformément à l'acte modifié de 1873.

Cinq voiliers portant des cargaisons générales ont été inspectés conformément à l'article 8 de l'acte.

Quatre lots de marchandises examinés, condamnés et vendus comme épaves, pour le compte des intéressés, conformément aux articles 16 et 18 de l'acte.

Treize voiliers portant des cargaisons générales ont été évalués conformément à l'article 15 de l'acte.

Bâtiments naufragés.—Pas de ventes faites en vertu de l'acte.

Onze copies de rapports distribués, conformément à l'article 21 de l'acte.

Quarante-neuf bâtiments de toute espèce examinés et inspectés pour cause d'échouage, d'abordage, etc., conformément à l'article 10 de l'acte.

Recettes et dépenses de l'année :—

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Recettes..... | \$1,691 25 |
| Frais d'experts et de bureau..... | 854 50 |
| Balance..... | \$836 75 |

Respectueusement soumis,

JOHN DICK,
Gardien du port.

E. et O. E.

Examiné et trouvé exact,

WILLIAM BUDDEN,
Comptable.

A. M. WM. SMITH,

Sous-ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 29.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT D'HALIFAX POUR L'ANNÉE EXPIRÉE
LE 31 DECEMBRE 1885.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les opérations de ce bureau, ainsi qu'un relevé des recettes et des dépenses de l'année qui vient de finir.

J'ai inspecté treize steamers et trente et un voiliers arrivés endommagés dans ce port dans le cours de l'année. Les bâtiments à destination d'autres ports avec leur cargaison, après avoir été réparés ont continué leur voyage et sont arrivés à destination sans accident.

Dans le cours de l'hiver 1884-85, six steamers de la ligne Furniss, ont pris dans ce port une partie de leur cargaison en grain, et tous, à l'exception du *Str Newcastle City*, ont débarqué leur cargaison en bon état. Ce dernier steamer éprouva un très gros temps deux jours après son départ, et perdit presque tous les animaux parqués sur le pont, son panneau d'écouille d'avant fut défoncé, et il subit d'autres avaries qui le forcèrent à revenir dans ce port se faire réparer. Une partie de la cargaison fut débarquée pour faciliter les réparations, puis il rechargea, et le bâtiment continua sa route et arriva sans accident à destination. La quantité totale de grain expédiée pendant l'hiver a été de 88,531 boisseaux de blé, 112,267 boisseaux d'avoine, et 98,481 boisseaux de pois.

Je n'ai pas éprouvé la plus légère difficulté dans la gestion des affaires de ce bureau pendant l'année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

A. M. WM. SMITH,
puté du ministre de la marine,
Ottawa.

RECETTES et dépenses du gardien de port d'Halifax, N.-E., depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1885.

| Dt. | | | Av. |
|--------------------------------|----------|--|----------|
| | \$ cts. | | \$ cts. |
| Montant des droits reçus | 2,121 50 | Payé aux aides, dépenses de bureau, etc. | 1,037 45 |
| | | Montant revenant au gardien de port... | 1,084 05 |
| | 2,121 50 | | 2,121 50 |

Je certifie par les présentes que ce qui précède est un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du gardien de port à Halifax, N.-E., pour l'année 1885.

DAVID HUNTER,
Gardien de port.

HALIFAX, N.-E., 31 décembre 1885.

ANNEXE No 30.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE PICTOU, N.-E., POUR L'ANNÉE
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

Pictou, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau pour l'année expirée le 31 décembre 1885.

| | |
|--|-----------------|
| Montant reçu (le tout payé par des bâtiments arrivés dans ce port avec des avaries)..... | \$123 00 |
| Montant payé aux adjoints..... | \$ 60 00 |
| Montant payé pour loyer de bureau, etc..... | 5 00 |
| Solde revenant au gardien de port. | 118 00 |
| | <u>\$183 00</u> |

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

Respectueusement soumis,

DANIEL McDONALD,
Gardien de port.

Attesté sous serment devant moi à Pictou, }
N.-E., ce 31 décembre 1885. }
C. DWYER, J.P.

A. M. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 31.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE HAWKESBURY, N.-E., POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

PORT-HAWKESBURY, N.-E., 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur les opérations de ce bureau, accompagné d'un état des recettes et des dépenses pour l'année dernière. Vous trouverez ci-inclus une liste des bâtiments arrivés dans ce port avec des avaries, et qui ont été inspectés pendant l'année 1885, qui vient de finir. Deux bâtiments sur trois inspectés par moi ont été réparés ici sur le chemin de fer maritime et sont arrivés sains et saufs à leur destination. L'autre bâtiment n'avait perdu que sa charge sur le pont, mais n'avait pas éprouvé d'autres avaries. Plusieurs autres petits bâtiments ont été endommagés et ont été réparés ici, mais il n'y a pas eu d'inspection.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

A Mr WM SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ETAT des recettes et dépenses.

| Date. | | Droits perçus. | Payé aux adjoints. |
|--------------|--|-------------------|-----------------------|
| 1885. | | \$ cts. | \$ cts. |
| 14 mai | Deux inspections de la coque du brigantin <i>Dominique</i> | 23 00 | *10 00 |
| 10 juin | Inspection de la coque de la goëlette <i>Ella Blanche</i> | 8 00 | ..... |
| 15 déc. | do de la goëlette <i>Sissie Lake</i> | 13 00 | ‡5 00 |
| | Montant revenant au gardien de port..... | | 15 00 |
| | Total..... | 44 00 | 29 00 |
| | | | 44 00 |

* N. Martin.

‡ G. Laurence.

Je certifie par les présentes que le tableau ci-dessus contient un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du bureau du gardien de port, à Port-Hawkesbury, N.-E., pour l'année 1885.

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1885.

Liste des bâtiments qui ont été inspectés par le gardien de port à Port-Hawkesbury, pendant l'année expirée le 31 décembre 1886.

| Date. | Nom du bâtiment. | Façon du grément. | Point de partance. | Destination. | Port d'enregistrement. | Cargaison. | Nom du capitaine. | Nature de l'avarie. |
|----------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------------|------------------------|-----------------|-----------------------|--|
| 1885. | | | | | | | | |
| 14 mai. | Dominique..... | Briganiti..... | Boston..... | Saint-Pierre et Miquelon. | A Richat..... | Cargaison g n l | Dominick Gerrior..... | Echoué dans le port de Saint-Pierre et Miquelon. |
| 10 janv. | Ella Blanche..... | Goëlette..... | Pictou..... | ..... | Digby .. . . | ..... | Benoit | Echoué dans la baie Rochouse, comté de Richmond, C.B., en nov. 1884. |
| 14 déc. | Sissie Lake..... | do | Halifax. | Port-Hood..... | Halifax..... | Cargaison g n l | Murdoch O. Quinn .. | Long-Beach, détroit de Canso; perdu sa charge de pont, pas de dommage au bâtiment. |

D. W. HENESEY,
Gardien de port.

BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
PORT-HAWKESBURY, 31 décembre 1885.

ANNEXE No 32.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY-NORD, C.-B., POUR
L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DECEMBRE 1885.

SYDNEY-NORD, C.-B., 9 janvier 1886.

MONSIEUR,—Le soussigné, gardien de port de Sydney-Nord, C.-B., a l'honneur de faire le rapport suivant :—

| | |
|--|----------|
| Pendant l'année 1885, j'ai inspecté 5 steamers et | |
| 10 voiliers; et les droits perçus se sont élevés à | \$193 00 |
| Déduisant pour dépenses de loyer, etc..... | 50 00 |

| | |
|------------------------------|-----------------|
| Il reste une balance de..... | <u>\$143 00</u> |
|------------------------------|-----------------|

Très peu de bâtiments sont entrés en détresse, il n'est presque pas venu à ce port de steamers chargés de grain qui eussent à prendre des certificats.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

DANIEL, MCKAY,

Gardien de port.

A Mr. WM SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 33.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE SYDNEY, C.-B., POUR L'ANNÉE
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

BUREAU DU GARDIEN DU PORT,

SYDNEY, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre un rapport des opérations se rattachant au bureau du gardien de port à Sydney, C.-B., pour l'année qui vient d'expirer.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN LORWAY,

Gardien de port.

L'honorable GEO. E. FORTER,
Ministre de la marine et des pêcheries.
Ottawa.

RÉCETTES et dépenses du gardien de port de Sydney, C.-B., du 31 décembre 1884 au
31 décembre 1885.

| Dt. | \$ cts. | Av. | \$ cts. |
|--|---------|--------------------------------------|---------|
| A 14 steamers inscrits à mon bureau, à \$8..... | 112 00 | Payé aux adjoints..... | 80 00 |
| Inspection de steamers endommagés. | 136 00 | Loyer de bureau et papeterie..... | 40 00 |
| | | Montant revenant au gardien de port. | 120 00 |
| | 248 00 | | 128 00 |
| | | | 248 00 |

JOHN LORWAY,

Gardien de port.

SYDNEY, C.-B., 31 décembre 1884.

ANNEXE No 34.

RAPPORT DU GARDIEN DU PORT DE MONCTON, N.-B., POUR L'ANNÉE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.RECETTES et dépenses du gardien de port de Moncton, N.-B., pour l'année terminée
le 31 décembre 1885.

| Date. | Recettes. | Montant. | Date. | Dépenses. | Amount. |
|-----------|--|----------|-----------|--|---------|
| 1885. | | \$ cts. | 1885. | | \$ cts. |
| 29 juill. | Inspection de la goëlette <i>Lizzie K.</i> | 13 00 | 29 juill. | Payé à deux aides pour l'inspection de la <i>Lizzie K.</i> , à \$4 | 8 00 |
| 17 août. | Inspection d'écorce endomagée..... | 8 00 | 17 août. | Payé à un aide pour l'inspection d'écorce | 4 00 |
| 2 nov.. | Inspection de la goëlette <i>Mary B.</i> | 8 00 | 2 nov.. | Payé à un aide pour l'inspection de la goëlette <i>Mary B.</i> .. | 4 00 |
| | | | | Montant revenant au gardien de port..... | 16 00 |
| | | | | | 13 00 |
| | Total des recettes..... | 29 00 | | Total | 29 00 |

Je certifie par les présentes que le tableau ci-dessus contient un relevé fidèle et exact des recettes et des dépenses du bureau du gardien de port à Moncton, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

Attesté sous serment, ce 7 }
janvier 1886. }
H. T. STEVENS, J.P. }

JAMES HAMILTON,
Gardien de port.

ANNEXE No 35.

RAPPORT DU GARDIEN DE PORT DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD,
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DECEMBRE 1885.BUREAU DU GARDIEN DE PORT,
CHARLOTTETOWN, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel des opérations de ce bureau pour la dernière saison.

Je suis heureux de constater qu'il ne s'est perdu aucun bâtiment chargé de grain parti de cette île pour des ports étrangers pendant la dernière année.

Dans mes rapports précédents j'ai attiré l'attention du département sur le grand commerce de pommes de terre qui se fait entre l'île et les ports étrangers. Quelques-uns des bâtiments qui font ce commerce sont munis de bardis, mais plusieurs n'en ont pas et ont été obligés d'entrer avariés dans des ports au cours de leur voyage, parce que la cargaison s'était déplacée, ce qui mettait sérieusement en danger la vie de ceux qui étaient à bord. Je recommanderais donc respectueusement que les bâtiments qui portent des cargaisons de cette sorte soient munis de bardis pour prévenir pareil danger.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. P. WELSH,
Gardien de port.

A. M. W. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

RECETTES et dépenses du bureau du gardien de port, Ile du Prince-Edouard,
31 décembre 1885.

| | \$ | cts. | | \$ | cts. |
|---|-----|------|--------------------------------|-----|------|
| 1885—Droits provenant de bâtiments chargés de grain | 421 | 50 | 1885—Papeterie | 7 | 00 |
| Inspections d'échantillons | 39 | 00 | Impressions | 15 | 84 |
| Inspection de marchandises endommagées | 14 | 00 | Commissions aux adjoints | 125 | 23 |
| Autres inspections | 31 | 00 | Balance | 357 | 43 |
| | 505 | 50 | | 505 | 50 |

Je certifie que le relevé ci-dessus est exact.

H. P. WELSH,
Gardien de port.

CHARLOTTETOWN, I.P.-E.,
31 décembre 1885.

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc. — Suite.
NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1886. | | Montant total. |
|-------------------|---|--|---------------------|--|---------------------|----------------|
| | | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | |
| | | | | | | |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | | |
| Alma..... | Robert Wright..... | | | | | |
| Bathurst..... | W. J. O'Brien..... | | | | | |
| Bonctouche..... | R. Douglas..... | | | | | |
| Chatham..... | J. J. Brown..... | | | 146 | 30 | 82 00 |
| Cocagne..... | A. K. Dyart..... | | | | | |
| Dalhousie..... | W. Montgomery..... | 2 | 3 | | | 1 90 |
| Dorchester..... | Walter Dobson..... | | | | | |
| Frédéricton..... | A. F. Street..... | | | | | |
| Grand-Manan..... | T. Wooster..... | 55 | 46 | 16 | 26 | 15 80 |
| Harvey..... | W. J. Reid..... | 4 | 3 | | | |
| Hillborough..... | W. E. Stevens..... | 60 | 9 | 46 | 20 | 29 00 |
| Lepreau..... | G. K. Hanson..... | | | | | |
| Moncton..... | James Robertson..... | 36 | 22 | 63 | 46 | 45 30 |
| Musquash..... | A. T. Dunn..... | Nil..... | 7 | | | |
| New-Bandon..... | F. J. Foley..... | | | | | |
| Newcastle..... | R. E. Hadrow..... | 11 | 5 | 28 | 13 | 17 90 |
| Joggins-Nord..... | Rufus C. Ward..... | | | | | |

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1886. | | Montant total. |
|-------------------|---|--|---------------------|--|---------------------|----------------|
| | | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | |
| | | | | | | |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | | |
| Quaco..... | J. Carson..... | 26 | 14 | 17 | 13 | 12 40 |
| Richibouctou..... | John Rusk..... | | | | | |
| Rockport..... | R. O. Ward..... | 9 | 6 | 10 | 7 | 7 10 |
| Sackville..... | J. D. Dixon..... | | | | | |
| St-Andrews..... | Samuel Billings..... | 25 | 9 | 20 | 15 | 14 50 |
| Saint-George..... | James McKay..... | 12 | 3 | 10 | 7 | 7 10 |
| Saint-Jean..... | W. H. Parry..... | 1,711 | 1,095 | 2,005 | 1,537 | 1,463 60 |
| St-Stephens..... | H. Webber..... | | | | | |
| Shédiac..... | Hon. D. Haxington..... | | | | | |
| Shippegan..... | Henry A. Sormany..... | | | | | |

NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1886. | | Montant total. |
|-------------------------|---|--|---------------------|--|---------------------|----------------|
| | | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | |
| | | | | | | |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | | |
| Adroate..... | James Ward..... | | | 12 | | 6 00 |
| Amherst..... | Nathan Tupper..... | | | | | |
| Annapolis..... | A. Fullerton..... | 74 | 51 | 48 | 60 | 42 00 |
| Antigonish..... | R. Grant..... | | | | | |
| Rivière aux Pommes..... | J. W. Ward..... | | | | | |
| Arichat..... | D. O. C. Madden..... | 116 | 18 | 98 | 107 | 81 10 |
| Aspey-Bay..... | D. McDonald..... | | | | | |
| Baddeck..... | L. G. Campbell..... | 11 | | | 4 | 1 20 |
| Barrington..... | D. Sargent..... | 19 | | 3 | 5 | 3 00 |
| Bayfield..... | E. G. Randall..... | | | 4 | | 2 00 |
| Belliveau, Anse..... | J. V. Stuart..... | 28 | 8 | 21 | 23 | 17 40 |

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Suite.*

NOUVELLE-ÉCOSSE.—*Suite.*

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Nom du comté. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1886. | | | Total des matelots engagés. | Total des matelots congédiés. | Montant total. |
|------------------------|---|-----------------|--|---------------------|----------|--|---------------------|----------|-----------------------------|-------------------------------|----------------|
| | | | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Montant. | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Montant. | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Rivière à l'Ours..... | T. H. Miller..... | Digby..... | 58 | 35 | 39 50 | 75 | 79 | 61 20 | 133 | 114 | \$ 100 70 |
| Rivière au Castor..... | R. Perry..... | Colchester..... | 8 | | 4 00 | 4 | | 2 00 | 12 | | 6 00 |
| Bridgetown..... | S. S. Ruggles..... | Annapolis..... | | | Nil. | | | | | | |
| Bridgewater..... | J. H. Wade..... | Lunenburg..... | 41 | 18 | 25 90 | 60 | 40 | 42 00 | 101 | 58 | 67 90 |
| Caledonia..... | James T. Burchell..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Creek Canada..... | S. W. Rawling..... | King's..... | | | Nil. | | | | | | |
| Canso..... | J. W. Young..... | Guysboro'..... | 32 | 3 | 16 90 | 22 | 3 | 11 90 | 54 | 6 | 28 80 |
| Cap-Sable, Ile du..... | Seth Smith..... | Shelburne..... | 43 | 10 | 24 50 | 25 | 15 | 17 00 | 68 | 35 | 41 50 |
| Olementsport..... | G. F. Ditmars..... | Annapolis..... | 44 | 11 | 25 30 | 52 | 74 | 48 20 | 96 | 85 | 73 50 |
| Cornwallis..... | E. Rand..... | King's..... | | | Nil. | | | | | | |
| Baie aux Vaches..... | W. W. Brown..... | Cap-Breton..... | 15 | 20 | 13 50 | | | | 15 | 20 | 18 50 |
| Digby..... | Bootsford Viets..... | Digby..... | | | Nil. | | | | | | |
| Freeport..... | Isaiah Thurber..... | Digby..... | 5 | | 2 50 | 6 | | 4 80 | 11 | 6 | 7 30 |
| French-Cross..... | J. E. Orpen..... | King's..... | | | Nil. | | | | | | |
| Grand-Bras-d'Or..... | D. Campbell..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Guysboro'..... | J. A. Torv..... | Guysboro'..... | | | Nil. | | | | 70 | 3 | 35 90 |

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Nom du comté. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1886. | | | Total des matelots engagés. | Total des matelots congédiés. | Montant total. |
|-------------------------|---|-----------------|--|---------------------|-------------------|--|---------------------|----------|-----------------------------|-------------------------------|----------------|
| | | | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Montant. | Matelots engagés. | Matelots congédiés. | Montant. | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Halifax..... | Ass B. Bligh..... | Halifax..... | 1,532 | 1,030 | 1,075 00 | 1,440 | 950 | 1,005 00 | 2,972 | 1,980 | 2,080 00 |
| Hantsport..... | J. W. Lawrence..... | Hants..... | 6 | 18 | 8 40 | 54 | 32 | 36 60 | 60 | 50 | 45 00 |
| Havre au Bouche..... | E. Corbet..... | Antigonish..... | 6 | 1 | 3 30 | | | | 6 | 1 | 3 30 |
| Harbourville..... | Henry Morris..... | King..... | | | Nil. | | | | | | |
| Horton..... | J. B. Davison..... | King..... | | | Nil. | | | | | | |
| Havre Isaac..... | J. D. Giffin..... | Guysboro'..... | 20 | | 10 00 | 14 | 13 | 10 90 | 34 | 13 | 20 90 |
| Joggins..... | J. Moffat..... | Cumberland..... | 14 | | 7 00 | | | | 14 | | 7 00 |
| Baie Jordan..... | M. D. McKenzie..... | Shelburne..... | 18 | 14 | 13 20 | 22 | 15 | 15 50 | 40 | 29 | 28 70 |
| La Have..... | B. Rynard..... | Lunenburg..... | | | Nil. | | | | | | |
| Lingan..... | Matthew Roche..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Petit-Bras-d'Or..... | M. McDonald..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Petite Baie Glacée..... | J. J. Campbell..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Liscombe..... | James Hemlow..... | Guysboro'..... | | | Nil. | | | | | | |
| Liverpool..... | W. A. Kenney..... | Queen..... | | |Pour l'année | | | | | | |
| Lockeport..... | George Stalker..... | Shelburne..... | | | Nil. | | | | 47 | 30 | 32 50 |
| Londonderry..... | Robert Dill..... | Colchester..... | | | Nil. | | | | | | |
| Louisburg..... | W. H. McAlpine..... | Cap-Breton..... | 27 | 10 | 16 50 | 12 | 23 | 12 90 | 39 | 33 | 29 40 |
| Lunenburg..... | William Young..... | Lunenburg..... | 343 | 245 | 245 00 | 440 | 297 | 309 10 | 783 | 542 | 554 10 |
| Baie Mahone..... | B. Zwicker..... | Lunenburg..... | | | Nil. | | | | | | |
| Main-a-Dieu..... | George Rigby..... | Cap-Breton..... | | | Nil. | | | | | | |
| Maitland..... | Alex. Roy..... | Hants..... | 3 | 4 | 2 70 | 16 | | 8 00 | 19 | 4 | 10 70 |
| Margaree..... | James Ross..... | Inverness..... | | | Nil. | | | | | | |
| Margaretville..... | D. W. Landers..... | Annapolis..... | | | Nil. | | | | | | |
| Merigomish..... | Robert Murray..... | Pictou..... | | | Nil. | | | | | | |
| Météghan..... | B. A. Robichau..... | Digby..... | | | Nil. | | | | | | |

TABLEAU du résultat de certains relevés relatifs à l'engagement et au congé des matelots, etc.—*Fin.*
 ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

| Nom du port. | Nom du préposé à l'engagement des matelots. | Pour le semestre expiré le 30 juin 1886. | | | | Pour le semestre expiré le 31 décembre 1885. | | | | Total des matelots engagés. | Total des matelots congédiés. | Montant total. |
|------------------------|---|--|---------|---------------------|---------|--|---------|---------------------|---------|-----------------------------|-------------------------------|----------------|
| | | Matelots engagés. | | Matelots congédiés. | | Matelots engagés. | | Matelots congédiés. | | | | |
| | | Montant. | \$ cts. | Montant. | \$ cts. | Montant. | \$ cts. | Montant. | \$ cts. | | | |
| Pont de Montague..... | King..... | 8 | 4 60 | 2 | 4 60 | 13 | 9 80 | 11 | 9 80 | 21 | 13 | 14 40 |
| Havre de Murray..... | H. J. Brebant..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 2 00 | ..... | 2 00 | 4 | ..... | 2 00 |
| Pinette..... | A. Murchison..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 1 50 | ..... | 1 50 | 3 | ..... | 1 50 |
| Port-Hill..... | Prince..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | 7 50 | ..... | 7 50 | 15 | ..... | 7 50 |
| Baie Saint-Pierre..... | King..... | ..... | ..... | ..... | ..... | NIH. | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Souris..... | King..... | 11 | 6 40 | 3 | 6 40 | 60 | 30 90 | 3 | 30 90 | 71 | 6 | 37 30 |
| Summerside..... | Prince..... | 15 | 9 60 | 7 | 9 60 | 13 | 7 70 | 4 | 7 70 | 28 | 11 | 17 30 |
| Tignish..... | Prince..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Cap-West..... | Prince..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | | | | | | | | | | |
| Burrard-Inlet..... | N. Westminst ^r | 18 | 26 10 | 57 | 26 10 | 71 | 66 70 | 104 | 66 70 | 89 | 161 | 92 80 |
| Victoria..... | W. Hamley..... | 52 | 38 60 | 42 | 38 60 | 41 | 24 70 | 14 | 24 70 | 93 | 56 | 63 30 |

MINISTÈRE DE LA MARINE,
 OTTAWA, 1er janvier 1886,

W^M SMITH,
 Député du ministre de la marine.

ANNEXE No 37

RAPPORT DE LA POLICE DE PORT DE MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE
EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

MONTRÉAL, 1er janvier 1886.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de la police fédérale du port de Montréal, pour l'année terminée le 31 décembre 1885.

La statistique des prisonniers arrêtés est annexée à ce rapport. Elle donne un total de 907.

Comme l'année dernière, le corps de police était composé de 39 membres, y compris l'inspecteur qui est en même temps agent du ministre de la marine; mais à l'ouverture de la saison (le 4 mai) on n'a enrôlé qu'une partie des constables, et on en a augmenté le nombre à mesure que la nécessité s'en faisait sentir. Ils furent licenciés le 30 novembre.

Le nombre des noyés a été de 18, celui des personnes tuées accidentellement 2 : soit 20 décès. 47 matelots et autres qui avaient reçu des blessures graves sur les quais ont été transportés à l'hôpital, quelques-uns chez eux. Il est survenu beaucoup d'autres accidents, comme vous pourrez le constater par la statistique, mais il n'ont pas été assez graves pour nécessiter les services du médecin. 181 matelots ont été reconduits à bord; 113 ont reçu protection, et 646 ont été traduits à la correctionnelle.

Selon vos instructions, tous les membres de la police ont été examinés par les médecins et vaccinés.

Le département ayant acquis la preuve que l'ancien dépôt était insalubre et sujet à des inondations périodiques, le député du ministre est plusieurs fois venu à Montréal dans le but spécial de choisir, sur les quais même, un local plus favorable. Après avoir bien examiné plusieurs bâtisses, il a choisi et pris à bail pour plusieurs années celles portant les numéros 183 et 185, rue des Commissaires, et donnant sur le fleuve, à cause des nombreux avantages qu'elle offrait. Le rez-de-chaussée fut converti en corps-de-garde, dortoir, salle des sergents, cellules, etc. Des bureaux furent préparés aux autres étages, pour l'agent et inspecteur, le chef de la police, l'inspecteur des bateaux à vapeur, etc., et il reste encore amplement de l'espace où le département peut loger des approvisionnements destinés à l'entretien des phares.

L'installation, à laquelle quelques membres de la police ont pris part quand ils étaient en disponibilité, a été surveillée par le député du ministre, et a reçu après examen la complète approbation du ministre lui-même.

La bâtisse en question est occupée depuis le 4 mai dernier, et le département a certainement raison d'être satisfait de son choix.

L'inspecteur des bateaux à vapeur déclare qu'il n'aurait pas pu espérer une installation plus favorable.

L'augmentation des navires qui arrivent dans le port est remarquable. Aussi la patrouille de la police embrasse aujourd'hui un espace de plus de 5 milles.

Le 29 septembre dernier, Son Honneur le maire de Montréal, accompagné du colonel Stevenson, vint nous demander de tenir notre police prête à appuyer les autorités civiles si l'épidémie de la petite vérole venait à provoquer des émeutes. Jour et nuit, les 29 et 30 septembre et les 1er et 2 octobre, la police fut tenue sous les armes, afin de pouvoir protéger les propriétés de l'Etat.

Permettez-moi de vous remercier de l'aide que le département m'a donnée dans les exercices de mes fonctions.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

H. ST. A. ORMOND,

Agent du ministère de la marine et inspecteur de la police du port

M. WM. SMITH,
Député du ministre de la marine,
Ottawa.

ANNEXE No 38.

RAPPORT DE LA POLICE FLUVIALE DE QUÉBEC, POUR L'ANNEE
TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE 1885.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon huitième rapport annuel en qualité de chef de la police fluviale à ce port.

Le 1er mai dernier, le corps reprit son service avec l'effectif suivant :—

Le chef, qui est aussi préposé de l'engagement des matelots, aux appointements de \$1,500 par année pour les deux emplois; M. James Cunningham, remplissant les fonctions de sous-chef, à raison de \$2.40 par jour, pour la saison; cinq patrons d'embarcation à \$1.90, et 27 constables à \$1.50 par jour, et deux mécaniciens à \$50 par mois, pour la saison.

Une retenue de 25 centins par jour a été exercée, chaque mois, sur ces appointements, à titre de garantie de bonne conduite; les hommes ayant donné satisfaction, le montant de cette retenue leur a été remboursé à l'expiration du service de la saison.

Je joins à ce rapport un tableau qui donne le nombre des personnes mises en état d'arrestation par la police que je commande, les délits qui ont motivé leur arrestation, et leur pays d'origine.

Vous observerez que le nombre des arrestations accuse une diminution générale sur les années dernières,—fait dû en grande partie au surcroît de surveillance et d'activité déployée jour et nuit par la police.

En dehors des affaires de routine, je ne vois rien qui mérite mention spéciale.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

BENJ. TRUDEL,

Chef de la police fluviale et préposé de l'engagement des matelots.

A. M. WM. SMITH,

Député du ministre de la marine,

Ottawa.

RELEVÉ des arrestations opérées dans le port de Québec par la police fluviale, du
1er mai au 30 novembre 1885.

| Délits. | Nombre. | Pays d'origine. | Nombre. |
|---|---------|-------------------------|---------|
| Désertions..... | 56 | Angleterre..... | 81 |
| Absence sans permission..... | 49 | Ecosse..... | 56 |
| Refus d'obéir..... | 37 | Irlande..... | 61 |
| Refus d'aller en mer..... | 29 | Allemagne..... | 43 |
| Négligeant de se rendre à leur navire..... | 46 | Suède..... | 37 |
| Ivresse..... | 44 | Norvège..... | 59 |
| Protection pour la nuit..... | 91 | France..... | 17 |
| Voies de fait par des seconds sur des matelots..... | 3 | Canada..... | 33 |
| do capitaines do..... | 2 | Etats-Unis..... | 21 |
| Vois à bord..... | 4 | Terreneuve..... | 20 |
| do à terre..... | 1 | Galles..... | 7 |
| Cachés à bord..... | 39 | Finlande..... | 14 |
| Flâneurs..... | 4 | Espagne..... | 8 |
| Allant à bord sans permission..... | 6 | Italie..... | 10 |
| Se baignant au quai de la Reine..... | 14 | Indes Occidentales..... | 2 |
| Génant les passagers..... | 27 | Ile de Man..... | 1 |
| Coups et blessures..... | 16 | | |
| Tentative de poignarder..... | 2 | | |
| | 470 | | 470 |

Au nombre des arrestations qui précèdent doivent être ajoutés les matelots qui ont reçu les soins et les secours de la police fluviale. En voici le nombre:—

| | |
|---|--------------|
| Matelots et effets mis à bord de leurs navires..... | 619 |
| “ “ conduits de leurs navires au bureau d'engagement..... | 97 |
| Matelots conduits de leurs navires à l'hôpital..... | 21 |
| “ “ de l'hôpital à leurs navires..... | 11 |
| “ “ de leurs navires à la cour et de la cour à leurs navires..... | 72 |
| Matelots conduits de la cour du recorder et de la prison à leurs navires..... | 78 |
| Matelots naufragés, pour le compte du Conseil du Commerce de Londres..... | 103 |
| | <u>1,031</u> |

BENJ. TRUDEL,

Chef de la police fluviale et préposé de l'engagement des matelots.

QUÉBEC, 31 décembre 1885.

ANNEXE No 39.

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1885, pour des actes de courage et d'humanité accomplis en sauvant des naufragés de navires canadiens, ou par les gouvernements anglais ou étrangers, pour semblables services rendus en sauvant des naufragés de navires anglais ou étrangers, pendant la même période.

| Noms et désignation des personnes. | Nature du service rendu. | Date du service rendu. | Genre de récompenses accordées. |
|---|--|------------------------|--|
| Capt. T. W. Churchill; Norman Bell, 1er second; Mendall G. Crocker, 2e second; G. F. Churchill, Calvin Foot et George Hersey, matelots du navire "Jessie Burrill," de Yarmouth, N.-E. | Sauvetage de l'équipage du brick américain "Jennie Morton," en mer. | 9 février 1882 | Montre et chaîne d'or au capitaine; \$25 au 1er second; \$35 au 2e second et \$25 à chacun des trois matelots, par le gouvernement des E.-U. |
| M. C. W. Murphy, second de la barque "Nellie Moody," de Yarmouth, N.-E., et trois matelots. | Sauvetage de l'équipage du navire allemand "Der Kleine Henrich." | — octob. 1882 | Montre-chronomètre d'or au capitaine et £5 à chacun des matelots, par le gouvernement allemand. |
| Thomas Doyle, Wm. M. Robertson, André Dorion, Jeremiah Blackier et Alphonse Dorion. | Sauvetage de l'équipage naufragé du "Marco Polo," de Norvège. | 25 juillet 1883 | \$10 à Thomas Doyle et \$5 à chaque matelot. |
| Capt. James McQuarrie; J. Holiday, charpentier; J. Meyer, commis aux vivres; F. Sternfeld, B. Enseron, D. Olsen, T. Larsen, O. Olsen, D. Fisher, F. Marksen et M. Johnson, matelots de la barque "Chinampas," de Pictou, N.-E. | Sauvetage de l'équipage du navire britannique "Ellerbank," de Liverpool, Angleterre. | 1er août 1883 | Lunette au capitaine; £2 au commis aux vivres; £1.10s. au charpentier et à chacun des matelots, par le gouvernement impérial. |
| Capt. John Sanders, du brick "Boston Marine," de Yarmouth, N.-E. | Services rendus à l'équipage naufragé du "Maggie Glen," de Lunenburg, N.-E. | 27 do 1883 | Lunette. |
| James Allan, Ernest Wyman, Jacob Cavanagh, William Allen et Eben Crosby, de Yarmouth, N.-E. | Sauvetage de l'équipage de la barque "Yarmouth," de Yarmouth, N.-E. | 4 janvier 1884 | Une montre d'argent à chacun. |
| Capt. Charles Smith; Philip J. Dennis, 1er officier; Charles Murphy, commis aux vivres; Thomas Gibbons, cuisinier; Charles Webber, A. B.; Fred. Burnie, O., matelots du navire à vapeur "Parklands," de Hartlepool, Angleterre. | Sauvetage des trois seuls survivants de la barque naufragée "Ada Barton," de Saint-Jean, N.-B. | 16 février 1884 | Lunette au capitaine; montre d'argent au 1er officier, et \$15 à chacun des quatre matelots. |

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc. — *Suite.*

| Noms et désignation des personnes. | Nature du service rendu. | Date du service rendu. | Genre de récompenses accordées. |
|--|---|------------------------|--|
| Cap. Vital Boudreau, de la goélette "Progress," et 8 hommes de la Pointe aux Esquimaux, Qué. | Secours aux équipages naufragés de trois goélettes à la Baie-aux-Renards, Anticosti. | avril 1884 | \$44 au capitaine et \$56 divisées entre les 8 hommes. |
| Capitaine Raimundo Pins, patron de la barque espagnole "Raphaël Pomar." | Sauvetage du seul survivant du brick "G. P. Sherwood," naufragé dans le <i>Gulf stream</i> . | 15 juin 1884 | Montre d'argent. |
| Cap. George Albert Smith de Windsor, N.-E., et John McNutt, de Maitland, N.-E., ancien patron et second du "Calliope," de Windsor, N.-E. | Services rendus à l'équipage naufragé du navire suédois "Appendix." | 13 sept. 1884 | Lunette au capitaine; médaille d'or au second, par le gouvernement de Suède. |
| Capitaine Uriah H. Lyons, Stillman Goodwin, Smith Carter, Charles Nickerson, Martin Hopkins, George Pike et Wm. Thompson, de la goélette "Georgie Harold," de Shelburne, N.-E. | Sauvetage de l'équipage de la goélette "Twilight," de Yarmouth, N.-E., naufragé à Shag-Rock, cap Canso, N.-E. | 12 do 1884 | Montre d'argent au capitaine et \$20 à chacun des hommes. |
| Capitaine Thomas Tremblay, Henri Carré, Séverin Carré et Thomas Carré, de la goélette "Marie Anne." | Sauvetage de 17 passagers du steamer "Saguenay," qui était en flammes à la Malbaie, Qué. | 25 do 1884 | \$10 au capitaine et \$5 à chaque homme |
| Daniel Rooney, Daniel Rooney, jeune, Thomas Hart, James Slammon et James Duffy, de la station de sauvetage de Cobourg. | Sauvetage d'un pêcheur et de son fils qui se noyaient; et secours rendus à la goélette "Queen of the Lakes." | — nov. 1884 | \$8 à chacun. |
| Gilbert Joseph et Antoine Mercier, de la Riv.-Ouelle. | Sauvetage de l'équipage de la goélette "Marie Emma." | 5 do 1884 | \$15 à chacun. |
| Capitaine James Currie, Wm. Wales, Wm. Allard, Daniel McCallum, Andrew McFarlane et James W. Hogg. | Vaillants efforts pour sauver des personnes lors du naufrage du steamer "Inveralt," à l'île Picton. | 15 do 1884 | Lunette à James W. Hogg; montres d'argent au capitaine et aux autres hommes. |
| Robert J. Bouthillier, chef de l'établissement de secours de l'île de Sable, N.-E., et William Merson, gardien du feu ouest, île de Sable, N.-E. | Sauvetage de l'équipage de la goélette française "A. S. H.," de Saint-Malo, France. | 19 déc. 1884 | Médaille d'or au chef, médaille d'argent au gardien, par le gouvernement français. |
| Capitaine A. L. Atkinson, du navire à vapeur anglais "Deerhound," de Hartlepool, Angleterre; Archibald Wallace, 1er officier; John Jardon, maître d'équipage; George W. Lord, charpentier. | Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "Erinna," de Maitland, N.-E. | 3 fév. 1885 | Montres d'or au capitaine et au 1er officier; montres d'argent aux deux autres. |

LISTE des personnes auxquelles des récompenses ont été accordées par le gouvernement du Canada, etc.—*Fin.*

| Noms et désignation des personnes. | Nature du service rendu. | Date du service rendu. | Genre de récompenses accordées. |
|---|--|---------------------------|---|
| Cap. Philip L. Ferguson ; David Rockwell, 2e second ; Peter Ruddy, Charles Cook, James Hagan et Daniel Collins, matelots ; du navire "Hudson," de Saint-Jean, N.-B. | Pour humanité et bons traitements envers l'équipage naufragé de la barque "Minnie Gray," de Hull, Angleterre, abandonnée en mer. | 10 fév. 1885 | Lunette au capitaine ; baromètre anéroïde au second, et £1 à chacun des matelots. |
| Capitaine Morrissey ; Dennis Leary, second ; John Roberts, Wm. H. Carter, Ed. Johnson, John Sackett, Peter Peterson, matelots ; du navire "Creedmoor" de Saint-Jean, N.-B. | Pour vaillants services en opérant le sauvetage de l'équipage naufragé de la goélette "Mary E. Long." | 10 do 1885 | Montre et chaîne d'or au capitaine et au second ; \$50 à chacun des matelots, par le gouvernement des E.-U. |
| Cap. John-F. Cook, du brigantin "Kathleen," de Shelburne, N.-E. | Services rendus à la goélette "Itasca," de Lunenburg, N.-E. | 17 fév. 1885 | Lettre de remerciements. |
| John Dwyer, capitaine de la barque "Artisan," de Saint-Jean, N.-B. | Services rendus à l'équipage naufragé de la goélette "Augusta Muir." | 19 do 1885 | do |
| Cap. W. Graham, de la barque anglaise "Rapid Transit," et cap. John Card, de la barque anglaise "Hants County." | Sauvetage de l'équipage naufragé du navire américain "Hunter." | — mars 1885 | Deux médailles d'or, par le gouvernement des Etats-Unis. |
| J. C. Jameson, patron ; Frederick Brandstrup, 2e officier ; C. J. Kansier, quartier-maître ; John Steel, H. Persons, A. Anderson et C. Van Rooten, matelots du navire à vapeur belge "Rhyland." | Sauvetage de l'équipage naufragé de la barque "Cornwallis," abandonnée à la mer. | 23 do 1885 | Lunette au capitaine ; montre d'or au 2e officier ; montre d'argent au maître d'équipage et au charpentier, et £3 à chacun des quatre matelots. |
| Cap. Johan Koss, de la barque "Aurora," of Tinsburg, Norvège. | Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "R. U. Merriam," d'Halifax, N.-E. | 11 mai 1886 | Lettre de remerciements. |
| Cap. P. Murphy, de la goélette "Foaming Billow," de Sheet-Harbour, N.-E. | Sauvetage de l'équipage de la barque naufragée "Rosa," d'Halifax, N.-E. | 16 do 1885 | Lunette. |
| Elias Zinck, Stannage Knickle et Simon Schnare, de la goélette "G. A. Smith," de Lunenburg, N.-E. | Sauv. de deux hommes d'équip. de la goélette "Dictator," de Lunenburg, N.-E., qui se noyaient à Ketch-Harbour, c. d'Halifax, N.-E. | 18 do 1885 | Montre d'argent à chacun. |
| Soldat Joseph Middleton, de l'école d'infanterie, Fort Neuf, Toronto. | Sauvetage de trois individus qui se noyaient. | 25 do 1885 | Montre d'argent. |
| Jos. Vincent, de Montréal..... | Sauvetage de 33 personnes. | En différentes occasions. | Montre d'or. |
| Comfort Clements, patron, et Edmund Wyman, second de la goélette "Mary Jane," de Yarmouth, N.-E. | Services dans le sauvetage de l'équipage de la goélette américaine "Sarah Louise." | ..... | Une médaille et une montre par le gouvernement des Etats-Unis. |

RAPPORT ANNUEL

DU

MINISTÈRE DES PÊCHERIES

DU

CANADA

ANNÉE 1885

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.



OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE. RUE WELLINGTON
1886.

INDEX

DU

RAPPORT SUR LES PÊCHES DU CANADA, ANNÉE 1885.

| | PAGE. |
|---|-------|
| Produit des pêches | v |
| Observations générales—Les différentes provinces..... | vi |
| Saisons réservées..... | xi |
| Passes migratoires | xiii |
| Etat de la valeur des agrès de pêche, etc..... | xv |
| Récapitulation générale du rendement et de la valeur des pêches..... | xvi |
| Statistique comparative du rendement et de la valeur des pêches dans les différentes provinces du Canada | xviii |
| Dépenses—Pêches et pisciculture | xxiv |
| Recettes provenant des baux, des permis et des amendes..... | xxv |
| Pisciculture | xxvi |
| Primes de pêche..... | xxvi |
| Amendes..... | xxvii |

PARTIE 1.

ANNEXES.

| | |
|--|-----|
| ANNEXE n° 1.—LISTE DES OFFICIERS DE PÊCHE..... | 1 |
| Relevé détaillé des dépenses se rattachant au service des pêcheries | 22 |
| “ n° 2.—Relevé détaillé des primes de pêche..... | 55 |
| “ n° 3.—NOUVELLE-ECOSSE : Rapport de M. W. H. Rogers, inspec- teur des pêcheries, accompagné d'une statistique | 83 |
| CAP-BRETON: Rapport de M. A. C. Bertram, officier de pêche, accompagné d'une statistique..... | 99 |
| “ n° 4.—NOUVEAU-BRUNSWICK: Rapport de M. W. H. Venning, inspecteur des pêcheries, accompagné d'une statistique. | 143 |
| “ n° 5.—QUÉBEC: Rapport de M. Wm. Wakeman, chargé de proté- ger le service des pêcheries dans le golfe et le fleuve Saint-Laurent, accompagné d'une statistique..... | 173 |

| | PAGE |
|--|------|
| ANNEXE n° 6.—QUÉBEC : Analyse des rapports des gardes-pêche en amont de Québec | 212 |
| “ Statistique de pêche, côte sud, de Québec au Cap-Chatte | 232 |
| “ Statistique de pêche, côte nord, de Québec à Bersimis..... | 234 |
| “ Statistique de pêche, en amont de Québec..... | 238 |
| “ Récapitulation, division de Québec..... | 240 |
| “ n° 7.—ILE DU PRINCE-EDOUARD : Rapport de J. Hunter Duvar, inspecteur des pêcheries, accompagné d'une statistique..... | 245 |
| “ n° 8.—COLOMBIE-BRITANNIQUE : Rapport de M. George Pittendrigh, inspecteur des pêcheries, accompagné d'une statistique..... | 273 |
| “ n° 9.—ONTARIO : Statistique des pêches | 298 |
| “ Analyse des rapports des gardes-pêche | 315 |
| “ n° 10.—MANITOBA : Rapport de M. Alex. McQueen, inspecteur des pêcheries..... | 330 |
| “ n° 11.—BAIE D'HUDSON : Rapport du lieutenant A. R. Gordon, M. R., commandant de l'expédition à la baie d'Hudson | 337 |

PARTIE 2.

| | |
|--|---|
| PISCICULTURE—Rapport du surintendant | 1 |
|--|---|

SECOND RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPUTÉ DU MINISTRE DES PÊCHERIES

POUR L'ANNÉE 1885.

A l'honorable

GEORGE E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le second rapport annuel sur le service des pêcheries du Canada. Les états financiers sont pour l'exercice terminé le 30 juin, tandis que les statistiques de pêche et les rapports vont jusqu'au 31 décembre; la date avancée à laquelle ces rapports sont compilés a nécessairement retardé la publication de ce rapport.

PRODUITS DES PÊCHES.

A l'exception de la province de la Nouvelle-Ecosse, où l'on remarque une diminution de près d'un demi-million de piastres dans le produit du maquereau seul, je suis heureux de constater que l'industrie de la pêche est dans un état prospère.

Le produit des pêches du Canada se chiffre comme suit pour l'année 1885 :—

| | |
|----------------------------|----------------|
| Nouvelle-Ecosse | \$8,283,922 87 |
| Nouveau-Brunswick | 4,005,431 29 |
| Québec..... | 1,719,459 61 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 1,293,429 64 |
| Colombie-Britannique | 1,078,038 00 |
| Ontario..... | 1,342,691 77 |

\$17,722,973 18

Ces chiffres ne couvrent pas la quantité consommée par la population sauvage de la Colombie-Britannique, non plus que le rendement du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, qui n'ont pu nous fournir des données exactes pour le présent rapport.

DÉTAILS.

Le tableau suivant donne la valeur des principales espèces de poissons que nous avons groupées pour plus de commodité :—

| | |
|---------------------------|----------------|
| Morue | \$4,536,731 85 |
| Homard..... | 2,613,731 03 |
| Hareng..... | 2,473,117 00 |
| Maquereau..... | 1,509,424 00 |
| Saumon..... | 1,152,248 12 |
| Egrefin..... | 651,087 86 |
| Huile de poisson..... | 491,507 75 |
| Truite | 474,932 02 |
| Sardine | 355,731 00 |
| Eperlan..... | 359,029 98 |
| Merlan..... | 228,515 00 |
| Poisson blanc..... | 286,954 80 |
| Merluche..... | 194,754 00 |
| Gaspereau | 158,513 00 |
| Peaux de loup-marin | 159,214 00 |
| Huitres..... | 171,896 00 |
| Doré | 131,939 48 |
| Flétan | 104,155 02 |
| Esturgeon..... | 118,871 15 |
| Anguille.. .. | 133,142 25 |
| Noues de merluche..... | 106,667 00 |
| Alose | 149,174 00 |

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

NOUVELLE-ÉCOSSE.

Comme je l'ai déjà dit, on pourra remarquer sous le titre Maquereau, une diminution considérable s'élevant à 47,927 barils, représentant une valeur en argent de \$479,270.

Cette diminution est principalement due aux bas prix de ce poisson sur les marchés des États-Unis pendant l'année. La diminution dans la capture n'a eu lieu que dans deux ou trois comtés.

La pêche du saumon continue à accuser une amélioration sensible; l'augmentation pendant la campagne a été de près de 150,000 livres de plus qu'en 1884. Cette

amélioration est attribuée en grande mesure au nombre considérable d'alevins déposés dans les rivières pendant plusieurs années consécutives par les piscifactures de l'Etat, ainsi qu'à la construction de passes-migratoires améliorées sur plusieurs des plus importants cours d'eau saumonieux.

L'augmentation de la capture de la morue est agréable à constater, et on peut la faire remonter au système d'accorder des gratifications, qui a eu l'effet d'encourager la pêche sur la côte.

La pêche du homard a été abondante et rémunérative; l'augmentation ayant été de \$250,000 sur 1884.

Grâce au rapide développement de la pêche de l'éperlan on a jugé nécessaire d'étendre à la Nouvelle-Ecosse les mesures de protection établies pour la province du Nouveau-Brunswick, et de régulariser la pêche aux rets à poche au moyen de licences.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les rapports de cette province accusent un accroissement dans la valeur de ses pêcheries, s'élevant à près de \$275,000.

Le rendement du saumon continue à augmenter; la morue, le flétan et l'égréfin indiquent un rendement beaucoup plus fort que l'an dernier.

L'alose et le gaspareau accusent une capture plus forte; le poisson étant aussi de qualité supérieure. Bien que la capture du homard continue à augmenter dans des proportions énormes, ainsi que le prouve le fait qu'il a été pris cette année 2,378,180 livres de plus qu'en 1884, sa grosseur diminue constamment, et, si l'on ne prend pas à temps des mesures de la protéger, on croit que cette pêche ne soit ruinée pour toujours.

L'inspecteur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, dans son rapport, attire spécialement l'attention sur la pêche de l'éperlan. Le danger vient de ce que cette pêche, comme plusieurs autres, est faite à outrance. La majeure partie du poisson qu'on envoie maintenant sur les marchés de l'étranger et du pays est très petite, et la grosseur diminue chaque année.

Pour protéger cette industrie et la sauver de la ruine complète, il sera nécessaire d'adopter des mesures plus sévères que celles en vigueur aujourd'hui, et de diminuer encore la pêche aux rets à poche.

La pêche de l'esturgeon, qui avait diminué depuis plusieurs années, a complètement manqué cette année.

On ne peut assigner aucune raison spécifique à la disparition de ce poisson.

QUÉBEC.

Le rendement des pêcheries de la division du golfe et du fleuve Saint-Laurent indique une diminution de \$35,672, comparé à celui de 1884. Cette réduction est due

au manque presque complet de la pêche du phoque, de la morue et du hareng. La glace est restée si tard au printemps que toutes les opérations de pêche ont été plus ou moins sérieusement affectées.

La pêche du saumon a été pauvre sur cette partie de la côte qui s'étend du Blanc Sablon à Natashquan, moyenne dans le voisinage de cet endroit, et passable à Gaspé et à Bonaventure.

La pêche du homard accuse une augmentation de 83,974 livres.

Le maquereau était abondant, mais petit. Cinq rets à enclos ont été posés pour prendre ce poisson dans la baie de Gaspé, et sur la côte nord, mais ils n'ont pas réussi.

Les pêcheries de l'intérieur continuent à donner des signes d'amélioration.

ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

Toutes les pêcheries de cette province accusent une augmentation.

La capture du saumon a excédé de 52,534 boîtes celle de l'an dernier. Près de 25,000 nouvelles trappes ont été tendues, et vingt-six millions de homards ont été pris, soit quatre millions de plus qu'en 1884. Tandis que la capture augmente ainsi, la grosseur du homard décroît annuellement. En 1879, il fallait quatre homards pour remplir une boîte d'une livre, tandis qu'il en faut cinq et demi et quelques fois six maintenant. Il est bien établi que la mise en boîte cesse d'être rémunérative lorsqu'il faut plus de cinq homards pour remplir une boîte d'une livre.

L'énorme développement qu'a pris cette pêcherie, joint à l'avidité et à l'imprévoyance bien connue des paqueurs et des pêcheurs, rend plus impérieux que jamais d'adopter des moyens prompts et efficaces d'empêcher leur ruine finale comme conséquence d'une pêche insouciant et excessive; surtout lorsque l'on songe que cette industrie seule donne le moyen de faire circuler plus d'un demi-million de piastres par année dans une seule province. On a suggéré plusieurs remèdes, mais ils paraissent tous insuffisants. On a proposé de modifier les règlements actuels de manière que la saison réservée durât du 1er juillet au 15 août, pour la côte de la Nouvelle-Ecosse et la côte sud du Nouveau-Brunswick, et du 15 juillet au 31 août pour la côte est de la Nouvelle-Ecosse et la côte nord du Nouveau-Brunswick, l'Île du Prince-Edouard et la province de Québec. Ces dates sont basées sur la présomption que la pêche du printemps commence une quinzaine de jours plus tôt dans la première que dans la seconde division. Présument donc que la pêche du homard commence vers le 10 mai et peut se faire jusqu'à la fin de septembre, l'arrangement ci-dessus donnerait quatre-vingts jours de travail, ce qui est considéré bien suffisant.

Outre cela, il paraîtrait à propos d'augmenter la dimension de 9 à 10 pouces. Comme il a déjà été dit, on prétend que la mise en boîte cesse d'être rémunérative lorsqu'il faut cinq ou six homards pour en remplir une. Un homard bouilli de 9 pouces

de long pèse à peine une livre dans le test. Le fait d'élever la dimension de 9 à 10 pouces augmenterait la pesanteur d'un quart. En parlant de ce sujet, il ne serait pas hors de propos de faire remarquer ici que dans les Etats du Maine et du Massachusetts, où la pêche du homard a été sérieusement endommagée par la pêche excessive, les lois défendent de tuer le homard ayant moins de 10½ à 11 pouces de long, sous peine de fortes amendes.

On espère que les mesures qui précèdent, si elles ne portent pas complètement remède, diminueront au moins le mal résultant de la pêche à outrance. Les dates qu'on propose permettront aussi d'exporter le homard vivant pendant l'automne, ce qui ne manquera pas d'être très avantageux surtout pour les provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick.

La capture du maquereau accuse une augmentation d'environ 8,800 barils sur celle de 1884, mais les prix sont restés bas. Le hareng a abondé, les rapports indiquant une augmentation de 10,720 barils en 1884.

La capture de la morue, de la merluche et de l'égrefin a aussi été extraordinairement bonne.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Les rapports de la Colombie-Britannique accusent une diminution de \$279,119 dans la capture du saumon, due au marasme du marché et à la grande quantité de saumon conservé restant de 1884.

Neuf établissements de conserves seulement ont été en opération pendant la saison.

Les opérations de la pisciculture de la rivière Fraser ont très bien réussi, comme on pourra le constater par le rapport de M. Thomas Mowat, qui se trouve dans l'annexe n° 2.

ONTARIO.

Les rapports de cette province continuent à donner des preuves d'amélioration constante.

On craignait que la prolongation de la saison réservée pendant vingt jours pour le poisson blanc et la truite saumonée, affecterait sérieusement la capture de ces poissons; mais contrairement à l'attente générale, le rendement du poisson blanc et de la truite saumonée dépasse légèrement celui de l'an dernier, les chiffres étant comme suit —

| | Livres. |
|----------------------------|-----------|
| Poisson blanc, 1884..... | 3,516,997 |
| do 1885..... | 3,938,500 |
| Truite saumonée, 1884..... | 5,311,814 |
| do 1885..... | 5,431,654 |

La valeur totale du poisson pris pendant la dernière campagne dans la province de l'Ontario dépasse celle de 1884 de près d'un quart de million de piastres.

La cause de cette augmentation est principalement la forte capture de hareng d'eau douce avec des rets à enclos sur les lacs Erié et Huron. Le doré et l'esturgeon accusent aussi une forte augmentation.

MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Les lois de pêche actuelles ont été promulguées et mises en vigueur. Les propriétaires de scieries sur les principaux cours d'eau ont reçu avis de construire des passes-migratoires dans leurs barrages, et de se conformer aux exigences de la loi quant à la sciure et aux bois de rebut.

L'inspecteur fait rapport qu'il est très difficile de se procurer des statistiques dignes de foi sur le commerce de poisson. Les chiffres suivants, recueillis aux meilleures sources, donnent le chiffre des exportations comme suit :—

1884..... \$27,591

1885 55,847

et la valeur du poisson servant à la consommation est évaluée à \$750,000.

Une sorte de poisson analogue au saumon de la Colombie-Britannique, a été pris près de l'embouchure de la Petite Rivière Saskatchewan, qui se jette dans le lac Winnipeg.

A l'appui de l'annonce faite dans le rapport de l'année dernière, il est proposé d'adopter les dates suivantes pour les saisons pendant lesquelles il sera défendu de pêcher dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest.

Poisson blanc..... Du 1er novembre au 1er février.

Doré Du 15 avril au 15 de mai.

Truite mouchetée Du 1er octobre au 1er janvier.

LOIS DE PÊCHE DU CANADA.

TABLEAU DES SAISONS RÉSERVÉES, LE 1^{ER} JANVIER 1886.

| Espèces de poisson. | Ontario. | Québec. | Nouvelle-Ecosse. | Nouveau-Brunswick. | lie du Prince-Edouard. |
|--|----------------------------|--|--|---|----------------------------|
| Saumon (aux rets)..... | | Du 15 août au 1er mars | Du 1er août au 1er mai. | Du 15 août au 1er mars | |
| do (à la ligne)..... | | Du 1er sept. au 1er mai | Du 15 sept. au 1er fév. | Du 15 sept. au 1er fév. | |
| do do rivière Ristigouche | | Du 15 août au 1er mai | | Du 15 août au 1er mai | |
| Truite mouchetée (<i>Salmo Fontinalis</i>) | Du 15 sept. au 1er mai | Du 1er oct. au 1er jan. | | | Du 1er oct. au 1er déc. |
| Grosse truite grise, longue et winninish. | | Du 15 oct. au 1er déc. | | | |
| Doré..... | Du 15 avril au 15 mai. | Du 15 avril au 15 mai. | | | |
| Maskinongé | Du 15 avril au 15 juin. | Du 15 avril au 15 juin. | | | |
| Poisson blanc et truite saumonée..... | Du 1er nov. au 30 nov. | | | | |
| Poisson blanc..... | | Du 10 nov. au 1er déc. | | | |
| Bar | | | | Du 1er mars au 1er oct. | |
| Eperlan..... | | | Du 15 avril au 15 mai. | Du 15 avril au 15 mai. | |
| Homard..... | | L'usage, sans licence, de Du 20 août au 20 avril | rets à poche est défendu. Du 1er août au 1er avril (côte ouest.) Du 20 août au 20 avril (côte nord.) | Du 1er août au 1er avril (côte sud.) Du 20 août au 20 avril (côte nord.) | Du 20 août au 20 avril |
| Esturgeon | | | | Du 31 août au 1er mai | |
| Huitres..... | | Du 1er juin au 15 sept. | Du 1er juin au 15 sept. | Du 1er juin au 15 sept. | Du 1er juin au 15 sept. |

NOTE.—Les lois de pêche ne s'appliquent que partiellement à la Colombie-Britannique et au Manitoba. Les saisons réservées dans cette dernière province sont : poisson blanc, du 20 octobre au 1er novembre, et la truite mouchetée, du 1er octobre au 1er janvier.

ANALYSE DES LOIS DE PÊCHE.

La pêche aux rets de toute sorte est défendue dans les eaux publiques, excepté sous l'autorité de baux ou de licences.

La grandeur des rets est réglée de manière à empêcher de tuer le jeune poisson. Les rets ne peuvent être tendus, et l'on ne peut se servir de seines de manière à barrer les chenaux et les baies.

Il est pourvu à un certain temps réservé chaque semaine à part les saisons réservées spéciales.

L'usage de substances explosives ou empoisonnées pour la capture du poisson est illégal.

Les barrages des moulins devront être munis de bonnes passes-migratoires. Des modèles ou dessins seront fournis sur demande par le département.

Les dispositions ci-dessus et les saisons réservées sont augmentées dans des cas spéciaux, sous l'autorité de l'acte des pêcheries, par une défense totale de pêcher à des époques fixes.

SAISONS RÉSERVÉES—OBSERVATIONS.

Le règlement de pêche qui fixait la saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée dans Ontario, du 1er au 10 novembre, ayant été trouvé insuffisant pour protéger pleinement ces poissons pendant la période du frai, un arrêté de conseil a été passé le 20 avril 1885, rescindant le premier règlement et fixant tout le mois de novembre comme saison réservée. La nécessité d'une telle mesure est admise par tous et son opportunité est abondamment prouvée. Cependant, afin d'établir ce point d'une manière encore plus certaine l'officier qu'on chargea d'aller collecter des œufs dans la baie de Colpoy pour les piscifactures de l'Etat, reçut instruction de tenir un journal de ses opérations. Le tableau ci-dessous indique que le poisson était en plein frai pendant tout le mois de novembre, et les œufs ont été par conséquent obtenus dans le meilleur état possible.

En choisissant le mois de novembre comme saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée, le département était animé du désir de nuire le moins possible aux opérations légitimes des pêcheurs, parce qu'il est bien établi, que vu le temps impétueux qu'il fait sur les grands lacs en novembre, la pêche est pratiquement finie vers le premier jour de ce mois, excepté en s'exposant à de grands risques de pertes de vie et d'appareils de pêche.

RELEVÉ DES OPÉRATIONS DANS LA BAIE DE COLPOY.
COLLECTION des œufs pour les piscifactures de l'Etat dans l'automne de 1885.

| Dates. | Nombre de truites saumonées dépouillées de leurs œufs. | | Nombre d'œufs de truite saumonée obtenus | Nombre de poissons blessés ou trouvés morts dans les rets. | | Nombre de rets levés. | Observations. |
|-----------|--|-----------|--|--|------------------|-----------------------|--|
| | Mâles. | Femelles. | | Poisson blanc. | Truite saumonée. | | |
| 1885. | | | | | | | |
| 3 nov ... | 12 | 18 | 25,000 | 5 | 12 | 2 | A l'exception des quelques poissons mentionnés dans une autre colonne comme ayant été blessés ou trouvés morts dans les enclos, tous les poissons ont été remis en liberté vivants |
| 4 do ... | 8 | 20 | 23,000 | 6 | 11 | 2 | |
| 5 do ... | 40 | 270 | 750,000 | 5 | 41 | 1 | |
| 6 do ... | 37 | 250 | 750,000 | 4 | 33 | 3 | |
| 7 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 8 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 9 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 10 do ... | 175 | 700 | 2,000,000 | 3 | 52 | 1 | |
| 11 do ... | 85 | 300 | 750,000 | 5 | 19 | 3 | |
| 12 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 13 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 14 do ... | 187 | 590 | 1,500,000 | 1 | 51 | 1 | |
| 15 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 16 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 17 do ... | 159 | 600 | 1,500,000 | 3 | 37 | 2 | |
| 18 do ... | 87 | 330 | 1,000,000 | 1 | 17 | 1 | |
| 19 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 20 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 21 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 22 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 23 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 24 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 25 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 26 do ... | 98 | 250 | 750,000 | 4 | 29 | 2 | |
| 27 do ... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| 28 do ... | 100 | 295 | 800,000 | 2 | 57 | 2 | |
| 29 do ... | 125 | 590 | 1,500,000 | 2 | 63 | 2 | |
| Totaux . | 1,113 | 4,213 | 11,348,000 | 41 | 422 | 22 | On n'a pas obtenu d'œufs de poisson blanc; on les a pris à la piscifac-ture de Sand-wich. |

Comme je l'ai déjà fait observer, on s'imaginait que le changement apporté dans la saison réservée affecterait sérieusement la capture du poisson blanc et de la truite saumonée, mais contrairement à l'attente tel n'a pas été le cas; les rapports indiquent une augmentation réelle dans la capture de 1885, sur celle de l'année précédente:—

| | Livres. |
|-------------------------------------|-----------|
| 1885, poisson blanc et truite | 9,370,154 |
| 1884 do do | 8,828,811 |

Les résultats avantageux de cette mesure ne peuvent manquer de se faire sentir dans un avenir prochain, surtout pour le poisson blanc.

L'arrêté du conseil du 16 mai 1879, établissant la saison réservée pour le doré, l'achigan et le maskinongé ayant été trouvé défectueux quant à ce qui a rapport aux deux poissons, en dernier lieu mentionnés, un règlement de pêche a été passé fixant la saison réservée comme suit:—

Doré, du 15 avril au 15 mai; l'achigan et maskinongé, du 15 avril au 15 juin.

On espère que ce changement offrira une ample protection à l'achigan et au maskinongé pendant le temps du frai.

Conformément aux représentations faites par l'inspecteur des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse et autres dans l'intérêt de nos pêcheries de mer, un arrêté du conseil fut aussi passé étendant à la province de la Nouvelle-Ecosse la saison réservée fixée pour l'éperlan dans la province du Nouveau-Brunswick, et défendant la pêche avec des rets à poche, excepté en vertu de licences accordées par ce département.

CONSTRUCTION DE PASSES-MIGRATOIRES.

Dix-sept passes-migratoires ont été construites sur les cours d'eau suivants de la Nouvelle-Ecosse en 1885 :—

| Comté. | Barrage. | Rivière. |
|------------|--------------|-----------------------|
| Annapolis | De Brown | Annapolis |
| Colchester | Steven | Du Saumon |
| do | Fulton | Petit Achigan |
| Cumberland | Doyle | Tidnish |
| do | Costin | do |
| do | McPherson | Shinimicas |
| do | Somer | do |
| do | Wood | Black |
| do | Thompson | Philip |
| do | Oxley | do |
| do | Ripley | do |
| Halifax | Thomas Falls | Bedford |
| do | Heffler | do |
| Hants | McCallum | Avon |
| Pictou | Cameron | Ste-Marie, bras ouest |
| do | Allen | Jean |
| do | McLean | do |

Trois passes-migratoires ont aussi été construites sur la rivière Magaguadavic, comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick, et deux sur la rivière Châteauguay, dans la province de Québec.

EXTENSION DU SYSTÈME DE LICENCES AU MANITOBA ET AUX TERRITOIRES DU
NORD-OUEST.

Il a été respectueusement suggéré d'inaugurer aussitôt que possible dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest le système d'accorder des privilèges de pêche qui a eu des effets si avantageux dans les anciennes provinces du Canada.

Comme jusqu'à présent le pays n'était pas bien densément peuplé, le manque de protection ne s'est pas autant fait sentir que dans les plus anciennes provinces, mais à mesure que la civilisation s'étend et que les territoires deviennent habités il est nécessaire de créer quelques moyens effectifs de contrôler et de réglementer les pêcheries pour l'avantage des résidents et des colons, surtout dans le voisinage des lacs Winnipeg, Winnipegosis, Manitoba et Long, etc.

TABLEAU

INDIQUANT le nombre, le tonnage et la valeur des vaisseaux et bateaux; valeur des matériaux de pêche, etc., et nombre d'hommes employés à faire la pêche dans les diverses provinces du Canada, pendant l'année 1885.

| Provinces. | Hommes | | Vaisseaux et remorqueurs à vapeur. | | Bateaux. | | Rets à mailles. | | Rets à enclos, et pêches en fascines. | | Établissements de conservation de homard, conglés, etc., et autres appareils. | | Valeur totale. | Observations. |
|------------------|---------|-----------|------------------------------------|---------|----------|-----------|-----------------|---------|---------------------------------------|-----------|---|-------------------|----------------|---------------|
| | Nombre. | Valeur | Tonnage. | Valeur | Nombre. | Valeur. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | \$ cts. | \$ cts. | | |
| Nouv.-Ecosse.... | 29,905 | 1,428,308 | 31,285 | 316,877 | 12,693 | 1,475,913 | 566,550 | 916 | 233,720 | 464,745 | 3,010,000 | Voir page 142. | | |
| N.-Brunswick.... | 10,185 | 78,836 | 3,297 | 147,567 | 4,879 | 430,738 | 241,360 | 232 | 112,690 | 495,426 | 1,075,879 | do 172. | | |
| Ile du Prince-E. | 3,535 | 55,900 | 2,044 | 34,625 | 1,039 | 47,985 | 24,649 | 1 | 1,600 | 376,369 | 493,143 | do 271. | | |
| Québec..... | 11,322 | 340,679 | 8,734 | 187,330 | 7,949 | 207,268 | 160,423 | 2,011 | 126,048 | 115,878 | 930,358 | do 218, en partie | | |
| Ontario..... | 2,716 | 63,310 | 2,523 | 121,863 | 1,045 | 710,630 | 96,222 | 213 | 71,765 | 25,114 | 378,274 | do 314. | | |
| Col.-Britannique | 1,830 | 54,600 | 845 | 44,195 | 867 | 141,850 | 130,080 | ..... | ..... | 580,930 | 809,805 | do 296. | | |
| Totaux..... | 59,493 | 2,021,633 | 48,728 | 852,257 | 28,472 | 3,014,384 | 1,219,284 | 3,373 | 545,823 | 2,058,462 | 6,697,459 | | | |

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches du Canada, année 1884 et 1885.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|---------------------------------------|------------|--------------|------------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | | | |
| Morue..... Qtx. | 1,022,234 | 4,302,454 85 | 1,077,144 | 4,536,731 75 |
| Hareng, mariné..... Brls. | 493,241 | 2,029,430 00 | 477,262 | 1,997,901 00 |
| do fumé..... Boîtes. | 1,938,194 | 484,548 50 | 1,461,854 | 365,463 50 |
| do gelé..... Nomb. | 14,851,500 | 89,109 00 | 15,800,150 | 94,800 90 |
| do en conserves ou frais..... Lbs. | 1,049,550 | 42,359 50 | 364,640 | 14,951 60 |
| Homard, en conserves..... " | 15,933,283 | 2,259,892 80 | 17,303,038 | 2,463,780 03 |
| do dans sa carapace ou viv. Ton'x. | 3,065 | 91,967 00 | 4,898 | 149,351 00 |
| Saumon, mariné..... Brls. | 10,049 | 123,418 50 | 7,826 | 103,744 00 |
| do frais..... Nomb | 173,056 | 51,916 80 | 204,700 | 40,940 00 |
| do frais dans la glace..... Lbs | 2,008,268 | 346,000 29 | 2,391,365 | 411,231 42 |
| do conserves en boîtes..... " | 6,803,845 | 781,366 05 | 5,258,918 | 552,459 70 |
| do fumé..... " | 385,230 | 55,026 00 | 404,365 | 43,873 00 |
| Maquereau, conserves en boîtes..... " | 190,457 | 28,194 03 | 539,734 | 61,287 00 |
| do mariné..... Brls. | 180,170 | 1,798,487 00 | 145,752 | 1,448,137 00 |
| Egrefin..... Qtx. | 216,544 | 758,245 70 | 185,927 | 651,087 86 |
| Merluce..... " | 40,073 | 140,255 50 | 55,644 | 194,764 00 |
| Merlan..... " | 78,635 | 275,222 50 | 67,290 | 228,515 00 |
| Truite..... Lbs. | 5,517,487 | 429,481 00 | 5,545,449 | 432,160 02 |
| do..... Brls. | 3,546½ | 35,172 00 | 4,305 | 42,772 00 |
| Poisson blanc..... " | 2,078 | 20,780 00 | 5,355 | 53,550 00 |
| do..... Lbs. | 3,139,891 | 251,191 28 | 2,917,560 | 233,404 80 |
| Eperlan..... " | 6,177,410 | 370,644 60 | 5,982,358 | 359,029 98 |
| Sardine..... Brls. | 8,895 | 26,720 00 | 6,857 | 20,571 00 |
| do..... Barriques. | 35,788 | 357,880 00 | 55,860 | 335,160 00 |
| Huitres..... Brls. | 41,956 | 126,458 00 | 57,132 | 171,896 00 |
| Gaspereau..... " | 47,674 | 189,854 50 | 39,738 | 158,513 50 |
| Noues de merluce..... Lbs. | 83,637 | 77,726 20 | 106,667 | 106,667 00 |
| Langues et noues de morue..... Brls. | 2,006 | 14,882 00 | 4,142 | 29,448 05 |
| Alose..... Nomb. | 128,533 | 12,157 17 | 143,320 | 13,657 30 |
| do saumurée..... Brls. | 7,737 | 61,901 24 | 14,535 | 135,517 60 |
| Anguille, saumarée..... " | 4,776 | 42,768 40 | 4,600 | 41,202 00 |
| do..... Nomb. | 419,464 | 41,946 40 | 919,402 | 91,940 25 |
| Maskinongé..... Lbs. | 627,750 | 39,573 30 | 679,230 | 43,029 60 |
| Achigan..... " | 1,186,423 | 75,571 26 | 1,074,103 | 69,189 22 |
| Doré..... " | 1,771,071 | 111,452 06 | 2,120,003 | 131,939 48 |
| Brochet..... " | 705,948 | 36,363 40 | 1,022,620 | 51,978 00 |
| Esturgeon..... " | 1,601,306 | 80,709 60 | 2,372,175 | 118,871 15 |
| Flétan..... " | 1,670,215 | 98,532 90 | 1,735,917 | 104,155 02 |
| Bar et poisson blanc..... Douz. | 15,008 | 18,760 00 | 6,798 | 8,497 50 |
| Winnoniche..... Nomb | 25,600 | 6,400 00 | 28,500 | 7,125 00 |
| Petite morue..... Lbs. | 1,074 400 | 16,288 00 | 641,260 | 25,650 00 |
| Plie..... " | 92,146 | 5,528 76 | 152,502 | 9,150 12 |
| Perche..... " | 12,000 | 720 00 | 13,350 | 801 00 |
| Lingue..... Qtx. | 155 | 620 00 | 249 | 996 00 |
| Encornet..... Brls. | 3,176 | 12,704 00 | 3,487 | 13,948 00 |
| Merlan..... Lbs. | ..... | ..... | 241,160 | 12,058 00 |
| Oolahans, mariné..... Brls. | 330 | 2,640 00 | 110 | 1,800 00 |
| do frais..... Lbs. | 37,500 | 2,250 00 | 31,350 | 1,881 00 |
| do fumé..... " | 28,000 | 2,600 00 | 13,000 | 1,300 00 |
| Peaux de loup-marin..... Nomb. | ..... | 166,788 00 | ..... | 159,214 00 |
| Peaux de marsouin..... " | 83 | 332 00 | 108 | 240 00 |

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

Du rendement et de la valeur des pêches au Canada.—*Fin.*

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|---|-----------|---------------|-----------|---------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Huiles de poisson, non assorties..... Galls. | 583,883 | 376,826 10 | 818,152 | 491,507 20 |
| Huile de baleine..... " | 4,640 | 2,320 00 | | |
| do loup-marin..... Galls. | 50,970 | 25,035 00 | | |
| do morue..... " | 83,391 | 41,695 50 | | |
| do chien de m. et de marsouin..... " | 16,781 | 6,766 80 | | |
| do chien de mer, raffinée..... " | 45,000 | 24,800 00 | | |
| Moules, en conserves..... Lbs. | 14,400 | 1,800 00 | | 8,180 00 |
| Crabes et langoustes, dans la C.B..... | | | | 2,000 00 |
| Rogues de poisson..... Brls. | 18 | 72 00 | | |
| Poisson commun..... " | 39,005 | 180,029 50 | 34,938 | 142,436 99 |
| do mêlé..... " | | | | |
| Guano de poisson..... Ton'x | 4,422 | 66,330 00 | 3,906 | 59,340 00 |
| Poisson empl. comme boitte et engr. " | 250,572 | 204,875 25 | 273,901 | 242,650 75 |
| Poisson vendu sur le marché d'Halifax.... | | 52,400 00 | | 43,500 00 |
| do do Victoria, C.B..... | | 110,000 00 | | 120,000 00 |
| Poisson assorti dans la Colombie-Britann. | 58,400 | 3,504 00 | 59,400 00 | 3,564 00 |
| Poisson servant à la consommation locale, non compris dans les rapports..... | | 266,170 00 | | 246,632 25 |
| Valeur totale des pêches au Canada.. | | 17,766,404 24 | | 17,722,973 18 |
| Diminution en 1885..... | | | | 43,431 06 |

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche dans les différentes provinces du Canada, en 1884 et 1885.

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|--|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | | | |
| Saumon..... Brls. | 3,183 | 57,294 00 | 3,428 | 61,704 00 |
| do frais..... Lbs. | 468,502 | 93,034 15 | 445,658 | 86,647 35 |
| do fumé..... " " | 18,230 | 3,646 00 | 27,465 | 5,493 00 |
| do en conserves..... Boîtes | 7,652 | 1,530 46 | 30,570 | 6,114 00 |
| Morue..... Qtx. | 783,144 | 3,328,363 00 | 806,426 | 3,427,311 25 |
| Langues et noues de morue..... Brls. | 1,440 | 10,080 00 | 1,215 | 8,505 00 |
| Merlan..... Qtx. | 61,892 | 216,622 00 | 49,098 | 171,843 00 |
| Noues de merluche..... Lbs. | 34,297 | 34,297 00 | 58,090 | 58,090 00 |
| Merluche et égrefin..... Qtx. | 196,999 | 689,493 20 | 166,216 | 581,759 00 |
| Merluche fumée..... Lbs. | ..... | ..... | 381,000 | 15,240 00 |
| Flétan..... " " | 1,445,590 | 85,055 40 | 1,491,937 | 89,519 22 |
| Maquereau..... Brls. | 156,063 | 1,560,630 00 | 108,136 | 1,081,365 00 |
| do en conserves..... Boîtes | 82,776 | 12,416 40 | 10,656 | 1,598 40 |
| Hareng..... Brls. | 250,383 | 1,001,532 00 | 207,160 | 828,640 00 |
| do fumé..... Boîtes. | 113,085 | 28,271 25 | 116,030 | 29,020 00 |
| do gelé ou frais..... Lbs. | 1,015,000 | 40,632 00 | 328,040 | 13,121 60 |
| Gaspereau..... Brls. | 21,375 | 85,500 00 | 17,591 | 70,364 00 |
| do fumé..... Nomb. | ..... | ..... | 100,000 | 800 00 |
| Alose..... Brls. | 3,428 | 27,425 24 | 4,919 | 39,357 60 |
| Achigan..... Lbs. | 83,067 | 4,804 02 | 14,636 | 878 20 |
| Truite..... " " | 151,750 | 9,105 00 | 128,075 | 7,684 50 |
| Eperlan..... " " | 301,700 | 18,102 00 | 418,150 | 25,089 00 |
| Anguille..... Brls. | 2,581 | 23,229 00 | 2,979 | 26,811 00 |
| Huitres..... " " | 1,595 | 4,785 00 | 1,310 | 3,930 00 |
| Moules..... " " | ..... | ..... | 1,136 | 5,680 00 |
| Encornet..... " " | 2,683 | 10,732 00 | 3,139 | 12,556 00 |
| Homard, en conserves..... Boîtes. | 5,146,273 | 771,940 95 | 6,805,340 | 1,020,801 00 |
| do Ton'x | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do dans le carapace..... Par M. | ..... | 40,697 00 | ..... | 56,621 00 |
| do vivants aux États-Unis..... " " | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Huile médicinale..... Galls. | ..... | ..... | 2,220 | 2,220 00 |
| Huile de poisson..... " " | 516,845 | 335,949 25 | 493,100 | 320,515 00 |
| Guano de poisson..... Ton'x | 1,517 | 22,755 00 | 1,091 | 16,365 00 |
| Engrais..... " " | ..... | ..... | 30 | 1,200 00 |
| Poisson employé comme boîte..... Brls. | 51,328 | 51,328 00 | 51,676 | 51,676 00 |
| do do engrais..... " " | 28,423 | 14,211 50 | 23,245 | 11,622 50 |
| Poisson mêlé, dans les comtés de Digby et Yarmouth..... \$ | ..... | 32,408 00 | ..... | 25,046 00 |
| Quantité vend. sur le mar. d'Halifax..... " | ..... | 52,400 00 | ..... | 43,500 00 |
| Consommation locale de différents comtés, d'après les relevés..... " | ..... | 95,510 00 | ..... | 75,235 25 |
| Total..... | ..... | 8,763,779 36 | ..... | 8,283,922 87 |
| Diminution..... | ..... | ..... | ..... | 479,656 49 |

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|--|------------|--------------|------------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Morne..... Qtx. | 51,082 | 217,098 50 | 83,298 | 354,016 50 |
| Hareng..... Brls. | 109,905 | 439,620 00 | 109,717 | 438,868 00 |
| do fumé..... Boîtes | 1,794,400 | 448,600 00 | 1,313,535 | 328,383 75 |
| do gelé..... Nombre. | 14,851,500 | 89,109 00 | 15,800,150 | 94,800 90 |
| Maquereau..... Brls. | 5,657 | 56,570 00 | 10,845 | 108,450 00 |
| do en conserves..... Lbs. | 95,197 | 14,279 55 | 135,616 | 20,342 40 |
| Egrefin..... Qtx. | 15,379 | 53,826 50 | 17,587 | 61,554 50 |
| Merlan..... " | 16,743 | 58,600 50 | 16,192 | 56,672 00 |
| Merluche..... " | 30,842 | 107,947 00 | 41,124 | 143,994 00 |
| Flétan..... Lbs. | 42,450 | 2,547 00 | 47,330 | 2,841 60 |
| Saumon, mariné..... Brls. | 107 | 1,926 00 | 191 | 3,438 00 |
| do frais, dans la glace..... Lbs. | 1,707,983 | 215,596 60 | 1,356,498 | 271,299 60 |
| do en conserves..... " | 11,362 | 2,272 40 | 16,618 | 3,323 60 |
| do fumé..... " | | | 6,900 | 1,380 00 |
| Gaspereau..... Brls. | 24,816 | 99,264 00 | 21,070 | 84,280 00 |
| Truite..... Lbs. | 70,943 | 4,256 58 | 70,980 | 4,258 80 |
| Eperlan..... " | 5,801,560 | 348,093 60 | 5,497,858 | 329,871 48 |
| Alose..... Brls. | 4,305 | 34,440 00 | 9,616 | 96,160 00 |
| Anguille..... " | 1,433 | 12,897 00 | 1,522 | 13,698 00 |
| Esturgeon..... Lbs. | 64,430 | 3,865 80 | 26,240 | 1,574 40 |
| Sardine..... Brls. | 35,788 | 357,880 00 | 55,860 | 335,160 00 |
| Achigan..... Lbs. | 298,150 | 17,889 00 | 185,150 | 11,109 00 |
| Doré..... " | 130,570 | 7,834 20 | 97,500 | 5,850 00 |
| Perche..... " | 12,000 | 720 00 | 13,350 | 801 00 |
| Huitres..... Brls. | 11,851 | 35,653 00 | 27,368 | 82,104 00 |
| Homard, en conserves..... Boîtes. | 5,662,073 | 849,310 80 | 5,236,252 | 785,437 80 |
| do..... Ton'x. | 1,709 | 51,270 00 | 3,111 | 93,330 00 |
| Langues et noues de morue..... Brls. | 146 | 1,022 00 | 138 | 966 00 |
| Noues de merlan..... Lbs. | 32,452 | 32,452 00 | 48,577 | 48,577 00 |
| Huile de poisson..... Galls. | 53,957 | 32,374 20 | 98,142 | 58,885 20 |
| Guano de poisson..... Ton'x | 2,905 | 43,575 00 | 2,785 | 41,775 00 |
| Poisson employé comme engrais..... Brls. | 24,397 | 12,198 50 | 20,890 | 10,445 00 |
| do do boîte..... " | 37,883 | 56,824 50 | 51,968 | 77,952 00 |
| Encornet..... " | 493 | 1,972 00 | 348 | 1,392 00 |
| Petite morue et plie..... Lbs. | 750,546 | 18,696 76 | 735,643 | 32,475 76 |
| Rogues de poisson..... Brls. | 18 | 72 00 | 6 | 24 00 |
| Total..... | | 3,730,453 99 | | 4,005,431 29 |
| Augmentation en 1885..... | | | | 274,977 40 |

TABLEAU COMPARATIF
Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*
PROVINCE DE QUÉBEC.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|---|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Saumon, mariné..... Brls. | 1,122½ | 13,470 00 | 739 | 7,390 00 |
| do frais..... Lbs. | 395,443 | 36,374 44 | 580,754 | 52,016 22 |
| do en conserves, boîtes..... | 4,715 | 607 25 | 2,914 | 437 10 |
| Morue..... Qtx. | 168,165 | 672,660 00 | 164,529 | 658,116 00 |
| Egrefin..... | 681 | 2,724 00 | 694 | 2,776 00 |
| Lingue..... | 155 | 620 00 | 249 | 996 00 |
| Flétan..... Brls. | 262 | 1,572 00 | 308 | 1,848 00 |
| Hareng, mariné..... | 66,287 | 291,165 00 | 53,542 | 244,115 00 |
| do fumé..... Boîtes. | 4,709 | 1,177 25 | 4,179 | 1,044 75 |
| Alose..... Nombre. | 128,533 | 12,157 17 | 143,200 | 13,645 30 |
| Anguille..... | 419,464 | 41,946 40 | 846,815 | 84,681 50 |
| do mariné..... Brls. | 107 | 749 00 | 99 | 693 00 |
| Maquereau..... | 1,584 | 12,627 00 | 2,347 | 14,082 00 |
| Sardine..... | 8,895 | 26,720 00 | 6,867 | 20,571 00 |
| Esturgeon..... | 1,638 | 8,190 00 | 1,713 | 8,565 00 |
| do..... Lbs. | 276,595 | 13,829 75 | 361,100 | 18,055 00 |
| Truite..... | 542,050 | 37,558 00 | 593,820 | 42,263 20 |
| do..... Brls. | 146½ | 1,172 00 | 139 | 1,112 00 |
| Winnonish..... Nombre. | 25,600 | 6,400 00 | 28,500 | 7,125 00 |
| Bar et poisson blanc..... Douz. | 15,008 | 18,760 00 | 6,798 | 8,497 50 |
| Poisson blanc..... Lbs. | 38,494 | 3,079 52 | 50,060 | 4,004 80 |
| Maskinongé..... | 95,415 | 7,633 20 | 113,820 | 9,105 60 |
| Achigan..... | 219,294 | 17,543 52 | 237,150 | 18,972 00 |
| Doré..... | 304,270 | 23,444 00 | 265,009 | 20,639 84 |
| Brochet..... | 453,153 | 23,723 65 | 554,190 | 28,556 50 |
| Petite morue..... Brls. | 2,080 | 3,120 00 | 1,550 | 2,325 00 |
| Langues et noues de morue..... | 420 | 3,780 00 | 189 | 1,701 00 |
| Homard, en boîtes..... Lbs. | 788,283 | 118,242 45 | 872,257 | 130,838 55 |
| Petit poisson mêlé..... Brls. | 18,841 | 71,816 00 | 18,349 | 68,959 00 |
| Peaux de loup-marin..... Nombre. | 10,369 | 10,369 00 | 9,195 | 9,195 00 |
| Peaux de marsouin..... | 83 | 332 00 | 108 | 240 00 |
| Huile de loup-marin..... Galls. | 50,070 | 25,035 00 | 36,920 | 18,460 00 |
| Huile de baleine..... | 4,640 | 2,320 00 | 7,000 | 3,500 00 |
| Huile de morue..... | 83,391 | 41,695 50 | 98,052 | 48,026 00 |
| Huile de marsouin..... | 5,286 | 2,643 00 | 2,768 | 1,384 00 |
| Poisson empl. comme boîte et eng. Brls. | 73,541 | 66,812 75 | 95,562 | 87,899 25 |
| Poisson empl. pour la cons. locale... Brls. | 18,123 | 72,492 00 | 13,251 | 77,004 00 |
| Eperlan..... Lbs. | | | 8,850 | 619 50 |
| Total..... | | 1,694,560 85 | | 1,719,459 61 |
| Diminution..... | | | | 24,898 76 |

TABLEAU COMPARATIF

Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | | |
|------------------------------------|-----------|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. | |
| | | \$ cts. | | \$ cts. | |
| Morne | Qtz. | 19,843 | 84,332 75 | 22,891 | 97,288 00 |
| Hareng | Brls. | 36,217 | 144,868 00 | 46,937 | 187,748 00 |
| do | Boîtes. | | | 60 | 15 00 |
| Maquereau | Brls. | 16,866 | 168,660 00 | 24,424 | 244,240 00 |
| do en conserves | Boîtes. | 12,484 | 1,498 08 | 393,462 | 39,346 20 |
| Egrefin | Lbs. | 42,900 | 2,574 00 | 83,306 | 4,998 36 |
| Merluche | Qtz. | 9,221 | 32,308 50 | 14,520 | 50,820 00 |
| Saumon, frais | Lbs. | 6,634 | 995 10 | 8,455 | 1,268 25 |
| do | Boîtes. | 500 | 125 00 | | |
| Gaspereau | Brls. | 1,483 | 5,190 50 | 877 | 3,069 50 |
| Flétan | Lbs. | 5,975 | 358 50 | 6,770 | 406 20 |
| Achigan | " | 60 | 3 60 | 770 | 46 20 |
| Truite | " | 44,880 | 2,692 80 | 71,120 | 4,267 20 |
| Eperlan | " | 74,150 | 4,449 00 | 57,500 | 3,450 00 |
| Anguille | " | 79,640 | 4,778 40 | 105,250 | 6,315 00 |
| Alose | " | 600 | 36 00 | 200 | 12 00 |
| Huitres | Brls. | 28,290 | 84,870 00 | 28,204 | 84,612 00 |
| Homard, en conserve | Lbs. | 4,336,655 | 520,398 60 | 4,389,189 | 526,702 68 |
| Morue et noues de morue | " | 16,888 | 10,977 20 | 28,117 | 18,276 05 |
| Huile de poisson | Galls. | 13,081 | 8,502 65 | 19,220 | 12,493 00 |
| Engrais | Ton'x. | 3,500 | 3,500 00 | 3,056 | 3,056 00 |
| Poisson frais, consommation locale | Lbs. | 150,000 | 4,500 00 | 166,666 | 5,000 00 |
| Total | | | 1,085,618 68 | | 1,293,429 64 |
| Augmentation en 1885 | | | | | 207,810 96 |

TABLEAU COMPARATIF
Du rendement de chaque pêche, etc.—*Suite.*
PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|--|---------------------|--------------|-----------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Saumon, mariné..... Brls. | 5,636 $\frac{1}{2}$ | 50,728 50 | 3,468 | 31,212 00 |
| do frais..... Nomb. | 173,056 | 51,916 80 | 204,700 | 40,940 00 |
| do conserves en boîtes..... Lbs. | 6,779,616 | 776,831 00 | 5,208,816 | 542,585 00 |
| do fumé..... " | 367,000 | 51,380 00 | 370,000 | 37,000 00 |
| Hareng..... " | 34,550 | 1,727 50 | 36,600 | 1,830 00 |
| do fumé..... " | ..... | 6,500 00 | 56,000 | 7,000 00 |
| Truite, frais..... " | 76,050 | 5,323 50 | 83,000 | 5,810 00 |
| Esturgeon, frais..... " | 352,900 | 17,645 00 | 354,500 | 17,725 00 |
| Moules, en boîtes..... " | 14,400 | 1,800 00 | ..... | 2,500 00 |
| Egrefin..... " } | 240,700 | 9,628 00 | 241,160 | 12,058 00 |
| Merlan..... " } | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Flétan, frais, dans la glace..... " | 150,000 | 9,000 00 | 159,000 | 9,540 00 |
| Huîtres, barils..... Brls. | 220 | 1,250 00 | 250 | 1,250 00 |
| Colahans, mariné..... Lbs. | 33,000 | 2,640 00 | 22,500 | 1,800 00 |
| do fumé..... " | 28,000 | 2,800 00 | 13,000 | 1,300 00 |
| do frais..... " | 37,500 | 2,250 00 | 31,350 | 1,881 00 |
| Peaux de loup-mar. à pelage doux } Nomb | ..... | 156,419 00 | ..... | 150,019 00 |
| do phoques..... Galls | 43 | 43 00 | 450 | 450 00 |
| Huile de colahan..... " | 1,452 | 580 00 | 80 | 24 00 |
| Huile de saumon..... " | 10,000 | 3,500 00 | 22,200 | 5,550 00 |
| Huile de chien de mer et de loup-m. " do raffinée..... " | 45,000 | 24,800 00 | 40,000 | 20,000 00 |
| Poisson frais vend du sur les marchés..... | ..... | 110,000 00 | ..... | 120,000 00 |
| do pour la consommation locale, ouvriers chinois..... | ..... | 68,000 00 | ..... | 62,000 00 |
| Poisson frais, assorti..... Lbs. | 58,400 | 3,504 00 | 59,400 | 3,564 00 |
| Crabes et langoustes..... | ..... | ..... | ..... | 2,000 00 |
| Total..... | ..... | 1,358,267 10 | ..... | 1,078,038 00 |
| Diminution..... | ..... | ..... | ..... | 280,229 10 |

NOTE.—La consommation du poisson par les sauvages dans la Colombie-Britannique n'est pas comprise dans les chiffres qui précèdent.

TABLEAU COMPARATIF
Du rendement de chaque pêche, etc.—*F'in.*
PROVINCE D'ONTARIO.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|--|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | Quantité. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Poisson blanc..... Brls. | 2,078 | 20,780 00 | 5,355 | 53,550 00 |
| do Lbs. | 3,101,397 | 248,111 76 | 2,867,500 | 229,400 00 |
| Truite..... Brls. | 3,400 | 34,000 00 | 4,166 | 41,660 00 |
| do Lbs. | 4,631,814 | 370,545 12 | 4,598,454 | 367,876 32 |
| Hareng..... Brls. | 30,449 | 152,246 00 | 59,706 | 298,530 00 |
| Maskinongé..... Lbs. | 532,335 | 31,910 10 | 565,400 | 33,924 00 |
| Achigan " | 588,852 | 35,331 12 | 636,397 | 38,183 82 |
| Doré " | 1,336,231 | 80,173 86 | 1,757,494 | 105,449 64 |
| Brochet..... " | 252,795 | 12,639 75 | 468,430 | 23,421 50 |
| Esturgeon " | 907,381 | 45,369 05 | 1,459,035 | 72,951 75 |
| Anguille..... " | 22,300 | 1,115 00 | 18,875 | 943 75 |
| Poisson commun..... Brls. | 2,526,850 | 75,805 50 | 1,646,933 | 49,407 99 |
| Poisson pour la consommation locale, non compris ci-haut..... | 855,600 | 25,668 00 | 913,100 | 27,393 00 |
| Total..... | | 1,133,724 26 | | 1,342,691 77 |
| Augmentation..... | | | | 208,967 51 |

RÉCAPITULATION.

| PROVINCES. | Valeur. | |
|-----------------------------|---------------|---------------|
| | 1884. | 1885. |
| | \$ cts. | \$ cts. |
| NOUVELLE-ÉCOSSE | 8,763,779 36 | 8,283,922 87 |
| NOUVEAU-BRUNSWICK | 3,730,453 99 | 4,005,431 29 |
| QUÉBEC..... | 1,694,560 85 | 1,719,459 61 |
| ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD | 1,085,618 68 | 1,293,429 64 |
| COLOMBIE-BRITANNIQUE | 1,358,267 10 | 1,078,038 00 |
| ONTARIO..... | 1,133,724 26 | 1,342,691 77 |
| Total..... | 17,766,404 24 | 17,722,973 18 |
| Augmentation..... | | 43,431 06 |

DÉPENSES.

La dépense totale pour le service des pêcheries, pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, s'est élevée à \$153,215.56, comme suit:—

| | |
|--|-------------|
| Service général..... | \$77,821 67 |
| Pisciculture..... | 43,879 82 |
| Entretien et frais du navire <i>La Canadienne</i> | 23,711 58 |
| Frais occasionnés par son abordage avec le brick <i>Alliance</i> | 7,802 49 |

Cette dépense se subdivise ainsi:—

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|--------|------|---------|--------|
| <i>Ontario.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 17,135 | 98 | | |
| Pisciculture..... | 8,690 | 15 | | |
| | | | 25,826 | 13 |
| <i>Québec.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 13,531 | 77 | | |
| Pisciculture..... | 10,072 | 52 | | |
| | | | 23,604 | 29 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 17,503 | 45 | | |
| Pisciculture..... | 4,610 | 81 | | |
| | | | 22,114 | 26 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 14,892 | 87 | | |
| Pisciculture..... | 2,943 | 98 | | |
| | | | 17,836 | 85 |
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 1,437 | 13 | | |
| Pisciculture..... | 11,873 | 17 | | |
| | | | 13,310 | 30 |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | 3,028 | 03 | | |
| Pisciculture..... | 741 | 06 | | |
| | | | 3,769 | 09 |
| <i>Manitoba.</i> | | | | |
| Salaires et déboursés des gardes-pêche..... | | | | 763 00 |
| DIVERS. | | | | |
| Frais de procès et dépenses incidentes..... | 527 | 45 | | |
| Exposition Internationale des Pêcheries, etc..... | 1,798 | 39 | | |
| Dépenses occasionnées par la distribution des primes de pêches..... | 7,203 | 60 | | |
| Compte général, pisciculture, y compris les appointements du surintendant, les déboursés, construction de passes-migratoires, etc..... | 4,948 | 13 | | |
| Navire <i>La Canadienne</i> préposé à la protection des pêcheries..... | 23,711 | 58 | | |
| Frais occasionnés par l'abordage du navire <i>La Canadienne</i> et le brick <i>Alliance</i> | 7,802 | 49 | | |
| | | | 45,991 | 64 |
| | | | 153,215 | 56 |

DÉPENSE DE PISCICULTURE.

Les déboursés occasionnés par la pisciculture sont aussi subdivisés comme suit, entre douze établissements :—

| | \$ | cts. | \$ | cts. |
|--|-------|------|--------|------|
| <i>Colombie-Britannique.</i> | | | | |
| Rivière Fraser | | | 11,873 | 17 |
| <i>Québec.</i> | | | | |
| Tadoussac..... | 1,855 | 44 | | |
| Bassin de Gaspé..... | 2,188 | 18 | | |
| Magog..... | 971 | 42 | | |
| Ristigouche (Québec et Nouveau-Brunswick)..... | 5,057 | 48 | | |
| | | | 10,072 | 52 |
| <i>Ontario.</i> | | | | |
| Newcastle..... | 4,890 | 93 | | |
| Sandwich..... | 3,799 | 22 | | |
| | | | 8,690 | 15 |
| <i>Nouvelle-Ecosse.</i> | | | | |
| Bassin de Bedford..... | 2,557 | 68 | | |
| Sydney..... | 2,053 | 13 | | |
| | | | 4,610 | 81 |
| <i>Nouveau-Brunswick.</i> | | | | |
| Miramichi..... | 1,723 | 71 | | |
| Rivière Saint-Jean..... | 1,220 | 47 | | |
| | | | 2,943 | 98 |
| <i>Ile du Prince-Edouard.</i> | | | | |
| Rivière Dunk..... | | | 741 | 06 |
| DÉBOURSÉS GÉNÉRAUX. | | | | |
| Appointements du surintendant..... | 1,959 | 96 | | |
| Construction de passes-migratoires..... | 2,988 | 17 | | |
| | | | 4,948 | 13 |
| | | | 43,879 | 82 |

RECETTES.

Les perceptions faites pendant l'exercice clos le 30 juin 1885, ont été comme suit :

| | \$ | cts. |
|--|--------|------|
| <i>Ontario—</i> | | |
| Loyers, honoraires de permis et amendes..... | 11,914 | 37 |
| <i>Nouveau-Brunswick—</i> | | |
| Loyers, taxes sur les filets et amendes..... | 4,650 | 16 |
| <i>Québec—</i> | | |
| Loyers, honoraires de permis et amendes..... | 3,325 | 35 |
| <i>Nouvelle-Ecosse—</i> | | |
| Permis de pêche et amendes..... | 2,616 | 28 |
| <i>Colombie-Britannique—</i> | | |
| Permis de pêche au saumon..... | 365 | 50 |
| <i>Ile du Prince-Edouard—</i> | | |
| Permis de pêche..... | 40 | 00 |
| | 22,911 | 66 |
| Arrérages de 1884, perçus en 1885..... | 3,716 | 20 |
| | 26,627 | 86 |

PRIMES DE PÊCHE.

Le nombre total des réclamations reçues en 1884 pour les primes de pêche a été de 12,652, contre 13,604, en 1883. De ce nombre, 184 ont été rejetées parce que ceux qui les faisaient ne s'étaient pas conformés aux règlements.

Le nombre total des réclamations payées, au cours de la même année, a été de 12,467,—soit une diminution de 619 sur l'année 1883.

La somme totale des primes payées aux navires et bateaux a été de \$155,718.98, soit une augmentation de \$26,374.13 sur 1883.

Le nombre des navires réclamant la prime, en 1884, a été de 911, d'un tonnage collectif de 34,664 tonneaux, soit 7 navires d'un tonnage de 88 de plus qu'en 1883.

Cette importante augmentation vient principalement de la Nouvelle-Ecosse, et a fait distribuer parmi les armateurs et les équipages de cette province \$10,000 de plus que l'année précédente.

Le nombre des bateaux qui ont réclamé la prime a été 11,556, contre 12,275 en 1883, et le nombre de pêcheurs qui ont reçu la prime a été de 23,936; soit une diminution de 719 bateaux et 2,220 pêcheurs, comparé à l'exercice précédent.

L'augmentation du nombre de primes payées est due à l'augmentation des primes aux bateaux.

Un arrêté du conseil passé le 2 juillet 1885, fixa le taux à \$3 pour chaque pêcheur, les propriétaires étant payés aux taux suivants: Pour les bateaux mesurant de 14 à 18 pieds de quille, \$1; de 18 à 25 pieds de quille, \$1.50; et pour 25 pieds de quille et au-dessus, \$2.

Pour le détail des paiements aux vaisseaux et bateaux, voir l'annexe n° 2, page 56.

PISCICULTURE.

Le nombre total de jeune poisson de diverses sortes éclos et distribué dans les douze établissements sous le contrôle du gouvernement fédéral pendant la campagne de 1885, s'est élevé à 81,067,000, et la quantité totale d'œufs de poissons déposés dans toutes ces piscifactories pendant l'automne de la même année a été de 112,713,000.

Il n'a été construit aucune nouvelle piscifactory pendant le présent exercice, mais des réparations considérables ont été faites aux bâtiments et aux machines dans les piscifactories de Bedford, Miramichi, Ristigouche, Newcastle et Sandwich.

Le rapport de M. S. W. Wilmot et autres états détaillés se rapportant aux opérations de pisciculture pendant l'exercice 1885, se trouvent dans la partie II du présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN TILTON,

Député du ministre des pêcheries.

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, pour violations de la loi et des règlements de pêche, pendant l'année 1885.

| Noms. | Nature du délit et endroit où il a été commis. | Montant de l'amende. | | Somme reçue par le ministère. | | Observations. |
|--------------------------------|---|----------------------|------|-------------------------------|-------|---------------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. | |
| Joseph Maurice..... | Pour avoir pris du poisson blanc en temps de prohibition dans la baie Georgienne.... | 1 | 00 | 1 | 00 | |
| I. H. Ames..... | ..... | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| M. Eastwood..... | ..... | 4 | 00 | 4 | 00 | |
| Robt. Melver..... | ..... | 4 | 00 | 4 | 00 | |
| L. B. Davidson..... | ..... | 4 | 00 | 4 | 00 | |
| Frs. Rose..... | ..... | 4 | 00 | 4 | 00 | |
| Robt. Burns..... | ..... | 1 | 00 | 1 | 00 | |
| Sam. McEwen..... | Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Gilbert Latta..... | do rivière Mira..... | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| Jas. Sheppard..... | do do | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| G. V. Clark..... | do do | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| John Beinap..... | Pour avoir pris du poisson blanc en temps de prohibition, dans la baie de Quinté..... | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Peter Weese..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Wm. Peck..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| W. Breckman..... | do do | 5 | 00 | 2 | 50 | |
| Jos LaRue..... | do do | 5 | 00 | 2 | 50 | |
| Wm. Ryan..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| R. McDonald..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Sam. Geddes..... | do do | 15 | 00 | 7 | 50 | |
| G. McDonald..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| David Gerow..... | do do | 5 | 00 | 5 | 00 | |
| Geo. Esterbrook..... | do do | 12 | 00 | 6 | 00 | |
| Jos. et Jas. Sheppard..... | do do | 12 | 00 | 6 | 00 | |
| William Grant..... | do do | 12 | 00 | 6 | 00 | |
| Albert Barnhart..... | do do | 4 | 00 | ..... | ..... | Impayée. |
| B. Richardson..... | do do | 4 | 00 | ..... | ..... | do |
| Alva Smith..... | do do | 2 | 00 | ..... | ..... | do |
| A. S. Grant..... | do do | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Garett Kemmerly..... | Pour avoir pêché avec des rets sans licence..... | 2 | 00 | ..... | ..... |  |
| Henry Smith..... | Pour av. laissé tomber de la sciure d. la riv. | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| Wm. Mowat..... | do do | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| John Murdock..... | Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Maitland | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| John Cullis..... | do do | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| Samuel Platt..... | do do | 5 | 00 | 5 | 00 | |
| William Hogg..... | do rivière | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| John Nichol..... | do rivière Nottawasaga..... | 10 | 00 | 5 | 00 | |
| Absolom Taylor..... | do rivière des Neuf-Milles..... | 20 | 00 | 20 | 00 | |
| James Martin..... | do do do | 20 | 00 | 20 | 00 | |
| James Wilson..... | do rivière..... | 4 | 00 | 2 | 00 | |
| John Armstrong..... | do creek et lac..... | 20 | 00 | 20 | 00 | |
| Jacob Wolf..... | do Rocky saugeen..... | 5 | 00 | 5 | 00 | |
| John Brown..... | do do | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| J. Delong et Wm. Galliday..... | Pour avoir pêché sans licence..... | 2 | 00 | 2 | 00 | |
| W. H. Wenborne..... | do do | 15 | 00 | 15 | 00 | |
| David Brackur..... | Pour avoir pêché au dard dans le lac Simcoe..... | 5 | 00 | 5 | 00 | |
| William Mail..... | do do do | 3 | 00 | 3 | 00 | |
| James Johns..... | Pour av. pris de la truite en temps de prohib. | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| D. McLeod..... | do do | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| Malcolm McKenzie..... | do do | 10 | 00 | 10 | 00 | |
| John Johnston..... | Pour av. laissé tomber de la sciure d. la riv.. | 20 | 00 | 10 | 00 | |
| C. W. Gauthier..... | Pour avoir pêché dans un temps de prohibit. | 40 | 00 | 40 | 00 | |
| A reporter..... | | 525 | 00 | 370 | 50 | |

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, etc.—*Suite.*

| Noms. | Nature du délit et endroit où il a été commis. | Montant de l'amende. | | Somme reçue par le ministère. | Observations. |
|------------------------|---|----------------------|------|-------------------------------|---|
| | | \$ | cts. | | |
| | Report..... | 525 | 00 | 370 | 50 |
| Ed Armstrong | Pour avoir pêché au dard dans le lac Scugog..... | 20 | 00 | 20 | 00 |
| John Armstrong | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| John McLeod..... | Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Bayfield..... | 10 | 00 | 10 | 00 |
| Samuel Short | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Kendall Kennedy | do do do | 50 | 00 | 50 | 00 |
| Louis Mills | Pour avoir pêché au dard en temps de prohibition, baie Georgienne | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Ed. Crook..... | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Robt. Kirkwood | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Keuben Sallows | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| W. G. Robinson | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| James Russell | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Nelson Wilson | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| S. Douglas..... | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Samuel Todd | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| John Kelly | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Isaac White | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Wm. Dutton | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Wm. Stewart..... | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Jas. Little..... | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Anthony Martel | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Robert Widdes..... | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| John K. Thomson..... | do do do | 2 | 00 | 1 | 00 |
| Wm. Buell..... | do do do | 2 | 00 | 1 | 00 |
| Reuben Buell..... | do do do | 2 | 00 | 1 | 00 |
| J. Thomson, fils..... | do do do | 2 | 00 | 1 | 00 |
| P. Marshall..... | Pour avoir laissé tomber de la sciure dans la rivière Severn..... | 20 | 00 | 20 | 00 |
| Henry Smith | Pour av. pris du poiss. blanc en t. de prohib. | 10 | 00 | 5 | 00 |
| John Hudson | Pour avoir pêché illég. au lac Charleston. } | 3 | 00 | 3 | 00 |
| Thos. Heifran | do do do | | | | |
| Pierre Bouchard | Pour av. pris de la truite en temps de prohib. | 1 | 00 | 0 | 50 |
| Joseph Bilodeau | do do do | 1 | 00 | ..... | } Refusa de payer et subséquemment, quitta le pays. |
| Jean Ete. Duguay | do do do | 1 | 00 | ..... |  |
| Augustin Mailloux..... | Pour avoir tué du poisson avec de la dynamite, à Valleyfield..... | 20 | 00 | ..... | } Amendes payées au magistrat qui les a condamnés ; la moitié n'a pas encore été remise au département. |
| Pierre Rochefort..... | do do do | 10 | 00 | ..... |  |
| Rémi Blanchette..... | Pour avoir seiné du saumon, rivière Matane | 20 | 00 | 10 | 00 |
| Wm. Task..... | } Pour avoir pêché de la truite mouchetée } en temps de prohibition | 5 | 00 | 5 | 00 |
| G. C. Gibson | | 5 | 00 | 5 | 00 |
| David Duncan..... | Pour av. pêché le dimanche, riv. Ristigouche | 1 | 00 | 1 | 00 |
| Alex. Duff..... | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Thos McNish | do do do | 1 | 00 | 1 | 00 |
| John Baillie | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| John Meagher | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Gideon Lefurgy | Pour avoir pêché sans licence | 20 | 00 | ..... | } Impayée. |
| Edward Giliker | do do do | 1 | 00 | 1 |  | 00 |
| Sir R. Cameron | Pour avoir pêché le dimanche | 10 | 00 | 10 | 00 |
| Wm. McAndrews | Pour avoir pêché en temps de prohibition... | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Jas McAndrews | do do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| C. et X. Kennedy..... | Négliger d'enlev. les piquets dans la rivière. | 2 | 50 | 2 | 50 |
| A reporter..... | | 811 | 50 | 685 | 50 |

RELEVÉ des amendes imposées et moitiés de ces amendes reçues par le ministère des pêcheries, etc.—*Fin.*

| Nom. | Nature du délit et endroit où il a été commis. | Montant de l'amende. | | Somme reçue par le ministère. | Observations. |
|-------------------------------|---|----------------------|------|-------------------------------|---|
| | | ¢ | cts. | | |
| | Report..... | 811 | 50 | 585 | 50 |
| Julian Ives | Pour avoir pêché en temps de prohibition à Memphremagog... | 10 | 00 | } 8 50 | |
| Eugene Ives | do do | 10 | 00 | | |
| John Boynton | do do | 5 | 00 | | |
| Theodore Smith | Pour av. péc. dur. la sais. rés., b. de Misisquoi | 4 | 00 | 4 | 00 |
| Mitchel Campbell | do do | 4 | 00 | 4 | 00 |
| Donald Cameron..... | Pour avoir tué du gaspar. en temps de prohib., riv. Margaree, N.-E. | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Reuben Crowell | do do lac Porter..... | 2 | 00 | 2 | 00 |
| J Gouldworthy, aîné | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| J Gouldworthy, jeune | do do do | 2 | 60 | 2 | 00 |
| David Bould | do do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Elisha Crowell..... | Pour avoir pêché du gaspareau pendant le temps réservé hebdomad., lac Porter... | 2 | 00 | 2 | 00 |
| James Crowell..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Joseph Lloyd..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Henry Myra..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Wm. Graham..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Henry Acre..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| John Lloyd..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| J. P. Devlin..... | Pour avoir en sa possession du petit homard | 5 | 00 | 5 | 00 |
| W. F. Greely..... | do do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| J. T. Williams..... | do do | 4 | 00 | 4 | 00 |
| James Morash..... | do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| James Noona..... | do do | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Reuben Weagle..... | Pour avoir dardé du saumon..... | 2 | 00 | 2 | 00 |
| Elkanah Wynock..... | Pour avoir illégalement tendu des rets..... | 4 | 00 | 4 | 00 |
| Wm. Pritchard..... | Pour av. péc. du saum. au dard dur. la sais. rés. | 8 | 00 | 8 | 00 |
| Cap. Lake..... | Pour av. drag. pour des huit. dur. la sais. rés. | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Thos. Burton..... | Pour avoir jeté des déchets, riv. au Saumon | 2 | 00 | 2 | 00 |
| John Edward..... | Pour avoir pris du petit homard..... | 3 | 00 | 3 | 00 |
| Theodore Duon..... | do | 2 | 50 | 2 | 50 |
| Wm. Stephens..... | Pour avoir illégalement pris du saumon..... | 8 | 00 | 8 | 00 |
| A. J. Wright..... | do | 4 | 00 | 4 | 00 |
| Alex. Hawkins..... | do | 2 | 00 | 2 | 00 |
| John Nolas..... | Pour avoir barré la r. Miramichi S.-O. av. des rets | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Robt Adams et J. Menzies..... | Pour avoir illégal. du saumon en sa possession | 20 | 00 | 3 | 70 |
| Hector Morrison..... | Pour avoir pêché sans perm. | 4 | 00 | | Impayée. |
| John Brown..... | Pour av. pêché de l'éperlan dur. la sais. rés. | 5 | 00 | 5 | 00 |
| Stephen O'Donnell..... | do sans licence..... | 5 | 00 | 5 | 00 |
| M. Geaff..... | Pour avoir barré le chenal avec des rets..... | 7 | 00 | 7 | 00 |
| Sauvage Johnnie..... | Pour avoir de la truite en sa possession durant la saison réservée..... | 10 | 00 | | \$ 50 seulem. ont été payés à compte et appliqués au paiement des frais |
| | Total..... | 989 | 00 | 616 | 20 |

ANNEXE No 1.

LISTE

DES

AGENTS DES PÊCHES

DU

CANADA.

PROVINCE DE L'ONTARIO.

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|----------------------|--|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| James Dickson..... | Ile à l'Ardoise à la rivière aux Pigeons, lac Supérieur | Port-Arthur | G.-pêche.. | \$ cts. 100 00 |
| Joseph Wilson..... | Rivière Thessalon, lac Huron, à l'île à l'Ardoise, lac Supérieur | Sault-Sainte-Marie..... | do ... | 200 00 |
| Don'ld A. Cameron | Lac Huron, du pied du lac George à Petit-Courant, y compris les îles St-Joseph, Cockburn, Manitouline et les îles adjacentes..... | do | do ... | 200 00 |
| Samuel Frazer | Baie Georgienne, de Allanwood à Port-Victoria..... | Midland..... | do ... | 100 00 |
| F. M. G. Fraser..... | do de Port-Victoria à Parry-Sound..... | Port-Victoria | do ... | 160 00 |
| Solomon James..... | do de Parry-Sound à Waddle's Mills, Collins' Inlet | Shawanaga, Parry-S'd. | do ... | 100 00 |
| George R. Steele... | Eaux intér. du distr. de Parry-Sound. | McKellar | do ... | 100 00 |
| Geo. S. Miller..... | Owen-Sound au cap Hurd | Owen-Sound..... | do ... | 100 00 |
| James Muir..... | Pointe Clark au cap Hurd, y compris les îles adjacentes..... | Port-Elgin | do ... | 100 00 |
| Hugh McFayden... | Eaux supérieures de la rivière Sauguen et ses tributaires..... | Durham..... | do ... | 40 00 |
| A. C. McKinnon.... | Pointe au Chaudron à la Pointe Clarke, lac Huron..... | Goderich..... | do ... | 100 00 |
| David McMaster... | Pointe Baby, sur la rivière Ste-Claire, à la P. au Chaudron, sur le lac Huron | Sarnia | do ... | 200 00 |
| Chas. W. Raymond | Lac Sainte-Claire..... | Mitchell's Bay..... | do ... | 50 00 |
| J. B. Moody..... | Division nord, rivière Sydenham, de sa jonction avec la rivière principale à Wallaceburg, à sa source.... | Waubuno..... | do ... | 50 00 |
| P. McCarron..... | Rivière Sydenham et ses tributaires.... | Wallaceburg..... | do ... | 100 00 |
| Peter McCann..... | Rivière Thames, de Thamesville à London | London | do ... | 250 00 |
| John Crotty..... | Rivière Thames, de Lewisville à Cashmere..... | Bothwell | do ... | 40 00 |
| Timothy McQueen. | Emb. de la riv. Thames à Lewisville. | Chatham..... | do ... | 125 00 |
| A. Quenneville..... | La partie du lac Ste-Claire s'étendant de Stony Point à la ligne de division entre Dover Est et Ouest, y compr. l'embouchure de la rivière Thames. | Stony-Point | Gardien... | 20 00 |
| | A reporter. | | | 2,075 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE L'ONTARIO—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------|---|---------------------|-------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 2,075 00 |
| E. Boismier..... | Du creek Baptiste, sur le lac Sainte-Claire, à l'emb. de la riv. Détroit... | Sandwich..... | G.-pSchv. | 300 00 |
| Wm. Prosser..... | Lac Érié, de l'embouch. de la rivière Détroit à la Pointe-Pelée..... | Leamington..... | do ... | 100 00 |
| James Cummins... | Ile de la Pointe-Pelée..... | Kingsville..... | Gardien ... | 50 00 |
| John McMichael... | Le bord du lac Érié, comté de Kent... | Rondeau..... | G.-pêche.. | 50 00 |
| Alex. McBride..... | La partie du lac Érié vis-à-vis du comté d'Elgin..... | Saint-Thomas..... | do ... | 50 00 |
| David Sharp..... | Cette partie des comtés de Norfolk et Haldimand, sur les bords du lac Érié, s'étendant depuis la ligne de division entre les comtés d'Elgin et Norfolk, jusq. la lig. de div. entre les townsh. de Rainham et Cayuga-Sud. | Port Ryerse..... | do ... | 200 00 |
| W. A. McCrae | Grande Rivière, de l'embouchure à Caledonia, et la partie du lac Érié s'étendant de Cayuga à la baie Moulton..... | Dunnville..... | do ... | 100 00 |
| W. P. Croome..... | Grande-Rivière et ses tributaires, de Brantford en remontant..... | Brantford..... | do ... | 100 00 |
| John W. Kerr..... | Port-Whitby à la baie Moulton..... | Hamilton..... | do ... | 500 00 |
| Peter Price..... | Longue Pointe..... | Saint-Williams..... | do ... | 50 00 |
| W. D. Pollock..... | Creeks des Douze-Milles et des Seize-Milles, dans le comté de Halton..... | Bronte..... | Gardien ... | 30 00 |
| Andrew Hughson. | Rivière Crédit, d'Orangeville à Norval, réunis avec les townships de Garafraxa-Est, Amaranth et Luther, jusq. Church's Mills Cataract. | Orangeville..... | G.-pêche.. | 50 00 |
| Robt. Stewart..... | Eaux intérieures de Cardwell..... | Claude..... | do ... | 50 00 |
| Wellington Hull.. | Rivières Crédit et Speed, avec leurs tributaires, dans les townships d'Eramosa, Erin, Carleton et Esquesing..... | Erin..... | do ... | 50 00 |
| Alex. Blakely..... | Rivière Crédit, depuis son embouchure jusq'à Norval..... | Port-Credit..... | do | |
| Charles Gilchrist.. | Lac du Riz et une partie du lac Ontario, faisant face au comté de Northumberland..... | Harwood..... | do ... | 400 00 |
| Nelson Simmons.. | Rivière Trent, comtés de Northumberland et Hastings..... | Meyersburg..... | do ... | 100 00 |
| Jos. Redmond..... | Le comté de Prince-Edouard..... | Picton..... | do ... | 300 00 |
| Charles Wilkins... | Eaux de la Baie de Quinté, faisant face au comté de Hastings, et depuis le portage vers l'est jusq'à Mill Point, dans le comté de Prince-Edouard..... | Belleville..... | do .. | 400 00 |
| A. D. Sills..... | Bord du lac et eaux intérieures, comté de Lennox et Addington, y compris l'île Amherst..... | Napanee..... | do ... | 150 00 |
| R. R. Finkle..... | Eaux du lac Ontario, faisant face au township d'Earnestown et aux environs de l'île Amherst..... | Bath..... | do ... | 50 00 |
| Peter Kiel..... | Ile Wolfe..... | Ile Wolfe..... | do ... | 200 00 |
| Nassau Acton..... | Rivière Gananoque et fleuve Saint-Laurent, depuis l'île Wolfe jusq'au phare Jackstraw..... | Gananoque.. | do ... | 100 00 |
| | A reporter..... | | | 5,355 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | G. pêche ou gardien. | Appointe- ments. |
|----------------------|--|-------------------------|----------------------------|---------------------|
| | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | | 5,355 00 |
| Thomas Merritt..... | Townships de Storrington, Pittsburg et Kingston, comté de Frontenac... | Kingston..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| John Cox..... | Ile Howe..... | Ile Howe..... | do .. | 50 00 |
| John Mooney..... | Brockville à Cornwall..... | Prescott..... | do .. | 200 00 |
| John G. Wallace..... | Rockport à Gananoque..... | Lansdowne..... | Gardien .. | 50 00 |
| Joshua Legge..... | Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis la Pointe-Shérif jusqu'à la tête de l'île du Grenadier..... | Gananoque..... | do .. | 50 00 |
| Henry Hunt..... | Ile Larue..... | Rockport..... | do .. | 20 00 |
| William Pool..... | Brockville à Rockport..... | Ile Grenadier, Rockport | G.-pêche.. | 50 00 |
| T. McGarity..... | Comtés de Stormont et Glengarry..... | Cornwall..... | do .. | 50 00 |
| O. Miron..... | Rivière Nation du Sud, dans le comté de Prescott..... | Alfred..... | do .. | 30 00 |
| Wm. Boucher..... | Eaux du comté de Carleton..... | March-Sud..... | do .. | 250 00 |
| Arch. Acheson..... | Lacs des Allumettes (inf.) et Coulonge | Westmeath..... | do .. | 25 00 |
| John Grant..... | Lac des Allumettes (supér.) à Des Joa- chims, y compris la riv. Pétawawa. | Forester's-Falls..... | do .. | 100 00 |
| Andrew Telfer..... | Rivière Bonnechère et lacs, comté de Renfrew..... | Braeside..... | do .. | 50 00 |
| M. L. Russell..... | Rivière Bonnechère..... | Renfrew..... | do .. | 25 00 |
| Jno. R. McDonald. | Rivière Madawaska..... | Clontarf..... | do .. | 50 00 |
| Thos. McKibbin..... | Lacs au Vison et au Doré, Renfrew... | Eganville..... | do .. | 25 00 |
| Geo. Douglas..... | Lac au Rat-Musqué et rivière aux Ser- pents, Renfrew..... | Rivière-aux-Serpents... | do .. | 25 00 |
| Joseph Belanger... | Lac Calabogie et les eaux intérieures du township de Bagot, comté de Renfrew..... | High-Falls..... | do .. | 25 00 |
| John McMullan..... | Rivière Mattawa et lac Nipissingue... | Nipissingue..... | do .. | 200 00 |
| John Murphy..... | Comté de Lanark, canal Rideau et lac. | Burgess, B.P. de Perth. | do .. | 50 00 |
| Ephraim Deacon... | Rivière Tay, comté de Lanark..... | Bolingbroke..... | do .. | 100 00 |
| James McFadden... | Rivière et lac Mississippi..... | Carleton-Place..... | do .. | 30 00 |
| A. E. Mills..... | Rivière et canal Rideau..... | Smith's-Falls..... | do .. | 50 00 |
| Geo. Jeacle..... | Lacs Rideau..... | Westport..... | do .. | 100 00 |
| Wm. Hicks..... | Haut et bas des lacs Beverley..... | Farmersville..... | do .. | 50 00 |
| George Lake..... | Townships de Bedford, Hinchinbrooke, Olden et Oso, comté de Frontenac. | Tichborne..... | do .. | 50 00 |
| Hy. R. Purcell..... | Townships de Camden, Portland, Loughboro', Sheffield et Kennebec, comté d'Addington..... | Colebrook..... | do .. | 100 00 |
| Robt. Gilbert..... | Townships de Palmerston, Clarendon, Canoto Nord et Sud et Miller, comté de Frontenac..... | Ompah..... | do .. | 100 00 |
| W. H. Johnston..... | Lac Charleston, lac Gananoque et rivière..... | Farmersville..... | do .. | 75 00 |
| James Greer..... | Rivière Gananoque..... | Warburton..... | do .. | 40 00 |
| George Cochrane.. | Eaux intérieures, comté de Peter- borough, y compris les lacs aux Tourtes, au Cerf, à la Truite-Saumo- née, Stony, Esturgeon et Chemong. | Lakefield..... | do .. | 250 00 |
| John Dauncey..... | Division supérieure ou est du comté de Peterborough, comprenant les eaux des rivières au Goëland et Brûlée, et leurs tribut., ainsi que les lacs Drag, de l'Aigle, l'Original, Roc-Rouge, Croche et aut., en ded. de leurs lim. | Minden..... | do .. | 100 00 |
| J. R. Graham..... | Les eaux intérieures du comté de Vic- toria, au nord du lac à l'Esturgeon et en amont de Fenelon-Falls..... | Victoria-Road..... | do .. | 100 00 |
| | A reporter..... | | | 7,925 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE D'ONTARIO—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | G.-pêche ou gardien. | Appointe- ments. |
|---------------------|--|---------------------|----------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 7,925 00 |
| Geo. B. McDermott | Lac Scugog, y compris Lindsay ou ri- vière Scugog jusq. son embouchure. | Port-Perry | G.-pêche.. | 200 00 |
| L. S. Saunders..... | Lac Simcoe et ses tributaires..... | Barrie | do | 150 00 |
| Wm. Hastings..... | Lac Simcoe, de la baie de Cook à Beaverton | Roach's-Point..... | do ... | 50 00 |
| R. G. Dalton..... | Lac Couchiching et rivière Severn, comtés de Simcoe et Ontario..... | Orillia | do ... | 50 00 |
| Wm. McDermott... | Comté de Simcoe, division sud..... | Beeton..... | do ... | 50 00 |
| Wm. E. Foot..... | Lacs Muskoka, Rosseau, Joseph, lac des Baies et la rivière Magneta- wan..... | Bracebridge..... | do ... | 125 00 |
| C. E. Roper..... | Branche nord de la rivière Muskoka et le lac Marie jusq. chem. Nipissingue. | Port-Sydney..... | do ... | 100 00 |
| W. B. Jelly..... | Comté de Wellington..... | Bowling-Green..... | do ... | 40 00 |
| W. Helliwell..... | Comté de York | Highland-Creek..... | do ... | 100 00 |
| | Total..... | | | 8,790 00 |

PROVINCE DE QUÉBEC.

| | | | | |
|----------------------|--|-----------------------|--|------------|
| Wm. Wakeham..... | Bas du fleuve et golfe Saint-Laurent.. | Bassin de Gaspé..... | } Préposé à la protec- tion des pêcheries dans le golfe St- Laurent. } | } 1,200 00 |
| L. P. Huot..... | Lacs Philippe, Gagné et les lacs adja- cents, et l'île d'Orléans..... | Saint-Roch, Québec... |  |  | G.-pêche.. | 100 00 |
| U. Bhéreur..... | Riv. du Gouffre à la riv. aux Canards, y compris les lacs aux environs de la Malbaie et de la baie Saint-Paul. | Malbaie | do ... | 50 00 |
| Henri Côté..... | Lacs en arrière de la Malbaie et la baie Saint-Paul..... | Baie Saint-Paul..... | Gardien .. | 30 00 |
| Edouard Martin. | | do | do | 30 00 |
| Jos. Simard..... | | Sainte-Agnès..... | do ... | 40 00 |
| Antoine Filion.. | | Baie Saint-Paul..... | do ... | 30 00 |
| Jos. Radford..... | Comtés de Chicoutimi et Saguenay... | Tadoussac | G.-pêche.. | 200 00 |
| Jacques Girard..... | Grande-Baie..... | Grande-Baie..... | Gardien .. | 100 00 |
| Romuald Maltais... | Lac Saint-Jean..... | Alma..... | do ... | 50 00 |
| Chas. Potvin..... | do | Roberval..... | do ... | 50 00 |
| Job Bilodeau..... | Lac Saint-Jean et ses tributaires, haut Saguenay | Metabetchouan..... | do .. | 50 00 |
| Joseph Boily..... | Escoumains et Bersimis..... | Mille-Vaches..... | do .. | 50 00 |
| J. O. Bélanger | Rive nord du fleuve Saint-Laurent, de la pointe des Monts à la baie des Rochers, y compris les rivières de la Trinité et de la Pentecôte..... | L'Islet | do ... | 150 00 |
| W. McLeod..... | Division de Natashquan-Ouest, y com- pris les rivières Agwanus, Nabissipi et Natashquan..... | Sainte-Catherine..... | do ... | 200 00 |
| G. L. Duguay..... | Pte aux Esquimaux à la riv. Sheldrake. | Malbaie | do ... | 200 00 |
| G. Mathurin | Division de Washeecootai, y compris les rivières Kegashca, Musquarro, Washeecootai et Olomanosheeboc... | Montmagny | do ... | 100 00 |
| | A reporter..... | | | 2,630 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|----------------------|---|----------------------------------|-------------------------|---------------------|
| | Report | | | \$ cts. 2,636 00 |
| T. Mignault..... | District de la Moisie, de la pointe au Jambon à la pointe Saint-Charles, rivière Moisie..... | Montmagny..... | Gardien ... | 200 00 |
| J. Legouvé..... | Division de Saint-Augustin, du cap Whittle à Checatca..... | Bassin-de-Gaspé..... | do ... | 150 00 |
| W. H. Whitely..... | Division de Bonne-Espérance, de Checatca au Blanc-Sablon..... | Bonne-Espérance..... | do ... | 100 00 |
| Ant. Chevrier..... | Iles de la Madeleine..... | Amherst..... | G.-pêche .. | 100 00 |
| Chas. Ascah..... | Ile d'Anticosti..... | | do ... | 50 00 |
| J. A. Verge..... | Division estuaire de la rivière Ristigouche | Cross-Point..... | do ... | 300 00 |
| Mich. Archibald.... | Division fluviale de la rivière Ristigouche et ses tributaires..... | Métapédia | do ... | 200 00 |
| John Cullen..... | De la pte Paspébiac à la pte Maguasha | Carleton | do ... | 200 00 |
| John Phelan..... | De la pte au Maquer. à la pte Paspébiac | Port-Daniel..... | do ... | 50 00 |
| P. Vibert, fils..... | Rivières York, Dartmouth et St-Jean, bass. de Gaspé à la pte au Maquereau | Bassin-de-Gaspé | do ... | 300 00 |
| J. J. Letourneau.... | Cap de Chatte à la rivière Sainte-Anne-des-Monts | Sainte-Anne-des-Monts | do ... | 100 00 |
| J. B. Saucier..... | De la rivière Blanche au Cap de Chatte, y compris la rivière Matane | Matane | do ... | 100 00 |
| L. E. Grondin..... | De Rimouski à la rivière Blanche | Rimouski..... | do ... | 100 00 |
| H. Martin..... | De la Pointe à la Loupe, Ile Verte, à la rivière Rimouski (inclusivement) | do | do ... | 100 00 |
| Jules Gauvreau.... | De la rivière Ouelle à la Pointe à la Loupe, Ile Verte | Ile Verte..... | do ... | 100 00 |
| F. C. Caron..... | De la Pointe-Lévis à la rivière Ouelle | L'Islet..... | do ... | 200 00 |
| George Gagnon.... | Eaux intérieures, comté de Témiscouata | Saint-Hubert | Gardien... .. | 30 00 |
| Philius Dubé..... | Lac Témiscouata, et eaux environnantes du comté de Témiscouata. ... | Notre-Dame-du-Lac.... | do ... | 75 00 |
| Alfred Blais..... | Lac Matapédia et rivière Matapédia, jusqu'à Causapsal..... | Causapsal. | G.-pêche .. | 100 00 |
| Pierre Latraverse. | Cette partie du fleuve Saint-Laurent, sur le bord des comtés de Richelieu, Yamaska et Berthier, dans la province de Québec, y compris Sorel et les îles adjacentes..... | Sorel..... | Gardien... .. | 100 00 |
| J. F. Picotin..... | Rivière Saint-François | Drummondville | do ... | 100 00 |
| H. W. Austin..... | Rivière Richelieu et ses tributaires, de Sorel à Saint-Jean | Berthier (<i>en haut</i>)..... | G.-pêche.. .. | 400 00 |
| J. B. Chevalier.... | Rivière Richelieu, de Saint-Jean au lac Champlain | Iberville | do ... | 150 00 |
| N. A. Beach..... | Lac Memphremagog, dans les comtés de Stanstead et Brome | Georgeville..... | do ... | 100 00 |
| Treffé Marchessault | Lac Brome..... | Knowlton..... | Gardien .. | 50 00 |
| P. C. Bourk..... | Eaux intérieures du comté de Mégantic | Somerset | G.-pêche.. .. | 75 00 |
| J. Laberge..... | Rivière Châteauguay, depuis l'embouchure jusqu'au village..... | Bassin de Châteauguay | do ... | 100 00 |
| John Kelly..... | Cette partie du fleuve Saint-Laurent et le lac St-François vis-à-vis les comtés de Beauharnois et Huntingd. | Beauharnois | do ... | 100 00 |
| P. E. Luke..... | Baie Missisquoi, sur le lac Champlain, et rivière au Brochet..... | Phillipsburg..... | do ... | 50 00 |
| W. C. Willis..... | Eaux du district de Saint-François..... | Sherbrooke | do ... | 150 00 |
| J. B. McDonald.... | Lac Mégantic..... | Echo Vale..... | do ... | 100 00 |
| V. Veilleux..... | Eaux intérieures du comté de Beauce. | Saint-Ephrem-de-Tring | Gardien ... | 40 00 |
| | A reporter | | | 6,700 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE QUÉBEC—*Fin.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. \$ cts. |
|---------------------|--|--|-------------------------|---------------------------|
| | Report..... | | | 6,700 00 |
| Odilon Lacoursière | Eaux intérieures du comté de Champlain | Saint-Tite | G.-Pêche. | 75 00 |
| Jos. Desaulniers... | Eaux intérieures des comtés de Saint-Maurice et Maskinongé..... | Shawenagan..... | do ... | 75 00 |
| Jos. Lambert..... | Fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis le comté de Saint-Maurice..... | Trois-Rivières | Gardien .. | 50 00 |
| Wm. Ritchie..... | Eaux intér. du comté de Montcalm..... | Chilton..... | G.-pêche.. | 75 00 |
| J. L. Martel..... | Eaux intérieures du comté de Joliette..... | Saint-Alphonse..... | do ... | 75 00 |
| Jos. Gingras..... | Rivière Yamaska | Rivière David..... | do ... | 25 00 |
| M. Hurteau..... | Comtés de L'Assomption et Verchères..... | Contrecoeur..... | do ... | 50 00 |
| S. A. Grant..... | Cette partie du fleuve Saint-Laurent vis-à-vis les comtés de Berthier et Maskinongé..... | Louiseville..... | Gardien... | 40 00 |
| Jos. Boivin..... | Fleuve Saint-Laurent, de la pointe à Beaudet à Coteau-Landing, y compris la rivière Beaudet | Rivière Beaudet | G.-pêche.. | 50 00 |
| John Morris..... | Fleuve Saint-Laurent autour de l'île de Montréal | Saint-Lambert | do ... | 200 00 |
| Julien Monpetit... | Rivière St-Laurent aut. de l'île Perrot | Ils Perrot..... | do ... | 50 00 |
| Jos. Lauzon..... | Rivière Jésus et Des Prairies | Terrebonne..... | do ... | 100 00 |
| Toussaint Cloutier | Eaux intérieures de Terrebonne, et partie de celles d'Argenteuil | Saint-Sauveur | do ... | 100 00 |
| Alexander Beaton. | Eaux intérieures en arrière du comté d'Argenteuil..... | B. poste de Lost River, Harrington | do ... | 30 00 |
| R. W. Jones..... | Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté nord | Saint-André..... | do ... | 40 00 |
| Theo. Sabourin.... | Rivière Ottawa, de Oka à Carillon, côté sud | Rigaud..... | do ... | 100 00 |
| Jos. Marion..... | Comté d'Ottawa | Hull..... | do ... | 300 00 |
| Robt. Joynt..... | Lac Bernard, comté d'Ottawa | B. de poste de Joynt... | Gardien... | 50 00 |
| James Mohr..... | Eaux du co. de Pontiac, depuis la ligne du comté d'Ottawa, à l'ouest, jusqu'à la rivière Coulonge..... | Onslow..... | G -pêche.. | 40 00 |
| J. T. Coghlan..... | Eaux du comté de Pontiac, depuis la rivière Coulonge, à l'ouest, jusqu'à Des Joschims | Waltham..... | do ... | 50 00 |
| | Total..... | | | 8,275 00 |

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

| | | | | |
|--------------------|----------------------------------|-----------------------|-------------------------------|----------|
| W. H. Rogers..... | Nouvelle-Ecosse | Amherst..... | Inspecteur des pêcheries..... | 1,800 00 |
| A. C. Bertram..... | Ile du Cap-Breton..... | Sydney-Nord | Agent des pêcheries. | 500 00 |
| | <i>Comté d'Annapolis.</i> | | | |
| W. T. Carty..... | Comté d'Annapolis | Annapolis... .. | G.-pêche.. | 120 00 |
| A. F. Morton..... | Comté d'Annapolis | Wilmot..... | Gardien... | 25 00 |
| Geo. Vroom..... | Rivière à l'Ours, côté sud | Rivière à l'Ours..... | do ... | 25 00 |
| Wm. Croscup..... | Rivière à l'Ours, côté nord..... | Granville..... | do ... | 25 00 |
| | A reporter..... | | | 2,495 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|--------------------|---|---|-------------------------|---------------------|
| | Report. | | | \$ cts. 2,495 00 |
| | <i>Comté d'Annapolis—Fin.</i> | | | |
| W. A. Rice..... | Rivière Annapolis | Bridgetown..... | G.-pêche.. | 25 00 |
| W. M. Bailey..... | Ruisseau de Lovett..... | Round-Hill..... | do ... | 25 00 |
| M. Riordan..... | Rivières Annapolis et Langille..... | Annapolis..... | do ... | 25 00 |
| T. R. Ilsley..... | De Lawrence à la limite du comté.... | Lawrencetown..... | do ... | 25 00 |
| Albert Barteaux... | Rivière Nictaux..... | Chutes de Nictaux..... | do ... | 25 00 |
| | <i>Comté d'Antigonish.</i> | | | |
| John McDonald.... | Comté d'Antigonish..... | Ruisseau du Docteur... | Gardien... | 125 00 |
| Angus McDonald.. | De l'entrée du port au pied du Marais, et de là, en remont. la Tracadie jusq. lac, et depuis le Marais jusq. ruisseau du Monastère, y compris les ruiss. de l'établissement. Français et Tarbitt. | Tracadie..... | G.-pêche.. | 25 00 |
| J. R. Aymer..... | De l'entrée du port aux Fourches; de là, sur la rivière Pomquet, aux moulins de V. Chisholm, et des Fourches, sur la riv. Noire, à la Chute... | Fourches Pomquet, Antigonish..... | do ... | 25 00 |
| Albert Randall.... | Du rivage au lac..... | Bayfield, B.I..... | do ... | 15 00 |
| Colin Chisholm.... | Du port d'Antigonish au pont de McWilliams ou Saint-André..... | Bas de la riv. du Sud, Antigonish..... | do ... | 25 00 |
| Lauchlin Cameron | Du pont de McWilliams au pont de Fraser, y compris le Grand Ruisseau | Haut de la riv. du Sud, Antigonish..... | do ... | 30 00 |
| John Cumming.... | Du pont de Fraser à la ligne du comté, tête du lac..... | Haut de la riv. du Sud, Antigonish..... | do ... | 20 00 |
| John Dexter..... | Du port d'Antigonish (au pied du Marais) au ruiss. du moult. Trotter: de là en remont. ce ruiss. jusq. moulin de Trotter, y comp. les deux bras de la riv. de l'O. et le ruiss. Bailey. | Antigonish..... | do ... | 30 00 |
| Donald Chisholm.. | Du ruisseau du moulin de Trotter au barrage de W. Thompson..... | Sources Salées, Antigonish..... | do ... | 25 00 |
| Alex. Macadam.... | Du barrage de Thompson au pont des Fourches d'Addington..... | R. Ouest, Fourc. d'Addington, Antigonish. | do ... | 25 00 |
| Duncan Fraser.... | Du pont de Pinkeytown au moulin de Stewart..... | Ohio..... | do ... | 20 00 |
| James Chisholm.... | Du rocher de Campbell, sur la rivière Pomquet, au moulin de V Chisholm, bras est, et au moulin d'Alexander McDonald, bras ouest..... | Saint-André..... | do ... | 25 00 |
| Arch. McDougall... | De l'anse John McDonald (Bun's), côté nord du cap George, à la tête Crobbing, baie Saint-George..... | Anse McNair, cap George..... | do ... | 25 00 |
| Alex. McDonald ... | Rivière Ouest, du pont des Fourches au pont de Pinkeytown, y compris les rivières Jones et du Gastor..... | Fourches d'Addington. | do — | 25 00 |
| | A reporter..... | | | 3,060.00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|----------------------|--|----------------------------------|-------------------------|----------------|
| | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | | 3,060 00 |
| | <i>Comté du Cap-Breton.</i> | | | |
| Francis Quinan..... | De la pointe inférieure à la tête de la baie aux Vaches, et du côté nord de la baie de Mira, y compris les rivières au Saumon et Sydney..... | Sydney..... | G.-pêche.. | 120 00 |
| Wm. Burke..... | Pont de Mira et ruisseau à la Truite... | Pont de Burke, rivière Mira..... | Gardien].. | 25 00 |
| John McEachen..... | Rivière au Saumon..... | Grand Mira, Arichat... .. | do ... | 25 00 |
| Donald McDonald. | Rivière Sydney et les Fourches..... | Fourches de Sydney ... | do ... | 45 00 |
| Alex. McLean..... | Ruisseau du Moulin..... | Ruisseau du Moulin..... | do ... | 20 00 |
| York Barrington..... | Du nord de la baie Est à la source de la rivière Sydney, y compris partie de l'île Boularderie..... | Mines de Sydney..... | G.-pêche .. | 120 00 |
| Alex. McDonald..... | Du sud de la b. Est à la riv. au Saumon | Baie Est..... | do ... | 120 00 |
| Allan McAdam..... | Eskasoni..... | Eskasoni..... | Gardien .. | 25 00 |
| Angus Morrison..... | Pont de Marrion, Mira..... | Pont de Marrion, Mira. | do ... | 25 00 |
| M. McLellan..... | Ruisseau de Rory Brack | Ruisseau de Rory Brack | do ... | 25 00 |
| P. Keefe..... | Ruisseau Nord-Ouest, Grand Lac et ses tributaires..... | Lingan..... | do ... | 25 00 |
| DonaldMcCormack | Ruisseau de Leitche et rivière George. | Ruiss. de Leitche, B.I. | do ... | 25 00 |
| D. J. McNeil..... | Rivière et lac Benacadie..... | Rivière Benacadie..... | do ... | 25 00 |
| Arch. McDonald..... | Ruisseau de Ball..... | Ruisseau de Ball..... | do ... | 20 00 |
| Jas. P. Burke..... | Main-à-Dieu et baie Mira..... | Main-à-Dieu..... | G.-pêche .. | 120 00 |
| | <i>Comté de Colchester.</i> | | | |
| R. J. Pollock..... | Rivière Stewiacke (inférieure)..... | Stewiacke inférieure... .. | G.-pêche .. | 100 00 |
| T. Johnson..... | Rivière au Saumon..... | Riv. au Saumon, Truro | Gardien ... | 25 00 |
| George Fulton..... | Rivière Stewiacke (supérieure)..... | Riv. Stewiacke, Brookfield..... | do ... | 25 00 |
| H. Gass..... | Comté de Colchester, division nord, compren. la baie Tatamagouche et les rivières des Français et Waugh. | Tatamagouche..... | G.-pêche .. | 50 00 |
| J. W. Davison..... | Comté de Colchester, division ouest. | Economie, supérieure... .. | do .. | 100 00 |
| Daniel McKay..... | Rivière Waugh..... | Rivière Tatamagouche | Gardien ... | 40 00 |
| Robt. R. Fulton..... | Rivière de Bert..... | Village de la Folie..... | do ... | 25 00 |
| George Moore..... | Rivière Economie..... | Economie..... | do ... | 25 00 |
| Mat. G. Murray..... | Rivière au Saumon..... | Truro..... | do ... | 25 00 |
| Henry Blair..... | Comté de Colchester, division est..... | Rivière du Nord..... | G.-pêche .. | 100 00 |
| Henry Urquhart..... | Rivière de la Folie..... | Village de la Folie..... | Gardien .. | 25 00 |
| Samuel Frame..... | Rivière Shubenacadie et Gay..... | Rivière Shubenacadie. | do ... | 25 00 |
| Edw. Rutherford..... | Rivière Stewiacke..... | Stewiacke..... | do ... | 25 00 |
| Hilbert Corbett..... | Rivières Harrington et Nord..... | Cinq îles..... | do ... | 25 00 |
| Jesse Fulmer..... | Rivières Est et du Bar..... | do..... | do ... | 25 00 |
| A. O. B. Johnston. | Rivière Stewiacke, inférieure..... | Stewiacke centrale..... | do ... | 25 00 |
| | <i>Comté de Cumberland.</i> | | | |
| G. W. Gilroy..... | Comté de Cumberland, div. est, comprenant tous les cours d'eau qui se jettent dans le dét. de Northumb'd .. | Oxford..... | G.-pêche .. | 100 00 |
| Thos. R. Smith..... | Rivière Shinimicas..... | Rivière Shinimicas..... | Gardien ... | 25 00 |
| Elijah Fowler..... | Comté de Cumberland, divis. ouest, y compris tous les cours d'eau qui affluent dans la baie de Fundy..... | Amherst..... | G.-pêche .. | 130 00 |
| | A reporter..... | | | 4,745 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|--------------------------------------|--|---|-------------------------|----------------|
| | | | | \$ cts. |
| | Report..... | ..... | ..... | 4.745 00 |
| | <i>Comté de Cumberland—Fin.</i> | | | |
| Isaac Logan..... | Rivières Laplanche et Nappan..... | Amherst..... | Gardien ... | 25 00 |
| Moses Harrison.... | Rivière Maccan..... | Maccan, B.I..... | do ... | 25 00 |
| Jos. Porter..... | Rivière Hébert..... | Rivière Hébert..... | do ... | 25 00 |
| Francis L. Jenks.... | Parrsboro' Head..... | Parrsboro'..... | do ... | 25 00 |
| Wm. Murphy..... | Rivière Wallace..... | Wallace..... | do ... | 30 00 |
| Samuel McPherson... | Rivière Pugwash..... | Rivière Pugwash..... | do ... | 25 00 |
| Sydney Smith..... | Rivière aux Pommes..... | Advocate Harbor..... | do ... | 25 00 |
| | <i>Comté de Digby.</i> | | | |
| Wm. Hanley..... | Comté de Digby..... | Digby..... | G.-pêche.. | 120 00 |
| Abraham L. Gavil.... | Rivière Joggin's..... | do..... | Gardien ... | 25 00 |
| Lochlin McKay..... | Baie Sainte-Marie..... | Baie Sainte-Marie, B.I.. | do ... | 25 00 |
| Robert Journey..... | Rivière Sissaboo..... | Weymouth..... | do ... | 25 00 |
| Jas. A. Collins..... | Division ouest du comté de Digby, îles Longue et aux Eglantiers..... | Westport..... | G.-pêche.. | 120 00 |
| | <i>Comté de Guysborough.</i> | | | |
| James A. Tory..... | Comté de Guysborough..... | Guysborough..... | G.-pêche.. | 150 00 |
| James Cook..... | Rivière au Saumon, de l'embouchure à la ligne ouest de Graham..... | Rivière au Saumon, B.I | Gardien ... | 25 00 |
| James McEllum.... | De la ligne ouest de Graham au pied du lac Neil, y compris le bras nord et le lac..... | do..... | do ... | 25 00 |
| Charles Kenny..... | Du pied du lac Neil au lac de la Digue au Castor, inclusivement, et tous les lacs se trouvant sur ce parcours..... | Rivière au Saumon, di- vis. ouest, Guysboro. | do ... | 15 00 |
| Donald Gunn..... | De l'embouchure de la Place de Scott au lac de Country Harbour, y compris le ruisseau de Gunn, depuis la rivière principale jusqu'au lac de Hurley... | Cross-Roads..... | do ... | 30 00 |
| William Pride..... | De l'emb. de la rivière Ste-Marie à la Pointe Sinclair, y compris le cours d'eau dep. le havre du Vin, jusq. lac. | Sherbrooke, Ste-Marie.. | do ... | 30 00 |
| Thomas McKeen.... | Des Fourches à la limite du comté, y compris le moulin et le ruisseau McQueen, jusqu'au lac..... | Melrose..... | do ... | 30 00 |
| J. L. Smyth..... | Des Fourches au ruisseau du Sauvage | West-River..... | do ... | 25 00 |
| Robert McKay..... | Depuis la limite de la marée jusqu'à intervale, sur le bras nord, et jus- qu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée..... | Guysborough, Inter- vale, B.I..... | do ... | 15 00 |
| James R. Bruce.... | Dep. l'emb. de la rivière du Havre aux Moules, jusqu'aux chutes supérieures | Guysborough..... | do ... | 10 00 |
| D. A. McDonald.... | Rivière Sainte-Marie..... | Rivière Sainte-Marie, Sherbrooke..... | do ... | 40 00 |
| Allan McQuarrie... Adam Kirk..... | District de Sainte-Marie..... Rivière Ste-Marie, dep. la prop. d'Alex. Ross (au-dessus du pt. de marée) jus- qu'au moulin de Cameron, bras de la Vallée..... | Sherbrooke..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| Wm. McDonald.... | Rivière Sainte-Marie..... | Glenelg..... | Gardien ... | 30 00 |
| D. McC. Sinclair... | De Sinclair à Headwaters..... | Stillwater..... | do ... | 25 00 |
| | | Goshen..... | do ... | 20 00 |
| | A reporter..... | ..... | ..... | 5,810 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. \$ cts. |
|--------------------------------------|---|--|-------------------------|---------------------------|
| | Report..... | | | 5,810 00 |
| | <i>Comté de Guysborough—Fin.</i> | | | |
| D. Cameron, aîné. | Rivière Ouest, Sainte-Marie, du pont Wallace à la tête de la rivière..... | Caledonia en haut | Gardien ... | 20 00 |
| Frederick Mattie... | Rivière Tracadie, dans les comtés de Guysborough et Antigonish | Tracadie, comté d'Antigonish | do ... | 15 00 |
| Angus Cameron... | Rivière de l'Est, Sainte-Marie..... | Rivière de l'Est..... | do ... | 25 00 |
| John Jones, | Embouchure de la rivière au Saumon. | Emb. de la riv. au Saum. | do ... | 25 00 |
| James Henderson | Havre Isaac et rivière..... | Havre Isaac | do ... | 25 00 |
| Samuel Hudson (fils de Lewis) ... | Rivière de County Harbour, du pont au détroit à l'embouchure | County Harbour..... | do ... | 25 00 |
| Jas. Harrigan, jeune | Rivière de Cole Harbour | Cole Harbour..... | do ... | 25 00 |
| | <i>Comté d'Halifax.</i> | | | |
| Isaac Gaetz. | Comté d'Halifax, division est, Dartmouth à Ecum Secum..... | Havre Musquodoboit.. | G.-pêche.. | 150 00 |
| James Blakely.... | Du havre au Navire à Chezsetcook, inclusivement..... | Havre au Navire | Gardien.. | 30 00 |
| Nathaniel McKiel. | Sheet Harbour | Sheet Harbour..... | do ... | 40 00 |
| John Fitzgerald ... | Havre d'Halifax à la baie Marguerite, anse des Portugais | Anse des Portugais.... | G.-pêche.. | 150 00 |
| Archibald Kidston | De l'anse à Peggy à la baie Terrence, rivières des Neuf-Milles et Prospect. | Spryfield | Gardien.. | 40 00 |
| Nathaniel Mason... | De l'anse de Hubert à l'anse à Peggy, baie Marguerite, rivières Ingraham et des Sauvages..... | Anse à Peggy..... | do ... | 75 00 |
| Daniel Mosher..... | Cours de la baie des Vaches..... | B. des Vac., Dartmouth | do ... | 20 00 |
| Donald McCleam.. | Rivière de Chezsetcook | Rivière Chezsetcook... .. | do ... | 30 00 |
| James E. Whitman | Rivière au Saumon | Rivière au Saumon.... | do ... | 30 00 |
| Geo. McLeod..... | Musquodoboit-Centre..... | Petit Musquodoboit... .. | do ... | 30 00 |
| P. Hughes..... | Rivière Tangier | Rivière Tangier | do ... | 25 00 |
| Hy. A. Shatford... | Rivière Pennant..... | Anse Hubbard | do ... | 40 00 |
| Robt. Stevens..... | Havre de Musquodoboit | Port de Musquodoboit.. | do ... | 30 00 |
| Wm. Burris..... | Petite rivière Musquodoboit..... | Petite rivière Musquodoboit | do ... | 30 00 |
| Chas. G. Henry... | Partie supérieure de Musquodoboit.... | Haut de la rivière Musquodoboit..... | do ... | 30 00 |
| John Frazer..... | Rivière Moser et Ecum Secum, et ruisseau de Smith | Rivière Moser | do ... | 30 00 |
| Geo. Keizer..... | Lac Porter et cours d'eau..... | Lac Porter | do ... | 30 00 |
| Wm. Geo. Walker. | Petite rivière au saumon | Petite rivière au Saumon, ch. de Preston | do ... | 20 00 |
| Jno. Macdonald ... | Grande rivière au Saumon ou rivière Lawrencetown | Lawrencetown | do ... | 25 00 |
| F. G. Tolson | Rivière Sackville | Rivière Sackville | do ... | 40 00 |
| Chas. Conrad..... | Cole Harbour..... | Cole Harbour..... | do ... | 40 00 |
| O. P. Frazer..... | Rivière Ecum Secum..... | Ecum Secum, comté de Guysboro | do ... | 25 00 |
| | <i>Comté de Hants.</i> | | | |
| P. S. Burnham.... | Co. de Hants, div. O., s'étend. dep. la limite occid. du comté jusq. Walton. | Windsor | G.-pêche.. | 100 00 |
| | A reporter..... | | | 7,030 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 7,030 00 |
| | <i>Comté de Hants—Fin.</i> | | | |
| John B. Colter..... | Rivière Shubénacadie..... | Milford..... | G.-pêche.. | 30 00 |
| James Mosher..... | Rivières Meander et Hébert, de l'embouchure à la source..... | Brooklyn..... | Gardien.. | 30 00 |
| T. B. O'Brien..... | Division est, de Walton à la ligne de Colchester..... | Maitland..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| Noah Mosher..... | Rivière Kennetcook, de l'embouchure à la tête de la marée..... | Mosherville..... | Gardien.. | 50 00 |
| James M. O'Brien. | Rivières Walton et Kennetcook..... | Maitland..... | do .. | 30 00 |
| | <i>Comité d'Inverness.</i> | | | |
| James Coady..... | Comté d'Inverness, division de l'est. | Margaree, S.O..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| David Ross..... | do do | Margaree, N.E..... | do .. | 100 00 |
| Miles McDaniel..... | De l'embouchure de la rivière Margaree à la Chapelle sud-ouest..... | Fourches, Margaree, B.I. | Gardien.. | 35 00 |
| Neil McKay..... | Parti supérieure et tributaires de la rivière Margaree..... | Rivière Margaree, N.O. | do .. | 25 00 |
| D. F. McLean..... | Comté d'Inverness, division ouest..... | Port-Hood..... | G.-pêche.. | 150 00 |
| Peter Benvie..... | Rivière Mabou..... | Mabou, ruis. du Village | Gardien.. | 35 00 |
| M. B. McDonald.... | Rivière Dennis..... | River Dennis, B.I..... | do .. | 25 00 |
| David Dowling.... | Rivière des Habitants..... | Riverside..... | do .. | 25 00 |
| Peter McEachern.. | do .. | do .. | G.-pêche.. | 100 00 |
| John McLean..... | Grande-Rivière..... | Strathlorn..... | Gardien.. | 25 00 |
| Peter Gillies..... | do .. | Mabou, S. O..... | do .. | 25 00 |
| Moses Murphy..... | Lac Ainslie..... | Margaree, N. E..... | do .. | 25 00 |
| Angus McKinnon... | Pont Crowdis jusq. la tête de la riv. | do .. | do .. | 25 00 |
| Daniel McDermid.. | De sa propre résidence à Big Intervale..... | Margaree, N. E..... | do .. | 25 00 |
| Mark Crowdis..... | Depuis le pont jusqu'aux Fourches, au nord-est de la rivière Margaree | Big Intervale..... | do .. | 25 00 |
| William Hart, j' une | Du pont Crowdis à la résidence du gardien McDermid | Margaree, N. E..... | do .. | 25 00 |
| Allan McLennan (fils de John).... | Rivière Dennis et Bassin | Rivière Dennis..... | do .. | 25 00 |
| Angus McFarlane (fils d'Angus).... | Partie sud-ouest de la riv. Margaree.. | Partie S. O., rivière Margaree | do .. | 25 00 |
| John P. McFarlane | Port de Margaree | Margaree | do .. | 25 00 |
| Stephen Graham... | Riv. de la Longue Pointe et Judique. | Longue Pointe | do .. | 25 00 |
| Norman McLean... | Rivière à la Truite..... | Lac Ainslie..... | do .. | 20 00 |
| | <i>Comté de King.</i> | | | |
| James S. Miller..... | Comté de King..... | Canning..... | G.-pêche.. | 125 00 |
| W. McIntyre..... | Rivière Annapolis..... | Aylesford..... | Gardien.. | 50 00 |
| R. F. Reid..... | Comté de King..... | Wolfville..... | G.-pêche.. | 125 00 |
| C. E. Bishop..... | Rivière Gaspereaux..... | Borton..... | Gardien.. | 30 00 |
| Jos. Angus..... | do .. | Wolfville..... | do .. | 30 00 |
| Philip Brown..... | Blomidon..... | Blomidon..... | do .. | 30 00 |
| J. W. Thorpe..... | Pointe Hall au cap Split..... | Hall's Harbour..... | do .. | 30 00 |
| | A reporter | | | 8,560 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|----------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 8,560 00 |
| | <i>Comté de Lunenburg.</i> | | | |
| David Evans..... | Comté de Lunenburg, division est, rivières du Milieu, de l'Or, Martin et Mushamush..... | Chester..... | G.-pêche... | 100 00 |
| Jacob Meisener..... | Rivière de l'Est..... | do | Gardien ... | 25 00 |
| Isaiah Besancon..... | do du Milieu..... | Bassin de Chester..... | do ... | 25 00 |
| David Demon..... | do de l'Or, inférieure..... | Rivière de l'Or infér..... | do ... | 25 00 |
| John Hutt..... | do do du milieu..... | Beach-Hill, Chester..... | do ... | 25 00 |
| Edward Boylan..... | do do supérieure..... | New-Ross..... | do ... | 25 00 |
| Jas. Langille..... | do Martin..... | Chester..... | do ... | 25 00 |
| Hy. S. Jost..... | Comté de Lunenburg, division ouest. De l'embouchure de la rivière Lahave à l'anse de Wilkie..... | Lunenburg..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| Chas. Pernette..... | do | do | Gardien ... | 25 00 |
| C. E. Goddard..... | Rivière Lahave..... | Bridgewater | G.-pêche.. | 100 00 |
| Jas. Mossman..... | Dep. chez Henry Koch jus. chez Knock | Lunenburg | Gardien ... | 25 00 |
| Geo. Furns..... | De chez Knock à la source de Lahave. | Bridgewater | do ... | 25 00 |
| John Andrews..... | Rivière Mushamush | do | do ... | 25 00 |
| Geo. A. Nesbitt..... | Pet. Riv., de l'emb. au ruis. de Wallace | Baie Mahone | do ... | 25 00 |
| Elie Hebb..... | Petite Rivière, du ruisseau de Wallace à la source | Petite-Rivière..... | do ... | 25 00 |
| William Croft..... | Rivière de l'Or, est, de la Pointe Bongard au bras de la rivière de l'Or, de là aux lacs de Clarke, Clinton et Henry | Hebb's-Cross, Conquerall-Ouest | do ... | 25 00 |
| J. H. Keddy..... | Rivière Larder | Bassin de Chester..... | do ... | 25 00 |
| Patrick Cooney... | Bras Est, rivière du Milieu..... | New-Ross..... | do ... | 25 00 |
| | | Emb. est, riv. du Milieu | do .. | 25 00 |
| | <i>Comté de Pictou.</i> | | | |
| D. G. McDonald... | Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières Sutherland, des Français et Barney, le ruisseau Bailey et la pêche riveraine, du pont de Pictou à l'est, à la ligne de comté .. | Lismore..... | G.-pêche.. | 170 00 |
| William Turner..... | Rivière Barney..... | Rivière Barney | Gardien ... | 25 00 |
| Donald McDonald. | Rivière Sutherland..... | New-Glasgow | do ... | 25 00 |
| Geo. Foote..... | Rivière des Français | Rivière des Français... | do ... | 25 00 |
| Donald McLean... | Ruisseau de Bailey..... | Ruisseau de Bailey..... | do ... | 30 00 |
| Rcvt. Sutherland.. | Comté de Pictou, division est, comprenant les rivières du Milieu, Est, Ouest, Caribou, Toney et John | Rivière John..... | G.-pêche.. | 140 00 |
| Wm. McDonald... | Rivière des Français | Rivière des Français... | Gardien ... | 25 00 |
| Peter Campbell... | do de l'Est | New-Glasgow | do ... | 25 00 |
| Alex. Douglas..... | do du Milieu | Alma..... | do ... | 25 00 |
| Thos. Cameron..... | do de l'Ouest | Rivière du Milieu..... | do ... | 25 00 |
| John McKay..... | do John | Rivière John..... | do ... | 25 00 |
| Geo. McKenzie..... | do Caribou | Rivière Caribou, infér. | do ... | 25 00 |
| D. A. Murray..... | do Barney, du pont McDonald jusqu'à la tête | Avondale..... | do ... | 25 00 |
| Samuel Frazer..... | Fabr. de Grant jusq. la div. est du lac. | Bridgville..... | do ... | 25 00 |
| Donald Frazer..... | Fourche et division ouest du lac..... | Hopewell..... | do ... | 25 00 |
| Chas. Macdougall. | Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant..... | Garden of Eden..... | do ... | 20 00 |
| | A reporter | | | 9,895 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|----------------------|--|--|-------------------------|----------------|
| | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | | 9,895 00 |
| | <i>Comté de Pictou—Fin.</i> | | | |
| Thos. Fraser..... | Rivière de l'Est, de la tête de la marée à la fabrique de Grant..... | Ile Hopewell..... | Gardien .. | 25 00 |
| Allan Cameron..... | Division est de la rivière Barney, de Sutherland, Marshy Hope, à la rivière Barney..... | Rivière Barney..... | do .. | 25 00 |
| A. C. Pritchard..... | Comté Central de Pictou, comprenant les rivières du Milieu, Est et Ouest..... | New-Glasgow | G.-pêche. | 150 00 |
| A. F. Campbell..... | Ile de Pictou..... | Ile de Pictou..... | Gardien .. | 25 00 |
| | <i>Comté de Queen.</i> | | | |
| S. T. N. Sellon..... | Comté de Queen..... | Liverpool | G.-pêche . | 225 00 |
| Theodosius Ford..... | Du pont Milton en remontant jusqu'à la rivière Port-Liverpool..... | Milton | Gardien .. | 60 00 |
| John Fitzgerald..... | Des moulins à vapeur à la chute Salter, rivière de Port-Medway..... | Mill-Village | G.-pêche . | 70 00 |
| Barnabas Miles..... | De la chute Salter à Pawn Hook, rivière de Port-Medway | Greenfield, B.I..... | Gardien ... | 30 00 |
| | <i>Comté de Richmond.</i> | | | |
| Duncan Cameron.. | Division est de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté, y compris la dite rivière..... | Saint-Pierre..... | G.-pêche . | 125 00 |
| John Murchison.... | Grande Rivière..... | Grande-Rivière, B.I.... | Gardien ... | 30 00 |
| Francis Marneau.. | Division ouest de la rivière Bourgeoise à la limite orientale du comté..... | Arichat | G.-pêche . | 125 00 |
| P. W. Grouchy.... | Rivière Descousse..... | do | Gardien .. | 30 00 |
| John Procter, aîné | Rivière des Habitants | Port-Hawkesbury..... | do .. | 20 00 |
| Abraham Sampson | Petit de Grat Inlet | Petit de Grat..... | do .. | 30 00 |
| Justinian Sampson | L'Ardoise | L'Ardoise | do .. | 30 00 |
| Charles Grant | Rivière des Habitants..... | Rivière des Habitants.. | do .. | 30 00 |
| Allan McRae..... | Baie de l'Ouest, rivière Noire..... | Baie de l'Ouest..... | do .. | 30 00 |
| Farquhar McPherson. | Rivière du Moulin..... | Riv. du Moulin, traverse de Grandigue, B.I.... | do .. | 30 00 |
| Patrick Kyte..... | Rivière Tier | Rivière Tier, St-Pierre. | do .. | 25 00 |
| Félix Gerroir..... | Grand Ruisseau..... | Grand Ruisseau, Arichat..... | do .. | 25 00 |
| William Kehoe..... | Baie Fausse et Ruisseau de Breen..... | Rivière Bourgeois, B.I. | do .. | 25 00 |
| | <i>Comté de Shelburne.</i> | | | |
| Wm. John McGill.. | Comté de Shelburne..... | Shelburne | G.-pêche . | 125 00 |
| M. Greenwood..... | Riv. de la baie Ronde, et ruis. du Sauvage | Rivière Clyde, B.I.... | Gardien .. | 20 00 |
| Timothy Archer... | Rivière Birchtown..... | Birchtown..... | do .. | 30 00 |
| George Ryer..... | Rivière Roseway..... | Shelburne | do .. | 50 00 |
| C. A. Holden..... | Ogden's Brook et rivière au Sauvage. | Rivière Jordan..... | do .. | 50 00 |
| Michael Kehoe..... | Havre de Green..... | Lockeport..... | do .. | 20 00 |
| P. Crowell..... | Rivière Barrington..... | Barrington | do .. | 20 00 |
| F. G. Nichol..... | Rivière Clyde..... | Rivière Clyde..... | do .. | 20 00 |
| E. S. Goudy..... | Riv. Clyde, jus. la lig., co. de Yarmouth | Barrington | G.-pêche . | 100 00 |
| | A reporter..... | | | 10,495 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|--------------------------------|---|--|-------------------------|----------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 10,495 00 |
| | <i>Comté de Victoria.</i> | | | |
| Malcolm McIntosh | Comté de Victoria, division nord, de Smoky Head à la baie St-Laurent. | Ingonish..... | G.-pêche .. | 12 ^o 00 |
| Donald McRae, jnr | Comté de Victoria, division sud..... | Baddeck..... | do .. | 120 00 |
| Donald McLeod.... | Rivière Sainte-Anne..... | Rivière Sainte-Anne.... | Gardien .. | 30 00 |
| John McLellan..... | Rivière du Milieu..... | Rivière du Milieu, B.I., Baddeck..... | do .. | 25 00 |
| Jno. McRae (fils de Rory)..... | Riv. du Milieu, établissem. d'en haut. | McLeod, B. I..... | do .. | 25 00 |
| Donald McQuarrie | do | Baddeck..... | do .. | 25 50 |
| Chris. McKenzie.... | do | do | do .. | 25 00 |
| Archd. McDonald.. | Embranchem. sud, rivière du Milieu.. | Baie Aspy..... | do .. | 25 00 |
| Donald McMillan.. | Rivière Baddeck..... | Baddeck..... | do .. | 25 00 |
| Donald McAuley.... | do | do | do .. | 25 00 |
| Donald McRae..... | Rivière Baddeck et ses tributaires.... | do | do .. | 25 00 |
| George Ingraham.. | De Baddeck à la tête de Long Point. | do | do .. | 25 00 |
| Frs. McGregor..... | Embouchure de la rivière Baddeck.... | Montagne Hunter, B.I. | do .. | 25 00 |
| Angus McDonald.. | Rivière Washabuck..... | Rivière Washabuck.... | do .. | 30 00 |
| Kenneth McRae... | Ruisseau au Sauvage..... | Rivière du Milieu.... | do .. | 30 00 |
| Roderick Beaton.. | Rivière Hume..... | McNaughton, B.I..... | do .. | 30 00 |
| William Foyle..... | Ruisseau de Peter..... | Rivière Baddeck..... | do .. | 30 00 |
| Donald Finlayson.. | Rivière du Milieu..... | Rivière du Milieu.... | do .. | 25 00 |
| Donald Bochman.. | Rivière Barachois..... | Rivière Barachois.... | do .. | 30 90 |
| Malcolm Melver.... | Ruisseau au Sauvage..... | Ruisseau au Sauvage.. | do .. | 30 00 |
| Arch McDonald.... | Havre du Nord..... | Havre du Nord..... | do .. | 25 00 |
| Thos. Capstick.... | Rivière au Saumon, baie St-Laurent. | Baie St-Laurent, B.I.... | do .. | 25 00 |
| Robert Heilen.... | Cap Nord..... | Cap Nord..... | do .. | 30 00 |
| John McPherson.... | Baie Aspy..... | Baie Aspy | do .. | 25 00 |
| Donald McRae..... | Tête Rouge, Baddeck..... | Tête Rouge, Baddeck.. | do .. | 25 00 |
| Andrew Watson.... | Rivière Baddeck..... | Baddeck..... | do .. | 25 00 |
| Thos. Donovan.... | Ruisseau Colyburn..... | Ingonish..... | do .. | 25 00 |
| John S. McNeil.... | De Grand Narrows à la Pointe McKay | Grand Narrows..... | do .. | 25 00 |
| | <i>Comté de Yarmouth.</i> | | | |
| Enos Gardner..... | Comté de Yarmouth..... | Tusket..... | G.-pêche.. | 150 00 |
| J. A. Hatfield..... | De Lower Narrows, rivière Tusket, à la ligne du comté..... | do | Gardien .. | 50 00 |
| William Kavanagh | Du pont Gurill à Coldstream..... | do | do .. | 25 00 |
| Eustach Nickerson | Rivière au Saumon..... | Yarmouth..... | do .. | 25 00 |
| Edward Perry..... | Petite Rivière..... | do | do .. | 25 00 |
| Jérôme Doucet.... | Rivière Tusket..... | Tusket..... | do .. | 30 00 |
| Vital Mius..... | Fourches Tusket..... | Fourches Tusket.... | do .. | 25 00 |
| Joseph M. White.. | Lac à l'Anguille..... | Lac à l'Anguille..... | do .. | 25 00 |
| Wm. Thurston, aîné | Rivière Chegoggin..... | Rivière Chegoggin.... | do .. | 25 00 |
| J. I. Brand..... | Pubnico et Argyle..... | Pubnico-Ouest..... | do .. | 25 00 |
| Geo. H. Robertson | Bord de la mer, de la pointe Chebogue à la ligne du comté de Digby..... | Yarmouth..... | do .. | 100 00 |
| James Jeffery..... | De la pointe Chebogue à la pointe Chegoggin..... | Overton..... | do .. | 25 00 |
| Jacob E. Cann.... | De la pointe Burn à la ligne du comté de Digby..... | Maitland..... | do .. | 25 00 |
| | Total..... | | | 11,980 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

| Nom. | District. | Adresse. | G.-pêche ou gardien. | Appointe- ments. |
|-----------------------------|--|-------------------------|----------------------------|---------------------|
| W. H. Venning.... | Nouveau-Brunswick..... | Saint-Jean, N.-B..... | Inspecteur des pêches | \$ cts. 1,800 00 |
| <i>Comté d'Albert.</i> | | | | |
| Sutherland Stewart | Comté d'Albert..... | Alma..... | G.-pêche. | 100 00 |
| Wallace Taylor.... | Rivière Petitcodiac..... | Coverdale..... | Gardien... | 40 00 |
| C. McLatchey..... | Embranchure de la rivière Petitcodiac et baie Dorchester..... | Hillsboro'..... | do ... | 40 00 |
| J. E. Kinne..... | Lac Germantown et rivière Shepody. | Hopewell..... | do ... | 40 00 |
| Bartlet Oliver..... | Baie du Rocher..... | Harvey, Petit Rocher. | do ... | 40 00 |
| <i>Comté de Carleton.</i> | | | | |
| Alex. G. Lindsay... | Rivière Miramichi (S.-O.) de la source aux Fourches..... | Foreston..... | G.-pêche. | 150 00 |
| Geo. R. Burt..... | Rivière Saint-Jean et ses tributaires, du creek Long à la rivière Tobique. | Upper Woodstock..... | do ... | 100 00 |
| J. W. Scott..... | Rivière Saint-Jean, de la rivière à l'Anguille à Woodstock..... | Canterbury..... | Gardien... | 30 00 |
| <i>Comté de Charlotte.</i> | | | | |
| B. L. Cunningham | Baie intérieure de Passamaquoddy.... | Chamcook, B.I..... | G.-pêche. | 120 00 |
| Bartholem. Brown. | Campo-Bello et les îles West, ainsi que les côtes et les cours d'eau, Charlotte | Campo-Bello..... | do ... | 100 00 |
| Frank Todd..... | Rivière Sainte-Croix et ses tributaires. | St-Stephen..... | do ... | 120 00 |
| W. E. McLaughlin. | Île du Grand Manan et ses frayères... | Grand Manan..... | do ... | 240 00 |
| Samuel Dick..... | Saint-George au havre du Castor..... | La Tête, B.I..... | Gardien... | 30 00 |
| Robert Dixon..... | De l'anse Seeley à Lepréau..... | Lepréau..... | do ... | 30 00 |
| Leonard Best..... | District Est, de La Tête à Le- préau..... | Havre au Castor, B.I... | G.-pêche. | 100 00 |
| J. M. Lord..... | Île au Cerf..... | Île au Cerf..... | do ... | 70 00 |
| Andrew Gilmour... | Tête du Nord, Grand Manan..... | Grand Manan..... | Gardien... | 30 00 |
| Edward Carroll.... | Île Whitehead..... | do | do ... | 36 00 |
| Thomas Holmes.... | Côté ouest, île au Cerf..... | Île au Cerf..... | do ... | 30 00 |
| <i>Comté de Gloucester.</i> | | | | |
| James Hickson..... | Rivière Nipissiguit et ses tributaires, avec la côte maritime et les cours d'eau de la rivière Belledune à la pointe de la Pierre Meulière..... | Bathurst..... | G.-pêche. | 350 00 |
| Juste Haché..... | Bancs d'huîtres du comté, Caraquette et Shippegan..... | Caraquette..... | do ... | 100 00 |
| J. Mauzerolles.... | De la côte, depuis la ligne de comté jusqu'à la Pointe Green, y compris les rivières Big et Tracadie..... | Tracadie..... | Gardien... | 30 00 |
| James Walsh..... | Pokemouche..... | Pokemouche..... | do ... | 30 00 |
| Frédéric Comeau... | Petit Rocher, de Belledune au ruisseau du Moulin..... | Petit Rocher..... | do ... | 100 00 |
| Miles Dempsey.... | La Grève au Saumon, de la rivière à l'Achigan à la pte de la P. Meulière. | La Grève au Saumon. | do ... | 30 00 |
| Tim. Coughlan.... | La pte. à la Pierre Meulière à Gr.-Anse | Grande-Anse..... | do ... | 30 00 |
| Adolphe Haché.... | Shippegan..... | Shippegan..... | do ... | 100 00 |
| W. Rogers..... | Rivière Tête-à-gauche..... | Tête-à-gauche, Bathurst | do ... | 25 00 |
| A reporter..... | | | | 4,035 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | G.-pêche ou gardien. | Appointe- ments. |
|----------------------|--|---|----------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 4,035 00 |
| | <i>Comté de Gloucester—Fin.</i> | | | |
| John Calhan, fils.. | Cette part. de la rivière Tête-à-gauche, d'un mille au-dessus de la digue du moulin à la source de la dite rivière.. | Kinsale..... | Gardien ... | 25 00 |
| Joseph Sewell..... | Rivière Pokemouche | Pokemouche..... | G.-pêche . | 50 00 |
| Gustave Cormier..... | Bancs de harengs de Caraquette. | Caraquette..... | do ... | 50 00 |
| Joseph Poirier..... | Baie des Chaleurs, entre la Grande- Anse et la pointe Mizzenette..... | Grande-Anse | do ... | 100 00 |
| Alex. Boyd..... | Petite Shippegan à Miscou..... | Petite Shippegan..... | Gardien... | 75 00 |
| | <i>Comté de Kent.</i> | | | |
| Charles Cormier... | Rivière Cocagne..... | Cocagne..... | G.-pêche . | 100 00 |
| W. F. Hannah..... | Rivière Richibouctou..... | Richibouctou | do ... | 75 00 |
| F. B. Leger..... | Petite Rivière Bouctouche..... | Petite riv. Bouctouche. | Gardien ... | 80 00 |
| M. A. Girouard.... | Grande do | Bouctouche..... | G.-pêche . | 75 00 |
| James Harnett..... | De l'embouch. de la rivière Nicolas, sur la Bouctouche, en amont, y compris la rivière Nicolas..... | Weldford | Gardien .. | 80 00 |
| Lazare Guimon..... | De Kouchibouquacis à la Rivière Chockfish | Kouchibouquac..... | do ... | 80 00 |
| Nicho. Mauzerolle | De la rivière Kouchibouquacis à la Pointe au Sapin..... | do | do ... | 50 00 |
| A. L. Collet..... | Baie de Bouctouche..... | Bouctouche..... | do ... | 80 00 |
| A. T. Leblanc..... | Rivière Canaan | Legerville..... | G.-pêche . | 75 00 |
| | <i>Comté de King.</i> | | | |
| Samuel Gosline..... | De l'embouchure du creek de Smith, en remontant..... | Creek de Smith, B.I.... | G.-pêche . | 100 00 |
| Samuel F. Ryan..... | Ruisseau du Moulin..... | Studholm, Apohaqui.... | Gardien ... | 30 00 |
| James A. Belyea.... | Rivière Saint-Jean et baie Belle-Ile et ses tributaires..... | Westfield..... | G.-pêche . | 50 00 |
| Samuel Gamblin.... | Lac Washademoak et ses tributaires, dans les comtés de King et Queen.... | Etablissement Anglais, B. I. de Pearson..... | Gardien... | 30 00 |
| S. Spragg..... | Baie Belle-Ile..... | Belle-Ile..... | do ... | 50 00 |
| Jonah Keith..... | Rivière Nord de Canaan | Havelock | do ... | 30 00 |
| | <i>Comté de Northumberland.</i> | | | |
| Prudent Robichaud | Rivière de l'Église Brûlée et ses tribu- taires, et riv. Tabusintac, en haut.... | Upper Neguac | G.-pêche . | 100 00 |
| John Stymast..... | Rivière Tabusintac, en bas | Stymast-Road, Neguac | do ... | 100 00 |
| William Wyse..... | Pêches au hareng, baie Miramichi, et pêche au bar dans la baie Napan et la Rivière Noire..... | Chatham | do ... | 200 00 |
| Thomas Parker.... | Rivière Miramichi et ses tributaires, de l'île Beaubair à Blackville | Newcastle | do ... | 160 00 |
| Samuel Holt..... | De la ligne inférieure de Blackville à Blissfield | Blackville | do ... | 160 00 |
| John Hogan..... | Rivière Miramichi (N.-O.) et ses tribu- taires, de la traverse de Chatham en amont..... | Newcastle | do ... | 400 00 |
| | A reporter..... | | | 6,440 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------|--|--|-------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 6,440 00 |
| | <i>Comté de Northumberland—Suite.</i> | | | |
| Percy Hovey..... | Rivière Miramichi (S.O.) et ses tributaires, de l'île Nelson à la tête de l'île Hovey | Boiestown | Gardien .. | 30 00 |
| George Bryanton... | Depuis la rivière à l'Orme jusque chez Squire Underhill, sur la rivière Miramichi (S.O.)..... | Derby, B.I. | do ... | 30 00 |
| Kenneth Cameron | Rivière Miramichi (S.O.), depuis la ligne de Blissfield jusqu'aux sources et ses tributaires | Boiestown..... | G.-pêche .. | 100 00 |
| Patrick Bergin..... | Depuis Underhill jusque chez Stephen Mitchell, Miramichi S O | D u m p h e y , B. I., Blackville | Gardien .. | 30 00 |
| Thomas Smith..... | De l'extrémité infér. de l'île Fingley, sur le bras N.O. de la Miramichi, en remontant le Grand Sevogle | Esk-Nord, Red-Bank, B.I. | do ... | 30 00 |
| Jared Blackmore .. | Depuis le côté inférieur de Ox Bow, sur le petit bras S.O. en remontant. | do do ... | G.-pêche .. | 50 00 |
| Patrick Gillis..... | Petite Rivière S.O., et ses tributaires. | do do ... | Gardien .. | 30 00 |
| Denis Hogan..... | Rivière Renous et ses tributaires | Pont-Renous, B.I..... | do ... | 30 00 |
| Michael Donovan... | do | do | do ... | 30 00 |
| John Shaddick..... | Grand Sevogle aux Fourches carrées. | Sevogle..... | do ... | 50 00 |
| F. McDairmid..... | Rivières Napan et Noire, et leurs tributaires | Napan, B. I., Cha- tham | do ... | 30 00 |
| John G. Williston. | Ba'e et riv. de la Baie du Vin, avec la par. de Hardwick, l'île au Renard et autres, et les stat. sur le côté sud du princ. chenal de la rivière Miramichi | Baie-du-Vin, B.I | G.-pêche .. | 100 00 |
| John Noble..... | Baie Miramichi, depuis l'île au Renard jusqu'à Escuminac | Baie-Miramichi.. .. | do ... | 100 00 |
| Enoch A. Bamford | Miramichi sud-ouest, avec la paroisse de Blissfield | Blissfield | Gardien .. | 50 00 |
| Samuel Freeze..... | De Doaktown à l'île Hovey, dans la paroisse de Blissfield, sur la rivière Miramichi sud-ouest | Doaktown, Miramichi.. | G.-pêche.. | 100 00 |
| Daniel Mathews.... | Du côté infé. de Ox Bow, sur la petite Miramichi sud-ouest, en remontant.. | Petite rivière Miramichi sud-ouest..... | Gardien .. | 30 00 |
| Nat. Morehouse.... | Etablissement d'Arbo, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest | Etablissement d'Arbo. | do ... | 30 00 |
| J. Underhill | Etablissement de Coughlan, paroisse de Blackville, Miramichi sud-ouest. | Etabliss. de Coughlan. | do ... | 30 00 |
| John Doyle..... | Rivières Tabusintac et Bartibog | Bartibog..... | do ... | 30 00 |
| George Hubbard.... | Etabliss. de Whitney, Miramichi N.O. | Esk-Nord..... | do ... | 50 00 |
| Angus McIntosh... | Riv. Miramichi et ses tribut., de l'île du Milieu à la trav. de Newcastle..... | Chatham-Head.. .. | do ... | 30 00 |
| Tubal Watling | Rivière Noire et ses tributaires, dans la paroisse de Glenelg. | Rivière-Noire. | do ... | 30 00 |
| Samuel Kingston.. | Haut de la rivière Miramichi N.O., de Rolph's Crossing, en remontant.... | Miramichi N.O..... | do ... | 50 00 |
| | A reporter..... | | | 7,510 00 |

LISTE des agents des pêches du Canada.—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Suite.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 7,510 00 |
| <i>Comté de Northumberland—Suite.</i> | | | | |
| James Fitzpatrick. | Rivière Noire | Napan..... | Gardien.. | 30 00 |
| M. Ryan..... | Miramichi nord-ouest..... | Esk-Nord..... | do | 30 00 |
| M. Hayes..... | Rivière Dungarvon..... | Rivière-Renous.. | do | 30 00 |
| Alex. Martin..... | Ile Grande Dune à Tabusintac..... | Neguac..... | do | 50 00 |
| J. E. McMahon..... | Pas. d'eau de Chatham à l'île Gr. Dune..... | Barbibog..... | do | 50 00 |
| Wm. Irving..... | do | do | Newcastle inférieure... do | 50 00 |
| <i>Comté de Queen</i> | | | | |
| I. T. Hetherington | De l'île Cole au pied du lac Washademoak | Jenkins, B.I Johnson.. | G.-pêche.. | 100 00 |
| Isaiah Langan | Rivière au Saumon..... | Chipman, B.I, Gas-pereaux..... | do | 30 00 |
| Robert Philips..... | Tête du lac Washademoak..... | | Gardien.. | 25 00 |
| <i>Comté de Restigouche.</i> | | | | |
| A. McPherson..... | De Belledune à Dalhousie..... | Rivière-Charlo..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| <i>Comté de Sunbury.</i> | | | | |
| G. W. Hoben. | Rivière Saint-Jean d'Indiantown à la ligne du comté d'York | Burton, B.I..... | G.-pêche.. | 100 00 |
| W. E. Taylor. | do | do | Gardien .. | 30 00 |
| <i>Comté de Saint-Jean.</i> | | | | |
| Joseph O'Brien..... | Comté de Saint-Jean | Carleton, Saint-Jean... | G.-pêche.. | 150 00 |
| Wm. E. Skillen..... | Partie orientale du comté de St-Jean, de Quaco Head à la rivière aux Oies. | Saint-Martin..... | do | 100 00 |
| <i>Comté de Victoria.</i> | | | | |
| Thos. D. Ryan..... | Comté de Victoria..... | Grandes-Chutes | G.-pêche.. | 150 00 |
| Jno. McDougall.... | Trois-Ruisseaux, bras de la rivière Tobique | Rocky-Brook, paroisse de Lorne..... | Gardien.. | 30 00 |
| Jno. C. McCloskey | Rivière au Saumon..... | Andover..... | do | 30 00 |
| Donold Fraser..... | Rivière Tobique..... | Arthurette, B.I. | do | 30 00 |
| Thos. Edgar..... | Division centrale, rivière Tobique | Trois-Rivières..... | do | 30 00 |
| J. McNab Cameron | Rivière Tobique..... | Rivière-Tobique..... | do | 30 00 |
| Magloire Caron | Lac Baker et cours d'eau avoisinants. | Ruisseau-Caron..... | do | 30 00 |
| Romain Long, aîné | En haut des rap. de la riv. au Poisson. | Saint-François..... | do | 30 00 |
| <i>Comté de Westmoreland.</i> | | | | |
| W. B. Deacon..... | Port de Shédiac et rivière..... | Shédiac..... | G.-pêche.. | 200 00 |
| D. T. Cormier. | Baie de Dorchester..... | Pré-d'en-haut..... | do | 60 00 |
| Robt. Goodwin..... | Les paroisses de Sackville et Westmoreland..... | Baie-Verte..... | do | 100 00 |
| | A reporter | | | 8,105 00 |

LISTE des agents des pêches au Canada—*Suite.*PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------|---|------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| | Report..... | | | \$ cts. 9,105 00 |
| | <i>Comté d'York.</i> | | | |
| Robert Orr..... | Comté d'York..... | Frédéricton..... | G.-pêche.. | 250 00 |
| J. A. Campbell.... | Grande Passe, sur la rivière St-Jean, en remont. dep. la pointe de Crook jusq. la limite inférieure du comté d'York, y comp la riv. Nashwaak. | Kingsclear, B.I., Frédéricton..... | Gardien .. | 60 00 |
| A. B. Cronkhite.... | Rivière Saint-Jean, depuis la limite supérieure du comté d'York jusq. la pointe Crook, sur la riv. Saint-Jean. | Southampton..... | do ... | 60 00 |
| A. Moir..... | Depuis le coude de Price jusqu'à la côte Brûlée, Miramichi S.-O..... | Bloomfield..... | do ... | 30 00 |
| A. Cunningham.... | Lacs Skiff, Palfry et autres lacs..... | Station de Canterbury. | G.-pêche. | 50 00 |
| Lawson McNelly.... | De la trav Burgoyne à Nackawack.. | Lower Queenstown..... | Gardien .. | 60 00 |
| David Glendenning | Ruisseau Magaguadavic, lac Oromocto et autres lacs..... | Station Harvey..... | do ... | 60 00 |
| | Total..... | | | 9,675 00 |

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

| | | | | |
|---------------------|---|------------------------|---------------------------|----------|
| J. H. Duvar..... | Ile du Prince-Edouard..... | Alberton..... | Inspecteur des pêcheries. | 1,000 00 |
| | <i>Comté de Queen.</i> | | | |
| Michael Ready.... | Rivière Winter..... | Tracadie..... | Gardien .. | 30 00 |
| Lionel Garnum.... | do | Rivière-Winter..... | do ... | 50 00 |
| S. VanDerstine.... | Rivière Vernon..... | do Vernon..... | do ... | 30 00 |
| Geo. Stephensen.... | do New-Glasgow..... | New-Glasgow..... | do ... | 30 00 |
| James Power..... | Rivières Huntley et Wheatley..... | Rivière-Hunter..... | do ... | 30 00 |
| Jonathan Delaney. | New-London..... | New-London..... | do ... | 30 00 |
| John Mathieson.... | Bonshaw, du chemin Appin à la rivière aux Chiens et du chemin Wiltshire-Sud à la côte..... | Rivière-Ouest..... | do ... | 30 00 |
| Finlay McKenzie.... | Lots 60 et 62..... | do Pinette..... | do ... | 30 00 |
| Francis Stanley.... | Charlottetown, y compris les rivières Est, Ouest et Nord..... | Charlottetown..... | do ... | 30 00 |
| Wm. Whitehead.... | Rivière Sud-Ouest..... | Rivière-Sud-Ouest..... | do ... | 30 00 |
| Thomas Murphy.... | do à la Truite..... | Pont de Stanley..... | do ... | 30 00 |
| Peter Traynor..... | do Johnston, y compris les pêches d'huitres à son embouchure. | Rivière-Johnston..... | do ... | 30 00 |
| Jno. Loughrin..... | Rivières Orwell et Newton..... | Orwell..... | do ... | 30 00 |
| W. Campbell..... | Cousin's-Run..... | Cousin's-Run..... | do ... | 30 00 |
| George F. Beers.... | Baie Pownal et rivière au Loup-marin. | Cherry-Valley..... | do ... | 30 00 |
| James Howatt..... | Crapaud..... | Crapaud..... | do ... | 30 00 |
| Dominique Buotte. | District de Rustico..... | Rustico..... | do ... | 30 00 |
| | <i>Comté de Prince.</i> | | | |
| Henry Clark..... | Rivière Dunk et Baie Egmont..... | Summerside..... | G.-pêche.. | 200 00 |
| D. L. Bryant..... | Du banc ouest de la Grande Rivière Pierre-Jacques au point où la ligne nord du lot 15 touche la côte de la baie Egmont..... | Rivière-Enmore..... | Gardien .. | 30 00 |
| | A reporter..... | | | 1,760 00 |

Listre des agents des pêches du Canada—*Suite.*PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

| Nom | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. \$ cts. |
|-------------------------------|---|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| | Report..... | | | 1,760 00 |
| <i>Comté de Prince—Fin.</i> | | | | |
| Calvin Howat..... | Rivière-Tryon..... | Rivière-Tryon..... | Gardien .. | 30 00 |
| John Rix..... | Miminigash | Miminigash..... | do .. | 30 00 |
| James Ramsay..... | Lot 13, rivière à la Truite | Tyne-Valley..... | do .. | 30 00 |
| Jas A. McDonald. | Grande Rivière..... | Grande-Rivière | do .. | 30 00 |
| John Tucker | Rivière Dunk, lot 25 | Lot 25..... | do .. | 30 00 |
| Patrick McBride..... | do do | do | do .. | 30 00 |
| William Burns..... | do do | do | do .. | 30 00 |
| James Nelligan..... | Étang aux Clous et Skinner..... | Étang-aux-Clous..... | do .. | 30 00 |
| John Beaton..... | Lots 5, 6 et 10 | Lot 10..... | do .. | 30 00 |
| Geo. A. Sharpe..... | Lot 12, sur les défilés | Lot 12..... | do .. | 30 00 |
| John A. Sharpe ... | Summerside, y comp. la baie Bédègue et la partie sud de la baie Richmond. | Summerside..... | do .. | 30 00 |
| John Chiasson Chapel | Tignish, de la ligne du lot n° 2, au nord, y compris la Petite et la Grande Tignish, à l'ouest, jusq. chem. de fer | Tignish..... | do .. | 30 00 |
| Peter Aylward..... | Étang de Skinner, au sud, de la partie sud de l'Étang aux Clous à l'Étang Noir, inclusivement, et à l'est jus- qu'au chemin de fer | do | do .. | 30 00 |
| Alex. McDonald... | Baie et Inlet de Cascumpèque, du dé- troit au Cap Kildare..... | Alberton..... | do .. | 30 00 |
| Thos. Drummond. | Rivière Dunk | Freetown..... | do .. | 30 00 |
| V. S. Gillis | Baie Richard et Malpèque | Riv.-aux-Sauvag., l. 18 | do .. | 30 00 |
| Lawrence Doyle... | Du Petit Miminigash au Cap Wolfe... | Lot 3 | do .. | 30 00 |
| J. K. Ramsay | Du Cap Wolfe à la rivière Brae | Cap-Ouest..... | do .. | 30 00 |
| J. A. Arsenault... | Lot 15, baie Egmont..... | Village-d'Abram..... | do .. | 30 00 |
| J. F. B. Holland ... | De la Tête Graham, lot 26, au Cap Traverse | Bédègue | do .. | 30 00 |
| <i>Comté de King.</i> | | | | |
| Henry Morrow..... | Rivière Souris | Rivière-Souris | do .. | 30 00 |
| Allan McDonald.. | Lac Nord..... | Lac-Nord | do .. | 30 00 |
| Malcolm Mathew- son | Grande Rivière | Grande-Rivière | do .. | 30 00 |
| Ronald McDonald. | Rivière du Naufrage | Rivière-du-Naufrage | do .. | 30 00 |
| Daniel Reilly..... | Montague, du chemin Georgetown au chemin Whm. et depuis la ligne de comté jusqu'à la côte..... | Rivière-Montague..... | do .. | 30 00 |
| John Lowe..... | Havre et rivière Murray, y compris les lots 63 et 64..... | Havre-de-Murray..... | do .. | 30 00 |
| Peter Duffy..... | Saint-Pierre et Morell..... | Saint-Pierre | do .. | 30 00 |
| James Mitchell... | Premier district de Morell..... | Chemin-Peake | do .. | 30 00 |
| John O'Brien..... | Deuxième do | Rivière-Morell | do .. | 30 00 |
| Pat. McCullogh... | Troisième do | Rivière-Peake | do .. | 30 00 |
| J. H. Dingwell | Quatrième do | Rivière-Morell | do .. | 30 00 |
| Hy. Griffin..... | Baie Cardigan et rivière Montague... | Georgetown..... | do .. | 30 00 |
| Robert Quinn..... | Rivière Brudenell..... | Cardigan..... | do .. | 30 00 |
| John Conaghan... | Baie Fortune, de la Petite Rivière à la Baie Rollo | Baie-Fortune..... | do .. | 30 00 |
| | Total..... | | | 2,780 00 |

 LISTE des agents des pêches du Canada— *Fin.*

 PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

| Nom. | District. | Adresse. | Garde-pêche ou gardien. | Appointements. |
|---------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------|
| Geo. Pittendrigh... | Colombie-Britannique | New-Westminster | Inspecteur des pêches | \$ cts. 800 00 |

 PROVINCE DU MANITOBA.

| | | | | |
|---------------------|--|----------------------|----------------------------|--------|
| Alex. McQueen.... | Province du Manitoba | Winnipeg..... | Inspecteur des pêches | 900 00 |
| F. C. Gilchrist.... | Rivière Qu'Appelle, et les lacs avoisin. | Fort-Qu'Appelle..... | G.-pêche.. | 300 00 |

ÉTAT des dépenses à compte des pêches, pour l'exercice terminé le 30 juin
1885.

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE, GARDIENS ET GARDES.

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|----------------------|---|----------|--------|
| ONTARIO. | | \$ cts. | |
| Acheson, Arch..... | Une année d'appointements comme gardes-pêche..... | 25 00 | |
| Acton, Nassau..... | do do..... | 100 00 | |
| Bélangier, Jos..... | do do..... | 25 00 | |
| Boismier, Ed..... | do do..... | 300 00 | |
| Boucher, Wm..... | do do..... | 250 00 | |
| Brady, Angus..... | 9 mois do do..... | 30 00 | |
| Cameron, D. A..... | Une année do do..... | 200 00 | |
| Cameron, J. A..... | do do..... | 160 00 | |
| Cochrane, Geo..... | do do..... | 250 00 | |
| Cox, John..... | do do..... | 50 00 | |
| Croome, W. P..... | do do..... | 100 00 | |
| Cummins, Jas..... | do do..... | 50 00 | |
| Dalton, R. G..... | do do..... | 50 00 | |
| Dauncey, Jno..... | do do..... | 100 00 | |
| Deacon, Eph..... | do do..... | 100 00 | |
| Dickson, Jas..... | do do..... | 100 00 | |
| Douglas, Geo..... | do do..... | 25 00 | |
| Finkle, R. R..... | 1 mois do do..... | 4 16 | |
| Footo, W. E..... | Une année do do..... | 125 00 | |
| Frazer, Saml..... | do do..... | 100 00 | |
| Fraser, F. M. G..... | do do..... | 100 00 | |
| Gilchrist, Chas..... | do do..... | 400 00 | |
| Gilbert, Robt..... | do do..... | 100 00 | |
| Graham, J. R..... | do do..... | 100 00 | |
| Grant, John..... | do do..... | 100 00 | |
| Greer, James..... | do do..... | 40 00 | |
| Hastings, Wm..... | do do..... | 50 00 | |
| Helliwell, Wm..... | do do..... | 100 00 | |
| Hicks, Wm..... | do do..... | 50 00 | |
| Hunt, Henry..... | do do..... | 20 00 | |
| Hull, Wm..... | do do..... | 50 00 | |
| Hughson A..... | do do..... | 50 00 | |
| James, Sol..... | do do..... | 100 00 | |
| Jeacle, Geo..... | do do..... | 100 00 | |
| Jelly, W. B..... | do do..... | 40 00 | |
| Johnston, W. H..... | do do..... | 75 00 | |
| Johnson, Wm..... | do do..... | 100 00 | |
| Kerr, J. W..... | do do..... | 500 04 | |
| Kiel, Peter..... | do do..... | 200 00 | |
| Merritt, T..... | do do..... | 100 00 | |
| Miller, Geo. S..... | do do..... | 100 00 | |
| Mills, A. E..... | do do..... | 50 00 | |
| Miron, O..... | do do..... | 30 00 | |
| Moody, J. B..... | do do..... | 50 00 | |
| Mooney, John..... | do do..... | 200 00 | |
| Murphy, Jno..... | do do..... | 50 00 | |
| McBrie, Alex..... | do do..... | 50 00 | |
| McCann, Peter..... | do do..... | 250 00 | |
| McCarron, Pat..... | do do..... | 100 00 | |
| McCrae, W. A..... | do do..... | 100 00 | |
| McDermott, G. B..... | do do..... | 200 00 | |
| McDermott, Wm..... | do do..... | 50 00 | |
| McDonald, J. R..... | do do..... | 50 00 | |
| McFadden, Jas..... | do do..... | 30 00 | |
| A reporter | | 5,769 20 | |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------|---|----------|----------|
| | | \$ cts. | |
| | Report | 5,769 20 | |
| | <i>ONTARIO—Suite.</i> | | |
| McFayden, Hugh..... | Une année d'appointements comme garde-pêche.. | 40 00 | |
| McGarity, T..... | do do | 50 00 | |
| McKibbin, Thos..... | do do | 25 00 | |
| McKinnon, A. O..... | do do | 100 00 | |
| McMaster, David..... | do do | 200 00 | |
| McMichael, John..... | do do | 50 00 | |
| McMullan, John..... | do do | 200 00 | |
| McQueen, T..... | do do | 87 50 | |
| Poole, Wm..... | do do | 50 00 | |
| Pollock, W. D..... | do do | 30 00 | |
| Price, Peter..... | do do | 50 00 | |
| Prosser, Wm..... | do do | 100 00 | |
| Purcell, H. R..... | do do | 100 00 | |
| Quenneville, A..... | do do | 20 00 | |
| Raymond, Chas. W..... | do do | 50 00 | |
| Redmond, Jos..... | do do | 300 00 | |
| Roper, E. C..... | do do | 100 00 | |
| Russell, M. L..... | do do | 25 00 | |
| Saunders, L. S..... | do do | 150 00 | |
| Sharp, David..... | do do | 200 00 | |
| Sills, A. D..... | do do | 150 00 | |
| Simmons, N..... | do do | 100 00 | |
| Smith, John..... | 3 mois do | 12 50 | |
| Steele, G. R..... | 12 do | 100 00 | |
| Telter, Andrew..... | 12 do | 50 00 | |
| Wallace, John..... | 9 do | 37 50 | |
| Wallace, J. G..... | 2 do | 4 16 | |
| Wilkins, Chas..... | 12 do | 400 00 | |
| Wilson, Jos..... | 12 do | 200 00 | |
| Candell, F..... | Gages comme gardien spécial..... | 40 00 | |
| Corbett, T..... | do | 40 00 | |
| Flanagan, N..... | do | 50 00 | |
| McCall, J. W..... | Gages comme gardien..... | 30 00 | |
| Nicholls, G..... | do | 40 00 | |
| Ritchie, J..... | do | 40 00 | |
| | Total..... | | 8,990 86 |

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

| | | | |
|--------------------|--|----------|----------|
| Acheson, Arch..... | Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885..... | 36 25 | |
| Boismier, Ed..... | do do | 27 50 | |
| Boucher, Wm..... | do do | 275 00 | |
| Brady, Angus..... | do do | 20 25 | |
| Cameron, D. A..... | do do | 119 45 | |
| Cameron, J. A..... | do do | 132 32 | |
| Cochrane, Geo..... | do do | 171 30 | |
| Cox, John..... | do do | 48 46 | |
| Croome, W. P..... | do do | 53 57 | |
| Cummins, Jas..... | do do | 20 00 | |
| Dalton, R. G..... | do do | 113 44 | |
| Dauncey, Jno..... | do do | 14 00 | |
| Deacon, Eph..... | do do | 31 85 | |
| | A reporter | 1,063 39 | 8,990 86 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*DEBOURSÉS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|----------------------|--|--------------------|---------------------|
| | Report..... | \$ cts 1,063 39 | \$ cts. 8,990 86 |
| | ONTARIO— <i>Suite.</i> | | |
| Dickson, Jas..... | Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885..... | 76 75 | |
| Douglas, Geo..... | do do | 43 25 | |
| Footo, W. E..... | do do | 118 20 | |
| Frazer, Saml..... | do do | 286 35 | |
| Fraser, J. M. G..... | do do | 369 25 | |
| Gilchrist, Chas..... | do do | 416 00 | |
| Gilbert, Robt..... | do do | 121 00 | |
| Graham, J. R..... | do do | 62 50 | |
| Grant, John..... | do do | 65 10 | |
| Hastings, Wm..... | do do | 90 25 | |
| Helliwell, Wm..... | do do | 143 80 | |
| Hicks, Wm..... | do do | 65 30 | |
| Hunt, Henry..... | do do | 10 00 | |
| Hull, Wm..... | do do | 48 00 | |
| Hughson, A..... | do do | 79 00 | |
| James, Sol..... | do do | 108 20 | |
| Jeacle, Geo..... | do do | 175 00 | |
| Jelly, W. B..... | do do | 30 00 | |
| Johnston, W. H..... | do do | 120 50 | |
| Johnson, Wm..... | do do | 40 75 | |
| Kerr, J. W..... | do do | 912 59 | |
| Kiel, Peter..... | do do | 44 00 | |
| Merritt, T..... | do do | 186 25 | |
| Miller, Geo. S..... | do do | 51 50 | |
| Mills, A. E..... | do do | 42 00 | |
| Moody, J. B..... | do do | 13 50 | |
| Mooney, John..... | do do | 282 00 | |
| Murphy, John..... | do do | 20 25 | |
| McCann, Peter..... | do do | 57 00 | |
| McCarron, Pat..... | do do | 24 00 | |
| McCrae, W. A..... | do do | 28 00 | |
| McDermot, G. B..... | do do | 316 60 | |
| McDermot, Wm..... | do do | 66 25 | |
| McFadden, Jas..... | do do | 7 00 | |
| McGarity, T..... | do do | 3 20 | |
| McKibbon, Thos..... | do do | 4 00 | |
| McKinnon, A. C..... | do do | 256 02 | |
| McMaster, David..... | do do | 16 00 | |
| McMichael, Jno..... | do do | 70 75 | |
| McMullen, Jno..... | do do | 91 35 | |
| McQueen, T..... | do do | 89 50 | |
| Poole, Wm..... | do do | 28 75 | |
| Price, Peter..... | do do | 21 50 | |
| Purcell, H. R..... | do do | 251 10 | |
| Redmond, Jos..... | do do | 61 68 | |
| Roper, E. C..... | do do | 76 00 | |
| Saunders, L. S..... | do do | 49 92 | |
| Sharp, David..... | do do | 47 29 | |
| Sills, A. D..... | do do | 57 25 | |
| Simmons, N..... | do do | 127 50 | |
| Steele, G. R..... | do do | 17 25 | |
| Telfer, Andrew..... | do do | 22 00 | |
| Wilkins, Chas..... | do do | 377 50 | |
| Wilson, Jos..... | do do | 464 18 | |
| | | | 7,716 27 |
| A reporter..... | | | 16,707 13 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*DÉBOURSÉS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------|--|----------|----------------------|
| | Report..... | \$ cts. | \$ cts. 16,707 13 |
| | ONTARIO— <i>Fin.</i> | | |
| | <i>Divers.</i> | | |
| Bauset, S. P. | Frais de voyages | 187 00 | |
| Minard, J. E. | Gages comme gardien spécial de pêche..... | 10 30 | |
| Cie Manuf. Nationale. | Lente pour le garde-pêche S. James | 24 85 | |
| Patton, Jas. | Déboursé comme ci-devant garde-pêche. | 42 75 | |
| Purvis, Wm | Collection de statistique, lac Huron..... | 125 00 | |
| Webster, J. S. | Frais de voyages | 38 95 | |
| | Total pour Ontario..... | | 428 85 |
| | | | 17,135 98 |

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

QUÉBEC.

| | | |
|------------------------|---|----------|
| Archibald, M. | Une année d'appointements comme garde-pêche | 200 00 |
| Ascah, Chas | do do | 50 00 |
| Austin, W. H. | do do | 400 00 |
| Beach, N. A. | do do | 100 00 |
| Beaton, Alex. | do do | 30 00 |
| Belanger, J. O. | do do | 150 00 |
| Bhéreur, U. | do do | 50 00 |
| Silodeau, Job. | do do | 50 00 |
| Blais, Alfred. | do do | 100 00 |
| Boily, Jos. | do do | 50 00 |
| Boivin, Jos. | do do | 50 00 |
| Bourk, P. C. | do do | 75 00 |
| Caron, Clovis F. | do do | 200 00 |
| Chevalier, J. B. | do do | 150 00 |
| Chevrier, A. E. | do do | 100 00 |
| Cloutier, T. | do do | 100 00 |
| Côté, Henri. | do do | 30 00 |
| Coghlan, J. T. | do do | 50 00 |
| Cullen, John. | do do | 200 00 |
| Desaulniers, J. | do do | 75 60 |
| Dubé, Phileas. | do do | 75 00 |
| Duguay, G. L. | do do | 150 00 |
| Filion, Ant. | do do | 30 00 |
| Gagnon, Geo. | do do | 30 00 |
| Gauvreau, J. | do do | 100 00 |
| Gingras, Jos. | do do | 25 00 |
| Girard, Jacques. | do do | 100 00 |
| Grant, S. A. | do do | 40 00 |
| Groncin, L. E. | do do | 100 00 |
| Huot, L. P. | do do | 100 00 |
| Hurteau, M. | do do | 25 00 |
| Jones, K. W. | do do | 40 00 |
| Joynt, Robt. | do do | 50 00 |
| Kelly, John. | do do | 75 00 |
| Laberge, Joachim. | do do | 50 00 |
| Lacoursière, O. | do do | 75 00 |
| | A reporter | 3,275 00 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------|--|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | A reporter | 3,275 00 | |
| | QUÉBEC— <i>Suite.</i> | | |
| Lambert, Jos..... | 8 mois d'appointements comme garde-pêche | 33 33 | |
| Latraverse, P..... | 12 do do | 100 00 | |
| Lauzon, Jos..... | do do | 100 00 | |
| Legouvé, J..... | do do | 100 00 | |
| Letourneau, J. J..... | do do | 100 00 | |
| Luke, P. E..... | do do | 50 00 | |
| Maltais, R..... | do do | 50 00 | |
| Maison, Jos..... | do do | 300 00 | |
| Martel, J. L..... | do do | 75 00 | |
| Martin, H..... | do do | 100 00 | |
| Martin, Ed..... | do do | 30 00 | |
| Marchessault, T..... | do do | 50 00 | |
| Mathurin, G..... | do do | 200 00 | |
| Migneault, T..... | do do | 200 00 | |
| Mohr, James..... | do do | 40 00 | |
| Monpetit, J..... | 3 do do | 12 50 | |
| Morris, John..... | Une année do do | 200 00 | |
| McDonald, J. B..... | do do | 100 00 | |
| McLeod, W..... | do do | 100 00 | |
| Phelan, John..... | do do | 70 00 | |
| Picotin, J. F..... | do do | 100 00 | |
| Potvin, Chas..... | do do | 50 00 | |
| Radford, Jos..... | do do | 200 00 | |
| Ritchie, Wm..... | do do | 75 00 | |
| Sabourin, T..... | do do | 100 00 | |
| Saucier, J. B..... | do do | 100 00 | |
| Simard, Jos..... | do do | 40 00 | |
| Verge, J. A..... | do do | 300 00 | |
| Veilleux, Vital..... | do do | 40 00 | |
| Vibert, Philip..... | do do | 200 00 | |
| Whitely, W. H..... | do do | 100 00 | |
| Willis, W. C..... | do do | 150 00 | |
| | | | 6,720 83 |
| Adams, David..... | Gages comme gardien spécial de pêche..... | 116 00 | |
| Annett, Louis..... | do do | 43 00 | |
| Archibald, Wm..... | do do | 137 00 | |
| Archilas, T. R..... | do do | 5 00 | |
| Beach, N. A. jun..... | do do | 40 00 | |
| Barbeau, C..... | do do | 25 00 | |
| Bédard, D..... | do do | 4 00 | |
| Bullard, M. A..... | do do | 46 00 | |
| Cameron, D. R..... | do do | 25 00 | |
| Carbery, John..... | do do | 27 00 | |
| Côté, Arthur..... | do do | 10 00 | |
| Dawson, R. G..... | do do | 118 00 | |
| Dickson, Thos..... | do do | 112 50 | |
| Eden, Jos..... | do do | 65 00 | |
| Foley, W..... | do do | 6 50 | |
| Hutchins, O..... | do do | 40 00 | |
| King, C..... | do do | 10 00 | |
| Lachapelle, L..... | do do | 59 00 | |
| Miller, Peter..... | do do | 35 00 | |
| McGowan, W. W..... | do do | 40 00 | |
| McLaren, D..... | do do | 42 30 | |
| Potvin, E..... | do do | 26 67 | |
| | A reporter | 1,033 47 | 6,720 83 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Fin.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|----------------------|--|---------------------|---------------------|
| | Report | \$ cts. 1,033 47 | \$ cts. 6,720 83 |
| <i>QUÉBEC—Suite.</i> | | | |
| Radford, Jos..... | Gages du gardien des pêches du Saguenay..... | 150 00 | |
| Ramsay, T..... | Gages comme gardien spécial des pêches..... | 25 00 | |
| Saumure, P..... | do do | 25 00 | |
| Simard, T..... | do do | 12 00 | |
| Simard, V..... | do do | 18 33 | |
| St. Cœur, N..... | do do | 50 00 | |
| Therrien, F..... | do do | 27 13 | |
| Young, R..... | do do | 10 00 | |
| | Total | | 1,350 93 |
| | | | 8,071 76 |

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

| | | | |
|------------------------|--|----------|----------|
| Archibald M..... | Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885... | 82 00 | |
| Austin, W. H..... | do do | 133 95 | |
| Beach, N. A..... | do do | 36 49 | |
| Beaton, Alex..... | do do | 65 50 | |
| Bélangier, J. O..... | do do | 111 62 | |
| Bhéreur, U..... | do do | 67 15 | |
| Bilodeau, Job..... | do do | 86 00 | |
| Boily, Jos..... | do do | 40 00 | |
| Bourk, P. G..... | do do | 46 50 | |
| Caron, O. F..... | do do | 81 40 | |
| Chevalier, J. B..... | do do | 283 32 | |
| Chevrier, A. E..... | do do | 70 99 | |
| Cloutier, T..... | do do | 14 00 | |
| Coghlan, J. T..... | do do | 9 75 | |
| Cullen, John..... | do do | 132 80 | |
| Désaulniers, J..... | do do | 120 00 | |
| Dubé, Philéas..... | do do | 89 05 | |
| Duguay, G. L..... | do do | 181 00 | |
| Gagnon, Geo..... | do do | 25 50 | |
| Gauvreau, J..... | do do | 51 00 | |
| Grant, S. A..... | do do | 7 00 | |
| Grondin, L. E..... | do do | 59 00 | |
| Huot L. P..... | do do | 15 80 | |
| Hurteau, M..... | do do | 50 10 | |
| Hurtes, R. W..... | do do | 82 50 | |
| Joynt, Robt..... | do do | 105 75 | |
| Kelly, John..... | do do | 140 00 | |
| Laberge, Joachim..... | do do | 106 55 | |
| Lacoursière, O..... | do do | 60 00 | |
| Lambert, Jos..... | do do | 25 10 | |
| Lataverse, Pierre..... | do do | 24 05 | |
| Lauzon, Jos..... | do do | 68 24 | |
| Legouvé, J..... | do do | 162 00 | |
| Létourneau, J. J..... | do do | 65 75 | |
| Luke, P. E..... | do do | 93 85 | |
| Maltais, R..... | do do | 30 00 | |
| Marion, Jos..... | do do | 392 60 | |
| Martel, J. L..... | do do | 200 20 | |
| Martin, H..... | do do | 64 45 | |
| Mathurin, G..... | do do | 144 60 | |
| Migneault, T..... | do do | 190 90 | |
| | A reporter..... | 3,816 46 | 8,071 76 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*DÉBOURSEES—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|----------------------|--|----------|-----------|
| | | \$ cts. | ¢ cts. |
| | Report | 3,816 46 | 8,071 76 |
| | QUÉBEC— <i>Suite.</i> | | |
| Mohr, James..... | Une année de déboursés, jusqu'au 30 juin 1885..... | 4 18 | |
| Morris, John..... | do do | 167 30 | |
| McDonald, J. B. | do do | 24 50 | |
| McLeod, W. | do do | 123 50 | |
| Phelan, John..... | do do | 29 50 | |
| Picotin, J. F. | do do | 105 15 | |
| Potvin, Chas..... | do do | 30 00 | |
| Radford, Jos..... | do do | 229 62 | |
| Ritchie, Wm..... | do do | 54 35 | |
| Sabourin, T. | do do | 22 00 | |
| Saucier, J. B. | do do | 28 00 | |
| Verge, J. A. | do do | 67 90 | |
| Veilleux, Vital..... | do do | 28 73 | |
| Vibert, Philip..... | do do | 150 82 | |
| Willis, W. C..... | do do | 245 00 | |
| | | | 5,126 01 |
| | <i>Divers.</i> | | |
| Bowie, A. | Remisage de chaloupes | 30 00 | |
| Castor, Pierre | Canot d'écorce et avirons..... | 20 00 | |
| Davis, J. | Surveiller les rets à saumon..... | 30 00 | |
| Frazer, Alex..... | Pension de gardiens spéciaux des pêches..... | 113 50 | |
| Gandin, Geo..... | Collection de statistique..... | 6 00 | |
| Gregory, J. U. | Déboursés généraux | 52 50 | |
| McCallum, Thos..... | Surveiller les rets à saumon | 20 00 | |
| Pitou, Ab..... | Surveiller les pêcheries de homards | 10 50 | |
| Rattie, A..... | Louage d'une chaloupe..... | 9 50 | |
| Richard, J. F..... | Surveiller les pêcheries de marsouins..... | 50 00 | |
| Saucier, Thos..... | Collection de statistique..... | 7 00 | |
| | | | 349 00 |
| | Total, Québec..... | | 13,546 77 |

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

| NOUVELLE-ÉCOSSE. | | | |
|---------------------------|---|--------|--------|
| <i>Comté d'Annapolis.</i> | | | |
| Bailey, W. M. | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 25 00 | |
| Barteaux, Albert | do do | 25 00 | |
| Carty, W. T. | do do | 120 00 | |
| Croscup, Wm..... | do do | 25 00 | |
| Ilisley, T. R. | do do | 25 00 | |
| Morton, A. F..... | do do | 25 00 | |
| Rice, W. A. | do do | 25 00 | |
| Riordan, M..... | do do | 25 00 | |
| Vroum, George..... | do do | 25 00 | |
| | | | 320 00 |
| | A reporter..... | | 320 00 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|------------------------|---|----------|----------|
| | | \$ cts | \$ cts. |
| | Report | | 320 00 |
| | NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i> | | |
| | <i>Comité d'Antigonish.</i> | | |
| Aymer, J. R..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885... | 25 00 | |
| Cameron, Lanchlin..... | do do | 30 00 | |
| Chisholm, Colin..... | do do | 25 00 | |
| Chisholm, Donald..... | do do | 25 00 | |
| Chisholm, James..... | do do | 25 00 | |
| Cumming, Jno..... | do do | 20 00 | |
| Dexter, John..... | do do | 30 00 | |
| Fraser, Duncan..... | do do | 20 00 | |
| Macadam, Alex..... | do do | 25 00 | |
| McDonald, Angus..... | do do | 25 00 | |
| McDonald, John..... | do do | 125 00 | |
| McDonald, Donald..... | 3 moi do do | 6 25 | |
| McDougall, Archd..... | 12 do do | 25 00 | |
| Randall, Albert..... | do do | 15 00 | |
| | <i>Comité du Cap-Breton.</i> | | |
| Barrington, York..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885... | 120 00 | |
| Burke, Jas. P..... | do do | 120 00 | |
| Burke, Wm..... | do do | 25 00 | |
| Keefe, P..... | do do | 25 00 | |
| Morrison, Angus..... | do do | 25 00 | |
| McAdam, Allan..... | do do | 25 00 | |
| McCormack, Donald..... | do do | 25 00 | |
| McDonald, Alex..... | do do | 120 00 | |
| McDonald, Archd..... | do do | 20 00 | |
| McDonald, D..... | do do | 45 00 | |
| McEachern, Jno..... | do do | 25 00 | |
| McLean, Alex..... | do do | 20 00 | |
| McLellan, M..... | do do | 25 00 | |
| McNeil, D. J..... | do do | 25 00 | |
| Quinan, Francis..... | do do | 120 00 | |
| | | | 421 25 |
| | <i>Comité de Colchester.</i> | | |
| Blair, Henry..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885... | 100 00 | |
| Corbett, H..... | do do | 25 00 | |
| Davison, J. W..... | do do | 100 00 | |
| Frame, Samuel..... | do do | 25 00 | |
| Fulton, George..... | do do | 25 00 | |
| Fulton, Robt. K..... | do do | 25 00 | |
| Fulmore, Jessie..... | do do | 25 00 | |
| Gass, H..... | do do | 50 00 | |
| Johnson, T..... | do do | 25 00 | |
| Moore, George..... | do do | 25 00 | |
| Murray, Matt. G..... | do do | 25 00 | |
| McKay, Dan..... | do do | 40 00 | |
| Pollock, R. J..... | do do | 75 00 | |
| Rutherford, Ed..... | do do | 25 00 | |
| Urquhart, Hy..... | do do | 25 00 | |
| Winton, Wm..... | 9 mois do do | 18 75 | |
| Wright, Alf..... | 12 do do | 25 00 | |
| | | | 658 75 |
| | A reporter | | 2,165 00 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant | Total. |
|--------------------------------------|--|---------|---------------------|
| | Report | \$ cts. | \$ cts. 2,165 00 |
| NOUVELLE-ÉCOSSE—<i>Suite.</i> | | | |
| <i>Comté de Cumberland.</i> | | | |
| Corbett, D..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885.... | 6 25 | |
| Fowler, Elijah..... | 12 mois do do | 130 00 | |
| Filmore, O (veuve de)..... | 6 do do | 12 50 | |
| Gilroy, G W..... | 12 do do | 100 00 | |
| Harrison, Moses..... | do do | 25 00 | |
| Jenks, Frs. L. | do do | 25 00 | |
| Logan, Isaac..... | 9 do do | 18 75 | |
| Moore, J. W..... | 3 do do | 6 25 | |
| Murphy, Wm..... | 12 do do | 30 00 | |
| McPherson, Saml..... | do do | 25 00 | |
| Porter, Jo..... | do do | 25 00 | |
| Smith, Sydney..... | do do | 25 00 | |
| Smith, Thos. R..... | do do | 25 00 | 453 75 |
| <i>Comté de Digby.</i> | | | |
| Collins, Jas. A..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885.... | 120 00 | |
| Gavil, A. L..... | do do | 25 00 | |
| Hanly, Wm..... | do do | 120 00 | |
| Journey, Robt..... | do do | 25 00 | |
| McKay, Lochlin..... | do do | 25 00 | 315 00 |
| <i>Comté de Guysboro'.</i> | | | |
| Bruce, J. R..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885.... | 10 00 | |
| Cameron, Angus..... | do do | 25 00 | |
| Cameron, D. sén..... | do do | 20 00 | |
| Cook, Jas..... | do do | 25 00 | |
| Gunn, Donald..... | do do | 30 00 | |
| Harpell, Luke..... | 9 do do | 11 25 | |
| Harrington, Jas., jeune..... | 12 do do | 25 00 | |
| Henderson, Jas..... | do do | 25 00 | |
| Hudson, Saml. sén..... | do do | 25 00 | |
| Jones, John..... | do do | 25 00 | |
| Kirk, Adam..... | do do | 30 00 | |
| Kennedy, Chas..... | do do | 15 00 | |
| Mattie, Fred. K..... | do do | 15 00 | |
| McDonald, D. A..... | do do | 40 00 | |
| McDonald, Wm..... | do do | 25 00 | |
| McKay, Robt..... | do do | 15 00 | |
| McKeen, Thos..... | do do | 30 00 | |
| McEllum, Jas..... | do do | 25 00 | |
| McQuarrie, Allan..... | do do | 100 00 | |
| Pride, Wm..... | do do | 30 00 | |
| Sinclair, D. Mc..... | do do | 20 00 | |
| Smith, J. L..... | do do | 25 00 | |
| Tory, Jas. A..... | do do | 150 00 | 741 25 |
| A reporter..... | | | 3,675 00 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------|---|----------|-----------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | | 3,675 00 |
| | <i>NOUVELLE-ÉCOSSE—Suite.</i> | | |
| | <i>Comté d'Halifax.</i> | | |
| Blakely, Jas..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 30 00 | |
| Burris, Wm..... | do do | 30 00 | |
| Crooks, Jas..... | 9 mois do | 18 75 | |
| Fitzgerald, John..... | Une année do | 150 00 | |
| Fraser, John..... | do do | 30 00 | |
| Fraser, O. P..... | do do | 25 00 | |
| Gaetz, Isaac..... | do do | 150 00 | |
| Henry, Chas. G..... | do do | 30 00 | |
| Hughes, P..... | do do | 25 00 | |
| Kidston, Archd..... | do do | 40 00 | |
| Keizer, Geo..... | do do | 30 00 | |
| Mason, Nath..... | do do | 75 00 | |
| Mosher, Dan..... | do do | 20 00 | |
| McKiel, Nath..... | do do | 40 00 | |
| McLean, Donald..... | do do | 30 00 | |
| McLeod, George..... | do do | 30 00 | |
| Shattford, H. A..... | do do | 40 00 | |
| Stevens, Robt..... | do do | 30 00 | |
| Tolson, F. G..... | do do | 40 00 | |
| Walker, Wm. G..... | do do | 20 00 | |
| Whiteman, J. E..... | do do | 30 00 | |
| | | | 913 75 |
| | <i>Comté de Hants.</i> | | |
| Burnham, P. S..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 100 00 | |
| Colter, Jno. B..... | do do | 30 00 | |
| Mosher, Jas..... | do do | 30 00 | |
| Mosher, Jos..... | do do | 25 00 | |
| O'Brien, Jas..... | do do | 30 00 | |
| O'Brien, T. B..... | do do | 100 00 | |
| | | | 315 00 |
| | <i>Comté d'Inverness.</i> | | |
| Benvie, Peter..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 25 00 | |
| Cameron, Hugh..... | do do | 25 00 | |
| Coady, James..... | do do | 100 00 | |
| Crowdis, Mark..... | do do | 25 00 | |
| Dowling, David..... | 9 mois do | 18 75 | |
| Graham, Stephen..... | do do | 25 00 | |
| Hart, Wm. J..... | do do | 25 00 | |
| Murphy, Moses..... | do do | 25 00 | |
| McDonald, Donald..... | 3 mois do | 6 25 | |
| McDonald, M. B..... | Une année do | 25 00 | |
| McDanield, Miles..... | do do | 25 00 | |
| McDermid, Dan..... | do do | 25 00 | |
| McEachern, P..... | do do | 100 00 | |
| McFarlane, J. P..... | do do | 25 00 | |
| McFarlane, Angus..... | do do | 25 00 | |
| McKay, Malcolm..... | do do | 15 00 | |
| McKay, Neil..... | do do | 25 00 | |
| McKinnon, Angus..... | do do | 25 00 | |
| McLean, D. F..... | do do | 150 00 | |
| | | | 715 00 |
| | A reporter..... | | 4,903 75 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------------------|--|-------------------|---------------------|
| | Report | \$ cts. 715 00 | \$ cts. 4,903 75 |
| | <i>NOUVELLE - ECOSSE—Suite.</i> | | |
| | <i>Comté d'Inverness—Fin.</i> | | |
| McLean, John..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885 | 25 00 | |
| McLeun, Norman | 2 mois do | 5 00 | |
| McLennon, A. (fils de John) | do | 25 00 | |
| Ross, David | do | 100 00 | 870 00 |
| | <i>Comté de King.</i> | | |
| Angus, Jos | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885 | 30 00 | |
| Bishop, C. E. | do | 30 00 | |
| Brown, Philip | do | 30 00 | |
| Miller, Jas, S. | do | 125 00 | |
| McIntyre, W. | do | 50 00 | |
| Reid, R. F. | do | 125 00 | |
| Thorpe, J. W. | do | 30 00 | 420 00 |
| | <i>Comté de Lunenburg.</i> | | |
| Andrews, John..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 25 00 | |
| Besançon, Isaiah..... | do | 25 00 | |
| Boylan, Edward | do | 25 00 | |
| Burns, George | do | 25 00 | |
| Cooney, Pat | 10 mois do | 20 83 | |
| Croft, Wm. | Une année do | 25 00 | |
| Demon, David..... | do | 25 00 | |
| Goddard, C. E. | do | 62 50 | |
| Hayes, Edward | 9 mois do | 12 50 | |
| Hebb, Eli..... | do | 25 00 | |
| Hutt, John..... | do | 25 00 | |
| Jost, Hy. S..... | do | 100 00 | |
| Keddy, J. H. | do | 25 00 | |
| Laugille, James..... | do | 25 00 | |
| Mossman, James..... | do | 25 00 | |
| Meisner, Jacob..... | 10 mois do | 20 83 | |
| Nesbitt, G. A. | Une année do | 25 00 | |
| Pernette, Chas..... | do | 25 00 | |
| Redden, George | do | 100 00 | 641 66 |
| | <i>Comté de Pictou.</i> | | |
| Cameron, Allan..... | Une année d'appointements, jusqu'au 30 juin 1885..... | 25 00 | |
| Cameron, Thos..... | do | 25 00 | |
| Campbell, Peter | do | 25 00 | |
| Douglas, Alex..... | do | 25 00 | |
| Foote, George..... | do | 25 00 | |
| Fraser, Donald..... | do | 25 00 | |
| Fraser, Thos | do | 25 00 | |
| Fraser, Samuel..... | do | 25 00 | |
| Murray, D. A..... | do | 25 00 | |
| McDonald, G. D..... | do | 170 00 | |
| McDonald, Donald..... | do | 25 00 | |
| McDonald, Wm..... | do | 25 00 | |
| | A reporter..... | 445 00 | 6,835 41 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--------------------------|--------------------------------|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | 445 00 | 6,835 41 |
| | <i>NOUVELLE-ECOSSE—Suite.</i> | | |
| | <i>Comté de Pictou—Fin.</i> | | |
| McDougall, Chas..... | Une année d'appointements..... | 15 00 | |
| McKay, John..... | do..... | 25 00 | |
| McKenzie, Geo..... | do..... | 25 00 | |
| McKenzie, Wm..... | 3 mois do..... | 5 00 | |
| McLean, Donald..... | Une année do..... | 30 00 | |
| Pritchard, A. C..... | do..... | 150 00 | |
| Sutherland, Robt..... | do..... | 210 00 | |
| Turner, Wm..... | do..... | 25 00 | |
| | | | 930 00 |
| | <i>Comté de Queen.</i> | | |
| Fitzgerald, John..... | Une année d'appointements..... | 70 00 | |
| Ford, Theo..... | do..... | 60 00 | |
| Miles, Barnabas..... | do..... | 30 00 | |
| Seilon, S. T. N..... | do..... | 225 00 | |
| | | | 385 00 |
| | <i>Comté de Richmond.</i> | | |
| Cameron, Duncan..... | Une année d'appointements..... | 125 00 | |
| Grant, Chas..... | do..... | 30 00 | |
| Gerroir, Felix..... | do..... | 25 00 | |
| Grouchy, P. W..... | do..... | 30 00 | |
| Kehoe, Wm..... | do..... | 25 00 | |
| Kyte, Patrick..... | do..... | 25 00 | |
| Marmeau, Frs..... | do..... | 125 00 | |
| Murchison, John..... | do..... | 30 00 | |
| McPherson, Far..... | do..... | 30 00 | |
| McRae, Allan..... | do..... | 30 00 | |
| Proctor, John, aîné..... | do..... | 20 00 | |
| Sampson, A..... | do..... | 30 00 | |
| Sampson, J..... | do..... | 30 00 | |
| | | | 555 00 |
| | <i>Comté de Shelburne.</i> | | |
| Archer, Timothy..... | Une année d'appointements..... | 30 00 | |
| Ackerman, Hy..... | do..... | 20 00 | |
| Crowell, P..... | do..... | 20 00 | |
| Goudy, E. S..... | do..... | 75 00 | |
| Greenwood, M..... | do..... | 20 00 | |
| Holden, C. A..... | do..... | 50 00 | |
| McGill, John W..... | do..... | 125 00 | |
| Nichol, F. G..... | do..... | 20 00 | |
| Ryer, George..... | do..... | 50 00 | |
| | | | 410 00 |
| | <i>Comté de Victoria.</i> | | |
| Beaton, Roderick..... | Une année d'appointements..... | 30 00 | |
| Bochaman, Donald..... | do..... | 30 00 | |
| Capstick, Thos..... | do..... | 25 00 | |
| Donovan, Thos..... | do..... | 25 00 | |
| | | | |
| | A, reporter..... | 9,115 41 | 110 00 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|---------------------------|---|----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | 110 00 | 9,115 41 |
| | NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i> | | |
| | <i>Comté de Victoria—Fin.</i> | | |
| Finlayson, Donald..... | Une année d'appointements | 25 00 | |
| Foyle, Wm..... | do | 30 00 | |
| Hellen, Jos..... | 9 mois do | 22 50 | |
| Hellen, Robt..... | 1 mois do | 2 50 | |
| Ingraham, G..... | do | 2 08 | |
| McAuley, Donald..... | Une année do | 25 00 | |
| McDonald, Archd..... | 1 mois d'appointements comme garde-pêche | 2 08 | |
| McDonald, Angus..... | Une année do | 30 00 | |
| McDonald, Archd..... | do do | 25 00 | |
| McGregor, Frs..... | do do | 25 00 | |
| McIntosh, Malcolm..... | do do | 120 00 | |
| Melver, Malcolm..... | do do | 30 00 | |
| McKenzie, Chris..... | do do | 25 00 | |
| McLeod, Donald..... | 1 mois do do | 2 50 | |
| McLellan, John..... | Une année do do | 25 00 | |
| McMillan, Donald..... | do do do | 25 00 | |
| McNeil, John S..... | 1 mois do do | 2 08 | |
| McPherson, John..... | Une année do do | 25 00 | |
| McRae, Donald, jeune..... | do do do | 25 00 | |
| McRae, Murdock..... | 6 mois do do | 15 00 | |
| McRae, John R., aîné..... | Une année do do | 25 00 | |
| McRae, Donald..... | do do do | 25 00 | |
| McRae, Kenneth..... | do do do | 30 00 | |
| McRae, Donald, jeune..... | do do do | 120 00 | |
| McQuarrie, Donald..... | do do do | 25 00 | |
| Watson, Andrew..... | do do do | 25 00 | |
| | | | 843 74 |
| | <i>Comté de Yarmouth.</i> | | |
| Brand, J. I..... | Une année d'appointements comme garde-pêche | 25 00 | |
| Cann, Jacob E..... | do do | 25 00 | |
| Doucet, Jérôme..... | do do | 30 00 | |
| Gardner, Enos..... | do do | 150 00 | |
| Hatfield, J. A..... | do do | 50 00 | |
| Jeffrey, James..... | do do | 25 00 | |
| Kavanagh, Wm..... | do do | 25 00 | |
| Miuse, Vital..... | do do | 25 00 | |
| Nickerson, E..... | do do | 25 00 | |
| Perry, Edward..... | do do | 25 00 | |
| Robertson, G. H..... | do do | 100 00 | |
| Thurston, Wm..... | do do | 25 00 | |
| White, Jos. M..... | do do | 25 00 | |
| | | | 555 00 |
| | Total..... | | 10,514 15 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*
DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|------------------------|--|----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | | 10,514 15 |
| | NOUVELLE-ÉCOSSE— <i>Suite.</i> | | |
| Barrington, York..... | Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1884..... | 38 00 | |
| Blair, Henry..... | do do | 43 61 | |
| Burnham, P. S..... | do do | 47 50 | |
| Carty, W. T..... | do do | 110 20 | |
| Collins, Jas A..... | do do | 24 75 | |
| Coady, Jas..... | do do | 84 95 | |
| Cameron, Duncan..... | do do | 20 00 | |
| Davison, J. W..... | do do | 23 25 | |
| Fitzgerald, John..... | do do | 180 60 | |
| Fowler, Elijah..... | do do | 42 27 | |
| Goudy, E. S..... | do do | 39 46 | |
| Goddard, C. E..... | do do | 64 50 | |
| Gatz, Isaac..... | do do | 172 00 | |
| Gardner, Enos..... | do do | 160 00 | |
| Gilroy, G. W..... | do do | 22 00 | |
| Hanley, Wm..... | do do | 151 62 | |
| Jost, H. S..... | do do | 15 00 | |
| Miller, Jos. S..... | do do | 47 00 | |
| Marneau, Frs..... | do do | 36 30 | |
| McDonald, John..... | do do | 109 85 | |
| McDonald, Alex..... | do do | 57 50 | |
| McDonald, D. G..... | do do | 52 50 | |
| McKachern, P..... | do do | 17 60 | |
| McGill, Wm..... | do do | 97 37 | |
| McLean, D. F..... | do do | 84 52 | |
| McIntosh, Malcolm..... | do do | 54 00 | |
| McQuarrie, Allan..... | do do | 95 50 | |
| McRae, Donald..... | do do | 47 00 | |
| O'Brien, T. B..... | do do | 51 25 | |
| Pellock, R. J..... | do do | 25 00 | |
| Pritchard, A. C..... | do do | 76 28 | |
| Quinan, Francis..... | do do | 66 50 | |
| Ross, David..... | do do | 85 00 | |
| Reid, R. F..... | do do | 45 90 | |
| Redden, George..... | do do | 171 00 | |
| Robertson, G. H..... | do do | 55 00 | |
| Sellon, S. T. N..... | do do | 136 05 | |
| Tory, Jas. A..... | do do | 55 24 | |
| | <i>Divers.</i> | | 2,706 10 |
| Bland, Geo..... | Gages comme gardien de pêche, R. Wallace, comté de Cumberland..... | 22 50 | |
| Cummings, D. R..... | do R. du Milieu, comté de Pictou..... | 70 00 | |
| Hunter, James..... | do R. Philippe, comté de Cumberland..... | 69 00 | |
| Hanington, Jno..... | do do..... | 63 00 | |
| Lowther, Chas..... | do do..... | 63 00 | |
| Lowther, Jos..... | do do..... | 61 50 | |
| Lowther, J. W..... | do do..... | 70 50 | |
| McKay, John..... | do R. de l'Est, comté de Pictou..... | 42 50 | |
| Peeper, O..... | do R. Portauipique, co. Colchester..... | 25 00 | |
| Seaman, J..... | do R. Wallace, comté Cumberland..... | 18 00 | |
| Smith, Thos. M..... | do R. Philippe, comté Cumberland..... | 37 50 | |
| Wood, D..... | do do..... | 25 50 | |
| Burke, Jno. W..... | Frais de voyage et déboursés, comté de Victoria..... | 60 20 | |
| Goodwin, R..... | do do Cumberland..... | 72 00 | |
| Ogden, Alfred..... | Renseignements re pêche par les navires américains..... | 39 24 | |
| Rogers, W. H..... | Appointements comme inspecteur des pêches..... | 1,764 00 | |
| do | Déboursés comme inspecteur des pêches..... | 785 33 | |
| Bertram, A. C..... | Appointements comme officier de pêche, Cap-Breton..... | 583 25 | |
| do | Déboursés comme officier de pêche, Cap-Breton..... | 350 00 | |
| Receveur général..... | Retenue pour le fonds de retraite sur appoint. d'insp..... | 36 00 | |
| | | | 4,258 02 |
| | Total pour la Nouvelle-Écosse..... | | 17,478 27 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS DES GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.†

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-----------------------------|---|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| NOUVEAU-BRUNSWICK. | | | |
| <i>Comté d'Albert.</i> | | | |
| Kinne, J. E..... | Une année d'appointements comme officier de pêche. | 40 00 | |
| McLatchey, C..... | do do | 40 00 | |
| Oliver, Bartlet..... | do do | 40 00 | |
| Stewart, Suthd..... | do do | 100 00 | |
| Taylor, Wallace..... | do do | 40 00 | |
| | | | 260 00 |
| <i>Comté de Carleton.</i> | | | |
| Burt, Geo R..... | Une année d'appointements comme officier de pêche. | 100 00 | |
| Lindsay, Alex. G..... | do do | 150 00 | |
| Scott, J. W..... | do do | 30 00 | |
| | | | 280 00 |
| <i>Comté de Charlotte.</i> | | | |
| Best, Leonard..... | Une année d'appointements comme officier de pêche.. | 100 00 | |
| Brown, Barth..... | do do | 100 00 | |
| Carrol, Edward..... | do do | 30 00 | |
| Cunningham, B. L..... | do do | 82 50 | |
| Dick, Samuel..... | do do | 30 00 | |
| Dixon, Robt..... | do do | 30 00 | |
| Gilmour, Andrew..... | do do | 30 00 | |
| Holmes, Thos..... | do do | 30 00 | |
| Lord, J. M..... | do do | 70 00 | |
| McLaughlin, W. B..... | do do | 240 00 | |
| Todd, Frank..... | do do | 129 00 | |
| | | | 862 50 |
| <i>Comté de Gloucester.</i> | | | |
| Boyd, Alex..... | Une année d'appointements comme officier de pêche. | 30 00 | |
| Calnan, John, jeune... | do do | 25 00 | |
| Comeau, Frédéric..... | do do | 100 00 | |
| Cormier, Gustave..... | do do | 50 00 | |
| Coughlan, Tim..... | do do | 30 00 | |
| Dempsey, Miles..... | do do | 30 00 | |
| Haché, Juste..... | do do | 100 00 | |
| Haché, Adolphe..... | do do | 100 00 | |
| Hickson, James..... | do do | 350 00 | |
| Mauzerolles, J..... | do do | 30 00 | |
| Poirier, Joseph..... | do do | 100 00 | |
| Rogers, W..... | do do | 25 00 | |
| Sewell, Jos..... | do do | 50 00 | |
| Walsh, James..... | do do | 30 00 | |
| | | | 1,050 00 |
| <i>Comté de Kent.</i> | | | |
| Collet, A. L..... | Une année d'appointements comme officier de pêche. | 80 00 | |
| Cormier, Chas..... | do do | 100 00 | |
| Girouard, M. A..... | do do | 75 00 | |
| Guimon, Lazare..... | do do | 80 00 | |
| Hannah, Wm. F..... | do do | 75 00 | |
| Harnett, James..... | do do | 80 00 | |
| | | | |
| A reporter..... | | 490 00 | 2,452 50 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-------------------------|---|-------------------|---------------------|
| | Report..... | \$ cts. 490 00 | \$ cts. 2,452 00 |
| | NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite.</i> | | |
| | <i>Comté de Kent—Fin.</i> | | |
| Leger, F. B..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 80 00 | |
| Leblanc, A. T..... | do do | 68 75 | |
| Mauzerelles, Nicholas.. | do do | 50 00 | 688 75 |
| | <i>Comté de King.</i> | | |
| Belyea, Jas. A..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 50 00 | |
| Gamblin, Samuel..... | do do | 30 00 | |
| Gosline, Samuel..... | do do | 100 00 | |
| Keith, Jonah..... | do do | 30 00 | |
| Ryan, Samuel F..... | do do | 30 00 | |
| Spragg, Z. S..... | do do | 50 00 | 290 00 |
| | <i>Comté de Northumberland.</i> | | |
| Bamford, E. A..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 50 00 | |
| Bergin, Patrick..... | do do | 30 00 | |
| Blackmore, Jared..... | do do | 50 00 | |
| Blake John..... | do do | 70 00 | |
| Bryanton, Geo..... | do do | 30 00 | |
| Cameron, Kenneth..... | do do | 100 00 | |
| Donavan, M..... | do do | 30 00 | |
| Doyle, John..... | do do | 30 00 | |
| Fitzpatrick, James..... | do do | 30 00 | |
| Freeze, Samuel..... | do do | 100 00 | |
| Gillis, Pat..... | do do | 30 00 | |
| Hayes, M..... | do do | 30 00 | |
| Hogan, John..... | do do | 400 00 | |
| Hogan, Dennis..... | do do | 30 00 | |
| Holt, Samuel..... | do do | 160 00 | |
| Hovey, Aaron..... | 9 mois do do | 22 50 | |
| Hovey, Percy..... | 3 do do do | 7 50 | |
| Hubbard, Geo..... | 12 do do do | 50 00 | |
| Irving, Wm..... | 9 do do do | 37 50 | |
| Kingston, Samuel..... | 12 do do do | 50 00 | |
| Mahon, J. E..... | 9 do do do | 37 50 | |
| Martin, Alex..... | do do do | 37 50 | |
| Mathews, Danl..... | 12 do do do | 30 00 | |
| Morehouse, Nat..... | do do do | 30 00 | |
| McDairmid, F..... | do do do | 30 00 | |
| McIntosh, Angus..... | do do do | 30 00 | |
| Noble, John..... | do do do | 100 00 | |
| Parker, Thos..... | do do do | 160 00 | |
| Robichaud, P..... | do do do | 160 00 | |
| Ryan, M..... | do do do | 30 00 | |
| Shaddick, John..... | do do do | 50 00 | |
| Smith, Thomas..... | do do do | 30 00 | |
| Stymast, John..... | do do do | 100 00 | |
| Underhill, J..... | do do do | 30 00 | |
| Watling, Tubal..... | do do do | 30 00 | |
| Wyse, Wm..... | do do do | 200 00 | |
| Williston, John G..... | do do do | 100 00 | |
| | | | 2,462 50 |
| | A reporter..... | | 5,893 75 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-------------------------|--|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | | 5,893 75 |
| | NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite.</i> | | |
| | <i>Comté de Queen.</i> | | |
| Hetherington, J. T..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 100 00 | |
| Langan, Isaiah..... | do do | 30 00 | |
| Philips, Robt..... | do do | 25 00 | 155 00 |
| | <i>Comté de Ristigouche.</i> | | |
| McPherson, Alex..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 100 00 | 100 00 |
| | <i>Comté de Sunbury.</i> | | |
| Hoben, G. W..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches. | 100 00 | |
| Taylor, W. E..... | do do | 30 00 | 130 00 |
| | <i>Comté de Saint-Jean.</i> | | |
| O'Brien, Jos..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 150 00 | |
| Skillen, Wm. E..... | do do | 100 00 | 250 00 |
| | <i>Comté de Victoria.</i> | | |
| Caron, Magloire..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 30 00 | |
| Cameron, J. McN..... | do do | 30 00 | |
| Edgar, Thos..... | do do | 30 00 | |
| Fraser, Donald..... | do do | 30 00 | |
| Long, Romain, aîné..... | 16 mois do do | 47 50 | |
| McCloskey, John O..... | 12 do do do | 30 00 | |
| McDougall, John..... | do do | 30 00 | |
| Ryan, Thos. D..... | do do | 150 00 | 377 50 |
| | <i>Comté de Westmoreland.</i> | | |
| Cormier, D. T..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 60 00 | |
| Deacon, W. B..... | do do | 125 00 | |
| Goodwin, Robt..... | do do | 100 00 | 285 00 |
| | <i>Comté de York.</i> | | |
| Campbell, J. A..... | Une année d'appoint. comme officier des pêches..... | 55 00 | |
| Cronkhite, A. B..... | do do | 55 00 | |
| Cunningham, A..... | do do | 50 00 | |
| Moir, A..... | do do | 30 00 | |
| Orr, Robert..... | do do | 175 00 | 365 00 |
| | Total..... | | 7,556 25 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

DÉBOURSÉS DES GARDES-PÊCHE.

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--------------------------|--|----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report | | 7,556 25 |
| | NOUVEAU-BRUNSWICK. | | |
| Bamford, E. A. | Une année de déboursés, jusqu'au 31 déc. 1884..... | 36 75 | |
| Belyea, Jas. A. | do do | 69 00 | |
| Best, Leonard. | do do | 33 00 | |
| Blake, John. | do do | 30 00 | |
| Brown, Barth. | do do | 33 51 | |
| Brown, Wm. | do do | 68 00 | |
| Burt, Geo. R. | do do | 38 00 | |
| Cameron, Kenneth.... | do do | 38 00 | |
| Cormier, Chas. | do do | 111 70 | |
| Cormier, D. T. | do do | 73 50 | |
| Cunningham, B. L. | do do | 96 75 | |
| Cunningham, A. | do do | 44 75 | |
| Deacon, W. B. | do do | 202 00 | |
| Fitzpatrick, Jas. | do do | 10 00 | |
| Freeze, Saml. | do do | 38 50 | |
| Girouard, M. A. | do do | 222 11 | |
| Goodwin, Robt. | do do | 31 19 | |
| Gosline, Samuel. | do do | 121 73 | |
| Guimon, Lazare. | do do | 27 60 | |
| Haché, Adolphe. | do do | 88 95 | |
| Haché Juste. | do do | 10 75 | |
| Hannah, Wm. F. | do do | 77 40 | |
| Harnett, Jas. | do do | 48 30 | |
| Hetherington, J. T. | do do | 62 16 | |
| Hickson, James. | do do | 206 00 | |
| Hogan, John. | do do | 149 21 | |
| Holt, Saml. | do do | 34 50 | |
| Hoben, G. W. | do do | 103 40 | |
| Irving, Wm. | do do | 68 55 | |
| Lindsay, Alex. G. | do do | 18 00 | |
| Lord, J. M. | do do | 60 50 | |
| Mauzerolles, J. | do do | 98 63 | |
| McLaughlin, W. B. | do do | 128 00 | |
| McDermid, F. | do do | 26 00 | |
| McPherson, Alex. | do do | 32 76 | |
| Noble, John. | do do | 39 00 | |
| O'Brien, Jos. | do do | 76 00 | |
| Orr, Robert. | do do | 132 10 | |
| Parker, Thos. | do do | 63 50 | |
| Phillips, Robert. | do do | 52 00 | |
| Robichaud, P. | do do | 73 00 | |
| Russell, Jas., jun. | do do | 35 70 | |
| Ryan, Thos. D. | do do | 107 60 | |
| Sewell, Jos. | do do | 19 50 | |
| Skillen, Wm. E. | do do | 53 00 | |
| Stewart, Sutherland.... | do do | 48 32 | |
| Stymast John. | do do | 69 00 | |
| Todd, Frank. | do do | 172 60 | |
| Williston, Jno. G. | do do | 89 25 | |
| Wyse, Wm. | do do | 175 08 | |
| | | | 3,742 85 |
| | <i>Divers.</i> | | |
| Allen, J. | Gages comme gardien de pêche, lac Clarendon, co. Charlotte | 15 00 | |
| Caie, E. L. | do do co. Gloucester..... | 45 00 | |
| Cameron, Jno. | do do Tobique supérieure | 88 00 | |
| | A rapporter..... | 148 00 | 11,299 10 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*DÉBOURSÉS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|--|-------------------|----------------------|
| | Report..... | \$ cts. 148 00 | \$ cts. 11,299 10 |
| | NOUVEAU-BRUNSWICK— <i>Suite.</i> | | |
| | <i>Divers—Fin.</i> | | |
| Christie, Wood, Wor- king & Co..... | Poser des châssis, bureau des pêcheries, Saint-Jean..... | 2 50 | |
| Dalton, W..... | Gages comme gardien de pêche, Baie Miramichi..... | 150 00 | |
| Harding, J. H..... | Taxes d'eau, bureau des pêcheries..... | 9 56 | |
| Robichaud, O..... | Gages comme gardien de pêche, Saint-Jean..... | 180 00 | |
| Roy, H..... | do do co. Dorchester..... | 45 00 | |
| Reardon, J. J..... | do do do..... | 30 00 | |
| Ryan, Thos. D..... | Payé pour aide, gardien de pêche..... | 50 00 | |
| Receveur-général..... | Retenue pour le fonds de retraite sur les appointem. de l'inspecteur des pêcheries..... | 36 00 | |
| Thériault, S..... | Gages comme gardien de pêche, co. Gloucester..... | 45 00 | |
| Violette, L..... | do do Ristigouche supér..... | 101 00 | |
| Venning, W. H..... | Appointements comme inspecteur des pêcheries..... | 1,764 00 | |
| do | Débourrés comme inspecteur des pêcheries..... | 776 89 | |
| Wyse, Wm..... | Garde-pêche en charge de la division de Russell..... | 50 00 | |
| Commis. d'aqueduc..... | Taxes d'eau, bureau des pêcheries, Saint-Jean..... | 15 00 | |
| | Total pour le Nouveau-Brunswick..... | | 3,402 95 |
| | | | 14,702 05 |

APPOINTEMENTS COMME GARDES-PÊCHE ET GARDIENS.

| ILE DU PRINCE-ÉDOUARD. | | | |
|-------------------------|---|--------|--------|
| <i>Comté de Queen.</i> | | | |
| Beers, Geo. F..... | Une année d'appoint. comme officier de pêche..... | 30 00 | |
| Buotte, Dom..... | do do..... | 30 00 | |
| Delaney, Jonathau..... | do do..... | 30 00 | |
| Garnum, Lionel..... | do do..... | 40 00 | |
| Howatt, James..... | do do..... | 30 00 | |
| Loughrin, John..... | do do..... | 30 00 | |
| Mackenzie, Finlay..... | do do..... | 30 00 | |
| Mathieson, John..... | do do..... | 30 00 | |
| Murphy, Thomas..... | do do..... | 30 00 | |
| Power, James..... | do do..... | 30 00 | |
| Ready, Michael..... | do do..... | 30 00 | |
| Stanley, Francis..... | do do..... | 30 00 | |
| Stephenson, George..... | do do..... | 30 00 | |
| Traynor, Peter..... | do do..... | 30 00 | |
| Van Iderstine, S..... | do do..... | 30 00 | |
| Whitehead, Wm..... | do do..... | 30 00 | |
| | | | 490 00 |
| <i>Comté de Prince.</i> | | | |
| Arsenault, J. A..... | Une année d'appoint. comme officier de pêche..... | 30 00 | |
| Aylward, Peter..... | do do..... | 30 00 | |
| Beaton, John..... | do do..... | 30 00 | |
| Bryant, D. L..... | do do..... | 30 00 | |
| Burns, Wm..... | do do..... | 30 00 | |
| Chaisson, John..... | do do..... | 30 00 | |
| Clark, Henry..... | do do..... | 200 00 | |
| Doyle, Lawrence..... | do do..... | 30 00 | |
| Drummond, Thos..... | do do..... | 30 00 | |
| | A reporter..... | 440 00 | 490 00 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*APPOINTEMENTS—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-------------------------------------|---|-------------------|-------------------|
| | Report | \$ cts. 440 00 | \$ cts. 490 00 |
| <i>ILE DU PRINCE-EDOUARD—Suite.</i> | | | |
| <i>Comté de Prince—Fin.</i> | | | |
| Gillis, V. S..... | Une année d'appoint. comme officier des pêcheries ... | 30 00 | |
| Holland, J. F. B..... | do do | 30 00 | |
| Howat, Calvin..... | do do | 30 00 | |
| McBride, Patrick..... | do do | 30 00 | |
| McDonald, Jas. A..... | do do | 30 00 | |
| McDonald, Alex..... | do do | 30 00 | |
| Nelligan, Jas. M..... | do do | 30 00 | |
| Ramsey, James..... | do do | 30 00 | |
| Ramsey, J. K..... | do do | 30 00 | |
| Rix, John..... | do do | 30 00 | |
| Sharpe, John A..... | do do | 30 00 | |
| Sharpe, Geo. A..... | do do | 30 00 | |
| Tucker, John..... | do do | 30 00 | |
| | | | 830 00 |
| <i>Comté de King.</i> | | | |
| Burke, James..... | 9 mois d'appoint. comme officier des pêcheries..... | 22 50 | |
| Conaghan, John..... | 12 do do | 30 00 | |
| Dingwell, J. H..... | do do | 30 00 | |
| Duffy, Peter..... | do do | 30 00 | |
| Griffin, Hy..... | 1 do do | 2 50 | |
| Lowe, John..... | 12 do do | 30 00 | |
| Mathewson, M..... | do do | 30 00 | |
| Mitchell, James..... | do do | 30 00 | |
| Morrow, Henry..... | do do | 30 00 | |
| McCullough, Patrick..... | do do | 30 00 | |
| McDonald, Ronald..... | do do | 30 00 | |
| McDonald, Allan..... | do do | 30 00 | |
| O'Brien, John..... | do do | 30 00 | |
| Quinn, Robert..... | do do | 30 00 | |
| Reilly, Daniel..... | do do | 30 00 | |
| | | | 415 00 |
| <i>Divers.</i> | | | |
| | | | 1,735 00 |
| Arsenault, J. A..... | Frais de voyages et déboursés..... | 2 50 | |
| Coffin, E. K..... | Elargir et approfondir la décharge à la Pte de Roche..... | 46 00 | |
| Dingwell, J. H..... | Recueillir des statistiques de pêche..... | 3 00 | |
| Duvar Hunter, J..... | Déboursés comme inspecteur des pêches..... | 401 58 | |
| do | do | 783 96 | |
| Lowe, J..... | Frais de voyages et déboursés..... | 2 50 | |
| McKenzie, F..... | Recueillir des statistiques de pêche..... | 11 00 | |
| Nelligan, J. M..... | Frais de voyages et déboursés..... | 2 50 | |
| O'Brien, J..... | Recueillir des statistiques de pêche..... | 3 00 | |
| Ready, M..... | do do | 4 00 | |
| Receveur général..... | Retenu pour le fonds de retraite sur les app. de l'ins..... | 15 99 | |
| Reilly, D..... | Frais de voyages et déboursés..... | 4 00 | |
| Stanley, F..... | Recueillir des statistiques de pêche et surveiller les limites de la pêche du homard..... | 10 00 | |
| Traynor, P..... | Services d'homme et chaloupe..... | 3 00 | |
| | | | 1,293 03 |
| | Total pour l'Île du Prince-Édouard..... | | 3,028 03 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

APPOINTEMENTS ET DÉBOURSÉS DES OFFICIERS DE PÊCHE.

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|------------------------------|---|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| Colombie-Britannique. | | | |
| Anderson, A. C. | Appoint. comme inspecteur, pour le mois de mai 1884. | 83 33 | |
| Grant, C. D. | do gardien de pêche, rivière Fraser..... | 225 00 | |
| Millard, C. T. | Louage d'un bateau à vapeur | 20 00 | |
| Morrison, C. F. | Appoint. comme gardien de pêche, rivière Skeena.... | 250 00 | |
| "The Colonist" | Impression de livrets de chèques..... | 20 00 | |
| Pittendrigh, Geo. | Une année d'appoint. comme inspecteur des pêches... | 768 68 | |
| Pittendrigh, Geo. | Déboursés pour une année comme inspecteur..... | 70 13 | |
| | | | 1,437 13 |
| Manitoba. | | | |
| Gilchrist, F. C. | 3 mois d'appointements comme garde-pêche, district de Qu'Appelle | 75 00 | |
| Gilchrist, F. C. | Canot et équipement de camp..... | 63 00 | |
| McQueen, A. | 7 mois d'appoint. comme inspecteur des pêches..... | 525 00 | |
| McQueen, A. | Déboursés comme inspecteur..... | 100 00 | |
| | | | 763 00 |

FRAIS JUDICIAIRES ET DÉPENSES INCIDENTES.

| | | | |
|-------------------------|---|--------|--------|
| Graham, W. | Services d'homme de loi, Spurr vs. Venning | 26 50 | |
| Hale et Frères | Annonces, Orillia "Packet" | 6 15 | |
| Harrison, L. R. | Services d'homme de loi, Steadman et Harrison vs. Venning | 63 50 | |
| do | Services d'homme de loi, Spurr vs. Venning..... | 40 00 | |
| do | do pécheries du port de St-Jean | 22 50 | |
| Maclaughlan, D. G. | Services, Venning vs. Spurr | 3 80 | |
| O'Connor, D. | Services d'homme de loi, Spurr vs. Venning..... | 60 60 | |
| do | do do | 40 80 | |
| do | do do | 60 60 | |
| Steele, G. R. | Déboursés re Parry Sound Lumber Co | 6 00 | |
| Venning, W. H. | Dépenses aller et retour à Ottawa pour reviser les règlements des pêches | 187 00 | |
| Wade et Wads. | Aide d'homme de loi pour le garde-pêche Wm. Hanley | 10 00 | |
| | | | 527 45 |

EXPOSITION INTERNATIONALE DES PÊCHERIES ET ÉCHANTILLONS
CANADIENS.

| | | | |
|---------------------------|--|--------|--|
| Black, et Cie. John ... | Billet sterling, £22 2s. 0d , en paiement de leur compte | 107 55 | |
| Brown et Webb | Jarres, produits chimiques, etc. | 58 44 | |
| Campbell, D. | Rideaux | 14 80 | |
| Ch. de f. Can. Atlantiq. | Fret..... | 3 66 | |
| Cie can. de messagerie | Frais de messagerie sur photographies de saumon.... | 5 45 | |
| Charlebois, D. N. | Glace | 3 00 | |
| Christie, et Cie. A. | Alcool..... | 30 95 | |
| Clemow, F. | Charbon | 14 07 | |
| Colman, John T. | Monter des échantillons | 12 50 | |
| Derinzy, John | Peinture d'enseigne | 3 00 | |
| Dimock, W. D. | Fret sur chaloupe de sauvetage. | 5 46 | |
| Dimock, W. D. | Appointements et déboursés à Londres | 699 27 | |
| A reporter | | 958 15 | |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*EXPOSITION INTERNATIONALE DES PÊCHES, ETC.—*Fin.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--------------------------|---|----------|----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | 958 15 | |
| Esmonde, J. R..... | Ferblanterie, etc..... | 20 55 | |
| Gordon, A. R..... | Echantillons pour l'exposition..... | 66 00 | |
| Gregory, J. U..... | Monture d'échantillons..... | 48 00 | |
| Hanrahan Frères..... | Nourriture pour les poissons..... | 21 50 | |
| Howe, Wm..... | Verre, peindre le musée..... | 112 41 | |
| Kelley et Glassey..... | Alcool..... | 13 00 | |
| Kerr, J. W..... | Frais de voyages et déboursés..... | 42 75 | |
| Mills, A..... | Rideaux, poulies, etc..... | 4 63 | |
| McDonald, A. B..... | Poëie..... | 7 25 | |
| Cie du gaz d'Ottawa..... | Houille..... | 42 15 | |
| Rogers, W. H..... | Solde de compte..... | 22 90 | |
| Tripp, Jos..... | Echantillons pour l'exposition..... | 12 00 | |
| Veale, P..... | A compte d'appointements et de déboursés..... | 200 00 | |
| Wigmore, J..... | Charriage, etc..... | 21 00 | |
| Wilson et Cie..... | Redorer des cadres..... | 7 00 | |
| Withrow et Hillock..... | Réfrigérateur..... | 200 00 | |
| | | | 1,798 39 |

ÉTAT DES DÉPENSES RELATIVES À LA DISTRIBUTION DES PRIMES DE PÊCHE, ETC.

| | | | |
|---|--|----------|----------|
| Montant payé aux gardes-pêche et percepteur de douanes..... | Services relatifs à la distribution des primes de pêche..... | 1,883 95 | |
| Aird, Geo. B..... | Services comme commis surnuméraire..... | 70 50 | |
| Arsenault, J. A..... | Recueillir des statistiques..... | 3 00 | |
| Black, Albert J..... | Annonces dans la "Gazette" d'Amherst..... | 5 61 | |
| Brophy, John P..... | Services comme commis surnuméraire..... | 349 50 | |
| Buchanan, W. H..... | Annonces dans l'"Aurora" d'Antigonish..... | 3 38 | |
| Cunningham, F. H..... | Services comme commis surnuméraire..... | 730 00 | |
| Dingwell, J. H..... | Recueillir des statistiques..... | 5 00 | |
| Grant, J..... | Services comme commis surnuméraire..... | 220 50 | |
| Gilbert, E. W..... | do do..... | 547 50 | |
| Hardie, C. J..... | do do..... | 138 00 | |
| Harrison, R. S..... | do do..... | 171 00 | |
| Loux, C. S..... | do do..... | 81 00 | |
| Milner, W. C..... | Annonces dans le "Post" de Sackville..... | 3 90 | |
| McLaine, J. A..... | Frais de route..... | 6 00 | |
| Makinson, John..... | Services relatifs à la distribution des primes de pêche..... | 175 00 | |
| Makinson, W. A..... | Services comme commis surnuméraire..... | 118 50 | |
| Ogden, Alfred..... | Appointements et déboursés relatifs à la distribution des primes de pêche..... | 1,193 16 | |
| Watson, James W..... | Services comme commis surnuméraire..... | 718 00 | |
| Winter, Chas, F..... | do do..... | 411 00 | |
| Woodworth, Percy E..... | do do..... | 181 50 | |
| | Total..... | | 7,016 00 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

NAVIRE PRÉPOSÉ À LA PROTECTION DES PÊCHES "LA CANADIENNE."

| A qui payé. | Service. | Montant. | | Total. |
|--------------------------|---|----------|------|--------|
| | | \$ | cts. | |
| Cie de houille d'Acadie | Houille..... | 250 | 80 | |
| Andrews Frères..... | Boyau en caoutchouc..... | 84 | 10 | |
| Andette et Robitaille... | Lignes de sonde, câble métallique, etc..... | 111 | 49 | |
| Beaudet et Chinic..... | Ferronnerie..... | 946 | 60 | |
| Bédard, S..... | Tuyaux, lampe, etc..... | 56 | 40 | |
| Bégin, F..... | Lait..... | 32 | 04 | |
| Bélanger J. B..... | Billets de bateaux à vapeur..... | 3 | 00 | |
| Belanger, S..... | do do..... | 5 | 23 | |
| Blakiston, R..... | Voiles, pavillon, etc..... | 257 | 12 | |
| Brouard, F. et D..... | Courbes..... | 3 | 60 | |
| Carrière, Lainé et Cie. | Hélices de propulseur, réparations, etc..... | 841 | 51 | |
| Chanteloup, E..... | Boutons..... | 16 | 00 | |
| Corporation des pilotes | Pilotage..... | 35 | 70 | |
| Côté, C..... | Charpenterie..... | 5 | 00 | |
| Côté, J. B..... | Viande, jambon, etc..... | 179 | 4 | |
| Davie, G. T..... | Peinturer, calfater et hiverner dans la cale sèche..... | 1,290 | 73 | |
| Dawson et Cie..... | Cartes marines..... | 20 | 75 | |
| Dery, J. P..... | Papeterie..... | 5 | 30 | |
| DeVarennes, E..... | Charpenterie..... | 12 | 00 | |
| Dewnin, F..... | Poullies..... | 20 | 00 | |
| Dickey, M..... | Menues dépenses..... | 17 | 95 | |
| Dobbin, J. F..... | Réparer l'horloge..... | 6 | 00 | |
| Dunn, M..... | Savon et chaux..... | 38 | 00 | |
| Dunn, M..... | Savon..... | 9 | 00 | |
| Durand, P..... | Placage..... | 2 | 50 | |
| Dutil, J. B..... | Rames..... | 22 | 00 | |
| Giroux et Frères..... | Médicaments, etc..... | 85 | 54 | |
| Gourdeau, O..... | Charpenterie..... | 18 | 50 | |
| Gregory, J. U..... | Gages de l'équipage..... | 7,234 | 39 | |
| do..... | Équipement et réparations..... | 1,676 | 09 | |
| Guérard, L..... | Literie..... | 114 | 00 | |
| Gunn, F..... | Houille..... | 449 | 22 | |
| Gunn, F..... | do..... | 827 | 64 | |
| Hamel et Frères J..... | Literie, toile, etc..... | 432 | 17 | |
| Hetherington, T..... | Biscuits..... | 60 | 33 | |
| Holiwell, C. E..... | Papeterie..... | 35 | 35 | |
| Hudson, K..... | Houille..... | 130 | 62 | |
| Ch. de fer Intercolonial | Fret..... | 5 | 25 | |
| Joncas, (.....) | Droits de port..... | 7 | 95 | |
| Joseph, J..... | Pinceaux..... | 15 | 50 | |
| Lafamme, F..... | Pain..... | 54 | 00 | |
| Lamontagne, G..... | Horloge, et réparations..... | 8 | 50 | |
| Langlois, D..... | Lait..... | 20 | 04 | |
| Lecours, D..... | Gages et fret..... | 6 | 66 | |
| Lee, Wm..... | Uniformes et vêtements..... | 694 | 00 | |
| Labrègue, J..... | Charpenterie..... | 8 | 50 | |
| McCallum, A..... | Réparer des chronomètres..... | 8 | 59 | |
| McCallum, A..... | Hivernement de chronomètres..... | 18 | 05 | |
| McCorkill, J. J..... | Biscuit..... | 99 | 79 | |
| McKenzie, P..... | Usage d'un pot à vapeur..... | 6 | 00 | |
| Marmen, J..... | Chariage..... | 2 | 20 | |
| Marois, Ls..... | Légumes..... | 345 | 25 | |
| Matte, T..... | Vêtements imperméables..... | 40 | 00 | |
| Noonan et Davies..... | Houille..... | 303 | 60 | |
| O'Neill et Judd..... | Essuie-mains..... | 6 | 00 | |
| Parent, T..... | Chaux..... | 1 | 75 | |
| Patterson et Cie..... | Usage de vérins..... | 120 | 00 | |
| Peters, S..... | Bois de service..... | 60 | 76 | |
| | A reporter..... | 17,166 | 17 | |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*STEAMER PRÉPOSÉ À LA PROTECTION DES PÊCHES "LA CANADIENNE"—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|---|--|-----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report..... | 17,166 17 | |
| Phillips, G. T..... | Cuivre, réparations, etc..... | 190 10 | |
| Plamondon et Frères P. Commissaires du havre de Québec..... | Poisson..... | 101 76 | |
| Cie de vap. de Québec..... | Hivernage de navire..... | 41 58 | |
| Renaud et Cie., J. B..... | Fret..... | 76 78 | |
| Renaud et Cie..... | Fleur, poisson, etc..... | 129 70 | |
| Renfrew et Cie, G. R..... | Faïence..... | 77 28 | |
| Richardson et Fils..... | Casquettes..... | 80 10 | |
| Rouillard, S..... | Cuir..... | 10 88 | |
| Shaw et Cie, S. J..... | Blanchissage, etc..... | 25 00 | |
| Shea et Frère, J..... | Ferronnerie, etc..... | 263 09 | |
| Simard, O..... | Provisions..... | 1,144 10 | |
| Smith, James..... | Ustensiles de cuisine..... | 87 10 | |
| Smith, James..... | Provisions..... | 51 00 | |
| Sullivan, J..... | Viande..... | 413 10 | |
| Tanguay, Geo..... | Lampes et binocles..... | 24 00 | |
| Turcotte, A. J..... | Fleur, poisson, etc..... | 16 00 | |
| Turcotte, N..... | Fisiceries générales, huile, etc..... | 2,010 29 | |
| Turgeon, F..... | Fusées..... | 24 00 | |
| Vachon, O..... | Charpenterie..... | 10 80 | |
| Valierand, A. E..... | Passage à Gaspé..... | 8 50 | |
| Wakeham, Wm..... | Lampes, etc..... | 50 13 | |
| do..... | Une année d'appointements comme officier en charge du str. pour la prot. des pêches "La Canadienne"..... | 1,200 00 | |
| Webster, G. M..... | Frais de voyage et déboursés..... | 224 50 | |
| Whitehead et Turner..... | Brique et charbon..... | 350 62 | |
| | Nettoyeurs de tube..... | 5 00 | |
| | Total..... | | 23,711 58 |

DÉPENSES RELATIVES A L'ABORDAGE DU BRICK "ALLIANCE."

| | | | |
|-------------------------|--|----------|------------|
| Bernier, L..... | Charpenterie..... | 64 50 | |
| Bissett Frères..... | Réparations à l' "Alliance"..... | 24 94 | |
| Boiron, A..... | do..... | 103 95 | |
| Brochu, U..... | do..... | 22 00 | |
| Eden, Jos..... | Fret et dépenses re "Alliance"..... | 198 05 | |
| Fradette et Cie, P..... | Remise à hot de l' "Alliance"..... | 733 20 | |
| Fruing et Cie, Wm..... | Domages à l' "Alliance"..... | 5,200 00 | |
| Gregory, J. U..... | Payé pour inspection de l' "Alliance"..... | 22 50 | |
| Jobin, A..... | Plonger, "Alliance"..... | 57 40 | |
| Jobin, P..... | Réparations à l' "Alliance"..... | 68 90 | |
| Lowndes, J. J..... | Bois de service..... | 240 35 | |
| Routier, T..... | Charpenterie, réparations à l' "Alliance," et garde..... | 311 80 | |
| Simard, M..... | Réparations à l' "Alliance"..... | 88 00 | |
| Veit, H. et S..... | do..... | 666 40 | |
| | Total..... | | \$7,802 49 |

ETAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*

PISCICULTURE.

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|--|----------|----------|
| PISCICULTURE. | | | |
| ETABLISSEMENT DE NEWCASTLE (ONTARIO). | | | |
| Allen, D..... | Papeterie, etc..... | 6 76 | |
| Barfett, J. | Ferronnerie, etc..... | 16 06 | |
| Clark, G. M..... | Loyer de pouvoir d'eau | 100 09 | |
| Douglas, Thos | Louage d'un cheval et voiture..... | 30 65 | |
| Douglas, Thos..... | Frais de messagerie..... | 24 85 | |
| Fothergill, R. | Papeterie, etc..... | 30 58 | |
| Fothergill, R. | Télégrammes..... | 33 27 | |
| Kenefick, Jno..... | Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture..... | 417 50 | |
| do | Déboursés pour distribution d'alevins | 69 37 | |
| do | Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture..... | 20 00 | |
| Kenefick, Wm..... | do do | 101 25 | |
| do | do do | 46 25 | |
| New York Coal Tar and Chemical Co..... | Traite à payer en faveur de la " New York Coal Tar and Chemical Co "..... | 14 25 | |
| Otton, John | | | |
| Otton, J | | | |
| Quick, Lewis..... | Vernis | 8 50 | |
| Richard, Wm..... | Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture..... | 10 30 | |
| Rolfe, J H..... | Charrriage | 10 50 | |
| Simmonds et Pool..... | Boîtes à poisson, etc., tuyau de poêle, etc..... | 175 15 | |
| Stillwell, F | Charbon | 72 13 | |
| Gérant de la Banque de Montréal..... | Peinturage, vernissage, etc..... | 72 44 | |
| | Bois de service et ouvrage de charpentier..... | 713 96 | |
| | Ouvrage de forgeron..... | 26 65 | |
| Cie de Caoutchouc de Toronto..... | Boyaux en caoutchouc..... | 22 00 | |
| Walker, Jno..... | Appointements comme gardien..... | 540 00 | |
| Wilkins, Chas..... | Distribution d'alevins..... | 82 05 | |
| Wilmot, Chas | Appoint. comme officier dirig. jusqu'au 30 juin 1885..... | 750 00 | |
| Wilmot, Chas | Dép. pour cueillir des œufs et distribuer des alevins.. | 955 69 | |
| Wilmot, Samuel | Se procurer des œufs de poisson, fret, etc..... | 299 31 | |
| Wilmot, Samuel | Loyer de terrain..... | 200 00 | |
| Wright, J..... | Ferblanterie..... | 11 46 | |
| | | | 4,890 93 |
| ETABLISSEMENT DE SANDWICH (ONTARIO). | | | |
| Adams, Wm | Peinturer, etc..... | 25 45 | |
| Banque de Montréal... | Traites sur New-York pour payer les incubat. en verre. | 331 83 | |
| Benetow, C..... | Ouvrage de forgeron..... | 6 50 | |
| Brown, A. S..... | Construction d'une glacière..... | 13 12 | |
| Gauthier, C. W..... | Enfoncer des pilotis et usage du remorqueur..... | 35 00 | |
| Hill, Wm..... | Gages comme aide | 339 36 | |
| Lacharivty, A..... | Cueillir des œufs..... | 42 00 | |
| Laframboise, J. H. | do | 22 50 | |
| Laxens, Jos | do | 30 00 | |
| Lemonde, Chas..... | Gages comme mécanicien..... | 127 50 | |
| Lemonde, O..... | Cueillir des œufs..... | 9 00 | |
| Louis, C. F..... | do | 25 00 | |
| McComb, Alex..... | Gages comme mécanicien..... | 366 00 | |
| McKee, A..... | Bois de service..... | 21 40 | |
| McKee, C..... | Cueillir des œufs..... | 33 25 | |
| McKee, James..... | Approvisionnement d'œufs de poisson blanc..... | 150 00 | |
| do | Pension des hommes et loyer de terrain..... | 45 00 | |
| Meloche, Jos..... | Pension des hommes, cueillir des œufs..... | 16 00 | |
| Nutson, W. G..... | Bois de service..... | 104 20 | |
| | | | |
| | A reporter..... | 1,753 11 | 4,890 93 |

ETAT des dépenses pour l'entretien des pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|---|--|---------------------|---------------------|
| | Report..... | \$ cts. 1,753 11 | \$ cts. 4,890 93 |
| ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH—Fin. | | | |
| O'Brien, Wm..... | Sciage de bois..... | 40 05 | |
| Odette et Wherry..... | Charbon..... | 62 99 | |
| Overton, Wm..... | Pension des hommes, etc..... | 35 00 | |
| Park et Borrowman..... | Bois de service..... | 14 56 | |
| Parker, Wm..... | Une année d'app. c. officier dirig., jusq 30 juin 1885.. | 750 00 | |
| Parker, Wm..... | Recueillir des œufs et distribuer des alevins, etc. | 631 25 | |
| Parré, Joseph..... | Recueillir des œufs..... | 24 00 | |
| Parré, Joseph..... | Bois de chauffage..... | 244 50 | |
| Pequenot et Oie..... | Ferronnerie..... | 109 26 | |
| Smith, Jas..... | Transporter du poisson à la rivière Sainte-Claire..... | 10 00 | |
| Smith, Jas..... | Louage d'un remorqueur..... | 52 00 | |
| Stuart, F. J..... | Recueillir des œufs..... | 13 50 | |
| Wigle, H. J..... | Transport de poisson..... | 35 00 | |
| Woods, John C..... | Recueillir des œufs..... | 24 00 | |
| | | | 3,799 22 |
| ÉTABLISSEMENT DE MAGOG (QUÉBEC). | | | |
| Denault, E..... | Empaquetage de rets..... | 2 75 | |
| Farman, F..... | Arpentage de terrain..... | 25 00 | |
| Moore, A. H..... | Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885 | 600 00 | |
| do..... | Débourrés se rattachant à l'établiss. de pisciculture. | 261 44 | |
| Sanborn, S. B..... | Services professionnels..... | 63 53 | |
| Thomas, D..... | Enregistrement de titres..... | 18 70 | |
| | | | 971 42 |
| ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC (QUÉBEC). | | | |
| Boivin, F..... | Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture..... | 10 00 | |
| Boulliane, F..... | do do..... | 31 00 | |
| Boulliane, J..... | do do..... | 15 00 | |
| Gagnon, Jos..... | do do..... | 5 00 | |
| Girard, O..... | do do..... | 6 00 | |
| Gaudreault, A..... | do et louage de chaloupe..... | 91 90 | |
| Gauthier, P..... | do à l'établissement de pisciculture..... | 6 00 | |
| Gravel, A..... | Distribution d'alevins..... | 3 00 | |
| Hovington, J..... | Louage de chaloupe..... | 2 50 | |
| Jourdain, R..... | Transport d'alevins..... | 1 50 | |
| McLaren, D..... | Expédier des œufs à Newcastle..... | 4 75 | |
| Manning, R..... | Gages comme gardien de nuit..... | 39 10 | |
| Manning, G..... | Réparer les digues..... | 4 00 | |
| Potvin, Alfred..... | do..... | 30 80 | |
| Plourde, Pierre..... | Gages comme gardien..... | 252 00 | |
| Plourde, Pierre..... | Pension, distribution d'alevins..... | 12 60 | |
| Radford, Jos..... | Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885..... | 600 00 | |
| Radford, Jos..... | Main-d'œuvre à l'établissement de pisciculture, etc.. | 447 24 | |
| Ray, W. J..... | Touage d'alevins..... | 145 00 | |
| do..... | Ferronnerie et loyer d'une maison..... | 78 65 | |
| Savoie, E..... | Réparer les digues..... | 4 50 | |
| Rouleau, N..... | Divers ouvrages en fer..... | 1 48 | |
| Scott et Cie., H. S..... | Ferronnerie, etc..... | 12 60 | |
| Simard, Damase..... | Tendre des rets à saumon..... | 4 80 | |
| | A reporter..... | 1,809 22 | 9,661 57 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|-------------------------|---|----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| | Report | 1,809 22 | 9,661 57 |
| | ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC (QUÉBEC).— <i>Fin.</i> | | |
| Terrien, Chas..... | Réparer les digues | 7 20 | |
| Terrien, F..... | Main-d'œuvre | 14 40 | |
| Terrien, R..... | Réparer les digues | 16 87 | |
| Terrien, R. jeune..... | do | 5 40 | |
| Tremblay, C..... | Gages comme gardien | 1 60 | |
| Tremblay, Isidore..... | Main-d'œuvre pour réparer les rets..... | 0 75 | |
| | | | 1,855 44 |
| | ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ (QUÉBEC). | | |
| Adams, A..... | Main-d'œuvre | 15 00 | |
| Annette, F. J..... | Distribution d'alevins..... | 41 55 | |
| Annette, F. J..... | Charriage de charbon..... | 12 00 | |
| Beaudet et Chinic..... | Poêle | 13 12 | |
| Cass, J..... | Distribution d'alevins..... | 71 25 | |
| Coffin, A..... | Bois de service | 3 56 | |
| Coffin, James..... | Distribution d'alevins..... | 24 50 | |
| Coffin, James B..... | do | 68 87 | |
| Coffin, R. B..... | do | 49 10 | |
| Collas, J. et E..... | Ferronnerie | 71 15 | |
| Davis, Alfred..... | Distribution d'alevins..... | 49 50 | |
| Davis, A..... | Couper et charrier des piquets..... | 9 00 | |
| Davis, Felix..... | Main-d'œuvre | 25 80 | |
| Davis, Henry..... | Appoint. c. aide-offic. dirigeant, jusq'au 30 juin 1885 | 300 00 | |
| Davis, John..... | Distribution d'alevins..... | 17 60 | |
| Davis, John..... | Bois de service | 44 00 | |
| Davis, John S..... | Prendre et garder du saumon reproducteur..... | 227 40 | |
| Davis, J. S..... | Couper des piquets..... | 8 75 | |
| Davis, M..... | Réparer des rets | 4 50 | |
| Davis, W. C..... | Distribution d'alevins..... | 52 40 | |
| Davis, W. C..... | Main-d'œuvre | 87 50 | |
| Eden, Joseph..... | Charbon | 5 00 | |
| Lavoie, J..... | Enregistrer un titre de vente de terrain..... | 3 80 | |
| LeBoutillier, John..... | Ferronnerie..... | 7 64 | |
| LeMesurier, A..... | Ferblanterie..... | 20 48 | |
| Le Touzel, A..... | Distribution d'alevins..... | 36 80 | |
| McCallum, John..... | Prendre et garder du saumon reproducteur..... | 56 00 | |
| McCallum, Thos..... | Poisson reproducteur, etc | 16 25 | |
| Miller, L..... | Distribution d'alevins..... | 59 80 | |
| Miller, Peter..... | do | 14 30 | |
| Miller, R..... | Main-d'œuvre | 6 50 | |
| Olsen, Henry..... | Prendre et garder du saumon reproducteur..... | 66 80 | |
| Patterson, Jos..... | Distribution d'alevins..... | 70 95 | |
| Patterson, J..... | Charriage de charbon | 2 00 | |
| Rabey, D..... | Main-d'œuvre | 88 50 | |
| Read, W. H..... | Bois de service | 33 64 | |
| Rose, E..... | Main-d'œuvre | 2 60 | |
| Stanley, Alfred..... | Distribution d'alevins..... | 41 30 | |
| Stanley, A..... | Main-d'œuvre | 21 25 | |
| Suddard, Samuel..... | Distribution d'alevins..... | 43 30 | |
| Suddard, S..... | Main-d'œuvre | 8 45 | |
| Vibert, Philippe..... | Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885. | 300 00 | |
| Vibert, Philippe..... | Déboursés..... | 106 87 | |
| | | | 2,188 18 |
| | A reporter..... | | 13,705 19 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|--|----------|---------------------|
| | Report..... | \$ cts. | \$ cts 13,705 19 |
| ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE (QUÉBEC ET N.-B.) | | | |
| Asker, G. E..... | Ferblanterie et réparations..... | 6 00 | |
| Sous-commissaire des terres de la couronne | Loyer du terrain..... | 48 00 | |
| Babcock, B..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 13 50 | |
| Bechenuise, J. J..... | Ferronnerie..... | 5 77 | |
| Bell, T..... | Charriage, etc..... | 2 00 | |
| Bolton, Edward..... | Prendre et garder du saumon reproducteur..... | 125 00 | |
| Campbell, T..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 36 75 | |
| Cleveland, N..... | do..... | 84 00 | |
| Doiron, G..... | do..... | 30 00 | |
| Doucet, G..... | do..... | 80 00 | |
| Downs, Thomas..... | Distribution d'alevins, et fret..... | 24 25 | |
| Englert, Henry..... | Transport de poisson et main-d'œuvre..... | 55 00 | |
| Gallant, J..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 40 00 | |
| Gallant, S..... | do..... | 25 50 | |
| Gerrard, R. D..... | Réparer les rets, etc..... | 10 00 | |
| Gillis, James..... | Payé pour du saumon reproducteur..... | 64 00 | |
| Gregory, J. U..... | Payer pour des auge à incubation..... | 811 94 | |
| Horan, Wm..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 13 60 | |
| McGrath, M..... | do..... | 64 00 | |
| Mann, R..... | Main-d'œuvre et touage de bois de construction..... | 49 75 | |
| Mann, E..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 29 00 | |
| Mann, W. A..... | do..... | 75 40 | |
| Mann, M..... | do..... | 60 90 | |
| Miles, James..... | Louage d'un canot, bois de construction, etc..... | 110 87 | |
| Moore, N..... | Charriage, etc..... | 5 00 | |
| Mowat, Alex..... | Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885. | 600 00 | |
| do..... | Déboursés..... | 686 89 | |
| Mowat, Wm..... | Distribution d'alevins, et fret..... | 65 00 | |
| Mowat, John..... | Canot..... | 20 00 | |
| Mowat, J..... | Charriage de bois de construction..... | 102 00 | |
| Mowat, J. P..... | Ferronnerie et bois de construction..... | 573 47 | |
| Murray, Thos..... | Indemnité pour perte de pêche..... | 140 00 | |
| Nelson, Robert..... | Louage de canot, touage de bois de construction..... | 67 00 | |
| Parker, James..... | Distribution d'alevins..... | 6 00 | |
| Pratt, Wm..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 30 00 | |
| Quinn, John..... | Réparer l'étang..... | 23 00 | |
| Reed et Fils, Thos..... | Châssis..... | 9 30 | |
| Robertson, Wm..... | Appointements comme aide, jusqu'au 30 juin 1885..... | 360 00 | |
| Robertson, Wm..... | Distribution d'alevins..... | 7 95 | |
| Roy, P..... | Main-d'œuvre et bois de construction..... | 182 00 | |
| Verge, J..... | Copie de titre de propriété..... | 4 14 | |
| Walker, D..... | Main-d'œuvre à l'établissement..... | 45 00 | |
| Wilbur, Percy..... | Voitures et chevaux..... | 74 50 | |
| Williamson, Samuel..... | Frais de messagerie et main-d'œuvre..... | 70 00 | |
| Wilmot, Samuel..... | Faire des auge à incubation..... | 200 00 | |
| | | | 5,057 48 |
| ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI (N.-B.) | | | |
| Call, R. R..... | Charbon..... | 54 59 | |
| Clancy, M..... | Charpenterie..... | 26 60 | |
| Ferguson, Jno..... | Peinture et ferronnerie..... | 135 58 | |
| Fitzgerald, A..... | Charpenterie..... | 98 00 | |
| Gillis, P..... | Prendre du saumon reproducteur..... | 70 40 | |
| A reporter..... | | 285 17 | 18,762 61 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|--|-------------------|----------------------|
| | Report | \$ cts. 385 17 | \$ cts. 18,762 61 |
| ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI— <i>Fin.</i> | | | |
| Henessy, P. | Chaux | 6 00 | |
| Hogan, John | Louage d'un cheval pour la distribution d'alevins | 48 00 | |
| Hogan, P. | Prendre du saumon reproducteur | 119 60 | |
| Jardine, M. | Charpenterie | 19 60 | |
| Murphy, R. | Prendre du saumon reproducteur | 63 00 | |
| Phinney, J. H. | Ferblanterie, accessoires de poêle, etc. | 12 00 | |
| Russell, Jno. | Ferronnerie | 6 30 | |
| Ryan, Michael. | Prendre du saumon reproducteur | 62 80 | |
| Sheasgreen, Isaac. | Une année d'appoint. comme officier dirigeant, jus- qu'au 30 juin 1885 | 499 92 | |
| Sheasgreen, Isaac. | Charpenterie et louage d'un cheval | 38 21 | |
| Sheasgreen, J. | Charpenterie | 29 60 | |
| Sheasgreen, W. F. | Main-d'œuvre à l'établissement | 115 20 | |
| Sinclair, E. | Bois de construction | 268 83 | |
| Tozer, W. W. | Voliges et cède. | 49 28 | |
| | | | 1,723 51 |
| ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN (N.-B.) | | | |
| McCluskey, Chas. | Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885 | 600 00 | |
| do | Déboursés | 508 32 | |
| do | Couper la glace, fret sur charbon, etc. | 37 15 | |
| McCormick, Jno. | Réparer la digue | 25 00 | |
| Pickett, Margaret. | Loyer de terrain pour 1884 | 50 00 | |
| | | | 1,220 47 |
| ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD (N.-E.) | | | |
| Archibald, A. | Louage d'un cheval | 1 00 | |
| Beach, T. | do | 16 00 | |
| Beck, Wm. | Louage de rets, etc. | 21 00 | |
| Bell, A. M. | Chanvre, ficelle, etc. | 21 41 | |
| Boutillier, E. | Prendre du poisson | 15 00 | |
| Boutillier, E. | Faire des rets à saumon | 30 00 | |
| Cunard et Cie, S. | Charbon | 72 00 | |
| Davison, J. | Bois de construction | 10 91 | |
| Duasmore, W. | Tuyaux de poêle, etc. | 8 50 | |
| Ford, J. | Bois de construction | 9 66 | |
| Fraser, Daniel. | Distribution d'alevins | 3 00 | |
| Geldert, D. M. | Louage d'un cheval | 18 00 | |
| Gilroy, G. W. | Ferronnerie | 7 58 | |
| Harris, George J. | do | 18 28 | |
| Harris, G. J. | Plomberie, ferblanterie, etc. | 16 53 | |
| Harvey, Jacob. | Distribution d'alevins | 4 00 | |
| Hatfield, Jno. A. | do | 39 00 | |
| Hogan et Fils, J. | Fret | 12 00 | |
| Holesworth, R. M. | Distribution d'alevins | 12 00 | |
| Lowther, J. W. | Main-d'œuvre | 41 36 | |
| McKenzie, W. | Télégrammes | 3 24 | |
| McIntyre, Wm. | Distribution d'alevins | 19 50 | |
| Mackey, Daniel. | Louage d'un cheval, distribution d'alevins | 9 00 | |
| Mackinlay, A. W. | Papeterie | 6 58 | |
| Matheson, W. | Canot | 10 00 | |
| Moir, Fils et Cie. | Ferronnerie | 46 72 | |
| Cie d'imprimerie du "Morning Herald". | Imprimer le rapport hebdomadaire | 5 00 | |
| A reporter | | | 21,706 65 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|---------------------------------------|--|-------------------|----------------------|
| | Report..... | \$ cts. 477 27 | \$ cts. 21,706 65 |
| ETABLISSEMENT DE BEDFORD— <i>Fin.</i> | | | |
| Muirhead, A..... | Prendre du poisson..... | 110 85 | |
| Murray, M. G..... | Louage d'un cheval pour distribuer des alevins..... | 6 00 | |
| Oxford Furniture Co... | Cadres de portes et châssis..... | 6 75 | |
| Porter, H..... | Distribuer des alevins..... | 2 75 | |
| Rood, C. L..... | Pension des hommes..... | 22 50 | |
| Rowlings, G..... | Bois de service..... | 19 69 | |
| Smith, N. et M..... | Réparer des cuves à poisson..... | 8 00 | |
| Stairs, Fils et Morrow. | Fil de fer, ficelle, etc..... | 10 35 | |
| Stone, J..... | Main-d'œuvre..... | 40 00 | |
| Theakston et Angwin. | Quincaillerie, etc..... | 30 37 | |
| Tolson, F. G..... | Gages comme aide..... | 252 00 | |
| Twining, R..... | Canot..... | 15 00 | |
| Warner, W..... | Bois de service..... | 8 75 | |
| Cie de télégr. Union de l'Ouest..... | Télégrammes..... | 1 64 | |
| Wilmot, A. B..... | Une année d'appointements comme officier dirigeant. | 799 92 | |
| do | Déboursés pour distribuer des alevins..... | 680 45 | |
| Wilson, J. E..... | Grille de poêle..... | 3 50 | |
| Wood, R. et A..... | Pierre et bois de service..... | 49 89 | |
| Wood, Wm..... | Loyer d'un terrain à Oxford..... | 12 00 | |
| | | | 2,557 68 |
| ETABLISSEMENT DE SYDNEY, C.-B. | | | |
| Campbell, A..... | Charriage..... | 12 85 | |
| Clements, Wm..... | Transport du saumon..... | 22 50 | |
| Dobson, J..... | Charbon..... | 8 25 | |
| Dunlop, W. J..... | Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885. | 360 00 | |
| Dunlop, W. J..... | Louage d'un cheval pour distribuer des alevins..... | 83 25 | |
| Dunlop, J. G..... | do do..... | 32 50 | |
| Farquharson, C. A..... | Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885. | 499 92 | |
| do | Déboursés pour distribuer des alevins, etc..... | 174 45 | |
| Gillis, L..... | Prendre du saumon..... | 16 00 | |
| Gillis, R..... | Meubles de bureau..... | 14 50 | |
| Harrington, C. H..... | Bois de service..... | 33 80 | |
| Ingraham, C. L..... | Quincaillerie..... | 64 36 | |
| McDonald, John..... | Louage d'un cheval pour distribuer des alevins, etc.. | 49 50 | |
| MacKenzie, J. A..... | Papeterie..... | 10 96 | |
| McLellan, N. et J..... | Tuyaux et ferblanterie, etc..... | 17 75 | |
| McRae, Alex..... | Guetter le saumon..... | 78 00 | |
| McRae, Alex..... | Louage d'un cheval pour distribuer des alevins, etc. | 53 00 | |
| Morrison et McIntyre..... | Prendre du saumon..... | 154 00 | |
| Morrison, J..... | Faire et réparer des rets..... | 20 00 | |
| Ross, D..... | Guetter le saumon..... | 60 00 | |
| do | Main-d'œuvre, et prendre du saumon..... | 212 00 | |
| Ross, J. J..... | do..... | 34 00 | |
| Ross, J. A..... | Bois de service..... | 7 54 | |
| Cie houillère de Sydney | Charbon..... | 24 00 | |
| Watson, E..... | Bâtiment..... | 10 00 | |
| | | | 2,053 13 |
| | A reporter..... | | 26,317 40 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Suite.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|---|-----------|-----------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| Report..... | | | 26,317 46 |
| ETABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE DUNK, I.P.-E. | | | |
| Bearisto, R..... | Ferblanterie..... | 5 51 | |
| Clark, Henry..... | Une année d'appointements comme officier dirigeant, jusqu'au 30 juin 1885..... | 399 96 | |
| do | Déboursés se rattachant à l'établissement..... | 106 50 | |
| Clark, Bertram..... | Distribuer des alevins, etc..... | 63 00 | |
| do | Charriage de charbon..... | 17 75 | |
| Clark, T. J..... | Bois de service..... | 2 88 | |
| Pentz, A. F..... | Echelons d'échelles..... | 5 62 | |
| Rogers, D..... | Pétrole, peinture, etc..... | 130 09 | |
| Taylor, J..... | Charriage de charbon..... | 9 75 | |
| 741 06 | | | |
| ETABLISSEMENT DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE. | | | |
| Ah Sing (Chinois).... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 40 00 | |
| Atore, James..... | do do..... | 134 50 | |
| Alfred (sauvage)..... | do do..... | 23 25 | |
| Blackie, W..... | Ouvrage de forgeron..... | 13 29 | |
| Browne, J. L..... | Photographier l'établissement..... | 6 00 | |
| Butler, John..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 32 50 | |
| Cie du ch. de fer Cana- dien du Pacifique.... | Fret..... | 116 10 | |
| Cassidy, Wm..... | Appointements comme aide..... | 623 08 | |
| Charlie (sauvage)..... | Services comme canotier..... | 39 00 | |
| Percepteur des douanes | Droit sur matériel pour l'établissement..... | 181 25 | |
| Crichton, David..... | Menuiserie..... | 14 00 | |
| Cunningham et Cie, J. | Approvisionnement..... | 101 69 | |
| Dominion Sawmill Co. | Bois de service..... | 16 45 | |
| Dick (sauvage)..... | Services comme canotier..... | 33 25 | |
| Ewen et Cie..... | Ficelle..... | 3 30 | |
| Findlay, T. F..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 78 12 | |
| Frank (sauvage)..... | do do..... | 61 25 | |
| Glasgow, David..... | do do..... | 132 00 | |
| Haigh, B. G..... | do do..... | 52 50 | |
| Haigh et Fils, B..... | Approvisionnements..... | 278 97 | |
| Hall, Zeb. S..... | Papeterie..... | 19 15 | |
| Harry (sauvage)..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 49 25 | |
| High Ole (Chinois).... | do do..... | 7 50 | |
| Hughes, J. C..... | Services professionnels..... | 36 00 | |
| Hume, John..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 151 24 | |
| Jimmy (sauvage)..... | do do..... | 48 00 | |
| Johnson, M..... | do do..... | 34 50 | |
| Law, Robert..... | Fontes..... | 20 00 | |
| Lewis, Frank..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 112 50 | |
| McDonald, F. B..... | Huile de coton, etc..... | 28 72 | |
| Mace, Thos..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 98 12 | |
| Maloney, Henry..... | Chaloupes et toletières..... | 75 00 | |
| "Mainland Guardian" | Impressions..... | 5 00 | |
| Marsh, M..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 80 62 | |
| Millard, C. T..... | Louage du steamer "Gem"..... | 80 00 | |
| Moore, J. J..... | Montant du contrat pour construire l'établissement..... | 4,172 62 | |
| Moore, J. J..... | Bois de service..... | 18 02 | |
| Mowat, Thos..... | Appoint. comme officier dirigeant, jusq. 30 juin 1885..... | 1,580 00 | |
| do | Frais de voyages et déboursés..... | 427 72 | |
| Mowat, Max. M..... | Appointements comme aide..... | 975 50 | |
| Nelson, Gus..... | Main-d'œuvre pour cueillir des œufs de saumon..... | 172 12 | |
| A reporter..... | | 10,172 08 | 27,058 52 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Suite.*PISCICULTURE—*Fin.*

| A qui payé. | Service. | Montant. | Total. |
|--|--|----------------------|----------------------|
| | Report..... | \$ cts. 10,172 08 | \$ cts. 27,058 52 |
| ETABLISSEMENT DE LA COL.-BRITANNIQUE — <i>Fin.</i> | | | |
| Nelson, R. P..... | Main-d'œuvre pour la collection d'œufs de saumon... | 50 87 | |
| O'Connor, Arthur..... | do do do | 315 00 | |
| Pearson, T. R..... | Papeterie | 6 75 | |
| Philip (Sauvage)..... | Services comme canotier | 65 50 | |
| Royal City Planing Mills..... | Bois de service..... | 112 62 | |
| Scoullar et Cie, E. S..... | Ferronnerie..... | 1,136 15 | |
| Service de télégraphe et de signaux..... | Télégrammes..... | 1 75 | |
| Trapp Frères..... | Ferronnerie | 68 45 | |
| Windsor, Caleb..... | Main-d'œuvre pour la collection d'œufs de saumon... | 100 00 | |
| Wise, James..... | Pétrole | 4 50 | |
| Woods et Turner..... | Enregistrement de titre..... | 14 50 | |
| | | | 12,048 17 |
| | MOINS—Remboursement | | 175 00 |
| | | | 11,873 17 |
| DÉBOURSÉS EN GÉNÉRAL. | | | |
| Anderson, W. P..... | Débourés pour l'insp. des chutes à Loch Lomond, N.-E | 65 15 | |
| Benjamin, S. P..... | Moitié du coût de construct. d'une échelle à poisson sur la rivière Gaspereaux, comté de King, N.-E | 174 44 | |
| Cluff, W. H..... | Louer un cheval pour transp. les échantill. de poisson. | 11 75 | |
| Commissaire des terres de la couronne..... | Achat de terrain à Tadoussac..... | 19 00 | |
| Gaetz, Isaac..... | Réparat. à la passe-migratoire sur la riv. Moser, N.-E. | 44 40 | |
| Gordon, G..... | Coût de construction d'une passe-migratoire sur la digue du moulin de Denny, riv. Saugeen, Ont..... | 438 72 | |
| Cie d'imp. de la <i>Gazette</i> | Impressions d'avis de clôture des saisons réservées... | 8 50 | |
| Howard, E..... | Moitié du coût de passe-migrat., riv. Wallace, N.-E... | 69 49 | |
| Kinney, J. B..... | Gages et déboursés pour constr. de passes-migratoires | 394 49 | |
| do..... | Pour payer la moitié du coût de construction d'une échelle à poisson à Kemptville, N.-E..... | 100 75 | |
| do..... | Frais de voyages et main-d'œuvre..... | 52 00 | |
| do..... | Construction d'une passe-migratoire, rivière de l'Est. | 126 78 | |
| do..... | Réparations à la passe-migratoire de Lower Sackville. | 42 18 | |
| do..... | Amélior. à la passe-migr. sur la digue en bas du mou- lin de Davidson, riv. Lahave, co. de Lunenburg. | 65 00 | |
| do..... | Modèles de passes-migratoires..... | 38 97 | |
| Mackinley, A. K..... | Enlèvement des obstructions à la montée du poisson sur la rivière de l'Est, N.-E..... | 40 00 | |
| Receveur général..... | Retenue p. fonds de retraite sur les app. de S. Wilmot | 40 04 | |
| Redden, Geo..... | Enlèvement des obstructions à la montée du poisson sur la rivière Larder, N.-E..... | 156 50 | |
| Rhodes, Curry et Cie... | Modèles d'échelle à poisson | 54 00 | |
| Saucier, J. B..... | Réparat. à la passe-migrat sur la riv. Matane, Qué. | 68 08 | |
| St. Laurent, J. B..... | Modèles de passes-migratoires | 9 00 | |
| Wilmot, Samuel..... | Une année d'appoint. comme surintendant de la pisci- culture, jusqu'au 30 juin 1885..... | 1,959 96 | |
| Wilmot, Charles..... | Allocation comme commis du surintendant..... | 249 96 | |
| Wilmot, Samuel..... | Débourés comme surintendant | 482 87 | |
| Wood, Windress et Cie. | Moitié du coût de construction d'une passe-migratoire sur la riv. Wallace, comté de Cumberland, N.-E. | 78 57 | |
| Yeadon, Y..... | Enlèvement des obstacles à la montée du poisson dans la rivière de la baie Terrance, comté d'Halifax... | 34 68 | |
| Young, B..... | Moitié du coût de construction d'une passe-migratoire sur la rivière Hébert, comté de Cumberland, N.-E | 100 42 | |
| | Papeterie..... | 22 41 | |
| | | | 4,948 13 |
| | Total pour la pisciculture..... | | \$43,879 82 |

ÉTAT des dépenses pour les pêches, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

| PÊCHES, ETC. | \$ cts. | \$ cts. |
|---|-----------|-------------------|
| Ontario | 17,135 98 | |
| Québec | 13,531 77 | |
| Nouvelle-Ecosse | 17,503 45 | |
| Nouveau-Brunswick | 14,892 87 | |
| Ile du Prince-Edouard | 3,028 03 | |
| Colombie-Britannique | 1,437 13 | |
| Manitoba | 763 00 | |
| Frais judiciaires et dépenses incidentes | 527 45 | 68,292 23 |
| Exposition internationale des pêcheries, etc. | 1,798 39 | |
| Etat des dépenses en rapport avec les primes de pêches | 7,203 60 | |
| Steamer "La Canadienne" préposé à la protection des pêcheries.... | 23,711 58 | |
| Dépenses <i>re</i> abordage avec le brick "Alliance" | 7,802 49 | 41,043 51 |
| PISCICULTURE. | | |
| Etablissement de Newcastle | 4,890 93 | |
| do Sandwich | 3,799 22 | |
| do Magog | 971 42 | |
| do Tadoussac | 1,855 44 | |
| do Gaspé | 2,188 18 | |
| do Ristigouche | 5,057 48 | |
| do Miramichi | 1,723 51 | |
| do la rivière Saint-Jean | 1,220 47 | |
| do Bedford | 2,557 68 | |
| do Sydney | 2,053 13 | |
| do la rivière Dunk | 741 06 | |
| do la Colombie-Britannique | 11,873 17 | |
| Déboursés en général | 4,948 13 | 43,879 82 |
| Total | | 153,215 56 |

NOTE.—Page 28—Dans le total de Québec il y a à déduire un remboursement de... \$ 15 00
do 35— do de la Nouvelle-Ecosse il y a pour papeterie 25 18
do 40— do du Nouv.-Brunswick il y a pour papeterie. \$ 23 72
do 40— do do crédit à l'agent pour
juillet 1884..... 167 10
190 82
do 43—Dans le total de \$7,016 il y a pour impressions..... 187 60

R

PRIMES DE PÊCHE,

1884.

ANNEXE No 2.

PRIMES DE PÊCHE.

ÉTAT GÉNÉRAL des réclamations reçues en 1884 pour primes de pêche.

| Province. | Comté. | Nombre de réclamations reçues. | Nombre de réclamations rejetées. | Nombre de réclamations payées. |
|----------------------------|---------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Nouvelle-Ecosse..... | Annapolis..... | 247 | 4 | 243 |
| | Antigonish..... | 117 | | 117 |
| | Cap-Breton..... | 532 | 5 | 527 |
| | Colchester..... | 1 | | 1 |
| | Cumberland..... | 1 | | 1 |
| | Digby..... | 395 | 2 | 393 |
| | Guysboro'..... | 886 | 10 | 876 |
| | Halifax..... | 1,239 | 14 | 1,225 |
| | Inverness..... | 563 | 4 | 559 |
| | King..... | 19 | 6 | 13 |
| | Lunenburg..... | 536 | 4 | 532 |
| | Pictou..... | 18 | | 18 |
| | Queen..... | 168 | 9 | 159 |
| | Richmond..... | 915 | 10 | 905 |
| | Shelburne..... | 485 | 4 | 481 |
| | Victoria..... | 566 | 2 | 564 |
| | Yarmouth..... | 319 | 3 | 316 |
| | | 7,007 | 77 | 6,930 |
| Nouveau-Brunswick..... | Charlotte..... | 463 | 2 | 461 |
| | Gloucester..... | 583 | 12 | 571 |
| | Kent..... | 125 | 8 | 117 |
| | Northumberland..... | 10 | 1 | 9 |
| | Ristigouche..... | 1 | | |
| | Saint-Jean..... | 60 | 4 | 56 |
| | Westmoreland..... | 10 | | 10 |
| | | 1,252 | 28 | 1,224 |
| Ile du Prince-Edouard... | King..... | 418 | 5 | 413 |
| | Prince..... | 372 | 22 | 350 |
| | Queen..... | 133 | 11 | 122 |
| | | 923 | 38 | 885 |
| Québec..... | Bonaventure..... | 809 | 18 | 791 |
| | Gaspé..... | 1,996 | 19 | 1,977 |
| | Saguenay..... | 665 | 4 | 661 |
| | | 3,470 | 41 | 3,429 |
| RÉCAPITULATION. | | | | |
| Nouvelle-Ecosse..... | | 7,007 | 77 | 6,930 |
| Nouveau-Brunswick..... | | 1,252 | 28 | 1,224 |
| Ile du Prince-Edouard..... | | 923 | 38 | 885 |
| Québec..... | | 3,470 | 41 | 3,429 |
| Totaux..... | | 12,652 | 184 | 12,468 |

**ÉTAT général des paiements faits sur réclamations pour primes
en 1884.**

| Province. | Comté. | Montant payé. | | Total. | |
|-------------------------|---------------------------|---------------|-------|---------|------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Nouvelle-Ecosse | Anapolis..... | 2,151 | 50 | 104,934 | 09 |
| | Antigonish..... | 799 | 50 | | |
| | Cap-Breton | 4,292 | 00 | | |
| | Colchester | 64 | 00 | | |
| | Cumberland | 7 | 50 | | |
| | Digby..... | 5,557 | 34 | | |
| | Guy'sboro' | 9,857 | 40 | | |
| | Halifax | 13,732 | 00 | | |
| | Inverness | 5,730 | 00 | | |
| | King | 266 | 50 | | |
| | Lunenburg..... | 22,810 | 24 | | |
| | Pictou..... | 285 | 26 | | |
| | Queen..... | 3,244 | 50 | | |
| | Richmond..... | 9,591 | 58 | | |
| | Shelburne..... | 11,709 | 77 | | |
| | Victoria | 4,105 | 50 | | |
| Yarmouth..... | 10,729 | 50 | | | |
| Nouveau-Brunswick | Charlotte | 5,827 | 00 | 13,576 | 00 |
| | Gloucester | 5,307 | 00 | | |
| | Kent..... | 1,010 | 50 | | |
| | Northumberland | 134 | 00 | | |
| | Saint-Jean | 1,216 | 00 | | |
| | Westmoreland..... | 81 | 50 | | |
| | Ile du Prince-Edouard.... | King..... | 3,503 |  |  | 44 | 9,203 | 96 |
| Prince | | 4,162 | 00 | | |
| Queen..... | | 1,538 | 52 | | |
| Québec..... | Bonaventure | 5,508 | 00 | 28,004 | 93 |
| | Gaspé | 15,785 | 50 | | |
| | Saguenay | 6,711 | 43 | | |

RÉCAPITULATION.

| | | |
|---------------------------|---------|----|
| Nouvelle-Ecosse..... | 104,934 | 09 |
| Nouveau-Brunswick | 13,576 | 00 |
| Ile du Prince-Edouard ... | 9,203 | 96 |
| Québec | 28,004 | 93 |
| Total..... | 155,718 | 98 |

LISTE des primes de pêche payées à des navires en 1884, dans chaque comté.

| Province. | Comté. | Nombre de navires. | Tonnage. | Tonnage moyen. | Nombre d'hommes | Montant payé. |
|---------------------------|---------------------|--------------------|----------|----------------|-----------------|---------------|
| | | | | | | \$ cts. |
| Nouvelle-Ecosse | Annapolis..... | 17 | 324 | 19 | 75 | 648 00 |
| | Cap-Breton..... | 12 | 194 | 16 | 45 | 383 00 |
| | Colchester..... | 1 | 32 | 32 | 3 | 64 00 |
| | Digby..... | 83 | 1,721 | 21 | 455 | 3 322 84 |
| | Guysboro'..... | 42 | 1,763 | 42 | 269 | 3,371 90 |
| | Halifax..... | 110 | 2,917 | 27 | 651 | 5,834 00 |
| | Inverness..... | 21 | 604 | 29 | 123 | 1,208 00 |
| | King..... | 4 | 98 | 24 | 10 | 196 00 |
| | Lunenburg..... | 152 | 9,854 | 65 | 1,806 | 19,648 24 |
| | Pictou..... | 3 | 96 | 32 | 11 | 177 76 |
| | Queen..... | 25 | 1,204 | 48 | 268 | 2,408 00 |
| | Richmond..... | 58 | 1,637 | 28 | 397 | 3,266 58 |
| | Shelburne..... | 80 | 4,475 | 56 | 991 | 8,928 27 |
| | Victoria..... | 2 | 30 | 15 | 8 | 60 00 |
| Yarmouth..... | 90 | 4,879 | 54 | 1,215 | 9,758 00 | |
| | | 700 | 29,828 | 43 | 6,327 | 59,274 59 |
| Nouveau-Brunswick | Charlotte..... | 81 | 1,401 | 17 | 352 | 2,792 00 |
| | Gloucester..... | 21 | 254 | 12 | 66 | 508 00 |
| | Kent..... | 7 | 123 | 18 | 20 | 246 00 |
| | Northumberland..... | 2 | 33 | 16 | 12 | 66 00 |
| | Saint-Jean..... | 28 | 478 | 17 | 110 | 956 00 |
| | | 139 | 2,289 | 16 | 560 | 4,568 00 |
| Ile du Prince-Edouard.... | King..... | 8 | 270 | 34 | 45 | 475 44 |
| | Prince..... | 7 | 260 | 37 | 44 | 520 00 |
| | Queen..... | 1 | 52 | 52 | 3 | 65 02 |
| | | 16 | 582 | 36 | 93 | 1,060 46 |
| Québec..... | Gaspé..... | 25 | 953 | 38 | 184 | 1,906 00 |
| | Saguenay..... | 31 | 1,012 | 33 | 198 | 2,023 93 |
| | | 56 | 1,965 | 35 | 383 | 3,929 93 |

RÉCAPITULATION.

| | | | | | |
|----------------------------|------------|---------------|-----------|--------------|------------------|
| Nouvelle-Ecosse..... | 700 | 29,828 | 43 | 6,327 | 59,274 59 |
| Nouveau-Brunswick..... | 139 | 2,289 | 16 | 560 | 4,568 00 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 16 | 582 | 36 | 92 | 1,060 46 |
| Québec..... | 56 | 1,965 | 35 | 382 | 3,929 93 |
| Totaux..... | 911 | 34,664 | 38 | 7,361 | 68,832 98 |

LISTE des primes de pêche payées aux bateaux, pour l'année 1884.

| Province. | Comté. | Nombre de bateaux. | Nombre d'hommes. | Montant payé. |
|--------------------------|---------------------|--------------------|------------------|---------------|
| | | | | \$ cts. |
| Nouvelle-Ecosse | Annapolis..... | 226 | 424 | 1,503 50 |
| | Antigonish..... | 117 | 225 | 799 50 |
| | Cap-Breton..... | 515 | 1,082 | 3,909 00 |
| | Cumberland..... | 1 | 2 | 7 50 |
| | Digby..... | 310 | 631 | 2,234 50 |
| | Guysboro'..... | 834 | 1,791 | 6,485 50 |
| | Halifax..... | 1,115 | 2,152 | 7,898 00 |
| | Inverness..... | 538 | 1,292 | 4,523 00 |
| | King's..... | 9 | 20 | 70 50 |
| | Lunenburg..... | 480 | 852 | 3,162 00 |
| | Pictou..... | 15 | 30 | 107 50 |
| | Queen's..... | 134 | 224 | 836 50 |
| | Richmond..... | 847 | 1,749 | 6,325 00 |
| | Shelburne..... | 401 | 772 | 2,781 50 |
| | Victoria..... | 562 | 1,153 | 4,045 50 |
| Yarmouth..... | 153 | 267 | 971 50 | |
| | | 6,257 | 12,669 | 45,659 50 |
| Nouveau-Brunswick..... | Charlotte..... | 380 | 859 | 3,035 00 |
| | Gloucester..... | 550 | 1,321 | 4,799 00 |
| | Kent..... | 110 | 213 | 764 50 |
| | Northumberland..... | 8 | 18 | 68 00 |
| | Saint-Jean..... | 28 | 71 | 260 00 |
| | Westmoreland..... | 10 | 23 | 81 50 |
| | | 1,086 | 2,505 | 9,008 00 |
| Ile du Prince-Edouard... | King..... | 405 | 856 | 3,028 00 |
| | Prince..... | 343 | 1,057 | 3,642 00 |
| | Queen..... | 121 | 433 | 1,473 50 |
| | | 869 | 2,346 | 8,143 50 |
| Québec..... | Bonaventure..... | 785 | 1,490 | 5,508 00 |
| | Gaspé..... | 1,929 | 3,669 | 13,879 50 |
| | Saguenay..... | 630 | 1,257 | 4,687 50 |
| | | 3,344 | 6,416 | 24,075 00 |

RÉCAPITULATION.

| | | | |
|----------------------------|--------|--------|-----------|
| Nouvelle-Ecosse | 6,257 | 12,669 | 45,659 50 |
| Nouveau-Brunswick..... | 1,086 | 2,505 | 9,008 00 |
| Ile du Prince-Edouard..... | 869 | 2,346 | 8,143 50 |
| Québec..... | 3,344 | 6,416 | 24,075 00 |
| Totals..... | 11,556 | 23,936 | 86,886 00 |

LISTE détaillée des primes de pêche payées aux navires, pour l'année 1884.

NOUVELLE-ECOSSE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou du propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|---------------------|------------------------|----------|--|-------------------|-----------|---------------------|
| 83,258 | Alfred | Annapolis | 22 | Alfred Longmire, <i>et al</i> | Granville | 5 | ⁵⁰ 44 00 |
| 83,255 | Floyd | do | 20 | J. W. Sproule, P.G. | Litchfield | 5 | 40 00 |
| 83,260 | Gazelle | do | 20 | Joseph Hall, agent, comté de Caribéau. | Granville | 5 | 40 00 |
| 54,324 | Hero | Digby | 26 | Daniel Riordan | Granville, en bas | 3 | 52 00 |
| 51,738 | Ita | St-André, N.-B. | 15 | J. A. Woodworth | Anse Delap. | 2 | 30 00 |
| 46,664 | Lilla Dale | Digby | 14 | Stephen Taylor | Victoria Beach.. | 5 | 28 00 |
| 77,776 | Laconic | Shelburne | 15 | Thomas Magarvy | Granville | 3 | 30 00 |
| 77,9-8 | Maggie M | Annapolis | 16 | Parker Zwicker, P.G. | Clements | 5 | 32 00 |
| 83,256 | Marquis of Lorne. | do | 27 | Joseph Hall, P.G. | Granville | 6 | 54 00 |
| 83,257 | Princess Louise.... | do | 21 | do | do | 4 | 42 00 |
| 83,253 | Rescue | do | 17 | Josiah Burrell | Clements | 6 | 34 00 |
| 59,347 | Sea Gull | do | 20 | Stephen Anderson | Hillsburn | 4 | 40 00 |
| 83,254 | Sea Foam | do | 28 | Jas. E. Shafner | Granville | 5 | 56 00 |
| 77,731 | Sparmaker | Digby | 24 | John Magranahan | Margaretville ... | 7 | 48 00 |
| 77,956 | Speed | Annapolis | 13 | Charles W. Burrell.... | Clements | 2 | 26 00 |
| 57,130 | Water Lily | Yarmouth | 13 | Edward John | Granville, en bas | 5 | 26 00 |
| 38,161 | We are here | do | 13 | D. H. Conley | do | 3 | 26 00 |
| | | Total | 324 | | Total | 75 | 648 00 |

COMTÉ DU CAP-BRETON.

| | | | | | | | |
|--------|----------------------|--------------|-----|------------------------------|------------------|-------|--------|
| 88,507 | Belle of Rome | Sydney | 14 | Alex. Leblanc | Petit Bras-d'Or. | 4 | 28 00 |
| 88,506 | Bonnie Kate | do | 14 | P. H. Stubbart | do | 4 | 28 00 |
| 88,505 | Elia Maud | do | 29 | Malcolm McPherson.. | Sydney | 6 | 58 00 |
| 80,977 | J. W. Ingraham.... | do | 14 | Chas Ainsly | Sydney-Nord ... | 3 | 28 00 |
| 80,969 | May Flower | do | 10 | Thos. Kelly | Lingan | 3 | 20 00 |
| 80,973 | Ocean Wave | do | 28 | Samuel Moore | Petit Bras-d'Or. | 5 | 40 00 |
| 80,963 | Princess | do | 10 | James W. Grant | Gabarousse | (a) 2 | 15 00 |
| 88,504 | Quick Step | do | 12 | Matthew Marsh <i>et al</i> . | Lingan | 4 | 24 00 |
| 74,038 | River Queen | do | 32 | Peter Desveaux | Petit Bras-d'Or. | 4 | 64 00 |
| 77,857 | Sailors' Bride | do | 10 | Edward O'Brien | do | 4 | 20 00 |
| 75,703 | Stella Maria | do | 10 | Michael McDonald.... | Sydney-Nord ... | 3 | 20 00 |
| 80,961 | Water Lilly | do | 19 | Theodore Martell | Pet. Baie Glacée | 3 | 38 00 |
| | | Total | 194 | | Total | 45 | 383 00 |

(a) Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

COMTÉ DE COLCHESTER.

| | | | | | | | |
|--------|--------------|--------------------------------|----|--------------------|-----------------|---|-------|
| 42,987 | Daniel | Charlottetown, I.P.-E | 32 | John Roberts | Tatamagouche... | 3 | 64 00 |
|--------|--------------|--------------------------------|----|--------------------|-----------------|---|-------|

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Écosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Équipage. | Montant payé. |
|------------------|----------------------|------------------------|----------|---|---------------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| 75,612 | Alice | Yarmouth | 17 | M. Finigan <i>et al</i> | Freeport..... | 6 | 34 00 |
| 71,032 | Arthur | do | 21 | Handford Outhouse.. | Tiverton | 5 | 42 00 |
| 72,978 | Annie Coggins | Digby | 22 | Livingston Coggins | Westport | 8 | 44 00 |
| 80,795 | Buda | do | 20 | S. P. Ruggles, P. G. | do | 6 | 40 00 |
| 49,441 | Benj. Killam | Yarmouth | 55 | Jno. H. Harvey <i>et al</i> | do | a 4 | 70 72 |
| 74,331 | Condor | do | 10 | Howard Titus, P. G. | Westport | 4 | 20 00 |
| 85,684 | Constitution | Digby | 28 | F. W. Thorne <i>et al</i> | Digby | 9 | 56 00 |
| 75,711 | Dove | Yarmouth | 20 | Joseph Osinger | Tiverton | 7 | 40 00 |
| 74,326 | Dreadnaught | do | 19 | Wallace Gower, P. G. | Westport | 6 | 38 00 |
| 75,757 | Etta | do | 17 | Maurice Haycock | do | 5 | 34 00 |
| 80,797 | Ella H. | Digby | 13 | Milton Haines | Freeport..... | b 1 | 14 86 |
| 85,683 | Edith L. | do | 16 | Issac Peters, P. G. | Westport | c 2 | 24 00 |
| 77,740 | Elmer | do | 15 | Walter Coggins, P. G. | do | 6 | 30 00 |
| 83,261 | Economist | Annapolis | 13 | Adelbert Ryder, aîné. | Granville | 4 | 26 00 |
| 80,380 | Enterprise | Parrsboro' | 15 | Caleb Ogilvie | Harborville | 2 | 30 00 |
| 80,001 | Florence | St-Jean, N.-B. | 15 | E. C. Bowers, P. G. | Westport | 4 | 30 00 |
| 74,329 | Fairy Queen | do | 12 | Wallace Coggins | do | 6 | 24 00 |
| 80,798 | Freddie G. | Digby | 17 | Geo Gower, P. G. | do | 6 | 34 00 |
| 77,733 | Freddie Stevas | do | 24 | Wm Howard | do | 7 | 48 00 |
| 75,614 | Fawn | do | 17 | Isaac Peters, P. G. | do | 6 | 34 00 |
| 75,601 | Flash | do | 10 | Jas. A. Peters | do | d 3 | 17 50 |
| 85,550 | Fair Play | Yarmouth | 11 | Jno. Sollows | Port-Maitland | 3 | 22 00 |
| 75,728 | Geo. Killam | Digby | 30 | Jno. S. Hayden | Granville | 10 | 60 00 |
| 85,686 | Gladstone | do | 16 | Augustus Haycock | Westport | 6 | 32 00 |
| 66,690 | Golden Light | Yarmouth | 27 | Samuel Teed | Freeport | 8 | 54 00 |
| 83,259 | Hettie May | Annapolis | 16 | J. C. Winchester | Digby | 4 | 32 00 |
| 80,800 | Helen Maud | Digby | 20 | E. et C. A. McDormand | Westport | 6 | 40 00 |
| 80,650 | Happy Home | Yarmouth | 5 14 | Jno. Pugh, P. G. | do | 5 | 28 00 |
| 75,587 | Happy Return | Weymouth | 13 | Fred. A. Haines <i>et al</i> | Freeport..... | 5 | 26 00 |
| 80,799 | Hattie T. | Digby | 16 | Frank P. Titus, P. G. | Westport | 6 | 32 00 |
| 75,751 | Helen Gertrude | do | do | do | do | do | do |
| | Nickerson | Yarmouth | 16 | Milton Haines | Freeport..... | 7 | 32 00 |
| 75,867 | Ida Peters | St-Jean, N.-B. | 32 | G. W. Ellis <i>et al</i> | Cap Ste-Marie... .. | 8 | 64 00 |
| 80,604 | Jennie G. | Yarmouth | 16 | Chas. Hicks, P. G. | Westport | 6 | 32 00 |
| 74,328 | J. D. Payson | do | 42 | Jno H. Grosby <i>et al</i> | Port-Maitland... .. | 8 | 84 00 |
| 77,957 | Kedron | Annapolis | 23 | Ed. Anderson, P. G. | Digby | 3 | 44 00 |
| 85,685 | K. M. Ellis | Digby | 35 | W. E. Ellis, P. G. | do | 4 | 70 00 |
| 75,594 | Lizzie G. | do | 17 | Dexter W. Morrison | do | e 3 | 27 20 |
| 75,798 | Lizzie Jane | do | 18 | Jno. W. Snow | do | f 2 | 27 00 |
| 75,597 | Little Mary | do | 13 | A. Ellis, P. G. | Granville | 4 | 26 00 |
| 51,961 | Lilly Dale | Yarmouth | 12 | W. W. Hayden | Digby | g 1 | 16 00 |
| 75,741 | Lottie | do | 12 | Wm McGrath | Granville | 4 | 24 00 |
| 88,404 | Live Yankee | Digby | 57 | Jno. W. Snow | Digby | 6 | 114 00 |
| 88,407 | Linet | do | 15 | Jno. M. Haines | Freeport..... | 3 | 30 00 |
| 77,783 | Lost Heir | Port-Medway | 14 | Amos H. Outhouse.. | Tiverton | 7 | 28 00 |
| 85,690 | Lora T. | Digby | 15 | Joseph Thurber <i>et al</i> | Freeport..... | 6 | 30 00 |
| 80,786 | Lizzie P. | do | 12 | H. E. Wiman | do | 4 | 24 00 |
| 85,534 | Lloyd | Yarmouth | 23 | Theo. Corning, P. G. | do | 7 | 46 00 |
| 59,356 | M. P. Reed | Annapolis | 30 | David Sproul | Digby | 5 | 60 00 |
| 80,794 | Minnie C. | Digby | 18 | Chas. H. Bailey, P. G. | Westport..... | 7 | 36 00 |
| | A reporter | | 978 | | | 255 | 1,891 28 |

a. 10 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. b. 6 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. c. 2 n'ont pas fait la pêche 3 mois. d. 1 de l'équipage n'a pas fait la pêche 3 mois. e. Un de l'équipage réclamé dans un autre navire, et un n'a pas fait la pêche 3 mois. f. 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. g. 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE DIGBY—*Suite.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'en- registrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|-----------------------|-----------------------------|----------|---|---------------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | 978 | | | 255 | 1,891 28 |
| 55,828 | Minnie Ha Ha..... | Shelburne..... | 20 | E. N. Lutz..... | Digby..... | 3 | 40 00 |
| 85,637 | Mabel..... | Digby..... | 38 | Geo. T. Wright..... | do..... | 5 | 76 00 |
| 85,682 | Malapert..... | do..... | 22 | Henry Glaven..... | Westport..... | 8 | 44 00 |
| 77,618 | May Queen..... | Barrington..... | 34 | Jas. W. Smith..... | do..... | 10 | 68 00 |
| 88,401 | Mizpah..... | Digby..... | 53 | Crocker et Brooks..... | do..... | 10 | 106 00 |
| 77,610 | Monitor..... | Lunenburg..... | 35 | Jno. McKay..... | Tiverton..... | 6 | 70 00 |
| 85,533 | Minnie C..... | Yarmouth..... | 12 | Chas. Cann et fils..... | Port-Maitland..... | 3 | 24 00 |
| 74,322 | Morning Star..... | do..... | 25 | J. W. Cousins..... | Digby..... | 10 | 50 00 |
| 72,977 | Nellie H. Ham..... | Digby..... | 26 | Isaac Peters, P.G..... | Westport..... | 8 | 52 00 |
| 75,602 | Ocean Lily..... | do..... | 17 | M. D. Peters, P.G..... | do..... | 6 | 34 00 |
| 75,714 | Prince..... | Yarmouth..... | 10 | Geo. H. Stevens..... | Freeport..... | 5 | 20 00 |
| 75,547 | River Rose..... | Barrington..... | 13 | Geo. Cann, P.G..... | Westport..... | 3 | 26 00 |
| 42,081 | Randolph P..... | Digby..... | 14 | Chas. A. et E. Mc- Dormand..... | do..... | 5 | 28 00 |
| 83,132 | Restless..... | Lunenburg..... | 25 | Thos. Pack, P.G..... | do..... | 3 | 50 00 |
| 75,864 | Roving Lizzie..... | Weymouth..... | 10 | Holmes Saunders..... | Sandy Cove..... | 3 | 20 00 |
| 85,558 | S. A. Crowell..... | Yarmouth..... | 23 | Luke Leblanc, P.G..... | Riv. au Saumon..... | 8 | 46 00 |
| 80,784 | Silver Cloud..... | Digby..... | 41 | James A. Peters..... | Westport..... | λ 9 | 74 56 |
| 75,725 | Stella..... | Yarmouth..... | 25 | Manning Trask..... | Petite-Rivière..... | 7 | 50 00 |
| 54,080 | T. W. L. Greaser..... | Digby..... | 30 | James A. Peters..... | Westport..... | 3 | 39 00 |
| 75,726 | Thrush..... | Yarmouth..... | 13 | Thos. Pack et al..... | do..... | 5 | 26 00 |
| 38,336 | Twilight..... | Digby..... | 14 | James Ellis..... | Digby..... | 4 | 28 00 |
| 42,072 | Ulrica..... | do..... | 20 | Jacob Davis..... | Westport..... | 3 | 40 00 |
| 37,282 | Victoria..... | do..... | 29 | Turnbull et Welsh..... | do..... | 9 | 58 00 |
| 61,501 | Vesta..... | Shelburne..... | 22 | Clarènee Peters..... | Westport..... | 8 | 44 00 |
| 80,630 | Vanity..... | Yarmouth..... | 11 | S. F. Perry..... | Port-Maitland..... | 2 | 22 00 |
| 74,317 | Willie..... | do..... | 21 | Henry Glaven..... | Westport..... | 8 | 42 00 |
| 85,559 | Willie F..... | do..... | 12 | Léon H. Deveau..... | Cap Ste-Marie..... | 4 | 24 00 |
| 85,541 | Willie M..... | do..... | 24 | Josiah Ellis..... | Green Cove..... | 8 | 48 00 |
| 72,980 | Wave..... | Digby..... | 11 | Samuel Thurber..... | Freeport..... | 5 | 22 00 |
| 71,364 | Watchman..... | Barrington..... | 15 | Moïse Thibodeau..... | Church Point..... | j 3 | 24 00 |
| 75,595 | West Wind..... | Digby..... | 25 | J. W. Cousins..... | Digby..... | 10 | 50 00 |
| 75,722 | Yuba..... | Yarmouth..... | 15 | Jno. C. Collins, P.G..... | Cape-Cove..... | 5 | 30 00 |
| 74,336 | Zouave..... | do..... | 20 | Joseph Snow..... | Digby..... | 4 | 40 00 |
| 77,933 | Zulu..... | Annapolis..... | 18 | Theodore Raymond..... | Sandy Cove..... | 7 | 36 00 |
| | | Total..... | 1721 | | Total..... | 455 | 3,322 84 |

λ. Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. j. Sept de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. j. Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE GUYSBORO'.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|----------------------|------------------------|-------------|---|---------------------|------------|-----------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| 80,985 | Annie Roy | Guysboro' | 90'80 | G. E. Jost, P.G. | Guysboro' | 14 | 160 00 |
| 41,771 | Atalia | do | 31 | G. W. Peeples, <i>et al</i> | Havre Pirate | 5 | 68 00 |
| 80,991 | Atalanta | do | 93'80 | Jno. McMillan, P.G. ... | Havre Isaac | 15 | 160 00 |
| 80,992 | Anne W. | do | 10 | Elijah Walters | Havre du Vin | 2 | 20 00 |
| 69,132 | Belle of the Bay. | do | 20 | Robt. H. Morrison ... | Guysboro' | 6 | 40 00 |
| 80,990 | Bonnie Doon | do | 13 | do | do | 5 | 26 00 |
| 59,470 | Dart | do | 44 | F. A. Mahoney | do | a | 44 00 |
| 72,052 | Dayspring | do | 52 | Redm'd Keating, P. G | Port-Mulgrave | 4 | 104 00 |
| 80,988 | Dido | do | 59 | Hugh McMillan, P. G | Havre Isaac | 8 | 118 00 |
| 88,432 | Drucilla | Halifax | 33 | Joha Dickson | Riv. Sainte-Marie | 4 | 66 00 |
| 37,565 | Defiance | do | 24 | Seth McKenzie | Canso | 5 | 48 00 |
| 80,994 | Espérance | Guysboro' | 10 | Joseph Fongère, j'ne | Rivière Larry | 4 | 20 00 |
| 80,984 | Estella | do | 75 | G. E. Jost, P.G. | Guysboro' | 14 | 150 00 |
| 61,948 | Ellen Eliza | Halifax | 21 | James Rudolph | Liscombe | 6 | 42 00 |
| 80,981 | Georgia | Guysboro' | 95'80 | J. McG. Cunningham | Guysboro' | 16 | 160 00 |
| 35,632 | Guide | Halifax | 30 | George McKinlay | Liscombe | 6 | 60 00 |
| 80,987 | Geraldine | Guysboro' | 139'80 | A. N. Whitman | Canso | 16 | 160 00 |
| 83,400 | Hope | Halifax | 14 | Wm. Cook | Country Harbour | 3 | 28 00 |
| 83,091 | Jennie | Pt Hawkesbury. | 11 | John Jamieson | Creek Steep | 2 | 22 00 |
| 46,105 | Jane Otis | Halifax | 50 | Michael Keating | Port-Mulgrave | 6 | 100 00 |
| 54,137 | John Williams .. | do | 43 | James Purcell et Cie | do | 8 | 84 00 |
| 36,273 | Jennie Lind | do | 14 | Wm. O'Hara | Havre Goddel | 5 | 24 00 |
| 74,039 | James Henry | Sydney, C.B. | 18 | Wm. Archibald | Sherbrooke | 2 | 36 00 |
| 80,989 | Laura | Guysboro' | 93'80 | J. McG. Cunningham, M.O. | Guysboro' | b | 4 96 00 |
| 69,964 | Lizzie A. | Pt. Hawkesbury. | 20 | John F. Reeves | Port-Mulgrave | 3 | 40 00 |
| 74,117 | Lizzie M. | Halifax | 37 | John Myers | Liscombe | 5 | 74 00 |
| 77,781 | Lina May | Guysboro' | 82'80 | A. N. Whitman | Canso | 13 | 160 00 |
| 74,355 | La Mode | Pictou | 26 | John Forrestell | Anse Auld. | 6 | 52 00 |
| 69,141 | Mary Elizabeth .. | Halifax | 16 | Wm. G. Webber | Baie Tor. | 5 | 32 00 |
| 83,092 | Maude K | Pt. Hawkesbury. | 11 | Wm Chritchett | Steep Creek | 2 | 22 00 |
| 83,302 | Minnie Mack | Halifax | 76 | James McConnell | Port-Hillford | c | 5 130 30 |
| 88,443 | North Star | do | 25 | John Cooper, aîné | Havre du Vin | 4 | 50 00 |
| 75,627 | N. W. White | Shelburne | 99'80 | A. N. Whitman, P. G. | Canso | 14 | 160 00 |
| 80,970 | Orion | Halifax | 24 | Edward B. Peirine | Rivière Larry | 6 | 48 00 |
| 37,616 | Petipaw | Guysboro' | 22 | Wm. Whitman | Guysboro' | d | 3 35 20 |
| 75,892 | Peter Mitchell | Pt. Hawkesbury. | 26 | William Power | Havre Pirate | e | 2 36 40 |
| 75,763 | Ripple | Lunenburg | 17 | Robert Jamieson | Canso | 3 | 34 00 |
| 74,129 | Telephone | Port Medway | 70 | William McConnell | Port-Hillford | 7 | 140 00 |
| 37,057 | Union | Halifax | 37 | James Purcell et Cie | Port-Mulgrave | 6 | 74 00 |
| 80,852 | Victory | do | 88'80 | do | do | 8 | 160 00 |
| 64,912 | William Boak | do | 62 | Peter McConnell | Port-Hillford | 5 | 124 00 |
| 72,064 | Wm. R. Page | Guysboro' | 81'80 | A. N. Whitman | Canso | 12 | 160 00 |
| | Total | | 1763 | | Total | 269 | 3,371 90 |

a. 19 de l'équipage, mais n'ont pas fait la pêche 3 mois. b. 16 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. c. 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. d. 2 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois. e. 3 de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|-----------------------------|------------------------|----------|---|---------------------|-----------|---------------|
| 83,106 | Annie Isabelle... | Halifax..... | 23 | Martin Julien..... | W. Chezzetcook | 7 | \$ 46 00 |
| 61,625 | Alpha..... | do..... | 18 | Jos Whitkar..... | Village Français | 7 | 36 00 |
| 36,474 | Alex. Fraser..... | Lunenburg..... | 32 | Richd. Keizer..... | Halifax..... | 4 | 64 00 |
| 85,660 | Agnes..... | Halifax..... | 11 | Amos Lapierre..... | W. Chezzetcook..... | 5 | 22 00 |
| 73,964 | Aubrey, S..... | do..... | 21 | Jeffrey Gilbert..... | H'vre Petpiswick | 7 | 42 00 |
| 57,727 | Agnes..... | do..... | 21 | John Hayes..... | Anse au Hareng | 5 | 42 00 |
| 74,020 | Addie..... | do..... | 17 | Dennis Fagan..... | Havre Ketch.... | 5 | 34 00 |
| 74,095 | Brill..... | do..... | 28 | John Fagan..... | do..... | 5 | 56 00 |
| 37,619 | British Queen... | do..... | 28 | Wm. Hubley..... | Havre Spry..... | 4 | 56 00 |
| 61,517 | Bessie..... | do..... | 33 | Henry A. Shatford... | Anse Hubbard... | 7 | 66 00 |
| 73,969 | Bertha E..... | do..... | 20 | do..... | do..... | 3 | 40 00 |
| 85,381 | Champion..... | do..... | 17 | Jno. H. Slaunwhite, P.-G..... | Baie Terence.... | 4 | 34 00 |
| 74,100 | Candid..... | do..... | 22 | Daniel Lapierre..... | Chezzetcook..... | 6 | 44 00 |
| 74,071 | Condor..... | do..... | 16 | Jno. Julien..... | W. Chezzetcook | 3 | 32 00 |
| 64,872 | Catherine..... | do..... | 20 | Daniel Lapierre..... | do..... | 4 | 40 00 |
| 61,629 | Carrie R..... | Guysboro'..... | 17 | Peter Jolimire..... | Baie Terence.... | 5 | 34 00 |
| 85,655 | Daisy..... | Halifax..... | 16 | Cyrus Johnson..... | Havre au Sauv. | 3 | 32 00 |
| 57,674 | Dreadnought.... | do..... | 17 | Jas. F. Slaunwhite... | Baie Terence.... | 3 | 34 00 |
| 57,672 | Daisy..... | do..... | 35 | Geo. Smith, aîné..... | Anse Ferguson... | 6 | 70 00 |
| 85,667 | Dart..... | do..... | 10 | Geo. Julien, fils..... | W. Chezzetcook | 2 | 20 00 |
| 80,986 | Diamond..... | do..... | 101 | Chebucto FishingCo. (limitée)..... | Halifax..... | 15 | 160 00 |
| 42,503 | Delight..... | Lunenburg..... | 48 | James E. Conrod.... | Baie Spry..... | 7 | 96 00 |
| 61,965 | Ellen..... | Halifax..... | 32 | Jos. Reyno..... | Anse au Hareng | 7 | 64 00 |
| 85,651 | Eicy Elvy..... | do..... | 18 | Simon Hubly..... | Havre au Sauv. | 6 | 36 00 |
| 80,832 | Ella May..... | Lunenburg..... | 16 | Geo. Adams..... | do..... | 4 | 32 00 |
| 77,751 | Flora Dell..... | Halifax..... | 63 | Geo. W. Smith..... | do..... | 14 | 126 00 |
| 88,227 | Fleetwing..... | do..... | 31 | Thcs. Lapierre, aîné. | Chezzetcook..... | 9 | 62 00 |
| 55,836 | Frank Newton.... | Sydney..... | 40 | Theodore Conrod.... | Baie Spry..... | 7 | 80 00 |
| 61,972 | Fanny..... | Halifax..... | 17 | Edward Gorman..... | Anse au Hareng. | 2 | 34 00 |
| 61,903 | Flying Cloud.... | Liverpool..... | 20 | Moses Brooks..... | Havre Ketch.... | 4 | 40 00 |
| 85,644 | Flora..... | Lunenburg..... | 41 | Patrick Scallion.... | Anse au Hareng | 8 | 82 00 |
| 37,488 | Gypsy Lass..... | Halifax..... | 26 | Jno. P. Slaunwhite... | Baie Terence.... | 5 | 52 00 |
| 57,760 | Guardian Angel | do..... | 36 | Jno. Reyno..... | Anse au Hareng. | 7 | 72 00 |
| 85,382 | G. H. Marryatt.. | do..... | 24 | G. H. Marryatt..... | Pennant..... | 7 | 48 00 |
| 88,220 | Grande..... | do..... | 14 | Wm. Hart..... | Sambro..... | 4 | 28 00 |
| 88,213 | H. H. Bell..... | do..... | 13 | John Longard, P.G.. | Village Français | 3 | 26 00 |
| 77,782 | Hester A. R. Vogler..... | do..... | 71 | Geo. A. Pyke, P.G.. | Dartmouth..... | 14 | 142 00 |
| 69,097 | Highland Jane... | do..... | 32 | Geo. Hartling..... | Jeddore..... | 8 | 64 00 |
| 73,116 | Hattie Lewis.... | do..... | 53 | J. E. Conrad..... | Baie Spry..... | 8 | 106 00 |
| 83,131 | Infant..... | Lunenburg..... | 15 | Chs. Slaunwhite.... | Baie Terence.... | 3 | 30 00 |
| 83,135 | J. B. M..... | Halifax..... | 20 | John Brown, aîné... | Anse au Hareng | 6 | 40 00 |
| 83,306 | I. O. N. A..... | do..... | 26 | Andrew Sullivan.... | do..... | 8 | 52 00 |
| 54,132 | John Franklin.... | do..... | 18 | James Dempsey..... | do..... | 6 | 36 00 |
| 57,115 | John Lawrence.... | do..... | 23 | Wm. Higgins..... | Havre Ketch.... | 5 | 46 00 |
| 88,441 | Julia Ann W..... | do..... | 22 | Henry Wambolt..... | Jeddore..... | 6 | 44 00 |
| 85,669 | Kitty Clyde.... | do..... | 13 | J. F. Slaunwhite, P.G. | Baie Terence.... | 3 | 26 00 |
| 85,402 | Louisa Maud..... | do..... | 21 | Alfred Boutillier, P.G. | Havre au Sauv. | 7 | 42 00 |
| 69,105 | Lady of the Lake | do..... | 20 | Edward Walsh, aîné | Prospect..... | 5 | 40 00 |
| 85,658 | Lillian..... | do..... | 14 | James Riley, P.G.. | Lower Prospect | 5 | 28 00 |
| 83,408 | M. A. Franklyn.. | do..... | 23 | James Morash, aîné. | West Dover..... | 4 | 46 00 |
| | A reporter... | | 1,312 | | | 292 | 2,624 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ D'HALIFAX—*Suite.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------|------------------------|----------|---|-------------------------|-----------|---------------------|
| | Report..... | | 1,312 | | | 292 | \$ cts. 2,624 00 |
| 85 653 | Mary O'Dell..... | Halifax..... | 10 | Jas. L. Richardson... | Havre au Sauv... | 2 | 20 00 |
| 85 385 | Minnie M..... | do | 27 | Isaac Lapierre, P.G.. | Chezsetcook | 7 | 54 00 |
| 88 230 | Morning Light... | do | 28 | Andrew Lapierre..... | W. Chezsetcook | 8 | 56 00 |
| 83 409 | Minnie B..... | do | 18 | Jas. W. Coraelius.... | Anse Boutillier.... | 4 | 36 00 |
| 61 939 | Margaret..... | do | 25 | Francis G Henrion.... | Anse Ferguson.... | 5 | 44 00 |
| 93 108 | Maud..... | do | 15 | Joseph Reyno. | Anse au Hareng | 4 | 30 00 |
| 46 498 | Mariner..... | do | 56 | Wm. C. Henly..... | Baie Spry..... | 8 | 112 00 |
| 36 277 | Mathew Mooney | do | 25 | James H. Beaver..... | Baie à la Batture | 2 | 50 00 |
| 35 388 | Mary Alice..... | do | 21 | James Scott..... | Dover-Est..... | 4 | 42 00 |
| 88 431 | May Flower..... | do | 20 | John Lapierre..... | W. Chezsetcook | 6 | 40 00 |
| 85 380 | Nimble..... | do | 14 | Jas. F. Slauswhite.... | Baie Terence..... | 3 | 28 00 |
| 83 107 | North Star | do | 26 | Simon Lapierre, P.G. | Chezsetcook..... | 7 | 52 00 |
| 69 162 | Norns..... | do | 22 | George Schrair..... | ..... | 5 | 44 00 |
| 85 665 | Nellie D..... | do | 12 | Daniel Smith, jeune. | Sambro..... | 3 | 24 00 |
| 80 841 | Nina..... | do | 13 | Wm. E. Murphy..... | Owl's Head..... | 2 | 26 00 |
| 80 843 | Nettie B H..... | do | 23 | Jno. Hearn..... | ..... | 5 | 46 00 |
| 85 652 | Our Hope..... | do | 36 | Chas. Wolf, P.G..... | Chezsetcook..... | 10 | 72 00 |
| 85 340 | Ocean Ranger | Lunenburg..... | 13 | Edward Corney..... | Dover-Ouest | 4 | 26 00 |
| 83 398 | Ocean Child | Halifax..... | 19 | Robert Wolfe..... | W. Chezsetcook | 5 | 38 00 |
| 64 018 | Ocean Bride | do | 23 | J. McLean et fils.... | Anse Hubbard.... | 4 | 46 00 |
| 85 670 | Osecola..... | do | 83.80 | S. D. Oakes..... | Halifax..... | 16 | 180 00 |
| 88 215 | Peep o'Day..... | do | 13 | Abraham Publicover. | Dover-Ouest..... | 3 | 26 00 |
| 57 681 | Quickstep..... | do | 22 | Edward Gallagher.... | Havre Ketch..... | 5 | 44 00 |
| 75 575 | Rising Dawn | Lunenburg..... | 18 | Jno. Wambolt et al.. | Hav. au Sauvage | 5 | 36 00 |
| 74 098 | Rival..... | Halifax..... | 30 | Henry Lapierre..... | W. Chezsetcook | 8 | 60 00 |
| 88 223 | River Belle..... | do | 11 | Richard Christiaan... | Prospect..... | 3 | 22 00 |
| 73 119 | Royal..... | do | 12 | James Scott..... | Dover-Est..... | 3 | 24 00 |
| 42 281 | Renfrew..... | do | 42 | Simon Poirier..... | D'Escousse..... | 8 | 84 00 |
| 53 561 | Ro ving Bird..... | do | 24 | John Brown..... | Anse au Hareng | 6 | 48 00 |
| 59 462 | Rival..... | do | 19 | Wm. Fleming, 2me.... | Havre Ketch..... | 5 | 38 00 |
| 88 439 | Ripple..... | do | 20 | Wm. H. Nauflits..... | Jeddore..... | 5 | 40 00 |
| 83 114 | Sailors Fancy..... | do | 16 | J. A. Wambolt et al.. | Hav. au Sauvage | 4 | 32 00 |
| 61 985 | Squirrel..... | do | 15 | Geo. J. Longard..... | Prospect (en h.) | 4 | 30 00 |
| 85 390 | Susan C..... | do | 21 | Daniel Croucher..... | Anse Hackett..... | 6 | 42 00 |
| 36 152 | Sarah Ann..... | do | 20 | Archibald Darrach.... | Anse au Hareng | 5 | 40 00 |
| 64 869 | Sarah L. Oxner.. | do | 33 | Edward Hayes..... | do | 8 | 66 00 |
| 53 600 | Star Light..... | do | 29 | Mark Power..... | do | 8 | 58 00 |
| 74 087 | Sea Gem..... | do | 30 | Wm Jennes..... | Jeddore..... | 7 | 60 00 |
| 88 215 | Sir Rupert..... | do | 20 | Henry Faulkner..... | do | 5 | 40 00 |
| 69 194 | Sophia Catherine | do | 20 | C. H. Shelnutt..... | Baie à la Batture | 3 | 40 00 |
| 41 787 | Silver Dart..... | do | 30 | John Hutt..... | Tangier..... | 3 | 60 00 |
| 88 226 | Sapphire..... | do | 123.80 | Cie de pêche de Ché- bouctou (limitée). | Halifax..... | 18 | 160 00 |
| 36 335 | Trial..... | do | 23 | Elijah J. Covey..... | Hav. au Sauvage | 7 | 46 00 |
| 35 886 | Trial..... | do | 43 | Jas. H. Henley, aîné. | Baie Spry..... | 7 | 86 00 |
| 77 836 | T. W. Smith..... | do | 34 | Wm Hayes..... | Anse au Hareng | 10 | 68 00 |
| 75 833 | Twilight..... | do | 14 | Eli Baker..... | Jeddore..... | 6 | 28 00 |
| 85 387 | Popaz..... | do | 104.80 | Cie de pêche de Ché- bouctou (limitée). | Halifax..... | 16 | 160 00 |
| 88 224 | Tormentor..... | do | 15 | Michael Rice..... | Prospect (en b.) | 5 | 30 00 |
| 57 662 | Village Bride..... | do | 21 | Emmanuel Fagan..... | Havre Ketch..... | 5 | 40 00 |
| 61 583 | Warrior..... | do | 102.80 | Geoffrey Morrow.... | Halifax..... | 16 | 160 00 |
| | A reporter..... | | 2,673 | | | 6.10 | 5,343 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—Suite.

COMTÉ D'HALIFAX—Fin.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant | Résidence | Equipage. | Montant payé |
|------------------|------------------|------------------------|----------|--|-------------------|-----------|--------------|
| | Report | | 2,373 | | | 600 | \$ 5,346 00 |
| 61,947 | Widgeon | Halifax | 22 | Frederick Harrigan.. | Anse au Hareng. | 5 | 44 00 |
| 83,042 | Western Belle .. | Shelburne | 23 | John Thomas | do | 4 | 46 00 |
| 75,578 | Wily | Lunenburg | 13 | Horatio Zink | Dover-Ouest | 5 | 26 09 |
| 88,228 | Welcome | Halifax | 33 | Daniel Bonin | W. Chezzetcook.. | 7 | 66 00 |
| 83,403 | Walter Alton ... | do | 59 | Wm. C. Henley | Baie Spry | 9 | 118 09 |
| 61,904 | Water Lily | Liverpool | 14 | Issac Morash | Dover-Ouest | 3 | 28 00 |
| 66,727 | Willow | Halifax | 18 | Jeffrey Gorman | Anse au Hareng | 4 | 36 00 |
| 71,368 | Zelu | Port-Medwasy .. | 21 | Richard Boutilier .. | Anse Poutilier.. | 6 | 42 00 |
| 73,966 | Zephyr | Halifax | 27 | Caleb Dorie | Anse Hubbard .. | 5 | 54 00 |
| 85,378 | Zephyr | do | 14 | Lorenzo O'Brien .. | Prospect(en bas) | 3 | 28 00 |
| | Total | | 2,917 | | Total | 651 | 5,834 00 |

COMTÉ D'INVERNESS.

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|-----------------|-------|-----------------------------|----------------------------------|-----|----------|
| 77,763 | Fanny Young ... | Pt. Hawkesbury. | 85-80 | W. H. et F. L. M. Paint | Pt. Hawkesbury. | 15 | 160 00 |
| 83,088 | Good Intent | do | 23 | Geo. Walker | Bassin. Riv. des Habitants | 2 | 46 00 |
| 38,468 | Hector | Arichat | 34 | W. H. et F. L. M. Paint | Pt. Hawkesbury. | 9 | 68 00 |
| 59,457 | Highland Lass .. | Lunenburg | 15 | Placide Leblanc | Chéticamp | 3 | 30 00 |
| 64,715 | Helen | Pt. Hawkesbury. | 19 | Moses Chiasson | Fourc. Margaree | 7 | 38 00 |
| 83,122 | King Fisher | Halifax | 18 | John McNeil | Mabou | 6 | 36 00 |
| 36,340 | Lord Lyons | do | 51 | Robert Proctor | Rivière des Habitants (en bas). | 9 | 102 00 |
| 69,969 | Morning Light.. | Pt. Hawkesbury | 39 | David Walker | Bassin, Riv. des Habitants | 4 | 78 00 |
| 73,108 | May Queen | Halifax | 46 | Edward McKenzie .. | Pt. Hawkesbury. | 5 | 92 00 |
| 38,417 | Messenger | Arichat | 29 | P. Robin et Cie | Chéticamp | 6 | 58 00 |
| 69,125 | May Flower | Halifax | 11 | Polycarpe Cormier .. | do | 5 | 22 00 |
| 46,909 | Opal | Pt. Hawkesbury. | 49 | Joseph Steele | Pt. Hawkesbury. | 3 | 98 00 |
| 61,630 | Olive J. | Halifax | 57 | Peter Malcolm <i>et al.</i> | Anse-a.-Caribou | 12 | 114 00 |
| 83,089 | Saint Peter | Pt. Hawkesbury. | 15 | Jno. McDonald | Havre Mabou | 3 | 30 00 |
| | Sisters | Chatham | 13 | John Walker | Bassin, Riv. des Habitants | 2 | 26 00 |
| 83,090 | Susan | Pt. Hawkesbury. | 15 | Murdoch Hureau | Rivière des Habitants (en bas) | 4 | 30 00 |
| 53,603 | Sea Flower | do | 25 | P. Robin et Cie | Chéticamp | 6 | 50 00 |
| 83,096 | Saint Patrick | do | 11 | Dougald McFarlane. | Margaree | 4 | 23 00 |
| 84,093 | Swallow | do | 12 | Alfred A. Taylor | Havre Margaree. | 5 | 24 00 |
| 66,844 | Sissie Lake | Halifax | 27 | Méjéric Aucoin | do | 7 | 54 00 |
| 83,094 | Saint Mary | Pt. Hawkesbury. | 15 | Désiré Chiasson | do | 6 | 30 00 |
| | Total | | 604 | | Total | 123 | 1,208 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE KING.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|------------------|------------------------|----------|---|------------------|-----------|---------------|
| 75 425 | A. Elliott | Annapolis..... | 30 | Zyard Ogilvie | Harborville..... | 2 | \$ 60 00 |
| 36,126 | Adelaide | Yarmouth..... | 27 | Henry E. Ogilvie... .. | do | 3 | 54 00 |
| 49,411 | Ellen | do | 29 | Lewis Morris | Hall's Harbour . | 3 | 58 00 |
| 78,989 | Petrel | Windsor | 12 | E. L. Morris | Harborville..... | 2 | 24 00 |
| | Total | | 98 | | Total | 10 | 196 00 |

COMTÉ DE LUNENBURG.

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-------------------|--------|---------------------------|---------------------------------------|-----|----------|
| 83,175 | A. K. Walter..... | Lunenburg | 82-80 | Elias Walter, P. G... .. | Lunenburg | 13 | 160 00 |
| 88,345 | Avlona | do | 98-80 | Chs. Anderson, P. G. . | do | 14 | 160 00 |
| 85,739 | Aubrey A. | do | 107-80 | C. W. Anderson, P. G. . | do | 15 | 160 00 |
| 83,176 | Amazon | do | 73 | Chs. Silver, P. G. | do | 12 | 146 00 |
| 25 562 | Acme | do | 74 | J. Henry Wilson, P. G. . | do | 13 | 148 00 |
| 46,476 | Amiel Corkum... .. | do | 53 | Wm. A. Zwicker, P. G. . | do | 10 | 106 00 |
| 77,601 | Atlas | do | 52 | Emml. Zeller, P. G. | Sud | 12 | 104 00 |
| 83,140 | Araunah | do | 71 | James E. Hunt, P. G. . | Lunenburg | 11 | 142 00 |
| 69,143 | Ariquippa | Halifax..... | 36 | James S. Bell, P. G. . | Dublin Shore... .. | 9 | 72 00 |
| 88,604 | Algeria | Lunenburg | 110-80 | Ephrim Lohnes, P. G. . | LaHave | 14 | 160 00 |
| 57,248 | Adonis | do | 48 | Danl. Schrader, P. G. . | do | 12 | 96 00 |
| 83,307 | Arizona | do | 115-80 | Amiel Corkum, P. G. . | Passage d'eau de LaHave, Est... .. | 17 | 160 00 |
| 88 359 | Bridewell | do | 76 | Chs. Mason, P. G. | Pointe Est | 15 | 152 00 |
| 88,604 | Bianche | do | 98-80 | Chs. Smeltzer, | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 85,347 | Brilliant | do | 84-80 | Jno. B. Young, P. G. . | do | 14 | 160 00 |
| 85,345 | Beatrice | do | 79 | Wm. A. Zwicker, P. G. . | do | 12 | 158 00 |
| 85,730 | Beulah | do | 103-80 | Ephr. Lohnes, P. G. . | LaHave | 14 | 160 00 |
| 71,362 | Beulah Benton... .. | do | 36 | Jeff. Publicover, P. G. . | do | 6 | 72 00 |
| 75,561 | Boreas | do | 41 | Edward Hiltz, P. G. . | Baie Mahone | 8 | 82 00 |
| 80,825 | Bridgewater | do | 60 | Enoch Mason | do | 11 | 120 00 |
| 85,732 | Conductor | do | 114-80 | S. Watson Oxner, P. G. . | Lunenburg | 12 | 160 00 |
| 77,615 | Candour | do | 71 | Wm. L. Romkey, P. G. . | do | 13 | 142 00 |
| 88,343 | Ceylon | do | 96-80 | Chas. Smith, P. G. | do | 14 | 160 00 |
| 74,014 | Corsica | do | 79 | Henry Greser, P. G. | LaHave | 14 | 158 00 |
| 71,367 | Cordelia Vogler... .. | Port-Medway | 66 | Eli Ritecy, P. G. | do | 12 | 132 00 |
| 85,649 | Cyrene | Lunenburg | 107-80 | Henry Shankle, P. G. . | do | 15 | 160 00 |
| 74,131 | City Queen | do | 53 | Jno. Bruhm, P. G. | Baie Mahone | 10 | 106 00 |
| 85,642 | Charlotte E. C. . | do | 80 | W. E. Colp, P. G. | do | 15 | 160 00 |
| 85,332 | Carrie McK. | do | 56 | Albert McKean. | Pleasantville | 10 | 112 00 |
| 88,348 | Cymbeline | do | 103-80 | Norman Oxner, P. G. . | Conquerall Bank | 14 | 160 00 |
| 88,355 | D. A. Mader | do | 85-80 | J. A. Mader | Baie Mahone | 16 | 160 00 |
| 88,358 | Dolphin | do | 91-80 | Thos. Hamm, P. G. | Lunenburg | 17 | 160 00 |
| 80,836 | Dictator | do | 79 | S. Watson Oxner, P. G. . | do | 14 | 158 00 |
| 69,175 | Dial | do | 44 | G. Himmelman, P. G. . | do | 8 | 88 00 |
| 85,736 | Domion | do | 96-80 | Wm. Smith, P. G. | do | 14 | 160 00 |
| 77,607 | Dianthus | do | 45 | Josiah Parks, P. G. | LaHave | 8 | 90 00 |
| 69,212 | Dahis | do | 95-80 | John Shankle, P. G. . | do | 15 | 160 00 |
| 42,289 | Debel | do | 52 | Jacob Smeltzer, P. G. . | Baie Mahone..... | 10 | 104 00 |
| 83,136 | Eva Stewart..... | do | 103-80 | Rufus Mossman | Kingsburg | 12 | 160 00 |
| 88,606 | Egeria | do | 108-80 | J. D. Sperry | Petite-Rivière | 15 | 160 00 |
| 69,173 | Ellen May | do | 60 | D. Westhaver, P. G. | Lunenburg | 12 | 120 00 |
| | A reporter..... | | 2,824 | | | 519 | 5,648 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Écosse—*Suite*.COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite*.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Équipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------|------------------------|-------------|---|--------------------|-----------|---------------|
| | Report | | 2,824 | | | 519 | \$ 5,648 00 |
| 75,569 | Empress | Lunenburg | 47 | Simon Pentz, P.G..... | LaHave | 8 | 94 00 |
| 85,637 | Energetic | do | 53 | W. N. Reinhardt, P.G. | do | 9 | 106 00 |
| 88,356 | Energy | do | 97-80 | John Mader | Baie Mahone..... | 15 | 160 00 |
| 85,333 | Emperor | do | 51 | Reuben Venot | do | 10 | 102 00 |
| 85,731 | Eva L. H. | do | 62 | James Wentzel | do | 13 | 124 00 |
| 88,357 | Floresta | do | 56 | Stepheu Mosher, P.G. | Sud | 13 | 112 00 |
| 80,853 | Fearnot | do | 91-80 | J. D. Sperry, P.G..... | Petite-Rivière .. | 15 | 160 00 |
| 85,631 | Forest Belle .. | do | 83-80 | Leonard Young, P.G. | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 80,829 | Florence B. | do | 32 | Elias Richard | LaHave | 7 | 64 00 |
| 83,180 | Friend | do | 17 | G. Albert Hubley | Baie Mahone | 3 | 34 00 |
| 71,338 | Fish Hawk | Barrington | 49 | T. A. Wilson | Bridgewater | 16 | 98 00 |
| 85,734 | Glenola | Lunenburg | 114-80 | Geo. A. Ross, P.G..... | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 77,621 | Gazelle | do | 46 | J. D. Sperry, P.G..... | Petite-Rivière .. | 8 | 92 00 |
| 88,347 | Geneva | do | 107-80 | C. W. H. Kaubach..... | Lunenburg | 16 | 160 00 |
| 80,831 | Glide | do | 16 | James W. Sperry | Dublin-Ouest | 5 | 32 00 |
| 85,348 | Hiram | do | 67 | Henry Adams, P.G..... | do | 13 | 134 00 |
| 85,335 | Hope | do | 105-80 | L. Anderson et Cie, M.G..... | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 83,171 | Henrietta | do | 115-80 | Leonard Young, P.G. | do | 10 | 160 00 |
| 77,756 | Hiawatha | Shelburne | 66 | Cornelius Hardey | Baie Mahone | 13 | 132 00 |
| 69,174 | Ida May | Lunenburg | 41 | David Gates | Blandford | 7 | 82 00 |
| 69,140 | J. Croft | Halifax | 44 | Jacob Croft | Dublin-Ouest..... | 8 | 88 00 |
| 57,269 | J. H. Hiltz | Lunenburg | 56 | Jeffrey Publicover | do | 10 | 112 00 |
| 83,485 | John M. Inglis.. | Liverpool | 79 | Sam'l Wolfe, P.G..... | Dublin-Ouest..... | 15 | 158 00 |
| 85,723 | Jessie A. Loye.. | Lunenburg | 99-80 | Leonard Young, P.G. | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 74,019 | Jewel | do | 52 | do | do | 10 | 104 00 |
| 85,727 | Jessie | do | 40 | Henry Pernette, P.G. | LaHave | 9 | 80 00 |
| 75,566 | Julia A. | do | 15 | Martin J. Sperry, P.G. | do | 5 | 30 00 |
| 59,475 | Jessen | do | 69 | Aaron Hyson, P.G..... | Baie Mahone..... | 12 | 138 00 |
| 80,833 | Josephine W. ... | do | 59 | Benj Mason, P.G..... | Baie Mahone | 12 | 118 00 |
| 74,150 | J. P. Corkum .. | do | 16 | John Pearl | Tancook | 4 | 32 00 |
| 74,015 | Kohinoor | do | 77 | Jos. Rudolph, jeune. | Lunenburg | 14 | 154 00 |
| 80,822 | Leone | do | 79 | Benj. Berringer | do | 14 | 178 00 |
| 88,352 | Linaria | do | 107-80 | Uriah Falt, P.G..... | Petite-Rivière .. | 14 | 160 00 |
| 74,011 | Lavinia | do | 71 | Geo. Hall, P.G..... | Lunenburg | 12 | 142 00 |
| 80,828 | Larkspur | do | 44 | J. D. Sperry | Petite-Rivière .. | 8 | 88 00 |
| 74,144 | Lily A. W. | do | 53 | Hy. Westhaver, P.G. | Martin's Brook .. | 10 | 106 00 |
| 36,495 | Lady Speedwell. | do | 56 | Jeffrey Heckman | Ile Heckman | 10 | 112 00 |
| 88,351 | Louisa J. Selig .. | do | 99-80 | James Hirtle, P.G..... | Lunenburg | 14 | 160 00 |
| 69,184 | Laura May | do | 45 | Philip Shenkel | Middle LaHave .. | 8 | 90 00 |
| 80,840 | Lettie May | do | 41 | Wm. Cleveray, P.G. | LaHave | 9 | 82 00 |
| 83,484 | Lillian M. | do | 132-80 | James Conrad, P.G. | do | 17 | 160 00 |
| 88,360 | Lettie M. Hardy. | do | 98-80 | Cornelius Hardey | Baie Mahone | 17 | 160 00 |
| 83,177 | Maggie Belle .. | do | 72 | Benj Berringer, P.G. | Lunenburg | 13 | 144 00 |
| 69,183 | Mary Jane | do | 47 | James Mosher, P.G..... | Sud | 10 | 94 00 |
| 59,488 | Mary Young | do | 77 | Wm. Young | Lunenburg | 11 | 154 00 |
| 80,839 | Magnific | do | 69 | Jno. Zinck, P.G..... | do | 12 | 138 00 |
| 75,576 | Minnie A. | do | 41 | Geo. Kreser, P.G..... | Anse Ritcey | 10 | 82 00 |
| 69,213 | Mayfly | do | 12 | Solomon Smith, P.G. | LaHave | 4 | 24 00 |
| 74,142 | Mary A. | do | 45 | Albert Smith, P.G..... | do | 10 | 90 00 |
| 83,173 | Maggie Smith .. | do | 83-80 | Lemuel Smith, P.G. | do | 14 | 169 00 |
| 77,619 | Miford Grey | do | 60 | David Smeltzer, P.G. | Baie Mahone..... | 12 | 120 00 |
| 25,546 | Maude | do | 15 | Joshua Cleaveland... | Chester | 4 | 30 00 |
| | A reporter..... | | 5,801 | | | 10321 | \$ 11602 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navi etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Suite.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|-----------------------|------------------------|----------|---|----------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | ¢ |
| | | | | | | | cts. |
| | Report | | 5,801 | | | 1082 | 11602 00 |
| 88,613 | N. P. Christian | Lunenburg | 88-80 | Alfred Heisler | Baie Mahone | a 4 | 104 64 |
| 88,342 | Nova Zembla | do | 84-80 | Adam Knickle, P.G. | Lunenburg | 12 | 160 00 |
| 85,343 | Narcissus | do | 127-80 | S. Watson Oxner, P.G. | do | 13 | 160 00 |
| 85,733 | Novara | do | 118-80 | Wm. L. Romkey, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 85,721 | Notice | do | 47 | James Bell, jeune | Batture Dublin | 8 | 94 00 |
| 88,603 | Nokomis | do | 94-80 | David Mader | Baie Mahone | 14 | 160 00 |
| 85,722 | Ottawa | do | 115-80 | L. Anderson et Cie., P.G. | Lunenburg | 15 | 160 00 |
| 88,344 | Onward | do | 87-80 | Chas. Hewitt, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 88,350 | Orion | do | 78 | Geo. A. Naas, P.G. | do | 13 | 156 00 |
| 85,632 | Ocean Belle | do | 83-80 | Leonard Young, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 88,346 | Olive | do | 102-80 | Daniel Getson, P.G. | La Have | 14 | 160 00 |
| 88,354 | Orleans | do | 61 | Edmund Hirtle | do | 12 | 122 00 |
| 80,827 | Ocean Gem | do | 78 | Jno. M. Ritcey, P.G. | do | 15 | 156 00 |
| 83,139 | Ocean Friend | do | 78 | Martin Westhaver | Baie Mahone | 12 | 156 00 |
| 75,570 | Olive Branch | do | 14 | Jno. Church | Aspotagan | 4 | 28 00 |
| 80,837 | Pet | do | 69 | Chas. Anderson, P.G. | Lunenburg | 12 | 138 00 |
| 85,647 | Pembina | do | 94-80 | L. Anderson et Cie., P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 85,331 | Parisian | do | 107-80 | Allan R. Morash | do | 14 | 160 00 |
| 85,337 | Parthenia | do | 111-80 | S. Watson Oxner, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 85,641 | Pleroma | do | 103-80 | W. C. Smith, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 75,563 | Petrel | do | 77 | Geo. Nass | do | 14 | 151 00 |
| 85,636 | Prize | do | 91-80 | Abraham Smith, P.G. | do | 15 | 160 00 |
| 77,622 | Pleasantville | do | 103-80 | Albert McKean | Pleasantville | 17 | 160 00 |
| 69,187 | Queen of the Fleet | do | 46 | N. W. Reddy | Bassin Chester | 9 | 92 00 |
| 69,203 | R. W. Smith | do | 73 | A. Heisler, P.G. | Lunenburg | 12 | 146 00 |
| 85,349 | Rise Over | do | 81-80 | Jno. Smeltzer, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 69,194 | River Queen | do | 51 | Nicolas Oxner, P.G. | New Dublin | 13 | 102 00 |
| 83,133 | Regina B. | do | 83-80 | Renben Ritcey, P.G. | La Have | 14 | 160 00 |
| 88,605 | S. A. Morash | do | 99-80 | Henry Greser, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 74,018 | Sunbeam | do | 68 | L. Anderson et Cie., M.O.'s | Lunenburg | 14 | 136 00 |
| 85,645 | Sissie Belle | do | 40 | Henry Gerhardt, P.G. | Sud | 9 | 80 00 |
| 85,737 | Scylla | do | 101-80 | C. W. H. Kaulbach, M.O. | Lunenburg | 16 | 160 00 |
| 77,614 | Senator | do | 75 | J. Moyle Rudolf, P.G. | do | 13 | 150 00 |
| 85,350 | Saxon | do | 79 | Geo. A. Ross, P.G. | do | 12 | 158 00 |
| 69,218 | Standard | do | 77 | John Anderson, P.G. | do | 12 | 154 00 |
| 74,132 | Springfield | do | 43 | Benj. Conrad, P.G. | Baie Rose | 10 | 86 00 |
| 74,139 | Sadie | do | 44 | Thos. Greaser, P.G. | La Have | 10 | 88 00 |
| 69,179 | Snow Queen | do | 54 | Jno. Shankle, P.G. | do | 10 | 108 00 |
| 88,349 | Senovar | Lunenburg | 89-80 | Nathan Hiltz | Baie Mahone | 15 | 160 00 |
| 74,096 | Silver Stream | Halifax | 35 | Geo. E. DeWitt, P.G. | Chester | 4 | 70 00 |
| 69,202 | Treasure | Lunenburg | 76 | Chas. Anderson, P.G. | Lunenburg | 14 | 152 00 |
| 85,729 | Tyrone | do | 107-80 | Chas. Kaulbach, P.G. | do | 14 | 160 00 |
| 74,118 | True Love | Halifax | 30 | Chas. Bell, P.G. | La Have | 8 | 60 00 |
| 88,607 | Undaunted | Lunenburg | 47 | W. N. Reinhardt, P.G. | do | 10 | 94 00 |
| 85,640 | Virgin Belle | do | 57 | Francis Conrad | Sud | 12 | 114 00 |
| 83,163 | Victor | do | 76 | Steph. Himmelman | do | 12 | 152 00 |
| | A reporter..... | | 8,954 | | | 1645 | 17852 64 |

a Neuf de l'équipage ont fait la pêche sur d'autres navires, et réclamé la prime ailleurs.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE LUNENBURG—*Fin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------|------------------------|----------|---|---------------------|-----------|---------------|
| | Report | | 3,954 | | | 1645 | \$ 17852 64 |
| 88,353 | Violet | Lunenburg | 88·80 | Simeon Hebb | Lunenburg | 15 | 160 00 |
| 85,334 | Valorous | do | 57 | James Lohnes, P. G. | Sud | 12 | 114 00 |
| 88,601 | Virgilia | do | 94·80 | S. Watson Oxner, P. G. | Lunenburg | 16 | 160 00 |
| 85,338 | Viola | do | 109·80 | Wm. L. Ronkey, P. G. | do | 14 | 160 00 |
| 85,735 | Victory | do | 97 80 | Edward Maxner | do | 14 | 160 00 |
| 83,164 | Valiant | do | 88·80 | Ephraim Lohnes, P. G. | La Have | 14 | 160 00 |
| 85,635 | Vanilla | do | 102·80 | James Ronkey, P. G. | do | 14 | 160 00 |
| 88,609 | Virgesco | do | 57 | Albert McKean, P. G. | Pleasantville | 9 | 114 00 |
| 69,200 | Vesta | do | 64 | Martin Evans | Chester | 6 | 128 00 |
| 83,174 | W. E. Young | do | 92·80 | J. H. Wilson, P. G. | Lunenburg | 15 | 160 00 |
| 69,201 | W. Rodger | do | 84·80 | Chas. Hewitt, P. G. | do | 15 | 160 00 |
| 57,257 | W. L. Lohnes | do | 38 | Wm. Lohnes | La Have | 8 | 76 00 |
| 74,147 | Welcome | do | 44 | Benj. Himmelman, P. G. | | | |
| | Total | | 3,854 | | Total | 1806 | 19648 24 |

COMTÉ DE PICTOU.

b. Un (1) de l'équipage décédé.

| | | | | | | | |
|--------|----------------|--------------|----|------------------------|--------------|-----|--------|
| 75,888 | Annie | Pictou | 22 | C. Dwyer | Pictou | 4 | 44 00 |
| 69,446 | Champion | do | 55 | George McPherson | do | 5 | 110 00 |
| 38,510 | Lily | do | 19 | Thomas Tanner | do | a 2 | 23 76 |
| | Total | | 96 | | Total | 11 | 177 76 |

a. Six de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois.

COMTÉ DE QUEEN.

| | | | | | | | |
|--------|------------------------|-------------------|--------|------------------------------------|-------------------|-----|---------|
| 83,487 | Avance | Liverpool | 64 | R. H. Gardner, <i>et al.</i> | Brooklyn | 18 | 128 00 |
| 85,483 | Angola | do | 94·80 | Joseph Innes, P. G. | Liverpool | 14 | 160 00 |
| 61,838 | Amazone | Port-Medway | 41 | John Hutt | Port-Medway | 13 | 82 00 |
| 66,722 | C. Averett | Liverpool | 19 | James H. Smith, P. G. | Brooklyn | 3 | 38 00 |
| 75,778 | Coronilla | do | 64 | do | do | 11 | 128 00 |
| 83,492 | Dessie | do | 11 | Alex. Shankle | Port-Mouton | 4 | 22 00 |
| 85,344 | Donzella | Lunenburg | 118·80 | Adam Selig | Anse Vogler | 14 | 160 00 |
| 83,308 | Ella | Port-Medway | 10 | Sylvanus Morton | Milton | 3 | 20 00 |
| 61,544 | Emma Jane | Shelburne | 15 | John H. Smith, P. G. | Port-Mouton | 3 | 30 00 |
| 75,782 | Hattie E. | Port-Medway | 35 | Henry Selig | Anse Vogler | 10 | 70 00 |
| 75,767 | J. C. Dakin | Liverpool | 30 | Anderson et Bill | Liverpool | 7 | 60 00 |
| 77,617 | J. W. Russell | Port-Medway | 53 | John Hutt | Port-Medway | 14 | 106 00 |
| 83,311 | Jessie M. Vogler | do | 77 | James P. Vogler, P. G. | Anse Vogler | 13 | 154 00 |
| 75,764 | Kestrel | Liverpool | 70 | Enos McLeod, P. G. | Liverpool | 14 | 140 00 |
| 83,484 | Lizzie Wharton | do | 120·80 | Colin McLeod, P. G. | Brooklyn | 20 | 160 00 |
| 61,917 | Magenta | do | 20 | Samuel Dexter, P. G. | do | 5 | 40 00 |
| 83,493 | Mary C | do | 84·80 | Hendry et McMillan | Liverpool | 17 | 160 00 |
| 83,310 | Myosotis | Port-Medway | 92·80 | Asa Morin et Fils | | 19 | 160 00 |
| | A reporter | | 909 | | | 202 | 1818 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DE QUEEN—*Fin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------|------------------------|----------|---|----------------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | 909 | | | 202 | 1,818 00 |
| 75,762 | May Queen | Liverpool | 17 | E. E. Leston..... | Port-Medway..... | 4 | 34 00 |
| 80,838 | Ocean Bride... .. | Lunenburg | 20 | Edg. Clattenburg, M.O..... | Pt.-Medway Est. | 6 | 40 00 |
| 77,790 | Percy Roy..... | Port-Medway ... | 48 | Wm. R. Cohoon | Port Medway..... | 12 | 96 00 |
| 77,787 | Resoue | do | 20 | James Mann..... | Pt.-Medway Est. | 6 | 40 00 |
| 83,495 | Utopia | Liverpool | 98-80 | Rupert H. Gardner, M.O..... | Brooklyn | 15 | 160 00 |
| 75,785 | Village Belle | Port-Medway..... | 55 | S. E. Teel | Anse Vogler..... | 13 | 110 00 |
| 51,777 | Zaidee | Liverpool | 55 | James C. Innes, M.O | Liverpool | 10 | 110 00 |
| | Total | | 1,204 | | Total | 268 | 2,408 00 |

COMTÉ DE RICHMOND.

| | | | | | | | |
|--------|-------------------|------------------|-------|------------------------------|-------------------|-----|---------|
| 38,665 | Adelle..... | Sydney | 18 | Albert Poste | Arichat | 4 | 36 00 |
| 77,544 | Alpha..... | Arichat | 42 | Wm. Le Vesconte | D'Escousse | 9 | 84 00 |
| 38,498 | Appoline | do | 40 | do | do | 8 | 80 00 |
| 64,713 | Amélie M | Pt.-Hawkesbury . | 13 | Andrew Boudrot..... | Gros Nez | 3 | 26 00 |
| 38,489 | Ajax | Arichat | 40 | John Boudrot..... | Poulamond | 10 | 80 00 |
| 83,086 | Ada M | Pt.-Hawkesbury | 20 | Ph. James Manger ... | D'Escousse | 5 | 40 00 |
| 88,521 | Annie Laurie.... | Arichat | 44 | John Morrison | Saint-Pierre..... | 9 | 88 00 |
| 35,996 | Blue Bell | do | 25 | D. Gruchy et Fils ... | D'Escousse | 9 | 50 00 |
| 38,386 | Bright Star | do | 18 | J. S. R. Leblanc | Arichat-Ouest .. | 3 | 36 00 |
| 38,501 | B. Weir & Co .. | do | 19 | Abram Fougère, jun. | Riv. Bourgeois.. | 7 | 38 00 |
| 72,061 | C. P. M..... | do | 23 | Désiré Burke | do | 7 | 44 00 |
| 43,109 | Chatham Head. | Chatham, N.B.... | 24 | Dominique Fougère. | Poulamond | 8 | 48 00 |
| 75,879 | Cetewayo | Pictou | 20 | Pacien Bouchie | Riv. Bourgeois.. | 6 | 40 00 |
| 38,439 | Catherine | Arichat | 20 | Désiré Burke | do | 7 | 40 00 |
| 75,783 | Crescent | Port-Medway.... | 27 | Abram Fougère, jeu. | do | 7 | 54 00 |
| 72,058 | Daisy | Arichat | 34 | Simon Richard | Arichat | 4 | 68 00 |
| 77,822 | Eliza Smith | do | 44 | Pacien Poirier..... | Goulet | 9 | 88 00 |
| 75,616 | Eliza Jane..... | Shelburne | 21 | Alex. Vigneau | Arichat | 2 | 42 00 |
| 68,190 | Emma | Arichat | 47 | Joseph Matheson | L'Ardoise | 9 | 94 00 |
| 38,335 | Elizabeth | do | 17 | Damien Bouchie | Riv. Bourgeois.. | 7 | 34 00 |
| 38,477 | Elizabeth | do | 18 | Abram Burke, <i>et al.</i> | do | 7 | 36 00 |
| 77,843 | Elizabeth | Halifax | 30 | Rev. C. P. Martell ... | do | 8 | 60 00 |
| 41,925 | Euxine | Arichat | 38 | Alex. Bacardox..... | D'Escousse | 4 | 76 00 |
| 83,399 | Fannie R. C | Halifax | 22 | Peter Boudrot..... | Riv. Bourgeois.. | 5 | 44 00 |
| 59,454 | Good Templar.. | Lunenburg..... | 22 | Henry Cook..... | Halifax | 6 | 44 00 |
| 38,481 | G. H. B..... | Arichat | 36 | F. W. Bissett..... | Riv. Bourgeois.. | 6 | 72 00 |
| 38,326 | Harriett | do | 26 | Chas. Boudrot..... | Arichat-Ouest .. | 4 | 52 00 |
| 38,486 | Julia | do | 20 | Louis Burke | Riv. Bourgeois.. | 1 | 40 00 |
| 80,972 | John Vincent.... | Sydney | 17 | David Sampson..... | do | 7 | 34 00 |
| 75,875 | Lida and Lizzie. | Arichat | 56 | Wm. Le Vesconte..... | D'Escousse | 11 | 112 00 |
| 72,070 | Lennox | do | 46 | D. Gruchy et Fils.... | do | 11 | 92 00 |
| 88,516 | Lady of the Lake | do | 26 | Aime Dugas <i>et al.</i> ... | Riv. Bourgeois.. | 6 | 52 00 |
| 72,072 | Lady Fougère... . | do | 11 | Docité Fougère..... | do | 4 | 22 00 |
| 72,071 | Lumen Diei..... | do | 17 | Urban Sampson..... | do | 6 | 34 00 |
| 38,400 | Mary | do | 24 | Henry Boudrot..... | Poulamond | 8 | 48 00 |
| 46,082 | Mary..... | Hawkesbury | 43 | D. Gruchy et Fils.... | D'Escousse | 9 | 86 00 |
| 38,523 | Mary..... | Arichat | 23 | Isaiah Boudrot..... | Riv. Bourgeois.. | 7 | 46 00 |
| 38,459 | Mary Ann | do | 29 | Désiré Poirier..... | D'Escousse | 6 | 58 00 |
| | A reporter..... | | 1,059 | | | 254 | 2118 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*COMTÉ DE RICHMOND—*Suite.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. | |
|------------------|-------------------|------------------------|----------|---|-------------------|-----------|---------------|------|
| | | | | | | | \$ | cts. |
| | Report..... | | 1,059 | | | 254 | 2,118 | 00 |
| 38,435 | Mary Stevens.... | Arichat | 31 | Pacien Poirier..... | Goulet | 8 | 62 | 00 |
| 72,047 | Mary Moulton.... | do | 26 | Celestin Curdeau.... | Riv. Bourgeois.. | 7 | 52 | 00 |
| 72,063 | May Flower | do | 12 | Peter LeLacheur.... | D'Escousse | 4 | 24 | 00 |
| 69,109 | Marcella Butler. | Halifax..... | 38 | Fabien Fougère..... | Riv. Bourgeois.. | 8 | 76 | 00 |
| 54,134 | Morning Star.... | do | 21 | John Landry..... | Petit de Grat.... | 3 | 42 | 00 |
| 61,902 | Morning Star.... | do | 35 | John Manger..... | Ile Arichat..... | 7 | 70 | 00 |
| 38,413 | Morning Star.... | Arichat | 25 | Aimable Potty..... | Riv. Bourgeois.. | 8 | 50 | 00 |
| 42,388 | Nimble..... | Halifax..... | 45 | D. Druchy et Fils.... | D'Escousse | 9 | 90 | 00 |
| 72,048 | Neptune..... | Arichat..... | 26 | Chas. Boudrot..... | Riv. Bourgeois.. | a 5 | 44 | 58 |
| 54,139 | Ocean Belle..... | Halifax..... | 20 | Michael Boudrot.... | do | 6 | 40 | 00 |
| 72,067 | Philomen D..... | Arichat | 22 | Tranquil De Gout.... | do | 7 | 44 | 00 |
| 38,414 | Philomel..... | do | 26 | Mathew Dugas <i>et al.</i> | do | 8 | 52 | 00 |
| 38,462 | Partners..... | do | 26 | Thos Arie..... | do | 7 | 52 | 00 |
| 72,059 | Richmond Queen | Halifax..... | 37 | D. Gruchy et Fils.... | D'Escousse..... | 9 | 74 | 00 |
| 36,521 | Shooting Star.... | Arichat | 33 | Wm. LeVesconte.... | do | 7 | 66 | 00 |
| 37,612 | Sea Slipper..... | Lunenburg.... | 41 | Chas. Manger..... | Cap LaRonde.... | 11 | 82 | 00 |
| 38,480 | Two Brothers.... | Arichat..... | 32 | Simon Landry..... | Riv. Bourgeois.. | 8 | 64 | 00 |
| 61,990 | Union..... | Halifax..... | 21 | Felix Burke..... | do | 6 | 40 | 00 |
| 37,056 | Victory..... | Arichat..... | 38 | Wm LeVesconte.... | D'Escousse..... | 9 | 76 | 00 |
| 38,523 | Victoria..... | do | 24 | Peter Burke..... | Anse des Franc. | 6 | 48 | 00 |
| | Total..... | | 1,637 | | Total | 397 | 3,266 | 58 |

a. Deux de l'équipage n'ont pas fait la pêche 3 mois.

COMTÉ DE SHELburnE.

| | | | | | | | | |
|--------|----------------------------|----------------|--------|-------------------------------------|------------------|-----|-------|----|
| 88,544 | Annie May..... | Shelburne..... | 33 | Rufus Acker, P.G.... | Shelburne..... | 8 | 66 | 00 |
| 85,479 | Alina..... | do | 91-80 | Churchill Locke.... | Lockeport | 20 | 160 | 00 |
| 85,054 | Ardella..... | do | 93-80 | Jonathan Locke.... | do | 18 | 160 | 00 |
| 38,167 | Azoff..... | Yarmouth..... | 38 | Henry Atwood, P.G. | do | 8 | 76 | 00 |
| 85,565 | Alice Louise.... | Barrington.... | 93-80 | N. McGray..... | Barrington..... | 20 | 160 | 00 |
| 61,933 | Anna Bella..... | Halifax..... | 22 | Obadiah W. Hopkins, P.G..... | do | 6 | 44 | 00 |
| 85,567 | Annie Robertson | Barrington.... | 95-80 | R. B. Stoddart, P.G. | do | 14 | 160 | 00 |
| 77,758 | Bride..... | Shelburne..... | 78 | Jno. Purney..... | Shelburne..... | 16 | 156 | 00 |
| 85,481 | Beulah..... | do | 107-80 | Stewart, Freeman et Cie..... | Rivière Jordan.. | 14 | 160 | 00 |
| 74 366 | Bel Brandon..... | do | 99-80 | Johnson et Churchill | Lockeport | 17 | 160 | 00 |
| 85,490 | Billy Browne.... | do | 88-80 | Jacob Locke, P.G.... | do | 18 | 160 | 00 |
| 83,448 | Clifford..... | do | 88-80 | J. A. McGowan, jeu- ne, P.G..... | Shelburne..... | 14 | 160 | 00 |
| 61,589 | Creolian..... | do | 94-80 | Johnson et Churchill | Lockeport | 16 | 160 | 00 |
| 61,586 | Cepola..... | do | 100-80 | Austen Locke..... | do | 16 | 160 | 00 |
| 75,620 | Cordelia..... | do | 14 | Jacob Locke et Fils. | do | 2 | 28 | 00 |
| 60,905 | Champion..... | Liverpool..... | 15 | Jos. W. Hopkins, P.G. | Barrington..... | 5 | 30 | 00 |
| 85,561 | Cape Sable..... | Barrington.... | 90-80 | N. McGray..... | do | 20 | 160 | 00 |
| 61,516 | Dunkeith..... | Shelburne..... | 59 | Sutcliffe Decker, P.G | Jordan..... | 14 | 118 | 00 |
| 65,6 4 | Ovina..... | do | 52 | Austen Locke..... | Lockeport | 12 | 104 | 90 |
| 88,542 | Edward T. Rus- sel..... | do | 77 | David Hardy, P.G... | do | 16 | 154 | 00 |
| 83,443 | Ella A. Downie. | do | 73 | Johnson et Churchill | do | 14 | 146 | 00 |
| | A reporter..... | | 1,341 | | | 286 | 2,682 | 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Écosse—Suite.

COMTÉ DE SHELBURNE—Suite.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------------|------------------------|----------|---|------------------------------|-----------|---------------------|
| | Report | | 1,341 | | | 286 | \$ cts. 2,682 00 |
| 75,558 | Emma B | Barrington | 93-80 | P. C. Swim, P.G.... | Barrington..... | 20 | 160 00 |
| 85,476 | Fleetwing..... | Shelburne | 11 | Edward Hammond, P. G..... | Baie Jordan..... | 5 | 22 00 |
| 88,549 | Frank | do | 11 | A. H. Fiske..... | do | 3 | 22 00 |
| 83,047 | Festina Lente.... | do | 80 | Auden Locke..... | Lockeport..... | 17 | 160 00 |
| 71,333 | Freddie M. Reynolds..... | Barrington | 34 | Cornelius Snow | Port-La-Tour... .. | 10 | 68 00 |
| 75,623 | Grace Greenwood..... | Shelburne | 88-80 | Johnson et Churchill | Lockeport | 18 | 160 00 |
| 85,478 | Glenora..... | do | 75 | S Locke et Fils..... | do | 16 | 150 00 |
| 85,568 | Georgie Harold.... | Barrington | 93-80 | W. W. Kenny, P.G.. | do | 15 | 160 00 |
| 85,563 | Helena Maud..... | do | 111-86 | Jno. H. Lyons, P.G. | Barrington | 14 | 160 00 |
| 75,552 | Hannah Eldridge | do | 57 | N. McGray..... | do | 14 | 114 00 |
| 36,438 | Highlander..... | Shelburne | 34 | A. M. Wrayton..... | Shag Harbour... .. | 4 | 64 00 |
| 61,566 | John Purney..... | do | 66 | John Purney..... | Shelburne | 15 | 132 00 |
| 61,592 | J. C. Williams.... | do | 29 | S. Locke et Fils..... | Lockeport | 9 | 58 00 |
| 71,339 | Joe Howe..... | Barrington | 12 | Daniel Purdy..... | Barrington | 3 | 24 00 |
| 61,572 | John Halifax..... | Shelburne | 63 | Orlando Taylor.... | Port-La-Tour... .. | 14 | 126 00 |
| 85,589 | Jessie B..... | Barrington | 35 | S. W. Kendrick, P.G. | Barrington | 14 | 70 00 |
| 66,699 | J. W. Kenny..... | Yarmouth | 52 | J. W. Kenny, P.G.. | Ile du Cap..... | 13 | 104 00 |
| 85,566 | J. Lyons..... | Barrington | 15 | Jno. Lyons..... | Barrington..... | a 1 | 17 15 |
| 71,33 | Jessie Newell.... | do | 63 | W. B. Smith, P.G.. | do | 10 | 126 00 |
| 83,051 | Keetsea..... | Shelburne | 31 | Jno. B. Harding.... | Lockeport | 7 | 62 00 |
| 77,761 | Knight Templar.. | do | 90-80 | Johnson et Churchill | do | 15 | 160 00 |
| 61,594 | Kewatin..... | do | 96-80 | Austen Locke..... | do | 16 | 160 00 |
| 73,967 | Katie..... | Liverpool | 14 | Marshall Swain, P.G | do | 4 | 28 00 |
| 74,051 | Katie McKinnon | Barrington..... | 73 | Randall McKinnon, P. G..... | Ile du Cap..... | 18 | 146 00 |
| 54,114 | Lone Star..... | Halifax..... | 29 | Stronach Decker.... | Ragged Islands.. | 8 | 58 00 |
| 74,054 | Laura E. Douglas | Barrington | 39 | James D. Coffin.... | Glyde | 10 | 78 00 |
| 61,528 | Lilian..... | Shelburne | 40 | Edward Crowell.... | Port-La-Tour... .. | b 7 | 71 12 |
| 42,082 | Leading Star..... | Digby | 10 | Jno. C. McGray.... | Ile de Cap Sable | 4 | 20 00 |
| 71,336 | Light Foot..... | Barrington | 16 | Seth Nickerson, P.G | Ile du Cap..... | 6 | 32 00 |
| 57,258 | Lion..... | Lunenburg | 39 | Wm. A. Swaine, P.G. | Barrington | 10 | 78 00 |
| 85,484 | Mellacoree..... | Shelburne | 109-80 | Geo. Thornburn, P.G. | Shelburne | 15 | 160 00 |
| 85,488 | Mabel Somers | do | 98-80 | Johnson et Churchill | Lockeport | 18 | 160 00 |
| 74,368 | Maggie Roach.... | do | 43 | do | do | 11 | 86 00 |
| 88,543 | Max O'Rell..... | do | 92-80 | Churchill Locke.... | do | 16 | 160 00 |
| 83,046 | Millie B..... | do | 88-80 | Clifford Locke.... | do | 18 | 160 00 |
| 85,480 | M. & A. Morrison | do | 80 | D. Morrison, P.G.. | Baie Jordan..... | 16 | 160 00 |
| 77,746 | Magellan Ould.... | do | 80 | J. H. Thornburn, P.G | do | 18 | 160 00 |
| 61,593 | Mina Belle | do | 42 | James Snow..... | Port-La-Tour supérieur | 8 | 84 00 |
| 77,831 | Minnie Currie.... | Barrington | 60 | Job A. Crowell, P.G | Ile du Cap..... | 14 | 120 00 |
| 85,477 | Myrtle..... | do | 91-80 | Dan V. Kenny, P.G. | Ile de Cap Sable | 19 | 160 00 |
| 83,060 | Nellie Morrow.. | Shelburne | 88-80 | Jacob Locke..... | Lockeport | 16 | 160 00 |
| 83,052 | Nautilus..... | do | 11 | Jacob Locke et Fils.. | do | 5 | 22 00 |
| 74,365 | Nova Stella..... | do | 53 | Wm. Loyd, jeune... . | do | 14 | 106 00 |
| 77,749 | Orange Grove.... | do | 82-80 | Churchill Locke.... | do | 17 | 160 00 |
| 55,830 | Oregon..... | do | 20 | Thos. L. Banks..... | Barrington | 3 | 40 00 |
| 85,562 | Onesa..... | Barrington | 13 | Alex. Smith..... | Blanch | 5 | 26 00 |
| | A reporter..... | | 3,709 | | | 819 | 7,396 27 |

a. Six de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois b. Deux de l'équipage n'ont pas pêché 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse.—*Suite.*

COMTÉ DE SHELBURNE—*Fin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé, |
|------------------|-----------------------|------------------------|----------|---|----------------------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | 3,709 | | | 819 | 7,396 27 |
| 74,133 | Pioneer..... | Yarmouth..... | 92.80 | Cyrus Nickerson, P.G..... | Lockeport..... | 19 | 160 00 |
| 75,628 | Rover..... | Shelburne..... | 101.80 | Jonathan Locke..... | Lockeport..... | 19 | 160 00 |
| 49,473 | Rhuama..... | Digby..... | 46 | J. B. Brannen..... | Barrington..... | 12 | 92 00 |
| 75,626 | Sylph..... | Shelburne..... | 76 | R. H. Bohnan..... | Shelburne..... | 14 | 152 00 |
| 85,483 | Sarah H. Seaton..... | do..... | 95.80 | Clifford Locke..... | Lockeport..... | 13 | 160 00 |
| 75,559 | Surprise..... | Barrington..... | 13 | Nat C. Hopkins..... | Barrington..... | 5 | 26 00 |
| 37,523 | Snowdrop..... | Liverpool..... | 29 | James Snow..... | Port-La-Toursupérieur..... | 8 | 58 00 |
| 88,542 | Three Bells..... | Shelburne..... | 92.80 | Austen Locke..... | Lockeport..... | 19 | 160 00 |
| 77,769 | Thomas Robertson..... | do..... | 66 | do..... | do..... | 12 | 132 00 |
| 59,496 | Thetis..... | Lunenburg..... | 41 | do..... | do..... | 12 | 82 00 |
| 85,487 | Willie McGowan..... | Shelburne..... | 115.80 | J. A. McGowan, jeune P. G..... | Shelburne..... | 16 | 160 00 |
| 77,744 | Whip-poor-will..... | do..... | 15 | Jos. Harding..... | Rockland..... | 5 | 30 00 |
| 77,748 | Winifred..... | do..... | 84.80 | Sam. Locke et Fils..... | Lockeport..... | 18 | 160 00 |
| | Total..... | | 4,475 | | Total..... | 991 | 8,928 27 |

COMTÉ DE VICTORIA.

| | | | | | | | |
|--------|-----------------|--------------|----|-----------------------|---------------------|---|-------|
| 77,844 | May Flower..... | Halifax..... | 16 | Wm. Carey..... | NewCampbellton..... | 5 | 32 00 |
| 77,858 | Sambo..... | Sydney..... | 14 | Jno. G. Morrison..... | ..... | 3 | 28 00 |
| | Total..... | | 30 | | Total..... | 8 | 60 00 |

COMTÉ DE YARMOUTH.

| | | | | | | | |
|--------|--------------------|----------------|--------|-----------------------------------|----------------------|-----|----------|
| 88,586 | Alma..... | Yarmouth..... | 18 | Maude Leblanc..... | Ruis.aux Anguil..... | 7 | 36 00 |
| 75,721 | Angeline..... | do..... | 67 | Parker, Eakins et Cie..... | Yarmouth..... | 10 | 134 00 |
| 75,723 | Alfred..... | do..... | 46 | do..... | do..... | 10 | 92 00 |
| 80,647 | Annie M. Bell..... | do..... | 64 | Leon V. Amiro, P.G..... | Pubnico..... | 16 | 128 00 |
| 36,990 | A La Mode..... | Lunenburg..... | 32 | Peter Belliveau, P. G..... | do..... | 5 | 64 00 |
| 80,627 | Annie D..... | Yarmouth..... | 71 | Geo. D. D'Entremont P. G..... | do..... | 12 | 142 00 |
| 75,748 | Anna McGee..... | do..... | 58 | do..... | do..... | 16 | 116 00 |
| 71,007 | Alfarata..... | do..... | 48 | Chs. F. D'Entremont P. G..... | do..... | 18 | 96 00 |
| 71,030 | Arizona..... | do..... | 85.80 | Sylvain D. D'Entremont, P. G..... | do..... | 16 | 160 00 |
| 61,595 | Annie Louise..... | Shelburne..... | 40 | Harvey Goodwin, P. G..... | do..... | 17 | 80 00 |
| 85,549 | Byron..... | Yarmouth..... | 124.80 | Eyron Hines, M. O..... | do..... | 16 | 160 00 |
| 74,320 | Brenton..... | do..... | 70 | Parker, Eakins et C..... | Yarmouth..... | 14 | 140 00 |
| 66,682 | Briek..... | do..... | 66 | Leon D'Eon, P. G..... | Pubnico..... | 14 | 132 00 |
| 71,028 | Barbarone..... | do..... | 93.80 | Peter D'Eon, P. G..... | do..... | 16 | 160 00 |
| 75,625 | Banneret..... | Shelburne..... | 54 | Ruben Goodwin, P. G..... | do..... | 13 | 108 00 |
| | A reporter..... | | 884 | | | 200 | 1,768 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-Écosse—*Suite.*COMTÉ DE YARMOUTH—*Suite.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Équipage. | Montant payé. |
|------------------|--------------------|------------------------|----------|---|-------------------|-----------|---------------------|
| | Report.. | | 884 | | | 200 | \$ cts. 1,768 00 |
| 66,681 | B. K. Kelly..... | Yarmouth | 28 | Uzziel Goodwin, <i>et al</i> | Argyle inférieure | 7 | 56 00 |
| 66,683 | Ballarose..... | do | 40 | And. D'Entremont P. G..... | Pubnico-Ouest... | 16 | 80 00 |
| 80,644 | Beatrice..... | do | 109-80 | A. F. Stoneman et C | Yarmouth..... | 16 | 160 00 |
| 85,536 | Cirassian..... | do | 115 80 | Wm. Ryder | Argyle..... | 16 | 160 00 |
| 80,605 | Coral Leaf..... | do | 71 | Geo. E. Goodwin P. G..... | Pubnico..... | 18 | 142 00 |
| 69,217 | Chlorus..... | do | 57 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 11 | 114 00 |
| 66,679 | Diploma..... | do | 64 | Louis D'Eon, P. G.... | Pubnico-Ouest... | 18 | 128 00 |
| 88,552 | Edith A..... | do | 81-80 | Geo. D. D'Entremont P. G..... | Pubnico..... | 14 | 160 00 |
| 53,811 | Electric Flash... | Halifax..... | 53 | David D'Entremont, P. G..... | do | 18 | 106 00 |
| 85,551 | Ethel..... | Yarmouth | 117-80 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 16 | 160 00 |
| 80,646 | Emma S..... | do | 102-80 | Benj. Leblanc, P. G. | do | 21 | 160 00 |
| 75,754 | E. L. Perkins..... | do | 45 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 9 | 90 00 |
| 75,720 | Florence B. Parr | do | 91-80 | Parker, Eakins et Cie | do | 16 | 160 00 |
| 57,131 | Forest Flower... | do | 26 | S. L. Oliver, P. G.... | Pubnico..... | 7 | 52 00 |
| 80,642 | Harry Lewis..... | do | 111-80 | H. et N. B. Lewis.... | Yarmouth..... | 16 | 160 00 |
| 80,643 | Hazel Dell..... | do | 87-80 | S. L. Oliver, P. G.... | Pubnico..... | 16 | 160 00 |
| 85,554 | Hazel Glen..... | do | 95-80 | do | do | 20 | 160 00 |
| 88,584 | Index..... | do | 16 | Thos. Guest | Yarmouth..... | 3 | 32 00 |
| 74,334 | J. M. Manning... | do | 57 | Hatfield, Kinney et C. | do | 11 | 114 00 |
| 85,560 | Jacques..... | do | 58 | do | do | 18 | 116 00 |
| 80,641 | Jonathan..... | do | 68 | David L. Amiro, P. G. | Pubnico-Ouest... | 18 | 136 00 |
| 88,587 | Jessie May..... | do | 14 | Arthur E. Allen..... | Yarmouth..... | 2 | 28 00 |
| 71,605 | Kelso..... | do | 111-80 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 16 | 160 00 |
| 83,053 | Kathleen..... | Shelburne | 117-80 | Geo. E. Cann..... | Yarmouth..... | 16 | 160 00 |
| 88,581 | Kingfisher..... | Yarmouth | 47 | A. F. Stoneman et C. | do | 15 | 90 00 |
| 61,788 | Lynx..... | do | 59 | Hatfield, Kinney et C. | do | 16 | 118 00 |
| 61,587 | Lucretia Jane... | do | 87-80 | do | do | 14 | 160 00 |
| 80,624 | Lima..... | do | 12 | H. et N. B. Lewis.... | do | 3 | 24 00 |
| 51,972 | Lydia Ryder..... | do | 57 | And. L D'Entremont P. G..... | Pubnico..... | 17 | 114 00 |
| 80,632 | Lumen..... | do | 30 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 7 | 60 00 |
| 80,614 | Louise..... | do | 85-80 | do | do | 19 | 160 00 |
| 74,325 | Laura Gertrude.. | do | 47 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 8 | 94 00 |
| 74,301 | Minnehaha..... | do | 13 | M. Carroll..... | do | 4 | 26 00 |
| 80,789 | Meteor..... | Digby..... | 37 | Lyman J. Durkee.... | do | 9 | 71 00 |
| 71,010 | Mariner's Guide. | Yarmouth | 35 | Hatfield, Kinney et C. | do | 13 | 70 00 |
| 74,339 | Maitland..... | do | 44 | H. et N. B. Lewis.... | do | 15 | 88 00 |
| 85,539 | Maggie Jane..... | do | 12 | Abram Thurston.... | Sandford..... | 6 | 24 00 |
| 74,319 | Marino..... | do | 46 | Raymond Amiro, P. G. | Pubnico..... | 11 | 92 00 |
| 61,510 | Mansimalo..... | Shelburne | 56 | Isaac D'Entremont, P. G..... | do | 14 | 100 00 |
| 80,648 | Maria..... | Yarmouth | 109-80 | Hatfield, Kinney et C. | Yarmouth..... | 17 | 16 00 |
| 88,583 | Mary O'Dell..... | do | 13 | L. Surette <i>et al</i> | Ile Surette..... | 6 | 26 00 |
| 74,330 | Nokomis..... | do | 68 | Hatfield, Kinney et C. | Yarmouth..... | 13 | 136 00 |
| 37,010 | Nancy Anna..... | do | 35 | P. D. Surette, P. G.... | do | 12 | 70 00 |
| 85,552 | Onyx..... | do | 138-80 | Parker, Eakins et C. | Yarmouth..... | 16 | 160 00 |
| 80,645 | Opal..... | do | 97-80 | do | do | 16 | 160 00 |
| 66,675 | Olika..... | do | 53 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 16 | 106 00 |
| | A reporter.. | | 3,409 | | | 806 | 6,818 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouvelle-
Ecosse—*Suite.*

COMTÉ DD YARMOUTH—*Fin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Équipage. | Montant payé. | |
|------------------|------------------|------------------------|---------|---|------------------|-----------|---------------|------|
| | | | | | | | \$ | cts. |
| | Report | | 3,409 | | | 826 | 6,818 | 00 |
| 61,840 | Pigeon..... | Yarmouth | 34 | Hatfield, Kinney et Cie..... | Yarmouth..... | 11 | 68 | 00 |
| 74,332 | Prodotor | do | 54 | Zacharie D'Eon, P.G. | Pubnico | 16 | 103 | 00 |
| 51,978 | Pandora..... | do | 57 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 17 | 114 | 00 |
| 74,323 | Regina..... | do | 57 | Archange C. D'Entremont, P.G. | Pubnico-Ouest... | 17 | 114 | 00 |
| 80,628 | Roseneath..... | do | 110-80 | Byron Hines..... | Pubnico..... | 16 | 160 | 00 |
| 71,037 | River Rose..... | do | 54 | Chas. M. Boudreau, P.G. | Tusket Wedge... | 17 | 103 | 00 |
| 85,537 | Sisters | do | 15 | Robt. Crowell..... | Deerfield..... | 7 | 30 | 00 |
| 74,335 | Safe..... | do | 35 | Hatfield, Kinney et Cie..... | Yarmouth..... | 11 | 70 | 00 |
| 88,589 | Sandford..... | do | 20 | Abram Thurston..... | Sandford..... | 7 | 40 | 00 |
| 57,132 | Serene..... | do | 54 | James Amiro, P.G. | Pubnico..... | 16 | 103 | 00 |
| 71,033 | Sabra Killam... | do | 55 | Geo. D. D'Entremont, P.G. | do | 15 | 110 | 00 |
| 57,150 | Salvador..... | do | 52 | Ambroise D'Eon, P.G. | do | 17 | 104 | 00 |
| 85,538 | Sigefroi..... | do | 40 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 15 | 80 | 00 |
| 75,724 | Sea Foam..... | do | 75 | do | do | 11 | 150 | 00 |
| 71,031 | Sarah J. Killam | do | 51 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 15 | 102 | 00 |
| 80,782 | Titania..... | Digby..... | 52 | Hatfield, Kinney et Cie..... | do | 18 | 104 | 00 |
| 74,122 | Temple Bar..... | Port-Medway.... | 44 | Ambroise D'Eon, P.G. | Pubnico | 16 | 88 | 00 |
| 61,790 | Twilight..... | Yarmouth..... | 58 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 12 | 116 | 00 |
| 75,749 | Vivid..... | do | 43 | Parker, Eakins et C. | do | 10 | 86 | 00 |
| 71,034 | Vanguard..... | do | 47 | Chas. V. Amiro, P.G. | Pubnico..... | 12 | 94 | 00 |
| 61,553 | Vidette..... | Shelburne..... | 58 | P. T. D'Eon, P.G. | do | 17 | 116 | 00 |
| 74,570 | Village Belle... | do | 40 | James Lennox, P.G. | do | 17 | 80 | 00 |
| 50,591 | Water Lily..... | Yarmouth..... | 71 | Hatfield, Kinney et Cie..... | Yarmouth..... | 15 | 142 | 00 |
| 80,629 | Winnie L..... | do | 100-80 | Hatfield, Kinney et Cie..... | do | 16 | 160 | 00 |
| 57,103 | West Point..... | do | 38 | H. et N. B. Lewis.... | do | 12 | 76 | 00 |
| 61,579 | Will o' the Wisp | do | 41 | Julien D'Entremont, P.G. | Pubnico-Ouest... | 16 | 82 | 00 |
| 66,685 | Wide Awake.... | do | 77 | A. F. Stoneman et C. | Yarmouth..... | 14 | 154 | 00 |
| 61,921 | W. E. Weir..... | do | 41 | do | do | 14 | 82 | 00 |
| 57,101 | Young Scotland. | do | 47 | J. H. Porter et Cie... | Tusket Wedge... | 12 | 94 | 00 |
| | Total..... | | 4,879 | | Total..... | 1215 | 9,758 | 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. | |
|------------------|--------------------|------------------------|----------|---|---------------------|-----------|---------------|------|
| | | | | | | | \$ | cts. |
| 59,346 | A. J. Malloch ... | Saint-André | 21 | Isaac Malloch | Campo Bello..... | 5 | 42 | 00 |
| 59,364 | Alice | do | 10 | Harrington Gupstill.. | Grand-Manan ... | 4 | 20 | 00 |
| 42,066 | Ada | Digby, N.-E..... | 29 | W. B. Gupstill | do | 4 | 58 | 00 |
| 83,478 | Argyle | Saint-André | 10 | Robt. Ross | Saint-André | 4 | 20 | 00 |
| 88,275 | Annawan | do | 16 | R. T. Cross | Havre du Castor | 2 | 32 | 00 |
| 52,065 | Ad-ia | Windsor, N.-E.. | 17 | W. D. Wright | do | 5 | 34 | 00 |
| 83,469 | Austin P. | Saint-André | 12 | Lincoln Richardson. | Ile au Cerf..... | 4 | 24 | 00 |
| 80,888 | B. R. Stevenson. | do | 17 | John W. Appleby.... | do | 5 | 31 | 00 |
| 83,463 | Beauty | do | 25 | Robert Ross | Saint-André | a 2 | 35 | 00 |
| 59,319 | Brisk | do | 20 | Alfred Wadlin | Havre du Castor | 4 | 40 | 00 |
| 59,311 | Blooming Rose.. | do | 19 | Aaron Cook | Ile au Cerf | 5 | 38 | 00 |
| 64,011 | Bee | Digby, N.-E..... | 12 | Robt. Shaw, aîné.. | Lepréau | 6 | 24 | 00 |
| 59,375 | Cadet | Saint-André | 13 | Chas. Savage | Campo Bello..... | 4 | 26 | 00 |
| 35,385 | Charity | do | 38 | Robert Ross | Saint-André | 4 | 76 | 00 |
| 35,338 | Caroline | do | 18 | J. M. Lord | Ile au Cerf | 5 | 36 | 00 |
| 54,341 | Dawn | Digby, N.-E..... | 25 | E. Gaskill | do | 5 | 50 | 00 |
| 59,373 | E. M. Oliver | Saint-André | 14 | James Oliver, jeune. | Back Bay | 5 | 28 | 00 |
| 80,882 | Ella Mabel | do | 14 | Robt. Ross | Saint-André | 4 | 28 | 00 |
| 80,803 | Exenia | Windsor, N.-E.. | 18 | Wm. F. Parker <i>et al.</i> | Havre du Castor | 6 | 36 | 00 |
| 59,391 | Eliza Ann | Saint-André | 12 | Gradis Johnson | do | 4 | 24 | 00 |
| 77,968 | Empress | do | 14 | Geo. Caffary | Mace's Bay | 2 | 28 | 00 |
| 88,276 | Falcon | do | 12 | Wm. Brown | Campo Bello..... | 4 | 24 | 00 |
| 83,480 | Fred Taylor | do | 13 | Joseph Boyd | do | 3 | 26 | 00 |
| 51,966 | Friendly | Digby, N.-E..... | 18 | Henry Burnham | Grand-Manan ... | 3 | 36 | 00 |
| 83,466 | Fannie May | Saint-André | 19 | Wm. G. Thompson .. | Saint-Patrice | 5 | 38 | 00 |
| 77,963 | Freeman Colgate | do | 26 | Aretas English | Ile au Cerf | 8 | 52 | 00 |
| 51,748 | Frank L. Dixon. | do | 18 | Emery A. Grearson. | Saint-George | 5 | 36 | 00 |
| 59,393 | Fannie | do | 12 | George Leonard | Ile au Cerf | 4 | 24 | 00 |
| 57,315 | Genetta | Yarmouth, N.-E. | 13 | Daniel Johnson | Grand-Manan ... | 5 | 26 | 00 |
| 59,396 | Gertie Westbro'k | Saint-André | 10 | James Cline | Ile au Cerf | 4 | 20 | 00 |
| 35,348 | Helen | do | 18 | Wm. Akers | Campo Bello | 5 | 36 | 00 |
| 83,463 | Havelock | do | 33 | Wm. James | do | 4 | 66 | 00 |
| 59,394 | Hattie | do | 10 | Charles Harkins | Havre de Dipper | 3 | 20 | 00 |
| 83,463 | Josie L. Day | do | 16 | Geo. Scofield | Grand-Manan ... | 5 | 32 | 00 |
| 83,475 | Jennie | do | 11 | Lincoln Richardson. | Ile au Cerf | 4 | 22 | 00 |
| 51,727 | Leader | do | 22 | Geo. R. Batson | do | 3 | 44 | 00 |
| 77,965 | Lydia B. | do | 12 | Jno. M. Calder | Campo Bello | 3 | 24 | 00 |
| 59,321 | Little Nell | do | 21 | Wm. McLellan | do | 5 | 42 | 00 |
| 38,141 | Liberal | Yarmouth, N.-E. | 26 | Jno. A. Mitchell | do | 5 | 52 | 00 |
| 59,395 | Little Minnie ... | Saint-André | 11 | Geo. Douglass | Latète | 4 | 22 | 00 |
| 59,118 | Linnet | Saint-Jean | 29 | Chas. R. Trynor | Havre du Castor | 4 | 58 | 00 |
| 83,474 | Letter B. | Saint-André | 12 | David Kelly | do | 3 | 24 | 00 |
| 51,734 | Lavinia | do | 13 | Luther Mathews | Latète | 6 | 26 | 00 |
| 59,388 | Letitia | do | 10 | Alfred Johnson | Ile au Cerf | 4 | 20 | 00 |
| 83,472 | Linden | do | 12 | Benjamin Parker | do | 2 | 24 | 00 |
| 88,273 | Lillian E. | do | 13 | Anur-w McGee | Back Bay | 5 | 26 | 00 |
| 59,342 | Lizzie S. McGee. | do | 14 | do | do | 6 | 28 | 00 |
| 80,881 | Lena May | do | 18 | Edward Mathews | Latète | 7 | 36 | 00 |
| 64,043 | Lily | Digby, N.-E..... | 19 | Wm. Cassidy | Lepréau | 4 | 38 | 00 |
| 83,464 | Little Annie | Saint-André | 19 | Jacob Cook | Saint-George | 6 | 38 | 00 |
| 88,271 | Magellan Cloud. | do | 20 | Simon Brown, jeune. | Wilson's Beach .. | 5 | 40 | 00 |
| | A reporter | | 874 | | | 223 | 1,738 | 00 |

a. Deux de l'équipage ont réclamé sur un autre navire, et un n'a pas pêché trois mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*COMTÉ DE CHARLOTTE—*Fin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|-----------------------|------------------------|----------|---|-----------------------|-----------|---------------|
| | Report | | 874 | | | 223 | \$ 1,738 00 |
| | | | | | | | \$ cts. |
| 77,961 | Medora | Saint-André | 24 | Robt. Ross | Saint-André | 5 | 48 00 |
| 83,476 | Mabel | do | 11 | do | do | 3 | 22 00 |
| 80,034 | Mabel | do | 12 | J. Watson | do | 4 | 24 00 |
| 35,314 | Matilda | do | 28 | Marshall Stinson | do | 5 | 56 00 |
| 50,336 | Maud Holmes | do | 21 | Jacob Cook | Saint-George | 6 | 42 00 |
| 88,277 | Maggie Jane | do | 18 | Seward B. Cross | Havre du Castor | 4 | 36 00 |
| 85,442 | Mystery | Windsor, N.-E. | 14 | John F. Paul | do | 4 | 28 00 |
| 38,109 | Mary | Yarmouth, N.-E. | 16 | James Thompson | Havre de Black | 5 | 32 00 |
| 59,125 | Mount Whatley | Saint-Jean | 28 | Hugh Belmore | Havre de Dipper | 4 | 56 00 |
| 77,967 | Naomi | Saint-André | 14 | Wm. James | Campo Bello | 4 | 28 00 |
| 64,029 | Norman B | Digby, N.-E. | 20 | Howard Jackson | do | 4 | 40 00 |
| 59,367 | Nymph | Saint-André | 11 | James Savage | do | 3 | 22 00 |
| 59,385 | Onward | do | 19 | Alex'r Calder | do | 3 | 38 00 |
| 75,716 | Onward | Yarmouth, N.-E. | 10 | H. W. Foster | Grand-Manan | 4 | 20 00 |
| 80,883 | Ocean Queen | Saint-André | 21 | Robert Ross | Saint-André | 7 | 42 00 |
| 59,383 | PilgrimProgress | do | 10 | Joseph Holmes | Latête | 3 | 20 00 |
| 52,174 | Pilot | Saint-Jean | 12 | Wm. Cline | Ile au Cerf | 2 | 24 00 |
| 83,473 | Porpoise | Saint-André | 18 | Dan Ellison | Saint-André | 4 | 36 00 |
| 75,591 | Rise-and-Go | Digby, N.-E. | 16 | Wm. Sirls | Campo Bello | 4 | 32 00 |
| 59,334 | Rival | Saint-André | 27 | G. L. Stevens | Grand-Manan | 4 | 54 00 |
| 88,272 | Simeon H. Bell | do | 14 | Geo Kirkpatrick | Campo Bello | 4 | 28 00 |
| 59,357 | Silver Bell | do | 13 | Alex'r Malloch | do | 3 | 26 00 |
| 59,332 | Sea Flower | do | 11 | Geo. Mulholland | do | 4 | 22 00 |
| 59,392 | Sarah | do | 15 | Daniel Hillyard | Lubec, Me | 4 | 30 00 |
| 59,387 | Telephone | do | 19 | Joseph McGee | Back Bay | 9 | 38 00 |
| 88,414 | Trumpet | Saint-Jean | 20 | Andrew W. Holmes | Havre du Castor | 4 | 40 00 |
| 75,544 | Viola | Saint-André | 36 | James Brayley | do | 5 | 72 00 |
| 83,468 | Village Belle | do | 15 | Allen P. Dixon | Grand-Manan | 3 | 30 00 |
| 77,969 | Wave Queen | do | 11 | Wm. McMahon | Latête | 5 | 22 00 |
| 59,377 | Xantho | do | 23 | Leander B. Mitchell | Bocabec | 6 | 51 00 |
| | Total | | 1,401 | | Total | 352 | 2,792 00 |

COMTÉ DE GLOUCESTER.

| | | | | | | | |
|--------|--------------------|---------------|-----|--------------------------|-----------------------|----|--------|
| 72,099 | Adelina | Chatham | 12 | Auguste Poulin | Lamèque | 2 | 24 00 |
| 85,694 | Arrow | do | 14 | Timothy Daly | Bathurst | 3 | 28 00 |
| 61,432 | Alice | do | 11 | Moses Digniard | Tracadie | 3 | 22 00 |
| 72,079 | Betsy | do | 13 | Cyrenus Gionet | Shippegan | 3 | 26 00 |
| 61,431 | Bee | do | 11 | Paul Noël | Lamèque | 3 | 22 00 |
| 61,409 | Belmont | do | 13 | Angus McLean | Bathurst | 3 | 26 00 |
| 61,446 | Esperance | do | 10 | Wm. Fruing et Cie | Shippegan | 3 | 20 00 |
| 85,695 | Epop | do | 14 | J. H. Mann | do | 3 | 28 00 |
| 61,445 | Flavie | do | 13 | Théophile Dugué | Lamèque | 3 | 26 00 |
| 61,437 | Flying Cloud | do | 11 | Lévi Chiasson | do | 3 | 22 00 |
| 61,425 | Hope | do | 13 | Chas. Robin et Cie | Carquette | 3 | 26 00 |
| 85,692 | Mary | do | 11 | Joseph Gionet | do | 4 | 22 00 |
| 72,077 | Mary | do | 12 | Moses Dugué | Shippegan | 3 | 24 00 |
| 61,447 | Merida | do | 13 | André Aché | Lamèque | 4 | 26 00 |
| 61,442 | Marie Cécile | do | 15 | Oliver Dugué | do | 3 | 30 00 |
| 85,693 | Mary Ellen | do | 12 | A. E. Curo | Rivière Jacquet | 3 | 24 00 |
| | A reporter | | 198 | | | 49 | 396 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*COMTÉ DE GLOUCESTER—*rin.*

| Numéro officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant | Résidence. | Equipage. | Montant payé. | |
|------------------|-----------------|-----------------------|----------|--|-----------------|-----------|---------------|------|
| | | | | | | | \$ | cts. |
| | Report | | 198 | | | 49 | 396 | 00 |
| 72,100 | Marie..... | Chatham..... | 11 | Onésime Chiasson | Lamèque..... | 4 | 22 | 00 |
| 72,076 | Providence..... | do | 12 | Eutrope Dugué | Shippegan..... | 3 | 24 | 00 |
| 61,406 | Reward | do | 11 | Joseph LeBoutillier..... | Caraquette..... | 4 | 22 | 00 |
| 85,696 | Rose..... | do | 11 | Mara Basse | Tracadie..... | 3 | 22 | 00 |
| 74,401 | Sara..... | do | 11 | Nazaire Noël..... | Lamèque..... | 3 | 22 | 00 |
| | Total..... | | 254 | | Total..... | 66 | 508 | 00 |

COMTÉ DE KENT.

| | | | | | | | | |
|--------|----------------|--------------------|-----|--------------------------|--------------------|----|-----|----|
| 71,303 | Finn | Richibouctou | 11 | Jude Finagin | Richibouctou | 3 | 23 | 00 |
| 61,412 | Favorite..... | Chatham | 20 | Thomas McNeil, sen. | do | 2 | 40 | 00 |
| 43,124 | Industry | do | 17 | John Curwina..... | do | 2 | 34 | 00 |
| 61,428 | Mab | do | 13 | Jude Rob.chaud | do | 3 | 26 | 00 |
| 75,899 | Maria | do | 16 | Octave Degrace..... | Saint-Louis..... | 3 | 32 | 00 |
| 36,611 | P. Martin..... | Halifax, N.-E..... | 36 | Frank Hawes..... | Kingston..... | 3 | 72 | 00 |
| 71,308 | Sea Mouse..... | Richibouctou | 10 | John Doucette..... | do | 4 | 20 | 00 |
| | Total..... | | 123 | | Total..... | 20 | 246 | 00 |

COMTÉ DE NORTHUMBERLAND.

| | | | | | | | | |
|--------|------------------|----------------------|----|---------------------|------------------|----|----|----|
| 66,724 | Nettie Cole..... | Liverpool, N.-E..... | 13 | A. et J. Adams..... | Néguac..... | 2 | 26 | 00 |
| 72,091 | White Wing..... | Chatham..... | 20 | T. B Williston..... | Baie-du-Vin..... | 10 | 40 | 00 |
| | Total..... | | 33 | | Total..... | 12 | 66 | 00 |

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

| | | | | | | | | |
|--------|--------------------|---------------------|-----|-------------------------------------|--------------------|----|-----|----|
| 72,246 | Alpha..... | Saint-Jean | 21 | James Cobham..... | Carleton..... | 3 | 42 | 00 |
| 72,192 | Ada..... | do | 19 | Robt. McLaren <i>et al.</i> | do | 4 | 38 | 00 |
| 67,171 | Anna Belle..... | Saint-André..... | 19 | Henry Alston <i>et al.</i> | Pisarinco..... | 4 | 38 | 00 |
| 80,093 | Anna K..... | Saint-Jean | 14 | Wm. Spence..... | Portland..... | 3 | 28 | 00 |
| 88,270 | Alice May..... | do | 10 | James E. Tiner..... | Chance Harbor..... | 3 | 20 | 00 |
| 88,267 | Bessie May..... | do | 23 | Geo. Abrams..... | Carleton..... | 5 | 46 | 00 |
| 74,308 | Bald Eagle..... | Yarmouth, N.-E..... | 14 | James Wilson..... | Portland..... | 3 | 28 | 00 |
| 80,072 | Buena Vista..... | Saint-Jean | 14 | Jno. McNulty..... | Musquash..... | 4 | 28 | 00 |
| 59,353 | Civilian | Saint-André..... | 24 | Isaac R. Noble..... | Saint-Jean | 4 | 48 | 00 |
| 85,972 | Dove..... | Saint-Jean | 11 | Saml. McGuire..... | Irishtown..... | 2 | 22 | 00 |
| 88,253 | E. B. Colwell..... | do | 19 | Alward Harnard..... | Carleton..... | 4 | 38 | 00 |
| 85,961 | Ella..... | do | 13 | Geo. Silliphant..... | do | 3 | 26 | 00 |
| 66,926 | Emma..... | do | 13 | David Thompson..... | Chance Harbor..... | 7 | 26 | 00 |
| 85,503 | G. P. Taylor..... | do | 13 | Elijah S. Toole <i>et al.</i> | Carleton..... | 5 | 26 | 00 |
| 57,181 | Hattie..... | Windsor, N.-E..... | 13 | Saml. Galbraith <i>et al.</i> | do | 3 | 26 | 00 |
| 79,993 | Humming Bird..... | Saint-Jean | 18 | Isaac R. Noble..... | Saint-Jean | 4 | 36 | 00 |
| 88,261 | Little Joe..... | do | 18 | Joseph O'Brien..... | Carleton..... | 4 | 36 | 00 |
| 88,266 | Lizzie Young..... | do | 12 | Nath. Young..... | Irishtown..... | 5 | 24 | 00 |
| 52,159 | Mary E..... | do | 21 | Fred. Buchanan..... | Carleton..... | 3 | 42 | 00 |
| | A reporter..... | | 309 | | | 73 | 618 | 00 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Nouveau-Brunswick—*Suite.*COMTÉ DE SAINT-JEAN—*Fin.*

| Numéro officiel | Nom du navire | Port d'enregistrement | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|------------------|-----------|---------------|
| | Report | | 309 | | | 73 | \$ 618 00 |
| 69,148 | Minnie | Saint-Jean | 24 | Isaac R. Noble | Saint-Jean | 3 | 48 00 |
| 59,370 | SparklingBillow | Saint-André | 25 | Jam s W. Belyea | Carleton | 5 | 50 00 |
| 72,973 | Sea Breeze | Digby, N.-E..... | 13 | Thomas Evans | Saint-Jean | 4 | 26 00 |
| 42,087 | Two Sisters | do | 14 | Thomas Wil-on, aîné, <i>et al.</i> | Pisarinco | 4 | 28 00 |
| 59,156 | Tom | Saint-Jean | 14 | Petr Boyle | Chance Harbor.. | 5 | 28 00 |
| 59,313 | U. S. Grant | Yarmouth, N.-E | 32 | Robt. Hutton | do | 5 | 64 00 |
| 35,331 | Victory | Saint-André | 16 | Frank Campbell | Dipper Harbor... | 4 | 32 00 |
| 72,321 | Widgeon | Saint-Jean | 11 | Wm. Hood | Portland | 2 | 22 00 |
| 88,264 | Walter J. Clark. | do | 20 | Jno. M. Christopher <i>et al.</i> | Carleton | 5 | 40 00 |
| | Total | | 478 | | Total | 110 | 956 00 |

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-ÉDOUARD.

COMTÉ DE KINGS.

| | | | | | | | |
|--------|-------------------|------------------------------|-----|--------------------------------|-----------------|-----|--------|
| 66,242 | Amorette | Charlottetown... | 18 | Peter Roberts | Murray Harbour | 6 | 36 00 |
| 88,660 | Annie Lewis | do | 52 | John McLean | Souris | a 5 | 70 60 |
| 88,659 | Isabella | do | 45 | Jno. A. McDonald, P.G. | do | b 4 | 58 84 |
| 75,481 | Julia Ward | do | 39 | Wm. Herring | Murray Harbour. | 4 | 78 00 |
| 80,915 | Lily Bank | do | 15 | Amos Laundry | Montague | 4 | 30 00 |
| 69,200 | Loraine | Lunenburg, N.-E | 69 | Mathew McLean et Cie | Souris | 15 | 138 00 |
| 80,937 | Montague | Charlottetown... | 16 | Geo. Dunn | Murray Harbour | 3 | 32 00 |
| 83,095 | Mary Margaret... | Pt-Hawkesbury, N.-E | 16 | Alex. Jackson | Murray River... | 4 | 32 00 |
| | Total | | 270 | | Total | 45 | 475 44 |

a. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.

b. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.

COMTÉ DE PRINCE.

| | | | | | | | |
|--------|------------------|-------------------|-----|------------------------|-------------------|----|--------|
| 71,302 | Alice | Charlottetown... | 10 | Isaac B Lewis | Alberton | 4 | 20 00 |
| 88,642 | Express | do | 46 | Jno. Champion, P.G. | do | 13 | 92 00 |
| 56,829 | Emma McMillan. | Pictou, N.-E..... | 20 | Jno. Coughlan | Campbellton | 4 | 40 00 |
| 69,948 | Lois | Charlottetown... | 66 | Jno. A. Matheson | Alberton | 13 | 132 00 |
| 59,663 | Lettie | do | 57 | D. H. MacGowan | Tignish | 4 | 114 00 |
| 83,226 | Mary Queen | do | 22 | Samuel White | Abram's Village | 3 | 44 00 |
| 75,18 | Reality | do | 39 | A. J. McFadyen | Tignish | 3 | 78 00 |
| | Total | | 260 | | Total | 44 | 520 00 |

COMTÉ DE QUEENS.

| | | | | | | | |
|--------|--------------|-----------------|----|--------------------|------------------|-----|-------|
| 61,967 | Onward | Charlottetown.. | 52 | A. C. McLeod | Park Corner..... | a 3 | 65 02 |
|--------|--------------|-----------------|----|--------------------|------------------|-----|-------|

a. Le reste de l'équipage (9) n'a pas pêché 3 mois.

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—*Suite.*

PROVINCE DE QUÉBEC.

COMTÉ DE GASPÉ.

| Nombre officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|------------------|-------------------|------------------------|----------|---|------------------|-----------|---------------|
| 33,622 | Admiration..... | Gaspé..... | 60 | Joseph Tripp, aîné... | Bassin de Gaspé. | 16 | 120 00 |
| 42,800 | Outer..... | I. de la Madel' e. | 27 | Lucien Cormier..... | Hav. de Amherst | 2 | 54 00 |
| 85,392 | Colibre..... | do | 15 | A. D. Thériault..... | Hav. aux Maisons | 5 | 30 00 |
| 73,495 | Canadienne..... | do | 53 | Nect. Arseneau <i>et al.</i> | do | 8 | 106 00 |
| 64,856 | Cora May..... | do | 42 | Jno. N. Arseneau..... | do | 8 | 84 00 |
| 74,177 | Dauntless..... | Charlottetown, | | | | | |
| | | I. P. E..... | 12 | Gilbert Cormier..... | Hav. de Amherst | 4 | 24 00 |
| 55,642 | Delaney..... | I. de la Madel' e. | 44 | Camille Delaney..... | Hav. aux Maisons | 5 | 88 00 |
| 71,357 | Emma Gidney... | Halifax, N.-E.... | 47 | Damien Devaux..... | do | 9 | 94 00 |
| 85,391 | Espérance..... | I. de la Madel' e. | 30 | Célestin Boudreau... | Aubert..... | 7 | 60 00 |
| 75,814 | East Lynn..... | Halifax, N.-E.... | 36 | Isaac E. Arseneau... | Hav. aux Maisons | 7 | 72 00 |
| 77,604 | E. D. Myra..... | Lunenburg, N.-E. | 43 | P. P. et F. H. Delaney. | do | 10 | 86 00 |
| 73,029 | F. P. T..... | I. de la Madel' e. | 41 | Philippe Turbide..... | do | 7 | 82 00 |
| 77,612 | Gold Hunter..... | do | 41 | Jno. N. Arseneau..... | do | 8 | 82 00 |
| 75,815 | Herbert..... | Halifax, N.-E.... | 29 | Saml. Boudreau..... | Hav. de Amherst | 7 | 58 00 |
| 73,022 | Lédée Adèle..... | I. de la Madel' e. | 50 | Nazaire Jomphe, P. G | Hav. aux Maisons | 10 | 100 00 |
| 55,644 | Lion..... | do | 42 | Ihéoph. Richard <i>et al.</i> | do | 8 | 84 00 |
| 73,494 | Marie Dolorosa... | do | 44 | André Devaux..... | Cabin Cove | 7 | 88 00 |
| 73,021 | Marie Anne..... | do | 46 | Wm. Terrieau <i>et al.</i> | Hav. aux Maisons | 5 | 92 00 |
| 73,493 | Marie Joseph.... | do | 56 | Philip Gaudin..... | do | 11 | 112 00 |
| 73,024 | Marie Enesie.... | do | 47 | Wm. G. Leslie..... | Grindstone | 10 | 94 00 |
| 33,025 | Marie Euphrosyn | do | 39 | Nect. Arseneau,..... | Hav. aux Maisons | 6 | 78 00 |
| 73,491 | Mary Jane..... | do | 47 | do P. G. | do | 6 | 94 00 |
| 38,351 | Nancy..... | Arichat, N.-E.... | 16 | Thadée Cormier..... | Aubert..... | 4 | 32 00 |
| 54,082 | Pheasant..... | I. de la Madel' e. | 32 | Jno. N. Arseneau..... | Hav. aux Maisons | 7 | 64 00 |
| 73,492 | Thirza..... | do | 14 | Timotheé Larade..... | Bassin..... | 6 | 28 00 |
| | Total..... | | 953 | | Total..... | 184 | 1906 00 |

COMTÉ DE SAGUENAY.

| | | | | | | | |
|--------|---------------------|-------------------|-----|----------------------------|-----------------|-----|----------|
| 42,436 | Amelia..... | Gaspé..... | 50 | Paul Cormier <i>et al.</i> | P. aux Esquim'x | 9 | 100 00 |
| 57,742 | Acara..... | Halifax, N.-E.... | 30 | Frédéric Jomphe..... | do | 7 | 59 93 |
| 59,463 | Busy..... | Québec..... | 39 | André Vigneau..... | do | 9 | 78 00 |
| 83,370 | C. M. G. P..... | do | 46 | Cec. Picard..... | do | 7 | 92 00 |
| 61,966 | D. Cronan..... | Halifax, N.-E.... | 40 | P. Lemarquand..... | do | 6 | 80 00 |
| 30,754 | Eugénie..... | Québec..... | 48 | Andrew Vigneau.... | do | 9 | 96 00 |
| 59,909 | Elizabeth..... | do | 27 | Luc Cormier..... | do | 9 | 54 00 |
| 66,028 | Emerillon..... | do | 14 | Auguste Michaud..... | Isle Verte..... | 3 | 28 00 |
| 35,754 | Florida..... | do | 26 | Hyppolite Bourque... | Natashquan.... | 5 | 52 00 |
| 85,459 | Florida..... | do | 13 | Wm. Michaud..... | Isle Verte..... | 3 | 26 00 |
| 75,679 | Gleaner..... | do | 40 | Benjamin Landry.... | P. aux Esquim'x | 10 | 80 00 |
| 85,750 | H. B..... | do | 57 | Hyppolite Boudreau.. | do | 9 | 114 00 |
| 35,753 | Java..... | do | 46 | Dominique Cormier.. | do | 11 | 92 00 |
| 74,092 | J. M G. Campbell | Halifax, N.-E.... | 15 | Xavier Arseneau..... | do | 5 | 30 00 |
| 42,435 | Labrador..... | Gaspé..... | 43 | Placide et Wm. Doyle | do | 8 | 86 00 |
| 77,868 | Léodore..... | Québec..... | 33 | Edouard Boudreau... | Westawoka..... | 4 | 76 00 |
| 85,757 | Marie Joséphine.. | do | 11 | Narcisse Levesque... | Isle Verte..... | 2 | 22 00 |
| 55,863 | Marie Adelmina.. | do | 13 | Cyrille Levesque.... | do | 4 | 26 00 |
| 64,990 | Marie Ste. Croix. | do | 17 | Joseph Fortin..... | do | 3 | 34 00 |
| 77,866 | Marie Laura At-tala | do | 26 | Philodème Michaud.. | do | 2 | 52 00 |
| | A reporter... | | 639 | | | 125 | 1,277 92 |

LISTE des primes de pêche payées aux navires, etc.—Québec—*Suite.*COMTÉ DE SAGUENAY—*Fin.*

| N ^o officiel. | Nom du navire. | Port d'enregistrement. | Tonnage. | Nom du propriétaire ou propriétaire-gérant. | Résidence. | Equipage. | Montant payé. |
|--------------------------|--------------------|------------------------|----------|---|-----------------|-----------|---------------|
| | | | | | | | \$ cts. |
| | Report..... | | 639 | | | 125 | 1,277 93 |
| 42,434 | Marguerite | Gaspé..... | 27 | Isaie Cormier..... | Sept-Isles..... | 3 | 54 00 |
| 69,380 | Marie Anne..... | do | 36 | Etienne Landry..... | P. aux Esquim'x | 7 | 72 00 |
| 69,382 | Marie du S.-C ... | do | 46 | Wm. Bryand <i>et al.</i> ... | do ... | 8 | 92 00 |
| 42,437 | Progress..... | do | 52 | Natael Boudreau P.G | do ... | 9 | 104 00 |
| 77,866 | Pioneer | Québec | 39 | Napoléon Picard P.G | do ... | 8 | 78 00 |
| 75,446 | Phoenix | Gaspé... .. | 28 | Placide Vigneau P.G | do ... | 8 | 56 00 |
| 80,753 | Stella Maris | Québec | 50 | Fran. et Ls. Commins | do ... | 8 | 100 00 |
| 69,591 | Ste. Marie | do | 37 | Alex. Sherru | do ... | 5 | 74 00 |
| 83,352 | Ste. Anne | do | 18 | Pierre Brochu | Sept-Isles..... | 4 | 36 00 |
| 69,659 | St. Joseph | do | 18 | Ferdinand Buteau | Berthier..... | 5 | 36 00 |
| 37,591 | Triumph..... | Lunenburg, N.-E | 22 | Nazaire Cormier | do | 8 | 44 00 |
| | Total | | 1012 | | Total..... | 198 | 2023 93 |

RÉCAPITULATION.

| | Tonnage. | Equipage. | Prime payée. |
|-----------------------------|----------|-----------|--------------|
| | | | \$ cts. |
| Nouvelle-Ecosse | 29,828 | 6,327 | 59,274 59 |
| Nouveau-Brunswick | 2,289 | 560 | 4,568 00 |
| Ile du Prince-Edouard | 582 | 92 | 1,060 46 |
| Québec..... | 1,965 | 382 | 3,929 93 |
| Total..... | 34,664 | 7,361 | 68,832 98 |

ANNEXE No 3.

NOUVELLE-ECOSSE.

RAPPORT ANNUEL SUR LES PÊCHERIES DE LA NOUVELLE-ECOSSE,
ANNÉE 1885, PAR W. H. ROGERS, INSPECTEUR.

AMHERST, N.-E., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter, sur les opérations de la pêche dans la Nouvelle-Ecosse, en 1885, mon rapport annuel et une analyse des rapports des gardes-pêche préposés aux différents comtés. J'y joins des relevés qui donnent le nombre et la valeur des navires, bateaux et engins de pêche qui sont entrés dans l'exploitation de cette industrie, ainsi que le rendement produit par chaque comté ; un relevé semblable aux précédents, mais couvrant toute la province ; un tableau établissant la comparaison du rendement de cette année avec celui de 1884, et un tableau qui donne la valeur des pêches depuis 1870. J'y ajoute un état qui indique les endroits où des passes-migratoires ont été construits depuis 1879, et un tableau qui fait voir la valeur approximative de tous les matériaux servant à l'exploitation, ainsi que la valeur relative indépendamment des navires, bateaux, rets, etc., d'autres articles qui n'étaient pas compris auparavant dans nos rapports. Quant à ces derniers, je dois dire que les renseignements fournis par les gardes-pêche ont été bien souvent incomplets, mais qu'ils ne le seront plus quand les employés subalternes en seront venus à combler les lacunes qui existent.

D'après les données que fournissent les différents relevés, on voit que, quoiqu'il y ait eu cette année une diminution dans la valeur totale du rendement, les preuves d'un déclin permanent manquent absolument. La valeur totale des pêches, telle que constatée d'après les prix obtenus, s'est élevée à \$3,272,544.97,—soit une diminution d'environ \$490,000 sur l'année dernière. Vu l'inactivité extraordinaire du marché et la cote extrêmement basse du poisson, on ne devrait guère s'attendre à une augmentation de rendement. Plusieurs pêcheurs ont discontinué les opérations dès le commencement de la saison, et ont mis leurs bateaux au service d'industries plus rémunératives. D'autres ont abandonné la pêche en eau profonde pour se livrer à celle du homard ; il n'est donc pas étonnant que cette dernière ait donné un meilleur résultat. Un fait pas moins remarquable, c'est que la principale diminution s'est fait sentir dans deux ou trois comtés. Je n'ai aucun doute que si les prix s'étaient bien maintenus, la valeur des pêches aurait été de \$2,000,000 à \$10,000,000.

La pêche à la ligne en bateau a été généralement bonne sur les côtes ; mais le maquereau et le hareng étaient rares. Ils se sont tenus si loin au large, que la seine et la trappe n'ont pu les rejoindre. Le rendement du maquereau a donné une diminution d'environ 48,000 barils, et celui du hareng une diminution d'environ 50,000 ; d'après notre calcul, ces deux diminutions se chiffrent par \$680,000, somme qui dépasse considérablement les déficits antérieurs, mais qui aurait pu être refaite par la morue si les prix avaient été bons.

SAUMON.

Il continue à donner une augmentation constante, et il confirme l'opinion que j'ai émise à maintes reprises depuis que son rendement a commencé à diminuer, de 1875 à 1882, c'est-à-dire que ce poisson, comme tous les autres, est sujet à des fluctuations périodiques déterminées par les influences du vent, de la pluie, de la sécheresse et de la gelée, influences sur lesquelles l'homme n'a aucun contrôle. Comme, pendant la période en question, la diminution a été générale sur toute la côte de l'Atlantique, cette opinion était parfaitement juste. De même, aujourd'hui, des causes naturelles sont en voie de produire une augmentation. Tout le saumon qu'on pourra prendre jusqu'au 15 août n'empêchera pas cette augmentation et ne la convertira pas en diminution; mais il faut tenir ouverts les barrages de nos moulins et ne pas négliger la culture artificielle. Je ne veux pas dire qu'une diminution ne se produira pas encore; mais quand elle se produira, elle sera amenée par des influences si générales et si puissantes que tout ce que nous pourrions faire, soit dans la culture ou la protection du poisson, ne pourra l'arrêter. Toutefois, nonobstant cette hausse et cette baisse, nous devons avoir une augmentation générale de rendement comme résultat des efforts que déploie le département, résultat qui se fera sentir davantage à mesure que les barrages seront ouverts et que les alevins distribués dans les rivières se seront multipliés. La capture du poisson, dans cette province, a été en 1881 de 279,943 lbs., en 1882 de 580,061 lbs., en 1883 de 575,940 lbs., en 1884 de 647,959 lbs., et en 1885 de 789,293 lbs. Dans ses relevés de l'année dernière, le garde-pêche Redden a commis une erreur de 80,000 lbs., en plus; cette erreur a été corrigée dans le présent rapport. J'ai aussi retranché des relevés 400,000 lbs. de poisson pris, dans les deux dernières années, sur la côte du Labrador et qui, jusqu'en 1873-74, comptait comme produit de notre province. Y compris le poisson du Labrador, notre capture, en 1884, a été de 1,047,950 lbs., après en avoir écarté l'erreur de M. Redden, et en 1885 elle a été de 1,189,293 lbs; de sorte que nous venons rapidement aux années 1873 et 1874, alors que le rapport était de 1,630,299 et 1,758,818 lbs. En 1875 il tomba subitement à 837,162 lbs., parce que la pêche du Labrador n'avait pas été exploitée, et tout le saumon pris cette année-là venait des eaux de la Nouvelle-Ecosse. On peut donc dire que notre récolte de saumon est aussi considérable qu'elle l'a toujours été depuis la Confédération, et les théories qu'on a émises sur le déclin des pêches de la Nouvelle-Ecosse, sont basées sur une ignorance absolue de notre statistique et des faits que je viens d'exposer. M. A. B. Wilmot forçait un peu la note lorsqu'il disait dans son rapport de l'année dernière que je faisais rapporter à ma nouvelle passe-migratoire le mérite de cette augmentation. Je n'ai jamais émis une prétention aussi absurde, car je connaissais mieux. Quand mes passes-migratoires auront été installées depuis 10 ou 15 ans dans les barrages des rivières de la Nouvelle-Ecosse, j'espère être en mesure de signaler des résultats immenses. On en a déjà remarqué les effets dans les rivières où ces échelles sont posées depuis 5 ou 6 ans.

GASPEREAU.

La capture de ce poisson a été un peu moindre que l'année dernière, bien que, au dire des gardes-pêche, il ait été aussi abondant qu'à l'ordinaire et qu'il ait remonté les rivières de bonne heure, lorsque l'eau était haute. Le tableau suivant donne le chiffre du rendement depuis dix ans, et l'augmentation générale des quelques dernières années doit être surtout attribuée aux anciennes passes-migratoires, non aux nouvelles, ainsi qu'à des causes naturelles, et elle confirme l'opinion que j'ai toujours exprimée, je pourrais dire depuis 1870 :

| | Barils. | | Barils. |
|------------|---------|------------|---------|
| 1876 | 7,616 | 1881 | 22,474 |
| 1877 | 5,443 | 1882 | 21,656 |
| 1878 | 5,733 | 1883 | 18,346 |
| 1879 | 9,409 | 1884 | 20,688 |
| 1880 | 16,145 | 1885 | 17,153 |

Cela donne une moyenne de 8,869 barils par année pendant cinq ans, de 1876 à 1880, et une moyenne de 20,063 barils pendant les cinq dernières années, soit une augmentation de 150 pour 100. Le gaspereaue est beaucoup plus fécond que le saumon qui ne devient adulte que dans sa cinquième ou sixième année, tandis que le gaspereaue prend son plein développement à l'âge de trois ans et démontre beaucoup plus tôt les excellents résultats de bonnes passes-migratoires et de la protection. Cependant, comme dans le cas du saumon, je suis porté à attribuer à des causes naturelles une très grande partie de cette remarquable augmentation, et nous ne devons pas nous étonner s'il survient une autre diminution dans le rendement annuel ; mais je n'en anticipe pas d'aussi faibles que ceux de 1877 et 1878.

ALOSE.

La capture de l'alose accuse une augmentation de 1,491 barils. C'est un assez bon résultat, mais il ne répond pas à men attente, et je serai fort désappointé s'il n'est pas meilleur à l'avenir. Cette année, l'alose a été extraordinairement grosse. Je conseille aux pêcheurs de se préparer pour une capture abondante l'année prochaine, et je suis d'autant plus confiant vu que l'alose fréquente les côtes et non les rivières. Aux mois de mars et d'avril derniers, elle a frayé un peu plus au sud, et elle est ensuite venue au nord pour chercher sa pâture, restant dans des eaux d'une température qui lui est plus naturelle, de 60° à 65° Fah. Quelques aloses fraient dans nos rivières les plus considérables, mais alors elles y montent avec le gaspereaue au commencement de mai et redescendent vers la fin de juin, maigres, épuisées, impropres à l'alimentation, et se prennent quelquefois dans les nasses. Au mois de septembre, cependant, elles redeviennent grasses, et celles que l'on prend alors sont reconnues, d'après les apparences, comme étant des aloses de Schubénacdie ; mais avant cette époque, la pêche de l'alose est à peu près terminée. L'alose que l'on prend dans le port de Saint-Jean au mois de mai est remplie de frai, et en route vers le haut de la rivière pour y déposer ses œufs. Au mois de juin, elle descend, maigre et immangeable, et quand elle s'est engraisée on la pêche au mois de septembre—tandis que l'alose de la baie est grasse quand elle arrive d'abord vers le 20 juin, sans frai : elle doit avoir frayé deux ou trois mois auparavant. La réserve hebdomadaire devrait être appliquée sur les rivières au mois de mai, quand quelques aloses remontent ; mais elles entrent pour une si faible part dans la pêche de la baie que la chose n'est pas très importante.

HARENG.

Il a été rare sur quelques parties de la côte, et comme, en commun avec la plupart des autres espèces, il ne commandait qu'un faible prix, la capture a rapporté 50,000 barils de moins que l'année dernière. Cependant elle a de beaucoup dépassé la capture des années antérieures, puisqu'elle a atteint 260,000 barils.

HARENG DE DIGBY.

Il n'a pas été aussi abondant que les années dernières, et on doit en faire remonter la cause aux abus qui ont été commis. Je n'ai aucun doute, cependant, qu'il ne tardera pas à revenir. Les relevés portent à 116,000 boîtes la quantité de hareng fumé ; mais une partie seulement peut être classée sous le nom de "hareng de Digby," car elle couvre beaucoup de hareng ordinaire pris dans d'autres comtés.

MORUE.

Les relevés accusent une augmentation d'environ 40,000 quintaux. Cette augmentation est le résultat d'un redoublement d'énergie provoqué chez les pêcheurs par la prime d'encouragement, et elle aurait été plus marquée encore si les prix avaient été meilleurs. La morue est inépuisable, et si on apportait à sa salaison tout les soins qu'elle demande, les marchés ne manqueraient jamais à son écoulement. La pêche à la ligne en bateau et sur la côte a été meilleure que d'habitude dans plusieurs parties de la province, et on a ainsi comblé le déficit qui s'était déclaré dans la capture

du maquereau et du hareng. Comme nous avons 12,000 bateaux, montés par 20,000 pêcheurs qui font la pêche du bord sur une ligne de côtes d'un millier de milles et plus, une très grande partie de la morue et presque tous les autres poissons de la même famille sont pris dans la limite des trois milles, telle que nous la comprenons. La plus grande partie des pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse consacrent tout leur temps à cette pêche, car les terres des principaux comtés qui donnent sur la mer ne se prêtent guère aux opérations agricoles. Ils pêchent toute l'année, autant que le temps le leur permet, et je suis porté à croire que les pêcheurs à pied prennent autant de poisson que ceux qui pêchent en bateaux ; d'après nos calculs, leur capture doit rapporter \$280 ou \$290 par tête.

HOMARD.

Cette pêche a été exploitée avec plus d'énergie que d'habitude. Le homard était plus abondant et plus gros que l'année dernière. Il en a été préparé 6,805,280 boîtes ; mais, à part cela, il en a été envoyé aux Etats-Unis et consommé à l'état frais pour une valeur d'environ \$60,000 ; la capture totale s'est élevée à la jolie somme de \$1,077,412, —soit \$264,775 de plus que l'année dernière, et \$315,624 de plus qu'en 1883. La saison réservée actuelle donne une satisfaction assez générale, et est bien observée. Il n'est pas aussi facile de faire respecter le règlement qui défend de prendre le homard ayant moins de 9 pouces de long, ainsi que le homard femelle ; cependant, nos employés n'ont pas cessé de surveiller les manufactures et les pêcheurs. Quand il sera démontré que les règlements actuels sont insuffisants, il faudra prendre des mesures plus rigoureuses qui, bien que désagréables aux intéressés, seront tout à leur avantage pour plus tard.

ÉPERLAN.

Cette pêche commence à se développer rapidement dans notre province. En 1883 la capture a été de 362,700 lbs., en 1884 de 265,500 lbs., en 1885 de 413,160 lbs., et le présent hiver va donner un résultat encore plus considérable, en sorte que d'ici à quelques années, il y a tout lieu de le croire, le rendement atteindra celui du Nouveau-Brunswick. Nos havres et nos estuaires sont remplis d'éperlan ; les gens commencent à apprécier le fait et à exploiter cette pêche. Je me permets de recommander que les règlements qui existent au Nouveau-Brunswick soient appliqués à notre province, car en bien des cas nos officiers ont constaté la nécessité d'avoir de bons moyens de contrôler la pêche.

BAR.

Ce poisson qui, en 1884, était entré dans la rivière Tidnish en si grande quantité, n'est pas revenu depuis, et on n'a pas encore découvert ses nouveaux quartiers d'hiver. Qu'il y en ait beaucoup tout le long de la côte, cela ne fait pas l'ombre d'un doute, et on trouvera bientôt le lieu de sa retraite.

HUÎTRES.

On en trouve une certaine quantité dans plusieurs parties de la Nouvelle-Ecosse et du Cap-Breton, et elles pourraient être cultivées en grand. Plusieurs personnes ont commencé à former des bancs sur une petite échelle ; si leurs efforts sont couronnés de succès, d'autres les suivront, et nous aurons probablement ainsi une importante industrie. Je recommande qu'on accorde des baux aux personnes qui font des tentatives dans ce sens, afin de les encourager.

PASSES-MIGRATOIRES.

Pendant l'année, dix-sept nouvelles passes-migratoires ont été construites en cette province et six dans le comté de Charlotte, Nouveau-Brunswick, ce qui porte à 43 le

nombre des passes-migratoires établies dans les provinces maritimes. Il en est aussi construit quelques-unes aux États-Unis, où des ingénieurs et d'autres personnes qui ne connaissent pas la question ont dépensé des milliers de piastres sans pouvoir trouver le moyen de faciliter l'ascension du poisson. De tous côtés je reçois des preuves du succès des échelles brevetées. Je ne prétends pas être un "inventeur" dans le sens qu'on applique souvent à ce mot. Les inventeurs en théorie sont sujets à créer des difficultés qui n'existent pas en réalité. Il existe une foule de passes-migratoires, produits de génies inventifs, qui ne rachètent que partiellement les difficultés. Ma passe-migratoire n'est pas le résultat de conseils donnés par les autres, mais une combinaison d'améliorations faites tous les ans, le produit d'expériences faites par moi-même dans l'exécution de constructions de toutes sortes, le fruit de l'observation de l'effet de différentes formes d'échelles et du passage des poissons. Cette passe-migratoire est donc essentiellement différente des autres en profondeur, et en largeur, et par sa position dans les barrages, toutes choses très importantes pour convenir aux besoins des divers poissons anadromes. Voilà plusieurs années que j'étudie cette question dans les conditions les plus favorables. Tous les obstacles qui peuvent se présenter existent dans la Nouvelle-Ecosse. Nous avons un grand nombre de petites rivières sujettes à des fluctuations rapides, remplies de glaces flottantes et de barrages, et cette passe-migratoire, remarquable par sa simplicité, triomphe de tous ces obstacles.

Sa construction, sous le double rapport de l'efficacité et du bon marché, est une affaire de la plus grande importance. C'est une erreur de supposer qu'un artisan puisse, avec un modèle devant lui, en construire une qui produise les meilleurs résultats. Au contraire, sans l'aide de quelqu'un qui soit parfaitement au fait de cette construction, on ne réussira pas à en faire une bonne dans neuf cas sur dix ; mais après un ou deux ans d'expérience, on y parviendra, comme ont réussi MM J. B. et W. H. Kinney, de Yarmouth, et J. B. Wyman, de Milton, comté de Queen. J'ai cru devoir donner ces explications afin de mieux faire comprendre cette partie de nos travaux.

Comme le savent tous ceux qui ont étudié la question de l'amélioration de nos pêches fluviales, il n'y a rien de plus important que de laisser les barrages ouverts, afin que le poisson puisse remonter à ses frayères. A venir jusqu'à il y a six ans, tous les efforts tentés pour faire passer le poisson par-dessus les barrages de Milton, dans le comté de Queen, et ceux de la Clyde, dans le comté de Shelburne, étaient restés à peu près infructueux ; mais depuis l'établissement des nouvelles passes-migratoires, les excellents résultats en sont évidents. Ce succès indéniable est la meilleure raison que nous puissions invoquer pour pousser à la construction de ces échelles jusqu'à ce que tous les barrages et les chutes de nos rivières en soient munies. Leur prix de revient en est faible et leurs résultats sont si satisfaisants, que l'argent consacré à leur établissement est on ne peut mieux placé. Je regrette qu'il n'en ait été construit que 48 en cinq ou six ans. Tous les anciens barrages auraient dû en être pourvus avant aujourd'hui, et comme elles peuvent être construites à beaucoup meilleur marché et placées plus aisément, on devrait en mettre dans tous les nouveaux barrages. La rivière La Have devrait être immédiatement pourvue de ces échelles, car sans cette passe le poisson ne peut la remonter. C'est ce que j'ai exposé il y a cinq ans, lorsque MM. Whiteher et Wilmot ont visité le barrage en compagnie de M. Kaulback, M. P., et de moi-même, et si on avait suivi ma recommandation, on aurait fait une grande économie de temps et d'argent, et considérablement amélioré les pêcheries de cette rivière. Les barrages en aile et les passes naturelles peuvent être choses très acceptables en théorie, mais elles ne sont pratiques qu'à la faveur de circonstances particulières. J'ose prétendre que si on essayait d'en établir sur la rivière La Have, on en serait pour les frais et un insuccès complet, tandis qu'en plaçant cette passe-migratoire dans les trois barrages d'aval on permettrait au poisson de monter sans entraves à ses frayères, et cela ne coûterait pas plus que de \$1,000 à \$1,500. Je crois devoir faire ces observations dans l'intérêt public et en justification pour moi-même, car bien des gens me reprochent la condition actuelle de cette rivière. L'expérience est le meilleur des enseignements, et il est toujours sage de

profiter de ses leçons. En terminant, je me permettrai de recommander fortement que les passes-migratoires soient toujours construites sous la direction de ceux qui ont acquis dans cette matière une expérience indispensable.

PASSES-MIGRATOIRES construites dans la Nouvelle-Ecosse depuis 1879, et endroit^s où elles sont établies.

| Barrage. | Rivière. | Comté. |
|----------------------------------|---------------------------|-------------|
| Barrage de Haley | Roundhill | Annapolis. |
| do de Brown | Annapolis..... | do |
| do de Steven | Au Saumon..... | Colchester. |
| * do de Fulton | Petite riv. aux Achigans. | do |
| do de Young | Hébert | Cumberland. |
| do de Wood | Rivière Noire..... | do |
| do de Thompson | Philip | do |
| do de Ripley | do | do |
| do de Rhuedress..... | Wallace | do |
| do de Howard | do | do |
| do de McPherson..... | Shinimicas | do |
| do de Somers | do | do |
| do de Doyle | Tidnish | do |
| do de Costin | do | do |
| do de Rhino..... | Des Sauvages..... | Halifax. |
| do de Shankle..... | Hubbard..... | do |
| do de Chisholm | Sheet Harbor..... | do |
| do de Black | Moses | do |
| do de la Cie de bois Américaine. | Tangier | do |
| do Peveril | Bedford | do |
| Chutes de Thomas | do | do |
| Barrage de Hefler | do | do |
| do de McCallum | Avon | Hants. |
| do de Benjamin | Gaspereau | King. |
| do de Benjamin | do | do |
| * do de Kerr | Du Milieu..... | Pictou. |
| do de Grant | Est | do |
| do de Cameron | Sainte-Marie..... | do |
| do de McLeod | Jean | do |
| do de Allen | do | do |
| Premier barrage..... | Liverpool | Queen. |
| Second do | do | do |
| *Premier barrage de Freeman. | Jordan | Shelburne. |
| Second do | do | do |
| Barrage de Sutherland..... | Clyde | do |
| do de Carleton | Tusket | Yarmouth. |
| do de Hurlbert | do | do |
| Premier barrage de Raymond. | Au Saumon | Digby. |
| Second do | do | do |

* Elles ne servent pas, étant endommagées ou détruites.

NOTE.—En outre, six ont été établies sur la rivière Magaguadavic, comté de Charlotte, N.-B.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Les relevés de comtés publiés plus loin sont des copies fidèles, après corrections de calcul, de ceux qui ont été déposés dans mon bureau, et on peut les considérer comme donnant aussi exactement que possible les quantités de poisson prises dans chaque district, y compris le poisson frais, qui a servi à la consommation locale. Dans quelques comtés seulement, les employés ont voulu donner un compte séparé de la quantité affectée à la consommation locale, car il était d'usage autrefois de porter dans les colonnes régulières l'estimation de la quantité totale, en sorte que les quantités de valeurs mises en regard dans la récapitulation en général, était propre à induire en erreur. Je crois que l'ancien système devrait être suivi, car il est à peu près impossible de faire une estimation séparée.

La plupart des gardes-pêche ont une connaissance intelligente de la pêche et des pêcheries de leurs districts, car ils sont en charge depuis plusieurs années et sont parvenus à contrôler tous les détails. J'ai constaté qu'en employant une police fluviale pendant la saison réservée au poisson, on réussit bien mieux à faire observer les règlements qu'en employant des gardiens permanents ; mais il faut être très particulier dans le choix des policiers.

L'augmentation graduelle que le rendement général des pêches a donnée depuis quinze ans a été ce que devait nous faire espérer les capitaux et l'énergie mis à l'exploitation de cette industrie. Aux prix du marché chaque homme employé à la pêche a gagné en moyenne, \$200 ou \$220 par année. En étudiant les relevés qui donnent le rendement de l'année, je n'y vois pas la preuve d'un décroissement permanent qui puisse être attribué aux excès de pêche, excepté peut-être, pour le homard. Depuis quelques années le poisson pris sur la plus grande partie de la côte, est de taille plus petite, et ce fait semble annoncer un certain épuisement ; aussi faudra-t-il avant longtemps, établir des règlements plus sévères. Je suis persuadé que les pêches de la morue, du maquereau et du hareng peuvent être exploitées sans risque de tarir la source, car ce que l'homme peut prendre de ces poissons n'est qu'une faible proportion de la quantité qui en est détruite par leurs ennemis naturels, les poissons de mer et les oiseaux de proie.

Plus de soin dans la préparation du poisson et une meilleure connaissance des besoins des marchés étrangers assureraient aux pêcheurs, non seulement des ventes illimitées, mais encore des prix plus élevés et par suite des profits considérables. De la sorte, ils pourraient en très peu d'années combler la perte que leur vaut l'exclusion du marché américain et l'importante industrie de la pêche, reposant sur une base plus sûre et plus indépendante, offrirait plus d'attraits aux capitaux et à l'esprit d'entreprise.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ROGERS,

Inspecteur des pêcheries de la Nouvelle-Ecosse.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ D'ANNAPOLIS.

Le garde-pêche *W. T. Carty*, de Tupperville, accuse une diminution considérable dans le rendement de son comté. L'année dernière, le hareng paraissait fourmiller sur les côtes de la baie de Fundy ; il en a été pris une si grande quantité qu'on ne savait pas comment en disposer. Cette année, quoique tous les engins de pêche permis par la loi aient été mis à contribution, la plupart des pêcheurs ont fait une capture qui les justifie à peine de réclamer la prime. Le bassin d'Annapolis n'a pas donné la même quantité et la même qualité de poissons que l'année dernière ; mais les bateaux qui sont allés dans le bas de la baie ont mieux réussi. Les rivières Annapolis, Lequille et Round-Hill abondaient en saumon et en bar ; mais sur la pre-

mière, la pêche a été très négligée. Bien que les relevés donnent aux autres rivières un faible rapport, M. Carty croit qu'il a été pris illégalement un grand nombre de saumons. La plus grande partie du saumon et du bar a été affectée à la consommation locale, ainsi que un quart de tout le poisson capturé.

COMTÉ D'ANTIGONISH.

Le garde-pêche *McDonald*, de Doctor's-Brook, accuse une légère augmentation dans le rendement de cette année sur celui de l'année dernière. La capture du saumon a été à peu près la même. Ce poisson abondait au large, mais le calme des eaux l'a, paraît-il, tenu éloigné des rets. Quatre personnes seulement se sont munies de permis pour pêcher le saumon. Le maquereau a été très abondant; mais vu sa qualité inférieure, les prix minimes et les taxes, il n'en a été pris que très peu. Le hareng était rare, mais d'excellente qualité. La morue, aussi, était rare. Le gaspereau abondait, et les pêcheurs de homard l'ont mis largement à contribution pour en faire de la boîte. La merluche et l'égrefin ont abondé; malheureusement c'était à l'époque des récoltes, alors que très peu de gens pouvaient faire la pêche. Les pêcheurs de homard et les fabricants de conserves ont bien réussi cette année. Au mois de juillet, M. McDonald a visité toutes les fabriques du comté, et il rapporte que l'arrêté du conseil du 22 mars 1879 a été bien observé. A la demande du supérieur du monastère de Tracadie, il visita aussi le barrage du moulin de l'établissement, dans lequel il était question d'établir une passe-migratoire. Il constata, cependant, qu'à un demi-mille plus haut il y avait une chute infranchissable, et que la seule ouverture du barrage ne servirait pas à grand'chose. Quoique je n'aie pas visité la localité, je crois que la chute dont parle M. McDonald pourrait être rachetée en y établissant une échelle. Les pêcheurs du comté l'ont prié de demander au département de déposer des alevins de saumons dans les principales rivières d'Antigonish, le printemps prochain. Ils sont d'avis que chaque comté de la province devrait avoir sa part du fretin.

COMTÉ DE COLCHESTER.

Le garde-pêche *J. W. Davison*, de la petite rivière du Bar, accuse une augmentation de 700 barils d'alose, mais il regrette que cette pêche ne réussisse pas mieux. Les pêcheurs se découragent, dit-il, et ils croient que l'alose ne sera jamais aussi abondante qu'elle l'était autrefois. Ils ont plusieurs théories différentes: les uns pensent que la sciure des moulins couvre les frayères, mais le plus grand nombre est d'avis que l'alose, pour laquelle il n'y a pas de saison réservée, n'est pas assez protégée et qu'elle est capturée en se rendant aux frayères. M. Davison ne croit pas à la théorie de la sciure, mais il pense que l'autre a du bon, et que l'alose devrait être protégée comme tout autre poisson fluvial. L'absence de la petite alose a été très remarquée l'année dernière et les pêcheurs en arguent mal. La morue a été très abondante, et si on avait voulu s'en donner la peine, la quantité capturée aurait été aussi considérable qu'autrefois. Le saumon a été très rare. Il n'y a pas eu autant de braconnage que les années passées.

Le garde-pêche *Henry Blair*, de la Rivière-du-Nord, rapporte une diminution dans le rendement de son district. Au commencement de la saison le saumon était très rare, mais depuis les pluies d'automne les reproducteurs sont venus en grand nombre dans les rivières. Une nouvelle passe-migratoire, dont le besoin se faisant sentir depuis longtemps, a été établie dans le barrage de Stephens, Rivière-au-Saumon, et il en faudrait encore d'autres. M. Blair dit: "Donnez-nous des passes-migratoires, et je crois que nous pourrions vous donner du poisson. Nous avons de magnifiques frayères, et quand un passage libre sera établi, nous aurons du poisson en abondance." Les règlements ont été bien observés.

Le garde-pêche *H. Gass*, de Tatamagouche, dit que le rendement du saumon continue à diminuer. Un seul pêcheur était en mesure d'aller faire la pêche au large, et il n'a pas tenu ses rets, parce que la saison était trop avancée. Le maquereau abondait dans la baie cette année, mais les gens n'ont paru en prendre qu'une quantité suffisante pour eux-même. Le hareng était aussi très abondant. Le braconnage se

pratique encore, mais pas autant qu'auparavant. Un certain nombre de pêcheurs essaient maintenant la pêche de l'éperlan, et en envoient une grande quantité, à l'état frais, aux marchés de Boston.

COMTÉ DE DIGBY.

Le garde-pêche *William Hanley*, de Digby, rapporte que le rendement des pêches dans son district, a été de \$125,000 moindre qu'en 1884. Cette diminution provient principalement de celle qu'a donnée la capture du maquereau et du hareng. Le maquereau abondait dans la baie Sainte-Marie, mais il s'est tenu loin du rivage et il ne prenait pas la boîte. Vu les prix excessivement bas du marché et par suite des fortes taxes imposées par le gouvernement américain, la pêche n'a pas été faite aussi vigoureusement qu'elle l'aurait été sans cela ; on y a compté trente bateaux de moins que l'année dernière, et les pêcheurs paraissent découragés. Au fond de la baie Ste-Marie, il a été pris 600 barils d'alse de plus que l'année dernière, et elle était de très belle qualité. Pour une raison ou pour une autre la pêche du hareng a presque totalement manqué dans le bassin cette année, et il en sera fumé un tiers de moins que l'année dernière. Il a été pris beaucoup de hareng à la dérivette aux flambeaux pour servir de boîte, et les propriétaires de nasses se sont plaints de ce genre de pêche, qui fait tort à leurs engins et qui finira par détruire l'exploitation du hareng. Les autres, cependant, sont d'opinion que la pêche aux flambeaux n'est pas aussi dommageable que celle des nasses, car par la première méthode, on ne prend que le poisson nécessaire pour usage immédiat, tandis que par la seconde il en est pris de grandes quantités qui sont gaspillées. Le poisson de mer, à l'exception du maquereau et du hareng, a été plus abondant que l'année dernière. L'égrefin a été très abondant au large du goulet de Digby, et le beau temps a permis aux bateaux de faire des captures importantes ; mais vu les bas prix du marché, elles n'ont guère rémunéré. M. Hanley estime à \$25,000 ou \$30,000 la valeur du poisson qui a servi à la consommation dans son district. Au mois de septembre, il est allé dans le haut de la rivière où il visite trois moulins. Le premier, propriété de Raymond, est le principal, et paraît être l'objet de la plupart des plaintes. L'ancienne passe-migratoire n'est pas en très bon état, et comme tout le sciage que fait ce moulin peut être terminé le 10 mai, les gens pensent que les portes de la passe pourraient être laissées ouvertes après cette date.

Le garde-pêche *James A. Collins*, de Westport, accuse une légère diminution dans le rendement de quelques espèces de poissons. Le maquereau a été particulièrement rare. On s'est plus attaché à exporter l'égrefin frais, et il est probable que l'exportation du poisson frais sera plus considérable à l'avenir. Le rendement du homard a augmenté, et la saison réservée a été strictement observée. M. Collins revient encore sur l'urgence qu'il y a de protéger les frayères de la baie Sainte-Marie, spécialement pendant les mois d'avril, de mai et de juin. En somme, les captures ont été très satisfaisantes ; mais vu les bas prix du marché et les taxes imposées par le gouvernement américain, l'année n'a pas été bonne pour les pêcheurs.

COMTÉ DE GUYSBOROUGH.

Le garde-pêche *James A. Tory*, de Guysborough, rapporte une augmentation qui se chiffre par \$62,387, et qui, dit-il, doit être mise au crédit du saumon, du maquereau, de l'encornet, de la morue, du homard et du guano. Le hareng et le gaspereau ont donné une diminution, mais tous les autres poissons le même résultat, à peu près, que l'année dernière. Le saumon et le maquereau du printemps sont venus dans la baie de Chedabouctou en quantité extraordinaire ; et si les pêcheurs avaient prévu cette abondance, ils se seraient mieux préparés et auraient fait de meilleures captures. M. Tory croit que l'abondance du maquereau peut être attribuée au fait que la glace est restée plus longtemps que d'habitude dans le golfe Saint-Laurent et sur les côtes du Cap-Breton. Mais il ne peut comprendre d'où est venue cette grande quantité de saumon ; il se peut que la température de l'eau du nord y ait été pour quelque chose. L'augmentation qui s'est produite dans le rendement de la morue est due principalement aux banquiers, et celle du homard à la stricte observation des règlements concernant la saison réservée. Les gardiens rapportent que le saumon est

monté en plus grand nombre dans les rivières cette année, en sorte qu'on peut s'attendre à d'importants résultats pour l'avenir. Il serait nécessaire d'établir la nouvelle passe-migratoire dans trois ou quatre barrages de moulins de ce district. A l'exception de nasses à gaspereau tendues le printemps dernier dans quelques rivières, la loi n'a pas été autrement violée. Après avoir détruit les nasses, exigé des délinquants la promesse de n'y plus revenir et tenu compte de leurs moyens, M. Tory les a laissés aller. Les prix de vente ont été peu rémunérateurs, et les pêcheurs aurent de la misère à se tirer d'affaire.

Le garde-pêche *Allan McQuarrie*, de Sherbrooke, rapporte une augmentation dans le rendement du saumon, de la truite, du maquereau et du homard. Il accuse aussi une légère diminution dans celui du hareng, du gaspereau et de la morue, mais il l'attribue aux bas prix de vente, plutôt qu'à la rareté du poisson. La morue n'a jamais été aussi abondante, et vers la fin de la saison elle était extraordinairement grosse. La pêche du homard, pratiquée avec énergie, a été très fructueuse, et les usines de conserves ont fait au delà de 100,000 boîtes de plus que l'année dernière. La saison réservée a été bien observée, et elle paraît donner satisfaction générale. Les pêcheurs sont unanimes à dire que les trappes à homard avec leurs ordures et les déchets des usines, font un tort considérable aux pêcheries; ils se plaignent aussi des dépôts de sciure qui entravent la navigation et la pêche. M. McQuarrie est d'opinion que la sciure devrait être brûlée et convertie de la sorte en un engrais important. Il y a encore dans la rivière de Country-Harbor, des obstructions qui sont extrêmement préjudiciables aux pêches de la truite, du gaspereau et du saumon. Avec \$150 on pourrait donner à ces poissons accès aux plus belles frayères qu'il soit possible de désirer. L'obstacle qui existe toujours sur la grève de Indian-Harbor est un autre sujet de regret pour tous les intéressés. Le chenal était tellement obstrué pendant l'été, que le niveau du lac a haussé de 5 à 6 pieds et qu'il en est résulté une inondation qui a coûté la vie à une personne. Quelqu'un a offert de tenir ce chen^e libre moyennant \$30 par année. Le gaspereau et la truite abandonnent leur fon favori, par suite des obstacles qu'ils rencontrent à l'embouchure de la rivière. Les anciennes passes-migratoires sont très détériorées, et devraient être remplacées par d'autres du nouveau modèle. Il faudrait absolument placer une échelle du meilleur modèle dans le barrage de Fisher, et cela le plus tôt possible. On devait aussi construire une passe-migratoire dans le barrage de Jordan, à l'entrée de Indian-Harbor. M. McQuarrie parle de la salaison du poisson en baril, spécialement de celle du hareng, comme étant une affaire très importante pour ceux qui exploitent cette industrie. Il est presque impossible, dit-il, de trouver un baril de hareng parfaitement salé, et il y en a actuellement à Guysborough des centaines de barils qui ne sont pas bons pour le marché. Tout le saumon accusé dans les relevés est pris dans ce district, sauf 120 barils qui viennent de la côte du Labrador. L'esprit de résistance qui s'était d'abord manifesté contre les lois de pêche disparaît graduellement, et on remarque chez les pêcheurs une disposition de plus en plus accentuée de les observer. Des gardiens du district de M. McQuarrie s'acquittent de leur devoir avec activité et avec zèle, tandis que d'autres sont inattentifs et généralement incompetents; on devrait se dispenser des services de ces derniers.

COMTÉ D'HALIFAX.

Le garde-pêche *Isaac Gaetz*, du havre de Musquodoboit, accuse une diminution dans le rendement du hareng et du maquereau, et il l'attribue en partie au fait qu'à l'époque même où le hareng d'automne est arrivé, le temps était orageux et que de grandes quantités de rets et de poissons ont été perdues. Le hareng d'été n'est pas venu en grand nombre depuis quelques années, et cette année plus que jamais. Ce poisson est le plus gras et il rapporte les prix les plus rémunérateurs, en sorte que sa rareté est très regrettable. Beaucoup de personnes sont d'opinion que les opérations des pêcheurs de homard tendent à tenir le maquereau et le hareng éloigné des bords. Les prix du maquereau et du hareng 1.^{os} 2 et 3 ont été si faibles cette année que ces deux pêches n'ont pas été pratiquées avec l'activité ordinaire. M.

Gaetz constate aussi une diminution dans le rendement du gaspereau, diminution qu'il explique par le fait que le printemps, arrivé très à bonne heure, a permis à ce poisson de remonter les rivières plus tôt que les pêcheurs ne l'attendaient. Il accuse aussi une augmentation considérable dans le rendement du saumon. Ce poisson a été plus abondant que depuis des années, et il est remonté en grand nombre aux frayères. M. Wilmot, de l'établissement de Bedford, en a pris environ 400 cet automne dans la rivière Musquodoboit, mais il les a perdus presque tous : ils sont morts dans le réservoir, et M. Wilmot croit qu'ils ont été empoisonnés par des mécréants. La morue était très rare sur la côte au commencement de la saison ; mais elle est venue en assez grand nombre à l'automne, et lorsque les bateaux ont pu aller au large ils ont fait de bonnes captures. Une grande partie de la morue inscrite dans les relevés a été prise dans la baie du nord ou sur la côte du Cap-Breton. M. Gaetz dit que les usines de conserves de homard ont fait cette année des opérations splendides : augmentation de 135,000 boîtes. Cette augmentation n'est pas due, croit-il, à une plus grande abondance du crustacé, mais à ce que les autres poissons étant rares et ne rapportant pas des prix rémunérateurs, les pêcheurs se sont tous mis à la pêche du homard, dont l'espèce ne pourra pas, suivant lui, résister longtemps à ces assauts combinés. Il s'est efforcé de faire observer à la lettre le règlement qui protège le homard de petite taille, mais c'est très difficile. Plusieurs amendes imposées à quelques usines ont eu un bon effet. Il espère que la saison réservée ne sera pas changée. On parle de constituer une compagnie qui ferait l'exploitation des huîtres à Oyster-Pond, à l'entrée du port de Musquodoboit. Les huîtres étaient très abondantes en cet endroit il y a quelques années ; mais les déchets de poissons que les bateaux jetaient à l'eau les a fait disparaître. Comme cet abus n'est plus permis depuis quelques années, les huîtres semblent augmenter graduellement, et cette année il en a été pris dix barils. Au mois d'octobre on a dépensé \$40 pour déblayer l'entrée de la Baie-des-Vaches, et l'ouvrage a été bien fait ; bon nombre de saumons y sont allés cet automne. Les principales passes-migratoires se trouvent à Musquodoboit, Ship-Harbour, Tangier, Sheet-Harbour et la rivière Moïse. La passe naturelle de Musquodoboit paraît bien faite pour l'ascension du saumon et de la truite de mer ; mais comme l'eau est généralement haute à l'époque où l'alose et le gaspereau entrent dans les rivières, elle ne sert guère. Celle de Ship-Harbour voit passer tous les ans un grand nombre de gaspereaux et de truites de mer, mais il y passe très peu de saumons depuis quelques années. Des gens qui pêchaient la truite dans le lac, le printemps dernier, y ont pris des grills ; c'étaient les premiers qu'on voyait depuis plusieurs années. Il a été perçu \$30 en amendes et \$80 pour permis de trappes, et ces sommes ont été expédiées au département. Les rets à trappes n'ont pas réussi, et c'est à peine si leurs propriétaires ont réalisé de quoi payer leur permis.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de l'Anse-du-Portugais, rapporte que toutes les pêches de son district ont mieux réussi que depuis quelques années. Si les prix de vente avaient été plus favorables, les pêcheurs s'en seraient bien trouvés ; mais les marchés étaient si inactifs que le poisson payait à peine les frais de l'exploitation, et il est même arrivé qu'on ne s'est pas donné la peine de tendre les rets pendant qu'il abondait le plus. La diminution que l'on observe dans le rendement du saumon vient de ce que trois ou quatre pêcheurs seulement ont tendu des rest ; ils trouvaient la pêche du homard plus profitable. Comme preuve que le homard augmente, M. Fitzgerald dit que des amateurs en ont capturé plus d'une centaine sur la seule rivière des Sauvages. Il parle des nouvelles passes-migratoires établies dans son district et dit qu'elles "sont excellentes sous tous rapports et qu'elles donnent satisfaction générale.

COMTÉ DE HANTS.

Le garde-pêche *P. S. Burnham*, de Windsor, dit que le dernier rendement dépasse celui de 1884. La capture de l'alose a été bonne, et ce poisson était peut-être le meilleur qu'on ait jamais pris. La capture du saumon a été plus considérable que l'année dernière, et il était plus gros. Le gaspereau, le hareng et les autres petits

poissons étaient beaucoup plus abondants. M. Burnham rapporte avec plaisir qu'une nouvelle passe-migratoire a été construite dans le barrage du moulin de McCallum, à l'embouchure de la rivière Avon. C'est probablement une des plus grandes et meilleures échelles à poisson qu'il y ait dans le pays. Il espère qu'il en sera établi une autre à 4 milles en amont pour racheter la chute et donner au saumon un espace de plus de 40 milles. Les rivières importantes de Sainte-Croix et Herbert devraient aussi en être pourvues.

Le garde-pêche *J. B. Colter*, de Milford, dit qu'il y a eu peu de saumon, mais beaucoup de gaspereaue, quoique la capture en ait été faible, vu la hauteur de l'eau; puis, il en est passé beaucoup dans le grand lac. Le bar et l'alose étaient rares; mais M. Colter croit qu'ils n'ont pas abandonné la rivière et qu'ils reviendront avant longtemps.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Reuben F. Reid*, de Wolfville, rapporte que le rendement de la pêche dans son comté a donné une forte augmentation. "Il me fait plaisir, dit-il, de constater les bons effets de la nouvelle échelle à poisson établie dans le barrage des moulins du Rocher-Blanc. Elle paraît réaliser tout ce qu'on en attendait, et je recommande encore une fois qu'on en place une autre dans le barrage du moulin de Dodge, par lequel le poisson pourrait se rendre librement dans le lac, sa frayère naturelle. Ainsi qu'on le prévoyait, le gaspereaue est revenu dans notre rivière en quantités énormes, et le grand nombre de jeunes gaspereaues qui sont retournés à la mer cet automne prouve à l'évidence que plusieurs reproducteurs ont pu arriver jusqu'au lac; et si l'on donnait de plus grandes facilités au poisson en établissant une échelle dans le barrage de Dodge, si l'on déployait plus d'efforts à prévenir la pêche illégale et l'obstruction de la rivière, je n'ai aucun doute que le poisson nous reviendrait aussi abondant qu'autrefois."

Le garde-pêche *James S. Miller*, de Canning, constate une forte diminution dans la capture du hareng sur les bords de la baie; mais elle est plus que compensée par l'augmentation qu'a donnée l'alose et qui est à peu près le double de la capture de 1884. Le barrage du moulin de Dodge aurait besoin d'une bonne passe-migratoire, comme celle de Rocher-Blanc, qui, au dire de M. Miller, "donne satisfaction générale et est certainement ce qu'on peut désirer de mieux en fait de passe-migratoire." On mettra fin à bien des plaintes en établissant une de ces échelles dans le barrage du moulin de Dodge. Un grand nombre des saumons qui ont été capturés pesaient une quinzaine de livres, et plusieurs personnes pensent qu'ils proviennent des établissements de pisciculture. M. Miller partage cette opinion.

COMTÉ DE LUNENBURG.

Le garde-pêche *David Evans*, de Chester, constate une importante diminution dans le rendement du maquereau. Ce poisson, dit-il, ne paraît pas entrer dans les baies et les havres, mais il passe au large des caps. La diminution apparente qu'on observe dans la capture du saumon et du gaspereaue provient d'erreurs commises dans les relevés de l'année dernière, et il y a réellement une augmentation. On rencontre plusieurs petits saumons de 5 à 6 livres qui, d'après M. Evans, sont le produit de la culture artificielle. On devrait enlever les obstacles qui obstruent les Grandes Chutes, sur la rivière d'Or, car le poisson a beaucoup de misère à monter en cet endroit.

Le garde-pêche *H. S. Jost*, de Lunenburg, accuse une légère diminution; mais si les marchés avaient été plus avantageux, il y aurait eu une forte augmentation. Les banquiers, pour la plupart, ont abandonné la pêche de bonne heure, et sont allés ailleurs; mais la pêche en bateau a été plus fructueuse, à la juger par le grand nombre des demandes de primes qui ont été faites.

Le garde-pêche *C. E. Goddard*, de Bridgewater, rapporte que la capture du saumon n'a pas été aussi considérable que l'année dernière, et que le poisson était de taille plus petite. Il y avait peu de gaspereaues dans la rivière La Have; mais chose étrange, on a pris plus d'alose que jamais en aval du barrage inférieur de Davison.

Pendant la crue, l'eau a recouvert d'un pied la passe-migratoire établie dans le barrage inférieur sur la rive occidentale, et le saumon a pu monter sans obstacle. Pendant que M. Hegan, l'ingénieur, se trouvait-là, M. Goddard, en deux occasions, a fait détourner l'eau du moulin de Davison, et il a trouvé, une fois, cinq gaspereaux, et une autre fois plusieurs truites de mer, sous le moulin ; il a entendu dire que plusieurs truites de mer y ont été capturées pendant que le moulin était arrêté, aux heures des repas ; mais en fait de gaspereaux, on n'a vu que ceux dont il vient d'être question. " Ces truites et ces gaspereaux, dit M. Goddard, doivent avoir passé par l'échelle établie sur la rive occidentale et que M. Kenney avait changée, mais il est singulier qu'on n'en ait pas vu un plus grand nombre. J'ai aussi fait détourner l'eau du moulin de Cook en deux occasions. Une fois j'y ai vu trois saumons et deux une autre fois ; mais quoique j'aie souvent visité le moulin au repos, pendant les repas, je n'y ai jamais vu une truite de mer ou un gaspereau, et je n'ai jamais entendu dire qu'on en ait vu près du moulin, ce qui prouve qu'il n'en est pas passé par-dessus le barrage de Davison ; mais j'ai vu plusieurs saumons passer par-dessus le barrage de Cook." M. Goddard ajoute : " Nous avons encore à déplorer l'absence de voies par lesquelles le poisson puisse franchir ces barrages pour arriver aux frayères. Sans doute plusieurs saumons passent par-dessus les barrages ; mais il en reste en arrière un grand nombre qui deviennent la proie des braconniers, surtout l'automne, alors qu'il n'y a pas assez d'eau dans la passe pour permettre au poisson de monter. C'est ainsi qu'aux mois d'août, de septembre et même d'octobre, on en voit dans les trous en aval un grand nombre qui ne pouvant aller plus loin, sont obligés de retourner à la mer ou d'attendre les crues d'automne."

NOTE.—Ce que M. Goddard écrit au sujet du saumon, du gaspereau et de la truite qui ont été vus en amont du barrage de Davison, confirme ce que j'ai toujours dit et ce qui a été prouvé par trente déclarations solennelles dont l'original se trouve en ma possession, et dont le département a reçu des copies ; mais ces poissons n'ont jamais passé par-dessus le barrage de billots, et ceux qui ont une connaissance pratique de la localité ou de la force de l'eau avec un volume de 12 à 14 pieds, que l'eau tombe perpendiculairement ou ait une descente de 1 à 6 ou 7, comme c'est le cas pour ces barrages, ne peuvent le supposer. M. Goddard dit qu'il a vu plusieurs saumons passer par-dessus le barrage de Cook, mais moi je n'en ai jamais vu. Quoi qu'il en soit, le barrage de Cook a été le principal obstacle qui a empêché le poisson de remonter la rivière La Have.

COMTÉ DE PICTOU.

Le garde-pêche *A. C. Pritchard*, de New-Glasgow, rapporte que la venue du saumon dans la rivière de l'Est a été à peu près la même que l'année dernière, laquelle avait été la plus considérable des dix-huit dernières années, tandis que dans les rivières du Milieu et de l'Ouest, elle a été moyenne. Le saumon et la truite de mer ont passé par la nouvelle passe-migratoire du barrage de Grant, rivière de l'Est, pour se rendre à leurs frayères. M. Pritchard dit que, avec l'aide des deux gardiens additionnels que le département lui a permis d'employer, il a pu supprimer jusqu'à un certain point le braconnage sur cette rivière. Quelques rets ont été saisis sur les rivières de l'Ouest et du Milieu, et un individu qui avait fait la pêche au dard a été condamné à l'amende.

Le garde-pêche *Robert Sutherland*, de la rivière Jean, rapporte que le hareng et le maquereau ont abondé. Le homard abondait aussi, mais sa taille diminue rapidement, et elle n'atteint plus aujourd'hui les 9 pouces réglementaires. Les fabricants de conserves disent que si on restreint leurs opérations à cause des dimensions du homard, ils se verront obligés de fermer leurs usines, attendu qu'avec les règlements actuels il est presque impossible de prévenir la pêche illégale. Le saumon a abandonné presque complètement la rivière depuis qu'on y a construit des barrages qui ne sont pas munis de bonnes passes-migratoires. M. Sutherland dit qu'il a été construit deux échelles du nouveau modèle, mais il est important d'en construire d'autres l'année prochaine. Vu les obstructions et le retard des crues d'automne, le saumon a été très rare cette année.

Le garde-pêche *D. G. McDonald*, de Lismore, dit que l'augmentation de la capture, dans son district, est due principalement à l'abondance du homard. Les autres pêches n'accusent pas une augmentation très appréciable, mais il n'y a pas lieu de penser qu'elles soient en voie d'épuisement. Il existe encore, dans certaines parties de son district, notamment sur la rivière des r'ancais, des dispositions au braconnage. *M. McDonald* y a passé plusieurs nuits, et il a pu s'emparer de deux rets, mais non de leurs propriétaires. Il croit que si un gardien jeune et brave était préposé à cette localité, la loi ne serait plus violée. La vigilance des gardiens *Murray*, sur la rivière *Barney*, et *McDonald*, sur la rivière *Sutherland*, a mis fin au braconnage qui était pratiqué sur les rivières. Vu les avantages particuliers que rapporte le braconnage, *M. McDonald* considère que la saison réservée a été, en somme, bien observée. Sur la côte, on n'a pas eu de misère à faire respecter les règlements, et il ne s'est pas élevé de conflits au sujet des fonds à saumon.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *S. T. N. Sellon*, de Liverpool, rapporte que des ouragans d'est continus, l'abondance des glaces et les fortes crues d'eau ont sérieusement nui aux opérations de la pêche au commencement de la saison, mais que "ces circonstances ont donné au saumon la chance de remonter la rivière. Qu'il y soit allé, la chose est prouvée par le nombre de saumons et de grils qui ont été vus et pris dans le haut de la rivière, de 5 à 25 milles en amont des barrages ou jusqu'à *Indian-Garden*. Des pêcheurs, chasseurs et autres disent que le saumon a été vu dans les lacs, à plusieurs milles de l'eau salée. Que plusieurs saumons soient remontés à leurs frayères, le fait est démontré par les propriétaires de moulins et leurs employés qui les ont vu monter sous le pont et en amont des barrages, mais on en a pas vu un seul en aval, comme autrefois. Cette circonstance est attribuée à l'excellence des échelles qui sont toujours ouvertes et par lesquelles on voit souvent passer le saumon; on peut en dire autant du gaspereau." *M. Sellon* dit que la morue était abondante sur les banes, et les pêcheurs sont revenus avec des chargements complets. Elle abondait aussi sur la côte, mais la pêche en bateaux a manqué par suite de l'absence de boitte, et plusieurs pêcheurs qui avaient fait des préparatifs en ont été quittes pour leurs frais. Comme d'habitude, le hareng était abondant sur les banes du bord et en eau profonde à quelques milles au large; mais il n'est pas venu dans les baies et les havres, et les captures se sont réduites à rien. La pêche du maquereau a manqué; mais le homard a été abondant et de bonne qualité. Sur la côte sud on ne demande pas que la saison réservée soit prolongée.

Le garde-pêche *John Fitzgerald*, de Mill-Village, constate que la capture du saumon dans la rivière et le havre *Medway*, a été de 50 % plus importante que l'année dernière. La quantité de morue débarquée par les banquiers a été beaucoup plus considérable, celle du maquereau a été triple, et celle du hareng double. La faible diminution qu'on remarque dans le rendement du homard vient de ce que les pêcheurs se sont consacrés à d'autres occupations, et non pas de la rareté du crustacé. Sur la *Medway* les barrages sont dans une condition satisfaisante; grand nombre d'amateurs y vont faire la pêche à la mouche, et plusieurs d'entre eux parlent en termes élogieux de l'état de choses qui règne sur cette rivière. Il existe des preuves évidentes que la truite de mer augmente rapidement. La longue distance de 49 milles que le saumon et le gaspereau parcourt en remontant la *Medway* et le grand nombre de postes, sur ce parcours, où ils se font capturer, rendent très difficile la tâche de les protéger. Aussi, *M. Fitzgerald* recommande encore fortement que deux nouveaux gardiens soient préposés, l'un à *Port-Medway* et l'autre quelque part sur la rivière.

COMTÉ DE SHELBURNE.

Le garde-pêche *W. J. McGill*, de Shelburne, dit qu'il y a eu cette année quatre navires de moins qui ont fait la pêche dans son district, mais que ceux qui exploitent aujourd'hui cette industrie sont mieux grésés et que les relevés accusent une augmentation de 219 en tonnage et de \$20,000 en valeur. Les navires sont revenus

des bancs plus tôt que d'habitude et avec des chargements accusant une augmentation de 8,818 quintaux sur les produits de la campagne précédente. Si le poisson avait obtenu un prix raisonnable, les relevés auraient accusé un résultat superbe; mais la plupart des navires n'ont fait que joindre les deux bouts, et quelques-uns y ont perdu. La morue et l'égréfin ont été abondants sur la côte, et les bateaux ont réussi mieux que d'habitude. La pêche du hareng a manqué; les pêcheurs n'en ont pas même capturé assez pour la consommation locale. La rareté du hareng a été une véritable perte pour les pêcheurs, dont il constitue la principale subsistance. Pourquoi n'est-il pas entré dans les havres quand il était aussi abondant au large? C'est une question à laquelle on ne peut donner une réponse satisfaisante.

Sur le bord, le maquereau a été pareillement rare, et l'augmentation que les relevés accusent provient des captures opérées par les navires qui ont employé la seine. La pêche du saumon a donné à peu près la même quantité qu'auparavant, mais les perspectives d'une augmentation à venir sont bonnes. Les passes-migratoires sont dans un bien meilleur état, et lorsque le poisson peut remonter les rivières facilement, il est naturel de compter sur un rendement meilleur. M. McGill dit que les rivières et les lacs de son district conviennent fort bien au poisson de rivières, et qu'ils devraient être remplis d'alevins de saumon. Le homard a été extraordinairement abondant cette année, et deux usines ont fait 31,600 boîtes de plus que l'année dernière. M. McGill a donné une attention particulière à cette pêche, dont les règlements ont été très bien observés. Il recommande que les obstacles qui gênent l'ascension du poisson dans le ruisseau de Green-Harbour soient enlevés. Il dit qu'à huit milles de la mer il y a un grand lac admirablement fait pour le poisson. A l'automne, le ruisseau est à peu près sec, le jeune gaspereau ne peut retourner, et on a vu à l'embouchure un très grand nombre de saumons qui attendaient les crues de l'automne.

Le garde-pêche *E. S. Goudey*, de Barrington, dit que le nombre de navires qui font la pêche dans son district est à peu près le même que l'année dernière. Les banquiers sont tous revenus avec des chargements complets, mais l'augmentation que l'on remarque dans le rendement total de la morue provient de la capture plus abondante que les bateaux ont faite sur les bords. Malgré ce résultat, cependant, les pêcheurs sont quelque peu découragés par les bas prix du marché et si ce dernier ne s'améliore pas, la perspective pour l'année prochaine est sombre. Il y a eu une diminution de plus de 5,000 brls dans le rendement du maquereau, quelques-unes des trappes n'en ayant pris que très peu. On en a vu de grands bancs à trois ou quatre milles du rivage, mais il ne paraissait pas beaucoup approcher des trappes. La capture du gaspereau n'a pas été aussi considérable que l'année dernière; mais à l'époque réservée on en a vu remonter un très grand nombre, et le jeune gaspereau est descendu en abondance, en sorte que l'on peut compter sur une augmentation pour l'année prochaine. L'expédition du homard vivant aux Etats-Unis est devenue une industrie très importante qui a donné cette année un résultat de \$24,426, et il se fait des préparatifs considérables pour l'exploiter plus en grand l'année prochaine. Les paqueurs et les pêcheurs sont satisfaits de la loi actuelle, et les règlements ont été bien observés. La seule passe-migratoire qu'il y ait dans le district de M. Goudey, celle de la rivière Clyde, a été tenue ouverte, et a donné satisfaction. On a vu du saumon en amont du barrage, et comme la rivière est aujourd'hui comparativement libre d'obstacles, on ne voit pas pourquoi le poisson n'augmenterait pas.

COMTÉ DE YARMOUTH.

Le garde-pêche *Enos Gardner*, de Tusket, transmet un rapport très complet et très intéressant sur les pêches de son district. Il dit avoir pris autant de renseignements que possible sur le rendement des diverses stations, et les relevés sont à peu près corrects. La quantité de poisson employé à la consommation locale et comprise dans les relevés est à peu près la même que l'année dernière, exprimée par \$50,000. La capture totale n'est pas aussi considérable; la diminution s'est produite surtout à Pubnico Est et Ouest, et dans le rendement du maquereau et du hareng. La capture

de ces poissons avec les trappes et les rets ayant manqué a rendu très rare la boîte fraîche, et en conséquence les bateaux n'ont pas fait des chargements aussi considérables. La diminution accusée pour l'huile de poisson est générale, et s'élève à la moitié de la quantité de l'année dernière, mais on n'en donne aucune explication satisfaisante. Les prix pour toutes les espèces de poissons ont été faibles; aussi la plupart des pêcheurs se trouveront dans les dettes quand ils auront tiré au clair les résultats de leurs voyages, et il est probable qu'il y aura beaucoup de misère parmi eux cet hiver. Pour ce qui est des pêches de rivières, M. Gardner dit qu'il y a eu une forte crue d'eau lors de la première venue du gaspereau, ce qui a permis au poisson de monter. Il en a été pris plus que l'année dernière dans les chutes et les lacs d'en haut, et les pêcheurs aux rets ont bien réussi. La capture a été à peu près la même que l'année dernière, mais elle devra augmenter à l'avenir. Les crues des quatre dernières années ont été favorables à l'ascension du poisson reproducteur et à la descente du jeune. On veille aux obstructions sur la grande rivière, et les nasses à anguilles, qui détruisaient autrefois d'immenses quantités de jeunes poissons, sont surveillées de près; il ne semble donc pas y avoir de raisons pour que le poisson ne soit pas aussi abondant que naguère. Le gaspereau est un poisson important pour les colons établis sur la rivière Tusket, et on devrait lui donner toute la protection possible.

La capture du saumon a été le double de celle de l'année dernière. Il en a été pris une grande quantité au commencement de la campagne, alors que le marché offrait des conditions avantageuses qui se sont toujours maintenues depuis. Au mois d'avril dernier, M. Wilmot a expédié de l'établissement de Bedford, au gardien Hatfield, environ 25,000 œufs de saumon, dont l'éclosion s'est opérée heureusement à l'établissement des chutes de Tusket. Durant le mois de juin, les alevins ont été distribués dans les lacs, et il n'a aucun doute que d'ici à quelques années les résultats de cette pisciculture seront excellents. Le saumon du comté de Yarmouth est généralement celui qui arrive le premier sur le marché et obtient les prix les plus élevés.

L'échelle améliorée qui avait été installée en 1883 dans le barrage du moulin de Carleton promettait de donner des résultats satisfaisants, car le poisson l'avait remontée facilement l'année dernière. Cette année, cependant, au moment même où le poisson y arrivait, un accident est survenu qui a complètement interrompu le passage du poisson. L'échelle a été réparée depuis, et si le flottage du bois ne lui fait pas d'avaries comme celle qui vient d'être mentionnée, le poisson pourra y passer sans encombre. M. Gardner a visité la nouvelle échelle installée à Kemptville, et l'a trouvée en bon état. Le gérant du moulin l'a informé que le poisson y remonte facilement, et que les propriétaires ne tolèrent pas dans le voisinage la présence des braconniers. Deux des moulins de Carleton ne tiennent aucun compte du règlement concernant la sciure, et le lac en aval ne tardera pas à en être rempli; mais ils n'en feront rien tant qu'on ne sévira pas contre eux.

Les homards ont été abondants et de bonnes dimensions. La compagnie *Arcadia* a expédié aux Etats-Unis 150,000 lbs. de homard vivant, et en a vendu 220,000 lbs. aux usines de conserves, ce qui lui a permis, avec la contribution de ses pêcheurs, de préparer presque le double de la quantité de boîtes. M. Gardner a averti tous les intéressés que le temps de la pêche ne serait pas prolongé, et la saison de prohibition a été strictement observée. Il a pris la peine d'examiner de grandes quantités du homard qui se trouvait dans les usines, et il n'en a trouvé aucun qui n'eût la taille réglementaire. Quant à l'époque réservée, des pêcheurs intelligents sont encore d'opinion que pour aucune fin on ne devrait prendre du homard dans les mois de juillet et d'août, parce qu'il est alors impropre à la consommation. C'est l'opinion de bien des gens que si l'espace des trappes à homard était de 1½ pouce au lieu de 1 pouce, comme maintenant, le homard ayant moins de 9 pouces de long pourrait s'échapper. Ce crustacé est très sensitif; quand la trappe est dérangée, il cherche à s'en dégager et il profite pour cela de toutes les issues. Comme les trappes sont renouvelées tous les ans, un règlement de ce genre ne pourrait faire aucun tort aux pêcheurs et aux fabricants de conserves si on le leur faisait connaître au début de la campagne.

A la pointe Pubnico et à l'Île du Meurtre, la trappe n'a pas réussi du tout, et elle a eu pour effet d'éloigner la boîte; mais le poisson qu'elle a capturé s'est bien vendu.

M. Gardner enregistre, avec regret, le décès du capitaine Edward S. Perry, garde-pêche sur la Petite-Rivière, survenu vers la fin de novembre. Le capitaine Perry était un excellent garde qui surveillait de très près les pêcheurs de homard au service de la compagnie de paquage de Portland. C'était un citoyen hautement respecté, et sa mort est regrettée par tous ceux qui l'ont connu.

Le garde-pêche *H. Robertson*, de Yarmouth, rapporte que la capture du maquereau par les rets à trappes a été bien moindre que l'année précédente, mais que le poisson était de qualité infiniment meilleure. Le maquereau a paru éviter d'entrer dans les baies et les anses, et on en a vu de grands bancs aller de promontoires en promontoires. C'est un fait extraordinaire, et il est impossible d'en déterminer la cause. Le rendement de la morue soutient avantageusement la comparaison avec les années dernières, et la pêche sur les bancs a été faite avec activité; mais par suite des bas prix du marché, les pêcheurs n'y ont pas trouvé leur compte. Le rendement du hareng et du flétan accuse une augmentation, mais l'alose a été rare. La pêche du homard a été très active, et on a bien observé la saison réservée. Les exportations aux États-Unis ont été considérables et assez profitables. Le placement des trappes à homard a donné lieu à plusieurs contestations. Si l'officier des pêcheries était revêtu d'un contrôle à ce sujet, les différends pourraient être réglés à l'amiable.

CAP-BRETON.

RAPPORT DE M. A. C. BERTRAM, SUR LES PÊCHERIES DE L'ÎLE DU CAP-BRETON.

SYDNEY-NORD, C.-B., 31 décembre 1885.

L'honorable GEO. E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter mon second rapport annuel sur la campagne de pêche de 1885 dans l'Île du Cap-Breton, qui forme un district séparé de la Nouvelle-Ecosse.

Vous verrez par les tableaux qui accompagnent ce rapport, que la quantité et la valeur du poisson pris sur la côte et dans l'intérieur de l'île, en 1885, excèdent les chiffres de 1884. Cette augmentation se chiffre par \$79,710.70.

OBSERVATIONS SUR LES OPÉRATIONS DES PÊCHEURS ÉTRANGERS DANS LES EAUX DU CAP-BRETON—CÔTE DU POISSON SUR LE MARCHÉ EN 1885—NÉCESSITÉ DE NOUVEAUX MARCHÉS.

Comme autrefois, les bateaux américains ont fait cette année, la pêche principalement dans la limite des trois milles, et nonobstant les négociations que peuvent opposer à ce fait des gens qui se prétendent des autorités en ces matières, il reste acquis, ainsi que peuvent l'attester des milliers de personnes, que la plus grande partie du poisson chargé par ces navires étrangers sur la côte du Cap-Breton ou près de là, est pêché dans la limite des trois milles. Ce fait n'a pas besoin d'être étayé par des preuves de mesurage; il est démontré par le témoignage de tous les habitants de la côte. Je signalais cette question dans mon rapport de 1884, et le fait que les équipages des bateaux de pêche américains reçoivent, avant de partir en campagne, instruction d'affirmer à tout événement qu'ils ne prennent qu'une très petite partie de leur chargement dans les eaux du Canada, et que par conséquent le privilège de nos pêcheries a très peu de valeur pour eux. Ceci démontre le peu de foi qu'il faut reposer dans les relevés statistiques préparés par les pêcheurs américains avec l'aide d'employés dont l'habileté dans la manipulation est plus remarquable que leur honnêteté ou l'exactitude de leurs déductions, qui sont communiquées à des commissions du congrès et publiées dans les journaux.

Le privilège que possèdent les bateaux américains de venir s'approvisionner de boîte dans les eaux du Canada est un peu plus important qu'on ne le suppose généralement, plus qu'ils ne l'admettent publiquement. Ces navires font une très grande partie de leurs opérations sur les bancs voisins de cette côte, et si on ne leur permettait pas de venir chercher de la boîte dans les eaux de l'intérieur, la pêche qu'ils font sur les bancs—la plus profitable—constituerait une perte pour eux.

Une autre circonstance qui, pour les pêcheurs américains, ajoute encore à la valeur des pêcheries du Cap-Breton, ce sont les nombreuses améliorations qui sont faites tous les ans sur les côtes de cette île : multiplication des phares, bouées, alarmes de brume, brise-lames, stations de signaux et de télégraphe. Quand on songe que la plus grande partie de la pêche se fait sur cette côte par nos pêcheurs en bateaux ouverts qui sont tirés à terre tous les soirs après l'expédition, et que les pêcheurs américains sont dans de grandes goélettes qui, se tenant près des promontoires, comptent pour leur sûreté sur les améliorations dont je viens de parler, il est facile de voir tout l'avantage qu'ils en retirent. En sorte que les dépenses considérables que le gouvernement du Canada fait tous les ans sur nos côtes sont plus au profit des pêcheurs des États-Unis qu'à celui de nos pêcheurs du Cap-Breton.

Une troisième circonstance qui fait que nos pêcheries du bord offrent plus d'attrait aux pêcheurs américains, c'est la facilité avec laquelle s'opère le transport du fret des ports de l'ouest de cette île à ceux des États-Unis. Il y a d'abord le chemin de fer de Prolongement-Est qui va aboutir à Port-Mulgrave, sur le détroit de Canso et qui se raccorde par l'Intercolonial aux voies ferrées américaines ; ensuite les bateaux à vapeur de la ligne Boston, Halifax et Ile du Prince-Edouard, qui font escale toutes les semaines à Port-Hawkesbury, sur le côté du Cap-Breton du détroit de Canso. Avant l'existence de ces facilités de transport de l'île du Cap-Breton à l'ouest et au sud, les bateaux-pêcheurs des États-Unis, après avoir pris un chargement sur nos côtes, avaient à le transporter à destination, ce qui faisait perdre trois ou quatre semaines de pêche, et dans les temps d'abondance c'était une perte sérieuse ; puis les bateaux américains qui faisaient la pêche au maquereau d'automne ne pouvaient faire, pour la plupart, qu'un seul voyage ; ils étaient rares ceux qui pouvaient venir prendre un second chargement à l'automne, et leur bonne fortune était enviée. Aujourd'hui ce désavantage d'avoir à aller porter le fruit de leur campagne n'existe plus pour les bateaux américains, grâce aux moyens de transport dont je viens de parler ; un bateau américain qui vient faire la pêche sur les bords du Cap-Breton, quand il a pris son chargement et que la saison n'est pas encore terminée, n'a plus à s'en retourner à son port, mais il se rend soit à Port-Mulgrave, où il transfère son chargement au chemin de fer, soit à Port-Hawkesbury, où il l'expédie par les bateaux à vapeur mentionnés plus haut. Grâce à ces facilités, les Américains restent sur les fonds de pêche toute la saison durant, doublent ou triplent, selon la plus ou moins grande abondance du poisson, la quantité annuelle de leurs captures d'autrefois. Naturellement, le transport au steamer ou au chemin de fer n'a lieu que pour le poisson embarqué. Le poisson salé à bord du bateau en grenier doit être transporté directement à destination.

En 1885, il a été transbordé des bateaux-pêcheurs américains aux steamers de Port-Hawkesbury, 10,340 barils de maquereau et 40 barils de hareng.

Voici maintenant la quantité de poisson transportée aux États-Unis par voie du chemin de fer de Port-Mulgrave et de l'Intercolonial :—

| | |
|-----------------|---------------|
| A Boston..... | 4,900 barils. |
| Gloucester..... | 5,553 “ |
| Portland | 725 “ |

11,178 barils=2,235,600 lbs.

soit 140 charges de wagons de chemin de fer.

OPÉRATIONS DE L'ANNÉE.

Les opérations de l'année ont varié sous plusieurs rapports, selon les localités. En plusieurs endroits, le rendement de la morue, du fletan, du hareng, du gaspercau

et du maquereau a donné une augmentation très appréciable sur l'année dernière, tandis que dans d'autre il y a eu plus qu'une diminution correspondante.

La pêche du saumon et du maquereau a produit une augmentation uniforme et correspondante.

Une innovation qui a été faite cette année et qui donne les plus grandes espérances pour l'avenir des pêches de l'Île, c'est la fabrication d'une huile médicinale avec le foie de la morue. Cette nouvelle industrie fait prévoir une exploitation profitable et pour les fabricants et pour les pêcheurs.

MARCHÉS.

L'état des marchés au poisson a été cette année celui d'une stagnation extrême, excepté cependant pour le homard, qui s'est bien vendu, grâce à la demande créée par les nombreuses usines de conserves. Pour ce qui était autrefois considéré comme le principal produit des pêcheries, le marché a été si peu avantageux que souvent les marchands ont refusé d'acheter du poisson à n'importe quel prix. Sans la demande extraordinaire qui a été faite du homard, pour lequel les pêcheurs étaient payés argent comptant aux usines, sans l'esprit d'émulation créé par la prime de pêche, sans l'extrême bas prix des céréales, les pêcheurs et leurs familles auraient souffert de la misère cette année.

Dans les industries de l'Île il n'est pas de problème commercial qui, aujourd'hui, exige aussi impérieusement une solution immédiate que celui de marchés suffisants pour les produits de la pêche. Si ce problème était résolu d'une manière satisfaisante, et s'il s'établissait des marchés qui absorberaient la production à des prix raisonnables, en très peu d'années l'industrie de la pêche deviendrait trois fois plus importante.

À l'heure qu'il est, les pêcheurs du Cap-Breton n'ont aucun contrôle sur la consommation restreinte du marché canadien. Dans l'est le marché est encombré par le poisson de Terre-Neuve, et celui de l'ouest est approvisionné par les marchands des États-Unis. Dans l'état actuel des choses, le pêcheur est obligé de vendre son poisson pour le prix que lui en offrent les marchands de l'endroit, et d'accepter en échange des marchandises que ces derniers lui vendent à leur guise; souvent même, comme cette année, ce troc lui est refusé. Excepté quelques riches maisons ou des capitalistes qui ont le moyen de conserver des stocks pendant un temps indéfini, les marchands de poisson sont eux-mêmes exposés à tous les inconvénients, risques et pertes résultant de l'absence de marchés. Ceux qui, n'ayant qu'un faible capital, sont obligés de vendre rapidement pour rentrer dans leurs fonds, se trouvent empêchés d'exploiter cette entreprise. Les mêmes causes empêchent les gens ayant quelques ressources de les consacrer à la création de compagnies à fonds social qui, si le marché offrait des conditions plus favorables, ajouteraient immensément aux productions de la pêche de cette Île.

Bien différente est la condition de la pêche au homard, car ce crustacé a un écoulement facile, et le pêcheur obtient sur le marché des prix qui le récompensent de ses labeurs et lui permettent d'acheter à des conditions avantageuses.

Les vastes pêcheries de l'Île possèdent des ressources dont le développement dépend d'un meilleur contrôle du marché canadien, de marchés étrangers plus accessibles, et d'une moins grande latitude accordée aux pêcheurs étrangers aux dépens de nos nationaux.

Je suis heureux de pouvoir dire que les lois de pêche ont été bien moins violées qu'auparavant. Le braconnage a sensiblement diminué sur les frayères, et on ne voit presque plus, dans les estuaires et à l'embouchure des rivières, les rets qui empêchaient le poisson d'aller dans ses frayères et de s'en retourner à la mer.

MORUE.

Cette pêche importante a donné un excédant considérable sur l'année dernière dans quelques localités, mais dans d'autres la diminution a été très marquée; les plus fortes augmentations se sont produites sur la côte du golfe, dans le comté d'Inverness et sur la côte est de Victoria; les diminutions les plus sensibles, sur la côte de Richmond et sur la rive sud du comté de Cap-Breton.

HARENG.

Cette pêche accuse une augmentation dans presque la moitié des endroits où elle est pratiquée; mais dans les autres, la diminution a été considérable. Les mois de juillet et d'août, pendant lesquels le poisson est le plus abondant, ont été extraordinairement chauds; aussi une notable partie du hareng capturé à cette époque était gâté avant de pouvoir être débarqué et salé. La quantité de poisson conservé en état propre pour le marché a été de cinquante pour cent au-dessous de la moyenne.

MAQUEREAU.

Le rendement de cette pêche a été pareillement au-dessous de la moyenne. Ce résultat négatif n'est pas dû à la rareté du poisson, mais à ce que, pour des raisons inconnues, le maquereau fuyait la boîte et les rets.

ÉGREFIN.

Le rendement de ce poisson a varié dans différentes localités, mais le résultat total accuse une légère diminution sur celui de l'année dernière.

TRUITE.

La truite a donné une augmentation.

SAUMON.

C'est un plaisir pour moi de constater que la capture de ce poisson de valeur a donné une augmentation uniforme considérable. Partout, dans les endroits qu'il a l'habitude de fréquenter, il était abondant, plus qu'il ne l'a été depuis bien des années. La dernière campagne fait espérer que cette capture deviendra encore plus fructueuse. Quand l'époque de la fraie est arrivée, on a vu le saumon remonter à ses frayères du prédilection en bien plus grand nombre qu'auparavant, et à l'automne le jeune saumon est descendu à la mer en quantités immenses. Si on a vu remonter un nombre beaucoup plus considérable de saumons, c'est dû en grande partie à la manière dont on a protégé ce poisson depuis deux ans, et la multitude d'alevins que l'on voit descendre doit être attribuée pour une large part aux opérations des établissements ichthyogéniques dont les résultats sont à la veille d'être pleinement appréciés.

HOMARD.

La pêche du homard a mieux payé et elle a été plus exploitée que toutes les autres, cette année. C'est le résultat heureux des opérations actives des usines qui existaient déjà, et de l'activité déployée par un certain nombre d'autres établies le printemps dernier. Les pêcheurs ont été encouragés dans leurs travaux par l'abondance du crustacé, pour lequel ils recevaient, en le livrant aux usines, des prix qui les récompensaient de leurs peines. Les fabricants de conserves continuent à dire que le temps de la pêche prescrit par la loi est trop court et qu'il devrait être prolongé de deux semaines dans le mois d'août, parce que la saison est déjà avancée lorsque commence la pêche sur les côtes du Cap-Breton. Les époques fixées pour l'ouverture et la clôture de la pêche semblent convenir aux côtes sud et ouest de la Nouvelle-Ecosse, ainsi qu'à celles du Nouveau-Brunswick, plutôt qu'aux côtes de l'Île. Aussi, je recommanderais que la loi fit une exception en faveur du Cap-Breton, à cause des circonstances de son climat. Les influences les plus fatales auxquelles la récolte du homard est exposée sur cette côte sont les violentes tempêtes de vent qui se déchainent quelquefois à l'époque où le crustacé vient sur les hauts-fonds. On le voit souvent rejeté à la côte en amas comme des zostères marins.

Un grand nombre de nouvelles usines sont en cours de construction dans les comtés du Cap-Breton et de Richmond, pour les opérations de 1886; les pêcheurs se préparent à donner plus de temps et d'attention à la pêche du homard, et tout fait prévoir que l'exploitation de cette industrie sera faite plus activement que jamais

l'année prochaine. En consultant les tableaux ci-joints vous pourrez voir le progrès qu'elle a fait cette année. Le temps est peut-être venu de n'exiger qu'une faible taxe pour les permis de pêche au homard.

HUILE MÉDICINALE.

Dans deux localités on a commencé, l'été dernier, à fabriquer ce produit important, et le résultat a été satisfaisant. Comme je l'ai déjà dit, la quantité fabriquée s'est élevée à 3,600 gallons. Auparavant les pêcheurs avaient l'habitude d'extraire l'huile à l'état brut du foie de la morue et de l'envoyer au marché dans cette condition; ils y perdaient, en comparaison des prix qu'ils en obtenaient quand elle était raffinée pour usage comme remède. Ce commencement de fabrication a donné les résultats les plus encourageants pour l'avenir.

PLAINTES.

On continue à se plaindre, en plusieurs endroits, de ce que certains pêcheurs laissent leurs rets tendus dans les baies le dimanche. Les pernicieux effets de cette pratique ne sont pas imaginaires, ils produisent des résultats extrêmement préjudiciables, et je me permettrai de recommander qu'on établisse un règlement stipulant que chaque bateau employé à la pêche de la morue ne laisse tendu, le dimanche, qu'un seul ret d'une certaine dimension pour prendre de la boîte destinée à la pêche du lundi. A cette exception près, l'intérêt des pêcheries et celui de la morale exigent qu'on mette fin à la pratique de laisser les rets tendus le jour du Seigneur.

Ci-jointe une analyse des rapports de mes différents gardes-pêche.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

A. C. BERTRAM,

Officier des pêcheries, Ile du Cap-Breton.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DE CAP-BRETON.

Le garde-pêche *Francis Quinan*, de Sydney, dit qu'il lui est impossible de constater aucune amélioration dans le rendement de la pêche; au contraire, il y a eu un déficit cette année. La morue et le hareng, surtout, ont accusé une diminution considérable; le premier de ces poissons était assez abondant, mais pendant qu'il était sur les hauts-fonds les pêcheurs ont manqué de boîte. De plus, bon nombre de pêcheurs qui faisaient autrefois la pêche de la morue se sont consacrés, cette année, à celle du homard. Le succès de cette dernière a été si considérable, que deux nouvelles usines de conserves ont été établies dans ce district. La pêche du saumon a été très bonne au mois de juillet, et les pêcheurs ont fait de bonnes captures qui les ont assez bien rémunérés. Pas d'infractions aux règlements de pêche.

Le garde-pêche *Alexander McDonald*, de la baie de l'Est, constate une diminution dans le rendement du hareng, du maquereau et de l'égréfin, diminution qu'il attribue en grande partie à la rareté du poisson sur la côte. Il accuse aussi une légère diminution dans le rendement de la morue, parce que la boîte était rare. Le capelan, qui sert exclusivement à la boîte, ne s'est pas approché, ce qui a fait un tort considérable aux pêcheurs de l'endroit. L'alose, le gaspereau et le saumon ont donné une augmentation considérable. Le saumon est venu sur la côte en grand nombre, mais le temps a été défavorable aux pêcheurs, dont plusieurs ont perdu leurs rets. Comme la saison était très sèche, très peu de saumon et de truite de mer ont visité les rivières pendant les mois de juillet et d'août. Dans ce district, trois usines de conserves ont fait des opérations exceptionnellement bonnes à l'époque de la pêche du homard, qui était gros et abondant. Deux autres sont en cours d'établissement.

Le garde-pêche *James P. Burke*, de Main-à-Dieu, accuse dans le rendement de la morue et du maquereau, une diminution qui s'est produite exclusivement dans le district de Main-à-Dieu, où la boîte était rare parce que le capelan a fait défaut. Dans

la baie Mira, le hareng de juillet était inférieur en qualité à celui de l'année dernière; mais au mois de septembre le hareng a fait son apparition à Scatterie, où de bonnes captures ont été opérées. Il n'y a pas de bateaux de pêche appartenant à des habitants du district et gréés par eux; mais au mois de juillet et d'août les bateaux-pêcheurs étrangers y vont prendre leur chargement de hareng. M. Burke rapporte aussi que l'exploitation du homard a été fructueuse; une seule usine en a paqué 2,500 boîtes, contre 1,100 l'année dernière. A la manufacture d'huile médicinale de Scatterie, il a été fait 1,800 gallons d'huile raffinée et 700 gallons d'huile crue. C'est la première année où cette usine fait des opérations, et il y a tout lieu de croire que cette industrie prendra de grands développements partout où se pratique la pêche à la morue.

Le garde-pêche *Y. A. W. Barrington*, des mines de Sydney, rapporte une augmentation dans le rendement de la morue et des autres espèces de poisson, sauf dans celui du saumon et du hareng; ils ne se rend pas compte de la rareté de ces derniers, attendu que le temps a été exceptionnellement beau pendant toute la durée de la campagne.

COMTÉ D'INVERNESS.

Le garde-pêche *D. F. McLean*, de Port-Hood, faisant la comparaison avec le rapport de 1884, constate une augmentation dans le rendement du saumon, du maquereau, du hareng, du gaspereau, de la morue, de l'égréfin, du flétan, du bar, de la truite, des huîtres et du homard, et une diminution dans celui de l'éperlan et de l'anguille; en somme, il y a une augmentation dont le chiffre s'élève à \$92,454.55. La valeur totale du poisson et des produits du poisson est estimée à \$310,400; sur cette somme, la quantité inscrite pour la consommation locale est exprimée par environ \$36,000, chiffres ronds. Il attribue cette augmentation à trois causes:—1. Le poisson était plus abondant sur la côte et dans les rivières; 2. le temps a été plus favorable pour la pêche que l'année précédente; 3. la pêche a été faite avec plus d'activité, grâce à l'esprit d'émulation créé par la prime. L'augmentation que l'on remarque depuis quelques années dans le rapport du saumon est due, pour une large part, à la vigilance que mettent les gardes-pêche à protéger les rivières et à empêcher le braconnage pendant la fraie. Le règlement qu'on a établi relativement à la saison pour la pêche aux huîtres est une bonne chose. La pêche du homard, qui est aujourd'hui si importante, se fait encore avec succès ici. Un nouvel établissement de conserves de homard est en cours de construction à Judique; il sera prêt pour l'année prochaine. M. McLean croit qu'il serait nécessaire d'établir des règlements pour mettre fin à la ruineuse pratique de pêcher le maquereau et le hareng avec des seines.

Le garde-pêche *James Coady*, de Margaree Sud-Ouest, rapporte que ses relevés accusent une augmentation totale que l'on doit principalement à la capture abondante du saumon, de la morue et de l'égréfin. Celle du saumon a été au-dessus de la moyenne. On savait que ce poisson venait en grands bancs dans le port de Margaree, mais un très petit nombre a remonté la rivière au commencement de la saison, probablement parce que la température était extraordinairement sèche et l'eau basse; les amateurs de pêche à la ligne venus de différentes parties du Canada et des Etats-Unis ont été fort désappointés. Cependant, tard en septembre et octobre, le saumon est monté à ses frayères en nombre immense. La pêche du gaspereau a donné une légère diminution, attendu que les crues ont empêché un grand nombre de pêcheurs de tendre leurs nasses. La pêche de la morue a donné à peu près le même résultat que l'année dernière. Le maquereau et le hareng étaient rares; la plus grande partie en a été affectée à la consommation locale: Cette dernière est représentée, dans les relevés, par \$19,200. Les lois de pêche ont été assez bien observées.

Le garde-pêche *D. Ross*, de Margaree Nord Est, constate une augmentation appréciable dans le rendement de la morue, mais une diminution dans celui du maquereau et du hareng. Le saumon est venu en grands bancs sur la côte, et les pêcheurs ont bien réussi sur le bord de la mer; mais dans la Margaree les captures ont été relativement faibles. La campagne a été bien médiocre pour la pêche à la

mouche, car la saison était sèche. La rivière Margaree Nord-Est a été cette année visitée plus que jamais par les pêcheurs à la ligne. Plusieurs de ces amateurs étaient accourus des Etats-Unis et des provinces d'en haut, mais ils n'ont pris que peu de poissons. Toutefois, après les pluies de septembre, le saumon a remonté la rivière en grand nombre, et il a pu se rendre à ses frayères sans être molesté.

COMTÉ DE RICHMOND.

Le garde-pêche *Francis Marmeau*, d'Arichat, accuse une légère diminution dans les captures de morue et d'égréfin opérées sur les bords; mais les bateaux qui ont fait cette pêche ont bien réussi dans la baie Nord. Au commencement de la saison le maquereau abondait dans la baie Chébouctou, mais il ne voulait pas prendre la boîte, ni le rets; conséquemment la capture a été faible. Cependant, la pêche du maquereau d'automne a été fructueuse, et la capture a dépassé celle de 1884. La pêche du hareng de printemps a manqué, et le hareng de juillet et d'août n'a pas été aussi abondant que l'année précédente, quoiqu'il en ait été pris une quantité immense; mais les pêcheurs en ont perdu des centaines de barils, par suite de la chaleur qui régnait à cette époque. Le poisson qui se laissait prendre dans les rets au commencement de la nuit était gâté avant d'être retiré de l'eau, le matin. Les pêcheurs en ont converti plusieurs barils en compost. La pêche du homard a été bonne; quelques pêcheurs ont même réalisé \$50 par mois durant la campagne. Il y a trois usines de conserves de homard dans ce district, et deux autres sont en cours de construction.

Le garde-pêche *D. Cameron*, de Saint-Pierre, constate une diminution dans le rendement du hareng et de l'égréfin, et une augmentation considérable dans la capture du homard. Deux nouvelles usines ont fait des opérations cette année pour la première fois, l'une à Fourchu et l'autre à L'Archevêque. Il croit qu'un grand nombre de pêcheurs exploiteront cette pêche l'année prochaine.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *D. McRae*, de Baddeck, rapporte une augmentation dans le rendement de toutes les espèces de poissons, excepté le maquereau. Il attribue le faible rendement de ce dernier aux bas prix, qui ont fait que les pêcheurs se sont livrés à d'autres pêches. La pêche du saumon a été meilleure que depuis plusieurs années. La présence d'un aussi grand nombre de jeunes saumons dans les rivières est une preuve qu'on peut s'attendre à l'amélioration de cette pêche.

Le garde-pêche *McIntosh*, de la baie Aspy, accuse une augmentation considérable dans le rendement de la morue. Celui du saumon a aussi dépassé la capture de l'année dernière, et il aurait été plus considérable encore s'il n'y avait pas eu autant de tempêtes au moment où le saumon abondait le plus dans le district du nord. Le maquereau était abondant, mais il ne donnait pas dans les pièges. Il y avait assez de hareng, et si on en juge par la quantité qui a été prise pour la consommation locale, la capture aurait égalé celle de l'année dernière. La pêche aux rets n'ayant pas réussi depuis cinq ans, les pêcheurs se sont plus adonnés cette année à la pêche de la morue.

Les huîtres recommencent à se multiplier dans le havre du sud, baie Aspy. Il y eut un temps où cette localité faisait une exploitation considérable d'huîtres. *M. McIntosh* est heureux de dire qu'il n'y a pas eu de différends entre les pêcheurs cette année. Une légère amende a été imposée pour infraction aux lois de pêche.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés poisson, et le nombre total des hommes employés, etc.—

Table with columns: DISTRICTS., NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE., MATÉRIEL DE PÊCHE., ESPÈCES. Sub-columns include Nombre, Tonnage, Valeur, Hommes, Rets, Nasses, Saumon, frais, dans la glace, lbs., Saumon, en boîtes, Maquereau, barils, Hareng, barils.

à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de dans la province de la Nouvelle-Ecosse, pour l'année 1885.

Table with columns: DE POISSON., PRODUITS DU POISSON., VALEUR. Sub-columns include Haveng, fumé, en boîtes, Gaspereau, barils, Morue, qtx., Merlan, qtx., Noues de merluche, lbs., Egrefin, qtx., Flétan, lbs., Alose, barils, Achigan, lbs., Truite, lb., Eperlan, lbs., Anguilles, barils, Huitres, barils, Homard, boîtes, Huile de poisson, gallons, Poisson employé comme boîte, barils, Poisson employé comme engrais, barils.

* Consommation locale—

Table listing local consumption: Saumon, frais, 40,000 lbs., à 15c... \$ 6,000; Morue do 40,000 do 4c... 1,600; Merluce do 80,000 do 4c... 3,200; Gaspereau do 70,000 do 4c... 2,800; Hareng 60,000 do 4c... 2,400; Maquereau 20,000 do 6c... 1,200.

\$17,200

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------|---------|-----------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | | | | | Valeur. |
| <i>Cap-Breton.</i> | | | \$ | | \$ | | | \$ | \$ | | | | | | |
| Pont Marion, côté nord de Mira à False Bay Beach..... | | | | 40 | 1200 | 72 | 3960 | 1532 | | | 21 | 2750 | 300 | | |
| False Bay Beach à Long Beach..... | | | | 48 | 1100 | 85 | 4100 | 1500 | | | 19 | 1200 | | | |
| Long Beach à la Petite et la Grande Baies des Glaces et Bridgeport..... | | | | 46 | 546 | 70 | 4000 | 1400 | | | 3 | 200 | | | |
| Lingan à Sydney..... | | | | 95 | 1270 | 178 | 6140 | 2476 | | | | 2000 | | | |
| Coxheath, Bras nord-ouest, Pointe-Edouard et la rive nord de la rivière Sydney..... | | | | 50 | 1000 | 90 | 3000 | 1200 | | | | 100 | | | |
| Au nord de la Baie Est..... | | | | 6 | 120 | 12 | 300 | 84 | | | | | | | |
| Longue Ile..... | | | | | | | | | | | | 275 | | | |
| Rivière Georges..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Petit Bras D'Or..... | 7 | 140 | 1960 | 49 | 10 | 200 | 20 | 500 | 140 | | | | | | |
| Pointe Aconi..... | | | | 6 | 120 | 12 | 300 | 84 | | | | 550 | | | |
| Mill Pond..... | | | | 4 | 80 | 8 | 200 | 56 | | | | 550 | | | |
| Fife's Mill..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Petit Etang, Grande Grève au Pont de Ball..... | | | | 38 | 760 | 76 | 1900 | 532 | | | | 2250 | | | |
| Horn's Mill et Black Brook..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Boisdale et Escasoni..... | | | | 56 | 1120 | 112 | 2800 | 784 | | | | | | | |
| Rivière Mira et Baie Lewis..... | | | | 20 | 80 | 48 | 800 | 450 | | | | 970 | 400 | | |
| Baie Mira et Catalone..... | | | | 57 | 1710 | 161 | 6800 | 3400 | | | 50 | | | | |
| Main-à-Dieu et Scattered Banlin..... | | | | 700 | 2100 | 210 | 8400 | 2200 | 2000 | 1500 | 10 | | | | |
| Petite Loraine..... | | | | 13 | 260 | 39 | 800 | 400 | | | 4 | | | | |
| Grande Loraine..... | | | | 16 | 540 | 48 | 2800 | 1400 | | | 6 | | | | |
| Louisburg..... | | | | 47 | 410 | 131 | 5630 | 1815 | | | | | | | |
| Gabusar..... | | | | 50 | 2000 | 150 | 6120 | 3069 | 1400 | 1050 | | 400 | 10290 | | |
| Anse de Kennington..... | | | | 38 | 6440 | 253 | 8700 | 4350 | 1600 | 1130 | | | | | |
| Belfry..... | | | | 9 | 270 | 27 | 948 | 474 | | | | | | | |
| Baie Est et Grand Etang..... | | | | 12 | 650 | 36 | 450 | 222 | | | | | | | |
| | | | | 15 | 450 | 45 | 300 | 150 | | | | 100 | | | |
| Totaux..... | 7 | 140 | 1960 | 49 | 794 | 23436 | 1897 | 68948 | 27709 | 5000 | 3680 | 104 | 11345 | 740 | 210290 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | VALEUR. | | |
|---|-----------------|--------------------------|--------------------|------------------|--------------------------------|--------------------|--------------|----------------|--------------|---------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------|---------|---------|----|
| Maquereau, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspereau, barils. | Morue, quintaux. | Langues et notes de morue, qx. | Egrefin, quintaux. | Flétan, lbs. | Alose, barils. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Guan de poisson, tonneaux. | Poisson empl. comme boîte, bris | | | |
| 24 | 450 | 120 | 1280 | 110 | 3750 | 11 | 2550 | 4100 | 36 | 70 | 650 | 14 | 180 | *11,391 | 50 | | \$ | cts. | |
| 71 | 827 | | 2380 | 225 | 20200 | 5 | 400 | 400 | | | 1150 | 11 | 415 | 16,913 | 00 | | | | |
| 20 | 350 | 11 | 630 | 50 | 7500 | | 2000 | 2000 | 32 | | 315 | 6 | 75 | 5,998 | 25 | | | | |
| 38 | 750 | 6 | 780 | 30 | 5700 | | 400 | 3400 | 25 | | 390 | 12 | 92 | 3,544 | 50 | | | | |
| 10 | 253 | 130 | 118 | 100 | | | 2300 | 2600 | 24 | | 50 | | 12 | 2,616 | 00 | | | | |
| | 50 | | | 100 | | | 800 | | 8 | 17 | 25 | | 3 | 815 | 25 | | | | |
| | | | | 150 | | | 200 | | 10 | | 35 | | 4 | 761 | 25 | | | | |
| | | | | 200 | | | 150 | | 5 | | 50 | | 6 | 942 | 50 | | | | |
| 10 | 150 | | 1800 | 600 | 1000 | | | | 4 | | 475 | | 57 | 24,234 | 75 | | | | |
| 20 | 50 | | 500 | 50 | 500 | | | | | | 125 | | 75 | 2,936 | 25 | | | | |
| 20 | 100 | 20 | 500 | 30 | 500 | | 150 | | | | 125 | | 15 | 3,155 | 25 | | | | |
| | | 20 | | | | | 150 | | | | | | | 86 | 00 | | | | |
| 73 | 900 | 5 | 1050 | 115 | 900 | 2 | 200 | 1000 | 25 | | 270 | | 32 | 10,239 | 50 | | | | |
| 20 | 300 | 6 | 1800 | | | | 400 | 1000 | 15 | | 450 | | 54 | 9,745 | 00 | | | | |
| | 140 | 40 | 600 | 10 | | 11 | 400 | 5000 | 6 | | 200 | | | 4,183 | 00 | | | | |
| 200 | 800 | 8 | 2100 | 350 | 8000 | | | | | | 100 | | | 16,827 | 00 | | | | |
| 490 | 1200 | | 4200 | 200 | 200 | | | | | | 920 | | | 46,320 | 00 | | | | |
| 40 | 260 | | 750 | 40 | 200 | | | | | | 300 | | | 5,046 | 50 | | | | |
| 40 | 320 | | 1500 | 100 | 200 | | | | | | 650 | | | 8,947 | 50 | | | | |
| 250 | 840 | | 3100 | 90 | | | | | | | 1500 | | | 29,325 | 00 | | | | |
| 500 | 1000 | | 3990 | 100 | 790 | | | | | | 51340 | | | 37,410 | 00 | | | | |
| 550 | 1000 | | 6020 | 5 | 100 | | | | | | 96000 | | | 51,476 | 00 | | | | |
| | 80 | | 270 | 40 | | | | | | | 160 | | | 1,711 | 50 | | | | |
| 20 | 100 | | 350 | | | | | 1000 | | | 100 | | | 2,212 | 50 | | | | |
| | 100 | 12 | 200 | | | | 150 | 400 | 7 | 15 | 100 | | | 1,524 | 00 | | | | |
| Cons. locale, \$2,560; 1,800 gallons d'hu. de foie de mor., à \$1 | | | | | | | | | | | | | | 1400 | 5,700 | 00 | | | |
| 2396 | 9820 | 130 | 365 | 34396 | 5 | 2140 | 49450 | 29 | 11 | 125 | 24300 | 187 | 112 | 348860 | 13020 | 43 | 2360 | 300,196 | 50 |

*Vendu dans la localité, Halifax et Montréal.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, fr., dans la glace, lbs | Maquereau, barils. | Hareng, barils. | | | |
|-----------------------------------|---|-----------|-------------|------------|--------------------|-------------|--------------|-------------|---------------------------------|--------------------|-----------------|-------------|------------|-------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nasses. | | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | | | | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| <i>Colchester.</i> | | | \$ | | | | | \$ | | | | | | |
| Mass Town..... | | | | 8 | 300 | 16 | 2400 | 480 | | | 200 | | | |
| Little Dyke..... | | | | 10 | 325 | 20 | 3000 | 550 | | | 250 | | | |
| Grand Village..... | | | | 2 | 80 | 4 | 600 | 115 | | | 60 | | | |
| Pointe du Grand Village..... | | | | 6 | 180 | 12 | 1800 | 275 | | | 150 | | | |
| Highland Village..... | | | | 7 | 220 | 14 | 2200 | 315 | | | 200 | | | |
| Portapique..... | | | | 2 | 75 | 5 | 650 | 100 | 1 | 200 | 60 | | | |
| Cinq-Maisons..... | | | | 5 | 200 | 11 | 1600 | 250 | 1 | 200 | 150 | | | |
| Birch Hill..... | | | | 3 | 120 | 8 | 900 | 150 | 2 | 600 | 75 | | | |
| Rivière aux Achigans..... | | | | 6 | 240 | 14 | 2400 | 300 | 1 | 250 | 150 | | | |
| Petite rivière aux Achigans..... | | | | 6 | 240 | 14 | 2200 | 350 | 1 | 200 | 100 | | | |
| Upper Economy..... | | | | 16 | 640 | 36 | 5600 | 800 | 3 | 1200 | 400 | | | |
| Economy Point..... | | | | | | | | | 4 | 2000 | 20 | | | |
| Central Economy..... | | | | 4 | 130 | 13 | 1200 | 200 | 5 | 2000 | 25 | | | |
| Lower Economy..... | | | | | | | | | 3 | 300 | 15 | | | |
| Cinq-Iles..... | | | | 5 | 150 | 12 | | 150 | 5 | 1000 | 30 | | | |
| Stirling..... | | | | 4 | 84 | | 350 | 150 | | | 20 | | | |
| Lower Stewiacke..... | | | | 12 | 72 | 12 | 72 | 70 | | | 1700 | | | |
| Forrest Glen..... | | | | 4 | 20 | 4 | 40 | 26 | | | 600 | | | |
| Middle Stewiacke..... | | | | 2 | 10 | 2 | 13 | 12 | | | 40 | | | |
| Clifton..... | | | | 3 | 100 | 6 | 400 | 150 | | | 200 | | | |
| Black Roek..... | | | | 3 | 140 | 6 | 1000 | 400 | | | 251 | | | |
| Princeport..... | | | | 3 | 125 | 6 | 750 | 300 | | | 100 | | | |
| Totaux..... | | | | 111 | 3451 | 226 | 26675 | 5153 | 26 | 7950 | 4686 | 20 | 130 | |
| <i>Cumberland.</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| Tidnish..... | | | | 10 | 100 | 24 | 500 | 200 | | | 85 | 300 | | |
| Fugwash et rivière Philippe..... | 1 | 32 | 1200 | 4 | 5 | 80 | 225 | 280 | | | 4000 | 45 | 20 | |
| Wallace..... | | | | 42 | 1000 | 70 | 400 | 200 | | | | 20 | 300 | |
| Rivière La Planche..... | | | | | | | 412 | 206 | | | | | | |
| Rivière Nappan..... | | | | | | | 32 | 16 | | | | | | |
| Minudie..... | | | | | | | 400 | 200 | | | | | 20 | |
| Rivière aux Pommes..... | | | | 1 | 30 | 3 | 50 | 30 | | | | | 80 | |
| Advocate Harbor et Eastville..... | | | | 11 | 330 | 33 | 330 | 200 | | | | | 3,200 | |
| Ile Spencer et Port Greville..... | | | | 6 | 180 | 18 | 240 | 150 | 2 | 60 | | | 300 | |
| Parshoro'..... | | | | 5 | 100 | 10 | 80 | 50 | 2 | 70 | | | 150 | |
| Deux-Iles..... | | | | | | | | | 4 | 100 | | | 100 | |
| Totaux..... | 1 | 32 | 1200 | 4 | 80 | 1820 | 173 | 2629 | 1532 | 81 | 230 | 4000 | 150 | 1990 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.— Nouvelle-Ecosse—Suite

| | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | |
|--|--------------------------|--------------------|------------|----------------|---------------|--------------|---------------|--------------------|-----------------|-----------------|----------------------------|-----------------------------------|---------|--|
| | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspereau, barils. | Morue, qx. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguilles, barils. | Hutres, barils. | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Poisson emp. comme boîte, barils. | | Poisson employé comme engrais, barils. |
| | | | | 54 | | | | | | | | | | \$ cts. |
| | | | | 72 | | | | | | | | | | 472 00 |
| | | | | 30 | | | | | | | | | | 626 00 |
| | | | | 72 | | | | | | | | | | 252 00 |
| | | | | 90 | | | | | | | | | | 606 00 |
| | | | | 50 | | | 2000 | | | | | | | 760 00 |
| | | | | 100 | | | | | | | | | | 532 00 |
| | | | | 56 | | | | | | | | | | 830 00 |
| | | | | 100 | | | | | | | | | | 463 00 |
| | | | | 149 | | | | | | | | | | 830 00 |
| | | | | 380 | | 1000 | | | | | | | | 1,212 00 |
| | | | | 101 | | | | | | | | | | 3,180 00 |
| | 100 | | 40 | 200 | | 200 | | | | | | | | 888 00 |
| | 2160 | | 10 | 31 | | 15 | | | | 15 | | | | 1,916 75 |
| | | | 120 | 151 | | 896 | | | | 50 | | | | 897 00 |
| | 60 | 20 | 5 | | | | | | | | | | | 1,918 50 |
| | | | | 5 | | 400 | | 5000 | | | | | | 1,256 25 |
| | | | | 8 | | 200 | | | | | | | | 704 00 |
| | | | | 1 | | 500 | | | | | | | | 196 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 46 00 |
| Consommation locale dans les districts ci-dessus :—Alose, fraîche, 91,000 lbs., à 4 cts. ; | | | | | | | | | | | | | | |
| saumon, frais, 1,500 lbs., à 15c..... | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 12 | | | | | | | | | | 136 00 |
| | | | | 16 | | | | | | | | | | 178 20 |
| | | | | 15 | | | | | | | | | | 156 00 |
| | 4 | | | | | | | | | | | | | |
| 2320 | 24 | 175 | 1693 | | 3100 | 19000 | | | | 20 | | 75 | | 21,920 70 |
| | 300 | | 10 | 2000 | | 3000 | | | | | 38000 | | 40 | 9,370 00 |
| | 400 | | 10 | 3220 | 1500 | 2000 | 125 | 200 | 2500 | | | | 5 | 5,518 20 |
| | 300 | | 3 | | | 70000 | 5 | 100 | 251600 | | | | 475 | 45,384 00 |
| | | | 58 | | | | | | | | | | | 440 00 |
| | | | 9 | | | | | | | | | | | 72 00 |
| | | | 100 | | | | | | | | | | | 800 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 80 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 3,200 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 1,200 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 600 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | 400 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | *674 00 |
| 10000 | | | 187 | 5220 | 1500 | 75000 | 130 | 300 | 292100 | | | 520 | | 67,738 20 |
| *Consommation locale :—Gaspereau, 11,000 lbs., à 4c..... \$140 | | | | | | | | | | | | | | |
| Alose, 2,100 do 4c..... 84 | | | | | | | | | | | | | | |
| Saumon, 1,000 do 15c..... 150 | | | | | | | | | | | | | | |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employé à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | MÉTÉO. | | | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------|---------|-----------------------------------|-----------------|-----------------|---------|-----|--|--|--|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses | | Saumon, frais, dans la glace, lbs | Saumon, barils. | Hareng, barils. | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | | | | Valeur. | | | | |
| <i>Digby.</i> | | | \$ | | | \$ | | \$ | | \$ | | | | | | | | |
| Digby..... | 23 | 460 | 14000 | 184 | 10 | 400 | 20 | 1700 | 500 | 12 | 800 | ..... | 40 | 300 | | | | |
| Broad Cove..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 17 | 600 | 34 | 540 | 350 | ..... | ..... | ..... | 100 | 700 | | | | |
| Gulliver's Cove..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 450 | 20 | 410 | 250 | ..... | ..... | ..... | 250 | 50 | 200 | | | |
| Shelving Cove..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 460 | 20 | 420 | 255 | ..... | ..... | ..... | 50 | 400 | | | | |
| Centreville..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 32 | 1280 | 64 | 920 | 640 | ..... | ..... | ..... | 200 | 250 | | | | |
| Sandy Cove..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 14 | 500 | 28 | 468 | 372 | 1 | 100 | 4500 | 200 | 800 | | | | |
| Petite Rivière..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 40 | 1440 | 80 | 1130 | 740 | ..... | ..... | ..... | 250 | 1500 | | | | |
| Weymouth..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 28 | 980 | 56 | 900 | 550 | ..... | ..... | ..... | 800 | 950 | | | | |
| Pointe de l'Eglise..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 | 480 | 26 | 460 | 370 | ..... | ..... | ..... | 500 | 600 | | | | |
| Meteghan..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8 | 300 | 16 | 200 | 190 | ..... | ..... | ..... | 250 | 500 | | | | |
| Rivière au Saumon et Cap Sainte-Marie..... | 2 | 46 | 860 | 16 | 16 | 750 | 38 | 560 | 400 | ..... | ..... | ..... | 250 | 560 | | | | |
| Baie Sainte-Marie..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5 | 175 | 10 | 200 | 200 | 5 | 600 | ..... | 400 | 100 | | | | |
| West Port..... | 26 | 520 | 23000 | 200 | 40 | 1600 | 120 | 10000 | 7500 | ..... | ..... | ..... | 150 | 500 | | | | |
| Freeport..... | 20 | 360 | 16500 | 145 | 80 | 3000 | 240 | 9000 | 6750 | 1 | 500 | 800 | 100 | 700 | | | | |
| Tiverton..... | 5 | 100 | 4500 | 40 | 50 | 2000 | 150 | 6000 | 4500 | ..... | ..... | ..... | 50 | 150 | | | | |
| Consommation locale..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |
| *Homard, merluche et merlan fumé, expédié frais..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |
| Poisson pris dans les t. du c..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |
| Totaux..... | 77 | 1506 | 59160 | 592 | 373 | 14415 | 922 | 32909 | 23567 | 19 | 2000 | 5550 | 3390 | 8210 | | | | |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite

| Espèces de poisson. | ESPECES DE POISSON. | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | Valeur. | | | |
|---------------------|--------------------------|-------------|-----------------------------------|--------------|--------------------------|----------------|--------------|----------------|--------------|---------------|----------------------|----------------------------|--------------------------------------|---------|--------------------------------|------|--|
| | Hareng, fumé, en boîtes. | Morue, qtx. | Langues et queues de morue, brls. | Merlan, qtx. | Nonces de merluche, lbs. | Egreffin, qtx. | Flétan, lbs. | Alose, barils. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguilles, barils. | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme boîte, barils. | | Poisson employé comme engrais. | | |
| 8000 | 6000 | ..... | ..... | 350 | 3500 | 9500 | 350000 | ..... | 1500 | 2000 | 6 | 8000 | 2500 | 2000 | \$ | cts. | |
| ..... | 575 | ..... | ..... | 100 | 800 | 2500 | 6500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1150 | 650 | 800 | 97,039 | 00 | |
| ..... | 400 | ..... | ..... | 140 | 400 | 1800 | 4000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 | 400 | 450 | 18,331 | 25 | |
| ..... | 420 | ..... | ..... | 165 | 650 | 1900 | 3000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 780 | 420 | 50 | 11,430 | 00 | |
| ..... | 2500 | ..... | ..... | 650 | 1100 | 6500 | 3000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3000 | 1250 | 750 | 12,859 | 50 | |
| ..... | 1000 | ..... | ..... | 550 | 1200 | 4000 | 3000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1200 | 800 | 750 | 43,505 | 00 | |
| ..... | 3500 | ..... | ..... | 350 | 1500 | 5000 | 1000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4000 | 1300 | 1000 | 29,610 | 00 | |
| ..... | 575 | ..... | ..... | 500 | 400 | 1800 | 700 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1800 | 1150 | 600 | 48,060 | 00 | |
| ..... | 400 | ..... | ..... | 500 | 540 | 2020 | 700 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1900 | 1440 | 650 | 25,225 | 75 | |
| ..... | 500 | ..... | ..... | 200 | 200 | 800 | 3000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1500 | 1100 | 700 | 21,504 | 00 | |
| ..... | 3380 | ..... | ..... | 1800 | 400 | 1600 | 13500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2000 | 1200 | 600 | 12,930 | 00 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 850 | ..... | ..... | ..... | ..... | 200 | 400 | 600 | 35,015 | 00 | |
| ..... | 16000 | ..... | ..... | 8000 | 600 | 10000 | 30000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 25000 | 3000 | 3000 | 12,380 | 00 | |
| ..... | 11000 | 50 | 6500 | 800 | 8000 | 22000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 18000 | 2000 | 400 | 156,300 | 00 | |
| ..... | 2000 | ..... | ..... | 1200 | 300 | 1600 | 400 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4000 | 500 | ..... | 117,830 | 00 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 22,824 | 00 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,320 | 00 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | *41,855 | 00 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3,790 | 00 | |
| 8000 | 48250 | 50 | 20995 | 12390 | 57120 | 440800 | 850 | 1500 | 2000 | 6 | 72830 | 18110 | 9650 | 718,706 | 50 | | |

*Homard, 509 tonneaux, à \$35..... \$17,815 00
 Egreffin, 19,000 lbs., à 4c..... 7,600 00
 Merluche fumée, 1,200 boîtes, à \$5..... 6,000 00
 do 231,000 lbs., à 4c..... 9,240 00
 Poisson pour engrais, 30 tonneaux, à \$40..... 1,200 00
 \$41,855 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------|---------|---------|-----------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. |
| <i>Guysborough.</i> | | | \$ | | \$ | | \$ | \$ | | | | | | | |
| Havre Isaac et Country Harbour..... | 2 | 155 | 11400 | 30 | 156 | 6120 | 232 | 15200 | 7600 | 4 | 650 | 30 | | | 4080 |
| Coddel's Harbour et New Harbour... | 1 | 28 | 400 | 6 | 80 | 3400 | 110 | 16000 | 8000 | | | 5 | | | |
| Baie Tor à l'Anse Charlo..... | 5 | 84 | 1600 | 23 | 131 | 2780 | 223 | 23800 | 11900 | | | | | | |
| Havres de Cole et Méclasse..... | | | | | 150 | 3150 | 180 | 33000 | 18000 | 1 | 100 | 5 | | | |
| Tête Blanche..... | 1 | 20 | 1000 | 6 | 105 | 2475 | 120 | 24000 | 12000 | | 25 | | | | |
| Rive Sud..... | | | | | 140 | 2100 | 281 | 23000 | 14000 | 30 | 4100 | 57 | | | |
| Canso à Dover..... | 3 | 308 | 15000 | 51 | 167 | 6680 | 334 | 33400 | 16700 | 30 | 6000 | 102 | | | |
| Guysborough..... | 7 | 494 | 33800 | 85 | 50 | 1250 | 100 | 12000 | 6000 | 10 | 1000 | 85 | | | |
| Rive Nord..... | | | | | 151 | 2265 | 226 | 30200 | 15100 | 3 | 150 | 20 | | | |
| Détroit de Canso..... | 9 | 419 | 14300 | 76 | 102 | 2930 | 180 | 30000 | 15000 | 5 | 1100 | | | | |
| Baie Sainte-Marie..... | 1 | 32 | 1000 | 4 | 20 | 400 | 40 | 2000 | 700 | | | 8000 | 300 | 200 | |
| Havre Gegogan..... | | | | | 12 | 200 | 24 | 1500 | 600 | | | 1200 | 5250 | | |
| Havre Bickerton..... | 1 | 38 | 1200 | 4 | 33 | 1050 | 90 | 3000 | 1000 | | | 500 | | | |
| Havre Hollandais..... | | | | | 10 | 400 | 16 | 500 | 200 | | | 200 | | | |
| Havre du Sauvage..... | 3 | 225 | 6000 | 20 | 42 | 750 | 60 | 2000 | 800 | *2 | 300 | | | | |
| Havre au Vin..... | 2 | 34 | 1400 | 7 | 33 | 500 | 50 | 2500 | 900 | *2 | 200 | 1600 | 1600 | | |
| Baies Liscombe et des Espagnols..... | 3 | 89 | 2200 | 16 | 85 | 1700 | 170 | 3500 | 1600 | *2 | 50 | 500 | | | |
| Ecum Secum..... | | | | | 33 | 1000 | 90 | 2800 | 1200 | *2 | 75 | 580 | 1500 | | |
| Marie-Joseph..... | | | | | 60 | 1200 | 130 | 6500 | 1800 | *1 | 60 | 200 | 2000 | | |
| Rivière Ste-Marie..... | 2 | 91 | 2600 | 8 | 20 | 290 | 30 | 2800 | 1300 | *2 | 800 | 120 | 20000 | 4000 | |
| Tête du Havre du Pays..... | | | | | 5 | 60 | 5 | 200 | 80 | | | 1000 | | | |
| Total..... | 40 | 2017 | 91900 | 336 | 1596 | 40300 | 2697 | 275900 | 134480 | 94 | 14585 | 443 | 33760 | 14650 | 4230 |

*Seines.

†Trappes.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—Suite.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | Valeur. | | |
|---------------------|-----------------|--------------------|------------------|------------------------------------|-------------------|--------------------|---------------|----------------|--------------|-------------------|---------------|--------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------------|---------|---------------------------------------|----|
| Maquereau, barils. | Harang, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, quintaux. | Langues et noues de morue, barils. | Merlan, quintaux. | Egrefin, quintaux. | Filetan, lbs. | Alose, barils. | Truite, lbs. | Encornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguilles, barils. | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Guano de poisson, tonneaux. | | Poisson employé comme boîtes, barils. | \$ | cts. |
| 1471 | 2339 | 83 | 6780 | | | | | | 2000 | | 1500 | | 138000 | 3390 | | | 77,682 | 50 |
| 640 | 1600 | 40 | 2400 | 5 | 160 | 3200 | | 2000 | | | 1500 | 3 | | 1200 | | | 25,054 | 00 |
| 1665 | 1745 | 92 | 3080 | 14 | 923 | 1260 | | 2200 | | | 1000 | 12 | 133440 | 1490 | | | 61,776 | 60 |
| 1125 | 1350 | 225 | 1125 | 10 | 1125 | | | 2000 | | | | 10 | | | 562 | | 27,004 | 05 |
| 1500 | 1800 | 300 | 1200 | 10 | 1800 | | | | | | | | 149184 | 600 | | | 58,087 | 60 |
| 2800 | 700 | 10 | 1400 | | 1400 | | | | | | | | 45600 | 700 | | | 52,211 | 00 |
| 3640 | 2500 | 150 | 15760 | 10 | 200 | 1110 | 66880 | 2000 | 1000 | 1500 | 10 | 274598 | 7860 | 193 | | | 178,051 | 30 |
| 1350 | 1000 | 150 | 13668 | | 200 | | | 800 | 500 | 1200 | 12 | | 6833 | | | | 84,079 | 95 |
| 3775 | 4530 | 604 | 753 | | 753 | | | 600 | | | 15 | | 376 | | | | 64,697 | 15 |
| 3225 | 2280 | 200 | 1610 | | 300 | | | | | | | | 750 | | | | 50,125 | 00 |
| 5 | 168 | 10 | 180 | 1 | 5 | 15 | 800 | | 3 | 4000 | 6 | 64368 | 125 | 10 | 5 | | 13,517 | 45 |
| 150 | 300 | 3 | 125 | 2 | 12 | 500 | | 200 | 4 | 1000 | | | 80 | | 4 | | 2,488 | 25 |
| 10 | 110 | | 170 | | 10 | 400 | | | 10 | | 10 | 96824 | 200 | | | | 18,887 | 60 |
| 60 | 2410 | 15 | 280 | | 10 | 1000 | | 500 | 10 | | 5 | | 60 | | 5 | | 1,485 | 50 |
| 50 | 300 | 5 | 200 | | | 500 | | 100 | | 1200 | | | 180 | | 20 | | 11,800 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | 130 | | 10 | | 3,412 | 50 |
| 50 | 1500 | 60 | 2000 | | 60 | 3000 | | 3000 | 30 | 4000 | | 83500 | 1030 | | 30 | | 29,494 | 50 |
| 300 | 300 | 10 | 900 | | 100 | 500 | | 6000 | 20 | 4000 | 20 | 14400 | 500 | | 15 | | 12,221 | 00 |
| 200 | 450 | 12 | 1200 | | 150 | 2000 | | 20 | 2000 | 20 | 117716 | 650 | | | 25 | | 28,517 | 20 |
| 20 | 600 | 20 | 120 | | | 1000 | 6 | 8000 | 10 | 5000 | 4 | | 600 | 20 | | | 11,604 | 00 |
| | | | | | | | | | 800 | | | | | | | | 288 | 00 |
| 21939 | 26074 | 1999 | 53149 | 50 | 207 | 8128 | 81420 | 6 | 30300 | 2157 | 29100 | 127 | 1117490 | 27316 | 228 | 114 | 823,383 | 85 |

*Consommation locale, \$9,500.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Maquereau, barils. | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|---------|---------|------------------------|---------------------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|-------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | |
| <i>Halifax.</i> | | \$ | | \$ | | \$ | | \$ | | | | | | | |
| Ecum Secum au havre au Castor | | | | 50 | 1053 | 78 | 2000 | 750 | | | | 2562 | 2500 | 120 | |
| Ile Sober à Sheet Harbor | 1 | 35 | 1000 | 7 | 28 | 1659 | 50 | 3080 | 924 | | | 7670 | 1000 | 60 | |
| Mushaboon au havre de Pope | 7 | 273 | 5950 | 43 | 72 | 2500 | 106 | 18040 | 4500 | | | 1900 | | 650 | |
| Tangier au h. du Nav. Côté ouest du havre du Nav. au h. aux Moul. | 3 | 76 | 1750 | 12 | 40 | 1500 | 67 | 5000 | 1500 | | | 1800 | | 145 | |
| Jeddore Est et Ouest. Hav. de Musquodoboit à Chezzetcook-Est. | 4 | 100 | 2900 | 26 | 84 | 1800 | 95 | 6350 | 1902 | { *1 †1 †1 *1 | 300 400 2200 300 | 700 | 1400 | 250 | |
| Côté nord de Chezzetcook à Lawrencetown | 2 | 42 | 800 | 9 | 140 | 3200 | 140 | 7000 | 2100 | | | 1500 | 3000 | 230 | |
| Oole Harbor à l'île du Diable | 17 | 479 | 15300 | 119 | 203 | 2862 | 160 | 22000 | 6800 | | | 2150 | | 518 | |
| Côte Nord | 3 | 75 | 2400 | 18 | 204 | 6120 | 188 | 10100 | 3030 | | | 3040 | | 304 | |
| Baie Marguerite-Est | 4 | 80 | 3200 | 24 | 150 | 4500 | 165 | 10500 | 3150 | | | 3500 | | 2790 | |
| Havre aux Sauvages | 4 | 100 | 3200 | 24 | 135 | 4050 | 101 | 4000 | 1200 | | | 5000 | | 1200 | |
| Anse à Peggy | 6 | 120 | 4800 | 36 | 91 | 2730 | 94 | 16000 | 4800 | | | 4500 | | 800 | |
| Dover | 3 | 75 | 2400 | 18 | 365 | 10950 | 315 | 53500 | 16050 | | | 3000 | | 3000 | |
| Prospect | 3 | 75 | 2400 | 18 | 365 | 10950 | 315 | 53500 | 16050 | | | 5000 | | 3500 | |
| Baie Terrence | 7 | 140 | 5600 | 42 | 138 | 4140 | 124 | 12000 | 3600 | | | 200 | | 1500 | |
| Pennent | 2 | 35 | 1200 | | 90 | 3600 | 96 | 6080 | 1824 | | | 500 | | 600 | |
| Sambro | 5 | 100 | 3800 | 30 | 146 | 5840 | 140 | 5000 | 1500 | | | 4 | | 800 | |
| Havre de Ketch | 5 | 100 | 3800 | 30 | 140 | 2800 | 126 | 6800 | 2040 | | | 300 | | 260 | |
| Anse au Portugais | 16 | 400 | 12800 | 96 | 91 | 1820 | 104 | 33400 | 10820 | | | 16 | | 3200 | |
| Anse au Hareng | 2 | 50 | 1200 | 24 | 87 | 1940 | 80 | 4500 | 1350 | | | 34 | | 6800 | |
| Anse Ferguson | 3 | 75 | 2400 | 18 | 12 | 240 | 34 | 1800 | 540 | | | 3 | | 800 | |
| Bassin de Bedford | 3 | 270 | 10500 | 42 | | | | | | | | 2000 | | | |
| Cité d'Halifax | 3 | 270 | 10500 | 42 | | | | | | | | 2000 | | | |
| Totaux | 89 | 2450 | 78800 | 570 | 2643 | 72871 | 2630 | 266058 | 79090 | 485 | 99500 | 2000 | 57812 | 9090 | 20202 |

* Seines. † Trappes.

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALBUR. |
|---------------------|--------------------|-------------|----------------------------------|--------------|-------------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------------|---------------------------------------|------------|
| Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | Langues et noues de morue, brls. | Merlan, qtx. | Merluche et noues, lbs. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huîtres, barils. | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme boîtes, barils. | |
| 160 | 80 | 710 | 6 | 80 | 500 | 2000 | | | | | | | 491680 | 350 | 75 | 80,695 40 |
| 300 | 15 | 600 | | 50 | 400 | 1500 | | | | | 6 | | 228096 | 300 | 60 | 40,956 40 |
| 1800 | 10 | 1937 | 100 | 150 | 600 | 600 | | | | | | | 168000 | 650 | 120 | 48,861 75 |
| 650 | 200 | 1317 | 10 | 136 | 800 | 400 | | | | | | | | 500 | 90 | 11,380 25 |
| 1061 | 190 | 631 | | 82 | 1000 | 3000 | | | | | 8 | | 239040 | 300 | 50 | 47,518 25 |
| 650 | 30 | 1841 | | 175 | 220 | 1800 | | | | 1500 | 25 | | | 1200 | 125 | 14,890 75 |
| 350 | 160 | 2100 | | 25 | 25 | 278 | 3500 | | 4500 | 26000 | 60 | 10 | 110100 | 1100 | 90 | 35,225 50 |
| 1600 | 350 | 5361 | | 30 | 200 | 2500 | | | 750 | 60000 | | | | 2800 | 250 | 42,864 25 |
| 1100 | 70 | 1779 | | | 150 | 1720 | 360 | 1800 | 1600 | | 8 | | | 900 | 70 | 17,469 55 |
| 100 | 50 | 50 | 1 | | | | | | | | | | | 35 | 8 | 29,000 25 |
| 300 | | 2220 | 45 | | | | | | | | | | | 1350 | 228 | 23,055 50 |
| 1000 | | 3500 | 70 | 500 | 1000 | 260 | | | | | | | | 2400 | 420 | 50,545 00 |
| 250 | | 1050 | 21 | | | 100 | | | | | | | | 630 | 115 | 15,384 00 |
| 1000 | 7 | 1700 | 34 | | | | | | | | | | | 1020 | 175 | 42,929 00 |
| 1000 | 25 | 800 | 16 | | | | | | | | | | | 480 | 90 | 53,374 00 |
| 200 | 20 | 1425 | 29 | 1000 | 2000 | | | | | | | | | 1470 | 245 | 28,879 75 |
| 100 | 50 | 2050 | 41 | 150 | 300 | | | | | | | | | 1320 | 250 | 17,632 50 |
| 150 | | 4630 | 98 | | 60 | | | | | | | | | 2760 | 520 | 48,890 00 |
| 1200 | 10 | 2540 | 51 | | 100 | | | | | | | | | 1530 | 260 | 20,256 50 |
| 2645 | | 365 | 8 | | | | | | | | | | | 240 | 55 | 21,648 25 |
| 2000 | | 6400 | 124 | 400 | 800 | 256000 | | | | | | | | 3840 | 680 | 58,984 00 |
| 300 | | 400 | 8 | | 24000 | | | | | | | | | 5000 | 240 | 17,552 00 |
| 100 | | | | | | | | | | | | | | | | 4,700 00 |
| 29000 | | 16000 | 120 | | | | | | | | | | | 28600 | | 203,560 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | *37,000 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | †15,600 00 |

* Valeur du montant vendu sur les marchés de poisson frais d'Halifax.....\$37,000 00
 † 700 barils de moules, à \$5, \$3,500; 140,000 lbs. de hareng, vendu frais pour boîtes, à 4c., \$5,600; consommation par les habitants d'Halifax-Est, \$6,500..... 15,600 00

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | |
|-------------------|--|---------|---------|--------------------|---------|---------|---------|
| | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | |
| | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| <i>Hants.</i> | | \$ | | | \$ | | \$ |
| Maitland..... | 34 | 760 | 39 | 2,200 | 675 | | |
| Selmah..... | 4 | 175 | 8 | 1,100 | 250 | | |
| Noël..... | 3 | 120 | 6 | 1,000 | 170 | 3 | 500 |
| Burn Coat..... | 2 | 75 | 4 | 520 | 120 | | |
| Tennicape..... | 7 | 280 | 14 | 2,400 | 420 | 1 | 60 |
| Walton..... | 10 | 360 | 20 | 3,000 | 600 | 1 | 50 |
| Shubénacadie..... | 64 | 385 | 64 | 936 | 385 | | |
| Hants-Ouest..... | 20 | 500 | 32 | 4,050 | 1,500 | 9 | 850 |
| Totaux..... | 144 | 2,675 | 187 | 15,206 | 4,120 | 14 | 1,460 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—*Suite.*

| Saumon, frais, dans la glace, lbs. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | VALEUR. \$ cts. | |
|---------------------------------------|---------------------|--------------------|-------------|--------------|----------------|---------------|--------------|----------------------|----------------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| | Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qix. | Flétan, lbs. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Huile de poisson, gallons. | Regues de poisson, brls. | | Guano de poisson, ton x. |
| 900 | | 55 | | | 45 | | | | 6 | | | 763 90 |
| 225 | | | | | 55 | | | | 4 | | | 487 60 |
| 155 | | | | | 75 | | | | 8 | | | 636 20 |
| 65 | | | | | 12 | | | | | | | 109 00 |
| 310 | | | | | 70 | | | | | | | 622 00 |
| 260 | | | | | 95 | | | | | | | 812 00 |
| 140 | | 310 | | | 8 | 340 | | | | | | 1,353 40 |
| 800 | 500 | | 25 | 500 | 210 | | 800 | 750 | | | | 4,069 25 |
| 2,885 | 500 | 365 | 25 | 500 | 570 | 340 | 800 | 750 | 18 | | | *3,351 75 |
| | | | | | | | | | | | | 12,204 10 |

Consommation locale (district de Maitland)—

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Saumon, 2,085 lbs., à 15c..... | \$ 312 75 |
| Hareng, 3,040 lbs., à 4c..... | 121 60 |
| Gaspereau, 19,000 lbs., à 4c..... | 760 00 |
| Alose, 53,040 lbs., à 4c..... | 2,121 60 |
| Achigan, 895 lbs., à 4c..... | 35 80 |

\$3,351 75

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maquereau, barils. | | | |
|------------------------------------|---|----------|----------|---------|--------------------|---------|----------|---------|-----------------|------------------------------------|-------------------------|--------------------|-------|-------|-------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nas-ses. | | | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | | | |
| <i>Inverness.</i> | | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | | | | | | | |
| Division-Ouest— | | | | | | | | | | | | | | | |
| Port-Hawkesbury | 9 | 398 | 18000 | 108 | 20 | 360 | 70 | 15090 | 4000 | 200 | | 8000 | | | |
| Port-Hastings | | | | | 25 | 640 | 80 | 14000 | 3600 | 50 | | 50 | | | |
| Pointe Basse | | | | | 12 | 110 | 24 | 740 | 295 | | | 20 | | | |
| Creignish | | | | | 19 | 160 | 38 | 1200 | 550 | 6 | | 50 | | | |
| Longue Pointe | | | | | 20 | 200 | 45 | 1760 | 864 | | | 30 | | | |
| Judique | | | | | 21 | 200 | 48 | 2320 | 864 | | | 20 | | | |
| Petite Judique..... | | | | | 48 | 570 | 150 | 4680 | 2350 | | | 110 | | | |
| Port-Hood..... | 1 | 12 | 300 | 4 | 160 | 6000 | 500 | 30000 | 8000 | | | 1000 | | | |
| Mabou..... | 1 | 15 | 1000 | 6 | 66 | 1000 | 180 | 3006 | 1590 | 24 | 1600 | 1000 | | | |
| Whycocomagh | | | | | 12 | 140 | 25 | 800 | 200 | | | 120 | | | |
| Boom | | | | | 17 | 250 | 40 | 900 | 500 | | | | | | |
| Malagawatch..... | 1 | 15 | 200 | 3 | 35 | 360 | 69 | 3100 | 1650 | | | | | | |
| Bassin, riv. Dennis. | | | | | 13 | 140 | 26 | 640 | 380 | | | | | | |
| Rivière Dennis..... | | | | | 1 | 2 | 6 | | | | | | | | |
| North Mountain..... | | | | | 32 | 350 | 60 | 2250 | 1300 | | | | | | |
| West Bay | | | | | 10 | 140 | 20 | 450 | 400 | | | | | | |
| Pointe Chéticamp..... | | | | | 45 | 4500 | 130 | 1800 | 1200 | 50 | 109 | 50 | | | |
| Eastern Harbor | 1 | 29 | 350 | 6 | 60 | 6300 | 180 | 2000 | 1600 | 40 | 50 | 15 | | | |
| Eastern Harbor | 1 | 11 | 150 | 4 | 22 | 2200 | 66 | 900 | 800 | 20 | 100 | 25 | | | |
| Black Rock | | | | | 25 | 1800 | 65 | 900 | 850 | 10 | | 12 | | | |
| Eastern Harbor | | | | | 10 | 900 | 30 | 500 | 400 | 25 | 50 | 18 | | | |
| Baie Plaisante | | | | | 17 | 1200 | 50 | 900 | 600 | | 40 | 50 | | | |
| Mill Brook | | | | | 3 | 150 | 9 | 180 | 100 | | | 10 | | | |
| Anse Cormier..... | | | | | 3 | 160 | 9 | 200 | 100 | | | 6 | | | |
| Grand Etang | | | | | 25 | 1200 | 75 | 1200 | 900 | | | 70 | | | |
| Shumpt Cove | | | | | 3 | 150 | 9 | 180 | 90 | | | 6 | | | |
| Friar Head..... | | | | | 11 | 600 | 33 | 500 | 300 | | | 12 | | | |
| Anse Doucett..... | | | | | 6 | 240 | 18 | 300 | 140 | | | 18 | | | |
| Anse Delaney..... | | | | | 8 | 340 | 22 | 700 | 400 | | | 8 | | | |
| Anse Doucette..... | | | | | 10 | 460 | 28 | 800 | 1000 | | | 100 | | | |
| Margaree-Est..... | | | | | 24 | 1800 | 68 | 3800 | 3900 | 16 | | 200 | | | |
| Margaree-Ouest..... | 3 | 40 | 1800 | 18 | 6 | 280 | 18 | 1600 | 1800 | 56 | 24600 | 14400 | | | |
| Fourches Margaree..... | | | | | | | | | | 5 | | 14 | | | |
| Rivière Margaree..... | | | | | | | | 640 | 250 | 75 | | | | | |
| Ile Margaree..... | | | | | 22 | 300 | 60 | 400 | 280 | | | 240 | | | |
| Marais de la Gr. Anse | | | | | 16 | 340 | 47 | 440 | 300 | | | 208 | | | |
| Port-Bain | | | | | 10 | 180 | 32 | 300 | 240 | | | 84 | | | |
| Rive de la Gr. Anse. | | | | | 11 | 140 | 23 | 450 | 200 | | | 100 | | | |
| Houillères..... | | | | | 2 | 80 | 60 | 180 | 150 | | | 20 | | | |
| Débouché du Lac et Loch Bain | | | | | 5 | 40 | 10 | 140 | 60 | | | | | | |
| Rivière à la Truite..... | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 17 | 520 | 21800 | 249 | 849 | 33982 | 2369 | 99850 | 42113 | 75 | 750 | 514 | 25940 | 15400 | 10858 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite

| | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | | |
|--|-----------------------|-----------------|-----------------|-------------|------------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|-------------------|---------------|--------------------|----------------------|-----------------|---------|---------------------------|---------------------------|
| | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. | Gaspereau, lbs. | Morue, qtx. | Merluce et nones, lbs. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Encornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguilles, barils. | Huitres, barils. | Homard, boîtes. | | Huile de poisson, galons. | Poisson employé c. boîte. |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | \$ cts. |
| | 5000 | 500 | 4000 | 500 | 1009 | | | 1000 | 50 | 500 | 20 | | | 8000 | 100 | | 132,370 00 |
| | 500 | 400 | 300 | 160 | | | | 1000 | | 1000 | 20 | | | 2000 | 20 | | 7,580 00 |
| | 200 | 80 | | 10 | | | | | | | | | | | 28 | 10 | 1,403 20 |
| | 180 | 80 | | 10 | | | | | | | | | | | 60 | 10 | 1,673 00 |
| | 400 | 120 | | 12 | | | | 500 | 10 | 4000 | 2 | | | 100 | 20 | | 2,865 00 |
| | 400 | 100 | | 10 | | | | 1000 | 10 | 6000 | 20 | | | 100 | 20 | | 2,985 00 |
| | 5200 | 480 | 400 | 300 | 60 | 120 | | 500 | 20 | 3000 | 20 | | | 400 | 30 | | 26,160 80 |
| | 4000 | 6000 | 10000 | 1000 | | 100 | | 1000 | 100 | 2000 | 10 | | | 177600 | 4000 | 100 | 95,016 00 |
| | 200 | 1200 | 1000 | 200 | 200 | 260 | | 200 | 10 | 2000 | 10 | 10 | | 25100 | 800 | 50 | 15,183 00 |
| | 150 | 800 | | | | | | 5000 | | 5000 | 50 | 200 | | 100 | 10 | | 4,875 00 |
| | 400 | 400 | | | | | | 800 | | 3000 | 90 | 140 | | 120 | 10 | | 4,846 00 |
| | 800 | 800 | | | | | | 1000 | | 800 | 100 | 60 | | 200 | | | 7,918 00 |
| | 150 | 360 | | | | | | 1000 | | 3000 | 100 | 150 | | 120 | | | 3,798 00 |
| | | | | | | | | 2000 | | 2000 | | | | | | | 240 00 |
| | 600 | 600 | | | | | | 300 | | 500 | 50 | | | | | | 5,549 00 |
| | 300 | 280 | | | | | | 400 | | 30 | | | | | | | 2,759 00 |
| | 250 | 8500 | 4000 | 1500 | | | | | | | | | | 5000 | | | 51,045 00 |
| | 100 | 4500 | | 80 | | | | | | | | | | 2260 | | | 22,115 00 |
| | 50 | 2500 | | 40 | | | | | | | | | | 1000 | | | 12,245 00 |
| | 60 | 710 | | 25 | | | | | | | | | | 900 | | | 4,230 00 |
| | 130 | 2800 | | 50 | | | | | | | | | | 175148 | | | 40,482 20 |
| | 75 | 1700 | | 48 | | | | | | | | | | 900 | | | 8,786 00 |
| | 12 | 400 | | 9 | | | | | | | | | | 150 | | | 1,977 00 |
| | 12 | 430 | | 10 | | | | | | | | | | 160 | | | 2,074 50 |
| | 100 | 3000 | | 200 | | | | | | | | | | 560 | | | 14,875 00 |
| | 10 | 400 | | 12 | | | | | | | | | | 160 | | | 1,946 00 |
| | 40 | 1650 | | 90 | | | | | | | | | | 400 | | | 7,867 50 |
| | 30 | 900 | | 20 | | | | | | | | | | 300 | | | 4,390 00 |
| | 90 | 840 | | 58 | 800 | | | | | | | | | 300 | 12 | | 5,188 00 |
| | 120 | 940 | | 90 | 500 | | | | | | | | | 400 | 15 | | 6,311 00 |
| | 400 | 30 | 2500 | 450 | 1000 | | | 1000 | | | 15 | | | 1200 | 66 | | 17,299 00 |
| | 240 | 150 | 3400 | 480 | 180 | | | 800 | | | 6 | | 9600 | 2050 | 30 | | 30,613 30 |
| | 14 | 100 | 60 | | | | | 2000 | | | 7 | | | 280 | | | 1,410 00 |
| | | 460 | | | | | | | | | 22 | | | | | | 2,214 40 |
| | 20 | 840 | | 94 | 201 | | | | | | | | | 400 | 40 | | 7,411 00 |
| | 120 | 600 | | 60 | 480 | | | | | | | | | 340 | 21 | | 5,690 80 |
| | 90 | 450 | | 40 | | | | | | | | | | 280 | 15 | | 3,449 50 |
| | 98 | 12 | 600 | 50 | 600 | | | | | | | | | 420 | 13 | | 4,487 00 |
| | 30 | 140 | | 20 | | | | | | | | | | 40 | 5 | | 1,016 00 |
| | | 140 | | | | | | 840 | | | 50 | | | | | | 1,060 40 |
| | | | | | | | | 12000 | | | | | | | | | 720 00 |
| | 6000 | 20757 | 1392 | 53360 | 16200 | 6128 | 4020 | 420 | 35280 | 200 | 32800 | 622 | 560 | 387448 | 35148 | 607 | 574,023 60 |

Sur les marchés de Montréal, d'Halifax, de la Grande-Bretagne, du Brésil, d'Europe, des États-Unis et consommation locale.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | |
|---------------------------------|---|----------|----------|---------|--------------------|---------|---------|----------|---------|---------|---------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nasses. | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| <i>King.</i> | | | \$ | | | \$ | | | \$ | | \$ |
| Havre Baxter et Black Hole..... | | | | 12 | 240 | 16 | | 350 | 210 | | |
| Havre de Hall..... | 3 | 33 | 750 | 10 | 20 | 400 | 17 | 750 | 500 | 3 | 600 |
| Rocher Noir..... | | | | | 9 | 220 | 18 | 450 | 300 | 2 | 300 |
| Harborville..... | 3 | 40 | 800 | 11 | 4 | 120 | 12 | 360 | 240 | 6 | 720 |
| Baie Morden..... | 1 | 4 | 100 | 3 | 5 | 100 | 10 | 300 | 100 | 2 | 300 |
| Medford..... | | | | | | | | | | | 500 |
| Blomidon et Pereaux..... | | | | | | | | | | | 600 |
| Kingsport..... | | | | | | | | | | | 150 |
| Baie Scott..... | | | | | | | | 2008 | 1000 | 5 | 1500 |
| Long Spell..... | | | | | | | | 660 | 100 | 1 | 200 |
| Longue Ile..... | | | | | | | | 880 | 300 | 1 | 400 |
| Petite Ile..... | | | | | | | | 860 | 300 | 1 | 400 |
| Bout de l'Ile..... | | | | | | | | 800 | 240 | 1 | 350 |
| Pointe Starr..... | | | | | | | | 2250 | 675 | 4 | 1000 |
| Pointe Porter..... | | | | | | | | 220 | 100 | 1 | 150 |
| Gaspereaux..... | | | | 11 | 160 | 14 | | 1600 | 250 | | |
| Aylesford..... | | | | 7 | 140 | 7 | | | 200 | | |
| Kentville..... | | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 7 | 77 | 1650 | 24 | 68 | 1380 | 94 | 11508 | 4515 | 38 | 7170 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | | | | | |
|-------|------------------------------------|--------------------|-----------------|--------------------------|--------------------|------------------|-------------------|--------------------|--------------|----------------|--------------|----------------------|----------------------------|---------|----------------------------------|--|--|--------|------|
| | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Maquereau, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspereau, barils. | Morue, quintaux. | Merlan, quintaux. | Egrefin, quintaux. | Flétan, lbs. | Alose, barils. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Huile de poisson, gallons. | | Poisson empl. comme boîte, bris. | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | \$ | cts. |
| 20000 | 10 | 750 | | | 100 | 75 | 120 | | | | | | 100 | 200 | | | | 2,472 | 50 |
| 1500 | | 400 | 6000 | | 275 | 180 | 115 | 800 | | | | | 400 | 550 | | | | 9,884 | 25 |
| 2000 | 5 | 2000 | 10000 | | 50 | 60 | 40 | 300 | | | | | 70 | 100 | | | | 4,076 | 00 |
| 2000 | 10 | 1500 | 2800 | | 120 | 20 | 30 | 400 | | | | | 100 | 800 | | | | 13,624 | 00 |
| | | | | | 130 | | 40 | 300 | | | | | | 75 | | | | 7,984 | 25 |
| | | 30 | 10000 | | | | | | | | | | | | | | | 2,627 | 50 |
| | | 56 | 53000 | | | | | | | | | | | | | | | 13,499 | 00 |
| | | 27 | | | | | | | | | | | | | | | | 174 | 50 |
| | | 357 | 640 | | 25 | | | | | | | | | | | | | 3,698 | 25 |
| | | 125 | 80 | | 20 | | | | | | | | | | | | | 771 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 245 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 541 | 00 |
| | | 90 | | | | | | | | | | | | | | | | 1,610 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,920 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 104 | 00 |
| 2000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | 2,380 | 00 |
| 2650 | | | | | | | | | | | | | | | | | | 560 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 120 | 00 |
| 30150 | 25 | 5635 | 88520 | | 350 | 720 | 335 | 345 | 1800 | 787 | 1500 | 8000 | 745 | 2086 | | | | 66,291 | 25 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Maquereau, barils. | |
|---|---|--------------|---------------|-------------|-------------|--------------|--------------------|--------------|--------------|------------|--------------|--------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|--|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | |
| <i>Lunenburg.</i> | | | \$ | | | \$ | | \$ | | \$ | | | | | | |
| Chester..... | 3 | 192 | 5100 | 34 | 62 | 875 | 100 | 2660 | 590 | 9 | 2900 | 11000 | 300 | 1322 | | |
| Rivière Martin..... | 1 | 89 | 4000 | 16 | 25 | 250 | 50 | 1000 | 600 | 3 | 1850 | 600 | 100 | 100 | | |
| Pointe au Renard..... | | | | | | 50 | 740 | 75 | 4000 | 2000 | 9 | 1475 | 1000 | 1756 | | |
| Anse au Moulin..... | | | | | | 43 | 492 | 63 | 8000 | 3000 | 10 | 2100 | 800 | 950 | | |
| Lodge..... | | | | | | 24 | 405 | 57 | 2830 | 1800 | 9 | 2300 | 150 | 750 | | |
| Anse Nord-Ouest..... | 1 | 20 | 800 | 5 | 46 | 1100 | 76 | 1850 | 1100 | 7 | 1950 | 1600 | 150 | 537 | | |
| Aspotogen..... | | | | | | 31 | 620 | 58 | 1840 | 1435 | 7 | 2500 | 200 | 327 | | |
| Grève de Sable..... | 1 | 10 | 400 | 4 | 40 | 765 | 62 | 800 | 400 | 10 | 2500 | 380 | | 185 | | |
| Blandford..... | 2 | 101 | 2806 | 22 | 79 | 1900 | 100 | 8000 | 4500 | 10 | 3000 | 500 | | 160 | | |
| Petit Tancook..... | | | | | | 30 | 600 | 40 | 2100 | 1400 | 9 | 2600 | 75 | 110 | | |
| Grand Tancook..... | | | | | | 130 | 2500 | 210 | 10000 | 7000 | 12 | 3800 | 550 | 800 | | |
| Anse Profonde..... | | | | | | 16 | 190 | 29 | 1050 | 590 | 8 | 5400 | 100 | 140 | | |
| Lunenburg à l'île à la Croix..... | 83 | 4120 | 291000 | 950 | 250 | 3000 | 500 | 10000 | 8000 | | | 500 | 300 | 4500 | | |
| Baie Mahone à l'île de la rivière Martin..... | 32 | 1835 | 78930 | 350 | 200 | 2000 | 350 | 2600 | 1750 | | | 250 | 200 | 1000 | | |
| Rivière LaHave-Est à l'île Ironbound..... | 32 | 1943 | 95288 | 290 | 400 | 8000 | 1000 | 7000 | 6125 | | | 600 | 300 | 1500 | | |
| Côté ouest de la riv. LaHave au Cap LaHave et les îles..... | 42 | 2180 | 96305 | 394 | 375 | 7500 | 950 | 10000 | 9000 | | | 400 | 200 | 2000 | | |
| Totaux..... | 197 | 10490 | 575123 | 2065 | 1801 | 30937 | 2720 | 71540 | 49290 | 103 | 28375 | 18625 | 1600 | 16137 | | |

la pêche, des espèces et quantités de poisson, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON | | | | VALEUR. |
|---------------------|--------------------|------------|----------------------------------|-------------|------------------------|--------------|--------------|--------------|-------------------|---------------|--------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|---|--------------|
| Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qx. | Langues et noues de morue, brls. | Merlan, qx. | Merluce et noues, lbs. | Egrefin, qx. | Piétan, lbs. | Truite, lbs. | Encornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguilles, barils. | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Guano de poisson, tonneaux. | Poisson employé comme boîtes, barils. | Poisson employé comme en-frais, barils. |  | $ cts. |
| 250 | 150 | 2700 | 20 | 150 | | | | 1500 | 50 | 500 | 10 | 150000 | 1400 | 50 | 50 | | 52,950 00 |
| 150 | 75 | 2500 | | | | | 400 | 500 | 400 | 8 | | | 1500 | 75 | 75 | | 14,005 00 |
| 65 | 10 | 192 | | | | 270 | | | 2 | | | | 40 | 40 | 40 | | 19,895 00 |
| 50 | | 730 | | | | | | | 2 | | | | 56 | | | | 13,006 90 |
| 177 | | 310 | | | | 50 | | | 2 | | | | 33 | 9 | 9 | | 9,760 95 |
| 203 | | 209 | | | | 26 | | | | | | | 160 | 22 | 22 | | 7,657 25 |
| 144 | | 81 | | | | | | | | | | | 32 | 10 | 10 | | 4,261 05 |
| 205 | | 96 | | | | | | | | | | | 45 | 10 | 10 | | 3,177 25 |
| 220 | | 2000 | | | | 2920 | | 35 | 33 | | | | 845 | 39 | 39 | | 11,977 55 |
| 300 | | 657 | | | | | | | | | | | 252 | 34 | 34 | | 5,305 05 |
| 1600 | | 4350 | | | | | 200 | | | | | | 800 | 100 | 100 | | 33,619 50 |
| 65 | | 10 | | | | | | | 4 | | 2 | | 5 | 1 | 1 | | 1,760 75 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | *3,152 10 |
| 9000 | | 95600 | 80 | 7000 | 250 | 21875 | 80000 | 1400 | 200 | 2500 | 80 | 14400 | 74300 | 50 | 1200 | 1000 | 646,241 50 |
| 6000 | 20 | 16000 | 20 | 2200 | 20 | 5500 | 25000 | 2000 | | 2000 | 30 | | 16000 | 40 | 400 | 300 | 142,840 00 |
| 10000 | 20 | 30000 | 25 | 3500 | 20 | 7500 | 30000 | 1400 | 100 | 1500 | 70 | | 20000 | 40 | 600 | 400 | 238,859 00 |
| 14000 | 30 | 43700 | 35 | 4375 | 35 | 8800 | 40000 | 1800 | 100 | 4000 | 80 | 10000 | 41000 | 70 | 1000 | 800 | 342,825 50 |
| 42434 | 305 | 198535 | 180 | 17225 | 325 | 44021 | 178520 | 8635 | 491 | 10900 | 280 | 174400 | 156468 | 200 | 3590 | 2500 | 1,551,314 35 |

* Consommation locale des districts ci-dessus—

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Saumon, frais, 1,009 lbs., à 15c..... | \$ 150 00 |
| Morue do 4,000 do 4c..... | 160 00 |
| Hareng do 50,000 do 4c..... | 2,000 00 |
| Gaspereau do 10,000 do 4c..... | 400 00 |
| Homard do 7,000 do 4c..... | 280 00 |
| Truite do 2,035 do 6c..... | 122 10 |
| Merluce do 1,000 do 4c..... | 40 00 |

\$3,152 10

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Maquereau, barils. | | |
|-----------------------|---|-------------|--------------|------------|--------------------|-------------|------------|--------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|-------------|-------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nasses. | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Nombre. | Valeur. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | |
| <i>Pictou.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Ile Pictou | | | 40 | 800 | 100 | 550 | 240 | | | | 75 | | |
| Havre de Chance | | | 15 | 300 | 32 | 1600 | 1800 | | | | 50 | | |
| Petit Havre | | | 14 | 280 | 30 | 1400 | 1600 | | | | 40 | | |
| Grande Ile | | | 30 | 600 | 60 | 2000 | 2000 | | | | 40 | | |
| Rive Nord | | | 4 | 80 | 8 | 600 | 540 | | | | | | |
| Étang | | | 13 | 200 | 22 | 1300 | 1200 | | | | 30 | | |
| Lismore | | | 10 | 200 | 25 | 1000 | 1000 | | | | 8 | | |
| Pictou Ouest | 3 | 120 | 1460 | 15 | 125 | 2250 | 250 | 600 | 450 | | 125 | | |
| Totaux | 3 | 120 | 1460 | 15 | 251 | 4710 | 527 | 9050 | 8830 | | 79000 | 368 | |
| <i>Queen's.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Mill Village | | | 60 | 414 | 61 | 1440 | 670 | | | 7220 | 780 | | |
| Port-Medway | 9 | 807 | 44080 | 149 | 68 | 1100 | 95 | 2580 | 1175 | 18730 | 300 | 4235 | |
| Ponhook | | | 10 | 100 | 25 | 180 | 128 | | | 2895 | 305 | | |
| Liverpool | 4 | 198 | 10900 | 46 | 27 | 444 | 36 | 1152 | 558 | 4380 | | 27 | |
| Port-Mouton | 2 | 55 | 500 | 5 | 45 | 2380 | 86 | 3960 | 2200 | | | 80 | |
| Brooklyn | 3 | 281 | 18000 | 51 | 22 | 264 | 38 | 450 | 175 | 950 | | 5 | |
| Port-Joli | | | 31 | 890 | 47 | 90 | 50 | | | | | | |
| Port-Lebert | 2 | 36 | 500 | 10 | 11 | 100 | 16 | 90 | 30 | | | | |
| Sommerville | | | 25 | 550 | 40 | 540 | 300 | | | | | 50 | |
| Pointe de Hunt | | | 18 | 360 | 30 | 900 | 500 | | | | | 12 | |
| Pointe-Blanche | | | 7 | 105 | 14 | 630 | 245 | | | | | 50 | |
| Beach Meadows | | | 14 | 144 | 18 | 468 | 156 | | | 370 | | | |
| Coffin Islands | | | 15 | 135 | 20 | 900 | 300 | | | | | 8 | |
| Eagle Head | | | 13 | 247 | 25 | 600 | 240 | | | 130 | | 6 | |
| Blueberry | | | 21 | 252 | 19 | 1314 | 584 | | | | | 1 | |
| Pudding Pan | | | 16 | 192 | 25 | 864 | 336 | | | 900 | | 1 | |
| West Head | | | 29 | 428 | 35 | 2790 | 750 | | | | | 13 | |
| Moose Harbor | | | 13 | 175 | 13 | 360 | 160 | | | 120 | | 4 | |
| Pointe-Noire | | | 12 | 179 | 21 | 540 | 240 | | | 150 | | 6 | |
| Milton | | | 20 | 240 | 20 | 216 | 96 | | | 2400 | | | |
| Ile du Goëland | | | 6 | 85 | 15 | 220 | 66 | | | | | 4 | |
| Totaux..... | 20 | 1377 | 73980 | 261 | 486 | 8774 | 702 | 20284 | 8959 | | 38245 | 1385 | 4502 |

* Consommation locale, Pictou Ouest:—

| | |
|--------------------------------|--------|
| Saumon, 1,600 lbs., à 15c..... | \$ 240 |
| Maquereau, 25,500 do 5c..... | 1,275 |
| Hareng, 75,000 do 4c..... | 3,000 |
| Morue, 175,000 do 4c..... | 7,000 |
| Merluche, 7,500 do 4c..... | 300 |
| Eperlan, 2,000 do 6c..... | 120 |
| Gaspereau, 5,500 do 4c..... | 220 |

\$12,155

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite

| ESPECES DE POISSON. | PRODUITS DU POISSON. | | | VALEUR. |
|--|-----------------------|-----------------|--------------------|---------|
| | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | |
| Morue, quintaux. | | | | |
| Langues et noues de morue, barils. | | | | |
| Merlan, quintaux. | | | | |
| Merluche et noues de merluche, lbs. | | | | |
| Egrefin, quintaux. | | | | |
| Flétan, lbs. | | | | |
| Truite, lbs. | | | | |
| Encornet, barils. | | | | |
| Eperlan, lbs. | | | | |
| Anguille, barils. | | | | |
| Homard, boîtes. | | | | |
| Huile de poisson, gallons | | | | |
| Poisson employé comme boîte, barils. | | | | |
| Poisson employé comme engrais, barils. | | | | |
| Maquereau, en boîtes. | 600 | | | |
| Hareng, barils. | 150 | | | |
| Gaspereau, barils. | 400 | | | |
| Morue, quintaux. | 20 | | | |
| Langues et noues de morue, barils. | 25 | | | |
| Merlan, quintaux. | 60 | | | |
| Merluche et noues de merluche, lbs. | 80 | | | |
| Egrefin, quintaux. | 70 | | | |
| Flétan, lbs. | 80 | | | |
| Truite, lbs. | 13 | | | |
| Encornet, barils. | 1600 | | | |
| Eperlan, lbs. | 1400 | | | |
| Anguille, barils. | 3 | | | |
| Homard, boîtes. | 20000 | | | |
| Huile de poisson, gallons | 520000 | | | |
| Poisson employé comme boîte, barils. | 350 | | | |
| Poisson employé comme engrais, barils. | 1400 | | | |
| | 3600 | | | |
| | 20000 | | | |
| | 23000 | | | |
| | 50 | | | |
| | 1140000 | | | |
| | 570 | | | |
| | 1730 | | | |
| | 3600 | | | |
| | 225,961 00 | | | |
| | 1800 | | | |
| | 805 | | | |
| | 400 | | | |
| | 168 | | | |
| | 690 | | | |
| | 56 | | | |
| | 25 | | | |
| | 100 | | | |
| | 20 | | | |
| | 10 | | | |
| | 95 | | | |
| | 175 | | | |
| | 50 | | | |
| | 138 | | | |
| | 42 | | | |
| | 77 | | | |
| | 24 | | | |
| | 30 | | | |
| | 10 | | | |
| | 2400 | | | |
| | 4000 | | | |
| | 102000 | | | |
| | 59 | | | |
| | 10 | | | |
| | 10 | | | |
| | 30 | | | |
| | 20 | | | |
| | 10 | | | |
| | 50 | | | |
| | 300 | | | |
| | 360 | | | |
| | 20 | | | |
| | 10 | | | |
| | 55 | | | |
| | 150 | | | |
| | 45 | | | |
| | 10 | | | |
| | 10 | | | |
| | 300 | | | |
| | 500 | | | |
| | 1000 | | | |
| | 100 | | | |
| | 100 | | | |
| | 500 | | | |
| | 500 | | | |
| | 10 | | | |
| | 200 | | | |
| | 10 | | | |
| | 6 | | | |
| | 4 | | | |
| | 150 | | | |
| | 150 | | | |
| | 20 | | | |
| | 150 | | | |
| | 30 | | | |
| | 150 | | | |
| | 6 | | | |
| | 6 | | | |
| | 6 | | | |
| | 2 | | | |
| | 190 | | | |
| | 10 | | | |
| | 2 | | | |
| | 5 | | | |
| | 24000 | | | |
| | 880 | | | |
| | 40 | | | |
| | 3 | | | |
| | 15 | | | |
| | 216 | | | |
| | 25 | | | |
| | 2 | | | |
| | 13 | | | |
| | 2 | | | |
| | 12 | | | |
| | 880 | | | |
| | 297 | | | |
| | 13,715 | | | |
| | 2,180 | | | |
| | 234,606 | | | |

† Valeur de la consommation locale.

‡ 436 barils de moules, à \$5.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon en boîtes, lbs. | Maquereau, barils. |
|-----------------------------|---|----------|----------|---------|--------------------|---------|---------|---------|-----------------|------------------------------------|------------------------|--------------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nasses | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | |
| <i>Richmond.</i> | | | \$ | | | | \$ | \$ | | | | |
| Arichat | 2 | 80 | 1200 | 20 | 60 | 800 | 120 | 40000 | 5000 | | | 2000 |
| Arichat-Ouest | 2 | 80 | 1200 | 20 | 80 | 1000 | 140 | 30000 | 4000 | | | 100 |
| Petit de Grat | | | | | 90 | 950 | 180 | 70000 | 8000 | 10 | 400 | 300 |
| Cap-au-Guet | | | | | 50 | 700 | 100 | 40000 | 6000 | | | 100 |
| Port-Royal | 1 | 20 | 600 | 6 | 12 | 300 | 24 | 20000 | 3000 | | | 50 |
| D'Escousse | 17 | 700 | 17000 | 200 | 30 | 400 | 60 | 50000 | 7000 | | | 60 |
| Polimand | 3 | 120 | 3730 | 30 | 10 | 150 | 20 | 1000 | 5000 | | | |
| Port Richmond | 4 | 160 | 3800 | 40 | 5 | 100 | 10 | 900 | 400 | | | 10 |
| Cap Le Rond | | | | | 20 | 300 | 40 | 4000 | 2000 | | | 200 |
| Baie Rocheuse | | | | | 40 | 600 | 80 | 8000 | 4000 | | | 200 |
| Petite Anse | | | | | 50 | 800 | 100 | 8000 | 4000 | | | 200 |
| Gros Nez | | | | | 60 | 900 | 100 | 8000 | 4000 | | | 200 |
| Rivière aux Habitants | 3 | 120 | 1900 | 18 | 10 | 200 | 20 | 9000 | 5000 | 10 | | 100 |
| Rivière Noire | | | | | 10 | 200 | 20 | 900 | 400 | 10 | | |
| Lower d'Escousse | 3 | 120 | 1900 | 18 | 40 | 200 | 80 | 1000 | 500 | | | 50 |
| Martinique et Passage | | | | | 12 | 400 | 24 | 1000 | 500 | | | 50 |
| Lennox | | | | | 40 | 1920 | 108 | 4000 | 800 | | | 200 |
| Fourchu | 1 | 14 | 200 | 3 | 8 | 240 | 18 | 1600 | 320 | | | 80 |
| Framboise | | | | | 8 | 320 | 18 | 2240 | 560 | | | 128 |
| Saint-Esprit | | | | | 10 | 450 | 21 | 2800 | 700 | | | 100 |
| L'Archevêque | | | | | 30 | 900 | 65 | 9600 | 2400 | | | 480 |
| Grande Rivière | | | | | 20 | 400 | 27 | 3000 | 1140 | | | 200 |
| Pointe Michaud | | | | | 20 | 400 | 27 | 3000 | 1140 | | | 200 |
| L'Ardoise | 2 | 93 | 2200 | 18 | 210 | 4200 | 420 | 8800 | 11000 | 20 | 5000 | 2800 |
| Ile Saint-Pierre | 3 | 60 | 400 | 20 | 53 | 3000 | 106 | 5000 | 1250 | | | 353 |
| Saint-Pierre | 2 | 90 | 2000 | 20 | 50 | 700 | 100 | 8600 | 2200 | 3 | | 400 |
| Rivière Bourgeoise | 25 | 450 | 9500 | 140 | 10 | 150 | 20 | 2000 | 700 | | | 150 |
| Totaux | 63 | 2107 | 45630 | 553 | 1018 | 20280 | 2021 | 339440 | 75370 | 56 | 5400 | 8511 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALUR. | | | |
|---------------------|--------------------|-------------|----------------------------------|-------------------------|---------------|--------------|---------------|--------------|-------------------|---------------|-------------------|----------------------|-----------------|--------|----------------------------|---------------------------------------|----|
| Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | Langues et nœuds de morue, brls. | Merluche et nœuds, lbs. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | Achigan, lbs. | Traite, lbs. | Encornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Homard, boîtes. | | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme boîtes, barils. | \$ | cts. |
| 2000 | 40 | 700 | 10 | 2500 | | | | | | | | | 200000 | 1000 | | 70,605 | 00 |
| 1000 | 50 | 800 | 10 | 1500 | | | | | | 400 | 10 | | | 190 | | 14,373 | 50 |
| 2000 | 40 | 700 | 10 | 2000 | | | | | | | | | 2400 | 190 | | 21,948 | 50 |
| 1000 | | 100 | | 1500 | | | | | | | | | | 40 | | 10,733 | 50 |
| 100 | | 100 | | 2000 | | | | | | 1000 | 10 | | | 160 | | 8,540 | 00 |
| 300 | | 10000 | 20 | 100 | | | | | | | | | | 1000 | | 45,440 | 00 |
| 100 | 100 | 2000 | | 100 | | | | | | | | | | 50 | | 3,682 | 50 |
| 100 | 20 | 100 | | 100 | | | | | | | 10 | | | 10 | | 1,451 | 50 |
| 1500 | | 200 | | 200 | | | | | | | | | | 80 | | 8,602 | 00 |
| 1000 | | 150 | | 200 | | | | | | | | | | 40 | | 7,363 | 50 |
| 1000 | | 300 | | 300 | | | | | | | | | 100000 | 160 | | 23,390 | 00 |
| 1000 | | 300 | | 200 | | | | | | | | | | 160 | | 8,040 | 00 |
| 100 | 100 | 200 | | 100 | | | | | | | | | | 80 | | 3,232 | 00 |
| 100 | | 100 | | 100 | | | | | | | 50 | | | 20 | | 1,918 | 00 |
| 100 | | 200 | | 200 | | | | | | | 50 | | | 20 | | 2,913 | 00 |
| 100 | 100 | 200 | | 100 | | | | | | | 50 | | | 20 | | 2,963 | 00 |
| 600 | | 2200 | | | | | | | | | | | 133200 | 1200 | | 34,510 | 00 |
| 320 | | 48 | | | | | | | | | | | | 24 | | 2,299 | 60 |
| 200 | | 64 | | | | | | | | | | | | 32 | | 2,372 | 80 |
| 250 | | 80 | | | | | | | | | | | 41280 | 30 | | 8,466 | 50 |
| 900 | | 150 | | | | | | | | | | | | 60 | | 9,076 | 50 |
| 200 | 10 | 600 | 10 | | 40 | | | | | | | | | 200 | | 5,730 | 00 |
| 900 | 180 | 5300 | | 2800 | | | | | | | | | | 1850 | | 67,207 | 50 |
| 150 | 15 | 425 | | 160 | | | | | | | 4 | | 75000 | 210 | | 18,032 | 75 |
| 50 | | 700 | | 300 | | | | | | | | | | 330 | | 7,443 | 50 |
| 150 | 20 | 6000 | | | | | | | | | 10 | | | 2000 | | 30,120 | 00 |
| 15220 | 675 | 31697 | 60 | 14500 | | | | | | 5000 | 194 | | 551880 | 9026 | | 437,355 | 15 |

* Pour la consommation locale.
Vendus sur les marchés de Québec, Montréal, des Etats-Unis et des Antilles et des Indes orientales.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | |
|-----------------------------------|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------|---------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| <i>Shelburne.</i> | | \$ | | | \$ | | | | | | |
| Barrington | 7 | 334 | 14175 | 76 | 44 | 583 | 46 | 2742 | 810 | | |
| Havre de Wood | | | | | 80 | 1200 | 125 | 4000 | 1000 | 3 | 5500 |
| Havre de Shag | 3 | 195 | 7800 | 38 | 17 | 340 | 49 | 4550 | 1100 | 2 | 3500 |
| Pointe à l'Ours | | | | | 22 | 668 | 30 | 3660 | 816 | | |
| Ile du Cap | 8 | 619 | 27400 | 134 | 214 | 4080 | 326 | 20440 | 4278 | 9 | 19200 |
| Port Latour et Baccaro | 1 | 65 | 2000 | 16 | 130 | 1950 | 150 | 16640 | 3600 | 1 | 1200 |
| Port Latour, en haut | 3 | 115 | 2000 | 27 | 16 | 200 | 40 | 3200 | 480 | | |
| Cap du Nègre et Blanche | | | | | 40 | 1300 | 70 | 3000 | 900 | | |
| Ile du Cap du Nègre | | | | | 35 | 675 | 40 | 3000 | 900 | 1 | 1000 |
| Port-Clyde | | | | | 7 | 700 | 15 | 800 | 225 | | |
| Havre Nord-Est et Clyde-Est | | | | | 20 | 900 | 38 | 2000 | 700 | | |
| Havre Nord-Est | | | | | 5 | 135 | 6 | 520 | 230 | | |
| Pointe Noire et Tête Rouge | | | | | 38 | 2675 | 100 | 6500 | 1425 | | |
| Ile Roseway et McNutt | | | | | 45 | 2600 | 132 | 5500 | 1600 | | |
| Shelburne-Ouest | | | | | 33 | 1400 | 66 | 1700 | 500 | | |
| Shelburne-Est | 9 | 776 | 35000 | 150 | 40 | 750 | 52 | 6000 | 2000 | | |
| Traverse de Jordan | 3 | 254 | 11000 | 46 | 25 | 700 | 45 | 2000 | 500 | | |
| Baie de Jordan | 2 | 180 | 8000 | 36 | 16 | 860 | 25 | 2500 | 700 | | |
| Lockeport | 31 | 2450 | 120000 | 460 | 24 | 1750 | 57 | 2500 | 1000 | | |
| Totaux | 67 | 4988 | 227375 | 983 | 861 | 23406 | 1412 | 91252 | 22764 | 16 | 30400 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse.—Suite.

| Saumon, frais, dans la glace, lbs. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. \$ cts. | | | |
|------------------------------------|---------------------|-----------------|--------------------|-------------|--------------|---------------|--------------|-------------------|----------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------------|------------|------------|
| | Maquereau, barils. | Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | Merlan, qtx. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | Anguille, barils. | Homard, en boîtes. | Huile de poisson, gallons. | | Poisson empl. comme boîte, brls. | | |
| ..... | 84 | 210 | 350 | 7302 | 74 | 210 | 3050 | 50 | ..... | 1988 | 1888 | 39,221 70 | | |
| ..... | 1006 | 2000 | ..... | 670 | 60 | 200 | ..... | ..... | ..... | 192100 | 200 | 2500 | 53,292 50 | |
| ..... | 765 | 764 | ..... | 4216 | 69 | 347 | 3000 | ..... | ..... | 1510 | 750 | ..... | 31,991 50 | |
| ..... | 65 | 205 | ..... | 375 | 20 | 95 | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 800 | 18,506 25 | |
| ..... | 2837 | 2485 | ..... | 19000 | 200 | 1691 | 13500 | ..... | ..... | 49000 | 6000 | 4710 | 142,448 50 | |
| ..... | 600 | 2750 | 12 | 5250 | 1000 | 1500 | 2300 | ..... | ..... | 24500 | 4500 | 1100 | 55,948 50 | |
| ..... | ..... | 128 | ..... | 3600 | 120 | 300 | 300 | 40 | ..... | ..... | 920 | 353 | 18,611 00 | |
| ..... | 200 | 1100 | ..... | 2860 | 50 | 600 | 3000 | 30 | ..... | 26000 | 1000 | 400 | 25,975 00 | |
| ..... | 150 | 1000 | ..... | 2450 | 40 | 400 | 2000 | ..... | ..... | ..... | 1200 | 400 | 18,752 50 | |
| ..... | 8 | 50 | 50 | 75 | 12 | 25 | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | 9 | 950 25 | |
| 300 | 10 | 20 | 10 | 1150 | ..... | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 | ..... | 6,192 50 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 21 25 | |
| ..... | 40 | 152 | ..... | 970 | ..... | 750 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1500 | ..... | 8,730 50 | |
| ..... | 25 | 150 | 20 | 1800 | ..... | 1000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1250 | ..... | 12,892 50 | |
| ..... | 200 | 200 | 25 | 600 | ..... | 350 | ..... | ..... | ..... | ..... | 300 | ..... | 4,910 00 | |
| | 400 | 40 | 300 | 18 | 22400 | 75 | | | | | 81000 | 6300 | 100 | 113,559 50 |
| ..... | 150 | ..... | 58 | 5200 | ..... | 90 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1150 | ..... | 23,424 50 | |
| ..... | ..... | 180 | ..... | 5298 | ..... | 390 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1800 | ..... | 25,691 50 | |
| ..... | 175 | 3100 | 1500 | 20 | 58000 | 15 | ..... | ..... | ..... | ..... | 28000 | ..... | 325,467 50 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 25,060 25 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | †21,426 00 | |
| 1225 | 8924 | 13232 | 505 | 141161 | 1660 | 8623 | 162150 | 120 | 563100 | 58238 | 13011 | ..... | 972,983 70 | |

* Consommation locale. † Homard vendu aux semailles pour le marché américain.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, barils. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. |
|---------------------------------|---|----------|---------|----------|------------------------|---------|--------------------|----------|---------|---------|-----------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. |  |  |  |  | Valeur. |
| <i>Victoria.</i> | | | \$ | | \$ | | | \$ | | \$ | | | | |
| New-Campbellton | 1 | 20 | 406 | 4 | 20 | 375 | 40 | 1000 | 500 | ..... | ..... | 12 | ..... | ..... |
| Grand Bras-d'Or ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | 350 | 40 | 1000 | 500 | ..... | ..... | 14 | ..... | ..... |
| Boularderie ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 20 | 2 | 24 | 20 | ..... | ..... | 11 | ..... | ..... |
| Rivière des Français ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | 350 | 40 | 1606 | 700 | ..... | ..... | 25 | ..... | ..... |
| English Town | 2 | 23½ | 350 | 8 | 40 | 600 | 80 | 3090 | 1600 | ..... | ..... | 63 | ..... | ..... |
| Grand Narrows ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 50 | 750 | 100 | 1200 | 800 | ..... | ..... | 50 | ..... | ..... |
| Anse du Naufrage ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 200 | 20 | 600 | 300 | ..... | ..... | 4 | ..... | ..... |
| Baie Sainte-Anne ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 | 200 | 24 | 500 | 250 | ..... | ..... | 4 | ..... | ..... |
| Smoky Head ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 | 240 | 24 | 600 | 300 | ..... | ..... | 15 | ..... | ..... |
| Washabuck ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | 90 | 12 | 200 | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Baddeck ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 25 | 2 | 50 | 25 | ..... | ..... | 4 | ..... | ..... |
| Anse Britton et Rock Noir ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 | 260 | 26 | 1000 | 450 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | Consommation locale... |  |  |  | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Baie Saint-Laurent ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 60 | 1200 | 120 | 2640 | 840 | ..... | ..... | 2 | ..... | ..... |
| Port du Nord ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 | 160 | 26 | 572 | 182 | ..... | ..... | 23 | ..... | ..... |
| Pointe Blanche ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 37 | 740 | 74 | 1628 | 518 | ..... | ..... | 6 | ..... | ..... |
| New Haven ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 23 | 460 | 46 | 1518 | 483 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Port de Neil ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 45 | 1080 | 90 | 2970 | 945 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Anse Verte ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 160 | 20 | 660 | 210 | ..... | ..... | 26 | ..... | ..... |
| Ile Ingonish ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 240 | 20 | 660 | 210 | ..... | ..... | 9 | ..... | ..... |
| Ingonish Nord | 1 | 25 | 1000 | 8 | 50 | 1000 | 100 | 2200 | 700 | ..... | ..... | 45 | ..... | ..... |
| Ingonish Sud ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 75 | 2400 | 160 | 3300 | 1050 | ..... | ..... | 75 | ..... | 540 |
| Totaux | 4 | 68 | 1750 | 20 | 528 | 10900 | 1066 | 26922 | 10473 | ..... | ..... | 305 | ..... | 1011 |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| Hareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | Langues et noses de morue, brls. | Merluche, lbs. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | A chigan, lbs. | Truite, lbs. | Encornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Homard, boîtes. | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | |
|-----------------|--------------------|-------------|----------------------------------|----------------|---------------|--------------|----------------|--------------|-------------------|---------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------------|---------------------------------------|-----------|------------|
| | | | | | | | | | | | | | | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme boîtes, barils. | | |
| 150 | 700 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 206 | 50 | 3,910 00 | |
| 114 | 350 | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 300 | 150 | 2,638 50 | |
| 300 | 650 | | | | | | | | | | | | | | | | 198 00 |
| 120 | 972 | 65 | ..... | ..... | 100 | ..... | ..... | ..... | 15 | ..... | ..... | ..... | ..... | 300 | 32 | 4,849 50 | |
| 200 | 700 | ..... | ..... | ..... | 100 | ..... | ..... | ..... | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | 400 | 50 | 7,568 50 | |
| 135 | 180 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 200 | 50 | 4,811 00 | |
| 200 | 140 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 12 | 1,576 00 | |
| 70 | 105 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 70 | 40 | 1,652 50 | |
| ..... | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 50 | 16 | 1,229 25 | |
| | 4 | | | | | | | | | | | | | | 5 | | 491 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | 89 00 |
| 208 | 240 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1900 | 750 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 16 | ..... | ..... | ..... | ..... | 50 | 15 | 2,132 00 | |
| 30 | 3200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 230 | ..... | 11,432 00 | |
| 8 | 600 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1600 | 360 | 15,634 00 | |
| 40 | 2290 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 300 | 78 | 3,371 00 | |
| 35 | 3200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1145 | 222 | 11,416 75 | |
| 100 | 4200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1600 | 230 | 15,310 00 | |
| 40 | 1150 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2100 | 450 | 20,465 00 | |
| 5 | 1005 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 575 | 100 | 6,846 75 | |
| 20 | 3276 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 502 | 100 | 5,122 05 | |
| 300 | 6195 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1638 | 400 | 17,440 20 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3047 | 600 | 33,859 30 | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | *420 00 |
| 3975 | 29967 | 135 | 731 | 200 | 134 | 5 | 78 | 14407 | 2960 | 189,922 30 | | | | | | | †14,460 00 |

*420 gallons d'huile de foie de morue, à \$1.

†Consommation locale.

Vendus sur les marchés à Halifax, Sydney, Terre-neuve et Sydney-Nord.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | | |
|---------------------------|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------|---------|------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. |  |  |  |  | Valeur. |
| <i>Yarmouth.</i> | | | \$ | | \$ | | \$ | \$ | | | | | | |
| Acadie et Petite Rivière | | | | 60 | 1500 | 90 | 3000 | 950 | | | 86 | | 340 | |
| Tusket Wedge | 12 | 789 | 26000 | 192 | 25 | 1400 | 75 | 10000 | 5800 | 2 | 4000 | 150 | 270 | |
| Rivière au Saumon | | | | 55 | 400 | 75 | 8000 | 3000 | | | 1700 | | | |
| Tusket | | | | 160 | 3000 | 200 | 20000 | 6500 | | | 3100 | | | |
| Riv. de l'Est, Fourches. | | | | 80 | 650 | 90 | 6000 | 2000 | | | 1400 | | | |
| Lac et ruis. à l'Anguille | 1 | 18 | 600 | 6 | 45 | 400 | 80 | 800 | 650 | | | | 350 | |
| Argyle | 2 | 142 | 8000 | 26 | 30 | 350 | 90 | 2500 | 1000 | | | 20 | 60 | |
| Argyle Sound | | | | 50 | 1000 | 100 | 6000 | 3500 | | | 400 | | 150 | |
| Pubnico-Est et Ouest | 36 | 2049 | 130000 | 590 | 20 | 1500 | 40 | 6000 | 3000 | 2 | 4000 | 1025 | 850 | |
| Yarmouth | 29 | 1810 | 54800 | 426 | 10 | 200 | 20 | 340 | 70 | 6 | 18000 | 2150 | 3550 | |
| Maitland | 15 | 262 | 11000 | 85 | 20 | 400 | 35 | 4000 | 1600 | 1 | 1200 | 50 | 500 | |
| Sandford et Yarmouth Bar | 5 | 70 | 7900 | 28 | 28 | 900 | 63 | 3200 | 1450 | 4 | 11400 | 2200 | 2560 | |
| Totaux | 100 | 5140 | 238300 | 1353 | 583 | 11700 | 958 | 69840 | 29520 | 15 | 38600 | 10750 | 8411 | |
| | | | | | | | | | | | | 4656 | 11760 | |

la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouvelle-Ecosse—Suite.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | VALEUR. | | |
|--------------------------|--------------------|-------------|----------------------------------|--------------|-------------------------|---------------|--------------|----------------|--------------|---------------|-------------------|----------------------|----------------------------|-----------------------------|---------|--------------------------------------|--|
| Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspareau, barils. | Morue, qtx. | Langues et nœuds de morue, bris. | Merlan, qtx. | Nœuds de merluche, lbs. | Egrefin, qtx. | Flétan, lbs. | Alose, barils. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Homard, en boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Guano de poisson, tonneaux. | | Poisson employé comme boîte, barils. | Poisson employé comme engrais, barils. |
| 8 | 238 | 4 | 15 | 80 | 9500 | | 400 | | | | 8 | 132000 | 120 | | | 2100 | 25,218 00 |
| 20 | 17875 | 24 | 285 | 880 | 3500 | | | | | | | | 2610 | | | | 85,970 75 |
| 1360 | | | | | | | 400 | 20600 | 20 | | | | | | | | 7,184 00 |
| 1280 | | | | | | | 1300 | 30000 | 50 | | | | | | | | 8,068 00 |
| 420 | | | | | | | | 900 | | | 15 | | | | | | 2,149 00 |
| 400 | 500 | 2 | | | | | | | | | 350 | | | | | | 8,328 00 |
| 360 | 3950 | 4 | | | | | 45000 | | | | 20 | 96000 | 900 | | | 1500 | 37,310 50 |
| 40 | | | | | | | | | | | | | | | | | 4,760 00 |
| 80 | 45990 | 72 | 1100 | 2850 | 30000 | | | | | | 20 | | 16825 | 20 | | | 236,972 75 |
| 10 | 90 | 46184 | 23 | 2360 | 14000 | 1440 | 54927 | 65 | | | | 20496 | 10790 | 1250 | 150 | | 293,362 42 |
| 100 | | 4500 | 10 | 700 | 200 | 57000 | | | | | | | 4000 | 200 | 500 | | 48,900 00 |
| | | 4200 | | | | | 60000 | | | | | | 100 | 400 | 450 | | 63,605 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | *3,691 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | †13,000 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | ‡13,000 00 |
| 110 | 4058 | 123437 | 139 | 4460 | 14000 | 5450 | 259927 | 65 | 2600 | 50400 | 483 | 248496 | 35405 | 620 | 2200 | 3750 | 851,519 42 |

* Consommation locale (district de Tusket)—
 2,500 lbs. de saumon, frais, à 15c.....\$ 375
 50,000 homards, à 4c..... 2000
 100,000 gaspareaux, fumés, 80c. par 100..... 800
 12,000 lbs. de gaspareau, frais, à 4c. par 100..... 480
 600 lbs. de poisson blanc, à 6c..... 36

\$ 3691

‡ 325,000 homards vivants, expédiés aux Etats-Unis...\$ 13000

‡ Consommation locale (district de Yarmouth).....\$ 2000
 Expédié frais aux Etats-Unis..... 11000

\$ 13000

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc. — Nouvelle-Écosse, pour l'année 1885.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATERIEL DE PÊCHE. | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | |
|------------------------|---|----------|----------------|------------|---------|----------------|--------------------|----------------|---------|----------------|----------------------|------------------------|-----------------------|----------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------|-------------|--------|
| | Navires. | | | Chaloupes. | | | Rets. | | Nasses. | | Saumon, ba- rils. | Saumon, frais, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maquereau, ba- rils. | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspareau, ba- rils. | Morue, qtx. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. \$. | Hommes. | Nombre. | Valeur. \$. | Brasses. | Valeur. \$. | Nombre. | Valeur. \$. | | | | | | | | | | | |
| Annapolis | 19 | 253 | 8220 | 96 | 292 | 8040 | 575 | 31203 | 11365 | 23 | 2700 | 6610 | ..... | 70 | ..... | 2972 | 17000 | ..... | ..... | 3785 | |
| Antigonish ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 225 | 3400 | 509 | 16700 | 27700 | ..... | ..... | 60000 | ..... | 975 | ..... | 600 | ..... | 790 | ..... | 588 | |
| Colchester ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 111 | 3451 | 226 | 26875 | 5163 | 26 | 7950 | 4688 | ..... | 20 | ..... | 130 | 2320 | ..... | 24 | 175 | |
| Cumberland | 1 | 32 | 1200 | 4 | 80 | 1820 | 173 | 2629 | 1532 | 8 | 320 | 4000 | ..... | 150 | ..... | 1990 | ..... | 1000 | ..... | ..... |  |
| Digby | 77 | 1506 | 59160 | 592 | 373 | 14415 | 922 | 39308 | 23567 | 19 | 2000 | 5550 | ..... | 3390 | ..... | 8210 | 8000 | ..... | ..... | 48250 | |
| Guyshorough | 40 | 2017 | 91900 | 336 | 1596 | 40800 | 2697 | 275900 | 134480 | 94 | 14583 | 37880 | 4690 | 21939 | ..... | 26074 | ..... | ..... | 1999 | 53149 | |
| Halifax | 89 | 2450 | 78800 | 570 | 2643 | 72871 | 2680 | 266058 | 790930 | 485 | 99500 | 57813 | 9090 | 20202 | ..... | 38016 | ..... | ..... | 1237 | 59356 | |
| Hants ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 144 | 2675 | 187 | 16206 | 4120 | 14 | 1460 | 2856 | ..... | ..... | ..... | 500 | ..... | ..... | 365 | 25 | |
| King's | 7 | 77 | 1670 | 24 | 68 | 1389 | 94 | 11508 | 4515 | 38 | 7170 | 30150 | ..... | 25 | ..... | 5635 | 88530 | ..... | 350 | 720 | |
| 197 Lanenburg | 197 | 10490 | 57513 | 2065 | 1801 | 30937 | 3720 | 71540 | 49290 | 103 | 28375 | 18625 | 1660 | 16137 | ..... | 42434 | ..... | 305 | 199336 | ..... |  |
| Pictou | 3 | 120 | 1460 | 15 | 251 | 4710 | 527 | 9050 | 8830 | ..... | ..... | 79000 | ..... | 368 | ..... | 3436 | ..... | ..... | ..... | 560 | |
| Queen's | 20 | 1377 | 73980 | 261 | 486 | 8774 | 702 | 20281 | 8959 | ..... | ..... | 39245 | 1385 | 4502 | ..... | 2400 | ..... | 3216 | 26260 | ..... |  |
| Shelburne | 67 | 4998 | 227375 | 983 | 851 | 23406 | 1412 | 91252 | 22764 | 16 | 30400 | 1225 | ..... | 8924 | ..... | 13232 | ..... | 505 | 141161 | ..... |  |
| Yarmouth | 100 | 5140 | 238500 | 1363 | 583 | 11700 | 958 | 68940 | 28520 | 15 | 28600 | 10750 | ..... | 84.1 | 4856 | 11760 | 110 | 4058 | 123437 | ..... |  |
| Cap-Breton | 7 | 140 | 1960 | 49 | 794 | 23436 | 1897 | 68948 | 27709 | ..... | ..... | 104 | 11345 | 740 | 10290 | 2395 | 130 | 365 | 34390 | ..... |  |
| Inverness | 17 | 520 | 21800 | 249 | 819 | 33982 | 2369 | 99850 | 43113 | 75 | 750 | 514 | 28940 | 15400 | ..... | 6000 | ..... | 1392 | 53300 | ..... |  |
| Richmond | 63 | 2107 | 45630 | 563 | 1018 | 20280 | 2021 | 339140 | 75370 | ..... | ..... | 56 | 5400 | ..... | 8511 | 15220 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Victoria | 4 | 68 | 1750 | 20 | 538 | 10900 | 1066 | 26922 | 10473 | ..... | ..... | 305 | ..... | 1011 | ..... | 3976 | ..... | ..... | 676 | 29967 | |
| Totaux | 711 | 31285 | 1428808 | 7170 | 12693 | 316677 | 22735 | 1475913 | 566550 | 916 | 233720 | 8425 | 395973 | 27465 | 30570 | 107889 | 10656 | 207160 | 116080 | 16316 | 804365 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total des hommes employés, etc. — Nouvelle-Ecosse — Fin.

| DISTRICT. | ESPECES DE POISSON. | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | | | | | | | | VALEUR. \$ cts. |
|--------------------|----------------------------|--------------|---------------------|---------------|----------------|------------------|---------------|---------------|--------------------|---------------|----------------------|--------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|--|--|--------------------|
| | Langues et noues de morue. | Merlan, qtx. | Noues de merluques. | Bregain, qtx. | Pletan, lbs. | Alose, ba- rils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Bencornet, barils. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, ba- rils. | Homard, boites. | Huile de poissons, gallons. | Rogues de barils. | Guaño de poisson, ton x. | Poisson em- botte, barils. | Pois. empl. comm-en- grats, bris. | | | |
| Annapolis..... | 1440 | 4000 | 6630 | 4000 | 11200 | 2 | 1100 | 600 | 20500 | 450 | 230 | 318000 | 5245 | 1035 | 1220 | 91,085 50 | | | | | |
| Antigonish..... | 4100 | 2700 | 4100 | 1693 | 3100 | 1800 | 9700 | 3100 | 19000 | 20 | 75 | 116,957 50 | | | | | | | | | |
| Colchester..... | | | | 187 | 5220 | 1500 | 75000 | 130 | 300 | 292100 | 520 | 21,920 70 | | | | | | | | | |
| Cumberland..... | | | | 50 | 20995 | 12390 | 440800 | 850 | 2000 | 6 | 72830 | 67,738 20 | | | | | | | | | |
| Digby..... | 50 | 2097 | 8128 | 8128 | 81420 | 6 | 30300 | 2157 | 29100 | 127 | 1117430 | 718,706 50 | | | | | | | | | |
| Guyshorough..... | 661 | 2336 | 4125 | 1806 | 292820 | 300 | 14550 | 89100 | 157 | 10 | 1515866 | 822,383 85 | | | | | | | | | |
| Halifax..... | ..... | ..... | ..... | 500 | 340 | 800 | 750 | 18 | 745 | 2086 | 12,204 10 | | | | | | | | | | |
| Hants..... | 335 | 345 | 1800 | 787 | 1500 | 8000 | 174400 | 156468 | 200 | 3590 | 66,291 25 | | | | | | | | | | |
| King..... | 180 | 17225 | 325 | 44021 | 178520 | 8635 | 491 | 10900 | 280 | 280 | 1,651,314 35 | | | | | | | | | | |
| Lunenburg..... | ..... | ..... | ..... | 310 | 310 | 23 | 23000 | 50 | 1730 | 3600 | 225,961 00 | | | | | | | | | | |
| Pictou..... | 70 | 70 | 10 | 554 | 9380 | 4750 | 157 | 26300 | 168 | 147760 | 9154 | | | | | | | | | | |
| Queen..... | 1660 | 8623 | 162150 | 2800 | 50400 | 453 | 248496 | 35405 | 620 | 2200 | 372,983 72 | | | | | | | | | | |
| Shelburne..... | 139 | 4450 | 14000 | 65 | 49450 | 29 | 11025 | 24300 | 187 | 112 | 348866 | | | | | | | | | | |
| Yarmouth..... | 5 | 16200 | 6128 | 4020 | 420 | 35280 | 200 | 32800 | 622 | 560 | 387448 | | | | | | | | | | |
| Cap-Breton..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Inverness..... | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Richmond..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Victoria..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Totaux..... | 1215 | 49098 | 58090 | 156404 | 1491987 | 4189 | 14040 | 126046 | 3139 | 416150 | 2979 | 1310 | 6805340 | 493100 | 1091 | 51676 | 23245 | 8,283,922 87 | | | |

Annapolis..... Merluche et homard. Voir le rapport du comté pour les quantités, etc.
 Antigonish..... Consommation locale. Voir le rapport du comté pour les quantités, etc.
 Colchester..... do do
 Cumberland..... do do
 Digby..... do et autre poisson non inclus ci-dessus. Voir rapport
 Guyshorough..... do Voir le rapport du comté.
 Halifax..... do Halifax E.; vendu sur le marché de poisson d'Halifax, etc.
 Hants..... do Voir rapport du comté.
 Lunenburg..... do pour les quantités
 Pictou..... do
 Queen's..... do et moules. Voir rapport du comté
 Shelburne..... do \$25,080.25, Homard vendu aux semailles pour le marché américain, \$21,426.
 Yarmouth..... do et homard expédié frais. Voir rapports du comté.

RÉCAPITULATION, NON COMPRIS L'ILE DU CAP-BRETON.

| Espèces de produits. | Quantités. | Taux. | Valeur. | | Total. |
|--|-------------------|--------------|---------|--------------|---------------------|
| | | | \$ cts. | \$ cts. | |
| Saumon, mariné | 2,449 brls. | 18 00 | | 44,032 00 | |
| do frais | 353,288 lbs. | 0 20 | | 70,657 60 | |
| do fumé..... | 26,725 lbs. | 0 20 | | 5,345 00 | |
| do conserves..... | 4,880 boîtes. | 0 20 | | 976 00 | |
| do consommation locale..... | 49,685 lbs. | 0 15 | | 7,452 75 | 128,513 35 |
| Maquereau, mariné..... | 85,113 brls. | 10 00 | | 851,130 00 | |
| do conserves..... | 4,656 boîtes. | 0 15 | | 698 40 | |
| do consommation locale..... | 45,560 lbs. | ..... |  | 2,475 00 | 854,303 40 |
| Hareng..... | 157,388 brls. | 4 00 | | 629,552 00 | |
| do fumé..... | 115,950 boîtes. | 0 25 | | 28,987 50 | |
| do consommation locale..... | 328,040 lbs. | 0 04 | | 13,121 60 | 671,661 10 |
| Gaspareau..... | 13,884 brls. | 4 00 | | 55,536 00 | |
| do consommation locale..... | 127,500 lbs. | 0 04 | | 5,100 00 | |
| do fumé..... | 100,000 lbs. | 80c. per 100 | | 800 00 | 61,436 00 |
| Morue..... | 654,951 qtx. | 4 25 | | 2,783,541 75 | |
| do consommation locale..... | 219,000 lbs. | 0 04 | | 8,760 00 | |
| Langues et noues de morue..... | 1,150 brls. | 7 00 | | 8,050 00 | 2,800,351 75 |
| Merlan et merluche..... | 49,098 qtx. | 3 50 | | 171,843 00 | |
| Noues de merluche..... | 41,890 lbs. | 1 00 | | 41,890 00 | |
| Merluche, consommation locale..... | 6,630 qtx. | 3 50 | | 23,205 00 | |
| do do | 88,500 lbs. | 0 04 | | 3,540 00 | 240,478 00 |
| Egrefin..... | 132,770 qtx. | 3 50 | | 464,695 00 | |
| do expédié frais..... | 190,000 lbs. | 0 04 | | 7,600 00 | |
| Merluche fumée, expédiée..... | 381,000 lbs. | 0 04 | | 15,240 00 | 487,535 00 |
| Flétan..... | 1,438,517 lbs. | 0 06 |  | ..... | 86,311 02 |
| Alose..... | 4,160 brls. | 8 00 | | 33,280 00 | |
| do consommation locale..... | 146,140 lbs. | 0 04 | | 5,845 60 | 39,125 60 |
| Achigan..... | 13,620 lbs. | 0 06 | | 817 20 | |
| do consommation locale..... | 895 lbs. | 0 04 | | 35 80 | 853 00 |
| Truite, avec la consommation locale..... | 81,570 lbs. | 0 06 |  | ..... | 4,894 20 |
| Encornet..... | 2,805 brls. | 4 00 |  | ..... | 11,220 00 |
| Éperlan..... | 356,050 lbs. | 0 06 |  | ..... | 21,363 00 |
| Anguille..... | 1,971 brls. | 9 00 |  | ..... | 17,739 00 |
| Huitres..... | 560 brls. | 3 00 |  | ..... | 1,680 00 |
| Homard..... | 5,517,152 boîtes. | 0 15 | | 827,572 80 | |
| do expédié frais..... | 569 ton'x. | 35 00 | | 19,915 00 | |
| do do | 325,000 lbs. | 0 04 | | 13,000 00 | |
| do vendu à des semailles des États-Unis..... | ..... | ..... |  | 21,426 00 | |
| do consommation locale..... | 57,000 lbs. | 0 04 | | 2,280 00 | 884,193 80 |
| Huile de poisson..... | 421,499 galls. | 0 65 |  | ..... | 273,974 35 |
| Guano de poisson..... | 1,048 ton'x. | 15 00 |  | ..... | 15,720 00 |
| Poisson employé comme boîtte..... | 45,749 brls. | 1 00 |  | ..... | 45,749 00 |
| Poisson employé comme engrais..... | 23,245 brls. | 0 50 |  | ..... | 11,622 50 |
| Engrais de poisson..... | 30 ton'x. | 40 00 |  | ..... | 1,200 00 |
| Moules..... | 1,136 brls. | 5 00 |  | ..... | 5,680 00 |
| Montant pris dans la trappe de ligne de comté, comté de Digby..... | ..... | ..... |  | ..... | 8,790 00 |
| Poisson blanc, comté de Yarmouth..... | ..... | ..... |  | ..... | 36 00 |
| Montant vendu sur le marché d'Halifax..... | ..... | ..... |  | ..... | 37,000 00 |
| Montant donné aux États-Unis, district de Yarmouth, comté de Yarmouth..... | ..... | ..... |  | ..... | 11,000 00 |
| Montant remis pour la consommation locale mais non énuméré—Digby, \$3,220; Halifax, E., \$6,500; Queen, \$13,715; Guysboro', \$9,500; Shelburne, \$25,060.25; distr. de Ya. mouth, comté de Yarmouth, \$2,000..... | ..... | ..... |  | ..... | 59,995 25 |
| Total..... | ..... | ..... |  | ..... | 6,782,425 32 |

RÉCAPITULATION—ILE DU CAP-BRETON.

| Espèces de poisson. | Quantités. | Prix. | Valeur. |
|------------------------------------|-------------------|------------------|----------------------|
| Saumon, mariné | 979 barils. | \$ cts. 18 00 | \$ cts. 17,622 00 |
| do frais, dans la glace..... | 42,685 lbs. | 0 20 | 8,537 00 |
| do fumé..... | 740 lbs. | 0 20 | 148 00 |
| do en conserves..... | 25,690 lbs. | 0 20 | 5,138 00 |
| Maquereau..... | 22,776 barils. | 10 00 | 227,760 00 |
| do en conserves..... | 6,000 lbs. | 0 15 | 900 00 |
| Hareng..... | 49,772 barils. | 4 00 | 199,088 00 |
| do fumé..... | 130 boîtes. | 0 25 | 32 50 |
| Gaspereau..... | 2,432 barils. | 4 00 | 9,728 00 |
| Morue..... | 149,414 qtx. | 4 25 | 635,009 50 |
| Langues et noues de morue..... | 65 barils. | 7 00 | 455 00 |
| Noues de merluche..... | 16,200 lbs. | 1 00 | 16,200 00 |
| Egrefin..... | 23,634 qtx. | 3 50 | 82,719 00 |
| Flétan..... | 53,470 lbs. | 0 06 | 3,208 20 |
| Alose..... | 29 barils. | 8 00 | 232 00 |
| Achigan, truite et éperlan..... | 109,025 lbs. | 0 06 | 6,541 50 |
| Encornet..... | 334 barils. | 4 00 | 1,336 00 |
| Anguille..... | 1,008 barils. | 9 00 | 9,072 00 |
| Huitres..... | 750 barils. | 3 00 | 2,250 00 |
| Huile de poisson..... | 71,601 galls. | 0 65 | 46,540 65 |
| Guano de poisson..... | 43 ton'x. | 15 00 | 645 00 |
| Poisson employé comme engrais..... | 59,297 barils. | 1 00 | 5,927 00 |
| Consommation locale..... | | | 26,960 00 |
| Homards..... | 1,288,188 boîtes. | 0 15 | 193,228 20 |
| Huile médicammenteuse..... | 2,220 galls. | 1 00 | 2,220 00 |
| Total..... | | | 1,501,497 55 |

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE DU RENDEMENT DES PÊCHES, NOUVELLE-ÉCOSSE.

| Espèces de produits. | Quantités. | Taux. | Valeur. | | Total. |
|--|-------------------|-------|---------|--------------|--------------|
| | | | \$ | cts. | |
| Saumon, mariné | 3,428 brls. | 18 00 | \$ | 61,704 00 | 159,958 35 |
| do frais, dans la glace | 395,973 lbs. | 0 20 | | 79,194 60 | |
| do fumé | 27,465 lbs. | 0 20 | | 5,493 00 | |
| do conserves | 30,570 lbs. | 0 20 | | 6,114 00 | |
| do consommation locale | 49,685 lbs. | 0 15 | | 7,452 75 | |
| Maquereau, mariné | 107,889 brls. | 10 00 | | 1,078,890 00 | 1,082,963 40 |
| do conserves | 10,656 lbs. | 0 15 | | 1,598 40 | |
| do consommation locale | 45,500 lbs. | ..... |  | 2,475 00 | |
| Hareng, mariné | 207,160 brls. | 4 00 | | 828,640 00 | 870,781 60 |
| do fumé | 116,080 boîtes. | 0 25 | | 29,020 00 | |
| do consommation locale | 328,040 lbs. | 0 04 | | 13,121 60 | |
| Gaspereau, mariné | 16,316 brls. | 4 00 | | 65,264 00 | 71,164 00 |
| do fumé | 100,000 nomb. | 0 08 | | 800 00 | |
| do consommation locale | 127,500 lbs. | 0 04 | | 5,100 00 | |
| Morue | 804,365 qtx. | 4 25 | | 3,418,551 25 | 3,435,816 25 |
| do consommation locale | 219,000 lbs. | 0 04 | | 8,760 00 | |
| Langues et noues de morue | 1,215 brls. | 7 00 | | 8,505 00 | |
| Merlan | 49,098 qtx. | 3 50 |  | ..... | 84,835 00 |
| Noues de merluche | 58,090 lbs. | 1 00 | | 58,090 00 | 171,843 00 |
| Merluche, consommation locale | 831,060 lbs. | ..... |  | 26,745 00 | ..... |
| Egrefin | 158,575 qtx. | 3 50 |  | ..... | 555,014 00 |
| Merluche fumé | 381,000 lbs. | 0 04 |  | ..... | 15,240 00 |
| Flétan | 1,491,987 lbs. | 0 05 |  | ..... | 89,519 22 |
| Alose | 4,189 brls. | 8 00 | | 33,512 00 | 39,357 60 |
| do consommation locale | 146,140 lbs. | 0 04 | | 5,845 60 | |
| Achigan | 14,636½ lbs. | 0 06 |  | ..... | 878 20 |
| Langon | 3,139 brls. | 4 00 |  | ..... | 12,556 00 |
| Truite | 128,075 lbs. | 0 06 |  | ..... | 7,684 50 |
| Eperlan | 418,160 lbs. | 0 06 |  | ..... | 25,089 00 |
| Anguille | 2,979 brls. | 9 00 |  | ..... | 26,811 00 |
| Huitres | 1,310 brls. | 3 00 |  | ..... | 3,930 00 |
| Homards, conserves | 6,805,340 boîtes. | 0 15 | | 1,020,801 00 | 1,077,422 00 |
| do frais | 569 ton'x. | 35 00 | | 19,915 00 | |
| do vendus aux Etats-Unis ..... | ..... | ..... |  | 21,426 00 | |
| do consommation locale | 382,000 lbs. | 0 04 | | 15,280 00 | |
| Huile de poisson | 493,100 galls. | 0 65 |  | ..... | 320,515 00 |
| do médicamenteuse | 2,220 galls. | 1 00 |  | ..... | 2,220 00 |
| Guanos de poisson | 1,091 ton's. | 15 00 |  | ..... | 16,365 00 |
| Poisson pour engrais | 30 ton'x. | 40 00 |  | ..... | 1,200 00 |
| do employé comme engrais | 23,245 brls. | 0 50 |  | ..... | 11,622 50 |
| do do boîte | 51,676 brls. | 1 00 |  | ..... | 51,676 00 |
| Moules | 1,136 brls. | 5 00 |  | ..... | 5,680 00 |
| Marchés d'Halifax, et environs ..... | ..... | ..... |  | ..... | 43,500 00 |
| Poisson dans le comté de Yarmouth, non compris ci-haut ..... | ..... | ..... |  | ..... | 13,036 00 |
| do do Digby do ..... | ..... | ..... |  | ..... | 12,010 00 |
| do do Queen do ..... | ..... | ..... |  | ..... | 13,715 00 |
| do do Guysboro do ..... | ..... | ..... |  | ..... | 9,560 00 |
| do do Shelburne do ..... | ..... | ..... |  | ..... | 26,060 25 |
| Poisson du Cap-Breton, consommat. locale ..... | ..... | ..... |  | ..... | 26,960 00 |
| Total ..... | ..... | ..... |  | ..... | 4,263,922 87 |

ÉTAT COMPARATIF de la valeur des pêches dans chaque comté de la province de la Nouvelle-Ecosse, pour les années 1884 et 1885.

| Comtés. | 1884. | 1885. | Augmenta- tion. | Diminution. |
|--------------------|--------------|--------------|--------------------|-------------|
| | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. | \$ cts. |
| Annapolis | 173,372 45 | 91,085 50 | 82,286 95 | |
| Antigonish | 109,361 50 | 116,957 50 | | 7,596 00 |
| Cap-Breton..... | 291,148 35 | 300,196 50 | | 9,048 15 |
| Colchester | 19,142 71 | 21,920 70 | | 2,777 99 |
| Cumberland..... | 65,737 80 | 67,738 20 | | 2,000 40 |
| Digby | 892,258 40 | 718,706 50 | 173,551 90 | |
| Guysborough..... | 747,193 05 | 822,383 85 | | 75,190 80 |
| Halifax | 995,747 10 | 1,028,752 85 | | 33,005 75 |
| Hants | 11,311 65 | 12,204 10 | | 892 45 |
| Inverness..... | 486,782 45 | 574,023 60 | | 87,241 15 |
| King | 68,204 05 | 66,291 25 | 1,912 80 | |
| Lunenburg..... | 1,949,938 00 | 1,551,314 35 | 398,623 65 | |
| Pictou | 188,941 10 | 225,961 00 | | 37,019 90 |
| Queen | 231,267 05 | 234,606 40 | | 3,339 35 |
| Richmond | 479,265 10 | 437,355 15 | 41,909 95 | |
| Shelburne | 929,530 80 | 972,983 70 | | 43,452 90 |
| Victoria | 164,590 95 | 189,922 30 | | 25,331 35 |
| Yarmouth | 959,986 85 | 851,519 42 | 108,467 43 | |
| Totaux | 8,763,779 36 | 8,283,922 87 | 806,752 68 | 326,896 19 |
| Augmentation | | | 479,856 49 | |

TABLEAU de la valeur des pêches de la Nouvelle-Ecosse pour les seize années de 1870 à 1885, inclusivement.

| Année. | Valeur. |
|-----------|--------------|
| | \$ cts. |
| 1870..... | 4,019,424 07 |
| 1871..... | 5,161,030 90 |
| 1872..... | 6,016,835 00 |
| 1873..... | 6,577,086 51 |
| 1874..... | 6,652,301 55 |
| 1875..... | 5,573,851 58 |
| 1876..... | 6,029,049 94 |
| 1877..... | 5,527,858 37 |
| 1878..... | 6,131,599 64 |
| 1879..... | 5,752,936 20 |
| 1880..... | 6,291,061 46 |
| 1881..... | 6,214,781 50 |
| 1882..... | 7,131,418 36 |
| 1883..... | 7,689,374 75 |
| 1884..... | 8,763,779 36 |
| 1885..... | 8,272,544 97 |

*TABLEAU du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets et nasses employés aux pêches de la Nouvelle-Ecosse, et estimation approximative de la valeur du matériel de pêche non compris dans les relevés.

| | \$ | \$ |
|---|---------|-----------|
| 711 navires..... | | 1,428,308 |
| 12,693 bateaux..... | | 316,677 |
| 1,475,913 brasses de rets..... | | 566,550 |
| 916 nasses..... | | 233,720 |
| | | 2,545,255 |
| Etablissements de conserves..... | 208,430 | |
| Seines (non compris dans les relevés)..... | 24,315 | |
| Trappes à homard, etc., (non compris dans les relevés) à 50c..... | 75,000 | |
| Lignes de fond, etc. do..... | 62,000 | |
| Vapeurs, semailles, canots do..... | 80,000 | |
| Quais de pêche et divers..... | 15,000 | |
| | | 464,745 |
| Total..... | | 3,010,000 |

*Ce tableau, pour ce qui a rapport au matériel de pêche non compris dans la statistique régulière, est incomplète, ainsi que l'explique l'inspecteur dans son rapport.

ANNEXE No 4.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

SAINT-JEAN, N.-B., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER, B.A.,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les pêcheries du Nouveau-Brunswick, pour l'année 1885, accompagné d'une analyse des rapports des gardes-pêche. J'y joins des tableaux indiquant le rendement des pêches, pendant l'année, dans les différentes divisions et dans la province. La statistique établit une augmentation très encourageante sur l'année dernière.

SAUMON.

Il y a eu une augmentation considérable dans la pêche du saumon dans toutes les rivières du Nouveau-Brunswick, sur les deux dernières années. Cette amélioration est très encourageante, si l'on tient compte de la grande diminution de ce poisson pendant plusieurs des années passées, et les pêcheurs espèrent que le saumon sera aussi abondant à l'avenir qu'autrefois. Je ne partage pas cet espoir. En effet, je ne crois pas possible que le poisson augmente, vu le nombre plus considérable des pêcheurs et l'emploi des appareils perfectionnés sur toute la côte, et de l'embouchure à la source de toutes les rivières à saumon. Je demanderai de nouveau respectueusement qu'on protège davantage les frayères. Les moyens qu'on emploie aujourd'hui pour protéger le saumon dans le haut de nos rivières sont tout à fait insuffisants. Il n'y a pas assez de gardiens, et la solde n'est pas suffisante pour nous assurer des employés capables et sûrs et qui puissent accomplir des fonctions toujours onéreuses. Tant qu'on ne protégera pas le poisson reproducteur et qu'il ne pourra librement aller frayer, on ne peut raisonnablement espérer une amélioration permanente dans cette importante pêche.

BAR.

Le rendement de ce poisson a été beaucoup moindre que celui de l'année dernière. On a porté plus d'attention à cette pêche par suite des prix élevés que l'on offre pour ce poisson sur les marchés locaux et étrangers, mais l'approvisionnement diminue. La plus grande partie du rendement se composait encore de petits poissons et il en est exporté de grandes quantités sur les marchés américains, où on les vend facilement. Tant qu'on pourra trouver un marché au moyen du chemin de fer Intercolonial pour écouler le poisson n'ayant pas les dimensions voulues et celui qui est pris en saison défendue, il y aura toujours des braconniers pour en prendre et des commerçants pour l'acheter et l'expédier, et cela en dépit de la vigilance exercée par les gardiens. Dans plusieurs rapports spéciaux au sujet de la pêche et de l'exportation du poisson, j'ai indiqué un moyen simple et efficace, et je me permettrai de demander encore qu'on l'adopte immédiatement. Le pont qu'on a jeté au-dessus des chutes de Saint-Jean offre de nouvelles facilités pour l'exportation du poisson, et il est absolument nécessaire qu'on agisse sans délai.

ALOSE.

L'alose qu'on a pris cette année était d'une grosseur et qualité supérieure, et les rapports accusent une augmentation de cette pêche comparée aux deux dernières années. Cela provient sans doute du fait que la saison a été favorable, mais je ne vois pas de raison d'espérer aucune amélioration permanente tant qu'on continuera à se livrer aux excès de pêche, comme cela se fait maintenant. Du commencement de la saison en mai à la fin, en octobre, on pêche ce poisson, et à la mer et dans l'eau douce. On n'observe pas même rigoureusement les derniers jours de la semaine réservée, du samedi soir au lundi matin. Si, comme le prétendent des gens à théories, l'alose de la baie de Fundy naît dans les rivières américaines, et ne vient dans nos rivières que pour s'y nourrir, nous devrions avoir une augmentation considérable dans la pêche annuelle. En effet, la culture de l'alose se répand continuellement dans les rivières du sud, de la Floride au Massachusetts, et ce poisson abonde aujourd'hui dans les eaux américaines, comme ici avant que les excès de pêche n'eussent diminué notre approvisionnement. Malheureusement pour ces personnes, les faits sont contre elles. Pendant que l'alose augmente dans les rivières américaines, par suite de la culture artificielle qui s'y fait en grand, ce poisson diminue constamment dans la baie de Fundy, si l'on compare un nombre d'années suffisant pour comprendre les fluctuations naturelles.

GASPEREAU.

La saison qui a été favorable nous a de nouveau valu un excellent rendement de cette pêche. La statistique accuse une augmentation considérable sur l'année dernière. Je me permettrai de nouveau d'insister sur l'importance de prolonger la saison réservée pour la pêche de ce poisson. Peu de ces poissons peuvent maintenant parvenir aux frayères, et on les tue pendant tout le temps de la fraie. Ceux qui échappent ne peuvent combler les lacunes créées par les excès de pêche qui se commettent maintenant. A la Nouvelle-Ecosse la saison réservée est le double de celle qui existe au Nouveau-Brunswick, et le gaspereau augmente rapidement en nombre. En appliquant à cette province la même mesure, on obtiendrait le même résultat.

ÉPERLAN.

Je disais dans mon dernier rapport annuel qu'il ne manquait pas de preuves pour démontrer les effets désastreux d'une pêche devenue excessive, et qu'avant longtemps les résultats de cet abus deviendraient évidents. L'expérience a démontré cette année que malgré l'augmentation du nombre de pêcheurs et l'emploi de plus de rets, le rendement diminue. En même temps la grosseur moyenne du poisson est moindre. Il n'y a pas moyen de nier ces faits, ni d'échapper à la conclusion qu'il faut nécessairement en tirer. Pour conserver cette pêche, qui a pris des dimensions énormes et qui est maintenant une des plus importantes industries dans quatre de nos comtés du nord, il faut absolument mettre un terme à la pêche excessive actuelle. Chaque saison il se perd des quantités considérables de poissons à cause du doux temps, et cela parce qu'on commence à pêcher trop à bonne heure en hiver et que l'on finit trop tard au printemps. Il serait à l'avantage des pêcheurs et des commerçants de restreindre la pêche du 1er décembre au 15 février, et je suis bien certain que cette restriction est nécessaire pour l'existence de la pêche.

PETITE MORUE.

Ce poisson est très abondant dans toutes les rivières que fréquente l'éperlan. Il s'en prend de grandes quantités dans de petits rets, et jusqu'à dernièrement on se servait de ce poisson pour les engrais. On l'écoule maintenant sur les marchés de Québec et de Montréal. L'année dernière la province a expédié plus d'un demi-million de livres de ces poissons, qu'on a vendus à des prix rémunérateurs. Comme la petite morue abonde dans nos rivières du nord, cette industrie pourra acquérir plus d'importance.

DORÉ ET PERCHE.

Ces deux espèces de poissons se multiplient dans la rivière Saint-Jean et ses principaux tributaires. La demande sur les marchés locaux et étrangers augmente aussi. On s'occupe maintenant de cette pêche à plusieurs endroits des comtés de Queen et de Sunbury. Les deux espèces abondent maintenant dans plusieurs de nos rivières et lacs, et les pêcheurs à la ligne s'en donnent à cœur joie. Cependant on ne pêche encore ce poisson pour le marché que dans la rivière Saint-Jean et quelques-uns des grands lacs qu'elle décharge.

TRUITE.

On n'exporte qu'une très petite quantité de truites, car la demande sur nos marchés locaux est égale à l'offre. Bien que ce poisson abonde dans la plupart de nos lacs et cours d'eau, le nombre des sportsmen augmente à chaque saison. Tant que la pêche se fera à la ligne il n'y a pas grand danger qu'on épuise les fonds. Mais un certain nombre de pêcheurs font cette pêche en grand pendant l'hiver à travers la glace, et s'efforcent de prendre le poisson par n'importe quels moyens et sans s'occuper de sa condition. En prolongeant la saison réservée jusqu'au 1er mai, les lacs et cours d'eau qui ont pu souffrir de la pêche d'hiver seraient bientôt aussi peuplés qu'autrefois.

ESTURGEON.

Comme j'en avais peur, cette pêche ne rapporte plus de profits. L'approvisionnement a été à peu près épuisé par les excès de pêche, et pour que l'espèce se conserve dans la rivière Saint-Jean il faudra absolument cesser complètement de prendre ce poisson. En 1880 le rendement a été de 602,500 livres; en 1881 il est tombé à 453,450 livres, à 284,350 livres en 1882, à 125,200 livres en 1883, à 42,450 livres en 1884; bref, l'année dernière il n'a pas dépassé 26,240 livres. Je n'ai rien vu qui explique cette diminution constante, sauf l'absence du poisson de la rivière, et il reste à savoir si cette pêche vaudra encore la peine d'être protégée.

HARENG.

L'amélioration constatée l'année dernière s'est maintenue. Le rendement a été à peu près le même en moyenne. Ce qui manquait dans la quantité du hareng salé et fumé a été plus que compensé par l'augmentation des sardines et du hareng d'hiver. La demande du petit hareng a été active toute la saison, mais le droit qui a été imposé sur le poisson a beaucoup nui à nos pêcheurs à nasses. Le privilège accordé de faire librement la pêche dans nos eaux, tout en imposant un droit sur notre poisson, a permis aux fabriques de sardines de Eastport de se procurer une grande partie du poisson qu'elles emploient, indépendamment de nos pêcheurs. En faisant la pêche aux flambeaux, ce que nos nationaux ne peuvent faire, et en se servant d'immenses seines, tout en employant des flambeaux, pour attirer les bancs, les pêcheurs américains se sont rendus presque indépendants de nos pêcheurs et établissent les prix des sardines, suivant que cela leur convient. Si on laisse subsister cet état de choses anormal pendant une autre saison, il sera nécessaire de trouver des moyens pour faire observer nos lois sur nos propres rivières. Actuellement les pêcheurs américains abusent du privilège qui leur est accordé, et prétendent avoir le droit de violer les lois que nos pêcheurs doivent observer. J'ai attiré votre attention sur cette question dans des rapports spéciaux, et vous ai demandé de prendre les mesures que les faits paraissent rendre nécessaires.

MAQUEREAU.

Nos pêcheurs de la rive nord ont secoué l'apathie qu'ils avaient toujours montrée pour les pêches en eau profonde,—lesquelles se trouvent presque à leurs portes—et s'en occupent maintenant avec beaucoup d'activité et de vigueur. On a équipé dans Northumberland deux navires de première classe pour la pêche du maquereau, et on les a munis de seines, bateaux et appareils ordinairement en usage à bord des navires américains. Trois immenses trappes ont été de plus tendues sur la côte de Gloucester. Aussi a-t-il été pris plus du double de maquereau cette année que pendant toute autre année précédente. La qualité du poisson était excellente, et bien que les prix fussent peu élevés, les affaires ont cependant rapporté de grands profits. Il n'y a main-

tenant aucune raison qui puisse empêcher nos pêcheurs des côtes du nord d'utiliser les richesses que produisent leurs eaux. Le prolongement du chemin de fer de Caraquet à Shippigan contribuera certainement au développement de cette lucrative industrie dans le comté de Gloucester. Grâce à ce chemin les pêcheurs pourront atteindre de bons marchés pour écouler le poisson frais. Avec de l'activité et de l'esprit d'entreprise le rapport ne peut manquer d'être abondant, et cette population industrielle y trouvera l'occasion de sortir de cette apathie qu'elle devait à son isolement.

MORUE.

Les relevés accusent une augmentation considérable dans le rendement de cette pêche. L'augmentation a eu lieu presque entièrement dans le nord ; les comtés du sud ayant donné à peu près la même quantité de poisson que l'année dernière. Comme il serait maintenant risqué de placer des capitaux dans les établissements de conserves de homard, il n'y a pas de doute que les pêcheurs vont bientôt se remettre à leur ancienne occupation d'aller faire la pêche au large. En employant de meilleurs navires et bateaux, et avec de l'esprit d'entreprise et de l'industrie ils obtiendront de jolis profits.

FLÉTAN.

Les rapports accusent une légère augmentation dans le rendement de l'année. Il est cependant impossible d'obtenir une statistique parfaite de cette pêche. On envoie directement sur les marchés des États-Unis des quantités considérables de ce poisson, dont il n'est tenu aucun compte. Il n'en est salé que très peu. On le met dans la glace pour l'envoyer à l'état frais sur les marchés où il se vend facilement à des prix rémunérateurs. Le rendement total de cette pêche est probablement de un tiers plus considérable que la quantité mentionnée dans les rapports.

ÉGREFIN.

Il a été pris cette année une plus grande quantité de ce poisson. Au Nouveau-Brunswick cette pêche se fait presque exclusivement dans la baie de Fundy. Les pêcheurs négligent cette pêche difficile pour s'occuper de celle du hareng, car elle les expose à moins de danger et ils peuvent travailler plus près de chez eux. La demande croissante des égrefins fumés qu'on expédie maintenant au Nord-Ouest engagera probablement nos pêcheurs à s'occuper davantage de ce poisson.

MERLAN ET MERLUCHE.

On a eu un rendement moyen dans ces pêches. Les deux espèces sont abondantes, mais les pêcheurs négligent ces poissons pour la pêche du hareng, qui est en général plus lucrative.

HOMARD.

Le rendement de cette pêche est toujours énorme. Les relevés accusent 5,236,252 boîtes de conserves et 3,111 tonnes de homard frais—ce qui donne une augmentation de 2,378,180 livres sur le rendement de l'année dernière, le plus considérable qu'on eut eu encore. La taille moyenne du poisson diminue, et il faut plus de trappes, de bateaux et d'hommes pour approvisionner les fabriques. Dans plusieurs de mes rapports annuels et dans plusieurs rapports spéciaux, enliassés au département, j'ai insisté sur la nécessité de mettre cette pêche sous le contrôle du département. Si ce n'est pas fait, il n'y aura plus lieu de protéger cette pêche avant longtemps. J'attire respectueusement votre attention sur les extraits des rapports des officiers chargés de surveiller les endroits où cette pêche se fait en grand.

HUÎTRES.

La grande demande du mollusque et la hausse des prix ont tellement stimulé la production que les rapports accusent une augmentation considérable dans le rendement. L'augmentation provient presque entièrement des bancs de Northumberland, qu'on avait moins exploités jusqu'ici, parce que la qualité de l'huître était inférieure à celle de Kent et Westmoreland. À ces endroits les bancs sont aujourd'hui presque épuisés. Tant que ces bancs ont pu être exploités avec profit, on a négligé comparativement ceux de la baie de Miramichi, et ces derniers n'ont été exploités que pour la

consommation locale. Mais aujourd'hui que tous les autres sont épuisés, des navires de toutes les parties de la province et même de Québec viennent y travailler sans interruption, du commencement à la fin de la saison. Je ne puis trop fortement insister sur l'adoption de règlements pour empêcher la destruction des seuls bancs d'huîtres qui restent dans la province. Il serait très désirable qu'on offrît quelque encouragement pour introduire dans la province l'ostréiculture, qui se pratique maintenant aux États-Unis. On devrait donner à l'entreprise privée toutes les facilités possibles pour faire réussir cette culture, car il n'y a pas d'autre moyen que celui-là pour que l'offre soit toujours égale à la demande. Plusieurs personnes ont demandé au département de leur louer certaines étendues afin d'y commencer des opérations d'ostréiculture. Je recommande respectueusement qu'on accueille favorablement ces demandes.

Il y a dans la rivière Magaguadavic deux chutes, une à la ville de Saint-George et l'autre à environ huit milles en amont, que les poissons anadromes n'ont pu traverser depuis nombre d'années. Avant la construction des barrages et moulins, le saumon, l'alose et le gasperea pouvaient dépasser ces chutes, car il a été pris de ces poissons plus haut. Quelques poissons de chacune de ces espèces se rendent encore au pied de la dernière chute, mais ces derniers ne peuvent plus traverser les digues, écluses et canaux que les propriétaires de moulins ont construits, et qui changent le cours naturel de la rivière. Cette rivière sert de débouché à une chaîne de lacs couvrant une étendue d'environ soixante milles qui conviendraient parfaitement à la culture du saumon, de l'alose et du gasperea. On trouve dans tous les lacs de la truite et du saumon. Les habitants du comté de Charlotte ayant envoyé une pétition au département, votre prédécesseur leur accorda la permission de construire un certain nombre d'échelles à poisson, d'après le principe du brevet de Rogers, pour que le poisson puisse surmonter ces obstacles. M. Rogers a lui-même choisi le site et préparé les plans de ces échelles, qui ont été ensuite exécutés sous sa surveillance par M. W. H. Kinney, un constructeur expérimenté de passes-migratoires. Ces constructions pourront être utilisées au printemps, et l'on espère que cette belle rivière, ainsi que les grands lacs et cours d'eau qui forment ses tributaires, seront bientôt repeuplés d'excellents poissons. Pour hâter ce repeuplement, il serait très à propos de déposer quelques cent mille jeunes saumons de la pisciculture de Saint-Jean dans quelques cours d'eau qui se déchargent dans les lacs supérieurs. La distance n'est pas considérable et l'on peut facilement y transporter le jeune poisson. Cette splendide chaîne de lacs fournira un magnifique habitat pour le poisson blanc du lac Ontario, et on ne pourrait mieux utiliser quelques-uns des millions d'alevins, que le surintendant de la pisciculture fait éclore chaque année, qu'en les déposant dans les rivières du Nouveau-Brunswick, où ils croîtront et se multiplieront. Ce précieux poisson, au point de vue de la nourriture, est presque inconnu dans les provinces maritimes, et je ne sache pas de raisons qui empêchent de le déposer dans toutes les rivières possédant ce qu'il faut pour le faire vivre.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

COMTÉ DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *Archibald*, de la division de la rivière Ristigouche, dans laquelle se fait la pêche à la ligne, rapporte en substance ce qui suit :—“ Le saumon a commencé à donner vers le 22 mai. Il y en avait beaucoup et d'une taille très grosse. La forte crue du mois de juillet a emporté dans le lit de la marée une grande partie des rets, et les pêcheurs ont été obligés en général de les lever. Le poisson a pu remonter; aussi y en avait-il en grand nombre dans le haut de la rivière cette automne.” Plusieurs des gardiens au service des pêcheurs à la ligne ne font pas leur besogne, dit-il, et ceux qui sont à l'emploi du gouvernement local sont partis trop à bonne heure; en conséquence, après leur départ, le 20 octobre, des braconniers venant de la rivière Saint-Jean ont visité la rivière Kedgwick. Les fermiers de la rivière sur le côté de Québec n'emploient aucun gardien.

Le garde-pêche *Verge*, de la division du lit de la marée, rapporte que la pêche au saumon a été plus considérable et qu'elle l'aurait été encore davantage, croit-il, si

la crue de la rivière n'avait emporté plusieurs rets et fait tort en général à la pêche. Il a éprouvé beaucoup de difficulté à faire observer la loi, et a dû faire condamner plusieurs délinquants à payer l'amende.

Le garde-pêche *McPherson*, de la division de la côte, dit :—“ J'ai beaucoup de plaisir à vous annoncer qu'il y a eu une augmentation considérable dans le rendement de la pêche du saumon dans mon district. Il a été d'environ 30 pour 100 plus considérable que l'année dernière. Quant au homard, je dois dire que cette pêche a donné un bon rendement moyen, mais la taille et la pesanteur du poisson diminuent constamment. Cette diminution dans la taille se constate d'une manière plus évidente dans les endroits que l'on a continuellement exploités depuis plusieurs années.

COMTÉ DE GLOUCESTER.

Le garde-pêche *Hickson* rapporte que la pêche du saumon, sur la côte, a été très passable, et qu'elle aurait été encore meilleure si la tempête n'avait endommagé bon nombre de rets et n'en avait emporté d'autres complètement. Cet accident est arrivé au moment où le poisson donnait beaucoup, en sorte que le rendement a bien certainement été moindre qu'il aurait pu l'être. Il y a eu, dit-il, un rendement moyen de homard, de la pesanteur et taille ordinaires qui sont très petites. Le maquereau abondait, mais il ne voulait pas de la boîte. La trappe à la Grande Anse a donné un bon rapport, mais les deux autres ont été tendus trop tard. La pêche de la morue et du hareng a donné un rendement moyen, mais ces deux pêches ne sont pas exploitées avec grande énergie. La méthode lente et difficile de débarquer le poisson pour le transporter ensuite par des chemins raboteux afin de l'expédier par eau sera bientôt remplacé par le mode de transport rapide d'une voie ferrée, et l'achèvement du chemin jusqu'à Shippigan amènera une nouvelle ère pour Gloucester. Le poisson frais pourra alors être envoyé sur les marchés les plus lucratifs, et les pêcheurs, avec de l'industrie et de l'esprit d'entreprise, seront parfaitement récompensés.

Le garde-pêche *Cormier*, des bancs au hareng, rapporte que le rendement du hareng a diminué, mais que le rendement de la morue a augmenté. Les pêcheurs, dit-il, ont bien observé les règlements, et il n'a pas à faire rapport d'aucun différend. Le bon ordre et l'harmonie ont régné parmi les équipages des navires pêcheurs—frappant contraste de l'état de choses qui existait avant sa nomination.

Le garde-pêche *Aché*, de Shippigan, dit que le saumon a été plus abondant que l'année dernière, et qu'il était d'une plus grande taille moyenne. Le rendement du hareng a diminué par suite de la tempête qui a visité la côte en juillet. La pêche à la morue a été meilleure que d'habitude, et comme le temps a été favorable à l'époque de la salaison, la qualité était exceptionnellement bonne. L'exploitation du chemin de fer de Caraquet a donné un nouvel élan à la pêche de l'éperlan. Le rendement a été à peu près le même que d'habitude, mais on s'est préparé à augmenter considérablement les affaires cet hiver. La pêche du homard a été passablement bonne à Shippigan, et la taille ainsi que la qualité pourraient se comparer favorablement à celles des années précédentes. Le hareng était aussi abondant, mais le rendement a été moindre par suite du mauvais temps à l'automne.

Le garde-pêche *Boyd*, de Miscou, rapporte que la pêche en général a été bonne. Il y a eu diminution dans le rendement du homard, mais une légère augmentation dans le rendement de la morue et du hareng. M. Boyd éprouve de grandes difficultés à faire observer les règlements concernant la pêche du homard, et il prédit la destruction de cette importante industrie s'il ne survient quelque changement. Il demande vivement qu'on restreigne la pêche du 15 juillet au 15 août, pour la permettre ensuite tant que le temps sera prospère. M. Boyd s'accorde en cela avec tous les hommes intelligents qui désirent conserver cette industrie.

Le garde-pêche *Sewell*, du district de Pokemonche, rapporte qu'il y a eu augmentation dans la pêche du saumon, du maquereau et du hareng, mais diminution dans celle du bar, du gaspereau et de la morue. Le rendement de l'éperlan a beaucoup augmenté, mais il a été pris moins de homard, bien qu'une nouvelle fabrique ait été mise en opération et qu'on ait tendu plus de trappes. La valeur totale du produit de la pêche a été à peu près la même que l'année dernière; elle s'élevait à \$38,700.

Le garde-pêche *Mauzerolles*, du district de Tracadie, rapporte que la pêche du saumon, de l'éperlan, du maquereau et de la morue a été meilleure, mais qu'il y avait moins de bars, gaspereaux et harengs que l'année dernière. La pêche du homard a produit une pesanteur moyenne plus grande, mais la taille du crustacé diminue tous les jours.

NORTHUMBERLAND.

Le garde-pêche *Noble*, du district d'Escuminac, dit : " Au commencement de la saison le saumon était abondant, mais ce poisson a diminué tout à coup en juin. De là à la fin de la saison on a fait une bonne pêche moyenne." Il rapporte qu'il a été pris une grande quantité de petits homards, mais on avait tendu beaucoup plus de trappes, afin d'approvisionner les deux nouveaux établissements de conserves. Des navires sont venus de partout chercher des huîtres, et en conséquence on n'a pas cessé de râcler pendant toute la saison de pêche. M. Noble demande qu'on fasse des règlements pour empêcher l'épuisement complet des bancs. La pêche à l'éperlan a beaucoup augmenté dans ce district, et c'est maintenant une industrie lucrative. M. Noble croit qu'il ne devrait pas être permis de tendre des rets avant le 1er décembre. En commençant la pêche plus tôt il s'en perd souvent de grandes quantités.

Le garde-pêche *Williston*, de la Baie du Vin, rapporte que le rendement des poissons de toute espèce a été meilleur, mais qu'il en a été ainsi particulièrement pour le maquereau et le saumon. Il y a eu du hareng en abondance dans la baie aussitôt après la débâcle, et les gaspereaux n'ont fait qu'augmenter depuis qu'on a défendu l'usage des seines. L'aloë abondait aussi, mais le bar était plus rare que l'an dernier. La petite morue et le flet que l'on gaspillait autrefois se vendent maintenant assez cher pour qu'on prenne le temps de les conserver. On a perdu beaucoup d'éperlans par suite du doux temps. Lorsqu'on a commencé la pêche, en novembre, il n'y avait ni glace ni neige pour conserver le poisson, et il ne faisait pas assez froid pour le faire geler. M. Williston demande qu'on empêche ce gaspillage en n'accordant les licences que le premier décembre. Il rapporte que beaucoup plus de navires sont venus exploiter les bancs d'huîtres dans la baie, et il recommande fortement qu'on fasse des règlements pour en empêcher la destruction. Le garde-pêche ajoute avec raison à ce sujet : " Il est pénible pour nos gens, qui ont demandé au département de protéger les seuls bancs d'huîtres restant dans la province, de voir ces navires venir faire un râclage excessif, sans ordre ni méthode, cherchant seulement à se procurer tout ce qu'ils peuvent, et se sentir impuissants à en prévenir la destruction. Ces navires ont leurs propres équipages et sont parfaitement approvisionnés, ils n'emploient personne de l'endroit, ne paient ni taxe, ni les honoraires des licences, ne contribuent rien au revenu, et quand ils partent les bancs sont épuisés et ruinés. On peut dire sûrement qu'ils détruisent autant d'huîtres qu'ils en prennent, car ils suivent une méthode tout à fait condamnable. Il serait préférable d'affermir ces bancs à ceux qui les exploiteront convenablement que de les laisser détruire par des étrangers, lesquels n'y portent aucun intérêt, sauf d'en tirer tout ce qu'ils peuvent." Il y a beaucoup de bon sens pratique dans les observations de M. Williston, et je demande qu'elles soient accueillies avec toute la considération qu'elles méritent.

Le garde-pêche *Dalton*, stationné au phare de la batture du Fer à Cheval (*Horse Shoe Shoal*), peut y surveiller les rets qu'on tend sur toutes les files et à l'embouchure de la rivière. Il a réussi à forcer les pêcheurs à observer la loi. Aucune violation grave des règlements n'a été commise, dit-il, et les pêcheurs l'écoutent chaque fois qu'il croit nécessaire de leur commander quelque chose.

Le garde-pêche *Stymest*, du district de Tabasintac, envoie un rapport moins favorable sur la pêche. Il n'y avait pas plus de saumons au printemps que d'habitude, mais à l'automne il a mieux donné. La pêche à l'éperlan n'a pas été aussi bonne que l'année dernière, et M. Stymest dit qu'il attribue cette diminution, dans son district, au rendement énorme des années passées. Il recommande qu'on n'accorde pas les licences avant le premier décembre, car avant cette date il s'en gaspille de grandes quantités. La pêche du bar et du gaspéreau a peu réussi. Le homard était rare et de petite taille, et cette industrie a cessé d'être payante dans ce district.

Le garde-pêche *Robichaud*, du district de Néguaac et de l'île du Portage, rapporte que la pêche du saumon, du hareng et de la morue a été bonne. La pêche du homard

a été faible et le poisson de très petite taille. Le maquereau abondait, mais ne voulait pas mordre. Le bar était plus rare que d'habitude. La pêche à l'éperlan a été très bonne, bien qu'on ait eu du mauvais temps en février.

Le garde-pêche *Wyse*, du district de Chatham et de la Newcastle inférieure, rapporte que la pêche, en général, a été bonne. Au commencement de la saison le saumon abondait, mais vers le milieu de juin il a diminué tout à coup et le nombre n'a pas ensuite augmenté jusqu'à la fin de la saison. Comme les barils se vendent à des prix élevés et que le poisson coûte très bon marché, la pêche du gaspereau, qui abonde de nouveau dans la rivière, a été peu exploitée. Le bar d'automne n'était pas aussi abondant que l'année dernière. M. Wyse dit: "La pêche à l'éperlan commence trop à bonne heure. Il s'est perdu de grandes quantités de ce poisson par suite du doux temps. Je conseillerais de n'accorder aucune licence, dans aucune partie de la province, avant le 1er décembre, époque où il fait assez froid pour faire congeler le poisson." M. Wyse ajoute qu'on ne pourra faire cesser la pêche en temps défendu tant que le chemin de fer Intercolonial transportera ce poisson.

Le garde-pêche *Hogan*, du district de Newcastle et Esk-Nord, rapporte que le saumon a passablement donné au commencement de la saison, mais, en juin, le nombre des poissons a diminué et la pêche n'a pas beaucoup réussi jusqu'à la fin de la saison. Pendant la saison réservée beaucoup de saumons ont remonté la rivière, et il a dû employer des aides additionnels pour empêcher le braconnage. La pêche du bar a parfaitement réussi en décembre et en janvier, mais en février le poisson était très rare. Beaucoup de personnes dans ce district se sont occupées cette année de la pêche à l'éperlan, et on avait pris de grandes quantités de ce poisson au moment où le garde-pêche faisait rapport.

Le garde-pêche *Parker*, du district de Derby, rapporte qu'il y a eu une bonne venue de saumons au commencement de la saison et une autre à la fin. La crue qui s'est produite à cette époque a permis au poisson de traverser les pires endroits de la rivière. Quant au braconnage qui se fait sur les deux branches de la rivière, ce sont, d'après M. Parker, les commerçants et expéditeurs qui en sont les premiers coupables. En effet ces derniers fournissent aux braconniers l'occasion de faire leur besogne en achetant le produit de leur pêche. On peut toujours trouver des paresseux et vauriens pour violer la loi, si l'on paie bien le risque à courir; les commerçants de poissons sont moralement responsables des illégalités qui se commettent. Que le chemin de fer refuse de transporter le poisson en temps défendu, et les commerçants et trafiquants seront forcés de se soumettre à la loi.

Le garde-pêche *Holt*, du district de Blackville, rapporte que le rendement du saumon a été faible, ce qu'il attribue aux hautes eaux et au flottage du bois. On a pris la quantité ordinaire de gaspereau et d'éperlan pour la consommation locale.

Les gardes-pêche *Bamford*, de Blissfield, et *Freeze*, de Doaktown, rapportent que le rendement du saumon dans leurs districts a été très faible. Cela s'explique par le fait qu'un grand nombre de ceux qui faisaient la pêche sont maintenant employés sur le chemin de fer en voie de construction dans ces paroisses.

Le garde-pêche *Cameron*, du district de Boiestown, dit que le saumon a été plus abondant que d'habitude, mais il en a été pris moins, parce que la rivière charriait le bois au moment où le poisson remontait. A la fin de la saison et au commencement du temps prohibé, une belle venue a remontée à la rivière et il y a eu peu de maraude, car la plupart de ceux qui faisaient cette besogne sont aujourd'hui employés sur le chemin de fer. M. Cameron ajoute: "C'est la première fois, depuis que je connais la rivière—soit de toute ma vie,—qu'on ait réussi à empêcher la pêche au dard sur les frayères du sud-ouest. Les gardiens spéciaux, à l'emploi du garde-pêche Orr, n'ont fait que monter et descendre la rivière, et personne n'aurait pu s'y rendre hors leur connaissance. Il n'y a pas d'autre manière de protéger les étangs situés dans le haut de la rivière."

COMTÉ DE KENT.

Le garde-pêche *Guimon*, de la division de Saint-Louis, rapporte que le saumon était beaucoup plus abondant que d'habitude, et comme le temps était alors prospère pour la pêche, le rendement a été bon. Le maquereau et le hareng ont été également

abondants, et il en a été pris passablement. La morue et la merluche ont donné de meilleurs rapports que d'habitude. L'alose et le bar étaient rares. L'éperlan abondait et le rendement a été considérable. Les relevés du homard accusent une diminution dans le rendement, et la taille du poisson est maintenant si petite qu'il est assez difficile d'appliquer le type fixé par la loi. M. Guimon a acquis beaucoup d'expérience comme pêcheur et paqueur de homards. Il a été témoin depuis plusieurs années de la diminution de ce poisson, et dans l'état actuel des choses, il considère que la destruction de cette pêche est inévitable. Il dit : "J'ai cherché à trouver la meilleure manière de protéger cette pêche et j'en suis venu à la conclusion que pour la conserver il faudrait donner avis à tous les paqueurs de la province qu'il y aurait, après l'année prochaine, une saison réservée de quatre ans afin de permettre aux poissons de se développer." C'est un traitement de la maladie qui peut paraître héroïque, mais je crois, comme le garde-pêche, que c'est le seul traitement qui puisse attaquer le mal à sa racine.

Le garde-pêche *Hannah*, du district de Richibouctou, dit : "J'éprouve beaucoup de plaisir à faire rapport que le saumon, le hareng, la morue et la merluche ont tous donné de bons rapports cette saison. On a pris une quantité très considérable d'éperlans, et sans cette pêche, un grand nombre de personnes n'auraient rien eu à faire de l'hiver. Au commencement de l'été le homard abondait, mais il était de petite taille, vers la fin de la saison il se faisait très rare. De plus, il était si petit qu'il en fallait six pour remplir une boîte. M. Hannah demande fortement qu'on affermee les emplacements de pêche à des paqueurs solvables qui seront directement intéressés à les protéger. Le gardien *Harnett*, du district d'en haut, rapporte qu'il y a eu un bon rendement d'éperlans et de gaspereaux, mais que le saumon et le bar ont été très rares.

Le garde-pêche *Girouard*, du district de Bouctouche, rapporte qu'il y a eu bon rendement de toutes les espèces de poissons, à part le homard. Ce poisson était plus rare que d'habitude et d'une taille plus petite. La pêche à l'éperlan s'est faite plus en grand que l'année dernière, et le rendement a été de beaucoup plus considérable.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de Cocagne, rapporte qu'il y a eu augmentation dans le rendement du hareng, mais diminution dans celui du maquereau. Le rendement du hareng a diminué d'un tiers comparativement à l'année dernière ; ce qu'il attribue à la rareté du poisson et au fait qu'il est beaucoup moins gros. On a raclé à peu près la même quantité d'huîtres, mais par suite de la grande demande et des prix élevés, il a fallu employer plus de monde à cette pêche. La pêche de l'éperlan a fourni l'occasion d'employer un nombre considérable de personnes qui n'auraient eu autrement rien à faire, et le rendement a été abondant. On se prépare cet hiver à exploiter cette pêche plus en grand.

Le garde-pêche *Leblanc*, qui doit protéger les cours d'eau à truite dans le voisinage de Légerville, à la tête de la rivière Canaan, rapporte que la pêche a été bonne pendant toute la saison, et que plusieurs pêcheurs à la ligne de Moncton et d'autres endroits sur la voie du chemin de fer Intercolonial ont trouvé à s'amuser pas loin de la station. On empêche maintenant les gens de pêcher illégalement ainsi que de tendre des rets, ce qui détruirait le poisson de nos rivières. Les pêcheurs à la ligne ont pris au delà de 1,500 livres de belle truite dans le cours de la saison.

COMTÉ DE WESTMORELAND.

Le garde-pêche *Deacon*, du district de Shédiac et du cap Tourmentine, fait rapport comme suit : "Le rendement du poisson en général a été bon. Le maquereau était de meilleure qualité que d'habitude et il en a été capturé une quantité considérable. On a pris beaucoup de bars à la ligne ; de plus il a été tendu un certain nombre de rets. Le rendement de l'éperlan a été le plus grand dont je me souviens, mais le marché était encombré et les prix si bas qu'il y avait très peu de profit à exporter ce poisson. Dans quelques cas les expéditeurs ont perdu de l'argent. Il a fallu jeter de grandes quantités de ce poisson au commencement de la saison. On éviterait ces pertes si les licences n'étaient accordées à l'avenir que le 1er décembre. Il a été pris une quantité assez grande de hareng au printemps et à l'automne. Le district renferme vingt et un établissements de conserves de homard, soit cinq de plus que l'année

dernière. Le rendement entier se composait de très petits poissons et pour remplir une boîte d'une livre il fallait de cinq et demi à six homards. Nonobstant ces faits, plusieurs petits établissements sont à se construire et seront mis en opération la saison prochaine. Si l'on ne prend pas de mesures pour arrêter ces excès de pêche, l'industrie sera certainement détruite. Les bâtiments et l'outillage seulement dans ce district ont coûté au delà de \$75,000, et ce n'est qu'une faible partie de la dépense, à l'ouverture de la saison de pêche. Il paraît monstrueux qu'on laisse périr faute de protection cette industrie, qui fournit de l'occupation à tant de personnes—et qui, à dire vrai, est la seule occupation à laquelle on puisse se livrer dans le comté, si l'on excepte la culture. J'ai constaté qu'il était impossible d'empêcher les gens de tuer le poisson qui n'a pas la taille voulue, bien que j'aie consacré presque tout mon temps aux fabriques. Les plus grands fabricants se soumettraient volontiers à la loi, mais ils se défendent en disant qu'ils sont obligés de s'y soustraire quand ils le peuvent sans risques. Les emplacements de pêche que jusqu'ici ils avaient considérés comme leur appartenant pour les avoir souvent obtenus en achetant les intérêts des petits établissements y opérant, sont maintenant occupés par des nouveaux venus qui n'ont encore jamais pêché et ne pêchent que dans le but de soutirer de l'argent aux paqueurs. Ces derniers ignorent s'il ne viendra pas bientôt d'autres personnes tendre des rets, et comme leur argent est placé dans cette branche d'industrie et qu'ils ont passé des contrats, ils se disent que s'ils ne pêchent pas eux-mêmes ces emplacements, d'autres le feront. Les paqueurs respectables qui, ne peuvent obtenir de protection n'ont rien autre chose à faire que d'épuiser leurs emplacements actuels, et de transporter ensuite leur outillage à quelque autre endroit de la côte où la pêche n'est pas encore détruite. Si les grands fabricants pouvaient obtenir des baux ils seraient directement intéressés à les protéger; mais dans l'état actuel des choses ils sont forcés de les détruire."

Le garde-pêche *Goodwin*, du district de la Baie Verte et Sackville, rapporte que toutes les espèces de poissons, sauf le bar et l'éperlan, ont donné un bon rapport. Le hareng et le maquereau étaient en très grande abondance et il en a été pris beaucoup plus que de coutume. La pêche à l'alose à Sackville a extraordinairement bien réussi, le rendement a été considérable et les prix obtenus plus élevés qu'autrefois. Le gaspereau abondait dans la rivière Sackville, et il en a été pris 500 barils pour la consommation locale.

Le garde-pêche *Cormier*, du district de Dorchester, dit: "Je dois faire rapport d'une forte augmentation dans le rendement de l'alose. Au commencement de la saison et jusqu'au 1er août, le poisson était très rare, mais après cette date il y a eu des venues considérables. La qualité du poisson était supérieure et la plupart étaient gros et gras." M. Cormier, qui a acquis beaucoup d'expérience dans la pêche de l'alose, demande de nouveau qu'on fasse un règlement pour prohiber la pêche avant le 25 juin, et pour restreindre chaque bateau à 200 brasses de rets. La raison sur laquelle il s'appuie pour demander ce changement paraît bien fondée, car le nombre des bateaux va toujours en augmentant et l'énorme longueur des rets employés éloigne le poisson de ses frayères. Comme cette pêche, de même que toutes les autres dans la province, est exploitée avec excès, ce règlement aurait certainement un excellent résultat, et comme de plus la grande majorité des pêcheurs le désirent, je recommande respectueusement qu'il soit fait.

COMTÉ D'ALBERT.

Le garde-pêche *Stewart* rapporte qu'il y a eu un très bon rendement d'alose et à peu près la quantité ordinaire pour les autres poissons. Le saumon était plus abondant et le rendement a été plus considérable. Tout le poisson pris dans le comté d'Albert est employé à la consommation locale.

COMTÉ DE VICTORIA.

Le garde-pêche *Ryan* rapporte que le rendement du saumon n'a jamais été aussi considérable que cette année et que la pêche de l'alose a été meilleure que celle des années précédentes. Le gardien spécial sur la Tobique a fait tout ce qu'il a pu pour empêcher la pêche au dard, et M. Ryan demande qu'on en place un autre en aval des fourches. Il n'y a pas d'autres moyens de protéger les pêches.

COMTÉ DE CARLETON.

Le garde-pêche *Lindsay*, de la division d'en haut, dit : " Le poisson dans ce district se compose exclusivement de saumon et de truite, — et la loi ne permet que la pêche à la ligne. Toute la division ne forme qu'une frayère, et je n'éprouve de difficulté qu'avec les pêcheurs au sud. Beaucoup de pêcheurs à la ligne ont visité la rivière dans le cours de la saison et ont trouvé plus de poisson que d'habitude dans les étangs. La saison réservée a été parfaitement observée, et je suis heureux de dire que les colons m'ont aidé à prévenir le braconnage.

Le garde-pêche *Burt*, du district d'en bas, rapporte qu'il y a eu une venue considérable de saumons et qu'il a été pris plusieurs de ces poissons. L'abondance extraordinaire de poisson dans la rivière a porté bon nombre de gens à pêcher illégalement, et j'ai donné instruction à M. Burt d'engager un gardien spécial qui a rendu d'importants services en empêchant les blancs et les sauvages de faire la pêche au dard. Il a été pris une quantité considérable d'aloses dans ce district. Si le saumon est aussi abondant à la prochaine saison M. Burt aura besoin d'un aide, car le district est trop étendu pour un seul officier.

Le gardien *Scott*, de la rivière à l'Anguille, rapporte que les venues du saumon et de l'alose ont été les plus considérables qu'il y ait eues depuis quatre ans. Une forte crue de la rivière en juillet a emporté un grand nombre de rets dans les districts d'en bas, ce qui, je suis très porté à le croire, explique pourquoi les poissons ont été plus abondants dans les districts d'en haut. La loi a été bien observée sur cette partie de la rivière.

COMTÉ DE YORK.

Le garde-pêche *Orr* rapporte qu'on a presque réussi à empêcher la pêche au dard et à la dérivette dans le comté de York, et que la pêche au rets dans le temps prohibé a diminué. Les principaux délinquants, maintenant sont des sauvages et il est difficile de les prendre sur le fait. Le saumon était très abondant comparativement aux dernières années, et les grils plus nombreux que de coutume. Avec l'aide des gardiens qu'on lui a adjoints, M. Orr a pu faire cesser la pêche au dard sur la Miramichi sud-ouest, qui traverse ce comté. Il y a eu aussi très peu de pêche au rets en temps prohibé. C'est la première fois qu'on ait réussi à empêcher la maraude sur cette rivière, et le saumon a pu également pour la première fois aller frayer, sans être dérangé. Si l'on applique ce mode de protection du poisson dans le bas de la rivière, on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il y ait amélioration. Le gardien *Campbell* rapporte qu'on a moins pêché en temps défendu que jamais. Il n'a trouvé qu'un rets illégalement tendu dans tout le cours de la saison.

COMTÉ DE SUNBURY.

Le garde-pêche *Hoben* rapporte que la rivière contenait du saumon et du gaspereau en plus grande abondance que d'habitude, bien que cependant le rendement n'ait pas dépassé de beaucoup celui des années précédentes, mais cela a été causé par les hautes eaux du mois de juillet, qui ont dérangé les rets. La pêche à l'alose a très bien réussi et le rendement a été plus considérable que d'ordinaire. La quantité du bar a été à peu près la même que l'année dernière. La pêche du doré et de la perche prend de l'importance et le rendement a dépassé de beaucoup cette année celui de l'année dernière. Il n'a pas été pris d'esturgeon dans le comté. Ce poisson paraît être disparu de nos rivières.

COMTÉ DE QUEEN.

Le garde-pêche *Hetherington* fait rapport qu'il y a eu une bonne venue de saumons, d'aloses et de gaspereaux. Le rendement a été à peu près le même que celui de l'an dernier. Le doré et la perche sont des poissons d'une très grande valeur qu'on a ajoutés à ceux du comté. Il n'a pas été mis un seul esturgeon dans le Washademoak, qui en contenait autrefois des quantités considérables, et où, en réalité, cette pêche a pris naissance.

Le gardien *Phillips*, de la rivière Canaan, constate que le rendement de l'alose et du gaspereau a été à peu près le même que l'an dernier, mais il est venu très peu de saumons dans la rivière.

COMTÉ DE KING.

Le garde-pêche *Belyea*, du district de Westfield et Belle-Ile, fait rapport que la pêche du saumon et du gaspereau a été beaucoup meilleure, mais que le rendement de l'alose et du bar a été peu considérable. C'est le seul comté dans lequel on ait fait la pêche à l'esturgeon, et le rendement a été insignifiant. Il ne s'est élevé qu'à 26,000 livres contre 602,500 livres en 1880.

Le garde-pêche *Gostline*, de la rivière Kennebecasis et ses tributaires, constate une légère augmentation dans le rendement du gaspereau et de l'alose, mais il y a eu peu de changement dans celui du saumon et de la truite. Le doré et la perche abondent dans la rivière, mais ce poisson ne sert qu'à la consommation locale, et on ne peut savoir quelle quantité est prise.

COMTÉ DE SAINT-JEAN.

Le garde-pêche *O'Brien*, du district de Saint-Jean et Lepréau, fait rapport comme suit :—“Le rendement du saumon a été plus considérable que celui de l'année dernière, et il en a été pris dans la baie une plus grande quantité pour cent qu'autrefois, parce qu'on a fait usage de plus de brasses de rets. On en a pris peu, comparative-ment, dans le port. Le rendement de l'alose a été meilleur et le poisson plus gros que d'habitude. Le hareng était plus abondant que l'année dernière, mais comme la demande n'a pas été considérable, les prix ont été moins élevés et cette branche des pêcheries n'a pas rémunéré les pêcheurs. Il a été pris plus de homards que les semaquies ont transportés à Eastport.

Le garde-pêche *Skillen*, de Saint-Martin, constate une augmentation dans le rendement total de son district, bien que la pêche du hareng ait considérablement diminué par suite du fait qu'on a réservé quelques-uns des meilleurs emplacements de pêche pour servir de frayères. Il rapporte qu'il a eu un peu de difficulté à protéger les frayères, mais qu'il a réussi à y empêcher la pêche au rets et avec les nasses. La pêche du homard a pris de grands développements—il y avait abondance de ce crustacé à tous les endroits du district où l'on a tendu des trappes. Les sauvages ont acheté la plus grande partie du rendement pour les marchés américains.

COMTÉ DE CHARLOTTE.

Le garde-pêche *Todd*, du district de Sainte-Croix, dit : “Le rendement du poisson en général a été un peu plus considérable que celui de l'année dernière. On a surtout constaté une augmentation dans le nombre des saumons, et ce poisson n'avait encore jamais été aussi abondant que cette année depuis l'établissement des passes-migratoires dans les barrages. Cinquante saumons ont été pris à la mouche en amont de la tête de marée, et deux ont été pris à l'hameçon à l'entrée des lacs. Les braconniers des deux côtés de la rivière ont fait tout ce qu'ils ont pu pour prendre ces poissons au rets durant la nuit. Les commissaires de l'Etat du Maine ont mis un gardien de nuit de leur côté, et j'en ai engagé un pour le nôtre, d'après les instructions de l'inspecteur. Grâce à cette surveillance le poisson a été protégé durant toute la saison, et un bon nombre ont pu remonter les échelles et parvenir aux frayères. Les passes-migratoires sont en bon état, sauf celle de Baring, qu'il faudra reconstruire pendant l'hiver. L'été dernier on en a construit une sur le côté américain dans le barrage de Vanceboro.” La rivière Sainte-Croix fournit la preuve que la protection du poisson donne des résultats supérieurs à ceux de la culture artificielle. En appliquant les mêmes mesures dans les rivières à saumon, on obtiendra les mêmes résultats, et à beaucoup moins de frais.

Le garde-pêche *Cunningham*, de la baie Saint-André, rapporte que le rendement de la pêche du hareng, dans la baie, l'hiver dernier, a beaucoup diminué, ce qu'il attribue à la destruction du poisson au moyen des seines. Le hareng employé à la fabrication des sardines était abondant, et la demande augmente constamment, car l'on établit de nouvelles fabriques. Le homard était en moins grande quantité que l'année dernière, mais sa taille demeure à peu près la même que d'ordinaire. Il a été tendu un plus grand nombre de trappes et le rendement a dépassé celui de l'année dernière. M. Cunningham ajoute au sujet de la pêche à la seine : “C'est un mode de pêche très destructif et par lequel on perd plus de poissons qu'on en sauve. Cette pêche est pratiquée par les fabricants de sardines de Eastport, ou d'autres personnes pour eux,

et ces derniers peuvent ainsi se passer, jusqu'à un certain point, de nos pêcheurs, bien que leurs affaires dépendent entièrement du rendement du poisson dans nos eaux. Cela leur permet de plus de payer le poisson que prennent les Canadiens le prix qu'ils veulent bien. Pratiquement ces fabricants se sont emparés de nos eaux de l'intérieur, et par le moyen des droits, de la pêche à la seine et aux flambeaux, ils contrôlent nos pêcheries à leur propre avantage, et nos nasses ne servent à rien. Ce mode de pêche devrait être également défendu aux Canadiens et aux Américains. M. Cunningham ajoute au sujet de la pêche du hareng à la dérivette et aux flambeaux : " J'ai passé beaucoup de temps et dépensé d'assez fortes sommes pour empêcher ce mode de pêche illégal, mais je n'ai pu faire condamner aucun des coupables. C'est un mode de pêche qui est tout dans l'intérêt des fabriques de sardines, et ce sont en grande partie les employés de ces établissements qui l'emploient. Quand je vais dans une partie du district où je m'attends de les surprendre, les délinquants sont ordinairement occupés à faire la pêche à la dérivette dans une autre partie, et ils se sauvent sur le côté américain de la rivière avant que je puisse les atteindre. Généralement, chaque bateau engage un de nos pêcheurs, et comme ces derniers ont la sympathie de notre population, ils ne sont pas dénoncés."

Le garde-pêche *Best*, du Havre-au-Castor, constate qu'il y a eu un rendement moyen de morue, égréfin et merlan, mais la merluche n'a pas été en aussi grande quantité que l'année dernière. Il y a eu augmentation dans le rendement du hareng et des sardines pêchés en hiver, mais la quantité salée et fumée a été moindre. La pêche à la seine et aux flambeaux a été joliment pratiquée dans le district, ce que M. Best n'avait pas le moyen d'empêcher, n'ayant à sa disposition ni bateaux convenables ni l'aide nécessaire.

Le garde-pêche *Lord*, de la division de la Tête et de l'Île-au-Chevreuil, fait le rapport suivant : " La pêche de toutes les espèces de poissons dans ce district a été peu abondante—quelques espèces ont donné un rapport de moitié moins considérable que celui des années précédentes. Cette diminution dans le rendement de la pêche à la ligne est due en grande partie au nombre énorme des chiens de mer qui ont fréquenté les emplacements de pêche pendant la plus grande partie de la saison. La pêche du homard a été un peu meilleure que l'année dernière, et le poisson s'est vendu à des prix rémunérateurs. La quantité de hareng fumé ainsi que la quantité salée ont diminué, mais comme les prix étaient bas et que les États-Unis avaient imposé des droits, ceux qui ont le moins produit y ont gagné. En effet, s'ils n'ont pas fait d'argent, au moins ils n'ont pas perdu leur temps ni leur travail. Il s'est pris très peu de sardines dans ce district avec les nasses par suite du fait principalement que les employés des fabriques de sardines de Eastport ont fait usage de seines et de flambeaux. Au moyen de ce mode de pêche les fabriques peuvent presque se passer des nasses, et par suite, le *Sardine Exchange* peut fixer le prix du poisson. Les affaires n'ont pas été profitables, et c'est la pire année que les pêcheurs aient eue depuis longtemps. Si cet état de choses continue nos pêcheurs seront dans une très mauvaise position. Les Américains contrôlent déjà virtuellement nos eaux de l'intérieur. Le poisson que les fabricants ou leurs employés prennent, est envoyé aux ports des États-Unis, sans avoir à payer de droits, tandis que celui que nos gens capturent est soumis aux droits, et ne se vend qu'au prix que les fabricants veulent bien payer. Si, comme la rumeur le dit, il est permis à ces derniers de se servir de leurs immenses seines dans nos eaux de l'intérieur, comme ils le font déjà dans nos grandes baies, et s'il n'est pas passé de loi ou fait des règlements pour les en empêcher, nos pêcheurs feront aussi bien d'abandonner cette industrie."

Le garde-pêche *Brown*, de Campo Bello, constate une diminution semblable dans le rendement de toutes les espèces de poissons, à l'exception du homard. La pêche avec les nasses a été très mauvaise, et plusieurs des propriétaires de nasses n'ont pas réalisé assez pour défrayer les dépenses d'exploitation. D'un autre côté, comme les États-Unis ont imposé un droit sur le hareng fumé, celui qui avait été pris et salé n'a pas donné de profits. M. Brown attribue l'insuccès de la pêche avec les nasses à l'usage des seines et des flambeaux, car on sépare ainsi les bancs et on les détourne de leur voie ordinaire. Il demande fortement qu'on défende l'usage des seines à dragues et filets dans toutes les rivières de l'intérieur du comté de Charlotte, et il ajoute : " Si ce n'est pas fait, le hareng sera bientôt chassé des endroits qu'il fréquente dans ces rivières."

Le garde-pêche *McLaughlin*, de Grand-Manan, fait rapport, comme suit :—“ Le rendement du poisson dans ce district diffère peu de celui de l'année dernière. Le merlan, la merluche et les autres poissons qui se prennent à la ligne ont donné un meilleur rapport, mais il a été fumé moins de harengs, non à cause de la rareté de ce poisson, mais des bas prix et des droits imposés par les Etats-Unis. Le rendement du homard a été beaucoup plus considérable que de coutume, mais il y a eu plus de pêcheurs, et l'on a tendu un plus grand nombre de rets. J'ai éprouvé beaucoup de difficultés à me procurer de l'aide pour protéger les frayères, car ceux qui consentent à faire cette besogne sont *boycottés* par leurs voisins et ils s'exposent à beaucoup d'ennuis.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

Vous remarquerez par le rapport et les extraits qui précèdent qu'il est nécessaire de prendre des mesures pour protéger les pêcheries de la province. Toutes les frayères de saumon dans les rivières que fréquente ce poisson, ont besoin d'un système de protection plus efficace. Elles se trouvent maintenant sous le contrôle du gouvernement local ou des propriétaires riverains. Ces derniers, tout en retirant les loyers et émoluments pour les emplacements de pêche, n'ont adopté aucun système efficace pour protéger le poisson, sans quoi ces emplacements n'auraient aucune valeur. Les pêches de saumon dans la province dépendent entièrement de la protection du haut des rivières et des frayères. Il est très à propos d'examiner si, pour préserver la pêche de la côte de la destruction, il ne serait pas nécessaire d'acheter les droits de pêche du gouvernement local ou des riverains qui les possèdent. En effet, puisqu'ils ne protègent pas les pêches qu'ils afferment, non plus que le saumon reproducteur qui va frayer dans les rivières sous leur contrôle, le gouvernement fédéral devrait s'en charger. Mais pour pouvoir appliquer un système efficace il lui faudra avoir le contrôle exclusif de ces eaux.

La pêche du homard, qui est une industrie d'une très grande importance et valeur, menace de disparaître complètement, et cessera certainement bientôt d'être profitable. Ce résultat aura été amené par les excès de pêche du passé, et bien que maintenant l'approvisionnement aille toujours en diminuant, on ne cesse point pour cela ces excès, mais bien au contraire. Il faut aujourd'hui de cinq et demi à six homards pour remplir une boîte d'une livre, quand autrefois deux et demi ou trois suffisaient. Les quantités énormes, qui ont été obtenues pendant les trois dernières années, se composaient en grande partie de poissons qui n'avaient pas la longueur de 9 pouces exigés par la loi. D'après l'avis du département de la justice l'acte des pêcheries ne s'applique pas à la pêche du homard, et en conséquence le département n'a pas à exercer d'autre contrôle que de fixer la saison de pêche et la grosseur du poisson. Il semble que rien ne peut être fait maintenant pour restreindre ou contrôler la pêche, ou pour protéger ceux qui ont placé des capitaux dans cette industrie—et rien pour empêcher les empiétements sur les emplacements déjà entièrement occupés, ni pour défendre de tendre plus de trappes là où il y en a déjà trop. Pour assurer l'avenir de cette industrie du passé, il faudrait que l'acte des pêcheries s'appliquât à cette pêche qui tomberait ainsi sous la juridiction des employés des pêcheries, c'est pourquoi je me permettrai de demander respectivement que cela soit fait aussitôt que possible, et qu'on prenne toute autre mesure jugée nécessaire pour régler et protéger cette pêche.

Les seuls bancs d'huîtres dans la province dont l'exploitation pourra maintenant se faire avec profit, sont ceux de la baie et de la rivière Miramichi. Mais ils seront bientôt détruits par suite de la cupidité inconsidérée des pêcheurs. Il n'existe absolument aucun règlement pour empêcher ce résultat, et en conséquence les officiers de pêche doivent assister au progrès du travail d'extermination. Il est très à désirer qu'on sauve ces bancs de la destruction, et s'il n'y a pas moyen d'obtenir ce résultat autrement, je recommande qu'on les afferme à des personnes solvables qui les exploiteront avec discernement et les conserveront en bon état. La population du comté est fort intéressée à l'existence de cette pêche et aimerait infiniment mieux qu'il fût adopté quelque mesure pour la conserver que de n'avoir aucune espèce de protection, comme actuellement.

Les excès de pêche, qui ont détruit les bancs d'huîtres et qui actuellement ruinent l'industrie du homard, sont également en passe d'épuiser l'approvisionnement d'éperlans. Les effets de la pêche énorme qui s'est faite pendant les huit dernières années se font maintenant sentir, car le rendement est moindre, bien qu'il y ait plus de pêcheurs et qu'il soit tendu un plus grand nombre de rets. La disparition complète

de gros poisson démontre d'une manière très évidente qu'aucun approvisionnement ne peut résister à la pêche excessive. Cette énorme production a encombré les marchés, et les prix ont été si peu élevés que le commerce n'a payé ni les pêcheurs ni les commerçants. La moitié du rendement aurait pu rapporter davantage aux commerçants et aux pêcheurs dans d'autres conditions. De grandes quantités de poissons ont été perdues parce qu'il ne faisait pas assez froid pour les conserver quand la pêche a commencé; il s'en est également perdu beaucoup parce qu'on a pêché trop tard au printemps. Le poisson dégelait avant d'atteindre un marché. J'ai demandé, dans de précédents rapports, qu'on rectifie ces erreurs, mais les pêcheurs et expéditeurs se sont laissés aveugler par la cupidité et se sont opposés au changement. L'ancien cri, qui caractérise si bien les pêcheurs et traficants de poissons — ils dureront autant que nous — a été leur seul argument. Tous les officiers intelligents, dans les districts où cette pêche est exercée, ont exprimé l'opinion qu'il ne devrait pas être accordé de licences avant le 1er décembre. Elles devraient prendre fin ensuite vers le 15 février. Je demande respectueusement que la pêche se fasse à l'avenir dans le temps compris entre ces dates. Le poisson, les pêcheurs et les expéditeurs gagneront tous à ce changement.

La pêche du hareng à la seine, qui se pratique actuellement dans les rivières de l'intérieur du comté de Charlotte, ne devrait pas être permise, car elle détruit un grand nombre de poissons, sépare les bancs et les détourne de leurs frayères ordinaires. Ce mode de pêche a été adopté quand on a défendu la pêche aux flambeaux, et ceux qui la mettent en pratique se composent principalement des employés des fabriques de sardines de Eastport. Le poisson est envoyé aux Etats-Unis sans avoir à payer de droits, tandis que nos pêcheurs doivent subir les droits et accepter les prix que veulent bien offrir les fabriques. Comme ce mode de pêche prête au gaspillage, est destructif et est désavantageux pour nos propres pêcheurs, je recommande respectueusement qu'on défende à l'avenir l'usage des seines ou des flambeaux dans le comté de Charlotte, et qu'un arrêté du conseil à cet effet soit immédiatement rendu.

La saison réservée pour la truite ne dure que du 1er octobre au 31 décembre, et ne suffit pas pour protéger ce poisson aujourd'hui que les facilités de communication amènent tant de touristes et de sportsmen à nos lacs et rivières. Comme les pêcheurs rapaces (*pot-fishers*) sont les seuls à tuer la truite hors de saison, et que malheureusement un trop grand nombre de ces derniers ne viennent pas avec le but de s'amuser mais de tuer le poisson, il serait dans l'intérêt des pêcheurs à la ligne, ainsi que du poisson, de prolonger la saison réservée jusqu'au 1er mai. En effet, avant cette date la truite ne prend pas la mouche. Tous ceux qui connaissent la différence entre pêcher à la ligne et tuer le poisson salueront ce changement avec plaisir, et nos lacs et cours d'eau seront en conséquence mieux peuplés.

Une des grandes difficultés que les officiers des pêcheries ont à combattre c'est de découvrir les braconniers et les acheteurs du poisson pris illégalement, ainsi que du saumon et du bar capturés hors de saison. On exporte des quantités considérables de jeunes poissons de ces deux espèces. Les braconniers s'entendent avec les commerçants et les expéditeurs pour leur fournir ce poisson, et malheureusement il y a raison de croire que si les employés des chemins de fer ne les aident, au moins ils ferment les yeux sur ces illégalités. Les braconniers et les commerçants sont parfaitement organisés et peuvent plus facilement surveiller les gardiens que ces derniers ne peuvent les surveiller eux-mêmes. Les bars qui n'ont pas la pesantueur voulue de 2 livres sont mélangés avec des éperlans et des petites morues, et les saumons pris durant la saison réservée sont paqués en même temps que ceux qui ont été capturés légalement, et sont transportés aux stations et voies de service quand les officiers sont occupés à surveiller, soit dans le haut ou le bas de la rivière. Une fois dans les wagons ces poissons ne peuvent être découverts. S'il était enjoint aux employés des chemins de fer de ne recevoir aucun poisson pendant les saisons réservées, sauf sur production d'un certificat de l'officier des pêcheries, ce serait le moyen de mettre fin à ce système de friponnerie organisée, et l'expéditeur n'en éprouverait ni embarras ni inconvénient, s'il avait coutume de faire un commerce honnête et de ne pas exporter illégalement du poisson. Il faut de toute nécessité faire disparaître ce mal promptement.

Vous demandant d'accueillir favorablement ces observations qui, d'après l'expérience que j'ai acquise comme officier des pêcheries, sont dans les meilleurs intérêts des pêches, J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

W. H. VENNING, inspecteur des pêcheries, N.-B.

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantité de poisson, etc., dans la province du Nouveau-Brunswick, pour l'année 1885.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | | | |
|--|---|----------|----------|---------|---------|---------|--------------------|---------|------------------|---------|-------------------|---------|------------------------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Seines. | | Seines à homard. | | Trappes à homard. | | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Grasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | |
| <i>Restigouche.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De la tête de la marée à Dalhousie | | | | 34 | 340 | 8560 | | | | | | | 84396 | | | | |
| De Dalhousie à Bellefleur | | | | 104 | 1230 | 19600 | 9450 | | | | | | 163623 | 7000 | | 884 | 150 |
| Totaux | | | | 138 | 1570 | 20160 | 18010 | | | | | | 248018 | 7000 | | 884 | 150 |
| <i>Gloucester.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Petit-Rocher | | | | 90 | 1500 | 4990 | 4990 | | | | | | | | | | |
| Bathurst | | | | 30 | 600 | 6063 | 6063 | | | | | | | | | | |
| New-Bandon | | | | 100 | 2000 | 4722 | 4722 | | | | | | | | | | |
| District d'en bas de New-Bandon | 3 | 120 | 2000 | 11 | 90 | 3600 | 4000 | 2000 | | | | | | | | | |
| Caracquette, en haut | 6 | 80 | 3360 | 23 | 137 | 4110 | 437 | 3580 | | | | | | | | | |
| Caracquette, en bas | 6 | 77 | 2000 | 24 | 136 | 3500 | 408 | 6000 | | | | | | | | | |
| Ile Miscou | | | | 64 | 1300 | 135 | 1000 | 500 | 1 | 40 | | | | | | | |
| Shippigan | 12 | 143 | 4200 | 35 | 188 | 1836 | 476 | 8420 | 36 | 108 | 18392 | 18392 | 7125 | 3450 | | | |
| Pokemouche | | | | 56 | 1762 | 76 | 3270 | 1359 | 37 | 740 | 1500 | 1509 | 16530 | | | | |
| Tracadie | 3 | 39 | 1280 | 9 | 109 | 3284 | 219 | 6207 | 84 | 2520 | 5850 | 5850 | 10950 | 1000 | 72 | 24750 | 930 |
| Totaux | 31 | 459 | 12840 | 102 | 1000 | 23516 | 2411 | 49782 | 1 | 40 | 181 | 4138 | 49242 | 6450 | 2118 | 51750 | 18999 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| DISTRICT. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | | VALBUR. | | | | |
|---------------------------|---------------------|-------------|----------------|------------------------|--------------|-------------|----------------|---------------|--------------|-------------------|----------------|----------------------|------------------|-------------------|--------------------|---------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--|
| | Gaspereau, barils. | Morne, qtx. | Merluche, qtx. | Nones demerluche, lbs. | Egrein, qtx. | Mélan, lbs. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Bucornet, barils. | Esperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Homard, tonneaux. | Homard, en boîtes. | | Huile de poisson, gallons. | Grauo de poisson, tonneaux. | Poisson employé comme boîte, barils. | Poisson employé comme engrais, barils. |
| <i>Restigouche.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De la tête de la marée à | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dalhousie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De Dalhousie à Belle- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| dune | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | | | | | | | | | | | | | | | | | | 750 | 200 | 16897 20 |
| <i>Gloucester.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Petit Rocher..... | | 2100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bathurst | | 2500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| New Brandon | | 5000 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| District inférieur de New | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bandon | | 1800 | 600 | 2200 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Caracquette, en haut..... | | 12897 | 229 | 2000 | 521 | | | 5000 | | 42000 | 30 | 6300 | | | | 220000 | | 700 | 200 | 60720 00 |
| Caracquette en bas | | 18000 | 1200 | 2000 | 200 | 1000 | 1000 | 5000 | 10 | 2000 0 | 50 | 6000 | | | | 150000 | | 3585 | 945 | 129137 25 |
| Ile Micou | | 1080 | 50 | 50 | 5 | | | | | | | | | | | 168000 | | 3500 | 100 | 167430 00 |
| Shippigan..... | | 12000 | 1100 | 3300 | 400 | 6000 | 4 | 630 | | | | | | | | 347520 | | 2200 | 200 | 89563 00 |
| Pokemouche | | 134 | 705 | 73 | 214 | 28 | 18 | 4270 | | 73637 | 29 | 45 | | | | 950400 | | 3400 | 4000 | 229523 62 |
| Tracadie..... | | 52 | 1752 | 780 | 1117 | 3500 | | 2800 | | 148800 | 56 | | | | | 45620 | | 528 | 454 | 39218 55 |
| Totaux..... | 186 | 57504 | 4032 | 8681 | 1204 | 10500 | 22 | 7800 | 10 | 1980497 | 249 | 12345 | 958 | 2679540 | 46471 | 120 | 18687 | 6657 | 1080796 92 | |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| District. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|----------|----------|---------|---------|---------|--------------------|---------|-------------------|---------|---------------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|--------------------------|--------------------|-------------|---------|---------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Rets à éperlan. | | Trappes à homard. | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | Nombre. | Valeur. |
| <i>Northumberland.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pointe Escuminac à Baie du Vin. | 1 | 10 | 250 | 3 | 62 | 1240 | 62 | 10000 | 10000 | 48 | 1700 | 5000 | 37000 | 4 | 128000 | 500 | 3000 | 20 | 6800 | 100 | 500 | |
| Tabusintac à Grande Dune. | 6 | 45 | 1000 | 18 | 100 | 2000 | 200 | 11234 | 3370 | 72 | 2160 | 2400 | 2400 | ... | 84180 | ... | 60 | 2000 | 20 | 60 | 20 | |
| Baie et rivière Tabusintac. | ... | ... | ... | ... | 16 | 480 | 32 | 736 | 552 | 137 | 4110 | 3600 | 3600 | ... | 55 | 10 | 5000 | 60 | 5000 | 60 | 1095 | |
| Hardwicke à Glenelg. | 3 | 157 | 10000 | 25 | 80 | 1440 | 120 | 8000 | 2000 | 111 | 2220 | ... | ... | ... | 51220 | 850 | ... | 200 | ... | 100 | ... | |
| Baie du Vin à l'Île Beauclair. | 1 | 3 | 50 | 2 | 65 | 1300 | 65 | 7000 | 7000 | 333 | 10000 | ... | ... | ... | 90000 | ... | ... | 100 | ... | 100 | ... | |
| Newcastle et Esk-Nord. | ... | ... | ... | ... | 50 | 600 | 100 | 2290 | 1200 | 40 | 160 | ... | ... | ... | 86600 | ... | ... | ... | ... | 300 | ... | |
| Derby. | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 18000 | ... | ... | ... | ... | 40 | ... | |
| Blackville. | ... | ... | ... | ... | 45 | 450 | 90 | 1125 | 281 | 281 | ... | ... | ... | ... | 25000 | 400 | ... | ... | ... | 30 | ... | |
| Blissfield. | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 2000 | ... | ... | ... | ... | 25 | ... | |
| Doaktown à Boiestown. | ... | ... | ... | ... | ... | 240 | 30 | 300 | 1500 | ... | ... | ... | ... | ... | 2000 | ... | ... | ... | ... | 40 | ... | |
| Boiestown aux eaux supérieures. | ... | ... | ... | ... | 25 | 240 | 30 | 300 | 1500 | ... | ... | ... | ... | ... | 3000 | ... | ... | ... | ... | 40 | ... | |
| Totaux. | 11 | 215 | 11300 | 48 | 443 | 7750 | 689 | 42890 | 27055 | 741 | 20150 | 11000 | 11000 | 69 | 492675 | 900 | 3168 | 935 | 11800 | 2300 | 60 | 615 |
| <i>Kent.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| R. à l'Angruille à Kouchibouguis. | ... | ... | ... | ... | 150 | 4500 | 300 | 5725 | 2862 | 80 | 2400 | 10000 | 10000 | ... | 67000 | ... | ... | 300 | 30000 | 3000 | 280 | 200 |
| Kouchibouguis à la Rivière. | ... | ... | ... | ... | ... | 4880 | 498 | 18550 | 17400 | 231 | 9240 | 11600 | 11600 | ... | 45000 | ... | ... | 4120 | 8500 | 9800 | 320 | 1600 |
| Cockfish. | 23 | 460 | 11500 | 136 | 166 | 620 | 62 | 1300 | 650 | 10 | 300 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 896 | ... |
| Rivière Richibouctou et bras. | ... | ... | ... | ... | 152 | 3493 | 316 | 6609 | 2857 | 120 | 3600 | 5180 | 5180 | ... | 592 | 21832 | 2086 | ... | ... | ... | 191 | 66 |
| Baie et rivière Bouctouche. | ... | ... | ... | ... | 275 | 5500 | 550 | 96000 | 8000 | 61 | 1830 | 6645 | 6645 | ... | 850 | 4500 | 5000 | ... | ... | ... | 100 | 75 |
| Cocagne. | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| Totaux. | 23 | 460 | 11500 | 136 | 774 | 19093 | 1736 | 93184 | 31768 | 502 | 17370 | 33725 | 33725 | 10 | 112000 | ... | ... | 6162 | 65182 | 13856 | 200 | 1781 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| District. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | VALUER. \$ cts. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|-----------------|--------------------------|---------------|--------------|----------------|---------------|---------------|--------------------|----------------|---------------|---------------|--------------|----------------------|------------------|----------------|--------------------|-----------------|----------------------------|-----------------------|-------------------------------|------------------------------------|---------------|----------------|--------------|------------|-------------|-----------|----------------|-------------|--------------|------------|------------|------------|-----------|
| | Langues et noues de morne, barils. | Merluques, qtx. | Merluques et noues, lbs. | Bregon, qtx. | Piéran, lbs. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Petite morne, lbs. | Bicornet, lbs. | Pie, lbs. | Eperlan, lbs. | Perche, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Howard, tonx. | | Howard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Huile de poisson, tx. | Poisson employé comme barils. | Pois. empl. comme engrais, barils. | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Northumberland.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pointe Escomiac à Baie du Vin. | 100 | 500 | 5000 | 200 | 10000 | 5 | 5000 | 200 | 10000 | 5 | 5000 | 200 | 10000 | 100000 | 2000 | 2000 | 128000 | 50 | 50 | 1000 | 500 | 500 | 65,139 00 | | | | | | | | | | | | |
| Trente aux Grandes Dunes. | 308 | | 18000 | 1000 | | | 18000 | 1000 | | | | 114662 | | 29 | | 23176 | 400 | | 1800 | 100 | 1800 | 45,663 87 | | | | | | | | | | | | | |
| Baie et rivière Tabusintac. | | | 2000 | 1000 | | | 2000 | 1000 | | | | 151631 | | 30 | | 200 | | | 680 | 50 | 680 | 13,104 46 | | | | | | | | | | | | | |
| Hardwicke à Glenelg. | | | 50 | 6000 | 15079 | | 50 | 6000 | 15079 | | 4000 | 121324 | | 5 | | 7850 | | | 10 | 400 | 50 | 53,336 60 | | | | | | | | | | | | | |
| Baie du Vin à l'Île Beaubair. | | | 10 | 10000 | 500000 | | 10 | 10000 | 500000 | | 2000 | 370500 | | 5 | | 1000 | | | | 5000 | 5000 | 67,780 00 | | | | | | | | | | | | | |
| Newcastle et Esk-Nord. | | | 92700 | | | | 92700 | | | | | 405000 | | 40 | | | | | | | | | 25,602 00 | | | | | | | | | | | | |
| Derby. | | | | 1500 | | | | 1500 | | | | 15000 | | | | | | | | | | | 4,800 00 | | | | | | | | | | | | |
| Blackville. | | | | 40 | | | | 40 | | | | 10000 | | | | | | | | | | | 6,650 00 | | | | | | | | | | | | |
| Blissfield. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 877 00 | | | | | | | | | | | | |
| Doaktown à Bolesdown. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 400 00 | | | | | | | | | | | | |
| Bolesdown aux eaux supérieures. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1,330 00 | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 408 | 500 | 105 | 130700 | 9950 | 525079 | 6000 | 923617 | 105 | 11050 | 151176 | 450 | 50 | 3490 | 6050 | 284,772 | 93 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>Kent.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Riv. à l'Ang. à Kouchibouacis. | | | 500 | 400 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kouchibouacis à la rivière Chockfish. | 25 | 1800 | 4800 | 6500 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rivière Rouchiboncton et branches. | | | 370 | 696 | 1 | 160 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Baie et rivière Bouctouche. | | | 35 | 40 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cocagne. | | | 25 | 2705 | 5896 | 41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 25 | 1800 | 4800 | 6500 | 1 | 160 | 370 | 696 | 1 | 160 | 35 | 40 | 25 | 2705 | 5896 | 41 | 6660 | 60 | 18400 | 7100 | 50762 | 3 | 137402 | 1866004 | 10500 | 901 | 3873 | 17 | 1416480 | 1836 | 13331 | 608 | 566 | 980 | 09 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| DISTRICT. | ESPÈCES DE POISSONS. | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALUE. \$ cts. | | | |
|---|----------------------|-----------------|-----------------------|------------------|---------------------|----------------|---------------|--------------|--------------------|-----------|---------------|-------------------|----------------------|---------------|-------------------|-----------------|----------------------------|--------------------------------------|
| | Maquereau, boîtes. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Morue, quintaux. | Merluche, quintaux. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Petite morue, lbs. | Pie, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguille, barils. | Huitres, barils. | Homard, toux. | | Homard, boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme boîte, barils. |
| <i>Westmoreland.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Shediac à Botsford | 6000 | 12000 | 2600 | 20 | ..... | 8000 | 3500 | 3000 | 2500 | 743740 | 150 | 100 | 80 | 794496 | 20 | 9962 | 4000 | 250,588 80 |
| Dover | | | | | | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 50 | ..... | ..... | 2,084 00 |
| Gautreau | | | | | | 960 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | ..... | ..... | 9,702 00 |
| Pré d'en haut | | | | | | 896 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,026 00 |
| Belliveau | | | | | | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,018 00 |
| Cap Dorchester | | | | | | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,000 00 |
| Rockport | | | | | | 900 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,036 00 |
| Wood Point | | | | | | 84 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 840 00 |
| Totaux | 6000 | 12004 | 2600 | 20 | ..... | 3340 | 3500 | 3000 | 2500 | 743740 | 150 | 100 | 80 | 794496 | 90 | 9962 | 4000 | 284,272 80 |
| <i>Albert.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hopewell Point à la rivière du Loup | | 800 | 75 | 225 | 100 | 3900 | 480 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 53 | ..... | ..... | 45,385 00 |
| <i>Victoria.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Grandes Chutes à la ligne du comté de Carleton | | | | | | 20 | 2000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 00 |
| <i>Carleton.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De la ligne du comté de Carleton à la ligne du comté d'York | | | | | | 40 | 10000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,800 00 |
| Eaux supérieures de la Miramichi | | | | | | | 10000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,000 00 |
| Totaux | | | | | | 40 | 20000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,800 00 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | |
|---|---|----------|---------|---------|---------|---------|--------------------|-----------------|---------|-------------------|---------|-----------------|------------------------------------|---------------|---------|
| | Navires. | Bateaux. | | Rets. | | Nasses. | | Rets à éperlan. | | Trappes à homard. | | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| <i>York.</i> | | | \$ | | | \$ | | | | | | | | | |
| Ligne du comté d'York à la ligne du comté de Sunbury..... | | | | | | | | | | | | | 24200 | | |
| <i>Sunbury.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Canal de Gagetown..... | | | | | 20 | 200 | 40 | 1000 | 400 | | | | | | |
| Gagetown..... | | | | | 10 | 100 | 20 | 500 | 200 | | | | | | |
| Gagetown, en haut..... | | | | | 24 | 240 | 48 | 1000 | 450 | | | | 1500 | | |
| Burton..... | | | | | 15 | 150 | 30 | 750 | 250 | | | | 100 | | |
| Lac des Français et lac Maquapit..... | | | | | 50 | 100 | 100 | 2000 | 800 | | | | | | |
| Lacs Oromocto..... | | | | | 10 | 100 | 20 | 600 | 240 | | | | | | |
| Embouchure d'Oromocto..... | | | | | 20 | 200 | 40 | 1000 | 400 | | | | | | |
| Sheffield..... | | | | | 10 | 100 | 20 | 400 | 200 | | | | | | |
| Porto Bello..... | | | | | 15 | 150 | 30 | 750 | 250 | | | | | | |
| Maugerville..... | | | | | 12 | 120 | 24 | 600 | 240 | | | | | | |
| Totaux..... | 186 | | 1460 | 372 | 8600 | 3430 | | | | | | | 2000 | | |
| <i>Queen's.</i> | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lac Washademoak..... | 65 | | 650 | 120 | 7800 | 3900 | | | | | | | | | 1500 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| DISTRICT. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | | | VALEUR. | |
|---|---------------------|--------------------|------------------|---------------|-------------|--------------|-----------------|----------------|---------------|--------------|------------|----------------------|-------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------|--------------------------------------|
| | Kareng, barils. | Gaspereau, barils. | Morne, quintaux. | Merluce, qtx. | Egren, qtx. | Fletan, lbs. | Esturgeon, lbs. | Alose, barils. | Achigan, lbs. | Truite, lbs. | Dore, lbs. | Perche, lbs. | Anguille, barils. | Huile de poisson, gallons. | Rogues de poisson, barils. | Gruau de poisson, tonneaux. | | Poisson employé comme botte, barils. |
| <i>York.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ligne du comté de York à la ligne du comté de Sunbury | | | | | | | | 100 | 5000 | 2500 | | | | | | | | 6,230 00 |
| <i>Sunbury.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Canal de Gageton, etc. | 40 | | | | | | | 42 | 1000 | | 1000 | | | | | | | 700 00 |
| Gageton | 15 | | | | | | | 22 | 1000 | | | | | | | | | 640 00 |
| Gageton supérieure | 10 | | | | | | | 35 | 500 | | | | | | | | | 440 00 |
| Burton | 15 | | | | | | | 27 | | | | | | | | | | 330 00 |
| Lac des Français et lac Maquapit | 360 | | | | | | | 30 | 2000 | | 50000 | | 30 | | | | | 5,110 00 |
| Lacs Oromocto | 200 | | | | | | | 1000 | | | 10000 | | | | | | | 1,460 00 |
| Embouchure de l'Oromocto | 10 | | | | | | | 30 | 1000 | | 2000 | | | | | | | 540 00 |
| Sheffield | 50 | | | | | | | 10 | | | 1000 | | | | | | | 360 00 |
| Porto Bello | 60 | | | | | | | | | | 1000 | | | | | | | 260 00 |
| Mangerville | 15 | | | | | | | 10 | 2000 | | | | | | | | | 320 00 |
| Totaux | 755 | | | | | | | 206 | 8500 | | 68000 | | 30 | | | | | 10,160 00 |
| <i>Queen.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lac Washademoak | 500 | | | | | | | 450 | | 500 | 30000 | 2750 | 40 | | | | | 9,155 00 |

STATISTIQUE du nombre, du tonnage et de la valeur des navires et bateaux employés à la pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Suite.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | |
|--|---|----------|----------|---------|--------------------|---------|---------|---------|---------------------|---------|------------------------------------|--------------------|--------------------|-----------------|---------------|--------------------------|--------------------|------------------|------------------------------------|-------------------|--|
| | Navires. | | Bateaux. | | Reis. | | Nasses. | | Trappes à homard. | | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Maquereau, barils. | Hareng, barils. | Hareng, gelé. | Hareng, fumé, en boîtes. | Gaspareau, barils. | Morue, quintaux. | Langues et notes de morue, barils. | Merlan, quintaux. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | |
| <i>King.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Westfield et Belle Isle. | ..... | ..... | \$ | 57 | 490 | 2040 | 3130 | ..... | ..... | ..... | 13500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 775 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Kennébécasis et creek de Smith. .... | ..... | ..... | ..... | 10 | 200 | 500 | 250 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 90 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Totaux ..... | ..... | ..... | ..... | 67 | 690 | 2540 | 3380 | ..... | ..... | ..... | 13500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 865 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| <i>Saint-Jean.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Haye de Saint-Jean à la rivière aux Oies. 10 | 200 | 2000 | 40 | 29 | 200 | 1200 | 1800 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Quaco Head à Lepréau, y compris le haye de Saint-Jean 31 | 506 | 10000 | 124 | 260 | 6500 | 90000 | 65000 | 32 | 10000 | 1000 | 200000 | 6000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Totaux..... | 41 | 706 | 164 | 289 | 6700 | 91200 | 68800 | 32 | 10000 | 1180 | 200000 | 6000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| <i>Charlote.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sainte-Croix..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Baie intérieure de Passamaquoddy ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Lepréau, haye au Castor et Back Bay. 28 | 395 | 1696 | 136 | 80 | 2000 | 23000 | 11500 | 24 | 3890 | 1000 | 1000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Ile du Corf..... | 24 | 375 | 12400 | 120 | 16800 | 360 | 13000 | 90 | 36000 | 900 | 900 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Gampo, Belle..... | 14 | 247 | 3600 | 73 | 119 | 6153 | 198 | 6322 | 4846 | 23 | 11560 | 1001 | 1001 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Grand-Manan..... | 10 | 200 | 5000 | 50 | 4500 | 40000 | 10000 | 40 | 40000 | 3500 | 3500 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Totaux..... | 90 | 1457 | 31196 | 450 | 1002 | 71068 | 40942 | 192 | 98890 | 7201 | 7201 | 6000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| | | | | | | | | | | | | | 110 | 29578 | 15300 | 150 | 600 | 18393 | 113 | 14292 | |

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | | | |
|----------------------|---|-------------|--------------|------------|-------------|---------------|--------------------|---------------|---------------|------------|-----------------|---------------|-------------------|---------------|---------------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Nasses. | | Rets à éperlan. | | Trappes à homard. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| Restigouche | 31 | 459 | 12840 | 102 | 1000 | 23616 | 2411 | 28160 | 18010 | 200 | 28160 | 3190 | 1600 | 3190 | 1600 |
| Gloucester | 11 | 215 | 11300 | 48 | 443 | 7750 | 699 | 49732 | 36949 | 1 | 40 | 181 | 4138 | 49242 | 49242 |
| Northumberland | 23 | 460 | 11500 | 136 | 774 | 19093 | 1726 | 42990 | 27055 | ..... | ..... | 741 | 20150 | 11000 | 11000 |
| Kent ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 754 | 13740 | 1525 | 88184 | 31769 | ..... | ..... | 502 | 17370 | 33725 | 33725 |
| Westmoreland ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 11 | 550 | 24 | 24400 | 7575 | ..... | ..... | 200 | 4000 | 22000 | 22000 |
| Albert ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | 100 | 50 | 2750 | 1000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| St. Victoria ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 | 650 | 50 | 200 | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Carleton ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 186 | 1460 | 372 | 600 | 300 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| York ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 65 | 650 | 120 | 8600 | 3430 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sunbury ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 67 | 690 | 77 | 7800 | 3900 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Queen ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 41 | 706 | 164 | 2540 | 3380 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| King ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 80 | 1457 | 31196 | 91200 | 66800 | 32 | 10000 | 1180 | 1180 | 1180 | 1180 |
| Saint-Jean ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 40942 | 40942 | 192 | 98890 | 7201 | 7201 | 7201 | 7201 |
| Charlotte ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 196 | 3297 | 78836 | 430738 | 241360 | 229 | 109090 | 127448 | 127448 | 127448 | 127448 |
| Totaux | 196 | 3297 | 78836 | 909 | 4879 | 147567 | 9276 | 430738 | 241360 | 229 | 109090 | 127448 | 127448 | 127448 | 127448 |

RÉCAPITULATION de la quantité et la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick.—Suite.

ESPÈCES DE POISSON.

| District. | Saumon, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, fumé, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Maguereau, barils. | Maguereau, en boîtes. | Hareng, barils. | Hareng, gelé, nombre. | Hareng, fumé, on boîtes. | Gaspereau, barils. | Morne, qtx. | Langues et nones de morne, barils. | Merlan, qtx. | Merluce, qtx. | Merluce, nones, lbs. | Égrenu, qtx. | Flétan, lbs. | Esturgeon, lbs. | Alose, barils. |
|----------------|-----------------|------------------------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|-------------|------------------------------------|--------------|---------------|----------------------|--------------|--------------|-----------------|----------------|
| Restigouche | | 248018 | ..... | 7000 | ..... | 884 | 150 | ..... | ..... | ..... | 57504 | ..... | ..... | ..... | 8881 | 1204 | 10500 | ..... | 22 |
| Gloucester | | 249805 | ..... | 6150 | 2118 | 51750 | 18999 | ..... | ..... | 186 | 615 | ..... | ..... | 4032 | 8881 | 1204 | 10500 | ..... | 105 |
| Northumberland | | 492875 | 900 | 3168 | 935 | 11800 | 2300 | ..... | 60 | 200 | 1595 | ..... | ..... | 408 | 800 | ..... | ..... | ..... | 60 |
| Kent | | 112000 | ..... | ..... | 6162 | 65182 | 13886 | ..... | 200 | 1787 | 1961 | 23 | ..... | 2705 | 5896 | 41 | 6660 | ..... | 3340 |
| Westmoreland | | 12 | 1000 | ..... | 1000 | 6000 | 12004 | ..... | 2600 | ..... | 20 | ..... | ..... | 160 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3900 |
| Albert | | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | 800 | ..... | 75 | ..... | 225 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 |
| Victoria | | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 40 |
| Carleton | | 6000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 |
| York | | 24200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 206 |
| Sunbury | | 2050 | ..... | ..... | ..... | ..... | 755 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 450 |
| Queen | | 1500 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 73 |
| King | | 13500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 32000 | 500000 | 20000 | 865 | 36000 | ..... | 1900 | 48 | 300 | 3900 | 35000 | 28240 | ..... |
| Saint-Jean | | 260000 | 6000 | ..... | ..... | ..... | 32000 | 15300150 | 1290600 | 15762 | 18392 | 113 | 14292 | 33231 | 33000 | 12442 | 26700 | ..... | 1300 |
| Charlotte | | 6000 | ..... | ..... | 110 | ..... | 29578 | ..... | ..... | 600 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux | 191 | 1356498 | 6900 | 16618 | 10845 | 135616 | 109717 | 15800150 | 1313535 | 21070 | 83298 | 138 | 16192 | 41124 | 48577 | 17687 | 47360 | 26240 | 9616 |

RÉCAPITULATION de la quantité et de la valeur du matériel de pêche, etc.—Nouveau-Brunswick—Fin.

| District. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | | | | VALEUR. \$ | | | |
|----------------------|---------------------|--------------|--------------------|-------------------|------------|----------------|------------|--------------|-------------------|------------------|----------------------|----------------|--------------------|----------------------------|---------------------|---------------|--------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| | Achigan, lbs. | Traite, lbs. | Petite morue, lbs. | Encornet, barils. | Pile, lbs. | Bperlant, lbs. | Doré, lbs. | Perche, lbs. | Anguille, barils. | Sardine, barils. | Huitres, barils. | Homard, ton'x. | Homard, en boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Rog. de pois, brls. | | Quano de poisson, ton'x. | Poisson empl. com. me boîte, barils. | Poisson empl. com. engrais, barils. |
| Restigouche | 7600 | 19000 | ..... | 10 | ..... | 1880497 | ..... | 249 | ..... | ..... | ..... | ..... | 146560 | ..... | ..... | 750 | 200 | 200 | 74,945 20 |
| Gloucester | 130700 | 9950 | 525076 | ..... | 6000 | 932617 | ..... | 105 | ..... | 12345 | 958 | ..... | 2679540 | 46471 | 120 | 18687 | 6657 | 6657 | 1,080,796 92 |
| Northumberland | 18400 | 7100 | 50762 | 3 | 137402 | 1826004 | 10600 | 901 | ..... | 11050 | ..... | ..... | 151176 | 450 | 50 | 3490 | 6050 | 6050 | 284,772 93 |
| Kent | 8000 | 3500 | 3000 | ..... | 2500 | 743740 | ..... | 150 | ..... | 3873 | 17 | ..... | 1416480 | 1836 | ..... | 12331 | 608 | 608 | 556,960 09 |
| Westmoreland ..... | ..... | 480 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 100 | 80 | ..... | 794496 | 90 | ..... | 9802 | 4000 | 4000 | 284,272 80 |
| Albert ..... | ..... | 2000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 52 | ..... | ..... | ..... | ..... | 45,385 00 |
| Victoria ..... | ..... | 2000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 00 |
| Carleton | 5000 | 2500 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,800 00 |
| York ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6,290 00 |
| Sunbury | 8500 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 65000 | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10,160 00 |
| Queen ..... | ..... | 500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 30000 | 40 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,155 00 |
| King | 2950 | 450 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2750 | 17 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9,256 40 |
| Saint-Jean | 4000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 299,188 00 |
| Charlotte ..... | ..... | 5500 | 4300 | 335 | 6800 | 5000 | 2500 | ..... | 55860 | ..... | 1860 | ..... | 48000 | 47688 | 2615 | 260 | 300 | 300 | 1,340,948 95 |
| Totaux | 185150 | 70980 | 983141 | 348 | 152502 | 5497858 | 97500 | 13350 | 1522 | 55860 | 27968 | 3111 | 5232252 | 98142 | 6 | 2786 | 51968 | 20890 | 4,005,431 29 |

RÉCAPITULATION du rendement et de la valeur des pêcheries du Nouveau-Brunswick, durant l'année 1884.

| Espèces de poisson. | Quantités. | Prix. | | Valeur. | |
|------------------------------------|---------------------|-------|------|-----------|------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Saumon, mariné..... | brls. 191 | 18 | 00 | 3,438 | 00 |
| do frais, dans la glace..... | lbs. 1,356,498 | 0 | 20 | 271,299 | 60 |
| do fumé..... | " 6,900 | 0 | 20 | 1,380 | 00 |
| do en boîtes..... | " 16,618 | 0 | 20 | 3,323 | 60 |
| Maquereau..... | brls. 10,845 | 10 | 00 | 108,450 | 00 |
| do en boîtes..... | boîtes. 135,616 | 0 | 15 | 20,342 | 40 |
| Hareng..... | brls. 109,717 | 4 | 00 | 438,868 | 00 |
| do gelé..... | par 100. 15,800,150 | 0 | 60 | 94,800 | 90 |
| do fumé..... | boîtes. 1,313,535 | 0 | 25 | 328,383 | 75 |
| Gaspereau..... | brls. 21,070 | 4 | 00 | 84,280 | 00 |
| Morue..... | qtx. 83,298 | 4 | 25 | 354,016 | 50 |
| Langues et noues de morue..... | brls. 138 | 7 | 00 | 966 | 00 |
| Merlan..... | qtx. 16,192 | 3 | 50 | 56,672 | 00 |
| Merluce..... | " 41,124 | 3 | 50 | 143,934 | 00 |
| Noues de merluce..... | lbs. 48,577 | 1 | 00 | 48,577 | 00 |
| Egrefin..... | qtx. 17,587 | 3 | 50 | 61,554 | 50 |
| Flétan..... | lbs. 47,360 | 0 | 06 | 2,841 | 60 |
| Esturgeon..... | lbs. 26,240 | 0 | 06 | 1,574 | 40 |
| Alose..... | brls. 9,618 | 10 | 00 | 96,160 | 00 |
| Achigan..... | lbs. 185,150 | 0 | 06 | 11,109 | 00 |
| Truite..... | " 70,980 | 0 | 06 | 4,258 | 80 |
| Petite morue..... | " 583,141 | 0 | 04 | 23,325 | 84 |
| Encornet..... | brls. 348 | 4 | 00 | 1,392 | 00 |
| Plie..... | lbs. 152,502 | 0 | 06 | 9,150 | 12 |
| Eperlan..... | " 5,497,858 | 0 | 06 | 329,871 | 48 |
| Doré..... | " 97,500 | 0 | 06 | 5,850 | 00 |
| Perche..... | " 13,350 | 0 | 06 | 801 | 00 |
| Anguille..... | brls. 1,522 | 9 | 00 | 13,698 | 00 |
| Sardine..... | boucauts 55,860 | 6 | 00 | 335,160 | 00 |
| Huitres..... | brls. 27,368 | 3 | 00 | 82,104 | 00 |
| Homard..... | ton'x. 3,111 | 30 | 00 | 93,330 | 00 |
| do..... | boîtes. 5,236,252 | 0 | 15 | 785,437 | 80 |
| Huile de poisson..... | galls. 98,142 | 0 | 60 | 58,885 | 20 |
| Rogues de poisson..... | brls. 6 | 4 | 00 | 24 | 00 |
| Guano de poisson..... | ton'x. 2,785 | 15 | 00 | 41,775 | 00 |
| Poisson employé comme boîte..... | brls. 51,968 | 1 | 50 | 77,952 | 00 |
| Poisson employé comme engrais..... | " 20,890 | 0 | 50 | 10,445 | 00 |
| Total, 1885..... | | | | 4,005,431 | 29 |
| do 1884..... | | | | 3,730,453 | 99 |
| Augmentation..... | | | | 274,977 | 30 |

NOMBRE et valeur des navires, chaloupes, rets, nasses, etc., employés dans les pêcheries de la province du Nouveau-Brunswick, durant l'année 1885.

| | \$ | \$ |
|---|---------|------------------|
| 196 navires, 3,297 tonneaux | | 78,836 |
| 4,879 bateaux de pêche | | 147,567 |
| Rets, 430,738 brasses..... | | 241,360 |
| 229 nasses | | 109,090 |
| 1624 rets à éperlan..... | | 45,658 |
| 127,488 trappes à homard | | 125,948 |
| 3 trappes à maquereau..... | | 3,600 |
| | | 752,059 |
| 159 fabriques de homard..... | 209,070 | |
| 32 réfrigérants..... | 31,500 | |
| 1 fabrique d'engrais..... | 2,500 | |
| 175 boucans et accessoires..... | 43,750 | |
| 250 presses à l'huile, avec fourneaux et bonilloires..... | 37,000 | 323,820 |
| Total | | 1,075,879 |

ANNEXE No 5.

—
QUEBEC.
—

RAPPORT DE L'OFFICIER COMMANDANT DU NAVIRE FÉDÉRAL "LA CANADIENNE," PRÉPOSÉ A LA PROTECTION DES PÊCHERIES DU GOLFE, POUR L'ANNÉE 1885.

GASPÉ, 31 décembre 1885.

A l'honorable GEO. E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport sur les pêcheries de la division du golfe, pour la saison qui vient de finir, ainsi qu'une analyse des rapports qui m'ont été transmis par les gardes-pêche, et le relevé statistique du poisson pris, de sa valeur, etc. On verra que les pêches accusent une diminution sur celles de 1884, qui avaient été elles-mêmes assez pauvres. La valeur totale du poisson a été, cette année de \$1,188,672. Comparé à la pêche de 1882, qui était une année moyenne, on verra que la diminution en valeur se chiffre par la somme considérable de \$372,091. Cette diminution est entièrement due au fait que la pêche du loup-marin, de la morue et du hareng a manqué. Notre dernière bonne année a été 1883, pour laquelle la valeur de la capture a été de \$1,626,088, ou près d'un demi-million de plus que cette année. Ce défaut est entièrement dû à l'action des glaces au printemps; le vent ayant constamment soufflé de l'est en avril, mai et juin, la glace a été retenue si tard dans le golfe au printemps que toutes les opérations de pêche ont été sérieusement paralysées. Les prix du poisson de toute sorte ont aussi été plus bas que d'ordinaire. Un de nos plus grands marchés pour la morue,—le marché européen—nous a été fermé à cause du choléra. D'autres pays qui produisent du poisson—notamment Terre-Neuve et la Norvège,—se sont également trouvés exclus des marchés d'Espagne, du Portugal et des bords de la Méditerranée, pour la même cause. Il y a eu encombrement ailleurs, et comme conséquence, une baisse dans les prix partout. Heureusement pour nos pêcheurs, les provisions ont été à bon marché, et le coût de la vie généralement bas. Chaque fois que les pêcheurs comptent uniquement sur la pêche pour vivre, comme sur la côte du Labrador, il y a beaucoup de détresse. A Natashquan et en aval, la pêche a presque complètement manqué. Vers l'ouest, bien que la pêche ait été au-dessous de la moyenne, il a cependant été pris une quantité considérable de poisson.

Comme partout ailleurs, lorsqu'il y a un grand nombre d'hommes inoccupés, il y a toujours du mécontentement et du désordre, et comme on doit s'y attendre passablement d'ivrognerie. Mes prédécesseurs et moi, nous nous sommes toujours efforcés d'empêcher la vente des boissons sur la côte nord. Des commerçants et autres ont été de temps à autre condamnés à l'amende ou à la prison pour en avoir vendu, et nous en avons toujours empêché la vente en quantité considérable sur la côte. Il n'y a pas d'organisation municipale. La population acadienne se compose en grande partie de gens qui ont quitté les îles de la Madeleine, où ils réussissaient bien, plutôt que de s'y soumettre, et même maintenant la plupart d'entre eux refusent de se soumettre à l'organisation locale. Nous avons aussi sur cette côte pendant l'été une forte population flottante de jeunes gens de Terre-Neuve et des provinces maritimes, qui, éloignés de chez eux et soustraits à tout contrôle, sont portés à se mal conduire, pour ne pas me servir d'une expression trop forte. Il y a aussi un grand nombre de sauvages qui descendent le long de la côte de juin à août, et partent ensuite pour les bois pour la chasse d'hiver. En somme il doit y avoir environ 9,000 hommes faisant

La pêche et la chasse durant les mois d'été entre la Pointe des Monts et les Blancs Sablons, et tant qu'on pourra empêcher le libre usage des spiritueux, et que ces hommes sont complètement occupés, il y a remarquablement peu de désordres parmi eux. Comprenant cela vous pourrez facilement concevoir avec quel désappointement j'ai appris que le gouvernement local avait accordé à un aventurier, étranger à la côte, un permis de vendre des boissons à Natashquan, et je saisis ce moyen, le seul moyen officiel que j'aie, de protester contre la répétition de cette imprudence.

Le clergé et les gens les plus intelligents de la côte s'opposent à la vente des boissons, même en vertu d'une licence, et il ne serait que juste de les consulter dans une question d'une si grande importance.

L'adversaire le plus acharné de la prohibition, dans sa forme la plus douce, hésiterait avant d'approuver la vente des boissons dans un territoire inorganisé, ayant une forte population non résidente et flottante composée surtout de sauvages.

J'espère que grâce au fait que j'ai signalé la chose, elle ne se répétera pas. J'espère certainement que si le gouvernement local a l'intention de retirer un revenu des licences pour la vente des boissons enivrantes sur la côte du Labrador, il enverra une escouade de police pour maintenir l'ordre. Je vais maintenant parler des diverses pêches par ordre successif.

PHOQUES.

La chasse au phoque en navire se fait par les gens des îles de la Madeleine, de la Pointe aux Esquimaux et Natashquan. En tout il y a environ 50 goélettes, montées par 750 hommes, qui font cette pêche. Voici la quatrième année de suite que cette pêche fait défaut. La dernière pêche moyenne a eu lieu en 1881, lorsque 58,201 phoques ont été pris. Cette année la capture totale n'a été que de 9,145 phoques. Le défaut est entièrement dû à l'action des glaces au commencement du printemps, qui empêche les bateaux de sortir du port ou d'atteindre les endroits où ils se trouvent avant que les jeunes phoques soient arrivés à un certain âge; les bateaux font alors un voyage qui ne paie pas. Si nos pêcheurs de phoques avaient de puissants steamers comme ceux dont on se sert à Terre-Neuve, les chances leur seraient bien plus favorables qu'elles ne peuvent l'être avec de petits bateaux à voiles. Les immenses champs de glace situés à la hauteur de la pointe Est d'Anticosti, en eau comparativement calme entre le courant qui monte le long de la côte nord et le courant qui descend, entre l'île d'Anticosti et les îles de la Madeleine, sont reconnus comme étant certainement un endroit favorable à la chasse aux phoques. En temps favorable les steamers de Terre-Neuve ont trouvé leur chargement en vue de la pointe Est d'Anticosti. Il est plus facile d'atteindre cette glace avec des bateaux convenables venant par le haut plutôt que de l'extérieur ou des îles de la Madeleine. Ce printemps les navires de Terre-Neuve n'ont pu se frayer un passage à travers les glaces amoncelées entre le cap Ray et le Rocher aux Oiseaux. Nos goélettes n'ont pu sortir de leurs quartiers d'hiver et passer à travers les glaces qu'après que les jeunes phoques eussent pris la mer. Quelques phoques ont été pris au Labrador avec des rets; dans ce qu'on appelle des pêches sédentaires. Ces rets sont placés en travers des endroits où le phoque passe, dans d'étroits passages de manière à intercepter les phoques lorsqu'ils vont vers l'ouest en automne, et vers l'est au printemps.

HARENG.

La pêche du premier hareng dans la baie Plaisante, îles de la Madeleine, a de nouveau manqué parce qu'il a été impossible aux bateaux faisant la pêche du hareng d'entrer dans la baie lors des premières marées de mai. Les vents d'est qui ont soufflé en avril et mai ont gardé la glace amoncelée contre les îles. Le hareng de printemps a cependant abondé dans la baie des Chaleurs, où des quantités considérables ont servi d'engrais, mais il en a été peu salé, parce que depuis quelques années les prix obtenus sur les marchés américains et des Antilles, pour cette qualité de hareng, n'ont pas payé les expéditeurs. Le hareng pour la boîte a abondé sur la côte sud pendant toute la saison. La pêche du hareng d'automne pour le gros hareng gras du Labrador a manqué; les 20 bateaux qui forment la flotte

de la Pointe-aux-Esquimaux n'en ayant rapporté de l'est que 500 barils collectivement. Lorsque la flotte arriva dans le détroit de Belle-Ile vers la fin de septembre, à la recherche du hareng, elle trouva que les bancs avaient donné sur la rive sud du détroit et vers la pointe nord-ouest de l'île à Port-à-Choix. Les goëlettes se tinrent dans Port-à-Choix et commencèrent à seiner; le hareng était abondant et de belle qualité. Ils n'avaient donné qu'un coup de seine lorsqu'un croiseur français arriva et leur ordonna de s'éloigner. Ils se rendirent alors au havre de Saint-Jean, un peu au nord de Port-à-Choix, mais ils furent suivis et chassés de là aussi. Ils furent ainsi forcés de quitter cette partie de la côte de Terre-neuve, et ne trouvèrent de hareng nulle part ailleurs dans le détroit. Ce n'est pas la première fois que nos bateaux à hareng ont été chassés de la côte ouest par les Français, et il est certainement grand temps de prendre des mesures d'empêcher une répétition de ce procédé, parce qu'il paraît absolument anormal que les navires britanniques ne puissent pêcher le long d'une côte britannique.

MORUE.

La pêche de la morue d'été le long de la côte sud et aux îles de la Madeleine a été d'une moyenne raisonnable. La pêche d'automne a manqué, à cause du mauvais temps; le poisson était cependant abondant, et chaque fois que les bateaux ont pu sortir ils ont bien réussi. Sur la côte nord la pêche a manqué, et à Natashquan et en aval ce défaut a été plus ou moins complet et était évidemment dû à l'amoncellement de la glace, aux vents d'est continuels, et à la saison tardive et tempétueuse. Les pêcheurs sont généralement d'opinion que le grand banc de morue, en se dirigeant vers la côte nord, touche terre à Natashquan, où il se divise en deux, une moitié continuant vers l'ouest le long de la rive nord jusqu'à la Pointe des Monts, et l'autre moitié allant vers l'est jusqu'au détroit. Cette immense quantité venant des bancs et des eaux plus profondes où elle a passé l'hiver est précé lée du hareng et du capelan. Si le printemps est hâtif et la glace partie, ces poissons servant de boitte donnent en quantité dans chaque anse et chaque baie, et sont bientôt suivis de la morue; mais lorsque, comme cette année, le printemps est tardif et les anses et baies couvertes de glaces jusque tard dans le mois de juin, la boitte, et surtout le capelan, donne au large et reste en eau profonde, et il est rare qu'ayant été une fois chassé de la côte il y revienne pendant la même saison. Comme cette pêche a manqué, il existe une grande détresse sur la côte nord, mais surtout à la Pointe aux Esquimaux; les trois pêches sur lesquelles ces gens comptent pour vivre leur ont manqué depuis trois années consécutives—le phoque au printemps, la morue en été, et le hareng en automne. Si le gouvernement local n'y avait pas envoyé des provisions, à l'automne, plusieurs personnes auraient péri pendant l'hiver; les choses étant ainsi, je ne serai pas surpris d'apprendre qu'il y a eu beaucoup de misère et de maladie, causées par le besoin, à la Pointe aux Esquimaux, avant le printemps.

SAUMON.

La pêche du saumon indique une amélioration signalée, bien qu'il n'y ait pas eu autant de rets de tendus, aucun permis n'ayant été délivré pour l'île d'Anticosti. Sur la côte nord, surtout en aval de Natashquan, le mauvais temps a sérieusement nui à cette pêche. A la rivière Moisie, la pêche a été presque phénoménale, malgré que l'eau de la rivière ait été si haute, durant la plus grande partie de la saison, qu'il a été impossible de pêcher avec toute la longueur de rets. Dans tout le golfe on a remarqué que le saumon avait donné en quantité extraordinaire. On rapporte que toutes les rivières sont bien peuplées de ce poisson. Depuis que le contrôle des rivières, en amont du lit de la marée, a été enlevé à votre département, un grand nombre d'entre elles ne sont pas aussi bien gardées qu'auparavant. Je mentionnerai particulièrement les deux Cascapédias, la Bonaventure et le Grand Pabos; on fait du bois sur chacune de ces rivières, elles sont habitées très loin dans l'intérieur et on y braconne facilement. Même, s'il n'y avait pas d'autres raisons, je suggérerais que dans l'intérêt des pêcheurs aux rets qui paient sous forme d'honoraires une somme considérable, il serait bon d'y maintenir des gardiens, bien que j'aie de bonnes

raisons de croire qu'on braconne sur quelques-unes sinon sur toutes, il est cependant impossible d'obtenir des renseignements directs suffisants pour faire condamner ceux qui pêchent illégalement.

HOMARD.

La pêche du homard indique une augmentation de 83,974 livres dans le nombre de livres mises en conserves l'année dernière. C'est dû à l'établissement de nouvelles fabriques et à la pose d'un plus grand nombre de trappes, et non à une augmentation dans la qualité du poisson sur ces fonds. Dans la baie des Chaleurs les propriétaires d'établissements de conserves se plaignent que grâce à la grande abondance de frai de hareng déposé au fond, les homards se gorgent de boitte et ne donnent pas dans les trappes. Bien que les pêcheurs m'aient dit avoir trouvé le homard plus gros que depuis plusieurs années, il n'y a cependant aucun doute que cette pêche est faite à l'excès. Un nombre de propriétaires d'établissements de conserves du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince Edouard ont visité la rive nord pendant la saison, et ont exploré la côte entre Mingan et Washeccotai. Ils se sont convaincus que le homard abondait, qu'on pourrait y faire des opérations profitables, et ont décidé d'y élever des constructions et de commencer les opérations l'an prochain. Je conseillerais de diviser la côte en sections et d'accorder des permis sur ces fonds; il existe déjà aux îles de la Madeleine et dans la baie, beaucoup de confusion et de malaise parmi les pêcheurs, parce que les cordes des trappes se croisent en bien des endroits et se nuisent les unes aux autres; on ne peut empêcher cela qu'en accordant des permis pour les fonds de pêche. Il serait difficile sinon impossible d'agir ainsi aux endroits où la pêche du homard s'est faite depuis des années et où il y a déjà plus d'établissements de conserves que les fonds de pêche n'en peuvent approvisionner, mais sur la côte nord où ce genre de pêche ne fait que commencer, on pourrait facilement introduire un judicieux système de contrôle. Un état des fonds placés dans la conserve et la pêche du homard est annexé aux statistiques, qui suivent les rapports des gardes-pêches locaux.

MAQUEREAU.

Le maquereau a extraordinairement abondé dans tout le golfe, mais il était tellement petit que cette pêche ne payait pas. Un bon nombre de navires de la Nouvelle-Ecosse et quelques bateaux américains sont venus dans le golfe et le long de la côte nord à la recherche du gros maquereau, mais ils n'ont pas réussi à le trouver, bien qu'ils disent tous qu'il doit y en avoir eu quelque part dans le golfe. Cinq rets à enclos pour le maquereau ont été posés, trois dans la baie de Gaspé et deux sur la côte nord, mais elles n'ont absolument rien pris, et je suppose que la pêche du maquereau avec des rets à enclos sera bientôt abandonnée dans cette division, parce que c'est la troisième année qu'on s'y livre sans succès, le poisson se promenait en bande autour des rets mais n'y est jamais entré.

BOITTE.

La boitte a été passablement abondante sur la côte nord, mais pour les raisons déjà données le capelan a complètement manqué sur la côte nord. La fabrique de guano, construite et établie à la Baie du Saumon, a été terminée et a commencé ses opérations. Le procédé a bien fonctionné sous la direction de M. Crossman, l'ingénieur qui a construit la fabrique, et il y a fabriqué un guano de qualité supérieure; malheureusement la pêche de la morue ayant fait défaut dans le voisinage, il a été impossible d'alimenter la fabrique avec des rebuts.

Comme une copie de mon loch est transmise de temps à autre à votre département pendant la saison, il est inutile de le transcrire ici.

J'annexe une analyse des rapports des gardes-pêche locaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. WAKEHAM.

Officiers des pêcheries, commandant de "La Canadienne."

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE.

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE.

Le garde-pêche *J. A. Verge* constate que la saison ressemble beaucoup à celle de 1883. Grâce aux pluies fréquentes du mois de juin, la rivière et son estuaire furent tenus en bon ordre pour la pêche aux rets; ceux du bas de l'estuaire ont donné de bons rendements, tandis que ceux du haut ont été considérablement endommagés par suite de la rupture de l'estacade de la Ristigouche pendant le meilleur temps de la pêche. Grand nombre de rets ont été emportés, et il a fallu quelque temps pour les remettre en place. La pêche a rapporté 64,680 lbs., soit une augmentation de 27,824 lbs. sur celle de l'an dernier. Cinq pêcheurs aux rets ont été condamnés à l'amende pour inobservance du dimanche. Une nouvelle industrie s'est établie, cet automne, à l'estuaire de Ristigouche, celle de la pêche de l'éperlan, qui se fera durant tout l'hiver vis-à-vis d'Éscuminac et de la Pointe-Fleurant. M. Verge est d'avis qu'il serait bon d'essayer l'ostéiculture à la barre Pentland, vis-à-vis de la Pointe-Fleurant, car beaucoup sont d'opinion que cet endroit serait propre à cet objet.

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND.

Le garde-pêche *Wm. Cullen* accuse une augmentation de 19,663 lbs. dans la pêche du saumon en sa division, en la comparant à celle de l'année dernière. La pêche de la morue d'été a été un peu meilleure que celle de l'an dernier, mais la pêche de la morue d'automne a manqué. Le hareng du printemps a abondé tout le long de la côte, mais il en a été pris peu pour l'exportation, les marchands refusant de l'acheter des pêcheurs. La pêche du hareng d'automne a fait défaut ainsi que celle du maquereau; il n'en a été pris que 96 barils. Sept établissements de conserves de homards ont été en opération dans cette division, mais la pêche n'a pas réussi, car ces sept fabriques n'ont pris que 90,552 lbs. de homard, tandis que l'an dernier, deux fabriques en ont pris 69,000 lbs. Le homard n'a pas paru s'approcher des rives; c'est l'opinion générale parmi les pêcheurs que les homards ne se sont pas jetés dans les trappes parce qu'ils étaient repus par suite de la grande abondance du hareng et du frai de hareng. Il n'a pas été pris de capelan, cette année, dans la subdivision de New-Richmond. M. Cullen dit que la pêche à la morue dans la Grande Cascapédia a été bonne, et que cette rivière est bien peuplée de saumon. Il ajoute que, à sa connaissance, tout a été régulier et paisible dans sa division, mais il recommande fortement qu'il soit placé des gardiens spéciaux dans la Grande Cascapédia et la rivière Bonaventure.

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL.

Le garde-pêche *John Phelan* dit que la pêche du saumon a bien débuté dans la dernière semaine de mai, mais que le 2 juin il s'éleva une violente tempête qui brisa et détruisit un grand nombre de rets à un tel point qu'on perdit toute une semaine avant de pouvoir les remettre en place. Mais la pêche n'en est pas moins la plus abondante qui ait été faite depuis quelques années. Le poisson était très gros. La pêche aux rets a fini le 24 juillet, mais on en avait retiré la plus forte partie avant le 20. La pêche de la morue a commencé le 5 juin, et a donné pleinement un rendement moyen. Les bateaux qui réussirent le mieux furent ceux qui se sont servi de lignes de fond vers la rive de Miscou. La meilleure pêche de bord s'est faite en octobre, mais par malheur, le temps a été si mauvais dans le cours de ce mois que les bateaux ont dû rester à terre certainement la moitié du temps. Si l'automne eût été moins orageux, on aurait fait une très belle pêche, car il y avait de la boitte en abondance, tant de l'encornet que du hareng. Le hareng du printemps a abondé, mais on n'en a saisi qu'une petite quantité comme boitte au homard, car il n'avait aucune valeur commerciale. Le hareng d'automne est arrivé tard, seulement en octobre. On en a fait une provision abondante, principalement pour la consommation locale. La pêche du homard a commencé le 30 mai et a fini le 24 juillet. La tempête du 2 juin endommagea tellement les trappes que beaucoup de pêcheurs abandonnèrent cette pêche. Le homard parut être en abondance, et on en vit beaucoup prêts à frayer sur les hauts-fonds vers la fin de juillet. Un pêcheur a été condamné à l'amende pour avoir pris des homards chargés de frai. Le maquereau a été rare et de médiocre qualité; il n'en a été pris qu'une petite quantité.

SUBDIVISION DE GASPÉ.

Le garde-pêche *P. Vibert* rapporte que la pêche du saumon a commencé le 20 mai ; il a été accordé 106 licences pour tendre des rets ; sur ce nombre, douze emplacements n'ont pas été exploités par les pêcheurs. Il en a été pris 82,000 lbs, soit 90,000 lbs., en comprenant le produit de la pêche à la ligne, près du double du rendement de l'année dernière ; un rets prit en cinq jours soixante-quinze saumons, pesant 1,500 lbs. La morue est arrivée à Percé le 6 juin, et le 17, des bateaux de l'Anse du Cap et de la Grande Rivière en avaient déchargé vingt drafts. La pêche d'été, de Percé à Newport, a été bonne. A la pointe Saint-Pierre, elle n'a pas été meilleure que celle de l'an dernier, de grandes marées lui ayant beaucoup nuï. La pêche d'automne a été médiocre ; on la peut estimer à 20 pour 100 au-dessous de la moyenne. Le temps a été orageux en octobre ; le 30 de ce mois, plusieurs bateaux se perdirent à la pointe Saint-Pierre. Pendant les trois mois d'été, le temps a été favorable pour la pêche au large, mais l'automne a été mauvais, occasionnant une grande perte de temps. Dix-neuf navires sont partis de Gaspé avec des chargements de poisson comme il suit :—

| Nombre. | Destination. | Quantité de poisson. | Valeur. |
|---------|--------------------|----------------------|---------|
| | | Lbs. | \$ |
| 8 | Brésil | 21,437 | 99,354 |
| 7 | Méditerranée | 23,486 | 89,944 |
| 2 | Barbades | 1,637 | 5,318 |
| 2 | Jersey..... | 5,993 | 27,269 |
| 19 | | 52,553 | 221,885 |

Il y a eu de la boitte en abondance, le hareng et le capelan abondant en mai et en juin. On n'a employé que très peu de lançon. Comme exemple de la quantité de boitte consommée et gaspillée par les pêcheurs, *M. Vibert* cite le cas d'un homme à Percé qui pêcha pendant cinq mois et prit 280 drafts de morue. Cet homme affirma qu'il avait consommé pleinement 100 barils de hareng comme boitte, en ayant mis, certains jours, deux barils à ses lignes de fond. On a employé pour le même objet une bonne quantité de moules à Barachois et à Douglastown. L'encornet abondait vers l'automne. La goëlette *Admiration*, capitaine Tripp, fut la seule baleinière qu'on équ pa cette année ; elle prit sept baleines, qui ont donné 5,000 gallons d'huile.

La pêche du homard accuse une légère diminution ; il y a eu deux établissements de conserves de moins en opération cette année.

Le homard était suffisamment gros ; la pêche commença vers le 20 mai, et elle avait en grande partie cessé à la fin de juin, quoique l'un des établissements de conserves, celui de la Belle-Anse, ne se fermât que le 4 août.

Le maquereau a abondé dans la baie de Gaspé, mais son apparition a été de courte durée. Deux rets à enclos ont été tendus à Sandy-Beach et un l'a été à la Péninsule ; il n'en a été pris que 45 barils dans ces trois rets. A la Grande-Grève, les messieurs Fruing en ont pris à la seine 125 barils.

On a pêché à la ligne dans toutes les rivières de cette division, sauf la Malbaie. Voici la quantité et le poids du saumon pris :—

| Rivière. | Poisson. | Lbs. |
|----------------------|----------|-------|
| York..... | 134 | 2,453 |
| Saint-Jean | 71 | 1,207 |
| Dartmouth | 39 | 778 |
| Grande Rivière | 126 | 1,890 |
| Petit-Pabos..... | 33 | 434 |
| Grand-Pabos..... | 21 | 268 |
| Total | 424 | 7,030 |

Il y a suffisamment de poisson reproducteur dans les remous de toutes ces rivières.

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE.

Le garde-pêche *J. J. Létourneau* fait rapport comme suit :—La pêche d'été de la morue, bien qu'elle ne fût pas abondante, a été meilleure que celle de l'an dernier. La morue a paru en juin, mais en petite quantité. La meilleure pêche s'est faite en juillet; il n'y a maintenant que peu de pêcheurs qui exploitent la pêche de la morue comme industrie à Sainte-Anne, car elle n'est plus rémunérative. La pêche d'automne a été médiocre; la morue était plus abondante qu'elle ne l'avait été dans le cours de l'été, mais le temps était trop mauvais.

La pêche du saumon a été à peu près la même que celle de l'an dernier. Les pêcheurs aux rets dans les environs sont médiocrement pourvus de rets; s'il en était autrement, il pourrait être pris une bien plus grande quantité de saumon. Deux braconniers ont été arrêtés en flagrant délit à la rivière Sainte-Anne; ils n'ont pas encore été poursuivis, mais ils le seront dès qu'il s'offrira une occasion favorable. La pêche à la mouche a été bonne dans la rivière Sainte-Anne, quoiqu'il n'y ait pas été pris autant de saumon que l'an dernier. Ce résultat provient de ce qu'on a tendu moins de lignes et que l'eau a été souvent basse et transparente. Que la pêche a été bonne, on en a la preuve évidente dans le fait qu'en peu de temps une seule ligne a pris 79 saumons, pesant en moyenne 20½ lbs. Le hareng a abondé, tant au printemps qu'à l'automne; celui qu'on a pris à une période avancée de la saison était presque aussi gras et presque aussi bon que celui du Labrador. Il a été pris un peu de maquereau à la turelutte; si nos pêcheurs eussent été munis de rets, ils auraient pu en prendre une bien plus grande quantité, car le maquereau a paru en abondance sur la côte. Quelques navires des Etats-Unis se sont arrêtés ici; le capitaine de l'un d'eux me dit que le maquereau était très abondant, mais trop petit pour s'en embarrasser. Il a été pris un peu de capelan pour en faire des engrais dans la partie orientale de la division.

RIVE NORD—SUBDIVISION DE GODBOUT.

Le garde-pêche *N. A. Comeau* mande que la pêche du saumon a été bonne dans sa division. A l'exception de la chasse au phoque en hiver, c'est le seul genre de pêche auquel s'adonnent régulièrement les habitants de Godbout. La pêche à la mouche a été bonne dans la rivière Godbout. Il a été pris un peu de morue à l'automne. Dans les mois d'été, on ne prend pas de morue à l'ouest de la Pointe-des-Monts. Le maquereau a abondé en août et en septembre; et on a vu dans la baie quelques goélettes de pêche des Etats-Unis et de la Nouvelle-Ecosse. Elles trouvèrent le maquereau trop petit pour valoir la peine de le conserver pour le marché. On a tué un certain nombre de phoques sur la glace durant l'hiver, et on a pris quelques marsouins dans le cours de l'été.

DIVISION DE TRINITÉ.

Le garde-pêche *J. O. Bélanger* fait rapport comme suit :—Dix canots ont fait la chasse aux phoques, pendant l'hiver, entre la Pointe-des-Monts et la baie Trinité. Ils en ont tué 241. Chaque canot est monté par deux hommes. Ils ont perdu beaucoup de temps, l'hiver ayant été rude et froid. La pêche du saumon a été bonne. La présence d'un vapeur sur cette partie de la côte a permis aux pêcheurs de saumon de l'expédier frais au marché, au lieu d'avoir à le saler, comme dans les années précédentes. La pêche à la mouche a été bonne, 45 saumons ont été pris à la mouche dans la rivière Trinité. La pêche de la truite a été médiocre. Celle de la morue a été moyenne. Elle se fait généralement vers l'automne; il s'en prend très peu dans les mois d'été. Il y a eu un plus grand nombre de bateaux de pêche durant cette saison que pendant la saison dernière. Il n'a été pris que très peu de hareng du printemps, parce qu'il n'est pas d'une grande valeur marchande. La pêche du hareng d'automne a été bonne pour ceux qui possédaient des rets, mais par malheur beaucoup de pêcheurs n'avaient pas les moyens de s'en procurer. La pêche du maquereau a manqué. Pendant quelques semaines, le maquereau a abondé ici comme ailleurs. Il était si petit qu'il n'aurait pas été profitable de le conserver. Les rets à enclos qu'a tendu le capitaine Cunningham n'a pas bien réussi; il n'a pris que 152 barils de poisson. Les pêcheurs locaux ont adressé les mêmes plaintes que l'année dernière au sujet de ces rets à enclos.

SUBDIVISION DE MOISIE.

Le garde-pêche *T. Migneault*, rapporte que la pêche du saumon au rets a commencé le 29 mai. Elle a été magnifique, particulièrement depuis le 2 juin jusqu'à la fin du mois; il a été pris dans la Moisie 7,705 saumons, pesant environ 138,690 lbs. Règle générale, le saumon était plus gros et plus gras que d'ordinaire. La pêche de la morue a donné à peu près les mêmes résultats que l'an dernier. Le temps a été souvent brumeux; la boîte a été fort abondante, particulièrement l'encornet. La pêche du maquereau a été satisfaisante, mais ce poisson était tout de seconde qualité. Tout le maquereau pris l'a été à la seine par les deux goëlettes de la Nouvelle-Ecosse, la *Vesta*, capitaine Jones, et l'*Osceola*, capitaine Richardson; ces navires pêchaient de conserve. Le rets à enclos tendu par le capitaine Watson n'a rien fait qui en vaille la peine, n'ayant pris qu'un baril de maquereau. Il a aussi pris un peu de hareng et d'encornet, qui a été utilisé comme boîte par les pêcheurs locaux. M. T. Migneault est d'avis que la pêche au rets à enclos n'est pas aussi destructive que la pêche à la seine. La pêche du hareng accuse une diminution; ce résultat est dû à l'absence des deux pêches en fascines qu'on avait coutume d'exploiter à la baie des Sept-Iles les années passées. On rapporte que la pêche du saumon à la mouche dans la rivière Moisie a été bonne; les pêcheurs à la ligne ont refusé de dire combien leur pêche leur a donné; il a été généralement admis par leurs employés qu'ils avaient pris environ 200 poissons.

SUBDIVISION DE MINGAN.

Le garde-pêche *Geo. Duguay* constate une bonne pêche de saumon aux rets à Sheldrake; on a vu une grande quantité de saumons dans la rivière. A Jupitagan et à Magpie, la pêche a peu rapporté à cause de la crue des eaux; cette même cause a aussi nui à la pêche du saumon dans la rivière Saint-Jean; en ce dernier endroit, les rets furent emportés par la quantité exceptionnelle de bois flottant que l'inondation a charriée en aval. M. Geo. Duguay dut tendre lui-même le rets placé à Mingan pour les sauvages, ceux-ci étant trop négligents pour y voir eux-mêmes. La pêche du saumon à la mouche a été bonne. La goëlette-yacht *Cambria*, venant d'Angleterre, resta pendant trois semaines dans le port de Mingan, tandis que ses propriétaires pêchaient dans les rivières Mingan et Romaine; 141 poissons furent pris à la mouche:

| | |
|-------------------------|----|
| Rivière Saint-Jean..... | 41 |
| do Mingan..... | 63 |
| do Romaine..... | 23 |
| do Manitou..... | 14 |

La pêche de la morue n'a été que moyenne; durant l'été, ce poisson était rare; souvent il n'y avait pas moyen de se procurer de la boîte, et le temps était brumeux. La pêche d'automne a presque complètement manqué, et la conséquence est qu'il existe pas mal de misère sur la côte; beaucoup se trouvent dénués de ressources pour l'hiver. Il en est ainsi particulièrement à la Pointe-aux-Esquimaux, où la population devient de plus en plus pauvre depuis 5 ans. Ce printemps, quatorze goëlettes furent équipées pour la pêche au phoque, et restèrent au milieu des glaces durant deux mois environ; elles ne remportèrent que 600 phoques. Elles s'équipèrent ensuite pour la pêche de la morue, et séjournèrent au Labrador jusque vers le milieu d'août, alors qu'elles revinrent avec environ 900 quintaux de morue. Puis elles s'équipèrent pour la pêche du hareng, partant vers la fin d'août pour le détroit et revenant à leur point de départ vers la première semaine d'octobre, avec seulement 500 barils de hareng en tout. Dans chacune de ces pêches, ce qu'ont rapporté 14 navires n'est qu'une bonne moyenne de ce que prend d'ordinaire un seul.

SUBDIVISION DE NATASHQUAN.

Le garde-pêche *Wm. McLeod* fait rapport qu'il partit le 8 mai de Québec pour Natashquan, où il arriva le 28. Il descendit avec assez de difficulté, car le passage septentrional entre Anticosti et la rive nord était encore obstrué par les glaces. Il rencontra la glace 130 milles plus loin dans l'ouest qu'en aucune autre saison depuis qu'il fréquente la côte. C'est à cela que M. McLeod attribue le fait que la pêche du saumon et de la morue a manqué à Natashquan et en aval de cet endroit. Il avait

paru un peu de hareng à Natashquan avant que la glace fut partie de l'est. Le 9 juin, M. McLeod remonta la rivière Natashquan jusqu'aux chutes. L'eau était haute, et il y avait encore pas mal de glace et de neige sur les bords. Les rets à saumon furent tendus le 10 juin, et le premier saumon fut pris le 11. Le 13 juin beaucoup de rets furent emportés par la crue des eaux et les glaces flottantes. En quelques endroits, le lit de la rivière se congela, et on ne put enfoncer les pieux servant à soutenir les rets. Le 18 juin, on prit un peu de morue. Le 30 juin, M. McLeod quitta Natashquan pour visiter la partie occidentale de sa division. Un certain nombre de bateaux de Gaspé et de la Pointe-aux-Esquimaux pêchaient la morue le long de cette partie de la côte, avec un succès fort médiocre. M. McLeod s'en revint vers l'est le 9 juillet, et constata que partout la pêche de la morue manquait. Tous les navires des îles de la Madeleine étaient partis pour l'est à la recherche du poisson. La pêche du hareng d'automne a été bonne à Natashquan; la plus forte partie de ce qui en a été pris a été expédiée à Québec par les navires locaux. Un établissement de conserves de homards est en voie de construction à Pashasheeboo par des particuliers de l'île du Prince-Edouard. Ils sont convaincus que le homard se trouve en abondance sur cette côte. M. McLeod conseille de licencier des emplacements pour la pêche du homard, car il est probable que d'autres personnes vont construire des établissements de conserves et faire la pêche du homard sur la côte. On a fait plusieurs tentatives pour atteindre les roches de la quatrième chute de la Natashquan dans le but de les faire sauter, mais l'eau a été trop haute durant toute la saison.

SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI.

Le garde-pêche *G. Mathurin* fait rapport comme suit :—Il est arrivé à Kegashka le 30 juin, après avoir été retardé pendant quelque temps par la glace qu'il rencontra au loin dans l'ouest. La pêche du saumon et celle de la morue ont complètement manqué. Les vieux pêcheurs attribuent le fait à la glace, qui a empêché la boîte de se rendre près du rivage. Tous ceux qui comptent sur la pêche de la morue pour vivre sont restés sans ressources, et sont partis de la côte, quelques-uns d'entre eux allant dans l'ouest, au Haut-Canada, et d'autres à l'île du Prince-Edouard. Il a été pris un peu de hareng avant le refoulement de la glace, mais le capelan a complètement fait défaut.

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN.

Le garde-pêche *Legouvé* fait rapport que la pêche du phoque, l'automne dernier, a donné à peu près une moyenne, quoique quelques-unes des principales pêches n'aient pas donné un aussi bon rendement que celui de la saison précédente. La pêche de la morue et celle du saumon ont manqué toutes deux dans cette saison. Tous les pêcheurs s'accordent à attribuer cela au départ tardif de la glace. Vers l'automne, il a été pris un peu de morue avec du hareng et des moules, au large de la baie des Moutons. La boîte ordinaire d'été est le capelan, qui a fait complètement défaut. Il existe beaucoup de misère tout le long de la côte dans cette subdivision, mais il n'y aura pas de famine, car les plus indigents sont allés soit à l'ouest ou à Terre-neuve.

SUBDIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE.

Le garde-pêche *Whitely* mande ce qui suit :—La pêche de la morue a commencé tard—le 29 juin. Il a été pris à la seine un peu de capelan vers le 1er juillet. Par suite de la fonte d'une quantité exceptionnelle, de neige à l'intérieur, l'eau douce s'est étendue si loin au large que le poisson (la morue et le capelan) ne s'est pas approché du rivage avant d'avoir atteint la gorge du détroit, aux Blancs Sablons, où il a été plus abondant durant la saison. Le saumon a abondé dans la rivière Saint-Paul, et les rets qui y étaient tendus ont donné un bon rendement. Les fonds de pêche en eau salée ont très peu rapporté, probablement parce que le capelan n'a pas approché de la rive, mais s'est tenu au large. Les phoques sont descendus (à l'est) en très grand nombre dans les mois de mai et juin, mais la glace n'a permis aux pêcheurs de tendre leurs rets qu'à une période trop avancée de la saison, alors que les phoques étaient passés. Le hareng a été abondant, mais petit, et n'aurait pas payé le sel et les barils. La saison a été fort désastreuse tant pour les patrons que pour les pêcheurs. Les prix ont été bas pour toute espèce de poisson, et une autre saison pareille apporterait la ruine.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté
Maquereau, dans la province

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE

| NOMS DES STATIONS. | NAVIRES. | | | | BATEAUX DE PÊCHE. | | BATEAUX PLATS. | | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviers. | Rets à saumon. | | |
|---|----------|-----------|---------|--------------------|-------------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------------------|----------------|---------|---------|
| | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nomb. de matelots. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | Nombre. | Verges. | Valeur. |
| | | | | | | | | | | | | | |
| Vingt-deux stations de pêche au saumon..... | 1 | | \$ 160 | | 22 | \$ 320 | 22 | | 24 | 7320 | \$ 3365 | | |

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND

| | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|-----------|-------------|---------------|------------|------------|--------------|------------|-------------|------------|------------|------------|--------------|--------------|
| Magnasha..... | 3 | 150 | 10 | 80 | 26 | 55 | 1514 | 757 | | | | | |
| Nouvelle..... | 4 | 200 | 14 | 140 | 32 | 11 | 24 | 700 | 369 | | | | |
| Carleton..... | 8 | 320 | 40 | 400 | 55 | 30 | 167 | 4876 | 2438 | | | | |
| Marie..... | 12 | 480 | 50 | 500 | 60 | 40 | 287 | 9214 | 4697 | | | | |
| New-Richmond et Black Capes..... | 5 | 250 | 25 | 250 | 25 | 20 | 152 | 3680 | 1840 | | | | |
| Capelin..... | 20 | 1000 | 35 | 355 | 55 | 45 | 7 | 350 | 175 | | | | |
| Grand et Petit Bonaventure..... | 60 | 4660 | 80 | 806 | 160 | 100 | 14 | 360 | 180 | | | | |
| New-Carlisle..... | 7 | 350 | 20 | 200 | 20 | 20 | | | | | | | |
| Paspébiac..... | 41 | 4340 | 200560 | 249 | 62 | 3050 | 80 | 800 | 130 | 140 | | | |
| Totaux..... | 41 | 4340 | 200560 | 249 | 181 | 10460 | 354 | 3525 | 553 | 406 | 686 | 20694 | 10357 |

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL

| | | | | | | | | |
|----------------------------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-----------|-------------|-------------|
| Portage de Paspébiac..... | 25 | 1200 | 8 | 80 | 60 | 2 | 396 | 125 |
| Nouvelle et Shegawack..... | 26 | 2130 | 16 | 160 | 128 | 1 | 320 | 100 |
| Pointe Loup-Marin..... | 2 | 80 | 40 | 400 | 50 | 6 | 2277 | 560 |
| Baie du Port-Daniel..... | 24 | 1700 | 20 | 180 | 101 | 2 | 280 | 100 |
| L'Anse à la Barbe..... | 25 | 1000 | 10 | 100 | 60 | 2 | 240 | 120 |
| L'Anse au Gascon..... | 56 | 2806 | 29 | 200 | 120 | 13 | 3513 | 1005 |
| Totaux..... | 158 | 8910 | 114 | 1120 | 519 | 13 | 3513 | 1005 |

TOTAL POUR LE COMTÉ

| | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|-----------|-------------|---------------|------------|------------|--------------|------------|-------------|-------------|------------|------------|--------------|--------------|
| Subdivision de Ristigouche..... | 1 | 100 | 22 | 220 | 22 | 24 | 7320 | 3365 | | | | | |
| do New-Richmond..... | 41 | 4340 | 200560 | 249 | 181 | 10460 | 354 | 3525 | 553 | 406 | 686 | 20694 | 10357 |
| do Port-Daniel..... | 158 | 8910 | 114 | 1120 | 519 | 13 | 3513 | 1005 | | | | | |
| Totaux..... | 41 | 4340 | 200560 | 249 | 340 | 19470 | 490 | 4865 | 1094 | 406 | 723 | 31527 | 15727 |

de Bonaventure, s'étendant depuis la tête de la marée, Ristigouche, à la Pointe au de Québec, pour l'année 1885.

(De la tête de la marée à Magnasha).

RETS ET SEINES.

| Rets à éperlan. | Seines à hareng. | | | Rets à bareng. | | | Rets à maquereau. | | | Seines à capelan. | | | Pêches en fascies. | |
|-----------------|------------------|---------|---------|----------------|---------|---------|-------------------|---------|---------|-------------------|---------|---------|--------------------|---------|
| | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| 6 | 240 | | | | | | | | | | | | | |

(De Magnasha à la Pointe Paspébiac.)

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|------|------|----|------|-----|----|-------|------|-----|------|------|----|------|------|----|-----|
| 33 | 950 | 280 | 5 | 160 | 60 | | | | | | | | | | | |
| 20 | 600 | 180 | 10 | 300 | 124 | | | | | | | | | | | |
| 70 | 2800 | 840 | 22 | 880 | 270 | | | | | | | | 1 | 10 | | |
| 80 | 3200 | 960 | 20 | 720 | 240 | 1 | 40 | 36 | 15 | 150 | | | | | | |
| 40 | 1600 | 600 | 10 | 380 | 200 | | | | | | | | | | | |
| 55 | 2100 | 660 | 20 | 800 | 400 | 7 | 280 | 252 | | | | | | | | |
| 110 | 3740 | 1320 | 55 | 1660 | 750 | 25 | 1000 | 900 | 3 | 30 | | | | | | |
| 30 | 900 | 300 | 10 | 300 | 120 | 8 | 320 | 280 | | | | | | | | |
| 70 | 2800 | 850 | 60 | 2400 | 840 | 17 | 680 | 600 | | | | | | | | |
| | | | 4 | 400 | 200 | 57 | 18690 | 5990 | 212 | 7590 | 3004 | 58 | 2340 | 2068 | 19 | 190 |

(De la Pointe Paspébiac à la Pointe au Maquereau.)

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-------|------|--|--|--|----|------|------|--|--|--|--|--|--|
| 40 | 1500 | 400 | | | | 6 | 240 | 150 | | | | | | |
| 120 | 4000 | 990 | | | | 14 | 550 | 320 | | | | | | |
| 60 | 2000 | 480 | | | | 5 | 250 | 150 | | | | | | |
| 100 | 3500 | 800 | | | | 7 | 340 | 210 | | | | | | |
| 50 | 2000 | 450 | | | | 2 | 80 | 65 | | | | | | |
| 100 | 4000 | 1000 | | | | 10 | 400 | 300 | | | | | | |
| 470 | 17000 | 4120 | | | | 44 | 1860 | 1195 | | | | | | |

DE BONAVENTURE.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|---|-----|-----|-----|-------|-------|-----|------|------|-----|------|------|----|-----|
| 6 | 240 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 4 | 400 | 200 | 507 | 18690 | 5990 | 212 | 7590 | 3004 | 58 | 2320 | 2068 | 19 | 190 |
| | | | | | 470 | 17000 | 4120 | | | | 44 | 1860 | 1195 | | |
| 6 | 240 | 4 | 400 | 200 | 977 | 35690 | 10110 | 212 | 7590 | 3004 | 102 | 4180 | 3263 | 19 | 190 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, réts, etc., dans le comté de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte, dans la province de Québec, année 1885.

SUBDIVISION DE GASPÉ (de la Pointe au Maquereau au Cap Gaspé.)

| NOMS DES STATIONS. | NAVIRES. | | | BATEAUX DE PÊCHES. | | BATEAUX FLATS. | | RETS ET SEINES. | | | | | | | | | |
|---|----------|-----------|---------|----------------------|---------|----------------|---------|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------|---------|------------------|---------|---------|---------|
| | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nombre de mate-lots. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre de gréviers. | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviers. | Rets à saumon. | | Seines à hareng. | | | |
| | | \$ | | | | \$ | | \$ | | | | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. |
| Newport et Anse aux Canards..... | 1 | | 2500 | 5 | 56 | 3460 | 37 | 335 | 112 | 41 | 1 | 300 | 80 | | | | |
| Grand Pabos, Petit Pabos et Anse au Basque..... | 2 | 95 | 2300 | 7 | 13 | 700 | 12 | 88 | 26 | 5 | | | | | | | |
| Petite Rivière, Ouest..... | 2 | 111 | 4000 | 10 | 67 | 3390 | 33 | 350 | 137 | 81 | 1 | 300 | 75 | | | | |
| Grande Rivière..... | 3 | 172 | 6000 | 5 | 31 | 1620 | 14 | 114 | 65 | 6 | | | | | | | |
| Petite Rivière, Est..... | 3 | 135 | 2000 | 24 | 4 | 240 | 32 | 300 | 32 | 18 | | | | | | | |
| Cap D'espoir..... | 1 | 80 | 2000 | 6 | 18 | 530 | 16 | 198 | 36 | 3 | | | | | | | |
| Anse du Cap..... | 2 | 95 | 2300 | 7 | 76 | 4180 | 73 | 600 | 182 | 93 | 7 | 3350 | 1100 | | | | |
| Anse au Beaufils..... | 2 | 111 | 4000 | 10 | 67 | 3390 | 33 | 350 | 137 | 81 | 1 | 300 | 75 | | | | |
| Ile Bonaventure..... | 2 | 111 | 4000 | 10 | 67 | 3390 | 33 | 350 | 137 | 81 | 1 | 300 | 75 | | | | |
| Percé..... | 2 | 103 | 2300 | 9 | 20 | 823 | 29 | 306 | 39 | 19 | | | | | | | |
| Cannes de Roches et Coin du Banc..... | 2 | 95 | 2300 | 7 | 76 | 4180 | 73 | 600 | 182 | 93 | 7 | 3350 | 1100 | | | | |
| Barachois, Malbaie, et Belle Anse..... | 2 | 111 | 4000 | 10 | 67 | 3390 | 33 | 350 | 137 | 81 | 1 | 300 | 75 | | | | |
| Pointe Saint-Pierre..... | 2 | 111 | 4000 | 10 | 67 | 3390 | 33 | 350 | 137 | 81 | 1 | 300 | 75 | | | | |
| Chien Blanc et Tête-Rouge..... | 1 | 80 | 2000 | 6 | 18 | 530 | 16 | 198 | 36 | 3 | | | | | | | |
| Bois Brûlé et Tête-Rouge..... | 3 | 135 | 2000 | 24 | 4 | 240 | 32 | 300 | 32 | 18 | | | | | | | |
| Sandy Beach..... | 3 | 135 | 2000 | 24 | 4 | 240 | 32 | 300 | 32 | 18 | | | | | | | |
| Bassin de Gaspé et rivière Sud-Ouest..... | 1 | 65 | 3000 | 4 | 4 | 200 | 10 | 80 | 18 | | | | | | | | |
| Baie et rivière du Nord-Ouest..... | 1 | 50 | 6000 | 4 | 14 | 240 | 34 | 233 | 44 | | | | | | | | |
| Péninsule et Cap aux Os..... | 1 | 50 | 6000 | 4 | 14 | 240 | 34 | 233 | 44 | | | | | | | | |
| Rocher au Loup-Marin et Petit Gaspé..... | 1 | 235 | 10500 | 19 | 17 | 795 | 24 | 206 | 39 | 16 | | | | | | | |
| Grande Grève et anse Saint-George..... | 4 | 235 | 10500 | 19 | 17 | 795 | 24 | 206 | 39 | 16 | | | | | | | |
| Anse aux Sauvages et Ship Head..... | | | | 31 | 31 | 1334 | 45 | 354 | 71 | | | | | | | | |
| Totaux..... | 20 | 1119 | 35400 | 103 | 866 | 48026 | 664 | 5741 | 1627 | 760 | | | | | | | |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite*.
 SUBDIVISION DE GASPÉ (Pointe au Maquereau à la tête de Gaspé)—*Fin*.

RETS ET SEINES.

| NOMS DES STATIONS. | Rets à hareng. | | Seines à maquereau. | | Rets à maquereau. | | Seines à capelan. | | Seines à lançon. | | Rets à loup-marin. | | Rets à enclos pour maquereau. | | | |
|---|----------------|---------|---------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|---------|--------------------|---------|-------------------------------|---------|---|------|
| | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | |
| Newport et Anse aux Canards..... | 180 | 6272 | 1877 | ..... | 1 | 15 | 5 | 15 | 1000 | 482 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Grand Pabos et Petit Pabos et Anse au Basque..... | 128 | 4814 | 1105 | ..... | 1 | 40 | 10 | 8 | 412 | 255 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Petite Rivière de l'Ouest..... | 30 | 1050 | 404 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 50 | 40 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Grande Rivière..... | 186 | 6494 | 2088 | ..... | 1 | 30 | 10 | 7 | 370 | 260 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Petite Rivière de l'Est..... | 85 | 3400 | 872 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 198 | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Cap D'Espoir..... | 45 | 1800 | 416 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 94 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Anse du Cap..... | 118 | 4720 | 1092 | ..... | ..... | ..... | ..... | 7 | 464 | 208 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Anse au Beaufils..... | 26 | 1040 | 256 | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | 264 | 87 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Ile Bonaventure..... | 65 | 1914 | 472 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 112 | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Percé..... | 335 | 6302 | 3897 | ..... | 3 | 120 | 60 | 10 | 337 | 310 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Cannes des Roches et Coin du Banc..... | 37 | 770 | 487 | ..... | ..... | ..... | ..... | 11 | 640 | 520 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Barachois, Malbaie et Belle Anse..... | 132 | 5160 | 1152 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 160 | 120 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Pointe Saint-Pierre..... | 149 | 5180 | 1354 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 205 | 123 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Chien Blanc et Tête Rouge..... | 50 | 2000 | 500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 156 | 146 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Eois Brûlé et Tête Rouge..... | 60 | 2352 | 571 | ..... | 4 | 148 | 14 | 4 | 200 | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Sandy Beach..... | 10 | 336 | 114 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 50 | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Bassin de Gaspé et Rivière Sud-Ouest..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 300 | 106 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Baie et Rivière Nord-Ouest..... | 1 | 40 | 8 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Cap aux Os et Péninsule..... | 18 | 718 | 162 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 100 | 39 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Rocher au Loup-Marin et Petit Gaspé..... | 14 | 830 | 192 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Grande Grève et Anse Saint-George..... | 39 | 1636 | 646 | ..... | 2 | 230 | 380 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Anses aux Sauvages et Ship Head..... | 60 | 2798 | 776 | ..... | 1 | 139 | 90 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Totaux..... | 1758 | 59676 | 18441 | | 56 | 2269 | 635 | 90 | 4979 | 4812 | 14 | 644 | 504 | | 3 | 1200 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rois, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—*Suite*.
SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE (Cap Gaspé à la Rivière Claude).

RETS ET SEINES.

NOMS DES STATIONS.

| | Rets à hareng. | | Seines à maquereau. | | Rets à maquereau. | | Seines à capelan. | | Seines à lançon. | | Rets à loup-marin. | | Pêche en fascines. | |
|---|----------------|---------|---------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|---------|--------------------|---------|--------------------|---------|
| | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. | Nombre | Valeur. |
| Cap des Rosiers..... | 85 | 3200 | 1 | 50 | 5 | 200 | 3 | 40 | | | | | | |
| L'Anse à Louise..... | 68 | 3080 | | | 4 | 180 | | | | | | | | |
| Three Runs and Jersey Cove..... | 46 | 1950 | | | 2 | 30 | | | | | | | | |
| Anse à Griffon..... | 104 | 4680 | | | 5 | 250 | 5 | 250 | 1 | 60 | | | | |
| Anse à Fougère..... | 14 | 560 | | | | | | | | | | | | |
| Rivière au Renard..... | 150 | 7500 | | | 8 | 320 | 4 | 200 | 1 | 60 | | | | |
| Petite Rivière au Renard..... | 26 | 1170 | | | | | | | | | | | | |
| Petit Cap..... | 34 | 1360 | | | | | 1 | 50 | | | | | | |
| Echouré..... | 14 | 680 | | | | | | | | | | | | |
| Grande Anse..... | 5 | 200 | | | | | | | | | | | | |
| Pointe Jaune..... | 9 | 405 | | | | | | | | | | | | |
| Anse à Valeau..... | 16 | 720 | | | | | | | | | | | | |
| Grand Etang..... | 10 | 400 | | | | | | | | | | | | |
| Pointe Sèche..... | 20 | 800 | | | | | | | | | | | | |
| Grande et Petite Chlorydorme..... | 40 | 1600 | | | | | | | | | | | | |
| Petite Anse..... | 14 | 680 | | | 3 | 120 | 1 | 50 | | | | | | |
| Pointe de la Frégate..... | 20 | 800 | | | | | | | | | | | | |
| Petite Vallée..... | 22 | 880 | | | | | | | | | | | | |
| Anse à Colin et Anse à Mercier..... | 20 | 800 | | | | | | | | | | | | |
| Grande Vallée..... | 40 | 1600 | | | | | | | | | | | | |
| Grande Anse..... | 10 | 400 | | | | | | | | | | | | |
| Cap à L'Ons et rivière de la Madeleine..... | 35 | 1400 | | | | | | | | | | | | |
| Petite Madeleine..... | 10 | 400 | | | 4 | 160 | 60 | | | | | | | |
| Manche D'Épée..... | 20 | 800 | | | | | | | | | | | | |
| Gros Mât..... | 15 | 600 | | | | | | | | | | | | |
| Ruisseau des Olives et Anse Pleureuse..... | 28 | 1120 | | | | | | | | | | | | |
| Mont Louis..... | 70 | 2800 | | | | | | | | | | | | |
| Rivière à Pierre et rivière à Claude..... | 40 | 1600 | | | 1 | 200 | 50 | 4 | 200 | 250 | | | | |
| Total..... | 985 | 42125 | 2 | 250 | 36 | 1510 | 380 | 18 | 790 | 585 | 2 | 120 | 100 | |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rorts, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—Fin.
 SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS—(De la Rivière Gfande au Cap-Chatte.)

| NOMS DES STATIONS. | NAVIRES. | | | BATEAUX DE PÊCHE. | | BATEAUX PLATS. | | BATEAUX DE PÊCHEURS. | | RETS ET SEINES. | | | | |
|---------------------------|----------|-----------|---------|---------------------|---------|----------------|---------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------|---------|------------------|---------|
| | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nombre de matelots. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviers. | Rets à saumon. | | Seines à harang. | |
| | | | | | | | | | | | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| Rivière Martin et Marsons | 3 | 170 | 8600 | 14 | 13 | \$ 590 | 16 | \$ 160 | 26 | 3 | 1 | 80 | 36 | |
| Sainte-Anne | 2 | 51 | 620 | 6 | 60 | 2510 | 56 | 686 | 114 | 11 | 4 | 256 | 113 | |
| Cap-Chatte | 5 | 221 | 9220 | 20 | 23 | 1260 | 20 | 202 | 40 | 2 | 1 | 50 | 15 | |
| Totaux | | | | | 96 | 4280 | 92 | 947 | 180 | 16 | 6 | 385 | 164 | |

SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|----|------|-------|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|--|--|----|------|------|
| Ile Amherst | 7 | 200 | 7000 | 24 | 99 | 2423 | 70 | 728 | 303 | 116 | | | 6 | 1040 | 470 |
| Ile à la Meule | | | | | 67 | 5000 | 67 | 500 | 206 | 60 | | | 3 | 540 | 240 |
| Ile Allright | 21 | 868 | 42000 | 84 | 59 | 1215 | 39 | 289 | 161 | 83 | | | 4 | 800 | 400 |
| Ile Byron | | | | | 15 | 300 | 8 | 64 | 43 | 12 | | | | | |
| Ile de l'Entrée | | | | | 4 | 150 | 5 | 50 | 8 | 3 | | | | | |
| Grosse Ile et Grande Entrée | 2 | 75 | 3500 | 8 | 4 | 100 | 4 | 32 | 11 | 4 | | | | | |
| Totaux | 30 | 1140 | 52500 | 116 | 248 | 9188 | 193 | 1693 | 732 | 278 | | | 12 | 2380 | 1110 |

TOTAL POUR LE COMTÉ DE GASPÉ.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|----|------|-------|-----|------|-------|------|-------|------|------|-----|-------|------|----|------|------|
| Subdivision de Gaspé | 20 | 1119 | 35400 | 103 | 866 | 48026 | 664 | 5741 | 1625 | 770 | 98 | 25154 | 7065 | | | |
| Subdivision de la rivière Madeleine | 5 | 221 | 9220 | 20 | 461 | 13620 | 490 | 3503 | 880 | 235 | 10 | 1400 | 685 | | | |
| do de Sainte-Anne | 30 | 1140 | 52500 | 116 | 248 | 9188 | 193 | 1693 | 732 | 278 | 6 | 385 | 164 | | | |
| des Iles de la Madeleine | | | | | 1671 | 75114 | 1439 | 11864 | 3417 | 1299 | 114 | 26939 | 7914 | 12 | 2380 | 1110 |
| Totaux | 55 | 2480 | 97120 | 239 | 1671 | 75114 | 1439 | 11864 | 3417 | 1299 | 114 | 26939 | 7914 | 12 | 2380 | 1110 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de Gaspé, etc.—Fin.
 SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE-DES-MONTS—(de la rivière Claude au Cap-Chatte).

RETS ET SEINES.

| NOMS DES STATIONS. | Rets à hareng. | | | Seines à maquereau. | | | Seines à capelan. | | | Seines à lançon. | | | Rets à loup-marin. | | | Pêches en fasc. | | |
|--------------------------------|----------------|-------------|-------------|---------------------|------------|-----------|-------------------|------------|-----------|------------------|------------|-----------|--------------------|---------|---------|-----------------|---------|----------|
| | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. |
| Rivière Martin et Marsois..... | 19 | 760 | \$ 285 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sainte-Anne..... | 77 | 3060 | 1163 | 2 | 105 | 35 | 2 | 130 | 85 | 2 | 80 | 45 | | | | | | 5 |
| Cap-Chatte..... | 30 | 1070 | 535 | 1 | 35 | 15 | 1 | 60 | 16 | 1 | 30 | 15 | | | | | | 85 |
| Totaux..... | 126 | 4910 | 1983 | 3 | 140 | 50 | 3 | 190 | 95 | 3 | 110 | 60 | | | | | | 9 |

SUBDIVISION DES ILES DE LA MADELEINE.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|------------|--------------|-------------|------------|--------------|--------------|----------|------------|------------|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------|
| Ile Amherst..... | 120 | 3812 | 1568 | 762 | 28512 | 10136 | 2 | 200 | 150 | | | | | | | | | |
| Ile à la Moule..... | 80 | 2200 | 960 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ile Albrigt..... | 114 | 4772 | 1264 | | | | 2 | 200 | 150 | | | | | | | | | 44 |
| Ile Bryon..... | 10 | 400 | 120 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ile de l'Entrée..... | 10 | 400 | 120 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Grosse Ile et Grande Entrée..... | 20 | 600 | 180 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 354 | 12184 | 4152 | 762 | 28512 | 10136 | 4 | 400 | 300 | | | | | | | | | 44 |

TOTAL POUR LE COMTE DE GASPEL.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------|---------------|--------------|----------|------------|------------|------------|--------------|--------------|------------|-------------|-------------|-----------|------------|------------|-----------|-------------|------------|
| *Subdivision de Gaspé..... | 1758 | 59626 | 18441 | 3 | 360 | 440 | 56 | 2369 | 635 | 90 | 4879 | 2812 | 14 | 644 | 504 | | | |
| Subdivision de la rivière Madeleine..... | 985 | 42125 | 11295 | 2 | 250 | 165 | 36 | 1510 | 380 | 18 | 790 | 585 | 2 | 120 | 100 | | | |
| Subdivision de Sainte-Anne..... | 126 | 4910 | 1983 | | | | 3 | 140 | 50 | 3 | 190 | 95 | 3 | 110 | 60 | | | 9 |
| Subdivision des îles de la Madeleine..... | 354 | 12184 | 4152 | | | | 76 | 28512 | 10136 | 4 | 400 | 300 | | | | | | 44 |
| Totaux..... | 3223 | 119845 | 35872 | 5 | 610 | 605 | 875 | 32431 | 11201 | 115 | 6258 | 3792 | 19 | 874 | 664 | 44 | 1155 | 400 |

* 3 rets à enclos valent \$1,200.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans le comté de pour l'an

SUBDIVISION DE GODBOUT

| NOMS DES STATIONS. | NAVIRES. | | | BATEAUX DE PÊCHE. | | BATEAUX PLATS. | | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviens. | Rets à saumon. | | | Seines à morue. | | | Nombre. | |
|-------------------------|----------|-----------|---------|----------------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------------------|----------------|---------|---------|-----------------|---------|---------|---------|---------|
| | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nombre de mâts-lois. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | | | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | | Valeur. |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Manicouagan..... | 1 | 20 | 230 | 2 | 1 | 60 | 1 | 20 | 2 | 200 | 345 | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Point aux Outardes..... | 1 | 5 | 80 | 2 | 2 | 40 | 3 | 40 | 3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Mistassini..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Godbout..... | ..... | ..... | ..... | 6 | ..... | 240 | 6 | 112 | 5 | 6 | 730 | 365 | ..... | ..... | 1 | | |
| Pointe de Monts..... | ..... | ..... | ..... | 5 | ..... | 200 | 1 | 10 | 4 | 6 | 500 | 250 | ..... | ..... | ..... |  |  |
| Totaux..... | 2 | 25 | 310 | 4 | 14 | 540 | 12 | 197 | 16 | 14 | 1430 | 960 | ..... | ..... | 1 | | |

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Pointe de Monts..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 50 | 1 | 10 | 2 | ..... | 1 | 200 | 100 | ..... | ..... | ..... |
| Baie de la Trinité..... | 2 | 10 | 200 | 2 | 1 | 40 | 5 | 50 | 4 | ..... | 3 | 950 | 380 | ..... | ..... | ..... |
| Petit Mai..... | 4 | 50 | 1500 | 4 | 7 | 120 | 6 | 60 | 15 | ..... | 2 | 150 | 100 | ..... | ..... | ..... |
| Islets à Cariboo..... | 1 | 10 | 200 | 2 | 37 | 910 | 10 | 80 | 70 | 5 | 3 | 600 | 220 | 1 | 100 | 50 |
| Ile aux Œufs..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 60 | 1 | 10 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Baie des Anglais..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 16 | 320 | 6 | 48 | 25 | 4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Pentecôte..... | 4 | 180 | 4500 | 12 | 12 | 280 | 8 | 55 | 40 | ..... | 2 | 100 | 75 | ..... | ..... | ..... |
| Cailles Rouges..... | 1 | 10 | 300 | 2 | 8 | 290 | 8 | 80 | 16 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Cawees..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 12 | 260 | 6700 | 22 | 83 | 2070 | 45 | 393 | 174 | 9 | 11 | 2000 | 875 | 1 | 100 | 50 |

SUBDIVISION DE MOISIE

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|------|----|-----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Rivière à Vachon..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 15 | 2 | ..... | 1 | 300 | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Jambons..... | 4 | 66 | 1729 | 15 | 18 | 625 | 15 | 146 | 36 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Riv. Ste. Marguerite..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 159 | 7 | 66 | 8 | ..... | 6 | 355 | 350 | ..... | ..... | ..... |
| Sept Iles..... | 2 | 45 | 1250 | 6 | 20 | 880 | 29 | 287 | 40 | 5 | 3 | 940 | 900 | 1 | 200 | 40 |
| Rivière Moisie..... | 1 | 54 | 500 | 4 | 33 | 1698 | 32 | 420 | 64 | 43 | 31 | 7500 | 3925 | ..... | ..... | ..... |
| Pigou..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12 | 357 | 4 | 25 | 24 | 2 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Rivière à Bouleau..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 200 | 2 | 13 | 6 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 7 | 165 | 3479 | 25 | 89 | 3919 | 90 | 971 | 180 | 52 | 41 | 9095 | 5375 | 1 | 200 | 40 |

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, dans la province de Québec, née 1885.

(Manicouagan à la Pointe de Monts).

RETS ET SEINES.

| Seines à hareng. | | Rets à hareng. | | Seines à maquereau. | | Rets à maquereau. | | Seines à capelan. | | Seines à lançon. | | Rets à loup-marin. | | Pêches en fascines. | | |
|------------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|---------|--------------------|---------|---------------------|---------|-------|
| Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | |
| \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 200 | 100 | 3 | 116 | 50 | 2 | 360 | 600 | 2 | 110 | 45 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| 200 | 100 | 3 | 116 | 50 | 2 | 360 | 600 | 2 | 110 | 45 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

(Pointe de Monts aux îles May).

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| ..... | 1 | 40 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| ..... | 2 | 80 | 20 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| ..... | 12 | 480 | 120 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| ..... | 35 | 1400 | 350 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 80 | 25 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| ..... | 1 | 40 | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| ..... | 20 | 800 | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 60 | 60 | 7 | 375 | 85 | |
| ..... | 15 | 600 | 150 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 80 | 20 | 1 | 60 | 60 | 3 | 100 | 70 | |
| ..... | 10 | 400 | 100 | 1 | 150 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 60 | 40 | 2 | 40 | 10 | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 96 | 3840 | 960 | 1 | 150 | 50 | | | 4 | 160 | 45 | 3 | 180 | 160 | 24 | 1125 | 250 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |

(Jambons à Rivière à Bouleau).

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|----|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| ..... | 46 | 1754 | 605 | ..... | ..... | 3 | 170 | 34 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 1 | 40 | 5 | ..... | ..... | 2 | 100 | 20 | ..... | ..... | 1 | 80 | 30 | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 22 | 844 | 280 | ..... | ..... | 5 | 184 | 56 | ..... | ..... | 4 | 267 | 174 | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 2 | 100 | 30 | ..... | ..... | 1 | 60 | 18 | 5 | 336 | 194 | 2 | 124 | 95 | ..... | ..... |
| ..... | 4 | 200 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 120 | 110 | 1 | 50 | 40 | ..... | ..... |
| ..... | 3 | 320 | 80 | ..... | ..... | 1 | 60 | 60 | 1 | 60 | 12 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | 78 | 3258 | 1050 | ..... | ..... | 12 | 574 | 188 | 8 | 516 | 316 | 8 | 521 | 339 | ..... | ..... |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur de navires, bateaux, etc., dans le comté de

SUBDIVISION DE MINGAN—

| NOMS DES STATIONS. | NAVIRES. | | | BATEAUX DE PÊCHE. | | BATEAUX PLATS. | | | | Rets à saumon. | | | Seines à morue. | | | | |
|--------------------------|----------|-----------|---------|-------------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------------------|----------------|---------|---------|-----------------|---------|---------|-----|----|
| | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviers. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | \$ | \$ |
| Petite Rivière..... | | | | 6 | 300 | 4 | 48 | 12 | 2 | | | | 1 | 60 | 50 | | |
| Chaloupe..... | | | | 16 | 450 | 5 | 50 | 26 | 5 | | | | | | | | |
| Sheldrake..... | | | | 48 | 2400 | 16 | 128 | 96 | 40 | 2 | 300 | 100 | 2 | 150 | 100 | | |
| Rivière à la Truite..... | | | | 6 | 300 | 2 | 24 | 12 | 3 | | | | | | | | |
| Riv. du Tonnerre..... | | | | 35 | 1400 | 30 | 240 | 70 | 30 | | | | | | | | |
| Crique aux Canards..... | | | | 24 | 960 | 10 | 80 | 48 | 10 | | | | | | | | |
| Pointe Riche..... | | | | 23 | 920 | 8 | 64 | 46 | 8 | | | | | | | | |
| Jupitagan..... | | | | 2 | 80 | 2 | 12 | 4 | | 1 | 100 | 50 | | | | | |
| Magpie..... | | | | 65 | 2600 | 30 | 240 | 130 | 50 | 2 | 300 | 300 | | | | | |
| Rivière Saint-Jean..... | | | | 41 | 1230 | 25 | 200 | 82 | 30 | 6 | 1500 | 1000 | | | | | |
| Longue Pointe..... | | | | 28 | 1120 | 16 | 128 | 56 | 10 | 2 | 200 | 100 | | | | | |
| Mingan..... | | | | 1 | 40 | 3 | 30 | 2 | | 2 | 200 | 100 | | | | | |
| Romaine (Ouest)..... | | | | 1 | 40 | 2 | 20 | 1 | | | | | | | | | |
| P.-aux-Esquimaux..... | 21 | 630 | 10710 | 252 | 103 | 3090 | 100 | 1000 | 200 | 2 | 200 | 100 | | | 3 | | |
| Betchouan..... | | | | 5 | 200 | 10 | 80 | 10 | 3 | | | | | | | | |
| La Corneille..... | | | | 1 | 40 | 3 | 24 | 2 | | 1 | 200 | 100 | | | | | |
| Baie Piashter..... | | | | 2 | 80 | 4 | 40 | 6 | | 1 | 200 | 100 | | | | | |
| Total..... | 21 | 630 | 10710 | 252 | 401 | 15250 | 270 | 2408 | 797 | 241 | 19 | 3200 | 1950 | 3 | 210 | 150 | 3 |

SUBDIVISION DE NATASHQUAN—

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|---|-----|------|----|-----|------|-----|------|-----|----|----|------|------|---|-----|-----|---|
| Nabissippi..... | 1 | 29 | 600 | 4 | 14 | 560 | 12 | 120 | 28 | 3 | 3 | 600 | 180 | | | | |
| Agवान..... | | | | | 12 | 480 | 10 | 100 | 24 | 3 | 6 | 500 | 200 | | | | |
| Pashashaboo..... | | | | | 8 | 240 | 2 | 20 | 7 | | 2 | 300 | 100 | | | | |
| Ile à Michon..... | | | | | 8 | 320 | 8 | 80 | 16 | | 1 | 100 | 20 | | | | |
| Havre Canadien..... | | | | | 40 | 1600 | 8 | 80 | 80 | 35 | | | | | | | |
| Natashquan-Est..... | 8 | 200 | 4800 | 40 | 50 | 2000 | 60 | 600 | 100 | 20 | 4 | 800 | 400 | 2 | 160 | 150 | 1 |
| Baie et rivière Natashquan..... | | | | | 5 | 200 | 8 | 100 | 12 | 5 | 9 | 2000 | 1000 | | | | |
| Total..... | 9 | 229 | 5400 | 44 | 137 | 5400 | 108 | 1100 | 227 | 66 | 25 | 4300 | 1900 | 2 | 160 | 150 | 1 |

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—Suite.

(Chaloupe à Watsheeshoo).

RETS ET SEINES.

| Seines à hareng. | | Rets à hareng. | | Seines à maquereau. | | Rets à maquereau. | | Seines à capelan. | | Seines à lançon. | | Rets à loup-marin. | | Pêches en fascines. | | |
|------------------|---------|----------------|---------|---------------------|---------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|---------|--------------------|---------|---------------------|---------|----|
| Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | |
| \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | \$ | | \$ | |
| | | 6 | 240 | 60 | | | | 1 | 60 | 50 | 1 | 60 | 50 | | | |
| | | 6 | 240 | 60 | | | | 1 | 60 | 50 | 1 | 60 | 50 | | | |
| | | 20 | 800 | 200 | | | | 3 | 120 | 200 | 3 | 120 | 150 | | | |
| | | 2 | 80 | 20 | | | | | | | 1 | 60 | 50 | | | |
| | | 10 | 400 | 100 | | | | 1 | 50 | 60 | 4 | 220 | 200 | | | |
| | | 4 | 160 | 40 | | | | 1 | 50 | 60 | 2 | 160 | 100 | | | |
| | | 1 | 40 | 10 | | | | 1 | 50 | 60 | 1 | 60 | 50 | | | |
| | | 20 | 800 | 150 | | | | 3 | 150 | 150 | 6 | 300 | 250 | | | |
| | | | | | | | | 3 | 150 | 150 | 4 | 240 | 200 | | | |
| | | | | | | | | 2 | 100 | 80 | 3 | 180 | 160 | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 600 | 600 | 100 | 4000 | 1000 | | | | 10 | 500 | 500 | 5 | 300 | 250 | | | |
| | | 10 | 400 | 100 | | | | 2 | 100 | 100 | 2 | 120 | 100 | | | |
| | | | | | | | | 1 | 50 | 50 | 1 | 60 | 50 | | | |
| | | 2 | 80 | 30 | | | | | | | | | | 1 | 20 | 25 |
| 600 | 600 | 181 | 7240 | 1770 | | | | 29 | 1440 | 1500 | 34 | 1940 | 1650 | 1 | 20 | 25 |

(Watsheeshoo à la Pointe des Anglais).

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|------|------|--|--|--|----|-----|-----|---|-----|-----|---|-----|----|
| | | 14 | 560 | 140 | | | | 2 | 80 | 100 | | | | | | |
| | | 12 | 480 | 120 | | | | 2 | 80 | 100 | 2 | 80 | 80 | | | |
| | | 3 | 120 | 30 | | | | | | | | | | | | |
| | | 2 | 320 | 80 | | | | 1 | 40 | 25 | | | | 1 | 100 | 10 |
| | | 10 | 400 | 100 | | | | 2 | 100 | 200 | 1 | 40 | 40 | | | |
| 100 | 100 | 100 | 4000 | 1000 | | | | 4 | 160 | 100 | 3 | 120 | 120 | | | |
| | | 10 | 400 | 100 | | | | | | | | | | 4 | 100 | 20 |
| 100 | 100 | 157 | 6280 | 1570 | | | | 11 | 460 | 525 | 2 | 240 | 240 | 5 | 200 | 30 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux, rets, etc., dans la division du comté de Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—Suite.

TOTAUX DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DU SAGUENAY.

| NOM DES STATIONS. | NAVIRES. | | BATEAUX DE PÊCHE. | | BATEAUX PLATS. | | Rets à saumon. | | Seines à morue. | | Seines à hareng. | | Rets à hareng. | | Seines à maquereau. | | | | | | | | | | |
|----------------------|-----------|-------------|-------------------|------------|----------------|--------------|----------------|--------------|-----------------|------------|------------------|--------------|----------------|-----------|---------------------|-------------|-----------|-------------|-----------------|------------|--------------|-------------|----------|------------|------------|
| | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Nombre de mâts. | lots. | | | | | |
| Godbout..... | 2 | 25 | 310 | 4 | 14 | 540 | 12 | 197 | 16 | 1430 | 960 | 1 | 260 | 100 | 3 | 116 | 50 | 2 | 360 | 600 | | | | | |
| Trinité..... | 12 | 260 | 6700 | 22 | 83 | 2070 | 45 | 393 | 174 | 9 | 11 | 2000 | 875 | 1 | 100 | 50 | 96 | 3840 | 960 | 1 | 150 | 50 | | | |
| Moisie..... | 7 | 165 | 3479 | 25 | 89 | 3919 | 90 | 971 | 180 | 52 | 41 | 9095 | 5375 | 1 | 200 | 40 | 78 | 3258 | 1086 | 1 | 1770 | 1770 | | | |
| Mingan..... | 21 | 630 | 10710 | 252 | 401 | 15250 | 107 | 2408 | 797 | 241 | 19 | 3200 | 1950 | 3 | 608 | 600 | 181 | 7240 | 1770 | 1 | 6280 | 1570 | | | |
| Nakashquan..... | 9 | 239 | 5400 | 44 | 137 | 5400 | 108 | 1100 | 227 | 66 | 25 | 4300 | 1900 | 2 | 160 | 160 | 1 | 100 | 100 | 157 | 298 | 133 | | | |
| Washecootai..... | 1 | 15 | 400 | 3 | 11 | 620 | 15 | 158 | 27 | 4 | 23 | 1655 | 1210 | 1 | 100 | 100 | 7 | 298 | 133 | 1 | 100 | 100 | | | |
| Saint-Augustin..... | 2 | 40 | 400 | 6 | 100 | 2825 | 104 | 1069 | 174 | 18 | 66 | 6309 | 4602 | 1 | 360 | 200 | 16 | 3182 | 2540 | 24 | 1140 | 320 | | | |
| Bonne Espérance..... | 9 | 540 | 15200 | 74 | 205 | 14350 | 106 | 4030 | 405 | 206 | 51 | 2580 | 1296 | 16 | 3200 | 4800 | 1 | 200 | 200 | 5 | 206 | 100 | | | |
| Ile d'Anticosti..... | 1 | 20 | 400 | 2 | 140 | 5480 | 132 | 1011 | 252 | 37 | 14 | 1400 | 860 | 1 | 300 | 150 | 1 | 300 | 150 | 277 | 8540 | 2740 | | | |
| Totaux..... | 64 | 1924 | 42999 | 433 | 1180 | 50354 | 873 | 11367 | 2252 | 633 | 264 | 31969 | 19022 | 24 | 4170 | 5390 | 23 | 4583 | 3690 | 823 | 31912 | 8693 | 3 | 510 | 650 |

TOTAL DE LA DIVISION DU GOLFE.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------|------------|-------------|---------------|------------|-------------|---------------|-------------|--------------|-------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-----------|-------------|-------------|-----------|-------------|-------------|-------------|---------------|--------------|----------|-------------|-------------|-----|-----|
| Comté de Bonaventure | 41 | 4340 | 200560 | 249 | 340 | 19470 | 490 | 4865 | 1091 | 406 | 723 | 31537 | 15727 | ... | 4 | 400 | 200 | 977 | 35690 | 10110 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | |
| do Gaspé..... | 55 | 2470 | 97120 | 239 | 1671 | 75114 | 1439 | 11854 | 3617 | 1299 | 114 | 29939 | 7914 | ... | 12 | 2380 | 1110 | 3223 | 118845 | 36872 | 5 | 610 | 605 | ... | ... | ... | |
| do Saguenay ... | 64 | 1924 | 42999 | 432 | 1180 | 50354 | 872 | 11367 | 2252 | 633 | 264 | 31969 | 19022 | 24 | 4170 | 5390 | 23 | 4583 | 3690 | 828 | 31912 | 8693 | 3 | 510 | 650 | ... | ... |
| Grands totaux... | 160 | 8734 | 340679 | 910 | 3191 | 144938 | 2801 | 28086 | 6963 | 2338 | 1101 | 90435 | 42663 | 24 | 4170 | 5390 | 39 | 7362 | 5000 | 5023 | 186447 | 54675 | 8 | 1120 | 1265 | ... | ... |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., dans la division du comté du Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—Suite.

TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY.

RETS ET SEINES.

| NOM DES STATIONS. | Reus à maquereau. | | Seines à capelan. | | Seines à lançon. | | Reus à loup-marin. | | Reus à truite. | | Reus à piège. | | Reus à truite. | | Reus à éperlan. | |
|----------------------|-------------------|---------|-------------------|---------|------------------|---------|--------------------|---------|----------------|---------|---------------|---------|----------------|---------|-----------------|---------|
| | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. | Nombre. | Verges. |
| Godbout..... | 2 | 110 | 45 | ..... | 1 | 100 | 60 | 6 | 700 | 250 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Trinité..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Moisie..... | 12 | 574 | 188 | ..... | 3 | 180 | 160 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Mingan..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8 | 516 | 339 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Natishquan..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 29 | 1440 | 1500 | 34 | 1940 | 1650 | 1 | 20 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Washecoost..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 11 | 460 | 525 | 6 | 240 | 240 | 5 | 200 | 30 | ..... | ..... | ..... |
| Saint-Augustin..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 80 | 40 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ponne-Espérance..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 8 | 440 | 330 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Ile d'Anticosti..... | 5 | 200 | 60 | ..... | 23 | 1680 | 1770 | 22 | 220 | 880 | 57 | 2205 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 19 | 884 | 283 | ..... | 102 | 5136 | 4876 | 74 | 3201 | 3329 | 86 | 12022 | 7360 | 24 | 250 | ..... |

TOTAL POUR LA DIVISION DU GOLFE.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|
| Comté de Bonaventure | 212 | 7590 | 3004 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| do Gaspé..... | 857 | 32431 | 11201 | 4180 | 8263 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| do Saguenay..... | 19 | 834 | 233 | 115 | 6259 | 3792 | 19 | 87 | 3201 | 3329 | 86 | 12022 | 7360 | 1 | 25 | 11 | 4900 | |
| Grands totaux.. | 1088 | 40905 | 14498 | 319 | 15575 | 11931 | 93 | 4075 | 3993 | 130 | 13177 | 7760 | 29 | 375 | 14 | 6100 | 24 | 240 |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du comté de province de Québec,

SUBDIVISION DE RISTIGOUCHE—

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Pêche d'été. | | Égrené, quintaux. | Lingue, quintaux. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maquereau, barils. |
|-------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-----------------------|--------------------|
| | | Morue, quintaux. | Pêche d'automne. | | | | | |
| Estuaire de Ristigouche | 63465 | | | | | | | |

SUBDIVISION DE NEW-RICHMOND—

| | | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------|-------------|-------------|------------|------------|-------------|-------------|-----------|
| Magnasha | 6750 | | | | | 100 | 200 | 6 |
| Nouvelle | 5025 | | | | | 250 | 300 | 10 |
| Carleton | 20238 | 10 | | | | 300 | 1000 | 20 |
| Maris | 33177 | 20 | | | | 500 | 900 | 19 |
| New-Richmond et Cap-Noir | 17521 | | | 25 | 50 | 150 | 270 | 5 |
| Capelin | 100 | 210 | 150 | | | 100 | 300 | 10 |
| Grand et Petit Bonaventure | 468 | 750 | 500 | 100 | 30 | 300 | 400 | 20 |
| New-Carlisle | | 170 | 100 | 14 | 10 | 300 | 300 | 5 |
| Paspébiac | | 700 | 500 | 80 | 40 | 300 | 500 | 10 |
| Totaux | 83279 | 1860 | 1250 | 219 | 130 | 2300 | 4170 | 96 |

SUBDIVISION DE PORT-DANIEL—

| | | | | | | | | |
|-----------------------------|--------------|-------------|-------------|--|--|-------------|--|--|
| Portage de Paspébiac | | 400 | 500 | | | 150 | | |
| Nouvelle et Shegawack | | 300 | 900 | | | 1000 | | |
| Pointe au Loup-Marin | | 300 | 100 | | | 200 | | |
| Bale du Port-Daniel | 21821 | 650 | 1100 | | | 700 | | |
| L'Anse à la Barbe | 5688 | 200 | 500 | | | 350 | | |
| L'Anse au Gascon | 947 | 850 | 1300 | | | 400 | | |
| Totaux | 28456 | 2700 | 4400 | | | 2800 | | |

TOTAL POUR LE COMTÉ

| | | | | | | | | |
|----------------------------------|---------------|-------------|-------------|------------|------------|-------------|-------------|-----------|
| Subdivision de Ristigouche | 63465 | | | | | | | |
| New-Richmond do | 83279 | 1860 | 1250 | 219 | 130 | 2300 | 4170 | 96 |
| Port-Daniel do | 28456 | 2700 | 4400 | | | 2800 | | |
| Totaux | 175200 | 4560 | 5650 | 219 | 130 | 5100 | 4170 | 96 |

Bonaventure, s'étendant de la tête de la marée, Ristigouche, à la Pointe au Maquereau, l'année 1884.

(Tête de la marée à la tête de Maguasha).

| Anguille, barils. | Eperlan, lbs. | Langues et nones de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de loup-marin, gallons. | Huile de morue, gallons. | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | Homard, en boîtes, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | |
|-------------------|---------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------|----------------------|-------------------------------|--------------------------|---|------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-------------------------|--|---|
| | | | Nombre de lous-marins. | Nombre de peaux de lous-marins. | Nombre de baleines | Nombre de marsouins. | | | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Carrelet, barils. | Encornet, barils. | Moules, barils. | | | |
| 8850 | | | | | | | | | | | | | | | | 4 |

(Tête de Maguasha à la Pointe Paspébiac).

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|-----|----|---|---|--|--|---|------|-------|------|-----|-----|--|-------|-------|------|
| 7 | | | | | | | | 300 | | | | | | | | 250 |
| 10 | | | | | | | | 600 | | 1000 | | 50 | | | | 300 |
| 3 | | | 1 | 1 | | | 6 | 5 | 4000 | 3000 | | 40 | | | 9312 | 320 |
| 20 | | | | | | | | 10 | 4200 | 2000 | | 35 | | | 8440 | 800 |
| 5 | | | | | | | | | 2100 | | | 20 | | | | 450 |
| | | 20 | | | | | | 200 | 1500 | | 500 | | | | 26300 | 650 |
| 6 | | 40 | | | | | | 500 | 7000 | | 400 | | | | 31200 | 1500 |
| | | 16 | | | | | | 70 | 800 | | 140 | | | | 16240 | 375 |
| 15 | | 60 | | | | | | 750 | 1500 | | | | | | 125 | 385 |
| 76 | 136 | 1 | 1 | | | | 6 | 1535 | 22000 | 7040 | | 455 | | 90552 | 5030 | |

(Pointe Paspébiac à la Pointe au Maquereau).

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|------|------|------|--|-----|---|-------|-------|-----|
| | | | | | | | | 800 | 250 | 800 | | 20 | 4 | | | 150 |
| | | | | | | | | 1000 | 700 | 300 | | 35 | | | | 650 |
| | | | | | | | | 300 | 400 | 400 | | 4 | | | | 150 |
| | | | | | | | | 1400 | 500 | 800 | | 30 | | | 88064 | 500 |
| | | | | | | | | 500 | 500 | 200 | | 20 | | | | 300 |
| | | | | | | | | 2000 | 600 | 500 | | 25 | | | | 200 |
| | | | | | | | | 6000 | 2950 | 3000 | | 134 | 4 | 88064 | 2050 | |

DE BONAVENTURE.

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|------|-----|---|---|--|--|---|------|-------|------|------|-----|-----|--------|------|---|
| 76 | 8850 | | | | | | | | | | | | | | | 4 |
| | | 136 | 1 | 1 | | | 6 | 1535 | 22000 | 7040 | | 455 | | 90552 | 5030 | |
| | | | | | | | | 6000 | 2950 | 3000 | | 134 | 4 | 88064 | 2050 | |
| 76 | 8850 | 136 | 1 | 1 | | | 6 | 7535 | 24950 | 3000 | 7040 | 134 | 459 | 178616 | 7084 | |

STATISTIQUE des quantité et espèces de poisson pris dans la division du comté de la Madeleine, dans la

SUBDIVISION DE GASPÉ.

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, salé, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, boîtes, lbs. | Pêche d'été. | | Pêche d'automne. | | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Filetan, barils. | Hareng, barils. | Hareng fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. | Sardine, barils. |
|---|-----------------------|------------------------------------|----------------------|--------------|------------|------------------|--------------|--------------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------|--------------------|-----------------|------------------|
| | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | | | | | | | |
| Newport et Anse aux Canards..... | 400 | 4813 | 3552 | 49 | 46 | 554 | 4 | | | | | | | | |
| Grand Pabos, Petit Pabos et Anse au Basque..... | 3900 | 3992 | 2371 | 20 | 20 | 306 | 4 | | | | | | | | |
| Petite Rivière, Ouest..... | 1600 | 911 | 832 | 8 | 4 | 78 | | | | | | | | | |
| Grande Rivière..... | 2030 | 5023 | 2870 | 41 | 26 | 341 | 15 | | | | | | | | |
| Petite Rivière, Est..... | 160 | 2030 | 1275 | | | 101 | | | | | | | | | |
| Cap d'Espoir..... | 3230 | 995 | 460 | | | 33 | 5 | | | | | | | | |
| Anse du Cap..... | 830 | 3230 | 1865 | | | 81 | | | | | | | | | |
| Anse à Beaufile..... | 4014 | 830 | 440 | | | 59 | | | | | | | | | |
| Ile Bonaventure..... | 6875 | 4014 | 967 | 50 | 50 | 30 | | | | | | | | | |
| Percé..... | 1325 | 6875 | 2815 | | | 266 | 3 | | | | | | | | |
| Canes de Roches et Coin du Banc..... | 10300 | 780 | 363 | | | 66 | | | | | | | | | |
| Barachois, Malbaie et Belle Anse..... | 900 | 10300 | 2914 | 4030 | 1455 | 157 | 1 | | | | | | | | |
| Pointe Saint-Pierre..... | 1000 | 3000 | 715 | | | 95 | | | | | | | | | |
| Chien Blanc..... | 4325 | 1000 | 375 | | | 80 | 10 | | | | | | | | |
| Bois Brulé à Douglastown..... | 9784 | 4325 | 1340 | 860 | | 280 | 15 | | | | | | | | |
| Sandy Beach..... | 20363 | 9784 | 253 | 111 | | 77 | 77 | | | | | | | | |
| Bassin de Gaspé et Bras S.-O..... | 9650 | 20363 | 70 | | | 30 | | | | | | | | | |
| Bras et rivière Nord-Ouest..... | 14524 | 9650 | 10 | | | 16 | 10 | | | | | | | | |
| Péninsule et Cap aux Os..... | 3500 | 14524 | 298 | 105 | | 49 | 7 | | | | | | | | |
| Rocher au Loup-Marin et P. Gaspé..... | 1610 | 3500 | 280 | 203 | | 60 | 7 | | | | | | | | |
| Grande Grève et Anse Saint-George..... | 1381 | 1610 | 846 | 290 | 7 | 41 | 128 | | | | | | | | |
| Anses aux Sauv. et Tête de Navire..... | 46001 | 1381 | 633 | | | 184 | 82 | | | | | | | | |
| Totaux..... | 81741 | 2914 | 46001 | 22557 | 175 | 149 | 22978 | 9 | 359 | | | | | | |

de Gaspé, s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte et les Iles province de Québec, etc.—*Suite.*

(Pointe au Maquereau à Cap-Gaspé).

| Anguille, barils. | Langues et noues de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de | | | Poisson et moules employés comme boîtes et engrais. | | | | | | Homard, en boîtes, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | |
|-------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|-------------------|-----------------|---|------------------|------------------|--------------------------|-------------------|-----------------|-------------------------|--|-----------------|
| | | Nombre de lous-marins. | Nombre de peaux de lous-marins. | Nomb. de baleines. | Nomb. de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Eperlan, barils. | Rognes de morue, barils. | Encornet, barils. | Truite, barils. | | | Lançon, barils. |
| 6 | | | | | | 5733 | 753 | 2393 | | 58 | 330 | | | | | 24192 | 335 |
| 2 | 2 | | | | | 4513 | 662 | 1028 | 8 | 10 | 167 | | | | | | 277 |
| | 7 | 1 | 1 | | 5 | 1050 | 325 | 75 | | 75 | | | | | | | 51 |
| | | | | | | 5615 | 1595 | 382 | 24 | 101 | 289 | | | | | | 234 |
| | | | | | | 3726 | 1734 | 170 | | | 124 | | | | | | 170 |
| | 2 | | | | | 1110 | 647 | 62 | | 36 | | | | | | 47000 | 89 |
| | 1 | | | | | 3100 | 2800 | 460 | | 250 | | | | | | | 300 |
| | 3 | | | | | 945 | 590 | 66 | | 54 | | | | | | | 90 |
| | | | | | | 3065 | 982 | | | 507 | | | | | | | 65 |
| | | | | | | 5501 | 1246 | 10 | | 355 | | | | | | | 420 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | 18 |
| | 4 | | | | | 913 | 183 | | 79 | 33 | | | | | | | 260 |
| | | | | | | 3410 | 480 | 50 | 2 | 114 | | | | | | 32401 | 47 |
| | | | | | | 2600 | 735 | 26 | | 108 | | | | | 90 | | 100 |
| | | | | | | 700 | 500 | | | 20 | | | | | | | 615 |
| | 3 | | | | | 1160 | 210 | | | 25 | | | | 20 | 220 | | 135 |
| | | | | | | 162 | | | | | | | | 53 | 28 | | 54 |
| 10 | | 1 | 1 | 7 | 4 | 5000 | | | | | | | | | | | 70 |
| 8 | | 4 | 4 | | 10 | | | | | | | | | | | | 70 |
| 8 | | 1 | 1 | | 15 | | | | | | | | | | | | 50 |
| | | | | | | 218 | 92 | | | | | | | | | | 15 |
| | | | | | | 279 | 149 | | | | | | | | | | 55 |
| | | | | | | 475 | 173 | 8 | | 6 | | | | | | | 15 |
| | | | | | | 1219 | 333 | | | | | | | | | | 55 |
| 23 | 25 | 7 | 7 | 7 | 34 | 5000 | 45494 | 14189 | 4730 | 113 | 171 | 2493 | | 163 | 274 | 103593 | 3520 |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la div. du comté de Gaspé,

SUBDIVISION DE LA RIVIÈRE MADELEINE

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, salé, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Pêche d'été. | | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. | Sardine, barils. |
|--|-----------------------|------------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|------------------|
| | | | | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | | |
| Cape des Rosiers..... | | | | 1625 | 450 | | | 3 | 30 | | 15 | | |
| L'Anse à Louise..... | | | | 1306 | 350 | | | 3 | 25 | | 5 | | |
| Three Runs et Anse au Jersiais .. | | | | 710 | 350 | | | 2 | 20 | | | | |
| L'Anse au Griffon..... | | | | 1500 | 600 | | | 3 | 50 | | 4 | 6 | |
| Anse à Fougère..... | | | | 200 | 80 | | | | 7 | | | | |
| Rivière du Renard..... | | | | 3900 | 1100 | | | 4 | 60 | | 8 | 2 | |
| Petite Rivière du Renard..... | | | | 450 | 200 | | | | 12 | | 2 | | |
| Petit Cap..... | | | | 500 | 200 | | | | 17 | | | | |
| Echourie et Grande Anse..... | | | | 320 | 150 | | | | 12 | | | | |
| Pointe Jaune..... | | | | 250 | 150 | | | | 7 | | | | |
| Anse à Valeau..... | | | | 320 | 150 | | | | 8 | | | | |
| Grand Etang..... | | | | 200 | 120 | | | 2 | 10 | | | 4 | |
| Pointe Séche..... | | | | 1000 | 400 | | | | 15 | | | | |
| Grande et Petite Chloridorme..... | 3 | | | 1250 | 300 | | | 3 | 30 | | | | |
| Petite Anse..... | | | | 285 | 73 | | | | 10 | | | | |
| Pointe de la Frégate..... | | | | 423 | 75 | | | | 30 | | | | |
| Petite Vallée..... | | | | 300 | 60 | | | | 25 | | | | |
| Anse à Coin et Anse à Mercier .. | | | | 135 | 75 | | | | 8 | | | | |
| Grande Vallée..... | | | | 724 | 169 | | | 3 | 25 | | | 10 | |
| Grande Anse..... | | | | 45 | 23 | | | | 15 | | | | |
| Cap à l'Ours et Rivière Madeleine | 19 | | | 800 | 120 | | | 3 | 10 | | 8 | | |
| Petite Madeleine..... | | | | 48 | 45 | | | | 10 | | | | |
| Manche d'Epée..... | | | | 165 | 40 | | | | 10 | | | | |
| Gros Mâle..... | 8 | | | 300 | 60 | | | 2 | 20 | | | | |
| Buisseau des Olives et l'Anse Pleureuse..... | | | | 134 | 100 | | | 2 | 15 | | | 3 | |
| Mont Louis..... | | | | 1500 | 820 | | | 5 | 100 | | 4 | 3 | |
| Rivière à Pierre et rivière Claude. | | | | 400 | 200 | | | | 35 | | | 2 | |
| Totaux..... | 30 | | | 17914 | 6466 | | | 35 | 616 | | 54 | 30 | |

SUBDIVISION DE SAINTE-ANNE DES MONTS

| | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|----|------|--|-----|-----|--|--|---|-----|--|----|----|--|
| Rivière Martin et Marsouis..... | | | | 20 | 50 | | | | 30 | | | | |
| Sainte-Anne..... | 17 | 2253 | | 826 | 492 | | | 7 | 140 | | 29 | 15 | |
| Cap-Chatte..... | 12 | | | 90 | 130 | | | 2 | 200 | | 9 | 10 | |
| Totaux..... | 29 | 2253 | | 936 | 672 | | | 9 | 370 | | 38 | 25 | |

s'étend. du Cap-Chatte à la Pointe au Maquèreau et aux Iles de la Madeleine, etc.—*Suite.*

(De Cap-Gaspé à la Rivière Claude).

| Anguille, barils. | Langues et nages de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Loup-marin, gall. | Baleine, gallons. | Morue, gallons. | Poissons et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | | Homard, en botte, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | | | |
|-------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|--|------------------|------------------|------------------------|-------------------|-----------------|------------------------|--|-----------------|-----------------|------|
| | | Nombre de loups-marins. | Nombre de peaux de loups-marins. | Nombre de baleines | Nom. de marsouins | | | | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Epertan, barils. | Rog. de morue, barils. | Encornet, barils. | Truite, barils. | | | Lançon, barils. | Moules, barils. | |
| | | | | | | | | 800 | 400 | 10 | | | | 10 | | | | | 100 |
| | | | | | | | | 700 | 350 | | | | | 20 | | | | | 70 |
| | | | | | | | | 650 | 300 | | | | | 11 | | | | | 55 |
| | | | | | | | | 900 | 400 | | | | | 10 | | | | | 120 |
| | | | | | | | | 100 | 40 | | | | | 4 | | | | | 15 |
| | | | | | | | | 1800 | 800 | | | | | 25 | 2 | | | | 250 |
| | | | | | | | | 200 | 100 | | | | | 5 | | | | | 20 |
| | | | | | | | | 280 | 120 | | | | | 4 | | | | | 30 |
| | | | | | | | | 180 | 70 | | | | | 5 | | | | | 25 |
| | | | | | | | | 200 | 50 | | | | | 3 | | | | | 25 |
| | | | | | | | | 210 | 60 | | | | | 2 | | | | | 25 |
| | | | | | | | | 200 | 40 | | | | | 5 | 5 | | | | 10 |
| | | | | | | | | 650 | 300 | | | | | 10 | | | | | 50 |
| | | | | | | | | 820 | 400 | | | | | 10 | | | | | 120 |
| | | | | | | | | 175 | 100 | | | | | 3 | | | | | 35 |
| | | | | | | | | 280 | 120 | | | | | 3 | | | | | 50 |
| | | | | | | | | 250 | 100 | | | | | 3 | | | | | 36 |
| | | | | | | | | 100 | 75 | | | | | 2 | | | | | 15 |
| | | | | | | | | 533 | 290 | | | | | 10 | | | | | 96 |
| | | | | | | | | 25 | 10 | | | | | 1 | | | | | 5 |
| | | | | | | | | 600 | 300 | | | | | 10 | 5 | | | | 80 |
| | | | | | | | | 50 | 10 | | | | | 1 | 2 | | | | 4 |
| | | | | | | | | 125 | 70 | | | | | 3 | | | | | 50 |
| | | | | | | | | 210 | 85 | | | | | 3 | | | | | 67 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 125 | 65 | | | | | 3 | | | | | 30 |
| | | | | | | | | 1600 | 800 | | | | | 20 | 3 | | | | 200 |
| | | | | | | | | 375 | 100 | | | | | 7 | | | | | 70 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 12138 | 5465 | 10 | | | | 193 | 17 | | | | 1653 |

(De la Rivière Claude au Cap-Chatte.)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----|--|-----|--|--|--|-----|-----|-----|-----|--|--|---|----|--|--|----|-----|
| | | | | | | | | 30 | 100 | 50 | | | | | | | | | 50 |
| | 3 | 146 | | 146 | | | | 440 | 503 | 125 | 300 | | | 5 | 11 | | | 7 | 438 |
| | | 3 | | 3 | | | | 15 | 70 | 100 | | | | | | | | 5 | 352 |
| | 3 | 149 | | 149 | | | | 455 | 603 | 325 | 350 | | | 5 | 11 | | | 12 | 840 |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du comté de Gaspé,
SUBDIVISION DES

| NOMS DE LA STATION. | Saumon, salé, barils. | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Pêche d'été. | | Pêche d'automne. | Egrefin, quintaux. | Lingues, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. | Sardines, barils. |
|----------------------------------|-----------------------|------------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|--------------------|-----------------|-----------------|----------------------|--------------------|-----------------|-------------------|
| | | | | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | | | |
| Ile Amherst..... | | | | 7500 | 666 | | | | 9 | 3000 | | 330 | | |
| Ile à la Meule..... | | | | 3500 | 300 | 200 | | | 50 | 700 | | | | |
| Ile Allright..... | | | | 1645 | | | | | | 636 | | 163 | | |
| Ile Bryon..... | | | | 900 | | | | | 60 | | | 100 | | |
| Ile de l'Entrée..... | | | | 25 | | | | | | 50 | | 50 | | |
| Grande Entrée et Grosse-Ile..... | | | | 45 | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | | | | 13615 | 966 | 200 | | | 119 | 4386 | | 643 | | |

TOTAUX POUR LE

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------|--------------|-------------|--------------|--------------|------------|------------|------------|-------------|----------|-------------|-----------|--|--|
| Subdivision de Gaspé..... | 81741 | 2914 | 46001 | 22557 | 175 | 149 | 2 | 2978 | 9 | 359 | | | | |
| do la riv. Madeleine.. | 30 | | 17914 | 6460 | | | 35 | 616 | | 54 | 30 | | | |
| do Sainte-Anne..... | 29 | 2253 | 936 | 672 | | | 9 | 370 | | 38 | 25 | | | |
| Subdivis. des Iles de la Madeleine..... | | | 13615 | 966 | 200 | | 119 | 4386 | | 643 | | | | |
| Totaux..... | 59 | 83994 | 2914 | 78466 | 30655 | 375 | 149 | 165 | 8350 | 9 | 1094 | 55 | | |

s'étendant de la Pointe au Maquereau au Cap-Chatte, Iles de la Madeleine, etc.—*Suite.*
ILES DE LA MADELEINE.

| Anguilles. | Langues et noues de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de | | | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | | | Homard, en boîtes, livres. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | | |
|------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-----------------|---|------------------|------------------|----------------------|-------------------|-----------------|------------------|----------------------------|--|-----------------|------|
| | | Nombre de loups-marins. | Nombre de reaux de loups-marins. | Nomb. de baleines. | Nom. de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Eperlan, barils. | Rog. de morue, bris. | Encornet, barils. | Truite, barils. | Lançons, barils. | | | Moules, barils. | |
| ..... | 15 | 945 | 945 | ..... | 4725 | ..... | 5090 | 660 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 177 | 71040 | 875 |
| ..... | ..... | 50 | 50 | ..... | 250 | ..... | 1800 | 220 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 200 | 129792 | 500 |
| ..... | ..... | 3000 | 3000 | ..... | 12000 | ..... | 847 | 970 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 137696 | 1290 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 | 150 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | 14400 | 75 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 15 | 30 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 25 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 30 | 150 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6 | 237120 | 75 |
| ..... | 15 | 3995 | 3995 | ..... | 16975 | ..... | 8282 | 2180 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 393 | 590048 | 2840 |

COMTÉ DE GASPÉ.

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|------|
| 23 | 25 | 7 | 7 | 7 | ..... | 34 | 5000 | 45494 | 14189 | 4730 | 113 | 171 | 2493 | ..... | 163 | 274 | 103593 | 3520 | |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 12138 | 5465 | 10 | ..... | ..... | 193 | 17 | ..... | ..... | ..... | 1653 | |
| ..... | 3 | 149 | 149 | ..... | ..... | 455 | ..... | 603 | 325 | 350 | ..... | ..... | 5 | 11 | ..... | 12 | ..... | 840 | |
| | 15 | 3995 | 3995 | | | 16975 | | 8282 | 2180 | | | | | | | | 393 | 590046 | 2840 |
| 23 | 43 | 4151 | 4151 | 7 | ..... | 17464 | 5000 | 66517 | 22159 | 5090 | 113 | 171 | 2691 | 28 | 163 | 679 | 693641 | 8853 | |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la divis'on du Québec, pour

SUBDIVISION DE GODBOUT—

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, barils, salé. | | Saumon, en boîtes, lbs. | Pêche d'été. | | Pêche d'automne. | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. |
|---------------------------|------------------------------------|--|-------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|
| | Saumon, frais, dans la glace, lbs. | | | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | | |
| Manicouagan | | | | | | | | | | | | | |
| Pointe aux Outardes | 1500 | | | | | | | | | | | | |
| Mistassini..... | 3000 | | | | | | | | 1 | 5 | | | 5 |
| Godbout..... | 6000 | | | 30 | | | | | | | | | |
| Pointe des Monts..... | 10168 | | | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 20668 | | | 30 | | | | | 1 | 5 | | | 5 |

SUBDIVISION DE LA TRINITÉ

| Baie de la Trinité..... | | 7250 | | 20 | | | | 1 | | | | | 3 |
|-------------------------|-----------|-------------|--|------------|-------------|--|--|-----------|------------|--|--|--|-----------|
| Petit Mai..... | | 1200 | | 50 | 240 | | | 3 | 5 | | | | 5 |
| Islets à Caribou..... | 20 | 534 | | 73 | 195 | | | 5 | 25 | | | | 2 |
| Iles aux Chafas..... | | | | 10 | 35 | | | 1 | 37 | | | | 5 |
| Iles aux Anglais..... | | | | 150 | 490 | | | 7 | 15 | | | | 5 |
| Pentecôte..... | | | | 97 | 273 | | | 3 | 20 | | | | 12 |
| Gaillies Rouges..... | | | | 106 | 243 | | | 2 | | | | | 3 |
| Cawees..... | | | | 74 | 129 | | | | 50 | | | | 70 |
| Totaux..... | 20 | 8984 | | 580 | 1605 | | | 22 | 152 | | | | 85 |

SUBDIVISION DE MOISIE

| Rivière à Vachon..... | 3 | | | 78 | 1176 | | | 8 | 163 | | | | 15 |
|--------------------------------|-----------|---------------|--|-------------|-------------|--|--|-----------|------------|--|--|--|------------|
| Jambons..... | | 4200 | | 323 | 576 | | | 4 | 110 | | | | 2 |
| Rivière Sainte-Marguerite..... | 8 | 16150 | | 1015 | 1802 | | | 23 | | | | | 3 |
| Sept-Iles..... | | 175648 | | 300 | 590 | | | 8 | 50 | | | | 8 |
| Pigou..... | | | | 112 | 150 | | | 2 | 25 | | | | 4 |
| Rivière au Bouleau..... | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux..... | 11 | 195998 | | 1828 | 4429 | | | 45 | 348 | | | | 973 |

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs-Sablons, province de l'année 1885.

(Manicouagan à la Pointe des Monts).

| Langues et noues de morue, barils. | Loups-marins, baleines, et marsouins. | | | | Huile de | | | | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | Homard, en boîtes d'une lb. | Poisson employé pour la consommation locale. | |
|------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-----------------|---|------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--|-----------|
| | Nombre de loups-marins. | Nombre de peaux de loups-marins. | Nombre de baleines. | Nombre de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Marsouin, gallons. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Encornet, barils. | Lançon, barils. | Montes, barils. | | | |
| ..... | 50 | 50 | | | 150 | | | | | | | | | | | 3 |
| ..... | 130 | 130 | | | 390 | | | | | | | | | | | 2 |
| ..... | 110 | 110 | | | 330 | | | | | | | | | | | 1 |
| ..... | 10 | 10 | | 64 | 30 | | 128 | | | | | | | | | 12 |
| ..... | 220 | 220 | | | 660 | | | 10 | | 3 | | | | | | 10 |
| ..... | 520 | 520 | | 64 | 1560 | | 128 | 10 | 2 | 3 | | | | | | 28 |

(Pointe des Monts aux Iles de May).

| ..... | 305 | 305 | | | 1220 | | | 10 | 1 | | | | 10 |
|--------------|------------|------------|--|-------------|------|--|-------------|-----------|----|-----------|--|-----------|------------|
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 175 | 5 | | | | 5 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 180 | 5 | 10 | | | 6 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 25 | 2 | | | | 2 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 337 | 25 | 20 | | | 10 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 261 | 15 | 15 | | | 10 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 250 | 17 | 20 | | | 12 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 174 | 10 | 25 | | | 10 |
| ..... | 305 | 305 | | 1220 | | | 1412 | 80 | | 90 | | 60 | 267 |

(Jambons à la Rivière au Bouleau).

| ..... | 3 | | | | | | | 499 | 150 | | | | 30 |
|--------------|-----------|------------|------------|--|------------|--|--|-------------|------------|------------|--|------------|-----------|
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 35 | 10 | | | 20 | 9 |
| ..... | 3 | 116 | 116 | | 324 | | | 340 | 10 | 20 | | 150 | 50 |
| ..... | 1 | | | | | | | 1040 | | 130 | | 165 | 40 |
| ..... | 2 | | | | | | | 195 | | 30 | | 29 | 20 |
| ..... | 1 | | | | | | | 121 | | | | 25 | 14 |
| ..... | 10 | 116 | 116 | | 324 | | | 2230 | 160 | 190 | | 389 | 25 |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du

SUBDIVISION DE MINGAN—

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, salé, barils. | Saumon, frais, dans la glace. | Saumon, en boîtes. | Pêche d'été. | | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, en boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. |
|----------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------------|--------------------------|--------------------|-----------------|
| | | | | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | |
| Petite Rivière | | | | 300 | 100 | | | | 5 | | | |
| Chaloupe | | | | 400 | 150 | | | | 15 | | | |
| Sheldrake | 8 | | | 1500 | 160 | | | | 80 | | | |
| Rivière à la Truite | 4 | | | 300 | 20 | | | | 10 | | | |
| Rivière du Tonnerre | | | | 850 | 225 | | | | 50 | | | |
| Crrique aux Canards | | | | 1200 | 190 | | | | 50 | | | |
| Pointe Riche | | | | 1000 | 200 | | | | 15 | | | |
| Jupitagan | 1½ | | | 40 | 20 | | | | 10 | | | |
| La Pie | 32 | | | 2000 | 800 | | | | 30 | | | |
| Rivière Saint-Jean | | 16540 | | 1800 | 400 | | | | 30 | | | |
| Longue-Pointe | 2 | | | 1250 | 300 | | | | | | | |
| Mingan | 25 | | | | | | | | | | | |
| Romaine | | | | | | | | | 500 | | | |
| Pointe aux Esquimaux | | | | 500 | 400 | | | | 50 | | | |
| Betchouan | | | | 100 | 50 | | | | 10 | | | |
| La Corneille | 16 | | | | 20 | | | | 10 | | | |
| Piashter Bay | 15 | | | | 30 | | | | 15 | | | |
| Totaux | 103½ | 16540 | | 11240 | 3065 | | | | 820 | | | |

SUBDIVISION DE NATASHQUAN—

| | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|------------|--|--|-------------|-----------|--|--|-----------|-------------|--|--|--|
| Nabisippi | 27 | | | 200 | 30 | | | 3 | 10 | | | |
| Agwanus | 24 | | | 250 | 25 | | | 3 | 120 | | | |
| Grand-Ruisseau | 2 | | | 55 | | | | | 50 | | | |
| Iles de Michon | 2 | | | 55 | | | | 4 | 200 | | | |
| Canadian Harbor | | | | 1100 | | | | 5 | 150 | | | |
| Havre Natashquan | 26 | | | 500 | | | | 5 | 2500 | | | |
| Rivière et Baie Natashquan | 65 | | | 150 | | | | 2 | 40 | | | |
| Totaux | 146 | | | 2310 | 55 | | | 22 | 3070 | | | |

Saguenay, s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*

(Petite Rivière à Watsheeshoo.)

| Langues et queues de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de | | | | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | Homard, en boîtes, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|----------------------|-------------------|--------------------|-----------------|---|------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------------|--|
| | Nombre de lous-marins. | Nombre de peaux de lous-marins. | Nombre de baleines. | Nombre de marsouins. | Loup-marin, gallons. | Baleine, gallons. | Marsouin, gallons. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Encornet, barils. | Lançon, barils. | Moules, barils. | | |
| | | | | | | | | 250 | | 70 | | 30 | | | 25 |
| | | | | | | | | 300 | | 80 | | 40 | | | 35 |
| | | | | | | | | 1000 | 50 | 200 | 30 | 75 | | | 80 |
| | | | | | | | | 250 | | 50 | | 10 | | | 30 |
| | | | | | | | | 700 | | 150 | 30 | 70 | | | 100 |
| | | | | | | | | 950 | | 150 | | 75 | | | 50 |
| | | | | | | | | 800 | | 100 | | 70 | | | 50 |
| | | | | | | | | 20 | | 5 | | 5 | | | 6 |
| | 30 | 30 | | | 120 | | | 1450 | 50 | 280 | 50 | 255 | | | 200 |
| | | | | | | | | 1200 | 47 | 250 | | 200 | | | 100 |
| | 20 | 20 | | | 80 | | | 1000 | | 200 | 30 | 150 | | | 50 |
| | 50 | 50 | | | 150 | | | | | | | | | | 5 |
| | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| | 600 | 600 | | | 2400 | | | 700 | 25 | 250 | 50 | 200 | | | 650 |
| | | | | | | | | 75 | | 30 | | | | | 30 |
| | 10 | 10 | | | 30 | | | 5 | | | | | | | 10 |
| | 30 | 30 | | | 170 | | | 12 | | 3 | | | | | 15 |
| | 740 | 740 | | | 2960 | | | 8712 | 172 | 1818 | 190 | 1180 | | | 1438 |

(Watsheeshoo à la Pointe des Anglais.)

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|-----|-----|--|--|------|--|--|------|-----|-----|--|-----|----|--|-----|
| | 50 | 50 | | | 150 | | | 100 | | 50 | | 30 | 10 | | 40 |
| | 73 | 73 | | | 219 | | | 110 | | 55 | | 25 | 5 | | 40 |
| | | | | | | | | 23 | | 5 | | 10 | | | 5 |
| | | | | | | | | 21 | | 4 | | 10 | | | 5 |
| | | | | | | | | 785 | 97 | 137 | | 100 | | | 100 |
| | 200 | 200 | | | 600 | | | 245 | 45 | 49 | | 50 | 45 | | 150 |
| | 50 | 50 | | | 150 | | | 89 | 23 | 18 | | 25 | 30 | | 20 |
| | 373 | 373 | | | 1119 | | | 1373 | 165 | 218 | | 250 | 90 | | 360 |

STATISTIQUE des quantités et espèces de poisson pris dans la division du
SUBDIVISION DE WASHEECOOTAI—

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, salé, barils. | Saumon, fr., dans la gl., lbs. | Saumon, en boîtes, lbs. | Pêche d'été. | Pêche d'automne. | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. |
|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------------------|------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|
| | | | | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | | | | | | | |
| Rivière Kegashka | 14 | | | 16 | 20 | | | | 11 | | 2 | 3 |
| Port de Kegashka | | | | 15 | 12 | | | 1 | 14 | | 1 | |
| Baie Mistassini | 7 | | | 5 | 8 | | | | | | | 3 |
| Pointe Curlew | 7 | | | | | | | | | | | 3 |
| Rivière Musquarro | 1 | | | | | | | | 6 | | | 5 |
| Rivière Washeecootai | 12 | | | | | | | 1 | 28 | | | 5 |
| Port Washeecootai | 1 | | | 12 | 6 | | | | | | | 5 |
| Rivière Romaine (Est) | 21 | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 63 | | | 48 | 56 | | | 2 | 65 | | 3 | 19 |

SUBDIVISION DE SAINT-AUGUSTIN—

| | | | | | | | | | | | | |
|--|------------|--|--|-------------|--|--|--|--|-------------|--|-----------|--|
| Coscochoo et baie Wolf | 5 | | | 2 | | | | | | | | |
| Rivière Etamamu | 20 | | | | | | | | | | | |
| Pointe du Mourier | 1 | | | | | | | | | | | |
| Ile Sainte-Marie | 1 | | | | | | | | | | | |
| Rivière Netagamio | 1 | | | 10 | | | | | | | | |
| Havre Harrington | 2 | | | 74 | | | | | 300 | | | |
| Ile du Petit Meccatina | 24 | | | 1 | | | | | | | | |
| Tête de Baleine, Ouest | 153 | | | 167 | | | | | 160 | | 36 | |
| Baie des Moutons | 15 | | | 530 | | | | | 271 | | | |
| Baie Rouge et la Tabatière | 132 | | | 88 | | | | | 205 | | | |
| Ile du Grand Meccatina | 4 | | | 10 | | | | | 80 | | | |
| Kekapoe et Fonderie à Pecteau | 7 | | | | | | | | | | | |
| Tête de Baleine et Pocachoo | 42 | | | 2 | | | | | | | | |
| Petit et Grand Rigolet | 6 | | | | | | | | | | | |
| Rivière, baie et havre St-Augustin | 312 | | | 47 | | | | | | | | |
| Ile de Sable | 6 | | | | | | | | | | | |
| Caucasippi et Pointe à Giroux | 5 | | | 6 | | | | | | | | |
| Anse au Portage | 34 | | | | | | | | | | | |
| Havre Canse | 14 | | | 250 | | | | | 50 | | | |
| Chicatica | 23 | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 148 | | | 1187 | | | | | 1068 | | 36 | |

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*
(de Kegashka à Coacochoo.)

| Langues et noues de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de | | | | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | Homards, en boîtes, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--------------------|----------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-----------------|---|------------------|-------------------|-----------------|--------------------------|--|-----------------|
| | Nombre de lous-marins. | Nombre de peaux de lous-marins. | Nombre de baleines | Nombre de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Marsouin, gallons. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Encornet, barils. | Lançon, barils. | | | Moules, barils. |
| | | | | | | | | 10 | | | | | 2 | | 10 |
| | 5 | 5 | | | 15 | | | 12 | | | | | | | 3 |
| | 25 | 25 | | | 80 | | | 5 | | | | | | | 3 |
| | | | | | | | | | | | | | | | 3 |
| | 34 | 34 | | | 120 | | | | | | | | | | 3 |
| | 40 | 40 | | | 180 | | | | | | | | | | 6 |
| | | | | | | | | 6 | | | | | | | 4 |
| | | | | | | | | | | | | | | | 10 |
| | 104 | 104 | | | 395 | | | 33 | | | | | 24 | | 42 |

(de Coacochoo à Chicatica).

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------|------|---|--|------|------|--|-----|-----|--|--|--|-----|----|--|-----|
| | | | | | | | | 1 | | | | | | | | 4 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 5 |
| | 70 | 70 | | | 136 | | | | | | | | | | | 4 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 6 |
| | | | | | | | | 8 | | | | | | | | 2 |
| | | | | | | | | 45 | 30 | | | | | | | 50 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 9 |
| | 40 | 40 | 1 | | 210 | 2000 | | 130 | 30 | | | | | | | 50 |
| | 260 | 260 | | | 1465 | | | 368 | 15 | | | | | | | 70 |
| | 1165 | 1165 | | | 3520 | | | 38 | 10 | | | | | | | 20 |
| | 261 | 261 | | | 900 | | | 9 | 5 | | | | | | | 5 |
| | 47 | 47 | | | 120 | | | | | | | | | | | 5 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 3 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 3 |
| | 100 | 100 | | | 486 | | | | | | | | | | | 30 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 2 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 15 |
| | | | | | | | | 3 | | | | | | | | 3 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 5 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | 6 |
| | 1943 | 1943 | 1 | | 6837 | 2000 | | 825 | 100 | | | | 350 | 82 | | 297 |

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans le comté de
SUBDIVISION DE BONNE-ESPÉRANCE—

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, salé, barils. | Saumon, frais, dans la glace. | Saumon, en boîtes. | Pêche d'été. | Pêche d'automne. | Egrefin, quintaux. | Lingue, quintaux. | Fictan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maquereau, barils. | Truite, barils. |
|--|------------------------|-------------------------------|--------------------|--------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|--------------------|-----------------|
| | Baie de Nabitippi..... | 4 | | | 10 | | | | | | | |
| Anse du Taureau et baie des Rochers..... | 18 | | | 160 | | | | | 100 | | | 4 |
| Anse Lydia et Pêche à Lizotte..... | 10 | | | 10 | | | | | 20 | | | 3 |
| Ile du Chien et Vieux Fort..... | 2 | | | 300 | | | | | | | | 3 |
| Rivière Saint-Paul..... | 80 | | | | | | | | | | | 3 |
| Ile Brûlée..... | | | | 500 | | | | | | | | 6 |
| Bonne Espérance..... | 2 | | | 2400 | | | | | | | | |
| Ile au Pigeon..... | 2 | | | 800 | | | | | | | | |
| Pointe au Bâton..... | 10 | | | 250 | | | | | | | | |
| Baie au Saumon..... | 20 | | | 4000 | | | | | | | | |
| Petite Pêcherie..... | 10 | | | 50 | | | | | 20 | | | |
| Cinq Lieues..... | 4 | | | 150 | | | | | 100 | | | |
| Baie du Milieu..... | | | | 1500 | | | | | | | | |
| Belles Amours..... | 10 | | | 20 | | | | | 20 | | | |
| Bradore..... | | | | 400 | | | | | 200 | | | |
| Anse des Dunes et Longue Pointe..... | | | | 100 | | | | | 40 | | | |
| Anse Gulch..... | | | | 1500 | | | | | 100 | | | |
| Totaux..... | 184 | | | 12150 | | | | | 600 | | | 26 |

SUBDIVISION DE

| | | | | | | | | |
|---|--|-------------|------------|--|-----------|-------------|--|-----------|
| Baie du Renard et rivière au Saumon..... | | 535 | 60 | | 5 | 24 | | 5 |
| Mauzerolle..... | | 560 | | | 4 | 420 | | |
| Pointe des Vaches..... | | 350 | | | 3 | 350 | | |
| Rivière aux Pommes de Terre..... | | 320 | | | 2 | 280 | | |
| Anse Tapp..... | | 120 | | | 1 | 105 | | |
| Baie au Capelan..... | | 90 | 30 | | 2 | 210 | | 3 |
| Anse Macdonald..... | | 525 | 100 | | 6 | 750 | | |
| Havres au Sauvage et à la Sauvagesse..... | | 2490 | 250 | | 4 | 1500 | | |
| Baie des Anglais..... | | 756 | 50 | | 14 | 270 | | 30 |
| Anse aux Fraises..... | | 330 | 50 | | 10 | 110 | | 22 |
| Baie Ellis..... | | | | | | | | |
| Rivière Beesie et Shallop Creek..... | | | | | | | | |
| Totaux..... | | 6076 | 540 | | 51 | 4019 | | 60 |

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—*Suite.*
(Oheatica aux Blancs Sablons).

| Langues et zones de morue, barils. | Loups-marins, baleines et marsouins. | | | | Huile de | | | Poisson et moules employés comme boîtes et engrais. | | | | Homard, en boîtes, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, barils. | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------|-------------------|------------------|---|-----------------|------------------|-------------------|-------------------------|--|-----------------|
| | Nombre de lous-marins. | Nombre de peaux de lous-marins. | Nombre de baleines. | Nombre de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Marsouin, galls. | Morue, gallons. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Encornet, barils. | | | Lançon, barils. |
| ..... | 16 | 10 | | | 20 | | | 5 | | 20 | | | | |
| ..... | 30 | 30 | | | 60 | | | 55 | | 220 | | 100 | | |
| ..... | 19 | 19 | | | 40 | | | 5 | | 20 | | | | |
| ..... | 90 | 90 | | | 540 | | | 150 | | 400 | | 209 | | |
| ..... | 10 | 10 | | | 20 | | | | | | | | | |
| ..... | 10 | 10 | | | 20 | | | 200 | | 600 | | 300 | | |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 650 | | 1500 | | 250 | | 50 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 700 | | 700 | | 500 | | 10 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 125 | | 400 | | 350 | | 10 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 500 | | 2000 | | 500 | | 50 |
| ..... | 20 | 20 | | | 120 | | | 25 | | 100 | | 50 | | 5 |
| ..... | 50 | 50 | | | 300 | | | 50 | | 200 | | 100 | | 10 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 500 | | 850 | | 400 | | 10 |
| ..... | 20 | 20 | | | 120 | | | 10 | | 50 | | 20 | | 5 |
| ..... | 200 | 200 | | | 1200 | | | 150 | | 500 | | 100 | | 25 |
| ..... | 400 | 400 | | | 2400 | | | 25 | | 100 | | 20 | | 37 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 800 | | 500 | | 400 | | 15 |
| Totaux..... | 859 | 859 | | | 4840 | | | 4050 | | 8160 | | 3290 | | 254 |

DE L'ILE D'ANTICOSTI.

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|-----------|-----------|--|--|------------|--|--|-------------|-------------|------------|------------|--|--|------------|
| ..... | 30 | 30 | | | 95 | | | 400 | 100 | 15 | 10 | | | 20 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 416 | 100 | | 8 | | | 5 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 200 | 50 | | 10 | | | 5 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 200 | 50 | | 10 | | | 5 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 70 | 20 | | 8 | | | 4 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 55 | 50 | 20 | 5 | | | 5 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 320 | 100 | 25 | 4 | | | 75 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 1000 | 530 | 50 | 75 | | | 150 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 500 | 120 | | 20 | | | 100 |
| ..... |  |  |  |  |  |  |  | 200 | 70 | | 10 | | | 90 |
| ..... | 63 | 83 | | | 100 | | | | | | | | | 2 |
| Totaux..... | 83 | 83 | | | 195 | | | 3355 | 1170 | 110 | 160 | | | 465 |

STATISTIQUE des espèces et quantités de poisson pris dans la division du comté de
TOTAL DE TOUTES LES SUBDIVISIONS

| NOMS DES STATIONS. | Saumon, barils, salé. | | Pêche d'été. | | Pêche d'automne. | | Lingue, quintaux. | Flétan, barils. | Hareng, barils. | Hareng, fumé, boîtes. | Maqueron, barils. | Truite, barils. | Sardine, barils. | Anguille, barils. | Langues et noues de morue, barils. |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------|------------------|------------------|-------------------|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|-------------------|-----------------|------------------|-------------------|------------------------------------|
| | Saumon, frais, dans la glace. | Saumon, en boîtes. | Morue, quintaux. | Morue, quintaux. | Égrené, quintaux. | | | | | | | | | | |
| Subdivis. de Godbout..... | 20688 | | 30 | | | | | 1 | 5 | | | 5 | | | |
| do Trinité..... | 8984 | | 586 | 1605 | | | 22 | 152 | | | 85 | 30 | | | |
| do Moisie..... | 195998 | | 1828 | 4429 | | | 45 | 348 | | | 973 | 4 | | | 10 |
| do Mingan..... | 16540 | | 11240 | 3065 | | | | 820 | | | | | | | |
| do Natashquan..... | | | 2310 | 55 | | | 22 | 3070 | | | | | | | |
| do Washecootal..... | | | 47 | 56 | | | 2 | 65 | | | 3 | 19 | | | |
| do Saint-Augustin..... | | | 1187 | | | | | 1066 | | | 30 | | | | |
| do Bonne-Espérance..... | | | 12150 | | | | | 600 | | | 26 | | | | |
| do Ile d'Anticosti..... | | | 6076 | 540 | | | | 51 | 4019 | | 60 | | | | |
| Total..... | 680 | 242190 | 35448 | 9750 | | | 143 | 10145 | | | 1157 | 84 | | | 10 |

TOTAL DE LA QUANTITÉ ET VALEUR DE L'HUILE DE

| Comté de Bonaventure | 175200 | | 4560 | | 5650 | | 319 | | 100 | | 5100 | | 4170 | | 96 | | Eperl. lbs. | |
|----------------------|----------|-------------|-------|--------|-------|-------|-----|-------|-------|------|------|------|------|--|------|----|-------------|-----|
| | do Gaspé | do Saguenay | 83994 | 2914 | 78466 | 30655 | 375 | 149 | 165 | 8450 | 9 | 1094 | 55 | | | | | |
| do Saguenay..... | 680 | 242190 | 35448 | 9750 | | | 143 | 10145 | | | 1157 | 84 | | | | | | 10 |
| Grand total..... | 739 | 501384 | 2914 | 118474 | 46055 | 694 | 249 | 308 | 23595 | 4179 | 2347 | 139 | | | 8850 | 99 | | 189 |

Saguenay s'étendant de Manicouagan aux Blancs Sablons, etc.—Fin.
DANS LE COMTÉ DE SAGUENAY.

| Loupes-marins, baleines et marsouins. | Huile de | | | | Poisson et moules employés comme boitte et engrais. | | | | | | | | Homard, en boîtes, livres. | Poisson employé pour la consommation locale. | | | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|--------------------|----------------------|---|-------------------|--------------------|----------------|-----------------|------------------|------------------|--------------------------|----------------------------|--|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|--|--|
| | Nombre de loups-marins. | Nombre de peaux de loups-marins. | Nomb. de baleines. | Nombre de marsouins. | Loup-marin, galls. | Baleine, gallons. | Marsouin, gallons. | Morue, barils. | Hareng, barils. | Capelan, barils. | Eperlan, barils. | Rogues de morue, barils. | | | Encornet, barils. | Truite, barils. | Truite, barils. | Moules, barils. | | |
| 520 | 520 | 64 | 1660 | 128 | 10 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 305 | 305 | | 1220 | | 80 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 116 | 116 | | 324 | | 2230 | 160 | 190 | | | | | | | | | | | | | |
| 740 | 740 | | 2960 | | 8712 | 172 | 1818 | | | | | | | | | | | | | |
| 373 | 373 | | 1119 | | 1373 | 165 | 318 | | | | | | | | | | | | | |
| 104 | 104 | | 395 | | 33 | | 24 | | | | | | | | | | | | | |
| 1943 | 1943 | 1 | 6837 | 2000 | 825 | 100 | 350 | | | | | | | | | | | | | |
| 859 | 859 | | 4840 | | 4050 | | 8160 | | | | | | | | | | | | | |
| 83 | 83 | | 195 | | 3355 | | 1170 | | | | | | | | | | | | | |
| 5043 | 5043 | 1 | 19450 | 2000 | 128 | 22000 | 1849 | 10970 | | | | | | | | | | | | |

POISSON DANS LA DIVISION DU GOLFE, 1885.

| 1 | 1 | 7 | 6 | 7535 | 24950 | 3060 | 66517 | 22159 | 5090 | 113 | 171 | 2691 | 134 | 7040 | 459 | 178616 | 7084 | |
|------|------|---|----|-------|-------|------|-------|-------|-------|-----|-----|------|-----|------|------|--------|--------|-------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4151 | 4151 | 17464 | 5000 | 66517 | 22159 | 5090 | 113 | 171 | 2691 | 134 | 7040 | 459 | 178616 | 7084 |
| 5043 | 5043 | 1 | 64 | 19450 | 2000 | 128 | 22000 | 1849 | 10970 | | | | | | | | | |
| 9195 | 9195 | 8 | 64 | 36920 | 7000 | 128 | 96052 | 48958 | 19060 | 113 | 171 | 3350 | | 7068 | 5272 | 1359 | 872257 | 19251 |

ETAT de la valeur des navires bateaux, rets et ancrages, etc., employés dans les pêcheries de la division du golfe, saison de 1885.

| Description. | Valeur | Description. | Valeur. |
|-----------------------------|---------|--|---------|
| | \$ | | \$ |
| 160 navires..... | 340,679 | 319 seines à capelan..... | 11,931 |
| 3,191 bateaux..... | 142,938 | 93 seines à lançon..... | 3,989 |
| 2,801 bateaux plats..... | 28,086 | 130 rets à loup-marin..... | 7,760 |
| 1,101 rets à saumon..... | 42,663 | 6 rets à éperlan..... | 240 |
| 24 seines à morue..... | 5,390 | 24 rets à truite..... | 250 |
| 39 seines à hareng..... | 5,000 | 29 fascines pour anguilles..... | 375 |
| 5,028 rets à hareng..... | 54,675 | 14 rets à enclos, morue et maquereau.... | 6,100 |
| 8 seines à maquereau..... | 1,255 | 33 établissements de conserves de homard et trappes, etc..... | 110,556 |
| 1,088 rets à maquereau..... | 14,498 | | |
| | | Total..... | 776,385 |

ETAT du nombre d'hommes employés dans les pêcheries du golfe, 1885.

| Description. | Nombre. | Description. | Nombre. |
|---------------|---------|---------------|---------|
| Matelots..... | 910 | Grèviers..... | 2,338 |
| Pêcheurs..... | 6,963 | | |
| | | Total..... | 10,211 |

ETAT du capital placé dans les établissements de conserves et de pêche de homard dans la division du golfe, pour 1885.

COMTÉ DE BONAVENTURE.

| No | Localité. | Valeur des | Valeur des | Total. |
|------------|-------------------------|---------------------------|------------------------------------|--------|
| | | bâtiments et machines. | bateaux et des trappes, etc. | |
| | | \$ | \$ | \$ |
| 1 | Capelin..... | 829 | 850 | 1,679 |
| 2 | Cariton..... | 500 | 888 | 1,388 |
| 3 | Maria..... | 850 | 690 | 1,540 |
| 4 | New-Carlisle..... | 575 | 575 | 1,150 |
| 5 | Capelin..... | 940 | 1,150 | 2,090 |
| 6 | Bonaventure..... | 900 | 1,380 | 2,280 |
| 7 | New-Carlisle..... | 490 | 460 | 950 |
| 8 | Nouvelle..... | 800 | 1,299 | 2,099 |
| 9 | Port-Daniel, Ouest..... | 1,400 | 1,290 | 2,690 |
| 10 | do Est..... | 600 | 567 | 1,167 |
| Total..... | | 7,884 | 9,149 | 17,033 |

COMTÉ DE GASPÉ (terre ferme.)

| | | | | |
|------------|---------------------|-------|-------|-------|
| 11 | Belle-Anse..... | 1,300 | 1,800 | 3,100 |
| 12 | Cap D'Espoir..... | 945 | 1,700 | 2,645 |
| 13 | Newport..... | 1,100 | 1,200 | 2,300 |
| 14 | Petite Rivière..... | 500 | ..... | 500 |
| Total..... | | 3,845 | 4,700 | 8,545 |

COMTÉ DE GASPÉ (Iles de la Madeleine.)

| | | | | |
|-----------------------------------|------------------------|--------|--------|--------|
| 15 | Bryon..... | 500 | 700 | 1,200 |
| 16 | Cap Gosselin..... | 500 | 700 | 1,200 |
| 17 | Grosse Isle..... | 500 | 200 | 700 |
| 18 | do..... | 750 | 1,500 | 2,250 |
| 19 | Grande Entrée..... | 750 | 1,500 | 2,250 |
| 20 | Old Harry..... | 600 | 1,000 | 1,600 |
| 21 | Trou du Renard..... | 300 | 500 | 800 |
| 22 | Pointe au Loup..... | 500 | 500 | 1,000 |
| 23 | Hôpital..... | 900 | 1,000 | 1,900 |
| 24 | Etang du Nord..... | 900 | 1,200 | 2,100 |
| 25 | do..... | 600 | 600 | 1,200 |
| 26 | Cap Rouge..... | 700 | 700 | 1,400 |
| 27 | Havre-aux-Maisons..... | 900 | 1,500 | 2,400 |
| 28 | Pointe Ouest..... | 900 | 800 | 1,700 |
| 29 | Amherst..... | 1,200 | 1,000 | 2,200 |
| 30 | Grande Entrée..... | 500 | 900 | 1,400 |
| 31 | do..... | 2,000 | 1,500 | 3,500 |
| 32 | Havre-aux-Maisons..... | 200 | 200 | 400 |
| 33 | do..... | 200 | 300 | 500 |
| Total..... | | 13,400 | 16,300 | 29,700 |
| Comté de Bonaventure..... | | 7,884 | 9,149 | 17,033 |
| Comté de Gaspé (terre ferme)..... | | 3,845 | 4,700 | 8,545 |
| do (Iles de la Madeleine)..... | | 13,400 | 16,300 | 29,700 |
| Grands totaux..... | | 25,129 | 30,149 | 55,278 |

État de la quantité et de la valeur du poisson, huiles, etc., dans la division du golfe, pour la saison de 1885.

| Espèce. | Quantités. | Prix. | | Valeur. | |
|--|------------|---------|-------|------------------|-----------|
| | | \$ | cts. | \$ | cts. |
| Saumon, salé..... | brls. | 739 | 10 00 | 7,390 | 00 |
| do frais, dans la glace..... | lbs. | 501,384 | 0 08 | 40,110 | 72 |
| do conserves..... | " | 2,914 | 0 15 | 437 | 10 |
| Morue, d'été..... | qtx. | 118,474 | 4 00 | 473,896 | 00 |
| do d'automne..... | " | 46,055 | 4 00 | 184,220 | 00 |
| Egrefin..... | " | 694 | 4 00 | 2,776 | 00 |
| Lingue..... | " | 249 | 4 00 | 996 | 00 |
| Flétan..... | brls. | 308 | 6 00 | 1,848 | 00 |
| Hareng, salé..... | " | 23,595 | 4 00 | 94,380 | 00 |
| do fumé..... | boîtes | 4,179 | 0 25 | 1,044 | 75 |
| Maquereau, salé..... | brls. | 2,347 | 6 00 | 14,082 | 00 |
| Truite..... | " | 139 | 8 00 | 1,112 | 00 |
| Eperlan, frais, dans la glace..... | lbs. | 8,850 | 0 07 | 619 | 50 |
| Anguille..... | brls. | 99 | 7 00 | 693 | 00 |
| Langues et noues..... | " | 189 | 9 00 | 1,701 | 00 |
| Peaux de loups-marins..... | prix. | 9,195 | 1 00 | 9,195 | 00 |
| Peaux de marsouins..... | " | 64 | 1 00 | 64 | 00 |
| Huile de loup-marin..... | galls. | 36,920 | 0 50 | 18,460 | 00 |
| do marsouin..... | " | 128 | 0 50 | 64 | 00 |
| do baleine..... | " | 7,000 | 0 50 | 3,500 | 00 |
| do morue..... | " | 96,052 | 0 50 | 48,026 | 00 |
| Poisson, boîte et engrais..... | brls. | 85,345 | 1 00 | 85,345 | 00 |
| Homard, en boîtes..... | lbs. | 872,257 | 0 15 | 130,838 | 55 |
| Poisson pour la consommation locale..... | brls. | 19,251 | 4 00 | 77,004 | 00 |
| Total | | | | 1,197,802 | 62 |

Valeur en 1884..... \$1,233,474 89

do 1885..... 1,197,802 62

Diminution de la valeur en 1885..... \$35,672 27

No 6.

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC, NON COMPRIS DANS LA DIVISION DU GOLFE, CAMPAGNE DE 1885.

DIVISION DE LA COTE SUD—DE LA POINTE-LÉVIS AU CAP CHATTE.

De la Pointe-Lévis à Sainte-Anne—F. C. CARON, garde-pêche.

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

| | 1884. | 1885. |
|---------------------------------|-------------|-------------|
| Saumon..... lbs. | 8,590 | 5,100 |
| Truite lbs. | 7,000 | 6,500 |
| Alose..... pièces | 20,457 | 16,335 |
| Anguille " | 117,723 | 92,663 |
| Hareng brls. | 2 | .. . . . |
| Esturgeon brls. | 1,026 | 644 |
| Bar et poisson blanc..... douz. | 3,722 | 2,063 |
| Peaux de marsouins..... pièces | 54 | ..... |
| Huile de do galls. | 3,240 | ..... |
| Poisson mêlé. brls. | 260 | 1,012 |
| Poisson pour engrais..... brls. | 473 | ..... |
| Valeur totale..... | \$27,988.18 | \$20,856.20 |

NOTE.—La diminution apparente du rendement des pêches de cette division est due à ce que les pêches de Sainte-Anne en ont été détachées et ont été jointes à celle du garde-pêche Gauvreau.

Le garde-pêche *Caron*, dont la division s'étend de la Pointe-Lévis à Sainte-Anne, rapporte que la loi et l'ordre ont régné dans sa division pendant la saison de pêche. L'alose et l'anguille ont tellement diminué que les pêcheurs se sont alarmés de cette disparition presque totale de ces poissons dans nos eaux. Il ne saurait être assigné à ce phénomène aucune raison plausible. La diminution du saumon cause moins d'inquiétude, parce que les fluctuations annuelles du rendement de ce poisson sont bien connues. Les prix ont été bas, le marché local étant amplement alimenté par l'Intercolonial. L'esturgeon a aussi diminué, mais pour les autres espèces de gros poisson la saison supporte la comparaison avec les années précédentes.

DE SAINTE-ANNE A L'ILE VERTE.

JULES GAUVREAU, *garde pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

| | 1884. | 1885. |
|---------------------------------|----------|-------------|
| Saumon..... lbs. | 16,580 | 12,620 |
| Truite..... lbs. | 4,000 | 5,000 |
| Hareng..... brls. | 7,780 | 11,510 |
| Esturgeon..... brls. | 420 | 857 |
| Alose..... pièces | 40,375 | 38,050 |
| Anguille..... " | 40,770 | 82,950 |
| Sardine..... brls. | 6,666 | 4,859 |
| Poisson blanc..... douz. | .... | 110 |
| Peaux de marsouins..... pièces | 17 | 41 |
| Huile de do..... galls. | 1,020 | 2,460 |
| Poisson mêlé..... brls. | 1,726 | 2,050 |
| Poisson pour engrais..... brls. | 4,073 | 4,225 |
| Valeur totale..... | \$78,290 | \$99,162.25 |

Le garde-pêche *Gauvreau*, dont la division s'étend de Sainte-Anne à l'Île Verte, rapporte que le rendement de presque toutes les pêches de sa division a augmenté. Il se perd tous les ans de grandes quantités de hareng faute de barils et de sel. Ce poisson apparaît quelque fois en telle abondance, surtout dans les environs de l'Île Verte, que pour éviter les pertes il va falloir adopter un différent système de pêche. Il paraît y avoir ici une occasion d'appliquer quelques capitaux avec avantage. De grandes quantités de poissons qui sont aujourd'hui perdues pourraient être utilisées dans la fabrication d'engrais.

DE L'ILE VERTE A RIMOUSKI.

H. MARTIN, *garde-pêche.*

Le rendement des pêches dans cette division est représenté comme suit :—

| | 1884. | 1885. |
|---------------------------------|-------------|-------------|
| Saumon..... lbs. | 14,280 | 18,580 |
| Truite..... lbs. | 13,000 | 9,755 |
| Alose..... pièces | 3,556 | 6,850 |
| Anguille..... " | 2,875 | 5,500 |
| Hareng..... brls. | 4,992 | 8,325 |
| Esturgeon..... brls. | 3 | 16 |
| Sardine..... brls. | 690 | 1,620 |
| Poisson mêlé..... brls. | 71 | 153 |
| Poisson pour engrais..... brls. | 3,340 | 5,100 |
| Valeur totale..... | \$31,382.53 | \$53,034.50 |

Le garde-pêche *Martin*, dont la division s'étend de l'Île Verte à Rimouski, rapporte une augmentation générale dans le rendement des pêches de son district. L'alose, l'anguille, le hareng et la sardine ont donné beaucoup plus que l'année dernière. Il a été pris quatre mille livres de saumon de plus que l'année dernière.

DE RIMOUSKI À LA RIVIÈRE BLANCHE.

L. E. GRONDIN, *garde-pêche.*

Le rendement de ce district a été comme suit :—

| | | 1884. | 1885. |
|---------------------|---------|----------|----------|
| Saumon..... | lbs. | 7,640 | 10,830 |
| Alose..... | Pièces. | 1,800 | 750 |
| Hareng..... | brls. | 12,281 | 8,580 |
| Sardine..... | brls. | 1,215 | 315 |
| Valeur totale | | \$66,358 | \$45,537 |

Le garde-pêche *Grondin*, dont la division s'étend de Rimouski à la Rivière Blanche, rapporte une augmentation notable dans le rendement du saumon, comparativement à 1884, bien qu'il ait presque toujours fait mauvais à la meilleure période de la saison de pêche. L'alose, le hareng et la sardine accusent une forte diminution. Le capelan a entièrement manqué.

DE LA RIVIÈRE BLANCHE A CAP-CHATTE.

J. BTE. SAUCIER, *garde-pêche.*

Etat du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| | | 1884. | 1885. |
|----------------------------|-------|------------|------------|
| Saumon | lbs. | 3,770 | 3,010 |
| Hareng | brls. | 750 | 905 |
| Sardine..... | brls. | 65 | 38 |
| Poisson commun..... | brls. | 6 | 299 |
| Poisson pour engrais | brls. | 200 | ..... |
| Valeur totale..... | | \$4,578 50 | \$5,987 50 |

Le garde-pêche *Saucier*, dont la division s'étend de la Rivière Blanche à Cap Chatte, rapporte que la pêche du saumon au rets n'a pas autant rendu que l'année dernière, à cause des fortes tempêtes qui ont détruit la plupart des rets. La pêche à la mouche, sur la rivière Matane, augmente régulièrement; plus de 100 saumons ont été pris dans le cours de la saison, le plus gros de ces poissons pesait 29½ livres. Il a été remarqué que le saumon a monté la passe-migratoire en plus grand nombre que jamais. Ceci est de bon augure pour le repeuplement de cette rivière.

Le hareng frais dans les pêches en fascines n'a pas été aussi nombreux que l'année dernière, mais la qualité supérieure du hareng d'automne pris dans les rets a plus que compensé pour la différence.

Cinq braconniers, qui ont attaqué les gardiens des pêches sur la Matane, ont été poursuivis; trois ont été condamnés à une amende de \$25 ou à deux mois de prison, et les autres à \$10 chacun ou un mois de prison. Un autre individu a été condamné à \$20 pour avoir pêché avec une seine dans la rivière. Toutes les amendes ont été payées.

DIVISION DE QUÉBEC ET MONTMORENCY.

L. P. HUOT, *garde-pêche.*

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------------|-------------|------------|------------|------------|------------|
| Saumon | Lbs. 1,950 | 2,900 | 2,640 | 3,750 | 3,120 |
| Alose | Nomb. 4,050 | 4,500 | 2,575 | 3,425 | 4,535 |
| Anguille..... | " 25,767 | 23,561 | 21,595 | 34,836 | 31,192 |
| Esturgeon | Brls. 31 | 29 | 207 | 162 | 136 |
| Bar et poisson blanc. | Douz. 1,293 | 1,747 | 1,904 | 1,161 | 1,655 |
| Petit poisson | Brls. 52 | 24 | 131 | 131 | 220 |
| Doré | Lbs. ..... | ..... | ..... | 15,880 | 15,944 |
| Valeur | \$5,108 00 | \$5,572 85 | \$6,454 25 | \$7,830 40 | \$8,140 74 |

Le garde-pêche *Huot*, dont la division comprend l'Île d'Orléans de même que la partie de la rive nord du Saint-Laurent qui s'étend depuis le Château-Richer jusqu'à Saint-Joachim, rapporte qu'à l'exception du saumon et de l'anguille, le rendement de sa division a été aussi abondant que d'ordinaire.

DIVISION DE LA MALBAIE.

ULYSSE BHÉREUR, *garde-pêche.*

ANT. FILION, }
 JOS. SIMARD, } *gardiens, (lacs de l'intérieur.)*
 HENRY COTÉ, }
 ED. MARTIN, }

Etat comparatif du rendement des pêches dans cette division.

| Espèce de poissons. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-------------------------------------|--------------|------------|------------|------------|------------|
| Truite | Lbs. 57,200 | 60,100 | 60,000 | 35,700 | 46,900 |
| Anguille | Nomb. 22,757 | 19,794 | 9,344 | 39,100 | 33,460 |
| Saumon | Lbs. 550 | 2,910 | 4,380 | 2,280 | 3,630 |
| Sardine..... | Brls. 178 | 123 | 159 | 144 | 16 |
| Hareng..... | " 1 | 4 | 6 | 3 | ..... |
| Esturgeon ..... | " ..... | ..... | 100 | 26 | 60 |
| Petit poisson et poisson mêlé. | " 42 | 72 | 84 | 40 | 60 |
| Bar et poisson blanc..... | Douz. | 250 | 300 | 400 | 250 |
| Poisson pour engrais..... | Brls. 876 | 953 | 2,429 | 885 | 687 |
| Peaux de marsouins..... | Nomb. .... | ..... | ..... | 12 | 3 |
| Huile de do | Galls. .... | ..... | ..... | 720 | 180 |
| Valeur | \$6,632 20 | \$9,865 66 | \$9,777 65 | \$8,180 25 | \$7,743 75 |

Le garde-pêche *Bhéreur*, dont la division s'étend de la Rivière du Gouffre à la Rivière au Canard, rapporte que le saumon et la truite ont été plus abondants que l'année dernière. L'anguille a donné considérablement aussi, mais bien que le rendement de cette année soit le double de celle des années précédentes, il n'a pas égalé celui de 1884, qui a été exceptionnel. La sardine a été rare. La pêche au marsouin a manqué à l'Île aux Coudres. Cela est indubitablement dû à ce que la sardine et le capelan, dont se nourrissent les marsouins, ne se sont pas montrés.

DIVISION DU SAGUENAY.

JOSEPH RADFORD, *garde-pêche.*JOSEPH BOILY, *gardien.*

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Saumon..... Lbs. | 5,840 | 9,690 | 12,510 | 10,810 | 22,580 |
| Anguille..... Nomb. | 600 | 470 | 400 | 1,500 | 8,500 |
| Truite..... Lbs. | 250,000 | 247,100 | 250,800 | 230,400 | 211,720 |
| Hareng..... Brls. | 65 | 146 | 658 | 309 | 27 |
| Sardine..... " | 12 | 62 | 108 | 80 | 9 |
| Esturgeon..... " | ..... | 1 | ..... | 1 | ..... |
| Petit poisson..... " | 328 | 432 | 10 | 457 | 233 |
| Poisson pour engrais..... " | ..... | ..... | 661 | ..... | 205 |
| Valeur..... | \$16,953 00 | \$18,111 50 | \$20,789 75 | \$18,299 50 | \$17,704 95 |

Le garde-pêche *Radford*, qui était employé par le ministère des pêcheries depuis 1874, est mort au mois de septembre dernier, et les relevés de cette division ont été préparés par les gardiens qui servaient sous lui. Ces relevés accusent une augmentation de 50 pour 100 pour le saumon. La capture de l'anguille a été sans précédents. Par contre, le hareng et la sardine ont donné une diminution considérable. La capture de la truite, dans les eaux de l'intérieur, a été un peu au-dessous de celle de 1884. Il paraît que les rivières à saumon sont bien remplies de poissons reproducteurs.

DIVISION DU LAC SAINT-JEAN.

JOB BILODEAU, }
 CHAS. POTVIN, } *gardiens.*
 R. MALTAIS, }

ETAT comparatif du rendement des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Truite..... Lbs. | ..... | ..... | 5,800 | 4,200 | 3,500 |
| Winoniche..... Nomb. | 36,600 | 42,160 | 21,500 | 25,600 | 28,500 |
| Poisson blanc..... Douz. | 835 | 1,562 | 8,700 | 9,725 | 3,400 |
| " mélé..... Brls. | 263 | 403 | 195 | 115 | 135 |
| Doré..... Lbs. | ..... | ..... | 32,800 | 29,000 | 12,100 |
| Brochet..... " | ..... | ..... | 114,000 | 106,600 | 84,700 |
| Valeur..... | \$10,719 75 | \$13,298 50 | \$23,516 00 | \$27,174 25 | \$16,813 00 |

Les gardiens, *Bilodeau, Potvin et Maltais*, de la division du lac Saint-Jean, constatent une diminution dans le rendement de toutes les espèces de poissons, excepté le winoniche qui a rapporté plus que depuis deux ans. Le poisson commun a donné une légère augmentation.

DE QUÉBEC AU HAUT DE L'OTTAWA.

DIVISION DE RICHELIEU.

PIERRE LATRAVERSE, }
 J. F. PICOTIN, } *gardes-pêche.*
 JOS. GINGRAS, }

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|------------|------------|-------------|------------|-------------|
| Alose..... Nomb | 6,000 | 6,600 | 7,000 | 7,000 | 7,200 |
| Anguille..... " | 14,600 | 15,800 | 26,800 | 13,900 | 131,000 |
| Esturgeon..... Lbs. | 20,000 | 22,000 | 16,800 | 15,000 | 16,800 |
| Truite..... " | 240 | ..... | 100 | ..... | 125 |
| Maskinongé..... " | 1,500 | 2,100 | 4,300 | 4,560 | 5,050 |
| Bar..... " | 1,800 | 2,200 | 3,600 | 2,500 | 3,300 |
| Doré..... " | 2,600 | 2,600 | 32,500 | 26,500 | 3,500 |
| Brochet..... " | 15,600 | 16,600 | 3,500 | 3,500 | 3,300 |
| Poisson blanc..... " | 1,200 | ..... | 2,362 | 2,080 | 1,800 |
| Poisson mêlé..... " | 50,000 | 62,049 | 134,000 | 120,000 | 148,600 |
| Valeur..... | \$5,249 20 | \$5,962 80 | \$10,315 00 | \$8,246 20 | \$18,899 00 |

DIVISION DE VERCHÈRES.

MATHIAS HURTEAU, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-------------------------|-------------|------------|------------|
| Truite..... Lbs. | ..... | ..... | 600 |
| Alose..... Nomb. | 6,000 | 7,220 | 7,300 |
| Anguille..... " | 58,650 | 15,580 | 41,400 |
| Poisson blanc..... Lbs. | 12,000 | 2,814 | 3,460 |
| Esturgeon..... " | 4,758 | 3,290 | 6,400 |
| Maskinongé..... " | 6,000 | 1,775 | 5,030 |
| Bar..... " | 1,343 | 469 | 1,000 |
| Doré..... " | 3,183 | 1,500 | 1,090 |
| Brochet..... " | 3,815 | 1,393 | 1,980 |
| Poisson mêlé..... " | 159,250 | 54,800 | 38,450 |
| Valeur..... | \$12,033 47 | \$4,134 79 | \$6,952 40 |

DIVISIONS DE CHAMBLY ET D'IBERVILLE.

J. B. CHEVALIER, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|------------|------------|------------|-------------|-------------|
| Alose Nomb. | | | | 6,500 | 7,000 |
| Anguille " | 42,550 | 26,300 | 27,500 | 50,755 | 282,650 |
| Esturgeon Lbs. | 800 | 2,300 | 1,400 | 705 | 500 |
| Bar " | 5,400 | 3,350 | 7,010 | 6,255 | 2,940 |
| Doré " | 5,100 | 4,760 | 5,160 | 5,915 | 6,600 |
| Brochet " | 16,800 | 19,050 | 10,600 | 136,600 | 31,150 |
| Poisson mêlé. " | 77,800 | 83,000 | 93,600 | 475,000 | 714,000 |
| Maskinongé " | | | 40 | 460 | 2,320 |
| Valeur | \$7,321 00 | \$6,006 30 | \$6,208 80 | \$20,165 15 | \$45,776 30 |

DIVISION DE CHATEAUGUAY ET DE BEAUHARNOIS.

JOACHIM LABERGE, }
JOHN KELLY, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Anguille Nomb. | 3,330 | 35,400 | 38,400 | 30,400 | 34,700 |
| Esturgeon Lbs. | 88,000 | 10,400 | 48,100 | 22,700 | 34,500 |
| Maskinongé " | 112,000 | 130,000 | 92,600 | 23,000 | 18,600 |
| Bar " | 106,000 | 115,000 | 124,500 | 154,700 | 132,900 |
| Doré " | 65,000 | 80,000 | 82,500 | 95,500 | 98,000 |
| Brochet " | 85,000 | 160,000 | 168,500 | 116,600 | 136,350 |
| Poisson " | 120,000 | 240,000 | 298,600 | 475,000 | 637,000 |
| Valeur | \$28,362 00 | \$42,360 00 | \$44,610 00 | \$42,361 00 | \$47,552 50 |

DIVISION DE LA BAIE DE MISSISQUOI.

P. E. LUKE, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Alose..... Nomb. | 3,750 | 6,295 | 5,330 | 6,500 | 5,400 |
| Doré Lbs. | 38,200 | 29,800 | 24,600 | 30,960 | 17,000 |
| Poisson mêlé " | 21,400 | 13,800 | 34,200 | 38,200 | 36,000 |
| Valeur | \$3,057 50 | \$3,289 50 | \$3,185 00 | \$3,890 80 | \$2,620 00 |

DIVISION DE MAGOG.

N. A. BEACH, }
T. MARCHESSAULT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|------------|------------|------------|-------------|
| Truite..... Lbs. | 10,000 | 12,000 | 18,000 | 20,000 |
| Alose..... Nomb. | 6,000 | | | |
| Achigan..... Lbs. | 100 | 150 | 4,600 | 51,000 |
| Doré..... " | 2,000 | 1,000 | 1,200 | 5,000 |
| Poisson mêlé..... " | 12,000 | 14,000 | 12,000 | 39,000 |
| Brochet..... " | | | 40,000 | 120,000 |
| Valeur..... | \$1,800 00 | \$1,332 00 | \$4,144 00 | \$12,860 00 |

DIVISION DE COMPTON ET MÉGANTIC.

Le garde-pêche *J. B. McDonald* rapporte que la pêche à la ligne a été bonne sur le lac Mégantic, surtout vers la fin de la saison, après que les pluies de juillet, qui avaient un peu nuï aux opérations, eurent cessé. 18,000 alevins de poisson blanc furent déposés dans ce lac le printemps dernier par l'officier préposé à l'établissement de pisciculture de Magog. On dit que la longe et l'achigan augmentent. Les braconniers ne donnent pas autant de fil à retarder qu'auparavant; plusieurs des habitants de la localité prennent un vif intérêt à la protection du poisson et font connaître au garde-pêche les violations de la loi.

Le garde-pêche *P. C. Bourke*, de la division de Mégantic, dit qu'il n'y a pas eu de changement dans les pêches de son district. Il faudrait des passes-migratoires en plusieurs endroits, spécialement au Sault-Rouge, dans le township de Nelson, et aux Chutes de Clapham dans celui d'Inverness. La loi de pêche est généralement bien observée. Cependant il y a quelques transgresseurs sur lesquels le garde-pêche n'a pas encore pu mettre la main.

DIVISIONS DE CHAMPLAIN ET DE SAINT-AURICE.

JOSEPH DESAULNIERS, }
JOSEPH LAMBERT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Alose..... Nomb. | 16,000 | 40,000 | 25,000 | 23,000 | 25,500 |
| Anguille..... " | 24,000 | 72,000 | 20,000 | 31,400 | 56,000 |
| Petite morue..... Brls. | 6,890 | 3,500 | 4,000 | 2,080 | 1,550 |
| Truite..... Lbs. | 3,500 | 9,185 | 27,300 | 51,200 | 59,300 |
| Esturgeon..... " | | 20,000 | 150,000 | 142,000 | 148,000 |
| Maskinongé..... " | 1,200 | 3,720 | 13,200 | 12,050 | 16,000 |
| Poisson blanc..... " | 3,000 | 11,000 | 6,000 | 6,000 | 11,800 |
| Achigan..... " | 5,000 | 3,000 | 4,000 | 4,000 | 5,000 |
| Doré..... " | 26,000 | 2,000 | 15,000 | 19,350 | 25,000 |
| Brochet..... " | 18,000 | 26,000 | 63,000 | 55,300 | 60,000 |
| Poisson mêlé..... " | 84,000 | 902,000 | 1,054,000 | 980,000 | 992,800 |
| Valeur..... | \$19,207 00 | \$39,102 40 | \$47,478 00 | \$45,433 00 | \$50,163 00 |

DIVISIONS DE BERTHIER, JOLIETTE ET MONTCALM.

H. W. AUSTIN,
S. A. GRANT,
J. L. MARTEL,
WILLIAM RITCHIE, } *gardes-pêche.*

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|-------------|-------------|------------|
| Anguille.....Nomb. | 1,400 | 1,820 | 1,420 |
| Truite.....Lbs. | 37,000 | 26,500 | 32,200 |
| Poisson blanc....." | 600 | | |
| Maskinongé....." | 1,160 | 1,170 | 1,320 |
| Achigan....." | 800 | 810 | 210 |
| Doré....." | 5,583 | 4,800 | 1,350 |
| Brochet....." | 6,315 | 4,600 | 6,800 |
| Poisson mêlé....." | 628,750 | 631,250 | 106,800 |
| Valeur..... | \$16,642 19 | \$15,699 40 | \$5,424 40 |

DIVISION DE MONTRÉAL.

JOHN MORRIS, *garde-pêche.*

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur du poisson dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|------------|------------|-------------|-------------|-------------|
| Alose.....Nombre | | 3,000 | 3,000 | 5,000 | 19,000 |
| Anguille....." | 13,600 | 16,600 | 17,000 | 17,000 | 19,000 |
| Esturgeon.....Lbs. | | 10,000 | 15,000 | 15,500 | 17,000 |
| Maskinongé....." | 3,560 | 21,000 | 23,000 | 25,000 | 30,900 |
| Achigan....." | 14,000 | 14,000 | 14,000 | 15,000 | 10,000 |
| Doré....." | 21,200 | 21,200 | 24,000 | 25,000 | 25,000 |
| Brochet....." | 18,600 | 18,600 | 19,000 | 20,000 | 23,000 |
| Poisson mêlé....." | 85,209 | 85,200 | 86,000 | 90,000 | 90,000 |
| Poisson blanc....." | | | | 500 | 5,000 |
| Valeur..... | \$6,316 00 | \$9,590 00 | \$10,300 00 | \$11,015 00 | \$13,200 00 |

DIVISION DE TERREBONNE.

JOSEPH LAUZON, }
T. CLOUTIER, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans chaque division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Alose..... Nombre. | | | 740 | 1,100 | 1,380 |
| Anguille..... " | 2,088 | 2,175 | 1,570 | 1,105 | 680 |
| Truite..... Lbs. | 9,500 | 10,000 | | | 48,000 |
| Achigan..... " | 7,060 | 5,450 | 5,980 | 4,560 | 6,000 |
| Doré..... " | 8,200 | 5,180 | 3,840 | 2,265 | 3,125 |
| Brochet..... " | 12,400 | 3,940 | 4,490 | 4,360 | 4,700 |
| Poisson mêlé..... " | 25,000 | 10,400 | 7,500 | 8,700 | 10,000 |
| Esturgeon..... " | | | | 18,600 | 15,600 |
| Valeur | \$3,000 80 | \$2,272 91 | \$1,391 10 | \$2,128 50 | \$5,991 00 |

DIVISIONS DU LAC DES DEUX-MONTAGNES ET DE L'ILE PERROT.

THÉOPHILE SABOURIN, }
JULIEN MONPÉTIT, } *gardes-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-----------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Anguille..... Nombre. | 8,000 | 2,000 | 3,000 | 3,500 | 6,000 |
| Alose..... " | | 1,000 | 1,200 | 1,400 | 1,500 |
| Maskinongé..... Lbs. | 1,560 | 1,800 | 3,000 | 23,000 | 21,000 |
| Esturgeon..... " | | 2,000 | | 35,000 | 36,100 |
| Achigan..... " | 2,600 | 3,400 | 2,800 | 3,200 | 2,000 |
| Doré..... " | 7,600 | 7,800 | 8,500 | 10,000 | 16,500 |
| Brochet..... " | 5,200 | 2,200 | 3,500 | 4,000 | 4,210 |
| Poisson mêlé..... " | 29,000 | 15,000 | 25,000 | 30,000 | 32,000 |
| Poisson blanc..... " | | | | | 2,000 |
| Valeur | \$2,345 60 | \$1,850 60 | \$2,239 00 | \$5,696 00 | \$6,245 50 |

DIVISION DE L'OTTAWA INFÉRIEUR.

ROBERT W. JONES, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Esèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Alose.....Nomb. | 300 | 275 | 1,100 | 1,200 | 1,050 |
| Anguille....." | 2,000 | 1,900 | 2,500 | 5,000 | 7,000 |
| Esturgeon.....Lbs. | 8,000 | 7,800 | 15,000 | 18,000 | 20,000 |
| Truite....." | 400 | 900 | 1,000 | 1,500 | 1,000 |
| Maskinongé....." | 1,500 | 1,400 | 4,200 | 5,000 | 12,500 |
| Poisson blanc....." | 4,800 | 1,050 | 850 | 2,100 | ..... |
| Achigan....." | 1,800 | 1,400 | 1,000 | 1,700 | 2,800 |
| Doré....." | 6,000 | 5,500 | 5,600 | 6,500 | 7,000 |
| Brochet....." | 7,000 | 7,500 | 8,000 | 10,000 | 12,000 |
| Poisson mêlé....." | 30,000 | 28,000 | 35,000 | 50,000 | 44,000 |
| Valeur..... | \$2,551 10 | \$2,362 50 | \$3,270 00 | \$4,328 00 | \$5,197 00 |

DIVISION D'ARGENTEUIL.

ALEXANDER BEATON, *garde-pêche.*

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1883. | 1884. | 1885. |
|------------------------|------------|------------|------------|
| Doré.....Lbs. | ..... | ..... | 10,000 |
| Truite....." | ..... | ..... | 5,100 |
| Anguille.....Nomb | 4,000 | 5,000 | 5,100 |
| Poisson blanc.....Lbs. | 4,500 | 5,400 | 5,500 |
| Poisson blanc.....Lbs. | 3,500 | 3,000 | 1,000 |
| Poisson mêlé....." | 10,000 | 13,000 | 8,000 |
| Valeur..... | \$1,250 00 | \$1,480 00 | \$1,998 00 |

DIVISION DE L'OTTAWA SUPÉRIEUR ET DES LACS DE LA GATINEAU.

JOSEPH MARION,
JAMES MOER, } *gardes-pêche.*
J. T. COGHLAN,

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1881. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Truite.....Lbs. | 154,000 | 116,500 | 115,200 | 120,000 | 135,000 |
| Anguille.....Nomb. | 4,000 | 6,000 | 7,100 | 7,000 | 7,200 |
| Poisson blanc.....Lbs. | 23,700 | 22,950 | 20,200 | 22,000 | 25,000 |
| Esturgeon....." | 5,000 | 6,500 | 6,650 | 5,800 | 6,200 |
| Maskinongé....." | 1,800 | 1,750 | 1,550 | 1,800 | 1,500 |
| Achigan....." | 12,950 | 13,050 | 12,000 | 13,000 | 11,000 |
| Doré....." | 8,800 | 8,550 | 10,000 | 9,000 | 10,000 |
| Brochet....." | 51,400 | 50,500 | 50,100 | 52,000 | 63,000 |
| Poisson mêlé....." | 25,000 | 27,500 | 30,000 | 32,100 | 33,200 |
| Valeur..... | \$19,349 00 | \$17,024 00 | \$16,383 50 | \$17,528 00 | \$19,544 00 |

STATISTIQUE donnant les stations de pêche, le nombre et la valeur des rets ainsi que
Québec au haut de l'Ottawa,

| NOMS DES STATIONS. | BATEAUX DE PÊCHE. | | Nombre de pêcheurs. | ESPÈCES DE RETS EMPLOYÉS. | | | | | | |
|-------------------------------------|-------------------|---------|---------------------|---------------------------|---------|---------|---------|---------|----------------------|---------|
| | Nombre. | Valeur. | | Rets à maille. | | | Seines. | | Pêches à l'anguille. | |
| | | | | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| Division de Richelieu..... | 500 | 2,500 | 600 | 110 | 1,100 | 55 | 105 | 2,100 | 327 | 3,270 |
| do Verchères..... | 440 | 4,400 | 550 | 120 | 4,880 | 1,220 | 60 | 240 | 700 | 1,400 |
| Divisions de Chambly et Iberville | 210 | 2,240 | 265 | 260 | ..... | 1,040 | 34 | 880 | 3 | 70,000 |
| do de Chateauguay et Beau- | 104 | 1,080 | 150 | ..... | ..... | ..... | 29 | 812 | 35 | 148 |
| harnois..... | 12 | 153 | 38 | ..... | ..... | ..... | 15 | 625 | ..... | ..... |
| Division de la Baie Missisquoi..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Divisions de Magog et Brome..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do de Sherbrooke et Mégantic | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| * do Champlain et St-Maurice... | 43 | 430 | 65 | ..... | ..... | ..... | 35 | 175 | 100 | 400 |
| Divisions de Berthier, Joliette et | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Montcalm..... | 26 | 182 | 42 | 183 | 2,200 | 325 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Division de Montréal..... | 30 | 300 | 60 | 34 | 1,700 | 680 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do Terrebonne..... | 300 | 2,000 | 500 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 11 | 55 |
| Division du lac des Deux-Mon- | 24 | 240 | 52 | 65 | 5,000 | 620 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| tagnes (y compr. l'Isle Perrot) | 12 | 120 | 55 | 55 | 4,000 | 440 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Division du bas de l'Ottawa..... | 3 | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do d'Argenteuil..... | 75 | 375 | 125 | 320 | 6,500 | 2,500 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do du haut de l'Ottawa..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do des lacs de la Gatineau.. | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 1,779 | 14,120 | 2,502 | 1,147 | 25,380 | 6,880 | 278 | 4,832 | 1,176 | 75,273 |

* 1,550 barils de petite morue devraient être compris dans ce district.

le rendement, la valeur et les espèces de poisson, etc., dans le district s'étendant de
 pendant l'année 1885.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | VALEUR. |
|---------------------|-----------------|--------------------|-----------------|---------------------|------------------|-----------|------------|---------------|----------------------------------|--------------|
| Traite, lbs. | Nomb. d'aloses. | Nomb. d'anguilles. | Esturgeon, lbs. | Poisson blanc, lbs. | Maskinongé, lbs. | Bar, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Poisson commun et petit poisson. | |
| 125 | 7,200 | 131,000 | 16,800 | 1,800 | 5,050 | 3,300 | 3,500 | 3,300 | 148,600 | \$ 18,899 00 |
| 600 | 7,300 | 41,400 | 6,000 | 3,460 | 5,030 | 1,000 | 1,090 | 1,980 | 38,450 | 6,952 40 |
| ..... | 7,000 | 282,650 | 880 | 500 | 2,320 | 2,940 | 6,600 | 31,150 | 714,000 | 45,776 30 |
| ..... | ..... | 34,700 | 94,500 | ..... | 18,600 | 132,900 | 96,000 | 136,350 | 637,000 | 47,552 50 |
| ..... | 5,400 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 17,000 | ..... | 36,000 | 2,620 00 |
| 20,000 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 51,000 | 5,000 | 120,000 | 39,000 | 12,860 00 |
| 4,500 | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 | 9,000 | 15,000 | 1,000 | 22,000 | 2,810 00 |
| 59,300 | 25,500 | 56,000 | 148,000 | 11,800 | 16,000 | 5,000 | 25,800 | 60,000 | 992,800 | 50,163 00 |
| 32,200 | ..... | 1,420 | ..... | ..... | 1,320 | ..... | 210 | 1,350 | 6,800 | 106,800 |
| ..... | 19,000 | 19,000 | 17,000 | 5,000 | 30,000 | 10,000 | 25,000 | 23,000 | 90,000 | 13,200 00 |
| 48,000 | 1,380 | 680 | 15,600 | ..... | ..... | 6,000 | 3,125 | 4,700 | 10,000 | 5,991 00 |
| ..... | 1,500 | 6,000 | 36,100 | 2,000 | 21,000 | 2,000 | 10,500 | 4,210 | 32,000 | 6,245 50 |
| 1,100 | 1,450 | 7,000 | 20,000 | ..... | 12,500 | 2,800 | 7,000 | 12,000 | 44,000 | 5,97 00 |
| 5,100 | ..... | 5,500 | ..... | 1,000 | ..... | ..... | 10,000 | ..... | 8,000 | 1,998 00 |
| ..... | ..... | 7,200 | 6,200 | ..... | 1,500 | ..... | 10,000 | ..... | 33,200 | 2,614 00 |
| 135,000 | ..... | ..... | ..... | 25,000 | ..... | 11,000 | ..... | 65,000 | ..... | 16,930 00 |
| 305,925 | 75,730 | 592,550 | 361,100 | 50,060 | 113,820 | 237,150 | 236,965 | 469,490 | 2,931,850 | 245,233 10 |

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des différentes pêches, depuis la Pointe Lévis jusqu'au Cap-Chatte, en 1881 et 1885.

| Espèces de poisson. | Prix. | | 1884. | | 1885. | |
|--|-------|------|------------|------------|------------|------------|
| | \$ | cts. | Quantités. | Valeur. | Quantités. | Valeur. |
| Alose..... | 0 | 09 | 69,188 | 6,956 92 | 61,985 | 5,578 65 |
| Anguille..... | 0 | 10 | 161,368 | 16,136 80 | 181,113 | 18,111 30 |
| Hareng..... | 5 | 00 | 25,705 | 128,525 00 | 29,920 | 149,600 00 |
| Esturgeon..... | 5 | 00 | 1,449 | 7,245 00 | 1,517 | 7,585 00 |
| Sardine..... | 3 | 00 | 8,636 | 25,908 00 | 6,832 | 20,496 00 |
| Saumon..... | 0 | 15 | 50,860 | 7,629 00 | 50,140 | 7,521 00 |
| Truite..... | 0 | 08 | 21,000 | 1,920 00 | 25,775 | 2,062 00 |
| Poisson blanc..... | 1 | 25 | 3,722 | 4,652 50 | 2,173 | 2,716 25 |
| Peaux de marsouins..... | 4 | 00 | 71 | 284 00 | 41 | 164 00 |
| Huile do..... | 0 | 50 | 4,260 | 2,130 00 | 3,460 | 1,230 00 |
| Poisson commun..... | 3 | 00 | 2,083 | 6,189 00 | 3,542 | 10,626 00 |
| Poisson employé comme engrais..... | 0 | 25 | 8,086 | 2,021 50 | 9,325 | 2,331 25 |
| Valeur totale du produit des pêches..... | | | | 208,537 72 | | 228,021 45 |
| Augmentation..... | | | | | | 19,423 73 |

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêcheries, de Québec à Bersimis, en 1884 et 1885.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|------------------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|
| | Prix. | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| Alose..... | \$ cts. | \$ cts. | | \$ cts. |
| Anguille..... | 0 09 | 308 25 | 5,485 | 493 65 |
| do..... | 0 10 | 7,543 60 | 73,152 | 7,316 20 |
| Esturgeon..... | 5 00 | 1,569 00 | 27 | 135 00 |
| Sardine..... | 3 00 | 945 00 | 196 | 989 00 |
| Saumon..... | 0 15 | 672 00 | 25 | 75 00 |
| Truite..... | 0 05 | 2,526 00 | 29,230 | 4,384 50 |
| Doré..... | 0 06 | 17,418 00 | 262,120 | 15,727 20 |
| Brochet..... | 0 06 | 2,682 80 | 28,044 | 1,682 64 |
| Bar et poisson blanc..... | 0 25 | 6,396 00 | 84,700 | 5,082 00 |
| Winoniche..... | 0 25 | 14,107 50 | 4,625 | 5 781 25 |
| Poisson commun..... | 0 25 | 6,400 00 | 28,500 | 7,125 00 |
| Poisson employé comme engrais..... | 4 00 | 1,486 00 | 648 | 1,296 00 |
| Peaux de marsouins..... | 0 50 | 221 25 | 892 | 223 00 |
| Huile do..... | 0 50 | 48 00 | 3 | 12 00 |
| | | 360 00 | 180 | 90 00 |
| Valeur totale des pêches..... | | 62,684 40 | | 59,402 44 |
| Diminution..... | | | | 12,281 96 |

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des différentes pêches, depuis Québec jusqu'au haut de l'Ottawa, en 1884 et 1885.

| Espèces de poisson. | 1884. | | 1885. | |
|---|---------|-----------|-----------|-------------------|
| | Prix. | Quantité. | Quantité. | Valeur. |
| | \$ cts. | | | \$ cts. |
| Alose..... | 0 10 | 58,920 | 75,730 | 7,573 00 |
| Anguille..... | 0 10 | 182,660 | 592,550 | 59,255 00 |
| Esurgeon..... | 0 05 | 276,585 | 361,100 | 18,055 00 |
| Truite..... | 0 08 | 237,750 | 305,925 | 24,474 00 |
| Poisson blanc..... | 0 08 | 38,494 | 50,060 | 4,004 80 |
| Poisson gris..... | 0 08 | 95,415 | 113,820 | 9,105 60 |
| Mackinongé..... | 0 08 | 219,291 | 237,150 | 18,972 00 |
| Bar..... | 0 08 | 259,390 | 236,965 | 18,957 20 |
| Perche..... | 0 05 | 346,553 | 469,490 | 23,474 50 |
| Brochet..... | 0 02 | 3,207,050 | 2,831,850 | 57,037 00 |
| Poisson mélé..... | 1 50 | 2,080 | 1,550 | 2,325 00 |
| Petite morue..... | | | | |
| Valeur totale du produit des pêches..... | | | | 243,233 10 |
| Augmentation..... | | | | 56,409 26 |

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de Québec (à l'exclusion de la division du golfe) pour 1885.

| Espèces de poisson. | Quantité. | Valeur. |
|---------------------------|-----------------|------------|
| | | \$ cts. |
| Saumon..... | Lbs. 79,370 | 11,905 50 |
| Alose..... | Nombre. 143,200 | 13,645 30 |
| Anguille..... | " 846,815 | 84,681 50 |
| Hareng..... | Brls. 29,947 | 149,735 00 |
| Esturgeon..... | " 1,713 | 8,565 00 |
| do..... | Lbs. 361,100 | 18,055 00 |
| Sardine..... | Brls. 6,857 | 20,571 00 |
| Truite..... | Lbs. 593,320 | 42,263 20 |
| Bar et poisson blanc..... | Deuz. 6,798 | 8,497 50 |
| Poisson blanc..... | Lbs. 50,060 | 4,004 80 |
| Winnoniche..... | Nombre. 28,500 | 7,125 00 |
| Maskinongé..... | Lbs. 113,320 | 9,165 60 |
| Achigan..... | " 237,150 | 18,972 00 |
| Doré..... | " 265,009 | 20,639 34 |
| Brochet..... | " 554,190 | 28,556 50 |
| Petite morue..... | Brls. 1,550 | 2,325 00 |
| Poisson mélé..... | " 18,349 | 68,959 00 |
| Poisson pour engrais..... | " 10,217 | 2,554 25 |
| Peaux de marsouins..... | Nombre. 44 | 176 00 |
| Huile de do..... | Galls. 2,640 | 1,320 00 |
| Total en 1885..... | | 521,656 99 |
| do 1884..... | | 461,985 96 |
| Augmentation..... | | 60,571 03 |

NOTE.—Pour la récapitulation de la division du golfe, voir page 220.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE.

RENDEMENT et valeur des pêches dans toute la province de Québec, en 1885.

| Espèces de poisson. | Quantité. | Valeur. |
|---|-----------|--------------|
| | | \$ cts. |
| Saumon, mariné..... Brls. | 739 | 7,390 00 |
| do frais..... Lbs. | 580,754 | 52,016 22 |
| do en conserves..... do | 2,914 | 437 10 |
| Morue..... Qtz. | 164,529 | 658,116 00 |
| Egrefin..... do | 694 | 2,776 00 |
| Lingue..... do | 249 | 896 00 |
| Flétan..... Brls. | 308 | 1,848 00 |
| Hareng, mariné..... do | 53,542 | 244,115 00 |
| do fumé..... Boîtes. | 4,179 | 1,044 75 |
| Alose..... Nombre. | 143,200 | 13,645 30 |
| Anguille..... do | 846,815 | 84,681 50 |
| do..... Brls. | 99 | 693 00 |
| Maquereau..... do | 2,347 | 10,082 00 |
| Sardine..... do | 6,857 | 20,571 00 |
| Esturgeon..... do | 1,713 | 8,565 00 |
| do..... Lbs. | 361,100 | 18,055 00 |
| Truite..... do | 593,820 | 42,263 20 |
| do..... Brls. | 139 | 1,112 00 |
| Winnoniche..... Nombre. | 28,500 | 7,125 00 |
| Bar et poisson blanc..... Douz. | 6,798 | 8,497 50 |
| Poisson blanc..... Lbs. | 50,060 | 4,604 80 |
| Maskinongé..... do | 113,820 | 9,105 60 |
| Achigan..... do | 237,150 | 19,972 00 |
| Doré..... do | 265,009 | 20,639 84 |
| Brochet..... do | 554,190 | 28,556 50 |
| Petite morue..... Brls. | 1,550 | 2,325 00 |
| Langues et noues de morue..... do | 189 | 1,701 00 |
| Eperlan..... Lbs. | 8,850 | 619 50 |
| Homard, en boîtes..... do | 872,257 | 130,838 55 |
| Petit poisson et poisson mêlé..... Brls. | 18,349 | 68,959 00 |
| Peaux de loups-marins..... Nombre. | 9,195 | 9,195 00 |
| Peaux de marsouins..... do | 108 | 240 00 |
| Huile de poisson..... Galls. | 142,740 | 71,370 00 |
| Poisson pour boitte et engrais..... Brls. | 95,562 | 87,899 25 |
| Consommation locale (non compris ci-dessus)..... do | 10,251 | 77,004 00 |
| Total pour 1885..... | | 1,719,459 61 |
| do 1884..... | | 1,694,560 85 |
| Augmentation..... | | 24,898 76 |

No 7.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

ALBERTON, 31 décembre 1885.

A l'honorable George E. FOSTER, B. A.,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une série de tableaux faisant connaître le rendement des pêches de l'Île du Prince-Édouard, ainsi qu'un rapport annuel embrassant des détails et des observations que la condition actuelle des différentes pêcheries semblent demander.

SOMMAIRE.

Cette année, toutes les pêches ont donné une augmentation qui s'élève à \$207,810.96, valeur officielle. En effet, les chiffres de 1884 étaient de \$1,085,618.63, et ceux de 1885 sont de \$1,293,429.64. Ce surplus provient de 8,800 barils de maquereau, 10,720 barils de hareng, et 8,230 qtx. de morue et de merluche de plus que l'année dernière, outre une augmentation considérable en fait de poisson d'eau douce et des produits du poisson en général. Le maquereau était bon et abondant. Le hareng a fourni de la boîte en abondance. La morue était plus abondante, et en moyenne plus grosse que d'habitude.

Bien que la pêche du hareng ait commencé et se soit continuée pendant quelque temps sous des auspices peu brillants, les relevés corrigés établissent qu'elle a, en réalité, dépassé de 52,534 boîtes celle de l'année dernière; mais il avait été tendu 24,685 trappes de plus que d'habitude, et ces trappes ont pris vingt-six millions de homards, soit quatre millions de plus que l'année précédente: le nombre moyen de homards nécessaire pour remplir une boîte était de 5½ en 1884, tandis qu'il a été de 6 en 1886. Les chiffres accusent 4,336,655 livres en 1884 et 4,339,189 en 1885. L'année dernière chaque trappe a produit 40 boîtes, cette année 35 seulement. S'il y avait eu cette année le même nombre de trappes, le déficit aurait été de 930,000 boîtes. Vous trouverez quelques observations à ce sujet dans le corps du présent rapport.

La pêche des huîtres a été l'objet d'une grande activité, et il y a lieu de craindre qu'elle n'ait été outrée. Indépendamment de l'exploitation ordinaire, des navires de l'extérieur sont venus prendre des chargements sur les bancs même, et on a commencé à exporter en Angleterre. Plus de 500 bateaux ont fait la pêche. De nouveaux règlements sont fort à désirer, et sur ce sujet je vous réfère à une autre partie de mon rapport. D'après les relevés, la capture ne paraît pas avoir dépassé le chiffre de l'année dernière, 23,204 barils; mais il faut y ajouter plusieurs chargements qui ont été transportés à la côte et à la terre ferme, et au sujet desquels les gardiens n'ont pu obtenir de détails.

Les rivières, presque sans exception, sont dans une excellente condition, et elles ont donné de bons rapports. L'un des gardiens s'est noyé, malheureusement. Vous trouverez plus loin certaines observations au sujet des gardiens.

Les pêches maritimes ont été exploitées par 53 navires d'un tonnage collectif de 2,044 tonneaux, 1,039 bateaux montés par 3,535 hommes, environ 500 dories à homard et un pareil nombre d'embarcations pour la pêche aux huîtres. Il a été tendu près de 48,000 brasses de rets, 214,000 brasses de lignes de fond, et 40 seines, donnant 770 brasses de plus que l'année dernière. Le résultat peut être exprimé en chiffres ronds comme suit: pêches maritimes, \$550,000; homard, \$530,000; huîtres, \$83,000; pêches dans les estuaires et les rivières, \$14,000.

Une flotte considérable de seigneurs américains est restée dans le golfe depuis le commencement de la saison jusqu'à la fin d'octobre, et on dit qu'elle a eu beaucoup de succès. Je n'ai pu constater le chiffre exact de ces bateaux, mais si l'on juge par le nombre de ceux qui sont venus se réfugier de temps à autre dans le port, ils étaient

assez nombreux pour enlever une plus grande quantité de maquereau que les pêcheurs de l'île en ont pu prendre. Comme d'habitude, un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse sont venus faire la pêche sur les bords de l'île.

L'imposition d'un droit d'importation par les États-Unis, a soulevé bien des mécontentements qui n'ont pas, d'ailleurs, interrompu les relations amicales entre leurs pêcheurs et les nôtres. Toutefois, plus d'un maître de barque m'a assuré que, sans cette taxe, ils auraient tiré un meilleur parti de l'abondance du poisson.

SAUMON.

Les relevés accusent une quantité de saumon double de celle de l'année dernière. Ce poisson n'a pas été le produit de la pêche régulière, mais s'est fait capturer par les rets employés dans les pêches maritimes, et la plus grande partie au printemps. Chaque année le rendement peut s'élever à deux tonneaux; cette année il a atteint 8,455 livres, ce qui représente à peu près 800 poissons. De ce nombre on en a trouvé environ 350 dans la trappe de Myrick, à Tignish, comté de Prince; le reste a été pris dans des rets à l'est et à l'ouest de la baie Saint-Pierre, comté de King. N'ayant pas reçu d'instructions à ce sujet, l'inspecteur a demandé aux pêcheurs qui devaient aller faire la pêche du saumon dans ces endroits de faire connaître aux gardiens la quantité qu'ils en prendraient. Le saumon capturé se vend principalement à Charlottetown, à l'état frais; mais il ne suffit pas à la demande, et de grandes quantités en sont importées des autres provinces.

Depuis longtemps je suis d'avis qu'il y a sur cette côte plusieurs endroits qui conviendraient bien à l'exploitation régulière d'une pêche à saumon.

Depuis deux ou trois ans quelques saumons ont été observés dans les rivières. Cette année on en a vu plusieurs, mais nous n'avons pas de pêche à la ligne.

MAQUEREAU.

Le maquereau n'a pas manqué sur la côte cette année. Les premiers arrivages, quoique très abondants étaient comparativement d'une qualité médiocre; le poisson était petit, de couleur foncée et aurait rapporté tout au plus \$2.50 par baril sur le marché de Gloucester; or, avec un droit d'importation de \$2 par baril, il est évident que la spéculation n'aurait pas rémunéré. Donc la première moitié de la campagne a été perdue. Ce n'est que vers le 15 août que le maquereau est devenu de bonne qualité; cependant, dès le mois de juillet, du poisson capturé par la seine, au Cap-Nord, avait été vendu \$3.25 à une maison de la Nouvelle-Écosse, qui l'a expédié aux Antilles. A la fin d'août, le maquereau de bonne qualité abondait sur la côte, et les Américains faisaient des captures importantes. La campagne dura jusqu'à la fin d'octobre. Bien que le commencement de la saison ait été perdu, la quantité totale pêchée a de beaucoup dépassé la capture de l'année précédente; elle est représentée par 24,424 barils, contre 16,866 en 1884, soit une augmentation de 7,558 barils. En outre, les opérations de l'année accusent une augmentation de 380,978 livres de maquereau en conserves, ce qui équivaut à environ 1,300 barils: nous en avons eu 393,462 livres en 1885, et 12,484 livres seulement en 1884. On peut donc porter à environ 8,800 barils l'augmentation de cette année, qui s'est également distribuée dans les trois comtés; cependant, les prix ont été faibles.

L'année dernière, 5,955 brasses de seines avaient été employées à la pêche; cette année, il y en a eu 6,728 brasses, c'est-à-dire 770 de plus, et en toute probabilité cette quantité augmentera.

Les incidents de la pêche locale peuvent être résumés comme suit:

Le premier maquereau, qui était de qualité inférieure, est arrivé à l'extrémité est de l'île vers les derniers jours de juin, époque où l'on en a vu de grands bancs dans la baie Cardigan. La première capture de 30 barils a été faite par la seine, au large de Stanhope, le 30 juin, jour où des quantités considérables ont été seinées par des bateaux de l'île vis-à-vis de Souris, tout près du rivage. Jusqu'au mois de juillet, le poisson fut petit, de 11 à 12 pouces seulement; mais à partir de cette époque il devint plus gras et plus gros. Il mit du temps à prendre l'hameçon cette année;

mais dans la première quinzaine d'août plusieurs bateaux à l'est, prirent 8 et 9 barils de "n° 1." Durant le mois de septembre la pêche continua d'être bonne pour la seine et la ligne. De bonnes nouvelles furent reçues de la Pointe-Est, de Rustico, de New-London et d'autres stations du nord; vers la troisième semaine de septembre, un sixième de la capture était classé "extra mess." La goëlette *General Gordon* prit 70 barils d'un seul coup, et la goëlette *General Middleton* revint à Souris le 17 septembre, avec son second chargement depuis le 20 juillet. Sur la côte ouest, le bateau-seine de J. Gallant captura 100 barils en deux coups. Le 13 octobre un seigneur de l'île débarqua 700 barils à Alberton, et rapporta qu'on aurait pu en prendre 1,000 barils si on avait été encouragé à faire beaucoup d'efforts. Les pêcheurs à la ligne de l'ouest disent qu'ils n'ont aucune raison de se plaindre de la quantité et que le poisson pris avec l'hameçon était plus gros en général que le poisson pris avec la seine, ce qui n'est pas improbable. On dit que sur le côté sud de l'île, à Port-Murray, Cap-Traversee et Pointe-Ouest, la campagne a été assez fructueuse et que le poisson était de bonne qualité. Vers la fin de septembre, une température exceptionnellement favorable a prolongé la campagne pour nos pêcheurs de l'île, et jusqu'à tout récemment on pêchait encore du hareng et un peu de maquereau, principalement au nord du comté de King.

Il paraît que la flotte de la Nouvelle-Ecosse et celle du Nouveau-Brunswick ont bien réussi au large de cette côte; mais leur capture ne figure pas dans les relevés de l'île.

Voici, d'après mes notes et des renseignements puisés à d'autres sources, un compte-rendu des opérations de la flotte américaine:—

Dès la fin du mois de juin, quelques seigneurs américains firent leur apparition, et on dit qu'ils prirent de bons chargements au triage. Vers la première semaine de juillet, ils reçurent de nombreux renforts. Il a été difficile, cette année, de savoir le nombre de navires dont s'est composée la flotte des Etats-Unis. Au dire des Américains, il n'y en avait que 30 ou 40; ce chiffre est très au-dessous de l'estimation de nos pêcheurs, qui en ont compté, d'un seul promontoire, jusqu'à trente. Vers le milieu de juillet, on rapportait que la flotte avait déjà expédié plusieurs milliers de barils aux Etats. Au large de Tignish, douze seigneurs ont vite pris leur chargement, et on ajoute qu'un grand nombre d'autres bateaux ont également bien réussi au large de Malpèque. Ce succès continua pendant quelque temps; mais le maquereau n'était pas encore très gros. Le 7 août, un journal de Gloucester publiait que le maquereau n'était pas très abondant et que la pêche ne remunerait pas, ce qui est très singulier, car les seigneurs de l'île réussissaient parfaitement dans le même temps. Une semaine après la goëlette *Mattie Winship* était à Georgetown faisant son troisième chargement, et le 18, la goëlette *Webster* en capturait 175 barils en deux heures. Vers la fin d'août, la flotte avouait "faire mieux." Un navire qui était venu dans la baie le 4 septembre, se trouva à Souris le 17 avec un chargement complet. La dernière semaine de septembre fut mauvaise et n'a laissé qu'une seule bonne journée à la pêche. Dans un coup de vent, à la fin du mois, quelques navires ont perdu leurs chaloupes. Vers la mi-octobre, des nouvelles très encourageantes furent envoyées aux Etats-Unis. Un navire qui en était parti depuis un mois venait de faire un chargement de 900 barils. Le maquereau était devenu abondant et de qualité supérieure; plusieurs goëlettes espéraient faire un autre voyage d'automne, mais le mauvais temps les en empêcha. Lors des tempêtes du commencement d'octobre, une partie de la flotte resta en rade à Souris, et à la fin du même mois elle avait toute quitté la côte. Pendant toute la durée de la campagne, des quantités considérables de maquereau furent débarquées pour être expédiées par chemin de fer. Même en estimant au plus bas chiffre le nombre des seigneurs américains, ils doivent avoir emporté une quantité de maquereau beaucoup plus considérable que celle obtenue par nos pêcheurs de l'île.

Le gardien Henry Morrow, de Souris, port où se réunit la flotte américaine, écrit:—
 "Vers le 1er août un maquereau de bien meilleure qualité commença à donner. Au même temps arrivèrent 20 ou 25 seigneurs américains, portant chacun deux seines et bateaux-seines. Au cours de la campagne, les seigneurs américains, à très peu d'exceptions près, firent des captures importantes de maquereau; plusieurs même opé-

rèrent trois déchargements avant de s'en retourner chez eux avec une quatrième charge. Huit d'entre eux expédièrent 1,600 barils de maquereau aux Etats-Unis par le chemin de fer de Souris; de plus, de grandes quantités furent envoyées par voie ferrée de Pictou, Canso et autres ports. La flotte américaine resta dans la baie jusque vers le 1er novembre, alors qu'elle s'en retourna avec des chargements complets; quelques navires même portaient des chargements sur leur pont." M. Morrow termine par quelques observations sur les mécontentements qu'éprouvent les pêcheurs de son district au sujet de la condition désavantageuse que leur fait la taxe imposée par les Etats-Unis.

Il est vrai que des mécontentements ont été manifestés par les pêcheurs au sujet de l'impôt dont les Etats-Unis ont frappé le poisson des colonies anglaises; mais ces mécontentements n'ont pas dépassé les limites du murmure. Le principal grief de nos pêcheurs, c'est que des étrangers puissent venir suivre le poisson tout près du rivage et jeter leurs seines parmi les bateaux-pêcheurs de l'île.

Un journal de Boston, donnant au long le compte-rendu d'une entrevue avec MM. Babson, Pew, Wilcox, Steele et autres citoyens éminents, au sujet du traité de Washington, dit entre autres choses :—

"Le capt. Babson appuya énergiquement sur le fait que le Canada n'offre aucune pêcherie, puisque le seul poisson que nous prenons sur ses côtes est le maquereau qui ne peut être commodément seiné dans la limite des trois milles du rivage, à cause du fond rocheux."

Il n'en est certainement pas ainsi sur cette côte. J'ai reçu cette année plusieurs plaintes de pêcheurs qui ont vu des navires américains seiner tout près du bord, au grand dommage des trappes à homard. Ce n'est pas, non plus, le seul sujet de plainte. On récrimine fortement, et avec raison, contre la pratique dommageable de trier à bord des bateaux le maquereau seiné et de rejeter par-dessus bord celui qui est trop petit. Il est évident qu'en rejetant à l'eau du poisson qui devient une pâture pour les autres, les pêcheurs américains font un tort immense à nos pêches côtières de la morue et du homard, car ils empêchent le homard et la morue de prendre la boîte. La quantité de poisson mort jeté à l'eau par un bateau, en une seule saison, est très considérable. Des gardiens disent avoir vu du harang et du maquereau morts apportés sur la grève par les flots. Nos seineurs, pouvant apporter toute leur capture à terre, n'ont pas à se rendre coupables de ce délit. Il est difficile de remédier à cet état de choses, à ce grave abus de la pêche étrangère; mais en estimant la valeur que les Etats-Unis retirent des pêcheries du Canada, il n'est que juste de faire entrer en ligne de compte le tort que leurs pêcheurs laissent derrière eux. Sauf quelques achats de boîte qui peuvent s'élever à \$800, et une certaine quantité de barils et de sel achetés à Souris, quand une bonne pêche a épuisé leurs approvisionnements, je ne vois pas les avantages que les Américains qui viennent dans le golfe peuvent nous apporter.

A ce propos, je crois bon de porter à la connaissance du ministère l'extrait suivant de l'*Advertiser* de Gloucester, et d'ajouter que la preuve que les Américains font la pêche en deçà de la limite des trois milles, sur les côtes de cette province, ne manque pas :—

"La commission des pêcheries des Etats-Unis a mis en circulation des formules, qui devront être renvoyées à son agent, M. W. A. Wilcocks, contenant les détails de chaque voyage de pêche au maquereau fait par les navires américains, la durée de chaque voyage, la capture, si elle a été opérée en dedans ou en dehors de la limite des trois milles, la valeur du navire et de son grément, les dépenses et les achats faits dans la province, etc. * * * Le but de cette démarche est de recueillir des renseignements qui seront très importants lorsque les arrangements temporaires actuels auront pris fin et que des négociations seront entamées pour régler les questions en litige. L'absence de données statistiques officielles nous a mis dans une position très désavantageuse devant la commission d'Halifax. Il faut espérer que tous les intéressés sauront seconder les efforts que fait la commission des pêcheries pour réunir des informations qui pourront avoir de la valeur dans les prochaines négociations."

HARENG.

Le hareng a abondé sur toute la côte; aussi la boîte pour les autres pêches n'a pas manqué. L'encornet, la boîte favorite du maquereau, était aussi en assez bonne quantité autour du Cap-Nord.

Les relevés, cette année, accusent une augmentation de 10,720 barils; 36,217 en 1884 et 46,937 en 1885. Ces chiffres semblent représenter une substance alimentaire considérable, mais en réalité un quart seulement de cette quantité est affecté à la table: 37,124 barils servent à la boîte, et 9,813 seulement à la consommation, qui s'est faite principalement le long de la baie Egmont et dans le nord du comté de King. Ce rendement est la capture de 47,985 brasses de rets (contre 58,417 brasses en 1884) tendus près du rivage pendant quatre ou six semaines, au commencement du printemps, avant l'ouverture de la pêche de la morue et du maquereau.

On n'a pas essayé de faire la pêche du hareng d'automne sur une grande échelle, et c'est assez singulier. Il a été pris un peu de ce poisson, pendant le mois de novembre, autour de la Pointe-Est et dans la baie Souris. Il est également étrange qu'il n'ait été préparé que 60 boîtes de hareng fumé, tandis que le Nouveau-Brunswick en a fumé un million et demi de boîtes. C'est là que l'île du Prince-Edouard s'est approvisionnée, et on dit que les provinces d'en haut en font une grande demande.

GASPEREAU.

Cette pêche décroît tous les ans et n'entre plus beaucoup dans le domaine de l'exploitation. Des 877 barils qui représentent, au tableau, le rendement total, 380 seulement ont été affectés à la consommation. La pêche n'est faite que par quelques habitants des environs, et seulement par les cultivateurs dont les terres s'étendent jusqu'à l'eau salée. C'est ainsi qu'il en est pris quelques barils pour la consommation locale et le reste est vendu comme boîte, bien que sous ce rapport le gaspereau soit loin de valoir le hareng. Cependant, quoique peu recherché, il abonde dans les criques et les baies à l'époque de la fraie, et si le marché des Antilles et de l'Amérique du Sud lui est jamais accessible, il s'en fera des exportations considérables.

ALOSE.

Il a été pris 200 livres cette année, et 600 l'année dernière. L'alose est passablement rare dans nos eaux. La capture de ce poisson se fait surtout à Tignish.

MORUE, MERLUCHE ET ÉGREFIN.

La campagne a été bonne pour la morue, et meilleur pour la merluche. La première a donné 22,784 qtx., contre 19,843 en 1884; la seconde 14,520 qtx., contre 9,231 en 1884: soit, pour les deux, une augmentation de 8,230 qtx. L'égréfin a donné le double du rendement de l'année dernière—83,306 livres, contre 42,900 en 1884: soit, pour tout le poisson séché, un surplus total de 9,000 qtx. Si l'on songe qu'une grande partie de la boîte était composée de poisson salé, on peut dire que la capture a été bonne. En somme le poisson était de bonne taille. Même au mois de décembre, il a été pris un peu de morue et de merluche près de la Pointe-Est.

La quantité de morue désossée mise en boîte a été petite. Cette faible exploitation est d'autant plus remarquable que la campagne avait été très fructueuse, et puis cet article se vend bien pour la consommation locale et sa réputation dépasse les limites de la province.

Les relevés accusent 770 livres de bar. On sait que ce poisson fréquente certaines parties de la côte, mais il s'en prend très rarement. Les principaux endroits de pêche sont: Miminigash, dans le comté de Prince, et Saint-Pierre, dans celui de King.

A l'exemple des pêcheurs du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, quelques-uns de nos pêcheurs sont sur le point de se pourvoir de bateaux plus grands. Une des compagnies qui exploitent en grand l'industrie de la pêche se propose de remplacer sa flotte actuelle par des bateaux mieux adaptés au service de la mer. C'est certainement un parti très sage.

On a essayé le rets à mailler pour la pêche à la morue sur cette côte, et on a dû l'abandonner. Il n'en a été tendu qu'un seul l'année dernière.

Comme d'habitude, un grand nombre de bateaux du Nouveau-Brunswick sont venus à l'île pour pêcher la morue; ils se sont établis principalement à Tignish, puis autour du Cap-Nord. On dit qu'ils ont fait une campagne très fructueuse, et vu le beau temps, ils sont restés plus tard que de coutume. Les bateaux de la Nouvelle-Écosse ont également bien réussi; un, celui du capitaine Conrad, a pris, paraît-il, 600 qtx. en six jours, au mois de juillet. Les captures opérées par ces étrangers à la province devraient être ajoutées aux relevées de l'île, afin de donner une idée juste de la valeur des pêches de notre province.

Il a été pris avec l'hameçon $3\frac{1}{2}$ tonneaux de flétan, qui a été vendu frais au détail.

PRODUITS DU POISSON.

Les produits du poisson, à part la boîte et les amendements non fabriqués ont réalisé cette année la somme de \$30,769. A ceci, il faut ajouter la faible estimation de \$1 par tonne pour les déchets des usines de conserves de homard, lesquels servent à l'engrais des terres. Les déchets d'une fabrique, dans le sud du comté de King, sont tous les jours transportés à une distance de 13 milles, où ils sont utilisés sur une ferme.

Il ne se fabrique pas ici de colle de poisson ni d'autres produits de ce genre. La peau du poisson ne se vend pas sur le marché, et il n'existe pas de fabrique de guano de poisson. Une annonce publiée par un particulier de Terre-neuve qui demandait à acheter des rogues de morue salée a été portée à la connaissance de quelques pêcheurs, mais ils n'en ont rien fait.

Je doute fort que la quantité de 28,117 livres de noues de morue et de merluche, portée dans les relevés, couvre tout ce produit. Des quantités considérables s'en vont à des acheteurs qui donnent différents articles en échange, et elles ne figurent pas dans la statistique. Il aurait dû en être produit une plus grande quantité avec 37,000 qtx. de morue et de merluche.

De même, l'huile de poisson n'accuse que 12,463 gallons; mais dans bien des cas on n'utilise pas l'huile et on la laisse perdre. La pêche devrait en produire de 20,000 à 25,000 gallons. Dans le rendement de cette année doit être comprise l'huile d'une baleine de 60 pieds de long, trouvée morte sur la grève de Sea-Cow-Pond, comté de Prince, le 3 novembre, après une tempête; mais la quantité n'en a pas été rendue publique.

HOMARD.

Comme en 1884, la première partie de la campagne n'a pas été fructueuse; le homard était peu nombreux, petit et maigre. Il a été tendu cette année 123,485 trappes, contre 98,800 l'année dernière: par conséquent, 24,685 de plus. En 1884, la moyenne des boîtes d'une livre par trappe était 40, et la fabrication de cette quantité de conserves avait coûté la vie à vingt-deux millions de homards; cette année, la moyenne a été de 35 boîtes par trappe, et vingt-six millions de homards sont entrés dans la consommation. La moyenne de l'année a été d'un peu plus de 6 homards par boîte; cette année on calcule quelle a été de 6. Si on n'avait tendu cette année que le même nombre de trappes qu'en 1884, le déficit aurait été de 900,000 boîtes.

A quelques usines, sur le côté nord, d'assez bonnes quantités ont été pêchées vers le 1er mai, mais jusque vers le commencement de juillet les opérations n'ont pas été très actives. A cette date la capture s'améliora sous le rapport de la quantité, mais la qualité n'était pas supérieure à ce qu'elle est à l'époque de la fraie. Vers la fin de la campagne, la capture devint d'une meilleure qualité, et elle continua ainsi jusqu'aux derniers jours. Le rendement était distribué très irrégulièrement, à tel point que 17 usines cessèrent les opérations au mois de juillet et 25 au mois d'août, avant le jour de clôture fixé par la loi, et il n'en restait plus que 71 en pleine activité. Toutes les autres ont fermé leurs portes, le 22 août, aussi vite que des coups de vent de nord-ouest ont pu le leur permettre. Trois personnes ont été poursuivies sous accusation d'avoir fabriqué des conserves après cette date, mais la preuve ne put

établir l'infraction. Une petite usine, située sur une crique solitaire du comté de King, reprit ses opérations lorsqu'elle se crut à l'abri de la surveillance ; mais dans ce cas la preuve était évidente, et les propriétaires de l'usine furent condamnés à une amende de \$200. Deux usines, celles de Webb et de Grant, furent détruites par l'incendie.

Le 21 mai, l'inspecteur reçut ordre d'empêcher la capture du homard n'ayant pas la taille réglementaire et du homard chargé de frai. Il a pris des mesures pour que cet ordre fût exécuté aussi bien que possible.

Bref, on peut dire que la pêche du homard, en cette province, est dans un état très critique. On ne sait pas trop si la majorité des paqueurs, connaissant le résultat inévitable de leurs opérations, ne tentent pas un effort suprême en abusant de la pêche pour retirer le plus de profit possible d'une industrie qui achève, ou si les prix élevés du marché ne les rémunèrent pas d'un article certainement inférieur assez pour les encourager à poursuivre cette pêche excessive sans plus de souci de l'avenir. A en juger par le fait qu'un aussi grand nombre de trappes ont été tendues cette année, il est permis de s'arrêter à la supposition que les fabricants de conserves veulent faire de suite le plus possible avec leur industrie, après quoi le déluge. Je dois, cependant, faire une exception en faveur des principaux établissements ; ceux-ci prévoyant une ruine imminente, désirent, tout en faisant la pêche dans des limites raisonnables, la voir soumise à des règlements judicieux qui assurent sa permanence.

On ne saurait fermer plus longtemps les yeux à l'évidence que l'industrie des conserves de homard, dans l'île du Prince-Edouard, est en ce moment dans une crise. Dès l'année 1880 je prédisais—mais je n'espérais pas que ma prédiction se réaliserait aussi vite—que quand il faudrait 6 homards pour remplir une boîte de 1 lb., l'industrie ne serait plus profitable. Nous en sommes arrivés là, les rapports n'accusent plus que 2½ onces de viande par homard. Les opérations peuvent être poussées encore plus loin sans violer la loi qui empêche de capturer le homard ayant moins de 9 pouces ; mais avec ce système, les usines risquent l'alternative d'abandonner la partie ou de s'exposer à toutes les rigueurs de la loi.

La plupart des intéressés, même les pêcheurs intelligents, en sont venus à reconnaître que le homard a besoin de repos. La défense de prendre du homard chargé de frai et n'ayant pas la taille réglementaire—même si elle pouvait être portée à ses dernières limites, ce qui est pratiquement impossible—serait tout à fait insuffisante pour faire face à la situation actuelle. Il ne reste donc que l'alternative ou de fermer les usines ou de raccourcir le temps de la pêche. Ces deux moyens peuvent paraître arbitraires, mais il ne faut pas oublier qu'ils sont le résultat des excès de pêche qui ont été commis. On admet la nécessité d'un changement quelconque pour éviter une ruine complète.

D'un côté, des personnes qui ne paraissent pas être au fait de l'exploitation de cette industrie prétendent que la pêche du homard devrait être totalement prohibée pendant un certain nombre d'années. Elles oublient que le gouvernement peut promulguer une loi qui soit préjudiciable à une province en particulier, et elles ne tiennent pas compte d'autres considérations également importantes. Il n'y a pas de doute qu'une prohibition absolue pendant un certain nombre d'années donnerait au crustacé le temps de croître et de produire un rendement plus abondant lorsque la pêche serait reprise et régie par des règlements plus rigoureux ; mais pour être efficace, cette prohibition devrait s'appliquer à tout le Canada. Si la pêche était défendue dans l'île du Prince-Edouard, on ne doit pas supposer que les pêcheurs et les paqueurs de cette province s'y soumettraient tranquillement lorsque ceux des autres provinces continueraient l'exploitation. Ils transporteront ailleurs leurs bateaux, trappes et autres appareils, et de la sorte les excès de pêche, au lieu d'être évités, augmenteraient sur les côtes voisines. Il n'est pas besoin de grandes bâtisses permanentes pour opérer ce transport ; il suffit de constructions temporaires pour deux ou trois mois de l'été, et grâce à la loi actuelle qui permet à tout le monde de pêcher partout sans restriction, il est facile de s'emparer de bons emplacements tout près des usines qui font des opérations heureuses (et à leur préjudice) et la côte est vite épuisée. A l'heure qu'il est, la valeur que représente l'industrie du homard dans l'île du Prince-

Edouard est plus grande qu'on ne le suppose généralement. Si la pêche chômaît ou était transférée dans une autre province, le résultat serait désastreux pour toutes les industries de l'île. La valeur des usines, des appareils de pêche, etc., peut être considéré comme capital mort, mais il est payé en gages des sommes considérables qui circulent par toutes les voies du commerce et qui contribuent pour une large part à la prospérité générale. Il est difficile d'en arriver au chiffre exact des frais occasionnés par l'exploitation de l'industrie du homard, mais un arrêt subit de cette exploitation paralyserait \$250,000 de capitaux qui deviendraient inutiles, et ferait perdre une somme de \$180,000 à \$200,000 qui est annuellement distribuée à la main-d'œuvre. C'est une somme très importante pour une population de 110,000 âmes seulement.

Laisant de côté la question d'une prohibition absolue, il nous reste la proposition de raccourcir le temps de la pêche.

Cette diminution du temps de la pêche devra nécessairement se trouver au commencement ou au milieu de l'époque actuelle fixée par la loi.

Quelques personnes voudraient que la pêche commençât le 20 avril, comme maintenant pour finir le 30 juin, ce qui donnerait au homard le temps de frayer dans les mois de juillet et d'août, et de se récupérer ensuite. Cette période pourrait convenir à quelques parties de la terre ferme, mais elle serait très désavantageuse à notre province, dont la situation géographique est différente. Bien que le homard puisse être légalement pêché ici après le 20 avril, la glace reste si longtemps sur notre côte que très peu de bateaux peuvent commencer les opérations avant la fin de la première semaine de mai. La période proposée, du 20 avril au 30 juin, donnerait aux usines de la terre ferme soixante jours ouvrables; ici la glace nous en retrancherait quatorze, et ne nous laisserait que quarante-six jours ouvrables—en supposant que la température serait favorable tout le temps—et nos usines ne pourraient certainement pas soutenir la concurrence avec celles de la terre ferme. De plus, les premiers homards du printemps sont peu nombreux, petits et de qualité inférieure, et ne paieraient pas les frais d'exploitation, si le homard qui vient plus tard ne donnait pas un meilleur rendement. Quelques-uns des gardiens disent que la pêche, au moment de sa clôture le 22 août, est la plus fructueuse de l'année.

On suggère bien de continuer nominalement le terme actuel, du 20 avril au 20 août, en en retranchant six semaines de juillet et d'août, mais cesser les opérations au milieu de la campagne présente certaines difficultés. Laisser de côté juillet et une partie d'août, même en prolongeant l'époque au delà du 20 août, serait diviser la pêche du homard en deux termes distincts, comme la pêche des huîtres. Dans cette dernière, il n'y a pas d'appareils à poser et à enlever, excepté une paire de tenailles qui peut être manœuvrée par un homme ou deux. La pêche du homard, au contraire, exige toute une organisation, vingt ou trente hommes qu'il est difficile de réunir. Deux termes de pêches distincts nécessiteraient deux organisations différentes qui résulteraient certainement en une rareté de main-d'œuvre pour le second terme, attendu que les pêcheurs seraient alors partis pour aller faire d'autres pêches. En outre, la permission de reprendre la pêche pendant quelques jours, du 15 au 20 août ou même jusqu'à la fin du mois, n'aurait plus aucune valeur; on ne pourrait plus réunir des hommes à temps, et on en serait pour les frais de retendre les trappes. Celles-ci ne pourraient rester dans l'eau pendant l'intervalle de repos. L'appareil employé à la pêche du homard est incommode, également difficile à poser et à enlever. On perdrait au moins une semaine à reposer les trappes, câbles, ancres, etc., à moins qu'un certain nombre de jours, avant le 15 août, ne soit accordé pour fixer les trappes sans y mettre de la boîte.

D'autres personnes ont suggéré que la pêche ne s'ouvre qu'après l'époque de la fraie, c'est-à-dire qu'elle commence le 16 août et qu'elle continue pendant soixante jours ouvrables, ce qui la ferait durer jusqu'au 24 octobre, ou bien (comme on paraît le désirer plus généralement) qu'il ne soit mis aucune restriction à l'époque de la clôture. Les raisons apportées à l'appui de cette dernière proposition sont que la clôture dépendrait du temps sur lequel on ne peut plus compter après la mi-octobre, et que les propriétaires de trappes exposent leurs engins aux tempêtes et préféreraient fermer leurs usines à temps. Cependant, cette époque coïnciderait avec celle où la

pêche du maquereau, qui rémunère mieux les pêcheurs, est la meilleure, et il est difficile de détourner les gens de pêcher le maquereau et la morue, à moins qu'on leur offre des gages que l'exploitation du homard ne permet pas de donner.

Prohiber la pêche pendant les mois de juillet ou d'août ou abrégé la campagne de quelque manière que ce soit aurait très probablement pour effet de ruiner un certain nombre de petites usines, ou d'empêcher des personnes qui n'en ont pas les moyens nécessaires de tenter l'exploitation de cette industrie pendant un espace de temps aussi court. Le cas échéant, ce ne serait pas un mal irréparable, mais améliorerait la qualité des conserves, car il est reconnu dans le commerce que les grandes manufactures produisent un article supérieur. L'effet d'une saison restreinte sur les grandes usines ne peut être connu que par le résultat ; mais il est permis de conjecturer qu'il sera, en fin de compte, sinon immédiatement, à leur avantage par l'augmentation du homard et par la diminution de la concurrence. Naturellement il y a des cas où des usines respectables, favorablement situées, auraient à y gagner si l'époque de la pêche était prolongée le plus possible ; mais je parle de l'avantage général de l'industrie.

Comme je l'ai dit plus haut, un calcul minutieux du nombre de trappes tendues et du nombre de livres de conserves établit pour cette année une moyenne de 53 boîtes par trappe pour toute la province. En prenant la même proportion pour une campagne de 60 jours seulement, les paqueurs peuvent dire si ce rendement couvre leurs frais. Les paqueurs de l'île se trouvent sous le coup d'un désavantage dont ceux de la terre ferme sont exempts : ils ont à se procurer leur ferblanterie, etc, pour la campagne suivante, avant la clôture de la navigation, car il serait trop tard au printemps. Espérant que les règlements actuels resteraient intacts, ils ont fait leur importation pour 1886, et en justice ils devraient être avertis d'avance des modifications qu'on veut faire aux règlements.

Certains pêcheurs disposés à présenter la question sous le jour le plus favorable, affirment que la moyenne des homards ne sont pas plus courts que ceux de l'année dernière, mais qu'ils sont moins remplis. Que durant une partie de la saison ils n'aient pas été aussi bien remplis, la chose est certaine ; mais que, en moyenne, ils aient eu les mêmes dimensions que ceux de l'année dernière, rien ne le prouve. Comme les gardiens, je crois que ces homards étaient remarquablement plus petits, et qu'il s'en est fallu de très peu qu'ils fussent dans la catégorie que la loi défend de capturer. Quelques pêcheurs, ne pouvant nier ce fait, suggèrent de substituer la mesure du poids à celle de la longueur.

On peut mesurer la longueur d'un coup d'œil, tandis que pour le poids on est obligé de conjecturer et de s'en rapporter à la bonne foi du pêcheur. A la vérité, un pêcheur qui manie constamment le poisson devient vite expert à en deviner le poids ; mais il est plus difficile de découvrir si la loi a été enfreinte. Un homard de 9 pouces de long est sans doute très petit et ne doit pas avoir plus d'un an. Il s'en suit que quand le principal arrivage se compose de homards ayant cette dimension et pas plus, les usines consomment 26,000,000 de jeunes homards provenant de la fraie de l'année précédente. Il n'est pas besoin d'une grande force de raisonnement pour s'apercevoir qu'un pareil état de choses ne saurait continuer. Qu'une saison de fraie vienne à être défavorable et que le jeune homard vienne à manquer, il s'en suit un désastre.

Le principe d'acheter le homard au poids plutôt qu'au nombre serait plus juste pour les paqueurs que pour les pêcheurs ou les gardes-pêche qui sont chargés de voir à ce qu'il ne soit pas pris de poissons n'ayant pas les dimensions voulues. Il changerait complètement le mode des transactions entre pêcheurs et paqueurs, et avec les règlements actuels il est impraticable. De plus, un homard de neuf onces, s'il échappe aux trappes, continue à croître, et celui de moindre dimension prend plus de temps pour en arriver à sa pleine croissance. Qu'il soit plus ou moins rempli, cela dépend de la saison et des circonstances, et ouvrir un homard ayant moins de 9 pouces c'est tirer davantage sur le rendement de l'année suivante. La recommandation de substituer la mesure du poids à celle de la longueur mérite cependant d'être portée à la connaissance des autorités, comme, d'ailleurs, tout ce qui a trait à cette

industrie. Si la substitution se fait, le minimum du poids ne devra pas être moins de 15 onces. Ce serait encore mieux si on adoptait le double de cette mesure.

Supposons qu'après un an ou deux, en raccourcissant la saison de pêche et en faisant disparaître quelques usines parasites, la pêche se trouve dans une meilleure condition, il faudra protéger les établissements qui auront résisté à la crise pour les empêcher d'être envahis de nouveau par des aventuriers qui se mettraient à exploiter la pêche à outrance. Cette protection est nécessaire si on veut conserver l'industrie, et la meilleure que l'on pourrait donner serait d'accorder des permis de pêche, sujets aux règlements que le ministre jugerait à propos de promulguer. Le besoin d'une protection territoriale pour établir des usines s'est fait sentir cette année dans plus d'une partie de la province. A Miminigash, à l'est et à l'ouest de cette localité, sur une étendue de côte où 5,000 trappes seraient amplement suffisantes, il en a été tendu 12,000; la pêche a donc été excessive. Il est vrai que deux des nouvelles usines ont dû fermer leurs portes avant la fin de la campagne, faute de crustacé; mais il est tout probable qu'on se disputera encore la place l'année prochaine, avec les mêmes résultats. Le même encombrement s'est produit ailleurs, mais à un degré moindre.

Le 20 octobre eut lieu à Waterford, dans le nord du comté de Prince, une assemblée de pêcheurs pour protester contre les paqueurs qui voulaient avoir des affermages pour la saison, que s'ils les obtenaient ils établiraient un tarif de gages et prévendraient ainsi la concurrence de ceux qui voudraient se livrer à cette industrie. Cette protestation a été le fait d'un très petit nombre de pêcheurs et n'a qu'une signification locale, attendu que la main-d'œuvre employée à l'exploitation de l'industrie n'est pas trop considérable et ne peut faire baisser les gages.

Depuis que ce qui précède est écrit, j'ai prié quelques-uns des principaux paqueurs de me faire connaître leur opinion au sujet de l'avenir de l'industrie en cette province. Voici la substance des communications que j'ai reçues et que je recommande à votre attention :—

De monsieur *W. H. Bilyea*, propriétaire de deux usines et l'un des plus anciens industriels : "En ce qui concerne la pêche du homard, je considère qu'elle a été outrée et qu'elle l'est encore. Si le gouvernement avait laissé la loi qui fixe les limites des emplacements de pêche avoir son cours, il se serait réservé le pouvoir de régler l'industrie en ce qui concerne notre pêche; mais tels qu'ils sont, nos fonds de pêche ont l'air d'un hospice plutôt que d'une pêcherie régulière. Quant à cette localité (Miminigash), en 1884, MM. et moi avons tendu 1,700 trappes, et la pêche a été faite en plein, mais le printemps dernier 5,000 trappes couvraient le même fond. Il est absurde, suivant moi, de tant insister sur l'observation d'autres parties de la loi qui n'ont pas autant d'importance que celle-ci. La seule manière d'encourager et de protéger l'industrie, c'est d'appliquer le principe des permis; chaque pêcheur resterait à sa place, et chaque paqueur ne pourrait employer qu'un nombre de trappes déterminé par l'étendue de ses limites. Grâce à cette méthode l'État, par ses officiers, pourrait protéger et encourager l'industrie d'ici à bien des années. En voyant comment les choses allaient le printemps dernier, j'ai décidé d'en tirer le meilleur parti possible, car on était en voie de tuer l'industrie, et elle ne sera bientôt plus qu'une chose du passé, absolument comme sur la côte du Maine et dans la Baie de Fundy. Je n'ai pas le moindre doute qu'elle n'existera bientôt plus, si on ne fait rien pour prévenir ce résultat désastreux. Quant à la saison réservée au homard, je ne vois pas d'amélioration possible sous ce rapport; le 20 août constitue un temps suffisamment long, car je considère que la pêche n'est plus profitable ici après cette date. Il ne sera jamais sage d'établir une réserve au milieu de la saison de pêche: ce serait la ruine des paqueurs."

De l'honorable *David Davies*, grand industriel. Après d'intéressantes observations sur le fait singulier que le homard, quoique diminuant sous le rapport des dimensions, conserve son nombre, M. Davies ajoute : "A mon avis, il n'est pas nécessaire de prohiber la conserve des homards pendant deux ou trois ans pour laisser les fonds se remplir. Cela ruinerait plusieurs de ceux qui exploitent cette industrie. On devrait certainement donner un avis d'un an, afin que les paqueurs ne fassent pas leurs préparatifs ordinaires, car vous savez que les deux tiers des dépenses que les

préparatifs entraînent sont faites avant l'arrivée du printemps dans notre province entourée de glaces. Je suis d'opinion que la saison de pêche devrait être limitée depuis l'ouverture de la navigation jusqu'au 1er juillet, qu'on ne devrait pas faire entrer dans la consommation le homard ayant moins de 8 pouces de long, que les restrictions concernant les homards chargés d'œufs devraient être abolies. Les paqueurs n'ont aucun intérêt à faire entrer dans la fabrication des conserves le homard ayant moins de 8 pouces de long; ils y perdent positivement. Dans le double but de faire un léger profit avec la fabrication des conserves et de mettre cette branche importante de notre industrie à l'abri de la ruine, j'ai décidé de fermer mon usine de Murray-Harbor le 1er juillet l'année prochaine. A mon avis, si la saison des conserves était limitée de l'ouverture de la navigation au 1er juillet, et si la saison était rigoureusement observée, le département n'aurait plus besoin de recourir à d'autres mesures: tout irait bien. Sous aucun prétexte quelconque on ne devrait prolonger le temps de la campagne pour les paqueurs.....Si on met à exécution l'idée de prohiber la conserve du homard, les paqueurs auront certainement droit à une compensation, car ce serait la ruine pour quelques-uns et en partie pour ceux qui seraient en mesure de n'y pas succomber tout à fait. Quelques-uns de mes amis de la baie Egmont et d'Alberton qui exploitent la même industrie sur les côtes ouest de l'île m'ont dit: "C'est très bien pour vous, M. Davies, de demander la clôture pour le 1er juillet, les paqueurs établis sur les côtes sud-est et nord n'y gagneraient pas à pêcher plus tard; mais sur les côtes ouest et nord-ouest notre meilleure pêche se fait entre la mi-août et la clôture de la navigation." Voici ma réponse: "Cela se peut, mais vous ne tarderez pas à épuiser vos rivières." Vous êtes libre d'insérer ces observations dans votre rapport annuel, si vous le désirez."

De l'honorable *Samuel Prowse*, propriétaire de deux des plus grandes usines de la province et qui autrefois exploitait cette industrie plus en grand: "Comme la pêche de cette année est finie et que les préparatifs pour celle de l'année prochaine sont commencés, il n'est peut-être pas hors de propos que je vous fasse connaître mon opinion sur la question. Je n'ai aujourd'hui que deux usines: une à l'anse de Guernsey (la plus considérable de l'île, je crois), que nous évaluons à \$4,500, sans compter les trappes, cordes, etc., et l'autre sur l'île du Sauvage, à l'entrée de Murray-Harbor, évaluée à \$3,250. La première a fonctionné cette année jusqu'à la fin de la saison de pêche du homard; la seconde a cessé les opérations le 1er juillet, et ce qui nous a fait perdre la moitié de notre approvisionnement de boîtes, caisses, étiquettes. J'ai toujours été d'avis que les restrictions et règlements établis par l'État au sujet du homard chargé de frai, du petit homard et du temps restreint accordé à la pêche, ont fait plus de mal que de bien, et que la mise des règlements en vigueur par la publicité a eu pour effet d'attirer l'attention publique sur l'industrie et d'encourager les propriétaires d'usines à faire le plus dans le moins de temps possible. Je crois, en effet, qu'ils ont réussi à faire en deux ou trois mois plus de boîtes de conserves qu'ils en faisaient auparavant pendant tout un été. Les usines étaient encombrées de homard qui n'était pas mis en conserves avec autant de soins qu'il l'aurait été si ces messieurs n'avaient pas été aussi pressés. Voilà comment une saison limitée a fait tort au commerce. De plus, une saison fixe pour toute l'île n'est pas précisément juste pour tous les paqueurs, car le homard arrive dans certaines localités plus tôt que dans d'autres, et rarement à la même époque tous les ans. La mer et les vents ont sans doute une grande influence sur ses mouvements. La défense de prendre du homard chargé de frai, je dois le dire en toute déférence, est absurde, car la femelle n'est pas plus nécessaire à la propagation de l'espèce que le mâle. Quant aux faibles dimensions du homard, c'est une question qui, je crois, pourrait être laissée à la décision du commerce. Qu'il vende au cent ou au poids, le pêcheur aime à tirer profit de tout ce que lui amènent ses trappes, tandis que le paqueur n'est pas disposé à payer pour de petits homards dont la mise en conserves ne le rémunère pas: c'est une question à régler entre eux. A ce propos, pourquoi le homard fait-il exception à la règle générale? Le principe de la dimension devrait s'appliquer avec une égale force à toutes les autres espèces de poissons, le petit hareng, le maquereau, la morue, etc. Si au lieu d'une réserve annuelle, le département prenait le parti de réserver la troisième ou quatrième

année, je crois que ce serait beaucoup plus satisfaisant et qu'il ferait mieux observer la loi ; en en donnant avis douze mois d'avance aux paqueurs, ceux-ci agiraient en conséquence et pourraient appliquer leurs capitaux à l'exploitation d'autres industries. Au sujet des limites des emplacements de pêche, je suis d'opinion que sur plusieurs parties de la côte il serait bon de protéger le spéculateur qui établit à grands frais une usine de conserves de homard et de n'en pas laisser d'autres s'établir près de là ; mais il sera difficile, sinon impossible, de décider quel sera l'espace de côte suffisant, car à mesure que le homard, deviendra rare il faudra un plus grand espace pour permettre à l'usine d'opérer sans pertes. Dans bien des endroits, cependant, il sera tout simplement impossible de fixer les limites pour chaque usine sans faire une grave injustice à quelques-unes, sinon sans causer leur ruine. Ainsi, par exemple, à Murray-Harbor plusieurs usines comptent sur ces mêmes fonds de pêche pour se procurer le homard, et il serait impossible de fixer les limites de chacune sans léser certains droits. En terminant, permettez-moi de dire que, à mon humble avis, le département devrait mitiger quelques-uns de ses règlements relatifs au homard, et donner plus d'encouragement et de protection, si vous voulez, à l'établissement de bancs d'huîtres dans plusieurs de nos rivières et de nos havres. Cette industrie serait plus profitable que celle du homard."

Note.—Mon rapport était transcrit et prêt à être envoyé, lorsque j'ai reçu d'autres lettres que je m'empresse d'insérer, afin que l'on ne m'accuse pas de partialité. Celle qui ne porte pas de signature vient de M. A. Macdonald, de Georgetown, frère du lieutenant-gouverneur.

D'un propriétaire d'usines dans le comté de King :—"Le département a raison de considérer comme une crise l'état dans lequel se trouve la pêche du homard. Mes observations, depuis cinq ans, m'ont convaincu que la seule chose qui pourrait avoir un bon effet serait une courte campagne. Le homard fraie toute la saison durant, et si on enlève les trappes à la fin de juillet, il en restera toujours assez pour frayer. On ne saurait conserver autrement le homard reproducteur. Il serait inutile d'empêcher de capturer du homard femelle portant des œufs. Cela ne se fait et ne peut être fait, excepté dans les endroits où il n'y a pas de frayères et qui par conséquent ne sont pas fréquentés par les femelles chargées de frai. Je ne vois pas qu'il puisse résulter quelque chose de bon du système des limites. Les fonds de pêche sont autant la propriété des pêcheurs que celle des paqueurs, et il est impossible à ces derniers de définir le fond sur lequel les bateaux doivent pêcher. Je vois que plusieurs usines continuent d'augmenter tous les ans le nombre de leurs bateaux et de leurs trappes. Pourquoi les laissez-vous faire ? Nous avons environ 2,000 trappes, et quelques-uns de nos voisins en ont le double. Il serait de notre avantage immédiat d'accroître le nombre de notre outillage ; mais lorsque toute la côte sera bordée de trappes et que le homard ne pourra plus leur échapper en se rendant à ses frayères, pourrons-nous et devrons-nous nous attendre à autre chose qu'un complet anéantissement de l'industrie ? Nous croyons qu'en ne faisant pas la pêche à outrance, en la terminant de bonne heure, on la fera durer plus longtemps. Mais à quoi serviront nos efforts si nos voisins augmentent le nombre de leurs trappes et pêchent plus longtemps que nous ? Je n'ai pas d'expérience dans le pesage du homard, mais je ne crois pas qu'il puisse avoir de bons résultats, excepté celui de nous permettre de faire avec les pêcheurs un marché plus avantageux. Tous les paqueurs cherchent maintenant à éviter d'accepter les petits homards, mais ils se trouvent forcés par les pêcheurs d'en prendre quelques-uns. Nous en avons souvent achetés que nous avons ensuite relâchés afin de n'être pas inquiétés à leur sujet. L'année dernière nous avons eu tous les jours des homards de 9 pouces. Il devrait y avoir moyen de punir les gens qui amènent à terre du homard à test tendre. Il n'est pas bon à manger ; mais il s'en perd beaucoup à quelques endroits, et la moitié meurt dans les bateaux."

De messieurs *Longworth et Cie.*, propriétaires de sept usines dans les comtés de Prince et de Queen : "D'abord, quant à raccourcir le temps de la pêche, nous prétendons que la chose se fera d'elle-même, car vous savez que sur le côté nord on ne peut pêcher après le 1er août, et du Cap-Nord à la Pointe-Ouest la pêche ne paie pas après le 10 juillet ; de la Pointe-Ouest à Murray-Harbor la pêche se fait de bonne

heure, très peu dans le mois de juillet et beaucoup à la fin de la saison. Voilà où nous en sommes dans l'île. S'il se faisait un changement, il devrait y avoir une saison pour le côté nord jusqu'au Cap-Ouest, et une autre pour le côté sud. On ne devrait pas abrégier la saison ; ce serait la ruine de la plupart des intéressés, et la pêcherie n'y gagnerait rien. Quant à défendre absolument la pêche pendant un an, ce serait la perte de tout l'outillage en exploitation, affaire très grave pour la province dans la situation où elle se trouve. Nous avons placé \$20,000 dans sept usines, et si nous avons à fermer nos portes pendant un an, ce serait pour nous une perte de \$10,000. De nos sept usines, cinq seulement feront des opérations l'année prochaine, et les propriétaires de plusieurs autres établissements vont suivre notre exemple. Dès qu'ils s'apercevront que l'industrie ne rémunère plus, ils cesseront de l'exploiter. Vous verrez qu'il ne sera pas tendu plus que 100,000 rets en 1886. Ce sont les prix élevés de 1884 qui en ont fait tendre un aussi grand nombre en 1885. En ce qui concerne le homard n'ayant pas les dimensions voulues, nous devons régler ce point cette année, car nous ne pouvons acheter le petit homard. Pour la pêche du homard, nous croyons qu'il y a les bonnes années et les mauvaises, et nous ne sommes pas de ceux qui pensent que la pêche est détruite. A la fin de l'année dernière, nous avons trouvé le homard aussi abondant qu'autrefois. Il est très difficile d'obtenir le chiffre exact de la quantité pêchée ; plusieurs pêcheurs tiennent à grossir leur capture autant que possible. Les modifications que l'on veut faire doivent être bien mûries, car une fausse mesure pourrait ruiner un grand nombre d'intéressés, sinon tous, et ce serait une affaire grave pour la province. P. S.—J'ai oublié de parler des limites qu'on veut établir et des permis qu'on se propose d'accorder. Je crois que ce serait le meilleur moyen de protéger la pêcherie, car chaque paqueur aurait un intérêt personnel à protéger son fond de pêche et à empêcher l'établissement d'un grand nombre d'usines. Je crois que le gouvernement devrait tenir compte de l'intérêt des personnes qui ont placé des capitaux dans cette industrie et fourni de l'ouvrage à tant de gens. Que deviendrait la province si ces usines étaient obligées, par l'encombrement ou par de nouvelles restrictions, de fermer leurs portes ? Je répète que ce serait le meilleur moyen de protéger la pêcherie, et le temps est venu de l'appliquer. Parler de monopole, et diminuer les gages, etc. Nous n'aurons plus besoin de main-d'œuvre. Nous ne pourrions plus jamais payer les gages que nous avons payés cette année."

Relativement à la correspondance qui précède, je dois dire que dans des usines comme celles de MM. Prowse, Davies, Longworth, etc., on prend tous les soins raisonnables de se conformer aux règlements. Les usines qu'il s'agit d'atteindre par la législature, ce sont celles qui n'ont pas d'enjeu à perdre et dans lesquelles le désir de faire le plus d'opérations possibles prime toutes les autres considérations.

HUITRES.

Il a régné une grande activité parmi les pêcheurs d'huîtres. Trois cents bateaux ont fait la pêche dans la seule baie de Richmond. Tous les autres bancs de la province ont été mis à contribution, et comme il n'existe pas de lois pour protéger les réclamations de propriétés, même les bancs particuliers (y compris le mien) ont été visités. Des cabotiers de l'île, ainsi que des navires d'Arichat et d'autres ports de la terre ferme, ont transporté des chargements complets à Pictou et ailleurs, et ces quantités chargées sur les fonds de pêche, ne figurent pas dans les relevés. Même avant l'ouverture officielle de la campagne, les gens de la Nouvelle-Ecosse étaient arrivés pour acheter. Quelques exportations ont été faites à Terre-Neuve.

Dans de précédents rapports, j'ai signalé au département la condition si peu satisfaisante de la pêche aux huîtres en cette province. L'expérience de cette année a fait ressortir davantage les abus dont on se plaint. Un plus grand nombre de pêcheurs sont à l'œuvre, et, comme la demande est au moins égale au rendement, la pêche a été plus active que jamais. Des bancs peu considérables, négligés jusque-là, ont été mis à sec. Des personnes étrangères à l'exploitation de la pêche se sont livrées au commerce d'exportation, et on peut dire que cette année l'industrie a atteint ses dernières limites. L'excès de production menace d'avoir pour les huîtres le même résultat que nous venons de constater pour le homard.

Suivant l'exemple donné par des gens du Nouveau-Brunswick qui ont expédié de grandes quantités d'huîtres de la Baie-du-Vin et d'ailleurs, des industriels entrepreneurs ont commencé l'exportation d'huîtres en écailles à Londres, Angleterre. Si cette entreprise réussit, elle aura des conséquences très importantes pour l'île. Les huîtres sont mises dans des boîtes contenant environ un tiers de baril pour le détail. L'entreprise a été commencée par des marchands en nouveautés, et si elle est couronnée d'un succès commercial, elle sera continuée par une foule d'industriels qui exploiteront sans réserve les meilleurs bancs qu'ils pourront trouver. Le moment est venu de déterminer les dimensions et la qualité des huîtres qui peuvent être exportées légalement ; car si on laisse la spéculation prendre son plein essor, il sera trop tard. Une demande du marché anglais amènerait un plus grand nombre de pêcheurs sur les bancs. Aux derniers avis, les poissonniers de Londres offraient en vente des colis d'huîtres, sans frais de transport, à des prix variant de 18s. pour 100 de Whitstables à 6s. 6d. pour 100 de Anglo-Portugais. Les huîtres de l'Île du Prince-Edouard seraient probablement cotées à l'égal de celles du Portugal, ou peut-être un peu plus haut ; mais même à ce prix elles donneraient un profit. Donc, dans la prévision d'un commerce avec le marché anglais, il serait bon de réglementer la pêche aux huîtres.

Le 25 août je recevais, par dépêche télégraphique, instructions de prendre des mesures pour faire observer strictement la saison réservée, qui était prolongée jusqu'au 15 septembre. Immédiatement j'envoyai des ordres aux gardiens des districts dans lesquels se fait la pêche aux huîtres, ainsi qu'à tous les hôtels et aux principaux restaurants de la province. Je communiquai avec l'agent de la compagnie des steamers, et, grâce à l'obligeante coopération de M. James Coleman, contrôleur du chemin de fer de l'Île du Prince-Edouard, je fis défendre le transport des huîtres par voie ferrée avant le 16 septembre, règlement qui eut pour effet d'empêcher les chargements avant le temps.

Comme on devait s'y attendre, la prolongation de la saison réservée n'a pas été approuvée par les pêcheurs, qui avaient intérêt à ce que la pêche durât le plus longtemps possible. Il n'y a eu que le fait qu'on leur retranchait quatorze jours d'opérations. Un journal a même dit que c'était "un empiètement sur les droits des pêcheurs." Rien de plus faux. Les "droits" des pêcheurs consistent dans le privilège de faire un usage de la pêche sans léser les droits des autres, que ce soit dans le présent ou dans l'avenir. Il appartient à l'Etat de fixer les limites dans lesquelles ce privilège peut être exercé. Les générations qui doivent nous suivre ont le droit de s'attendre à ce que les pêcheries ne soient pas sacrifiées aux abus du moment.

J'ai pu m'assurer que le public intelligent approuve la mesure. Beaucoup de personnes sont même d'opinion que le gouvernement agirait judicieusement en prolongeant davantage la saison réservée.

Il ne manque pas de gens qui soutiennent que l'industrie n'a pas besoin d'être réglementée et que toute ingérence dans son exploitation est une tyrannie. Certains correspondants ont écrit dans les journaux, que les bancs profitent beaucoup en étant remués par la pêche. Cette assertion, sur laquelle appuient fortement ceux qui préconisent l'état de choses actuel—que le râclage (c'est-à-dire la pêche) fait un grand bien aux bancs—est une de ces demi-vérités qui trompent plus qu'une fausseté absolue. Le râclage que les bancs reçoivent dans une pêche à outrance n'est pas bon. Tous ceux qui ont suivi de près l'application de la pince sur les bancs d'huîtres doivent avoir observé qu'elle consiste simplement à remuer la vase, et non pas à râcler, pour séparer les huîtres prises en grappes et leur donner de l'espace pour respirer. Loin de fournir des écailles nettes sur lesquelles le naissain puisse s'attacher, l'affouillement de la vase remuée couvre l'écaille d'un dépôt de matière visqueuse sur lequel il est impossible au frai le plus microscopique de tenir et de vivre. Le râclage des bancs à époques fixes est un procédé très habile dans la culture artificielle, mais impossible sur des bancs accessibles à tous venants.

On m'a fait plusieurs recommandations au sujet de la nomination d'inspecteurs qui seraient chargés de veiller à ce que les huîtres n'ayant pas les dimensions voulues soient remises à l'eau, et les journaux ont annoncé prématurément que j'avais demandé

au ministre la nomination d'officiers de ce genre. C'est une question qui mérite examen. S'il est hors de doute que les huîtres au-dessous de certaines dimensions données devraient être remises à l'eau, il est extrêmement douteux que la nomination d'officiers spéciaux chargés de ce soin aurait l'effet désiré. D'abord, il faudrait au moins une demi-douzaine d'inspecteurs pour surveiller la seule baie de Richmond, où 300 bateaux font la pêche et déposent leurs captures en différents endroits. La partie de la baie dans laquelle se trouvent les bancs naturels couvre un espace de six ou sept milles de l'est à l'ouest, et de quatre milles du nord au sud. La Grande-Rivière, les Narrows, Le lot Onze, Cascumpec, la baie Pownall, Orwell, la rivière Ouest et autres cours d'eau dans lesquels on pêche les huîtres auraient besoin d'un égal nombre d'officiers. Ces officiers devraient ou faire partie du personnel que dirige l'inspecteur général des pêcheries ou en être détachés, et dans l'un ou l'autre cas leurs attributions viendraient en conflit avec celles des gardes-pêche réguliers. Les frais qu'ils entraîneraient seraient hors de proportion avec la valeur de la pêche, car il faudrait des gages élevés pour s'assurer d'hommes compétents qui consacraient à ce service tout leur temps depuis l'aurore jusqu'à une heure avancée de la nuit. Aujourd'hui il n'existe pas de règlement qui détermine les dimensions au-dessous desquelles les huîtres ne peuvent être pêchées. Après avoir bien étudié la question, je suis porté à croire qu'il suffirait pour le moment d'un règlement rigoureux qui donnerait pleine juridiction sous ce rapport aux gardes-pêche ordinaires et qui fixerait ces dimensions, ainsi que d'établir sur la baie de Richmond deux autres gardiens qui auraient chacun une bonne chaloupe. Comme les huîtres sont débarquées en plusieurs endroits le long de la baie, une chaloupe pour chaque gardien est indispensable, car il serait impossible de visiter à pied toutes ces localités. La présence de ces chaloupes tiendrait les pêcheurs en respect et leur apprendrait ce qu'ils ont à faire. En même temps je recommanderais fortement que les gardiens résidassent sur les bords de la baie, à proximité du théâtre de leurs opérations, l'un sur la rive sud à Shemody ou près de là, l'autre sur la rive nord à l'Anse-aux-Huîtres ou près de là; ce sont les deux principaux endroits que fréquentent les braconniers à l'époque de l'interdiction. Si, de chez eux, les gardiens ne pouvaient pas voir ce qui se passe sur la baie et suivre à la piste les bateaux qui sont en campagne durant la saison réservée, je considérerais comme perdus les salaires qu'on leur paierait. Ils devraient avoir pour mission spéciale de veiller à ce que les huîtres ne soient pas pêchées pendant l'interdiction, puis placées dans des cachettes pour être ensuite expédiées le jour de l'ouverture. Cette année la campagne s'est ouverte un mardi à minuit; le lendemain, mercredi, 600 barils, assurément pas le fruit d'une pêche légitime, étaient rendus sur le marché. Mais je répète que la nomination d'inspecteurs spéciaux qui seraient simplement chargés de veiller à ce que les petites huîtres ne soient pas débarquées serait, en pratique, inopportune, inefficace et très dispendieuse.

Actuellement, les deux seuls gardiens qu'il y ait dans les limites de la baie de Richmond sont M. V. S. Gillis, dont la commission est restreinte au district de la rivière du Sauvage, et M. John A. Sharpe, de Summerside, à dix milles de là, et qui est lui-même un des plus grands exportateurs d'huîtres. Avec un personnel aussi faible, la nécessité de deux autres gardiens au moins est évidente.

On me dit que des huîtres expédiées à Montréal et ailleurs arrivent à destination en très mauvaise condition, principalement au commencement de la saison, et on a demandé si les officiers de pêche ne peuvent pas empêcher de pareils envois. A mon avis, ceci n'est pas de leur ressort. Le poisson dans la mer ou en voie d'être pêché entre dans la catégorie du poisson visé par les règlements de l'Acte des pêcheries. Quand il est débarqué et mis à terre dans les conditions prescrites par la loi, il fait partie des articles sujets aux chances ordinaires du commerce.

A propos de nos bancs d'huîtres de l'île, un journal de Saint-Jean, N.-B., fait les observations pertinentes que voici :—“ La principale source qui fournit des huîtres à Saint-Jean, ce sont les bancs de l'île du Prince-Edouard. Autrefois, une grande partie des huîtres fournies à Saint-Jean venait de Shédiac et d'autres localités de la côte nord. Dans les derniers temps, ces bancs qui étaient de formation naturelle, ont été épuisés par un râclage continu et aveugle, et il ne reste plus que ceux de

l'île du Prince-Edouard pour nous fournir des huîtres. Si on ne les protège pas bientôt, ces derniers partageront le sort des bancs de Shédiac, Bouctouche, etc., et la pêche aux huîtres dans les provinces maritimes sera une chose du passé."

Nonobstant la vérité de ces observations, il ne faut pas conclure que les bancs de l'île du Prince-Edouard sont déjà épuisés, car encore aujourd'hui de deux à quatre barils par homme constituent la récompense de ceux qui font la pêche dans la baie de Richmond, et la capture totale (pour consommation locale et exportation) de quelques 40,000 barils forme une part importante des ressources de notre petite province. Mais le fait mène que de bons gages peuvent être réalisés dans l'exploitation de cette pêche, la spéculation active qu'elle a créée et qui ne peut qu'augmenter, tout cela rend plus certain le rapide appauvrissement des bancs; car tout homme désintéressé, un peu au fait du marché, ne saurait nier que si d'un côté on ne parvient à entretenir la pêcherie qu'à force d'efforts, de l'autre la demande augmente au lieu de diminuer. Il devint nécessairement en résulter un trop grand élan. De nouveaux exploitants sont et seront attirés sur les bancs, sans plus s'occuper de l'avenir de la pêcherie pourvu qu'ils atteignent leurs fins du moment. La question à examiner est donc double: il s'agit de savoir d'abord comment ménager l'approvisionnement existant, puis comment en établir un pour plus tard.

Sur le premier point, il peut se faire en Europe des choses qui ne sauraient être tentées dans un pays libre comme le Canada, et il n'est pas à désirer qu'elles le soient. Sur les côtes de France les préfets fixent, paraît-il, le chiffre des huîtres que chaque bateau peut prendre, et quelques-unes des associations industrielles anglaises en font autant. La chose étant impossible ici, il ne reste plus, pour ménager la source de production, qu'à raccourcir le temps de la pêche.

Bien que la loi, au Canada, permette de pêcher les huîtres pendant huit mois et demi, la nature limite le temps de la pêche à trois mois et demi. Cette saison est divisée en deux périodes: le printemps, jusqu'au 1er juin, de quatre à six semaines, soit 36 jours ouvrables; l'automne, après le 15 septembre, environ onze semaines, soit 60 jours ouvrables. Cette dernière période est la principale. Un homme d'expérience estime qu'en automne la seule baie de Richmond produit un millier de barils d'huîtres par jour; mais je trouve ce calcul très exagéré. Que si on décide de raccourcir le temps de la pêche, il faudra prendre ce temps sur la pêche du printemps ou celle de l'automne.

Contre l'interdiction absolue de la pêche du printemps on invoque la raison que les clients attendent avec hâte les premiers arrivages, que les huîtres ne peuvent être conservées tout l'hiver pour faire face à la demande du printemps, et que l'interdiction priverait les cultivateurs établis sur les bords de la baie d'une source de revenus dont ils peuvent aujourd'hui tirer parti avant de se livrer aux travaux des champs. Par contre, d'autres personnes prétendent qu'on ferait moins de tort en prohibant la pêche du printemps qu'en abrégeant celle de l'automne. D'après le peu de renseignements que j'ai pu recueillir, la question de la fraie n'entre pas en jeu. Toute l'affaire est soumise au département. Je ne crois pas me tromper en disant que, quelle que soit sa décision, un changement apporté à l'état de chose actuel sera combattu par les pêcheurs, et très probablement par quelques-uns des exportateurs qui spéculent. La très grande quantité qui a été pêchée cette année, bien que la pêche ait duré quatorze jours de moins qu'à l'ordinaire, n'est certainement pas un argument en faveur de la prolongation du temps de la pêche, elle indique, au contraire, que dans une saison abrégée il peut être pris assez d'huîtres pour le bien des bancs.

Summerside étant le port d'exportation le plus important, peut être pris comme criterium du commerce. On verra par le tableau qui suit que pendant le premier et le dernier mois de la saison l'exportation a été relativement insignifiante, si bien que ces deux mois pourraient être retranchés de la campagne sans que ce retranchement eût un effet appréciable sur l'exploitation générale. Cependant, les familles font leurs provisions d'hiver le plus tard possible, en sorte que l'on ne pourrait facilement retrancher la dernière partie de novembre.

Pêche du printemps—Huîtres expédiées de Summerside
depuis l'ouverture de la navigation jusqu'au 1er juin... 764

| | |
|---|-------|
| Pêche de l'automne—Du 1er au 30 septembre | 5,449 |
| Du 1er au 31 octobre | 6,968 |
| Du 1er au 30 novembre | 4,800 |
| 1er décembre et plus tard..... | 104 |

Par conséquent, mai et décembre retranchés, l'approvisionnement total ne serait que légèrement influencé—pour le moment.

Quant au développement de la source de production par des particuliers et au moyen de l'ostréiculture, je ne puis que répéter ce que j'ai dit dans mes rapports antérieurs :

1. Définir et affermer à l'enchère ou autrement de petites étendues de bancs d'huîtres, à un faible prix pendant quelques années, à la condition de les cultiver et ensuite de les pêcher en se conformant aux règlements,—les baux étant renouvelables pour un autre terme et le gouvernement retenant pour lui un droit de réversion. Plusieurs demandes d'affermage sont déjà rendues au département.

2. Sous l'autorité de la section 15, sous-section 5, de l'Acte des pêcheries, porter dans le budget une faible somme, disons \$1,000, pour aider à établir des bancs dans des localités nouvelles.

3. Puis établir une ou plusieurs stations d'huîtres du gouvernement qui devront se maintenir d'elles-mêmes et qui fourniraient les jeunes huîtres destinées à faire de nouveaux bancs. Cette recommandation, cependant, n'est pas de nécessité immédiate, et on pourrait peut-être se dispenser de la suivre si les deux premières étaient adoptées.

Au contraire de quelques autres entreprises, le temps nécessaire pour tenter, ou plutôt pour démontrer le succès de l'ostréiculture est très court. La grande quantité d'huîtres n'ayant pas les dimensions réglementaires qui sont aujourd'hui gaspillées et qui constituent une plaie deviendraient un article vendable et pourraient être utilisées dans l'établissement de nouveaux bancs. Au bout de quatre ans elle serait d'excellente qualité pour la vente. En cinq ou six ans elles auraient atteint leur plein développement et auraient reproduit. D'un autre côté, il y a toute apparence que dans trois ou quatre ans, si le système de pêche actuel continue, les estuaires seront épuisés et la vaste baie de Richmond en ressentira les mauvais effets. Dans toutes les pêcheries d'huîtres, sur la côte des Etats-Unis, les bancs sont protégés avec sollicitude. Ici, chaque pêcheur peut pêcher où bon lui semble jusqu'à ce qu'il démolisse les bancs. Cet état de choses n'est assurément pas irrémédiable.

On met quelquefois en question le droit de l'Etat d'affermier les bancs d'huîtres de l'île du Prince-Edouard. Les circonstances de la pêche aux huîtres en cette province sont celles-ci : 1. Les huîtres ne sont pêchées que dans les eaux où la marée se fait sentir, navigables pour les bateaux et les petits navires, et ces eaux ne sont pas comprises dans les concessions de terres. 2. Le gouvernement local exerçait le droit d'affermier les bancs d'huîtres (mais il n'était pas question de droits riverains ou littoraux, et il faut croire qu'il n'en existait pas); mais une loi décrète que les chercheurs d'amendements marins peuvent fouiller sur les fonds, "quand même quelques-unes des huîtres ou des couvées d'huîtres seraient inévitablement prises, déplacées ou dérangées dans cette opération." L'interprétation que le peuple donne à cette loi, c'est que tous les bancs peuvent être fouillés, quand même l'opération détruirait toutes les huîtres.

Une question soumise au Conseil réglerait d'autorité les seules objections qui pourraient être faites, savoir :—

a. Le droit autrefois exercé par le gouvernement local de l'île du Prince-Edouard d'affermier des bancs pour la culture des huîtres appartient-il maintenant au ministre de la marine et des pêcheries en vertu des pouvoirs conférés par l'acte des pêcheries du Canada ?

b. Est-ce que le droit d'administrer ainsi les pêcheries abroge la loi faite par le parlement local pour encourager l'agriculture et qui permet de prendre les amendements marins sur les bancs d'huîtres vivantes ?

Avec ce rapport je vous envoie une carte qui indique les principaux endroits de la province où se fait aujourd'hui la pêche aux huîtres, les localités où il y avait

antrefois des huîtres et où il n'y en a plus, et les emplacements où l'on pourrait, dans les trois comtés, établir de nouveaux bancs d'huîtres.

RIVIÈRES.

Ce que j'ai à dire des rivières est très favorable : en général elles sont bien peuplées. Aussi la pêche à la ligne a eu plein succès, et elle nous a attiré une foule d'étrangers. On dit que sur la rivière à la Truite, dans le comté de Queen, il a été capturé un grand nombre de truites de deux à trois livres, et les pensionnaires de l'hôtel Larue, près l'embouchure de la rivière Winter, en ont pris quelques-unes du même poids. Le rets a été relativement peu utilisé, et le fléau de la scieure a été moindre que les années précédentes. Cependant, quelques rets ont été confisqués et détruits. Les 71,120 livres de truite portées au crédit de l'île ont été pêchées légitimement avec l'hameçon. Bien peuplées comme le sont nos cours d'eau, le double de la quantité accusée plus haut ne constituerait pas un excès de pêche. Tout le poisson pêché a servi à la consommation locale. Il n'en a pas été exporté.

Les quatre rivières réservées,—c'est-à-dire la Dunk, la Winter la Morell et la Midgell,—ont été protégées aussi bien que les moyens pouvaient le permettre. La Dunk offre un attrait tout particulier aux braconniers qui se vantent d'avoir pris en une seule nuit, dans le temps où il n'y avait pas de gardiens, des charretées de saumons chargés de frai, et qui, demeurant à proximité des fonds de pêche, sont toujours prêts à se réunir pour tenter l'ouverture de la pêche illégale. Cependant, le garde-pêche Clark et les gardiens Burns et MacBride exercent la surveillance la plus active sur la rivière Dunk. L'inspecteur n'a pas eu connaissance qu'on ait essayé de faire la pêche au dard cet automne, et il a réglé quelques différends au sujet de la scieure. On pourrait se dispenser des services d'un gardien en aval du moulin de Rogers, car il n'y a rien à faire. Le garde-pêche Clark écrit à la date du 18 décembre :—
 “ Quant à la pêche de la truite, il a été pris une très grande quantité de ce poisson, et il y avait un grand nombre de pêcheurs venus de Saint-Jean et des Etats-Unis. M. Haagan, de Saint-Jean, a capturé une truite de 3 lbs, 5 onces, une truite de mer. Le saumon paraît abondant, mais un grand nombre fraie dans la rivière, mais il ne monte pas jusqu'au bassin, et nous ne pouvons pas le pêcher à cause des billots qui couvrent la rivière. Nous manquerons probablement d'œufs cette année, nous ne pourrions pas en avoir plus qu'un million.”

Depuis l'attaque dont le gardien Garnum a été la victime il y a deux ans, attaque dont les auteurs ont été punis, il n'y a pas eu de braconnage sur la rivière Winter, et le gardien écrit : “ Un grand nombre de saumons ont déposé leurs œufs, et on en a vu plusieurs gros dans la rivière cet été, ainsi qu'un grand nombre d'alevins dans les creeks et autour des sources.”

Il ne se fait pas beaucoup de pêche sur la rivière Midgell, dans le comté de King ; mais il y est venu un nombre considérable de saumons à l'époque de la fraie.

La Morell, aussi dans le comté de King et à quelques milles de la Midgell, est une des plus grandes, et peut être la meilleure des rivières de l'île, mais la pêche illégale s'y fait en grand. Elle passe, sur presque tout son parcours, à travers des bois très épais qui permettent aux braconniers de se cacher, tandis que les gardiens ne peuvent approcher par terre sans être vus. Un des gardiens établis dans le haut de la rivière s'est procuré une chaloupe à l'aide de laquelle il réussit à faire observer les règlements ; mais dans le bas, où la pêche est meilleure et où il est plus facile de se servir du dard et des rets sur plusieurs points, où on arrive aisément de la ville en chemin de fer, les gardiens Dingwell et O'Brien ont fort à faire d'empêcher le braconnage. Ces messieurs auraient absolument besoin d'une chaloupe légère et rapide, et je recommande respectueusement que le département leur en donne une. Je crois qu'on pourrait en avoir une pour \$32.

Les 19 gardiens s'accordent à dire que la truite a été plus abondante que depuis trois ans, sauf dans un district qui n'est pas désigné et dans une localité densément peuplée où les petits cours d'eau sont pêchés à outrance.

L'éperlan, quoique abondant partout, n'a été ni exporté à l'état frais ni mis en conserves. De même, pas d'importation d'anguilles, dont il a été pris 52½

tonnes; si on pouvait leur trouver un marché, il s'en ferait une exportation considérable. Dernièrement, les anguilles ont arrêté le fonctionnement d'une turbine de moulin; si la peau de chagrin était un article de fabrication, on pourrait avoir une quantité considérable de peaux d'anguilles.

La fabrication de l'empois de pommes de terre est, je crois, une industrie restreinte à cette province. Une stagnation temporaire survenue dans le commerce des empois a fait fermer les portes de quelques manufactures. Quoique ce soit une perte pour les cultivateurs qui n'ont pu écouler leurs récoltes de pommes de terre, c'est un avantage pour le pêcheur de truite, car il n'y a pas de doute que les déchets des fabriques étaient préjudiciables au poisson.

En cette province il y a, sur de petits cours d'eau, de 300 à 400 scieries, dont quelques-unes valent de \$500 à \$1,000. Comme le pays se déboise rapidement, un certain nombre de ces moulins viennent à manquer de bois et tombent en ruines. Nos petits cours d'eau sont si peu considérables et les scieries se trouvent si près les unes des autres qu'il ne reste presque plus de place pour les frayères, en sorte qu'il n'y a pas besoin de passes-migratoires. Sur la rivière à la Truite, lot 10, comté de Prince, une passe-migratoire qui donne accès à un cours d'eau dans lequel on a placé des alevins de saumon, a été complètement reconstruite d'après un nouveau dessin, et elle fonctionne maintenant parfaitement sans dépenser beaucoup d'eau. Elle n'a pas coûté plus que \$1.30 par pied, et le département avait accordé un léger crédit pour défrayer les dépenses.

GARDIENS.

M. Peter Traynor, gardien de pêche, district de la rivière Johnston, un employé excellent et plein de zèle, s'est noyé accidentellement l'automne dernier. Il faudra le remplacer avant la prochaine saison réservée aux huîtres.

Vous avez bien voulu approuver la modification du bordereau de solde des gardiens d'après l'accroissement de leur besogne. J'ai tout lieu de croire que cette concession va mettre fin aux demandes de solde supplémentaire et rendre le service plus efficace.

CE QU'IL FAUT.

Des règlements pour remédier aux abus dont on se plaint dans la pêche du homard.

Des règlements rigoureux pour empêcher la pêche aux huîtres d'être détruite par des excès.

Un mode d'enregistrement des bateaux qui pêchent le saumon sur la côte.

Cinq gardiens additionnels: un, chargé de veiller sur le homard, à ou près la Pointe Prim, dans le comté de Queen; deux, pendant la saison de pêche seulement, pour protéger les huîtres de la baie de Richmond, comté de Prince, où trois cents bateaux font la pêche; un, pendant la saison des huîtres seulement, sur la rivière Ouest, comté de Queen, laquelle, par sa proximité de Charlottetown, est spécialement accessible pour les braconniers; et un, pendant la saison des huîtres seulement, sur la baie Pownal, dans le voisinage immédiat de Charlottetown, d'où il a été jusqu'ici presque impossible d'empêcher les huîtres d'être apportées en cette ville, contrairement à la loi.

Trois chaloupes: une pour les gardiens chargés de la Morell inférieure, dans le comté de King, coût \$32 ou moins; et deux pour les nouveaux gardiens proposés à la surveillance des huîtres sur la baie de Richmond, comté de Prince, \$74. Estimation du prix de revient des trois chaloupes, \$106.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. HUNTER-DUVAR,

Inspecteur des pêcheries, I.P.E.

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS DANS LES PÊCHES. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | Hareng, fumé, en boîtes. | | | |
|---|--|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|---------------------|--------------------|-----------------------|-----------------|--------------------------|---------|-----------------|----------------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets. | | Saumon, frais, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. | Hareng, barils. | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | | | | | | Valeur. | Nasses, nombre. | Rets, brasses. |
| <i>Prince.</i> | | | \$ | | | \$ | | | \$ | | | | | | | |
| Baie de Cascumpec aux caps Kildare... | 3 | 105 | 2700 | 30 | 15 | 450 | 45 | 600 | 300 | 200 | 400 | 1550 | 1500 | 60 | | |
| Kildare à Sea Cow Head, y compris Tignish... | 3 | 163 | 4000 | 45 | 40 | 1200 | 120 | 1000 | 500 | *1 | 640 | 4000 | 2500 | 96000 | 7500 | ... |
| Sea Cow Head à Skinner's Pond | | | | | 90 | 2700 | 370 | 2000 | 1000 | | | 511 | 25104 | 4800 | ... | |
| Skinner's Pond à Black Pond | | | | | 32 | 1000 | 91 | 1006 | 500 | | 170 | 952 | 14610 | 1476 | ... | |
| Black Pond à Grande Miminigash, inclusivement | 4 | 44 | 6000 | 48 | 79 | 2400 | 237 | 1000 | 500 | | 630 | 2833 | 91200 | 2920 | ... | |
| Petite Miminigash à Pointe au Phoque, lot 7, y compris Campbellton | 4 | 127 | 6000 | 39 | 20 | 700 | 60 | 600 | 300 | | 400 | 520 | 1309 | 1000 | ... | |
| De Pointe au Phoque tout le lot 8 | | | | | 16 | 500 | 48 | 800 | 400 | | | 130 | 48000 | 900 | ... | |
| Ligne est du lot 8, à la baie Egmont | | | | | 12 | 360 | 24 | 600 | 300 | | | 74 | 2000 | 900 | ... | |
| Baie Egmont à la Pointe du lot 15 | | | | | 13 | 600 | 35 | 2500 | 1250 | | 300 | 215 | 16800 | 5588 | ... | |
| Baie Bédèque, y compris Summerside | | | | | | | | | | | | | | | ... | |
| Baie Richmond | | | | | 14 | 420 | 28 | | | | | 10 | | 820 | ... | |
| Lot 12 | | | | | 7 | 400 | 21 | 480 | 384 | | | 10 | | 600 | ... | |
| Grande Rivière, lot 12 | 1 | 20 | 300 | 3 | 5 | 150 | 15 | 350 | 175 | | | 80 | | 400 | ... | |
| Graham Head, lot 26, au cap Traverse | | | | | 4 | 250 | 12 | 200 | 100 | | | 300 | | 1900 | ... | |
| Cap Traverse à la l. du c. de Queen | 1 | 23 | 600 | 3 | 12 | 600 | 34 | 360 | 180 | | | 300 | 2500 | 220 | ... | |
| Rivières et estuaires, sav. : Dunk, Tyne, Ten, Enmore, Percival, les deux Pierre Jacques, et autres | | | | | | | | | | | | | | | ... | |
| Totaux | 16 | 482 | 19600 | 168 | 359 | 11730 | 1140 | 11490 | 5889 | 1 | 2340 | 4400 | 9985 | 297514 | 30524 | 60 |

* Valeur, \$1,300.

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de Prince, province de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

| ESPECES DE POISSON. | Pro-DUITS DU POISSON. | | VALUEUR. | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|----------|--------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|------|------|------------|
| | Huile de poisson, galls. | Engrais de poisson non manufacturé. | | | | | | | | | | | | | | |
| Gaspereau, barils. | | | \$ cts. | | | | | | | | | | | | | |
| Morue, qx. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Morue, désossée, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Langues et noues de morue, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Merluche, qx. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Egrefin, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Flétan, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Alose, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Achigan de mer, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Traite, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Eperlan, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Anguille, lbs. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Huitres, barils. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Homard, boîtes. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Huile de poisson, galls. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Engrais de poisson non manufacturé. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 30 | 400 | 1680 | 250 | 1500 | 4000 | 250 | 203264 | 200 | 100 | 50,188 68 | | | | | | |
| 1525 | 1200 | 500 | 40000 | 1500 | 200 | 100 | 1000 | 9000 | 89136 | 500 | 50 | 88,030 57 | | | | |
| 50 | 500 | 2200 | 710 | 4000 | 1500 | 600 | 2400 | 201600 | 1200 | 150 | 58,667 40 | | | | | |
| 5 | 400 | 650 | 500 | 800 | 500 | 200 | 400 | 200 | 184600 | 489 | 80 | 43,450 85 | | | | |
| 420 | 965 | 730 | 1000 | 550 | 500 | 500 | 7000 | 252600 | 660 | 160 | 65,541 25 | | | | | |
| 220 | 1600 | 1240 | 650 | 60 | 280424 | 480 | 180 | 48,668 48 | | | | | | | | |
| 200 | 200 | 250 | 1000 | 100 | 409920 | 400 | 220 | 61,339 40 | | | | | | | | |
| 10 | 2400 | 800 | 62 | 164496 | 200 | 24,892 52 | | | | | | | | | | |
| | | | | | 311000 | 150 | 63,652 00 | | | | | | | | | |
| 1800 | 1000 | 40 | 400 | 2500 | 2000 | 3000 | 678 | 76000 | 100 | 50 | 54,255 00 | | | | | |
| 195 | 30 | 1800 | 31520 | 1800 | 30 | 23,563 00 | | | | | | | | | | |
| 100 | 300 | 1300 | 2750 | 100 | 12,646 15 | | | | | | | | | | | |
| | | | | | 8000 | 13817 | 20 | 12,758 04 | | | | | | | | |
| 15 | 20 | 20 | 5000 | 1000 | 10000 | 95800 | 75 | 80 | 16,898 25 | | | | | | | |
| 39 | | | 11100 | 5090 | 23000 | 160 | 2,962 50 | | | | | | | | | |
| 249 | 5980 | 1660 | 9135 | 3430 | 46200 | 4560 | 200 | 550 | 22750 | 10900 | 63500 | 23785 | 2322977 | 4104 | 1470 | 659,932 09 |

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS DANS LES PÊCHES. | | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | | | |
|--|--|------------|--------------|-----------|------------|-------------|------------|--------------------|-------------|-----------------|------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| | Navires. | | | | Bateaux. | | | Rets. | | | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Nasses, nombre. | Seines, brasses. | Saumon frais, lbs. | Maquereau, barils. | Maquereau, en boîtes. |
| <i>Queen.</i> | | | \$ | | | \$ | | \$ | | | | | | |
| Ligne est du comté de Prince à New-London..... | 1 | 54 | 1200 | 12 | 21 | 1575 | 60 | 900 | 450 | 610 | ..... | 550 | ..... | ..... |
| New-London à Cavendish.... | 5 | 360 | 8300 | 24 | 12 | 450 | 36 | 80 | 80 | ..... | ..... | 180 | ..... | ..... |
| Clifton..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2 | 120 | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | 24 | ..... | ..... |
| District de Rustico..... | 3 | 134 | 3500 | 22 | 60 | 1800 | 300 | 2000 | 1000 | 1200 | ..... | 4000 | 8000 | ..... |
| New-Glasgow..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 9 | 400 | 30 | 380 | 180 | 150 | ..... | 178 | ..... | ..... |
| Rivière Wheatley à l'île Rustico..... | 1 | 64 | 3000 | 4 | ..... | ..... | ..... | 250 | 125 | 140 | ..... | 40 | ..... | ..... |
| Cove-Head et Tracadie, y compris les Etangs, à la ligne nord-ouest..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 41 | 2000 | 138 | 2800 | 1400 | 500 | ..... | 768 | 30000 | ..... |
| Comté de King, ligne S.-O., à la Pointe Prim..... | 8 | 180 | 5080 | 20 | 30 | 1000 | 50 | 800 | 400 | ..... | ..... | 40 | 200 | ..... |
| B. Pownal à riv. aux L. Marin..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 30 | 3 | 40 | 20 | ..... | ..... | 13 | ..... | ..... |
| Rivières Orwell et Newton..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 | 400 | 26 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | ..... | ..... |
| Baie Hillsborough, y compris Charlottetown..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 5 | ..... | ..... |
| Argyle Shore..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4 | 120 | 8 | 500 | 250 | ..... | ..... | 100 | ..... | ..... |
| De Sable à la ligne S.-E. du comté de Prince..... | 4 | 200 | 2500 | 16 | 7 | 700 | 14 | ..... | ..... | ..... | ..... | 150 | 500 | ..... |
| Rivières et estuaires, savoir : Nord, Est, Ouest, Johnson, Truite, Hope, Winter, Vernon et autres..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 22 | 992 | 23500 | 98 | 200 | 8595 | 670 | 7730 | 3805 | 2600 | ..... | 6052 | 26700 | ..... |

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de Queen, province de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

| ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | |
|---------------------|--------------------|-------------|---------------------------------|----------------|---------------|--------------|--------------|------------|--------------|---------------|----------------|------------------|--------------------|----------------------------|--|----------------|-----------|
| Harang, barils. | Gaspereau, barils. | Morue, qtx. | Langues et notes de morue, lbs. | Merluche, lbs. | Egrefin, lbs. | Flétan, lbs. | Alose, lbs. | Bar, lbs. | Truite, lbs. | Eperlan, lbs. | Anguille, lbs. | Huitres, barils. | Homard, en boîtes. | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme engrais, tonneaux. |  | \$ | cts. |
| 600 | | 700 | 600 | 70 | | 180 | | | | | | | 148800 | 300 | 80 | 29,627 |  |  | 80 |
| 740 | 50 | 300 | ..... | 80 | 12000 | ..... | ..... | ..... | 850 | 1000 | 1500 | ..... | ..... | 120 | ..... | 7,489 | 00 |
| 20 | ..... | 40 | ..... | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | 170 | ..... | 1200 | 200 | ..... | 30 | ..... | 1,209 | 20 |
| 1350 | ..... | 3750 | 300 | ..... | ..... | ..... | ..... | 200 | ..... | ..... | ..... | 5 | 72528 | 500 | 50 | 71,237 | 86 |
| 264 | ..... | 312 | 62 | ..... | ..... | ..... | ..... | 20 | 1600 | 500 | 1500 | ..... | ..... | 175 | ..... | 4,497 | 25 |
| 400 | ..... | 120 | ..... | 50 | 1000 | 120 | ..... | ..... | 100 | 100 | 3000 | ..... | ..... | 80 | ..... | 2,996 | 20 |
| 1570 | 100 | 1140 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 500 | 3000 | 5000 | ..... | 94000 | 376 | 50 | 34,239 | 40 |
| 130 | ..... | 600 | 200 | 100 | ..... | ..... | ..... | ..... | 200 | 3000 | 100 | ..... | 295240 | 80 | 180 | 39,828 | 80 |
| 26 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1000 | 860 | ..... | ..... | ..... | 2,874 | 00 |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 50 | ..... | ..... | 1600 | ..... | ..... | ..... | 4,843 | 00 |
| 5 | ..... | 5 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 800 | 50000 | ..... | ..... | ..... | 8,491 | 25 |
| 130 | 3 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 800 | 2000 | 500 | 200 | 327600 | ..... | 296 | 41,936 | 50 |
| 700 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1000 | 1000 | 1000 | ..... | 58896 | ..... | 80 | 11,677 | 52 |
| ..... | 10 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 4000 | 10500 | 2000 | 750 | ..... | ..... | ..... | 3,275 | 00 |
| 5936 | 163 | 6967 | 1162 | 305 | 13000 | 300 | ..... | 220 | 8670 | 21100 | 16800 | 4415 | 1046864 | 1681 | 736 | 264,222 | 78 |

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans le

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS DANS LES PÊCHES. | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | Saumon, frais, lbs. | Maquereau, barils. |
|---|--|----------|----------|---------|--------------------|---------|-----------------|------------------|---------------------|--------------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets. | | Nasses, nombre. | Seines, brasses. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | | | | |
| <i>King.</i> | | | \$ | | \$ | | \$ | | | |
| Ligne N.-O. de comté de Queen à Morell, y comp. la baie St-Pierre. | 18 | 540 | 66 | 1864 | 930 | 1505 | 333 | | | |
| Morell à Cable Head | 38 | 1100 | 75 | 1515 | 750 | 200 | 1550 | 614 | | |
| Étang de la Goëlette à Naufrage | 56 | 1680 | 170 | 2500 | 1250 | 350 | 1000 | 1200 | | |
| Lots 46 et 47, y compris le lac nord et le lac sud | 122 | 3660 | 366 | 7630 | 3800 | 175 | | 2106 | | |
| A Red Head, y compris Souris | 4 | 260 | 8000 | 50 | 70 | 2000 | 145 | 5000 | 2500 | 909 |
| Baie Rollo, Fortune et Howe | 9 | 270 | 36 | 130 | 90 | | | 124 | | |
| Baie Boughton et Ile | 60 | 1800 | 180 | 3000 | 1500 | | | 500 | | |
| Baie Cardigan | 3 | 150 | 3000 | 25 | 40 | 1200 | 130 | 3000 | 1500 | |
| Georgetown à cap Sharp | 1 | 10 | 300 | 4 | 50 | 1500 | 150 | 2076 | 1535 | 160 |
| Ligne S.E. du comté de Queen, y compris Murray Harbor. | 7 | 150 | 1500 | 28 | 17 | 550 | 34 | 2000 | 1000 | |
| Rivières et estuaires, sav. :—Morell, Midgell, Marie, Winter, Montague, Gardigan, Brudenell et autres | | | | | | | | | | |
| Totaux | 15 | 570 | 12800 | 107 | 450 | 14300 | 1352 | 28765 | 14855 | 1785 |
| | | | | | | | | | | 4055 |
| | | | | | | | | | | 8387 |

engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et comté de King, province de l'Île du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

| MAQUEREAU, BARILS. | HARENG, BARILS. | GASPARTEAU, BARILS. | MORUE, QTX. | MORUE DÉPOSSÉE, lbs. | LANGUES ET NOUES DE MORUE, lbs. | MERLAN, QTX. | EGREFIN, lbs. | FLÉTAN, lbs. | TRUITE, lbs. | EPERLAN, lbs. | ANGUILLE, barils. | HUITRES, barils. | HOMARD, barils. | PRODUITS DU POISSON. | | VALEUR. | |
|--------------------|-----------------|---------------------|-------------|----------------------|---------------------------------|--------------|---------------|--------------|--------------|---------------|-------------------|------------------|-----------------|----------------------------|--------------------------------|---------|----|
| | | | | | | | | | | | | | | Huile de poisson, gallons. | Poisson employé comme engrais. | | |
| | | | | | | | | | | | | | | \$ | cts. | | |
| 8948 | 200 | 260 | 405 | 20 | 10 | 1206 | 310 | 6000 | 10000 | 3000 | 4 | 28800 | 165 | 50 | 12,786 | 01 | |
| 3000 | 400 | 190 | 732 | 200 | 100 | 600 | 1000 | 39360 | 700 | 150 | | 39360 | 700 | 150 | 17,822 | 70 | |
| | 120 | 15 | 250 | | | | | 1300 | 2000 | 300 | | 41160 | 50 | 40 | 18,972 | 70 | |
| 39500 | 2550 | 3416 | 2900 | 2800 | 20000 | 1000 | 6000 | 1000 | 6000 | | | 133900 | 4000 | 100 | 83,121 | 00 | |
| 3000 | 1100 | 1500 | 6000 | 500 | 2500 | 2000 | | 111984 | 3500 | 80 | | 60000 | 40 | 60 | 56,423 | 08 | |
| | 225 | 50 | | | | | | 1000 | 900 | 3000 | | 60000 | 40 | 60 | 9,932 | 50 | |
| 4800 | 2300 | 650 | 1400 | 500 | 150 | | | 1200 | 10000 | 3000 | | 50000 | 300 | 70 | 27,228 | 50 | |
| | 500 | 30 | 23 | | | | | 300 | 500 | 400 | | | | | 7,280 | 00 | |
| | 1953 | 304 | 102 | | | | | 200 | | | | 191728 | 100 | 100 | 36,844 | 40 | |
| | 1100 | 2500 | 13000 | 4750 | 750 | | | 500 | 600 | 2000 | | 262424 | 4500 | 200 | 91,948 | 88 | |
| | 30 | | | | | | | 22200 | 500 | 7250 | | | | | 1,917 | 00 | |
| 59248 | 10478 | 465 | 9827 | 6000 | 17820 | 10785 | 24106 | 1910 | 39700 | 25500 | 24950 | 4 | 1019348 | 13355 | 850 | 364,274 | 77 |

STATISTIQUE indiquant le nombre, le tonnage et la valeur des navires et bateaux engagés dans les pêches, la quantité et la valeur du matériel de pêche, les espèces et quantités de poisson, et le nombre total d'hommes employés, etc., dans la province de l'île du Prince-Edouard, pour l'année 1885.

| DISTRICT. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS AUX PÊCHES. | | | | | | MATÉRIEL DE PÊCHE. | | | | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|---|----------|---------|----------|---------|---------|--------------------|----------|-----------------|----------|---------------------|----------|--------------------|------------------|-----------------------|---------|------------------|----------|--------------------------|------------------|--------------------|---------|------------------|----------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Reis. | | Nasses, nombre. | | Saumon, frais, lbs. | | Maquereau, barils. | | Maquereau, en boîtes. | | Hareng, barils. | | Hareng, fumé, en boîtes. | | Gaspereau, barils. | | Morue, qtx. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Brasses. | Valeur. | Brasses. | Seines, brasses. | Brasses. | Valeur. | Seines, brasses. | Brasses. | Valeur. | Seines, brasses. | Brasses. | Valeur. | Seines, brasses. | Brasses. | Valeur. | Seines, brasses. | Brasses. | Valeur. |
| Comté de Prince | 16 | 482 | 19,600 | 168 | 359 | 11,730 | 1,140 | 11,430 | 5,889 | 1 | 2,340 | 4,400 | 5,985 | 297,514 | 30,524 | 60 | 249 | 5,980 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do Queen | 22 | 992 | 23,600 | 88 | 200 | 8,386 | 670 | 7,730 | 3,905 | 2,600 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| do King | 15 | 570 | 12,800 | 107 | 480 | 14,300 | 1,352 | 28,705 | 14,855 | 1,785 | 4,055 | 6,052 | 36,700 | 5,935 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Poisson frais, 15,000 familles..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux | 53 | 2,044 | 55,900 | 373 | 1,039 | 34,625 | 3,162 | 47,985 | 24,649 | 1 | 6,725 | 8,456 | 24,424 | 393,462 | 46,037 | 60 | 877 | 22,784 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

| DISTRICT. | ESPÈCES DE POISSON. | | | | | | | | | | | | PRODUITS DU POISSON. | | VALUEUR. | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----------------------|---------|---------------------------------|---------|--------------|---------|--------------|---------|--------------|---------|-------------|-----------|----------------------|---------|-----------|--------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|------------------|---------|-----------------|---------|----------------------------|---------|--|---------|
| | Morue, désossée, lbs. | | Langues et noues de morue, lbs. | | Merlan, qtx. | | Egrenu, lbs. | | Flétan, lbs. | | Alose, lbs. | | Chiguan, lbs. | | | Truite, lbs. | | Esperlan, lbs. | | Anguille, lbs. | | Huîtres, barils. | | Homard, boîtes. | | Huile de poisson, gallons. | | Poisson employé comme engrais, tonneaux. | |
| | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Valeur. |
| Comté de Prince | 1,600 | 9,135 | 3,430 | 46,200 | 4,560 | 200 | 550 | 22,750 | 10,800 | 63,500 | 23,785 | 2,322,977 | 4,204 | 1,470 | 659,632 | 09 | | | | | | | | | | | | | |
| do Queen | ..... | 1,162 | 365 | 13,000 | 300 | ..... | 226 | 8,670 | 21,100 | 16,800 | 4,415 | 1,046,863 | 1,661 | 736 | 264,222 | 78 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| do King | 6,000 | 17,820 | 10,785 | 24,106 | 1,910 | ..... | ..... | 39,700 | 25,500 | 24,950 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Poisson frais, 15,000 familles..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |
| Totaux | 7,600 | 23,117 | 14,520 | 83,306 | 6,770 | 200 | 770 | 71,120 | 57,500 | 105,250 | 28,204 | 4,369,189 | 19,220 | 3,056 | 1,293,429 | 64 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |

Ce qui suit est une estimation du capital placé dans le matériel des pêcheries de la province de l'Île du Prince-Edouard, durant l'année 1885 :—

| | Valeur. | Total. |
|---|------------|------------|
| | \$ cts. | \$ cts. |
| <i>Pêcheries de mer.</i> | | |
| 53 voiliers de 3 à 65 tonneaux ; total 2,044 tonneaux..... | 55,900 00 | |
| 1,039 bateaux..... | 34,625 00 | |
| 47,985 brasses de rets..... | 24,649 00 | |
| 6,725 do seines..... | 16,812 00 | |
| 127,775 do lignes de fond..... | 31,944 00 | |
| 1 trappe..... | 1,600 00 | |
| 360 établissements de salaison, etc..... | 70,000 00 | |
| Pêcheries de mer..... | | 235,530 00 |
| <i>Pêche du homard.</i> | | |
| Fabriques et accessoires, 40 au-dessous de \$800 ; 40 à \$1,600 ; 26 à \$2,500 ; 5 à \$4,000 ; 4 au-dessus de \$6,000..... | 130,000 00 | |
| 123,485 trappes..... | 92,613 00 | |
| Appareil mobile, câbles, ancres, outils, etc., 115 fabriques..... | 22,000 00 | |
| Disons 690 dorées..... | 6,900 00 | |
| Pêche du homard..... | | 251,613 00 |
| <i>Pêche aux huttes.</i> | | |
| 500 bateaux..... | | 6,000 00 |
| Total, matériel de pêche, 1885..... | | 493,143 00 |

RÉCAPITULATION.

RENDEMENT et valeur des pêches dans la province de l'Île du Prince-Edouard, durant l'année 1885.

| Espèces de poisson. | | Prix. | Quantités. | Valeur. |
|--|---------|---------|------------|--------------|
| | | \$ cts. | | \$ cts. |
| Saumon, frais..... | Lbs. | 0 15 | 8,455 | 1,268 25 |
| Maquereau..... | Brls. | 10 00 | 24,424 | 244,240 00 |
| do en boîtes..... | Boîtes | 0 10 | 393,462 | 39,346 20 |
| Hareng..... | Brls. | 4 00 | 46,937 | 187,748 00 |
| do fumé..... | Boîtes. | 0 25 | 60 | 15 00 |
| Gaspereau..... | Brls. | 3 50 | 877 | 3,069 50 |
| Morue..... | Qtz. | 4 25 | 22,784 | 96,832 00 |
| do désossée..... | Lbs. | 0 06 | 7,600 | 466 00 |
| Noues de morue et de merluche..... | do | 0 65 | 28,117 | 18,276 05 |
| Merluche..... | Qtz. | 3 50 | 14,520 | 50,820 00 |
| Egrefin..... | Lbs. | 0 06 | 83,306 | 4,998 36 |
| Flétan..... | do | 0 06 | 6,770 | 406 20 |
| Alose..... | do | 0 06 | 200 | 12 00 |
| Achigan de mer..... | do | 0 06 | 770 | 46 20 |
| Fruite..... | do | 0 06 | 71,120 | 4,267 20 |
| Eperlan..... | do | 0 06 | 57,500 | 3,450 00 |
| Anguille..... | do | 0 06 | 105,250 | 6,315 00 |
| Huitres..... | Brls. | 3 00 | 28 204 | 84,612 00 |
| Homard, en boîtes..... | Lbs. | 0 12 | 4,389,189 | 526,702 68 |
| Huile de poisson..... | Galls. | 0 65 | 19,220 | 12,493 00 |
| Poisson pour engrais, non préparé..... | Ton'x. | 1 00 | 3,056 | 3,056 00 |
| Poisson frais (15,000 familles)..... | | | | 5,000 00 |
| Valeur totale du produit des pêches, 1885..... | | | | 1,293,429 64 |
| do do 1884..... | | | | 1,085,618 68 |
| Augmentation en 1885..... | | | | 207,810 96 |

Valeur du matériel de pêche en 1885, \$493,143. (Pour détails, voir page 271.)

J. HUNTER DUVAR,

Inspecteur des pêches, I.P.E.

No 8.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

NEW-WESTMINSTER, 24 janvier 1886.

A l'honorable G. E. FOSTER,
Ministre de la marine et des pêcheries.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre la statistique des pêches de l'année dernière et de vous présenter le rapport suivant :—

Les relevés accusent, sur l'année dernière, une diminution qui se chiffre par \$280,229, $\frac{10}{100}$ et est principalement représentée par 32,725 caisses de saumon paqué et 2,168 $\frac{1}{2}$ barils de saumon salé en moins que l'année dernière. Elle est le résultat de la tenue déplorable des prix sur le marché et de la grande quantité de conserves de saumon qui n'a pas trouvé d'écoulement. Six usines de conserves sur la rivière Fraser et trois sur la côte sont les seuls établissements qui aient fait des opérations cette année.

2. Quant aux perspectives de l'avenir, il n'est peut-être pas hors de propos de dire qu'elles n'ont jamais été aussi belles, et j'ai tout lieu de croire que l'année prochaine nous aurons au moins treize usines de conserves sur la rivière Fraser et huit ou dix sur la côte; elles feront circuler des milliers de piastres dans les districts de pêche.

3. Je me permets de donner ici un extrait du *Grocer* de Londres au sujet de cette industrie :—“ Il semble que nous en sommes revenus aux premiers jours du paquage, alors que l'exploitation, conduite avec soin et avec régularité, faisait grandir l'article des conserves dans l'estime publique. Les ventes n'ont pas été considérables dans ces derniers temps, car décembre est le mois le plus inactif sous ce rapport, et l'épicier a l'habitude de retirer cette denrée de ses vitrines et de ses tablettes pour les remplacer par d'autres qui conviennent mieux aux fêtes de Noël; mais aussitôt ces fêtes passées, il recommence à orner son magasin avec les boîtes attrayantes; ensuite, à mesure que les jours allongent, la demande et les prix augmentent rapidement. Il reste acquis que, dans les cinq dernières années, nous n'avons pu fournir que de 510,000 à 514,000 caisses à la demande de 320,000 à 330,000 qui nous était faite pour la consommation locale.”

4. La proportion du saumon mis en conserves par les différentes usines établies sur la rivière Fraser et sur la côte est comme suit :—

| | Caisses. |
|--|----------------|
| Rivière Fraser, 6 usines..... | 89,617 |
| Côte, 3 usines..... | 18,900 |
| Total de caisses, contenant 4 douz. de boîtes d'une livre. | <u>108,517</u> |

Livres.

Représentant une quantité totale de.....5,208,816

De cette production, il a été exporté :—

| | Caisses. |
|--|----------------|
| En Angleterre..... | 81,401 |
| Australie..... | 9,593 |
| Canada..... | 9,200 |
| A destination inconnue, par terre, y compris la consommation locale..... | 8,323 |
| Total..... | 108,517 |

5. La rivière Fraser abondait en saumon. Il y eut un moment où on pouvait acheter ce poisson à raison de un centin la pièce.

6. Après avoir bien étudié la question et après m'être renseigné aux meilleures sources, j'ai pu connaître approximativement la quantité de poisson consommée par la population sauvage de la Colombie-Britannique, et j'ai constaté que les tribus qui vivent dans le voisinage des villes et des colons mangent à peu près les mêmes aliments que les blancs, au lieu de se nourrir exclusivement de poisson.

Voici les chiffres approximatifs de la consommation :—

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Saumon..... | \$2,732,500 |
| Flétan..... | 190,000 |
| Esturgeon et autres poissons..... | 260,000 |
| Huile de poisson..... | 75,000 |
| Total..... | \$3,257,500 |

Au lieu des \$4,885,000 accusés dans des relevés antérieurs, ce qui fait une importante différence de \$1,627,500.

7. MM. A. Ewin et Cie ont transporté le siège de leurs opérations de la ville à une vaste usine nouvellement construite sur l'île du Lion, à dix milles environ en aval de New-Westminster. Cette usine, qui peut préparer 15,000 caisses par jour, est certainement l'établissement le plus considérable de la province. On y fait en ce moment des améliorations importantes afin de faciliter la manipulation du saumon frais et donner plus de place aux fourneaux.

8. Vu les bas prix obtenus pour l'huile de poisson, les usines de M. Spratt, à Coal-Harbour, sont restées fermées. Le hareng capturé en ce moment, décembre 1885, est très beau. J'en ai préparé des échantillons, frais et salés, pour l'Exposition coloniale.

9. Je regrette de dire que l'expédition qui devait aller faire la pêche à la baleine dans le golfe de Géorgie n'est pas partie cette année.

10. L'esturgeon continue à être demandé, et afin d'augmenter le rendement de ce poisson, ainsi que celui du saumon dans le bras sud de la rivière Fraser, j'ai, cette année, avec votre approbation, augmenté de 250 à 400 verges la distance entre les rets en dressant sur les hauts-fonds de sable. Cette mesure était nécessaire, car presque tous les pêcheurs se réunissaient en cet endroit et formaient une véritable barrière de rets qui chassait le saumon dans les débouchés inférieurs et causait une destruction considérable de jeunes esturgeons.

11. J'ai reçu de sir M. B. Begbie, juge en chef de cette province, une lettre dans laquelle il me parle de l'opportunité d'introduire du saumon dans la rivière Bonaparte, un affluent considérable de la Thompson. J'avais déjà pris des renseignements à ce sujet, et, d'après les données recueillies, j'ai appris qu'il existe à un mille ou deux de son embouchure une chute de 16 à 20 pieds qui empêche le saumon de remonter la rivière Thompson, laquelle abonde en poisson. Pour franchir cet obstacle, il faudrait construire deux échelles à saumon qui coûteraient environ \$400, car les matériaux sont rares dans le voisinage. Si la rivière Bonaparte était peuplée de saumon, le rendement de la Fraser serait augmenté d'une manière très appréciable, non seulement pour le commerce, mais encore pour la consommation des sauvages qui habitent sur les bords de la rivière Bonaparte et de ses tributaires.

12. Il est nécessaire de multiplier le saumon, non seulement en vue de l'augmentation de population que va bientôt nous amener l'achèvement de la grande entreprise du chemin de fer Canadien du Pacifique, mais encore parce que ce poisson est, plus que tout autre, victime des déprédations des pirates de tous genres. Le frai est exposé aux dangers des crues qui en emportent des lits entiers avant que les œufs aient eu le temps d'éclore, ou bien si ces œufs ont pu parvenir à maturité, ils deviennent la proie de la truite, des vers et du gibier sauvage, ou ils sont rôtis par le soleil si l'eau qui les recouvre vient, comme cela arrive souvent, à les laisser à sec en prenant un nouveau débouché; même s'il échappe à tous ces périls, l'alevin, à peine sorti de l'œuf, devient la proie facile des sauvages qui, s'ils ne sont pas surveillés de près, le prend à pleins seaux pour en faire de la soupe avec des légumes.

13. Les barrages construits par les sauvages sur la rivière Cowichan, Ile Vancouver, et que j'ai signalés au département dans ma lettre du 28 avril dernier, existent encore; mais ils ont subi des modifications qui permettent au poisson de monter, et ils restent ouverts pendant la saison réservée. Ce printemps on déposera dans cette rivière 250,000 saumoneaux provenant de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser; actuellement elle n'est fréquentée que par des saumons de qualité inférieure qui n'ont aucune valeur sur le marché. Je recommande fortement qu'un gardien soit proposé à la surveillance de cette rivière et de la rivière Nanaïmo. On ne tardera pas ensuite à décider les sauvages d'enlever leurs barrages. La nomination d'un gardien est également nécessaire pour faire observer les règlements, car les pêcheurs blancs, des étrangers pour la plupart, ne tiennent aucun compte de la saison réservée, et j'apprends de bonne source qu'ils capturent du jeune saumon avec leurs seines; cependant, personne n'ose les dénoncer.

14. Dans le but d'explorer davantage nos pêcheries, j'allai, le 21 août dernier, au bras nord de Burrard-Inlet, en compagnie de M. T. Mowat, surintendant de l'établissement ichthyologique de la rivière Fraser, et de M. W. N. Bole, secrétaire de la compagnie d'huîtres et de pêche de Mud-Bay. Comme on avait dit qu'il y avait du homard dans ces eaux, je me munis d'appareils pour m'assurer du fait. Je fis des sondages en plusieurs endroits, et je constatai que la température moyenne de l'eau, à une profondeur de 40 à 120 pieds, était de 55°; à 18 pieds de profondeur, 60°. Je trouvai beaucoup de pâture dont le homard se nourrit; le temps chaud et l'atmosphère remplie de fumée; vents: le 21, calme; le 22, fort vent de sud-est; le 23, calme le matin, léger vent de sud-ouest dans l'après-midi, atmosphère remplie de fumée—tout le temps l'incendie dévorait les forêts. Nous n'avons pas trouvé de homard, quoique nous ayons tendu des trappes amorcées avec soin; mais nous avons capturé des crabes et des astéries énormes. Je capturai aussi avec la ligne un bel échantillon de brème de mer. Le merlan abonde, ainsi que la grosse morue rouge, dont j'envoie un échantillon à l'Exposition coloniale. Les bords rocheux et la partie abritée du bras nord de Burrard-Inlet (qu'il ne faut pas confondre avec le bras nord de la rivière Fraser), ainsi qu'une partie de la baie Bedwell, paraissent admirablement propres à la culture du homard. Le saumon remonte en grandes quantités pour frayer dans la rivière à l'extrémité du bras.

15. M. J. McLeod dit qu'il a seiné des huîtres indigènes sur les bancs qu'il désire affermer, et qu'elles se portent bien. Il en a déjà vendu vingt barils, et il ajoute que ce qui l'empêche d'importer d'autre semence, c'est parce qu'il n'a pas encore reçu le bail qu'il a demandé. Je recommande respectueusement que sa demande soit accordée.

16. M. A. J. McLellan rapporte que le banc d'huîtres qu'il a eu à bail du gouvernement offre la plus belle apparence; il n'a pas dérangé les huîtres, excepté quelques-unes qu'il a extraites du banc pour constater leur croissance. Il est convaincu qu'elles ont déposé le naissain, car il a trouvé des milliers d'œufs fécondés attachés aux écailles. Il dit: "Mais je dois attendre de nouveaux développements pour savoir au juste si c'est le naissain des huîtres importées; il en porte bien les signes naturels, mais ce peut être le naissain des petites huîtres indigènes que l'on trouve dans ces eaux. Pour tirer la chose au clair, j'ai l'intention d'enclorre, au mois de

mars prochain, et de protéger spécialement quelques huîtres importées, en sorte que je serai en mesure de vous dire, dans mon prochain rapport, ce qui en est."

17. J'ai reçu la lettre suivante de M. W. N. Bole, avocat, secrétaire de la Compagnie d'huîtres et de pêche de Mud-Bay :—

"NEW-WESTMINSTER, 13 janvier 1886.

"MONSIEUR,—En ma qualité de secrétaire de la Compagnie d'huîtres de Mud-Bay (limitée), j'ai l'honneur de vous écrire au sujet de notre bail.

"Peu de temps après que le bail eût été accordé, les premiers promoteurs se constituèrent en compagnie et se mirent à l'œuvre pour en arriver à savoir dans quelles conditions les huîtres de l'est pourraient être importées et immergées. A cette fin je me rendis à San-Francisco, où je recueillis les données les plus complètes qui, toutefois, portèrent mes directeurs à déterminer que l'élevage, dans les eaux de la Colombie-Britannique, d'huîtres qu'il faudrait importer par les voies ferrées américaines, ne serait pas une exploitation heureuse, et ils décidèrent de ne pas faire d'importations de ce genre avant de pouvoir utiliser le chemin de fer Canadien du Pacifique. Cette grande voie nationale, quoique terminée, n'est pas encore prête pour le trafic ; mais dès qu'elle le sera, mes directeurs prendront des mesures pour exploiter la pêcherie, et je n'ai aucun doute quant au succès final.

"Notre compagnie exploitant la pêche de différents genres, j'ai, le 21 août dernier, saisi très volontiers l'occasion que vous m'offriez de vous accompagner à Burrard-Inlet, où il s'agissait de constater si le homard existe ou n'existe pas dans les eaux de cet endroit. Or, après avoir bien sondé le bras nord en tendant des trappes amorcées en plusieurs endroits, nous n'avons pu trouver aucune trace de homard. J'ai remarqué que des crabes de grandes dimensions et d'une espèce supérieure étaient très abondants, et que les eaux paraissaient offrir toutes les conditions nécessaires à l'existence du homard. M. Thomas Mowat, surintendant de l'établissement ichthyogénique, qui nous accompagnait, partagea dernièrement mon opinion. A ce propos, la baie Bedwell m'a paru merveilleusement propre à l'élevage des huîtres. Cette baie, avec ses bords rocheux et son eau calme, mérite d'être visitée, et si jamais la marine impériale a besoin en cette province d'un arsenal inexpugnable, la baie Bedwell s'impose d'elle-même au choix, protégée comme elle est par des remparts naturels de 60 à 300 pieds, ayant une étendue et une profondeur d'eau suffisantes pour recevoir une flotte énorme de cuirassés.

"Je dois vous dire que, suivant moi, on trouverait probablement le turbot, le fétan et la morue en grandes quantités sur le banc Espagnol et sur d'autres bancs semblables, dans le golfe de Géorgie. Si je ne me trompe, et c'est une chose dont on devrait s'assurer, cette découverte serait d'une grande importance pour nos pêcheurs.

"En terminant, je me permettrai d'insister sur les grands avantages qu'il y aurait pour la Colombie d'introduire le homard dans nos eaux, attendu qu'il créerait une industrie importante qui donnerait de l'emploi aux émigrés et contribuerait pour une large part à la prospérité de la province.

"Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. NORMAN BOLE,

"Secrétaire de la Compagnie d'huîtres et de pêche de Mud Bay, (limitée).

"Au capitaine PITTENDRIGH, J.P.,

"Inspecteur des pêcheries,

"New-Westminster, C.-B."

18. Je partage pleinement l'avis de M. Bole, et je demande que le vapeur fédéral *Sir James Douglas* soit mis à ma disposition vers la fin de mars, ou dès qu'il sera dis-

ponible, pendant une semaine, pour me permettre de constater s'il y a des bonnes pêches sur le banc Espagnol et dans la baie Anglaise.

Pour ce qui est de l'introduction du homard dans nos eaux, plusieurs personnes seraient disposées à en entreprendre l'élevage si on leur accordait le droit exclusif de pêche pendant un certain nombre d'années. Ce serait établir un monopole qui, selon moi, serait préjudiciable à l'entreprise. Aussi, je recommanderais au département d'envoyer une certaine quantité de homards qui seraient placés dans les eaux de Burrard-Inlet, avec défense de les pêcher pendant trois ou quatre ans à partir de leur réception.

19. Bien souvent les Chinois ont employé des matières explosives pour capturer du poisson, et nonobstant tous les efforts qu'on a faits pour les découvrir, ils ont réussi à s'échapper. J'ai envoyé à tous les principaux magistrats de la province une copie de la loi relative à ce délit, et comme plusieurs de ces messieurs portent un vif intérêt à nos pêcheries, j'espère qu'ils sauront les protéger.

20. M. F. Morrison, gardien de pêche de Port-Essington, sur la côte, dit dans son rapport que la pêche de l'oolahan a complètement manqué. Il a été question de pêcher la morue noire et de mettre les moules en conserves, mais ces deux industries n'ont pas encore pris de forme définie. Il y a lieu de croire que toutes les usines de conserves reprendront leurs opérations l'année prochaine. Les établissements s'exercent à ne mettre en conserves que le poisson de première qualité. Les rets dont on se sert sont de 150 brasses, à mailles de $5\frac{1}{2} \times 8$ pouces. La main-d'œuvre se compose principalement de sauvages et de Chinois, avec contre-maîtres et mécaniciens blancs. Toute la pêche a été faite à gages cette année; à Inverness, quelques bateaux l'ont faite par contrat. Les fabricants de conserves trouvent la première méthode beaucoup plus économique. Voici le taux des gages :

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Hommes, en moyenne..... | \$30 00 par mois. |
| Femmes, " | 13.00 " |
| Enfants, " | 7.00 " |

21. L'été dernier, ainsi que le 9 décembre, j'ai reçu d'un M. Vanvlack, de Vanvlack, Ontario, des lettres me demandant, pour lui-même et pour d'autres personnes, des renseignements sur nos pêches maritimes et fluviales, sur les rets dont nous nous servons ici, sur les lois en vigueur ici et sur nos meilleurs fonds de pêche. J'y ai répondu au long. J'ai encore reçu d'autres lettres auxquelles je me suis efforcé de donner satisfaction. Si mes correspondants jugent à propos de venir s'établir ici, ils feront bien de se présenter à mon bureau, où ils recevront toutes les informations nécessaires.

22. M. Mowat, surintendant de l'établissement ichthyogénique, a obtenu près de 4,000,000 d'œufs de saumon l'automne dernier; à l'exception de ceux du *Saw-quâi*, ces œufs sont en bonne voie, et on en attend une grande quantité d'alevins. L'établissement est fort bien dirigé.

23. Les pêcheurs de la province se conduisent très bien, et à l'exception de quelques étrangers, on n'a pas à s'en plaindre.

24. Les contraventions à l'Acte des pêcheries ont été punies comme elles le méritaient.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

G. PITTENDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, C.-B.

Je me permets de donner ici des extraits du rapport officiel sur l'exploration des îles de la Reine Charlotte, préparé pour le gouvernement de la Colombie-Britannique par Newton H. Chittenden.

Situation géographique et étendue.

Les Iles de la Reine-Charlotte, terres de la Colombie-Britannique, à l'extrême nord-ouest, se trouvent dans l'océan Pacifique entre le 51e et le 55e degrés de latitude nord. Elles comprennent 150 îles et îlots, et leur plus grande largeur est de 52 milles. Les îles Provost, Moresby, Graham et Nord, s'étendant vers le nord-ouest dans l'ordre mentionné et mesurant respectivement douze, soixante et douze, soixante et sept et cinq milles, constituent plus de 80 pour 100 de leur superficie totale. L'entrée de Dixon au nord, avec une largeur moyenne de 33 milles, sépare l'île Graham du groupe Prince de Galles de l'Alaska. La rade de la Reine-Charlotte, large de 30 à 80 milles, se trouve entre eux et la grande terre de la province. La terre la plus rapprochée est l'île Stephen, 35 milles à l'est de la pointe Rose-Spit, partie extrême nord-est de l'île Graham, ainsi que de tout le groupe. Le cap Saint-Jacques, leur pointe la plus au sud, est à 150 milles nord-ouest du Cap Scott, la terre la plus au nord de l'île Vancouver.

Physionomie générale.

Des montagnes altières et escarpées, des forêts denses et continues, des îles et des îlots en grand nombre, et des cours d'eau merveilleux s'étendent sur un millier de milles tout le long de cette côte nord-ouest. " Seulement des montagnes, des forêts et de l'eau," me répondait un sauvage auquel je demandais des renseignements sur cette région. Les Iles de la Reine-Charlotte, comme toutes celles qui se trouvent au large de la côte nord-ouest du continent, sont évidemment les cimes de montagnes d'une terre submergée, séparées d'elle par une violente éruption volcanique suivie d'un affaissement de la surface de la terre et formant, à la suite de l'expansion des eaux de l'océan, le plus remarquable labyrinthe d'anses, de rades, de détroits, de canaux et de passes qu'il y ait au monde. Une chaîne de montagnes de 600 à 5,000 pieds d'altitude s'étend sur toute la longueur des îles les plus rapprochées de la côté occidentale et atteint sa plus grande élévation sur l'île Moresby, entre la rade Darwin et l'entrée de l'anse Cumshewa. Elles sont recouvertes d'une forêt d'épinette, de pruche et de cèdre, depuis leur sommet jusqu'à la côte, sauf les étendues comparativement petites que je vais mentionner. Les bords des îles, à partir de l'anse Cumshewa en allant vers le sud jusqu'au cap Saint-Jacques, et de là en allant vers le nord autour des côtes ouest et nord jusqu'à Massett, sont uniformément rocheux, et présentent toutefois plusieurs grèves sablonneuses. De Massett à la pointe de l'Arbre-Mort, distance d'environ 75 milles en suivant la côte, une magnifique plage de sable blanc s'étend sur la plus grande partie de la route. Les bords du havre Naden et de l'anse Skidegate sont généralement bas et sablonneux, à l'exception des parties nord et est de l'île Graham, la base des montagnes arrivant jusqu'à la mer. Les plus grandes élévations sur la côte immédiate, à partir de l'île Nord à l'est et au sud jusqu'à l'anse Cumshewa, la pointe Keas-Kevan, Tow-Hill et Cap Ball, de l'île Moresby, ne dépassent pas 400 pieds. De là au cap Saint-Jacques il y a plusieurs gros caps à pic de 300 à 800 de hauteur, mais sur le côté ouest de l'île Moresby, entre la baie Henry et le havre de l'Or, les montagnes présentent, sur des distances considérables, un front presque perpendiculaire de 1,000 à 2,500 pieds de hauteur, et en plusieurs endroits les montagnes qui bordent les anses au nord sont presque aussi hautes et escarpées.

Passes, anses et chenaux.

Comme je viens de le dire, les principales îles du groupe sont séparées par d'étroits cours d'eau par lesquels les plus gros navires peuvent passer, à l'exception du goulet du canal et de l'anse de Skidegate, qui n'est navigable que pour les petits navires à marée haute. Tels sont la passe Parry, entre les îles Nord et Graham, qui a $1\frac{1}{2}$ mille de large et $2\frac{3}{4}$ milles de long, l'anse et le canal Skidegate, qui séparent l'île Graham de l'île Moresby et qui ont ensemble 35 milles de long et de 250 pieds à 7

milles de large, et le canal Stewart-Houston, qui a 12 milles de long et une largeur moyenne de $1\frac{1}{2}$ mille entre Moresby et l'île Provost. Nous trouvons aussi un court passage à canot entre cette dernière et le cap Saint-Jacques. Indépendamment de ces canaux qui traversent le groupe, il y a vingt passes de 3 à 15 milles de profondeur, qui courent pour la plupart vers l'est et l'ouest et aboutissent au pied des hautes montagnes. Ces nombreuses passes, avec les baies qu'elles contiennent, ne font de l'île Moresby et de la partie sud-ouest de Graham qu'un tronçon de terre, et l'anse Massett, la plus grande échancrure dans l'archipel, pénètre de dix-huit milles dans cette île, qui se répand en une mer de près de vingt milles de long et de plus de six milles de large.

Baies, havres et rades.

Les eaux qui entourent ces îles forment de nombreux havres, baies et rades, dont la baie des Manteaux, île du Nord, la rade Virago, les havres Naden et Massett, de l'île Graham, les rades Darwin et Juan Percy, les baies Laskeek, Sedgwick, Henry et Robson, le havre de l'Or, de l'île Moresby, les rades Cartwright et Rennell, et les excellents havres qu'offrent les passes Kio-bath-li, Skaloo, Athlow et des Phoques, sur la côte occidentale de Graham, sont les plus importants. Il n'y a pas de havres, excepté pour les petits bateaux, entre les passes Massett et Skidegate par la côte orientale.

Îles.

Du grand nombre d'îles et d'îlots que contient l'archipel, les plus considérables et les plus importantes, à part celles mentionnées plus haut, sont les îles Louise, Lyell, Barnabé, Tolun-Kwan, Tanco, Ramsay, Murchison, Kun-ga, Faraday et Huxley, qui toutes se trouvent vis-à-vis la côte orientale de l'île Moresby; les îles Maud et Sud, dans la passe Skidegate; les îles Cub, Edward Kwa-kans, Wat-hoo-us et Mutoos, de la passe et de la rade Massett; les îles Frédéric et Nesto sur la côte occidentale de Graham, et l'île Chathe, entre le canal Skidegate et la passe à canot qui s'y relie. Les îles Louise et Lyell, les plus grandes, ont à peu près 15 milles de long, et de 5 à 10 milles de large; les îles Barnabé, Tolun-Kwan, Tanco et Cub ont chacune de 8 à 10 milles de long. Les autres sont beaucoup plus petites—de 2 à 3 milles de long. Toutes les plus grandes, à l'exception de l'île Cub, sont montagneuses et couvertes de forêts. L'île de la Source-Chaude, située entre Ramsay et Faraday, quoique petite, mérite mention à cause de sa source d'eau très chaude fortement imprégnée de soufre et de sel.

Rivières.

Il y a, sur les îles, des centaines de cours d'eau de 10 à 25 milles de long, et de 15 à 150 pieds de large. La rivière Ya-Koun prend sa source dans le lac du même nom, et, se dirigeant vers le nord, se décharge dans le havre Massett, à 26 milles au sud de Massett. Elle offre aux pirogues une navigation ininterrompue sur un espace de $1\frac{1}{2}$ mille, puis, au delà de sa source, au moyen de petits canots et de nombreux portages. La rivière Naden, qui sort du lac Eden et se décharge dans le havre Naden, est la seconde en importance. Elle est plus large et plus profonde que la Ya-Koun, navigable pour les pirogues sur une distance de $2\frac{1}{2}$ à 3 milles. Mais elle n'a qu'une dizaine de milles de longueur. La rivière Tlell, qui tombe dans la rade de la Reine-Charlotte à 25 milles au nord de la passe Skidegate, est le principal cours d'eau qui se décharge sur la côte extérieure de l'île. Les pirogues peuvent la remonter sur deux ou trois milles à marée haute. Les rivières Ain, du Havre, Massett, Jalun, de la côte nord, State-Chuck et Deva, de la passe Skidegate, Skidegate-Chuck, de l'île Moresby, sont au nombre des autres cours d'eau les plus importants; toutes ces rivières, et plusieurs autres de moindres dimensions qui se déchargent dans les nombreuses passes, abondent en saumon. Sur les bords des rivières Ya-Koun, Naden et Ain, les indigènes ont trouvé les meilleurs échantillons

de cèdre jaune pour faire leurs canots, et construire leurs habitations. On y a trouvé de nombreux pièges à ours et à martinets. Ces rivières sont généralement remplies de billots jusque près de leur embouchure, et dans leur partie supérieure il y a des rapides et des hauts-fonds. Leurs eaux sont claires et bonnes, excepté celles qui viennent des parties nord et est de l'île Graham.

Lacs.

Le lac Soo-o-uns ou Clifford, source de la rivière Ain, est probablement le cours d'eau intérieur le plus considérable qu'il y ait sur les îles; il a de 8 à 10 milles de long et deux ou trois de large. Les lacs Ya-koun, Eden et Awan, sources des rivières qui portent leur nom, sont les plus grands après le lac Clifford.

Climat.

Le climat des îles, étant sous l'influence du chaud courant japonais, est beaucoup plus tempéré que sur la côte de la terre ferme en face. Il fait rarement très froid, et encore ce froid ne dure que très peu de jours à la fois. La température est égale, l'extrême chaleur de l'été excédant rarement 75° Fahrenheit. Dans les mois d'avril, mai et juin, le thermomètre varie de 40°, à 5 heures du matin, à environ 65° vers le méridien du jour. La chute annuelle de pluie varie, selon la topographie, de 45 à 75 pouces; la côte occidentale, spécialement à l'entrée des passes, en reçoit la plus grande quantité, et les parties nord et sud de l'île Graham n'en ont que le minimum. Dans les mois de juin, juillet et août de l'année dernière il y a eu 55 jours seroins, et on me dit que c'est à peu près la moyenne ordinaire.

Durant les mois de l'hiver, le ciel est presque continuellement sombre; une tempête de pluie,—fréquemment accompagnée de coups de vent violents, surtout sur la côte occidentale—succède à une autre avec des intervalles peu nombreux et très courts de beau temps. Les vents sont très variables, ceux du nord sont les plus fréquents.

Ressources, poisson, etc.

Les eaux qui entourent les îles de la Reine-Charlotte abondent en variétés de poisson les plus importantes que l'on puisse trouver dans cette région.

On prend du flétan en quantités illimitées sur les bancs près de tous les villages sauvages. Au printemps, un petit saumon d'excellente qualité fréquente presque tous les cours les plus importants; il est remplacé, à l'automne, par un congénère beaucoup plus gros, mais de qualité inférieure. D'immenses bancs de chiens de mer vont chercher leur pâture sur les hauts-fonds au large des côtes nord et est des îles. Un harong de bonnes dimensions et d'excellente qualité visite Skidekate et les autres passes; il est tellement abondant qu'il constitue pour les indigènes un article de consommation important. La plie, la morue de roche, le saumon et la truite de ruisseaux, les coques et les moules abondent.

Morue noire.

La morue noire que les Hydas appellent *Skil* et qui est désignée sur d'autres parties de la côte sous le nom de merlan et de charbonnier, se prend au large de la côte occidentale des îles. Jusqu'ici elle a été très appréciée pour son huile, que les indigènes ont extraite en la faisant bouillir dans des cuvettes de bois avec des pierres chauffées. Des échantillons de cette huile ont été déclarés si excellents par des juges compétents, qu'on doit désirer de voir s'établir une pêcherie pour l'utiliser. MM. McGregor et Combs ont pris 110 de ces morues en trois heures, à environ deux milles du rivage vis-à-vis le havre de l'Or; ils pêchaient à bord d'une pirogue conduite par trois sauvages, avec deux lignes de 250 brasses et des hameçons amorcés avec du flétan. Vidé, la morue noire pèse environ six livres, et la plus grosse a 33 pouces de long. Elle se conserve fort bien dans le sel. On croit qu'une bonne goëlette à vapeur, pourvue de grandes chaloupes de la rivière Colombie et montée par des

pêcheurs pratiques serait ce qui conviendrait le mieux pour capturer ce poisson en quantités suffisantes pour le commerce. Il y a de bons havres d'un accès facile, à 10 ou 15 milles des fonds de pêche, tout le long de la côte occidentale.

Substances alimentaires.

Les Hydas vivent principalement de poisson, quoique depuis quelques années ils consomment une quantité considérable d'autres articles, spécialement de la farine, du riz, du sucre, du café, des biscuits de mer, etc., achetés des trafiquants. En fait de poisson, c'est surtout le flétan et le saumon, séchés et fumés, qu'ils mettent à contribution, quoiqu'ils mangent en leur temps de plusieurs autres variétés de poisson. Le hareng, la truite, la morue, les coques, les moules, etc., le frai du hareng séché, les rogues de saumon, les œufs d'oiseaux de mer, les mollusques gastéropodes et céphalopodes sont leurs mets de prédilection. Ils cueillent en grandes quantités des cerises et des pommes sauvages qu'ils mangent fraîches ou séchées, quelquefois mêlées avec de la graisse d'oolahan, leur assaisonnement favori, qu'ils obtiennent des sauvages Nass. Ils mangent aussi des pommes de terre, des racines sauvages, des bulbes et des plantes. L'épilobe à épi, l'acanthé, etc., l'ours, l'oie sauvage, le canard et le coq de bruyère entrent également dans leur alimentation.

Rapport n° 1.

J'ai été enchanté de ma visite à la terre des Hydas. Ses bords en pente et ses grèves splendides offrent un contraste frappant avec la côte rocheuse que nous avons vue jusque-là sur des centaines de milles en allant vers le nord.

Anse-Massett.

C'est un magnifique cours d'eau de 27 milles de long, de 1 à 1½ mille de large sur un espace de 18 milles, et suffisamment profond pour les navires d'un jaugeage de 12 pieds. Il y a 15 pieds d'eau sur la barre à marée basse, et un mouillage sûr immédiatement en dedans, excepté pendant les vents du nord-ouest, alors que les navires peuvent se mettre parfaitement à l'abri en descendant l'anse.

Passé à la Pirogue.

Cette passe, navigable pour les pirogues à marée haute, a environ 8 milles de long, et de 150 à 200 pieds de large.

Rivière Skoonan.

Cette rivière a une quarantaine de pieds de large, mais elle n'est pas navigable à cause des billots qui l'obstruent. A marée haute, une anse s'étend vers l'ouest depuis près de son embouchure jusqu'à une distance de deux milles environ.

Yow-Hill.

Une falaise rocheuse et abrupte qui s'élève à une hauteur d'environ 300 pieds immédiatement sur le bord de la mer, à 8 milles vers l'est, est le principal point de reconnaissance sur la partie septentrionale de l'île. Dans les beaux temps, elle est visible à 25 milles en mer et guide le navigateur qui s'approche des havres de la côte nord. La rivière Hi-Ellen, la plus considérable de celles que j'ai mentionnées jusqu'ici, excepté la Ya-Koun, se décharge dans la mer à l'est de Yow-Hill. A partir d'un demi-mille de son embouchure en montant, elle est aussi obstruée par des billots.

Rivière Tlell.

A une trentaine de milles au nord de Skidegate, ce cours d'eau est le plus important qu'il y ait sur l'île, à l'est de l'anse Massett. Il a de 75 à 150 pieds de large, et est navigable à marée haute, sur une distance de trois milles à peu près. Au sud de la rivière Tlell il y a plusieurs petits ruisseaux, mais pas de rivières jusqu'à l'anse Skidegate.

Flétan et saumon.

Ils abondent dans les eaux traversées. Les creeks Nedo et Watoon, les rivières Skoonan, Hi-Ellen et Tlell sont tous des cours d'eau à saumon, avec quartiers de pêche à leur embouchure.

Truite.

On trouve aussi de la truite dans tous ces cours d'eau, ainsi que dans les creeks et ruisseaux mentionnés. Les crustacés et les coques, quoique pas abondants sur cette partie de la côte que j'ai visitée, peuvent être pêchés en différents endroits, et assez facilement.

Rapport n° 2.

Le 5 mai 1884, après m'être assuré des services de deux sauvages Hydas—dont l'un, natif de Ninstints, village de la nation Hyda à l'extrême sud, et qui connaissait parfaitement les bords de la partie méridionale de Moresby ainsi que l'île Provost, et dont l'autre, du havre de l'Or, était familier avec la côte nord-ouest de Moresby—je partis de Skidegate en canot prenant la direction du sud, faisant le tour des îles mentionnées plus haut et les traversant en deux endroits différents. Notre route était *viâ* la pointe Land-Spit, la baie au Cuivre, les villages de Cumshewa et de Skedance, l'anse Cumshewa, l'île Louise, l'anse Selwyn, l'île Ta-lun-kwan, l'anse Dana, l'anse Logan, l'île Tanoo, le village de Tanoo ou Laskeek, l'anse Richardson, la rade Darwin, l'anse de la Bèche, l'anse Hutton, la baie Werner, l'île Huxley, l'île Burnaby, la pointe Scudder, la pointe de Granit, la passe Skincuttle, la pointe du Déluge, la baie Collison, la baie Carpenter et la pointe Forsyth—sur le côté est de l'île Moresby; de là à travers le canal Houston Stewart, autour de l'île Provost, pénétrant dans les baies Provost et Luxana et l'anse aux Phoques, doublant le cap Saint-Jacques, puis le long de la côte occidentale, vers le nord, *viâ* le village de Ninstints, les passes Henry et Robson, la passe Grande-Vue, les havres Tassoo et de l'Or, à la passe de la Pirogue ou canal Skidegate, par lequel, après avoir stoppé au village abandonné de Cha-att, nous retournâmes à Skidegate. Ce voyage de 325 milles à peu près, avait été fait en vingt-trois jours.

Physionomie générale.

Des montagnes escarpées variant en élévation de 800 à 4,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, inégales et rocheuses sur leurs penchants occidentaux, densément couvertes de forêts d'épinette, de pruche et de cèdre rouge, s'étendent de Skidegate au cap Saint-Jacques, et de la rade de la Reine-Charlotte à l'océan, au-dessus de toutes les îles, sauf les étendues comparativement petites dont je vais parler. Le faible diamètre des îles, au sud du canal Skidegate, ne permet pas à l'œil d'en apercevoir l'intérieur, même lorsque l'on se trouve au sommet des plus hautes montagnes. Leurs bords sont uniformément rocheux, souvent à pic ou escarpés de 25 à 1,500 pieds; il y a cependant quelques étendues de grèves sablonneuses, principalement le long des baies et des passes. Les cours d'eau qui descendent des hauteurs sont petits, mais nombreux, et remplis sans exception d'arbres morts. Leurs eaux sont généralement rapides, claires et brunes. On trouve de la truite dans la plupart d'entre eux, et un petit saumon excellent dans plusieurs des plus considérables. Les rivières, que j'ai remontées jusqu'à leurs sources, prennent naissance dans des lacs et de petits bassins marécageux des montagnes. Il y a plusieurs bons havres pour les petits bateaux, et un grand nombre qui offrent parfaite sécurité en tout temps aux gros navires, sur les bords orientaux des îles que j'ai traversées. De ce nombre, la baie au Cuivre, la baie Gray, la baie Laskeek, la passe du Croissant, la baie Sedgwick, la baie George, la baie Collison, la baie Carpenter, la baie Provost, la baie Luxana et l'anse aux phoques constituent les plus importants. Sur la côte occidentale de ses îles, quoique les havres soient beaucoup moins nombreux, on croit qu'ils offrent un mouillage sûr aux sloopes

et aux navires de grandes dimensions. Les passes Henry et Robson, les havres Tasso et de l'Or, qui se trouvent à 25 ou 30 milles les unes des autres, sont les havres les plus grands et les meilleurs de cette côte. D'après ce que j'ai pu voir, il y a, à leur entrée, assez d'eau pour que les plus gros navires puissent y pénétrer.

Indépendamment de ces havres, il y a plusieurs échancrures, plus grandes que la carte ne l'indique, et d'autres qu'elle n'indique pas, où les petits bateaux peuvent trouver refuge. Entre autres, la passe Grande-Vue,—ainsi nommée d'après les magnifiques points de vue qui l'entourent,—à environ 8 milles au sud du havre Tasso, est une des plus sûres retraites que j'aie jamais vues.

Poisson.

Presque toutes les variétés de poissons que l'on trouve dans cette région abondent dans les eaux que j'ai traversées. Outre ceux indiqués sur la carte, il y a plusieurs bancs de fiétan où les sauvages s'approvisionnent abondamment de ce poisson, qui constitue leur principale substance alimentaire.

Le jour de notre arrivée à Ninstints, les sauvages y revenaient avec une quantité énorme qu'ils avaient pêchée sur les bancs vis-à-vis le centre de la côte occidentale de l'île Provost. Il y a aussi des bancs au large de la pointe Sand-Spit et de Skedance. Au cours du présent printemps, les sauvages ont capturé un nombre considérable de morues noires vis-à-vis le canal Skidegate et au large du village abandonné de Kisson, sur la côte nord-ouest de l'île Moresby. Les eaux immédiatement en dehors de l'entrée de la passe Skidegate sont le principal rendez-vous du chien de mer sur la côte, le seul endroit où il est capturé continuellement, du printemps à l'automne, en grand nombre.

La quantité d'huile que la compagnie d'huile de Skidegate en a extraite cette année (1885), a été de 40,009 gallons, évalués à \$20,000. Cette industrie donne de l'ouvrage à un grand nombre de sauvages.

Nous trouvâmes le chef Skidegate et une vingtaine de ses gens faisant leur approvisionnement de printemps d'un très beau petit saumon, sur la rivière qui se décharge dans la baie au Cuivre, et nous rencontrâmes le chef Skedance qui s'en allait faire la pêche sur une rivière qui, prenant sa source sur le côté nord de l'île Lyell, se décharge dans la passe Cumshewa. Il y a, sur le côté nord, près la pointe du Conglomérat, une rivière saumoneuse qui se décharge dans cette passe. Sur l'un des cours d'eau qui se déchargent dans la passe Houston (que je nommai Creek du Portage, parce que anciennement, lorsque les indigènes étaient plus nombreux, ils transportaient leurs pirogues à travers l'île jusqu'à la passe Robson), il y a une digue en pierre qui a évidemment été construite pour servir d'enclos au saumon. Nous avons vu près de là l'endroit où les ours mangeaient le saumon. D'énormes quantités de moules de grandes dimensions, dont quelques-uns mesuraient 8 ou 10 pouces de long, couvraient le rivage en plusieurs endroits; les coques étaient aussi très abondantes.

Plusieurs des baies et des passes fourmillaient de phoques à fourrures. Nous en avons vus un si grand nombre dans la baie extrême sud du groupe des îles, que nous donnâmes à cet endroit le nom de Anse-aux-Phoques. Plusieurs loutres de mer vinrent nager sur la côte ouest à portée de fusil, et nous tuâmes sur le rivage quelques loutres de terre.

Rapport n° 3.

Après avoir exploré le pays qui borde la passe et le canal Skidegate, et qui comprend la partie méridionale de l'île Graham ainsi que l'extrémité septentrionale de Moresby, je fis l'exploration de la côte occidentale de l'île Graham et de sa côte septentrionale depuis le cap Knox vers l'est jusqu'à la passe Massett, allant jusqu'au fond des passes, baies, havres et rades, et remontant les principaux cours d'eau qui s'y déchargent sur une distance de 3 à 10 milles. Je terminai cette circumnavigation des îles à l'embouchure de la rivière Ya-Koun. Les passes, rades, baies, pointes, îles, rivières et creeks, entre le canal Skidegate et le cap Knox étant jusqu'ici restés inconnus, excepté de quelques indigènes, je vais en faire une description dans l'ordre que je les ai visités en avançant vers le nord.

J'ai conservé les noms sauvages autant que possible; mais ceux qui étaient inconnus ou difficiles à prononcer, je les ai remplacés par des noms anglais, et ceux-là sont indiqués par une astérisque.

En premier lieu vient la baie de Goodell, à $3\frac{1}{2}$ milles au sud de la pointe du Chevreuil, extrémité nord-ouest de l'île Graham. Elle a environ deux milles de profondeur, et au fond une grève de sable le plus fin. Une petite île entourée de caillotis et qui se trouve à une centaine de verges du rivage offre un excellent abri aux canots pendant les tempêtes. Ici nous trouvons des roches pour sécher le fétan qui est pêché en abondance au nord de cette partie de la côte. Un joli ruisseau d'une vingtaine de pieds de large entre dans la baie tout près de là. A deux ou trois milles du rivage, et à la même distance au sud de là.

Pointe du Chevreuil, se trouve une île appelée Guigats par les indigènes, qui a un mille ou plus de long et qui est probablement portée sur la carte de l'Amirauté sous le nom de Pointe-du-Chevreuil (*Buck-Point*), quoi que la même carte la donne comme étant séparée de l'île Graham. La passe Keow, dont l'entrée est cachée par une haute pointe rocheuse, s'étend sur une distance d'environ 4 milles vers le nord-ouest et a une largeur moyenne de $1\frac{1}{2}$ mille. Elle est entourée de montagnes escarpées, aux pieds desquelles, grondent plusieurs cataractes. Un cours d'eau d'environ 25 pieds, de large, à l'embouchure duquel des rapides rocheux se déchargent dans la passe. Doublant la

Pointe Tsel-la-Koon,

à environ 4 milles au nord-ouest de l'entrée de la passe en dernier lieu mentionnée, une des plus difficiles à naviguer pour les petits bateaux sur la côte occidentale, "excepté par les pirogues quand le temps est très calme," nous entrons dans la rade Cartwright. Ce magnifique cours d'eau, qui a environ deux milles de large, s'étend sur une distance de 5 ou 6 milles vers l'est et touche presque la base de montagnes à pic d'une altitude de 1,500 à 2,500 pieds. Ses rives sont généralement rocheuses bien qu'il y ait une grève sablonneuse au fond où nous trouvons un bon débarquement à l'embouchure de la rivière Zaboff*. Ce cours d'eau a de 50 à 75 pieds de large et est navigable par les pirogues sur une certaine de verges, avant d'arriver aux obstructions des billots. En y arrivant, nous y avons vu du saumon-bécord qui sautait hors de l'eau. Quoique inférieur à la plupart des autres variétés de l'espèce, ce saumon est séché et fumé en grandes quantités par les sauvages. Un bras de la rade s'étend vers le sud à un mille du côté sud de cette passe, que j'ai nommée Passe des flots, à cause des quatre flots qui se trouvent à son entrée." Il y a aussi dans la passe principale, près de la rive nord, à environ 3 milles de son entrée, une île qui s'avance et dépasse les pointes Kin-da-koon et du Chasseur. Cette dernière, un promontoire élevé, nous conduit à la

Rade Rennell,

la plus vaste échancrure qu'il y ait sur la côte occidentale de l'île, s'étendant à une dizaine de milles vers le sud-est et ayant de 3 à 5 milles de large.

Elle contient cinq îles: l'île Edward, la plus considérable, située au centre, ayant environ $1\frac{1}{2}$ mille de long, avec une bonne grève, un lieu de campement sur le côté sud et un groupe de quatre îles dont la plus grande a été appelée par moi l'île des Cyprès, parce que j'y ai vu une quantité considérable de cèdre jaune. Cinq cours d'eau se déchargent dans la rade, trois sur le côté sud-est et deux sur le côté nord-est, ayant de 15 à 30 pieds de large, mais aucun n'est navigable. La passe Tatto, qui a environ $2\frac{1}{2}$ milles de long sur une largeur uniforme de 1 mille, entourée de hautes montagnes, s'étend vers le nord-est à partir de la rive nord de la rade Rennell; elle reçoit deux magnifiques cours d'eau saumoneux, ayant de 40 à 50 pieds de large, navigables pour les pirogues sur une distance de 50 verges à partir de leur embouchure. A un mille de l'entrée, il y a une petite île basse et rocheuse sur laquelle un grand nombre de phoques à fourrures se chauffaient au soleil au moment de notre arrivée. Nous arrivons ensuite à la Passe-aux-Phoques, ainsi nommée par moi à cause des centaines de phoques à fourrures que nous avons vus sur l'île-aux-Phoques, près de son entrée. Elle a environ 4 milles de long, se dirige vers

le nord-est, puis vers le nord et reprend la direction du nord-est; sa longueur moyenne est de $1\frac{1}{2}$ mille. Deux cours d'eau s'y déchargent, l'un d'une quarantaine de pieds de large au fond, et l'autre plus petit sur le côté sud. A part l'île mentionnée plus haut, il y en a une autre petite tout près de la rive nord de la passe, n'offrant un passage qu'aux pirogues, à un mille environ de l'entrée, et un groupe de trois flots vis-à-vis un cap de granit perpendiculaire. Cette passe est appelée Kung-wa par les sauvages. A 4 ou 5 milles de la pointe Na-wa-dun nous entrons dans la baie Skiew, qui a environ 2 milles de profondeur, avec une bonne étendue de grève sablonneuse. A 2 ou 3 milles plus loin, une pointe à laquelle les sauvages ont donné le nom de Skwa-ka-tancelies, ou l'île Hippa, qui a $1\frac{1}{2}$ mille ou plus de long et dont les bords sont rocheux, excepté sur le côté est, où il y a quelques éclaircies de grève sablonneuse, et en arrière des plateaux qui étaient autrefois occupés par des huttes de sauvages. Il y a une petite île tout près de Nesto sur le côté nord-ouest, et une passe à pirogues entre les deux. L'île Nesto se trouve à l'entrée d'une belle passe et d'un bon havre connu parmi les sauvages sous le nom de

Passe Skaloo,

Elle a environ $3\frac{1}{2}$ milles de profondeur, se dirige vers le nord-est, ses bords sont réguliers et elle a une largeur moyenne de trois quarts de mille. Un petit cours d'eau s'y décharge au fond. Continuant vers le nord-ouest, après avoir passé l'ancien village sauvage de Len-na-how et doublé la pointe Skoot-koon, nous arrivons, au bout de quatre ou cinq milles, à la

Passe Athlow,

un havre splendide qui a de 4 à 5 milles de long, et de 1 à 2 milles de large. Une île de 1 mille de long se trouve à l'entrée dans la direction du nord-est, et elle protège si complètement les eaux intérieures de la passe contre les tempêtes de l'ouest, que je l'ai nommée l'île Protection.* Il existe une passe à pirogues entre cette île, une pointe de roches qui part de la rive sud de la passe, et une petite île tout près du côté sud-ouest. Trois cours d'eau se déchargent dans la passe: un, au fond, la rivière Athlow, et sur le côté sud deux dont le plus considérable, qui a de 40 à 50 pieds de large, prend sa source dans le lac Sook. Entre la passe Athlow et la pointe Skornunagi, distance de 10 ou 12 milles, il y a quatre échancrures, dont la plus grande est la baie des Caps, qui s'ouvre vers le sud, à l'entrée septentrionale de la passe Athlow, avec une petite île vis-à-vis.

Passant la pointe en dernier lieu mentionnée, nous nous trouvons bientôt dans la passe Kio-kath-li qui, à l'exception de la rade Rennell, est la plus grande échancrure sur la côte occidentale de l'île Graham. Elle a plus de 5 milles de long et 3 milles de large; elle contient cinq îles et reçoit trois cours d'eau de 50 à 100 pieds de large, dont le plus grand est navigable pour les pirogues sur un espace d'environ un demi-mille à partir de son embouchure. Ses bords sud-est sont très irréguliers. Le mont Richard,* la plus grande élévation dans la partie septentrionale de l'île, se trouve vers l'est.

Entre la passe Kio-Kath-li et l'île Frédéric, distance d'une douzaine de milles, il y a quatre baies de 1 à 2 milles de profondeur, avec grèves sablonneuses au fond, sur lesquelles passent de petits cours d'eau, dont le premier auquel nous arrivons et que les sauvages ont nommé havre de Stowe est le seul qui offre un abri aux gros navires contre les tempêtes de l'ouest. L'ancien village abandonné de Tiahn est situé au sud.

La côte immédiate à partir de la passe Kio-Kath-li en allant vers le nord jusqu'au cap Knox est moins à pic qu'elle l'est un peu plus au sud, mais elle est plus dangereuse pour les navigateurs, à cause du grand nombre de récifs et de roches, et parce qu'elle n'a pas de havres.

La baie du Caveau,* la première baie au sud de l'île Frédéric, et qui tire son nom d'un caveau profond que la nature a pratiqué dans un cap élevé près de son entrée septentrionale, est la plus grande de toutes celles que j'ai mentionnées en dernier lieu; elle a environ 2 milles de profondeur, avec une belle grève sablonneuse sur le côté est. Elle reçoit trois cours d'eau de 15 à 25 pieds de large.

Près de l'entrée sud, en dedans de la pointe Patience,* il y a trois îlots rocheux que j'ai nommés Îlots du Lion-de-Mer, parce que des chasseurs de loutre de mer y avaient vu de ces mammifères. Il existe un bon mouillage sur la rive opposée, mais il n'est abordable que dans les beaux temps. L'île Frédéric, qui a $1\frac{1}{2}$ ou $1\frac{3}{4}$ mille de long et qui s'étend vers le nord-ouest, est située à un mille environ au nord de la pointe Edward, au lieu d'être au sud de cette pointe, ainsi que l'indique la carte de l'Amirauté. Elle est fortement boisée sur une hauteur de 50 à 300 pieds; ses bords sont rocheux, excepté sur le côté sud où nous avons trouvé une anse de refuge accessible pendant les tempêtes. On aperçoit, sur le côté sud d'une petite baie au sud-est de l'île Frédéric, l'emplacement du village abandonné de Susk. Entre l'île Frédéric et le cap Hnox, distance de 18 ou 20 milles, il y a cinq baies qui toutes sont exposées aux vents d'ouest, excepté dans de petites anses qui offrent de bons havres de refuge. De ces derniers,

Teldoo,

où se réanissent les chasseurs de loutre de mer et où il y a trois cabanes, est l'un des meilleurs et des plus fréquentés. A un demi-mille ou un mille du rivage, entre l'île Frédéric et l'anse, distance d'environ 4 milles, il existe quatre îlots rocheux. Il y a trois petits cours d'eau à 3 milles au sud de Teldoo, et un autre à un quart de mille au nord; le premier est appelé "Creek de la Roche (*Boulder Creek*)," le second "Islet" et le troisième "Creek de la Loutre (*Otter Creek*)." A environ $2\frac{1}{2}$ milles au nord-est de Teldoo, autour de deux pointes rocheuses, se trouve

Kli-Ka-Koon,

un campement sur la rive sud d'une petite baie près de l'embouchure du creek Hana-Koot. Il y a une grève sablonneuse au fond de cette baie dans laquelle un autre petit cours d'eau vient se décharger sur le côté nord.

Doubleant la pointe suivante, nous entrâmes dans la baie See-al-tzing ou Ezra, qui a environ 2 milles de profondeur, une grève sablonneuse au fond et dans laquelle va se jeter un petit ruisseau. Il y a cinq îlots rocheux au large entre l'entrée septentrionale de cette baie et la pointe Saka-Koon, à l'entrée sud de la

Baie Lepas,

la plus grande des cinq mentionnées et la dernière avant d'arriver au cap Knox. Elle a environ $3\frac{1}{2}$ milles de profondeur et autant de largeur. Il y a une petite île et une anse sur son côté nord-est, et une grève de sable blanc au fond. Le

Cap Knox,

dernière terre de l'île Graham à l'extrême nord-ouest, s'étend hardiment dans la mer à une distance de 4 milles vers le sud-ouest à partir du fond de la baie Lepas. Il y a quatre rochers au large; le plus éloigné, sur lequel la mer va se briser constamment, se trouve à plus de 3 milles du cap. Arrivé au cap Knox, à 5 ou 6 milles vers le nord, ou vers la pointe nord-ouest de

L'île du Nord,

qui a 5 ou 6 milles de long, une largeur moyenne de $3\frac{1}{2}$ milles, et qui est couverte d'épinette jusqu'à ses bords rocheux irréguliers. Sa plus grande élévation au-dessus de la mer ne dépasse pas 400 pieds.

Sur ses côtes est et nord-est il existe quatre baies de 1 à 2 milles de profondeur, que nous avons successivement nommées Clara,* Henry,* Edith et Albert.* Il y a sur les bords de la baie une petite cabane entourée d'un jardin. Ces baies sont exposées aux vents d'est. La

Baie des Manteaux,

sur le côté sud-ouest, est de beaucoup la plus grande, mais elle est exposée aux tempêtes de l'ouest. On croit que la petite anse qui se trouve sur le côté sud de l'île, près du village sauvage de Tadouse, offre le mouillage le plus sûr.

Passage Parry.

Cette passe a environ $1\frac{1}{2}$ mille de large; il sépare l'île du Nord de l'île Graham et il réduit l'île Lucy à moins de 2,000 pieds. Les villages déserts de Ki-oo-s-ta et de Kah-oh se trouvent, l'un près de l'autre, sur le bord de la passe. La distance entre l'île du Nord et la rade Virago est d'environ 20 milles. Sur une distance de 15 ou 20 milles, la côte et l'intérieur sont bas et densément boisés. Les bords sont généralement rocheux, bien qu'on rencontre çà et là des grèves de sable et de gravier. Il y a plusieurs baies exposées, mais pas de havres, excepté pour les petits bateaux, après avoir quitté la baie de l'Ours, qui commence à l'entrée sud-est du passage Parry. Les navires mouillent ici quelques fois, bien qu'ils s'exposent à de forts ressacs. Doublant la pointe suivante nous atteignons la

Baie du Pilier,

ainsi nommée d'après une colonne isolée de roche conglomérée ayant une centaine de pieds de hauteur qui s'élève près du côté est. Elle a 3 ou 4 milles de large et $1\frac{1}{4}$ mille de profondeur, mais elle est exposée aux vents du nord-est. La

Rivière Jalun,

le cours d'eau le plus considérable entre l'île du Nord et la rade Virago, se décharge dans une petite baie à environ 4 milles un peu plus à l'est. Elle a de 40 à 50 pieds de large à son embouchure, et à cause des rapides elle n'est navigable que sur un espace d'un demi-mille. Ici nous avons trouvé deux huttes avec une chaudière en bois destinée aux opérations de l'extraction de l'huile de chien de mer. C'est l'endroit où campent les pêcheurs et les chasseurs indigènes.

Pointe Klas-Kevun.

A 7 ou 8 milles à l'est de l'embouchure Jalun, pas bien loin en arrière, il y a une pointe escarpée de 200 à 300 pieds de haut, connue sous le nom de pointe Klas-Kevun, sur le côté est de laquelle se trouve le

Village de Yat-Ga,

qui offre le débarquement le plus difficile que l'on puisse trouver sur l'île. Passant le cap Naden, nous entrons dans la

Rade Virago.

Cette rade a environ 8 milles de large et 5 de profondeur; elle se jette dans la rade Naden par des détroits n'ayant pas plus qu'un demi-mille de large entre les pointes George et Marie. Les bords en sont bas et fortement boisés d'épinette de petite venue. Deux îlots sur le côté ouest de l'entrée. La rade Virago est exposée à tous les vents du nord, du sud-ouest et du sud-est; mais on peut en tout temps trouver un mouillage sûr dans le havre Naden, sur le côté est, vis-à-vis le village abandonné de Kung. Le havre Naden a environ 4 milles de long, nord et sud, et 2 milles de large. Ses bords sont bas et généralement sablonneux, excepté sur les côtés sud et nord-ouest. Neuf cours d'eau s'y déchargent, et je vais en parler dans l'ordre qu'ils se présenteront en suivant la rive droite.

D'abord, à un demi-mille à l'est du village de Kung, un petit creek dans lequel la marée haute se fait sentir sur l'espace d'un mille et demi au plus. Le second se décharge dans le havre, à 2 milles au sud de la plus haute terre qui le borde et qui est appelée

Pointe Bain.

Le troisième, $1\frac{1}{2}$ mille plus à l'ouest, tous deux petits et non navigables, et le quatrième, connu sous le nom de

Rivière Stanley ou Ye-ka,

qui se décharge dans la baie la plus au sud-ouest. Nous avons pu pousser notre canot sur un tiers de mille dans ce cours d'eau, le second en dimensions sur la côte nord de l'île. Etant arrêtés par des billots à 2 milles dans la direction du sud-est, nous entrâmes dans la rivière Naden, la seconde en importance des îles de la Reine-Charlotte et qui a environ 250 pieds de large à son embouchure, où nous remontâmes avec notre canot à marée haute. Nous parcourûmes ensuite à pied l'espace de 6 milles jusqu'aux bords du lac Eden, où elle prend sa source. A $1\frac{1}{2}$ mille au nord-est de la rivière Naden un petit creek se décharge dans le havre, et à 2 milles plus loin le

Ruisseau de Lignite,

avec une petite île vis-à-vis. A environ deux milles au nord de ce dernier, nous traversâmes, à marée haute, un petit creek qui se décharge dans l'échancrure la plus profonde du havre que nous avons nommée baie de la Marée. A partir du Cap Edens-au, entrée est de la rade Virago, jusqu'à la passe Massett, distance d'une douzaine de milles, les rives sont basses et rocheuses; dans l'intérieur, le sol est uni et densément boisé d'épinette et de pruche. Près du bord il y a quatre petites îles, dont la plus grande, à l'entrée de la passe, est connue sous le nom de île Strice. Descendant la rive ouest sur une distance d'environ 19 milles jusqu'au havre ou rade Massett, nous trouvâmes quatre petits cours d'eau, dont aucun navigable excepté sur un espace de quelques verges à marée haute, et portant les noms de Kowing, Kulin, Kintzhaun et Kuk. Ils prennent source dans des marais et de petits lacs. Il y a deux îles dans la passe: la première, appelée Massett, qui a trois-quarts de mille de long et qui est située près de la rive ouest à 5 milles de l'entrée; la seconde, à 15 milles plus bas, a environ 6 milles de long et est appelée par les sauvages île de l'Ourson. Il existe un passage pour les pirogues, à partir de la passe, sur le côté est, jusqu'au havre Massett,—ainsi que je l'ai dit dans le rapport n° 1.

Havre ou rade Massett.

C'est un magnifique corps d'eau intérieur, ayant environ 18 milles de long de l'est à l'ouest et de 5 à 7 milles de large, plus de 200 milles de côte, sept bras de 3 à 10 milles de long, contenant plus de 40 îles et îlots, et recevant les eaux de 25 rivières, creeks et ruisseaux. Continuant notre marche sur la rive occidentale, après avoir passé un petit creek à l'embouchure duquel était établi un camp de sauvages, à 7 milles de l'île du Navire, nous arrivâmes à l'embouchure de la rivière Ain, vis-à-vis l'île Kwa-kans et un groupe d'îlots. Nous remontâmes cette rivière sur un espace d'environ 10 milles, dont cinq à pied et les cinq autres en canot par deux petits lacs jusqu'à sa source dans le lac Soo-u-uns. Ce beau cours d'eau a environ 8 milles de long et 3 de large; il est entouré d'épaisses forêts d'épinette et de cèdre rouge et jauné. Des montagnes s'élèvent graduellement, de ses bords ouest et nord-ouest, à une hauteur de 800 à 1,500 pieds. La rivière, qui a de 50 à 70 pieds de large, est navigable pour les pirogues à partir d'un mille de son embouchure, et aussi entre les petits lacs mentionnés. Il y avait sept tentes de sauvages à l'embouchure de cette

rivière qui est très fréquentée par le saumon. Il y a une douzaine de milles entre l'embouchure de la rivière Ain et l'extrémité du bras nord-ouest de la rade, laquelle, n'ayant pas de nom sur la carte, j'ai appelée la

Passé Newton.

Elle a environ 6 milles de long et 2 de large, avec, à son entrée, une île connue sous le nom de Mut-oos, et plusieurs îlots. En route, nous découvrîmes deux petits cours d'eau sur l'un desquels mon attention fut attirée par le bruit de rapides qui se faisait entendre à son embouchure. Les sauvages l'appellent Ta-tzun-in. Après l'avoir remonté en marchant péniblement, j'ai constaté que son lit se composait principalement de roche calcaire. Deux rivières, de 50 à 75 pieds de large, se jettent dans la passe Newton; elles ne sont navigables pour les pirogues que sur un espace d'un demi-mille à marée haute. Des montagnes escarpées, de 1,500 à 3,000 pieds d'altitude, séparent cette passe des eaux du Pacifique. A 5 ou 6 milles dans la direction du sud-est commence la

Passé Ti-in-cwe,

qui s'étend vers le sud-ouest sur un espace de 4 ou 5 milles, ayant une largeur moyenne de 2 milles. Deux cours d'eau s'y déchargent; nous avons remonté le plus considérable jusqu'à un tiers de mille à marée haute, alors que nous fîmes arrêtés par un encombrement de billots. Il y a trois passes entre Ti-in-cwe et l'entrée de la passe Tsoo-skati, à une dizaine de milles vers le sud-est, et plusieurs îles et îlots dont le plus considérable est appelé île Watnoo-us. Dans la première de ses passes se jette la rivière Awun, qui prend sa source dans le lac Awun, et a une centaine de pieds de large à son embouchure; nous avons pu la remonter en canot sur l'espace d'un mille, au bout duquel nous fîmes plusieurs milles à pied, car la rivière était encombrée de billots. Continuant vers l'est, nous arrivâmes à une petite baie dans laquelle se jette une rivière, issue d'un lac caché à la vue par une étroite lisière de bois; vient ensuite une échancre plus profonde ayant un mille de long et un demi-mille de large jusque près du fond, où une île la rétrécit sur une courte distance à moins de 100 pieds. Y ayant vu un très grand nombre d'acalâphes, nous la nommâmes la passe Zoos.*

Passé, ou lac des Rapides.*

Un petit bassin d'environ un mille de profondeur, qui, à marée basse, décharge ses eaux avec grand bruit dans une passe rocheuse n'excédant pas 20 pieds de large, se trouve entre la passe Zoos et la pointe, à son entrée sud-est, que j'ai nommée pointe Combes. Cinq ou six autres milles nous conduisent à la

Passé Tsoo-kat-li,

qui s'étend sur une dizaine de milles dans la direction sud-ouest, variant de $3\frac{1}{2}$ à 2 milles de large, et contenant plus de vingt-cinq îles, dont l'une des plus grandes a reçu de moi le nom de Île de l'Entrée*. Quatre cours d'eau se déchargent dans cette passe; nous avons remonté le plus considérable, Tat-lim-in, en canot sur un espace de $\frac{3}{4}$ de mille jusqu'aux rapides, et à pied sur un espace de 3 milles, où nous avons rencontré une série de rapides et de batteries. La rivière Ma-min, qui a une soixantaine de pieds de large et qui est remplie de billots jusque près de son embouchure, se décharge dans la partie sud-est de la passe. A 6 milles environ à l'est de l'île de l'Entrée, nous atteignîmes l'embouchure de la

Rivière Ya-Koun,

le cours d'eau le plus considérable des îles de la Reine-Charlotte. Elle prend sa source dans le lac Ya Koun; on s'y rend en canot, sans compter un très grand nombre de portages, et ce voyage prend sept jours. Elle a 100 pieds de large à son embouchure et elle est navigable pour les petits bateaux sur un espace de $1\frac{1}{2}$ mille, après quoi, au moyen de très petits canots et de portages, nous remontons encore 5 milles.

Terres arables.

Les ressources jusqu'ici connues de la côte occidentale, du pays de la rade Virago et de la passe Massett sont le poisson, les fourrures et le bois. Les terres arables, principalement les parties des deltas et des prairies situées à l'embouchure des cours d'eau et qui ne sont pas exposées aux inondations, ne comprennent en somme que quelques centaines d'acres; les plus grandes étendues sur la côte occidentale se trouvent au fond des passes Kio-Kathli, Tattou et Athlow, et n'excèdent pas vingt acres. Il y a une centaine d'acres de prairies exposées à la marée sur la rade Virago, 40 acres à l'embouchure de la rivière Naden, 20 acres le long de la côte près de l'entrée du ruisseau au Lignite, 10 acres entre les rivières Naden et Stanly, et le reste à l'embouchure des autres cours d'eau mentionnés. La partie de la passe Massett dont il est ici question contient environ 250 acres de prairies exposées à la marée dont les plus grandes étendues, de 5 à 20 acres chacune, se trouvent au fond des passes Newton, Ti-in-owe et Tso-Skatle, et à l'embouchure des rivières Ma-min et Ya-Koun. Cette dernière arrose un delta de terres exposées à la marée et dont 50 ou 60 acres pourraient être cultivées en y pratiquant l'irrigation.

Les vallées de la côte occidentale qui pourraient être mises en culture en y faisant un défrichement dispendieux se réduisent à des étendues comparativement petites au fond des passes. Certaines parties des terres basses qui longent la côte septentrionale de l'île, sur la rade Virago et la passe Massett, étant comparativement peu boisées, pourraient être livrées à l'agriculture. Les

Terres à pâturage de la côte occidentale,

à l'exception de petites étendues de quelques acres, se trouvent sur les flancs et les sommets des montagnes, partagées comme suit: 300 acres sur le côté nord de la passe Re-ow, 500 acres près du fond de la passe aux Phoques, 200 acres sur la passe Skaloo, 300 acres sur la passe Athlow—principalement sur le côté sud—et quelques centaines d'acres sur les sommets des montagnes au nord.

Poisson.

Le flétan, le hareng, la truite saumonée et le chien de mer se prennent en quantités illimitées dans les eaux décrites plus haut; on pêche aussi de la morue noire ou *skill* le long de la côte des îles. Les

Animaux à fourrure,

spécialement l'ours, la loutre de terre et la marte sont très nombreux. Ils se sont multipliés rapidement depuis que les sauvages ont abandonné la côte occidentale où ils en faisaient la chasse. Un nombre considérable de phoques à fourrure et quelques loutres de mer, de 15 à 20, sont tuées par année. La

Passe Skidegate,

si l'on tient compte de ses ressources en poisson et en bois, de ses dépôts houillers, du fait qu'elle renferme dans ses limites la seule industrie manufacturière exploitée par les blancs sur l'île et deux des principaux villages indigènes, est aujourd'hui le cours d'eau le plus important de l'archipel de la Reine-Charlotte. La passe proprement dite, à partir de l'entrée entre les pointes de l'Arbre-Mort et Sand-Spit jusqu'à la réunion aux eaux du canal Skidegate; qui conduit directement à la côte occidentale, a 25 milles de profondeur, et de 200 à 300 pieds dans le détroit à 7 milles de large à l'endroit où les baies Sud et de la Peau-d'Ours s'élargissent. Ses bords sont généralement bas et assez sablonneux; l'intérieur est densément boisé, les pentes graduellement, excepté sur le côté nord-ouest, où des montagnes escarpées s'élèvent de 1,500 à 4,000 au-dessus du niveau de la mer. Plus de vingt petites rivières et creeks se déchargent dans la passe. Plusieurs de ces cours d'eau abondent en saumon petit, mais d'excellente qualité. Keick-a-doan (creek de l'Ardoise), la baie de la Peau-d'Ours et l'anse de l'Ancre au nord, et Dena qui se décharge dans la baie du Sud, ainsi que ceux qui se jettent dans le Bras-Long; sont les plus importants. La passe baigne plus de trente îles et îlots. L'île Maud, habitée par la tribu du havre de l'Or, est la plus grande; elle a de

3 à 4 milles de long et de 1 à 2 milles de large. Les îles Līna et du Sud, les secondes en dimensions et dans l'ordre indiqué, ont de $1\frac{1}{2}$ à 2 milles de long. Il n'y a qu'une passe à pirogues entre la première et l'île Graham. L'île Leading, qui se trouve entre Maud et Moresby, est l'amer sur lequel les navigateurs se guident pour franchir la barre dans les beaux temps. L'île Nue, propriété de la Compagnie d'huile de Skidegate, et qui n'est pas aussi vierge de végétation que son nom pourrait le faire supposer, offre un certain intérêt pour avoir été autrefois le boulevard de la tribu Skidegate, qui est maintenant établie sur la rive opposée.

Terres arables et pâturages.

Il y a plus de 200 acres de prairies exposés à la marée à l'embouchure des cours d'eau mentionnés; l'étendue la plus considérable et la meilleure, qui contient de 20 à 35 acres, se trouve le long du Dena, sur l'île Moresby. Il y a aussi plusieurs centaines d'acres de vallée, interceptées d'épinette devenue comparativement petite, mais susceptible d'être cultivée.

Les usines, bâtiments et quai de la Compagnie d'huile de Skidegate sont situés sur la baie Sterling, entre les pointes Image et McGregor, à 10 milles de l'entrée de la passe. Cette compagnie fabrique annuellement de 35,000 à 40,000 gallons d'huile raffinée, représentant plus de 500,000 chiens de mer, et emploie des centaines d'indigènes. Cette importante industrie est susceptible d'un développement indéfini.

Près de l'entrée de la passe Skidegate il existe de bons bancs de flétan, de saumon et de truite. La morue, le flétan, le crabe, les coques, les moules et le chien de mer y abondent tellement que quatre pêcheurs à la ligne en ont capturé 5,000 en vingt-quatre heures dernièrement.

Crabes.

J'ai vu un bon nombre de crabes dans d'autres eaux, mais jamais la centième partie autant qu'il s'en est montré tout à coup sur les bords de la baie Sterling, dans les derniers jours de juillet. Ceux qui les ont vus en portent le nombre à 10,000 au bas mot; le fond de la baie en était tellement couvert qu'on n'y voyait que du crabe. Ce n'était pas le crabe commun, mais un crustacé excellent à manger, et qui pour des raisons inconnues, était venu là par légions pour jeter son écaille. Le crabe a pareillement visité Massett il y a quelques années.

GEO. PITTENDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, Colombie-Britannique.

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires et bateaux,

| NOM DES STATIONS. | NOM DE L'ARMATEUR. | NAVIRES. | | | | BATEAUX DE PÊCHE. | |
|--|----------------------------------|----------|-----------|---------|---------------------|-------------------|---------|
| | | Nombre. | Tonneaux. | Valeur. | Nombre de matelots. | Nombre. | Valeur. |
| Rivière Fraser— | | | | ¢ | | ¢ | |
| Ile du Lion | Ewin et Cie..... | | | | 34 | 1000 | |
| Ile Luin..... | English et Cie..... | 1 | 20 | 5000 | 2 | 1600 | |
| Annville..... | British Columbia Packing Co..... | | | | 33 | 1155 | |
| Coquillum "vis-à-vis"..... | Ewin et Cie..... | | | | 30 | 900 | |
| Ladner's Landing..... | Delta Canning Co..... | 1 | 15 | 3500 | 3 | 1300 | |
| Sapperton..... | James Laidlow..... | | | | 40 | 1600 | |
| Passé du Canot..... | British American Packing Co..... | | | | 40 | 1600 | |
| do..... | Wellington Canning Co..... | 1 | 3 | 1500 | 2 | 1500 | |
| do..... | British Union Packing Co..... | | | | 30 | 1500 | |
| do..... | E. A. Wadham..... | | | | 32 | 900 | |
| Ile Dease..... | Findlay, Durham et Brodie..... | 1 | 15 | 3000 | 2 | 21 | |
| Bras Nord, R.F..... | Richmond Cannery..... | | | | 20 | 600 | |
| Nombre de bateaux employés à la pêche, pour les établissements et les marchés..... | | | | | 64 | 1310 | |
| Havre au Charbon..... | Spratt's Oil Factory..... | | | | 4 | 250 | |
| Etablissement flottant..... | Joseph Spratt..... | | | | 11 | 440 | |
| Rivière Skeena..... | R. Cunningham..... | | | | 22 | 770 | |
| do..... | Windsor Packing Co..... | | | | 28 | 840 | |
| do..... | William Duncan..... | 1 | 5 | 1000 | 2 | 15 | |
| do..... | Balmoral Canning Co..... | | | | 10 | 400 | |
| do..... | Inverness do..... | | | | 20 | 1000 | |
| do..... | British American Packing Co..... | | | | 25 | 1000 | |
| Rivière Nass..... | Nass River Fishery..... | 1 | 8 | 1500 | 2 | 28 | |
| do..... | Oolahan do..... | | | | 4 | 260 | |
| Baie de l'Alerte..... | Alert Bay Canning Co..... | | | | 20 | 600 | |
| Rivers' Inlet..... | Rivers' Inlet do..... | | | | 24 | 960 | |
| do..... | Victoria Packing Co..... | | | | 10 | 400 | |
| do..... | Warnack do..... | | | | 10 | 400 | |
| do..... | Helgesen et Co..... | | | | 1 | 40 | |
| Smith's Inlet..... | Quashela Packing Co..... | | | | 2 | 250 | |
| Reine Charlotte..... | Skidgate Oil Co..... | 1 | 37 | 4500 | 3 | 6 | |
| Côte de la Colombie-Britannique, "estimation"..... | | 115 | 150 | 8500 | 30 | 150 | |
| Côte ouest de l'île Vancouver, "pêche du loup-marin"..... | | *9 | 525 | 25000 | 40 | 1140 | |
| Employé à la pêche du chien de mer..... | | †1 | 50 | | | 20 | |
| | | ‡2 | 17 | 1100 | 4 | 20 | |
| | Total, vapeurs..... | 8 | | 54600 | 90 | 867 | |
| | " goëlettes..... | 9 | 845 | | | 44195 | |
| | " sloops..... | 17 | | | | 190 | |

* Goëlettes. † Sloops. ‡ Canots. § Chasseurs.

rets, etc., dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1885.

| BATEAUX PLATS. | | | | RETS ET SEINES. | | | | | | | | | | Observations. | | |
|----------------|---------|---------------------|---------------------|-----------------|---------|---------|------------------|---------|----------------|---------|---------|-------------------|---------|---------------|-----------------|---------|
| Nombre. | Valeur. | Nombre de pêcheurs. | Nombre de gréviers. | Rets à saumon. | | | Seines à hareng. | | Rets à hareng. | | | Seines à poisson. | | | Rets à oolahan. | |
| | | | | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | Nombre. | Valeur. |
| | ¢ | | | | | ¢ | | ¢ | | ¢ | | ¢ | | ¢ | | ¢ |
| 6 | 900 | 124 | 200 | 60 | 9000 | 6000 | | | | | | | | | | |
| 1 | 250 | | | 70 | 21000 | 10000 | | | | | | | | | | |
| 2 | 220 | 104 | 125 | 32 | 9600 | 4800 | | | | | | | | | | |
| 3 | 750 | | | 60 | 18000 | 6000 | | | | | | | | | | |
| 4 | 400 | 136 | 120 | 42 | 12600 | 4000 | | | | | | | | | | |
| 5 | 810 | | | 80 | 24000 | 8000 | | | | | | | | | | |
| | | 160 | 120 | 40 | 12000 | 5000 | 1 | 300 | | | | | | | | |
| 2 | 250 | 120 | 140 | 60 | 28000 | 9000 | | | | | | 2 | 1500 | | | |
| 3 | 180 | | | 19 | 7800 | 3000 | | | | | | | | | | |
| 1 | 125 | | | 45 | 13500 | 7200 | | | | | | | | | | |
| 1 | 60 | 80 | 100 | 20 | 5000 | 2600 | | | | | | | | | | |
| | | 128 | | 64 | 12000 | 3600 | | | | | | | | | | |
| 8 | 800 | | | 22 | 4400 | 2200 | 1 | 400 | 5 | 700 | 2500 | | | | | |
| | | 40 | 50 | 22 | 6600 | 2250 | | | | | | | | | | |
| | | | | 45 | 10000 | 3800 | | | | | | | | | | |
| | | | | 15 | 4000 | 1800 | | | | | | | | | | |
| | | | | 10 | 4000 | 2000 | | | | | | | | | | |
| | | 44 | 45 | 30 | 18000 | 4500 | | | | | | | | | | |
| | | | | 60 | 18000 | 9600 | | | | | | | | | | |
| | | | | 36 | 5400 | 3000 | | | | | | | | | | |
| | | | | 3 | 600 | 300 | | | | | | | | | | |
| | | 80 | 60 | 20 | 5000 | 2400 | | | | | | 3 | 275 | | | |
| | | | | 28 | 4000 | 2100 | | | | | | | | 3 | 175 | |
| 1 | 200 | | | 10 | 3000 | 1500 | | | | | | | | | | |
| 1 | 200 | | | 10 | 3000 | 1500 | | | | | | | | | | |
| | | | | 1 | 300 | 150 | | | | | | | | | | |
| | | | | 3 | 1800 | 900 | | | | | | 1 | 200 | | | |
| 2 | 200 | 50 | 20 | | | | 2 | 600 | | | | | | | | |
| | | 350 | | | | | 30 | 3000 | | | | 75 | 6000 | | | |
| | | ‡296 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | 95 | 28 | 10 | 13 | 3700 | 2600 | 3 | 380 | | | | | | | | |
| 42 | 5430 | 1740 | 990 | 981 | 275800 | 114750 | 37 | 4680 | 5 | 700 | 2500 | 81 | 7975 | 3 | 175 | |

STATISTIQUE des espèces, quantités et valeur du poisson dans la

| NOM DES STATIONS. | NOM DU PROPRIÉTAIRE. | Saumon, barils, salé. | Saumon, frais, nombre. | Saumon, en boîtes. | Saumon, fumé. | Esturgeon, lbs. | Egrefin, etc., lbs. | Flétan, frais, lbs. | Hareng, frais, lbs. |
|---|-------------------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Rivière Fraser— | | | | | \$ | | \$ | | |
| Ile du Lion | Ewin et Cie..... | 50 | | 23000 | | 3800 | | | |
| Annville..... | British Columbia Packing Co | 98 | | 12952 | | 2600 | | | |
| Ladner's Landing, | | | | | | | | | |
| Delta..... | Jas. Laidlow et Cie..... | 400 | | 21315 | | 3600 | | | |
| Passe du Canot ... | Wellington Canning Co..... | | | 12500 | | 2800 | | | |
| do | British American Packing Co | | | 12000 | | 2400 | | | |
| Bras Nord | Richmond Canning Co..... | 120 | | 7850 | | 1600 | | | |
| Rivière Skeena .. | Inverness do | 100 | | 6300 | | | | | |
| Port-Ksington .. | R. Cunningham..... | 250 | | 6600 | | | | | |
| Baie de l'Alerte..... | Alert Bay Canning Co..... | 100 | | 6000 | | | | | |
| New-Westminster.. | Gregory et Cie "Marché" .. | 300 | 75000 | | 10500 | 192600 | 6900 | | 3500 |
| do | Windsor et Cie do | | 10000 | | | 56000 | 5500 | | 1500 |
| do | French s do | | 7000 | | | 38600 | 3600 | | 1600 |
| do | Fred. Kaye..... | 600 | | | | | | | |
| Les résidents en amont de New-Westminster, pour la consommation locale | | 650 | 70000 | | 3500 | 18000 | | | |
| Les résidents du voisinage de Burrard Inlet, pour la consommation locale | | | 7700 | | | | 9660 | 600 | 8500 |
| Les résidents de Victoria et Nanaimo, et des côtes de la Colombie-Britannique, pour la consommation locale et l'exportation | | 800 | 35000 | | 356000 | 32500 | 215500 | 158400 | 21500 |
| Iles de la Reine-Charlotte | Skidegate Oil Co | | | | | | | | |
| Acheté par les marchands et compagnies industrielles, de sauvages et autres | | | | | | | | | |
| Cowichan et autres places..... | J. McLeod, sauvages et autres | | | | | | | | |
| | | 3468 | 204700 | 108517 | 370000 | 354500 | 241160 | 159000 | 36600 |

AJOUTEZ—Vente de poisson sur les marchés, non compris New-Westminster..... \$120,000
 Saumon et autres poissons consommés par les journaliers chinois et autres sur le Canadien du Pacifique et le chemin de fer de l'île..... 62,000
 Total \$182,000

province de la Colombie-Britannique, pour l'année 1885.

| Hareng, fumé, 12 1/2 cts. par lb. | Poisson assorti, lbs. | Truite, lbs. | Oolâhan, frais, lbs. | Oolâhan, salé, lbs. | Oolâhan, fumé, boîtes. | Nombre de peaux de loup-marin à fourrure. | Huîtres du pays, barils. | HUILES. | | | | Où VENDU. |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|----------------------|---------------------|------------------------|---|--------------------------|----------------------------|---|--|----------------------------|--|
| | | | | | | | | Huile de colâhan, gallons. | Huile de chien de mer, raffinée, gallons. | Huile de chien de mer, loup-marin et mar-souin, gallons. | Huile de harengs, gallons. | |
| \$ | | | | | | \$ | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | Saumon mis en conserves pour l'Angleterre, le Canada et l'Australie. |
| | | | | | | | | | | | | Esturgeon, frais, pour la consommation locale. |
| | 6500 | 4000 | 2050 | | | | | 450 | | 600 | 80 | |
| | 2500 | 2400 | 2500 | | | | | | | 1000 | | |
| | 3000 | 2100 | 2600 | | | | | | | | | Huile pour l'Angleterre, les Et.-U. et la Chine. |
| | 8800 | 25000 | 2500 | | | | | | | | | |
| 1000 | 12600 | 13000 | 2500 | | | | | | | | | |
| 6000 | 26000 | 36500 | 15000 | 18000 | 13000 | 150019 | | | | | | Fourrure pour l'Angleterre et les Etats-Unis. |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |
| 7000c | | | | | | | | | | | | |
| 56000lbs | 59400 | 83000 | 31350 | 22500 | 13000 | 150019 | 250 | 450 | 40000 | 22200 | 80 | |

Moules fraîches, etc..... \$2,500
 Crabes et langoustines..... 2,000
 \$4,500

NOMBRE et valeur des bateaux et des rets employés dans les différentes pêches de la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1884.

| | | | |
|-------------|---|--------------|--------------|
| 8 | Steamers et avisos, de 3 à 50 tonnes | | |
| 26 | Goëlettes de 5 à 80 tonnes..... | | \$54,600 00 |
| 867 | Bateaux de pêche..... | | |
| 190 | Canots..... | | 44,195 00 |
| 42 | Bateaux plats ou chalans | | 5,430 00 |
| 961 | Rets à saumon = 275,800 verges..... | | 114,750 00 |
| 37 | Seines à hareng..... | | 4,680 00 |
| 5 | Rets à do = 700 verges | | 2,500 00 |
| 81 | Seines à poisson = 7,061 do | | 7,975 00 |
| 3 | Rets à oolâhan | | 175 00 |
| | | | 234,305 00 |
| 25 | Établissements de conserves de saumon, valeur présumée..... | \$449,500 00 | |
| 1 | Fabrique d'huile, Îles de la Reine-Charlotte..... | 10,000 00 | |
| 1 | Fabrique d'huile et déchets, Burrard Inlet | 45,000 00 | |
| 1 | Fabrique de conserves flottante et fabrique d'huile..... | 60,000 00 | |
| | Différentes stations de salaison..... | 11,000 00 | |
| | | | 575,500 00 |
| Total | | | \$809,805 00 |

| | |
|---|---------|
| Matelots | 90 |
| Pêcheurs | } 1,740 |
| Chasseurs indigènes (avec voiliers) | |
| Gréviers..... | 990 |
| Total..... | 2,820 |

RÉCAPITULATION.

Du produit et de la valeur des différentes pêcheries dans la province de la Colombie-Britannique, pendant l'année 1885.

| Espèces. | Quantités. | Valeur. |
|--|----------------|---------------------|
| | | \$ cts. |
| Saumon, salé..... | Brls. 3,468 | 31,212 00 |
| do frais..... | Nomb. 204,700 | 40,940 00 |
| do en boîtes, 4 douzaines de boîtes d'une lb..... | do 108,517 | 542,585 00 |
| do fumé..... | Lbs. 370,000 | 37,000 00 |
| Esturgeon, frais..... | do 354,500 | 17,725 00 |
| Egrefin, poisson blanc, etc. | do 241,160 | 12,056 00 |
| Flétan, frais..... | do 159,000 | 9,540 00 |
| Hareng do..... | do 36,600 | 1,830 00 |
| do fumé..... | do 56,000 | 7,000 00 |
| Poisson assorti..... | do 59,400 | 3,564 00 |
| Truite..... | do 83,000 | 5,810 00 |
| Oolâhan, frais..... | do 31,350 | 1,881 00 |
| do salé..... | do 22,500 | 1,800 00 |
| do fumé..... | do 13,000 | 1,300 00 |
| Peaux de loup-marin à fourrure..... | | 150,019 00 |
| Huitres indigènes..... | Brls. 250 | 1,250 00 |
| Huile de requin noir et chien de mer, raffinée..... | Galls. 40,000 | 20,000 00 |
| do chien de mer..... | do 22,200 | 5,550 00 |
| do saumon..... | do 80 | 24 00 |
| do oolâhan..... | do 450 | 450 00 |
| Poisson vendu sur le marché, à l'exclusion de New-Westminster..... | | 120,000 00 |
| Saumon et autre poisson; consommation par les Chinois et autres journaliers à l'emploi du C.C.P., non spécialement enregistré..... | | 62,000 00 |
| Moules et autres crustacés..... | | 2,500 00 |
| Crabes et langoustes..... | | 2,000 00 |
| Total..... | | 1,078,038 00 |
| Consommation par la population sauvage, telle que détaillée l'an dernier: | | |
| Saumon..... | \$2,732,500 00 | |
| Flétan..... | 190,000 00 | |
| Esturgeon et autre poisson..... | 260,000 00 | |
| Huiles de poisson..... | 75,000 00 | |
| | | 3,257,500 00 |
| Grand total du rendement approximatif de 1885..... | | 4,273,538 00 |

Etat comparatif du rendement des années 1884 et 1885, à l'exclusion de la consommation par les sauvages:

| | |
|------------------|----------------|
| Total, 1884..... | \$1,358,267 10 |
| do 1885..... | 1,016,038 00 |

Diminution, 1885..... \$ 342,229 10

GEO. PITTEDRIGH,

Inspecteur des pêcheries, C.B.

No

ONTA

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du

| STATIONS. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, | | | | | | | | |
|---------------------------------------|---|------------|--------------|-----------|-------------------------------|--------------|-------------|--------------|------------------|--------------|-------------|-------------|--------------|
| | Navires. | | Bateaux. | | Rets à mailles. | | Seines. | | Rets à chambres. | | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Verges. | Valeur. | Nombre. | Verges. | Valeur. | | | |
| <i>Division du Lac Supérieur.</i> | | ¢ | | | | ¢ | | ¢ | | ¢ | | | |
| Baie du Tonnerre | | | | 6 | 410 | 12 | 11000 | 845 | | | | | |
| Iles Welcome | | | | 3 | 260 | 7 | 3600 | 250 | | | | | |
| Pointe Porphire | | | | 3 | 280 | 6 | 2600 | 260 | | | | | |
| Roche Debout | | | | 13 | 300 | 20 | 2000 | 180 | | | | | |
| Princess Bay | | | | | | | | | 1 | 400 | | | |
| Victoria et Spar Islands | | | | 4 | 365 | 9 | 8400 | 620 | | | | | |
| Ile Saint-Ignace | | | | 5 | 575 | 24 | 3160 | 290 | | | | | |
| Ile Salter | | | | 3 | 275 | 7 | 3100 | 300 | | | | | |
| Ile Copper | | | | 2 | 115 | 3 | 1400 | 123 | | | | | |
| Baie Nepigon | | | | 12 | 530 | 25 | 6500 | 707 | | | | | |
| Baie Noire | 1 | 500 | 3 | 1 | 75 | 2 | 1400 | 120 | 1 | 450 | | | |
| Baie Michipicoton et Iles | 1 | 12 | 1000 | 3 | 8 | 900 | 16 | 94 | | | | | |
| Baie Batchewana | 1 | 33 | 4000 | 6 | 8 | 1500 | 24 | 500 | 3 | 1000 | | | |
| Gros-Cap | | | | 1 | 50 | 2 | 43 | 75 | | | | | |
| Ile au Léopard | 1 | 10 | 1000 | 3 | 10 | 2000 | 20 | 250 | | | | | |
| Mamaine | | | | 3 | 600 | 6 | 450 | 4909 | | | | | |
| Rapides Sainte-Marie | | | | 8 | 200 | 16 | | | | | | | |
| Totaux | 4 | 55 | 6500 | 15 | 90 | 8235 | 1298 | 57318 | 19696 | 5 | 1850 | | |
| <i>Division de l'Ile Manitouline.</i> | | | | | | | | | | | | | |
| Grand Sable | | | | 24 | 18000 | 48 | 249 | 2716 | 2500 | | | | |
| Grande Batture | 3 | 75 | 11000 | 9 | 40 | 4000 | 90 | 600 | 6515 | 6000 | 15 | 6000 | |
| Moulins d'Algoma | | | | 3 | 225 | 6 | | | | 3 | 750 | | |
| Pointe au Serpent | | | | 3 | 225 | 6 | | | | 5 | 2000 | | |
| Ile à la Sauvagesse | 2 | 58 | 12000 | 6 | 14 | 2000 | 28 | 83 | 916 | 840 | 6 | 2100 | |
| Ile Cockburn | 1 | 33 | 4000 | 6 | 6 | 1200 | 18 | 600 | 18000 | 6000 | 2 | 150 | |
| Ile Verte | | | | 1 | 50 | 4 | | | | 4 | 250 | 1800 | |
| Ile aux Canards | 3 | 70 | 11000 | 20 | 40 | 5000 | 85 | 1400 | 50000 | 14000 | 11 | 660 | 6000 |
| Ile Kagawong | | | | 2 | 200 | 5 | 40 | 1200 | 320 | | | | |
| Ile du Cap Robert | | | | 5 | 600 | 34 | 200 | 7000 | 2000 | 10 | 600 | 6000 | |
| Totaux | 9 | 236 | 38000 | 41 | 138 | 31500 | 324 | 3173 | 86377 | 31660 | 56 | 1660 | 25950 |

9.

RIO.

rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1885.

| VALEUR, ETC. | | ESPÈCES ET QUANTITÉS DU POISSON. | | | | | | | | | | VALEUR TOTALE. | | |
|--------------|---------|----------------------------------|---------------------|--------------|-----------------|-----------------|------------------|---------------|---------------|------------|-----------------|----------------|----------------------|--|
| Nombre. | Valeur. | Poisson blanc, barils. | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Truite, barils. | Hareng, barils. | Maskinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Brochet, lbs. | Doré, lbs. | Esturgeon, lbs. | | Poisson commun, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale. |
| | ¢ | | | | | | | | | | | | | ¢ |
| | | 30 | 35000 | 71000 | | | | | | | | | | 8,780 00 |
| | | | 14000 | 50000 | | | | | | | | | | 5,120 00 |
| | | | 20000 | 35000 | | | | | | | | | | 4,400 00 |
| | | 40 | | | 110 | | | | | | | | | 1,500 00 |
| | | | | | | | | | | 20000 | | | | 1,200 00 |
| | | | 10500 | 75000 | | | | | | | | | | 6,840 00 |
| | | 50 | | | 260 | | | | | | | | | 3,100 00 |
| | | 92 | | 2000 | 315 | | | | | | | | | 4,230 00 |
| | | 25 | | 6000 | 100 | | | | | | | | | 1,730 00 |
| | | 120 | 4000 | 25000 | 450 | | | | | | | | | 8,020 00 |
| | | | 8000 | 20000 | | | | | | 30000 | | | | 4,040 00 |
| | | 594 | 58000 | 60000 | 345 | | | | | | | | | 18,830 00 |
| | | 3 | 66500 | 36700 | 3 | | | | | 33000 | 41500 | | | 12,371 00 |
| | | 60 | 150000 | 156000 | 120 | | | | | | | | | 250 00 |
| | | 25 | 25350 | 34274 | | | | | | | | | | 26,280 00 |
| | | | 2000 | | | | | | | | | | | 5,020 72 |
| | | | | | | | | | | | | | | 160 00 |
| | | 1064 | 393360 | 570974 | 1703 | | | | | 83000 | 41500 | | | 111,871 72 |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 900 | | | 425 | | | | | | | | | 13,250 00 |
| | | | 40000 | 120000 | | | | | | 90000 | 100000 | | | 23,200 00 |
| | | | | | | | | | | 90000 | 85000 | | | 4,500 00 |
| | | | 25000 | 95000 | | | | | | 25000 | 85000 | | | 15,350 00 |
| | | | 266100 | 278500 | | | | | | 58223 | 40400 | | | 49,081 38 |
| | | 25 | 37860 | 53160 | 25 | | | | | 11219 | 20000 | | | 9,454 74 |
| | | | 14000 | 30000 | | | | | | | 2000 | | | 3,620 00 |
| | | | 180000 | 800000 | | | | | | 40000 | 60000 | | | 83,800 00 |
| | | 40 | 18000 | 16000 | 30 | | | | | | | | | 3,420 00 |
| | | | 60000 | 20000 | | | | | | 40000 | 80000 | | | 12,800 00 |
| | | 985 | 640960 | 1412660 | 480 | | | | | 264442 | 477400 | | | 218,476 12 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC. | | | | | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|--|---------|-------|---------|---------|-------|------------------|---------|-------|---------|
| | Navires et remorqueurs. | | | Bateaux. | | | Rets à mailles. | | | Seines. | | | Rets à chambres. | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. |
| <i>Division de la Baie Georgienne.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| De Collins' Inlet au havre de Victoria | | | | 25 | 2460 | 62 | | 20000 | 3200 | 1 | 200 | 1 | | | | 150 |
| Du havre de Victoria à la Pointe Spratt, y comp. les îles du Chrétian, Beckwith et autr. Eaux intérieures du district de Parry-Sound. | 1 | 50 | 1500 | 3 | 58 | 2873 | 119 | 558 | 11833 | 4376 | | | | | | |
| Meaford | *5 | 132 | 14300 | 18 | 9 | 1300 | 20 | 318 | 10700 | 3440 | | | | | | |
| Pointe de Vail | | | | 5 | 465 | 10 | 64 | 2150 | 800 | | | | | | | |
| Owen-Sound et Gr. Baie Warton et Tobermoray | | | | 7 | 550 | 14 | 83 | 2550 | 900 | | | 5 | | | | 1900 |
| Totaux | 6 | 182 | 15800 | 21 | 115 | 8928 | 247 | 1163 | 51888 | 14221 | 1 | 200 | 6 | | | 2050 |
| <i>Division du lac Huron.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rivière Saugeen | | | | | | | | | | | 2 | 350 | | | | |
| Iles Burk et autres | | | | | | 21 | | | | | 7 | 1020 | | | | |
| Batture de Sable | | | | 10 | 2325 | 30 | | | | | | | | | | |
| Southampton | | | | 6 | 1450 | 18 | | | | | | | | | | |
| Kincardine | | | | 9 | 1675 | 28 | 705 | 14514 | 6250 | | | | | | | |
| Goderich | | | | 3 | 550 | 9 | 220 | 4960 | 2200 | | | | | | | |
| Bayfield | | | | 8 | 330 | 32 | | | | 8 | 510 | 1325 | | | | |
| Bosanquet | | | | | | | 130 | 270 | 2800 | 1580 | | | | | | |
| Lake-View | | | | 8 | 1070 | 29 | | | | | | | 8 | 730 | 2900 | |
| Plympton | | | | 15 | 360 | 44 | | | | 11 | 720 | 1475 | | | | |
| Lake-Shore | | | | 5 | 150 | 15 | | | | 8 | 100 | 360 | | | | |
| Pointe Edouard | | | | 1 | 20 | 6 | | | | 1 | 14 | 50 | | | | |
| Baie Sarnia | | | | 8 | 123 | 27 | | | | 8 | 105 | 405 | | | | |
| Réserve des sauvages | | | | 7 | 84 | 31 | | | | 7 | 86 | 309 | | | | |
| Moore | | | | 6 | 130 | 22 | | | | 5 | 70 | 285 | | | | |
| Sombra | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | | | | 86 | 8266 | 442 | 1195 | 22274 | 10630 | 57 | 1605 | 5570 | 8 | 730 | 2900 | |

* Remorqueurs.

navires, bateaux, rets, etc — Ontario — Suite.

| Ver-veux. | ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON. | | | | | | | | | | | | | | VALEUR TOTALE. | |
|-----------|----------------------------------|---------|----------------------|---------------------|--------------|---------------|---------------|------------------|-----------|------------|---------------|-----------------|----------------------|--|----------------|------|
| | Ver-veux. | | Poisson blanc, brls. | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Truite, brls. | Hareng, brls. | Maskinongé, lbs. | Bar, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Esturgeon, lbs. | Poisson commun, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale. | | |
| | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | | | | |
| | | \$ | | | | | | | | | | | | | \$ | cts. |
| | | | 795 | 190000 | 41000 | 92 | 377 | | | 28000 | 16000 | | 12000 | | 32,075 | 00 |
| | | | 56 | 66000 | 9200 | 95 | 529 | | | 10000 | | | | | 17,395 | 00 |
| | | | | | 6000 | | | | 500 | 1000 | 1000 | | 10000 | | 980 | 00 |
| | | | 46 | 80000 | 830000 | 197 | | | | | | | 5000 | 30000 | 76,280 | 00 |
| | | | 20 | 35000 | 190000 | 110 | | | | | | | | | 19,300 | 00 |
| | | | 10 | | 65000 | 122 | | | | | | | 8000 | 50000 | 8,260 | 00 |
| | | | 19 | 27000 | 488000 | 130 | 32 | | | 5000 | | 600 | 4000 | 10000 | 46,600 | 00 |
| | | | 946 | 398000 | 1712000 | 746 | 938 | 500 | 1000 | 89000 | 17000 | 600 | 39000 | 100000 | 200,890 | 00 |
| | | | | | 80000 | | | | | | | | | | 6,400 | 00 |
| | | | | | | | 150 | | | | | | | | 750 | 00 |
| | | | | | | | 325 | | | | | | | | 1,625 | 00 |
| | | | | | 166000 | 36000 | | | | | | | | | 16,160 | 00 |
| | | | | | 113000 | 23000 | | | | | | | | | 10,880 | 00 |
| | | | | | 1365 | 273000 | 161000 | 805 | | | | | | 95200 | 59,276 | 00 |
| | | | | | 490 | 99000 | 57600 | 288 | 90 | | | | | 72000 | 22,918 | 00 |
| | | | | | 525 | 105000 | 2000 | 10 | 267 | 9500 | 43600 | | 31400 | 212800 | 26,385 | 00 |
| | | | | | | | 30 | 390 | | | | | | 84000 | 4,770 | 00 |
| | | | | | | | 830 | 104 | | 23200 | | 219600 | | 32400 | 14,450 | 40 |
| | | | | | 1100 | 2300 | | | 944 | 65000 | | 60500 | | | 11,917 | 00 |
| | | | | | | | 1900 | | | 53300 | | 32000 | | | 14,298 | 00 |
| | | | | | | | 365 | | | 2500 | 1000 | 800 | | | 2,065 | 00 |
| | | | | | | | 840 | | | 37000 | | 3500 | | | 6,595 | 00 |
| | | | | | | | 806 | | | 800 | | | | | 4,078 | 00 |
| | | | | | | | 835 | | | 21500 | | | | | 5,465 | 00 |
| | | | 2380 | 757100 | 362730 | 1237 | 6912 | 9500 | 246900 | 1000 | 347800 | | 496400 | | 208,032 | 40 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS A LA PÊCHE. | | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC. | | | | | | | | | |
|--|---|----------|---------|----------|---------|---------|--|---------|-------|---------|---------|-------|------------------|---------|-------|---------|
| | Remorqueurs. | | | Bateaux. | | | Rets à mailles. | | | Seines. | | | Rets à chambres. | | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. |
| <i>Division du lac Ste-Claire et de la rivière Thames.</i> | | \$ | \$ | | | | | | \$ | | \$ | | | | | \$ |
| Baie Mitchell | 10 | 225 | 19 | 2 | 27 | 10 | 5 | 1450 | 505 | | | | | | | |
| Rivière Sydenham | 2 | 315 | 123 | 7 | 157 | 448 | | | | | | | | | | |
| Rivière Thames | 16 | 475 | 29 | | | | | | | | | | | | | |
| Pointe de Pierre | 7 | | | | | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 35 | 1042 | 181 | 33 | 1691 | 1938 | | | | | | | | | | |
| <i>Division de la rivière Détroit.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rivière Détroit | *1 | 2000 | 10 | 23 | 845 | 117 | 29 | 413 | 3275 | 4 | 300 | 800 | | | | |
| <i>Division du lac Erié.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pointe Pelée (terre ferme) | 40 | 2818 | 76 | | | | | | | 35 | 2600 | 8420 | | | | |
| do (île) | 7 | 875 | 19 | | | | | | | 15 | 1000 | 2295 | | | | |
| De Romney à Oxford | 34 | 6096 | 40 | 2 | 180 | 60 | 2 | 80 | 240 | 22 | 1604 | 6350 | | | | |
| De Aldborough à Burwell | 51 | 35675 | 89 | 10 | 1910 | 608 | 10 | 390 | 790 | 38 | 2700 | 13600 | | | | |
| Longue Pointe et Outer Bay | 5 | 107 | 18 | 2 | 200 | 80 | 1 | | 75 | 2 | 150 | 600 | | | | |
| Hemlock à Rainham, y compris Pointe aux Diadons, Normandale, Port-Dover et Nanticoke | 27 | 3785 | 51 | 11 | 2300 | 650 | 10 | 670 | 1635 | 15 | 1105 | 4600 | | | | |
| Cayuga et baie Moulton, y compris la Grande Rivière. | 9 | 580 | 27 | 26 | 265 | 90 | 6 | 106 | 320 | 3 | 150 | 1000 | | | | |
| Baie Moulton à Bertie (inclusivement) | 12 | 360 | 26 | 14 | 1240 | 542 | 3 | 135 | 270 | 2 | 160 | 600 | | | | |
| Totaux | 185 | 50296 | 346 | 65 | 6095 | 2028 | 32 | 1381 | 3330 | 132 | 9469 | 37965 | | | | |

* Remorqueur.

bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

| STATION. | ESÈCES ET QUANTITÉS DU POISSON. | | | | | | | | | | | | | | VALEUR TOTALE. |
|----------|---------------------------------|---------|----------------------|---------------------|--------------|---------------|------------------|---------------|------------|------------|-----------------|----------------------|---|---------|----------------|
| | Verveux. | | Poisson blanc, bris. | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Hareng, bris. | Maskinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Doré, lbs. | Doré, lbs. | Esturgeon, lbs. | Poisson commun, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, lbs. | | |
| | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | | | |
| | | \$ | | | | | | | | | | | | \$ | cts. |
| | | | | | | | 7500 | | 3000 | | 4500 | | | 735 | 00 |
| | | | 25800 | 107300 | 487 | 1900 | 66200 | 5000 | | | 21200 | | | 744 | 00 |
| | | | | | 54 | 500 | 850 | 1700 | 900 | 290 | 117100 | 36000 | | 22,012 | 00 |
| | | | 25800 | 107300 | 541 | 500 | 10250 | 69700 | 8900 | 290 | 145100 | 36000 | | 24,072 | 50 |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 31000 | | 13680 | 1150 | | 7500 | 6500 | 49780 | 4000 | | | 74,333 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 58380 | | 14730 | | 48030 | 37250 | | 91260 | 104000 | | | 91,120 | 20 |
| | | | 403 | 584 | 19600 | | 8863 | 42347 | 11964 | | 7290 | 27858 | | 48,773 | 90 |
| | | | 996 | 1496 | 86100 | | 3311 | 500 | 3950 | 253335 | 700 | 93595 | 10875 | 38,625 | 10 |
| | | | | | | | 754 | 500 | 304753 | | 150840 | 6500 | | 36,710 | 18 |
| | | | | | | | | 200 | 4900 | | 2000 | 20400 | 4500 | 1,681 | 00 |
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | 9200 | 220 | 1600 | 500 | 4300 | 51600 | 2400 | 73680 | 26600 | | | 16,739 | 60 |
| | 10 | 50 | | 400 | 600 | 192 | 800 | 3600 | 10600 | 12600 | 18800 | 19900 | | 4,107 | 00 |
| | 50 | 75 | | 12400 | | 227 | | 2800 | 13600 | | 3400 | 8700 | 49200 | 5,018 | 00 |
| Totaux | 1459 | 2205 | | 186080 | 820 | 29677 | 2000 | 110427 | 685102 | 17700 | 459265 | 208733 | 49200 | 242,774 | 98 |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|-------------------------------|-------|---------|---------|-------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets à chambres. | | | Seines. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. |
| | | | \$ | | \$ | | | | \$ | | | \$ |
| <i>Division de la rivière Niagara et du lac Ontario.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Fort-Erié..... | 3 | 60 | 6 | ..... | ..... | ..... | 4 | 39 | 220 | ..... | ..... | ..... |
| Queenstown..... | 4 | 80 | 8 | ..... | ..... | ..... | 1 | 20 | 425 | ..... | ..... | ..... |
| La Tannerie..... | 13 | 500 | 15 | ..... | ..... | ..... | 1 | 10 | 80 | ..... | ..... | ..... |
| Niagara..... | 7 | 280 | 14 | 12 | 2170 | 725 | 2 | 64 | 150 | ..... | ..... | ..... |
| Étang de 2 milles..... | 4 | 175 | 10 | 5 | 900 | 230 | 4 | 190 | 394 | ..... | ..... | ..... |
| Grantham..... | 2 | 40 | 4 | 1 | 45 | 20 | 1 | 10 | 30 | ..... | ..... | ..... |
| Port-Dalhousie..... | 1 | 50 | 2 | 1 | 300 | 75 | 1 | 60 | 120 | ..... | ..... | ..... |
| Creek de Six-Milles..... | 1 | 30 | 2 | 1 | 90 | 40 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Clinton..... | 6 | 140 | 11 | 7 | 630 | 262 | 2 | 20 | 40 | ..... | ..... | ..... |
| Grimby..... | 2 | 90 | 4 | 3 | 600 | 200 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Winona..... | 3 | 320 | 8 | 10 | 2200 | 894 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Baie Burlington et Grève..... | 14 | 910 | 29 | 28 | 4850 | 2137 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bronté..... | 16 | 1675 | 47 | 32 | 10160 | 4848 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Port-Crédit..... | 2 | 310 | 4 | 6 | 2400 | 810 | 1 | 40 | 80 | ..... | ..... | ..... |
| Ile Toronto, Port-Union et Le Hum-ber..... | 5 | 174 | 8 | 5 | 650 | 400 | 1 | 37 | 80 | ..... | ..... | ..... |
| Baie des Français..... | 4 | 80 | 8 | 9 | 500 | 135 | 1 | 40 | 80 | ..... | ..... | ..... |
| Whitby..... | 2 | 25 | 2 | 2 | 180 | 67 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Bowmanville, Port-Hope, Cobourg, Col-borne et Brighton..... | 30 | 2160 | 60 | 18 | 1750 | 1350 | 5 | 150 | 300 | ..... | ..... | ..... |
| Rivière Trent, y compris le lac au Riz..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Totaux..... | 119 | 7039 | 242 | 140 | 27455 | 12193 | 24 | 680 | 1999 | ..... | ..... | ..... |

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario— Suite.

| VALEUR, ETC. | | | | ESPÈCES ET QUANTITÉS DU POISSON. | | | | | | | | | | VALEUR TOTALE. | | | |
|------------------|-------|---------|-----------|----------------------------------|--------------|---------------|----------------|------------------|---------------|------------|---------------|-----------------|----------------------|----------------|-----------|-----------|----------|
| Rets à chambres. | | | Ver-veux. | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Hareng, bris. | Anguille, lbs. | Maskinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Esturgeon, lbs. | Poisson commun, lbs. | | | | |
| Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | | | | | | | | | | | | Valeur. | | |
| | | \$ | | \$ | | | | | | | | | | | \$ | cts. | |
| | | | | | | 35 | ..... | ..... | ..... | 10000 | ..... | ..... | 5000 | ..... | 925 00 | | |
| | | | | | | 64 | ..... | ..... | ..... | 7500 | ..... | 1200 | 4600 | ..... | 968 00 | | |
| | | | | | | 10 | ..... | ..... | 10000 | 27000 | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,270 00 | | |
| | | | | | 1400 | 381 | ..... | ..... | 1400 | 4300 | ..... | 1700 | 600 | ..... | 2,462 00 | | |
| | | | | | 1600 | 245 | ..... | ..... | ..... | 600 | ..... | ..... | ..... | ..... | 1,389 00 | | |
| | | | | | | 4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 800 | | |
| | | | | | | 10 | 1500 | ..... | ..... | 1000 | ..... | 300 | 900 | ..... | 44 00 | | |
| | | | | | | 4 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 300 | 800 | ..... | 227 00 | | |
| | | | | | | 60 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 450 | 1600 | ..... | 44 00 | | |
| | | | | | | 115 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 450 | 1600 | ..... | 650 30 | | |
| | | | | | | 8 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 400 | ..... | ..... | 234 40 | | |
| | | | | | | 100 | 1180 | ..... | ..... | ..... | ..... | 850 | ..... | ..... | 3,532 50 | | |
| | | | | | | 1800 | 20200 | 274 | ..... | 6000 | ..... | 850 | ..... | ..... | 5,853 75 | | |
| | | | | | | 1050 | 2600 | 945 | 2525 | 4300 | ..... | 5900 | 3150 | ..... | 17,940 00 | | |
| | | | | | | 3588 | ..... | 86 | 1350 | 1050 | ..... | 375 | ..... | ..... | 951 25 | | |
| ..... | 60 | 150 | ..... | ..... | ..... | 450 | 2700 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |
| ..... | 60 | 100 | ..... | ..... | ..... | 1800 | 4600 | 116 | ..... | 270 | ..... | 1155 | ..... | 23900 | 1,882 95 | | |
| | | | | | | 100 | ..... | 21 | ..... | ..... | ..... | 3600 | ..... | ..... | 293 00 | | |
| | | | | | | 200 | ..... | 8 | ..... | ..... | ..... | 2500 | ..... | ..... | 241 00 | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 35 | 350 | ..... | ..... | 150000 | ..... | 100 | ..... | 150000 | 100000 | ..... | 100000 | ..... | 35,500 00 | | |
| | | | | | | | | | | 10000 | 27000 | 22000 | 35000 | 18000 | 2000 | 45000 | 7,890 00 |
| | 120 | 250 | 35 | 350 | | 9400 | 181340 | 6014 | 15375 | 177000 | 145020 | 85400 | 131530 | 10050 | 169200 | 83,298 15 | |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENS. | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|----------------------------|-------|---------|---------|-------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | Rets à mailles. | | | Seines. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. |
| <i>Division de l'île Wolfe et Kingston.</i> | | | | | | | | | | | |
| Ile au Pigeon | 2 | 120 | 8 | 100 | 1000 | 400 | | | | | |
| Barrett et baie de Reed | 2 | 90 | 4 | 30 | 300 | 140 | | | | | |
| Baie Button | 1 | 30 | 2 | | | | | | | | |
| Grande Baie | 3 | 100 | 6 | | | | | | | | |
| Côté sud de l'île Wolfe | 1 | 35 | 2 | 16 | 180 | 64 | | | | | |
| Ile Howe | 4 | 90 | 3 | 1 | 50 | 12 | | | | | |
| Kingston, Storrington et Pittsburg | 8 | 210 | 10 | 3 | 100 | 28 | | | | | |
| Rivière Gananoque | 1 | 25 | 1 | 1 | | 10 | | | | | |
| Totaux | 22 | 700 | 36 | 151 | 1610 | 654 | | | | | |
| <i>Division de Rideau.</i> | | | | | | | | | | | |
| Lacs Rideau | 29 | 381 | 42 | 37 | 1130 | 170 | | | | | |
| Rideau inférieure | 7 | 100 | 8 | 8 | 92 | 60 | | | | | |
| Smith's Falls | | | | | | | | | | | |
| Edmund's et Sly Rapids | | | | | | | | | | | |
| Kilmarnock | | | | | | | | | | | |
| Merrickville | | | | | | | | | | | |
| Burritt's Rapids | | | | | | | | | | | |
| Long Reach | | | | | | | | | | | |
| Totaux | 36 | 481 | 50 | 45 | 1222 | 230 | | | | | |

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—Suite.

| STATION. | Rets à chambres. | | ESPÈCES ET QUANTITÉS DE POISSON. | | | | | | | | | | | | Valeur TOTALE. |
|----------|------------------|---------|----------------------------------|--------------|---------------|----------------|------------------|---------------|------------|---------------|-----------------|----------------------|---|----------|----------------|
| | Nombre. | Valeur. | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Hareng, brls. | Anguille, lbs. | Maslinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Esturgeon, lbs. | Poisson commun, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, etc. | | |
| | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | | | |
| | 5 | 80 | 800 | 16000 | | | | | | | 1200 | | | 1,404 00 | |
| | 5 | 80 | | | | | | | 500 | | 2000 | | | 199 00 | |
| | 20 | 320 | | | | | | | | | | | 7300 | 63 00 | |
| | 15 | 162 | | | | | | | 200 | 800 | 150 | | | 219 00 | |
| | 41 | 205 | 400 | 400 | 3200 | | | 1000 | | 200 | | 11400 | | 59 50 | |
| | | | | | | | | 15000 | 45000 | | 900 | 1200 | | 412 00 | |
| | 86 | 847 | 1280 | 16400 | 3200 | 15000 | 46000 | 700 | 1900 | 5550 | 60100 | | | 1,384 00 | |
| | | | | | | | | | | | | | | 3,705 00 | |
| | 19 | 400 | | | | | | 1300 | 3350 | 300 | | | | 7,445 50 | |
| | 3 | 75 | | 2550 | 48 | | | | | | | | 24700 | 1,509 00 | |
| | | | | 700 | | | | | | | | | 2000 | 116 00 | |
| | | | | | | | | 600 | 200 | 600 | | | 1400 | 120 00 | |
| | | | | | | | | 1600 | 600 | 2400 | | | 4400 | 384 00 | |
| | | | | | | | | 800 | 600 | 2000 | | | 2000 | 244 00 | |
| | | | | | | | | 600 | 200 | 800 | | | 1200 | 124 00 | |
| | | | | | | | | 1000 | 600 | 1000 | | | 1600 | 194 00 | |
| | | | | | | | | 800 | 1400 | 800 | | | 2000 | 340 00 | |
| | 22 | 475 | | 3250 | 48 | 800 | 7300 | 6850 | 9100 | | | | 39300 | 3,031 00 | |

STATISTIQUE du nombre et de la valeur des

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIM EN | | | | | |
|---|---|----------|---------|----------|---------|---------|---------------------------|-------|---------|---------|-------|---------|
| | Navires. | | | Bateaux. | | | Rets à mailles. | | | Seines. | | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. |
| | | \$ | | | \$ | | | | \$ | | | \$ |
| <i>Division de Rockport et Brockville</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division de Prescott et Cornwall</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division des comtés de Carleton et Russell</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division des comtés de Renfrew et Lanark, y compris les rivières Mad waska et Bonnechère</i> | | | | 27 | 137 | 77 | 25 | 149 | 110 | | | |
| <i>Division de la rivière et du lac Mississipi</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division des lacs Charlestown et Gananoque</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division du comté de Victoria</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division de Peterboro'.</i> | | | | | | | | | | | | |
| Lakefield | | | | 10 | 150 | 10 | 1 | 8 | 4 | | | |
| Bobcaygon | | | | 20 | 200 | 20 | | | | | | |
| Lindsay | | | | 10 | 200 | 10 | | | | | | |
| Peterboro' | | | | 15 | 150 | 15 | | | | | | |
| Norwood | | | | 4 | 40 | 4 | | | | | | |
| Drag, Aigle et autres lacs | | | | | | | 10 | 50 | 50 | | | |
| Totaux | | | | 59 | 740 | 59 | 11 | 58 | 54 | | | |
| <i>Division de Simcoe.</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Lac et rivière Scugog</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Lacs Simcoe et Couchiching, y compris la rivière Severn</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division de Muskoka</i> | | | | | | | | | | | | |
| <i>Division du lac Nipissingue</i> | | | | | | | | | | | | |

navires, bateaux, rets, etc.—Ontario—*Suite.*

| SIEX, VALEUR, ETC. | | | | | | ESPÈCES, QUANTITÉS ET PRIX DU POISSON. | | | | | | | | | | | VALEUR TOTALE. | |
|--------------------|-------|---------|----------|---------|--|--|--------------|-----------------|------------------|---------------|------------|---------------|-----------------|----------------------|---|--|----------------|------|
| Rets à chambres. | | | Verveux. | | | Poisson blanc, lbs. | Truite, lbs. | Hareng, barils. | Maskinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Esturgeon, lbs. | Poisson commun, lbs. | Poisson employé pour la consommation locale, lbs. | | | |
| Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | | | | | | | | | | | | |
| | | \$ | | \$ | | | | | | | | | | | | | \$ | cts. |
| | | | | | | | | | 22000 | | 15000 | 4500 | 10000 | 28000 | | | 5,910 | 00 |
| | | | | | | | | | 3200 | 2000 | 6000 | 5000 | 3000 | 6100 | | | 1,255 | 00 |
| | | | | | | | | | 500 | 2800 | 3400 | 5600 | 1000 | 20000 | | | 1,332 | 00 |
| | | | | | | 2400 | 4800 | | 4350 | 7700 | 6400 | 15600 | 5800 | 40000 | | | 3,983 | 00 |
| | | | | | | | | | | 5500 | 3100 | 25200 | | 20100 | | | 2,379 | 00 |
| | | | | | | | 20000 | | | | | 4000 | | 21000 | | | 3,330 | 00 |
| | | | | | | | | 50 | 15000 | 25000 | 2400 | | | 5000 | | | 2,944 | 00 |
| | | | | | | | 2600 | | 30000 | 15000 | | | | 3000 | | | 2,998 | 00 |
| | | | | | | | 1000 | 2 | 26000 | 26000 | | | | 3000 | | | 3,300 | 00 |
| | | | | | | | | | 10000 | 10000 | | | | 2000 | | | 1,160 | 00 |
| | | | | | | | | | 35000 | 26000 | | | | 6000 | | | 3,840 | 00 |
| | | | | | | | | | 16000 | 16000 | | | | 2000 | | | 1,980 | 00 |
| | | | | | | 1500 | 12000 | 25 | | | | | | 6000 | | | 1,385 | 00 |
| | | | | | | 1500 | 15600 | 27 | 117000 | 93000 | | | | 22000 | | | 14,763 | 00 |
| | | | | | | | | | | 200000 | 60000 | | | 100000 | | | 18,600 | 00 |
| | | | | | | | 35000 | 51000 | 120 | 4000 | 15000 | | 20000 | 7000 | | | 9,970 | 00 |
| | | | | | | | 15000 | 7230 | 80 | | 1500 | 4200 | | | | | 2,520 | 40 |
| | | | | | | | 16000 | | | | | 24000 | 30000 | | | | 4,220 | 00 |

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc., ainsi que du rendement et de la valeur du poisson dans la province d'Ontario, pendant l'année 1885.

| STATION. | NAVIRES ET BATEAUX EMPLOYÉS À LA PÊCHE. | | | | | | | | | | RETS, LEUR NOMBRE, DIMENSION, VALEUR, ETC. | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|-------------|--------------|-----------|-------------|---------------|-------------|-------------|---------------|--------------|--|-------------|--------------|------------|--------------|--------------|-------------|-------------|---------|---------|------------------|---------|---------|---------|--|----------|--|
| | Navires et remorqueurs. | | | | | Bateaux. | | | | | Rets à mailles. | | | | | Seines. | | | | | Rets à chambres. | | | | | Verveux. | |
| | Nombre. | Tonnage. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Valeur. | Hommes. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Rods. | Valeur. | Nombre. | Valeur. | | | |
| Division du lac Supérieur | 4 | 55 | 6500 | 15 | 90 | 8235 | 199 | 1398 | 57318 | 19696 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Division de l'île Manitouline | 9 | 236 | 38000 | 41 | 138 | 31500 | 324 | 3173 | 86377 | 31680 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Baie Georgienne | 6 | 182 | 15800 | 21 | 115 | 8228 | 247 | 1163 | 51888 | 14221 | 1 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lac Huron ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lac Sainte-Olaire et rivière Thames. .... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Rivière Détroit ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lac Érié | 1 | 2000 | ..... | 3 | 23 | 845 | 117 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Niagara et lac Ontario ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Comté de P.-Edouard et Baie de Quinté. | 3 | 50 | 3000 | 7 | 71 | 7039 | 242 | 140 | 27455 | 12193 | 24 | 680 | 1999 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lennox, Addington et Frontenac ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Île Wolfe et Kingston ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Division Rideau ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Rockport et Brockville ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Prescott et Cornwall ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Carleton et Russell ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Renfrew et Lennox ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Rivière et lac Mississippi ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Charleston et Gananogue ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Comté de Victoria ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| do Peterboro' ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lac Scugog et rivière ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Lac Simcoe et Couchiching ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Maskoka ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Nipissingue ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |  |  |  |
| Totaux | 23 | 2523 | 63310 | 67 | 1045 | 121863 | 2629 | 7463 | 258411 | 96222 | 209 | 8150 | 19417 | 213 | 12279 | 71765 | 1738 | 5687 | | | | | | | | | |

RÉCAPITULATION du nombre et de la valeur des navires, bateaux, rets, etc. — Province d'Ontario — Fin.

| STATION. | ESPÈCES DE POISSON, LEUR QUANTITÉ ET LEUR VALEUR. | | | | | | | | | | | VALÉUR TOTALE, \$ | | |
|--|---|---------------|--------------|-----------------|-----------------|----------------|------------------|---------------|------------|---------------|--------------|-------------------|----------------------|---|
| | Poisson, barils. | Poisson, lbs. | Truite, lbs. | Truite, barils. | Hareng, barils. | Anguille, lbs. | Maskinongé, lbs. | Achigan, lbs. | Doré, lbs. | Brochet, lbs. | Hareng, lbs. | | Poisson commun, lbs. | Poisson pour la consommation locale, lbs. |
| Division du lac Supérieur..... | 1064 | 393360 | 870974 | 1703 | ..... | ..... | ..... | ..... | 83000 | ..... | 41600 | ..... | ..... | 111,871 72 |
| Division de l'île Manitouline..... | 965 | 640960 | 1412660 | 480 | ..... | ..... | ..... | ..... | 254432 | ..... | 477400 | ..... | ..... | 218,476 12 |
| Baie Georgienne..... | 846 | 398000 | 1712000 | 746 | 398 | ..... | ..... | ..... | 89000 | 17060 | 600 | 39000 | 100000 | 200,890 00 |
| Lac Huron..... | 2380 | 757100 | 3627300 | 12 7 | 6912 | ..... | ..... | ..... | 246900 | 1000 | 347800 | ..... | 493400 | 206,032 40 |
| Lac Sainte-Claire et rivière Thames..... | | 25800 | 107500 | ..... | 541 | ..... | ..... | ..... | 69700 | 8900 | 290 | 145100 | 36000 | 24,072 50 |
| Rivière Détroit..... | | 31000 | ..... | ..... | 13980 | ..... | ..... | ..... | 7500 | 6500 | 49780 | 4000 | ..... | 74,333 00 |
| Lac Bré..... | | 186080 | 820 | ..... | 29377 | ..... | ..... | ..... | 695102 | 17700 | 469266 | 208733 | 49200 | 242,774 98 |
| Niagara et lac Ontario..... | | 9400 | 181340 | ..... | 6014 | 16375 | ..... | ..... | 86400 | 131630 | 10050 | 189700 | ..... | 83,298 15 |
| Comté du Prince-Ed. et baie de Quinté..... | | 247400 | 108000 | ..... | 1505 | ..... | ..... | ..... | 120800 | 93400 | 40000 | 676500 | 231500 | 78,783 00 |
| Lennox, Addington et Frontenac..... | | 107300 | 24350 | ..... | 114 | 310 | ..... | ..... | 33600 | 31000 | ..... | ..... | ..... | 18,577 00 |
| Île Wolfe Kingston..... | | 1200 | 16400 | ..... | ..... | 3200 | ..... | ..... | 46000 | 700 | 1900 | 60100 | ..... | 7,445 50 |
| Division du Rideau..... | | | | | 48 | ..... | ..... | ..... | 6350 | 9100 | ..... | 33800 | ..... | 3,031 00 |
| Rockport et Brockville..... | | | | | | | | | 15000 | 45000 | 10000 | 28000 | ..... | 6,810 00 |
| Prescott et Cornwall..... | | | | | | | | | 6000 | 5000 | 3000 | 6100 | ..... | 1,255 00 |
| Carleton et Russell..... | | | | | | | | | 3400 | 5600 | 1000 | 20000 | ..... | 1,332 00 |
| Renfrew et Lanark..... | | 2400 | 4800 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 6400 | 15600 | 5800 | 4000 | ..... | 3,983 00 |
| Rivière et lac Mississippi..... | | | | | | | | | 3100 | 25200 | ..... | 20100 | ..... | 2,379 00 |
| Charleston et Gananoque..... | | | | | | | | | | | | | | 3,330 00 |
| Comté de Victoria..... | | | | | | | | | | | | | | 2,944 00 |
| Comté de Peterboro'..... | | | | | | | | | | | | | | 14,763 00 |
| Lac Scoug rivière..... | | 1500 | 15600 | ..... | 27 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 18,600 00 |
| Lacs Simcoe et Couchiching..... | | | | | | | | | | | | | | 9,970 00 |
| Lac Muskoka..... | | 36000 | 51000 | ..... | 120 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 2,520 40 |
| Nipissingue..... | | 16000 | 7230 | ..... | 80 | ..... | ..... | ..... | ..... | 4200 | ..... | ..... | ..... | 4,220 00 |
| Total..... | 5355 | 2867500 | 4598454 | 4166 | 59706 | 18975 | 665100 | 636397 | 1767494 | 468430 | 1459035 | 1648933 | 913100 | 1,342,691 77 |

RÉCAPITULATION

Du rendement et de la valeur des pêches dans la province d'Ontario,
pendant l'année 1885.

| Espèces de poisson. | Quantité. | Prix. | Valeur. |
|---|----------------|---------|--------------|
| | | \$ cts. | \$ cts. |
| Hareng..... | Brls. 59,706 | 5 00 | 298,530 00 |
| Poisson blanc..... | " 5,355 | 10 00 | 53,550 00 |
| "..... | Lbs. 2,867,500 | 0 08 | 229,400 00 |
| Traite..... | " 4,598,454 | 0 08 | 367,876 32 |
| "..... | Brls. 4,166 | 10 00 | 41,660 00 |
| Maskinongé..... | Lbs. 565,400 | 0 06 | 33,924 00 |
| Achigan..... | " 636,397 | 0 06 | 38,183 82 |
| Doré..... | " 1,757,494 | 0 06 | 105,449 64 |
| Brochet..... | " 468,430 | 0 05 | 23,421 50 |
| Esturgeon..... | " 1,459,035 | 0 05 | 72,951 75 |
| Anguille..... | " 18,875 | 0-05 | 943 75 |
| Poisson commun..... | " 1,646,933 | 0 03 | 49,407 99 |
| Poisson pour la consommation locale, (non compris dans ce qui précède)..... | " 913,100 | 0 03 | 27,393 00 |
| Total pour 1885..... | | | 1,342,691 77 |
| " 1884..... | | | 1,133,724 26 |
| Augmentation..... | | | 208,967 51 |

ÉTAT du nombre et de la valeur des navires et bateaux, et des appareils de pêche
employés dans Ontario pendant l'année 1885.

| | Valeur. |
|---------------------------------------|-----------|
| 23 navires or remorqueurs..... | \$ 63,310 |
| 1,045 bateaux..... | 121,863 |
| 258,411 rods ou rets à mailles..... | 96,222 |
| 8,150 seines à chambres..... \$19,417 | } 96,879 |
| 12,279 rets à chambres..... 71,765 | |
| 1,788 verveux..... 5,697 | |
| Total..... | \$378,274 |

ANALYSE DES RAPPORTS DES GARDES-PÊCHE DE LA PROVINCE
D'ONTARIO, ANNÉE 1885.

DIVISION DU LAC SUPÉRIEUR.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|--|--------------|------------|-----------|------------|
| Poisson blanc | 1,448 | 1,467 | 1,144 | 1,064 |
| do frais..... | 123,972 | 342,400 | 336,150 | 393,360 |
| Truite..... | 1,698 | 1,610 | 2,150 | 1,703 |
| do | 107,700 | 582,397 | 215,500 | 570,974 |
| Doré..... | 40,000 | 68,000 | 10,800 | 83,000 |
| Hareng..... | " | " | 10 | " |
| Esturgeon..... | " | " | 400 | 41,500 |
| Poisson commun | Erls. | 50 | " | " |
| Poisson employé à la consommation locale.. | 318½ | 1,000 | " | " |
| Total en lbs..... | 964,572 | 1,948,197 | 1,223,650 | 1,642,234 |
| Valeur..... | \$ 56,215 76 | 116,533 76 | 77,790 | 111,871 72 |

Le garde-pêche *James Dickson*, qui est chargé de la partie des côtes du lac Supérieur comprise entre la rivière aux Tourtes et les îles d'Ardoise rapporte que plusieurs des trente-six bateaux qui ont obtenu des permis n'ont pas fait la pêche, tandis que d'autres ne possédaient que des appareils plus petits. Quelques pêcheurs canadiens se sont rendus à l'île Royale, dans le Michigan, pendant la saison réservée, ce qui explique la diminution du rendement dans sa division. Il a été pris très peu de poisson après le 1er novembre à cause du froid. La plus grande partie du poisson qui est pris dans cette division est expédiée aux Etats-Unis, à Duluth principalement.

Le garde-pêche *Joseph Wilson*, dont le district s'étend des îles d'Ardoise, sur le lac Supérieur, à Collin's Inlet, sur la baie Georgienne, rapporte que le rendement des pêches de sa division a augmenté, ce qu'il attribue à la quantité considérable d'esturgeon et de doré pris dans les rets à enclos. Il y a eu plus grande abondance de truites qu'en 1884, mais la quantité de poisson blanc a été à peu près la même. Comme les marchés étaient encombrés, les prix, pour le poisson salé particulièrement ont été peu élevés. Le garde-pêche Wilson espère que le poisson reproducteur profitera grandement des changements apportés dans la saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée. Il calcule que 382,000 lbs. de poisson ont servi à la consommation locale, et il en estime la valeur à \$7,600.

DIVISION DES ILES MANITOULINES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|--|---------------|------------|------------|------------|
| Poisson blanc | | | 250 | 965 |
| do | | | 1,103,962 | 640,960 |
| Truite | 322,435 | 553,792 | 1,938,194 | 1,412,660 |
| do | 648,630 | 968,225 | 312 | 480 |
| Doré | | | 522,104 | 264,442 |
| Poisson employé à la consommation locale.. | 529,466 | 317,489 | | |
| Esturgeon..... | | 45,000 | 234,659 | 477,400 |
| | 50,000 | 91,200 | | |
| Totaux en lbs..... | 1,550,531 | 1,975,706 | 3,911,319 | 3,084,462 |
| Valeur | \$ 111,953 16 | 147,620 70 | 296,551 67 | 218,476 12 |

Le garde-pêche *D. A. Cameron*, qui est chargé des emplacements de pêche dans le voisinage des îles Manitoulines, de Saint-Joseph, Cockburn et aux Canards, rapporte que la pêche du poisson blanc, de la truite saumonée et du doré a diminué et il en donne pour raison qu'on n'a pas fait la pêche à plusieurs stations. Le rendement de l'esturgeon augmente, ce qui est dû sans doute à l'emploi des rots à enclos. La saison réservée a été en général bien observée. Le garde-pêche n'a eu connaissance que d'une seule infraction, et le délinquant a été condamné à l'amende.

DIVISION DE LA BAIE GEORGIENNE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---|---------------|------------|-------------|------------|
| Poisson blanc..... | | | | 946 |
| do frais..... | 744 | 395 | 684 | 398,000 |
| Truite..... | 1,367,250 | 1,035,600 | 350,184 | 746 |
| do | 1,575 | 2,330 | 938 | 1,712,000 |
| Hareng..... | 278,000 | 1,351,400 | 1,386,520 | 938 |
| Achigan..... | 85 | 187 | 449 | 1,000 |
| Doré..... | 200 | | 200 | 89,000 |
| Brochet..... | 47,600 | 184,750 | 73,900 | 17,000 |
| Esturgeon..... | 12,600 | 15,700 | 23,320 | 600 |
| Poisson commun..... | | 26,800 | 2,350 | 39,000 |
| Poisson employé pour la consommation loc. | 262 | 4,923 | lbs. 27,480 | " 100,000 |
| Maskinongé | 620 | 800 | " 7,800 | 500 |
| Totaux en lbs..... | 2,362,850 | 3,343,650 | 2,285,952 | 2,883,100 |
| Valeur | \$ 162,261 00 | 253,997 00 | 164,189 06 | 200,890 00 |

Le garde-pêche *Solomon James*, dont la division s'étend de Collin's Inlet à Parry Sound, sur la baie Georgienne, rapporte que le nombre des pêcheurs qui ont des permis est à peu près le même que celui de l'année dernière. Le rendement de la truite saumonée et du poisson blanc n'a pas diminué malgré l'extension de la saison réservée.

Les affaires de la saison prochaine promettent d'être très satisfaisantes, car on construit presque partout d'immenses glacières. Aucune infraction de la loi n'a été portée à la connaissance du gardien.

Le garde-pêche *F. M. G. Fraser*, dont la division comprend la côte de la baie Georgienne, depuis Parry-Sound jusqu'à Victoria-Harbour, rapporte que les opérations de pêche de la dernière saison ont été satisfaisantes. La pêche a duré jusqu'au 20 décembre. Bien qu'on considère la saison réservée pour le poisson blanc et la truite trop longue, le règlement a été bien observé. Les frayères étaient remplies de poissons qui y demeurèrent plusieurs semaines après la fraie. *M. Fraser* a confisqué un grand ret à enclos près de Parry-Sound. Il a été impossible de connaître quels en étaient les propriétaires, mais on suppose que ce sont des Américains.

Le garde-pêche *Samuel Frazer* est chargé de surveiller la partie de la côte de la baie Georgienne qui s'étend de Victoria Harbour à Allenwood, y compris la péninsule de Pénétanguishene, les îles du Chrétien, Beckwith et Hope. Il rapporte que le rendement dans sa division a diminué. *M. Frazer* attribue cette diminution aux grands vents qui y ont régné pendant le meilleur temps de la pêche ainsi qu'à l'extension de la saison réservée. Toutefois, d'après les rapports, le poisson abondait partout. Les diverses saisons réservées ont été bien observées, bien qu'il y ait eu quelques cas de pêche illégale à l'île Quarry et près de Muskoka-Mills. Plusieurs rets et bateaux ont été confisqués, ce qui a eu l'effet de mettre fin au braconnage.

La division du garde-pêche *Geo. L. Miller* s'étend de Owen-Sound au cap Hurd, sur la côte nord de la baie Georgienne. Ce dernier rapporte que le rendement a été plus considérable que d'habitude. Les fortes tempêtes du mois de décembre n'ont pas empêché la pêche, et comme la dernière partie du mois a été peu froide on a alors pris beaucoup de poisson. On possède maintenant dans cette division de meilleurs bateaux et appareils. Les pêcheurs vendent aussi leur poisson à des prix plus rémunérateurs. Ils le vendent frais à de grands commerçants qui l'expédient dans la glace et épargnent ainsi les frais de salmurage et d'embarillage.

Le garde-pêche *George R. Steele* est chargé des eaux de l'intérieur du district de Parry-Sound. Comme aucun pêcheur dans cette division ne prend de permis il est difficile de donner une évaluation quelque peu exacte du rendement. Une seule fois on s'est plaint qu'on avait pêché illégalement, mais le garde-pêche n'a pu, faute de preuves, faire condamner la personne soupçonnée à l'amende.

DIVISION DU LAC HURON.

ETAT COMPARATIF du rendement et de la valeur des pêches de cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---|------------|-----------|------------|------------|
| Hareng | 4,395 | 4,222 | 6,592 | 6,912 |
| Poisson blanc | | | | 2,880 |
| do | 838,500 | 620,000 | 701,750 | 757,100 |
| Truite | 705,200 | 543,000 | 508,100 | 610,200 |
| Achigan | 14,000 | 13,800 | 7,600 | 9,500 |
| Brochet | 200 | 400 | 500 | 1,000 |
| Doré | 285,050 | 288,200 | 198,430 | 246,900 |
| Esturgeon | 64,700 | 59,200 | 135,032 | 347,800 |
| Poisson employé pour la consommation locale | | | 504,000 | 496,400 |
| Totaux en lbs..... | 2,784,650 | 2,369,000 | 3,373,812 | 4,327,230 |
| Valeur | \$ 166,499 | 135,250 | 163,996 40 | 208,032 40 |

Le garde-pêche *James Muir*, dont la division comprend la partie de la côte du lac Huron qui s'étend du cap Hurd à la Pointe-Clarke, n'a pas fait de rapport.

Le garde-pêche *A. C. McKinnon*, qui est chargé de la partie de la côte du lac Huron, de la Pointe-Clark à Kettle-Point, rapporte que le rendement a été à peu près le même qu'en 1834. On a pris plus de cent vingt-cinq tonneaux de poisson dans les rets à enclos entre Kettle-Point et Blue-Point. L'esturgeon et le doré frais sont expédiés sur les marchés des Etats-Unis, où la demande est considérable. On a bien observé les diverses saisons réservées. Le département lui ayant donné instruction d'aller inspecter la division voisine du garde-pêche Muir, dans laquelle la saison réservée avait été violée, *M. McKinnon* réussit à faire condamner trois personnes à de fortes amendes pour ces infractions. Six propriétaires de moulins furent également poursuivis pour avoir jeté de la sciure de bois et des déchets de moulins dans les cours d'eau, mais les magistrats n'imposèrent que de légères peines, ce qui, croit-il, ne les punissaient pas du tout.

Le garde-pêche *D. McMaster*, qui a la surveillance de la rivière Sainte-Claire, rapporte qu'il y a une augmentation dans le rendement du hareng et du doré, mais une forte diminution dans celui du poisson blanc, de la truite et du brochet. On paraît cependant rechercher davantage les stations de pêche et l'on croit que l'année prochaine le nombre de pêcheurs sera plus considérable.

Le garde-pêche *Hugh McFayden*, qui est chargé du haut de la rivière Saugeen et de ses tributaires, rapporte que la pêche à la ligne de la truite a bien réussi. L'eau s'est maintenue si haute qu'il a été à peine possible de pêcher avant le mois de juin. La truite s'est vendue jusqu'à 25 cents par livre sur les marchés locaux. Quatre propriétaires de moulins ont été condamnés à l'amende pour avoir violé la loi concernant la sciure de bois. Quelques-uns s'occupent actuellement à disposer leurs moulins de façon à pouvoir se défaire de la sciure de bois autrement qu'en la jetant à la rivière.

DIVISION DU LAC SAINTE-CLAIRE ET DE LA RIVIÈRE THAMES.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|--|-------------|---------|--------------|--------------|
| Poisson blanc | Lbs. 16,600 | 20,200 | 33,800 | 25,300 |
| Truite | 29,600 | 57,000 | 70,400 | 107,300 |
| Hareng | Brls. 291 | 462 | 725 | 541 |
| Maskinongé | Lbs. 400 | 600 | 235 | 500 |
| Achigan | " 85,400 | 85,800 | 60,460 | 10,250 |
| Brochet | " 12,200 | 50,200 | 25,490 | 8,900 |
| Doré | " 141,400 | 88,800 | 136,400 | 69,700 |
| Esturgeon | " 600 | 200 | 320 | 290 |
| Poisson commun | Brls. 1,568 | 1,084 | Lbs. 237,500 | Lbs. 145,100 |
| Poisson employé à la consommation locale | " | 374 | " 89,200 | " 36,060 |
| Totaux en lbs..... | 657,000 | 686,800 | 798,805 | 512,040 |
| Valeur | \$ 25,695 | 27,334 | 34,878 | 24,072 50 |

Le garde-pêche *T. McQueen*, à l'embouchure de la rivière Thames, rapporte que les opérations de pêche ont été moins satisfaisantes que d'habitude. La rigueur du temps et l'épaisseur de la glace ont nuí gravement aux opérations des pêcheurs. Les propriétaires de moulins paraissent bien disposés à se soumettre à la loi concernant la sciure de bois. Le garde-pêche n'a pas eu connaissance d'infractions à la loi pendant la saison réservée. Quelques personnes ont été accusées d'avoir pêché sans permission, mais on s'est convaincu après examen, que ces rapports n'étaient pas fondés.

Le garde-pêche *John Crotty* a été nommé garde-pêche de la partie centrale de la rivière Thames, en remplacement de *Angus Brady*, décédé.

Le garde-pêche *Peter McCann*, qui est chargé du haut de la rivière Thames, rapporte lui aussi que le rendement a diminué. Comme l'eau s'est maintenue haute les pêcheurs de Cashmere n'ont pu, pour bien dire, se servir de leurs seines. La pêche à l'achigan a été bonne. Quatre personnes ont été poursuivies pour avoir pris des achigans dans les passes-migratoires. Plusieurs passes-migratoires ont été endommagées par l'eau et il faudra les réparer.

Le garde-pêche *A. Quenneville*, chargé de la surveillance de la partie du lac Sainte-Claire située dans le voisinage de l'embouchure de la rivière Thames, rapporte qu'il y a eu une diminution considérable dans le rendement du doré et de l'achigan, ce qu'il attribue à la débacle tardive, la première venue du poisson ayant remonté la rivière avant la fin de la saison réservée.

DIVISION DE LA RIVIÈRE DÉTROT.

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 75,000 | 62,500 | 71,950 | 31,000 |
| Hareng..... Brls. | 104 | 405 | 1,200 | 13,630 |
| Maskinongé..... Lbs. | 600 | 720 | 450 | 1,150 |
| Achigan..... " | | 4,050 | 570 | |
| Brochet..... " | 200 | 1,000 | 7,850 | 7,500 |
| Doré..... " | 18,000 | 22,200 | 8,800 | 6,500 |
| Esturgeon..... " | 14,200 | 12,800 | 47,000 | 49,780 |
| Poisson commun..... " | 43,000 | 62,000 | 149,600 | 4,000 |
| Poisson employé à la consommation locale. " | | | 15,000 | |
| Totaux en lbs..... | 171,800 | 245,920 | 541,220 | 2,835,930 |
| Valeur..... \$ | 9,216 00 | 11,573 20 | 20,025 70 | 74,333 00 |

Le garde-pêche *E. Boismier*, qui est chargé de la rivière Détroit, rapporte que le rendement du poisson a été trois fois plus considérable qu'en 1884. Cela est dû à la pêche extraordinaire du hareng, qui a été, dit-on, de 13,630 barils. Le rendement du poisson blanc a été à peu près le même que l'année dernière. Comme la demande du poisson frais est considérable sur les marchés avoisinants, plusieurs personnes se proposent de se livrer à cette industrie à la saison prochaine.

DIVISION DE LA POINTE PELÉE.

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Hareng..... Brls. | 5,650 | 7,940 | 9,118 | 14,730 |
| Poisson blanc..... Lbs. | 109,375 | 48,244 | 30,842 | 56,390 |
| Achigan..... " | 33,725 | 24,840 | 29,000 | 48,030 |
| Doré..... " | 24,138 | 34,214 | 30,000 | 37,250 |
| Esturgeon..... " | 27,670 | 69,130 | 47,800 | 91,260 |
| Poisson commun..... " | | | 7,400 | 104,000 |
| Totaux en lbs..... | 1,322,908 | 1,764,428 | 1,968,642 | 3,284,920 |
| Valeur..... | 41,805 28 | 50,559 26 | 54,209 36 | 91,120 20 |

Le garde-pêche *Wm. Prosser*, dont la division s'étend de la rivière Détroit à la ligne du comté de Kent, rapporte que le rendement de toutes les espèces de poissons a augmenté. La valeur totale du rendement a été de près de 70 pour 100 de plus que celui de l'année dernière.

DIVISION DE L'ILE PELEE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882 | 1883. | 1884. | 1884. |
|----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Achigan .....Lbs. | | | | 42,347 |
| Poisson blanc....." | 95,970 | 62,884 | 45,561 | |
| Hareng.....Brls. | 1,170 | 1,437 | 634 | 8,863 |
| Doré.....Lbs. | | | 22,483 | 11,964 |
| Esturgeon....." | 60,000 | 18,200 | 166,600 | 7,290 |
| Poisson commun....." | 33,400 | 65,200 | 9,800 | 27,858 |
| Totaux en lbs..... | 423,370 | 433,684 | 371,244 | 1,862,059 |
| Valeur.....\$ | 17,195 60 | 14,429 72 | 16,787 86 | 48,773 90 |

Le garde-pêche *James Cummins* rapporte que le rendement du hareng a été extraordinaire et d'une valeur totale trois fois plus grande que celui de 1881.

DIVISION DU LAC ÉRIÉ.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---|-----------|-----------|-----------|-------------|
| Poisson blanc.....Lbs. | 78,888 | 110,500 | 151,400 | 127,700 |
| Hareng.....Brls. | 3,061 | 1,684 | 4,063 | 6,084 |
| Maskinongé.....Lbs. | 1,200 | 2,800 | 2,900 | 2,000 |
| Achigan....." | 48,660 | 86,600 | 25,260 | 20,056 |
| Brochet....." | 25,300 | 36,800 | 13,280 | 17,700 |
| Doré....." | 234,700 | 154,200 | 122,114 | 635,888 |
| Esturgeon....." | 68,200 | 135,200 | 101,620 | 295,715 |
| Poisson commun....." | 475,600 | 663,200 | 635,800 | 76,875 |
| Traite....." | | | 500 | 820 |
| Poisson employé pour la consommation locale....." | | | 30,000 | 49,200 |
| Total en lbs..... | 1,543,800 | 1,520,100 | 1,882,974 | 2,147,033 |
| Valeur.....\$ | 52,802 00 | 53,440 00 | 66,902 44 | *102,880 88 |

* NOTE.—Cela exclusivement de la division Pelée, car en la comprenant, la valeur totale des pêches dans la division du lac Érié serait pour 1885 de \$242,774.98.

La division du garde-pêche *J. McMichael* comprend la partie du comté de Kent qui donne sur le lac Érié. Cet employé rapporte qu'il y a eu une augmentation considérable dans le rendement du doré, du hareng et de l'esturgeon. La diminution du poisson blanc est due à l'extension de la saison réservée. Il recommande qu'on enlève les rets vers le 1er novembre afin de rendre la saison réservée plus efficace.

La division du garde-pêche *A. McBride*, sur la limite du comté d'Elgin, a été surveillée par le garde-pêche Kerr, qui rapporte une diminution dans le rendement du poisson blanc. Cette diminution ne peut être attribuée à d'autres causes qu'à l'extension de la saison réservée. Les prix en général ont été peu élevés, parce que les marchés étaient encombrés des espèces plus communes de poissons. Il a été perdu une quantité considérable d'esturgeon pris dans les rets à enclos pendant qu'on attendait pour les vendre plus cher. La nouvelle saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée a été bien observée. M. Kerr recommande aussi qu'on enlève les rets à enclos le 1er novembre.

Le garde-pêche *David Sharp*, dont la division comprend la partie de la côte du lac Érié qui borne le comté de Norfolk, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson blanc, du hareng et du doré, ce qu'il attribue en partie au mauvais temps et tempêtes. L'esturgeon abondait et il en a été pris beaucoup. Les prix étaient moins élevés que d'habitude.

Le garde-pêche *W. A. McCrae*, chargé de surveiller la Grande-Rivière et la partie de la côte du lac Érié, près de son embouchure, rapporte que le rendement des pêches de sa division a été beaucoup meilleur, ce qu'il attribue à la plus active exploitation de l'industrie. Une tempête a tellement endommagé les rets à enclos, en amont de l'embouchure de la Grande-Rivière, que ces appareils ne peuvent plus servir. La pêche à la ligne et à la cuiller a bien réussi en aval du barrage à Dunnville, sur la Grande-Rivière, mais en amont, l'eau s'est maintenue trop haute et il n'a été pris que quelques poissons.

Le garde-pêche *W. P. Croome*, qui est chargé de surveiller la partie supérieure de la Grande-Rivière, rapporte que l'achigan et le doré ont été aussi abondants que jamais. Il y a dans cette division dix passes migratoires, dont quelques-unes sont en bon ordre. D'autres ont été tellement endommagées par les glaces qu'il a été impossible de les faire réparer pour la venue du poisson, au printemps.

DIVISIONS DE LA RIVIÈRE NIAGARA ET DU LAC ONTARIO.

ÉTAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|-------|-----------|-----------|--------------|--------------|
| Poisson blanc..... | Lbs. | 69,100 | 34,100 | 16,600 | 9,400 |
| Truite..... | " | 110,300 | 113,000 | 102,080 | 181,340 |
| Hareng..... | Brls. | 1,212 | 2,116 | 6,880 | 6,014 |
| Maskinongé..... | Lbs. | 100,000 | 190,000 | 135,000 | 177,000 |
| Achigan..... | " | 193,200 | 182,000 | 157,562 | 145,020 |
| Doré..... | " | 58,300 | 69,200 | 70,750 | 85,400 |
| Brochet..... | " | 35,800 | 70,600 | 38,555 | 131,520 |
| Anguille..... | " | | | 15,500 | 15,375 |
| Esturgeon..... | " | 103,800 | 69,600 | 44,440 | 10,050 |
| Poisson commun..... | Brls. | 1,878 | 1,698 | lbs. 324,770 | lbs. 189,200 |
| Total en livres..... | | 1,298,500 | 1,491,300 | 2,281,217 | 2,147,115 |
| Valeur..... | \$ | 56,594 00 | 62,622 00 | 80,358 97 | 83,298 15 |

Le district du garde-pêche *J. W. Kerr* s'étend depuis l'embouchure de la Grande-Rivière, sur le lac Érié, jusqu'au port Whitby, sur le lac Ontario, y compris la rivière Niagara. Cet employé rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du hareng, à Bronté principalement. Le rendement total des pêches de sa division a été moindre que celui de l'an dernier. Il attribue ce fait aux tempêtes, qui ont détruit une quantité considérable d'appareils de pêche. Le rendement du poisson blanc et

de la truite saumonée à Niagara et sur la plage de Burlington (*Burlington Beach*) indique une diminution, comparativement à celui de 1884 que l'on considérait une mauvaise année. Les prix ont été rémunérateurs toute la saison sur les marchés locaux par suite de la rareté du poisson de mer. Les saisons réservées ont été bien observées.

Le garde-pêche *Chas. Gilchrist* est chargé de la surveillance du lac du Riz et de ses tributaires et de la partie du lac Ontario qui borne le comté de Northumberland. Il rapporte que la truite saumonée était abondante, mais que le poisson blanc a manqué. Il ne peut en donner de raison, sauf que ce poisson doit avoir changé ses frayères. De grandes quantités de poisson commun ont été expédiées sur les marchés américains.

La pêche à la ligne dans le lac du Riz va de mieux en mieux. L'employé n'a pas eu connaissance d'infractions aux lois de pêche. Plus de 500 permis ont été émis. Sur ce nombre 52 ont été accordés à des citoyens des Etats-Unis et le reste à des résidents et sauvages.

DIVISIONS DE PRINCE-EDOUARD ET DE LA BAIE DE QUINTÉ.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|--|---------|---------|--------------|-----------|
| Poisson blanc.....Lbs. | 223,000 | 62,200 | 159,800 | 247,400 |
| Truite....." | 120,000 | 183,000 | 265,500 | 108,000 |
| Hareng.....Erls. | 610 | 341 | 364 | 1,505 |
| Maskinongé.....Lbs. | 2,200 | ..... | 550 | 1,900 |
| Achigan....." | 32,200 | 23,800 | 45,400 | 75,900 |
| Brochet....." | 40,600 | 175,400 | 43,500 | 93,400 |
| Doré....." | 64,400 | 76,200 | 57,300 | 120,800 |
| Esturgeon....." | 1,800 | ..... | 40,300 | 40,000 |
| Poisson commun.....Erls. | 982 | 964 | lbs. 564,400 | 576,500 |
| Poisson employé pour la consommation locale.Lbs. | ..... | ..... | 59,600 | 231,500 |
| Totaux en lbs. | 802,600 | 781,600 | 1,309,150 | 1,796,400 |
| Valeur..... \$ | 42,466 | 62,507 | 64,949 | 78,783 |

Le garde-pêche *Chas. Wilkins*, qui doit surveiller la division de la baie de Quinté rapporte que le rendement de toutes les espèces de poisson excède de beaucoup celui des années passées. L'enlèvement des rets, dans l'ouverture supérieure, a permis au poisson de se rendre librement dans les chenaux de la baie et de là sur les frayères, et cela a eu nécessairement pour effet d'augmenter le rendement des plus belles espèces de poisson. M. Wilkins attribue le meilleur rendement du poisson blanc au grand nombre d'alevins qui ont été déposés dans ces eaux depuis plusieurs années. Le hareng abondait et était de bonne qualité. Les opérations de pêche ont été en général très satisfaisantes.

Le garde-pêche *J. Redmond*, du comté de Prince-Edouard, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement des pêches de sa division. Cela est attribué aux excès de pêche des années passées et aux cent milles de rets à mailles tendus le long des côtes du lac Ontario. L'ancienne saison réservée pour le poisson blanc et la truite saumonée ne servait que très peu à protéger ces poissons, mais maintenant, grâce à l'extension, on obtiendra certainement de très heureux résultats. La loi a été strictement observée.

DIVISIONS DE LENNOX, ADDINGTON ET FRONTENAC.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-------------------------|--------------|----------|-------------|-----------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 15,534 | 34,400 | 14,800 | 107,300 |
| Truite..... " | 9,422 | 15,100 | 23,400 | 24,350 |
| Maskinongé..... " | 30 | | | |
| Achigan..... " | 74 | 200 | 2,900 | 3,500 |
| Brochet..... " | 34,000 | 18,000 | 4,300 | 31,000 |
| Doré..... " | 2,230 | 20,350 | 45,650 | 33,600 |
| Anguille..... " | | | 1,500 | 300 |
| Hareng..... " | 307 | 207 | 153 | 114 |
| Poisson commun..... " | 1,175 | 350 | lbs. 84,400 | 122,800 |
| Total en livres | 422,158 | 200,250 | 212,550 | 345,650 |
| Valeur | \$ 10,100 72 | 8,568 00 | 9,957 60 | 13,577 00 |

Le garde-pêche *A. D. Sills*, qui a charge des eaux qui bornent le comté de Lennox et Addington, dit que, grâce au beau temps, le rendement du poisson excède celui des années précédentes. Un rets qui avait été tendu contrairement à la loi a été confisqué, mais il n'a pas été commis d'autres abus.

Le garde-pêche *George Lake*, de Westport, qui a remplacé feu *J. A. Cameron*, rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson dans les eaux de l'intérieur de Frontenac. Il attribue cette diminution à l'abus des rets les années précédentes, et il recommande qu'on restreigne la pêche au rets.

Le garde-pêche *R. Gilbert*, qui a charge des eaux de l'intérieur dans la partie supérieure du comté de Frontenac, rapporte qu'il n'a pas été accordé de permis pour la pêche au rets dans sa division. On s'est borné à pêcher à la ligne et à l'hameçon. Il n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi. Les saisons réservées ont été bien observées. L'extension à trente jours semble être bien vue partout.

Le garde-pêche *H. R. Purcell* a charge des eaux de l'intérieur du comté d'Addington. Il rapporte que le poisson augmente depuis qu'on a restreint la pêche au rets. Il est assez difficile de découvrir les maraudeurs sur ces lacs éloignés. On a cependant confisqué plusieurs rets sans pouvoir en découvrir les propriétaires.

DIVISIONS DE L'ILE WOLFE ET KINGSTON.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans ces divisions.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---|----------|----------|--------------|----------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 600 | 2,400 | 700 | 1,200 |
| Truite..... " | 23,000 | 21,000 | 9,700 | 16,400 |
| Achigan..... " | 19,800 | 11,800 | 900 | 46,000 |
| Doré..... " | 9,400 | 3,000 | 1,900 | 700 |
| Anguille..... " | | | 3,300 | 3,200 |
| Maskinongé..... " | | | | 15,000 |
| Brochet..... " | | | 1,800 | 1,900 |
| Esturgeon..... " | 200 | 3,600 | 4,900 | 5,550 |
| Poisson commun..... " | 468 | 370 | | 60,100 |
| Poisson employé à la consommation locale. Brls. | | 58 | lbs. 125,900 | |
| Total en livres..... | 143,000 | 127,400 | 144,000 | 150,050 |
| Valeur..... \$ | 5,148 00 | 4,614 00 | 5,277 00 | 7,445 50 |

Le garde-pêche *Thomas Merritt* rapporte qu'il y a eu une diminution dans le rendement du poisson dans le voisinage de Kingston, à l'endroit où les égouts de la ville se jettent dans la baie. Les plus belles espèces de poisson se font rares et on a pêché les plus communes d'une manière si excessive que cela ne vaut plus la peine de tendre des rets. L'achigan et le doré augmentent sur les fonds réservés pour l'élevé ainsi que pour la pêche à la ligne dans le voisinage de Kingston. Plusieurs rets ont été confi-qués et détruits, mais on n'a découvert qu'un seul propriétaire.

Le garde-pêche *P. Kiel*, qui est chargé de surveiller les eaux dans le voisinage de l'île Wolfe, dit que, bien qu'il n'y ait pas une diminution sensible dans la quantité du poisson dans sa division, la pêche se fait avec moins de vigueur qu'avant, et plusieurs pêcheurs s'occupent maintenant d'autres travaux.

DIVISION RIDEAU.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1884. |
|---------------------------|----------|----------|-------------|----------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 11,000 | 2,800 | 3,200 | 3,250 |
| Truite..... " | 3,400 | 1,680 | 1,400 | |
| Hareng..... Brls. | 74 | 73 | 61 | 48 |
| Maskinongé..... Lbs. | 1,000 | 1,000 | 800 | 800 |
| Achigan..... " | 9,050 | 12,200 | 7,000 | 7,300 |
| Brochet..... " | 18,650 | 16,400 | 13,800 | 9,100 |
| Doré..... " | 3,800 | 4,200 | 4,000 | 6,850 |
| Poisson commun..... Brls. | 424 | 317 | lbs. 51,600 | 39,300 |
| Total en livres..... | 146,500 | 115,200 | 94,000 | 76,200 |
| Valeur..... \$ | 4,981 50 | 3,799 00 | 3,619 00 | 3,031 00 |

Le garde-pêche *Geo. Jeacle*, qui a la surveillance des lacs Rideau, rapporte un excellent rendement de truite saumonée, de dorée et de brochet. Le poisson commun n'a pas été pêché comme autrefois. A l'exception de deux personnes qui ont été condamnées à l'amende pour avoir pêché illégalement, on a bien observé les saisons réservées.

Le garde-pêche *A. E. Mills*, qui a charge de la rivière et du canal Rideau, rapporte que l'eau a été haute tout l'été, ce qui a beaucoup nui aux opérations de pêche. Beaucoup moins de personnes s'occupent de cette industrie qu'avant la prohibition des rets. La pêche à la cuiller se pratique peu à cause de la vase que produisent les roues des bateaux naviguant sur le canal. Deux personnes ont été poursuivies—l'un pour avoir fait la pêche au dard et l'autre pour avoir pêché illégalement avec des rets.

DIVISION DE ROCKPORT ET BROCKVILLE.

ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| | Lbs. |
|---------------------|---------|
| Maskinongé..... | 22,200 |
| Doré..... | 15,000 |
| Brochet..... | 45,000 |
| Esturgeon..... | 10,000 |
| Poisson commun..... | 28,000 |
| Total en lbs..... | 120,200 |
| Valeur..... | \$5,810 |

DIVISION DE PRESCOTT ET CORNWALL.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|
| Maskinongé.....Lbs. | 2,200 | 2,500 | 3,000 | 3,200 |
| Achigan....." | 5,500 | 5,000 | 5,500 | 2,000 |
| Brochet....." | 5,300 | 6,000 | 6,000 | 5,000 |
| Doré....." | 4,800 | 5,200 | 8,000 | 6,000 |
| Esturgeon....." | 50,000 | 48,000 | 50,000 | 3,000 |
| Poisson commun....." | 62,400 | 65,000 | 60,000 | 6,100 |
| Totaux en lbs..... | 130,200 | 131,700 | 132,500 | 25,300 |
| Valeur..... \$ | 4,763 00 | 4,752 00 | 5,590 00 | 1,255 00 |

DIVISION DES COMTÉS DE CARLETON ET RUSSELL.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1883. | 1884. | 1885. |
|----------------------|----------|----------|----------|
| Maskinongé..... Lbs. | 5,000 | 5,000 | 500 |
| Achigan..... | 5,000 | 4,500 | 2,800 |
| Doré..... | 6,000 | 7,000 | 3,400 |
| Brocht..... | 6,000 | 5,500 | 5,600 |
| Esturgeon..... | 10,000 | 12,000 | 1,000 |
| Anguille..... | | 2,000 | |
| Poisson commun..... | 20,000 | 21,000 | 20,000 |
| Totaux en lbs..... | 52,000 | 57,000 | 33,300 |
| Valeur..... \$ | 2,160 00 | 2,595 00 | 1,332 00 |

DIVISION DES COMTÉS DE RENFREW ET LANARK.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 4,200 | 5,700 | 2,700 | 2,400 |
| Truite..... | 14,400 | 10,600 | 8,000 | 4,300 |
| Maskinongé..... | 9,000 | 10,400 | 5,000 | 4,850 |
| Achigan..... | 6,200 | 12,400 | 10,000 | 7,700 |
| Brochet..... | 21,900 | 23,300 | 20,000 | 15,600 |
| Doré..... | 8,400 | 10,000 | 8,000 | 6,400 |
| Esturgeon..... | 2,800 | 11,400 | 10,000 | 5,800 |
| Poisson commun..... | 31,400 | 45,000 | 50,000 | 40,000 |
| Totaux en lbs..... | 98,300 | 128,200 | 113,700 | 87,550 |
| Valeur..... \$ | 4,767 00 | 5,859 00 | 5,236 00 | 3,983 00 |

DIVISION DE LA RIVIÈRE ET DU LAC MISSISSIPI.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|----------|----------|----------|----------|
| Achigan..... Lbs. | 5,000 | 4,400 | 6,000 | 5,500 |
| Brochet..... | 33,000 | 26,800 | 27,400 | 25,200 |
| Doré..... | 400 | 1,800 | 3,400 | 3,100 |
| Poisson commun..... | 41,200 | 18,400 | 22,200 | 20,100 |
| Totaux en lbs..... | 59,600 | 51,200 | 59,000 | 53,900 |
| Valeur..... \$ | 2,398 00 | 2,080 00 | 2,600 00 | 2,379 00 |

DIVISION DES LACS CHARLESTON ET GANANOQUE.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|-----------------------|--------|--------|----------|----------|
| Truite..... Lbs. | 2,000 | 1,800 | 2,000 | 20,000 |
| Achigan..... " | 4,000 | 3,400 | 4,400 | 15,000 |
| Doré..... " | | 1,200 | | |
| Brochet..... " | 1,000 | | 1,500 | 4,000 |
| Poisson commun..... " | 20,000 | 25,000 | 25,000 | 21,000 |
| Total en livres..... | 29,000 | 31,400 | 32,900 | 60,000 |
| Valeur..... \$ | 899 00 | 908 00 | 1,249 00 | 3,330 00 |

DIVISION DE PETERBOROUGH.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1782. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------------|-----------|-----------|-------------|-------------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 8,000 | 5,000 | 10,000 | 1,500 |
| Truite..... " | 25,000 | 21,000 | 27,000 | 15,600 |
| Hareng..... Brls. | 180 | 225 | 70 | 27 |
| Maskinongé..... Lbs. | 133,400 | 168,400 | 174,400 | 117,000 |
| Achigan..... " | 109,200 | 127,600 | 120,000 | 93,000 |
| Doré..... " | | 2,000 | | |
| Poisson commun..... Brls. | 305 | 255 | lbs. 30,000 | lbs. 22,000 |
| Total en livres..... | 372,600 | 420,000 | 372,300 | 254,500 |
| Valeur..... \$ | 19,316 00 | 22,105 00 | 21,874 00 | 14,763 00 |

DIVISION DU COMTÉ VICTORIA.

ETAT de rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1885. |
|-----------------------|----------|
| Hareng..... Brls. | 50 |
| Maskinongé..... Lbs. | 15,000 |
| Achigan..... " | 25,000 |
| Doré..... " | 2,400 |
| Poisson commun..... " | 5,000 |
| Total en lbs..... | 57,400 |
| Valeur..... \$ | 2,944 00 |

DIVISION DU LAC SCUGOG.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1884. | 1885. |
|-----------------------|-----------|-----------|
| Maskinongé..... Lbs. | 20,000 | 200,000 |
| Achigan..... " | 8,000 | 60,000 |
| Poisson commun..... " | 10,000 | 100,000 |
| Total en lbs..... | 38,000 | 360,000 |
| Valeur..... \$ | 19,800 00 | 18,600 00 |

Le garde-pêche *Geo. B. McDermot*, qui est chargé de la surveillance du lac Scugog et de ses tributaires, rapporte que le maskinongé augmente continuellement. L'achigan malheureusement diminué par suite de l'habitude qu'a ce poisson de fréquenter des endroits peu profonds, où ils meurent pendant l'hiver. S'il était possible d'empêcher que les moulins de Lindsay absorbent une aussi grande quantité d'eau, ce poisson augmenterait considérablement en peu d'années.

LAC SIMCOE ET COUCHICHING.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1884. | 1885. |
|-------------------------|-----------|----------|
| Poisson blanc..... Lbs. | 0,000 | 35,000 |
| Truite..... " | 5,000 | 51,000 |
| Hareng..... Brls. | 100 | 120 |
| Maskinongé..... Lbs. | 5,000 | 4,000 |
| Achigan..... " | 0,000 | 15,000 |
| Brochet..... " | 0,000 | 20,000 |
| Esturgeon..... " | 0,000 | 7,000 |
| Total en lbs..... | 10,000 | 156,000 |
| Valeur..... \$ | 12,000 00 | 9,970 00 |

DIVISION DU LAC SIMCOE.

Les gardes-pêche *L. S. Saunders* et *Wm. Hastings* rapportent qu, depuis qu'on a réservé le lac Simcoe pour la propagation naturelle du poisson, il est impossible de donner une évaluation exacte du rendement. Ils recommandent qu'on donne des permis pour la pêche au dard à travers les glaces, mais qu'on défende toute pêche au rers.

Le garde-pêche *Wm. McDermott*, qui est chargé de la surveillance des eaux de l'intérieur du comté de Simcoe, rapporte qu'il y a eu une augmentation sensible du poisson, du brochet particulièrement, dans sa division.

DIVISION DE MUSKOKA.

ETAT comparatif du rendement et de la valeur des pêches dans cette division.

| Espèces de poisson. | 1882. | 1883. | 1884. | 1885. |
|---------------------|-------------|----------|--------|----------|
| Poisson blanc | Lbs. 23,000 | 20,800 | 18,000 | 15,900 |
| Truite | " 4,600 | 3,537 | 3,500 | 7,230 |
| Hareng | Brls. 90 | 83 | 90 | 80 |
| Achigan | Lbs. 1,400 | 2,418 | 1,600 | 1,500 |
| Doré | " 1,600 | 12,470 | 5,200 | 4,200 |
| Totaux en lbs | 48,600 | 55,825 | 46,300 | ..... |
| Valeur | \$ 4,458 | 3,255 24 | 2,578 | 2,520 40 |

Le garde-pêche *W. E. Foot*, chargé de la surveillance des lacs Muskoka, Rousseau et Joseph, parle en termes favorables de l'état des pêches dans son district. La saison réservée a été bien observée, et il n'a eu connaissance d'aucune infraction à la loi.

Le garde-pêche *E. C. Roper*, préposé à la surveillance de la rivière Muskoka et du lac Maine rapporte qu'il a fait tous ses efforts pour faire observer rigoureusement les lois de pêche. Les propriétaires de moulins lui causent beaucoup d'embarras. La poursuite que cet employé a intenté à une société a eu, paraît-il, un bon effet.

DIVISION DU LAC NIPISSINGUE.

| | |
|---|---------|
| ETAT du rendement et de la valeur des pêches dans cette division. | |
| Poisson blanc, lbs | 16,000 |
| Doré " | 24,000 |
| Brochet " | 30,000 |
| Total en lbs | 70,000 |
| Valeur | \$4,220 |

No 10.

MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

WINNIPEG, 15 janvier 1886.

A l'honorable GEO. E. FOSTER, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les pêches du Manitoba et des territoires du Nord-Ouest, pour l'année expirée le 31 décembre 1885. Comme l'industrie en est encore dans son enfance et que ma division embrasse un vaste territoire, il est assez difficile d'obtenir les données nécessaires pour pouvoir faire un rapport satisfaisant. Il me fait beaucoup de plaisir d'annoncer que les lois de pêche ont été publiées dans la province ainsi que dans certaines parties des territoires du Nord-Ouest, et que les résultats produits ont été satisfaisants. Jusqu'ici on n'avait tenu aucun compte des saisons réservées, et les pêches du pays étaient en conséquence menacées de destruction. Plusieurs poursuites, qui ont été suivies de condamnation à l'amende, ont eu un effet salutaire et les pêcheurs paraissent maintenant disposés à se soumettre aux règlements. Plusieurs des cours d'eau dans la province sont obstrués par des barrages de moulins, et je suis allé dans plusieurs endroits informer personnellement les propriétaires et fermiers des moulins de construire des passes dans les barrages. J'ai donné aux gardes-pêche des différents districts des plans et modèles et leur ai demandé de surveiller la construction des passes. Jusqu'ici les résultats obtenus ont été satisfaisants. Quelques passes sont terminées, et le reste, j'ai toute raison de le croire, sera fini avant que le poisson ne commence à remonter les rivières au printemps. Je n'ai eu connaissance que de deux cas où l'eau a été corrompue de manière à entraîner la destruction du poisson;—dans le premier cas, il s'agissait de l'eau de la rivière Rouge, qui contenait des matières délétères provenant des usines à gaz et égouts de la ville de Winnipeg, et dans le deuxième, des eaux de l'embouchure de la rivière Winnipeg, près du fort Alexander, dans lesquelles se trouvait de la sciure de bois. J'ai pris des mesures pour faire disparaître cette dernière cause de destruction, mais je ne sais que faire au sujet de la première. Les colons établis le long des bords de la rivière Rouge, entre Winnipeg et Selkirk, ont remarqué de grandes quantités de poissons morts, et je ne saurais attribuer ce malheur à d'autres causes qu'à celle qui vient d'être mentionnée. Conformément aux instructions du département j'ai pris des mesures pour faire brûler les rebuts de moulins à l'embouchure de la rivière Winnipeg. J'ai aussi averti d'autres propriétaires de moulins qu'ils devront à l'avenir consumer tous ces rebuts, et ces derniers ont paru bien disposés à se soumettre à ce règlement.

PERMIS.

Le développement des pêches dans cette partie du pays promet de se faire avec rapidité, et plusieurs personnes s'occupent déjà de ce commerce. Je prévois qu'on aura beaucoup de difficulté à contrôler cette industrie si on n'adopte de suite quelque système satisfaisant d'accorder des permis aux commerçants et d'affirmer les fonds. Actuellement les commerçants ne sont pas astreints à borner leurs opérations à un endroit particulier, et ne sont pas obligés d'en communiquer les résultats. On fait usage pour la pêche des différents appareils, depuis la ligne et l'hameçon jusqu'au rets à enclos, et ce dernier est principalement employé pour capturer l'esturgeon dans le lac Winnipeg. Ainsi que j'en ai déjà informé le département, je crois que tous ceux

qui s'occupent de ce commerce seraient prêts à accepter l'échelle suivante des honoraires pour les permis:—

| | |
|---------------------|-----------------|
| Rets à mailles..... | \$ 5 par année. |
| Seines..... | 25 do |
| Rets à enclos..... | 50 do |

La demande des fonds de pêche se continue, et je me permettrai de recommander respectueusement qu'on établisse un règlement par lequel les personnes qui désireront avoir des emplacements pourront s'en procurer en payant un prix déterminé. Pendant qu'on en est sur ce sujet je ne ferai peut-être pas mal de vous suggérer quelque changement dans la saison réservée. Ce changement m'a paru être désirable dans ce pays, à la suite des observations que j'ai faites lors de mes visites aux importants districts de pêches l'année dernière. Je crois qu'il serait dans l'intérêt des pêches qu'on fixe les dates suivantes:—

Le poisson blanc, du 15 octobre au 15 novembre.

Le brochet, pas de saison réservée.

Le doré, du 15 mai au 15 juin.

La barbue, pas de saison réservée.

L'esturgeon, du 1er mai au 1er juillet.

COMMERCE DU POISSON.

Il est assez difficile, pour les raisons que j'ai déjà alléguées, d'obtenir une statistique exacte du commerce du poisson. Cependant les estimations approximatives qui ont été obtenues de différentes sources, me portent à dire que le commerce a sensiblement augmenté durant l'année dernière. Je constate d'après l'état que j'ai reçu des autorités douanières de Winnipeg et Emerson, lequel est corroboré par un état similaire du consul des États-Unis d'ici, que l'exportation du poisson a été beaucoup plus considérable qu'en 1884. Voici les chiffres qui pourront servir à établir la comparaison entre les deux années:—

| | 1884. | | 1885. | |
|------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------------|-----------------|
| | Quantité | Valeur. | Quantité. | Valeur. |
| Poisson blanc.... | Lbs. 359,000 | \$14,036 | Lbs. 759,730 | \$32,500 |
| Brochet..... | 561,833 | 13,855 | 670,443 | 21,877 |
| Doré..... | ..... | ..... | 33,515 | 1,340 |
| Tullipie (hareng d'eau douce).. | ..... | ..... | 1,600 | 80 |
| | <u>Lbs. 920,833</u> | <u>\$27,891</u> | <u>Lbs. 1,465,288</u> | <u>\$55,847</u> |

J'ai également pris des renseignements d'un certain nombre de commerçants afin de connaître la quantité absorbée par la consommation locale. Les données approximatives que j'ai recueillies me portent à croire que les blancs et sauvages consomment pour une valeur de bien près de trois quarts de million de dollars de poisson. L'année prochaine le système que je suivrai pour recueillir cette statistique sera tellement perfectionné que je pourrai dire, presque exactement, quelle sera la quantité de poisson consommée.

DISTRICT DU LAC WINNIPEG.

Ce district a toujours été et est encore la principale station de pêche de la province. Le lac abonde en brochet, doré, perche, laquèche, barbue, carpe, tullipie (hareng d'eau douce), poisson blanc, esturgeon, etc. Le poisson blanc, le doré, le brochet et l'esturgeon constituent les principaux poissons comestibles du district et sont recherchés par un grand nombre de trafiquants. On a pris l'été dernier pour la première fois une autre espèce de poisson ayant quelque analogie avec le saumon de la Colombie-Britannique, près de l'embouchure de la rivière de la Petite-Saskatchewan. J'ai apporté à Winnipeg deux des quatre poissons qui ont été pris et les ai exhibés à la dernière exposition provinciale. Ces poissons ont été fort admirés. L'un pesait vingt-cinq et l'autre vingt livres. Parmi les principaux commerçants du lac Winnipeg, se trouvent MM. Reid, Clarke et Cie, le capitaine Bamfield, de Selkirk, J. Hanson, V.

Smith, Matheson Frères, W. R. Sinclair, Robert Bullock, David McGregor, J. B. Johnson, et la compagnie de la Baie-d'Hudson. Plusieurs de ces maisons s'occupent réellement de la pêche, tandis que d'autres ne font que le commerce, achetant le poisson des sauvages et des Islandais.

MM. Reid, Clarke et Cie ont manipulé l'année dernière environ 167 tonneaux de poisson frais et 2,270 demi-barils de poisson blanc salé. Sur cette quantité ces marchands ont exporté environ 140 tonneaux de poisson frais et 2,240 demi-barils de poisson blanc salé. Ils ont fourni au commerce local 27 tonneaux de poisson frais et 30 demi-barils de poisson blanc salé. La maison possède un navire à voiles évalué à \$350 et un remorqueur à vapeur valant \$10,000. Elle a des glaciers pour conserver le poisson aux endroits suivants :—Winnipeg, Selkirk, la Grosse-Ile (*Big Island*), l'île Marécageuse (*Swampy Island*), la Rivière-de-Berens, et un à l'embouchure de la rivière de la Petite-Saskatchewan.

Le capitaine Bamfield possède un grand bateau à voiles, évalué à \$2,500, ainsi que 20,000 pieds de rets à mailles. Il a une glacière à la Grosse-Ile (*Big Island*).

MM. Matheson Frères ont un bateau à voiles évalué à \$400 et 15,000 pieds de rets à mailles, ainsi qu'une glacière à Bull's Head, la principale station de pêche du lac.

M. J. Hanson possède un bateau à voiles valant à peu près \$300 et emploie 18,000 pieds de rets à mailles.

M. V. Smith a un bateau à voiles de la valeur de \$300 et environ 15,000 pieds de rets à mailles. Il possède aussi un rets à enclos de la valeur de \$500, mais cet appareil n'a pas été tendu à la fin de la saison.

M. David McGregor n'a pas exporté de poisson, mais il a fourni au commerce local 2,000 livres de poisson blanc, vendu à 5½ centins la livre, et 42,000 livres d'esturgeon, vendu à 5 centins la livre. Un esturgeon a pesé 150 livres, mais ce poisson pesait en moyenne, l'un portant l'autre, environ soixante livres. Il a de plus vendu 2,500 livres de barbue, 12,000 livres de brochet et de doré, et 500 livres de perche. M. McGregor a employé un rets à enclos évalué à \$600. Il possède aussi un grand bateau à voiles et d'autres appareils valant \$600.

M. Robert Bullock, de Selkirk, un autre commerçant, a acheté pendant la saison 77,600 livres de poisson blanc, 2,200 livres de brochet, et 9,200 livres de tullipie (*hareng d'eau douce*).

Les établissements de conserve du poisson sur le lac Winnipeg devront donner de bons résultats. M. J. Thoransen, un Islandais, a fondé en mars dernier, un de ces établissements qui a été mis en opération au mois de juin. La fabrique est située à Gimli et a été construite d'après le même principe qu'un établissement semblable au Danemark, dans lequel M. Thoransen s'est mis au fait de ce genre d'affaires. Des échantillons de poisson blanc, de barbue, brochet et laquèche mis en boîtes à cette fabrique ont été vendus ici et à Selkirk et l'article a donné satisfaction. Le procédé suivi pour mariner le poisson est nouveau et il a été constaté qu'il avait l'avantage de le mieux conserver. Le poisson est en partie fumé et en partie salé comme le hareng et la morue. Une certaine quantité du poisson blanc et du brochet particulièrement est marinée par le procédé employé pour la préparation des égreffins fumés.

DISTRICT DU LAC MANITOBA.

Ce district de pêche est le plus important après celui du lac Winnipeg. Ses ressources ne sont cependant qu'en partie développées, mais à en juger par le succès qui a couronné les efforts de quelques pêcheurs dans le cours de la dernière année, on peut sûrement prédire un brillant avenir à cette localité. Les principaux fonds de pêche se trouvent maintenant à Saint-Laurent, Totogan, la Pointe-du-Chêne, la baie Clandeboye, les *Narrows*, le Poste Manitoba, le lac du Flux et du Reflux, Fairford, le lac de Saint-Martin et la rivière de la Poule-d'Eau. Le brochet et le doré sont plus abondants à l'extrémité sud du lac que le poisson blanc, mais aux *Narrows* et à Fairford le rendement se compose entièrement de poisson blanc, bien qu'on y trouve aussi d'autres espèces de poisson. Il y a plusieurs bons fonds de pêche dans le lac Winnipegosis, mais ces derniers n'ont pas encore été exploités par les commerçants, et le rendement sert principalement à l'alimentation des sauvages et métis. Au lac

Saint-Martin, sur la rivière Fairford, il y a une des plus belles frayères du Nord-Ouest pour le poisson blanc. Le poisson descend la rivière Fairford, du lac Manitoba au lac Saint-Martin. En quittant ce lac la rivière Fairford prend le nom de Petite Saskatchewan et décharge les eaux des lacs Manitoba et Winnipegosis dans le lac Winnipeg. Le poisson blanc de ce dernier lac monte aussi la Petite-Saskatchewan jusqu'au lac Saint-Martin pour frayer. Il y a aussi deux autres importantes frayères pour le poisson blanc dans les anses du lac Winnipegosis, un sur le lac de la Poule-d'Eau, à la tête de la rivière du même nom, et l'autre au lac du Cygne, à laquelle le poisson parvient par la rivière Plate (*Shoal River*) à l'angle nord-ouest du lac Winnipegosis. On rapporte aussi que la pêche est bonne dans le lac Long et les lacs François et Plat, lesquels se trouvent tous dans le voisinage du lac Manitoba, et peuvent être convenablement classés dans ce district. L'exploitation du chemin de fer du nord du Manitoba donnera un nouvel élan au commerce de poisson en fournissant, grâce à la station de Westbourne, près de l'embouchure de la rivière à la Vase Blanche (*White Mud River*), un endroit commode pour la vente et l'expédition par voie ferrée du poisson à Winnipeg.

M. M. Smalley et Chantler, qui ont un magasin général à Westbourne, font depuis quatre ans un important commerce de poisson. Ils ont expédié l'année dernière 100,000 livres de brochet et de poisson blanc.

M. H. Armstrong, commerçant de la Pointe-aux-Trembles, rapporte qu'il a expédié aux États-Unis l'année dernière :—

| | Livres. |
|--------------------|---------|
| Brochet..... | 172,000 |
| Doré..... | 25,000 |
| Poisson blanc..... | 43,000 |

M. Armstrong corrobore les dires de M. Jones au sujet du nombre et de la valeur des appareils employés dans le district du lac Manitoba. Je me propose cependant d'aller moi-même inspecter cette région dans le cours de la prochaine année.

M. Peter MacArthur, de Westbourne, possède un steamer évalué à \$25,000 qu'il emploie à faire le commerce de transport. Il s'intéresse aussi beaucoup au commerce du poisson du lac Manitoba, et l'année dernière il a expédié au Détroit et à Chicago 75,000 livres de poisson blanc et brochet. M. MacArthur augure un brillant avenir pour cette industrie sur le lac Manitoba et dans d'autres localités de la province, si on adopte un bon système d'encouragement et de protection. De toutes les différentes ressources du pays, ce sera la plus importante après l'agriculture.

M. Wm. Sifton, qui réside aux Narrows du lac Manitoba, est un des principaux commerçants de ce district. Il a manipulé pendant la dernière saison environ 150,000 livres de poisson blanc pris aux Narrows, au Poste Manitoba et à Fairford.

Parmi les autres commerçants de poisson du lac Manitoba, on peut mentionner M. M. McKenny, Lundy et Morrison, de Saint-Laurent, M. M. Moar et Macdonald, de Fairford, Isaac C. Lewis, de Westbourne, et M. N. D. Bradstock, de la baie Clandeboye.

M. F. H. Jones, un des plus grands commerçants de poisson de ce pays, parle en termes des plus favorables de la pêche du lac Manitoba, et croit qu'elle donnera de meilleurs résultats dans un an ou deux que celle du lac Winnipeg. Il évalue le rendement de la dernière année pour l'exportation comme suit :

| | Livres. |
|--------------------|---------|
| Poisson blanc..... | 300,000 |
| Brochet..... | 450,000 |

Et pour le commerce local :—

| | Livres. |
|--------------------|---------|
| Poisson blanc..... | 50,000 |
| Brochet..... | 70,000 |

M. Jones estime qu'il a été expédié dans Ontario 50,000 livres de ces poissons. La valeur approximative des bateaux, rets et autres appareils, employés sur le lac Manitoba est, dit-il, d'environ \$25,000. Il y a à peu près 100 bateaux, dont vingt ont un port de plus de trois tonneaux, et les pêcheurs emploient 1,200 rets à mailles.

M. L. Collie, du lac Plat, situé à peu de distance à l'est du lac Manitoba, dit que le brochet est à peu près le seul poisson que prennent les pêcheurs, les sauvages particulièrement. Il n'a jamais goûté de meilleur poisson de cette espèce, et sa saveur surpasse celle des poissons qui sont pris dans le lac Manitoba. Leur grosseur est bonne et leur poids est en moyenne de six livres. Les sauvages d'un petit établissement situé sur le lac pêchent l'hiver et l'été et emploient des rets à mailles et des hameçons. Ce lac, en aval du premier Narrows, a environ douze milles de longueur sur douze milles de largeur. En amont il a cinq milles par douze. M. Collie parle aussi d'un autre important agrandissement du lac, en amont du second Narrows. Il a navigué sur le lac en aval et en amont du premier Narrows dans une petite chaloupe à vapeur appartenant à M. Robertson, qui y tient un hôtel de première classe, le rendez-vous d'un grand nombre de sportsmen à l'époque de la chasse. En effet le lac abonde en gibier de toutes sortes. Ce steamer est un petit bateau de plaisance ayant une machine de la force de quatre chevaux et un tirant d'eau de vingt-six pouces. Il n'y a pas d'autre bateau sur le lac, sauf quelques petits bateaux à fond plat, dont on se sert pour la pêche et la chasse.

DISTRICT DU LAC DES BOIS.

D'après les informations que j'ai pu recueillir et mes propres observations il n'y a pas de doute que cette région est un des meilleurs districts de pêche de ma division. Comme mon temps a été presque entièrement consacré à la surveillance d'autres districts, je n'ai pu m'occuper de cette localité en considération de son importance, mais j'espère pouvoir le faire une autre année. Le lac des Bois et la rivière Winnipeg sont remplis de poissons comestibles de toutes espèces, comprenant l'esturgeon, le brochet, le doré, la truite, le poisson blanc, etc. La myriade de lacs qui forme les bras ou prolongements du lac des Bois contiennent aussi les espèces de poissons qui viennent d'être mentionnées, et il n'y a pas de doute qu'un grand nombre de commerçants se porteront au Portage-du-Rat dès que les ressources de ces lacs seront mieux connues. Il faut ajouter cette industrie à celle des mines et du bois, qui font déjà de cette ville un important centre de commerce. Jusqu'ici cet endroit avait été le rendez-vous des touristes et des "sportsmen," qui y allaient faire la pêche à la ligne, mais depuis qu'on a construit le chemin de fer Canadien du Pacifique le commerce s'y est développé et promet d'augmenter considérablement dans le cours de la prochaine année. De grandes quantités de poisson ont été expédiées *viâ* Port-Arthur à Détroit, Buffalo et d'autres villes des Etats-Unis. Parmi les négociants qui s'occupent du commerce de poisson, se trouvent MM. McRae et Cie, et M. Wm. Zipple. Ces derniers font l'exportation en grand aux Etats-Unis. On peut se former une idée des affaires qui ont été faites au Portage-du-Rat l'année dernière d'après les chargements expédiés de cette station, lesquels ont été comme suit :—

| | Livres. |
|----------------------|---------|
| Poisson blanc..... | 120,000 |
| Brochet et doré..... | 80,000 |
| Esturgeon..... | 75,000 |
| Truite..... | 15,000 |

Ce qui précède ne comprend pas le poisson employé à la consommation locale.

Il y a, entre Selkirk et le Portage-du-Rat, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, un certain nombre de lacs plus petits ainsi que les rivières de la Tête-Ouvrte et Whitemouth, qui, dit-on, contiennent de bons poissons. J'aurai à revenir sur ce point une autre année.

PASSES-MIGRATOIRES.

J'ai consacré une grande partie de mon temps l'année dernière à faire observer les règlements au sujet de la construction des passes-migratoires dans les barrages des moulins et des autres obstructions dans les rivières et cours d'eau qui traversent les endroits colonisés de la province. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique avait obstrué l'embranchement sud-ouest de la rivière Lasalle, dans le district de Winnipeg, en y plaçant une digue pour se procurer l'eau nécessaire aux

locomotives, mais je suis heureux de pouvoir faire rapport qu'elle y a maintenant construit la passe-migratoire exigé. Dans le district de Minnedosa deux barrages sont en voie de construction sur la rivière Rolling, un des tributaires de la rivière de la Petite-Saskatchewan, cependant les propriétaires m'ont donné l'assurance qu'ils construiraient des passes-migratoires en conformité de la loi. Il y a aussi deux digues sur la Petite-Saskatchewan, à Rapid-City, près des moulins de M. Thos. Lea et George Balkwill. Le premier promet d'y établir une passe-migratoire s'il loue le moulin pour une autre année. M. Balkwill a établi dans son barrage un empellement qu'il ouvre au printemps pour protéger le barrage contre l'inondation et qui peut remplir les fins d'une passe-migratoire. Dans le district de Birtle il y a un barrage au moulin de M. Barclay, sur la rivière de la Queue d'Oiseau (*Bird Tail River*), et un autre à Assissippi, sur la rivière aux Coquilles, et tous les deux sont munis des passes nécessaires. J'espère qu'on aura terminé au printemps la passe dans le barrage au moulin de Grant Frères, à Todburn, sur la rivière de la Queue d'Oiseau. MM. McCullough et Harriot, dans le district de Brandon, possèdent un immense barrage sur le Creek Plumb, près de la jonction de ce cours d'eau avec la Souris, et ces derniers promettent que la passe-migratoire sera terminée quand le poisson commencera à monter la rivière au printemps. La compagnie du chemin de fer Canadien du Pacifique a pratiqué un empellement dans le barrage, à la Mâchoire d'Orignal, qui suffira pour le passage du poisson.

PISCICULTURE.

Il serait sans doute prématuré de vouloir établir dans une nouvelle province les établissements ichthyogéniques qu'on possède dans les provinces plus anciennes avant de s'assurer d'abord si le poisson exotique peut y vivre et se propager. Dans cette intention, j'ai porté beaucoup d'attention aux travaux qui se font actuellement dans l'Etat voisin du Minnesota. Les observations que j'ai faites m'ont engagé à faire une expérience de la carpe d'Allemagne (*cyprinus carpio*), communément appelé la carpe vulgaire, dont l'élève se fait avec des succès extraordinaires dans plusieurs parties de la république voisine. M. R. O. Sweeney, le président de la commission des pêcheries de l'Etat du Minnesota, a eu l'obligeance de m'envoyer une boîte contenant 100 poissons vivants de cette espèce, âgés de six mois. Ils me sont arrivés de la pisciculture de Saint-Paul, le 22ème jour de novembre, mais quelques-uns étaient morts durant le voyage. M'étant procuré des étangs convenables à Springfield, Portage-la-Prairie et Minnedosa, je les distribuai de suite dans ces endroits; mais il leur faut trois années avant de frayer. La carpe est un excellent poisson comestible qu'on peut élever sans établissements ichthyogéniques, comme cela a été trouvé jusqu'ici nécessaire pour la culture en grand des autres espèces de poissons; l'élève en est si facile que tout cultivateur qui possède un étang convenable peut s'y livrer sur sa propre ferme. Je suggère qu'il est à propos d'importer des poissons reproducteurs de cette espèce afin de les propager dans les différentes parties de la province où l'on ne peut se procurer d'autre poisson.

M. Milton H. Pierce, du bureau d'agriculture de l'Etat de Pennsylvanie, qui fait autorité en cette matière, dit: "La carpe est un poisson fécond. La femelle pesant cinq livres contient 500,000 œufs. Ce poisson fréquente les eaux stagnantes recouvrant un fonds glaiseux ou vaseux, riche en plantes aquatiques. Il vit et croît dans une eau qui ferait périr la plus grande partie des autres poissons. La carpe se nourrit de matières végétales ainsi que de vers, des larves, des insectes aquatiques, etc. Dans les climats où l'eau se congèle ou se refroidit, elle s'enterre pour hiverner sans que son poids ne diminue pendant ce temps." Tous ces détails indiquent que la culture de ce poisson peut se faire avec succès dans cette partie du pays, et je me permettrai en conséquence de demander au département de vouloir bien considérer favorablement cette question.

Ci-annexé vous trouverez un rapport de M. F. C. Gilchrist, garde-pêche du Fort Qu'Appelle, qui traite des ressources des pêches de ce district.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. McQUEEN,

Inspecteur des pêches du Manitoba et des T.N.O.

RAPPORT DU GARDE-PÊCHE F. C. GILCHRIST.

FORT-QU'APPELLE, ASSA., 12 janvier 1886.

MONSIEUR — J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport en conformité de la demande contenue dans votre lettre du 4 courant.

Il y a quelques mois j'ai envoyé au département des pêcheries un rapport très détaillé au sujet de l'étendue du territoire que je dois surveiller ainsi que des ressources de pêches de cette division, et je me préparais à faire rapport au département du rendement de l'année (d'après une estimation approximative) quand j'ai reçu votre lettre.

Les sauvages et métis de ce district font beaucoup de pêche et il est encore très difficile d'obtenir d'eux une statistique exacte, cependant je suis à compléter des arrangements par lesquels je pourrai à l'avenir donner une estimation comparativement certaine du rendement total. Cette année le rendement a été considérablement au dessus de 150,000 lbs. La moitié était du poisson blanc et le reste du brochet et du doré. La plus grande partie a été vendue au département des sauvages pour servir de nourriture aux sauvages, et les colons et habitants des différentes villes ont acheté le restant, à 6 centins la livre en moyenne. Il s'est fait peu de pêche pendant la saison réservée l'automne dernier. Le département m'en ayant alors donné la permission j'ai engagé un aide et nous avons été très occupés durant les premiers jours de la saison réservée pour le poisson blanc à lever les rets. J'en ai confisqué deux plus tard qu'on avait tendus de nouveau. J'ai détruit une trappe qu'on avait construite à travers la rivière au moyen de pierres et de broussailles. On n'emploie pas d'engins explosifs dans ces eaux, et j'ai empêché les gens de jeter dans les rivières des substances délétères. On ne fait pas d'huile avec le poisson et on n'en nourrit pas les chiens.

La saison réservée pour le poisson blanc est trop courte, aussi je demande instamment qu'elle dure pour le moins du 1er octobre au 1er novembre, et si c'était possible, pour le territoire d'Assiniboia, du 1er octobre au 15 novembre. Ce serait une saison réservée bien longue, cependant elle ne le serait pas trop, à considérer la formation particulière de ces lacs (ce qui a été expliqué dans le rapport mentionné ci-dessus) et par suite de la pêche considérable qui se fait actuellement et qui ira toujours en augmentant. L'automne dernier, des poissons blancs qui ont été pris le 5 novembre, contenaient de grandes quantités de frai mûr, mais le 15 novembre il y en avait très peu qui gardaient encore des œufs.

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant serviteur,

J. C. GILCHRIST,

Garde pêche, lacs Qu'Appelle et ses tributaires.

A. M. ALEX. McQUEEN,
Inspecteur des pêcheries,
Winnipeg, Man.

N° 11.

RAPPORT DU COMMANDANT ANDREW R. J. GORDON SUR
LES PÊCHERIES DE LA BAIE-D'HUDSON.

TORONTO, 26 février 1886.

A l'honorable E. Foster, B.A.,
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je désire attirer de nouveau votre attention sur la question de la valeur des pêches de la baie et du détroit d'Hudson et de la baie d'Ungava. Dans mon rapport de l'année dernière j'en faisais remarquer toute l'importance, et l'expérience d'une nouvelle année n'a fait que confirmer l'opinion que je m'étais formée de leur grande valeur.

La compagnie de la Baie-d'Hudson et les baleiniers de la Nouvelle-Angleterre sont les seuls qui s'occupent jusqu'à présent de l'exploitation de ces pêches. Outre la pêche, les baleiniers commercent avec les indigènes et font la concurrence à la compagnie de la Baie-d'Hudson, qui a à payer les droits de douane sur toutes les marchandises qu'elle importe. J'ai rencontré au cours du voyage de 1885 une baleinière des Etats-Unis se rendant dans la baie, et le fait qu'on continue à y faire la pêche indique qu'elle doit être profitable.

Je recommande fortement que, si l'on négocie quelque traité avec le gouvernement des Etats-Unis à l'égard des privilèges de pêche, dans les eaux du *Dominion*, l'on devrait tenir compte des pêches de la baie et du détroit d'Hudson. Comme ces pêches peuvent être grandement développées il ne serait pas juste de considérer seulement le rapport qu'elles ont donné jusqu'ici, non plus que la seule pêche à la baleine, car les peaux de morse sont aujourd'hui un article de prix dans le commerce. Et comme les pêcheurs américains se soucient fort peu que nos eaux continuent à être peuplées, ces précieux mammifères disparaîtront bientôt comme les baleines du golfe Saint-Laurent et pour les mêmes raisons.

La mer Blanche en Russie est analogue à la baie d'Hudson au Canada. La pêche dans la mer Blanche n'est permise qu'aux navires d'un drapeau étranger qui paient un honoraire considérable, et les autorités russes prescrivent de plus le mode de pêche. Je suggère respectueusement qu'on n'accorde à aucun navire étranger le privilège de faire la pêche dans la baie et le détroit d'Hudson, s'il ne paie préalablement un honoraire.

La compagnie de la Baie-d'Hudson continue à exploiter avec succès les pêches de saumon de la baie d'Ungava. Cette année, le navire *Diana* a transporté en Angleterre trente-cinq tonneaux de poisson frais gelé, de la valeur de plus de vingt mille dollars. La compagnie a aussi fait venir d'Angleterre un yole du port d'environ vingt tonneaux qu'elle emploiera à faire le service des pêches du saumon dans la baie.

Il y a lieu, j'en suis certain, de développer les pêches de saumon de la baie d'Hudson de même que de la baie d'Ungava, et si l'on établit de suite des communications par voie ferrée avec tous les endroits de la baie, le développement se fera, je crois, avec rapidité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ANDREW R. GORDON, lieutenant, M.R.,

Commandant de l'expédition à la baie d'Hudson.

RAPPORT

sur la

PISCICULTURE

AU CANADA

1885

INDEX DU RAPPORT DU SURINTENDANT.

| | PAGE. |
|---|-------|
| Introduction..... | 5 |
| Alevins, nombre et espèces éclos, printemps de 1885..... | 6 |
| Œufs do do déposés, automne de 1885..... | 6 |
| Etablissements de pisciculture, sommaire des transactions à :— | |
| I. Rivière Fraser, Colombie-Britannique..... | 7 |
| II. Sydney, C.-B., Nouvelle-Ecosse..... | 9 |
| III. Bedford-Basin do | 9 |
| IV. Rivière Dunk, Ile du Prince-Edouard..... | 9 |
| V. Rivière Saint-Jean, Nouveau-Brunswick..... | 9 |
| VI. Rivière Miramichi do | 10 |
| VII. Rivière Ristigouche, Québec..... | 11 |
| VIII. Bassin de Gaspé do | 12 |
| IX. Tadoussac do | 12 |
| X. Magog do | 12 |
| XI. Newcastle, Ontario..... | 13 |
| XII. Sandwich do | 14 |
| Etablissement de pisciculture et musée proposés pour Ottawa | 15 |

ANNEXES.

RAPPORTS DES DIRECTEURS D'ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE.

| | |
|---|----|
| 1. Rapport de M. Thomas Mowat sur l'établissement de la rivière Fraser, C.-B. | 16 |
| 2. do C. A. Farquharson do de Sydney, C.-B..... | 22 |
| 3. do A. B. Wilmot do de Bedford, N.-E..... | 23 |
| 4. do Henry Clark do de la rivière Dunk, I.P.E. | 25 |
| 5. do Chas. McClusky do de la riv. St.-Jean, N.-B.. | 26 |
| 6. do Isaac Sheaagreen do de Miramichi, N.-B..... | 28 |
| 7. do Alexander Mowat do de Ristigouche, Qué..... | 29 |
| 8. do Philip Vibert do du Bassin de Gaspé, Qué. | 32 |
| 9. do John Mowat do de Tadoussac, Qué..... | 33 |
| 10. do A. H. Moore do de Magog, Qué..... | 35 |
| 11. do Charles Wilmot do de Newcastle, Ont..... | 37 |
| 12. do William Parker do de Sandwich, Ont..... | 41 |

NEWCASTLE, ONT., 31 décembre 1885.

A l'honorable GEORGE E. FOSTER,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur la pisciculture en Canada pour 1885.

Les progrès de l'année ont été satisfaisants. Il y a eu beaucoup plus d'œufs que par le passé de déposés dans les différents établissements, et un plus grand nombre d'alevins éclos et distribués dans les eaux des lacs et des rivières par tout le Canada.

Les rapports des différents directeurs des douze établissements de pisciculture situés entre les côtes de l'Atlantique et du Pacifique, sont très satisfaisants. Ces rapports sont annexés, et on les trouvera intéressants. Quelques-uns d'entre eux donnent au gouvernement des renseignements importants, qui ne pouvaient être obtenus qu'au moyen des opérations pratiques de la division ichthyogénique de votre département.

Le rapport annuel de 1884 était plus volumineux que de coutume, et traitait de questions qui avaient créé des doutes dans certains esprits au sujet de la possibilité du succès de la pisciculture dans les rivières et les eaux dans lesquelles on déposait des poissons depuis quelques années. J'espère que ces doutes ont été dissipés par la discussion des faits et par les données extrêmement satisfaisantes fournies par les différents officiers de pêche. Il ne sera donc pas nécessaire pour le présent de revenir sur ce sujet.

Le présent rapport va donc principalement s'occuper de rendre brièvement compte des différents établissements de pisciculture, des opérations qui y ont été faites, des améliorations et des réparations que quelques-unes ont subies, et de donner un aperçu des travaux qu'il y aurait à faire à d'autres pour rendre leur administration plus économique à l'avenir. Ce rapport donnera aussi un état détaillé du nombre d'alevins tirés des différents établissements, et du nombre d'œufs qui y ont été déposés en 1882.

Votre surintendant s'est appliqué à introduire dans les différents établissements un système uniforme pour que les instruments et appareils et les méthodes d'action puissent être les mêmes partout. Son désir est que les bâtiments soient construits et arrangés de façon à prévenir les accidents qui peuvent résulter des crues des eaux dans les rivières, des froids de l'hiver, ou des dépôts de sédiments, de manière à réduire au minimum les pertes inévitables dans les opérations de la pisciculture, dans le cueillage et l'incubation des œufs, et la distribution subséquente des alevins.

L'état suivant fera voir que le nombre d'alevins des différentes espèces qui ont été élevés et distribués dans les différentes eaux du Canada pendant la saison de 1885 s'est élevé en tout à 81,067,000 ; tandis que le nombre d'œufs des différentes espèces de poissons, (mentionnées dans le tableau ci-annexé) qui ont été recueillis et déposés dans les établissements de pisciculture pendant la dernière saison, a été de 112,713,000.

Il est aussi donné comme suit un état particulier des alevins éclos dans chaque établissement dans les différentes provinces durant le printemps de 1885.

| Établissements. | Provinces. | | Nombre. |
|-------------------------|------------------------|-----------|---------|
| Rivière Fraser | Colombie anglaise..... | 1,800,000 | saumon. |
| Sydney..... | Cap-Breton..... | 772,000 | " |
| Bedford..... | Nouvelle-Ecosse..... | 670,000 | " |
| Rivière Dunk..... | Ile du P.-Edouard.... | 1,100,000 | " |
| Rivière Saint-Jean..... | Nouv.-Brunswick..... | 155,000 | " |
| Miramichi..... | " | 900,000 | " |
| Ristigouche..... | Québec..... | 660,000 | " |
| Gaspé..... | " | 290,000 | " |
| Tadoussac..... | " | 720,000 | " |

| | | | |
|------------------|--------------|-------------------|-----------------|
| Magog..... | Québec..... | 300,000 | truite saumonée |
| Newcastle..... | Ontario..... | 3,200,000 | “ |
| “..... | “..... | 2,500,000 | poisson blanc. |
| Sandwich..... | “..... | 43,000,000 | “ |
| “..... | “..... | 25,000,000 | doré |
| Grand total..... | | <u>81,067,000</u> | |

Répartis comme suit selon les espèces:—

| | |
|---|-------------------|
| Saumon, <i>Salmo Salar</i> | 5,267,000 |
| “ <i>Salmo Quinnat</i> | 1,800,000 |
| Truite saumonée, <i>Salmo Namaycosh</i> | 3,500,000 |
| Poisson blanc, <i>Coregonus</i> | 45,500,000 |
| Doré, <i>Luciopercha</i> | 25,000,000 |
| Total..... | <u>81,067,000</u> |

La quantité et l'espèce d'œufs de poisson déposés dans les différents établissements pendant la fraie, automne de 1885, ont été comme suit:—

| | | |
|---|--------------------|------------------|
| Rivière Fraser, Colombie-Britannique..... | 3,887,000 | saumon |
| Sydney, Cap-Breton..... | 1,611,000 | “ |
| Bedford, Nouvelle-Ecosse..... | 950,000 | “ |
| Rivière Dunk, Ile du Prince-Edouard..... | 1,000,000 | “ |
| Rivière Saint-Jean, Nouveau-Brunswick.. | 1,071,000 | “ |
| Miramichi, Nouveau-Brunswick..... | 1,050,000 | “ |
| Ristigouche, Québec..... | 1,470,000 | “ |
| Gaspé, “..... | 626,000 | “ |
| Tadoussac, “..... | 1,770,000 | “ |
| Magog, “..... | 375,000 | truite saumonée |
| Newcastle, Ontario..... | 12,848,000 | “ |
| “ “..... | 3,000,000 | poisson blanc. |
| “ “..... | 55,000 | truite tachetée. |
| Sandwich “..... | 48,000,000 | poisson blanc. |
| “ “..... | 35,000,000 | doré. |
| Grand total..... | <u>112,713,000</u> | |

Divisés, en espèces, comme suit:—

| | |
|--|--------------------|
| Saumon, <i>Salmo Quinnat</i> (sau-quai)..... | 2,400,000 |
| “ “ (suck-kai)..... | 1,487,000 |
| “ <i>Salmo Salar</i> | 9,548,000 |
| Truite saumonée, <i>Salmo Namaycosh</i> | 13,223,000 |
| Truite tachetée, <i>Salmo Fontinalis</i> | 75,000 |
| Poisson blanc, <i>Coregonus</i> | 51,000,000 |
| Doré, <i>Luciopercha</i> | 35,000,000 |
| Total..... | <u>112,733,000</u> |

ÉTAT INDIQUANT LE NOMBRE D'ALEVINS ÉCLOS À CHAQUE ÉTABLISSEMENT DEPUIS SA FONDATION.

L'état suivant donne le nombre total des alevins sortis de chaque établissement depuis sa fondation jusqu'au printemps de 1885. Le grand total dépasse maintenant 393,000,000 d'alevins des espèces commerciales les plus importantes qui habitent les rivières et les grandes eaux intérieures du Canada, comprenant le saumon, la truite saumonée, la truite tachetée, le poisson blanc, le doré et l'achigan.

| Date de fondation. | Établissements. | Province. | Nombre d'alevins. |
|--------------------|--------------------|----------------------|-------------------|
| 1869 à 1872..... | Newcastle..... | Ontario..... | 40,093,700 |
| 1873..... | Bistigouche. | Québec | 9,625,000 |
| 1873..... | Miramichi | Nouveau-Brunswick | 7,115,000 |
| 1874..... | Gaspé..... | Québec | 6,887,000 |
| 1875..... | Tadoussac..... | " | 8,136,000 |
| 1875..... | Bedford..... | Nouvelle-Ecosse ... | 9,295,000 |
| *1875..... | Sandwich..... | Ontario..... | 298,500,000 |
| 1879..... | Rivière Dunk..... | Ile du Prince-Ed.... | 5,191,000 |
| 1879..... | Rivière St-Jean .. | Nouveau-Brunswick | 2,376,000 |
| 1881..... | Sydney..... | Cap-Breton..... | 2,746,000 |
| 1880..... | Magog..... | Québec | 1,345,000 |
| 1884..... | Rivière Fraser. . | Colombie-Britannique | 1,800,000 |
| Grand total..... | | | 393,109,700 |

OPÉRATIONS DANS LES DIVERS ÉTABLISSEMENTS EN 1885.

On trouvera dans les rapports des différents officiers en charge et dans les annexes qui les accompagnent, des détails complets des opérations de l'année à chacun des établissements. J'y ajoute cependant ci-après de courtes observations sur des matières importantes pour les établissements.

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

I.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE FRASER.

C'est la première année que l'on a tiré des alevins de cet établissement. Ils provenaient des premiers œufs déposés dans l'automne de 1884. Le principal saumon commercial de la Fraser est l'*Oncorhynchus*, comprenant le quinnat (Chouicha) et le suckeye (Norka) qu'on prend le plus généralement pour les conserves et pour l'exportation. C'est le quinnat qui est considéré comme supérieur à tous les autres saumons de la rivière Fraser. Il varie en poids de dix à soixante livres. 2,400,000 œufs de cette espèce ont été déposés dans cet établissement. Le suckeye (Norka) est plus nombreux que le (Chouicha) et est très estimé dans les établissements de conserve à cause de sa couleur et de sa graisse. Il varie en poids de quatre à douze livres. Il a été obtenu 1,487,030 œufs de cette espèce, ce qui fait un total de 3,887,000 œufs de ces deux poissons, qui ont été déposés dans cet établissement l'automne dernier.

Il a été éprouvé beaucoup de difficulté à se procurer les poissons reproducteurs pour obtenir ces œufs; il a été pris au rets plus de 7,000 poissons pour cette fin, et si l'on compte que la moitié étaient des femelles, il a fallu 3,500 femelles pour donner cette quantité d'œufs. Ceci paraît être un nombre extraordinaire pour si peu d'œufs; car au chiffre moyen ordinaire de 4,000 œufs par femelle, il n'aurait fallu que 1,000 femelles pour le même résultat. En prenant, comme on l'a fait, ces saumons reproducteurs dans le haut des rivières et à l'époque de la fraie, on doit s'attendre que plusieurs ont déjà déposé la moitié de leurs œufs, tandis que d'autres n'en ont déjà plus. Il s'en échappe, du reste, un grand nombre des réservoirs, et plusieurs sont tués. Cela expliquerait comment il se fait que le nombre des œufs recueillis s'accorde si peu avec le nombre des poissons pris. A l'avenir, il faudrait éviter de prendre tant de poisson sans nécessité et d'en tuer de si grands nombres; et le système qui a été suivi avec des résultats si satisfaisants dans les établissements des provinces de l'Atlantique devrait immédiatement être adopté pour l'établissement de la rivière Fraser. On devrait y construire, le long de la rivière ou en quelque endroit favorable, un ou plusieurs étangs convenables où l'eau serait constamment renouvelée par les marées ou par quelque courant d'eau douce. De cette façon, une couple de mille poissons, la moitié mâles la moitié femelles, donneraient (à la donnée

moyenne de 4,000 par femelle) 4,000,000 d'œufs, tandis que 3,500 femelles et pareil nombre de mâles, c'est-à-dire 7,000 poissons en tout, n'ont produit par le système extrêmement dispendieux et préjudiciable suivi à présent, que 3,887,000 œufs. Il reste donc à votre département d'adopter le plan suggéré ci-dessus; non seulement parce qu'il est judicieux et économique, mais pour dissiper les sentiments d'hostilité qui doivent nécessairement naître chez les pêcheurs et les autres contre un système qui ne saurait être défendu, et qui, s'il était continué, ne saurait manquer de nuire aux progrès de la pisciculture dans cette partie du pays.

Le directeur de l'établissement de la rivière Fraser dit que l'on s'est plaint de ce qu'il n'a été fait aucune préparation pour obtenir le dernier poisson du printemps, et de ce qu'on aurait la répétition de ce qui s'était fait pendant la dernière saison, pendant laquelle il n'avait été pris que du saumon rouge, du saumon blanc ou guallah, qui sont inutiles pour les fins qu'on se propose. Cette plainte a été portée à votre département par l'entremise d'un important corps public la Chambre de Commerce de la Colombie-Britannique. Tandis qu'il fait plaisir de voir qu'un corps important porte intérêt au succès de l'établissement de pisciculture de la Colombie-Britannique, je puis dire ici pour l'information du public, que les familles de saumon presque exclusivement employées pour fournir des œufs à l'établissement, sont celles du quinnat (saw-quai ou kase) et du suck-kai ou talo. Le quinnat, qui est le premier arrivé au printemps, est considéré comme plus gros et meilleur que tous les autres pour les fins du commerce sur la côte du Pacifique; le suck-kai, qui arrive ensuite, est le plus nombreux et forme la plus grande partie du rendement employé dans les conserves destinées à l'exportation. Les plaintes portées à la Chambre de Commerce étaient dues à ce que l'on ignore les changements qui se manifestent dans la couleur de la chair et des œufs de tous les saumons après qu'ils ont quitté l'eau salée et demeuré quelque temps dans l'eau douce des rivières. Tandis qu'en sortant de la mer, la chair du poisson est d'une teinte rouge foncée, elle commence néanmoins aussitôt à palir et à perdre de sa qualité, et quand vient le temps de la fraie, c'est-à-dire de septembre à novembre ou plus tard, la chair devient blanchâtre et flasque, et les œufs changent également d'apparence.

Ce fait est tellement avéré pour ceux qui connaissent la nature et les habitudes du saumon dans n'importe quel endroit, qu'il n'y a pas lieu d'en dire davantage. Il est cependant à regretter qu'on commence sitôt à porter des plaintes contre le fonctionnement d'une institution établie dans l'intérêt public, quand surtout il n'existe pas de raisons sur lesquelles on puisse les baser réellement ou même avec une intelligente connaissance de cause.

Il vous est aussi représenté par la même entremise que "le filtre employé pour le filtrage de l'eau est paraît-il ce qu'il y a de plus grossier, etc., et à moins que le gouvernement fédéral ne voie immédiatement à l'état de choses, l'argent voté pour l'établissement de pisciculture pourra être considéré comme perdu pour cette fin." Cette censure vaut à peu près l'autre, et n'a guère à faire avec la bonne administration de l'établissement. Je n'ai rien eu à dire ni à faire avec le choix de l'emplacement ou la construction de l'établissement de la rivière Fraser, mais je ne m'en crois pas moins obligé comme surintendant de répondre aux objections fondées ou non qui sont faites contre l'administration ou le fonctionnement des établissements de pisciculture. Quand au filtrage de l'eau de rivière ordinaire (comme est celle de la Fraser, je suppose) pour les fins de la pisciculture, je considère comme non seulement inutile mais tout à fait impossible de le tenter avec une quantité d'eau comme celle qu'il faut absolument pour le fonctionnement d'un établissement de pisciculture comme celui de la rivière Fraser. Il a été contraint sous mon contrôle direct, dans le cours des seize dernières années, dans différentes parties du pays, seize établissements destinés à la propagation du saumon, du poisson blanc et d'autres espèces de poisson. Dans aucun de ces établissements a-t-on entrepris de filtrer l'eau qui alimente les auges à incubation. A part de la futilité de ce filtrage, c'est en outre un procédé dispendieux et qui ne rapporte rien. Au moyen des instruments nécessaires et avec de l'attention, le gardien de l'établissement peut enlever rapidement et sans nuire beaucoup aux œufs en voie d'incubation tous les dépôts sédimentaires qui peuvent être déposés sur ces œufs.

II.—ÉTABLISSEMENT DE SYDNEY, N.-É.

Cet établissement a maintenant été quatre ans en activité. Les premiers alevins qu'on en a tirés l'ont été en 1882, de sorte qu'on ne peut encore en attendre aucun résultat perceptible dans la pêche du saumon de l'île du Cap-Breton. Les indices sont néanmoins favorables, car le rapport dit qu'on remarque de grands nombres de parrs dans les cours d'eau où l'on a déposés les alevins de l'établissement. Les opérations de la raison ont été satisfaisantes; 772,000 alevins sont sortis de l'établissement en bonne condition, et 1,611,000 œufs ont été recueillis dans le cours de l'année.

III.—ÉTABLISSEMENT DE BEDFORD, N.-É.

Il a été fait des réparations considérables à cet établissement dans le cours de l'été dernier. L'effondrement des fondations, qui avaient pourri, a nécessité le renouvellement complet du bas du bâtiment; on a ajouté de nouvelles auges à incubation et d'autres appareils. Le directeur de l'établissement rapporte que celui-ci est maintenant "très parfait."

La quantité d'alevins de saumon sortis de l'établissement n'a pas été aussi forte que par le passé, et le nombre des œufs déposés n'a pas été satisfaisant. Ceci est dû à ce que tous les poissons reproducteurs sont morts dans les réservoirs, dans la rivière Musquidoboit, où ils avaient été déposés. Le directeur attribue ce malheur à quelque acte de vengeance de la part de certains habitants de l'endroit, hostiles à son œuvre. Si la preuve de pareil attentat peut se faire, et si les coupables sont trouvés, les peines les plus rigoureuses de la loi leur devraient être appliquées sans merci.

Cet accident sérieux arrivé à l'œuvre de fournir à l'établissement de Bedford les quantités d'œufs nécessaires, m'engage à appuyer auprès de votre département sur l'absolue nécessité qu'il y a d'établir en un lieu convenable un réservoir commode dans lequel tous les poissons reproducteurs pourraient être gardés jusqu'à la période voulue. On devrait se procurer, des pêcheurs ou autrement, le poisson reproducteur pour chaque établissement, dès les premiers mois de l'été, et le garder dans les réservoirs. Ils deviendraient ainsi la propriété de votre département, et les œufs pourraient être obtenus sans enfreindre aucun des prétendus privilèges réclamés par les pêcheurs, et sans violation de la "saison de clôture," réservée au frai naturel du poisson. De plus, il serait toujours possible de calculer d'avance le nombre d'œufs sur lequel chaque établissement pourrait compter.

Le nombre total d'alevins sorti de l'établissement de Bedford au printemps dernier a été de 670,000, et le nombre total des œufs de saumon déposés l'été dernier, de 950,000.

IV.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIERE DUNK, I.P.-É.

Le directeur rapporte que cet établissement fonctionne bien et que le frai sorti de l'établissement le printemps dernier, au nombre de 1,100,000 alevins a été distribué en bonne condition dans les rivières de l'île du Prince-Edouard. Il rapporte aussi qu'il a déposé dans les auges à incubation l'automne dernier, 1,000,000 d'œufs, c'est-à-dire un quart de million de moins que l'année précédente, ce qui s'explique par le fait qu'il a été pris un grand nombre de saumons dans des pêches fixes aux alentours de l'île, ce qui ne s'était jamais fait. A propos de cette pêche au saumon, je puis ajouter que nous avons appris de bonne source que plusieurs tonneaux de saumons de peu de grosseur ont été pris le long de la côte et gelés pour l'exportation. Comme cette exploitation est nouvelle dans l'île, et que tout le saumon ainsi pris était petit, on a attribué cette donnée du poisson au frai déposé dans les rivières de l'île en 1880 et 1881. On remarque que les parrs et les smolts sont visibles en abondance dans les cours d'eau où il a été déposé du frai sorti de l'établissement.

V.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIERE SAINT-JEAN, N.-B.

Cet établissement, qui avait beaucoup de difficulté à se procurer les œufs nécessaires, commence aujourd'hui à être dans de meilleures conditions; et grâce à des

efforts persévérants le directeur a pu l'automne dernier se procurer plus de 1,000,000 d'œufs de saumon dans le haut de la rivière Tobique. Après avoir été transportés difficilement sur une distance de 125 milles, ce frai est dans une condition remarquablement bonne.

Le nombre d'alevins sortis de cet établissement le printemps dernier ne s'est élevé qu'à 155,000. Tous ont été déposés dans le haut de la rivière Saint-Jean.

Après les légères améliorations qui ont été faites l'été dernier, tout l'établissement est maintenant dans un excellent état.

Dans son rapport ci-annexé (Annexe n° V), le directeur donne des détails très intéressants sur l'apparition d'un certain nombre de "saumons de la Californie" dans la rivière Saint-Jean. Il dit qu'il s'en est pris non pas par deux ou trois, ni par douzaines, mais par centaines, pesant en moyenne sept ou huit livres.

Cette apparition du "saumon de la Californie" dans les eaux de la Saint-Jean, est aussi mentionnée dans une lettre que j'ai reçue du professeur Baird en septembre dernier, dans laquelle il attire mon attention sur un article du *Sunday Herald* de Boston, intitulé *Gleanings from Aroostook County and elsewhere*, qui dit que "de grandes quantités de saumons de la Californie ont été prises dans la Saint-Jean, entre Frédéricton et les chutes," et on suppose que ce sont les produits des dépôts que j'ai faits en 1881.

Il a été immédiatement envoyé une lettre au directeur de l'établissement lui donnant instruction de se procurer des spécimens de ce poisson. Comme il était alors et demeura quelque temps absent occupé à recueillir des œufs dans la Tobique, la saison s'est trouvée trop avancée à son retour pour qu'il pût se rendre à mon désir. J'espère néanmoins qu'il se présentera encore l'année prochaine de véritable saumons de la Californie, et il sera pris des mesures pour se procurer des spécimens.

A ce propos, je puis dire que pour empêcher l'établissement de rester inutile en 1880-81, votre surintendant a transféré de l'établissement de New-Castle environ 300,000 œufs de saumon de la Californie à l'établissement de la rivière Saint-Jean, où l'incubation s'est faite, après quoi le frai a été déposé dans cette rivière dans le cours de l'hiver, et plusieurs des alevins sont descendus à la mer. On ne pouvait guère s'attendre à aucun rendement de ces poissons, soit en grills soit en saumoneaux avant la saison de 1885. Si la présence de ces saumons peut être encore signalée l'année prochaine, cela établira la possibilité d'acclimater le quinnat de la côte du Pacifique dans les rivières de la côte de l'Atlantique, de façon à prouver indubitablement l'importance de l'expérience faite. Il est néanmoins hors de doute que bons nombres de ces poissons ont été acclimatés dans les eaux du lac Ontario, car il en a été pris dans ce lac et dans la rivière Newcastle, variant en poids de deux à sept et huit livres; ces poissons provenaient d'œufs déposés dans l'établissement de Newcastle.

Il appartient maintenant à votre département de considérer si, avec les facilités que nous avons maintenant d'obtenir de l'établissement de la Fraser des œufs de quinnats en nombres illimités, et avec les moyens de transport que nous aurons l'automne prochain grâce au chemin de fer du Pacifique, il ne serait pas à propos de prendre des mesures à temps pour obtenir non seulement des œufs de quinnat, mais aussi du frai de la truite de montagnes de la côte du Pacifique, qu'on peut s'y procurer en quantités, et que les pisciculteurs américains regardent comme pouvant s'adapter à la température quelque peu élevée des cours d'eau de plusieurs parties du pays, où la chaleur ne permet pas à notre truite d'habiter.

VI.—ÉTABLISSEMENT DE MIRAMICHI, N.B.

Les rapports de cet établissement accusent une bonne année. 900,000 alevins de saumon ont été distribués dans le cours du printemps 1885. Ils ont été déposés dans les plus importantes rivières à saumon de cette partie du Nouveau-Brunswick.

En octobre et en novembre derniers 1,050,000 œufs de saumon ont été recueillis et placés dans les auges à incubation, et sont dans un bon état.

On suit encore sur la Miramichi l'ancien système de pêcher le saumon au rets dans le haut de la rivière pendant la saison réservée, pour les besoins de l'établisse-

ment. Le système suivi avec succès à Tadoussac et à Ristigouche consistant à pêcher le saumon au rets de bonne heure le printemps et à le déposer dans des réservoirs convenables, devrait être suivi sur la rivière Miramichi, ce qui ôterait tout semblant d'excuse aux nombreux braconniers de cette rivière qui prétendent que puisque le département ne se gêne pas de prendre du saumon pendant la saison réservée, ils peuvent bien en faire autant.

Il n'a été fait que de légères réparations à l'établissement, celui-ci ayant été visité et remis en bon état l'année dernière.

VII.—ÉTABLISSEMENT DE RISTIGOUCHE, QUÉ.

Cet établissement est construit sur un plus grand pied qu'aucun de ceux des provinces maritimes. Situé sur une rivière de l'importance de la Ristigouche, à portée des meilleurs endroits pour se procurer le saumon reproducteur, et avec de grandes facilités pour porter le frai très haut dans la rivière principale et ses tributaires; sans compter que le saumon indigène est un poisson supérieur, fameux par sa grosseur, sa qualité, et sa nature vigoureuse; cet établissement a devant lui un avenir important pour le développement des avantages qu'on peut attendre de la culture artificielle de saumon.

Comme le bâtiment n'a été complété qu'à temps pendant la saison dernière pour le commencement des opérations de pisciculture, on ne s'est pas procuré autant de frai que l'établissement aurait pu en contenir; mais on se propose de prendre les mesures nécessaires pour obtenir à l'avenir assez de poisson reproducteur pour fournir à l'établissement le nombre d'œufs dont il peut faire l'incubation.

Dans une visite du vieux réservoir, à la tête du lit de la marée, dans lequel un certain nombre de saumons avaient été déposés, on a trouvé en août dernier qu'une récente formation de matières sédimentaires avaient diminué la profondeur du vivier et nuisait au cours de l'eau. En pareil état on a considéré qu'il serait peu prudent d'y laisser le nombre de saumons qui s'y trouvaient. En conséquence j'ai fait, accompagné de M. Mowat, un examen minutieux des différents petits chenaux qui séparent les îles voisines, et nous avons trouvé qu'on pourrait former un autre réservoir amplement grand dans un petit chenal de la rivière, se trouvant entre une partie de l'île occupée par le vieux réservoir et une autre île. L'endroit est si favorable que nous avons immédiatement pris des mesures pour obtenir le privilège de nous servir des bords des deux îles pour former l'enceinte. J'ai immédiatement donné à M. Mowat instruction de commencer les travaux du curage du chenal et de la confection du réservoir, ce qui peut se faire relativement à peu de frais. Quand il sera terminé, ce réservoir permettra de garder en bon état un millier ou plus de saumons reproducteurs pendant les basses eaux de l'été.

Les filets employés l'année dernière ne pouvaient pas prendre assez de saumons pour fournir tous les œufs que pouvait contenir l'établissement; et comme il avait été pris des mesures pour la confection d'un plus grand réservoir, on a cru à propos de s'assurer les services de quelques pêcheurs qui occupent des stations voisines du réservoir, et d'acheter d'eux le poisson dont on pourrait avoir besoin. Ces arrangements sont entre les mains de M. Mowat.

Il est sorti 690,000 alevins de saumon de l'établissement. Cent mille ont été déposés dans la rivière Nipissiguit, et le reste a été transporté dans les eaux du haut de la Ristigouche et de quelques-uns de ses tributaires.

Un million quatre cent soixante-dix mille œufs de saumon ont été déposés dans le nouvel établissement en octobre et novembre derniers. Le gardien rapporte qu'ils sont "en très bonne condition, et que les embryons sont tout à fait visibles."

Une estimation de la quantité de saumon qui a passé dans les mains des commerçants qui opèrent sur la rivière Ristigouche et dans les pêcheries de son estuaire pendant la dernière saison, en porte le chiffre à 497,000 livres. Sur cette quantité, environ 40,000 livres, ou 2,000 saumons ont été pris à la mouche par les pêcheurs à la ligne dans la rivière proprement dite. Une seule ligne au mois de juin a pris 98 saumons, qui ont donné une moyenne de 23½ livres chaque.

Voilà de fortes preuves du succès de la propagation artificielle et de la protection du saumon sur la rivière Ristigouche.

VII.—ÉTABLISSEMENT DE GASPÉ, QUÉBEC.

Les réparations qui ont été faites à cet établissement l'année dernière l'ont mis dans un bon état.

Les rapports constatent qu'il en a été sorti 290,000 alevins. Il y a ici sur un petit cours d'eau un réservoir dans lequel le saumon reproducteur est gardé pendant l'été. Sur les 123 saumons mis dans le réservoir, 71 femelles ont donné 626,000 œufs. Ces saumons ont été remis dans la rivière en bonne santé et vigoureux et sans qu'il en ait été perdu.

On rapporte que les eaux du haut de la rivière Darmouth, sur laquelle est située cette piscifacure, ont eu beaucoup de saumon cet automne. Le rendement de la pêche au rets et à la ligne durant la saison ouverte a aussi été bon.

IX.—ÉTABLISSEMENT DE TADOUSSAC, QUÉBEC.

Cette piscifacure est évidemment dans un état de délabrement, et ce n'est qu'à grands frais qu'on pourra la remettre en bon état. M. Mowat, qui en a été nommé le directeur, à la mort de M. Radford, qui occupait cette charge, dit qu'il sera finalement plus économique de construire un nouvel édifice que de réparer le vieux. Son rapport, qu'on trouvera à l'annexe, fait voir la condition de délabrement et d'insécurité du bâtiment et son insuffisance pour les fins de l'établissement.

L'emplacement de cette institution est avantageuse pour les pêcheries de saumon du Saguenay. Le voisinage d'un grand réservoir d'eau salée pour la garde du poisson reproducteur pendant l'été, et d'un petit lac d'eau douce qui est un excellent endroit pour le frai jusqu'à ce qu'il soit prêt à aller à la mer, sont des avantages qu'on ne peut guère se procurer ailleurs. Une considération importante relativement à ce petit lac, c'est qu'il est particulièrement propice à la croissance du frai jusqu'à l'âge où l'alevin devient smolt, et en état de passer à la mer pour continuer à se développer. En outre, ce petit lac offre les conditions naturelles pour la croissance de l'alevin même au delà de l'époque où il devient smolt, jusqu'à ce qu'il atteigne un poids de une à six livres; plusieurs de ces grills ou saumoneaux ont passé du lac aux eaux de marée du Saguenay l'automne dernier. En descendant du niveau élevé du lac jusqu'à la rivière, quelques-uns se sont fait mal en passant sur les barrages, et ont été trouvés morts par les employés de la piscifacure. Cette croissance et cette acclimation du *salmo salar* jusqu'à atteindre un poids de cinq ou six livres dans un vivier en communication directe avec un établissement de pisciculture, est un phénomène inouï, et offre non seulement un sujet de spéculation pour la science de la pisciculture, mais encore ouvre pour le gouvernement un champ plus vaste pour le développement de ses opérations de pisciculture, et des richesses que le pays a droit d'attendre de ses pêcheries.

Il a été suggéré d'établir, s'il est possible, une ou plusieurs stations de pêche plus près de l'établissement que ne l'est la pêcherie du Pont-Rouge, pour obtenir le poisson reproducteur nécessaire. Cette proposition a beaucoup de bon, et l'on devrait en faire l'essai l'année prochaine. Il serait bon que votre département s'en occupât sans tarder, ainsi que de la reconstruction ou de la réparation complète de la piscifacure de Tadoussac.

Sept cent vingt mille alevins sont sortis de l'établissement au printemps 1885. Un grand nombre ont été déposés dans le petit lac dont il est question ci-dessus, et le reste a été distribué dans la Marguerite et autres tributaires du Saguenay.

Un million sept cent soixante et dix mille œufs de saumon ont été recueillis l'automne dernier, et placés dans les auges à incubation. Le rapport constate qu'ils sont dans le meilleur état.

X.—ÉTABLISSEMENT DE MAGOG, QUÉBEC.

Les opérations exclusives de cette piscifacure n'ont pas été considérables l'année dernière, 300,000 alevins de truite saumonée seulement ayant été produits par les

œufs recueillis à Magog. Une grande quantité d'œufs lui a cependant été fournie par l'établissement de Newcastle. Sept millions et demi d'œufs de truite saumonée et de poisson blanc ont été transférés de ce dernier établissement en mars 1885, juste-ment avant l'éclosion.

Ces millions d'œufs ont été soumis à l'incubation, et ont été après l'éclosion distribués dans les eaux des townships de l'Est dans la province de Québec.

La difficulté qu'il y a de se procurer le poisson reproducteur dans le lac Magog a été jusqu'à présent cause de l'insuccès relatif de l'établissement. Pour remédier à cela, je recommande que cet établissement reçoive tous ses œufs de la baie Georgienne, où le système adopté l'année dernière de se procurer des œufs à l'aide de rets à chambres a réussi si complètement.

La quantité de frai recueillie à Magog dans le cours de l'automne dernier a encore été très petite, se composant de 375,000 œufs seulement. On se propose donc d'y envoyer encore cette année un million d'œufs de Newcastle avant l'époque de l'éclosion. Le rapport dit que l'établissement est en bon état de fonctionnement.

XI—ÉTABLISSEMENT DE NEWCASTLE, ONT.

Cet établissement est aujourd'hui en bon état de réparation, et a une grande quantité d'œufs en incubation qui promettent une récolte de frai considérable et satisfaisante.

Comme on verra par le rapport du directeur, il s'est produit une brèche considérable dans le barrage au printemps dernier pendant une des plus fortes crues qu'on ait vue depuis plusieurs années. Cet accident qui a arrêté le service de l'eau de l'établissement, a rendu nécessaire de transporter tout le frai à l'établissement de Magog, dans la province de Québec, où il est arrivé en excellent état, et d'où il a été, après l'incubation, distribué dans les eaux des townships de l'Est. Cet accident, tout en faisant tort pour quelque temps au progrès de l'établissement de Newcastle, a néanmoins été d'un grand avantage pour les townships de l'Est, en portant dans leurs eaux au delà de sept millions d'alevins de truite saumonée et de poisson blanc qui n'y seraient jamais allés. Le barrage a été reconstruit et a supporté depuis sans souffrir des crues de nature à l'éprouver sérieusement.

Le nombre d'œufs déposés dans la pisciculture l'automne dernier a été beaucoup plus grand que d'ordinaire. Le moyen adopté pour se procurer le frai, bien qu'à son premier essai, a été très satisfaisant, et votre département ferait bien de l'adopter à l'avenir non seulement pour se procurer les œufs pour cet établissement, mais ailleurs où il sera applicable. Jusqu'à présent les œufs de truite saumonée s'extrayaient du poisson à mesure que les pêcheurs le retiraient des rets à mailles, dans des chaloupes, à plusieurs milles du rivage dans le cours de novembre, époque où règne généralement un mauvais temps. Il s'en suivait qu'avec beaucoup de travail, de misères et de grands frais on n'obtenait guère un résultat compensateur. Il arrivait que des milliers de poissons étaient retirés des rets mutilés et morts ou mourants, et le pourcentage des œufs mûrs et en bonne condition était très faible. Et puis l'extraction des œufs et leur fécondation se faisaient avec les plus grandes difficultés dans des circonstances si défavorables. Souvent pour obtenir mille œufs presque autant de poissons avaient à passer par les mains. Mais jamais le poisson vivant n'était remis à l'eau après avoir été manié, vu que les pêcheurs, qui permettaient le maniement du poisson pris dans leurs rets, étaient trop âpres au gain pour permettre à un seul poisson mort ou vif de leur échapper. Ce système était suivi pendant toute la saison de clôture, et sous le prétexte d'aider votre département à recueillir des œufs, les pêcheurs violaient la saison de pêche, et des milliers et des milliers de poissons chargés d'œufs et malsains étaient offerts à la consommation; et des milliers de millions d'œufs qui auraient pu devenir féconds étaient ainsi perdus. Il y a déjà plusieurs années que votre surintendant et ses aides connaissent l'existence de cette pratique essentiellement condamnable, et travaillent à y remédier en tâchant de déterminer une saison de clôture convenable pour le frayage libre de la truite saumonée et du poisson blanc. La saison était ci-devant du 1er au 10 novembre, c'est-à-dire pratiquement inutile.

Mais votre département a montré beaucoup de sagesse en prolongeant la saison réservée jusqu'à la fin de novembre. Si cette saison est rigoureusement observée on ne pourra manquer d'en constater les heureux résultats ci-après dans la richesse des pêcheries et la prospérité des pêcheurs.

Pour la reproduction artificielle de la truite saumonée, il est nécessaire que les œufs soient recueillis dans le bon temps, qui est le temps de la fraie, quand ils sont prêts à recevoir la fécondation ; et comme cette période est celle qu'on a sagement marquée comme saison réservée, c'est-à-dire le mois de novembre, la conclusion raisonnable à tirer est que pour approvisionner les établissements ichthyogéniques du gouvernement, le poisson reproducteur doit être pris dans la saison réservée, mais dans des conditions judicieusement ménagées de façon à nuire le moins possible à l'objet en vue dans l'établissement d'une saison réservée, et aux droits légitimes de la nombreuse classe des pêcheurs et commerçants de poisson.

Votre département a démontré la sagesse, l'utilité et l'applicabilité pratique d'une pareille méthode en faisant faire le cueillage des œufs de la truite saumonée par mes aides à Wiarton, sur la baie Georgienne, pendant la dernière saison. Il a été réservé un certain district de pêche dans la baie de Colpoys, près de Wiarton, pour les fins exclusives du département ; on a employé un pêcheur expérimenté muni de rets à chambres et le poisson pris n'a été employé qu'à rendre les œufs nécessaires à l'approvisionnement des piscifactures. Le succès qu'a couronné le système dès son premier essai a dépassé toutes les attentes, et plus de 11 millions d'œufs en excellente condition ont été recueillis pour cet établissement.

La plus forte preuve qui puisse exister de la raison d'être des dates de la saison réservée établies par votre département, est dans le résultat des comptes quotidiens qu'a tenus M. Wilmot du nombre de poisson pris et de la quantité d'œufs recueillis pendant chaque jour où il a été possible de travailler. On trouvera ces comptes en forme tabulaire dans le rapport de M. Charles Wilmot sur l'établissement de Newcastle (*voir annexe n° XI*).

Il est à regretter que les renseignements fournis à votre département par des politiciens, des pêcheurs et des commerçants de poisson, soient si peu conformes avec le véritable état des choses. Des vues théoriques et des motifs intéressés l'ont par le passé emporté sur des faits pratiques et indéniables, relativement à la détermination des saisons réservées. La saison de la fraie de la plupart des poissons est connue ; on sait celle où ils se rassemblent en bancs en quelques endroits particuliers autres que l'endroit particulier où ils trouvent d'ordinaire leur nourriture, dans les eaux plus libres qu'ils habitent. A l'époque de la fraie ils se rassemblent dans des limites restreintes afin de favoriser la fécondation du frai en mêlant plus complètement les œufs et la semence dès l'émission. La nature a ainsi ménagé avec sagesse une époque et un mode particulier pour la reproduction et la conservation de cet espèce d'animaux incapables de copulation. Mais l'âpreté de l'homme, s'il n'est pas restreint par des lois judicieuses, transforme cette période en un temps de curée révoltante, destructive et barbare ; et la répétition de ses pratiques, pendant de nombreuses saisons, a presque détruit entièrement quelques-uns des poissons les plus précieux qui abondaient autrefois dans les eaux naturellement productives du Canada.

Le nombre des œufs qui sont en voie d'incubation à l'établissement de Newcastle est estimé à plus de 15,000,000, y compris les œufs de truite saumonée, de truite tachetée et de poisson blanc. Les rapports constatent qu'ils sont en excellente condition. On se propose d'en transporter une partie à Magog et à d'autres institutions ichthyogéniques, vu qu'une fois éclos (s'il restait à Newcastle) le frai serait trop nombreux pour se conserver en bonne condition dans les auges, pendant les chaleurs du printemps, avant d'être distribué dans les eaux auxquelles on le destine.

XII.—ÉTABLISSEMENT DE SANDWICH, ONTARIO.

Cet établissement a subi plusieurs améliorations importantes pendant la dernière saison. Il a été insuffisant pour préserver d'accidents les grandes quantités d'œufs qu'on recueille annuellement dans cette piscifacure, de n'employer qu'une seule

machine et une seule pompe à vapeur pour fournir l'eau nécessaire à l'incubation ; en conséquence on a acquis une nouvelle pompe et machine doubles combinées et une nouvelle chaudière, ainsi qu'un nouvel appareil de chauffage à vapeur. A tout accident qui arriverait à une machine ou à une pompe on pourrait dorénavant remédier en employant la machine ou la pompe supplémentaire ; de sorte que les dangers de pertes qui pourraient résulter d'une interruption dans le cours de l'eau sur les millions d'œufs en voie d'incubation sont à peu près prévenus.

Quarante-trois millions de jeunes poissons blancs, et 25,000,000 de dorés, en tout 68,000,000 de jeunes poissons, sont sortis de l'établissement de Sandwich dans le cours du printemps 1885, et ont été distribués dans l'ouest de l'Ontario.

Cinquante et un millions d'œufs de poisson blanc ont été recueillis pour cet établissement l'automne dernier. On rapporte qu'ils sont dans le meilleur état possible.

Afin de perfectionner cet établissement pour les opérations considérables qui s'y font, il serait essentiel de fournir des logements aux personnes qui en sont chargées, soit en construisant une allonge au bâtiment actuel ou en en bâtissant un autre. Je recommanderais que cela se fit l'année prochaine, et que l'on fit en même temps un grand réservoir extérieur, dans lequel on pourrait garder un certain nombre de poissons blancs pendant un certain temps pour constater les phénomènes de leur croissance, et acquérir plus de connaissances sur la nature et les habitudes de ce poisson.

ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE ET MUSÉE PROJETÉS À OTTAWA.

Avant de terminer ce rapport sur les opérations piscicoles de l'année dernière, je désire attirer l'attention de votre département et du gouvernement sur les avantages qui résulteraient pour l'industrie de la pisciculture et pour les intérêts de la pêche dans tout le pays, de l'établissement d'une piscifacure au siège du gouvernement à Ottawa ; où l'on pourrait en tout temps faire la démonstration pratique et oculaire du *modus operandi* de l'incubation des œufs de poisson, et exposer les frais à certaines périodes de leur croissance. Au point de vue économique et pratique il serait très facile de conduire les opérations d'un pareil établissement dans le bâtiment qui sert actuellement à loger notre exposition ichthyologique depuis qu'elle est venue d'Angleterre.

La grandeur des différents étages de ce bâtiment, les autres commodités qu'il offre, ainsi que l'endroit qu'il occupe, le rendent très propre à l'établissement d'un musée général d'ichthyologie, dans lequel se trouveraient des spécimens morts et vivants des produits des eaux du Canada, et une collection des différents appareils employés à l'exploitation de la pêche dans le pays. De cette façon le département des pêcheries pourrait à peu de frais maintenir sous les yeux des représentants du peuple, et du public en général, une exposition des grandes ressources qu'offrent nos eaux pour le développement de la fortune, de l'énergie et des connaissances de notre population, en même temps que démontrer d'une façon plus tangible l'importance du département des pêcheries récemment fondé.

La collection de spécimens ichthyologiques que nous avons aujourd'hui, ayant emporté les plus hautes distinctions à la grande exposition internationale des pêcheries à Londres en 1883, pourrait former déjà le noyau d'un grand musée national d'ichthyologie au Canada.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

SAMUEL WILMOT,

Surintendant de la pisciculture au Canada.

ANNEXES.

RAPPORTS DES DIVERS OFFICIERS CHARGÉS DES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE DANS LES DIVERSES PROVINCES DU CANADA, EN 1885.

1.—ÉTABLISSEMENT DE LA RIVIÈRE FRASER.

NEW-WESTMINSTER, 31 décembre 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries.
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel des opérations de cet établissement pendant l'année.

J'ai dit dans le rapport de l'an dernier que les alevins seraient distribués en janvier ou février, mais les grands froids qui ont commencé vers le 15 décembre et ont duré jusqu'au 20 janvier, ont retardé l'éclosion des œufs, l'absorption de la poche sur les alevins, et leur développement subséquent, bien plus longtemps que je m'y attendais. Par conséquent les premiers alevins ont été distribués dans le lac Pitt, le 26 février, en bon état. La distribution des alevins s'est faite comme suit :

| | Alevins. |
|--|------------------|
| 26 février, côté sud du lac Pitt | 150,000 |
| 12 do nord do | 100,000 |
| 10 mars, rivière Stare | 400,000 |
| 12 do rivière Fraser..... | 200,000 |
| 12 do rivière Fraser, Noconnon Slough..... | 200,000 |
| 13 do rivière Coquitlan..... | 200,000 |
| 19 do rivière Harrison | 550,000 |
| Total | <u>1,800,000</u> |

On a alloué 53,000 pour le poisson faible et difforme, écrasé en le manipulant ou autrement blessé en transit, ce qui fait un grand total de 1,853,000 alevins, d'après les états mensuels transmis.

Mode de transport.

Les alevins furent transportés à destination dans de petits réservoirs en forme de chalands divisés en compartiments au moyen de cloisons en zinc perforé. Un des bouts de ces réservoirs est carré, et l'autre relevé de manière à glisser facilement contre le courant ; dans la partie relevée il y a deux petits dalots avec portes latérales, qu'on peut ouvrir ou fermer pour laisser passer la quantité d'eau voulue dans les réservoirs. Dans la partie de derrière ou carrée se trouve une porte à coulisse qui s'ajuste parfaitement au fond et empêche l'eau de passer à travers le réservoir, avant qu'elle se soit élevée de quatre ou cinq pouces et déborde par-dessus la planche. Par ce moyen, pendant que le bateau qui remorque les réservoirs est en mouvement, un courant d'eau passe forcément à travers le réservoir, en fournissant amplement de l'eau aux alevins et en même temps en ne causant pas assez de courant au fond du réservoir pour tasser et meurtrir les alevins contre les cloisons perforées. Ces réservoirs sont enfermés dans d'autres plus grands dont les côtés sont élevés pour empêcher toute houle de les

submerger, et de cette façon les alevins sont transportés sans difficulté en remontant la rivière et en passant à travers les rapides à une vitesse de six ou sept milles à l'heure. Les réservoirs sont amarrés aux côtés du bateau à vapeur et s'élèvent ou s'abaissent dans l'eau suivant les besoins. Étant arrivés aux endroits où ils doivent être distribués, la planche de derrière et les cloisons sont enlevées et on laisse les alevins sortir des réservoirs à la nage sans leur toucher.

Examen des rivières.

Vers la fin de mars ou près d'un mois après avoir distribué le premier lot d'alevins, je visitai de nouveau cet endroit sur le lac Pitt, et je trouvai que les eaux peu profondes le long de la plage sablonneuse, et les petits ruisseaux qui se jetaient dans le lac en venant des montagnes fourmillaient de jeunes saumons. Jusqu'à une certaine distance du rivage on voyait aller et venir des bancs de jeunes saumons. J'en ai pris quelques-uns dans un petit cours d'eau et j'ai trouvé qu'ils étaient de l'espèce de saumon appelé Suckeye, que j'avais déposé en février, et correspondaient à ceux du même âge que j'avais dans l'établissement.

Au cours d'une visite au lac Harrison, en juillet, j'ai observé à une certaine distance de nombreuses rides sur l'eau, que je croyais d'abord dû à de légères brises qui soufflaient ordinairement à travers les coulées qui mènent au lac. Mais en approchant de l'endroit les rides disparaissaient et tout paraissait aussi uni qu'un miroir. Pendant un certain temps je ne savais pas à quoi attribuer cela, mais sur ma demande mes canotiers sauvages déclarèrent que l'eau était troublée par des nombreux bancs de jeunes saumons; et mes doutes sur l'exactitude de cette déclaration furent bientôt dissipés par la capture de plusieurs petits poissons, que j'ai trouvés être du saumon, et il devait y en avoir de grandes quantités, parce que j'en ai vu de nombreux bancs. En visitant les rivières qui se jetaient dans le lac, je me suis convaincu qu'elles ne renfermaient aucun saumon reproducteur, bien que les sauvages eussent pris à l'entrée de la rivière Harrison du poisson qui se rendait évidemment dans le lac. Les sauvages disent que le poisson se tient dans les parties profondes du lac où l'eau est froide, et lorsque prêts à frayer ils remontent dans les petites rivières et les cours d'eau dans ce but.

En vertu d'instructions reçues de l'inspecteur des pêcheries de cette province, je visitai la rivière Cowichan à la suite de plaintes faites par le lieutenant-gouverneur Cornwall au sujet des nasses que les sauvages tendaient dans le cours d'eau et qui empêchaient complètement le poisson de le remonter. Je les ai toutes examinées au nombre de quatre, et j'ai trouvé qu'elles ne pouvaient laisser passer aucun poisson plus gros qu'une truite d'une livre. Après m'être consulté avec l'agent local des sauvages, M. Lomas, je leur ai fait lever les nasses, sur une distance de vingt pieds dans le chenal, et lever les portes conduisant dans leurs étangs, pendant quarante-huit heures par semaine, afin de laisser quelques poissons se rendre à leurs frayères, et le tout a été approuvé par l'inspecteur. Au cours de la même visite j'ai vu en amont de ces nasses un bon nombre de saumon rempli de frai, de "*salmo gairdneri*" à tête d'acier, et de "quinnat," qui n'avaient pu retourner à la mer. Plusieurs poissons ont été pris, et sur examen on a trouvé adhérent à la tête et aux ouïes des parasites, qui les auraient indubitablement tués s'ils n'avaient pu retourner à l'eau salée. On n'a observé aucun fungus sur le corps ou les ouïes.

Le 10 juin, j'ai été appelé à remplir les mêmes fonctions sur la rivière Nansimo. En la visitant j'ai trouvé qu'elle avait aussi été fermée avec des nasses, qui cependant avaient été enlevées avant mon arrivée. J'ai donné instruction au chef sauvage de voir à ce que ses hommes observassent la même longueur de "saison prohibée" que les pêcheurs de la rivière Cowichan. J'ai trouvé qu'un rets en panier avait été placé aux chutes pour attraper le poisson lorsqu'il sautait. J'ai ordonné de l'enlever. Je dois dire ici que si l'on ne nomme pas de bons gardes pour protéger les rivières Cowichan et Nansimo, d'ici à peu d'années ces magnifiques cours d'eau seront entièrement privés de saumon. Lorsque l'on considère que l'espèce appelée *Oncorhynchus* est d'une bonne moitié moins féconde que le "*salmo salar*," on ne devrait pas permettre de les exterminer, car il sera difficile d'en augmenter le nombre comme on

l'a fait pour le *salmo salar* dans le Canada Est. Un seul garde suffirait, j'en suis convaincu, pour la côte de l'île, car il n'est besoin que de quelqu'un pour maintenir en respect les blancs et les sauvages.

Améliorations et réparations dans l'établissement.

Dans le cours de l'été les auges et réservoirs de la pisciculture ont été nettoyés et recouverts d'une nouvelle couche de goudron de houille et vernis. Toutes les clôtures ont aussi été vernies. Le barrage qui avait été endommagé par une forte crue des eaux l'hiver dernier a été réparé. Le coursier a aussitôt été réparé et les arbres coupés sur les bords. On a abattu et enlevé le bois sur une partie du lot. Les filets de pêche, parcs en rets, boîtes pour les œufs, bateaux de pêche, etc., ont été parfaitement réparés. La pisciculture a été munie de nouveaux robinets et d'un assortiment complet de paniers en osier.

CAPTURE DU SAUMON.

Le Quinnat Oncorhynchus (Chouicha).

Cette espèce de poisson a été prise avec des épuisettes ordinaires, raccourcies, et peu profondes pour pouvoir être facilement et vivement manœuvrées dans le fort courant des rapides de la rivière Harrison où se trouve le poisson.

Nous travaillons la nuit, et lorsque le poisson était pris dans les épuisettes, on le transportait à des coffres ancrés dans le courant pour le recevoir. Lorsque la pêche de la nuit était terminée, les coffres étaient transportés jusqu'à un grand réservoir où le poisson était examiné, et ceux qui étaient sur le point de frayer étaient alors dépouillés de leurs œufs, et ceux qui n'étaient pas encore prêts étaient remis dans le réservoir. Ce réservoir était formé de portes dont les barres étaient fermement clouées les unes aux autres, et le tout maintenu en position par de gros piquets plantés en terre.

Le réservoir était à environ 150 verges de la rivière principale dans un cours d'eau claire et fraîche, ayant une température de 46° à 52°. La température dans la rivière à la même époque était de 52° à 59°. La capture totale s'est élevée à 4,568. dont 2,551 femelles et les autres mâles. Un bon nombre de ces poissons sont morts après avoir été mis dans le réservoir, quelques-uns du fungus, d'autres de meurtrissures reçues lorsqu'ils ont été pris ou pendant qu'ils étaient dans le réservoir.

Un très grand nombre se sont échappés en sautant par-dessus les portes, d'autres en brisant les barres. Il était difficile de garder un tel nombre de poissons. On a été obligé d'assujétir fortement le réservoir pour les garder. Quelques-uns avaient déjà été dépouillés, de sorte que tous les poissons vivants n'ont pas donné d'œufs. D'après les calculs faits sur les frayères, on a obtenu 3,400,000 œufs de "quinnat." Cette espèce est très difficile à dépouiller, et quelques fois il faut s'y reprendre à deux ou trois fois pour avoir tous les œufs qu'ils contiennent. Leurs œufs sont gros et diffèrent plus de forme et de couleur que ceux des autres espèces de saumon qu'on trouve ici. Le "quinnat" est gros, son poids varie de 10 à 60 livres, et comme chair il excelle tous les autres poissons de la rivière Fraser en richesse et en saveur, mais grâce à leurs longues migrations partout, ainsi qu'à la difficulté de se procurer du poisson de la couleur marchande en aucun temps déterminé (car le "quinnat" se prend dans les mêmes rets, et de couleur rouge et blanche) il n'est pas aussi avantageux pour les conserves que le "suck-eye." Immédiatement avant la fraie, la chair du "quinnat" de même que celle du "salor" et du "suck-eye" tourne au blanc grisâtre.

Le Suck-eye (Oncorhynchus Norka).

Cette espèce est plus abondante qu'aucune autre dans la rivière Fraser. C'est le principal poisson qu'on met en conserve ici, à cause de sa haute couleur et de la distribution égale d'huile dans toute la chair. On dit qu'il sort de la boîte plus ferme

que n'importe quelle autre espèce. Cette espèce, comme toutes les autres, varie en grosseur, pesant de quatre à douze livres. Les œufs varient aussi en grosseur, forme et couleur. Je n'ai pas tenu compte du nombre de poissons de cette espèce qui ont été pris, vu que quelques-uns ont été pris dans un petit cours d'eau au moyen d'une nasse, et d'autre avec des rets dans un lac dans lequel se jette ce petit cours d'eau. Le poisson qui était sur le point de frayer a été dépouillé de ses œufs et remis dans le lac. Nous avons essayé de garder dans un réservoir fait dans le ruisseau, ceux qui n'étaient pas prêts à rendre leurs œufs, mais c'était difficile, car le poisson se creusait très souvent un trou à travers le gravier sous le réservoir et se sauvait. Le travail de dépouiller le poisson se continuait très souvent jusqu'à deux ou trois heures du matin.

Cette espèce fraie, en général dans les petits ruisseaux qui se jettent dans les grandes rivières et les lacs, très peu d'entre eux déposent leurs œufs dans les cours d'eau à courant rapide, comme le fait le "quinnat." Nous avons recueilli 1,487,000 œufs de "suck-eye." Cela exigeait 372 femelles en évaluant à 4,000 œufs chacune, ce qui est une forte moyenne pour quelques-unes, parce qu'on les trouvait quelques fois à moitié épuisées. Mais je crois que nous avons pris en tout 2,500, poissons en proportions presque égales de mâles et de femelles. Quelques-uns de ces poissons ont été pris dans le bras principal de la rivière Harrison, où ils pesaient plus et donnaient de plus gros œufs.

Nous avons déposé dans la piscifaculture cette année, d'après nos calculs, 3,887,030 œufs de saumon "suck-eye" et "quinnat." Pour les obtenir nous avons pris 7,068 poissons. Quelques-uns ont été dépouillés et un grand nombre perdus. Il a été difficile à la dernière saison de garder le poisson à cause de la crue et de la baisse subite des cours d'eau. Nous avons commencé à prendre du poisson le 10 septembre, et nous avons terminé le dépôt des œufs le 9 décembre.

Saumon "Coho" (Oncorhynchus Kisutchu.)

Nous n'avons recueilli que quelques milliers d'œufs de cette espèce comme expérience. On les met rarement en conserves, parce qu'ils ne gardent pas leur couleur en cuisant; on ne le sale pas souvent, parce que c'est un poisson plus sec que le "quinnat" ou le "suck-eye." Ils entrent dans les cours d'eaux plus tard dans la saison que les autres espèces, et commencent à frayer vers le 15 ou le 20 octobre, et continuent jusqu'en janvier. Le poisson varie en grosseur depuis le grill de deux livres et demie jusqu'au saumon de douze et quatorze livres. Les œufs varient en grosseur, forme et couleur comme les autres.

Saumon à bosse (hump back) (Oncorhynchus Gorluschua.)

Les blancs ne se servent pas de ce poisson et les sauvages rarement, excepté dans l'intérieur du pays. C'est un bien pauvre poisson, qui entre dans la rivière du 20 juillet au 15 août et se gâte très rapidement. Il pèse de trois à six livres. Le mâle a sur le dos une bosse charnue qui se développe considérablement au temps du frai, tandis que la femelle est symétrique et dodue.

Saumon "chien" (Oncorhynchus Keto.)

Cette espèce, de même que le saumon à bosse, ne sort jamais, excepté aux sauvages. Ils se détériorent beaucoup de forme et de couleur lorsqu'ils entrent dans les rivières. Les mâchoires sont très recourbées et les dents extrêmement longues et grosses. Leur poids moyen est de douze à quinze livres. Leurs œufs varient aussi de forme, de grosseur et de couleur.

Ces poissons nous ont donné beaucoup de trouble pendant que nous en capturons d'autres pour la fraie, leurs longues dents en crochet se prenaient dans les filets et nous faisaient perdre un grand nombre de poissons désirables, avant que nous ayions pu leur rendre leur liberté. Ils fraient surtout dans des ruisseaux tranquilles et dans les eaux peu profondes des bords des rivières, et quelquefois dans si peu d'eau que leur dos reste exposé.

Progrès et état des œufs pendant l'éclosion.

Les œufs, pendant un certain temps après avoir été déposés dans les auges, surtout le "suck-eye," après le premier choix, étaient très bons et sont restés dans cet état jusqu'à ce qu'ils eussent commencé à remuer dans la coque, puis, un grand nombre d'entre eux tournèrent au blanc et moururent. Quelques œufs de "quinnat" furent atteints de fungus d'abord invisible à l'œil nu, mais après huit ou dix heures, on pouvait le voir se répandre sur les bons œufs. Pour y remédier, on remuait légèrement les œufs dans les claies, deux ou trois fois par jour, et les œufs morts étaient séparés des bons. Les œufs de "quinnat" indiquaient le développement de l'embryon plus rapidement que le "suck-eye," bien qu'ils eussent été pris en même temps et gardés dans l'eau de même température.

Coloration du saumon et des œufs.

Il a été dit, dans certaine correspondance avec votre département, en février dernier et en septembre dernier, que les œufs placés dans cet établissement avaient été extraits des diverses espèces de saumon mentionnées dans ce rapport, mais plus particulièrement du saumon "blanc," parce que quelques-uns des œufs avaient une couleur rose pâle. Comme j'ai déjà exprimé mon opinion sur ce sujet, j'ajouterai aujourd'hui quelques citations d'auteurs dignes de foi sur le sujet.

MM. Jordan et Gilbert écrivant sur "Les pêches de l'Amérique du Nord," disent ce qui suit du saumon du Pacifique :

"Les œufs de l'espèce '*oncorhynchus*' sont très gros, les particularités de sexe très fortement développées. Le bec chez les jeunes mâles, vers la fin de l'été et l'automne, est fortement tordu. Le corps devient creux et comprimé; une bosse charnue se développe en avant de la nageoire dorsale, et les écailles du dos entrent dans la chair. La chair qui est rouge et riche au printemps, devient sèche, pâle et pauvre. Le saumon, la plupart très gros, remontant les rivières qui sont tributaires du Pacifique du Nord, dans l'Amérique du Nord et l'Asie, fraie à l'automne. On n'en connaît que cinq espèces d'une manière certaine."

En parlant exclusivement du "quinnat" ils disent : "Couleur, brun sur le dessus, souvent coloré olive ou bleuâtre sur les côtés et argenté en dessous. Tête ardoise foncée, d'ordinaire plus foncée que le corps, et légèrement tachetée; nageoire dorsale et queue ordinairement couvertes à profusion de taches noires rondes; ces dernières sont quelques fois peu nombreuses, mais ils est bien rare qu'elles manquent complètement. Les mâles vers la saison de la fraie (octobre) noirâtres, plus ou moins colorés ou couverts de pustules d'un rouge terne. Poids ordinaire dans la Colombie vingt-deux livres, ailleurs treize ou dix-huit livres, mais on en a pris qui pesaient soixante et quinze et cent livres. Il remonte les grands cours d'eau le printemps et l'été, remontant sans manger jusqu'à la saison de la fraie, époque où quelques-uns d'eux ont voyagé environ mille milles. Après la fraie, la plupart ou tous ceux qui ont atteint ces eaux supérieures meurent d'épuisement.

Le professeur Francis J. Day, dans un article au *Land and Water* du 12 avril 1884, intitulé : "*Notes on fish breeding*," dit : "Les œufs de poissons sont plus ou moins circulaires ou ovales, et de couleurs variées, étant couleur de pois verts chez les silures; tandis que chez les salmonoïdes, les œufs sont rouge corail, jaune ou blanc pur."

En réponse à des questions posées aux officiers chargées de quelques-uns des établissements de pisciculture de l'est, au sujet de la couleur des œufs, voici ce que me dit M. Alexander Mowat, de l'établissement de Ristigouche : "J'ai pris très peu de poissons cette année ayant des œufs de même couleur." M. John Mowat, de la pisciculture de Tadoussac, dans la province de Québec, dit que "les œufs de saumon ici varient en couleur, mais pas autant que dans la rivière Ristigouche."

Il ne serait peut-être pas hors de propos de ma part de rapprocher et d'attirer respectueusement votre attention sur cette partie de mon rapport qui porte directement sur certaines questions qui ont formé la base de certaines accusations portées contre mon administration de l'établissement de la rivière Fraser : 1. Au cours de ma visite au

lac Harrison, en juillet dernier, je n'ai trouvé aucun poisson reproducteur dans les rivières qui se jettent dans cette nappe d'eau. 2. Le saumon du Pacifique fraie en octobre (Jordan et Gilbert). 3. Le saumon quinnat pris dans la rivière Harrison, en septembre, avait besoin d'être gardé quelques semaines pour arriver à point. La chair du saumon du Pacifique tourne au blanc gris avant de frayer (Jordan et Gilbert). Mes observations confirment exactement cette opinion. 5. Les œufs de la même espèce varient en grosseur, couleur et forme.

En présence de toutes ces observations directes, comment est-il possible, je le demande, que des gens qui n'ont jamais vu frayer un poisson d'affirmer comme faits : 1. Que le saumon (quinnat) de la première migration fraie aussitôt qu'il arrive à des frayères convenables (ce qui peut arriver dès le mois de mai) ; et (2) que les œufs sont toujours de la même couleur que la chair du saumon reproducteur.

Saumon retournant aux rivières sur le Pacifique.

On a beaucoup écrit sur ce sujet ; dans les rapports annuels de 1876 et 1877 de cette province on a dit entre autres choses " que ce saumon (du Pacifique), différant en cela de ses congénères de l'Atlantique, ne retourne pas à la mer après avoir frayé ; ils viennent après avoir accompli cette fonction naturelle." L'ex-inspecteur des pêcheries, M. A. C. Anderson, a traité ce retour de saumon à la rivière Fraser et M. Livingstone a discuté le même sujet d'après des observations faites sur la rivière McCloud, Californie. Quant aux eaux supérieures de la Fraser, je ne puis en parler avec confiance, mais les conclusions de M. Anderson sont certainement fausses quant au cours inférieur de cette rivière. On a pris au moins une douzaine de grills de la famille quinnat dans nos rets à grandes mailles. Le poids était d'environ quatre livres et demie. Ces grills étaient parfaitement murs, vu que j'ai fécondé des œufs avec de la laitance extraite d'eux. J'ai aussi vu un grand nombre de grills "coho" pesant de deux livres à deux livres et demie ; ils étaient à maturité et frayaient avec les poissons reproducteurs ayant atteint leur pleine grosseur.

Nous avons capturé un poisson ayant atteint sa pleine grosseur l'été dernier, qui avait été marqué sur la nageoire adipeuse. Le trou s'était un peu refermé et la nageoire légèrement blanchie ; mais en insérant l'emporte-pièce dans le trou, nous avons trouvé qu'il avait été percé avec le même instrument, et comme à cette époque nous n'avions pas encore marqué de poisson depuis le commencement de la saison, il n'était pas facile de nous tromper. Ce cas, cependant, est le seul exemple d'un retour possible de ce saumon à ses anciennes frayères ; mais il est significatif.

J'ai plusieurs spécimens de "parrs" de l'âge de sept mois qui ont grandi dans les auges de cet établissement l'été dernier. Le "quinnat" a atteint une grandeur de trois à quatre pouces. Le "suck-eye" et le "coho" du même âge, n'étaient pas aussi longs.

En vue de mettre en pratique le système inauguré par votre surintendant, M. S. Wilmot, et suivi avec tant de succès aux établissements de Ristigouche et de Tadoussac, dans les provinces de l'est, de prendre avec des rets et de conserver dans un parc d'eau salé ou douce, quelques poissons de la première migration, je suggérerais qu'il serait bon de capturer quelques poissons de la première migration ici et de les garder dans des parcs d'eau salée jusqu'à maturité, pourvu qu'on puisse trouver un emplacement convenable sans trop grandes dépenses ; ou dans le cas où l'on ne pourrait pas trouver un emplacement convenable pour un parc d'eau salée, de capturer le saumon dans la rivière Harrison ou toute autre rivière, et de le garder dans des étangs alimentés par les creeks d'eau claire et froide qui se jettent dans ces rivières.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS MOWAT,

Préposé de l'établissement ichthyogénique de la rivière Fraser.

2.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE SYDNEY.

CAP-BRETON, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de la pisciculture de Sydney pour l'année qui vient de finir.

Les 931,000 œufs déposés dans cet établissement, dans l'automne de 1884, ont produit 772,000 alevins qui ont été distribués comme suit, savoir :—

| | Alevins. |
|--|----------|
| Rivière Sydney, comté du Cap-Breton | 250,000 |
| Creek de Ball, do do | 100,000 |
| Rivière au Saumon do do | 100,000 |
| Ruisseau à la Truite do | 100,000 |
| Rivière Margaree, comté d'Inverness | 150,000 |
| Rivière du Milieu, comté de Victoria..... | 50,000 |
| Ruisseau de la pisciculture, comté du Cap-Breton | 22,000 |
| Total..... | 772,000 |

La distribution de ces alevins s'est faite avec le plus grand succès, et chaque cours d'eau a reçu son complément dans le meilleur état de santé.

Cet automne, j'ai pris 513 saumons reproducteurs dans les différentes rivières, comme suit, savoir :—

Vous verrez par le tableau ci-dessous qu'il a été déposé 1,611,000 œufs dans la pisciculture cet automne.

| Où pris. | Mâles. | Femelles. | Total. | Nombre d'œufs. |
|------------------------|--------|-----------|--------|----------------|
| Rivière Margaree..... | 102 | 198 | 300 | 961,000 |
| Rivière du Milieu..... | 41 | 85 | 76 | 192,000 |
| Rivière Sydney..... | 25 | 52 | 77 | 288,000 |
| Rivière au Saumon..... | 24 | 36 | 60 | 170,000 |
| Total..... | 192 | 321 | 513 | 1,611,000 |

Je suis heureux de dire que tous ces œufs sont en très bon état. Je puis dire aussi que le poisson reproducteur s'est remarquablement bien porté après la fraie. Sur les 300 poissons captivés dans la rivière Margaree, un seul est mort après la manipulation. Un à la rivière du Milieu ; aucun à Sydney et aucun à la rivière au Saumon.

La salle d'éclosion étant encore en aussi bon état que lorsqu'elle a été fondée, il n'a pas été nécessaire d'y faire des réparations à part le peinture ordinaire et l'aménagement pour la nouvelle provision d'œufs.

J'ai construit un chemin qui conduit au rivage à partir du barrage aux poissons jusqu'à l'une des portes inférieures de la pisciculture, ce qui me permet de charger sur les voitures d'un manière plus facile et plus expéditive qu'autrefois les bidons qui servent à faire la distribution des alevins. J'ai aussi construit une rallonge à la soute au charbon afin d'avoir deux compartiments, un pour le charbon mou et l'autre pour le charbon rond. J'ai aussi creusé un puits et réparé avec du bois carré une bièche dans le mur de pierre qui entoure l'établissement.

J'insisterais avec respect sur la nécessité de filtrer l'eau qui alimente cette pisciculture. Le ruisseau qui fournit l'eau est sujet à des crues considérables et cela à des

époques où il est certain qu'elles causent le plus de dommages. Ces crues surviennent dans les mois de novembre, décembre et avril. Cet automne j'ai vu les œufs tellement recouverts en douze heures de fins sédiments vaseux que je ne pouvais pas distinguer un bon œuf d'un mauvais. Ce doit être très mauvais pour les œufs à une époque où ils sont des plus tendres, et si l'on pouvait porter remède à ce mal, la proportion des œufs éclos serait bien plus forte.

Cette pisciculture ayant été ouverte pour la première fois pour la réception des œufs dans l'automne de 1881, n'a que quatre ans d'existence, et le premier lot d'alevins ayant été mis en liberté dans le printemps de 1882, ils n'ont que trois ans cette saison, par conséquent on ne peut encore en constater les résultats bienfaisants, bien que les rapports disent que les saumonelles sont en si grande abondance dans les rivières qui ont été alevinées, que les pêcheurs à la ligne les considèrent comme une peste.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

C. A. FARQUHARSON,

Préposé.

3.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DU BASSIN DE BEDFORD.

BEDFORD, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLEAN,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette pisciculture pour l'année qui vient d'expirer.

Le nombre total d'alevins éclos l'an dernier a été de 660,000, qui ont été jetés dans les rivières suivantes :

| | Alevins. |
|------------------------------------|----------|
| Rivière Sackville, comté d'Halifax | 40,000 |
| do Musquodoboit, do | 40,000 |
| Petite rivière au Saumon do | 20,000 |
| Rivière de Neuf Mille do | 40,000 |
| do des Sauvages, comté de Hants | 20,000 |
| do aux Méandres do | 20,000 |
| do Hébert, comté de King | 20,000 |
| do au Gaspereau do | 20,000 |
| do Cornwallis do | 20,000 |
| do Saumon, comté de Colchester | 30,000 |
| do du Nord do | 30,300 |
| do Stewiacke do | 30,000 |
| do Philippe comté de Cumberland | 40,000 |
| do Wallace do | 40,000 |
| do de l'Est, comté de Pictou | 30,000 |
| do de l'Ouest do | 30,000 |
| do du Milieu do | 30,000 |
| do La Have comté de Lunenburg | 40,000 |
| do de l'Or do | 10,000 |
| do Mushamush do | 10,000 |
| do du Milieu do | 10,000 |
| do de l'Est do | 20,000 |
| do Annapolis, comté d'Annapolis | 20,000 |
| do Liverpool, comté de Queen's | 30,000 |
| do Tuckett, comté de Yarmouth | 20,000 |

Total..... 660,000

Le travail de la distribution, bien qu'il se soit fait dans presque toutes les parties de la province, a été exécuté avec un succès parfait, et les jeunes poissons ont été déposés dans leurs rivières respectives en parfait état de santé. Le plan d'établir des petites piscifactoreries sur le bord des rivières les plus éloignées où il serait impossible de transporter avec sûreté du poisson vivant, a été trouvé des plus satisfaisant, vu que je puis maintenant transporter le nombre voulu d'œufs jusqu'à ces endroits avant l'éclosion, et à des époques où l'autre ouvrage ne presse pas. Les gardiens, aux soins desquels j'ai laissé ces œufs, ont rapporté que l'éclosion et la distribution s'étaient faites avec beaucoup de succès. Il y a dans la partie est de la province quelques rivières qui n'ont pas encore été alevinées, mais qu'on peut facilement atteindre par le moyen actuel, et je recommanderais qu'on y dépose une partie des alevins que nous avons.

Récolte d'œufs.

La récolte d'œufs pour les opérations ichthyogéniques n'a pas obtenu tout le succès que j'espérais. Le saumon a été extraordinairement abondant dans toutes les rivières, et j'avais capturé environ 350 saumons dans la rivière Musquodoboit, dont j'aurais tiré un approvisionnement complet d'œufs, mais malheureusement, il ne m'a été permis de faire cette récolte.

Il paraît que les opérations qui se font sur cette rivière nuisent un peu à ce que les habitants appellent leur *droit* d'attraper le saumon reproducteur pendant qu'il se trouve dans ses frayères; et n'ayant pu me chasser de la rivière, ils m'ont fait une opposition futile qui a nui de toute manière à mes opérations, et par suite de quelque cause mystérieuse et inexplicable tous les saumons reproducteurs que j'avais pris à cet endroit ont été trouvés morts ou mourant dans les bassins destinés à les recevoir jusqu'à ce qu'ils soient à point pour le frai.

Comme il me fallait un nouvel approvisionnement de poisson j'eus recours à la rivière de l'Ouest, dans le comté de Pictou, et à la rivière Phillippe, dans le comté de Cumberland, où j'avais les années précédentes pris le poisson nécessaire; mais comme la saison était déjà bien avancée, la plus grande partie du saumon avait gagné le haut de ces rivières et se trouvait hors de mon atteinte, et la capture a été bien inférieure à ce qu'elle eût été si j'eusse commencé plus à bonne heure. J'ai trouvé que dans la rivière Phillippe on avait permis de pêcher jusqu'au 20 octobre, et qu'un très grand nombre de saumons, surtout des mâles, avaient été pris; et sachant que celui qui viendrait plus tard se composerait surtout de femelles, je n'ai pas essayé d'y prendre un grand nombre de poissons; cependant j'engageai deux hommes pour prendre du saumon, mais ils ont été soit chassés soit achetés par les habitants, de sorte que je n'ai pu y obtenir d'œufs.

Dans l'intervalle j'avais engagé une équipe sur la rivière Chezzelcook, dans le comté d'Halifax, où il a été pris environ 90 saumons, qui avec les 100 pris dans les rivières de l'Ouest et de l'Est, dans le comté de Pictou, formaient un total de 190, chiffre entier de ma capture. Sur ce nombre, environ la moitié, soit 95, étaient des femelles dont j'ai tiré 950,000 œufs, qui ont été déposés en sûreté dans les auges de la piscifactorerie, et qui subissent maintenant l'incubation.

Dans mes rapports à votre département il y a quelques années, j'ai parlé de l'opposition que m'ont fait les pêcheurs sur les différentes rivières, et j'exprimais l'espoir que cette opposition cesserait aussitôt que les habitants verraient les résultats de cet ouvrage; mais je regrette de dire que tel n'est pas le cas. Bien que le nombre des saumons qui entraient dans les rivières ait grandement augmenté dans les trois dernières années, le désir de pêcher a augmenté chez les pêcheurs dans une proportion beaucoup plus grande, et maintenant qu'on peut prendre trois saumons avec autant de facilité qu'on pouvait en prendre un il y a cinq ou six ans, leur travail leur rapporte beaucoup plus de profits et ils consentent à courir de plus grands risques, de fait ils défient presque les gardiens et la loi. Si l'on continue cette immense destruction annuelle de poisson, il est parfaitement inutile d'essayer d'augmenter d'avantage le nombre du saumon, et avec la reproduction naturelle presque sinon entièrement arrêtée

par la conduite de ces hommes, il surgit une question digne de considération, savoir comment arrêter l'avidité et les procédés illégaux de ces pêcheurs.

Réparations.

Des réparations considérables ont été jugées nécessaires à cette pisciculture pendant la dernière saison. L'humidité constante à laquelle ont été exposés les soliveaux et les planchers en bois de la maison, a fait pourrir presque totalement ces pièces ; et il devint nécessaire de poser un nouveau plancher. Ayant fait un rapport à votre département sur ce sujet, vous avez sanctionné la substitution d'un plancher de pierre et de béton au plancher en bois, comme je le recommandais, et cette substitution a été faite.

On a aussi trouvé nécessaire de renouveler les bassins et un certain nombre d'auges à éclosion. L'aménagement de ces auges a aussi été changé, on a substitué des auges posés sur le travers aux anciens auges sur le long.

A part ces ouvrages, on a levé la fondation de la bâtisse, posé de nouveaux seuils, et tous les poteaux et montants enlevés, de sorte que la bâtisse se trouve maintenant en meilleur état que lorsqu'elle a été construite. Le plancher en pierre est pratiquement indestructible, et l'aménagement bien plus parfait qu'autrefois ; on a pris toutes les précautions possibles d'empêcher l'humidité d'attaquer aucune partie de la charpente. Cette pisciculture est maintenant considérée très parfaite, et capable de recevoir 2,500,000 œufs de saumon.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. B. WILMOT, *présé.*

4.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE DUNK.

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les opérations de cette pisciculture pendant le dernier exercice. Ainsi qu'il en a déjà été fait rapport, 1,100,000 alevins sont éclos le printemps dernier et ont été distribués dans les rivières suivantes, savoir :—

| | Alevins. |
|--------------------|------------------|
| Rivière Dunk..... | 350,000 |
| “ Wilmot..... | 250,000 |
| “ de l'Ouest..... | 200,000 |
| “ Winter..... | 40,000 |
| “ Heatly..... | 40,000 |
| “ Hunter..... | 40,000 |
| “ Morell..... | 60,000 |
| “ Brudinell..... | 60,000 |
| “ à la Truite..... | 60,000 |
| Total..... | <u>1,100,000</u> |

A l'heure qu'il est, il y a à la pisciculture 1,000,000 d'œufs en bonne condition, soit 2,500,000 de moins que l'an dernier. La cause de cette diminution provient en partie du grand nombre de saumons pris dans les rets le long de la côte de l'île cette année et en partie du peu de profondeur de l'eau pendant la première partie de la

saison de la fraie. Lorsque l'eau est très basse dans la rivière, le saumon ne rentre pas dans le hangar de réception, mais il fraie dans la rivière en aval de la piscifac-ture, dans les frayères. Bien que nous n'ayions pas récolté autant d'œufs nous avons capturé presque autant de poissons reproducteurs que l'an dernier. En tout, 215 poissons ont été capturés, 150 femelles et 65 mâles. Ces poissons ont donné en moyenne 6,600 œufs par poisson, ce qui montre que c'étaient presque tous de petits poissons, et tout probablement quelques-uns que nous avons fait éclore nous-mêmes. Bien que nous n'ayions pas capturé autant de poissons que l'an dernier, je crois qu'il y en avait tout autant dans la rivière.

Il faudra adopter l'an prochain quelque autre moyen de faire entrer le saumon dans le hangar de réception. Si la rivière était nettoyée des bois et des racines qui l'obstruent, je crois que nous pourrions les y faire entrer; mais aujourd'hui, il est impossible de tendre un rets dans la rivière sans l'accrocher dans les bois. Les frais de nettoyage ne seraient pas très élevés.

S'il y avait un gardien nommé pour la rivière Wilmot, je crois que nous pourrions y récolter des œufs sans grande difficulté, mais s'il n'y en a pas de nommé pour cette rivière, il est inutile d'y jeter des alevins, parce que j'apprends qu'un grand nombre de saumons ont été pris par des maraudeurs cette année.

Il est monté un grand nombre de saumons dans la rivière Dunk en juin et juillet dernier, mais deux seulement ont été pris. Si on essayait la pêche à la ligne avec des instruments propres au saumon, on pourrait en prendre un grand nombre chaque année. Ils prennent souvent de l'alevin de truite, mais l'instrument n'est pas assez fort pour les tenir.

Dans chaque rivière où j'ai jeté des alevins, on rapporte d'y avoir vu un très grand nombre de smolts. Un homme qui était très opposé à la piscifac-ture m'a dit qu'il n'avait jamais vu autant de jeunes smolts dans la rivière auparavant, et d'après le nombre considérable de saumon pris autour de l'île cet été, je crois que nous pouvons en conclure que la piscifac-ture fait un peu de bien. Cet établissement n'a pas été en opération depuis assez longtemps pour accuser une forte augmentation du poisson reproducteur, vu qu'il ne fonctionne que depuis six ans à peine.

J'ai fait venir cette année tous les auges et claies, et réparé la digue, de sorte que tout se trouvait en bon état. Le plancher de la piscifac-ture aura cependant besoin de quelques réparations l'été prochain, parce qu'il donne des signes de détériora-tion. Il était fait de pièces d'épinette commune, qui étant toujours mouillées ne durent pas longtemps. Je recommanderais de poser l'été prochain un nouveau plancher en bon pin ou autre matière durable.

On a tenu la rivière libre de sciure de bois. Les maraudeurs exercent leur métier sur la rivière; nous pouvons les chasser mais nous ne pouvons les prendre; parce qu'ils s'échappent dans les bois à la faveur de la nuit.

On devrait changer les gardiens. Celui du haut de la rivière n'est pas nécessaire. Il faut un gardien à l'embouchure de la rivière pour surveiller les rets.

Je me suis efforcé de vous donner tous les renseignements, et j'espère que vous les approuverez.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HENRY CLARK.

Préposé.

5.—PISCIFACTURE DE LA RIVIÈRE SAINT-JEAN.

RIVIÈRE SAINT JEAN, N.-B., 31 décembre, 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre à votre département un rapport des opérations faites à la piscifac-ture sous mes soins en 1885.

Dans l'automne de 1884, 165,000 œufs seulement ont été récoltés dans le haut de la rivière Tobique. Ils ont été transportés à la piscifactory, et sont très bien venus.

Dans les mois de juin et juillet, suivant instructions, j'ai jeté dans la rivière Saint-Jean 155,000 alevins, le produit des œufs mentionnés plus haut.

Dans le cours de l'été, la piscifactory, y compris les auges, claies, et le réservoir principal, ont été parfaitement nettoyés et vernis et mis en bon ordre. Le canal, conduisant de la piscifactory à la digue de réception, a été réparé. La petite maison servant de frayère dans l'étang a été transportée sur le sommet de la rive. Voilà toutes les améliorations qui ont été faites à cette piscifactory pendant la dernière saison.

Le 23 septembre dernier je quittai les Grandes Chutes pour la rivière Tobique et la rivière Serpentine, à la recherche de saumon reproducteur, et voici le résultat de ce voyage. Sur la rivière Tobique j'ai capturé 22 saumons, 19 femelles et 3 mâles. Sur la Serpentine j'ai pris 146 saumons, 107 femelles et 39 mâles, formant un total de 178 saumons, dont j'ai retiré 1,071,000 œufs. Le 31 octobre, j'arrivai à la piscifactory, et le lendemain tous ces œufs étaient déposés sur les claies, et malgré qu'ils eussent été transportés à une distance de près de 120 milles, ils se sont très bien portés et se portent encore bien jusqu'à présent.

Bien que le saumon, règle générale, ait abondé dans presque tous nos rivières l'automne dernier, j'attribue en grande mesure mon succès dans la capture du saumon la saison dernière, à la nomination què votre département a faite de bonne heure d'un gardien spécial pour le haut de la rivière Tobique; et j'attribue aussi mon insuccès des saisons précédentes, au fait d'en avoir nommé trop tard, c'est-à-dire après que les maraudeurs eussent dévasté la rivière et les frayères sur la Serpentine. J'espère que la même personne sera nommée la saison prochaine, pas plus tard que le 15 juin. Si l'on ne nomme pas alors un ou deux gardiens spéciaux, on ne pourra pas réussir à fournir des œufs à cette piscifactory.

Au sujet de cette culture artificielle du poisson dans cette piscifactory, je désire mentionner une circonstance que je crois digne de remarque. Dans les mois de mars et avril 1881, il a été déposé dans la rivière Saint-Jean environ 35,000 alevins provenant d'œufs de saumon de Californie envoyés à cette piscifactory par le surintendant de pisciculture, M. Samuel Wilmot, parce qu'on n'avait pas récolté ici d'œufs du pays pendant cette saison. Cette opération ou expérience a été condamnée en termes sévères par diverses personnes qui prétendaient connaître parfaitement les résultats de ce qu'ils considéraient pire qu'une expérience inutile. De fait, ces soi-disant critiques (et ils sont nombreux au Nouveau-Brunswick) m'ont fréquemment demandé combien de ces alevins arriveraient à maturité, et si je croyais qu'aucun d'eux y arriveraient jamais? J'ai toujours répondu dans l'affirmative, et que le temps le prouverait. Les saumons nés dans nos eaux sont tellement semblables sous tous rapports qu'il serait impossible de dire la différence entre le poisson qui est produit naturellement et celui qui est produit par des moyens artificiels, de sorte qu'on ne peut donner aucune preuve certaine (surtout à des sceptiques) de tout poisson produit artificiellement qui soit arrivé à maturité et qui revient dans nos rivières. Mais le fait suivant dissipe tous les doutes à ce sujet.

Aussitôt que les pêcheurs eussent tendu leurs filets le printemps dernier, ils commencèrent à prendre un saumon d'une espèce étrange qui leur paraissait particulière, et qu'ils ne connaissaient pas. Ce fait donna lieu à des demandes de renseignements et à des recherches qui démontrèrent que c'était des saumons de Californie pesant sept à huit livres. Par conséquent ce devait être quelques-uns des saumons mêmes qui étaient éclos dans la piscifactory du Rapide des Femmes, et jetés dans la rivière Saint-Jean il y a eu quatre ans au mois de mars dernier. On n'a fait éclore aucun saumon de Californie dans aucune des autres piscifactories des provinces maritimes, à ma connaissance, et je suis certain que ce n'est pas une migration de l'Océan Pacifique à la rivière Saint-Jean, dans le Nouveau-Brunswick; et comme ce saumon n'a pas été pris seulement par deux ou trois, ni par douzaines, mais par centaines, il en résulte que si le dépôt d'un nombre comparativement petit de saumon de Californie dans la rivière Saint-Jean a pu causer une pareille capture de poisson, on peut se

demander quel doit être la reproduction de nos saumons du pays artificiellement éclos qui ont été déposés par millions dans nos eaux ?

M. le surintendant Wilmot m'a prié de lui fournir quelques spécimens de ces saumons de Californie l'automne dernier, mais j'étais absent à cette époque dans le haut de la rivière Tobique, à la recherche de saumon reproducteur pour la pisciculture, et lorsque je revins la saison était trop avancée pour obtenir de ces spécimens.

Je suis d'opinion que le fait qui précède, et dont on peut donner des preuves si c'est nécessaire, devrait être suffisant pour convaincre ces demi-savants et ces prétendus sages que nos rivières peuvent être alevinées et maintenues dans cet état, par des moyens artificiels, et aussi que tous les alevins qui ont été jetés dans nos rivières n'ont pas été avalés gloutonnement par les poissons voraces. Néanmoins je considère qu'une protection parfaite jointe à une "saison réservée" convenable sont absolument nécessaires pour compléter le succès de toute la science piscicatoire.

La quantité totale de combustible acheté pour cette pisciculture cet automne est de 10 cordes de bois et trois tonnes de charbon. Les seules réparations qu'il faudra faire à cette pisciculture pendant l'année prochaine, sera le blanchissage à la chaux, le peinturage et la reprise en sous-œuvre de l'établissement. Le poêle à charbon est presque tout calciné, et il en faudra un nouveau. Il faudra du vernis paraffine et du verre à châssis. Sous tous les autres rapports la pisciculture est en très bon état. Tous les appareils de l'établissement sont au complet et l'approvisionnement d'eau fraîche pour toutes fins, excellent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHARLES McCLUSKY, *présosé.*

6.—ETABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE MIRAMICHI.

PISCIFACTURE DE MIRAMICHI, 31 décembre 1885.

L'honorable A. W. McLELAN,

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la pisciculture dont j'ai la direction.

Comme je l'ai dit dans le rapport de l'an dernier nous avons déposé 1,000,000 d'œufs en bon état, dont sont éclos 900,000 alevins qui ont été jetés dans les rivières suivantes :

| | Alevins. |
|---|----------|
| Rivière Miramichi Nord-Ouest..... | 450,000 |
| Petite Rivière Miramichi Sud-Ouest..... | 300,000 |
| Grande do do | 50,000 |
| Rivière Sevogle | 50,000 |
| Rivière à Kenon..... | 25,000 |
| Ruisseau de Stewart..... | 25,000 |
| Total..... | 900,000 |

Dans le cours de l'été dernier il a été fait quelques réparations nécessaires à la digue et à l'étang de réception. Quatre nouvelles boîtes pour transporter le poisson reproducteur à la pisciculture ont aussi été faites. Vers l'automne, après avoir fait tous les arrangements nécessaires, nous avons commencé à prendre du poisson reproducteur et nous en avons capturé 300, en dépit des difficultés créées par les crues et les maraudeurs. Sur ce nombre il y avait 198 femelles et 102 mâles, et j'ai obtenu

1,050,000 œufs paraissant en bon état, ce qui indiquerait une moyenne de 5,350 œufs pour chaque femelle.

Ces œufs sont déposés dans les auges à éclosion et ont fait jusqu'à présent de bons progrès.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ISAAC SHAESGREEN,

Préposé.

7.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE LA RIVIÈRE RISTIGOUCHE

PISCIFACTURE DE RISTIGOUCHE, 31 décembre 1885.

L'honorable ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant des opérations de cette piscifactory pour l'année 1885.

Le frétin éclos le printemps dernier a été jeté dans les rivières suivantes, suivant les instructions du directeur de pisciculture :

| | Alevins. |
|---|----------|
| Rivière Patépédia..... | 100,000 |
| do Métapédia | 50,000 |
| do Ristigouche principale et rivière Kedgewick..... | 400,000 |
| do Népisequit..... | 100,000 |
| Étang de la piscifactory..... | 10,000 |
| Total..... | 660,000 |

Ces poissons ont tous été distribués en bon état, surtout ceux qui ont été remorqués en haut de la rivière dans des réservoirs. Par suite d'une forte crue du mois de juin, on a jugé nécessaire de garder un grand nombre d'alevins dans les auges de la piscifactory un mois de plus que d'habitude, et ce n'est que le 18 juillet que tout le poisson a été distribué. A cette époque la poche avait complètement disparue, et le poisson était devenu passablement gros, cependant, ils étaient aussi vivants et ont supporté le remorquage tout aussi bien que le premier lot.

Relativement à l'expérience qu'on a tentée de garder des alevins dans des étangs, pour les faire grandir jusqu'à la grosseur des "smolts" et des "parrs," je n'hésite nullement à dire qu'une œuvre aussi compliquée et aussi délicate à mener à bonne fin sur une grande échelle sans pertes immenses de frétin équivaldrait à une impossibilité.

Comme je l'ai dit plus haut 10,000 alevins ont été déposés dans les étangs qui se trouvent près de la piscifactory; mais ces étangs, sous bien des rapports ne conviennent pas à cet objet, et le poisson ne paraissait pas faire de progrès, à cause, suivant moi, de la rareté de la nourriture naturelle, et de la dureté et de la froideur de l'eau du ruisseau, dont la température varie de 12 à 20 degrés au-dessous de celle de l'eau de rivière en été.

Capture de saumon reproducteur.

Nous avons tendu notre filet à "Tide-Head" le 9 juin dernier, mais une forte crue des eaux le 29 qui a charrié des troncs d'arbres, des broussailles, etc., l'a emporté avec une dizaine d'autres filets appartenant aux pêcheurs qui ont partagé notre sort juste à une époque où la seconde grande migration de saumon entrait dans la rivière. Comme notre filet n'a pu être tendu de nouveau avant le 12 juillet, nous avons perdu le meilleur temps de pêche, par conséquent la capture n'a été que de 102

poissons; 268 saumons, cependant, ont été achetés de M.M. Gillis et Adams, pêcheurs ayant une licence, mais je regrette de dire que 70 femelles environ sont mortes de fungus dans les ouïes, ce qui laisse un total de 304 poissons; 155 mâles et 149 femelles qui ont donné 1,470,000 œufs. Le dépouillement commença le 10 novembre; 8 femelles n'ont pas rendu d'œufs, parce qu'elles ont été blessées lorsqu'on les a sorties du filet. Ces femelles de même que toutes les autres qu'on a dépouillées ont été remises en liberté; 30,000 œufs ont été perdus dans le transport à la pisciculture, parce que la rivière était gelée par places. J'ai été obligé de transporter le dernier lot de Métapédia à la pisciculture sur un camion par des chemins gelés; ils ont été soit saisis par le froid ou blessés par les cahots. A cette exception près, les œufs de la pisciculture sont très beaux. Le gardien dit: "Ce sont les meilleurs que nous ayons jamais eus," l'embryon est maintenant bien visible.

Ayant déjà exposé à votre département quelques-unes des difficultés relatives à la capture et à la garde des poissons reproducteurs dans les étangs d'eau douce, lorsqu'ils remontent la rivière de bonne heure le printemps, il ne sera pas nécessaire de les répéter ici; et bien que ce soit de beaucoup le plus parfait système adopté jusqu'ici, il est néanmoins nécessaire de dire qu'il y en aura toujours de blessés, quelque soin que l'on en prenne en les manipulant. Règle générale les pêcheurs sont préjugés, mais si nous avons assez d'empire sur ceux que nous avons engagés, pour leur faire adopter le mode de permettre au poisson d'entrer directement dans les réservoirs et s'épargner toute manipulation, comme on l'a fait pendant la dernière saison avec le filet du département, on ne perdra que très peu de poissons à l'avenir.

Après de grandes difficultés on est parvenu à obtenir environ 75,000 œufs de truite saumonée l'automne dernier, de petites truites de lac sur la Métapédia, près du lac au Saumon, mais ces lacs sont à une longue distance du chemin de fer et des communications par eau, et sont presque inaccessibles, et il est très difficile d'y récolter des œufs. Les truites sont très petites, et disparaissent rapidement. Elles sont pêchées en toute saison, surtout par les sauvages en hiver, qui transportent ces truites jusque chez eux à des distances de quinze milles sur des traîneaux sauvages. Comme je l'ai déjà dit, le seul moyen de réussir à obtenir des œufs de truites de mer est d'envoyer des hommes à la tête des rivières vers le premier août pour capturer la grosse truite qui remonte les rivières en juin et juillet, et fraie en août et septembre.

La pisciculture.

Les travaux d'achèvement de cet établissement, érigé sous la direction de M. S. Wilmot, ont commencé de bonne heure ce printemps, et ont consisté dans la pose des auges et claies, le lattage et le plâtrage des murs, l'aménagement de la partie servant de logement, 30 x 30 pieds, à l'étage supérieur de la pisciculture, que le gardien devra habiter; de plus dans la construction de la digue et la pose des tuyaux, etc. La bâtisse avec tous ses accessoires a été terminée et était prête pour la réception des œufs le 15 septembre, et est sans conteste l'une des meilleures du Canada, et je pourrai ajouter d'Amérique, pour les opérations pratiques de culture artificielle du saumon. L'eau est abondante, et tout ce qui se rattache à l'établissement fonctionne d'une manière satisfaisante.

Bassin de réception à "Tide Head."

Pour conserver avec plus de sûreté le poisson reproducteur et augmenter le courant d'eau, on a jugé nécessaire de faire pendant l'été certaines réparations à ce bassin, qui a été de plus agrandi et nettoyé. M. Wilmot, le directeur, fit deux visites à cet endroit en août, et fut très surpris de voir que vu la formation de nouvelles matières sédimentaires, le bassin s'était considérablement rempli de vase, etc., apporté par les crues et la débâcle, qui avaient aussi formé à l'entrée du ruisseau, une grande batture de sable qui empêchait presque entièrement l'eau d'entrer dans le réservoir. Comme M. Wilmot a inspecté et esquissé des plans qu'il a soumis à votre

département pour un emplacement beaucoup plus grand et plus commode pour garder le poisson reproducteur, tout ce qu'il me reste à dire, c'est qu'on est en négociations pour obtenir le bail de la terre afin d'établir un nouveau bassin de réception, où l'eau entrera en plus grande abondance, et qui aura une superficie cinq ou six fois plus grande que celui d'aujourd'hui. Il sera situé près du réservoir actuel, de sorte qu'on pourra les utiliser ensemble si c'est nécessaire.

On devra engager un plus grand nombre de pêcheurs licenciés pour nous fournir du poisson reproducteur pendant la saison prochaine, parce qu'il nous faudrait de 800 à 1,000 poissons, si possible, pour alimenter complètement la piscifacure l'an prochain. On a aussi construit l'été dernier au réservoir un bâtiment de 20 x 20 pieds pour le gardien lorsqu'il garde et manipule le poisson.

Observations générales.

Les résultats avantageux de la culture artificielle du poisson et de sa protection sur la Ristigouche ont été clairement démontrés au-delà de tout doute pendant la dernière saison. J'ai adressé des lettres à un certain nombre de marchands de poisson sur la côte, les priant de me fournir des chiffres concernant le nombre de livres de saumon qu'ils ont vendu pendant l'été dernier, 1885; mais jusqu'à ce jour, je n'ai reçu de réponses que des personnes suivantes :—

John Mair, Big-Point, Tide-Head, 26,000 livres; I. P. Mowat, Campbelltown, 65,000 livres; D. W. Hoegg et Cie, New-Mills, 86,000 livres (63,000 livres fraîches et 26,000 livres en conserves).

Les marchands suivants ne m'ont pas fourni de renseignements :

| | |
|---------------------------|----------------|
| Simon McGregor..... | Dalhousie. |
| Jno. Allister Frères..... | New-Mills. |
| A. et R. Logie..... | Black-Brook. |
| J. Windsor..... | New-Mills. |
| A. W. T. Des Brisay..... | Jacquet River. |
| P. Hamilton | Petit-Rocher. |
| P. Allard et J. Reid..... | Charlo. |

Donnant une moyenne de 35,000 livres à chacun d'eux serait certainement trop bas, et l'on aurait un total de 450,000 livres.

M. J. Robinson, directeur du club de pêche au saumon, de Ristigouche, fait rapport que les membres seuls ont pris à la ligne 938 saumons, ou 18,960 livres, le chiffre le plus élevé atteint jusqu'à présent. A part cela, il y a certainement 1,000 poissons pris par d'autres personnes. Le club du Dr Baixter, et le club de Campbelltown, en aval de Métapédia, 300 poissons; la réserve de Wilmo, à Indian House, plus de 150; M. John Wilmot a pris à la ligne 98 poissons en juin; M. George Stephen, sur la Métapédia, et plusieurs autres personnes dont on n'a aucun rapport, ce qui donnerait un total d'environ 2,000 poissons ou 40,000 livres, pris à la mouche sur la Ristigouche et la Métapédia seules, formant un grand total de 497,000 livres de poisson pris à la mouche ou au filet sur quarante milles d'estuaire et de côte.

M. A. Robertson qui a été employé sur la rivière par le club de Ristigouche comme gardien en chef, et qui a vécu sur la rivière depuis trente ans, dit qu'il n'a jamais vu le saumon aussi abondant qu'il l'a été cette année. En 1883, on a marqué un certain nombre de poissons reproducteurs, en introduisant un petit anneau auquel était attaché une marque à la nageoire dorsale; plusieurs de ces poissons ont été pris à la ligne la saison dernière. Un bon nombre d'habitants sur la rivière et de pêcheurs à la ligne et au filet qui, il y a quelques années, condamnaient hautement la piscifacure du gouvernement et toute aide artificielle, expriment hautement aujourd'hui leur approbation de l'entreprise et reconnaissent librement que la grande augmentation du saumon pris est largement due au résultat du peuplement des rivières avec le fretin artificiellement éclos dans la piscifacure.

Espérant que le rapport qui précède sur mes opérations de la dernière année, ainsi que les observations et recommandations que j'ai cru devoir faire, recevront votre approbation,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ALEX. MOWAT.

Préposé.

8.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE GASPÉ.

PISCIFACTURE DE GASPÉ, QUÉ, 31 décembre 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR.—Ci-suit un rapport sur les opérations de la piscifactory confiée à mes soins pendant la dernière année.

Les œufs ont assez bien réussi l'hiver dernier, environ 30 pour 100 des œufs transportés de la rivière Barachois, en novembre 1884, sont morts. L'eau a été basse en janvier, mais la neige qui est tombée en abondance ensuite, a empêché le réservoir de geler, et le demi-pouce de cours d'eau a continué à couler pendant le reste de la saison.

Le frétin commença à éclore le 23 mai; le 27, eau 46 degrés, et beaucoup de frétin sortant de l'écaille.

Voici le nombre de poissons jetés dans chaque rivière:—

| | |
|---|----------|
| | Alevins. |
| Rivière Dartmouth (en amont des chutes) | 175,000 |
| do (en aval des chutes) | 80,000 |
| Rivière Malbaie..... | 30,000 |
| Réservoir de la piscifactory..... | 5,000 |
| Total..... | 290,000 |
| Nombre d'œufs déposés dans la piscifactory, automne de 1884..... | 341,000 |
| Nombre d'œufs morts, et frétin perdu | 51,000 |
| Balance des alevins..... | 290,000 |

Les alevins se sont très bien comportés, et il n'a été fait aucune perte digne de mention pendant leur transport. Nous avons commencé la distribution le 23 juin et l'avons terminée le 18 juillet. J'étais à Barachois, le 14 juillet, lorsque les six dernières boîtes qu'on y avait envoyées, avaient été jetées dans la rivière. Ils ont été déposés aux fourches et étaient tous très vivants.

Saumon reproducteur.

Le rets destiné à prendre du saumon reproducteur a été tendu le 6 juin et enlevé le 13 août. Il a été retiré deux fois pendant les deux premières semaines à cause des hautes eaux et du bois flottant qui descendait la rivière.

Il a été pris 126 saumons. Sur ce nombre 3 sont morts dans le bassin, 123 restant à manipuler. Le saumon fut placé dans les réservoirs le 8 octobre. Il y avait 71 femelles et 52 mâles. On commença l'extraction des œufs le 13 octobre et cette opération fut terminée le 7 novembre.

| | |
|--|----------------|
| Cinquante femelles ont donné chacune, en moyenne, 10,000 œufs..... | 500,000 |
| Vingt et une femelles en ont donné chacune, en moyenne, 6,000 | 126,000 |
| Total..... | <u>626,000</u> |

La quantité totale d'œufs de saumon qu'on a mis sur les claies à éclosion, en 1885, s'est élevée à 626,000, qui paraissent être actuellement en bon état.

Ces saumons ont tous été renvoyés dans la rivière par des prames (excepté deux qui sont restés dans le ruisseau); ils étaient tous vifs et bien portants lorsqu'ils furent relâchés.

Si l'on se propose de transporter les alevins en amont des chutes de la rivière Dartmouth, les chemins ont grandement besoin d'améliorations. Le portage a une longueur d'environ un mille et un quart.

M. Henry Davis, l'adjoint en exercice, a remonté la rivière Dartmouth dans la semaine expirée le 19 septembre, et a compté à peu près 300 saumons entre les chutes et les fourches de Lewis; il devait y en avoir beaucoup plus en amont de ce point. Ainsi, étant donné le nombre de saumons pris dans les eaux de marée, les 126 pêchés au rets pour les fins de l'élevage, et 39 pêchés à la ligne, il résulte qu'il doit y avoir une bonne quantité de saumon en amont de cette rivière.

L'établissement est en bon état, ayant été complètement réparé dans le cours de l'été dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

PHILIPPE VIBERT,

Preposé.

9.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYONIQUE DE TADOUSSAC.

TADOUSSAC, P.Q., 12 déc. 1885.

L'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—En consultant les livres de feu Joseph Radford, écr, le ci-devant préposé de cet établissement, je vois que les alevins de la dernière saison ont été distribués comme suit :—

| | |
|--|----------------|
| | Nimion. |
| Lac de la piscifacure..... | 290,000 |
| Branche nord-est de la rivière Marguerite | 80,000 |
| Branche nord-ouest de la rivière Marguerite..... | 180,000 |
| Rivière Saint-Jean..... | 170,000 |
| Total | <u>720,000</u> |

Le nombre de saumons reproducteurs trouvés dans le bassin de conserve et qui ont frayé était de 310—80 mâles et 230 femelles. Ces dernières ont donné 1,770,000 œufs, soit une moyenne d'environ 7,700 pour chacune. On s'est aussi procuré une certaine quantité d'œufs de truite, qui ont été envoyés à la piscifacure de Newcastle, dans Ontario. Le saumon était dans le meilleur état possible; il n'en est mort aucun, et il n'y en a point qui parût être blessé. Les œufs sont en bon état, les embryons parfaitement formés, et il n'y a que très peu d'œufs qui ne soient pas fécondés. Les claies à éclosion sont bien pleines, et à doubles rangs dans toute l'étendue de l'établissement. Jusqu'ici, on a eu une perte d'environ deux et demi pour cent. Il ne

saurait résulter de difficulté de l'encombrement. L'approvisionnement d'eau venant du lac situé à proximité est d'une si bonne qualité, et si bien exempt de sédiment, (quoique d'une couleur peu noire) qu'on n'a pas encore fait de nettoyage. On n'a pas eu de difficulté à maintenir l'établissement à la température voulue.

Je crois savoir qu'on a dit hautement ici que les alevins ne servent qu'à alimenter les truites; que beaucoup meurent avant d'avoir gagné les rivières, et sont placés dans des rapides, où ils disparaissent. C'est là simplement une répétition de vieilles histoires inventées par ceux qui sont hostiles à la pisciculture. D'après tous les renseignements que je puis avoir, les rivières ici sont très difficiles à remonter, il n'y a pas de chemins qui y conduisent. Tout le travail se fait en canot, et je ne doute pas qu'on ait rencontré de grandes difficultés dans le transport des alevins, surtout quand on ne s'est servi que de petites boîtes sans employer de la glace.

Il est absolument nécessaire que six grandes boîtes, avec des réservoirs de glace, soient données à cet établissement, car il n'y en a maintenant que cinq qui soient convenables.

D'après ce que j'ai vu de la capacité de cette piscifacure, et du lac ou étang d'approvisionnement, avec sa grande étendue d'eau, et la grande quantité de pâture qu'il doit produire pour nourrir le poisson, je désire suggérer qu'une très grande partie des alevins de cette saison devrait être lâchée dans le lac et dans les ruisseaux qui l'alimentent.

Plusieurs milliers de belles saumonelles arrivées au terme de leur croissance, sont sorties de ce lac pour gagner la mer en octobre et en novembre derniers, ainsi que des *saumoneaux*, pesant de trois quarts de livre à six livres. Il peut y en avoir eu probablement 100 de ce dernier poids. Sept d'entre eux furent retenus par le gardien, le reste fut relâché. J'imagine que les plus gros avaient au moins trois ans sinon quatre. On ne trouva chez eux, soit mâles ou femelles, aucun indice de laitance rudimentaire ou d'œufs, et ils étaient en bon état, et d'une chair tout à fait rouge.

Je suggère aussi qu'il soit placé des œufs en avril prochain dans un très beau lac qui se décharge dans la branche nord-est de la rivière Sainte-Marguerite, précisément en aval de sa chute. Il ne contient de poisson d'aucune espèce et offre un passage libre jusqu'à la rivière. Ce lac est situé à quatre milles et demi de l'établissement ichthyogénique, et il y a un chemin d'hiver sur une partie de cette distance. Je propose qu'on distribue les œufs dans les affluents de ce lac en avril, en les déposant sur les lits de gravier, et je n'ai pas de doute que cette opération réussira.

Quant aux barrages, au bâtiment et aux chemins, je dois dire que les barrages paraissent en bon état, sauf leurs pertuis de décharge, qui, n'étant pas assez bas dans une partie des barrages pour donner issue aux eaux en quantité tant soit peu extraordinaire, submergent en conséquence toute cette partie; or, quand ceci a lieu, les saumonelles tombent de toute la hauteur du barrage et se blessent. Les pertuis sont trop courts et l'angle est trop raide, de sorte que les alevins sont violemment précipités contre les roches du fond. On en trouva un bon nombre de morts par suite de cette cause. Il faut un nouveau déversoir qui devra s'étendre du chemin jusqu'au bassin d'eau salée; le chenal actuel est trop raide et trop rocheux. On a aussi trouvé là un certain nombre de saumonelles blessées, l'automne dernier.

Les fondations du bâtiment principal sont en très mauvais état. En beaucoup d'endroits, elles sont complètement en ruine. Elles ne sont plus du tout de niveau et sont très affaissées. J'apprends que ces fondations ont été posées il y a cinquante ans. Pour la réparation de ce bâtiment, il faudra de nouvelles semelles, et les pilots devront être joints à onglet par le bout inférieur. La plupart des lambourdes, sinon toutes, ainsi que les planchers, doivent être condamnés. Le plancher actuel de l'étage supérieur fait eau de toutes parts. Les deux poutres principales sont très vermoulues par endroits, jusqu'à six pouces d'épaisseur. Elles ont dû être soutenues par des piliers cet automne. Les boîtes à éclosion et les réservoirs, quoiqu'ils aient toujours été peints, sont également fort vermoulus. De fait, il est nécessaire de les renouveler complètement. Tout le quai et ses alentours, originairement couverts en mardiers, sont pourris et tout troués. En somme, je ne conseille que des réparations temporaires, en attendant la construction d'un nouveau bâtiment à deux étages, soit

de 40 pieds sur 40, à l'est de l'emplacement actuel, un peu plus en amont du bassin. Le canal d'alimentation est aussi en très mauvais état ; il est dangereux maintenant d'essayer même d'y faire des réparations. Nous avons tenté d'en boucher les voies d'eau l'automne dernier, mais il était tellement affouillé et pourri que nous dûmes abandonner ce travail. Il n'a été renouvelé en aucune façon depuis l'époque de sa construction.

Le chemin fait en madriers, que le département, à ce qu'il paraît, est obligé d'entretenir, et qui mène au quai, distance de 230 verges, est de même complètement pourri et tout troué. Il y a été posé quelques madriers neufs l'année dernière. Il n'a pas seulement besoin d'être entièrement renouvelé, mais on voit que le bord inférieur, originairement construit en madriers et en matériaux de rebut, penche actuellement sur la rive ou la côte, où il y a en quelques endroits, huit ou dix pieds de haut. Je crois que le plan le moins coûteux serait de munir d'un quai et de boiser ce bord inférieur, et de le remplir de gravier.

J'ai été temporairement nommé à la direction de cette pisciculture après l'expiration du temps où l'on prend le saumon reproducteur ; je ne puis, en conséquence, exprimer aucune opinion sur la manière dont cette opération a été faite ; mais d'après un rapide examen de cette rivière et de la baie en dehors, joint à ma longue expérience dans la pêche du saumon, je crois qu'on pourrait prendre le saumon beaucoup plus près de l'établissement qu'on ne le fait à présent ; cependant, jusqu'à ce qu'on ait essayé des stations nouvelles, il vaudra mieux continuer d'exploiter l'ancienne station de la pointe Rouge, et faire en même temps l'essai d'autres stations l'an prochain, en se servant des vieux rets qu'on a sous la main.

J'ai donné ordre au pêcheur de la pointe Rouge, M. Hovington, de préparer les pieux et les fascines nécessaires pour une autre saison. Il a besoin de vingt livres de ficelle, la moitié pourra servir à la pêche du phoque, et l'autre moitié pour celle du saumon. On ne peut pas, je pense, se procurer cela plus près qu'à Québec.

Je crois qu'on peut faire éclore avec succès environ 2,000,000 d'œufs dans ce bâtiment, tel qu'il est aujourd'hui disposé.

Le saumon pris pendant la dernière saison et mis dans le parc pesait, je crois, à peu près quinze livres en moyenne. La truite mouchetée a été prise à la petite rivière Bergeron, à quelques quatorze milles d'ici, et transportée dans des réservoirs. Je ne suis pas en mesure d'exprimer une opinion sur les ressources qu'offre la rivière Bergeron pour la pêche. Toutefois, les habitants de l'endroit disent qu'une quantité de saumons y ont frayé l'automne passé, bien que les chutes insurmontables qui se trouvent en amont de cette rivière soient précisément au point où cesse la marée.

En terminant, je puis mentionner que la maison du gardien est tout à fait inhabitable, et qu'elle est trop éloignée de la pisciculture, car il ne peut voir de chez lui le parc dans lequel est gardé le saumon reproducteur, ce qui nécessite un gardien additionnel durant tout l'été. Il n'existe ni magasin, ni hangar d'embarcation, ni glacière, ni dépendances appartenant à l'établissement, bâtiments qui sont tous absolument nécessaires.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN MOWAT,
Préposé

10.—ÉTABLISSEMENT ICHTHYOGÉNIQUE DE MAGOG.

MAGOG, 31 décembre 1885.

L'Honorable
Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des opérations de l'établissement ichthyogénique de Magog pour l'année dernière.

La truite saumonée s'est montrée sur les bancs de sable, près des frayères dans le lac Memphremagog, vers le milieu d'octobre. J'ai en conséquence commencé à pêcher à la seine le 14. Sur ces entrefaites, survint une tempête accompagnée de grands vents qui rendirent cette pêche impossible jusqu'à ce que la tempête fût apaisée. Mais alors la truite saumonée avait quitté les bancs de sable et gagné les hauts-fonds, situés à quelque distance plus loin dans le lac, et qu'ils sont si raboteux qu'il est impossible d'y pêcher à la seine avec succès. Le poisson pris sur les bancs de sable consistait en mâle pour la plupart.

Je conduisis ensuite les pêcheurs en amont du lac à environ huit milles de l'île du Seigneur, et réussis à y prendre un certain nombre de truites saumonées, mais la plupart étaient des mâles, en sorte que je ne me suis procuré que peu d'œufs à ces deux endroits cet automne.

Le 5 mars 1885, 4,000,000 d'œufs de truite saumonée et 3,000,000 d'œufs de poisson blanc ont été envoyés de Newcastle, Ontario, sous les soins de M. Charles Wilmot, et ont été heureusement déposés dans la pisciculture de Magog. De ces œufs sont éclos et ont été distribués dans les lacs ci-après énumérés, 3,150,000 alevins de truite saumonée, et 2,500,000 alevins de poisson blanc, tous vigoureux et bien portants.

Pour cultiver avec succès une si grande quantité d'œufs, il a fallu effectuer quelques légers changements et améliorations, qui ont inévitablement augmenté les dépenses de cet établissement.

Distribution des alevins de truite saumonée.

| | | | Alevins. |
|-------------------|------------|--------------------|------------------|
| Lac Memphremagog, | comté de | Stanstead..... | 1,500,000 |
| do | Massawippi | do do | 400,000 |
| do | Oxford | do Brome..... | 400,000 |
| do | Brompton | do Richmond..... | 100,000 |
| do | Key-Pond | do Sherbrooke..... | 100,000 |
| do | Mégantic | do Compton..... | 225,000 |
| Petit lac Magog | do | Sherbrooke..... | 225,000 |
| Lac Brome | do | Brome..... | 200,000 |
| Total..... | | | <u>3,150,000</u> |

La distribution commence le 20 mai et finit le 11 juin.

Distribution des alevins de poisson blanc.

| | | | Alevins. |
|-------------------|------------|--------------------|------------------|
| Lac Memphremagog, | comté de | Stanstead..... | 1,000,000 |
| do | Massawippi | do do | 350,000 |
| do | Oxford | do Compton..... | 150,000 |
| do | Brompton | do Richmond..... | 100,000 |
| do | Key-Pond | do Sherbrooke..... | 50,000 |
| do | Mégantic | do Compton..... | 200,000 |
| Petit lac Magog | do | Stanstead..... | 500,000 |
| Lac Brome | do | Brome..... | 150,000 |
| Total..... | | | <u>2,500,000</u> |

Après avoir terminé la distribution d'alevins de truite saumonée et de poisson blanc, on a nettoyé les boîtes à éclosion et tout ce qui appartenait à la pisciculture; les boîtes à éclosion ont été peinturées de nouveau tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et tout l'établissement a été mis en ordre pour la reprise des opérations à l'automne.

En septembre 1885, je nettoyai les hauts-fonds de l'île à la Sorcière en les débarassant des pierres et des embarras qui empêchaient d'y faire passer la seine; je construisis une jetée et une plate-forme pour permettre aux pêcheurs de fermer la seine et d'en retirer le poisson. J'ai aussi fait faire un nouveau bateau de pêche et des parcs temporaires près de l'embouchure de la rivière Magog, pour y déposer le poisson reproducteur une fois pris.

Ici je puis dire que de gros orages ont fait tellement hausser le lac que l'eau était plus profonde aux frayères qu'on ne l'a jamais vue à l'automne, ce qui rendait les travaux plus difficiles et plus désagréables que d'ordinaire.

Le 10 octobre 1885, je commençai à pêcher à la seine sur les bancs de sable et je continuai jusqu'à ce que la truite saumonée parût pour retourner sur les frayères des hauts-fonds de l'île à la Sorcière, où nous la suivîmes, et nous continuâmes la pêche à la seine tant que la truite y resta.

Je réussis à prendre 466 reproducteurs, dont 206 femelles et 260 mâles. Nous en exprimâmes 375,000 œufs, qui furent régulièrement déposés dans l'établissement ichthyogénique de Magog.

La truite saumonée ainsi prise pesait en moyenne 6 livres environ; beaucoup, cependant, n'avaient pas acquis le développement nécessaire et ne donnèrent que peu d'œufs.

Les œufs ainsi déposés dans la pisciculture sont dans un état satisfaisant; beaucoup, depuis quelques semaines, donnent des signes de vie auxquels il n'y a pas à se méprendre.

Les pêcheurs les plus expérimentés et les plus heureux du lac Memphemagog m'assurent que bien qu'il se fasse plus ou moins de pêche illégale pendant la saison prohibée, à Georgeville et dans les environs, la truite saumonée est plus abondante qu'elle ne l'a jamais été, et qu'elle se multiplie chaque année, résultat dû à la culture artificielle du poisson.

Je suis aussi informé de bonne source que de graves infractions aux lois sur la pêche sont commises par des résidents de Georgeville et des alentours, et je suis convaincu qu'il devra être adopté des moyens plus efficaces et plus sommaires pour empêcher ces contraventions.

M. N. A. Beech, le gardien de pêche à Georgeville, se plaint de ne pouvoir obtenir l'aide suffisante pour le mettre en mesure de faire exécuter les lois en question avec le crédit affecté à cet objet.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

A. H. MOORE,

Préposé.

PROVINCE D'ONTARIO.

II—PISCIFACTURE DE NEWCASTLE.

NEWCASTLE, 31 décembre 1885.

L'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport annuel des opérations ichthyogéniques de l'établissement de Newcastle pour l'année écoulée.

Le nombre d'œufs de poisson déposés dans les réservoirs en l'automne de 1884 n'a pas été aussi considérable que dans les trois saisons précédentes, par suite du temps exceptionnellement mauvais qui a régné durant cette période. Il n'a été mis dans les boîtes à éclosion de la pisciculture que 4,000,000 d'œufs de truite saumonée et 3,500,000 œufs de poisson blanc. Ces œufs et l'établissement en général ont été dans l'état le plus satisfaisant jusqu'à la grande crue du printemps, qui a causé tant de ravage aux barrages de moulin dans tout le pays, et malheureusement, à cette époque, il a été fait une large brèche au barrage qui fournit l'eau à la pisciculture; or, comme cette brèche ne pouvait être immédiatement réparée à cause des hautes eaux, le surintendant et moi, après avoir informé du fait votre département, nous avons jugé qu'il était à propos de faire transporter toute la quantité d'œufs à l'établissement de Magog, dans la province de Québec, où il y avait amplement de la place. Ce transport était nécessaire, car autrement les œufs auraient péri.

Le transport de ce grand nombre d'œufs presque sur le point d'éclore a été heureusement effectué par moi sans qu'il en résultât de perte digne de mention. Je restai pour prendre soin de ces œufs à Magog jusqu'à leur éclosion et à leur distribution

dans les eaux des townships de l'est, conformément aux instructions reçues de votre département.

Voici dans quelles eaux ont été distribués les alevins : lacs Massawippi, Memphremagog, Petit Magog, Mégantic, Brompton, Brome, Oxford, et Key-Pond ; ainsi que plusieurs étangs de moindre dimension appartenant à des particuliers.

Comme j'ai surveillé en personne l'éclosion et la distribution de ces alevins, je puis faire rapport qu'ils étaient remarquablement bien portants lors de cette distribution. Le fait que cette quantité considérable de truites saumonées et de poissons blancs a été si heureusement transportée à Magog et déposée dans les eaux des townships de l'est, où les lacs sont si limpides, devra, dans le cours de quelques années, produire des résultats avantageux pour les pêches de cette partie du pays, car ces eaux sont tout à fait propres à la croissance de ces deux espèces de poissons.

Réparations en 1885.

Dans les mois de septembre et octobre derniers, le barrage de Newcastle a été reconstruit par marché fait avec M. M. Simmons Pool. Il a depuis résisté à la terrible crue des 3 et 4 janvier, qui a été si désastreuse dans toutes les parties d'Ontario, et a causé tant de dommages aux propriétaires de moulins dans les environs. Je me tiens donc assuré que sa solidité et sa durabilité sont à présent parfaitement établies.

Cueillette des œufs.

La cueillette des œufs de truite saumonée, à l'île aux Tourtes, dans le lac Ontario, durant l'automne dernier, a suffisamment réussi ; il y a été cueilli environ 1,500,000 œufs dans les derniers jours d'octobre. Le temps devint ensuite trop rude et trop défavorable pour poursuivre les opérations à cet endroit, et on jugea à propos de se rendre directement à Wiarton, sur la baie Georgienne, où il avait été fait des arrangements avec le capitaine J. S. Allan, pour prendre de la truite saumonée pour votre département, au moyen de quatre rets à chambres, dans les eaux de la baie de Colpoy. Ce système a été recommandé dans les années précédentes, et finalement adopté par votre département sur le rapport du surintendant, après une minutieuse inspection de la localité, faite par M. Wilmot et moi, en octobre dernier.

On ne saurait faire trop d'éloges de cette manière de cueillir les œufs en se servant de rets à chambres ; et quoiqu'elle fût pratiquée pour la première fois, elle a réussi bien au delà de mes plus grandes espérances. Par là, le poisson reproducteur fut conservé vivant et bien portant dans les rets à chambres, jusqu'à ce qu'on le jugeât prêt à être manipulé ; après quoi, on le relâcha vivant, sans qu'il parut avoir souffert le moindre mal.

On verra, par l'annexe ci-jointe, la grande quantité d'œufs cueillis au moyen des rets du capitaine Adams, et le petit nombre de poissons employés au frai, si on compare ce système à l'ancien système de rets à mailler.

Le nombre d'œufs de truite saumonée qu'on s'est ainsi procurés à Wiarton, et qu'on a déposés dans la pisciculture de Newcastle, s'élève à 11,340,000. Il en a été aussi cueilli à l'île aux Tourtes, dans le lac Ontario, 1,500,000, soit un total de 12,840,000 œufs de truite saumonée dans cet établissement.

On a aussi fait venir des piscifactures de Tadoussac et de Ristigouche 55,000 œufs de truite mouchetée, et aussi quelque 3,000,000 d'œufs de poisson blanc de l'établissement de Sandwich, de sorte que la quantité totale d'œufs déposés ici est comme suit :—

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| Truite saumonée de Wiarton | 11,340,000 |
| do l'île aux Tourtes | 1,500,000 |
| Truite mouchetée de Ristigouche..... | 30,000 |
| do Tadoussac | 25,000 |
| Poisson blanc de Sandwich..... | 3,000 000 |
| Total..... | 15,895,000 |

COMPTE-RENDU des opérations à Wiarton, automne de 1885.

| Dates, 1885. | Nombre de truite saumonée qui ont frayé. | | Nombre d'œufs de truite saumonée qu'on a recueillis. | Nombre de poissons blessés et trouvés morts dans les rets. | | Nombre de rets qui ont été relevés. | Etat de la température et observations générales. |
|--------------|--|----------|--|--|----------------|-------------------------------------|--|
| | Mâles. | Femelles | | Poisson blanc. | Truite saumon. | | |
| 3 nov. ... | 12 | 18 | 25,000 | 5 | 12 | 2 | Très peu de poisson en voie de frai. |
| 4 do ... | 8 | 20 | 23,000 | 6 | 11 | 2 | do |
| 5 do ... | 40 | 270 | 750,000 | 5 | 41 | 1 | Circulant assez bien. |
| 6 do ... | | | | | | | do |
| 7 do ... | 37 | 250 | 750,000 | 4 | 33 | 2 | Dimanche. |
| 8 do ... | | | | | | | Poisson n'est pas près de frayer. |
| 9 do ... | | | | | | | Frayant abondamment. |
| 10 do ... | 175 | 700 | 2,000,000 | 3 | 52 | 1 | do |
| 11 do ... | 85 | 300 | 750,000 | 5 | 19 | 3 | Temps orageux |
| 12 do ... | | | | | | | Temps défavorable. |
| 13 do ... | | | | | | | Frayant abondamment. |
| 14 do ... | 187 | 590 | 1,500,000 | 1 | 51 | 1 | Dimanche. |
| 15 do ... | | | | | | | On n'a pas relevé les rets. |
| 16 do ... | | | | | | | Poisson plein d'œufs mûrs. |
| 17 do ... | 159 | 600 | 1,500,000 | 3 | 37 | 2 | Poisson frayant abondamment. |
| 18 do ... | 87 | 330 | 1,000,000 | 1 | 17 | 1 | Mauvais temps. |
| 19 do ... | | | | | | | do |
| 20 do ... | | | | | | | Très orageux. |
| 21 do ... | | | | | | | Dimanche. |
| 22 do ... | | | | | | | La tempête augmente encore. |
| 23 do ... | | | | | | | Très rude et froid. |
| 24 do ... | | | | | | | Le temps se modère. |
| 25 do ... | | | | | | | Il neige abond. toute la journée |
| 26 do ... | 98 | 250 | 750,000 | 4 | 29 | 2 | Neige, accompagnée de vent. |
| 27 do ... | | | | | | | Poisson plein d'œufs mûrs. |
| 28 do ... | 100 | 295 | 800,000 | 2 | 57 | 2 | Frayant abondamment. |
| 29 do ... | 125 | 570 | 1,500,000 | 2 | 63 | 2 | |
| | 1,113 | 3,993 | 11,348,000 | 41 | 422 | 21 | S'il l'avait fallu, nous aurions continué le cueillage des œufs si le temps était resté favorable. |

Il n'a pas pas été recueilli de poisson blanc ; ce poisson était très rare et ne fraie qu'en décembre.

Les certificats ci-joints de M. Patterson, citoyen notable de Wiarton, et du garde-pêche Miller, de ce district, font voir que le poisson a été délivré des rets en bon état, et attesteront aussi à la satisfaction de votre département et de tous les intéressés, avec quels soins cette opération a été effectuée.

WIARTON, 29 novembre 1885.

JOHN TILTON, écr,

Sous-ministre des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR, -- Ceci est pour certifier que le 27 novembre courant, à la demande de M. Charles Wilnot, je l'ai accompagné à l'endroit où étaient tendus les rets du capitaine Allan, sur la rive nord de la baie de Colpoy, et je vis relâcher le poisson qui était alors dans ces rets, et relever ceux-ci de telle sorte que comme on me le dit et que je le crois, ils ne pouvaient prendre ou retenir du poisson.

Votre respectueux,

T. W. PATTERSON,

Avocat, etc.

WIARTON, 29 novembre 1885.

JOHN TILTON, écr,
Sous-ministre des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR.—Je certifie par les présentes avoir vu le capitaine Allan relâcher tout le poisson qui était dans les deux rets à chambres sur la rive sud de la baie de Colpoy. Le poisson, quand il a été mis en liberté, paraissait en bon état et partit à toute vitesse. Les tonnelles furent relevées et laissées dans une position telle qu'il n'était pas possible que le poisson se dirigeât dans les chambres. Les deux rets tendus sur la rive nord furent relevés le 27 courant, et furent laissés dans le même état que ceux que j'ai vus moi-même aujourd'hui.

M. Charles Wilmot a terminé les opérations et retourne chez lui lundi.

Votre obéissant serviteur,

GEO. S. MILLER,

Garde-pêche.

C'est un fait hors de doute que le poisson pris au moyen de rets à mailler, comme à Meaford et à d'autres endroits, pour en recueillir des œufs les années précédentes, était impropre à cet objet, car dans le plupart des cas, on le retirait de ces rets à demi-mort ou mourant, et partant, il ne pouvait donner des œufs aussi sains que celui pris au moyen des rets à chambres dont on s'est servi l'automne dernier; dans ces rets le poisson était aussi vivant que possible, et paraissait aussi sain et bien portant que s'il eût été libre dans le lac. En conséquence, je désire insister auprès de votre département, sur l'importance qu'il y a d'adopter à l'avenir ce mode de cueillage des œufs destinés aux établissements ichthyogéniques.

Le capitaine Allan, avec qui ont été conclus les arrangements pour fournir le poisson reproducteur à Wiarton, a fait tout ce qui était en son pouvoir pour favoriser les intérêts de votre département dans cette entreprise, et je l'ai trouvé très digne de confiance et plein de complaisance à mon égard en ce qui touche à l'accomplissement de mes fonctions. On ne pourrait pas facilement trouver une localité plus convenable que Wiarton, sur la baie de Colpoy, pour l'exécution de cette entreprise. On y a sous la main les facilités qu'offre le chemin de fer et toutes les commodités nécessaires pour faire de cette œuvre un succès. Mais pour que les opérations de la prochaine saison soient aussi heureuses que celles de la saison qui vient de finir, le département devrait immédiatement faire de semblables arrangements afin de se procurer du poisson reproducteur à Wiarton pour la saison de 1886. Car il est absolument nécessaire que celui qui entreprend de prendre ce poisson, soit informé en conséquence pendant les mois actuels d'hiver, afin qu'il puisse faire à propos tous les préparatifs nécessaires et indispensables pour une bonne pêche aux rets à chambres. Si des arrangements ne sont pas conclus tout de suite, ils ne sauraient être faits comme il convient pour la prochaine saison.

Le poisson trouvé blessé et mort dans les rets à Wiarton, et dont on a rempli vingt-six demi-barils, a été salé conformément aux instructions du département, et mis sous les soins de M. Dinsmore, le préposé des douanes dans cette localité.

Si l'on ne dispose pas immédiatement de ce poisson, il faudra qu'il soit de nouveau examiné et embarillé vers le 1er mai, autrement il se gâtera. Il est presque impossible de tenir le poisson couvert de saumure à moins qu'on n'y donne toute l'attention convenable.

Dans le moment, les œufs déposés dans cette piscifacure sont en bon état et avancent rapidement. Mais il faut cependant qu'un grand nombre, soit deux ou trois millions, soient bientôt transférés à quelqu'un des autres établissements, car autrement, il y aura trop d'encombrement et la suffocation s'ensuivra au temps de l'éclosion.

Tout ce qui appartient à l'établissement et à l'appareil d'éclosion est bien réparé, et je m'attends à avoir une quantité considérable d'alevins pour la distribution au printemps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

C. WILMOT, *préposé.*

12.—PISCIFACTURE DE SANDWICH.

SANDWICH, Ont., 31 décembre 1885.

L'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries, Ottawa.

MONSIEUR.—Permettez moi de vous présenter mon rapport sur l'établissement ichthyogénique de Sandwich pour l'année 1885.

Dans mon rapport de l'an dernier, je disais qu'il avait été recueilli, aux différentes stations de pêche, 50,000,000 d'œufs de poisson blanc, et je désire maintenant indiquer combien il en a éclos et comment il a été disposé des alevins. Des 59,000,000 d'œufs recueillis il en a éclos quelque 48,000,000 qui ont été distribués comme suit :—

| | |
|---|-------------------|
| Etang de Jos. Meloche, rivière Déroit | 3,000,000 |
| do James McKee do | 3,000,000 |
| do Chas. Gauthier do | 4,000,000 |
| do Noah Jelly do | 4,000,000 |
| Belle-Isle..... | 2,000,000 |
| Ile à la Bataille..... | 2,000,000 |
| Ile Peaché..... | 2,000,000 |
| Ile du Bois Blanc..... | 3,000,000 |
| Ile de Pierre..... | 3,000,000 |
| Ile de Sucre..... | 2,000,000 |
| A l'établissement et dans la rivière Déroit | 15,000,000 |
| Grand total..... | 43,000,000 |

Je puis dire que ce grand nombre d'alevins a été distribué dans les eaux sous ma surveillance, et que tous étaient bien portants lors de cette distribution. Si rien d'étrange ou de contraire au cours naturel des choses ne leur arrive, ils fourniront abondamment à la pêche dans quelques années.

Le nombre d'œufs de doré qu'on s'est procurés et qu'on a déposés dans la piscifac-ture le printemps dernier, est de 35,000,000, qu'on a recueillis aux stations de pêches suivantes :—

| | |
|--|-------------------|
| Weir frères, lac Huron | 8,000,000 |
| Jos. Loussau, do | 9,000,000 |
| Hitchcock et Stead, lac Huron..... | 10,000,000 |
| Harvey Day, rivière Sainte-Claire..... | 8,000,000 |
| Total..... | 35,000,000 |

Sur ce nombre, nous avons réussi à faire éclore quelque 25,000,000 d'alevins doré, que nous avons distribué dans les eaux ci-après énumérées :—

| | |
|---|-------------------|
| Baie de Mitchel, lac Sainte-Claire..... | 4,000,000 |
| Lac Sainte-Claire, vis-à-vis de l'île Peaché..... | 4,000,000 |
| Rivière Sainte-Claire..... | 3,000,000 |
| Port-Stanley, lac Erié..... | 2,000,000 |
| Rondeau do | 2,000,000 |
| Pointe Peaché do | 2,000,000 |
| A l'établissement et dans la rivière Déroit..... | 8,000,000 |
| Grand total..... | 25,000,000 |

La pêche du poisson blanc, cet automne, ressemble beaucoup à celle de la dernière saison ; elle a été un peu plus considérable à quelques-unes des stations de pêche, et un peu moindre à d'autres stations ; mais dans l'ensemble, elle a été à peu près la même. A l'île du Bois-Blanc, la pêche a accusé une diminution très remar-

quable, qu'on attribue à de grosses tempêtes survenues précisément lors de la saison de la pêche et qui ont eu l'effet de rendre les pêcheurs à cet endroit très mécontents du résultat de leurs opérations, car ils n'ont eu que peu de temps où il leur fût possible de retirer et de tendre leurs seines. Ils ont été désappointés de n'avoir pas fait une bonne pêche, mais ils ont l'espérance que la prochaine saison sera satisfaisante sous tous rapports.

En novembre dernier, je remplis la piscifacure d'œufs de poisson blanc provenant des stations suivantes, où je me procurai les quantités ci-dessous :—

| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| A. Rankin, île du Bois-Blanc..... | 10,000,000 |
| Daniel Reaumie, île de Pierre..... | 21,000,000 |
| C. Gauthier, île à la Bataille..... | 20,000,000 |
| Total..... | <u>51,000 000</u> |

Les œufs sont en bon état, et j'ai toute raison d'espérer convertir une grande partie de ce nombre d'œufs en bon poisson bien portant.

Je vais ici donner l'état des améliorations qui ont été faites dans l'établissement et ses alentours pendant l'année dernière sur les recommandations et sous la surveillance de M. Wilmot, votre surintendant. Comme le sait le département, il a été posé une nouvelle chaudière, une nouvelle pompe à vapeur, et un nouvel appareil de chauffage, ainsi que de nouveaux tuyaux en fer pour conduire l'eau de la rivière à la piscifacure. Quant à la chaudière et à la pompe à vapeur, je dois dire qu'elles sont bonnes sous tout rapport, et remplissent d'une manière tout à fait satisfaisante l'objet pour lequel elles étaient destinées. Nous sommes maintenant dans une telle situation que si cette nouvelle pompe à vapeur se brisait (dans la supposition qu'un pareil accident arrive jamais), cet accident ne nous occasionnerait que peu d'inconvénient, car nous pourrions aisément faire servir les anciennes machine et pompe (à présent de rechange) et continuer les opérations.

L'appareil de chauffage est magnifique, et disposé de telle sorte que nous pouvons maintenir l'établissement au degré de température que nous désirons. C'est une grande amélioration sur le vieux système consistant à maintenir une chaleur régulière au moyen d'un poêle à charbon; la nouvelle conduite nous met à même d'avoir un approvisionnement d'eau considérable, et s'il en est besoin, elle permettra à cet établissement de faire éclore beaucoup plus de poisson qu'à présent en y plaçant un nombre additionnel de jarres automatiques en verre pour y mettre les œufs. Cette jarre-Wilmot, inventée par votre surintendant, a largement contribué au succès avec lequel l'établissement a fait éclore tant de poissons depuis qu'elle a été adoptée par le département; outre qu'elle nous permet de produire de bons alevins bien portants, elle réalise aussi une grande économie dans la main-d'œuvre nécessaire pour le fonctionnement de la piscifacure, et partant, une grande économie sous le rapport pécuniaire.

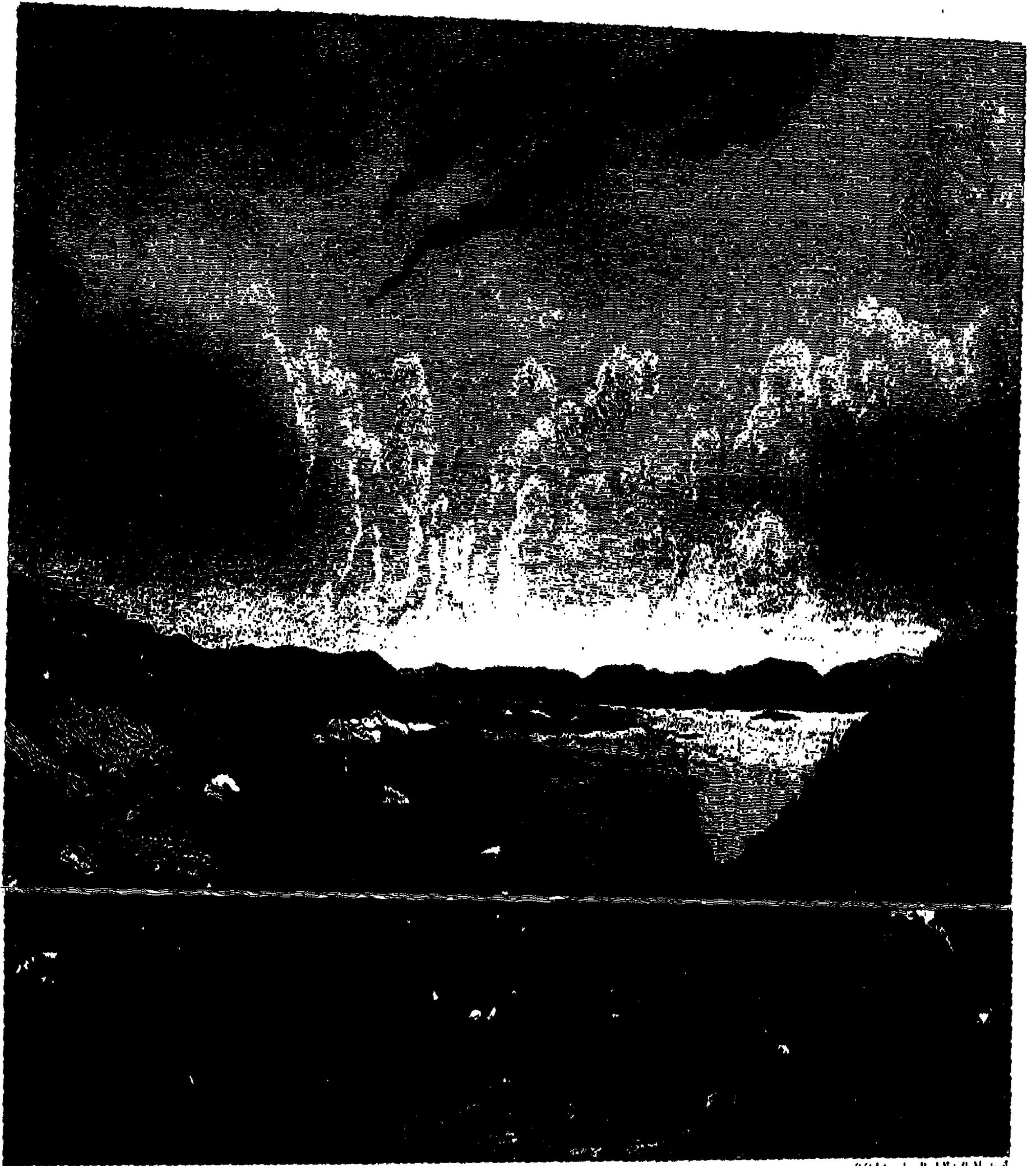
En terminant mon rapport, j'aimerais à dire quelques mots sur les pêches du doré dans les lacs Huron et Sainte-Claire. Comme on le verra par mon rapport, ces pêches constituent les seuls fonds sur lesquels nous puissions compter pour le cueillage des œufs. Il y a eu un temps où nous pouvions obtenir des pêcheurs américains autant d'œufs que nous le désirions, mais maintenant les États-Unis nous ont fermés cette ressource et utilisent tous leurs fonds de pêche pour leurs propres établissements ichthyogéniques. Je désirerais convaincre le département qu'il serait à propos d'accorder quelques privilèges aux pêcheurs; ce serait le moyen de pouvoir s'assurer un approvisionnement d'œufs plus abondant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. PARKER,

Préposé.



British American Bank Note Co. Montreal

VIEW WESTWARD IN PRINCE OF WALES SOUND, HUDSON'S STRAIT.

SHOWING OUTLINE OF MOUNTAINS IN THIS REGION. ESKIMO TENTS IN FOREGROUND.

RAPPORT

DE LA DEUXIÈME

EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON

COMMANDÉE PAR LE

LIEUT. A. R. GORDON, M. R.

1885.

RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE LA BAIE-D'HUDSON, COMMANDÉE
PAR LE LIEUTENANT A. R. GORDON, M.R., 1885.

A l'honorable

Ministre de la marine et des pêcheries,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'expédition de la Baie-d'Hudson de cette année, dont j'étais chargé.

Conformément à vos instructions je quittai Toronto le 27 avril, et après avoir visité Ottawa, où vous me donnâtes vos dernières instructions, je me rendis à Halifax afin de prendre le commandement du steamer de S. M. l'*Alerte*, de faire les achats des approvisionnements, et bref, d'organiser l'expédition.

Je passai à Halifax le 3 mai. L'*Alerte* venait d'être confié par le plus ancien officier de marine anglaise, commandant à Halifax, à M. H. W. Johnson, l'agent du département de la marine à cet endroit. Dans la matinée du 4 mai, je fis mouiller l'*Alerte* près du quai du département de la marine à Halifax, et m'occupai immédiatement de l'équiper pour l'expédition.

L'*Alerte* est un steamer à hélice grée en barque d'environ 700 tonneaux, et a été reconstruit spécialement pour l'expédition de 1876 dans la mer Arctique, commandée par sir Georges Nares. Ce navire est d'une construction qui lui permet de résister à une forte pression de la glace, les machines n'ont qu'une force nominale de cinquante chevaux, l'hélice est petit et se trouve à plusieurs pieds dans l'eau quand le navire est chargé,—en sorte que le steamer convenait parfaitement à tous égards pour l'expédition.

Les machines sont à condensation par surface, et quand le navire marche à toute vapeur l'hélice opère à peu près 120 révolutions à la minute, ce qui donne, par un temps calme, une vitesse d'environ 8½ nœuds. La consommation du combustible, en faisant usage de la houille de première qualité de Galles, pour naviguer à pleine vapeur, est d'un peu moins de 6 tonnes par jour, mais ordinairement, avec l'appareil d'expansion, le navire fait environ 6 nœuds à l'heure et la consommation moyenne est d'à peu près quatre tonnes par jour. Au milieu des glaces, alors qu'il n'était fait usage que d'une seule chaudière, le navire pouvait faire quatre nœuds en consommant deux tonnes par jour.

Aussitôt après avoir amarré l'*Alerte* au quai du département de la marine, je demandai à M. W. M. Smith, l'inspecteur en chef des machines du Canada, de venir examiner les machines et chaudières et de faire réparer et renouveler tout ce qu'il croirait nécessaire pour mettre le navire en état d'entreprendre le voyage projeté. Quand les réparations furent achevées, M. Smith inspecta de nouveau et éprouva les machines et chaudières, puis déclara qu'elles étaient en parfait état.

Du 3 au 27 mai le temps se passa à acheter et embarquer tous les approvisionnements nécessaires, la houille, etc.—la quantité de vivres embarqué—était suffisante pour un équipage de cinquante personnes pendant un voyage de 400 jours.

Le 27 mai le chargement des approvisionnements était terminé et les membres de l'expédition s'embarquèrent. A 11 heures p. m., le navire quittait le port en compagnie du steamer fédéral le *Lansdowne*.

Suivent les noms des membres de l'expédition et des officiers du navire :—

Officiers du navire—Andrew Robertson Gordon, commandant le steamer fédéral l'*Alerte*, expédition de la Baie-d'Hudson; John James Barrie, premier officier; Edward Watts, deuxième officier; David Mooney, mécanicien en chef; J. E. Esdaile, mécanicien adjoint; W. F. Yeadon, charpentier.

L'équipage se composait de 2 contre-mâtres, 12 bons matelots, 1 allumeur de lampes, 6 aides-mécaniciens, 1 chef de cuisine, 2 aides, 1 coq et 1 aide-coq.

Les membres de l'expédition étaient :—Dr R. Bell, F.R.S.C., médecin, géologiste, etc.; M. James McNaughton, géologiste adjoint; MM. Frank F. Payne, James Tyrell, John McKenzie, Percy Woodworth et Gilbert Shaw, observateurs.

Employés de postes.—MM. Téléphore Mercier, John Mercier, William Mills, D. Creelman, Robert Yeadon, Albert Boutillier, Frank Paul, Maurice Fleming, G. P. Gooley, A. R. Bissette, J. R. Rowditch, William Smith.

Outre les personnes ci-dessus mentionnées, M. D. G. Beaton, rédacteur du *Times* de Winnipeg, accompagnait l'expédition en qualité de représentant de la compagnie intéressée à construire un chemin de fer de Winnipeg à la baie d'Hudson. Il y avait cinquante-deux personnes à bord du navire au moment du départ.

Le Dr Wickwirth, d'Halifax, a fait subir un examen médical sévère à tous les observateurs et employés qui devaient faire partie de l'expédition. Ces derniers ont tous été déclarés être en parfaite santé et capables de supporter les rigueurs d'un climat arctique.

Les observateurs et autres employés se sont tous engagés à observer la discipline conformément aux dispositions de "l'Acte qui pourvoit à la discipline à bord des vaisseaux du gouvernement canadien," et les employés de postes ont de plus spécialement consenti à ce que l'acte fût en vigueur pour eux tant durant leur séjour aux postes d'observations qu'à bord du navire.

VOYAGE.

Après avoir quitté le port d'Halifax, vers midi, le 27, l'*Alerte* dirigea sa course vers le N.E., en côtoyant les rivages de la Nouvelle-Ecosse. A 1 a.m., le 29, il passait le phare de l'île Scattari. Le 30 mai le navire se trouvait au large de la baie des Isles (*Bay of Islands*), et rencontra vers 8.15 p.m. une immense baie de glace (*field ice*). Il se dirigea à l'ouest en côtoyant ce bousculis (*pack*), et comme à 9.15 p.m. il faisait noir, je me décidai à passer la nuit à cet endroit. Le 31, à 4 p.m., nous continuâmes à côtoyer le bousculis (*pack*) jusqu'à 5 a.m., et voyant qu'il paraissait s'étendre au sud et à l'ouest, nous entreprîmes de le traverser en gagnant le N.O. Ces morceaux de glace étaient très rapprochés les uns des autres, mais ils étaient petits et moulus, en sorte que le navire a pu traverser sans grande difficulté, sauf à un ou deux endroits où la glace était un peu plus dure qu'ailleurs. A 4 p.m. le navire sortait du bousculis (*pack*), qui couvrait une étendue de 30 à 40 milles, et la mer était libre. L'*Alerte* dirigea alors sa course vers l'île Greenly.

Dans la matinée du 1er juin je me rendis à la baie de Blanc-Sablon afin d'y prendre de la houille et de l'eau. J'achetai 25 tonnes de houille de MM. Job, Frères et Cie, qui possèdent une importante station de pêche à cet endroit. Comme il soufflait une forte brise de l'est et que le courant charriait beaucoup de glaces vers l'ouest par le détroit, c'eût été gaspiller du combustible que de vouloir partir. En conséquence je séjournai à Blanc-Sablon jusqu'au 4, à 4 a.m. Le vent ayant alors sauté au nord, nous nous dirigeâmes à l'ouest par la côte nord. De la Pointe Amour en gagnant l'ouest il se trouvait un banc de glace qui allait constamment en s'élargissant et qui remplissait le chenal entier entre Chateau-Bay et Belle-Isle. Presque au-dessous de l'île (Belle Isle) se trouvait une étroite lisière d'eau libre que le navire put traverser, puis, après s'être frayé un chemin, à l'extrémité nord de l'île, il sortait du bousculis (*pack*), en se dirigeant vers l'est. Les bancs de glace étaient très nombreux mais passablement éloignés les uns des autres, en sorte qu'il a été possible de les traverser tout le temps qu'il a fait clair. A la nuit tombée, je fis arrêter les machines, et après avoir mis les voiles de perroquet et le grand foc je dirigeai le navire vers l'est. Au point du jour, le 5 (2.45 a.m.), les machines recommencèrent à fonctionner, et comme on découvrait la mer libre du haut du grand mât le navire put sortir du bousculis (*pack*) à 3.15 a.m.

5 juin—Les bancs de glace s'étendaient d'abord dans une direction E. S. E., mais à 4.40 a.m., le navire était parvenu à leur limite est, et nous pûmes nous diriger vers le N. N. E. En suivant cette direction on rencontra encore de la glace dans le cours de la journée, mais chaque fois qu'il en était signalée en avant le navire changeait de direction de manière à éviter le bousculis (*pack*).

Entre le navire et la côte de Labrador se trouvaient des nombreux bancs de glace sur un parcours d'à peu près 50 milles. On apercevait de plus un grand nombre de banquises dans le bousculis (*pack*), et la mer libre vers l'est.

6 juin.—Un peu avant minuit, le 5, il a fait un épais brouillard et je fus obligé de faire ôter les voiles, et nous avançâmes tranquillement et avec précaution. Vers 8 a. m. le brouillard disparut. Le steamer s'engagea alors dans le bousculis en se dirigeant vers le N. E. La journée toute entière se passa à traverser tantôt des glaces bousculées (*packed ice*) et tantôt des lacs d'eau libre. A 10.30 p.m. les bancs de glace étaient si nombreux et si rapprochés que je fis arrêter les machines pour la nuit.

7 juin.—A 1.30 a. m. le vent sauta à l'E. N. E., et les bancs de glace s'éloignèrent. Les machines se remirent à fonctionner et le navire se dirigea à l'E. N.-E. à travers la glace, qu'il quitta à 9.30 a. m. Prit alors la direction N. par E. $\frac{1}{2}$ E.; la brise était forte et soufflait par rafales.

8 juin.—Le vent a continué à augmenter toute la journée, et à 6.30 p.m. il soufflait une forte brise de N.-E. La mer était très grosse et très agitée, et le navire, qui allait à petite vitesse, roulait beaucoup.

Le 9 au matin le vent tomba et je me dirigeai vers terre, mais un peu avant minuit, nous rencontrâmes encore de la glace et je restai au large. Nous eûmes de la neige pendant la matinée du 10, et dans l'après-midi une forte brise du N.-O. accompagnée d'un gros coup de mer. Le 11 nous côtoyâmes le bousculis (*pack*) et nous apercevions de nombreuses et immenses banquises. Nous en comptâmes jusqu'à trente à un certain moment. Vers 9 p. m., le 12, le navire se trouvait à la latitude 59° N. par le travers de l'entrée de la baie de Nachvack, où l'on avait établi la station n° 2 au cours de la saison de 1884. Le navire se dirigea vers la terre, que l'on apercevait distinctement, en s'engageant dans le bousculis (*pack*). Jusqu'à 10.30 il put se frayer un chemin, mais les bancs de glace se trouvèrent à ce moment si rapprochés et si nombreux qu'il fut impossible d'aller plus loin du côté de l'ouest. En conséquence le navire fut obligé de retourner à l'est, et après être sorti du bousculis (*pack of ice*), il se dirigea vers le nord.

Le 15 juin, à 6 p.m., nous atteignions le bord des bancs de glace, à environ 35 milles à l'est du cap Résolution. Bien que nombreux ces bancs étaient séparés les uns des autres et le navire entreprit de s'y frayer autant que possible un chemin. Le 16, à 1.30 a. m. on découvrait la terre—le cap Best. La glace était alors en mouvement et si compacte que nous poussâmes les feux au fond des grilles et laissâmes aller le navire avec la voile du perroquet et le second foc. A 10 a. m. ce jour-là la sonde fut jetée à la mer, et il n'y avait pas de fond à 120 brasses. La température à la surface était de 29°9'; à 120 brasses, de 32°. A 6 p.m. la glace était compacte à l'avant et à l'arrière du navire et s'amoncela tout autour de nous. Le 17, on me fit rapport que la tôle en fer de l'étrave avait été brisée un peu au-dessous de l'eau. C'était un accident très grave parce que je ne pouvais plus essayer à me frayer un chemin à travers la glace; cependant comme l'étrave était doublée en tôle de chaudière, je pensai qu'il était encore possible de continuer le voyage en usant de précautions. Du 15 juin au 6 juillet le navire dériva avec la glace. Quand parfois les bancs s'éloignaient le navire cherchait à se diriger, soit à voile ou avec la vapeur, du côté qui semblait le plus favorable. Ci-joint se trouve une carte, sur une grande échelle, indiquant approximativement combien notre navire a dérivé dans la glace.

Le 6 juillet, à 6 p.m., on chauffa une chaudière, et le navire put se frayer un chemin en se dirigeant vers l'est. A 1.30 p.m., le 8, après avoir fait au delà de 100 milles à l'est l'Alerte sortit de la glace et gagna le sud.

Le voyage du détroit à Saint-Jean, Terre-neuve, prit sept jours, car nous fûmes beaucoup retardés par le brouillard. Nous arrivâmes enfin à Saint-Jean dans la soirée du 15, et je pris immédiatement des dispositions pour faire placer le navire dans le bassin de radoub afin d'y forger une nouvelle tôle d'étrave. Les réparations furent toutes faites d'une manière satisfaisante, et le 27 au soir, après avoir pris du charbon et des vivres, etc., le navire repartit pour le détroit d'Hudson.

Après avoir quitté Saint-Jean, comme je viens de le dire, dans la soirée du 27, nous eûmes beau temps et n'éprouvâmes aucun retard par la suite du brouillard ou

de la glace avant d'être arrivé au large du cap Mugford. A cet endroit on rencontra de nouveau de la glace, mais le steamer se fraya un chemin sans difficulté. A 8.45 p.m., le 1er août, l'*Alerie* jetait l'ancre dans l'anse de Skynner, baie de Nachvak. Les observateurs étaient tous en parfaite santé et avaient passé un hiver très agréable.

Le 2 août nous levions l'ancre et partions pour le cap Chudleigh (Port Burwell). M. Skynner s'embarqua à Nachvak, mais ses deux aides, MM. Jordan et Rainsford, demeurèrent au port afin d'y faire les observations pendant l'été.

Nous avons rencontré des bancs de glace détachés durant tout le trajet entre Nachvak et le détroit. Au moment où le navire arrivait au large du cap Chudleigh, à 4 a.m., il fut constaté que les bancs étaient soudés les uns aux autres. Il faisait alors un épais brouillard qui se dissipa cependant vers 9.30 a.m. Sur ces entrefaites le navire se trouva pris dans le bousculis (*pack*) et traversa, poussé par la marée, la plus grande partie du détroit de Gray, puis fut ramené sur une distance d'environ 6 milles. Au demi-reflux les bancs se détachèrent et le navire put se diriger à l'ouest, mais il fit de nouveau du brouillard comme nous allions quitter le détroit. En conséquence je pris la direction N.-O. (mag.) et le navire passa la nuit dans les glaçons.

Le lendemain matin, le 4 août, j'aperçus un vaisseau pris dans les glaces dans le détroit; c'était, je suppose, le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Diana*, à destination de Chine. Nous étimes beaucoup de difficultés à nous frayer un chemin pour arriver au port (Port Burwell), car la glace était très épaisse près du rivage. Dans le port les glaces étaient si rapprochées que je marchais sans difficulté du navire au rivage.

M. Burwell et ses aides jouissaient d'une bonne santé. Ils me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement, qu'ils avaient trouvé la maison chaude et confortable, les provisions abondantes et d'une excellente qualité.

Comme il était impossible de débarquer les approvisionnements par suite de la glace qui emplissait le port, M. Burwell et ses employés consentirent à continuer les opérations jusqu'au retour du navire, et le lendemain matin (5 août) je levai l'ancre et partis pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*).

Je m'étais décidé de me rendre à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), car nous avions constaté l'année dernière que la rive nord du détroit était libre plus à bonne heure que la rive sud. D'ailleurs, à en juger par la direction prédominante du vent, ce devait être encore cette année le mouvement probable de la glace. En dehors du port les bancs de glace étaient nombreux, mais il y avait, cependant, sur le parcours des premiers 10 ou 15 milles, d'assez bons passages. Plus loin les bancs étaient complètement soudés les uns aux autres, et à 10.50 p.m., force me fut d'arrêter les machines, car il nous était impossible de nous frayer un chemin. Cependant, comme il se formait de temps à autre des mares, nous avançâmes dans une direction presque franc nord, sans faire, somme toute, en moyenne, beaucoup plus de un nœud et demi par heure jusque vers minuit.

Pendant toute la journée du 6 il y eut une quantité considérable de glace, mais chaque fois que l'occasion s'en présentait le navire gagna vers l'ouest. A partir de midi, le 6, jusqu'à midi, le 7, on avait fait 37 milles—cet espace avait été en grande partie parcouru dans le cours de l'après-midi du 6. Un peu avant midi, le 7, la glace s'éloigna un peu, et nous pûmes faire environ 4 nœuds à l'heure. Pendant l'après-midi nous passâmes deux navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Princess Royal* (barque) et le *Cam Owen* (brigantin). Le navire échangea de numéros avec le *Princess Royal* et se rapprocha suffisamment du *Cam Owen* pour me permettre de parler au capitaine Hawes. Ce dernier vaisseau s'était amarré à une banquise et avait attendu sa conserve pendant plusieurs jours.

Pendant toute la journée du 8, et jusqu'à 6 p.m., le navire s'est trouvé arrêté, mais de ce moment à minuit, la glace s'éloigna quelque peu, et nous fîmes 12 milles en gagnant l'ouest. A minuit la glace nous environnait de nouveau, et le navire dut rester immobile jusqu'à 8 a.m., le 11. A ce moment la glace s'éloigna, et après avoir fait environ 22 milles à l'O.N.O. le navire sortait de la glace à 2 p.m. Le brouillard était alors très épais, cependant nous n'avons eu aucune difficulté à poursuivre notre route, car les bancs étaient très dispersés.

Le 12 au matin le navire se trouvait à environ 12 milles, au large et précisément au sud de l'entrée de l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*). La mer était libre au sud, mais il y avait un embâcle entre la terre et nous. Je suivis le bord de la glace sur une certaine distance et finalement je me décidai à nous frayer un passage, mais à 7 a.m., le navire se trouvait complètement enfermé, à environ sept milles au large. Vers 11 a. m., les bancs s'éloignèrent un peu et j'avancai au moyen des machines. Nous avions réussi à nous frayer un chemin dans la glace, jusqu'à environ deux milles du port, quand un glaçon frappa l'hélice et en brisa une des ailes. Je fis monter l'hélice sur le pont pour la réparer, mais quand nous eûmes fini, (à 7 p.m.), le navire se trouvait enfermé dans les glaces et était charrié à l'ouest. A partir de cette date jusqu'au 21 août, nous avons passé tout le temps, soit arrêté ou à chercher à nous rendre à travers la glace à l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*.) Le 17, nous n'étions qu'à un demi-mille de l'entrée du port, et les deux aides de M. Ashe vinrent au navire. Ils me firent rapport que M. Ashe était malade et qu'il s'était foulé le poignet, croyaient-ils. J'espérais encore arriver au port, mais le lendemain matin, le navire avait été entraîné assez loin à l'ouest, et quand je dus abandonner mon projet de me rendre à l'anse, le 21, nous nous trouvions à environ 40 ou 50 milles à l'ouest de ce point. A 3.30 ce jour-là je changeai de direction, et le soir, à 7.45, le navire avait quitté le bord sud de ces bancs de glace. De la terre au bord de ce bousculis (*pack*) il y avait, j'estime, environ 25 milles. J'arrêtai les machines à minuit pour attendre le jour avant de prendre terre sur la rive sud.

A midi, le 22, j'arrivais dans la baie de Stupart et je jetais l'ancre. Nous n'avions pas rencontré un seul banc de glace depuis 9 p.m., le soir précédent, et on n'en apercevait nulle part tout le long de la côte sud.

J'y trouvai des lettres de M. Stupart m'annonçant qu'il avait été obligé de distribuer une partie de ses provisions aux indigènes en proie à la famine, et comme le bateau retardait à arriver, qu'il avait cru devoir partir pour le Fort Chimo dans son embarcation. Constatant par sa lettre que lui et ses employés étaient en parfaite santé et le sachant un matelot accompli, je me décidai à ne pas me mettre à sa recherche et à continuer mon voyage. Aussitôt après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements pour M. F. F. Payne et son parti. Avant d'aller plus loin je vais dire dans quels postes on a réparti les observateurs et employés pour l'exercice 1885-86.

| Station. | Observateurs. | Employés de postes. |
|---------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| N° 1, Cap Chudleigh | G. R. Shaw..... | { Téléphore Mercier. John Mercier. |
| 2, Anse-Skynner | Aboli. | |
| 3, Ashe-Inlet..... | J. W. Tyrell, A. T. F..... | { D. Creelman. William Mills. |
| 4, Baie de Stupart | F. F. Payne..... | { Albert Boutillier. Frank Paul. |
| 5, Ile Nottingham | John McKenzie..... | { Maurice Fleming. G. P. Gooley. |
| 6, Cap Digges..... | Percy Woodworth..... | { A. R. Bissette. J. Bowditch. |

A 6 p. m. tous les approvisionnements, houille, etc., étaient débarqués et nous partions pour l'île Nottingham, où nous arrivions lundi midi le 24. Nous n'avions pas rencontré de glace durant toute la traversée. Je regrette d'avoir à constater la mort d'un des employés de ce poste, M. A. D. Inglis, d'Halifax. Le Dr Bell et moi nous interrogeâmes séparément M. DeBoucherville et M. W. F. Esdaile, l'employé de poste survivant. Cet examen me prouva d'une manière évidente que M. Inglis était

mort du scorbut, pour avoir négligé de prendre les précautions mentionnées dans les instructions. Suit le rapport du Dr Bell à ce sujet :—

STEAMER "ALERTE"

DÉTROIT D'HUDSON, 24 août 1885.

Au capitaine A. R. Gordon,

Commandant de l'expédition de la Baie-d'Hudson.

MONSIEUR,—Comme vous m'avez demandé mon opinion sur la cause de la mort de l'employé de poste, M. A. D. Inglis, que nous avons appris aujourd'hui à notre arrivée à l'île Nottingham, j'ai l'honneur de vous exposer ce qui suit :—

M. Inglis fut placé au poste confié à M. DeBoucherville en août 1884, l'autre employé était M. W. F. Esdaile. Un nouveau parti, dont on vient de débarquer les approvisionnements, a remplacé, à ce poste, les deux survivants, et ces derniers se sont embarqués cet après-midi. Quelques minutes après leur embarquement, nous fîmes venir MM. DeBoucherville et Esdaile, l'un après l'autre, dans votre chambre, et je les interrogeai, en votre présence, relativement à la maladie et à la mort de Inglis. Je me fis rapporter toutes les circonstances, signes et symptômes de la maladie, ainsi que les moyens employés pour la traiter. De cette façon j'obtins un compte-rendu complet de toutes les phases de la maladie. Après en avoir fini avec M. DeBoucherville, ce fut le tour de M. Esdaile de nous donner sa version et de répondre à une grande variété de questions semblables à celles qui avaient été posées au précédent.

Ainsi que vous le savez, les deux témoignages s'accordaient parfaitement, et je ne doute pas, d'après ce qui nous a été rapporté, que le malheureux Inglis ne soit mort du scorbut. En décrivant la maladie, les témoins ont mentionné à peu près tous les symptômes qui s'observent généralement dans la forme ordinaire de la maladie, et sur terre. Je suis convaincu et je crois que vous l'êtes également, que le défunt a reçu tous les soins possibles de la part de MM. DeBoucherville et Esdaile, et qu'aucun blâme ne saurait leur être imputé par suite de ce triste événement. Comme vous avez demandé à M. DeBoucherville de vouloir bien vous faire un rapport à ce sujet, je n'ai pas besoin de mentionner ce qu'il a dit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

ROBERT BELL, M.D.

Médecin, expédition de la Baie-d'Hudson.

Dans son rapport, M. C. V. de Boucherville constate que l'infortuné M. Inglis a été alité pendant la plus grande partie de l'hiver et qu'il n'a pas voulu prendre de l'exercice ou varier sa nourriture, ainsi que l'avait recommandé le médecin, et dans son examen il a dit formellement qu'Inglis n'avait pas fait usage du jus de citron, comme le prescrivaient les instructions.

Fait à noter, les deux personnes qui, cette année, ont souffert du scorbut avaient, toutes deux, négligé de prendre régulièrement le jus de citron.

Immédiatement après avoir jeté l'ancre on commença à débarquer les approvisionnements et vivres, et à 8 p.m. nous partions pour le Cap Digges. M. McKenzie et ses deux employés restaient au poste. L'Alerte passa la nuit dans le détroit, et à 10 a. m., le 25, il jetait l'ancre dans le port du Cap Digges. M. Laperrière et les employés du poste étaient en parfaite santé et me firent rapport que l'hiver s'était passé agréablement. Je restai dans ce port à déplacer la houille pour embarquer du lest jusque dans la soirée du 28, et je partis alors pour Churchill. En passant à l'est de l'île de Mansfield, je fis des sondages sur tout le trajet, en traversant la baie. A 8 a. m., le 31, nous passions le phare Knightshill, et le même jour, à 2 p.m., nous jetions l'ancre dans le port de Churchill. Le navire de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Cam Owen*, que nous avions passé dans la glace, le 7 du mois, s'y trouvait depuis deux jours.

J'examinai les instruments météorologiques et me fit remettre tous les relevés des observations faites par M. Spencer. Ce dernier me fit rapport que le printemps

avait été exceptionnellement tardif, pour ce qui a rapport au mouvement de la glace, mais que l'hiver n'avait pas été rigoureux.

Le navire demeura à Churchill du 31 août au 7 septembre, et il faisait très mauvais temps. Une forte brise a soufflé presque continuellement, de la nuit du 31 à la soirée du 6. Il a même été impossible, pendant quelques-unes de ces journées, de communiquer avec le rivage. Je fis faire de fréquentes observations à cet endroit avec le maréomètre. Au quai de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, la marée monte et baisse d'à peu près 9 ou 10 pieds, et la vélocité du courant au mouillage à demi-reflux, était de 5½ nœuds. Dans le détroit, à l'entrée du port, la vélocité du courant est plus grande. La vélocité maximum doit être à cet endroit, je suppose, d'environ 8 nœuds.

Le 7 au matin le navire quitta Churchill et se dirigea vers les *North-Sleepers*, de l'autre côté de la baie. Le Dr Bell désirait beaucoup examiner la formation géologique de ces îles, et je voulais m'assurer de l'exactitude de leur position sur la carte. À toutes les 4 heures on jeta la sonde durant tout le trajet vers l'est.

Le temps a été beau toute la traversée, et nous atteignîmes les *Sleepers* dans l'après-midi du 10, mais comme le vent fraîchissait beaucoup et qu'il aurait été impossible de débarquer avec les chaloupes, je passai la nuit au large. Le lendemain matin (le 11) on débarqua le Dr Bell et son aide sur une des îles, et je pus faire des observations au sujet de leur position. Je fis également un mesurage à la marche de la côte ouest de la partie de ce groupe d'îles la plus au nord, et j'appelai les îles du nom des personnes qui ont si généreusement contribué à l'œuvre des missions dans la baie d'Hudson.

Le lendemain après midi (le 12 septembre), à 6 p.m., nous touchions au port Laperrière, Cap Digges. Nous passâmes les 14, 15 et 16 à déplacer la houille pour prendre du lest et de l'eau. Les 13 et 14 il fit une forte brise du nord-est, et le 15, le vent continua à être frais, mais moins fort.

Le 13 au matin le Dr Bell et son parti traversèrent sur le continent dans une des baleinières, mais le vent les empêcha de revenir au vaisseau et je les recueillis en mer dans la soirée du 17. À 7 a.m., nous nous trouvions au large de l'entrée du Port de Boucherville, Ile Nottingham, et j'envoyai les bateaux porter quelques approvisionnements supplémentaires à la station. Les bateaux étant de retour à 8.30, on quitta l'île Nottingham pour l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), où l'on arrivait à 9 h., le lendemain matin après un prompt voyage.

Nous n'avons pas rencontré de baie de glace (*field ice*), sauf quelques banes détachés au large de l'extrémité sud-est de l'île Salisbury. Cependant on a vu un bon nombre de banquises, et jusqu'à 8 ou 10 à la fois.

Après avoir jeté l'ancre dans l'anse de Ashe (*Ashe Inlet*), à 9 heures a.m., nous commençâmes de suite à débarquer les approvisionnements et vivres. M. Ashe, l'observateur du poste, souffrait d'une attaque de scorbut. Ce dernier ne pouvait tout d'abord marcher, mais son état s'améliora rapidement quand il eut reçu, à bord du navire, des soins médicaux. On débarqua M. Tyrell et ses deux aides, après quoi, à 5 heures p.m., le navire leva l'ancre et se dirigea vers la baie de Stupart, où il arriva dimanche midi, le 20 septembre. En entrant dans la baie l'*Alerte* toucha le fond, à l'arrière, mais n'essuya aucun dommage.

Le temps devint alors très menaçant. En conséquence le 21 au matin je changeai de mouillage, et à 4 heures p.m. je fis jeter une deuxième ancre. Pendant toute la nuit du 21, la journée du 22 et l'avant-midi du 23, il souffla une forte brise du sud-est, de l'est et du nord-est, et il y eut de gros coups de mer dans le port. Le vent tomba pendant la nuit du 23, et comme on avait débarqué tout ce qui était destiné à ce poste, je partis à 5.30 a.m., le 24. De cette date au 29 nous eûmes continuellement du gros temps accompagné d'une tombée de neige épaisse. À 8 a.m., le 25, j'arrêtai le navire en mettant à un bord puis à l'autre, et on dériva hors du détroit. Pendant la nuit du 28 le vent modéra et je me dirigeai vers le nord des *Buttons*, arrivant à Port-Burwell à 9 a.m., le 29.

Tout annonçait une tempête, cependant comme le vent n'était pas violent on put débarquer les approvisionnements et vivres pour le poste. À 10 p.m. on jeta l'ancre

de tribord, car il soufflait alors une forte brise du sud-ouest. Le mer dans le port était grosse et le navire roulait et fatiguait beaucoup. Le 30, à 4 a.m., c'était presque un ouragan; le navire fatiguait et une grosse mer venait se briser sur la côte, en arrière du vaisseau. En conséquence je fis chauffer les chaudières de façon à pouvoir me servir des machines. A 7 a.m., je m'aperçus que le navire chassait sur l'ancre et je donnai ordre de faire fonctionner les machines et de lever l'ancre de tribord. Le câble avait fait un tour et l'ancre ne touchait pas fond. Après l'avoir dégagée je la fis jeter de nouveau puis je fis lever l'ancre de bâbord. Cette dernière s'était brisée près du collet et les deux pattes manquaient. Le câble fut alors attaché à la grande ancre, qui fut jetée à la mer. La tempête se continua jusque dans l'après-midi du 1er. Le 2 et le 3 tout le monde travailla à prendre du lest et de l'eau et à déplacer la houille, mais le 4, le 5 et le 6, il souffla encore une forte brise de l'est. Le 7 au matin le vent était modéré, et à 1 p.m. le navire partait pour Nachvack, où il arrivait à 11 a.m., le lendemain.

A Nachvack, on me remit une lettre de M. R. F. Stupart m'annonçant son heureuse arrivée à Fort-Chimo et son départ sur le steamer de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, le *Labrador*.

Comme le département ne voulait pas conserver de poste à cet endroit, j'embarquai MM. Jordan et Rainsford ainsi que les instruments et les provisions qui restaient, et à 5.30 le navire partait de Nachvack pour revenir au pays.

Beau temps le 8, le 9 et le 10, mais le 11 il faisait une forte brise du nord-est accompagnée d'une tempête de neige, et à 4 p.m. le navire mettait à la cape. La mer déferlait sur le navire et je me déterminai à essayer l'effet de l'huile. Je fis placer le tonnelet de façon à ce que l'huile dégouttât par un tuyau de décharge placé sur le côté du vent. L'effet de l'huile fut instantané et pendant les trente heures suivantes deux coups de mer seulement frappèrent le navire. Il fut dépensé environ 80 gallons d'huile. Fait très remarquable, c'est qu'avant de se servir de l'huile, l'écouille de la chambre de machines et toutes les écoutilles, sauf le capot et l'écouillon sous le gaillard d'avant, étaient lattés et l'eau balayait continuellement le pont. Après, nous pûmes ouvrir une fenêtre de la claire-voie de la chambre des machines et les ponts auraient séchés si un peu d'eau n'avaient pénétré par le dalot à vibord par suite du roulis.

A minuit, le 12, la tempête s'apaisa, mais on n'avança qu'à demi-vitesse, car il y avait encore de fréquentes et fortes tombées de neige.

Le 12, à 9.50, le navire atteignait le phare de l'île Bacalieu et il jetait l'ancre, le lendemain matin à 8 a.m., dans le port de Saint-Jean, Terre-neuve. J'y achetai de la houille et remplis d'eau des réservoirs, puis nous quittâmes Saint-Jean, le 15, à 9 a.m., pour arriver dans le port d'Halifax le 18 à 3 a.m. Au point du jour le navire alla accoster au quai de la marine, et après avoir assujéti les amarres, je remis le navire à la compagnie et congédiai les employés de postes de l'exercice 1884-85.

OBSERVATIONS DE LA GLACE.

Pour bien faire comprendre l'étendue du détroit renfermée dans les limites de chaque station, j'ai décrit sur les cartes ci-jointes des cercles représentant l'horizon du poste d'observation établi à chaque station. Lorsqu'il s'est agi de choisir l'emplacement des stations, j'ai toujours cherché un lieu comparativement abrité pour y établir l'habitation, puis je désignais l'endroit où l'officier devait se placer pour observer la glace.

Suivent les hauteurs des postes d'observation aux différentes stations :—

Station n° 1, Port Burwell, hauteur, 250 pieds, distance de l'horizon, 18 milles.

Station n° 2, Anse de Skynner, hauteur, 90 pieds, distance de l'horizon, 11 milles.

Des observations ont été souvent faites à cette station, dans le cours du printemps, sur des élévations de 400 à 500 pieds et quelquefois d'au delà de 1,000 pieds.

Station n° 3, Anse de Ashe (*Ashe Inlet*), hauteur approximative, 250 pieds, distance de l'horizon, 18 milles.

Des observations ont été quelquefois faites sur une élévation de près de 400 pieds.

Section n° 4, Baie de Stupart, 350 pieds, distance de l'horizon, 22 milles.

Station n° 5, Ile Nottingham, 120 pieds, distance de l'horizon, près de 13 milles.
 Station n° 6, Port Laperrière, environ 250 pieds, distance de l'horizon, près de 18 milles.

Des observations ont été quelquefois faites à cette station sur des élévations beaucoup plus considérables.

PORT-BURWELL.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Août 1884.

Les premières notes sont en date du 10 août, et ce jour-là il n'y avait pas de glace en vue.

Le 18. Une immense banquise a été poussée à l'entrée du port.

Le 23. Plusieurs banquises.

Le 24. Quelques banquises ont été poussées dans le port et on pouvait en voir d'autres dans le détroit.

Le 27. Quantité de banquises dans le détroit.

Le 29. De grand matin, le port était couvert d'une mince couche de glace.

Les 30 et 31. Il y avait un certain nombre de petites banquises dans le détroit.

Septembre 1884.

Le 4 septembre. Aucune banquise en vue ce jour-là et les jours suivants, jusqu'au 9. De cette date au 18 un certain nombre de banquises ont été vues chaque jour et quelques-unes descendaient dans le détroit de McLelan, et d'autres dans la baie d'Ungava.

Les 19 et 20. Aucune glace en vue, mais le 21 il y avait un certain nombre de petites banquises au large du port et dans le détroit.

Les banquises sont demeurées en vue jusqu'au 25;—ce jour-là le détroit était libre.

Les 29 et 30. Quelques banquises en vue.

Octobre 1884.

1er octobre. Quelques banquises sont en vue et semblent descendre dans la baie d'Ungava. Des banquises sont signalées chaque jour jusqu'au 8.

Le 3. Les lacs d'eau douce sont gelés, et le 5 octobre on voit pour la première fois de la glace flottante, mais par petits fragments qui finissent par disparaître.

Le 9. Le détroit est libre.

Le 10. Deux immenses banquises en vue.

11, 12 et 13. Quelques banquises en vue.

14, 15 et 16. Pas de glace.

Le 17. Quatre immenses banquises.

18. Libre.

19, 20 et 21. Quelques banquises en vue.

22. Glace flottante et banquises dans le détroit.

Le 24. Pas de glace en vue.

25, 26, 27, 28 et 29. Quelques banquises en vue.

29. Le port est presque entièrement congelé.

30. Il n'y a pas de banquises dans le détroit, mais on en découvre quelques-unes dans la baie d'Ungava.

31. Pas de banquises dans le détroit, mais de petits morceaux de glace flottante s'amassent dans le port.

Novembre 1884.

1er novembre. Le port est complètement congelé, mais il n'y a pas de banquises ni de glaces flottante en vue.

2 novembre. La glace dans le port a 1½ pouce d'épaisseur, mais il n'y a pas de banquises en vue.

3 novembre. Une banquise et un peu de glace flottante dans le détroit.

4. La batture s'est formée sur une distance de quatre ou cinq milles de l'entrée du port, et l'on peut voir, au milieu du détroit, une immense lisière de glace s'éten-

dant à la portée de la vue. La batture s'étend partout, le long de la côte, sur une distance de quatre ou cinq milles.

5 novembre. Le détroit contient une grande quantité de glace. La baie d'Ungava paraît être complètement couverte, mais il y a, ainsi que dans le détroit, beaucoup de glaces cassées.

6. La glace dans le port a maintenant 3 pouces d'épaisseur. Les glaces continuent à s'accumuler dans le détroit et la baie en est couverte.

7. La glace dans le port a quatre pouces d'épaisseur, les glaces flottantes s'accumulent toujours.

8. Plus d'eau de visible, la glace doit avoir à peu près 5 pouces d'épaisseur dans le détroit.

9. La glace dans le port a 6 pouces d'épaisseur; pas d'eau découverte de visible.

10. La glace dans le port a 7 pouces d'épaisseur.

11. La glace dans le port a 8 pouces d'épaisseur. Dans le détroit elle est très inégale et se compose de masses amoncelées les unes sur les autres et présentant toutes les formes imaginables. La glace sur quelques-uns des lacs d'eau douce a maintenant dix-huit pouces d'épaisseur.

12. Pas d'eau libre; la glace dans le port a 9½ pouces d'épaisseur.

13. do do 10 do

14. do do 10½ do

15. Pas d'eau libre.

16. Pas d'eau libre; la glace dans le port a 11 pouces d'épaisseur.

17. do do 11½ do

18. La glace dans le port a maintenant 12 pouces d'épaisseur. Dans le détroit il y a beaucoup de glaces cassées, que le courant, à certains endroits, charrie.

19. La glace dans le port a 12½ pouces d'épaisseur; dans le détroit il y a beaucoup de glaces cassées.

22. La glace dans le port a 13 pouces.

24. La glace dans le port a 13½. Ce soir il a fait un coup de vent de l'est qui, à la nuit tombée, s'est changé en ouragan. Bien que l'anémomètre fut solidement assujéti au moyen de fortes vis en bois à pas grossier, il a été renversé et la maison a été plusieurs fois soulevée de ses fondations.

À 4 a.m., le vent a commencé à faiblir. Nonobstant la violence de ce coup de vent la glace est en apparence restée dans le même état.

26. La glace dans le port a 14 pouces, en dehors, rien de changé.

27. do 15 do do

28. do 15½ do do

29. do 16 do En dehors du port, la glace est très bousculée, quelques morceaux sont à 8 ou 10 pieds au-dessus du niveau ordinaire.

30. Dans le détroit la glace forme un embâcle.

Décembre 1884.

1, 2, 3, 4, 5 et 6. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

7. La glace dans le port a 19½ pouces d'épaisseur.

8 et 9. Aucun changement n'est signalé.

10. Dans le détroit la glace continue à faire embâcle et à s'amonceler et est dans un état excessivement bouleversé. La baie de glace (*field ice*) est parsemée de quelques banquises.

11, 12 et 13. Pas de changement.

14. Dans le détroit, la glace est toute soudée ensemble et ne forme qu'une masse compacte de champs de glace entrecoupés à de rares endroits où il y a du courant. À ces endroits, la glace suit le mouvement de la marée.

15, 16, 17, 18 et 19. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

20. Il paraît y avoir un étroit chenal qui s'étend le long de la côte, du nord à la baie d'Ungava, dans laquelle la marée imprime à la glace et à d'énormes banquises un mouvement de va et vient. Tout le restant de la glace semble immobile. Quelquefois cependant, elle forme un embâcle avec une très grande violence, ce qui produit un bruit sourd.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Aucun changement au sujet de la glace n'est signalé.

Janvier 1885.

Du 1er janvier au 26. Aucun changement.

Le 27. De gros nuages de vapeur s'élèvent des différentes crevasses dans la glace.

28, 29 et 30. Aucun changement n'est signalé.

Février 1885.

1, 2, 3 et 4 février. Aucun changement dans l'apparence de la glace.

5. Une étroite lisière d'eau découverte s'étend à partir du nord en longeant la côte jusque dans la baie d'Ungava.

6. Dans le détroit la glace commence à se briser et l'on voit de grands étangs.

7. Une quantité très considérable de glace a été emportée par les courants hors du détroit, et il paraît y avoir maintenant autant d'espace d'eau libre qu'il y a de glace. Une certaine quantité de glace a aussi été charriée hors de la baie d'Ungava.

8. Le détroit est à peu près libre, la baie d'Ungava est également libre, sauf un immense banc qui s'étend le long de la côte.

9, 10 et 11. La même chose que le 8.

12 et 13. Ne peut voir le détroit par suite de la poudrière (*drifting snow*).

14. Le détroit est de nouveau complètement couvert de glace qui paraît être encore plus bousculée qu'avant.

15. De grandes clairières d'eau dans le détroit.

16. Pas d'eau libre.

17. Quelques étendues d'eau libre, le bousculis (*pack*) est parsemé de quelques banquises et toute la glace paraît être en mouvement.

18 et 19. Aucun changement n'est signalé.

20. Une grande quantité de glace a été charriée hors du détroit.

21. Il y a beaucoup d'eau libre dans la baie d'Ungava, mais peu dans le détroit.

22. Pas d'eau libre de visible, mais la glace est par petits morceaux et charrie.

23, 24 et 25. La même chose que le 22.

26, 27 et 28. On aperçoit une vaste étendue d'eau libre dans le détroit et la baie d'Ungava.

Mars 1885.

1. Pas d'eau libre dans le détroit.

2 et 3. Quelques étendues d'eau libre.

4 et 5. Pas d'eau libre dans le détroit, bien que la marée charrie la glace.

6. Pas d'eau libre; la glace forme un embâcle et est amoncelée à certains endroits à une hauteur considérable.

7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15. Il n'y a pas d'eau libre de visible.

16. La glace sur les lacs d'eau douce a maintenant 5 pieds 7 pouces d'épaisseur. On voit beaucoup de clairières dans le détroit.

17, 18 et 19. Beaucoup d'eau libre de visible.

20, 21, 22, 23 et 24. On ne voit qu'une étendue restreinte d'eau libre dans le détroit.

25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Pas d'eau libre, la glace charrie.

Avril 1885:

1er. Peu d'étendues d'eau libre de visible.

2, 3, 4, 5 et 6. Pas d'eau libre.

7. Peu d'étendues d'eau libre.

8. Grandes étendues d'eau libre.

9. Beaucoup d'eau libre.

10. Il n'y a pas de glace dans le détroit sauf une étroite lisière le long de la côte.

11. Le détroit est libre.

12. Il n'y a que quelques morceaux de glace en vue.

13. Peu de glace.
14. Le détroit est complètement couvert de glace, à perte de vue.
15. Pas d'eau libre.
16. Peu d'étendues d'eau libre.
- 17, 18 et 19. Pas d'eau libre.
20. Un peu d'eau libre.
- 21 et 22. Pas d'eau libre.
- 23 et 24. Beaucoup d'eau libre.
- 25 et 26. La glace est très rapprochée et on ne peut voir qu'une petite étendue d'eau libre.
- 27, 28 et 29. Pas d'eau libre.
30. Il y a beaucoup d'eau libre dans le détroit. La glace paraît en grande confusion et les morceaux se choquent l'un contre l'autre avec beaucoup de force.

Mai 1885.

- 1er. On découvre beaucoup d'étendues d'eau libre dans le détroit.
2. Pas de glace dans le détroit près de la côte, mais on en peut voir de grandes quantités à l'horizon, à l'ouest et au sud-ouest.
3. Il y a encore beaucoup de glace dans le détroit, mais ce sont des morceaux de glace cassée.
4. Il n'y a dans le détroit qu'une petite quantité de glaces flottantes.
- 5, 6, 7 et 8. Beaucoup de glace dans la partie nord du détroit, mais la baie d'Ungava est libre.
9. Peu de glace au milieu du détroit et pas du tout sur la côte.
10. Le détroit contient beaucoup de glace et un certain nombre de banquises. La glace paraît être poussée à la mer.
11. Brouillard.
12. Beaucoup de langues de glace (*ice in long narrow strips*) séparées par des étendues d'eau libre.
13. Coup de vent du sud-ouest.
14. Beaucoup de glace dans le détroit et la baie d'Ungava. Cette glace diffère de celle qu'on a vue ici jusqu'à aujourd'hui et se compose d'immenses glaçons séparés et dispersés. La glace n'est pas amoncelée mais unie.
15. Le détroit est entièrement couvert de glace.
- 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 24. Le détroit et la baie sont remplis de glace. Pas d'eau découverte de visible.
- 25, 26, 27, 28 et 29. Un peu d'eau découverte.
30. Pas d'eau libre de visible.
31. Un peu d'eau libre.

Juin 1885.

- 1er juin. Eau libre dans la baie d'Ungava, mais non dans le détroit.
2. Un peu d'eau libre dans la baie et le détroit.
3. Beaucoup d'eau libre dans le détroit.
4. Beaucoup d'eau libre.
5. Pas de glace dans le détroit, mais beaucoup à l'horizon, dans la baie d'Ungava.
- 6 et 7. On ne découvre qu'un peu de glace dans la baie et le détroit.
- 8, 9, 10 et 11. Grande quantité de glaces flottantes détachées.
12. On ne découvre qu'un peu d'eau libre dans le détroit. La glace est toute cassée et paraît être charriée vers la mer.
13. Le détroit est plus libre aujourd'hui.
14. Le détroit est complètement couvert aussi loin que la vue peut s'étendre. Glace cassée.
- 16 et 17. On peut voir un peu d'eau libre.
- 18, 19, 20, 21 et 22. Pas d'eau libre.
- 23, 24 et 25. Beaucoup d'eau libre de visible dans le détroit et la baie.
- 26, 27, 28 et 29. Le détroit est complètement couvert de glace.

29. La glace dans le port est à certains endroits entièrement fondue.

30. Pas d'eau libre. La glace prend une couleur plus sombre et est cassée par morceaux plus petits qu'avant.

Juillet 1885.

1, 2, 3 et 4. Pas d'eau libre.

5. Beaucoup de clairières dans le détroit, mais on n'en découvre pas le long de la côte ou dans la baie.

6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12. Pas d'eau libre.

13. Quelques étendues d'eau libre.

14. Pas d'eau libre.

15. Un peu d'eau libre.

16, 17, 18 et 19. On découvre beaucoup de clairières.

20 et 21. Moins de glace dans le détroit, mais elle est toute cassée et séparée.

22. Il n'y a que peu de glace de visible dans le détroit.

23 et 24. On découvre une grande quantité de glace que la marée pousse dans le port ou en fait sortir.

25. Il n'y a qu'une petite quantité de glace de visible.

26. Un peu de glace dans le détroit, mais il n'y en a pas dans la baie d'Ungava.

28, 29, 30 et 31. On découvre beaucoup de glace dans le détroit. Ce sont tantôt des bancs compacts et tantôt des morceaux détachés.

Août 1885.

1er et 2 août. La baie et le détroit sont de nouveau complètement fermés et on ne découvre qu'une petite étendue d'eau libre. La glace paraît plus pure que toute celle qui a été vue jusqu'ici.

3. Un peu d'eau découverte dans le détroit.

4. Un peu d'eau libre le long de la côte; mais le milieu du détroit est rempli de glace.

5. Beaucoup de la glace a été emportée par les courants.

6 et 7. Il reste encore beaucoup de glace dans le détroit.

8. Beaucoup de glace dans le détroit, mais il n'y en a pas dans la baie d'Ungava.

9, 10 et 11. On a découvert que très peu de glace.

12. Le détroit est complètement couvert de glace, et il n'y a que d'étroites lisières d'eau libre.

13. Plus d'étendues d'eau libre aujourd'hui qu'hier.

14. On ne découvre qu'une petite quantité de glace dans le détroit.

15 et 16. Un immense banc est visible dans le détroit.

17, 18 et 19. Encore de la glace dans le port, mais il n'y en a qu'une petite quantité dans le détroit.

20 et 21. Il n'y a pas de glace de visible dans le détroit.

22. Le détroit contient une petite quantité de glace.

23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 et 31. Pas de glace.

ANSE DE SKYNNER, STATION N° 2.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Octobre et novembre 1884.

10 octobre. Pas de glace de cette date au 14 novembre. Ce jour-là l'anse entière est couverte d'une couche de glace.

18 novembre. La glace a 3 pouces d'épaisseur; cette glace est poussée dans la baie ou en est chassée suivant la direction du vent.

30 novembre. L'anse est gelée d'un bord à l'autre.

Décembre 1884.

4. La glace est descendue à 5 milles de la pointe est de l'anse et s'y est arrêtée.

Janvier 1884.

L'épaisseur de la glace, à un demi-mille de la station, est de 2 pouces.

17. Impossible de rien voir sur mer par suite de brouillard qui s'élève en apparence au-dessus de l'eau libre.
23. Pas de glace de visible en mer.
26. On a aperçu aujourd'hui pour la première fois un banc de glace en mer ; il y a encore des étendues d'eau libre.
31. Il a été aperçu de la glace en mer de West-Hill (1,000 pieds) ; la glace s'étendait à la portée de la vue.

Février 1884.

7. Epaisseur de la glace, 3 pieds 6 pouces ; température de l'eau, 28.5° Fahr.
8. Le brouillard s'élève au-dessus de la glace au large.
9. La glace s'étend au large,—on découvre des glaces cassées (*loose ice*).
14. La glace s'étend aussi loin en mer que la vue.
17. La glace couvre une distance de quatre milles à partir du rivage, puis c'est l'eau claire aussi loin que la vue peut s'étendre du sommet de West-Hill.
18. De West-Hill on découvre la glace sur une distance de 20 milles, puis l'eau libre apparaît faiblement.
- 23, 24, 25 et 26. Glace au large aussi loin que la vue peut s'étendre.
- 27 et 28. Brouillard.

Mars 1885.

4. Pas d'eau libre de visible en mer, temps clair.
19. Eau libre à 1½ mille au large du *Breaker*.
26. Glaces cassées, et l'on découvre des étendues d'eau libre à environ 4 milles en mer.
- NOTE.—Le *Breaker* est un récif qui se trouve à environ 2 milles en dehors de l'entrée de la baie, et à la même distance du côté sud du Mont Razorback.

Avril 1885.

4. Glace aussi loin en mer que la vue peut s'étendre.
8. La glace est par morceaux cassés, à partir du *Breaker* en gagnant l'est, et paraît flotter au gré des courants.
14. La glace est par morceaux cassés à environ 100 verges du *Breaker*, du côté de terre, et paraît dériver au gré de la marée.
18. Glace en mer aussi loin que la vue peut s'étendre du sommet de *West-Hill* (1,000 pieds).
19. L'eau est libre sur une distance de 20 milles à partir d'un mille à l'est de la pointe S.-E.
20. Eau libre, du *Breaker* en gagnant à l'est sur une distance d'environ 3 milles, plus loin glaces cassées (*loose ice*).
22. Glaces cassées aussi loin que la vue peut s'étendre d'une élévation à 300 ou 400 pieds sur la pointe S.-E. de l'anse. L'étendue d'eau libre se resserre à la marée montante.
24. Pas d'eau découverte de visible.

Mai 1885.

Le 2 un fort vent d'ouest chasse la glace de l'entrée de l'anse. A partir de cette date elle est poussée au large et sur la côte ; parfois on découvre des étendues d'eau libre d'une largeur de cinq à dix milles, puis, la glace forme de nouveau embâcle, et aucune eau n'est visible.

Juin 1885.

- 1er. La baie de glace (*field ice*) en dehors de l'anse a été poussée au large et paraît avoir été entraînée au sud.
10. Monté sur une élévation d'à peu près 400 pieds sur la 2ème pointe est ; au S.-E. il y a des glaces cassées aussi loin que la vue peut s'étendre ; à l'est il y a une étendue d'eau considérable qui va en s'élargissant jusqu'à l'horizon dans le N.-E.

12. Eau libre jusqu'à l'horizon sur la tour de l'anémomètre (à environ 100 pieds au-dessus du niveau moyen de la mer) ; la glace pointe à l'horizon.

13, 14 et 15. Glace au large de la côte aussi loin que la vue peut s'étendre—eau libre près du rivage seulement.

16. Pas d'eau libre de visible.

17 et 18. La même chose que le 16.

19. Glace à environ un mille de l'entrée de l'anse. Quelques morceaux détachés autour du rivage.

20, 21 et 22. La glace est poussée au large puis ramenée à la côte.

23. L'officier de la Baie-d'Hudson, M. Ford, qui est né sur cette côte, me dit qu'il y descend chaque printemps trois bousculis (*packs of ice*) distincts. Le premier s'appelle "Kugiet" ou glaces cassées (*loose ice*) ; le deuxième qui se compose de morceaux plus gros décolorés par du sable et des saletés est appelé "l'Anidlujuck ;" le troisième est d'un bleu clair et pur et est appelé "Newlowjuck." Les phoques suivent le second bousculis.

23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30. Encore de la glace au large de la côte à des distances qui varient.

Juillet 1885.

1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7. Glace au large de la côte et charriée par la marée.

8, 9 et 10. Pas de glace en vue en mer. Le 10 la glace de l'anse part en un seul banc de deux milles de large et d'environ six milles de long.

11, 12 et 13. Pas de glace en vue.

14. De grandes masses de glaces à dix milles en mer.

15. Glace visible à environ dix ou onze milles au large.

17, 18 et 19. Epais brouillard.

20. Baie de glace (*field ice*) au large de la côte à des distances qui varient. Quelquefois la glace se resserre et remplit l'anse, d'autrefois elle n'est visible qu'à l'horizon.

Août 1885.

1er. Glace au large à environ dix milles.

3. Pas de glace de visible en dehors de l'anse et il n'en a pas été vu de cette date au 9 octobre, jour où le poste a été abandonné.

ANSE DE ASHE, STATION N° 3.

NOTES SUR LE MOUVEMENT DE LA GLACE.

Août 1884.

Du 25 au 31. Pas de glace de visible dans le détroit.

Septembre 1884.

Il a été vu quelques banquises durant le mois, mais aucune baie (*field ice*), sauf des morceaux de glace détachés le 8.

Octobre 1884.

1er. La glace est prise dans les endroits abrités de l'anse.

2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9. Quelques banquises en vue chaque jour.

10 et 11. Pas de glace de visible dans le détroit.

12. Quelques banquises ont été aperçues aujourd'hui.

13, 14 et 15. Pas de glace de visible.

16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22. Quelques banquises visibles.

Novembre 1884.

- 23 et 24. Pas de glace.
 25. Quelques rares banquises visibles.
 14. Quelques banquises et bancs, l'anse est couverte d'une couche de glace de 3
 pouces.
 15, 16, 17, 18 et 19. Quelques banquises et bancs de glace cassée en vue tout le
 temps.
 20 et 21. Baie (*field ice*) compacte aussi loin en mer que la vue peut s'étendre.
 22. Lourde baie (*field ice*) et quelques banquises en vue.
 23. Baie (*field ice*) poussée au large.
 27, 28 et 29. Quelques banquises et beaucoup de bancs en vue.
 30. Baie (*field ice*) compacte aussi loin que la vue peut s'étendre.

Décembre 1884.

- 1er. Baie compacte qui s'étend jusqu'à l'horizon.
 1er au 17. L'observateur rapporte qu'il y a toujours la même baie de glace solide
 s'étendant jusqu'à l'horizon.

Janvier 1885.

6. La baie de glace est maintenant très lourde et se compose d'une seule masse
 entrecoupée le long du rivage et quelquefois par le milieu lorsque le vent souffle de
 terre de chenaux très étroits et courts. Il y a un chenal continue qui sépare la baie
 de glace (*field ice*) du rivage. L'épaisseur de la glace dans l'anse est de 2 pieds 3
 pouces.

Février 1885.

3. Il y a quelques chenaux le long du rivage lorsque le vent souffle de terre, et
 si ce vent dure quelque temps, les chenaux atteignent quelquefois une largeur de deux
 milles. La glace dans l'anse a maintenant 2 pieds 9½ pouces.

Mars 1885.

4. Pas de changement. La glace dans l'anse a 2 pieds 10¼ pouces.

Avril 1885.

4. Pas de changement dans la glace avec le mois dernier. L'épaisseur de la couche
 dans l'anse est de 3 pieds 10 pouces.

17. Les bancs de glace se détachent et il y a environ 15 pour 100 d'eau décou-
 verte. Le vent qui a continuellement soufflé du nord-ouest a emporté la baie de
 glace à 7 milles au large.

20. Il y a d'un à trois milles d'eau libre le long du rivage.
 21. Temps froid ; neige. Le vent du large a eu l'effet de faire augmenter la
 quantité de glace, et il se forme de la glace entre les bancs.
 23. Il se forme un peu de glace dans le détroit.
 25. Il y a de la glace sur le rivage.
 28. La glace commence à se briser un peu.

Mai 1885.

3. La glace dans l'anse a 4 pieds 3 pouces d'épaisseur,—la baie de glace (*field
 ice*) est dans le même état qu'au dernier rapport.

4. L'eau commence à se montrer sur la glace dans l'anse.
 5. La baie de glace commence à se décomposer et paraît sale, et il y a un certain
 nombre de clairières d'une étendue considérable.
 6. Environ 10 pour 100 d'eau libre, la glace est très rapprochée du rivage.
 8. Pas de changement au sujet de la glace et il y a un chenal libre le long du
 rivage. Vent N.-O.

15. La glace est très rapprochée du rivage.
 23. A l'est de l'île se trouvent de nombreuses clairières avec un bon et large
 al le long du rivage.

24. A l'est, aussi loin que l'horizon, l'eau est presque toute découverte et s'étend ainsi vers l'ouest le long du rivage en une bande étroite d'un mille et demi à deux milles de largeur.

25. Le vent ayant tourné au S.-E. La glace revient.

26. La glace se presse contre le rivage et laisse voir environ 15 pour 100 d'eau découverte à l'est.

29. La glace s'éloigne un peu du rivage.

Juin 1885.

1er. La glace est encore près du rivage et est très sale.

3. L'épaisseur de la glace dans l'inlet est de 4 pieds $4\frac{1}{2}$ pouces. La glace commence à se décomposer.

Du 4 au 7. La glace est très compacte de ce côté-ci.

9. La glace est encore compacte dans le détroit.

10. Vent N.-O. La glace s'est éloignée et a laissé un chenal de trois quarts de mille de largeur le long du rivage.

11. De grands morceaux de glace sont amoncelés les uns sur les autres. Il y a une grande étendue d'eau découverte à l'est, mais elle se rétrécit, et vis-à-vis de la station elle n'a qu'environ 4 milles de largeur.

13. La glace est à environ un mille du rivage.

14. Le vent du N.-O. a poussé la glace à environ 10 milles du rivage.

15. La glace s'est rapprochée de ce rivage, mais présente un certain nombre de chenaux étroits et sans connexion.

18. Il paraît y avoir un chenal presque continu de 1 à 2 milles de longueur et à environ 18 milles au large; entre ce chenal et le rivage la glace est serrée.

21. Chenal ouvert le long du rivage. Pas de glace visible au S.-E. et à l'E.

23. La glace est dans le même état.

24. Deux baleinières d'Esquimaux arrivent de la station de commerce qui est à l'ouest d'ici (capitaine Nipkins).

25. La glace s'est uniformément distribuée aussi loin que l'on peut voir, laissant environ 30 pour 100 d'eau découverte.

26. La glace est tassée sur le rivage; on ne voit que 15 pour 100 d'eau découverte.

28. La glace est très dégagée au sud-est et rare au sud aujourd'hui, et depuis le 26 un grand chenal continu est resté ouvert près de l'horizon.

Juillet 1885.

1er. On voit encore l'eau découverte à environ 18 milles du rivage; la glace est serrée près du rivage.

2. L'épaisseur de la glace dans l'inlet est de 3 pds $3\frac{1}{2}$ pces. La glace des banquises reste dans le même état.

5. La glace dans l'inlet a 3 pds $1\frac{1}{4}$ pce d'épaisseur; la glace est encore serrée près du rivage, mais très dégagée à l'est et au sud-est.

6. La glace s'est éloignée du rivage. Dans l'inlet elle n'a plus que 2 pds $3\frac{1}{2}$ pces d'épaisseur.

7. La glace n'a que 2 pds d'épaisseur dans l'inlet. La glace des banquises est dans le même état.

8. La glace dans l'inlet aujourd'hui 1 pd $9\frac{1}{2}$ pces d'épaisseur. La glace des banquises est pareille comme elle était. On voit un chenal ouvert à environ 18 milles.

12. La glace a quitté l'inlet.

17. Les banquises s'entassent de ce bord-ci.

18. La glace est à environ un mille au large.

19. La glace est très libre bien que près du rivage.

22. Depuis le 20 la glace est très près du rivage, l'œil ne voit pas d'eau découverte.

23. Beaucoup de banquises.

24. A l'est l'eau est découverte jusqu'à perte de vue.

25. La glace du détroit se broie dans l'inlet. Elle a trente pieds d'épaisseur.

27. Il n'y a aucune glace à voir au nord-est de la station. Ailleurs l'eau est découverte sur de grandes étendues.
 28. La glace s'amoncele de toute direction sur le rivage.
 31. La glace continue.

Août 1885.

4. L'extrémité est des banquises est vis-à-vis l'extrémité est de cette île. Il y a un chenal d'eau découverte à 15 milles du rivage.

5. L'extrémité est de la glace est vis-à-vis de la station. Le chenal a probablement 10 milles de large.

12. Le chenal est à environ 10 milles au large et sa longueur s'étend jusqu'au delà de l'horizon. Il n'y a pas de glace à l'est. L'*Alerte* arrive et brise son hélice en essayant de se frayer un chemin dans la glace.

17. La glace est dans la même état.

21. Un vent du nord-ouest éloigne la glace du rivage.

30. La glace est toute partie depuis le 21. Il n'est passé depuis lors que quelques morceaux perdus.

Septembre 1885.

18. Il n'a pas été vu de banquises depuis les dernières écritures.

BAIE DE STUPART, STATION N° 4.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Août 1884.

Durant la dernière partie de ce mois il y a eu une petite quantité de glace libre dans le détroit.

Septembre 1884.

Durant la première semaine il y a eu un peu de glace flottante, mais après le 8, à l'exception de quelques banquises peu nombreuses, il n'y a pas été vu de glace.

Octobre 1884.

La glace a commencé à se former dans le détroit le 22, et le 28 son épaisseur était probablement de 3 à 5 pouces, et il y avait peu d'eau à voir en aucune direction.

Novembre 1884.

1er. La glace est de 8 pouces d'épaisseur dans la baie. Sur une distance de plusieurs milles vers le large la glace est très brisée et se dirige vers le sud-est ; plus loin est elle beaucoup plus serrée.

15. La glace qui a couvert le détroit depuis quinze jours semble avoir été emportée vers le sud-est et s'être pressée près du rivage. A l'est et au nord l'eau est couverte d'une glace beaucoup plus mince. Il n'y a pas d'eau découverte à voir.

19. La glace est très compacte vers le nord. Au nord-est, on voit une grande étendue d'eau découverte à l'horizon. Vers l'est on voit beaucoup d'eau découverte sur une largeur de quelques milles, mais au delà il ne s'en voit pas.

21. La glace est encore beaucoup brisée et éparse ; le fait est qu'il y en a très peu sur une distance de quelques milles du rivage.

23. Sur plusieurs milles au large il y a très peu de glaces, et plus loin elles sont brisées et éparses. Au nord c'est à peine si on en voit.

26. La glace du détroit est très brisée et éparse, surtout au nord et à l'est, où l'on voit à peine ci et là quelques morceaux de glaces.

28. Champ de vieilles glaces très grosses vers le nord ; au delà, l'eau.

30. Très peu de glace à voir aujourd'hui ; deux ou trois champs au nord et au nord-est ; le reste n'est qu'une espèce d'écume. L'eau est découverte le long du rivage.

Décembre 1884.

2. Au nord et au nord-est, le détroit est couvert de glace plus ou moins serrée; à l'est et au sud-est elle est plus éparse.

5. Aujourd'hui la glace est serrée sur une étendue de plusieurs milles vers le large. Au sud-est, il n'y a aucun indice d'eau découverte, mais dans d'autres directions, le ciel le long de l'horizon indique qu'il y a de l'eau libre.

7. La glace du détroit est à peu près partout compacte, mais au nord et au nord-est on aperçoit de l'eau, et le ciel paraît indiquer de l'eau découverte.

10. Il n'y a pas d'eau à voir aujourd'hui. D'après l'apparence du ciel je crois qu'il y a de l'eau découverte au nord allant vers l'est. La glace paraît très serrée à l'est et au sud-est.

13. Le temps est brumeux; un peu de brouillard sur le détroit. Il y a une clairière de visible au nord est; à part cela, à l'exception du voisinage du rivage, la glace est serrée jusqu'à perte de vue.

18. La glace est tout à fait serrée jusqu'à perte de vue dans les directions du nord-est et du nord; à l'est et au sud-est sur plusieurs milles à partir du rivage l'eau est découverte et ne présente que très peu de glaces éparées. Au delà un épais brouillard.

22. La glace est serrée aussi loin que la vue peut porter, excepté vers l'est, où elle paraît être un peu libre, mais le brouillard empêche de voir bien loin dans cette direction.

28. Léger brouillard à perte de vue sur le détroit. La glace est serrée dans toutes les directions.

31. Brouillard sur le détroit mais pas aussi épais qu'hier. On peut voir beaucoup d'eau découverte, mais de nombreuses banquises vont vers l'est et le sud-est.

Janvier 1885.

1. La glace dans le détroit est fort brisée et se meut dans la direction de l'est et du sud-est. Un épais brouillard repose à une distance de quelques milles, ou il y a, je crois, de l'eau découverte surtout vers l'est. Pas de brouillard sur la terre ou près du rivage, excepté au-dessus de pièces d'eau d'où s'élève une brume épaisse.

4. Ce matin la glace est serrée au nord et au nord-est, et l'horizon est clair; l'eau s'étend à partir d'ici vers l'est et le nord-est jusqu'à l'horizon; à l'est et au sud-est, il y a un brouillard épais à une certaine distance.

6. La glace est tassée un peu vers l'est, mais il y a encore un peu d'eau découverte à l'est, et un épais brouillard.

8. La glace s'est tassée à l'est, et il ne reste plus que quelques pièces d'eau découverte; brouillard à l'horizon; au nord et au nord-est, la glace est compacte, l'horizon est clair.

12. Au nord d'une ligne qui serait tirée à l'est à partir de l'observatoire, la glace est compacte, l'horizon est clair et il n'y a pas d'eau. Vers le sud il paraît y avoir de l'eau découverte, mais le brouillard empêche de voir.

14. La glace est compacte entre le nord et le nord-est; entre le nord et le sud-est il paraît y avoir de l'eau découverte; épais brouillard à l'est.

15. Le détroit est en grande partie découvert aujourd'hui. Au nord la glace est cassée (*loose*), tandis qu'à quelque distance il y a un brouillard qui paraît être au-dessus d'une étendue d'eau. Entre le nord-est et le sud-est, peu ou point de glace.

16. La glace s'étend à quelques milles au large, mais il y a de l'eau partout à l'horizon; elle est plus rapprochée de la terre à l'est qu'au nord.

18. L'atmosphère est épaisse; mais il me semble que l'eau découverte est plus rapprochée du rivage qu'elle ne l'était hier; à l'est elle n'est pas loin de l'embouchure de la baie, mais au nord-est et au nord la glace s'étend à quelque distance.

21. Le détroit est totalement rempli; pas d'eau à voir; du nord à l'est brouillard le long de l'horizon.

22. La glace est très serrée.

23. Ce matin la glace s'est éloignée du rivage et cet après-midi l'eau est libre sur une lisière d'environ un demi-mille du rivage.

25. Ligne d'eau à l'horizon, au nord et au nord-est, où une longue langue de glace la sépare de l'eau libre du côté de terre; à l'est et au sud-est, eau découverte avec ci et là des champs de glaces cassées (*loose patches*).

28. Pas mal de brouillard sur le détroit. La glace est tourmentée et séparée de longues bandes d'eau de l'est à l'ouest. Au nord-est, à 3 p.m., il paraissait y avoir de l'eau découverte, toujours est-il que je ne pouvais pas voir de glace au delà d'un certain point. Le temps était trop brumeux pour permettre de voir très loin.

29. Épais brouillard au nord-est et à l'est; au nord beaucoup de glace, mais de l'eau à l'horizon; près du rivage l'eau est découverte.

Février 1885.

1. A l'exception d'une pièce d'eau à l'entrée de la baie, il n'y a pas d'eau découverte à voir aujourd'hui; la glace est serrée dans toutes les directions; temps sombre, mais pas de brouillard.

2. La glace est compacte dans toutes les directions. Dans la baie, à deux cents verges de la ligne des basses eaux, quatre pieds d'épaisseur.

4. Pas d'eau, si ce n'est tout près du rivage. Près de l'entrée de la baie, la glace a trois pieds six pouces d'épaisseur.

6. La glace est très serrée dans toutes les directions; pas d'eau à voir, excepté sur une petite étendue à l'intérieur vers le nord.

8. La glace est plus brisée près du rivage. Dans le détroit la glace est en général partout tassée.

10. Eau découverte sur une certaine distance vers le large; au delà la glace paraît être cassée et libre. Il y a de la brume sur le détroit, et on ne peut y voir distinctement.

14. Nombre d'étendues d'eau couverte dans toutes les directions, une particulièrement grande au nord; au dehors la glace paraît être beaucoup plus libre aujourd'hui.

15. Eau près du rivage et à l'est sur une étendue de plusieurs milles; glace le long de l'horizon; temps tout à fait clair.

17. Plusieurs pièces d'eau le long du rivage; au nord et au nord-est, ciel qui indique de l'eau et l'horizon sombre, mais je ne peux apercevoir d'eau.

20. Le détroit est tout à fait couvert; pas d'eau excepté tout près du rivage.

21. Horizon sombre et indiquant de l'eau à l'est.

23. Ciel sombre indiquant de l'eau au nord et au nord-est; mais je ne puis pas voir d'eau.

27. Pas très clair; la glace est serrée dans toutes les directions.

Mars 1885.

1er. Glace compacte; pas d'eau; à midi, brouillard à l'horizon à l'est et au nord-est.

5. Passage libre d'environ un demi-mille de longueur le long du rivage; au nord et au nord-est la glace n'est pas aussi serrée qu'elle l'a été pendant quelque temps, et l'on voit plusieurs flaques d'eau; pas de signe d'eau à l'horizon; temps clair.

7. Passage libre près du rivage; à l'est épais brouillard; au nord et au nord-est, glaces cassées (*loose ice*), brouillard à l'horizon. Dans la baie, la glace est à 200 verges de la ligne des eaux basses et mesure quatre pieds d'épaisseur.

9. Pas d'eau libre en aucune direction.

15. La glace se sépare en toutes les directions; brouillard à l'horizon; à l'est de grandes étendues d'eau libre à peu de distance du rivage.

16. Le temps est brumeux; la vue ne porte pas loin; plusieurs pièces d'eau à l'est et au sud-est.

18. Le détroit est complètement fermé dans toutes les directions.

23. Cet après-midi, un passage s'ouvre le long du rivage à l'aide de vents du sud et du sud-ouest; à l'est la glace devient plus libre; au nord on ne voit pas d'eau, mais l'horizon est sombre.

25. De grandes pièces d'eau se voient dans toutes les directions, particulièrement au nord et au nord-est ; la vue ne porte pas à plus de cinq à six milles. Des marsouins se voient près du rivage.

27. Au nord et au nord-est, on voit de l'eau sur une étendue de quelques milles et au delà, du brouillard ; vers l'est, où il y avait de l'eau près de terre hier, il s'est formé de la glace assez forte pour porter un homme ; eau à l'horizon.

28. Beaucoup d'eau aujourd'hui, surtout au nord et au sud-est ; glaces cassées et libres ; eau tout le long de l'horizon.

29. Du nord au nord-est, sur une distance d'environ 10 milles au large, la glace est libre, et présente plusieurs longs passages ; au delà, brouillard ; du nord-est à l'est-sud-est, eau près de terre, et épais brouillard au delà.

30. Un peu plus de glace au nord qu'hier ; très brisée et libre à l'est ; le ciel indique de l'eau tout le long de l'horizon ; eau près de terre.

21. La glace est un peu plus compacte ; eau près de terre, et plusieurs passages et clairières à l'est ; brouillard à l'horizon ; la glace dans la baie a quatre pieds neuf pouces et demi d'épaisseur.

Avril 1885.

1er. Frazil au nord et au nord-est près de terre et sur une étendue de quelques milles vers le large ; au delà longue langue de glace dans laquelle plusieurs mares ; à l'horizon le ciel indique de l'eau ; beaucoup d'eau découverte vers l'est jusqu'à perte de vue ; temps sombre et brumeux.

3. La glace n'est pas du tout serrée ; plusieurs flaques d'eau dans toutes les directions ; brouillards sur tout l'horizon.

4. L'eau qui borde le rivage va s'élargissant vers l'est sur une distance de plusieurs milles ; on ne voit que de la glace formée dans le cours de la semaine. Horizon clair et glace, partout excepté peut-être à un endroit au N.N.-E., et à un autre à l'E.-N.-E., où il peut y avoir de l'eau.

7. Glaces dans toutes les directions ; pas très serrées près du rivage ; plusieurs clairières parmi les glaces nouvellement formées ; brouillard à l'horizon.

12. Épais et brumeux sur le détroit ; glaces au nord et au nord-est, paraissent serrées. À l'est, à environ cinq milles, il y a de l'eau, mais je ne puis voir jusqu'où elle s'étend. Une langue d'eau découverte s'avance dans la baie.

14. Un peu plus d'eau à l'entrée de la baie, mais en général la glace est serrée dans toutes les directions ; brume à l'horizon, surtout vers l'est.

15. Quelques flaques d'eau près de terre ; ailleurs les glaces sont serrées.

17. Glaces serrées dans toutes les directions.

21. Ce matin, à l'exception de deux petites mares près du rivage, il ne se voit de l'eau dans aucune direction. Cet après-midi un vent de sud-est a éloigné la glace de terre et laissé un passage d'eau d'environ un mille qui continue à s'élargir. Les glaces, surtout vers l'est, se dégagent et laissent à découvert plusieurs pièces d'eau.

22. Pas d'eau à voir.

26. Pièce d'eau près de l'entrée de la baie ; mais dans le détroit la glace est serrée ; pas d'indice d'eau à l'horizon.

27. Lisière d'eau près de terre ; dans l'après-midi les glaces se dégagent.

29. La lisière d'eau s'élargit beaucoup au nord et au nord-est ; la glace est plus libre dans toutes les directions.

Mai 1885.

2. Horizon sombre ; brouillard au nord et à l'est ; pas d'eau près du rivage. Dans l'après-midi, quelques pièces d'eau près de terre ; l'horizon est sombre, mais je n'aperçois pas d'eau.

8. Ce matin, pas d'eau. À 4 heures p.m. L'air est très transparent ; la vue porte à une immense distance sur le détroit, mais pas d'eau à voir. Vers le nord, est un endroit sombre et nuageux, qui paraît presque comme si l'on voyait terre de l'autre côté ; c'est peut-être du mirage, mais plus probablement la réflexion d'eau découverte ; le ciel est chargé.

10. Brouillard à l'horizon au nord et à l'est ; la glace s'éloigne du rivage.

11. Brouillard le long de l'horizon ; dans la baie la glace a cinq pieds cinq pouces d'épaisseur.
13. L'eau charrie toute la journée. A 7 p.m., lisière d'eau le long du rivage ; la glace s'éloigne ; grande ouverture dans la baie ; glace à l'est et au sud.
14. A 7.30 a.m., lisière d'eau le long du rivage allant jusqu'à la tête de la grande baie ; eau à l'horizon au nord-est ; pas d'eau visible dans les autres directions, mais le temps est brumeux ; glaces libres au nord-est et à l'est.
16. Il y a encore une lisière d'eau le long du rivage, mais elle n'est pas aussi large qu'hier ; la glace se rapproche de terre.
18. Pas d'eau.
19. La glace est beaucoup plus libre sur une distance de quelques milles vers le large ; pièces d'eau ci et là. La glace est serrée à l'horizon.
21. La glace paraît très dégagée sur une certaine distance vers le large ; plusieurs passages et mares à l'est et au sud-est ; eau découverte sur une distance de plusieurs milles vers le large.
22. Pièces d'eau découverte à l'embouchure de la baie ; glace à l'horizon.
23. Large passage d'eau ce matin ; cet après-midi la glace se referme ; le ciel indique de l'eau à l'horizon vers le nord-est.
24. Horizon clair, glaces.
27. Pas d'eau visible.
31. Etroite lisière d'eau le long de terre.

Juin 1885.

1. La glace est dégagée près de terre, mais serrée à l'horizon, qui est clair.
3. Des Esquimaux rapportent que du sommet d'une élévation, à quelques milles d'ici, on peut voir de l'eau vers le nord.
4. Eau autour du rivage ; ciel indiquant de l'eau vers le nord à 7.30 p.m. Les glaces se dégagent dans toutes les directions ; l'eau découverte augmente en étendue vers l'est. Vers le nord, à quelques milles de la côte, j'aperçois de l'eau ; il y en a une grande étendue, je crois, mais l'atmosphère est épaisse et la vue ne porte pas loin. Ce soir le temps est brumeux.
- 6 et 7. Brumeux.
8. A l'horizon le ciel indique de l'eau vers le nord et l'est-nord-est.
9. Horizon sombre au nord-est ; la glace s'éloigne du rivage.
10. Vers le soir épais brouillard à l'horizon vers l'est.
11. A 7.30 a.m., horizon particulièrement clair ; du sud-est au nord-est, pas de signe d'eau, la glace est serrée ; du nord-est au nord, la glace est dégagée à l'horizon. Long passage d'eau à environ huit milles, de l'est à l'ouest ; pièce d'eau à l'entrée de la baie ; à cette exception près, pas d'eau près de terre. A 11.30 a.m., rien de changé depuis la dernière observation, horizon très clair. A 3.30 p.m., l'horizon est encore clair ; au nord-est la glace est encore cassée (*loose*), mais il n'y a pas de grandes étendues d'eau ; du nord-est au sud-est la glace est compacte.
12. Pas d'eau en aucune direction.
13. A l'entrée de la baie, pièce d'eau qui va grandissant ; eau nulle part ailleurs.
13. Pas d'autre eau qu'à l'entrée de la baie, à 11.30 a.m. D'après l'apparence du ciel, il y a de la glace cassée ou en mouvement, à l'est-nord-est et au nord-est, et de l'eau au delà de l'horizon au nord-est ; grande pièce d'eau à l'entrée de la baie, et plusieurs petites mares à quelque distance du rivage ; glace serrée du côté nord. A 3.30 p.m., le ciel, à l'horizon au nord et à l'est, indique de l'eau ; le long du rivage la glace est à peu près comme elle était à la dernière observation ; à 7.30 p.m. la glace se referme à l'entrée de la baie et près de terre, à l'horizon le ciel indique de l'eau ; à 11 p.m., ciel très sombre à l'est-sud-est.
15. Glaces cassées (*loose*) près du rivage ; temps brumeux.
18. Brume toute la journée. A 7.30 p.m., eau découverte au nord-est et à l'est à perte de vue dans le brouillard. Vers le nord, eau près de terre s'étendant deux ou trois milles au large ; glaces au sud-est de l'entrée du port, cassées et libres.

19. Eau et glaçons sur une distance de quelques milles vers le large; glaces au delà. Au nord-est et à l'est elles paraissent être plus dégagées que dans les autres directions.

20. Glaces cassées et libres dans toutes les directions, excepté à l'est; entre l'est et le nord pièces d'eau découverte jusqu'à perte de vue; brouillard à l'horizon.

21. En général les glaces ne sont pas aussi libres qu'hier, mais néanmoins ne sont aucunement serrées. A environ huit milles au large, du nord-nord-est à l'est-nord-est, long passage d'eau; horizon sombre indiquant de l'eau entre le nord et l'est.

22. Presque pas d'eau, mais un ciel indiquant de l'eau presque partout.

24. Au nord et au nord-est la glace est moins bousculée qu'elle n'a été depuis quelques jours; à l'horizon le ciel indique encore de l'eau.

25. La glace se dégage du rivage; ce soir, le ciel indique de l'eau à l'horizon.

29. A 7.30 a.m., lisière d'eau étroite le long de terre; très brumeux du nord à l'est-nord-est. De l'est-nord-est au sud-est, l'atmosphère n'est pas aussi épaisse; horizon clair indiquant de la glace; pas d'eau dans aucune direction. A 11.30 a.m., l'horizon est sombre et brumeux de l'est au nord, mais à l'exception de la baie, il n'y a pas d'eau visible, la glace est serrée. A 5.30 p.m., horizon sombre jusqu'au nord, très brumeux; à l'est, la glace est peut-être un peu plus libre; d'ailleurs aucun changement. A 7.30 p.m., ciel sombre à l'est et au nord-est; brume dans toutes les autres directions.

30. Ce soir, à 7.30, le mirage fait voir beaucoup d'eau du nord-est $\frac{1}{4}$ de nord à l'est-nord-est; j'estime la distance à environ trente milles; le ciel indique de l'eau au nord et à l'est.

Juillet 1885.

1. Mirage; ligne d'eau et glaces au delà, du nord-est à l'est, pièce d'eau au N.-E. $\frac{1}{4}$ de N. Je ne puis voir de la glace au delà.

2. A 3 p.m., mirage du N.-N.-E à l'E. $\frac{1}{4}$ N.-E., pas très distinct, mais indique de la glace en mouvement avec eau au delà; du N.-E. $\frac{1}{4}$ d'E. au N.-N.-E., la glace paraît plus libre, et il y a de l'eau près de terre.

3. A 7 p.m., horizon partout sombre et indiquant de l'eau, excepté du nord au nord-est. Je crois qu'il y a de l'eau à l'horizon.

4. A 12.45 p.m., le mirage indique de l'eau découverte du N.-N.-E. à l'E.-N.-E.; du N.-E. à l'E.-N.-E., très ouvert et clair; glaces libres cassées et sur une distance de quelques milles du rivage.

5. A 5 p.m., mirage le long de l'horizon, excepté au N. et au S.-E., plus distinct de l'E.-N.-E. à l'E. où il apparaît comme une grande nappe d'eau à peu de distance.

6. Les glaces se dégagent du rivage dans la matinée; dans l'après-midi le temps est brumeux.

7. A 12.45 p.m., mirage très distinct à l'horizon, entre le N. et l'E., eau et baie. A 3.30 p.m., l'eau se découvre à quelques endroits très éloignés du rivage; glaces à l'horizon; au N.-N.-E. la glace paraît libre.

8. La glace s'est éloignée une couple de milles du rivage, et paraît libre au delà vers le N.-N.-E.; j'aperçois le mirage de la côte opposée, mais il y a du brouillard au-dessous et je ne puis rien voir de l'état de la glace.

9. A 7.30 a.m., la lisière d'eau près de terre s'est très élargie, et au delà, surtout entre le N.-N.-E. et l'E., les glaces paraissent beaucoup plus libres; plus loin est un brouillard épais. Entre l'E. et le S.-E., les glaces ne paraissent pas aussi libres; mais le brouillard empêche de voir bien loin. A 11.30 a.m., changement considérable; la glace s'est éloignée de plusieurs milles; le fait est qu'au N.-E. je ne vois pas de glaces, et entre le N.-E. et l'E. elles sont libres; le brouillard empêche de voir loin. A l'E. et au S.-E. il y a de la glace mais elle semble libre. A 7.30 p.m. les glaces se referment; épais brouillard sur le détroit; le brouillard s'étant levé pendant quelques instants j'ai vu que les glaces vers le nord étaient libres et qu'elles présentaient de nombreuses mares sur une étendue de plusieurs milles vers le large; il en est de même vers l'est; brouillard le long de l'horizon.

10. Ce matin la limite de la glace du côté de terre est à environ deux milles du rivage; cet après-midi, la glace se rapproche encore; brouillard à l'horizon à une distance d'environ dix milles.

11. Dans l'après-midi, pas d'eau visible en aucune direction; mirage d'eau découverte et de glaces entre le N.-N.-E. et le N.-E.

12. Pas d'eau visible en aucune direction; glaces libres près de terre. A 3.30 p.m. les glaces s'éloignent un peu du rivage avec la marée baissante.

13. Épais brouillard pendant presque toute la journée.

14. A 3.30 p.m. Entre le nord et l'est la glace s'est éloignée à six ou sept milles du rivage; de l'est au sud-est moins d'eau. Ligne très-sombre, avec gros nuages le long de l'horizon; au nord et à l'est la glace paraît serrée. A 7.30 p.m. la glace se referme encore à la marée montante. Passages d'eau à l'est à environ huit milles. Glaces dans le lointain nord-nord-est et nord-est; paraissent libres; ciel sombre le long de l'horizon.

15. L'eau découverte augmente en étendue près de terre à l'est et à l'est-sud-est. Glaces brisées et libres sur six ou sept milles au large. Au nord et au nord-nord-est on aperçoit trois mares à environ huit milles; l'horizon est brumeux; brouillard épais pendant l'après-midi et la soirée.

16. Glaces très libres près de terre; temps brumeux.

17. A 11.30 a.m., sept à huit milles d'eau et de glaces libres près du rivage à l'est et au nord; temps brumeux, et mirages indistincts.

18. Brouillard épais sur le détroit; on ne peut voir qu'une courte distance; la glace se dégage à l'entrée de la baie; eau découverte près de terre; épais brouillard au nord et à l'est. A 11.30 a.m., le brouillard persiste; l'eau est découverte partout près de terre, et aussi loin que porte la vue les glaces paraissent libres à l'est et au nord-est. A 8 p.m. la vue ne porte qu'à quatre milles du rivage; sur cette distance l'eau est libre, quelques glaces flottent au sud-est.

19. Grande étendue de glaces cassées (*loose*) jusqu'à l'horizon au nord et au N.-N.-E.; eau avec un peu de glaces brisées du N.-N.-E. à l'E.-S.-E.; de l'E.-S.-E. au S.-E., glaces; temps brumeux. A 11.30 a.m., peu de changement depuis le matin; baie de glaces en mouvement vers le sud-est. A 3.30 p.m., je ne vois aucun changement; brouillard sur le détroit. La vue ne peut porter beaucoup plus qu'à cinq milles.

30. Brouillard le long de la côte à environ huit milles au large; sur cette distance l'eau est découverte. A 11:30 a.m., du N. à l'E. N.-E., je puis voir le bord de la glace sous le brouillard. De l'E. au S.-E. un peu de glace éparse; la baie se vide de glaces. A midi, le brouillard se lève pour quelque temps, la glace paraît à l'E.-N.-E., mais cassée et éparse. Au N.-E. il y a un peu plus de glace et de l'eau au delà; la vue est embrouillée par le mirage; brouillard au nord.

21. A 7.30 a.m., du nord au N.-E., huit ou neuf milles d'eau; au delà est une grande étendue de glaces cassées jusqu'à l'horizon. Du N.-E. au S.-E., plusieurs milles d'eau et des étendues de glaces très dégagées, au delà desquelles est un brouillard. Durant la matinée la glace paraissait plus serrée vers le nord.

22. A 7.30 a.m., eau découverte au N. et au N.-E. sur environ sept milles vers le large; au delà les glaces sont brisées et éparées jusqu'à l'horizon. Dans les autres directions, eau près de terre; au delà, glaces cassées (*loose*) et brouillard. A 11.30 a.m., très peu de glace au nord; au N.-N.-E., brouillard à environ dix milles de terre; sous le brouillard paraît le bord d'une étendue de glaces cassées. Autour de terre, rien que quelques glaçons. A 3.30 p.m., langue de glaces cassées, et eau au delà, du N. au N.-E., à environ quatorze milles au large. Au N.-E., l'eau est partout découverte; de l'est au S.-E. ligne de glaces le long de l'horizon. Tout ce qu'on peut voir de glaces est très libre et éloigné.

23. Sur dix ou quinze milles presque pas de glaces; au delà, glaces cassées et éparées couvertes d'un brouillard entre l'est et le nord. A 11.30 a.m., peu de changement; pas de glace au nord, mais mirage d'eau et de glaces; horizon brumeux. A 3.30 p.m., glaces cassées le long de l'horizon. Les vibrations de l'atmosphère et le mirage empêchent de voir distinctement. A 7.30 p.m., du N. au N.-N.-E. un peu

de glaces cassées à l'horizon. Du N.-E. à l'E. S.-E. l'œil aperçoit à peine une langue de glaces cassées ; au S.-E., les glaces sont cassées et éparées.

24. A 7.30 a.m., à l'exception de quelques glaçons près des hauts-fonds, on ne voit de glaces dans aucune direction ; l'atmosphère est chargée à l'horizon. A 11.30, pas de changement. A 3.30, l'atmosphère est très chargée, on ne voit guère qu'à un mille du rivage ; pas de glaces. A 7.30 p.m., brouillard épais à six milles ; en deçà l'eau est découverte.

25. Entre le N. et l'E., il y a plus de glaces détachées qu'il n'y en a eu depuis quelques jours ; elles se dirigent vers l'est ; le bord des baies de glaces est à une distance de 5 à 8 milles. Entre l'E. et le S.-E., on voit à peine aucune glace ; léger brouillard dans le lointain ; eau au nord et plus de glace au N.-E. De l'E. au S.-E., il n'y en a presque pas. A 7.30 p.m., presque pas de changement depuis midi. Presque pas de glace de l'E. au S.-E. ; dans les autres directions, brouillard dans le lointain.

26. A 7.30 a.m., l'œil aperçoit une ligne de glaces cassées du N.-E. à l'E.-S.-E., mais l'atmosphère est trop épaisse pour qu'on voie jusqu'où elles s'étendent. Je ne puis rien voir au nord. A 11.30, beaucoup de glaces détachées à environ six ou huit milles du rivage, depuis le nord jusqu'à l'E.-N.-E., et s'étendant à l'horizon au N.-E. $\frac{1}{4}$ de N. et à l'E.-N.-E. ; au delà eau découverte. Eau toute libre à l'est. A 5 p.m., un peu de glace au N.-N.-E. et au N.-E. Partout ailleurs absence de glaces ; très brumeux. A 7.30 p.m., épais brouillard ; la vue ne porte nulle part à aucune distance.

27. A 7.30 a.m., brouillard à quelques milles de distance sur le détroit entre l'est et le nord ; en deçà des glaçons éparés. A 11.30 a.m., beaucoup de glaces cassées sur une étendue de dix ou quinze milles ; au delà un brouillard. A l'E.-S.-E. plusieurs milles d'eau claire ; très peu en d'autres directions. A 2.30 p.m., glaces cassées jusqu'à l'horizon dans toutes les directions en mouvement vers l'est ; horizon clair. A 7.30 p.m., champ de glaces cassées dans dans toutes les directions ; très brumeux à l'horizon.

28. Beaucoup de glace cassée éparée dans le détroit, surtout au nord, pas beaucoup à l'est ; horizon brumeux. A 11.30 a.m., on ne voit pas le détroit ; brouillard épais. A 3.30 p.m., le temps est encore brumeux.

29. A 7.30 a.m., brumeux sur le détroit entre le N. et le N.-E. Je ne puis voir à plus d'un mille du rivage, pas de glace au N.-E. et à l'E. La vue porte à trois ou quatre milles ; glaces cassées sur cette distance ; il y a plus de glaces à l'E. et à l'E.-S.-E. que dans les autres directions. A 10 a.m., quand le brouillard se lève il arrive qu'on voie jusqu'à plusieurs milles. Il ne paraît pas y avoir autant de glaces qu'il y a eu depuis quelques jours. A 3 p.m. et sur le soir, brouillard épais sur le détroit.

30. Glaces cassées éparées sur le détroit, surtout au nord, où elles paraissent plus serrées et atteignent l'horizon ; brouillard le long de l'horizon du N.-E. à l'E. Midi, très peu de glaces au nord et beaucoup à l'E.-N.-E., mais avec de l'eau découverte au delà ; ailleurs la glace est épaisse ; à 3.30 p.m., pas beaucoup de changements depuis les dernières observations. A 7.30 p.m., du N. au N.-E. un peu de glaces cassées, de l'eau au delà ; du N.-E. à l'E. très peu de glace, et de l'E. au S.-E. beaucoup de glaces éparées. La vue porte jusqu'à dix ou douze milles.

31. A 7.30 a.m., je puis voir jusqu'à environ quinze milles ; très peu de glaces en aucune direction ; horizon brumeux ; le temps devient brumeux un peu après 8 a.m., et continue ainsi jusqu'au soir.

Août 1885.

1. La vue ne peut porter qu'à six ou sept milles en aucune direction ; en deçà très peu de glace à voir. A 11.30 un peu de glace éparée près de terre avec eau découverte au delà ; horizon brumeux. A 3.30 p.m., pas de changement. A 7.30 p.m., un peu de glaces détachées dans toutes les directions, en mouvement vers le large.

2. Petite quantité de glaces éparées dans toutes les directions A 11 a.m., la glace qui était près de terre au S.-E. s'en va dans le détroit ; glaces éparées dans toutes les directions. A 2 p.m., brouillard à quelques milles. A 7 p.m., brouillard à environ quatre milles au large.

3. L'atmosphère est épaisse à terre et dans le détroit. A 11.30 a.m., un peu de glaces détachées près du rivage; eau découverte au delà; le port est plein de glaces. A 3.30 p.m., pas de changement. A 7.30 p.m., le détroit est tout libre aussi loin que la vue peut porter dans toutes les directions; un peu de glaces cassées, près de la côte et dans la baie.

4. Glaces éparses près de la côte et dans la grande baie; pas de glaces au large au nord-est jusqu'à l'E.-S.-E.; brouillard à une quinzaine de milles. A 11 a.m., épais brouillard: à 3 p.m. et dans la soirée, brouillard léger près de terre, épais plus au large.

5. A 7.30 a.m., épais brouillard sur le détroit. A midi, un peu de glace près de la côte; eau découverte au delà; la baie est encombrée. A 3.30 p.m., et dans la soirée, brouillard épais sur le détroit.

6. 3.30 p.m., temps tout à fait clair; très peu de glaces libres près de la côte; il n'y en a pas au large. A 7.30 p.m., pas de changement.

7. Un peu de glaces détachées éparses près de la côte et dans la baie; il n'y en a pas dans le détroit. Dans l'après-midi, épaisse brume sur l'eau.

8. A 7.30 a.m., brouillard à quelques milles de la côte. A 11.30 a.m., on peut voir un mirage de glaces cassées à l'horizon au N.-N.-E., à l'E.-N.E. et à l'E.; autrement, pas de glaces à voir; temps un peu brumeux. A 3.30 p.m., pas de glace visible en aucune direction; brumeux du N.-E. à l'E.-N.-E. A 7.30 p.m., épais brouillard à environ quatre milles au large.

9. Pas de glace visible; brume dans l'après-midi.

10. Brouillard sur le détroit de bon matin. Pas de glace.

11. " " " " " "

12. Pas de glace; horizon clair.

13. Atmosphère chargée; pas de glace.

ILE NOTTINGHAM, STATION N° 5.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Septembre 1884.

1. Glaces bousculées et serrées qui traversent le détroit.
2. Les glaces marchent avec la marée; grand banc près du cap Digges; paraît être comme hier.
3. La baie au sud-ouest de la station est débarrassée de glace; le détroit reste dans le même état.
4. De grandes baies de glaces libres dans le détroit.
5. Le détroit est relativement libre.
6. Grand champ de glace à la hauteur de l'île Salisbury; ailleurs le détroit est libre.
7. Brumeux.
8. Grands champs de glaces près de l'île Salisbury s'étendant vers le sud; un autre champ venant de la baie passe dans le détroit.
- 9, 10. Grosses glaces libres dans le détroit.
11. La glace est très éparsée mais s'étend vers l'est à perte de vue.
12. Comme hier.
13. Grosses glaces libres dans le détroit, en mouvement vers l'ouest.
14. Le détroit est libre à l'est; mais au sud-ouest de l'île elles sont bousculées et serrées.
- 15, 16. La glace est en mouvement vers l'est; le bousculis s'étend dans toutes les directions.
17. La glace a été charriée vers le sud, et se dirige vers l'est en débris (*closely packed*); le détroit est relativement libre.
18. A l'exception de quelques bancs épars le détroit est libre.
- 19, 20. Le détroit est presque libre de glace; mais l'atmosphère est chargée par intervalles.

21, 22, 23. Le détroit est assez libre pour la navigation, mais il vient de l'ouest des glaces éparses qui se dirigent vers la côte du sud.

24. Grands champs de glaces visibles à l'est de l'île.

25. Grosses glaces bousculées et serrées au sud-est.

26. La glace a marché vers l'est, et est très éparse.

27. Glaces éparses à l'est; grand banc venant de l'ouest et se dirigeant vers l'est.

29. Le port est couvert d'une couche de glace; à l'est le détroit est relativement libre dans la matinée; après midi beaucoup de glace.

30. Bousculis au sud-ouest, paraît venir de l'ouest et est beaucoup plus considérable que d'ordinaire.

Octobre 1884.

1. Eau claire dans le milieu du détroit, bousculis le long de la côte.

2. Détroit rempli de glace jusqu'à perte de vue, pas d'eau visible.

3. La glace se dégage; la plus grande partie du bousculis a marché vers l'est

4. Brouillard au sud dans la matinée; après midi le brouillard se dissipe et laisse voir un grand champ de glace s'étendant du nord au sud à l'est de l'île; au sud-ouest, l'eau est libre.

5. Tempête de neige; la glace est serrée près de terre.

6. Brouillard et neige.

7. Neige dans la matinée; après midi le détroit charrie partout des glaces détachées.

8. Le détroit est libre au sud; glaces à l'ouest et au nord-ouest.

9. Tempête de neige.

10. Le détroit est libre. Depuis que nous sommes arrivés, c'est la première fois qu'il n'y a pas de glace visible quelque part.

11. Glaces près de terre au sud de l'île; viennent de l'ouest.

12. Glaces éparses en mouvement vers l'est.

13. Glaces très serrées à l'est.

14. La glace s'étend vers le sud et est très serrée; eau claire au sud-est.

15. Tempête de neige.

16. Au sud du poste, le détroit est libre; mais au sud de l'île Salisbury se voient encore de grands champs de glace.

17. Brouillard.

18. Tempête de neige.

19. Ce matin le détroit a une apparence d'hiver; la glace paraît s'étendre presque jusqu'à Wolstenholme; c'est à peine si un étroit passage d'eau libre se voit à quelque distance au large. À l'est le détroit est également rempli aussi loin que l'on peut voir avec le télescope.

20. Comme hier.

21. La glace reste serrée au sud-est, mais vers l'est elle est en mouvement.

22. Une grande partie de la glace qui était au sud-ouest est partie et il n'en reste presque plus vis-à-vis du poste; à la hauteur de l'île Salisbury la glace n'a pas changé.

23. Grandes banquises venant de l'ouest, et quantité de baies (*field ice*) dans toutes directions.

24. Grosse glaces bousculées et serrées dans le détroit.

25. Les grosses glaces s'en vont vers l'est et il se forme du frazil dans le détroit.

26. Le détroit est pris de glace aussi loin que la vue peut porter.

27, 28, 29, 30. Glace solide et fixe dans toutes les directions.

31. La glace qui est à l'est marche vers le nord-est; celle du sud est stationnaire.

Novembre 1884.

1er. Le côté sud du détroit paraît couvert de banquises à partir du Cap Digges en allant vers l'est.

2. Il neige toute la journée.

3. Grosses baies jusqu'à cinq milles de l'extrémité sud de cette île; à l'est bousculis (*packed ice*) non interrompu.

- 4, 5, 6, 7. Bousculis partout.
8. Une grande partie de la glace paraît avoir marché vers l'est; on aperçoit de l'eau découverte à quelque distance.
9. Au sud et à l'est le détroit est libre de glace, mais les champs de glace à la hauteur de l'île Salisbury sont encore en mouvement vers l'ouest.
10. De grands champs de glace vont et viennent avec la marée.
11. La glace s'est serrée, pas d'eau visible.
12. À l'est la glace est très serrée, mais au sud on ne voit que quelques banquises.
13. Il neige.
14. Étroit passage d'eau découverte près de terre; ailleurs la glace est serrée et stationnaire.
15. À l'est la glace est serrée et stationnaire; mais il y a un passage de cinq milles de largeur le long du rivage.
16. Brouillard sur le détroit.
17. Bousculis partout.
- 18, 19, 20, 21, 22, 23. Glace serrée, excepté pendant quelques heures le 20, où un peu d'eau s'est trouvée découverte près du rivage.
- 24, 25. Il neige.
26. Brumeux sur le détroit.
- 27, 28. Bousculis.
29. La glace s'est rangée vers le nord-est; le détroit est relativement libre.
30. La glace revient vers l'ouest.

Décembre 1884.

- 1er. Grosses glaces, mais pièces d'eau découvertes.
- 2, 3, 4. Bousculis dans toutes les directions.
5. Glaces libres au sud-ouest, très serrées à l'est.
6. Grande bande d'eau découverte à quelque distance au large; ailleurs la glace est serrée mais va et vient avec la marée.
7. Grosses glaces dans toutes les directions, avec mares d'eau découverte.
8. Grosses glaces; pas de clairières.
9. La glace a passé au sud-est; certaine étendue d'eau découverte au large.
10. Il neige.
11. Le détroit est complètement fermé.
- Du 12 au 31. Le détroit est complètement fermé.

Janvier 1885.

- 1, 2, 3, 4. Glace partout.
5. Tempête de neige.
- 6, 7, 8, 9, 10, 11. Glace partout.
- 12, 13, 14, 15. Tempête de neige et poudrerie telle qu'on ne peut apercevoir le détroit.
16. Glace partout.
- 17, 18, 19, 20, 21. Glace partout, stationnaire.
22. Le champ de glace à l'est a marché vers l'est et a laissé un espace d'eau découverte s'étendant du nord au sud sur une certaine distance; au sud le détroit est complètement fermé.
- 23, 24. Glace serrée dans toutes les directions.
25. Brouillard à quelque distance au large.
26. Tempête de neige et poudrerie.
27. Poudrerie.
28. Glace serrée dans toutes les directions.
- 29, 30, 31. Le détroit est complètement fermé.

Février 1885.

- 1, 2, 3, 4. Glace serrée dans toutes les directions.
- 5, 6, 7. Tempête de neige et poudrerie.

- 8, 9, 10, 11. Le détroit est fermé par de grosses glaces.
 12. Poudrerie.
 13. Le détroit est encore fermé.
 14. Poudrerie.
 Du 15 au 28, le détroit reste fermé.

Mars 1885.

- 1, 2, 3. Glace ininterrompue dans toutes les directions.
 4, 5. Tempête de neige et poudrerie.
 6. A l'est le détroit est libre de grosse glace et se couvre d'une couche unie de glace neuve.
 7, 8, 9. Glace neuve à l'est; au sud et à l'ouest grosses glaces bousculées comme auparavant.
 10. La grosse glace remonte de l'est, et celle du sud s'éloigne et est remplacée par la couche unie de glace neuve.
 11. La grosse glace venue de l'est est maintenant à un quart de mille du rivage, et paraît se diriger vers le sud-ouest.
 12. Glace à peu près comme hier.
 13, 14, 15, 16. Le détroit est complètement couvert de grosse glace.
 17. Poudrerie.
 18. Bande d'eau découverte au nord-est; grosse glace encore stationnaire au sud.
 19. Poudrerie.
 20. A l'est la glace va et vient avec la marée.
 21. Petite bande d'eau découverte à environ deux milles de la côte vers l'est; ailleurs la glace est serrée.
 22. Il s'élève de la bande d'eau découverte une masse de vapeur qui empêche de voir à une grande distance vers l'est, mais la glace n'a pas changé au sud.
 23, 24, 25, 26, 27. Grosse glace serrée dans toutes les directions.

Avril 1885.

1. Eau découverte à l'est et au nord-est, mais la glace est serrée au sud.
 2. La glace du sud a marché vers l'est; eau découverte au sud-ouest.
 3, 4. Poudrerie.
 5. Les glaces paraissent cassées et dégagées.
 6. Au sud la glace est dégagée, mais à l'est paraît serrée.
 7. Eau libre à l'est; grosses glaces serrées au sud et au nord-ouest de la station.
 8. Eau libre toute la journée à l'est; mais sur le soir, la glace paraît revenir; glace très serrée au sud-ouest.
 9. Rien qu'une petite bande d'eau découverte à l'est; ailleurs le détroit est solidement fermé.
 10. Pas d'eau visible.
 11. Neige et poudrerie.
 12, 13. Dans toutes les directions le détroit est solidement couvert de grosses glaces.
 14. Neige et poudrerie.
 15. Au sud la glace est très serrée; un peu d'eau découverte au N.-E.
 16. Au sud et à l'ouest la glace est très serrée; plus d'eau à l'est; la glace semble en mouvement dans cette direction.
 17. Glace comme hier.
 18. Poudrerie; la vue ne porte à aucune distance.
 19, 20. Bousculis de grosses glaces dans toutes les directions.
 21. Mare d'eau ci et là.
 22. A l'est la glace va et vient avec la marée.
 23, 24. Grosses glaces dans toutes les directions.
 25, 26. Glace en mouvement vers l'est; le milieu du détroit paraît libre.
 27, 28. Poudrerie.
 29. Le détroit est complètement couvert de glaces.
 30. Poudrerie.

Mai 1885.

- 1er. Poudrerie.
2. Grosses glaces très serrées; glace dans toutes les directions.
- 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. Grosse glace partout.
11. Poudrerie. Impossible de voir le détroit.
12. La glace est en mouvement vers le sud; à l'est de la station grandes nappes d'eau découverte.
13. Eau découverte à l'est de la station; mais au sud les glaces paraissent grosses et serrées.
14. Comme hier.
15. Les glaces paraissent cassées et dégagées.
16. A l'est et au sud-est la glace est très serrée; au sud, quelques mares d'eau découverte.
17. Glaces serrées partout.
18. Eau découverte à l'est, près de l'île, et très peu de glace au sud.
19. La glace va et vient encore avec la marée.
20. Au sud-est la glace est très serrée; eau découverte entre la station et l'île Salisbury.
21. La glace a monté aujourd'hui contre le vent; eau claire à l'ouest de la station.
22. L'eau claire s'étend aujourd'hui environ 10 milles à l'est de la station, mais à cette distance la glace paraît fixe et le détroit est complètement fermé.
23. Le détroit est partout couvert de glaçons.
24. Au sud et à l'est la glace est très serrée.
- 25, 26 et 27. Le détroit est couvert de glaces bousculées serrées.
28. Un peu d'eau claire au sud; la glace est serrée à l'est de la station.
- 29, 30. Le détroit est complètement fermé.
31. Trois ou quatre petites nappes d'eau près de la station; ailleurs la glace est serrée.

Juin 1885.

- 1 et 2. Glace serrée.
- 6, 7, 8, 9, 10. Glace serrée.
11. La glace s'en va en bloc vers l'est; le détroit se découvre vers le sud, mais à l'est la glace est très serrée.
- 12, 13. Le détroit est découvert au sud; grosses glaces à l'est.
14. La glace est encore revenue à l'ouest, mais il reste encore une petite bande d'eau découverte au sud.
15. Grosses glaces dans toutes les directions; mais ci et là séparées d'étroites bandes d'eau découverte.
16. Eau découverte au sud et à l'est; mais au delà, vers l'est, se voient encore de grosses glaces.
17. Grosses glaces bousculées et serrées au sud.
18. Eau découverte en bandes étroites au S.-O.; ailleurs le détroit est couvert.
19. Le détroit est plein de grosse glace; ci et là de petites nappes d'eau découverte.
20. Pas d'eau libre visible.
21. Nappes d'eau libre au sud et au sud-ouest; glace non interrompue à l'est.
22. Glace en mouvement vers l'est; eau découverte au sud et à l'ouest en longues bandes de différentes largeurs.
23. La glace entre la station et l'île Salisbury est en mouvement vers l'ouest; elle paraît s'étendre jusqu'à la terre ferme du côté du nord, et est très serrée.
24. Grandes nappes d'eau claire au sud-ouest.
25. Au S.-O. de la station, eau libre; pas de mouvement de glace vers l'est.
- 26, 27. Le détroit paraît couvert de glaces serrées sur toute sa largeur.
- 28, 29. Au sud-ouest de la station, eau claire; mais il reste encore beaucoup de glace à l'est.
30. Eau claire au sud et à l'ouest; la glace s'étend encore au sud de l'île Salisbury.

Juillet 1885.

- 1, 2. A l'est, le détroit est libre de glace, mais la glace se montre au S.-O. et au S.
3. La glace descend de l'île Salisbury, et le banc du S.-O. se meut dans la direction de l'est.
4. Le détroit est à perte de vue, au sud et à l'ouest, couvert de glaces cassées, mais vers l'est on aperçoit de l'eau au delà des glaces.
5. La glace est cassée et charriée à l'est; au S.-O., l'eau est libre.
6. Temps brumeux.
7. Le vent ayant tourné au N.-E. la glace de l'île de Salisbury se dirige dans cette direction; elle est petite et libre.
- 8 et 9. Le détroit est couvert de glaces éparées le 8, mais se resserrant dans l'après-midi du 9.
10. Le détroit est couvert de bancs de glaces pressés les uns contre les autres.
11. Un vent du S.-O. paraît pousser les glaces vers l'île Salisbury et laisser l'eau libre au sud. Au S.-O. le détroit est couvert de glaçons.
- 12, 13, 14, 15, 16, 17. Les glaces en grands bancs plus ou moins compacts vont et viennent avec la marée et le vent entre la côte et le large, de façon à laisser par intervalles de grandes bandes d'eau découverte le long de la côte, tandis que d'autres claires paraissent s'étendre de l'est à l'ouest se voient au sud.
- 18, 19, 20, 21, 22. Glaces dans toutes les directions, mais libres et allant et venant au gré de la marée et du vent.
23. Temps brumeux.
- 24, 25, 26. Glaçons dans toutes les directions.
- 27, 28. Glaces bousculées et serrées à l'est et au sud.
29. Temps brumeux.
30. Le détroit est complètement couvert à l'est de grosses glaces bousculées et serrées.
31. Temps brumeux.

Août 1885.

- 1, 2. Grosses glaces serrées à l'est.
3. Epais brouillard.
4. Grosses glaces encore visibles à l'est.
5. Toute la glace s'en est allée à l'est vers l'île Salisbury; le détroit est tout à fait libre au sud-ouest, et l'eau est découverte jusqu'à quelques milles à l'est de la station.
6. La glace est encore serrée au sud de l'île Salisbury et paraît s'étendre vers le sud.
7. Des glaces du sud de l'île Salisbury s'en viennent de ce côté; ailleurs le détroit est tout à fait libre.
- 8, 9, 10. Eau claire au sud et à l'ouest; mais il reste de la glace au sud de l'île Salisbury.
- 11, 12. Temps brumeux.
13. Pas de glace, et il ne s'en présente plus jusqu'au 23, date à laquelle l'Alert arrive et relève le poste.

PORT LAPERRIERE (CAP DIGGES), STATION N° 6.

BULLETIN DU MOUVEMENT DE LA GLACE.

Octobre 1884.

1. Grosses glaces dans la baie et dans le détroit; chenal libre par intervalles.
- 2, 3, 4, 5. Comme le 1er.
6. Temps brumeux toute la journée.
7. Brumeux.
- 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18. Pas de glace visible.
19. Grosses banquises dans le détroit, à quatre milles de la côte.

20. Pas de glace visible.

21. Glace en mouvement dans le détroit toute la journée aussi loin que la vue peut porter.

22. Pas d'eau découverte visible dans le détroit.

23. Comme hier.

24. La baie, le détroit, et le port sont pris de glace neuve.

25, 26, 27, 28, 29, 30, 31. Toute la glace se tient; pas d'eau à voir dans le détroit.

Le 23 paraît être la dernière journée où la navigation aurait pu être possible.

Novembre 1884.

1, 2. Pas d'eau visible.

3. La baie et le détroit se dégagent; la glace paraît se diriger au nord et au sud.

4. Glaçons en mouvement dans la baie et le détroit.

5. Pas d'eau découverte dans le détroit; très peu dans la baie.

6, 7, 8, 9. Bancs de glace dans la baie et le détroit.

10, 11, 12, 13. Pas d'eau visible.

14. Passage étroit d'eau découverte d'environ un quart de milie de largeur près de l'île.

15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30. Pas d'eau libre.

Décembre 1884.

Pas de notes pour ce mois. L'observateur dit que la glace est restée fixe pendant tout le mois et qu'il n'a pas été vu d'eau.

Janvier 1885.

Pas de notes. La glace a été fixe tout le temps; pas d'eau visible.

Février 1885.

11. Pas de glaces dans la baie aujourd'hui; quelques champs dans le détroit; pas d'autre glace visible.

12. Toute la glace est revenue. Pas d'eau visible.

Mars 1885.

2. A minuit la glace du côté de la baie se détache de l'île en bloc solide et se dirige vers l'île Mansfield. Le détroit reste intact.

3. Pas de places dans la baie. Le détroit est encore intact.

4. La glace de la baie est revenue et a repris sa place. Dans le détroit la glace est encore compacte.

5. La glace est compacte partout et reste ainsi jusqu'à la fin du mois.

Avril 1885.

15. A 3 p. m., la glace se détache de l'île et ouvre un chenal étroit de quelques centaines de pieds qui se referme à 7 p. m.

16. Pas d'eau visible.

17. Étroit chenal libre des deux côtés de l'île.

18. Eau libre jusqu'à cinq ou six milles de l'île.

19. La glace se referme du côté du détroit; du côté de la baie, l'étroit chenal reste encore libre.

20. Pas d'eau visible.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28. Pas d'eau visible dans le détroit; la glace ne remue pas.

28. La glace de la baie est charriée à quelques milles par la marée et revient.

29. A 10 a. m., la glace de la baie s'en va et ne revient plus; à 4 p. m., la glace du détroit se détache de l'île, s'éloigne d'un mille et revient ensuite.

30. Pas de glace dans la baie, mais sur le détroit la glace est encore intacte.

Mai 1885.

1er. A 10.30 p. m., toute la glace du côté de la baie est revenue à l'île.

2. Pas d'eau visible nulle part.

3. Pas d'eau visible.
4. La glace du côté de la baie va et vient. Le champ s'est brisé en deux. Dans le détroit la glace s'éloigne d'un demi-mille et revient.
- 5, 6. La glace est maintenant fort cassée tant dans le détroit que dans la baie ; passage d'eau découverte très étroit près du rivage dans le détroit.
7. Très peu d'eau visible dans le détroit.
8. Pas d'eau découverte dans le détroit ; du côté de la baie la glace s'est en allée, puis est revenue jusqu'à un mille du rivage.
- 9 et 10. Pas d'eau découverte, excepté une bande très étroite près de l'île du côté du détroit.
11. Du côté du détroit, chenal découvert d'un mille de largeur.
12. Pas de passage libre nulle part, mais la glace est très dégagée et présente partout de grandes mares.
- 13, 14. Très peu d'eau découvert en aucun endroit.
15. Entre 5 p.m. et 8 p.m., étroit chenal libre dans le détroit.
16. Pas d'eau découverte visible dans le détroit.
- 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24. Pas d'eau découverte dans le détroit.
25. Bande étroite d'eau découverte le long du rivage du côté du détroit.
26. Du côté de la baie, la glace était au delà de la portée de la vue ce matin, mais elle est revenue à 7 ou 8 milles cet après midi. Dans le détroit, champs de glaces détachées aussi loin que la vue peut porter.
- 27, 28, 29, 30 et 31. Pas d'eau visible dans le détroit.

Juin 1835.

1. Dans le détroit la glace est fort cassée et laisse voir de grandes mares d'eau.
2. Morceaux de glace flottante détachés ; un quart environ de la partie visible du détroit contient de l'eau découverte.
3. Brouillard.
4. Pas d'eau libre dans le détroit.
5. La glace est encore ferme.
6. Dans le détroit et la baie la glace est en grande partie brisée et il y a beaucoup d'étendues d'eau libre qui semblent être navigables.
7. La moitié à peu près du détroit est libre.
9. Il y a un chenal de 5 à 6 milles de largeur libre de glace, au delà on découvre 3 ou 4 immenses banquises et des glaces cassées.
10. Le matin environ un cinquième de la partie visible du détroit est couvert de glace flottante, l'après-midi on n'en découvre plus, sauf une petite banquise.
11. L'avant-midi il n'y a pas de glace visible dans le détroit, mais le soir les deux tiers de la partie visible sont couverts de glace.
12. La glace s'est rapprochée de terre et il ne reste plus qu'un chenal d'une couple de milles de largeur près du rivage de l'île.
- 13 et 14. Il n'y a aujourd'hui qu'un chenal comparativement étroit d'eau découverte près de l'île.
- 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21. Pas d'eau découverte.
22. Pendant toute la journée il y a eu au large de l'île un étroit chenal qui le soir était d'une largeur d'environ deux milles.
23. Glaces cassées et flottantes sur une distance de 4 ou 5 milles, au delà la glace est ferme.
24. Mares et étangs partout.
- 25 et 26. Glace compacte, pas d'eau visible d'ici. A 4 milles à l'est et au sommet d'une élévation on découvre une étendue d'eau libre, à l'est du cap Wols-tenholme.
- 27 et 28. Pas d'eau libre visible.
- 29 et 30. Pas d'eau libre visible.

Juillet 1835.

- 1er. La glace forme bousculis (*packed*) du côté de la baie ; mais dans le détroit il y a un chenal d'eau découverte d'environ trois milles de largeur.

2. Encore le même chenal, mais il n'a maintenant que 2 milles de largeur ; et partout au delà ce sont des débaris (*ice closely packed*).

3, 4 et 5. La même chose que le 2, sauf que le chenal d'eau découverte n'a plus qu'une largeur variant de $1\frac{1}{2}$ mille à $\frac{1}{2}$ mille.

6. Pas d'eau libre de visible.

7. Du point le plus élevé de l'île—(estimé à 2,000 pieds) aucune eau visible dans la baie, sauf deux ou trois petites mares. Dans le détroit il paraît y avoir un étroit chenal au large de l'île Nottingham, ainsi que quelques mares au milieu.

8. Pas de changement, la glace est ferme partout.

9, 10 et 11. La glace est encore solide.

13. Sur une distance de cinq ou six milles à partir de l'île la glace est cassée et charrie ;—au delà ce sont des bousculis.

13. Brouillard.

14. Pas d'eau découverte dans le détroit.

15 et 16. Quelques longues et étroites lisières d'eau libre visible dans le détroit.

17, 18, 19 et 20. Il y a très peu de glace visible dans la baie ou le détroit aujourd'hui, et ce qu'on en voit sont des petits morceaux de glace flottante.

21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28. Détroit libre ; on voit encore un peu de glace au large de l'île Nottingham.

29, 30 et 31. Brouillard.

Août 1885.

1er Brouillard.

2. Pas de glace en vue.

3. Beaucoup de glaces cassées ont été poussées au rivage ;—le brouillard est très épais.

4. Le temps est sombre, on ne peut voir à distance.

5. Beaucoup de glace dans le détroit l'avant-midi, mais dans l'après-midi c'étaient des glaces cassées et dispersées.

6, 7, 8, 9 et 10. Pas de glace dans le détroit.

11. Brouillard.

12 et 13. Un peu de glace flottante, détachée et dispersée.

14, 15, 16, 17, 18 et 19. Pas de glace en vue.

20. Un peu de glace lourde dans la baie et le détroit.

21. Un peu de glace dans le détroit.

22, 23 et 24. Pas de glace.

25. La station est ravitaillée.

GLACE RENCONTRÉE AU COURS DU VOYAGE DE "L'ALERTE."

Les pages qui précèdent contiennent tous les relevés des observations des différentes stations sur la formation et le mouvement de la glace. La partie du rapport qui comprend la narration du voyage de l'*Alerte* fait aussi mention de la glace, mais comme elle n'y est pas décrite d'une manière détaillée, je crois devoir faire quelques nouvelles remarques à ce sujet. D'après nos observations il y avait durant la première partie du mois de juin une étendue de glace d'une largeur variant de 30 à 50 milles sur toute la côte du Labrador, du cap Chudleigh à Belle-Isle. Pendant le même temps la baie (de glace) au large de l'entrée du détroit d'Hudson s'étendait sur une distance de 35 à 100 milles à l'est de l'île Résolution, et lorsque je m'efforçai de pénétrer dans le détroit, le 16 juin, le navire se trouva pris dans la glace à environ dix milles au S.-O. du cap Best. Cette glace était très lourde et quelquefois, par grandes nappes, mais au changement de la marée le bousculis (*pack*) devenait un peu moins compact et le navire avançait au moyen de la vapeur ou des voiles selon que l'occasion s'en présentait, ce qui dura jusqu'au 6 juillet. A cette date le navire qui avait été brisé dut reprendre le chemin de Saint-Jean. De la tête du mât on n'a pas vu, sauf une fois, de grandes étendues d'eau découverte, et la glace paraissait être compacte à l'ouest du navire. J'ai mesuré l'épaisseur de plusieurs des bancs et quelques-uns avaient jusqu'à 22 pieds, mais la glace la plus commune se composait de champs

(floe) ayant à peu près 10 pieds d'épaisseur. Après être reparti de Saint-Jean le 4 août il y avait encore beaucoup de glace dans le détroit, et quelques-uns des bancs étaient très gros. Plusieurs avaient même plus d'un demi-mille de longueur. J'aurais certainement rencontré une étendue d'eau libre à l'ouest si je m'étais dirigé plus au sud, mais j'avais constaté, lors du voyage du *Neptune*, en 1884, que la glace couvrait entièrement le rivage sud—c'est ce qui me décida à passer encore cette année par la rive nord.

Les employés de la Baie-d'Hudson, qui naviguent dans le détroit, disent que le mouvement de la glace est irrégulier et incertain. Quelque fois la côte nord est libre de glace la première tandis qu'au voyage suivant, ce peut-être tout le contraire. A en juger par la nature de la glace rencontrée en août cette année le navire n'aurait pas été retardé de cinq jours, je crois, même en suivant la route qui a été prise, s'il ne s'était agi que de traverser le détroit, et il est probable qu'en se dirigeant plus au sud le retard n'aurait pas été de plus de deux jours.

Après avoir quitté la baie de Stupart, le 22 août, nous n'avons pas rencontré de glace sauf quelques banquises.

La hauteur du mât de l'*Alerte*, de la ligne d'eau à la tête, était de 90 pieds, ce qui donnait un horizon de près de onze milles.

NOTES SUR LE MOUVEMENT DE LA GLACE DANS LA BAIE ET LE DÉTROIT D'HUDSON, 1768-1769.

Monsieur l'abbé Verreau a eu la bonté de me communiquer les notes suivantes, tirées du journal manuscrit du capitaine Wm. Falconer, capitaine de sloop au service de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, pendant les années 1768 et 1769. Le capitaine Falconer dit:—" Le détroit, lorsque les navires en destination pour l'étranger le traversent au mois de juillet, est presque obstrué par la glace, dont une partie est échouée dans 100 brasses d'eau,.....et cela joint à la quantité considérable de glace flottante rend le passage dangereux, et certaines années les navires ne peuvent traverser le détroit qu'à la fin du mois d'août."

La glace qui est échouée dans 100 brasses d'eau, ainsi que mentionné dans le paragraphe cité plus haut, doit certainement s'appliquer aux banquises; car j'ai vu moi-même de ces banquises échouées dans 80 à 100 brasses d'eau. Sur le côté nord du détroit quelques-unes de ces énormes masses de glace, qui se sont échouées à l'eau haute à l'époque des grandes marées, sont immobiles pendant des semaines, si elles ne se brisent pas. Le capitaine Falconer constate que la baie n'était navigable que de la fin de juillet au milieu du mois d'octobre. Le 8 août 1768, il y avait une lourde baie de glace (*field ice*) au large de Seven-House, cependant cette année-là même le navire de la Baie-d'Hudson arrivait d'Angleterre le 11 août; les arrivées avaient rarement eu lieu plus à bonne heure.

Le capitaine Falconer exprime de plus son opinion sur les dangers qui se présentent au large de l'embouchure de la rivière Nelson, et dit:—"L'entrée de la rivière Nelson est si dangereuse qu'aucun navire n'a souci de s'en approcher."

DOBBS SUR LA BAIE D'HUDSON, 1744.

L'auteur de l'ouvrage cité plus haut croyait fermement à l'existence d'un passage conduisant par le nord-ouest à l'Océan Pacifique, et était convaincu que la baie et le détroit d'Hudson étaient navigables. Voici ce qu'il cite du journal du capitaine James, un des employés de la Compagnie de la Baie-d'Hudson qui a hiverné à l'île Charlton, dans la partie du sud de la baie de James, en 1632: "Le 15 juin la mer est encore gelée; le 19 juin on a vu de l'eau découverte, mais dans le nord la mer est remplie de glace flottante jusqu'au 22 juillet.

Dans ce livre je constate de plus que le 1er octobre 1741, la glace était solide sur une distance de deux milles du rivage à Fort Churchill. Cette glace se brisa cependant de nouveau et continua à être poussée au large.

LE CAPITAINE HAWES.

J'ai demandé au capitaine Hawes qui est actuellement au service de la Compagnie de la Baie-d'Hudson et qui commande le brigantin *Cam Owen*, de me faire profiter de son expérience au sujet du mouvement de la glace dans le détroit. Le capitaine Hawes a fait quatorze voyages à la baie d'Hudson. Voici ce qu'il rapporte :—

“ Je ne puis donner d'autre règle au sujet de la glace que celle de chercher à s'ouvrir un passage à travers la glace la plus mince, si l'épaisseur diffère, tout en conservant la direction voulue. Quelques personnes conseillent de suivre la côte nord et c'est ce que je conseille moi-même, s'il n'y a pas de glace. Si le détroit paraît rempli de glace suivez le milieu du chenal, car j'ai constaté que la glace y était en général plus mince que près de la rive nord, et que partant il était plus facile d'y passer.”

Le capitaine Hawes m'a dit de plus avoir constaté pendant les dernières années que pour suivre la route la plus libre de glace il lui fallait entrer dans le détroit par 61° N. Puis conserver cette direction jusqu'à 40 milles à l'ouest des Buttons et tourner au nord vers le cap Espérance et la Longue Ile; de là suivre la côte sud à la pointe est de l'île Charles, et après avoir longé le côté nord de l'île Charles par le milieu du chenal entre les Digges et l'île Nottingham.

Dans la partie du rapport qui parle de la glace rencontrée par l'*Alerte*, il est constaté que le navire n'en a pas rencontrée lors du voyage de retour. Le *Cam Owen* a quitté la factorerie d'York le 27 septembre 1885. Le 3 octobre il prenait la glace entre le cap Pembroke et l'île Mansfield, et il est resté immobile dans le bousculis (*pack*), de cette date au 21. Le 24 il parvenait à sortir de la glace pour traverser le détroit le 27 octobre. Le bâtiment était presque tout couvert de glace.

Le capitaine Hawes est d'opinion que la période probable de la navigation pour les bâtiments à vapeur équipés pour traverser les glaces ne dépassera pas trois mois, du 15 juillet au 15 octobre.

Le lieutenant Schwatka, des Etats-Unis, qui a passé deux ans dans le nord-ouest de la baie d'Hudson, à la recherche des restes de l'expédition de sir John Franklin, dit dans une lettre qu'il m'a adressée le 29 janvier 1885 :—

“ J'ai passé à peu près deux années et un quart dans la baie et le détroit d'Hudson et les contrées avoisinantes, et pendant ce temps ai beaucoup vu sur la navigation de ces corps d'eau. J'ai aussi très souvent examiné la question avec les navigateurs, principalement des capitaines et autres officiers et membres de l'équipage des baleinières américaines qui y ont passé plusieurs années. D'après ma propre expérience et ce que ces derniers m'ont rapporté, les voiliers peuvent naviguer, je crois, dans le détroit et la baie pendant au moins deux mois de l'année, et les navires à vapeur probablement pendant le double de ce temps. Naturellement la baie est navigable beaucoup plus à bonne heure ou plus tard que le détroit, et l'estimation qui précède se rapporte au détroit.

“ De plus les navires construits spécialement pour voyager au milieu de la glace pourraient naviguer pendant une période considérablement plus longue tant au printemps qu'à l'automne, et je suis certain que s'il était fait une levée hydrographique complète des détroits, avec l'indication de tous les ports de refuge, on verrait que cette navigation est moins dangereuse qu'on le suppose généralement. Les navires qui tentent le passage du détroit profiteraient aussi grandement de l'établissement de stations à signaux ayant un code simple pour faire connaître l'état de la glace.

“ FREDK. SCHWATKA.”

Je disais dans mon rapport de l'an dernier que la glace se composait de trois espèces, savoir : les banquises, la lourde glace arctique et les champs de glace ordinaire. Je mentionnais de plus que les banquises descendaient du chenal Fox. J'en étais venu à cette conclusion à la suite du rapport fait par l'observateur de la station n° 3, lors du voyage de retour du *Neptune*, que les banquises passaient le bluff allant de l'ouest à l'est. Les quelques observations qui avaient pu être faites dans l'intervalle compris entre les deux voyages du *Neptune* à l'anse, avaient indiqué ce résultat. Mais après un plus grand nombre et de plus parfaites observations, il a été démontré

à l'évidence que le courant avait une direction opposée, et que les banquises vont de l'est à l'ouest. Si l'on veut avoir une nouvelle preuve de cet avancé, on la trouve dans le fait que tout le temps que l'*Alerte* est resté au milieu des glaces, le navire a été invariablement entraîné vers l'est.

En examinant les sources d'où vient la glace qui affecte la navigation du détroit d'Hudson, il faut d'abord commencer par la glace du Groënland-Est. Tous ceux qui sont partis de quelque port d'Europe pour le détroit d'Hudson semblent s'accorder sur ce point, qu'on ne doit pas approcher du cap Farewell de plus de soixante-dix milles, si l'on veut éviter la glace du Groënland-Est, qui ne cesse de décrire une courbe autour du cap. La glace tourne ensuite au nord, et après avoir passé en amont du rivage du sud-ouest de Groënland, presque à la hauteur de Gothaab, elle tourne du côté ouest du détroit de Davis, et rejoignant le courant du détroit de Davis est emportée au sud par le courant arctique. Les bancs de glace du Groënland-Est, après avoir tourné le cap Farewell, ont des limites qui varient beaucoup et s'étendent certaines années au sud jusqu'au parallèle de 58° nord. On peut, et c'est ce qui se fait toujours, éviter cette baie de glace (*field ice*), et la règle, lors de la traversée, c'est de se tenir au sud du 58° nord jusqu'à la longitude 53° ouest. Parvenu sur ce méridien le navire peut alors gagner le nord.

La glace en mouvement du détroit de Davis est entraînée vis-à-vis l'entrée du détroit d'Hudson et l'étendue varie suivant la saison de l'année. J'ai pu le premier renseignement que j'ai eu à ce sujet dans une conversation avec le capitaine Watson, de la baleinière *Mauve*, de Dundee, appartenant au capitaine Adams. Le capitaine Watson a été occupé pendant plusieurs années à la pêche de la baleine dans le détroit de Davis et commande depuis quelques années le bateau mentionné plus haut. L'habitude de ces marins est de quitter Dundee en mars pour arriver au large du bord de la glace du détroit de Davis au commencement du mois d'avril, et croiser au large de la glace entre les latitudes 58° N. et 63° N. Le capitaine Watson m'a dit qu'il avait rencontré la glace cette année en avril par environ 58° N. et à 120 milles au large de la côte du Labrador. Il n'avait pu, à la date où nous nous sommes rencontrés, le 13 juin, approcher l'île Résolution de plus de 35 milles; et comme la vitesse moyenne du courant est d'environ 20 milles par jour la glace a été en mouvement sans interruption jusqu'au 15 juin, date à laquelle l'*Alerte* a pris le bousculis (*pack*). L'examen des bulletins sur le mouvement de la glace des stations du port Burwell et de la baie de Nachvak fait voir qu'au port Burwell la glace est partie du détroit le 9 avril. Le détroit est resté libre jusqu'au 14, mais la glace était de nouveau en vue ce jour-là, et y demeura presque constamment jusqu'en août. A Nachvak la glace a été poussée sur le rivage ou au large par les vents et la marée, et bien qu'il n'y eut pas de glace en vue parfois du poste d'observation ordinaire, on en découvrait toujours en se plaçant à une plus grande élévation. Il est en conséquence certain qu'il y a eu d'immenses bancs de glace à l'entrée du détroit dans le cours des mois de mai, juin et juillet, et il reste à savoir quand les navires renforcés pour la navigation dans les glaces, mais qu'on pourrait utiliser comme steamers de transport, pourront traverser ces glaces. En effet, quand il est question de la praticabilité de la navigation, je ne m'arrête pas à considérer la date à laquelle une des baleinières de Dundee, ou un des steamers de Terre-Neuve qui s'occupe de la pêche des lous-marins, pourrait le traverser, mais quand un steamer en fer solidement construit, doublé et renforcé pourrait faire cette traversée.

La glace quand nous l'avons prise le 15 juin, ne pouvait certainement pas être traversée par aucun navire de la classe dont il a été parlé, et bien qu'elle s'éloignât au changement de chaque marée et que parfois il eût été possible de faire avancer le navire en gagnant l'ouest sur des distances variant de deux à cinq milles, je ne l'ai pas cherché et n'ai généralement fait usage que des voiles; mais à part le fait que le navire avait éprouvé des dommages, je croyais qu'il était plus à propos de surveiller la glace à l'entrée du détroit que de forcer le navire à le traverser, quand il n'aurait fait chaque jour que 10 à 20 milles au plus. Il aurait été possible, je le crois, de trouver le détroit à l'entrée de l'est, vers la date où le navire a dû retourner à Saint-Jean pour subir des réparations, savoir: le 5 juillet, mais le navire qui aurait alors

tenté de traverser aurait éprouvé des retards tout en faisant de 25 à 40 milles par jour.

A l'ouest depuis cette date, 5 juillet, les observations à l'anse de Ashe et à la baie de Stupart indiquent que, sur le côté nord du détroit et à 18 ou 20 milles au large, il y a presque toujours eu de la glace par nappes d'une étendue énorme et d'une grande épaisseur, à peu près comme nous l'avons trouvée en août. Plusieurs des bancs avaient en août au delà d'un demi-mille de longueur et quelques-uns mesuraient de 20 à 30 pieds d'épaisseur. M. Ashe rapporte qu'au milieu de juillet on découvrirait l'eau libre au delà de la glace, et M. Stupart signale des bancs de brouillard, et un ciel indiquant l'eau au nord. Les deux stations à l'extrémité ouest du détroit rapportent aussi que la glace était charriée par la marée au milieu du mois de juillet. Tout indique donc que les steamers seraient parvenus à traverser le détroit vers le 15 ou le 20 juillet bien qu'il eussent pu éprouver des retards.

Il n'y a pas de doute qu'on aurait rencontré de nouveau de la glace dans la baie, mais on serait parvenu à Churchill ou à la factorerie d'York, je le crois, sans éprouver de grands retards.

Le système des stations sur le rivage afin de surveiller le mouvement de la glace, tout en étant certainement le meilleur que l'on puisse adopter, ne peut dire avec certitude quand un vaisseau sera capable de traverser le détroit. Il servira cependant à faire connaître à quelle distance est la glace, ou s'il y a assez d'eau libre pour qu'il y ait raison de croire que la traversée peut-être faite et la date à laquelle la traversée se fera pendant l'année. Je fixe cette date du 5 au 15 juillet, car il est plus que probable qu'un navire pourra traverser le détroit en dix jours. Néanmoins la glace obéit tellement à l'impulsion du vent que même si les stations télégraphiques étaient situées de façon à ce qu'on pût envoyer au navire des nouvelles sur la position de la glace en avant, longtemps avant son arrivée à cet endroit, l'état de chose y pourrait être et serait probablement entièrement différent.

Quant à la fermeture de la navigation en 1884, M. Laperrière rapporte qu'au cap Digges la glace était solide dans toutes les directions le 25 octobre. On trouve la même inscription dans le bulletin pour l'île Nottingham, à la date du 27. Il faut faire une distinction entre la fermeture de la navigation par la glace de formation récente ou par la présence d'immenses bancs d'ancienne et lourde glace cimentée ensemble par la formation de nouvelles glaces. Dans le premier cas, tout steamer peut traverser cette glace sans courir aucun risque, tandis que dans le deuxième cas, ce serait impossible même pour les baleinières ou steamers les plus puissants. Cette lourde glace provenant des glaciers du chenal Fox visite toujours l'extrémité ouest du détroit, et il en est ainsi spécialement durant les mois de septembre et d'octobre. En effet, les gros vents du nord-est et du nord-ouest sont alors fréquents, et nous avons maintenant la preuve que pendant les deux saisons de 1884 et de 1885, cette lourde glace est descendue pendant le mois d'octobre.

Si la présence des baies de glace (*field ice*) forme la seule barrière à la navigation, les renseignements qui ont été obtenus vont à dire qu'on peut naviguer dans le détroit durant les mois de juillet, août, septembre et octobre. Règle générale la navigation sera retardée en juillet, mais la traversée pourra être entreprise sans danger par tout navire renforcé et doublé.

Tous les habitants du Labrador, du détroit et de la baie d'Hudson, à qui il a été parlé de cette question, s'accordent à dire que le mouvement de la glace a été cette année beaucoup en retard. A Fort-Churchill la saison a été un grand mois en retard. Au Labrador le retard a été de trois semaines, et il paraît bien constaté, je crois, que la longueur de la saison de la navigation pour les navires à vapeur faisant le service de transport sera en moyenne de quatre mois. Il y a eu des années, me dit-on, où le détroit était libre de glace au mois de juin, mais ce sont des années exceptionnelles d'après les livres de loch des navires de la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Le capitaine Hawes rapporte que cela n'est arrivé qu'une fois dans l'espace de quatorze ans, et aucun navire de la baie d'Hudson n'est parvenu au port de sa destination plus à bonne heure qu'en août.

Le plus important facteur dans la navigation est ensuite la température. Cijoint se trouvent des tableaux indiquant les brouillards, les tempêtes de neige et les vents, ce qui permettra de comparer le détroit d'Hudson avec la route de Belle-Ile. J'ai également préparé un tableau indiquant les résultats des observations faites au phare de Belle-Isle durant la même période que l'on faisait celles du détroit d'Hudson.

LE STEAMER DE S. M. *Terror*, DU DÉTROIT D'HUDSON.

1836—1837.

Ce qui suit est tiré des notes du voyage du S. S. M. *Terror* en 1836-1837. Les registres de bord ont été récemment examinés, et M. Richard Strachan a pris note des observations qui ont été ensuite publiées dans l'ouvrage *The Contributions to Arctic Meteorology*, lequel est publié avec l'autorisation du Conseil météorologique britannique, par M. R. H. Scott.

Le *Terror* arriva au large du détroit d'Hudson le 30 juillet 1836, et rencontra le bord du bousculis (*pack*) à environ cinquante milles à l'est du cap Chudleigh. Le navire traversa en longeant le rivage sud-ouest de l'île Résolution, et, le 7 avril, il se trouvait un peu à l'ouest de l'anse de Ashe, après avoir fait environ trente milles par jour dans une glace plus ou moins dispersée tout le temps. À partir de cet endroit le *Terror* se dirigea à l'ouest, à la hauteur du chenal Fox, et après avoir passé au nord de l'île Salisbury arriva au large du cap Comfort le 27 octobre. Le navire hiverna dans le bousculis (*pack*), et le registre indique, à la date du 1er novembre, que le *Terror* est pris dans la glace au large de Smyth Harbor, à la latitude 65° 15' N., et longitude 83° 44' O.

Le navire a été endommagé par la pression de la glace à différentes époques pendant l'hiver et dérivait jusque près de la pointe est de l'île Charles en passant entre les îles Nottingham et Salisbury. Il a dû demeurer immobile dans la glace du 1er novembre au 11 juillet.

L'eau a été aperçue le 31 mai à la latitude 63° 14' N. et longitude 76° 39' O., immédiatement à l'est du port de Boucherville. Un passage de dix verges de largeur s'ouvrit dans le bousculis (*pack*) près du navire.

Le 19 juin le navire se trouvait à quelques milles au nord de l'île Charles et le registre contient pour la première fois l'inscription " beaucoup d'eau découverte en vue."

Le *Terror* est, je crois, le seul navire qui ait jamais passé l'hiver dans le bousculis (*pack*) dans le détroit d'Hudson, et il est bon de noter qu'en juin et juillet 1837, il se trouvait dans la voie régulière des navires, immédiatement au nord de l'île Charles.

Bien qu'il soit fait rapport le 19 juin de l'existence d'étendues d'eau libre le navire ne put quitter la glace en brisant le banc que le 11 juillet. De cette date au 31 juillet, il navigua tout le temps dans le bousculis (*pack*) en gagnant l'est le long de la rive sud. Le 31, jour où le registre prend fin, le navire se trouvait sous la latitude 60° 59' N. et longitude 69° 18' O. (à mi-chemin à peu près entre la baie de Stupart et le cap Chudleigh). Le rapport dit à cette date: "glace serrée."

Ces notes indiquent distinctement que pendant tout le mois de juillet 1837, il y a eu de grandes quantités de lourde glace dans le détroit d'Hudson. La glace s'éloignait parfois et le navire pouvait avancer; d'autres fois on rencontrait des étendues d'eau découverte. Je n'ai aucune raison de douter que ce soit l'état normal du détroit au mois de juillet; ma propre expérience, ce que j'ai appris de ceux qui ont navigué dans le détroit, tout coïncide pour confirmer la conclusion à laquelle j'en suis venu, d'après l'étude des cartes de la température.

TABLEAU indiquant la température moyenne dans le détroit d'Hudson, en 1836-37, d'après les observations faites sur le steamer de Sa Majesté *Terror*. Les moyennes sont les moyennes arithmétiques de séries d'observations faites deux fois l'heure.

| Mois. | Température. | Observations. |
|-------------------|--------------|--|
| 1836—Août..... | + 31.6 | Température la plus élevée, 11 juin—59°. Température la plus basse, 2 décembre—44.7°. |
| Septembre..... | + 26.9 | |
| Octobre..... | + 16.1 | |
| Novembre..... | — 4.3 | |
| Décembre..... | — 22.7 | |
| 1837—Janvier..... | — 18.2 | |
| Février..... | — 25.0 | |
| Mars..... | — 10.4 | |
| Avril..... | + 14.2 | |
| Mai..... | + 28.8 | |
| Juin..... | + 35.0 | |
| Juillet..... | + 37.5 | |
| Année..... | + 9.96 | |

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES.

Les instruments météorologiques fournis aux stations étaient en tous points semblables à ceux des stations régulières qui envoient des relevés au bureau météorologique. A côté des indications du thermomètre on a placé les corrections, et celles du baromètre ont été corrigées pour la température et réduites au niveau de la mer. Les anémomètres étaient du modèle Foster, sauf à la baie de Stupart, où il a été fait usage d'un anémographe.

La vitesse du vent indiquée plus bas est dans tous les cas, je crois, la vitesse réelle, car il était presque impossible de trouver un endroit bien exposé à quelque distance de l'habitation qui pût être visité régulièrement par tous les temps. Au cap Chudleigh j'ai construit sur une colline située à l'ouest de la demeure des observateurs une charpente et y ai installé l'anémomètre, mais peu de temps après elle fut renversée et les instruments ont été gravement avariés.

Le tableau I est un tableau général pour la station du phare de Belle-Ile, et indique la température d'après la moyenne des trois observations faites chaque jour à 2.27 a.m., 8.27 a.m., et 4.27 p.m., ainsi que d'après le maximum et le minimum, etc. La direction du vent est donnée en forme de table par le nombre de fois constaté sur chacun des points cardinaux et de quart de cercle. Cette partie du tableau indique que les vents d'ouest ont prévalu d'une manière extraordinaire et qu'il y a eu de nombreux coup de vent, du mois d'octobre au mois de janvier.

Le tableau II est un tableau général pour la station du cap Chudleigh. Les observations y ont été faites à tous les quatre heures, à 3.08, 7.08 a.m., 11.08 a.m. et p.m., temps moyen de 75° de longitude O. Cette station est sous la latitude 60° 22' N. et la longitude 64° 46' N. La hauteur barométrique au-dessus du niveau moyen de la mer était de 30 pieds. Les thermomètres étaient placés dans l'abri réglementaire du service météorologique, qui consiste en une boîte extérieure dont les côtés et la porte sont en déclin et à jour, et qui est surmontée d'une double toiture avec ouverture sur les côtés pour laisser circuler l'air. Le bas de l'abri extérieur se compose d'un filet métallique à large mailles (2 pouces), et le fond de planches jointives d'un demi-pouce. Tous les côtés de l'écran intérieur sont formés de minces lames de tôle passées en déclin et à jour. L'abri entier est fixé au côté nord d'une double clôture de planches jointives séparées par un espace libre de 4 pouces pour la circulation de l'air, et la boîte est supportée par des bandes en fer, à trois pouces du côté nord de la clôture. Les thermomètres sont suspendus au moyen de petites bandes en métal aussi près que possible du milieu de l'écran intérieur.

A cette station l'abri du thermomètre se trouvait placé à environ 40 pieds à l'est de la maison et à la même distance à peu près du bord de la falaise. Au sud-ouest il y avait une petite colline de 26 pieds de hauteur et d'environ 60 pieds d'étendue. La hauteur au-dessus du niveau de la mer était de 27 pieds, et la colline au sud-ouest interceptait la vue du soleil durant les mois d'hiver pendant une grande partie de la journée. L'anémomètre a été placé sur le toit de la maison, mais l'endroit n'était pas favorable, particulièrement pour les observations entre le N.-O. et le S.-O.

Le tableau III est le tableau général pour la station n° 2, à l'anse de Skykker, baie de Nachvak, située sous la latitude 59° 6' N. et la longitude 63° 37' O. La baie de Nachvak forme un profond *fiord* s'étendant à l'ouest dans l'intérieur. Près de l'entrée le *fiord* s'élargit et forme deux anses, dont l'un est sur le côté nord et l'autre sur le côté sud. On a choisi l'emplacement de la maison sur celle du côté nord. La petite anse remonte près d'un demi-mille sur la direction générale de la côte sur le côté nord du *fiord* et forme un bon abri et mouillage. Sur le côté nord de l'anse le terrain s'élève d'une façon abrupte, de la grève à une petite plateforme à environ vingt pieds au-dessus du niveau moyen de la mer. La maison a été assise sur cette plateforme et les thermomètres exposés de la même manière que celle décrite pour la dernière station.

Des deux côtés de l'anse les montagnes s'élèvent presque à pic à une hauteur de près de 3,000 pieds. La vue du soleil était interceptée pendant une grande partie de la journée par les collines des deux côtés de l'anse, et pendant l'hiver par celles du côté sud du *fiord*.

Les observations sur le vent qui ont été enregistrées à cette station ne comportent qu'une estimation de la vitesse, et règle générale on a jugé de la direction par le mouvement des nuages inférieurs. L'anémomètre fut d'abord placé sur la pointe sud-ouest de l'anse, mais la tour fut détruite pendant une tempête, de bonne heure en automne, et l'instrument a été tellement endommagé qu'il a été impossible de s'en servir.

Le tableau IV indique les observations à l'anse de Ash. Cette station est située au fond d'une petite anse sur le côté nord du détroit, sur la grande île qui forme la côte sud de la baie du Nord. Le lieutenant Schwatka l'appelle île Turenne. La station était sous la latitude 62° 33' N. et la longitude 70° 35' O. Tous les instruments ont été bien placés, à part l'anémomètre, qui ne recevait qu'en partie les vents de l'est et du nord-est.

Le tableau V donne les observations faites à la baie de Stupart. Cette baie est située près de l'angle nord-ouest du détroit du Prince de Galles (*Prince of Wales Sound*). Le détroit forme lui-même une baie d'environ 30 milles de largeur par 20 milles de profondeur, entrecoupée de battures près de la côte, mais avec eau profonde au large. La station à la tête de la baie de Stupart était un peu à couvert des vents du nord, mais la situation, à part cela, était favorable. L'observatoire se trouvait sous la latitude 61° 35' N., et la longitude 77° 32' O.

Le tableau VI indique les observations faites au port de Boucherville. Il n'y avait pas de baromètre à cette station et l'anémomètre n'était pas placé dans un endroit très propice. Les roches qui s'élèvent presque perpendiculairement en arrière de la maison, les mettaient à couvert du N.-E. au N.-O.

La station était située dans une petite baie près de la pointe S.-E. de l'île Nottingham. La maison se trouvait sous la latitude 63° 12' N., et la longitude 77° 28' O.

Le tableau VII donne les observations du port Laperrière. Cette station est située sur l'île avancée Digges et se trouve sous la latitude 62° 34' N. et la longitude 78° 1' O. L'anémomètre était à couvert des vents de l'est et du S.-E., mais en somme les instruments étaient bien placés. Partout, si ce n'est au port Burwell, les anémomètres étaient à 5 grands pieds du sommet du toit de la maison.

Le tableau VIII indique les observations faites à Churchill. La station de Churchill était située à la résidence du facteur en chef, M. Spencer, qui a bien voulu se charger de faire les observations. Elle se trouvait sous la latitude approximativement, et sous la longitude , à environ cinq milles au

sud du mouillage des navires, et à la même distance de l'ancien fort du Prince de Galles. Les thermomètres étaient placés sur le mur nord de la maison et les indications se voyaient de l'intérieur à travers une petite fenêtre. Il n'y avait pas de feu ni d'appareil de chauffage dans la chambre, et les portes de l'abri s'ouvraient au moyen de cordes sans qu'on eût besoin d'ouvrir le châssis. Cet endroit n'était certainement pas favorable pour y placer les instruments, mais il a été impossible d'en trouver un plus convenable dans les circonstances, et comme les indications des thermomètres pouvaient se constater sans qu'on eût à ouvrir le châssis, et que les instruments étaient constamment mis à couvert de la radiation directe au moyen des portes de la cloison intérieure, je ne crois pas que la température moyenne ait été changée d'une manière appréciable.

Le tableau IX indique la température moyenne et les autres résultats des observations faites à la factorerie d'York, pendant la période de 1876 à 1883 inclusivement. On n'a pas encore reçu les résultats des observations de cette année.

Le tableau X établit la comparaison sur la durée de la neige dans le détroit d'Hudson et celui de Belle-Isle. On verra que la durée varie beaucoup d'année en année, et qu'elle a un effet direct sur la navigation. En effet il sera toujours dangereux de naviguer dans le détroit, pendant les tempêtes de neige d'automne, parce qu'il est presque impossible de faire alors bonne garde. Lorsque la température commence à s'abaisser, la neige ne tombe pas par flocons, mais poudre au vent par petits morceaux de glace que l'œil ne peut apercevoir à temps pour se protéger.

Les observations sur la tombée de la neige dans le détroit, pendant le mois de juillet, août et septembre 1885, indique qu'il n'est pas tombé de neige en juillet, et qu'en août il n'y a eu qu'une tempête passagère, qui a duré 4 heures, à une station de la côte nord. Pendant le mois de septembre il est tombé un peu de neige dans les quelques derniers jours du mois, de sorte que, généralement parlant, on peut dire que la neige n'aurait pas porté d'obstacles à la navigation durant ces mois. Il est tombé beaucoup de neige en octobre, et la durée moyenne aux cinq stations du détroit s'est élevée à 109 heures. Il est impossible de dire si le mois d'octobre de cette année a été exceptionnel ou non à cet égard. Le capitaine Falconer rapporte dans son *Journal de bord*, 1768-69, qu'en septembre "il y a eu en moyenne deux coups de vent par semaine, mais moins en octobre."

Pendant le voyage de retour du *Neptune* au mois de septembre 1884, nous avons en généralement parlant, un beau temps continu, et les relevés des stations indiquent qu'il y a eu plus de coups de vent en octobre 1884 qu'en septembre. Cependant c'est l'impression générale, parmi les pêcheurs et commerçants de la côte nord du Labrador, de même que parmi les baleiniers, que le mois d'octobre est sous ces latitudes bien plus beau que celui de septembre—il se pourrait donc que le mois d'octobre de 1884 ait été exceptionnel.

Le tableau XI établit la comparaison entre la durée du brouillard dans le détroit d'Hudson et celui de Belle-Isle.

Si nous comparons la moyenne des relevés des six stations du détroit, à l'exclusion de Churchill, avec celle des relevés du phare de Belle-Isle, nous voyons que la durée relative du brouillard dans le détroit d'Hudson, pendant les mois de septembre et octobre 1884, et juin, juillet et août 1885, comparativement à la station de Belle-Île, était :

| | | | |
|--------------------|------|------|------|
| En septembre 1884, | 40 | pour | 100. |
| En octobre | do | 10 | do |
| En juin | 1885 | 26 | do |
| En juillet | do | 46 | do |
| En août | do | 74 | do |

Le tableau XII compare le nombre de jours pendant lesquels la vélocité du vent, dans le détroit d'Hudson et celui de Belle-Isle, a dépassé quarante milles à l'heure.

Les tableaux de XIII à XVII, indiquent le vent à chacun des seize points aux différentes stations, ainsi que la vélocité moyenne pour chaque direction.

Le tableau XVIII donne la température moyenne à Frederkshaab, de 1856 à 1860.

Au rapport sont annexées des cartes indiquant les lignes isothermes moyennes pour les mois de septembre 1884 à août 1885. Je me suis servi pour tirer ces lignes des observations faites dans le moment, mais chaque fois que je l'ai pu je me suis efforcé d'appliquer les observations faites à d'autres périodes à la période en question.

La carte du mois de janvier indique que la température dans la baie et le détroit a été de -15° , -20° et -25° ;—la température la plus haute ayant été observée à l'extrémité est du détroit.

En février, grâce aux vents de l'est qui ont régné pendant tout le mois, la température s'est élevée en moyenne de 20° et indiquait au-dessus de zéro au cap Chudleigh.

Au mois de mars, nouvel abaissement du mercure, et la température moyenne varie entre -20° au large de Mansfield et des îles Southampton, et 5° à l'extrémité est du détroit.

La température moyenne en avril est presque partout au-dessus de zéro, et la ligne isotherme 5° passe sur l'île Mansfield à peu près au même endroit que celle -20° en mars. La température à l'extrémité est de 15° , indiquant une hausse quelque peu plus graduelle qu'à l'ouest.

Au mois de mai, la température dans le district se maintient entre 25° et 30° , bien que dans la partie nord de la baie elle soit encore basse.

En juin, la ligne isotherme de 35° passe immédiatement au sud du détroit, où la température est probablement dans le moment environ au point de congélation (32°). Le point de congélation de l'eau salée étant à environ $28^{\circ} 5'$, ce mois est le premier, je crois, pendant lequel la débâcle devra tout probablement commencer ou la glace se dissoudre. Les cartes indiquent que la température dans le détroit de Belle-Île varie de 40° à 45° .

Pendant le mois de juillet, le mois le plus chaud de l'année, la courbe pour 40° traverse directement le détroit. La glace disparaît rapidement, comme l'indiquent les rapports de M. Ashe, qui constatent que l'épaisseur de la glace dans le port a diminué de 3 pieds $3\frac{1}{2}$ pouces, le 2 juillet, à 1 pied $9\frac{1}{2}$ pouces, le 8. Les rapports de toutes les stations parlent des mouvements des baies de glace, ce qui indique distinctement qu'il y avait une étendue considérable d'eau découverte dans le détroit, visible ou non.

La température en août est presque précisément la même qu'en juillet.

Pendant le mois de septembre, la température moyenne du détroit est d'à peu près 32° . La glace se forme sur les lacs d'eau douce, mais l'eau salée ne se congèle pas à cette température. Pour ce qui a rapport à la glace, c'est le mois de l'année pendant lequel il en est moins rencontrée.

Au mois d'octobre la température moyenne de l'extrémité ouest du détroit est tombée à 17° . La nouvelle glace se forme rapidement, particulièrement vers la fin du mois, et je considère qu'un navire courrait alors de grands risques s'il s'aventurait au milieu d'un bousculis d'ancienne glace. Cette partie du détroit sera toujours exposée à cette époque à la visite de l'ancienne glace du chenal de Fox.

En novembre, la température moyenne du détroit, à l'ouest de la baie de Stupart, est tombée à 5° , et la navigation, je considère, est virtuellement close. On comprendra peut-être mieux ce que signifie la température moyenne de 5° , pour ce qui se rattache à la navigation, en observant que c'est là la température moyenne du mois de janvier le long de la côte nord du golfe Saint-Laurent, du Saguenay au détroit de Belle-Île.

La température moyenne en décembre varie de -15° , à l'extrémité ouest du détroit, à -5° au cap Chudleigh.

NOTES DES OBSERVATEURS.

BELLE-ISLE, 1884-85.

Novembre 1884.

15. Le steamer *Iceland* est le dernier navire qu'on ait vu dans le détroit. (La date de la fermeture du détroit n'est pas donnée.)

Mars 1885.

28. Vu pour la première fois des bruants de neige.

Mai 1885.

9. Le détroit est couvert d'une baie de glace (*field ice*). Pas d'eau libre dans aucune direction.

16. Le détroit commence à se dégager.

Une glace de 2 pouces d'épaisseur s'est formée sur les mares.

Juin 1885.

13. Il y a encore beaucoup de glace dans le détroit.
 17. Il tonne pour la première fois.
 19. Premier steamer qui traverse le détroit.
 20. 100 vaisseaux sont passés au nord.

PORT-BURWELL, STATION N° 1.

Août 1884.

10. Gros coup de mer dans le détroit.
 12. L'herbe perce à de rares endroits, il n'en est vu que quelques tiges parmi la mousse. La mousse croît à tous les endroits où il existe un sol quelconque, atteignant une hauteur d'environ 7 pouces. Quelques canneberges çà et là.
 15. Les montagnes, du côté de l'est, sont couvertes de neige. Il y a dans le port un certain nombre de baleines et de requins.
 17. Gros coup de mer dans le détroit.
 29. Ce matin le port est couvert de glace.
 30. Nombre d'oiseaux de mer dans les environs aujourd'hui.

Septembre 1884.

- 1er. De nombreuses baleines dans le port.
 5. Nombre de goélands et de macreuses dans le port.
 9. Première neige à la station.
 15. Navire dans le détroit en destination pour l'est.
 24. Grand nombre de gelinottes.
 27. Arrivée du *Neptune*, s'en retournant.
 29. Départ du *Neptune* pour Nachvak.

Octobre 1884.

22. Il est presque impossible de mesurer la couche de neige; à des endroits elle a une épaisseur de 5 ou 6 pieds, et ailleurs le terrain est à nu.
 23. Vu un certain nombre de renards blancs.

Novembre 1884.

2. Quelques bancs de neige ont 20 pieds d'épaisseur.
 5. Il n'y a plus de goélands ni macreuses ici maintenant; les macreuses se sont assemblées par grandes bandes avant de partir.
 9. Beaucoup de neige est emportée à la mer par le vent; de sorte qu'il n'y en a moins ici qu'à l'intérieur.
 24 et 25. Terrible coup de vent. L'anémomètre est tombé. A 5.15 p.m., le 24, l'instrument enregistrait 84 milles à l'heure.
 26. Il y a un certain nombre de corbeaux ici. Halo lunaire, à 6.30 p.m.

Décembre 1884.

6. Halo solaire.
 9. Brillant météore à 7.08 p.m.
 10 et 11. Halos solaires.
 26. Halo lunaire, de 5 à 7.30 p.m.
 28. Halo lunaire à 5.30 p.m.
 29. Halo solaire à 11.45 a.m.

Janvier 1885.

3. Halo lunaire de 10.30 à 11.30 p.m.
10. Halo lunaire et parhélies à 1.30 p.m.
25. Parhélies à 9 a.m.
27. De grosses masses de vapeur s'élèvent des crevasses dans la baie de glace (*fiela ice*).

Février 1885.

5. Halo solaire à 3.30 p.m. Brillant météore à 10 p.m.
6. Halo solaire à 3 p.m.
18. Double halo solaire et parhélies.
20. Halo solaire et parhélies.
24. Les gélinottes commencent à revenir.

Mars 1885.

Il n'y a pas eu de neige sur les cimes des montagnes, mais les ravins en sont remplis.

Avril 1885.

5. Halo solaire, de 10.30 à 4 p.m.
6. Dégel au soleil aujourd'hui pour la première fois.
8. Dégel au soleil.
15. Quelques petits oiseaux gris sont arrivés.
17. Les Esquimaux nous disent que les daims se dirigent au nord. Ils en ont vu des troupeaux de vingt ou trente à la fois.
29. Les gélinottes sont maintenant en très grand nombre.

Mai 1885.

6. La neige a fondu très rapidement pendant les deux ou trois derniers jours; plusieurs des côtes sont maintenant à découvert.
10. La neige s'en va très rapidement l'eau coule par torrents sur les versants des collines.
20. On a vu dernièrement quelques éperviers et plusieurs espèces de petits oiseaux.
22. Il a été vu ici quelques oies sauvages.
21. Plusieurs chenilles ont été vues aujourd'hui sur la neige.
25. Halo solaire.
30. Halo solaire et parhélies. Il commence à y avoir des insectes, et les araignées et mouches sont arrivés ensemble.
21. La neige disparaît rapidement; et des torrents d'eau descendent dans les vallées.

Juin 1885.

- 1er. L'herbe commence à pousser sur les versants des collines et la mousse prend une teinte verte.
3. De petites fleurs de couleur pourpre se montrent çà et là dans la mousse; l'herbe ne pousse pas vite.
4. Les gélinottes s'accouplent.
8. Les plongeurs s'en vont au nord.
27. Les loups-marins sont maintenant en très grand nombre. Arc-en-ciel, de 8 à 8.15.

Juillet 1885.

5. Les moustiques sont très nombreux.
6. On a vu des papillons.
7. Nombre de différentes fleurs s'épanouissent.
20. L'herbe paraît avoir atteint toute sa croissance, mais est très courte.
22. Halos solaires.
26. Les goëlands et macreuses ont leurs petits.

27. Il y a maintenant un grand nombre des différentes espèces de canards ainsi que de grandes volées d'oiseaux qui ressemblent aux pluviers. Pas encore de morue dans le port.

Août 1885.

- 13. Deux grosses baleines dans le port aujourd'hui.
- 16. Météore à 8.55 p.m.
- 17. La morue abonde maintenant dans le port.
- 21. Parhélie de 5.45 à 6 p.m.
- 23. On a vu aujourd'hui dans le détroit un petit navire à voile.
- 26. La morue abonde.

Septembre 1885.

- 10. Les montagnes sont maintenant couvertes de neige.
- 29. Le poste a été ravitaillé.

ANSE DE SKYNNER, STATION N^o 2.

Octobre 1884.

- 8. Halo lunaire.
- 11. Visite d'Esquimaux. On a tué quelques loups-marins aujourd'hui.
- 16. Une baleine dans la baie aujourd'hui.
- 29. Grand nombre de canards noirs dans l'anse.

Novembre 1884.

- 9. On a tué un loup-marin aujourd'hui.

Décembre 1884.

- 3. Les Esquimaux ont visité le poste aujourd'hui.
- 4. Des canards blancs sont venus jusqu'à la porte de la maison du poste.
- 9. Couronne lunaire.

Janvier 1885.

5. J'ai pris aujourd'hui la température dans une des maisons de neige des Esquimaux au niveau des lits, et j'ai constaté qu'elle était de 28°. La température à l'extérieur était—23.4°.

12. Les maisons des Esquimaux ont failli être emportées par un coup de vent, bien que ces derniers aient travaillé toute la nuit pour boucher les trous.

Février 1885.

- 23. Tué deux gélinottes.
- 27. Arrivée de cinq indigènes se mourant de faim.

Mars 1885.

- 3. Quatre Esquimaux se mourant de faim passent la nuit à la station.
- 10. Nouveaux Esquimaux malades et se mourant de faim.
- 20. On a vu aujourd'hui le premier corbeau.

Avril 1885.

4. La neige exposée au soleil a fondu un peu aujourd'hui; il a été vu des pistes fraîches de daim à moins de deux milles de la station.

6. On a vu une mouche aujourd'hui.

10. Première pluie; la neige fond rapidement et la terre dans les endroits bas est boueuse.

- 18. On a vu un petit oiseau.
- 22. Couronne et halo lunaire—on a tué un loup-marin.
- 23. Halo solaire. Un daim a traversé la vallée aujourd'hui.
- 30. Il a été vu quatorze daims.

Mai 1885.

- 3. On a vu quatre daims aujourd'hui.
- 5. La neige fond avec une très grande rapidité.

7. La neige tombe des montagnes par avalanche avec grand bruit.
9. Obtenu des truites fraîches de Lane, l'interprète.
10. Six daims ont été tués dans la baie.
16. L'agent de la compagnie de la Baie-d'Hudson est venu aujourd'hui du poste de la mission ; il me dit qu'on y cultive déjà dans des couches entourées de neige et découvertes pendant la nuit, des oignons, de la laitue et des radis.
18. Les Esquimaux ont tous gagné le sud, aux endroits où l'eau est découverte.
20. Il y a aujourd'hui beaucoup de mouches au dehors.
23. Halo solaire partiel.
27. Ouragan.
30. Etabli aujourd'hui une échelle de niveau à 12 pieds au-dessus du niveau ^{W.S.} moyen de la glace. L'échelle est sur un rocher à la pointe sud-ouest de l'anse. ^{1885.}
31. Halo partiel visible après le coucher du soleil.

Juin 1885.

3. Des roches tombent continuellement, les plus grosses roulant jusque sur la glace.
17. L'herbe pousse ; les saules bourgeoñaient le 1er juin au poste de la Baie-d'Hudson, à vingt milles à l'ouest.
23. Il se prend maintenant des truites au rets à la tête de la baie.
24. Les jardins du poste contiennent de la laitue, des choux et des navets.
26. Différentes espèces de fleurs s'épanouissent.
28. Ouragan la nuit dernière ; de petites pierres et du gravier sont venus frapper la maison.

Juillet 1885.

4. Il a été vu cinquante loups-marins sur la glace aujourd'hui, ainsi qu'un grand nombre de bourdons.
5. Les moustiques se sont montrés aujourd'hui.
6. Vent chaud aujourd'hui à 6 p.m.
12. On a vu un canard noir et un plongeon dans l'anse.
15. Les versants des montagnes prennent une teinte verte à plusieurs endroits où croissent une herbe commune courte, et des saules. Il n'y a que peu de neige, sauf sur les sommets dans les ravins.
18. Baleine dans la baie aujourd'hui.
20. Les indigènes croient que la morue fera son apparition aujourd'hui.
24. La pêche à la truite est bonne, pas encore de morue.
29. On a fait la pêche à la morue mais sans succès.
30. Le commerçant de la Baie-d'Hudson dit que la glace est très en retard cette année ; elle est ordinairement partie vers le 20 juillet.

Août 1885.

- 1er. Arrivée de l'Alerte à 8.30 p.m., ainsi que de la goëlette *Lassie*, de Terre-neuve.
4. Il a été pris une douzaine de morues dans les trappes, le poisson ne donne pas encore.
7. Le poisson donne aujourd'hui.
8. Arrivée de la goëlette *Vita*, de Little-Bay, Terre-neuve.
16. Le steamer *Labrador* est passé en destination pour Chimo.
26. Très fort ressac.
29. La morue est en grande abondance.

Septembre 1885.

3. La goëlette *Lassie* a pris cinquante quintaux de morue dans les trappes aujourd'hui.
12. La goëlette a fait voile aujourd'hui pour Fogo, Terre-neuve, emportant à peu près cinq cents quintaux. Elle a pris plus de temps à obtenir son chargement que depuis nombre d'années.

- 17. Le steamer *Labrador* est passé en route pour le poste.
- 22. La morue est en grande abondance.
- 26. Ouragan de 5 à 10 p.m.

Octobre 1885.

- 8. La station a été ravitaillée.

ANSE DE ASHE, STATION N° 3.

Septembre 1884.

- 5. Vitesse du vent : 51 milles.
- 11. L'hygromètre à cheveu, tout en étant placé de la manière ordinaire, paraît indiquer de 10 à 15 pour 100 d'humidité de moins que les réservoirs sphériques humides et secs.
- 21. Anémomètre gelé.
- 22. Arrivé du *Neptune*, s'en retournant, n'arrête que 3 heures.

Octobre 1884.

- 2. A 9.30 p.m., le vent commence à souffler par rafale; sa vitesse est de 36 milles à l'heure. On avait eu avant un calme plat.
- 18. Installé l'indicateur de neige pour l'essayer. Le vent a commencé à 2 p.m. à souffler tout à coup du N.-O. à une vitesse de 34 milles à l'heure.
- 21. Rafale soudaine du N.-O. à 8.45 p.m., à une vitesse de 45 milles à l'heure.

Novembre 1884.

- 24. Gros coup de vent du S.-E. pendant toute la journée; à 10.30 p.m. le vent avait une vitesse de 74 milles à l'heure. Thermomètre à minimum brisé.

Décembre 1884.

- 2. La lune, à son lever, était entourée d'un cercle rouge brillant s'étendant à environ 16° de la lune; deux heures après le même cercle pâlisait.
- 9. Parhélies, 11 a.m.

Janvier 1885.

- 8. Halo lunaire à 3 a.m.
- 23. Halo lunaire.
- 29. Des cristaux de glace sont tombés toute la journée. Des Esquimaux sont venus au poste.

Février 1885.

- 21. Halos lunaires, cristaux de glace, gelée blanche.
- 22. Halos lunaires, gelée blanche.
- 23. Gelée blanche.
- 24. Gelée blanche.
- 28. Halo lunaire.

Mars 1885.

- 16. Éclipse partielle du soleil; étendue estimée de l'éclipse 0.75. La partie inférieure du soleil n'était pas éclipsée.
- 22. Les portes de l'abri du thermomètre ont été emportées.

Avril 1885.

- 11. Premier vrai dégel.
- 17. Vu le premier bruant de neige.
- 29. Vu les premiers eanards, une volée de trente.

Mai 1885.

- 2. Pluie pour la première fois.
- 6. Mouches d'une espèce inconnue, ressemblant beaucoup à la mouche ordinaire qu'on voit dans les maisons.

7. Les goélands de mer arrivent.
8. On a trouvé une première chenille.

27. Posé une balise sur la plus haute élévation de l'île aux Lapins (*Rabbit Island*.)

31. Vu la première abeille-bourdon ayant la partie inférieure du corps de couleur orange. Le signal est resté allumé de 11 p.m. à 3 a.m.

Juin 1885.

2. Première araignée (une petite araignée noire) vue dans la mousse.

4. Vu la première linotte grise et tué un oiseau de proie.

5. Arrivée d'Esquimaux qui ont tué une oie. On a entendu un plongeon pour la première fois.

6. On a vu les premiers bécasseaux.

18. Deux plongeurs sont passés au-dessus de la maison en volant, ce sont les premiers qui aient été vus.

22. On a vu deux papillons, un petit blanc et un brun, de moyenne grosseur.

24. Arrivée d'Esquimaux dans deux baleinières.

Juillet 1885.

2. Les premiers moustiques.

6. Entendu un violent coup de tonnerre dans l'ouest à 9 p.m. Les Esquimaux paraissent terrifiés et disent que la pluie accompagnée de tonnerre est ici d'une grande rareté.

26. Il y a des moustiques en grande abondance maintenant.

Août 1885.

9. Les Esquimaux rapportent qu'un brick a mis en panne en dehors du bousculis à l'est de l'île.

12. Un steamer cherche à entrer dans l'anse.

13. Steamer en vue dérivant avec la glace.

14. Le vapeur disparaît dans la direction de l'ouest.

17. Je vois l'*Alert* engagé dans les glaces et se dirigeant vers l'anse. La barque américaine, *George and Mary*, est passée à l'ouest dans les bousculis.

Septembre 1885.

19. L'*Alert* est arrivé à 8 heures du matin, et a ravitaillé le poste.

POSTE N° 4.—BAIE DE STUPART.

Septembre 1884.

1er, 2. Brouillard et pluie.

4. Pluie glaciale.

6. Neige légère.

Octobre 1884.

6. Halo lunaire à 11 heures du soir.

7. Tempête de neige soufflant de l'est.

23. Très brillante aurore boréale.

Novembre 1884.

13. Brillante aurore boréale.

Décembre 1884.

9. L'arc de l'aurore boréale traverse le firmament de l'ouest à l'est, et forme aussi une couronne parfaite.

19. Il reste encore quelques canards près de l'embouchure de la baie.

31. Léger brouillard presque toute la journée.

Janvier 1885.

1er, 2, 3. Halos lunaires.

20. Très gros vent.

24. Cristaux de glace.

29. Halo lunaire à 3 heures du matin.

Février 1885.

3. Brouillard et poudrière.

5. Gros vent d'est. Tous les instruments qui ont des surfaces métalliques exposées en plein air sont couverts de glace.

10. Une brise de l'est a singulièrement élevé la température. A 3 heures du matin, vent d'ouest, 14', brumeux, température -20° I; à 11 hrs du soir, vent du sud-est, 26' 10', nuages plats et peu épais (stratus), température $+ 22.4$.

11. Temps chaud toute la journée, maximum, 27.9, minimum, 21.9

21. Brillant halo solaire et parhélie. De temps en temps, deux halos aux vives couleurs du prisme. L'arc au-dessus du cercle extérieur est parfois très brillant. Ces halos étaient verticaux et horizontaux, et des rayons du soleil pénétraient le cercle intérieur. Dans la nuit, brillant halo lunaire et parasélènes.

25. Le vent du nord-ouest amène le brouillard en face du détroit, et l'humidité tombe en grésil sur le sol. J'ai appelé cela "brouillard congelé."

Mars 1885.

5. Temps clair et serein. Aurore boréale de 1ère classe à 11 heures du soir.

7. Parhélies à 3 heures de relevée.

21. Gros vent du nord-ouest, à 11 heures du soir. Rafales de la force d'un ouragan, et d'une vitesse de 80 à 90 milles à l'heure; vent d'une violence indescriptible; cette nuit défie toute description.

25. Un banc de marsouins passe près de la côte, se dirigeant vers l'ouest. Halo lunaire à 11 heures du soir.

30. Rapport d'Esquimaux disant que les marsouins sont vis-à-vis de ce poste.

Avril 1885.

2. Halo solaire.

11. Le premier petit oiseau a paru cette après-midi.

17. Quelques canards ont volé aujourd'hui à l'horizon.

Mai 1885.

4. Il est tombé quelques gouttes de pluie aujourd'hui.

8. Transparence extraordinaire de l'air; de la pointe Look-Out, on pouvait voir à une distance immense.

12. Epaisseur de la glace dans la baie, 5 pieds 5 pouces. C'est le premier jour que les canards paraissent en grand nombre; à 5 heures de relevée, des centaines volaient çà et là et nageaient près de l'île. Une gelinotte est venue près du poste aujourd'hui.

30. Vu une bande d'oies sauvages volant au nord — la première cette année.

Juin 1885.

3. Rapport d'Esquimaux disant que d'une colline, à quelque distance à l'ouest, on peut voir l'eau libre de glaces au nord.

Juillet 1885.

25. Gelée blanche dans la nuit.

Août 1885.

9. On ne voit de glaces dans aucune direction.

POSTE NO. 5, PORT DE BOUCHERVILLE.

Septembre 1884.

1. Oies sauvages volant au sud en grand nombre.

17. Demi-jour résultant d'une aurore boréale; c'est au nord-est que le ciel est le plus brillant.

20. Arrivée du paquebot *Neptune*, qui s'en revient.

Octobre 1884.

9. Déploiement d'aurores boréales.
 14. Brillante aurore boréale s'étendant en forme d'arc du nord-est au nord-ouest.
 15. Coup de vent du sud-est cette après-midi.

Décembre 1884.

14. Très brillantes aurores boréales en forme d'arcs.
 21. do do do

Janvier 1885.

1. Faible halo lunaire. Plusieurs brillantes aurores boréales durant ce mois.

Février 1885.

7. Parhélies à 3 hrs. de relevée.
 18. Halo solaire et parhélies.

Mars 1885.

1. Halo lunaire à 11 hrs. du soir.

Avril 1885.

5. Parhélies à 3 hrs. de relevée.

Mai 1885.

9. Orage de grêle durant cinq minutes entre 7 et 11 hrs. de la matinée.

Juin 1885.

18. Première pluie.

Août 1885.

13. Le détroit complètement libre de glace.
 24. Arrivée de l'*Alert*; et ravitaillement du poste.

POSTE N° 6, PORT LAPERRIÈRE.

Octobre 1884.

20. Vu trois navires aujourd'hui, manœuvrant vers l'est dans le détroit.

Avril 1885.

28. Vu trois goëlands aujourd'hui pour la première fois.
 30. Vu le premier petit oiseau de terre aujourd'hui; les corbeaux sont restés ici tout l'hiver.

Mai 1885.

- 1er. Vu un nombre immense de canards aujourd'hui.

Juin 1885.

1er. La colonne devant indiquer " la quantité totale de neige sur le sol," n'a pas été remplie, mais je crois que 4 pieds sont une bonne moyenne pour toute la neige tombée durant l'hiver. Nous n'avons jamais eu de grosse tempête de neige, mais toujours une neige légère et qui ne tombe que pendant peu de temps. Elle poudroie toujours, laissant le sol nu en quelques endroits, tandis qu'en d'autres, elle forme des amas considérables. C'est pourquoi il a été impossible de mesurer la tombée totale de neige et de remplir la colonne portant le titre mentionné plus haut.

3. Première pluie de l'année.

Octobre 1885.

25. Arrivée de l'*Alert*; le poste est ravitaillé.

FACTORERIE D'YORK.

1875-1882.

Première pluie, 24 mars, 13 mai. Dernière pluie, 21 septembre, 29 octobre.
 Première neige, 8 septembre, 28 septembre. Dernière neige, 26 mai, 18 juin.

Bruants de neige, 17 mars, 9 avril.

Les oies ont paru le 21 avril, le 3 mai.

Le pluvier a paru le 28 avril, le 14 mai.

Les moustiques ont paru le 8 juin, le 21 juin.

L'hirondelle a paru le 11 mai, le 26 juin.

Les grenouilles ont paru le 26 avril, le 17 mai.

Les rouges-gorges ont paru le 27 avril, le 13 mai.

Les canards ont paru le 23 avril, le 10 mai.

Les bécasses ont paru le 25 avril, le 17 mai.

Les mouches phosphoriques ont paru en juillet et août.

Ces deux dates sont les premières et les dernières qui aient été notées dans cette série d'années.

FORT CHURCHILL.

Septembre 1884.

21. Orage de neige dans la journée.

30. Orages de neige pendant tout le jour.

Octobre 1884.

8. Première glace se formant sur les bords de la rivière.

10. On a commencé à charroyer du bois en traîneaux tirés par des chiens. La glace continue de se former.

13. Glace mince flottant sur la rivière.

15. Pas de glace sur la rivière.

19. Grande quantité de glaces flottantes sur la rivière.

21. La glace est encore flottante.

Novembre 1884.

6. La glace est prise sur la rivière Churchill jusqu'au vieux fort, en aval.

11. La rivière Churchill est libre de nouveau aujourd'hui.

21. La glace est prise sur toute la rivière.

Décembre 1884.

24. Huit pouces de neige sur le sol.

Janvier 1885.

5. Seize pouces de neige sur le sol.

16. Épaisseur totale de la glace dans le chenal de la rivière, 3 pieds 10 pouces.

26. Le mercure est congelé.

30. Le mercure est congelé.

Février 1885.

7. Le mercure est congelé.

18. Huit pouces de neige sur le sol.

Avril 1885.

1. Vu un bruant de neige aujourd'hui.

2. Pluie pendant la nuit, la première de la saison.

Mai 1885.

23. Premier orage accompagné de tonnerre à l'ouest à 6 heures du soir.

Juin 1885.

10. Le chenal de la rivière est libre vis-à-vis du fort.

27. Rivière libre pendant un peu de temps, mais en aval du fort.

30. La rivière est devenue libre aujourd'hui.

Juillet 1885.

11. La glace a remonté le chenal avec la marée du soir.

30. Gelée légère ce matin.

Août 1885.

10. Gelée légère ce matin.

TEMPÉRATURE DE LA MER.

Le tableau XIX donne la température moyenne de la surface de la mer pour chaque jour. Les positions indiquées sont celles de chaque jour à midi.

Du 27 mai au 31 juillet, le résultat noté est le terme moyen d'une série d'observations faites d'après le système de Bihouly, et s'étendant de minuit à minuit. Du 1er août au 18 octobre, les observations n'ont été faites qu'à toutes les quatre heures.

COTE DU LABRADOR, 55° N. 56° O.

Un examen du tableau, en notant les températures sur la carte, montre, pour la côte du Labrador, soit au 65° de latitude nord, au 56° de longitude ouest, que la température de la surface, une fois fois libre des bousculis dans la première partie de juin, était de près de 37°. Dans la deuxième semaine de juillet, elle s'était élevée à 41°; et le 30 juillet, malgré qu'il y eût de nombreuses banquises, la température s'était élevée à 50°, baissant de nouveau le 10 octobre à 34°.

DÉTROIT D'HUDSON.

Dans le détroit d'Hudson, pendant les 20 premiers jours d'août, le navire fut toujours engagé dans les glaces; la température moyenne de la surface des eaux pendant cette période était de 31° 3. Le 21, le navire se trouva libre, et quand il fut ainsi dégagé des bousculis, nous constatâmes que la température sur la rive sud, et à l'ouest de Nottingham et de Digges, était à une élévation de 36° et 35°. En septembre, la température de l'extrémité occidentale du détroit était à 33°, et dans la partie orientale, en mer, elle était d'une élévation de 32°, dans la dernière moitié du mois, sans calcul de moyenne par jour.

Les conditions de la température de la mer observées au détroit d'Hudson cette année, sont exactement l'inverse de celles observées en 1884, dans le voyage fait par le *Neptune*. En 1884, c'est sur la rive sud et à l'extrémité occidentale du détroit qu'on rencontra la glace la plus épaisse. En 1885, toute la glace était sur la rive nord et à l'extrémité orientale du détroit. Il en est de même pour la température. A la page 12 du rapport de l'expédition de la Baie d'Hudson, 1884, on consigne le fait que les températures les plus élevées furent observées à l'extrémité orientale du détroit, tandis qu'en 1885, tant à l'aller qu'au retour, les températures de la surface des eaux étaient plus élevées à l'extrémité occidentale du détroit.

BAIE D'HUDSON.

Dans la baie d'Hudson, pendant les derniers jours d'août, et du 7 au 10 septembre, la température était de 38° 7 à 38° 4, les observations, tant à aller qu'au retour, donnant une température un peu plus élevée sur la rive est que sur la rive ouest.

Dans la baie d'Hudson, on a pratiqué des sondages toutes les quatre heures, tant à l'aller qu'au retour; et on s'est servi d'un thermomètre à registre automatique de Nigrètti et Zambra pour prendre la température du fond. La température du fond la plus élevée qui ait été enregistrée était de 41°, et la plus basse de 37° 5.

TRAVAUX D'EXPLORATION ET D'ARPENTAGE.

Parsuite des retards exceptionnels qu'on a éprouvés cette année, je n'ai pu qu'ajouter très peu de chose aux notions qu'on possède déjà sur l'hydrographie de la baie et du détroit d'Hudson.

On a cependant exécuté les opérations suivantes :—

(1.) Arpentage à la marche de l'île avancée de Digges en se servant d'une chaloupe à vapeur, par le Dr Bell et M. Tyrell, arpenteur. Je fis aussi de bonnes observations pour déterminer la position du poste d'observation au port Laperrière, les calculs de longitude s'accordant, à 4 secondes près, de celle déterminée l'an dernier. Je fis ici des observations tant à l'aller qu'au retour, à un intervalle de dix-huit jours. Les temps donnés par les chronomètres s'accordant de la manière la plus satisfaisante possible avec les résultats fournis par les observations.

- (2.) Mesurage à la marche du côté ouest du groupe nord des îles d'Ottawa.
 (3.) Observations sur les marées au havre de Churchill.
 (4.) J'opérai aussi une série de sondages à travers la baie d'Hudson. La profondeur maximum constatée était de 94 brasses.

Il sera envoyé ultérieurement copie des plans et des résultats.

LES RESSOURCES DE LA BAIE ET DU DÉTROIT D'HUDSON.

A part la question de la navigabilité du détroit comme route commerciale praticable pour le transport des produits des territoires du Nord-Ouest, les ressources de la baie et du détroit sont bien dignes d'attention, et rémunéreront amplement, suivant moi, ceux qui en entreprendront le développement.

Dans mon rapport de l'an dernier, j'appelai l'attention sur le fait que toute la pêche et tout le commerce qui se font dans la région de la baie d'Hudson, sont à présent sous le contrôle de la compagnie de la Baie-d'Hudson et des baleinières des États de la Nouvelle-Angleterre.

La pêche à la baleine, la chasse au morse et la pêche au marsouin sont susceptibles d'être largement développées, et constituent assurément de profitables industries, puisque nos voisins au sud de la frontière peuvent garder des navires en commission pendant dix-huit mois pour faire la pêche durant moins de quatre mois. Les eaux de la baie d'Hudson sont entièrement dans les limites du Canada, et le droit qu'a celui-ci de protéger ces eaux et de les réserver à ses propres habitants, est, je crois, incontesté. Pour la mer Blanche, dans la Russie septentrionale, le gouvernement russe fait payer chèrement les licences donnant le privilège de pêcher, et prescrit les méthodes à employer pour prendre le poisson. J'insiste fortement sur l'à-propos qu'il y a de protéger ces pêches; et dans toutes les négociations avec le gouvernement des États-Unis relativement au droit des citoyens américains de pêcher dans les eaux territoriales du Canada, on devrait fortement appuyer sur la valeur de la baie et du détroit d'Hudson comme fonds de pêche; dans tous les cas, notre gouvernement devrait se réserver le droit de prescrire les méthodes à suivre pour cette pêche.

Les pêches de saumon et de truite continuent d'être exploitées par la compagnie de la Baie-d'Hudson; son navire muni d'appareils réfrigérants, le *Diana*, est retourné cette année avec plus de trente tonneaux de saumon frais et plusieurs tonneaux de truite. La compagnie a évidemment en vue de développer cette branche de son commerce, d'autant plus qu'elle a fait venir cette année un petit bâtiment, d'environ vingt tonneaux, pour faire le cabotage entre ses postes dans la baie Ungava.

Les ressources minières de la baie, ainsi que son histoire naturelle, ont été traitées par le Dr Bell, qui a accompagné l'expédition comme officier de santé et comme géologue dans ces deux années, et qui avait aussi visité les côtes est et ouest de la baie dans les années précédentes. Le rapport du Dr Bell fait voir l'étendue de ces ressources, et s'il était établi des communications par chemin de fer avec quelque partie de la baie, il serait possible d'exploiter bien plus avantageusement qu'aujourd'hui la pêche à la baleine, au marsouin et au saumon, de même que la chasse au morse. Des navires appropriés, tels que des goëlettes solidement construites, pourraient hiverner dans la baie, et les équipages pourraient y être envoyés au printemps de chaque année.

Toute baleinière des États-Unis qui se rend dans la baie d'Hudson est aussi un trafiquant sans licence, faisant concurrence avec la compagnie de la Baie-d'Hudson pour le commerce avec les Esquimaux; la compagnie paie les droits en entier sur tous les articles importés pour le trafic, tandis que ses concurrents des États de la Nouvelle-Angleterre prennent, en franchise, leurs marchandises des entrepôts, ou manufacturées aux États-Unis, suivant les besoins de leur commerce.

Suit le rapport du Dr Bell sur la géologie de la région de la baie d'Hudson:—

GÉOLOGIE DE LA BAIE ET DU DÉTROIT D'HUDSON.

PAR ROBERT BELL, B.A.Sc., M.D., L.L.D.

Directeur-adjoint de la Commission géologique et médecin des expéditions de la baie d'Hudson.

Je me propose de donner, dans le chapitre qui suit, les résultats géologiques, non seulement des expéditions de 1884 et 1885, mais aussi des différents voyages que j'ai faits dans ces régions les années précédentes. Je mentionnerai dans cette description tous les minéraux utiles qui ont été découverts autour des rives de la baie et du détroit, ainsi que leurs relations géologiques, et je la ferai suivre d'un compte rendu des minéraux industriels des territoires de la baie d'Hudson en général, qui sera probablement de quelque utilité dans ce rapport. La baie de James (ou à Jacques), prolongement sud de la baie d'Hudson, sera comprise dans la description de cette dernière.

Les côtés opposés de la baie d'Hudson diffèrent l'un de l'autre, tant sous le rapport des caractères physiques que sous celui de la structure géologique. Règle générale, le côté est, ou la Grande Côte Est (*Eastmain*), comme on l'appelle, est rocheuse, et une grande partie en est élevée et à pic, tandis que les rives occidentales sont basses et presque partout exemptes de roche solide, et l'eau s'étend dans la baie à des distances considérables. Dans le nord, un groupe de grandes îles, situées entre la baie et le canal de Fox et le détroit d'Hudson, consiste partiellement en calcaires siluriens et partiellement en roches plus anciennes, qui paraissent être laurentiennes.

RIVE EST DE LA BAIE D'HUDSON.

La description qui suit de la géologie de la Grande Côte Est commence dans la baie de Rupert, à son extrémité sud, et s'avance vers le nord. Je fis une reconnaissance géologique de cette baie en 1875, et en 1877 je poussai l'exploration jusqu'au cap Dufferin—extrémité nord du promontoire de Portland—qui se trouve à 600 milles en ligne droite de la factorerie de l'Orignal, à la tête de la baie de James. Dans l'interval, il fut fait un relèvement à la grosse entre le cap Jones et le cap Dufferin—longueur d'environ 300 milles—et une carte montrant cette partie de la côte, ainsi que les îles avoisinantes, fut publiée avec mon rapport de 1877.

La première hauteur que l'on rencontre sur le côté est de la baie de James est le mont Sherrick, qui est une grande presqu'île ou une île élevée. A marée basse elle se relie à la terre ferme, mais lorsque la marée est haute elle en est séparée par des marais et un détroit peu profond en arrière. Sur la rive nord-ouest de la baie de Rupert, entre la rivière du même nom et cette île, l'on rencontre du gneiss laurentien en différents endroits. Il est généralement gris et d'une texture assez grossière. Il se compose de quartz et de feldspath, avec de petites quantités d'amphibole et de mica. L'allure générale de la stratification varie de N. 45° O. à N. 60° O. (magnétique). Une petite île, haute d'environ 80 pieds, au milieu de la baie de Rupert, appelée la Roche-du-Cerf (*Stag Rock*), consiste en gneiss gris-rougeâtre, à grain assez grossier, courant est et ouest. (Rapport de la Commission géologique, 1875-76, page 358.)

Vue d'une certaine distance, le contour de la terre du côté est de la baie de James est onduleux et assez bas. La côte est bordée d'un grand nombre d'îles, et elles sont entremêlées de longues pointes et de presqu'îles partant de la terre ferme. L'eau entre ces îles et pointes, et jusqu'à une certaine distance en mer, est basse. La plupart de ces îles sont assez basses et composées de cailloux et de galets roulés; il s'y trouve peu ou point d'arbres, mais une bonne partie d'entre elles sont formées de roc solide. Le galet est arrangé en terrasses saillantes, qui marquent la retraite des eaux de la baie, sujet dont il sera question plus loin. On ne peut découvrir aucune régularité dans la disposition de ces îles, pointes et de presqu'îles. Elles forment une espèce de labyrinthe dont il serait très difficile de faire une carte exacte, et qui ressemble assez à celui de la rive nord-est de la baie Georgienne, sur le lac Huron, si ce n'est que sur la côte orientale de la baie de James, l'eau est basse et montre le

témoignages ci-dessus mentionnés d'une retraite rapide, tandis que les files du labyrinthe de la baie Georgienne sont pour la plupart de roc solide, avec de l'eau profonde en avant. (Rapport de la Commission géologique, 1877-1878, p. 12 c.)

En allant de la baie de Rupert au cap Jones, où l'on entre dans la baie d'Hudson proprement dite, les roches, autant que j'ai pu les observer, consistent en gneiss laurentien, avec une lisière de schistes huroniens au cap Hope, et une autre aux buttes à la Peinture (*Paint Hills*). Le gneiss présente une grande variété de caractères dans cette distance, qu'il serait oiseux de donner en détail, d'autant plus que ces roches paraissent être presque absolument dénuées de minéraux industriels, autant que nous sachions à présent. A la baie de Rupert, l'allure moyenne est ouest nord-ouest, mais en allant vers le cap Jones elle change graduellement au nord-ouest et au nord-nord-ouest.

Tout le long du côté est de la baie de Jones, l'on voit, en de nombreux endroits, des dykes de trapp compact et de couleur foncée qui recoupernt les gneiss. Ils sont de toutes dimensions, jusqu'à 80 pieds ou plus de largeur. Partout où j'ai pris leur direction, elle était franc nord et sud (magnétique), ou à peu près parallèle à la rivière. Cette allure correspond aussi à la direction générale des grands dykes qui sont si saillants le long de la rivière Mattagami. (Rapport de la Commission géologique, 1875-76, p. 349.) Ces dykes ont sans doute exercé une certaine influence sur la conformation topographique de cette région. Il est digne de remarque, à ce propos, que toute la côte orientale de la baie d'Hudson a une allure générale à peu près franc nord, et que si nous suivons son méridien vers le nord nous verrons qu'il suit une voie d'eau, ou une série de ruptures nord et sud dans le terrain, jusqu'au pôle nord, ou aussi près de celui-ci que nos connaissances s'étendent.

ROCHES HURONIENNES DE LA COTE EST.

Des lisières de roches que l'on peut classer dans cette formation existent au cap Hope, aux buttes à la Peinture et apparemment aussi sur le côté sud du golfe de Richmond. L'extrémité occidentale du cap Hope consiste en schistes amphiboliques d'un gris foncé, avec quelques lisières plus claires et plus siliceuses. Ces roches sont pour la plupart divisées en petits blocs lenticulaires, avec spath calcaire blanc et grenu dans les interstices. Je n'y ai trouvé aucun minéral métallique.

Les buttes à la Peinture sont situées sur une pointe en face de laquelle il y a plusieurs files, à une distance d'environ 39 milles au nord du cap Hope. Ce nom paraît leur avoir été donné par suite du fait qu'ici les roches polies et arrondies ont été colorées en rougeâtre et brunâtre par l'oxyde de fer. Les roches consistent en schistes amphiboliques micacés et siliceux, avec épидote en cristaux et plaques, et de l'épidosite en masses de différentes grosseurs. Les schistes sont remplis de paillettes disséminées de pyrite de fer blanche, qui ont donné lieu aux couleurs ci-dessus mentionnées, et elles contiennent aussi beaucoup de spath calcaire blanc sous forme de nerfs dans les joints et les plans de clivage, et aussi en plaques isolées. Sur un flot qui se trouve à un demi-mille au nord de la pointe, la roche est de micaschiste gris foncé, remplie de galets roulés d'un gris plus clair, de granit à grains fins et de plusieurs variétés de schistes siliceux. Les galets sont pour la plupart petits, mais quelques-uns mesurent environ huit pouces de diamètre. Le clivage court est Est et Ouest, mais la stratification, qui est très distincte, est N. 10° O. Une veine de pegmatite, dans laquelle le quartz est blanc-rougeâtre et où le feldspath prend la forme de très gros cristaux blancs, traverse l'îlot parallèlement à l'allure des lits. Il y a du schiste verdâtre sur un autre îlot à environ six milles au nord des buttes à la Peinture. La largeur de la lisière huronienne de cette localité peut être de deux à trois milles. Sur les files les plus avancées, à plusieurs milles au sud-est de l'extrémité de la pointe, aux buttes à la Peinture, les roches consistent en schiste amphibolique à grains fins, gris-verdâtre foncé, dont certaines portions sont compactes et siliceuses. Il s'y trouve aussi de petites veines de granit blanchâtre qui suivent la stratification, laquelle est N. 30° O.

ROCHES INALTÉRÉES.

La formation intermédiaire.—Entre le cap Jones et le cap Dufferin, les files et une partie considérable de la terre ferme sont occupées par des roches plus récentes

reposant sur les laurentiennes. Elles consistent en deux étages discordants. Le supérieur, que j'ai appelé le groupe de Manitounuck, d'après la chaîne d'îles du même nom dans ce voisinage, paraît être l'équivalent de la formation Népigon de la région du lac Supérieur. L'étage inférieur est formé de grès et conglomérats grès, durs et grossiers, dans lesquels les galets sont pour la plupart de quartz blanc, et de quartzites ou grès gris-rougeâtre, généralement en lits minces. Cet étage a été quelque peu bouleversé avant le dépôt du supérieur, qui est remarquablement uniforme. Le premier peut être l'équivalent de la partie supérieure de la formation huronienne des latitudes plus méridionales.

A la première chute sur la Petite rivière de la Baleine, le conglomérat quartzeux gris et dur de l'étage inférieur se montre très bien. Sur le côté sud de cette rivière, près de son embouchure, où les collines ont plus de mille pieds de hauteur, environ 150 pieds de leur base consistent en grès grossier gris et rougeâtre assez altéré, avec couches de conglomérat, et en conglomérat avec couches de grès, dans lesquels les galets sont aussi en grande partie de quartz. Ces roches font partie de l'étage inférieur, qui est sans doute beaucoup plus puissant que la coupe découverte dans la partie sud est du golfe de Richmond, et sur le côté nord de son étroite décharge, une remarquable péninsule, dont l'aspect est celle d'un château, s'élève à une hauteur de 700 à 800 pieds. La partie inférieure se compose de grès gris à gros grains, passant au conglomérat avec galets de quartz, et appartient à l'étage plus ancien, tandis que la partie supérieure consiste en calcaires qui ne concordent pas tout à fait avec les grès, et le tout est recouvert de trapp colonnaire qui ressemble aux murs d'un château. Du côté sud du débouché du golfe, l'on trouve une coupe découverte de près de mille pieds de hauteur, dont les quatre cents pieds inférieurs, ou à peu près, consistent en grès grisâtres grossiers du groupe inférieur. Des quartzites gris-rougeâtre de ce groupe, la plupart en lits minces, se rencontrent sur quelques-unes des îles et sur les rives sud-est du golfe. J'ai proposé de donner à ce groupe inférieur le nom de "formation intermédiaire." Voir Transactions de la Société Royale du Canada pour 1885, p. 242.)

La formation de Népigon.—Les îles, à partir du cap Jones jusqu'au cap Dufferin, et les rives de la terre ferme depuis le détroit de Manitounuck jusqu'à trente milles au nord de l'entrée du golfe de Richmond, consistent en une série de roches stratifiées inaltérées, dans lesquelles je n'ai pu découvrir aucun fossile. Elles sont probablement du même âge que celles de la formation de Népigon, mais, jusqu'à ce que ce point soit définitivement éclairci, j'ai proposé, en 1877, de les désigner, pour plus de facilité, sous le nom de groupe de Manitounuck. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 130.) Elles sont formées en grande partie de calcaires, grès et quartzites, argiles schisteuses, argiles ferrugineuses, amygdaloïdes et basaltes. Les calcaires sont presque tous magnésiens, et une grande partie en est siliceuse et ferrugineuse. Leur allure correspond à la direction générale de la rive et à celle des chaînes d'îles qui lavoient. Le plongement est à un angle doux vers la mer. Le passage des glaces a eu lieu du côté de l'est, et en conséquence de ces deux circonstances, tous les escarpements des îles se trouvent du côté de la terre, et ceux de la terre ferme font face à l'intérieur.* Beaucoup de ceux-ci s'élèvent à des hauteurs de 700 pieds au plus au-dessus du niveau de la mer. Les calcaires, qui sont pour la plupart gris-bleuâtre, se trouvent généralement à la base de la formation. Ils sont ordinairement en lits puissants et renferment des concrétions cornéennes (ou de *chert*), dont la structure est concentrique. Les quartzites et grès viennent ensuite en remontant et forment aussi des lits puissants. Ils varient en couleur du gris pâle au gris très foncé, et quelques lits sont rougeâtres. Associée et superposée aux quartzites, se trouve une série de roches cornéennes et d'argiles schisteuses presque toutes de couleurs foncées. Ces roches sont recouvertes par une grande épaisseur d'amygdaloïdes de différentes espèces, et par des diorites d'un caractère basaltique. Ces dernières se retrouvent par plaques sur l'île Longue, près du cap Jones, et comme couronnement presque continu sur le faite des îles de la chaîne de Manitounuck. Entre le détroit de Manitounuck et le golfe de Richmond, la rive de la terre ferme consiste en lits très massifs d'amygda-

*Par une erreur de traduction, il est dit dans le rapport de 1877-78, p. 130, que les escarpements de la terre ferme font face aux îles, tandis que c'est le contraire qui est le cas.—Note du traducteur.

lôides, tandis que les basaltes, argiles schisteuses, quartzites et calcaires sous-jacents se montrent dans des escarpements à une plus ou moins grande distance à l'intérieur.

Plus loin au nord, les chaînes d'îles de Nastapoka et Hopewell consistent en quartzites et argiles schisteuses avec bandes d'argile ferrugineuse couronnées de diorites basaltiques en quelques endroits. La marche générale de toutes ces roches est interrompue par de nombreuses anticlinales transversales très basses. Sous la puissante dénudation glaciaire à laquelle toutes ces rives ont été assujéties, l'effet de cette structure a été de creuser les chenaux qui séparent les îles et de donner à chacune de ces dernières la forme d'un croissant, dont la partie convexe fait face à la terre ferme. Les échancrures à travers lesquelles la Petite-Baleine et d'autres rivières se rendent à la mer, et le débouché du golfe de Richmond, ont aussi eu une même origine. Il y a encore beaucoup d'échancrures semblables dans les collines, qui étaient remplies d'eau lorsque la mer était à un niveau plus élevé, mais qui sont aujourd'hui plus ou moins comblées de sable ou de galets, et quelques-unes d'entre elles sont élevées à des hauteurs considérables au-dessus de la mer.

La coupe approximative ci-dessous des roches du côté sud du débouché du golfe de Richmond, mesurée à partir du niveau de la mer en remontant, peut être regardée comme une assez bonne représentation des roches qui forment la haute et étroite langue de terre qui sépare le golfe de la haute mer, et aussi de la première crête ou chaîne de collines tout le long de la côte vers le sud jusqu'à la tête du détroit de Manitounuck:—

| | |
|--|-----|
| Grès grisâtres à gros grain de la formation intermédiaire, plus de 400 | |
| Amygdaloïdes..... | 150 |
| Dolomies bleuâtres, grises et isabelles..... | 60 |
| Une bande de dolomie bleuâtre incrustée de druses et contenant de la galène..... | 20 |
| Dolomie bleuâtre en lits épais..... | 30 |
| Quartzites et argilites grises..... | 100 |
| Diorite basaltique (suivie ailleurs par des amygdaloïdes)..... | 200 |

960

Partout sur cette partie de la côte, la formation de Manitounuck plonge à l'ouest sous un angle uniforme d'environ 5°. Les lits supérieurs, qui s'enfoncent sous l'eau tout le long de la rive extérieure de l'étroite péninsule entre le golfe de Richmond et la baie, consistent en amygdaloïdes, et les mêmes roches se maintiennent le long de la côte vers le sud presque jusqu'au détroit de Manitounuck. Elles sont en général fortement parsemées de grossières agates, dont beaucoup sont très grosses. Un caractère frappant de ces amygdaloïdes est qu'elles contiennent fréquemment de grosses masses isolées d'épidosite verte, de deux à vingt pieds de diamètre. Ces masses paraissent être désagrégées ou concrétionnaires. La proportion d'épidote qu'elles contiennent et l'intensité de la couleur verte augmentent graduellement de la circonférence au centre de chaque masse. Sur les grandes surfaces de roc nu qui longe le bord de la mer, elles se brisent généralement, sous l'action des agents atmosphériques, en fragments anguleux qui se détachent et finissent par être enlevés par quelque procédé naturel, dans lequel la gelée joue sans doute un rôle important, et laissent des puits ou trous ronds qui indiquent la position antérieure des masses épidotiques.

La bande de dolomie plombifère de la coupe ci-dessus mérite d'être signalée. Dans les falaises qui se trouvent à environ trois milles au nord-est du poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson à l'embouchure de la Petite rivièrre de la Baleine, elle a environ trente pieds de puissance. Ici, des personnes inconnues ont extrait, il y a déjà longtemps, une quantité de galène, et la compagnie a envoyé à Londres et vendu environ neuf tonnes de minerais préparé, en 1858-59.

Le minerais se trouve sous forme de nids isolés dans la dolomie. Du côté sud de la rivière et près du poste de la compagnie de la Baie-d'Hudson, cette bande paraît être plus riche en galène qu'à l'endroit où on l'a exploitée. On peut ensuite la suivre jusqu'au golfe de Richmond, à l'entrée duquel, sur le côté sud, j'y ai trouvé des nids ou grappes de galène qui devaient peser plus de cent livres. La même bande paraît

aussi se montrer dans les falaises du côté ouest du golfe. Bien que comparativement mince, elle est probablement continue entre les localités mentionnées, car elle est très régulière, de même que les lits qui l'associent, et d'après sa richesse, en minerai de plomb sur certains points, elle peut devenir d'une importance industrielle. Le Dr Harrington a trouvé que des spécimens de minerai de l'ancienne "mine," près du poste de la Petite-Baleine, contenaient 5·104 onces d'argent à la tonne de 2,000 lbs, tandis que celui qui venait de l'entrée du golfe de Richmond lui en a donné 12·03 onces à la tonne.

Les roches de Manitounuck se continuent vers le nord dans la chaîne des fles Nes-tapoka, qui commence près de la Petite rivière de la Baleine et court parallèlement à la côte sur une distance d'environ quatre-vingt-dix milles. Cette chaîne se compose de quatorze fles principales, qui toutes affectent la forme de croissants, sont étroites et dénuées d'arbres, et disposées sur une seule file, à une distance de deux milles et demi à cinq milles de la côte. Quatre des plus grandes fles ont chacune dix milles de longueur. Elles présentent presque toutes la même structure, avec falaises sur leurs côtés orientaux qui font face à la terre ferme, et les assises qui les composent plongent à l'ouest, ou vers la pleine mer, sous des angles qui varient de 3° à 6°. La coupe ascendante et approximative suivante des lits de la grande file la plus méridionale de la chaîne, que nous avons appelée l'île de Bélanger, représente d'une manière générale les roches de toute la chaîne. (*Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 18c.*)

| | Pieds. |
|--|--------|
| Dolomie bleuâtre, passant au jaune à l'extérieur, toute en grosses masses concentriques, avec ardoise vert-olive entre elles. Ces grosses masses sont elles-mêmes formées de petites concrétions concentriques, de deux à six pouces de diamètre | 10 |
| Ardoise siliceuse vert-olive..... | 20 |
| Intervalle de gros galets, large de trente ou quarante chaînes, entre le bord oriental de l'île et le base d'une falaise qui fait face à l'est, dans laquelle le reste de cette coupe est exposé. Les assises cachées peuvent être d'environ..... | 200 |
| Argile schisteuse verdâtre, siliceuse, avec grès quartzeux gris. | 150 |
| Bande isolée de grès gris pâle..... | 10 |
| Grès quartzeux gris, interstratifié d'argiles schisteuses siliceuses verdâtres..... | 105 |
| Ardoise noire, dont quelques parties se fendent en bonnes dalles..... | 15 |
| Bande de dolomie impure très ferrugineuse..... | 10 |
| Argile ferrugineuse spathique, manganifère, couleur isabelle, en bandes minces, dont quelques-unes deviennent brunes et d'autres noires sous l'action des agents atmosphériques. Ces bandes forment une bonne partie de la surface de l'île. | 18 |

538

On voit la plus grande partie de cette coupe dans une falaise qui s'élève presque perpendiculairement à une hauteur de 348 pieds au-dessus de la mer. La bande d'argile ferrugineuse manganifère, qui forme l'étage supérieur de cette coupe, est d'une grande importance industrielle. Elle paraît aussi former les sommets de presque toutes les autres fles de cette chaîne. Sur l'île Flint, le petit membre le plus méridional de ce groupe, cette bande a trente pieds de puissance, mais elle est ici interstratifiée de lits de grès argileux verdâtres. Sur l'île de Daviau, à une soixantaine de milles au nord du goulet (*inlet*) du golfe de Richmond, la bande ferrugineuse a environ vingt pieds de puissance.

Des analyses de ce carbonate de fer spathique faites par le Dr B. J. Harrington font voir qu'il contient d'excellents minerais de fer et de manganèse. Un spécimen moyen d'une variété compacte, pris sur l'île Flint, contenait 25·44 pour 100 de fer métallique et plus de 24 pour 100 de carbonate de manganèse. Une variété cristal-

line provenant de l'île de Daviau a donné 27-83 pour 100 de fer métallique. L'épaisseur moyenne de la bande ferrifère est probablement de pas moins de vingt pieds, et elle paraît courir à travers toutes les îles du groupe—distance de 90 milles—à part les plus septentrionales, qui sont plus éloignées les unes des autres. Cette bande est composée de couches de quelques pouces d'épaisseur. La couleur, dans les cassures fraîches, présente différentes nuances d'isabelle, de fauve et de brun, et les surfaces exposées à l'air sont noires ou de quelque nuance de brun. Les lits de minerai peuvent ne pas être tous également riches, mais la plupart d'entre eux, sur toutes les îles visitées, paraissent l'être suffisamment pour constituer un bon minerai, propre à la fabrication de la fonte blanche cristalline. L'abondance du minerai est ce qui en constitue le principal caractère. Formant la bande la plus élevée sur presque toutes ces grandes îles, où le plongement est si bas et où les assises sous-jacentes sont restreintes aux falaises qui bordent leurs côtés orientaux, les lits de carbonate de fer lithoïde s'étendent sur la plus grande partie de leur surface, dont l'ensemble s'élève à plusieurs milliers d'acres. Les îles n'étant pas boisées, et les roches étant très fendillées, par les eaux de surface et la gelée, le minerai détaché et brisé d'avance peut être recueilli en quantités inépuisables. Les îles offrent de bons abris pour les navires, et l'on pourrait facilement charger le minerai en beaucoup d'endroits.

A propos des minerais de fer de la grande côte de l'Est, je puis dire ici que le long du côté sud-est ou de terre de l'île Longue, sur un espace de trois milles à partir de son extrémité sud-ouest, des lits excessivement ferrugineux, variant de dix à quinze pieds de puissance, et dont quelques-uns pourraient fournir de bons minerais de fer, sont visibles tout près du bord de l'eau, superposés à des grès et argiles schisteuses et recouverts par du trapp compacte. Sur une île longue d'environ un mille et située à un demi-mille au sud-ouest de l'extrémité sud de l'île Longue, l'on voit une bande ferrugineuse dans une position identique, et une autre plus haut, entre deux épaisses couches de trapp. Des masses détachées d'une hématite feuilletée, quelque peu argileuse, d'un rouge vif, ont été trouvées le long de la côte dans le voisinage du golfe de Richmond. Elles peuvent provenir de quelques-unes des bandes rouges interstratifiées avec les grès, quartzites, etc., parmi les assises inférieures autour du golfe. L'eau lave du sable de fer magnétique des sédiments en quantités considérables, en plusieurs endroits le long de la côte, comme aux Grande et Petite rivières de la Baleine, près du Petit cap Jones et près de la rivière Langlands. (*Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 24c.*)

La puissance des assises du groupe de Manitounuck sur la terre ferme et les îles du voisinage du détroit de Nastapoka peut être approximativement calculée d'après leur angle d'inclinaison et leur largeur horizontale à angle droit de leur allure. Comme les strates des îles Nastapoka et de la terre ferme en face ne sont presque pas bouleversées et ont à peu près la même direction et le même plongement doux, l'on peut supposer que les assises cachées sous le détroit de Nastapoka leur sont concordantes et doivent en conséquence avoir une puissance verticale d'environ 1,000 pieds. Cela, avec un minimum de 1,200 pieds pour représenter les strates autour du golfe de Richmond, à part la formation intermédiaire sous-jacente et 690 pieds pour les roches des îles Nastapoka, donnerait un total de 2,800 pieds comme étant la puissance de tout le groupe de Manitounuck sur cette partie de la côte.

La chaîne des îles de Nastapoka est prolongée vers le nord par une île de plus de sept milles de longueur, dont l'extrémité sud se trouve à une courte distance au delà de l'embouchure de la rivière Langlands, et par une île un peu plus petite à une quinzaine de milles plus au nord, toutes deux se trouvant à une couple de milles du rivage. Ces deux îles et la moitié nord de la plus septentrionale de la chaîne de Nastapoka proprement dite, sont couronnées d'une épaisseur considérable de trapp, qui paraîtrait occuper une place plus élevée dans la série qu'aucune des strates des îles du côté sud.

En gagnant le nord, les roches du groupe de Manitounuck ci-dessus décrites se terminent sur la terre ferme à environ trente et un milles au nord de l'entrée du golfe de Richmond, et au delà de ce point le gneiss laurentien occupe la rive principale jusqu'au cap Dufferin.

La pointe d'Hopewell, qui est située à environ trente et un milles au nord des deux dernières îles qui viennent d'être décrites, est un trait géographique beaucoup moins saillant qu'il ne paraît l'être sur les cartes marines imparfaites de cette côte. La chaîne des îles d'Hopewell se compose de dix membres principaux, situés entre cette pointe et le cap Dufferin. Ces îles ressemblent à celles de Nastapoka sous le rapport de la structure géologique, et par leurs formes et leur apparence générale, mais elles ne sont pas aussi élevées, et la plupart d'entre elles sont plus rapprochées de la terre ferme, l'étroit canal qui passe en arrière étant appelé le détroit d'Hopewell. Elles sont composées d'un seul groupe de roches qui court à travers toute la chaîne et paraît être l'équivalent des assises supérieures des îles de Nastapoka. La coupe ascendante approximative qui suit, que l'on voit sur le côté de terre de la première grande île de la série, à une couple de milles au nord-ouest de l'extrémité de la pointe Hopewell, peut servir d'exemple du caractère et de la superposition des roches de toute la chaîne :—

| | PIEDS. |
|---|--------|
| Ardoise noire..... | 30 |
| Grès gris foncé en lits minces..... | 30 |
| Grès massif gris pâle..... | 10 |
| Argile schisteuse noire avec des bandes de quartzite gris foncé et une bande de trois pieds d'épaisseur d'argile ferrugineuse..... | 40 |
| Trapp gris-verdâtre à grain fin (maximum de cette localité)..... | 40 |
| | — |
| | 150 |

Toutes les îles du groupe ont une structure qui ressemble à cette coupe, mais les proportions relatives des différentes strates varient quelque peu en passant de l'une à l'autre.

Le reste de la côte orientale de la baie d'Hudson, depuis le cap Dufferin jusqu'à une trentaine de milles du cap Wolstenholme, n'a pas encore été géologiquement examiné. J'ai vu de nombreux chaudrons et des lampes faits avec une roche stéatitique compacte gris-verdâtre, entre les mains des Esquimaux, qu'ils me dirent se procurer dans le voisinage de la baie aux Maringouins (*Mosquito Bay*). Cela indique l'existence probable d'une lisière de roches huroniennes dans cette partie de la côte. La description de la côte depuis le cap Dufferin jusqu'à la baie aux Maringouins, par ceux qui l'ont vue, ne laisse que peu de doute quelle consiste principalement en roches laurentiennes.

En septembre dernier, pendant que l'*Alert* était arrêté au port Laperrière, dans l'île Digges extérieure, j'ai eu l'occasion de suivre la côte vers le sud, dans un canot de baleinière, jusqu'à une trentaine de milles du cap Wolstenholme. Du haut des collines rocheuses à cette distance, je pouvais voir la nature du terrain jusqu'à dix milles au moins plus au sud. Toute la contrée, à partir du cap, consiste en collines arides de gneiss laurentien des variétés les plus ordinaires, avec plaques de granulite rouge à grains fins, de peu d'étendue, en quelques endroits. Je rencontrais de temps à autre de grosses veines de quartz blanc et de feldspath rouge. A en juger par l'apparence de la terre plus loin au sud, vue d'à bord du *Neptune* en 1884 et de l'*Alert* en 1885, la côte paraîtrait conserver le même caractère jusqu'à la baie aux Maringouins, en sorte qu'il y a tout lieu de croire que les roches laurentiennes prédominent le long de toute la côte entre les caps Dufferin et Wolstenholme. Ainsi que je le disais dans mon rapport de l'an dernier, les îles de Nottingham et Digges consistent en gneiss laurentien, ainsi que les deux rives du détroit d'Hudson, partout où elles ont été examinées.

Dans la partie est de la baie d'Hudson, il y a un certain nombre de groupes d'îles entre les 56e et 60e degrés de latitude, et à des distances variant de 70 à 100 milles de la grande côte de l'Est. J'ai obtenu des Esquimaux des spécimens de roches des îles situées en face de la Petite rivière de la Baleine, d'après lesquels j'infère qu'il existe là aussi des roches trappéennes. L'un des spécimens est un gros morceau de calcite provenant d'une veine.

Le plus septentrional des groupes d'îles en question gît dans une direction nord-est et sud-ouest, et principalement entre les 59^e et 60^e degrés de latitude. Nous les visitâmes l'automne dernier dans l'*Alert*, et nous avons fait un relèvement à la grosse d'une partie du groupe, que nous avons nommé les îles d'Ottawa, afin d'éviter la confusion à propos des deux groupes appelés les Dormeurs (*Sleepers*) Nord et Sud, qui sont les prochaines îles au sud de celles-ci. Les îles d'Ottawa sont toutes d'un caractère montagneux et nu, et elles s'élèvent à des hauteurs de 1,000 à 2,000 pieds au-dessus de la mer.

Je débarquai sur l'une des îles les plus avancées de ce groupe et trouvai qu'elle consistait entièrement en roche trappéenne verdâtre, qui paraissait être de la diorite. Les roches de la plupart des îles dans la partie nord du groupe avaient exactement la même apparence et sont sans doute du même caractère géologique, mais la plus occidentale des plus grandes de ces îles, dont nous nous sommes suffisamment approchés pour la bien voir, consistait en masses stratifiées en couches distinctes d'une grande épaisseur et de différentes couleurs et apparences externes, toutes plongeant à l'ouest ou vers le centre de la baie. Le trapp de l'île sur laquelle je débarquai était recoupé de petites veines de quartz contenant de la pyrite de cuivre, et il renfermait aussi de minces et courts filons d'asbeste.

En 1884, j'ai pu débarquer du *Neptune* en deux endroits sur la rive orientale de l'île Mansfield, et la plus grande partie de ce côté de l'île fut vue d'assez près pour constater qu'elle consistait en calcaire grisâtre en lits horizontaux, dont la plupart étaient minces. Quoique les fossiles récoltés dans ces deux occasions ne soient ni nombreux ni bons, ils sont néanmoins suffisants pour faire voir que ces calcaires appartiennent au système silurien et sont probablement de l'âge de la formation de Niagara.

Ainsi que je le disais dans mon rapport de 1884, j'ai eu l'occasion d'examiner le côté sud-est de l'île la plus méridionale du groupe de Southampton sur une distance considérable, à partir du cap Southampton en gagnant le nord. Dans cet espace, les roches consistent en calcaires, comme ceux de l'île Mansfield du côté opposé du chenal des navires. L'an dernier, le capitaine Wm. Hawes, du brick de la compagnie de la Baie d'Hudson, le *Cam Owen*, m'informa que l'extrémité nord de cette île, sur une distance de vingt-cinq à trente milles du cap Pembroke, en gagnant le sud, consiste en roches rugueuses, formant des collines d'un aspect sombre, qu'il ne pouvait distinguer de celles de gneiss laurentien des deux côtés du détroit d'Hudson.

RIVE OUEST DE LA BAIE D'HUDSON.

D'après ce qui a été constaté au sujet de la géologie des rives occidentales de la baie d'Hudson, y compris la baie de James, il paraît probable qu'elles sont partout bordées par des roches plus récentes que les laurentiennes, excepté peut-être dans le voisinage du cap Henriette-Marie, où il y a un intervalle au sujet duquel on ne sait encore que très peu de chose et dans lequel ce dernier système peut arriver à la côte.

Un grand espace, situé immédiatement au sud-ouest de la baie de James, est occupé par des assises fossilifères presque horizontales d'âge dévonien et silurien. Ces roches forment un terrain plat, qui s'élève graduellement à mesure que l'on avance dans l'intérieur. Elles s'étendent plus loin dans l'intérieur sur la rivière Albany et sa grande branche sud, la Kénogami, que partout ailleurs, la lèvre du bassin étant à 200 milles sur la première et à 230 sur la dernière. Le plongement est nord-est ou vers la baie sous un angle bas. Sur le côté sud du bassin, qui commence vers la baie de Hannah, les roches dévoniennes viennent en contact direct avec les laurentiennes et huroniennes, mais dans la vallée de l'Albany une large considérable de calcaires et de marines siluriennes s'interpose entre elles. Feu M. Billings pensait que les fossiles que j'avais rapportés de cette vallée indiquaient la formation de Niagara.

Les roches dévoniennes sont exposées le long de la grande rivière de l'Original et des parties inférieures de ses branches—l'Abittibi, la Mattagami et la Missinaibi—ainsi que sur l'Albany et l'Attawapishkat. Feu M. George Barnston a recueilli et présenté au musée géologique un certain nombre de fossiles bien conservés, venant

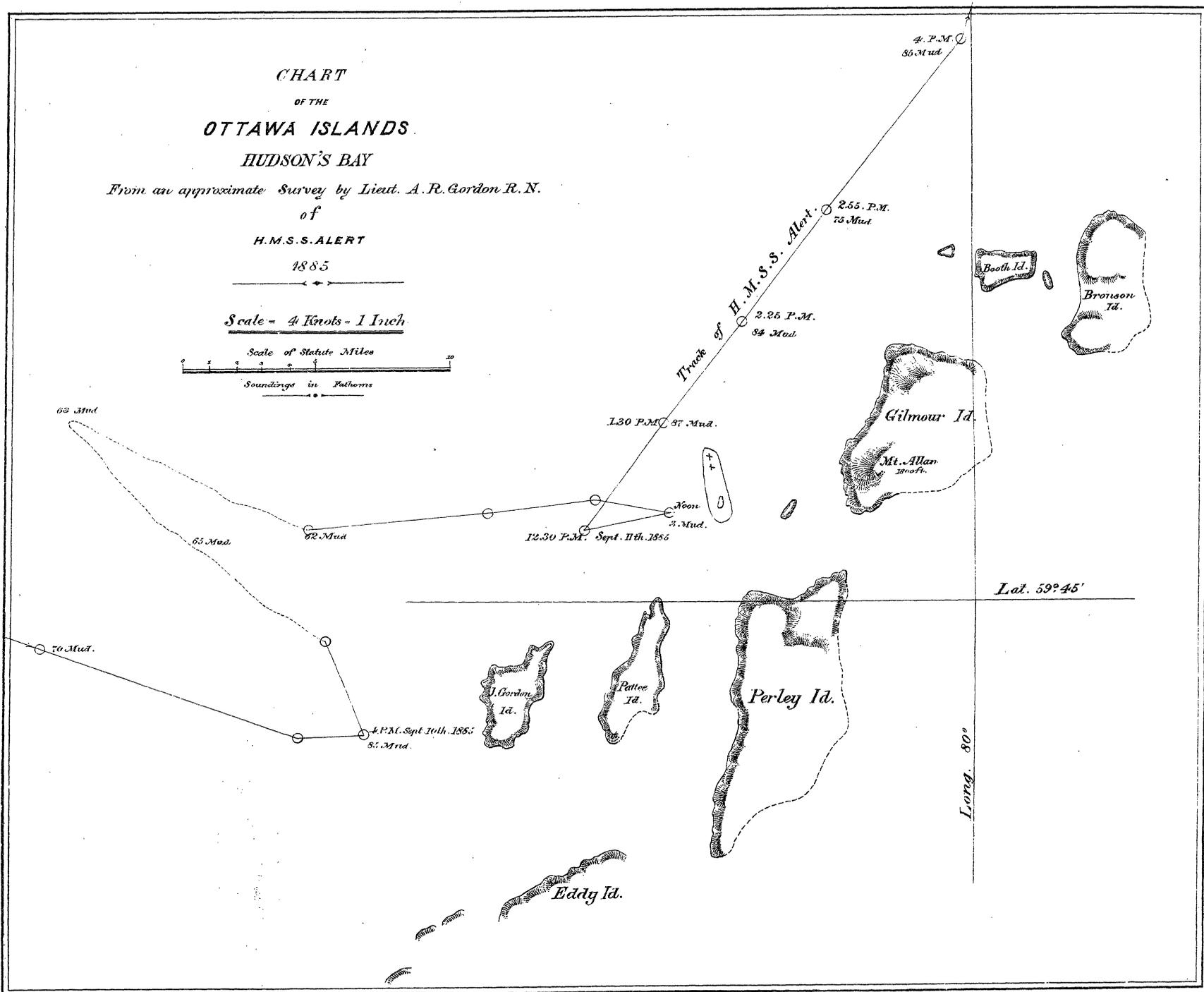
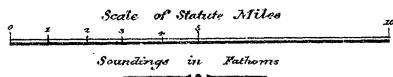
CHART
OF THE
OTTAWA ISLANDS
HUDSON'S BAY

From an approximate Survey by Lieut. A. R. Gordon R. N.
of

H. M. S. S. ALERT

1885

Scale = 4 Knots = 1 Inch



des deux dernières de ces rivières; et d'autres ont été rapportés par moi de l'Original et de ses branches, que M. Whiteaves considère indiquer la formation cornifère, tandis que les fossiles de l'Albany et de l'Attawapishkat appartiennent, selon lui, au groupe hamiltonien. Ces roches dévoniennes comprennent des calcaires grisâtres avec carbonate de fer lithoïde, des argiles schisteuses gris-bleuâtre avec gypse, et des marnes rougeâtres. L'île Agoumska, et quelques îles plus petites de la baie de James, consistent probablement aussi en assises dévoniennes, car le plongement général est dans leur direction, et il est possible qu'il y ait sur ces îles des assises un peu plus élevées. Un grand gisement de bon carbonate de fer lithoïde passant à la limonite, qui se trouve dans les roches dévoniennes au pied du Grand-Rapide sur la rivière Mattagami, et l'existence probable d'autres gisements dans ces assises, seront décrits dans un chapitre distinct sur les Minéraux industriels de la baie d'Hudson. Le gypse associé à ces roches aux "Bancs Blancs," sur la grande rivière de l'Original, que l'on trouve depuis 31 jusqu'à 38 milles en amont de la factorerie de l'Original, sera aussi décrit dans le même chapitre.

A l'ouest du cap Henriette-Marie, ou en suivant le côté sud de la baie d'Hudson proprement dite, la contrée, à une courte distance en arrière, d'après la description qu'en font les sauvages, est passablement montagneuse jusqu'à quelques milles à l'est de la rivière Wainusk, où elle devient unie et conserve ensuite ce caractère jusqu'à la rivière Nelson et au delà. En 1880, l'évêque de Moosominie m'a apporté un spécimen de calcaire fossilifère de couleur claire, pris sur la roche *in situ* dans le lit de la rivière Severn, à environ vingt-cinq milles en amont du fort du même nom. Il disait que ce calcaire était abondant sur cette partie de la rivière, et, d'après la description qu'il faisait du cours d'eau et du pays environnant, il paraît probable que cette roche peut s'étendre jusqu'à une distance double de celle ci-dessus, ou plus, à partir du bord de la mer. En suivant la route des bateaux à l'intérieur, à partir de la factorerie d'York, par la voie des rivières de Hayes, d'Acier (*Steel*) et du Roc (*Hill*), les premières roches laurentiennes se rencontrent pour la première fois à environ six milles en aval du "Rocher," qui est la première chute sur la rivière du Roc et est située à une distance de 109 milles, en droite ligne, de la factorerie de l'Original. La région intermédiaire est unie, et elle a tous les caractères des régions qui forment les biefs inférieurs des autres rivières de la baie d'Hudson sur lesquelles on sait qu'il existe des roches paléozoïques. La rivière, dans les trois sections qui viennent d'être nommées, est large et descend avec un courant assez vif et presque uniforme sur du galet calcaire, qui provient sans doute des roches siluriennes reposant à plat sous le drift dans lequel la rivière s'est creusée son lit. Sur cette route des bateaux, on peut donc supposer que les roches siluriennes s'étendent dans l'intérieur jusqu'à une distance d'environ 103 milles, en droite ligne de la factorerie d'York, ou environ 108 milles de l'extrémité de la pointe entre les rivières de Hayes et Nelson. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 10cc.)

Nous avons constaté que, sur la rivière Nelson, les roches siluriennes reposant à plat s'étendent dans l'intérieur jusqu'à une distance de onze milles en amont du Troisième rapide de la Pierre-à-Chaux (*Limestone*), ou aussi près que possible à 108 milles en droite ligne de l'extrémité de la pointe entre les rivières Nelson et de Hayes, appelée la pointe de la Balise (*Beacon Point*), ou du Marais. Les lits qui se trouvent le plus haut sur la rivière contiennent une abondance de fossiles qui prouvent qu'elles sont d'âge silurien inférieur, mais celles qui se trouvent plus près de la mer sont probablement siluriennes supérieures. Ces dernières consistent en dolomies, et, en remontant la rivière, on les rencontre d'abord à environ deux milles en amont de la branche Puck-wa-ha-gun, ou à soixante-deux milles en droite ligne de la pointe de la Balise, où elles sont exposées, à l'eau basse, des deux côtés du cours d'eau. A ce dernier endroit, un escarpement perpendiculaire de cette dolomie s'élève du bord de l'eau profonde à une hauteur de trente pieds au-dessus de sa surface. Dans toutes ces localités, la roche a une couleur gris-jaunâtre, est à grain assez fin, tendre et généralement terreuse, bien que quelques lits paraissent constituer une dolomie passablement pure. Elle est en lits minces, à l'exception de quelques bandes, d'un pied ou plus d'épaisseur dans la dernière localité. Le seul fossile observé était un obscur

Pentamerus, qui était abondant dans un des lits, mais aucun des spécimens n'était assez bien conservé pour qu'on en pût reconnaître l'espèce avec certitude. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1877-78, p. 14 cc.)

Le pied du Premier rapide de la Pierre-à-chaux, ou le plus bas sur la rivière Nelson, que l'on peut considérer comme étant la tête de la navigation pour les bateaux à vapeur, se trouve à environ 77 milles en droite ligne de la pointe de la Balise, ou environ 90 milles en suivant la rivière, et dans la latitude 56° 36' 6". Ici, sur le côté nord-ouest, il y a une falaise de dolomie fossilifère de couleur chamois en lits presque horizontaux. Elle est feuilletée à la base, mais au faite quelques-uns des lits ont deux pieds de puissance et renferment des nobules cornéens et crayeux blancs. Les roches fossilifères se montrent çà et là sur les bords de la rivière jusqu'à une distance de 23 milles en amont du premier rapide de la Pierre-à-chaux, ou jusqu'à trois milles en amont du troisième rapide de la Pierre-à-chaux. Sur le côté sud-est, immédiatement en bas du second rapide de la Pierre-à-chaux, et à neuf milles en amont du premier, une falaise de douze pieds de hauteur, sur le bord de la rivière, est formée de lits horizontaux de dolomie friable couleur chamois et grise. A environ un mille en bas de cette localité, ces lits sont légèrement onduleux. Au troisième rapide de la Pierre-à-chaux, la roche est exposée en lits horizontaux au pied d'une berge d'argile qui longe le côté sud-est de la rivière, et consiste en dolomie gris-bleuâtre, gris-isabelle et chamois, quelque peu arénacée. La rivière de la Pierre-à-chaux (*Limestone River*), qui est un cours d'eau considérable venant du nord, se jette dans la Nelson au pied de ce rapide. Le dernier affleurement de roche fossilifère qui ait été vu en remontant cette rivière se trouve du côté sud-est, au pied du rapide Large (*Broad*), à environ onze milles du troisième rapide de la Pierre-à-chaux, ou à 108 milles de la pointe de la Balise. Il consiste en une dolomie finement arénacée d'une couleur gris-bleuâtre clair bigarré. Les fossiles récoltés aux trois rapides de la Pierre-à-chaux ont été examinés par M. Whiteaves, qui a trouvé qu'ils comprenaient la plupart des espèces caractéristiques de la dolomie que l'on rencontre le long de la rivière Rouge dans le Manitoba, et qu'il regarde comme étant l'équivalent du calcaire plombifère des Etats de l'Ouest, ou à peu près l'horizon de la formation Utica du système silurien inférieur.

En descendant la rivière Churchill, on entre dans le bassin silurien, à une distance de 80 milles, en droite ligne, de l'embouchure de cette rivière. Les premiers lits que l'on rencontre consistent en grès grisâtre, d'un aspect rouilleux, assez grossier, que l'on voit çà et là sur les bords de la rivière, reposant sur un gneiss syénitique grossier, dans un espace de trois milles, ou jusqu'au soixante-dix-septième mille à partir de la mer, où nous arrivons à la chute du Portage, qui est le plus fort rapide de la rivière en aval de la jonction de la Petite-Churchill. La plus grande puissance de ce grès qui soit exposée en aucun endroit est d'environ trente pieds. Il n'y a pas été trouvé de fossiles. A partir de la chute du Portage, sur les quarante-deux milles suivants, ou jusqu'à trente-cinq milles de l'embouchure de la rivière, l'on rencontre des assises siluriennes, soit continuellement ou à de courts intervalles, dans les berges ou le lit de la rivière. Le dernier affleurement de gneiss syénitique rouge, qui prédominait plus haut sur la rivière, se voit dans son lit à une distance de huit milles en aval de la chute du Portage, mais sur le côté ouest ou gauche, une falaise de calcaire terreux ou de marne calcaire friable, d'un gris jaunâtre, variant de trente à cinquante pieds de hauteur, s'étend depuis la chute jusqu'à cet affleurement de gneiss, et l'on voit aussi la même roche par intervalles sous l'argile de transport dans la berge opposée. Des dolomies semblables, mais devenant moins terreuses à mesure que l'on remonte la rivière et les assises, se continuent jusqu'à cinq milles en aval du commencement du dernier bief de quarante-cinq milles de la rivière, ou, ainsi qu'il a été dit plus haut, à moins de trente-cinq milles de son embouchure. Quelques-uns des lits les plus dolomitiques ou les moins marneux sont pommelés de nodules de craie blanche comme ceux dont il a déjà été question dans les dolomies de la rivière Nelson, tandis que d'autres ont des plaques éparses de couleur foncée qui courent sur leurs surfaces. Les dolomies des cinq derniers milles sont en lits plus uniformes et d'une couleur grise ou chamois plus pâle que ceux qui existent plus

haut. Les quelques fossiles observés dans les dolomies et marnes de la Churchill paraissent appartenir aux espèces siluriennes inférieures. (Voir Rapport de la Commission géologique pour 1878-79, C.)

En bas du dernier affleurement de ces dolomies (à trente-cinq milles de la mer), je n'ai pas vu de roches *in situ* avant d'approcher de la pointe aux Maringouins sur le côté ouest, à la tête des eaux de marée; là, à une courte distance en arrière de la rivière, des quartzites argileuses massives, d'un gris foncé, sont exposées dans une éminence qui court dans une direction sud. Ces quartzites de la Churchill ne contiennent aucuns fossiles, et elles appartiennent évidemment à une formation beaucoup plus ancienne que les dolomies. Elles ont une grande ressemblance avec les diorites aurifères de la Nouvelle-Ecosse, et, comme elles, contiennent des veines de quartz, qui cependant n'ont pas donné d'or dans cinq ou six spécimens essayés par M. Hoffmann. Le beau port de l'embouchure de la Churchill doit son existence à ces quartzites, qui forment le littoral de la mer de chaque côté. Cependant, on retrouve les dolomies siluriennes sur la côte à plusieurs milles au sud du cap Churchill.

Au nord de la rivière Churchill, j'ai exploré la rive de la baie d'Hudson jusqu'à une courte distance au delà de la baie de Button, et j'ai vu la terre par endroits sur le côté nord-ouest, mais l'île de Marbre est la seule localité, dans cette direction, où j'aie personnellement fait un examen géologique. Néanmoins, des amis qui ont voyagé le long de la côte m'en ont fourni des descriptions jusqu'au goulet (*inlet*) de Chesterfield, et ils m'ont aussi donné des collections considérables de spécimens des roches en place, pris en nombre d'endroits entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield. Le professeur James Tennant a aussi décrit quelques spécimens de roches provenant de la même partie de la côte et de la baie Repulse. Au moyen de ces échantillons, on peut se faire une idée de la géologie de tout le côté nord-ouest de la baie d'Hudson.

Il paraîtrait qu'à partir de la rivière aux Phoques (*Seal river*) jusqu'à la pointe des Esquimaux, distance de 140 milles terrestres, la côte est basse à l'exception d'un coteau isolé que l'on rencontre çà et là, probablement de matériaux de transport. Il y a beaucoup de calcaire dans le galet de la plage, et il n'est pas improbable qu'en arrière de cette section de la rive, les roches siluriennes reposant à plat forment une superficie considérable semblable à celles qui viennent d'être décrites plus loin au sud-est. Le caractère uniforme et ininterrompu de la plage, comme celle du cap Churchill à la rivière Severn, ainsi que le peu d'élévation du terrain, indiqueraient, par analogie, la présence de ces roches plutôt que celle des formations plus anciennes, qui donneraient probablement lieu à un terrain montueux et une ligne de côte échancrée.

Entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield, les roches paraîtraient consister principalement en une variété de schistes, qui ne peuvent être distingués de ceux que nous avons classés comme huroniens. Parmi les spécimens provenant de cette région, il y a des amygdaloides et d'autres roches trappéennes, et il y en avait aussi une de grès rouge qui avait les caractères particuliers de celui de la formation intermédiaire mentionnée dans une partie antérieure de ce chapitre comme existant sur le golfe de Richmond. La géologie de l'île de Marbre est décrite dans mon rapport de 1884. On trouve aussi sur la terre ferme, en face de cette île, des mica-schistes luisants comme ceux qui sont associés aux quartzites dont l'île est principalement composée. Les naturels rapportent qu'il y a entre la pointe des Esquimaux et le goulet de Chesterfield, de nombreuses grosses veines de pyrite de fer grenue, dont je me suis procuré une douzaine de spécimens anguleux, récemment cassés, dont le poids total était d'environ cinquante livres. La seule roche associée à la pyrite est une très petite quantité de schiste tendre verdâtre foncé. Un spécimen de cette espèce de pyrite que je me suis procuré d'Inari, sur cette côte, en 1879, adhérait à une petite quantité de calcaire magnésien gris-bleuâtre pâle. Dans mon rapport de 1884, j'exprimais l'opinion que l'on trouverait "une série de roches qui ressemblent beaucoup à celles du township d'Ascot (célèbre pour ses mines), dans la province de Québec, et contenant des veines de pyrite, qui ont une grande valeur industrielle, dans cette partie de la côte occidentale de la baie d'Hudson." On a souvent trouvé

que des veines de pyrite semblables, dans des roches comme celles-ci, contenaient une proportion profitable de cuivre, qui a généralement une tendance à augmenter mesure que l'on s'éloigne de la surface. Les spécimens de la baie Repulse, décrit par le professeur Tennant, appartiennent aux variétés les plus communes du système huronien, et il ne serait pas surprenant que ces roches se maintiendraient tout le long de la côte depuis le goulet de Chesterfield jusqu'à cette baie. La présence de paillettes d'or dans le quartz de la baie Repulse, mentionnée par Tennant, est intéressante. Les Esquimaux rapportent qu'ils ont trouvé du mica en grandes lamelles dans l'intérieur du pays vis-à-vis l'île de Marbre, et on dit qu'il y a quelques années un navire américain a pris une grande quantité de ce minerai sur le goulet de Chesterfield. D'après tout ce qui précède et le fait que les roches huroniennes, ou celles indiquées par les spécimens de cette région, constituant l'étage éminemment métallifère de la Confédération, je suis convaincu, ainsi que je l'ai fréquemment dit ailleurs, que nous avons sur la côte nord-ouest de la baie d'Hudson une région d'un très grand avenir pour les minéraux industriels.

MINÉRAUX INDUSTRIELS DES TERRITOIRES DE LA BAIE D'HUDSON EN GÉNÉRAL.

Les minéraux utiles qui ont jusqu'ici été trouvés près des bords de la baie ou du détroit d'Hudson, ont déjà été mentionnés dans la description de la géologie de ces régions faite dans un chapitre précédent. Mais, à propos du sujet de ce rapport, je crois qu'un exposé très concis de ce que l'on connaît des ressources minérales des territoires de la baie d'Hudson en général ne manquera pas d'intérêt. Ces notes ont été recueillies en partie par moi-même dans le cours des explorations géologiques que j'ai faites dans différentes parties de ces territoires, et elles sont en partie tirées des observations publiées par autres voyageurs qui ont visité ces régions. Les territoires de la baie d'Hudson embrassent la plus grande portion du Canada au nord du plateau d'épanchement du Saint-Laurent et à l'est des montagnes Rocheuses. L'on verra que notwithstanding le peu d'explorations qui ont été faites à la recherche des minéraux dans cette vaste région, nous avons tous les indices d'une grande richesse dans différentes directions. Quelques mots sur les traits généraux de la géologie des territoires en question serviront à expliquer la distribution des minéraux utiles.

Le noyau laurentien du continent est le trait le plus saillant de la carte géologique du Canada. Il s'étend depuis le lac Supérieur jusqu'à la baie de Baffin, et depuis le grand lac à l'Ours jusqu'au détroit de Belle-Isle. La baie d'Hudson elle-même, qui est grande comme la moitié de la mer Méditerranée de l'ancien monde, se trouve au centre de ce vaste espace. Ses rives sont bordées, par endroits, de roches plus récentes. Du côté ouest de la baie de James (son prolongement méridional), ces roches s'avancent à plus de 200 milles dans l'intérieur, et consistent en assises fossilifères dévoniennes et siluriennes. Sur les côtés ouest et nord-ouest de la baie d'Hudson proprement dite, l'on rencontre des roches altérées, dont quelques-unes ressemblent aux assises aurifères de la Nouvelle-Ecosse, quelques-unes aux huroniennes du lac Haron, d'autres aux huroniennes plus anciennes, et d'autres encore aux formations cristallines du voisinage de Sherbrooke, dans la province de Québec.

Le long de la côte orientale, appelée la Grande Côte de l'Est (*Eastmain*), et parmi les fles qui se trouvent à sa hauteur, il y a une intéressante série de roches volcaniques et sédimentaires, qui paraissent être identiques aux formations d'Animikié et de Népigon du lac Supérieur.

L'espace dont j'ai parlé d'une manière générale comme étant occupé par des roches laurentiennes comprend des superficies et lisières plus ou moins étendues de roches huroniennes. Ces superficies paraissent être les plus communes, et elles ont été les mieux explorées, dans la région comprise entre les grands lacs et la baie d'Hudson.

La plupart des îles de la mer Arctique consistent en assises siluriennes. Sur quelques-unes de celles qui se trouvent au nord-ouest, l'on suppose qu'il existe des roches carbonifères, mais il est possible qu'après un nouvel examen on découvre

qu'elles sont dévoniennes et crétacées; et plus loin encore dans le nord, on a trouvé des roches que l'on croit être d'âge liassique.

Entre le noyau laurentien et les montagnes Rocheuses, il y a un grand bassin de roches siluriennes, dévoniennes, crétacées et tertiaires, qui, vers l'océan Arctique, sont en grande partie remplacées par des calcaires non fossilifères, probablement d'âge Népigon. Sur les bords de l'océan Arctique, des calcaires semblables, associés à du trapp, sont les roches prédominantes entre les rivières Mackenzie et Coppermine (*Mine-de-Cuivre*). Les roches cuprifères de cette dernière paraissent correspondre à celles du lac Supérieur.

Dans le court exposé ci-joint des minéraux industriels, je commencerai par les minerais métalliques, et afin de rendre cette partie du sujet aussi complète que possible, j'y mentionnerai brièvement tous les minéraux utiles dont j'ai déjà parlé, au point de vue géologique, dans la partie précédente de ce rapport.

Fer.—Une très belle variété de fer oxydulé, dont je me suis procuré des échantillons, existe en très grande quantité, dit-on, près de l'entrée de la baie Noire (*Black Bay*), sur le côté sud du lac Athabaskaw. Sur le lac du Genou (*Knee*), entre le lac Winnipeg et la baie d'Hudson, j'ai examiné un grand gisement de fer oxydulé finement grenu, feuilleté, que M. Hoffmann n'a trouvé contenir, cependant, que 45.86 pour 100 de fer métallique; mais il est parfaitement exempt d'acide titanique. On dit qu'il y a du minerai de fer magnétique sur le côté nord du détroit d'Hudson, et l'on en trouve assez fréquemment de petits gîtes parmi les bandes huroniennes dans les différentes parties du territoire.

On trouve sur l'île Longue, dans la baie d'Hudson, de l'hématite dans des bandes associées aux grès, argiles schisteuses et trapps, et l'on rencontre souvent des blocs détachés de ce minerai sur la grande côte de l'Est. Un gisement d'hématite de bonne apparence a été ouvert sur la Grosse-Isle, dans le lac Winnipeg. Il y a deux ans, le capitaine H. P. Dawson, A.R., m'a envoyé un beau spécimen de fer spéculaire feuilleté, provenant d'un filon sur la baie nord du Grand lac des Esclaves.

On trouve du carbonate de fer lithoïde sur l'île Melville, à ce que dit M. Charles König (dans le Supplément à l'Appendice du Voyage du capitaine Parry, de 1819-20). Il en existe de petites quantités, sous forme de rognons et de couches minces, en beaucoup d'endroits dans les marnes crétacées et tertiaires des territoires du Nord-Ouest. En 1875, j'ai découvert un grand gisement de ce minerai qui se transformait en limonite, au pied du Grand-Rapide de la rivière Mattagami, à une légère distance au sud-est du fond de la baie de James. Il y a des indices de son existence en quantités considérables en différents endroits parmi les roches dévoniennes au sud-ouest de cette baie.

Mais le gisement de minerais de fer probablement le plus étendu dans les territoires dont je fais la description est celui d'ocre rouge manganifère spathique des îles Nastapoka, sur le côté est de la baie d'Hudson, décrit dans mon rapport de 1877. Ainsi que je l'ai dit dans une partie antérieure du rapport actuel, le minerai se présente sous la forme d'une bande épaisse, divisée en couches de quelques pouces, au-dessus des quartzites et argiles schisteuses, et courant à travers toutes les îles des quatre-vingt-dix milles les plus méridionaux de ce cette chaîne. Le plongement des assises est doux, et le minerai, morcelé par la gelée, forme une bonne partie de la surface de ces îles, sur lesquelles il n'y a ni bois ni sol. Le Dr Harrington a analysé des spécimens du minerai de différentes îles et a trouvé qu'il contenait une moyenne d'environ 50 pour 100 de carbonate de fer et 25 pour 100 de carbonate de manganèse. Ce serait donc un excellent minerai pour la fabrication de la fonte blanche.

Cuivre.—Le cuivre natif de la rivière Coppermine est décrit comme se trouvant dans de l'amygdales, et d'après les rapports que l'on m'en a faits, il paraîtrait être en grande quantité. J'ai trouvé de petites veines contenant de la pyrite de cuivre sur l'île Longue et sur l'une des îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. Comme une série de roches ressemblant aux formations cuprifères du lac Supérieur prend un grand développement sur ces îles et la grande côte de l'Est, il est tout probable que l'on y découvrira du cuivre. Quelques-uns des spécimens de pyrite de fer grenue, que je me suis procurés du côté nord-ouest de la baie, ont l'air

de contenir une petite proportion de cuivre. Les quartzites de l'île de Marbre sont tachées de carbonate vert en certains endroits. On a trouvé de la pyrite de cuivre, généralement en petite quantité, dans les roches huroniennes de différentes parties des territoires. Il se trouve pour la plupart dans des veines de quartz, ressemblant à celles des mines de Bruce sur une petite échelle. Dans cette localité, qui se trouve sur la rive nord du lac Huron, deux veines de quartz dans de la diorite huronienne ont donné des minerais sulfurés pour une valeur de \$3,300,000 entre les années 1847 et 1875.

Sur la rivière Mattagami, à environ 25 milles en aval du lac Kénoamiissi, j'ai trouvé des veines de spath calcaire de trois à dix pouces d'épaisseur qui recoupaient des roches dioritiques semblables et contenaient des parcelles de pyrite de cuivre. Un gisement de cette dernière, qui promettait beaucoup, a été décrit par feu M. James Richardson comme existant à quelques milles au sud de la Mistassini. Le capitaine sir John Ross dit qu'il a trouvé du minerai de cuivre près des rivières Agnew et Lord-Lindsay, mais il ne dit pas de quelle variété il consistait.

Plomb.—Parmi les roches de la formation de Manitounuck, sur le côté est de la baie d'Hudson, on a trouvé une bande de dolomie incrustée gris-bleuâtre, d'environ vingt-cinq pieds de puissance, des deux côtés de la Petite rivière de la Baleine et sur le golfe de Richmond. Cette bande contenait beaucoup de galène sous forme de grappes ou poches, dont quelques-unes pesaient environ 100 livres. M. E. B. Borron a trouvé de la galène dans des veines des roches huroniennes au lac Mattagami, dans la partie sud du bassin de l'Original.

Zinc.—On trouve du zinc, sous forme de blende, en petites grappes, parmi quelques-unes des roches de la formation de Manitounuck. Il y a de grosses masses exploitables de blende au nord des îles à la Bataille, lac Supérieur, dans du schiste amphibolique.

Molybdène.—Un spécimen de molybdénite m'a été donné à la Grande rivière de la Baleine, que l'on disait avoir été trouvé dans le voisinage. Des paillettes et écailles de ce minéral ne sont pas rares dans les veines des roches huroniennes.

Argent.—Le Dr Harrington a trouvé que la galène du golfe de Richmond contenait 12 onces d'argent à la tonne de 2,000 lbs de ce minerai. Il a aussi trouvé de l'argent en petite quantité dans la pyrite de fer d'une veine dans le gneiss, près de l'embouchure de la Grande rivière de la Baleine, et aussi dans une autre veine recoupant de la dolomie près du cap Jones. Il a été trouvé des pépites d'argent natif, avec celles d'or, dans quelques-uns des bras supérieurs de la rivière de la Paix. Des minerais de cuivre que l'on a découverts il y a trois ou quatre ans dans les montagnes Rocheuses, près de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique, contiennent une quantité notable d'argent.

Or.—Le docteur Harrington a trouvé des traces de ce métal, en même temps que de l'argent, dans la pyrite des deux localités dont il vient d'être question. Le professeur Tennant dit qu'il a trouvé des parcelles d'or dans du quartz qui avait été apporté de la baie Repulse, qui se trouve au nord de la baie d'Hudson. A la mine Huronienne, au nord de la hauteur des terres et à l'ouest de la baie du Tonnerre, lac Supérieur, on trouve de l'or en assez bonne quantité dans une grande veine de quartz recoupant les schistes huroniens, qui a été exploitée sur une certaine échelle, et un moulin à broyer a été érigé à la mine. On le rencontre en paillettes et petites pépites, aussi dans une veine de quartz, au lac à la Perdrix, à une légère distance au nord de la localité en dernier lieu mentionnée. On sait depuis plusieurs années qu'il existe de l'or dans des veines de quartz au lac des Bois et ailleurs dans cette section du pays. Des fouilles ont été faites sur quelques unes de ces veines, et l'on a tout espoir d'un succès définitif. Les veines qui promettent le plus paraissent être celles qui recoupent les diorites près des grosses masses de granit vers les parties orientales du lac. Il y a tout lieu de croire qu'à l'ouest de la partie inférieure de la rivière Mackenzie, il existe une région qui promet d'être aurifère et argentifère. Nous avons appris de sources particulières qu'il a été lavé de l'or dans le sable et le gravier de quelques-unes des branches supérieures de la rivière Youkon et des affluents occidentaux de la rivière aux Liards, ainsi que dans ceux de la rivière aux Rats, qui débouche sur le

côté ouest du delta de la Mackenzie. L'or fin que l'on trouve dans le lit de la Saskatchewan du Nord, surtout dans les environs d'Edmonton, est charrié du drift, et il peut provenir des parties supérieures aurifères des vallées de la Paix ou des Liards, où il a été apporté durant l'époque glaciaire.

Bien qu'il soit probable qu'il s'écoulera plusieurs années avant que l'on cherche à exploiter les minéraux non métalliques moins précieux et plus volumineux de cette vaste région sauvage, néanmoins, comme nous ne savons jamais quelles circonstances pourraient surgir qui leur donnerait une valeur, tous les faits qui les concernent méritent d'être signalés avant la colonisation du pays. La connaissance de leur existence peut quelquefois devenir un facteur dans les projets de chemins de fer, ou dans les essais de développement de la contrée.

Gypse.—Des bancs de gypse, de dix-huit à quinze pieds de hauteur, existent des deux côtés de la rivière de l'Original, qui est située à l'extrémité sud-ouest de la baie de James. La portion supérieure est mélangée de marne, et seulement les dix pieds inférieurs consistent en gypse solide, qui est pour la plupart de couleur gris-bleuâtre pâle. Une petite proportion est presque blanche. On dit qu'il existe un dépôt de gypse semblable près de la rive de la baie de James, entre la factorerie de l'Original et le fort Albany. J'ai trouvé un fragment de ce minéral l'été dernier parmi les roches volcaniques des îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. Sir John Ross dit qu'il y en a au cap Nord-Est. Dans le Manitoba, on en a trouvé une variété impure en couches minces dans les marnes crétacées des montagnes du Dauphin (*Riding*), et on peut trouver des nodules et cristaux de séiénite dans presque toute partie de leur distribution dans cette province et les territoires du Nord-Ouest. Sur la rivière de la Paix, à un endroit nommé la Pointe de la Paix, à environ soixante milles au nord du fort Chippewéyan, à l'extrémité ouest du lac Athabaskaw, les falaises, qui sont d'âge dévonien, sont, en grande partie, composées de gypse. On dit aussi qu'il existe en quantité considérable à une courte distance à l'ouest des dépôts de sel naturel de la rivière Salée, petit tributaire occidental de la rivière aux Esclaves, à peu près à mi-chemin entre le lac Athabaskaw et le Grand lac des Esclaves.

Sel.—Dans cette dernière localité, on trouve des quantités considérables de sel d'excellente qualité, résultant de l'évaporation de l'eau salée qui coule sur la surface, en cristaux à peu près de la grosseur de ceux du sel de Liverpool. On le ramasse à la pelle et on l'envoie dans des sacs dans toutes les parties du district. A un endroit appelé La Saline, à peu près à un demi-mille à l'est de la rivière Athabaskaw et trente-cinq milles en aval de son confluent avec la rivière à l'Eau-claire, une incrustation de sel blanc est déposée par l'eau salée qui descend sur une berge composée d'un mélange noir endurci de sable et d'asphalte. On faisait autrefois d'excellent sel d'une eau salée sortant de roches dévoniennes aux extrémités nord-ouest et sud-ouest du lac Winnipeg. Des sources d'eau salée faible sortent des berges de la rivière de la Terre-Blanche en amont de Westbourne, dans le Manitoba. Les rochers dévoniennes sont excessivement étendues dans les territoires du Nord-Ouest, et il y a tout lieu de croire que, lorsque l'on en aura besoin, on trouvera du sel dans beaucoup de localités en faisant des sondages.

Pierre de savon.—Les Esquimaux des deux côtés nord-ouest et est de la baie d'Hudson, ainsi que ceux du détroit d'Hudson et de la côte du Labrador, ont l'habitude, depuis un temps immémorial, de faire leurs chaudrons et lampes avec cette roche, qu'ils trouvent en divers endroits parmi les gneiss et les schistes cristallins de ces régions. Elle existe en abondance au lac Rouge, à l'est du lac Winnipeg, et aussi près de l'île au Faucon, dans le lac des Bois. Je l'ai aussi rencontrée sur la rivière Mattagami, à une vingtaine de milles en bas du lac Kénogamissi.

Lignite.—On sait que ce minéral existe en grande quantité dans les assises crétacées et tertiaires de nos territoires du Nord-Ouest, partout depuis la frontière des Etats-Unis jusqu'à l'embouchure de la rivière Mackenzie. Les localités les plus orientales sont sur la rivière Souris, dans le sud du Manitoba, et sur la rivière du Cygne, près de l'extrémité nord-ouest du lac Winnipégois. La qualité de ces lignites varie beaucoup. En règle générale, plus on approche des montagnes Rocheuses, meilleurs ils sont. Partout où les lits sont bouleversés ou inclinés, la qualité s'améliore. On trouve

des lits de lignite dans le *drift* ou terrain de transport non stratifié sur les rivières Mattagami, Albany et La Pluie, et sur la côte sud-ouest du lac des Bois.

Anthracite.—Dans les montagnes Rocheuses, on a trouvé deux lits d'anthracite près de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique. Lorsque j'étais sur la côte de l'Est de la baie d'Hudson, ou m'a donné un certain nombre de petits spécimens d'une très belle variété d'anthracite, que l'on disait se trouver sur l'île Longue, à environ quatre milles à l'est de son extrémité sud. A en juger par son apparence et la très faible proportion de cendre qu'il contient, il est probablement le résultat de l'altération d'un minéral comme l'albertite. (Voir Rapport de la Commission géologique du Canada, 1877-78, page 27 c.) Il a un éclat brillant et une cassure excessivement conchoïdale. M. Hoffmann a trouvé qu'il contenait : carbone fixe, 94.91, matière volatile et combustible, 1.29, eau, 3.45, cendre 0.35, dans 100 parties. Quelqu'un a prétendu que cet anthracite avait probablement été apporté par quelque navire et jeté à la côte par les vagues. Entre autres raisons pour lesquelles cela ne peut pas être le cas, je puis dire que jusqu'à l'époque de sa découverte aucun navire n'avait encore apporté d'anthracite dans la baie d'Hudson. D'ailleurs, l'anthracite, s'il était jeté à la mer, descendrait au fond ; de plus, la composition de ce minéral est différente de celle de toute autre variété connue ; et enfin, il ne se rencontre pas du tout sur le bord de la mer, mais dans l'intérieur de l'île.

Pétrole et asphalte.—On sait depuis longtemps que ces deux matières existent en abondance le long des rivières Athabaskaw et Mackenzie. Leur mode d'existence a été étudié en 1882 par moi-même et décrit dans le rapport annuel de la Commission géologique du Canada pour 1882-83-84, pages 14 à 23 cc. Le pétrole paraît sortir des calcaires dévoniens, et il sature et noircit une grande épaisseur de strates sableuses crétacées, qui recouvrent immédiatement les précédents, sur une vaste étendue de terrain. Sur l'Athabaskaw, ces sables asphaltiques noirs forment des bancs, qui atteignent parfois près de 200 pieds de hauteur, d'où le "goudron" suinte constamment. On a trouvé du pétrole épaissi ou de l'asphalte en différents endroits sur le Grand lac des Esclaves, le long de la rivière Mackenzie et sur le haut de la rivière de la Paix. On dit qu'on l'a remarqué aussi sur les branches supérieures de la Saskatchewan du Sud. Les calcaires dévoniens bitumineux de la rivière Abitibi, près du fond de la baie de James, contient des indices de pétrole.

Mica.—On trouve du mica d'assez bonne qualité et en feuillets assez grands sur le côté nord du détroit d'Hudson, et les Esquimaux en apportent des spécimens à tous les voyageurs qui passent par là. Ces gens disent aussi qu'il y a du mica feuilleté sur le côté nord-ouest de la baie d'Hudson, et l'on rapporte qu'il y a quelques années un navire en a pris un chargement au goulet de Chesterfield.

Graphite.—Les Esquimaux du côté nord du détroit d'Hudson m'ont apporté des spécimens de bon graphite amorphe et feuilleté pur, en disant qu'il y en avait là en abondance. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1882-83-84, page 24DD.) On trouve une belle variété de graphite grenu près de Fond-du-Lac, sur le lac Athabaskaw. Des schistes plombagineux, contenant une grande proportion de graphite, ont été rencontrés parmi les roches huroniennes près de la rive nord du lac Supérieur.

Asbeste.—Ce minéral existe en petites quantités près de la Petite rivière à la Baleine et sur les îles d'Ottawa, dans la partie nord-est de la baie d'Hudson. On en trouve de très beaux spécimens dans les schistes amphiboliques au Portage-du-Rat, où la rivière Winnipeg quitte le lac des Bois, mais la quantité paraît en être trop faible pour valoir la peine de l'exploiter. Je m'en suis aussi procuré des échantillons des deux côtés du lac Népigon.

Fer chronique.—M. Richardson mentionne ce minéral parmi ceux de la région nord de la rivière Mackenzie.

Apatite.—On a vu de l'apatite près de la rivière de la Mine-de-Cuivre et sur le lac à la Truite, dans la partie sud du bassin de la rivière de l'Orignal. (Voir Rapport de la Commission géologique, 1880-81-82, page 7 c.)

Pyrite de fer.—Les Esquimaux du côté ouest de la baie d'Hudson m'ont apporté de nombreux spécimens de pyrite grenue qui paraissent provenir de grosses veines. Ils disent qu'ils en trouvent en différents endroits entre le goulet de Chesterfield et

la baie de Nevil. Une masse de ce minerai, qui paraît être d'une étendue exploitable, existe sur l'île Scottie, dans le lac des Bois, et on m'en a envoyé de bons spécimens pris dans un rapide de la rivière Mattagami. Il a été observé en petites quantités dans des centaines de localités par tous les territoires.

Chaux.—Les calcaires dévoniens et siluriens du côté ouest de la baie d'Hudson, et les dolomies des formations Manitounuck ou Népigon du côté est, fournissent une abondance de bonne pierre à chaux. On peut aussi se procurer ailleurs de bons matériaux pour cette fin parmi les roches siluriennes et dévoniennes qui bordent le noyau laurentien, partout depuis le Minnesota jusqu'au Grand lac des Esclaves. Des masses ou lits irréguliers de dolomies, souvent d'une puissance considérable, se rencontrent parmi les assises huroniennes du lac des Bois, du lac Rouge au nord de celui-ci, et ailleurs.

Ciment hydraulique.—Des lits de dolomie ferrugineuse et argileuse existent sur quelques-unes des îles du côté est de la baie d'Hudson, près des Grande et Petite rivières à la Balaine, qui pourrait évidemment être calcinée pour faire du ciment hydraulique.

Les pierres à bâtir sont abondantes parmi les roches qui viennent d'être mentionnées comme propres à faire de la chaux. Les murs du fort du Prince-de-Galles, à l'embouchure de la rivière Churchill, ont leur façade formée de blocs de quatre pieds de longueur et deux d'épaisseur, taillés dans la quartzite argileuse grise du voisinage. Les quartzites plus dures de l'île de Marbre, du côté ouest, et du groupe de Manitounuck, du côté est de la baie, sont en blocs de forme et de grosseur propres pour la construction. Un joli granit ou une granulite rouge existe sur l'île Nottingham et sur la rive orientale de la baie d'Hudson, au sud du cap Wolstenholme.

Sable à verre.—Les variétés de quartzites d'un blanc pur en dernier lieu mentionnées pourraient servir à la fabrication du verre. Un très beau sable blanc est abondant au portage Méthy et le long de la rivière d'Eau-claire, dans le district d'Atabaskaw.

Des argiles réfractaires et à brique, du sable à mouler, de la marne coquillière pour les engrais, des ocres, de la tourbe, des grès à dalles, des ardoises à couvrir et d'autres substances que l'on trouve dans les territoires de la baie d'Hudson, pourraient être ajoutés à cette liste, ainsi que différentes pierres d'ornementation et des minéraux rares d'un intérêt scientifique.

OPÉRATIONS MAGNÉTIQUES.

Un observatoire magnétique a été établi au poste de la baie de Stupart, le gouvernement anglais ayant bien voulu mettre à ma disposition les instruments employés par le capitaine Dawson au fort Rae. Je dois mes plus sincères remerciements à M. Whipple et aux membres de la commission de Kew, lesquels se sont empressés d'obtenir pour nous l'usage de ces instruments.

Outre les séries régulières d'observations faites à la baie de Stupart, j'ai fait moi-même, toutes les fois que cela m'a été possible, des observations pour déterminer la valeur absolue des éléments magnétiques.

M. Carpmal, surintendant du service météorologique et directeur de l'observatoire magnétique de Toronto, a bien voulu se charger de l'examen de ces observations, et voici son rapport :

OBSERVATIONS MAGNÉTIQUES.

En sus des observations météorologiques faites aux différents postes, on a jugé à propos de faire à l'un deux une série d'observations magnétiques ; pour cet objet, M. R. F. Stupart, qui compte plusieurs années d'expérience en fait d'opérations magnétiques, fut choisi pour prendre la direction d'un des postes, et M. H. Bennet lui fut nommé comme adjoint. Afin d'obtenir promptement les instruments nécessaires, on écrivit à M. G. M. Whipple, directeur de l'observatoire de Kew, à Londres, Angle-

terre, pour qu'il nous prêtât ceux dont s'était servi le capitaine Dawson au fort Rae à l'occasion des explorations internationales au pôle arctique. M. Whipple obtint promptement la sanction nécessaire pour prêter ces instruments, mais il nous informa que le magnétomètre à balance était défectueux au point d'être absolument inutile à moins de réparations considérables pour lesquelles le temps manquait. Un inclinomètre, que j'ai récemment inventé, fut construit à la hâte à Toronto et ajouté aux autres appareils; il suppléa jusqu'à un certain point au défaut de magnétomètre à balance.

Comme je l'ai déjà dit dans une autre partie de ce rapport, M. Stupart fut placé, avec MM. Bennet, McDaniel et Chapman, au détroit du Prince de Galles, par $61^{\circ} 34' 23''$ de latitude nord, et $71^{\circ} 31' 42''$ de longitude ouest.

Les instruments différentiels furent placés sur des supports en pierre artificielle enfoncés à quatre pieds en terre dans un bâtiment détaché, de 16 pieds sur 12, à une distance d'environ trente verges au sud de la maison d'habitation, et on se procura une autre maison de forme octogone, dont chaque côté mesurait trois pieds six pouces à l'intérieur, pour y faire les déterminations absolues. Cette seconde maison était située à environ vingt-cinq verges au sud-ouest de celle destinée aux observations différentielles.

Voici comment furent disposés les instruments différentiels :

Le déclinomètre fut placé à une petite distance du centre du mur vis-à-vis de la porte, et le magnétomètre bifilaire ainsi que l'inclinomètre à induction furent placés près des deux angles du côté opposé, de sorte que les trois instruments étaient aux angles d'un triangle isocèle. La distance du déclinomètre au magnétomètre ou à l'inclinomètre était d'à peu près neuf pieds, tandis que celle séparant le magnétomètre de l'inclinomètre était d'environ onze pieds.

Le bâtiment était placé de façon qu'une ligne touchant le déclinomètre et le magnétomètre se serait trouvée presque au méridien magnétique avec le déclinomètre au nord, et qu'une ligne tirée du déclinomètre à l'inclinomètre aurait indiqué le sud de l'ouest magnétique.

Le déclinomètre consistait en un aimant (cylindrique, de 3 pouces sur 0.3 pouce) muni d'un miroir et suspendu par un fil de soie, avec la lunette et la règle indicatives, le tout sur un seul support.

Le magnétomètre bifilaire était semblable au déclinomètre, sauf qu'il était muni d'une suspension bifilaire au lieu d'une suspension unifilaire. Ces deux instruments ont été employés par le capitaine Dawson au fort Rae.

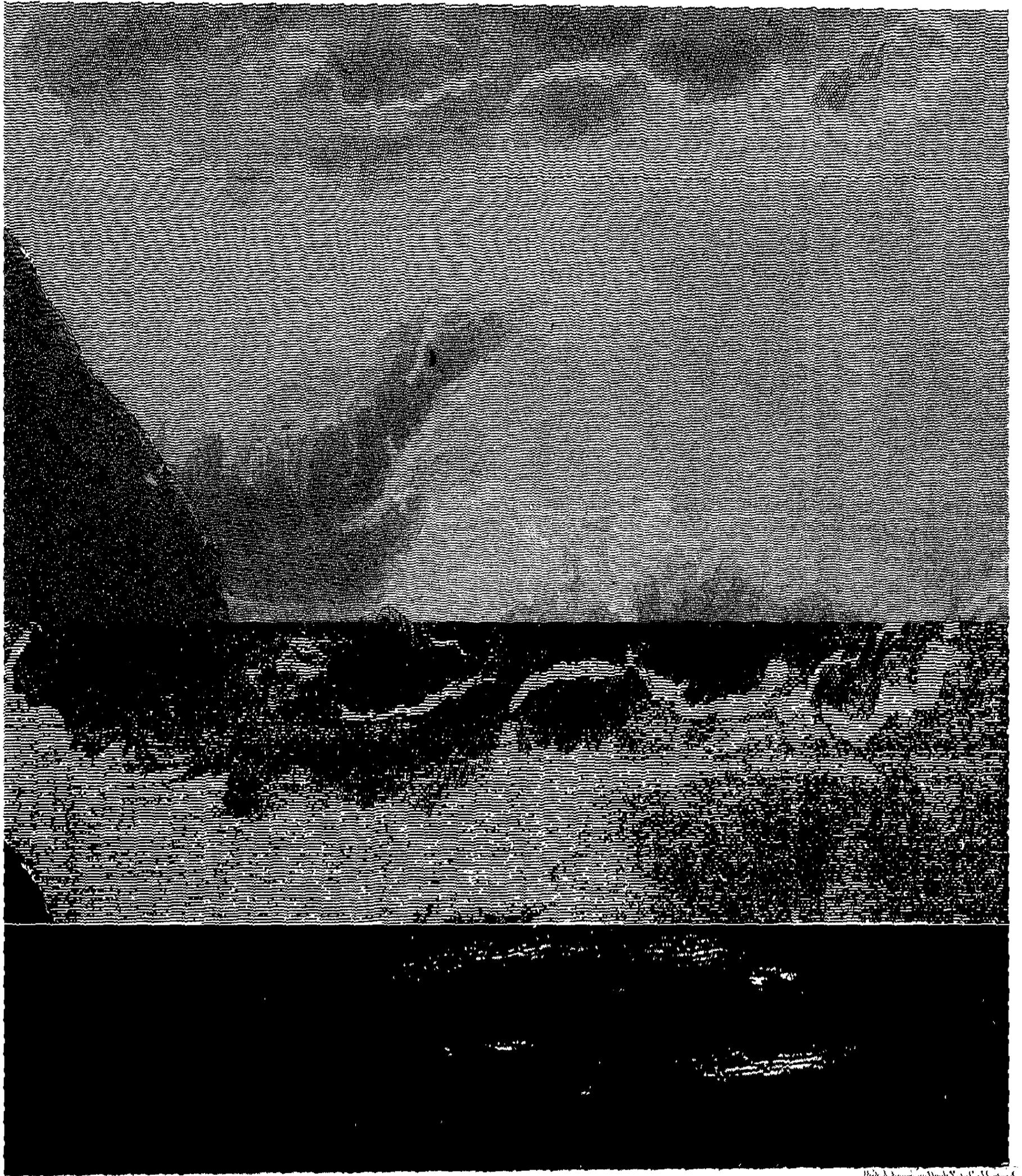
L'inclinomètre était un magnétomètre bifilaire, avec cette modification que l'aimant, au lieu d'être tenu en position presque à angle droit avec le méridien magnétique par la tension et la torsion longitudinales des fils de suspension, était disposé de telle sorte que quand il était presque à angle droit avec le méridien, le couple de tension et de torsion bifilaire disparaissait avec l'inclinaison presque à sa valeur moyenne; mais l'aimant était maintenu dans cette position par l'action de deux barreaux verticaux de fer doux, l'un placé au nord et l'autre au sud magnétiques du centre de l'aimant, avec le pôle nord de l'un et le pôle sud de l'autre dans le même plan horizontal que l'aimant, et à égale distance de celui-ci.

Voici les opérations faites à l'aide de cet inclinomètre :

(1). En écartant les barreaux de fer doux, on détermina les durées d'oscillation T_1 et T_2 de l'aimant suspendu par deux fils, au méridien, avec l'extrémité N, tournée au nord, et l'extrémité N tournée au sud, respectivement. On nota en même temps la composante horizontale X_1^1 et X_2 du magnétisme terrestre telle que déterminée par le magnétomètre bifilaire lors de la détermination de ces oscillations.

(2). On remplaça l'aimant par un barreau de laiton non aimanté et on tourna le cercle de torsion à angle droit; le miroir fut ensuite tourné à une indication convenable, I_0 , près du centre de la règle.

(3). L'aimant fut ensuite replacé sur son support avec son extrémité nord dans cette direction, ce qui causa dans l'indication donnée par la règle une déviation de la position correspondante au barreau non aimanté.



British American Trade Service Co. Montreal

NORTH SIDE OF ENTRANCE TO NASHVAK INLET, LABRADOR.

SHOWING THE STEEP AND UNGLACIATED CHARACTER OF THE MOUNTAINS

(4). Les barreaux de fer doux furent ensuite placés l'un au nord l'autre au sud de l'aimant, de telle façon que la ligne touchant le pôle inférieur de celui au nord et le pôle supérieur de celui au sud, était au méridien magnétique et passait par le centre de l'aimant suspendu, et ils furent disposés à égale distance de l'aimant de manière à déterminer l'indication de la règle à presque I_0 . Quand E , θ sont respectivement la force et l'inclinaison totales, supposons que I_1 soit l'indication de la règle, α la valeur d'angle d'une division de la règle, l'intensité du magnétisme induit est proportionnelle à $E \sin \theta$, et le couple qui en résulte, agissant sur l'aimant suspendu, est proportionnel à $M E \sin \theta$, où M est le moment magnétique de l'aimant. Appelons ce couple $\mu M E \sin \theta$. Le couple horizontal résultant de l'action directe du magnétisme terrestre sur l'aimant suspendu est $-M E \cos \theta$.

Le couple résultant de la suspension* est proportionnel à $I_0 - I_1$ appelons-le

*L'aimant, excepté quand l'indication est i_0 , induira aussi le magnétisme dans les barreaux. Le couple résultant de cette cause sera, si $I - I_0$, est faible, proportionnel à $I - I_0$, et aurait pu être compris avec G , si la durée d'oscillation, dans la position finale, avait été observée, ce qui, toutefois, n'a pas été fait.

$-G \alpha (I_1 - I_0)$; aussi, que $m M$ soit le couple résultant du magnétisme permanent dans les barreaux d'induction.

Alors nous devons avoir, pour l'équilibre $\mu M E \sin \theta - M E \cos \theta - G \alpha (I_1 - I_0) + m M = 0$. Retournons les deux barreaux et en même temps changeons-les alternativement, nous retournons ainsi le signe m . D'où résulte que si I_2 est la nouvelle indication.

$$\mu M E \sin \theta - M E \cos \theta - G \alpha (I_2 - I_0) - m M = 0.$$

Si M , E , et θ sont restés sans changement, nous avons en conséquence

$$M m = \frac{I_1 - I_2}{2} G \alpha = k G \alpha \text{ supposé.}$$

La constante k a été exactement déterminée par de fréquents retournements; alors, avec les barreaux dans leur première position, l'équation d'équilibre est

$$\mu M E \sin \theta - M E \cos \theta - G \alpha (I - k - I_0) = 0 \text{ (i).}$$

D'après (i) nous voyons que si β était l'inclinaison quand l'indication de la règle était $k + I_0$, alors $\mu \sin \beta - \cos \beta = 0$ ou $\mu = \cot \beta$. En substituant cette valeur de μ dans (i), nous obtenons

$$M E \operatorname{cosec} \beta \sin (\theta - \beta) - (I - k - I_0) G \alpha = 0 \text{ (ii).}$$

On a trouvé la valeur de $G + M$ au moyen de la formule

$$\frac{G}{M} = \left(\frac{X_1}{T_1^2} + \frac{X_2}{T_2^2} \right) \div \left(\frac{1}{T_1^2} - \frac{1}{T_2^2} \right)$$

et la valeur de β a été déterminée en notant l'indication I de l'inclinomètre, tandis que l'inclinaison de l'aiguille était déterminée de la manière ordinaire. Ceci donne par

$$\text{(ii) } \sin (\theta - \beta) = \frac{G}{M} \frac{\sin \beta}{E} \alpha (I - k - I_0) = C (I - k - I_0) \text{ presque.}$$

On a calculé que la valeur du coefficient C est de 0.265, mais cette expressionⁿ doit être trop élevée parce qu'il n'a pas été tenu compte de l'induction magnétique^o dans les barreaux, due à l'aimant même. En conséquence, on a adopté, en réduisant les observations, la valeur 0.25, qui ne peut être très éloignée de la valeur réelle.

Le coefficient de la température a été déterminé par des expériences faites avec de l'eau chaude.

Le magnétomètre bifilaire.—Le coefficient de réglage de cet instrument a été déterminé par les durées d'oscillation de l'aimant avec suspension bifilaire dans trois positions que voici : Au méridien, avec l'extrémité nord tournée au nord; au méridien, avec l'extrémité nord tournée au sud, et lors du réglage final, presque à angle droit avec le méridien.

DÉTERMINATIONS ABSOLUES.

Les déterminations absolues de la déclinaison magnétique ont été faites à l'aide d'un magnétomètre unifilaire par Elliott Frères, Strand, Londres, Angleterre. Elles furent référées à une marque azimutale, pratiquée en forme de petite croix dans la roche à une distance d'environ soixante verges de l'instrument. Le magnétomètre

lui-même était placé sur un support en pierre artificielle. En faisant une détermination, le déclinomètre différentiel était observé par un aide en même temps que l'instrument absolu, et chaque indication de ce dernier était réduite à une indication régulatrice du premier. La simultanéité de ces observations était assurée au moyen de signaux transmis d'une maison à l'autre par une corde étendue entre les deux. Grâce à ce procédé, quoique les changements de déclinaison entre une indication avec la règle redressée et une autre avec la règle renversée fussent souvent considérables, les résultats furent bons et les variations ne furent guère plus grandes qu'elles auraient probablement été par une torsion variable quand la force indicative totale était si faible.

Le tableau A, page 74, donne le résultat des déterminations particulières de la déclinaison absolue réduites à l'indication régulatrice du déclinomètre et aux valeurs adoptées.

L'azimut de la marque fixe a été déterminé en le comparant avec de nombreux azimuts de temps du soleil et un azimut de temps de la planète Jupiter. Ces azimuts ont été déterminés à l'aide du magnétomètre, qui est muni d'un appareil pour cet objet. Les diverses déterminations séparées ainsi que les azimuts adoptés sont indiqués dans le tableau B.

La force horizontale absolue a été obtenue à l'aide du même magnétomètre. Tandis qu'on déterminait la durée d'oscillation, on observait le bifilaire à de courts intervalles égaux, de façon à constater l'indication moyenne correspondant à la durée moyenne d'oscillation obtenue, et cette durée était réduite à ce qu'elle aurait été d'après l'indication régulatrice du bifilaire; aussi, à chaque indication pour la détermination de l'angle de déclinaison, on observait simultanément le déclinomètre et le bifilaire, et on réduisait chaque indication à une indication régulatrice du déclinomètre; on employa l'angle moyen de déclinaison ainsi corrigé à déterminer le rapport du moment magnétique de l'aimant avec la composante horizontale du magnétisme terrestre; et ce rapport fut réduit pour la différence entre la moyenne des indications du bifilaire et l'indication régulatrice. De là, a été déterminée la valeur de la force donnée par cette indication régulatrice du bifilaire. Les valeurs en résultant sont données dans le tableau C. Elles indiquent que le zéro du bifilaire a été suffisamment constant, et que les observations ont été exceptionnellement bien faites, eu égard aux difficultés occasionnées par les changements si rapides de déclinaison, comme tel a été souvent le cas.

Les déterminations absolues d'inclinaison ont été faites à l'aide d'un cercle d'inclinaison de Barrow; les indications simultanées de l'inclinomètre et du bifilaire étaient notées à intervalles égaux durant l'observation, et la valeur de l'inclinaison correspondant à une indication régulatrice de l'inclinomètre était déduite; les résultats sont portés au tableau D.

Les tableaux E, F, G, donnent les proportions moyennes mensuelles et annuelles de la déclinaison, de la force horizontale et de l'inclinaison correspondant respectivement à chaque heure d'observation, d'après les indications des instruments différentiels.

Le tableau H donne les résultats d'observations magnétiques faites aux divers postes qui y sont mentionnés.

Le présent rapport ne donne que les résultats moyens, mais je me propose de donner les résultats des observations d'une façon plus détaillée, et en outre de les discuter en ce qui a trait au rapport de l'observatoire magnétique de Toronto. Il peut toutefois être intéressant de remarquer que durant une des perturbations magnétiques l'aimant du déclinomètre oscilla d'un arc de plus de 10°.

C. CARPMAEL.

TABLEAU A.

OBSERVATIONS sur la déclinaison absolue pour zéro du déclinomètre, l'indication de la règle étant 350.

| Date. | Déclinaison observée. | | | Déclinomètre durant les observations. | Différence. | | | Déclinaison à 350 ouest du nord. | | | Observations. |
|--------------|-----------------------|----|----|---------------------------------------|-------------|----|----|----------------------------------|----|----|-----------------------------|
| | ° | ' | '' | | ° | ' | '' | ° | ' | '' | |
| 27 sept. ... | 54 | 5 | 45 | 308.2 | 0 | 42 | 19 | 53 | 23 | 26 | Valeur adoptée 53° 22' 4 O. |
| 7 oct. ... | 54 | 42 | 57 | 270.0 | 1 | 21 | 00 | 53 | 21 | 57 | |
| 14 do ... | 54 | 42 | 10 | 270.0 | 1 | 21 | 00 | 53 | 21 | 10 | |
| 14 do ... | 54 | 39 | 43 | 272.35 | 1 | 18 | 37 | 53 | 21 | 06 | Réglage. |
| 7 nov. ... | 54 | 06 | 15 | 460 | 1 | 51 | 22 | 55 | 57 | 37 | Valeur adoptée 55° 58' 0 O. |
| 8 do ... | 54 | 02 | 42 | 460 | 1 | 51 | 22 | 55 | 54 | 04 | |
| 11 do ... | 54 | 35 | 31 | 430 | 1 | 21 | 00 | 55 | 56 | 31 | |
| 24 déc. ... | 53 | 55 | 29 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 15 | 44 | Réglage. |
| 29 do ... | 54 | 23 | 20 | 360 | 10 | 07 | | 54 | 13 | 13 | Valeur adoptée 54° 15' 5 O. |
| 1885. | | | | | | | | | | | |
| 24 janv. ... | 54 | 13 | 19 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 13 | 19 | |
| 24 do ... | 54 | 12 | 48 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 12 | 48 | |
| 26 do ... | 54 | 19 | 40 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 19 | 40 | |
| 26 do ... | 54 | 19 | 30 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 19 | 30 | |
| 26 do ... | 54 | 17 | 13 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 17 | 13 | |
| 27 do ... | 54 | 14 | 07 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 14 | 07 | |
| 28 do ... | 53 | 54 | 4 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 14 | 19 | |
| 30 do ... | 54 | 7 | 53 | 360 | 10 | 08 | | 54 | 18 | 01 | |
| 4 février. | 54 | 16 | 36 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 36 | |
| 5 do ... | 54 | 14 | 33 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 14 | 33 | |
| 5 do ... | 53 | 57 | 39 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 17 | 54 | |
| 16 do ... | 53 | 34 | 40 | 390 | 40 | 30 | | 54 | 15 | 10 | |
| 17 do ... | 54 | 23 | 09 | 340 | 10 | 08 | | 54 | 12 | 01 | |
| 20 do ... | 54 | 24 | 12 | 340 | 10 | 08 | | 54 | 14 | 04 | |
| 28 do ... | 54 | 15 | 36 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 15 | 36 | |
| 5 mars ... | 54 | 07 | 25 | 360 | 10 | 08 | | 54 | 17 | 33 | |
| 7 do ... | 53 | 55 | 31 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 15 | 46 | |
| 14 do ... | 53 | 54 | 53 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 15 | 08 | |
| 23 do ... | 53 | 45 | 17 | 380 | 30 | 22 | | 54 | 15 | 39 | |
| 28 do ... | 54 | 15 | 10 | 350 | 10 | 07 | | 54 | 15 | 10 | |
| 4 avril ... | 53 | 46 | 36 | 380 | 30 | 22 | | 54 | 16 | 58 | |
| 14 do ... | 54 | 16 | 11 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 11 | |
| 21 do ... | 53 | 57 | 53 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 18 | 08 | |
| 21 do ... | 53 | 55 | 46 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 16 | 01 | |
| 23 do ... | 54 | 16 | 24 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 24 | |
| 23 do ... | 53 | 53 | 22 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 13 | 37 | |
| 29 do ... | 54 | 19 | 29 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 19 | 29 | |
| 29 do ... | 54 | 38 | 01 | 330 | 20 | 15 | | 54 | 17 | 46 | |
| 12 mai ... | 54 | 08 | 44 | 360 | 10 | 07 | | 54 | 18 | 51 | |
| 14 do ... | 54 | 16 | 54 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 54 | |
| 15 do ... | 54 | 16 | 12 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 12 | |
| 16 do ... | 53 | 24 | 13 | 400 | 50 | 37 | | 54 | 14 | 50 | |
| 18 do ... | 54 | 16 | 02 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 16 | 02 | |
| 18 do ... | 54 | 25 | 19 | 340 | 10 | 07 | | 54 | 15 | 12 | |
| 22 do ... | 54 | 15 | 21 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 15 | 21 | |
| 29 do ... | 52 | 42 | 30 | 380 | 30 | 22 | | 54 | 12 | 52 | |
| 29 do ... | 52 | 52 | 23 | 430 | 80 | 60 | | 54 | 13 | 23 | |
| 3 juin ... | 53 | 14 | 09 | 410 | 60 | 45 | | 54 | 14 | 54 | |
| 5 do ... | 53 | 54 | 33 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 14 | 48 | |
| 12 do ... | 54 | 14 | 13 | 360 | 00 | 00 | | 54 | 14 | 13 | |
| 16 do ... | 54 | 15 | 35 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 15 | 35 | |
| 17 do ... | 53 | 55 | 38 | 370 | 20 | 15 | | 54 | 15 | 53 | |
| 23 do ... | 54 | 15 | 22 | 350 | 00 | 09 | | 54 | 15 | 23 | |
| 28 do ... | 54 | 16 | 31 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 15 | 31 | |
| 30 do ... | 54 | 15 | 23 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 15 | 23 | |
| 30 do ... | 54 | 14 | 02 | 350 | 00 | 00 | | 54 | 14 | 02 | |
| 8 juill. ... | 54 | 04 | 08 | 360 | 10 | 08 | | 54 | 14 | 16 | |
| 16 do ... | 54 | 04 | 31 | 360 | 10 | 08 | | 54 | 14 | 39 | |
| 20 do ... | 53 | 33 | 52 | 360 | 40 | 30 | | 54 | 14 | 22 | |
| 5 août ... | 53 | 23 | 56 | 400 | 50 | 37 | | 54 | 14 | 33 | |
| 19 do ... | 53 | 45 | 8 | 380 | 30 | 22 | | 54 | 15 | 30 | |

TABLEAU B.
OBSERVATIONS pour l'azimut de la marque fixe.

| Date. | Indication nord. | | | Indication de la marque fixe. | | | Azimut de la marque. | | | Observations. |
|---------------|------------------|----|----|-------------------------------|----|----|----------------------|----|-------|------------------|
| | ° | ' | " | ° | ' | " | ° | ' | " | |
| 27 sept..... | 345 | 18 | 15 | 162 | 28 | 30 | S. 2 | 49 | 45 E. | Soleil. |
| 29 do | 345 | 15 | 43 | 162 | 28 | 30 | S. 2 | 47 | 18 E. | do |
| 7 oct | 345 | 19 | 13 | 162 | 28 | 22 | S. 2 | 50 | 15 E. | do |
| 9 do | 345 | 20 | 10 | 162 | 28 | 40 | S. 2 | 52 | 0 E. | do |
| 10 do | 345 | 18 | 39 | 162 | 28 | 30 | S. 2 | 49 | 59 E. | do |
| 10 déc | 345 | 18 | 50 | 162 | 28 | 10 | S. 2 | 50 | 40 E. | Planète Jupiter. |
| 20 juil | 345 | 49 | 7 | 162 | 58 | 0 | S. 2 | 51 | 7 E. | Soleil. |
| 22 do | 345 | 48 | 40 | 162 | 58 | 0 | S. 2 | 50 | 40 E. | do |

Azimut adopté, S. 2° 50' 40" E.

TABLEAU C.

DÉTERMINATIONS ABSOLUES de la force horizontale.

| Date. | Force horizontale à l'indication régulatrice du magnéto-mètre bifilaire. | Logarithme du moment magnétique des aimants. | Date. | Force horizontale à l'indication régulatrice du magnéto-mètre bifilaire. | Logarithme du moment magnétique des aimants. |
|---------------------------|--|--|-----------------------------|--|--|
| 18 oct. | 0.6218 | 3.9145 | 18 mars | 0.6237 | 3.9134 |
| 5 nov. | 0.6224 | .9140 | 26 do | 0.6230 | .9128 |
| 10 do | 0.6219 | .9136 | 24 ^e avril | 0.6234 | .9126 |
| 20 do | 0.6223 | .9139 | 25 do | 0.6239 | .9127 |
| 28 do | 0.6232 | .9139 | 30 do | 0.6236 | .9125 |
| 12 ^e déc. | 0.6246 | .9136 | 19 mai | 0.6236 | .9125 |
| 13 do | 0.6244 | .9135 | 1 ^{er} juin | 0.6233 | .9125 |
| 16 ^e jan. | 0.6241 | .9133 | 2 do | 0.6233 | .9125 |
| 21 do | 0.6231 | .9132 | 9 do | 0.6233 | .9122 |
| 2 fév. | 0.6228 | .9131 | 18 et 19 juin | 0.6234 | .9123 |
| 23 ^e do | 0.6239 | .9128 | 22 juin | 0.6234 | .9120 |
| 24 do | 0.6244 | .9131 | 3 juillet | 0.6237 | .9123 |
| 10 mars | 0.6236 | .9130 | 14 août | 0.6217 | .9124 |
| | | | 18 do | 0.6230 | .9123 |

* Réglage. Valeurs adoptées à l'indication régulatrice.

| | |
|--|---------|
| Depuis le commencement jusqu'au 3 déc..... | 0.62232 |
| Du 9 déc. au 29 déc..... | 0.62448 |
| Du 6 jan. au 5 fév..... | 0.62333 |
| Du 16 fév. au 4 avril..... | 0.62371 |
| Du 18 avril en continuant..... | 0.62350 |

TABLEAU D.
INCLINAISON.

| Date. | Inclinaison observée. | Inclinomètre durant les observations | Différence. | Inclinaison à l'indication 50. | Observateur | Date. | Inclinaison observée. | Inclinomètre durant les observations | Différence. | Inclinaison à l'indication 50. | Observateur. |
|-------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------|-------------|-----------------------|--------------------------------------|-------------|--------------------------------|--------------|
| 1884. | o / | / | / | o | | 1885. | o / | / | / | o / | |
| 17 déc. ... | 84 7-10 | 43-98 | 1-50 | 84 8-60 | B | 4 avril ... | 84 1-90 | 99-85 | 12-46 | 83 48-44 | S |
| 17 do ... | 7-28 | 41-40 | 2-15 | 9-43 | B | 10 do ... | 8-21 | 82-84 | 8-21 | 84 0-00 | B |
| 22 do ... | 8-06 | 46-26 | 0-92 | 9-00 | B | 21 do ... | 83 58-24 | 75-53 | 6-38 | 83 51-84 | S |
| 22 do ... | 10-08 | 53-90 | 0-97 | 9-11 | S | 22 do ... | 84 3-15 | 85-03 | 8-76 | 54-39 | B |
| 29 do ... | 9-08 | 43-16 | 1-71 | 10-79 | S | 29 do ... | 6-88 | 85-46 | 8-86 | 58-02 | B |
| 29 do ... | 6-84 | 47-11 | 0-72 | 7-56 | B | 2 mai ... | 4 04 | 92-17 | 10-54 | 53-50 | B |
| 1885. | | | | | | 2 do ... | 0-75 | 69-96 | 7-49 | 53-26 | B |
| 7 jan. ... | 9-67 | 52-22 | 0-55 | 9-12 | B | 8 do ... | 1-32 | 88-98 | 9 74 | 51-58 | S |
| 7 do ... | 5-37 | 44-91 | 1-27 | 6-64 | S | 8 do ... | 2-63 | 77-60 | 6-90 | 55-73 | B |
| 12 do ... | 6-15 | 56-42 | 1-60 | 4-55 | B | 9 do ... | 1-01 | 75-30 | 6-33 | 54-68 | S |
| 12 do ... | 7-80 | 50-58 | 0-14 | 7-66 | S | 15 do ... | 3-73 | 92-40 | 10-60 | 52-13 | S |
| 23 do ... | 9-57 | 54-70 | 1-17 | 8-40 | B | 15 do ... | 3-65 | 91-30 | 10-32 | 53-34 | B |
| 24 do ... | 6-27 | 58-43 | 2-11 | 4-26 | B | 23 do ... | 2 30 | 81-90 | 7-97 | 54-33 | S |
| 28 do ... | 1-24 | 61-93 | 2-98 | 83 58-26 | B | 23 do ... | 0-49 | 72-50 | 5-62 | 54-37 | B |
| 30 do ... | 5-43 | 51-22 | 0-20 | 84 5-13 | S | 3 juin ... | 0-43 | 73-60 | 6-90 | 55-53 | B |
| 30 do ... | 7-87 | 56-80 | 1-70 | 5-97 | B | 4 do ... | 4-97 | 96-10 | 11-52 | 53-45 | S |
| 6 fév. ... | 1-21 | 55-92 | 1-48 | 83 59-73 | S | 15 do ... | 4-12 | 88-70 | 9-67 | 54-45 | B |
| 6 do ... | 5-75 | 51-02 | 0-25 | 84 5-50 | B | 15 do ... | 83 55-35 | 62-05 | 3-01 | 52-34 | S |
| 9 do ... | 3-88 | 45-02 | 1-24 | 5-12 | B | 24 do ... | 84 1-20 | 84-70 | 8-67 | 53-63 | B |
| 19 do ... | 3-98 | 80-71 | 7-68 | 83 55-28 | S | 24 do ... | 0-10 | 77-40 | 6-85 | 53-25 | S |
| 19 do ... | 2-75 | 78-43 | 7-11 | 55-64 | B | 2 juil. ... | 0-56 | 81-43 | 7-86 | 52-70 | S |
| 26 do ... | 2-48 | 82-76 | 8-19 | 54-29 | S | 2 do ... | 4-27 | 81-66 | 7-91 | 56-36 | B |
| 26 do ... | 4-87 | 79-17 | 7-29 | 57-58 | B | 9 do ... | 10-15 | 104-00 | 13-50 | 56-65 | B |
| 5 mars ... | 5-29 | 79-50 | 7-37 | 57-93 | B | 9 do ... | 83 58-18 | 74-19 | 6-05 | 52 13 | S |
| 7 do ... | 4-50 | 91-48 | 10-37 | 54-13 | S | 14 do ... | 84 0-67 | 80-68 | 7 67 | 53-00 | S |
| 20 do ... | 3-56 | 108-41 | 14-10 | 49-46 | S | 20 do ... | 8-27 | 95-27 | 11-32 | 56-95 | B |
| 20 do ... | 4-98 | 98-95 | 12-24 | 52-74 | B | 8 août ... | 4-10 | 87-90 | 9-47 | 54-63 | B |
| 28 do ... | 5-17 | 104-38 | 13-58 | 51 58 | S | 8 do ... | 83 53-51 | 79-04 | 7-26 | 51-25 | S |
| 28 do ... | 3-96 | 85-62 | 8-90 | 55-06 | B | | | | | | |

Valeurs adoptées pour l'indication de la règle 50.—Jusqu'au 11 février 84° 6'33"; du 11 février au 20 août 83° 54'11".

TABLEAU E.

INDIQUANT les moyennes mensuelles et annuelles de la déclinaison ouest pour chaque heure d'observation, et pour la moyenne des six heures.

| Mois. | 3 A. M. | 7 A. M. | 11 A. M. | 3 P. M. | 7 P. M. | 11 P. M. | Moyennes. | Observations. |
|----------------|---------|---------|----------|---------|---------|----------|-----------|---------------|
| 1884. | o ' , | o ' , | o ' , | o ' , | o ' , | o ' , | o ' , | |
| Septembre..... | 54 11.1 | 54 27.0 | 54 22.0 | 53 56.5 | 54 35.7 | 54 31.6 | 54 20.7 | 18 jours. |
| Octobre..... | 54 12.3 | 54 17.6 | 54 15.7 | 54 7.5 | 54 26.4 | 54 30.3 | 54 18.1 | |
| Novembre..... | 54 17.0 | 54 26.3 | 54 11.3 | 54 11.7 | 54 32.2 | 54 40.1 | 54 23.1 | |
| Décembre..... | 54 16.6 | 54 21.7 | 54 17.3 | 54 13.8 | 54 26.4 | 54 30.8 | 54 21.1 | |
| 1885. | | | | | | | | |
| Janvier..... | 54 17.9 | 54 22.7 | 54 16.3 | 54 12.7 | 54 27.3 | 54 38.2 | 54 22.7 | |
| Février..... | 54 10.6 | 54 23.4 | 54 12.3 | 54 1.0 | 54 33.5 | 54 39.8 | 54 20.1 | |
| Mars..... | 54 7.4 | 54 13.8 | 54 6.6 | 54 3.3 | 54 18.6 | 54 21.3 | 54 11.8 | |
| Avril..... | 54 2.8 | 54 16.4 | 54 1.3 | 53 46.5 | 54 16.2 | 54 11.9 | 54 6.9 | |
| Mai..... | 53 57.6 | 54 8.2 | 53 55.6 | 53 26.4 | 54 26.0 | 54 4.7 | 53 59.6 | |
| Juin..... | 54 3.6 | 54 4.6 | 53 54.1 | 53 49.6 | 54 24.6 | 54 15.2 | 54 6.3 | |
| Juillet..... | 54 1.2 | 54 9.7 | 54 5.5 | 53 25.3 | 54 4.8 | 54 12.5 | 53 59.8 | |
| Août..... | 54 2.1 | 54 1.8 | 54 8.8 | 53 18.4 | 54 16.6 | 54 11.1 | 53 59.8 | 20 jours. |
| Moyennes... | 54 8.3 | 54 16.1 | 54 8.9 | 53 52.7 | 54 23.9 | 54 24.0 | 54 12.3 | |

TABLEAU F.

INDIQUANT les moyennes mensuelles et annuelles de la force horizontale en unités de Gauss pour chaque heure d'observation et pour la moyenne des six heures.

| Mois. | 3 A. M. | 7 A. M. | 11 A. M. | 3 P. M. | 7 P. M. | 11 P. M. | Moyennes. | Observations. |
|----------------|---------|---------|----------|---------|---------|----------|-----------|--|
| 1884. | | | | | | | | |
| Septembre..... | | | | | | | | |
| Octobre..... | 0.62255 | 0.61978 | 0.62338 | 0.62700 | 0.62524 | 0.62514 | 0.62385 | Du 8 jusqu'à la fin du mois—24 jours. |
| Novembre..... | 0.62126 | 0.61717 | 0.62297 | 0.62583 | 0.62462 | 0.62334 | 0.62254 | |
| Décembre..... | 0.62135 | 0.61895 | 0.62376 | 0.62530 | 0.62412 | 0.62486 | 0.62331 | Du 10 au 28—19 jours |
| 1885. | | | | | | | | |
| Janvier..... | 0.62250 | 0.61958 | 0.62384 | 0.62615 | 0.62339 | 0.62336 | 0.62314 | Du 7 jusqu'à la fin du mois—25 jours. |
| Février..... | 0.62201 | 0.61923 | 0.62285 | 0.62759 | 0.62277 | 0.62346 | 0.62299 | Du 17 au 28—12 jours. |
| Mars..... | 0.62348 | 0.61881 | 0.62255 | 0.62808 | 0.62648 | 0.62666 | 0.62417 | |
| Avril..... | 0.62339 | 0.61658 | 0.62316 | 0.62967 | 0.62652 | 0.62628 | 0.62427 | Du 18 jusqu'à la fin du mois—13 jours. |
| Mai..... | 0.62429 | 0.61268 | 0.62394 | 0.62894 | 0.62859 | 0.62768 | 0.62436 | |
| Juin..... | 0.62447 | 0.61350 | 0.62349 | 0.62924 | 0.62960 | 0.62719 | 0.62453 | |
| Juillet..... | 0.62460 | 0.61377 | 0.62294 | 0.63146 | 0.62829 | 0.62746 | 0.62475 | |
| Août..... | 0.62504 | 0.61629 | 0.62610 | 0.63178 | 0.62842 | 0.62679 | 0.62552 | |
| Moyennes.... | 0.62318 | 0.61694 | 0.62354 | 0.62828 | 0.62619 | 0.62557 | 0.62395 | |

TABLEAU G.

INDIQUANT les moyennes d'inclinaisons d'après les indications de l'inclinomètre pour chaque heure d'observation et pour la moyenne des six heures.

| Mois. | 3 a.m. | 7 a.m. | 11 a.m. | 3. p.m. | 7. p.m. | 11. p.m. | Moyenne. | Observations. |
|-----------------|----------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|---------------|
| 1884. | | | | | | | | |
| 31 décembre. | 84 5·25 | 84 7·30 | 84 4·66 | 84 3·63 | 84 4·34 | 84 4·91 | 84 5·18 | |
| 1885. | | | | | | | | |
| Janvier..... | 9·13 | 10·15 | 8·35 | 7·10 | 8·37 | 8·70 | 8·79 | |
| Février..... | 9·68 | 12·44 | 8·79 | 7·04 | 7·58 | 9·55 | 9·18 | |
| Mars..... | 6·50 | 9·07 | 7·13 | 3·79 | 4·47 | 5·17 | 6·03 | |
| Avril..... | 5·45 | 10·29 | 5·32 | 1·57 | 2·76 | 3·08 | 4·74 | |
| Mai..... | 3·81 | 8·65 | 4·21 | 0·68 | 0·39 | 1·84 | 3·26 | |
| Juin..... | 3·15 | 9·86 | 3·72 | 59·73 | 59·26 | 1·37 | 2·85 | |
| Juillet..... | 3·62 | 9·98 | 4·17 | 59·05 | 0·59 | 1·72 | 3·19 | |
| Août, 20 jrs... | 3·95 | 9·02 | 3·70 | 59·38 | 1·12 | 2·61 | 3·29 | |
| Moyennes... | 84 5·725 | 84 9·75 | 84 5·55 | 84 2·44 | 84 3·21 | 84 4·22 | 84 5·17 | |

L'inclinomètre ne fut mis en mouvement que le 6 décembre.

En oct. 1884, l'inclin. moyenne résultant de six observat., avec cercle d'inclinais, fut de 84° 7'88'.

En novembre do do huit do do 84° 9'01'.

TABLEAU H.

OBSERVATIONS MAGNÉTIQUES faites à certains endroits des détroits de Labrador et d'Hudson.

| Date. | Localités. | Lat. | Long. | Déclinaison O. | H. F. | Inclinaison. | Observateurs. |
|-------------|--------------------------|------------|------------|----------------|--------------|--------------|---------------|
| Juill. '84. | Nain..... | 61 40·7 O. | 56 32·7 N. | — | Unités C.G.S | 78 24 | Stupart. |
| | do..... | | | — | — | 78 20·2 | Gordon. |
| 2 août '84. | Port-Burwell..... | 60 22·2 N. | 64 46·4 O. | 49 26 O. | ..... | 82 27·7 | do |
| | do..... | | | 49 30 O. | ..... | 32 20·3 | Stupart. |
| do | Anse-aux-Cendres..... | 62 32·7 | 70 35·2 | ..... | ..... | 84 16 | Gordon. |
| do | Port-DeBoucherville..... | 63 11·7 | 77 28 O. | 52 30 O. | 0·0434 | 88 1·7 | do |
| Sept. '84. | Port-Laperrière..... | 62 34·2 | 78 1·4 O. | ..... | ..... | 85 54 | do |
| Sept. '85. | do..... |  |  | ..... | ..... | 85 56 | Bell. |
| Août '84. | Ile de Marbre..... | 62 41·8 | 91 8·6 | 8 40 O. | ..... | 84 20 | Gordon. |

TRAVAUX PROJÉTÉS POUR L'EXPÉDITION DE 1886.

Avant de parler des travaux projetés pour le voyage de 1886, je vais brièvement indiquer les résultats qui me paraissent établis par l'expérience déjà acquise.

1. Je considère que les températures régnant au détroit excluent la possibilité d'y naviguer de novembre à avril inclusivement.

2. Il semble raisonnablement certain que, dans les années ordinaires, la glace ne sera pas suffisamment brisée pour permettre le passage de navires de la nature de bâtiments marchands avant le 1er juillet.

3. Que le navire qui s'ouvrira un passage en juillet ne courra pas de risques sérieux, mais qu'il surviendra d'ordinaire des retards plus ou moins considérables en différentes années.

Je propose donc que l'*Alert* quitte Halifax vers le 23 juin, et qu'il essaie de traverser le détroit sans arrêter à aucun des postes à moins que ne s'en présente l'occasion. A cet effet je me suis entendu avec les officiers actuellement à la tête des postes, pour qu'ils ne s'attendent pas à ce que le navire s'arrête à leurs postes en allant. Si je réussis à traverser le détroit sans beaucoup de retard, je me propose de visiter le nord-ouest de la baie, en partie pour en faire l'exploration géologique, mais aussi pour examiner les fonds de pêche des baleiniers des Etats-Unis. Je me propose aussi de visiter la factorerie d'York et d'examiner le cours de la rivière du Nord afin de déterminer quelle profondeur d'eau nous pouvons amener à l'île au Phoque, terminus projeté du chemin de fer. Si notre approvisionnement de charbon ne faisait pas défaut, nous pourrions aussi visiter la rive orientale de la baie. Je m'efforcerai de passer l'extrémité ouest du détroit, en revenant, dans la première semaine de septembre, et après avoir ravitaillé les postes, je retournerai à Halifax de bonne heure en octobre.

Le tout respectueusement soumis.

ANDREW R. GORDON, *lieutenant, M.R.,*

Commandant de l'expédition à la Baie d'Hudson.

TABLEAU I.—RÉSUMÉ des observations météorologiques à Belle-Isle, Labrador,

| Mois. | Température. | | | | | Quantité de nuages, 0-10. | Pluie. | | Direction. | | | | |
|----------------|------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------|---------------------------|-----------|----------|----------------------|------------------------------|-------|-------|-------|
| | Moyenne d'observations tri-durées. | Moyenne du max. et du min. | Température la plus élevée. | Température la plus basse. | Variations moyennes, par j. ur. | | Quantité. | Jours de | Jours où il a neigé. | Nombre total d'observations. | | | N.-E. |
| | | | | | | | | | | N. | N.-E. | N.-E. | |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | |
| Octobre..... | 35.23 | 35.17 | 46.0 | 22.0 | 6.30 | 6.8 | 12.69 | 9 | 6 | 90 | 3 | 6 | |
| Novembre..... | 24.65 | 25.15 | 40.0 | 9.0 | 7.07 | 6.3 | 0.11 | 5 | 11 | 90 | 18 | 7 | |
| Décembre..... | 10.69 | 11.11 | 40.0 | -13.0 | 6.63 | 5.9 | 0.08 | 2 | 6 | 93 | 18 | 5 | |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | 6.39 | 6.65 | 39.0 | -19.0 | 6.50 | 6.4 | 0.12 | 2 | 8 | 93 | 8 | 9 | |
| Février..... | 17.68 | 18.60 | 33.0 | -9.0 | 7.64 | 6.7 | 0.00 | 0 | 6 | 84 | 21 | 22 | |
| Mars..... | 15.70 | 15.39 | 35.0 | -9.0 | 8.90 | 5.8 | 0.24 | 3 | 5 | 93 | 5 | 7 | |
| Avril..... | 27.99 | 27.12 | 34.0 | 3.0 | 6.23 | 6.9 | 1.17 | 4 | 13 | 90 | 24 | 14 | |
| Mai..... | 34.06 | 34.06 | 45.0 | 18.0 | 5.87 | 7.6 | 2.42 | 12 | 14 | 93 | 2 | 9 | |
| Juin..... | 40.54 | 41.89 | 60.0 | 26.0 | 6.97 | 7.9 | 3.41 | 11 | 3 | 90 | 5 | 9 | |
| Juillet..... | 52.47 | 53.58 | 69.0 | 42.0 | 7.04 | 6.9 | 2.02 | 15 | ..... | 93 | 3 | 14 | |
| Août..... | 54.52 | 55.69 | 68.0 | 46.0 | 7.32 | 6.1 | 1.28 | 9 | ..... | 93 | 0 | 8 | |
| Septembre..... | 47.71 | 46.77 | 59.0 | 30.0 | 5.67 | 7.0 | 7.71 | 14 | ..... | 90 | 6 | 3 | |
| Année..... | 30.64 | 30.88 | 69.0 | -19.0 | 6.85 | 6.7 | 31.25 | 86 | 62 | 1092 | 113 | 113 | |

lat. 51° 53', long. 55° 22', depuis octobre 1884 jusqu'à septembre 1885, inclusivement.

| du vent. | | | | | | | Vélocité du vent. | | | | | Brume. | | |
|----------|-------|----|-------|-----|-------|----|-------------------------|---|------------|------------|------------|------------------|------------------|--|
| E. | S.-E. | S. | S.-O. | O. | N.-O. | C. | Moyenne de la vélocité. | Nombre de fois que la vélocité a été de | | | | | Nombre de jours. | Moyenne du nombre de jours, 1872-1883. |
| | | | | | | | | 20 milles. | 30 milles. | 40 milles. | 50 milles. | 60 et au-dessus. | | |
| 9 | 4 | 2 | 17 | 22 | 27 | 0 | 20.0 | 9 | 11 | 9 | 6 | 5 | 8 | 11 |
| 6 | 5 | 1 | 15 | 17 | 21 | 0 | 24.0 | 31 | 23 | 5 | 1 | 4 | 6 | 11 |
| 7 | 2 | 2 | 10 | 21 | 26 | 2 | 21.0 | 32 | 6 | 4 | 10 | 5 | 5 | 7 |
| 5 | 1 | 4 | 14 | 27 | 25 | 0 | 24.0 | 14 | 6 | 12 | 10 | 10 | 9 | 8 |
| 11 | 7 | 1 | 1 | 10 | 10 | 1 | 14.0 | 30 | 14 | 2 | 2 | 0 | 6 | 8 |
| 9 | 13 | 11 | 14 | 27 | 6 | 1 | 14.0 | 27 | 3 | 8 | 1 | 1 | 8 | 9 |
| 9 | 9 | 0 | 9 | 16 | 8 | 1 | 12.0 | 12 | 9 | 5 | 2 | 0 | 7 | 10 |
| 23 | 16 | 7 | 12 | 18 | 4 | 2 | 10.2 | 19 | 7 | 2 | 0 | 0 | 12 | 13 |
| 7 | 15 | 0 | 11 | 34 | 6 | 3 | 11.4 | 11 | 2 | 2 | 1 | 3 | 19 | 15 |
| 13 | 6 | 1 | 8 | 34 | 12 | 2 | 6.0 | 7 | 1 | 0 | 0 | 0 | 17 | 15 |
| 15 | 6 | 0 | 20 | 28 | 16 | 0 | 6.8 | 10 | 3 | 0 | 0 | 0 | 11 | 15 |
| 0 | 4 | 3 | 36 | 16 | 21 | 1 | 14.4 | 20 | 5 | 6 | 2 | 1 | 5 | 14 |
| 114 | 88 | 32 | 167 | 270 | 182 | 13 | 14.83 | 225 | 90 | 55 | 41 | 29 | 113 | 136 |

TABLEAU II.—STATION DE PORT-BURWELL, "N° 1,"

| Mois. | Baromètre à 32° et niveau de la mer. | | | | Température. | | | | | | | |
|-----------------|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|------------|--------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|------------|
| | Moyenne. | Maximum d'observations. | Minimum d'observations. | Variation. | Moyenne. | Maximum d'observations. | Minimum d'observations. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus froids. | Moyenne maximum. | Moyenne minimum. | Variation. |
| 1884. | | | | | | | | | | | | |
| Août | 29·743 | 30·078 | 29·049 | 1·029 | 37·69 | 47·9 | 31·9 | 44·0 | 34·2 | 42·4 | 33·8 | 8·6 |
| Septembre | 29·702 | 30·194 | 29·180 | 1·014 | 32·85 | 41·0 | 27·3 | 38·8 | 28·9 | 35·3 | 29·5 | 5·8 |
| Octobre | ·719 | ·272 | 28·941 | 1·331 | 25·70 | 36·3 | 12·0 | 34·7 | 15·3 | 28·5 | 22·0 | 6·5 |
| Novembre | ·726 | ·426 | 29·018 | 1·408 | 10·14 | 31·9 | -9·3 | 24·3 | -4·5 | 14·6 | 4·8 | 9·8 |
| Décembre | ·831 | ·272 | 28·922 | 1·350 | -7·80 | 18·8 | -29·8 | 12·0 | -25·1 | -2·8 | -13·9 | 11·1 |
| 1885. | | | | | | | | | | | | |
| Janvier | ·631 | ·389 | 29·096 | 1·293 | -17·70 | 5·7 | -33·2 | 0·1 | -29·4 | -12·5 | -23·2 | 10·7 |
| Février | 30·061 | ·632 | ·385 | 1·247 | 2·30 | 29·9 | -19·9 | 27·1 | -16·0 | 7·8 | -5·2 | 13·0 |
| Mars | 29·771 | ·355 | 28·860 | 1·495 | -7·25 | 18·8 | -21·9 | 12·1 | -16·0 | -1·8 | -14·6 | 12·8 |
| Avril | ·907 | ·246 | 29·261 | ·985 | 16·24 | 34·6 | -9·0 | 33·9 | -5·2 | 21·0 | 9·4 | 11·6 |
| Mai | ·912 | ·552 | ·268 | 1·284 | 28·05 | 40·1 | 14·4 | 36·1 | 19·3 | 31·8 | 23·3 | 8·5 |
| Juin | ·743 | ·212 | ·194 | 1·018 | 33·42 | 46·5 | 25·1 | 40·7 | 30·2 | 36·5 | 29·1 | 7·4 |
| Juillet | ·762 | ·265 | ·084 | 1·181 | 41·85 | 63·1 | 33·9 | 47·3 | 35·2 | 49·0 | 35·6 | 13·4 |
| Août | ·780 | ·327 | ·320 | 1·007 | 41·69 | 62·0 | 31·9 | 53·7 | 33·9 | 47·4 | 36·9 | 10·5 |
| Année | 29·795 | 30·632 | 28·860 | 1·772 | 16·62 | 63·1 | -33·2 | 53·7 | -29·4 | 22·23 | 11·14 | 10·09 |
| Septembre | 29·729 | 30·037 | 29·018 | ·966 | 35·41 | 42·8 | 28·9 | 40·4 | 30·4 | 37·9 | 32·1 | 5·8 |

10 août 1884, jusqu'au 27 septembre 1885, inclusivement.

| Pression de vapeur. | Humidité relative. | Point de rosée. | Vent. | | | Nuages en 0-10. | Pluie. | | Neige. | | Nombre de jours où il y a eu des aurores. |
|---------------------|--------------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------------|---|
| | | | Moyenne de vélocité par heure. | Moyenne maximum par jour. | Maximum de vélocité. | | Durée en heures. | Profondeur en pouces. | Durée en heures. | Épaisseur en pouces. | |
| ·202 | 90·0 | 34·9 | 15·6 | 33·1 | 42·5 | 7·8 | 56·30 | 1·21 | 25·30 | 0·45 | 3 |
| ·185 | 98·3 | 32·4 | 15·4 | 30·8 | 46·0 | 8·5 | 79·00 | 0·97 | 64·40 | 2·68 | |
| ·167 | 99·7 | 29·9 | 16·9 | 33·0 | 42·0 | 8·1 | ..... | ..... | 67·35 | 44·8 | 11 |
| ..... | ..... | ..... | 16·5 | 51·7 | 84·0 | 8·4 | ..... | ..... | 231·00 | 66·50 | 5 |
| ..... | ..... | ..... | 16·8 | 35·0 | 41·0 | 5·5 | ..... | ..... | 131·00 | 49·00 | 22 |
| ..... | ..... | ..... | 14·8 | 31·5 | 50·0 | 4·7 | ..... | ..... | 73·25 | 34·90 | 14 |
| ..... | ..... | ..... | 14·2 | 56·0 | 70·0 | 6·3 | ..... | ..... | 146·00 | 35·71 | 9 |
| ..... | ..... | ..... | 16·4 | 29·5 | 48·0 | 5·2 | ..... | ..... | 116·30 | 26·60 | 7 |
| ..... | ..... | ..... | 16·2 | 39·5 | 54·0 | 8·3 | ..... | ..... | 119·50 | 24·66 | 1 |
| ·147 | 93·9 | 26·5 | 15·8 | 34·8 | 44·0 | 8·3 | 33·10 | 0·09 | 177·55 | 16·30 | 1 |
| ·174 | 90·9 | 31·0 | 11·7 | 21·3 | 30·0 | 7·8 | 73·10 | 0·84 | 53·35 | 1·53 | ..... |
| ·226 | 84·9 | 37·4 | 6·6 | 17·2 | 36·0 | 6·5 | 61·25 | 2·03 | ..... | ..... | ..... |
| ·230 | 87·1 | 37·8 | 8·9 | 21·2 | 36·0 | 7·0 | 74·30 | 1·14 | ..... | ..... | 6 |
| ·188 | 92·5 | 32·5 | 14·2 | 33·8 | 48·4 | 7·05 | 326·15 | 5·07 | 1,184·30 | 302·68 | 79 |
| ·189 | 90·0 | 32·9 | 16·2 | 44·0 | 34·8 | 7·7 | 59·40 | 0·18 | 41·40 | 5·17 | 8 |

TABLEAU III.—ANSE SKYNNER—6 octobre 1884

| Mois. | Baromètre à 32° et niveau de la mer. | | | | Température. | | | | | | | | |
|-----------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------|--------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|------------|--|
| | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Variation. | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus froids. | Moyenne maximum. | Moyenne minimum. | Variation. | |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | |
| Octobre | 29·616 | 30·248 | 28·956 | 1·292 | 25·73 | 37·0 | 11·0 | 35·2 | 16·0 | 29·60 | 25·65 | 3·92 | |
| Novembre | ·725 | ·409 | ·749 | 1·660 | 13·08 | 31·5 | — 0·5 | 26·6 | 4·8 | 17·23 | 7·92 | 9·31 | |
| Décembre | ·813 | ·486 | ·722 | 1·764 | 3·20 | 15·2 | —21·8 | 11·8 | —16·8 | 2·40 | — 7·20 | 9·60 | |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier | ·569 | ·393 | ·925 | 1·468 | — 10·57 | 9·9 | —27·8 | 5·4 | —23·3 | —3·39 | — 17·15 | 13·76 | |
| Février | 30·048 | ·632 | 29·363 | 1·269 | 0·92 | 30·8 | —25·3 | 27·8 | —21·3 | 10·50 | — 6·80 | 17·30 | |
| Mars | 29·739 | ·363 | 28·655 | 1·708 | — 2·78 | 18·0 | —18·3 | 9·7 | —12·1 | 6·76 | — 9·60 | 16·36 | |
| Avril | ·849 | ·320 | 29·214 | 1·106 | 19·17 | 39·0 | — 4·7 | 34·4 | — 1·0 | 28·00 | 12·60 | 15·40 | |
| Mai | ·913 | ·520 | ·287 | 1·233 | 31·10 | 44·5 | 17·5 | 38·0 | 23·1 | 37·40 | 26·40 | 11·00 | |
| Juin | ·740 | ·207 | ·142 | 1·065 | 38·70 | 67·0 | 25·5 | 55·6 | 29·1 | 44·90 | 32·50 | 12·40 | |
| Juillet | ·769 | ·252 | ·087 | 1·165 | 46·20 | 77·0 | 34·0 | 59·0 | 39·0 | 54·10 | 38·70 | 15·40 | |
| Août | ·785 | ·350 | ·286 | 1·064 | 46·02 | 71·5 | 35·0 | 60·8 | 39·5 | 53·20 | 39·20 | 14·00 | |
| Septembre | ·724 | ·075 | ·033 | 1·042 | 37·80 | 60·5 | 29·0 | 45·2 | 34·1 | 42·60 | 33·40 | 9·20 | |
| | 29·773 | 30·632 | 28·655 | 1·977 | 20·19 | 77·0 | —27·8 | 60·8 | 23·3 | 26·90 | 14·60 | 12·3 | |

NOTE.—La température moyenne pour octobre étant pour les derniers 26 jours de ce mois, une correction approximative de 0·7° devrait être ajoutée à la moyenne de ce mois—donnée ci-haut.

Jusqu'au 31 décembre 1885, station " n° 2."

| Pression de vapeur. | Humidité relative. | Point de rosée. | Vent. | | | Moyenne de nuages en 0-10 | Pluie. | | Neige. | | Nombre d'aurores. |
|---------------------|--------------------|-----------------|------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|----------------------|-------------------|
| | | | Maximum de la vitesse. | Moyenne maximum par jour. | Moyenne de la vitesse par heure. | | Durée en heures | Profondeur en pouces | Durée en heures | Épaisseur en pouces. | |
| ·109 | 75·8 | 19·2 | 50· | 30·0 | 7·60 | 5·09 | 19·30 | 0·02 | 73·35 | 17·04 | 26 |
| ·063 | 77·4 | 7·3 | 40· | 29·1 | 9·36 | 5·03 | ..... | ..... | 64·00 | 11·10 | 14 |
| ·032 | 78·4 | 7·6 | 45· | 29·5 | 7·76 | 3·83 | ..... | ..... | 88·30 | 6·40 | 9 |
| ..... | ..... | ..... | 60· | 26·6 | 8·04 | 3·76 | ..... | ..... | 157·00 | 15·10 | 10 |
| ..... | ..... | ..... | 40· | 26·7 | 5·65 | 5·10 | ..... | ..... | 201·00 | 12·70 | 9 |
| ·035 | 85·0 | 5·8 | 40· | 35·0 | 10·20 | 4·70 | ..... | ..... | 158·00 | 10·60 | 15 |
| ·096 | 84·4 | 15·4 | 30· | 18·8 | 7·18 | 6·30 | ..... | ..... | 146·30 | 27·20 | 6 |
| ·144 | 81·0 | 25·7 | 45· | 22·5 | 9·23 | 6·79 | 108·00 | 0·23 | 100·00 | 9·70 | ..... |
| ·170 | 73·8 | 30·1 | 50· | 25·8 | 9·22 | 6·89 | 70·30 | 1·14 | 43·00 | 19·20 | ..... |
| ·240 | 77·9 | 38·9 | 40· | 19·2 | 6·95 | 6·12 | 99·00 | 1·93 | ..... | ..... | 2 |
| ·237 | 76·8 | 38·4 | 40· | 19·7 | 6·80 | 6·63 | 155·30 | 4·26 | ..... | ..... | 10 |
| ·180 | 78·0 | 31·2 | 50· | 26·6 | 8·83 | 7·07 | 135·30 | 2·8 | 43·00 | 6·10 | 11 |
| ·117 | 80·4 | 16·0 | 44·16 | 25·8 | 8·07 | 5·61 | 578·00 | 10·38 | 1074·35 | 135·14 | 112 |

TABLEAU IV.—STATION DE ASHE INLET, n° 3.—

| Mois. | Baromètre à 32° et niveau de la mer. | | | | Tempéra. | | | | |
|---------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------|----------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|
| | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Variation. | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Moyenne maxim. par jour. | Moyenne minim. par jour. |
| 1884. | | | | | | | | | |
| Août, 13 jours | 29·741 | 30·055 | 29·137 | ·918 | 36·36 | 47·0 | 32·0 | 41·3 | 33·0 |
| Septembre | 29·751 | 30·238 | ·214 | 1·024 | 31·35 | 46·5 | 19·0 | 41·3 | 24·6 |
| Octobre | ·695 | ·310 | 28·891 | 1·419 | 20·25 | 34·2 | 2·4 | 33·2 | 5·6 |
| Novembre | ·575 | ·399 | ·710 | 1·689 | 9·06 | 31·0 | —13·5 | 30·0 | —10·4 |
| Décembre | ·812 | ·499 | 29·199 | 1·300 | —11·05 | 8·2 | —28·2 | 4·4 | —25·0 |
| 1885. | | | | | | | | | |
| Janvier | ·604 | ·202 | 28·977 | 1·225 | —19·22 | —4·2 | —30·1 | —5·9 | —29·0 |
| Février | 30·054 | ·604 | 29·302 | 1·302 | 1·60 | 29·0 | —14·2 | 28·4 | —11·5 |
| Mars | 29·747 | ·306 | ·144 | 1·162 | —12·59 | —0·3 | —24·6 | 1·8 | 18·6 |
| Avril | ·919 | ·366 | ·349 | 1·017 | 10·36 | 35·4 | —20·6 | 32·8 | 11·2 |
| Mai | ·922 | ·600 | ·277 | 1·323 | 26·66 | 40·9 | 4·8 | 36·9 | 19·7 |
| Juin | ·750 | ·173 | ·156 | 1·017 | 33·80 | 46·0 | 26·8 | 38·8 | 31·0 |
| Juillet | ·734 | ·159 | ·129 | 1·030 | 40·25 | 54·3 | 31·4 | 45·9 | 36·4 |
| Août | ·734 | ·294 | ·171 | 1·123 | 39·22 | 48·4 | 32·7 | 45·3 | 34·7 |
| Année | 29·775 | 30·604 | 28·126 | 2·478 | 14·14 | 54·3 | —30·1 | 45·9 | —29·0 |
| Septembre, 18 jours | 29·890 | 30·045 | 29·702 | ·343 | 35·87 | 43·9 | 26·9 | 41·1 | 31·0 |

18 août 1884 jusqu'au 18 septembre 1885.

| Moyenne maxim. | Moyenne minim. | Variation. | Vent. | | | Humidité relative. | Nusages en 0·10. | Pluie. | | Neige. | | Aurores, nombre de jours. |
|----------------|----------------|------------|-------------------------|----------------------|---------------------------|--------------------|------------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------------|---------------------------|
| | | | Moyenne de la vélocité. | Maximum de vélocité. | Maximum des observations. | | | Durée en heures. | Profondeur en pouces. | Durée en heures. | Épaisseur en pouces. | |
| 39·97 | 32·07 | 7·90 | 13·1 | 24·0 | 37·5 | 91·4 | 7·1 | ·75 | 2·7 | ·29 | 3 | |
| 34·49 | 26·47 | 8·02 | 12·4 | 24·8 | 34·0 | 80·2 | 6·7 | ·97 | · | 6·85 | 11 | |
| 23·73 | 15·41 | 8·32 | 15·5 | 32·7 | 45·0 | 76·8 | 7·2 | ·18 | · | 8·60 | 8 | |
| 13·83 | 4·63 | 9·20 | 17·3 | 49·2 | 68·0 | 78·9 | 8·0 | · | · | 11·20 | 5 | |
| —7·10 | —14·51 | 7·41 | 11·1 | 31·3 | 40·0 | 85·2 | 4·5 | · | · | ·90 | 12 | |
| —16·00 | —22·52 | 6·52 | 12·5 | 3·60 | 48·0 | · | 3·3 | · | · | 1·80 | 15 | |
| 7·44 | —3·97 | 11·41 | 12·2 | 43·2 | 48·0 | · | 6·8 | · | · | 16·80 | 8 | |
| —7·99 | —17·25 | 9·26 | 13·5 | 31·7 | 46·0 | 92·4 | 4·3 | · | · | 3·80 | 7 | |
| 16·44 | 4·27 | 12·17 | 15·7 | 33·3 | 44·0 | 93·2 | 7·3 | · | · | 24·32 | 2 | |
| 30·59 | 22·33 | 8·26 | 15·9 | 36·7 | 60·0 | 90·8 | 8·1 | ·02 | · | 23·95 | · | |
| 37·47 | 30·17 | 7·30 | 13·7 | 26·0 | 48·0 | 87·1 | 7·3 | ·02 | · | 9·00 | · | |
| 45·89 | 36·01 | 9·88 | 12·8 | 34·0 | 40·0 | 86·3 | 7·0 | 2·86 | · | · | · | |
| 44·76 | 35·08 | 9·68 | 15·1 | 36·3 | 42·0 | 83·0 | 3·6 | 3·16 | · | ·02 | · | |
| 18·83 | 9·68 | 8·95 | 14·0 | 35·0 | 47·0 | 85·4 | 7·2 | 7·21 | · | 107·24 | 68 | |
| 39·4 | 32·4 | 7·0 | 10·2 | 22·3 | 38·0 | 79·7 | 6·4 | ·01 | · | ·21 | 4 | |

TABLEAU V.—BAIE DE STUPART, station n° 4.—

| Mois. | Baromètre à 32° (niveau de la mer). | | | | Tempér. | | | | |
|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------|----------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Variation. | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus froids. |
| 1884. | | | | | | | | | |
| Septembre | 29·728 | 30·215 | 29·150 | 1·065 | 32·1 | 42·1 | 21·1 | 37·3 | 27·8 |
| Octobre | 29·684 | 30·309 | 28·805 | 1·504 | 19·9 | 35·9 | — 1·9 | 33·2 | 2·5 |
| Novembre | 29·678 | 30·414 | 28·592 | 1·822 | 5·1 | 29·9 | —13·4 | 23·6 | 8·0 |
| Décembre | 29·822 | 30·445 | 29·178 | 1·267 | —12·4 | 7·8 | —32·2 | 6·6 | —29·5 |
| 1885. | | | | | | | | | |
| Janvier | 29·624 | 30·192 | 29·138 | 1·054 | —22·6 | — 5·0 | —34·6 | — 7·9 | —32·0 |
| Février | 30·023 | 30·581 | 29·176 | 1·405 | — 3·9 | 29·2 | —26·6 | 26·8 | —20·7 |
| Mars | 29·752 | 30·266 | 29·126 | 1·140 | —15·5 | — 1·1 | —31·5 | — 7·6 | —23·0 |
| Avril | 29·892 | 30·354 | 29·305 | 1·049 | 9·1 | 32·2 | —18·4 | 29·3 | —10·0 |
| Mai | 29·895 | 30·531 | 29·310 | 1·221 | 25·2 | 39·7 | — 2·8 | 34·5 | 16·7 |
| Jun | 29·731 | 30·119 | 29·165 | 0·954 | 33·9 | 49·8 | 24·6 | 43·6 | 30·2 |
| Juillet | 29·692 | 30·146 | 29·087 | 1·059 | 42·6 | 64·6 | 32·9 | 55·0 | 36·4 |
| Août (20 jours) | 29·633 | 30·224 | 29·145 | 1·079 | 42·7 | 62·4 | 32·9 | 53·4 | 38·1 |
| Année | 29·7628 | 30·581 | 28·592 | 1·989 | 13·02 | 64·6 | —34·6 | 55·0 | —22·0 |

Du 1er septembre 1884 au 20 août 1885.

| Température. | | | Humidité relative. | Vent. | | | Temps nuageux par dixièmes. | Pluie. | | Neige. | | Aurores, nombre de jours. |
|------------------|------------------|------------|--------------------|-----------------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------|------------------|----------------------|---------------------------|
| Moyenne maximum. | Moyenne minimum. | Variation. | | Moyenne de la vélocité par heure. | Moyenne maximum par jour. | Maximum de la vélocité. | | Durée en heures. | Profondeur en pouces. | Durée en heures. | Épaisseur en pouces. | |
| 35·3 | 28·5 | 6·8 | ..... | 9·5 | 21·2 | 30 | 8·4 | 70 | 1·44 | 26 | 3·1 | 9 |
| 24·4 | 14·8 | 9·6 | ..... | 11·7 | 22·8 | 36 | 7·8 | ..... | ..... | 100 | 41·8 | 16 |
| 11·0 | — 1·1 | 12·1 | ..... | 11·5 | 40·0 | 49 | 7·7 | ..... | ..... | 163 | 46·3 | 12 |
| — 7·8 | —17·1 | 9·3 | ..... | 7·1 | 19·9 | 40 | 6·3 | ..... | ..... | 42 | 6·3 | 17 |
| —18·6 | —27·3 | 8·7 | ..... | 8·2 | 38·9 | 52 | 4·7 | ..... | ..... | 18 | 2·1 | 22 |
| 3·3 | —10·4 | 13·7 | ..... | 8·9 | 34·2 | 45 | 7·1 | ..... | ..... | 65 | 31·7 | 14 |
| — 9·9 | —22·6 | 12·7 | ..... | 12·2 | 43·0 | 61 | 5·2 | ..... | ..... | 3 | 0·2 | 11 |
| 16·0 | 0·0 | 16·0 | ..... | 11·7 | 29·2 | 48 | 7·0 | ..... | ..... | 63 | 15·9 | 4 |
| 30·1 | 18·2 | 11·9 | 89·5 | 10·9 | 21·9 | 34 | 8·3 | 2 | 0·01 | 57 | 16·9 | 3 |
| 38·1 | 29·1 | 9·0 | 86·4 | 9·2 | 22·8 | 40 | 8·0 | 3 | 0·27 | 87 | 4·7 | ..... |
| 50·0 | 36·1 | 13·9 | 84·1 | 5·9 | 23·5 | 44 | 7·2 | 98 | 4·42 | ..... | ..... | ..... |
| 49·4 | 37·3 | 12·1 | 85·6 | 8·1 | 13·0 | 24 | 7·6 | 53 | 3·00 | ..... | ..... | ..... |
| 18·4 | 7·1 | 11·3 | ..... | 9·6 | 43·0 | 61 | 7·1 | 226 | 9·14 | 624 | 169·05 | 108 |

TABLE VI.—PORT DE BOUCHERVILLE, station n° 5.—

| Mois. | Température. | | | | | | | Variation. |
|-----------------|--------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|------------|
| | Moyennes. | Minimum des observations. | Maximum des observations. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus froids. | Moyenne maximum. | Moyenne minimum. | |
| 1884. | | | | | | | | |
| Septembre | 31.20 | 24.8 | 39.0 | 35.8 | 26.0 | 33.26 | 29.19 | 4.07 |
| Octobre | 16.00 | — 9.8 | 31.2 | 32.0 | — 2.7 | 18.96 | 12.60 | 6.36 |
| Novembre | 5.21 | —14.8 | 29.2 | 24.9 | — 7.2 | 10.05 | — 1.08 | 11.13 |
| Décembre | —15.52 | —32.5 | 13.8 | 7.3 | —28.1 | —11.90 | —19.50 | 7.60 |
| 1885. | | | | | | | | |
| Janvier | —26.29 | —35.0 | —10.8 | —13.7 | —33.5 | —22.59 | —29.34 | 6.75 |
| Février | — 5.43 | —29.9 | 29.6 | 28.4 | —24.5 | 10 | —11.30 | 11.40 |
| Mars | —18.69 | —30.1 | — 7.5 | —10.1 | —24.5 | —13.80 | —23.80 | 10.00 |
| Avril | 6.74 | —23.1 | 30.0 | 20.7 | —14.3 | 11.21 | 1.26 | 9.95 |
| Mai | 24.67 | 10.0 | 37.6 | 34.7 | 17.4 | 37.85 | 20.34 | 7.51 |
| Juin | 33.13 | 25.2 | 40.3 | 36.6 | 28.5 | 36.12 | 30.05 | 6.07 |
| Juillet | 39.13 | 33.1 | 56.9 | 47.4 | 35.4 | 43.42 | 35.13 | 8.29 |
| 23 août | 37.67 | 33.1 | 45.0 | 42.3 | 30.7 | 40.30 | 35.55 | 4.75 |
| Année | 10.65 | —35.0 | 56.9 | 47.4 | —33.5 | 14.41 | 6.59 | 7.82 |

Du 1er septembre 1884 au 23 août 1885.

| Pression de vapeur. | Humidité relative. | Point de rosée. | Vent. | | | Nages en 0-10. | Aurores, nombre de jours rapportés. | Pluie. | | Neige. | |
|---------------------|--------------------|-----------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| | | | Vélocité moyenne. | Moyenne maximum par jour. | Maximum des observations. | | | Durée en heures. | Profondeur en pouces. | Durée en heures. | Profondeur en pouces. |
| 148 | 83.3 | 27.6 | 8.9 | 27.3 | 41. | 9.3 | 2 | | | 9.00 | .1 |
| 088 | 85.1 | 12.8 | 10.3 | 22.0 | 34. | 7.4 | 3 | 5 | .31 | 111.50 | 23.2 |
| 052 | 84.6 | 2.6 | 10.8 | 34.0 | 40. | 3.2 | 3 | | | 54.30 | 10.7 |
| 021 | 91.3 | —16.8 | 5.7 | 22.5 | 31. | 4.7 | 11 | | | 42.30 | 1.2 |
| 009 | 72.5 | —26.9 | 5.6 | 27.8 | 32. | 3.8 | 11 | | | 1.55 | 1.7 |
| 037 | 90.4 | 7.1 | 9.2 | 31.5 | 40. | 6.1 | 7 | | | 62.30 | 9.2 |
| 016 | 91.4 | 20.2 | 6.5 | 25.8 | 27. | 4.5 | 7 | | | | |
| 060 | 91.6 | 4.7 | 8.2 | 18.6 | 28. | 6.9 | 3 | | | 92.30 | 9.2 |
| 111 | 86.1 | 21.1 | 10.6 | 22.5 | 32. | 7.7 | 2 | | | 5.20 | .7 |
| 137 | 72.3 | 28.3 | 10.9 | 26.5 | 34. | 7.0 | | | | 6.15 | .2 |
| 201 | 84.6 | 34.5 | 11.1 | 23.6 | 34. | 6.9 | | 35. | 1.08 | | |
| 199 | 88.6 | 34.5 | 13.8 | 19.8 | 28. | 7.9 | | 51. | 2.36 | | |
| 0896 | 85.15 | 12.4 | 9.3 | 23.5 | 33.4 | 6.29 | 49 | 91. | 3.75 | 386.20 | 53.3 |

TABLEAU VII.—PORT DE LAPERRIÈRE—1er octobre 1884.

| Mois. | Baromètre à 32° et niveau de la mer. | | | | Température. | | | | | | | |
|-----------------|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------|------------|--------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------|------------------|------------|
| | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Variation. | Moyenne. | Maximum des observations. | Minimum des observations. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne maximum. | Moyenne minimum. | Variation. |
| 1884. | | | | | | | | | | | | |
| Octobre..... | 29·690 | 30·395 | 29·019 | 1·376 | 19·60 | 38·0 | 1·7 | 35·7 | 4·2 | 22·7 | 15·8 | 6·9 |
| Novembre..... | ·670 | ·375 | 28·656 | 1·719 | 5·40 | 30·0 | —13·6 | 18·8 | —6·4 | 11·3 | —3 | 11·6 |
| Décembre..... | ·835 | ·366 | 29·122 | 1·244 | —13·56 | 9·6 | —34·5 | 5·5 | —29·5 | —10·0 | —18·4 | 8·4 |
| 1885. | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | ·654 | ·270 | ·223 | 1·047 | —27·40 | —8·0 | —36·7 | —12·0 | —36·0 | —23·6 | —31·8 | 8·2 |
| Février..... | 30·000 | ·529 | ·029 | 1·500 | —6·01 | 29·0 | —31·2 | 20·0 | —24·7 | —0·6 | —13·9 | 14·5 |
| Mars..... | 29·779 | ·248 | ·146 | 1·102 | —19·17 | —8·4 | —32·0 | —11·3 | —27·8 | —14·3 | —23·9 | 9·6 |
| Avril..... | ·894 | ·355 | ·019 | 1·336 | 6·12 | 25·6 | —18·0 | 21·7 | —15·2 | 12·0 | —0·4 | 12·4 |
| Mai..... | ·913 | ·486 | ·358 | 1·128 | 23·80 | 35·6 | 9·2 | 33·3 | 14·9 | 29·2 | 18·4 | 10·8 |
| Jun..... | ·747 | ·067 | ·290 | ·777 | 35·23 | 42·5 | 22·6 | 36·5 | 27·1 | 38·1 | 29·2 | 8·9 |
| Juillet..... | ·627 | ·026 | ·186 | ·840 | 40·20 | 62·2 | 30·9 | 53·3 | 34·5 | 48·2 | 34·7 | 13·5 |
| Août..... | ·596 | 29·911 | ·116 | ·795 | 39·63 | 60·8 | 32·1 | 51·3 | 34·5 | 46·5 | 35·2 | 11·3 |
| Près de 11 mois | 29·766 | 30·529 | 28·656 | 1·873 | 9·44 | 60·8 | —36·7 | 53·3 | —36·0 | 14·60 | 4·05 | 10·55 |

au 24 août 1885, station n° 6.

| Pression de vapeur. | Humidité relative. | Point de rosée. | Vent. | | | Temps nuageux par 0·10. | Pluie. | | Neige. | | Aurores, nombre de jours. |
|---------------------|--------------------|-----------------|-------------------|--|---------------------------|-------------------------|------------------|-----------------------|------------------|------------------|---------------------------|
| | | | Vélocité moyenne. | Moyenne maximum de la vélocité par jour. | Maximum des observations. | | Durée en heures. | Profondeur en pouces. | Durée en heures. | Erasseur en pos. | |
| ·104 | 90 0 | ..... | 16·2 | 38·5 | 48·0 | 8·3 | 8·30 | 5 | 44 | 10·5 | 2 |
| ·056 | 91·5 | ..... | 16·5 | 40·9 | 60·0 | 7·7 | ..... | ..... | 44·45 | 13·5 | 7 |
| ·032 | 90·5 | ..... | 11·2 | 23·8 | 60·6 | 5·0 | ..... | ..... | 10·30 | 3·5 | 15 |
| ·010 | 85·5 | ..... | 12·6 | 29·9 | 39·0 | 4·6 | ..... | ..... | 9·30 | ·1 | 18 |
| ·036 | 86·0 | ..... | 14·1 | 32·2 | 52·2 | 6·4 | ..... | ..... | ..... | ..... | 9 |
| ·015 | 82·0 | ..... | 11·8 | 27·3 | 36·6 | 5·1 | ..... | ..... | ..... | ..... | 13 |
| ·061 | 82·0 | ..... | 14·9 | 34·5 | 41·4 | 7·9 | ..... | ..... | 11·00 | 3·5 | 4 |
| ·124 | 73·0 | ..... | 14·2 | 27·0 | 36·6 | 8·8 | ..... | ..... | 74·40 | 0·1 | 0 |
| ·168 | 79·0 | ..... | 11·3 | 21·5 | 32·4 | 8·8 | 12 | 2·8 | 36·45 | 2·25 | 0 |
| ·218 | 79·0 | ..... | 11·1 | 22·8 | 37·8 | 7·4 | 36 | 1·58 | ..... | ..... | 0 |
| ·224 | 89·0 | ..... | 16·1 | 32·8 | 39·6 | 8·5 | 60·15 | 2·09 | ..... | ..... | 0 |
| ·095 | 84·3 | ..... | 13·5 | 30·1 | 44·0 | 7·1 | 116·45 | 6·97 | 231·10 | 30·45 | 68 |

TABLE VIII.—RELEVÉ des observations météorologiques à Fort-Churchill, août 1885,

| Mois. | Baromètre à 32°. | | | | Température. | | | | |
|---------------------|------------------|----------|----------|------------|--------------|----------|----------|----------------------------------|-----------------------------------|
| | Moyenne. | Maximum. | Minimum. | Variation. | Moyenne. | Maximum. | Minimum. | Moy'ne des jours les plus chauds | Moy'ne des jours les plus froids. |
| 1884. | Pouces. | Pouces. | Pouces. | Pouces. | ° | ° | ° | ° | ° |
| Octobre | 29·931 | 30·528 | 29·005 | 1·523 | 24·44 | 60·0 | 4·0 | 53·00 | 7·67 |
| Novembre | 29·890 | 30·500 | 29·030 | 1·470 | 4·96 | 34·0 | -25·0 | 31·67 | -21·33 |
| Décembre..... | 28·991 | 30·509 | 28·800 | 1·709 | -16·45 | 29·0 | -37·0 | 23·33 | -35·67 |
| 1885. | | | | | | | | | |
| Janvier..... | 29·799 | 30·358 | 29·191 | 1·167 | -24·79 | -4·0 | -40·0 | -6·67 | -36·00 |
| Février..... | 29·961 | 30·441 | 29·211 | 1·230 | -16·51 | 12·0 | -40·0 | 6·33 | -34·00 |
| Mars..... | 30·055 | 30·500 | 29·386 | 1·114 | -14·30 | 16·0 | -35·0 | -4·00 | -28·33 |
| Avril..... | 29·958 | 30·390 | 28·998 | 1·392 | 9·02 | 34·0 | -16·0 | 26·67 | -8·33 |
| Mai..... | 29·964 | 30·403 | 29·407 | 0·996 | 22·48 | 44·0 | -8·0 | 39·33 | 2·67 |
| Juin..... | 29·898 | 30·228 | 29·512 | 0·716 | 40·47 | 75·0 | 28·0 | 69·00 | 30·67 |
| Juillet..... | 29·611 | 29·932 | 29·201 | 0·731 | 55·99 | 84·0 | 35·0 | 76·33 | 37·33 |
| Août..... | 29·721 | 30·225 | 29·306 | 0·919 | 47·20 | 68·0 | 37·0 | 60·33 | 39·67 |
| Sept. (estimé)..... | | | | | 36·70 | | | | |

Moyenne de la température pour l'année, 14·1°.

B.H., latitude 58° 43' N., longitude 94° 10' O., depuis octobre 1884 jusqu'à inclusivement.

| Direction. | Vent. | | | | Pluie. | | Jours où il a neigé. | Nombre de brumes. | Nombre d'aurores. | Nombre de tempêtes accompagnées de tonnerre. | Moyenne des temps nuageux. |
|-------------------|-------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|----------|--------|----------------------|-------------------|-------------------|--|----------------------------|
| | Total de milles dans un mois. | Vitesse moyenne par heure. | Moyenne du jour le plus venteux | Moyenne du jour le moins venteux. | Montant. | Jours. | | | | | |
| | | Milles. | Milles. | Milles. | | | | | | | |
| N.-O. | 10,313 | 13·86 | 31·04 | 2·17 | 2·000 | 2 | 8 | 1 | 4 | ..... | 6·5 |
| N.-O., S.-O. | 10,112 | 15·05 | 36·87 | 2·42 | ..... | ..... | 13 | 0 | 3 | ..... | 6·4 |
| N.-O. | 6,301 | 8·47 | 16·71 | 0·25 | ..... | ..... | 5 | 0 | 9 | ..... | 4·2 |
| N.-O. | 10,084 | 13·55 | 30·42 | 0·42 | ..... | ..... | 11 | 0 | 10 | ..... | 3·9 |
| N.-O., S.-E. | 6,551 | 9·75 | 32·67 | 0·29 | ..... | ..... | 10 | 0 | 8 | ..... | 4·8 |
| N.-O. | 8,166 | 10·98 | 31·38 | 0·67 | ..... | ..... | 14 | 0 | 10 | ..... | 2·9 |
| N.-E. | 4,535 | 6·75 | 28·45 | 0·33 | R | 1 | 7 | 0 | 6 | ..... | 4·3 |
| N.-O., N.-E. | 7,159 | 9·94 | 33·17 | 0·62 | ..... | ..... | 9 | 1 | 2 | 1 | 6·5 |
| N.-O., N.-E. | 5,044 | 7·01 | 14·08 | 1·71 | 0·74 | 6 | 6 | 2 | 0 | 0 | 6·7 |
| N.-O., S. | 6,160 | 8·28 | 20·42 | 1·46 | 3·07 | 14 | 9 | 4 | 0 | 2 | 7·4 |
| N.-O. | 5,534 | 8·54 | 17·00 | 1·54 | 1·89 | 15 | 0 | 4 | 5 | 1 | 7·2 |

TABLEAU IX.—RELEVÉ des observations météorologiques à la Factorerie de York, prises durant les années

| Mois. | Baromètre | | Température. | | | | |
|----------------|-------------------|-------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------|----------|----------|
| | Moyenne mensuelle | Moyenne mensuelle | Moyenne des jours les plus chauds. | Moyenne des jours les plus froids. | Variations. | Maximum. | Minimum. |
| | pouces. | ° | ° | ° | ° | ° | ° |
| Octobre..... | 29.910 | 27.60 | 45.1 | 5.1 | 40.0 | 56.0 | - 2.0 |
| Novembre..... | 29.944 | 7.46 | 34.3 | -24.8 | 59.1 | 38.0 | -40.0 |
| Décembre..... | 29.945 | -13.23 | 18.2 | -34.9 | 53.1 | 29.0 | -50.5 |
| Janvier..... | 30.008 | -20.74 | 7.3 | -45.3 | 52.6 | 26.5 | -51.0 |
| Février..... | 29.926 | -14.26 | 19.2 | -42.0 | 61.2 | 44.0 | -53.0 |
| Mars..... | 30.164 | - 6.48 | 31.9 | -33.1 | 65.0 | 40.0 | -48.0 |
| Avril..... | 30.036 | +19.36 | 47.5 | -16.1 | 63.6 | 54.0 | -22.5 |
| Mai..... | 29.962 | 35.86 | 73.5 | 2.9 | 70.6 | 82.0 | -15.5 |
| Juin..... | 29.942 | 53.64 | 93.0 | 27.9 | 65.1 | 101.0 | 32.0 |
| Juillet..... | 29.876 | 63.30 | 98.5 | 40.9 | 57.6 | 106.0 | 37.0 |
| Août..... | 29.867 | 53.91 | 85.1 | 35.4 | 49.7 | 98.0 | 29.0 |
| Septembre..... | 29.910 | 42.33 | 68.4 | 30.4 | 38.0 | 83.0 | 24.0 |
| Année..... | 29.957 | 20.73 | 98.5 | -45.3 | 143.8 | 106.0 | -53.0 |

B.-H., Lat. 57° 0', Lon. 92° 28', hauteur de 55 pieds au-dessus du niveau de la mer, 1876 à 1883.

| Direction. | Vent. | | Humidité moyenne relative. | Temps nuageux. | Pluie. | | Neige. | | Nombre de brouillards. | Nombre d'aurores. |
|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|----------------|-----------|--------|------------|--------|------------------------|-------------------|
| | Moyenne totale de milles par mois. | Moyenne de la vélocité par heure. | | | Quantité. | Jours. | Épaisseur. | Jours. | | |
| | | | | 0-10 | pouces. | | pouces. | | | |
| N.-O. et N.-E. | 9 217 | 12.38 | 94 | 5.7 | 1.23 | 2 | 9.1 | 12 | 3 | 8 |
| N.-O., S.-O. | 9.420 | 13.08 | 92 | 5.4 | 0.03 | 1 | 15.1 | 14 | 2 | 9 |
| N.-O. | 8.497 | 11.54 | 85 | 5.5 | 0.00 | 0 | 11.3 | 15 | 2 | 10 |
| N. et N.-O... | 8.953 | 12.04 | 91 | 3.7 | 0.00 | 0 | 7.1 | 12 | 3 | 12 |
| N.-E. et S.-E. | 8.797 | 13.04 | 85 | 4.3 | 0.00 | 0 | 4.5 | 10 | 3 | 11 |
| N.-E. | 9.603 | 12.92 | 80 | 4.1 | 0.00 | 0 | 7.3 | 13 | 3 | 12 |
| N.-E. | 8.410 | 11.67 | 88 | 4.8 | 0.12 | 1 | 4.8 | 6 | 3 | 9 |
| N.-N.-E. | 9.397 | 12.62 | 90 | 5.0 | 2.34 | 4 | 9.2 | 6 | 4 | 6 |
| N.-N.-O. | 8.617 | 11.96 | 83 | 4.2 | 3.40 | 8 | 0.8 | 2 | 5 | 3 |
| N., S.-O. | 8.775 | 11.92 | 77 | 4.4 | 7.69 | 10 | ..... | ..... | 3 | 3 |
| N.-E., N.-O. | 9.565 | 12.87 | 87 | 4.7 | 6.47 | 10 | ..... | ..... | 4 | 6 |
| N.-O., N.-E. | 8.603 | 11.96 | 84 | 4.6 | 3.83 | 8 | 0.9 | 5 | 2 | 8 |
| N.-O., N.-E.. | ..... | 12.33 | 86 | 4.7 | 25.10 | 44 | 70.1 | 95 | 37 | 97 |

TABLEAU X.—Etat indiquant le nombre d'heures de neige observées aux stations du détroit d'Hudson et au phare de l'île de Belle-Isle.

| Mois. | Anse de Skynner, Nachvak. | Port-Burwell. | Ashe-Inlet. | Baie de Stupart | Port DeBoucher- ville, île Not- tingham. | Port-Laperrière. | Belle-Isle. |
|----------------|------------------------------|---------------|-------------|-----------------|--|------------------|-------------|
| 1884. | | | | | | | |
| Août | — | 25 | — | — | — | — | 0 |
| Septembre..... | — | 64 | 104 | 26 | 9 | — | 24 |
| Octobre | 73 | 67 | 160 | 100 | 111 | 44 | 78 |
| Novembre | 64 | 234 | 252 | 163 | 54 | 44 | 82 |
| Décembre | 88 | 131 | 60 | 42 | 42 | 10 | 44 |
| 1885. | | | | | | | |
| Janvier..... | 157 | 73 | 36 | 18 | 1 | 0 | 76 |
| Février..... | 201 | 146 | 200 | 65 | 62 | 9 | 52 |
| Mars..... | 158 | 116 | 92 | 3 | 0 | 0 | 30 |
| Avril..... | 146 | 119 | 236 | 63 | 92 | 11 | 119 |
| Mai..... | 100 | 177 | 172 | 57 | 5 | 27 | 19 |
| Juin..... | 43 | 53 | 100 | 87 | 6 | 36 | 53 |
| Juillet..... | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Août..... | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Septembre..... | 43 | 41 | — | — | — | — | 0 |

Le tiret dans les tableaux signifie qu'il n'y a pas eu d'observations aux stations durant le mois, ou que ces observations étaient pour une période interrompue.

TABLEAU XI.—Comparaison de la brume.

| Mois. | Nachvak, anse de Skynner. | Chudleigh, Port- Burwell. | Ashe-Inlet. | Baie de Stupart. | Île Nottingham, Port - DeBou- cherville | Diggs Island, Port-Laperrière | Churchill. | Belle-Isle. |
|----------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------|---|----------------------------------|------------|-------------|
| 1884. | | | | | | | | |
| Août..... | — | 76 | } $\frac{1}{2}$ mois. 16 | — | — | — | — | 184 |
| Septembre..... | — | 48 | | 48 | 28 | — | — | 76 |
| Octobre | | | | | 12 | 24 | 8 | 60 |
| Novembre | | | | | | | | 56 |
| Décembre | | | | | | | | 64 |
| 1885. | | | | | | | | |
| Janvier..... | | | | | | | | 96 |
| Février..... | 20 | 4 | 4 | 24 | 8 | 4 | | 72 |
| Mars..... | | | 8 | | 8 | | | 32 |
| Avril..... | 12 | | | | | | | 72 |
| Mai..... | | | 20 | 32 | | 24 | 8 | 152 |
| Juin..... | 36 | 33 | 8 | 152 | 12 | 124 | 16 | 248 |
| Juillet..... | 92 | 160 | 40 | 220 | 132 | 224 | 32 | 288 |
| Août..... | 100 | 148 | 120 | } 20 jours 33 | } 152 | } 116 | } 32 | } 171 |
| Septembre..... | 136 | 88 | 32 | | | | | |

Le tableau ci-dessus donne le nombre actuel des heures de brume observées aux stations de la Baie et du détroit d'Hudson et au phare de Belle-Isle. Les entrées pour Ashe-Inlet, en août 1884, ne mentionnent seulement que la dernière moitié du mois; celles de la baie de Stupart, en août 1885, comprennent seulement la période du 1er au 20 du mois; et celles pour Ashe-Inlet, septembre 1885, comprennent seulement du 1er au 18 du mois.

TABLEAU XII.—Indiquant le nombre de jours dans chaque mois, où le vent s'est élevé à la hauteur d'un ouragan, à Belle-Isle et aux stations des Détroits d'Hudson, 1884 85.

| Mois. | Belle-Isle. | N ^o 1. Port-Burwell. | N ^o 2. Anse Skynner. | N ^o 3. Ashe-Inlet. | N ^o 4. Baie de Stupart. | N ^o 5. Port-De-Boucher-ville. | N ^o 6 Port-Laperrière. |
|-------------------------------------|-------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1884. | | | | | | | |
| Août..... | 5 | 1 | — | — | — | — | — |
| Septembre..... | 10 | 1 | — | 0 | 0 | 0 | — |
| Octobre..... | 10 | 1 | 2 | 3 | 0 | 0 | 4 |
| Novembre..... | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 2 | 2 |
| Décembre..... | 8 | 0 | 3 | 1 | 2 | 0 | 1 |
| 1885. | | | | | | | |
| Janvier..... | 15 | 4 | 2 | 3 | 4 | 4 | 0 |
| Février..... | 1 | 4 | 3 | 4 | 4 | 2 | 2 |
| Mars..... | 7 | 2 | 6 | 2 | 2 | 0 | 0 |
| Avril..... | 5 | 4 | 0 | 2 | 2 | 0 | 3 |
| Mai..... | 2 | 1 | 2 | 2 | 0 | 3 | 0 |
| Juin..... | 3 | 0 | 4 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Juillet..... | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| Août..... | 1 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 2 |
| Somme pour l'année, sept à août.... | 69 | 18 | 26 11 mois. | 24 | 20 | 11 | 14 11 mois. |

NOTE.—Le tiret dans les colonnes signifie qu'il n'a pas été fait d'observations ou que la période était incomplète.

TABLEAU XIII.—PORT-BURWELL, station "n° 1,"

| Mois. | Nombre des observations. | Nombre de jours calmes. | | N. | | N.-N.-E. | | N.-E. | | E.-N.-E. | | E. | | E.-S.-E. | | S.-E. | |
|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Septembre | 180 | 9 | 2 | 6 50 | 6 | 8 84 | 31 | 13 81 | 7 | 23 15 | 25 | 19 24 | 1 | 7 00 | 11 | 25 09 | |
| Octobre | 186 | 8 | 5 | 12 80 | 1 | 5 00 | 4 | 11 50 | 7 | 7 72 | 22 | 13 91 | — | — | 7 | 7 85 | |
| Novembre | 180 | 19 | 8 | 13 64 | 2 | 3 00 | 3 | 14 00 | 3 | 24 33 | 9 | 47 67 | 3 | 4 66 | 5 | 6 40 | |
| Décembre | 186 | 19 | 4 | 19 00 | 1 | 18 00 | 16 | 15 00 | 7 | 15 86 | 7 | 16 6 | — | — | — | — | |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier | 186 | 38 | 5 | 30 40 | 1 | 16 00 | 7 | 26 86 | 5 | 16 40 | — | — | — | — | — | — | |
| Février | 163 | 41 | 1 | 18 00 | 5 | 10 20 | 29 | 21 00 | 8 | 24 75 | 22 | 33 63 | 3 | 5 66 | 5 | 12 20 | |
| Mars | 186 | 23 | 4 | 31 25 | 1 | 3 00 | 11 | 21 81 | 1 | 23 00 | 14 | 12 37 | 2 | 17 00 | 3 | 5 66 | |
| Avril | 180 | 8 | 11 | 9 45 | 3 | 4 33 | 13 | 20 31 | 18 | 23 28 | 26 | 25 08 | 9 | 13 78 | 5 | 7 80 | |
| Mai | 186 | 11 | 3 | 10 33 | — | — | 11 | 11 27 | 30 | 18 03 | 26 | 19 81 | 2 | 5 50 | 2 | 7 50 | |
| Juin | 180 | 16 | 6 | 9 67 | — | — | 12 | 12 17 | 23 | 18 04 | 23 | 12 30 | — | ..... | 13 | 6 76 | |
| Juillet | 186 | 61 | 2 | 9 00 | 1 | 10 00 | 2 | 10 00 | 4 | 22 25 | 24 | 16 58 | 3 | 11 00 | 21 | 7 95 | |
| Août | 186 | 29 | 4 | 11 75 | 2 | 13 00 | 8 | 12 00 | 5 | 16 80 | 31 | 14 42 | 6 | 13 17 | 14 | 6 43 | |
| Année | 2190 | 232 | 55 | 14 82 | 23 | 8 70 | 147 | 16 62 | 118 | 19 08 | 229 | 20 29 | 29 | 10 66 | 86 | 9 84 | |

du 1er septembre 1884 au 31 août 1885.

| S.-S.-E. | S. | S.-S.-O. | | S.-O. | | O.-S.-O. | | O. | | O.-N.-O. | | N.-O. | | N.-N.-O. | | | |
|----------|-------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|----|-------|
| | | Observation. | Vélocité. | | |
| 1 | 35 00 | 2 | 8 00 | 4 | 9 25 | 11 | 12 18 | 5 | 14 20 | 18 | 18 88 | 8 | 16 75 | 25 | 18 72 | 14 | 10 21 |
| 4 | 7 75 | 5 | 20 00 | 12 | 13 60 | 35 | 19 03 | 8 | 20 63 | 17 | 19 00 | 16 | 24 44 | 31 | 22 32 | 6 | 17 33 |
| 5 | 7 80 | 8 | 18 00 | 10 | 17 09 | 48 | 24 06 | 3 | 16 00 | 14 | 16 07 | 3 | 15 00 | 23 | 15 52 | 12 | 16 58 |
| 1 | 19 00 | 12 | 14 08 | 18 | 15 06 | 68 | 21 75 | 7 | 21 00 | 15 | 18 47 | 5 | 13 00 | 4 | 15 75 | 2 | 28 50 |
| 1 | 9 00 | 18 | 9 94 | 23 | 13 42 | 63 | 23 08 | 1 | 31 00 | 7 | 17 28 | 12 | 10 40 | 4 | 15 25 | 1 | 28 00 |
| 4 | 4 75 | 22 | 11 00 | 9 | 15 00 | 12 | 14 75 | 2 | 20 00 | 3 | 16 33 | 1 | 6 00 | — | — | 1 | 12 00 |
| 2 | 7 09 | 13 | 11 31 | 21 | 17 38 | 56 | 21 94 | 9 | 24 22 | 11 | 18 55 | 2 | 8 00 | 4 | 24 50 | 9 | 15 22 |
| 1 | 3 00 | 6 | 8 83 | 10 | 15 20 | 31 | 17 61 | 15 | 16 26 | 3 | 11 00 | 8 | 15 88 | 8 | 11 62 | 5 | 9 40 |
| 3 | 13 66 | 3 | 8 33 | 5 | 21 20 | 33 | 18 12 | 14 | 24 43 | 15 | 15 60 | 12 | 14 92 | 8 | 12 25 | 8 | 8 75 |
| 2 | 4 00 | 3 | 10 00 | 2 | 9 50 | 21 | 10 67 | 20 | 16 40 | 18 | 13 77 | 12 | 14 21 | 2 | 16 50 | 7 | 7 29 |
| 17 | 5 23 | 8 | 3 89 | 7 | 5 56 | 18 | 10 89 | 6 | 9 67 | 6 | 6 50 | 3 | 3 66 | 1 | 10 00 | 2 | 10 00 |
| 7 | 9 57 | 10 | 6 30 | 12 | 6 25 | 25 | 8 00 | 11 | 10 18 | 8 | 12 25 | 4 | 13 25 | 3 | 10 00 | 7 | 10 00 |
| 48 | 9 31 | 108 | 11 10 | 133 | 13 90 | 421 | 15 72 | 101 | 17 85 | 135 | 16 22 | 86 | 14 32 | 113 | 14 86 | 74 | 12 70 |

TABLEAU XIV.—ASHE-INLET, station "n° 3,"—

| Mois. | Nombre des observations | | N. | | N.-N.-E. | | N.-E. | | E.-N.-E. | | E. | | E.-S.-E. | | S.-E. | |
|----------------|-------------------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Septembre..... | 180 | 22 | 28 | 10·01 | 8 | 7·95 | 16 | 6·94 | 4 | 13·50 | 9 | 14·56 | 3 | 13·33 | 25 | 21·12 |
| Octobre..... | 186 | 20 | 37 | 16·65 | 9 | 11·22 | 16 | 12·69 | 4 | 8·75 | 2 | 7·00 | 4 | 9·00 | 34 | 22·97 |
| Novembre..... | 180 | 19 | 29 | 14·86 | 14 | 17·14 | 39 | 15·49 | — | — | 4 | 19·50 | 4 | 14·00 | 31 | 30·86 |
| Décembre..... | 186 | 24 | 25 | 11·00 | 17 | 7·00 | 8 | 7·25 | — | — | 5 | 8·40 | 6 | 12·50 | — | — |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | 186 | 27 | 30 | 5·63 | — | — | 2 | 6·50 | — | — | 8 | 15·63 | — | — | 10 | 12·60 |
| Février..... | 168 | 32 | 19 | 6·06 | 14 | 11·71 | 9 | 8·88 | 3 | 10·00 | 19 | 19·95 | 25 | 30·72 | 15 | 13·46 |
| Mars..... | 186 | 35 | 14 | 6·89 | 4 | 12·50 | 6 | 8·83 | 1 | 6·00 | 4 | 5·75 | 4 | 13·75 | 9 | 10·88 |
| Avril..... | 180 | 26 | 11 | 8·69 | 3 | 5·66 | 5 | 12·89 | 9 | 21·55 | 20 | 26·50 | 16 | 16·19 | 11 | 20·55 |
| Mai..... | 186 | 16 | 7 | 8·57 | 5 | 10·00 | 4 | 14·00 | 11 | 20·10 | 33 | 24·70 | 14 | 13·07 | 6 | 14·83 |
| Juin..... | 180 | 9 | 1 | 4·00 | 4 | 8·25 | 1 | 6·00 | 3 | 11·33 | 22 | 12·27 | 17 | 12·18 | 24 | 8·93 |
| Juillet..... | 186 | 20 | 2 | 7·00 | 1 | 6·00 | — | — | 2 | 16·00 | 37 | 18·81 | 41 | 15·84 | 35 | 9·06 |
| Août..... | 186 | 9 | 4 | 6·75 | — | — | 6 | 9·67 | 4 | 15·50 | 70 | 23·33 | 15 | 8·33 | 12 | 5·50 |
| Année..... | 2190 | 253 | 207 | 10·52 | 79 | 10·68 | 112 | 11·66 | 41 | 16·29 | 263 | 20·33 | 149 | 16·47 | 212 | 16·97 |

du 1er septembre 1884 au 31 décembre 1885.

| | S.-S.-E. | | S. | | S.-S.-O. | | S.-O. | | O.-S.-O. | | O. | | O.-N.-O. | | N.-O. | | N.-N.-O. | |
|----|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | Observation. | Vélocité. |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | 16·25 | 2 | 13·00 | 1 | 4·00 | 1 | 1·00 | — | — | 2 | 9·00 | 2 | 32·00 | 29 | 18·52 | 24 | 13·33 | |
| 10 | 19·20 | 11 | 20·64 | — | — | 2 | 7·50 | 2 | 17·50 | 7 | 10·57 | 6 | 18·00 | 13 | 22·69 | 9 | 18·22 | |
| 5 | 38·80 | 2 | 10·50 | — | — | 10 | 12·90 | 1 | 34·00 | 3 | 15·00 | 2 | 25·00 | 9 | 17·22 | 8 | 15·88 | |
| 2 | 7·00 | 5 | 9·20 | 1 | 4·00 | 4 | 5·50 | — | — | 7 | 10·72 | 12 | 17·75 | 51 | 18·08 | 19 | 9·35 | |
| — | — | 1 | 4·00 | — | — | — | — | 1 | 10·00 | 13 | 25·00 | 14 | 14·78 | 63 | 18·45 | 12 | 8·58 | |
| 3 | 13·66 | 2 | 7·00 | — | — | 1 | 4·00 | — | — | 2 | 7·50 | 2 | 10·00 | 17 | 11·30 | 5 | 7·00 | |
| 13 | 19·70 | 3 | 10·00 | 1 | 5·00 | 3 | 14·00 | 7 | 13·57 | 10 | 16·50 | 13 | 16·50 | 46 | 23·37 | 13 | 16·07 | |
| 2 | 10·50 | 2 | 12·90 | — | — | 1 | 12·00 | 5 | 8·60 | 24 | 12·25 | 3 | 16·66 | 41 | 21·54 | 7 | 13·29 | |
| 4 | 10·00 | 6 | 9·83 | — | — | 3 | 10·00 | 3 | 11·00 | 21 | 19·90 | 20 | 18·85 | 30 | 16·33 | 3 | 8·00 | |
| 2 | 5·00 | 5 | 6·50 | — | — | 10 | 7·90 | 5 | 13·60 | 26 | 20·65 | 26 | 20·73 | 22 | 18·18 | 3 | 13·66 | |
| — | — | 3 | 5·33 | — | — | — | — | — | — | 8 | 11·25 | 5 | 17·80 | 28 | 13·43 | 4 | 10·25 | |
| 2 | 4·00 | 1 | 4·00 | 2 | 7·00 | 3 | 5·00 | 6 | 8·00 | 15 | 15·33 | 14 | 15·78 | 21 | 12·38 | 2 | 9·00 | |
| 47 | 17·55 | 43 | 11·65 | 5 | 5·40 | 38 | 9·18 | 30 | 12·18 | 138 | 18·00 | 119 | 18·14 | 375 | 18·24 | 109 | 12·41 | |

TABLEAU XV.—BAIE-STUPART, station n° 4—

| Mois. | Nombre des observations. | Nombre de jours calmes. | N. | | N.-E. | |
|----------------------|--------------------------|-------------------------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
| 1884. | | | | | | |
| Septembre | 180 | 20 | 43 | 12.23 | 12 | 9.83 |
| Octobre | 186 | 11 | 5 | 7.80 | 1 | 14.00 |
| Novembre | 180 | 22 | 3 | 12.60 | — | — |
| Décembre | 186 | 35 | 6 | 5.83 | 1 | 1.00 |
| 1885. | | | | | | |
| Janvier..... | 186 | 37 | 1 | 20.00 | — | — |
| Février..... | 168 | 46 | 9 | 10.44 | 2 | 8.00 |
| Mars | 186 | 34 | 3 | 11.33 | — | — |
| Avril | 180 | 21 | 14 | 11.07 | 13 | 11.23 |
| Mai | 186 | 17 | 23 | 11.78 | 18 | 8.44 |
| Juin | 180 | 21 | 25 | 8.28 | 22 | 7.50 |
| Juillet | 186 | 66 | 13 | 10.77 | 3 | 10.00 |
| Août (20 jours)..... | 120 | 22 | 12 | 9.67 | 4 | 7.00 |
| Année..... | 2,124 | 352 | 157 | 10.46 | 76 | 8.81 |

du 1er septembre 1884 au 20 août 1885.

| Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | | | | | | | | | | |
| 24 | 10.08 | 5 | 4.00 | — | — | — | — | 11 | 10.63 | 65 | 12.65 |
| 16 | 14.56 | 15 | 10.20 | 10 | 11.20 | 7 | 9.10 | 50 | 9.16 | 70 | 17.53 |
| 14 | 29.36 | 6 | 10.50 | 6 | 10.30 | 5 | 16.60 | 67 | 8.40 | 57 | 16.50 |
| 4 | 7.50 | — | — | 1 | 4.00 | 10 | 7.30 | 63 | 7.92 | 66 | 12.72 |
| — | — | — | — | — | — | 5 | 9.80 | 89 | 8.10 | 54 | 18.52 |
| 27 | 19.93 | 9 | 15.55 | 5 | 4.60 | 3 | 5.33 | 16 | 8.19 | 51 | 12.41 |
| — | — | 1 | 9.00 | 7 | 9.14 | 14 | 11.86 | 59 | 9.41 | 68 | 22.30 |
| 16 | 13.63 | 5 | 10.60 | 8 | 7.13 | 16 | 7.06 | 28 | 9.08 | 59 | 20.53 |
| 26 | 12.73 | 5 | 6.60 | 1 | 2.00 | 10 | 12.30 | 35 | 12.66 | 51 | 12.94 |
| 23 | 6.83 | 12 | 4.75 | 3 | 3.00 | 9 | 4.22 | 19 | 14.63 | 46 | 14.80 |
| 25 | 5.24 | 9 | 2.33 | 10 | 3.10 | 12 | 8.67 | 25 | 7.52 | 23 | 19.74 |
| 30 | 9.70 | 5 | 4.20 | 8 | 3.00 | 3 | 6.00 | 26 | 12.62 | 10 | 11.70 |
| 205 | 12.60 | 73 | 7.94 | 59 | 6.58 | 94 | 10.08 | 488 | 9.34 | 620 | 16.26 |

TABLEAU XVI.—PORT DE BOUCHERVILLE, station n° 5.

| Mois. | Observations. | Calmes. | N. | | N.-N.-E. | | N.-E. | | E.-N.-E. | | E. | | E.-S.-E. | | S.-E. | |
|----------------|---------------|---------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Septembre..... | 180 | 15 | 4 | 8·00 | 13 | 8·93 | 42 | 8·40 | 1 | 23·00 | 7 | 19·00 | 2 | 8·50 | 2 | 5·50 |
| Octobre..... | 186 | 21 | 27 | 13·63 | 4 | 5·25 | 12 | 11·17 | ... | ... | 16 | 12·6 | 2 | 14·00 | 4 | 22·50 |
| Novembre..... | 180 | 39 | 7 | 14·58 | 3 | 10·00 | 28 | 16·36 | ... | ... | 8 | 24·63 | ... | ... | 13 | 5·54 |
| Décembre..... | 186 | 84 | 1 | 21·00 | 2 | 10·50 | 6 | 13·17 | ... | ... | 4 | 10·00 | 1 | 4·00 | 12 | 9·25 |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | 186 | 107 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | 1 | 7·00 | ... | ... | 2 | 1·50 |
| Février..... | 168 | 29 | 17 | 7·42 | 7 | 7·00 | 25 | 14·08 | 2 | 31·00 | 20 | 20·95 | ... | ... | 3 | 14·60 |
| Mars..... | 186 | 87 | 10 | 11·30 | 3 | 13·33 | 8 | 9·88 | ... | ... | 6 | 7·84 | ... | ... | ... | ... |
| Avril..... | 180 | 44 | 12 | 10·83 | 10 | 9·60 | 14 | 13·21 | ... | ... | 7 | 11·00 | ... | ... | 6 | 9·33 |
| Mai..... | 186 | 28 | 14 | 13·07 | 9 | 6·66 | 34 | 11·35 | 2 | 21·00 | 10 | 10·90 | 3 | 14·33 | 2 | 10·56 |
| Juin..... | 166 | 2 | 19 | 10·00 | 11 | 10·18 | 28 | 8·28 | ... | ... | 10 | 4·00 | 1 | 4·00 | 5 | 6·40 |
| Juillet..... | 186 | 5 | 4 | 7·50 | 5 | 10·00 | 36 | 11·14 | 1 | 4·00 | 17 | 4·77 | 3 | 3·33 | 14 | 6·86 |
| Août..... | 132 | 5 | 1 | 4·00 | 2 | 12·00 | 30 | 12·46 | ... | ... | 17 | 11·88 | 4 | 12·50 | 4 | 10·25 |
| Année..... | 2122 | 466 | 116 | 11·19 | 69 | 8·97 | 263 | 11·60 | 6 | 21·83 | 123 | 13·77 | 16 | 9·65 | 67 | 10·55 |

Dans juin quatorze observations ont été manquées. Observations jusqu'au 22 août seulement.

—Du 1er septembre 1884 au 22 août 1885.

| S.-S.-E. | | S. | | E.-S.-O. | | S.-O. | | O.-S.-O. | | O. | | O.-N.-O. | | N.-O. | | N.-N.-O. | |
|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. | Observation. | Vélocité. |
| | | 7 | 7·72 | 1 | 13·00 | 27 | 8·78 | 4 | 7·25 | 26 | 9·77 | 3 | 17·00 | 26 | 11·69 | ... | ..... |
| ..... | 5 21·20 | 5 | 12·40 | ..... | ..... | 11 | 11·34 | 6 | 15·50 | 27 | 12·36 | 5 | 4·40 | 41 | 7·58 | ... | ..... |
| | | 11 | 17·09 | 1 | 4·00 | 29 | 13·31 | 2 | 8·00 | 22 | 8·27 | 3 | 4·66 | 14 | 8·43 | ... | ..... |
| | | 2 | 12·50 | ..... | ..... | 34 | 12·64 | 11 | 12·64 | 27 | 6·63 | ..... | ..... | 2 | 7·00 | ..... | ..... |
| | | 2 | 14·00 | 2 | 11·50 | 51 | 15·66 | 2 | 20·50 | 19 | 7·05 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| | | | | | | 28 | 9·75 | 6 | 8·50 | 15 | 6·94 | 4 | 2·75 | 11 | 10·91 | 1 | 14·00 |
| | | 2 | 19·00 | 2 | 9·50 | 34 | 13·35 | 2 | 18·50 | 24 | 11·28 | ..... | ..... | 7 | 11·15 | 1 | 8·00 |
| | | 6 | 7·83 | 11 | 15·82 | 42 | 10·33 | 2 | 10·50 | 21 | 9·91 | 1 | 23·00 | 2 | 6·00 | 2 | 7·50 |
| | | 5 | 11·00 | 3 | 16·33 | 27 | 16·70 | ..... | ..... | 26 | 13·00 | 5 | 12·20 | 17 | 11·88 | 1 | 3·00 |
| | | 13 | 9·23 | 4 | 13·50 | 36 | 18·33 | ..... | ..... | 19 | 16·26 | 4 | 14·75 | 14 | 7·79 | ..... | ..... |
| | | 18 | 7·17 | 14 | 11·00 | 55 | 15·60 | ..... | ..... | 6 | 14·17 | 1 | 6·00 | 7 | 17·00 | ..... | ..... |
| | | 7 | 12·86 | 4 | 16·85 | 44 | 14·13 | ..... | ..... | 9 | 14·00 | 1 | 14·00 | 4 | 21·75 | ..... | ..... |
| ..... | 5 21·20 | 78 | 10·89 | 42 | 13·21 | 418 | 13·73 | 35 | 12·20 | 241 | 10·47 | 27 | 9·66 | 145 | 8·81 | 5 | 8·00 |

TABLEAU XVII.—PORT-LAPERRIÈRE, station n° 6.—

| Mois. | Observations. | Calmes. | N. | | N.-N.-E. | | N.-E. | | E.-N.-E. | | E. | | E.-S.-E. | | S.-E. | | |
|----------------|---------------|---------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | | | Observation. | Vélocité. | Observation. |
| 1884. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Octobre | 186 | 9 | 4 | 13.25 | 2 | 12.00 | 3 | 17.00 | 2 | 10.00 | 16 | 13.00 | 5 | 20.80 | 29 | 21.20 | |
| Novembre | 180 | 8 | 4 | 14.00 | 10 | 15.20 | 15 | 22.20 | 12 | 23.59 | 6 | 7.50 | 9 | 19.33 | 25 | 20.76 | |
| Décembre..... | 186 | 9 | 2 | 12.00 | 5 | 13.40 | 17 | 13.35 | 11 | 16.82 | 5 | 15.80 | 2 | 4.50 | 35 | 6.86 | |
| 1885. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Janvier..... | 186 | 19 | 4 | 7.25 | 3 | 6.00 | 6 | 7.50 | 4 | 10.50 | ..... | ..... | 3 | 5.66 | 29 | 7.72 | |
| Février | 168 | 19 | 7 | 9.86 | 4 | 15.50 | 7 | 22.14 | 31 | 20.77 | 12 | 19.17 | 18 | 19.22 | 14 | 12.36 | |
| Mars | 186 | 17 | 5 | 19.20 | 8 | 18.13 | 3 | 19.67 | 1 | 10.00 | 14 | 18.79 | 1 | 3.00 | 11 | 9.09 | |
| Avril | 180 | 7 | 9 | 20.33 | 6 | 10.67 | 11 | 8.17 | 4 | 17.50 | 15 | 23.87 | ..... | ..... | 1 | 20.00 | |
| Mai..... | 186 | 22 | 16 | 14.66 | 2 | 9.00 | 4 | 17.25 | 16 | 12.56 | 33 | 18.39 | 5 | 12.20 | 6 | 14.50 | |
| Juin..... | 180 | 10 | 22 | 9.86 | 9 | 10.33 | 9 | 10.88 | 15 | 15.00 | 21 | 20.48 | 1 | 5.00 | 3 | 12.66 | |
| Juillet..... | 186 | 10 | 7 | 12.29 | 2 | 4.00 | 3 | 6.00 | 2 | 16.50 | 9 | 18.78 | 6 | 20.83 | 6 | 15.17 | |
| Août | 186 | 6 | 15 | 14.73 | 4 | 20.50 | 1 | 8.00 | 2 | 16.00 | 19 | 25.68 | 2 | 8.00 | 14 | 13.57 | |
| Année | 2010 | 136 | 95 | 13.34 | 55 | 13.36 | 79 | 14.60 | 100 | 17.45 | 150 | 19.14 | 52 | 17.98 | 173 | 13.28 | |

Onze mois, du 1er octobre 1884 au 31 août 1885.

| Observation. | Vélocité. |
|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | 14.13 | 4 | 21.00 | 4 | 11.50 | 17 | 12.48 | 10 | 11.90 | 24 | 17.42 | 16 | 19.62 | 28 | 17.43 | 5 | 14.20 | | |
| 6 | 17.33 | 11 | 13.18 | 13 | 18.40 | 11 | 12.91 | 12 | 8.25 | 13 | 8.39 | 12 | 16.92 | 5 | 21.80 | 8 | 10.50 | | |
| 27 | 10.93 | 19 | 17.58 | 14 | 16.43 | 12 | 8.50 | 5 | 10.60 | 4 | 7.75 | 2 | 9.00 | 11 | 10.64 | 6 | 14.67 | | |
| 47 | 12.89 | 56 | 18.89 | 4 | 13.50 | 7 | 22.86 | | | | | 1 | 6.00 | 1 | 3.00 | 2 | 10.50 | | |
| 20 | 14.05 | 21 | 11.30 | 2 | 11.00 | 5 | 7.60 | 1 | 10.00 | 1 | 2.00 | 2 | 15.50 | 1 | 13.00 | 3 | 10.66 | | |
| 47 | 8.51 | 37 | 13.73 | 18 | 13.77 | 6 | 13.83 | 3 | 10.34 | 6 | 13.67 | 2 | 19.50 | 2 | 16.00 | 5 | 15.60 | | |
| 24 | 11.42 | 23 | 17.65 | 24 | 21.79 | 9 | 13.44 | 12 | 12.25 | 11 | 12.18 | 5 | 11.20 | 11 | 9.91 | 8 | 16.38 | | |
| 3 | 22.00 | 7 | 24.71 | 7 | 14.57 | 9 | 16.22 | 13 | 16.68 | 11 | 14.00 | 12 | 13.83 | 12 | 14.58 | 8 | 16.00 | | |
| | | 5 | 7.40 | 6 | 13.33 | 19 | 12.37 | 12 | 9.17 | 15 | 7.73 | 7 | 14.57 | 15 | 8.73 | 11 | 10.82 | | |
| 15 | 11.00 | 31 | 16.13 | 49 | 12.24 | 35 | 10.23 | 2 | 5.50 | | | | | 3 | 9.66 | 6 | 12.00 | | |
| 8 | 15.13 | 14 | 15.85 | 23 | 12.26 | 45 | 11.91 | 6 | 12.82 | 6 | 8.67 | 1 | 3.00 | 10 | 10.20 | 10 | 18.50 | | |
| 20t | 11.83 | 228 | 17.34 | 164 | 14.50 | 175 | 12.19 | 76 | 11.50 | 31 | 12.06 | 60 | 15.23 | 99 | 13.21 | 72 | 12.28 | | |

TABLEAU XVIII.—Tableau indiquant la température moyenne de l'air à Frederikshaab, en Groënland, déduite de la moyenne des observations, à 7 a.m. et 6 p.m., tel que publié dans la partie I des "Contributions to Arctic Meteorology," par le "British Meteorological Council." Observations de M. F. F. Barfoed.

| Année. | Janvier. | Février. | Mars. | Avril. | Mai. | Juin. | Juillet. | Août. | Septembre. | Octobre. | Novembre. | Décembre. |
|----------------|----------|----------|-------|--------|------|-------|----------|-------|------------|----------|-----------|-----------|
| 1856..... | | | | | | | | | 39.7 | 28.5 | 33.8 | 23.9 |
| 1857..... | 19.0 | 6.8 | 20.5 | 28.9 | 35.6 | 41.4 | 42.5 | 43.5 | 39.5 | 27.3 | 21.0 | 15.4 |
| 1858..... | 12.7 | 19.35 | 26.3 | 30.7 | 33.6 | 39.5 | 43.8 | 41.4 | 35.6 | 29.6 | 26.3 | 15.7 |
| 1859..... | 11.5 | 16.00 | 15.7 | 29.9 | 36.0 | 39.0 | 41.0 | 38.2 | 37.5 | 30.5 | 23.1 | 21.4 |
| 1860..... | 12.9 | 20.30 | 16.5 | 25.9 | 36.3 | 42.3 | 44.3 | ..... | 38.5 | 28.5 | ..... | ..... |
| Moyennes | 14.02 | 15.61 | 19.75 | 28.85 | 35.3 | 40.55 | 42.9 | 41.0 | 38.15 | 28.88 | 26.05 | 19.1 |

La moyenne de l'année du tableau ci-haut est de 29.18.

TABLEAU XIX.—Moyenne quotidienne de la température de la mer à la surface, correspondant avec la position du navire.

| Date. Mois. | Température de la mer. | Position. | | Date. Mois. | Température de la mer. | Position. | | | |
|----------------|---------------------------|-----------|----------|----------------|-----------------------------------|--------------|----------|--------|--------|
| | | Lat. N. | Long. O. | | | Lat. N. | Long. O. | | |
| 27 mai. .... | ..... | Quitte | Halifax. | 17 juin. .... | ..... | 61 8 | 65 32 | | |
| 28 do ... | 43.8 | 44 | 59 | 18 do ... | ..... | 61 12 | 65 24 | | |
| 29 do ... | 38.8 | 47 | 01 | 19 do ... | ..... | 61 8 | 65 56 | | |
| 30 do ... | 35.3 | 49 | 03 | 20 do ... | ..... | 61 14 | 66 18 | | |
| 31 do ... | 31.0 | 50 | 16 | 21 do ... | ..... | 61 16 | 66 26 | | |
| 1er juin ... | 34.8 | Blanc | Sablon. | 22 do ... | ..... | 61 14 | 65 35 | | |
| 2 do ... | 35.8 | | | 23 do ... | ..... | 61 21 | 66 26 | | |
| 3 do ... | 35.3 | | | 24 do ... | ..... | 61 22 | 65 45 | | |
| 4 do ... | 31.8 | | | 51 | 48 | 25 do ... | | 61 19 | 65 37 |
| 5 do ... | 32.1 | | | 52 | 59 | 26 do ... | | 61 20 | 65 24 |
| 6 do ... | 31.0 | | | 55 | 01 | 27 do ... | | 61 20 | 65 29 |
| 7 do ... | 36.8 | | | 55 | 58 | 28 do ... | | 61 17 | 65 2 |
| 8 do ... | 37.5 | | | 57 | 43 | 29 do ... | | 61 8 | 64 33 |
| 9 do ... | 36.1 | | | 58 | 42 | 30 do ... | | 61 14 | 64 54 |
| 10 do ... | 31.0 | | | 58 | 49 | 1er juillet. | | 61 15½ | 64 54½ |
| 11 do ... | 30.9 | 58 | 45 | 2 do ... | Dans des bancs de glaces serrées. | 61 15 | 64 27 | | |
| 12 do ... | 30.7 | 59 | 18 | 3 do ... | | 61 7 | 64 27 | | |
| 13 do ... | 31.2 | 60 | 30 | 4 do ... | | 61 11 | 64 42 | | |
| 14 do ... | 30.8 | 60 | 44 | 5 do ... | | 29.8 | 61 15 | 64 38 | |
| 15 do ... | 31.5 | 61 | 36 | 6 do ... | | 30.0 | 61 15 | 64 37 | |
| 16 do ... | 29.8 | 61 | 11 | 7 do ... | | 33.0 | 61 1 | 63 20 | |

TABLEAU XIX.—Moyenne de la température quotidienne de l'eau de la mer, etc.—F.n.

| Date. — Mois. | Température de la mer. | Position. | | Date. Mois. | Température de la mer. | Position. | |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------|----------------|---------------------------|---------------------------------|----------|
| | | Lat N. | Long. O. | | | Lat. N. | Long. O. |
| 8 juillet.. | 35.6 | 60 56 | 61 41 | 29 août ... | 38.8 | 61 21 | 80 52 |
| 9 do ... | 37.6 | 59 20 | 59 59 | 30 do ... | 38.7 | 60 40 | 85 2 |
| 10 do ... | 40.8 | 57 45 | 58 51 | 31 do ... | 38.7 | 59 58 | 90 40 |
| 11 do ... | 40.5 | 56 2 | 58 40 | 1er sept.... | 42.8 | Au large de Churchill. | |
| 12 do ... | 46.6 | 53 28 | 55 17 | 2 do ... | 44.5 | } Dans le port de Churchill. | |
| 13 do ... | 48.7 | 52 22 | 54 54 | 3 do ... | 43.6 | | |
| 14 do ... | 49.4 | 50 55 | 53 47 | 4 do ... | 45.0 | | |
| 15 do ... | 53.8 | 48 21 | 52 38 | 5 do ... | 43.7 | } Dans le port de Churchill. | |
| 16 do ..... | ..... |  |  | 6 do ... | 44.8 | | |
| 17 do ..... | ..... |  |  | 7 do ... | 39.9 | | |
| 18 do ..... | ..... |  |  | 8 do ... | 38.3 | 59 12 | 93 32 |
| 19 do ..... | ..... |  |  | 9 do ... | 38.4 | 59 23 | 88 34 |
| 20 do ..... | ..... |  |  | 10 do ... | 40.1 | 59 12 | 83 35 |
| 21 do ..... | ..... | } Dans Saint-Jean, T. N. | | 11 do ... | 41.5 | 59 48 | 81 20 |
| 22 do ..... | ..... |  |  | 12 do ... | 37.6 | 59 48 | 80 10 |
| 23 do ..... | ..... |  |  | 13 do ... | 32.5 | 62 00 | 78 51 |
| 24 do ..... | ..... |  |  | 14 do ... | 31.8 | } Dans le port Laperrière. | |
| 25 do ..... | ..... |  |  | 15 do ... | 34.2 | | |
| 26 do ..... | ..... |  |  | 16 do ... | 33.3 | | |
| 27 do ... | 50.0 | | | 17 do ... | 35.2 | P.M. quittâmes Digges. | |
| 28 do ... | 52.1 | 49 9 | 52 57 | 18 do ... | 33.0 | A.M. à Nottingham, lat. 63° | |
| 29 do ... | 51.8 | 51 29 | 54 35 | | | 11'; long 76° 20'. | |
| 30 do ... | 59.7 | 54 5 | 56 8 | 19 do ... | 32.0 | Dans Ashe-Inlet. | |
| 31 do ... | 41.5 | 56 21 | 59 22 | 20 do ... | 33.8 | Au large de la baie de Stupart. | |
| 1er août... | 34.2 | 58 48 | 10' Au large. | 21 do ... | 38.7 | } Dans la baie de Stupart. | |
| 2 do ... | 35.2 | 59 10 | 63 15 | 22 do ... | 33.5 | | |
| 3 do ... | 30.7 | 60 32 | 64 30 | 23 do ... | 31.0 | | |
| 4 do ... | 32.0 | 60 24 | 64 46 | 24 do ... | 31.7 | 61 29 | 70 21 |
| | | } Dans Burwell. | | 25 do ... | 31.6 | 60 53 | 65 37 |
| 5 do ... | 31.4 | 60 36 | 64 48 | 26 do ... | 31.4 | 61 2 | 64 41 |
| 6 do ... | 31.3 | 61 23 | 65 29 | 27 do ... | 31.7 | 61 1 | 63 50 |
| 7 do ... | 31.6 | 61 17 | 66 46 | 28 do ... | 30.5 | 60 30 | 64 4 |
| 8 do ... | 31.1 | 61 46 | 68 04 | 29 do ... | 33.4 | } Dans le port de Burwell. | |
| 9 do ... | 33.6 | 61 46 | 68 16 | 30 do ... | 32.2 | | |
| 10 do ... | 30.8 | 62 00 | 68 36 | 1er octob.. | 32.5 | | |
| 11 do ... | 34.2 | 62 07 | 68 45 | 2 do ... | 32.2 | } Dans le port de Burwell. | |
| 12 do ... | 30.6 | Au large de Ashe-Inlet. | | 3 do ... | 31.9 | | |
| 13 do ... | 29.3 | À la dérive 18' ouest. | | 4 do ... | 31.1 | | |
| 14 do ... | 29.8 | Navire un peu plus à l'ouest. | | 5 do ... | 31.5 | } Dans le port de Burwell. | |
| 15 do ... | 29.5 | 62 37 | 71 34 | 6 do ... | 31.6 | | |
| 16 do ... | 30.0 | 63 00 | 71 27 | 7 do ... | 31.2 | | |
| 17 do ... | 30.3 | 7' à l'ouest de la falaise. | | 8 do ... | 31.0 | } Dans Nachvak. | |
| 18 do ... | 30.0 | 14' do | | 9 do ... | 32.8 | 53 4 | 59 48 |
| 19 do ... | 29.9 | 42 47 | 71 17 | 10 do ... | 33.6 | 55 17 | 56 54 |
| 20 do ... | 29.8 | 20' plus à l'ouest. | | 11 do ... | 36.8 | 52 27 | 53 40 |
| 21 do ... | 36.7 | 60 59 | 72 7 | 12 do ... | 35.7 | 51 12 | 52 2 |
| 22 do ... | 36.7 | Midi dans la baie de Stupart. | | 13 do ... | 40.4 | 49 14 | 51 34 |
| 23 do ... | 35.9 | 62 50 | 74 6 | 14 do ... | 44.6 | } Dans Saint-Jean. | |
| 24 do ... | 34.5 | Au l. delap S.-E. de Notting- | | 15 do ... | 46.9 | 47 11 | 52 42 |
| 25 do ... | 35.0 | } Digges. [ham. | | 16 do ... | 49.4 | 45 43 | 57 14 |
| 26 do ... | 34.8 | } Dans le port Laperrière. | | 17 do ... | 51.3 | } Ile aux Atoacas, N. ¼ O. 5'. | |
| 27 do ... | 35.5 | | | 18 do ... | ..... | } Halifax. | |
| 28 do ... | 33.7 | | | | | | |

TABLEAU XX.

RÉSULTATS hebdomadaires des observations météorologiques prises à bord du vapeur fédéral "Alert," 1885.

| Semaine finissant le | Baromètre à 32°. | | | Température. | | | | Heures de neige. | Heures de brume. | Hrs de vent, 25 milles et plus. |
|----------------------|------------------|--------|-------------|--------------|------|------|-------------|------------------|------------------|---------------------------------|
| | Maxim. | Minim. | Variations. | Moyenne. | Max. | Min. | Variations. | | | |
| 3 juin..... | 30 186 | 29·839 | ·347 | 40·52 | 50 7 | 31·9 | 18·8 | ..... | 2 | 4 |
| 10 do | ·068 | ·405 | ·663 | 36·12 | 43 0 | 30 2 | 12 8 | 4 | 6 | 74 |
| 17 do | 29 897 | ·135 | ·762 | 34 00 | 42·5 | 30 5 | 12 0 | 8 | 16 | 8 |
| 24 do | ·887 | ·428 | ·459 | 33 55 | 42·1 | 27 0 | 14·1 | 40 | 12 | ..... |
| 1er juillet | 30 282 | ·459 | ·823 | 34 88 | 40 8 | 30 1 | 10 7 | 18 | 8 | 6 |
| 8 do | ·131 | ·749 | ·38 | 36 59 | 43 5 | 31 0 | 12 5 | ..... | 24 | 2 |
| 15 do | ·117 | ·159 | 978 | 48 05 | 62 8 | 38 5 | 24 5 | ..... | 60 | 2 |
| 1er août..... | 29 989 | ·457 | ·532 | 32 70 | 68 7 | 40 5 | 28 2 | ..... | ..... | 14 |
| 8 do | 30 261 | ·856 | ·505 | 45 67 | 60 0 | 31 2 | 23 8 | ..... | 28 | ..... |
| 15 do | ·008 | ·152 | ·856 | 36 75 | 43 0 | 31 3 | 11 7 | 4 | 40 | 4 |
| 22 do | 29 982 | ·379 | ·603 | 36 81 | 43 0 | 32 9 | 11 1 | ..... | 16 | 3 |
| 29 do | 30 056 | ·885 | ·171 | 40 24 | 57 1 | 34 0 | 17 1 | ..... | 4 | ..... |
| 5 sept..... | ·078 | ·465 | ·613 | 41 94 | 48 0 | 37 2 | 10 8 | 4 | ..... | 8 |
| 12 do | ·253 | ·827 | ·426 | 40 12 | 46 0 | 34 0 | 12 0 | 4 | 16 | 13 |
| 19 do | ·205 | ·747 | ·458 | 33 0 | 39 0 | 31 0 | 8 0 | ..... | 12 | 40 |
| 26 do | ·205 | ·034 | 1 171 | 32 49 | 39 8 | 21 0 | 18 8 | 56 | ..... | 80 |
| 3 octob..... | ·182 | ·342 | ·840 | 33 06 | 45 0 | 29 3 | 15 7 | 16 | ..... | 92 |
| 10 do | ·418 | 28 956 | 1 462 | 32 70 | 37 0 | 30 0 | 7 0 | 40 | ..... | 32 |
| 17 do | ·411 | ·728 | 1 683 | 41 75 | 54 0 | 34 0 | 20 0 | 32 | ..... | 92 |
| Saison..... | 30 418 | 28 728 | 1 690 | ..... | 68 7 | 21 0 | 47 7 | 226 | 248 | 482 |

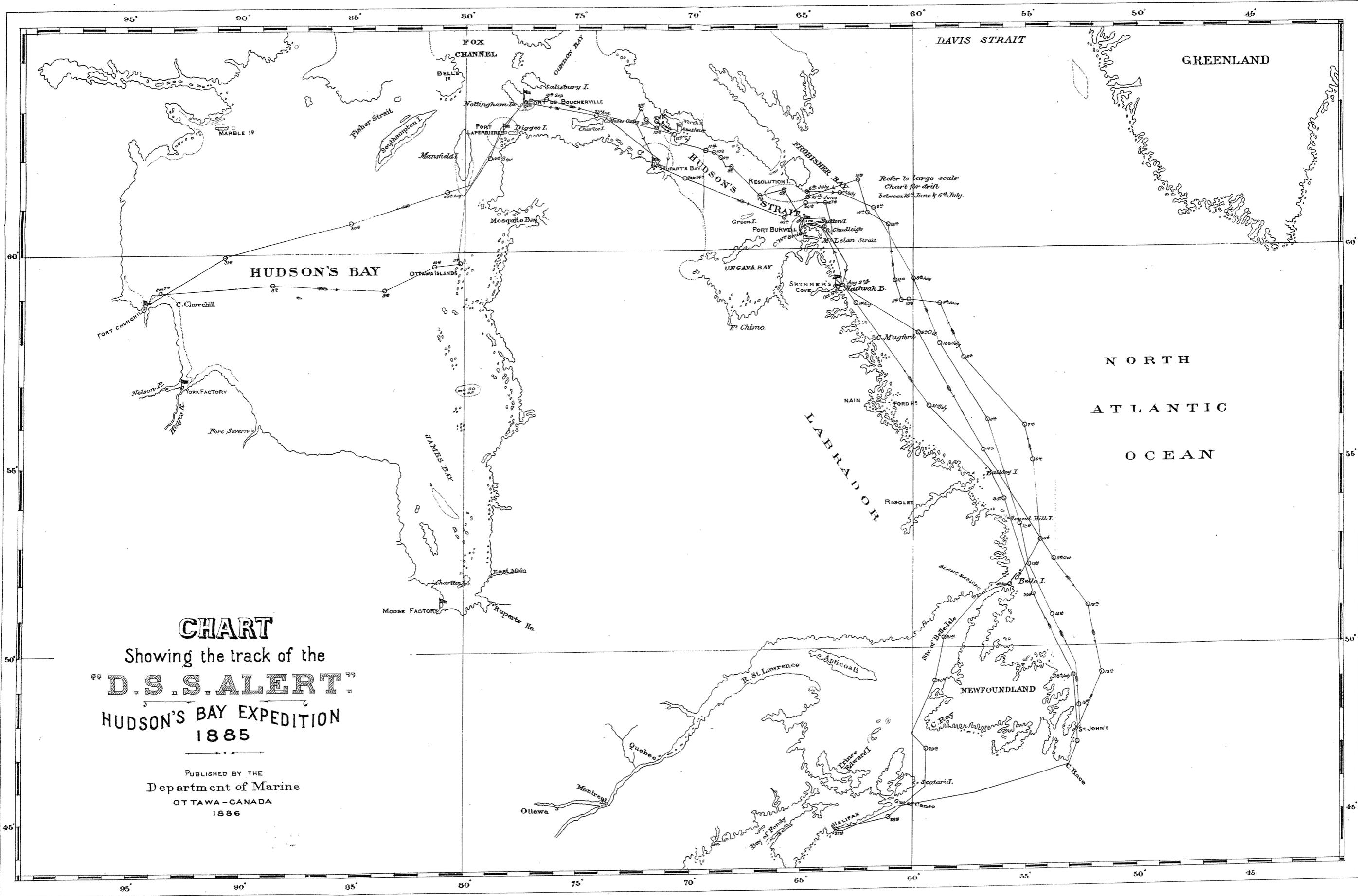


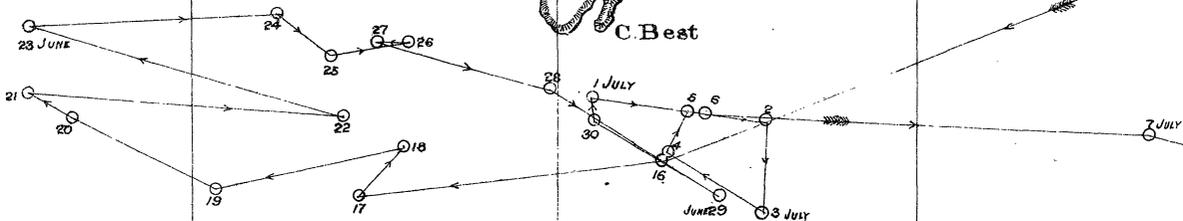
CHART
 Showing the track of the
 "D.S.S. ALERT"
 HUDSON'S BAY EXPEDITION
 1885

PUBLISHED BY THE
 Department of Marine
 OTTAWA - CANADA
 1886

Refer to large scale
 Chart for drift
 between 10th June & 6th July.

RESOLUTION I.

C. Best



Ship's horizon June 17th

Ship's horizon July 3rd

Station horizon

TRACK CHART
Showing drift of
"D.S.S. ALERT"
In Ice June and July, 1885.

PUBLISHED BY THE
Department of Marine
OTTAWA - CANADA
1886

PORT BURWELL

Buttons I.
#

Cape Chudleigh

Long. W. of Greenwich.